

## Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires: Text in English and French.  
Texte en anglais et en français.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

<b>10x</b>		<b>14x</b>		<b>18x</b>		<b>22x</b>		<b>26x</b>		<b>30x</b>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>12x</b>		<b>16x</b>		<b>20x</b>		<b>24x</b>		<b>28x</b>		<b>32x</b>

**JOURNALS**  
OF THE  
**HOUSE *of* ASSEMBLY**  
OF  
**Lower-Canada.**

---

From the 15th November, 1832, to the 3rd April, 1833.

In the Third Year of the Reign of

**KING WILLIAM THE FOURTH.**

BEING THE THIRD SESSION OF THE FOURTEENTH PROVINCIAL PARLIAMENT  
OF THIS PROVINCE,

**SESSION 1832-3.**

---

---

**Printed by Order of the *House of Assembly.***

---

**QUEBEC:**

PRINTED BY FRECHETTE & Co.

# JOURNAUX

DE LA

## Chambre d'Assemblée

DU

**BAS-CANADA.**

---

Depuis le 15 Novembre, 1832, jusqu'au 3 Avril, 1833.

Dans la Troisième Année du Règne du

**Roi GUILLAUME QUATRE;**

ETANT LA TROISIÈME SESSION DU QUATORZIÈME PARLEMENT PROVINCIAL DE  
CETTE PROVINCE.

---

**SESSION 1832-3.**

---

---

Imprimés par Ordre de la *Chambre d'Assemblée.*

---

**QUEBEC:**

IMPRIMÉS PAR FRECHETTE & C<sup>ie</sup>.

AYLMER.

**W**ILLIAM THE FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland*, King, Defender of the Faith: To Our much beloved and faithful the Legislative Councillors of Our Province of *Lower-Canada*, and to Our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of Our said Province, to an Assembly at Our City of *Quebec*, on the Fifth day of April next, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, GREETING—Whereas for divers urgent and arduous affairs, Us, the state and defence of Our said Province, concerning Our Assembly, at the day and place aforesaid, to be present, We did command, to treat, consent and conclude, upon those things which, in Our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon; and for certain causes and considerations, Us to this especially moving, We have thought fit to prorogue Our said Assembly, so that you, nor any of you, on the said Fifth day of April next, at Our said City to appear, are to be held or constrained, for We do will therefore, that you, and each of you, be as to Us in this matter entirely exonerated; Commanding, and by the tenor of these presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the Twenty-ninth day of May next, at Our said City of *Quebec*, personally you be and appear, to treat, do, act and conclude upon those things which, in Our said Assembly, by the Common Council of Our said Province, by the favor of God, may be ordained.—IN TESTIMONY WHEREOF, these Our Letters We have caused to be made Patent, and the Great Seal of Our said Province to be thereunto affixed: Witness Our Right Trusty and Well Beloved The Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief, in and over Our Province of *Lower-Canada* and *Upper-Canada*, *Nova-Scotia*, *New-Brunswick*, and their several Dependencies, &c. &c. &c. at Our Castle of *St. Lewis*, in Our City of *Quebec*, in Our said Province, the twenty-second day of March, in the year of our Lord, One thousand eight hundred and thirty-two, and in the second year of Our Reign.

A.

THOMAS DOUGLASS, Clk. Ch. in Chancery,

**B**Y a further Proclamation of His Excellency *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, at the Castle of *Saint Lewis*, the fourteenth day of May, One thousand eight hundred and thirty-two, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly was prorogued to the twentieth day of July ensuing.

**B**Y a further Proclamation of His Excellency *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, at the Castle of *Saint Lewis*, the twelfth day of July, One thousand eight hundred and thirty-two, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly was prorogued to the twentieth day of September ensuing.

By

AYLMER.

**G**UILLAUME QUATRE, par la grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la *Grande Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi, à Nos aimés et fidèles les Conseillers Législatifs de notre Province du *Bas-Canada* et à Nos fidèles et bien aimés les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de Notre dite Province, convoqués et élus à une assemblée qui a dû commencer et se tenir en Notre Cité de *Québec*, le cinquième jour d'Avril courant, et à tous et chacun de vous, SALUT:—Attendu que pour diverses affaires urgentes et difficiles concernant Nous, l'état et la défense de notre dite Province, nous vous avons commandés d'être présents à notre assemblée aux jour et lieu ci-dessus, pour traiter, consentir et conclure sur ces choses qui, dans Notre assemblée, seraient-là et alors proposées et mises en délibération; et pour certaines causes et considérations, à ce Nous mouvant spécialement, Nous avons trouvé bon de proroger notre dite assemblée, de manière que ni vous, ni aucun de vous, au dit cinquième jour d'Avril courant, ne soyez tenus ou contraints de paraître en notre dite Cité, car Nous voulons en conséquence que vous et chacun de vous soyez quant à Nous entièrement déchargés à cet égard: Commandant, et par la teneur des présentes fermement enjoignant à vous et chacun de vous, ainsi qu'à tous autres intéressés à cet égard, que le vingt-neuvième jour de Mai prochain, vous ayez à être et paraître personnellement en Notre dite Cité de *Québec*, pour traiter, faire, agir et conclure, sur ces choses lesquelles peuvent être ordonnées, par la grâce de Dieu, dans Notre dite assemblée, par le Conseil Commun de Notre dite Province. EN FOI DE QUOI Nous avons fait faire celles-ci nos lettres patentes, et y opposer le Grand Sceau de Notre dite Province; Témoin Notre Très-fidèle et bien-aimé *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, dans et sur Nos Provinces du *Bas-Canada*, et du *Haut-Canada*, *Nouvelle-Ecosse*, *Nouveau-Brunswick* et leurs diverses Dépendances, &c. &c. &c. à Notre Château *Saint Louis*, en Notre Cité de *Québec*, dans notre dite Province, le vingt-deuxième de Mars, en l'an de Notre Seigneur, mil huit cent trente deux, et dans la seconde année de Notre Règne.

A.

THOMAS DOUGLASS, Clerc de la C. en Chrie.

**P**AR une Proclamation subséquente de Son Excellence *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Québec*, au Château *Saint Louis*, le quatorzième jour de Mai mil huit cent trente-deux, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée a été prorogée au vingtième jour de Juillet suivant.

**P**AR une Proclamation subséquente de Son Excellence *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Québec*, au Château *Saint Louis*, le douzième jour de Juillet mil huit cent trente-deux, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée a été prorogée au vingtième jour de Septembre suivant.

A

Par

**B**Y a further Proclamation of His Excellency *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, at the Castle of *Saint Lewis*, the sixth day of September, One thousand eight hundred and thirty-two, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly was prorogued to the thirty-first day of October ensuing.

AYLMER, GOVERNOR IN CHIEF.

**W**ILLIAM THE FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of *Great-Britain* and *Ireland*, King, Defender of the Faith:—To Our much beloved and faithful the Legislative Councillors of Our Province of *Lower-Canada*, and to Our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of Our said Province, GREETING:—Whereas the Meeting of Our Provincial Parliament stands Prorogued to the Thirty-first day of October instant, nevertheless, for certain causes and considerations, We have thought fit further to Prorogue the same, to Thursday, the Fifteenth day of November next, so that you nor any of you, on the said Thirty-first day of October instant, at Our City of *Quebec*, to appear, are to be held or constrained, for We do Will that You, and each of You, be as to Us in this matter entirely exonerated; Commanding, and by the Tenor of these Presents firmly enjoining you and every of you, and all others in this behalf interested, that on Thursday the said Fifteenth day of November next, at Our City of *Quebec*, Personally you be, and appear, for the Despatch of Business, to Treat, Do, Act and Conclude upon those things, which in Our said Provincial Parliament, by the Common Council of Our said Province, by the favor of God may be ordained.—IN TESTIMONY WHEREOF, these Our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of Our said Province to be thereunto affixed:—Witness Our Right Trusty and Well Beloved, the Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief, in and over our Provinces of *Lower-Canada*, and *Upper-Canada*, *Nova-Scotia*, *New-Brunswick* and their several Dependencies, &c. &c. &c. at Our Castle of *Saint Lewis*, in our City of *Quebec*, in Our said Province, the first day of October, in the year of our Lord, one thousand eight hundred and thirty-two, and in the third year of Our Reign.

THOMAS DOUGLASS, Clk. Ch. in Chancery.

Province of }  
*Lower Canada.* } AYLMER.

By His Excellency the Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower Canada* and *Upper Canada*, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

A PROCLAMATION.

**W**HEREAS in the Session of the Provincial Parliament of *Lower Canada*, held in the first year

**P**AR une Proclamation subséquente de Son Excellence *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Québec*, au Château *Saint Louis*, le sixième jour de Septembre mil huit cent trente-deux, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée a été prorogée au trente-et-unième jour d'Octobre suivant.

AYLMER, GOUVERNEUR-EN-CHEF.

**G**UILLAUME QUATRE, par la grâce de Dieu, Roi du Royaume Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi:—A Nos très-aimés et féaux les Conseillers Législatifs de Notre Province du *Bas-Canada*, et à Nos fidèles et bien aimés les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de Notre dite Province, SALUT:—Vu que l'Assemblée de Notre Parlement Provinciale se trouve prorogée au trente-et-unième jour d'Octobre présent, néanmoins, et pour certaines causes et considérations, Nous avons jugé à propos de proroger encore icelle au Jeudi, le quinziesme de Novembre prochain; de sorte que vous ni aucun de vous, ne serez, le dit trente-et-unième jour d'Octobre, présents, tenus ni obligés de paraître dans Notre Cité de *Québec*; car Nous voulons que vous et chacun de vous soyez entièrement déchargés à cet égard; vous commandant, et par la teneur de ces présentes enjoignant fermement à vous et à chacun de vous, et à tous autres intéressés à cet égard, que vous ayez à paraître et paraissiez personnellement le dit Jeudi, le quinziesme jour de Novembre prochain, dans notre Cité de *Québec*, pour procéder à l'expédition des affaires, et traiter, faire, agir et conclure sur ces choses qui, par la faveur de Dieu, pourront être ordonnées dans Notre dit Parlement Provincial par le Conseil Commun de notre dite Province. EN FOI DE QUOI Nous avons fait sortir ces présentes nos Lettres Patentés, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Province:—Témoin Notre Très-fidèle et bien aimé le Très-Honorable *Matthew Lord Aylmer* Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, dans et sur nos Provinces du *Bas-Canada*, et du *Haut-Canada*, *Nouvelle-Ecosse*, *Nouveau-Brunswick*, et leurs diverses Dépendances, &c. &c. &c. A notre Château *Saint Louis*, en Notre Cité de *Québec*, dans Notre dite Province, le premier jour d'Octobre, en l'an de Notre Seigneur, mil huit cent trente-deux, et dans la troisième année de notre Règne.

THOMAS DOUGLASS, Clerc de la C. en Chrie.

Province du Bas- }  
*Canada.* } AYLMER.

Son Excellence le Très Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur les Provinces du *Bas-Canada* et *Haut-Canada*, Vice-Amiral en icelles, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.

**A**T TENDU que dans la Session du Parlement Provincial du *Bas-Canada*, tenu dans la première année

year of His Majesty's Reign, and in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty-one, a certain Bill, intituled, "An Act to afford relief to a certain religious congregation at Montreal, denominated Presbyterians," was passed by the Legislative Council and Assembly of the said Province of *Lower Canada*; and whereas the said Bill in the said Provincial Parliament, in the same Session thereof, on the thirty-first day of March, in the year aforesaid, was presented to me, the said *Matthew Lord Aylmer*, then being Governor in Chief, administering His Majesty's Government within the said Province, for His Majesty's Assent, and was then by me, the said *Matthew Lord Aylmer*, Governor in Chief as aforesaid, reserved for the signification of His Majesty's Pleasure thereon; and whereas the said Bill hath been laid before His said Majesty in Council, and His Majesty, by and with the advice of His Council, on the twelfth day of April now last past, was pleased to assent to the said Bill, and pursuant to His said Majesty's Royal Pleasure in this behalf, the said Bill was then confirmed, ratified and finally enacted: Therefore, in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation, I do signify, publish and make known that the said Bill hath been, as aforesaid, laid before His said Majesty in Council, and that His said Majesty has been pleased to assent to the same.

And of the premises I do hereby in His Majesty's name, require and command all Judges, Justices, Officers and Ministers of Justice, and all other His Majesty's loving Subjects, and all persons whomsoever whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of *St. Lewis*, in the City of *Quebec*, in the said Province of *Lower Canada*, the fifth day of June in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty-two, and in the second year of His Majesty's Reign.

By His Excellency's Command,  
D. DALY  
Secretary of the Province.

Province of }  
*Lower Canada*. } AYLNER,

By His Excellency the Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower Canada* and *Upper Canada*, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

#### A PROCLAMATION.

**W**HEREAS in the Session of the Provincial Parliament of *Lower Canada*, held in the first year of His present Majesty's Reign, and in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty-one, a certain Bill, intituled, "An Act to incorporate the City of *Quebec*," was passed by the Legislative Council and Assembly of the said Province of *Lower Canada*, and whereas the said Bill, in the said Provincial Parliament, in the same Session thereof, on the thirty-first day of March in the year aforesaid, was presented to me the said *Matthew Lord Aylmer*, then being Governor in Chief, administering His Majesty's Government within the said Province, for His Majesty's Assent, and was then by me the said *Matthew Lord Aylmer*, Governor in Chief as aforesaid, reserved for the signification

née du Règne de Sa présente Majesté et en l'année de Notre Seigneur mil huit cent trente-et-un, il fut passé un Bill intitulé, "Acte en faveur d'une certaine Congrégation Religieuse à Montréal, connu sous la dénomination de Presbytériens," par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée de cette Province du *Bas-Canada*; et vu que le dit Bill dans le dit Parlement, dans la même Session d'icelui, le trente-et-unième jour de Mars, en l'année susdite, fut présenté à moi, le dit *Matthew Lord Aylmer*, étant alors Gouverneur en Chef, Administrant le Gouvernement de Sa Majesté dans la dite Province, pour la Sanction de Sa Majesté et fut alors par moi, le dit *Matthew Lord Aylmer*, Gouverneur en Chef comme susdit réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui; et attendu que le dit Bill a été mis devant Sa dite Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa Majesté par et de l'avis de Son Conseil le douzième jour d'Avril dernier passé, de sanctionner le dit Bill et conformément au Plaisir de Sa dite présente Majesté à l'égard d'icelui, le dit Bill a été alors confirmé, ratifié, et finalement passé en loi; en conséquence, en obéissance au Statut fait et pourvu en pareil cas, par cette Proclamation, Je signifie, publie et fais à savoir que le dit Bill a été comme susdit mis devant Sa dite Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa dite Majesté de le sanctionner.

Et des Prémisses, par la présente au nom de Sa Majesté, Je requiers et commande tous Juges, Officiers de Justice et Ministres de Justice, et tous autres loyaux Sujets de Sa Majesté, et toutes Personnes quelconques que les présentes peuvent concerner, d'en prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

Donné sous mon Seing et le Sceau de mes Armes, au Château *Saint Louis* dans la Cité de *Québec* dans la dite Province, le cinquième jour de Juin, dans l'année de Notre Seigneur, mil huit cent trente-deux, et dans la seconde Année du Règne de Sa Majesté.

De par Son Excellence,  
D. DALY,  
Secrétaire Provincial.

Province du *Bas-*}  
*Canada*. } AYLNER.

Son Excellence le Très Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur les Provinces du *Bas-Canada* et *Haut-Canada*, Vice Amiral en icelles &c. &c. &c.

#### PROCLAMATION.

**A**TTENDU que dans la Session du Parlement Provincial du *Bas-Canada*, tenue dans la première année du Règne de Sa présente Majesté, et en l'année de Notre Seigneur, mil huit cent trente-et-un, il fut passé un certain Bill, intitulé, "Acte pour incorporer la Cité de *Québec*," par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée de la dite Province du *Bas-Canada*, et vu que le dit Bill, dans le dit Parlement Provincial dans la même Session d'icelui, le trente-et-unième jour de Mars, en l'année susdite, fut présenté à moi le dit *Matthew Lord Aylmer*, étant alors Gouverneur en Chef, Administrant le Gouvernement de Sa Majesté dans la dite Province, pour la Sanction de Sa Majesté, et fut alors par moi le dit *Matthew Lord Aylmer*, Gouverneur en Chef, comme susdit, réservé pour la signification

fication of His Majesty's Pleasure thereon; and whereas the said Bill hath been laid before His said Majesty in Council, and His Majesty, by and with the advice of His Council, on the twelfth day of April now last past, was pleased to assent to the said Bill; and pursuant to His said Majesty's Royal Pleasure in this behalf, the said Bill was then confirmed, ratified and finally enacted: Therefore, in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation, I do signify, publish, and make known that the said Bill hath been as aforesaid laid before His said Majesty in Council, and that His said Majesty hath been pleased to assent to the same.

And of the premises I do hereby in His Majesty's name require, and command all Judges, Justices, Officers and Ministers of Justice, and all other His Majesty's loving Subjects, and all persons whomsoever whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, in the said Province of *Lower Canada*, the fifth day of June, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty two, and in the second year of His Majesty's Reign.

By His Excellency's Command  
D. DALY,  
Secretary of the Province.

Province of }  
*Lower Canada.* } AYLNER.

By His Excellency the Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower Canada* and *Upper Canada*, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

#### A PROCLAMATION.

**W**HEREAS in the Session of the Provincial Parliament of *Lower Canada*, held in the first year of His present Majesty's Reign, and in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty-one, a certain Bill, intituled, "An Act to secure and confer upon certain inhabitants of this Province the civil and political rights of natural born Subjects," was passed by the Legislative Council and Assembly of the said Province of *Lower Canada*; and whereas the said Bill in the said Provincial Parliament in the same Session thereof, on the thirty-first day of March in the year aforesaid, was presented to me the said *Matthew Lord Aylmer*, then being Governor in Chief administering His Majesty's Government within the said Province, for His Majesty's Assent, and was then by me the said *Matthew Lord Aylmer*, Governor in Chief as aforesaid, reserved for the signification of His Majesty's Pleasure thereon; and whereas the said Bill hath been laid before His said Majesty in Council, and His Majesty, by and with the advice of His Council, on the twelfth day of April now last past, was pleased to assent to the said Bill, and pursuant to His Majesty's Royal Pleasure in this behalf, the said Bill was then confirmed, ratified and finally enacted. Therefore in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation, I do signify, publish and make known that the said Bill hath been as aforesaid laid before His said Majesty in Council, and that His said

cation du plaisir de Sa Majesté sur icelui; et attendu que le dit Bill a été mis devant Sa dite Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa Majesté, par et de l'avis de Son Conseil, le Douzième jour d'Avril, en dernier passé, de sanctionner le dit Bill, et conformément au plaisir de Sa dite Majesté à l'égard d'icelui le dit Bill a été confirmé, ratifié et finalement passé en loi: en conséquence, en obéissance au statut fait et pourvu en pareil cas, par cette Proclamation, Je signifie, public et fais à savoir que le dit Bill a été comme susdit, mis devant Sa dite Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa dite Majesté de le sanctionner.

Et des Prémises, par la présente, au nom de Sa Majesté, Je requiers et commande tous Juges, Officiers de Justice et Ministres de Justice, et tous autres loyaux Sujets de Sa Majesté, et toutes Personnes quelconques, que les présentes peuvent concerner, d'en prendre connaissance et de se Gouverner en conséquence.

Donné sous mon Seing et le Sceau de mes Armes, au Château St. Louis, dans la Cité de Québec, dans la dite Province, le cinquième jour de Juin, dans l'Année de Notre Seigneur, mil huit cent trente-deux, et dans la seconde Année du Règne de Sa Majesté.

De par Son Excellence.  
D. DALY,  
Secrétaire Provincial.

Province du Bas- }  
*Canada.* } AYLNER.

Son Excellence le Très Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur les Provinces du *Bas-Canada* et *Haut-Canada*, Vice Amiral en icelles &c. &c. &c.

#### PROCLAMATION.

**A**TTENDU que dans la Session du Parlement Provincial du *Bas-Canada* tenu dans la première année du Règne de Sa présente Majesté et en l'année de Notre Seigneur mil huit cent trente-et-un, il fut passé un Bill intitulé, "Acte pour assurer et conférer à certains habitans de cette Province les droits civils et politiques de Sujets nés Anglais," par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée de cette Province du *Bas-Canada*; et vû que le dit Bill dans dit Parlement, dans la même Session d'icelui, le trente-et-unième jour de Mars, en l'année susdite, fut présenté à moi, le dit *Matthew Lord Aylmer*, étant alors Gouverneur en Chef, Administrant le Gouvernement de Sa Majesté dans la dite Province, pour la Sanction de Sa Majesté; et fut alors par moi le dit Lord Aylmer, Gouverneur en Chef comme susdit réservé pour la signification du Plaisir de Sa Majesté sur icelui; et attendu que le dit Bill a été mis devant Sa dite Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa Majesté par et de l'avis de Son Conseil le douzième jour d'Avril dernier passé, de sanctionner le dit Bill, et conformément au plaisir de Sa dite présente Majesté à l'égard d'icelui, le dit Bill a été alors confirmé, ratifié et finalement passé en loi; en conséquence, en obéissance au Statut fait et pourvu en pareil cas, par cette Proclamation, Je signifie, et public et fais à savoir que le dit Bill a été comme susdit mis devant Sa dite Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa dite Majesté de le sanctionner.

Et

said Majesty hath been pleased to assent to the same.

And of the premises I do hereby, in His Majesty's name, require and command all Judges, Justices, Officers and Ministers of Justice, and all other His Majesty's loving Subjects, and all persons whomsoever whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of *Saint Lewis* in the City of *Quebec*, in the said Province, the fifth day of June in the year of Our Lord one thousand eight hundred and thirty-two, and in the second year of His Majesty's Reign.

By His Excellency's Command,

D. DALY,  
Secretary of the Province.

Province of }  
*Lower Canada.* }

AYLMER.

By His Excellency the Right Honorable *Matthew* Lord *Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower Canada* and *Upper Canada*, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

#### A PROCLAMATION.

**W**HEREAS in the Session of the Provincial Parliament of *Lower Canada*, held in the first year of His Majesty's Reign, and in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty-one, a certain Bill, intituled, "An Act to incorporate the Ministers and Trustees of *Saint John's* Church in the "City of *Quebec*," was passed by the Legislative Council and Assembly of the said Province of *Lower Canada*; and whereas the said Bill in the said Provincial Parliament, in the same Session thereof, on the thirty-first day of March, in the year afore-said, was presented to me, the said *Matthew* Lord *Aylmer*, then being Governor in Chief, administering His Majesty's Government within the said Province, for His Majesty's Assent, and was then by me, the said *Matthew* Lord *Aylmer*, Governor in Chief as afore-said, reserved for the signification of His Majesty's Pleasure thereon; and whereas the said Bill hath been laid before His said Majesty in Council, and His Majesty, by and with the advice of His Council, on the twelfth day of April now last past, was pleased to assent to the said Bill, and pursuant to His said Majesty's Royal Pleasure in this behalf, the said Bill was then confirmed, ratified and finally enacted: Therefore, in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation, I do signify, publish and make known that the said Bill hath been, as aforesaid, laid before His said Majesty in Council, and that His said Majesty has been pleased to assent to the same.

And of the premises I do hereby, in His Majesty's name, require and command all Judges, Justices, Officers and Ministers of Justice, and all other His Majesty's loving Subjects, and all persons whomsoever whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given

Et des prémisses, par la présente, au nom de Sa Majesté, je requiers et commande tous Juges, Officiers de Justice et Ministres de Justice et tous autres loyaux Sujets de Sa Majesté, et toutes personnes quelconques que les présentes peuvent concerner, d'en prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

Donné sous mon Seing et le Sceau de mes Armes; au Château *Saint Louis* en la Cité de *Québec*, le cinquième jour de Juin, en l'an de Notre Seigneur mil huit cent trente-deux, et dans la seconde année du Règne de Sa Majesté.

De par Son Excellence,

D. DALY,  
Secrétaire Provincial.

Province du }  
*Bas-Canada.* }

AYLMER,

Son Excellence le Très-Honorable *Matthew* Lord *Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef dans et sur les Provinces du *Bas-Canada* et *Haut-Canada*, Vice Amiral en icelles, &c. &c. &c.

#### PROCLAMATION.

**A**TTENDU que dans la Session du Parlement Provincial du *Bas-Canada*, tenue dans la première année du Règne de Sa présente Majesté et en l'année de Notre Seigneur mil huit cent trente-et-un, il fut passé un certain Bill intitulé "Acte pour incorporer le Ministre et les Syndics de l'Eglise de *Saint Jean*, "dans la Cité *Québec*," par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée de cette Province du *Bas-Canada*; et vu que le dit Bill dans le dit Parlement, dans la même Session d'icelui, le trente-et-unième jour de Mars, en l'année susdite, fut présenté à moi, le dit *Matthew* Lord *Aylmer*, étant alors Gouverneur-en-Chef, administrant le Gouvernement de Sa Majesté dans la dite Province, pour la Sanction de Sa Majesté et fut alors par moi, le dit *Matthew* Lord *Aylmer*, Gouverneur-en-Chef comme susdit, réservé pour la signification du Plaisir de Sa Majesté sur icelui; et attendu que le dit Bill a été mis devant Sa dite Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa Majesté par et de l'avis de Son Conseil le douzième jour d'Avril dernier passé, de sanctionner le dit Bill, et conformément au Plaisir de Sa dite présente Majesté à l'égard d'icelui, le dit Bill a été alors confirmé, ratifié, et finalement passé en loi: En conséquence, en obéissance au Statut fait et pourvu en pareil cas, par cette Proclamation, Je signifie, publie et fais à savoir que le dit Bill a été comme susdit mis devant Sa dite Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa dite Majesté de le sanctionner.

Et des Prémisses, par la présente, au nom de Sa Majesté, Je requiers et commande tous Juges, Officiers de Justice et Ministres de Justice, et tous autres loyaux Sujets de Sa Majesté, et toutes Personnes quelconques que les présentes peuvent concerner, d'en prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

B

Donné



Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, in the said Province of *Lower Canada*, the fifth day of June in the year of Our Lord one thousand eight hundred and thirty-two, and in the second year of His Majesty's Reign.

By His Excellency's Command,

D. DALY,  
Secretary of the Province.

Province of }  
*Lower Canada*, } AYLNER.

By His Excellency the Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower Canada* and *Upper Canada*, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

#### A PROCLAMATION.

**W**HEREAS in the Session of the Provincial Parliament of *Lower Canada*, held in the first year of His present Majesty's Reign, and in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty-one, a certain Bill, intituled "An Act to declare persons professing the Jewish Religion entitled to all the rights and privileges of the other subjects of His Majesty in this Province," was passed by the Legislative Council and Assembly of the said Province of *Lower Canada*; and whereas the said Bill, in the said Provincial Parliament in the same Session thereof, on the thirty-first day of March in the year aforesaid, was presented to me, the said *Matthew Lord Aylmer*, then being Governor in Chief, administering His Majesty's Government within the said Province, for His Majesty's Assent, and was then by me, the said *Matthew Lord Aylmer*, Governor in Chief as aforesaid, reserved for the signification of His Majesty's Pleasure thereon; and whereas the said Bill hath been laid before His said Majesty in Council, and His Majesty by and with the advice of His Council, on the twelfth day of April now last past, was pleased to assent to the said Bill, pursuant to His said Majesty's Royal Pleasure in this behalf, the said Bill was then confirmed, ratified and finally enacted: Therefore in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation I do signify, publish and make known, that the said Bill hath been as aforesaid laid before His said Majesty in Council, and that His said Majesty hath been pleased to assent to the same.

And of the premises I do hereby, in His Majesty's name, require and command all Judges, Justices, Officers, and Ministers of Justice, and all other His Majesty's loving Subjects, and all persons whomsoever whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, in the said Province, the fifth day of June, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and thirty-two, and in the second year of His Majesty's Reign.

By His Excellency's Command,  
D. DALY,  
Secretary of the Province.  
Province

Donné sous mon Seing et le Sceau de mes Armes, au Château *Saint Louis* dans la Cité de *Québec* dans la dite Province, le cinquième jour de Juin, dans l'année de Notre Seigneur, mil huit cent trente-deux, et dans la seconde Année du Règne de Sa Majesté.

De par Son Excellence,

D. DALY,  
Secrétaire Provincial.

Province du }  
*Bas-Canada*, } AYLNER.

Son Excellence le Très-Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef dans et sur les Provinces du *Bas-Canada* et *Haut-Canada*, Vice Amiral en icelles &c. &c. &c.

#### PROCLAMATION.

**A**T TENDU que dans la Session du Parlement Provincial du *Bas-Canada*, tenue dans la première année du Règne de Sa présente Majesté, et en l'année de Notre Seigneur, mil huit cent trente-et-un, il fut passé un certain Bill, intitulé, "Acte pour déclarer que les personnes qui professent le Judaïsme, ont le bénéfice de tous droits et privilèges des autres Sujets de Sa Majesté en cette Province," par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée de la dite Province du *Bas-Canada*. et vu que le dit Bill, dans le dit Parlement Provincial dans la même Session d'icelui, le trente-et-unième jour de Mars, en l'année susdite, fut présenté à moi le dit *Matthew Lord Aylmer*, étant alors Gouverneur-en-Chef, administrant le Gouvernement de Sa Majesté dans la dite Province, pour la Sanction de Sa Majesté, et fut alors par moi le dit *Matthew Lord Aylmer*, Gouverneur-en-Chef, comme susdit, réservé pour la signification du Plaisir de Sa Majesté sur icelui; et attendu que le dit Bill a été mis devant Sa dite Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa Majesté, par et de l'avis de Son Conseil, le douzième jour d'Avril, en dernier passé, de sanctionner le dit Bill, et conformément au Plaisir de Sa dite Majesté à l'égard d'icelui le dit Bill a été confirmé, ratifié et finalement passé en loi: En conséquence, en obéissance au Statut fait et pourvu en pareil cas, par cette Proclamation, Je signifie, public et fais à savoir que le dit Bill a été comme susdit mis devant Sa dite Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa dite Majesté de le sanctionner.

Et des Prémisses, par la présente, au nom de Sa Majesté, Je requiers et commande tous Juges, Officiers de Justice et Ministres de Justice, et tous autres loyaux Sujets de Sa Majesté, et toutes personnes quelconques, que les présentes peuvent concerner, d'en prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

Donné sous mon Seing et le Sceau de mes Armes, au Château *Saint Lewis*, dans la Cité de *Québec*, dans la dite Province, le cinquième jour de Juin, dans l'Année de Notre Seigneur, mil huit cent trente-deux, et dans la seconde Année du Règne de Sa Majesté.

De par Son Excellence,  
D. DALY,  
Secrétaire Provincial.  
Province

Province of }  
*Lower Canada.* } AYLNER.

By His Excellency the Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower Canada* and *Upper Canada*, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

A PROCLAMATION.

WHEREAS in the Session of the Provincial Parliament of *Lower Canada*, held in the first year of His present Majesty's Reign, and in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty-one, a certain Bill, intituled, "An Act for ascertaining establishing and confirming in a legal manner, and for civil purposes, the Parochial Subdivisions of various parts of this Province," was passed by the Legislative Council and Assembly of the said Province of *Lower Canada*; and whereas the said Bill in the said Provincial Parliament, in the same Session thereof, on the thirty-first day of March, in the year aforesaid, was presented to me, the said *Matthew Lord Aylmer*, then being Governor in Chief administering His Majesty's Government within the said Province, for His Majesty's Assent, and was then by me, the said *Matthew Lord Aylmer*, Governor in Chief as aforesaid, reserved for the signification of His Majesty's Pleasure thereon; and whereas the said Bill hath been laid before His said Majesty in Council, and His Majesty by and with the advice of His Council, on the twelfth day of April now last past, was pleased to assent to the said Bill, and pursuant to His said Majesty's Royal Pleasure in this behalf, the said Bill was then confirmed, ratified and finally enacted: Therefore in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation I do signify, publish and make known, that the said Bill hath been as aforesaid laid before His said Majesty in Council, and that His said Majesty hath been pleased to assent to the same.

And of the premises I do hereby, in His Majesty's name, require and command all Judges, Justices, Officers and Ministers of Justice, and all other His Majesty's loving Subjects, and all persons whomsoever whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, in the said Province of *Lower Canada*, the fifth day of June, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and thirty two, and in the second year of His Majesty's Reign.

By His Excellency's Command,

D. DALY,  
Secretary of the Province.

Province of }  
*Lower Canada.* } AYLNER.

By His Excellency the Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower Canada* and *Upper Canada*, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c. A

Province du }  
*Bas-Canada.* } AYLNER.

Son Excellence le Très-Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général, et Gouverneur-en-Chef dans et sur les Provinces du *Bas-Canada*, et *Haut-Canada*, Vice Amiral en icelles, &c. &c. &c.

PROCLAMATION:

ATTENDU que dans la Session du Parlement Provincial du *Bas-Canada* tenue dans la première année du Règne de Sa présente Majesté et en l'année de Notre Seigneur mil huit cent trente-et-un, il fut passé un Bill intitulé, "Acte pour constater, établir et confirmer d'une manière légale et régulière, et pour les effets civils, les Subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province," par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée de cette Province du *Bas-Canada*; et vu que le dit Bill dans le dit Parlement, dans la même Session d'icelui, le trente-et-unième jour de Mars, en l'année susdite, fut présenté à moi, le dit *Matthew Lord Aylmer*, étant alors Gouverneur-en-Chef, administrant le Gouvernement de Sa Majesté dans la dite Province, pour la Sanction de Sa Majesté, et fut alors par moi le dit Lord Aylmer, Gouverneur-en-Chef comme susdit, réservé pour la signification du Plaisir de Sa Majesté sur icelui; et attendu que le dit Bill a été mis devant Sa dite Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa Majesté par et de l'avis de Son Conseil le douzième jour d'Avril dernier passé, de sanctionner le dit Bill, et conformément au plaisir de Sa dite présente Majesté à l'égard d'icelui, le dit Bill a été alors confirmé, ratifié et finalement passé en loi: En conséquence, en obéissance au Statut fait et pourvu en pareil cas, par cette Proclamation, Je signifie, publie et fais à savoir que le dit Bill a été comme susdit mis devant Sa dite Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa dite Majesté de le sanctionner.

Et des prémisses, par la présente, au nom de Sa Majesté, Je requiers et commande tous Juges, Officiers de Justice et Ministres de Justice, et tous autres loyaux Sujets de Sa Majesté, et toutes personnes quelconques, que les présentes peuvent concerner, d'en prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

Donné sous mon Seing et le Sceau de mes Armes, au Château *Saint Louis*, dans la Cité de *Quebec*, dans la dite Province, le sixième jour de Juin, dans l'Année de Notre Seigneur, mil huit cent trente-deux, et dans la seconde Année du Règne de Sa Majesté.

De par Son Excellence,

D. DALY,  
Secrétaire Provincial.

Province du }  
*Bas-Canada.* } AYLNER.

Son Excellence le Très-Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef dans et sur les Provinces du *Bas-Canada* et *Haut-Canada*, Vice Amiral en icelles, &c. &c. &c. PRO-

A PROCLAMATION.

**W**HEREAS in the Session of the Provincial Parliament of *Lower Canada* held in the first year of His present Majesty's Reign, and in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty-one, a certain Bill, intituled, "An Act to make provision for defraying the Civil Expenditure of the Provincial Government for the current year," was passed by the Legislative Council and Assembly of the said Province of *Lower Canada*; and whereas the said Bill, in the said Provincial Parliament, in the same Session thereof, on the thirty-first day of March in the year aforesaid, was presented to me, the said *Matthew Lord Aylmer*, then being Governor in Chief, administering His Majesty's Government within the said Province, for His Majesty's Assent, and was then by me, the said *Matthew Lord Aylmer*, Governor in Chief as aforesaid, reserved for the signification of His Majesty's Pleasure thereon; and whereas the said Bill hath been laid before His said Majesty in Council, and His Majesty, by and with the advice of His Council, on the twelfth day of April now last past, was pleased to assent to the said Bill, and pursuant to His said Majesty's Royal Pleasure in this behalf, the said Bill was then confirmed, ratified and finally enacted: Therefore, in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation, I do signify, publish, and make known that the said Bill hath been as aforesaid laid before His said Majesty in Council, and that His said Majesty hath been pleased to assent to the same.

And of the premises I do hereby, in His Majesty's name, require and command all Judges, Justices, Officers and Ministers of Justice, and all other His Majesty's loving Subjects, and all persons whomsoever whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, in the said Province of *Lower Canada*, the fifth day of June, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and thirty-two, and in the second year of His Majesty's Reign.

By His Excellency's Command.

D. DALY,  
Secretary of the Province.

Province of }  
*Lower Canada.* } AYLNER.

By His Excellency the Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower Canada* and *Upper Canada*, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

A PROCLAMATION.

**W**HEREAS in the Session of the Provincial Parliament of *Lower Canada*, held in the first year of His present Majesty's Reign, and in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty one, a certain Bill, intituled, "An Act to incorporate the City of *Montreal*," was passed

PROCLAMATION.

**A**TTENDU que dans la Session du Parlement Provincial du *Bas-Canada*, tenue dans la première année du Règne de Sa présente Majesté, et en l'année de notre Seigneur, mil huit cent trente-et-un, il fut passé un certain Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir à défrayer les Dépenses Civiles du Gouvernement Provincial pour l'année courante," par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée de la dite Province du *Bas-Canada*, et vu que le dit Bill, dans le dit Parlement Provincial dans la même Session d'icelui, le trente-et-unième jour de Mars, en l'année susdite, fut présenté à moi le dit *Matthew Lord Aylmer*, étant alors Gouverneur-en-Chef, administrait le Gouvernement de Sa Majesté dans la dite Province, pour la sanction de Sa Majesté, et fut alors par moi le dit *Matthew Lord Aylmer*, Gouverneur-en-Chef, comme susdit, réservé pour la signification du Plaisir de Sa Majesté sur icelui; et attendu que le dit Bill a été mis devant Sa dite Majesté au Conseil; et qu'il a plu à Sa Majesté, par et de l'avis de son Conseil, le douzième jour d'Avril, dernier passé, de sanctionner le dit Bill, et conformément au Plaisir de Sa dite Majesté à l'égard d'icelui le dit Bill a été confirmé, ratifié et finalement passé en loi: En conséquence, en obéissance au Statut fait et pourvu en par-il cas, par cette Proclamation, Je signifie, publie et fais à savoir que le dit Bill a été comme susdit, mis devant Sa dite Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa dite Majesté de le sanctionner.

Et des prémisses, par la présente, au nom de Sa Majesté, je requiers et commande tous Juges, Officiers de Justice et Ministres de Justice et tous autres loyaux sujets de Sa Majesté, et toutes personnes quelconques que les présentes peuvent concerner, d'en prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

Donné sous mon Seing et le Sceau de mes Armes, au Château *Saint Louis* dans la Cité de *Quebec*, dans la dite Province, le cinquième jour de Juin dans l'Année de Notre Seigneur, mil huit cent trente-deux, et dans la seconde année du Règne de Sa Majesté.

De par Son Excellence.

D. DALY,  
Secrétaire Provincial.

Province du }  
*Bas-Canada.* } AYLNER.

Son Excellence le Très-Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef dans et sur les Provinces du *Bas-Canada* et *Haut-Canada*, Vice Amiral en icelles, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.

**A**TTENDU que dans la Session du Parlement Provincial du *Bas-Canada*, tenue dans la première année du Règne de Sa présente Majesté, et en l'année de Notre Seigneur, mil huit cent trente-et-un, il fut passé un certain Bill, intitulé, "Acte pour incorporer la Cité de *Montreal*," par le Conseil Législatif

passed by the Legislative Council and Assembly of the said Province of *Lower Canada*; and whereas the said Bill in the said Provincial Parliament in the same Session thereof, on the thirty-first day of March in the year aforesaid, was presented to me the said *Matthew Lord Aylmer*, then being Governor in Chief administering His Majesty's Government within the said Province, for His Majesty's Assent, and was then by me the said *Matthew Lord Aylmer*, Governor in Chief as aforesaid, reserved for the signification of His Majesty's Pleasure thereon; and whereas the said Bill hath been laid before His said Majesty in Council, and His Majesty, by and with the advice of His Council, on the twelfth day of April now last past, was pleased to assent to the said Bill, and pursuant to His Majesty's Royal Pleasure in this behalf, the said Bill was confirmed, ratified and finally enacted. Therefore in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation, I do signify, publish and make known that the said Bill hath been as aforesaid laid before His said Majesty in Council, and that His said Majesty hath been pleased to assent to the same.

And of the premises I do hereby, in His Majesty's name, require and command all Judges, Justices, Officers, and Ministers of Justice, and all other His Majesty's loving Subjects, and all persons whomsoever whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, in the said Province, of *Lower Canada*, the fifth day of June, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and thirty-two, and in the second year of His Majesty's Reign.

By His Excellency's Command,

D. DALY,  
Secretary of the Province.

Province of }  
*Lower Canada*. } AYLNER.

His Excellency the Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower Canada* and *Upper Canada*, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

A PROCLAMATION.

**W**HEREAS in a Session of the Provincial Parliament of *Lower-Canada*, held in the second year of the Reign of His present Majesty *William* the Fourth, and in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty-two, a Bill, intituled, "An Act to incorporate the Members of the Natural History Society at *Montreal*," was passed by the Legislative Council and House of Assembly of this Province; and whereas the said Bill, in the same Session thereof, on the twenty-fifth day of February, in the year aforesaid, was presented to me, *Matthew Lord Aylmer*, then being Governor in Chief in and over this Province, for His Majesty's Assent, and was by me, the said *Matthew Lord Aylmer*, then being Governor in Chief as aforesaid, reserved for the signification of His Majesty's Pleasure thereon; and whereas the said Bill has been laid before His Majesty, our Sovereign Lord the King

*William*

tif et la Chambre d'Assemblée de la dite Province du *Bas-Canada*; et vu que le dit Bill dans le dit Parlement Provincial, dans la même Session d'icelui, le trente-et-unième jour de Mars, en l'année susdite, fut présenté à moi, le dit *Matthew Lord Aylmer*, étant alors Gouverneur-en-Chef administrant le Gouvernement de Sa Majesté dans la dite Province, pour la sanction de Sa Majesté, et fut alors par moi le dit *Matthew Lord Aylmer*, Gouverneur-en-Chef comme susdit réservé pour la signification du Plaisir de Sa Majesté sur icelui; et attendu que le dit Bill a été mis devant Sa dite Majesté en Conseil et qu'il a plu à Sa Majesté par et de l'avis de Son Conseil, le douzième jour d'Avril dernier passé, de sanctionner le dit Bill, et conformément au Plaisir de Sa présente Majesté à l'égard d'icelui, le dit Bill a été confirmé, ratifié et finalement passé en loi; en conséquence, en obéissance au Statut fait et pourvu en pareil cas, par cette Proclamation, je signifie, publie et fais à savoir que le dit Bill a été comme susdit mis devant Sa dite Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa dite Majesté de le sanctionner.

Et des prémisses, par la présente, au nom de Sa Majesté, Je requiers et commande tous Juges, Officiers de Justice et Ministres de Justice, et tous autres loyaux Sujets de Sa Majesté, et toutes personnes quelconques, que les présentes peuvent concerner, d'en prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

Donné sous mon Seing et le Sceau de mes Armes, au Château *Saint Louis*, dans la Cité de *Quebec*, dans la dite Province, le cinquième jour de Juin, dans l'Année de Notre Seigneur, mil huit cent trente-deux, et dans la seconde Année du Règne de Sa Majesté.

De par Son Excellence,

D. DALY,  
Secrétaire Provincial.

Province du }  
*Bas-Canada*. } AYLNER.

De par Son Excellence le Très-Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef dans et sur les Provinces du *Bas-Canada* et *Haut-Canada*, Vice Amiral en icelles, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.

**A**TTENDU que dans une Session du Parlement Provincial du *Bas-Canada*, tenue dans la seconde année du Règne de Sa présente Majesté *Guillaume* Quatre, et en l'année de notre Seigneur, mil huit cent trente-deux, il fut passé un certain Bill, intitulé "Acte pour incorporer les Membres de la Société de l'Histoire Naturelle à *Montréal*," par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée de la dite Province du *Bas-Canada*; et vu que le dit Bill dans le dit Parlement, dans la même Session d'icelui, le vingt-cinquième jour de Février en l'année susdite, fut présenté à moi, le dit *Matthew Lord Aylmer*, étant alors Gouverneur-en-Chef, administrant le Gouvernement de Sa Majesté dans la dite Province, pour la Sanction de Sa Majesté, et fut alors par moi le dit *Lord Aylmer*, Gouverneur-en-Chef comme susdit, réservé pour la signification du Plaisir de Sa Majesté sur icelui; et attendu que le dit Bill

C

a

*William* the Fourth, in Council, and His said present Majesty by and with the advice of His Council, on the twelfth day of October now last past, was pleased to assent to the said Bill; and pursuant to His said Majesty's pleasure in this behalf, the said Bill was then confirmed, ratified and finally enacted. Therefore, in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation, I do signify, publish, and make known, that the said Bill hath been as aforesaid laid before His said Majesty in Council, and that His said Majesty hath been pleased to assent to the same.

And of the Premises, I do hereby, in His said Majesty's name, require and command all Judges, Justices, Officers, and Ministers of Justice, and all other His Majesty's loving Subjects, and all persons whomsoever whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, the eighth day of January, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty-three, and in the third year of His Majesty's Reign.

By His Excellency's Command,

D. DALY,  
Secretary of the Province.

Province of }  
*Lower-Canada*. } AYLNER,

His Excellency the Right Honorable *Matthew* Lord *Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower Canada* and *Upper Canada*, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

#### A PROCLAMATION.

**W**HEREAS in a Session of the Provincial Parliament of *Lower Canada*, held in the second year of the Reign of His present Majesty *William* the Fourth, and in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty two, a Bill, intituled, "An Act to authorize the erection of Court Houses and Gaols in the Counties of this Province, and for other purposes therein mentioned," was passed by the Legislative Council and House of Assembly of this Province; and whereas the said Bill, in the same Session thereof, on the twenty-fifth day of February, in the year aforesaid, was presented to me, *Matthew* Lord *Aylmer*, then being Governor in Chief in and over this Province, for His Majesty's Assent, and was by me, the said *Matthew* Lord *Aylmer*, then being Governor in Chief as aforesaid, reserved for the signification of His Majesty's Pleasure thereon; and whereas the said Bill has been laid before His Majesty, our Sovereign Lord the King *William* the Fourth, in Council, and His said present Majesty, by and with the advice of his Council, on the twelfth day of October now last past, was pleased to assent to the said Bill; and pursuant to His Majesty's Pleasure in this behalf, the said Bill was then confirmed, ratified and finally enacted. Therefore, in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation, I do signify, publish and make known, that the said Bill hath been as aforesaid laid before His said Majesty

a été mis devant Sa dite Majesté Notre Souverain Seigneur le Roi, *Guillaume* Quatre, en Conseil, et qu'il a plu à Sa Majesté par et de l'avis de Son Conseil le douzième jour d'Octobre dernier passé, de sanctionner le dit Bill, et conformément au plaisir de Sa dite présente Majesté à l'égard d'icelui, le dit Bill a été alors confirmé, ratifié et finalement passé en loi: En conséquence, en obéissance au Statut fait et pourvu en pareil cas, par cette Proclamation, Je signifie, publie et fais à savoir que le dit Bill a été comme susdit mis devant Sa dite Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa dite Majesté de le sanctionner.

Et des Prémises, par la présente, au nom de Sa Majesté, je requiers et commande tous Juges, Officiers de Justice, et Ministres de Justice, et tous autres loyaux Sujets de Sa Majesté, et toutes personnes quelconques, que les présentes peuvent concerner, d'en prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

Donné sous mon Seing et le Sceau de mes Armes, au Château *Saint Louis* dans la Cité de *Québec* le huitième jour de Janvier, dans l'année de Notre Seigneur, mil huit cent trente-trois, et dans la troisième Année du Règne de Sa Majesté.

De par Son Excellence,

D. DALY,  
Secrétaire Provincial.

Province du }  
*Bas-Canada*. } AYLNER.

De par Son Excellence le Très-Honorable *Matthew* Lord *Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef dans et sur les Provinces du *Bas-Canada* et *Haut-Canada*, Vice Amiral en icelles &c. &c. &c.

#### PROCLAMATION.

**A**TTENDU que dans une Session du Parlement Provincial du *Bas-Canada*, tenue dans la seconde année du Règne de Sa présente Majesté, *Guillaume* Quatre, et en l'année de Notre Seigneur, mil huit cent trente-deux, il fut passé un Bill, intitulé, "Acte pour autoriser l'érection de Cours de Justice et Prisons dans les Comtés de cette Province, et pour d'autres objets y mentionnés," par le Conseil Législatif la Chambre d'Assemblée de cette Province; et vu que le dit Bill, dans le dit Parlement, dans la même Session d'icelui, le vingt-cinquième jour de Février, en l'année susdite, fut présenté à moi le dit *Matthew* Lord *Aylmer*, étant alors Gouverneur-en-Chef, administrant le Gouvernement de Sa Majesté dans la dite Province, pour la Sanction de Sa Majesté, et fut alors par moi le dit *Matthew* Lord *Aylmer*, Gouverneur-en-Chef, comme susdit, réservé pour la signification du Plaisir de Sa Majesté sur icelui; et attendu que le dit Bill a été mis devant Sa dite Majesté, Notre Souverain Seigneur le Roi *Guillaume* Quatre, en Conseil, et qu'il a plu à Sa Majesté, par et de l'avis de Son Conseil, le douzième jour d'Octobre, en dernier passé, de sanctionner le dit Bill, et conformément au Plaisir de Sa dite présente Majesté à l'égard d'icelui, le dit Bill a été alors confirmé, ratifié et finalement passé en loi: En conséquence, en obéissance au Statut fait et pourvu en pareil cas, par cette Proclamation, Je signifie, publie et fais à savoir que le dit Bill a été comme susdit mis devant Sa dite Majesté

Majesty in Council, and that His said Majesty hath been pleased to assent to the same.

And of the premises, I do hereby, in His said Majesty's name, require and command all Judges, Justices, Officers and Ministers of Justice, and all other his Majesty's loving Subjects, and all persons whomsoever whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, the eighth day of January, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty three, and in the third year of His Majesty's Reign.

By His Excellency's Command.

D. DALY,  
Secretary of the Province.

Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa dite Majesté de le sanctionner.

Et des Prémisses, par la présente, au nom de Sa Majesté, Je requiers et commande tous Juges, Officiers de Justice et Ministres de Justice, et tous autres loyaux Sujets de Sa Majesté, et toutes personnes quelconques que les présentes peuvent concerner, d'en prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

Donné sous mon Seing et le Sceau de mes Armes, au Château *Saint Louis*, dans la Cité de *Québec*, dans la dite Province, le huitième jour de Janvier, dans l'Année de Notre Seigneur, mil huit cent trente-trois, et dans la troisième année du Règne de Sa Majesté.

De par Son Excellence.

D. DALY,  
Secrétaire Provincial.



PROVINCE OF }  
LOWER-CANADA. }

## HOUSE OF ASSEMBLY,

QUEBEC, Thursday, 15th November, 1832.

Message to attend His Excellency.

**A** Message by *John Sewell*, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod :

Mr. Speaker,

I am ordered to acquaint this Honorable House, that His Excellency Lord *Aylmer* commands their immediate attendance in the Upper House of the Legislature.

Accordingly Mr. Speaker, with the House, went up to attend His Excellency in the Legislative Council Chamber.

And being returned ;

Mr. Speaker informed the House, that he had received a Letter from the Clerk of this House, which he read to the House ; and is as followeth :—

Clerk's Office, House of Assembly,  
Quebec, 15th November, 1832.

Sir,

I beg leave respectfully to inform you, and it is with regret I do so, that *Jean Antoine Bouthillier*, Esquire, the Clerk Assistant of the House, is labouring under severe indisposition, and will not, in all probability, be able to attend to his duty, at the Table, for some time to come. I therefore humbly solicit through you, Mr. Speaker, the permission of the Honorable House, that *George Barthelemy Faribault*, Esquire, French Translator to the House, may be called to the Table, to execute the Office of Clerk Assistant, during the temporary absence of Mr. *Bouthillier*.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient  
and very humble servant,  
WM. B. LINDSAY,  
Clk. Assy.

To the Honorable  
*Louis Joseph Papineau*,  
Speaker of the House of Assembly.

*Resolved*, That *George Barthelemy Faribault*, Esquire, French Translator to this House, be called to the Table, to execute the Office of Clerk Assistant of this House, during the temporary absence of Mr. *Bouthillier*.

*Louis Bertrand*, Esquire, Member for the County of *Rimouski*, having previously taken the oath according to Law, and subscribed, before the Commissioners, the Roll containing the same, took his seat in the House.

Mr. Speaker informed the House, that the Clerk of this House had received a Return of Members to serve in the Assembly of this Province, pursuant to Writs issued by His Excellency the Governor in Chief, bearing date the 17th day of February, 1832.

And

PROVINCE DU }  
BAS-CANADA. }

## CHAMBRE D'ASSEMBLEE,

QUEBEC, Jeudi, 15 Novembre 1832.

**M**ESSAGE par *John Sewell*, Ecuyer, Gentilhomme Huissier de la Verge Noire :

M. l'Orateur,

J'ai ordre d'informer cette Honorable Chambre, que Son Excellence Lord *Aylmer* requiert sa présence immédiate dans la Chambre Haute de la Législature.

En conséquence, M. l'Orateur et la Chambre se sont rendus auprès de Son Excellence dans la Chambre du Conseil Législatif.

Et étant de retour ;

M. l'Orateur a informé la Chambre, qu'il avait reçu du Greffier de cette Chambre une lettre, qu'il a lue à la Chambre ; et elle est comme suit, savoir :

Bureau du Greffier, Chambre d'Assemblée,  
Québec, 15 Novembre 1832.

Monsieur,

Je demande respectueusement qu'il me soit permis de vous informer, et c'est avec peine que je le fais, que *Jean Antoine Bouthillier*, Ecuyer, Greffier Assistant de la Chambre, est sous l'influence d'une indisposition sévère, et ne sera probablement pas en état de se rendre à son devoir à la Table, d'ici à quelque tems. C'est pourquoi je sollicite humblement, par votre entremise, Mr. l'Orateur, la permission de l'Honorable Chambre, que *George Barthelemy Faribault*, Ecuyer, Traducteur Français de la Chambre, soit appelé à la table, pour exécuter l'Office de Greffier Assistant, durant l'absence temporaire de Mr. *Bouthillier*.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-obéissant,  
et très-humble serviteur,  
WM. B. LINDSAY,  
Greff. Assée.

A l'Honorable  
*Louis Joseph Papineau*,  
Orateur de la Chambre d'Assemblée.

*Résolu*, Que *George Barthelemy Faribault*, Ecuyer, Traducteur Français de cette Chambre, soit appelé à la Table, pour remplir l'Office d'Assistant Greffier de cette Chambre, durant l'absence temporaire de M. *Bouthillier*.

*Louis Bertrand*, Ecuyer, Membre pour le comté de *Rimouski*, ayant préalablement prêté le serment, conformément à la loi, et souscrit devant les Commissaires le Rôle qui le contient, a pris son siège dans la Chambre.

M. l'Orateur a informé la Chambre, que le Greffier de cette Chambre avait reçu un Retour de Membres pour servir dans l'Assemblée de cette Province, conformément aux Writs émanés de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, datés du 17e jour de Février 1832.

D

Et

Message pour se rendre auprès de Son Excellence.

Lettre du Greffier, informant la Chambre de l'indisposition du Greffier Assistant.

M. G. B. Faribault prend la place du Greffier Assistant.

Un Membre prête le serment et prend son siège.

Retour de Membres additionnels pour des Comités.

Letter from the Clerk, acquainting the House of the indisposition of the Clerk Assistant.

Mr. G. B. Faribault takes the Chair of the Clerk Assistant.

A Member takes the oath and his seat.

Return of additional Members for Comities.



And the said Return was read, and is as followeth :—

Office of the Clerk of the Crown in  
Chancery,  
Quebec, 6th July, 1832.

Return of the Names of Members chosen to serve in the Assembly of *Lower-Canada*, pursuant to Writs issued by His Excellency The Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower-Canada*, bearing date the seventeenth February, one thousand eight hundred and thirty-two.

Counties.	Names of Returning Officers.	Names of Representatives chosen.
Gaspé, Mégantic, Ottawa, Shefford,	Henry B. Johnston, Andrew Russel, Denis B. Papineau, Abijah Willard,	William Power. Anthony Anderson. Theodore Davis. Samuel Wood.

THOMAS DOUGLASS,  
Clk. Crown in Chy.

To  
*William B. Lindsay*,  
Clerk of the House of Assembly  
of *Lower-Canada*.

*William Power*, Esquire, Member for the County of *Gaspé*, *Anthony Anderson*, Esquire, Member for the County of *Mégantic*, *Theodore Davis*, Esquire, Member for the County of *Ottawa*, and *Samuel Wood*, Esquire, Member for the County of *Shefford*, having previously taken the oath according to Law, and subscribed, before the Commissioners, the Roll containing the same, took their seats in the House.

Members take the oath and their seats.

Members seats vacated.

Mr. Speaker also informed the House, that since the last Session, the following Gentlemen had vacated their Seats as Members of the Assembly :

*Hugues Heney*, Esquire, East Ward of *Montreal*.  
*John Fisher*, Esquire, West Ward of *Montreal*.  
*Jean Dessaulles*, Esquire, County of *St. Hyacinthe*.  
*Xavier Malhiot*, Esquire, County of *Verchères*.  
*Barthelemy Joliette*, Esquire, County of *L'Assomption*.  
*Roch De St. Ours*, Esquire, County of *Richelieu*.  
*Marc Pascal De Sales Laterrière*, Esquire, County of *Saguenay*.  
*Pierre Benjamin Dumoulin*, Esquire, Borough of *Three-Rivers*.

The *Actes* of Vacation of the Seats of the above named Gentlemen are, as followeth :

Before the undersigned Notaries Public, for the Province of *Lower-Canada*, residing in the Town of *Three-Rivers*, appeared, *Hugues Heney*, Esquire, of the same place, one of the Members of the Honorable House of Assembly of this Province, and one of the Representatives of the East Ward of the City of *Montreal*; who did state and declare unto us that he was desirous of relinquishing the duties imposed upon him by his Election as Representative of the said East Ward of the City of *Montreal*, and that in consequence he resigns his situation as such, and that in virtue of the Provincial Statute of the first year

Acts of the vacation of seats of Members :

Of Mr. Heney for the East Ward of Montreal.

Et le dit Retour a été lu, et est comme suit :—

Bureau du Greffier de la Couronne en  
Chancellerie,  
Québec, 6 Juillet 1832.

Retour des Noms de Membres choisis pour servir dans l'Assemblée du *Bas-Canada*, en conformité aux *Writs* émanés de Son Excellence le Très-Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef de la Province du *Bas-Canada*, datés du dix-septième Février, mil huit cent trente-deux.

Comtés.	Noms des Officiers Rapporteurs.	Noms des Représentans choisis.
Gaspé Mégantic. Ottawa. Shefford.	Henry B. Johnston. Andrew Russell. Denis B. Papineau. Abijah Willard.	William Power. Anthony Anderson. Theodore Davis. Samuel Wood.

THOMAS DOUGLASS,  
Greff. Cour. en Chancellerie.

A  
*William B. Lindsay*, Ecuyer,  
Greffier de la Chambre d'Assemblée  
du *Bas-Canada*.

*William Power*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Gaspé*, *Anthony Anderson*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Mégantic*, *Theodore Davis*, Ecuyer, Membre pour le Comté d'*Ottawa*, et *Samuel Wood*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Shefford*, ayant préalablement prêté le serment, conformément à la Loi, et souscrit devant les Commissaires, le Rôle qui le contient, ont pris leurs sièges dans la Chambre.

Les Membres prêtent le serment et prennent leurs sièges.

Mr. l'Orateur a aussi informé la Chambre, que depuis la dernière Session, les Messieurs suivans ont résigné leurs sièges comme Membres de l'Assemblée :

*Hugues Heney*, Ecuyer, Quartier-Est de *Montréal* ;  
*John Fisher*, Ecuyer, Quartier-Ouest de *Montréal* ;  
*Jean Dessaulles*, Ecuyer, Comté de *Saint Hyacinthe* ;  
*Xavier Malhiot*, Ecuyer, Comté de *Verchères* ;  
*Barthélemy Joliette*, Ecuyer, Comté de *L'Assomption* ;  
*Roch De Saint Ours*, Ecuyer, Comté de *Richelieu* ;  
*Marc Pascal De Sales Laterrière*, Ecuyer, Comté de *Saguenay* ;  
*Pierre Benjamin Dumoulin*, Ecuyer, Bourg des *Trois-Rivières*.

Les Actes de résignation des sièges des Messieurs ci-dessus nommés, sont comme suit :

Pardevant les Notaires Publics de la Province du *Bas-Canada*, résidans en la Ville des *Trois-Rivières*, soussignés, est comparu *Hugues Heney*, Ecuyer, du même lieu, un des Membres de l'Honorable Chambre d'Assemblée de cette Province, et l'un des Représentans du Quartier Est de la Ville de *Montréal* ; lequel nous a dit et déclaré qu'il désire s'abstenir des devoirs que lui impose son élection comme Représentant du dit Quartier-Est de la Ville de *Montréal*, et qu'en conséquence il abdique ses fonctions comme tel, et ce en conformité au Statut Provincial de la première année du Règne

Sièges de Membres, résignés.

Actes de résignation de sièges de Membres.

De Mr. Heney, pour le Quartier-Est de Montréal.

of the Reign of *William* the Fourth, chapter forty-two. Of which declaration he required us to give an *Acte*, which has been granted to him at the said Town of *Three Rivers*, on this twenty-eighth day of February, one thousand eight hundred and thirty-two, and he has signed the same, after being read to him. These presents delivered to him in original, without the same being recorded.

H. HENEY,  
J. E. DUMOULIN, N. P.  
JH. BADEAUX, Not.

Of John Fisher,  
for the West  
Ward of Mon-  
tréal.

To all to whom these presents may concern. Be it known that on this day, the twenty-sixth of March, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty-two, Before the undersigned Public Notaries duly commissioned and sworn in and for the Province of *Lower-Canada*, residing in the City of *Montreal*, in the said Province, personally came and appeared *John Fisher*, of *Montreal* aforesaid, Esquire, one of the Knights, Citizens and Burgesses of the Commons of the said Province, who for certain causes and considerations him thereunto moving, did declare to have vacated and given up, and by these presents he doth give up, vacate and resign his seat in the said Commons of *Lower-Canada*, as Member for the West Ward of the said City of *Montreal*; and did require signification of this his resignation, to be made to the Honorable the Speaker of the said Commons, as required by Law.

In faith and testimony whereof, the said *John Fisher* hath to these presents set his hand with us the said Notaries, at *Montreal* aforesaid, the day, month and year above and before written.

(Signed) JOHN FISHER,  
J. A. LABADIE, Not. Pub.  
G. D. ARNOLDI, N. P.

The above and foregoing Act is a true Copy of the Original thereof remaining of record in my Office.

G. D. ARNOLDI, N. P.

And on the day, month and year stated in the above and foregoing Act, we the said Notaries, at the request and instance of the said *John Fisher*, personally went to the residence of the Honorable *Louis Joseph Papineau*, in the said City of *Montreal*, Speaker of the Commons of *Lower-Canada*, where being and speaking to the Honorable *Louis Joseph Papineau*, in person, we then and there did signify and make known unto the said Honorable *Louis Joseph Papineau*, as such Speaker as aforesaid, the above and foregoing *Acte* of resignation, made before us by the said *John Fisher*, as one of the Members of the said Commons, representing the West Ward of the said City of *Montreal*, and did tender and deliver a copy of the said *Acte* of resignation, together with a copy of these presents, unto the said Honorable *Louis Joseph Papineau*, speaking as aforesaid, for signification thereof. *In testimonium veritatis.*

(Signed) J. A. LABADIE, Not. Pub.  
G. D. ARNOLDI, N. P.

As it appears on the Original hereof remaining of record in my Office.

G. D. ARNOLDI, N. P.

Before

de *Guillaume* Quatre, chapitre quarante-deux. De laquelle déclaration il nous a demandé *Acte*, à lui octroyé, au dit lieu des *Trois-Rivières*, ce vingt-huitième jour de Février, mil huit cent trente-deux, et a signé, après lecture faite, ces présentes delivrées en brevet.

H. HENEY,  
J. E. DUMOULIN, N. P.  
JH. BADEAUX, Not.

De John Fisher  
pour le Quar-  
tier-Ouest de  
Montréal.

A-tous ceux que ces présentes peuvent concerner: Qu'il soit connu que ce jour, vingt-sixième Mars, dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent trente-deux, par-devant les Notaires Publics, soussignés, dûment commissionnés et assermentés dans et pour la Province du *Bas-Canada*, résidans dans la Cité de *Montréal*, dans la dite Province, est venu et a comparu personnellement, *John Fisher*, de *Montréal*, susdit, Ecuyer, l'un des Chevaliers, Citoyens et Bourgeois des Communes de la dite Province; lequel pour certaines causes et considérations, qui le porte à cela, a déclaré avoir quitté, abandonné et par ces présentes il abandonne, quitte et résigne son siège dans les dites Communes du *Bas-Canada*, comme Membre pour le Quartier-Ouest de la Cité de *Montréal*, et a demandé que signification de sa résignation présente soit faite à l'Honorable Orateur des dites Communes, telle que requise par la loi.

En foi et témoignage de quoi, le dit *John Fisher* a apposé son seing à ces présentes, avec nous dits Notaires, à *Montréal* susdit, les jour, mois et an ci-dessus et devant écrits.

(Signé) JOHN FISHER,  
J. A. LABADIE, Not. Pub.  
G. D. ARNOLDI, N. P.

L'Acte ci-dessus et autres parts est une vraie copie de l'original d'icelui, demeuré pour minute dans mon Étude.

G. D. ARNOLDI, N. P.

Et les jour, mois et an dits dans l'Acte ci-dessus et autres parts, nous dits Notaires, à la réquisition, et demande du dit *John Fisher*, nous sommes personnellement transportés à la résidence de l'Honorable *Louis Joseph Papineau*, dans la dite Cité de *Montréal*, Orateur des Communes du *Bas-Canada*, où étant et parlant au dit Honorable *Louis Joseph Papineau*, en personne, nous avons là et alors signifié et fait connaître au dit Honorable *Louis Joseph Papineau*, comme tel Orateur, ainsi que susdit, l'Acte de résignation ci-dessus et autres parts, exécuté devant nous par le dit *John Fisher*, comme l'un des Membres des dites Communes, représentant le Quartier-Ouest de la dite Cité de *Montréal*, et avons présenté et livré copie du dit Acte de résignation, ensemble avec copie de ces présentes au dit Honorable *Louis Joseph Papineau*, parlant comme ci-dessus, pour la signification d'icelles. *In testimonium veritatis.*

(Signé,) J. A. LABADIE, Not. Pub.  
G. D. ARNOLDI, N. P.

Tel qu'il appert sur l'Original d'icelles, demeuré pour minute dans mon Étude.

G. D. ARNOLDI, N. P.

Pardevant

Of Mr. Dessaulles for the County of St. Hyacinthe.

Before us the undersigned Notaries residing at *St. Hyacinthe*, appeared the Honorable *Jean Dessaulles*, Seigneur of *St. Hyacinthe*, and one of the Representatives of the County of *St. Hyacinthe*, who, considering that it has pleased His Britannic Majesty to summon him, by *Mandamus*, to the Legislative Council of this Province, and that it is his intention to take his Seat in the said Council at the next Session, and that thereby the County of *St. Hyacinthe* would no longer be fully represented in consequence of his acceptance of the said Seat as Councillor, did say and declare, that in order to avoid that inconvenience, he availed of the provisions of the Statute of the first year of *William the Fourth*, chapter forty-two, in favor of the Members of the Assembly, who may be desirous of vacating their seats; and that by these presents he doth resign his Seat as Representative for the County of *St. Hyacinthe*, and wishes to relinquish the duties which are imposed upon him in that quality. Whereof *Acte* being required, is given, in order to be transmitted to the Honorable *L. J. Papineau*, Speaker of the Assembly, for the ends intended by the Law. Given at *St. Hyacinthe*, at the Manor House, in the year one thousand eight hundred and thirty-two, on the seventh day of the Month of June, and the said Honorable *Jean Dessaulles*, hath signed, together with us Notaries, the present *Acte* delivered in original without the same being recorded.

JEAN DESSAULLES,  
H. DESSUREAU, N. P.  
D. G. MORISON, N. P.

Of Mr. Malhiot for the County of Verchères.

Before the undersigned Notary Public for the Province of *Lower Canada*, residing in the District of *Montreal*, and County of *Verchères*, and the Witnesses hereafter named, did appear the Honorable *François Xavier Malhiot*, Co-Seigneur of *Contrecoeur* and part of the Parish of *St. Antoine*, residing at the Village of *Verchères*, who, taking into consideration that it has pleased His Britannic Majesty to call him, by *Mandamus*, to the Legislative Council of the aforesaid Province, and that being of intention to take his Seat in the said Council at the ensuing Session; that in that case, the said County would no longer be fully represented, on account of his acceptance of the said situation of Councillor; and therefore he said and declared that, in order to avoid that inconvenience, he availed of the provisions of an Act passed in the first year of *William the Fourth*, intituled, "An Act to allow Members of the House of Assembly to vacate their Seats in certain cases, and for other purposes," chapter 42, and that in consequence he doth resign, by these presents, his Seat as Representative for the aforesaid County, and wishes to relinquish the duties which are imposed upon him in that quality. Whereof *Acte* required and granted, in the presence of *Pierre Amiot*, Esquire, Member of the Provincial Parliament, and *Etienne Gauvreau*, Esquire, Witnesses thereunto required, in order to be transmitted to the Honorable *L. J. Papineau*, Speaker of the Assembly, to serve as may be required by the Law.

Given at *Verchères* in the Mansion of the said Honorable *François Xavier Malhiot*, in the year one thousand eight hundred and thirty-two, on the thirteenth of June, and the Honorable *François Xavier Malhiot* and the Witnesses have signed, together with us Notary, these presents delivered in original, and without the same being recorded.

XAVIER MALHIOT.  
PIERRE AMIOT.  
ETIENNE GAUVREAU.  
J. S. CLOUTHIER, N. P.

Before

De Mr. Dessaulles, pour le Comté de Saint Hyacinthe.

Pardevant nous Notaires soussignés, résidans à *Saint Hyacinthe*, est comparu l'Honorable *Jean Dessaulles*, Seigneur de *Saint Hyacinthe*, et l'un des Représentans du Comté *Saint Hyacinthe*; lequel considérant qu'il aurait plu à Sa Majesté Britannique de l'appeler, par *Mandamus*, au Conseil Législatif de cette Province, et qu'il a intention d'aller prendre son Siège au dit Conseil à la prochaine Session, qu'ainsi le Comté de *Saint Hyacinthe* ne se trouverait plus pleinement représenté par son acceptation de la dite charge de Conseiller, a dit et déclaré que pour éviter cet inconvénient, il se prévalait des dispositions de l'Acte de la première année *Guillaume Quatre*, chapitre quarante-deux, en faveur des Membres de l'Assemblée qui désirent rendre leurs sièges vacans; et par ces présentes il abdique sa Charge de Représentant du Comté *Saint Hyacinthe*, et désire de s'abstenir des devoirs qui lui sont imposés en cette qualité. Dont *Acte* requis et octroyé pour être transmis à l'Honorable *L. J. Papineau*, Orateur de l'Assemblée pour telles fins que de droit. Donné à *Saint Hyacinthe*, au manoir, l'an mil huit cent trente-deux, le septième jour du mois de Juin; et a le dit Honorable *Dessaulles* signé avec nous Notaires. Le présent *Acte* délivré en Brevet.

JEAN DESSAULLES,  
H. DESSUREAU, N. P.  
D. G. MORISON, N. P.

De Mr. Malhiot, pour le Comté de Verchères.

Pardevant le Notaire Public pour la Province du *Bas Canada*, résidant dans le District de *Montréal*, Comté de *Verchères*, et témoins ci-après nommés, est comparu l'Honorable *François Xavier Malhiot*, Seigneur partie de *Contrecoeur* et partie de la Paroisse *St. Antoine*, résidant au Village de *Verchères*, lequel considérant qu'il aurait plu à Sa Majesté Britannique de l'appeler, par *Mandamus*, au Conseil Législatif de la Province susdite, et qu'ayant intention d'aller prendre son Siège au dit Conseil à la prochaine Session; qu'en ce cas le Comté de *Verchères* ne se trouverait plus pleinement représenté, vu son acceptation de la dite charge de Conseiller; qu'ainsi a dit et déclaré que pour éviter cet inconvénient, il se prévalait des dispositions d'un *Acte* passé dans la première année de *Guillaume Quatre*, intitulé, "Acte pour permettre aux Membres de la Chambre d'Assemblée de résigner dans certains cas, et pour autres objets," chapitre 42, et qu'en conséquence, par ces présentes, il abdique sa Charge de Représentant au Comté susdit, et désire s'abstenir des devoirs qui lui sont imposés en cette qualité. Dont *Acte* requis et octroyé, en présence de *Pierre Amiot*, Ecuyer, Membre du Parlement Provincial, et *Etienne Gauvreau*, Ecuyer, Témoins pour ce requis, pour être transmis à l'Honorable *L. J. Papineau*, Orateur de l'Assemblée, pour servir tel que de droit.

Donné à *Verchères*, en la demeure du dit Honorable *François Xavier Malhiot*, l'an mil huit cent trente-deux, le treize de Juin, et à l'Honorable *François Xavier Malhiot* et témoins signé avec nous Notaire. Le présent *Acte* délivré en Brevet.

XAVIER MALHIOT.  
PIERRE AMIOT,  
ETIENNE GAUVREAU,  
J. S. CLOUTHIER, N. P.

Par-

Of Mr. Barthelemy Joliette for the County of L'Assomption.

Before the undersigned Notaries Public residing in the Village of *L'Assomption*, District of *Montreal*, appeared the Honorable *Barthelemy Joliette*, one of the Knights representing the County of *L'Assomption*, in the House of Assembly of the Province of *Lower Canada*, who stated and declared that it has pleased His Majesty *William* the Fourth, to call him to the Legislative Council of the said Province of *Lower Canada*, and that it was his intention to take his seat in the said Council, at the next Session, so that he can no longer in future fulfil the duties that are imposed upon him by his Election as a Representative of the said County of *L'Assomption*, and being desirous that the said County should not be deprived of being fully represented at the ensuing Session of the Provincial Parliament: Wherefore the said *Barthelemy Joliette* (in virtue of the Statute of the first year of *William* the Fourth, chapter forty-two,) declares that he resigns his Seat as a Representative for the said County of *L'Assomption*, and that it shall be allowable for the Speaker of the said House of Assembly to issue his Warrant for the Election of a new Member in the place and stead of the said *Barthelemy Joliette* as having resigned his Seat in the said House for the reasons above mentioned: of which Declaration the said *Barthelemy Joliette* hath required *Acte* in original without the same being recorded, from the undersigned Notaries, in order to be transmitted to the Honorable *L. J. Papineau*, Speaker of the said House of Assembly, to serve all such purposes as the Law may require; this fifteenth day of June in the forenoon, in the year one thousand eight hundred and thirty-two; and the said *Barthelemy Joliette* hath signed together with us Notaries, the same having been previously read over.

BMY. JOLIETTE.  
GOD. CHAGNON. N. P.  
J. E. FARIBAUT. N. P.

Pardevant les Notaires Publics soussignés, résidans au Village de *L'Assomption*, District de *Montréal*, fut présent l'honorable *Barthelemy Joliette*, l'un des Chevaliers représentant le Comté de *L'Assomption*, dans la Chambre d'Assemblée de la Province du *Bas-Canada*, lequel a dit et déclaré qu'il aurait plu à Sa Majesté *Guillaume* Quatre, de le sommer au Conseil Législatif de la dite Province du *Bas-Canada*, et qu'il a intention d'aller prendre son siège au dit Conseil à la prochaine Session, de manière qu'il ne pourrait plus à l'avenir remplir les devoirs que lui impose son Election comme représentant le dit Comté de *L'Assomption*, et ne voulant pas que le susdit Comté soit privé d'être complètement représenté à la prochaine Session du Parlement Provincial: A ces causes, le dit *Barthelemy Joliette*, (en vertu de l'Acte de la première année de *Guillaume* Quatre, chapitre quarante-deux) déclare qu'il abdique ses fonctions comme représentant le dit Comté de *L'Assomption*, et qu'il sera loisible à l'Orateur de la dite Chambre d'Assemblée d'émaner son *Warrant* pour l'Election d'un nouveau Membre au lieu et place du dit *Barthelemy Joliette*, comme ayant résigné son Siège dans la dite Chambre. pour les causes susdites. De la quelle déclaration le dit *Barthelemy Joliette* a requis Acte en Brevet des Notaires soussignés, pour être transmis à l'Honorable *L. J. Papineau*, Orateur de la dite Chambre d'Assemblée, pour servir à toutes fins que de droit; ce quinziesme jour de Juin avant midi de l'an mil huit cent trente-deux; a le dit *Barthelemy Joliette* signé avec nous Notaires, après lecture faite.

De Mr. Barthelemy Joliette, pour le Comté de L'Assomption.

BMY. JOLIETTE,  
GOD. CHAGNON, N. P.  
J. E. FARIBAUT, N. P.

Of Mr. De St. Ours for the County of Richelieu.

Before the Notary Public for the Province of *Lower Canada*, in the Parish of *St. Ours*, and County of *Richelieu*, District of *Montreal*, and Witnesses hereinafter named, appeared the Honorable *Roch de St. Ours*, one of the Knights representing the said County of *Richelieu*, in the House of Assembly of the Province of *Lower Canada*, who did state and declare that it has pleased His Majesty *William* the Fourth, to call him to the Legislative Council of the said Province of *Lower Canada*, and that it is his intention to take his Seat in the said Council, at the ensuing Session, so that he will no longer in future be able to fulfil the duties which are imposed upon him by his Election as Representative for the said County of *Richelieu*, and being desirous that the said County should not be deprived of being fully represented at the next Session of the Provincial Parliament, the said *Roch de St. Ours* doth therefore (and in virtue of the Statute of the first year of *William* the Fourth chapter forty-two,) declare that he resigns his Seat as representing the said County of *Richelieu*, and that it shall be allowable for the Speaker of the said House of Assembly to issue his Warrant for the Election of a new Member in the place and stead of the said *Roch de St. Ours*, as having resigned his Seat in the said House of Assembly for the reasons above mentioned. Of which declaration the said *Roch de St. Ours* required *Acte* in original without the same being recorded, from the undersigned Notary, for the purpose of being transmitted to the Honorable *L. J. Papineau*, Speaker of the said House of Assembly, to serve for all purposes required by

Pardevant le Notaire Public pour la Province du *Bas-Canada*, résidant en la Paroisse de *Saint Ours*, Comté *Richelieu*, District de *Montréal*, et témoins ci-après nommés, fut présent l'Honorable *Roch de St. Ours*, l'un des Chevaliers représentant le dit Comté de *Richelieu*, dans la Chambre d'Assemblée de la Province du *Bas-Canada*; lequel a dit et déclaré qu'il aurait plu à Sa Majesté *Guillaume* Quatre, de le sommer au Conseil Législatif de la dite Province du *Bas-Canada*, et qu'il a intention d'aller prendre son Siège au dit Conseil, à la prochaine Session, de manière qu'il ne pourrait plus à l'avenir remplir les devoirs que lui impose son Election comme représentant le dit Comté de *Richelieu*, et ne voulant pas que le susdit Comté soit privé d'être complètement représenté à la prochaine Session du Parlement Provincial: A ces causes le dit *Roch de St. Ours* (en vertu de l'Acte de la première année de *Guillaume* Quatre, chapitre quarante-deux) déclare qu'il abdique ses fonctions comme représentant le dit Comté de *Richelieu*; qu'il sera loisible à l'Orateur de la dite Chambre d'Assemblée d'émaner son *Warrant* pour l'Election d'un nouveau Membre au lieu et place du dit *Roch de St. Ours*, comme ayant résigné son Siège dans la dite Chambre, pour les causes susdites. De la quelle déclaration le dit *Roch de St. Ours* a requis Acte en Brevet du Notaire soussigné, pour être transmis à l'Honorable *L. J. Papineau*, Orateur de la dite Chambre d'Assemblée, pour servir à toutes fins que de droit. Fait et passé à *St. Ours*, demeure du dit *Roch de St. Ours*, Ecuyer, l'An mil huit cent trente-deux, le quatre de Juillet avant midi, en présence des Srs. *Jacques Dorion*,  
E  
Ecuyer,

De Mr. De St. Ours, pour le Comté de Richelieu.

by the Law. Done and passed at *St. Ours*, at the residence of the said *Rock de St. Ours*, Esquire, in the year one thousand eight hundred and thirty-two, on the fourth of July in the forenoon, in the presence of *Jacques Dorion*, Esquire, and *George Holmes*, both of the said Parish of *St. Ours*, witnesses thereunto required, who have signed together with the said *Rock de St. Ours*, Esquire, and the Notary, after these presents were read over.

ROCH DE ST. OURS,  
J. DORION.  
G. HOLMES.  
LE NOBLET, N. P.

et *George Holmes* tous deux de la dite Paroisse de *St. Ours*, témoins pour ce requis, qui ont signé avec le dit *Rock de St. Ours*, Ecuyer, et Notaire, après Lecture.

ROCH DE ST. OURS,  
J. DORION.  
G. HOLMES,  
LE NOBLET, N. P.

Of Mr. Laterrière for the County of Saguenay.

Province of *Lower Canada*, District of *Quebec*, County of *Saguenay*. On this day the fifth day of the month of September in the forenoon, in the year one thousand eight hundred and thirty-two, appeared before the undersigned Notary Public for the Province of *Lower Canada*, residing in the County of *Saguenay*, and Witnesses, the Honorable *Marc Paschal De Sales Laterrière*, Seigneur of *Les Eboulemens*, one of the Representatives for the County of *Saguenay*, who, being desirous of availing of, and in conformity to the Act of the first of *William the Fourth*, chapter forty-two, declared to us that he resigns his Seat as a Member of the House of Assembly of this Province, and that, in consequence it shall be allowable for the Speaker of the House of Assembly to issue a Warrant for the Election of a Member to replace him. Whereof Acte was required and granted by us the said Notary and Witnesses. Done and delivered in Original and without the same being recorded, at the Office of the undersigned, at *Les Eboulemens*, on the day and in the year above mentioned, and signed together with us, the same having been read over.

Witnesses. M. P. DE SALES LATERRIERE  
{ JOHN SLEVIN.  
{ THOMAS TREMBLE,  
J. LEVESQUE, N. P.

Of Mr. Dumoulin for the Borough of Three Rivers.

Before us the undersigned Notaries Public, residing in the Town of *Three Rivers*, personally appeared *Pierre Benjamin Dumoulin*, Esquire, Seigneur of the Fief *Grosbois* and other places, and an Advocate, residing in the said Town of *Three Rivers*, one of the Members of the Parliament of the Province of *Lower Canada*, and representing therein the Borough and the said Town of *Three Rivers*, who hath declared and made known to us, that being desirous of availing himself of the provisions of the Act passed in the first year of *William the Fourth*, chapter forty-two, in favour of such Members of the House of Assembly as should wish to vacate their Seats, he doth by these presents resign his Seat as one of the Representatives of the said Borough and Town of *Three Rivers*, and is desirous of abstaining from the performance of the duties imposed on him in his quality last aforesaid; all of which he has demanded and obtained Acte, in order to transmit the same to the Honorable the Speaker of the said House of Assembly, for the purposes by law directed. Given at *Three Rivers*, at the residence of the said Mr. *Dumoulin*, on the thirty-first day of October one thousand eight hundred and thirty-two; and the said *P. B. Dumoulin* hath signed with us the said Notaries.

(Signed) P. B. DUMOULIN,  
J. M. BADEAUX, N. P.  
ANT. Z. LEBLANC, Not. Pub.

As

De Mr. Laterrière pour le Comté de Saguenay.

Province du *Bas-Canada*, District de *Québec*, Comté du *Saguenay*. Aujourd'hui, le cinquième jour du mois de Septembre avant midi, de l'année mil huit cent trente-deux, est comparu pardevant le Notaire Public pour la Province du *Bas-Canada*, résidant dans le Comté du *Saguenay*, et les Témoins, soussignés, l'Honorable *Marc Paschal De Sales Laterrière*, Seigneur des *Eboulemens*, un des Représentans du Comté du *Saguenay*. Lequel voulant se prévaloir, et en conformité à l'Acte de la 1ère *Guillaume Quatre*, chapitre quarante-deux, nous a déclaré qu'il abdique ses fonctions comme Membre de la Chambre d'Assemblée de cette Province; et qu'en conséquence il soit loisible à l'Orateur de la Chambre d'Assemblée d'émaner un *Warrant* pour l'Election d'un Membre pour le remplacer; dont Acte requis et octroyé par nous, dits Notaires et Témoins; fait et délivré en Brevet, en l'Office du Soussigné aux *Eboulemens*, le jour et an que dessus, et a Signé avec nous lecture faite.

Témoins. M. P. DESALES LATERRIERE,  
{ JOHN SLEVIN,  
{ THOMAS TREMBLE,  
J. LEVESQUE, N. P.

De Mr. Dumoulin, pour le Bourg des Trois-Rivières.

Pardevant nous, Notaires Publics soussignés, résidant en la Ville des *Trois-Rivières*, est comparu *Pierre Benjamin Dumoulin*, Ecuyer, Seigneur du Fief *Grosbois*, et autres lieux, Avocat demeurant en la dite Ville des *Trois-Rivières*, et l'un des Membres du Parlement de la Province du *Bas-Canada*, représentant le Bourg et la dite Ville des *Trois-Rivières*, lequel nous a dit et déclaré, que voulant se prévaloir des dispositions de l'Acte de la première année de *Guillaume Quatre*, chapitre quarante-deux, en faveur des Membres de la Chambre d'Assemblée, qui désirent rendre leurs sièges vacans, par ces présentes il abdique sa charge d'un des Représentans des dits Bourg et Ville des *Trois-Rivières*, et désire s'abstenir des devoirs qui lui sont imposés en cette qualité. Dont Acte requis est octroyé, pour être transmis à l'Honorable Orateur de la dite Chambre d'Assemblée, pour telles fins que de droit. Donné aux *Trois-Rivières*, en la demeure du dit *Sieur Dumoulin*, l'an mil huit cent trente-deux, le trente-et-unième jour du mois d'Octobre; et le dit *Sieur Dumoulin* a signé avec nous Notaires.

(Signé) P. B. DUMOULIN,  
J. M. BADEAUX, N. P.  
ANT. Z. LEBLANC, Not. Pub.  
Ainsi

As appears by the Minute of these presents remaining in my Office.

ANT. Z. LEBLANC, Not. Pub.

Ainsi qu'il est porté à la minute des présentes demeuré en mon Etude.

ANT. Z. LEBLANC, Not. Pub

Mr. Speaker then informed the House, that pursuant to the directions of the Act of the 1st William IV. Cap. 42, he had issued his Warrants to the Clerk of the Crown in Chancery, to make out new Writs for the Election of Members to serve in the present Parliament, in the room of the before named Gentlemen; and that in consequence the Clerk of this House had received Certificates of the Election of Members to fill up the vacancies occasioned by their resignations, excepting that for the Borough of *Three Rivers*.

Mr. l'Orateur a alors informé la Chambre, que, conformément aux directions de l'Acte de la première Guillaume IV, chapitre 42, il avait fait sortir ses Warrants au Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour faire de nouveaux Writs pour l'Election de Membres pour servir dans le présent Parlement, en remplacement des Messieurs ci-davant mentionnés, et qu'en conséquence le Greffier de cette Chambre avait reçu des Certificats de l'Election des Membres pour remplir les vacances occasionnées par leurs résignations, excepté celui pour le Bourg des *Trois Rivières*.

And the said Certificates were read, and are as followeth:

Et les dits Certificats ont été lus, et sont comme suit:

OFFICE OF THE CLERK OF THE CROWN IN CHANCERY.

Quebec, 13th April 1832.

This is to certify, that in virtue of a Writ of Election issued by His Excellency the Right Honorable Matthew Lord Aylmer, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over His Majesty's Province of Lower Canada, on the seventeenth day of March last, directed to the Returning Officer for the East Ward of the City of Montreal, Jacques Viger, Esquire, for the Election of a Citizen for the said East Ward, to serve in the House of Assembly in the present Provincial Parliament, in the room of Hugues Heney, Esquire, who hath vacated his Seat as a Member for the aforesaid East Ward of the City of Montreal, Olivier Berthelet, Esquire, has been returned as duly elected accordingly, as appears by the Return of the said Writ, dated the sixth day of April instant, which is lodged of record in this Office.

THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chy.

To William B. Lindsay, Esquire, Clerk of the House of Assembly.

OFFICE OF THE CLERK OF THE CROWN IN CHANCERY,

Quebec, 18th June, 1832.

This is to certify, that in virtue of a Writ of Election issued by His Excellency the Right Honorable Matthew Lord Aylmer, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over His Majesty's Province of Lower-Canada, on the fifth day of April last, directed to the Returning Officer for the West Ward of the City of Montreal, Hypolite St. George Dupré, Esquire, for the Election of a Citizen for the said West Ward to serve in the House of Assembly in the present Provincial Parliament, in the room of John Fisher, Esquire, who hath vacated his seat as a Member for the aforesaid West Ward of the City of Montreal, Daniel Tracey, Esquire, has been returned as duly elected accordingly, as appears by the

BUREAU DU GREFFIER DE LA COURONNE EN CHANCELLERIE,

Québec, 13 Avril 1832.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Election, émané de Son Excellence le Très-Honorable Matthew Lord Aylmer, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef de la Province du Bas-Canada, de Sa Majesté, le dix-septième jour de Mars dernier, adressé à l'Officier Rapporteur pour le Quartier Est de la Cité de Montréal, Jacques Viger, Ecuyer, pour l'Election d'un Citoyen pour le dit Quartier Est, pour servir dans la Chambre d'Assemblée durant le présent Parlement Provincial, en remplacement de Hugues Heney, Ecuyer, lequel a résigné son siège, comme Membre pour le susdit Quartier Est de la Cité de Montreal, Olivier Berthelet, Ecuyer, a été rapporté dûment élu en conséquence, ainsi qu'il appert par le retour du dit Writ, daté du sixième jour d'Avril présent, lequel est déposé dans ce Bureau, pour faire foi.

THOMAS DOUGLASS, Greff. Cour. en Chancie.

A William B. Lindsay, Ecuyer, Greffier de la Chambre d'Assemblée.

BUREAU DU GREFFIER DE LA COURONNE EN CHANCELLERIE,

Québec, 18 Juin 1832.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Election, émané de Son Excellence le Très-Honorable Matthew Lord Aylmer, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef de la Province du Bas-Canada de Sa Majesté, le cinquième jour d'Avril dernier, adressé à l'Officier Rapporteur pour le Quartier Ouest de la Cité de Montréal, Hypolite St. George Dupré, Ecuyer, pour l'Election d'un Citoyen pour le dit Quartier Ouest, pour servir dans la Chambre d'Assemblée, durant le présent Parlement Provincial, en remplacement de John Fisher, Ecuyer, lequel a résigné son siège comme Membre pour le susdit Quartier Ouest de la Cité de Montréal, Daniel Tracey, Ecuyer, a été rapporté dûment élu en conséquence, ainsi qu'il appert

De Dr. Tracey, pour le Quartier Ouest de Montréal.

Writs issued during the recess.

Writs émanés durant la vacance.

Certificates of Return of Members.

Certificats des Retours de Membres.

Of O. Berthelet for the East Ward of Montreal.

De O. Berthelet, pour le Quartier Est de Montréal.

Of D. Tracey for the West Ward of Montreal.

20 3 Will. IV. 15th November.

15 Novembre. A. 1832.

the Return of the said Writ, dated the twenty-second day of May last, which is lodged of record in this Office.

appert par le retour du dit Writ, daté du vingt-deuxième jour de Mai dernier, lequel est déposé dans ce Bureau, pour faire foi.

THOMAS DOUGLASS.  
Clk. Cn. in Chy.

THOMAS DOUGLASS,  
Greff. Cour. en Chancie.

To  
*William B. Lindsay, Esquire,*  
Clerk of the House of Assembly.

A  
*William B. Lindsay,*  
Greffier de la Chambre d'Assemblée.

OFFICE OF THE CLERK OF THE  
CROWN IN CHANCERY,  
Quebec, 24th August, 1832.

BUREAU DU GREFFIER DE LA COURONNE  
EN CHANCELLERIE,  
Québec, 24 Août, 1832.

This is to certify, that in virtue of a Writ of Election issued by His Excellency the Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over His Majesty's Province of *Lower Canada*, on the eighteenth day of June last, directed to the Returning Officer for the County of *St. Hyacinthe*, *Jean F. Tétu*, Esquire, for the Election of a Member for the said County to serve in the House of Assembly in the present Provincial Parliament, in the room of *Jean Dessaulles*, Esquire, who hath vacated his Seat as a Member for the aforesaid County of *St. Hyacinthe*, *Louis Poulin*, Esquire, has been returned as duly elected, as appears by the Return of the said Writ dated the twenty-fifth day of July last, which is lodged of record in this Office.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Élection, émané de Son Excellence le Très-Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef de la Province du *Bas-Canada* de Sa Majesté, le dix-huitième jour de Juin dernier, adressé à l'Officier Rapporteur pour le Comté de *St. Hyacinthe*, *Jean F. Tétu*, Ecuyer, pour l'Élection d'un Membre pour le dit Comté, pour servir dans la Chambre d'Assemblée durant le présent Parlement Provincial, en remplacement de *Jean Dessaulles*, Ecuyer, lequel a résigné son siège comme Membre pour le susdit Comté de *St. Hyacinthe*, *Louis Poulin*, Ecuyer, a été rapporté dûment élu, ainsi qu'il appert par le retour du dit Writ, daté du vingt-cinquième jour de Juillet dernier, lequel est déposé dans ce Bureau pour faire foi.

THOMAS DOUGLASS.  
Clk. Cn. in Chy.

THOMAS DOUGLASS,  
Greff. Cour. en Chancie.

To  
*William B. Lindsay, Esquire.*  
Clerk of the House of Assembly.

A  
*William B. Lindsay, Ecuyer,*  
Greffier de la Chambre d'Assemblée.

OFFICE OF THE CLERK OF THE  
CROWN IN CHANCERY,  
Quebec, 11th August 1832.

BUREAU DU GREFFIER DE LA COURONNE  
EN CHANCELLERIE.  
Québec, 11 Août, 1832.

This is to certify, that in virtue of a Writ of Election issued by His Excellency the Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over His Majesty's Province of *Lower Canada*, on the thirtieth day of June last, directed to *Joseph Dansereau*, Esquire, Returning Officer for the County of *Verchères*, for the Election of a Member for the said County to serve in the House of Assembly in the present Provincial Parliament, in the room of *Xavier Malhiot*, Esquire, who hath vacated his Seat as a Member for the aforesaid County of *Verchères*, *Joseph Toussaint Drolet*, Esquire, has been returned as duly elected accordingly, as appears by the Return of the said Writ dated the thirty first day of July last, which is lodged of record in this Office.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Élection, émané de Son Excellence le Très-Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef de la Province du *Bas-Canada* de Sa Majesté, le trentième jour de Juin dernier, adressé à *Joseph Dansereau*, Ecuyer, Officier Rapporteur pour le Comté de *Verchères*, pour l'Élection d'un Membre pour le dit Comté, pour servir dans la Chambre d'Assemblée durant le présent Parlement Provincial, en remplacement de *Xavier Malhiot*, Ecuyer, lequel a résigné son siège comme Membre pour le susdit comté de *Verchères*, *Joseph Toussaint Drolet*, Ecuyer, a été rapporté dûment élu en conséquence, ainsi qu'il appert par le retour du dit Writ, daté du trente-et-unième jour de Juillet dernier, lequel est déposé dans ce Bureau, pour faire foi.

THOMAS DOUGLASS.  
Clk. Cn. in Chy.

THOMAS DOUGLASS,  
Greff. Cour. en Chancie.

To  
*William B. Lindsay, Esquire.*  
Clerk of the House of Assembly

A  
*William B. Lindsay, Ecuyer,*  
Greffier de la Chambre d'Assemblée

OFFICE

BUREAU

Of Ls. Poulin  
for the County  
of St. Hyacinthe.

De Ls. Poulin,  
pour le Comté  
de St. Hyacinthe.

Of J. T. Drolet  
for the County  
of Verchères.

De J. T. Drolet  
pour le Comté  
de Verchères.

3 Will. IV. 15th November.

15 Novembre.

A. 1832. 21

OFFICE OF THE CLERK OF THE CROWN IN CHANCERY.

BUREAU DU GREFFIER DE LA COURONNE EN CHANCELLERIE.

Quebec, 11th August 1832.

Québec, 11 Août 1832.

This is to certify, that in virtue of a Writ of Election issued by His Excellency The Right Honorable Matthew Lord Aylmer, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over His Majesty's Province of Lower Canada, on the thirtieth day of June last, directed to the Returning Officer for the County of L'Assomption, Godefroi Chagnon, Esquire, for the Election of a Member for the said County, to serve in the House of Assembly in the present Provincial Parliament, in the room of Barthélemy Joliette, Esquire, who hath vacated his Seat as a Member for the aforesaid County of L'Assomption, Edouard Etienne Rodier, Esquire, has been returned as duly elected accordingly, as appears by the Return of the said Writ, dated the first day of August instant, which is lodged of record in this Office.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Election, émané de Son Excellence le Très-Honorable Matthew Lord Aylmer, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef de la Province du Bas-Canada de Sa Majesté, le trentième jour de Juin dernier, adressé à l'Officier Rapporteur pour le Comté de L'Assomption, Godefroi Chagnon, Ecuyer, pour l'Election d'un Membre pour le dit Comté, pour servir dans la Chambre d'Assemblée durant le présent Parlement Provincial, en remplacement de Barthélemy Joliette, Ecuyer, lequel a résigné son siège comme Membre pour le susdit Comté de L'Assomption, Edouard Etienne Rodier, Ecuyer, a été rapporté dûment élu en conséquence, ainsi qu'il appert par le Retour du dit Writ, daté du premier jour d'Août présent, lequel est déposé dans ce Bureau pour faire foi.

THOMAS DOUGLASS. Clk. Cn. in Chy.

THOMAS DOUGLASS. Greff. Cour. en Chancellerie.

To

William B. Lindsay, Esquire, Clerk of the House of Assembly.

A

William B. Lindsay, Ecuyer, Greffier de la Chambre d'Assemblée.

OFFICE OF THE CLERK OF THE CROWN IN CHANCERY,

BUREAU DU GREFFIER DE LA COURONNE EN CHANCELLERIE,

Quebec, 15th August, 1832.

Québec, 15 Août 1832.

This is to certify, that in virtue of a Writ of Election issued by His Excellency The Right Honorable Matthew Lord Aylmer, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over His Majesty's Province of Lower Canada, on the sixteenth day of July last, directed to the Returning Officer for the County of Richelieu, Louis C. Duvert, Esquire, for the Election of a Member for the said County, to serve in the House of Assembly, in the present Provincial Parliament, in the room of Roch de St. Ours, Esquire, who hath vacated his Seat as a Member for the aforesaid County of Richelieu, Charles Sabrevois De Bleury, Esquire, has been returned as duly elected accordingly, as appears by the Return of the said Writ, dated the eighth day of August instant, which is lodged of record in this Office.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Election, émané de Son Excellence le Très-Honorable Matthew Lord Aylmer, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef de la Province du Bas-Canada de Sa Majesté, le seizième jour de Juillet dernier, adressé à l'Officier Rapporteur pour le Comté de Richelieu, Louis C. Duvert, Ecuyer, pour l'Election d'un Membre pour le dit Comté, pour servir dans la Chambre d'Assemblée, durant le présent Parlement Provincial, en remplacement de Roch de St. Ours, Ecuyer, lequel a résigné son siège comme Membre pour le susdit Comté de Richelieu, Charles Sabrevois De Bleury, Ecuyer, a été rapporté dûment élu en conséquence, ainsi qu'il appert par le retour du dit Writ, daté du huitième jour d'Août présent, lequel est déposé dans ce Bureau pour faire foi.

THOMAS DOUGLASS. Clk. Cn. in Chy.

THOMAS DOUGLASS. Greff. Cour. en Chancellerie.

To

William B. Lindsay, Esquire. Clerk of the House of Assembly.

A

William B. Lindsay, Ecuyer, Greffier de la Chambre d'Assemblée.

OFFICE OF THE CLERK OF THE CROWN IN CHANCERY,

BUREAU DU GREFFIER DE LA COURONNE EN CHANCELLERIE.

Quebec, 8th November, 1832.

Québec, 8 Novembre 1832.

This is to certify, that in virtue of a Writ of Election issued by His Excellency The Right Honorable Matthew Lord Aylmer, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over His Majesty's Province of Lower Canada, on the twenty-fourth day of September last, directed

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Election, émané de Son Excellence, le Très-Honorable Matthew Lord Aylmer, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef dans et pour la Province du Bas-Canada de Sa Majesté, le vingt-quatrième jour

Of E. E. Rodier for the County of L'Assomption.

De E. E. Rodier, pour le Comté de l'Assomption.

Of C. S. De Bleury for the County of Richelieu.

De C. S. De Bleury, pour le Comté de Richelieu.

Of A. Simon for the County of Saguenay.

De A. Simon, pour le Comté de Saguenay.



rected to the Returning Officer for the County of *Saguenay*, *Charles P. Huot*, Esquire, for the Election of a Member for the said County, to serve in the House of Assembly in the present Provincial Parliament, in the room of *Marc Pascal De Sales Laterrière*, Esquire, who hath vacated his Seat as a Member for the aforesaid County of *Saguenay*, *André Simon*, Esquire, has been returned as duly elected accordingly, as appears by the Return of the said Writ, dated the thirtieth day of October last, which is lodged of record in this Office.

THOMAS DOUGLASS.  
Clk. Cn. in Chy.

To *William B. Lindsay*, Esquire,  
Clerk of the House of Assembly.

Members take the Oath and their Seats.

*Olivier Berthelet*, Esquire, Member for the East Ward of *Montreal*, *Louis Poulin*, Esquire, Member for the County of *St Hyacinthe*, *Joseph Toussaint Drolet*, Esquire, Member for the County of *Verchères*, *Edouard Etienne Rodier*, Esquire, Member for the County of *L'Assomption*, and *Charles Sabrevois De Bleury*, Esquire, Member for the County of *Richelieu*, having previously taken the Oath according to Law, and subscribed before the Commissioners the Roll containing the same, took their Seats in the House.

Members deceased since last Session.

Mr. Speaker also informed the House, that since the last Session, the following Members of the Assembly were deceased.

*Charles De Montenach*, Esquire, County of *Yamaska*; *Louis Lagueux*, Esquire, County of *Dorchester*; *Thomas Lee*, Esquire, Lower Town of *Quebec*.

Writs issued during the recess.

Mr. Speaker then informed the House, that pursuant to the directions of the Act of the 5th Geo. IV. Cap 33, he had issued his Warrants to the Clerk of the Crown in Chancery, to make out new Writs for the Election of Members to serve in the present Parliament, in the room of the Members so deceased; and that in consequence the Clerk of this House had received Certificates of the Election of Members to fill up the vacancies occasioned by the said deaths.

Certificates of the Return of Members.

And the said Certificates were read, and are as followeth:

OFFICE OF THE CLERK OF THE  
CROWN IN CHANCERY,  
Quebec, 20th August 1832.

Of L. G. de Tonnancour, for the County of Yamaska.

This is to certify, that in virtue of a Writ of Election issued by His Excellency The Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over His Majesty's Province of *Lower Canada*, on the sixteenth day of July last, directed to the Returning Officer for the County of *Yamaska*, *Jean Olivier Arcand*, Esquire, for the election of a Member for the said County, to serve in the House of Assembly in the present Provincial Parliament, in the room of *Charles De Montenach*, Esquire, deceased, *Léonard Godefroi De Tonnancour*, Esquire, has been returned as duly elected accordingly, as appears by the Return of the said Writ, dated the fourteenth day of August instant, which is lodged of record in this office.

THOMAS DOUGLASS.  
Clk. Cn. in Chy.

To *William B. Lindsay*, Esquire,  
Clerk of the House of Assembly.

OFFICE

jour de Septembre dernier, adressé à l'Officier Rapporteur pour le Comté de *Saguenay*, *Charles P. Huot*, Ecuyer, pour l'Election d'un Membre pour le dit Comté, pour servir dans la Chambre d'Assemblée durant le présent Parlement Provincial, en remplacement de *Marc Pascal De Sales Laterrière*, Ecuyer, lequel a résigné son Siège comme Membre pour le susdit Comté de *Saguenay*, *André Simon*, Ecuyer, a été rapporté dûment élu en conséquence, ainsi qu'il appert par le retour du dit Writ, daté du trentième jour d'Octobre dernier, lequel est déposé dans ce Bureau pour faire foi.

THOMAS DOUGLASS.

Greff. Cour. en Chancellerie.

A

*William B. Lindsay*, Ecuyer,  
Greffier de la Chambre d'Assemblée.

*Olivier Berthelet*, Ecuyer, Membre pour le Quartier-Est de *Montréal*, *Louis Poulin*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Saint Hyacinthe*, *Joseph Toussaint Drolet*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Verchères*, *Edouard Etienne Rodier*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *L'Assomption*, et *Charles Sabrevois De Bleury*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Richelieu*, ayant préalablement prêté le serment, conformément à la loi, et souscrit devant les Commissaires le Rôle qui le contient, ont pris leurs sièges dans la Chambre.

Des Membres prêtent le serment, et prennent leurs sièges.

Mr. l'Orateur a aussi informé la Chambre, que depuis la dernière Session, les Membres suivant de l'Assemblée sont décédés:

Membres décédés depuis la dernière Session.

*Charles De Montenach*, Ecuyer, Comté de *Yamaska*, *Louis Lagueux*, Ecuyer, Comté de *Dorchester*, *Thomas Lee*, Ecuyer, Basse-Ville de *Quebec*.

Mr. l'Orateur a alors informé la Chambre, que, conformément aux directions de l'Acte de la 5e George IV. chapitre 33, il avait fait sortir ses Warrants au Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour faire de nouveaux Writs, pour l'Election de Membres pour servir dans le présent Parlement, en remplacement des Membres ainsi décédés, et qu'en conséquence le Greffier de cette Chambre avait reçu des Certificats d'Elections des Membres pour remplir les vacances occasionnées par les dits décès.

Writs émanés durant la vacance.

Et les dits Certificats ont été lus, et sont comme suit:

Certificats de retour de Membres.

BUREAU DU GREFFIER DE LA COURONNE  
EN CHANCELLERIE.

Québec, 20 Août 1832.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Election, émané de Son Excellence le Très-Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef de la Province du *Bas-Canada* de Sa Majesté, le seizième jour de Juillet dernier, adressé à l'Officier Rapporteur pour le Comté de *Yamaska*, *Jean Olivier Arcand*, Ecuyer, pour l'Election d'un Membre pour le dit Comté, pour servir dans la Chambre d'Assemblée durant le présent Parlement Provincial, en remplacement de *Charles De Montenach*, Ecuyer, décédé, *Léonard Godefroi De Tonnancour*, Ecuyer, a été rapporté dûment élu en conséquence, ainsi qu'il appert par le Retour du dit Writ, daté du quatorzième jour d'Août présent, lequel est déposé dans ce Bureau pour faire foi.

De L. G. De Tonnancour, pour le Comté de Yamaska.

THOMAS DOUGLASS,

Greff. Cour. en Chancellerie

A

*William B. Lindsay*, Ecuyer,  
Greffier de la Chambre d'Assemblée. BUREAU

OFFICE OF THE CLERK OF THE  
CROWN IN CHANCERY,  
Quebec, 25th August, 1832.

This is to certify, that in virtue of a Writ of Election issued by His Excellency the Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over His Majesty's Province of *Lower Canada*, on the sixteenth day of July last, directed to the Returning Officer for the County of *Dorchester*, *Pierre Paradis*, Esquire, for the election of a Member to serve in the House of Assembly in the present Provincial Parliament, in the room of *Louis Lagueur*, Esquire, deceased, *Jean Bouffard*, Esquire, has been returned as duly elected, as appears by the Return of the said Writ, dated the twenty-first of August instant, which is lodged of record in this office.

THOMAS DOUGLASS.  
Clk. Cn. in Chy.

To

*William B. Lindsay*, Esquire,  
Clerk of the House of Assembly.

OFFICE OF THE CLERK OF THE  
CROWN IN CHANCERY,  
Quebec, 19th October, 1832.

This is to certify, that in virtue of a Writ of Election issued by His Excellency The Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over His Majesty's Province of *Lower Canada*, on the thirty first day of August last, directed to the Returning Officer for the Lower Town of *Quebec*, *Archibald Campbell*, Esquire, for the election of a Member for the said Lower Town, to serve in the House of Assembly in the present Provincial Parliament, in the room of *Thomas Lee*, Esquire, deceased, *George Vanfelson*, Esquire, has been returned as duly elected accordingly, as appears by the Return of the said Writ, dated the twenty second day of September last, which is lodged of record in this Office.

THOMAS DOUGLASS.  
Clk. Cn. in Chy.

To

*William B. Lindsay*, Esquire,  
Clerk of the House of Assembly.

*Léonard Godefroi De Tonmancour*, Esquire, Member for the County of *Yamaska*; *Jean Bouffard*, Esquire, Member for the County of *Dorchester*, and *George Vanfelson*, Esquire, Member for the Lower Town of *Quebec*, having previously taken the Oath, according to Law, and subscribed, before the Commissioners, the Roll containing the same, took their Seats in the House.

Mr. Speaker also informed the House, that pursuant to the directions of the Act of the 5th *Geo. IV. Cap. 33*, he had issued his Warrant to the Clerk of the Crown in Chancery, to make out a new Writ for the Election of a Member to serve in the present Parliament for the County of *Montmorency*, in the room of the Honorable *Philippe Panet*, promoted to be one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench for the District of *Quebec*; and that in consequence the Clerk of this House had received a certificate of the Election of a Member for the said County of *Montmorency*.

And

BUREAU DU GREFFIER DE LA COURONNE  
EN CHANCELLERIE.

Quebec, 25 Août 1832.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Election, émané de Son Excellence le Très-Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef de la Province du *Bas-Canada* de Sa Majesté, le seizième jour de Juillet dernier, adressé à l'Officier Rapporteur pour le Comté de *Dorchester*, *Pierre Paradis*, Ecuyer, pour l'Election d'un Membre pour servir dans la Chambre d'Assemblée, durant le présent Parlement Provincial, en remplacement de *Louis Lagueur*, Ecuyer, décédé, *Jean Bouffard*, Ecuyer, a été rapporté dûment élu en conséquence, ainsi qu'il appert par le Retour du Writ, daté du vingt-et-unième Août présent, lequel est déposé dans ce Bureau pour faire foi.

THOMAS DOUGLASS,  
Greff. Cour. en Chancellerie.

A

*William B. Lindsay*, Ecuyer,  
Greffier de la Chambre d'Assemblée,

BUREAU DU GREFFIER DE LA COURONNE  
EN CHANCELLERIE.

Quebec, 19 Octobre 1832.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Election, émané de Son Excellence le Très-Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef dans et pour la Province du *Bas-Canada* de Sa Majesté, le trente-et-unième jour d'Août dernier, adressé à l'Officier Rapporteur pour la Basse-Ville de *Québec*, *Archibald Campbell*, Ecuyer, pour l'Election d'un Membre pour la dite Basse-Ville, pour servir dans la Chambre d'Assemblée, durant le présent Parlement Provincial, en remplacement de *Thomas Lee*, Ecuyer, décédé, *George Vanfelson*, Ecuyer, a été rapporté dûment élu en conséquence, ainsi qu'il appert par le Retour du dit Writ, daté du vingt-deuxième jour de Septembre dernier, lequel est déposé dans ce Bureau pour faire foi.

THOMAS DOUGLASS,  
Greff. Cour. en Chancellerie.

A

*William B. Lindsay*, Ecuyer,  
Greffier de la Chambre d'Assemblée.

*Léonard Godefroi De Tonmancour*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Yamaska*, *Jean Bouffard*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Dorchester*, et *George Vanfelson*, Ecuyer, Membre pour la Basse-Ville de *Québec*, ayant préalablement prêté le serment, conformément à la loi, et souscrit devant les Commissaires le Rôle qui le contient, ont pris leurs sièges dans la Chambre.

Mr. l'Orateur a aussi informé la Chambre, que, conformément aux directions de l'Acte de la 5e *George IV. chapitre 33*, il avait fait sortir son Warrant au Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour faire un nouveau Writ pour l'Election d'un Membre pour servir dans le présent Parlement, pour le comté de *Montmorency*, en remplacement de l'Honorable *Philippe Panet*, promu pour être l'un des Juges Puisnés de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Québec*, et qu'en conséquence le Greffier de cette Chambre avait reçu un Certificat de l'Election d'un Membre pour le dit Comté de *Montmorency*.

Et

Of J. Bouffard  
for the County  
of Dorchester.

De J. Bouffard  
pour le Comté  
de Dorchester.

Of G. Vanfelson  
for the  
Lower Town  
of Quebec.

De G. Vanfel-  
son, pour la  
Basse-Ville de  
Québec.

Members take  
the Oath and  
their Seats.

Des Membres  
prêtent le ser-  
ment, et pren-  
nent leurs siè-  
ges.

Montmorency  
Writ.

Writ de Mont-  
morency.

And the said Certificate was read, and is as followeth :

OFFICE OF THE CLERK OF THE  
CROWN IN CHANCERY,  
Quebec, 11th August, 1832.

This is to certify, that in virtue of a Writ of Election issued by His Excellency The Right Honorable Matthew Lord Aylmer, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over His Majesty's Province of Lower Canada, on the sixteenth day of July last, directed to the Returning Officer for the County of Montmorency, William Henry Lemoine, Esquire, for the Election of a Member for the said County, to serve in the House of Assembly in the present Provincial Parliament, in the room of the Honorable Philippe Panet, Esquire, promoted to be one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench for the District of Quebec, Elzéar Bedard, Esquire, has been returned as duly elected accordingly, as appears by the Return of the said Writ, dated the thirty first day of July last, which is lodged of record in this Office.

THOMAS DOUGLASS,  
Clk. Cn. in Chy.

To

William B. Lindsay, Esquire,  
Clerk of the House of Assembly.

Gaspé Writ.

Mr. Speaker also informed the House, that pursuant to an order of this House, of the first of February last, he had issued his Warrant to the Clerk of the Crown in Chancery, to make out a new Writ for the Election of a Member to serve in the present Parliament, for the County of Gaspé, in the room of Robert Christie, Esquire, expelled this House; and that in consequence the Clerk of this House had received a Return of the Election of a Member for the said County of Gaspé.

And the said Return was read, and is as followeth.

OFFICE OF THE CLERK OF THE  
CROWN IN CHANCERY,  
Quebec, 4th August, 1832.

By a Warrant from the Honorable Speaker of the Assembly, it did appear that by the expulsion of Robert Christie, Esquire, from the House of Assembly, a vacancy of a Member for the County of Gaspé, had happened in the said House, whereupon a Writ issued by His Excellency The Right Honorable Matthew Lord Aylmer, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Lower Canada, did issue the twentieth day of February last, for the Election of a Member or Representative to serve in the Assembly, in the room and stead of the said Robert Christie, Esquire, so expelled as aforesaid. Now by the Return of the said Writ of Election, bearing date the seventeenth day of April last, it appears that Robert Christie, Esquire, had been chosen and is now returned to represent the said County of Gaspé, which Return is lodged of Record in this Office.

THOMAS DOUGLASS,  
Clk. Cn. in Chy.

To

William B. Lindsay, Esquire,  
Clerk of the House of Assembly,  
of Lower Canada.

Ordered,

Et le dit Certificat a été lu, et est comme suit :—

BUREAU DU GREFFIER DE LA COURONNE  
EN CHANCELLERIE,  
Québec, 11 Août 1832.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Election, émané de Son Excellence le Très-Honorable Matthew Lord Aylmer, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef de la Province du Bas-Canada de Sa Majesté, le seizième jour de Juillet dernier, adressé à l'Officier Rapporteur pour le Comté de Montmorency, William Henry Lemoine, Ecuyer, pour l'Election d'un Membre pour le dit Comté, pour servir dans la Chambre d'Assemblée, durant le présent Parlement Provincial, en remplacement de l'Honorable Philippe Panet, Ecuyer, promu pour être l'un des Juges Puisnés de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec. Elzéar Bedard, Ecuyer, a été rapporté dûment élu en conséquence, ainsi qu'il appert par le Retour du dit Writ, daté du trente-et-unième jour de Juillet dernier, lequel est déposé dans ce Bureau pour faire foi.

THOMAS DOUGLASS,  
Greff. Cour. en Chancellerie.

A

William B. Lindsay, Ecuyer,  
Greffier de la Chambre d'Assemblée.

M. l'Orateur a aussi informé la Chambre, que, conformément à un ordre de cette Chambre, du premier Février dernier, il avait fait sortir son Warrant au Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour faire un nouveau Writ pour l'Election d'un Membre pour servir dans le présent Parlement pour le Comté de Gaspé, en remplacement de Robert Christie, Ecuyer, expulsé de cette Chambre, et qu'en conséquence le Greffier de cette Chambre avait reçu un Retour de l'Election d'un Membre pour le dit Comté de Gaspé.

Et le dit Retour a été lu, et est comme suit :—

BUREAU DU GREFFIER DE LA COURONNE  
EN CHANCELLERIE,  
Québec, 4 Août 1832.

En vertu d'un Warrant de l'Honorable Orateur de la Chambre d'Assemblée, il appert que par l'expulsion de Robert Christie, Ecuyer, de la Chambre d'Assemblée, une place de Membre pour le Comté de Gaspé est devenue vacante dans la dite Chambre; sur quoi un Writ émané de Son Excellence le Très-Honorable Matthew Lord Aylmer, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef de la Province du Bas-Canada, a été émané le vingtième jour de Février dernier, pour l'Election d'un Membre ou Représentant pour servir dans l'Assemblée, en remplacement du dit Robert Christie, Ecuyer, ainsi expulsé comme susdit. Il appert maintenant par le Retour fait au dit Writ d'Election, en date du dix-septième jour d'Avril dernier, que Robert Christie, Ecuyer, a été choisi, et est maintenant rapporté pour représenter le dit Comté de Gaspé, lequel Retour est maintenant déposé dans ce Bureau pour faire foi.

THOMAS DOUGLASS,  
Greff. de la Couronne en Chancellerie.

A

William B. Lindsay, Ecuyer,  
Greffier de la Chambre d'Assemblée  
du Bas-Canada.

Ordonné,

Certificate of the Return of Mr. E. Bedard for the County of Montmorency.

Certificat du Retour de Mr. E. Bedard, pour le Comté de Montmorency.

Writ de Gaspé.

Certificate of the Return of Mr. R. Christie for the County of Gaspé.

Certificat du Retour de Mr. Christie, pour le Comté de Gaspé.

Entries in former Journals relating to the expulsion of Mr. Christie read.

*Ordered*, That the Entries in the Journals of this House, of the fourteenth of February one thousand eight hundred and twenty nine, the twenty second of January one thousand eight hundred and thirty, and the thirty first of January and the fifteenth of November, one thousand eight hundred and thirty one, relating to the expulsion of *Robert Christie*, Esquire, from this House, be now read.

The said Entries were read accordingly.

Resolutions thereon.

Mr. *Louis Bourdages* moved to resolve, seconded by Mr. *Blanchard*, that *Robert Christie*, Esquire, returned to serve in this Assembly, as Knight Representative for for the County of *Gaspé*, is the same *Robert Christie* mentioned in the said Entries, and expelled this House for having as stipendiary Chairman of the Quarter Sessions for the District of *Quebec*, called in question and counselled the then Administration to call in question the freedom of debate in this House, and of whom it was declared that he was undeserving of the confidence of the Government, and unworthy to be a Member of this House, and ought not and could not sit as a Member thereof.

Mr. *Power* moved, seconded by Mr. *Casgrain*, That the consideration of the said motion be postponed until Monday next.

The House divided on the Question and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas.

Messieurs *Baker, Berthelet, Caldwell, Casgrain, Davis, Duval, Gagy, Heriot, Mondelet, Power*, Solicitor General, *Stuart, Taylor* and *Wood*. (14.)

Nays.

Messieurs *Amiot, Anderson, Archambeault, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Louis Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, De Bleury, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Fortin, Girouard, Guillet, Huot, Lafontaine, Méthot, Morin, Neilson, Noël, Poulin, Proulx, Raymond, Rivard, Rodier, Thibaudeau, Trudel, Turgeon, Valois, Vanfelson, Wright, Wurtele, and Young*. (39.)

So it passed in the Negative.

The Question being then put on the main Motion.

The House again divided; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas.

Messieurs *Amiot, Anderson, Archambeault, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Louis Bourdages, Bureau, Cazeau, Davis, De Bleury, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Fortin, Girouard, Guillet, Gagy, Lafontaine, Méthot, Mondelet, Morin, Neilson, Noël, Poulin, Proulx, Raymond, Rivard, Rodier, Thibaudeau, Trudel, Turgeon, Valois, Vanfelson, Wright, Wurtele* and *Young*. (40.)

Nays.

Messieurs *Baker, Berthelet, Caldwell, Casgrain, Clouet, Duval, Huot, Power*, Solicitor General, *Stuart, Taylor*, and *Wood*. (12.)

So it was carried in the affirmative, and Resolved, Accordingly.

Mr. *Louis Bourdages* moved to resolve, seconded by Mr. *Lafontaine*, That by reason thereof the said *Robert Christie*, Esquire, cannot sit or vote in this House as a Member thereof.

The House divided on the Question; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas.

Messieurs *Amiot, Anderson, Archambeault, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Louis Bourdages, Bureau,*

*Ordonné*, Que les Entrées dans les Journaux de cette Chambre, du quatorze Février mil huit cent vingt-neuf; vingt-deux Janvier mil huit cent trente, trente-et-un Janvier et quinze Novembre mil huit cent trente-et-un, relativement à l'expulsion de cette Chambre, de *Robert Christie*, Ecuyer, soient maintenant lues.

Entrées dans les Journaux précédents, relativement à l'expulsion de Mr. Christie, lues.

Les dites Entrées ont été lues en conséquence.

Mr. *Louis Bourdages* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Blanchard*, Que *Robert Christie*, Ecuyer, rapporté pour servir dans cette Assemblée, comme Chevalier représentant le Comté de *Gaspé*, est le même *Robert Christie* mentionné dans les dites Entrées, et expulsé de cette Chambre pour avoir, comme Président salarié des Sessions de Trimestre, pour le District de *Québec*, mis en question et conseillé au Gouvernement d'alors, de mettre en question la liberté des débats dans cette Chambre, et déclaré indigne de la confiance du Gouvernement, et indigne d'être Membre de cette Chambre, et ne devant ni ne pouvant y siéger comme Membre d'icelle.

Résolutions sur icelles.

Mr. *Power* a proposé, secondé par Mr. *Casgrain*, Que la considération de la dite Motion soit remise à Lundi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la Question, et les Noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Baker, Berthelet, Caldwell, Casgrain, Davis, Duval, Gagy, Heriot, Mondelet, Power*, le Solliciteur Général, *Stuart, Taylor* et *Wood*. (14.)

Contre,

Messieurs *Amiot, Anderson, Archambeault, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Louis Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, De Bleury, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Fortin, Girouard, Guillet, Huot, Lafontaine, Méthot, Morin, Neilson, Noël, Poulin, Proulx, Raymond, Rivard, Rodier, Thibaudeau, Trudel, Turgeon, Valois, Vanfelson, Wright, Wurtele* et *Young*. (39.)

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La Question ayant été alors mise sur la motion principale,

La Chambre s'est divisée de nouveau, et les Noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Amiot, Anderson, Archambeault, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Louis Bourdages, Bureau, Cazeau, Davis, De Bleury, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Fortin, Girouard, Guillet, Gagy, Lafontaine, Méthot, Mondelet, Morin, Neilson, Noël, Poulin, Proulx, Raymond, Rivard, Rodier, Thibaudeau, Trudel, Turgeon, Valois, Vanfelson, Wright, Wurtele* et *Young*. (40.)

Contre,

Messieurs *Baker, Berthelet, Caldwell, Casgrain, Clouet, Duval, Huot, Power*, le Solliciteur Général, *Stuart, Taylor* et *Wood*. (12.)

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et Résolu, En conséquence.

Mr. *Louis Bourdages* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Lafontaine*, Qu'en conséquence le dit *Robert Christie*, Ecuyer, ne peut siéger ni voter dans cette Chambre comme Membre d'icelle;

La Chambre s'est divisée sur la Question; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Amiot, Anderson, Archambeault, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Louis Bourdages, Bureau,*

Bureau, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Tonnamour, De Witt, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Fortin, Girouard, Guillet, Lafontaine, Méthot, Mondelot Morin, Neilson, Noël, Poulin, Proulx, Raymond, Rivard, Rodier, Thibaudeau, Trudel, Turgeon, Valois, Vanfelson, Wright, Wurtele and Young. (38.)

Nays.

Messieurs Baker, Berthelet, Caldwell, Casgrain, Clouet, Davis Duval, Gogy, Huot, Power, Solicitor General, Taylor and Wood. (13.)

So it was carried in the affirmative, and Resolved, Accordingly.

Mr. Speaker laid before the House, an Act of Resignation by him received from John Gosset, Esquire, one of the Members representing the County of Bonaventure.

Acte of Resignation of J. Gosset, Esquire, for the County of Bonaventure

Ordered, That Mr. Neilson have leave to bring in a Bill to continue for a limited time an Act passed in the ninth year of the Reign of King George the Fourth, Chapter thirty four, intituled "An Act to amend and continue for a limited time a certain Act passed in the fifth year of His Majesty's Reign," intituled, "An Act to make certain alterations in the Road Laws."

Road Laws Bill read the first time.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Monday next.

Mr. Speaker then reported, that when the House did attend His Excellency the Governor in Chief, this day, in the Legislative Council Chamber, His Excellency was pleased to make a Speech to both Houses of the Provincial Parliament, of which Mr. Speaker said he had, to prevent mistakes, obtained a copy, which he read to the House; and is as followeth:

Mr. Speaker reports His Excellency's Speech.

Gentlemen of the Legislative Council,  
Gentlemen of the House of Assembly.

I have called you together at the period precisely corresponding with that of your last year's meeting, being still under the impression that it is the best suited to the convenience of the majority of the Members of the two Houses of the Provincial Parliament.

It is, besides, peculiarly desirable that the present Session should commence at an early period, in order to afford sufficient time, for bringing to maturity such measures as were in progress at the close of the last Session, and for taking up the consideration of such other measures as the growing wealth and prosperity of the Province may suggest.

The period having arrived for the effecting a new adjustment of the proportion to be paid to Upper Canada, of certain Duties levied in this Province, the Commissioners nominated on the part of the two Provinces respectively, under the provisions of the Act of 3, Geo. IV. cap. 119, have recently met, and entered largely into the consideration of the subject, and although the discussion which ensued thereupon was conducted with no less cordiality and good feeling, than with ability, and diligence on both sides, I am concerned at having to announce to you that the Commissioners have separated without coming to any decision upon the important question entrusted to their management; and having, moreover, differed in regard to the appointment conjointly, of a third Commissioner

or

Bureau, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Tonnamour, De Witt, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Fortin, Girouard, Guillet, Lafontaine, Méthot, Mondelot, Morin, Neilson, Noël, Poulin, Proulx, Raymond, Rivard, Rodier, Thibaudeau, Trudel, Turgeon, Valois, Vanfelson, Wright, Wurtele et Young. (38.)

Contre,

Messieurs Baker, Berthelet, Caldwell, Casgrain, Clouet, Davis, Duval, Gogy, Huot, Power, le Solliciteur Général, Taylor et Wood. (13.)

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et Résolu, En conséquence.

Mr. l'Orateur a mis devant la Chambre un Acte de Résignation qu'il a reçu de John Gosset, Ecuyer, l'un des Membres représentant le Comté de Bonaventure.

Acte de Résignation de J. Gosset, Ecuyer, pour le Comté de Bonaventure.

Ordonné, Que Mr. Neilson ait la permission d'introduire un Bill pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la neuvième année du Règne du Roi George Quatre, chapitre trente-quatre, intitulé, "Acte pour amender et continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé "Acte pour faire certains changements aux lois des Chemins."

Bill des Loix des Chemins, lu la première fois.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Lundi prochain.

Mr. l'Orateur a alors fait rapport, que lorsque cette Chambre s'était rendue ce jour auprès de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, dans la Chambre du Conseil Législatif, il avait plu à Son Excellence de faire une Harangue aux deux Chambres du Parlement Provincial, et que, pour prévenir des erreurs, il en avait obtenue une copie, qu'il a lue à la Chambre, et elle est comme suit, savoir:

Mr. l'Orateur fait rapport de la Harangue de Son Excellence.

Messieurs du Conseil Législatif.  
Messieurs de la Chambre d'Assemblée.

Je vous ai rassemblés à l'époque qui correspond précisément à celle de votre réunion de l'année dernière, pensant encore que c'est celle qui convient le mieux pour la commodité de la majeure partie des Membres des deux Chambres du Parlement Provincial.

Il est de plus particulièrement à désirer que la présente Session commence de bonne heure, afin qu'il y ait assez de tems pour amener à maturité les mesures qui étaient en progrès à la clôture de la dernière Session, et pour prendre en considération telles autres mesures que peuvent suggérer la richesse et la prospérité croissantes de la Province.

Le tems étant arrivé d'effectuer un nouvel ajustement de la proportion à être payée au Haut-Canada, de certains Droits perçus dans cette Province, les Commissaires nommés de la part des deux Provinces respectivement, d'après les dispositions de l'Acte 3, Geo. IV. Chap. 119, se sont dernièrement réunis, et sont entrés amplement dans la considération de ce sujet, et quoique la discussion en ait été conduite avec autant de cordialité et de bienveillance, que d'habileté et de diligence de part et d'autre, je suis fâché de vous annoncer que les Commissaires se sont séparés sans en venir à aucune décision sur la question importante confiée à leur négociation; comme ils ne se sont pas accordés non plus quant à la nomination conjointement par eux d'un troisième Commissaire ou Arbitre, il devient nécessaire, suivant les

or Arbitrator, it becomes necessary, according to the provisions of the above mentioned Act, (section 17) to refer the matter to His Majesty's Government, for the purpose of obtaining the appointment of an Arbitrator under the Royal Sign Manual.

The subject of the Currency has been brought under your notice upon more than one occasion during the last few years; but no practical measure having resulted from the consideration of it, I think it necessary to advert to it again; not so much with a view to the adoption of any general and comprehensive system, as to suggest the expediency of providing for the wants of the Public by the creation of a metallic Currency of inferior value, to replace the small silver Coin and Copper, now in circulation, the intrinsic value of which, (especially of the latter) is notoriously much below its current value.

Of the temporary Acts of the Legislature which are about to expire, I desire to call your particular attention to the following, viz:

1st. An Act relating to the Fisheries in the County of *Gaspé*, repealed in part by the 1st of *Will. IV.* cap. 22, which expires on the 1st May, 1833.

2nd. An Act to establish Registry Offices in the Counties of *Drummond*, *Sherbrooke*, *Stanstead*, *Shefford*, and *Missiskoui*, amended and extended by the 1st *Will. IV.* cap. 3, second section further extended by 2nd *Will. IV.* cap. 7, duration till first of May 1833.

And 3rdly.—An Act to establish Boards of Health within this Province, and to enforce an effectual system of Quarantine, which expires on the 1st May, 1833.

I think it necessary here to refer to that part of my Speech to you at the opening of the last Session, which relates to the Townships: the encreasing importance of that interesting portion of the Province; the habits of its population; and their wishes connected with the advancement of their own peculiar interests, are subjects which well deserve the attention of Legislature.

By the enactment of Laws calculated to meet the diversified wants of a mixed population, like that of *Lower Canada*, the general prosperity of the Country will be advanced, and the peace and contentment of all classes of His Majesty's Subjects in the Province established upon a solid and lasting basis.

The foregoing remark embraces a truth so obvious, that it may perhaps be thought superfluous to introduce it on the present occasion; but my mind is so deeply impressed with a sense of the importance (I might, perhaps, add the necessity) of effecting a strict and cordial union of interests and public feeling throughout the Province, that I cannot abstain from seizing upon every opportunity which presents itself for promoting the success of an object of such paramount interest, an object which (as it appears to me,) it is no less the duty, than it is manifestly the true interest of every inhabitant of *Lower Canada*, to assist in promoting to the utmost of his ability, and in preference to every other consideration.

Gentlemen of the House of Assembly,

The supply Bill voted during the last Session, which, in consequence of particular circumstances with which you are already acquainted, and in conformity with the Instructions received by me from His Majesty's Government, was reserved for the signification of His Majesty's pleasure

les dispositions de l'Acte ci-dessus mentionné, (Section 17e) de référer la chose au Gouvernement du Roi, afin d'obtenir la nomination d'un Arbitre sous le Seing Manuel de Sa Majesté.

Votre attention a été appelée plus d'une fois, pendant ces dernières années sur le sujet des Monnaies ayant cours dans cette Province; mais aucune mesure pratique n'étant résultée de sa considération, je crois nécessaire d'en parler de nouveau; non pas tant dans la vue qu'il soit adopté quelque système large et général; que pour suggérer la convenance de pourvoir aux besoins du Public, par la création de Monnaies métalliques d'une valeur inférieure, pour remplacer les petites Monnaies d'argent et de cuivre, maintenant en circulation, dont la valeur intrinsèque, (particulièrement celle des dernières) est notoirement bien au-dessous de leur valeur courante.

Parmi les Actes temporaires de la Législature qui sont sur le point d'expirer, je désire d'appeler particulièrement votre attention sur les suivans, viz:

1<sup>o</sup>. Acte relatif aux pêches dans le Comté de *Gaspé* abrogé en partie par la 1<sup>ère</sup>. *Guil. IV.* chap. 22, qui expire le 1<sup>er</sup>. Mai 1833

2<sup>o</sup>. Acte pour établir des Bureaux d'enregistrement dans les Comtés de *Drummond*, *Sherbrooke*, *Stanstead*, *Shefford*, et *Missiskoui*, amendé et étendu par la 1<sup>ère</sup>. *Guil. IV.* chap 3; seconde section étendue ultérieurement par la 2<sup>de</sup>. *Guil. IV.* Chap. 7, dont la durée s'étend jusqu'au 1<sup>er</sup>. Mai 1833.

Et 3<sup>o</sup>. Acte pour établir des Bureaux de Santé dans cette Province, et pour mettre en force un système efficace de Quarantaine, lequel expire le 1<sup>er</sup>. Mai. 1833.

Je crois nécessaire ici, de référer à cette partie de mon discours, à l'ouverture de la dernière Session, qui a rapport aux *Townships*. L'importance croissante de cette partie intéressante de la Province; les usages de ceux qui en composent la population, et leurs vœux relativement à l'avancement de leurs intérêts propres et particuliers, sont autant de sujets qui méritent bien l'attention de la Législature.

Par l'adoption de lois propres à rencontrer les besoins variés d'une population mixte, comme celle du *Bas-Canada*, la prospérité générale du Pays sera avancée, et la paix et le contentement de toutes les classes des Sujets de Sa Majesté dans la Province, seront établis sur une base solide et durable.

La remarque précédente renferme une vérité si évidente, que l'on croira peut-être qu'il est superflu de la présenter dans cette occasion; mais je suis tellement pénétré de l'importance (je pourrais peut-être ajouter la nécessité) d'effectuer une union étroite et cordiale d'intérêts et de sentimens publics, dans toutes les parties de la Province, que je ne puis m'empêcher de saisir toutes les occasions qui se présentent pour avancer l'accomplissement d'un objet d'un si haut intérêt; objet qu'il est, (comme il me paraît) autant du devoir que de l'intérêt manifeste de chacun des Habitans du *Bas-Canada*, d'aider à accomplir, de tous ses efforts, et de préférence à toute autre considération.

Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Le Bill de Subsidés voté pendant la dernière Session, et qui, par suite de circonstances particulières, que vous connaissez déjà, et en conformité aux instructions que j'avais reçues du Gouvernement de Sa Majesté, fut réservé à la signification du plaisir de Sa Majesté, a sub-

séquem-

pleasure, has subsequently received the Royal Sanction.-- Upon this subject it will be my duty to make an early communication to you by Special Message,

The appropriation of last Session for giving effect to the provisions of the Act to establish Boards of Health within this Province, and to enforce an effectual system of Quarantine, although liberal in its amount, has nevertheless proved inadequate to the demands made upon it; but the excess has not been so considerable as there was reason to apprehend from the prevalence of Asiatic Cholera Morbus in most parts of the Province, which rendered necessary the creation of not less than ten Boards of Health with their corresponding establishments, in addition to the expensive establishment at *Grosse Ile*. I trust that the excess above alluded to, will be provided for with the same liberality which prompted the original grant.

I avail myself of this opportunity to suggest the expediency of making provision for the possible necessity for incurring further expence on the same account during the current year.

The Accounts of the general expenditure of the Province, during the past year, are in a forward state of preparation, and will, I trust, be in readiness to be laid before you at the period prescribed by Legislative regulation.—Should any delay take place in rendering those Accounts, it is to be ascribed to the great labour necessary in preparing the voluminous and detailed Statements required from the Executive Branch of the Legislature, of all its disbursements of public money.

An Estimate of the Expences of the Civil Government for the ensuing year, framed according to the Instructions of His Majesty's Government, will, in like manner, be laid before you.

Gentlemen of the Legislative Council,  
Gentlemen of the House of Assembly,

The apprehensions evinced by the Legislature during the last Session, by the passing of the Act to establish Boards of Health within the Province, and to enforce an effectual system of Quarantine, have been but too fatally realised; and the frightful disease, the introduction of which it was the principal object of that Act to prevent, has visited the Colony with a degree of violence of which there are few examples on record, in other parts of the world.

Happily that disease is now considered to have ceased to prevail epidemically in the Province; but in the event of its reappearance, it may be presumed that the experience acquired during its late visitation, will (if those Establishments are to be maintained,) enable the several Boards of Health to improve upon the regulations already adopted by them.

I should be guilty of injustice towards the individuals composing and connected with those Establishments, especially the Gentlemen of the Medical Profession, were I to pass over in silence the meritorious services performed by them in the discharge of an arduous, important, and (in many instances) an invidious duty. The nature of that duty being altogether new in this Country, the performance of it was attended with many difficulties in the commencement. These have been gradually overcome through the united effects of zeal and experience, and I trust that the services to which I now allude will be duly appreciated by the public for whose benefit they were undertaken.

The

séqueusement reçu la Sanction Royale. Il sera de mon devoir de vous faire prochainement, sur ce sujet, une communication par un Message Spécial.

L'allocation faite pendant la dernière Session pour donner effet aux dispositions de l'Acte pour établir des Bureaux de Santé dans cette Province, et pour mettre en force un système efficace de Quarantaine, cette allocation quoique faite avec beaucoup de libéralité, s'est néanmoins trouvée insuffisante pour répondre à toutes les demandes.—Mais l'excédant de celle-ci n'a pas été aussi considérable que pouvait le faire appréhender le règne du Choléra Morbus Asiatique dans presque toutes les parties de la Province, ce qui a nécessité la création de non moins de dix Bureaux de Santé, avec les établissemens correspondans, outre celui bien dispendieux de la *Grosse Ile*. Je me flatte qu'il sera pourvu à l'excédant auquel je viens de faire allusion, avec la même libéralité qui a fait accorder l'octroi originaire.

Je profite de cette occasion pour suggérer, s'il ne serait pas expédient de pourvoir au cas possible où il serait nécessaire d'encourir une dépense ultérieure pour le même objet pendant l'année courante.

Les comptes de la dépense générale de la Province, pendant l'année dernière, sont dans un état avancé de préparation, et seront prêts, je l'espère, à vous être présentés au tems prescrit par les Règlemens Législatifs. S'il survenait quelque délai dans l'envoi de ces comptes, il faudra l'attribuer au travail considérable qu'exige la préparation des états volumineux et détaillés de tous les déboursemens de l'argent public que la Branche Exécutive de la Législature est tenue de produire.

Une estimation des dépenses du Gouvernement civil pour l'année prochaine, dressée d'après les instructions du Gouvernement de Sa Majesté, vous sera pareillement soumise.

Messieurs du Conseil Législatif,  
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Les craintes manifestées par la Législature pendant la dernière Session, en passant l'Acte pour établir des Bureaux de Santé dans cette Province, et pour mettre en force un système efficace de Quarantaine, ne se sont que trop funestement réalisées, et la maladie terrible dont cet Acte avait pour objet principal de prévenir l'introduction, a visité la Colonie avec un degré de violence dont il y a peu d'exemples dans les autres parties du monde.

Heureusement, cette maladie est à présent considérée comme ayant cessé de régner épidémiquement dans la Province; mais dans le cas où elle reparaitrait, il est à présumer que l'expérience acquise pendant sa première invasion, mettra les différens Bureaux de Santé (si ces établissemens sont maintenus) en état de perfectionner les règlemens qu'ils ont déjà adoptés.

Je serais coupable d'injustice envers les individus qui composent ces établissemens, ou qui s'y trouvent liés, surtout envers les Messieurs de la Profession Médicale, si je passais sous silence les services méritoires qu'ils ont rendus, en remplissant des devoirs difficiles, importants, et qui souvent les ont exposés à l'animadversion. La nature de ces devoirs étant toute nouvelle dans ce Pays, l'exécution en a été, dans le commencement, accompagnée de beaucoup de difficultés:—Elles ont été graduellement surmontées par les effets réunis du zèle et de l'expérience; et je me flatte que le Public, pour l'avantage duquel ils ont été entrepris, saura justement apprécier les services auxquels je fais maintenant allusion.

Les

The gratuitous assistance rendered to the poorer classes of society by the Medical faculty generally throughout the Province, is also entitled to warm commendation.

Before I take leave of this subject, and close the present Address, I must not omit to offer the tribute of praise due in a quarter which I approach with sentiments of the most profound respect:—You will, I am sure, have anticipated me when I add, that I here allude to the meritorious exertions of the Clergy in general, during that awful visitation, with which it has pleased Divine Providence to afflict this Land. In that season of terror and dismay, where even to approach the dwellings of those who were suffering under the influence of the prevailing Disease, required with many persons an effort of the mind. The Ministers of Religion went courageously forth, and entering the abodes of disease and death, were there to be found, day after day, and night after night, bending over some devoted victim of the fatal mady; and, whilst inhaling the tainted breath that issued from his distempered frame, pouring words of comfort and consolation in his ear, and preparing his soul for its passage into another state of existence. Such exalted instances of self devotion are far, very far, beyond the reach of any praise that I have the power to bestow; and I will, therefore, only add, that by their conduct during the last prevalence of disease in the Province, the Clergy in general have acquired new claims upon the love, the gratitude, the veneration and the confidence of the people committed to their spiritual care.

*Ordered*, That two hundred copies of the Speech of His Excellency the Governor in Chief, delivered this day, to both Houses of the Provincial Parliament, be printed for the use of the Members of this House.

*Resolved*, That a Committee of seven Members be appointed, to prepare and report with all convenient speed, the Draught of an Address in answer to the Speech of His Excellency the Governor in Chief, delivered this day, to both Houses of the Provincial Parliament.

*Ordered*, That Mr. *Morin*, Mr. *Louis Bourdages*, Mr. *Girouard*, Mr. *Neilson*, Mr. *Stuart*, Mr. *Mondelet*, and Mr. *Lafontaine* do compose the said Committee.

*Ordered*, That His Excellency's Speech be referred to the said Committee.

Mr. Speaker laid before the House, Tenders received by the Clerk thereof for the Printing required for the House.

*Resolved*, That the said Tenders be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Huot*, Mr. *Duval*, Mr. *Thibaudeau*, Mr. *Morin*, and Mr. *Raymond* do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Louis Bourdages*, seconded by Mr. *Proulx*,  
The House adjourned.

Friday,

Les secours donnés gratuitement aux classes pauvres de la Société, par la Faculté généralement dans toute la Province, méritent aussi de grands éloges.

Avant de laisser ce sujet, et de terminer cette allocution, je ne dois pas manquer d'offrir le tribut de louanges dû à un endroit dont j'approche avec les sentimens du plus profond respect:—Vous m'aurez prévenu, j'en suis sûr; lorsque j'ajoute que je veux parler ici des efforts méritoires du Clergé en général, pendant le règne du terrible fléau dont il a plu à la Divine Providence d'affliger Pays. Dans ce tems de terreur et d'effroi, où, pour beaucoup de personnes, c'était un grand effort d'esprit que d'approcher même des habitations de ceux qui souffraient sous l'influence de la Maladie régnante; les Ministres de la Religion accoururent avec courage, et pénétrant dans les séjours de la Maladie et de la Mort, ils se trouvaient constamment, le jour et la nuit, inclinés auprès de quelque victime de la maladie fatale; et tout en respirant l'haleine empoisonnée qu'exhalait la bouche du pestiféré, versaient dans son oreille des paroles de soulagement et de consolation, et préparaient son âme à passer dans un autre état d'existence. De si beaux exemples de dévouement sont au-dessus, bien au-dessus de tous les éloges que je pourrais en faire. Je me bornerai donc à ajouter que, par sa conduite pendant le règne du fléau dans la Province, le Clergé en général s'est acquis de nouveaux droits à l'amour, à la reconnaissance, à la vénération et à la confiance du peuple commis à ses soins spirituels.

*Ordonné*, Que deux cens copies de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, prononcée ce jour aux deux Chambres du Parlement Provincial, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Résolu*, Qu'un Comité de sept Membres soit nommé, pour préparer et rapporter, avec toute la diligence convenable, un Projet d'Adresse en réponse à la Harangue de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, prononcée ce jour aux deux Chambres du Parlement Provincial.

*Ordonné*, Que M. *Morin*, M. *Louis Bourdages*, M. *Girouard*, M. *Neilson*, M. *Stuart*, M. *Mondelet* et M. *Lafontaine* composent le dit Comité.

*Ordonné*, Que la Harangue de Son Excellence soit référée au dit Comité.

M. l'Orateur a mis devant la Chambre, des Propositions reçues par le Greffier d'icelle, pour les Impressions requises pour la Chambre.

*Résolu*, Que les dites Propositions soient référées à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et faire rapport sur icelles avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Huot*, M. *Duval*, M. *Thibaudeau*, M. *Morin* et M. *Raymond* composent le dit Comité.

Alors, sur motion de M. *Louis Bourdages*, secondé par M. *Proulx*,  
La Chambre s'est ajournée.

H

Vendredi,

His Excellency's Speech to be printed.

Committee to prepare an Address in answer to His Excellency's Speech.

The Speech referred.

Tenders for Printing, laid before the House.

La Harangue de Son Excellence à être imprimée.

Comité pour préparer une Adresse en réponse à la Harangue de Son Excellence.

La Harangue référée.

Propositions pour Impressions, mises devant la Chambre.



Friday, 16th November, 1832.

Vendredi, 16 Novembre 1832.

Hugues Heney, Esquire, appointed Law Clerk.

**M**R. Speaker reported to the House, that His Excellency the Governor in Chief having been pleased to order that a Commission be made out for a Law Clerk to the House of Assembly, and that having also been pleased to order that the said Commission be transmitted to him, with blanks to be filled with the name of the person who is to perform the duties of the said office, he considered he had met the desires of the House, by filling up the said blanks with the name of *Hugues Heney, Esquire.*

Report on Library.

Mr. Speaker communicated to the House, a Report received from the Clerk, of the present state of the Library of the House, pursuant to a standing Order of the tenth of March one thousand eight hundred and two.

Appendix (A.)

For the said Report, see Appendix (A.) at the end of this Volume.

Report on Clerk's Assistants.

Mr. Speaker also communicated to the House the Report of the Clerk relating to his Assistants, and extra Writers employed in his office.

Appendix (B.)

For the said Report, see Appendix (B.) at the end of this Volume.

Journals to be printed.

*Ordered,* That two hundred Copies of the Journals of this House, for the present Session, be printed in the English and French Languages, for the use of the Members of this House, under the direction of Mr. Speaker.

Postage of Letters addressed to Members, to be paid by the Clerk.

Mr. *Louis Bourdages* moved to resolve, seconded by Mr. *Fortin*, That the Postage of all Letters and Manuscripts addressed to any Member sitting in the House during the Session, be paid by the Clerk thereof, and charged in the Contingent Accounts of this House.

The House divided on the Question :

Yeas, 43.

Nays, 2.

So it was carried in the affirmative, and *Resolved,* Accordingly.

Committee of good Correspondence.

*Resolved,* That a Committee of five Members be appointed, to keep up a good Correspondence between the two Houses of the Legislature, and to report their proceedings from time to time, with power to send for persons, papers and records for their information.

*Ordered,* That Mr. *Louis Bourdages*, Mr. *Raymond*, Mr. *Neilson*, Mr. *Morin*, and Mr. *Wright* do compose the said Committee.

*Ordered,* That the said Resolution be communicated by Message to the Legislative Council.

*Ordered,* That Mr. *Louis Bourdages* do carry the said Message to the Legislative Council.

Instruction to Committee on Tenders for Printing.

*Ordered,* That it be an Instruction to the Committee to whom are referred the Tenders for the Printing of the Proceedings of this House, to enquire into and report the causes which have retarded the printing and delivery of the Journals of the last Session,

*Ordered,*

**M**L'Orateur a fait rapport à la Chambre, que Son Excellence le Gouverneur-en-Chef ayant fait préparer une Commission de Greffier en Loi de la Chambre d'Assemblée, et la lui ayant transmise avec des blancs à remplir du nom de la personne qui exercerait les devoirs de cette charge, il avait cru rencontrer le désir de la Chambre en remplissant ces blancs du nom de *Hugues Heney, Ecuyer.*

Hugues Heney, Ecuyer, nommé Greffier en Loi.

M. l'Orateur a communiqué à la Chambre, un Rapport qu'il a reçu du Greffier touchant l'état actuel de la Bibliothèque de la Chambre, conformément à un Ordre permanent du dixième jour de Mai mil huit cent deux.

Rapport sur la Bibliothèque.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (A.) à la fin de ce Volume.

Appendice (A.)

M. l'Orateur a aussi communiqué à la Chambre le Rapport du Greffier concernant ses Assistants, et les Ecrivains extraordinaires employés dans son Bureau.

Rapport sur les Assistants du Greffier.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (B.) à la fin de ce Volume.

Appendice (B.)

*Ordonné,* Que deux cents copies des Journaux de cette Chambre, pour la présente Session, soient imprimées dans les Langues Anglaise et Française, pour l'usage des Membres de cette Chambre, sous la direction de M. l'Orateur.

Journaux à être imprimés.

M. *Louis Bourdages* a proposé de résoudre, secondé par M. *Fortin*, Que les Frais de Poste, pour toutes Lettres, Ecrits et Papiers, adressés à aucun Membre siégeant dans cette Chambre, durant la Session, soient payés par le Greffier d'icelle, et portés aux Dépenses contingentes de cette Chambre.

Frais de Poste pour Lettres adressées aux Membres, à être payés par le Greffier.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 43.

Contre, 2.

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et *Résolu,* En conséquence.

*Résolu,* Qu'il soit nommé un Comité de cinq Membres, pour entretenir une bonne Correspondance entre les deux Chambres de la Législature, et pour faire rapport de ses procédés de tems à autre, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records, pour son information.

Comité de bonne correspondance.

*Ordonné,* Que M. *Louis Bourdages*, M. *Raymond*, M. *Neilson*, M. *Morin* et M. *Wright* composent le dit Comité.

*Ordonné,* Que la dite Résolution soit communiquée par Message au Conseil Législatif.

*Ordonné,* Que M. *Louis Bourdages* porte le dit Message au Conseil Législatif.

*Ordonné,* Qu'il soit donné une Instruction au Comité auquel ont été référées les Propositions pour les Impressions des Procédés de cette Chambre, de s'enquérir et faire rapport des causes qui ont retardé l'impression et livraison des Journaux de la dernière Session.

Instruction au Comité sur les Propositions pour les Impressions.

*Ordonné*

Felons Coun-  
sel Bill read  
first time.

*Ordered*, That Mr. *Morin* have leave to bring in a Bill to authorise Counsel to address Juries in behalf of Prisoners in Capital Cases.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Monday next.

Petition from  
the District of  
Gaspé, rela-  
ting to Roads,  
to the places of  
Election, to  
the Crown  
Lands, to titles  
for Lands and  
to the charges  
of Seigniors.

A Petition of divers Inhabitants and Proprietors in the District of *Gaspé*, was presented to the House by Mr. *Thibaudeau*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioners feel grateful for the several sums of money already granted by the Provincial Legislature for the opening and improving of Roads in the District of *Gaspé*: That notwithstanding the bounty of the Legislature, the most difficult tracts remain yet an impassable forest, viz: From *Cape de Rosier* to *St. George's Cove*; from *Percé* to *Douglas Town*, and *Gaspé Basin*; (the Road at *Percé* should be opened in the back and to the South West of *Mount Ann*) from *Percé* to *Paspébiac*, most particularly through the Seigniorie of *Pabos*, from Grand River *Cascapédiac* to *Maria* (in the tract generally called *St. Helena*, and from the River *West Nouvelle* to *Cross Point*, or the Indian Village, in *Ristigouche*; that these two last tracts were recommended to the attention of the Legislature last year; that all these require the serious attention and aid of the Legislature: That the places where the Poll is held for the election of Members for the Provincial Parliament, both in the County of *Gaspé*, and the County of *Bonaventure*, are so situated, that at least half the population are deprived from voting, on account of the local difficulties of their internal communications; and that the following places are respectfully recommended to the House, as fit and convenient for the Poll at the election of Members, viz: *Percé*, and *St. George's Cove*, in the County of *Gaspé*, and *New Carlisle* and *Carleton*, in the County of *Bonaventure*: That the Petitioners deprecate the very idea of the selling of the Crown Lands in the District of *Gaspé*, by the Crown Land Agent, or Commissioner for *Lower Canada*, being well aware that, were he to continue to operate in that District, it would involve the whole of the Inhabitants and Proprietors (with very few exceptions) in certain ruin: That the Petitioners further view that system of selling the Crown Lands, as very discouraging and detrimental to the settlement of the District of *Gaspé*, and earnestly desire that some new, easy and efficient mode of operation, for the encouragement, reception and settlement of Emigrants in that District, might be devised and adopted: That the Petitioners cannot but sincerely regret and deplore the incalculable loss which the inhabitants of *Carleton*, in the County of *Bonaventure*, have suffered by the recent sale by the Crown Land Agent, of the Lots of Lands generally known by the name of *Ristigouche* and *River du Loup* meadows, after having enjoyed, possessed and improved them for more than thirty successive years last past; and fear that the same fate will befall them, and their offspring, if a prompt and effectual Legislative remedy does not intervene, and put a stop to such proceedings: That the Petitioners do earnestly entreat the continued attention of the Legislature to the state of many of their Land Titles, for, were only the positive adjudications of the *Gaspé* Land Commissioners to be called Titles, it would have a most ruinous effect on the whole community of the District of *Gaspé*, who have bought, sold, settled, improved, &c. as well those lands that are held under recommendations of the

*Ordonné*, Que M. *Morin* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser les Avocats à plaider devant les Jurés, pour et au nom des Prisonniers, dans les cas de Poursuites pour Crime Capital.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Lundi prochain.

Felons, lu la  
première fois.

Une Pétition de divers Habitans et Propriétaires du Comté et du District de *Gaspé* a été présentée à la Chambre par M. *Thibaudeau*, laquelle a été reçue et lue; exposant: Que les Pétitionnaires sont reconnaissans des diverses sommes d'argent que la Législature a déjà accordées pour l'ouverture et l'amélioration des Chemins dans le District de *Gaspé*: Que malgré les dons de la Législature, les endroits les plus difficiles du District sont encore une forêt impraticable, savoir, du *Cap-Rosier* à l'Anse *St. George*, de *Percé* à *Douglstown*, et au Bassin de *Gaspé*, (le chemin de *Percé* devrait être ouvert en arrière et au Sud-Ouest de *Mont Anne*) de *Percé* à *Paspébiac*, surtout à travers la Seigniorie de *Pabos*; de la Grand' Rivière *Cascapédiac* à *Maria*, (dans l'endroit généralement appelé *St. Hélène*), et de la Rivière *Ouest-Nouvelle* à *Cross Point*, ou le Village Sauvage de *Ristigouche*; les deux dernières places furent recommandées à l'attention de la Législature l'année dernière; toutes demandent l'attention sérieuse et l'aide de la Législature: Que les places où se tient le Poll pour l'Élection des Membres pour le Parlement Provincial, dans l'un et l'autre Comtés de *Gaspé* et de *Bonaventure*, sont situées de manière, que la moitié au moins de la population est privée de voter, à cause des difficultés locales de leurs communications intérieures; et en conséquence les places suivantes sont respectueusement recommandées à la Chambre comme propres et convenables pour la tenue du Poll pour l'Élection des Membres, savoir: *Percé* et l'Anse *St. George* dans le Comté de *Gaspé*, et *New-Carlisle* et *Carleton* dans le Comté de *Bonaventure*: Que les Pétitionnaires réprouvent l'idée seule de vendre les terres de la Couronne dans le District de *Gaspé*, par la voie d'un Agent des Terres de la Couronne, ou de Commissaire pour le *Bas-Canada*, bien convaincus qu'ils sont, que s'il continue à opérer dans ce District, cela aura l'effet, à peu d'exceptions près, d'envelopper dans une ruine certaine tous les Habitans et Propriétaires de cette partie du Pays: Que les Pétitionnaires, en outre, considèrent ce système de vendre les Terres de la Couronne comme décourageant et nuisible à l'établissement du District de *Gaspé*, et ils souhaitent ardemment qu'il soit trouvé et adopté quelque nouveau mode facile et efficace dans son opération pour l'encouragement, la réception et l'établissement des Emigrés dans ce District: Que les Pétitionnaires ne peuvent que regretter et déplorer sincèrement la perte et le dommage incalculable que les Habitans de *Carleton*, dans le Comté de *Bonaventure*, ont souffert de la vente récente faite par l'Agent des Terres de la Couronne, de Lots de Terres généralement connus sous les noms de Prairies de *Ristigouche* et de la *Rivière du Loup*, après que ces mêmes Habitans en avaient joui, les avaient possédées et améliorées pendant plus de trente ans, sans interruption, et ils craignent que le même sort ne leur soit réservé à eux et à leurs enfans, si la Législature n'intervient pas promptement et ne met un frein à de tels procédés par quelque mesure efficace: Que les Pétitionnaires appellent instamment l'attention constante de la Législature sur l'état d'un grand nombre de leurs Titres de Terres, car si l'on venait à donner le nom de Titres seulement aux adjudications positives des Commissaires des Terres de *Gaspé*, cela aurait l'effet le plus pernicieux pour toute la

Pétition du Dis-  
trict de Gaspé,  
relativement  
aux chemins,  
aux places d'E-  
lection, aux  
Terres de la  
Couronne, aux  
Titres pour des  
terres, et aux  
charges des  
Seigneurs.

the Commissioners, Certificates entered in their Registers, and Location Certificates from Land Agents, as those held under positive adjudications; and that even many persons, without the shadow of a Title to their Lands, have improved, built, &c. upon the faith that the Government would not dislodge them, but, on the contrary, encourage and protect them; the Petitioners therefore entreat that measures may be devised, and means used, whereby they would be protected in their possession and rights, and obtain a legal Title, as promptly as possible, in whatever way or manner the House, in conjunction with the other branches of the Provincial Parliament, shall deem fit: That, moreover, the Petitioners consider as a great obstacle to the advancement and welfare of the District of *Gaspé*, the enormous *Droits et Rentes* which are imposed by the Seigniors upon the Tenants or *Censitaires* of the different Seigniories in the said District, those *Droits et Rentes* which amount to from two to five pounds currency, *per annum*, for one hundred acres or *Arpens*, far exceed, in the humble opinion of the Petitioners, the rates allowed and sanctioned by the law of the Land.

Referred.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Thibaudau*, Mr. *Rivard*, Mr. *Power*, Mr. *Bertrand* and Mr. *Casgrain* do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Louis Bourdages*, seconded by Mr. *Fortin*,  
The House adjourned.

Saturday, 17th November, 1832.

**A**NDRE SIMON, Esquire, Member for the County of *Saguenay*, having previously taken the Oath according to Law, and subscribed, before the Commissioners, the Roll containing the same, took his Seat in the House.

Mr. Speaker informed the House, that he had received an *Acte* of the Resignation of his Seat, in this House, by *Jean Baptiste René Hertel De Rouville*, Esquire, one of the Members representing the County of *Rouville*, which he laid before the House; and which *Acte* is as followeth:

Before the undersigned Notaries Public for the Province of *Lower Canada*, residing in the District of *Montreal*, personally appeared *Jean Baptiste René Hertel De Rouville*, Esquire, one of the Knights representing the County of *Rouville* in the House of Assembly in the said Province of *Lower Canada*, who declared that in consequence of the bad state of his health for nearly a year past, and the little hope he had that it would be speedily re-established, he should be unable to take his seat in the said House of Assembly during the next Session, and that the County of *Rouville* therefore would not be fully represented; and that wishing to prevent that inconvenience, he avails himself of the provisions of the Act passed in the first year of the Reign of His Majesty *William*

A Member takes the Oath and his Seat.

Acte of Mr. De Rouville vacating his Seat for the County of Rouville.

la population du District de *Gaspé*, qui a vendu, acheté, établi et amélioré, etc., les Terres qu'elle tient en vertu de Recommandations des Commissaires, de Certificats entrés dans leurs Régistres, et de Certificats de Location des Agens des Terres, ainsi que celles qui sont possédées et tenues en vertu d'Adjudication positive; et même plusieurs personnes, sans l'ombre d'un Titre à leurs Terres, y ont fait des améliorations, érigé des bâtimens, etc., sur la foi que le Gouvernement ne les déposèderait pas, mais qu'au contraire, il les encouragerait et les protégerait. C'est pourquoi, les Pétitionnaires demandent qu'il soit pris des mesures et employé des moyens, par lesquels ils seront protégés dans leur possession et leurs droits, et obtiendront un Titre légal, aussi promptement que possible, de quelque manière que la Chambre, de concert avec les autres branches du Parlement Provincial, le jugera convenable: Qu'en outre, les Pétitionnaires regardent comme un grand obstacle à l'avancement et au bien-être du District de *Gaspé*, les *Droits et Rentes* énormes que les Seigneurs imposent à leurs Tenanciers ou *Censitaires* dans les différentes Seigneuries de ce District. Ces *Droits et Rentes* qui vont de deux à cinq Livres courant par an pour cent Acres ou *Arpens*, excèdent de beaucoup, dans l'humble opinion des Pétitionnaires, les taux alloués et sanctionnés par les lois du Pays.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Thibaudau*, M. *Rivard*, M. *Power*, M. *Bertrand* et M. *Casgrain* composent le dit Comité.

Alors, sur motion de M. *Louis Bourdages*, secondé par M. *Fortin*,  
La Chambre s'est ajournée.

Référé

Samedi 17 Novembre 1832.

**A**NDRE SIMON, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Saguenay*, ayant préalablement prêté le Serment, conformément à la Loi, et souscrit devant les Commissaires le Rôle qui le contient, a pris son Siège dans la Chambre.

M. l'Orateur a informé la Chambre, qu'il avait reçu un *Acte* de la Résignation de son Siège dans cette Chambre, par *Jean Baptiste René Hertel De Rouville*, Ecuyer, l'un des Membres représentant le Comté de *Rouville*, qu'il a mis devant la Chambre et lequel *Acte* est comme suit:—

Pardevant les Notaires Publics pour la Province du *Bas-Canada*, soussignés, résidans dans le District de *Montréal*, fut présent *Jean Baptiste René Hertel De Rouville*, Ecuyer, l'un des Chevaliers représentant le Comté de *Rouville*, dans la Chambre d'Assemblée de la dite Province du *Bas-Canada*, lequel a dit et déclaré que vu le mauvais état de sa santé depuis près d'un an, et le peu d'espoir qu'il a de la voir bientôt rétablie; et que par cette raison, il se voit incapable d'aller prendre son Siège en la dite Chambre d'Assemblée, à la Session prochaine, et qu'en ce cas le dit Comté de *Rouville* ne se trouverait plus pleinement représenté; et que voulant éviter tel inconvénient, il se prévaut des dispositions d'un *Acte* passé dans la première année du Règne de Sa Majesté *Guillaume*

Un Membre prête le serment et prend son siège.

Acte de M. De Rouville, résignant son siège pour le Comté de Rouville.

liam the Fourth, chapter forty two, intituled," An Act to " allow Members of the House of Assembly to vacate " their seats in certain cases, and for other purposes;" and that therefore he doth by these presents resign and vacate his seat as Representative for the said County, and doth desire to abstain from the performance of the duties imposed on him as such: of which declaration and resignation he has demanded *Acte* from us the said Notaries, and these presents have been thereupon granted him for the purpose of being transmitted to the Honorable *Louis Joseph Papineau*, Speaker of the said House of Assembly, to enable him to issue his Warrant for the election of another Member in the room and stead of the the said *J. B. R. Hertel De Rouville*, Esquire, who has vacated his Seat for the reasons aforesaid.

Thus Done and passed in the Parish of *St. Hilaire De Rouville*, at the residence of the said *J. B. R. Hertel De Rouville*, on the tenth day of the Month of November, one thousand eight hundred and thirty two, in the forenoon, who hath signed with us the said Notaries, after these presents having been read. Signed on the Original "*Hertel De Rouville*," *C. Tétu* N. P." and by the undersigned Notary, in whose office it remains of record.

G. COURSOLLES.  
N. P.

Rouville Writ.

Mr Speaker then informed the House, that pursuant to the directions of the Act. 1st Will. IV. Cap. 42, he would issue his Warrant to the Clerk of the Crown in Chancery, to make out a new Writ for the election of a Member to serve in the present Parliament for the County of *Rouville*, in the room of the said *Jean Baptiste René Hertel De Rouville*, Esquire, so resigned.

Petition of J. R. Hamilton complaining of the Bonaventure Election.

A Petition of *John Robinson Hamilton*, Advocate, of *Quebec*, was presented to the House by Mr *Louis Bourdages*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioner in the early part of the first Session of the present Provincial Parliament, presented a Petition to the House complaining of the irregularity of the Return of *John Gosset*, Esquire, to serve in the Provincial Parliament for the County of *Bonaventure*, jointly with *Edouard Thibaudeau*, Esquire: That the Poll Book not having been produced before the House, the House could not pronounce on the complaint contained in the said Petition: That the said Poll Book is now in the hands of the Clerk of the House, by which it appears that the majority of the Votes given at the said Election is in favor of the Petitioner, the said *John Gosset* having polled ninety Votes only, whilst the Petitioner received two hundred and twenty eight: That therefore the Petitioner persists in the conclusions of his first Petition, to wit: That the Clerk of the Crown in Chancery appear at the Bar of the House with the Return of the said Election, and that he be instructed to efface therefrom the name of the said *John Gosset*, and insert in lieu thereof, the name of the Petitioner, and to take such other measures which the House may deem meet.

Bill to prevent Debtors from wanting their property, read the first time.

Ordered, That Mr. *Mondelet* have leave to bring in a Bill to prevent Debtors from wasting or diminishing the value of their immoveable property under seizure, to the injury of their Creditors.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Wednesday next.

Ordered,

*Guillaume Quatre*, intitulé, " Acte pour permettre aux " Membres de la Chambre d'Assemblée de résigner dans " certains cas, et pour autres objets ;" Chapitre quarante-deux; et qu'en conséquence, par ces présentes, il abdique sa charge de Représentant au Comté susdit, et désire s'abstenir des devoirs qui lui sont imposés en cette qualité. De laquelle déclaration et résignation, le dit Sr. comparant a requis Acte aux dits Notaires, qui lui ont octroyé le présent pour être transmis à l'Honorable *Louis Joseph Papineau*, Orateur de la dite Chambre d'Assemblée, aux fins de la mettre en état d'émaner son Warrant pour l'Election d'un nouveau Membre, au lieu et place du dit *J. B. R. Hertel De Rouville*, Ecuyer, comme ayant résigné son siège dans la dite Chambre d'Assemblée pour les causes susdites.

Fait et passé en la Paroisse *St. Hilaire de Rouville*, en la demeure du dit Sr. comparant, l'an mil huit cent trente-deux, le dix du mois de Novembre, avant-midi; le dit Sr. comparant, a signé avec les Notaires, après lecture faite. Signé à la Minute des présentes, *Hertel De Rouville*, *C. Tétu*, N. P.; et du Notaire soussigné, en l'Etude duquel elle est restée.

G. COURSOLLES.  
N. P.

M. l'Orateur a alors informé la Chambre que, conformément aux directions de l'Acte de la première *Guillaume Quatre*, Chapitre quarante-deux, il ferait sortir son Warrant au Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour faire un nouveau Writ pour l'Election d'un Membre pour servir dans le présent Parlement, pour le Comté de *Rouville*, en remplacement du dit *Jean Baptiste René Hertel de Rouville*, Ecuyer, qui a ainsi résigné.

Writ de Rouville.

Une Pétition de *John Robinson Hamilton*, Avocat de *Quebec*, a été présentée à la Chambre par M. *Louis Bourdages*, laquelle a été reçue et lue; exposant:— Que le Pétitionnaire, au commencement de la première Session du présent Parlement, présenta une Requête à la Chambre, se plaignant de l'irrégularité du Retour de *John Gosset*, Ecuyer, comme Membre pour servir dans le Parlement Provincial pour le Comté de *Bonaventure*, conjointement avec *Edouard Thibaudeau*, Ecuyer: Que le Livre de Poll pour la dite Election n'ayant pu être produit devant la Chambre, elle n'a pu jusqu'à présent prononcer sur la plainte contenue dans la dite Requête: Que le dit Livre de Poll se trouve maintenant entre les mains du Greffier de la Chambre, par lequel il appert que la majorité des Suffrages donnés à la dite Election est en faveur du Pétitionnaire, le dit *John Gosset* n'ayant que quatre-vingt-dix Votes, tandis que le Pétitionnaire en a eu deux cent vingt-huit: En conséquence, le Pétitionnaire persiste dans les conclusions qu'il a prises dans sa première Requête, savoir, que le Greffier de la Couronne en Chancellerie compareisse à la Barre de la Chambre avec le Retour de la dite Election, et qu'il lui soit ordonné de biffer le nom du dit *John Gosset*, Ecuyer, et d'y insérer celui du Pétitionnaire, et de prendre telles autres mesures que dans sa sagesse elle trouvera convenables.

Pétition de J. R. Hamilton, se plaignant de l'élection de Bonaventure.

Ordonné, Que M. *Mondelet* ait la permission d'introduire un Bill pour empêcher les Débiteurs de détériorer ou diminuer la valeur de leurs propriétés immobilières, durant la saisie d'icelles, au préjudice de leurs Créanciers. Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois; et ordonné d'être lu une seconde fois Mercredi prochain.

Bill pour empêcher les débiteurs de détériorer leurs propriétés, lu la première fois.

Ordonné,

Bill to facilitate the issuing of certain Writs, read the first time.

*Ordered*, That *Mondelet* have leave to bring in a Bill to facilitate the issuing of Writs of *Saisie Gagerie*, *Saisie Révencation* and *Saisie Arrêt* after judgment.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Wednesday next.

Absentees Bill read the first time.

*Ordered*, That Mr. *Mondelet* have leave to bring in a Bill to provide for the summoning of Absentees.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Wednesday next.

Committee to prepare Lists of Members to compose Standing Committees.

Mr. *Lafontaine* moved to resolve, seconded by Mr. *Guillet*, That a Committee of eleven Members be appointed to prepare and report with all convenient speed, Lists of Members of this House to compose Committees, 1st. Of Privileges and Elections. 2nd. Of Grievances. 3rd. Of Courts of Justice. 4th. Of Public Accounts. 5th. Of Education and Schools. 6th. Of Agriculture. 7th. Of Trade. 8th. Of Roads and Public Improvements. 9th. Of Expiring Laws. 10th. Of Private Bills. 11th. Of Engrossed Bills and Bills to be engrossed; each of which Committees shall be composed of seven Members, three of whom shall form a Quorum, and they shall have power to report to the House, from time to time, their observations and opinions upon the subjects and matters which shall be referred to them by the House as belonging to that class of objects for which they are severally appointed, with power to send for persons, papers and records.

Mr. *Mondelet* moved in amendment, seconded by Mr. *Stuart*, That the word "seven," in the said Motion be struck out, and the word "eleven," substituted, and also that the word "three," be struck out, and the word "five," substituted.

The House divided on the Question of amendment.

Yeas, 16.  
Nays, 37.

So it passed in the Negative.

The Question being then put on the main Motion, it was agreed to unanimously, and

*Resolved*, Accordingly.

*Ordered*, That Mr. *Lafontaine*, Mr. *Neilson*, Mr. *Louis Bourdages*, Mr. *Stuart*, Mr. *Morin*, Mr. *Huot*, Mr. *Duval*, Mr. *Mondelet*, Mr. *Rodier*, Mr. *Vanfelson*, and Mr. *Cuvillier* do compose the said Committee.

Address for Despatches relating to Mr. Justice Kerr.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to cause to be laid before this House, Copies of any Despatches that His Excellency may have received from His Majesty's Government, relative to the charges preferred by this House against the Honorable and Worshipful *James Kerr*.

*Ordered*, That Mr. *Gugy*, Mr. *Lafontaine*, Mr. *Louis Bourdages* and Mr. *Cuvillier* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

An Address reported.

Mr. *Morin*, from the Special Committee appointed to prepare and report the Draught of an Address in answer to the Speech of His Excellency the Governor in Chief, to both Houses, at the opening of the present Session of the Provincial Parliament, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

The draught of the Address in answer, marked A, having been read, paragraph by paragraph, the same were all

*Ordonné*, Que M. *Mondelet* ait la permission d'introduire un Bill pour faciliter l'émanation des Ordres de *Saisie-Gagerie*, *Saisie-Revencation* et *Saisie-Arrêt* sur jugement.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Mondelet* ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir à l'assignation des Absens.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois; et ordonné d'être lu une seconde fois Mercredi prochain.

M. *Lafontaine* a proposé de résoudre, secondé par M. *Guillet*, Qu'il soit nommé un Comité de onze Membres, pour préparer et rapporter avec toute la diligence convenable, des Listes de Membres de cette Chambre, pour former des Comités, 1°. De Privilèges et Elections; 2°. De Grièfs; 3°. Des Cours de Justice; 4°. Des Comptes Publics; 5°. Pour l'Education et les Ecoles; 6°. D'Agriculture; 7°. De Commerce; 8°. Des Chemins et des Améliorations Publiques; 9°. Des Lois expirantes; 10°. Des Bills Privés; 11°. Des Bills grossoyés ou à grossoyer; chacun desquels Comités sera composé de sept Membres, dont trois formeront un Quorum, et aura pouvoir de faire rapport à la Chambre de tems à autre, de ses observations et opinions sur les sujets et choses qui lui seront renvoyés par la Chambre, sur les objets pour lesquels il sera constitué, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

M. *Mondelet* a proposé en amendement, secondé par M. *Stuart*, que le mot "sept," dans la dite Motion, soit retranché, et le mot "onze," substitué, et aussi que le mot "trois," soit retranché, et le mot "cinq," substitué.

La Chambre s'est divisée sur la Question d'amendement:

Pour, 16.  
Contre, 37.

Ainsi elle a passé dans la négative.

La Question ayant été alors mise sur la Motion principale, elle a été unanimement adoptée, et

*Résolu*, En conséquence.

*Ordonné*, Que M. *Lafontaine*, M. *Neilson*, M. *Louis Bourdages*, M. *Stuart*, M. *Morin*, M. *Huot*, M. *Duval*, M. *Mondelet*, M. *Rodier*, M. *Vanfelson* et M. *Cuvillier* composent le dit Comité.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, Copies de telles Dépêches que son Excellence peut avoir reçues du Gouvernement de Sa Majesté, concernant les accusations portées par cette Chambre contre l'Honorable *James Kerr*.

*Ordonné*, Que M. *Gugy*, M. *Lafontaine*, M. *Louis Bourdages* et M. *Cuvillier* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

M. *Morin*, du Comité Spécial nommé pour préparer et rapporter un Projet d'Adresse en Réponse à la Harangue de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, aux deux Chambres, à l'ouverture de la présente Session du Parlement Provincial, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité, lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:—

Le Projet d'Adresse en Réponse, marqué A, ayant été lu paragraphe par paragraphe, ils ont tous été adoptés

Bill pour faciliter l'émanation de certains Ordres, lu la première fois.

Bill pour l'assignation des Absens, lu la première fois.

Comité pour préparer des listes de Membres pour former des Comités permanens.

Adresse pour des Dépêches relativement M. le Juge Kerr.

Rapport d'une Adresse.

all unanimously adopted, with the exception of the seventh and eighth, beginning with these words: "Being sensible of the diversified wants," and "This House has nothing more at heart," on each of which your Committee divided:

Yeas, 6.  
Nays, 1.

So they were carried in the affirmative.

(A.)

**TO HIS EXCELLENCY.**

The Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower Canada, Upper Canada, Nova Scotia, New Brunswick*, and their several Dependencies, Vice Admiral of the same; and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces and their Dependencies, and in the Islands of *Newfoundland, Prince Edward, Cape Breton, Bermuda, &c. &c. &c.*

May it please Your Excellency,

We His Majesty's dutiful and loyal subjects the Commons of *Lower-Canada*, in Provincial Parliament assembled, humbly thank Your Excellency for Your Speech delivered at the opening of the present Session.

We continue to appreciate Your Excellency's kind attention to the convenience of the Members of the Legislature, in again assembling it at a time deemed the most suitable.

We shall endeavour to avail ourselves of this early calling, to consider such measures as were in progress at the close of the last Session, and to take up the consideration of such other measures as the wants of the Province may suggest.

Upon the information given by Your Excellency that the Commissioners nominated under the provisions of the Act of 3d Geo. IV, c. 119, for effecting a new adjustment of the proportion to be paid to *Upper-Canada*, of certain Duties levied in this Province, have recently met and entered largely into the consideration of that subject, and that although the discussion which ensued thereupon was conducted with cordiality, diligence and good feeling on both sides, the Commissioners have separated without coming to any decision upon the important question entrusted to their management, and have moreover differed in regard to the appointment, conjointly, of a third Commissioner or Arbitrator.— We fully appreciate the concern of Your Excellency in announcing to the Legislature that it becomes necessary according to the provisions of the above-mentioned Act, to refer the matter to His Majesty's Government for the purpose of obtaining the appointment of an Arbitrator under the Royal Sign manual; we are convinced at the same time that no diligence will be spared on the part of Your Excellency in order that the interests of either Province may not materially suffer from that circumstance.

The subject of the Currency having been several times considered of late years by the Legislature, but no measure of sufficient extent having yet resulted from that consideration, we thank Your Excellency for adverting to it again, particularly with a view to suggest the expediency of providing for the wants of the public

tés unanimement, à l'exception des septième et huitième, commençant par ces mots: "Connaissant les besoins," et "Cette Chambre n'a rien de plus à cœur," sur chacun desquels le Comité s'est divisé:

Pour, 6.  
Contre, 1.

Ainsi ils ont été emportés dans l'affirmative.

(A.)

**A SON EXCELLENCE.**

Le Très-Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef dans et pour les Provinces du *Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick*, et leurs différentes Dépendances, Vice Amiral d'icelles; et Commandant de toutes les Forces de Sa Majesté dans les dites Provinces et leurs Dépendances, et dans les Iles de *Terre-Neuve, Prince Edouard, Cap-Breton, Bermude, etc., etc.*

Qu'il plaise à Votre Excellence.

Nous, Fidèles et Loyaux Sujets de Sa Majesté, les Cummunes du *Bas-Canada*, Assemblées en Parlement Provincial, remercions humblement Votre Excellence de Votre Harangue prononcée à l'ouverture de la présente Session.

Nous continuons à apprécier l'attention bienveillante de Votre Excellence pour la commodité des Membres de la Législature, en nous rassemblant de nouveau dans un tems qu'on regarde comme le plus convenable.

Nous tâcherons de profiter de cette convocation, faite à bonne heure, pour considérer les mesures qui étaient en progrès à la clôture de la dernière Session, et pour prendre en considération telles autres mesures que les besoins de la Province pourront suggérer.

En apprenant de Votre Excellence que les Commissaires nommés en vertu des dispositions de l'Acte de la 3e George IV. Chap. 119, pour effectuer un nouvel ajustement de la proportion à payer au *Haut-Canada*, de certains Droits levés en cette Province, se sont dernièrement assemblés, et sont entrés amplement dans la considération de ce sujet, et que quoique la discussion qu'il y a eu là-dessus ait été conduite avec cordialité, avec diligence et avec bienveillance de part et d'autre, les Commissaires se sont séparés sans en venir à aucune décision sur l'importante question confiée à leur négociation, et ont en outre différé sur la nomination à faire conjointement d'un troisième Commissaire ou Arbitre. Nous apprécions pleinement le regret de Votre Excellence, en annonçant à la Législature, que d'après les dispositions de l'Acte ci-dessus mentionné, il devient nécessaire de renvoyer la matière au Gouvernement de Sa Majesté, pour obtenir la nomination d'un Arbitre sous le seing Manuel du Roi, nous sommes convaincus que Votre Excellence n'épargnera aucune diligence, afin que cette circonstance ne fasse souffrir essentiellement les intérêts ni de l'une ni de l'autre Province.

Le sujet du cours des Monnaies dans le Pays, ayant depuis quelques années occupé l'attention de la Législature, sans qu'il en soit résulté aucune mesure suffisamment étendue, nous remercions Votre Excellence d'en avoir de nouveau fait mention, surtout dans la vue de suggérer l'expédience de pourvoir aux besoins du Public, par la

lic by the creation of a metallic Currency, to replace the small silver Coin and Copper now in circulation, the intrinsic value of which, (especially of the latter,) is notoriously much below its current value.

The temporary Acts of the Legislature which are about to expire shall receive our particular attention

Being sensible of the diversified wants of the people at large, we can assure Your Excellency that the increasing importance of every section of the Province, whether in Townships or Seignories, the habits of its population, and their wishes connected with the advancement of their own peculiar interests, will be met on our part with a like feeling. Your Excellency will rest assured that the part of Your Speech to us at the opening of the last Session, which regards the local wants of the Eastern Townships, has not been neglected, and that practically it has always been the desire of this House to connect the remotest parts of the Province with the rest, both as it concerns the mutual interchange of commodities, and the personal intercourse of their Inhabitants.

This House has nothing more at heart than the advancement of the general prosperity of the country, and of the peace and contentment of all classes of His Majesty's subjects in the Province, established upon the solid and lasting basis of the same political ties, the same laws, a common interest, and an equal hope in the protection of the mother country. These objects embrace considerations so obvious, that it would be superfluous to comment upon the importance of effecting a strict and cordial union of interests and public feeling throughout the Province.—This House has already evinced how deeply it was impressed with a sense of that importance, in its loyal Addresses to His Majesty's Government, praying for the repeal of certain late enactments, and for the removal of practical evils which have impeded that desirable aim; and should the Legislature be called upon to provide further security against their recurrence, we shall consider it not less our duty, than it is manifestly in accordance with the true interest of every inhabitant of *Lower-Canada*, to assist in promoting the same to the utmost of our ability, and in preference to every other consideration.

The sanction given by His Most Gracious Majesty to the Supply Bill voted during the last Session, which had been reserved for the signification of his Royal Pleasure, under instructions which had not been communicated to this House, has been greatly beneficial to the regularity of every department of His Government of this Province. We shall receive with respect any communication that Your Excellency may make to us upon that or any other subject.

We deplore that the prevalence of the *Cholera Morbus* in most parts of the Province has been so extensive, that the appropriation of last Session for giving effect to the provisions of the Act to establish Boards of Health, however liberal in its amount, has proved inadequate to the demands made upon that appropriation.

We shall enquire diligently into every subject connected with that expenditure, and the expediency of more adequate enactments to prevent and overcome the disease, should there be a possibility of its ulterior reappearance.

We thank Your Excellency for the information that the Accounts of the general expenditure of the Province during the past year, are in a forward state of preparation. We are sincerely persuaded that Your Excellency will cause them to be submitted to us in due time

la création d'une Monnaie métallique pour remplacer les petites espèces d'argent et de cuivre maintenant en circulation, dont la valeur intrinsèque (surtout des derniers) est notoirement bien au-dessous de leur valeur courante.

Les Actes temporaires qui sont sur le point d'expirer, recevront une attention particulière de notre part.

Connaissant les besoins variés du peuple entier, nous pouvons assurer votre Excellence, que l'importance croissante de chaque section de la Province, qu'elle soit en Townships ou en Seigneuries, les usages de ses Habitans, de même que leurs vœux, liés à l'avancement de leurs intérêts particuliers, seront accueillis chez nous avec les mêmes sentimens. Votre Excellence peut se convaincre que la partie de Votre Harangue à l'ouverture de la dernière Session, qui a rapport aux besoins locaux des Townships de l'Est, n'a pas été négligé, et qu'en pratique c'a toujours été le désir de cette Chambre, de lier les parties les plus reculées de la Province avec le reste, tant sous le rapport de l'échange mutuel des produits que sous celui des relations personnelles de leurs habitans.

Cette Chambre n'a rien de plus à cœur que l'avancement de la prospérité générale du Pays, et de la Paix et du contentement de toutes les classes des sujets de Sa Majesté en cette Province, établis sur la base solide et durable des mêmes liens politiques, des mêmes lois, d'un intérêt commun, et d'un égal espoir dans la protection de la Mère-Patrie. Ces objets embrassent des considérations si évidentes qu'il serait superflu de s'étendre sur l'importance d'une union étroite et cordiale d'intérêts et de sentimens publics dans toute la Province. La Chambre a déjà montré combien elle était profondément pénétrée de l'importance de cet objet, dans ses Adresses loyales au Gouvernement de Sa Majesté, demandant la révocation de certaines dispositions Législatives récentes, et un remède à certains maux pratiqués qui ont retardé ce but désirable; et, si la Législature est appelée à donner de nouvelles garanties contre leur retour, nous considérerons qu'il n'est pas moins de notre devoir, que conforme à l'intérêt réel et manifeste de chaque habitant du *Bas-Canada*, que nous aidions de tous nos efforts à l'avancement de cet objet, et de préférence à toute autre considération.

La sanction donnée par Sa Très-Gracieuse Majesté au Bill de Subsidés voté dans la dernière Session, lequel avait été réservé pour la signification de son Plaisir Royal, d'après des instructions qui n'avaient pas été communiquées à cette Chambre, a été très-favorable à la régularité de chaque département de son Gouvernement de cette Province. Nous recevons avec respect toute communication que Votre Excellence pourra nous faire sur ce sujet, comme sur tout autre.

Nous déplorons que le règne du *Cholera Morbus*, dans presque toutes les parties de la Province, ait été tel, que l'allocation de la dernière Session pour donner effet aux dispositions de l'Acte pour établir des Bureaux de Santé, quoique faite avec libéralité, s'est trouvée insuffisante pour répondre à toutes les demandes.

Nous nous enquerons avec soin sur tous les sujets liés à cette dépense, et sur l'expédience de pourvoir d'une manière plus efficace à prévenir et surmonter la maladie, s'il y a lieu de craindre qu'elle ne se montre de nouveau.

Nous remercions Votre Excellence de l'information qu'elle nous a donnée que les Comptes des dépenses générales de la Province, pendant l'année dernière, sont dans un état avancé de préparation. Nous sommes sincèrement persuadés que Votre Excellence nous les fera

time, and as early as possible as the circumstances mentioned by Your Excellency will permit.

We shall also pay due consideration to the Estimate of the Expenses of the Civil Government for the ensuing year, which Your Excellency is pleased to say he will lay before us.

We participate in the deep sorrow which Your Excellency and every individual in the Province must have felt, that the apprehensions evinced by the Legislature during the last Session, by the passing of the Act to establish Boards of Health, and to enforce an effectual system of Quarantine, have been but too fatally realized; and that the disease which it was the principal object of the Act to prevent, has visited the Colony with a degree of violence of which there are few examples on record in other parts of the world.

We are happy to learn that the disease is now considered to have ceased to prevail epidemically in the Province; we hope, that in the event of its reappearance, the experience acquired during its late visitation, will enable such bodies or persons as their duty or humane zeal will prompt in trying to avert the calamity, to improve upon the means already resorted to.

The commendation made by Your Excellency of the meritorious services of the individuals composing and connected with those establishments, especially the gentlemen of the medical profession, in the discharge of an arduous, important, and (in many instances) an invidious duty, the nature of it being altogether new in this country, and its performance being attended with many difficulties in the commencement, is an honorable reward for the persons concerned, and we shall be happy to find that the same praise is due in such particular details as may not yet have reached Your Excellency. The public, for whose benefit those services were undertaken, cannot fail to appreciate them.

The assistance which may have been rendered to the poorer classes of society by the Medical Faculty generally, throughout the Province, is also a subject of commendation.

Your Excellency's acknowledgments in alluding to the meritorious exertions of the Clergy in general, during that desolating visitation with which it has pleased Divine Providence to afflict this land, is a just and well deserved tribute. The devotion and promptitude of the Ministers of Religion, in their unceasing visits to the diseased and dying, day after day and night after night, to offer charitable help and pious consolations, at a time when the ties of kindred and friendship appeared, in several instances, to have been weakened, are undoubtedly entitled to a lasting remembrance and gratitude from the people committed to their spiritual care.

*Ordered*, That the Question of concurrence be now separately put upon each paragraph of the said address.

And the said address being again read, paragraph by paragraph, it was agreed to unanimously, and

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said address.

*Ordered*, That the said address be engrossed.

*Ordered*, That the said address be presented to His Excellency the Governor-in-Chief by the whole House

*Ordered*, That Mr. Morin, Mr. De Witt, Mr. Louis Bourdages and Mr. Vanjelson, do wait upon His Excellency the Governor-in-Chief, to know His Excellency's pleasure when he will be attended by the House with their address.

*Ordered*

fera soumettre dans le tems convenable, et aussitôt que le permettront les circonstances dont Votre Excellence fait mention.

Nous donnerons aussi toute la considération convenable à l'estimation des dépenses du Gouvernement Civil pour l'année prochaine, qu'il a plu à Votre Excellence de dire qu'elle mettra devant nous.

Nous partageons le profond chagrin que Votre Excellence, et chaque individu dans la Province, ont senti en voyant que les craintes que la Législature manifesta dans la dernière Session, en passant l'Acte pour établir des Bureaux de Santé, et pour mettre en force un système efficace de Quarantaine, ne se sont que trop funestement réalisées, et que la maladie, dont cet Acte avait pour objet principal de prévenir l'introduction, a visité la Colonie avec un degré de violence, dont il y a peu d'exemples dans les autres parties du monde.

Nous sommes heureux d'apprendre que la maladie soit considérée maintenant avoir cessé d'exister comme épidémie dans la Province, mais nous espérons que dans le cas où elle reparaitrait, l'expérience qu'on a acquise pendant sa dernière visite, mettra les corps ou les personnes que le devoir ou l'humanité porteront à essayer de détourner cette calamité, en état d'améliorer les moyens auxquels on a déjà eu recours.

L'éloge qu'a fait Votre Excellence des services méritoires des individus qui composent ces établissemens, ou qui y ont été liés, surtout des Messieurs de la Profession Médicale, dans l'exécution de devoirs pénibles, importants, et qui souvent les exposaient à l'animadversion, la nature en étant toute nouvelle en ce pays, et l'exécution en étant accompagnée de beaucoup de difficultés dans le commencement, est une récompense honorable pour les personnes concernées, et nous verrons avec plaisir que le même éloge est dû dans les détails particuliers qui ne sont peut-être pas parvenus à Votre Excellence. Le Public, pour l'avantage duquel ils ont été entrepris, ne peut manquer de les apprécier.

Les services qui peuvent avoir été rendus aux classes pauvres de la société, par les Membres de la Faculté Médicale généralement dans la Province, sont aussi un sujet d'éloge.

Le témoignage que Votre Excellence a rendu aux efforts méritoires du Clergé en général pendant le règne du fléau désolant, dont il a plu à la Divine Providence d'affliger ce Pays, est un tribut d'éloges juste et bien mérité. La promptitude et le dévouement des Ministres de la Religion, dans leurs visites constantes aux malades et aux mourans, la nuit comme le jour, pour offrir des secours charitables et de pieuses consolations, dans un tems où les liens de parenté et d'amitié paraissaient, dans plusieurs cas, s'être relâchés, méritent sans doute un souvenir et une reconnaissance éternelle de la part du peuple commis à leurs soins spirituels.

*Ordonné* Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur chaque paragraphe de la dite Adresse.

Et la dite Adresse ayant été lue de nouveau, paragraphe par paragraphe, elle a été unanimement adoptée, et

*Résolu*. Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Adresse.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit grossoyée.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, par toute la Chambre.

*Ordonné*, Que M. Morin, M. De Witt, M. Louis Bourdages et M. Vanjelson se rendent auprès de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, pour savoir de Son Excellence, quand il lui plaira recevoir cette Chambre avec son Adresse.

K

*Ordonné*,

adoptée;

à être grossoyée;  
à être présentée par toute la Chambre.

Agreed to;

To be engrossed.  
To be presented by the whole House.



Lessors and Lessees Bill read the first time.

*Ordered*, That Mr. Duval have leave to bring in a Bill to regulate the exercise of certain rights of Lessors and Lessees.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time and ordered to be read a second time on Tuesday next.

The Names of the Members present were taken down as followeth :

Mr. Speaker,  
Messieurs Amiot, Baker, Berthelet, Bertrand, Blanchard, Bouffard, Louis Bourdages, Bureau, Casgrain, Curillier, De Bleury, De Tonnancour, De Witt, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Duval, Fortin, Girouard, Guillet, Heriot, Hoyle, Huot, Lafontaine, Mondlet, Morin, Poulin, Raymond, Rodier, Scott, Simon, Taylor, Thibaudeau, Trudel, Valois, Vanjelson, Wood, Wurtele and Young.

And at a quarter past six o'Clock P. M. Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum.

Monday, 19th November 1832.

Messengers' Report.

MR. Morin, accompanied by the other Messengers, reported that, in obedience to the order of the House, they had waited upon His Excellency the Governor-in-Chief, to know His Excellency's pleasure when he will receive this House with their Address; and that His Excellency had been pleased to appoint to-morrow at two o'clock P. M. to receive the House at the Castle of *Saint-Lewis*.

Adjournment.

*Ordered*, That when this House doth adjourn, it will adjourn till to-morrow at half past One o'clock P. M.

Petition of M. Sheppard for amendments to the Act 4, Geo. 4, cap. 15.

A Petition of *Martin Sheppard*, Notary Public, was presented to the House by Mr. *Thibaudeau*, and the same was received and read; praying amendments to the Act 4th *George IV*, cap. 15, intituled, "An Act to render valid certain Acts, Agreements in Writing, and Contracts of Marriage, (*Contrats de Mariage sous seing privé*) heretofore executed in the Inferior District of *Gaspé*, and to provide for the want of Notaries in the said Inferior District."

Referred.]

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Thibaudeau*, Mr. *Power*, Mr. *Girouard*, Mr. *Louis Bourdages* and Mr. *Quirouet* do compose the said Committee.

Public Officers Salaries Attachment Bill, read the first time.

*Ordered*, That Mr. *Duval* have leave to bring in a Bill to make the Salaries and Emoluments of Public Officers liable to attachment at the suit of the Creditors of such Officers.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Saturday next.

Report of the Commissioners for a N.W. Wing to the Bishop's Palace at Quebec

Mr. *Duval* presented to the House, the Report and Account of the Commissioners appointed under the Act 1st *William IV*, cap. 17, for the erection of a North West Wing to the Episcopal Palace at *Quebec*.

For

*Ordonné*, Que M. *Duval* ait la permission d'introduire un Bill pour régler l'exercice de certains droits des Locateurs et Locataires.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Mardi prochain.

Les noms des Membres présents ont été pris comme suit :

Mr. l'Orateur,  
Messieurs Amiot, Baker, Berthelet, Bertrand, Blanchard, Bouffard, Louis Bourdages, Bureau Casgrain, Cuvillier, De Bleury, De Tonnancour, De Witt, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Duval, Fortin, Girouard, Guillet, Heriot, Hoyle, Huot, Lafontaine, Mondlet, Morin, Poulin, Raymond, Rodier, Scott, Simon, Taylor, Thibaudeau, Trudel, Valois, Vanjelson, Wood, Wurtele et Young.

Et à six heures et un quart, P. M. M. l'Orateur ajourné la Chambre, faute de Quorum.

Lundi, 19 Novembre 1832.

M. *Morin*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport, qu'en obéissance aux ordres de la Chambre, ils s'étaient rendus auprès de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, pour savoir de Son Excellence, quand il lui plairait recevoir cette Chambre avec son Adresse, et qu'il avait plu à Son Excellence de fixer demain à deux heures P. M. pour recevoir la Chambre au Château *Saint Louis*.

Bill des Locateurs et Locataires, lu la première fois.

Rapport des Messagers.

*Ordonné*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à demain, à une heure et demie, P. M.

A journement.

Une Pétition de *Martin Sheppard*, Notaire Public, a été présentée à la Chambre par M. *Thibaudeau*, laquelle a été reçue et lue; demandant que des amendemens soient faits à l'Acte 4e *George IV*, chap. 15, intitulé, "Acte pour valider certains Actes, Accords par écrits, et Contrats de Mariage sous seing privé, ci-devant passés et exécutés dans le District Inferieur de *Gaspé*, et qui supplée au défaut de Notaires résidans dans le dit District Inferieur."

Pétition de M. Sheppard, pour des amendemens à l'Acte 4, Geo. 4, ch. 15;

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

*Ordonné*, Que M. *Thibaudeau*, M. *Power*, M. *Girouard*, M. *Louis Bourdages* et M. *Quirouet* composent le dit Comité.

*Ordonné*, Que M. *Duval* ait la permission d'introduire un Bill qui rend les Appointemens des Fonctionnaires Publics susceptibles d'être saisis et arrêtés, à la poursuite de leurs Créanciers.

Bill pour pouvoir saisir les appointemens des Fonctionnaires Publics, lu la première fois.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Samedi prochain.

M. *Duval* a présenté à la Chambre le Rapport et le Compte des Commissaires nommés en vertu de l'Acte 1ère *Guillaume IV*, chap. 17, pour l'érection d'une Aile du côté Nord-Ouest du Palais Episcopal à *Québec*.

Rapport des Commissaires pour une Aile N. O. au Palais Episcopal, à Québec.

Pour

For the said Report and Account, see Appendix (C.) at the end of this Volume.

*Resolved*, That the said Report and Account be referred to a Committee of five Members, to examine the same and report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. Duval, Mr. Quirouet, Mr. Huot, Mr. Young and Mr. Cuvillier do compose the said Committee.

A Petition of divers Inhabitants of the County of *Gaspé*, was presented to the House by Mr. Power, and the same was received and read; setting forth: That having full confidence in the wisdom and justice of the Provincial Parliament to apply the proper remedies to the Grievances of which the Petitioners justly complain, they beg to state, that the Legislature have not hitherto received that information concerning the real state of the County of *Gaspé*, by which they could be enabled to take those Grievances into mature deliberation; That the Petitioners deem it their duty to send, as an appendage to this Petition, that information to the House, on which the force and urgent necessity of their present demands shall be virtually founded: That the Petitioners feel as a grievance, from which many more are evidently deducible, the exclusive privilege claimed and acted upon by the Merchants of the said County, of fixing the price for Fish, which is the staple commodity of that Coast, and on which alone the poor class depend: That the only effectual means to counteract so universal an evil, would be to give the *Halifax* Traders a more free access to this Coast, by taking the duties off Molasses, Sugar, &c. or by commuting the duties on the above mentioned articles, to some others, of which the poorer class do not stand so much in need, such as Rum and other Spirituous Liquors: That the Petitioners relying as well on the integrity of the House, as on the unbiassed firmness of their Representatives, do most ardently beseech timely redress from the above mentioned grievances, which are now become insupportable.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants and Proprietors in the District of *Gaspé*.

*Resolved*, That the Reports of the Clerk of this House, of the present state of the Library, and also relating to his Assistants and extra Writers employed in his office, be referred to a Committee of five Members, to examine the same and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. Huot, Mr. Cuvillier, Mr. Taylor, Mr. Vanfelson and Mr. Duval do compose the said Committee.

A Petition of divers Proprietors, Freeholders and Inhabitants of the County of *Bonaventure*, was presented to the House by Mr. Thibaudeau, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioners vividly alarmed at perceiving the evil projects of certain individuals, who view with jealous and discontented eyes, the happiness which this part of the Province enjoys under the auspices of a liberal and beneficent Constitution, have found, notwithstanding the difficulties of communication which exist between the County of *Bonaventure* and the Capital of this Province, in the midst of the fears which assail them,

Pour les dits Rapport et Compte, voyez Appendice (C.) à la fin de ce Volume.

*Résolu*, Que les dits Rapport et Compte soient référés à un Comité de cinq Membres, pour les examiner, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. Duval, M. Quirouet, M. Huot, M. Young et M. Cuvillier composent le dit Comité.

Une Pétition de divers Habitans du Comté de *Gaspé*, a été présentée à la Chambre par M. Power, laquelle a été reçue et lue; exposant: Que pleins de confiance en la sagesse et en la justice du Parlement Provincial, qui ne manque pas de remédier aux abus, dont les Pétitionnaires ont droit de se plaindre, ils prennent la liberté d'exposer que la Législature n'a pas reçu les informations que nécessite l'état actuel du Comté de *Gaspé*, et qui l'auraient mise en état de prendre ses Grievances en sa très-sérieuse considération: Qu'il est du devoir des Pétitionnaires d'envoyer (comme accessoire à leur présente Pétition) à la Chambre les renseignements sur lesquels le besoin absolu de leur présente demande sera virtuellement fondé: Que les Pétitionnaires regardent comme un grief d'où découlent plusieurs autres, le privilège exclusif que réclament et exercent les Marchands de ce Comté, en réglant le prix du Poisson qui est le seul objet de commerce le long de cette côte, et dont dépend la classe pauvre: Que le seul moyen efficace d'arrêter un mal si universel, serait de donner aux Marchands d'*Halifax*, un accès plus libre à cette côte, en retranchant les droits sur la Mélasse et le Sucre, etc, ou en imposant les droits que paient ces articles sur d'autres, dont la classe pauvre n'a pas tant de besoin, tel que sur le Rum et autres Liqueurs spiritueuses: Que les Pétitionnaires comptant autant sur l'intégrité de la Chambre que sur la fermeté inébranlable de ses Représentans, désirent instamment le redressement des griefs ci-dessus mentionnés, et qui pèsent beaucoup sur eux.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans et Propriétaires du District de *Gaspé*.

*Résolu*, Que les Rapports du Greffier de cette Chambre, touchant l'état actuel de la Bibliothèque, et aussi concernant ses Assistans, et les Ecrivains extraordinaires employés dans son Bureau, soient référés à un Comité de cinq Membres, pour les examiner et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. Huot, M. Cuvillier, M. Taylor, M. Vanfelson et M. Duval composent le dit Comité.

Une Pétition de divers Propriétaires, Francs-Tenanciers et Habitans du Comté de *Bonaventure*, a été présentée à la Chambre par Mr. Thibaudeau, laquelle a été reçue et lue; exposant: Que les Pétitionnaires, vivement alarmés à la vue des sombres projets de quelques individus, qui voient d'un œil jaloux et mécontent le bonheur dont peut jouir cette partie de la Province, sous les auspices d'une Constitution libérale et bienfaisante, trouvent malgré les difficultés des communications, entre le Comté de *Bonaventure* et la Capitale de cette Province, dans la crainte du malheur qui les menace, et dans leur dévouement au Parlement Provincial

Appendice (C.)

Rapport et Compte référés.

Pétition de Gaspé, se plaignant de Grievances:

Référée.

Les Rapports concernant la Bibliothèque et les Assistans du Greffier, référés.

Pétition du Comté de Bonaventure contre l'annexion de Gaspé au Nouveau Brunswick.

Appendix (C.) Referred.

Petition from Gaspé complaining of Grievances.

Referred.

The Reports relating to the Library, and Clerk's Assistants, referred.

Petition from the County of Bonaventure, against the annexation of Gaspé to New Brunswick.

and of their attachment to the Provincial Parliament of this Colony, the means of causing their feeble voice to be heard within the walls of the House, so as to be able to apprise them of the sinister views of those turbulent spirits, and to unmask, in time, their machiavelian efforts, so long veiled under the deepest mystery: That the Petitioners have learnt, with sentiments of grief, that certain Justices of the Peace of the County of *Gaspé*, that is to say, of that part of the same, which lies Eastward of Point *Maquereau*, did, in the Months of July and August, one thousand eight hundred and twenty nine, and with the view of obtaining their signatures, lay before the Inhabitants of the said County a Petition, by which it was, in substance, alleged that the House of Assembly of this Province having neglected the interests of the County of *Gaspé*, at present divided into the Counties of *Bonaventure* and of *Gaspé*, and having unjustly deprived the said County of the privilege of being represented in Parliament by *Robert Christie*, Esquire, it had become necessary, as a last resort, to petition His Most Gracious Majesty, to take into his Royal and Paternal Consideration the deplorable state to which the said County was reduced, and to carry into effect a prompt and salutary redress of the Grievances of which its Inhabitants had to complain; and the prayer of that Petition concluded that, as the only means of such redress, the said County of *Gaspé* should be separated from the Province of *Lower Canada*, and joined to that of *New Brunswick*: That the Petitioners, whilst they abstain from making any remarks upon the motives of mercenary interest which may have originated this singular Petition; upon the inimical sentiments which appear to have dictated it, and upon the disgusting conclusions at which it arrives, cannot, nevertheless, avoid admitting with regret, that this invidious and unfounded production was actually signed by a pretty large number of ignorant Fishermen, belonging to the aforesaid part of the County of *Gaspé*, by several Citizens, whose good feelings were taken by surprise, and by a still larger number of persons in the employment, and receiving payment from the Merchants and Fish Dealers, whom the temptation alone of the premiums offered by the Legislature of the Province of *New Brunswick* for the encouragement of its Fisheries may have induced them to concur in a step, as impolitic as it is rash and senseless: That the said Petition, the abortive progeny of the love of lucre, and of a turbulent and disorganizing spirit, has found its way to the palace of *St. James*, in order to be laid at the foot of the best of Kings, or, in other words, to exhibit lasting proofs of what ambitious and cunning men may undertake, and dare to attempt, in the midst of a population more honest than enlightened, and who are only beginning to feel the benefits of the Constitution, and breathe their free air under the powerful shield of the Laws; That the same hostile spirit, hostile to the true interests of the Province of *Lower Canada*, and more particularly to those of the said County of *Gaspé*, availing of the advantages that were offered to them, arising from the difficulties of Communication between that part of the Province and the Capital, hastened to pursue new measures with respect to the constituted authorities of the Province of *New Brunswick*, and to solicit their co-operation with the Imperial Parliament in the hopes of operating, without any difficulty, the junction of the said County of *Gaspé*, to the Province of *New Brunswick*; That the Petitioners have recently learnt, with feelings of surprise mixed with indignation, that seven or eight individuals

from

de cette Colonie, les moyens de faire entendre leurs faibles voix dans l'enceinte de la Chambre, afin de l'informer des sinistres desseins de ces esprits turbulents, et de démasquer, à tems, leurs démarches machiaveliques, dès long-tems enveloppées dans le plus profond mystère: Que les Pétitionnaires ont appris avec douleur que des Juges de Paix du Comté de *Gaspé*, c'est-à-dire, de la partie d'icelui à l'Est de la Pointe *Maquereau*, présentèrent aux Habitans du dit Comté, dans le mois de Juillet et Août mil huit cent vingt neuf, dans la vue d'obtenir leurs signatures, une Requête où l'on alléguait en substance, que la Chambre d'Assemblée de cette Province ayant négligé les intérêts du Comté de *Gaspé*, actuellement divisé en Comtés de *Bonaventure* et de *Gaspé*, et l'ayant injustement privé de l'avantage d'être représenté en Parlement par *Robert Christie*, Ecuyer, il était devenu nécessaire, comme dernière ressource, de pétitionner Sa Gracieuse Majesté, pour l'engager à prendre en sa Considération Royale et Paternelle le l'état déplorable du dit Comté et à apporter un remède prompt et salutaire aux maux dont ses Habitans avaient à se plaindre; et l'on y concluait, comme unique moyen de salut, que le susdit Comté de *Gaspé* fût détaché de la Province du *Bas-Canada*, pour être uni à celle du *Nouveau-Brunswick*: Que les Pétitionnaires tout en s'abstenant de faire aucune réflexion sur les raisons d'intérêt mercenaire, qui ont pu motiver cette étrange Requête sur les sentimens hostiles qui l'ont dictée, et sur les révoltantes conclusions qu'elle renferme, ne peuvent néanmoins s'empêcher d'avouer avec chagrin, que cette production calomnieuse et mensongère fut alors signée par un assez bon nombre de Pêcheurs ignorans, de la partie sus-mentionnée du susdit Comté de *Gaspé*, par quelques Citoyens, dont on surprit la bonne foi, et par un plus grand nombre de Stipendiaires de Marchands et Négocians Pêcheurs, que l'appât seul des *premiums* offerts par la Législature de la Province du *Nouveau-Brunswick* pour l'encouragement de ses Pêches, pouvait engager dans une démarche aussi impolitique que téméraire et insensée: Que cette Requête, fruit monstrueux de la cupidité, et d'un génie turbulent et désorganisateur, s'est acheminée au Palais de *St. James*, pour y être déposée aux pieds du meilleur des Rois, et pour y servir de preuve éternelle de ce que peuvent oser et entreprendre des ambitieux rusés, au milieu d'une population plus honnête qu'éclairée, et qui ne fait que commencer à goûter les bienfaits de la Constitution et à respirer sous l'égide puissante des lois: Que le même esprit hostile aux vrais intérêts de la Province du *Bas-Canada*, et plus particulièrement à ceux du susdit Comté de *Gaspé*, profitant des avantages que lui offraient les difficultés des communications entre cette partie de la Province et la Capitale, se hâta d'adopter de nouveaux moyens auprès des autorités constituées de la Province du *Nouveau-Brunswick*, et de solliciter leur co-opération auprès du Parlement Impérial, dans l'espoir d'opérer, sans coup férir, l'union du susdit Comté de *Gaspé* à la Province du *Nouveau-Brunswick*: Que les Pétitionnaires ont récemment appris avec un sentiment de surprise, mêlé d'indignation, que sept ou huit individus, du côté Nord de la Rivière *Ristigouche*, dans le *Bas-Canada*, assistés d'une quinzaine d'autres personnes du côté Sud de la dite Rivière, dans la Province du *Nouveau-Brunswick*, avarièrent, à une Assemblée tenue du côté du *Canada*, le dix-huit Août dernier, au dit lieu de *Ristigouche*, fait revivre les mêmes plans désorganisateurs, et auraient émis les mêmes vœux hostiles aux vrais intérêts du Comté de *Bonaventure*, comprenant actuellement la Baie des *Chateaux*, dans des Résolutions aussi libelleuses que diffamatoires, aussi mensongères que

que

from the North side of the River *Ristigouche*, in *Lower Canada*, together with about fifteen other persons from the South side of the said River, in the Province of *New Brunswick*, have held a meeting on the *Canada* side, on the eighteenth of August last, at the said place of *Ristigouche*, reviving the said disorganizing projects, and displaying the same old sentiments, hostile to the true interests of the County of *Bonaventure*, now including the Bay of *Chaleurs*, contained in Resolutions as libellous as defamatory, and as unfounded as calumnious against the House of Assembly of *Lower Canada*: That the Petitioners have every reason to fear that the bait of an extensive trade, and the flattering expectation of acquiring a fertile and extensive tract of country, covered by an already numerous population, may have the unfortunate effect of inducing the Legislature of the Province of *New Brunswick* to support with their influence in the Imperial Parliament, a project whose authors have endeavoured to decorate with the mantle of justice, but which, now beheld in its true colour, appears to be as unjust as it is extravagant: That the Petitioners humbly submit to the House, that if ever a policy of that nature should succeed, it would have the effect of depriving the Inhabitants of the Counties of *Gaspé* and *Bonaventure*, of the rights and privileges that have been guaranteed to them by so many titles, of taking away from the Province of *Lower Canada*, a large extent of country, possessing a rich and fertile soil, many Sea-Ports, and a population which cannot fail rapidly to increase; a considerable trade derived from the produce of the Fisheries, and more especially still, a Lumber Trade, which is only yet in its infancy, and which in a few years will rival that of *Quebec*: That the Petitioners replete with confidence in the wisdom and prudence of the House, consider it their duty earnestly to pray the House favorably to receive this their humble Petition, to interpose their authority, and to adopt such means as they may consider proper and fit, to dissipate the clouds that have arisen to obscure their horizon, and to restore quietness and tranquility, such as reigned amongst them before, and to ensure to them their Constitutional existence.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Thibaudeau*, Mr. *Power*, Mr. *Neilson*, Mr. *Louis Bourdages* and Mr. *Girouard* do compose the said Committee.

*Ordered*, That the Entry in the Journal of this House of the 25th February last, containing the Speech of His Excellency the Governor in Chief, delivered at the close of the last Session of the Provincial Parliament, be now read.

The said Entry was read accordingly.

*Resolved*, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House on the said Speech.

Mr. *Young* presented to the House:

1st. Abstract of Disbursements made by *J. Morrin*, Esquire, Health Commissioner, on account of the *Quebec* Board of Health.

2nd. Abstract of Disbursements made by *J. Morrin*, Esquire, Health Commissioner, on account of the Emigrant Hospital at *Quebec*.

For the said Abstracts, See Appendix (D) at the end of this Volume.

*Ordered*,

que calomnieuses contre la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*: Que les Pétitionnaires ont tout lieu de craindre que l'appât d'un commerce considérable, et l'espérance flatteuse d'acquiescer un territoire fertile et étendu, couvert d'une population déjà nombreuse, n'aient le malheureux effet d'engager la Législature de la Province du *Nouveau-Brunswick*, à appuyer de son influence auprès du Parlement Impérial, un projet que ses auteurs ont su décorer du manteau de la justice, mais qui, vu sous sa couleur véritable, est aussi injuste qu'extravagant: Que les Pétitionnaires soumettent humblement à la Chambre, que si jamais une telle politique était couronnée du succès, elle aurait l'effet de dépouiller les Habitans des Comtés de *Gaspé* et de *Bonaventure*, des droits et privilèges qui leur sont garantis par tant de titres; de priver la Province du *Bas-Canada* d'une vaste étendue de terrain, d'un sol riche et fertile, de plusieurs Ports Maritimes, d'une population qui ne peut qu'augmenter rapidement, d'un Commerce considérable, dérivant du produit des Pêches, et plus particulièrement d'un Commerce de Bois, qui n'est encore que dans son enfance, et qui, dans peu d'années rivalisera d'intérêt avec celui de *Québec*: Que les Pétitionnaires pleins de confiance en la sagesse et en la prudence de la Chambre, croient devoir la prier avec instance d'accueillir favorablement leur humble Requête, d'interposer son autorité, et d'adopter telles mesures qu'elle jugera convenables et propres à dissiper le nuage qui vient obscurcir leur horizon, à faire renaître le calme et la tranquillité qui régnaient parmi eux, et à leur assurer leur existence constitutionnelle.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Thibaudeau*, M. *Power*, M. *Neilson*, M. *Louis Bourdages* et M. *Girouard* composent le dit Comité.

*Ordonné*, Que l'Entrée dans le Journal de cette Chambre, du 25 Février dernier, contenant la Harangue de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, prononcée à la clôture de la dernière Session du Parlement Provincial, soit maintenant lue.

La dite Entrée a été lue en conséquence.

*Résolu*, Que demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur la dite Harangue.

Mr. *Young* a présenté à la Chambre:

1. Extrait des Déboursés faits par *J. Morrin*, Ecuyer, Commissaire de Santé, à compte du Bureau de Santé de *Québec*.

2. Extrait des Déboursés faits par *J. Morrin*, Ecuyer, Commissaire de Santé, à compte de l'Hôpital des Emigrés à *Québec*.

Pour les dits Extraits, voyez Appendice (D.) à la fin de ce Volume.

L

*Ordonné*,

référé.

Entrée dans le Journal, concernant la Harangue de Son Excellence à la clôture de la dernière session, lue et référée.

Extraits des déboursés faits par le Commissaire de Santé à Québec.

Appendice (D.)

referred:

Entry in Journal containing His Excellency's Speech at the close of the last Session, read, and committed.

Abstracts of disbursements made by the Health Commissioner at Quebec.

Appendix (D.)

Board of Audit  
Bill, read the  
first time.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier* have leave to bring in a Bill to establish a Board of Audit, and for other purposes therein mentioned.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Monday next.

Receiver General's Office  
Regulation  
Bill, read the  
first time.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier* have leave to bring in a Bill to regulate the Office of Receiver General of this Province.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Monday next.

Road Laws  
Bill read the  
second time;

A Bill to continue for a limited time, an Act passed in the ninth year of the Reign of King *George* the Fourth, chapter thirty four, intituled, "An Act to amend and continue for a limited time a certain Act passed in the fifth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to make certain alterations in the "Road Laws," was, according to Order, read a second time.

referred.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Neilson*, Mr. *Gugy*, Mr. *Guillet*, Mr. *Vanfelson* and Mr. *Archambeault* do compose the said Committee.

Felons Coun-  
sel Bill read  
the second  
time;

A Bill to authorise Counsel to address Juries in behalf of Prisoners in Capital Cases, was, according to Order, read a second time.

engrossed.

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

Then, on motion of Mr. *Duval*, seconded by Mr. *Morin*,

The House adjourned.

Tuesday 20th Nov. 1832. Half past one o'clock, P. M.

The House at-  
tend His Ex-  
cellency with  
their Address.

At the Hour appointed, Mr. Speaker and the House went up to the Castle of *St. Lewis*, with the Address of the House;

And being returned,

Mr. Speaker  
reports His  
Excellency's  
answer.

Mr. Speaker reported that the House had attended upon His Excellency the Governor in Chief with their Address, to which His Excellency had been pleased to make the following answer:

Mr. Speaker, and Gentlemen  
of the House of Assembly.

I thank you for this Address. It encourages the hope which I ardently cherish, that the labours of the present Session may be productive of measures calculated to advance the substantial interests of the Colony.

Castle of *St. Lewis*.

Quebec, 20th November, 1832.

A

*Ordonné*, Que M. *Cuvillier* ait la permission d'introduire un Bill pour établir un Bureau d'Audition, et pour d'autres fins y mentionnées.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois; et ordonné d'être lu une seconde fois Lundi prochain.

Bill pour un  
Bureau d'Au-  
dition, lu la  
première fois.

*Ordonné*, Que M. *Cuvillier* ait la permission d'introduire un Bill pour régler l'Office du Receveur Général de cette Province.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois; et ordonné d'être lu une seconde fois Lundi prochain.

Bill pour ré-  
gler l'Office du  
Receveur Gé-  
néral, lu la  
première fois.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la neuvième année du Règne du Roi *George* Quatre, chapitre trente-quatre, intitulé "Acte pour amender et continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé "Acte pour faire certains changemens aux Lois des Chemins," a été lu une seconde fois.

Bill des Lois  
des Chemins,  
lu la seconde  
fois;

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

*Ordonné*, Que M. *Neilson*, M. *Gugy*, M. *Guillet*, M. *Vanfelson* et M. *Archambeault* composent le dit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour autoriser les Avocats à plaider devant les Jurés, pour et au nom des Prisonniers, dans les cas de poursuites pour Crime Capital, a été lu une seconde fois.

Bill autorisant  
les Avocats à  
défendre les  
Félons, lu la  
seconde fois;

*Ordonné*, Que le dit Bill soit grossoyé.

grossoyé.

Alors, sur motion de M. *Duval*, secondé par M. *Morin*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi 20 Nov. 1832. Une heure et demie, P. M.

A l'heure fixée, M. l'Orateur et la Chambre se sont rendus au Château *St. Louis*, avec l'Adresse de la Chambre;

La Chambre  
se rend auprès  
de Son Excel-  
lence avec son  
Adresse.

Et étant de retour,

M. l'Orateur a fait rapport, que la Chambre s'était rendue auprès de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, avec son Adresse, à laquelle Son Excellence avait bien voulu faire la réponse suivante:

M. l'Orateur  
fait rapport de  
la Réponse  
de Son Excel-  
lence.

Monsieur l'Orateur, et Messieurs  
de la Chambre d'Assemblée,

Je vous remercie de cette Adresse. Elle m'affermir dans le vif espoir que j'entretiens, que les travaux de la présente Session produiront des mesures propres à avancer les véritables intérêts de la Colonie.

Château *St. Louis*,

Québec, 20 Novembre 1832.

Message

Message from  
the Council.

A Message from the Legislative Council by the Honorable Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery:

Legislative Council,  
Monday 19th November 1832.

*Resolved*, That this House has received with satisfaction the Message of the Assembly, and the Resolve of that House appointing a Committee to keep up a good Correspondence between the two Houses.

*Resolved*, That a Committee of five Members be appointed to keep up a good Correspondence between the two Houses, and to report their proceedings from time to time, with power to send for persons, papers and records for their information.

*Ordered*, That the Committee be the Honorable Messieurs Sir *John Caldwell*, *Coffin*, *Debartzch*, *Felton* and *De Rocheblave*, to meet and adjourn as they please.

*Ordered*, That the above Resolutions be communicated to the Assembly by Message.

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do carry the said Message to the Assembly.  
And then he withdrew.

Then, on Motion of Mr. *Louis Bourdages*, seconded by Mr. *Bureau*,  
The House adjourned till five o'Clock, P. M. this day.

Tuesday 20th Nov. 1832.—Five o'clock P. M.

**M**R. *Lafontaine*, from the Special Committee appointed to prepare Lists of Members to compose the Standing Committees of this House, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee, in conformity to the Order of reference, and after mature consideration, have agreed to submit to Your Honorable House the following Lists of the Members thereof, to compose the Standing Committees; viz:

First. Standing Committee of Privileges and Elections.

Messieurs *Louis Bourdages*, *Larue*, *Stuart*, *Guillet*, *Fortin*, *Quesnel* and *Cuvillier*.

Second. Standing Committee of Grievances.

Messieurs *Louis Bourdages*, *Girouard*, *Duval*, *Eltzéar Bedard*, *Huot*, *Vanfelson* and *Peck*.

Third. Standing Committee of Courts of Justice.

Messieurs *Quesnel*, *Vanfelson*, *Mondelet*, *Peck*, Solicitor General, *Lafontaine* and *Duval*.

Fourth. Standing Committee of Public Accounts.

Messieurs *Cuvillier*, *De Witt*, *Leslie*, *Young*, *Taylor*, *Drolet* and *Wurtele*.

Fifth. Standing Committee of Education and Schools.

Messieurs *Neilson*, *Rodier*, *Bouffard*, *Huot*, *Goodhue*, *Morin* and *Power*.

Sixth. Standing Committee of Agriculture.

Messieurs *Amiot*, *Deschamps*, *Baker*, *Proulx*, *Archambeault*, *Anderson* and *Dionne*.

Seventh. Standing Committee of Trade.

Messieurs *Leslie*, *Young*, *Quirouet*, *Raymond*, *Berthelot*, *Clouet* and *Pierre Antoine Dorion*.

Eighth.

Message du  
Conseil.

Message du Conseil Législatif, par l'Honorable M. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie:

Conseil Législatif,  
Lundi, 19 Novembre 1832.

*Résolu*, Que cette Chambre a reçu avec satisfaction le Message de l'Assemblée, et la Résolution de cette Chambre, nommant un Comité pour entretenir une bonne Correspondance entre les deux Chambres.

*Résolu*, Qu'un Comité de cinq Membres soit nommé pour entretenir une bonne Correspondance entre les deux Chambres, pour faire rapport de ses procédés de tems à autre, avec pouvoir d'envoyer quérir les personnes, papiers et records pour son information.

*Ordonné*, Que le Comité soit composé des Honorables Messieurs Sir *John Caldwell*, *Coffin*, *Debartzch*, *Felton* et *De Rocheblave*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

*Ordonné*, Que les Résolutions ci-dessus de cette Chambre, soient communiquées à l'Assemblée par Message.

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie porte le dit Message à l'Assemblée.

Et alors il se retira.

Alors, sur motion de M. *Louis Bourdages*, secondé par M. *Bureau*.

La Chambre s'est ajournée à cinq heures, P. M. ce jour.

Mardi, 20 Novembre 1832.—Cinq heures P. M.

**M**. *Lafontaine*, du Comité Spécial nommé pour préparer des Listes de Membres, pour former les Comités Permanens de cette Chambre, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Votre Comité, conformément à l'Ordre de référence, et après mûre délibération, est convenu de soumettre à Votre Honorable Chambre les Listes suivantes des Membres d'icelle, pour former des Comités Permanens; savoir:

Premier. Comité Permanent de Privilèges et Elections.

Messieurs *Louis Bourdages*, *Larue*, *Stuart*, *Guillet*, *Fortin*, *Quesnel* et *Cuvillier*.

Second. Comité Permanent des Grièfs.

Messieurs *Louis Bourdages*, *Girouard*, *Duval*, *Eltzéar Bedard*, *Huot*, *Vanfelson* et *Peck*.

Troisième. Comité Permanent des Cours de Justice.

Messieurs *Quesnel*, *Vanfelson*, *Mondelet*, *Peck*, le Solliciteur Général, *Lafontaine* et *Duval*.

Quatrième. Comité Permanent des Comptes Publics.

Messieurs *Cuvillier*, *De Witt*, *Leslie*, *Young*, *Taylor*, *Drolet* et *Wurtele*.

Cinquième. Comité Permanent d'Education et des Ecoles.

Messieurs *Neilson*, *Rodier*, *Bouffard*, *Huot*, *Goodhue*, *Morin* et *Power*.

Sixième. Comité Permanent d'Agriculture.

Messieurs *Amiot*, *Deschamps*, *Baker*, *Proulx*, *Archambeault*, *Anderson* et *Dionne*.

Septième. Comité Permanent de Commerce.

Messieurs *Leslie*, *Young*, *Quirouet*, *Raymond*, *Berthelot*, *Clouet* et *Pierre Antoine Dorion*.

Huitième.

Rapport de  
Listes de  
Membres pour  
former des  
Comités per-  
manens.Report of Lists  
of Members to  
compose  
Standing Com-  
mittees.

Eighth. Standing Committee of Roads and Public Improvements.

Messieurs *Stuart, Bureau, Blanchard, De Bleury, Davis, Thibaulteau* and *Déligny*.

Ninth. Standing Committee of Expiring Laws.

Messieurs *Gugy, Rémi Scraphin Bourdages, Scott, Hoyle, Méthot, Bertrand* and *Casgrain*.

Tenth. Standing Committee of Private Bills.

Messieurs *Rodier, Poulin, De Tonnancour, Heriot, Wood, Mousseau* and *Rivard*.

Eleventh. Standing Committee of Engrossed Bills and Bills to be Engrossed.

Messieurs *Badeaux, Antoine Charles Tuschereau, Casgrain, Valois, Elzéar Bedard, Turgeon* and *Noël*.

*Ordered*, That the Question of concurrence be now separately put upon each of the said Lists, and that the Members therein named do severally compose the said Committees.

And the said Lists being again severally read, and the Question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to by the House, and

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Lists.

Petition from Censitaires in Lotbinière, complaining of the high charges of the Seigneur.

A Petition of divers Inhabitants *Censitaires* and resident in the Seigniorie of *Lotbinière*, was presented to the House by Mr. *Méthot*, and the said was received and read; setting forth: That the Seigniorie of *Lotbinière* contains about four leagues in front by six in depth, out of which about two leagues in depth of the said front have been conceded to the majority of the Petitioners, or to their predecessors, since the grant of the same, to commence from the decease of the late late Honorable *Chartier De Lotbinière*, as follows: The Lands of the first Concession and its augmentation, divided into the villages of *St. François, St. Michel, Le Portage, Chouayen, Petit St. Antoine, St. Eustache*, and *St. Jean Baptiste*, at the rate of one *sol*, and one *sol* and a half *tournois*, per superficial arpent, (a rate which the Petitioners humbly conceive to be the due remuneration which the original Grantee had a right to exact, and to charge, as respects the Seigniors of the said Seigniorie) whilst the rates of the other Concessions, such as the double Concession of *St. Charles*, and of the River *Bois Clair*, are at the rate of one Quart of Wheat, per arpent, in addition to six *deniers tournois* for each superficial acre; That these three last Concessions are settled by the greater part of the Petitioners, burthened with large families without pecuniary means, and distant from Markets, from which they are separated by impracticable roads, especially during the autumnal and spring seasons, whence the Petitioners believe themselves to be unable to pay such rates without exposing themselves to total ruin, which would cause them to abandon their lands, after having built upon and cultivated the greater part of them; That no lands have been granted beyond the aforesaid Concessions since the decease of the said late Honorable *De Lotbinière*, notwithstanding the repeated demands made by several of the Petitioners: That after his death the proprietors in common (*indivis*) of the said Seigniorie, and their legal representatives, have refused to do so, upon the pretence that such were the last dispositions made by the late Honorable *De Lotbinière*; dispositions which the Petitioners believe to be contrary to law, and prejudicial to His Majesty's Subjects; That the Proprietor of *Fiefs*, established in behalf of the Colony, were bound, in conformity with the Titles they obtained, and with the Laws, to concede the Lands granted to them by the French Government for that purpose, and under the dues

Huitième. Comité Permanent des Chemins et des Améliorations Publiques.

Messieurs *Stuart, Bureau, Blanchard, De Bleury, Davis, Thibaulteau* et *Déligny*.

Neuvième. Comité Permanent des Lois expirantes.

Messieurs *Gugy, Rémi Scraphin Bourdages, Scott, Hoyle, Méthot, Bertrand* et *Casgrain*.

Dixième. Comité Permanent des Bills privés.

Messieurs *Rodier, Poulin, De Tonnancour, Heriot, Wood, Mousseau* et *Rivard*.

Onzième. Comité Permanent des Bills grossoyés et à grossoyer.

Messieurs *Badeaux, Antoine Charles Tuschereau, Casgrain, Valois, Elzéar Bedard, Turgeon* et *Noël*.

*Ordonné*, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur chacune des dites Listes, et que les Membres qui y sont nommés composent les dits Comités.

Et les dites Listes ayant été séparément lues de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur icelles, elles ont été adoptées par la Chambre, et

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Listes.

Une Pétition de divers Habitans, Censitaires et Domiciliés de la Seigniorie de *Lotbinière*, a été présentée à la Chambre par M. *Méthot*, laquelle a été reçue et lue; exposant: Que la dite Seigniorie de *Lotbinière* contient environ quatre lieues de front, sur six de profondeur, de laquelle sur le dit front, environ deux lieues de profondeur ont été concédées au plus grand nombre des Pétitionnaires, ou à leurs auteurs, depuis l'octroi d'icelles à venir au décès de feu l'Honorable *Chartier De Lotbinière*, comme suit: les Terres de la première Concession et sa continuation divisées en Village, *St. François, St. Michel, le Portage, Chouayen, le Petit St. Antoine, St. Eustache*, et *St. Jean Baptiste*, à raison d'un sol et un sol et demi tournois par arpent en superficie; (rente que les Pétitionnaires pensent humblement être la juste rémunération que le Concedant originaire avait droit d'exiger et de les charger envers les Seignieurs de la dite Seigniorie) celles des autres Concessions, telles que la double Concession *St. Charles* et la Rivière *Bois Clair*, à raison d'une Pinte de Blé et six deniers tournois, ancien cours, aussi par chaque arpent en superficie; que ces trois dernières Concessions sont habitées par la plus forte partie des Pétitionnaires, qui, chargés de nombreuses familles, sans moyens pécuniaires, éloignés du Marché par des Chemins impraticables, surtout dans les saisons de l'automne et du printemps, se croient hors d'état de payer de telles rentes, à moins que de s'exposer à une ruine totale qu'occasionnerait l'abandon de leurs terres après les avoir bâties et défrichées en plus grande partie: Qu'il n'a pas été concédé de Terres au-delà des susdites Concessions, depuis le décès du dit Honorable *De Lotbinière*, malgré les demandes réitérées de plusieurs des Pétitionnaires après sa mort; les Propriétaires indivis de la dite Seigniorie, et leur représentant en Loi, s'y sont refusés, prétendant que telles étaient les dernières dispositions du dit feu Honorable *De Lotbinière*; dispositions que les Pétitionnaires croient être contraires à la Loi, et préjudiciables aux sujets de Sa Majesté; les Seignieurs de Fiefs pour l'établissement de la Colonie, d'après leurs Titres et les Lois, étaient obligés de concéder les Terres que le Gouvernement Français leur avaient accordées à ce sujet, aux redevances alors prescrites par la Loi: Que le dit Propriétaire, ou usufruitier actuel de la dite Seigniorie, projette la construction d'un grand Moulin à Scies dans l'intérieur de la dite Seigniorie; les Pétitionnaires sont persuadés qu'il ne manquera pas de ruiner le bois sur les Terres non concédées;

Pétition des Censitaires de Lotbinière, se plaignant des charges exorbitantes des Seigneuries.

dues and rates that were then prescribed by Law: That the said Proprietor, or usufruct enjoyer at present of the said Seignior, intends to erect a large Saw-Mill in the interior of the said Seignior, which the Petitioners are convinced cannot fail to produce the destruction of the Timber upon the unconceded Lands, and constitutes a grievance to which the House will be inclined to pay attention; also, that in the several concession deeds, many conditions have been introduced, originating rather in absolute force than in free will, such for instance, as the Reserve of Timber, the right to cause Corn to be ground at his Mills, which is prejudicial to the public and to trade, inasmuch as his Mills are never in the good order in which they ought to be; with the addition of rights of *Lods*, of Return, of Hunting and of Fishing, and other rights which render the subjects of His Majesty in this Province similar to Slaves, impede the increase of population, deprave the morals of virtuous youth, and prevent them from settling upon those fine lands, which were destined by the French Government to their use, and which nature and natural law say belong to them: That the Proprietor, or actual usufruct enjoyer of the Seignior, has been several times required to grant concessions; he will do so, but he demands a certain number of *Louis d'Or* under the denomination of *Pot de Vin*, three *minots* of wheat, and three dollars of rent, for ninety arpents of Land in superficies; rates which the Petitioners will never be able to pay, considering that they constitute an exorbitant price: That one of the Inhabitants of the said Parish, a laborious and industrious man, the father of ten sons, did, about the year 1825, apply to the said proprietors in common (*indivis*), and to their said legal representative, to obtain a grant or concession of Lands, which was refused him: That this unfortunate man seeing that every opposition was made to the settlement of his children, took possession of a Lot of land six arpents in front by thirty in depth, being land not conceded, but adjoining to the conceded lands of the said Seignior; he disposed of this land to his three eldest sons, who erected buildings thereon, and cleared and cultivated several acres thereof, and tendered the rents to the said proprietor or usufruct enjoyer, who refused the same, and has prosecuted the said inhabitant in the present Superior Term of the Court of King's Bench, demanding his ejectment from the said land, and damages to the amount of one hundred pounds: That if such acts can be considered as causing damage, the Petitioners had better emigrate and shelter themselves under foreign Laws: this prosecution therefore deserves the most serious consideration of the House. Wherefore the Petitioners pray the House to take this their representation into consideration, and enact in the exercise of its justice and wisdom, a Law which shall redress these abuses, by establishing an uniform rate for all Lands conceded or to be conceded: That with respect to the *Lods et Ventes*, the Petitioners take the liberty of representing that, at the commencement of the settlement of the Country, that rate appears to have been moderate but at last, and in later times, it has, considering the buildings and edifices erected at a heavy expence and by great labor, by several of His Majesty's Subjects, upon lands subjected to those rates, become exorbitant, and repugnant to the liberty of a British Subject; wherefore the Petitioners pray the House to pass such Law, as to that matter, as it may deem proper to adopt.

Resolved,

cédées; c'est un grief auquel la Chambre voudra bien porter son attention, que dans les divers titres de concession, plusieurs conventions y sont apposées, provenant plutôt de la violence que de la volonté; exemple: les Réserves de Bois, le droit de faire moudre les Grains à ses Moulins, ce qui est préjudiciable au public et au commerce, en ce que ses Moulins ne sont jamais dans le bon ordre où ils devraient être; de plus, Droits de Lods, Retrait, Droit de Chasse et de Pêche, et autres droits qui assimilent les sujets de Sa Majesté en cette Province à l'esclave, arrêtent l'accroissement de la population, dépravent les mœurs de cette belle jeunesse, découragée de ne pouvoir établir ces belles terres, qui leur furent destinées par le Gouvernement Français et assurées par la nature et le droit des gens: Que le Propriétaire ou Usufruitier actuel de la Seigneurie a été requis plusieurs fois de concéder; il le veut: mais il demande un certain nombre de louis d'or par forme de pot-de-vin, trois minots de blé et trois piastres de rente pour quatre-vingt-dix arpents de terre en superficie; rente que les Pétitionnaires ne sont jamais capables de payer, vu que c'est un prix exorbitant: Qu'un des habitans, homme laborieux et industriel de la dite Paroisse, père de dix garçons, s'adressa vers l'année 1825 aux dits Propriétaires indivis, et à leur dit représentant légal, pour obtenir des terres en concession, ce qui lui a été refusé: Ce malheureux voyant que tout s'opposait à l'établissement de ses enfans, prit possession de six arpents de terre de front, sur trente de profondeur, dans les terres non concédées de la dite Seigneurie; il en a disposé en faveur des trois plus vieux de ses garçons, qui y ont fait des bâtisses, défriché plusieurs arpents de terre, offert les rentes au dit Propriétaire Usufruitier actuel, qui les a refusées, et a poursuivi au grand terme actuel le dit habitant, concluant au délaissement de la dite terre, et à cent louis de dommage: Si cela est causer dommage les Pétitionnaires peuvent émigrer et s'abriter sous des Lois étrangères: ainsi cette poursuite mérite la plus sérieuse attention de la Chambre: Pourquoi les Pétitionnaires prient la Chambre de bien vouloir prendre cet exposé en considération, et passer, dans sa justice et sagesse, une Loi qui remédie à ces abus, en établissant un taux uniforme pour toutes les terres concédées et à concéder: Que quant aux Lods et Ventes, les Pétitionnaires prennent la liberté d'exposer à la Chambre, qu'au commencement de l'établissement, ce droit paraît modéré, mais à la fin et dans les tems reculés, rapport aux bâtisses et édifices de grand prix, et aux grands travaux que divers sujets de Sa Majesté érigent sur des terres sujettes à ce droit, il devient exorbitant, et répugne à la liberté d'un sujet Anglais; pourquoi les Pétitionnaires prient la Chambre de passer à ce sujet telle Loi qu'elle trouvera convenable d'adopter.

M

Résolu,



referred.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Méthot*, Mr. *Neilson*, Mr. *Archambeault*, Mr. *Proulx* and Mr. *Morin* do compose the said Committee.

Lessors and Lessees Bill read the second time; referred.

A Bill to regulate the exercise of certain rights of Lessors and Lessees, was, according to Order, read a second time

*Resolved*. That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Duval*, Mr. *Stuart*, Mr. *Mondelet*, Mr. *Louis Bourdages* and Mr. *Valois* do compose the said Committee.

Committee on His Excellency's Speech at the close of last Session;

The Order of the day for the House in Committee on the Speech of His Excellency the Governor in Chief, delivered at the close of the last Session of the Provincial Parliament, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Clouet* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Clouet* reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

Mr. Speaker having put the Question,

Shall the Report be now received?

The House divided; and the Names being called for, they were taken down as followeth:

Yeas.

Messieurs *Amiot*, *Archambeault*, *Boissonnault*, *Bouffard*, *Louis Bourdages*, *Bureau*, *Cazeau*, *Clouet*, *Cuvillier*, *De Bleury*, *Deschamps*, *De Tonnancour*, *De Witt*, *Pierre Antoine Dorion*, *Drolet*, *Duval*, *Fortin*, *Girouard*, *Gugy*, *Huot*, *Lafontaine*, *Méthot*, *Morin*, *Mousseau*, *Neilson*, *Proulx*, *Quirouet*, *Raymond*, *Rivard*, *Rodier*, *Scott*, *Simon*, *Thibaudeau*, *Trudel*, *Turgeon*, *Valois*, *Vanfelson*, *Wood*, *Wright*, *Wurtele*, and *Young*. (41.)

Nays.

Messieurs *Baker*, *Berthelet*, *Caldwell*, *Casgrain*, *Davis*, *Heriot*, *Hoyle*, *Mondelet*, *Power* and the Solicitor General. (10)

So it was carried in the affirmative.

And the Report was received; and the Resolutions were again read at the Clerk's Table, as followeth:

1. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That any censure of the proceedings of this House, on the part of another Branch of the Legislature, or of the Executive Government, is a violation of the Statute in virtue of which this House was constituted, an infringement of its privileges which they cannot dispense with protesting against, and a dangerous attack upon the rights and liberties of His Majesty's Subjects in this Province.

2. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That that part of the Speech of His Excellency the Governor in Chief, addressed to this House on the twenty fifth of February last, at the close of the last Session, and which has relation to the proceedings of this House upon the proposition of a Civil List, and to the motives for reserving for the signification of the pleasure of His Most Gracious Majesty, the Bill of Supply

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Méthot*, M. *Neilson*, M. *Archambeault*, M. *Proulx* et M. *Morin* composent le dit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour régler l'exercice de certains droits des Locateurs et Locataires, a été lu une seconde fois.

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Duval*, M. *Stuart*, M. *Mondelet*, M. *Louis Bourdages* et M. *Valois* composent le dit Comité.

L'Ordre de jour pour que la Chambre se forme en Comité sur la Harangue de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, prononcée à la clôture de la dernière Session du Parlement Provincial, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Clouet* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Clouet* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de les recevoir.

M. l'Orateur ayant mis la Question,

Le Rapport sera-t-il maintenant reçu?

La Chambre s'est divisée sur la Question; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour.

Messieurs *Amiot*, *Archambeault*, *Boissonnault*, *Bouffard*, *Louis Bourdages*, *Bureau*, *Cazeau*, *Clouet*, *Cuvillier*, *De Bleury*, *Deschamps*, *De Tonnancour*, *De Witt*, *Pierre Antoine Dorion*, *Drolet*, *Duval*, *Fortin*, *Girouard*, *Gugy*, *Huot*, *Lafontaine*, *Méthot*, *Morin*, *Mousseau*, *Neilson*, *Proulx*, *Quirouet*, *Raymond*, *Rivard*, *Rodier*, *Scott*, *Simon*, *Thibaudeau*, *Trudel*, *Turgeon*, *Valois*, *Vanfelson*, *Wood*, *Wright*, *Wurtele* et *Young*. (41.)

Contre.

Messieurs *Baker*, *Berthelet*, *Caldwell*, *Casgrain*, *Davis*, *Heriot*, *Hoyle*, *Mondelet*, *Power* et le Solliciteur Général. (10.)

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative.

Et le Rapport a été reçu, et les Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

1. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que toute censure des procédés de cette Chambre, de la part d'une autre Branche de la Législature, ou du Gouvernement Exécutif, est une violation du Statut par lequel cette Chambre est constituée, une infraction de ses privilèges, contre laquelle elle ne peut se dispenser de réclamer, et une atteinte dangereuse aux droits et libertés des Sujets de Sa Majesté dans cette Province.

2. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que la partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, adressée à cette Chambre le vingt-cinquième Février dernier, à la clôture de la dernière Session, et qui a rapport aux Procédés de cette Chambre sur la Proposition d'une Liste Civile, et aux motifs de la Réserve pour le Plaisir Royal de Sa Très-Gracieuse Majesté du Bill de Subsidés passé dans les deux Chambres durant

référé.

Bill des Locateurs et Locataires, lu une seconde fois; référé.

Comité sur la Harangue de Son Excellence à la clôture de la dernière Session.

Résolutions rapportées.

Supply passed by the two Houses, is a censure on the part of the Head of the Executive, of the proceedings of this House, which had acted as an equal and independent Branch of the Legislature, for divers good causes and considerations to itself known, for the benefit of His Majesty's Subjects in this Province, and of His Government therein.

*Ordered*, That the Question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

And the first of the said Resolutions being again read, and the Question of concurrence being put thereon, it was agreed to unanimously.

The second of the said Resolutions being again read, and the Question of concurrence being put thereon ;

The House divided :

Yeas, 42.

Nays, 9.

So it was carried in the affirmative, and

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Resolutions.

Then, on Motion of Mr. *Louis Bourdages*, seconded by Mr. *Scott*,

The House adjourned.

la dite Session, est une censure par le Chef de l'Exécutif de cette Province des Procédés de cette Chambre qui avait agi comme Branche égale et indépendante de la Législature, pour diverses bonnes causes et considérations à elles connues, pour l'avantage des Sujets de Sa Majesté en cette Province et de son Gouvernement en icelle.

*Ordonné*, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les dites Résolutions.

Et la première des Résolutions ayant été lue de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelle, elle a été unanimement adoptée.

La seconde des dites Résolutions ayant été lue de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelle ;

La Chambre s'est divisée :

Pour, 42.

Contre, 9.

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions.

Alors, sur Motion de M. *Louis Bourdages*, secondé par M. *Scott*,

La Chambre s'est ajournée.

Wednesday, 21st November, 1832.

Mercredi, 21 Novembre 1832.

Answer to an Address.

**M**R. *Gugy*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Saturday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to cause to be laid before this House, Copies of any Despatches that His Excellency may have received from His Majesty's Government, relative to the charges preferred by this House against the Honorable and Worshipful *James Kerr*, had been presented to His Excellency ; and that he had been pleased to say, that he will send an answer by Message.

*Elzéar Bedard*, Esquire, Member for the County of *Montmorency*, having previously taken the Oath, according to Law, and subscribed before the Commissioners the Roll containing the same, took his Seat in the House.

A Petition of divers Inhabitants of *St. Roch, Charlesbourg*, and other Parishes, was presented to the House by Mr. *Neilson*, and the same was received and read ; praying permission to build a Public Bridge over the River *St. Charles*, at the most convenient place between Old *Dorchester* Bridge and *Crown Street* in *St. Roch* Suburbs, *Quebec*.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Neilson*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Young*, Mr. *Elzéar Bedard*, and Mr. *Clouet*, do compose the said Committee.

Two Petitions were, (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House, and the same were received and read, viz :

By Mr. Solicitor General. A Petition of the President, Vice-President and Committee of the Education Society of

**M** *Gugy*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Samedi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, Copies de telles Dépêches que Son Excellence peut avoir reçues du Gouvernement de Sa Majesté, concernant les Accusations portées par cette Chambre contre l'Honorable *James Kerr*, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de dire, qu'elle enverra une Réponse par Message.

*Elzéar Bedard*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Montmorency*, ayant préalablement prêté le serment, conformément à la Loi, et souscrit devant les Commissaires le Rôle qui le contient, a pris son Siège dans la Chambre.

Une Pétition de divers Habitans de *St. Roch, Charlesbourg*, et autres Paroisses, a été présentée à la Chambre par M. *Neilson*, laquelle a été reçue et lue ; demandant la permission de bâtir un Pont Public sur la Rivière *St. Charles*, à l'endroit le plus commode entre l'ancien Pont *Dorchester* et la Rue de la *Couronne* dans le Faubourg *St. Roch* de *Quebec*.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Neilson*, M. *Vanfelson*, M. *Young*, M. *Elzéar Bedard* et M. *Clouet* composent le dit Comité.

Deux Pétitions ont été (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelles comme elle le jugera convenable) présentées à la Chambre, lesquelles ont été reçues et lues, savoir :

Par M. le Solliciteur Général : Une Pétition des Président, Vice Président et Comité de la Société d'Education

Réponse à une Adresse.

Un Membre prête le serment et prend son siège.

Pétition pour un Pont libre sur la Rivière St. Charles.

référé.

Deux pétitions pour des aides en faveur de l'Education et des Ecoles.

A Member takes the oath and his seat.

Petition for a free Bridge over the River St. Charles ;

referred.

Two Petitions for aid towards Education and Schools ;

of *Three Rivers*; praying an aid of Two hundred pounds for the support of two Schools of Mutual Instruction, held by the Education Society in the Town of *Three Rivers*.

By Mr. Scott. A Petition of the Reverend J. Pâquin, Curate of *St. Eustache*; praying an aid towards the support of a School established by him in the Parish of *St. Eustache de la Rivière du Chêne*.

A Petition of Robert Dupont, and Geneviève and Olympe Dupont, of the Parish of *St. Anne*, was presented to the House by Mr. Casgrain, and the same was received and read; representing, that the Petitioners established and conducted two Schools in the Parish of *St. Roch*, County of *L'Islet*, during the year 1831, ending on the 15th May 1832: That at the public examination of their Scholars, only two of the Trustees for Schools attended, the other three assigning as a reason for their non-attendance, that the said Schools were within a School District in which two other Schools were already established, and that they were afraid of injuring the said Schools: That for the period above mentioned, there was not any School District prescribed by the School Visitors, nor any bounds pointed out for the distance of one School from another. That the Petitioners have been deprived of their Salaries for the said period, which they had reason to expect, and upon which they and their families solely depended for support; and praying the House to take their Petition into consideration.

Petition of R. G. and P. Dupont, for arrears of salary as Schoolmasters and Schoolmistresses.

Ordered, That the three preceding Petitions be referred to the Standing Committee of Education and Schools.

The three preceding Petitions referred.

A Petition of divers Inhabitants of *St. Paul's Bay*, *Eboulemens* and *Malbaie*, was, (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit) presented to the House by Mr. Vanfelson, and the same was received and read; praying an aid to complete the Road known as the *Chemin des Caps*, leading from *St. Paul's Bay* to the *River Lombrette*.

Petition for an aid to complete the *Chemin des Caps*.

Ordered, That the said Petition be referred to the Standing Committee of Roads and Public Improvements.

referred.

A Petition of divers Inhabitants of *St. Armand*, *Dunham*, and other parts, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit) presented to the House by Mr. Taylor, and the same was received and read; praying the House to grant a sum of money for making a Canal from *Missiskoui Bay* to *South River*.

Petition for an aid to make a Canal from *Missiskoui Bay* to *South River*.

A Petition of the Inhabitants of *St. Roch* Suburbs of the City of *Quebec*, was presented to the House by Mr. Young, and the same was received and read; setting forth: That the great poverty of the Inhabitants of the Suburbs within the limits of His Majesty's Domain, has for a long time rendered it impossible for the Petitioners to pay the *Lods et Ventés* which are due to the King, and in consequence of repeated mutations, the *Lods et Ventés* now due, exceed the value of the greater part of the real property in the said Suburbs: That a very heavy burthen has been thrown upon the Petitioners, by the order which has been made, that a *Terrier* of His Majesty's Domain be made at their expense, when they are by the unavoidable accumulation of *Lods et Ventés* and arrears of ground rents and *rentes constituées* on the said real property, unable to pay either the one or the other, without exposing themselves to the almost total loss

Petition relating to the *Lods et Ventés* due to the King in the Suburbs of *St. Roch*.

cation des *Trois-Rivières*; demandant une aide de deux cents Livres, pour le soutien de deux Ecoles d'Instruction mutuelle, tenues par la Société d'Education, dans la Ville des *Trois-Rivières*.

Par M. Scott: Une Pétition du Révd. J. Pâquin, Curé de *St. Eustache*; demandant une aide pour le soutien d'une Ecole par lui établie en la Paroisse de *St. Eustache de la Rivière du Chêne*.

Une Pétition de Robert Dupont et Geneviève et Olympe Dupont, de la Paroisse de *St. Anne*, a été présentée à la Chambre par M. Casgrain, laquelle a été reçue et lue; représentant que les Pétitionnaires ont établi et conduit deux Ecoles dans la Paroisse de *St. Roch*, Comté de *L'Islet*, durant l'année 1831, finissant le 15 Mai 1832: Qu'à l'examen public de leurs Ecoliers, deux des Syndics pour les Ecoles, seulement, assistèrent, les trois autres refusant de s'y trouver pour la raison que les dites Ecoles étant établies dans un arrondissement où il y a déjà deux autres Ecoles, ils craignaient qu'elles ne fissent tort aux dites Ecoles: Que pour la période ci-dessus mentionnée, il n'y avait nul arrondissement prescrit par le Visiteur, ni de bornes désignant la distance d'une Ecole à une autre: Que les Pétitionnaires ont été privés de leur salaire pour la dite période, qu'ils avaient lieu d'attendre, et dont ils dépendaient uniquement pour leur soutien et celui de leurs familles; et priant la Chambre de prendre leur Pétition en considération.

Pétition de R. G. et O. Dupont, pour des arrrages de salaires, comme Maître d'Ecole et Maitresses d'Ecoles.

Ordonné, Que les trois Pétitions précédentes soient référées au Comité permanent pour l'Education et les Ecoles.

Les trois pétitions précédentes référées.

Une Pétition de divers Habitans de la *Baie St. Paul*, des *Eboulemens* et de la *Malbaie*, a été présentée à la Chambre par M. Vanfelson, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) laquelle a été reçue et lue; demandant une aide pour parachever le chemin connu sous le nom de *Chemin des Caps*, conduisant de la *Baie St. Paul*, à la *Rivière Lombrette*.

Pétition pour une aide, pour parachever le *Chemin des Caps*;

Ordonné, Que la dite Pétition soit référée au Comité permanent des Chemins et des Améliorations publiques.

référé.

Une Pétition de divers Habitans de *St. Armand*, *Dunham* et autres lieux, a été présentée à la Chambre par M. Taylor, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) laquelle a été reçue et lue; priant la Chambre d'accorder une somme d'argent pour faire un Canal depuis la *Baie de Missiskoui* jusqu'à la *Rivière du Sud*.

Pétition pour une aide pour faire un Canal de la *Baie de Missiskoui* à la *Rivière du Sud*;

Une Pétition des Habitans du Fauxbourg *St. Roch* de la Cité de *Quebec*, a été présentée à la Chambre par M. Young, laquelle a été reçue et lue; exposant: Que la grande pauvreté des Fauxbourgs, dans l'enceinte du Domaine de Sa Majesté, a mis les Pétitionnaires, depuis long-tems, dans l'impossibilité de payer au Roi les *Lods et Ventés* qui lui sont dus; et il est résulté que par des mutations répétées, les *Lods et Ventés* excèdent aujourd'hui en valeur le montant de la grande partie des propriétés foncières dans ces Fauxbourgs: Qu'on a imposé aux Pétitionnaires une charge très-onéreuse, en ordonnant, à leurs frais et dépens, un *Terrier* du Domaine de Sa Majesté, lorsqu'ils sont, par l'accumulation involontaire des *Lods et Ventés* déjà dus, et des arrrages de *rentes foncières* et *constituées* sur ces propriétés foncières, incapables d'acquitter l'un ou l'autre, sans s'exposer à la perte presque totale du peu de biens qu'ils possèdent.

Pétition relativement aux *Lods et Ventés* dus au Roi dans les Fauxbourgs de *Quebec*.

loss of the little property they possess in the places aforesaid : That the unexpected decline of the Shipbuilding Trade, the low price of labour, and the want of employment at other Trades, whence the greater portion of the Workmen and Laborers in the *St. Roch* Suburbs derived their subsistence and resources, has had the effect of diminishing the value of the real property which they had acquired in His Majesty's Domain, during periods of great prosperity : That the severe calamity which lately visited the City of *Quebec*, in the course of last summer, has greatly increased the misery and misfortunes of the Petitioners, and entitled them more than ever to the interference and support of the House : That for these causes the Petitioners are seriously alarmed at the threat which has been made of prosecuting them, in His Majesty's Name, for the recovery of the *Lods et Ventes* aforesaid, when they reflect that to the inevitable depreciation in the value of the real property in the said Suburbs, which would be the consequence of a forced sale, are to be added the amount of the enormous costs to which the Petitioners would be exposed by actions at Law in like cases : That those persons by whom building Lots and pieces of ground have been conceded in the said Suburbs, and other creditors holding mortgages, would also run the risk of losing the amount justly due to them, and the fruit of their industry, if this menace were carried into effect, because the *Lods et Ventes* which have for many years been accumulating on the property in question, and for the amount of which His Majesty would probably be collocated as a privileged creditor, would absorb the value of the greater portion of the real property in the places aforesaid ; and praying the House will be pleased to take the premises into consideration, for the purpose of granting them such relief as may be reasonably expected in the present case, from the wisdom and humanity of the Legislature of the Province.

referred.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Young*, Mr. *Huot*, Mr. *Vanselson*, Mr. *Duval*, and Mr. *Elzéar Bedard* do compose the said Committee.

Two Messages from His Excellency :

The Honorable Mr. *Mondelet*, a Member of the Executive Council, presented to Mr. Speaker, two Messages from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency ; which Messages were read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered ; and are as followeth :

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief has received His Majesty's Commands to signify to the House of Assembly, that His Majesty has been pleased to assent to the Bill passed in the last Session, and subsequently reserved for the signification of His Majesty's pleasure, intituled, " An Act to make provision for defraying the Civil Expenditure of the Provincial Government for the current year."

The Governor in Chief is further commanded to observe, that the money granted by this Bill having been voted by the House of Assembly for various specific purposes, and the terms of that appropriation not having been stated either in the Bill of Supply or in any other Legislative Act, His Majesty has been left without the means of ascertaining the real objects and effect of this Law to which His Assent has been required.

The Governor in Chief has therefore received His Majesty's Instructions to decline the acceptance of any future

Supply Bill for 1832.

possèdent dans ces endroits : Qu'un découragement inattendu dans la construction des Vaisseaux, le bas prix de la main d'œuvre, et le manque d'occupation dans d'autres métiers, en quoi consistait le plus grand support et la plus grande ressource des Ouvriers et des Journaliers dans le Faubourg *St. Roch*, a eu l'effet de diminuer considérablement la valeur des propriétés foncières que l'on avait acquises dans l'enceinte du Domaine de Sa Majesté, pendant des tems de grande prospérité : Que la calamité sévère qui a dernièrement ravagé dans la Cité de *Quebec*, dans le cours de l'été dernier, a beaucoup augmenté la misère et les malheurs des Pétitionnaires, et les rendent plus que jamais dignes de la commiseration et du support de la Chambre : Que pour ces causes malheureuses, les Pétitionnaires, à la menace qu'on leur a faite de les poursuivre au nom de Sa Majesté pour le recouvrement de ces *Lods et Ventes*, prennent la liberté d'ajouter, la dépréciation inévitable que les propriétés foncières éprouveraient dans ce Faubourg par une vente forcée, et le montant des Frais énormes auxquels les Pétitionnaires seraient exposés par des actions en justice, en pareil cas : Que les Concédants d'Emplacements et de Terres dans ce Faubourg, et autres Créanciers Hypothécaires, seraient aussi exposés à perdre le montant de leurs justes Créances, fruits de leur industrie, si l'on persistait à mettre cette menace à exécution, vu que les *Lods et Ventes* accumulés depuis plusieurs années sur ces propriétés, pour lesquels le Roi se trouverait probablement colloqué par privilège, absorberaient la valeur de la plus grande partie des propriétés foncières dans cet endroit ; et priant la Chambre de vouloir bien prendre les allégués ci-dessus en considération, et qu'elle veuille bien leur accorder tels soulagemens que dans sa sagesse, ils peuvent raisonnablement et humainement attendre d'elle en pareil cas.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Young*, M. *Huot*, M. *Vanselson*, M. *Duval* et M. *Elzéar Bedard* composent le dit Comité.

référé.

L'Honorable M. *Mondelet*, Membre du Conseil Exécutif, a présenté à M. l'Orateur, deux Messages de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, signés par Son Excellence ; lesquels Messages ont été lus par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts ; et ils sont comme suit :

Deux Messages de Son Excellence.

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

Le Gouverneur-en-Chef a reçu ordre de Sa Majesté de signifier à la Chambre d'Assemblée, qu'il a plu à Sa Majesté de donner son assentiment au Bill passé pendant la dernière Session, et subséquemment réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour pourvoir aux Dépenses Civiles du Gouvernement Provincial pour l'année courante."

Le Gouverneur-en-Chef a de plus ordre d'observer, que l'argent accordé par ce Bill ayant été voté par la Chambre d'Assemblée pour diverses fins, et les termes de cette appropriation n'ayant pas été mentionnés dans le Bill de Subsidés, non plus que dans aucun autre Acte Législatif, Sa Majesté s'est trouvée sans moyen de connaître les vrais objets et l'effet de la Loi qu'elle avait à sanctionner.

En conséquence le Gouverneur-en-Chef a reçu instruction de Sa Majesté de refuser d'accepter à l'avenir aucun

Bill de Subsidés pour 1832.

future Bill of Supply granting money for specific purposes, unless it shall either contain or be succeeded by a distinct Bill, containing a statement of the particular object to which each part of the grant is to be appropriated, and of the precise sum to be applied to each of these objects.

In conveying to the House of Assembly His Majesty's thanks for the grant they have made for the services of the current year, the Governor in Chief, in obedience to His Majesty's Commands, remarks, that it is only from the Bill of Supply of the last Session that the decision of the House upon the propositions made to them by the Governor in Chief in His Messages of the 5th December and the 21st January last, can be collected; and that as the House did not deem it right to return any answer to those Communications explanatory of their reasons for declining to comply with His Majesty's demands on their liberality, His Majesty can only infer that those demands have not been thought worthy of any other notice than that which is implied in the peremptory and unqualified rejection of them. Under such circumstances, His Majesty will not revive the discussion of the question of the Civil List, but will provide for those charges out of those Funds which the Law has placed at His own disposal; being persuaded that He will thus best consult His own dignity, and most effectually promote the good understanding which He is ever anxious to maintain with the House of General Assembly of this Province.

Castle of *St. Lewis*,  
Quebec, 21st. November, 1832.

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

In obedience to the King's Commands signified through Viscount *Goderich*, His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonial Department, the Governor in Chief transmits to the House of Assembly, Copies of the under-mentioned Documents:

1st.—A Despatch from Viscount *Goderich*, addressed to the Governor in Chief, dated *Downing Street*, 26th January, 1832, respecting the Expulsion of *Robert Christie*, Esquire, from his Seat in the House of Assembly as Member for the County of *Gaspé*.

2nd.—Copy of a Letter from *Robert Christie*, Esquire, addressed to Viscount *Goderich* dated *Quebec*, 10th October, 1831.

3rd.—Copies of Resolutions adopted at Meetings of the Freeholders and Electors of the County of *Gaspé*, held at *Percé*, *Douglastown*, *St. George's Cove*, *Point St. Peter*, *Malbay* and *Cape Cove*, to take into consideration measures for maintaining the Elective Franchise and the right of the Freeholders to be represented in the Legislature of the Province.

In compliance with the Instructions conveyed in the Despatch of Viscount *Goderich*, (a Copy of which is now transmitted,) the Governor in Chief signifies to the House of Assembly, His Majesty's earnest desire that they would take into their early consideration the complaints of the Inhabitants of the County of *Gaspé*. His Majesty will not permit himself to doubt that if the facts be really such as are stated in these Resolutions, the House will rescind the Vote by which *Mr. Christie* is said to have been excluded from his Seat. The efforts which His Majesty has made to promote to the utmost in his power the

welfare

Bill de Subsidies accordant de l'argent pour des fins particulières, à moins qu'il ne renferme, ou ne soit suivi d'un Bill distinct renfermant un exposé de l'objet particulier auquel chaque partie de l'allocation doit être appropriée, et de la somme précise qui doit être appliquée à chacun de ces objets.

En présentant à la Chambre d'Assemblée les remerciemens de Sa Majesté pour l'allocation qu'elle a faite pour les Services de l'année courante, le Gouverneur-en-Chef remarque que ce n'est que du Bill de Subsidies de la dernière Session qu'on peut recueillir la décision de la Chambre sur les propositions qui lui furent faites par le Gouverneur-en-Chef dans ses Messages du 5 Décembre et du 21 Janvier derniers, et que la Chambre n'ayant pas cru devoir donner aucune réponse à ces communications, expliquant les raisons qu'elle avait pour refuser de se conformer aux demandes que Sa Majesté adressait à sa libéralité, Sa Majesté ne peut qu'inférer de là que ces demandes n'ont été jugées dignes d'aucune autre considération que celle que comporte leur rejet péremptoire et sec. Dans ces circonstances, Sa Majesté ne fera pas revivre la discussion de la Question de la Liste Civile, mais elle subviendra à ces dépens à même les fonds que la Loi a mis à sa disposition, étant persuadée, que par là elle agira d'une manière plus conforme à sa dignité, et avancera plus efficacement la bonne intelligence dans laquelle elle désire toujours être avec la Chambre de l'Assemblée Générale de cette Province.

Château *St. Louis*,  
Québec, 21 Novembre 1832.

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

En obéissance aux Ordres du Roi, signifiés par la voie du Vicomte *Goderich*, Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour le Département Colonial, le Gouverneur-en-Chef transmet à la Chambre d'Assemblée des Copies des Documents ci-dessous mentionnés:

1<sup>o</sup>. Dépêche du Vicomte *Goderich*, adressée au Gouverneur-en-Chef, datée de *Downing Street*, 26 Janvier 1832, touchant l'Expulsion de *Robert Christie*, Ecuyer, de son Siége dans la Chambre d'Assemblée, comme Membre pour le Comté de *Gaspé*.

2<sup>o</sup>. Copie d'une Lettre de *Robert Christie*, Ecuyer, adressée au Vicomte *Goderich* datée de *Québec*, 10 Octobre 1831.

3<sup>o</sup>. Copies de Résolutions adoptées à des Assemblées de Francs-Tenanciers et Electeurs du Comté de *Gaspé*, tenues à *Percé*, à *Douglastown*, à *St. George's Cove*, à la *Pointe St. Pierre*, à la *Malbaie* et à *Cape Cove*, pour prendre en considération des mesures propres à maintenir la Franchise Elective et le droit des Francs-Tenanciers à être représentés dans la Législature de la Province.

Conformément aux Instructions contenues dans la Dépêche du Vicomte *Goderich*, (dont Copie est maintenant transmise) le Gouverneur-en-Chef signifie à la Chambre d'Assemblée, le vif désir qu'a Sa Majesté qu'elle prenne promptement en considération les plaintes des Habitans du Comté de *Gaspé*. Sa Majesté ne saurait douter, que si les faits sont réellement tels qu'ils sont rapportés dans ces résolutions, la Chambre rescindera le Vote par lequel *M. Christie* est dit avoir été expulsé de son Siége. Les efforts que Sa Majesté a faits pour avancer autant qu'il était en elle le bien-être de ses fidèles

Expulsion of  
Mr. Christie.

Expulsion de  
M. Christie.

welfare of his faithful Subjects in *Lower Canada*, and to place on the most secure foundation the rights of the House of Assembly of that Province, at once entitle him to expect, that the House will receive with due attention a suggestion which is prompted by His anxiety that every class of people of *Lower Canada* should enjoy a full participation of the privileges of its free Constitution.

Castle of *St. Lewis*,  
Quebec, 21st November, 1832.

(Copy.)

Downing Street,  
26th January, 1832.

No. 74.

MY LORD,

I have received from Mr. *Robert Christie*, a Letter dated 10th of October last, enclosing Copies of Resolutions passed by the Inhabitants of the County of *Gaspé*, at Public Meetings convoked for the purpose of taking into consideration certain Grievances under which they conceive themselves to labor, by the exclusion of Mr. *Christie* from the Seat in the House of Assembly of *Lower Canada*, to which he has been on five successive occasions elected.

I am unwilling to assume that the House of Assembly have adopted so strong a measure as the expulsion of one of its Members, without sufficient grounds. As guardians of the Constitutional Rights of all classes of the King's subjects within the Province of *Lower Canada*, that House must be supposed to be peculiarly jealous of those Rights which they are thus accused of having infringed. Least of all can I consider it probable that after the well known conflict between the Electors of the County of *Middlesex*, and the House of Commons, and the vote of the 3rd of May, 1782, by which that great Constitutional question was finally decided, the House of Assembly would maintain, that any person could become ineligible as a Member of that Body by the mere force of a former vote of expulsion; or in consequence of any breach of privilege upon which any such preceding vote may have been founded.—It is alleged in these Resolutions, that the supposed disqualification of Mr. *Christie* arises from an offence imputed to that Gentleman, against the privileges, not of the present, but of a former Assembly: a statement which still further enhances the improbability of the representation.—Under such circumstances, His Majesty's opinion upon the subject is unavoidably suspended; His Majesty, however, acknowledges the right of Mr. *Christie*, in common with all his subjects, to such assistance as His Majesty can afford for the redress of any grievances under which he may labour. Your Lordship will, therefore, call on that Gentleman for a Copy of his Letter to myself, of the 10th of October last, and of the Resolutions enclosed in it. You will communicate to the House of Assembly Copies of those Documents and of my present Despatch; and you will signify to that House His Majesty's earnest desire, that they would take into their early consideration the complaints of the Inhabitants of the County of *Gaspé*. His Majesty will not permit himself to doubt, that if the facts be really such as are stated in these Resolutions, the House will rescind the vote by which Mr. *Christie* is said to have been excluded from his Seat.

The efforts which His Majesty has made to promote to the utmost of His power the welfare of His faithful subjects in *Lower Canada*, and to place on the most secure foundation the Rights of the House of Assembly of that Province, at once entitle and encourage Him to expect, that

dèles Sujets dans le *Bas-Canada*, et pour placer sur le plus solide fondement les droits de la Chambre d'Assemblée de cette Province, lui donne en même tems droit d'attendre que la Chambre recevra avec toute l'attention convenable une suggestion qui découle du désir ardent qu'elle a que chaque classe du peuple du *Bas-Canada*, jouisse d'une pleine participation des privilèges de sa Constitution libre.

Château *St. Louis*,  
Québec, 21 Novembre 1832.

(Copie.)

Downing Street,  
26 Janvier 1832.

N<sup>o</sup>. 74.

MILORD,

J'ai reçu une Lettre de M. *Christie*, en date du 10 Octobre dernier, qui renferme la Copie des Résolutions que les Habitans du Comté de *Gaspé* ont passées dans des Assemblées Publiques, convoquées dans la vue de prendre en considération certains Grievs dont ils pensaient avoir à souffrir, par l'expulsion de M. *Christie* du Siège qu'il occupe dans la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*, Siège pour lequel il a été élu dans cinq occasions successivement.

Je ne veux pas prendre sur moi de dire que la Chambre d'Assemblée a adopté sans des raisons suffisantes, une mesure aussi énergique que l'est celle de l'expulsion de M. *Christie*. Comme gardienne des droits constitutionnels de toutes les classes des Sujets du Roi, dans la Province du *Bas-Canada*, on doit présumer que la Chambre veille d'une manière particulière sur les droits qu'on l'accuse ainsi d'avoir violés. Je ne conçois pas qu'il soit probable, après la lutte qui a eu lieu, entre les Electeurs du Comté de *Middlesex* et la Chambre des Communes, et après le vote du 3 Mai 1782, qui a finalement décidé cette grande question constitutionnelle, que la Chambre d'Assemblée veuille maintenir qu'aucune personne puisse devenir inéligible comme Membre de ce Corps, par cela seul qu'elle a déjà été expulsée; ou par suite de ce qu'elle aurait violé quelques privilèges sur quoi serait fondé un semblable vote. On allègue dans les Résolutions, que cette prétendue disqualification provient d'une offense contre les privilèges, non pas de la Chambre d'Assemblée actuelle, mais de celle qui l'a précédée, que l'on attribue à ce Monsieur; avancé qui augmente de beaucoup l'improbabilité de la représentation qu'on a faite. Dans de telles circonstances, l'opinion de Sa Majesté à ce sujet est inévitablement suspendue; Sa Majesté reconnaît néanmoins le droit qu'a M. *Christie*, comme tous ses autres Sujets, de réclamer telle protection de la part de Sa Majesté qu'elle peut lui accorder pour redresser les Grievs dont il a à se plaindre. Votre Seigneurie demandera donc à ce Monsieur la Copie de la Lettre qu'il m'a écrite le 10 Octobre dernier, et des Résolutions qu'elle contient. Elle communiquera à la Chambre d'Assemblée des Copies de ces Documents, et de la Dépêche que je lui envoie; et elle témoignera à cette Chambre que Sa Majesté désire vivement qu'elle prenne en considération les plaintes des habitans du Comté de *Gaspé*. Sa Majesté ne peut pas se permettre de douter, que si les faits sont tels qu'on les énonce dans ces Résolutions, la Chambre ne rescinde le vote, qui, l'on rapporte, a fait exclure M. *Christie* de son Siège.

Les efforts que Sa Majesté a faits pour promouvoir autant qu'il était en son pouvoir le bonheur de ses fidèles Sujets dans le *Bas-Canada*, et d'asseoir sur les bases les plus solides les droits de la Chambre d'Assemblée de cette Province, lui donnent l'assurance et le droit d'attendre que la

Chambre

that the House will receive with due attention a suggestion which is prompted by His anxiety that every class of the People of *Lower Canada* should enjoy a full participation in the privileges of its free Constitution.

I have the honor to be,  
&c. &c. &c.  
(Signed) GODERICH.

Lt. General Lord *Aylmer*, K. C. B.  
&c. &c. &c.

A true Copy.  
*H. Craig*,  
Civil Secretary.

(Copy.)

Quebec, 10th October, 1831.

MY LORD,

I have the honor, in compliance with the request of my Constituents, the Inhabitants of the County of *Gaspé*, to forward for Your Lordship's information, the enclosed Copies of Resolutions passed at Public Meetings convoked for the purpose of taking into consideration the course proper to be taken for relief from certain Grievances under which they labour, and against the unconstitutional proceedings of the Assembly in excluding them from the Provincial Legislature. Copies of those Resolutions have also at their request been furnished in August last, to His Excellency the Governor in Chief, Lord *Aylmer*.

I have the honor to be,  
My Lord,  
Your Lordship's  
most obedient servant.  
(Signed.) ROBT. CHRISTIE.

To the Right Honorable Viscount *Goderich*,  
One of His Majesty's Principal Secretaries of State.

(Copy.)

County of *Gaspé*.

At a Meeting of the Freeholders and Electors of the County of *Gaspé*, Province of *Lower Canada*, held pursuant to Notice, in the Court House at *Percé*, the 29th June, 1831, to take into consideration the state of the County, and the measures most proper to be adopted for maintaining the Elective Franchise, and the right of the Freeholders of the County to be represented in the Legislature of the Province, against the unconstitutional vote of the Assembly, expelling at the last Session, under pretext of a breach of the privileges of the late Assembly, the Member representing the County, and thereby disfranchising it; and to take into consideration other grievances of the County.

*John Beaker*, Esquire, called to the Chair.

The following Resolutions being moved, were unanimously adopted:—

*Resolved* That by Law and the Constitution of this Province, the Freeholders of the County of *Gaspé* have the right of being represented in the Provincial Legislature, and of choosing freely and without restriction, a person to represent them in the Assembly of the Province.

*Resolved*, That it belongs solely and exclusively to the Freeholders and Electors of this County, to judge of the person most proper to represent them in the said Assembly, and that it is their indubitable right to elect for this purpose any person not disqualified by Law, in whom they may place their confidence.

*Resolved*,

Chambre recevra avec l'attention qui lui est due, une suggestion qui n'est inspirée que par le désir ardent qu'elle ressent, que toutes les classes du Peuple du *Bas-Canada* participent également aux privilèges d'une Constitution libre.

J'ai l'honneur d'être,  
etc., etc., etc.  
(Signé.) GODERICH.

Lt. Général Lord *Aylmer*, C. C. B.  
etc., etc., etc.

Vraie Copie,  
*H. Craig*,  
Secrétaire Civil.

(Copie.)

Québec, 10 Octobre 1831.

MILORD,

D'après la demande de mes Constituans, les Habitans du Comté de *Gaspé*, j'ai l'honneur de transmettre pour l'information de Votre Seigneurie les Copies ci-incluses de Résolutions passées à des Assemblées Publiques, convoquées pour prendre en considération la voie à suivre pour obtenir le redressement de certains Grievs sous lesquels ils gémissent, et contre les procédés inconstitutionnels de l'Assemblée en les excluant de la Législature Provinciale. Il a aussi été à leur demande transmis, en Août dernier, des Copies de ces Résolutions à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, Lord *Aylmer*.

J'ai l'honneur d'être,  
Milord,  
de Votre Seigneurie le  
très-obéissant serviteur,  
(Signé.) ROBT. CHRISTIE.

Au Très-Honorable Vicomte *Goderich*  
L'un des principaux Secrétaires d'Etat de Sa Majesté.

(Copie.)

Comté de *Gaspé*.

A une Assemblée des Francs-Tenanciers et des Electeurs du Comté de *Gaspé* dans la Province du *Bas-Canada*, qui s'est tenue, après une notice préalable, dans la Cour de Justice à *Percé*, le 29 Juin 1831, pour prendre en considération l'état du Comté, et les mesures qu'il serait le plus convenable d'adopter pour maintenir la Franchise Elective, et le droit des Electeurs de ce Comté de se faire représenter dans la Législature de cette Province, contre le vote inconstitutionnel de l'Assemblée, par lequel, sous le prétexte d'une violation des privilèges de cette dernière, on a expulsé dans la dernière Session, le Membre qui représentait ce Comté, qu'on a par ce moyen privé de ses immunités; et aussi pour prendre en considération les autres Grievs de ce Comté.

*John Beaker*, Ecuyer, fut appelé au Fauteuil.

Les Résolutions suivantes ayant été proposées, passèrent à l'unanimité:—

*Résolu*, Que par la Loi et la Constitution de cette Province, les Francs-Tenanciers du Comté de *Gaspé*, ont le droit de se faire représenter dans la Législature Provinciale, et de choisir librement et sans aucune restriction, une personne pour les représenter dans l'Assemblée de la Province.

*Résolu*, Que c'est aux Francs-Tenanciers et aux Electeurs de ce Comté, qu'il appartient exclusivement de juger de la personne qui leur semble la plus propre pour les y représenter, et qu'ils possèdent incontestablement le droit d'élire toute personne qui n'est pas désqualifiée par la Loi, et qui jouit de leur confiance.

*Résolu*,

*Resolved*, That the Assembly of the Province have violated the freedom of Election in this County, and unconstitutionally attempted to restrict the Freeholders thereof in the free and constitutional choice of a Member to represent them in the said Assembly, by expelling, without cause, at two successive Sessions of the late, and again at the last Session of the present Provincial Parliament, *Robert Christie*, Esquire, the Representative of the County.

*Resolved*, That the County of *Gaspé* has been since 1828, and for three successive Sessions of the Legislature, unrepresented, owing to the vacation of the seat in the Assembly, of their said Representative, whom the Electors of the County have now for the fifth time elected as such; and been excluded from all participation in the Legislature, and in the enactment of the Laws passed therein during that period; and are by the said Assembly virtually disfranchised, and deprived of their rights as British Subjects.

*Resolved*, That the disfranchisement of this County by the House of Assembly, even admitting the grounds assumed by it, as a pretext for the measure to be matter of fact, is unwarrantable; the pretended causes for which the County is disfranchised, being in the opinion of this Meeting frivolous.

*Resolved*, As the opinion of this Meeting, that the late Assembly could not constitutionally vacate the seat of the Member representing this County, for an alleged breach of the privileges of a former Assembly, or for opinions relating to subjects of a political nature, said to have been entertained by him, nor for advice supposed to have been given; the same (if ever it were given) being in a quality distinct from that of Representative of this County, and before he became such; and for which, as matter of opinion, he ought not under any circumstances to be accountable to the Assembly.

*Resolved*, As the opinion of this Meeting, that in common justice the matters imputed to the person representing this County, by the Assembly, as constituting an offence, ought to have been communicated to him for his observations and answer, and a hearing granted; and that the Assembly by refusing to hear and permit him to examine openly and publicly at the Bar of the House, those who had been privately examined before a Committee without his privity, and who had given the information made use of as a pretext for vacating his seat, have violated the plainest principles of justice.

*Resolved*, That the present Assembly by vacating the Seat of the Member representing this County, under pretext of the previous unconstitutional proceedings at two Sessions of the last Assembly with respect to him, have attempted to disqualify by a vote of that House alone, and thereby illegally render ineligible a Subject of His Majesty to a seat therein; a power, if there were cause for the exercise of it, appertaining solely to the three branches of the Legislature; and that the Assembly by such a proceeding, have set up their own unconstitutional vote as tantamount to a Law of the Land.

*Resolved*, That the exercise of such a power by the Assembly alone, is subversive of the rights and liberty of the subject, and ought to be resisted.

*Resolved*, As the opinion of this Meeting, that from the spirit which has characterized the proceedings of the House of Assembly, in the matter under consideration, the Freeholders and Inhabitants of the County cannot

*Résolu*, Que la Chambre d'Assemblée de cette Province a violé les immunités et franchises de ce Comté, et s'est efforcée d'une manière inconstitutionnelle, de restreindre le droit des Electeurs, de choisir librement et sans contrôle, un Membre pour les représenter, en expulsant sans cause et pendant deux différentes Sessions du dernier Parlement, et encore une fois dans la dernière Session du Parlement actuel, *Robert Christie*, Ecuyer, Représentant de ce Comté.

*Résolu*, Que depuis 1828, et pendant trois Sessions de la Législature, successivement, le Comté de *Gaspé* n'a pas été représenté; et cela, parce que le Représentant qu'ils ont présentement choisi pour la cinquième fois, a été privé de son Siège dans la Chambre d'Assemblée; et qu'ainsi les Electeurs de ce Comté ont été privés de participer à la Législation du Pays, et à la confection des Lois qui y ont été passées pendant cette période; et que l'Assemblée leur a, par ce moyen, virtuellement enlevé toute immunité quelconque, et tous leurs droits comme Sujets Britanniques.

*Résolu*, Que la Chambre d'Assemblée n'est pas justifiable d'avoir mis tout le Comté hors de la Loi, même en supposant vraies toutes les raisons qu'elle donne pour colorer cette mesure; l'opinion de cette Assemblée étant, que les prétendues causes qui ont donné lieu à une telle conduite de sa part, sont frivoles.

*Résolu*, Comme étant l'opinion de cette Assemblée, que la dernière Chambre d'Assemblée ne pouvait pas constitutionnellement faire vaquer le Siège d'un Membre représentant ce Comté, pour une prétendue violation des privilèges d'une autre Chambre, pour avoir émis des opinions d'une nature politique, ou pour des conseils qu'on le suppose avoir donné (si jamais il en a donné;) cela étant fait dans une qualité autre que celle de Représentant de ce Comté, et même avant de le devenir; ne devant pas comme tel être responsable sous aucune circonstance à la Chambre d'Assemblée, pour matière d'opinion.

*Résolu*, Comme étant l'opinion de cette Assemblée, qu'en toute justice, la Chambre d'Assemblée aurait dû communiquer à la personne qui représentait ce Comté, les choses qu'on lui imputait, comme établissant un délit, afin de pouvoir se défendre, et de faire ses remarques, et que la Chambre a violé les principes de l'équité et de la justice, en refusant de l'entendre, et de lui permettre d'examiner publiquement à la barre, ceux qui avaient été examinés secrètement devant un Comité, et sans sa connaissance, et qui avaient fourni les renseignements dont on s'est servi comme d'un prétexte pour lui faire vaquer son Siège.

*Résolu*, Que la Chambre d'Assemblée actuelle, en rendant vacant le Siège du Membre qui représentait ce Comté, sous le prétexte des procédures inconstitutionnelles précédentes à son égard, dans les deux Sessions de la dernière Assemblée, s'est efforcée par le vote de cette Chambre seule, de disqualifier un Sujet Britannique, et de le rendre inéligible; pouvoir, que, s'il y avait lieu à l'exercer, n'appartient seulement qu'aux trois Branches de la Législature; et que la Chambre d'Assemblée, par un tel procédé, a mis son vote inconstitutionnel à la place de la Loi du Pays.

*Résolu*, Que l'exercice d'un tel pouvoir par la Chambre d'Assemblée seulement, est subversif des droits et de la liberté du sujet, et devrait être opposé.

*Résolu*, Comme étant l'opinion de cette Assemblée, que, d'après l'esprit qui s'est manifesté dans la Chambre d'Assemblée, dans la matière dont il s'agit, les Electeurs et les Habitans de ce Comté ne peuvent pas entretenir



cannot entertain a hope that justice and redress of grievances are to be obtained from that House, it having given ample proof of a disposition rather to aggravate, than to relieve them of their grievances.

*Resolved*, That the disfranchisement of the Freeholders of the County, and the privation of their rights as British subjects by the said Assembly, is an intolerable Grievance, to which as free men they ought not to submit, but seek redress from the supreme authority of the Empire.

*Resolved*, That the Freeholders of this County had reason to expect the interposition of His Majesty's prerogative, for the preservation and maintenance of their constitutional rights and franchises; and that while the County remained unrepresented in the Assembly, no Bills passed therein binding upon the County should have received the Royal sanction and become law.

*Resolved*, That the County and District of *Gaspé*, although contributing by its Fisheries and Trade, more largely than any other County to the general welfare and prosperity, has not been permitted fairly to participate in the Revenue of the Province; and that the Fisheries and internal improvements of this District have been wilfully neglected by the Assembly.

*Resolved*, That the administration of the Criminal Laws is wholly suspended in the County and District of *Gaspé*, and all redress against crimes and criminal offences within it withheld from the peaceable and loyal Inhabitants thereof, whose properties and persons are unprotected by the laws in consequence of such suspension.

*Resolved*, That the prevalent conviction that criminal offences may be committed in this County and District with impunity, and the instances affording cause for it, of crimes remaining untried by reason of the non-execution of the laws, are an alarming evil calling for the immediate attention of the Executive Government of the Province.

*Resolved*, That an appeal be made to the Imperial Parliament for redress of the above and other grievances by which the Inhabitants of the County are oppressed, in order that they may be restored to their rights as British Subjects, and maintained therein.

*Resolved*, That the Freeholders and Inhabitants of this County duly appreciate the exertions in favour of the elective franchise and the rights and liberty of the subject, to which at the last and previous Sessions of the Legislature, this matter gave rise in the Assembly; and that their warmest acknowledgements are due to those liberal and enlightened Members who, in opposing the unconstitutional proceedings of the Assembly, at the same time ably and independently advocated the rights of the people.

*Resolved*, That the Freeholders and Inhabitants of the County are sensible of and highly appreciate the interest which the Press throughout the *Canadas*, and the other Provinces of British *America*, take in their cause, as identified with the rights of British subjects, wheresoever they are. They are also sensible of the powerful influence of the Press; invoke and confidently expect a continuance of its support in resisting the oppression to which they are subjected.

*Resolved*, That the Paper just read be adopted by  
this

tretenir l'espoir qu'on redresse leurs griefs, et qu'on leur rende justice dans cette Chambre; mais qu'elle est plutôt disposée à aggraver qu'à redresser ces mêmes griefs.

*Résolu*, Que c'est un Grief intolérable pour les Francs-Tenanciers de ce Comté, que d'être privés par la Chambre d'Assemblée de leurs immunités et de leurs droits comme Sujets Britanniques, auquel des hommes libres ne doivent pas se soumettre; mais qu'ils doivent chercher le remède auprès de l'autorité suprême de l'Empire.

*Résolu*, Que les Electeurs de ce Comté avaient raison de s'attendre à ce que Sa Majesté interposerait sa prérogative, pour maintenir et conserver leurs droits et immunités constitutionnels, et qu'aucun Bill passé dans la Chambre d'Assemblée affectant leurs intérêts n'aurait dû recevoir la Sanction Royale pendant tout le temps qu'ils n'y ont pas été représentés.

*Résolu*, Qu'il n'a pas été permis au Comté et District de *Gaspé*, quoique, par ses Pêches et son Commerce, il contribuât plus amplement que tout autre Comté au bien-être, et à la prospérité générale, de participer également aux Revenus de la Province, et que les Pêches et les améliorations intérieures de ce District ont été négligées volontairement par la Chambre d'Assemblée.

*Résolu*, Que l'administration des Lois Criminelles est complètement arrêtée dans le Comté et District de *Gaspé*, et que par suite de cette suspension, tout recours est interdit pour les crimes et délits qui s'y commettent, aux loyaux et paisibles Habitans, dont les personnes et les propriétés ne sont plus protégées par les Lois.

*Résolu*, Que l'opinion qui prévaut, qu'on peut commettre des crimes avec impunité dans ce District, et les exemples des délits qui restent impunis par suite de l'inexécution des Lois, est un mal alarmant, qui demande l'attention immédiate de l'Exécutif de cette Province.

*Résolu*, Qu'il soit fait un Appel au Parlement Impérial pour redresser ces Griefs, ainsi que d'autres qui oppriment les Habitans du Comté, afin d'être réinstallés et maintenus dans leurs droits de Sujets Britanniques.

*Résolu*, Que les Electeurs et les Habitans de ce Comté apprécient vivement les efforts en faveur de leurs droits et immunités, et de la liberté du sujet, auxquels ce sujet donna lieu, dans la dernière, et les précédentes Sessions de la Législature; et qu'ils doivent leurs plus vifs remerciemens à ces Membres libéraux et éclairés qui s'opposèrent aux procédés inconstitutionnels de la Chambre, en défendant à la fois, avec talent et indépendance, les droits du peuple.

*Résolu*, Que les Electeurs et les Habitans de ce Comté, ressentent et apprécient vivement l'intérêt que la Presse dans les *Canadas*, et dans toutes les autres Provinces Anglaises de l'*America* a pris à leur cause, comme identifiée aux droits des Sujets Britanniques, en quelque lieu qu'ils se trouvent; ils ressentent l'influence de la Presse, ils l'invoquent, et s'attendent avec confiance à ce qu'elle continuera à les encourager à résister à l'oppression dont ils sont les victimes.

*Résolu*, Que cette Assemblée adopte l'Ecrit qui vient  
d'être

this Meeting, and recommended to the Freeholders Inhabitants, and others concerned in the welfare of the of the County and District of *Gaspé*, as the form of their Petition of grievances.

*Resolved*, That a copy of the foregoing Resolutions be forwarded to *Robert Christie*, Esquire, the Member representing this County, with the request of this Meeting, that he will in such manner, as he may think most proper, submit the same to His Excellency the Governor in Chief, for his information, in order that if it shall please His Excellency, the subject matter thereof may be taken into consideration, and such redress obtained as it may be in his power to afford the Freeholders and Inhabitants of the County.

*Resolved*, That the thanks of the Meeting be given to the Chairman for his conduct in the Chair, and for calling the present Meeting.

(True Copy.)

ROBT. CHRISTIE.

(Copy.)

County of *Gaspé*.

At a Meeting of the Freeholders of *Douglastown*, in the Bay of *Gaspé*, held the 3rd July, 1831, to take into consideration the state of the County of *Gaspé*, and consult upon the most proper manner of proceeding in order to obtain redress against the unconstitutional Vote of the Assembly disfranchising the County, and depriving the Inhabitants thereof of their rights as British Subjects, by excluding during the late and present Parliament, the Member freely chosen as Representative for this County by the Freeholders thereof, and to consider of other grievances.

*Isaac Kennedy*, Esquire, presiding,

Read the proceedings of the Freeholders and Electors of the County assembled at *Percé* the 29th ult; and

*Resolved*, unanimously, That this Meeting concur in, and adopt the Resolutions passed by the said Freeholders and Electors at the Meeting aforesaid, and

*Resolved*, That the thanks of the Meeting be given Mr. *Kennedy* for calling the Freeholders of the Settlement together on the present occasion, and for his conduct in presiding at the Meeting.

(True Copy.)

ROBT. CHRISTIE.

(Copy.)

County of *Gaspé*.

At a public Meeting pursuant to notice, held the 9th July, 1831, at *St. George's Cove*, of the Freeholders and Electors residing at *Little Gaspé*, *Grand Grève*, *St. George's Cove*, and *Indian Cove*, in the Bay of *Gaspé*, to take into consideration the state of the said County, and to consult upon the most proper manner of proceeding in order to obtain redress against the unconstitutional Vote of the Assembly disfranchising the County, and depriving the Inhabitants thereof of their rights as British Subjects, by excluding during the late and present Parliament the Member freely chosen as Representative for this County by the Freeholders of the same, and to consider of other grievances.

*Nicholas Lenfete*y, Esquire, called to the Chair.

Read the Resolutions of the Freeholders and Electors at the Meeting of the 29th June last, at *Percé*; and

*Resolved*, unanimously, That this Meeting concur in and adopt the said Resolutions.

On

d'être lu comme un modèle de Requête contre nos Grieffs; et qu'elle le recommande fortement aux Electeurs, Habitans et autres personnes intéressées à la prospérité du Comté et District de *Gaspé*.

*Résolu*, Qu'il soit adressée à *Robert Christie*, Ecuyer, le Représentant de ce Comté, une Copie des Résolutions précédentes, le priant en même temps, de vouloir la soumettre de la manière qu'il croira la plus convenable, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour son information, afin qu'il veuille bien prendre en considération, et procurer aux Electeurs de ce Comté, tel remède qu'il est en son pouvoir de leur offrir.

*Résolu*, Que cette Assemblée doit ses remerciemens au Président pour sa conduite au Fautueil, et pour avoir convoqué cette réunion.

Copie conforme.

ROBT. CHRISTIE.

(Copie.)

Comté de *Gaspé*.

A une Assemblée des Francs-Tenanciers de *Douglastown*, dans la Baie de *Gaspé*, tenue le 3 Juillet 1831, pour prendre en considération l'état du Comté de *Gaspé*, et pour se consulter sur la manière la plus propre de procéder pour obtenir redressement contre le vote inconstitutionnel de l'Assemblée, défranchissant ce Comté, et privant les Habitans d'icelui de leur droit comme Sujets Anglais, en expulsant dans le précédent et le présent Parlement, le Membre librement élu comme Représentant de ce Comté par les Francs-Tenanciers d'icelui, et pour considérer d'autres griefs.

*Isaac Kennedy*, Ecuyer, Président,

Lu les procédés des Francs-Tenanciers et Electeurs du Comté, assemblés à *Percé*, le 29 expiré; et

*Résolu*, unanimement, Que cette Assemblée concourt aux Résolutions passées par les dits Francs-Tenanciers et Electeurs à l'Assemblée susdite, et les adopte, et

*Résolu*, Que les remerciemens de l'Assemblée soient faits à M. *Kennedy*, pour avoir convoqué l'Assemblée des Francs-Tenanciers de l'établissement, en l'occasion présente, et pour sa conduite en y présidant.

Pour Copie conforme.

ROBT. CHRISTIE.

(Copie.)

Comté de *Gaspé*.

A une Assemblée publique tenue d'après avis public le 9 Juillet 1831, à *St. George's Cove*, des Francs-Tenanciers et Electeurs résidans au *Petit Gaspé*, à la *Grand Grève*, à *St. George's Cove*, à *Indian Cove*, dans la Baie de *Gaspé*, pour prendre en considération l'état du dit Comté, et pour se consulter sur la manière la plus propre de procéder pour obtenir redressement contre le vote inconstitutionnel de l'Assemblée, défranchissant le Comté, et privant les Habitans d'icelui de leurs droits comme Sujets Britanniques, en expulsant dans le précédent Parlement, et dans le présent, le Membre librement choisi comme Représentant de ce Comté par les Francs-Tenanciers d'icelui, et pour considérer d'autres griefs.

*Nicholas Lenfete*y, Ecuyer, appelé au Fautueil.

Lu les Résolutions des Francs-Tenanciers et Electeurs de l'Assemblée du 29 Juin dernier, à *Percé*; et

*Résolu*, unanimement, Que cette Assemblée concourt aux dites Résolutions et les adopte.

Sur

On motion of Mr. *Ahier*, the thanks of the Meeting were voted to Mr. *Lenfeteley* for convening the Freeholders and for presiding at the Meeting; and to Mr. *Christie* for his attendance thereat, with the assurances of the Meeting that his conduct as Representative of the County, has merited their entire approbation.

(True Copy)  
**ROBT. CHRISTIE.**

(Copy.)

County of *Gaspé*.

At a Meeting of the Freeholders and Inhabitants of *Point St. Peter*, County of *Gaspé*, held pursuant to notice, at *Point St. Peter*, the 11th July, 1831, to take into consideration the state of the County, and the grievances under which the County labours, by the unconstitutional vacation of the seat by Vote at the last Session of the Assembly, for the third time, of the Member representing the County; and the disfranchisement thereof by that Body, as well as other grievances.

*John Packwood*, Esquire, called to the Chair.

Read the Resolutions of the Meeting of Freeholders and Electors of this County, at *Percé*, of the 29th ultimo, and

*Resolved*, That the same are concurred in and adopted as the sense of this Meeting; and

*Resolved*, That the thanks of the Meeting be given to the Chairman.

(True Copy.)  
**ROBT. CHRISTIE.**

(Copy.)

County of *Gaspé*.

At a Meeting of the Freeholders and Inhabitants at *Malbay*, County of *Gaspé*, pursuant to notice, the 11th July, 1831, to take into consideration the state of the said County, and to consult upon the most proper manner of proceeding, in order to obtain redress against the unconstitutional Vote of the Assembly disfranchising the County, and depriving the Inhabitants thereof of their rights as British Subjects, by excluding during the late and present Provincial Parliament, the Member freely chosen as Representative for this County by the Freeholders of the same; and to consider of other grievances.

*Charles Vardon*, Esquire, presiding.

Read the Resolutions passed at *Percé* the 29th ult., relating to grievances, and

*Resolved*, unanimously, on motion of Mr. *William Hunt*, That this Meeting concur in and adopt the same and will adhere thereto.

The thanks of the Meeting were voted to Mr. *Vardon* for convoking the same, and for presiding thereat.

(True Copy.)  
**ROBT. CHRISTIE.**

(Copy.)

County of *Gaspé*.

At a Meeting at *Cape Cove*, County of *Gaspé*, of Freeholders and Inhabitants of *Anse à Beaufils*, *Cape Cove*, *Cap Espoir*, the 12th July, 1831, to take into consideration the Grievances of the County by reason of the unconstitutional Vote of the Assembly, excluding the Freeholders and Inhabitants thereof from the representation of the Province, disfranchising and depriving sult upon their rights as British subjects; and to con- them of the course most proper to be pursued for obtaining redress.

*Josiah*

Sur Motion de M. *Ahier*, les remerciemens de l'Assemblée furent votés à M. *Lenfeteley*, pour avoir convoqué les Francs-Tenanciers et avoir présidé à l'Assemblée; et à M. *Christie* pour y avoir assisté, avec les assurances de cette Assemblée que sa conduite comme Représentant du Comté a mérité leur entière approbation.

Pour Copie conforme.  
**ROBT. CHRISTIE.**

(Copie.)

Comté de *Gaspé*.

A une Assemblée des Francs-Tenanciers et des Habitans de la *Pointe St. Pierre*, Comté de *Gaspé*, tenue, après avis préalable donné à *St. Pierre*, le 11 Juillet 1831, dans la vue de prendre en considération l'état du Comté, et les Griefs dont le Comté croit devoir se plaindre, à la vue de la manière inconstitutionnelle dont la Chambre d'Assemblée a rendu vacant, pour la troisième fois, pendant la dernière Session, le Siège du Membre qui représente ce Comté, lui enlevant, par là, sa franchise, et pour d'autres griefs.

*John Packwood*, Ecuyer, au Fautenil.

Après avoir lu les Résolutions de l'Assemblée des Tenanciers et des Electeurs de ce Comté, tenue à *Percé* le 29 du mois dernier,

*Résolu*, Que cette Assemblée concourt dans les sentimens qu'expriment les Résolutions; et

*Résolu*, Que le Président soit prié d'accepter les remerciemens de cette Assemblée.

Vraie Copie.  
**ROBT. CHRISTIE.**

(Copie.)

Comté de *Gaspé*.

A une Assemblée des Francs-Tenanciers et Habitans de la *Malbaie*, Comté de *Gaspé*, après avis préalable, le 11 Juillet 1831, pour prendre en considération l'état du dit Comté, et pour se consulter sur la meilleure manière de procéder, pour obtenir redressement contre le vote inconstitutionnel de l'Assemblée, défranchisant le Comté, et en privant les habitans de leurs droits comme Sujets Britanniques, en expulsant, dans le précédent et le présent Parlement Provincial, le Membre librement élu comme Représentant pour ce Comté par les Francs-Tenanciers d'icelui, et pour considérer d'autres griefs.

*Charles Vardon*, Ecuyer, Président.

Lu les Résolutions passées à *Percé*, le 29 expiré, relatives aux griefs; et

*Résolu*, unanimement, sur motion de M. *William Hunt*, que cette Assemblée concourt aux dites Résolutions, les adopte et y adhère.

Les remerciemens de l'Assemblée furent alors votés à M. *Vardon*, pour l'avoir convoquée, et y avoir présidé.

Copie conforme.  
**ROBT. CHRISTIE.**

(Copie.)

Comté de *Gaspé*.

A une Assemblée du *Cape Cove*, Comté de *Gaspé*, des Francs-Tenanciers et des Habitans de *Anse à Beaufils*, *Cape Cove*, et *Cap Espoir*, tenue le 12 Juillet 1831, dans la vue de prendre en considération les Griefs dont le Comté a à se plaindre, en voyant la manière inconstitutionnelle dont la Chambre d'Assemblée a privé par son vote les tenanciers et les habitans d'icelui, du droit d'être représentés; en leur enlevant leurs droits de suffrage, et leurs autres droits comme Sujets Britanniques, et dans la vue de considérer le moyen le plus propre à poursuivre pour les faire redresser.

*Josiah*

*Josiah Case*, Senior, Esquire, in the Chair.

Read the Resolutions of a Meeting of Freeholders and Inhabitants at *Percé*, the 29th ultimo; and, on motion of *Pierre Couture dit Bellerive*, Esquire,

*Resolved*, unanimously, That this Meeting concur in and adopt the said Resolutions, and will adhere to and promote the purposes thereof to the utmost of their power.

Thanks were voted to the Chairman for his conduct in the Chair, and for convening the Freeholders on the present occasion.

(True Copy.)

**ROBT. CHRISTIE.**

*Ordered*, That the Entries in the Journals of the 15th February, 1831, containing the Resolutions of this House relating to Members accepting offices of profit and becoming accountable for Public Money, be now read.

The said Entries were read accordingly.

Mr. *Louis Bourdages* moved to resolve, seconded by Mr. *Lafontaine*, That *Dominique Mondelet*, Esquire, one of the Members of this House for the County of *Montreal*, having accepted office as one of His Majesty's Executive Councilors in this Province, falls within the case provided for by the first of the said Resolutions; and that the seat of the said *Dominique Mondelet*, Esquire, in this House, is consequently now vacant.

*Ordered*, That the said Motion be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

*Ordered*, That two hundred Copies of the Messages of His Excellency the Governor in Chief, with the accompanying Documents, received this day, be printed for the use of the Members of this House.

*Resolved*, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, of this day, relating to the expulsion from this House of *Robert Christie*, Esquire, be now referred to a Committee of the whole House.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Archambeault* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Archambeault* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Monday next.

*Resolved*, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the expediency of repealing or amending the Act authorizing the Members of this House to vacate their seats in certain cases.

*Ordered*, That four hundred Copies of the Petition of divers Proprietors, Freeholders and Inhabitants of the County of *Bonaventure*, presented to this House on the nineteenth instant, be printed for the use of the Members of this House.

A Bill to prevent Debtors from wasting or diminishing the value of their immoveable property under seizure, to the injury of their Creditors, was, according to Order, read a second time.

*Resolved*,

*Josiah Case*, Senr. Ecuyer, au Fauteuil.

Ayant lu les Résolutions passées dans une Assemblée des Francs-Tenanciers et des Habitans de *Percé*, le 29 du mois dernier, et sur motion de *Pierre Couture dit Bellerive*, Ecuyer,

*Résolu*, unanimement, Que cette Assemblée adopte les dites Résolutions, et concourt en icelles, et qu'elle promouvra par tous les moyens en son pouvoir les fins qu'on se propose d'obtenir par icelles.

On vota des remerciemens au Président, pour la manière dont il s'était conduit au Fauteuil, et pour avoir convoqué les Francs-Tenanciers dans cette occasion.

Vraie Copie.

**ROBT. CHRISTIE.**

*Ordonné*, Que les Entrées dans le Journal de cette Chambre, du 15 Février 1831, contenant les Résolutions de cette Chambre, relativement aux Membres qui acceptent des emplois de profit et deviennent comptables des Deniers Publics, soient maintenant lues.

Les dites Entrées ont été lues en conséquence.

M. *Louis Bourdages* a proposé de résoudre, secondé par M. *Lafontaine*, Que *Dominique Mondelet*, Ecuyer, l'un des Membres de cette Chambre, pour le Comté de *Montréal*, ayant accepté la charge de Conseiller Exécutif de Sa Majesté en cette Province, tombe dans le cas prévu par la première des dites Résolutions, et qu'en conséquence le Siège du dit *Dominique Mondelet*, Ecuyer, dans cette Chambre, est maintenant vacant.

*Ordonné*, Que la dite Motion soit référée à un Comité de toute la Chambre Samedi prochain.

*Ordonné*, Que deux cens Copies des Messages de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, et des Documents qui les accompagnent, reçus ce jour, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Résolu*, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, de ce jour, au sujet de l'expulsion de cette Chambre, de *Robert Christie*, Ecuyer, soit maintenant référé à un Comité de toute la Chambre.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Archambeault* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Archambeault* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

*Résolu*, Que Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il ne serait pas expédient d'abroger ou d'amender l'Acte qui permet aux Membres de cette Chambre de résigner dans certains cas.

*Ordonné*, Que quatre cens Copies de la Pétition de divers Propriétaires, Francs-Tenanciers et Habitans du Comté de *Bonaventure*, présentée à cette Chambre le dix-neuvième du courant, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour empêcher les Débiteurs de détériorer ou diminuer la valeur de leurs propriétés immobilières, durant la Saisie d'icelles, au préjudice de leurs Créanciers, a été lu une seconde fois.

P

*Résolu*,

Entries relating to Members accepting Offices of Profit, read.

Motion to declare the Seat of Mr. Mondelet vacant;

committed

His Excellency's Messages received this day, to be printed.

Committee on Message relating to the expulsion of Mr. Christie.

The Act for vacating the Seats of Members, committed.

The Petition against the annexation of Gaspé to New Brunswick, to be printed.

Bill to prevent Debtors from wasting their property, read the second time;

Entrées relatives aux Membres qui acceptent des emplois de profit, lues

Motion pour déclarer le siège de M. Mondelet, vacant;

référé.

Message de Son Excellence reçu ce jour, à être imprimé.

Comité sur le Message au sujet de l'expulsion de M. Christie.

L'Acte pour résignation des sièges des Membres, référé.

La Pétition contre l'annexion de Gaspé au nouveau Brunswick, à être imprimée.

Bill pour empêcher les Débiteurs de détériorer leurs propriétés, lu la seconde fois

referred. *Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.  
*Ordered*, That Mr. *Mondelet*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *De Bleury*, Mr. *Duval* and Mr. *Taylor* do compose the said Committee.

Bill to facilitate the issuing of Writs of *Saisie Gagerie*, *Saisie Revendication*, and *Saisie Arrêt* after Judgment, was, according to Order, read a second time.

referred. *Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.  
*Ordered*, That Mr. *Mondelet*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Davis*, Mr. *Duval* and Mr. *Neilson* do compose the said Committee.

Absentees Bill read the second time; referred. A Bill to provide for the summoning of Absentees, was, according to Order, read a second time.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.  
*Ordered*, That Mr. *Mondelet*, Mr. *Taylor*, Mr. *Thibaudeau*, Mr. *Duval* and Mr. *Davis* do compose the said Committee.

Then, on Motion of Mr. *Taylor*, seconded by Mr. *Bureau*.  
 The House adjourned till Friday next.

référé. *Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Mondelet*, M. *Cuvillier*, M. *De Bleury*, M. *Duval* et M. *Taylor* composent le dit Comité.

Bill pour faciliter l'émission de certains ordres, lu une seconde fois; *Conformément à l'Ordre*, un Bill pour faciliter l'émission des Ordres de *Saisie-Gagerie*, *Saisie Revendication* et *Saisie-Arrêt* sur Jugement, a été lu une seconde fois.

référé. *Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Mondelet*, M. *Vanfelson*, M. *Davis*, M. *Duval* et M. *Neilson* composent le dit Comité.

Bill pour l'assignation des Absens, lu la seconde fois; référé. *Conformément à l'Ordre*, un Bill pour pourvoir à l'assignation des Absens, a été lu une seconde fois.

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Mondelet*, M. *Taylor*, M. *Thibaudeau*, M. *Duval* et M. *Davis* composent le dit Comité.

Alors, sur Motion de M. *Taylor*, secondé par M. *Bureau*,  
 La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Friday, 23rd November, 1832.

Reports of the Keepers of Depôts of Provisions. **T**HE Clerk laid before the House, Registers of the Keepers of the Depôts of Provisions at *Cap Chat* and *Pointe des Monts*, received in conformity to the Act 2nd Will. IV. cap 28.

Appendix (E. Nos. 1 & 2). For the said Registers, see Appendix (E. Nos 1 & 2.) at the end of this Volume.

Internal Communications: Reports of Commissioners. The following Reports of Commissioners appointed under the Acts for the improvement of Internal Communications, were presented to the House.  
 By Mr. *Dewitt*. Roads in the County of *Beauharnois*.

Appendix (F.). By Mr. Solicitor General. For opening a Road from *Métis* to the *Ristigouche*.  
 For the said Reports, see Appendix (F.) at the end of this Volume.

Account Current of the Health Commissioners at Montreal. Mr. *Leslie* presented to the House the Account of Cash received and paid by *Robert Nelson*, Esquire, Health Commissioner, on account of the Board of Health at *Montreal*.

Appendix (D.). For the said Account, see Appendix (D.) at the end of this Volume.

Address for information relative to the Legislative Council. *Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to lay before this House, all information and Despatches, if any there be, received from His

Vendredi, 23 Novembre 1832.

Régistres des Gardiens des Dépôts de Provisions. **L**E Greffier a mis devant la Chambre les Régistres des Gardiens des Dépôts de Provisions à *Cap-Chat* et à la *Pointe des Monts*, reçus en conformité à l'Acte 2<sup>e</sup> Gul. IV, chap. 28.

Appendice (E. Nos. 1 & 2.). Pour les dits Régistres, voyez Appendice (E. Nos. 1 et 2.) à la fin de ce Volume.

Rapports des Communications intérieures. Les Rapports suivans de Commissaires nommés en vertu des Actes pour l'amélioration des Communications intérieures, ont été présentés à la Chambre.

Par M. *De Witt*: Pour les Chemins dans le Comté de *Beauharnois*.

Par M. le Solliciteur Général: Pour ouvrir un Chemin depuis *Métis* jusqu'à *Ristigouche*.

Appendice (F.). Pour les dits Rapports, voyez Appendice (F.) à la fin de ce Volume.

Compte courant du Commissaire de Santé à Montréal. M. *Leslie* a présenté à la Chambre le Compte des Argens reçus et payés par *Robert Nelson*, Ecuyer, Commissaire de Santé, à compte du Bureau de Santé, à *Montréal*.

Appendice (D.). Pour le dit Compte, voyez Appendice (D.) à la fin de ce Volume.

Adresse pour des informations relatives au Conseil Législatif. *Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, toutes informations ou Dépêches, si aucunes il y a, reçues du Principal Secré.

His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonial Department, relative to the selection of Members of the Legislative Council, and to the Constitution of that Body, as mentioned in the Despatch from the said Secretary of State for the Colonial Department, bearing date the seventh July one thousand eight hundred and thirty one, and laid before this House by His Excellency's Message of the eighteenth November of the same year.

Ordered, That Mr. *Louis Bourdages*, Mr. *Bureau*, Mr. *Leslie* and Mr. *Guillet* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

The Honorable Mr. *Mondelet*, a Member of the Executive Council, presented to Mr. Speaker two Messages from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency; which Messages were read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and are as followeth:

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

In compliance with the application of the House of Assembly regarding the case of Mr. Justice *Kerr*, and in obedience to the Instructions of Viscount *Goderich* for his guidance in the event of any such application being made to him by the House of Assembly relating to the case of Mr. Justice *Kerr*, the Governor in Chief now communicates to the House an Extract from a Despatch from Viscount *Goderich*, dated *Downing Street*, 12th April, 1832.

Castle of *St. Louis*,  
Quebec, 23d. November, 1832.

Extract from a Despatch from Viscount *Goderich*, His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonies, to His Excellency the Governor in Chief, dated the 12th April, 1832.

"With reference to the Petition of the House of Assembly for the suspension of Mr. Justice *Kerr*, I entirely approve Your Lordship's refusal to accede to that request. I cannot, however, extend that approbation to the grounds assigned for that refusal, in your Address to the House of the 17th of February last. Your Lordship there remarks that "it had become your duty, as the King's Representative, to consider the Judges in the light in which His Majesty, in accordance with the views of the Legislative Council and House of Assembly, was desirous of seeing them placed," that "you found yourself under the necessity of declining to suspend Mr. Justice *Kerr* from the exercise of his functions until the end of the next Session of the Provincial Parliament, upon the single Address of the House of Assembly; nevertheless, being at all times perfectly disposed, as far as your own sense of duty will permit, to meet the wishes of the House, and with the view of conforming, on the present occasion, as nearly as circumstances would permit, to the provisions of the Act for securing the independence of the Judges, now awaiting the Royal Sanction, you should be prepared to suspend Mr. Justice *Kerr* from the exercise of his functions, until His Majesty's pleasure was known, upon receiving a joint Address to that effect, from the Legislative Council and House of Assembly."

"From

Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour le Département Colonial, relativement au choix des Conseillers Législatifs, et à la constitution de ce Corps, tel que mentionné dans la Dépêche du même Secrétaire d'Etat pour le Département Colonial, en date du septième Juillet mil huit cent trente-et-un, transmise à cette Chambre par Message de Son Excellence du dix-huit Novembre de la même année.

Ordonné, Que M. *Louis Bourdages*, M. *Bureau*, M. *Leslie* et M. *Guillet*, présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

L'Honorable M. *Mondelet*, Membre du Conseil Exécutif, a présenté à M. l'Orateur, deux Messages de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, signés par Son Excellence; lesquels Messages ont été lus par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts; et ils sont comme suit:

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

Conformément à la demande de la Chambre d'Assemblée, qui a rapport à l'affaire de M. le Juge *Kerr*, et en obéissance aux Instructions que le Vicomte *Goderich* lui a transmises, pour lui servir de guide dans le cas où une telle demande lui serait faite par la Chambre d'Assemblée, relativement à l'affaire de M. le Juge *Kerr*, le Gouverneur-en-Chef communique maintenant à la Chambre, un Extrait de la Dépêche du Vicomte *Goderich*, datée *Downing-Street*, le 22 Avril 1832.

Château *St. Louis*,  
Québec, 23 Novembre 1832.

Extrait d'une Dépêche du Vicomte *Goderich*, Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les Colonies, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, datée le 12 Avril 1832.

"A l'égard de la Requête de la Chambre d'Assemblée pour suspendre M. le Juge *Kerr*, j'approuve entièrement le refus qu'a fait Votre Seigneurie d'accéder à cette demande. Je ne puis pas néanmoins étendre cette approbation aux raisons que vous donnez de votre refus, dans votre Adresse à la Chambre du 17 Février dernier. Votre Seigneurie remarque qu'il était de votre devoir, comme le Représentant du Roi, de considérer les Juges sous le point de vue sous lequel Sa Majesté, d'accord en cela avec les vues du Conseil Législatif, et de la Chambre d'Assemblée, voulait les voir placer, que vous vous trouviez dans la nécessité de refuser de suspendre M. le Juge *Kerr* de l'exercice de ses fonctions, jusqu'à la fin de la prochaine Session du Parlement Provincial, sur la simple Adresse de la Chambre d'Assemblée; que, néanmoins, étant, en tout tems, parfaitement disposé, autant que le sentiment de votre devoir vous le permettrait, d'accéder aux vœux de la Chambre; et dans la vue de vous conformer, dans l'occasion actuelle, autant que les circonstances le permettraient, aux dispositions de l'Acte qui assure l'indépendance des Juges, lequel attend la Sanction Royale, vous seriez préparé à suspendre M. le Juge *Kerr* de l'exercice de ses fonctions, jusqu'à ce que la volonté de Sa Majesté fut connue, en recevant, à la fois, une Adresse à cet effet, et du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée.

D'après

Two Messages  
from His Ex-  
cellency:

Deux Messa-  
ges de Son Ex-  
cellence.

Mr. Justice  
*Kerr*.

M. le Juge  
*Kerr*.

" From the preceding expressions, as well as from  
 " the series of Resolutions adopted by the House of  
 " Assembly, I infer that the charges of that House  
 " against Mr. *Kerr*, though preceded by an Enquiry for  
 " their own satisfaction, were not preceded by any  
 " citation or hearing of the accused party. Had there  
 " been any evidence of which he was cognizant, Your  
 " Lordship would, of course, have felt it your duty to  
 " ascertain how far that evidence supported the  
 " accusations, and you would have transmitted  
 " the whole of the proceedings to myself: From  
 " the same sources of information I deduce  
 " the further inference that Your Lordship was pre-  
 " pared to act in the case of Mr. *Kerr*, upon the same  
 " principle as that which was applied to the case of  
 " Mr. *Stuart*, namely, that the condemnation of a  
 " public officer by the Legislative body, renders his  
 " suspension by the Executive Government of the  
 " Province, a matter not of choice but of duty or ne-  
 " cessity—it being, however, required, in the case of  
 " the Judge, that the two Houses should concur in  
 " the application. If I am mistaken in the inferences  
 " which I have thus drawn, either as to the nature  
 " of the proceedings against Mr. *Kerr*, or as to the  
 " principles on which Your Lordship acted, the fol-  
 " lowing remarks will be misplaced; but my error must  
 " be attributed to the absence of more complete ex-  
 " planations. If, on the other hand, my assumption  
 " be accurate, then I must enter the most distinct and  
 " solemn protest against the principle by which Your  
 " Lordship's decision was guided. If the two Houses,  
 " or if either House, after giving to the Officer ac-  
 " cused, full notice of the charges against him, com-  
 " plete access to the evidence on which they rest, and  
 " opportunity for cross-examining the witnesses, for  
 " making his own defence, and for supporting it by  
 " proof, shall then, upon a review of the whole subject,  
 " petition the Governor for his suspension, I admit  
 " that, in such a case, the application should not be  
 " rejected, except upon the most grave consideration  
 " and the most clear and satisfactory grounds. But  
 " if, without these preliminaries, such a demand be  
 " made, I conceive it to be Your Lordship's bound-  
 " en duty to abstain from yielding to it, until you have  
 " given the accused Officer the opportunity of self-de-  
 " fence, which his accusers had refused him, and have  
 " formed an independent judgment upon the whole  
 " case. I cannot but feel strongly that the Royal au-  
 " thority is subjected to great indignity when His Ma-  
 " jesty's Representative is thus invited and consents to  
 " act as the mere ministerial agent of either House of  
 " General Assembly, by giving effect to Resolutions  
 " against the King's Officers, adopted without ob-  
 " serving the ordinary and established forms  
 " of justice. In the very recent case of the  
 " proceedings, in the Imperial Parliament, against  
 " Sir *Jonah Barrington*, the Judge was afforded the  
 " most ample latitude of defence, at the Bar of both  
 " the House of Lords and of the House of Commons,  
 " not only before they addressed His Majesty for his  
 " removal, but before either House adopted any Re-  
 " solutions inculcating his character. His Majesty,  
 " as Guardian of the reputation and interests of all  
 " persons engaged in his service, is entitled to demand  
 " that the Legislative Bodies of *Lower Canada* should  
 " restrain the exercise of their powers within the  
 " limits which Parliament, in deference to the immu-  
 " table Laws of Justice, has prescribed to itself in simi-  
 " lar

" D'après les expressions qui précèdent, aussi bien  
 " que d'après la série de Résolutions passées par la  
 " Chambre d'Assemblée, je conclus que les accusations  
 " de cette Chambre contre M. *Kerr*, quoiqu'elles aient  
 " été précédées d'une Enquête pour sa propre satis-  
 " faction, n'ont pas néanmoins commencé par citer ou  
 " entendre la partie accusée. Si y avait eu quelques  
 " témoignages dont il eût pris connaissance, nul doute  
 " que Votre Seigneurie n'eût senti qu'il était de votre  
 " devoir de vérifier jusqu'à quel point les témoignages  
 " appuyaient les accusations, et vous m'eussiez transmis  
 " tous les procédés. J'ai de plus inféré de la même sour-  
 " ce que Votre Seigneurie était préparée à agir dans le  
 " cas de M. *Kerr*, sur le même principe sur lequel on  
 " s'est appuyé dans le cas de M. *Stuart*, savoir qu'il  
 " n'est pas aux choix, mais qu'il est du devoir de l'Ex-  
 " cutif de la Province, de suspendre un officier Public,  
 " dès qu'il a été condamné par le Corps Législatif,  
 " étant néanmoins requis dans le cas d'un Juge que  
 " les deux Chambres concourent dans la demande.  
 " Si je me trompe dans les déductions que j'ai ainsi  
 " faites, soit quant au caractère des procédés contre  
 " M. *Kerr*, ou quant aux principes sur lesquels Votre  
 " Seigneurie s'est appuyée, il n'y aura pas lieu aux ob-  
 " servations suivantes; mais on devra attribuer mon er-  
 " reur à l'insuffisance de mes renseignements. Si d'un  
 " autre côté, mes prémices sont bien fondées, je dois  
 " alors protester de la manière la plus distincte et la  
 " plus solennelle contre le principe qui a guidé Votre  
 " Seigneurie dans sa décision. Si, après avoir donné au  
 " Fonctionnaire accusé une pleine connaissance des ac-  
 " cusations qui sont portées à sa charge, l'accès entier  
 " aux témoignages sur lesquels elles sont basées, et une  
 " occasion de transquestionner les témoins, pour faire sa  
 " propre défense, et de l'appuyer par des preuves, les deux  
 " Chambres ou l'une d'elles, après avoir bien réfléchi  
 " sur cet objet, font alors une Requête au Gouverneur  
 " pour le prier de le suspendre, j'admets que, dans un  
 " pareil cas, leur demande ne doit pas être rejetée, si ce  
 " n'est après la considération la plus mûre, et sur les rai-  
 " sons les plus claires et les plus satisfaisantes. Mais  
 " si, sans avoir pris ces mesures préliminaires, on forme  
 " une pareille demande, je conçois qu'il est du devoir  
 " rigoureux de Votre Seigneurie de s'abstenir d'y ac-  
 " céder, jusqu'à ce que vous ayez donné au Fonction-  
 " naire accusé l'occasion de pouvoir se défendre, qui lui  
 " a été refusée par ses accusateurs, et que vous ayez  
 " formé une opinion indépendante sur toute l'affaire.  
 " Je ne puis que ressentir vivement que l'autorité Roy-  
 " ale soit soumise à une aussi grande indignité, que de  
 " demander au Représentant de Sa Majesté, et que  
 " celui-ci ait consenti d'agir, comme le simple agent  
 " ministériel de l'une ou de l'autre Chambre de l'Assem-  
 " blée Générale, en donnant de l'efficacité à des Résolu-  
 " tions contre des Officiers du Roi, passée sans observer  
 " les formalités établies et ordinaires de la justice. Dans  
 " l'affaire récente des procédés qui ont eu lieu dans le  
 " Parlement Impérial contre Sir *Jonah Barrington*, on  
 " accorda au Juge la plus grande latitude dans sa dé-  
 " fense à la barre de la Chambre des Lords, et à celle  
 " de la Chambre des Communes, non seulement avant  
 " qu'on se fût adressé à Sa Majesté pour le faire desti-  
 " tuer, mais avant même qu'aucune des Chambres eût  
 " adopté aucunes Résolutions pour inculper son carac-  
 " tère. Sa Majesté, comme gardienne de la réputation  
 " et des intérêts de toutes les personnes qui sont em-  
 " ployées à son service, a le droit d'exiger que les Corps  
 " Législatifs du *Bas-Canada*, restreignent l'exercice de  
 " leurs

"lar cases. Should any further application be made to Your Lordship by the House of Assembly in the case of Mr. Kerr, you will answer them by communicating a Copy of so much of this Despatch as relates to that subject."

(A true Extract.)  
H. CRAIG,  
Civil Secretary.

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

In pursuance of Instructions received by the Governor in Chief from Viscount *Goderich*, His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonial Department, he desires to call the attention of the House of Assembly to the Message of Sir *James Kempt*, of the 10th of February 1830, acquainting them that upon a representation to His Majesty's Government, of the circumstances therein stated, authority had been obtained for an advance from the Military Chest, on account of Pay to the Staff of the Militia of *Lower Canada*, for the year 1829; and expressing his reliance upon the House to make good the same.

The sum in question (£1533. 4s. 5d. Sterling,) not having been repaid, The Lords of His Majesty's Treasury have desired that the attention of the House of Assembly may be again called to the propriety of repaying a sum of money which was advanced at the earnest recommendation of the (then) Administrator of the Government, for a service purely Colonial, under the confident expectation that it would be made good by the House of Assembly in their next Session.

The Governor in Chief trusts therefore that the House of Assembly will see fit, to make the necessary provision accordingly for the repayment of the sum above stated.

Castle of *St. Lewis*,  
Quebec, 23d November, 1832.

Ordered, That two hundred copies of the Message of His Excellency the Governor in Chief, and the Despatch from Viscount *Goderich*, relating to the Honorable *James Kerr*, be printed for the use of the Members of this House.

A Petition of divers Inhabitants of the City of *Montreal*, and its vicinity, was presented to the House by Mr. *Leslie*, and the same was received and read; setting forth: That since the last Session of the Legislature, the Country has been visited by calamities which have wrapt it in mourning, and has been astonished and alarmed, and thrown into a state of suffering and profound discontent, by abuses and disorders which cannot fail to command the attention of all who feel an interest in the welfare of this Province and in the maintenance of the Rights of its Inhabitants: That among other abuses which call for the interference of the House, and concerning which it is necessary that such investigation be made as may lead to their redress, the Petitioners venture to lay before the House the following Grievances, under the confident hope that the House will, in its wisdom, adopt measures for preventing their recurrence. During a period of less than four months, it is probable, that more than twelve thousand persons fell victims to Pestilential Cholera in *Lower Canada*

"leurs pouvoirs dans les bornes que le Parlement, conformément aux Lois immuables de la justice, s'est imposées à lui-même, dans des cas semblables. S'il est fait aucune autre demande à Votre Seigneurie de la part de la Chambre d'Assemblée, dans l'affaire de M. *Kerr*, vous y répondrez en lui communiquant une Copie de la partie de cette Dépêche qui a rapport à cet objet.

(Pour Extrait conforme.)  
H. CRAIG,  
Secrétaire Civil.

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

En conformité aux Instructions que le Gouverneur a reçues du Vicomte *Goderich*, Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour le Département Colonial, il désire appeler l'attention de la Chambre d'Assemblée au Message de Sir *James Kempt*, du 10 Février 1830, l'informant que sur une représentation faite au Gouvernement de Sa Majesté, des circonstances y mentionnées, il avait été autorisé à prendre une avance dans la Caisse Militaire, à compte du paiement de l'Etat Major de la Milice du *Bas-Canada*, pour l'année 1829; et exprimant sa confiance que la Chambre y pourvoirait.

La somme en question (£1533 4 5 Sterling,) n'ayant pas été remboursée, les Lords du Trésor de Sa Majesté ont désiré que l'attention de la Chambre d'Assemblée fût appelée de nouveau à la convenance de rembourser une somme d'argent qui a été avancée à l'instante recommandation de l'Administrateur (d'alors) du Gouvernement, pour un service purement Colonial, dans la ferme attente que la Chambre d'Assemblée en ferait bon à sa prochaine Session.

C'est pourquoi, le Gouverneur-en-Chef se flatte que la Chambre d'Assemblée jugera à propos de faire l'allocation nécessaire pour rembourser la somme ci-dessus mentionnée.

Château *St. Louis*,  
Québec, 23 Novembre 1832.

Ordonné, Que deux cents Copies du Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, et de la Dépêche du Vicomte *Goderich*, relativement à l'Honorable *James Kerr*, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Une Pétition de divers Habitans de la Cité de *Montreal*, et de ses environs, a été présentée à la Chambre par M. *Leslie*, laquelle a été reçue et lue; exposant: Que depuis la dernière Session, de grandes calamités ont dévasté le pays, et l'ont plongé dans le deuil; de graves désordres et d'odieux abus l'ont étonné, et l'ont jeté dans un état d'alarmes, de souffrances et de juste et profond mécontentement, qui doivent nécessairement fixer l'attention de tous ceux qui s'intéressent au bien-être de cette Province et à la conservation des droits de ses Habitans. Entre autres abus qui exigent l'intervention de la Chambre, et qui nécessitent des enquêtes propres conduire à leur redressement, les Pétitionnaires prennent la liberté de soumettre à la Chambre les Grievances suivans, se flattant qu'elle adoptera, dans sa sagesse, des mesures pour en prévenir le retour. Dans un intervalle de moins de quatre mois, le Choléra pestilential a enlevé, dans le *Bas-Canada*, probablement plus de douze mille victimes. Dans une grande partie de la Province,

Q il

Pay of the Militia Staff in 1829.

Paye de l'Etat Major de la Milice en 1829

Message relating to Mr. Justice Kerr, to be printed.

Message relativement à M. le Juge Kerr, à être imprimé.

Petition from Montreal, complaining of Grievances.

Pétition de Montreal, se plaignant de Grievances.



*Canada.* Throughout a great portion of the Province, there is scarcely a family consisting of any considerable number of persons, which has not been wounded in its dearest affections, or has not suffered in its most important interests. If this dreadful scourge had arisen spontaneously among us; if it had been one of those inevitable afflictions, or of those dreadful dispensations of Providence against which all human efforts are in vain, it ought to have occasioned in us no feelings but those of resignation and humiliation. But, since by Sanitary Laws, vigilantly carried into effect and enforced with inflexible strictness, it has been found possible to turn away from the Provinces situated at the entrance of the Gulf of *St. Lawrence*, and from the Ports of our Neighbours in the *United States*, the devastating scourge which is now extending its ravages over a great portion of *North America*, it is probable that similar care and zeal would have been equally efficacious in defending us against it: And the Petitioners therefore pray that the House will cause it to be ascertained, for the purpose of preventing their recurrence, whether the evils under which we are suffering owe their existence to the defects and insufficiency of the Laws, or to the neglect and faults of the persons to whom their execution was entrusted. The disease appears to have arrived with the Emigrants, and to have spread with frightful rapidity to every place to which the Emigration extended. It broke out almost simultaneously on all the great thoroughfares along which the tide of Emigration rolled, and became concentrated wherever the Emigrants collected in considerable numbers. The River *St. Lawrence* and the upper Lakes form the Route taken by the great number of Emigrants; and from *Quebec* to *Detroit*, a distance of three hundred leagues, the Cholera broke out suddenly at places situate at a small distance from each other, and spread along the whole line as rapidly as the Emigrants who left the ships could pass from each of the said places to the next. In *Lower Canada*, *Quebec* and *Montreal* became the hotbed of the contagion, and its virulence was there continually excited and kept up by fresh arrivals; while the daily and indispensable intercourse between the Town and Country, cause the pestilence to spread in every direction. Its ravages were more fatal, and the mortality proportionally greater here than in any country in *Europe*; doubtless, because the extreme filth and the numerous other hardships to which the poorer class of Emigrants are exposed, from the crowded state of the vessels, give to every disease with which they are afflicted a greater degree of virulence and malignity than would attend them under other circumstances. However eager *Great Britain* may be to rid herself of her superabundant pauper population, it cannot be doubted, that humanity and pity for the sufferings of those who are obliged to leave the country of their birth, and a feeling of justice towards the countries through which they are to pass, or which are finally to become their home, ought to induce her to adopt stricter regulations for preventing the fatally crowded state in which vessels frequently leave her Ports, and for assuring to the passengers on board them, such medical attendance and such wholesome and sufficient food during their passage, as may prevent pestilential and contagious diseases from breaking out and spreading among them.

The Petitioners therefore respectfully pray that the House will press upon His Majesty's Government the necessity of adopting some Regulations, which (while they diminish the excessive suffering which is too often the lot of the Emigrant) shall tend to prevent the recurrence of the calamities which have this year visited us,  
and

il n'est presque aucune famille un peu nombreuse qui, par suite de l'introduction de cette maladie dans le pays, ne soit blessée dans ses plus chères affections, lésée dans ses plus grands intérêts. Si cette peste affreuse était née spontanément parmi nous, si elle avait été un de ces maux inévitables, une de ces terribles dispensations de la Providence, contre lesquelles les précautions et les moyens humains ne peuvent rien, elle ne devrait nous trouver que résignés et humiliés. Mais puisque des réglemens sanitaires, exécutés avec vigilance, et mis en force avec une inflexible exactitude, ont pu détourner des Provinces situées à l'entrée du Golfe *St. Laurent*, et des ports de nos voisins des *Etats-Unis*, le fléau dévastateur, qui étend maintenant ses fureurs et ses ravages dans une grande partie de *l'Amérique du Nord*, il est probable que les mêmes soins et le même zèle auraient eu la même efficacité pour nous en préserver; ils prient donc la Chambre d'examiner, pour y pouvoir remédier à l'avenir, si les malheurs que nous souffrons viennent du vice et de l'insuffisance des lois, ou par la négligence et par la faute des hommes à qui était commise leur exécution. La maladie paraît s'être introduite avec l'Emigration, et, avec une effrayante rapidité, s'être répandue partout où celle-ci s'est répandue. Elle a éclaté presque simultanément sur toutes les voies dans lesquelles a roulé le torrent de l'Emigration, et s'est concentrée sur tous les points où celle-ci s'est arrêtée en masses un peu considérables. Le fleuve *St. Laurent* et les lacs supérieurs sont la route principale que suivent le plus grand nombre des Emigrants, et, de *Québec* au *Détroit*, dans un espace de plus de trois cents lieues, le Choléra a, tout-à-coup, éclaté sur tous ces points à peu d'intervalle de distance, et dans le court délai du petit nombre de jours qu'il fallait à ceux qui sortaient des vaisseaux pour pénétrer de chacun de ces points au suivant. *Québec* et *Montréal* sont devenus, dans le *Bas-Canada*, les foyers de la contagion, où sa virulence étant sans cesse attisée, et alimentée par de nouveaux arrivages, les communications journalières indispensables entre la Ville et la Campagne, ont répandu cette peste en toutes directions. Ses ravages ont été plus funestes, et la mortalité proportionnellement plus grande ici, qu'elle ne l'a été dans aucune partie de *l'Europe*, sans doute parce que l'extrême malpropreté et les incommodités innombrables qui résultent, pour les Emigrés pauvres, de l'entassement excessif dans les vaisseaux, donnent à toutes leurs maladies un degré d'intensité et de malignité plus grand qu'elles n'auraient dans toutes autres circonstances. Quel que soit l'empressement de la *Grande-Bretagne* à se débarrasser de la surabondance de sa population pauvre, du moins dans l'intérêt de l'humanité, par pitié pour les souffrances de ceux de ses sujets qui sont forcés de fuir du pays qui les vit naître, et par devoir et par justice pour les pays qui sont sur leur passage ou qui les recueillent, il n'y a pas à douter qu'elle ne doive adopter des réglemens plus stricts, pour empêcher un encombrement aussi meurtrier que celui qui a souvent lieu dans les vaisseaux qui laissent ses ports pour cette Province, et pour assurer que leurs passagers auront à bord des secours médicaux nécessaires, et pour toute la durée de la traversée, une nourriture suffisamment saine et abondante, pour prévenir le danger parmi eux de la naissance, du développement et de l'aggravement des maladies pestilentielles et contagieuses.

Les Pétitionnaires prient donc respectueusement la Chambre, de faire auprès du Gouvernement de Sa Majesté les plus urgentes représentations, pour qu'il adopte des réglemens qui, en diminuant l'excès des souffrances qu'éprouvent trop souvent les Emigrés, tendent à prévenir le retour des calamités que nous avons éprouvées  
cette

and shall prevent ourselves, our relations, our fellow citizens, and our fellow-men, either in this country or beyond its limits, from falling annually by thousands, a sacrifice to the cupidity, and thirst of gain of the ship owners, and to the interest which Corporations and Parishes have in being freed from their obligation to maintain the paupers with whom they find themselves burthened.

The closing of the last Session of the Parliament was attended by circumstances which distressed and irritated the country. The House of Assembly, faithful to objects of its mission, and to constitutional principles, and in conformity to the wishes and interests of its Constituents, had voted the sums which were considered necessary for the support of the Civil Government of the Province, for the current year only. The Petitioners saw with astonishment and pain that in consequence of their so doing, His Excellency the Governor in Chief adopted the bitter language of blame and reproof towards their Representatives who form a co-ordinate and independent Branch of the Legislature. They believe that nothing can tend more to degrade the Government than altercations and the exchange of offensive language between the constituted authorities. Those who seek for nothing at the hand of another are independent of him, and ought not to be, and cannot be subject of his censure. Every provocation lead inevitably to replications which will in their turn be couched in like terms of bitterness and reproach. Serious inconveniences must flow from this; but the first aggressor is always the person upon whom the whole blame must light. A Governor who comes from another country, whose authority and whose stay is transitory, ought never to lose sight of the fact that with regard to any reproaches and recriminations of this nature between him and the numerous body of Representatives freely chosen and elected by their fellow citizens, the sympathy, confidence and respect of the public must always in the end be with them and against him.

It is, therefore, with pleasure that the Petitioners contrast the wise conduct of the Imperial with that of the Provincial Government, on this occasion; the conduct of the King's Ministers with those of His Governor, in the promptitude and despatch with which the former immediately sent back the Act which provides for the expenses of the current year, invested with the sanction of His Most Gracious Majesty, after having scarcely allowed themselves, between its reception and re-transmission, sufficient time for its consideration; and thereby recognizing, that the right of controlling and regulating the public monies belongs to the Representatives of the people on whom they are levied, and not to those who consume them: that all Grants to His Majesty are the sole Gift of the Assembly, to whom alone belongs the right of directing, regulating and limiting in its Bills, the ends, purposes, considerations, conditions, limitations and qualifications, under and for which such Gift is made, and which no other Branch of the Legislature has the power of altering: and that since this important right is vested in the Representative Body, their exercise of it can scarcely be adverted to in any other manner than by the established form of words, "The King thanks His loyal subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill."

It is with pain that the Petitioners have observed, that a very great number of Bills, forming a much greater portion of the whole than in any former Session, were reserved for the signification of His Majesty's Pleasure. Should the practice of doing this become still more common, the advantages of a Colonial Legislature will be rendered nugatory. The people of this country have already laid be-  
fore

cette année, et empêchent que nous et nos parens et nos amis, et nos concitoyens, et des hommes nos semblables dans ce pays, et hors de ce pays, ne soyons annuellement sacrifiés par milliers à l'avidité, aux gains et aux profits de ces propriétaires de vaisseaux, et à l'intérêt qu'ont ces corporations et ces paroisses de cesser de nourrir les pauvres qui sont à leur charge.

La clôture de la dernière Session du Parlement a été accompagnée de circonstances pénibles et offensantes pour le pays. La Chambre d'Assemblée, fidèle à sa mission, attachée aux principes constitutionnels et en conformité aux vœux et aux intérêts de ses constituans, et à la ligne fixe de conduite qu'elle a constamment suivie, n'a voté que pour l'année courante les dépenses qu'elle a trouvées justes et nécessaires pour subvenir aux dépenses civiles du Gouvernement Provincial. Ils n'ont vu qu'avec peine et avec surprise Son Excellence le Gouverneur-en-Chef prendre en conséquence, envers leurs représentans, envers une branche co-ordonnée et indépendante de la Législature, le ton amer du blâme et de la réprimande. Ils croient que rien n'est plus propre à déconsidérer un Gouvernement que ces altercations et ces termes offensans, échangés entre des autorités constituées. Des hommes qui ne demandent rien à un autre homme, ne dépendent pas de lui, et ne doivent ni ne peuvent souffrir sa censure. La provocation entraîne inévitablement des réponses qui, aussi à leur tour, seront sur le même ton d'aigreur et de reproche. De graves inconvéniens en découlent, mais le premier agresseur est toujours celui sur qui doit retomber tout le blâme. Un Gouverneur venu du dehors, momentanément en charge et transitoirement au milieu de nous, ne devrait point perdre de vue que dans ces incriminations et récriminations réciproques entre lui et le corps nombreux des Représentans, volontairement choisis et élus par leurs concitoyens, la sympathie, la confiance et le respect public finissent naturellement par se décider pour eux et contre lui.

C'est donc avec plaisir que les Pétitionnaires peuvent opposer la sage conduite du Gouvernement Impérial en cette occasion à celle du Gouvernement Provincial, celle des Ministres du Roi à celle de son Gouverneur, dans la promptitude et la célérité avec lesquelles ils ont immédiatement renvoyé avec la sanction de Sa Très-Gracieuse Majesté l'Acte qui pourvoit aux dépenses de l'année courante, se réservant à peine, pour ainsi dire, entre sa réception et son renvoi, le tems de le considérer, reconnaissant par là, que c'est au peuple qui paie l'impôt à en régler et contrôler l'emploi par ses Représentans, et non à ceux qui le consomment: Que tous octrois à Sa Majesté sont le seul don de la Chambre d'Assemblée, à qui seule appartient le droit de diriger, régler, limiter dans ses Bills, les fins, buts, considérations, conditions, limitations et qualifications, qui la portent à faire tels dons, qui ne peuvent être altérés par les autres branches de la Législature. Et que lorsque le Corps représentatif est constitutionnellement revêtu de cet important privilège, l'exercice qu'il en fait ne devrait guère provoquer d'autres observations que la formule légale: "Le Roi remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance, et sanctionne ce Bill."

Que les Pétitionnaires remarquent également avec peine quel est le très-grand nombre de Bills qui, à la fin de la dernière Session, dans une plus forte proportion qu'en aucune autre Session, ont été réservés pour la Sanction Royale. Que si cette pratique s'établit et s'étend davantage, elle rendrait nulle et illusoire l'existence de la Législature Coloniale. Le peuple de ce Pays

fore His Majesty's Government, their remonstrances against this practice, and against the danger of any attempt on the part of the Imperial Parliament in which they are not represented to interfere with the internal Legislation of the Province. The House has supported these remonstrances, and Ministers have recognized their justice, and promised that the evil should be remedied. The practice of which the Petitioners complain is incompatible with the independence and freedom of the Colonial Legislature, the Members of which holding their Sessions in the midst of the people of the Province, sympathising with them, understanding their demands, sharing in their happiness or their discomfort, and being acquainted with their wishes and their wants, are better qualified to enact beneficial Laws for them, than any authority resident in *England* can be: and although the right of reserving Bills is given to His Majesty by the Constitutional Act, the frequent exercise of it, renders nugatory our natural right to have a Legislature here, able to provide for our necessities as soon as they are felt.

The Petitioners therefore pray the House to remonstrate against this growing abuse, which not only militates in theory against its Rights and Privileges (which are theirs also) but has in practice been frequently accompanied by serious inconveniences. The sanction given to several Bills has been of no avail, because it was given too late to be promulgated within the time required by Law; and the benefit which would have been produced by many other Bills has been on other occasions retarded either by the negligence of the persons in the Colonial Office, by the multiplicity of the business transacted there, or from the delays arising from applications made to the Officers in the Colony, for information and further explanations on the subject of the Bills sent to the Colonial Office; and the Petitioners may remark, that even supposing the most earnest wish to do justice to the Colonies to actuate the Officers of that Department, it is impossible that they can obtain any other than imperfect and incomplete information, altogether insufficient for enabling them to understand the wants of a state of society very different from that which exists in *Europe*; and what information they do obtain, reaching them only by the secret channel of Official Despatches, cannot be subjected to that ample and useful discussion which would result from its publicity, and which would in general be sufficient to prevent the errors to which Colonial Administrations are exposed. All these reasons lead the Petitioners to believe that the public welfare would be better consulted and promoted, if His Majesty's Government were to leave to the Colonial Governors the responsibility of giving or refusing the Royal Sanction to the Bills which might be laid before them.

To that part of the Constitution which, being wisely adapted to the state of society in this Country, where almost every father of a family is a freeholder, has rendered the right of voting at the Election of Members of the Assembly nearly universal, the Petitioners are sincerely attached. They cannot say as much with regard to the other provisions of the Act by which the Provincial Government was constituted. That part of the said Act which vests in His Majesty the power at once extraordinary, unusual, and contrary to the principles of the British Constitution, of creating and composing one entire Branch of the Legislature, is in opposition to every idea of a free, mixed and balanced Government. If any one of the integral branches of which it was meant that the Legislature should be composed, has the power of appointing the second, such appointment

a déjà fait entendre auprès du Gouvernement de la Métropole ses réclamations contre la pratique et le danger de voir le Parlement Impérial, dans lequel il n'est pas représenté, s'immiscer dans les Actes de législation interne pour cette Province. La Chambre d'Assemblée a appuyé ces réclamations et répété ces plaintes, et le Ministre a reconnu leur justesse et promis de les faire cesser. Néanmoins la pratique dont se plaignent les Pétitionnaires est également incompatible avec le degré d'indépendance et de liberté qui doit appartenir à la Législature Coloniale, dont les Membres siégeant au milieu du peuple de cette Province, sympathisant avec lui, entendant ses demandes, participant à son bien-être ou à son malaise, connaissant ses vœux et ses besoins, sont mieux qu'aliés à faire des Lois qui lui conviennent que quelque autorité que ce soit qui sera placée en Angleterre. Quoique le droit de réserver ainsi des Bills soit réservé à Sa Majesté par l'Acte Constitutionnel, l'on anéantit notre droit naturel d'avoir ici une Législature, qui subvienné à nos besoins, au moment où ils naissent et se font sentir.

Les Pétitionnaires prient donc la Chambre de réclamer contre cet abus qui va croissant, qui ne milite pas seulement en théorie contre ses droits et ses privilèges qui sont les leurs; mais qui dans la pratique a été accompagné plusieurs fois de graves inconvénients. La sanction donnée à plusieurs Bills utiles n'ayant produit aucun effet, parce qu'elle a été donnée si tard qu'elle n'a pu être signifiée dans le délai fixé par la Loi; et le bien qu'on aurait obtenu de plusieurs autres Bills, ayant, dans d'autres occasions, été trop retardé, soit par la négligence des Employés dans le Bureau Colonial, soit par la multiplicité des affaires qui y sont renvoyées, soit par les lenteurs qui ont pu résulter des demandes faites dans ce Bureau aux Employés Coloniaux, d'explications et de renseignements ultérieurs, sur la nature et les effets des projets de Loi qui lui étaient renvoyés. Ils remarqueront de plus que même dans les temps où l'on aura dans ce Département le plus vif désir de rendre justice aux Colonies, il n'y peut jamais parvenir que des renseignements incomplets et insuffisants, pour y faire bien comprendre les besoins d'un état de société très-différent de celui de l'*Europe*; que ces renseignements n'y parvenant que par la voie secrète des Dépêches Officielles, n'y peuvent être soumis à ces discussions amples et utiles, qui résulteraient de leur publicité, la seule des précautions qui, en général, pourrait être suffisante et efficace contre les erreurs dans lesquelles peuvent tomber les Administrations Coloniales. Par toutes ces raisons, les Pétitionnaires croient que l'intérêt public sera consulté et promu, si le Gouvernement de Sa Majesté laisse aux Gouverneurs Coloniaux la responsabilité de donner ou de refuser la Sanction Royale aux projets de Loi qui leur seront offerts.

Il est une partie de leur Constitution, à laquelle les Pétitionnaires sont sincèrement attachés: c'est celle qui, sagement basée sur l'état social du Pays, où presque tous les chefs de famille sont propriétaires, a aussi rendu presque universel le droit de suffrage, pour l'élection des Membres de la Chambre d'Assemblée. Ils n'en peuvent pas dire autant des autres dispositions de l'Acte qui a constitué le Gouvernement Provincial. Celle qui revêt Sa Majesté du pouvoir extraordinaire, insolite et contraire aux principes de la Constitution Britannique, de créer et composer une branche toute entière de la Législature, est opposée à toute idée d'un gouvernement libre, mixte et balancé. Si des trois parties intégrantes dont on prétendait composer le pouvoir Législatif, l'une a le droit de choisir la seconde, son choix se fera inévitablement

ment will inevitably be made with the sole intention of strengthening, fortifying, and promoting the exclusive interest of that branch to which the right of making such appointment is given. The idea of conferring on one man the right of composing according to his mere pleasure, one entire branch of the Legislature, the Members of which being appointed for life, are exempted from the control of public opinion, and are perfectly irresponsible whatever be their aberrations and their errors, must necessarily appear to every British Subject, as strange, and as incompatible with wise and wholesome Legislation, as the idea of entrusting to any one man, be he whom he might, the power of selecting at his pleasure all the Jurors who are to decide every cause whether of a private or of a public nature. And what was predicted has been verified by the event; for the composition of the Legislative Council has been such as to call forth repeated remonstrances from the Inhabitants of this Province, whose reiterated complaints having been at length brought under the notice of a Committee of the House of Commons in *England*, produced that expression of their opinion, and of the just estimate they formed of the utility of the said Council, which is contained in the following passage of their Report: "Your Committee strongly recommend that a more independent character should be given to those bodies; that the Majority of their Members should not consist of persons holding offices at the pleasure of the Crown, and that other measures which may tend to connect more intimately this Branch of the Constitution with the interests of the Colonies, would be attended with the greatest advantages."

These complaints made many years ago, by 87,000 Inhabitants of *Lower Canada*, having been proved, and having been admitted to be well founded by so high an authority, and the composition of the Council condemned in so solemn and judicious a manner, the Petitioners had cherished the hope that so serious an abuse, would have been soon corrected, after it had been thus denounced. They have been disappointed, for, with the exception of the Puisné Judges, no person holding office under the Crown during pleasure, has been invited to refrain from taking part in the deliberations of the Legislative Council. With a degree of tardiness which is inexcusable, the Council thus accused and condemned almost unanimously by the people of the Province, and by the Report of the Committee of the House of Commons, has been called together during four Sessions of the Provincial Parliament, without any more effective change in its composition, than that produced by the introduction of three new Members only.

It is true that other and more numerous appointments are announced, which are to take effect during the next Session of the Parliament, but which are not adapted to change the character of the Legislative Council, nor, therefore, to silence the complaints of the Country. The Petitioners acknowledge with pleasure, that some of these appointments include men who are dear to their Country, and who, both by their well known patriotic sentiments, and the nature and extent of their landed property, are closely connected in their interests and affections with the mass of the Inhabitants of the Province. But in this instance, as in time past, to make a bad choice appears to have been the rule, and to make a good one, the exception. Those Councillors whose appointment deserves to be applauded by the public, and who had received marks of its confidence in their Election as the Representatives of their fellow citizens in the House of Assembly, in which they proved their devotion to the rights and interests of their Constituents, and had acquired habits of Legislative business, are few in number, and forming only a powerless minority, will feel the inefficiency of their efforts to do good, and like those of their predecessors who carried with them

tablement dans le but de se l'adjoindre et de s'en fortifier, se fera dans l'intérêt exclusif de celui qui a le droit de faire ce choix. L'idée de laisser à un seul homme, le droit de composer à son gré toute une branche de la Législature, dont les Membres nommés à vie, se trouvent à l'abri de tout contrôle de l'opinion publique, et parfaitement irresponsables, quels que soient leurs écarts et leurs erreurs, doit paraître à tous Sujets Britanniques aussi étrange, aussi incompatible avec une Législation saine et sage, avec le bonheur de la Société, que le serait l'idée de laisser à un seul homme quel qu'il fut, le droit de choisir à son gré tous les Jurés qui auront à prononcer dans les causes publiques ou privées. Aussi, ce qui avait été prédit a été vérifié par l'événement. Le Conseil Législatif a été composé de manière à exciter les plaintes et les réclamations constantes du Pays, jusqu'à ce qu'enfin ces plaintes réitérées mises devant un Comité de la Chambre des Communes, l'aient porté à exprimer ses sentimens et la juste appréciation qu'il faisait de l'utilité dont avait pu être ce corps, en rapportant, "qu'il recommandait fortement qu'un caractère plus indépendant fut donné à ce corps; que la majorité de ses Membres ne devait pas se composer de personnes tenant de la Couronne leurs charges durant plaisir, et que toute autre mesure qui tendrait à lier plus étroitement cette branche de la Législature aux intérêts de la Colonie, serait productive des plus grands avantages."

Ces plaintes portées depuis plusieurs années par 87,000 des Habitans du *Canada* ayant été prouvées et admises comme bien fondées par une si grande autorité, et la composition du Conseil ayant été condamnée d'une manière si judicieuse et si solennelle, les Pétitionnaires avaient eu l'espoir qu'un abus si grave ainsi dénoncé, aurait été bientôt corrigé. Ils ont été trompés, et à l'exception des Juges Puisnés, nulle autre personne tenant de la Couronne sa charge durant plaisir, n'a été invitée à se retirer des délibérations du Conseil Législatif. Des lenteurs inexcusables ont permis que quatre Sessions du Parlement Provincial se soient écoulées avec l'inconvénient de réunir ce même Conseil, ainsi accusé et condamné par la presque unanimité du peuple de la Province, et par le Rapport du Comité de la Chambre des Communes, sans aucune modification efficace, et avec l'introduction insuffisante de trois nouveaux Membres seulement.

Qu'à la vérité, des nominations plus nombreuses sont annoncées pour la prochaine Session du Parlement, mais qu'elles ne sont pas propres à changer le caractère qu'a toujours eu le Conseil Législatif, ni dès lors à faire cesser les plaintes du Pays. Que les Pétitionnaires reconnaissent volontiers qu'au nombre de ces nominations se trouvent celles de plusieurs hommes chers au Pays, qui non moins par leurs sentimens patriotiques bien connus, que par la nature et l'étendue de leurs propriétés foncières, sont étroitement liés d'intérêts et d'affection avec la généralité des Habitans de la Province. Mais pour l'avenir, comme par le passé, la règle paraît avoir été de faire de mauvais choix, l'exception d'en faire de bons. Ces Conseillers, dont la nomination mérite des applaudissemens du Public, qui avaient reçu des marques de sa confiance pour avoir été élus et délégués par leurs concitoyens à la Chambre d'Assemblée, qui y avaient fait preuve de dévouement au droit et aux intérêts de leurs constituans, qui y ont acquis l'habitude de suivre les affaires et les travaux de la Législation, ne sont qu'en petit nombre; ne formant qu'une faible minorité, ils sentiront l'inutilité de leurs efforts pour faire

into the Council the same virtues, will retire with disgust from a situation which leads to nothing but painful sacrifices on their part, unattended by any advantage to their Country. The majority of the late appointments have fallen upon men who have irredeemably lost the confidence of the public, by having shown themselves the blind and passionate supporters of every abuse of power; by having countenanced all the acts of violence committed under the fatal administration of the Earl of *Dalhousie*; and by having unceasingly outraged the Representatives of the people. But among all those appointments, the most strange are those of certain young men, who are, as we may say, unknown, who have been but a few years amongst us, who do not appear to have any Landed property in the country, whatever may be the amount of their credit, their commerce, or perhaps their property in any other; whose stake may be great in *England* or in *Upper Canada*, but is very small in this Province; who have never been Members of the Assembly, nor given any public evidence of their aptitude for the business of Legislation; and who by the favor and partiality of a Governor, or by virtue of a recommendation to the Colonial Office, made by persons unacquainted with the country, are raised at once from the dust of their Counting houses, to a situation in which they are during their whole lives, to exercise an influence over the Legislation and the fortunes of a Province, whose Laws and Institutions have ever been the objects of their animadversion and their hatred.

When the Legislative Council was first formed under the present Constitution, it was filled with the Members of the old Legislative Council, who had been almost all violently and openly opposed to the granting of that Constitution; who were the avowed and known enemies of the introduction of the Representative System in this Country; and they were therefore prepared, not to assist and to co-operate with the Representatives of the people in preserving their Rights and Liberties in repressing abuses, in punishing delinquents, and in contributing to the diffusion of information and education by which the people might be rendered more jealous of their Rights, and better able to protect and defend them, but to throw obstacles in the way of every liberal measure, and to keep the country stationary where they found it in 1792. That from that time to the present, the Members which have been added to the Council thus viciously constituted, have been persons who cherished the same prejudices and the same views, and who amalgamating and identifying themselves with the majority who had recommended their appointment, were constantly drawn into collision with, and entertained a spirit of animosity and bad feeling towards the House of Assembly, and the people therein represented; and have contrived to induce most of the Governors of the Province to league with them, and to fill every department almost exclusively with their relations and their dependents; and thus in filling every office, to give a calculated and systematic preference to strangers over the natives of the Country, to those who were odious to the people over those who enjoyed their confidence, and to avail themselves of this concentration of the whole power in their hands, for the purpose of exciting persecution, and exercising acts of violence against the men who were most popular.

That the Petitioners shall be again exposed to all the evils they have suffered, unless a radical change is effected in the Constitution itself of the Legislative Council. They call the attention of the House to the fact that no similar Body has existed in any British Colony, except the

le bien; et, comme ceux de leurs devanciers qui ont porté les mêmes vertus dans le Conseil, ils se dégoûteront et se retireront d'une situation qui n'entraîne pour eux que de pénibles sacrifices, sans aucun avantage pour la Patrie. Quant à la majorité des nouvelles nominations, elle se compose d'hommes qui ont perdu sans retour la confiance publique, pour s'être montrés de tous temps les partisans aveugles et passionnés de tous les abus du pouvoir; pour avoir encouragé toutes les violences commises sous l'administration funeste du Comte de *Dalhousie*, pour avoir sans cesse outragé la Représentation et le Peuple du Pays. Mais les plus étranges de ces nominations, sont celles de jeunes gens, pour ainsi dire inconnus, depuis peu d'années au milieu de nous, qui ne paraissent avoir aucune propriété foncière dans le Pays, quelque considérable que puissent être leur crédit, leur commerce, leur propriété peut-être hors du Pays, et dont les intérêts peuvent être grands en *Angleterre*, dans le *Haut-Canada*, ou ailleurs, mais sont très-faibles dans le *Bas-Canada*; qui n'y ont jamais été délégués à l'Assemblée, qui n'ont jamais eu occasion de donner aucune preuve publique de leur aptitude à remplir les fonctions de Législateurs, et qui, tout-à-coup, surgissant de la poussière de leurs comptoirs, sont élevés par la faveur et la partialité d'un Gouverneur, ou par quelques recommandations au Bureau Colonial de la part de personnes étrangères au pays, à une situation où ils pourront influencer, durant tout le cours de leur vie, sur la législation et sur le sort d'une Province, dont les Lois et les Institutions ont de tous tems été les objets de leur animadversion et de leur haine.

Le Conseil Législatif, lors de sa première formation sous l'opération de la présente Constitution, fut rempli des Membres de l'ancien Conseil Législatif, qui presque tous avaient fortement et ouvertement été opposés à son octroi; qui étaient les ennemis avoués et connus de l'introduction du Système représentatif dans ce Pays; et qui dès lors se trouvaient organisés, non pour tendre au même but et co-opérer avec les Représentans du Peuple, à préserver et défendre ses libertés et ses privilèges, à réprimer les abus, à punir les délinquans, à faciliter la diffusion des lumières et de l'instruction, pour que le Peuple fût plus jaloux de ses droits, plus capable de les protéger et de les défendre, mais au contraire pour contrarier en toutes les mesures libérales, et laisser le Pays stationnaire, au point où ils l'avaient trouvé en 1792. Que depuis cette époque, le plus grand nombre des aggregations qui ont été de temps à autre ajoutées à ce corps, ainsi vicieusement constitué, ont été de personnes qui, partageant les mêmes préjugés et les mêmes vues, s'amalgamant et s'identifiant avec la majorité qui avait recommandé leur nomination, se sont placées dans un état constant de collision, d'animosité, d'incrimination contre la Chambre d'Assemblée et le Peuple qu'elle représente; ont entraîné la plupart des Gouverneurs à se liguier avec eux, et leur ont fait remplir presque exclusivement tous les Départemens, par leurs parens et leurs créatures, à donner ainsi dans tous les emplois une préférence calculée et systématique aux étrangers, sur les naturels, à ceux qui étaient odieux au peuple, sur ceux qui avaient sa confiance, à profiter de cette concentration entre leurs mains de tous les pouvoirs pour susciter des persécutions et exercer des violences contre les hommes les plus populaires.

Que les maux que les Pétitionnaires ont soufferts par le passé, les menacent dans l'avenir, s'ils n'obtiennent pas un changement radical dans la constitution même du Conseil Législatif. Ils rappellent à la Chambre qu'il n'a jamais existé un tel corps pour aucune autre Colonie

two *Canadas*, and that its establishment here ought to be regarded as a new experiment, a fatal attempt, which has been productive of nothing but evil utterly unmixed with good. The Inhabitants of the country who have, generally speaking, enjoyed so direct and effectual an influence in the choice of the Members of the Assembly, have never possessed any whatever, direct or indirect, either through their Representatives, or any other popular body, over the appointment of any one of the Members who have composed the other constituted authorities of the Province. The consequence of this has been that they have found no sympathy except within the Assembly, and that elsewhere they have met with nothing but contempt, antipathy, persecution, and conspiracies to overturn their Laws and Institutions. This state of things has naturally strengthened their attachment to the elective system. They would remind the House, that the Inhabitants of several of the old Colonies on the *American Continent*, before they were separated from *England*, enjoyed an infinitely greater degree of liberty than has been bestowed on the people of *Canada*; that they had a direct influence by Election over the composition of the Council and the Judiciary, over the selection of the Officers of Militia, and in some of the Colonies over that of their Governor himself. This system is in perfect harmony with the wants, the wishes, the habits and the state of society in *America*, as is demonstrated by the unanimity with which it has, with certain modifications of little importance, been adopted in practice, by the different neighbouring States. They see that it is productive of the highest degree of happiness, political and moral, and of prosperous industry, among those who enjoy it; and they are of opinion that the wise remark so often repeated within the walls of the British Parliament, "that the *Canadas* ought to have nothing to envy the *United States* of *America*," ought to convince every unprejudiced man that the time is come, when the benefits of the Elective system must be infinitely further extended than they have hitherto been.

The Petitioners conceive that it is competent to the Colonial Legislature to propose by Bill, any measure which is likely to contribute to the peace and welfare of the Province, and that by rendering the Government elective in all its departments, if it could be effectually done, a long continuance of peace and contentment, under the protection of *Great Britain*, would be assured to the Province. As this change cannot be easily effected, without the concurrence and consent of the Government of the Mother Country, the Petitioners pray the House to solicit this boon, by the most urgent and energetic representations, and venture to suggest that the most prudent mode of effecting this change would not be, to pray the Parliament of *Great Britain* itself to modify the Constitutional Act, but to authorise the calling of a Convention purely elective, with power to propose such amendments to the said Act, as should be considered best adapted to produce and to assure the good Government of the Province, and by that very means to ensure the gratitude and attachment of its Inhabitants to the Mother Country, from which they would have received so inestimable a benefit.

That one of the natural and inevitable consequences of the rights and institutions guaranteed to His Majesty's Canadian subjects, by the Capitulations and Treaties under which they become Members of this powerful Empire, and by the Act of the Parliament of *Great Britain*, passed in the 14th year of the Reign of His late Majesty, King *George* the Third, chapter 83, was the right which they

nie Anglaise, que pour les deux *Canadas*; qu'il doit donc n'être regardé que comme une expérience nouvelle, un essai funeste qui n'a produit que du mal, sans aucun mélange de bien. Les habitans du pays, qui en général ont joui d'une influence si directe et si entière dans le choix des Membres de l'Assemblée, n'en ont jamais eu aucune ni directe ni indirecte, par l'entremise de leurs Représentans, ou d'aucun autre corps populaire, sur le choix d'aucun des Membres qui ont composé toutes les autres autorités constituées dans le Pays. La conséquence en a été qu'ils n'ont jamais trouvé de sympathie pour eux que dans le sein de l'Assemblée; que partout ailleurs ils n'ont trouvé que le dédain, l'antipathie, la persécution, les complots pour attaquer et bouleverser leurs Lois et leurs Institutions. Cet état de choses doit les attacher fortement au système électif. Ils rappellent à la Chambre que, dans plusieurs des anciennes Colonies du Continent Américain, avant leur séparation d'avec l'*Angleterre*, leurs habitans jouissaient d'un infiniment plus haut degré de liberté, qu'il n'en est laissé à ceux du *Canada*; qu'ils avaient une influence directe par la voie de l'élection sur la composition des Conseils et des Départemens judiciaires, sur le choix des officiers de milice, et, dans quelques-unes mêmes, sur celui de leur Gouverneur. Ce système est parfaitement conforme aux besoins, aux vœux, aux mœurs, à l'état social de l'*Amerique*, comme le démontre l'unanimité avec laquelle les différens Etats voisins, sous quelques modifications peu importantes, l'ont adopté dans la pratique. Nous voyons qu'il procure le plus haut degré de bonheur et de prospérité industrielle, politique et morale, à ceux qui en jouissent, et nous croyons que la sage observation si souvent répétée, dans l'enceinte du Parlement Britannique, "qu'il fallait que les *Canadas* n'eussent rien à envier aux *Etats-Unis* d'*Amerique*," doit faire sentir à tout homme sans préjugés, que l'époque est venue où les avantages du système électif doivent être infiniment plus étendus qu'ils ne l'ont été par le passé.

Nous concevons que la Législature Coloniale est compétente à proposer par Bill, toute mesure propre à procurer la paix et le bien-être de la Province, et que la proposition de rendre le Gouvernement électif dans tous ses Départemens, si elle pouvait être faite avec efficacité, serait le moyen assuré de procurer à la Province, et sous la protection de la *Grande-Bretagne*, un long avenir de prospérité, de paix et de contentement. Ce changement ne pouvant s'effectuer facilement qu'avec le concours et le consentement du Gouvernement de la Métropole, les Pétitionnaires prient la Chambre de faire les plus fortes et les plus urgentes représentations pour solliciter cet avantage, et croient devoir suggérer que le moyen le plus prudent de l'opérer ne serait pas de solliciter que le Parlement de la *Grande-Bretagne* modifiât lui-même l'Acte Constitutionnel, mais qu'il autorisât la convocation d'une convention toute élective, à laquelle serait conféré le pouvoir de proposer au dit Acte, tels amendemens qui lui paraîtraient les plus propres à faire naître et procurer le bon Gouvernement de la Province, et par là même assurer sa reconnaissance, et la durée de son attachement pour la Métropole qui lui aurait conféré un aussi inestimable bienfait.

Que comme suite naturelle et nécessaire des droits et institutions garantis aux Sujets Canadiens de Sa Majesté, par les Capitulations et les Traités en vertu desquels ils devinrent Membres de ce puissant Empire, et par Acte du Parlement de la *Grande-Bretagne* de la 14e année de Sa feuë Majesté le Roi *George* III. chap. 83, découlait le privilège de pouvoir s'établir, ainsi que leur

and their posterity acquired of settling on the waste and unconceded lands, by which the old settlements are in every direction surrounded; a right so much the more precious to them, because although the vast territory of the Empire was nominally open to them, this Province was in effect their only Country, and they could not quit it without exposing themselves to legal incapacities, and without renouncing all that constituted them a People, and all that was dear to them as individuals.

That the anxiety of His Majesty's Canadian subjects thus to perpetuate themselves in their Country, was necessarily increased by the passing of the Act of the Parliament of *Great Britain*, in the 31st year of the same Reign, chapter 31, which by virtually excluding them (by the operation of the causes above mentioned) from the Province of *Upper Canada*, seemed more especially to destine *Lower Canada* for them with the same facilities as were offered to and in common with such of their fellow subjects as might be disposed to become inhabitants thereof; a wise, extended and liberal policy, tending to excite the several communities in these Colonies, to emulate each other in exerting their national energies for the glory and prosperity of the State, and promising to ensure the existence of a free and happy population in each. But by a vicious interpretation of the provisions of the Act last mentioned, and by divers measures adopted by the Administration in *England*, or in the Colony, with regard to the said lands, as well as by several other Acts since passed in the Parliament of the United Kingdom, the Petitioners as well as their fellow subjects of the same origin, find themselves almost excluded from the said lands, while their fellow subjects from other parts of the Empire, are only partially exposed to those inconveniences, which are, with regard to them, in some measure compensated by facilities which are not offered in the same degree to all.

That the ill-judged system under which the lands intended to be granted in free and common soccage, have been, without any previous survey of the country, divided geometrically upon paper into lots, without any regard to those natural boundaries which are so important in a country intersected by Mountains, Lakes and Rivers, or to the facilities of communication with the old settlements, or to the impossibility of applying the Road Laws which then were and still are in force, to lots of the dimensions of those so laid out; and the manner in which the two sevenths of all the said lands, reserved by the said Act for special purposes, (upon the principle of which reservation the Petitioners refrain from commenting at this time) were intermingled with the disposable lots so that their value must be increased by the labour of the settlers on the adjoining lots, who have no means of compelling any person to open or to keep up Roads on them, or to make ditches, drains, fences and clearances on them, or to perform the other duties established by the Laws of the Country; have been among the obstacles which have borne equally upon all those who wished to settle there, and that their fellow subjects to whom a certain degree of facility in so doing has been in other respects afforded, have always complained of the losses and inconveniences to which they were subjected by these two causes, by which the value of the said lands has been so greatly diminished that the men who served in the Militia during the last war, and who obtained free grants of small lots, have not for the most part been able to turn them to any account, or even to find out where they lie; in consequence of which the lands have fallen into the hands of speculators.

That

leur postérité, et avec ses droits et ses institutions, dans les vastes parties de terres en friche et non-concédées qui environnaient de toutes parts les anciens établissemens: privilège d'autant plus précieux pour eux, que bien que les vastes domaines de l'Empire leur fussent nominalemeut ouverts, ce pays était en effet leur seule patrie, dont ils ne pouvaient sortir sans s'exposer à des incapacités légales, et sans renoncer à tout ce qui les constituait comme peuple, à tout ce qui leur était cher comme individus.

Que le désir de se perpétuer ainsi dans leur patrie, a dû être considérablement accru pour les dits Sujets Canadiens par la passation dans le même Parlement de la *Grande-Bretagne*, de l'Acte de la 31<sup>e</sup> année du même règne, chap. 31, qui en les excluant de fait et pour les causes exprimées ci-dessus, de la Province du *Haut-Canada*, semblait leur destiner plus spécialement celle du *Bas-Canada*, en commun avec les autres sujets de l'Empire, disposés à s'y fixer et avec les mêmes facilités: politique sage, grande, libérale, qui en faisant concourir séparément à la gloire et à la prospérité de l'Etat toute l'énergie nationale et toutes les existences de ces Colonies, promettait en même tems d'y maintenir des populations heureuses et libres. Que cependant, par suite de l'application vicieuse des dispositions de ce dernier Acte, de diverses mesures administratives adoptées en *Angleterre* ou dans la Colonie à l'égard des dites terres, et de divers autres Actes passés depuis par le Parlement du Royaume-Uni, les Pétitionnaires, ainsi que leurs concitoyens de même origine, se trouvent dans l'impossibilité presque absolue d'avoir accès aux dites terres, pendant que leurs co-sujets venus du dehors ne souffrent qu'en partie de ces inconvénients, rachetés d'ailleurs pour eux par des facilités qui ne sont pas trouvées être les mêmes pour tous.

Que le système judiciaire d'après lequel on a préalablement et sans visite des lieux, divisé géométriquement en lots sur le papier, les terres destinées à être octroyées en franc et commun soccage, sans égard aux divisions naturelles, si importantes dans un pays entrecoupé de montagnes, de lacs et de rivières, non plus qu'à la facilité des communications avec les anciens établissemens, ni à la possibilité d'appliquer les Lois de voirie, alors et encore en vigueur, aux dimensions données à ces lots; et la manière dont on a réparti les deux septièmes de toute l'étendue des dites terres, réservées dans le dit Acte pour des fins particulières, sur lesquelles les Pétitionnaires s'abstiennent de commenter maintenant, en tant que de principes, en les intercalant entre les lots disponibles de manière à leur faire acquérir de la valeur par les sueurs des colons voisins, qui en outre ne peuvent trouver aucun recours pour contraindre à l'ouverture et à l'entretien des chemins, ou aux cours d'eau, fossés, clôtures, découverts, et autres servitudes rurales ou de voirie, établies par les Lois du pays, ont été du nombre des obstacles qui ont pesé indistinctement sur tous les colons disposés à s'y établir, et que ceux de nos co-sujets ci-dessus, qui ont trouvé d'ailleurs quelques facilités à s'y fixer, font constamment un sujet de plainte des dommages et des inconvénients qui sont résultés pour eux de ces deux causes: inconvénients assez graves pour avoir diminué de beaucoup la valeur des dites terres; au point même que les miliciens qui avaient servi pendant la dernière guerre, et qui en avaient obtenu gratuitement de petits lots, n'ont pu en grande partie les mettre en valeur, ni même en découvrir la position; par suite de quoi ils sont tombés en agiotage.

Que

That the eagerness with which within a few years after the passing of the said Act, the greater part of the lands adjoining the old seignorial settlements, were parcelled out into "Townships," (the name given to the divisions then established) at a time when the population was not sufficient to colonize so great an extent of country, and in order that they might be granted gratuitously and in large tracts, to the Members of the then Administration and their friends in *England*, who were altogether unknown to the mass of the Inhabitants of this Province, between whom and them there was and could be no community of interest, has been a special and powerful obstacle to the Petitioners and their fellow subjects of the same origin, which has been increased by the difference of language between them and the greater portion of the said Grantees, by the absence of any obligation on the part of the latter to make actual settlement on the lands granted, which could enable the neighbouring Inhabitants to know where to apply for the purpose of obtaining grants of moderate extent; and by the want of any reservation of the right enjoyed by the Inhabitants of the country in general under the old Government, of obtaining such grants on easy terms, from the great Grantees of the Crown, by whom the lands were then in reality held only for the benefit of all parties, and for the purpose of ensuring the more rapid settlement of the Colony. That all access to the said lands has been by these means cut off from the mass of the people, who have found it impossible there or elsewhere to settle near each other, so as to enjoy the benefit of that assistance from their friends and family which is so necessary to the new settler. That from that period until the recent establishment of a Land Office, under the control of the authorities in *Great Britain*, no system was adopted to facilitate the granting of small lots of the said lands to the inhabitants of the country, either gratuitously or otherwise; and that in a great number of cases where grants have been made, the Government as well as the people have seen and known that the said inhabitants merely lent their names to serve the speculators.

That the said Land Office, in consequence of the assumption of independence of the Provincial Legislature, in which it has been countenanced by the authorities; of the want of all connection between it and the people which has been the necessary result: and of the secrecy with which its operations have been concealed even from the Representatives of the people who have endeavored to enquire into them, has hitherto had but little effect in lightening the Grievances herein before mentioned; and that the yearly public sales of land made by the said office, being, (in addition to their limited extent) confined to those distant portions of the Province in which there still remain lands belonging to the public, and being made in places where the germ of a population formed of our fellow subjects not born within the Province, already exists, the remainder of the population are prevented from attending and bidding at the said sales, both by their distance and by their want of knowledge of the value and situation of the Lots put up, the upset price of which is also frequently too high. The Petitioners forbear to mention that the produce of these sales, as well as the monies levied by the said office in this Province, either by the sale of timber or in any other way, are applied in *England*, or in the Colony, without the control and authority of the Provincial Legislature; in contravention of the ancient and established right of the people to obtain lands on easy terms, which the Legislature alone has the power of rendering more burdensome, in order to apply the proceeds for the public advantage, and in contravention, moreover, of the Act of the Parliament of *Great Britain*, of the 18th Geo. III. chap. 12.

Que l'empressement avec lequel on a, dans les années qui ont suivi la passation du dit Acte, cadastré en *townships*, nom qu'on a donné aux divisions alors établies, la plus grande partie des terres qui avoisinaient les anciens établissemens seigneuriaux, et ce à une époque où il n'y avait pas assez de bras pour coloniser des contrées aussi étendues, afin de les octroyer ensuite gratuitement et par grands partis, aux membres des administrations d'alors et à leurs amis ici et en Angleterre, tous inconnus à la masse des habitans du pays, qui n'avait aucun moyen de se mettre en rapport avec eux, a été pour les dits Pétitionnaires, et leurs co-sujets de même origine, un empêchement majeur et particulier, en ce qu'outre ce défaut de rapports, il résultait encore pour eux beaucoup d'inconvéniens de la différence de langage entre eux, et la plupart des dits concessionnaires; et en ce qu'en outre, on n'avait imposé à ces derniers aucune obligation de faire des améliorations sur les lieux, de manière à ce que les habitans du voisinage sussent où s'adresser pour obtenir des concessions de médiocre étendue; et qu'on n'avait fait aucunes réserves du droit des habitans du pays en général, établi sous l'ancien gouvernement, d'obtenir de telles concessions à des termes faciles, des grands concessionnaires de la couronne, qui ne tenaient alors leurs terres en réalité que pour l'avancement rapide de la Colonie et l'avantage de tous. Qu'en conséquence, la masse du peuple a été forclosé d'avoir accès aux dites terres, et n'a pu s'y établir de proche en proche avec les secours de famille nécessaires à de jeunes colons, ni nulle part autrement. Que depuis cette époque jusqu'à l'établissement récent d'un bureau de régie des dites terres, relevant des autorités de la *Grande-Bretagne*, il n'a été adopté aucun système pour faciliter aux habitans du pays, soit à titre gratuit ou onéreux, des concessions immédiates de petits lots des dites terres; et que dans nombre d'octrois qui ont été faits, les dits habitans n'étaient, au vu et su du gouvernement comme du peuple, que des prête-noms qui servaient les vues de spéculateurs.

Que le dit bureau de régie, par l'indépendance de la Législature Provinciale, où les dites autorités ont prétendu le maintenir, par le manque de relations avec le peuple qui en a été le résultat nécessaire, par le secret dont ses opérations ont été enveloppées, même auprès des Représentans du Peuple, qui ont cherché à en enquerir, n'a offert jusqu'à présent que peu de soulagement aux griefs exposés ci-dessus; et que les ventes publiques annuelles faites par le dit bureau, outre qu'elles sont trop limitées, devant se borner aux localités éloignées, où il reste des terres au domaine général, et se faisant sur les lieux où il existe un noyau de population formée par nos co-sujets venus du dehors, le reste de la population est empêché d'aller enchérir aux dites ventes, tant par l'éloignement que par le défaut de connaissances sur la situation et la valeur des lots ainsi mis à l'enchère; qu'en outre le prix de départ des dites enchères est souvent très-élevé. Les Pétitionnaires ne peuvent non plus passer ici sous silence, l'emploi en Angleterre ou dans la colonie, hors du contrôle et de l'autorisation de la Législature Provinciale, du revenu des dites ventes, ainsi que des autres sommes prélevées dans la province pour vente des bois et d'une manière quelconque par le dit bureau; en contravention aux droits anciennement établis pour le peuple d'avoir des terres à des conditions faciles, qu'il appartient à la dite Législature seule de rendre plus onéreuses pour en appliquer le produit à l'avantage de la Province, et en outre en contravention à l'Acte du Parlement de la *Grande-Bretagne*, de la 18ème George III. ch. 12.

That

S

Que



That certain Townships have also been placed at the disposal of the said office or of similar establishments, under the control of the authorities above mentioned, for the benefit of Emigrants from different parts of the United Kingdom; while the Provincial Legislature (from whom all information relative to the said lands has been carefully withheld) has been unable to offer similar advantages and facilities to the ancient inhabitants of the Colony.

That His Majesty's Canadian subjects have been still more effectually shut out from the said lands, by certain provisions in the Act of the Parliament of the United Kingdom, passed in the third year of His late Majesty *George IV.* chapter 119, and by another Act of the 6th year of the same Reign, chap. 59, (commonly called the "*Canada Trade Act,*" and the "*Tenures Act,*") which, without any demand or participation on the part of the Inhabitants of the Country, but on the contrary to the great injury of all classes thereof, have subjected the lands granted in free and common socage, that is to say, with some very trifling and special exceptions, all the lands granted or even laid out since the cession of the country, or to be hereafter granted under the said tenure, which has been exclusively by the Colonial Administration, an unknown Law, full of petty formalities and difficult of application, and altogether contrary to that by which real property has been governed in this country since its settlement, and to that which obtains in the greater part of the adjoining countries, and as repugnant to the feelings of all classes of the people as it is to the physical circumstances of the country. And that the said Acts having been passed without any profound knowledge of the provisions and effects of the Laws of the country, have created innumerable difficulties with regard to the lands previously held under the said tenure, and have thrown the Courts of Law into a state of uncertainty as to extent of the change, and to the manner in which certain lands to which it applies, are affected by divers laws passed at different times in this Province.

That the said Acts have thus not only disinherited His Majesty's Canadian subjects of their right to settle on the said lands under their own Laws and Institutions, but have rendered doubtful the future safety of the said Institutions in the old settlements, by their tendency sooner or later to bring about a forced change in the Laws of property; especially by that provision which vests in such Seigniors as shall have obtained a mutation of tenure in the manner pointed out by the said Acts, the absolute property of the unconceded portions of their Seignories, without any reserve of the rights of settlers who may wish to obtain concessions of any part of the same, by enacting that such lands shall by the mere operation of such change of tenure be subjected to the new Laws of property above mentioned.

That the Petitioners have seen with alarm, that a Company of Speculators in the United Kingdom, have been soliciting and hope to obtain from His Majesty's Government unusual and extensive privileges by which they propose to obtain a monopoly of the lands in this Province; and that every grant or privilege accorded to the said Company, and tending to diminish the legal obligations they would otherwise contract in consequence of any transaction, or to give them the means of trading at second hand in the lands which now are or may hereafter come into the possession of the Government, would be a violation of the rights of His Majesty's subjects in this Province, and would deprive them under more aggravated circumstances of the power of settling on lands in their own country, which persons from other parts of the Empire might easily procure by their multiplied relations and facility of intercourse with the speculators.

That

Que divers townships ont aussi été pour l'avantage des Sujets de Sa Majesté émigrés de différentes parties du Royaume-Uni, mis à la disposition du dit bureau, ou d'autres établissemens analogues relevant des autorités mentionnées ci-dessus; tandis que la Législature Provinciale, par l'éloignement où on la tenait de tout ce qui avait rapport aux dites terres, s'est trouvée dans l'impossibilité de faciliter les mêmes avantages aux colons anciennement établis.

Que l'accès aux dites terres a été de plus fermé aux dits Sujets Canadiens, par certaines parties de l'acte du Royaume-Uni de la 3<sup>e</sup> année de feu Sa Majesté *George IV.* ch. 119, et par un autre Acte de la 6<sup>e</sup> année du même règne, chap. 59, communément appelés Acte du Commerce du *Canada*, et Acte des Tenures, qui, sans la demande ou la participation des Habitans du pays, mais au contraire au grand détriment de toutes les classes d'iceux, ont doté les terres concédées en franc et commun socage, c'est-à-dire, avec des exceptions très-minimes et circonstanciées, la totalité des terres concédées et même simplement cadastrées depuis le changement de domination, et de celles qui seront concédées ci-après, sous la même tenure que les administrations coloniales adoptent exclusivement, d'un droit ignoré, minutieux et embarrassant dans l'application, tout à fait contraire à celui qui a régi les propriétés dans le pays depuis son établissement, et à celui qui règne dans la plus grande partie des pays limitrophes, et répugnant aux vœux de toutes les classes des Habitans, autant qu'aux circonstances physiques du pays; et que la dite mesure ayant été adoptée, sans une connaissance approfondie des dispositions et des effets des lois du pays, a créé des difficultés sans nombre dans les terres ci-devant établies sous la dite tenure, et mis les tribunaux dans l'incertitude quant à l'étendue de ce changement, et à l'application aux terres qui y sont mises, de certaines lois passées à diverses époques dans le pays.

Que les dits Actes ont ainsi non seulement déshérité les Sujets Canadiens de leurs droits à s'établir sur les dites terres avec leurs Lois et leurs Institutions, mais ont compromis l'avenir des mêmes Institutions dans les anciens établissemens, par leur tendance à amener tôt ou tard un changement forcé dans les Lois de propriété, et principalement par la disposition qui revêt d'une manière absolue, les Seigneurs qui auront obtenu une mutation de tenure en la manière mentionnée aux dits Actes, de la propriété des parties non concédées de leurs Seigneuries, sans aucunes réserves des droits des Colons disposés à les prendre en Concession, et soumettant les dites terres, par le fait même de cette mutation, aux nouvelles lois de propriété ci-haut mentionnées.

Que les Pétitionnaires ont vu avec alarme qu'une Compagnie de Spéculateurs dans le Royaume-Uni, sollicitait et espérait obtenir du Gouvernement de Sa Majesté, des privilèges étendus et inusités pour se livrer au monopole des terres de cette Province; et que toute transaction, octroi ou privilège accordé à la dite Compagnie, tendant à diminuer pour elle les obligations légales qui suivent les transactions, ou à lui donner les moyens de faire un Commerce de seconde main des terres qui sont maintenant en la possession du Gouvernement, ou qui peuvent y rentrer ci-après, serait une violation des droits des Sujets de Sa Majesté en cette Province, et les priverait d'une manière encore plus aggravante de s'établir sur les terres de leur Pays, pendant que les sujets des autres parties de l'Empire, par leurs relations multipliées et faciles avec les agiotteurs, seraient à même de se les procurer.

Qu'il

That it is the duty of the Legislature to interpose for the purpose of causing the rights of the inhabitants of the country in this behalf to be respected, of averting the evils with which they are menaced, and of obtaining the repeal of the Tenures Act, and of that part of the *Canada Trade Act*, which relates to Lands.

That in order to insure to the inhabitants of the country without distinction, and to their posterity, the means of settling on the lands, still uncultivated in this Province, it is absolutely necessary, that besides interposing in the manner before mentioned, and after the final success of such interposition, the Legislature of this Province should, as soon as possible pass an Act to place under its control every matter connected with the management and concession of Lands, to obviate (as far as may be consistent with the rights of individuals) the inconveniences which have arisen out of the system heretofore adopted, in making grants, by means of fitting institutions to enable the people of this Province, and all His Majesty's subjects without distinction, to settle with facility and near each other on the lands not yet inhabited; which should also be laid out according to a proper system, and held under an independent tenure, moderate charges, and known Laws of property of easy execution, approaching as nearly as may be to the system of division, the tenure and the Laws which prevail in other parts of the country.

That the Canadians of French descent form nearly nine tenths of the population, and contribute in that proportion to the public Revenue, but that through the partiality of the Provincial Government, which has never, with regard to them, shown any respect for the rules of distributive justice, they scarcely participate in the proportion of one tenth in the division of that Revenue. This offensive partiality wounds no less the feelings than the interests of that part of the population against whom it operates, and is far more calculated to make them feel the burthen of supporting the Government than facilitate themselves on the protection it affords them. It weakens the incentives to self instruction, and the spirit of enterprise and emulation, and (being always active as apparent) it has had the effect of giving to those national distinctions which arise from the diversity of religion and language, and the difference between the Laws which are peculiar to this Province and those to which our fellow subjects of another descent are accustomed, a peculiar character of reciprocal mistrust and bitterness, which would never have belonged to them under a more judicious and equitable system of administration. All offices which are attended with honor, profit or distinction, having been accumulated in the hands of the minority, that minority soon looked upon themselves as being called of full right to govern the majority. The most unanimous remonstrances made by the people and their Representatives against abuses, have in most instances failed to effect their discontinuance, and have scarcely ever been followed by the punishment of the delinquents. The crimes and misdemeanors committed by any one functionary who was accused, became those of all the constituted authorities, by virtue of the ardour with which they were led to defend him, not upon any consideration of his merits or demerits, but from considerations of relationship, friendship or national prejudice. As offices were given almost exclusively to Europeans, the number of whom in this Province is comparatively small, the consequence is that the greater portion of those among them, who have not yet obtained places, are connected by ties of intimacy, relationship of expected protection with the public functionaries, or lay claim to the right of obtaining every office, and filling every situation as soon as they discover any opportunity of urging that claim upon the Governor. Hence arises that spirit of adulation, of complaisance and of servility which has become the distinctive character of a great number

Qu'il est du devoir de la Législature Provinciale, de s'interposer pour faire respecter les droits des Habitans du Pays, en ce que dessus, pour détourner les maux qui les menacent, pour obtenir le rappel de l'Acte des Tenures et de la partie de l'Acte du Commerce du Canada qui a rapport aux Terres.

Que pour assurer aux Habitans du Pays, sans distinction, et à leur postérité, les moyens de s'établir sur les Terres encore en friche en cette Province, il est de toute nécessité, qu'en outre de la dite interposition, et de son succès final, il soit passé au plutôt par la Législature de cette Province, un Acte qui mette sous son contrôle tout ce qui a rapport à la régie et à la concession des Terres, qui fasse disparaître, autant qu'il est compatible avec les droits particuliers, les inconvéniens provenus du système de Concessions ci-devant adopté, et qui donne à tous les sujets de Sa Majesté indistinctement, et au peuple de cette Province, au moyen d'institutions convenables, des facilités pour s'établir de proche en proche sur les Terres non encore habitées, avec un cadastre applicable, une tenure indépendante, des obligations modérées, et des Lois de propriété faciles et connues, de manière à se rapprocher autant que possible des divisions de la Tenure, et des Lois des autres parties du Pays.

Que les Canadiens d'origine Française, forment près de neuf dixièmes de la population, et sont les contributeurs à la formation du revenu public dans cette proportion, mais que par la partialité du Gouvernement Provincial, qui ne respecte jamais envers eux les règles de la justice distributive, ils ne participent guères qu'en la proportion d'un dixième dans la répartition de ce revenu. Cette partialité offensante ne blesse pas moins dans sa sensibilité que dans ses intérêts la partie de la population qui en est l'objet, et est propre à lui faire sentir le fardeau de soutenir son Gouvernement bien plus qu'à lui laisser l'occasion de se féliciter de sa protection. Elle diminue pour elle les motifs de s'instruire, l'esprit d'entreprise et d'émulation; et, toujours aussi active qu'apparente, elle a eu l'effet déplorable de donner aux distinctions nationales qui existent naturellement, et qui proviennent de la diversité de la religion, de la langue et des Lois propres à cette Province, et différentes de celles de nos concitoyens d'autre origine, un caractère particulier de défiance et d'aigreur réciproques qu'elle n'aurait jamais pris sous un système d'Administration plus judicieux et plus équitable. L'accaparement de tous les emplois qui donnent du pouvoir, de la considération et de la fortune, étant tombé entre les mains de la minorité, elle s'est bientôt crue appelée de plein droit à dominer la majorité. Les représentations les plus unanimes de la part du Peuple et de ses Représentans, contre les abus, sont demeurées le plus souvent sans efficacité pour les faire cesser, presque toujours sans effet pour faire punir les coupables. Le tort et le délit d'un fonctionnaire accusé sont devenus le tort et le délit commun de toutes les autorités constituées, par l'ardeur avec laquelle elles ont été entraînées à le défendre, non d'après la considération de son mérite ou de son démérite, mais d'après des considérations de parenté, d'intimité ou de nationalité communes. Les emplois étant presque exclusivement donnés aux Européens, dont le nombre est comparativement petit dans la Province, il en est résulté que la plupart de ceux d'entre eux, qui ne sont pas encore placés, ont des liaisons d'intimité, de parenté ou de protection attendue avec les fonctionnaires publics ou des prétentions à remplir toutes les charges et toutes les vacances possibles, dès qu'ils ont la moindre occasion de faire valoir ces titres auprès d'un Gouverneur. De là encore cet esprit d'adulation, de complaisance et de servilité

number of those persons here who are of British origin. This singularity, so foreign to noble independence of character and to the constant and courageous attachment to their constitutional liberties, which have at all times been so remarkable in Englishmen, convinces the Canadians that the hatred born to them must be indeed inveterate, when it is sufficient thus to change the nature of those who here applaud the most odiously arbitrary conduct, although if on the other side of the Atlantic they would not patiently put up with the slightest abuse of power.

There is another subject of complaint, the projected dismemberment of this Province, by taking away from it the Capital of the extensive and flourishing District of *Montreal*, and a very large portion of its population, for the purpose of annexing the same to *Upper Canada*, to which the Petitioners would pay no attention, if the audacity with which the fomenters of national antipathies calculate upon the event, did not prove them to be capable of resorting to every means to accomplish their purpose. At the same time that this measure would be productive of none of the financial and commercial advantages which serve as a pretext for it, but would on the contrary, even in this respect, be productive of the most serious inconveniences, it would be the death warrant of the social and political existence of all the inhabitants of the District, of which the City of *Montreal* is every way the sole centre. The Petitioners will not stop to detail the reasons which they pray the House to urge in favor of maintaining the integrity of the Province, as established by the Constitutional Act. The considerations which induced the House, solemnly to contend for the maintenance of that integrity, at no very distant period, are applicable to the present occasion, and if at any time, the interposition of the House should become necessary in this behalf, it would undoubtedly have all the weight which must, in a just cause, attend the expression of the unanimous opinion of the Representatives of a whole people.

The liberty of the press is an essential accompaniment of a free Government. The representative system under which the people directly and at certain intervals create an integral and important branch of the Government, and under which their Representatives are accountable to them, for their principles and public conduct, carries with it as a necessary consequence the greatest possible latitude and liberty of political discussion and of enquiry into all the Acts of the Legislature and of the Administration. The Assembly had for many years practically evinced the highest respect for this important right by enduring with impassive coolness or with indifference and disdain, the offensive articles daily directed against them, in newspapers the Printers of which were under the special protection and enjoyed the favor of the Legislative Council; the profits arising from the printing of their Journals, of the Official advertisements sent them by the Executive Government, and even of legal notices, assured by unlawful Proclamations to these favorite Papers, in violation of the right of property and of the Laws of the Province. This moderation on the part of the House had no other effect than that of raising it higher and higher in the esteem and confidence of the public. Both principal and example, then, concurred to induce the Legislative Council to follow the same judicious line of conduct, and it was not, therefore, without extreme surprise that the Petitioners saw, during the last Session of the Parliament, this very Council, whom 87,000 Inhabitants of this country has accused, and whom a Committee of the House of Commons of *England*, had justly censured after a solemn enquiry, suddenly become extremely irascible and sensitive with regard to the published remarks on their proceedings. As this Body derives its existence only from the provisions of an Act

vilité qui est devenu le trait distinctif d'un très-grand nombre de ceux qui sont d'origine Britannique. Cette singularité si étrangère à la noble indépendance de caractère et au constant et courageux attachement à ses libertés constitutionnelles, qu'a de tous temps déployé le Peuple Anglais, persuade aux Canadiens, qu'il faut que la haine qu'on leur porte soit bien invétérée, pour dénaturer ainsi ceux qui applaudissent ici à l'arbitraire le plus odieux, quand de l'autre côté de l'Océan ils n'auraient pas patiemment supporté les plus légers abus.

Il est un autre sujet de plainte dont les Pétitionnaires ne s'occuperaient pas, savoir le démembrement de cette Province, au moyen du retranchement de la Capitale de ce District étendu et florissant, et d'une partie centrale de sa population pour l'ajouter à la Province du *Haut-Canada*, si l'audace avec laquelle les auteurs des divisions nationales et les ennemis du Peuple du *Bas-Canada*, qui anticipent un pareil événement, ne les démontrait capables d'employer toutes les voies pour y parvenir. Outre que cette mesure ne serait d'aucun avantage sous les rapports financiers et commerciaux qui y servent de prétexte, mais qu'au contraire elle amènerait en ce genre les inconvénients les plus graves, elle serait l'arrêt de mort social et politique de tous les Habitans de ce District, dont la Cité de *Montreal*, est le centre unique à tous égards. Les Pétitionnaires ne s'arrêtent pas à développer les motifs qu'ils supplient la Chambre de faire valoir au soutien de l'intégrité de cette Province, telle qu'établie par l'Acte Constitutionnel. Les mêmes considérations qui ont engagé la Chambre à la défendre solennellement, dans un tems peu reculé, sont applicables dans la circonstance actuelle, et si à une époque quelconque, son interposition à cet égard devenait nécessaire, elle aurait indubitablement tout le poids qu'ajoute à une juste cause l'opinion unanime des Représentans de tout un Peuple.

La liberté de la presse est un attribut essentiel de tout Gouvernement Constitutionnel. Le Système représentatif où le Peuple constitue directement et périodiquement une partie intégrante et principale de son Gouvernement, et où ses Mandataires lui doivent compte de leurs principes et de leurs actes publics, entraîne, par une conséquence nécessaire, la plus grande latitude possible de liberté et de publicité dans les discussions politiques, et dans l'examen de tous les Actes de Législation et d'Administration. Depuis un grand nombre d'années, la Chambre d'Assemblée avait dans la pratique porté au plus haut degré le respect pour ce droit précieux, en souffrant avec une froide impassibilité ou avec indifférence et dédain des écrits offensans, journellement lancés contre elle dans des feuilles dont les Imprimeurs étaient sous la protection spéciale, et jouissaient de la faveur du Conseil Législatif, des profits de l'impression de ses Journaux, de ceux d'avertissemens officiels que leur envoyait le Gouvernement Exécutif, et mêmes des Notifications légales assurées par des Proclamations illégales à ces feuilles favorisées, en violation du droit de propriété et des Lois de la Province. Cette modération de la part de l'Assemblée n'avait eu d'autre effet que de l'élever de plus en plus dans la confiance et l'estime publiques. Ces principes et l'exemple se réunissaient donc pour porter le Conseil Législatif à suivre la même conduite judicieuse. Aussi ce ne fut pas sans une extrême surprise que les Pétitionnaires ont vu durant la dernière Session du Parlement, ce même Conseil, que 87,000 des Habitans du Pays avaient accusé, et qu'un Comité de la Chambre des Communes d'Angleterre avait justement censuré après une Enquête solennelle, se montrer tout à coup extrêmement suscep-

tible

Act of Parliament, and not from the principles of the Constitution, and of the public Law of *Great Britain*; how could those who hold those provisions to be vicious beyond all example, demand that they should be amended and corrected, if they cannot without danger hold up to view the numerous evils which have followed this unwonted exertion of creative power? While the House of Assembly was solemnly enquiring whether the Legislative Council ought to be abolished, or made elective, it was natural that the same questions should be discussed by the Press. They were discussed with freedom, but not offensively, by "*La Minerve*" and "*The Vindicator*," and assuredly with more moderation than appeared in the sallies published daily and with perfect impunity against the Assembly by the Printers patronized by the Legislative Council; yet the latter resolved to punish as a breach of privilege and as libels, writings which were by no means of that character.

The Petitioners therefore believe that these Resolutions were adopted by the Council less for the sake of defending their privileges, which were not compromised by the writings in question, than in the hope of ruining and crushing the free and independent Press by harassing proceedings.—This was a sort of continuation of the persecution carried on with so much zeal and obstinacy, against the same Press under the Administration of the Earl of *Dalhousie*, by a tyrannical system of indictments for libel brought by the Attorney General, and conducted in so shameless a spirit of persecution and partiality that Sir *James Kempt*, when Administrator of the Government, found it just and necessary to cause them all to be discontinued. The same men who had advised these violent proceedings, now renewed them and played their ancient part of persecutors of liberal sentiments, in a new costume and in the guise of Legislative Councillors. By the casting vote of the Speaker of that body, (the Chief Justice of the Province,) given on an equal division, and at the very time when, to palliate his remaining there, the Minister had promised that he should be instructed not to engage in any measures which might draw him on to take part in political questions, divers articles in the two Newspapers before mentioned were declared contrary to the privileges of the Council, and Messrs. *Ludger Duvernay* and *Daniel Tracey*, by whom they were printed, were arrested and imprisoned for a very long time and until the end of the Session. They might reasonably expect that the close of the Session would bring with it the termination of their sufferings, and that these had been sufficiently long, to quench the thirst of vengeance burning in their adversaries: but they were deceived.—The latter watched for an opportunity of again wreaking that vengeance upon men whose honorable firmness in suffering for the defense of the liberty of the Press had rendered them popular, in the same proportion that the odious character of persecutors had degraded those who ordered them to be imprisoned. An opportunity was soon afforded them at the Election of a Representative of the West Ward of *Montreal*. Mr. *Tracey*, whom his patriotism, his talent, his information the principles he had constantly defended in his Paper, and the persecution he had recently encountered, recommended to the esteem of a great number of his fellow-Citizens was induced by them to become a Candidate. The men by whom he had so lately been unjustly imprisoned could not bear with equanimity to see this mark

of

tible et irascible, à l'occasion de remarques publiées sur ses procédés. Ce Corps, ne tirant son existence que de la disposition d'un Acte du Parlement, et non des principes de la Constitution et du droit public de la *Grande-Bretagne*; comment ceux qui croient vicieuse cette disposition sans exemple, et particulière à notre Acte Constitutionnel, pourraient-ils en demander l'amendement et la correction, s'ils ne peuvent sans danger signaler les inconvénients nombreux qui se rattachent à l'existence de cette création insolite? Dans le temps où la Chambre d'Assemblée examinait solennellement s'il fallait abolir le Conseil Législatif, ou le rendre électif, il était naturel que la presse discutât les mêmes questions. "*La Minerve*" et le "*Vindicator*" le firent avec liberté, mais non d'une manière offensante, et assurément avec plus de modération que n'en mettaient journellement dans leurs sorties contre l'Assemblée, et avec pleine impunité, les Imprimeurs favorisés par le Conseil Législatif. Ce Corps résolut néanmoins de punir, pour infraction de ses privilèges et comme libelles, des écrits qui n'avaient nullement ce caractère.

Les Pétitionnaires croient donc que ces Résolutions furent prises, moins en vue de défendre des privilèges qui n'étaient pas compromis par ces écrits, que dans l'espoir de ruiner et de faire tomber par des vexations, des presses libres et indépendantes. C'était donner suite à ce projet, qui avait été poursuivi contre les mêmes presses avec tant d'ardeur et d'opiniâtreté sous l'Administration du Comte de *Dalhousie*, par un système tyrannique d'accusations pour libelles portées par le Procureur-Général et conduites dans un esprit de persécution et de partialité si déhontées que l'Administrateur Sir *James Kempt*, trouva juste et nécessaire de les faire toutes discontinuer. C'étaient les mêmes hommes qui avaient conseillé ces violences qui les renouvelaient, et qui reprenaient leur ancien rôle de persécuteurs des idées libérales, sous un nouveau costume, et sous la métamorphose de Conseillers Législatifs. Par une division égale, emportée par la seule voix prépondérante de l'Orateur de ce Corps, Juge en Chef de la Province, dans le temps même où le Ministre pour y excuser sa présence, assurait qu'il lui serait donné instruction de ne se pas engager dans des mesures qui pouvaient l'entraîner à prendre parti dans les questions politiques, différens écrits, publiés dans les deux Journaux ci-devant nommés, furent déclarés contraires aux privilèges du Conseil, et Messieurs *Ludger Duvernay* et *Daniel Tracey*, leurs Imprimeurs, furent arrêtés et emprisonnés pendant très-long-temps, et jusqu'à la fin de la dernière Session. Ils devaient croire que ce terme en mettrait un à leurs souffrances, et qu'elles avaient été assez longues pour assouvir la soif de vengeance dont brûlaient leurs adversaires: ils se trompaient. Ces derniers épièrent l'occasion de la faire tomber de nouveau sur des hommes que leur honorable fermeté à souffrir pour la défense de la liberté de la Presse avait popularisés dans la même proportion, que le caractère odieux de persécuteur dépréciait ceux qui avaient ordonné leur incarcération. Ils trouvèrent bientôt cette occasion dans l'Election d'un Représentant pour le Quartier-Ouest de la Cité de *Montréal*. M. *Tracey*, que son patriotisme, ses talens, ses lumières, les principes qu'il avait constamment défendus dans son Journal, et la persécution récente qu'il venait d'essuyer, recommandaient à l'estime d'un grand nombre de ses concitoyens, fut porté par eux à la Candidature. Ceux qui l'avaient naguère injustement emprisonné, ne purent voir de sang froid cette marque de respect et d'approbation pour leur victime; elle comportait une censure trop forte contre eux. Sor-

tant

of respect and approbation bestowed upon their victim ; it conveyed too severe a censure on their own conduct. Spurning at all the Rules of Constitutional and Parliamentary Law, and forgetting that those who enjoyed so immense an advantage as that of composing one entire branch of the Legislature, ought not to pretend to domineer over the other also, by placing their creatures in it, and by influencing Elections, certain Legislative Councillors residing in *Montreal* interfered unduly in the Election in question, by shewing themselves the vindictive opponents of Mr. Tracey; and the Partizans of Mr. Bagg, the opposing Candidate : They abused their power for the purpose of adopting (in concert with the majority of the other Justices of the Peace in the said City, and in behalf of their favorite Candidate Mr. Bagg,) a regular system of intimidation and violence, until then unheard of, and which, if allowed to pass with impunity, would snatch the right of electing the Representatives of *Montreal* out of the hands of the Electors, to place it in those of the Magistrates.

Before the commencement of this Election, and at the Meetings of the Citizens called for the purpose of considering it, the Justices of the Peace openly opposed Mr. Tracey's nomination as a Candidate, with a degree of passion and violence, which left no room to doubt that if in the course of the Election they were called upon to act in their official capacity, they would do so without discretion, having constituted themselves before hand not only Judges and Party, but Judges irritated against the opposite Party.

When the Election commenced on the 25th of April, Mr. Bagg appeared at the Hustings, where a crowd of Bullies (some of whom had been rendered infamous in the Courts of Law) formed his retinue, and applauded him, while they interrupted by their vociferations the other Candidate and his friends when they were addressing the Electors. From that very moment the want of ability or the partiality of the Returning Officer (who did not repress these first disorderly proceedings,) became evident, as did also his ignorance of the duties imposed on him, and of the rights vested in him by his Office, or his carelessness about fulfilling those duties, and causing those rights to be respected by others.— The Returning Officer is by Law invested with the most ample powers : he possesses all the power necessary to enable him to maintain the Peace at the Hustings and in the Poll-Room, and to cause good order to be observed within the precincts of his Jurisdiction : he never exerted these powers ; and on the very first day of the Poll, the Bullies before alluded to, within his view and to his knowledge, dispersed by force and violence the Electors who supported Mr. Tracey, who was by these means left in the minority at the time of the first adjournment.

These excesses drew forth no complaints from the Returning Officer, and still less from the Justices of the Peace who rejoiced in the success of the Candidate whom they favored, without reflecting upon the danger and illegality of the means by which this ephemeral advantage was obtained.

On the following day, divers Electors, fathers of families, respectable Citizens, and Freeholders in easy circumstances, far more interested in the maintenance of peace and good order, than those who get their living by their fists, found themselves compelled to resist the violence used by those who had maltreated them on the preceding day, and in their turn to disperse them in order to assure free access to the Poll, and to maintain their rights as Electors when the Returning Officer

tant des bornes de la constitutionnalité et du droit parlementaire, et oubliant que ceux qui jouissent d'un aussi immense avantage, que celui de composer toute une branche de la Législature, ne doivent pas prétendre maîtriser l'autre, en y jetant des créatures de leur choix, et en influant dans les Elections, des Conseillers Législatifs résidans dans *Montréal* se sont indûment immiscés dans cette Election, se montrant les antagonistes vindictifs de M. Tracey, et les partisans de M. Bagg, le Candidat adverse. Ils ont abusé de leur charge pour avoir recours en faveur de leur Candidat favori, de concert avec la majorité des autres Juges de Paix de la dite Cité, à un système suivi d'intimidation et de violence, inouï jusqu'alors, et dont l'impunité enlèverait aux Electeurs le droit de nommer des Représentans pour la Cité de *Montréal*, pour le faire passer au corps de la Magistrature.

Avant que cette Election commençât, et dans les Assemblées de Citoyens réunis pour la préparer, des Juges de Paix s'opposèrent ouvertement à la proposition d'offrir M. Tracey comme Candidat, avec un degré de passion et de violence qui laissait entrevoir dès-lors, que, si dans le cours de l'Election ils étaient appelés à agir en leur capacité officielle, ils le seraient sans discrétion, s'étant d'avance constitués Juges et partie, et Juges irrités contre leur partie adverse.

Au début de l'Election du 25 Avril dernier, M. Bagg se présenta aux Hustings où une foule de fiers-à-bras (*Bullies*) dont quelques-uns avaient été flétris dans les Cours de Justice lui faisaient cortège, l'applaudissaient, et interrompaient par leurs vociferations l'autre candidat et ses amis, lorsqu'ils s'adressèrent aux Electeurs. Dès ce moment éclata la preuve de l'impéritie ou de la partialité de l'Officier-Rapporteur, qui ne réprima pas ces premiers désordres, de son ignorance des devoirs et des droits de sa charge, ou de son insouciance à remplir lui-même ces devoirs, et à forcer les autres à respecter ses droits. Cet Officier est revêtu par la Loi des plus amples pouvoirs. Il a toute l'autorité nécessaire pour maintenir la paix aux Hustings et dans le Poll, et faire respecter la police de sa Cour. Il n'en fit pas usage ; et à son vu et su, et dès le premier jour du Poll, les *Bullies*, dont il a déjà été question, dispersèrent par la force et par la violence les Electeurs qui soutenaient M. Tracey, et par ce moyen, le laissèrent lors de ce premier ajournement, dans la minorité.

Ces excès n'excitèrent nullement les plaintes de l'Officier-Rapporteur, encore moins des Juges de Paix qui se réjouissaient des succès du Candidat qu'ils favorisaient, sans faire attention au danger et à l'illégalité des moyens employés pour obtenir cet avantage éphémère.

Le lendemain, des Electeurs, pères de familles, citoyens respectables et propriétaires aisés, intéressés, bien plus que des gens qui font trafic de leurs bras, au maintien de l'ordre et de la paix publique, se virent forcés de résister à la violence de ceux qui les avaient maltraités la veille et de les disperser à leur tour pour assurer un libre accès au Poll, et préserver leur droit d'Electeurs, quand l'Officier-Rapporteur ne le faisait pas ou ne le voulait pas faire. Alors la scène changea. Les Juges

Officer would not or could not do either. The Scene was then changed. The Justices of the Peace who were partizans of Mr. *Bagg*, and had on the preceding day remained indifferent to the disorderly proceedings on the side of the party they had espoused, and in favor of which their passions were enlisted, took upon themselves without any requisition from the Returning Officer, to hold an extraordinary Meeting late in the evening, and to interfere in their official capacity with the Election, to arrogate to themselves the direction of it, and at a late hour of the night to summon and require the presence of the Returning Officer, who instead of being their puppet and under their orders, was invested with authority which placed them under his. They tendered him spontaneously all the assistance which it might be in the power of the Magistrates to afford him.

These proceedings by which a Returning Officer duly qualified to perform the important functions of his office with independence and impartiality, would have considered himself insulted, could not fail to have their effect upon the weak and imbecile man, who, (for the sake, doubtless, of the emoluments of the office) had been presumptuous enough to solicit it. Yet, notwithstanding the pressing solicitations of the Magistrates, he, for the time, refused their interposition, but in spite of his refusal, the Justices of the Peace who were Legislative Councillors began from that moment to swear in Special Constables, many of whom were of the number of the Bullies who had commenced the disorders on the first day of the Election. The same proceeding was continued on the following day, although no requisition was made that they should interfere, which in fact they were not called upon to do until the twenty-eighth of April.

From that time forward, and during the whole course of the Election, the Justices of the Peace continued to summon individuals to appear before them for the purpose of being sworn in as Special Constables, under a penalty of five pounds, so that before the end of the Election more than three hundred persons selected from among the active partizans of Mr. *Bagg*, had been so sworn in, and the Electors saw a greater or less number of them paraded every day during the Election, and headed and commanded sometimes by Legislative Councillors, and sometimes by other Justices of the Peace.

These Justices of the Peace could only be regarded by the Electors who were not intimidated by their proceedings, as active promoters of tumult and disorder, since they endeavored by means so extraordinary, to secure by terror instead of by reason and argument, the success of the Candidate who was the object of their predilection, and insulted those Electors who believed themselves free to support another Candidate, without thereby giving the judicial and administrative authorities any right to manifest their dissatisfaction or their opposition.

In their extreme zeal for the maintenance of peace and of the liberty of Elections, the Magistrates who headed the troops of Special Constables, (composed chiefly of the violent partizans of one of the Candidates) armed them with short and heavy bludgeons, real knock-down clubs, weapons which from the ease with which they may be wielded, might become murderous, instead of the long poles which are placed in the hands of ordinary Constables rather as ensigns of authority than as affording means of aggression.

The Law is clear, and its execution easy. Every act of disorder or violence committed in the presence of the Returning Officer, ought to be instantly repressed by him. Legislative Councillors, Justices of the Peace, Electors, and generally all persons present at the Poll, are without distinction bound to pay him implicit obedience, and he has authority

Juges de Paix partisans de M. *Bagg* qui le jour précédent étaient demeurés indifférens aux désordres commis dans l'intérêt de leurs passions, et du parti qu'ils avaient épousé, commencèrent d'eux mêmes, sans la demande de l'Officier-Rapporteur, à se former tard dans la soirée en assemblée extraordinaire, à s'immiscer, en leur capacité publique, dans cette Election, à s'emparer de sa direction, à envoyer sommer et requérir à une heure avancée de la nuit la présence de l'Officier-Rapporteur, qui, au lieu d'être ainsi leur jouet et à leur ordre, était revêtu de l'autorité de leur donner les siens. Ils lui firent l'offre spontanée de l'aider et de lui prêter toute l'assistance qu'il serait au pouvoir des Magistrats de lui fournir.

Ces démarches, qui auraient offensé un Officier-Rapporteur dûment qualifié à exercer cette importante fonction avec impartialité et indépendance, devaient avoir l'effet de dominer un homme aussi faible, aussi incapable que celui qui, en vue sans doute des profits attachés à sa charge, avait eu la présomption de la rechercher. Néanmoins, et malgré de pressantes sollicitations, il se refusa pour le moment à l'intervention de la Magistrature. Malgré ce refus, des Juges de Paix, Conseillers Législatifs, commencèrent dès ce moment à assermenter des Connétables Spéciaux dont plusieurs étaient ces Bullies qui avaient commencé le désordre le premier jour de l'Election. Le lendemain, la même opération se continua encore, quoiqu'il n'y eût pas de demande de leur intervention, qui ne fut enfin requise que le vingt-huit Avril.

Après cette époque, et pendant tous le cours de l'Election, les Juges de Paix ont continué à faire sommer des individus à se rendre devant eux, sous peine de cinq louis d'amende, pour être assermentés comme Connétables Spéciaux; en sorte qu'avant la fin de l'Election, plus de trois cents personnes avaient été assermentées en cette qualité, choisies pour la plupart parmi les partisans actifs de M. *Bagg*, et dont les Electeurs voyaient parader chaque jour de l'Election, un plus ou moins grand nombre, présidés et dirigés, tantôt par des Conseillers Législatifs, tantôt par d'autres Juges de Paix.

Ces Juges de Paix ne pouvaient être regardés, par ceux des Electeurs qui n'étaient pas intimidés par leurs démarches, que comme des agens provocateurs du trouble et du désordre, puisque par des moyens si extraordinaires ils s'efforçaient par la crainte, non par les voies de la persuasion et de la discussion, de faire réussir le Candidat, objet de leur prédilection, et insultaient ainsi tous ceux des Electeurs qui se croyaient libres de soutenir un autre Candidat, sans que les autorités judiciaires ou administratives eussent droit d'en manifester leur mécontentement et leur opposition.

Dans leur zèle extrême pour le maintien de la Paix et de la Liberté de l'Election, ceux des Magistrats qui conduisaient ces Troupes de Connétables Spéciaux, en grande majorité partisans violens de l'un des Candidats, les avaient armés non des bâtons longs qui sont placés entre les mains des Connétables ordinaires, comme signe de leur autorité, et non comme moyen d'agression, mais de bâtons courts et pesans, véritables assommoirs, armes offensives que leur jeu facile pouvait rendre meurtrières.

La Loi est claire et d'une exécution facile. Tout trouble et toute violence commise en la présence de l'Officier-Rapporteur doivent à l'instant être réprimés par lui. Les Conseillers Législatifs, les Juges de Paix, les Electeurs, les simples Citoyens, qui se trouvent présens au Poll, tous indistinctement lui doivent obéissance, et il

authority to require any one of them, whatever may be his rank, to give aid and personal assistance in immediately conveying to prison any person who shall disturb the peace within his jurisdiction. But all acts of violence or assaults and batteries on individuals committed without his knowledge and beyond the limits of his jurisdiction, are not cognizable by him; they fall within the ordinary jurisdiction of the Justices of the Peace. If these latter are at their offices, if they are at all times ready and active in executing the duties of their office, by receiving the affidavits of those who may have occasion to complain of such assaults, they will more legally and much more surely maintain the public peace, by sending to prison or holding to sufficient Bail those persons against whom complaints have been formally made, than they can do by the unusual methods they adopted at the last Election for the West Ward of *Montreal*.

Mr. *Bagg's* partizans whom the example of the Magistrates had emboldened to abandon themselves to acts of violence for which they thus received both the signal and the example from the constituted authorities, no longer refrained from the most culpable excesses; they had already used Fire-arms; they had stained the streets of *Montreal* with blood before the 21st of May. The Returning Officer and the Justices of the Peace have said that it was against the partizans of Mr. *Tracey*, that they took so many unwonted precautions, yet they have not named one man among those partizans who made his appearance armed. They were on the contrary every where shot, wounded, and made victims; yet it was on behalf of their antagonists, on behalf of those who fired on them, that the Justices of the Peace, partizans as they themselves are, pretended to be alarmed, it is on their behalf that they employed not only the powers given them by the law but physical force also, which they never had from the beginning of the Election to the end of it, any just reason or legal authority for employing under the circumstances which occurred. At length after having so openly and illegally compromised themselves by the commission of so many infractions of the law and of the freedom of Election, finding they were on the eve of failing in their great object of reducing the majority of the Electors to subserviency to their determination to secure the Election of their favorite Candidate, these same Legislative Councillors and other Justices of the Peace finding their Civil force insufficient, and without the knowledge or connivance of the Returning Officer (whom they did not drag with them into this last depth of crime) conspired and resolved among themselves, on Sunday the 20th of May last, to call in the aid of an armed force on the following day. At eleven at night they deputed a Legislative Councillor (who some weeks before had ordered Mr. *Tracey* to be imprisoned) and one other Justice of the Peace to go to Lieutenant Colonel *Macintosh*, who was then resident in the City of *Montreal*, and Commanding the 15th Regiment of Infantry and the Garrison of the Town, and to ask him to hold the Troops under his orders in readiness to march to the Mustangs on their requisition.

The resolution thus taken by the partizans of one of the Candidates, was of course unknown to the Electors who favored the other. In secrecy (and thenceforward in concert with the armed force) that portion of the Magistracy whose guilty excesses were to bring about the catastrophe of the 21st of May, prepared their means of revenge. In spite of their precautions, the tranquility of the Poll remained undisturbed on Monday the 21st of May, from eight o'clock in the morning until about three in the afternoon. The Troops, notwithstanding a very heavy rain, had been kept under arms for several hours, on the *Champ de Mars*, at a sufficient

il peut requérir qui bon lui semble d'entre eux, quel que soit son rang, de lui donner assistance et main-forte, pour conduire sur le champ en prison celui qui trouble l'ordre de sa Cour. Quant aux violences qui peuvent se commettre à son insu, hors de sa Cour, par des assauts et batteries contre quelques particuliers, elles ne le concernent pas; elles tombent sous la jurisdiction ordinaire des Juges de Paix. S'ils sont à leurs bureaux, s'ils sont vigilans et prêts en tout tems à remplir les devoirs de leur charge, en recevant les dépositions sous serment de ceux qui ont à se plaindre de tels assauts, ils maintiennent légalement et bien plus sûrement la paix publique, en envoyant en prison et plaçant sous des cautionnemens suffisans ceux contre qui ils ont reçu des plaintes juridiques, que par les voies inusitées qu'ils adoptèrent dans la dernière Election du Quartier Ouest de *Montréal*.

Les partizans de M. *Bagg* enhardis à se livrer à des violences dont des autorités constituées leur donnaient le signal et l'exemple, ne tardèrent pas à se porter aux plus coupables excès. Ils avaient déjà fait usage d'armes à feu; déjà ils avaient ensanglanté les rues de *Montréal* avant le vingt-et-un Mai. C'est contre les partizans de M. *Tracey* que l'Officier-Rapporteur et les Juges de Paix prenaient, disaient-ils, tant de précautions inusitées, et ils ne nomment pas un seul de ses partizans qui ait paru armé. Ils sont, au contraire, partout tirés, blessés et victimes, et c'est pour leurs antagonistes, pour ceux qui fusillent que des Juges de Paix partizans, feignent de s'alarmer, pour qui ils interviennent, pour qui ils déploient, outre tous les pouvoirs que leur donnent les lois, celui de la force physique, qu'ils n'eurent jamais ni prétexte ni autorité légale, depuis le commencement jusqu'à la fin de cette Election, de faire intervenir dans les circonstances où ils l'ont fait. Enfin, après s'être si ouvertement et si illégalement compromis par tant d'outrages contraires aux lois et à la liberté de l'Election, se voyant à la veille de perdre le fruit qu'ils s'en étaient promis, l'asservissement de la majorité des Electeurs à leur détermination de faire élire le Candidat de leur choix, ces mêmes Conseillers Législatifs, et autres Juges de Paix, trouvant insuffisantes leurs troupes civiles, à l'insu et sans la participation de l'Officier Rapporteur, qu'ils n'entraînèrent pas à se plonger comme eux dans ce dernier degré du crime, complotèrent et résolurent entre eux, Dimanche le 20 Mai dernier, de s'aider de la force armée le lendemain. A onze heures, dans la nuit, ils députèrent un Conseiller Législatif (qui quelques semaines plus tôt avait ordonné l'incarcération de M. *Tracey*), et quelque autre Juge de Paix vers le Lieutenant Colonel *Macintosh*, alors résidant dans la Cité de *Montréal*, et commandant le 15e Régiment d'Infanterie et la Garnison de la Ville, pour demander de tenir les troupes sous ses ordres prêtes à accourir le Lundi au lieu du Poll, à leur demande.

Cette résolution, prise par les partizans de l'un des Candidats, dut demeurer ignoré aux Electors partizans de l'autre Candidat.— Dans le secret, et maintenant de concert avec la force armée, la portion de la Magistrature dont les coupables excès devaient amener la catastrophe du 21 Mai, préparait ses moyens de vengeance. Malgré sa prévoyance, la tranquillité du Poll n'avait nullement été interrompue le Lundi 21 Mai, de huit heures du matin jusque vers les trois heures de l'après-midi. Les troupes malgré une pluie battante étaient retenues sous les armes depuis plusieurs heures au *Champ de Mars*, à une assez grande distance du lieu

ficient distance from the Poll not to excite the attention or the apprehensions of the Electors, who were collected in great numbers, unalarmed and unsuspecting that they were shortly afterwards to be shot in the streets.

About three o'clock, one of Mr. *Bagg's* partizans, either accidentally or intentionally jostled one of Mr. *Tracey's* friends, who repulsed the aggressor. This accident created an affray between some men belonging to the opposite parties, none of whom were armed, and between whom a few blows of the fist were exchanged. On the instant, some one went off in all haste to require the presence of the Military. Within less than ten minutes the Lieutenant Colonel and a party of the Troops were on the public square in front of the place where the Poll was held. One provident Magistrate who had borrowed a copy of the Riot Act, had in great haste read it once over, and in one place only in a large public square filled with people. In a quarter of an hour from the beginning of the disturbance all had become order and tranquility; there was no motive, no opportunity, no time to read the Act a second time to any other portion of this lawful assembly of the people.

The Returning Officer who was a stranger to all these wonderful precautions, declares that they were taken without his connivance. He refused to discontinue the Election when required to do so by the Magistrates, and kept the Poll open until five o'clock without difficulty or interruption, and thus retarded for a short time that effusion of human blood which seems to have been irrevocably decreed. When the Poll was adjourned, Mr. *Tracey* had a majority, and the shouts of rejoicing, the mere huzzas which his partizans had a right to repeat as loudly and as frequently as they pleased, without having either punishment or violence to apprehend in consequence of this lawful act, were, as it appears, looked upon as an insult to the Magistrates, to the Honorable Legislative Councillors then present, and to the numerous Special Constables drawn up under their orders.

In fact, as soon as the Poll was closed, a little after five o'clock, Mr. *Tracey* took the road to his own house attended by a great number of his partizans, who were going to escort him home. Mr. *Bagg* and his friends took the opposite direction; both parties had got outside the public square in front of the Hustings, and all chance of a conflict on that day seemed to be over. A very small number of persons who remained behind the rest continued to shout and huzza for Mr. *Tracey*. Nothing more was necessary to excite the anger of the Bullies and Special Constables, who had remained in the square, headed by the Magistrates; they threw themselves with violence upon those who were shouting, knocked down several of them with their staves, and pursued the rest into *St. James' Street*. Those who were thus pursued, having called to their friends who were following Mr. *Tracey*, to come and help them, a party of the latter turned back. The street had been lately macadamized. Both the assailants and assailed took up the broken stones which were under their feet, and threw them at each other, and the Justices of the Peace and Special Constables were put to flight in their turn. Some windows were broken in a house standing in the direct line of their flight, and in the direction in which the stones were thrown by them and at them: and this was the sum total of all the danger which threatened, and of all the damage which was done to property in *Montreal*. Colonel *Macintosh* instantly dispatched one of the Officers under his command with orders to the remainder of the Regiment to march up and join him, and eagerly rushing forward to the support of the Special Constables, he and the

lieu du Poll, pour n'exciter ni l'attention ni l'apprehension des Electeurs réunis en grand nombre, sans alarme, sans soupçon qu'ils allaient un peu plus tard être fusillés dans les rues.

Vers trois heures, un partisan de M. *Bagg*, par mégarde ou intentionnement, heurta un partisan de M. *Tracey* qui repoussa l'agresseur. Cet accident mit aux prises quelques hommes des deux partis, dont aucun n'était armé, et qui échangèrent quelques coups de poing. Au premier instant, quelqu'un s'était détaché en toute hâte pour aller demander à la force armée d'accourir. Sous moins de dix minutes le Lieutenant Colonel et un parti de troupes étaient rendus sur la place publique en front du lieu où se tenait le Poll. Un Magistrat prévoyant, qui avait emprunté une copie de l'Acte contre les Emeutes (*Riot*,) s'était empressé dans une seule partie d'une place publique, étendue et remplie de monde, d'en faire une seule lecture. Un quart d'heure après le premier bruit, tout était rentré dans l'ordre et la tranquillité: il n'y avait eu ni motif, ni occasion, ni le tems de le lire une seconde fois à aucune autre partie de ce rassemblement légal.

L'Officier Rapporteur, étranger à toutes ces étonnantes précautions, déclare qu'elles étaient prises sans participation. Requis de la part des Magistrats de discontinuer son Election, il s'y refusa, et la continua sans difficulté et sans interruption jusqu'à cinq heures, il retarda de quelques momens l'effusion du sang humain, qui ce semble avait été irrévocablement décrétée. A l'ajournement du Poll, M. *Tracey* se trouvait en majorité, et les cris de réjouissance, les simple huzzas que ses partisans avaient le droit légal de répéter aussi haut et aussi souvent que bon leur semblait, sans avoir à craindre de punition ni de violence pour cet Acte licite de leur part, fut en apparence regardé comme une insulte à la Magistrature, aux Honorables Conseillers Législatifs, alors présents, et aux nombreux Connétables spéciaux rangés sous leurs ordres.

En effet, aussitôt le Poll clos, un peu après cinq heures, M. *Tracey* prit la route de sa demeure avec le plus grand nombre de ses partisans, qui l'y allaient reconduire. M. *Bagg* avec les siens prit la route opposée; les uns et les autres étaient sortis de la place public en face du Poll, et toute occasion de conflit paraissait être cessée pour ce jour. Un très-petit nombre de personnes demeurées en arrière des autres continuèrent à crier et à donner des huzzas pour *Tracey*. Il n'en fallut pas davantage pour provoquer la colère des Bullies et des Connétables Spéciaux, demeurés en grand nombre; guidés par des Magistrats, sur la place, ils se précipitèrent avec violence sur ceux qui criaient ainsi, en renversèrent plusieurs à coups de bâton, et poursuivirent les autres dans la rue *St. Jacques*. Ceux qui étaient ainsi poursuivis ayant appelé à leur secours leurs amis, qui suivaient M. *Tracey*, une partie d'entre eux revint sur ces pas. La rue était nouvellement empierrée. Assaillans et assaillis, se saisirent des pierres concassées qui étaient sous leurs pieds, se les lancèrent réciproquement, et à leur tour les Juges de Paix et les Connétables Spéciaux furent repoussés et mis en fuite. Une maison qui était dans la ligne de direction de leur suite et dans celle du jet des pierres qu'ils lançaient, et de celles qu'ils recevaient, eut quelques vitres de cassées.—Là se termina tout le danger que courut, tout le mal que souffrit la propriété, dans *Montreal*. A l'instant le Colonel *Macintosh* dépêche un des officiers sous ses ordres, pour ordonner au reste du Régiment, demeuré sous les armes au *Champ de Mars* d'accourir le rejoindre; et, se précipitant avec ardeur au soutien des Connétables Spéciaux, il sort avec ses troupes du portique



Troops left the Portico of the Parochial Church, and advanced across the *Place d'Armes* in quick time, until they were opposite Dr. *Arnoldi's* house, where he halted and drew up his men. Having accomplished this, he again set off at double quick time, crossed the other side of the *Place d'Armes*, and pursuing the flying and unarmed Electors, the greater part of whom had disappeared by *St. François Xavier* Street and *St. Peter* Street which open into *St. James* Street at right angles to it, and halted opposite Dr. *Robertson's* house. There, with a criminal precipitation of which there has been no example on any occasion where the Military have been called in to disperse unarmed citizens, without any previous warning, without reading the Riot Act, without firing with blank cartridges, and without making a feigned charge with the bayonet, which would have effected the only lawful object he could have in view, (the dispersal of the crowd, and not the certain and inevitable death of His Majesty's Subjects,) Lieutenant Colonel *Macintosh* ordered his ranks to be opened, in order that those whom he protected might escape from all danger; and having thus by a coolly calculated movement, ensured the separation of his friends from his enemies, he gave the word to fire, and three peaceable Citizens, the sole support of their families, and strangers to the agitation of the Election, were struck by the fatal balls and expired on the spot. Several others were severely wounded. Add to this horrible picture that nothing can more strongly show the cruel eagerness with which Colonel *Macintosh* had determined to consummate this bloody sacrifice than the fact that ten minutes scarcely elapsed between the closing of the Poll and the firing of the soldiery, who had run so little risk, that the nearest of the Citizens slain was more than three hundred and seventy five feet from the armed force. The day will come when human laws shall avenge these outrages. The blood of our brethren and countrymen has been shed. Men who were exercising a right common to all citizens, (that of being partizans of one Candidate rather than of another) a right which we think we may all exercise, without thereby incurring the risk of being shot, have been killed. We recognize in no Tribunal on earth, except a Petty Jury, the right of declaring that man innocent of the crime of murder who has taken away the life of his fellow creature. The man whose will it was that three Citizens should be killed, and whose death warrant (whether issued with or without sufficient cause) was executed, is known; that man is Lieutenant Colonel *Macintosh*, and he is now absent on leave. He has left the Province. The Judges before whom he was brought, after being arrested on a charge of wilful murder, have set him at liberty, refusing to bind him even by the feeble tie of a Bail bond, at the very moment when, as if for the purpose of advising him to fly, they told him that another Grand Jury might find a new Bill of Indictment against him. If there was ignorance or collusion throughout the whole of the proceedings which followed that fatal day, and which appear to have induced this flight from the country, on the part of one who, after having scattered death and destruction around him, has never been confronted with those who accuse him of having done so maliciously and deliberately,—on the part of one who after having slain men, fled from the country without waiting for an opportunity of proving publicly that his conduct was justifiable, because he had been compelled to act by necessity and considerations of public advantage, what refuge can your alarmed Petitioners find? what motive can they have for not dreading the speedy return of dangers equally great, at

the

que de l'Eglise Paroissiale, traverse à pas redoublés la *Place d'Armes*, jusque vis-à-vis la demeure du Dr. *Arnoldi*, et là s'arrête pour former et ranger ses soldats armés. Ce soin accompli, il repart au pas de charge, traverse l'autre côté de la *Place d'Armes*, et poursuivant des gens en fuite et sans armes, des Electeurs dont le plus grand nombre s'était écoulé par les issues latérales, à la rue *St. Jacques*, que leur avaient offert les rues *St. François Xavier* et *St. Pierre* il fit halte vis-à-vis la maison du Dr. *Robertson*. Là, avec une précipitation criminelle, et sans exemple dans aucunes des occasions où le Militaire a été appelé à disperser les Citoyens désarmés, sans avis préalable, sans lecture de l'Acte de *Riot*, sans décharge à poudre, sans charge simulée à la bayonnette, ce qui aurait assuré le seul objet que l'on aurait pu se permettre d'avoir en vue, celui de disperser la foule, et non celui de la mort certaine et inévitable des sujets de Sa Majesté, le Lieutenant Col. *Macintosh* donne ordre aux rangs de s'ouvrir pour soustraire à tout danger ceux qu'il protège. Après avoir assuré ainsi par un froid calcul la séparation de ses amis d'avec ses ennemis, il donne ordre de faire feu, et trois Citoyens paisibles, soutiens nécessaires de leurs familles, étrangers à l'agitation de l'Election, vaquant à leurs affaires privées sont atteints par le plomb meurtrier, et expirent sur le champ. Plusieurs autres sont grièvement blessés.—Ajoutons à ce tableau d'horreur, que rien ne peut plus fortement prouver le cruel empressement avec lequel le Colonel *Macintosh* était décidé à consommer ce sacrifice sanglant, que le fait, qu'il s'est à peine écoulé dix minutes entre la clôture du Poll et le feu du soldat, qui avait si peu de risque à courir, que le plus rapproché des Citoyens tués étaient à plus de trois cent soixante-et-quinze pieds de distance de la force armée. Le jour viendra où les Lois humaines vengeront ces outrages. Le sang de nos frères et de nos compatriotes a été répandu. Des hommes qui usaient des droits communs à tous les Citoyens, du droit que les Pétitionnaires pensent pouvoir tous exercer, celui d'être partizans d'un Candidat plutôt que d'un autre, sans pour cela courir le risque d'être fusillés, ont été tués. Ils ne reconnaissent nulle autre autorité sur la terre qui ait finalement le droit de déclarer innocent du crime de meurtre celui qui a arraché la vie à son semblable, que celle d'un petit Juré. Celui qui a voulu que trois Citoyens fussent tués, et dont l'arrêt de mort par lui bien ou mal-à-propos porté a été exécuté, est connu; c'est le Lieutenant Colonel *Macintosh*, et il est sous congé d'absence. Il est sorti de la Province; les Juges devant qui il a été amené après son arrestation sous accusation de meurtre volontaire, l'ont élargi, refusant de le retenir par le faible lien d'un cautionnement, dans le moment même où ils disaient comme pour lui conseiller de fuir, qu'un nouveau Grand Juré pourrait le mettre de nouveau en accusation. S'il y a eu ignorance ou prévarication dans la suite et l'enchaînement des procédures qui ont suivi cette fatale journée, et qui toutes semblent avoir tendu à préparer cette évasion hors du Pays, de celui qui après avoir semé la mort et la destruction, n'a pas été confronté avec ceux qui l'accusent de l'avoir fait malicieusement et délibérément, de celui qui après avoir tué a déserté du pays sans y attendre l'occasion d'établir publiquement qu'il fût justifiable, parce qu'il n'aurait agi que par nécessité ou en vue de l'utilité publique, quel espoir de justice, quel refuge les Pétitionnaires alarmés peuvent-ils trouver, quel motif leur reste-t-il pour ne pas craindre le retour prochain d'aussi grands dangers dans toutes les Elections futures de la ville, et bientôt après dans celles mêmes des Campagnes?—Assez de faits graves qui sont de notoriété ou qui

the future Elections for the City of *Montreal*, and before long even at those in the country also? The List of grave facts of public notoriety as publicly ascertained by the Inquest held before the Coroner, which has now been unrolled before the House, is sufficiently long, to enable the Petitioners confidently to pray that the House will be pleased to revise the Election Laws, and to guard the Electors against any future illegal interference of Legislative Councillors or Justices of the Peace, who not content to act as private citizens and peaceable Electors, may wish to stand forward in their quality of public functionaries, and to make an authority which was conferred on them for other ends, subservient to their desire to influence the results of Elections. They pray that a solemn investigation may be made for the purpose of discovering and punishing those who misconducted themselves at the last Election for the West Ward of the said City, and more especially to enquire into the conduct of the Returning Officer, and of the other public functionaries who took part in the subsequent proceedings; and that Bills may be introduced enacting that the Military shall in future (according to the practice which obtains in *England*) be removed to a distance from the places where Elections are held. They pray the House to call upon the British Government to provide for the wants of the families of the innocent citizens killed and wounded by its Troops, to enquire whether it is not to be apprehended that so long as we are unfortunate enough to have Military Governors, the Commander of the Forces will sympathize much more strongly with his brethren in arms who have connections and influence in *England*, than with the peaceable, humble and unarmed native of *Canada*, although the Governor in Chief is, in his civil capacity, bound to protect all alike; to enquire why the Coroner adjourned the Inquest before a verdict was legally given; why the Bail required from persons against whom the Crown Officers shortly afterwards presented indictments for murder, was so trifling in amount as to be rather ridiculous than real; why the Judges of the Court of King's Bench gave so extraordinary a decision, without citing any legal authority, thus depriving future Judges of the power of ascertaining whether that decision was supported by Law, or was the result of favor,—a precedent to be followed or to be avoided; to enquire, in short, whether a Law eminently essential to the safety of society, was judiciously observed or deliberately violated by the Sheriff, when, foreseeing that Bills of Indictment for murder would be presented at the first Term after the events of the 21st of May, he composed the Grand Jury of sixteen persons of British, and only eight of French descent; of twelve Jurors, all of them exclusively of British extraction, taken from so small a Parish as that of *Lachine*, and of nine only from one so extensive as that of *Montreal*, and lastly of three only from the Parish of *Pointe Claire*, which is almost as populous as that of *Lachine*.

Finally, that it may please the House to give serious attention to all the subjects of complaint enumerated in this Petition, and earnestly to consider the whole for the purpose of adopting such remedy for the same, as the House may deem expedient.

*Ordered*, That two hundred copies of the said Petition be printed for the use of the Members of this House.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he would be pleased to cause to be laid before this House, Copies of

All official Communications and Reports that have been transmitted to him of the Proceedings, Resolutions

qui ont été publiquement constatés par l'Enquête faite devant le Coronaire sont maintenant déroulés devant la Chambre, pour que les Pétitionnaires lui demandent avec confiance de revoir les lois d'Élection, et d'assurer à l'avenir les Electeurs contre l'intervention illégale de Conseillers Législatifs ou de Juges de Paix qui se présenteraient non comme simples Citoyens Electeurs ou Spectateurs paisibles, mais en leur qualité de Fonctionnaires publics, pour faire servir à influencer les résultats des Elections, une autorité qui leur était attribuée à d'autres fins. Ils demandent des Enquêtes solennelles, afin de faire connaître et punir tous ceux qui ont prévariqué dans la dernière Election du Quartier Ouest de la dite Cité, et nommément d'enquêter sur la conduite de l'Officier Rapporteur et sur celles des Fonctionnaires publics qui ont pris part aux procédés subséquens, d'introduire des Bills pour qu'en conformité aux lois d'*Angleterre* les soldats soient à l'avenir éloignés du voisinage des lieux où se tiendront les Elections. Ils la prient de demander que le Gouvernement Anglais subviene aux besoins des familles de Citoyens innocens tués et blessés par ses troupes, d'examiner si aussi long-temps que nous aurons le malheur d'avoir des Gouverneurs Militaires, il n'est pas à craindre que le Commandant des forces n'ait toutes ses sympathies pour ses frères d'armes qui ont des liaisons et de l'influence en *Angleterre*, bien plus que pour l'humble et paisible Sujet désarmé natif du *Canada*, sans liaisons ni influence en *Angleterre*, quoique le Gouverneur-en-Chef dans sa capacité civile doive donner protection égale à tous indistinctement; d'examiner pourquoi le Coronaire a ajourné sa Cour sans avoir obtenu un verdict légal: Pourquoi un cautionnement si léger qui était plutôt dérisoire que réel fut requis de personnes contre qui un peu plus tard les Officiers de la Couronne ont produit des bills d'indictement pour meurtre: Pourquoi les Juges du Banc du Roi ont adopté cette décision extraordinaire sans citer aucune autorité légale, privant ainsi leurs successeurs Juges d'examiner si leur détermination était appuyée en loi, ou si elle était le résultat de la faveur un exemple à suivre ou bien à éviter; d'examiner enfin si une loi éminemment essentielle à la sûreté de la Société a été judicieusement observée ou délibérément violée par le Shérif, lorsque prévoyant que des bills d'indictement pour meurtre seraient produits au premier terme après les événemens du vingt-et-un Mai, il composait le Grand Juré de seize sujets d'origine Britannique, de huit seulement d'origine Française, de douze jurés, d'une aussi petite Paroisse que celle de *Lachine* et tous exclusivement d'origine Britannique, et de neuf seulement d'une aussi grande paroisse que celle de *Montréal*, et enfin de trois de la Paroisse de la *Pointe Claire* presque aussi populeuse que celle de *Lachine*.

Enfin, à ce qu'il plaise à la Chambre de donner une attention sérieuse à tous les sujets de plaintes énumérés en la présente Requête, et prendre le tout en sa considération bienveillante, à l'effet d'y apporter tel remède qu'elle trouvera convenable.

*Ordonné*, Que deux cents Copies de la dite Pétition soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant qu'il lui plaise de faire mettre devant cette Chambre des Copies de

Toutes les Communications Officielles et Rapports qui lui ont été transmis des Procédés, Résolutions et Dépôts

A être imprimé.

Adresse pour des Documents liés à l'Élection du Quartier Ouest de Montréal.

To be printed

Address for Documents connected with the Election of the West Ward of Montreal.

tions and Depositions taken by the Justices of the Peace of the City of *Montreal*, during the last Election of a Representative for the West Ward of the said City, relating to the said Election.

All Reports that may have been made to him by or on part the of Lieutenant Colonel *A. F. Macintosh* Commanding the Garrison of *Montreal* on the twenty first of May last, of his interference in the neighbourhood of the place where the Poll for the said Election was held, with the Military force under his orders, by which three of His Majesty's Canadian Subjects were killed, and several others wounded.

The proceedings that took place before the Coroner on the Inquest held upon the Bodies of *Casimir Chauvin*, *Pierre Billet* and *François Languedoc*.

The proceedings relating to the measures adopted by the Crown Officers for arresting the said Lieutenant Colonel *Macintosh*, or any of the Officers or Soldiers under his orders, for having fired or given orders to fire on the people, by which the three Citizens above named were killed.

The Reports of the proceedings which were had before the Judges of the King's Bench upon the application of Lieutenant Colonel *Macintosh* and Captain *Henry Temple*, to be admitted to Bail under a Writ of *Habeas Corpus*.

The Report of the proceedings of any inquiry instituted by order of His Excellency the Governor in Chief upon this melancholy occurrence.

The Reports of the proceedings relating to the Indictments preferred again Lieutenant Colonel *A. F. Macintosh* and Captain *Henry Temple* of the 15th Regiment, and *William Robertson* and *Pierre Lukin*, Justices of the Peace, at the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, held in August and September last.

The Reports of the Solicitor General and other Crown Officers upon the said events and proceedings, with every information in writing which may have been received by His Excellency, and which may tend to elicit the whole truth regarding the circumstances that caused, accompanied and followed this most deplorable affair.

Ordered, That Mr. *Leslie*, Mr. *Louis Bourdages*, Mr. *Drolet* and Mr. *De Witt* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Six Petitions were (with the consent of His Excellency the Governor in Chief that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House, and the same were received and read, viz:

By Mr. *Wood*.—A Petition of divers Inhabitants of the Township and County of *Shefford*; praying an aid towards an Academy established in *Frost Village*, in the Township of *Shefford*.

By Mr. *Morin*.—A Petition of *Norbert Eno*, *J. F. Mercure*, and others heretofore Trustees for Schools in the Parish of *St. Cuthbert*; praying to be reimbursed the sum of Fifty pounds, amount by them expended in the erection of a School House near the Church of the Parish of *St. Cuthbert*, over and above the contribution of the Inhabitants.

By Mr. *Cuvillier*.—A Petition of *François Déranleau*, *Godefroi Béchard* and *Louis Reigner*, of *Ste. Marguerite de Blairfindie*, Trustees for a School established on the Hill of *Ruisseau Desnoyers*; praying to be reimbursed the sum of Fifty pounds Currency, expended by them in the erection of a Building to keep the said School.

By

sitions prises par les Magistrats de la Cité de *Montreal*, pendant la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier-Ouest de la dite Cité, à l'égard de la dite Election.

Tous les Rapports qui peuvent lui avoir été faits, par ou de la part du Lieutenant Colonel *A. F. Macintosh*, Commandant de la Garnison de *Montréal*, le vingt-et-un Mai dernier, de son intervention dans le voisinage de la place où le Poll pour la dite Election était tenu, avec la force Militaire sous ses Ordres, par laquelle trois sujets Canadiens de Sa Majesté furent tués, et plusieurs autres blessés.

Les Procédés qui eurent lieu devant le Coronaire, ou de l'Enquête tenue sur les corps de *Casimir Chauvin*, de *Pierre Billet* et de *François Languedoc*.

Les Procédés relatifs aux mesures adoptés par des Officiers de la Couronne pour l'arrestation du dit Lieutenant Colonel *Macintosh*, ou de tout Officier ou Soldat sous ses Ordres, pour avoir tiré ou donné l'Ordre de tirer sur le Peuple, par quoi les trois Citoyens nommés ci-dessus furent tués.

Les Rapports des Procédés qui ont eu lieu devant les Juges de la Cour du Banc du Roi sur l'application du Lieutenant Colonel *Macintosh*, et du Capitaine *Henry Temple* pour être admis à caution en vertu d'un Writ d'*Habeas Corpus*.

Le Rapport des Procédés de toute Enquête qui peut avoir été instituée par l'Ordre de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, sur cet événement malheureux.

Les Rapports des Procédés relatifs aux Actes d'Accusations portées contre le Lieutenant Colonel *A. F. Macintosh* et du Capitaine *Henry Temple*, du 15e Régiment, et de *William Robertson* et *Pierre Lukin*, Juges de Paix, à la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, tenue en Août et Septembre derniers.

Les Rapports du Solliciteur-Général, et autres Officiers de la Couronne, sur les dits événemens et procédés, avec toute information par écrit que Son Excellence peut avoir reçue, et qui peut tendre à faire ressortir toute la vérité à l'égard des circonstances qui ont amené, accompagné et suivi cette déplorable affaire.

Ordonné, Que M. *Leslie*, M. *Louis Bourdages*, M. *Drolet* et M. *De Witt* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

Six Pétitions ont été (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelles comme elle le jugera convenable) présentées à la Chambre, lesquelles ont été reçues et lues; savoir:

Par M. *Wood*.—Une Pétition de divers Habitans du Township et Comté de *Shefford*; demandant une aide en faveur d'une Académie établie dans *Frost Village*, dans le Township de *Shefford*.

Par M. *Morin*.—Une Pétition de *Norbert Eno*, *J. F. Mercure*, et autres, ci-devant Syndics pour les Ecoles dans la Paroisse de *St. Cuthbert*; demandant à être remboursés de la somme de cinquante Livres, montant par eux dépensé dans l'érection d'une Maison d'Ecole près de l'Eglise de la Paroisse de *St. Cuthbert*, sur et en sus de la contribution des Habitans.

Par M. *Cuvillier*.—Une Pétition de *François Déranleau*, *Godefroi Béchard* et *Louis Reigner* de *Ste. Marguerite de Blairfindie*, Syndics pour une Ecole établie en la Côte du *Ruisseau des Noyers*; demandant à être remboursés de la somme de cinquante Livres courant, dépensée par eux dans l'érection d'une bâtisse pour tenir la dite Ecole.

Par

By Mr. Huot.—A Petition of the Education Society for the District of Quebec; praying an aid of Two hundred and eighty pounds currency, towards the support of two Schools established under the direction of the said Society in Quebec; that is to say, two hundred and thirty pounds for the Boys School, and fifty pounds for the Girls School.

By Mr. Quesnel.—A Petition of the Reverend Mr. Mignault, Curé of St. Joseph de Chambly; praying an aid to enlarge the College established by him at Chambly.

By Mr. Stuart.—A Petition of Joseph François Perrault, Esquire, of Quebec; praying an aid to enable him to print two Works compiled by him, one upon Veterinary Medicine in the preservation of the health of domestic animals and the cure of the diseases to which they are subject.—and the other demonstrating the principles upon which are founded the Agricultural labours recommended by him in his Treatises upon gardening and farming, in order to afford the youth of the Country the first notions of two such useful sciences.

A Petition of divers Inhabitants of the County of Missiskoui, was presented to the House by Mr. Taylor, and the same was received and read; praying that the 8th and 9th Clauses of the Act 2nd Will. IV Cap. 26, intituled, "An Act to repeal certain Acts therein mentioned, and for the further encouragement of Elementary Schools in the Country parts of this Province," may be amended, so as not to exclude pupils above fifteen years of age from admittance at any Elementary School established under the said Act.

Ordered, That the seven preceding Petitions be referred to the Standing Committee of Education and Schools.

A Petition of Pierre Brochu, of Lake Matapédiac, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief that the House may proceed thereon as they shall think fit) presented to the House by Mr. Rivard, and the same was received and read; praying an aid to enable him to support his establishment on the border of Lake Matapédiac, near the new Road from Metis to Ristigouche, for the reception and convenience of Travellers.

Ordered, That the said Petition be referred to the Standing Committee of Roads and Public Improvements.

A Petition of the Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of Quebec, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. Stuart, and the same was received and read; setting forth: That by the passing of the Act 9. Geo. IV. Cap. 8. a laborious duty has devolved upon the Petitioners altogether new and foreign to their office, namely, that of yearly numbering and authenticating (*parapher*) the Registers of Baptisms, Marriages and Burials for the District of Quebec: That this business occupies each year an entire month of the time of one of the Petitioners at a total loss, being obliged to perform that duty *gratis*, contrary to all natural Law, since no individual or body can compel the services of another without an adequate compensation: That by the Laws of this Country, the above mentioned duty was imposed upon the Judges alone, and not upon the Prothonotaries: That the Petitioners have, in obedience to the said

Par M. Huot.—Une Pétition de la Société d'Education du District de Québec; demandant une aide de deux cent quatre-vingts Livres courant, pour le soutien de deux Ecoles établies sous la direction de la Société à Québec, savoir: deux cent trente Livres pour l'Ecole des Garçons et cinquante Livres pour l'Ecole des Filles.

Par M. Quesnel.—Une Pétition du Révérend M. Mignault Curé de St. Joseph de Chambly; demandant une aide pour agrandir le Collège par lui établi à Chambly.

Par M. Stuart.—Une Pétition de Joseph François Perrault, Ecuyer, de Québec; demandant une aide, pour le mettre en état d'imprimer deux Recueils qu'il a faits, l'un sur la Médecine Vétérinaire, pour la conservation de la santé des animaux domestiques, et la guérison des maladies auxquelles ils sont sujets; et l'autre démontrant les principes sur lesquels sont fondés les travaux agricoles, qu'il a recommandés dans ses traités du jardinage et de la grande culture, pour procurer à la jeunesse du Pays les premières notions de ces deux sciences utiles.

Une Pétition de divers Habitans du Comté de Missiskoui, a été présentée à la Chambre par M. Taylor, laquelle a été reçue et lue; demandant que les 8e. et 9e. Clauses de l'Acte, 2e. Guil. IV, Chap. 26, intitulé "Acte pour rappeler certains Actes y mentionnés, et pour encourager ultérieurement les Ecoles Élémentaires dans les Campagnes de cette Province," soient amendées, de manière à ne pas empêcher les enfans de quinze ans, d'être admis dans aucune Ecole Élémentaire établie en vertu de cet Acte.

Ordonné, Que les sept Pétitions précédentes soient référées au Comité permanent pour l'Éducation et les Ecoles.

Une Pétition de Pierre Brochu, du Lac Matapédiac, a été présentée à la Chambre par M. Rivard, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) laquelle a été reçue et lue; demandant une aide pour le mettre en état de soutenir son établissement sur les bords du Lac Matapédiac, près du nouveau chemin entre Metis et Ristigouche, pour la réception et commodité des Voyageurs.

Ordonné, Que la dite Pétition soit référée au Comité permanent des Chemins et des Améliorations publiques.

Une Pétition des Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, a été présentée à la Chambre par M. Stuart, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) laquelle a été reçue et lue, exposant: Que par la passation de l'Acte de la 9e. Geo. IV, Chap. 8, ils ont été chargés d'un devoir onéreux, nouveau et absolument étranger à leur office, savoir: de coter et parapher annuellement les Registres de Baptêmes, Mariages et Sépultures pour le District de Québec: Que ce travail prend d'un des dits Prothonotaires un mois de son tems par an, et ce à pure perte, étant chargé de le faire pour rien, contre le droit naturel, puisque personne n'est tenu de travailler gratuitement pour qui que ce soit: Que par les Lois du Pays, ce devoir étoit dévolu aux Honorables Juges, spécialement, et non pas aux Greffiers: Que les Pétitionnaires par obéissance au dit Statut ont fait cette besogne pendant quatre ans; et que comme il est juste qu'ils en soient payés, ils concluent à ce qu'ils plaise à la Cham-

Petition for amendments to the Act for the encouragement of Elementary Schools;

The seven preceding Petitions referred

Petition of P. Brochu for an aid;

referred.

Petition of the Prothonotaries at Quebec for remuneration for authenticating Registers;

Pétition pour des amendemens à l'Acte pour l'encouragement des Ecoles élémentaires;

Les sept Pétitions précédentes référées.

Pétition de P. Brochu, pour une aide;

référé.

Pétition des Prothonotaires à Québec, demandant une rémunération pour parapher des Registres;

Statute, discharged that duty during four years, and as they humbly submit that in justice they ought to be remunerated for it, the Petitioners pray that the House may be pleased to order that they be paid either out of the public monies or by the *Fabriques* or Corporations for whom such duty has been performed, at the rate of one penny for each leaf numbered and authenticated, and one shilling for the preamble of each Register.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Standing Committee of Courts of Justice.

referred.

Petition for an Act to incorporate the Seminary of St. Hyacinthe d'Yamaska;

A Petition of the Right Reverend *J. J. Lartigue*, Bishop of *Telmesse*, was presented to the House by *Mr. Quesnel*, and the same was received and read; praying the House to pass an Act to incorporate the Seminary of *St. Hyacinthe d'Yamaska*, established by the late Reverend *Messire Antoine Girouard*.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That *Mr. Quesnel*, *Mr. Drolet*, *Mr. Blanchard*, *Mr. Louis Bourdages* and *Mr. Rodier* do compose the said Committee.

referred.

Petition of J. F. Perrault for aid towards Education and an Agricultural Institution;

A Petition of *Joseph François Perrault*, Esquire, of *Quebec*, was, (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit) presented to the House by *Mr. Stuart*, and the same was received and read; setting forth: That since 1821, the Petitioner has been constantly employed in promoting public instruction in the Province; that he has spared neither his time, talents or money, and that he is now at the head of three Establishments appropriated to that important object: First. An Elementary French School for Boys. Second. Another School for Young Girls, Third. An Establishment where Agriculture is taught by theory and practice, at a Model Farm, in the County of *Quebec*, which the Petitioner has rented from *Mr. Juchereau Duchesnay*, and provided with agricultural instruments, and kitchen and household utensils, and with clothes for the Master and Scholars, with books, globes, telescopes &c: That the balance of the Petitioner's expenses on those objects, after deducting the donations from the Legislature, the subscriptions, and the gifts of individuals, amount to £1259. 1. 2½; That the Petitioner considers these establishments as very proper to form School Masters and School Mistresses, and also Professors of Agriculture, who, if residing in the Country Parishes, would extend the information, and teach the elements of reading, writing, arithmetic and agriculture, and also to young girls, workmanship proper to their sex, according to the most easy, expeditious and economical method: That the Petitioner being nearly eighty years of age, cannot expect to see such a project realised, inasmuch as it will require much time; that he would be disposed to abandon and make over his establishments to the Legislature, on condition of fulfilling his intentions, and of reimbursing to him his Capital, which would save the Donations which the Legislature make to several privileged Masters for the education and instruction of Pupils: That should this proposition not be received and admitted, the Petitioner will only pray for an annual aid to enable him to support the expenses of the two first establishments, and the reimbursement of the Capital that he has laid out on the last that he has undertaken (£474. 11. 5½), under the hope of being encouraged by the public: That it would

bre ordonner qu'ils le seront, ou sur les deniers publics ou par les *Fabriques* ou Corporations, pour lesquelles elle a été faite, sur le pied d'un penny par chaque feuillet coté et paraphé, et d'un scheling pour le Préambule de chaque Régistre.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité permanent des Cours de Justice.

référé.

Une Pétition du Très-Révérend *J. J. Lartigue*, Evêque de *Telmesse*, a été présentée à la Chambre par *M. Quesnel*, laquelle a été reçue et lue; priant la Chambre de passer un Acte pour incorporer le Séminaire de *St. Hyacinthe d'Yamaska*, établi par feu le Révérend *Messire Antoine Girouard*.

Pétition de mandant un Acte pour incorporer le Séminaire de St. Hyacinthe d'Yamaska.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

*Ordonné*, Que *M. Quesnel*, *M. Drolet*, *M. Blanchard*, *M. Louis Bourdages* et *M. Rodier* composent le dit Comité.

Une Pétition de *Joseph François Perrault*, Ecuyer, de *Quebec*, a été présentée à la Chambre par *Mr. Stuart*, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur en Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) laquelle a été reçue et lue; exposant: Que depuis 1821, le Pétitionnaire a été constamment occupé du moyen de promouvoir l'instruction publique dans la Province; qu'il n'a épargné ni son tems, ni ses talens, ni son argent; en sorte qu'il se trouve à la tête de trois établissemens destinés à cet important objet: Premier. Une Ecole Élémentaire Française pour les Garçons. Second. Une autre Ecole pour des Jeunes Filles. Troisième. Un Etablissement où l'on enseigne l'Agriculture théorique et pratique, sur une Ferme-modèle, dans le Comté de *Quebec*, que le Pétitionnaire a affermée de *M. Juchereau Duchesnay*, et a fourni d'Instruments Aratoires, d'Ustensiles de Cuisine et de Ménage, ainsi que de Lingé pour l'usage du Maître et des Elèves, de Livres, de Globes, de Telescopes, etc. Que la balance des déboursés du Pétitionnaire sur ces objets, déductions faites des gratifications de la Législature, des souscriptions et des donations de quelques individus, se monte à £1259 1. 2½: Que le Pétitionnaire estime ces Etablissemens très-propres à former des Maîtres et Maîtresses d'Ecoles, ainsi que des Professeurs d'Agriculture, qui, répandus dans les Campagnes, propageraient les élémens de la Lecture, de l'Ecriture, de l'Arithmétique et de l'Agriculture, ainsi que la pratique aux jeunes Filles des ouvrages propres à leur sexe, d'après la méthode la plus simple, la plus expéditive et la plus économique: Que comme le Pétitionnaire, près d'atteindre sa quatre-vingtième année, ne peut espérer de voir réaliser un tel projet, qui demande du tems, il serait disposé à faire cession et abandon de ces établissemens à la Législature, à la charge de remplir ses vûes et de lui rembourser ses capitaux; ce qui épargnerait les gratifications que la Législature donne à quelques Maîtres privilégiés pour former des Elèves. Que dans le cas où cette proposition ne sera pas admise, le Pétitionnaire se bornera à demander une aide annuelle qui puisse lui faire supporter les dépenses des deux premiers établissemens, et le remboursement du capital de £474 11. 5½, qu'il a mis sur le dernier, qu'il a entrepris sur la foi publique: Qu'il serait digne de la justice et bienveillance de la Chambre, de

Pétition de J. F. Perrault, pour une aide en faveur de l'Education et d'Institution sur l'Agriculture;

would be worthy of the justice and benevolence of the House, to provide for the payment of the lease from Mr. Duchesnay, and if to that the House would be pleased to add two or three hundred pounds to pay the board and instruction of the children whose parents have it not in their power to do so, the Petitioner has not the least doubt that these advantages, added to the revenues and rents of the Farm, would be a means of encouragement to the eminent Professor whom he has placed at the head of that establishment, (Mr. Amury Girod) and of maintaining it on a respectable footing.

referred.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. Stuart, Mr. Huot, Mr. Lafontaine, Mr. Elzéar Bedard and Mr. Quesnel do compose the said Committee.

Petition from the County of Two Mountains, relating to the Crown Lands.

A Petition of divers Inhabitants of the County of the Two Mountains, was presented to the House by Mr. Girouard, and the same was received and read; setting forth: That at a General Meeting of the County of the Two Mountains, held at St. Benoit, on the 21st June, 1832, Resolutions were adopted as expressing the sentiments of the Inhabitants of the said County, and which Resolutions the Petitioners submit to the consideration of the House, to the end that such measures may be adopted as in the wisdom of the House may be deemed efficient for attaining the objects contained therein; the said Resolutions are as followeth:

*Resolved*, That the vacant Lands in this Province ought to be the natural and inherent property indiscriminately of all His Majesty's Canadian Subjects who may wish to settle thereon; and that the great majority of the Inhabitants of this Province are unable to perpetuate themselves but in their own Country, with the right of British Subjects, and at the same time with their religion, language and their laws.

*Resolved*, That this right is guaranteed to them by the Capitulations and Treaties of 1760, and by the Act of the Parliament of the United Kingdom, 14th Geo. III. cap. 83.

*Resolved*, That the Constitutional Act of the 31st Geo. III. enforces that right; and that the Reserves therein made in favor of the Crown and Clergy do prove that the Crown had not over the said Lands the right of *apanage*.

*Resolved*, That instead of establishing a judicious and liberal system in the granting of the said Lands, the Reserves made by said Act of a seventh part in favor of a Protestant Clergy, and another seventh for the Crown, are insuperable obstacles to the settlement of Lands, especially inasmuch as the systematic mixture of their Reserves between the Lots left for the public, so that the former might acquire a greater value by means of the improvement of said Lands by the labour of the poor settlers, is a nuisance to the Settlements, to the opening of roads and other servitudes, whether of public policy or due from one neighbour to another.

*Resolved*, That the provision of the said Act which reserves one seventh part of the land for the maintenance of a Protestant Clergy: a Reserve to which the established Church of England pretends to have an exclusive right, is unjust and incompatible with the general tolerance that all the denominations of Christians in this Province ought to expect; inasmuch as in fact the settlers would find themselves, to their great inconvenience, charged with the maintenance of the Ministers of two different Religious Establishments, as is the case in Ireland.

*Resolved*,

de pourvoir au paiement du prix du Bail de M. Juchereau Duchesnay, et si à cela elle ajoute deux ou trois cents Louis pour payer la pension et instruction des Enfants, dont les parens ne sont pas assez fortunés pour le faire, le Pétitionnaire ne fait aucun doute que ces avantages, joints aux revenus de la Ferme, ne soient un puissant moyen pour encourager l'habile Professeur qu'il a mis à la tête de cet établissement (M. Amury Girod) et le maintenir sur un pied respectable.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

*Ordonné*, Que M. Stuart, M. Huot, M. Lafontaine, M. Elzéar Bedard et M. Quesnel composent le dit Comité.

Une Pétition de divers Habitans du Comté des Deux Montagnes, a été présentée à la Chambre par M. Girouard, laquelle a été reçue et lue; exposant: Que dans une Assemblée générale du Comté des Deux Montagnes tenue à St. Benoit, le 21 Juin 1832, des Résolutions furent adoptées, comme étant l'expression des sentimens des Habitans du dit Comté, et lesquelles Résolutions les Pétitionnaires soumettent à la considération de la Chambre, pour que, dans sa sagesse, la Chambre adopte les moyens qui lui paraîtront les plus efficaces pour parvenir aux fins contenues en icelles; les dites Résolutions sont comme suit:

Pétition du Comté des Deux Montagnes, relativement aux Terres de la Couronne;

*Résolu*, Que, de droit naturel, les terres incultes en cette Province doivent être indistinctement la propriété des Sujets Canadiens de Sa Majesté, qui veulent s'y établir; et que la grande majorité des Habitans de cette Province ne peut se perpétuer que dans son pays, et avec son culte, sa langue, ses lois, et les droits de Sujets Britanniques.

*Résolu*, Que ce droit leur est garanti par les Capitulations et Traités de 1760, et l'Acte du Parlement du Royaume Uni de la 14e Geo. III. chap. 83.

*Résolu*, Que l'Acte Constitutionnel de la 31e Geo. III, consacre encore ce droit; et que les réserves qui sont faites en faveur de la Couronne et du Clergé, prouvent que la Couronne n'avait pas sur le tout le droit d'apanage.

*Résolu*, Qu'au lieu d'établir un système judiciaire et libéral dans la concession de ces terres, les réserves faites par cet acte d'un septième pour la Couronne et d'un autre septième pour un Clergé Protestant, sont un obstacle insurmontable à l'ouverture de ces terres; surtout en ce que l'intercalation systématique de ces réserves, entre les Lots du Domaine public, afin qu'elles acquièrent de la valeur, au moyen des défrichemens opérés par les sueurs des Colons, est une nuisance aux établissemens, aux chemins et aux autres droits de servitude et de voisinage.

*Résolu*, Que la disposition du dit Acte, qui met un septième du sol pour le soutien d'un Clergé Protestant, réserve à laquelle l'Eglise établie d'Angleterre prétend avoir un droit exclusif, est injuste et incompatible avec l'entière tolérance religieuse, que doivent trouver toutes les dénominations de Chrétiens en cette Province, en ce qu'en effet les Colons se trouveraient malheureusement chargés de soutenir les Ministres des deux cultes, comme en Irlande.

*Résolu*,

*Resolved*, That the system of intermixing another seventh part of the vacant Lands to produce a patrimonial revenue to the Crown, is contrary to the constitutional rights and privileges of His Majesty's Canadian Subjects, who ought alone, and by their free will, through their Representatives, to provide for the wants of the Government, by just and reasonable grants and subsidies.

*Resolved*, That it is by a false interpretation of the Act of 1774, that those Lands have been subjected to an unknown and impracticable code of Laws, in order to exclude the Canadians from entering thereon; that those Laws have since been maintained and confirmed by Acts of the Imperial Parliament to which the repeal was in vain called for.

*Resolved*, That the large grants which have been made out of those lands to individuals, who often possessed no other titles to obtain them but their adulation to the power of the day, are a hindrance to the settling thereof, and have been the cause of great and manifold disadvantages.

*Resolved*, That in consequence of the pretensions of the authorities in *Great Britain*, to the absolute controul of Lands, a Court of Escheat has been established, under the Tenure Act, which was to have acted in an arbitrary manner, and altogether out of the control of the Legislature of this Province; which Court, however, on account of its vicious constitution, has not as yet been able to operate.

*Resolved*, That actual Settlers having located themselves upon vacant Lands by virtue of their birthright, in the absence of institutions proper to ensure to them the exercise thereof, or in consequence of the call contained in the Proclamation of Sir *Alured Clarke*, in the year 1792, have been actually turned out after a possession of many years, by these large proprietors non-resident, without being able to recover in the Courts of Justice in this Province the compensation to which they were at least entitled.

*Resolved*, That whilst those who emigrate, find an equal protection as subjects of the Realm in all the parts of this vast Empire, the large majority of His Majesty's Canadian Subjects in this Province, although they have nominally the same rights as subjects throughout all the Empire, nevertheless cannot draw any advantage therefrom for settling elsewhere and exercising their industry, on account of not finding their own institutions, religion, laws, language, nor customs; rights to them guaranteed by the most solemn Acts, and in virtue of which they have a right to expect grants of land of sufficient extent upon conditions to which they may be accustomed; and that in fact, under every respect as above, the Province of *Lower Canada* ought to be looked upon as their sole and only country.

*Resolved*, That the change of the seignioral tenure into that of free and common soccage, in virtue of the Act passed in the Parliament of the United Kingdom, 6th *Geo. IV.* cap. 59, deprives them of those rights, and invests the Seigneur with those lands to dispose thereof at such charges and conditions as he pleases, binding at the same time those who may wish to settle thereon to laws of which the great majority of the Inhabitants of this Province are unaware, and which by no means agree with their circumstances, and are repugnant to their ideas and usage.

*Resolved*, That any attempts supported by the Government of the Mother Country, to suffer the Inhabitants of this Province indiscriminately to be deprived of settling themselves on the lands of their own Country, whether in maintaining the abuses which have heretofore existed, or in encouraging the system of land-jobbing and monopoly, would

*Résolu*, Que le système d'enclavement d'un autre septième des terres vacantes, pour produire un revenu patrimonial à la Couronne, est contraire aux droits et privilèges constitutionnels des Sujets Canadiens de Sa Majesté, qui seuls et de leur libre consentement, par l'entremise de leurs Représentans, peuvent et doivent subvenir aux besoins du Gouvernement par des aides et subsides justes et raisonnables.

*Résolu*, Que c'est par une fausse interprétation de l'Acte de 1774, que ces terres ont été dotées d'un droit inconnu et impraticable, dans la vue d'empêcher les Canadiens d'y pénétrer; que ce droit a été ensuite soutenu et confirmé par des Actes du Parlement Britannique, dont on a en vain demandé le rappel.

*Résolu*, Que les octrois considérables qui ont été faits de ces terres, à des particuliers, qui souvent n'y avaient d'autres titres que leur adulation auprès des autorités du jour, sont une nuisance aux établissemens, et ont entraîné de grands désavantages à leur suite.

*Résolu*, Que par suite des prétentions des autorités dans la *Grande-Bretagne*, au contrôle absolu des terres, il a été établi une Cour d'Echoite, laquelle devait opérer d'une manière arbitraire et avec des pouvoirs vagues, et hors du contrôle de la Législature de cette Province; laquelle Cour, vu sa mauvaise constitution, n'a néanmoins pas pu encore commencer à opérer.

*Résolu*, Que des Colons actuels s'étant établis sur les terres incultes, en vertu de leur droit de naissance, dans l'absence d'Institutions propres à leur en assurer l'exercice, ou par suite de l'appel contenu dans la Proclamation de Sir *Alured Clarke* en 1792, ont été actuellement évincés, après longues années, par ces grands propriétaires absens, sans pouvoir même obtenir des Cours de Justice en cette Province, la compensation à laquelle ils avaient au moins droit.

*Résolu*, Que pendant que ceux qui émigrent trouvent une égale protection comme Sujets dans toutes les parties de ce vaste Empire, la grande majorité des Sujets Canadiens de Sa Majesté en cette Province, quoiqu'ils aient nominalelement les mêmes droits de Sujets dans tout l'Empire, ne peuvent en tirer aucun avantage pour aller s'y établir, et y exercer leur industrie, à cause qu'ils n'y trouveraient ni leurs Institutions, ni leur culte, ni leurs lois, ni leur langue, ni leurs coutumes; droits à eux garantis par les actes les plus solennels, et en vertu desquels ils ont droit de prétendre à des concessions d'étendues suffisantes de terres, à des conditions auxquelles ils sont accoutumés; et que, dans le fait, sous tous les rapports ci-dessus, la Province du *Bas-Canada* doit être regardée comme leur seule patrie.

*Résolu*, Que le changement de tenure des terres seigneuriales en celle de franc et commun soccage, par l'Acte passé dans le Parlement du Royaume Uni, 6e *Geo. IV.* chap. 59, les prive de ces droits, et saisit le Seigneur de ces terres, pour en disposer à tels termes et sous telles conditions qu'il lui plaît; assujettissant en même tems ceux qui pourraient s'y établir, à des lois auxquelles la grande majorité des Habitans de cette Province sont étrangers, qui ne s'accordent nullement avec leurs circonstances, et qui répugnent à leurs idées et à leurs usages.

*Résolu*, Que toute tentative appuyée par le Gouvernement de la Métropole, pour permettre que les Habitans de cette Province, indistinctement, soient privés de s'établir sur les terres de leur pays, soit en maintenant les abus qui ont existé ci-devant, soit en prêtant la main à l'agiotage et au monopole, affecte grandement leurs

would affect in a high degree their dearest interests, and is calculated to take away from them their respectability and the moral strength which follows property, to destroy their character as a people, and to spread among them disaffection towards a Government which would have become guilty as above.

*Resolved*, That the whole of the Tenure Act, and the Canada Trade Act, in as much as it concerns the Lands, ought to be repealed; and that it should be left with the Provincial Legislature to make Laws and regulations by means of which the Crown Lands might be settled by His Majesty's subjects, without any distinction or origin, and on easy and advantageous conditions for every one.

*Resolved*, That by the apportionment into Townships of the largest part of the vacant lands in this Province, at a time when no settlers were to be found to open them, and from the introduction of the English Laws into those Townships, among which were even included, as being under the common soccage tenure, those which were not as yet granted, a pretence has been found for not finding room to grant lands to the inhabitants of the Country, whereupon they might perpetuate themselves under the protection of Laws to them secured, as they had a right to, and as a respectable authority, acting by virtue of the power emerged from one of the branches of the Imperial Government, had recommended in the year 1828.

*Resolved*, That the Inhabitants of the Country, in the impossibility of procuring, to settle thereupon, second hand lands in small lots from those to whom they had been granted in large tracts, have not been able as yet to get any from Government under any tenure and upon any condition whatever, with the exception of the Militia Lands and of a small number of insulated localities, although many have applied for them at several times; and that in consequence of the inefficiency of the regulation followed in the cases where any have been granted, the apparent Settlers were only nominal, and nothing more than the instruments of jobbers; and that in the same manner the lands graciously reserved for the Militia have fallen into the jobbers hands.

*Resolved*, That the monies arising from the sale of the Lands or any part thereof, have never been under the control of the Legislature, nor employed to facilitate to the inhabitants of the Country the settling of the Lands which remained.

*Resolved*, That the practice of selling Timber upon the ungranted Lands cannot fail to be very prejudicial to the grantees of those lands, where oftentimes such timber does not abound; and that in the places where it abounds the high duty with which the selling thereof is charged is a great impediment to commerce.

*Resolved*, That the want of lands is the more sensibly felt by the inhabitants of the Country, as a great number of Seigniors, and principally some of the ancient subjects of His Majesty who have acquired Seignories in this Country since the year 1763, far from complying with the provident restrictions laid on by the former Legislature, have made use of those lands as being their own absolute property, and have sold and bargained them at enormous prices and by means of unlawful deeds; that the Canadian Subjects of His Majesty have not as yet been protected against such abuses by the Courts of Justice, by means of the Laws above mentioned, and that the same lands are still withheld from settlers, unless subject to the same conditions.

*Resolved*, That the Inhabitants of this Country do firmly believe, that those who advised and projected the aforesaid Acts which allow a commutation of seigniorial rights between

leurs intérêts les plus chers, et est propre à leur enlever la respectabilité et la force morale qui suivent la propriété, à les dénationaliser comme peuple, et à semer parmi eux la désaffection pour le Gouvernement qui s'en serait rendu coupable.

*Résolu*, Que l'Acte des Tenures en entier, et l'Acte du Commerce du Canada, en autant qu'il a rapport aux terres, devraient être rappelés; et qu'ils devraient être laissés aux soins de la Législature de cette Province de faire les lois et réglemens, au moyen desquels les terres de la Couronne fussent établies, sans distinction d'origine, et à des conditions faciles pour tous les Sujets de Sa Majesté.

*Résolu*, Que par suite du cadastre en Townships de la plus grande partie des terres vacantes en cette Province, à une époque où il n'y avait personne pour les établir, et de l'introduction du droit Anglais dans ces Townships, dans lesquels on comprenait comme en soccage même ceux qui n'étaient pas concédés, on a eu un prétexte pour ne plus trouver de place pour donner aux Habitans du Pays des terres où ils pussent vivre ou se perpétuer, sous la protection des lois à eux assurées, comme ils y avaient droit, et comme une autorité respectable, agissant en vertu des pouvoirs à elle délégués par une des branches du Gouvernement Impérial, l'avait recommandé en 1828.

*Résolu*, Que les Habitans du Pays, dans l'impossibilité de se procurer en petits lots, et pour les établir, des terres de seconde main, de ceux auxquels elles avaient été concédées en grands partis, n'ont pu jusqu'à présent en avoir du Gouvernement, sous une tenure et à des conditions quelconques, à l'exception des Terres des Miliciens, et d'un très petit nombre de localités isolées, quoiqu'on en ait demandé à plusieurs reprises, et que vu l'inefficacité des réglemens suivis dans les cas où il en a été accordé, les Colons apparens n'étaient que des prête-noms qui servaient les vues des spéculateurs; et que les terres gracieusement réservées pour les Miliciens sont tombées de la même manière entre les mains d'agioteurs.

*Résolu*, Qu'aucune partie des deniers, provenus de la vente des terres, n'a été laissée au contrôle de la Législature, ni employée à faciliter aux Habitans du Pays l'entrée des terres qui restaient.

*Résolu*, Que la pratique de vendre les Bois, sur les terres non-concédées, ne peut manquer d'être nuisible au Concessionnaire de ces terres, où souvent ces bois ne sont pas en abondance; et que dans les endroits où ils abondent, l'impôt élevé dont on en a frappé l'exploitation, gêne considérablement le commerce.

*Résolu*, Que le besoin de terre se fait d'autant plus vivement sentir pour les Habitans du Pays, qu'un grand nombre de Seigneurs, et surtout d'anciens Sujets de Sa Majesté, qui ont acquis des Seigneuries en ce Pays, depuis l'année 1763, loin de se conformer aux sages et prévoyantes restrictions imposées par la Législature ancienne, ont usé de ces terres comme de leur propriété absolue, et les ont vendues et transportées à des prix exorbitans, et au moyen de contrats illicites, sans que les Sujets Canadiens de Sa Majesté, aient jusqu'à présent, été protégés contre cet abus par les Cours de Justice, au moyen des lois ci-dessus mentionnées; et que les dites terres ne sont encore ouvertes aux établissemens, qu'aux mêmes conditions.

*Résolu*, Que les Habitans de ce Pays croient fermement, que ceux qui ont avisé et projeté les Actes susdits, qui permettaient une commutation de droits seigneuriaux



between the Seigniors and the King as Seignior paramount, although it might have appeared that their aim was to facilitate the same commutation between the Seignior and his tenant, had no other object in view but to avoid, as well as other Seigniors in the same case, the provident Laws of the ancient Government of the Colony, and seize themselves of the entire property of the considerable extent of seigniorial Lands that yet remain unconceded, thereby excluding the Inhabitants of the country from exercising the right that the Law gave them before, of obtaining them on easy conditions.

*Resolved*, That whilst the former Government of the Colony had consulted chiefly the interest of the people in the concession of Seigniories, the British Government of the Colony has, on the contrary, created a system of monopoly, in granting Lands by large tracts, by favor, and without any obligation towards the settlers disposed to open those lands; and that the provisions of the *Canada Trade Act*, and of the *Tenure Act*, with regard to Land, are calculated only to perpetuate that pernicious system.

*Resolved*, That the Inhabitants of this Province have seen within alarm the difficulties into which they have been thrown in that manner, increased by the formation of a Company of Speculators in *London*, whose end is to monopolise the lands of this Province; and that it is the duty of His Majesty's Government towards His faithful subjects in this Province, not to transact with the said Company, even more to protect against it the Inhabitants of the Country.

*Resolved*, That the operations of the said Company would create in the Country an influence above the check of the Colonial Legislature, to whom, as a matter of right, such an influence should belong.

*Resolved*, That the said Company would establish as agents, in opposition to the interest of the people, a class of men who would be vested with great powers, and great pecuniary means without any responsibility and without sufficient control; besides its sure tendency to create a system of absenteeism, which would continually exhaust the capital of this Province without any equivalent being given.

*Resolved*, That such a Company of Jobbers would have no other view than increasing their already excessive wealth by speculating upon the misfortunes of the settlers, and that by the means of the immense capital at their disposal, they would become possessed, at their own condition, of a vast extent of property of a rapidly increasing value; which would in time bring poverty upon the people, and exhaust its resources to an unlimited degree.

*Resolved*, That the country cannot have any confidence in the intentions nor in the plans of the chief promoters of that system of colonization; that the Lands might be judiciously granted without the intervention of a like Company, and that of right to the local Government only ought to appertain to make regulations for the settlement of the same in the most proper way.

*Resolved*, That it would be extremely unjust to see a company of Jobbers achieve what has not been given to the Colonial Legislature to effect; and that if the British Government would exercise in that way the power of selling or granting the vacant territories of this Province, without the participation of the Colonial Legislature, it would be an assumption of a privilege which does not belong to it, and a manifest contradiction to its own promises.

*Resolved*,

riaux entre le Seigneur et le Roi, comme Seigneur suzerain, quoiqu'ils parussent travailler pour faciliter ensuite la même commutation entre le Seigneur et ses Censitaires, n'ont en vue que de se soustraire eux-mêmes, avec d'autres Seigneurs dans le même cas, aux lois prévoyantes du Gouvernement ancien, et de se saisir de la pleine propriété des terrains d'une étendue considérable, qui restaient encore à concéder, sans que les Habitans du Pays pussent y exercer le droit que la loi leur donnait auparavant, de les obtenir à des conditions faciles.

*Résolu*, Que pendant que l'ancien Gouvernement du Pays avait principalement consulté les intérêts du peuple, dans la concession des Seigneuries, le Gouvernement Britannique de la Colonie, au contraire, créé un système de monopole, en concédant les terres en grands partis et par faveur, sans aucune obligation envers les Colons, disposés à s'y établir; et que les dispositions des Actes du Commerce du *Canada* et des Tenures au sujet des terres, ne sont propres qu'à perpétuer ce système pernicieux.

*Résolu*, Que les Habitans de cette Province ont vu avec alarme les difficultés, où ils ont été ainsi jetés, s'augmenter par la formation d'une Compagnie de Spéculateurs à *Londres*, dont le but est de monopoliser les terres de cette Province; et qu'il serait du devoir du Gouvernement de Sa Majesté envers ses loyaux Sujets en cette Province, non-seulement de ne pas transiger avec la dite Société, mais de protéger contre elle les Habitans du Pays.

*Résolu*, Que les opérations de la dite Société créeraient dans le pays une influence qui serait à l'abri du contrôle de la Législature Coloniale, à qui, comme de droit, une telle influence doit appartenir.

*Résolu*, Que cette Compagnie établirait comme Agents, en opposition aux intérêts du peuple, une classe d'hommes qui aurait en mains de grands pouvoirs et de grands moyens pécuniaires, sans responsabilité et sans contrôle suffisant; outre qu'elle parviendrait à créer un système d'absentisme qui occasionnerait un épuisement continu des capitaux de cette Province, sans aucun équivalent en retour.

*Résolu*, Qu'une telle Compagnie de Spéculateurs n'aurait d'autres vues que le désir d'augmenter des richesses déjà excessives, en spéculant sur les malheurs des Tenanciers, et acquerrait, au moyen des capitaux immenses à sa disposition, et à ses propres conditions, de vastes propriétés, susceptibles d'un accroissement rapide en valeur, et qui, avec le tems, appauvrirait le peuple, et épuiserait ses ressources à un degré illimité.

*Résolu*, Que le Pays ne peut avoir confiance dans les intentions, ni les plans de ceux qui sont à la tête de ce projet de colonisation; que les terres peuvent être judicieusement concédées, sans l'intervention d'une pareille Compagnie, et qu'au Gouvernement local, seul, devrait appartenir le droit d'en régler l'établissement, de la manière la plus convenable.

*Résolu*, Qu'il serait souverainement injuste qu'une Compagnie d'Agoteurs effectuât ce qu'il n'a pas été donné à la Législature Coloniale de faire; et que si le Gouvernement Britannique exerçait ainsi le pouvoir de vendre ou de concéder les territoires incultes de cette Province, sans la participation de la Législature Coloniale, il assumerait un privilège qui ne lui appartient pas, et qui serait en contradiction manifeste avec ses propres promesses.

*Résolu*,

**Resolved,** That all sales of lands by the British Government unto the said Company, whether of the Clergy and Crown Reserves, or of those left for the public, would be proper to rivet for ever the system of land-jobbing and monopoly; and to increase the difficulties above mentioned for the Inhabitants of the Country.

**Resolved,** That His Majesty's Government by authorising the establishment in this Province, of a Company of the nature of the one now existing in *Upper Canada*, besides the monopolizing of an immense extent of territory, would sanction the usurpation of all influence and the monopoly of power and riches in the hands of a few individuals, and would thereby confirm a principle supremely hostile and directly contrary to the privilege, rights and interests of the many. That all power contracted into the hands of such corporations cannot but become unjust and tyrannical, and that the existence of the one now intended can be considered only as tending to the ruin and overcoming of the colonist, and as a powerful means of oppression against His Majesty's Subjects in this Province.

**Resolved,** That the establishment and maintenance of offices, and of an exclusive system whatever in the concession and distribution of those Lands without the participation of the Provincial Legislature, is a violation of the Act of the 18th, and a subtraction of a fund which even without that Act should be still under the control of the Commons of the Province, as being a part of the casual and territorial revenue exchanged in 1794.

**Resolved,** That it is of importance for the Inhabitants of the Country to employ every lawful means to prevent Crown Lands from falling into the hands of jobbers, and under an exclusive system, and that it is urgent that an humble Petition be presented to the three branches of the Imperial Parliament, to obtain the repeal of the Acts above mentioned, and the freedom of every subject of His Majesty, without any distinction, to settle upon vacant lands, in small lots, without intermediate jobbers, and with the same facilities; and that His Majesty may be pleased to give His gracious Instructions, in order that His Royal assent be given to such Law as the Provincial Legislature may enact to fulfil those objects, and further for the managing of the said lands in this Province, and applying the produce of the grants for the best advantage of His Majesty's Government, and of His faithful subjects therein.

**Resolved,** That an humble Petition be likewise presented to the three branches of the Provincial Legislature, in order that by proper Laws and by the influence they may possess with the Government of the Mother Country, they do maintain the right and interest of the Inhabitants of this Province.

**Resolved,** That the said Petition be referred to a Committee of seven Members, to examine the contents thereof, and to report thereon from time to time, with power to send for persons, papers and records.

**Ordered,** That Mr. Girouard, Mr. Morin, Mr. Peck, Mr. Solicitor General, Mr. Wright, Mr. Goodhue and Mr. Stuart do compose the said Committee.

**Resolved,** That a Committee of five Members be appointed to enquire into and report their remarks and opinions on the Constitution of the Executive Council of this Province, the passed and present composition thereof, its functions and attributes, and the sums officially received by its Members and Officers, whether out of the Public monies, or from Individuals under the name of Emoluments,

**Résolu,** Que toute vente de Terres par le Gouvernement Britannique à la dite Compagnie, soit des réserves du Clergé et de la Couronne, soit de celles qui sont du Domaine public, serait propre à river à jamais l'agiotage et le monopole, et à augmenter pour les Habitans du Pays les difficultés mentionnées ci-dessus.

**Résolu,** Que le Gouvernement de Sa Majesté, en sanctionnant l'établissement en cette Province d'une Compagnie de la nature de celle qui existe actuellement, pour les Terres du *Haut-Canada*, outre l'accaparement d'une immense étendue de territoire, consacrerait l'usurpation de l'influence, et le monopole du pouvoir et de la richesse dans les mains d'un petit nombre, et établirait par là un principe éminemment hostile et directement contraire aux droits et aux vrais intérêts du plus grand nombre; que le pouvoir entre les mains de semblables Corporations ne peut que devenir injuste et tyrannique, et que l'existence de celle dont il est question ne peut être considérée que comme tendant à la ruine et à l'appauvrissement du Colon, et comme un puissant moyen d'oppression pour les sujets de Sa Majesté en cette Province.

**Résolu,** Que l'établissement et le soutien de Bureaux et d'un système exclusif quelconque, pour la concession et distribution de ces Terres, sans la participation de la Législature Provinciale, est une violation de l'Acte de la 18e., et une soustraction faite d'un fonds, qui, outre cet Acte, est encore de droit sujet au contrôle de l'Assemblée de cette Province, comme faisant partie du revenu casuel et territorial, échangé en 1794.

**Résolu,** Qu'il importe aux Habitans du Pays de s'opposer par toutes voies légales à ce que les Terres de la Couronne ne tombent entre les mains d'Agoteurs et sous un système exclusif, et qu'il convient de présenter une humble Requête aux trois Branches du Parlement Impérial, pour obtenir le rappel des Actes ci-dessus mentionnés, et la liberté à tous les sujets de Sa Majesté, sans distinction, de s'établir sur les Terrrs vacantes, en petits lots, sans agoteurs intermédiaires, et avec les mêmes facilités; et à ce qu'il plaise à Sa Majesté donner Ses Instructions gracieuses pour que Sa Royale Sanction soit donnée à telle loi que la Législature Provinciale pourra passer pour remplir ces objets, et pour régir ultérieurement les dites Terres en cette Province, et appliquer le produit, des octrois pour le plus grand avantage du Gouvernement de Sa Majesté, et de Ses fidèles sujets en icelle.

**Résolu,** Qu'une humble Requête soit pareillement présentée aux Trois Branches de la Législature Provinciale, pour la prier de soutenir au moyen de Lois convenables, et par son influence auprès de Gouvernement de la Métropole, les droits et les intérêts des Habitans de cette Province.

**Résolu,** Que la dite Pétition soit référée à un Comité de sept Membres, pour en examiner le contenu, et faire rapport sur icelle de tems à autre, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

**Ordonné,** Que M. Girouard, M. Morin, M. Peck, M. le Solliciteur Général, M. Wright, M. Goodhue et M. Stuart, composent le dit Comité.

**Résolu,** Qu'il soit nommé un Comité de cinq Membres, pour enquérir et faire rapport de leurs observations et opinion sur la Constitution du Conseil Exécutif de cette Province, sa composition présente et passée, ses fonctions et attributions, et les sommes officiellement perçues par ses Membres ou Officiers, soit à même les Deniers Publics, ou des Particuliers, sous forme d'émolumens

referred.

référé.

Committee on  
Constitution  
of the Execu-  
tive Council.Comité sur la  
constitution et  
composition du  
Conseil Légis-  
latif.

ments, fees or otherwise, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Morin*, Mr. *Louis Bourdages*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Stuart*, Mr. *Girouard* do compose the said Committee.

Mr. *Mondelet*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to prevent Debtors from wasting or diminishing the value of their immoveable property under seizure, to the injury of their Creditors, reported that the Committee has gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table.

*Ordered*, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House to-morrow.

Mr. *Mondelet*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to provide for the summoning of Absentees, reported that the Committee had through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table.

*Ordered*, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House to-morrow.

*Resolved*, That this House do now resolve itself into a Committee of the whole House, to consider whether it would not be expedient to appropriate a certain sum of money for the arranging, compiling and reprinting of the Provincial Statutes now in force.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Antoine Charles Taschereau* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Antoine Charles Taschereau* reported that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day for the House in Committee, to consider the expediency of repealing or amending the Act authorising the Members of this House to vacate their Seats in certain cases, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Archambeault* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Archambeault* reported that the Committee had come to a Resolution; which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and is as followeth:

*Resolved*, That it is expedient to amend the Act which allows the Members of the House of Assembly to vacate their Seats in certain cases.

Then, on Motion of Mr. *Louis Bourdages*, seconded by Mr. *Archambeault*,  
The House adjourned.

mens, honoraires, ou autrement; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Morin*, M. *Louis Bourdages*, M. *Vanfelson*, M. *Stuart* et M. *Girouard* composent le dit Comité.

M. *Mondelet*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour empêcher les Débiteurs de détériorer ou diminuer la valeur de leurs propriétés immobilières durant la saisie d'icelle, au préjudice de leurs créanciers, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

*Ordonné*, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre demain.

M. *Mondelet*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour pourvoir à l'assignation des absens, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

*Ordonné*, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre Demain.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il ne serait pas expédient d'approprier une certaine somme d'argent pour la rédaction, compilation et réimpression des Statuts Provinciaux maintenant en force.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Antoine Charles Taschereau* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et M. *Antoine Charles Taschereau* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de la recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre de jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il ne serait pas expédient d'abroger ou d'amender l'Acte qui permet aux Membres de cette Chambre de résigner dans certains cas ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Archambeault*, a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Archambeault* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution, laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier et adoptée par la Chambre, et elle est comme suit:

*Résolu*, Qu'il est expédient d'amender l'Acte qui permet aux Membres de la Chambre d'Assemblée de résigner dans certains cas.

Alors, sur motion de M. *Louis Bourdages*, secondé par M. *Archambeault*,  
La Chambre s'est ajournée.

Rapport sur le Bill pour empêcher les Débiteurs de détériorer leurs propriétés.

Rapport sur le Bill pour l'assignation des absens.

Comité sur les Statuts Provinciaux.

Comité sur l'Acte qui permet aux Membres de résigner leurs sièges.

Rapport d'une Résolution.

Report on Bill to prevent Debtors from wasting their property.

Report on Absentees Bill.

Committee on Provincial Statutes.

Committee on Act to authorize Members to vacate their Seats;

A Resolution reported.

Saturday, 24th November, 1832.

Samedi, 24 Novembre 1832.

Statements of Indemnity paid to Members, laid before the House.

**T**HE Clerk laid before the House, a Statement of arrears of Indemnity by him paid to Members of the Assembly, for their attendance during the Session 1831, and also a Statement of Indemnity paid to the Members, for their attendance during the last Session of the Legislature.

Contingent Accounts laid before the House.

The Clerk also laid before the House, the Contingent Accounts of the House, from the 16th of November 1831, to the 15th November 1832.

Internal Communications: Reports of Commissioners presented.

Mr. Neilson presented to the House, the following Reports of Commissioners appointed under the Acts for the improvement of Internal Communications:

- 1st. For the *Roche Platte* Road.
- 2nd. For the *Stoneham* Road.
- 3rd. For the *St. Barbe* Road leading to *St. Ambroise*.

Appendix (F.)

For the said Reports, see Appendix (F.) at the end of this Volume.

Answer to an Address.

Mr. *Louis Bourdages*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address, of yesterday, to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to lay before this House, all Information and Despatches (if any there be,) received from His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonial Department, relative to the selection of Members of the Legislative Council, and to the Constitution of that Body, as mentioned in the Despatch from the said Secretary of State for the Colonial Department, bearing date the 7th of July, 1831, and laid before this House by His Excellency's Message of the 18th of November of the same year, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give the following answer:

Gentlemen,

Upon a review of the Despatches received by me from the Secretary of State for the Colonial Department, subsequent to the date referred to in this Address, I cannot discover any thing that appears to me to be calculated to furnish the information of which the House desires to be put in possession.

Castle of *Saint Lewis*,  
Quebec, 24th November, 1832.

Answer to an Address.

Mr. *Leslie*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address, of yesterday, to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to cause to be laid before this House, Copies of all Official Communications, Reports, and other Documents having reference to the Occurrences which took place in *Montreal* on the 21st May last, and during and after the Election of a Representative for the West Ward of the said City, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give the following answer:

Gentlemen,

Copies of such Official Documents as may have been submitted to me regarding the Events adverted to in this Address

**L**E Greffier a mis devant la Chambre, un Etat des ar-rérages de l'Indemnité par lui payés à des Membres de l'Assemblée, pour leur assistance durant la Session de 1831, et aussi un Etat de l'Indemnité payée aux Membres pour leur assistance durant la dernière Session de la Législature.

Etats de l'Indemnité payée aux Membres, mis devant la Chambre,

Le Greffier a aussi mis devant la Chambre, les Comptes Contingens de la Chambre, depuis le 16 Novembre 1831 jusqu'au 15 Novembre 1832.

Comptes contingens mis devant la Chambre.

M. *Neilson* a présenté à la Chambre, les Rapports suivans de Commissaires nommés en vertu des Actes pour l'amélioration des Communications intérieures:

Rapports de Commissaires des Communications Intérieures, présentés.

- 1er. Pour le Chemin de la *Roche Platte*.
- 2d. Pour le Chemin de *Stoneham*.
- 3e. Pour le Chemin de *Ste. Barbe*, conduisant à *St. Ambroise*.

Pour les dits Rapports, voyez Appendice (F.) à la fin de ce Volume.

Appendice (F.)

M. *Louis Bourdages*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse d'hier à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, toutes Informations ou Dépêches, si aucunes il y a, reçues du Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour le Département Colonial, relativement au choix des Conseillers Législatifs, et à la Constitution de ce Corps, tel que mentionné dans la Dépêche du même Secrétaire d'Etat pour le Département Colonial, en date du 7 Juillet 1831, transmise à cette Chambre par Message de Son Excellence du 18 Novembre de la même année, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner la Réponse suivante:

Réponse à une Adresse.

Messieurs,

Après avoir relu les Dépêches que j'ai reçues du Secrétaire d'Etat pour le Département Colonial, subséquemment à la date à laquelle il est fait allusion dans cette Adresse, je n'y puis rien découvrir qui me paraisse tendre à pouvoir donner les renseignemens que la Chambre désire se procurer.

Château *St. Louis*,  
Quebec, 24 Novembre 1832.

M. *Leslie*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse d'hier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant qu'il lui plaise de faire mettre devant cette Chambre, des Copies de toutes Communications Officielles, Rapports et autres Documents qui ont rapport aux Evénemens qui ont eu lieu à *Montréal* le 21 Mai dernier, et durant et après la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de la dite Cité, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner la Réponse suivante:

Réponse à une Adresse.

Messieurs,

Des Copies de tels Documents Officiels qui m'ont été soumis au sujet des Evénemens mentionnés dans cette Adresse

Z

Address, shall be transmitted to the House of Assembly, as soon as they can be prepared.  
Castle of Saint Lewis,  
Quebec, 24th November 1832.

Adresse, seront transmises à la Chambre d'Assemblée, aussitôt qu'elles pourront être préparées  
Château St. Louis,  
Québec, 24 Novembre 1832.

Instruction to Committee to enquire into the expediency of erecting a Hall for the sittings of the Legislature.

Ordered, That it be an Instruction to the Committee to whom are referred the Report and Account of the Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV. cap. 17, for the erection of a North West Wing to the Episcopal Palace at Quebec, to enquire into the expediency of building and erecting a Hall for the sittings of the Assembly.

Instruction à un Comité de s'enquérir de la convenance d'ériger une Salle, pour les séances de la Législature.

Two Petitions for aid towards Internal Communications ;

Two Petitions were (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House, and the same were received and read ; viz :

Deux Pétitions pour des aides en faveur des Communications Intérieures.

By Mr. Vanfelson.—A Petition of divers Inhabitants of the Parish of St. Paul's Bay, County of Saguenay ; praying an aid to assist them in building a Bridge over the River du Gouffre.

Deux Pétitions ont été (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelles comme elle le jugera convenable) présentées à la Chambre, lesquelles ont été reçues et lues, savoir :—

Par M. Vanfelson.—Une Pétition de divers Habitans de la Paroisse de la Baie St. Paul, Comté de Saguenay ; demandant une aide pour les assister dans la bâtisse d'un Pont sur la Rivière du Gouffre.

By Mr. Huot.—A Petition of Louis Bélair, Etienne Claude Lagueux, and Charles Pierre Huot ; praying to be reimbursed the sum of One hundred and twelve pounds, seven shillings and eleven pence Currency, amount by them expended, as Commissioners for Internal Communications in the County of Northumberland, on the Road commonly called the Chemin des Caps, over and above the appropriation for that Road.

Par M. Huot.—Une Pétition de Louis Bélair, Etienne Claude Lagueux et Charles Pierre Huot ; demandant à être remboursés de la somme de cent douze Livres sept shillings et onze deniers courant, montant par eux dépensé, comme Commissaires pour les Communications Intérieures dans le Comté de Northumberland, sur le Chemin communément appelé le Chemin des Caps sur et en sus de l'appropriation pour ce Chemin.

The two preceding Petitions referred.

Ordered, That the two preceding Petitions be referred to the Standing Committee of Roads and Public Improvements.

Ordonné, Que les deux Pétitions précédentes soient référées au Comité Permanent des Chemins et des Améliorations publiques.

Les deux Pétitions précédentes référées.

Two Petitions for aid towards Education and Schools ;

Two Petitions were, (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House, and the same were received and read, viz :

Deux Pétitions ont été (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelles comme elle le jugera convenable) présentées à la Chambre, lesquelles ont été reçues et lues, savoir :—

Par M. Louis Bourdages.—Une Pétition du Révérend Jean Charles Prince, du Collège de St. Hyacinthe ; demandant une aide pour le soutien du Collège établi par feu le Révérend M. Girouard, à St. Hyacinthe d'Yamaska

By Mr. Louis Bourdages.—A Petition of the Reverend Jean Charles Prince, of the College of St. Hyacinthe ; praying an aid towards the support of the College established by the late Reverend Mr. Girouard, at St. Hyacinthe d'Yamaska.

By Mr. Morin.—A Petition of the late Trustees for Schools in the Parish of Ste. Elizabeth, County of Berthier ; praying the House to grant them the sum of Fifty pounds Currency, being one half the amount of the cost of a Lot of ground and School House thereon erected in the Concession of St. Pierre, in the said Parish of Ste. Elizabeth.

Par M. Morin.—Une Pétition des ci-devant Syndics pour les Ecoles dans la Paroisse de Ste. Elizabeth, Comté de Berthier ; priant la Chambre de leur accorder la somme de cinquante Livres courant, étant une moitié du coût d'un Lot de Terre, et Maison d'Ecole y érigée, dans la concession de St. Pierre, dans la dite Paroisse de Ste. Elizabeth.

The two preceding Petitions referred.

Ordered, That the two preceding Petitions be referred to the Standing Committee of Education and Schools.

Ordonné, Que les deux Pétitions précédentes soient référées au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles.

Deux Pétitions pour des aides en faveur de l'Education et des Ecoles ;

Les deux Pétitions précédentes référées.

Petition of J. McClellan for a Salary as Keeper of the Court Hall at New Carlisle ;

A Petition of John McClellan, Gaoler of New Carlisle, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. Thibaudau, and the same was received and read ; praying for a Salary as Keeper of the Court Hall at New Carlisle, and also for arrears.

Une Pétition de John McClellan, Geolier de New-Carlisle a été présentée à la Chambre par M. Thibaudau, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) laquelle a été reçue et lue ; demandant un salaire comme Gardien du Palais de Justice à New-Carlisle, et aussi pour des arrérages.

Pétition de J. McClellan, pour un salaire comme Gardien du Palais de Justice à New-Carlisle ;

referred.

Ordered, That the said Petition be referred to the Standing Committee of Public Accounts.

Ordonné, Que la dite Pétition soit référée au Comité Permanent des Comptes Publics.

référé.

Petition for aid towards the support of Widows and Orphans in Montreal ;

A Petition of the Charitable Ladies of Montreal, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. Leslie, and the same was

Une Pétition des Dames de la Charité, de Montréal, a été présentée à la Chambre par M. Leslie, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle juge-

Pétition demandant une aide pour le soutien des Veuves et Orphelins à Montréal ;

was received and read; praying an aid towards the relief of distressed Widows and Orphans in the City of Montreal.

referred.

**Resolved**, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report therein with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**Ordered**, That Mr. Leslie, Mr. Rodier, Mr. Quesnel, Mr. Mondelet and Mr. Berthelet do compose the said Committee.

Two Petitions from Presbyterians to be allowed to keep Registers;

Two Petitions, of the Presbyterian Congregation of *La Chute*, in the Seigniorie of *Argenteuil*, and of the Presbyterian Congregation of *St. Andrew's* and others, were presented to the House by Mr. Scott, and the same were received and read; praying that their respective Ministers may be allowed to keep Registers of Baptisms, Marriages and Burials, regularly authenticated according to Law.

referred.

**Resolved**, That the two preceding Petitions be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**Ordered**, That Mr. Scott, Mr. Neilson, Mr. Leslie, Mr. Davis and Mr. Mondelet do compose the said Committee.

Petition for a further and towards erecting a Bridge over River St. Anne;

A Petition of divers Inhabitants of the Parish of *Ste. Anne de la Pêrade*, District of *Three Rivers*, was presented to the House by Mr. *Pierre Antoine Dorion*, and the same was received and read; praying that the sum of One thousand pounds, appropriated by the Act 1st Will. IV Cap. 8, towards erecting a Bridge over the River *Ste. Anne*, upon the condition that no part of the said sum shall be advanced until security shall have been given by the Inhabitants interested in the said Bridge, that the same shall be completed at their expense, may be applied for building a Bridge over one branch of the said River; or that a further sum of Two thousands pounds be appropriated, upon the above condition, to complete the Bridge over the whole breadth of the said River.

referred.

**Resolved**, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**Ordered**, That Mr. *Pierre Antoine Dorion*, Mr. *Guillet*, Mr. *Huot*, Mr. *Trudel* and Mr. *Bureau* do compose the said Committee.

Petition relating to Lods et Ventes due the King in the Suburbs of Quebec.

referred.

A Petition of divers Inhabitants of *St. John's* Suburbs of the City of *Quebec*, similar to the Petition of the Inhabitants of *St. Roch* Suburbs of the City of *Quebec*, (p. 48) was presented to the House by Mr. *Duval*, and the same was received and read.

**Ordered**, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of the Inhabitants of *St. Roch* Suburbs of the City of *Quebec*.

Petition relating to the Waste Lands of the Crown;

A Petition of divers Inhabitants of the County of *Champlain*, was presented to the House by Mr. *Pierre Antoine Dorion*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioners have lately seen with sentiments of deep alarm, the formation, in *England*, of a Company for the waste Lands of *Lower Canada*, the object of which is to create a system of monopoly

ra convenable) laquelle a été reçue et lue; demandant une aide pour le soulagement des Veuves et Orphelins en détresse, dans la Cité de *Montréal*.

**Résolu**, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

**Ordonné**, Que M. *Leslie*, M. *Rodier*, M. *Quesnel*, M. *Mondelet* et M. *Berthelet* composent le dit Comité.

référé.

Deux Pétitions, de la Congrégation Presbytérienne de *La Chute*, dans la Seigneurie d'*Argenteuil*, et de la Congrégation Presbytérienne de *St. André*, et autres, ont été présentées à la Chambre par M. *Scott*, lesquelles ont été reçues et lues; demandant que leurs Ministres respectifs soient autorisés à tenir des Régîtres de Baptêmes, Mariages et Sépultures, régulièrement authentiqués suivant la Loi.

Deux Pétitions des Presbytériens, pour qu'il leur soit permis de tenir des Régîtres;

**Résolu**, Que les deux Pétitions précédentes soient référées à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

**Ordonné**, Que M. *Scott*, M. *Neilson*, M. *Leslie*, M. *Davis* et M. *Mondelet* composent le dit Comité.

Une Pétition de divers Habitans de la Paroisse de *Ste. Anne La Pêrade*, District des *Trois Rivières*, a été présentée à la Chambre par Mr. *Pierre Antoine Dorion*, laquelle a été reçue et lue; demandant que la somme de mille livres, appropriée par l'Acte 1ère *Guill. IV*, chap. 8, pour construire un Pont sur la Rivière *Ste. Anne*, avec la condition que nulle partie de cette somme ne serait payée aux intéressés, sans qu'ils eussent au préalable donné caution qu'ils parachèveraient le dit Pont à leurs frais, puisse être employée pour la bâtisse d'un Pont sur un bras de la dite Rivière; ou qu'une somme ultérieure de deux mille livres soit appropriée, sous la condition ci-dessus, pour parachever le Pont sur toute la largeur de la dite Rivière.

Pétition pour une aide ultérieure, pour construire un Pont sur la Rivière Ste. Anne;

**Résolu**, Que le dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

**Ordonné**, Que M. *Pierre Antoine Dorion*, M. *Guillet*, M. *Huot*, M. *Trudel* et M. *Bureau* composent le dit Comité.

Une Pétition de divers Habitans du Faubourg *St. Jean*, de la Cité de *Quebec*, semblable à la Pétition des Habitans du Faubourg *St. Roch*, de la Cité de *Quebec*, (p. 48) a été présentée à la Chambre par M. *Duval*; laquelle a été reçue et lue.

Pétition relative aux Lods et Ventes dus au Roi dans les Faubourgs de Quebec;

**Ordonné**, Que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition des Habitans du Faubourg *St. Roch* de la Cité de *Quebec*.

référé.

Une Pétition de divers Habitans du Comté de *Champlain*, a été présentée à la Chambre par Mr. *Pierre Antoine Dorion*, laquelle a été reçue et lue; exposant: Que les Pétitionnaires ont dernièrement vu, avec une profonde alarme, la formation en *Angleterre* d'une Compagnie pour les Terres incultes du *Bas-Canada*, dont les vues sont de créer un système de monopole, qui

Pétition relative aux terres incultes de la Couronne;

nopoly, which will tend to nothing less than the impoverishment of the Cultivators, inasmuch as that monopoly will be in the hands of strangers, who will take away and export the produce and income of the Country without any advantage accruing to its inhabitants: That the Petitioners apprehend that the system of absenteeism which is proposed by that Company, may be unfortunately followed by the same effects which it has had in *Ireland*: That the Petitioners have been the more grieved in learning that the intention existed of depriving them of Lands which they considered to belong to them, as they had been informed, with the liveliest satisfaction, that the House had received a Copy of a Despatch from the Right Honorable Viscount *Goderich*, dated 20th November 1831, and transmitted to the House on the 1st February last, by which His Majesty's Government appeared desirous of placing under the control of the Colonial Legislature, the whole of the waste Lands of the Crown which surround the old settlements of the Country: That the Petitioners are convinced that not only ungranted Lands, but all that regards the interior concerns of the country, should be of necessity so; and praying the House, for the above reasons, to take this Petition into consideration, and to adopt thereupon such Resolutions as, in its wisdom, it may deem proper.

referred.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of *Two Mountains*.

Petition from the Baptists in Montreal, to be allowed to keep Registers, and to be incorporated;

A Petition of the Minister, Trustees and Members of the Baptist Church in *Montreal*, was presented to the House by Mr. *Leslie*, and the same was received and read; praying that their Ministers may be authorized to record Births, celebrate Marriages and solemnize funeral rites, and to keep Registers duly authenticated according to Law; and also that the Trustees of their Church may be incorporated under the name and style of "The Trustees of the *Montreal* Baptist Church," with power to take and hold any real estate required for the religious purpose of the Congregation; make, alter, and repeal their own By-Laws, Rules and Regulations, and to exercise and enjoy such other powers and privileges incident to corporations, as the Legislature may deem expedient to confer.

Address for an account of the sales of Timber cut upon the Crown Lands.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to lay before this House, a detailed account of all monies collected or received during the last two years, from the sales of Timber cut upon the uncultivated Lands of the Crown in this Province, and more particularly upon those adjacent to the River *Ottawa*, and the streams emptying themselves into that River; and also the expense of collecting the same, and the manner in which the proceeds have been applied, together with the authority under which such monies have been so collected and applied.

*Ordered*, That Mr. *Wright*, Mr. *Davis*, Mr. *Archambeault* and Mr. *Cuzeau* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Address for information respecting Commutation of Tenure en Seigneurie.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, (with reference to the Address of this House of the 17th February last) praying the intervention of the Executive to support and protect in all cases where a commutation of Tenure en *Seigneurie* shall be prayed for, the right of all His Ma-

qui ne tendra à rien moins qu'à l'appauvrissement des Cultivateurs, en ce que ce monopole sera entre les mains d'étrangers, qui enlèveront et sortiront les produits et revenus du Pays, sans avantage pour ses habitants: Que les Pétitionnaires craignent que le système d'absentisme que cette Société propose, ne soit malheureusement suivi des mêmes effets qu'il a eu en *Irlande*: Que les Pétitionnaires ont été d'autant plus chagrins d'apprendre qu'on voulait les dépouiller des terres qu'ils considèrent leur appartenir, qu'ils avaient appris, avec la plus vive satisfaction, que la Chambre avait reçu Copie d'une Dépêche du Très-Honorable Vicomte *Goderich*, en date du 20 Novembre 1831, et transmise à la Chambre le 1er Février dernier, par laquelle le Gouvernement de Sa Majesté paraissait vouloir mettre sous le contrôle de la Législature Coloniale, toutes les terres de la Couronne qui entourent les anciennes habitations du Pays: Que les Pétitionnaires sont convaincus de la nécessité, que non seulement les terres non-concédées, mais encore tout ce qui concerne les affaires intérieures de ce pays, soient mises sous le contrôle de la Législature Provinciale; et priant la Chambre, pour les raisons susdites, de vouloir bien prendre leur présente Pétition en considération, et d'adopter sur icelle, telles Résolutions que, dans sa sagesse, elle trouvera convenable.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des *Deux Montagnes*.

référée.

Une Pétition des Ministres, Syndics et Membres de l'Eglise Baptiste de *Montréal*, a été présentée à la Chambre par M. *Leslie*, laquelle a été reçue et lue; demandant que leurs Ministres soient autorisés à enregistrer les Naissances, célébrer les Mariages et faire les Inhumations, et de tenir des Registres dûment authentiqués, suivant la loi; et aussi, que les Syndics de leur Eglise soient incorporés sous les nom et raison de "Syndics de l'Eglise Baptiste à *Montréal*," avec le pouvoir d'avoir et de posséder les biens immeubles dont elle aura besoin pour les fins religieuses de la dite Congrégation; de faire, amender et reviser ses propres Statuts, Lois et Règlemens, et de jouir et d'être revêtus de tels pouvoirs et privilèges, communément accordés aux Corporations, que la Législature croira convenable d'accorder.

Pétition des Baptistes de Montréal, pour qu'il leur soit permis de tenir des Registres, et pour être incorporés;

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, priant qu'il plaise à Son Excellence de mettre devant cette Chambre, un Compte détaillé de tous les deniers qui auraient été prélevés et reçus pendant les deux années dernières, provenant de la Vente des Bois qui ont été coupés sur les Terres incultes de la Couronne en cette Province, et plus particulièrement sur celles qui avoisinent la Rivière *Ottawa*, et les Ruisseaux qui s'y déchargent; et aussi, un compte des frais de prélever iceux, et de la manière dont les revenus en ont été appliqués, et de l'autorité en vertu de laquelle ces deniers ont été ainsi prélevés et appliqués.

Adresse pour un Compte de la vente des Bois coupés sur les terres de la Couronne.

*Ordonné*, Que M. *Wright*, M. *Davis*, M. *Archambeault*, et M. *Cuzeau* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, eu égard à l'Adresse de cette Chambre du 17 Février dernier, demandant l'intervention de l'Exécutif, pour appuyer et protéger, dans tous les cas où l'on demandera une commutation de la Tenure en Seigneurie, le droit qu'ont tous les Sujets

Adresse pour une information, au sujet de la commutation de tenure en Seigneurie.

Majesty's Subjects in this Province to obtain Concessions of Waste Lands in consideration of the customary rates and dues, and on condition of actual settlement, and to oppose under the 1st and 7th Clauses of the Act 6th Geo. IV. Cap. 59, the making of any fresh grants of such Lands unless the said right be maintained and reserved; and (in consequence of His Excellency's Message on this subject, dated 25th of the same month,) respectfully enquiring of His Excellency whether in the interval which has elapsed, he has been enabled to place himself in a situation to give any new information on the subject, praying him, in that case, to be pleased to communicate the same to the House.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying him to desire the Public Officer to whom it shall appertain, to lay before this House, a List of all applications made to His Majesty's Government for a mutation of Tenure under the Act of the Parliament of the United Kingdom, 6th Geo. IV, Cap. 59, whether on the part of Seigniors holding *Fiefs* from the Crown, or on the part of Proprietors of *arrière Fiefs*, or of *Censitaires* whose lands formerly made part of Seigniories, or of other Lands belonging to His Majesty, or to the late Order of Jesuits, and with regard to which such mutation of Tenure might have taken place; shewing, in each case, the date and the nature of the application, the date of the grant, if any shall have been made, and the condition thereof; also, a List of the applications with regard to which oppositions, remonstrances; or Memorials may have been presented, with a Copy of such of the said Documents as are founded on the alleged right of obtaining grants of the said Lands.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will cause to be laid before this House, a List of all Lots of ground granted in free and common Soccage, or under any other Tenure recognized by the Laws of *Great Britain*, since the Cession of the country; whether the same be part of Lands held by His Majesty according to the ancient Laws of the Country, or as Military ground or Beach Lots, or Lots of ground forming a part of the general Demesne of the Crown, within the limits of Seigniories, with the exception of the Lands in what are commonly called the Townships, with the date of such grants, and the names of the grantees.

*Ordered*, That Mr. *Morin*, Mr. *Louis Bourdages*, Mr. *Neilson* and Mr. *Peck*, do present the three preceding Addresses to His Excellency the Governor in Chief.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to cause to be laid before this House: First, a Return of the Names of such Commissioners or other persons, who, on the 15th day of February 1831, were accountable for Public Monies. Second, a Return of the Names of Commissioners or other persons appointed since the said 15th day of February, 1831, or having been previously appointed, have since become accountable for Public Monies.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Casgrain*, Mr. *Wurtele* and Mr. *Taylor* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Mr. *Antoine Charles Taschereau*, from the Committee of the whole House to consider whether it would not be expedient to appropriate a certain sum of money for the arranging, compiling and reprinting of the Provincial

jets de Sa Majesté en cette Province, d'obtenir des concessions de terres incultes, moyennant le cens et les redevances accoutumées, à la condition de tenir feu et lieu, et de s'opposer en vertu de la 1ère et de la 7e Clauses de l'Acte 6e Geo. IV, chap. 59, à ce qu'il ne soit fait aucune nouvelle concession de ces terres, à moins que les dits droits ne soient maintenus et réservés, et qu'il ne soit fait aucune concession de telles terres incultes, sans cette condition; et, vu le Message de Son Excellence à ce sujet, en date du 25 du même mois, pour demander respectueusement à Son Excellence si, dans l'intervalle qui s'est écoulé, il lui a été possible de se mettre à même de donner de nouveaux renseignements à ce sujet, et en ce cas pour le prier de vouloir bien les communiquer à cette Chambre.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour le prier d'ordonner à l'Officier Public qu'il appartiendra, de mettre devant cette Chambre, une Liste de toutes applications faites au Gouvernement de Sa Majesté, pour une mutation de Tenure, d'après l'Acte du Parlement du Royaume-Uni, de la 6e Geo. IV, chap. 59, soit de la part des Seigneurs dont les Fiefs relèvent de la Couronne, ou de la part des Possesseurs d'arrière-Fiefs, ou des Censitaires, dont les concessions faisaient originairement partie de Seignories, ou autres terres appartenantes à Sa Majesté, ou au ci-devant Ordre des Jésuites, à l'égard desquelles telle mutation pourrait avoir eu lieu; indiquant pour chaque cas la date et la nature de l'application, la date de l'octroi s'il a eu lieu, et les considérations d'icelui; aussi, une Liste des applications à l'encontre desquelles il a été produit des oppositions, réclamations ou mémoires, avec copie de ceux des dits Documents qui sont basés sur le droit allégué d'obtenir des concessions des dites Terres.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour le prier de faire mettre devant cette Chambre, une Liste de tous les Terres concédés en franc et commun soccage, ou sous toute autre Tenure, reconnue par les Lois de la *Grande-Bretagne*, depuis la Cession du Pays, soit des Terres tenues par Sa Majesté d'après les anciennes Lois du Pays, ou comme Terres militaires, ou de Lots de Grève, ou de Terres de Domaine général de la Couronne, enclavés dans les Seignories, à l'exception des Terres comprises dans ce qu'on appelle communément *Townships*, avec la date de telle concession, et les noms des concessionnaires.

*Ordonné* Que M. *Morin*, M. *Louis Bourdages*, M. *Neilson* et M. *Peck* présentent les trois Adresses précédentes à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre:—Premièrement, un Retour des Noms de tels Commissaires, ou autres personnes qui étaient comptables de Deniers publics, le 15e jour de Février 1831. Secondement, un Retour des Noms des Commissaires ou autres personnes nommés depuis le 15e jour de Février 1831, ou qui, ayant été nommés avant cette époque, sont depuis devenus comptables de Deniers publics.

*Ordonné*, Que M. *Cuvillier*, M. *Casgrain*, M. *Wurtele* et M. *Taylor* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

M. *Antoine Charles Taschereau*, du Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il ne serait pas expédient d'approprier une certaine somme d'argent pour la rédaction, compilation et ré-impression des Statuts Provinciaux, maintenant

Address for Lists of applications for mutation of Tenure.

Address for a List of all Lots of ground granted in Free and Common Soccage, except in the Townships.

Address for Returns of Names of Commissioners accountable for Public Monies.

Resolution on Provincial Statutes reported.

Adresse pour des Listes des applications pour mutation de tenures.

Adresse pour une liste de tous terrains concédés en franc et commun soccage, excepté dans les Townships.

Adresse pour des Retours de noms des Commissaires comptables de Deniers Publics.

Résolution concernant les Statuts Provinciaux, rapportés.



vincial Statutes now in force, reported, according to order, the Resolution of the said Committee; which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House; and is as followeth:

*Resolved*, That it is expedient to provide the means of causing the Provincial Statutes now in force to be arranged, compiled and reprinted.

Provincial Statutes Bill read the first time.

*Ordered*, That Mr. Taylor have leave to bring in a Bill to provide for the arranging, compiling and reprinting the Provincial Statutes now in force.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Tuesday next.

Public Officers Salaries Attachment Bill, read the second time; referred.

A Bill to make the Salaries and Emoluments of Public Officers liable to attachment at the suit of the Creditors of such Officers, was, according to order, read a second time.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. Duval, Mr. Mondelet, Mr. Vanfelson, Mr. Quesnel and Mr. Power do compose the said Committee.

The Seat of Mr. Mondelet declared vacant.

The Order of the day for the House in Committee on a Motion made by Mr. Louis Bourdages, on Wednesday last, viz: "That *Dominique Mondelet*, Esquire, one of the Members of this House for the County of *Montreal*, having accepted office as one of His Majesty's Executive Councillors in this Province, falls within the case provided for by the first of the Resolutions of this House, of the 15th day of February 1831, relating to Members accepting offices of profit and becoming accountable for public money; and that the Seat of the said *Dominique Mondelet*, Esquire, in this House, is consequently now vacant," being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Turgeon took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Turgeon reported that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

Mr. Speaker having put the Question,

Shall the Report be now received?

The House divided; and the names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Amiot, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Louis Bourdages, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Forlin, Girouard, Guillet, Gugy, Huot, Lafontaine, Masson, Morin, Mousseau, Raymond, Rivard, Rodier, Scott, Simon, Thibaudeau, Turgeon, Valois* and *Vanfelson*. (32.)

Nays,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Baker, Berthelot, Caldwell, Casgrain, Clouet, Cuvillier, Davis, Duval, Heriot, Hoyle, Knowlton, Leslie, Neilson, Peck, Power, Quesnel, Quirouet, Solicitor General, Stuart, Taylor, Trudel, Wood, Wright, Wurtele* and *Young*. (27.)

So it was carried in the affirmative.

And

maintenant en force, a fait rapport, conformément à l'ordre, de la Résolution du dit Comité; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre; et elle est comme suit:

*Résolu*, Qu'il est expédient de pourvoir aux moyens de faire compléter et mettre en ordre les Statuts Provinciaux maintenant en force de Loi, et d'en ordonner la réimpression.

*Ordonné*, Que M. Taylor ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir à l'arrangement, la compilation et à la réimpression des Statuts Provinciaux, maintenant en force.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Mardi prochain.

Bill concernant les Statuts Provinciaux, lu la première fois.

Conformément à l'Ordre, un Bill qui rend les Appointemens des Fonctionnaires Publics, susceptibles d'être saisis et arrêtés à la poursuite de leurs Créanciers, a été lu une seconde fois.

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. Duval, M. Mondelet, M. Vanfelson, M. Quesnel et M. Power composent le dit Comité.

Bill pour pourvoir saisir les appointemens des Fonctionnaires Publics lu la seconde fois; référé.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur une Motion faite par M. Louis Bourdages, Mercredi dernier, savoir: "Que *Dominique Mondelet*, Ecuyer, l'un des Membres de cette Chambre pour le Comté de *Montréal*, ayant accepté la charge de Conseiller Exécutif de Sa Majesté en cette Province, tombe dans le cas prévu par la première des Résolutions de cette Chambre, du 15e jour de Février, 1831, relatives aux Membres qui acceptent des places de profit, et deviennent comptables des Deniers Publics, et qu'en conséquence, le Siège du dit *Dominique Mondelet*, Ecuyer, dans cette Chambre, est maintenant vacant," ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Turgeon a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Turgeon a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre quand il lui plairait de la recevoir.

M. l'Orateur ayant mis la Question:

Le Rapport sera-t-il maintenant reçu?

La Chambre s'est divisée; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs *Amiot, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Louis Bourdages, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Forlin, Girouard, Guillet, Gugy, Huot, Lafontaine, Masson, Morin, Mousseau, Raymond, Rivard, Rodier, Scott, Simon, Thibaudeau, Turgeon, Valois, et Vanfelson*. (32.)

Contre,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Baker, Berthelot, Caldwell, Casgrain, Clouet, Cuvillier, Davis, Duval, Heriot, Hoyle, Knowlton, Leslie, Neilson, Peck, Power, Quesnel, Quirouet, le Solliciteur Général, Stuart, Taylor, Trudel, Wood, Wright, Wurtele, et Young*. (27.)

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative.

Et

Le Siège de M. Mondelet déclaré vacant.

And the Report was received, and the Resolution was again read at the Clerk's Table, as followeth :

**Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That *Dominique Mondelet*, Esquire, one of the Members of this House for the County of *Montreal*, having accepted office as one of His Majesty's Executive Councillors in this Province, falls within the case provided for by the first of the Resolutions of this House of the 15th day of February 1831, relating to Members accepting Offices of profit, and becoming accountable for public money ; and that the Seat of the said *Dominique Mondelet*, Esquire, in this House, is consequently now vacant.

Mr. *Louis Bourdages* moved, seconded by Mr. *Mousseau*, That the Question of concurrence be now put upon the said Resolution.

The House divided on the Question ; and the Names being called for, they were taken down as on the last preceding Division.

So it was carried in the Affirmative,

And the said Resolution being again read, and the Question of concurrence being put thereon ;

The House again divided :

Yeas, 32.

Nays, 27.

So it was carried in the Affirmative, and

**Resolved**, That this House doth concur with the Committee in the said Resolution.

Then, on Motion of Mr. *Louis Bourdages*, seconded by Mr. *Elzéar Bedard*,

The House adjourned till Monday next.

Et le Rapport a été reçu, et la Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :—

**Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que *Dominique Mondelet*, Ecuyer, l'un des Membres de cette Chambre pour le Comté de *Montréal*, ayant accepté la charge de Conseiller Exécutif de Sa Majesté en cette Province, tombe dans le cas prévu par la première des Résolutions de cette Chambre du 15e jour de Février 1831, relatives aux Membres qui acceptent des places de profit, et deviennent comptables des Deniers Publics, et qu'en conséquence, le Siège du dit *Dominique Mondelet*, Ecuyer, dans cette Chambre, est maintenant vacant.

M. *Louis Bourdages* a proposé, secondé par M. *Mousseau*, que la Question de concurrence soit maintenant mise sur la dite Résolution.

La Chambre s'est divisée sur la Question ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris tels que sur la division précédente.

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative.

Et la dite Résolution ayant été lue de nouveau, et la Question ayant été mise sur icelle ;

La Chambre s'est divisée de nouveau :

Pour, 32

Contre, 27

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et

**Résolu**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution.

Alors sur motion de M. *Louis Bourdages*, secondé par M. *Elzéar Bedard*.

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Monday, 26th November, 1832.

MR. Speaker laid before the House, a Letter and Paper by him received from the Honorable *Denis Benjamin Viger*, named to proceed to *England* and support the Petitions of this House to His Majesty and both Houses of the Imperial Parliament.

For the said Letter and Paper, see Appendix (G.) at the end of this Volume.

**Ordered**, That two hundred Copies of the said Letter and Paper be printed for the use of the Members of this House.

The following Reports of Commissioners appointed under the Acts for the improvement of Internal Communications, were presented to the House :

By Mr. *Fortin*.—For the erection of a Bridge over the branch *St. Nicholas*, west of *Cap St. Ignace* Church.

By Mr. *Taylor*.—For making a Road from *Noyan* to *St. Armand*, round the head of *Missiskoui* Bay.

By Mr. *Gugy*.—For the Road from *Dudswell* to *Lennoxville*.

For the said Reports, see Appendix (F.) at the end of this Volume.

Mr. *Gugy* presented to the House, the Report of the Agricultural Society for the District of *St. Francis*.

For the said Report, see Appendix (H.) at the end of this Volume.

**Ordered**,

Lundi, 26 Novembre 1832.

M. l'Orateur a mis devant la Chambre, une Lettre et Papiers qu'il a reçus de l'Honorable *Denis Benjamin Viger*, nommé pour se rendre en *Angleterre*, et y appuyer les Pétitions de cette Chambre à Sa Majesté et aux deux Chambres du Parlement Impérial.

Pour la dite Lettre et Papiers, voyez Appendice (G.) à la fin de ce Volume.

**Ordonné**, Que deux cens Copies de la dite Lettre et Papiers soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Les Rapports suivans de Commissaires nommés en vertu des Actes pour l'Amélioration des Communications intérieures, ont été présentés à la Chambre :

Par M. *Fortin*. Pour l'érection d'un Pont sur le Bras *St. Nicolas*, à l'Ouest de l'Eglise du *Cap St. Ignace*.

Par M. *Taylor*. Pour faire un Chemin depuis *Noyan* jusqu'à *St. Armand*, autour de la partie supérieure de la Baie de *Missiskoui*.

Par M. *Gugy*. Pour le Chemin depuis *Dudswell* jusqu'à *Lennoxville*.

Pour les dits Rapports, voyez Appendice (F.) à la fin de ce Volume.

M. *Gugy* a présenté à la Chambre le Rapport de la Société d'Agriculture pour le District de *St. François*.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (H.) à la fin de ce Volume.

**Ordonné**,

Letter and Paper from Honble. Mr. Viger laid before the House:

Appendix (G.)

To be printed.

Internal Communications:—Reports of Commissioners presented.

Appendix (F.)

Report of St. Francis Agricultural Society.

Appendix (H.)

Lettre et Papiers de l'honorable M. Viger, mis devant la Chambre.

Appendice (G)

Les dites Lettre et Papiers à être imprimés.

Communications Intérieures:—Rapport présenté aux Commissaires.

Appendice (F.)

Rapport de la Société d'Agriculture de St. François.

Appendice (H)

Montreal  
County Writ.

*Ordered*, That the Speaker of this House do issue his Warrant to the Clerk of the Crown in Chancery, for a new Writ for the Election of a Member to serve in the present Parliament for the County of *Montreal*, in the place and stead of the Honorable *Dominique Mondelet*, whose Seat in this House has been declared vacant.

Addresses for  
Statements of  
applications  
for Grants of  
Land.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying him to direct the proper Officer to whom it may appertain, to lay before this House, a Statement of all applications that have been made to His Majesty's Government, for concessions of Lands that have been refused by the Seigniors of the same, and of such proceedings as may have taken place in consequence of such applications; and, also, a Statement of all the grants that may have been made since the Cession of the Country to *Great Britain*, under the tenure of *franc-aleu-noble*, or of that of *franc-aleu-roturier*.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying him to cause to be laid before this House, a Statement of all applications made to His Majesty's Government, since the year 1791, to obtain Grants of Land à titre de *fief* or *en censive*, or in *franc-aleu-noble* or *roturier*, with the names of the applicants, the extent of Land applied for by each of them, and the dates of such applications, specifying those in consequence of which grants have so been made.

*Ordered*, That Mr. *Morin*, Mr. *Louis Bourdages*, Mr. *De Bleury* and Mr. *Taylor* do present the two preceding Addresses to His Excellency the Governor in Chief.

Message from  
His Excellency.

Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker, a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and is as followeth:

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

Judges' Bill.

In communicating to the House of Assembly a Copy of a Despatch addressed to him by Viscount *Goderich*, dated the 10th April 1832, respecting the Bill passed on the 20th of January last, intituled, "A Bill to incapacitate the Judges in this Province from sitting or voting in the Executive and Legislative Councils, to secure the independence of the Judges in this Province, and for other purposes therein mentioned," the Governor in Chief has been commanded to acquaint the House of Assembly that His Majesty is not only prepared, but is most desirous to co-operate with them in the enactment of a Law, which should render the tenure of the Judicial office dependent on the good behaviour of the Judges, and their salaries independent on the future votes of the House of Assembly; and that His Majesty does not object to the erection of the Legislative Council into a Tribunal for Trial of any offences which the Judges may be charged with committing in the execution of their office; but that His Majesty cannot authorize the Governor in Chief to assent to any Act

Writ pour le  
Comté de  
Montréal.

*Ordonné*, Que l'Orateur de cette Chambre expédie son Warrant, au Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour un nouveau Writ d'Election pour un Membre pour servir dans ce présent Parlement, pour le Comté de *Montréal*, à la place de l'Honorable *Dominique Mondelet*, dont le Siège dans cette Chambre a été déclaré vacant.

Addresses pour  
des Etats des  
applications  
pour octrois de  
terres.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour le prier d'ordonner à l'Officier Public qu'il appartiendra, de mettre devant cette Chambre, un Etat de toutes applications faites au Gouvernement de Sa Majesté, pour demander des concessions de Terres refusées par les Seigneurs d'icelles, et des procédés qui peuvent avoir eu lieu sur telles applications; aussi, un Etat de toutes concessions faites depuis la Cession du Pays à la *Grande-Bretagne*, sous la Tenure du franc-aleu noble, et sous celle du franc-aleu roturier.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour le prier de faire mettre devant cette Chambre, un Etat de toutes applications faites au Gouvernement de Sa Majesté, depuis l'année 1791, pour obtenir des Terres à titres de Fief ou en Censive, ou en Franc-aleu noble et roturier, avec les noms des applicans, l'étendue demandée par chacun d'eux, et la date de telle application, indiquant celles par suite desquelles des Concessions ont été ainsi octroyées.

*Ordonné*, Que M. *Morin*, M. *Louis Bourdages*, M. *De Bleury* et M. *Taylor*, présentent les deux Adresses précédentes à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

Le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur, un Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, signé par Son Excellence.

Message de  
Son Excellen-  
ce.

Et ensuite il s'est retiré.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et il est comme suit:

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

Bill relative-  
ment aux  
Juges.

En communiquant à la Chambre d'Assemblée une Copie d'une Dépêche à lui adressée par le Vicomte *Goderich*, en date du 10 Avril 1832, à l'égard du Bill passé le 20 de Janvier dernier, intitulé, "Bill pour rendre les Juges en cette Province inhabiles à siéger ou voter dans les Conseils Exécutif et Législatif, pour assurer l'indépendance des Juges en cette Province, et pour d'autres fins y mentionnées," Le Gouverneur-en-Chef a reçu l'ordre d'informer la Chambre d'Assemblée, que Sa Majesté est non seulement préparée, mais qu'elle désire même co-opérer avec elle dans la passation d'une Loi qui rendrait la tenue de l'Office Judiciaire dépendante de la bonne conduite des Juges, et qui rendrait leurs appointemens indépendans des votes futurs de la Chambre d'Assemblée, et que Sa Majesté n'a pas d'objection à l'érection du Conseil Législatif en un Tribunal pour juger des offenses dont les Juges pourront être accusés d'avoir commises dans l'exécution de leurs charges; mais que Sa Majesté ne peut autoriser le Gouverneur-en-Chef à sanctionner aucun Acte pour établir l'indépendance des Juges, contenant aucune disposition,

ou

Act for establishing judicial independence, containing any enactment or declaratory of any principle of law foreign to that subject.

Castle of *St. Lewis*,  
Quebec, 26th November, 1832.

(Copy.)

*Downing Street*, 10th April 1832.

No. 93.

My Lord,

I have received Your Lordship's Despatch, dated the 26th January last, enclosing the Copy of a Bill passed by the Legislative Council and House of General Assembly of the Province of *Lower Canada*, on the 20th of that month, intitled, "A Bill to incapacitate the Judges in this Province from sitting or voting in the Executive or Legislative Councils, to secure the independence of the Judges in this Province, and for other purposes therein mentioned."

In my Despatch of the 8th February 1831, No. 22, I directed Your Lordship's attention to the advantages to be anticipated from transferring to *Lower Canada*, that part of the Law of *England* by which the tenure of the judicial office is made to depend, not upon His Majesty's pleasure, but upon the good conduct of the Judge; and I authorized you in the name and on the behalf of His Majesty to assent to the Bill which I anticipated would be passed for that purpose; observing that it was an essential condition of this arrangement, that an adequate and permanent provision should be made for the maintenance of the Judges; and I expressed my satisfaction that the repeated assurances of the House of Assembly precluded the possibility of any objection being made to this part of the proposal. I had the honor to convey to Your Lordship His Majesty's further command, that you should communicate to the Legislative Council and Assembly, His Majesty's settled purpose to nominate, on no future occasion, any Judge as a Member either of the Executive or of the Legislative Council of the Province; the single exception to that general rule being, that the Chief Justice for the time being would be a Member of the Legislative Council.

The Bill which Your Lordship has transmitted, renders the tenure of the judicial office dependant on the good behaviour of the Judge; and, if passed into a Law, would, therefore, to that extent accomplish His Majesty's wishes. But it does not make a fixed and permanent provision for the maintenance of the Judges. It enacts that their Salaries and retiring Pensions, "shall be taken and paid out of the proceeds of the Casual and Territorial Revenue, and the Revenue now appropriated by Acts of the Provincial Parliament for defraying the charges of the Administration of Justice, and the support of the Civil Government, and out of any other Public Revenue of the Province which may be or come into the hands of the Receiver General." Passing over for the moment, the question of the right of the House of Assembly to dispose of the funds of which a specific mention is made in this passage, I observe that the enactment itself amounts to nothing more than a declaration that the Judges shall be paid out of those collective funds of which the House of Assembly have, or claim to themselves, the right of appropriation. Such a provision will not supersede the necessity of an annual vote of the House to sanction the payment of the Judges Salaries, nor authorize the Governor to issue his Warrant to the Receiver General for those sums

ou déclaration d'aucun principe de droit, étranger à ce sujet.

Château *St. Louis*,  
Québec, 26 Novembre 1832.

(Copie.)

*Downing Street*, 10 Avril 1832.

N<sup>o</sup>. 93.

Monseigneur,

J'ai reçu la Dépêche de Votre Seigneurie, en date du 26 Janvier dernier, dans laquelle était incluse une Copie d'un Bill passé par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée Générale de la Province du *Bas-Canada*, le 20 de ce mois, intitulé, "Bill pour rendre les Juges en cette Province inhabiles à siéger ou voter dans les Conseils Exécutif et Législatif, pour assurer l'indépendance des Juges en cette Province, et pour d'autres fins y mentionnées."

Dans ma Dépêche du 8 Février 1831, N<sup>o</sup>. 22, j'appelai l'attention de Votre Seigneurie sur les avantages à anticiper, en transférant au *Bas-Canada* la partie du droit d'*Angleterre*, par laquelle la tenue de l'Office Judiciaire est dépendante, non du bon plaisir de Sa Majesté, mais de la bonne conduite des Juges, et je vous autorisai, au nom et de la part de Sa Majesté, de sanctionner le Bill que j'anticipais devoir être passé à cette fin, remarquant qu'une condition essentielle de cet arrangement était, qu'il fût pourvu d'une manière suffisante et permanente au maintien des Juges; et j'exprimai ma satisfaction, que les assurances répétées de la Chambre d'Assemblée étaient la possibilité qu'il fût fait aucune objection à cette partie de la proposition. J'eus l'honneur de transmettre à Votre Seigneurie les ordres ultérieurs de Sa Majesté, que vous communiquassiez au Conseil Législatif et à l'Assemblée l'intention bien décidée de Sa Majesté, de ne nommer à l'avenir aucun Juge Membre d'aucun des Conseils Exécutif ou Législatif de la Province; la seule exception à cette règle générale, étant que le Juge-en-Chef pour le temps d'alors serait Membre du Conseil Législatif.

Le Bill que Votre Seigneurie a transmis, rend la tenue de l'Office Judiciaire dépendante de la bonne conduite du Juge; et, s'il venait à avoir force de Loi, il remplirait donc jusque là les désirs de Sa Majesté. Mais il ne pourvoit pas d'une manière fixe et permanente au maintien des Juges. Il statue que leurs salaires et pensions de retraite "seront pris et payés à même le produit des Revenus Casuels et Territoriaux, et des Revenus maintenant appropriés par des Actes du Parlement Provincial pour payer les dépenses de l'Administration de la Justice, et supporter le Gouvernement Civil, et à même tout autre Revenu public de la Province qui peut être et venir entre les mains du Receveur-Général." Passant pour le moment par-dessus la question du droit qu'a la Chambre d'Assemblée de disposer des fonds dont il est fait une mention spéciale dans ce passage, je remarquerai que la disposition elle-même n'est rien autre chose de plus qu'une déclaration, que les Juges seront payés à même les fonds collectifs que la Chambre d'Assemblée a, ou prétend avoir le droit d'approprier. Une telle disposition ne prévient pas la nécessité d'un vote annuel par la Chambre d'Assemblée pour sanctionner le paiement des salaires des Juges, ni n'autorisera le Gouverneur à émaner son Warrant au Receveur-Général

sums in the event of such a vote being withheld. The popular Branch of the Legislature, would, therefore, retain the power of diminishing the official incomes of the Judges, or of stopping the payment of them altogether, and would thus exercise an influence over the Bench, subversive of that sense of independence on all parties in the State, so requisite in the Members of a Body whose high office, it is to ascertain, and protect the rights of all with strict impartiality. The British Parliament have studiously divested themselves of all such means of controlling the freedom of the Judges.

During the last two Reigns, and in the Reign of His present Majesty, six Acts of Parliament have been passed augmenting the Salaries of the Judges of *England*. I refer to the 49th *Geo. III.* cap. 127; the 53d *Geo. III.* cap. 153; the 6th *Geo. IV.* cap. 82, 83, 84; and the 1st *Will. IV.* cap. 70. By each of these Acts the grants made for the maintenance of the Judges are declared to be "charged and chargeable upon the Consolidated Fund next in order of payment," to certain specified charges, "but with preference to all other payments whatsoever." It is only over the surplus of the Consolidated Fund which remains after the Judges' Salaries have been paid in full, that the House of Commons exercises its privilege of making an annual appropriation; and that surplus is of such amount that no contingency which it is of any practical importance to calculate, could endanger the security of the pledge thus given for the independence of the Judges on the popular Branch of the Legislature. If this entire exemption from all dependence on the House of Commons be a necessary security for the impartial discharge of their duty by the Judges of *England*, a corresponding security is certainly not less necessary in *Lower Canada*. The population there being divided into two classes differing from each other in national origin, in language, religion and legal customs; and one of those classes enjoying in the House of Assembly, a preponderating influence, which is regarded by the other (with whatever reason,) with habitual jealousy, it is indispensable that the Judges should feel themselves absolved from any risk in uprightly interpreting and resolutely enforcing the Law, even in those critical cases in which the two great parties in the Province may be opposed to each other. His Majesty cannot be advised to decline the duty, painful as the discharge of it may be; of withholding His assent from a Law, which a large majority of His Subjects in *Lower Canada* might, with reason, regard as placing the very sources of justice itself under the virtual control of a single and distinct party, however numerous, and however much entitled to respect that party may be. The passage which I have already quoted from the Bill under consideration, assumes that it belongs to the two Houses of Provincial Legislature to appropriate; according to their own discretion, the whole of His Majesty's Casual and Territorial Revenue, and all those Funds which have formerly been granted to His Majesty by Provincial Acts. Whatever may be the grounds on which this assumption rests, it must at least be admitted to be now distinctly advanced for the first time in the form of a solid Legislative Act; and it can scarcely be denied that the consequences it involves are of the utmost importance. His Majesty was at least entitled to expect that such an innovation would not have been attempted in any other form than that of a distinct and substantive measure. It is equally at variance with the usages of Parliament, and with the respect due to His Majesty, thus to embody demands of a finan-

néral pour ces sommes, dans le cas où un tel vote sera refusé. La Branche populaire de la Législature retiendrait donc le pouvoir de diminuer les Revenus Officiels des Juges, ou d'en arrêter entièrement le paiement, et elle exercerait ainsi sur le Banc une influence subversive de ce sentiment d'indépendance de toutes les parties de l'Etat, si nécessaire chez les Membres d'un Corps, dont le haut Office est d'établir et de protéger les droits de tous, avec une stricte impartialité. Le Parlement Britannique s'est dépouillé avec soin de tous tels moyens de contrôle sur la liberté des Juges.

Pendant les deux derniers Règnes, et sous le Règne de sa présente Majesté, il a été passé six Actes du Parlement, augmentant les Salaires des Juges d'*Angleterre*. Je renvoie à la 49e *Geo. III.* c. 127, à la 53e *Geo. III.* c. 153, à la 6e *Geo. IV.* c. 82, 83, 84, et à la 1ère *Guil. IV.* c. 70. Tous ces Actes déclarent "le fond consolidé, par ordre de paiement, après certaines charges spécifiées, "mais de préférence à tous autres paiements quelconques," imputé et imputable au paiement des allocations faites pour le maintien des Juges." Ce n'est que sur le surplus du fond consolidé, qui reste après que les appointements des Juges ont été payés en entier, que la Chambre des Communes exerce son privilège de faire une appropriation annuelle; et ce surplus est d'un montant si considérable, qu'il ne peut rien arriver qu'il soit de quelque importance en pratique de calculer, qui puisse affaiblir la sûreté de la garantie ainsi donnée pour l'indépendance des Juges de la Branche populaire de la Législature. Si cette entière exemption de toute dépendance de la Chambre des Communes est une sécurité nécessaire pour l'exécution impartiale des devoirs des Juges en *Angleterre*, une semblable sécurité n'est assurément pas moins nécessaire dans le *Bas-Canada*. La population y étant divisée en deux classes, différant l'une de l'autre d'origine nationale, de langage de religion et de coutumes légales; et une de ces classes jouissant dans la Chambre d'Assemblée d'une influence prépondérante, que l'autre regarde (qu'elle ait raison ou non) avec une jalousie habituelle, il est indispensable que les Juges se sentent à l'abri de tout risque, en interprétant les Lois avec droiture, et en les faisant exécuter avec fermeté, même dans ces occasions critiques, où les deux grands partis qui sont dans la Province peuvent être opposés l'un à l'autre. Sa Majesté ne peut être avisée de s'abstenir du devoir, quelque pénible que lui en soit l'exécution, de refuser son assentiment à une Loi, qu'une majorité nombreuse de ses sujets, dans le *Bas-Canada*, pourrait, avec raison, regarder comme plaçant les sources mêmes de la justice sous le contrôle virtuel d'un seul parti distinct, quelque nombreux qu'il soit, et quelque droit qu'il ait au respect. Le passage du Bill sous considération, que j'ai déjà cité, comporte qu'il appartient aux deux Chambres de la Législature Provinciale d'approprier à leur discrétion tous les Revenus Casuels et Territoriaux de Sa Majesté, et tous les fonds qui ont été précédemment accordés à Sa Majesté, par des Actes Provinciaux. Quels que soient les fondemens sur lesquels repose cette prétention, on doit admettre, au moins, qu'elle est maintenant distinctement avancée pour la première fois sous la forme d'un Acte Législatif précis; et on peut à peine nier qu'il embrasse des conséquences de la plus haute importance. Sa Majesté avait pour le moins droit d'attendre qu'on eût essayé d'introduire cette innovation, sous une toute autre forme que celle d'une mesure distincte et formelle. Il est également contraire aux usages du Parlement, et au respect qui est dû à Sa Majesté, d'incorporer ainsi des demandes

financial nature in an Act of which the whole scope and object are entirely foreign to any question of finance. In the Imperial Parliament it has long been a settled maxim, that the Commons are not entitled (to adopt the familiar but expressive phrase) to "tack" to any Bill containing a grant of money, any enactment foreign to its professed scope and object. The Journals of the House of Lords abound in examples of the strict enforcement of this principle; and from the first settlement of Colonial Assemblies, it appears to have been a standing Instruction to the Governors to enforce the observance of it by refusing their assent to any Bill in which it might be infringed. Such was the object of the general Instruction, No. 11, accompanying Lord *Dalhousie's* Commission, and adopted in the Commission subsequently addressed to Your Lordship. In the importance which I attach to the maintenance of this rule of Legislative proceeding, I am, therefore, supported by the highest possible authority, and am acting upon an instruction laid down for the guidance of Your Lordship and Your Predecessors long before the agitation of the present question. On a fitting occasion, should it arise, I shall be prepared to discuss the claims thus incidentally advanced in the present Bill. But His Majesty cannot entertain the consideration of that question in the form in which it has now been presented to His notice. As one of the three Branches of the Legislature, His Majesty is not merely entitled, but bound to exercise an independent judgment upon every Act, to the validity of which His assent is necessary. But if the course which has been pursued in this Bill be not steadfastly resisted, this right must either become altogether nugatory, or the exercise of it must be, in the highest degree invidious. It is not fitting that His Majesty should thus be reduced to the dilemma of rejecting a Law embracing an object recommended by Himself, and to which the Public at large justly attach the highest importance, or of accepting it on conditions wholly unconnected with its general design, and to which the most reasonable objections might perhaps be made. By consulting what is justly due to the dignity of the Crown, the other Branches of the Legislature would be in no danger of impairing their own authority, or their undoubted claims to the attachment and respect of the people at large.

Your Lordship has stated that the proceeds of the Crown Lands and the Timber Fund, have never been considered as forming part of the Casual and Territorial Revenue. I am bound, however, to understand the language of the Bill not in any arbitrary or conventional sense, but according to the legal and proper meaning of the words employed by the Legislature. It cannot admit a question, that the proceeds of the sales of Land and Timber are included in an expression so comprehensive as is that of the "Territorial Revenue." Had the Assembly really contemplated a more narrow construction, I am bound to suppose that they would have adopted terms of a more limited meaning.

The subject of judicial independence was very properly, perhaps unavoidably connected with that of the method of proceeding for the trial of Offences with which any Judge may be charged in the execution of his office. The objections to investing the Legislative Council with such a jurisdiction, are neither few nor inconsiderable. His Majesty, however, is not disposed to insist upon them. Considering how deeply all persons, and espe-

demandes d'une nature financière, dans un Acte dont toute la fin et tout l'objet sont entièrement étrangers à toute question de finance. C'est une maxime depuis long-temps établie dans le Parlement Impérial, que les Communes n'ont pas droit (pour me servir d'une phrase familière mais expressive) de "clouer" (*to tack*) à un Bill qui comporte un octroi d'argent, aucune disposition étrangère à sa fin et à son objet avoués. Les Journaux de la Chambre des Lords abondent en exemple de la mise en force rigoureuse de ce principe; et depuis le premier établissement des Assemblées Coloniales, il paraît que ç'a été une instruction permanente aux Gouverneurs de le faire observer, en refusant leur assentiment à tout Bill dans lequel il pouvait être enfreint. Tel a été l'objet de l'instruction générale, No. 11, accompagnant la Commission de Lord *Dalhousie*, et adoptée dans la Commission subséquemment adressée à Votre Seigneurie. Dans l'importance que j'attache au maintien de cette règle de procédure législative, j'ai donc l'appui de la plus haute autorité possible, et j'agis d'après une instruction dressée pour la conduite de Votre Seigneurie et de votre prédécesseur, long-temps avant qu'ait été agité la question présente. Si l'occasion s'en présente, je serai préparé à discuter les réclamations ainsi avancées incidemment dans le présent Bill. Mais Sa Majesté ne peut s'occuper de la considération de cette question, dans la forme dans laquelle elle a été amenée à sa connaissance. Comme une des trois Branches de la Législature, Sa Majesté n'a pas simplement droit, mais elle est même obligée d'exercer un jugement indépendant sur chaque Acte, à la validité duquel son assentiment est nécessaire. Mais si on ne résiste pas à la marche suivie dans ce Bill, ce droit deviendra nécessairement tout-à-fait illusoire, ou l'exercice devra en être on ne peut plus odieux. Il ne convient pas que Sa Majesté soit ainsi réduite au dilemme de rejeter une loi, embrassant un objet qu'elle aura recommandé, et auquel tout le Public attache avec raison la plus grande importance, ou de l'accepter à des conditions qui n'ont aucune liaison avec son but général, et auxquelles elle pourrait faire les objections les plus raisonnables. En consultant ce qui est justement dû à la dignité de la Couronne, les autres Branches de la Législature ne courraient nullement le danger d'affaiblir leur propre autorité, ni leurs droits reconnus à l'attachement et au respect du Peuple entier.

Votre Seigneurie a dit, que les revenus des Terres de la Couronne et du Fonds des Bois n'ont jamais été regardés comme formant partie des Revenus Casuels et Territoriaux. Je dois, cependant, interpréter le langage du Bill nullement dans aucun sens arbitraire ou conventionnel, mais d'après le sens légal et propre des termes employés par la Législature. Il ne peut y avoir de question, que le produit des ventes de Terres et de Bois, est renfermé dans des expressions aussi générales que celles des "Revenus Territoriaux." Si l'Assemblée eût voulu réellement donner un sens plus rétréci, je dois supposer qu'elle se serait servie de termes ayant une signification plus limitée.

Le sujet de l'indépendance des Juges a été très-convenablement, peut-être inévitablement, lié avec celui du mode de procédure pour le procès des offenses dont les Juges peuvent être accusés dans l'exécution de leur charge. Les objections qu'il y a à revêtir le Conseil Législatif d'une telle jurisdiction, ne sont ni en petit nombre ni de peu d'importance. Sa Majesté cependant n'est pas disposée à insister sur icelles. Considérant

especially the two Houses of General Assembly, are interested in the reputation of the Judges, and how urgent are the motives for proceeding against them with the utmost reserve and circumspection, His Majesty is content that they should abide the Judgment of that Tribunal to which this Bill would render them amenable.

His Majesty's decision on this part of the subject has not been framed without reference to the Despatch, addressed by Lord Bathurst to Sir John Sherbrooke, by command of His Royal Highness the Prince Regent, on the 7th July, 1817. His Lordship, in that Communication, admitted the propriety of delegating to the Legislative Council, the right of trying Impeachments which might be preferred by the House of Assembly; and that admission was certainly made in terms which if detached from their context, might seem to justify the claim to bring Civil Officers of every class to trial in this mode. Considering, however, the Despatch in connection with the Correspondence, of which it forms a part, and adverting to the whole of that Document, it becomes evident that Lord Bathurst is to be understood as referring only to the Impeachment of Judges; and I presume His Lordship to have been guided in the advice submitted by him to the Prince Regent on that occasion, by motives similar to those which I have already explained.

In pursuance of the policy which I have had occasion to lament, the two Houses have connected, with the subject of the Impeachment of Judges, a question still more comprehensive and of still greater importance.

The Bill provides that the Legislative Council shall be a Tribunal for the trial of all Impeachments which may be preferred, not only against the Judges, but "against any person or persons for any Crime, Misdemeanor, or Malversation in Office committed in this Province."

I carefully abstain from expressing any opinion on the propriety of this measure. If the question of delegating to the Legislative Council a jurisdiction for the trial of Impeachments against all Public Officers should ever be brought under His Majesty's consideration, in an Act confined to that single subject, it will then become the duty of His Majesty's Servants to devote their most serious attention to the advice which they will, in that event, be bound to submit to His Majesty. But until the question shall be presented in that form, it cannot receive a decision.

It is with no ordinary feelings of regret that I announce to Your Lordship, that His Majesty will not be advised to assent to the present Bill. I had indulged, and not without great apparent reason, the hope, that the Communications which I have had the honor to convey, through Your Lordship, to the Provincial Legislature, would have been received by them as a satisfactory proof of His Majesty's earnest desire to gratify to the utmost possible extent, the wishes of His Canadian Subjects, and that proposals made in the unreserved spirit of conciliation would have been received in the same temper. It is with a proportionate disappointment that I find them met by novel pretensions, urged in a form which I am unable to reconcile, either with Parliamentary usages or with the respect due to His Majesty by the other Branches of the Provincial Legislature. If my former Despatches have failed to induce the conviction that His Majesty is anxious to co-operate in every measure calculated to promote the welfare of Lower Canada, and to assert His Prerogatives, only with a view to the benefit of His Subjects in that Province, I despair of

finding

tant combien tout le monde, et surtout les deux Chambres de l'Assemblée Générale, sont fortement intéressées à la réputation des Juges, et combien sont urgents les motifs qu'il y a de procéder contre eux avec la plus grande réserve et circumspection, Sa Majesté consent volontiers qu'ils soient soumis à la juridiction du Tribunal, dont ce Bill les rendrait justiciables.

La décision de Sa Majesté sur cette partie du sujet, n'a pas été formée sans référer à la Dépêche adressée par Lord Bathurst à Sir John Sherbrooke, par ordres de Son Altesse Royale le Prince Régent, le 7 Juillet 1817. Sa Seigneurie, dans cette communication, admit la convenance de déléguer au Conseil Législatif le droit de juger les Accusations (*Impeachments*) que pourrait porter la Chambre d'Assemblée; et cette admission fut faite, assurément dans des termes, qui, si on les isole du reste, paraîtraient justifier la prétention de mettre en procès de cette manière les Officiers Civils de toute classe. Considérant cependant la Dépêche avec la correspondance dont elle fait partie, et en examinant ce document dans toutes ses parties, il devient évident que Lord Bathurst ne voulait faire allusion qu'aux accusations portées contre les Juges, et je présume que Sa Seigneurie fut guidée dans l'avis qu'elle soumit au Prince Régent en cette occasion, par des motifs semblables à ceux que j'ai déjà expliqués.

Par suite de cette politique que j'ai déjà eu occasion de déplorer, les deux Chambres ont lié avec le sujet de l'accusation des Juges, une question encore plus étendue et d'une plus grande importance.

Le Bill statue "que le Conseil Législatif sera un Tribunal pour entendre et juger toutes les Accusations qui pourront être portées, non seulement "contre les Juges, mais contre toute personne ou personnes pour "aucun Crime, Délit ou Malversation en Office commis "en cette Province."

J'ai évité avec soin d'émettre aucune opinion sur la convenance de cette mesure. Si la question de déléguer au Conseil Législatif une juridiction pour la décision des accusations contre tous les Officiers publics, était jamais amenée sous la considération de Sa Majesté, dans un acte borné à ce seul objet, il deviendra du devoir des Serviteurs de Sa Majesté, de dévouer leur plus sérieuse attention à l'avis qu'ils seront, dans ce cas, obligés de soumettre à Sa Majesté. Mais jusqu'à ce que la question soit présentée sous cette forme, elle ne peut recevoir de décision.

C'est avec des sentimens de regret plus qu'ordinaires, que j'annonce à Votre Seigneurie, que Sa Majesté ne sera pas avisée de sanctionner le Bill actuel. J'avais, non sans grande raison apparente, conçu l'espoir, que les communications que j'ai eu l'honneur de transmettre, par la voie de votre Seigneurie, à la Législature Provinciale, auraient été reçues par elle comme une preuve satisfaisante du vif désir de Sa Majesté de gratifier, autant que possible, les désirs de ses Sujets Canadiens, et que des propositions faites dans un esprit de conciliation sans réserve auraient été reçues dans la même disposition. C'est avec un égal désappointement que je les vois accueillies par de nouvelles prétentions, avancées dans une forme que je ne puis concilier, ni avec les usages parlementaires, ni avec le respect dû à Sa Majesté par les autres Branches de la Législature Provinciale. Si mes précédentes Dépêches ont manqué de créer la conviction, que Sa Majesté désire co-opérer à toute mesure propre à promouvoir le bien-être du Bas-Canada, et de ne maintenir ses prérogatives que pour le seul avantage de ses Sujets dans cette Province, je

je

finding any language which would convey that impression.

But while the King studiously maintains, and freely acknowledges the rights of the two Houses of General Assembly, His Majesty is not less bound by His regard for the general good of His people, to assert His own, and especially when encroachments are attempted in form and manner, derogatory to the dignity of His exalted station.

Your Lordship will transmit to each of the two Houses of the Provincial Legislature, a Copy of this Despatch, acquainting them that His Majesty is not only prepared, but is most desirous, to co-operate with them in the enactment of a Law, which should render the tenure of the judicial office, dependent on the good behaviour of the Judges, and their Salaries independent on the future Votes of the House of Assembly; and that His Majesty does not object to the erection of the Legislative Council into a Tribunal for the trial of any Offences, which the Judges may be charged with committing in the execution of their office; but that His Majesty cannot authorize you to assent to any Act for establishing Judicial independence, containing any enactment, or declaratory of any principle of Law foreign to that subject.

I have the honor to be, My Lord,  
Your Lordship's most obedient Servant,  
(Signed,) GODERICH.

(A true Copy.)  
H. Craig, Civil Secretary.

Four Petitions were (with the consent of His Excellency the Governor in Chief that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House, and the same were received and read, viz :

By Mr. Leslie.—A Petition of the acting Members of the Committee of Management of the *Montreal Recollet* School Institution; praying an aid towards the support of the said Institution.

A Petition of divers Inhabitants of the City and District of *Montreal*; praying an aid towards the support of the British and Canadian School at *Montreal*, for the ensuing year.

A Petition of the Committee of Management of the National School at *Montreal*; praying an aid towards the support of the said School.

By Mr. Wood.—A Petition of divers Proprietors of Lands, and others, Settlers in the Township of *Milton*; praying an aid of Fifty pounds to complete a School House erected on Lot No. 13 in the 2nd Range of the said Township.

A Petition of divers Freeholders and heads of Families in the Parish of *St. Pie*, County of *St. Hyacinthe*, was presented to the House by Mr. *Morin*, and the same was received and read; praying that a School for young Girls held in the Parish of *St. Pie*, the Mistress whereof was declared not qualified by one of the School Visitors, to keep the said School, may be continued to be kept by the said person under the direction of the Trustees, until a Teacher of better qualifications can be obtained.

Ordered, That the five preceding Petitions be referred to the Standing Committee of Education and Schools.

je désespère de trouver aucun langage qui puisse produire cette impression:

Mais le Roi tout en maintenant avec soin, et tout en reconnaissant volontiers les droits des deux Chambres de l'Assemblée Générale, Sa Majesté n'en est pas moins tenue, par égard pour le bien général de son Peuple, de maintenir les siens, et surtout lorsqu'on essaie de les envahir dans une forme et d'une manière dérogatoire à la dignité de son poste élevé.

Votre Seigneurie transmettra à chacune des deux Chambres de la Législature Provinciale une Copie de cette Dépêche, en les informant que Sa Majesté n'est pas seulement préparée, mais qu'elle désire même co-opérer avec elles à la passation d'une loi, qui rendrait la tenue de l'Office des Juges, dépendante de la bonne conduite des Juges, et leurs appointemens indépendans des votes futurs de la Chambre d'Assemblée; et que Sa Majesté n'a pas d'objection à l'érection du Conseil Législatif en un Tribunal, pour juger les Offenses que les Juges pourront être accusés d'avoir commises dans l'exécution de leur charge, mais que Sa Majesté ne peut vous autoriser à sanctionner aucun Acte pour établir l'indépendance des Juges, contenant aucune disposition, ou déclaratoire d'aucun principe de droit étrangers à ce sujet.

J'ai l'honneur d'être, Monseigneur,  
De Votre Seigneurie le très obéissant Serviteur.  
(Signé) GODERICH.

(Pour Copie conforme.)  
H. Craig, Secrétaire Civil.

Quatre Pétitions ont été (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur en Chef, que cette Chambre procède sur icelles comme elle le jugera convenable) présentées à la Chambre; lesquelles ont été reçues et lues; savoir :

Par M. *Leslie*.—Une Pétition des Membres en activité du Comité de Régie de l'Institution de l'Ecole des *Récollets* à *Montréal*, demandant une aide pour le soutien de la dite Institution.

Une Pétition de divers Habitans de la Cité et du District de *Montréal*, demandant une aide pour le soutien de l'Ecole Britannique et Canadienne à *Montréal*, pour l'année suivante.

Une Pétition du Comité de Régie de l'Ecole Nationale à *Montréal*, demandant une aide pour le soutien de la dite Ecole.

Par M. *Wood*.—Une Pétition de divers propriétaires de terres, et autres, Habitans du Township de *Milton*, demandant une aide de cinquante Livres, pour parachever une Maison d'Ecole, bâtie sur le Lot No. 13, dans le second rang du dit Township.

Une Pétition de divers Francs-Tenanciers et Chefs de Familles de la Paroisse de *St. Pie*, Comté de *St. Hyacinthe*, a été présentée à la Chambre par M. *Morin*, laquelle a été reçue et lue; demandant qu'une Ecole de jeunes Filles, tenue dans la Paroisse de *St. Pie*, dont l'Institutrice a été par l'un des Visiteurs d'Ecoles, déclarée non-qualifiée à tenir la dite Ecole, soit continuée par la même personne, sous la surveillance des Syndics, tant qu'ils ne pourront se procurer une Institutrice possédant d'autres qualifications.

Ordonné, Que les cinq Pétitions précédentes soient référées au Comité permanent pour l'Éducation et les Ecoles.

Quatre Pétitions pour des aides en faveur de l'Éducation et des Ecoles.

Pétition relativement à une Ecole dans la Paroisse de *St. Pie*.

Les cinq Pétitions précédentes référées.

Four Petitions for and towards Education and Schools.

Pétition relating to a School in the Parish of *St. Pie*.

The five preceding Petitions referred.



Petition of W. Gordon, for relief;

A Petition of *William Gordon*, of *Lachine*, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. *Leslie*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioner and *George Gordon*, during the last American War, were Copartners in Trade, and carried on business at *Lachine*, under the firm of *George and William Gordon*; That in the month of September 1814, and during the said War, the said Firm shipped on board a *Bateau* at *Lachine*, a large quantity of Merchandize of the value of £1800, belonging to them, to be conveyed to *York* in the *Upper Province*: That during the course of the voyage the said goods were captured by the Arms of the *United States*, and that the said Firm have not received any indemnity whatever for their said loss, which mainly contributed to their subsequent Insolvency in trade: That the Petitioner still labouring under the consequences of a loss which he humbly conceives entitles him favorable consideration, prays the House will be pleased to grant him such relief in the premises as in its wisdom shall seem meet.

referred.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Leslie*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *De Witt*, Mr. *Masson* and Mr. *Neilson* do compose the said Committee.

Petition relating to the Common of Isle du Pads;

A Petition of the Seignior, Co-Seigniors and *Censitaires*, holding right in the Common of *Isle du Pads*, was presented to the House by Mr. *Quesnel*, and the same was received and read; praying the House to pass an Act to authorize them to make Rules and Regulations for the better government and preservation of their rights in the said Common.

referred.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Quesnel*, Mr. *Huot*, Mr. *Guillet*, Mr. *Mousseau* and Mr. *Wurtele* do compose the said Committee.

Petition from Inhabitants of the Seigniories of Thwaite and St. James, for relief.

A Petition of divers Inhabitants of the Seigniories of *Thwaite* and *St. James*, County of *L'Acadie*, was presented to the House by Mr. *Hoyle*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioners are distressed individuals who require the intervention of the House to prevent them from utter ruin and destruction: That in the year 1819, many of the Petitioners were induced by the representations of the late *James McCallum*, Esquire, on their arrival at *Quebec*, to settle on certain Lands in the Township of *Sherrington*, now known as the Seigniories of *Thwaite* and *St. James*, and were by him given Letters addressed to his Agents in the said Township, with instructions to them to grant to the Petitioners certain allotments of Land therein to hold for cultivation and improvement, with a promise of Deeds of Concession on the same terms as other Lands in the said Township which had been granted by the Seigniors of *La Salle* and others, as a part of their Seigniories; but which were then held in litigation between the Seigniors and the *Censitaires*, and which was advanced as a reason why

Une Pétition de *William Gordon*, de *Lachine*, a été présentée à la Chambre par M. *Leslie*, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable,) laquelle a été reçue et lue; exposant: Que le Pétitionnaire et *George Gordon*, pendant la durée de la dernière Guerre Américaine, étaient Associés dans le Commerce, et faisaient des affaires à *Lachine*, sous les nom et raison de *George et William Gordon*. Que dans le mois de Septembre 1814, et pendant la dite guerre, la Société embarqua à bord d'un Bateau, à *Lachine*, une grande quantité de Marchandises, de la valeur de £1800, à elle appartenantes, pour être transportées à *York*, dans la Province du *Haut-Canada*. Que dans le cours du voyage, les dites marchandises furent capturées par les armes des *Etats-Unis*, et que la dite Société n'a reçu aucune indemnité pour cette perte, qui contribua beaucoup à la rendre par la suite insolvable dans le commerce. Que le Pétitionnaire souffre encore des suites d'une perte, qui, à ce qu'il le conçoit humblement, lui donne droit à la considération favorable de la Chambre; et prie la Chambre de lui accorder tel soulagement que, dans sa sagesse, elle jugera convenable.

Pétition de W. Gordon, pour un secours;

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référée.

*Ordonné*, Que M. *Leslie*, M. *Cuvillier*, M. *De Witt*, M. *Masson* et M. *Neilson* composent le dit Comité.

Une Pétition des Seigneurs, Co-Seigneurs et *Censitaires* ayant droit dans la Commune de *l'Isle du Pads*, a été présentée à la Chambre par M. *Quesnel*, laquelle a été reçue et lue; priant la Chambre de passer un Acte les autorisant à faire des Règles et Règlemens, pour le meilleur gouvernement et la conservation de leurs droits dans la dite Commune.

Pétition relativement à la Commune de l'Isle du Pads;

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référée.

*Ordonné*, Que M. *Quesnel*, M. *Huot*, M. *Guillet*, M. *Mousseau* et M. *Wurtele* composent le dit Comité.

Une Pétition de divers Habitans des Seigniories de *Thwaite* et *St. James*, Comté de *L'Acadie*, a été présentée à la Chambre par M. *Hoyle*, laquelle a été reçue et lue; exposant: Que les Pétitionnaires sont des personnes malheureuses, qui ont besoin de l'intervention de la Chambre pour les préserver d'une ruine et d'une misère complète: Que dans l'année 1819, un grand nombre des Pétitionnaires furent engagés par les Représentans de feu *James McCallum*, Ecuyer, en arrivant dans le Port de *Quebec*, à aller s'établir sur certaines terres dans le Township de *Sherrington*, présentement connu sous le nom de Seigniories de *Thwaite* et de *St. James*; et il leur fut donné des Lettres par lui adressées à ses Agens dans le dit Township, avec instruction d'accorder aux Pétitionnaires certains lots de terres en icelui, pour les cultiver et les améliorer, avec promesse de donner des titres de concession, aux mêmes termes auxquels avaient été concédées d'autres Terres dans le dit Township, par les Seigneurs de *La Salle*, et par d'autres personnes, comme formant partie de leurs Seigniories,

Pétition des Habitans des Seigniories de Thwaite et St. James, pour un secours;

why such Deeds and Titles were withheld : That the disputes existing between these *Censitaires* and other Seigniors were finally settled by the intervention of the House, by whom it was adjudged that the *Censitaires* should hold their lands with good Deeds and Titles on the payment of the annual rent and customary Seigniorial dues, as by reference to the Act 3d Geo. IV. cap. 14, will appear ; by which Act it further appears that His Excellency the late Governor had power to grant to the proprietors of other Lands in the said Township as well as to those on whose Lands these *Censitaires* were settled, the Crown Reserves, for the purpose of remunerating them for loss sustained by thus granting lands to the settlers, whereby the Petitioners humbly conceive that their Deeds should have been no longer withheld, and, therefore, on the adjustment of the claims of the *Censitaires*, made application to the said late *James McCallum*, for their Deeds of concession, but were refused them, unless they agreed to pay fifteen shillings and twenty shillings Currency, for every superficial arpent, and additional rent equal to the highest paid by any Seignior in this Province, which from the new state of their Lands they were utterly unable to do, and from the nature of the promises made to them, they never expected would be required of them : That in 1825, the Petitioners were served with a Writ of ejectment, to defend themselves against which they employed *John Boston*, Esquire, as their Attorney at Law, who obtained for them a Judgment of the Court of King's Bench, by which they were entitled to remain on their Lands in virtue of having been the possessors and cultivators of the soil, on the payment of the customary dues and rents, with which the Petitioners were perfectly satisfied, and willing to do ; and that for the aforesaid defence, they have paid, at sundry times, to the said *John Boston*, certain sums of money to the amount of £140 Currency, besides several other presents of Poultry, Butter, &c. : That subsequent to the above transaction, the said *John Boston* became the purchaser of the Seigniories in which the Petitioners hold their Lands, and therefore endeavoured to compel them to pay from twelve shillings and sixpence to twenty shillings Currency, per arpent, for them, with a rent of three halfpence and one quart of wheat annually ; that on those terms a very few persons, not exceeding twenty or twenty-five, or thereabouts, of the settlers, were induced to take Deeds of Concession, with which they have not yet been able to comply ; that the rest of the Petitioners being utterly unable to do so, have been harassed in law and in jeopardy ever since, and through the uncertain tenure of their Lands, each individual has been discouraged from making the most of their improvements ; and for want of Roads and Drains, their lands being both inaccessible and unproductive, they find themselves nearly destitute, and their means decreasing every year, so that to be able to meet the demands made upon them appear to be hopeless, and they expect to be reduced to the painful alternative of quitting their houses, after so long residence, in a more destitute condition than when they entered upon them, whilst their energies have been destroyed and their thoughts exhausted, and accumulating years have unfitted them for new scenes of toil and labour.

Seigneuries, à l'égard desquelles il y avait alors procès entre les Seigneurs et les Censitaires ; ce que l'on donna comme la raison pour laquelle ces Actes et ces Titres ne furent pas accordés. Que les disputes des Censitaires et des Seigneurs furent finalement arrangées par l'intervention de la Chambre, qui adjugea que les Censitaires devaient tenir leurs terres, avec des Titres valables en payant la rente annuelle, et les redevances seigneuriales accoutumées, comme on pourra le voir, en regardant l'Acte 3e Geo. IV, chap. 14 ; par lequel Acte il paraît de plus, que Son Excellence le ci-devant Gouverneur avait pouvoir d'accorder aux propriétaires des autres terres dans le dit Township, de même qu'à ceux sur les terres desquels ces Censitaires étaient établis, les réserves de la Couronne, dans la vue de les rémunérer pour la perte qu'ils souffraient, en concédant ainsi des terres aux Habitans. C'est pourquoi les Pétitionnaires conçoivent humblement que l'on n'aurait pas dû leur refuser leurs titres plus longtems ; et, en conséquence, après que les réclamations des Censitaires eurent été réglées, ils s'adressèrent au dit feu *James McCallum*, Ecuyer, pour obtenir leurs titres de concession ; ce qu'on leur refusa, à moins qu'ils ne consentissent de payer quinze et vingt shillings argent courant, pour chaque arpent en superficie, et une rente additionnelle aussi élevée que celle qui est payée dans aucune autre Seigneurie de la Province ; ce que le nouvel état de leurs terres les mettait dans l'impossibilité de faire, et ce qu'ils ne pouvaient jamais s'attendre qu'on exigerait d'eux, d'après la nature des promesses qu'on leur avait faites. Que dans l'année 1825, les Pétitionnaires reçurent ordre de déguerpir, et employèrent pour les défendre en justice, *John Boston*, Ecuyer, qui obtint pour eux un Jugement de la Cour du Banc du Roi, par lequel ils eurent droit de rester sur leurs terres, en payant les rentes et les redevances ordinaires, par la raison qu'ils avaient été les possesseurs et les cultivateurs du sol ; duquel Jugement les Pétitionnaires furent parfaitement satisfaits, et ils ne voulaient rien autre chose. Et les Pétitionnaires ont payé en différens tems au dit *John Boston*, certaines sommes d'argent au montant de £140 courant, indépendamment de plusieurs autres présens de volaille, de beurre, etc. Que subséquemment à la susdite transaction, le dit *John Boston* a fait l'acquisition des Seigneuries, dans lesquelles se trouvent leurs terres, et qu'il s'est efforcé d'obliger les Pétitionnaires à payer depuis douze schelings et demi à vingt schelings courant pour chaque arpent qu'ils en avaient, et une rente annuelle de trois sols, et une pinte de blé. Qu'un très petit nombre de personnes, n'excédant pas vingt ou vingt-cinq, ou environ, ont été induites à prendre des titres de concession à ces conditions-là, qu'ils n'ont pas encore été capables de remplir. Que le restant des Pétitionnaires, étant tout à fait incapables de le faire, ont été harassés par des procédures en justice, et leurs propriétés mises en danger, jusqu'à ce jour ; et que la tenure incertaine de leurs terres les a empêchés de faire toutes les améliorations qu'ils auraient pu faire ; et le manque de chemins et d'égouts dans des terres qui sont également inaccessibles et improductives, les a jetés dans un état de grande détresse ; et fait que leurs moyens diminuent chaque année, de telle manière qu'ils n'ont pas même l'espoir de faire face aux demandes qu'on leur fait ; et ils s'attendent à être réduits à la pénible alternative d'abandonner leurs demeures, après une si longue résidence, dans une condition plus misérable que celle dans laquelle ils se trouvaient lorsqu'ils ont commencé à les établir ; et cependant leur énergie est détruite, leurs espérances sont déçues, et le poids des années les rend incapables de renouveler une vie de travaux et de fatigues.

referred.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants, *Censitaires* and resident in the Seigniorie of *Lotbinière*.

Petition of the Proprietor of Grosse Isle for indemnity.

A Petition of *Louis Bernier*, Notary Public, of the Parish of *Chateau Richer*, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit) presented to the House by Mr. *Elzéar Bedard*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioner is proprietor of *Grosse Isle*: That under the provisions of the Act 2d Will. IV. cap. 16, possession was taken by His Majesty's Government of the said Island, for the purpose of establishing thereat a Quarantine Station, without the authority or consent of the Petitioner, and without any indemnity being offered or allowed to him, for the damages occasioned by his property having thus been taken away from him, by its deterioration in consequence, by the loss of his rents arising from the same, and of all the profits he might have obtained therefrom; and praying such indemnity as to the House may seem just or reasonable.

Petition of C. J. Ford for the extension of the Elective franchise.

A Petition of *Charles J. Ford*, Printer, of *Quebec*, was presented to the House by Mr. *Neilson*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioner knowing from experience that he can obtain a Cottage or apartments suitable to his family, for a less annual rent than according to the present franchise of Election entitles him to vote for the Return of a Member to represent that part of the City of *Quebec* in which he resides, feels it a deprivation of right, in being shut out from voting at Elections for Members to serve in the Provincial Parliament, because he does not pay a yearly rent of Ten pounds Sterling, for his accommodation, when he can obtain such accommodation for a less sum annually than is above stated: That the Petitioner will not yield to any in loyalty to his King, or adherence to the Acts of the Provincial Legislature; and praying that the Elective franchise be extended to all Tenants and householders above the age of twenty one years, as all persons being tenants or householders naturally feel an interest in the safety and prosperity of the Country, and consequently should be allowed a voice in the constitution of the body representing the people, all being liable to the same taxes and amenable to the same Laws: That the Petitioner begs to submit that it is the natural right of all such subjects to vote at Elections for Members of the Parliament of this Province, and prays that the House will take into consideration the great number of loyal and faithful subjects who are thus deprived of the highest privilege which can be enjoyed by the subject of any Government, that of sending a Representative to speak his sentiments, and make known his wants where alone such wants can be relieved; and enact such Laws as will extend to him and others similarly situated, the privileges enjoyed by his fellow citizens who pay a rent of Ten pounds Sterling.

Petition of J. Pageot, complaining of being refused a License to keep a House of Public Entertainment.

A Petition of *Jean Pageot*, of the Parish of *St. Ambroise*, was presented to the House by Mr. *Neilson*, and the same was received and read; setting forth: That for several years the Petitioner has been on the alert, both day and night, in order to afford lodgings for Travellers and for the Inhabitants of *St. Gabriel* and *Fossambault*, in the Counties of *Quebec* and *Portneuf*, as well as accommodation for their horses and carriages, which he finds he cannot properly do without obtaining

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans, Censitaires et domiciliés de la Seigneurie de *Lotbinière*.

référé.

Une Pétition de *Louis Bernier*, Notaire Public, de la Paroisse du *Chateau Richer*, a été présentée à la Chambre par M. *Elzéar Bedard*, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelle, comme elle le jugera convenable,) laquelle a été reçue et lue, exposant: Que le Pétionnaire est Propriétaire de la *Grosse-Isle*. Que sous l'autorité de l'Acte, 2 Guill. IV. chap. 16, il a été pris possession, de la part du Gouvernement de Sa Majesté, de la dite Ile, pour en faire un lieu de Quarantaine, sans l'autorisation ou le consentement du Pétionnaire, et sans qu'on lui ait offert ou alloué aucune indemnité pour les dommages, résultants au Pétionnaire de la privation de sa propriété, de la détérioration d'icelle, de la perte de ses affermages, et du profit qu'il en aurait pu retirer; et demandant telle indemnité que la Chambre trouvera juste et raisonnable.

Pétition du Propriétaire de la Grosse Isle, pour une indemnité.

Une Pétition de *Charles J. Ford*, Imprimeur, de *Quebec*, a été présentée à la Chambre par M. *Neilson*, laquelle a été reçue et lue, exposant:—Que le Pétionnaire connaissant par expérience qu'il peut obtenir une maison ou des appartemens convenables pour sa famille, pour un loyer annuel moins considérable que celui qui, d'après la franchise élective actuelle, lui donnerait le droit de voter pour l'Election d'un Membre, pour représenter cette partie de la Ville de *Quebec*, dans laquelle il réside, envisage, comme une privation de son droit, d'être privé de voter aux Elections des Membres pour servir dans le Parlement Provincial, parcequ'il ne paye pas un loyer annuel de dix Louis Sterling, pour son logement, pendant qu'il peut obtenir un pareil logement pour une somme annuelle moindre que celle qui est mentionnée plus haut. Que le Pétionnaire ne le cède à personne sous le rapport de sa loyauté envers son Roi, ou de son obéissance aux actes de la Législature Provinciale; et demandant que la franchise élective soit étendue à tous les Tenanciers et Locataires au-dessous de l'âge de vingt-et-un ans; puisque toutes les personnes qui sont tenanciers et locataires sont intéressées à la sûreté et à la prospérité du pays, et devraient par conséquent avoir une voix dans la Constitution d'un corps qui représente le Peuple, étant toutes également contribuables, et sujettes aux mêmes lois. Que le Pétionnaire demande à exposer que c'est le droit naturel de tous tels sujets de voter aux Elections des Membres du Parlement de cette Province; et prie la Chambre de prendre en sa considération le grand nombre de fidèles et loyaux sujets qui sont ainsi privés du plus grand privilège dont peut jouir le sujet d'aucun Gouvernement, celui d'envoyer un Représentant pour exposer ses sentimens, et faire connaître ses besoins, dans l'endroit seul où l'on peut y porter remède; et de passer telles lois, qui étendront jusqu'à lui, et à d'autres pareillement situés le privilège dont jouissent ses compatriotes qui payent un loyer de dix livres sterling.

Pétition de C. J. Ford, pour l'extension de la franchise élective.

Une Pétition de *Jean Pageot*, de la Province de *Quebec*, a été présentée à la Chambre par M. *Neilson*, laquelle a été reçue et lue, exposant: que depuis plusieurs années, le Pétionnaire est sur pied la nuit comme le jour, pour loger les Voyageurs et habitans des Seigneuries *St. Gabriel* et *Fossambault*, dans les Comtés de *Quebec* et *Portneuf*, ainsi que leurs chevaux et voitures; ce qui le met hors d'état d'y pourvoir convenablement, sans une licence pour tenir une maison d'entretien

Pétition de J. Pageot, se plaignant de ce qu'il lui a été refusé une licence, pour tenir une maison d'Entretien Public.

a Licence for a House of Public Entertainment for the accommodation of the said Travellers: That the Petitioner has at several different times made application to the persons empowered by the Laws to give certificates for the purpose of obtaining such Licences, and has been always refused and is still refused, and that without any good and valid reason on their part, and notwithstanding the wants of the public in general: That the Petitioner has a very spacious Dwelling which is situated at the crossing of four roads; and praying the House to take his Petition into consideration, and adopt such measures as in its wisdom may seem proper.

*Resolved*, That the Petition of divers Inhabitants of *St. Armand, Dunham*, and other parts, presented to this House on the 21st instant, be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That *Mr. Taylor, Mr. Thibaudau, Mr. Rémi Séraphin Bourdages, Mr. Baker* and *Mr. Hoyle*, do compose the said Committee.

*Mr. Huot*, from the Special Committee to whom was referred the Tenders for the Printing of the Proceedings of this House, with an Instruction to the said Committee, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee have taken into consideration the Tenders of divers Printers for the printing of Your Honorable House.

The competition for the work in question is limited to Messrs. *Neilson and Cowan, Fréchette & Co*, and *Thomas Cary & Co.*, all Printers residing at *Quebec*, to wit: Messrs. *Neilson and Cowan*, for the whole of the Printing, with the exception of the Bills; Messrs. *Fréchette & Co.*, for the whole of the Printing generally, and Messrs. *Cary & Co.*, for the Printing of Messages, Bills, and other Public Documents only.

By a Resolution of Your Honorable House of the 22nd November 1831, the Contracts for Printing the Journal and Appendix, Messages, Petitions, and other Public Documents, were given to Messrs. *Neilson and Cowan*, and the Contract for Printing the Bills to Messrs. *Fréchette & Co.*

It appears by the Table hereunto annexed, marked A, that Messrs. *Fréchette & Co.*, propose printing the Journal at sixteen and two-thirds per cent, and the Appendix at fifteen and three quarters per cent, under the price asked by Messrs. *Neilson and Cowan*, and the Messages, Petitions, and other Public Documents, at five per cent, under the same. As to the Bills, the competition is only between Messrs. *Fréchette & Co.* and *Cary & Co.*, the first offering to print the same at three and five-sixths per cent under the latter.

Your Committee then proceeded to take into consideration the Order of reference, charging them to enquire into the causes which have retarded the Printing and delivery of the Journal and Appendix of the last Session, and have called before them *William Burns Lindsay*, Esquire, Clerk of the House, *William Cowan*, Esquire, *Mr. Fréchette*, Printer, and *Mr. William Ross*, Clerk of Committees of the House, to whose testimony they humbly refer.

It appears from the said testimony that the causes which have retarded the Printing and distribution of the Journal and of the Appendix, in no way arise from

d'entretien public, pour la commodité des dits voyageurs: que le Pétitionnaire aurait à plusieurs reprises fait application aux personnes autorisées par la loi, à donner des certificats pour obtenir telle licence, et qu'on les lui a toujours refusés, et qu'on les lui refuse encore, et ce sans aucune raison bonne et valable de leur part et nonobstant la demande du public en général: Que le Pétitionnaire a un établissement très spacieux, et qu'il est situé à la fourche de quatre chemins; et priant la Chambre de vouloir bien prendre la présente Pétition en sa considération, et adopter telle mesure que dans sa sagesse, elle trouvera convenable.

*Résolu*, Que la Pétition de divers habitans de *St. Armand, Dunham*, et autres lieux, présentée à cette Chambre le vingt-et-un du courant, soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que *M. Taylor, M. Thibaudau, M. Rémi Séraphin Bourdages, M. Baker* et *M. Hoyle* composent le dit Comité.

*M. Huot*, du Comité Spécial auquel ont été référées les Propositions pour les Impressions des Procédures de cette Chambre, avec une Instruction au dit Comité, a présenté à la Chambre le rapport du dit Comité, lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Votre Comité a pris en considération les diverses Propositions des Imprimeurs pour les ouvrages d'Impression de Votre Honorable Chambre.

La compétition pour ces ouvrages est limitée à Messrs. *Neilson et Cowan, Fréchette et Cie., Thomas Cary et Cie.*, tous Imprimeurs, résidant en la Cité de *Quebec*, savoir: Messrs. *Neilson et Cowan*, pour toutes les Impressions, à l'exception des Bills; Messrs. *Fréchette et Cie.*, pour toutes les Impressions en général, et Messrs. *Cary et Cie.*, pour l'Impression seulement des Messages, Bills, et autres Documents Publics.

Par une Résolution de Votre Honorable Chambre, en date du 22 Novembre 1831, les Contrats pour Impression du Journal et de l'Appendice, Messages, Pétitions et autres Documents Publics, furent donnés à Messrs. *Neilson et Cowan*, et le Contrat pour l'Impression des Bills à Messrs. *Fréchette et Cie.*

D'après le tableau ci-annexé, marqué A., il appert que Messrs. *Fréchette et Cie.*, proposent d'imprimer le Journal à seize et deux tiers pour cent, et l'Appendice à quinze et trois quarts pour cent, au-dessous de Messrs. *Neilson et Cowan*, et l'impression des Messages, Pétitions, et autres Documents Publics, à cinq pour cent au-dessous des mêmes. Quant aux Bills, la compétition n'est qu'entre Messrs. *Fréchette et Cie.*, et *Cary et Cie.*; et les premiers offrent d'en faire l'impression à trois et cinq sixièmes pour cent au-dessous des derniers.

Votre Comité a ensuite procédé à prendre en considération l'ordre de référence lui enjoignant de s'enquérir des causes qui ont retardé l'Impression et la Distribution du Journal et de l'Appendice de la dernière Session, et a interrogé *William Burns Lindsay*, Ecuyer, Greffier de la Chambre, *William Cowan*, Ecuyer, *M. Fréchette*, Imprimeur, et *M. William Ross*, Greffier des Comités de cette Chambre, aux témoignages desquels il réfère humblement.

Il paraît, d'après les dits témoignages que les causes qui ont retardé l'impression et la distribution du Journal et de l'Appendice, ne viennent nullement de la négligence

The Petition for aid to make a Canal from Missisquoi Bay to South River, referred.

La Pétition pour une aide pour faire un Canal depuis la Baie de Missisquoi à la rivière du Sud référée.

Report on Tenders for Printing.

Rapport sur les Propositions pour Impressions.

negligence or want of care on the part of the Clerk of the House, but on the contrary, from the impossibility which exists in the Printing Establishments of this City, of printing in one Office and in the interval between one Session and another, the Journal, the Appendix, and the other works; the printing of which has become too voluminous, and too much detailed to be performed in one Office within the period when it would be desirable for the Members of Your Honorable House to obtain them.

For these reasons, Your Committee consider that they ought to recommend to Your Honorable House, to divide the printing of the Journal and Appendix between those two Printers who have made the lowest Tenders for the Printing of the said works, upon condition that the whole shall be delivered within the six months following the prorogation of Parliament. As it will, nevertheless, be impossible for the Clerk of the House to be able to prepare the documents required for that purpose, without assistance, Your Committee recommend that the said Clerk be authorized to employ, after each Prorogation, a sufficient number of Writers for putting this recommendation into effect.

Your Committee have experienced difficulties from the manner in which the Tenders for Printing the proceedings of the House have been made; the three offers having all been made in a different manner from each other. To obviate this inconvenience, Your Committee recommend that in future, the Tenders be made according to the Table, of which our sketch is annexed to the present Report, marked B.

Your Committee conclude by recommending that the Printing of the Appendix, Reports of Committees, Messages, and other Public Documents, which will have to form part of the Journal and Appendix, be given to Messrs. Neilson and Cowan; and that the Printing of the Journal, of the Bills, and other small Press work, be given to Messrs. Fréchette & Co., both according to their respective Tenders.

gence ni du manque de soin de la part du Greffier de la Chambre, mais au contraire, de l'impossibilité où sont les Etablissements d'Imprimerie, en ce pays, de pouvoir imprimer dans un seul établissement, et d'une Session à l'autre, le Journal, l'Appendice, et autres ouvrages; ces impressions étant devenues trop volumineuses, et trop détaillées, pour être faites dans un seul établissement, dans le tems qu'il serait avantageux pour les Membres de votre Honorable Chambre de se les procurer.

Pour ces raisons, votre Comité croit devoir recommander à Votre Honorable Chambre, de diviser l'impression du Journal et de l'Appendice entre les deux Imprimeurs qui ont proposé le plus bas pour l'impression des dits ouvrages, sous la condition que le tout sera livré dans les six mois qui suivront la Prorogation du Parlement. Comme il sera néanmoins impossible au Greffier de cette Chambre de pouvoir préparer les Documents nécessaires pour cet objet, sans aide, Votre Comité recommande que le dit Greffier soit autorisé à employer après chaque Prorogation, un nombre suffisant d'Ecrivains pour pouvoir exécuter la présente recommandation.

Votre Comité a eu des difficultés à rencontrer dans le mode dans lequel ont été faites les Propositions pour impressions des Procédés de la Chambre; les trois soumissions ayant été toutes trois faites d'une manière différente. Pour obvier à cet inconvénient, Votre Comité recommande qu'à l'avenir les Propositions soient faites d'après le Tableau dont il a annexé un Projet au présent Rapport, marqué B.

Votre Comité conclut par recommander que l'impression de l'Appendice, Rapports de Comités, Messages et autres Documents Publics, qui doivent former partie du Journal et Appendix, soit donnée à Messrs. Neilson et Cowan, et l'impression du Journal, des Bills et des autres menues impressions à Messrs. Fréchette et Cie., et ce d'après leurs propositions.

(A.)

Comparative Table of Tenders for Printing.	Messrs. NEILSON & COWAN.						Messrs. FRECHETTE & Co.						Messrs. THOS. CARY & Co.					
	First 100 Copies.			Every Additional 100 Copies.			First 100 Copies.			Every additional 100 Copies.			First 100 Copies.			Every additional 100 Copies.		
	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.
<b>JOURNAL.</b>																		
For every page of Demi Folio, in Pica,.....		12			3			10			2	6						
<b>APPENDIX.</b>																		
For every page of Demi Folio in Pica, plain work,.....		12			3			10			2	6						
Ditto Ruled and Figure work,.....	1	16	10		3			15	6		2	6						
Small Pica, plain work,.....		14	7		3			10			2	6						
Ditto Ruled and Figure work,.....	1	1			3			17			3	6						
Long Primer, plain work,.....		15	10		3			10			2	6						
Ditto Ruled and Figured work,.....	1	3			3		1				3	6						
Bourgeois, plain work,.....		18	4		3			10			2	6						
Ditto Ruled and Figure work,.....		7	3		3		1	10			4							
<b>BILLS.</b>																		
For every page of Foolscap, in Pica,.....								4	6		2	3		4	3		2	3
Ditto Common Paper, in Pica,.....								3	6		1	9		3	9		1	9
Messages, Petitions, Reports and other Documents of which the Printing may be required.																		
For every page of Foolscap, in Pica, 2000 M's,.....		7			2			5	3		2	3		5	6		2	3
Ditto Common Paper do,.....								4	10		1	9		5			1	9
Circulars, or other work on Letter Paper, in Pica,.....		12			8			11	9		7	6		12			7	6

Tableau Comparatif des Soumissions faites pour Impression	Messrs. NEILSON et COWAN.									Messrs. FRECHETTE et Cie.									Messrs. THOS. CARY et Cie.								
	Premières 100 Copies.			Chaque 100 Copies Subséquentes.			Premières 100 Copies.			Chaque 100 Copies Subséquentes.			Premières 100 Copies.			Chaque 100 Copies Subséquentes.											
	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.									
<b>JOURNAL.</b>																											
Pour chaque page <i>Demy Folio</i> en Pica par page, . . . . .		12			3			10			2	6															
<b>APPENDICE.</b>																											
Pour chaque page <i>Demy Folio</i> en Pica, uni, . . . . .		12			3			10			2	6															
Ditto avec Réglottes et Chiffres, . . . . .		16	10		3			15	6		2	6															
Small Pica, Ouvrage uni, . . . . .		14	7		3			10			2	6															
Ditto avec Réglottes et Chiffres, . . . . .	1	1			3			17			3	6															
Long Primer, Ouvrage uni, . . . . .		15	10		3			10			2	6															
Ditto avec Réglottes et Chiffres, . . . . .	1	3			3		1				3	6															
Bourgeois, Ouvrage uni, . . . . .		18	4		3			10			2	6															
Ditto avec Réglottes et Chiffres, . . . . .	1	7	3		3		1	10			4																
<b>BILLS.</b>																											
Pour chaque page de Foolscap en Pica, . . . . .								4	6		2	3		4	3		2	3									
Ditto papier Ordinaire, . . . . .								3	6		1	9		3	9		1	9									
Messages, Pétitions, Rapports et autres Documents dont on requerra l'Impression sur Foolscap.																											
2000 m. en Pica sur chaque page, Foolscap, . . . . .		7			2			5	3		2	3		5	6		2	3									
Papier Ordinaire, . . . . .								4	10		1	9		5			1	9									
Circulaires ou autres ouvrages sur Papier à lettre en Pica		12			3			11	9		7	6		12			7	6									

(B.)

House of Assembly.

Chambre d'Assemblée.

The Clerk of the House of Assembly will receive Tenders until the opening of the next Session, for the printing of the Journal, Appendix, Bills and other work for the House of Assembly; the said work will be given to the person or persons who shall make the lowest and most advantageous Tenders, in one or more Contracts; but each Contract must be made for the whole of at least one of the articles mentioned below:—

The said Tenders are to be made in the following form, viz :

JOURNAL	First 100.	Second 100.
Every Sheet printed on good Paper, in Pica, and same form as the Journals of the last years, plain work. . . . .		
Do. do. do. ruled and figure work. . . . .		
<b>APPENDIX</b>		
Every printed Sheet of same form, materials and character as the Journal, plain work. . . . .		
Do. do. ruled and figure work. . . . .		
Do. do. in Small Pica, plain work. . . . .		
Do. do. do. ruled and figure work. . . . .		
Do. do. in Long Primer, plain work. . . . .		
Do. do. do. ruled and figure work. . . . .		
Do. do. in Brevier, plain work. . . . .		
Do. do. do. ruled and figure work. . . . .		

BILLS.

Le Greffier de la Chambre d'Assemblée recevra des propositions jusqu'à l'ouverture de la prochaine Session, pour l'Impression du Journal, Appendice, Bills et autres ouvrages de la Chambre d'Assemblée, pour les dits ouvrages être donnés à la personne ou aux personnes qui feront les propositions les plus basses et les plus avantageuses, en un ou plusieurs Contrats, chaque Contrat cependant devant renfermer en entier au moins un des articles ci-dessous mentionnés.

Les dites Propositions devant être faites dans la forme suivante; savoir :

JOURNAL	Premier 100.	Second 100.
Chaque Feuille d'Impression sur bon Papier, en Cicero, et même format que les Journaux des années dernières, ouvrage uni.		
Do do do do avec réglottes et chiffres.		
<b>APPENDICE.</b>		
Chaque Feuille d'Impression, même format, mêmes matériaux, même caractère que le Journal, ouvrage uni.		
Do do do do avec réglottes et chiffres.		
Do do do en Philosophie, ouvrages uni.		
Do do do do avec réglottes et chiffres.		
Do do do en Petit Romain, ouvrage uni.		
Do do do do avec réglottes et chiffres.		
Do do do en Petit Texte, ouvrage uni.		
Do do do do avec réglottes et chiffres.		

BILLS.

**BILLS.**

Every Sheet in the ordinary form, on good Paper in Pica.....

Reports of Committees, Communications from the Executive, and other Documents, which make part of the Journal or Appendix, of which the Printing may be ordered and done during the Session:

For 1000 M's, composition.....  
For the Paper and Printing, per 100 Sheets.....

For the same work, to be done during the recess, apart from the Journal or Appendix:

For 1000 M's, composition.....  
For the Paper and Printing, per 100 Sheets.....

For Letters, Circulars, Blanks and other Printing not included in the above classes:

For every page of 2000 M's of Printing.  
N. B. Samples of Paper must accompany the Tenders.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Friday next.

His Excellency's Message relating to Mr. Justice Kerr referred.

Mr. *Gugy* moved to resolve, seconded by Mr. *De Bleury*, That the Message of His Excellency the Governor in Chief accompanying the Despatch from Viscount *Goderich*, relative to the Honorable *James Kerr*, together with the said Despatch, and the proceedings of this House in the Sessions preceding the present, be referred to a Committee of five Members, to report the facts and their opinion thereon, with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

The House divided on the Question:  
Yeas, 42.  
Nays, 7.

So it was carried in the affirmative, and *Resolved*, Accordingly.

*Ordered*, That Mr. *Gugy*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Quesnel*, Mr. *Duval* and Mr. *Elzéar Bedard* do compose the said Committee.

Instructions to the Committee.

*Ordered*, That it be an Instruction to the said Committee, to enquire whether the said *James Kerr* still sits in the Court of King's Bench, and presides in that of Vice Admiralty.

*Ordered*, That it be an Instruction to the said Committee, to enquire whether the Petitioner *Bartholomew Conrad Augustus Gugy*, Esquire, be still interdicted from his functions, or can practice in the Court of Vice Admiralty.

*Ordered*, That it be also an Instruction to the said Committee, to enquire whether Mr. *Gugy* ever, since the time of his suspension, applied to the said Judge to purge the supposed contempt, or be admitted to practice in the Court of Vice Admiralty.

Board of Audit Bill read a second time.

A Bill to establish a Board of Audit, and for other purposes therein mentioned, was, according to Order, read a second time.

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House to-morrow.

A

**BILLS.**

Chaque Feuille sur le format ordinaire, bon papier, Cicero.

Rapports de Comités, Communications de l'Exécutif et autres Documents, qui doivent faire partie du Journal ou de l'Appendice, dont l'Impression sera ordonnée et faite pendant la Session.

Par 1000 M de composition.  
Pour le Papier et l'Impression par 100 Feuilles.

Pour les mêmes ouvrages à être faits pendant la vacance séparément du Journal ou de l'Appendice.

Par 1000 M de composition.  
Pour le papier et l'Impression par 100 feuilles.

Pour Lettres, Circulaires, Blancs et autres Impressions non comprises dans les classes ci-dessus.

Par page d'Impression de 2000 M.  
N. B. Des échantillons de papier devront accompagner les Propositions.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre Vendredi prochain.

M. *Gugy* a proposé de résoudre, secondé par M. *De Bleury*, que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, accompagnant la Dépêche du Vicomte *Goderich* au sujet de l'honorable *James Kerr*, ensemble la dite Dépêche, et les procédures de cette Chambre dans les Sessions précédentes, soient référés à un Comité de cinq Membres, pour faire rapport des faits et de son opinion sur iceux, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Message de Son Excellence, relative-ment à Mr. le Juge Kerr, référé.

La Chambre s'est divisée sur la Question:  
Pour, 42.  
Contre, 7.

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et *Résolu*, En conséquence.

*Ordonné*, Que M. *Gugy*, M. *Vanfelson*, M. *Quesnel*, M. *Duval* et M. *Elzéar Bedard* composent le dit Comité.

Instructions à ce Comité.

*Ordonné*, Qu'il soit une Instruction au dit Comité, de s'enquérir si le dit *James Kerr* siège encore dans la Cour du Banc du Roi, et préside celle de Vice-Amirauté.

*Ordonné*, Qu'il soit une Instruction au dit Comité de s'enquérir si le Pétitionnaire *Bartholomew Conrad Augustus Gugy*, Ecuyer, est encore interdit de ses fonctions, ou peut postuler dans la Cour de Vice-Amirauté.

*Ordonné*, Qu'il soit aussi une Instruction au dit Comité, de s'enquérir si M. *Gugy*, depuis qu'il a été suspendu, s'est jamais adressé au dit Juge, pour purger le prétendu mépris de Cour, ou pour être admis à pratiquer dans la Cour de la Vice-Amirauté.

Conformément à l'ordre, un Bill pour établir un Bureau d'Audition, et pour d'autres fins y mentionnées, a été lu une seconde fois.

Bill pour un Bureau d'Audition, lu la seconde fois.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre demain.

Conformément

Receiver General's Office Regulation Bill read the second time.

A Bill to regulate the Office of Receiver-General of this Province, was, according to Order, read a second time.

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House to-morrow.

The consideration of the Message relating to the expulsion of Mr. Christie, referred.

The Order of the day for the House in Committee on the Message of His Excellency the Governor in Chief, relating to the expulsion from this House of *Robert Christie*, Esquire, being read;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Wednesday next.

Then, on Motion of Mr. *Wurtele*, seconded by Mr. *Rémi Séraphin Bourdages*,  
The House adjourned.

Tuesday, 27th November, 1832.

**M**r. *LOUIS BOURDAGES*, Member for the County of *Nicolet*, rose in his place and acquainted Mr. Speaker and the House, that the West Ward of the City of *Montreal* was not represented, as *Daniel Tracey*, Esquire, mentioned in the Return made to this House by the Clerk of the Crown in Chancery, as being elected for the said West Ward of *Montreal*, is deceased.

Mr. *Cuvillier*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Saturday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to cause to be laid before this House: First. A Return of the Names of such Commissioners or other persons, who, on the 15th day of February 1831 were accountable for Public Monies. Second. A Return of the Names of Commissioners or other persons appointed since the said 15th day of February 1831, or having been previously appointed, have since become accountable for Public Monies, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give for answer, that he will comply with the desires of the House.

Mr. *Morin*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Saturday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying His Excellency to support the right of His Majesty's Subjects in this Province, to obtain Concessions of Waste Lands on the customary terms, and to lay before this House any information he may have received on the subject of his Message of the 25th day of February last, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to say, that he will send an answer by Message.

Mr. *Morin*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Saturday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying His Excellency to direct the proper Officer to lay before this House, a List of the applications for a change of Tenure with regard to Lands held of His Majesty *en Fief, en arrière Fief, or en roture*, accompanied by Copies of the Memorials or remonstrances in opposition to such applications in certain cases, had been present-

Conformément à l'ordre, un Bill pour régler l'Office de Receveur Général de cette Province a été lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre demain.

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, au sujet de l'expulsion de cette Chambre de *Robert Christie*, Ecuyer, ayant été lu.

*Ordonné*, Que le dit ordre du jour soit remis à Mercredi prochain.

Alors, sur motion de M. *Wurtele*, secondé par *Rémi Séraphin Bourdages*.

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 27 Novembre, 1832.

**M**. *LOUIS BOURDAGES*, Membre pour le Comté de *Nicolet*, s'est levé à sa place, et a informé M. l'Orateur et la Chambre, que le Quartier Ouest de la Cité de *Montréal*, n'était pas représenté, vu que *Daniel Tracey*, Ecuyer, mentionné dans le Retour fait à cette Chambre par le Greffier de la Couronne en Chancellerie, comme étant élu pour le dit Quartier Ouest de *Montréal*, est décédé.

M. *Cuvillier*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Samedi dernier, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre: Premièrement. Un retour des Noms de tels Commissaires, ou autres personnes qui étaient comptables de Deniers Publics le 15e jour de Février 1831: Secondement, un Retour des noms des Commissaires, ou autres personnes, nommés depuis le 15e jour de Février 1831, ou qui ayant été nommés avant cette époque, sont, depuis, devenus comptables de Deniers publics, avait été présentée à Son Excellence; et qu'il lui avait plu de dire, qu'elle se conformera aux désirs de la Chambre.

M. *Morin*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Samedi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, priant Son Excellence d'appuyer le droit des Sujets de Sa Majesté en cette Province, d'obtenir des Concessions de Terres Incultes, moyennant les redevances accoutumées, et de mettre devant cette Chambre, telle information qu'elle peut avoir reçue sur le sujet de son Message du 25e jour de Février dernier, avait été présentée à Son Excellence; et qu'il lui avait plu de dire, qu'elle enverra une réponse par Message.

M. *Morin*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Samedi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, priant Son Excellence d'ordonner à l'Officier à qui il appartient, de mettre devant cette Chambre, une Liste des Applications pour une mutation de Tenures, au sujet de Terres tenues de Sa Majesté, en Fief, en Arrière-Fief ou en Roture, accompagné de Copies des Réclamations ou Mémoires à l'encontre de telles Applications

Bill pour régler l'Office du Receveur Général lu la seconde fois.

La considération du Message relatif de l'expulsion de M. Christie remise.

La Chambre est informée que le Quartier Ouest de Montréal n'est pas pleinement représenté.

Réponse à une Adresse.

Réponse à une Adresse.

Réponse à une Adresse.



ed to His Excellency; and that he had been pleased to say, that he will send an answer by Message.

en certains cas, avait été présentée à Son Excellence; et qu'il lui avait plu de dire, qu'elle enverra une Réponse par Message.

Answer to an Address.

Mr. *Morin*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Saturday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying His Excellency to cause to be laid before this House, a List of all Lots of Ground granted since the Cession of the Province, under any Tenure known to the Laws of Great Britain, except Lands in the Townships, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to say, that he will send an answer by Message.

M. *Morin*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Samedi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, priant Son Excellence de faire mettre devant cette Chambre, une Liste de tous les Lots de Terre concédés depuis la Cession de la Province, sous toutes Tenures reconnues par les Lois de la Grande Bretagne, excepté les Terres dans les Townships, avait été présentée à Son Excellence; et qu'il lui avait plu de dire, qu'elle enverra une réponse par Message.

Réponse à une Adresse.

Answer to an Address.

Mr. *Wright*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Saturday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to lay before this House, a detailed Account of all Monies collected or received during the last two years; from the Sales of Timber cut upon the uncultivated Lands of the Crown in this Province, and more particularly upon those adjacent to the River *Ottawa* and the streams emptying themselves into that River, and, also, the expense of collecting the same, and the manner in which the proceeds have been applied, together with the authority under which such monies have been so collected and applied, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to say, that he will send an answer by Message.

M. *Wright*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Samedi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, priant qu'il plaise à Son Excellence de mettre devant cette Chambre, un Compte détaillé de tous les Deniers qui auraient été prélevés et reçus pendant les deux années dernières, provenant de la Vente des Bois qui ont été coupés sur les Terres incultes de la Couronne en cette Province, et plus particulièrement sur celles qui avoisinent la Rivière *Otaouais*, et les Ruisseaux qui s'y déchargent; et aussi, un Compte des frais de prélever iceux, et de la manière dont les Revenus en ont été appliqués, et de l'autorité en vertu de laquelle ces deniers ont été ainsi prélevés et appliqués, avait été présentée à Son Excellence; et qu'il lui avait plu de dire qu'elle enverra une Réponse par Message.

Réponse à une Adresse.

Internal Communications: Reports of Commissioners presented.

The following Reports of Commissioners appointed under the Acts for the improvement of Internal Communications, were presented to the House:

By Mr. *Peck*.—Road from *Massiwippi* Lake to *Yamaska* Mountain.

By Mr. *Rodier*.—Roads in the County of *L'Assomption*.

For the said Reports, see Appendix (F.) at the end of this Volume.

Les Rapports suivans de Commissaires nommés en vertu des Actes pour l'amélioration des Communications Intérieures, ont été présentés à la Chambre.

Par M. *Peck*.—Chemin depuis le Lac *Massiwippi* à la Montagne *Yamaska*.

Par M. *Rodier*.—Chemins dans le Comté de *L'Assomption*.

Pour les dits Rapports, voyez Appendice (F.) à la fin de ce Volume.

Rapports de Commissaires des Communications intérieures, présentés.

Appendix (F.)

The Report of the Quebec Agricultural Society presented. Appendix (H.)

M. *Neilson* presented to the House, the Report of the Quebec Agricultural Society.

For the said Report, see Appendix (H.) at the end of this Volume.

M. *Neilson* a présenté à la Chambre le Rapport de la Société d'Agriculture de *Québec*.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (H.) à la fin de ce Volume.

Le Rapport de la Société d'Agriculture de Québec, présenté. Appendice (H.)

Report of the Trustees of the Marine Hospital at Quebec, presented. Appendix (I.)

Mr. *Neilson* also presented to the House, the Report and Account Current of the Trustees of the Marine Hospital at *Quebec*.

For the said Report and Account, see Appendix (I.) at the end of this Volume.

M. *Neilson* a aussi présenté à la Chambre les Rapport et Compte courant des Syndics de l'Hôpital de Marine à *Québec*.

Pour les dits Rapport et Compte, voyez Appendice (I.) à la fin de ce Volume.

Rapport des Syndics de l'Hôpital de Marine à Québec, présenté. Appendice (I.)

Insane and Foundlings Montreal:—Return of the Grey Nuns. Appendix (J.)

Mr. *Leslie* presented to the House, a Return of Insane and Foundlings in the General Hospital of the *Sœurs Grises* at *Montréal*, the 1st November 1831, to the 31st October 1832.

For the said Return, see Appendix (J.) at the end of this Volume.

M. *Leslie* a présenté à la Chambre un Retour des Insensés et Enfants trouvés dans l'Hôpital Général des *Sœurs Grises* à *Montréal*, depuis le 1er Novembre 1831, jusqu'au 31e Octobre 1832.

Pour le dit Retour, voyez Appendice (J.) à la fin de ce Volume.

Retour des Insensés et Enfants trouvés de Montréal, fait par les *Sœurs Grises*. Appendice (J.)

Insane and Foundlings, Quebec:—Report of the Commissioners. Appendix (J.)

Mr. *Young* presented to the House, the Report of the Commissioners for the relief of Insane and Foundlings, and Invalid persons, in the District of *Quebec*.

For the said Report, see Appendix (J.) at the end of this Volume.

M. *Young* a présenté à la Chambre le Rapport des Commissaires pour le soutien des Insensés, Enfants trouvés et Malades, dans le District de *Québec*.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (J.) à la fin de ce Volume.

Rapport des Commissaires des Insensés et Enfants trouvés, à Québec. Appendice (J.)

referred.

Resolved, That the said Return and Report be referred to a Committee of seven Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. *Young*, Mr. *Quesnel*, Mr. *De Bleury*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Berthelet*, Mr. *Elzéar Bedard* and Mr. *Leslie* do compose the said Committee.

Mr.

Résolu, Que les dits Retour et Rapport soient référés à un Comité de sept Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Ordonné, Que M. *Young*, M. *Quesnel*, M. *De Bleury*, M. *Cuvillier*, M. *Berthelet*, M. *Elzéar Bedard* et M. *Leslie* composent le dit Comité.

M.

Retour et Rapport ci-dessus référés.

Light Houses:  
Accounts of  
the Commis-  
sioners pre-  
sented.

Appendix (K.)

referred.

Six Petitions  
for aid towards  
Internal Com-  
munications;

Petition from  
the Parish of  
St. Jacques,  
relating to  
Roads, to a  
Court of Jus-  
tice, to ele-  
mentary Edu-  
cation, and  
to the Mon-  
treal affair of  
21st May last.

Mr. Young presented to the House, the Account of the Commissioners for the erection of Light Houses, under the Acts 9th Geo. IV, cap. 24 and 1st Will. IV cap. 12.

For the said Account, see Appendix (K) at the end of this Volume.

*Resolved*, That the said Account be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. Young, Mr. Quirouet, Mr. Cu villier, Mr. Louis Bourdages and Mr. Quesnel do compose the said Committee.

Six Petitions were (with the consent of His Excellency the Governor in Chief that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House, and the same were received and read, viz:

By Mr. Rodier.—A Petition of divers Inhabitants of the Parish of *St. Jacques*, County of *L'Assomption*; praying an aid of Two hundred and eighty pounds towards opening a Road from the Land of one *François Homond* to the River *du St. Esprit*, to build a Bridge over the said River, and to level the Banks on each side thereof; also, an aid of One hundred and fifty pounds to open a Road from the Church of the Parish of *St. Jacques* to a Bridge over Lake *Ouareau* communicating with the Parish of *St. Paul*; also, an aid of Seventy-five pounds for building a Bridge over the *Ruisseau Vaché* above *L'Assomption*; also, an aid to clear the River *L'Assomption*; also, praying for the establishment of a Court of Justice in the Parish of *St. Jacques*; for amendments to the Act relating to Elementary Education; and for an immediate and rigorous enquiry relative to the interference of the Magistracy and of the Military Force in the last Election for the West Ward of the City of *Montreal*, and also as to the proceedings of the last Criminal Court relative to those matters.

A Petition of *Philemon Dugar*, of the Township of *Rawdon*; praying to be reimbursed the sum of Ninety three pounds ten shillings, expended by him in the erection of Bridges in the Township of *Rawdon*.

By Mr. Taylor.—A Petition of divers Inhabitants of the Seigniories of *Noyan*, *Foucault*, *St. Armand*, and other places; praying an aid of Three hundred pounds to build a Bridge over *Pike River*.

By Mr. Huot.—A Petition of divers Inhabitants of the Parishes of *Ste. Geneviève* and *St. Stanislas*, District of *Three Rivers*; praying to be reimbursed the sum of Eighty pounds advanced towards the erection of a Bridge over the River *Batiscan*, and an aid of Twenty pounds to finish it; and, also, an aid to continue and complete the Road leading from the Valley of *Batiscan* to the River *St. Maurice*.

A Petition of divers Inhabitants Landholders of the Township of *Kildare*; praying an aid of Five hundred pounds to complete the Road from the 4th Range of the Township of *Kildare* to the augmentation of said Township.

By Mr. Rivard.—A Petition of divers Inhabitants of *Ste. Luce de Rimouski*; praying an aid of One hundred pounds to open a By-Road through the Concessions of the Parish of *Ste. Luce de Rimouski*.

A Petition of *Lemuel Orcutt*, *David Blanchard*, *David Perkins* and *Daniel Jones*, Commissioners for opening a Road from the Township of *Potton* leading to *Montreal*, was presented to the House by Mr. Peck, and

M. Young a présenté à la Chambre le Compte des Commissaires pour l'érection de Phares, en vertu des Actes 9e Geo. IV, chap. 24, et 1ère Guill. IV, chap. 12.

Pour le dit Compte, voyez Appendice (K.) à la fin de ce Volume.

*Résolu*, Que le dit Compte soit référé à un Comité de cinq Membres, pour l'examiner et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. Young, M. Quirouet, M. Cu villier, M. Louis Bourdages et M. Quesnel composent le dit Comité.

Six Pétitions ont été (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelles comme elle le jugera convenable) présentées à la Chambre; lesquelles ont été reçues et lues.

Par M. Rodier.—Une Pétition de divers Habitans de la Paroisse de *St. Jacques*, Comté de *L'Assomption*, demandant une aide de Deux cent quatre-vingt livres, pour ouvrir un Chemin, depuis la Terre du nommé *François Homond* jusqu'à la Rivière du *St. Esprit*; pour bâtir un Pont sur la dite Rivière, et pour applanir les Côtes de chaque côté d'icelle; aussi, une aide de cent cinquante livres, pour ouvrir un Chemin, prenant à l'Eglise de la Paroisse de *St. Jacques*, à un Pont sur le Lac *Ouareau*, qui communique à la Paroisse de *St. Paul*; aussi, une aide de Soixante et quinze livres, pour bâtir un Pont sur le *Ruisseau Vaché*, au haut de *L'Assomption*; aussi, une aide pour nettoyer la Rivière *L'Assomption*; aussi, demandant l'établissement d'une Cour de Justice dans la Paroisse de *St. Jacques*; des amendemens à l'Acte relatif à l'Education Élémentaire; et une enquête rigoureuse touchant l'intervention de la Magistrature et de la Force armée dans la dernière Election du Quartier Ouest de la Ville de *Montréal*, et aussi touchant les procédés de la dernière Cour Criminelle, relativement à ces objets.

Une Pétition de *Philemon Dugar*, du Township de *Rawdon*; demandant à être remboursé de la somme de Quatre-vingt-treize livres dix schellings, par lui dépensée dans la construction de Ponts dans le Township de *Rawdon*.

Par M. Taylor.—Une Pétition de divers Habitans des Seigneuries de *Noyan*, *Foucault*, *Saint Armand* et autres lieux; demandant une aide de Trois cents livres, pour bâtir un Pont sur la *Rivière au Brochet*.

Par M. Huot.—Une Pétition de divers Habitans des Paroisses de *Sainte Geneviève* et *Saint Stanislas*, District des *Trois Rivières*; demandant à être remboursés de la somme de Quatre-vingt livres, avancée pour la construction d'un Pont sur la Rivière *Batiscan*, et une aide de Vingt Livres, pour le finir; et aussi, une aide pour continuer et parachever le Chemin qui conduit de la Vallée de *Batiscan* à la Rivière *St. Maurice*.

Une Pétition de divers Habitans Propriétaires du Township de *Kildare*; demandant une aide de Cinq cents livres, pour parachever le Chemin, depuis le 4e Rang du Township de *Kildare*, jusqu'à l'augmentation du dit Township.

Par M. Rivard.—Une Pétition de divers Tenanciers de la Paroisse de *Ste. Luce de Rimousky*; demandant une aide de Cent livres pour ouvrir une Route à travers les Concessions de la Paroisse de *Ste. Luce de Rimousky*.

Une Pétition de *Lemuel Orcutt*, *David Blanchard*, *David Perkins* et *Daniel Jones*, Commissaires pour ouvrir un Chemin, depuis le Township de *Potton*, conduisant à *Montréal*, a été présentée à la Chambre par M.

Compte des  
Commissaires  
pour les  
Pharos, pré-  
senté,  
Appendice (K)

Le dit Compte  
référé.

Six Pétitions  
pour des aides  
en faveur des  
Communica-  
tions intéri-  
eures;

Pétition de la  
Paroisse de  
*St. Jacques*,  
relativement  
aux Chemins,  
à une Cour de  
Justice, à l'E-  
ducation élé-  
mentaire, et à  
l'affaire de  
*Montréal* du  
21 Mai der-  
nier.

Petition for  
amend mts  
to the Act 10,  
& 11 Geo. IV  
cap. 10.

Pétition de-  
mandant l'a-  
mendement de  
l'Acte 10 et 11e  
Geo. IV, chap.  
10.

and the same was received and read; praying that the Act 10th and 11th Geo. IV cap 10, be amended, so as to allow the Petitioners another year, from the close of the present Session, to complete the expenditure of the grant of Three hundred pounds made under that Act for the said Road.

*Ordered*, That the seven preceding Petitions be referred to the Standing Committee of Roads and Public Improvements.

Two Petitions were (with the consent of His Excellency the Governor in Chief that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House, and the same were received and read, viz :

By Mr. *Huot*.—A Petition of *Nicolas Gauthier*, of the Parish of *Deschambault*; praying an aid to enable him to publish a French Grammar which he has compiled.

By Mr. *Peck*.—A Petition of the Trustees of *Charleston* Academy, and of Inhabitants of *Hatley* and its vicinity; praying an aid of One hundred and fifty pounds, for the support of the *Charleston* Academy for the ensuing year.

A Petition of divers Inhabitants of the Township of *Potton*, was presented to the House by Mr. *Peck*, and the same was received and read; praying that the 9th Clause of the Act 2nd Will. IV. cap. 26, intituled, "An Act to repeal certain Acts therein mentioned, and for the further encouragement of Elementary Schools in the County parts of this Province," may be amended, so as to admit all children over three and under twenty years of age, as pupils at the Elementary Schools established by the said Act, and that the benefits of the said Act may be extended to the Township of *Potton*.

*Ordered*, That the three preceding Petitions be referred to the Standing Committee of Education and Schools.

A Petition of *Pierre Chasseur*, of the City of *Quebec*, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. *Duval*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioner has collected with great trouble and expense, a Museum of Natural History at *Quebec*, which has now become, in virtue of the Act 10th and 11th Geo. IV. cap. 52, the conditional property of the public: That the Petitioner gratefully acknowledging the encouragement and aid heretofore afforded to him by the Legislature, represents that since the passing of that Act, he has made, at a proportionate cost, many additions to that collection, and has continued to incur a considerable expense for the keeping it in order, and maintaining the necessary establishment for its exhibition to the public, which, together with the rente constituée of the Building in which it is kept, Insurance against Fire, &c. weigh heavily upon his pecuniary means: That undeterred, however, by such difficulties, and animated by the ardent desire to continue his exertions for the promotion of science, and for the honor of *Quebec*, his native City, in possessing a valuable collection of all that is interesting in the various branches of Natural History, and especially that of *America* in general, and the *Canadas* in particular, the Petitioner has resolved upon undertaking a long arduous, expensive, and perhaps a perilous course of travels, for the purpose of making Collections of whatever may be considered as worthy of a place in such a Museum; he purposes first to proceed to *Mexico*

*M. Peck*; demandant que l'Acte 10e et 11e Geo. IV, chap. 10, soit amendé, de manière qu'il soit accordé aux Pétitionnaires une autre année de délai, depuis la clôture de la présente Session, pour effectuer l'emploi de l'octroi de Trois cents livres, fait en vertu de cet Acte pour le dit Chemin.

*Ordonné*, Que les sept Pétitions précédentes soient référées au Comité Permanent des Chemins et améliorations publiques.

Deux Pétitions ont été (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelles comme elle le jugera convenable) présentées à la Chambre; lesquelles ont été reçues et lues, savoir :

Par M. *Huot*.—Une Pétition de *Nicolas Gauthier*, de la Paroisse de *Deschambault*, demandant une aide pour le mettre en état de publier une Grammaire Française, qu'il a rédigée.

Par M. *Peck*.—Une Pétition des Syndics de l'Académie de *Charleston*, et des Habitans de *Hatley*, et ses environs; demandant une aide de Cent cinquante livres, pour le soutien de l'Académie de *Charleston*, pour l'année suivante.

Une Pétition de divers Habitans du Township de *Potton*, a été présentée à la Chambre par M. *Peck*, laquelle a été reçue et lue; demandant que la 9e Clause de l'Acte 2e Guill. IV. chap. 26, intitulé, "Acte pour rappeler certains Actes y mentionnés, et pour encourager ultérieurement les Ecoles Élémentaires dans les Campagnes de cette Province," soit amendée, de manière à admettre tous les Enfants au-dessus de l'âge de trois ans, et tous ceux au-dessous de l'âge de vingt ans, comme Elèves dans les Ecoles Élémentaires, établies par le dit Acte, et que les avantages du dit Acte puissent être étendus au Township de *Potton*.

*Ordonné*, Que les trois Pétitions précédentes soient référées au Comité Permanent pour l'Éducation et les Ecoles.

Une Pétition de *Pierre Chasseur*, de la Cité de *Québec*, a été présentée à la Chambre par M. *Duval*, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur en Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable,) laquelle a été reçue et lue; exposant: Que le Pétitionnaire a établi, après de grands frais et travaux, un Musée d'Histoire Naturelle à *Québec*, qui, en vertu de l'Acte 10e et 11e Geo. IV, chap. 52, est devenu la propriété conditionnelle du Public. Que le Pétitionnaire témoignant sa reconnaissance pour les secours et l'encouragement qu'il a ainsi reçus de la Législature, représente, que depuis la passation de cet Acte, il a considérablement augmenté sa collection, avec autant d'économie que possible, et encouru de grandes dépenses à maintenir son établissement dans un état convenable et propre à l'exhibition publique; lequel établissement, avec la rente constituée dont l'Édifice même est grevé, les frais d'Assurance contre le Feu, etc. sont un surcroît de dépenses qui excède de beaucoup les ressources pécuniaires du Pétitionnaire. Que sans se décourager néanmoins par ces difficultés, et mu par le désir le plus ardent de continuer ses efforts pour l'avancement des sciences, et pour donner à *Québec*, sa Ville natale, une collection intéressante de tout ce qui a rapport à l'Histoire Naturelle dans toute l'*Amérique*, et surtout dans le *Canada*, le Pétitionnaire s'est déterminé à braver les fatigues d'un cours de voyages pénibles et quelquefois dangereux sur notre Continent, dans la vue de réunir dans son Musée tous

The seven preceding Petitions referred.

Two Petitions for aid towards Education and Schools.

Petition for amendments to the Act relating to Elementary Schools.

The three preceding Petitions referred.

Petition of P. Chasseur, for aid to increase his Museum.

Les sept Pétitions précédentes référées.

Deux Pétitions pour des aides en faveur de l'Éducation et des Ecoles.

Pétition pour des Amendemens à l'Acte relativement aux Ecoles Élémentaires.

Les trois Pétitions précédentes référées.

Pétition de P. Chasseur, pour une aide pour augmenter son Musée.

*Mexico*, and thence to *California*, and along the whole of the North West Coast of *America*, as far as opportunities will permit; his next object will be to visit *South America*, and he may perhaps extend his expedition to other parts: That the collections he expects to make, he trusts will be valuable,—they certainly will be bulky, and the transport of them to *Quebec* from so many different distant parts, cannot fail to be very expensive: That all his own limited means will be devoted to pursue the track he has pointed out to himself, and the objects for which he follows it; but he fears they will prove inadequate to defray the heavy charges he must be subjected to for freight and insurance by Sea, and carriage by land, across the *Rocky Mountains*, and otherwise; and that he has therefore again recourse to a liberal Legislature for such aid, as under the circumstances, they may consider he may be entitled to; and praying the House to take his Petition into favorable consideration, and to grant him such sum of money as may be thought adequate to indemnify him for the expense he has been at in making additions to the Museum, and keeping up the establishment, &c. and to appropriate such other sum of money as may seem proper, towards defraying the heavy charges of freight and transport, as above alluded to, such latter sum to be only available on the arrival at *Quebec*, or any other part of *Canada*, of the packages containing his Collections.

referred.

**Resolved**, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**Ordered**, That Mr. Duval, Mr. Huot, Mr. Vanfelson, Mr. Neilson and Mr. Elzéar Bedard do compose the said Committee.

Petition for the renewal of the Lachine Turnpike Act;

A Petition of divers Inhabitants of the Parish of *Lachine* and *Côte St. Pierre*, was presented to the House by Mr. Leslie, and the same was received and read; praying the House to renew the Act 45th Geo. III. cap. 11, intituled, "An Act to establish a Toll or Turnpike for improving and repairing the Road from the City of *Montreal* to *Lachine*, through the wood," under such alterations as to the House may seem just and equitable.

referred.

**Resolved**, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**Ordered**, That Mr. Leslie, Mr. Cuvillier, Mr. Valois, Mr. Neilson and Mr. Louis Bourdages do compose the said Committee.

Two Petitions relating to the Waste Lands of the Crown;

A Petition of divers Inhabitants of the County of *Portneuf*, similar to the Petition of divers Inhabitants of the County of *Champlain* (p. 91), was presented to the House by Mr. Huot, and the same was received and read.

A Petition of divers Landholders and others of the County of *Montmorency*, also similar to the Petition of divers Inhabitants of the County of *Champlain* (p. 91), was presented to the House by Mr. Elzéar Bedard, and the same was received and read.

referred.

**Ordered**, That the two preceding Petitions be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of *Two Mountains*.

tout ce qui lui paraîtra devoir y occuper une place, en ajoutant à son utilité. Il se propose de visiter d'abord le *Mexique*, la *Californie*, et de là cotoyer toute l'étendue Nord-Ouest de l'*Amerique*, autant qu'il en pourra trouver les moyens; après cela, de pénétrer dans l'*Amerique Méridionale*, et de pousser les recherches jusques dans d'autres climats. Que la collection qu'il se flatte de réunir ne pourra manquer d'être considérable; mais le transport de tant d'objets, dont beaucoup seront volumineux, à travers de grandes étendues de pays jusques à *Québec*, encourra nécessairement de grands frais. Qu'il mettra à contribution toutes ses ressources individuelles pour remplir la tâche qu'il s'est imposée dans cette entreprise, et suivre la route qu'il vient de désigner; mais il a lieu de craindre que quels que soient ses efforts, ses seuls moyens ne suffiront pas pour subvenir aux frais énormes qu'il lui faudra encourir pour les transports par mer, les assurances, les transports de terre à travers les Montagnes de Roche, &c. C'est pourquoi il se repose sur la libéralité de la Législature dans l'espérance d'en obtenir l'assistance qu'elle jugera, dans sa sagesse et sa discrétion, à propos de donner à son entreprise; et priant la Chambre de prendre sa Pétition en sa considération favorable, et lui accorder d'abord telle somme qu'elle jugera lui être légitimement due pour l'indemniser des frais qu'il a encourus pour agrandir son Musée, ainsi que pour son entretien, etc. ensuite, telle autre somme d'argent nécessaire pour les frets et transports ci-dessus mentionnés, laquelle somme ne serait payable qu'à l'arrivée à *Québec* ou autre partie du *Canada*, des achats composant ses collections.

référé.

**Résolu**, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

**Ordonné**, Que M. Duval, M. Huot, M. Vanfelson, M. Neilson et M. Elzéar Bedard composent le dit Comité.

Une Pétition de divers Habitans de la Paroisse de *Lachine* et *Côte Saint Pierre*, a été présentée à la Chambre par M. Leslie, laquelle a été reçue et lue; priant la Chambre de renouveler l'Acte 45e Geo. III, chap. 11, intitulé "Acte qui établit un Péage ou Barrière pour l'amélioration et entretien du Chemin entre la Cité de *Montréal* et *Lachine*, à travers le Bois," sous tels changemens qui paraîtront à la Chambre justes et équitables.

Pétition demandant le renouvellement de l'Acte du Chemin de Barrière de Lachine;

référé.

**Résolu**, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

**Ordonné**, Que M. Leslie, M. Cuvillier, M. Valois, M. Neilson et M. Louis Bourdages composent le dit Comité.

Une Pétition de divers Habitans du Comté de *Portneuf*, semblable à la Pétition de divers Habitans du Comté de *Champlain*, (p. 91) a été présentée à la Chambre par M. Huot, laquelle a été reçue et lue.

Deux Pétitions relatives aux Terres incultes de la Couronne;

Une Pétition de divers Cultivateurs et autres, du Comté de *Montmorency*, aussi semblable à la Pétition de divers Habitans du Comté de *Champlain*, (p. 91) a été présentée à la Chambre par M. Elzéar Bedard, laquelle a été reçue et lue.

**Ordonné**, Que les deux Pétitions précédentes soient référées au Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des *Deux Montagnes*.

référé.

Pétition for an aid towards the Montreal Orphan Asylum;

A Petition of the President and Members of the *Montreal* Orphan Asylum, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. *Leslie*, and the same was received and read; praying an aid to continue and further the views and object of the Institution.

referred.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of the Charitable Ladies of *Montreal*.

Petition from Presbyterians to be allowed to keep Registers;

A Petition of a Congregation of Presbyterians in the Township of *Hull*, was presented to the House by Mr. *Wright*, and the same was received and read; praying that their Minister may be allowed to keep Registers of Baptisms, Marriages and Burials, regularly authenticated according to Law.

referred.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Presbyterian Congregations of *La Chute* and *St. Andrew's*.

Petition for Free Baptists to be allowed to keep Registers.

A Petition of divers Inhabitants of the Eastern Townships, was presented to the House by Mr. *Peck*, and the same was received and read; praying that the Ministers of the denomination of Christians, called "Free Baptists," residing in the Eastern Townships, may be authorized to solemnize Marriages, and to keep Registers of Births, Baptisms and Burials.

Address for Documents relating to Lods et Ventes due His Majesty in the Suburbs of Quebec.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying His Excellency that he will be pleased to direct the proper Officers to communicate a Statement of the *Lods et Ventes* due on property lying within the *Censive* of His Majesty's Domain in the Suburbs of the City of *Quebec*; Copies of any Instructions given to the Clerk of the Terrars, and such Officers as may have been employed to make a new *Terrier* for the *Censive* of the King's Domain in the said Suburbs, and, also, of such Instructions as may have been transmitted to the Solicitor General for the recovery of the *Lods et Ventes* due in the *Censive* of His Majesty's Domain in the said Suburbs, of a date subsequent to those communicated to this House on the 9th of December 1831.

*Ordered*, That Mr. *Young*, Mr. *Anderson*, Mr. *Duval* and Mr. *Vanfelson* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Report on Isle du Pads Common Petition.

Mr. *Quesnel*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Seigneur, Co-Seigneurs and *Censitaires* holding right in the Common of *Isle du Pads*, presented to the House the Report of the said Committee; which was again read at the Clerk's Table, as followeth;

Your Committee after having taken communication of the contents of the said Petition, and after having considered the same, are unanimously of opinion, That the prayer thereof ought to be granted.

Provincial Statutes Bill read the second time;

A Bill to provide for the arranging, compiling and reprinting of the Provincial Statutes now in force, was, according to Order, read a second time.

referred.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*,

Une Pétition de la Présidente et des Membres de l'Asyle des Orphelins, de *Montreal*, a été présentée à la Chambre par M. *Leslie*, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur en Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable,) laquelle a été reçue et lue; demandant une aide pour continuer et pourvoir ultérieurement aux fins et objets de l'Institution.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Dames de la Charité, de *Montreal*.

Une Pétition d'une Congrégation de Presbytériens, du Township de *Hull*, a été présentée à la Chambre par M. *Wright*, laquelle a été reçue et lue; demandant qu'il soit permis à leur Ministre de tenir des Régîtres de Baptêmes, Mariages et Sépultures, régulièrement authentiqués suivant la loi.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial auquel ont été référées les Pétitions des Congrégations Presbytériennes de *La Chute* et de *Saint André*.

Une Pétition de divers Habitans des Townships de l'Est a été présentée à la Chambre par M. *Peck*, laquelle a été reçue et lue; demandant que les Ministres de la dénomination de Chrétiens, appelés "Anabaptistes," résidans dans les Townships de l'Est, soient autorisés à solemniser les Mariages, et à tenir des Régîtres des Naissances, Baptêmes et Sépultures.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant à Son Excellence qu'il lui plaise d'ordonner à l'Officier à qui il appartient, de communiquer un Etat des Lods et Ventes dus sur des Biens situés dans la *Censive* du Domaine de Sa Majesté dans les Faubourgs de la Cité de *Quebec*; Copies de toutes Instructions données au Greffier du *Terrier* et à tels autres Officiers qui peuvent avoir été employés à faire un nouveau *Papier Terrier*, pour la saisine du Domaine du Roi dans les dits Faubourgs, et aussi de telles Instructions qui peuvent avoir été transmises au Solliciteur Général pour le recouvrement des Lods et Ventes dus dans la *Censive* du Domaine de Sa Majesté dans les dits Faubourgs, d'une date subséquente à celles qui furent communiquées à cette Chambre le 9 Décembre 1831.

*Ordonné*, Que M. *Young*, M. *Anderson*, M. *Duval*, et M. *Vanfelson* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

M. *Quesnel*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Seigneurs, Co-Seigneurs et *Censitaires* ayant droit dans la Commune de l'Isle du Pads, a présentée à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit;

Votre Comité, après avoir pris communication du contenu de la dite Pétition, et avoir délibéré, est unanimement d'opinion, que les conclusions de la dite Pétition doivent être accordées.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour pourvoir à l'arrangement, la compilation et à la ré-impression des Statuts Provinciaux maintenant en force, a été lu une seconde fois.

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*,

Pétition pour une aide en faveur de l'Asyle des Orphelins de Montreal.

référé.

Pétition des Presbytériens pour qu'il leur soit permis de tenir des Régîtres;

référé.

Pétition des Anabaptistes, pour qu'il leur soit permis de tenir des Régîtres.

Adresse pour des Documents relativement aux Lods et Ventes dus à Sa Majesté dans les Faubourgs de Quebec.

Report sur la Pétition de la Commune de l'Isle du Pads.

Rapport sur la Pétition de la Commune de l'Isle du Pads.

Bill concernant les Statuts Provinciaux, lu la seconde fois;

référé.

Ordered, That Mr. Taylor, Mr. Neilson, Mr. Thibaudau, Mr. Young and Mr. Elzéar Bedard do compose the said Committee.

Ordonné, Que M. Taylor, M. Neilson, M. Thibaudau, M. Young et M. Elzéar Bedard composent le dit Comité.

Board of Audit Bill deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to establish a Board of Audit, and for other purposes therein mentioned, being read ;

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir un Bureau d'Audition et pour d'autres fins y mentionnées, ayant été lu ;

Bill pour un Bureau d'Audition, remis.

Ordered, That the said Order of the day be postponed till Monday next.

Ordonné, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Lundi prochain.

Receiver General's Office Regulation Bill deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to regulate the Office of Receiver General of this Province, being read ;

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler l'Office du Receveur Général de cette Province, ayant été lu ;

Bill pour régler l'Office du Receveur Général, remis.

Ordered, That the said Order of the day be postponed till Monday next.

Ordonné, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Lundi prochain.

Then, on Motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Cazeau, The House adjourned.

Alors, sur motion de M. Cuvillier, secondé par M. Cazeau, La Chambre s'est ajournée.

Wednesday, 28th November, 1832.

Mercredi, 28 Novembre 1832.

Answer to an Address.

MR. Morin, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Monday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying him to direct the proper Officer to whom it may appertain, to lay before this House, a Statement of all applications that have been made to His Majesty's Government for concessions of Lands that have been refused by the Seigniors of the same, and of such proceedings as may have taken place in consequence of such applications, and, also, a Statement of all the grants that may have been made since the Cession of the Country to Great Britain, under the Tenure of Franc-aleu noble, or of that of Franc-aleu roturier, had been presented to His Excellency ; and that he had been pleased to give for answer, that he will comply with the desires of the House.

M. Morin, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Lundi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-chef pour le prier d'ordonner à l'Officier public à qui il appartient de mettre devant cette Chambre un Etat de toutes applications faites au Gouvernement de Sa Majesté, pour demander des Concessions de Terres refusées par les Seigneurs d'icelles, et des procédés qui peuvent avoir eu lieu sur telles applications ; aussi, une Liste de toutes Concessions faites depuis la cession du Pays à la Grande-Bretagne, sous la Tenure de Franc-aleu noble et sous celle de Franc-aleu roturier, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, qu'elle se conformera aux désirs de la Chambre.

Réponse à une Adresse.

Answer to an Address.

Mr. Morin, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Monday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying him to cause to be laid before this House, a Statement of all applications made to His Majesty's Government since the year 1791, to obtain grants of Land à titre de Fief, or en Censive, or in Franc-aleu noble or roturier, with the name of the applicants, the extent of Land applied for by each of them, and the dates of such applications, specifying those in consequence of which grants have so been made, had been presented to His Excellency ; and that he had been pleased to give for answer, that he will comply with the desires of the House.

M. Morin, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Lundi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, pour le prier de faire mettre devant cette Chambre, un Etat de toutes applications faites au Gouvernement de Sa Majesté, depuis l'année 1791, pour obtenir des Terres à titre de Fief, ou en Censive, ou en Franc-aleu noble et roturier, avec les noms des applicans, l'étendue demandée par chacun d'eux, et la date de telle application, indiquant celles, par suite desquelles des Concessions ont été ainsi octroyées, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, qu'elle se conformera aux désirs de la Chambre.

Réponse à une Adresse.

Rule of the House for receiving Private Petitions extended.

Resolved, That the time fixed by the Rule of this House for receiving Private Petitions, be extended until Saturday next.

Résolu, Que le tems fixé par la Règle de cette Chambre pour recevoir des Pétitions sur des objets privés, soit prolongé jusqu'à Samedi prochain.

Règle de la Chambre pour recevoir des Pétitions sur des objets privés, prolongée.

Côte-à-Gaspard Commissioners Report presented. Appendix (F.)

Mr. Noël presented to the House the Report of the Commissioners for improving the Côte-à-Gaspard in the County of Lotbinière. For the said Report, see Appendix (F.) at the end of this Volume.

M. Noël a présenté à la Chambre le Rapport des Commissaires pour améliorer la Côte-à-Gaspard, dans le Comté de Lotbinière. Pour le dit Rapport, voyez l'Appendice (F.) à la fin de ce Volume.

Rapport des Commissaires de la Côte-à-Gaspard, présentée. Appendix (F.)

St. Charles Bridge.—Report of Commissioners presented.

Mr. Duval presented to the House, the Report (accompanied by a Plan) of the Commissioners appointed under the Act 2nd Will. IV. cap. 12, to ascertain and report

M. Duval a présenté à la Chambre le Rapport (accompagné d'un Plan) des Commissaires nommés en vertu de l'Acte 2e, Guill. IV, chap. 12, à l'effet de constater

Rapport des Commissaires du Pont de St. Charles, présenté.

port to the Legislature under what provisions it would be expedient to authorize the erection of a Bridge over the River *St. Charles*, at the mouth of the said River.

stater et faire rapport à la Législature des dispositions qu'il faudrait adopter, afin d'autoriser la construction d'un Pont sur la Rivière *St. Charles*, à l'embouchure de la dite Rivière.

Appendix (L.) For the said Report, see Appendix (L.) at the end of this Volume.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (L.) à la fin de ce Volume.

referred. *Resolved*, That the said Report and Plan be referred to a Committee of five Members, to examine the same, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Résolu*, Que les dits Rapport et Plan soient référés à un Comité de cinq Membres, pour les examiner et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordered*, That Mr. Duval, Mr. Neilson, Mr. Anderson, Mr. Elzéar Bedard and Mr. Young do compose the said Committee.

*Ordonné*, Que M. Duval, M. Neilson, M. Anderson, M. Elzéar Bedard et M. Young composent le dit Comité.

Report on three Petitions from Presbyterians to be allowed to keep Registers. Mr. Scott, from the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Presbyterian Congregations of *La Chute*, *St. Andrew's* and *Hull*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

M. Scott, du Comité Spécial auquel ont été référées les Pétitions des Congrégations Presbytériennes de *La Chute*, de *St. André*, et de *Hull*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Your Committee after having maturely examined the several Petitions referred, are of opinion, That the prayer thereof ought to be granted.

Votre Comité ayant mûrement examiné les dites Pétitions référées, est d'opinion que la demande des Pétitionnaires devrait être accordée.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Monday next.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre Lundi prochain.

Message relating to the Judges Independence Bill to be printed. *Ordered*, That two hundred Copies of the Message of His Excellency the Governor in Chief, and the accompanying Despatch relating to the Bill to secure the Independence of the Judges in this Province, be printed for the use of the Members of this House.

*Ordonné*, Que deux cents Copies du Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, avec la Dépêche qui l'accompagne, au sujet du Bill pour assurer l'Indépendance des Juges en cette Province, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Message from His Excellency. Lieutenant Colonel Craig, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker, a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

Le Lieutenant Colonel Craig, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, a été admis en dans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur, un Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, signé par Son Excellence.

And then he withdrew,

Et ensuite il s'est retiré.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and is as followeth:

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts; et il est comme suit:

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

Timber cut upon Crown Lands. In answer to the Address of the House of Assembly, praying to be furnished with certain Accounts and other information connected with the sales of Timber cut upon the uncultivated Lands of the Crown in this Province, and more particularly upon those adjacent to the River *Ottawa*, and the Streams emptying themselves into that River, the Governor in Chief has to express his regret that not having received any Instructions from His Majesty's Government which could justify him at the present moment in complying with the desire of the House in this instance, he finds himself under the necessity of declining to furnish the information called for in their Address.

En réponse à l'Adresse de la Chambre d'Assemblée, demandant qu'on lui fournisse certains Comptes et autres informations liés aux ventes de Bois coupés sur les Terres incultes de la Couronne en cette Province, et surtout sur celles qui sont adjacentes à la Rivière des *Ottawa*, et aux cours d'eau qui se déchargent dans cette Rivière, le Gouverneur-en-Chief se trouve obligé d'exprimer le regret qu'il a, que n'ayant reçu du Gouvernement de Sa Majesté aucune instruction qui puisse le justifier de se rendre pour le moment au désir de la Chambre en cette occasion, il se trouve dans la nécessité de refuser de fournir les informations demandées dans cette Adresse.

Castle of St. Lewis,  
Quebec, 28th November 1832.

Château St. Louis,  
Québec, 28 Novembre 1832.

Documents relating to the Events of 21st May 1832, presented. The House being informed that Lieutenant Colonel Craig, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was at the Door, he was called in, and, at the Bar, delivered part of the Documents having reference to the Occurrences which took place in *Montreal* on the 21st May last, in compliance with the Address of this House of Friday last.

La Chambre étant informée que le Lieutenant Colonel Craig, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, était à la Porte, il a été appelé, et a remis à la Barre une partie des Documents qui ont rapport aux Evénemens qui ont eu lieu à *Montréal* le 21 Mai dernier, en conformité à une Adresse de cette Chambre de Vendredi dernier.

Appendix (M.) For the said Documents, see Appendix (M.) at the end of this Volume.

Pour les dits Documents, voyez Appendice (M.) à la fin de ce Volume.

Appendice (L.)

Le dit Rapport, &c. référés.

Rapport sur les trois Pétitions des Presbytériens pour qu'il leur soit permis de tenir des Registres.

référé.

Message relatif au Bill de l'Indépendance des Juges, à être imprimé.

Message de Son Excellence.

Bois coupés sur les Terres de la Couronne.

Documents relatifs aux Evénemens du 21 Mai 1832, présentés.

Appendice (M.)

Ordered, That the Petition of *Louis Bernier*, Notary Public, of the Parish of *Chateau Richer*, presented to this House on Monday last, be referred to the Special Committee to whom is referred the Report of the Commissioners for the relief of Insane and Foundlings and Invalid Persons in the District of *Quebec*, and also the Return of Insane and Foundlings in the General Hospital of the *Sœurs Grises* at *Montreal*.

Welland Canal  
Company Petition.

A Petition of the President and Directors of the *Welland Canal Company*, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit) presented to the House by Mr. *Neilson*, and the same was received, and read; setting forth: That the Petitioners, in full reliance on the zeal and intelligence displayed by the House in the interests of the Canadian Provinces generally, are assured that the great undertaking whose concerns the Petitioners represent, is perfectly understood and appreciated in its scope and object by the House. The circumstantial and very favorable discussion which it has received in the Parliament of the Province of *Upper Canada*, render its prospective benefits and its progress, matters of public and accurate knowledge, and must no doubt have obtained from the Members of the House a proportionate regard: That the President and Directors of the *Welland Canal* would, therefore, respectfully state, in progress: That by the additional grant of the Legislature of the Province of *Upper Canada* in 1830, of the sum of £50,000, the projected termination, by the most direct line, forming the short and middle route to *Lake Erie*, a distance of only 28 miles in all, is now approaching its completion; and so far the Canal will then meet the views adopted and approved, after a long and laborious examination, of various opinions of the most competent judges: That in the mean time, and in addressing the House, the President and Directors feel an increased, and they hope pardonable, confidence, from the experience and prospects afforded by the last year; and they now rely upon the evidences which have upheld their highest expectations in this great undertaking, whose objects and value, and the importance of whose early completion, it is their duty to represent and promote. These evidences are comprehended under three distinct considerations:—1st. The actual operations of the past season. 2d. The much augmented interest which the people of the *Canadas* have evinced, on repeated occasions, and more recently explicitly expressed, on the embarrassments which the general Commercial intercourse of *Upper Canada* suffers from insufficient Inland Communication. 3d. The results of the comparative trial of the *Welland Canal*, even in its present imperfect state, with the *Erie Canal*, its most powerful rival. All these contribute conspicuous, and from their nature, permanent proofs, of what the final extent of its advantages to the Provinces must be. As matter of general publicity, the Petitioners beg to add, that the opinion of the adjoining communities of the *United States*,—emulously opposed to it, corroborates these in their full measure; and the President and Directors of the *Welland Canal*, are strengthened in their assurance, that in repeating their former convictions, they are sustaining the surest and cardinal interest of both Provinces: That in order, however, that the Canal, at its embouchures, on either Lake, be rendered further serviceable for general facilities, as well as protective in the natural variability or severity of wind and weather; and also for the employment of Steam Boats on the Lake approaches to the Canal, the construction of Harbours at the *Erie* and  
Ontario

Ordonné, Que la Pétition de *Louis Bernier*, Notaire Public, de la Paroisse du *Château Richer*, présentée à cette Chambre, Lundi dernier, soit référée au Comité Spécial auquel a été référé le Rapport des Commissaires pour le soutien des Insensés, Enfants-trouvés et Malades dans le District de *Québec*, et aussi le Retour des Insensés et Enfants-trouvés dans l'Hôpital Général des *Sœurs-Grises* à *Montréal*.

Une Pétition du Président et des Directeurs de la Compagnie du Canal de *Welland*, a été présentée à la Chambre par M. *Neilson*, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) laquelle a été reçue et lue; exposant: Que les Pétitionnaires se reposant pleinement sur le zèle et l'intelligence qu'a la Chambre à l'égard des intérêts des Provinces Canadiennes généralement, sont assurés que la Chambre entend parfaitement et sait apprécier le but et l'objet de la grande entreprise dont les Pétitionnaires représentent les intérêts. La discussion très-circoustan-ciée et favorable dont elle a été l'objet dans le Parlement du *Haut-Canada*, en rend les avantages futurs et les progrès des sujets tout-à-fait bien connus du public, et doit avoir également attiré l'attention des Membres de la Chambre. Que le Président et les Directeurs du Canal de *Welland*, exposent donc respectueusement que par l'octroi d'une somme additionnelle par la Législature de la Province du *Haut-Canada*, en 1830, savoir, de la somme de £50,000, la complétion projetée par la ligne la plus directe, formant la courte et mi-distance jusqu'au *Lac Erié*, espace de 28 milles seulement en tout, est maintenant sur le point d'être achevée; et jusque là le Canal rencontrera les vues adoptées et approuvées, après un examen long et laborieux des diverses opinions par les juges les plus compétens. Que dans l'intervalle, et en s'adressant à la Chambre, le Président et les Directeurs sentent augmenter leur confiance, et ils espèrent qu'on le leur pardonnera bien, d'après l'expérience et la perspective de l'année dernière; et ils s'appuyent maintenant sur des preuves qui leur donnent les plus hautes espérances dans cette grande entreprise, dont il est de leur devoir d'exposer et de promouvoir les objets et la valeur, et l'importance qu'il y a qu'elle soit maintenant achevée. Cestémoignages sont compris sous trois considérations distinctes, qui suivent. 1. Les opérations de la dernière saison. 2. L'intérêt bien augmenté que le peuple des *Canadas* a montré en plusieurs occasions, et explicitement exprimé plus récemment, sur les embarras que les relations générales de commerce du *Haut-Canada* souffrent de voies insuffisantes de communication par terre. 3. Les résultats de l'essai comparatif du Canal de *Welland*, même dans l'état d'imperfection où il est encore, avec le Canal de l'*Erié*, son plus puissant rival. Tout cela offre des preuves évidentes et permanentes de leur nature, des avantages qu'il procurera à ces Provinces lorsqu'il sera complètement achevé. Comme chose de notoriété publique, ils demandent à ajouter que l'opinion de nos voisins des *Etats-Unis*, qui y sont opposés par esprit d'émulation, corrobore ces preuves dans toute leur étendue. Et le Président et les Directeurs du Canal de *Welland* avancent avec une nouvelle confiance la conviction qu'ils ont déjà exprimée, qu'ils supportent les intérêts les plus sûrs et les plus essentiels des deux Provinces. Qu'afin, cependant, que le Canal à ses embouchures, sur l'un et l'autre Lacs, soit mis en état de procurer des facilités générales, et un abri contre l'inconstance et la sévérité du vent et du temps, et aussi de permettre l'emploi des Bateaux à Vapeur dans le Lac aux approches du Canal  
la,

Pétition de la  
Compagnie du  
Canal de Wel-  
land;



*Ontario* terminations, becomes indispensable ; and must be comprised in the requisites, to render the work effectual. The President and Directors have felt called upon to memorialize the House, and to state the approaching difficulties which must, from this circumstance, retard the development of its unquestioned pre-eminence. It will be sufficiently obvious to the House, that the removal of all risk, delay or embarrassment, from trivial and attendant causes, at the Lake approaches of the Canal, must be essential from the peculiar limitation of the season of Navigation, as well as the necessity of abating all such obstructions, which constitute expense in different forms: That in forming an extended and correct view of the internal intercourse and trade of the *Canadas*, as well as their ultimate commercial prosperity, uniting the general and individual interests of the whole communities, it is not a matter of choice, or of gratuitous inclination, to allude to the corresponding efforts of the *United States*. It is forced upon them by the relative situations of the countries, and their common dependence on the same sources of future wealth and influence. Lake *Erie* is the grand point or focus in which the vast territories of the West, centre; and from that rendezvous their combined products and commercial wants will be directed to the selection of the most favorable, that is, the cheapest and speediest route to the great Markets of the Seaboard. A friendly struggle for superiority must obviously ensue at this point of decision. The Petitioners would in proof state, that the Americans, impressed with a deep sense of the objects at stake, have been, and now are, expending large sums annually in forming Harbours on Lake *Erie*; and the General Government, by its liberal appropriations for these purposes, evidence the same judgment of their value: That acting no doubt from the most observant regard to the efforts of these Provinces, and a more practical foresight of their result, they are urging on their improvements with the most strenuous enterprise; and may be read, in these unexampled exertions, a full acknowledgement of our own power and pretensions. They are evidently prompted by an admission of our natural superior claims, and in commercial language, a strong alarm and jealousy of its consequences: That the Petitioners need only in substance recal to the House, that in entering into competition with so formidable a rival, where the interests of several States are combined to insure the full aid and patronage of the General Government, the only counterpoising assistance to which *Upper Canada* and its Inhabitants can look, associated with their views and prosperity, is the Province of *Lower Canada*, whose natural, no less than political, interests are inseparably united. Under every event the Province of *Lower Canada* must continue to derive the chief commercial advantages arising from the intercourse and commercial exchanges with the Western Territories, together with all the attendant sources of benefit which must accompany increased maritime communication with *Europe*: That the President and Directors of the *Welland* Canal have, after due reflection, felt it their bounden duty in memorializing the House on this important mutual interest, to bring forward these general and permanent prospects of the Provinces: That the Petitioners have now, in accordance with their accredited powers, in behalf of the *Welland* Canal, to resume: That the Improvements required, as stated in a former paragraph, will only require, according to a judicious Estimate, the sum of £12,500, to complete the Harbours at the Lake terminations, adequate to the purposes in view, and

la construction de Hâvres à l'une et à l'autre de ses extrémités sur l'*Erie* et l'*Ontario*, devient indispensable et doit être comprise dans les travaux nécessaires pour donner de l'efficacité à cet ouvrage. Le Président et les Directeurs se sont crus obligés d'exposer à la Chambre, les difficultés prochaines qui doivent, d'après cette circonstance, retarder le développement de sa pré-éminence reconnue. Il paraîtra assez évident à la Chambre qu'il est essentiel de faire disparaître tout risque, et de prévenir tout délai et embarras provenant des circonstances qui accompagnent toujours de telles entreprises, aux approches des deux Lacs, par suite de la courte durée de la saison de la Navigation, au si bien que de la nécessité d'abattre de telles obstructions, qui causent des dépenses sous différentes formes. Qu'en prenant une vue étendue et exacte des relations et du commerce ultérieurs des *Canadas*, aussi bien que de la prospérité commerciale qu'ils ont droit d'attendre par la suite, unissant les intérêts généraux et individuels des peuples, ce n'est pas un objet de choix ni d'affection gratuite que de faire allusion aux efforts correspondans des *Etats-Unis*. Ils y sont forcés par la situation relative des deux Pays et leur dépendance commune des mêmes sources de richesse et d'influence future. Le Lac *Erie* est le grand point ou foyer où aboutissent les communications des vastes territoires de l'Ouest; et de ce rendez-vous leurs produits réunis et leurs besoins commerciaux prendront la direction la plus favorable, c'est-à-dire, la route la moins dispendieuse et la plus courte, aux grands marchés maritimes. Il doit nécessairement s'ensuivre une lutte amicale pour la supériorité à ce point important. Les Pétitionnaires citeront à l'appui de cet avancé, que les Américains, sentant toute l'importance de cet objet ont dépensé et dépensent encore annuellement de grandes sommes d'argent à faire des Hâvres sur le Lac *Erie*; et le Gouvernement Général, par ses appropriations libérales pour ces objets, montre qu'il sait en apprécier la valeur. Agissant sans doute d'après l'observation soignée des efforts de ces Provinces, et d'après une prévoyance plus pratique de leur résultat, ils avancent leurs améliorations avec la plus grande activité; et nous pouvons lire dans ces efforts sans exemple une reconnaissance entière de notre pouvoir et de nos avantages. Ils sont mus évidemment par le sentiment de la supériorité naturelle de notre entreprise, et pour nous servir du langage du commerce, par un sentiment d'alarme et de jalousie contre ses conséquences. Que les Pétitionnaires n'ont besoin que de rappeler en substance à la Chambre, qu'en entrant en compétition avec un rival aussi formidable, lorsque les intérêts de plusieurs états sont combinés pour assurer toute l'assistance du Gouvernement général, la seule aide sur laquelle le *Haut-Canada* et ses Habitans puissent compter de leur côté, associée avec leurs vues et leurs intérêts, est la province du *Bas-Canada*, dont les intérêts politiques et naturels sont inséparablement unis avec les siens. Quoiqu'il arrive, la Province du *Bas-Canada* retirera toujours les principaux avantages commerciaux résultant des relations et des échanges de commerce avec les territoires de l'Ouest, avec toutes les sources d'avantages qui doivent accompagner l'accroissement des communications maritimes avec l'*Europe*. Que le Président et les Directeurs du Canal de *Welland* ont senti, après y avoir mûrement réfléchi, qu'il était de leur devoir, en entretenant la Chambre de ce grand intérêt mutuel, de présenter ces vues générales et permanentes de la Province. Qu'il reste maintenant aux Pétitionnaires, conformément à leurs pouvoirs accredités, à l'égard du Canal de *Welland*, d'exposer en résumé: Que les améliorations requises, comme il a été dit dans un paragraphe

and uniting safety with commodiousness. That the House are aware that the Province of *Upper Canada* has contributed to this undertaking, the sum of £12,500, and that *Lower Canada* may be held no less obliged by the interests of its Inhabitants to aid to the completion of a work, in whose great and paramount results, the future prosperity and growing importance of the *Lower Province* are essentially comprised: That the Petitioners would therefore pray that the House would take into its early and most serious consideration, the propriety of granting a Loan of the above stated sum of £12,500, for the purposes designated, payable in ten years, and under such favorable terms as may appear to the House justified or claimed by the common interests in view. As the nature of this Petition precludes any collected and specific statements of the operations of the Canal, and as the Petitioners have no doubt that the indirect information individually possessed in the House on that subject, renders it superfluous, in so far as it might be deemed necessary, to shew the ability of the Petitioners to repay any Loan created for the completion of this work. The transit and interchange on the line of communication is very commonly understood; and in giving the increased transport of one article, the others may be inferred in ratio to their known importance. In 1830, the quantity of Salt passing the Canal, was 1400 Barrels, and in 1832, it has amounted to 30,000 barrels; such has been the comparative success of the *Welland Line*, that efforts are now making to obtain a reduction of Toll on the Western part of the *Erie Canal*, which efforts have, it is to be observed, to overcome the individual interest of *New York State* in their Canal Revenue. It may be added that the *Ohio Canal* is not yet opened to the *Ohio River*; but with circumstances arrayed against the Petitioners in their most united efforts, they have still ample ground for the fullest security, and for the prosperous advance of the Canal when fully completed. It brings them in communication with a population of 2,000,000, daily increasing in numbers, resources and productive industry, and rapidly extending its wants and offering, as the *Welland Canal* does, the most favorable outlet and market to them, the Petitioners may without assumption, look forward to the most thorough recompense for all their efforts and expense: That the Petitioners trust that the House will entertain this Petition as essential and imperative, in order that a failure in a matter of such total disparity, with the great outlay of £125,000, may not even temporarily delay the assured success and prosperity of the undertaking. They have a full conviction, and well ascertained grounds to say, that an active interest is now felt, and increases through the Provinces on these subjects; and that in performing their duty as an individual body, they are at the same time advocating the sentiments which now animate the people of the *Canadas* generally.

*Ordered*, That the said Petition be printed for the use of the Members of this House.

Four Petitions were (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit) presented to the House, and the same were received and read viz:—

By Mr. Power.—A Petition of Henry O'Hara, Sub-Collector of the Customs at *New-Carlisle*; representing that an annual allowance of Seven pounds ten shillings

graphie précédent, ne demanderont, d'après une évaluation judicieuse, que la somme de £12,500, pour achever les Hâvres aux extrémités du Canal, de manière à atteindre les fins qu'on s'est proposées, et à réunir la sûreté à la commodité. Que la Chambre sait que la Province du *Haut-Canada* a mis dans cette entreprise la somme de £125,000, et que le *Bas-Canada* peut être regardé comme non moins obligé par les intérêts de ses Habitans à aider à la confection d'un ouvrage, dont les grands et permanens résultats doivent contribuer essentiellement et à la prospérité future et à l'importance croissante du *Bas-Canada*. Que les Pétitionnaires prieraient donc la Chambre de prendre en sa prompte et très-sérieuse considération, la convenance d'accorder un prêt de la somme mentionnée ci-dessus de £12,500, pour les fins désignées, payable en dix ans, et à telles conditions favorables que paraîtront demander aux yeux de la Chambre les intérêts commun qu'on a en vue, attendu que la nature de cette Pétition empêche de présenter aucun exposé détaillé des opérations du Canal, et que les Pétitionnaires n'ont aucun doute que l'information indirecte que la Chambre possède individuellement sur ce sujet, rend la chose superflue, en autant qu'il pourrait paraître nécessaire de prouver que les Pétitionnaires sont en état de rembourser aucun emprunt créé pour la confection de cet ouvrage. On entend très-généralement le transit et l'échange sur la ligne de communication, et, en donnant l'augmentation dans le transport d'un article, on pourra juger de celle des autres, à proportion de l'importance qu'on leur connaît dans le Commerce. En 1830, la quantité de sel qui passa par le Canal fut de 1400 quarts, et en 1832, elle a été jusqu'à 30,000 quarts. Tel a été le succès comparatif du Canal de *Welland*, qu'on fait maintenant des efforts pour obtenir une réduction dans les péages de la partie Ouest du Canal de l'*Erie*, lesquels efforts, il faut le remarquer, ont à surmonter l'intérêt particulier de l'Etat de *New-York* dans leurs revenus des Canaux. On peut ajouter que le Canal de l'*Ohio* n'est pas encore ouvert jusqu'à la Rivière de l'*Ohio*; mais, quoique toutes les circonstances se réunissent contre les Pétitionnaires, ils ont les plus amples raisons de s'attendre à réussir parfaitement, et à voir le Canal avancer d'une manière prospère, une fois qu'il sera achevé. Il les met en communication avec une population de 2,000,000, dont le nombre, les ressources et l'industrie s'accroissent tous les jours, et dont les besoins s'étendent rapidement; et le Canal de *Welland* leur offrant, comme il le fait, le débouché et le marché le plus favorable, les Pétitionnaires sans se flatter, peuvent s'attendre à être récompensés pour tous leurs efforts et leurs dépenses. Que les Pétitionnaires se flattent que la Chambre regardera leur Pétition comme essentielle et impérative, afin que le manque de réussite dans une matière d'une si grande disparité avec les déboursés considérables de £125,000, n'arrêtent pas même momentanément le succès assuré, et la prospérité de l'entreprise. Ils sont parfaitement convaincus, et ils ont les meilleures raisons pour dire, qu'on prend actuellement un vil intérêt, lequel s'accroît dans toute la Province sur ces objets; et qu'en remplissant leur devoir comme un corps individuel, ils ne font que s'intéresser aux sentimens qui animent le peuple des deux *Canadas* en général.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Quatre Pétitions ont été (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur en Chef, que cette Chambre procède sur icelles comme elle le jugera convenable) présentées à la Chambre; lesquelles ont été reçues et lues, savoir:

Par M. Power.—Une Pétition de Henry O'Hara, Sous-Collecteur de Douanes à *New-Carlisle*; représentant qu'une allowance annuelle de Sept livres dix schellings

To be printed.

Four Petitions relating to various objects viz:

Of H. O'Hara.

à être imprimée

Quatre Pétitions relatives à divers objets, savoir:

De H. O'Hara.

lings Currency, was paid to his predecessor in office, in addition to his other Emoluments, as a compensation for collecting the Provincial Duties; and praying payment of the arrears of the said allowance from 4th May 1811, the date of his appointment, to 5th January 1827, the time when the same ceased to be paid to the Sub-Collector at Gaspé.

By Mr. Gagy.—A Petition of *Charles Antoine Godefroi De Tonnacour*, Coroner for the District of *St. Francis*; praying for a Salary.

By Mr. Young.—A Petition of divers Inhabitants of the City of *Quebec*, and of the Suburb of *St. John* and *St. Roch*; praying the House to grant some remuneration to one *Jacques Hamel*, of the Suburb of *St. Roch*, for the assistance and relief which he rendered to the poor and unfortunate during the prevalence of the *Cholera* last summer.

By Mr. Gagy.—A Petition of *Tyler H. Moore*, of the Township of *Ascot*; representing that the Petitioner was appointed a Commissioner to superintend the expenditure of a grant of One hundred and fifty pounds Currency, for repairing the Road leading from *Sherbrooke* in *Ascot* to *Belvidere*; and that having expended the said sum as directed, he found it insufficient to complete the said Road, and paid out of his own private purse a further sum of Seventeen pounds seventeen shillings and nine pence, which he prays the House may be refunded to him.

Ordered, That the five preceding Petitions be referred to the Standing Committee of Accounts.

Nine Petitions were (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit.) presented to the House, and the same were received and read, viz:

By Mr. Bureau.—A Petition of Landholders and others in the Seigniorie of *Cap de la Magdelaine*; praying an aid of Two hundred and fifty pounds, to make three water-courses for draining the Lands in the 3rd and 4th Ranges of the Seigniorie of *Cap de la Magdelaine*.

By Mr. Caldwell.—A Petition of divers Inhabitants of *St. Giles*, *Ste. Croix*, *Nelson*, *Inverness*, and other parts; praying an aid to complete the Road leading from the Lands of one *McCallum* in the Seigniorie of *St. Giles*, to the new settlement in the Township of *Inverness*, and to repair a Bridge over the River *Bécan-cour*.

By Mr. Gagy.—A Petition of divers Inhabitants of the Townships of *Tingwick*, *Shipton*, and *Melbourne*; praying an aid of One thousand three hundred and fifty pounds, to improve the *Craig's Road* from *Tingwick* to the Village *Danville*, and from thence to the Village of *Richmond*.

A Petition of the Inhabitants of the Townships of *Kingsey*, *Shipton*, *Windsor*, *Stoke* and *Ascot*; praying an aid of Two thousand four hundred pounds, to open a Road along the Bank of the River *St. Francois* through *Windsor*, *Stoke* and *Ascot*; and to improve the Road through *Kingsey* and *Shipton*.

A Petition of divers Inhabitants of the Counties of *Sherbrooke* &c.; representing that the great Roads of Communication from the Townships to the Cities of *Quebec* and *Montréal*, and the Town of *Trois Rivières*, are indispensably necessary to the well being and growth of that section of the Province; and praying that such aid may be granted, as may be necessary to complete the leading Highways to those places upon which grants of public money have already been expended.

By

lings courant, a été payée à son prédécesseur en office, en addition à ses autres émolumens, comme compensation pour perception des droits provinciaux; et demandant le payement des arrérages de la dite allowance, depuis le 4 Mai 1811, la date de sa nomination, jusqu'au 5 Janvier 1827, tems auquel elle a cessé d'être payée au dit Sous-Collecteur de *Gaspé*.

Par M. Gagy.—Une Pétition de *Charles Antoine Godefroi De Tonnacour*, Coroner pour le District de *St. François*; demandant un salaire.

Par M. Young.—Une Pétition de divers Habitans de la Cité de *Québec* et des Faubourgs *St. Jean* et *St. Roch*; priant la Chambre d'accorder quelque rémunération au nommé *Jacques Hamel*, du Faubourg *St. Roch*, pour l'assistance et les secours qu'il a donnés aux pauvres et aux infortunés, durant l'existence du *Cholera*, l'été dernier.

Par M. Gagy.—Une Pétition de *Tyler H. Moore*, du Township d'*Ascot*; représentant, que le Pétitionnaire a été nommé Commissaire pour surveiller l'emploi de la somme de Cent cinquante livres courant, pour réparer le Chemin qui conduit de *Sherbrooke*, dans *Ascot*, à *Belvidere*; et, qu'ayant dépensé la dite somme, tel que requis, il l'a trouvée insuffisante pour compléter le dit chemin, et qu'alors il a dépensé, de sa propre bourse, une autre somme de dix-sept livres dix-sept schellings et neuf deniers, qu'il prie la Chambre de lui faire rembourser.

Ordonné, Que les cinq Pétitions précédentes soient référées au Comité Permanent des Comptes Publics.

Neuf Pétitions ont été (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) présentées à la Chambre; les quelles ont été recues et lues, savoir:

Par M. Bureau.—Une Pétition des Propriétaires, et autres, dans la Seigneurie du *Cap de la Magdelaine*; demandant une aide de Deux cent cinquante livres, pour faire trois cours d'eau, pour égoutter les Terres, dans les 3e et 4e rangs de la Seigneurie du *Cap de la Magdelaine*.

Par M. Caldwell.—Une Pétition de divers Habitans de *St. Giles*, *Ste. Croix*, *Nelson*, *Inverness*, et autres lieux; demandant une aide, pour parachever le chemin qui conduit des terres d'un nommé *McCallum*, dans la Seigneurie de *St. Giles*, au nouvel établissement dans le Township d'*Inverness*, et pour réparer un Pont sur la Rivière *Bécan-cour*.

Par M. Gagy.—Une Pétition de divers Habitans des Townships de *Tingwick*, *Shipton* et *Melbourne*; demandant une aide de Mille trois cent cinquante livres, pour améliorer le Chemin *Craig* de *Tingwick* au village de *Danville*, et delà au village de *Richmond*.

Une Pétition des Habitans des Townships de *Kingsey*, *Shipton*, *Windsor*, *Stoke* et *Ascot*; demandant une aide de Deux mille quatre cents livres, pour ouvrir un chemin sur les bords de la Rivière *St. Francois*, dans *Windsor*, *Stoke* et *Ascot*, et pour améliorer le Chemin dans *Kingsey* et *Shipton*.

Une Pétition de divers Habitans des Comtés de *Sherbrooke*, etc. représentant que les grands Chemins de Communication entre les Townships et les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et la ville des *Trois-Rivières*, sont indispensablement nécessaires au bien-être et à l'avancement de cette partie de la Province; et priant la Chambre d'accorder telle aide qui sera nécessaire pour achever les grandes routes qui conduisent à ces places, sur lesquelles il a déjà été dépensé de l'argent Public.

Par

Of C. A. G. De Tonnacour.

Of Inhabitants of the City of Quebec.

Of Tyler H. Moore.

The five preceding Petitions referred.

Nine Petitions for aid towards Internal Communications;

De C. A. G. De Tonnacour.

Des Habitans de la Cité de Québec.

De Tyler H. Moore.

Les cinq Pétitions précédentes référées

Neuf Pétitions pour des aides en faveur des communications intérieures.

By Mr. Rivard.—A Petition of divers Inhabitants and Landholders of the Parish of *St. Germain de Rimouski*; praying an aid of Five hundred pounds, to build a Bridge over the River *Rimouski*.

By Mr. Cazeau.—A Petition of divers Proprietors of the Parish of *St. Laurent*, Island of *Orleans*; praying an aid of Three hundred pounds, to repair and improve a Hill on the public Road West of the Church of the Parish of *St. Laurent*.

By Mr. De Tonnancour.—A Petition of divers Inhabitants of *St. Michel d'Yamaska*, and neighbouring Parishes; praying an additional aid of One thousand pounds, to enable them to complete a Bridge over the River *Yamaska* opposite to the Church of *St. Michel*.

A Petition of the *Notables* of the upper part of the County of *Yamaska*; praying the House to grant such sum of money as may be deemed sufficient to enable a Civil Engineer to make a Report to the Legislature of Plans and Estimates of such improvements as would be advantageous and necessary to the Navigation of the River *Yamaska*, from its mouth to the Villages of *St. Pie* and *St. Césaire*.

Ordered, That the nine preceding Petitions be referred to the Standing Committee of Roads and Public Improvements.

Ten Petitions were (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House, and the same were received and read, viz :

By Mr. Hoyle.—A Petition of the Inhabitants of *Burtonville*, Parish of *St. Cyprien*; County of *Acadie*; praying an aid of Fifty pounds, for the erection of a School House.

By Mr. Neilson.—A Petition of divers Inhabitants of the Townships of *Stoneham* and *Tewkesbury*; praying an aid to enable them to complete a School House they have commenced building in *Stoneham*.

A Petition of the Trustees and Members of the British and Canadian School at *Quebec*; praying an aid towards the support of the said School for the ensuing year.

A Petition of the Officers and Members of the *Quebec Mechanics Institute*; praying an aid to enable them to advance the objects for which the Society was founded.

By Mr. Leslie.—A Petition of the Treasurer, Secretary and Members of the Committee of the *Montreal Infant School Society*; praying an aid to purchase a building Lot and erect a School House, and also to assist in the establishment of other Infant Schools in the City and Suburbs of *Montreal*.

By Mr. Rodier.—A Petition of the Trustees of the first School circuit of the Parish of *L'Assomption*; praying an aid to enable them to complete the building of a School House in the Parish of *L'Assomption*.

By Mr. Morin.—A Petition of the Curé, Church Wardens, and others, of the Parish of *St. Jean Baptiste de L'Isle Verte*; praying an aid to defray one half the cost of the erection of a School House in the said Parish.

By Mr. Gagy.—A Petition of divers Inhabitants of *Sherbrooke* and its vicinity; praying an aid towards an Academy erected in the Village of *Sherbrooke*.

By Mr. Thibaudeau.—A Petition of *William Leonard*, of *New Carlisle*, Schoolmaster; praying an augmentation of Salary.

Par M. Rivard.—Une Pétition de divers Habitans et Tenanciers de la Paroisse de *St. Germain De Rimouski*; demandant une aide de Cinq cents livres, pour bâtir un Pont sur la rivière *Rimouski*.

Par M. Cazeau.—Une Pétition de divers Propriétaires de la Paroisse de *St. Laurent*, Ile d'*Orléans*; demandant une aide de trois cents livres, pour réparer et améliorer une côte sur le chemin Public à l'Ouest de l'Eglise de la Paroisse de *St. Laurent*.

Par M. De Tonnancour.—Une Pétition de divers Habitans de *St. Michel d'Yamaska*, et des Paroisse voisines; demandant une aide additionnelle de mille livres, pour mettre en état de parachever un Pont sur la rivière *Yamaska*, vis-à-vis l'Eglise de *St. Michel*.

Une Pétition des notables de la partie supérieure du Comté d'*Yamaska*; priant la Chambre d'accorder telle somme d'argent qu'elle croira suffisante pour mettre un Ingénieur Civil en état de faire rapport à la Législature des plans et estimations des améliorations avantageuses et nécessaires à la navigation de la rivière d'*Yamaska*, depuis son embouchure jusqu'aux villages de *St. Pie* et de *St. Césaire*.

Ordonné, Que les neuf Pétitions précédentes soient référées au Comité permanent des chemins et améliorations publiques.

Dix Pétitions ont été (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) présentées à la Chambre; lesquelles ont été reçues et lues, savoir :

Par M. Hoyle, une Pétition des Habitans de *Burtonville*, paroisse de *St. Cyprien*, Comté de l'*Acadie*; demandant une aide de cinquante livres pour l'érection d'une maison d'Ecole.

Par M. Neilson, une Pétition de divers Habitans des Townships de *Stoneham* et *Tewkesbury*; demandant une aide pour les mettre en état de parachever une maison d'Ecole qu'il ont commencé à bâtir dans *Stoneham*.

Une Pétition des syndicis et membres de l'Eccles Britannique et Canadien de *Québec*; demandant une aide pour le soutien de la dite Ecole, pour l'année suivante.

Une Pétition des officiers et Membres de l'Institut des Artisans de *Québec*; demandant une aide pour les mettre en état d'avancer les objets pour lesquels la Société a été établie.

Par M. Leslie, une Pétition du Trésorier, Secrétaire et Membres du Comité de la Société de l'Ecole des enfans, à *Montréal*; demandant une aide, pour acheter un terrain et bâtir une maison d'Ecole et aussi pour les assister dans l'établissement d'autres Ecoles d'enfans en la Cité et les Faubourgs de *Montréal*.

Par M. Rodier, une Pétition des Syndicis du premier arrondissement des Ecoles de la Paroisse de *L'Assomption*; demandant une aide pour pouvoir parachever la bâtisse d'une maison d'Ecole dans la Paroisse de *L'Assomption*.

Par M. Morin, une Pétition du Curé, des Marguilliers, et autres, de la Paroisse de *St. Jean Baptiste de l'Isle Verte*; demandant une aide pour payer une moitié du coût de l'érection d'une maison d'Ecole dans la dite Paroisse.

Par M. Gagy, une Pétition de divers Habitans de *Sherbrooke*, et de ses environs, demandant une aide en faveur d'une Académie, érigée dans le village de *Sherbrooke*.

Par M. Thibaudeau, une Pétition de *William Leonard*, maître d'Ecole de *New-Carlisle*; demandant une augmentation de salaire.

Les neuf Pétitions précédentes référées

Dix Pétition pour des aides en faveur de l'Education et des Ecoles.

The nine preceding Petitions referred.

Ten Petitions for aid towards Education and Schools.

By Mr. De Tommancour.—A Petition of the Heads of Families of l'Isle du Domaine, Parish of St. Michel, County of Yamaska; praying an aid to build a School House on the said Isle du Domaine.

Ordered, That the ten preceding Petitions be referred to the Standing Committee of Education and Schools.

The ten preceding Petitions referred.

A Petition of Joseph Binet, Joiner, of Quebec, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. Duval, and the same was received and read; praying the House to grant him an indemnity for losses he has sustained on a Contract with the Society of Education for the District of Quebec, for the Carpenter and Joiner work of a Public School House in St. John's Suburbs.

Petition of J. Binet for indemnity for losses sustained in the erection of a School House in St. John's Suburbs;

referred.

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. Duval, Mr. Huot, Mr. Neilson, Mr. Vanselson and Mr. Bouffard do compose the said Committee.

Petition of the Surveyor General for remuneration.

A Petition of Joseph Bouchette, Esquire, Surveyor General of Lower Canada, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. Morin, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioner, whose services in behalf of this Province, and of the British Empire, for a period of forty two years, during which he has filled the high and responsible situation of Surveyor General of Lower Canada, respectfully, and with the consciousness of having exerted his best abilities in behalf of his Country, submits are too well known and too much approved of by the British Public, to require more than this casual notice, has, is well known to the Legislature, devoted his time, his labour, his professional talents and scientific acquirements (not attained without great expense and much assiduity) to the development of physical, territorial, and natural advantages professed by this favourable Land: That in consequence of that, the favorite study of his life, he did, in 1815, compose and publish a Map, on a large scale, of this Province, with a Topographical description of the same, &c. but that the Petitioner is so well persuaded of the full knowledge possessed by the House of these facts, as well as that he has recently been engaged in, and has perfected a set of Maps, Statistical Tables and Descriptive Volumes, entitled "British Dominions in North America," that he refrains from enlarging on those subjects, merely stating that with perhaps too much of the vanity of an author, and under the approbation and auspices of his successive Sovereigns, His late Majesty George the Fourth, and His present Majesty King William the Fourth, to whom his recent work is most respectfully dedicated by His Gracious Majesty's special permission, he has endeavored to render his official and scientific labors serviceable to his country: That under these considerations, together with those arising from a large expenditure of money, and from his entire devotion to the objects he had in view, as well as of his loyalty to his Sovereign, and unfeigned and well proved attachment to his country, he ventures respectfully to address the Legislature, with the view of laying before them what he humbly conceives forms his claims to their further support and patronage: That the Petitioner

Par M. De Tommancour.—Une Pétition des Chefs de Familles de l'Isle du Domaine, Paroisse de St. Michel, Comité de Yamaska, demandant une aide pour bâtir une Maison d'Ecole dans la dite Ile du Domaine.

Ordonné, Que les dix Pétitions précédentes soient référées au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles.

Les dix Pétitions précédentes référées.

Une Pétition de Joseph Binet, menuisier, de Québec, a été présentée à la Chambre par M. Duval, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) laquelle a été reçue et lue; priant la Chambre de lui accorder une indemnité pour les pertes qu'il a souffertes sur un contrat avec la Société d'Education pour le District de Québec, pour la Charpente et la Menuiserie d'une Maison d'Ecole Publique, dans le Faubourg, St. Jean.

Pétition de J. Binet, pour une indemnité, pour pertes souffertes dans la bâtisse d'une Maison d'Ecole dans le Faubourg St. Jean;

Résolu, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

Ordonné, Que M. Duval, M. Huot, M. Neilson, M. Vanselson, et M. Bouffard composent le dit Comité.

Une Pétition de Joseph Bouchette, Ecruyer, Arpenteur-Général du Bas-Canada, a été présentée à la Chambre par M. Morin, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable), laquelle a été reçue et lue, exposant: Que le Pétitionnaire, dont les services à l'égard de la Province et de l'Empire Britannique pendant l'espace de quarante-deux années, dont trente ont été passées dans la situation élevée et responsable d'Arpenteur-Général du Bas-Canada, pendant lesquelles il n'a cessé d'employer tous ses talents en faveur de son Pays, services qu'il conçoit être assez connus et appréciés du Public en général, pour n'en pas parler plus en détail, a, comme la Législature le sait parfaitement, dévoué son tems, ses veilles, ses talents professionnels, et ses connaissances scientifiques, (qu'il n'a acquises qu'après de grandes dépenses et beaucoup d'assiduité) à développer les avantages du sol, physiques et naturels que possède ce beau pays. C'est à la suite de cette étude favorite de toute sa vie, qu'en l'année 1815, il a préparé, composé et publié une Carte de cette Province, sur une échelle considérable, avec une description topographique; mais le Pétitionnaire est tellement persuadé que la Chambre connaît parfaitement tous ces faits, et qu'elle sait de même qu'il a tout récemment été employé à perfectionner une série de Cartes, de Tableaux Statistiques et de Volumes Descriptifs, dont le titre porte "Possessions Britanniques dans l'Amérique Septentrionale," qu'il s'abstient de s'étendre d'avantage sur cet objet, se permettant simplement de dire, qu'avec la vanité si naturelle à un Auteur, et sous les auspices et encouragé par l'approbation de deux de ses Souverains successivement, feu Sa Majesté le Roi George Quatre, et Sa Majesté actuelle le Roi Guillaume Quatre, auquel il vient tout récemment de dédier son nouvel ouvrage, d'après la permission, spéciale de Sa Très Gracieuse Majesté, il s'est efforcé de rendre ses veilles officielles et scientifiques utiles à son pays. Que d'après ces considérations, et celles qui proviennent d'avoir dépensé beaucoup d'argent, et de s'être dévoué entièrement pour parvenir à réussir dans l'objet qu'il avait en vue, et de sa loyauté envers son Souverain, et d'un attachement sincère et éprouvé pour son pays, il ose, en toute humilité s'adresser à la Législature, dans la vue de dérouler, à ses yeux, ce qui forme, dans sa pensée, le droit qu'il a de mériter, qu'elle le protège encore de nouveau. Que le Pétitionnaire recon-

Pétition de l'Arpenteur Général, pour une rémunération;

naît,

itioner acknowledges with undisguised gratitude, the aid that has hitherto been afforded to him by the liberal votes of the Legislature, towards his literary and scientific undertakings, and particularly that of generously agreeing to take 100 Sets of his Topographical Maps and Statistical Tables; and respectfully trusts that he may not be considered as encroaching upon that liberal disposition by a further representation of the difficulties in which he has involved himself in producing to the British world, a work certainly worthy in its execution (whatever it may be in its composition and intrinsic merits) of the Capital of British *North America*, probably destined, under the favorable auspices of the Mother Country, to become in future ages, the Metropolis of a British *North American Empire*: That in the pursuit of these objects the Petitioner has embarrassed himself in serious pecuniary difficulties; that it has cost him a sum of upwards of £3300 Sterling, to bring his present work into the state in which he is now enabled to present it to the public; but he regrets to say that having been by his pecuniary inability to face the great and unavoidable expenditure occasioned by it, he has been forced to leave it in a state of sequestration until his engagements, arising from that cause, are satisfied; nor can he by any possibility relieve it from the bondage in which it is held, without further aid: That the Petitioner therefore begs leave to recall to the House, that, in the year 1819, after the publication of his first work, a Resolution was passed by the House, representing the importance of his Geographical and Topographical Maps, the losses he has sustained in publishing them, and also the importance of those Maps both to His Majesty's Government and to the Province; by which Resolution the House recommended the Petitioner to His Majesty's Government to be indemnified for his services and losses, by a Grant of the Lands of the Crown: That it is with regret he has to state that that Legislative recommendation has not been acted upon by His Majesty's Government in *England*, and that no effect has hitherto resulted from it: That the Petitioner therefore respectfully trusting that the House will not only consider him as deserving of such a public mark of the approbation of His Majesty's Government, as was then in contemplation for what he had then done, but also look upon his subsequent and recent efforts as effective proofs of continual devotion to the service of his country and of the British Government, as well as to the promotion of Geographical, Topographical and Statistical science and researches, humbly hopes that the House will be pleased, after taking his case into mature consideration, to do, in his favor, whatever may in the wisdom and justice of the House seem fit; and at all events to favor him with a renewed recommendation to His Majesty's Government for a free grant of Land in *Lower Canada*, adequate in some measure to remunerate him for the extra services he conceives he has performed, or in any other way that may be considered as just and expedient.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Morin*, Mr. *Berthelet*, Mr. *Duval*, Mr. *Stuart* and Mr. *De Bleury* do compose the said Committee.

A Petition of *Marie Françoise Bilodeau*, Widow of the late *Jacques Langlois*, Messenger and Librarian to the House, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by

nait, avec reconnaissance, l'aide qui a été généreusement votée par la Législature, en faveur de son entreprise littéraire et scientifique, mais surtout celle d'avoir bien voulu prendre 100 Copies de ses Cartes Topographiques, et de ses Tableaux Statistiques; et il ose se flatter qu'on ne le regardera pas comme se prévalant trop de sa bonne volonté, en lui exposant encore une fois les difficultés dans lesquelles il s'est trouvé enveloppé, en présentant à l'Empire Britannique, un ouvrage qui certes dans son exécution (quelque soit d'ailleurs le mérite intrinsèque de sa composition) est bien digne de la Capitale de l'*Amérique Britannique et Septentrionale*, destinée en toute probabilité, sous les auspices encourageans de la Mère-Patrie, à devenir dans les siècles futurs, la Métropole d'un Empire Britannique dans l'*Amérique Septentrionale*. Que c'est dans l'accomplissement de ce projet, que le Pétitionnaire s'est trouvé jeté dans de graves difficultés d'une nature pécuniaire. Qu'il lui en a coûté plus de £3,300 sterling, pour mettre sous les yeux du public, son ouvrage dans l'état où il se trouve actuellement; mais c'est avec un vif déplaisir qu'il se trouve obligé de dire, que n'ayant pu, faute de moyens pécuniaires, faire face aux dépenses graves et mévitables que cela lui a occasionnées, il a été contraint de le laisser en dépôt, jusqu'à ce qu'il puisse satisfaire aux engagements qu'il a pris à cet égard; et il ne lui est pas possible de pouvoir l'en dégager, sans une aide ultérieure. Que le Pétitionnaire se flatte donc qu'on voudra lui permettre de rappeler à la Chambre, qu'en l'année 1819, après avoir publié son premier ouvrage, la Chambre d'Assemblée passa une résolution qui exposait l'importance de ses Cartes Géographiques et Topographiques; les pertes qu'il avait éprouvées en les publiant, et en outre l'importance de ces Cartes, et pour le Gouvernement de Sa Majesté et pour la Province; et que cette résolution recommandait le Pétitionnaire au Gouvernement de Sa Majesté pour qu'on l'indemnît de ses services et de ses pertes, par un octroi des terres de la Couronne. Que c'est avec regret qu'il expose que le Gouvernement de Sa Majesté en *Angleterre* n'a pas encore donné d'effet à cette recommandation Législative, et que jusqu'à ce jour il n'en est encore rien résulté. Qu'en conséquence, le Pétitionnaire dans l'espoir que la Chambre considérera non-seulement qu'il mérite le témoignage public de l'approbation du Gouvernement de Sa Majesté, qu'on lui destinait alors, pour ce qu'il avait fait, mais qu'elle verra de plus, dans ses nouvelles tentatives depuis cette époque, des preuves saillantes de son dévouement continu au service de son Pays, et du gouvernement Britannique, et au développement de la science, et des recherches scientifiques, topographiques et statistiques, ose se flatter en toute humilité qu'il plaira à la Chambre, après avoir pris son Mémoire en sa considération, de faire en sa faveur ce que dans sa sagesse et sa justice, la Chambre croira convenable; et, à tout événement, qu'il lui plaira de le recommander de nouveau au Gouvernement de Sa Majesté, pour que celui-ci, lui accorde un octroi de terres dans le *Bas-Canada*, qui puisse en quelque manière l'indemniser pour les extra-services, qu'il conçoit avoir rendus, ou de telle autre manière qu'elle le considérera juste et expedient.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Morin*, M. *Berthelet*, M. *Duval*, M. *Stuart* et M. *De Bleury* composent le dit Comité.

Une Pétition de *Marie Françoise Bilodeau*, Veuve de feu *Jacques Langlois*, Messenger et Bibliothécaire de la Chambre, a été présentée à la Chambre par M. *Stuart*, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur en Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle

referred.

référée.

Petition of Widow Langlois for relief;

Petition de la veuve Langlois, pour un secours;

le

Mr. *Stuart*, and the same was received and read; praying relief.

referred.

**Resolved**, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**Ordered**, That Mr. *Stuart*, Mr. *Neilson*, Mr. *Quirouet*, Mr. *Huot* and Mr. *Elzéar Bedard* do compose the said Committee.

Petition relating to the New Market Place in Montreal.

A Petition of divers Citizens of the City of *Montreal*, was presented to the House by Mr. *Lafontaine*, and the same was received and read; setting forth: That the increase rapidly taking place in the population, trade and industry of the City of *Montreal*, render an extension and enlargement of the New Market Place, a matter of indispensable necessity: That there are no other means of enlarging the said Market Place than by pulling down the House belonging to the estate of the late *Bazile Proulx*, and left, by his Will, to his grand-children, and extending the said Market Place to 250 feet beyond the old wharf, giving to this latter part of the said Market Place a breadth of 400 feet along the River *St. Lawrence*: That the Petitioners cannot purchase the said property, inasmuch as there is no person legally empowered to sell it, excepting under the authority of an Act of the Legislature of this Province; and that it would moreover be requisite for the Petitioners to be authorized to contract for a loan of money to the amount necessary for making the purchase of the said property, for erecting on its site additional Stalls upon the said extension, for constructing Wharves, and for all the matters that have relation to the undertaking: That it would be of great benefit to the said City, that the Petitioners should be authorized to continue from the New Market, passing beneath the said addition to the said Market Place, a public Sewer for the conveyance of filth, as far as to beneath the Barracks in the said City, and to build public privies at intervals; and also to borrow the money required for that purpose: That the sum of Ten thousand pounds Currency, will suffice to defray all those expenses; and praying the House to authorize the alienation of the said property, as well as the Loans required for the above objects.

referred.

**Resolved**, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**Ordered**, That Mr. *Lafontaine*, Mr. *Leslie*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *DeWitt* and Mr. *Valois* do compose the said Committee.

Petition for the Incorporation of a Montreal Fire Insurance Company;

A Petition of divers Freeholders residing in the District of *Montreal*, was presented to the House by Mr. *Taylor*, and the same was received and read; praying that an Act may be passed incorporating the Petitioners, together with such other persons as may hereafter by the terms of the Act become Members thereof, as a Fire Insurance Company, by the name of "The Lower Canada Mutual Fire Insurance Company," constituting them a Body corporate, and investing them with all such corporate powers as shall be necessary to give efficacy to all their acts in the regulation and management of the interests and concerns of the Company.

referred.

**Resolved**, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**Ordered**, That Mr. *Taylor*, Mr. *Leslie*, Mr. *DeWitt*, Mr. *Peck* and Mr. *Hoyle* do compose the said Committee.

le jugera convenable) laquelle a été reçue et lue; demandant un secours.

**Résolu**, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

**Ordonné**, Que M. *Stuart*, M. *Neilson*, M. *Quirouet*, M. *Huot* et M. *Elzéar Bedard* composent le dit Comité.

Une Pétition de divers Citoyens de la Cité de *Montreal*, a été présentée à la Chambre par M. *Lafontaine*, laquelle a été reçue et lue, exposant: Que l'augmentation rapide et croissante de la population, du Commerce et de l'Industrie, dans la Ville de *Montréal*, rendent l'extension et l'agrandissement de la place du Marché-Neuf d'une nécessité indispensable. Qu'il n'y aurait d'autre moyen d'agrandir la dite place de Marché qu'en faisant disparaître la maison appartenante à la succession de feu *Basile Proulx*, et substituée par son Testament à ses petits enfans, et d'étendre de la dite place à 250 au-delà de l'ancien Quai, en donnant à cette dernière partie de la dite place de Marché, une largeur de 400 pieds le long du Fleuve *St. Laurent*. Que les Pétitionnaires ne peuvent acquérir la dite propriété substituée comme sus-dit, en autant que légalement, personne n'est autorisé à la vendre qu'en vertu d'une Loi de la Législature de cette Province, et qu'il serait de plus nécessaire que les Pétitionnaires fussent autorisés à effectuer l'emprunt de la somme qui sera nécessaire pour l'acquisition de la dite propriété, pour y construire des Etaux additionnels sur la dite extension, bâtir des Quais, et pour tous les objets qui ont rapport à cette entreprise. Qu'il serait d'une grande utilité pour la dite Ville que les Pétitionnaires fussent aussi autorisés à continuer depuis le Marché-Neuf, passant sous la dite addition à la place de Marché, un Canal public pour conduire les immondices jusques au-dessous des Casernes dans la dite Ville, et à ériger des Privés publics de distance en distance, et à emprunter aussi les fonds nécessaires pour cet objet. Que la somme de Dix mille livres cours actuel suffirait pour couvrir toutes ces dépenses; et priant la Chambre d'autoriser l'aliénation de la dite propriété, et aussi les emprunts nécessaires pour les objets ci-dessus.

Pétition relative à la place du marché neuf à Montréal;

**Résolu**, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

**Ordonné**, Que M. *Lafontaine*, M. *Leslie*, M. *Cuvillier*, M. *DeWitt* et M. *Valois* composent le dit Comité.

Une Pétition de divers Francs-Tenanciers, résidans dans le District de *Montréal*, a été présentée à la Chambre par M. *Taylor*, laquelle a été reçue et lue; demandant qu'il soit passé un Acte, incorporant les Pétitionnaires, avec ensemble toutes autres personnes qui pourraient ci-après devenir membres, d'après la teneur de cet Acte, en une Compagnie d'Assurance, sous le nom de "Compagnie d'Assurance Mutuelle contre le Feu, en la Province du Bas-Canada," les constituant un corps incorporé, le revêtant de tous tels pouvoirs de Corporation qui seront nécessaires pour donner effet à tous leurs Actes, dans la gestion et la régie des intérêts et des affaires de la Compagnie.

Pétition pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance Mutuelle contre le Feu;

**Résolu**, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

**Ordonné**, Que M. *Taylor*, M. *Leslie*, M. *DeWitt*, M. *Peck*, et M. *Hoyle* composent le dit Comité.

Une

Petition of the Montreal Fire Society for the transfer of their powers &c. to the Corporation of the City of Montreal;

referred.

A Petition of the President and Members of the *Montreal Fire Society*, was presented to the House by Mr. *Leslie*, and the same was received and read; praying the House to pass an Act for the conveying to the Corporation of the City of *Montreal*, all the powers, rights and privileges with which the *Montreal Fire Society* is now invested.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Leslie*, Mr. *Lafontaine*, Mr. *Valois*, Mr. *Deschamps* and Mr. *Cuvillier* do compose the said Committee.

Petition relating to the St. Paul's Street (Quebec) Market;

referred.

A Petition of the Trustees of the New Market in *St. Paul Street* of the City of *Quebec*, was presented to the House by Mr. *Vanfelson*, and the same was received and read; praying that the 4th Clause of the Act 2d Will. IV. Cap. 13, intituled, "An Act to amend an Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, and to provide more effectually for the establishment of a Market and Landing Place in *Saint Paul's Street*, in the Lower Town of *Quebec*," be suspended until the 1st. January 1835.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Young*, Mr. *Neilson*, Mr. *Stuart* and Mr. *Duval* do compose the said Committee.

Petition from Malbaie for relief to the Inhabitants to sow their Lands;

A Petition of divers Proprietors of the Parish of *Malbaie*, County of *Saguenay*, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. *Vanfelson*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioners are all proprietors of land and heads of families, the number of whose children amounts to six hundred and seventy-six, almost all very young, and consequently unable to gain their living; and even that a great number of the Petitioners are bound and obliged to maintain their parents: That the frequent frosts which have taken place in the course of the Summer and Autumn, together with the lateness of the season this year, have reduced the Petitioners to great distress, and have wholly destroyed their Seed Corn, and that they are even in want of Potatoes to plant: That the Petitioners, looking at their extreme distress, are unable to sow their land next Spring, nor to be assisted in their own Parish, or in any adjacent Parish, on account of the general failure of the ripening of the Corn in the Country; and are all exposed to the greatest misery, together with their wives, children and parents, if they get no aid; for there is nothing to be purchased in the County of *Saguenay*, and if there was, it would at all events be very small in quantity, and at a very exorbitant price, and the Petitioners would not have it in their power to purchase; and would, in consequence, still be unable to sow their lands, which the Petitioners offer to make proof of to the House, if it be required: That under those considerations, the Petitioners pray the House to procure for them from the unappropriated monies belonging to the Province, such a sum, as in its wisdom, may be thought sufficient, to be expended by Commissioners in the customary manner, in purchasing 1409 minots of Wheat, 349 minots of Peas, 911 minots of Oats, and 733 minots of Potatoes, in order to assist the Petitioners in sowing their lands next Spring, to be distributed amongst them in such way as the House may direct.

*Ordered*,

Une Pétition du Président et des Membres de la Société du Feu de *Montréal*, a été présentée à la Chambre par M. *Leslie*, laquelle a été reçue et lue; priant la Chambre de passer un Acte, pour transporter à la Corporation de la Cité de *Montréal*, tous les pouvoirs, droits et privilèges dont la Société du Feu de la Cité de *Montréal* est maintenant revêtue.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Leslie*, M. *Lafontaine*, M. *Valois*, M. *Deschamps* et M. *Cuvillier* composent le dit Comité.

Une Pétition des Syndics du Nouveau Marché de la Rue *St. Paul*, de la Cité de *Quebec*, a été présentée à la Chambre par M. *Vanfelson*; laquelle a été reçue et lue: demandant que la 4e Clause de l'Acte 2e *Guill.* IV, chap. 13, intitulé "Acte pour amender un Acte passé dans la neuvième année de feu Sa Majesté, et pour pourvoir plus efficacement à l'établissement d'un Marché et Place de débarquement dans la Rue *Saint Paul*, dans la Basse-Ville de *Quebec*," soit suspendue jusqu'au 1er Janvier 1835.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Vanfelson*, M. *Young*, M. *Neilson*, M. *Stuart* et M. *Duval* composent le dit Comité.

Une Pétition de divers Propriétaires de la Paroisse de la *Malbaie*, Comté de *Saguenay*, a été présentée à la Chambre par M. *Vanfelson*, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) laquelle a été reçue et lue; exposant: Que les Pétitionnaires sont tous Propriétaires de Terres et Chefs de Familles, dont le nombre des Enfants d'iceux est de six cent quatre-vingt-seize, presque tous en très bas âge, et par conséquent incapables de gagner leur vie, et même, une grande partie des Pétitionnaires chargés et obligés de faire vivre leurs pères et mères. Que les gelées fréquentes qui ont en lieu dans le cours de l'Été et l'Automne, ainsi que la longueur des saisons de cette année, ont réduit à une grande et extrême disette les Pétitionnaires, et fait périr en totalité leurs grains propres à la semence, et les Patates mêmes leur manquent aussi pour la semence. Que les Pétitionnaires, vu cette disette extrême, sont hors d'état de pouvoir ensemençer leurs terres le Printemps prochain, et d'être assistés de la Paroisse, ni d'aucune autre Paroisse circonvoisine, par le manque de maturité des grains en général dans le Comté, et sont tous exposés à la plus grande des misères, ainsi que leurs femmes, enfans et autres parens, s'ils manquent d'assistance; quoique non capables d'en trouver dans le Comté de *Saguenay*, à acheter, néanmoins s'ils en trouvaient, ce ne serait tout au plus qu'une très petite quantité, et à un prix très exorbitant, et les Pétitionnaires seraient hors de pouvoir d'en acheter, et par conséquent seraient toujours hors d'état de pouvoir ensemençer leurs terres; ce qu'offrent les Pétitionnaires de prouver à la Chambre, si elle l'exige. Ce considéré, les Pétitionnaires concluent à ce qu'il plaise à la Chambre de vouloir bien obtenir pour eux, une somme que, dans sa sagesse, elle croira suffisante, sur les argens non affectés de la dite Province, pour être employée par des

21

Commissaires

Pétition de la Société du Feu à Montréal.

référé.

Pétition relativement au Marché de la rue St. Paul, à Québec;

référé.

Pétition de la Malbaie, pour un secours aux Habitans, pour leur faire ensemençer leurs terres;



referred. **Ordered,** That the said Petition be referred to the Standing Committee of Agriculture.

**Petition of J. R. Bronsdon, Contractor for constructing the Wharves &c. of the Montreal Harbour, for relief.**

A Petition of *Joseph Russell Bronsdon, of Montreal*, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. *Leslie*, and the same was received and read; setting forth: That in the month of August 1830, the Petitioner entered into Contract with the Commissioners appointed to superintend the construction of certain improvements in the Port and Harbour of *Montreal*, by constructing Wharves &c. on the bank of the River *St. Lawrence*, and around the small Island commonly called *Oyster Island*, lying within the said Port, according to certain Plans and Specifications, and at a stipulated price per running foot: That in the last Session, the Petitioner presented a Petition to the House, wherein it was stated, that the said improvements being of a description hitherto unknown in this Province, and the nature of the bed of the River not having been sufficiently ascertained at the time the said contract was made, no accurate calculation could be made, by which the Petitioner could be guided in making his Estimates, and that the rates stipulated in his Contract with the Commissioners aforesaid, fell far short of the actual outlay, and that he would, if no allowance beyond the amount stipulated in his Contract were made to him, suffer a heavy pecuniary loss, which would absorb all his property, and incur him with a heavy debt: That the House taking into consideration the severe losses sustained by the Petitioner, were pleased to pass an Act (2nd. Will. IV. cap. 36) wherein it was among other things enacted, that whereas the said Commissioners had advanced to the Petitioner, and to *Henri Lespérance*, Contractors for the said work, the sum of £1562, over and above the amounts stipulated in their respective Contracts, it should be lawful for the said Commissioners to grant an acquittance or discharge to the Petitioner, and to the said *Henri Lespérance*, for such portions of the said amount so advanced to each of them respectively, as after a full examination of the Accounts of the said Contractors, it should appear just and reasonable to the said Commissioners to acquit them of respectively; provided always, that the sum for which such discharge should be so given, and the sum received by the said Contractors respectively, under the conditions of their several Contracts, should not together exceed the sum which the work by them performed would have cost, at the rate at which similar work was undertaken by other Contractors during the year 1831: That subsequent to the Contract entered into between the Petitioner and the said Commissioners, another Contract was made between Messieurs *Lauder* and *Spier*, and the aforesaid Commissioners, for work of a similar nature, although of a less expensive kind, at prices considerably higher than those agreed to be paid to the Petitioner, viz: the said *Lauder* and *Spier* received £4, whereas the Petitioner only received from £2 5s. to £2 10s. per running foot, making for the whole amount of the said Contract, the sum of £5749, 5s. 8d., which, together with the sum advanced by the said Commissioners, and of which acquittance was granted by the above in part recited Act, amounts only to the sum of £6516, 1s. 8d.; whereas had the Petitioner been paid according to the rates at which Contracts for similar work were entered into in 1831, he would have received

Commissaires en la manière accoutumée, en achat de la quantité de 1409 minots de blé froment, 340 minots de pois, 311 minots d'avoine, et de 733 minots de patates, afin d'aider les Pétitionnaires à ensemercer leurs terres le Printemps prochain, et qui leur seront distribués de la manière que la Chambre voudra bien en ordonner.

**Ordonné,** Que la dite Pétition soit référée au Comité Permanent d'Agriculture.

**Pétition de J. R. Bronsdon, Contracteur pour la construction de Quais, &c. dans le Port de Montréal, pour un secours;**

Une Pétition de *Joseph Russell Bronsdon, de Montréal*, a été présentée à la Chambre par M. *Leslie*, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) laquelle a été reçue et lue; exposant: Que dans le mois d'Août 1830, le Pétitionnaire a passé un Contrat avec les Commissaires nommés pour veiller à l'érection de certaines améliorations dans le Port et le Havre de *Montréal*, en construisant des Quais, etc. sur le rivage du fleuve *St. Laurent*, et à l'entour de la petite Ile, communément appelée l'*Ile aux Huitres*, qui se trouve dans le Port, d'après certains Plans et Spécifications, et d'après un prix convenu de tant par pied. Que pendant la dernière Session, le Pétitionnaire présenta une Pétition qui exposait, que les dites améliorations étant d'une nature jusqu'à présent inconnue dans cette Province, et n'ayant pas assez examiné le terroir du lit de la rivière, lors de la passation du dit Contrat, le Pétitionnaire n'avait pas pu faire un calcul juste et correcte, pour se guider dans ses évaluations; et que les taux qu'il avait stipulés dans son Contrat avec les Commissaires susdits, étaient bien au-dessous de la dépense à faire, et que le Pétitionnaire, s'il ne lui est fait aucune allowance au de-là de la somme qui est stipulée par son Contrat, souffrira une perte considérable qui absorbera toutes les propriétés du Pétitionnaire, et le chargera de dettes. Que la Chambre après avoir pris en considération les grandes pertes que le Pétitionnaire a souffertes, voulut bien passer un Acte, (2e Guill. IV; chap. 36) où l'on statuait entr'autres choses, que vu que les dits Commissaires avaient avancé au Pétitionnaire et à *Henri Lespérance*, Entrepreneurs du dit ouvrage, la somme de £1562, en sus des sommes stipulées par leurs contrats respectifs, il serait loisible aux dits Commissaires d'accorder une Quittance ou Décharge au Pétitionnaire et au dit *Henri Lespérance*, pour telles parties de la dite somme ainsi avancée à chacun d'eux respectivement, après avoir examiné les Comptes des dits Contracteurs, qu'il paraîtrait juste et raisonnable aux dits Commissaires de leur accorder respectivement. Pourvu toujours que la somme pour laquelle il aura ainsi été donné une Quittance et celle qui aura été reçue par les Contracteurs respectivement, n'excèdent pas ensemble la somme que l'ouvrage qu'ils ont entrepris, aurait coûté, aux taux auxquels des ouvrages semblables étaient faits par d'autres Contracteurs pendant l'année 1831. Que depuis la date du Contrat passé entre le Pétitionnaire et les dits Commissaires, il a été passé un autre Contrat entre Messrs. *Lauder* et *Spier*, et les susdits Commissaires, pour la construction d'un ouvrage dans le même genre quoique moins dispendieux, à des prix bien plus élevés que ceux qu'on est convenu de payer au Pétitionnaire, savoir: les dits *Lauder* et *Spier* recevant £4, tandis que le Pétitionnaire ne recevait que de £2 5s. à £2 10s. au pied courant, faisant, pour tout le montant du dit Contrat, la somme de £5749 5s 8d, laquelle somme, avec celle avancée par les dits Commissaires, et dont quittance lui a été donnée par l'Acte dont partie est récitée plus haut, ne s'élève qu'à la somme de £6516 1s. 8d; tandis que si le Pétitionnaire

received for his said Contract, the sum of £9356, Currency, and that the actual outlay made by the Petitioner in the fulfilment of his said Contract, amounts to £8532, 12s. 7d.: That by reason of the foregoing premises, it will appear, that the Petitioner will suffer, in consequence of the said Contract, a loss of £2016, 12s. 7d., that amount having been disbursed by the Petitioner over and above his said Contract, together with the said advances made by the said Commissioners, of which he was discharged under and by virtue of the said Act, unless it shall please the House to grant to the Petitioner an indemnity for the same; and praying that the House, in consideration of the premises, will afford him such relief as in its wisdom, it may deem expedient.

Pétitionnaire eût été payé, d'après le taux qu'on est convenu de payer pour de semblables ouvrages en 1831, il aurait reçu pour son dit Contrat, la somme de £9356 courant, et que la dépense actuelle du Pétitionnaire pour exécuter son dit Contrat s'élève à la somme de £8532 12s. 7d. Que par cet exposé, il paraîtra que le Pétitionnaire, par suite du dit Contrat, souffrira une perte de £2016 12s. 7d, le Pétitionnaire ayant déboursé cette somme en sus de celle dont il était convenu par son dit Contrat, et des dites avances qui lui ont été faites par les dits Commissaires, dont il a reçu quittance en vertu et sous l'autorité du dit Acte; à moins qu'il ne plaise à la Chambre d'accorder au Pétitionnaire une indemnité pour la dite somme; et priant la Chambre, après avoir pris sa Pétition en considération, de vouloir lui accorder telle assistance que, dans sa sagesse, elle croira convenable.

Petition of Montreal Tavern keepers for amendments to the Laws under which they are regulated.

A Petition of divers Inhabitants, Tavern keepers of the City, and District of *Montreal*, was presented to the House by Mr. *Leslie*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioners are all engaged in the business of keeping Public Hotels and other Houses of Entertainment intended to provide for the convenience and the wants of the public; and that they have constantly made it their study to maintain their several Establishments on the most respectable footing: That convinced of the necessity there is for the existence of a Public Revenue in every Country, the Petitioners will always be ready to contribute to that of this Province in whatever proportion the Law may require of them, and actually do pay considerable sums annually for that object: That the views of the Provincial Legislature being fully answered in that respect, the Petitioners humbly flatter themselves that no unnecessary inconvenience or trouble should continue to annoy them as it has hitherto been the case, owing to some defects in the Law regulating the mode of obtaining Licenses; which defects the Petitioners would respectfully beg leave to submit to the consideration of the House. First. The considerable loss of time experienced in attending the Courts of Quarter and Weekly Sessions, the business transacted there sometimes taking up so much of the attention of the Magistrates, that individuals are frequently obliged to return often, and wait whole days before they can obtain their Licenses. Secondly. The unnecessary renewal every year, of certificates as to character. Thirdly. The great inconvenience of having to apply to so many Officers and other persons, for recommendations in the first place, and then for taking the Oath of Allegiance, entering into recognizance, procuring Certificates, and finally the Licence; all which could just as well be obtained of one and the same Officer. Fourthly. What is the most grievous of the whole, the extreme rigour of the Law, by which individuals are liable, on the slightest grounds, to prosecutions and heavy Fines; the Magistrates being deprived of the right to acquit, or mitigate the Sentence, when no intention whatever of fraud appears on the part of the accused: That to remedy all which, and other subjects of complaint, the Petitioners respectfully suggest to the House:—That Licences may for the future be granted at the Peace Office, every day from the first of May to the first of July, without its being necessary to attend at the Courts, which would much facilitate persons from the Country, as it would allow them a reasonable delay to come from the remote parts of the District of *Montreal*: That every person having once produced a Certificate of good character, may not be bound to renew it, until complained of; but that they may be entitled to obtain a new Licence merely on producing one of the preceding year, either by themselves or other

Une Pétition de divers Habitans, Aubergistes de la Cité et du District de *Montréal*, a été présentée à la Chambre par M. *Leslie*, laquelle a été reçue et lue; exposant: Que les Pétitionnaires sont tous employés à tenir des Hôtels Publics, et autres Maisons d'Entretien public, dans la vue de pourvoir à la convenance et aux besoins du Public; et qu'ils se sont constamment étudiés à maintenir leurs divers établissemens sur le pied de la plus grande respectabilité. Que convaincus de la nécessité qu'il y a pour chaque Pays d'avoir un Revenu public, les Pétitionnaires seront toujours prêts à contribuer à celui de la Province, dans la proportion que la loi le requiert d'eux, et ils payent actuellement des sommes considérables tous les ans pour cet objet. Que la Législature Provinciale ayant atteint son but à cet égard, les Pétitionnaires osent se flatter qu'on évitera de les assujettir à des inconvéniens et à un trouble inutile, comme cela est arrivé jusqu'à présent, à cause des vices qui existent dans la loi qui règle la manière d'obtenir des licences; vices que les Pétitionnaires demandent humblement la permission de soumettre à la considération de la Chambre. Les voici: Premièrement. La perte considérable de tems qu'on éprouve à assister aux Cours de Quartier et aux Sessions Hebdomadaires; les affaires qui s'y font occupant quelquefois tellement l'attention des Magistrats, que les personnes sont souvent obligées de s'en retourner, et d'attendre pendant des journées entières avant d'obtenir leurs Licences. Secondement. Le renouvellement inutile tous les ans des Certificats, quant au caractère des individus. Troisièmement. Le grand inconvénient qu'il y a d'être obligé de s'adresser à tant d'Officiers publics, et autres personnes, pour des recommandations, en premier lieu, et ensuite pour prêter le serment d'allégeance; donner des cautionnemens, se procurer des Certificats, et finalement la licence; choses que l'on pourrait faire, par le moyen d'un seul et même officier. Quatrièmement. Ce qui est le plus pénible de tout, c'est l'extrême rigueur de la loi, en vertu de laquelle les personnes sont sujettes, sous le plus léger prétexte, à des poursuites, et à de fortes amendes; les Magistrats étant privés du droit d'acquitter ou de mitigger la sentence, même quand il paraît qu'il n'y avait aucune intention de frauder la loi, de la part de la partie accusée. Que les Pétitionnaires, pour remédier à tous ces abus, et à d'autres sujets de plainte, suggèrent respectueusement à la Chambre: Qu'à l'avenir, il soit accordé des licences au Greffe de la Paix, tous les jours, depuis le premier jour de Mai, jusqu'au premier jour de Juillet, sans qu'il soit nécessaire d'assister aux Cours de Justice; ce qui serait d'un grand avantage pour les personnes de la Campagne,

Pétition des Aubergistes de Montréal, pour des amendemens aux lois qui les régissent.

other persons duly authorized by them, which would be highly advantageous to people from the Country, as it would save them the trouble and expenses of long travelling : That the Clerk of the Peace may be authorized to take recognizances, administer the Oaths, and grant Certificates and Licences, without having recourse to other Officers : That the Magistrates may be permitted to exercise every discretion in prosecutions brought before them; and that they may have it in their power either wholly to acquit, or diminish the penalty, according to the circumstances of the case submitted to their Judgment : That the foregoing amendments in the Law would be greatly advantageous to the Petitioners, and particularly beneficial to Innkeepers in the Country, who have hitherto labored under peculiar inconveniences ; and praying the House to take the above into serious consideration, and to be pleased to enact such amendments to the Law in question, as in its wisdom, may seem just.

Montreal East  
Ward Election :—Petition of Electors.

Mr. *Morin* read in his place, a Petition of *Raymond Plessis*, and other Electors of the East Ward of the City of *Montreal*.

Mr. *Morin* then moved, seconded by Mr. *Rodier*, That the said Petition be now received.

The House divided on the Question ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Amiot, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Louis Bourdages, Rémi Séraphin Bourdages, Bureau, Cazeau, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Fortin, Guillet, Gugy, Huot, Lafontaine, Leslie, Masson, Morin, Mousseau, Neilson, Noël, Proulx, Power, Quesnel, Quirouet, Raymond, Rivard, Rodier, Simon, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Thibaudeau, Trudel, Turgeon, Valois and Vanfelson.* (39.)

Nays,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Baker, Cuvillier, Heriot, Hoyle, Knowlton, Peck, Solicitor General, Wood, Wright and Wurtèle.* (12.)

So it was carried in the Affirmative.

And the said Petition was received and read ; setting forth : That a Poll for the Election of a person to represent the East Ward of the City of *Montreal*, in lieu of *Hugues Heney*, who had resigned his Seat in the House, was opened in one of the public places of the said East Ward, on the third day of April last, by *Jacques Viger*, Esquire, duly nominated Returning Officer : That the Candidates were *Olivier Berthelet*, Esquire, and *Charles Clément Sabrevois De Bleury*, Esquire, of the said City of *Montreal* : That the said Election was continued by sundry adjournments, until the sixteenth day of the same month, on which day the said *Charles Clément Sabrevois De Bleury* retired from the Poll, and the said *Olivier Berthelet* was declared duly elected by a majority of fifty seven Votes, and returned to serve in the House of Assembly : That the Petitioners therefore humbly represent that the said *Olivier Berthelet* did, or by means of other persons employed by him, and in his interest and in his favor, and to his knowledge, and by his consent, con-

pagne, en leur donnant un délai raisonnable pour venir des parties éloignées du District de *Montréal*. Que toute personne qui a produit une fois un Certificat de bon caractère, ne soit tenue de le faire renouveler, que lorsqu'on se plaindra d'elle ; et que chaque personne ait le droit d'obtenir une licence, en offrant celui de l'année précédente, soit par elle-même, ou par d'autres personnes qu'elle en aura dûment autorisées ; chose qui serait très avantageuse aux personnes de Campagne, en leur épargnant la peine et les frais d'un long voyage. Que le Greffier de la Paix soit autorisé à recevoir les cautionnements, à administrer les sermens, et à accorder des Certificats et des Licences, sans avoir recours à d'autres Officiers. Qu'il soit permis aux Magistrats d'exercer toute la discrétion possible dans les poursuites qui sont portées devant eux ; et qu'il soit en leur pouvoir, soit de remettre entièrement, ou de diminuer la pénalité, d'après les circonstances de l'affaire qui est soumise à leur jugement. Que les amendemens ci-dessus à la loi seraient extrêmement avantageux pour les Pétitionnaires, et surtout pour les Aubergistes des Campagnes, qui ont jusqu'à ce jour été exposés aux plus grands inconvéniens ; et priant la Chambre de vouloir bien prendre toutes ces raisons en sa considération, et qu'il lui plaise de faire les amendemens à la loi dont il s'agit, qu'elle croira, dans sa sagesse, devoir être convenables.

M. *Morin* a lu à sa place une Pétition de *Raymond Plessis*, et autres, Electeurs du Quartier Est de la Cité de *Montréal*.

M. *Morin* a alors proposé, secondé par M. *Rodier*, que la dite Pétition soit maintenant reçue.

La Chambre s'est divisée sur la Question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Amiot, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Louis Bourdages, Rémi Séraphin Bourdages, Bureau, Cazeau, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Fortin, Guillet, Gugy, Huot, Lafontaine, Leslie, Masson, Morin, Mousseau, Neilson, Noël, Poulin, Power, Quesnel, Quirouet, Raymond, Rivard, Rodier, Simon, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Thibaudeau, Trudel, Turgeon, Valois et Vanfelson.* (39.)

Contre,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Baker, Cuvillier, Heriot, Hoyle, Knowlton, Peck, le Solliciteur Général, Wood, Wright et Wurtèle.* (12.)

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative.

Et la dite Pétition a été reçue et lue ; exposant : Qu'un Poll pour l'Election d'une personne pour représenter le dit Quartier Est de la dite Cité de *Montréal*, en remplacement de *Hugues Heney*, qui avait résigné son siège dans la Chambre, a été ouvert sur une des places publiques du dit Quartier Est, le troisième jour d'Avril dernier, par *Jacques Viger*, Ecuyer, dûment nommé Officier Rapporteur. Que les Candidats ont été *Olivier Berthelet*, Ecuyer, et *Charles Clément Sabrevois De Bleury*, Ecuyer, de la dite Cité de *Montréal*. Que la dite Election a été continuée par divers ajournemens jusqu'au sixième jour du même mois, auquel jour le dit *Charles Clément Sabrevois De Bleury* s'est retiré du *Hustings*, et alors le dit *Olivier Berthelet* a été déclaré dûment élu par la majorité de cinquante sept voix, et a été rapporté pour servir dans la Chambre d'Assemblée. Que les Pétitionnaires représentent donc humblement, que le dit *Olivier Berthelet*, ou par le moyen d'autres personnes par lui employées, et dans ses intérêts,

Election du  
Quartier Est  
de Montréal :  
Pétition des  
Electeurs.

vey and cause to be conveyed at his cost and charges, from different parts of the City of *Montreal*, a great number of persons, Voters for the said *Olivier Berthelet*: That the said *Olivier Berthelet* by himself, and by the means of other persons employed by him, and in his interest, and in his favor, and to his knowledge and by his consent, did make before and during the said Election, promises of presents, benefits and rewards, to divers Electors who had a right to vote at the said Election: That the said *Olivier Berthelet*, by himself, and by means of other persons employed by him, and in his interest and in his favor, and to his knowledge and by his consent, did, during the said Election, as a means of corruption in order to obtain Votes, open and support, or cause to be opened and supported at his cost and charge, Houses of Public Entertainment: That the said *Olivier Berthelet*, by himself, and by the means of other persons employed by him, and in his interest and in his favor, and to his knowledge, and by his consent, did, during the said Election, as a means of intimidating the Voters of the said *Charles Clément Sabrevois De Bleury*, pay or cause to be paid certain Bullies, who employed both violence and threats in order to ensure the return of the said *Olivier Berthelet*. Wherefore the Petitioners complain of the Election and Return of the said *Olivier Berthelet* as invalid, and pray the House to be pleased to take this their Petition into consideration, and that they may be allowed to prove what they allege, and to be heard, and that the said Election and Return be declared void; and further that the House may hereupon order, adjudge, declare and determine, as to right and justice may appertain, and as in its wisdom it may consider expedient.

Mr. *Morin* moved to resolve, seconded by Mr. *Rodier*, That the grounds and reasons of complaint set forth in the said Petition, if true, are sufficient to make void the Election of the said *Olivier Berthelet*, Esquire.

Ordered, That the consideration of the said Motion be postponed till Monday next.

The Order of the day for the House in Committee on the Message of His Excellency the Governor in Chief, relating to the expulsion from this House of *Robert Christie*, Esquire, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Archambeault* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Archambeault* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again on Friday next.

Then, on Motion of Mr. *Lafontaine*, seconded by Mr. *Archambeault*,

The House adjourned till Friday next.

rêts, et en sa faveur, et à sa connaissance et de son consentement, a transporté et fait transporter à ses frais et dépens, des différentes parties de la Ville de *Montreal*, un grand nombre de personnes, Electeurs du dit *Olivier Berthelet*. Que le dit *Olivier Berthelet*, par lui-même et par le moyen d'autres personnes par lui employées, et dans ses intérêts, et en sa faveur et à sa connaissance et de son consentement, a fait, avant et durant la dite Election, des promesses de présents, avantages et récompenses à divers Electeurs qui avaient droit de voter à la dite Election. Que le dit *Olivier Berthelet*, par lui-même et par le moyen d'autres personnes par lui employées, et dans ses intérêts, et en sa faveur et à sa connaissance et de son consentement, a, durant la dite Election, comme moyen de corruption pour obtenir des votes, ouvert et soutenu, et fait ouvrir et soutenir à ses frais et dépens, des maisons de traitement public. Que le dit *Olivier Berthelet*, par lui-même et par le moyen d'autres personnes par lui employées, et dans ses intérêts et en sa faveur, et à sa connaissance et de son consentement, a, durant la dite Election, dans la vue d'intimider les Electeurs du dit *Charles Clément Sabrevois De Bleury*, salarié et fait salarier des Fiers-à-bras (*Bullies*), lesquels employaient la force et les menaces pour assurer le Retour du dit *Olivier Berthelet*. C'est pourquoi les Pétitionnaires se plaignent de l'Election et Retour du dit *Olivier Berthelet*, comme non valide et prient la Chambre de vouloir bien prendre leur présente Pétition en considération; qu'il leur soit permis d'en prouver les allégués, et être entendus, et que la dite Election et le Retour soient déclarés nuls, et de plus que la Chambre ordonne, adjuge, déclare et détermine sur iceux, ainsi qu'il peut appartenir en droit et en justice, et que, dans sa sagesse, elle jugera convenable.

M. *Morin* a proposé de résoudre, secondé par M. *Rodier*, Que les motifs et raisons de plaintes énoncés dans la dite Pétition, s'ils sont vrais, sont suffisants pour rendre nulle l'Election du dit *Olivier Berthelet*, Ecuyer.

Ordonné, Que la considération de la dite Motion soit remise à Lundi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, relativement à l'expulsion de cette Chambre, de *Robert Christie*, Ecuyer, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Archambeault* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Archambeault* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Vendredi prochain.

Alors, sur motion de M. *Lafontaine*, secondé par M. *Archambeault*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Committee on Message relating to Mr. Christie's expulsion.

Comité sur le Message relativement à l'expulsion de M. Christie.

Friday, 30th November, 1832.

Vendredi, 30 Novembre 1832.

Richelieu Na-  
vigation Com-  
missioners Ac-  
count present-  
ed.  
Appendix (N.)

**M**R. DROLET presented to the House, the Account of the Commissioners for the Improvement of the Navigation of the River *Richelieu*.

For the said Account, see Appendix (N.) at the end of this Volume.

Members In-  
demnity State-  
ments, and  
Contingent Ac-  
counts refer-  
red.

*Resolved*, That the Statements of Indemnity and Contingent Accounts laid before this House on the twenty fourth instant, be referred to a Committee of five Members, to examine the same and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. Huot, Mr. Quirout, Mr. Vanselson, Mr. Young and Mr. Cuvillier do compose the said Committee.

Petition of J.  
R. Hamilton  
referred.

*Ordered*, That the Petition of John Robinson Hamilton, Esquire, presented to this House on the seventeenth instant, be referred to the Standing Committee of Privileges and Elections.

Petition of Dr.  
Ayers for remun-  
eration for  
Professional  
services;

A Petition of Doctor Stephen Ayres, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. De Witt, and the same was received and read; praying remuneration for Professional services rendered gratuitously to the poor in the City and District of *Montreal* during the prevalence of the Cholera last Summer.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. De Witt, Mr. Cuvillier, Mr. De Bleury, Mr. Berthelet and Mr. Morin do compose the said Committee.

Petition of J.  
Pigott, for a  
premium for  
the invention  
of new Padd-  
les for Steam  
Vessels;

A Petition of John Pigott, of the Town of *Three Rivers*, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit) presented to the House by Mr. Stuart, and the same was received and read; praying the House to award him a premium for the invention of new Paddles for propelling Steam Vessels, and, also, to appropriate the sum of Fifty pounds, for the purpose of enabling him to repeat his experiments upon an extended scale, to be placed in the hands of Commissioners to superintend its application.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. Stuart, Mr. Wurtele, Mr. Hoyle, Mr. Louis Bourdages and Mr. Bureau do compose the said Committee.

Petition of W.  
Galt, relating  
to his Tannery  
at Montreal;

A Petition of William Galt, Tanner, of the City of *Montreal*, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. De Bleury, and the same was received and read; representing that the Petitioner is Proprietor of a Tannery situate on the banks of the Little River of *Montreal*; that on the 19th November 1831, the Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV. cap. 5, changed the

**M**. DROLET a présenté à la Chambre le Compte des Commissaires pour l'Amélioration de la Navigation de la Rivière *Richelieu*.

Pour le dit Compte, voyez Appendice (N.) à la fin de ce Volume.

Compte des  
Commissaires  
pour la naviga-  
tion du Riche-  
lieu, présenté.  
Appendice (N.)

*Résolu*, Que les Etats de l'Indemnité et Comptes contingens mis devant cette Chambre le vingt-quatrième du présent mois, soient référés à un Comité de cinq Membres, pour les examiner et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. Huot, M. Quirouet, M. Vanselson, M. Young et M. Cuvillier composent le dit Comité.

Etats de l'In-  
demnité des  
Membres, et  
Comptes con-  
tingens, réfé-  
rés.

*Ordonné*, Que la Pétition de John Robinson Hamilton, Ecuyer, présentée à cet'e Chambre le dix-septième du présent mois, soit référée au Comité Permanent de Privilèges et Elections.

Pétition de J.  
R. Hamilton,  
référé.

Une Pétition du Docteur Stephen Ayers, a été présentée à la Chambre par M. De Witt, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable,) laquelle a été reçue et lue; demandant une rémunération, pour des soins professionnels donnés aux pauvres gratuitement, dans la Cité et le District de *Montréal*, durant l'existence du Choléra, l'Été dernier.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. De Witt, M. Cuvillier, M. De Bleury, M. Berthelet et M. Morin composent le dit Comité.

Pétition du Dr.  
Ayers, pour  
une rémunéra-  
tion pour des soins  
professionnels;

référé.

Une Pétition de John Pigott, de la Ville des *Trois-Rivières*, a été présentée à la Chambre par M. Stuart, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable,) laquelle a été reçue et lue; priant la Chambre de lui accorder une prime pour l'invention de nouvelles Palettes, pour faire marcher des Vaisseaux à Vapeur, et aussi pour approprier la somme de Cinquante livres, afin de le mettre en état de renouveler ses expériences sur une échelle étendue, icelle somme à être placée entre les mains de Commissaires, pour veiller à son emploi.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. Stuart, M. Wurtele, M. Hoyle, M. Louis Bourdages et M. Bureau composent le dit Comité.

Pétition de J.  
Pigott, pour  
une prime pour  
l'invention de  
nouvelles Pa-  
lettes pour les  
Vaisseaux à  
Vapeur;

référé.

Une Pétition de William Galt, Tanneur de la Cité de *Montreal*, a été présentée à la Chambre par M. De Bleury, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable,) laquelle a été reçue et lue; représentant que le Pétitionnaire est Propriétaire d'une Tannerie située sur les bords de la Petite Rivière de *Montréal*; que le 19 Novembre 1831, les Commissaires nommés en vertu de l'Acte, 1ère Guill.

Pétition de W.  
Galt, relative-  
ment à sa Tan-  
nerie à Mont-  
réal;

the course of the said River, and diverted the Current thereof so as to entirely deprive the Petitioner's Tannery of its supply of water: That in consequence the Petitioner has been obliged to draw an inadequate supply of water from the River *St. Lawrence* at a great expense; and praying the House to grant him such a reimbursement for the loss he has already sustained, as upon an investigation of the facts, may seem to be just; and, further, that the House will take such measures as to it may seem fit for replacing his said supply of water, or else for reimbursing to him the loss, which, upon due enquiry into the same, may be ascertained as likely to be sustained by him in future from the same cause.

referred.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *De Bleury*, Mr. *De Witt*, Mr. *Valois*, Mr. *Berthelet* and Mr. *Leslie* do compose the said Committee.

Petition for an aid to build a Bridge over the Nicolet River;

A Petition of divers Freeholders of *St. Jean Baptiste de Nicolet*, and neighbouring Parishes, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. *Louis Bourdages*, and the same was received and read; praying an aid of Three thousand pounds currency, to build a Bridge over the River *Nicolet*.

referred.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Louis Bourdages*, Colonel *Heriot*, Mr. *De Tonnancour*, Mr. *Bureau*, Mr. *Rémi Séraphin Bourdages* do compose the said Committee.

Petition for a new County to be called Montcalm;

A Petition of the Magistrates, Militia Officers, and other Landholders in the Seigniories of *Foucault*, *Noyan* and *Sabrevois*, was presented to the House by Mr. *Rémi Séraphin Bourdages*, and the same was received and read; praying that the Seigniories of *Foucault*, *Noyan* and *Sabrevois* may be erected into a separate County, bearing the name of *Montcalm*, and be competent to elect one Member to sit in the House of Assembly.

referred.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Rémi Séraphin Bourdages*, Mr. *Elzéar Bedard*, Mr. *Noël*, Mr. *Quesnel* and Mr. *Neilson* do compose the said Committee.

Petition from the Congregational Society to be allowed to keep Registers;

A Petition of the Congregational Society of the Townships of *Granby* and *Shefford*, was presented to the House by Mr. *Knowlton*, and the same was received and read; praying that their Ministers may be allowed to keep Registers of Births, Baptisms, Marriages and Burials, regularly authenticated according to Law.

referred.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Knowlton*, Mr. *Baker*, Mr. *De Witt*, Mr. *Wood* and Mr. *Peck* do compose the said Committee.

IV, chap. 5, changèrent le cours de la dite Rivière, et en détournèrent les eaux, de telle manière que la Tannerie du Pétitionnaire fut totalement privée d'eau; qu'en conséquence, le Pétitionnaire a été obligé de faire venir du fleuve *St. Laurent*, et à grands frais, une quantité d'eau qui ne peut suffire; et priant la Chambre de lui accorder telle indemnité, qui, après qu'elle aura examiné les faits, lui paraîtra raisonnable par rapport à la perte qu'il a déjà éprouvée; et de plus, que la Chambre prenne telles autres mesures qui lui paraîtront convenables, pour remplacer l'eau que lui fournissait la dite Rivière, ou bien qu'après une enquête, elle l'indemnise de la perte qui sera constaté devoir provenir de la même cause à l'avenir.

référé.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *De Bleury*, M. *De Witt*, M. *Valois*, M. *Berthelet* et M. *Leslie* composent le dit Comité.

Une Pétition de divers Francs-tenanciers de *St. Jean Baptiste de Nicolet*, et Paroisses voisines, a été présentée à la Chambre par M. *Louis Bourdages*, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable,) laquelle a été reçue et lue; demandant une aide de Trois mille livres courant, pour bâtir un Pont sur la Rivière *Nicolet*.

Pétition pour une aide pour bâtir un Pont sur la Rivière Nicolet;

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

*Ordonné*, Que M. *Louis Bourdages*, le Colonel *Heriot*, M. *De Tonnancour*, M. *Bureau* et M. *Rémi Séraphin Bourdages* composent le dit Comité.

Une Pétition des Magistrats, Officiers de Milice, et autres Propriétaires des Seigneuries de *Foucault*, *Noyan* et *Sabrevois*, a été présentée à la Chambre par M. *Rémi Séraphin Bourdages*, laquelle a été reçue et lue; demandant que les Seigneuries de *Foucault*, *Noyan* et *Sabrevois* soient érigées en un Comté séparé, sous le nom de *Montcalm*, et soit compétent à élire un Membre pour siéger dans la Chambre d'Assemblée.

Pétition pour un nouveau Comté, à être appelé Montcalm;

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

*Ordonné*, Que M. *Rémi Séraphin Bourdages*, M. *Elzéar Bedard*, M. *Noël*, M. *Quesnel* et M. *Neilson* composent le dit Comité.

Une Pétition de la Société Congrégationnelle des Townships de *Granby* et *Shefford*, a été présentée à la Chambre par M. *Knowlton*, laquelle a été reçue et lue; demandant qu'il soit permis à son Ministre de tenir des Régîtres de Naissances, Baptêmes, Mariages et Sépultures, régulièrement authentiqués suivant la loi.

Pétition de la Société Congrégationnelle des Townships de Granby.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

*Ordonné*, Que M. *Knowlton*, M. *Baker*, M. *De Witt*, M. *Wood* et M. *Peck* composent le dit Comité.

Petition for the partition of the River du Loup Common;

A Petition of divers Landholders in the Seigneurie and Fief *St. Antoine de la Rivière du Loup*, was presented to the House by Mr. *Guillet*, and the same was received and read; praying an Act to authorize the partition of the Common of the said Fief *St. Antoine* among the Petitioners Co-proprietors thereof.

referred.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Guillet*, Mr. *Bureau*, Mr. *De Tonancour*, Mr. *Rivard* and Mr. *Mousseau* do compose the said Committee.

Petition complaining of the heavy charges made by Seigniors.

A Petition of divers Landholders in the Seigniories of *Foucault* and *Noyan*, was presented to the House by Mr. *Séraphin Rémi Bourdages*, and the same was received and read; representing that from the earliest settlement of the Seigniories in which the Petitioners and other *Censitaires* reside, they have been subject to various oppressions which have been visited upon them by the Seigniors and their Agents, under the pretended sanction of legal claims for *Rentes*, *Lods et Ventés*, and other Seigniorial demands, which, to the extent claimed by them, in the opinion of the Petitioners, have no foundation in law, equity, or the terms of their original Charters, but are unjust, oppressive and ruinous to the property of their tenantry; and praying that the rate of rent which it may be lawful for any Seignior to demand of his Tenants may be reduced to one uniform standard in all the Seigniories of this Province, viz: one copper and one quart of Wheat, or two coppers, per annum, for every arpent; that *Lods et Ventés* may be abolished; and the *Censitaires* exempted from the payment of any rent or Seigniorial demand after two years from the present date, to any Seignior who shall refuse or neglect to have and keep in good repair, a good and sufficient Banal Mill within the limits of his Seigniorie, for grinding the Grain of his Tenantry, or who shall refuse or neglect to fulfil on his part, all other stipulations required from him by his Charter, such exemption to be in lieu of, and to continue till such Mill be provided and other requisitions of the Charter be fulfilled, and no longer.

referred.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants *Censitaires* and resident in the Seigniorie of *Lotbinière*.

Petition for a new County, to be called Huntingdon;

A Petition of divers Inhabitants of the Townships of *Godmanchester*, *Hinchinbrooke* and *Dundee*, was presented to the House by Mr. *Archambeault*, and the same was received and read; praying that the Townships of *Hinchinbrooke*, *Godmanchester* and *Dundee* may be erected into a separate County, to be called the County of *Huntingdon*, with two places of Election.

referred.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of the Magistrates, Militia Officers, and other Landholders in the Seigniories of *Foucault*, *Noyan* and *Sabrevois*.

Eight Petitions for aid towards Education and Schools;

Eight Petitions were (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House, and the same were received and read, viz:—

By Mr. *Duval*.—A Petition of divers Inhabitants of the City of *Quebec*; praying the House to make an appropriation towards the support of an Infant School established in *St. Roch* Suburbs of the City of *Quebec*.

By

Une Pétition de divers Tenanciers de la Seigneurie et Fief *St. Antoine de la Rivière du Loup*, a été présentée à la Chambre par M. *Guillet*, laquelle a été reçue et lue; demandant un Acte pour autoriser le partage de la Commune du dit Fief *St. Antoine*, entre les Pétitionnaires, Co-propriétaires d'icelle.

Pétition pour le partage de la Commune de la Rivière du Loup;

référé.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Guillet*, M. *Bureau*, M. *De Tonancour*, M. *Rivard* et M. *Mousseau* composent le dit Comité.

Une Pétition de divers Propriétaires dans les Seigniories de *Foucault* et *Noyan*, a été présentée à la Chambre par M. *Rémi Séraphim Bourdages*, laquelle a été reçue et lue; représentant que depuis les premiers établissemens des Seigniories, dans lesquelles les Pétitionnaires et autres *Censitaires* résident, ils ont été assujettis à diverses oppressions de la part des Seigneurs et de leurs Agens, qui, sous une apparence légale, exigent d'eux le paiement de *Rentes*, *Lods et Ventés* et autres droits Seigneuriaux, lesquels dans toute leur étendue, et suivant l'opinion des Pétitionnaires, ne sont fondés ni en loi ni en équité, ni sur les Contrats primitifs, mais qu'ils sont injustes, oppressifs et ruineux à la propriété de leurs Tenanciers; et priant que le taux des rentes, qu'il sera permis à tout Seigneur de demander de ses *Censitaires*, soit réduit à un taux uniforme dans toutes les Seigniories de cette Province; savoir: un sol et une pinte de blé, ou deux sols par année, pour chaque arpent; que les *Lods et Ventés* soient abolis, et que les *Censitaires* soient exempts de payer aucune rente ou droits seigneuriaux après deux ans de cette date, à tout Seigneur qui refusera ou négligera d'avoir et entretenir en bon ordre un Moulin banal, bon et suffisant, dans les limites de sa Seigneurie, pour mouler le grain de ses *Censitaires*, ou qui refusera ou négligera de son côté de remplir toutes autres conditions requises suivant son Contrat, et que telle exemption ait lieu aussi longtemps qu'il ne se sera pas pourvu d'un tel Moulin, et qu'il ne remplira pas les autres requisitions contenues dans son Contrat primitif, et pas plus longtemps.

Pétition se plaignant des rentes excessives imposées par les Seigneurs;

référé.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans, *Censitaires* et Domiciliés de la Seigneurie de *Lotbinière*.

Une Pétition de divers Habitans des Townships de *Godmanchester*, *Hinchinbrooke* et *Dundee*, a été présentée à la Chambre par M. *Archambeault*, laquelle a été reçue et lue; demandant que les Townships de *Hinchinbrooke*, *Godmanchester* et *Dundee* soient érigés en un Comité séparé, pour être appelé le "Comté de *Huntingdon*." avec deux places d'Election.

Pétition pour un nouveau Comté, à être appelé *Huntingdon*;

référé.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Magistrats, Officiers de Milice, et autres, Propriétaires des Seigneuries de *Foucault*, *Noyan* et *Sabrevois*.

Huit Pétitions ont été (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelles comme elle le jugera convenable) présentées à la Chambre; lesquelles ont été reçues et lues, savoir:

Huit Pétitions pour des aides en faveur de l'Education et des Ecoles;

Par M. *Duval*.—Une Pétition de divers Habitans de la Cité de *Quebec*, priant la Chambre de faire une appropriation pour le soutien d'une Ecole pour le premier âge, établie dans le Faubourg *St. Roch* de la Cité de *Quebec*.

Par

By Mr. Casgrain.—A Petition of the Reverend Charles François Painchaud, Founder of the College of *Ste. Anne*; praying an aid of Four hundred pounds, towards the support of the said College for the ensuing year, and, also, an additional sum of Two hundred pounds to enable the Petitioner to begin a Cabinet of Natural Philosophy.

By Mr. De Witt.—A Petition of divers Inhabitants of that part of the Seigniorie of *Chateauguay*, called the *Chateauguay Basin*; praying that the provisions made for the encouragement of Education as enjoyed by His Majesty's Subjects in other parts of the Province, may be extended to the Petitioners, and that they may receive an aid towards finishing a School House erected by them on a Lot of ground purchased for that purpose, paying off its incumbrances, and be allowed a Salary for their Teacher.

By Mr. Morin.—A Petition of *Henry Desrivieres Beaubien*, Advocate, of *Montreal*; praying the House to grant him an aid towards publishing a Work entitled, "A Treatise on the Civil Laws of *Lower Canada*," of which he is the author; and to take in return a stated number of Copies of the said Treatise as the House may be pleased to subscribe for.

By Mr. Stuart.—A Petition of the Members of the *Huron Tribe* of Indians resident at *La Jeune Lorette*, setting forth: That the Petitioners are desirous of procuring for their children the benefits of Education, and of having them instructed in the French and English Languages; that they are unable to defray the charge of procuring such instruction at home: That Mr. Charles Forest, a Schoolmaster at *Chateauguay*, has had a small allowance made to him by the British Government during the last two years, amounting only to five shillings each per week, for the board, lodging and tuition, of not more than six Indian Children: That the Children of the Petitioners are now under his charge; that the period is about to expire for which such allowance was authorized to be made; and that the Petitioners therefore have reason to fear that the said Schoolmaster will be obliged to send their Children home again, with their Education incomplete; and praying the House to grant such aid in support of the above School as may enable Mr. Forest to continue the Education of their Children during the ensuing year.

By Mr. Neilson.—A Petition of divers Inhabitants of the farther part of the Parish of *St. Roch*, in the Banlieue of *Quebec*, on the South Bank of the River *St. Charles*, and others; praying an aid towards the erection of a School House in their vicinity, and for a Salary to their Teacher.

A Petition of *Augustus Wolff*, of *Berthier*; praying the House to grant him an annual allowance as a retired Schoolmaster.

A Petition of the *Sillery Cove Education Society*, and others; praying an aid towards the support of their School, and for the purpose of building a School House; and also, for the grant of a spot of ground belonging to the Estates of the late Order of Jesuits, whereon to erect the said School House.

A Petition of divers Inhabitants of the Town and District of *Three Rivers*, was presented to the House by Mr. Lafontaine, and the same was received and read; setting forth: That the Seigniorie of *Cap la Magdeleine*, situated near the Town of *Three Rivers*, and which forms part of the Estates of the late Order of Jesuits, is of great extent and contains a great deal of good Lands, which have not as yet been either granted or subdivided: That several of the Petitioners have taken

Par M. Casgrain.—Une Pétition du Révérend Charles François Painchaud, Fondateur du Collège de *Ste. Anne*, demandant une aide de Quatre cents livres, pour le soutien du dit Collège, pour l'année suivante, et aussi, une somme additionnelle de Deux cents livres, pour mettre le Pétitionnaire en état de commencer un Cabinet de Physique.

Par M. De Witt.—Une Pétition de divers Habitans de la partie de la Seigneurie de *Chateauguay*, appelée Bassin de *Chateauguay*, demandant que les Pétitionnaires soient faits participans des dispositions de l'Acte qui a été passé pour l'encouragement de l'Education, de la même manière qu'elles s'étendent aux Sujets de Sa Majesté dans les autres parties de cette Province, pour les mettre en état de recevoir un octroi pour finir leur bâtisse, érigée sur un terrain acheté pour cette fin, payer ce qu'ils doivent à cet égard, et donner un salaire à leur Maître d'Ecole.

Par M. Morin.—Une Pétition de *Henri Desrivieres Beaubien*, Avocat de *Montréal*, priant la Chambre de lui accorder une aide pour publier un Ouvrage, intitulé "Traité sur les Lois Civiles du *Bas-Canada*," dont il est l'Auteur, et de prendre en retour un nombre déterminé d'Exemplaires du Traité sus-mentionné, auquel la Chambre daignera souscrire.

Par M. Stuart.—Une Pétition des Membres de la Tribu *Huronne* de Sauvages, ré-idans à la *Jeune Lorette*; exposant: Que les Pétitionnaires désirent procurer à leurs Enfants les avantages de l'Education, et les faire instruire dans les langues Française et Anglaise. Qu'ils sont incapables de subvenir eux-mêmes aux frais d'une telle instruction chez eux; que M. Charles Forest, Maître d'Ecole à *Chateauguay*, a reçu du Gouvernement Anglais, pendant les deux dernières années, une petite allowance, se montant seulement à cinq shillings chacun, par semaine, pour pension, logement et instruction, et cela seulement pour six Enfants Sauvages; que les Enfants des Pétitionnaires sont maintenant sous ses soins; que la période pour laquelle cette allowance avait été faite, est sur le point d'expirer, et que les Pétitionnaires ont lieu de craindre que le dit Maître d'Ecole ne soit obligé de renvoyer leurs Enfants avec leur Education imparfaite; et priant la Chambre d'accorder telle aide pour supporter l'Ecole ci-dessus, qui puisse mettre M. Forest en état de continuer l'éducation de leurs Enfants, pendant l'année prochaine.

Par M. Neilson.—Une Pétition de divers Habitans de l'extrémité de la Paroisse *St. Roch*, dans la Banlieue de *Quebec*, sur le bord sud de la Rivière *St. Charles*, et autres, demandant une aide, pour l'érection d'une Maison d'Ecole dans leur voisinage, et un salaire pour leur Instituteur.

Une Pétition d'*Augustus Wolff*, de *Berthier*; priant la Chambre de lui accorder une allowance annuelle, comme Maître d'Ecole retiré.

Une Pétition de la Société d'Education de l'*Anse de Sillery*, et autres; demandant une aide pour le soutien de leur Ecole, et pour les fins de bâtir une Maison d'Ecole, et aussi pour l'octroi d'un morceau de terre, dépendant de la succession du ci-devant Ordre des Jésuites, sur lequel on érigera la dite Maison d'Ecole.

Une Pétition de divers Habitans de la Ville et du District des *Trois-Rivières*, a été présentée à la Chambre par M. Lafontaine, laquelle a été reçue et lue; exposant: Que la Seigneurie du *Cap la Magdeleine*, située près de la Ville des *Trois-Rivières*, et qui dépend des Biens du ci-devant Ordre des Jésuites, est d'une grande étendue, et contient beaucoup de bonnes terres, qui ne sont pas encore concédées ni subdivisées. Que quelques-uns des Pétitionnaires ont pris possession et jouissent

Petition for the Concession of the Lands in the Seigniorie of Cap de la Magdeleine.

Petition pour la concession de Terres dans la Seigneurie du Cap la Magdeleine.



taken possession of and enjoy in common, since a great number of years; a quantity of the Lands situate on the Mountain of the said Seigniorie, in the hope that those Lands would be subdivided, and that they might become the absolute owners of the same, in virtue of valid Title Deeds to be granted to them: That others of the Petitioners who are not yet in possession of Lands in the said Seigniorie, are desirous of obtaining such, in order to form settlements thereon, as well for themselves as for their Children;—and praying the House to take their Petition into consideration, and to direct the Lands situate upon the said Mountain, to be measured, surveyed and bounded, and conceded to the Petitioners, upon such terms, clauses and conditions as may be deemed expedient.

A Petition of the Inhabitants of the Seigniorie of *Belair and St. Gabriel*, in the County of *Portneuf*, was presented to the House by Mr. *Huot*, and the same was received and read; setting forth: That the Seigniorie of *Belair*, where the Petitioners reside, formerly constituted part of the Estates belonging to the late Order of Jesuits: That for many years past, the persons charged with the administration of the said Estates, and especially the aforesaid Seigniorie, have neglected to collect the rents due by the Inhabitants thereof, by which means they are considerably indebted: That there are likewise considerable sums of *Lods et Ventes* due on the greater part of the Lands of the said Seigniorie: That the Petitioners are now threatened to be prosecuted for the payment of rents due for several years as above stated, and also for the payment of *Lods et Ventes* due nearly on all their Land: That if prosecutions are instituted against the Petitioners, and they are compelled to pay all they owe as above stated, a great number of them will inevitably be ruined and dispossessed of the lands of their ancestors, in consequence of the state of poverty to which many of them have been reduced owing to bad crops and other similar misfortunes;—and praying the House to take their Petition into consideration and grant them relief.

Ordered, That the ten preceding Petitions be referred to the Standing Committee of Education and Schools.

Seven Petitions were (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House, and the same were received and read, viz:

By Mr. *Rémi Séraphin Bourdages*.—A Petition of divers Inhabitants of the Seigniories of *Foucault, Noyan* and *Sabrevois*, and their vicinity; praying an aid of Five hundred pounds, to build a Bridge over *South River*.

By Mr. *Guillet*.—A Petition of divers Proprietors of Lands in the Townships of *Aston, Horton, Bulstrode* and *Warwick*; praying an aid of One thousand pounds currency, to open a Road leading from *St. Grégoire Road*, North East of the River *Nicolet* in the Township of *Aston*, through *Horton, Bulstrode*, and *Warwick*, to the North East branch of the said River *Nicolet*, and from thence along the said River to the line of *Athabaska*, crossing the said branch and continuing on the line which divides the said Townships of *Warwick* and *Athabaska*, to *Craig's Road*.

By Mr. *Morin*.—A Petition of divers Inhabitants of the Parish of *St. Joseph de la Pointe Lévi*; praying an aid of One thousand two hundred pounds, for completing the Road leading from *McKenzie's Hotel* towards the Church at *Pointe Lévi*.

jouissent par indivis, depuis un grand nombre d'années, d'une quantité de terres situées sur la Montagne de la dite Seigneurie, dans l'espérance qu'elles seraient subdivisées et qu'ils en deviendraient propriétaires incommutables, au moyen de titres valables qui leur seraient accordés. Que les autres Pétitionnaires, qui n'ont pas encore des terres dans la dite Seigneurie, désirent en obtenir pour y former des établissements, tant pour eux-mêmes que pour leurs Enfants; et priant la Chambre de vouloir prendre leur Pétition en considération, et ordonner que les terres situées sur la dite Montagne soient mesurées, chaînées et bornées, et concédées aux Pétitionnaires, aux charges, clauses et conditions qui seront jugées convenables.

Une Pétition des Habitans de la Seigneurie de *Bé-lair et St. Gabriel*, dans le Comté de *Portneuf*, a été présentée à la Chambre par M. *Huot*; laquelle a été reçue et lue; exposant: Que la Seigneurie de *Bé-lair*, où les Pétitionnaires sont établis, faisait autrefois partie des Biens appartenans au ci-devant Ordre des Jésuites. Que depuis plusieurs années, les personnes chargées d'administrer ces biens, et notamment la susdite Seigneurie, ont négligé de retirer les rentes dues par les Habitans d'icelle; ce qui les a considérablement endettés. Qu'il y a pareillement des sommes considérables de dues pour plusieurs *Lods et Ventes* sur la plus grande partie des terres de la dite Seigneurie. Que les Pétitionnaires sont maintenant menacés d'être poursuivis pour le paiement des rentes échues depuis plusieurs années, comme susdit, ainsi que pour les *Lods et Ventes* dus presque sur toutes leurs terres. Que si des poursuites sont intentées contre les Pétitionnaires, et s'ils sont forcés de payer ce qu'ils doivent, comme susdit, un grand nombre d'entre eux seront infailliblement ruinés, et mis hors de la possession des terres de leurs ancêtres, vu l'état de pauvreté où plusieurs d'entre eux ont été réduits, par suite des mauvaises récoltes, et autres malheurs semblables; et priant la Chambre de prendre leur Pétition en considération, et de leur accorder un secours.

Ordonné, Que les dix Pétitions précédentes soient référées au Comité permanent pour l'Éducation et les Ecoles.

Sept Pétitions ont été (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelles comme elle le jugera convenable) présentées à la Chambre; lesquelles ont été reçues et lues, savoir:

Par M. *Rémi Séraphin Bourdages*.—Une Pétition de divers Habitans des Seigneuries de *Foucault, Noyan, Sabrevois*, et leurs environs; demandant une aide de Cinq cents livres, pour bâtir un Pont sur la *Rivière du Sud*.

Par M. *Guillet*.—Une Pétition de divers Propriétaires dans les Townships d'*Aston, Horton, Bulstrode* et *Warwick*; demandant une aide de Mille livres courant, pour ouvrir un Chemin conduisant du Chemin *St. Grégoire*, au Nord-Est de la *Rivière Nicolet*, dans le Township d'*Aston*, à travers *Horton, Bulstrode* et *Warwick*, jusqu'au bras Nord-Est de la dite *Rivière Nicolet*, et de là le long de la dite *Rivière*, jusqu'à la ligne d'*Athabaska*, traversant le dit bras et continuant dans la ligne qui sépare les dits Townships de *Warwick* et *Athabaska*, jusqu'au Chemin *Craig*.

Par M. *Morin*.—Une Pétition de divers Habitans de la Paroisse *St. Joseph de la Pointe Lévy*; demandant une aide de Mille deux cents livres, pour compléter le Chemin qui conduit de l'*Hôtel de McKenzie*, vers l'*Eglise de la Pointe Lévy*.

Une

Pétition from Censitaires of Belair and St. Gabriel, for relief.

The ten preceding Petitions referred.

Seven Petitions for aid towards Internal Communications.

Pétition des Censitaires de Bé-lair et St. Gabriel, pour un secours.

Les dix Pétitions précédentes référées.

Sept Pétitions pour des aides en faveur des Communications intérieures.

A Petition of *Louis Bertrand*, Esquire, of the Parish of *L'Isle Verte*; representing that, in 1830, the Petitioner was appointed a Commissioner for the erection of a Bridge over *Rivière Verte*, which Bridge is now completed, and has cost a smaller sum than that voted by the Legislature: That the Timber required for the construction of the said Bridge, having been transported to the spot by the Inhabitants, the Petitioner, in expectation of being reimbursed, advanced out of his own proper monies, the sum of Seventeen pounds, sixteen and nine pence currency, for necessary Iron work to the said Bridge; but that upon the final completion of the said Bridge, he found that he could not include in his Account the said sum, seeing that it was alleged that the Iron made part of the materials which the Inhabitants were bound to furnish, in conformity with the provisions of the Act 10th & 11th Geo. IV. cap. 10;—and praying to be reimbursed the said sum, either out of the public monies, or by a repartition among the Inhabitants of the spot to whom the said Bridge is most useful.

By Mr. *Young*.—A Petition of divers Persons residing in the Lower Town of the City of *Quebec*; setting forth: That last Summer, during the prevalence of the *Cholera Morbus*, the Petitioners suffered severely from the want of a sufficient number of Streets communicating with the River from *Champlain Street*, the only access to the River for a great majority of those living in that part of the Lower Town called *Près-de-Ville* being over private Property: That the Lane at *Près-de-Ville* purchased with the money granted to that end by the Legislature, is incomplete and useless in its present state, and that in order to use the same as a public Lane or avenue to the River, it requires to be made and completed to low-water mark, with a wharf and stairs, and without which it will afford no convenience or advantage to the Public: That several other Lanes are required at *Près-de-Ville* to render that part of the Lower Town healthy and clean: That the Road from the Mariners Chapel to the King's Stairs, generally called the "Inclined Plain," is in want of repair to remedy its extreme dirty and filthy state: That the Petitioners therefore pray that the House taking the subject into consideration will be pleased to grant the sum of Two thousand pounds currency, for carrying the foregoing works and objects of public utility into effect, and that the said sum be applied under the direction of Commissioners authorized to borrow the said sum at interest, the payment whereof to be guaranteed by the Province, and paid out of the annual assessment of the City of *Quebec*; and that the work when finished be delivered over to the Corporation of the said City: That the Petitioners further represent, that although the Inhabitants of *Champlain Street*, and from thence to the limits of the City, in the direction of *Wolfe's Cove*, pay a greater proportion of the tax levied to support a Watch and Light at the said City than any other part of the City of equal extent, still that they do not derive any of the benefits in that respect contemplated by the Law, that that of the City peculiarly requires a Watch and Lights owing to the great number of strangers constantly going and coming to and from the Coves and Shipping; and praying the establishment of a Watch House and competent Watch at the part of the Lower Town last aforesaid; and that the Streets there be lighted.

By Mr. *Neilson*.—A Petition of divers Proprietors and other Inhabitants of the Parish of *Ste. Foi*, of *Sillery Cove*, and the adjoining Coves out of the Banlieue of

Une Pétition de *Louis Bertrand*, Ecuyer, de la Paroisse de *L'Isle Verte*; représentant, qu'en 1830, le Pétitionnaire a été nommé Commissaire pour l'érection d'un Pont sur la *Rivière Verte*, lequel Pont est maintenant achevé et a coûté une somme moindre que celle votée par la Législature. Que le bois nécessaire pour la construction du dit Pont ayant été transporté sur les lieux par les Habitans, le Pétitionnaire, dans l'espoir d'en être remboursé, aurait avancé de ses propres Deniers, pour l'achat du fer nécessaire pour le dit Pont, une somme de Dix-sept livres seize shelings neuf Deniers cours actuel; mais qu'après la confection finale du dit Pont, il n'a pu faire entrer cette somme en ligne de compte, vu qu'on a allégué que le fer faisait partie des matériaux que les habitans étaient tenus de fournir, d'après les dispositions de l'Acte, 10e et 11e Geo. IV, chap. 10; et demandant d'être remboursés de la dite somme, soit à même les Deniers publics, soit en autorisant une répartition sur les Habitans du lieu, auxquels le dit Pont est le plus utile.

Par M. *Young*.—Une Pétition de divers Habitans de la *Basse-Ville de Québec*; exposant: Que l'Été dernier, durant le *Choléra Morbus*, les Pétitionnaires ont beaucoup souffert du défaut d'un nombre suffisant de Rues, communiquant de la rue *Champlain* avec le Fleuve, une grande majorité des personnes qui habitent cette partie de la *Basse-Ville*, appelée *Près-de-Ville*, ne pouvant avoir accès au Fleuve qu'en passant sur des terrains privés. Que la Rue ou Passage à *Près-de-Ville*, acheté avec l'octroi des argens accordés à cette fin par la Législature, est dans son état présent incomplet et inutile; et que pour en faire un passage, ou avenue publique, il est nécessaire de le prolonger jusqu'à la basse-marée, par le moyen d'un Quai avec un Escalier, sans quoi il ne serait d'aucun usage ou commodité publique. Qu'il est nécessaire d'ouvrir plusieurs autres passages ou rues à *Près-de-Ville*, pour rendre cette partie de la *Basse-Ville* propre et salubre, et que le chemin conduisant de la Chapelle des Mariniers aux Escaliers du Roi, communément appelé "le Plan incliné," est dans un état extrême de malpropreté et d'insalubrité, par son défaut de réparation. Pourquoi les Pétitionnaires supplient la Chambre, qu'après avoir pris le sujet en considération, il lui plaise octroyer une somme de Deux mille livres courant, pour faire et amener à exécution les ouvrages et objets d'utilité publique ci-dessus énoncés, et que des Commissaires soient nommés pour cet effet, et autorisés à emprunter la dite somme, à intérêt, dont le paiement ou remboursement sera garanti par la Province, et pris des revenus annuels des Cotisations de la Cité de *Québec*, et que les ouvrages, lors de leur perfection, soient livrés à la Corporation de la dite Cité de *Québec*. Que les Pétitionnaires exposent de plus, que quoique les Habitans de la rue *Champlain*, et de là jusqu'aux limites de la Cité, dans la direction de *Wolfe's Cove*, payent une plus grande proportion des Taxes prélevés pour défrayer les dépenses du Guet et de l'Eclairage en la Cité de *Québec*, qu'aucune autre partie de la Cité, de même étendue, ils n'ont à reconnaître aucun avantage de la loi à cet égard; que cette partie de la Cité est dans un besoin particulier de Guets et de Flambeaux de nuit, pour raison du grand nombre d'étrangers, allant et venant continuellement aux et des Foulons et Vaisseaux; et demandant qu'il soit établi une Maison de Guet et une Veille compétente en la partie de la *Basse-Ville* susdite, et que les Rues en soient éclairées.

Par M. *Neilson*.—Une Pétition de divers Propriétaires, et autres Habitans de la Paroisse *Ste. Foi*, de l'Ance de *Sillery*, et des Ances adjacentes, hors de la Banlieue de *Québec*;

of *Quebec*; praying an aid to complete and continue the Macadamization of the Road called the *Grande Allée*, to the last Farm on the said Road; to repair and complete the Road from *L'Anse des Mères* to *Sillery Cove*, and to continue the same along the beach and up the Hill as the same is now established by the *Procès Verbal* of the Grand Voyer.

By Mr. *Cuvillier*.—A Petition of divers Citizens and Landholders of the Counties of *Montreal* and *Terrebonne*; praying an aid to improve the Road from *La Côte de la Visitation* in the Parish of *Montreal*, to *Sault au Recollet*.

*Ordered*, That the seven preceding Petitions be referred to the Standing Committee of Roads and Public Improvements.

A Petition of divers Landholders of the County of *Rouville*, was presented to the House by Mr. *Rémi Séraphin Bourdages*, and the same was received and read; praying for the establishment of a Register Office in the said County of *Rouville*.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom were referred the Tenders for the Printing of the proceedings of the House, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Rémi Séraphin Bourdages* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Rémi Séraphin Bourdages* reported that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to morrow.

The Order of the day for the House in Committee on the Message of His Excellency the Governor in Chief, relating to the expulsion from this House, of *Robert Christie*, Esquire, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Archambeault* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Archambeault* reported that the Committee had come to several Resolutions; which Resolutions were again read at the Clerk's Table, as followeth:

1. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That this House duly appreciates His Majesty's acknowledgment of the right of all His Subjects to such assistance as He can afford, for the redress of any grievances under which they may labour; but that they have seen with regret, that His Majesty has been advised to act upon His gracious intentions in this respect, in a case where the privileges of this House are concerned.

2. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That this House, in expelling Mr. *Christie*, exercised a privilege frequently exercised by the House of Commons, and by the Representative Bodies in the Colonies, and which is necessary for the freedom of its Votes and proceedings.

3. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That this House is the sole Judge of the cases wherein it ought to exercise this privilege, and its decision therein cannot of right be questioned by any other authority.

4.

*Québec*; demandant une aide pour achever et continuer l'Empierrement du chemin appelé la *Grande Allée*, jusqu'à la dernière terre, sur le dit Chemin; pour réparer et achever le chemin depuis *L'Anse des Mères* jusqu'à l'Anse de *Sillery*, et pour le continuer la long de la Grève jusqu'au haut de la Côte, tel que maintenant établi par le *Procès Verbal* du Grand Voyer.

Par M. *Cuvillier*.—Une Pétition de divers Citoyens et Propriétaires des Comtés de *Montréal* et de *Terrebonne*; demandant une aide pour améliorer le Chemin depuis la *Côte de la Visitation*, dans la Paroisse de *Montréal*, jusqu'au *Sault au Récollet*.

*Ordonné*, Que les Sept Pétitions précédentes soient référées au Comité Permanent des Chemins et Améliorations publiques.

Une Pétition de divers Propriétaires du Comté de *Rouville*, a été présentée à la Chambre par M. *Rémi Séraphin Bourdages*, laquelle a été reçue et lue; demandant l'établissement d'un Bureau d'Enregistrement dans le dit Comté de *Rouville*.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur le Rapport du Comité Spécial auquel ont été référées les Propositions pour les Impressions des Procédures de cette Chambre, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Rémi Séraphin Bourdages* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Rémi Séraphin Bourdages* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre quand il lui plairait de la recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, relativement à l'expulsion de cette Chambre, de *Robert Christie*, Ecuyer, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Archambeault* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Archambeault* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

1. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que cette Chambre apprécie justement la reconnaissance que fait Sa Majesté du droit que tous Ses Sujets ont à sa protection, pour le redressement de tous Grieffs qu'ils peuvent souffrir, mais qu'elle regrette que Sa Majesté ait été conseillée d'agir, en conséquence de Ses gracieuses intentions à cet égard, dans un cas qui touche aux privilèges de cette Chambre.

2. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que cette Chambre en expulsant M. *Christie*, a exercé un privilège fréquemment exercé par la Chambre des Communes, et par les Assemblées représentatives dans les Colonies, et qui est nécessaire à la liberté de ses votes et de ses procédés.

3. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que cette Chambre est seule Juge des cas dans lesquels elle doit exercer ce privilège, et que ses décisions à cet égard ne peuvent de droit être mises en questions, par aucune autre autorité.

4.

The seven preceding Petitions referred.

Petition for a Register Office in the County of Rouville.

Committee on Tenders for Printing.

Committee on the Message relating to Mr. Christie's expulsion;

Resolutions reported.

Les sept Pétitions précédentes, référées.

Pétition pour un Bureau d'Enregistrement dans le Comté de Rouville.

Comité sur les Propositions pour Impressions.

Comité sur le Message relativement à l'expulsion de M. Christie.

Résolutions rapportées.

4. Resolved, That it is the opinion of this Committee, That the Resolutions transmitted with His Excellency's Message of the 21st instant, purporting to be Resolutions passed at various Meetings of the Freeholders and Electors of the County of Gaspé, are false, scandalous, and malicious Libels on this House and the Government of the Province, and form no grounds for the reconsideration of the expulsion of Mr. Christie for a high contempt of this House.

5 Resolved, That it is the opinion of this Committee, That the Letter of the said Robert Christie, and the Resolutions stated to have been adopted by certain Electors of the County of Gaspé, transmitted as before mentioned, be expunged from the Journals of this House.

Mr. Neilson moved, seconded by Mr. De Bleury, That the Question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

The House divided on the Question :

Yeas, 44.

Nays, 10.

So it was carried in the Affirmative.

And the first of the said Resolutions being again read, and the Question of concurrence being put thereon ;

The House divided ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Berthelet, Bertrand, Blanchard, Bouffard, Louis Bourdages, Rémi Séraphin Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Cuvillier, De Bleury, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Drolet, Duval, Fortin, Guillet, Huot, Knowlton, Lafontaine, Larue, Leslie, Masson, Mousseau, Neilson, Peck, Poulin, Quesnel, Raymond, Rivard, Rodier, Scott, Simon, Thibaudeau, Trudel, Turgeon, Valois, Vanfelson, Wurtele and Young. (44.)

Nays,

Messieurs Baker, Caldwell, Casgrain, Heriot, Hoyle, Power, Solicitor General, Stuart, Taylor and Wright. (10.)

So it was carried in the Affirmative.

The second of the said Resolutions being again read, and the Question of concurrence being put thereon ;

The House again divided ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Berthelet, Bertrand, Blanchard, Bouffard, Louis Bourdages, Rémi Séraphin Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Cuvillier, De Bleury, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Drolet, Fortin, Guillet, Huot, Knowlton, Lafontaine, Larue, Leslie, Masson, Mousseau, Neilson, Peck, Poulin, Quesnel, Quirouet, Raymond, Rivard, Rodier, Scott, Simon, Thibaudeau, Trudel, Turgeon, Valois, Vanfelson, Wurtele and Young. (44.)

Nays,

Messieurs Baker, Caldwell, Casgrain, Duval, Heriot, Hoyle, Power, Solicitor General, Stuart, Taylor and Wright. (11.)

So it was carried in the Affirmative.

The third of the said Resolutions being again read, and the Question of concurrence being put thereon ;

The House again divided ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

4. Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que les Résolutions transmises avec le Message de Son Excellence, du vingt-et-unième du courant, données comme des Résolutions passées dans différentes Assemblées de Propriétaires et d'Electeurs du Comté de Gaspé, sont des libelles faux, scandaleux et méchants contre cette Chambre et le Gouvernement de cette Province, qu'elles n'offrent aucun motif pour induire à considérer de nouveau l'expulsion de M. Christie pour mépris de cette Chambre.

5. Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que la Lettre du dit Robert Christie, et les Résolutions données pour avoir été adoptées par certains Electeurs du Comté de Gaspé, transmises comme ci-dessus, soient biffées des Journaux de cette Chambre.

M. Neilson a proposé, secondé par M. De Bleury, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les dites Résolutions.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 44.

Contre, 10.

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative.

Et la première des dites Résolutions ayant été lue de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelle ;

La Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Berthelet, Bertrand, Blanchard, Bouffard, Louis Bourdages, Rémi Séraphin Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Cuvillier, De Bleury, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Drolet, Duval, Fortin, Guillet, Huot, Knowlton, Lafontaine, Larue, Leslie, Masson, Mousseau, Neilson, Peck, Poulin, Quesnel, Raymond, Rivard, Rodier, Scott, Simon, Thibaudeau, Trudel, Turgeon, Valois, Vanfelson, Wurtele et Young ; (44.)

Contre,

Messieurs Baker, Caldwell, Casgrain, Heriot, Hoyle, Power, le Solliciteur Général, Stuart, Taylor et Wright ; (10.)

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative.

La seconde des dites Résolutions ayant été lue de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelle ;

La Chambre s'est divisée de nouveau ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Berthelet, Bertrand, Blanchard, Bouffard, Louis Bourdages, Rémi Séraphin Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Cuvillier, De Bleury, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Drolet, Fortin, Guillet, Huot, Knowlton, Lafontaine, Larue, Leslie, Masson, Mousseau, Neilson, Peck, Poulin, Quesnel, Quirouet, Raymond, Rivard, Rodier, Scott, Simon, Thibaudeau, Trudel, Turgeon, Valois, Vanfelson, Wurtele et Young ; (44.)

Contre,

Messieurs Baker, Caldwell, Casgrain, Duval, Heriot, Hoyle, Power, le Solliciteur Général, Stuart, Taylor et Wright ; (11.)

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative.

La troisième des dites Résolutions ayant été lue de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelle ;

La Chambre s'est divisée de nouveau ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour.

Yeas,

Messieurs *Amiot, Archangeault, Elzéar Bedard, Berthelet, Bertrand, Blanchard, Bouffard, Louis Bourdages, Rémi Séraphin Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Cuwillier, De Bleury, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Drolet, Duval, Fortin, Guillet, Huot, Knowlton, Lafontaine, Larue, Leslie, Masson, Mousseau, Neilson, Peck, Poulin, Quesnel, Quirouet, Raymond, Rivard, Rodier, Scott, Simon, Thibaudeau, Trudel, Turgeon, Valois, Vanfelson, Wurtele and Young.* (45.)

Nays,

Messieurs *Baker, Caldwell, Casgrain, Heriot, Hoyle, Power, Solicitor General, Stuart, Taylor and Wright.* (10.)

So it was carried in the Affirmative.

The fourth and fifth of the said Resolutions being again severally read, and the Question of concurrence being separately put thereon;

The House divided upon each; and the Names being called, they were taken down as in the last preceding Division.

So they were carried in the Affirmative, and

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Resolutions.

Then, on Motion of Mr. *Rémi Séraphin Bourdages*, seconded by Mr. *Scott*,  
The House adjourned.

Saturday, 1st December, 1832.

**M**R. *QUESNEL* presented to the House, the Report of the Commissioners for the erection of a new Gaol for the District of *Montreal*.

For the said Report, see Appendix (O.) at the end of this Volume.

Montreal Gaol Commissioners' Report presented.

Appendix (O.)

Mr. *Leslie* presented to the House, the Report of the Commissioners of the *Lachine Canal*.

For the said Report, see Appendix (P.) at the end of this Volume.

Lachine Canal Commissioners' Report presented.

Appendix (P.)

Mr. *Leslie* also presented to the House, the Report of the Commissioners for the improvement and enlargement of the Harbour of *Montreal*.

For the said Report, see Appendix (Q.) at the end of this Volume.

Montreal Harbour Commissioners' Report presented.

Appendix (Q.)

The following Reports of Commissioners appointed under the Acts for the improvement of Internal Communications, were presented to the House:

By Mr. *Thibaudeau*.—For the erection of a Bridge over the River *Trois Pistoles*.

By Mr. *Power*.—For a Road on the North side of *Cap Rouge*.

For the said Reports, see Appendix (F.) at the end of this Volume.

Internal Communications:—Reports of Commissioners presented.

Appendix (F.)

Mr. *Guillet*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Landholders in the Seigniorship and Fief *St. Antoine de la Rivière du Loup*, presented

Report on River du Loup Common Petition.

Pour,

Messieurs *Amiot, Archangeault, Elzéar Bedard, Berthelet, Bertrand, Blanchard, Bouffard, Louis Bourdages, Rémi Séraphin Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Cuwillier, De Bleury, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Drolet, Duval, Fortin, Guillet, Huot, Knowlton, Lafontaine, Larue, Leslie, Masson, Mousseau, Neilson, Peck, Poulin, Quesnel, Quirouet, Raymond, Rivard, Rodier, Scott, Simon, Thibaudeau, Trudel, Turgeon, Valois, Vanfelson, Wurtele et Young;* (45.)

Contre,

Messieurs *Baker, Caldwell, Casgrain, Heriot, Hoyle, Power*, le Solliciteur Général, *Stuart, Taylor*, et *Wright*; (10.)

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative.

Les quatrième et cinquième des dites Résolutions ayant été séparément lues de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur icelle;

La Chambre s'est divisée sur chacune; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris tels que dans la dernière Division précédente.

Ainsi elles ont été emportées dans l'affirmative, et

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le dit Comité dans les dites Résolutions.

Alors sur motion de M. *Rémi Séraphin Bourdages*, secondé par M. *Scott*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 1er. Décembre, 1832.

**M** *QUESNEL* a présenté à la Chambre le Rapport des Commissaires pour l'érection d'une Prison nouvelle pour le District de *Montréal*.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (O.) à la fin de ce Volume.

Rapport des Commissaires pour une Prison à Montréal, présenté.

Appendice (O.)

M. *Leslie* a présenté à la Chambre le Rapport des Commissaires du Canal de *Lachine*.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (P.) à la fin de ce Volume.

Rapport des Commissaires du Canal de Lachine, présenté.

Appendice (P.)

M. *Leslie* a aussi présenté à la Chambre le Rapport des Commissaires pour l'amélioration et agrandissement du Hâvre de *Montréal*.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (Q.) à la fin de ce Volume.

Rapport des Commissaires du Hâvre de Montréal, présenté.

Appendice (Q.)

Les Rapports suivans de Commissaires nommés en vertu des Actes pour l'amélioration des Communications Intérieures, ont été présentés à la Chambre.

Par M. *Thibaudeau*.—Pour ériger un Pont sur la Rivière des *Trois-Pistoles*.

Par M. *Power*.—Pour un Chemin sur le côté Nord du *Cap-Rouge*.

Pour les dits Rapports, voyez Appendice (F.) à la fin de ce Volume.

Rapport des Commissaires des Communications Intérieures, présentés.

Appendice (F.)

M. *Guillet*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Tenanciers de la Seigneurie et Fief *St. Antoine de la Rivière du Loup*, a présenté à la Chambre le

Rapport sur la Pétition relative à la Commune de la Rivière du Loup.

presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee having examined the Petition referred to them, are of opinion, That the Petitioners have conformed themselves to the Rules of this House, and that the prayer of their Petition ought to be granted.

*Ordered*, That Mr. *Guillet* have leave to bring in a Bill for the partition of the Common of the Fief *St. Antoine de la Rivière du Loup*, among the Co-proprietors thereof.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time ; and ordered to be read a second time on Monday next.

Mr. *Lafontaine*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Citizens of the City of *Montreal*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee being convinced that the formalities required by the Rules of this House, have been complied with, are of opinion, That the prayer of the Petitioners ought to be granted.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying he will be pleased to issue his Warrant in favor of *William Burns Lindsay*, Esquire, the Clerk of this House, for Three thousand five hundred pounds Currency, towards defraying the Contingent Expenses of this House for the present year, and that the said sum be charged to the Fund by Law appropriated to that effect ; assuring His Excellency that if the said Fund is not sufficient, this House will make good the same.

*Ordered*, That Mr. *Huot*, Mr. *Gugy*, Mr. *Lafontaine* and Mr. *Peck* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

The House being informed that Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was at the Door, he was called in, and at the Bar delivered, a Return of the Names of such Commissioners or other persons, who, on the 15th February 1831, were accountable for Public Monies ; a Return of Commissioners or persons appointed since the 15th February 1831, to whom was entrusted the expenditure of Public Monies ; and a Return of the Names of Commissioners or other persons who, having been appointed previously to the 15th February 1831, have since become accountable for Public Monies, in conformity to the Address of this House of the 24th November last.

For the said Returns, see Appendix (R.) at the end of this Volume.

*Ordered*, That Mr. *Young* be added to the Standing Committee of engrossed Bills or Bills to be engrossed.

*Resolved*, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider whether it is not expedient to amend that part of the Act of the Imperial Parliament 31st *Geo. III.* cap. 31, and of the Act of the Provincial Parliament 34th *Geo. III.* cap. 6, which relates to the composition of the Provincial Court of Appeals.

*Ordered*, That four Members be added to the Standing Committee of Roads and Public Improvements ; and that the Quorum of the said Committee be increased to five Members.

*Ordered*,

le Rapport du dit Comité, lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité, ayant examiné la Pétition à lui référée, est d'opinion que les Pétitionnaires se sont conformés aux Règles de cette Chambre, et que la demande de leur Pétition devrait être accordée.

*Ordonné*, Que M. *Guillet* ait la permission d'introduire un Bill pour faire le partage de la Commune du Fief *St. Antoine de la Rivière du Loup* entre les Co-propriétaires d'icelle.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Lundi prochain.

M. *Lafontaine*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Citoyens de la Cité de *Montreal*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité, lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité s'étant convaincu que les formalités, voulues par les Règles de cette Chambre, ont été observées, est d'opinion, que la demande des Pétitionnaires doit être accordée.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de vouloir bien expédier son Warrant en faveur de *William Burns Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour Trois mille cinq cents livres courant, pour aider à défrayer les Dépenses Contingentes de cette Chambre, pour la présente année, et que la dite somme soit chargée sur le Fonds affecté par la Loi à cet effet, assurant Son Excellence que si le dit Fonds n'est pas suffisant, cette Chambre en fera bon.

*Ordonné*, Que M. *Huot*, M. *Gugy*, M. *Lafontaine*, et M. *Peck* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

La Chambre étant informée que le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, était à la Porte, il a été appelé, et a remis à la Barre, un Retour des Noms de tels Commissaires, ou autres personnes, qui, le 15 Février 1831, étaient comptables de Deniers Publics ; un Retour des Commissaires, ou personnes, nommés depuis le 15 Février 1831, auxquels fut confié l'emploi de deniers publics ; et un Retour des Noms des Commissaires, ou autres personnes, qui, ayant été nommés avant le 15 Février 1831, sont depuis devenus comptables de Deniers Publics, en conformité à une Adresse de cette Chambre du 24 Novembre dernier.

Pour les dits Retours, voyez Appendice (R.) à la fin de ce Volume.

*Ordonné*, Que M. *Young* soit ajouté au Comité Permanent des Bills grossoyés ou à grossoyer.

*Résolu*, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il n'est pas expedient d'amender la partie de l'Acte du Parlement Impérial, 31e *Geo. III.* chap. 31, et de l'Acte du Parlement Provincial, 34e *Geo. III.* chap. 6, qui ont rapport à la composition de la Cour d'Appel de cette Province.

*Ordonné*, Que quatre Membres soient ajoutés au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, et que le Quorum du dit Comité soit augmenté jusqu'à cinq Membres.

*Ordonné*,

River du Loup Common Bill read the first time.

Report on Montreal New Market Petition.

Address for an advance on account of the Contingencies of the House.

Lists of Commissioners accountable for Public Monies presented.

Appendix (R.)

A Member added to a Committee.

Court of Appeals Acts to be considered.

Members added to Committee on Roads.

Bill de la Commune de la Rivière du Loup, lu la première fois.

Rapport sur la Pétition relative au Nouveau Marché à Montréal.

Adresses pour une avance à compte des Contingences de la Chambre.

Listes des Commissaires comptables de Deniers publics, présentés.

Appendice (R.)

Membre ajouté à un Comité.

Actes relatifs à la Cour d'Appel, à être considérés.

Membres ajoutés au Comité sur les Chemins.

*Ordered*, That Mr. Larue, Mr. Diome, Mr. Goodhue and Mr. Archambeault be added to the said Committee.

*Ordonné*, Que M. Larue, M. Dionne, M. Goodhue et M. Archambeault soient ajoutés au dit Comité.

Instruction to the Committee.

*Ordered*. That it be an Instruction to the said Committee, to enquire into the expediency of regulating by Law the width of Tires to Wheels of Carriages carrying burthens exceeding a Ton weight.

*Ordonné*, Qu'il soit une Instruction au dit Comité, de s'enquérir s'il est expédient de régler, par une loi, la largeur des Jantes des Roues des Voitures, portant des charges excédant le poids d'un Tonneau.

Instruction au Comité.

Petition for an aid to repair the Highway along the Bank at Three Rivers;

A Petition of divers Inhabitants of the Town of *Three Rivers*, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. Solicitor General, and the same was received and read; praying an aid to repair the Public Highway in front of the Town of *Three Rivers* on the Bank adjoining the River *St. Lawrence*.

Une Pétition de divers Habitans de la Ville des *Trois-Rivières*, a été présentée à la Chambre par M. le Solliciteur Général, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) laquelle a été reçue et lue; demandant une aide pour réparer la Voie Publique au-devant de la Ville des *Trois-Rivières* sur la Côte le long du Fleuve *St. Laurent*.

Pétition pour une aide pour réparer le Chemin sur la côte aux Trois-Rivières;

referred.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

*Ordered*, That Mr. Solicitor General, Mr. Bureau, Mr. Guillet, Mr. Rivard and Mr. Duval do compose the said Committee.

*Ordonné*, Que M. le Solliciteur Général, M. Bureau, M. Guillet, M. Rivard et M. Duval composent le dit Comité.

Petition for an aid to cover the Little River at Montreal;

A Petition of divers Inhabitants of the City of *Montreal*, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. Leslie, and the same was received and read; praying an aid to deepen, arch and cover over the little River or Creek in the rear of the City of *Montreal*.

Une Pétition de divers Habitans de la Cité de *Montréal*, a été présentée à la Chambre par M. Leslie, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) laquelle a été reçue et lue; demandant une aide pour creuser, couvrir, au moyen d'arches employées pour cela, la petite Rivière qui passe derrière la Cité de *Montréal*.

Pétition pour une aide pour couvrir la Petite Rivière à Montréal.

referred.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

*Ordered*, That Mr. Leslie, Mr. De Witt, Mr. Lafontaine, Mr. Morin and Mr. Berthelet do compose the said Committee.

*Ordonné* Que M. Leslie, M. De Witt, M. Lafontaine, M. Morin et M. Berthelet composent le dit Comité.

Petition of D. Guénard for a premium for Inventions;

A Petition of *Dominique Guénard*, of the Parish of *St. Joseph de la Pointe Lévi*, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. Caldwell, and the same was received and read; representing that the Petitioner has invented a Machine adapted for deepening Rivers, and rendering them navigable, and by means of which masses of weight of from four Tons may be raised from a depth of twenty feet: That he has also discovered a method of stopping the Ice in that part of the River opposite the City of *Quebec*, and thereby ensuring an Ice Bridge; and praying the House to allow him some recompense for the said discovery, provided the said Inventions shall be considered to be discoveries of great utility and benefit to the Province.

Une Pétition de *Dominique Guénard*, de la Paroisse de *St. Joseph de la Pointe Lévy*, a été présentée à la Chambre par M. Caldwell, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) laquelle a été reçue et lue; représentant que le Pétitionnaire a fait la découverte d'une Machine pour nettoyer les Rivières et les rendre navigables, et avec laquelle il pourra, par son moyen, lever des masses de la pesanteur de quatre tonneaux, à vingt pieds de profondeur. Qu'il a aussi fait une autre découverte, à l'effet de faire arrêter les glaces de cette partie du Fleuve qui se trouve vis-à-vis la Cité de *Québec*, et former un Pont de Glace; et priant la Chambre de lui accorder quelque récompense pour la dite découverte, si toute fois tels objets sont jugés être de grande utilité et d'avantage à la Province.

Pétition de D. Guénard, demandant une prime pour invention;

referred.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

referred.

*Ordered*, That Mr. Caldwell, Mr. Wright, Mr. Stuart, Mr. Drolet and Mr. Elzéar Bedard do compose the said Committee.

*Ordonné*, Que M. Caldwell, M. Wright, M. Stuart, M. Drolet et M. Elzéar Bédard composent le dit Comité.

Petition of Quebec Tavernkeepers for relief;

A Petition of Tavernkeepers of the City of *Quebec*, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. Stuart, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioners,

Une Pétition des Aubergistes de la Cité de *Québec*, a été présentée à la Chambre par Mr. Stuart, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur en Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) laquelle a été reçue et lue, exposant: Que les

Pétition des Aubergistes de Québec, pour un secours;

Petitioners, under the existing Laws of the Province, pay annually into the Public Treasury, large sums of money, in consideration whereof they are licensed to keep Houses of Public Entertainment, and therein to retail Spirituous Liquors, but that in despite of such their Licences, the Petitioners were restrained by an Order of the Board of Health in *Quebec*, from the exercise of their vocation during a part of the last Summer, at a period when the greater proportion of their Trade is carried on, and the profit is obtained, whence the Petitioners derive the means of defraying the heavy expenses incident upon the occupation: That the legality of the Order of the Board of Health above mentioned, having been established by a conviction made under a prosecution brought against one of the Petitioners, they respectfully submitted to the said Order, and in consequence have experienced ruinous losses: That the Petitioners without bringing into question the justice or the expediency of the said Order, submit to the House, that by reason of the payments by them made to the Revenue, the Public faith was pledged to guarantee to them the free exercise of their Trade, and the enjoyment of its profits, such being the express condition of their Licences, and that they are entitled to claim an indemnity for the losses which they have sustained from the temporary suspension of the rights which the Laws of the Province, and the Licences of His Majesty's Government intended to secure to them: That the Petitioners represent that the Licensing system now in force as respects the City of *Quebec*, is defective in the extreme, and expensive and burthensome to the Petitioners: That experience has shewn that the Justices of the Peace, to whom the granting of Licences is now by Law entrusted, are unable to perform this duty with satisfaction to themselves, or with a proper regard to the claims of applicants, or with consistency and a decent observance of the forms of justice, and of the rules of strict impartiality and propriety: That, year after year, numbers of applicants for Licences meet with a refusal in the first instance upon very slight and often upon insufficient and improper grounds, and that the enormity of such refusals has compelled the Justices of the Peace to violate and rescind their own orders to prevent the commission of injustice to individuals, which would otherwise, most certainly be committed, in a large number of cases, causing the total ruin of the innocent parties concerned: That as the Justices of the Peace do not, and cannot possibly make a public investigation of the fitness or unfitness of applicants, numerous individuals who have invested large sums of money in this business, and whose means of existence are altogether derived from the sale of Liquors, are exposed to meet with a refusal of Licences, after having enjoyed them for a series of years, and, strange to say, although no possible exception can be taken to their character or conduct: That the wealthy and fashionable part of the society is averse to the setting up of Houses of Public Entertainment in particular Streets and quarters of the City of *Quebec*, and that by reason of this unwillingness, the Petitioners are subject to caprice and injustice: That the refusal of applications is never accompanied with a statement of the grounds of such refusal, and that in many instances, when by special favor, such grounds has been elicited, the same have upon investigation been proved to be unfounded and frivolous: That the Petitioners are the only body of persons in this Province, who are liable to a disability highly penal and ruinous in its consequences, without trial, and without a public accusation, and that the existence of such a disability is as much at variance with the liberality of principles, and the enlightened views of the rights of individuals which prevail throughout this Continent, as it is unjust to the Petitioners, whose character and conduct as a body of men, it is respectfully stated,

les Pétitionnaires, sous l'opération des Loix existantes de la Province, payent annuellement au Trésor public, des sommes considérables d'argent, au moyen desquelles ils obtiennent des licences pour tenir des maisons d'Entretien Public, et pour y détailler des Boissons Fortes; mais qu'en dépit de ces Licences, les Pétitionnaires ont été restreints, par un ordre du Bureau de Santé de *Québec* de pouvoir exercer leur commerce pendant une partie de l'Été dernier, dans le tems où ce commerce et les profits qui en découlent, sont les plus considérables, et dont les Pétitionnaires tirent les moyens de subvenir aux grands frais qui accompagnent cette occupation. Que la légalité de l'ordre du Bureau de Santé sus-mentionné ayant été établie par un jugement rendu sur une poursuite intentée contre l'un des Pétitionnaires, ils se soumièrent avec respect au dit ordre, et qu'ils ont en conséquence souffert des pertes ruineuses. Que les Pétitionnaires, sans mettre en question la justice, ou la convenance du dit ordre, exposent à la Chambre, qu'en conséquence des payemens qu'ils ont versés dans la Caisse des Revenus, la foi publique était tenue de leur garantir le libre exercice de leur commerce, et la jouissance des profits, telle étant la condition expresse de leurs licences; et qu'ils ont droit de réclamer une indemnité pour les pertes qu'ils ont essuyées en conséquence de la suspension temporaire des droits que Les loix de la Province, et les Licences du Gouvernement de Sa Majesté, avaient en vue de leur assurer. Que les Pétitionnaires représentent, que le système qui est actuellement suivi dans la Cité de *Québec*, pour accorder les licences, est extrêmement vicieux, oppressif et à charge aux Pétitionnaires. Que l'expérience a démontré que les Juges de Paix, auxquels le pouvoir d'accorder les Licences est actuellement confié par la loi, ne peuvent pas remplir ce devoir avec satisfaction pour eux-mêmes, avec les égards dus aux réclamations des Requérans, ou d'une manière compatible avec l'observation convenable des formalités de la justice et des règles d'une stricte impartialité. Que tous les ans, un grand nombre de personnes, qui demandent des licences, éprouvent des refus en premier lieu, pour des raisons très-légères, et quelques fois insuffisantes et inconvenantes; et que l'injustice de ces refus a porté les Juges de Paix à violer et à rescinder leurs propres ordres, pour empêcher de commettre de l'injustice envers les individus, que ceux-ci auraient certainement éprouvée dans une foule de cas, et qui aurait occasionné la ruine totale des parties innocentes y intéressées. Que comme les Juges de Paix n'examinent pas, et ne peuvent pas examiner publiquement si les Requérans qui se présentent sont propres ou non à tenir des Auberges; un grand nombre de personnes qui ont versé des sommes considérables d'argent dans cette branche de commerce, et qui retirent leurs moyens de subsistance par la vente des boissons fortes, sont exposées à éprouver des refus, après avoir obtenu des licences pendant un nombre d'années, et, chose étrange, sans que l'on ait rien trouvé à dire contre leur caractère ou leur conduite. Que la classe riche et élevée de la société voit d'un mauvais œil l'établissement des maisons d'Entretien Public, dans certaines rues et certain quartiers de la Cité de *Québec*; et qu'en conséquence de cette opposition, les Pétitionnaires sont exposés au caprice et à l'injustice. Que le refus des licences n'est jamais accompagné d'un exposé des raisons sur lesquelles il est fondé, et que dans une foule de cas, où par une faveur spéciale, on a bien voulu les donner, elles ont paru, après un examen, être frivoles et sans aucun fondement. Que les Pétitionnaires forment la seule classe de personnes, dans cette Province, qui soit assujettie à une incapacité pénale et ruineuse dans ses conséquences, sans procès et sans accusation



stand as high and as fair as those of any other class of His Majesty's Subjects in this Province : That by reason of the inefficiency of the present licensing system, great and glaring frauds upon the Revenue Laws are publicly practised, and a bonus is held out to tempt individuals to a defiance of the Laws, whereby the Petitioners are at the same time involved in the odium justly attaching to the keepers of low tippling Houses, who both free themselves from the payment of the Licence money, and commit excesses of all descriptions with impunity, throwing upon the Petitioners the consequences which must result therefrom : That the Petitioners are ready and willing to give undoubted security for compliance with all Police Regulations, and all Laws that may be made for their good government, and they venture to suggest to the House, that an enactment by which immediate recourse might be had against Tavernkeepers and their security, for any infringement of the Laws which they may commit, together with the establishment of a tribunal for settling the sufficiency of the persons offered as securities by Tavernkeepers, and a Law regulating their duties and obligations under proper penalties, would do away with the necessity of a licensing system, and would rescue the Tavernkeepers from subserviency to the caprices of Justices of the Peace and Police Officers, and restore them to the situation of free Citizens, and would moreover at the same time secure to the public a strict compliance on the part of the Petitioners with all Laws and Regulations for their good order and government : That an excessive number of Taverns, like overproduction in manufactures and overtrading in Commerce, must be left to itself to work its own remedy, and that if Licences were open to all who could give security for their obedience to Laws and Regulations, the demand for Houses of Public Entertainment would correctly and naturally in a short time regulate their number, and that any reduction of the number of Taverns other than that occasioned by a decrease in the demand for them, is productive of a monopoly in favor of a privileged few, to the detriment of the public at large and of the Revenue : That the Petitioners are ready and willing to submit to the House the most convincing and respectable evidence of the truth of their complaints, and of the enormous hardships and vexations under which they have long laboured ; and praying the consideration of the House in the premises, and trusting that in the wisdom, the justice, and the liberality of the House, they will meet with the protection and relief due to them as subjects of the Crown in this Province.

referred.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records

*Ordered*, That Mr. Stuart, Mr. Raymond, Mr. Neilson, Mr. Young and Mr. Elzéar Bedard do compose the said Committee.

Petition for an Act to incorporate the Three Rivers Fire Society ;

A Petition of divers Inhabitants and Landholders of the Town of *Three Rivers*, was presented to the House by Mr.

sation publique, et qu'une pareille incapacité est aussi incompatible avec la libéralité des principes et les vues éclairées qui règnent sur tout le continent, relativement aux droits des individus, qu'elle est injuste envers les Pétitionnaires dont le caractère et la conduite comme corps, sont aussi intacts que le caractère et la conduite de toutes les autres classes des Sujets de Sa Majesté en cette Province. Qu'en conséquence de l'inefficacité dans le système actuel d'accorder des licences, il se commet publiquement des fraudes considérables, et que des personnes sont encouragées à violer les lois ; ce qui enveloppe les Pétitionnaires dans le blâme qui s'attache, à juste titre, aux personnes qui gardent des Cabarets d'un genre inférieur, lesquelles s'exemptent de payer l'argent requis pour tenir les licences, et commettent en même temps avec impunité des excès de toute espèce, exposant par là les Pétitionnaires aux conséquences qui en résultent. Que les Pétitionnaires sont prêts à donner toutes les sûretés possibles, comme garant de leur obéissance à tous les Règlements de Police et à toutes les Lois qui pourront être faites pour les mieux gouverner, et ils osent suggérer à la Chambre, qu'une Loi par la quelle on pourrait avoir immédiatement recours contre les Aubergistes et leurs Cautions, pour aucune infraction des Lois, qu'ils pourraient commettre, comme aussi l'établissement d'un Tribunal pour juger de la compétence des personnes qui se présentent pour être les Cautions des Aubergistes, et de plus, une autre loi pour régler leurs devoirs et leurs obligations sous de justes pénalités, obvièrent à la nécessité d'un système qui oblige à se procurer des licences, et n'exposeraient plus les Aubergistes à se soumettre aux caprices des Juges de Paix et des Officiers de Police, les rétabliraient dans la situation de Citoyens libres, et assureraient en même temps au Public une stricte obéissance de la part des Pétitionnaires à toutes les lois et à tous les réglemens qui seraient faits pour les mieux régler et gouverner. Que le trop grand nombre de Tavernes, comme un excès de productions dans les manufactures, et un excès dans le Commerce, doit être laissé à soi-même, pour y porter son propre remède, et que si l'on accordait des licences à tous ceux qui peuvent offrir des sûretés pour garantir leur obéissance aux lois et aux réglemens, la demande pour tenir des Maisons d'Entretien Public en réglerait le nombre en bien peu de temps, et selon l'ordre naturel des choses, et que toute réduction dans le nombre des Auberges, autre que celle qui est occasionnée par une diminution dans la demande d'icelles, ne peut tendre qu'à produire un monopole en faveur d'un petit nombre de privilégiés, au détriment du public en général et des revenus de la Province. Que les Pétitionnaires désirent vivement soumettre à la Chambre les preuves les plus respectables et les plus convaincantes de la vérité de ce qu'ils avancent, et des charges et des vexations énormes auxquelles ils ont été assujettis depuis longtems ; et priant la Chambre de vouloir prendre leur Pétition en sa considération, dans l'espoir que la sagesse, la justice et la libéralité de la Chambre leur assureront la protection et l'assistance qui leur sont dues, comme sujets de la Couronne en cette Province.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. Stuart, M. Raymond, M. Neilson, M. Young et Mr. Elzéar Bedard, composent le dit Comité.

Une Pétition de divers Habitans et Propriétaires, de la Ville des *Trois-Rivières*, a été présentée à la Cham-

Pétition demandant un Acte pour incorporer la Société du Feu des Trois-Rivières ;

Mr. Solicitor General, and the same was received and read; praying an aid to Incorporate the Fire Society of the Town of *Three Rivers*.

referred.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. Solicitor General, Mr. *Dionne*, Mr. *Guillet*, Mr. *Bureau* and Mr. *Duval* do compose the said Committee.

Petition from the County of Sherbrooke relating to various subjects;

A Petition of divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke*, was presented to the House by Mr. *Gugy*, and the same was received and read; setting forth: That the Road Laws of this Province when applied to the Townships, are found to be inadequate to provide for making and maintaining the Roads in a proper manner, and, also, that non-resident proprietors of Lands in the Townships are virtually exempted from any part of the burthen and expense of making or repairing such Roads, whilst the value of their Lands is annually enhanced by the labours of resident Proprietors; and praying the House to pass an Act imposing a Tax of one halfpenny per acre on all lands situate within the County of *Sherbrooke*, and that the money so levied in each Township be expended on Roads within the same: That the Act passed during the last Session for the encouragement of elementary Education, is found to be inadequate for the purposes designed; and praying that the said Act may be so amended as to allow the Trustees of Schools in each Township, or a majority of them, to decide what Scholars shall be allowed to attend the respective Schools, without any limitation of age, and what sum shall be paid for the tuition of each Scholar according to the pecuniary means of the parents or guardians of such Scholars, not exceeding the sum of two shillings, per month, (except by agreement of such parents or guardians,) and to decide what Scholars may be allowed to attend *gratis*; and also that they may be allowed to select two or more competent persons in each Township, in conjunction with the resident Clergyman, to visit and examine the Schools, Teachers &c.; as there are several Townships in which neither a Magistrate nor Militia Officer reside, nor are such persons always best qualified for the above purposes; and further, that as there are many back Settlements in these Townships in which the number of Children of a suitable age to attend School, does not amount to twenty, and being likewise so remote from the School Districts, now alone entitled to receive the Provincial allowance, that they are necessarily deprived of the benefits of said Act, the Trustees in such cases may be empowered to form, or recommend the formation of a School District, wherein there may be not less than twelve Scholars, and that such Schools may receive of the public money, a sum bearing the same proportion to the amount granted to a School consisting of twenty Scholars, as the number of such Scholars shall be to twenty; and, moreover, as great inconvenience and expense is experienced and incurred by the inhabitants of the said County in particular, in consequence of the provision made by the said Act, that Copies of the election of Trustees should be enregistered or recorded with a Notary residing in the County, the Petitioners request that said Copies may be enregistered with the nearest Magistrate, or some other Officer who may hereafter be appointed in each Township for that and similar purposes, and further that such Trustees may be empowered to draw the money direct from the Receiver General: That the Tax or duty on all Civil Processes issued in the District of *St. Francis*, is extremely burthensome, inasmuch as the payment thereof devolves on that portion of the inhabitants who are the least able to pay; and praying that the Act authorizing the levy-

bre par M. le Solliciteur Général, laquelle a été reçue et lue; demandant un Acte, pour Incorporer la Société du Feu de la Ville des *Trois-Rivières*.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

*Ordonné*, Que M. le Solliciteur Général, M. *Dionne*, M. *Guillet*, M. *Bureau* et M. *Duval* composent le dit Comité.

Une Pétition de divers Habitans du Comté de *Sherbrook*, a été présentée à la Chambre par M. *Gugy*, laquelle a été reçue et lue; exposant: Que les Lois qui ont rapport aux Chemins de cette Province, lorsqu'elles sont mises en opération dans les Townships, sont insuffisantes pour pourvoir à faire et à entretenir les Chemins d'une manière convenable; et aussi, que les Propriétaires de terres non-résidans dans les Townships, sont virtuellement exemptés d'aucune partie des charges et des frais de faire et de réparer tels chemins, tandis que la valeur de leurs terres est annuellement augmentée par les travaux des Propriétaires résidans; et priant la Chambre de passer un Acte, imposant une taxe d'un sol par acre sur toutes les terres situées dans le Comté de *Sherbrooke*, et que l'argent ainsi prélevé dans chaque Township, soit dépensé pour l'amélioration des Chemins dans les dits Townships. Que l'Acte passé durant la dernière Session pour l'encouragement de l'Education élémentaire se trouve insuffisant pour l'objet qu'on avait en vue; et demandant que le dit Acte soit amendé, de telle sorte qu'il donne aux Syndics des Ecoles, dans chaque Township, ou à une majorité d'entre eux, le pouvoir de décider quels Ecoliers pourront assister aux Ecoles respectives, sans aucune limitation d'âge, et quelle somme sera payée pour l'enseignement de chaque Ecolier, selon les moyens pécuniaires des parens et des gardiens de tels Ecoliers, n'excedant pas la somme de Deux shelings courant par mois, (excepté par la convention de tels parens ou gardiens) et de décider quels Ecoliers pourront assister gratis; et qu'il leur soit aussi permis de choisir deux ou plusieurs autres personnes dans chaque Township, capables de faire la visite et examiner les Ecoles et les Maîtres, &c. avec le Ministre résidant; y ayant plusieurs Townships dans lesquels il ne réside ni Magistrats ni Officiers de Milice; ces personnes n'étant pas même toujours les mieux qualifiées pour cet objet; et de plus, que comme il y a un grand nombre d'établissements en arrière de ces Townships, où le nombre des enfans qui sont d'un âge convenable pour aller à l'Ecole, ne s'élève pas à vingt, et qu'ils sont d'ailleurs si éloignés des Ecoles d'Arrondissement, qui ont maintenant seules le droit de recevoir l'octroi provincial, qu'ils se trouvent nécessairement privés de profiter des avantages du dit Acte, les Syndics, dans de tels cas, puissent être autorisés à former, ou à recommander la formation d'Ecoles d'Arrondissement, où l'on ne pourrait pas admettre moins de douze Ecoliers; et ces Ecoles pourraient recevoir des deniers publics, une somme ayant la même proportion à celle qui est accordée à une Ecole composée de vingt Ecoliers, que le nombre des Ecoliers est à celui de vingt; et de plus, comme les Habitans de ce District en particulier ont souffert et éprouvé beaucoup d'inconvéniens et de frais, par suite des dispositions du dit Acte, qui ordonne qu'on fasse enregister et que l'on garde de record chez un Notaire résidant dans le Comté, les Copies des Elections des Syndics, les Pétitionnaires demandent que les dites Copies soient enregistrées par le Magistrat le plus voisin, ou par quelque autre Officier qui pourra ci-après être nommé dans chaque Township pour cet objet; et aussi que les dits Syndics soient autorisés à recevoir l'argent directement du Receveur Général. Que

Pétition du Comté de Sherbrook, relative-ment à divers objets;

la

ing and collecting of said tax, may be repealed : That as great inconvenience is experienced by the Inhabitants of the said District, in consequence of its dependence on the Districts of *Montreal* and *Three Rivers*,—the distance for Jurymen and others to travel being in many cases above a hundred miles, and the peculiar hardship of having to attend the Court at *Three Rivers*, immediately after they have performed said duty at *Sherbrooke*, has in several instances occurred : Moreover, that the population of the said District being now increased to such an extent, that the Petitioners conceive it to be their bounden duty to pray the House, that an Act may be passed erecting the said Inferior District of *St. Francis* into an independent District, with the same power and privileges possessed by the Districts of *Quebec*, *Montreal* and *Three Rivers* : That the Laws at present in force in this Province do not provide for enregistering the Births of persons born therein, nor of Marriages and Deaths, in a manner consistent with the feelings and religious sentiments of a great number of the Inhabitants of these Townships, and conceiving that the benefits resulting from such enregistration being purely civil, the duty should be performed by an Officer, subject to no religious test or form whatever in the discharge thereof ; and praying that the House will be pleased to authorize the appointment of an Officer in each Township for the purposes aforesaid, in order that the civil rights of all His Majesty's Subjects in this Province may be equal : That the Petitioners, also, consider that an Act granting an Indemnity to Members of the House, would be of vital importance to the country at large, thereby affording greater scope for a choice of Representatives, and considering that they are justly entitled to a remuneration for their services, pray that such an Act may be passed during the present Session : That a Duty of fifteen per cent, is levied in the *United States*, on Cattle and Horses imported from the British Provinces, whereby the possibility of a fair competition is precluded ; and praying that an Act may be passed, imposing a Duty of fifteen per cent, *ad valorem*, on all Cattle and Horses brought into this Province from the *United States*.

Petition of Universalists to keep Registers ;

The two preceding Petitions referred.

A Petition of divers Universalists of *Lower Canada*, was presented to the House by Mr. *Gugy*, and the same was received and read ; praying that their Ministers may be allowed to keep Registers of Births, Marriages and Burials regularly authenticated, according to Law.

*Resolved*, That the two preceding Petitions be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Gugy*, Mr. *Rémi Séraphin Bourdages*, Mr. *Peck*, Mr. *Drolet* and Mr. *Baker* do compose the said Committee.

Fourteen Petitions for aid towards Education and Schools ;

Fourteen Petitions were (with the consent of His Excellency the Governor in Chief that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House, and the same were received and read, viz :

By Mr. *Quesnel*.—A Petition of the majority of the Trustees of the Parish of *Longueuil* ; praying an aid of Seventy pounds Currency, to assist them in paying for a Lot

la taxe ou impôt imposé sur toutes les poursuites civiles qui émanent dans le District de *St. François*, est extrêmement onéreux, en autant qu'il est payé par la partie des Habitans qui est le moins en état de la payer ; et demandant que l'Acte qui donne le droit de prélever et de percevoir la dite taxe, soit rappelé. Que les Habitans de ce District éprouvent un grand inconvénient, par suite de la dépendance où ils se trouvent des Districts de *Montréal* et des *Trois-Rivières*, la distance que les Jurés et autres ont à parcourir étant quelques fois au-delà de cent milles ; et il est arrivé plusieurs fois, qu'ils ont été obligés d'assister à la Cour des *Trois-Rivières*, après avoir rempli le même devoir à *Sherbrooke*. De plus que la population de ce District s'est accrue à un tel point, que les Pétitionnaires croient de leur devoir de demander à la Chambre de passer un Acte pour ériger le District Inférieur de *St. François* en un District indépendant, avec les mêmes pouvoirs et privilèges dont jouissent les Districts de *Montréal*, de *Québec* et des *Trois-Rivières*. Que les Lois actuellement en force en cette Province ne pourvoient pas à faire enrégistrer les Naissances, les Mariages et les Sépultures d'une manière qui soit compatible avec les sentimens et les opinions religieuses d'un grand nombre des habitans de ces Townships ; et, considérant que les avantages qui résultent d'un tel enrégistrement sont purement civils, et qu'un semblable devoir devrait être rempli par un Officier qui ne serait sujet à aucune épreuve ou à aucun serment religieux quelconque, dans ses fonctions, les Pétitionnaires demandent qu'il plaise à la Chambre de vouloir autoriser la nomination d'un Officier dans chaque Township pour les fins susdites, afin de mettre sur un pied d'égalité les droits civils des Sujets de Sa Majesté en cette Province. Que les Pétitionnaires considèrent aussi qu'il serait d'une importance vitale pour le pays en général, de passer un Acte pour accorder une indemnité aux Membres de la Chambre ; donnant par là plus de latitude au choix des Représentans ; et, dans la ferme pensée qu'ils ont droit à une rémunération pour leurs services, ils demandent qu'il soit passé un tel Acte pendant la Session actuelle. Que, comme on a imposé dans les *Etats-Unis* un droit de quinze pour cent sur les Chevaux et les Bestiaux qui sont importés dans les Provinces Britanniques, de manière à empêcher de leur part une juste concurrence avec eux, en conséquence, ils demandent qu'un Acte soit passé, imposant un droit de quinze pour cent, *ad valorem*, sur tous les Chevaux et les Bestiaux qu'on amènera des *Etats-Unis* dans cette Province.

Une Pétition de divers Universalistes du *Bas-Canada*, a été présentée à la Chambre par M. *Gugy*, laquelle a été reçue et lue ; demandant qu'il soit permis à leurs Ministres de tenir des Régîtres des Naissances, Mariages et Sépultures, régulièrement authentiqués suivant la Loi.

*Résolu*, Que les deux Pétitions précédentes soient référées à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Gugy*, M. *Rémi Séraphin Bourdages*, M. *Peck*, M. *Drolet* et M. *Baker* composent le dit Comité.

Quatorze Pétitions ont été (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelles comme elle le jugera convenable) présentées à la Chambre ; lesquelles ont été reçues et lues ; savoir :

Par M. *Quesnel*.—Une Pétition de la majorité des Syndics de la Paroisse de *Longueuil* ; demandant une aide de Soixante-et-dix livres courant, pour les assister dans

Pétition des Universalistes, pour qu'il leur soit permis de tenir des Régîtres.

Les deux Pétitions précédentes, référées.

Quatorze Pétitions pour des aides en faveur de l'Education et des Ecoles.

Lot of ground, with a House and other buildings thereon erected, purchased by them for the purposes of Education, and to make the necessary additions and repairs to the said House.

A Petition of *Augustin Vervais*, Teacher at *Longueuil*; praying an aid to enable the Petitioner to continue his School in the Village of *Longueuil*, and instruct the Children of the poor.

By Mr. *Leslie*.—A Petition of the Members of a Committee for the erection of a School House in the vicinity of the Church of *St. Jacques* in the City of *Montreal*; praying an aid to complete the interior of the said Building.

A Petition of the Members of the Natural History Society of *Montreal*; praying an aid towards enabling the Society to increase its collections.

By Mr. *Neilson*.—A Petition of the Religious Ladies of the *Ursuline* Convent at *Quebec*; setting forth: That the object of their Institution is to devote themselves to the education of young persons of their own sex: That they have applied themselves ever since the establishment of this Colony, having been encouraged and animated in so doing by the liberality of their Founders: That aided by their own labor, and by strict frugality, they have hitherto been enabled to maintain their Institution; but that their income does not now suffice to defray the expenditure required for certain improvements to their Building: That it has been found indispensably necessary to rebuild afresh their establishment, in order to provide for the great number of boarders who present themselves, and who could not conveniently be admitted to receive education, for want of the necessary space and arrangements; but that, for the want of means, they have been reduced to the necessity of only building one additional Story, and that the mere cost of this addition, which was indispensable, amounts to the sum of Two thousand seven hundred pounds Currency, one half of which sum remains yet to be paid to the workmen, and that they find themselves in an impossibility to discharge this debt which they have contracted of necessity and for the sake of the public benefit: That they annually and gratuitously do, in another part of their Building, provide an Elementary Education to more than two hundred young female children, for which they receive only six shillings a year, to indemnify their Community for firewood, and other indispensable expenses requisite for that School: That for a number of years that the emigration from *Ireland* has been experienced in this country, they have opened an English School for receiving such young female children, in the view of instilling into them their religious duties, and giving them an education suitable to their condition in life: That, considering all this, the Petitioners convinced of the propriety of the proceedings for the purpose of diffusing Education in this Province, presume to appear before the House, in order to entreat the House to believe that they are inclined as much as ever, to devote their time and their labour towards promoting the education of the young girls who may be entrusted to them; and praying that the House will be pleased to exert its justice and benevolence towards their Community, and with that view to grant them such an aid for the advancement of the public good, as the House may judge proper.

A Petition of *Joseph Cary*, Esquire, Inspector General of Public Provincial Accounts; setting forth: That the very considerable increase of the duties of the Inspector General of Accounts, occasioned by the passing of the Act 9th Geo. IV. Cap. 46, and subsequent Acts for the encouragement of Education in this Province, induces the Petitioner to pray that the House would be pleased to grant him some compensation for the vast additional

dans le payement d'un Lot de Terre, avec une Maison et autres bâties dessus érigées, par eux achetés pour les fins de l'Education, et pour faire les augmentations et réparations nécessaires à la dite Maison.

Une Pétition d'*Augustin Vervais*, Instituteur, de *Longueuil*; demandant une aide pour mettre le Pétitionnaire en état de continuer son Ecole dans le Village de *Longueuil*, et instruire les Enfants des Pauvres.

Par M. *Leslie*.—Une Pétition des Membres d'un Comité pour l'érection d'une Maison d'Ecole dans les environs de l'Eglise de *St. Jacques*, dans la Cité de *Montréal*; demandant une aide pour parachever l'intérieur de la dite bâtisse.

Une Pétition des Membres de la Société d'Histoire Naturelle de *Montréal*; demandant une aide pour mettre la Société en état d'augmenter ses collections.

Par M. *Neilson*.—Une Pétition des Dames Religieuses du Couvent des *Ursulines* de *Québec*; exposant: Que l'objet de leur Institut est de se consacrer à l'éducation des jeunes personnes de leur sexe. Qu'elles s'y sont appliquées constamment depuis l'établissement de cette Colonie, y ayant été encouragées par les libéralités de leurs Fondateurs. Qu'à l'aide de leur travail et d'une stricte économie, elles ont soutenu jusqu'à présent leur Pensionnat, mais que leurs revenus ne sont pas suffisans pour subvenir aux frais de certaines améliorations devenues nécessaires à leur Maison. Qu'il a été trouvé indispensablement nécessaire de rebâtir à neuf leur Pensionnat, pour répondre au besoin du grand nombre de Pensionnaires qui s'y présentent, et qui ne peuvent convenablement être reçus à l'Education, faute de place et des arrangemens nécessaires; mais que faute de moyens elles ont été réduites à l'élever seulement d'un étage; et que les frais seuls de cette réparation indispensable se montent à la somme de Deux mille sept cents livres cours actuel, dont il leur reste encore à payer moitié aux ouvriers; et qu'elles se trouvent dans l'impossibilité d'acquitter cette dette onéreuse qu'elles ont contractée par nécessité et pour répondre au bien public. Qu'elles procurent annuellement et gratuitement, dans une autre partie de leur Maison, l'Education Élémentaire à plus de deux Cents petites Filles, dont elles ne reçoivent d'autre rémunération que six shillings par an, pour indemniser la Communauté de Bois de chauffage et autres dépenses indispensablement nécessaires à l'Ecole. Que depuis nombre d'années que l'Emigration Irlandaise se fait sentir dans ce Pays, elles ont ouvert une Ecole Anglaise pour la réception des petites Filles; et ce dans la vue de les instruire dans leurs devoirs religieux, et de leur procurer une éducation convenable à leur état. Que, considérant tout ceci, les Pétitionnaires, convaincues de la justice des procédés de la Chambre, pour répandre l'Education dans la Province, osent se présenter devant la Chambre, pour la supplier de croire qu'elles sont disposées autant que jamais de donner leur tems et leur travail pour promouvoir l'éducation des jeunes Filles qui leur seront confiées; et priant la Chambre de vouloir bien exercer sa justice et bienveillance envers leur Communauté, et, à cette fin, leur accorder telle aide, pour promouvoir le bien public, qu'elle trouvera juste et raisonnable.

Une Pétition de *Joseph Cary*, Ecuyer, Inspecteur Général des Comptes Publics de la Province, exposant: Que l'augmentation considérable des devoirs de l'Inspecteur Général des Comptes, occasionnée par la passation de l'Acte, 9e Geo. IV, Chap. 46, et Actes subséquens, pour l'encouragement de l'Education élémentaire dans cette Province, engage le Pétitionnaire à demander que la Chambre veuille bien lui accorder quelque

ditional labors required of him for the last four years, over and above the ordinary duties of his office, already sufficiently laborious: That in consequence of the passing of the Acts in question, the sole responsibility of the payment of very considerable sums of money divided into very small portions, is thrown upon him: That the minute research into and preparation for payment of the numerous Returns of Schools, and for the first two years, the examination and entry of Warrants for each, was alone confided to the Petitioner; for the last two years the payments have been made on Pay Lists which have made very little difference in the labors of the Petitioner: That the Acts of Election of Trustees for each Seigniorie, Parish or Township undergo the necessary scrutiny in his Office, where Registers are kept of the names of the several Trustees who are changed annually: That, in consequence of the great accumulation of duty, the Petitioner is obliged to extend his hours of attendance at his office much beyond the time usually given at Public Offices, frequently to a late hour in the evening, and to devote, at his own residence, many hours of the night to advancing the public business: That his Salary, inadequate, in every way, affords him but a bare subsistence, and that it is assuredly not an equivalent for the services which he renders; and praying the House to take the peculiar circumstances of his case into consideration, and grant such compensation for his extra services during the last four years, as the House may deem him entitled to.

A Petition of the Members of the Committee of Management of *St. Andrew's Church School in Quebec*; praying an aid to assist them in fulfilling their engagements, and defraying the necessary expenses of their Institution.

By Mr. *Lafontaine*.—A Petition of the Inhabitants of the Village of *Terrebonne*; praying an augmentation of Salary to *F. X. Valade*, Teacher of an Elementary French School in the said Village of *Terrebonne*.

By Mr. *Rémi Séraphin Bourdages*.—A Petition of the late Trustees of Schools of the Parish of *St. George*, County of *Rouville*; praying the House to grant them Thirty five pounds five shillings Currency, being one half the cost of a School House erected in the School District No. 14, in the said Parish of *St. George*.

By Mr. *Knowlton*.—A Petition of *Edward Kelly*, of *St. Césaire*, late Schoolmaster in the westerly division of the Township of *Farnham*; praying the House to grant him the sum of Four pounds six shillings and three pence, balance of arrears of his School Return for the six months ending 15th May 1830; and, also, the further sum of Fifteen pounds, amount of his School Return for the six months ending 15th May 1831.

By Mr. *Wurtele*.—A Petition of the Visitors and Trustees of Schools, and other Inhabitants, of the Borough of *William Henry*; praying an aid adequate to maintain the principal School in the said Borough of *William Henry*, and to provide Education for a greater number of poor Children.

By Mr. *Morin*.—A Petition of divers Inhabitants and Proprietors of the Parish of *St. Charles de Lachenaie*; praying an aid of Forty pounds, to complete and enlarge a School House erected on the ground belonging to the *Fabrique of Lachenaie*.

que rémunération pour les travaux additionnels et étendus, exigés de lui pendant les quatre dernières années, et qui ont surpassé les devoirs ordinaires de son emploi, qui sont déjà assez laborieux. Qu'en conséquence de la passation des Actes en question, il est seul responsable du paiement de sommes considérables, divisées en très petites portions. Que les recherches laborieuses et les préparations pour le paiement des Retours nombreux des Ecoles, et l'entrée et l'examen des *Warrants* de chacun d'eux, pendant les deux premières années, ont été confiées au Pétitionnaire seul; les paiements ont été faits pendant les deux dernières années par *Pay-lists*, ce qui a causé une bien petite différence dans les travaux du Pétitionnaire. Que les actes de l'élection de Syndics pour chaque Seigniorie, Paroisse ou Township sont nécessairement scrutés dans son Bureau, où des Régîtres sont tenus des noms des différens Syndics en charge pendant l'année. Qu'en conséquence de la grande accumulation de devoirs, le Pétitionnaire se trouve dans la nécessité de prolonger ses heures à son Bureau beaucoup au-delà du tems qui est ordinairement donné aux Offices Publics; fréquemment jusqu'à une heure avancée du soir; et d'employer à sa propre résidence plusieurs heures pendant la nuit, pour l'avancement des affaires publiques. Que son salaire imparfait de toute manière, ne lui accorde qu'une bien modique subsistance, et qui n'est certainement pas l'équivalent des services qu'il rend; et priant la Chambre de prendre en sa considération les circonstances de sa situation, et lui accorder pour ses services extraordinaires pendant les quatre dernières années, telle compensation que la Chambre croira lui appartenir.

Une Pétition des Membres du Comité de Régie de l'Ecole de l'Eglise de *St. André*, à *Québec*; demandant une aide, pour les assister dans l'accomplissement de leurs engagements, et pour payer les dépenses nécessaires de leur Institution.

Par M. *Lafontaine*.—Une Pétition des Habitans du Village de *Terrebonne*; demandant une augmentation de salaire pour M. *F. X. Valade*, Instituteur d'une Ecole Elémentaire Française, dans le dit Village de *Terrebonne*.

Par M. *Rémi Séraphin Bourdages*.—Une Pétition des ci-devant Syndics des Ecoles de la Paroisse de *St. George*, Comté de *Rouville*; priant la Chambre de leur accorder Trente cinq livres cinq shillings courant, étant une moitié du cout d'une Maison d'Ecole bâtie dans l'arrondissement No. 14, dans la dite Paroisse de *St. George*.

Par M. *Knowlton*.—Une Pétition d'*Edward Kelly*, de *St. Césaire*, ci-devant Maître d'Ecole, dans la division Ouest du Township de *Farnham*; priant la Chambre de lui accorder la somme de Quatre livres six shillings et trois pence, balance des arrérages du retour de son Ecole, pour les six mois échus le 15 Mai 1830; et aussi, une autre somme de Quinze livres, montant du retour de son Ecole, pour les six mois échus le 15 Mai 1831.

Par M. *Wurtele*.—Une Pétition des Visiteurs et Syndics des Ecoles, et autres Habitans du Bourg de *William Henry*, demandant une aide capable de maintenir l'Ecole principale dans le dit Bourg de *William Henry*, et de procurer l'Education à un plus grand nombre d'Enfans pauvres.

Par M. *Morin*.—Une Pétition de divers Habitans et Propriétaires de la Paroisse de *St. Charles de Lachenaie*; demandant une aide de Quarante livres, pour parachever et agrandir une Maison d'Ecole, bâtie sur le terrain appartenant à la *Fabrique de Lachenaie*.

By

Par

By Mr. *Stuart*.—A Petition of divers Inhabitants of the Parish of *St. Louis de Lotbinière*, and of the neighbouring Parishes; setting forth: That by the last Will and Testament of the late Reverend *Joseph Maurice Jean*, for a long time Rector of the Parish of *Lotbinière*, bearing date at *Lotbinière* in 1819, a considerable sum of money was left in the hands of *A. C. de Lachevrotière*, Esquire, Notary, and Executor of the said Messire *Jean*, to complete two Towers to the Church at *Lotbinière*, and to complete a Convent for the education of young females, and also to procure for the Sisters what might be necessary for them: That the Inhabitants of the said Parish of *Lotbinière* have been so much exhausted as well by the building of a new Church, Presbytery, Vestry, and a Burial Ground in the said Parish, as by bad crops, that it has been out of their power as yet to commence the building of the Convent in question, and in consequence are still deprived of the advantages of Education which the Reverend Mr. *Jean* had in contemplation to bestow on the young females of the said Parish, and the neighbouring Parishes; and praying an aid to commence the building of a Convent in the said Parish.

By Mr. *Wurtele*.—A Petition of the Literary and Historical Society of *Quebec*; praying an aid in promotion of the purposes for which the Institution was founded.

Ordered, That the fourteen preceding Petitions be referred to the Standing Committee of Education and Schools.

The fourteen preceding Petitions referred.

Four Petitions were (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit) presented to the House, and the same were received and read, viz:

Four Petitions for aid towards Internal Communications;

By Mr. *Taylor*.—A Petition of divers Inhabitants of the Townships of *Farnham* and *Stanbridge*; praying an aid of One thousand pounds, to open a Road commencing about one mile East of the North West Corner of *Dunham*, thence running on the line of *Dunham* and *Farnham* to the said corner of *Dunham*, thence on the line of *Farnham* and *Stanbridge* to the fourth range of Lots in *Stanbridge*, thence inclining a little to the North to intersect a Road already made through the Seigniorie of *Monnoir*, a distance of about twelve miles.

By Mr. *Wright*.—A Petition of the Inhabitants of the Township and augmentation of *Grenville*; praying an aid of Five hundred pounds, for the purpose of forming Roads over the Mountain in *Grenville* and the augmentation of *Grenville*, and continuing the same to the Townships of *Harrington* &c. in rear of *Grenville*.

By Mr. *Wurtele*.—A Petition of the Inhabitants of the Seigniorie of *De Guire* and adjacent Seigniories; praying an aid of Five hundred pounds Currency, to open a Road from the River *David* at *Sorel*, in a direct line as possible, and in continuation of the Road recently opened in the Fief *Bourg-Marie de l'Est*.

By Mr. *Rodier*.—A Petition of Landholders in the Township of *Rawdon*; praying an aid of One hundred and forty one pounds fourteen shillings and one penny half-penny, to complete a Road of communication between the Townships of *Rawdon* and *Kildare*.

Ordered, That the four preceding Petitions be referred to the Standing Committee of Roads and Public Improvements.

The four preceding Petitions referred.

Three Petitions were (with the consent of His Excellency the Governor in Chief that the House may proceed thereon

Three Petitions relating to various objects, viz:

Par M. *Stuart*.—Une Pétition de divers Habitans de la Paroisse de *St. Louis de Lotbinière*, et des Paroisses voisines; exposant: Que par le Testament du feu Révérend *Joseph-Maurice Jean*, ancien Curé de la Paroisse de *Lotbinière*, daté à *Lotbinière*, en 1819, il est resté entre les mains de *A. C. de Lachevrotière*, Ecuyer, Notaire, et Exécuteur Testamentaire du dit Messire *Jean*, une somme assez considérable, que le Testateur a laissée pour faire achever deux Tours à l'Eglise de *Lotbinière*, et aussi pour faire achever un Couvent pour l'éducation des jeunes Filles, et pour procurer aux Sœurs ce qui leur serait nécessaire. Que les Habitans de la dite Paroisse de *Lotbinière*, épuisés, tant par de nouvelles bâtisses d'Eglise, Presbytère, Sacristie et Cimetière en la dite Paroisse, que par de mauvaises récoltes, ont été hors d'état de commencer la bâtisse du Couvent en question, et sont par conséquent encore privés des avantages de l'éducation que le Révérend M. *Jean* avait en contemplation de faire donner aux jeunes Filles de la dite Paroisse, et des Paroisses voisines; et demandant une aide pour commencer la bâtisse d'un Couvent en la dite Paroisse.

Par M. *Wurtele*.—Une Pétition de la Société Littéraire et Historique de *Québec*; demandant une aide pour promouvoir les fins pour lesquelles l'Institution a été établie.

Ordonné, Que les quatorze Pétitions précédentes soient référées au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles.

Les quatorze Pétitions précédentes référées.

Quatre Pétitions ont été (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelles comme elle le jugera convenable) présentées à la Chambre; lesquelles ont été reçues et lues, savoir:

Quatre Pétitions pour des aides en faveur des Communications intérieures;

Par M. *Taylor*.—Une Pétition de divers Habitans des Townships de *Farnham* et *Stanbridge*; demandant une aide de Mille livres, pour ouvrir un Chemin, commençant à environ un mille à l'Est du coin Nord-Ouest de *Dunham*, de là courant, sur la ligne de *Dunham* et de *Farnham*, jusqu'au dit coin de *Dunham*, de là, sur la ligne de *Farnham* et *Stanbridge*, jusqu'au quatrième rang des Lots dans *Stanbridge*, de là inclinant un peu vers le Nord, pour couper un Chemin déjà fait, à travers la Seigneurie de *Monnoir*, une distance d'environ douze milles.

Par M. *Wright*.—Une Pétition des Habitans du Township et de l'augmentation de *Grenville*; demandant une aide de Cinq cents livres, pour pratiquer des Chemins sur la Montagne de *Grenville* et l'augmentation de *Grenville*, et les continuer jusqu'aux Townships d'*Harrington*, &c. derrière *Grenville*.

Par M. *Wurtele*.—Une Pétition des Habitans de la Seigneurie de *De Guire*, et des Seigneuries adjacentes; demandant une aide de Cinq cents livres courant, pour ouvrir un Chemin depuis la Rivière *David* à *Sorel*, sur une ligne aussi droite que possible, et en continuation du Chemin récemment ouvert dans le Fief *Bourg-Marie de l'Est*.

Par M. *Rodier*.—Une Pétition des Propriétaires dans le Township de *Rawdon*; demandant une aide de Cent quarante et une livres quatorze shillings et un denier et demi, pour parachever le Chemin de communication, entre les Townships de *Rawdon* et *Kildare*.

Ordonné, Que les quatre Pétitions précédentes soient référées au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques.

Les quatre Pétitions précédentes référées.

Trois Pétitions ont été (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède

Trois Pétitions relativement à divers objets, savoir:

thercon as they shall think fit,) presented to the House, and the same were received and read, viz :

By Mr. Neilson.—A Petition of *Thomas Coffin*, Esquire; setting forth : That the Petitioner was appointed by His Majesty's Government, in the year 1811, Chairman of the Court of Quarter Sessions for the District of *Three Rivers*, and that he was also appointed Inspector of Police in the year 1813, by Commission under the Great Seal of this Province : That a Salary of Two hundred and fifty pounds Sterling, per annum, was granted to the Petitioner by His Majesty's Government, and was subsequently allowed by the Assembly for several years, in their Votes upon the Civil List : That on the 24th April 1830, the Petitioner was apprized by an Official notification from the Civil Secretary, Lieutenant Colonel *Yorke*, that his services would be dispensed with "so soon as a new Commission of the Peace should be issued : That this new Commission was issued on the 16th October 1830, and Official notice was transmitted to the Petitioner on the 24th of the same month, that his appointment, as Chairman, had ceased to exist ; but no mention was made of his Office as Inspector of Police : That the Petitioner executed the various duties of those offices, and performed many services required by the Government, from 1st January to 26th October 1830, for which duties and services no salary has been hitherto allowed, notwithstanding the engagement on the part of the Government concurred in by the Assembly to pay the same : That the Petitioner begs also to observe, that by the tenor of Lieutenant Colonel *Yorke's* Letter, he could not abstain from continuing to perform the duties attached to those Offices, until the issue of a new Commission of the Peace : That the Petitioner submits that under similar circumstances, an individual would, in justice and in law, be bound to pay for services thus rendered ; and the Petitioner entertains a confident hope that in this appeal to the House, he will be allowed the benefit of the same equitable principle ; and he therefore prays that the House will in consideration of the peculiar hardship of the case, grant him his Salary for those services rendered up to the period when the duties of his Office were officially discontinued : That the Petitioner begs further to represent, that he has been deprived of the Salaries of the aforementioned two Offices which he has filled for the last twenty years, without any complaint whatever having been made against him, in either his public or private capacities : That the Evidence taken before a Committee of the House, which led to the suppression of the Office of Chairman of the Quarter Sessions, and to the discontinuance of the Salaries attached thereto, not only had no reference to the Petitioner individually, but was confined to those situations in the Districts of *Quebec* and *Montreal* solely ; and the Petitioner also ventures to believe that further enquiry would have shown that the circumstances that governed the determination of the House, as to the suppression of those situations in the other Districts, had no existence or application in that of *Three Rivers* : That the Petitioner having spent forty years as a Civil Officer in the service of this Province, and nearly the same period as a Member of the Legislature, respectfully submits, whether he may not reasonably hope that the House will in its wisdom and justice deem it expedient to grant him a retired allowance in conformity to the invariable practice of the Imperial Government, and in accordance also with the equitable consideration extended in some similar cases by the House to persons whose Offices have been done away by a change of system ;—the claim of the Petitioner to such allowance being grounded on the aforesaid unmerited deprivation of Office, and supported by his long services.

By

procède sur icelles comme elle le jugera convenable) présentées à la Chambre ; lesquelles ont été reçues et lues, savoir :

Par M. Neilson.—Une Pétition de *Thomas Coffin*, Ecuyer ; exposant : Que le Pétitionnaire fut nommé par le Gouvernement de Sa Majesté dans l'année 1811, Président des Cours des Sessions de Quartier, pour le District des *Trois-Rivières*, et qu'il fut aussi nommé Inspecteur de Police dans l'année 1813, par Commission sous le Grand Sceau de cette Province. Qu'un salaire de Deux cents cinquante livres sterling, par année, fut accordé au Pétitionnaire par le Gouvernement de Sa Majesté, et fut ensuite alloué par l'Assemblée pour plusieurs années, dans ses votes de la Liste Civile. Que le 24 d'Avril 1830, le Pétitionnaire reçut un avis officiel, du Secrétaire Civil, le Lieutenant Colonel *Yorke*, que ses services ne seraient plus requis, " aussitôt qu'il serait émané une nouvelle Commission de la Paix." Que cette nouvelle Commission fut émanée le 16 Octobre 1830, et que le Pétitionnaire fut informé officiellement le 24 du même mois, que sa situation de Président avait cessé d'exister ; mais qu'il ne fut fait aucune mention de sa situation d'Inspecteur de Police. Que le Pétitionnaire a exécuté les différens devoirs de ces situations, et rempli tous les services requis par le Gouvernement depuis le 1er de Janvier jusqu'au 26 d'Octobre 1830, pour lesquels devoirs et services, il n'a été jusqu'à présent alloué aucun salaire, nonobstant l'engagement de la part du Gouvernement, et que l'Assemblée était convenue de payer. Que le Pétitionnaire demande aussi à observer, que par la teneur de la lettre du Lieutenant Colonel *Yorke*, il ne pouvait pas refuser de discontinuer à remplir les devoirs attachés à ces situations, jusqu'à l'émanation d'une nouvelle Commission de la Paix. Que le Pétitionnaire soumet que, d'après de telles circonstances, un individu serait en justice et en loi tenu de payer pour des services ainsi rendus ; et le Pétitionnaire espère avec confiance, que dans l'appel qu'il fait à la Chambre, l'avantage du même principe d'équité lui sera accordé, et il prie en conséquence, que la Chambre, considérant combien la chose est dure, voudra bien lui accorder son salaire pour ces services rendus jusqu'au tems où les devoirs de sa situation furent discontinués officiellement. Que le Pétitionnaire demande de plus, qu'il lui soit permis de représenter, qu'il a été privé des salaires des deux situations ci-dessus mentionnées, qu'il a remplies pendant les dernières vingt années, sans qu'il ait jamais été fait aucune plainte quelconque contre lui, soit en sa capacité privée ou publique. Que le témoignage pris devant un Comité de la Chambre, qui a été cause de la suppression de la situation de Président des Sessions de Quartier, et de la discontinuation des salaires attachés à icelle, n'avait non seulement aucun rapport au Pétitionnaire individuellement, mais se rattachait à ces situations dans les Districts de *Quebec* et de *Montréal* seulement ; et le Pétitionnaire ose aussi croire, que si l'enquête eût été continuée, il aurait été démontré que les circonstances qui ont déterminé la Chambre relativement à la suppression de ces situations dans les autres Districts, n'existaient nullement, ou ne s'appliquaient pas à celui des *Trois-Rivières*. Que le Pétitionnaire ayant passé quarante années comme un Officier Civil au service de cette Province, et à peu près le même temps comme un Membre de la Législature, soumet respectueusement, s'il n'aurait pas raison d'espérer que la Chambre voudra bien dans sa sagesse et justice trouver expédient de lui accorder une allowance annuelle, en conformité à la pratique invariable du Gouvernement Impérial, et d'accord aussi

De T. Coffin.

Of W. Amiot

By Mr. *Vanfelson*.—A Petition of *William Amiot*, Branch Pilot for the River *St. Lawrence*; representing that in the month of August last, the Petitioner was summoned to appear as a Witness on a complaint made by the Board of Health at *Quebec*, against one *John Rowley*, Physician: That previous to his being served with the summons, he had been engaged to pilot a Vessel outward bound, for which he was to have received Eleven pounds five shillings: That he also would have had the chance of a Vessel bound up the River, which might have given him Thirteen pounds fifteen shillings: That in consequence of his detention at *Quebec* to be examined as Witness as before stated, he has sustained the loss of Twenty five pounds: That he petitioned the Board of Health at *Quebec*, and also His Excellency the Governor in Chief, to be indemnified for said loss, but could obtain no relief;—and praying the House to grant him the said Twenty five pounds.

Of Dr. Ryan

A Petition of Doctor *W. H. Ryan*, of *Quebec*; setting forth: That the Petitioner spent thirty years in Travels through different Nations in the four quarters of the Globe, and practised Physic in each country, with a view to learn the nature of the native diseases, and proper modes of treatment, as well as to earn expenses to travel with: That having resided several years of his Travels in the *East*, he naturally became acquainted with the late prevailing Disease at *Quebec*, (the Asiatic *Cholera*), as well as all Epidemic Diseases, or Plagues in *Gibraltar*, &c.; the Yellow Fever of *Orleans*; the low Fever of Lakes &c., with the Dysentery, and other Diseases, natives of the *Canadas*, since his arrival in this Province; the whole of which Diseases the Petitioner is convinced in his own mind, from sufficient experience from trial, that his several inventions as specifics for the several Diseases, are infallible: That last June, he intended leaving *Quebec*, when of a sudden he was called on, by the recommendation of the Commissioner of Health, to visit a Patient dangerously ill, on the eleventh day of that month, who labored under the prevailing Disease: That he made his Report, and stated the occurrence; his calls daily increased, and the pitiful complaints of the messengers in stating they could get no Physician to attend in *Champlain Street*, and at *Diamond Harbour*, where the Petitioner resided, having too much to do, induced him to stop some time longer, and aid their recovery; in doing which he spent what little means he had to travel with, and with great success in the recovery of those Patients who had a bed &c. to rest on, the rest he sent to Hospital: That those who recovered (as to Emigrants) naturally cleared out, and the Petitioner got no payment; he lost what trifle of money and medicine he possessed, and his own life was nearly lost, which is well known to many, and that of his family, endangered: That the object of the Petitioner is to obtain a discretionary remuneration for his laborious and continued services rendered to hundreds of Emigrants and others, both day and night, without rest, almost, or food, at that truly frightful period, and for which he received no pay: That the object of the Petitioner, also, is, to offer specific *Recipes* for the Asiatic *Cholera*, as a preventive and cure; and which he has proved to be infallible, and that many others can testify to it, even those who have been restored to health and remain in *Quebec*; also, a specific

aussi avec ces allouances équitables accordées dans quelques cas semblables par la Chambre, aux personnes dont les emplois ont été abolis par un changement de système; la prétention du Pétitionnaire sur telle allouance étant fondée sur ce qu'il a été privé de sa situation sans l'avoir mérité, et supportée par ses longs services.

De W. Amiot:

Par M. *Vanfelson*.—Une Pétition de *William Amiot*, Pilote branché pour le fleuve *St. Laurent*; représentant que dans le mois d'Août dernier, le Pétitionnaire a été sommé de comparaître comme témoin, sur une plainte faite par le Bureau de Santé à *Québec*, contre un nommé *John Rowley*, Médecin. Qu'avant que les sommations lui en fussent signifiées, il était engagé pour conduire un Vaisseau de ce Port en pleine mer, pour quoi il devait recevoir Onze livres cinq shellings. Qu'il pouvait aussi avoir la chance de trouver là un Vaisseau, à piloter de ce lieu jusqu'ici, qui lui aurait donné Treize livres quinze schellings. Qu'en conséquence de sa détention à *Québec*, pour être examiné comme témoin, tel que dit ci-devant, il a souffert la perte de Vingt-cinq livres. Qu'il s'adressa au Bureau de Santé à *Québec*, et aussi à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour être indemnisé pour la dite perte, mais sans avoir pu obtenir aucun secours; et priant la Chambre de lui accorder la dite somme de Vingt-cinq Livres.

Du Dr. Ryan.

Une Pétition du Docteur *W. H. Ryan*, de *Québec*; exposant: Que le Pétitionnaire a passé trente années à voyager chez les différentes nations, dans les quatre parties du Globe, et qu'il a pratiqué la Médecine dans chaque pays, dans la vue d'apprendre à connaître la nature des maladies indigènes à chaque Pays, et la manière convenable de les traiter, et aussi pour gagner de l'argent, pour le mettre en état de voyager. Qu'ayant résidé pendant plusieurs années de ses voyages dans l'Est, il a appris naturellement à connaître la maladie qui a régné ici dernièrement (le Choléra Asiatique) de même que toutes les autres maladies épidémiques ou Pestes, à *Gibraltar*, etc. etc.; la Fièvre Jaune à la *Nouvelle-Orléans*; les Fièvres qui règnent sur les Lacs, etc. et aussi les Dissenteries et autres maladies indigènes aux *Canadas*, depuis son arrivée en cette Province: le Pétitionnaire étant lui-même convaincu, d'après les expériences qu'il a essayées, que les différens remèdes qu'il a inventés, sont des spécifiques infallibles pour toutes ces maladies. Qu'en Juin dernier, il voulut laisser *Québec*, quand il fut appelé subitement par le Commissaire de Santé, pour visiter une personne dangereusement malade, le onzième jour du même mois, laquelle était sous l'influence de la maladie régnante. Qu'il fit son rapport de cet événement; ses malades se multiplièrent, et les tristes plaintes des Messagers, qui lui disaient qu'ils ne pouvaient pas trouver de Médecins pour les soigner dans la Rue *Champlain* et au *Havre au Diamant*, où il réside, parceque ceux-ci avaient trop à faire, l'engagèrent à rester quelque tems encore, pour assister au rétablissement de leur santé; ce que faisant, il dépensa le peu d'argent qu'il avait pour voyager, et il réussit à rétablir ceux de ses malades qui avaient un lit, &c. pour se coucher, ayant envoyé les autres à l'Hôpital. Que ceux qui se rétablirent, (quant aux Emigrés) s'en allèrent naturellement, et le Pétitionnaire ne fut pas payé; et il perdit le peu d'argent et de médecines qu'il avait, ayant été en danger de perdre la vie, comme il est connu d'un grand nombre de personnes; et la santé de sa famille l'ayant été de même. Que l'objet du Pétitionnaire est d'obtenir une rémunération discrétionnaire pour ses fatigues et ses services continuels, rendus à des centaines d'Emigrés, et autres, jour et nuit, et sans avoir même le tems de prendre ni repos ni nourriture à cette époque



specific cure for the Dysentery ; also, a specific cure for the Ague,—all for the sum of Five hundred pounds Currency.

vraiment désastreuse, et pour lesquels il n'a reçu aucun payement. Que le but du Pétitionnaire est aussi d'offrir des Prescriptions spécifiques pour prévenir le Choléra Asiatique et le traiter, et que l'expérience a prouvé être infaillibles; qu'un grand nombre de personnes peuvent constater, même celles qu'il a rétablies et qui sont restées à Québec; aussi, un Remède spécifique pour la Dissenterie; le tout pour la somme de Cinq cents livres courant.

**Ordered,** That the three preceding Petitions be referred to the Standing Committee of Public Accounts.

**Ordonné,** Que les trois Pétitions précédentes soient référées au Comité Permanent des Comptes Publics.

The three preceding Petitions referred.

Les trois Pétitions précédentes, référées.

Petition of H. O'Hara for remuneration for attendance on Bonaventure Election Committee;

A Petition of *Henry O'Hara*, Sub-Collector of His Majesty's Customs at *New Carlisle*, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. *Power*, and the same was received and read: setting forth: That the Petitioner was the Returning Officer for the County of *Bonaventure*, at the Election which was held in October 1830: That the House, in consequence of the Return of the said Election made by the Petitioner being contested, did, during the Session before the last, refer the Petition of the Party alleging himself aggrieved to the Committee of Privileges and Elections, to enquire into the whole matter relating thereto, with a view to justice being done: That by a Letter from the Clerk of the said Committee, by order of the Chairman of the same, the Petitioner was required to attend the said Committee, with all possible speed, in order to give such information as might be within his knowledge: That by the affidavit of the Petitioner, it will be seen that the said Letter did not reach him until the 27th March 1831, so that the Session having then closed, the Petitioner could not at that time comply with the commands imposed upon him: That the enquiry was duly continued over by the House to the last Session, and the Petitioner knowing that without his presence before the Committee, the enquiry could not be proceeded in, and conceiving himself bound to comply with the injunctions of the Committee as before stated, and not daring to incur the displeasure of the House, came up to *Quebec* at the close of the navigation; and on the 16th November 1831, reported himself to the Clerk of the said Committee of Privileges and Elections: That the Petitioner remained in *Quebec* for the purpose of giving Evidence before the said Committee, until the close of the last Session; and praying the House to direct the proper person to pay to the Petitioner the sum of Ninety pounds eight shillings, remuneration for his attendance and travelling Expenses, and such further sum as the House may deem fit, in consequence of the Petitioner having been obliged, by a Standing Order of the Customs Board, to pay to the person acting for him as Sub-Collector at *New Carlisle*, one moiety of the Salary which has accrued to him during the time he has been absent from his Post, and which said moiety amounts to upwards of Thirty pounds Sterling.

Une Pétition de *Henry O'Hara*, Sous-Collecteur des Douanes à *New-Carlisle*, a été présentée à la Chambre par M. *Power*, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) laquelle a été reçue et lue, exposant: Que le Pétitionnaire fut Officier Rapporteur pour le Comté de *Bonaventure*, à l'Election qui eut lieu dans le mois d'Octobre 1830. Que la Chambre, en conséquence de la contestation du Retour de la dite Election, fait par le Pétitionnaire, référa pendant l'avant dernière Session, la Pétition de la Partie alléguant avoir été lésée au Comité des Privilèges et Elections, pour s'enquérir sur tout le sujet, dans la vue de faire justice. Que par une Lettre du Greffier du dit Comité, par ordre du Président d'icelui, le Pétitionnaire fut requis de se rendre devant le dit Comité des Privilèges et Elections, avec toute la diligence convenable, afin de donner toutes les informations qu'il serait en son pouvoir de fournir. Que par l'Affidavit du Pétitionnaire, on verra que la dite Lettre ne lui parvint que le 27 Mars 1831; de sorte que la Session étant alors close, le Pétitionnaire ne put se conformer alors aux ordres qu'il avait reçus. Que l'Enquête fut remise par la Chambre à la dernière Session; et le Pétitionnaire sachant que sans sa présence devant le Comité, on ne pouvait procéder à l'Enquête, et concevant qu'il était obligé de se conformer aux injonctions du Comité, comme dit ci-dessus, et ne voulant pas encourir le déplaisir de la Chambre, il monta à *Québec* à la clôture de la Navigation, et, le 16e jour de Novembre 1831, se présenta ou annonça son arrivée au Greffier du dit Comité des Privilèges et Elections. Que le Pétitionnaire resta à *Québec* pour rendre témoignage devant le dit Comité, jusqu'à la fin de la dernière Session; et priant la Chambre d'ordonner à la personne à qui il appartient de payer au Pétitionnaire la somme de Quatre-Vingt dix livres huit shillings, rémunération due en pareil cas, et ses frais de voyage, et telle autre somme que la Chambre jugera convenable, en conséquence de ce que le Pétitionnaire a été obligé, par un ordre permanent du Bureau des Douanes, de payer à la personne agissant pour lui en qualité de Sous-Collecteur à *New-Carlisle*, la moitié du salaire qui lui revenait pour le tems de son absence de son Poste, laquelle dite moitié monte à plus de Trente livres sterling.

Pétition de H. O'Hara, demandant une rémunération pour sa comparution devant le Comité sur l'Election de Bonaventure.

referred.

Mr. *Power* moved, seconded by Mr. *Knowlton*, That the said Petition be referred to the Standing Committee of Public Accounts.

M. *Power* a proposé, secondé par M. *Knowlton*, Que la dite Pétition soit référée au Comité Permanent des Comptes Publics.

référé.

The House divided on the Question:

Yeas, 29.

Nays, 18

So it was carried in the Affirmative, and **Ordered,** Accordingly.

La Chambre s'est divisée sur la Question:

Pour, 29.

Contre, 18.

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et **Ordonné,** en conséquence.

Petition of E. Dion for compensation as the Inventor of several Agricultural Implements;

A Petition of *Eucher Dion*, Blacksmith, of *Cap St. Ignace*, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. *Morin*, and the same was received and read; representing that he has invented several Agricultural Implements, and made improvements to others; and praying the House to grant him

Une Pétition d'*Eucher Dion*, Forgeron du *Cap St. Ignace*, a été présentée à la Chambre par M. *Morin*, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) laquelle a été reçue et lue; représentant qu'il a inventé plusieurs Instrumens d'Agriculture, et fait des améliorations à autres; et priant la Chambre de lui

Pétition de E. Dion, demandant une compensation, comme l'Inventeur de plusieurs Instrumens d'Agriculture.

him such sum of money as in their wisdom may seem meet, either as a compensation for his past labours and industry, or as an encouragement for the future.

referred.

**Ordered,** That the said Petition be referred to the Standing Committee of Agriculture.

Petition for an aid to the Montreal Ladies Benevolent Society;

A Petition of the Directress and other Members of the *Montreal Ladies Benevolent Society*, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. *Leslie*, and the same was received and read; praying an aid towards the relief and support of distressed Widows and Orphans in the City of *Montreal*, under their charge.

referred.

**Ordered,** That the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of the Charitable Ladies of *Montreal*.

Petition of the Grey Nuns of Montreal for indemnification;

A Petition of the *Supérieure* of the Religious Community of *Grey Nuns* of *Montreal*, was (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. *Leslie*, and the same was received and read; praying the House to grant the sum of Eight thousand two hundred and fifty eight pounds eight shillings and five pence halfpenny Currency, being the amount expended by their Community for the support of Foundlings and Insane persons, in *Montreal*, over and above the amount appropriated by the Legislature for that purpose, from the period at which the first appropriation was made, to the 31st October 1832.

referred.

**Ordered,** That the said Petition be referred to the Special Committee to whom were referred the Report of the Commissioners for the relief of Insane and Foundlings and Invalid Persons in the District of *Quebec*, and also, the Return of Insane and Foundlings in the General Hospital of the *Sœurs Grises* at *Montreal*.

Petition for a new Bridge over the River St. Charles;

A Petition of divers Inhabitants of *Quebec* and its vicinity, was presented to the House by Mr. *Duval*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioners petitioned the House last Session, for permission to erect a Toll Bridge over the River *St. Charles*, at or near *Ramsay Street*: That the Petitioners did not then contemplate the necessity of erecting Break-Waters of the dimensions and cost of those mentioned in the Report of the Commissioners named by His Excellency the Governor in Chief, in virtue of the Act 2nd Will. IV. cap. 12: That the erection of the said Bridge and Break-Waters, would be attended with very heavy expense and risk: That the Petitioners have no objection to the Report of the said Commissioners; but they respectfully submit, that on their erecting the said Toll Bridge and Break-Waters, they be permitted the enjoyment of the revenues to be derived from the said Bridge and Break-Waters, as they humbly conceive that the decided advantages the public would derive from the proposed undertaking, would be greater in proportion to any profits that might result to the Petitioners, considering the responsibility and risk attached thereto: That the Petitioners do further represent that they are desirous of being united into a Company for carrying into effect the purpose aforesaid; but the same cannot be accomplished without the aid and authority of Parliament; and praying that leave may be given to bring in a Bill for effecting the purpose aforesaid, in such manner, by such ways and means, and under such regulations and restrictions, as to the House shall seem meet.

**Ordered,**

lui accorder telle somme d'argent qu'elle daignera fixer dans sa sagesse, soit comme une récompense des travaux qu'il a exécutés jusqu'ici, et de son industrie, soit à titre d'encouragement pour l'avenir.

**Ordonné,** Que la dite Pétition soit référée au Comité permanent d'Agriculture.

référé.

Une Pétition de la Directrice, et autres Membres de la Société Bienveillante des Dames de *Montreal*, a été présentée à la Chambre par M. *Leslie*, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) laquelle a été reçue et lue; demandant une aide pour le secours et le soutien des Veuves et Orphelins dans la détresse, à *Montreal*, sous leurs soins.

Pétition pour une aide, à la Société Bienveillante des Dames de *Montreal*;

**Ordonné,** Que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition des Dames de la Charité, de *Montreal*.

référé.

Une Pétition de la Supérieure de la Communauté Religieuse des *Sœurs Grises* de *Montreal*, a été présentée à la Chambre par M. *Leslie*, (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que cette Chambre procède sur icelle comme elle le jugera convenable) laquelle a été reçue et lue; priant la Chambre d'accorder la somme de Huit mille deux cent cinquante-huit livres huit schelings et cinq deniers et demi courant, étant le montant dépensé par leur Communauté, pour le soutien des Enfants-trouvés et Insensés, à *Montreal*, en sus du montant approprié par la Législature pour cet objet, depuis la période à laquelle la première appropriation fut faite jusqu'au 31 Octobre 1832.

Pétition des Sœurs Grises de *Montreal*,

**Ordonné,** Que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial, auquel a été référé le Rapport des Commissaires pour le soutien des Insensés, Enfants-trouvés et Malades dans le District de *Quebec*, et aussi le Retour des Insensés et Enfants-trouvés, dans l'Hôpital-Général des *Sœurs Grises* à *Montreal*.

référé.

Une Pétition de divers Habitans de *Quebec* et de ses environs, a été présentée à la Chambre par M. *Duval*, laquelle a été reçue et lue, exposant: Que les Pétitionnaires, dans la dernière Session, présentèrent une Pétition à la Chambre, tendante à obtenir permission de bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *St. Charles*, à ou près de la Rue *Ramsay*. Que les Pétitionnaires n'auraient pas alors prévu la nécessité de construire des Dignes (*Break-waters*) si étendues ni si coûteuses que celles mentionnées dans le Rapport des Commissaires, nommés par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en vertu de l'Acte 2e Guill. IV, chap. 12. Que la construction du Pont de Péage et des Dignes (*Break-waters*) en question, ne peut se faire sans encourir de fortes dépenses et un grand risque. Que les Pétitionnaires n'objectent point au Rapport des dits Commissaires; mais qu'ils soumettent respectueusement, qu'après avoir bâti les dits Ponts de Péage et Dignes (*Break-waters*), il doit leur être permis de jouir des revenus provenans d'iceux, parcequ'ils conçoivent humblement que l'avantage certain qui résulterait au Public de l'entreprise projetée, serait en proportion plus grand que les profits qu'en retireraient les Pétitionnaires, vu la responsabilité et le risque y attachés. Que les Pétitionnaires représentent de plus, qu'ils désireraient former une Compagnie afin de remplir l'objet susdit, mais que cela ne peut se faire sans l'assistance et l'autorité du Parlement; et demandant qu'il soit permis d'introduire un Bill pour mettre à effet les fins ci-dessus, en telle manière, par tels moyens et sous tels réglemens et restrictions que la Chambre jugera convenable.

Pétition pour un nouveau Pont sur la Rivière *St. Charles*;

**Ordonné,**

referred.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom were referred the Report and Plan of the Commissioners appointed under the Act 2nd Will. IV. cap 12, to ascertain and report to the Legislature under what provisions it would be expedient to authorize the erection of a Bridge over the River *St. Charles*, at the mouth of the said River.

Petition for a new County, to be called Aylmer;

A Petition of divers Inhabitants of *Shipton, Warwick*, and other Townships, was presented to the House by Mr. *Gugy*, and the same was received and read; praying that the Townships of *Warwick, Tingwick, Wotton, Kingsey, Shipton, Windsor, Durham, Melbourne, Ely*, the North half of *Brompton*, and the *Brompton Gore*, may be erected and set off into a separate County, bearing the name of *Aylmer County*.

referred.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of the Magistrates, Militia Officers, and other Landholders in the Seigniories of *Foucault, Noyan* and *Sabrevois*.

Four Petitions relating to various objects; viz:

Four Petitions were (with the consent of His Excellency the Governor in Chief, that the House may proceed thereon as they shall think fit,) presented to the House by Mr. *Rémi Séraphin Bourdages*, and the same were received and read, viz:

Of G. Marchand.

A Petition of *Gabriel Marchand*, of *St. John's*; setting forth: That the Petitioner was appointed, by a Resolution of the House, of the 22nd February 1831, one of the Commissioners to receive Evidence on the contested Election of *Ralph Taylor*, Esquire, one of the Representatives for the County of *Missiskoui*, and that in that capacity, and for that purpose, he repaired to the Village of *Freileighburg* twice, at his own cost and expense, without having as yet received any remuneration or reimbursement; and praying the House to order the payment of his Account, amounting to Thirteen pounds two shillings and eleven pence Currency, or such other sum as the House shall think him entitled to.

Of P. P. Demaray.

A Petition of *Pierre Paul Demaray*, Notary, of *St. John's*; praying the House to order the payment of his Account, amounting to Eleven pounds nine shillings and sixpence Currency, as Clerk of the Commissioners appointed to receive Evidence on the contested Election of *Ralph Taylor*, Esquire, one of the Representatives for the County of *Missiskoui*.

Of T. Franchère.

A Petition of *Timothée Franchère*, of *St. Mathias*; praying the House to order the payment of his Account, amounting to Nine pounds ten shillings Currency, as one of the Commissioners appointed to receive Evidence on the contested Election of *Ralph Taylor*, Esquire, one of the Representatives for the County of *Missiskoui*.

Of X. Tessier.

A Petition of *Xavier Tessier*, of *Quebec*; praying to be remunerated for visiting and inspecting 486 Vessels in the year 1831, in his capacity of Health Officer at the Port of *Quebec*.

Resolution on Tenders for Printing reported.

Mr. *Rémi Séraphin Bourdages*, from the Committee of the whole House on the Report of the Special Committee to whom were referred the Tenders for the Printing of the Proceedings of this House, reported, according to Order, the Resolution of the said Committee; which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House; and is as followeth:

*Resolved*, That this House doth concur in the Report of the Special Committee.

Then, on Motion of Mr. *Huot*, seconded by Mr. *Berthelet*,

The House adjourned till Monday next.

Monday,

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial, auquel ont été référés les Rapports des Commissaires nommés en vertu de l'Acte, 2e Guill. IV, chap. 12, à l'effet de constater et faire rapport à la Législature des dispositions qu'il faudrait adopter afin d'autoriser la construction d'un Pont sur la Rivière *St. Charles*, à l'embouchure de la dite Rivière.

référé.

Une Pétition de divers Habitans de *Shipton, Warwick*, et autres Townships, a été présentée à la Chambre par M. *Gugy*, laquelle a été reçue et lue; demandant que les Townships de *Warwick, Tingwick, Wotton, Kingsey, Shipton, Windsor, Durham, Melbourne, Ely*, la moitié Nord de *Brompton* et l'about de *Brompton*, soient érigés et établis en un Comté séparé, portant le nom de Comté d'*Aylmer*.

Pétition pour un nouveau Comté, à être appelé Aylmer.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Magistrats, Officiers de Milice, et autres, Propriétaires des Seigneuries de *Foucault, Noyan* et *Sabrevois*.

référé.

Quatre Pétitions ont été (avec le consentement de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, que cette Chambre procède sur icelles comme elle le jugera convenable) présentés à la Chambre par M. *Rémi Séraphin Bourdages*; lesquelles ont été reçues et lues; savoir:

Quatre Pétitions relativement à divers objets, savoir:

Une Pétition de *Gabriel Marchand*, de *St. Jean*; exposant: Que le Pétitionnaire a été nommé par une Résolution de la Chambre, du 22 Février 1831, l'un des Commissaires pour recevoir des Témoignages sur l'Election contestée de *Ralph Taylor*, Ecuyer, l'un des Représentans pour le Comté de *Missiskoui*, et qu'en cette qualité et pour cette fin, il s'est transporté au Village de *Freileighburg*, deux fois, à ses propres frais et dépens, sans en avoir jusqu'à présent reçu rémunération ou remboursement; et priant la Chambre d'ordonner le paiement de son compte, se montant à Treize livres deux schelings et onze deniers courant, ou telle autre somme que la Chambre croira de droit lui appartenir.

De G. Marchand.

Une Pétition de *Pierre Paul Demaray*, Notaire, de *St. Jean*; priant la Chambre d'ordonner le paiement de son Compte, montant à Onze livres neuf schelings et six deniers courant, comme Greffier des Commissaires nommés pour recevoir des Témoignages sur l'Election contestée de *Ralph Taylor*, Ecuyer, l'un des Représentans pour le Comté de *Missiskoui*.

De P. Demaray.

Une Pétition de *Timothée Franchère*, de *St. Mathias*; priant la Chambre d'ordonner le paiement de son compte, montant à Neuf livres dix schelings courant, comme l'un des Commissaires nommés pour recevoir des Témoignages sur l'Election contestée de *Ralph Taylor*, Ecuyer, l'un des Représentans pour le Comté de *Missiskoui*.

De T. Franchère.

Une Pétition de *Xavier Tessier*, de *Quebec*; demandant à être rémunéré pour visite et inspection de 486 Vaisseaux, dans l'année 1831, en sa capacité d'Officier de Santé au Port de *Quebec*.

De X. Tessier.

M. *Rémi Séraphin Bourdages*, du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référées les Propositions pour les Impressions des Procédures de cette Chambre, a fait rapport conformément à l'Ordre, de la Résolution du dit Comité; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre; et elle est comme suit:

Résolution sur les Propositions pour Impressions, rapportée.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt dans le Rapport du Comité Spécial.

Alors sur motion de M. *Huot*, secondé par M. *Berthelet*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi,

Monday, 3rd December, 1832.

Lundi, 3 Décembre 1832.

Internal Communications Reports of Commissioners presented.

**T**HE Clerk laid before the House, the following Reports of Commissioners appointed under the Acts for the improvement of Internal Communications.

- 1st. For improving the Hills in the second Concession of *St. Pierre*, District of *Three Rivers*.
- 2nd. For the first part of the Road from the River *St. Francis* joining the *St. Dominique* Road in the Seigniorie of *St. Hyacinthe*.
- 3rd. Road from *Drummondville* to *Sorel*.
- 4th. Road from *Gentilly* to *Bécancour*.
- 5th. For improving the Navigation of the River *St. Francis*.
- 6th. For building a Bridge over the River *Ste. Anne*, County of *Portneuf*.

Appendix (F.)

For the said Reports, see Appendix (F.) at the end of this Volume.

Montreal Events of 21st May 1832 to be considered in Committee.

*Resolved*, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force, at the late Election of a Representative for the West Ward of the City of *Montreal*.

*Ordered*, That the Petition of divers Inhabitants of the City of *Montreal*, and its vicinity, laid before this House on the twenty third ultimo, in so far as relates to the late Election for the West Ward of the said City, be referred to the said Committee.

*Ordered*, That the Documents transmitted to this House by His Excellency the Governor in Chief, on the twenty eighth ultimo, be referred to the said Committee.

*Ordered*, That Two hundred Copies of the said Documents be printed for the use of the Members of this House.

*Ordered*, That *Joseph Roy*, one of the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, *H. St. George Dupré*, late Returning Officer for the West Ward of the City of *Montreal*, *John Delisle*, Clerk of the Peace, *Benjamin Delisle*, High Constable for the District of *Montreal*, and *Jacques Viger*, Inspector of Roads, be summoned to attend the said Committee.

*Ordered*, That one of the Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, be ordered to attend the said Committee with the Poll Book for the late Election for the West Ward of the City of *Montreal*.

Report on Petition for a Canal from Missiskoui Bay to South River;

*Mr. Taylor*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of *St. Armand*, *Dunham*, and other parts, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee first proceeded carefully to examine the Evidence which has been taken by a Committee of Your Honorable House, at its last Session, to whom had been referred the Petition of divers Inhabitants of the Townships of *Potton*, *Sutton*, and others. for an aid to make a Canal from *Missiskoui Bay* to *South River*, and to which Evidence your Committee beg leave to refer; from which they find that twenty four Witnesses were examined, who reside in different parts of the Province. All but one concur in strongly representing the local and general benefits to be derived to the Agricultural and Commercial

Rapports de Commissaires des Communications intérieures, présentés.

**L**E Greffier a mis devant la Chambre, les Rapports suivans des Commissaires nommés en vertu des Actes pour l'amélioration des Communications Intérieures.

- 1er. Pour améliorer les Côtes, dans la seconde Concession de *St. Pierre*, District des *Trois Rivières*.
- 2d. Pour la première partie du Chemin depuis la Rivière *St. François*, joignant le Chemin *St. Dominique*, dans la Seigneurie de *St. Hyacinthe*.
- 3e. Chemin depuis *Drummondville* jusqu'à *Sorel*.
- 4e. Chemin depuis *Gentilly* jusqu'à *Bécancour*.
- 5e. Pour améliorer la Navigation de la Rivière *St. François*.
- 6e. Pour bâtir un Pont sur la Rivière *Ste. Anne*, Comté de *Portneuf*.

Appendice (F.)

Pour les dits Rapports, voyez Appendice (F.) à la fin de ce Volume.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour s'enquérir, par l'audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier-Ouest de la Cité de *Montreal*.

Evénemens à Montreal, du 21 Mai 1832, à être considérés en Comité.

*Ordonné*, Que la Pétition de divers Habitans de la Cité de *Montreal*, et de ses environs, mise devant cette Chambre le vingt-troisième du mois dernier, en autant qu'elle a rapport à la dernière Election pour le Quartier Ouest de la dite Cité, soit référée au dit Comité.

*Ordonné*, Que les Documents transmis à cette Chambre, par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le ving-huit du mois dernier, soient référés au dit Comité.

*Ordonné*, Que Deux cents Copies des dits Documents soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*, Que *Joseph Roy*, l'un des Juges de Paix pour le District de *Montreal*, *H. St. George Dupré*, dernièrement Officier Rapporteur pour le Quartier-Ouest de la Cité de *Montreal*, *John Delisle*, Greffier de la Paix, *Benjamin Delisle*, Grand Connétable pour le District de *Montreal*, et *Jacques Viger*, Inspecteur des Chemins, soient sommés de comparaître devant le dit Comité.

*Ordonné*, Que l'un des Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi, pour le District de *Montreal*, soit commandé de paraître devant de dit Comité, avec le Livre de Poll pour la dernière Election pour le Quartier-Ouest de la Cité de *Montreal*.

*M. Taylor*, du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de *St. Armand*, *Dunham*, et autres lieux, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; le quel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Rapport sur la Pétition, pour un Canal, depuis la Baie de Missiskoui, à la Rivière du Sud.

Votre Comité a d'abord commencé par examiner attentivement les témoignages qui avaient été reçus par un Comité de votre Honorable Chambre, pendant la dernière Session, auquel avait été renvoyé la Pétition de divers Habitans des Townships de *Putton*, *Sutton*, et autres, demandant une aide pour faire un Canal depuis la Baie de *Missiskoui*, jusqu'à la *Rivière du Sud*, et auquel votre Comité prend la liberté de renvoyer; d'après lesquels témoignages, il résulte que de vingt-quatre témoins qui ont été interrogés, et qui résident dans différentes parties de la Province, tous, à l'exception d'un

mercial interests of the Province, if a Canal should be made from *Missiskoui Bay* to *South River*. That there would be a saving in distance of about forty miles; that it would obviate the necessity of passing about thirty miles through the waters of the *United States*; that the cost of transportation of produce and merchandize to and from *Quebec* and *Montreal*, would be lessened considerably more than one half; and that it would have a tendency to increase the trade of the Country, by affording facilities of transportation, and thereby bring into value many articles which are now deemed of little or no use to the proprietors.

Your Committee next proceeded to the examination of the Plans and Estimates of the Civil Engineers who had been employed to survey, bore and take the levels of four different routes for the proposed Canal, and who had reported upon the practicability and estimated expense of three of these routes. From this Report, Your Committee find that the length of the Canal will be a few Chains above three miles, and that the expense of No. 1, is estimated at £16033. 14. 9; of No. 2, at £14041. 4. 0, and of No. 3, at £17766. 4. 9, including in each a sum of £2000, for clearing out and deepening *South River*; and as the one or the other route appears to possess equal advantages to the public, Your Committee have had no hesitation in adopting the cheapest one, being distinguished as No. 2, on Plan B.

Your Committee, therefore, considering the great and many advantages to be derived to the Province at large, and viewing the benefit and importance it would add to a large circuit of country situated in the neighbourhood of the proposed Canal, respectfully recommend to Your Honorable House, That a sum of Fourteen thousand pounds, be appropriated for defraying the expense of the said Canal, and improving the navigation of the said River.

*Ordered*, That the said Report, as also the Evidence upon which it is founded, taken before a Special Committee of this House at its last Session, on the Petition of the Inhabitants of *Potton*, *Sutton*, and other places, praying an aid for opening a Canal from *Missiskoui Bay* to *South River*, be printed for the use of the Members of this House.

*Resolved*, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider whether it would not be expedient to repeal the Acts of the ninth year of the Reign of His late Majesty *George* the Fourth, Chapter forty two, and of the first year of the Reign of His Majesty *William* the Fourth, Chapter twenty two, relating to the Fisheries in the County of *Gaspé*.

A Bill for the partition of the Common of the Fief *St. Antoine de la Rivière du Loup* among the Co-proprietors thereof, was, according to Order, read a second time.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Guillet*, Mr. *Rivard*, Mr. *Bureau*, Mr. *Bouffard* and Mr. *Fortin* do compose the said Committee.

The

seul, s'accordent à représenter vivement qu'il résulterait de nombreux avantages locaux et généraux dans l'intérêt agricole et commercial de la Province de l'ouverture d'un Canal depuis la Baie de *Missiskoui*, jusqu'à la *Rivière du Sud*; que par là, l'on éviterait un trajet de quarante milles; que ce Canal obvierait à la nécessité où l'on est de passer par une distance de trente milles par eau dans les *Etats-Unis*; que les frais pour le transport des produits et marchandises entre *Québec* et *Montreal*, seraient considérablement diminués, de plus de moitié; et qu'il tendrait à augmenter le Commerce du Pays, en facilitant le transport de ces objets, et en donnant de la valeur à un grand nombre d'articles qui sont actuellement regardés comme étant de peu ou d'aucune utilité aux Propriétaires.

Votre Comité a ensuite continué à examiner les Plans et les Evaluations des Ingénieurs Civils qui avaient été employés à faire l'exploration, et à prendre les niveaux de quatre routes différentes pour le Canal projeté, et qui avaient fait un Rapport sur la possibilité d'ouvrir ces routes, et sur la dépense probable qu'elles coûteraient. D'après ce rapport, votre Comité découvre que la longueur du Canal sera de trois milles et quelques chaînes; et que la dépense de N<sup>o</sup>. 1 est évaluée à £16,033 14. 9; celle de N<sup>o</sup>. 2, à £14,041. 4; et celle de N<sup>o</sup>. 3 à £17,766. 4. 9, comprenant, dans chaque évaluation, une somme de £2000 pour nettoyer et creuser la *Rivière du Sud*; et comme l'une et l'autre de ces routes offrent les mêmes avantages au Public, votre Comité n'a pas balancé à adopter celle qui est la moins chère, et qui est marquée sous le N<sup>o</sup>. 2, sur le Plan B.

C'est pourquoi, votre Comité, considérant les grands et nombreux avantages qui en résulteront à la Province en général, et à la vue du bien et de l'importance qu'il ajouterait à une étendue considérable de territoire dans le voisinage du Canal projeté, recommande respectueusement à votre Honorable Chambre, d'approprier une somme de Quatorze mille livres courant, pour payer la dépense encourue pour la confection du dit Canal, et pour améliorer la Navigation de la dite Rivière.

*Ordonné*, Que le dit Rapport, ainsi que les témoignages sur les quels il est fondé, pris devant un Comité Spécial de cette Chambre, durant sa dernière Session, sur la Pétition des Habitans de *Potton*, *Sutton*, et autres lieux, demandant une aide pour ouvrir un Canal depuis la Baie de *Missiskoui*, jusqu'à la *Rivière du Sud*, soient imprimés pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Résolu*, Que Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il ne serait pas expedient d'abroger les Actes de la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté *George* Quatre, Chapitre Quarante-deux, et de la première année du Règne de Sa Majesté *Guillaume* Quatre, Chapitre vingt-deux, relativement aux Pêches dans le Comté de *Gaspé*.

Conformément à l'Ordre un Bill pour faire le partage de la Commune du Fief *St. Antoine de la Rivière du Loup*, entre les Co-propriétaires d'icelle, a été lu une seconde fois.

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, et pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Guillet*, M. *Rivard*, M. *Bureau*, M. *Bouffard* et M. *Fortin* composent le dit Comité.

L'Ordre

To be printed.

Gaspé Fisheries Act to be considered.

River du Loup Common Bill read the second time;

referred.

À être imprimé.

Actes des Pêches de Gaspé, à être considéré.

Bill de la Commune de la Rivière du Loup, lu la seconde fois;

référé.

Committee on Board of Audit Bill.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to establish a Board of Audit, and for other purposes therein mentioned, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Casgrain* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Casgrain* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

Committee on Receiver General's Office Regulation Bill.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to regulate the Office of Receiver General of this Province, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dionne* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

Consideration of Report on Petitions from Presbyterians to be allowed to keep Registers deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Presbyterian Congregations of *La Chute*, *St. Andrew's* and *Hull*, being read ;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till to-morrow.

Montreal East Ward Election deferred.

The Order of the day for taking into consideration a Motion made by Mr. *Morin*, on Wednesday last, to wit :  
 " That the grounds and reasons of complaint set forth in the Petition of *Raymond Plessis*, and other Electors of the East Ward of the City of *Montreal*, against the Election and Return of *Olivier Berthelet*, Esquire, for the said East Ward, if true, are sufficient to make void the Election," being read ;

*Ordered*. That the said Order of the day be postponed till Thursday next.

Then, on Motion of Mr. *Scott*, seconded by Mr. *Anderson*,  
 The House adjourned.

Tuesday, 4th December 1832.

Answer to an Address.

**M**R. *HUOT*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address, of Saturday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying he will be pleased to issue his Warrant in favor of *William Burns Lindsay*, Esquire, the Clerk of this House, for Three thousand five hundred pounds Currency, towards defraying the Contingent Expenses of this House for the present year, and that the said sum be charged to the Fund by Law appropriated to that effect, assuring His Excellency that if the said Fund is not sufficient, this House will make good the same, had been presented to His Excellency ; and that he had been pleased to give for answer, that he will comply with the desires of the House.

*Ordered*,

Comité sur le Bill pour un Bureau d'Audition.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir un Bureau d'Audition, et pour d'autres fins y mentionnées, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Casgrain* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Casgrain* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Demain.

Comité sur le Bill pour régler l'Office du Receveur Général.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler l'Office du Receveur Général de cette Province, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formé en le dit Comité.

M. *Dionne* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Dionne* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Demain.

Considération du Rapport sur les Pétitions des Presbytériens, pour qu'il leur soit permis de tenir des Registres, remise.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référées les Pétitions des Congrégations Presbytériennes de *La Chute*, de *St. André*, et de *Hull*, ayant été lu.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Demain.

Considération d'une motion relative à l'Élection du Quartier Est de Montréal, remise.

L'Ordre du Jour pour prendre en considération une motion faite par M. *Morin*, Mercredi dernier ; savoir :—  
 " Que les Motifs et Raisons de plaintes énoncés dans la Pétition de *Raymond Plessis*, et autres, Electeurs du Quartier-Est de la Cité de *Montréal*, contre l'Élection et le Retour d'*Olivier Berthelet*, Ecuyer, pour le dit Quartier-Est, s'ils sont vrais, sont suffisans pour rendre nulle la dite Election," ayant été lu ;

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Jeudi prochain.

Alors sur motion de M. *Scott*, secondé par M. *Anderson*,  
 La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 4. Décembre, 1832.

Réponse à une Adresse.

**M**R. *HUOT*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Samedi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de vouloir bien expédier son Warrant en faveur de *William Burns Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour Trois mille cinq cents louis courant, pour aider à défrayer les Dépense contingentes de cette Chambre, pour la présente année et que la dite somme soit chargée sur le Fonds affecté par la Loi à cet effet, assurant Son Excellence que si le dit Fonds n'est pas suffisant, cette Chambre en fera bon, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, qu'elle se conformera aux désirs de la Chambre.

*Ordonné*,

Accounts relating to the improvement of the navigation from the Cascades to Lake St. Francis, to be returned to the proper officer.

Ordered, That the Clerk of this House be authorized to transmit to the Inspector General of Public Provincial Accounts, the Accounts and Vouchers accompanying the Report of the Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV. cap. 21, for the improvement of the Navigation from the *Cascades* to *Lake St. Francis*, laid before this House during the last Session.

Report on Petition of W. Gordon.

Mr. *Leslie*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *William Gordon*, of *Lachine*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

It appears to Your Committee that the loss sustained by the Petitioner, arose in consequence of a Mercantile adventure, which the Committee do not conceive Your Honorable House ought to be called upon to make good.

Isle du Pads Common Bill read the first time.

Ordered, That Mr. *Quesnel* have leave to bring in a Bill to regulate the Common of *Isle du Pads*, in the County of *Berthier*.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time ; and ordered to be read a second time to-morrow.

A Member added to a Committee.

Ordered, That Mr. *Vanselson* be added to the Special Committee to whom were referred the Report and Plan of the Commissioners appointed under the Act 2nd Will. IV. cap. 12, to ascertain and report to the Legislature under what provisions it would be expedient to authorize the erection of a Bridge over the River *St. Charles*, at the mouth of the said River.

First Report of Committee of Privileges and Elections ;

Mr. *Louis Bourdages*, from the Standing Committee of Privileges and Elections, presented to the House the First Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee having taken communication of the Petition of *John Robinson Hamilton*, of the Poll Book for the Election of *Bonaventure*, and of other Documents mentioned in the Petition relative to the said Election, are unanimously of opinion,

1st. That on the 21st. October 1830, at forty two minutes past ten o'clock in the forenoon, the time when the Poll was closed by *H. O'Hara*, the Returning Officer, the number of Votes in favor of the several Candidates, as appears by the said Poll Book, were as follows :

For Mr. *Thibaudeau*, 274  
 Mr. *Hamilton*, 228  
 Mr. *Gosset*, 90.

2nd. That one hour before closing the said Poll, the said *H. O'Hara*, the Returning Officer, did declare his intention of closing the said Poll at the expiration of the following hour, in case no Vote should be given in the course thereof, the whole in conformity with the 12th Clause of the 5th *Geo. IV.* cap. 33.

3rd. That after such declaration by the said Returning Officer, and until the close of the said Poll, the said Returning Officer was not required to adjourn the Poll until the following day, nor to transfer the Poll to any other place.

4th. That the said Returning Officer was in consequence bound by Law to close the said Poll on the day and hour aforesaid ; but that it was illegally that he did proclaim the said *John Gosset*, Esquire, duly elected, instead of *John*

Ordonné Que le Greffier de cette Chambre soit autorisé à transmettre à l'Inspecteur Général des Comptes Publics Provinciaux, les Comptes et les Pièces Justificatives, accompagnant le Rapport des Commissaires nommés en vertu de l'Acte 1ère *Guill. IV.* Chap. 21, pour l'amélioration de la Navigation depuis les *Cascades* jusqu'au *Lac St. François*, mis devant cette Chambre durant la dernière Session.

Comptes relatifs à l'amélioration de la navigation, depuis les Cascades jusqu'au Lac St. François, à être remis à l'Officier à qui il appartient.

M. *Leslie*, du Comité spécial auquel a été référée la Pétition de *William Gordon*, de *Lachine*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Rapport sur la Pétition de W. Gordon.

Il paraît à Votre Comité que la perte qu'a éprouvée le Pétitionnaire, a été occasionnée par une spéculation mercantile, et le Comité ne conçoit pas que Votre Honorable Chambre doive être appelée à en faire bon.

Ordonné, Que M. *Quesnel* ait la permission d'introduire un Bill pour régler la Commune de *l'Isle du Pads*, dans le Comté de *Berthier*.

Bill de la Commune de l'Isle du Pads, lu la première fois.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, le quel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Demain,

Ordonné, Que M. *Vanselson* soit ajouté au Comité Spécial, auquel a été référé le Rapport (accompagné d'un Plan) des Commissaires nommés en vertu de l'Acte 2e *Guill. IV.* Chap. 12, à l'effet de constater et faire rapport à la Législature, des dispositions qu'il faudrait adopter, afin d'autoriser la construction d'un Pont sur la Rivière *St. Charles*, à l'embouchure de la dite Rivière.

Un Membre ajouté à un Comité.

M. *Louis Bourdages*, du Comité Permanent des Privilèges et Elections, a présenté à la Chambre le premier Rapport du dit Comité ; le quel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Premier Rapport du Comité de Privilèges et Elections ;

1er. Que le 21 Octobre 1830, à dix heures quarante deux minutes de l'avant-midi, jour auquel le Poll a été clos par *H. O'Hara*, Officier Rapporteur, le nombre des votes en faveur des divers Candidats, était comme suit, ainsi que le prouve le dit Livre du Poll, savoir :

Pour M. *Thibaudeau*, 274  
 M. *Hamilton*, 228  
 M. *Gosset*, 90

2d. Qu'une Heure avant de clore le Poll, le dit *H. O'Hara*, Officier Rapporteur, a annoncé son intention de le clore à l'expiration de l'heure suivante, dans le cas où il ne serait donné aucun vote dans le cours d'icelle, le tout conformément à la 12e clause de la 5e *Geo. IV.* Chap. 33.

3e. Que depuis la Proclamation du dit Officier Rapporteur à cet effet, et jusqu'à la clôture du Poll, le dit Officier Rapporteur n'a point été requis d'ajourner le Poll au jour suivant, ni de transférer le Poll à aucun autre lieu.

4e. Que le dit Officier Rapporteur était en conséquence tenu par la loi de clore le dit Poll aux jour et heure susdits, mais que c'est illégalement qu'il a proclamé dument élu *John Gosset*, Ecuyer, au lieu de *John Robinson*

*John Robinson Hamilton*, Esquire, the latter having, according to the Poll Book, a large majority of Votes; therefore,

**Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That the said *John Gosset*, Esquire, having only ninety Votes, as stated by the said Poll Book, has been illegally returned duly elected by the said Returning Officer.

**Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That *John Robinson Hamilton*, Esquire, at the close of the said Poll, having two hundred and twenty eight Votes, had the legal majority, and ought to have been returned as duly elected.

**Ordered**, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Friday next.

Report on Petition for a free Bridge over the River St. Charles.

*Mr. Neilson*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of *St. Roch, Charlesbourg*, and other Parishes, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee have called before them several Witnesses, and examined the Patent of the Bridge of the 22nd. April 1789, the Ordinance 30th *Geo. III.* cap. 3, and the Acts 48th *Geo. III.* cap. 10, and 59th *Geo. III.* cap. 28.

It appears to Your Committee that the site of the proposed Bridge is within the limits assigned by law to *Dorchester* Bridge, and that it cannot be erected out of the said limits advantageously for the Petitioners and the public.

Your Committee conceive that there can be no doubt that the proposed Bridge would be highly advantageous to the Petitioners, to the City of *Quebec*, and to the public at large, as freeing them from the effects of an annual Toll of about £894. 18. 0, being more than two-thirds of the amount the Petitioners have had proposals to contract for the Bridge, and the proposed site being but a very short distance from that of the existing Bridge.

The only difficulty which has appeared to Your Committee, results from the privilege granted to the Proprietors of *Dorchester* Bridge. The rights of the Proprietors derived from the law, is a question on which Your Committee does not think itself fully adequate to pronounce. The Petitioners contend that the privilege extends merely to a prohibition of conveyance across the limits for hire, by any other persons, and not to free crossing the same without hire or lucre, a passage by the old ford and in canoes or boats without gain being reserved to the public within the said limits, by the 9th Clause of the Act 59th *Geo. III.* cap. 28, while the Proprietors maintain that the erection of a free Bridge within the limits would entirely divest them of the profits of a Capital applied only on the faith of the Legislature, that nothing would be done within the said limits to render it unproductive.

**Ordered**, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Monday next.

Reports of the Agricultural Societies referred.

**Ordered**, That the Reports of the different Agricultural Societies laid before the House, be referred to the Standing Committee of Agriculture.

Board of Audit Bill reported;

*Mr. Casgrain*, from the Committee of the whole House on the Bill to establish a Board of Audit, and for other purposes therein mentioned, reported, according to Order, the amendments made by the Committee to the said

*Robinson Hamilton*, Ecuyer, ce dernier ayant, d'après le Livre du Poll, une grande majorité de Votes; c'est pourquoi il a été

**Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le dit *John Gosset*, Ecuyer, n'ayant que quatre-vingt dix votes, tel que constaté par the Livre du Poll, a été illégalement rapporté dûment élu par le dit Officier Rapporteur.

**Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité que *John Robinson Hamilton*, Ecuyer, à la clôture du dit Poll, ayant deux cent vingt-huit votes, avait la majorité légale, et aurait dû être rapporté comme dûment élu.

**Ordonné**, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Vendredi prochain.

*M. Neilson*, du Comité spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de *St. Roch, de Charlesbourg*, et autres Paroisses, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Votre Comité a fait comparaître plusieurs Témoins devant lui, et il a examiné la Patente du Pont, du 22 Avril 1789; l'Ordonnance de la 30e *Geo. III.* Chap. 3, et les Actes de la 48e *Geo. III.* Chap. 10, et de la la 59e *Geo. III.* Chap. 28.

Il paraît à Votre Comité, que le site du Pont projeté se trouve dans les limites désignées par la loi pour le Pont *Dorchester*, et qu'il ne peut pas être bâti hors des dites limites, avec avantage pour les Pétitionnaires et le Public.

Votre Comité conçoit qu'il n'est pas douteux que le Pont projeté serait extrêmement avantageux pour les Pétitionnaires, pour la Ville de *Québec* et pour le Public en général, en les exemptant de payer un Péage annuel de près de £894 18 0, étant plus que les deux tiers de la somme pour laquelle les Pétitionnaires ont reçu des propositions pour bâtir le Pont, et le site qu'on a eu en vue n'étant qu'à une bien petite distance de celui où se trouve le Pont actuel.

La seule difficulté qui s'est présentée à votre Comité, vient du Privilège qui a été accordé aux Propriétaires du Pont *Dorchester*. Les droits des Propriétaires provenant de la Loi, sont une question, sur la quelle Votre Comité n'a pas cru qu'il était de sa compétence de prononcer. Les Pétitionnaires prétendent que le Privilège s'étend purement à empêcher toutes autres personnes de faire traverser qui que ce soit pour de l'argent, en deça des limites, et non pas de les empêcher de les traverser en toute liberté, pourvu que ce soit sans gages et sans lucre, la 9e clause de l'Acte de la 59e *Geo. III.* Chap. 28, ayant réservé au Public le droit de passage en dedans des limites à l'eau ou en bateaux par l'anciengué; tandis que les Propriétaires maintiennent que l'érection d'un Pont libre en dedans des limites, les priverait entièrement d'un Capital qu'ils n'ont versé que sur la foi de la Législature, qu'on ne ferait rien en dedans des limites qui pourrait tendre à rendre leur privilège improductif.

**Ordonné**, Que le dit Rapport soit référé à un Comité ed toute Chambre Lundi prochain.

**Ordonné**, Que les Rapports des différentes Sociétés d'Agriculture, mis devant la Chambre, soient référés au Comité Permanent d'Agriculture.

Rapport sur la Pétition pour un Pont libre sur la Rivière St. Charles.

Rapport des sociétés d'agriculture, référés.

*M. Casgrain*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour établir un Bureau d'Audition, et pour d'autres fins y mentionnées, a fait rapport, conformément à l'ordre, des amendemens faits au dit Bill par le Comité; les

Bill pour un Bureau d'Audition, rapporté;



said Bill, which amendments were again read at the Clerk's Table, as followeth :

1. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the first blank in the twelfth Clause to be filled with the words "*Thomas Ainslie Young*."

2. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the second blank in the said Clause, be filled with the words "*Martin Chinic*."

3. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the third blank be filled with the words "*Jean Langevin*."

4. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the fourth blank be filled with the words, "Four hundred pounds."

5. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the fifth blank be filled with the words "Three hundred pounds."

6. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the sixth blank be filled with the words "Three hundred pounds."

7. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the first blank in the thirteenth Clause be filled with the words "One hundred and fifty pounds."

8. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the second blank be filled with the words "Forty pounds."

9. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the first blank in the fifteenth Clause be filled with the words "One hundred pounds Sterling."

10. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the second blank be filled with the words "Thirty pounds Sterling."

11. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the blank in the seventeenth Clause be filled with the words "one thousand eight hundred and thirty six."

*Ordered*, That the Question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

And the first of the said amendments being again read, and the Question of concurrence being put thereon :

The House divided :

Yeas, 40.

Nays, 1

So it was carried in the Affirmative.

The second of the said amendments being again read ;

Mr. *Cuvillier* moved in amendment thereto, seconded by Mr. *De Witt*, That the name of "*Martin Chinic*," be struck out, and the name of "*Joseph Cary*," substituted.

The House divided on the Question ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Anderson, Baker, Elzéar Bedard, Berthelet, Casgrain, Cuvillier, De Witt, Duval, Gugy, Heriot, Hoyle, Knowlton, Leslie, Neilson, Peck, Power, Quesnel, Scott, Taylor, Trudel, Vanselson, Wright and Wurtele.* (23.)

Nays,

Messieurs *Archambeault, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Louis Bourdages, Rêmi Séraphin Bourdages, Bureau, Cazeau, Deschamps, Dionne, Fortin, Guillet, Huot, Lafontaine, Masson, Morin, Mousseau, Poulin, Raymond, Rivard, Rodier, Simon, Thibaudeau, Turgeon, and Valois.* (25.)

So it passed in the Negative.

The Question being then put on the second of the said amendments ;

The House again divided :

Yeas

quels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier comme suit :

1. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le premier blanc dans la douzième clause soit rempli avec les mots "*Thomas Ainslie Young*."

2. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le second blanc dans la dite clause, soit rempli avec les mots "*Martin Chinic*."

3. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le troisième blanc soit rempli avec les mots "*Jean Langevin*."

4. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le quatrième blanc soit rempli avec les mots "Quatre cents livres."

5. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le cinquième blanc soit rempli avec les mots "Trois cents livres."

6. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le sixième blanc soit rempli avec les mots "Trois cents livres."

7. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le premier blanc, dans la treizième clause, soit rempli avec les mots "Cent cinquante livres."

8. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le deuxième blanc soit rempli avec les mots "Quarante livres."

9. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le premier blanc, dans la quinzisième clause, soit rempli avec les mots "Cent livres sterling."

10. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le deuxième blanc soit rempli avec les mots "Trente livres sterling."

11. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le blanc, dans la dix-septième clause, soit rempli avec les mots "mil huit cent trente-six."

*Ordonné*, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les dits amendemens.

Et le premier des dits amendemens ayant été lu de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelui ;

La Chambre s'est divisée :

Pour, 40.

Contre 1.

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative.

Le second des dits amendemens ayant été lu de nouveau ;

M. *Cuvillier* a proposé en amendement à icelui, secondé par M. *De Witt*, que le nom de "*Martin Chinic*" soit retranché, et le nom de "*Joseph Cary*" substitué.

La Chambre s'est divisée sur la Question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Anderson, Baker, Elzéar Bedard, Berthelet, Casgrain, Cuvillier, De Witt, Duval, Gugy, Heriot, Hoyle, Knowlton, Leslie, Neilson, Peck, Power, Quesnel, Scott, Taylor, Trudel, Vanselson, Wright et Wurtele ;* (23.)

Contre,

Messieurs *Archambeault, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Louis Bourdages, Rêmi Séraphin Bourdages, Bureau, Cazeau, Deschamps, Dionne, Fortin, Guillet, Huot, Lafontaine, Masson, Morin, Mousseau, Poulin, Raymond, Rivard, Rodier, Simon, Thibaudeau, Turgeon, et Valois* (25.)

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La Question ayant été alors mise sur le second des dits amendemens ;

La Chambre s'est divisée de nouveau :

Pour

Yeas, 25.  
Nays, 24.

So it was carried in the Affirmative.

The residue of the said amendments being again severally read, and the Question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to unanimously, and

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said amendments.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed:

Mr. *Dionne*, from the Committee of the whole House, on the Bill to regulate the Office of Receiver General of this Province, reported, according to Order, the amendments made by the Committee to the said Bill, which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the day for the House in Committee to consider whether it is not expedient to amend that part of the Act of the Imperial Parliament 31st Geo. III. cap. 31, and of the Act of the Provincial Parliament 34th Geo. III. cap. 6, which relates to the composition of the Provincial Court of Appeals, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Fortin* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Fortin* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Tuesday the eighteenth instant.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Presbyterian Congregations of *La Chute*, *St. Andrew's* and *Hull*, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Wurtele* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein;

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Wurtele* reported that the Committee had come to a Resolution; which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House; and and is as followeth:

*Resolved*, That this House doth concur in the Report of the Special Committee.

*Ordered*, That Mr. *Scott* have leave to bring in a Bill to enable the regularly ordained Ministers of the United Synod of the Secession Church of *Scotland*, to keep authenticated Registers according to Law.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Friday next.

Then, on Motion of Mr. *Louis Bourdages*, seconded by Mr. *Gugy*,  
The House adjourned.

Wednesday,

Pour, 25.  
Contre 24.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Le reste des dits amendemens ayant été séparément lus de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux, ils ont été unanimement adoptés, et

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dits amendemens.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé soit grossoyé.

M. *Dionne*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour régler l'Office du Receveur Général de cette Province, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits au dit Bill par le Comité; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il n'est pas expedient d'amender la partie de l'Acte du Parlement Impérial de la 31e Geo. III, Chap. 31, et l'Acte du Parlement Provincial de la 34e Geo. III, Chap. 6, qui ont rapport à la composition de la Cour d'Appel de cette Province, ayant été lu; La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Fortin* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Fortin* a fait rapport que le Comité avait fait quelques progrès et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Mardi, le dix-huitième du présent mois.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité spécial, auquel ont été référés les Pétitions des Congrégations Presbytériennes de *La Chute*, de *St. André* et de *Hull*, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Wurtele* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Wurtele* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre; et elle est comme suit:

*Résolu*, Que cette Chambre concourt dans le Rapport du Comité spécial.

*Ordonné*, Que M. *Scott* ait la permission d'introduire un Bill pour permettre aux Ministres régulièrement ordonnés, du Synode Uni et Associé de l'Eglise dissidente d'Ecosse, de tenir des Régîtres authentiques, conformément à la Loi.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois, Vendredi prochain.

Alors, sur motion de M. *Louis Bourdages*, secondé par M. *Gugy*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi,

engrossed.

Receiver General's Office Regulation Bill, reported;

engrossed.

Committee on Court of Appeals Acts.

Committee on Petitions from Presbyterians to be allowed to keep Registers;

A Resolution reported.

United Synod of Scotland Registers Bill read the first time.

Bill pour régler l'Office du Receveur Général, rapporté;

grossoyé.

Comité sur les Actes ayant rapport à la Cour d'Appel.

Comité sur les Pétitions des Presbytériens, pour qu'il leur soit permis de tenir des Régîtres.

Une Résolution rapportée.

Bill pour des Régîtres au Synode Uni d'Ecosse, lu la première fois.

Wednesday, 5th December 1832.

Mercredi, 5 Décembre 1832.

Address for information respecting reserved Bills.

**RESOLVED**, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to inform this House, whether he has received from His Majesty's Government in *England*, any information on the subject of the Bills, or of any of them, which were reserved at the close of the last Session for the signification of His Majesty's pleasure thereon, and with regard to which His Majesty's Royal pleasure has not been yet officially announced in this Province.

*Ordered*, That Mr. *Morin*, Mr. *Louis Bourdages*, Mr. *De Bleury* and Mr. *Scott* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Petition complaining of the charges of the Seigniors of Beauharnois ;

A Petition of divers Proprietors *Censitaires* of the Seignior of *Beauharnois*, was presented to the House by Mr. *Morin*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioners, burdened with many illegal charges arbitrarily imposed on them by the Seignior of *Beauharnois*, or his Agents, and suffering great injury from the neglect of the said Seignior of *Beauharnois* to fulfil divers duties which by the Laws of the Country and the original Grant of this Seignior, he is bound to fulfil towards them, and harassed in a manner equally unjust and insupportable by the illegal and arbitrary pretensions set up on the part of the said Seignior to powers equally repugnant to the Laws of the country and to the letter of the grant of the said Seignior, address themselves with confidence to the Provincial Legislature, which is the Grand Inquest of the Country, the guardian of individual rights, the support of the weak against the strong, and which by reason of the extraordinary position in which the *Censitaires* of *Beauharnois* are placed, is the only Tribunal able to apply that remedy to the Grievances of which the Petitioners complain, which they have vainly sought, and should still vainly seek elsewhere; and the Petitioners humbly represent, That the Seignior of *Beauharnois* was granted on the 12th April 1729, to the *Sieur Claude de Beauharnois de Beaumont*, to be held "on the same terms and conditions as other Seigniories," which are well known to be that lands should be granted in the said Seignior to all those who should ask for them, for the *Cens et Rentes* then (in 1729) customary in the Colony: That the highest rents paid to Seigniors previous to the Cession of the country, have been ascertained by the House, (as appears by the First Report of the Committee of the House, in 1821, on the settlement of the Crown Lands, pages 54, 55, 71,) to be one *sol tournois* for every superficial arpent, and one minot of Wheat, or two fat Capons of the value of twenty *sols*, for every 40 arpents; or two *sols tournois* for every arpent, if the rent was payable in money only: That, nevertheless, the Seigniors, in violation of those clauses in the Deeds of Grant of the Seignior which established therein the rents paid in other Seigniories in 1729, have illegally and arbitrarily, gradually raised the rents in their Seignior to the amount of 12 *sols* currency, for every superficial arpent, instead of 2 *sols tournois*, which was the highest rent known before the Cession of the Country; and this notwithstanding the *Rentes* in the said Seignior were formerly, to wit, in 1757, three *Sols* per arpent, as can be proved by divers Deeds of Concession made by the Seigniors of *Beauharnois* at various periods: That as it belongs to the nature of man not to know where to stop when he has once broken through the sacred bounds of law and duty, the Petitioners

Adresse pour information au sujet des Bills réservés.

**RESOLU**. Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour le prier de vouloir bien informer cette Chambre, s'il a reçu du Gouvernement de Sa Majesté, en Angleterre, quelques renseignements au sujet des Bills réservés à la Sanction Royale, à la clôture de la dernière Session, ou d'aucun d'eux, au sujet desquels le Plaisir Royal de Sa Très-Gracieuse Majesté n'a pas été officiellement rendu public en cette Province.

*Ordonné*, Que M. *Morin*, M. *Louis Bourdages*, M. *De Bleury* et M. *Scott* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

Une Pétition de divers Propriétaires, *Censitaires* de la Seigneurie de *Beauharnois*, a été présentée à la Chambre par M. *Morin*; laquelle a été reçue et lue; exposant: Que les Pétitionnaires, grevés de plusieurs charges illégales, arbitrairement imposées sur eux par le Seigneur de *Beauharnois*, ou ses Agens, et souffrant de grands maux de plusieurs manquemens aux devoirs auxquels les lois de ce Pays et le titre primitif de la Concession de cette Seigneurie obligent le Seigneur de *Beauharnois* envers eux, et vexés d'une manière aussi injuste qu'insupportable, en conséquence de prétentions illégales et arbitraires de la part du dit Seigneur, à des droits qui répugnent également aux lois du Pays et à la lettre du titre de la Seigneurie, s'adressent avec confiance à la Législature Coloniale, qui est la grande Enquête du Pays, la gardienne des droits de chacun, le renfort du faible contre le fort, et qui, par le fait de la position extraordinaire où se trouvent les *Censitaires* de *Beauharnois*, est le seul Tribunal qui puisse apporter aux griefs dont les Pétitionnaires se plaignent, le remède qu'ils ont inutilement cherché et qu'inutilement encore ils chercheraient ailleurs; et les Pétitionnaires représentent humblement; Que la Seigneurie de *Beauharnois* fut accordée le 12 Avril 1729, au *Sieur Claude de Beauharnois de Beaumont*, aux mêmes conditions que les autres Seigneuries; notamment, de concéder les terres de la dite Seigneurie à toutes personnes qui en demanderaient, et aux cens et rentes alors en coutume dans la Colonie, c'est-à-dire, en 1729. Que les plus fortes rentes payées aux Seigneurs avant le changement de domination, ont été reconnues par la Chambre d'Assemblée de ce Pays, (comme on le voit par le premier Rapport du Comité de cette Chambre en 1821, sur l'établissement des terres de la Couronne, pages 54, 55, et 71, être d'un sol tournois par chaque arpent en superficie, et un minot de bled ou deux chapons gras de la valeur de vingt sols, par chaque 40 arpents, ou de deux sols tournois par arpent en superficie, si la rente était payée en argent, seulement. Que néanmoins, les Seigneurs, en violation des Clauses de la Concession de leur Seigneurie, qui la soumettaient aux taux des autres Seigneuries en 1729, ont illégalement et arbitrairement augmenté par degré les rentes de leur Seigneurie, jusqu'au montant de 12 sols courant, par chaque arpent en superficie, au lieu de deux sols tournois qui étaient la plus forte rente connue avant la Cession du Pays; et ce en contradiction encore au taux qui, dans cette même Seigneurie, était autrefois, et notamment en 1757, de trois sols par arpent, comme on le voit par divers Contrats de Concession accordées par les Seigneurs

Pétition se plaignant des charges du Seigneur de Beauharnois ;

tioners have every reason to apprehend that they may soon see the rents in the Seigniorie of *Beauharnois* raised above the present rate of 12 *Sols* per arpent, to the great prejudice of the present and future inhabitants of the country, and of the progress of settlement on the lands yet unconceded in the said Seigniorie, unless the Legislature shall take this abuse into its serious consideration, and shall interpose its authority for the purpose of opposing some restraint to the cupidity of the Seigniors of *Beauharnois*: That the Seigniors of *Beauharnois* are countenanced in thus arbitrarily raising the rents in their Seigniorie, (which may consequently be raised higher and higher without any limit,) by the doctrine maintained in Courts of Law, and more especially by those in the District of *Montreal*, "that unless the *Censitaire* can produce a Law which finally establishes the rates of Seigniorial rents, he must abide by his Deed of Concession, under the supposition that he freely consented to the same;" as if the *Censitaire* was really free (at least in a legal sense) to consent or not to consent to pay the rent, when he is deprived by the injustice of his Seigneur of the right given him by the Deed of Grant of the Seigniorie of *Beauharnois*, and by the Law of the Land, (more especially by the *Arrêt* of the King of *France*, of the 15th May 1732, enregistered in the *Conseil Supérieur* at *Québec*, on the 4th September in the same year) to obtain a Deed of Concession of Lands in the Seigniorie of *Beauharnois*, unless he consents to the illegal and exorbitant rent demanded; and more especially when if he should not consent to pay the same, he might in consequence of the doctrine above mentioned, and now maintained by the Courts of Law, in vain apply to the Civil Tribunals in the District of *Montreal*, for a Judgment compelling the Seigniors to concede Land to him at the rates which were customary before the Cession of the Country: That in a part of the said Seigniorie, called *Russelltown*, a number of families have been settled for twenty seven years, have cleared lands, and have formed settlements which would now be in a flourishing condition, if the settlers had felt themselves secure: That these families have frequently demanded Deeds of Concession at the rates customary in this Province before the Cession, but the Seigneur of *Beauharnois* has constantly refused to grant them, unless they would consent to pay a rent of 12 *Sols* per arpent: That if the arrears of rent on these lands should be exacted for twenty seven years, at the exorbitant rate of 12 *Sols* per superficial arpent, (as the families in question are threatened that they will be,) nearly 200 families will be forced to abandon their lands, will be despoiled of the fruits of their industry, and reduced to beggary: That the *Censitaires* of the said Seigniorie are not only exposed to the unjust refusal to grant them lands in the said Seigniorie if they do not consent to pay the illegal rent of 12 *Sols* for every superficial arpent, but that there are in the Seigniorie of *Beauharnois*, which includes more than 36 square leagues in superficies, from 118 to 120,000 arpents of good land still unconceded, and which the Seigneur of *Beauharnois* refuses to concede even at the rate of 12 *Sols* per arpent, hoping doubtless to draw a still higher rent from, or to obtain some other unlawful profit on the said lands, and this, in open defiance of the terms of the grant of the Seigniorie, and of the Laws of the Country: That this unlawful and tyrannical refusal obliges the children of the *Censitaires* to settle at a distance from their parents, from whom they might, if they were near them, receive that aid and succour so necessary to a new settler; or to settle on lands of inferior quality, at the risk of being obliged to abandon them after some years of labor and expense, from their inability to pay the enormous rent of 12 *Sols* per arpent; and that this refusal while it is injurious to individuals, also impedes that settlement of lands which

gneurs de *Beauharnois*, à diverses époques. Que comme il est dans la nature de l'homme de ne savoir où s'arrêter, quand une fois il a franchi les bornes sacrées des lois et du devoir, les Pétitionnaires ont toute raison de craindre de voir bientôt dans la Seigneurie de *Beauharnois* les rentes s'élever encore au delà du taux actuel de 12 sols par arpent, au grand préjudice de la population actuelle et future du Pays, et du progrès de l'établissement des terres encore à concéder dans cette Seigneurie, si la Législature ne prend cet abus en sa sérieuse considération, et n'interpose son autorité, pour mettre un frein à l'avidité des Seigneurs de *Beauharnois*. Que les Seigneurs de *Beauharnois* se trouvent enhardis à cette augmentation arbitraire des rentes dans leur Seigneurie, qui par conséquent peuvent s'accroître de plus en plus, indéterminément, par la jurisprudence reçue dans les Cours de Justice, et notamment dans celle du District de *Montréal*, qui admet, "qu'à moins que le *Censitaire* ne produise une loi qui fixe déterminément le taux des rentes Seigneuriales, il doit être jugé sur son contrat de concession, sous ce prétexte qu'il l'a librement consenti;" comme si le *Censitaire* était vraiment libre, au moins dans un sens légal, de consentir ou non à telle rente, lorsque, s'il ne la consent pas, il est privé par l'injustice de son Seigneur du droit que lui donnent le titre de la Concession de la Seigneurie de *Beauharnois*, et les lois du Pays; notamment l'arrêt du Roi de *France*, du 15 Mars 1732, enregistré au *Conseil Supérieur* de *Québec* le 4 Septembre de la même année, de recevoir à titre de concession les terres de la Seigneurie de *Beauharnois*, à moins qu'il ne consente à une rente si exorbitante et si illégale; surtout lorsqu'il ne consent pas telle rente, il ne peut avoir un recours auprès des Tribunaux Civils du District, pour voir le Seigneur contraint à lui concéder au taux usité avant la Cession du Pays, en conséquence de l'opinion ci-dessus exprimée, maintenant, dans les Cours de Justice. Que dans une partie de la Seigneurie de *Beauharnois*, nommée *Russelltown*, qui a été arpentée, quantité de familles se sont établies depuis vingt-sept ans, ont défriché des terres et fait des établissemens, qui seraient aujourd'hui florissans, s'ils avaient été assurés; que ces familles ont souvent demandé leurs titres de concession au taux des rentes accoutumées en cette Province, avant la Cession; mais que le Seigneur de *Beauharnois* les a toujours refusés, à moins qu'on ne lui consentît une rente de 12 sous par arpent en superficie; que si les arrérages de ces rentes, depuis vingt-sept ans, sont exigés au taux excessif de douze sols par arpent en superficie, comme ces familles en sont menacées, près de deux cents familles seront forcées de déguerpir leurs terres, seront dépouillées des fruits de leurs labeurs, et réduites à la mendicité. Que non seulement les *Censitaires* de la Seigneurie sont exposés à se voir refuser injustement la concession des terres de cette Seigneurie, à moins qu'ils ne consentent une rente illégale de 12 sols par arpent en superficie, mais encore, qu'il y a dans la Seigneurie de *Beauharnois*, qui contient plus de 36 lieues en superficie, 118 à 120 mille arpents de bonne terre à concéder, et que le Seigneur de *Beauharnois* refuse de les concéder, même à 12 sols par arpent, espérant sans doute pouvoir retirer par la suite encore une plus forte rente, ou faire d'autres profits illégaux sur les dites terres; et ce en contravention manifeste aux charges de la Seigneurie, et aux lois du Pays; que ce refus illégal et tyrannique oblige les Enfants des *Censitaires* à aller s'établir loin de leurs parens, dont ils pourraient recevoir l'aide et les secours nécessaires dans un nouvel Etablissement, s'ils étaient près d'eux; ou à s'établir sur des terres d'un sol inférieur, au risque d'être forcés de les abandonner

it is the special object of the Laws to encourage, and retards the advancement and prosperity of the country : That it is true that the Laws of the country, and more particularly the *Arrêt* of 1732 above recited, and the Declaration of the King of France thereunto relating, of the 17th July 1743, enregistered at *Quebec* on the 5th October 1744, give a remedy to the *Censitaire* against the illegal refusal to concede on the part of the Seignior ; but the Petitioners are grieved to represent, that this remedy was also nullified as regards them, by the refusal of the late Governor Lord *Dalhousie*, to whom application was made, to make such concession on the refusal of the Seignior of *Beauharnois* so to do : That this official refusal on the part of one of the Governors of the Province, has deprived the Petitioners of the only remedy for their Grievances, provided by the existing Laws ; and has placed them under the necessity of representing the evils under which they labor, to the Provincial Legislature, which can alone provide that remedy which may be considered least injurious to the interests of the Petitioners, and of the Seignior of *Beauharnois*, and do justice to both parties : That the Petitioners further represent that the Seigniors of *Beauharnois*, or their Agents, have, at divers times, in contravention of the Laws of the country, and especially of the *Arrêt* of 1732, sold picked lots of unconceded woodland, to the great injury of the poorer *Censitaires*, who have not the means of purchasing the same for themselves or for their children, and are therefore reduced to the necessity of settling on lands of middling or of bad quality : That in contravention of the laws and customs of this country, and of the clauses in the original grant of their said Seignior, which permit them to take off the lands in their Seignior, such Timber only as is necessary for the construction of Mills and other public works, the said Seigniors of *Beauharnois* are in the habit of felling the Timber on the unconceded lands in their Seignior, and of carrying on a trade in the said Timber, which is equally profitable and illegal ; and of not conceding any lands until after they have destroyed the Timber on them ; and all this to the great injury of the *Censitaires*, who might otherwise fell the Timber on their lands, and become thereby better able to pay the exorbitant rent of 12 *Sols* per arpent aforesaid : That the Seigniors of *Beauharnois* supported by the erroneous doctrine which has been sanctioned by the Courts of Law as aforesaid, in contravention of a Judgment of the *Conseil Supérieur* of *Quebec*, of the 28th June 1721, have unjustly introduced into their Deeds of Concession, divers clauses equally repugnant to the Laws by which Seigniorial rights are regulated, and to those which guarantee to every freeholder, the power of doing with his property whatever is not contrary to law or to morality ; particularly by inserting a clause prohibiting the *Censitaire* " from constructing or erecting or allowing " to be constructed any Saw Mill or Grist Mill, or any " Mill of any kind whatever : " That in consequence of this illegal reservation, the Seignior of *Beauharnois* exercises the sole right of building Saw Mills wherever he pleases in his Seignior ; and it thence happens that several parts of the Seignior which are lately settled, are prevented from having Saw Mills in sufficient number, and sufficiently near to be easily accessible, considering the bad state of the roads in new settlements ; and by these means the Settler is impeded in the trade he might otherwise carry on in the Timber, and in constructing the buildings for which he has occasion : That the people of any new Concession cannot obtain a Saw Mill, unless, upon an humble Petition on their part, it shall please the Seignior or his Agent to grant them permission to that effect : That under the clause above mentioned, individuals have been prevented from erecting Carding or Fulling  
Machines

abandonner après quelques années de dépenses et de travaux, faute de pouvoir payer l'énorme rente de 12 sols par arpent ; et que ce refus, tout en lézant les particuliers, est encore préjudiciable au défrichement des terres que les lois ont particulièrement en vue d'encourager, et retarde l'avancement de la prospérité du Pays. Que les lois du Pays, et notamment l'arrêt précité de 1732, et la Déclaration du Roi de France y relative, du 17 Juillet 1743, enrégistrée à *Québec* le 5 Octobre 1744, donnent bien, il est vrai, un recours au *Censitaire* contre le refus illégal du Seigneur de concéder, en autorisant le Gouverneur ou l'Administrateur du Gouvernement en cette Province, de faire cette Concession au défaut du Seigneur ; mais les Pétitionnaires ont la douleur d'exposer que ce recours s'est encore trouvé nul pour eux, par le refus qu'a fait le ci-devant Gouverneur Lord *Dalhousie*, de concéder au défaut du Seigneur de *Beauharnois*, sur l'application qui lui en a été faite ; que ce refus officiel d'un des Gouverneurs de cette Province, met les Pétitionnaires hors de tout recours, pourvu par les lois existantes pour le redressement de leurs Grievances, et les met dans la nécessité d'exposer leurs maux à la Législature Provinciale, qui, seule, peut y apporter le remède qu'elle jugera devoir moins blesser les intérêts du Seigneur de *Beauharnois* et des Pétitionnaires, tout en faisant justice. Que les Pétitionnaires représentent de plus, que les Seigneurs de *Beauharnois*, ou leurs Agens, ont en différens tems, en contravention aux lois du Pays, et surtout à l'Arrêt de 1732, vendu des terres de choix, en bois debout et non concédées, au grand préjudice des *Censitaires* pauvres, qui n'ont point eu les moyens de les acheter pour eux ou leurs Enfants, qui se trouvent par ces ventes illégales réduits à n'occuper que des terres médiocres ou mauvaises. Qu'en contravention aux lois et coutumes de ce Pays, et aux clauses de la Concession de leur Seigneurie, qui leur permet seulement de prendre sur les terres de leur Seigneurie les bois nécessaires pour la construction de leurs moulins, et autres ouvrages publics, les Seigneurs de *Beauharnois* sont dans la pratique d'exploiter les bois des terres non-concédées de leur Seigneurie, dont ils font un commerce aussi lucratif qu'illégal, et de ne concéder les terres qu'après qu'ils en ont ruiné les bois ; et ce au grand dommage des *Censitaires*, qui pourraient exploiter à leur profit les bois de leurs terres, et s'aider par là à payer la rente vexatoire de 12 sols par arpent. Que les Seigneurs de *Beauharnois*, appuyés sur le principe erroné, qui fonde la jurisprudence précitée des Cours de Justice, et en contravention à un jugement du *Conseil Supérieur* de *Québec*, du 28 Juin 1721, ont injustement introduit dans les Contrats de Concessions, diverses Clauses qui répugnent également aux lois qui règlent les droits seigneuriaux, et à celles qui garantissent à tout propriétaire la liberté de faire sur sa propriété tout ce que les lois et les bonnes mœurs ne leur interdisent pas de faire ; notamment, en insérant la défense aux *Censitaires* " de construire, faire ou laisser construire " sur sa terre aucun moulin à scie ou à farine, ni aucun " autre moulin de quelque espèce que ce puisse être. " Qu'en conséquence de cette réserve illégale, le Seigneur de *Beauharnois* exerce seul le droit de bâtir des moulins à scie où bon lui semble dans sa Seigneurie ; ce qui fait que plusieurs parties de la Seigneurie, nouvellement établies, se trouvent privées d'avoir des moulins à scie en nombre suffisant, et assez à proximité pour y recourir commodément, vu le mauvais état des Chemins dans de nouveaux établissemens ; ce qui gêne autant la liberté du commerce qu'un *Censitaire* voudrait faire du bois scié, qu'il le gêne dans la construction de ses  
bâtiment

Machines, because in ordinary parlance, these humble Machines are dignified with the name of "Mills," by virtue whereof they are brought within the catalogue of reservations made by the Seignior of *Beauharnois*; by these means industry is discouraged in the Seignior of *Beauharnois*, which would otherwise offer an extensive field for the spirit of enterprise: That the Seignior of *Beauharnois*, in contravention to the said *Arrêt* of 15th March 1732, have kept in their hands *Domaines* of immense extent and in great number, to the prejudice of the *Censitaires*, who are bound by their Deeds of Concession to make and keep up the fences, roads and bridges thereupon, although the Seignior himself is thereunto bound by the Order of the 18th June 1709, and have no prospect of being relieved from these unlawful burdens, which savour but too much of the ancient feudal servitudes, by the Courts of Law, on account of the doctrine hereinbefore mentioned and maintained by the said Court: That the *Censitaires* of the Seignior of *Beauharnois*, oppressed by the load of these abuses and of these impositions, instead of offering the spectacle of a free and happy population spread over an extent of more than thirty six leagues, will soon, in comparison with other Seigniories less heavily burdened, present the sad anomaly of a population composed of the vile serfs of the Seignior of *Beauharnois*, infected with all the vices and moral degradation which are the concomitants of so miserable a condition. Wherefore the Petitioners humbly pray that the Parliament of this Province will be pleased to exert its legislative authority for the purpose of remedying the several abuses which have been set forth above, in such manner as in its justice and wisdom shall be deemed most expedient; to oppose some restraint to the unjust pretensions of the Seigniors of *Beauharnois*, by so defining their rights as to afford an easy and effectual remedy against the Seigniors whenever they infringe the conditions on which the Seignior was granted to them; and the Petitioners trusting in the justice of their complaints, expect that a Legislature equally enlightened and equitable, will redress grievances which are as injurious to the public welfare in their general as they are prejudicial to the Petitioners in their special effects.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants *Censitaires* and residents in the Seignior of *Lotbinière*.

A Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery: Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed a Bill, intituled, "An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at *Montreal*, denominated Baptists," to which they desire the concurrence of the Assembly.

And then he withdrew.

An engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at *Montreal*, denominated Baptists," was read the first time; and ordered to be read a second time on Tuesday next.

*Resolved*, That such parts of the Speech made by His Excellency the Governor in Chief at the opening of the present Session, as relate to the Act passed last Session to establish Boards of Health within the Province, and to enforce

bâtimens nécessaires. Qu'une côte nouvelle ne peut avoir un moulin à scie, à moins que sur une humble Requête de la part des Habitans, il n'ait plu au Seigneur, ou à son Agent, d'en octroyer la permission. Qu'en vertu de la clause ci-dessus, des particuliers ont été empêchés de bâtir des machines à fouler ou à carder, parceque dans le langage ordinaire, il a plu d'élever ces humbles machines à l'appellation de moulins, ce qui les fait tomber dans la catégorie des réserves du Seigneur de *Beauharnois*; ce qui décourage l'industrie dans la Seigneurie de *Beauharnois*, qui présente un si vaste champ à l'esprit d'entreprise. Que le Seigneur de *Beauharnois*, garde, en contravention au même arrêt du 15 Mars 1732, des domaines d'une étendue immense et en grand nombre, au préjudice des *Censitaires* qui sont obligés par leur Contrat de Concession, de faire et entretenir les Clôtures, les Fossés, les Chemins et les Ponts y attenans, quoique le Seigneur y soit tenu lui-même par l'ordre du 17 Juin 1709, sans espoir d'être jamais soulagés de ces charges illégales, et qui se rapprochent trop des servitudes de l'ancienne Féodalité, par les Cours de Justice, en conséquence de la jurisprudence précitée, admise dans ces Cours. Que les *Censitaires* de la Seigneurie de *Beauharnois*, accablés sous le poids de ces abus et de ces impositions, au lieu de former une population libre et heureuse sur une superficie de plus de trente-six lieues, présenteront dans peu, à côté des autres Seigneuries moins grevées, la triste anomalie d'une population de vils serfs du Seigneur de *Beauharnois*, avec tous les vices et la dégradation morale attachés à une aussi misérable condition. C'est pourquoi les Pétitionnaires demandent humblement que le Parlement de cette Province veuille bien user de son pouvoir législatif, pour remédier à tous les abus qu'ils viennent d'exposer, &c. de la manière que sa justice et sa sagesse lui suggéreront être la plus convenable; mettre un frein aux prétentions injustes des Seigneurs de *Beauharnois*, en définissant leurs droits, afin d'établir un recours facile et assuré contre les Seigneurs, en cas de contravention aux charges de leur Seigneurie; et les Pétitionnaires, se fondant sur la justice de leurs plaintes, attendent d'une Législature, aussi équitable qu'éclairée, le redressement de Grievs, aussi nuisibles à la prospérité publique en général, que préjudiciables aux Pétitionnaires en particulier.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans, *Censitaires* et Domiciliés de la Seigneurie de *Lotbinière*.

Message du Conseil Législatif par l'Honorable M. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie.

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé "Acte en faveur d'une certaine Congrégation à *Montréal*, sous la dénomination de *Baptistes*," auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et ensuite il s'est retiré.

Un Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé "Acte en faveur d'une certaine Congrégation à *Montréal*, sous la dénomination de *Baptistes*," a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois, Mardi prochain.

*Résolu*, Que telles parties de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, à l'ouverture de la présente Session, qui ont rapport à l'Acte passé pendant la dernière Session, pour établir des Bureaux de Santé

referred.

Message from the Council.

The Council have passed Montreal Baptists Bill.

Montreal Baptists Bill read the first time.

That part of His Excellency's Speech relating to the Quarantine Act referred.

référé.

Message du Conseil.

Le Conseil a passé le Bill des Baptistes de Montréal.

Bill des Baptistes de Montréal, lu la première fois.

La partie de la Harangue de Son Excellence, relative à l'Acte de Quarantaine, référée.

force an effective system of Quarantine, and such parts as suggest the expediency of making provision for the possible necessity for a continuance of precautionary measures during the ensuing season, be referred to a Committee of seven Members, to report from time to time, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. Young, Mr. Neilson, Mr. Leslie, Mr. Louis Bourdages, Mr. De Witt, Mr. Cuvillier and Mr. Duval do compose the said Committee.

*Ordered*, That the Accounts of the Commissioners of Health at Quebec and Montreal, be referred to the said Committee.

*Ordered*, That it be an Instruction to the said Committee, to enquire into the manner in which the Act 2nd Will. IV. cap. 16, has been carried into effect, and also into the system pursued in respect to the organization of Hospitals for the reception of Sick during the past Season.

The Accounts of the Quebec and Montreal Health Commissioners referred. Instruction to the Committee.

*Ordered*, That the Prothonotaries of the several Courts within the Province, be required to furnish with the least possible delay, Statements of the number of Births, Marriages and Burials during each month in the years ending the 31st December 1829, 1830 and 1831, and similar Statements for the year 1832, in addition to those already required by Law.

Statements of Births, Marriages and Burials ordered.

*Ordered*, That it be an Instruction to the Standing Committee of Public Accounts, to enquire into the probable amount of Public Monies which will be disposable for the service of the current year.

Instruction to the Standing Committee of Accounts.

A Bill to regulate the Common of *Isle du Pads*, in the County of *Berthier*, was, according to Order, read a second time.

Isle du Pads Common Bill read the second time; referred.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. Quesnel, Mr. Mousseau, Mr. Guillet, Mr. Bureau and Mr. Rodier do compose the said Committee.

The Order of the day for the House in Committee to consider whether it would not be expedient to repeal the Acts of the ninth year of the Reign of His late Majesty *George* the Fourth, chapter forty two, and of the first year of the Reign of His Majesty *William* the Fourth, chapter twenty two, relating to the Fisheries in the County of *Gaspé*, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Wurtele* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Wurtele* reported that the Committee had come to a Resolution, which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House; and is as followeth:

*Resolved*, That it is expedient to repeal the Acts passed in the ninth year of His late Majesty *George* the Fourth, chapter forty two, and in the first year of *William* the Fourth, chapter twenty two, relating to the Fisheries in the County of *Gaspé*.

*Ordered*, That Mr. *Thibaudeau* have leave to bring in a Bill for the better regulation of the Fisheries in the Inferior District of *Gaspé*, and to repeal two Acts therein mentioned

Committee on Gaspé Fisheries Acts;

A Resolution reported.

Gaspé Fisheries Bill read the first time.

Santé dans la Province, et pour faire exécuter un système efficace de Quarantaine, et telles autres parties qui suggèrent la convenance de pourvoir, si la chose devenait nécessaire, à continuer de prendre des mesures de précautions pendant l'année suivante, soient renvoyées à un Comité de sept Membres, pour en faire rapport de tems à autre, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. Young, M. Neilson, M. Leslie, M. Louis Bourdages, M. De Witt, M. Cuvillier et M. Duval composent le dit Comité.

*Ordonné*, Que les Comptes des Commissaires de Santé, à Québec et à Montréal, soient référés au dit Comité.

*Ordonné*, Qu'il soit une Instruction au dit Comité, de s'enquérir de la manière dont l'Acte de la 2e Guill. IV. Chap. 16, a été mis à exécution, et aussi du système qui a été suivi relativement à l'organisation des Hôpitaux pour la réception des Malades, pendant la saison dernière.

*Ordonné*, Que les Protonotaires des différentes Cours en cette Province, soient requis de fournir, avec le moins de délai possible, des Etats du nombre des Naissances, Mariages et Sépultures, dans chaque mois des années finies le 31 de Décembre 1829, 1830 et 1831, et de semblables Etats pour l'année 1832, en addition à ceux déjà requis par la Loi.

*Ordonné*, Qu'il soit une Instruction au Comité Permanent des Comptes Publics, de s'enquérir du montant probable des Deniers Publics qui seront disponibles pour le service de l'année courante.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour régler la Commune de l'*Isle du Pads*, dans le Comté de *Berthier*, a été lu une seconde fois.

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. Quesnel, M. Mousseau, M. Guillet, M. Bureau et M. Rodier composent le dit Comité.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il ne serait pas expedient d'abroger les Actes de la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté *George* Quatre, Chapitre Quarante-deux, et de la première année du Règne de Sa Majesté *Guillaume* Quatre, Chapitre Vingt-deux, relativement aux Pêches dans le Comté de *Gaspé*, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Wurtele* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Wurtele* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution; laquelle Résolution a été lu de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre: et elle est comme suit:

*Résolu*, Qu'il est expedient d'abroger les Actes passés dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté *George* Quatre, Chapitre Quarante-deux, et dans la première année du règne de *Guillaume* Quatre, Chap. Vingt-deux, relativement aux Pêches dans le Comté de *Gaspé*.

*Ordonné*, Que M. *Thibaudeau* ait la permission d'introduire un Bill pour mieux régler les Pêches dans le District Inférieur de *Gaspé*, et pour révoquer deux Actes y mentionnés.

Les Comptes des Commissaires de Santé, à Québec et à Montréal, référés. Instruction au Comité.

Etats des Naissances, Mariages et Sépultures, demandés.

Instruction au Comité permanent des Comptes.

Bill de la Commune de l'Isle du Pads, lu la seconde fois; référé.

Comité sur les Actes des Pêches de Gaspé;

Une Résolution rapportée.

Bill des Pêches de Gaspé, lu la première fois.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Monday next.

Then, on Motion of Mr. Scott, seconded by Mr. De Bleury,  
The House adjourned.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois, Lundi prochain.

Alors, sur motion de M. Scott, secondé par M. De Bleury,  
La Chambre s'est ajournée.

Thursday, 6th December 1832.

Judi, 6 Décembre 1832.

Petition from  
the County of  
L'Islet complain-  
ing of  
grievances.

**A** Petition of divers Inhabitants of the County of L'Islet, was presented to the House by Mr. Fortin, and the same was received and read; setting forth: That the whole Province, and the County of L'Islet in particular, applaud the persevering and generous efforts of the House in the defence of their constitutional rights, and the names of those individuals who have well deserved of this youthful country, are already recorded in the book of gratitude to be transmitted to future ages: That, however, it must not be concealed that every where there is a manifestation of impatience and agitation indicative of a deep seated trouble, and the highest dissatisfaction among the Inhabitants of the country; and that it is with a degree of terror that the friends of order and tranquility perceive these presages of political tempest. What then could have been the cause of this vexatious and alarming manifestation of the passions? To this grave question, the Province in mourning, answers by its lamentations re-echoed by a thousand voices,—a factious enemy has provoked the effusion of blood from our Brethern, struck by the murderous Bullet of the Soldier under the very shield of the Law of Election, and within whose sanctuary they ought to have been invulnerable. Justice stood mute and trembling in the face of this great calamity,—her sword wavering, fell blunted without reaching the guilty: That the Legislative Council, the old and implacable forgers of the evils that oppress this Colony, stifles under the weight of its heterogeneous mass, all popular measures tending to discover new sources of Canadian prosperity: That for many years back, the Government in despite of reiterated remonstrances to obtain justice, has continued insensible to the claims of the Country, whose right of claim have been made known by the organ of its Representatives: That in order to consummate the ruin and slavery of the Canadian people, there is a silent manœuvring to tear from them the Waste Lands of the Crown which ought to be, with their fidelity and devotion to the Mother Country, the inheritance of their children: That hired Scribblers sound the *tocsin* of Slavery, periodical publications impudently vomit forth outrage and contempt on all which bears the name of Canadian, cowardly calumniate the most enlightened, the most noble defenders of their rights: That such is the sad language which the people of this Province address to the House, and who in the long continued groanings from their sufferings, claim the aid of the compassionate: That if this language (which unfortunately is too true) is founded on facts of unimpeachable exactitude, let us not seek elsewhere the causes of that dissatisfaction which agitates this Country; the evil is there, and the Petitioners desiring a speedy remedy thereto, presume to address the House these humble representations, praying the House to allow them to call its most serious attention to the Resolutions, whereof a Copy is hereunto annexed, and passed the 7th October last, at a public meeting held at L'Islet, the chief place of the County: That they are the unanimous expression of the wants of a numerous population,

**U**NE Pétition de divers Habitans du Comté de L'Islet, a été présentée à la Chambre par M. Fortin; laquelle a été recue et lue: exposant: Que la Province entière, et le Comté de L'Islet en particulier, applaudissent aux persévérans et généreux efforts de la Chambre, pour la défense de leurs droits constitutionnels; et déjà, dans le livre ouvert par la reconnaissance, s'enregistrent, pour être transmis à leurs descendans, les noms de ceux qui ont bien mérité de leur jeune patrie. Que cependant, il ne faut pas le dissimuler, partout se manifeste un état d'impacience et d'agitation qui décèle un profond malaise, et un vif mécontentement de la part des Habitans de ce Pays; et c'est avec une sorte d'effroi que les amis de l'ordre et de la paix entendent gronder ces avant-précurseurs des orages politiques. Quelles peuvent donc être les causes de cette fâcheuse et alarmante disposition des esprits? A cette grave question, la Province en deuil répond par ces cris répétés par mille échos douloureux: Une faction ennemie a provoqué l'effusion du sang de nos frères, frappés du plomb meurtrier du soldat jusque sous l'égide de la loi électorale, à l'abri de laquelle ils devaient être invulnérables. La justice muette et tremblante, en face de cette grande calamité, a laissé tomber son glaive émoussé, sans atteindre les coupables. Que le Conseil Législatif, vieil et implacable artisan des maux qui affligent cette Colonie, étouffe, sous la pesanteur de son corps hétérogène, toutes les mesures populaires, tendantes à ouvrir de nouvelles sources à la prospérité Canadienne. Que depuis nombre d'années le Gouvernement, malgré ses protestations réitérées d'y faire droit, est resté sans effet aux réclamations dont ce Pays a fait entendre et reconnaître la légitimité, par l'organe de ses Représentans. Que pour consommer la ruine et l'asservissement du peuple Canadien, on manœuvre sourdement pour lui ravir les terres incultes de la Couronne, qui devraient être, avec l'héritage de sa fidélité et de son dévouement à la mère patrie, l'apanage de ses Enfants. Que des Folliculaires gagés sonnent le tocsin de l'esclavage; leurs presses périodiques vomissent impudemment l'outrage et le mépris sur tout ce qui porte un nom Canadien, et calomnient lâchement les plus éclairés, les plus nobles défenseurs de leurs droits! Que tel est le triste langage que le peuple de la Province adresse à la Chambre, et qui, comme un long gémissement, exhalé par la souffrance, réclame les secours d'une main compatissante. Que si, ce qui n'est malheureusement que trop vrai, ce langage est fondé sur des faits d'une exactitude irrécusable, ne cherchons plus ailleurs les causes du mécontentement qui agite cette contrée; le mal est là, et les Pétitionnaires, y désirant un prompt remède, osent prendre la liberté d'adresser à la Chambre ces humbles représentations, en la suppliant de leur permettre d'appeler sa plus sérieuse attention sur les Résolutions, dont Copie est ci-jointe, passées le 7 Octobre

Pétition du  
Comté de  
l'Islet, se plain-  
gnant de  
Griets;



pulation, who fully confiding in the learning and wisdom of the House, rely upon the energy of the patriotism of the House for the cure of those wounds which pray upon this Colony, and to secure the triumph of those rights too long forgotten.

1. *Resolved*, That this Meeting do participate in the melancholy feelings expressed by numerous patriotic Meetings on the subject of the deplorable event of the 21st May last, at the Election of the West Ward of the City of *Montreal*.

2. *Resolved*, That the unlawful appeal to an armed force made by the Magistrates for the ostensible design of revenging the defeat of the party to whom they were attached, and for whom they made the utmost exertions during the whole of the Election to obtain victory, is a manifest violation of the rights which secure the protection of the subject, and if repeated, would tend to excite, in this peaceful Colony, the horrors of civil commotion.

3. *Resolved*, That the shadow of justice which has been rendered to the Country by bringing before a Jury, the Chiefs of the Military under whose command the murderous bullets were fired, is a revolting derision, as proved by the composition of this same Jury, in which by an inconceivable fatality not one individual Canadian was found.

4. *Resolved*, That the weight of circumstances accompanying and resulting from this dreadful catastrophe even within the sanctuary of the Law, is such, that this Meeting think they ought to make known their desire, that the Provincial Representation proceed by solemn enquiry to ascertain the truth, and dive into all the facts connected with the Election in question, in order that full and entire justice be rendered, both to the Victims of that bloody day, the 21st of May, and to the Canadian people at large, wounded in the most august and sacred of all constitutional rights, those of Elective franchise.

5. *Resolved*, That this Meeting do warmly participate in the Resolutions passed at the Meeting of the Parish of *St. Benoit*, County of *Two Mountains*, the 21st of June last, relative to the monopoly, Stockjobbing and all other exclusive systems connected with the settlement of the Waste Lands of the Crown, a system evidently destructive of the Agricultural prosperity of *Canada*.

6. *Resolved*, That in the opinion of this Meeting, the present composition of the Legislative Council, as well as the existing mode of leaving the choice of these Councilors to the will of the Crown, is an undoubted scourge upon the country, and that the most efficacious means to conciliate the esteem and confidence of the people would be to render that body elective.

7. *Resolved*, That this Meeting behold with the deepest regret, mingled with the most sensible indignation, that the English Papers, particularly that published *under the authority and sanction of Government at Montreal*, have begun again to pour out the bitterness of obloquy and the poison of calumny on every Canadian whose talents and devotedness recommend him to his countrymen, especially The Honorable *L. J. Papineau* and *D. B. Viger*, names justly celebrated, justly attended by the respect and gratitude of this Colony, which glories in their patriotism and that indefatigable zeal which they have manifested in defending and maintaining its rights and liberties.

8. *Resolved*, That the opinion of this Meeting is, that in case the people of this Province do not obtain the

tobre dernier, dans une Assemblée publique tenue à *L'Islet*, chef-lieu de leur Comté. Qu'elles sont l'expression unanime des besoins et des vœux d'une population nombreuse, qui, pleine de confiance dans les lumières et la sagesse de la Chambre, se repose sur l'énergie de son patriotisme, pour obtenir la guérison des plaies qui rongent cette Colonie, et assurer le triomphe de ses droits trop longtems méconnus.

1. *Résolu*, Que cette Assemblée partage les douloureux sentimens exprimés par diverses réunions patriotiques, au sujet du déplorable événement qui a eu lieu le 21 Mai dernier, lors de l'Election du Quartier Ouest de la Cité de *Montréal*.

2. *Résolu*, Que l'appel illégal de la force armée, fait par les Magistrats, dans le dessein ostensible de venger la défaite du parti auquel ils étaient attachés, et pour lequel ils firent les plus grands efforts, durant tout le tems de l'Election, pour assurer son triomphe, est une violation manifeste des droits qui assurent la protection du sujet; et ne tendrait, s'il était répété, qu'à exciter, dans cette paisible Colonie, les horreurs de la guerre civile.

3. *Résolu*, Que le fantôme de justice qu'on a rendu au Pays, en traduisant devant un Jury les Chefs Militaires, sous le commandement desquels sont parties les cartouches meurtrières, est une révoltante dérision, constatée par la composition de ce même Jury, où, par une inconcevable fatalité, ne figure pas un seul nom Canadien.

3. *Résolu*, Que la gravité des circonstances qui ont accompagné et suivi cette affreuse catastrophe, jusque dans le sanctuaire des lois, est telle, que cette Assemblée croit devoir émettre le vœu, qu'il plaise à la Représentation Provinciale, de procéder par voie d'Enquête solennelle à la recherche de la vérité, et à un examen approfondi de tous les faits liés à l'Election dont il s'agit, afin que justice pleine et entière soit rendue, et aux victimes de la sanglante journée du 21 Mai, et au Peuple Canadien tout entier, blessé dans le plus auguste, le plus sacré de ses droits constitutionnels, celui de la liberté électorale.

5. *Résolu*, Que cette Assemblée adopte avec empressement les Résolutions passées dans celle de la Paroisse de *St. Benoit*, Comté des *Deux Montagnes*, le 21 Juin dernier, relativement au monopole, l'agiotage et tout système exclusif au sujet de l'établissement des terres incultes de la Couronne, système évidemment destructif de la prospérité agricole du *Canada*.

6. *Résolu*, Que dans l'opinion de cette Assemblée, la composition actuelle du Conseil Législatif, aussi bien que le mode existant de laisser le choix des Conseillers, à la disposition de la Couronne, est un véritable fléau pour le Pays, et que le moyen le plus propre à lui concilier l'estime et la confiance des Citoyens, est de le rendre électif.

7. *Résolu*, Que cette Assemblée voit, avec un profond regret, mêlé de la plus vive indignation, que les Gazettes Anglaises, particulièrement celle publiée sous l'autorité et la sanction du Gouvernement à *Montréal*, ont recommencé à répandre le fiel de la médisance et le venin de la calomnie sur tout Canadien, que ses talens et son dévouement recommandent à ses concitoyens; notamment, les Honorables *L. J. Papineau* et *D. B. Viger*, noms justement célèbres, justement entourés des hommages et de la reconnaissance de cette Colonie, qui s'honore de leur patriotisme et du zèle infatigable qu'ils déploient pour la défense de ses droits et le maintien de ses privilèges.

8. *Résolu*, Que l'avis de cette réunion est, qu'en cas que le Public de cette Province n'obtiendrait pas la prompt

the speedy redress of the numerous and important grievances long since submitted to the consideration of His Majesty's Government, the most efficacious means to obtain which, would be to refuse, by the intervention of their Representatives, all Votes of Supplies, until the promises of the Crown, hitherto illusive, shall have been completely and lawfully accomplished.

9. *Resolved*, That an humble Address be presented to the House of Assembly, praying it to take into consideration the wishes set forth in the above Resolutions, and that a Committee of thirty eight Members be appointed to draw up the said Address and to collect signatures.

referred.

*Ordered*, That that part of the said Petition which relates to the Occurrences which took place in *Montreal* on the 21st May last, be referred to the Committee of the whole House to examine by Evidence into the events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of the City of *Montreal*.

*Ordered*, That that part of the said Petition which relates to the granting of the Crown Lands, be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of *Two Mountains*.

Bank Statements ordered.

*Resolved*, That the President, Vice President and Directors of the Bank of *Montreal*, and of the *Quebec* Bank, be respectively directed to lay before this House, the Statements of affairs of the said Bank, as required by the Acts of Incorporation.

*Ordered*, That the Clerk of this House do transmit a certified Copy of the said Resolution to the President of each of the said Banks.

Committee on St. Francis Judicature Act;

*Resolved*, That this House do now resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of amending the Act 10th and 11th *Geo. IV. Cap. 7*, having relation to the administration of Justice in the Inferior District of *Saint Francis*.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Scott* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

A Resolution reported.

And Mr. *Scott* reported that the Committee had come to a Resolution, which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House; and is as followeth:

*Resolved*, That it is expedient to alter and amend the Act 10th and 11th *Geo. IV. Cap. 7*, having relation to the administration of Justice in the Inferior District of *Saint Francis*, and to continue the said Act further for a limited time.

St. Francis Judicature Bill read the first time.

*Ordered*, That Mr. *Peck* have leave to bring in a Bill further to continue for a limited time, and to amend a certain Act therein mentioned, relating to the Inferior District of *Saint Francis*.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Tuesday next.

Message to Council for attendance of Honble. H. W. Ryland.

*Resolved*, That a Message be sent to the Legislative Council, praying their Honors will permit the Honorable *H. W. Ryland*, one of their Members, to attend the Special Committee of the House of Assembly appointed to enquire into and report their remarks and opinions on the constitution of the Executive Council of this Province, the past and present composition thereof, its func-

prompte réparation aux nombreux et importants griefs depuis longtems soumis à la considération du Gouvernement de Sa Majesté, le moyen le plus efficace serait, pour atteindre ce but, de refuser par l'entremise de ses Représentans tout vote de Subsidés, jusqu'à ce qu'enfin les promesses de la Couronne jusqu'à présent illusoires, aient été complètement et loyalement remplies.

9. *Résolu*, Qu'une humble Adresse soit présentée à la Chambre d'Assemblée, pour la supplier de prendre en considération les vœux énoncés dans les Résolutions ci-dessus, et qu'un Comité de trente-huit Membres soit nommé pour rédiger la dite Adresse, et recueillir les signatures.

référé.

*Résolu*, Que la partie de la dite Pétition, qui a rapport aux Evénemens qui ont eu lieu à *Montréal*, le 21 de Mai dernier, soit référée au Comité de toute la Chambre, pour s'enquérir par l'audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de la Cité de *Montréal*.

*Ordonné*, Que la partie de la dite Pétition qui a rapport à l'octroi des Terres de la Couronne, soit référée au Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des *Deux Montagnes*.

*Résolu*, Que les Présidens, Vice-Présidens et Directeurs de la Banque de *Montréal* et de la Banque de *Québec*, soient respectivement requis de mettre devant cette Chambre, les Etats des affaires des dites Banques, tel qu'il est exigé par les Actes d'Incorporation.

Etats des Banques demandés.

*Ordonné*, Que le Greffier de cette Chambre transmette une Copie certifiée de la dite Résolution au Président de chacune des dites Banques.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'amender les Actes 10e. et 11e. *Geo. IV*, chap. 7, ayant rapport à l'administration de la Justice dans le District Inferieur de *St. François*.

Comité sur l'Acte de Judicature de St. François.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Scott* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Scott* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre; et elle est comme suit:

Rapport d'une Résolution.

*Résolu*, Qu'il est expédient de changer et amender l'Acte des 10e. et 11e. années *Geo. IV*, chap. 7, qui a rapport à l'administration de la Justice dans le District Inferieur de *St. François*, et pour continuer le dit Acte ultérieurement pour un temps limité.

*Ordonné*, Que M. *Peck* ait la permission d'introduire un Bill pour continuer encore, pour un temps limité, et pour amender un certain Acte y mentionné, relatif au District Inferieur de *St. François*.

Bill de Judicature de St. François lu la première fois.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois, Mardi prochain.

*Résolu*, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif, pour prier leurs Honneurs de permettre à l'Honorable *H. W. Ryland*, un de leurs Membres, de venir devant le Comité spécial de la Chambre d'Assemblée, nommé pour enquérir et faire rapport de ses observations et opinions sur la constitution du Conseil Exécutif de cette Province, sa composition présente et passée, ses fonctions

Message au Conseil, demandant la présence de l'Honble. H. W. Ryland.

functions and attributes, and the sums officially received by its Members and Officers, whether out of the public monies or from individuals under the name of Emoluments, Fees or otherwise, on Tuesday the eleventh instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference.

*Ordered*, That Mr. *Morin* do carry the said Message to the Legislative Council.

Report on Road  
Laws Bill.

Mr. *Neilson*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to continue for a limited time an Act passed in the ninth year of the Reign of King *George* the Fourth, Chapter thirty four, intituled, "An Act to amend and continue for a limited time a certain Act passed in the fifth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to make certain alterations in the Road Laws," reported that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which amendment was again read at the Clerk's Table.

*Ordered*, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House to morrow.

Report on the  
Report of the  
Commissioners  
for a N. W.  
Wing to the  
Bishop's Pa-  
lace at Que-  
bec.

Mr. *Duval*, from the Special Committee to whom were referred the Report and Account of the Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV, Cap. 17, for the erection of a North West Wing to the Episcopal Palace at *Quebec*, with an Instruction to the said Committee, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

In obedience to the Order of reference of Your Honorable House of the 19th November last, Your Committee have examined the Report of the Commissioners appointed to carry into effect the Act passed in the 1st Will. IV, Cap. 17, for the erection of the new Wing of the Building in which the Sittings of the Legislature are now held, and also the Account accompanying the said Report ; and have now the honor to submit as their opinion,

That it is expedient to erect a Hall for the Sittings of the Assembly.

Before coming to any determination on this subject, Your Committee examined the Commissioners, the Architect named by them, and Mr. *Daly*, Provincial Secretary and Registrar, who have testified to the dilapidated and even dangerous state of the Building in which the Sittings of the Legislature are now held, the inconvenience arising from the want of room for the yearly increasing business of the Legislature, and the impossibility of procuring proper accommodation for persons desirous of attending the proceedings of the Assembly. Your Committee do not deem it necessary to advert in particular, to the inconvenience felt by the Members of the Assembly, as this is a subject of daily complaint, which interferes materially with the regular progress of business affecting the interests of the community at large

From the examination of persons competent to form an opinion on the subject, it appears that a sum, not exceeding Seven thousand pounds Currency, would be requisite to erect the new Building according to the Plan submitted to Your Committee.

In recommending that an Act be passed appropriating the last mentioned sum for the purpose of erecting the said Building, your Committee beg leave to submit that it would not, in their opinion, be prudent to direct the Commissioners to be appointed, in every particular, to follow the Plan

tions et attributions, et les sommes officiellement perçues par ses Membres, ou Officiers, soit à même les Deniers publics, ou des particuliers, sous forme d'émoluments, honoraires, ou autrement, Mardi prochain, le Onze du courant, à Dix heures du matin, pour être examiné sur le sujet de la dite Référence.

*Ordonné*, Que M. *Morin*, porte le dit Message au Conseil Législatif.

M. *Neilson* du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour continuer, pour un temps limité, un Acte passé dans la Neuvième année du Règne du Roi *George* Quatre, Chapitre trente-quatre, intitulé " Acte pour amender et continuer, pour un temps limité, un Acte passé dans la cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé " Acte pour faire certains changemens aux Lois des Chemins," a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un amendement ; lequel amendement a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Bill des Lois  
des Chemins.

*Ordonné*, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre, Demain.

M. *Duval*, du Comité spécial, auquel ont été référés les Rapport et Compte des Commissaires nommés en vertu de l'Acte 1ère Guill. IV, chap. 17, pour l'érection d'une Aile du côté Nord-Ouest du Palais Episcopal à *Quebec*, avec une Instruction au dit Comité, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Rapport sur le  
Rapport des  
Commissaires  
pour une Aile  
N. O. au Palais  
Episcopal à  
Quebec.

En obéissance à l'Ordre de référence de Votre Honorable Chambre du 19 Novembre dernier, Votre Comité a examiné le Rapport des Commissaires nommés pour l'exécution de l'Acte passé dans la 1ère Guill. IV, Chap. 17, pour l'érection d'une Aile à ajouter au Bâtiment où se tiennent maintenant les Séances de la Législature, ainsi que le Compte qui accompagne le dit Rapport, et il a maintenant l'honneur de soumettre comme son opinion.

Qu'il est expédient d'ériger une Salle pour y tenir les Séances de l'Assemblée.

Avant d'en venir à aucune décision sur cet objet, Votre Comité a examiné les Commissaires, ainsi que l'Architecte par eux employé, et M. *Daly*, Secrétaire et Régistrateur de la Province, qui ont prouvé l'état dangereux de dilapidation du Bâtiment dans lequel se tiennent maintenant les Séances de la Législature, l'inconvénient résultant de l'insuffisance du local, qui ne répond plus à l'accroissement progressif des travaux de la Législature, et le manque absolu de place convenable pour ceux qui désirent assister aux délibérations de l'Assemblée. Votre Comité ne croit pas nécessaire de faire observer en particulier les inconvénients qu'éprouvent les Membres de l'Assemblée, parce que cela est un sujet de plainte générale, qui nuit beaucoup au progrès régulier des affaires publiques.

D'après le témoignage de personnes compétentes, il paraît qu'il faudrait une somme n'excédant pas Sept mille livres courant, pour l'érection de cet Edifice, suivant le plan soumis au Comité.

En recommandant la passation d'une Loi pour approprier cette somme à l'érection de cet Edifice, Votre Comité croit devoir soumettre, comme son opinion, qu'il ne serait pas prudent d'obliger les Commissaires, qui seront nommés, à suivre scrupuleusement le dit Plan dans tous ses

Plan, as time and observation and practical experience, as the work advances, might suggest deviations therefrom, which would materially improve the said Plan.

Your Committee have examined the Account produced by the Commissioners, and the Vouchers deposited by them in the Office of the Inspector General of Public Accounts, and they have the satisfaction to report that the Commissioners have faithfully accounted for the monies received by them in virtue of the different Warrants issued by His Lordship the Governor in Chief, and that the Report submitted has met with the approbation of your Committee.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

Mr. *Duval*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Joseph Binet*, Joiner, of *Quebec*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee having examined the Petitioner, the Documents produced by him, and several Witnesses, whose depositions accompany this Report, submit as their opinion, That the claim set up by the Petitioner being one for which he has an Action at Law against the parties with whom he contracted, Your Committee do not deem the case submitted calls for the interference of the Legislature.

A Petition of *Charles Smith* and *Anthony Anderson*, was presented to the House by Mr. *Elzéar Bedard*, and the same was received and read ; setting forth : That upon the Petition of divers Inhabitants of the Parish of *Saint Roch*, and other Parishes in the vicinity of the City of *Quebec*, it has been referred to a Committee of the House to report upon the propriety and expediency of granting to the said Inhabitants a privilege to build a free Bridge over the River *Saint Charles* : That the Committee of the House to whom the said question was referred, has reported to the House thereupon, That the Petition of the said Inhabitants involves a question of Law, how far the prayer of the said Petition operates to deprive the Petitioners of the rights vested in them by the Statute 59th *Geo. III. cap. 28* ; and praying that, inasmuch as upon the decision of the House, in the premises, the rights and property of the Petitioners, to a very large amount mainly depends, the Petitioners be allowed the right of being heard upon the aforesaid question of Law, by Counsel, at the Bar of the House, and of showing such cause against the Petition of the said Inhabitants, as they may be advised to offer.

*Ordered*, That the Counsel for the Petitioners be heard at the Bar of this House on Wednesday next.

The Order of the day for taking into consideration a Motion made by Mr. *Morin*, on Wednesday the 28th November last, to wit : " That the grounds and reasons of " complaint set forth in the Petition of *Raymond Plessis*, " and other Electors of the East Ward of the City of *Mon-* " *treal*, against the Election and Return of *Olivier Ber-* " *thelet*, Esquire, for the said East Ward, if true, are " sufficient to make void the said Election," being read ;

The House proceeded accordingly to take the said Motion into consideration.

And the said Motion being again read, and the Question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House, and

*Resolved*, Accordingly.

Then,

ses détails, parce que le temps, les observations, et l'expérience peuvent suggérer, pendant le cours de l'ouvrage, des changemens qui tendraient à perfectionner le dit Plan.

Votre Comité a examiné le Compte produit par les Commissaires, et les Pièces au soutien, déposées par eux dans le Bureau de l'Inspecteur Général des Comptes Publics, et il a la satisfaction de pouvoir dire, que les Commissaires ont fidèlement rendu compte des Deniers par eux reçus, en vertu des différentes Ordonnances de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, et qu'il approuve le Rapport qui lui a été soumis.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Mardi prochain.

M. *Duval*, du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de *Joseph Binet*, Menuisier, de *Québec*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité ayant examiné le Pétitionnaire, les Documents qu'il a produits, et plusieurs Témoins, dont les Témoignages accompagnent ce Rapport, soumet comme son opinion, Que le Pétitionnaire ayant une Action en Loi contre les parties avec lesquelles il a contracté, pour la réclamation qu'il fait, Votre Comité ne croit pas que la Législature doive intervenir dans le cas actuel.

Une Pétition de *Charles Smith* et *Anthony Anderson*, a été présentée à la Chambre par M. *Elzéar Bedard* ; laquelle a été reçue et lue, exposant : Que sur la Pétition de divers Habitans, de la Paroisse de *St. Roch*, et autres Paroisses, dans le voisinage de la Cité de *Québec*, il a été enjoint à un Comité de la Chambre, de faire rapport de son opinion, s'il est convenable et expédient d'accorder aux dits Habitans le privilège d'ériger un Pont gratuit sur la dite Rivière *St. Charles*. Que le Comité de la Chambre, auquel la dite question a été renvoyée, a fait rapport à la Chambre sur ce sujet, Que la Pétition des dits Habitans élève une question de droit, savoir : jusqu'à quel point les droits des Pétitionnaires, suivant l'Acte de la 59e *Geo. III, chap. 28*, seraient affectés, dans le cas où la demande contenue dans la dite Pétition serait accordée ; et demandant que comme les droits et la propriété des Pétitionnaires, jusqu'à un montant considérable, dépendent en grande partie de la décision de la Chambre à cet égard, il leur soit permis d'être entendus sur la dite question de droit, par leur Conseil, à la Barre de la Chambre, pour y donner telles raisons contre la Pétition des dits Habitans, qu'on les avisera de donner.

*Ordonné*, Que le Conseil des Pétitionnaires soit entendu à la Barre de cette Chambre, Mercredi prochain.

L'Ordre du jour pour prendre en considération une Motion faite par M. *Morin*, Mercredi, le 28 de Novembre dernier ; savoir : " Que les Motifs et Raisons " de plaintes énoncés dans la Pétition de *Raymond Plessis*, " et autres, Electeurs du Quartier Est de la Cité de " *Montréal*, contre l'Election et le Retour d'*Olivier Ber-* " *thelet*, Ecuyer, pour le dit Quartier Est, s'ils sont vrais, " sont suffisans pour rendre nulle la dite Election," ayant été lu ;

La Chambre a en conséquence procédé à prendre la dite Motion en considération.

Et la dite Motion ayant été lue de nouveau, et la Question ayant été mise sur icelle, elle a été accordée par la Chambre ; et

*Résolu* En conséquence.

2 U

Alors,

Report on J. Binet's Petition.

Rapport sur la Pétition de J. Binet.

Petition of Messrs. Smith and Anderson to be heard by Counsel against the St. Charles proposed free Bridge.

Pétition de Messrs. Smith et Anderson, pour être entendus, par leur Conseil, contre le Pont gratuit projeté sur la Rivière St. Charles.

Montreal East Ward Election.

Election du Quartier Est de Montréal.

Then, on Motion of Mr. *Louis Bourdages*, seconded by Mr. *Scott*,  
The House adjourned.

Alors, sur Motion de M. *Louis Bourdages*, secondé par M. *Scott*,  
La Chambre s'est ajournée.

Friday, 7th December 1832.

Vendredi, 7 Décembre, 1832.

Answer to an Address.

**M**R. *LOUIS BOURDAGES*, in the absence of Mr. *Morin*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Wednesday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to inform this House, whether he has received from His Majesty's Government in *England*, any information on the subject of the Bills, or of any of them, which were reserved at the close of the last Session for the signification of His Majesty's pleasure thereon, and with regard to which His Majesty's Royal pleasure has not been yet officially announced in this Province, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give for answer, that he had received no further information respecting the said Bills than that already made public.

Rules of the House relating to private Bills extended.

*Ordered*, That the time fixed by the Rules of this House for receiving Private Bills, be extended to the 18th instant, and also the time for receiving the Reports of Special Committees on Private Bills be extended to the 3rd January next.

Address for Documents relating to the Jesuits Estates.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency would be pleased to give directions for the proper Officer to lay before this House, a Report of the management of the Estates of the late Order of Jesuits in this Province, since the time to which the Papers and Documents, laid before this House at the last Session, refer; and, also, a Statement of the proceeds of the Revenue of the said Estates unexpended at the time of the last Statement made to this House, and of the receipts and expenditures since, and a detailed Account of arrears due to the Estates, together with an Estimate of the Expenses of management and payments to be made out of the Revenue of the said Estates for the current year.

Address for information respecting the Jesuits College.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he would be pleased to lay before this House, any Communication that he may have had from His Majesty's Government in relation to the continued occupation of the Building of the College of the late Order of Jesuits, in the City of *Quebec*, as Barracks for His Majesty's Troops, or any other information which may enable this House to form an opinion of the probable time when that occupation may cease.

Address relating to Crown Lands for Education and Schools.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he would take into consideration that part of the Despatch of His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonial Department, dated the 7th July 1831, which relates to grants of Waste Lands of the Crown for the advancement of Education, and, also, the Speech of His Excellency the then Lieutenant Governor of this Province delivered to both Houses of the Legislature on the 10th January 1801, communicating His Majesty's gracious and paternal intentions of setting apart a suitable portion of the said Lands for the benefit of Schools and Education; and that His Excellency would be pleased to take such steps

as

Réponse à une Adresse.

**M**. *LOUIS BOURDAGES* en l'absence de M. *Morin*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Mercredi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, pour le prier de vouloir bien informer cette Chambre, s'il a reçu du Gouvernement de Sa Majesté, en *Angleterre*, quelques renseignements, au sujet des Bill réservés à la Sanction Royale, à la clôture de la dernière Session, ou d'aucun d'eux, au sujet desquels le Plaisir Royal de Sa Très-Gracieuse Majesté n'a pas été officiellement rendu public en cette Province, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, qu'elle n'avait reçu aucune autre information, au sujet des dits Bills, que celle qui a déjà été rendue publique.

Règles de la Chambre, relativement aux Bills privés, prolongées.

*Ordonné*, Que le temps fixé par les Règles de cette Chambre, pour recevoir des Bills privés, soit prolongé jusqu'au dix-huitième jour du présent mois, et aussi que le temps pour recevoir les Rapports des Comités Spéciaux sur des Bills privés, soit prolongé jusqu'au troisième jour de Janvier prochain.

Adresse pour des Documents, relativement aux Biens des Jésuites.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, priant Son Excellence de vouloir ordonner à l'Officier à qui il appartient, de mettre devant cette Chambre, un Rapport sur la régie des Biens du ci-devant Ordre des Jésuites dans cette Province, depuis le temps, auquel réfèrent les Papiers et Documents, qui ont été soumis à cette Chambre pendant la dernière Session, et aussi, un Tableau des Deniers provenans des Revenus des dits Biens, qui n'avaient pas été dépensés à l'époque, où le dernier Tableau a été présenté à cette Chambre, et de la Recette, et de la Dépense depuis ce temps; et un Compte détaillé des arrérages dus aux dits Biens, avec une évaluation des frais de la régie et des payemens à faire à même les revenus des dits Biens pendant l'année courante.

Adresse pour information au sujet du Collège des Jésuites.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, pour le prier de faire mettre devant cette Chambre, toute communication qu'il peut avoir reçue du Gouvernement de Sa Majesté, relativement à l'occupation prolongée de la Bâtisse du Collège du ci-devant Ordre des Jésuites, dans la Cité de *Québec*, comme Casernes, par les Troupes de Sa Majesté, ou toute autre information qui pourra mettre cette Chambre en état de juger du temps, auquel il est probable que cette occupation devra cesser.

Adresse relative aux terres de la Couronne, pour l'Education des Ecoles.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, le priant de prendre en considération, cette partie de la Dépêche du Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour le Département Colonial, datée le 7 de Juillet 1831, qui a rapport aux Octrois de Terres incultes de la Couronne, pour l'avancement de l'Education; et aussi le Discours de Son Excellence le Lieutenant Gouverneur de la Province, pour le temps d'alors, prononcé devant les deux Chambres de la Législature, le 10 de Janvier 1801, faisant part des intentions paternelles et bienveillantes qu'avait Sa Majesté de réserver une partie, ou portion convenable des dites terres, pour l'avantage des Ecoles, et de l'Education; et priant Son Excellence de

vouloir

as may be most advisable for giving effect to the said gracious intentions, by setting apart suitable portions of the said Waste Lands for the benefit of the several Schools established, or which may be established under the Act passed at the last Session of the Provincial Parliament, for the encouragement of Schools and Education, or any Act which may be hereafter passed for the like purposes.

*Ordered*, That Mr. Neilson, Mr. Huot, Mr. Morin and Mr. Rodier do present the said Addresses to His Excellency the Governor in Chief.

*Resolved*, That a Committee of five Members be appointed to examine the Letters of the Justices of the Peace in this Province, laid before this House on the 15th February last, by order of His Excellency the Governor in Chief, in answer to a Circular addressed to all the Justices of the Peace in this Province, requiring them to transmit a Statement of the Fines levied by them from the year 1824 to the 1st September 1831, for which they have not accounted, with the reasons for which they have not conformed themselves to the Act 4th Geo. IV. Cap. 19, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. Rémi Séraphin Bourdages, Mr. Morin, Mr. De Bleury, Mr. Elzéar Bedard and Mr. Huot do compose the said Committee.

*Ordered*, That Mr. Lafontaine have leave to bring in a Bill to shorten the term of prescription of Seigniorial Cens et Rentes.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Wednesday next.

A Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery :  
LEGISLATIVE COUNCIL,  
Friday, 7th December 1832.

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honorable Herman W. Ryland, to attend the Special Committee of the House of Assembly appointed to enquire into and report their remarks and opinions on the constitution of the Executive Council of this Province, the past and present composition thereof, its functions and attributes, and the sums officially received by its Members and Officers, whether out of the Public Monies or from Individuals, under the name of Emoluments, Fees or otherwise, on Tuesday next, the eleventh instant at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference, if he thinks fit.

And then he withdrew.

Mr. De Witt, from the Special Committee to whom was referred the Petition of Doctor Stephen Ayers, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee have taken communication of the Petition of Doctor Ayers; and after mature deliberation, are unanimously of opinion, That the Petitioner's prayer ought not to be granted.

Mr. De Witt presented to the House, a Return of Emigrants from the United Kingdom, and other places, as required by the Act 6th Geo. IV. Cap. 8.

For the said Return, see Appendix (S.) at the end of this Volume.

vouloir prendre les mesures qui seront les plus convenables, pour mettre à effet les dites intentions gracieuses, en réservant une partie ou des portions convenables des dites Terres incultes, pour l'avantage des différentes Ecoles établies ou qui pourront être établies sous l'opération de l'Acte passé pendant la dernière Session du Parlement Provincial, pour l'encouragement des Ecoles et de l'Education, ou de tout autre Acte qu'on pourra passer à l'avenir, pour les mêmes objets.

*Ordonné*, Que M. Neilson, M. Huot, M. Morin, et M. Rodier présentent les dites Adresses à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

*Résolu*, Qu'un Comité de cinq Membres soit nommé pour examiner les Lettres des Juges de Paix de cette Province, transmises à cette Chambre le 15 de Février dernier, par ordre de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en réponse à une Circulaire adressée à tous les Juges de Paix de cette Province, pour les requérir de transmettre un état des Amendes prélevées par eux depuis l'année 1824, jusqu'au 1er de Septembre 1831, dont ils n'ont pas rendu compte, avec leurs raisons pourquoi ils ne se sont pas conformés à l'Acte de la 4e Geo. IV, Chap. 19, et de faire rapport sur icelles, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. Rémi Séraphin Bourdages, M. Morin, M. De Bleury, M. Elzéar Bedard et M. Huot composent le dit Comité.

*Ordonné*, Que M. Lafontaine ait la permission d'introduire un Bill pour abrégér le temps de la prescription des arrérages des Cens et Rentes Seigneuriales.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois, Mercredi prochain.

Message du Conseil Législatif, par l'Honorable M. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie :  
CONSEIL LEGISLATIF,  
Vendredi, 7 Décembre 1832.

*Ordonné*, Que l'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet à l'Honorable Herman W. Ryland d'aller, s'il le juge à propos, Mardi prochain, le Onze du courant, à Dix heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, nommé pour s'enquérir, et faire rapport de ses observations et opinions sur la constitution du Conseil Exécutif de cette Province, sa composition présente et passée, ses fonctions et attributions, et les sommes officiellement perçues par ses Membres, ou Officiers, soit à même les Deniers Publics, ou des particuliers, sous forme d'Emolumens, Honoraires ou autrement, pour être examiné sur le sujet de la dite Référence.

Et ensuite il s'est retiré.

M. De Witt, du Comité spécial auquel a été référée la Pétition du Docteur Stephen Ayers, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité ayant pris communication de la Pétition du Docteur Ayers, est d'opinion, après mûre délibération, que la demande du Pétitionnaire ne devrait pas être accordée.

M. De Witt a présenté à la Chambre, un Retour des Emigrés du Royaume-Uni, et autres lieux, tel que requis par l'Acte 6e Geo. IV. chap. 8.

Pour le dit Retour, voyez Appendice (S.) à la fin de ce Volume.

Committee to examine the Statements of Fines levied by Justices of the Peace.

Comité pour examiner les Etats des amendes prélevées par les Juges de Paix.

Cens et Rentes prescription Bill read the first time.

Bill relatif à la prescription des Cens et Rentes, lu la première fois.

Message from the Council :

Message du Conseil.

Leave to the Honble. H. W. Ryland to attend the House

Permission à l'Honble. H. W. Ryland, de comparaître devant la Chambre.

Report on Petition of Dr. S. Ayers.

Rapport sur la Pétition du Dr. S. Ayers.

Return of Emigrants for 1832 presented.

Retour des Emigrés pour 1832, présenté.

Appendix (S.)

Appendice (S.)

Account of the  
Quebec Emi-  
grant Society  
presented.

Appendix (T.)

Mr. *De Witt* also presented to the House, the Account of the Commissioners of the Emigrant Society at *Quebec*, appointed under the Act 2d Will. IV. Cap. 17.

For the said Account, see Appendix (T.) at the end of this Volume.

Report on  
Three Rivers  
Fire Society  
Petition.

Mr. Solicitor General, from the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants and Landholders of the Town of *Three Rivers*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee considering that it would be advantageous to the Town of *Three Rivers*, that a Fire Society should be incorporated, humbly report to Your Honorable House, as their opinion, That the prayer of the said Petition should be granted.

The Petition  
for a Register  
Office in the  
County of  
Rouville, refer-  
red.

*Resolved*, That the Petition of divers Landholders of the County of *Rouville*, presented to this House on the 30th November last, be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Rémi Séraphin Bourdages*, Mr. *Lafontaine*, Mr. *Peck*, Mr. *Taylor* and Mr. *Quesnel* do compose the said Committee.

Petition for a  
reduction of  
the Duty on  
Teas ;

A Petition of the Members of the Committee of Trade of the City of *Montreal*, was presented to the House by Mr. *Leslie*, and the same was received and read ; setting forth : That for some years previous to 1825, the greater part of the Teas consumed in the *Canadas*, was supplied by means of a contraband Trade with the *United States of America*, which, besides the natural tendency to demoralize the habits of those engaged in carrying it on, had also the injurious effect of diminishing the amount of the Provincial Revenue, while it proportionably increased that of a Foreign State : That in pursuance of Addresses from The Honorable the Legislative Councils and Assemblies of *Lower* and *Upper Canada*, the Act of the Imperial Parliament 5th Geo. IV. cap. 88, was passed, in virtue whereof The Honorable *East India Company*, in the year 1825, instituted a direct trade from *China*, which the Petitioners have had the satisfaction to observe has been the means of supplying the *Canadas* with Teas of good quality at a very reduced price, of arresting the course of the former contraband trade, and of greatly increasing the amount of the Provincial Revenue thereon : That by a late Act of the Congress of the *United States of America*, it is provided that all Teas imported from *China* in American Vessels, after the third day of March next, shall be entirely exempted from Duty, and the Petitioners looking to the high amount of Duty leviable upon Teas imported into this Province, entertain serious apprehensions that unless the operation of the above mentioned Act of Congress be counteracted by the reduction or abolition of Duties here, an irresistible temptation will be held out for the reintroduction of the former illegal traffic with all its pernicious effects ; and praying the House will be pleased to take the subject into consideration, and to afford such relief in the premises, as to its wisdom may seem meet.

referred.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Standing Committee of Trade.

A

M. *Dewitt* a aussi présenté à la Chambre le Compte des Commissaires de la Société des Emigrés, à *Québec*, nommés en vertu de l'Acte, 2e Guill. IV. chap. 17.

Pour le dit Compte, voyez Appendice (T.) à la fin de ce Volume.

Compte de la  
Société des  
Emigrés à  
Québec, pré-  
senté.  
Appendice (T)

M. le Solliciteur Général, du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans et Propriétaires de la Ville des *Trois-Rivières*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité, considérant qu'il serait avantageux pour la Ville des *Trois-Rivières*, qu'une Société contre le Feu fût incorporée, fait humblement rapport à Votre Honorable Chambre, comme son opinion, que la prière de la dite Pétition devrait être accordée.

Rapport sur la  
Pétition de la  
Société du Feu  
des Trois-Ri-  
vières.

*Résolu*, Que la Pétition de divers Propriétaires du Comté de *Rouville*, présentée à cette Chambre le 30 de Novembre dernier, soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Rémi Séraphin Bourdages*, M. *Lafontaine*, M. *Peck*, M. *Taylor* et M. *Quesnel* composent le dit Comité.

La Pétition  
pour un Bu-  
reau d'Enré-  
gistrement  
dans le Comté  
de Rouville,  
référé.

Une Pétition des Membres du Comité de Commerce de la Cité de *Montréal*, a été présentée à la Chambre par M. *Leslie* ; laquelle a été reçue et lue ; exposant : Que quelques années avant 1825, la plus grande partie des Thés que l'on consommait dans les *Canadas* était fournie par le moyen d'un Commerce de contrebande avec les *Etats-Unis* ; lequel, indépendamment de ce qu'il tend naturellement à démoraliser les habitudes de ceux qui s'engagent à le faire, a de plus l'effet pernicieux de diminuer le montant du Revenu Provincial, en même temps qu'il augmente proportionnellement celui d'un Etat étranger. Que, conformément aux Adresses des Honorables Conseils Législatifs, et des Chambres d'Assemblées du *Bas* et du *Haut-Canada*, l'Acte du Parlement Impérial de la 5e année de *Geo. IV.* chap. 88, fut passé, sous l'autorité duquel l'Honorable Compagnie des *Indes Orientales* établit, en l'année 1825, un Commerce direct avec la *Chine* ; et les Pétitionnaires ont la satisfaction de remarquer que ce Commerce a donné les moyens de fournir aux *Canadas* des Thés d'une bonne qualité, et à des prix bien moins élevés ; d'arrêter les progrès du Commerce de contrebande, qui existait ci-devant, et d'augmenter considérablement par là le Revenu Provincial. Que par un Acte récent du Congrès des *Etats-Unis* de l'*Amerique*, il est ordonné que tous les Thés qui seront importés de la *Chine*, dans des Vaisseaux Américains, après le troisième jour de Mars prochain, ne seront plus sujets à payer de droits ; et les Pétitionnaires en jetant les yeux sur le montant des droits qu'on prélève sur les Thés importés dans cette Province, ressentent les plus vives appréhensions, qu'à moins de contrebalancer l'opération de l'Acte du Congrès susmentionné, en réduisant ou abolissant les droits ici, il ne s'offre encore des tentations irrésistibles pour introduire ici de nouveau le Commerce illicite qui existait ci-devant, accompagné de tous ses effets pernicieux ; et priant la Chambre de vouloir bien prendre cet objet en considération, et d'apporter à ce mal tel remède que, dans sa sagesse, elle jugera convenable.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité Permanent du Commerce.

Pétition pour  
une réduction  
des droits sur  
les Thés ;

référé.

Une

Petition from La Cole relating to Seigniorial claims.

A Petition of divers Landholders residing in the Seignior of *La Cole*, was presented to the House by Mr. *Hoyle*, and the same was received; praying that the rate of rent which it may be lawful for any Seignior to demand of his Tenants may be reduced to one uniform standard in all the Seigniories of this Province, viz: one Copper and one quart of Wheat, or two Coppers per annum, for every arpent; that the *Lods et Ventes* may be abolished; and the *Censitaires* exempted from the payment of any rent or Seigniorial demand after two years from the present date, to any Seignior who shall refuse or neglect to have and keep in good repair, a good and sufficient Banal Mill within the limits of his Seignior, for grinding the Grain of his tenantry, or who shall refuse or neglect to fulfil on his part, all other stipulations required from him by his Charter, such exemption to be in lieu of, and continue till such Mill and other requisitions of the Charter be provided, and no longer.

referred.

Ordered, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants *Censitaires* and resident in the Seignior of *Lotbinière*.

The Lists of Commissioners accountable for public Monies, referred.

Resolved, That the Lists of Commissioners or other persons who were, on the 15th February 1831, accountable for public monies, and of such Commissioners as have since become accountable therefor, laid before this House in compliance with its Address to the Governor in Chief, be referred to a Committee of five Members, to examine the same, and to report if any of the persons therein named are Members of this House, and are of a description to fall within the meaning of the Resolution of this House of the said 15th February 1831.

Ordered, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Stuart*, Mr. Solicitor General, Mr. *Neilson* and Mr. *Lafontaine* do compose the said Committee.

Report on Provincial Statutes Bill.

Mr. *Taylor*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to provide for the arranging, compiling and reprinting of the Provincial Statutes now in force, reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table.

Ordered, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

The Petitions of G. Marchand, T. Franchère and P. P. Demaray, referred.

Ordered, That the Petitions of *Gabriel Marchand*, of *St. John's*, of *Timothée Franchère*, and of *Pierre Paul Demaray*, Notary Public, of *St. John's*, presented to this House on the first instant, be referred to the Standing Committee of Public Accounts.

The Petition of X. Tessier referred.

Resolved, That the Petition of *Xavier Tessier*, of *Quebec*, presented to this House on the first instant, be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. *Rémi Séraphin Bourdages*, Mr. *De Witt*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Neilson* and Mr. *Noël* do compose the said Committee.

Report on St. Paul's Street Market Petition.

Mr. *Vanselson*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Trustees of the new Market in *St. Paul Street* of the City of *Quebec*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table as followeth:

Your

Une Pétition de divers Propriétaires résidans en la Seigneurie de *La Colle*, a été présentée à la Chambre par M. *Hoyle*; laquelle a été reçue et lue; demandant que le taux des rentes qu'il sera permis à tout Seigneur de demander de ses Censitaires, soit réduit à un taux uniforme dans toutes les Seigneuries de cette Province: savoir: un sol et une pinte de blé, ou deux sols par année pour chaque arpent; que les *Lods et Ventes* soient abolis, et que les Censitaires soient exempts de payer aucune rente ou droits seigneuriaux, après deux années de cette date, à tout Seigneur qui refusera ou négligera d'avoir et entretenir en bon ordre un Moulin banal, bon et suffisant, dans les limites de sa Seigneurie pour moudre le grain de ses Censitaires, ou qui refusera ou négligera de son côté de remplir toutes autres conditions requises, suivant son contrat, et que telle exemption dure aussi longtemps qu'il ne sera pas pourvu d'un tel Moulin, et qu'il ne remplira pas les autres réquisitions contenues dans son contrat primitif, et pas plus longtemps.

Pétition de La Colle, relative-ment aux prétentions des Seigneurs;

référé.

Ordonné, Que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans, Censitaires et Domiciliés de la Seigneurie de *Lotbinière*.

Résolu, Que les Listes des Commissaires ou autres personnes qui étaient Comptables des Deniers Publics le 15 de Février 1831, et de tels Commissaires qui sont devenus Comptables depuis, mises devant la Chambre, conformément à son Adresse au Gouverneur en Chef, soient référées à un Comité de cinq Membres, pour les examiner, et faire rapport, si aucunes des personnes, qui y sont nommées, sont Membres de cette Chambre, et se trouvent dans la catégorie de ceux qui tombent sous l'opération de la Résolution de cette Chambre du 15 Février 1831.

Les Listes des Commissaires comptables des deniers publics, référées.

Ordonné, Que M. *Cuvillier*, M. *Stuart*, M. le Soliciteur Général, M. *Neilson* et M. *Lafontaine* composent le dit Comité.

M. *Taylor*, du Comité Spécial, auquel a été référée le Bill pour pourvoir à l'arrangement, à la compilation, et à la réimpression des Statuts Provinciaux maintenant en force, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens, lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

Rapport sur le Bill des Statuts Provinciaux.

Ordonné, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre, Mardi prochain.

Ordonné, Que les Pétitions de *Gabriel Marchand*, de *St. Jean*, de *Timothée Franchère*; et de *Pierre Paul Demaray*, Notaire Public, de *St. Jean*, présentées à cette Chambre le premier du présent mois, soient référées au Comité Permanent des Comptes Publics.

Les Pétitions de G. Marchand, T. Franchère et P. P. Demaray, référées.

Résolu, Que la Pétition de *Xavier Tessier*, de *Quebec*, présentée à cette Chambre le premier du présent mois, soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

La Pétition de X. Tessier, référée.

Ordonné, Que M. *Rémi Séraphin Bourdages*, M. *De Witt*, M. *Cuvillier*, M. *Neilson* et M. *Noël* composent le dit Comité.

M. *Vanselson*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Syndics du Nouveau Marché de la Rue *St. Paul*, de la Cité de *Quebec*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Rapport sur la Pétition relative au Marché de la rue St. Paul.

2 X

Votre



Your Committee having examined the contents of the Petition referred, and having heard two of the Trustees touching the allegations therein contained, and having on the whole maturely deliberated, are of opinion, that the conclusions of the said Petition ought to be granted; and for this purpose, that the fourth section of the Act passed in the second year of the Reign of His present Majesty, chapter thirteen, ought to be amended, and the Act for the Incorporation of the City of *Quebec*, suspended, in so far as it relates to the new Market in *St. Paul's Street* in the Lower Town of *Quebec*, until the 1st May 1835.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

Report on Congregational Society Petition.

Mr. *Knowlton*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Congregational Society in the Townships of *Granby* and *Shefford*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee after mature deliberation, are of opinion, That the prayer of the Petitioners ought to be granted.

Instruction to the Committee on Roads, respecting a Bridge to connect the Island of Montreal with the main land.

*Ordered*, That it be an Instruction to the Standing Committee of Roads and Public Improvements, to consider the expediency of erecting a Bridge or Bridges to connect the lower end of the Island of *Montreal* with the main land, and to report on the best means to be adopted for carrying the same into effect, if it should hereafter be deemed advisable to make Legislative provision for the same.

Three Messages from His Excellency:

Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker, three Messages from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Messages were read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and are as followeth:

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

Commutation of Tenure in Seigniorie.

The Governor in Chief having had under his consideration the Address of the House of Assembly of the 24th November last, referring to that of the 17th day of February preceding, praying the intervention of the Executive to support and protect in all cases where a commutation of Tenure *en Seigniorie* shall be prayed for, the rights of all His Majesty's Subjects in this Province, The Governor in Chief has now to assure the Assembly that in every instance where he may be called upon to give effect to the Statute in question, he will not fail to require the complete fulfilment of every provision of the Law.

Castle of *Saint Lewis*,  
*Quebec*, 7th December 1832.

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

Lights in the River *St. Lawrence*.

Adverting to his Message of the 7th of February 1831, the Governor in Chief transmits to the House of Assembly, Copy of an Address he has received from the Trinity Board at *Quebec*, together with a Copy of the Estimate that accompanied it, of the annual expense of maintaining the Lights in the Gulph and River *St. Lawrence* therein mentioned, amounting to the sum of £2,740 Currency, and suggesting a means of providing

Votre Comité, ayant examiné le contenu de la Pétition référée, et entendu deux des Syndics, touchant les allégués contenus en icelle, et sur le tout mûrement délibéré, est d'opinion que les conclusions de la dite Pétition devraient être accordées, et que, pour cette fin, la quatrième Section de l'Acte passé dans la deuxième année du Règne de Sa présente Majesté, chapitre treize, devrait être amendée, et l'Acte pour l'Incorporation de la Cité de *Québec*, suspendue, quant au nouveau Marché dans la Rue *St. Paul* de la Basse-Ville de *Québec*, jusqu'au 1er Mai 1835.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Mardi prochain.

M. *Knowlton*, du Comité spécial, auquel a été référé la Pétition de la Société Congrégationnelle, dans les Townships de *Granby* et *Shefford*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Rapport sur la Pétition de la Société Congrégationnelle.

Votre Comité, après mûre délibération, est d'opinion que la demande des Pétitionnaires doit être accordée.

*Ordonné*, Qu'il soit une Instruction au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, de considérer s'il est expédient d'ériger un Pont, ou Ponts, pour unir l'extrémité inférieure de l'Isle de *Montréal*, à la terre ferme, et de faire rapport sur les meilleurs moyens qui peuvent être adoptés pour mettre ce projet à exécution, si l'on juge à propos par la suite d'adopter quelques dispositions législatives à cet effet.

Instruction au Comité sur les Chemins, au sujet d'un Pont pour unir l'Isle de Montréal à la terre ferme.

Le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur, trois Messages de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, signés par Son Excellence.

Trois Messages de Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et les dits Messages ont été lus par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts; et ils sont comme suit:

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

Le Gouverneur-en-Chief ayant pris en sa considération l'Adresse de la Chambre d'Assemblée, du 24 Novembre dernier, qui renvoie à celle du 17e jour de Février précédent, demandant l'intervention de l'Exécutif pour maintenir et protéger les droits de tous les Sujets de Sa Majesté en cette Province, dans tous les cas où l'on demandera une commutation de la Tenure en Seigniorie, doit maintenant déclarer à la Chambre d'Assemblée, que chaque fois qu'il sera appelé à mettre à effet le Statut dont il s'agit, il ne manquera pas de veiller à ce que toutes les réquisitions de la Loi soient parfaitement remplies.

Commutation de la tenure en Seigniorie.

Château *Saint Louis*,  
*Québec*, 7 Décembre 1832.

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

Relativement à Son Message du 7 de Février 1831, le Gouverneur-en-Chief transmet à la Chambre d'Assemblée, Copie d'une Adresse qu'il a reçue du Bureau de la Trinité de *Québec*, et aussi une Copie, qui l'accompagnait, de l'Estimation des frais nécessaires pour le maintien des Phares, dans le Golfe et le Fleuve *St. Laurent*, y mentionnés, frais qui s'élèvent à la somme de £2,740 courant, laquelle Adresse suggère les moyens de pourvoir à cette dépense;

Phares dans le Fleuve *St. Laurent*.

providing for those expenses; and the Governor in Chief recommends to the House to adopt such measures as they may deem fit, to provide for the charges of maintaining the Lights in question.

Castle of St. Lewis,  
Quebec, 7th December 1832.

(Copy.)

Trinity House, Quebec,  
27th November 1832.

Present:

The Honorable John Stewart, Master.  
William Walker, Esquire, Deputy Master.  
Henry Lemesurier, } Esquires, Wardens.  
George Pemberton, }  
John Lambly, Esquire, H. M. and Warden.  
Robert Young, Esquire, S. P. and Warden.

The Board having under their consideration the present state of the Funds of the Corporation, and having had reference to their proceedings on this subject of the 18th January 1831, it was

Resolved. That it becomes expedient to bring this matter again under the consideration of His Excellency the Governor in Chief, in the following Address:

May it please Your Excellency,

The Board having under their consideration the low state of the Funds of the Corporation, deem it again necessary to bring under Your Excellency's notice, the expense which is incurred in maintaining the various Light Houses and the Floating Light established and now in progress under the Provincial Statutes of the 9th Geo. Cap. 24, the 10th and 11th Geo. IV. Cap. 34, and the 1st Will. IV. Cap. 12; and requesting that Your Excellency may be pleased to bring the same under consideration of the Legislature.

The Board beg leave respectfully to submit an Estimate of the annual expense of the Lights already established, as well as of the Light House on the East End of Anticosti now building, amounting to the sum of Two thousand seven hundred and forty pounds Currency, which the Board are humbly of opinion may readily be provided for, by a tonnage Duty to be levied on Ships passing up and down the Gulph and River St. Lawrence.

All which is most respectfully submitted.

Attest,  
(Signed,) E. B. LINDSAY,  
Rr. Ty. Ho. Q.

(A true Copy)  
H. Craig  
Civil Secretary.

(Copy.)

Estimate of the annual expense of maintaining the undermentioned Lights in the Gulph and River St. Lawrence.

Light House on East End of Anticosti.		
Salary to the Keeper.....	£100	
Do. to two men.....	55	
Victualling them all.....	75	
1000 Imperial Gallons Sperm. Oil at 10s.....	500	
Contingencies.....	75	
		£805
Light House on S. W. Point of Anticosti:		
Salary to the Keeper.....	£100	
Do. to two men.....	55	
Victualling them all.....	75	
Carried over	£230	£805

dépense; et le Gouverneur-en-Chef recommande à la Chambre de prendre telles mesures qu'elle jugera convenables pour pourvoir aux frais d'entretien des Phares en question.

Château Saint Louis,  
Québec, 7 Décembre 1832.

(Copie.)

Maison de la Trinité, Québec,  
27 Novembre 1832.

Présens :

L'Honorable John Stewart, Maître,  
William Walker, Ecuyer, Député-Maître.  
Henry Lemesurier, } Ecuyers, Gardiens.  
George Pemberton, }  
John Lambly, Ecuyer, M. H. et Gardien.  
Robert Young, Ecuyer, S. P. et Gardien.

Le Bureau ayant pris en sa considération l'état actuel des finances de la Corporation, et ayant jeté les yeux sur ses procédés du 18 Janvier 1831, à ce sujet, il a été

Résolu, Qu'il est devenu nécessaire de mettre de nouveau cette matière sous les yeux de Son Excellence, par l'Adresse suivante :

Qu'il plaise à votre Excellence,

Le Bureau, ayant considéré l'état des finances de la Corporation, croit nécessaire de mettre de nouveau sous les yeux de Votre Excellence, la dépense qu'il a encourue pour entretenir et maintenir les différens Phares, et le Phare flottant établis et maintenant en progrès en vertu des Statuts Provinciaux de la 9e Geo. IV, chap. 24, des 10e. et 11e. Geo. IV, chap. 34, et de la 1ère. Guill. IV, chap. 12; et il prie Votre Excellence de vouloir soumettre cette matière à la considération de la Législature.

Le Bureau demande respectueusement qu'il lui soit permis de soumettre une Estimation de la Dépense annuelle pour le maintien des Phares qui sont déjà commencés, aussi bien que du Phare à l'extrémité Est de l'Isle d'Anticosti; dépense qui s'élève à la somme de Deux mille sept cent quarante livres courant; et à laquelle il serait facile de pourvoir dans l'humble pensée du Bureau, en imposant un droit qui serait prélevé sur les Vaisseaux qui montent et descendent le Golfe et le Fleuve St. Laurent.

Le tout est très-respectueusement soumis.

Attesté.  
(Signé) E. B. LINDSAY,  
Re. M. T. Q.

(Vraie Copie.)  
H. Craig,  
Secrétaire Civil.

(Copie.)

Estimation de la Dépense annuelle pour le maintien des Phares ci-dessous mentionnés, dans le Golphe et le Fleuve St. Laurent.

Phare à l'extrémité Est de l'Isle d'Anticosti.		
Salaire du Gardien.....	£100	
Do. de deux hommes.....	55	
Pour les nourrir.....	75	
1000 gallons (mesure impériale) d'Huile de Blanc de Baleine, à 10s.....	500	
Contingences.....	75	
		£805
Phare à l'extrémité Sud-Ouest de l'Isle d'Anticosti.		
Salaire du Gardien.....	£100	
Do. de deux hommes.....	55	
Pour les nourrir.....	75	
Porté ci-contre	£230	£805

	Brought over £230	£805
800 Imperial Gallons Sperm. Oil at 10s.	400	
Contingencies .....	75	
	-----	705
<b>Light House on <i>Pointe des Monts</i>.</b>		
Salary to the Keeper .....	£100	
Do. to one man .....	30	
Victualling them .....	50	
600 Imperial Gallons Sperm. Oil at 10s. ....	300	
Contingencies .....	50	
	-----	530
<b>Floating Light in the <i>Traverse</i>.</b>		
Salary to the Keeper, Mate and five men, Victualling them and outfit ....	£500	
Contingencies .....	50	
300 Imperial Gallons Sperm. Oil at 10s. ....	150	
	-----	700.
	-----	£2740.

Attest,  
(Signed) E. B. LINDSAY,  
Rr. Ty. Ho. Q.

(A true Copy.)  
H. Craig,  
Civil Secretary

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

Light House on the South Pillar.

The Governor in Chief transmits to the House of Assembly, Copy of an Address he has received from the Trinity Board at Quebec, stating that great utility would arise by the erection of a small Light House on the *South Pillar* at the entrance of the *Traverse* in the River *St. Lawrence*, in aid of the Floating Light at the North East entrance; and in submitting the subject to the House, recommends it to their favorable consideration.

Castle of St. Lewis,  
Quebec, 7th December 1832.

(Copy.)

Trinity House, Quebec,  
27th November, 1832.

Present :

The Honorable John Stewart, Master.  
William Walker, Esquire, Deputy Master.  
Henry Lemesurier, } Esquires, Wardens.  
George Pemberton, }  
John Lambly, Esquire, H. M. and Warden  
Robert Young, Esquire, S. P. and Warden.

The Board having had under their consideration the various improvements which have been made of late years by the erection of Light Houses &c., in the Gulph and River *St. Lawrence*, and considering the inefficiency of the Floating Light at the North East entrance of the *Traverse*, without an auxiliary Light at the South West entrance of that narrow Channel, it was

Resolved, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, stating that great utility would arise by the erection of a small Light House on the *South Pillar* at the entrance of the *Traverse* in the River *St. Lawrence*, in aid of the Floating Light at the North East entrance, which would render the navigation of that narrow Channel completely safe by

	Rapporté d'autre part, £230	£805
800 gallons (mesure impériale) d'Huile de Blanc de Baleine, à 10s. ....	400	
Contingences, .....	75	
	-----	705.
<b>Phare sur la <i>Pointe des Monts</i>.</b>		
Salaire du Gardien, .....	£100	
Do. d'un homme, .....	30	
Pour les nourrir, .....	50	
600 gallons (mesure impériale) d'Huile de Blanc de Baleine, à 10s. ....	300	
Contingences, .....	50	
	-----	530.
<b>Phare flottant dans la <i>Traverse</i>.</b>		
Salaire du Gardien, du Second et de cinq hommes; leur nourriture, et avances ..	£500	
Contingences, .....	50	
300 gallons (mesure impériale) d'Huile de Blanc de Baleine, à 10s. ....	150	
	-----	700
	-----	£2,740

Attesté.  
(Signé) E. B. LINDSAY,  
R. M. T. Q.

Vraie Copie.  
H. Craig,  
Secrétaire Civil.

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHIEF.

Lo Gouverneur-en-Chief transmet à la Chambre d'Assemblée, Copie d'une Adresse qu'il a reçue du Bureau de la Trinité à Québec, exposant la grande utilité qui résulterait de l'établissement d'un petit Phare, sur le *Pilier du Sud*, à l'entrée de la *Traverse*, dans le Fleuve *St. Laurent*, pour donner de l'efficacité au Phare flottant, à l'entrée Nord-Est; et en soumettant ce sujet à la Chambre, il le recommande à sa considération favorable.

Phares sur le Pilier du Sud.

Château Saint Louis,  
Québec, 7 Décembre 1832.

(Copie.)

Maison de la Trinité, Québec.  
27 Novembre 1832.

Présens :

L'Honorable John Stewart, Maître.  
William Walker, Ecuyer, Député Maître.  
Henry Lemesurier, } Ecuyers, Gardiens,  
George Pemberton, }  
John Lambly, Ecuyer, M. H. et Gardien.  
Robert Young, Ecuyer, S. P. et Gardien.

Le Bureau, ayant pris en sa considération les diverses Améliorations que l'établissement des Phares dans le Golfe et le Fleuve *St. Laurent* en opérées, les années dernières, et considérant l'inefficacité du Phare flottant qui se trouve à l'entrée Nord-Est de la *Traverse*, à moins que l'on ne place un Phare auxiliaire à l'entrée Sud-Ouest de ce Chenal étroit, il a été

Résolu, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, exposant la grande utilité qui résulterait de l'établissement d'un petit Phare sur le *Pilier du Sud*, à l'entrée de la *Traverse* dans le Fleuve *St. Laurent*, pour donner de l'efficacité au Phare flottant à l'entrée du Nord-Est; entreprise qui rendrait la Navigation de ce chenal étroit, exempte de tout danger, la nuit

by night as well as by day ; and praying that His Excellency may be pleased, if he should coincide in opinion with the Board, to submit the same to the consideration of the Legislature.

Attest,  
(Signed,) E. B. LINDSAY  
Rr. Ty.Ho. Q.

(A true Copy)  
H. Craig,  
Civil Secretary.

nuit ainsi que le jour ; et priant Son Excellence de vouloir, si elle partage l'opinion du Bureau, soumettre cette matière à la considération de la Législature.

Attesté.  
(Signé) E. B. LINDSAY,  
R. M. T. Q.

(Vraie Copie.)  
H. Craig,  
Secrétaire Civil.

Documents relating to Events of 21st May 1832, presented.

The House being informed that Lieutenant Colonel Craig, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was at the Door, he was called in, and, at the Bar, delivered the remainder of the Documents having reference to the Occurrences which took place in Montréal on the 21st May last, in compliance with the Address of this House of the 23d November last.

Appendix (M.) For the said Documents, see Appendix (M) at the end of this Volume.

Receiver General's Office Regulation Bill passed.

An engrossed Bill to regulate the office of Receiver General of this Province, was read for the third time. Resolved, That the Bill do pass.

Ordered, That Mr. Cuvillier do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

United Synod of Scotland Registers Bill read the second time ;

A Bill to enable the regularly ordained Ministers of the United Synod of the Secession Church of Scotland, to keep authenticated Registers according to Law, was, according to Order, read a second time.

referred.

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. Scott, Mr. Leslie, Mr. De Witt, Mr. Wurtele and Mr. Neilson do compose the said Committee.

Committee on Privileges and Elections.

The Order of the day for the House in Committee on the First Report of the Standing Committee of Privileges and Elections, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Wurtele took the Chair of the Committee ; Several Members having retired, Mr. Speaker resumed the Chair.

And the Names of those present were taken down, as followeth :

Mr. Speaker,  
Messieurs Anderson, Archambeault, Baker, Elzéar Bedard, Bouffard, Louis Bourdages, Rémi Séraphin Bourdages, Bureau, Casgrain, Cuzeau, Cuvillier, De Bleury, Deschamps, De Witt, Dionne, Fortin, Guillet, Heriot, Hoyle, Huot, Lafontaine, Leslie, Masson, Mousseau, Neilson, Peck, Poulin Power, Quirouet, Raymond, Rivard, Scott, Stuart, Thibaudeau, Trudel, Turgeon, Valois, Vanfelson, Wright and Wurtele.

And at eight o'Clock P. M. Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum, till Monday next.

Monday

La Chambre étant informée que le Lieutenant Colonel Craig, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, était à la Porte, il a été appelé, et a remis à la Barre le Reste des Documents qui ont rapport aux Evénemens qui ont eu lieu à Montréal le 21 Mai dernier, en conformité à l'Adresse de cette Chambre du 23 de Novembre dernier.

Pour les dits Documents, voyez Appendice (M.) à la fin de ce Volume.

Un Bill grossoyé pour régler l'Office du Receveur Général de cette Province, a été lu pour la troisième fois.

Résolu, Que le Bill passe.

Ordonné, Que M. Cuvillier porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour permettre aux Ministres régulièrement ordonnés, du Synode uni et associé de l'Eglise Dissidente d'Ecosse, de tenir des Régîtres authentiques, conformément à la Loi, a été lu une seconde fois.

Résolu, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Ordonné, Que M. Scott, M. Leslie, M. De Witt, M. Wurtele et M. Neilson composent le dit Comité.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le premier Rapport du Comité Permanent des Privileges et Elections, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Wurtele a pris la Chaire du Comité ; Plusieurs Membres s'étant retirés, M. L'Orateur a repris la Chaire ;

Et les noms des Membres présens ont été pris comme suit :

M. l'Orateur,  
Messieurs Anderson, Archambeault, Baker, Elzéar Bedard, Bouffard, Louis Bourdages, Rémi Séraphin Bourdages, Bureau, Casgrain, Cuzeau, Cuvillier, De Bleury, Deschamps, De Witt, Dionne, Fortin, Guillet, Heriot, Hoyle, Huot, Lafontaine, Leslie, Masson, Mousseau, Neilson, Peck, Poulin, Power, Quirouet, Raymond, Rivard, Scott, Stuart, Thibaudeau, Trudel, Turgeon, Valois, Vanfelson, Wright et Wurtele.

Et à huit Heures, P. M. M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum, à Lundi prochain.

9 Y

Lundi

Documents relatifs aux Evénemens du 21 Mai 1832, présentés.

Appendice (M.)

Bill pour régler l'Office du Receveur Général, passé.

Bill pour des Régîtres au Synode Uni d'Ecosse, lu la seconde fois ;

référé.

Comité sur les Privileges et Elections.

Motion for leave to the Clerk of the House to attend the Court of King's Bench, negatived.

Mr. Gagy, moved, seconded by Mr. Boissonnault, That *William Burns Lindsay*, Esquire, the Clerk of this House, have leave to attend the Court of King's Bench, on Tuesday the eleventh instant, to be there examined as a Witness in a Trial pending and to be there tried in the said Court, and that he be permitted to produce before the said Court, the Account of The Honorable *H. W. Ryland*, as Commissioner to the Jesuits Estates from 1812 to 1825, to be there exhibited to the said Court.

The House divided on the Question :

Yeas, 3.

Nays, 44.

So it passed in the Negative.

Three Rivers Fire Society Bill read the first time.

Ordered, That Mr. Solicitor General have leave to bring in a Bill to establish a Fire Society in the Borough of *Three Rivers*, and to suspend two certain Ordinances as far as they relate to the said Borough.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time ; and ordered to be read a second time on Wednesday next.

Effingham Road Commissioners Report presented. Appendix (F.)

Mr. Turgeon presented to the House the Report of the Commissioners for the continuation of the *Effingham Road*.

For the said Report, see Appendix (F.) at the end of this Volume.

Montreal Events of 21st May 1832.

Ordered, That *Jean Marie Mondelet*, Esquire, Coroner for the District of *Montreal*, *C. S. Cherrier*, Esquire, Advocate, of *Montreal*, *André Jobin*, Esquire, one of the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, and Mr. *John M. F. Trudeau*, Student of Medicine, of *Montreal*, be summoned to attend, on Monday the 17th instant, the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*.

Ordered, That the remainder of the Documents connected with the Events of the 21st May, delivered at the Bar of the House, on Friday last, be referred to the same Committee.

Ordered, That two hundred Copies be printed of that part of the said Documents only which have not already been ordered to be printed, for the use of the Members of this House.

Message to the Council for attendance of Honble. L. Gagy.

Resolved, That a Message be sent to the Legislative Council, requesting permission for the Honorable *Louis Gagy*, one of their Members, and Sheriff for the District of *Montreal*, to appear as a Witness before the said Committee, on Wednesday the 19th instant, at six o'clock in the afternoon, with authentic Copies of the Lists of Jurors which he has made for the District of *Montreal*, and to explain the rules and principles that he has followed in the arrangement and formation of the said Lists.

Ordered, That Mr. *Leslie* do carry the said Message to the Legislative Council.

Report on Petition for aid of repair the Highway along the Bank at Three Rivers.

Mr. Solicitor General, from the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the Town of *Three Rivers*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your

M. Gagy a proposé, secondé par M. Boissonnault, Que *William Burns Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, ait permission de paraître devant la Cour du Banc du Roi, Mardi le onzième du présent mois, pour là être examiné comme témoin, dans un Procès pendant et pour être alors plaidé dans la dite Cour, et qu'il lui soit permis de produire, devant la dite Cour, le Compte de l'Honorable *H. W. Ryland*, comme Commissaire pour les Biens des Jésuites, depuis 1812 jusqu'à 1825, pour là être exhibé à la dite Cour.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 3

Contre, 44

Ainsi elle a passé dans la négative.

Motion pour une permission au Greffier de la Chambre, de paraître devant la Cour du Banc du Roi, négative.

Ordonné, Que M. le Solliciteur Général ait la permission d'introduire un Bill pour établir une Société du Feu dans le Bourg des *Trois-Rivières*, et pour suspendre certaines Ordonnances, en autant qu'elles ont rapport au dit Bourg.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Mercredi prochain.

Bill pour une Société du Feu aux Trois-Rivières, lu la première fois.

M. Turgeon a présenté à la Chambre le Rapport des Commissaires pour la continuation du Chemin d'*Effingham*.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (F.) à la fin de ce Volume.

Rapport des Commissaires pour le Chemin d'Effingham.

Appendice (F.)

Ordonné, Que *Jean Marie Mondelet*, Ecuyer, Coronaire pour le District de *Montréal*, *C. S. Cherrier*, Ecuyer, Avocat de *Montréal*, *André Jobin*, Ecuyer, l'un des Juges de Paix pour le District de *Montréal*, et M. *John M. F. Trudeau*, Etudiant en Médecine, de *Montréal*, soient sommés de comparaître devant le Comité de toute la Chambre nommé pour s'enquérir, par l'audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, Lundi, le 17 du présent mois.

Ordonné, Que le reste des Documents qui ont rapport aux Evénemens du 21 Mai, remis à la Barre de cette Chambre Vendredi dernier, soient référés au même Comité.

Ordonné, Qu'il soit imprimé deux cents Copies de la partie seule, des dits Documents, qui n'a pas encore été ordonnée d'être imprimée, pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Résolu, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif, le priant de permettre à l'Honorable *Louis Gagy*, un de ses Membres, et Shérif du District de *Montréal*, de comparaître, en qualité de Témoin, devant le dit Comité, Mercredi le 19 du courant, à six heures de l'après midi, avec des Copies authentiques des Lists des Jurés qu'il a faites pour le dit District de *Montréal*, et pour expliquer les règles et principes qu'il a suivis dans l'arrangement et la formation des dites Lists.

Ordonné, Que M. *Leslie* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Evénemens à Montréal du 21 Mai 1832.

Message au Conseil pour la présence de l'Honble. L. Gagy.

M. le Solliciteur Général, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de la Ville des *Trois-Rivières*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Rapport sur la Pétition pour une aide pour réparer le Chemin le long du rivage aux Trois-Rivières.

Votre

Your Committee having read the Petition, next referred to the proceedings of Your Honorable House in the last Session on a Petition relating to the same subject, which had been brought under its notice by a Petition from the Inhabitants of *Three Rivers*, wherein they prayed for an aid of Five hundred pounds, to enable them to repair and secure the public Highway in front of the Town, on the Bank adjoining the River *St. Lawrence*, which had been and was continuing to be undermined and destroyed by the waters and ice of the *St. Lawrence*, and which Petition having been referred to a Special Committee, was favorably reported upon, and the prayer thereof recommended to be granted; but which Report having been subsequently referred to the Standing Committee on Roads and Public Improvements, the said Committee afterwards reported to Your Honorable House, that it limited its recommendations of appropriations to those Roads which seemed to them of immediate urgency, that in doing so they were influenced, among other considerations, by the smallness of the Funds which would probably be found applicable to the objects referred to them.

Your Committee desirous of fully investigating the subject referred to it, to enable Your Honorable House to determine upon the propriety of acceding to the prayer of the Petitioners, called before it several individuals competent to furnish the most ample information; and, *1st Pierre Bureau*, Esquire, a Member of the Committee, who informed Your Committee that he has resided at *Three Rivers* for the last twenty years; that on his first going there to reside, there was on the Bank of the *St. Lawrence*, fronting the Town of *Three Rivers*, a Public Highway on which carriages drawn by Horses might pass and repass one and the other with facility and great public convenience; that within the last few years the Ice and Waters of the *St. Lawrence*, both Spring and Fall, have undermined the said Bank the whole length of the front of the same, from the property of *The Honorable M. Bell* to the Landing-place, being a distance of about three acres, the consequence is, that the said Highway so heretofore enjoyed, has been absolutely lost to the public, and the passing of Passengers on foot obstructed, the damage occasioned as above reaching to, and encroaching upon the premises of several individuals situated on the said Bank, and which premises, unless pecuniary assistance be afforded, will be soon sacrificed, involving in their loss that of others adjoining in the rear, and ultimately a large portion of the Town, and which in his opinion will inevitably be the case, and that very shortly, unless immediate steps are adopted to check the devastating progress of the Waters and Ice; that the soil of the Bank is Sand, and consequently yields freely to the undermining waters: That he has conversed repeatedly with persons competent to judge of the sum necessary for the securing the Bank from further encroachment, and restoring the Highway upon it, and that he has been informed, and verily believes, that the sum of Five hundred pounds would be sufficient for the same; that he is not aware of the Town possessing any Funds or means of meeting this necessary expenditure.

*Alexis Rivard*, Esquire, a Member of the Committee, next informed Your Committee, that he resided at *Three Rivers* for sixteen years, and has visited that place in the present year, and from his personal knowledge, corroborates the above information.

Valère

Voire Comité, ayant lu la Pétition, a ensuite référé aux procédés de votre Honorable Chambre, pendant la dernière Session, sur une Pétition ayant rapport au même objet, qui avaient été soumis à son examen par une Pétition de la part des Habitans des *Trois-Rivières*, par laquelle ils demandaient un octroi de Cinq cents livres, pour les mettre en état de réparer et de maintenir le Chemin Public qui se trouve au-devant de la Ville, sur le rivage qui avoisine le Fleuve *St. Laurent*, lequel avait été et continue encore d'être dégradé et détruit par les eaux et les glaces du Fleuve *St. Laurent*; et, après avoir été référée à un Comité Spécial, il a été fait un rapport favorable sur cette Pétition, et il a été recommandé d'en accorder la demande; mais ce Rapport ayant été depuis référé au Comité Permanent des Chemins et des Améliorations Publiques, le dit Comité fit ensuite rapport à votre Honorable Chambre, qu'il se bornait à recommander des allocations pour les Chemins, seulement, qui lui paraissaient être d'une urgence immédiate; qu'en ce faisant, il était influencé, entre autres considérations, par le peu de Deniers qu'on trouverait probablement disponibles pour les objets qui lui avaient été référés.

Voire Comité, dans le désir d'examiner pleinement le sujet qui lui a été référé, afin de mettre votre Honorable Chambre en état de prononcer sur la convenance d'accéder à la prière des Pétitionnaires, a fait appeler devant lui plusieurs personnes capables de donner les plus amples renseignements, et, *1er. Pierre Bureau*, Ecuyer, l'un des Membres de Voire Comité, lequel informa Voire Comité, qu'il a résidé aux *Trois-Rivières*, pendant les vingt dernières années; que lorsqu'il y établit sa résidence, il y avait sur le rivage du *St. Laurent*, au-devant de la Ville des *Trois-Rivières*, un Chemin public, sur lequel les voitures tirées par des Chevaux pouvaient passer et repasser, et faire l'un et l'autre avec facilité, et avec beaucoup de commodité pour le public. Que, depuis quelques années, la glace et les eaux du fleuve *St. Laurent*, le printemps et l'automne, ont dégradé toute la longueur qui se trouve au-devant du dit Fleuve, depuis la propriété de *l'Honorable M. Bell*, jusqu'à la Place de Débarquement, faisant une distance de près de trois acres; et la conséquence en est que le dit Chemin, dont jouissait ci-devant le public, a été entièrement perdu pour lui, et que le passage des personnes à pied a été obstrué; le dommage que cela a occasionné s'étendant et empiétant sur les terrains de plusieurs habitans, situés sur le dit rivage; et, à moins qu'il ne soit accordé un octroi pécuniaire, ces terrains seront bien vite sacrifiés, entraînant avec leur perte celle d'autres terrains qui les avoisinent en arrière, et finalement une grande partie de la Ville, ce qui, dans son opinion, sera inévitablement le cas, et bien vite, à moins qu'on ne prenne des mesures immédiates pour arrêter les progrès dévastateurs des eaux et de la glace. Que le terroir du rivage est du sable, et cède par conséquent facilement aux eaux qui le dégradent. Qu'il a conversé fréquemment avec des personnes capables de juger de la somme qui est nécessaire pour empêcher le rivage d'être de plus en plus dégradé, et pour rétablir le grand chemin, et qu'il a été informé, et croit véritablement, que la somme de Cinq cents livres serait suffisante pour cela, et qu'il ne connaît pas que la Ville ait des Deniers, ou les moyens de subvenir aux dépenses nécessaires pour cet objet.

*Alexis Rivard*, Ecuyer, Membre du Comité, informa ensuite votre Comité, qu'il a résidé aux *Trois-Rivières* pendant seize années, et qu'il a visité cet endroit cette année, et, d'après sa connaissance personnelle, il confirme l'information qu'on vient de donner plus haut.

2 Z

Valère

*Valère Guillet*, Esquire, a Member of the Committee and *Hugues Heney*, Esquire, having also perused the foregoing information, are of opinion that it is correct in all particulars, adding, also, that they know of no means which the Inhabitants possess for securing the said Bank and preventing further waste.

Your Committee, therefore, under all the circumstances of the case submitted, and upon the information which they have received touching the same, have agreed to report to Your Honorable House, as their opinion, That the prayer of the Petition ought to be granted.

**Ordered**, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Friday next.

**Ordered**, That Mr. *Knowlton* have leave to bring in a Bill for the relief of the Congregational Society.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Friday next.

The Order of the day for the House in Committee on the First Report of the Standing Committee of Privileges and Elections, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Wurtele* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein;

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Wurtele* reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

Mr. Speaker having put the Question,

Shall the Report be now received?

The House divided:

Yeas, 38.

Nays, 8.

So it was carried in the Affirmative.

And the Report was received, and the Resolutions were again read at the Clerk's Table, as followeth:

1. **Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That it appears that at the last Election for the County of *Bonaventure*, two hundred and seventy four persons voted for Mr. *Thibaudeau*; two hundred and twenty eight for Mr. *Hamilton*, and ninety for Mr. *Gosset*; and that immediately after the close of the Poll, *Henry O'Hara*, the Returning Officer, declared Messrs *Thibaudeau* and *Gosset* duly elected.

2. **Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That *John Robinson Hamilton*, Esquire, the Petitioner, ought to have been returned as the Knight Representative of the County of *Bonaventure*, in the Inferior District of *Gaspé*, in the present Parliament.

3. **Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That the said *John Robinson Hamilton*, Esquire, is duly elected to serve in this Parliament, for the County of *Bonaventure*.

4. **Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That the Clerk of the Crown in Chancery do appear before this House, on Wednesday the twelfth instant, with the Return for the County of *Bonaventure*, in the Inferior District of *Gaspé*, and to amend the said Return, by striking out the name of "*John Gosset*, Esquire," and inserting that of "*John Robinson Hamilton*, Esquire."

5. **Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That the conduct of the Returning Officer in making the Return at the last Election of a Knight to serve in Parliament, for the County of *Bonaventure*, was illegal.

Mr. *Louis Bourdages* moved, seconded by Mr. *Gugy*, That the Question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

*Valère Guillet*, Ecuyer, Membre du Comité, et *Hugues Heney*, Ecuyer, après avoir lu les renseignements qui précèdent, sont d'avis, qu'ils sont corrects dans tous les détails, ajoutant qu'ils ignorent que les Habitans possèdent les moyens de préserver le dit rivage, et d'empêcher la dégradation de continuer.

En conséquence, Votre Comité, d'après toutes les circonstances qui lui ont été soumises dans cette affaire, et d'après les renseignements qu'ils ont obtenus relativement à icelle, est convenu de faire rapport à Votre Honorable Chambre, comme son opinion, que la demande de la Pétition devrait être accordée.

**Ordonné**, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Vendredi prochain.

**Ordonné**, Que M. *Knowlton* ait la permission d'introduire un Bill pour le soulagement de la "Société Congrégationnelle."

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois, Vendredi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le premier Rapport du Comité Permanent des Privilèges et Elections, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Wurtele* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Wurtele* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de les recevoir.

M. l'Orateur ayant mis la question:

Le Rapport sera-t-il maintenant reçu?

La Chambre s'est divisée:

Pour, 38.

Contre, 8.

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative;

Et le Rapport a été reçu, et les Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

1. **Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il appert qu'à la dernière Election pour le Comté de *Bonaventure*, Deux cent soixante et quatorze personnes votèrent pour M. *Thibaudeau*, Deux cent vingt-huit pour M. *Hamilton*, et Quatre-vingt-dix pour M. *Gosset*; et qu'immédiatement après la clôture du Poll, *Henry O'Hara*, l'Officier Rapporteur, déclara Messieurs *Thibaudeau* et *Gosset* dûment élus.

2. **Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que *John Robinson Hamilton*, Ecuyer, le Requéant, aurait dû être rapporté Chevalier pour servir dans le présent Parlement pour le Comté de *Bonaventure*, dans le District Inferieur de *Gaspé*.

3. **Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le dit *John Robinson Hamilton*, Ecuyer, est dûment élu pour servir durant le présent Parlement, pour le dit Comté de *Bonaventure*.

4. **Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le Greffier de la Couronne en Chancellerie comparaisse devant cette Chambre, Mercredi le Douze du courant, avec le Retour pour le Comté de *Bonaventure*, dans le District Inferieur de *Gaspé*, et amende le dit Retour, en biffant le nom de "*John Gosset*, Ecuyer," et y insérant celui de "*John Robinson Hamilton*, Ecuyer."

5. **Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que la conduite de l'Officier Rapporteur, en faisant le Retour à la dernière Election d'un Chevalier, pour siéger dans le Parlement, pour le Comté de *Bonaventure*, a été illégale.

M. *Louis Bourdages* a proposé, secondé par M. *Gugy*, Que la Question de Concurrence soit maintenant séparément mise sur les dites Résolutions.

Congregational Society relief Bill read the first time.

Committee on First Report of Privileges and Elections.

Resolutions reported, and Bonaventure Election determined.

Bill pour le soulagement de la Société Congrégationnelle, lu la première fois.

Comité sur le premier Rapport des Privilèges et Elections.

Résolutions rapportées, et l'Election de Bonaventure décidée.

Mr. Neilson moved in amendment, seconded by Mr. Young, That all the words after "That," be struck out, and the following substituted: "it is the opinion of this House, That the complaint of John Robinson Hamilton, Esquire, against the Election and Return of John Gosset, Esquire, the sitting Member for the County of Bonaventure, be heard and determined by this House in the manner and form as directed by the Laws now in force for the trial of controverted Elections."

The House divided on the Question; and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs Caldwell, Cuvillier, Hoyle, Neilson, Peck, Solicitor General, Taylor, Wright, Wurtele and Young. (10.)

Nays,

Messieurs Anderson, Archambeault, Elzéar Bedard, Blanchard, Bouffard, Louis Bourdages, Rémi Séraphin Bourdages, Bureau, Casgrain, Cazeau, Clouet, Deschamps, Dionne, Fortin, Guillet, Gogy, Heriot, Huot, Lafontaine, Leslie, Masson, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Power, Quesnel, Raymond, Rivard, Rodier, Simon, Thibaudeau, Trudel, Turgeon, and Valois, (35.)

So it passed in the Negative.

M. Solicitor General moved in amendment to the main Motion; seconded by Mr. Neilson, That all the words after "That," be struck out, and the following substituted: "it is the opinion of this House, That the said Report be recommitted to the Standing Committee of Privileges and Elections; and that the Petition of divers Electors of the County of Bonaventure be referred to the said Committee, with an Instruction to enquire into the same, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records."

The House again divided:

Yeas, 10.

Nays, 35.

And the Names being called for, they were taken down as in the last preceding Division.

So it passed in the Negative.

Mr. Solicitor General again moved in amendment to the main Motion, seconded by Mr. Cuvillier, That all the words after "That," be struck out, and the following substituted: "it is the opinion of this House, That no due and legal Return has been made to this House, of Knights Representatives to serve in this House for the County of Bonaventure, for the present Parliament."

The House again divided.

Yeas, 10.

Nays, 35.

And the Names being called for, they were taken down as on the two last preceding Divisions.

So it passed in the Negative.

The Question being then put on the main Motion;

The House divided:

Yeas, 36.

Nays, 9.

So it was carried in the Affirmative.

And the first of the said Resolutions being again read;

Mr. Neilson moved in amendment, seconded by Mr. Young, That all the words in the said Resolution after "That," be struck out, and the following substituted:

M. Neilson a proposé en amendement, secondé par M. Young, Que tous les mots après "Que" soient retranchés, et les suivans substitués: "c'est l'opinion de cette Chambre, Que la plainte de John Robinson Hamilton, Ecuyer, contre l'Election et le Retour de John Gosset, Ecuyer, le Membre siégeant pour le Comté de Bonaventure, soit entendue et déterminée par cette Chambre, en la manière et forme prescrites par les Lois maintenant en force pour la décision des Elections contestées."

La Chambre s'est divisée sur la Question d'amendement; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs Caldwell, Cuvillier, Hoyle, Neilson, Peck, le Solliciteur Général, Taylor, Wright, Wurtele et Young; (10.)

Contre,

Messieurs Anderson, Archambeault, Elzéar Bedard, Blanchard, Bouffard, Louis Bourdages, Rémi Séraphin Bourdages, Bureau, Casgrain, Cazeau, Clouet, Deschamps, Dionne, Fortin, Guillet, Gogy, Heriot, Huot, Lafontaine, Leslie, Masson, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Power, Quesnel, Raymond, Rivard, Rodier, Simon, Thibaudeau, Trudel, Turgeon et Valois; (35.)

Ainsi elle a passé dans la négative.

M. le Solliciteur Général a alors proposé en amendement à la motion principale, secondé par M. Neilson, Que tous les mots après "Que" soient retranchés, et les suivans substitués: "c'est l'opinion de cette Chambre, Que le dit Rapport soit référé de nouveau au Comité Permanent des Privilèges et Elections, et que la Pétition des divers Electeurs du Comté de Bonaventure soit référée au dit Comité, avec une Instruction d'enquérir sur icelle, et de faire rapport sur le tout avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records."

La Chambre s'est divisée de nouveau:

Pour, 10.

Contre, 35.

Et les noms ayant été demandés ils ont été pris tels que dans la Division précédente.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

M. le Solliciteur Général a de nouveau proposé en amendement à la motion principale, secondé par M. Cuvillier, Que tous les mots après "Que" soient retranchés, et les suivans substitués: "c'est l'opinion de cette Chambre, Qu'aucun Retour dû et légal n'a été fait à cette Chambre de Chevaliers Représentans pour servir dans cette Chambre, pour le Comté de Bonaventure, pour le présent Parlement."

La Chambre s'est divisée de nouveau:

Pour, 10.

Contre, 35.

Et les noms ayant été demandés, ils ont été pris tels que dans les deux Divisions précédentes.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La Question ayant été alors mise sur la motion principale;

La Chambre s'est divisée:

Pour, 36.

Contre, 9.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Et la première des dites Resolutions ayant été lue de nouveau;

M. Neilson, a proposé en amendement, secondé par M. Young, Que tous les mots dans la dite Résolution, après "Que" soient retranchés, et les suivans substitués:



“ it appears by the Poll Book of the last Election for the County of *Bonaventure*, that *John Gosset*, Esquire, the sitting Member, had not a majority of Votes at the close of the Poll over the Petitioner, *John Robinson Hamilton*, and the said *John Gosset* was not duly elected.”

The House divided on the Motion of amendment, and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Caldwell*, *Cuvillier*, *Heriot*, *Hoyle*, *Morin*, *Neilson*, Solicitor General, *Taylor*, *Wright*, *Wurtele* and *Young*. (11.)

Nays,

Messieurs *Anderson*, *Archambeault*, *Elzéar Bedard*, *Blanchard*, *Bouffard*, *Louis Bourdages*, *Rémi Séraphin Bourdages*, *Bureau*, *Casgrain*, *Cazeau*, *Clouet*, *Deschamps*, *Dionne*, *Fortin*, *Guillet*, *Gugy*, *Huot*, *Lafontaine*, *Leslie*, *Masson*, *Méthot*, *Mousseau*, *Peck*, *Poulin*, *Power*, *Quesnel*, *Raymond*, *Rivard*, *Rodier*, *Simon*, *Thibaudeau*, *Trudel*, *Turgeon*, and *Valois*. (34.)

So it passed in the Negative.

Mr. *Neilson* again moved in amendment to the said Resolution, seconded by Mr. *Young*, That all the words after “ That,” be struck out, and the following substituted: “ it appears by the said Poll Book, that the said *John Robinson Hamilton*, had retired previous to the close of the last day’s polling, and was not represented at the close of the said Election; and that the Poll was finally closed, and the said *John Gosset* proclaimed and returned under the apparent impression, that as there remained only two Candidates, they were duly elected, by which close of the Poll and subsequent proceedings, divers Electors of the said County were unlawfully and in fact precluded from their right of voting for the said *John Gosset*, and making due election of a Member to serve for the said County.”

The House again divided; and the Names being called for, they were taken down as followeth:

Yeas,

Messieurs *Caldwell*, *Cuvillier*, *Heriot*, *Hoyle*, *Neilson*, Solicitor General, *Taylor*, *Wright*, *Wurtele* and *Young*. (10.)

Nays,

Messieurs *Anderson*, *Archambeault*, *Elzéar Bedard*, *Blanchard*, *Bouffard*, *Louis Bourdages*, *Rémi Séraphin Bourdages*, *Bureau*, *Casgrain*, *Cazeau*, *Clouet*, *Deschamps*, *Dionne*, *Fortin*, *Guillet*, *Gugy*, *Huot*, *Lafontaine*, *Leslie*, *Masson*, *Méthot*, *Morin*, *Mousseau*, *Poulin*, *Power*, *Quesnel*, *Raymond*, *Rivard*, *Rodier*, *Simon*, *Thibaudeau*, *Trudel*, *Turgeon* and *Valois*. (35.)

So it passed in the Negative.

Mr. *Neilson* again moved in amendment to the said Resolution, seconded by Mr. Solicitor General, That all the words after “ That,” be struck out, and the following substituted: “ the said *John Robinson Hamilton*, although he had a greater number of Votes than the said *John Gosset*, at the time said Poll was so closed, was not duly elected.”

The House again divided; and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Caldwell*, *Cuvillier*, *Hoyle*, *Morin*, *Neilson*, Solicitor General, *Taylor*, *Wright*, *Wurtele* and *Young*. (10.)

Nays,

Messieurs *Anderson*, *Archambeault*, *Elzéar Bedard*, *Blanchard*, *Bouffard*, *Louis Bourdages*, *Rémi Séraphin*

tués: “ il paraît par le Livre du Poll de la dernière Election pour le Comté de *Bonaventure*, que *John Gosset*, Ecuyer, le Membre siégeant, n’avait pas une majorité de votes à la clôture du Poll, sur le Pétitionnaire *John Robinson Hamilton*, et que le dit *John Gosset* n’a pas été dûment élu.”

La Chambre s’est divisée de nouveau sur la Question d’amendement; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs *Caldwell*, *Cuvillier*, *Heriot*, *Hoyle*, *Morin*, *Neilson*, le Solliciteur Général, *Taylor*, *Wright*, *Wurtele* et *Young*; (11.)

Contre,

Messieurs *Anderson*, *Archambeault*, *Elzéar Bedard*, *Blanchard*, *Bouffard*, *Louis Bourdages*, *Rémi Séraphin Bourdages*, *Bureau*, *Casgrain*, *Cazeau*, *Clouet*, *Deschamps*, *Dionne*, *Fortin*, *Guillet*, *Gugy*, *Huot*, *Lafontaine*, *Leslie*, *Masson*, *Méthot*, *Mousseau*, *Peck*, *Poulin*, *Power*, *Quesnel*, *Raymond*, *Rivard*, *Rodier*, *Simon*, *Thibaudeau*, *Trudel*, *Turgeon*, et *Valois*. (34.)

Ainsi elle a passé dans la Négative.

M. *Neilson* a de nouveau proposé en amendement à la dite Résolution, secondé par M. *Young*, Que tous les mots dans la dite motion, après le mot “ Que,” soient retranchés, et les suivans substitués: “ il paraît par le dit Livre de Poll, que le dit *John Robinson Hamilton* s’était retiré avant la clôture du dernier jour du Poll, et n’était pas représenté à la clôture de la dite Election; et que le Poll a été finalement clos, et le dit *John Gosset* proclamé et rapporté sous l’impression apparente, que comme il ne restait que deux Candidats, ils étaient dûment élus; par laquelle clôture du Poll et des procédures qui ont suivi, divers Electeurs du dit Comté, ont été illégalement privés de leur droit de voter pour le dit *John Gosset*, et de faire une Election légale d’un Membre pour servir pour le dit Comté.”

La Chambre s’est divisée de nouveau; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs *Caldwell*, *Cuvillier*, *Heriot*, *Hoyle*, *Neilson*, le Solliciteur Général, *Taylor*, *Wright*, *Wurtele*, et *Young*. (10)

Contre,

Messrs. *Anderson*, *Archambeault*, *Elzéar Bedard*, *Blanchard*, *Bouffard*, *Louis Bourdages*, *Rémi Séraphin Bourdages*, *Bureau*, *Casgrain*, *Cazeau*, *Clouet*, *Deschamps*, *Dionne*, *Fortin*, *Guillet*, *Gugy*, *Huot*, *Lafontaine*, *Leslie*, *Masson*, *Méthot*, *Morin*, *Mousseau*, *Peck*, *Poulin*, *Power*, *Quesnel*, *Raymond*, *Rivard*, *Rodier*, *Simon*, *Thibaudeau*, *Trudel*, *Turgeon* et *Valois*. (35.)

Ainsi elle a passé dans la Négative.

M. *Neilson* a de nouveau proposé en amendement à la dite Résolution, secondé par M. le Solliciteur Général, Que tous les mots après “ Que,” soient retranchés, et les suivans substitués: “ le dit *John Robinson Hamilton*, quoiqu’il ait eu un plus grand nombre de votes que le dit *John Gosset*, au tems que le dit Poll fut ainsi clos, n’a pas été dûment élu.”

La Chambre s’est divisée sur la Question; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs *Caldwell*, *Cuvillier*, *Hoyle*, *Morin*, *Neilson*, le Solliciteur Général, *Taylor*, *Wright*, *Wurtele*, et *Young*; (10.)

Contre,

Messrs. *Anderson*, *Archambeault*, *Elzéar Bedard*, *Blanchard*, *Bouffard*, *Louis Bourdages*, *Rémi Séraphin*

*phin Bourdages, Bureau, Casgrain, Cazeau, Clouet, Deschamps, Dionne, Fortin, Guillet, Gogy, Heriot, Huot, Lafontaine, Leslie, Masson, Méthot, Mousseau, Peck, Poulin, Power, Quesnel, Raymond, Rivard, Rodier, Simon, Thibaudeau, Trudel, Turgeon and Valois.* (35.)

So it passed in the Negative.

Mr. *Neilson* again moved in amendment to the said Resolution, seconded by Mr. *Cuvillier*, That all the words after "That," be struck out, and the following substituted: "Mr. Speaker do issue his Warrant to the Clerk of the Crown in Chancery, for a new Writ for the Election of a Member to serve in this House, in the place and stead of the said *John Gosset*, who has not been duly elected."

The House again divided:

Yeas, 10.

Nays, 35.

And the Names being called for, they were taken down as on the last preceding Division.

So it passed in the Negative.

The Question of concurrence being then put on the first of the said Resolutions.

The House divided; and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Elzéar Bedard, Blanchard, Bouffard, Louis Bourdages, Rémi Séraphin Bourdages, Bureau, Casgrain, Cazeau, Clouet, Deschamps, Dionne, Fortin, Guillet, Gogy, Heriot, Huot, Lafontaine, Leslie, Masson, Méthot, Mousseau, Peck, Poulin, Power, Quesnel, Raymond, Rivard, Rodier, Simon, Thibaudeau, Trudel, Turgeon and Valois.* (35.)

Nays,

Messieurs *Caldwell, Cuvillier, Hoyle, Morin, Neilson, Solicitor General, Taylor, Wright, Wurtele and Young.* (10.)

So it was carried in the Affirmative.

The second and third of the said Resolutions being again severally read, and the Question of concurrence being separately put thereon;

The House divided upon each:

Yeas, 35.

Nays, 10.

And the Names being called for, they were taken down as in the last preceding Division.

So they were carried in the Affirmative.

The fourth of the said Resolutions being again read, and the Question of concurrence being put thereon;

The House divided:

Yeas, 34.

Nays, 9.

So it was carried in the Affirmative.

The fifth and last of the said Resolutions being again read, and the Question of concurrence being put thereon;

The House divided:

Yeas, 35.

Nays, 8.

So it was carried in the Affirmative, and

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Resolutions.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to continue for a limited time an Act passed in the ninth year of the Reign of King *George the Fourth*, chapter thirty four, intituled, "An Act to amend and continue

" for

*phin Bourdages, Bureau, Casgrain, Cazeau, Clouet, Deschamps, Dionne, Fortin, Guillet, Gogy, Heriot, Huot, Lafontaine, Leslie, Masson, Méthot, Mousseau, Peck, Poulin, Power, Quesnel, Raymond, Rivard, Rodier, Simon, Thibaudeau, Trudel, Turgeon et Valois.* (35.)

Ainsi elle a passé dans la Négative.

M. *Neilson*, a de nouveau proposé en amendement à la dite Résolution, secondé par M. *Cuvillier*, Que tous les mots après "Que," soient retranchés, et les suivans substitués: "M. l'Orateur fasse sortir son Warrant au Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour faire un nouveau Writ pour l'Election d'un Membre pour servir dans cette Chambre, au lieu et place du dit *John Gosset*, qui n'a pas été dûment élu."

La Chambre s'est divisée sur la question:

Pour, 10.

Contre 35.

Et les noms ayant été demandés, ils ont été pris tels que dans la Division précédente.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La Question de concurrence ayant été alors mise sur la première des dites Résolutions;

La Chambre s'est divisée et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Elzéar Bédard, Blanchard, Bouffard, Louis Bourdages, Rémi Séraphin Bourdages, Bureau, Casgrain, Cazeau, Clouet, Deschamps, Dionne, Fortin, Guillet, Gogy, Heriot, Huot, Lafontaine, Leslie, Masson, Méthot, Mousseau, Peck, Poulin, Power, Quesnel, Raymond, Rivard, Rodier, Simon, Thibaudeau, Trudel, Turgeon et Valois;* (35.)

Contre,

Messieurs *Caldwell, Cuvillier, Hoyle, Morin, Neilson, le Solliciteur Général, Taylor, Wright, Wurtele, et Young,* (10.)

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative.

Les seconde et troisième des dites Résolutions ayant été séparément lues de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur icelles;

La Chambre s'est divisée sur chacune.

Pour, 35.

Contre, 10.

Et les noms ayant été demandés, ils ont été pris tels que dans la Division précédente.

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

La quatrième des dites Résolutions ayant été lue de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelle;

La Chambre s'est divisée:

Pour, 34.

Contre, 9.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La cinquième et dernière des dites Résolutions ayant été lue de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelle;

La Chambre s'est divisée:

Pour, 35.

Contre, 8.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la neuvième année du Règne du Roi *George Quatre*, Chapitre trente-quatre, intitulé, "Acte

3 A

pour

Comité sur le Bill des Lois des Chemins.

“ for a limited time a certain Act passed in the fifth year  
“ of His Majesty's Reign, intituled, “ An Act to make  
“ certain alterations in the Road Laws,” being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Elzéar Bedard* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Elzéar Bedard* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Monday the twenty fourth instant.

Gaspé Fisheries Bill deferred.

The Order of day for the second reading of the Bill for the better regulation of the Fisheries in the Inferior District of *Gaspé*, and to repeal two Acts therein mentioned, being read ;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Friday next.

Consideration of Montreal Events of 21st May 1832, deferred.

The Order of the day for the House in Committee, to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till to-morrow ; and that it be then the first Order of the day.

St. Charles free Bridge Petition deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of *St. Roch, Charlesbourg*, and other Parishes, being read ;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Wednesday next.

Then, on Motion of Mr. *Bureau*, seconded by Mr. *Raymond*,  
The House adjourned.

Tuesday, 11th December 1832.

Report on Petition of the Bishop of Telmesse.

**M**R. *QUESNEL*, from the Special Committee was referred the Petition of the Right Reverend *J. J. Lartigue*, Bishop of *Telmesse*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee after having examined the Petition of the Right Reverend *J. J. Lartigue*, Bishop of *Telmesse*, and also the Evidence produced in support thereof, are unanimously of opinion, after mature consideration, That the prayer thereof ought to be granted.

*Ordered*, That Mr. *Quesnel* have leave to bring in a Bill to incorporate the Seminary of *St. Hyacinthe* of *Yamaska*, in the District of *Montreal*.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time ; and ordered to be read a second time on Friday the twenty first instant.

St. Hyacinthe Seminary Bill read the first time.

Mr.

“ pour amender et continuer, pour un tems limité, un  
“ Acte passé dans la cinquième année du Règne de Sa  
“ Majesté, intitulé “ Acte pour faire certains changements aux Lois des Chemins,” ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Elzéar Bedard* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Elzéar Bedard* a fait rapport que le Comité avait fait quelques progrès et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Lundi, le vingt-quatrième du présent mois.

L'Ordre du Jour pour la seconde Lecture du Bill pour mieux régler les Pêches dans le District Inférieur de *Gaspé*, et pour révoquer deux Actes y mentionnés, ayant été lu.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Vendredi prochain.

Billedes Pêches de Gaspé, remis.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montreal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Demain, et qu'il soit alors le premier Ordre du Jour.

Considération des Evénemens à Montreal du 21 Mai 1832, remise.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de *St. Roch, Charlesbourg* et autres Paroisses, ayant été lu.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Mercredi prochain.

Considération de la Pétition pour le Pont gratuit de St. Charles, remise.

Alors, sur motion de M. *Bureau* secondé par M. *Raymond*,  
La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 11 Décembre 1832.

**M**. *QUESNEL*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition du Très Révérend *J. J. Lartigue*, Evêque de *Telmesse*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité, ayant pris communication de la Pétition du Très-Révérend *J. J. Lartigue*, Evêque de *Telmesse*, et des témoignages produits au soutien d'icelle, est unanimement d'opinion, après mûre délibération, que les conclusions de la dite Pétition devraient être accordées.

*Ordonné*, Que M. *Quesnel* ait la permission d'introduire un Bill, pour incorporer le Séminaire de *St. Hyacinthe* d'*Yamaska*, dans le District de *Montreal*.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois, Vendredi le vingt-et-un du présent mois.

M.

Report on River du Loup Common Bill.

Mr. Guillet, from the Special Committee to whom was referred the Bill for the partition of the Common of the *Fief St. Antoine de la Rivière du Loup*, among the Co-proprietors thereof, reported that the Committee had gone through the Bill without making any amendment thereto; and the Report was again read at the Clerk's Table.

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

Beauharnois Agricultural Society Report presented.

Appendix (H.)

Mr. Archambeault presented to the House the Report of the Agricultural Society for the County of *Beauharnois*.

For the said Report, see Appendix (H.) at the end of this Volume.

Instruction to Committee on Roads respecting the Navigation between Lakes St. Louis and St. François.

Ordered, That it be an Instruction to the Standing Committee of Roads and Public Improvements, to enquire into the present state of the Navigation between *Lake St. Louis* above *Lachine*, and *Lake St. François* on the *St. Lawrence*, and the means of rendering the said line of communication navigable for Steam Boats by means of Canals.

Members added to a Committee.

Ordered, That *Dionne* and *Mr. Raymond* be added to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants and Proprietors in the District of *Gaspé*.

Motion to take the Jurors Act into consideration.

Mr. Stuart moved to resolve, seconded by *Mr. Taylor*, That this House will, on Tuesday the eighteenth day of December instant, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of amending an Act passed in the last Session of the Provincial Parliament, intituled, "An Act to regulate the qualification and summoning of Jurors in Civil and Criminal matters."

Mr. *Louis Bourdages* moved, seconded by *Mr. Morin*, That the consideration of the said Motion be postponed till Friday the twenty first instant.

The House divided on the Question :

Yeas, 42.

Nays, 6.

So it was carried in the Affirmative, and

Ordered, Accordingly.

Montreal East Ward Election

Mr. *Morin* moved, seconded by *Mr. Deschamps*, That *André Jobin*, *François Xavier Racicot* and *Joseph Narcisse Cardinal*, Esquires, be named and appointed Commissioners for the examination of the witnesses of the Electors of the East Ward of *Montreal*, and of *Olivier Berthelet*, Esquire, on Monday the seventh day of January next, and following days, at nine o'Clock in the forenoon, in the *Enquête* Room in the Court House of the City of *Montreal*; and that *André Jobin*, Esquire, be Chairman of the said Commission.

Ordered That the consideration of the said Motion be postponed till to morrow.

Report on United Synod of Scotland Registers Bill.

Mr. *Scott*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to enable the regularly ordained Ministers of the United Associate Synod of the Secession Church of *Scotland*, to keep authenticated Registers according to Law, reported that the Committee had gone through the Bill and had made several amendments thereto, which amendments were again read at Clerk's Table.

Ordered, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House to morrow.

Ordered

M. *Guillet*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour faire le partage de la Commune du *Fief St. Antoine de la Rivière du Loup*, entre les Co-propriétaires d'icelle, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill sans y faire aucun amendement; et le rapport a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Ordonné, Que le dit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre Samedi prochain.

M. *Archambeault* a présenté à la Chambre le Rapport de la Société d'Agriculture pour le Comté de *Beauharnois*.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (H.) à la fin de ce Volume.

Ordonné, Qu'il soit une Instruction au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, de s'enquérir de l'état actuel de la Navigation entre le *Lac St. Louis* au-dessus de *Lachine*, et le *Lac St. François* sur le *Fleuve St. Laurent*, et des moyens de rendre cette ligne de communication navigable pour des *Steam-Boats*, au moyen des Canaux.

Ordonné, Que M. *Dionne* et M. *Raymond* soient ajoutés au Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans et Propriétaires du District de *Gaspé*.

M. *Stuart* a proposé de résoudre, secondé par M. *Taylor*, Que, Mardi, le dix-huitième jour de Décembre présent mois, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'amender un Acte passé dans la dernière Session du Parlement Provincial, intitulé "Acte pour régler la qualification et sommation des Jurés en matières Civiles et Criminelles."

M. *Louis Bourdages* a proposé, secondé par M. *Morin*, Que la considération de la dite Motion soit remise à Vendredi, le vingt-et-unième jour du présent mois.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 42

Contre, 6

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et

Ordonné, En conséquence.

M. *Morin* a proposé, secondé par M. *Deschamps*, Qu'*André Jobin*, *François Xavier Racicot*, et *Joseph Narcisse Cardinal*, Ecuyers, soient nommés et appointés Commissaires aux fins d'examiner les Témoins des Electeurs pour le Quartier Est de *Montréal*, et ceux d'*Olivier Berthelet*, Ecuyer, Lundi, le septième jour de Janvier prochain, et les jours qui suivront, à neuf heures du matin, dans la Salle des Enquêtes dans la Maison d'Audience de la Cité de *Montréal*; et qu'*André Jobin*, Ecuyer, soit le Président de la dite Commission.

Ordonné, Que la considération de la dite Motion soit remise à Demain.

M. *Scott*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour permettre aux Ministres régulièrement ordonnés, du Synode Uni et Associé de l'Eglise Dissidente d'*Ecosse*, de tenir des Régîtres authentiques, conformément à la Loi, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

Ordonné, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre Demain.

Ordonné,

Rapport sur le Bill de la Commune de la Rivière du Loup.

Rapport de la Société d'Agriculture de Beauharnois, présenté. Appendice (H)

Instruction au Comité sur les Chemins, au sujet de la navigation entre les Lacs St. Louis et St. François.

Membres ajoutés à un Comité.

Motion pour prendre l'Acte des Jurés en considération.

Election du Quartier Est de Montréal.

Rapport sur le Bill pour des Régîtres au Synode uni d'Ecosse.

The Report on Roads of the 9th January 1832 committed.

*Ordered*, That the Report of the Standing Committee of Roads and Public Improvements made on the ninth day of January last, be now read.

The said Report was read accordingly.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Monday next.

Messages relating to Timber cut on Crown Lands, and to the commutation of Tenure, referred.

*Ordered*, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the twenty eighth of November last, relating to Timber cut on the uncultivated Lands of the Crown, be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of *Two Mountains*.

*Ordered*, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the seventh instant, relating to the commutation of Tenure, be referred to the said Committee.

St. Vallier Road Commissioners Report presented. Appendix (F.)

Mr. *Boissonnault* presented to the House the Account of the Commissioners for the *St. Vallier* Road.

For the said Account, see Appendix (F.) at the end of this Volume.

Montreal Baptists Bill read the second time;

referred.

An engrossed Bill from the Legislative Council, intitled, "An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at *Montreal*, denominated Baptists," was, according to Order, read a second time.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Leslie*, Mr. *De Witt*, Mr. *Scott*, Mr. *Cuvillier* and Mr. *Neilson* do compose the said Committee.

St. Francis Judicature Bill deferred.

The Order of the day for the second reading of the Bill further to continue for a limited time and to amend a certain Act therein mentioned relating to the Inferior District of *St. Francis*, being read;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till to morrow.

Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petition and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair.

Mr. *Young* moved, seconded by Mr. *Taylor*, That all Questions to Witnesses examined at the Bar of this House be put in the English and French Languages in writing, and that the answers to the said Questions be also taken down in writing in both Languages as they are given.

Mr. *Louis Bourdages* moved in amendment, seconded by Mr. *Wurtele*, That all the words in the said Motion, after "be," be struck out, and the following substituted: "translated *viva voce* by the Clerk, out of English into French, or out of French into English, as the case may be; and that the answer be taken in the Language in which it is given, and translated in like manner *viva voce*, before another Question be put."

The

*Ordonné*, Que le Rapport du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, fait le neuvième jour de Janvier dernier, soit maintenant lu.

Le dit Rapport a été lu en conséquence.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre Lundi prochain.

*Ordonné*, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, du vingt-huitième Novembre dernier, relativement aux Bois coupés sur les Terres incultes de la Couronne, soit référé au Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comité des *Deux Montagnes*.

*Ordonné*, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du septième du présent mois, relativement aux Mutations de Tenures, soit référé au dit Comité.

M. *Boissonnault* a présenté à la Chambre, le Compte du Commissaire pour le Chemin de *St. Vallier*.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (F.) à la fin de ce Volume.

Conformément à l'Ordre, un Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte en faveur d'une certaine Congrégation à *Montréal*, sous la dénomination de "Baptistes," a été lu une seconde fois.

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Leslie*, M. *De Witt*, M. *Scott*, M. *Cuvillier* et M. *Neilson* composent le dit Comité.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour continuer encore pour un tems limité, et pour amender un certain Acte y mentionné, relatif au District Inferieur de *St. François*, ayant été lu.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documens référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems;

M. l'Orateur a repris la Chaire.

M. *Young* a proposé, secondé par M. *Taylor*, Que toutes les Questions aux Témoins examinés à la Barre de cette Chambre, soient proposées écrites en Langues Anglaise et Française, et que les Réponses aux dites Questions soient aussi prises et écrites dans les deux Langues, telles qu'elles seront données.

M. *Louis Bourdages* a proposé en amendement, secondé par M. *Wurtele*, Que tous les mots dans la dite Motion, après "soient," soient retranchés, et les suivans substitués: "traduites de vive voix par le Greffier, de l'Anglais en Français, ou du Français en Anglais, suivant le cas, et que la réponse soit prise dans la Langue dans laquelle elle est donnée, et traduite de même, de vive voix, avant qu'une nouvelle Question soit proposée."

La

Le Rapport sur les Chemins, du 9 Janvier 1832, référé.

Message relatif aux Bois coupés sur les terres de la Couronne, et à la commutation de Tenure, référé.

Rapport des Commissaires du Chemin St. Vallier, référé. Appendice (F.)

Bill des Baptistes de Montréal lu la seconde fois;

référé.

Bill de Judicature de St. François, remis.

Evénemens à Montréal du 21 Mai 1832.

The House divided on the Motion of amendment :

Yeas, 42.  
Nays, 3.

So it was carried in the affirmative.

The Question being then put on the main Motion, as amended, it was agreed to unanimously, and

*Ordered, Accordingly.*

The House then again resolved itself into a Committee of the whole House to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered,* That the said Committee have leave to sit again on Friday next, and that it be the first Order of the day.

Then, on Motion of Mr. *Louis Bourdages*, seconded by Mr. *Thibaudeau*,  
The House adjourned.

Wednesday, 12th December, 1832.

**T**HE Clerk laid before the House, Statements of the Affairs of the Bank of *Montreal*, and of the *Quebec* Bank, received in conformity to a Resolution of the House of the sixth instant.

For the said Statements, see Appendix (U.) at the end of this Volume.

*Ordered,* That Mr. *Knowlton* have leave to absent himself from this House, for six weeks, on urgent business.

Mr. *Elzéar Bedard* presented to the House, the Report of the Commissioners for the erection of a Bridge over the *Rivière du Gouffre*.

For the said Report, see Appendix (F.) at the end of this Volume.

*Resolved,* That an humble Address, be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he would cause to be laid before this House, Copies of the following Documents, viz :

The Letters of the Military Secretary dated the 24th May and 1st of June, in reply to the Reports of Lieutenant Colonel *Macintosh* of the 22d and 29th of May.

His Excellency's General Order, approving of the Conduct of the Military on the 21st of May, and his Letter to the Magistrates of *Montreal* on the same subject.

The Correspondence that took place respecting the reinforcement of the Garrison of *Montreal*, and the application for and granting to Lieutenant Colonel *Macintosh* leave of absence.

*Ordered,*

La Chambre s'est divisée sur la motion d'amendement :

Pour, 42  
Contre, 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La question ayant été alors mise sur la Motion principale, telle qu'amendée, elle a été unanimement adoptée, et

*Ordonné,* En conséquence.

La Chambre s'est alors formée de nouveau en un Comité de toute la Chambre, pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montreal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné,* Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Vendredi prochain; et que ce soit le premier Ordre de ce jour.

Alors, sur motion de M. *Louis Bourdages*, secondé par M. *Thibaudeau*,  
La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 12 Décembre 1832.

**L**E Greffier a mis devant la Chambre, les Etats des Affaires de la Banque de *Montreal* et de la Banque de *Quebec*, reçus en conformité à une Résolution de la Chambre, du sixième du présent mois.

Pour les dits Etats, voyez Appendice (U.) à la fin de ce Volume.

*Ordonné,* Que M. *Knowlton* ait la permission de s'absenter de cette Chambre durant six semaines, pour des affaires urgentes.

M. *Elzéar Bedard* a présenté à la Chambre le Rapport des Commissaires pour l'érection d'un Pont sur la Rivière du Gouffre.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (F.) à la fin de ce Volume.

*Résolu,* Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, des Copies des Documents suivans; savoir :

Les Lettres du Secrétaire Militaire, en date du 24 Mai et du 1er Juin, en réponse aux rapports du Lieutenant Colonel *Macintosh*, du 22 et 29 Mai.

L'Ordre Général de Son Excellence, approuvant la conduite du Militaire le 21 Mai, et sa Lettre aux Magistrats de *Montreal*, sur le même sujet.

La correspondance qui a eu lieu à l'égard du renforcement de la Garnison de *Montreal*, et la demande et l'octroi d'un congé d'absence au Lieutenant Colonel *Macintosh*.

3 B.

*Ordonné,*

Bank Statements presented.

Appendix (U.)

Leave of absence.

River du Gouffre Bridge Commissioners Report presented. Appendix (F.)

Address for Documents relating to the Montreal Events of 21st of May last.

Etats des Banques, présentés.

Appendice (U)

Congé d'absence.

Rapport des Commissaires du Pont sur la Rivière du Gouffre, présenté. Appendice (F.)

Adresse pour des Documents relatifs aux Evénemens à Montreal, du 21 Mai dernier

*Ordered*, That Mr. Leslie, Mr. Louis Bourdages, Mr. De Witt, and Mr. De Tomnacour do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

*Ordonné*, Que M. Leslie, M. Louis Bourdages, M. De Witt et M. De Tomnacour présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

Message from the Council:

A Message from the Legislative Council by the Honorable Mr De Léry, one of the Masters in Chancery:

Message du Conseil Législatif par l'Honorable M. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie:

Message du Conseil.

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Tuesday 11th December 1832.

CONSEIL LEGISLATIF,  
Mardi, 11 Décembre 1832.

Leave to Hon-ble L. Gogy to attend the House.

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council do give leave to the Honorable Mr. Gogy, one of the Members of this House, and Sheriff for the District of Montreal, to appear as a Witness before the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of the City of Montreal, on Wednesday the nineteenth instant, at six o'clock in the afternoon, with authentic Copies of the Lists of Jurors which he has made for the District of Montreal, and to explain the rules and principles that he has followed in the arrangements and formation of the said Lists, if he thinks fit.

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet à l'Honorable M. Gogy, l'un des Membres de cette Chambre, et Shérif du District de Montréal, de comparaître, s'il le juge à propos, en qualité de Témoin, devant le Comité de toute la Chambre nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de la Cité de Montréal, Mercredi, le dix-neuvième jour du courant, à six heures de l'après-midi, avec des Copies authentiques des Listes des Jurés qu'il a faites pour le District de Montréal, et pour expliquer les règles et principes qu'il a suivis dans l'arrangement et la formation des dites Listes.

Permission à l'Honble. L. Gogy, de paraître devant la Chambre.

And then he withdrew.

Et ensuite il s'est retiré.

Leave to a Committee to report from time to time.

*Ordered*, That the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants and Proprietors in the District of Gaspé, have power to report from time to time.

*Ordonné*, Que le Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans et Propriétaires du District de Gaspé, ait pouvoir de faire rapport de tems à autre.

Permission à un Comité de faire rapport de tems à autre.

St. Paul's Street (Quebec) Market Petition deferred.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Trustees of the New Market in St. Paul Street of the City of Quebec, lost by the adjournment of the House yesterday, be revived; and that this House will, on Saturday next, resolve itself into the said Committee.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition des Syndics du Nouveau Marché de la Rue St. Paul de la Cité de Québec, perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli, et que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Pétition relative au Marché Rue St. Paul, Québec, remise.

Act 9, Geo. IV Cap. 6, to be considered.

*Resolved*, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, for the purpose of taking into consideration the expediency of repealing or amending so much of the Act of the 9th Geo. IV, Cap. 6, intituled, "An Act for making certain Regulations respecting the Office of Sheriff," as relates to Raftsmen and the seizure of Rafts of Timber.

*Résolu*, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, aux fins de prendre en considération, s'il est expédient d'abroger ou amender telle partie de l'Acte de la 9e George IV. Chapitre 6, intitulé "Acte pour faire certains réglemens au sujet de l'Office de Shérif," qui a rapport aux Conducteurs de Cageux et à la saisie des Cageux de Bois de construction.

Acte 9e Geo. IV, Chap. 6, à être considéré.

Provincial Statutes Bill deferred.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill to provide for the arranging, compiling and reprinting of the Provincial Statutes now in force, lost by the adjournment of the House yesterday, be revived; and that this House will, on Saturday next, resolve itself into the said Committee.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour pourvoir à l'arrangement, la compilation et à la réimpression des Statuts Provinciaux maintenant en force, perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli, et que Samedi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Bill concernant les Statuts Provinciaux, remis.

That part of the Gaspé Petition relating the Seigniorial Rents referred.

*Ordered*, That that part of the Petition of divers Inhabitants and Proprietors in the District of Gaspé, presented to this House on the sixteenth of November last, which relates to Rents and other dues imposed by the Seigniors on their Censitaires in the said District, be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants Censitaires and resident in the Seigniorie of Lotbinière.

*Ordonné*, Que cette partie de la Pétition de divers Habitans et Propriétaires du District de Gaspé, présentée à cette Chambre le seizième de Novembre dernier, qui a rapport aux rentes et autres droits imposés par les Seigneurs à leurs Censitaires dans le dit District, soit référée au Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans, Censitaires et Domiciliés de la Seigneurie de Lotbinière.

La partie de la Pétition de Gaspé relative aux rentes Seignioriales, référée.

Petition from St. Nicholas complaining of Seigniorial claims.

A Petition of the Freeholders of the Parish of St. Nicholas, was presented to the House by Mr. Bouffard, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioners are at a loss to understand why they are bound

Une Pétition des Tenanciers de la Paroisse de St. Nicolas, a été présentée à la Chambre par M. Bouffard; laquelle a été reçue et lue; exposant: Que les Pétitionnaires ne comprennent pas pourquoi la loi les force de payer

Pétition de St. Nicolas, se plaignant des charges des Seigneurs;

bound by Law to pay to the Seigniors, sums of money which it is extremely burthensome to them to pay, and that the law is in this respect contrary to natural justice: That with some slight exceptions they receive nothing from the Seigniors in return for the money they pay them: That grants of Land were not originally made for the profit of the Seignior, but for the benefit of the settler, and were nearly, if not wholly, gratuitous: That by the unrestrained encroachments of the one party, and the fear, ignorance and indifference of the other, the intention of the Royal Grantors has been frustrated: That it is desirable that the old Laws relative to Seigniories should be amended, because the reasons for which they were made no longer exist: That the Petitioners complain of the Seigniorial Rents which have been raised to three or four times what they originally were, and which may be, as in fact they daily are, raised still higher; of the *Droit de Retrait*, which is injurious to the interests of the Agriculturist; of the *Lods et Ventés*, which are very onerous, and might be diminished or abolished; of the manner in which the Petitioners have been forced to take new Deeds at every mutation; of numerous unjust and vexatious reserves, the principal of which are, the reserve of all the timber fit for the Saw Mill or the Lumber Market; the reserve of six arpents to be selected by the Seignior in any part of the Lands of the Grantee; the right of making Roads along or across the Lot and of using the same, which Roads, even if they should be thirty arpents long, are to be kept in repair by the Petitioners; that there are other Reserves equally onerous: That the Seigniors have the power of exerting their influence in opposition to the general welfare of the country on many occasions, and more especially at Elections: That the Petitioners have been unfortunate, that they still are so, and that they cannot cease their complaints until their grievances shall have been redressed: That notwithstanding the great number of Seigniors who have Seats in Parliament, the Petitioners venture to hope that ancient prejudices will be removed by the justice of their complaints, and that the Seigniors themselves will lead the way in affording them relief.

referred.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants *Censitaires* and resident in the Seignior of *Lotbinière*.

Report on Welland Canal Company Petition.

Mr. *Cuvillier*, from the Standing Committee of Public Accounts, presented to the House the First Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee have perused with an attention commensurate with its interest and importance, the Petition of the President and Directors of the *Welland Canal Company*, praying for an aid to complete the Harbour at the Lake terminations, which has been referred to Your Committee for the purpose of reporting to Your Honorable House their observations and opinions thereon.

Your Committee regret that no Documents of an explanatory nature, nor any Statement whatever accompanies this Petition. It merely states and describes the very great interest which the Provincial Parliament of *Upper Canada* has manifested towards this great undertaking by its aids, and that that interest upheld by the highest expectations of its mercantile and political advantages, is becoming general in all the *Canadas*.

That the *United States* are making the most unexamplified exertions to counteract the natural advantages possessed by the *Welland* over the *Erie Canal*, by facilitating the Lake approaches to their own; that the interests of several

payer aux Seigneurs des sommes d'argent qui leur sont extrêmement onéreuses, et qu'il leur semble que cette loi est contre le droit naturel. Qu'ils ne reçoivent rien des Seigneurs, en compensation de ce qu'ils leur payent, à quelques exceptions près. Que les concessions, dans le principe, n'ont pas été accordées pour le profit des Seigneurs, mais dans l'intérêt des Tenanciers; et ce pour rien ou presque rien. Que par l'empiétement des uns, retenus par aucun frein, et par la crainte, l'indifférence ou l'ignorance des autres, l'intention des Rois donateurs a été entièrement frustrée. Qu'il serait à désirer que les vieilles lois relatives aux Seigneuries fussent amendées, vu la différence des circonstances. Que les Pétitionnaires ont à se plaindre des Hausses de Rentes, deux et trois fois plus fortes qu'au commencement, et qui peuvent augmenter tous les jours, comme de fait, elles augmentent; du droit de Retrait nuisible aux intérêts des Cultivateurs; des droits de Lods et Ventés qui sont considérables, qui pourraient être diminués ou abolis; de l'écrout par lequel on a forcé les Pétitionnaires à prendre des titres nouveaux à chaque mutation; des réserves nombreuses, injustes et vexatoires, dont voici les principales: réserve de tous les Bois propres à la scie et à être exploités; réserve de six arpents au choix du Seigneur dans la Terre du Concessionnaire; droit de faire des Chemins sur la longueur ou la largeur de la Terre, d'y passer, lesquels Chemins, fussent-ils de trente arpents ou plus, doivent être entretenus par les Pétitionnaires, et autres, aussi onéreuses. Que les Seigneurs peuvent se servir de leur influence contre le bien général de la nation sous plusieurs rapports, et surtout pour les Elections. Qu'ils se sont trouvés malheureux, qu'ils le sont encore, et qu'ils ne cesseront de se plaindre que lorsque leurs griefs seront redressés. Que malgré le grand nombre de Seigneurs qui siègent au Parlement, ils osent espérer que la justice évidente de leurs plaintes fera disparaître les vieux préjugés, et engagera les Seigneurs eux-mêmes à venir en avant pour le soulagement des Pétitionnaires.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans, Censitaires et Domiciliés de la Seigneurie de *Lotbinière*.

référé.

M. *Cuvillier*, du Comité Permanent des Comptes Publics, a présenté à la Chambre le premier Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Rapport sur la Pétition de la Compagnie du Canal de Welland.

Votre Comité a lu avec une attention proportionnée à son importance, et à l'intérêt qu'elle doit exciter, la Pétition du Président et des Directeurs de la Compagnie du Canal de *Welland*, qui demande un Octroi à l'effet de compléter des Havres aux Deux extrémités du dit Canal, et qui a été renvoyée à Votre Comité, afin qu'il fasse rapport à la Chambre de ses observations et de ses opinions à cet égard.

Votre Comité voit avec regret que cette Pétition n'est accompagnée d'aucuns Documents d'une nature à donner des éclaircissemens, et d'aucun Exposé quelconque. Elle se borne simplement à exposer et à décrire le très grand intérêt que le Parlement Provincial du *Haut-Canada* a manifesté pour cette grande entreprise, par ses Octrois; et que ce vif intérêt, encouragé par l'espérance que l'on a de retirer des avantages commerciaux et politiques, devient général dans les *Canadas*.

Que les *Etats-Unis* font des efforts inouïs pour contrebalancer les avantages naturels que possède le Canal de *Welland*, sur le Canal *Erie*, en facilitant au leur les approches du Lac; que les intérêts de plusieurs *Etats* se liguent



several States are combined to ensure the full aid and patronage of the General Government, and that the only counterpoising assistance to which *Upper Canada* and its Inhabitants can look, associated with their views and prosperity, is the Province of *Lower Canada*, whose natural, no less than political interests are inseparably united. They further state, and Your Committee believe with perfect truth, that this Province has duly appreciated the very great advantages to be derived from the completion of this great undertaking.—this has been evinced by a large contribution on the part of this Province, to form a part of the Stock of the Company, and by the numerous subscriptions thereto by the Inhabitants of its principal Cities.

The Petitioners further state that the nature of their Memorial precludes any collected and specific statements of the operations of the Canal, and that they have no doubt the indirect information individually possessed by the Members of the House, renders it superfluous, in so far as it might be deemed necessary, to shew their ability to repay any Loan created for the completion of the work.

As a proof, however, of the increasing prosperity of the Canal, they instance an article (Salt,) of which 1400 Barrels passed the Canal in 1830, and 30,000 Barrels in 1832, and that inference may be drawn from this circumstance of the rapidly increasing Revenues of the Canal.

Your Committee regret that nothing more explicit and circumstantial has been laid before them to enable them to judge of the merits of the present application.

Being thus deprived of all data to proceed upon, they were reduced to the necessity of abandoning all hope of reporting to the House upon any of the details of the operations of the Directors, and upon any matter connected with the engagements and liabilities of the Company.

Your Committee, therefore, in the absence of all information on these several subjects, have been induced to consult the public Acts of *Upper Canada*, which have relation to that Corporation.

The first of these is an Act passed in the fourth year of the Reign of his late Majesty *Geo. IV.* cap. 17, which creates a Body Corporate and Politic, by the name of "The *Welland Canal Company*," giving them various powers as by the said Act will more fully appear. And among other privileges granted to the said Company, (Sec. 18) a power is given to its President and Directors to regulate from time to time, and establish the rates of Toll, and if at any time after the expiration of five years from the time of the commencement of the Navigation upon any part of the Canal, the Legislature shall deem the Tolls levied *excessive*, it shall be lawful to reduce them to such a standard as shall not produce to the said Company less than twenty per cent on the Capital actually expended. Among its obligations, (Sec. 19,) are that of completing the Canal for the navigation of Boats Barges and Rafts, from Lake *Ontario* to the River *Welland*, within five years, and from the River *Welland* to the *Grand River*, within seven years, under forfeiture of the Charter.

The next Act affecting that Corporation is that of the 6th *Geo. IV.* cap. 2, but has no direct bearing on the object of this Report. The same may be said of the 7th *Geo. IV.* cap. 19.

The Act of the 7th *Geo. IV.* cap. 20, provides for raising the sum of £25,000, by Debentures, to be loaned to the Company. The Company to give bond in double the amount

liguent ensemble pour obtenir la pleine et entière protection du Gouvernement général; et la seule assistance que puissent espérer le *Haut-Canada* et ses Habitans par suite d'une Association de vues et d'intérêts, pour contrebalancer cette puissante protection, ils l'attendent de la Province du *Bas-Canada*, dont les intérêts naturels ne sont pas moins inséparablement unis aux leurs, que ses intérêts politiques. Ils disent de plus, et Votre Comité croit que c'est avec beaucoup de raison, que la Province a dûment apprécié les très grands avantages que l'on retirera de la confection de cette grande entreprise; cela a été démontré par la manière libérale avec laquelle cette Province a contribué à former une partie des fonds de la Compagnie, et par les nombreuses souscriptions de la part des Habitans de ses principales Villes.

Les Pétitionnaires exposent de plus, que la nature de leur mémoire leur empêche de donner des Tableaux détaillés des opérations du Canal, et ils ne doutent pas que l'information indirecte que possèdent individuellement les Membres de la Chambre, fait qu'il est inutile de leur part, en tant qu'on pourrait le croire nécessaire, de faire voir qu'ils sont capables de rembourser tout Emprunt fait pour compléter l'ouvrage.

Comme une preuve néanmoins de la prospérité croissante du Canal, ils donnent pour exemple un article, (le Sel) dont 1400 barrils passèrent sur le Canal en 1830, et 30,000 barrils en 1832; et que l'on peut inférer de cette circonstance que les revenus du Canal s'accroissent rapidement.

Votre Comité regrette qu'on ne lui ait rien présenté de plus formel, et de plus détaillé, pour le mettre en état de prononcer sur les mérites de la demande actuelle.

N'ayant ainsi aucunes données sur lesquelles il pût procéder, il s'est trouvé dans la nécessité d'abandonner tout espoir de faire rapport à la Chambre sur aucun des détails des opérations des Directeurs, et sur aucune matière liée avec les engagements, et les obligations de la Compagnie.

C'est pourquoi Votre Comité, en l'absence de toute information sur ces différens objets, a été porté à consulter les Actes Publics du *Haut-Canada*, qui ont rapport à cette Corporation.

Le premier de ces Actes est un Statut passé dans la quatrième année du Règne de feu Sa Majesté *Geo. IV.* Chap. 17, qui crée un Corps Incorporé et Politique sous le nom de "la Compagnie du Canal de *Welland*;" et qui lui donne plusieurs pouvoirs, comme il paraîtra plus amplement par le dit Acte. Et entr'autres Privilèges accordés à la Compagnie, (Sec. 18.) il est donné pouvoir au Président et aux Directeurs de régler, de temps à autre, et d'établir les taux de Péages; et si, dans aucun temps après l'expiration de cinq ans, depuis l'époque où l'on aura commencé à naviguer sur aucune partie du Canal, la Législature croit que les Péages prélevés sont excessifs, il lui sera loisible de les réduire à une Echelle qui ne donnera pas moins de 20 par cent à la dite Compagnie, sur le Capital, qu'elle a actuellement dépensé. Entr'autres charges (Sec. 19.) qui lui sont imposées, se trouve celle de compléter le Canal pour la Navigation des Bâteaux, des Berges et des Cages depuis le Lac *Ontario* jusqu'à la Rivière *Welland*, dans l'espace de cinq années; et depuis la Rivière *Welland*, jusqu'à la *Grande Rivière*, dans l'espace de sept années, sous peine de perdre leur Charte.

Un autre Acte qui affecte cette Corporation est celui de la 6e *Geo. IV.* chap. 2. mais il n'a aucune liaison directe avec l'objet que ce rapport a en vue. On peut dire la même chose de la 7e *Geo. IV.* chap. 19.

L'Acte de la 7e *Geo. IV.* chap. 20, pourvoit à prélever la somme de £25,000 par *Debentures* pour en faire le Prêt à la Compagnie. La Compagnie donnera une obligation

amount for the repayment of the sums so to be loaned to them at such periods as the Debentures granted by the Government may become due and payable, together with interest thereon, at the rate of six per cent *per annum*, such interest payable half yearly.

The Act 8th Geo. IV. cap. 2, enables the President and Directors to accept an aid from His Majesty's Government, and to secure to His Majesty the free use of the Canal.

The Act of the 8th Geo. IV. cap. 17, professes to afford public aid towards the completion of the Canal; and in furtherance of this object (Sec. 1.) authorizes the Receiver General to subscribe Stock to the amount of £50,000, which Stock is to be held subject to the same conditions, powers, advantages and privileges as that held by Stockholders in the said Company; but such Stock is not to be subscribed (Sec. 2.) unless the Company shall agree to allow interest upon the amount paid in, until the expiration of one year from the completion of the Canal, such interest to be thereafter adjusted in account. And a Bond (Sec. 3) to be given to His Majesty to the amount of £20,000, for the faithful payment of the interest annually.

An Act passed on the 20th March 1829 (10th Geo. IV. cap. 9.) renders effectual certain Securities to be given by the *Welland Canal Company* for a Loan advanced by His Majesty's Government in *England*. This Loan amounting to £50,000, is required (Sec. 1.) to be repaid within the term of ten years, with interest at four per cent *per annum*; and to secure which, the Canal, with the Tolls and profits, all the funds, property and effects of the Company are conveyed, transferred and assigned; such mortgage not to prejudice any security given for prior debts.

The Company is by this Act (Sec. 2.) empowered for the first time, to borrow money *to be laid out in the completion of the Canal*, and empowers the President and Directors to execute Bonds under the Seal of the Corporation, for the due fulfilment of their engagements.

Another Act, 11th Geo. IV. cap. 11, grants a further Loan (Sec. 1.) to the *Welland Canal Company*, of £25,000, to be applied (Sec. 2) to the payment of the debts due by the Company, and to the completion of the Canal between *Lake Ontario* and the embouchure near *Chippawa*.

For the security of this sum and its reimbursement at the periods when the Debentures issued by the Provincial Government shall become due and payable, (Sec. 8.) a Bond or Bonds under the Seal of the Company shall be given to His Majesty, in double the amount to be secured.

The next Act (1st Will. IV. cap. 18.) affecting the interests of the Company is that by which a further aid is given to them of the sum of £50,000, "to complete the Canal from the River *Welland* to *Lake Erie*," by Debentures to be issued (Sec. 1) in their favor by the Provincial Government, payable in twenty five years, with interest at the rate of five per cent, payable in *London*, and before any such Debentures shall issue they shall execute a Bond under form of Law, conditioned for the punctual payment of the interest and principal, and they shall also execute a Mortgage upon the Canal and Tolls thereon, as collateral security for the payment of the said condition; and upon the condition also, that the Company shall not expend any part of such Loan in building Boats or Vessels, erecting Store Houses, or in any other manner than in completing the Canal &c. The Directors are also

obligation pour le double du montant, pour le remboursement des sommes qui lui seront ainsi prêtées à telles époques, que les *Debentures* accordées par le Gouvernement deviendront dus et payables, avec intérêt sur iceux sur le pied de six pour cent par année, tel intérêt étant payable tous les six mois.

L'Acte de la 8e Geo. IV. chap. 2, met le Président et les Directeurs à même de recevoir un Octroi du Gouvernement de Sa Majesté, et d'assurer à Sa Majesté un libre passage sur le Canal.

L'Acte de la 8e Geo. IV. chap. 17, énonce qu'il est accordé un Octroi public pour compléter le Canal; et pour promouvoir cet objet, (Sec. 1.) il autorise le Receveur Général, à souscrire des fonds pour le montant de £50,000; lesquels fonds seront placés sur le même pied, par rapport aux conditions, pouvoirs, avantages et privilèges, que ceux qui sont versés par les Actionnaires de la dite Compagnie; mais on ne souscrira pas ces fonds, (Sec. 2.) à moins que la Compagnie ne consente à donner l'intérêt sur le montant qui sera payé jusqu'à l'expiration d'une année, à compter de la confection du Canal; lequel intérêt sera ci-après réglé en compte. Et il doit être passé une obligation (Sec. 3.) à Sa Majesté, au montant de £20,000, pour répondre du paiement exact et annuel de l'intérêt.

Un Acte passé le 20 Mars 1829, (10e Geo. IV. chap. 9.) rend efficaces certaines garanties à être données par la Compagnie du Canal de *Welland*, pour un Prêt avancé par le Gouvernement de Sa Majesté en Angleterre. On exige (Sec. 1.) que cet Emprunt qui monte à £50,000, sera remboursé dans l'espace de dix années, avec intérêt à quatre pour cent par année; et, pour sûreté de cet Emprunt, le Canal avec les Péages et les profits, et tous les fonds, biens et effets de la Compagnie sont transportés, transférés et assignés; telle hypothèque ne devant pas préjudicier aux garanties qui ont été données pour des dettes antérieures.

Par cet Acte, (Sec. 2.) la Compagnie est autorisée, pour la première fois, à emprunter de l'argent, *qui sera employé pour la confection du Canal*, et il autorise le Président et les Directeurs à passer des obligations sous le Sceau de la dite Corporation pour remplir ses engagements avec fidélité.

Un autre Acte, celui de la 11e Geo. IV. chap. 11, accorde un autre Prêt (Sec. 1.) à la Compagnie du Canal de *Welland* de £25,000, pour être employé (Sec. 2.) au paiement des Dettes de la Compagnie, et pour la confection du Canal entre le *Lac Ontario*, et l'embouchure près de *Chippawa*.

Pour sûreté de cette somme, et pour le remboursement d'icelle aux Epoque auxquelles les *Debentures* émanées par le Gouvernement Provincial deviendront dus et payables, (Sec. 8.) il sera passé en faveur de Sa Majesté, une obligation, ou obligations, sous le sceau de la Compagnie, pour le double du montant pour lequel on offrira des garanties.

L'Acte (1ère Guill. IV. chap. 18.) qui affecte ensuite les intérêts de la Compagnie, est celui par lequel il lui est accordé un autre Octroi de £50,000 "pour achever le Canal depuis la Rivière *Welland* jusqu'au *Lac Erie*" par *Debentures* à être émanées, (Sec. 1.) en sa faveur, par le Gouvernement Provincial, payables en vingt-cinq ans, avec intérêt sur le pied de cinq pour cent, payable à *Londres*; et avant d'émaner aucunes de ces *Debentures*, elle passera une obligation, d'après les formalités de la Loi, avec stipulation de payer ponctuellement l'intérêt et le principal, et elle consentira aussi une hypothèque sur le Canal, et les Péages prélevés sur icelui, comme garantie collatérale pour l'accomplissement de la dite stipulation; et avec condition, en outre que la Compagnie ne dépensera aucune partie de cet Emprunt à construire des Bateaux, ou des Vaisseaux; à ériger des Hangars, ou en

also to make provision out of their Tolls before any dividend of profits to the Stockholders be declared, for the payment of the interest of this debt, one year in advance. And if at any time, (Sec. 4.) satisfactory provision be not made for the payment of the interest and the principal, when due, the Receiver General of the Province is required, in the name of and on the behalf of His Majesty, to take possession of the said Canal; and appoint such Agents, Collectors, and other Officers as may be requisite to manage the same, and deposit and apply the proceeds thereof to the payment of the interest and principal aforesaid. And a further obligation is required of the said Directors that they shall give personal security to the amount of £25,000, that the Canal shall be completed for Ship navigation from the said River *Welland* to Lake *Erie*, and that a Harbour on said Lake shall likewise be completed without any further grant for that purpose.

Having thus submitted to Your Honorable House in as succinct a manner as possible, the nature and extent of the engagements and liabilities of the *Welland Canal Company*, little more would have been left for Your Committee to do, but to report these to the House; but in order to throw as much light on this subject as was within their power, they have examined two Members of the Committee, who are Stockholders in the Canal, and from their concurrent testimony, it will be seen that the marketable value of the Stock, generally the Mercantile Barometer of enterprises founded on the Joint Stock associations where such Stock is transferable, is unknown; that they have seen no Report of the affairs of the Company, and that generally there exists an impression that from the various engagements of the Company, many years must elapse ere a dividend is declared, and that its Stock is considerably under its nominal value, and totally unsaleable in this Province.

Your Committee might here have terminated their labours, but unwilling to withhold any information which they were able to obtain by further researches, they have referred to the Journals of the House of Assembly of *Upper Canada*, from which it was presumed ample information would be derived as to the state of the affairs of that Company. The last Report from the President and Directors, which Your Committee have had the means of consulting, is one laid before the House of Assembly of that Province on the 26th January 1831, but it affords no information such as the House might desire to found an opinion on the expediency of granting the prayer of the Petitioners.

Your Committee have, however, thought fit to lay before Your Honorable House, an Extract from a Report of a Committee of the Assembly of that Province, which will convey to the House the opinions of those who must have had the best means of information on the subject.

“ For the present debt due from the Company to the Province, there is no other security than such as shall remain after the debt to the British Government shall have been paid.

“ The Company have already discovered that this prior lien upon the Canal and its Tolls has prevented their negotiating a Loan on their own responsibility without providing for the payment of that debt.”

Under all these circumstances, Your Committee are of opinion, That it would not be prudent for this House to grant the aid prayed for.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

Thomas

aucune autre manière, si ce n'est, à achever le Canal, &c. Les Directeurs doivent aussi pourvoir au paiement de l'intérêt, une année d'avance, à même les Péages, avant qu'il soit déclaré aucune répartition de profits pour les Actionnaires; et si, dans aucun tems, (Sec. 4.) il n'est pas pourvu d'une manière satisfaisante pour le paiement de l'intérêt et du principal, lorsqu'ils seront dus, le Receveur Général de la Province est requis pour et au nom de Sa Majesté, de prendre possession du Canal, et de nommer tels Agens, Collecteurs et autres Officiers, qui pourront devenir nécessaires pour la régie d'icelui, et d'en déposer et employer les revenus au paiement de l'intérêt et du principal susdits. Et les Directeurs sont de plus tenus de donner une garantie personnelle, au montant de £25,000, que le Canal sera achevé pour la Navigation des Vaisseaux, depuis la dite Rivière *Welland* jusqu'au Lac *Erie*, et qu'il sera construit un Hâvre sur le dit Lac, sans qu'il soit accordé aucun Octroi ultérieur, à cet effet.

Ayant ainsi offert à Votre Honorable Chambre de la manière la plus succincte, la nature et l'étendue des obligations et des charges de la Compagnie du Canal de *Welland*, il ne restait plus à Votre Comité que d'en faire rapport à la Chambre; mais afin de jeter sur ce sujet la lumière qu'il était en son pouvoir de donner, il a interrogé deux Membres du Comité, qui sont Actionnaires de ce Canal; et, d'après le concours de leur témoignage, on verra que l'on ignore la valeur marchande des Fonds qui sont en général le Baromètre commercial des entreprises fondées sur des associations à fonds-réunis, dans lesquelles ces fonds peuvent être transportés; que le Comité n'a vu aucun rapport sur les affaires de la Compagnie, et qu'en général il existe une opinion, que, vu les différentes obligations de la Compagnie, il devra s'écouler un grand nombre d'années avant que l'on déclare un Dividende, et que ces fonds sont considérablement au-dessous de leur valeur nominale, et ne trouvent pas d'acheteurs dans cette Province.

Votre Comité aurait pu terminer ici ses travaux; mais voulant donner toutes les informations qu'il a pu se procurer par des recherches ultérieures, il a consulté les Journaux de la Chambre d'Assemblée du *Haut-Canada*, dans lesquels il était à présumer qu'il pourrait trouver d'amples renseignements sur l'état des affaires de cette Compagnie. Le dernier Rapport du Président et des Directeurs, que Votre Comité a eu les moyens de consulter, est celui qui a été présenté à la Chambre d'Assemblée de cette Province-là le 26 de Janvier 1831; mais il n'offre aucune information telle que la Chambre d'Assemblée pourrait en désirer, pour bâser son opinion sur la convenance qu'il y a d'accéder à la prière des Pétitionnaires.

Votre Comité a néanmoins jugé à propos de mettre sous les yeux de Votre Honorable Chambre, l'extrait d'un Rapport d'un Comité de la Chambre d'Assemblée de cette Province, qui fera connaître à la Chambre les opinions de ceux qui doivent avoir eu les meilleurs renseignements à cet égard.

“ Quant à la dette actuelle, due par la Compagnie à cette Province, il n'y a pas d'autre garantie que celle qui restera après que la dette du Gouvernement aura été payée.

“ La Compagnie a déjà découvert que ce privilège antérieur sur le Canal et sur les Péages l'a empêché de pouvoir négocier un emprunt sur sa propre responsabilité, sans pourvoir au paiement de cette dette.”

D'après toutes ces considérations, Votre Comité est d'avis, qu'il ne serait pas prudent de la part de cette Chambre d'accorder l'Octroi que l'on demande.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre; Samedi prochain.

Thomas

Bonaventure  
Election Re-  
turn amended.

*Thomas Douglass*, Esquire, Clerk of the Crown in Chancery, attended according to the Order of the House of the seventh instant, and amended the Return for the County of *Bonaventure*, by striking out the name of "*John Gosset*," Esquire, and inserting that of "*John Robinson Hamilton*," Esquire.

*Thomas Douglass*, Ecuyer, Greffier de la Couronne en Chancellerie, est comparu, conformément à l'Ordre de la Chambre, du septième du présent mois, et a amendé le Retour de l'élection du Comté de *Bonaventure*, en biffant le nom de "*John Gosset*, Ecuyer," et y insérant celui de "*John Robinson Hamilton*, Ecuyer."

Retour de  
l'Election de  
Bonaventure,  
amendé.Cens et Rentes  
prescription  
Bill read the  
second time ;

A Bill to shorten the term of prescription of Seigniorial *Cens et Rentes*, was, according to Order, read a second time.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour abrégier le tems de la prescription des arrérages des Cens et Rentes Seignioriales, a été lu une seconde fois.

Bill relatif à  
la prescription  
des Cens et  
Rentes, lu la  
seconde fois.

committed.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

*Ordered*, That *Mr. Lafontaine*, *Mr. Morin*, *Mr. Vanfelson*, *Mr. Peck* and *Mr. Cuvillier* do compose the said Committee.

*Ordonné*, Que *M. Lafontaine*, *M. Morin*, *M. Vanfelson*, *M. Peck* et *M. Cuvillier* composent le dit Comité.

St. Francis  
Judicature Bill  
read the se-  
cond time ;

A Bill further to continue for a limited time and to amend a certain Act therein mentioned relating to the Inferior District of *St. Francis*, was, according to Order, read a second time.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour continuer encore pour un tems limité, et pour amender un certain Acte y mentionné, relatif au District Inférieur de *St. François*, a été lu une seconde fois.

Bill de Judica-  
ture de St.  
François, lu la  
seconde fois ;

referred.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

*Ordered*, That *Mr. Peck*, *Mr. Gogy*, *Mr. De Bleury*, *Mr. Morin* and *Mr. Taylor* do compose the said Committee.

*Ordonné*, Que *M. Peck*, *M. Gogy*, *M. De Bleury*, *M. Morin* et *M. Taylor* composent le dit Comité.

Three Rivers  
Fire Society  
Bill read the  
second time ;

A Bill to establish a Fire Society in the Borough of *Three Rivers*, and to suspend two certain Ordinances as far as they relate to the said Borough, was, according to Order, read a second time.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour établir une Société du Feu dans le Bourg des *Trois-Rivières*, et pour suspendre certaines Ordonnances, en autant qu'elles ont rapport au dit Bourg, a été lu une seconde fois.

Bill pour une  
Société du Feu  
aux Trois-Ri-  
vières, lu la  
seconde fois ;

committed.

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre, Samedi prochain.

référé.

Counsel heard  
against St.  
Charles free  
Bridge Peti-  
tion.

The Order of the day for hearing Counsel at the Bar of the House, as prayed for in the Petition of *Charles Smith* and *Anthony Anderson*, presented to this House on the sixth instant, being read ;

L'Ordre du Jour pour entendre le Conseil à la Barre de la Chambre, tel que demandé par la Pétition de *Charles Smith* et *Anthony Anderson*, présentée à cette Chambre le sixième du présent mois, ayant été lu ;

Conseil enten-  
du contre la  
Pétition, pour  
un Pont gra-  
tuit sur la Ri-  
vière St. Char-  
les.

*Thomas Cushing Aylwin*, Esquire, Counsel for the Petitioners, was heard at the Bar ; and then withdrew.

*Thomas Cushing Aylwin*, Ecuyer, Conseil des Pétitionnaires, a été entendu à la Barre ; et ensuite il s'est retiré.

St. Charles  
free Bridge Pe-  
tition deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of *St. Roch*, *Charlesbourg*, and other Parishes, being read ;

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de *St. Roch*, *Charlesbourg*, et autres Paroisses, ayant été lu.

Pétition pour  
un Pont gra-  
tuit sur la Ri-  
vière St. Char-  
les, remise.

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Tuesday next.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Mardi prochain.

Montreal East  
Ward Election.

The Order of the day being read, for taking into consideration a Motion made by *Mr. Morin*, yesterday, viz : "That *André Jobin*, *François Xavier Racicot*, and *Joseph Narcisse Cardinal*, Esquires, be named and appointed Commissioners for the examination of the Witnesses of the Electors of the East Ward of *Montreal*, and of *Olivier Berthelet*, Esquire, on Monday the 7th day of January next, and following days, at nine o'clock in the forenoon, in the *Enquête* Room in the Court House of the City of *Montreal*, ; and that *André Jobin*, Esquire, be Chairman of the said Commission."

L'ordre du Jour ayant été lu pour prendre en considération une Motion faite par *M. Morin*, hier, savoir : "Qu'*André Jobin*, *François Xavier Racicot* et *Joseph Narcisse Cardinal*, Ecuyers, soient nommés et appointés Commissaires aux fins d'examiner les Témoins des Electeurs pour le Quartier Est de *Montréal*, et d'*Olivier Berthelet*, Ecuyer, Lundi le 7e jour de Janvier prochain, et les jours qui suivront, à neuf Heures du matin, dans la Salle des Enquêtes dans la Maison d'audience de la Cité de *Montréal*, et qu'*André Jobin*, Ecuyer, soit le président de la dite Commission."

Election du  
Quartier Est  
de Montréal.

The House proceeded accordingly to take the said Motion into consideration.

La Chambre a en conséquence procédé à prendre la dite Motion en considération.

And the said Motion being again read ;

Et la dite Motion ayant été lue de nouveau ;

*Mr. Peck* moved in amendment thereto, seconded by *Mr. Cuvillier*, That the names of "*François Xavier Racicot*" and "*Joseph Narcisse Cardinal*," be struck out

*M. Peck* a proposé en amendement à icelle, secondé par *M. Cuvillier*, Que les noms de "*François Xavier Racicot*" et "*Joseph Narcisse Cardinal*," soient retranchés

out of the said Motion, and that the names of "William Walker" and "Guillaume Fleury Deschambault," be substituted in lieu thereof.

The Question being put upon the Motion of amendment, it was agreed to unanimously, and

*Resolved*, Accordingly.

*Ordered*, That the Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, do transmit to the said Commissioners, upon or before the twenty fourth of December instant, the Poll Book of the last Election for the East Ward of *Montreal*.

*Ordered*, That the Petitioners and *Olivier Berthelet*, Esquire, do each of them deliver to the Clerk of this House, a List of the Witnesses whom they mean to produce on the trial, upon or before the twenty second of December instant.

*Ordered*, That the Petitioners and the said *Olivier Berthelet*, Esquire, do exchange with each other, before the twenty second day of December instant, Lists of the Names of all such Votes and Voters as they intend to make objections to before this House, also the grounds of their objections, and all other matters and things in which either of them intends to insist on, or intends to contest or to make objections to before this House.

*Ordered*, That the Clerk of this House do transmit to the said Commissioners, Copies of all the Orders and Proceedings of the House relating to the said Contested Election, upon or before the twenty fourth of December instant.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to enable the regularly ordained Ministers of the United Associate Synod of the Secession Church of *Scotland*, to keep authenticated Registers according to Law, being read;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Saturday next.

Then, on Motion of Mr. *Peck*, seconded by Mr. *Hoyle*,  
The House adjourned.

Friday, 14th December 1832.

**RENE JOSEPH KIMBER**, Esquire, Member for the Borough of *Three Rivers*, and *John Robinson Hamilton*, Esquire, Member for the County of *Bonaventure*, having previously taken the Oath according to Law, and subscribed before the Commissioners the Roll containing the same, took their Seats in the House.

Mr. *Leslie*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Wednesday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that he would cause to be laid before this House, Copies of the following Documents, viz: The Letters of the Military Secretary, dated the 24th of May and 1st of June, in reply to the Reports of Lieutenant Colonel *Macintosh*, of the 22nd and 29th of May; His Excellency's General Order approving of the conduct of the Military on the 21st of May, and his Letter to the Magistrates of *Montreal*, on the same subject; the Correspondence that took place respecting the reinforcement of the Garrison of *Montreal*, and the application for, and granting to Lieutenant Colonel *Macintosh* leave of absence, had been presented

tranchés de la dite Motion, et que les noms de "William Walker" et "Guillaume Fleury Deschambault," soient substitués au lieu d'iceux.

La Question ayant été mise sur la Motion d'amendement, elle a été unanimement adoptée, et

*Résolu*, en conséquence.

*Ordonné*, Que les Protonotaires de la Cour du Banc du Roi du District de *Montréal*, transmettent aux dits Commissaires, le ou avant le Vingt-quatrième de Décembre courant, le livre de Poll de la dernière Election pour le Quartier Est de *Montréal*.

*Ordonné*, Que les Pétitionnaires et *Olivier Berthelet*, Ecuyer, remettent chacun au Greffier de cette Chambre, une Liste des Témoins qu'ils prétendent produire au Procès, le ou avant le vingt-deuxième de Décembre courant.

*Ordonné*, Que les Pétitionnaires et le dit *Olivier Berthelet*, Ecuyer, échangent les uns avec les autres, avant le vingt-deuxième de Décembre courant, les Listes des Noms de tous tels Votes ou Voteurs, auxquels les uns et les autres se proposent d'objecter devant cette Chambre, et les motifs de leurs objections, et de toutes autres matières et choses sur lesquelles les uns et les autres se proposent d'insister, ou qu'ils voudront contester ou auxquels ils objecteront devant cette Chambre.

*Ordonné*, Que le Greffier de cette Chambre transmette aux dits Commissaires, Copies des Ordres et Procédés de la Chambre, relativement à la dite Election contestée le ou avant le vingt-quatrième de Décembre courant.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour permettre aux Ministres régulièrement ordonnés du Synode Uni et Associé de l'Eglise Dissidente d'*Ecosse*, de tenir des Régîtres authentiques, conformément à la Loi, ayant été lu.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Samedi prochain.

Alors, sur motion de M. *Peck*, secondé par M. *Hoyle*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi, 14 Décembre 1832.

**RENE JOSEPH KIMBER**, Ecuyer, Membre pour le Bourg des *Trois-Rivières*, et *John Robinson Hamilton*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Bonaventure*, ayant préalablement prêté le serment, conformément à la loi, et souscrit devant les Commissaires le Rôle qui le contient, ont pris leurs sièges dans la Chambre.

M. *Leslie*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Mercredi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, des Copies des Documents suivans, savoir: Les Lettres du Secrétaire Militaire, en date du 24 Mai et du 1er Juin, en réponse aux rapports du Lieutenant Colonel *Macintosh*, du 22 et 29 Mai; l'Ordre Général de Son Excellence, approuvant la conduite du Militaire, le 21 Mai, et sa Lettre aux Magistrats de *Montréal*, sur le même sujet; la Correspondance qui a eu lieu à l'égard du renforcement de la Garnison de *Montréal*, et la demande et l'octroi d'un congé d'absence au Lieutenant Colonel *Macintosh*, avait été présentée à Son Excellence

United Synod of Scotland Registers Bill deferred.

Members take the Oath and their seat.

Answer to an Address.

Bill pour des Régîtres au Synode Uni d'Ecosse, remis.

Des Membres prêtent le Serment, et prennent leurs sièges.

Réponse à une Adresse.

presented to His Excellency ; and that he had been pleased to give for answer, that he will comply with the desires of the House.

**Ordered,** That the Order of the day for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom were referred the Report and Account of the Commissioners appointed under the Act 1st. Will. IV. cap. 17, for the erection of a North West Wing to the Episcopal Palace at *Quebec*, with an Instruction to the said Committee, lost by the adjournment of the House on Tuesday last, be revived ; and that this House will, on Saturday the twenty second instant, resolve itself into the said Committee.

Mr. *Peck*, from the Special Committee to whom was referred the Bill further to continue for a limited time and to amend a certain Act therein mentioned, relating to the Inferior District of *St. Francis*, reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table.

**Ordered,** That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

Mr. *Leslie*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Charitable Ladies of *Montreal*, and also, the Petition of the President and Members of the *Montreal* Orphan Asylum, and the Petition of the Directress and other Members of the *Montreal* Ladies Benevolent Society, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee have maturely considered the subjects referred to them, and are of opinion, That an aid should be afforded to these Charitable Institutions to assist in the maintenance of the Indigent Widows and Orphans whose Husbands and Parents have fallen victims to the dreadful Pestilence which lately desolated the Country.

Your Committee would therefore recommend that a sum, not exceeding Two hundred pounds, should be granted to the Charitable Ladies of *Montreal*, a similar sum to the Ladies Benevolent Society of *Montreal*, and a sum of One hundred pounds to the Orphan Asylum of the said City.

**Ordered,** That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Monday next.

Mr. *Leslie*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the City of *Montreal*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee are convinced of the advantages that would result both to the health and embellishment of the City of *Montreal* from the proposed improvement :—It is however, of that local nature for which the Act of Incorporation provides; that Your Committee cannot recommend the appropriation of the Public money for the purpose prayed for by the Petitioners.

Mr. *Rémi Séraphin Bourdages*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Proprietors of the County of *Rouville*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee after having examined the Petition referred to them, were unanimously of opinion, That according to the Laws of the Country as they now exist, the prayer of the said Petition ought not to be granted.

Mr.

cellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, qu'elle se conformera aux désirs de la Chambre.

**Ordonné,** Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur le Rapport du Comité Spécial auquel ont été référés les Rapport et Compte des Commissaires nommés en vertu de l'Acte 1<sup>er</sup> Guill. IV. Chapitre 17, pour l'érection d'une Aile du côté Nord-Ouest du Palais Episcopal à *Quebec*, avec une Instruction au dit Comité, perdu par l'ajournement de la Chambre, Mardi dernier, soit rétabli, et que, Samedi, le vingt-deuxième du présent mois, cette Chambre se formera en le dit Comité.

M. *Peck*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour continuer encore pour un tems limité, et pour amender un certain Acte y mentionné, relatif au District Inférieur de *St. François*, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens ; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

**Ordonné,** Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre, Mardi prochain.

M. *Leslie*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Dames de la Charité, de *Montréal*, et aussi la Pétition de la Présidente et des Membres de l'Asyle des Orphelins de *Montréal*, et la Pétition de la Directrice, et autres Membres de la Société Bienveillante des Dames à *Montréal*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité a mûrement considéré les sujets qui lui sont référés, et est d'opinion qu'il devrait être accordé une aide à l'Institution Charitable pour le soutien des Veuves indigentes, et Orphelins, dont les Maris et les Parens ont été victimes de la fatale Epidémie qui a dernièrement désolé le Pays.

Votre Comité recommande en conséquence, qu'il devrait être accordé une somme n'excédant pas Deux cents livres, aux Dames Charitables de *Montréal*, une pareille somme à la Société Bienveillante des Dames à *Montréal*, et une somme de Cent livres à l'Asyle des Orphelins de la dite Cité.

**Ordonné,** Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Lundi prochain.

M. *Leslie*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de la Cité de *Montréal*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité est convaincu des avantages qui résulteraient, tant pour la santé que pour l'embellissement de la Cité de *Montréal*, de l'amélioration proposée : elle est cependant d'une nature locale, à laquelle l'Acte d'Incorporation pourvoit ; c'est pourquoi Votre Comité ne peut recommander l'appropriation de Deniers publics, pour l'objet demandé par les Pétitionnaires.

M. *Rémi Séraphin Bourdages*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Propriétaires du Comté de *Rouville*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité, après avoir examiné la Pétition à lui référée, a été unanimement d'opinion, que, d'après les Loix du Pays, telles qu'elles existent, la demande de la dite Pétition ne peut être accordée.

S D

M.

La considération du Rapport sur le Rapport des Commissaires pour une Aile au N. O. du Palais Episcopal à *Quebec*, renaisu.

Rapport sur le Bill de Judicature de *St. François*.

Rapport sur les Pétitions des Dames de la Charité, à *Montréal*.

Rapport sur la Pétition, pour une aide pour couvrir la Pétite Rivière à *Montréal*.

Rapport sur la Pétition pour un Bureau d'Enregistrement, dans le Comté de *Rouville*.

The consideration of the Report of the Commissioners for N. W. Wing to the Bishop's Palace at *Quebec*, deferred.

Report on *St. Francis* Judicature Bill.

Report on Petitions of Charitable Ladies at *Montreal*.

Report on Petition for an aid to cover over the little River at *Montreal*.

Report on Petition for a Register Office in the County of *Rouville*.

Report on Petitions for new Counties.

Mr. *Rémi Séraphin Bourdages*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Magistrates, Militia Officers and Landholders in the Seigniories of *Foucault*, *Noyan* and *Sabrevois*, and, also, the Petition of divers Inhabitants of the Townships of *Godmanchester*, *Hinchinbrooke* and *Dundee*, and the Petition of divers Inhabitants of *Shipton*, *Warwick*, and other Townships, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

After a mature examination of the Petitions referred, Your Committee are of opinion, That for the reasons stated in the Report of the Committee appointed during the last Session of the Provincial Parliament, the representation ought not to be increased.

Your Committee are nevertheless of opinion, from the conclusion of the Petition of divers Electors of the County of *Beauharnois*, and from the evidence given by Mr. *Archambeault*, that an additional place of Election ought to be granted to the said County.

Petition from five Counties complaining of Grievances ;

A Petition of divers Inhabitants of the Counties of *Richelieu*, *St. Hyacinthe*, *Rouville*, *Chambly* and *Verchères*, was presented to the House by Mr. *Louis Bourdages*, and the same was received and read, setting forth: That since the last Session of the Legislature, the Country has been visited by calamities which have wrapt it in mourning, and has been astonished and alarmed, and thrown into a state of suffering and profound discontent, by abuses and disorders; and among others by the violation of the liberty of Elections which has been attacked and disturbed by divers Members of the Legislative Council leagued with the majority of the Justices of the Peace of the City of *Montreal*, as partizans of one of the Candidates, and employing for the purpose of assuring his success, such intrigues and acts of violence, that under the calamitous administrations of *Craig* and *Dalhousie*, the stipendiary Justices of the Peace never dared, for the purpose of supporting the abuses committed by those in power in those detested times, to abandon themselves to excesses so culpable. The Petitioners earnestly pray the House to institute the most ample investigations for the purpose of ascertaining what were the circumstances which led to the accumulation of so many and so severe scourges, in order that the most efficacious measures for preventing their return and their repetition may be adopted. During a period of less than four months, it is probable, that more than twelve thousand persons fell victims to Pestilential Cholera, in *Lower Canada*. Throughout a great portion of the Province, there is scarcely a family consisting of any considerable number of persons, which has not been wounded in its dearest affections, or has not suffered in its most important interests. If this dreadful scourge had arisen spontaneously among us; if it had been one of those inevitable afflictions, or of those dreadful dispensations of Providence against which all human efforts are in vain, it ought to have occasioned in us no feelings but those of resignation and humiliation. But, since by Sanitary Laws, vigilantly carried into effect and enforced with inflexible strictness, it has been found possible to turn away from the Provinces situated at the entrance of the Gulf of *St. Lawrence*, and from the Ports of our Neighbours in the *United States*, the devastating scourge which is now extending its ravages over a great portion of *North America*, it is probable that similar care and zeal would have been equally efficacious in defending us against it: And the Petitioners therefore pray that the House will cause it to be ascertained, for the purpose of preventing their recurrence, whether the evils under which we are

M. *Rémi Séraphin Bourdages*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Magistrats, Officiers de Milice, et autres, Propriétaires des Seigneuries de *Foucault*, *Noyan* et *Sabrevois*, et aussi la Pétition de divers Habitans des Townships de *Godmanchester*, *Hinchinbrooke* et *Dundee*, et la Pétition de divers Habitans de *Shipton*, *Warwick* et autres Townships, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Après mûr examen des Pétitions qui lui ont été référées, Votre Comité est d'opinion, que, pour les raisons alléguées dans le Rapport du Comité nommé dans la dernière Session du Parlement Provincial, la représentation ne devrait pas être augmentée.

Votre Comité est cependant d'opinion, que, d'après la conclusion de la Pétition des divers Electeurs du Comté de *Beauharnois*, et d'après le témoignage de M. *Archambeault*, une autre Place de Poll doit être ajoutée dans le dit Comté.

Une Pétition de divers Habitans des Comtés de *Richelieu*, *St. Hyacinthe*, *Rouville*, *Chambly* et *Verchères*, a été présentée à la Chambre par M. *Louis Bourdages*; laquelle a été reçue et lue; exposant: Que depuis la dernière Session de la Chambre, de grandes calamités ont dévasté le Pays et l'ont plongé dans le deuil; et de graves désordres et d'odieux abus l'ont étonné et l'ont jeté dans un état d'alarmes, de souffrances et de juste et profond mécontentement, par la violation, entre autres, de la liberté des Elections, envahie et troublée par plusieurs des Membres du Conseil Législatif, ligués avec la majorité des Juges de Paix de la Cité de *Montreal*, comme partisans de l'un des Candidats, et employant pour le faire réussir des intrigues et des violences telles que sous les administrations calamiteuses des *Craig* et des *Dalhousie*, les Juges de Paix stipendiés, pour soutenir tous les écarts du pouvoir, dans ces temps détestés, n'avaient osé se livrer à de si coupables excès. Les Pétitionnaires prient instamment la Chambre d'instituer les Enquêtes les plus amples, pour constater quelles ont été les circonstances qui ont occasionné l'accumulation de tant et de si graves fléaux, afin de pouvoir adopter les mesures les plus efficaces pour empêcher leur retour et leur répétition. Dans un intervalle de moins de quatre mois, le Choléra pestilentiel a enlevé dans le *Bas-Canada*, probablement plus de 12,000 victimes. Dans une grande partie de la Province, il n'est presque aucune famille un peu nombreuse qui par suite de l'introduction de cette maladie dans le pays, ne soit blessée dans ses plus chères affections, lésée dans ses plus grands intérêts. Si cette peste affreuse était née spontanément parmi nous, si elle avait été un de ces maux inévitables, une de ces terribles dispensations de la Providence contre lesquelles les précautions et les moyens humains ne peuvent rien, elle ne devrait nous trouver qu'humiliés et résignés. Mais puisque des réglemens sanitaires exécutés avec vigilance, et mis en force avec une inflexible exactitude, ont pu détourner des Provinces situées à l'entrée du Golfe *Saint Laurent*, et des ports de nos voisins des *Etats-Unis*, le fléau dévastateur qui étend maintenant ses fureurs et ses ravages dans une grande partie de l'*Amérique du Nord*, il est probable que les mêmes soins et le même zèle auraient eu la même efficacité pour nous en préserver; nous vous prions donc d'examiner, pour y pouvoir remédier à l'avenir, si les malheurs que nous souffrons viennent du vice et de l'insuffisance des lois, ou de la négligence et de la faute des hommes à qui était commise leur exécution. La maladie paraît s'être introduite avec l'Emigration;

Rapport sur les Pétitions pour de nouveaux Comtés.

Pétition des cinq Comtés; se plaignant de Griets.

are suffering owe their existence to the defects and insufficiency of the Laws, or to the neglect and faults of the persons to whom their execution was entrusted. The disease appears to have arrived with the Emigrants, and to have spread with frightful rapidity to every place to which the Emigration extended. It broke out almost simultaneously on all the great thoroughfares along which the tide of Emigration rolled, and became concentrated wherever the Emigrants collected in considerable numbers. The River *St. Lawrence*, and the upper Lakes form the Route taken by the great number of Emigrants; and from *Quebec to Detroit*, a distance of three hundred leagues, the Cholera broke out suddenly at places situate at a small distance from each other, and spread along the whole line as rapidly as the Emigrants who left the ships could pass from each of the said places to the next. In *Lower Canada*, *Quebec*, and *Montreal* became the hotbed of the contagion, and its virulence was there continually excited and kept up by fresh arrivals; while the daily and indispensable intercourse between the Town and Country, caused the pestilence to spread in every direction. Its ravages were more fatal, and the mortality proportionally greater here than in any country in *Europe*; doubtless, because the extreme filth and the numerous other hardships to which the poorer class of Emigrants are exposed, from the crowded state of the vessels, give to every disease with which they are afflicted a greater degree of virulence and malignity than would attend them under other circumstances. However eager *Great Britain* may be to rid herself of her superabundant pauper population, it cannot be doubted, that humanity and pity for the sufferings of those who are obliged to leave the country of their birth, and a feeling of justice towards the countries through which they are to pass, or which are finally to become their home, ought to induce her to adopt stricter regulations for preventing the fatally crowded state in which vessels frequently leave her Ports, and for assuring to the passengers on-board them, such medical attendance and such wholesome and sufficient food during their passage, as may prevent pestilential and contagious diseases from breaking out and spreading among them. The Petitioners therefore respectfully pray that the House will press upon His Majesty's Government the necessity of adopting some Regulations, which (while they diminish the excessive suffering which is too often the lot of the Emigrant) shall tend to prevent the recurrence of the calamities which have this year visited us, and shall prevent ourselves, our relations, our fellow citizens, and our fellowmen, either in this country, or beyond its limits, from falling annually by thousands, a sacrifice to the cupidity, and thirst of gain of the ship owners, and to the interests which Corporations and Parishes have in being freed from their obligation to maintain the paupers with whom they find themselves burthened. The closing of the last Session of the Parliament was attended by circumstances which distressed and irritated the country. The House of Assembly, faithful to objects of its mission, and to constitutional principles, and in conformity to the wishes and interests of its Constituents, had voted the sums which were considered necessary for the support of the Civil Government of the Province, for the current year only. The Petitioners saw with astonishment and pain that in consequence of their so doing, His Excellency the Governor in Chief adopted the bitter language of blame and reproof towards their Representatives who form a co-ordinate and independent Branch of the Legislature. They believe that nothing can tend more to degrade the Government than

l'Emigration; et, avec une effrayante rapidité, s'être répandue partout où celle-ci s'est répandue. Elle a éclaté presque simultanément sur toutes les voies dans lesquelles a roulé le torrent de l'Emigration, et s'est concentrée sur tous les points où celle-ci s'est arrêtée en masses un-peu considérables. Le fleuve *St. Laurent* et les lacs supérieurs sont la route principale que suivent le plus grand nombre des Emigrants; et de *Québec au Détroit*, dans un espace de plus de trois cents lieues, le Choléra a tout à coup éclaté sur tous ces points à peu d'intervalle de distance, et dans le court délai du petit nombre de jours, qu'il fallait à ceux qui sortaient des vaisseaux pour pénétrer de chacun de ces points au suivant. *Québec et Montréal* sont devenus dans le *Bas-Canada* les foyers de la contagion, où sa virulence étant sans cesse attisée et alimentée par de nouveaux arrivages, les communications journalières indispensables entre la Ville et la Campagne ont répandu cette peste en toutes directions. Ses ravages ont été plus funestes, et la mortalité proportionnellement plus grande ici, qu'elle ne l'a été dans aucune partie de l'*Europe*, sans doute parce que l'extrême malpropreté et les incommodités innombrables qui résultent pour les Emigrés pauvres, de l'entassement excessif dans les vaisseaux, donnent à toutes leurs maladies un degré d'intensité et de malignité plus grand qu'elles n'auraient dans toutes autres circonstances. Quel que soit l'empressement de la *Grande-Bretagne* à se débarrasser de la surabondance de sa population pauvre, du moins dans l'intérêt de l'humanité, par pitié pour les souffrances de ceux de ses sujets qui sont forcés de fuir du pays qui les vit naître, et par devoir et par justice pour les pays qui sont sur leur passage ou qui les recueillent, il n'y a pas à douter qu'elle ne doive adopter des réglemens plus stricts pour empêcher un encombrement aussi meurtrier que celui qui a souvent lieu dans les vaisseaux qui laissent ses ports pour cette Province, et pour assurer que leurs passagers auront à bord des secours médicaux nécessaires, et pour toute la durée de la traversée une nourriture suffisamment saine et abondante pour prévenir le danger parmi eux de la naissance, du développement et de l'aggravation des maladies pestilentielles et contagieuses. Les Pétitionnaires prient donc respectueusement la Chambre de faire auprès du Gouvernement de Sa Majesté les plus urgentes représentations pour qu'il adopte des réglemens qui, en diminuant l'excès des souffrances qu'éprouvent trop souvent les Emigrés, tendent à prévenir le retour des calamités que les Pétitionnaires ont éprouvées cette année, et empêcheront qu'eux, et leurs parens et leurs amis, et leurs concitoyens, et des hommes leurs semblables dans ce pays et hors de ce pays, ne soient annuellement sacrifiés par milliers à l'avidité, aux gains et aux profits de ces propriétaires de vaisseaux, et à l'intérêt qu'ont ces Corporations et ces Paroisses de cesser de nourrir les pauvres qui sont à leur charge. La clôture de la dernière Session du Parlement a été accompagné de circonstances pénibles et offensantes pour le Pays. La Chambre d'Assemblée, fidèle à sa mission, attachée aux principes constitutionnels, et en conformité aux vœux, et aux intérêts de ses Constituans et à la ligne fixe de conduite qu'elle a constamment suivie, n'a voté que pour l'année courante, les dépenses qu'elle a trouvées justes et nécessaires pour subvenir aux Dépenses Civiles du Gouvernement provincial. Les Pétitionnaires n'ont vu qu'avec peine et avec surprise Son Excellence le Gouverneur-en-Chief prendre, en conséquence, envers nos Représentans, envers une Branche co-ordonnée et indépendante de la Législature, le ton amer du blâme et de la réprimande. Ils croient que rien n'est plus propre à déconsidérer un Gouvernement



than altercations and the exchange of offensive language between the constituted authorities. Those who seek for nothing at the hand of another are independent of him, and ought not to be, and cannot be subject to his censure. Every provocation leads inevitably to replications which will in their turn be couched in like terms of bitterness and reproach. Serious inconveniences must flow from this; but the first aggressor is always the person upon whom the whole blame must light. A Governor who comes from another country, whose authority and whose stay is transitory, ought never to lose sight of the fact that with regard to any reproaches and recriminations of this nature between him and the numerous body of Representatives freely chosen and elected by their fellow citizens, the sympathy, confidence and respect of the public must always in the end be with them and against him. It is, therefore, with pleasure that the Petitioners contrast the wise conduct of the Imperial with that of the Provincial Government, on this occasion; the conduct of the King's Ministers with those of His Governor, in the promptitude and despatch with which the former immediately sent back the Act which provides for the expenses of the current year, invested with the sanction of His Most Gracious Majesty, after having scarcely allowed themselves, between its reception and re-transmission, sufficient time for its consideration; and thereby recognizing, that the right of controlling and regulating the public monies belongs to the Representatives of the people on whom they are levied, and not to those who consume them: that all Grants to His Majesty are the sole Gift of the Assembly, to whom alone belongs the right of directing, regulating and limiting in its Bills, the ends, purposes, considerations, conditions, limitations and qualifications, under and for which such Gift is made, and which no other Branch of the Legislature has the power of altering: and that since this important right is vested in the Representative Body, their exercise of it can scarcely be adverted to in any other manner than by the established form of words, "The King thanks His loyal subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill." It is with pain that the Petitioners have observed, that a very great number of Bills, forming a much greater portion of the whole than in any former Session, were reserved for the signification of His Majesty's Pleasure. Should the practice of doing this become still more common, the advantages of a Colonial Legislature will be rendered nugatory. The people of this country have already laid before His Majesty's Government, their remonstrances against this practice, and against the danger of any attempt on the part of the Imperial Parliament in which they are not represented to interfere with the internal Legislation of the Province. The House has supported these remonstrances, and Ministers have recognized their justice, and promised that the evil should be remedied. The practice of which the Petitioners complain is incompatible with the independence and freedom of the Colonial Legislature, the Members of which holding their Sessions in the midst of the people of the Province, sympathising with them, understanding their demands, sharing in their happiness or their discomfort, and being acquainted with their wishes and their wants, are better qualified to enact beneficial Laws for them, than any authority resident in England can be: and although the right of reserving Bills is given to His Majesty by the Constitutional Act, the Petitioners conceive nevertheless that it ought not to be exercised except in rare and unforeseen cases, and that if it be daily resorted to, the frequent exercise of it

Gouvernement que ces altercations et ces termes offensans échangés entre des autorités constituées. Des hommes qui ne demandent rien à un autre homme, ne dépendent pas de lui, et ne doivent ni ne peuvent souffrir sa censure. La provocation entraîne inévitablement des réponses qui aussi à leur tour seront sur le même ton d'aigreur et de reproche. De graves inconvéniens en découlent, mais le premier agresseur est toujours celui sur qui doit retomber tout le blâme. Un Gouverneur venu du dehors, momentanément en charge, et transitoirement au milieu de nous, ne devrait point perdre de vue que dans ces incriminations et récriminations réciproques entre lui et le corps nombreux des Représentans, volontairement choisis et élus par leurs Concitoyens, la sympathie, la confiance et le respect public finissent naturellement par se décider pour eux et contre lui. C'est donc avec plaisir que les Pétitionnaires peuvent opposer la sage conduite du Gouvernement Impérial en cette occasion à celle du Gouvernement Provincial, celle des Ministres du Roi à celle de son Gouverneur, dans la promptitude et la célérité avec lesquelles ils ont immédiatement renvoyé, avec la sanction de sa très-gracieuse Majesté, l'Acte qui pourvoit aux Dépenses de l'année courante, se réservant à peine, pour ainsi dire, entre sa réception et son renvoi, le temps de le considérer, reconnaissant par là, que c'est au Peuple qui paye l'impôt à en régler et contrôler l'emploi par ses Représentans, et non à ceux qui les consomment. Que tous octrois à Sa Majesté sont le seul don de la Chambre d'Assemblée, à qui seule appartient le droit de diriger, régler, limiter dans ses Bills, les fins, buts, considérations, conditions, limitations et qualifications, qui la portent à faire tels dons, qui ne peuvent être altérés par les autres branches de la Législature. Et que lorsque le Corps représentatif est constitutionnellement revêtu de cet important privilège, l'exercice qu'il en fait ne devrait guère provoquer d'autres observations que la formule légale: "Le Roi remercie ses loyaux Sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce Bill." Que les Pétitionnaires remarquent également avec peine quel est le très grand nombre de Bills qui, à la fin de la dernière Session, dans une plus forte proportion qu'en aucune autre Session, ont été réservés pour la Sanction Royale. Que si cette pratique s'établit et s'étend davantage, elle rendrait nulle et illusoire l'existence de la Législature Coloniale. Le peuple de ce Pays a déjà fait entendre auprès du Gouvernement de la Métropole ses réclamations contre la pratique et le danger de voir le Parlement Impérial, dans lequel il n'est pas représenté, s'immiscer dans les Actes de législation interne pour cette Province. La Chambre d'Assemblée a appuyé ces réclamations et répété ces plaintes, et le Ministre a reconnu leur justesse et promis de les faire cesser. Néanmoins la pratique dont se plaignent les Pétitionnaires est également incompatible avec le degré d'indépendance et de liberté qui doit appartenir à la Législature Coloniale, dont les Membres siégeant au milieu du Peuple de cette Province, sympathisant avec lui, entendant ses demandes, participant à son bien-être ou à son malaise, connaissant ses vœux et ses besoins, sont mieux qualifiés à faire des Lois qui lui conviennent, que quelque autorité que ce soit qui sera placée en Angleterre. Quoi que le droit de réserver ainsi des Bills soit accordé à Sa Majesté par l'Acte Constitutionnel, les Pétitionnaires conçoivent néanmoins qu'il ne doit être exercé que dans des cas rares et imprévus, et que si l'on y a journellement recours, l'on anéantit notre droit naturel, d'avoir ici une Législature, qui subvienne à nos besoins au moment où ils naissent et se font sentir. Ils

it, renders nugatory our natural right to have a Legislature here, able to provide for our necessities, as soon as they are felt. The Petitioners therefore pray the House to remonstrate against this growing abuse, which not only militates in theory against its Rights and Privileges (which are theirs also) but has in practice been frequently accompanied by serious inconveniences. The sanction given to several Bills has been of no avail, because it was given too late to be promulgated within the time required by Law, and the benefit which would have been produced by many other Bills has been on either occasions retarded either by the negligence of the persons in the Colonial Office, by the multiplicity of the business transacted there, or from the delays arising from applications made to the Officers in the Colony, for information and further explanations on the subject of the Bills sent to the Colonial Office; and the Petitioners may remark, that even supposing the most earnest wish to do justice to the Colonies to actuate the Officers of that Department, it is impossible that they can obtain any other than imperfect and incomplete information, altogether insufficient for enabling them to understand the wants of a state of society very different from that which exists in Europe; and what information they do obtain, reaching them only by the secret channel of Official Despatches, cannot be subjected to that ample and useful discussion which would result from its publicity, and which would in general be sufficient to prevent the errors to which the Colonial Administrations are exposed. All these reasons lead the Petitioners to believe that the public welfare would be better consulted and promoted, if His Majesty's Government were to leave to the Colonial Governors the responsibility of giving or refusing the Royal Sanction to the Bills which might be laid before them. To that part of the Constitution which, being wisely adapted to the state of society in this Country, where almost every father of a family is a freeholder, has rendered the right of voting at the Election of Members of the Assembly nearly universal, the Petitioners are sincerely attached. They cannot say as much with regard to the other provisions of the Act by which the Provincial Government was constituted. That part of the said Act which vests in His Majesty the power at once extraordinary, unusual, and contrary to the principles of the British Constitution, of creating and composing one entire Branch of the Legislature, is in opposition to every idea of a free, mixed and balanced Government. If any one of the integral branches of which it was meant that the Legislature should be composed, has the power of appointing the second, such appointment will inevitably be made with the sole intention of strengthening, fortifying, and promoting the exclusive interest of that branch to which the right of making such appointment is given. The idea of conferring on one man the right of composing according to his mere pleasure, one entire branch of the Legislature, the Members of which being appointed for life, are exempted from the control of public opinion, and are perfectly irresponsible whatever be their aberrations and their errors, must necessarily appear to every British Subject, as strange, and as incompatible with wise and wholesome Legislation, as the idea of entrusting to any one man, be he whom he might, the power of selecting at his pleasure all the Jurors who are to decide every cause whether of a private or of a public nature. And what was predicted has been verified by the event; for the composition of the Legislative Council has been such as to call forth repeated remonstrances from the Inhabitants of this Province, whose reiterated complaints having

Ils prient, donc, la Chambre de réclamer contre cet abus qui va croissant; qui ne milite pas seulement en théorie contre les droits et les privilèges de la Chambre qui sont les leurs, mais qui, dans la pratique, a été accompagné plusieurs fois de graves inconvénients; la Sanction donnée à plusieurs Bills utiles n'ayant produit aucun effet, parce qu'elle a été donnée si tard qu'elle n'a pu être signifiée dans le délai fixé par la Loi; et le bien qu'on aurait obtenu de plusieurs autres Bills, ayant dans d'autres occasions, été trop retardé, soit par la négligence des employés dans le Bureau Colonial, soit par la multiplicité des affaires qui y sont renvoyées, soit par les lenteurs qui ont pu résulter des demandes faites dans ce Bureau aux Employés coloniaux, d'explications et de renseignements ultérieurs sur la nature et les effets des projets de Loi qui lui étaient renvoyés. Nous remarquerons de plus que même dans les temps où l'on aura dans ce Département le plus vif désir de rendre justice aux Colonies, il n'y peut jamais parvenir que des renseignements incomplets et insuffisants pour y faire bien comprendre les besoins d'un état de Société très-différent de celui de l'Europe; que ces renseignements n'y parvenant que par la voie secrète des Dépêches Officielles, n'y peuvent être soumis à ces discussions amples et utiles, qui résulteraient de leur publicité, la seule des précautions qui, en général, pourrait être suffisante et efficace contre les erreurs dans lesquelles peuvent tomber les Administrations Coloniales. Par toutes ces raisons les Pétitionnaires croient que l'intérêt public sera mieux consulté et promu, si le Gouvernement de Sa Majesté laisse aux Gouverneurs Coloniaux la responsabilité de donner ou de refuser la Sanction Royale aux projets de Loi qui leur seront offerts. Il est une partie de leur Constitution à laquelle les Pétitionnaires sont sincèrement attachés; c'est celle qui sagement basée sur l'état social du Pays, où presque tous les Chefs de famille sont Propriétaires, a aussi rendu presque universel le droit de suffrage pour l'Election des Membres de la Chambre d'Assemblée. Ils n'en peuvent pas dire autant des autres dispositions de l'Acte qui a constitué le Gouvernement Provincial. Celle qui revêt Sa Majesté du pouvoir extraordinaire, insolite et contraire aux principes de la Constitution Britannique, de créer et composer une branche tout entière de la Législature, est opposée à toute idée d'un Gouvernement libre, mixte et balancé. Si des trois parties intégrantes dont on prétendait composer le Pouvoir Législatif, l'une a le droit de choisir la seconde, son choix se fera inévitablement dans le but unique de se l'adjoindre et de s'en fortifier, se fera dans l'intérêt exclusif de celui qui a le droit de faire ce choix. L'idée de laisser à un seul homme le droit de composer à son gré toute une branche de la Législature, dont les Membres nommés à vie, se trouvent à l'abri de tout contrôle de l'opinion publique, et parfaitement irresponsables, quels que soient leurs écarts et leurs erreurs, doit paraître à tout Sujet Britannique aussi étrange, aussi incompatible avec une Législation saine et sage, avec le bonheur de la Société, que le serait l'idée de laisser à un seul homme, quel qu'il fût, le droit de choisir à son gré tous les Jurés qui auront à prononcer dans les causes publiques ou privées. Aussi ce qui avait été prédit a été vérifié par l'événement. Le Conseil Législatif a été composé de manière à exciter les plaintes et les réclamations constantes du Pays, jusqu'à ce qu'enfin ces plaintes répétées mises devant un Comité de la Chambre des Communes, l'aient porté à exprimer ses sentimens et la juste appréciation qu'il faisait de l'utilité dont avait pu être ce Corps, en rapportant qu'il recommandait fortement qu'un caractère plus indépendant fût donné à ce Corps; que la majorité de ses Membres ne devait pas se composer de personnes tenant de la Couronne leurs charges durant plaisir, et que toute autre mesure qui

having been at length brought under the notice of a Committee of the House of Commons in *England*, produced that expression of their opinion, and of the just estimate they formed of the utility of the said Council, which is contained in the following passage of their Report: "Your Committee strongly recommend that a more independent character should be given to those bodies; that the Majority of their Members should not consist of persons holding offices at the pleasure of the Crown, and that other measures which may tend to connect more intimately this Branch of the Constitution with the interests of the Colonies, would be attended with the greatest advantages." These complaints made many years ago, by 87,000 Inhabitants of *Lower Canada*, having been proved; and having been admitted to be well founded by so high an authority, and the composition of the Council condemned in so solemn and judicious a manner, the Petitioners had cherished the hope that so serious an abuse, would have been soon corrected, after it had been thus denounced. They have been disappointed, for, with the exception of the Puisné-Judges, no person holding office under the Crown during pleasure, has been invited to refrain from taking part in the deliberations of the Legislative Council. With a degree of tardiness which is inexcusable, the Council thus accused and condemned almost unanimously by the people of the Province, and by the Report of the Committee of the House of Commons, has been called together during four Sessions of the Provincial Parliament, without any more effective change in its composition, than that produced by the introduction of three new Members only. It is true that other and more numerous appointments are announced, which are to take effect during the next Session of the Parliament, but which are not adapted to change the character of the Legislative Council, nor, therefore, to silence the complaints of the country. The Petitioners acknowledge with pleasure, that some of these appointments include men who are dear to their country, and who, both by their well known patriotic sentiments, and the nature and extent of their landed property, are closely connected in their interests and affections with the mass of the Inhabitants of the Province. But in this instance, as in time past, to make a bad choice appears to have been the rule, and to make a good one, the exception. Those Councillors whose appointment deserves to be applauded by the public, and who had received marks of its confidence in their Election as the Representatives of their fellow citizens in the House of Assembly, in which they proved their devotion to the rights and interests of their Constituents, and had acquired habits of Legislative business, are few in number, and forming only a powerless minority, will feel the inefficiency of their efforts to do good, and like those of their predecessors who carried with them into the Council the same virtues, will retire with disgust from a situation which leads to nothing but painful sacrifices on their part, unattended by any advantage to their country. The majority of the late appointments have fallen upon men who have irredeemably lost the confidence of the public, by having shown themselves the blind and passionate supporters of every abuse of power; by having countenanced all the acts of violence committed under the fatal administration of the Earl of *Dalhousie*; and by having unceasingly outraged the Representatives of the people. But among all those appointments, the most strange are those of certain young men, who are, as we may say, unknown, who have been but a few years amongst us, who do not appear to have any landed property in the country, whatever may be the amount of their credit, their commerce, or perhaps their property in any other; whose stake may be great in *England* or in *Upper Canada*, but

tendrait à lier plus étroitement cette Branche de la Législature aux intérêts de la Colonie serait productive des plus grands avantages." Ces plaintes portées depuis plusieurs années par 87,000 Habitans du Canada, ayant été prouvées et admises comme bien fondées par une si grande autorité, et la composition du Conseil ayant été condamnée d'une manière si judicieuse et si solennelle, les Pétitionnaires avaient eu l'espoir qu'un abus si grave ainsi dénoncé, aurait été bientôt corrigé. Ils ont été trompés, et à l'exception des Juges Puisnés, nullo autre personne tenant de la Couronne sa charge durant bon plaisir, n'a été invitée à se retirer des délibérations du Conseil Législatif. Des lenteurs inexcusables ont permis que quatre Sessions du Parlement Provincial se soient écoulées avec l'inconvénient de réunir ce même Conseil, ainsi accusé et condamné par la presque unanimité du Peuple de la Province; et par le Rapport du Comité de la Chambre des Communes, sans aucune modification efficace et avec l'introduction insuffisante de trois nouveaux Membres seulement. Qu'à la vérité des nominations plus nombreuses sont annoncées pour la prochaine Session du Parlement, mais qu'elles ne sont pas propres à changer le caractère qu'a toujours eu le Conseil Législatif, ni dès lors à faire cesser les plaintes du Pays. Que les Pétitionnaires reconnaissent volontiers qu'au nombre de ces nominations se trouvent celles de plusieurs hommes chers au Pays, qui non moins par leurs sentimens patriotiques bien connus, que par la nature et l'étendue de leurs propriétés foncières, sont étroitement liés d'intérêts et d'affection avec la généralité des Habitans de la Province. Mais pour l'avenir comme par le passé, la règle paraît avoir été de faire de mauvais choix, l'exception d'en faire de bons. Ces Conseillers dont la nomination mérite des applaudissemens du Public, qui avaient reçu des marques de sa confiance pour avoir été élus et délégués par leurs concitoyens à la Chambre d'Assemblée, qui y avaient fait preuve de dévouement aux droits et aux intérêts de leurs Constituans, qui y ont acquis l'habitude de suivre les affaires et les travaux de la Législation, ne sont qu'un petit nombre; ne formant qu'une faible minorité, ils sentiront l'inutilité de leurs efforts pour faire le bien, et comme ceux de leurs devanciers qui ont porté les mêmes vertus dans le Conseil, ils se dégouteront et se retireront d'une situation qui n'entraîne pour eux que de pénibles sacrifices, sans aucun avantage pour la Patrie. Quant à la majorité des nouvelles nominations, elle se compose d'hommes qui ont perdu sans retour la confiance publique, pour s'être montrés de tous temps les partisans aveugles, et passionnés de tous les abus du pouvoir; pour avoir encouragé toutes les violences commises sous l'Administration funeste de *Dalhousie*, pour avoir sans cesse outragé la Représentation et le Peuple du Pays. Mais les plus étranges de ces nominations, sont celles de jeunes gens, pour ainsi dire inconnus, depuis peu d'années au milieu de nous, qui ne paraissent avoir aucune propriété foncière dans le Pays, quelque considérables qu'eussent être leur crédit, leur commerce, leurs propriétés peut-être hors du Pays, et dont les intérêts peuvent être grands en *Angleterre*, dans le *Haut-Canada*, ou ailleurs, mais sont très faibles dans le *Bas-Canada*; qui n'y ont jamais été délégués à l'Assemblée, qui n'ont jamais eu occasion de donner aucune preuve publique de leur aptitude à remplir les fonctions de Législateurs, et qui tout à coup surgissent de la poussière de leurs comptoirs, pour être élevés par la faveur et la partialité d'un Gouverneur, ou par quelques recommandations au Bureau Colonial de la part de personnes étrangères au Pays, à une situation où ils pourront influer durant tout le cours de leur vie, sur la Législation et sur le sort d'une Province, dont les Lois et les Institutions ont de tous temps

is very small in this Province; who have never been Members of the Assembly, nor given any public evidence of their aptitude for the business of Legislation; and who by the favor and partiality of a Governor, or by virtue of a recommendation to the Colonial Office, made by persons unacquainted with the country, are raised at once from the dust of their Custom houses, to a situation in which they are during their whole lives, to exercise an influence over the Legislation and the fortunes of a Province, whose Laws and Institutions have ever been the objects of their animadversion and their hatred. When the Legislative Council was first formed under the present Constitution, it was filled with the Members of the old Legislative Council, who had been almost all violently and openly opposed to the granting of that Constitution; who were the avowed and known enemies of the introduction of the Representative System in this Country; and they were therefore prepared, not to assist and to co-operate with the Representatives of the people in preserving their Rights and Liberties, in repressing abuses, in punishing delinquents, and in contributing to the diffusion of information and education by which the people might be rendered more jealous of their Rights, and better able to protect and defend them, but to throw obstacles in the way of every liberal measure, and to keep the country stationary where they found it in 1792. That from that time to the present, the Members which have been added to the Council thus viciously constituted, have been persons who cherished the same prejudices and the same views, and who amalgamating and identifying themselves with the majority who had recommended their appointment, were constantly drawn into collision with, and entertained a spirit of animosity, and bad feeling towards the House of Assembly, and the people therein represented; and have contrived to induce most of the Governors of the Province to league with them, and to fill every department almost exclusively with their relations and their dependents; and thus in filling every office, to give a calculated and systematic preference to strangers over the natives of the Country, to those who were odious to the people, over those who enjoyed their confidence, and to avail themselves of this concentration of the whole power in their hands, for the purpose of exciting persecution, and exercising acts of violence against the men who were most popular. That the Petitioners shall be again exposed to all the evils they have suffered, unless a radical change is effected in the Constitution itself of the Legislative Council. They call the attention of the House to the fact, that no similar Body has existed in any British Colony, except the two *Canadas*, and that its establishment here ought to be regarded as a new experiment, a fatal attempt, which has been productive of nothing but evil utterly unmixed with good. The Inhabitants of the country who have, generally speaking, enjoyed so direct and effectual an influence in the choice of the Members of the Assembly, have never possessed any whatever, direct or indirect, either through their Representatives, or any other popular body, over the appointment of any one of the Members who have composed the other constituted authorities of the Province. The consequence of this has been that they have found no sympathy except within the Assembly, and that elsewhere they have met with nothing but contempt, antipathy, persecution, and conspiracies to overturn their Laws and Institutions. This state of things has naturally strengthened their attachment to the elective system. They would remind the House, that the Inhabitants of several of the old Colonies on the *American* Continent, before they were separated from *England*, enjoyed an infinitely greater degree of liberty than has been bestowed on the people of *Canada*; that they had a direct influ-

ence

temps été les objets de leur animadversion et de leur haine. Le Conseil Législatif lors de sa première formation sous l'opération de la présente Constitution fut rempli des Membres de l'ancien Conseil Législatif, qui presque tous avaient été fortement et ouvertement opposés à son octroi; qui étaient les ennemis avoués et connus de l'introduction du Système représentatif dans ce Pays; et qui dès lors se trouvaient organisés, non pour tendre au même but et co-opérer avec les Représentans du Peuple, à préserver et défendre ses libertés et ses privilèges, à réprimer les abus, à punir les délinquans, à faciliter la diffusion des lumières et de l'instruction, pour que le Peuple fût plus jaloux de ses droits, plus capable de les protéger et de les défendre, mais au contraire pour contrarier en tout les mesures libérales, et laisser le Pays stationnaire, au point où ils l'avaient trouvé en 1792. Que depuis cette époque, le plus grand nombre des agrégations qui ont été de temps à autre ajoutées à ce Corps, ainsi vicieusement constitué, ont été des personnes qui, partageant les mêmes préjugés et les mêmes vues, s'amalgamant et s'identifiant avec la majorité qui avait recommandé leur nomination, se sont placées dans un état constant de collision, d'animosité, d'incrimination contre la Chambre d'Assemblée et le Peuple qu'elle représente; ont entraîné la plupart des Gouverneurs à se liguier avec eux, et leur ont fait remplir presque exclusivement tous les Départemens, par leurs parens et leurs créatures; à donner ainsi dans tous les emplois une préférence calculée et systématique aux étrangers, sur les naturels, à ceux qui étaient odieux au peuple, sur ceux qui avaient sa confiance; à profiter de cette concentration entre leurs mains de tous les pouvoirs pour susciter des persécutions et exercer des violences contre les hommes les plus populaires. Que les maux que les Pétitionnaires ont soufferts par le passé, les menacent dans l'avenir, s'ils n'obtiennent pas un changement radical dans la Constitution même du Conseil Législatif. Ils rappellent à la Chambre qu'il n'a jamais existé un tel Corps pour aucune autre Colonie Anglaise que pour les deux *Canadas*; qu'il doit donc n'être regardé que comme une expérience nouvelle, un essai funeste qui n'a produit que du mal sans aucun mélange de bien. Les Habitans du Pays, qui en général ont joui d'une influence si directe et si entière dans le choix des Membres de l'Assemblée, n'en ont jamais eu aucune ni directe ni indirecte, par l'entremise de leurs Représentans, ou d'aucun autre Corps populaire, sur le choix d'aucun des Membres qui ont composé toutes les autres autorités constituées dans le Pays. La conséquence en a été qu'ils n'ont jamais trouvé de sympathies pour eux que dans le sein de l'Assemblée, que partout ailleurs ils n'ont trouvé que le dédain, l'antipathie, la persécution, les complots pour attaquer et bouleverser leurs Lois et leurs Institutions. Cet état de choses doit les attacher fortement au Système électif. Ils rappellent à la Chambre que dans plusieurs des anciennes Colonies du Continent Américain, avant leur séparation d'avec l'*Angleterre*, leurs Habitans jouissaient d'un infiniment plus haut degré de liberté, qu'il n'en est laissé à ceux du *Canada*; qu'ils avaient une influence directe par la voie de l'élection sur la composition des Conseils et des Départemens judiciaires, sur le choix des Officiers de Milice, et dans quelques-unes mêmes sur celui de leur Gouverneur. Ce système est parfaitement conforme aux besoins, aux vœux, aux mœurs, à l'état social de l'*Amerique*, comme le démontre l'unanimité avec laquelle tous les différens Etats voisins, sous quelques modifications peu importantes, l'ont adopté dans la pratique. Nous voyons qu'il procure le plus haut degré de bonheur et de prospérité industrielle, politique et morale, à ceux qui en jouissent, et nous croyons que la sage observation si souvent répétée, dans l'enceinte du Parlement Britannique, "qu'il fallait que

ence by Election over the composition of the Council and the Judiciary, over the selection of the Officers of Militia, and in some of the Colonies over that of their Governor himself. This system is in perfect harmony with the wants, the wishes, the habits and the state of society in *America*, as is demonstrated by the unanimity with which it has, with certain modifications of little importance, been adopted in practice, by the different neighbouring States. They see that it is productive of the highest degree of happiness, political and moral, and of prosperous industry, among those who enjoy it; and they are of opinion that the wise remark so often repeated within the walls of the British Parliament, "that the *Canadas* ought to have "nothing to envy the *United States of America*," ought to convince every prejudiced man that the time is come, when the benefits of the Elective system must be infinitely further extended than they have hitherto been. The Petitioners conceive that it is competent to the Colonial Legislature to propose by Bill, any measure which is likely to contribute to the peace and welfare of the Province, and that by rendering the Government elective in all its departments, if it could be effectually done, a long continuance of peace and contentment, in connection with and under the protection of *Great Britain*, would be assured to the Province. As this change cannot be easily effected, without the concurrence and consent of the Government of the Mother Country, the Petitioners pray the House to solicit this boon, by the most urgent and energetic representations, and venture to suggest that the most prudent mode of effecting this change would not be, to pray the Parliament of *Great Britain* itself to modify the Constitutional Act, but to authorise the calling of a Convention purely elective, with power to propose such amendments to the said Act, as should be considered best adapted to produce and assure the good government of the Province, and by that very means to ensure the gratitude and attachment of its Inhabitants of the Mother Country, from which they would have received so inestimable a benefit. That one of the natural and inevitable consequences of the rights and institutions guaranteed to His Majesty's Canadian subjects, by the Capitulations and Treaties under which they become Members of this powerful Empire, and by the Act of the Parliament of *Great Britain*, passed in the 14th year of the Reign of His late Majesty, King *George the Third*, chapter 83, was the right which they and their posterity acquired of settling on the waste and unconceded lands, by which the old settlements are in every direction surrounded; a right so much the more precious to them, because although the vast territory of the Empire was nominally open to them, this Province was in effect their only Country, and they could not quit it without exposing themselves to legal incapacities, and without renouncing all that constituted them a People, and all that was dear to them as individuals. That the hope of His Majesty's Canadian subjects thus to perpetuate themselves in their Country, was necessarily increased by the passing of the Act of the Parliament of *Great Britain*, in the 31st year of the same Reign, chapter 31, which by virtually excluding them (by the operation of the causes above mentioned) from the new Province of *Upper Canada*, seemed more especially, to destine *Lower Canada* for them with the same facilities as were offered to and in common with such of their fellow subjects as might be disposed to become inhabitants thereof; a wise, extended and liberal policy, tending to excite the several communities in these Colonies, to emulate each other in exerting their national energies for the glory and prosperity of the State, and promising to ensure the existence of a free and happy population in each. But by a vicious interpretation

que les *Canadas* n'eussent rien à envier aux *Etats-Unis d'Amérique*," doit faire sentir à tout homme sans préjugés, que l'époque est venue où les avantages du système électif doivent être infiniment plus étendus qu'ils ne l'ont été par le passé. Ils conçoivent que la Législature Coloniale est compétente à proposer par Bill, toute mesure propre à procurer la paix et le bien-être de la Province, et que la proposition de rendre le Gouvernement électif, dans tous ses Départemens, si elle pouvait être faite avec efficacité, serait le moyen assuré de procurer à la Province, en liaison avec, et sous la protection de, la *Grande-Bretagne*, un long avenir de prospérité, de paix et de contentement. Ce changement ne pouvant s'effectuer facilement, qu'avec le concours et le consentement du Gouvernement de la Métropole, les Pétitionnaires prient la Chambre de faire les plus fortes et les plus urgentes représentations pour solliciter cet avantage, et croient devoir suggérer que le moyen le plus prudent de l'opérer ne serait pas de solliciter que le Parlement de la *Grande-Bretagne* modifiât lui-même l'Acte Constitutionnel, mais qu'il autorisât la convocation d'une Convention tout élective, à laquelle serait conféré le pouvoir de proposer au dit Acte, tels amendemens qui lui paraîtraient les plus propres à faire naître et procurer le bon Gouvernement de la Province, et par là même à assurer sa reconnaissance, et la durée de son attachement pour la Métropole qui lui aurait conféré un aussi inestimable bienfait. Les Pétitionnaires ont l'honneur de vous représenter de plus: Que comme suite naturelle et nécessaire des Droits et Institutions garantis aux Sujets Canadiens de Sa Majesté, par les Capitulations et les Traités en vertu desquels ils devinrent membres de ce puissant Empire, et par l'Acte du Parlement de la *Grande-Bretagne*, de la 14<sup>e</sup> année de Sa feu<sup>e</sup> Majesté le Roi *George III*. Chap. 83, découlaient le privilège de pouvoir s'établir ainsi que leur postérité, et avec ses droits et ses institutions, dans les vastes parties de terres en friche et non concédées qui environnaient de toutes parts les anciens établissemens: privilège d'autant plus précieux pour eux, que bien que les vastes domaines de l'Empire leur fussent nominalemeut ouverts, ce pays était en effet leur seule Patrie, dont ils ne pouvaient sortir sans s'exposer à des incapacités légales et sans renoncer à tout ce qui les constituait comme Peuple, à tout ce qui leur était cher comme individus. Que l'espoir de se perpétuer ainsi dans leur Patrie a dû être considérablement accru pour les dits Sujets Canadiens par la passation dans le même Parlement de la *Grande-Bretagne*, de l'Acte de la 31<sup>e</sup> année du même règne, chap. 31, qui en les excluant de fait et pour les causes exprimées ci-dessus, de la Province du *Haut-Canada*, semblait leur destiner plus spécialement celle du *Bas-Canada*, en commun avec les autres sujets de l'Empire disposés à s'y fixer et avec les mêmes facilités: politique sage, grande, libérale, qui en faisant concourir séparément à la gloire et à la prospérité de l'état toute l'énergie nationale, et toutes les existences de ces Colonies, promettait en même tems d'y maintenir des populations heureuses et libres. Que cependant, par suite de l'application vicieuses des dispositions de ce dernier acte, de diverses mesures administratives adoptées en *Angleterre* ou dans la Colonie à l'égard des dites terres, et de divers autres actes passés depuis par le Parlement du Royaume-Uni, les Pétitionnaires, ainsi que leurs concitoyens de même origine, se trouvent dans l'impossibilité presque absolue d'avoir accès aux dites terres, pendant que leurs co-sujets venus du dehors ne souffrent qu'en partie de ces inconvéniens, rachetés d'ail-

terpretation of the provisions of the Act last mentioned, and by divers measures adopted by the Administration in *England*, or in the Colony, with regard to the said lands, as well as by several other Acts since passed in the Parliament of the United Kingdom, the Petitioners as well as their fellow subjects of the same origin, find themselves almost excluded from the said lands, while their fellow subjects from other parts of the Empire, are only partially exposed to those inconveniences, which are, with regard to them, in some measure compensated by facilities which are not offered in the same degree to all. That the ill-judged system under which the lands intended to be granted in free and common soccage, have been without any previous survey of the country, divided geometrically upon paper into lots, without any regard to those natural boundaries which are so important in a country intersected by Mountains, Lakes and Rivers, or to the facilities of communication with the old settlements, or to the impossibility of applying the Road Laws which then were and still are in force, to lots of the dimensions of those so laid out; and the manner in which the two-sevenths of all the said lands, reserved by the said Act for special purposes, (upon the principle of which reservation the Petitioners refrain from commenting at this time) were intermingled with the disposable lots so that their value must be increased by the labour of the settlers on the adjoining lots, who have no means of compelling any person to open or to keep up Roads on them, or to make ditches, drains, fences and clearances on them, or to perform the other duties established by the Laws of the Country; have been among the obstacles which have borne equally upon all those who wished to settle there, and that their fellow subjects to whom a certain degree of facility in so doing has been in other respects afforded, have always complained of the losses and inconveniences to which they were subjected by these two causes, by which the value of the said lands has been so greatly diminished that the men who served in the Militia during the last war, and who obtained free grants of small lots, have not for the most part been able to turn them to any account, or even to find out where they lie; in consequence of which the lands have fallen into the hands of speculators. That the eagerness with which within a few years after the passing of the said Act, the greater part of the lands adjoining the old seigniorial settlements, were parcelled out into "Townships," (the name given to the divisions then established) at a time when the population was not sufficient to colonize so great an extent of country, and in order that they might be granted gratuitously and in large tracts, to the Members of the then Administration and their friends in *England*, who were altogether unknown to the mass of the Inhabitants of this Province, between whom and them their was and could be no community of interest, has been a special and powerful obstacle to the Petitioners and their fellow subjects of the same origin, which has been increased by the difference of language between them and the greater portion of the said Grantees, by the absence of any obligation on the part of the latter to make actual settlement on the lands granted, which could enable the neighbouring Inhabitants to know where to apply for the purpose of obtaining grants of moderate extent; and by the want of any reservation of the right enjoyed by the Inhabitants of the country in general under the old Government, of obtaining such grants on easy terms, from the great grantees of the Crown, by whom the lands were then in reality held only for the benefit of all parties, and for the purpose of ensuring the more rapid settlement of the Colony. That all access to the said lands has been by these means cut off from the mass of the people, who have found it impossible there or elsewhere to settle near each

leurs pour eux par des facilités qui ne se sont pas trouvées être les mêmes partout. Que le système non judiciaire d'après lequel on a préalablement et sans visite des lieux, divisé géométriquement en lots sur le papier, les terres destinées à être octroyées en franc et commun Soccage, sans égard aux divisions naturelles si importantes dans un Pays entrecoupé de Montagnes, de Lacs et de Rivières, non plus qu'à la facilité des communications avec les anciens établissemens, ni à la possibilité d'appliquer les lois de voirie alors et encore en vigueur aux dimensions données à ces lots; et la manière dont on a réparti les deux septièmes de toute l'étendue des dites terres réservées dans le dit Acte pour des fins particulières, sur lesquelles les Pétitionnaires s'abstiennent de commenter maintenant en tant que de principes, en les intercalant entre les lots disponibles de manière à leur faire acquérir de la valeur par les sueurs des colons voisins, qui en outre ne peuvent trouver aucun recours pour contraindre à l'ouverture et à l'entretien des chemins, ou aux cours d'eau, fossés, clôtures, découverts, et autres servitudes rurales ou de voirie, établies par les lois du pays, ont été du nombre des obstacles qui ont pesé indistinctement sur tous les colons disposés à s'y établir, et que ceux de nos co-sujets ci-dessus qui ont trouvé d'ailleurs quelques facilités à s'y fixer font constamment un sujet de plainte des dommages et des inconvéniens qui sont résultés pour eux de ces deux causes: inconvéniens assez graves pour avoir diminué de beaucoup la valeur des dites terres, au point même que les Miliciens qui avaient servi pendant la dernière guerre, et qui en avaient obtenu gratuitement de petits lots, n'ont pu en grande partie les mettre en valeur ni même en découvrir la position, par suite de quoi ils sont tombés en agiotage. Que l'empressement avec lequel on a, dans les années qui ont suivi la passation du dit Acte, cadastré en *Townships*, (nom qu'on a donné aux divisions alors établies,) la plus grande partie des terres qui avoisinaient les anciens établissemens seigneuriaux, et ce à une époque où il n'y avait pas assez de bras pour coloniser des contrées aussi étendues, afin de les octroyer ensuite gratuitement et par grands partis, aux membres des administrations d'alors, et à leurs amis ici et en *Angleterre*, tous inconnus à la masse des Habitans du Pays qui n'avaient aucun moyen de se mettre en rapport avec eux, a été pour les dits Pétitionnaires et leurs co-sujets de même origine un empêchement majeur et particulier, en ce qu'outre ce défaut de rapports il résultait encore pour eux beaucoup d'inconvéniens de la différence de langage entre eux et la plupart des dits Concessionnaires; et en ce qu'en outre on n'avait imposé à ces derniers aucune obligation de faire des améliorations sur les lieux, de manière à ce que les Habitans du voisinage sussent où s'adresser pour obtenir des concessions de médiocre étendue; et qu'on n'avait fait aucunes réserves du droit des habitans du pays en général, établi sous l'ancien gouvernement, d'obtenir de telles concessions à des termes faciles, des grands concessionnaires de la Couronne, qui ne tenaient alors leurs terres en réalité que pour l'avancement rapide de la Colonie et l'avantage de tous. Qu'en conséquence la masse du peuple a été forclosée d'avoir accès aux dites terres, et n'a pu s'y établir de proche en proche avec les secours de famille nécessaires à de jeunes Colons, ni nulle part autrement. Que depuis cette époque jusqu'à l'établissement récent d'un Bureau de régie des dites terres relevant des autorités de la *Grande-Bretagne*, il n'a été adopté aucun système pour faciliter aux habitans du pays, soit à titre gratuit ou onéreux, des concessions immédiates de petits lots des dites terres; et que dans

each other, so as to enjoy the benefit of that assistance from their friends and family which is so necessary to the new settler. That from that period until the recent establishment of a Land Office, under the control of the authorities in *Great Britain*, no system was adopted to facilitate the granting of small lots of the said lands to the inhabitants of the country, either gratuitously or otherwise; and that in a great number of cases where grants have been made, the Government as well as the people have seen and known that the said inhabitants merely lent their names to serve the speculators. That the said Land Office, in consequence of the assumption of independence of the Provincial Legislature, in which it has been countenanced by the authorities; of the want of all connection between it and the people which has been the necessary result; and of the secrecy with which its operations have been concealed even from the Representatives of the people who have endeavoured to enquire into them, has hitherto had but little effect in lightening the Grievances herein before mentioned; and that the yearly public sales of land made by the said office, being, (in addition to their limited extent) confined to those distant portions of the Province in which there still remain lands belonging to the public, and being made in places where the germ of a population formed of our fellow subjects not born within the Province, already exists, the remainder of the population are prevented from attending and bidding at the said sales, both by their distance and by their want of knowledge of the value and situation of the Lots put up, the upset price of which is also frequently too high. The Petitioners forbear to mention that the produce of these sales, as well as the monies levied by the said office in this Province, either by the sale of timber or in any other way, are applied in *England*, or in the Colony, without the control and authority of the Provincial Legislature; in contravention of the ancient and established right of the people to obtain lands on easy terms, which the Legislature alone has the power of rendering more burthensome, in order to apply the proceeds for the public advantage, and in contravention, moreover, of the Act of the Parliament of *Great Britain*, of the 18th *Geo. III.* Cap. 12. That certain Townships have also been placed at the disposal of the said office or of similar establishments, under the control of the authorities above mentioned, for the benefit of Emigrants from different parts of the United Kingdom; while the Provincial Legislature (from whom all information relative to the said lands has been carefully withheld) has been unable to offer similar advantages and facilities to the ancient inhabitants of the Colony. That His Majesty's Canadian subjects have been still more effectually shut out from the said lands, by certain provisions in the Act of the Parliament of the United Kingdom, passed in the third year of His late Majesty *George IV.* chapter 119, and by another Act of the 6th year of the same Reign, chap. 59, (commonly called the "*Canada Trade Act*," and the "*Tenures Act*,") which, without any demand or participation on the part of the Inhabitants of the Country, but on the contrary to the great injury of all classes thereof, have subjected the lands granted in free and common socage, that is to say, with some very trifling and special exceptions, all the lands granted or even laid out since the cession of the country, or to be hereafter granted under the said tenure, which has been exclusively by the Colonial Administration, an unknown Law, full of petty formalities and difficult of application, and altogether contrary to that by which real property has been governed in this country

nombre d'octrois qui ont été faits, les dits habitans n'étaient, au vu et su du gouvernement comme du peuple, que des prête-noms qui servaient les vues de spéculateurs. Que le dit Bureau de régie, par l'indépendance de la Législature Provinciale où les dites autorités ont prétendu le maintenir, par le manque de relations avec le peuple qui en a été le résultat nécessaire, par le secret dont ses opérations ont été enveloppées, même auprès des Représentans du Peuple qui ont cherché à en enquérir, n'a offert jusqu'à présent que peu de soulagement aux griefs exposés ci-dessus; et que les ventes publiques annuelles faites par le dit Bureau, outre qu'elles sont trop limitées, devant se borner aux localités éloignées où il reste des terres au domaine général, et se faisant sur les lieux où il existe un noyau de population formé par nos co-sujets venus du dehors, le reste de la population est empêché d'aller enchérir aux dites ventes, tant par l'éloignement que par le défaut de connaissances sur la situation et la valeur des lots ainsi mis à l'enchère: qu'en outre le prix de départ des dites enchères est souvent très élevé. Les Pétitionnaires ne peuvent non plus passer ici sous silence, l'emploi en *Angleterre*, ou dans la Colombie, hors du contrôle et de l'autorisation de la Législature Provinciale, du revenu des dites ventes, ainsi que des autres sommes prélevées dans la Province pour vendre des bois, et d'une manière quelconque par le dit Bureau; en contravention aux droits anciennement établis pour le peuple d'avoir des terres à des conditions faciles, qu'il appartient à la dite Législature seule de rendre plus onéreuses pour en appliquer le produit à l'avantage de la Province, et en outre en contravention à l'Acte du Parlement de la *Grande-Bretagne*, de la 18ème *George III.* chap. 12. Que divers Townships ont aussi été pour l'avantage des Sujets de Sa Majesté émigrés de différentes parties du Royaume-Uni, mis à la disposition du dit Bureau, ou d'autres établissemens analogues relevant des autorités mentionnées ci-dessus; tandis que la Législature Provinciale par l'éloignement où on la tenait de tout ce qui avait rapport aux dites terres, s'est trouvée dans l'impossibilité de faciliter les mêmes avantages aux Colons anciennement établis. Que l'accès aux dites terres a été de plus fermé aux dits Sujets Canadiens, par certaines parties de l'Acte du Parlement du Royaume-Uni de la 3e année de feu Sa Majesté *George IV.* chap. 119, et par un autre Acte de la 6e année du même règne, chap. 59, communément appelés Acte du Commerce du *Canada*, et Acte des Tenures, qui sans la demande ou la participation des Habitans du Pays, mais au contraire au grand détriment de toutes les classes d'iceux, ont doté les terres concédées en franc et commun Soccage, c'est-à-dire, avec des exceptions très minimes et circonstantielles, la totalité des terres concédées et même simplement cadastrées depuis le changement de domination, et de celles qui seront concédées ci-après sous la même tenure, que les Administrations coloniales adoptent exclusivement, d'un droit ignoré, minutieux et embarrassant dans l'application, tout à fait contraire à celui qui a régi les propriétés dans le Pays depuis son établissement, et à celui qui règne dans la plus grande partie des pays limitrophes, et répugnant aux vœux de toutes les classes des Habitans autant qu'aux circonstances physiques du Pays; et que la dite mesure ayant été adoptée sans une connaissance approfondie des dispositions et des effets des lois du Pays, a créé des difficultés sans nombre dans les terres ci-devant établies sous la dite tenure, et mis les Tribunaux dans l'incertitude quant à l'étendue de ce changement, et à l'application aux terres qui y sont mises, de certaines Lois passées à diverses époques dans

country since its settlement, and to that which obtains in the greater part of the adjoining countries, and as repugnant to the feelings of all classes of the people as it is to the physical circumstances of the country. And that the said Acts having been passed without any profound knowledge of the provisions and effects of the Laws of the country, have created innumerable difficulties with regard to the lands previously held under the said tenure, and have thrown the Courts of Law into a state of uncertainty as to extent of the change, and to the manner in which certain lands to which it applies, are affected by divers Laws passed at different times in this Province. That the said Acts have thus not only disinherited His Majesty's Canadian subjects of their right to settle on the said lands under their own Laws and Institutions, but have rendered doubtful the future safety of the said Institutions in the old settlements, by their tendency sooner or later to bring about a forced change in the Laws of property; especially by that provision which vests in such Seigniors as shall have obtained a mutation of tenure in the manner pointed out by the said Acts, the absolute property of the unconceded portions of their Seigniories, without any reserve of the rights of settlers who may wish to obtain concessions of any part of the same, by enacting that such lands shall by the mere operation of such change of tenure be subjected to the new Laws of property above mentioned. That the Petitioners have seen with alarm, that a Company of Speculators in the United Kingdom, have been soliciting and hope to obtain from His Majesty's Government unusual and extensive privileges by which they propose to obtain a monopoly of the lands in this Province; and that every grant or privilege accorded to the said Company, and tending to diminish the legal obligations they would otherwise contract in consequence of any transaction, or to give them the means of trading at second hand in the lands which now are or may hereafter come into the possession of the Government, would be a violation of the rights of His Majesty's subjects in this Province, and would deprive them under more aggravated circumstances of the power of settling on lands in their own country, which persons from other parts of the Empire might easily procure by their multiplied relations and facility of intercourse with the speculators. That it is the duty of the Legislature to interpose for the purpose of causing the rights of the inhabitants of the country in this behalf to be respected, of averting the evils with which they are menaced, and of obtaining the repeal of the Tenures Act, and of that part of the Canada Trade Act, which relates to Lands. That in order to insure to the inhabitants of the country without distinction, and to their posterity, the means of settling on the lands, still uncultivated in this Province, it is absolutely necessary, that besides interposing in the manner before mentioned, and after the final success of such interposition, the Legislature of this Province should, as soon as possible, pass an Act to place under its control every matter connected with the management and succession of Lands, to obviate (as far as may be consistent with the rights of individuals) the inconveniences which have arisen out of the system heretofore adopted, in making grants, by means of fitting institutions to enable the people of this Province, and all His Majesty's subjects without distinction, to settle with facility and near each other on the lands not yet inhabited; which should also be laid out according to a proper system, and held under an independent tenure, moderate charges, and known Laws of property of easy execution, approaching as nearly as may be

dans le Pays. Que les dits Actes ont ainsi non seulement déshérité les Sujets Canadiens de leurs droits à s'établir sur les dites terres avec leurs Lois et leurs Institutions, mais ont compromis l'avenir des mêmes Institutions dans les anciens établissemens, par leur tendance à amener tôt ou tard un changement forcé dans les Lois de propriété, et principalement par la disposition qui revêt d'une manière absolue, les Seigneurs qui auront obtenu une mutation de tenure en la manière mentionnée aux dits Actes, de la propriété des parties non concédées de leurs Seigneuries, sans aucunes réserves des droits des Colons disposés à les prendre en Concession, et soumettant les dites terres, par le fait même de cette mutation, aux nouvelles Lois de propriété ci-haut mentionnées. Que les Pétitionnaires ont vu avec alarme qu'une Compagnie de Spéculateurs dans le Royaume-Uni, sollicitait et espérait obtenir du Gouvernement de Sa Majesté des privilèges étendus et inusités pour se livrer au monopole des terres de cette Province; et que toute transaction, octroi ou privilège accordé à la dite Compagnie, tendant à diminuer pour elle les obligations légales qui suivent les transactions, ou à lui donner les moyens de faire un Commerce de seconde main, des terres qui sont maintenant en la possession du Gouvernement ou qui peuvent y rentrer ci-après, serait une violation des droits des sujets de Sa Majesté en cette Province, et les priverait d'une manière encore plus aggravante de s'établir sur les terres de leur Pays, pendant que les sujets des autres parties de l'Empire, par leurs relations multipliées et faciles avec les Agioteurs, seraient à même de se les procurer. Qu'il est du devoir de la Législature provinciale de s'interposer pour faire respecter les droits des Habitans du Pays en ce qu'il est de dessus, pour détourner les maux qui les menacent, pour obtenir le rappel de l'Acte des Tenures et de la partie de l'Acte du Commerce du Canada qui a rapport aux terres. Que pour assurer aux Habitans du Pays sans distinction, et à leur postérité, les moyens de s'établir sur les terres encore en friche en cette Province, il est de toute nécessité qu'en outre de la dite interposition et de son succès final, il soit passé au plutôt par la Législature de cette Province, un Acte qui mette sous son contrôle tout ce qui a rapport à la régie et à la Concession des terres, qui fasse disparaître autant qu'il est compatible avec les droits particuliers les inconvéniens provenus du système de Concessions ci-devant adopté, et qui donne à tous les sujets de Sa Majesté indistinctement, et au peuple de cette Province, au moyen d'institutions convenables, des facilités pour s'établir de proche en proche sur les terres non encore habitées, avec un cadastrement applicable, une tenure indépendante, des obligations modérées, et des Lois de propriété faciles et connues, de manière à se rapprocher autant que possible des divisions, de la tenure, et des Lois des autres parties du Pays. Les Pétitionnaires concluent donc, à ce qu'il plaise à la Chambre, de prendre leur présente Requête en sa considération bienveillante, et sur le tout apporter tel remède, et de telle manière, qu'elle trouvera les plus convenables.

Ordonné,



be to the system of division, the tenure and the Laws which prevail in other parts of the country : That the Petitioners therefore humbly pray that it may please the House to take their present Petition into favorable consideration, and to remedy the grievances therein set forth, in such manner as the House shall deem expedient.

Certain parts of the preceding Petition referred.

*Ordered*, That part of the said Petition which relates to Crown Lands, be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of *Two Mountains*.

*Ordered*, That that part of the said Petition which relates to the Constitution and the composition of the Legislative Council, be referred to a Committee of the whole House on the tenth day of January next.

Report on Petition relating to Lods et Ventes due the King in the Suburbs of Quebec.

Mr. *Young*, from the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Inhabitants of the Suburbs of *St. Roch* and *St. John*, of the City of *Quebec*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee having examined the *Curés* of *Quebec* and of the Parish of *St. Roch* of *Quebec*, and taken communication of the Petitions of the Inhabitants of *St. Roch* and *St. John* Suburbs of *Quebec*, praying delay as to the *Lods et Ventes* which have unavoidably accumulated on each property in those places, and having taken also communication of a Statement laid before Your Honorable House last Session, by order of the Governor in Chief, of such *Lods et Ventes* due to His Majesty, as appears by the Titles and Deeds of Sale delivered to the Inspector General of the King's Domain ; the Statement required by the Address of Your Honorable House of the 27th November last, not having as yet been rendered ; and having further examined the Copies of the Instructions given to the several Officers of Government for drawing out new Copyholds and Deeds in His Majesty's Domain in the said Suburbs, and to recover the *Lods et Ventes* due, are of opinion, That the prosecutions on behalf of the Crown for the recovery of *Lods et Ventes* due on mutations of property situate within the King's Domain in the said Suburbs, ought to be confined to the persons who are personally bound to pay the same, and that no proceedings ought to be taken for the recovery of such *Lods et Ventes* against persons owning property mortgaged for the payment of *Lods et Ventes*, for any mutations anterior to their own purchase : That for such *Lods et Ventes* as may be due personally by the *Censitaires* of the Domain, a delay of at least one year ought to be given to the said *Censitaires*; except to purchasers who by their Deeds of purchase have retained in their hands the amount of *Lods et Ventes* due by former owners, or who have agreed by such Deed to pay the same,

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

Two Addresses for documents relating to the Quarantine establishment.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to direct the proper Officers to lay before this House, Statements of the measures adopted subsequent to the last Session of the Legislature, to enforce an effective system of Quarantine, with detailed Accounts of the Expenditure incurred in support

*Ordonné*, Que cette partie de la dite Pétition qui a rapport aux terres de la Couronne, soit référée au Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des *Deux Montagnes*.

Certaines parties de la Pétition précédente, référées.

*Ordonné*, Que cette partie de la dite Pétition qui a rapport à la Constitution et à la Composition du Conseil Législatif, soit référée à un Comité de toute la Chambre le dixième jour de Janvier prochain.

M. *Young*, du Comité Spécial auquel ont été référées les Pétitions des Habitans des Faubourgs *St. Roch* et *St. Jean* de la Cité de *Québec*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Rapport sur la Pétition relative aux Lods et Ventes dus au Roi dans les Faubourgs de Québec ;

Votre Comité ayant examiné les *Curés* de *Québec* et de la Paroisse de *St. Roch* de *Québec*, et ayant pris communication des Pétitions des Habitans des Faubourgs de *St. Roch* et de *St. Jean* de *Québec*, demandant un délai, quant au paiement de *Lods et Ventes* qui se sont accumulés inévitablement sur toutes les propriétés situés en ces lieux, et ayant aussi pris communication d'un état mis devant Votre Honorable Chambre durant la dernière Session, par ordre du Gouverneur-en-Chef, de tels *Lods et Ventes* qui sont dus à Sa Majesté, conformément aux Titres et Contrats de Vente fournis à l'Inspecteur Général du Domaine du Roi ; et les Officiers à qui il appartient n'ayant pas encore transmis l'état demandé, en conformité à une Adresse de Votre Honorable Chambre du 27 Novembre dernier ; et ayant de plus examiné les Copies des Instructions données aux divers Fonctionnaires du Gouvernement, pour préparer de nouveaux Titres et Contrats de Terrains dans le Domaine de Sa Majesté dans les dits Faubourgs, et pour recouvrer les *Lods et Ventes* qui pourraient être dus, est d'opinion, Que les poursuites au nom de la Couronne pour le recouvrement des *Lods et Ventes* qui sont dus sur des mutations de propriétés situées dans le Domaine du Roi, dans les dits Faubourgs, devraient se borner aux personnes qui sont personnellement obligées de les payer, et que nulle poursuite ne devrait être intentée pour le recouvrement de tels *Lods et Ventes* contre des personnes possédant des propriétés hypothéquées pour le paiement de *Lods et Ventes*, pour aucune mutation antérieure à leur achat immédiat. Qu'un délai d'un an au moins devrait être accordé aux *Censitaires* en question, qui sont personnellement endettés envers le dit Domaine ; à l'exception néanmoins de ceux des acquéreurs qui par leurs contrats d'acquisition ont retenu entre leurs mains le montant des *Lods et Ventes* dus par leurs auteurs, ou qui sont convenus de payer iceux par les titres en question.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Mardi prochain.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, priant Son Excellence de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient, de mettre devant cette Chambre, les Rapports et Exposés des mesures adoptées à la suite de la dernière Session de la Législature, pour mettre en force un système effectif de Quarantaine, avec des Comptes

Deux Adresses pour des Documents relatifs à l'établissement de Quarantaine.

port of the Establishment at *Grosse-Isle*; stating the dates when the Buildings were first ready to receive Emigrants and Sick, and the instructions, regulations and measures adopted for inspecting, cleansing and purifying Vessels and Passengers arriving at the Quarantine Ground.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to communicate to this House, Copies of all Reports received from the Commandant of *Grosse-Isle*, together with such Returns as may have been received of the number of sick medically treated, and of Burials on the Island during the past season, stating the Diseases so treated or from which Deaths occurred.

*Ordered*, That Mr. Young, Mr. De Witt, Mr. Rémi Séraphin Bourdages, and Mr. Kimber do present the two preceding Addresses to His Excellency the Governor in Chief.

That Mr. Morin have leave to bring in a Bill further to provide for the summary trial of Small Causes in the Country parts.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Friday next.

Mr. Taylor, from the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Freeholders residing in the District of *Montréal*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table as followeth:

Your Committee, after mature consideration, are of opinion, That the prayer of the Petitioners ought to be granted.

*Ordered*, Mr. Taylor have leave to bring in a Bill to authorize the establishment of Mutual Fire Insurance Companies in this Province.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Friday next.

A Petition of Inhabitants of the Parish of *St. Nicholas*, Seigniorie of *Lauzon*, was presented to the House by Mr. Bouffard, and the same was received and read; setting forth:—That the Petitioners are extremely wearied of the great number of Taverns in the Parish of *St. Nicholas*, the greater part of which serve only to demoralize the Inhabitants, and more especially the young men, the hope of the rising generation: That it is notorious that the greater part of the Law Suits which arise in that neighbourhood, are commenced and carried on by the Tavern Keepers: That this is followed by the ruin of families, and by a thousand other evils which it would be too tedious to detail here, and the more so that they are known to every one: That the Petitioners are intimately persuaded that the Act by which the sale of Spirituous Liquors is now regulated, is totally insufficient to afford a remedy for the evils of which they complain; that this is proved by experience; and the number of Taverns increases every year instead of diminishing: That the persons who have authority to make out the Lists of Taverns, and to grant certificates, are in general too weak, and have not sufficient firmness to resist the pressing continual and importunate applications which are made to them; and in addition to this the relations and friends of the parties interested interfere,

Comptes détaillés des Dépenses encourues pour maintenir l'établissement de la *Grosse-Isle*, mentionnant le temps auquel les Bâtimens ont été prêts à recevoir des Emigrés et Malades, et les instructions, réglemens et mesures adoptés pour la visite, le nettoyage et la purification des vaisseaux, et passagers arrivant au lieu de Quarantaine.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, priant Son Excellence de vouloir bien communiquer à cette Chambre, des Copies de tous les Rapports reçus du Commandant à la *Grosse-Isle*, avec les Retours qui peuvent avoir été reçus du nombre des malades qui ont reçu les secours de la médecine, et des inhumations qui eurent lieu à la *Grosse-Isle* pendant la dernière saison, mentionnant les maladies ainsi traitées, ou qui ont été suivies de mort.

*Ordonné*, Que M. Young, M. De Witt, M. Rémi Séraphin Bourdages et M. Kimber présentent les deux Adresses précédentes à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

*Ordonné*, Que M. Morin ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir ultérieurement à la décision sommaire des Petites Causes dans les Campagnes.

Il a en conséquence présenté le dit Bill; lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Vendredi prochain.

M. Taylor, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Francs-tenanciers, résidans dans le District de *Montréal*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Votre Comité, après mûre délibération, est d'opinion, que la demande des Pétitionnaires devrait être accordée.

*Ordonné*, Que M. Taylor ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser l'établissement des Compagnies d'Assurance Mutuelle contre le Feu, en cette Province.

Il a en conséquence présenté le dit Bill; lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Vendredi prochain.

Une Pétition des Habitans de la Paroisse de *St. Nicolas*, Seigneurie de *Lauzon*, a été présentée à la Chambre par M. Bouffard; laquelle a été reçue et lue, exposant: Que les Pétitionnaires sont extrêmement fatigués du grand nombre d'Auberges de la Paroisse de *St. Nicolas*, lesquelles servent en grande partie à démoraliser plusieurs Habitans, et surtout les jeunes gens, l'espérance de la génération future. Qu'il est notoire ici que la plupart des Procès de ce Canton, sont levés et poursuivis par les Aubergistes; d'où s'en suit la ruine des familles, et mille autres malheurs, trop longs à détailler, vu que tout le monde les connaît. Que les Pétitionnaires sont intimement persuadés que l'acte actuel qui règle la vente des liqueurs fortes, ne saurait en aucune façon remédier aux maux dont ils se plaignent; l'expérience le prouve; et le nombre d'Auberges, au lieu de diminuer, augmente chaque année. Les personnes autorisées à faire la liste des Auberges, à donner des Certificats et à les présenter, sont ordinairement trop faibles, n'ont pas assez de fermeté pour refuser les applications pressantes, continuelles, et incommodes qui leur sont faites; outre cela les parens et amis des intéressés s'en mêlent, et forcent en quelque sorte ces Officiers à signer les Certificats. Que, dans leur opinion, une loi qui fixerait le nombre d'Auberges convenables

Small Causes Bill read the first time.

Report on Petition for the incorporation of a Mutual Fire Insurance Company.

Mutual Fire Insurance Companies Bill read the first time.

Petition from St. Nicholas, relating to Tavern Keepers;

Bill des Petites Causes, lu la première fois.

Rapport sur la Pétition pour l'incorporation d'une Compagnie d'Assurance mutuelle contre le Feu.

Bill pour des Compagnies d'Assurance mutuelle contre le Feu, lu la première fois.

Pétition de St. Nicolas, relative aux Aubergistes;

and, as it were, force the officers in question to sign the certificate: That in the opinion of Petitioners, a Law which should fix the number of convenient Taverns, (not paltry shops for the sale of bad Liquors) according to the number of families, leaving, however, the selection of the persons who should keep them to the Justices of the Peace, Captains of Militia, and Church Wardens, would obviate many inconveniences: That another mode of doing this, would be, to levy a very high duty on Spirituous Liquors brought into the Country, or very greatly to augment the sum to be paid by each Tavernkeeper for his License: That it is absolutely necessary that Taverns should be provided with every thing required for the comfortable accommodation of Travellers, and that the Law should authorize the appointment of an Inspector of Taverns, to be chosen by the Inhabitants, and punishable if he failed to perform his duty: That it ought not to be lawful to sell Liquors on Sundays or Holydays, either for sick persons or to Travellers, except at the ordinary meals of the latter; and that otherwise it should be lawful for the buyer to pay or not: That a penalty should be inflicted for drunkenness, according to the practice of many countries: That the establishment of Temperance Societies in many Countries, where they have done nothing but good, proves that it is not necessary for their prosperity that they should have as many Taverns as they have: That the Petitioners venture to remark that many persons have obtained Licenses in contravention of the late Law.

referred;

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of Tavern Keepers of the City of *Quebec*.

other Petitions also referred.

*Ordered*, That the Petition of *Jean Pageot*, of the Parish of *St. Ambroise*, presented to this House on the twenty sixth November last, be referred to the said Committee.

*Ordered*, That the Petition of divers Inhabitants, Tavern Keepers of the City and District of *Montreal*, presented to this House on the twenty eighth November last, be referred to the said Committee.

Board of Audit Bill passed.

An engrossed Bill to establish a Board of Audit, and for other purposes therein mentioned, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Felons Counsel Bill passed.

An engrossed Bill to authorize Counsel to address Juries in behalf of Prisoners in Capital cases, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorize Counsel to address Jurors in behalf of Prisoners in Capital cases."

*Ordered*, That Mr. *Morin* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Three Messages from His Excellency:

Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker, three Messages from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Messages were read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and are as followeth:

AYLMER

venables (non pas de méchants magasins de mauvaises boissons) sur le nombre des familles, obvierait à beaucoup d'inconvéniens, en laissant toujours aux Magistrats, aux Capitaines et aux Marguilliers le choix de ces Aubergistes. Qu'un autre moyen serait, sinon de prohiber, au moins de taxer fortement la boisson qui entre dans ce Pays, ou bien d'augmenter de beaucoup la somme que chaque Cantine doit payer pour sa licence. Qu'il faudrait de toute nécessité que ces Auberges fussent fournies de tout ce qui serait nécessaire pour recevoir décentement les voyageurs, et que la nomination d'un Inspecteur, qui pourrait être puni, s'il ne faisait pas son devoir, fût autorisée par la loi, et ce choix par les Habitans. Qu'il ne devrait pas être permis de vendre les Dimanches et Fêtes d'Obligation, ni pour les malades, ni aux Voyageurs, excepté aux repas ordinaires de ceux-ci; autrement, qu'il soit libre aux acheteurs de payer ou non. Qu'à l'exemple de plusieurs Pays, une amende pourrait être infligée pour cause d'ivrognerie. Que l'établissement d'un grand nombre de Sociétés de Tempérance dans différentes Contrées, et qui n'y ont fait que du bien, prouve qu'il n'est pas nécessaire pour notre prospérité d'avoir autant d'Auberges que nous en avons. Que les Pétitionnaires prennent la liberté de faire remarquer que plusieurs personnes ont obtenu des licences, en contravention à la loi dernière.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Aubergistes de la Cité de *Québec*.

référé.

*Ordonné*, Que la Pétition de *Jean Pageot*, de la Paroisse de *St. Ambroise*, présentée à cette Chambre le vingt-sixième Novembre dernier, soit référée au dit Comité.

Autres Pétitions, aussi référées.

*Ordonné*, Que la Pétition de divers Habitans, Aubergistes de la Cité et du District de *Montréal*, présentée à cette Chambre le vingt-huitième Novembre dernier, soit référée au dit Comité.

Un Bill grossoyé pour établir un Bureau d'Audition, et pour d'autres fins y mentionnées, a été lu pour la troisième fois.

Bill pour un Bureau d'Audition, passé.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Cuvillier* porte le dit Bill au Conseil Législatif et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé pour autoriser les Avocats à plaider devant les Jurés, pour et au nom des Prisonniers, dans les cas de poursuites pour Crime Capital, a été lu pour la troisième fois.

Bill autorisant les Avocats à défendre les Felons, passé.

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le titre soit "Acte pour autoriser les Avocats à plaider devant les Jurés, pour et au nom des Prisonniers accusés de Crime Capital."

*Ordonné*, Que M. *Morin* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur, trois Messages de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, signés par Son Excellence.

Trois Messages de Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et les dits Messages ont été lus par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts; et ils sont comme suit:

AYLMER,

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief transmits to the House of Assembly the annual Accounts of the Revenue and Expenditure of the Province, for the year 1832.

The amount of the Expenses of the Civil Government will be found to be £1504 6s. 0d. under the sum appropriated.

There are certain Expenses under the head of Contingencies which remain unpaid, in consequence of the appropriations proving insufficient to meet those particular services; for which the Governor in Chief trusts the House, with its usual liberality, will make provision.

It will also appear that there is an actual disbursement to the amount of £4298 2s. 1d. over and above the sum granted by the Act for establishing Boards of Health in the Province.

For this excess, together with some claims still remaining unpaid (of which a particular Statement will hereafter be furnished) the Governor in Chief trusts the House of Assembly will provide.

A Letter from the Inspector General of Public Accounts accompanies this Communication, representing the insufficiency of the time allowed for making up these Accounts, which the Governor in Chief recommends to the consideration of the House.

Castle of St. Lewis,  
Quebec, 14th December 1832.

Office of Inspector General  
of Public Accounts  
Quebec, 13th December 1832.

Sir,

I do myself the honor of enclosing herewith, the Public Statements of the Revenue and Expenditure of the past year.

Some of the Accounts of the Collectors of Revenue were only received at my Office within the few last days, which has caused some delay in completing those Statements.

I avail myself of this occasion of respectfully representing for the consideration of His Excellency the Governor in Chief, that, as the 15th November appears to be now the time established for convening the Legislature each year, the period limited by the several Acts of appropriation for rendering Accounts of the expenditure under each grant is insufficient, particularly those under the Acts of Supply for the expenses of the Civil Government.

The Accounts of the Collectors of the Revenue for the last quarter, and the Contingent Accounts of the several Public Officers for the six months ending the 10th October, are, in few instances, furnished before the 1st November, and in many cases some time after that date. These Contingent Accounts have to undergo the usual inspection in this Office, and to pass through the other stages of Audit preparatory to their payment, which, for many of them is only completed after the time limited by Law for rendering the Accounts to the Legislature has elapsed.

The press of business thus, at the same time, thrown upon the Office, necessarily causes the Public Accounts to be prepared in a hurried manner, for want of that sufficient time, which the care and attention necessary in completing Statements so voluminous, with due correctness, require.

Under

AYLMER,  
GOVERNEUR-EN-CHEF.

Le Gouverneur en Chef transmet à la Chambre d'Assemblée les Comptes annuels des Revenus et de la Dépense de la Province pour l'année 1832.

On trouvera que le montant des Dépenses du Gouvernement Civil est de £1504 6s. 0d. moins que la somme appropriée.

Il y a certaines dépenses sous le chapitre des Contingens, qui ne sont pas encore payées, par suite de ce que les Deniers appropriés n'ont pas été suffisants pour faire face à ces dépenses particulières; et le Gouverneur en Chef se flatte que la Chambre d'Assemblée y pourvoira, avec sa libéralité ordinaire.

Il paraîtra aussi qu'il a été déboursé une somme de £4298 2s. 1d. en sus de la somme qui a été octroyée, par l'Acte qui établit des Bureaux de Santé dans la Province.

Le Gouverneur en Chef se flatte que la Chambre d'Assemblée pourvoira à payer cet excédant, ainsi qu'à quelques réclamations qui ne sont pas encore payées.

Cette communication est accompagnée d'une Lettre de la part de l'Inspecteur Général des Comptes, dans laquelle il expose l'insuffisance du temps qui lui a été accordé pour dresser ces Comptes, et le Gouverneur en Chef recommande cela à la considération de la Chambre.

Château St. Louis,  
Quebec, 14 Décembre, 1832.

Bureau de l'Inspecteur Général  
des Comptes Publics.  
Quebec, 13 Décembre 1832.

Monsieur,

Je me fais l'honneur de vous transmettre, ci-joints les Etats Publics du Revenu et de la Dépense de l'année qui s'est écoulée.

Je n'ai reçu que ces jours derniers, à mon Bureau, plusieurs des Comptes des Collecteurs du Revenu; et cela a occasionné quelques délais pour pouvoir compléter ces Etats.

Je profite de l'occasion pour exposer respectueusement à la considération de Son Excellence le Gouverneur en Chef, que comme on paraît avoir fixé au 15 Novembre l'époque à laquelle doit s'assembler la Législature chaque année, le temps limité par les différens Actes d'appropriations pour rendre compte de l'emploi de ces Deniers sous chaque allocation, n'est pas suffisant; surtout pour les comptes qui doivent être rendus en vertu du Bill des subsides pour les Dépenses du Gouvernement Civil.

Les Comptes des Collecteurs du Revenu pour le dernier trimestre, et les Comptes contingens de plusieurs Officiers publics pour les six mois qui expirent le 10 Octobre, sont rarement donnés avant le 1er Novembre, et dans bien des cas, ils ne le sont même qu'après cette époque. Il faut que ces Comptes contingens soient inspectés dans ce Bureau, et qu'ils passent par les différens degrés d'audition, avant d'être payés; et cela ne se termine, dans bien des cas, que lorsque le temps prescrit par la loi pour rendre les Comptes à la Législature, s'est écoulé.

La multiplicité d'affaires qui s'accroissent ainsi à la fois dans le Bureau, fait nécessairement que les Comptes sont préparés d'une manière précipitée; et cela est causé par le manque de ce temps suffisant qu'exigent les soins et l'attention qu'il faut pour compléter avec exactitude des Etats aussi volumineux.

Dans

Under these circumstances I humbly suggest the expediency of extending the time for rendering the Accounts to the several branches of the Legislature to one month, instead of fifteen days, after the opening of each Session.

I have the honor to be,  
Sir,  
Your most obedient  
humble servant.  
JOS. CARY  
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

Lieut. Col. Craig  
Civil Secretary.

Appendix (V.) For the said Accounts, see Appendix (V.) at the end of this Volume.

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

Montreal Trinity Act.

The Governor in Chief transmits to the House of Assembly, Copy of a Letter addressed to his Civil Secretary, by the Trinity House at *Montreal*, submitting certain Amendments which they consider necessary to be made to the Act of the 2nd Will. IV. Cap. 24; also, Copy of a Letter from the Trinity House at *Quebec*, communicating the observations of that Board on the subject contained in the above mentioned Letter; and the Governor in Chief recommends the same to the consideration of the House of Assembly.

Castle of *St. Lewis*,  
*Quebec*, 14th December 1832.

(Copy.)

Trinity House, *Montreal*,  
November 14th 1832.

Sir,

The Trinity House of *Montreal*, having lately taken into consideration the amendments which they consider from past experience to be necessary to the Act of the last Session establishing the Board, have directed me to submit to the consideration of His Excellency, the following observations, in the hopes that His Lordship will bring the subject under the consideration of the Legislature at the present Session.

The 2nd Clause enacts that the Port of *Montreal* shall commence at *Pointe du Lac* and extend to the Province Line, and include all the minor streams which flow into the *St. Lawrence* within those limits and within the Province. Though this Port is already somewhat extensive, yet it appears to be absolutely necessary for the interests of those Vessels which navigate between *Quebec* and *Montreal*, that all that part of the *St. Lawrence*, where there are obstructions, or where Lights exist, should be placed under one controul and governed by one general plan of improvement. It is therefore expedient to have the limits of the Port of *Montreal* extended either to *Cap Rouge* or the Bay of *Portneuf*; or if the present boundaries be preserved, that all Lights and Beacons erected by the Board of *Montreal* below the present limits, be under the superintendance of the Board at *Quebec*, as being nearer to them, but be chargeable on the funds of this Establishment, which next year should have the proportionate larger share of the funds levied under the 45th Geo. III. and the 2nd Geo. IV. for Vessels and Steam Boats above the Port of *Quebec*, than they now enjoy. By the 3rd Clause which establishes the Corporation, authority is given to them to hold and retain immoveable property for the purpose of erecting Light Houses and Beacons.

This,

Dans ces circonstances, je sou mets humblement la convenance qu'il y aurait d'étendre à un mois, au lieu de quinze jours, après l'ouverture de chaque Session, le temps fixé pour présenter les Comptes aux différentes Branches de la Législature.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre très-humble et obéissant  
Serviteur,  
JOS. CARY.  
Insp. Génl. des Comptes Pub. Prov.

Lieut. Col. Craig,  
Secrétaire Civil.

Pour les dits Comptes, voyez Appendice (V.) à la fin de ce Volume.

Appendice(V.)

AYLMER,  
GOUVERNEUR EN CHEF.

Acte de la Maison de Trinité de Montréal.

Le Gouverneur en Chef transmet à la Chambre d'Assemblée, Copie d'une Lettre que la Maison de la Trinité de *Montreal* a adressée à son Secrétaire Civil, exposant certains amendemens qu'elle croit qu'il est nécessaire de faire à l'Acte de la 2<sup>e</sup> Guil. IV. Chap. 24; aussi, Copie d'une Lettre de la Maison de la Trinité de *Quebec*, qui transmet les observations de ce Bureau au sujet de la Lettre ci-dessus mentionnée; et le Gouverneur en Chef recommande icelle à la considération de la Chambre d'Assemblée.

Château *St. Louis*,  
*Québec*, 14 Décembre 1832.

(Copie.)

Maison de la Trinité, *Montreal*,  
14 Novembre 1832.

Monsieur,

La Maison de la Trinité de *Montreal*, ayant dernièrement pris en considération les amendemens que l'expérience du passé lui donne à croire qu'il est nécessaire de faire à l'Acte de la dernière Session, qui organise le Bureau, m'a donné ordre d'offrir les observations suivantes à la considération de Son Excellence le Gouverneur en Chef, dans l'espoir que sa Seigneurie mettra cet objet sous les yeux de la Législature dans la Session actuelle.

La 2<sup>e</sup> Clause ordonne que le Port de *Montreal* commencera à la *Pointe du Lac*, s'étendant jusqu'à la ligne de la Province, et comprendra toutes les petites Rivières qui se jettent dans le Fleuve *St. Laurent*, entre ces limites et dans la Province. Quoique l'étendue de ce Port soit déjà assez considérable, néanmoins il paraît absolument nécessaire, dans l'intérêt des vaisseaux qui naviguent entre *Quebec* et *Montreal*, que toute cette partie du Fleuve *St. Laurent*, dans laquelle il existe des obstructions et où il y a des Phares, soit placée sous le même contrôle et régie, d'après le même Plan Général d'amélioration. Il convient donc d'étendre les limites du Port de *Montreal* jusqu'au *Cap Rouge*, ou à la Baie de *Portneuf*; ou bien si l'on conserve les limites actuelles, il convient de placer sous la surveillance du Bureau de *Quebec*, comme en étant plus près, tous les Phares que le Bureau du *Montreal* a construits au-dessous des limites actuelles; et cela aux frais de cet établissement, qui l'année prochaine, devrait jouir d'une part proportionnelle plus considérable des Deniers prélevés en vertu de la 45<sup>e</sup> Geo. III, et de la 2<sup>e</sup> Geo. IV, sur les vaisseaux et les Bateaux à vapeur au-dessus du Port de *Quebec*, qu'il ne le fait actuellement.

La

This, though satisfactory, will not much avail the Corporation should they find the proprietor of the property where it is absolutely necessary to erect the Light House or Beacon, either unwilling to part with his land or setting a most unreasonable price upon it. It appears to the Board that it might be expedient to confer upon them a discretionary power to take possession of any property that may be declared by a Jury of Pilots to be necessary for the purposes already alluded to, and the price, in case of any difficulty between the Board and the proprietors, to be settled by *Experts*.

At present, the Governor or person Administering the Government is authorized to name the place where the Meetings of the Board are to be held. Difficulties and delays are likely to arise as long as the Trinity House have no permanent Office or establishment, and much time lost in referring any proposed removal to His Excellency and obtaining his sanction. The Board deem it preferable to allow them to select their own place of Meeting, but oblige them to give sufficient public notice of any change of their Office.

It does not appear to be necessary that a Pilot should receive a Certificate signed by four Wardens, establishing that he has been examined and found duly qualified, previous to obtaining his Commission; it would suffice, if the Registrar granted him the necessary Certificate under the Seal of the Corporation. The Board also ought to have the power to summon Pilots to attend at the examination of Candidates, and prevent the recurrence of the difficulties experienced this season (from a determined opposition shewn by some of the old Pilots to the admission of new Candidates) under a penalty, if any should refuse to yield obedience to the summons.

In order to enable the Board to prepare the list of Pilots with their ages and places of residence, which is to be transmitted each year to the Custom Houses of *Quebec* and *Montreal*, it would be proper to direct all Pilots, during the month of January or February, to make known to the Board in such manner as they shall direct, the particulars required to make up that list, under a penalty.

The Quorum required to carry on any business of the Board being four, is too large for the actual number in the Commission, and particularly inconvenient, when it sits in a judicial capacity, where a difference of opinion may equally divide the Board. It would be quite sufficient if the Quorum was reduced to three.

The fines which are recoverable from Branch Pilots for any misconduct, are made payable to the Clerk of the *Quebec* Board to form part of the decayed Pilots fund. As this Board desire eventually to have under its control the *Montreal* decayed Pilots Fund, it would be requisite to have a clause introduced to authorize the penalties recovered here to be added to that fund.

The tonnage dues levied upon Ships by the 45th *Geo. III.* are made payable to the Naval Officer at *Quebec*, while it after occurs that Vessels clear direct for sea from *Montreal*. The amount ought to be made payable here in all cases, whether the Vessel clears direct or is bound for *Quebec*, and her dues ought to be settled for either at the Trinity Office or Custom House, ere she obtains her clearance.

La 3e Clause qui établit la Corporation, lui donne pouvoir de posséder et retenir des propriétés immobilières, à l'effet de bâtir et placer des Phares et autres signaux. Cette Clause quoique satisfaisante, ne sera pas d'une bien grande utilité à la Corporation, si le Propriétaire sur le terrain duquel on juge qu'il est absolument nécessaire de construire un Phare, ne veut pas s'en défaire, ou s'il veut le vendre à un prix hors de toute raison. Le Bureau croit qu'il serait convenable de lui conférer le pouvoir discrétionnaire de prendre possession de toute propriété qu'un Jury de Pilotes peut déclarer être nécessaire pour les fins dont il a déjà été parlé, et, dans le cas où il s'élèverait quelque difficulté entre le Bureau et les propriétaires, d'en faire régler le prix par des *Experts*.

Actuellement, le Gouverneur, ou la personne ayant l'Administration du Gouvernement, est autorisé à nommer le lieu où les assemblées du Bureau doivent se tenir. Il est tout probable qu'il s'élèvera des difficultés et des délais, tant que la Maison de la Trinité n'aura pas de Bureau, ou d'établissement permanent, et l'on perdra beaucoup de temps à soumettre à Son Excellence tout nouveau changement projeté, avant d'obtenir sa sanction. Le Bureau croit qu'il est préférable de lui permettre de choisir lui-même le lieu de ses assemblées, et de l'obliger, en même temps, de donner avis public suffisant, qu'il a transporté ailleurs son Bureau.

Il ne paraît pas qu'il soit nécessaire qu'un Pilote, avant d'obtenir sa Commission, reçoive un certificat revêtu de la signature de quatre Gardiens, pour faire foi qu'il a été examiné et trouvé dûment qualifié; il suffirait que le Greffier lui accordât le certificat nécessaire, sous le sceau de la Corporation. Le Bureau devrait aussi avoir le pouvoir d'assigner les Pilotes pour assister à l'examen des Candidats, et prévenir le renouvellement des difficultés que l'on a éprouvées pendant cette saison, (par l'opposition déterminée qu'ont manifestée les anciens Pilotes contre l'admission des nouveaux Candidats) sous peine d'amende, s'ils refusaient d'obéir à l'assignation.

Afin de mettre le Bureau en état de préparer la Liste des Pilotes qu'il doit transmettre aux Douanes de *Quebec* et de *Montreal*, avec leur âge et le lieu de leur résidence, il conviendrait d'ordonner aux Pilotes, sous peine d'amende, pendant les mois de Janvier et Février, de faire connaître au Bureau, les détails nécessaires, pour dresser cette liste, de la manière dont il leur serait ordonné de la faire.

Le Quorum requis pour transiger les affaires du Bureau, qui est de quatre, est trop considérable pour le nombre actuel des Membres de la Commission; et ce nombre offre surtout un grand inconvénient, lorsque le Bureau siège dans sa capacité judiciaire, et qu'il s'élève quelque question qui partage également le Bureau. Il suffirait de réduire le Quorum à trois.

Les amendes imposées contre les Pilotes pour inconduite, sont versées dans la caisse du Greffier du Bureau de *Quebec* pour former partie du fonds des Pilotes ruinés et hors de service. Comme ce Bureau désire finalement avoir sous son contrôle le fonds des Pilotes de *Montreal*, il conviendrait d'introduire une clause qui autorisât à verser dans ce dernier fonds, les amendes qui sont payées ici.

Les droits de tonnage prélevés sur les vaisseaux en vertu de l'Acte de la 45e *Geo. III.* sont payables à l'Officier de Marine à *Quebec*, tandis qu'il arrive fréquemment que les vaisseaux font voile en mer directement du Port de *Montreal*. Le montant en devrait être payable ici dans tous les cas, soit que le vaisseau fasse voile directement sans s'arrêter, soit qu'il soit destiné à s'arrêter

clearance. The Law now says that after being collected by the Naval Officer, they are to be paid to the Receiver General, and reissued by him on Warrants of His Excellency. If the Board are to have the ultimate outlay of the money, subject to the control of His Excellency, the necessity of depositing it with the Receiver General does not appear to be very apparent, and being paid to the Trinity House, the Commission to the Naval Officer will be saved, and go towards the improvement of the Navigation of the *St. Lawrence*.

Within the last few years, Barges have been built upon this River, which convey great quantities of Merchandise imported by Vessels preferring to remain at *Quebec*, rather than come through the *Lake St. Peter*, when the Water may be low or the season late. If the Vessels had come up, the tonnage dues already alluded to would be levied, but of which the Board are consequently deprived by this new arrangement. It appears, therefore, equitable, that these Barges should be made to contribute as well as all descriptions of River Craft, to the general funds which are appropriated for the improvement of the *St. Lawrence*. A small rate per trip appears to be to the Board to be the most easy mode of collection.

As the Trinity Board have jurisdiction over Vessels navigating the *Chambly*, *Ottawa*, and other parts of the Province, the Board consider it to be advisable to levy a small tonnage duty, from the Vessels navigating those Waters, to be applicable to the erection of Lights and Beacons in those places.

The difficulties which have been this season experienced by the Harbour Master and Water Bailiff in enforcing the Regulations of the Board relative to rafts and cribs, and to incumbrances on the Wharves, require that the Law should be amended, and that the Writ of Summons issuing from this Board for an infraction of the Rules should act as an attachment against the offending article, and that it should remain seized, burthened with the penalty, until the owner make his appearance and gives security for the amount for which he is prosecuted.

(Signed,) I have, &c. &c. &c.  
ROBT. ARMOUR, Junr.  
Regr. T. H. M.

Lieut. Col. Craig,  
Civil Secretary.

(A true Copy)  
H. Craig,  
Secretary.

(Copy.)

Quebec, 30th November 1832.

Sir,

I am directed to acknowledge the receipt of your Letter of the 24th instant, transmitting a Letter from the Registrar of the Trinity House at *Montreal*, submitting amendments which they consider necessary to be made to the Act of the last Session, and I have the honor to convey to you, for the information of His Excellency the Governor in Chief, the following observations which this Board take leave to offer thereon.

1st. In respect to the limits of the Port of *Montreal*, the Board agree in opinion with the Corporation at *Montreal*

rière dans le Port de *Québec*; et les droits dus à l'un et l'autre Ports, devraient être établis par la Maison de la Trinité ou par la Douane, avant que le vaisseau obtienne son acquit. La Loi ordonne maintenant, qu'après avoir été perçus par l'Officier de Marine, les droits soient payés au Receveur Général, et reversés par lui, sur les *Warrants* de Son Excellence. Si, finalement, l'emploi des deniers doit être laissé au Bureau, sujet au contrôle de Son Excellence, il ne paraît pas que la nécessité qu'il y a de les déposer dans la Caisse du Receveur Général, soit bien apparente; et s'ils étaient versés dans la Caisse de la Maison de la Trinité, on épargnerait la Commission de l'Officier de Marine, et l'on pourrait destiner cet argent à l'amélioration de la Navigation du Fleuve *St. Laurent*.

Depuis quelques années, l'on a construit des berges qui transportent une grande quantité de marchandises importées dans des vaisseaux qui aiment mieux rester à *Québec*, plutôt que de passer par le *Lac St. Pierre*, lorsque les eaux sont basses ou que la saison est avancée. Si ces vaisseaux avaient monté le fleuve, on aurait prélevé les droits aux quels il a été fait allusion, et le Bureau n'aurait pas été privé de les percevoir, comme il l'est actuellement par ce nouvel arrangement. Il semble donc qu'il est juste et équitable que ces berges, ainsi que toute autre espèce de vaisseaux, soient tenus de contribuer aux fonds destinés à l'amélioration du fleuve *St. Laurent*. Le moyen le plus facile d'effectuer cela, serait, à l'avis du Bureau, d'imposer un droit léger, à chaque voyage.

Comme le Bureau de la Trinité a juridiction sur tous les vaisseaux qui naviguent sur la Rivière *Chambly*, *l'Ottawa*, et dans toutes les autres parties de la Province, le Bureau croit qu'il serait convenable de prélever un léger droit de tonnage sur les vaisseaux qui naviguent dans ces Rivières, pour être destiné à la construction de Phares, et autres signaux dans ces endroits.

Les difficultés qui se sont élevées cette année, ainsi que les obstacles que le maître du Havre et l'Huissier Maritime ont éprouvés à mettre à exécution les réglemens du Bureau relativement aux petits bâtimens, aux cageux, et aux décombres des quais, exigent que la loi soit amendée, et que l'assignation émanant du Bureau, pour une infraction de ses réglemens opère comme une saisie, contre l'article nuisible et qu'il demeure ainsi saisi, et sujet à l'amende, jusqu'à ce que le propriétaire compareisse et donne caution au montant de la somme pour laquelle il est poursuivi.

(Signé) J'ai, &c. &c.  
ROBT. ARMOUR, Junr.  
Greff. M. T. M.

Lieut. Col. Craig,  
Secrétaire Civil.

(Vraie Copie)  
H. Craig,  
Secrétaire.

(Copie.)

Québec, 30 Novembre, 1832.

Monsieur,

J'ai ordre d'accuser la réception de votre lettre du 24 de ce mois, dans laquelle vous transmettez une Lettre du Greffier de la Maison de la Trinité de *Montréal*; exposant les amendemens qu'elle croit qu'il est nécessaire de faire à l'Acte de la dernière Session, et j'ai l'honneur de vous transmettre, pour l'information de Son Excellence le Gouverneur en Chef, les observations suivantes, que ce Bureau prend la liberté de faire à ce sujet.

1<sup>o</sup>. A l'égard des limites du Port de *Montréal*, le Bureau partage l'opinion de la Corporation de *Montréal*, qu'il

*treal* that it should embrace all the improvable part of the River *St. Lawrence* above *Quebec*, and that it would therefore be expedient to extend its Eastern limits to the Basin of *Portneuf*; but in regard to the funds arising from the Duties levied under the Act of the 45th *Geo. III.* cap. 12, this Board are humbly of opinion that the *Montreal* Trinity House have no claims to a larger share of those funds than the amount of Duties levied on Vessels which pass the Basin of *Quebec*; it being at the same time fully admitted that the Duties levied under the 2nd *Geo. IV.* cap. 7, on all Vessels or Boats impelled by Steam, are appropriated for the improvement of the Navigation of the River *St. Lawrence* between *Quebec* and *Montreal*, and are made payable by the Act 2nd *Will. IV.* cap. 24, to the Trinity House of *Montreal*. The Board may here observe that the funds appertaining to this Corporation are now altogether insufficient for the maintenance of the various Lights and Buoys below *Quebec*.

2nd. This Board concurs in the opinion that the management of the *Montreal* decayed Pilot Fund should be transferred to the Trinity House at *Montreal*.

3rd. As to the mode of collecting the Duties, this Board humbly conceive that it would be inexpedient to make any charge, inasmuch as the Naval Officer, to whom they are now payable, occupies a situation in the Custom House, and is thereby afforded the means of collecting these Duties with greater facility and certainty than any other Officer differently situated.

And lastly, as the other amendments proposed are chiefly of a local nature, and do not effect the interests of this Board, they refrain from making any observations thereon.

I have the honor to be,

Sir,

&c.

&c.

&c.

(Signed)

E. B. LINDSAY,

Rr. T. H. Q.

Lieut. Col. Craig,

Civil Secretary,

&c. &c. &c.

(A true Copy)

H. Craig,

Secretary.

AYLMER,

GOVERNOR IN CHIEF.

In compliance with the desire expressed in the Address of the House of Assembly of the 27th of November last, the Governor in Chief transmits to the House, a Statement, prepared by the Inspector of the King's Domain, of the *Lods et Ventes* due on Property, lying within the *censive* of His Majesty's Domain in the Suburbs of *Quebec*; also a Certificate, and Abstract of Instructions furnished to the Solicitor General for the recovery of *Lods et Ventes* due on Property, situated in those Suburbs, of a date subsequent to those communicated to the House on the 9th December 1831, except which no other Instructions have been issued.

Castle of *St. Lewis*,

*Quebec*, 14th December 1832.

*Quebec*, 4th December 1832.

Sir,

I have the honor to transmit to you herewith:—

1. The amount of *Lods et Ventes* due upon Property in the Suburbs of *Quebec*, as regulated by me, between the 11th October 1831, and 10th October 1832.

2.

qu'il devrait comprendre toute la partie à améliorer du fleuve *St. Laurent* au-dessus de *Quebec*, et qu'il conviendrait en conséquence d'étendre ses limites à l'Est jusqu'au Bassin de *Portneuf*; mais à l'égard des Deniers qui proviennent des droits prélevés en vertu de la 45e *Geo. III.* Chap. 12, ce Bureau est humblement d'avis, que la Maison de la Trinité à *Montreal* n'a aucun droit de réclamer une part plus considérable de ces Deniers, que le montant des droits prélevés sur les vaisseaux qui passent le Bassin de *Quebec*; et il admet pleinement en même tems que les droits prélevés en vertu de l'Acte de la 2e *Geo. IV.* Chap. 7, sur tous les Vaisseaux ou Bateaux mus par la vapeur, sont destinés à l'amélioration de la navigation du Fleuve *St. Laurent*, entre *Quebec* et *Montreal*, et sont payables, d'après l'Acte de la 2de *Guil. IV.* Chap. 24, à la Maison de la Trinité de *Montreal*. Il sera permis au Bureau de faire remarquer ici que les Deniers appartenant à cette Corporation sont maintenant insuffisans pour la conservation des Phares et des Bouées au-dessus de *Quebec*.

2°. Ce Bureau partage l'opinion que la régie du fonds des Pilotes, incapables de servir, devrait être confiée à la Maison de la Trinité de *Montreal*.

3°. Quant au mode de prélever les droits, ce Bureau conçoit humblement qu'il serait inutile de faire aucun changement, vu que l'Officier de Marine, auquel ils sont maintenant payables, remplit un emploi dans la Douane; ce qui lui donne le moyen de prélever ces droits avec plus de facilité et de certitude que ne le pourrait faire tout autre Officier qui serait situé différemment.

Enfin, comme les derniers amendemens que l'on propose de faire sont d'une nature purement locale, et comme ils n'affectent en rien ses intérêts, ce Bureau abstient de faire aucune remarque à cet égard.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

&c.

&c.

&c.

(Signé)

E. B. LINDSAY,

R. M. T. Q.

Lieut. Col. Craig,

Secrétaire Civil,

&c. &c. &c.

(Vraie Copie.)

H. Craig,

Secrétaire.

AYLMER,

GOUVENEUR-EN-CHEF.

Conformément au désir de la Chambre d'Assemblée, exprimé dans son Adresse du 27 Novembre dernier, le Gouverneur-en-Chef transmet à la Chambre un Tableau préparé par l'Inspecteur du Domaine du Roi, des *Lods et Ventes* que doivent les propriétés qui se trouvent dans la *Censive* du Domaine de Sa Majesté, dans les Faubourgs de *Quebec*; aussi, un Certificat et un Extrait des Instructions données au Solliciteur Général, pour le recouvrement des *Lods et Ventes* que doivent les propriétés situées dans ces Faubourgs, dont la date est postérieure à celles qui ont été communiquées à la Chambre le 9 Décembre 1831; aucunes autres instructions n'ayant été données, à l'exception de celles-ci.

Château *St. Louis*,

*Quebec*, 14 Décembre 1832.

*Quebec*, 4 Décembre 1832.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joints:

1. Le montant des *Lods et Ventes* que doivent les propriétés dans les Faubourgs de *Quebec*, tel qu'établi par moi entre le 11 Octobre 1831, et le 10 Octobre 1832.

2.



2. A Certificate that no Instructions had been received by me or the other Officers employed to make a new *Terrier* for the *censive* of the King's Domain in the said Suburbs, of a date subsequent to those transmitted to the House of Assembly on the 9th December 1831; and that no Instructions to my knowledge have been given within the same period to the Solicitor General for the recovery of the *Lods et Ventes* due in the *censive* of His Majesty's Domain in the said Suburbs, save and except Instructions furnished by myself for oppositions to be filed in Causes pending in the Court of King's Bench at *Quebec*, of which I have transmitted also an Abstract.

It appears to me that these are the only documents it is in my power to furnish, according to the commands of His Excellency the Governor in Chief communicated to me by your Letter of the 1st instant.

I have the honor to be,  
Sir,  
Your obedient and faithful servant,  
F. W. PRIMROSE,  
I. G. D. R.

Lieut. Col. *Craig*,  
&c. &c. &c.

Amount of *Lods et Ventes* due on Property within the *censive* of His Majesty's Domain in the Suburbs of the City of *Quebec*, as ascertained by the Inspector General of the King's Domain, since the date of that communicated to the House of Assembly on the 9th December 1831.

(Last Account made up to 10th Oct. 1831.)

Amount of <i>Lods et Ventes</i> regulated between the 11th October 1831, and the 10th October 1832, both inclusive, on property situated in the <i>St. Roch</i> Suburbs, remaining unpaid,	£ 896 0 1
Do. do. do. in <i>St. John</i> Suburbs,	123 5 1
	£1019 5 2

Errors excepted,  
F. W. PRIMROSE,  
I. G. D. R.

*Quebec*, 3rd December 1832.

Office of Inspector General of the King's Domain, and Clerk of the Terrars at *Quebec*.  
3d December 1832.

I hereby certify that no Instructions have been received by the Clerk of the Terrars or other Officers employed to make a new *Terrier* for the *censive* of the King's Domain within the Suburbs of the City of *Quebec*, of a date subsequent to those communicated to the House of Assembly on the 9th December 1831. And I further certify that no Instructions to my knowledge have been transmitted to the Solicitor General for the recovery of *Lods et Ventes* due in the *censive* of His Majesty's Domain in the said Suburbs, subsequent to those communicated to the House of Assembly on the 9th December 1831; save and except such Instructions as I have furnished from my Office for the filing oppositions in causes where landed property situated within the said Suburbs has been taken in execution by the Sheriff of the District of *Quebec*, or where applications have been made by Proprietors for confirmation of Title, upon which *Lods et Ventes* and *Cens et Rentes* were due to the Crown, an abstract of which cases is herewith transmitted.

F. W. PRIMROSE,  
I. G. D. R. and G. P. T.

2. Un Certificat qui fait foi que je n'ai reçu aucunes instructions d'une date postérieure à celles qui ont été transmises à la Chambre d'Assemblée, le 9 Décembre 1831; non plus que les autres Officiers qui ont été employés à faire le nouveau *Terrier* pour la *Censive* du Domaine du Roi dans les dits Faubourgs; et qu'il n'a pas été donné à ma connaissance, d'instructions au Solliciteur Général, pendant le même intervalle, pour le recouvrement des *Lods et Ventes* dus dans la *Censive* du Domaine de Sa Majesté dans les dits Faubourgs, à l'exception des instructions que j'ai données moi-même pour filer des oppositions dans les causes pendantes devant la Cour du Banc du Roi de *Québec*, et dont j'ai aussi transmis un Extrait.

Il me semble que ce sont-là les seules pièces qu'il soit en mon pouvoir de donner, d'après l'ordre de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief que vous m'avez communiqué par votre Lettre du 1er de ce mois.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant et fidèle Serviteur.  
F. W. PRIMROSE,  
I. G. D. R.

Au Lieut. Colonel *Craig*,  
&c. &c. &c.

Montant des *Lods et Ventes* que doivent les propriétés dans la *Censive* du Domaine de Sa Majesté dans les Faubourgs de la Cité de *Québec*, tel qu'établi par l'Inspecteur Général du Domaine du Roi, depuis la date de celui qui a été communiqué à la Chambre d'Assemblée, le 9 Décembre 1831.

(Le dernier Compte va jusqu'au 10 Octobre 1831.)

Montant des <i>Lods et Ventes</i> , établi entre le 11 Octobre 1831, et le 10 Octobre 1832, inclusivement, sur les propriétés situées dans le Faubourg <i>St. Roch</i> , lequel n'est pas encore payé.	£ 896 0 1
Do. do. do. dans le Faubourg <i>St. Jean</i> ,	123 5 1
	£1019 5 2

Erreurs exceptées,  
F. W. PRIMROSE,  
I. G. D. R.

*Québec*, 3 Décembre 1832.

Bureau de l'Inspecteur Général du Domaine du Roi, et du Greffier du Papier *Terrier*, à *Québec*.  
3 Décembre 1832.

Je certifie par le présent que le Greffier du Papier *Terrier*, ni les autres Officiers qu'on a employés pour faire un nouveau *Terrier* pour la *Censive* du Domaine de Sa Majesté dans les Faubourgs de la Cité de *Québec*, n'ont reçu aucunes Instructions d'une date postérieure à celles qui ont été communiquées à la Chambre d'Assemblée le 9 Décembre 1831. Et je certifie de plus, qu'il n'a été transmis, à ma connaissance, aucunes instructions au Solliciteur Général pour le recouvrement des *Lods et Ventes* dus dans la *Censive* du Domaine de Sa Majesté dans les dits Faubourgs, postérieurement à celles qui ont été communiquées à la Chambre d'Assemblée, le 9 Décembre 1831, à l'exception des instructions que j'ai moi-même données de mon Bureau, pour filer des oppositions dans des causes dans lesquelles des immeubles avaient été saisis par le Shérif, ou dans lesquelles les propriétaires avaient demandé des ratifications de titres; immeubles qui devaient des *Lods et Ventes* à la Couronne; j'ai transmis ci-joint un Extrait de ces causes.

F. W. PRIMROSE,  
I. G. D. R. et G. P. T.  
Extrait

An Abstract of Instructions furnished to the Solicitor General, or, in his absence, to the Advocate General, for oppositions on behalf of the Crown for *Lods et Ventes* and *Cens et Rentes* due upon property situated within the Suburbs of the City of *Quebec*, between the 11th October 1831 and 10th October 1832.

February.	For <i>Lods et Ventes</i> &c. due upon property seized in the Cause of <i>Fielders vs. Lemelin</i> , <i>St. Roch</i> Suburbs,	£78	9	1½
April.	For <i>Lods et Ventes</i> &c. due upon property seized in the Cause of the Honble. <i>J. R. Vallières de St. Réal</i> , vs. <i>A. Sarony</i> , in <i>St. John</i> Suburbs,	56	15	4½
April.	For <i>Lods et Ventes</i> &c. due upon property seized in the Cause of <i>Langlois vs. Tardif</i> , <i>St. John</i> Suburbs,	5	11	1¼
June.	For <i>Lods et Ventes</i> &c. due upon property in <i>St. John's</i> Suburbs, in respect of which confirmation of Title was prayed for in the case of <i>Exparte, P. Gingras</i> ,	72	0	8½
June.	For <i>Lods et Ventes</i> &c. due upon property in <i>St. Roch</i> Suburbs, in respect of which confirmation of Title was prayed for in the Case of <i>Exparte C. Casault</i> ,	16	13	4
September.	For <i>Lods et Ventes</i> due upon property seized in the Cause of <i>A. Anderson vs. Francis</i> , in <i>St. Roch</i> Suburbs,	12	3	3
September.	For <i>Lods et Ventes</i> due upon property seized in the Cause of <i>A. Anderson vs. Ouellet</i> , in <i>St. Roch</i> Suburbs,	9	14	5¼
		£251	7	4¼

Errors excepted,  
F. W. PRIMROSE,  
I. G. D. R.

Quebec, 3rd December 1832.

The House being informed that Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was at the door, he was called in, and, at the Bar, delivered Copies of the Documents prayed for in the Address of this House of Wednesday last.

Documents relating to Montreal Events of 21st May 1832, presented.

Appendix (M.) For the said Documents, see Appendix (M.) at the end of this Volume.

The Order of the day for the House in Committee, to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Extrait des Instructions données au Solliciteur Général, ou à l'Avocat Général, en son absence, pour filer des oppositions de la part de la Couronne, pour *Lods et Ventes* et *Cens et Rentes* dus sur des propriétés situées dans les Faubourgs de la Cité de *Québec*, entre le 11 Octobre 1831 et le 10 Octobre 1832.

Février.	Pour <i>Lods et Ventes</i> , &c. dus sur des propriétés saisies dans la cause de <i>Fielders vs. Lemelin</i> , Faubourg <i>St. Roch</i> ,	£78	9	1½
Avril.	Pour <i>Lods et Ventes</i> , &c. dus sur des propriétés saisies dans la cause de l'Honble. <i>J. R. Vallières de St. Réal</i> , vs. <i>A. Sarony</i> , Faubourg <i>St. Jean</i> ,	56	15	4½
Avril.	Pour <i>Lods et Ventes</i> , &c. dus sur des propriétés saisies dans la cause de <i>Langlois vs. Tardif</i> , dans le Faubourg <i>St. Jean</i> ,	5	11	1¼
Juin.	Pour <i>Lods et Ventes</i> , &c. dus sur des propriétés dans le Faubourg <i>St. Jean</i> , pour lesquelles il a été demandé une Ratification, dans la cause <i>ex parte, P. Gingras</i> ,	72	0	8½
Juin.	Pour <i>Lods et Ventes</i> , &c. dus sur des propriétés dans le Faubourg <i>St. Roch</i> , pour lesquelles il a été demandé une Ratification, dans la cause <i>ex parte, C. Casault</i> ,	16	13	4
Septembre.	Pour <i>Lods et Ventes</i> dus sur des propriétés saisies dans la cause de <i>A. Anderson</i> , vs. <i>Francis</i> , dans le Faubourg <i>St. Roch</i> ,	12	3	3
Septembre.	Pour <i>Lods et Ventes</i> dus sur des propriétés saisies dans la cause de <i>A. Anderson</i> , vs. <i>Ouellet</i> , dans le Faubourg <i>St. Roch</i> ,	9	14	5¼
		£251	7	4¼

Erreurs exceptées.  
F. W. PRIMROSE,  
I. G. D. R.

Québec, 3 Décembre 1832.

La Chambre étant informée que le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, était à la Porte, il a été appelé, et a remis à la Barre, des Copies des Documents demandés par une Adresse de cette Chambre, de Mercredi dernier.

Documents relatifs aux Evénemens à Montréal du 21 Mai 1832, présentés.

Pour les dits Documents, voyez Appendice (M.) à la fin de ce Volume.

Appendice (M.)

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montreal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr.

3 I

M

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again on Monday next; and that it be the first Order of that day.

Then, on Motion of Mr. *Leslie*, seconded by Mr. *Bouffard*,  
The House adjourned.

Saturday, 15th December 1832.

Insane and Foundlings Three Rivers:—Report of Commissioners.

MR. *KIMBER* presented to the House the Account of the Commissioners for the relief of Insane and Foundlings in the District of *Three Rivers*, from the 11th October 1831 to 10th October 1832, inclusive.

Appendix (J.) For the said Account, see Appendix (J.) at the end of this Volume.

Internal Communications:—Reports of Commissioners.

The following Reports of Commissioners appointed under the Acts for the improvement of Internal Communications, were presented to the House:

By Mr. *Méthot*.—Road from *Lolbinière* to *St. Jean Deschailons*.

By Mr. *Simon*.—For repairing the Bridge at *Malbaie*.

By Mr. *Eltzéar Bedard*.—For the settlement of the Road between *St. Joachim* and *Bay St. Paul*.

Appendix (F.) For the said Reports, see Appendix (F.) at the end of this Volume.

Petition from the Seigniorie of Beauharnois complaining of the claims of the Seignior;

A Petition of the Inhabitants of *Russelltown*, and other parts of the Seigniorie of *Beauharnois*, was presented to the House by Mr. *De Witt*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioners labor under very many grievances arising from the illegal and extortionate practices of the Seignior of *Beauharnois*: That notwithstanding a higher rent than  $2\frac{1}{2}$  Minots of Wheat, and 4s. 1d. in money, on the 100 arpents of Land was not known to be paid in any part of the Province at the time the grant of the Seigniorie of *Beauharnois* was made, viz: in the year 1729, nor from that time down to the Conquest of this Province; yet do the Seigniors of *Beauharnois* at this day extort from their *Censitaires* £2. 10s. Currency, in money, per annum, for the right of occupying 100 superficial arpents of land: That although the whole tenor of the Laws and Ordinances relating to the Seigniorial grants, prove that the Seigniors received those grants in trust upon condition of their procuring settlers thereon; yet do the Seigniors of *Beauharnois* hold large tracts of wood land in reserve, which they refuse to concede even when legally requested to do so; and all this in contempt of the *Arrêt* of His most Christian Majesty, dated the 15th March 1732, whereby they would expose themselves to the confiscation of such portion of land which they should so refuse to concede: That, thus, in violation of all those limitations and conditions under which the Seigniories were granted, the Seigniors of *Beauharnois* have usurped over that particular portion of land entrusted to their management and care, a power almost absolute, to the exclusion of the inhabitants and yeomanry of this Country, from all those rights and privileges which by His most Christian Majesty were secured and guaranteed to their ancestors, and by the right of succession and inheritance

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Lundi prochain; et que ce soit le premier Ordre de ce jour.

Alors, sur Motion de M. *Leslie*, secondé par M. *Bouffard*,  
La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 15 Décembre 1832.

M. *KIMBER* a présenté à la Chambre le Compte des Commissaires pour le soutien des Insensés et Enfants-trouvés, dans le District des *Trois-Rivières*, depuis le 11 Octobre 1831, au 10 Octobre 1832, inclusivement.

Pour le dit Compte, voyez Appendice (J.) à la fin de ce Volume.

Les Rapports suivans de Commissaires nommés en vertu des Actes pour l'amélioration des Communications Intérieures, ont été présentés à la Chambre,

Par M. *Méthot*.—Chemin depuis *Lolbinière* jusqu'à *St. Jean Deschailons*.

Par M. *Simon*.—Pour réparer le Pont, à la *Malbaie*.

Par M. *Eltzéar Bedard*.—Pour l'établissement du Chemin entre *St. Joachim* et la *Baie St. Paul*.

Pour les dits Rapports, voyez Appendice (F.) à la fin de ce Volume.

Une Pétition des Habitans de *Russelltown*, et autres parties de la Seigniorie de *Beauharnois*, a été présentée à la Chambre par M. *De Witt*; laquelle a été reçue et lue, exposant: Que les Pétitionnaires souffrent considérablement des pratiques illégales et tortionnaires du Seigneur de *Beauharnois*. Que malgré qu'il fût inoui qu'il fût payé dans aucune partie de la Province, lors de la concession de la Seigniorie de *Beauharnois*, savoir en 1729, ni depuis ce tems, à aller jusqu'à la conquête de la Province, de rente plus forte que  $2\frac{1}{2}$  minots de blé, et 4s. 1d. en argent, sur une terre de 100 arpens; cependant les Seigneurs de *Beauharnois*, à ce jour, extorquent de leurs censitaires la somme de £2 10s. courant en argent, par année, pour le droit d'occuper cent arpens de terre en superficie. Que quoique la teneur des Lois et Ordonnances, relatives aux Concessions seigneuriales, prouve que les Seigneurs n'avaient reçu ces Octrois, qu'à la condition de les établir; cependant, les Seigneurs de *Beauharnois* tiennent en réserve de grandes étendues de terre à bois, qu'ils refusent de concéder, même lorsqu'ils sont requis légalement de le faire; et tout cela au mépris de l'Arrêt de Sa Majesté Très-Chrétienne, en date du 15e jour de Mars 1732, par lequel ils s'exposeraient à voir confisquer les parties de terre qu'ils refuseraient de concéder. Ainsi, en violation de toutes ces limitations et conditions, auxquelles les Seigniories furent accordées, les Seigneurs de *Beauharnois* ont usurpé sur cette partie particulière de terre confiée à leur régie et soin, un pouvoir presque absolu; à l'exclusion des Habitans et des Cultivateurs de ce Pays, des droits et privilèges que Sa Majesté Très-Chrétienne avait assurés et garantis à leurs Ancêtres, et par droit de succession et hérédité retournant aux Habitans actuel du Pays;

Rapport des Commissaires des Insensés et Enfants-trouvés aux Trois-Rivières.

Appendice (J.)

Rapport de Communications Intérieures.

Appendice (F.)

Pétition de la Seigniorie de Beauharnois, se plaignant des charges du Seigneur.

tance devolving on the present existing inhabitants of the country : That the Petitioners do humbly conceive that no position is more fully borne out by the Laws and Ordinances of their most Christian Majesties, than the following, viz : that in every respective section or portion of land assigned to the care or management of any particular Seigneur, he, the Seigneur, by conforming to the conditions of his grant, that is, by procuring Settlers thereon, would be entitled to receive from such settler a certain stipulated and limited compensation ; limited, because he was forbidden under severe penalties to receive any money from the settler for the permission of settling on any choice lot of wood land : That, thus, was the right and privilege of choosing and settling upon any particular lot of wood land reserved exclusively and guaranteed to the inhabitants of the country upon the conditions of their afterwards paying to the Seigneur the legal rent of the country, and nothing more : That if, therefore, the right and share of the Seigniors in the Seigniorial grants have descended to their successors, then also have the rights and privileges which the inhabitants of the country had in those grants descended also to their successors and representatives : That whilst the Petitioners view the care with which both the ancient and present Governments of the Country have guarded the public from extortion, by limiting the profits which the Miller may receive for grinding Grain, and this although the Mill must cost the owner large sums of money, the Petitioners cannot but be surprised that the Seigneur of *Beauharnois*, although receiving his Seignior as a grant without expense, should, in violation of the Laws under which he received this grant, be enabled to practice extortion, as he has done, with impunity : That the Petitioners, therefore, viewing the Laws and Ordinances respecting the settling of Seigniorial lands in this Country, as better adapted by far to promote the prosperity and agricultural improvement in this country than any other system which under existing circumstances could possibly be introduced, humbly pray that the House will pass an Act to revive all the principal provisions of the Laws and Ordinances of their most Christian Majesties The Kings of *France*, respecting the settling of the Seigniorial lands in this Province ; that is, to limit the rents to 2½ Minots of Wheat and 4s. 1d. per 100 arpents of land,—that will put any man in possession of a non-conceded lot of land who will make actual settlement thereon, and pay the Seigneur the legal rent,—that will check any speculation in wild lands by rendering it unlawful to retain lots of wood land in possession, without making improvements thereon : That the Petitioners further submit to the consideration of the House, that the Seigneur of *Beauharnois* has lately presented a Memorial to His Majesty's Government in this Province, praying for a commutation of the Seigniorial and feudal tenures of his Seignior, and a change of the said tenures into free and common soccage : That upon this subject the Petitioners would respectfully beg leave to remark, That the system of the Government's granting or selling at a reasonable rate small portions of land in free and common soccage to the actual settler, in quantities proportionate to his means of calculation, is certainly a very eligible mode of encouraging the settlement of a new country ; but if, unfortunately large tracts of land are to be placed at the disposal of particular individuals or incorporated companies, that is, if a proprietor or company of proprietors must intervene between the Government and the settler, then can the Petitioners, from facts which have come within their own personal knowledge, decidedly say, that the system adopted by their most Christian Majesties in the granting of their Seigniories in this Province, is a system with which for equal justice and salutary results, the grants in free and common soccage cannot bear the

Pays ; car les Pétitionnaires conçoivent humblement qu'il n'y a pas de point mieux établi par les Lois et Ordonnances de Sa Majesté Très-Chrétienne, que le suivant, savoir : que dans chaque section ou portion de terre respective, assignée au soin et à la régie d'aucun Seigneur particulier, le Seigneur se conformant aux conditions de son Acte de Concession, c'est-à-dire, en y établissant des Habitans, aurait droit à recevoir de tel Colon une certaine compensation stipulée et limitée, limitée parcequ'il lui est défendu, sous des peines sévères, de recevoir aucun argent du Colon pour la permission de s'établir sur aucun lot choisi de terre à bois. Qu'ainsi le droit et le privilège de choisir un lot de terre à bois, et de s'y établir, fut réservé exclusivement et garanti aux Habitans du Pays, à la condition qu'ils payeraient ensuite au Seigneur la rente légale du Pays, et rien de plus. C'est pourquoi, si le droit qu'avaient les Seigneurs, par l'octroi de leurs seigneuries, est descendu à leurs successeurs, de même les droits et privilèges que les Habitans du Pays avaient par cet Octroi sont descendus à leurs Successeurs et Représentans. Qu'en même tems que les Pétitionnaires voient le soin que le Gouvernement ancien et le nouveau de ce Pays ont eu de mettre le Public en garde contre l'extortion, en limitant les profits que le Meunier peut recevoir pour moudre le grain, et ceci nonobstant que le Moulin coûtât au Propriétaire des sommes d'argent considérables, ils ne sauraient s'empêcher de témoigner leur surprise de voir que, quoique le Seigneur de *Beauharnois* ait eu gratis l'octroi de sa seigneurie, il usât de pratiques tortionnaires, comme il l'a fait impunément, en violation des Lois sous lesquelles il a obtenu cet octroi. Pourquoi les Pétitionnaires, sachant que les Lois et Ordonnances qui ont rapport à l'ouverture des terres tenues en seigneuries en ce Pays, comme tendant bien mieux à faire prospérer l'Agriculture, que tout autre système que l'on pourrait introduire dans les circonstances actuelles, prient très humblement la Chambre de passer une Loi tendante à faire revivre les principales dispositions des Lois et Ordonnances de Leurs Majestés Très-Chrétienés les Rois de *France*, qui ont rapport à l'établissement des terres tenues en Seigneuries en cette Province ; c'est-à-dire, de limiter les rentes à 2½ minots de blé, et 4s. 1d. pour 100 arpens de terre ; ce qui aura l'effet de mettre tout individu en possession d'une terre non-concédée ; de s'y établir, et d'en payer la rente au Seigneur, et d'arrêter le monopole exercé sur les terres non-concédées, s'il est défendu de retenir la possession des terres non défrichées, à moins qu'on y effectue quelque amélioration. Les Pétitionnaires demandent de plus la permission de soumettre à la considération de la Chambre, que le Seigneur de *Beauharnois* a dernièrement présenté un mémoire au Gouvernement de Sa Majesté en cette Province, demandant la commutation de la Tenure Seigneuriale et Féodale de sa Seigneurie, et de changer la dite tenure pour celle de franc et commun soccage. Qu'il sera permis aux Pétitionnaires de faire quelques observations respectueuses à ce sujet. Que le système des Gouvernemens, en accordant ou en vendant à un taux raisonnable de petites portions de terres en franc et commun soccage à l'Habitant qui s'établit réellement, et dans la quantité proportionnée aux moyens qu'il a de pouvoir cultiver, est assurément un moyen très propre à encourager l'établissement d'un nouveau Pays ; mais si malheureusement une étendue considérable de territoire est mise à la disposition de quelques individus, ou de Sociétés Incorporées, c'est-à-dire, si l'on fait intervenir un Propriétaire, ou une Société de Propriétaires entre le Gouvernement et le Colon, c'est alors que les Pétitionnaires peuvent dire avec assurance, d'après des faits qui sont venus à leur connaissance personnelle, que

most distant comparison : That in one case the Seigneur is obligated to superintend and encourage actual settlement, in the other, the proprietor often retards the settlement of his land by acting the part of an odious monopolist; in one case, the Seigneur and Settlers have each their respective rights and claims nicely limited, balanced and defined; in the other, the proprietor is possessed of absolute and sole power subject to nothing but his caprice; the one is adopted to a community of men living together as if of the same species, the other assimilates to the condition of a despot for the gratification of whose insatiable appetites all those who come within his reach must be degraded to the mechanical condition of slaves; on the one hand the settler can pay his rent and be sure of enjoying the benefits of his labor, he can be sure that his children or friends can settle near him and have farms on the same conditions that he obtained his own; but in the other case the conditions of purchase are just as hard and oppressive as circumstances will enable this absolute despot to make them, and generally such as the poor settlers can never pay; and, be that as it may, the capital and means of support is drawn from that very person who of all others in civilized society stands the most in need of it; if the settler by being the first that entered into the woods, did obtain lands upon such conditions as he would afterwards be enabled to pay, yet as he is sure that every step he takes towards the improvement of the country will only raise the price of the new lands that lie contiguous to him, and render it so much the more impossible for his children to settle near him, because the system of things are such that any share of the benefits resulting from the improvement of the country are not to be enjoyed by the descendants of those who may make these improvements, but the aggregate of all these advantages must redound exclusively to this absolute monarch of the soil, the landholder;—thus are the large landholders in free and common soccage licensed by the Government to exercise an office as odious and detestable as the farmers of the revenue or the holders of monopolies in ancient times in *England*: That the Petitioners beg leave further to observe, that the Seigneur of *Beauharnois* is the proprietor in free and common soccage of large tracts of new lands in the Township of *Godmanchester*, adjoining his Seignior, and in the State of *New York*, near the Province Line; the price he demands for these lands is four dollars per acre. Let a change of tenure of the Seignior of *Beauharnois* be obtained and he will demand for these lands the same price, and perhaps five or six dollars for some lands which he has heretofore refused to concede. Let us reduce 100 arpents to English acres, and the amount of money for which that number of acres would sell at the rate of four dollars per acre, would, at six per cent, draw a yearly interest of twenty and a half dollars. But let the inhabitants enjoy their legal their unalienable claims upon the Seigniories, and any man would have the right to take the lands at  $2\frac{1}{2}$  Minots of Wheat and 4s. 1d. per 100 arpents, which, rating the Wheat at 5s. per Minot, amounts to a rent of 16s. 7d. per 100 arpents, being not one sixth part the amount which it is intended to extort from the people by the change of tenure: That the justice and expediency of this measure can be maintained upon no other principle than of collecting six dollars from a man because he legally owes one: That as respects the *Lods et Ventas*, they can have no effect upon the settler unless he removes and sells the worth of his labor to another individual, which is certainly an envious situation in comparison to that of being driven away without any compensation for his labor at all: That, therefore, the Petitioners consider that the success of this measure of a change of the feudal and Seigniorial tenure of the Seignior of *Beauharnois*, will introduce a precedent into this Province, which will tend to overthrow certain

long

le système suivi par Leurs Majestés Très-Chrétiennes, en octroyant les Seigneuries dans cette Province, est un système avec lequel les octrois en franc et commun soccage ne peuvent pas être mis en comparaison, sous le rapport de la justice et des effets salutaires qui en découlent. Que dans le premier cas, le Seigneur est obligé d'encourager et de promouvoir l'établissement réel de sa Seigneurie; dans le second, le Propriétaire retarde souvent l'établissement de ses terres, pour en agir comme un odieux Monopoliste. D'un côté, les réclamations et les droits respectifs du Seigneur et du Colon sont clairement réglés, balancés et définis; de l'autre côté, le Propriétaire est revêtu d'un pouvoir arbitraire et absolu, qui ne reçoit la Loi que de son caprice. L'un de ces systèmes est adapté à une société d'hommes qui vivent comme s'ils étaient de la même espèce; l'autre ressemble à la condition d'un Despote, pour assouvir les désirs insatiables duquel tous ceux qui l'entourent doivent être réduits à la condition servile d'esclaves. Dans l'un, le Colon, en payant sa redevance, est assuré de jouir du fruit de son travail; il a la certitude que ses enfans ou ses amis peuvent s'établir près de lui, et prendre des fermes aux mêmes conditions auxquelles il a obtenu la sienne; mais dans l'autre système, les conditions de l'achat sont aussi dures et oppressives que les circonstances permettent à ce Despote de les vendre; et elles sont telles en général, que le pauvre Habitant ne peut pas les payer; et finalement, on enlève un capital et les moyens de se soutenir à la personne même, qui, dans la société civilisée, en a le plus de besoin; si le Colon, en s'établissant le premier sur des terres en bois debout, les a obtenues à des conditions qu'il pourra devenir en état de payer par la suite, il a néanmoins la certitude que chaque pas qu'il fait vers l'amélioration du Pays ne servira qu'à faire élever le Prix des nouvelles terres qui sont voisines des siennes, et rendre de plus en plus impossible l'établissement de ses enfans auprès de lui; ce système étant tel que tous les avantages qui proviennent de l'amélioration du Pays, ne sont pas pour les descendants de ceux qui ont fait ces améliorations; mais ils refluent en totalité et exclusivement en faveur de ce Seigneur absolu du sol, le propriétaire. C'est ainsi que les grands propriétaires de terres en franc et commun soccage sont pour ainsi dire licenciés par le Gouvernement, pour exercer un emploi aussi odieux et détestable que l'était celui des Fermiers du Revenu, ou des Monopoleurs dans les siècles reculés en *Angleterre*. Qu'il sera permis aux Pétitionnaires de faire remarquer de plus que le Seigneur de *Beauharnois*, possède à titre de propriété, en franc et commun soccage, une étendue considérable de terres nouvelles dans le Township de *Godmanchester*, qui avoisine sa seigneurie, et dans l'état de *New-York*, près des lignes de la frontière; le prix qu'il demande pour ces terres est de quatre piastres par acre. Que le Seigneur obtienne un changement dans la tenure de la seigneurie de *Beauharnois*, et il demandera le même prix pour ces terres, et peut-être cinq ou six piastres pour celles qu'il a jusqu'à présent refusé de concéder. Que l'on réduise 100 arpents en acres anglais, et la somme d'argent pour laquelle ce nombre d'acres se vendrait au taux de quatre piastres par acre, donnerait à six par cent l'intérêt annuel de vingt piastres et demie. Mais que l'on permette aux Habitans de jouir de leurs droits inaliénables sur les seigneuries, et toute personne aurait le droit de prendre des terres à  $2\frac{1}{2}$  minots de blé, et à 4s. 1d. par 100 arpents; ce qui évaluant le blé à 5s. le minot, forme une rente de 16s. 7d. par cent arpents; cela n'étant pas la sixième partie de la somme que l'on veut extorquer au peuple, par le changement de tenure. Qu'on ne peut maintenir la justice et la convenance d'une pareille mesure que sur le principe

long established Laws and Customs of the country, and such too as are deservedly dear to the people, and of the first importance to the vital interests of the community at large, when it is considered that the prices which will be demanded for the lands, the tenure of which is to be so changed, will be such as no poor man can ever pay with the interest thereon, and that after eight or ten years hard service, he must be driven like an outcast from that very land upon which he now has an unalienable claim, the right of occupancy, upon conditions which he would be enabled to fulfil and live in respectable independence. Feeling as the Petitioners do for so unjust and unmerited degradation of their fellowmen, they humbly pray, that such Acts may be passed as will retain all the nonconceded Seigniorial Lands in this Province, under the seigniorial and feudal tenures, and subject to the conditions prescribed by the Laws and Ordinances of their most Christian Majesties The Kings of *France*, secured to the inhabitants of this country by Treaty, and by the Acts of the Imperial Parliament of *Great Britain*; and furthermore, that the House will take such measures as will put an effectual stop to the extensive speculations in the wild lands of these Provinces by the *Canada Land Companies*; for the Petitioners do humbly conceive that as a much better method of collecting the Duties on Merchandize is now adopted than that of farming the revenue, as was practised in ancient times, so that if it be necessary to raise a revenue from the wild lands of these Provinces, that such methods may be adopted as will oblige the settler to pay nothing more than what goes directly to His Majesty's Government, without the intervention of odious and oppressive monopolists.

referred. **Ordered**, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of *Two Mountains*.

Petition from the Lorette Indians relating to the Seignior of Sillery; A Petition of the Chiefs and others of the *Huron* Tribe of the Village of *Lorette*, was presented to the House by Mr. *Nelson*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioners' Forefathers obtained a grant of the Seignior of *Sillery*, in the year 1658, as it will be easy to establish by the Titles which they can produce: That as they were then as it were infants in society, the Jesuits were appointed to act as their Tutors or Curators: That the Jesuits thinking that the affairs of the Seignior would be better managed if they were themselves the proprietors of it, found means to cause the first grant of the same to be annulled without the knowledge of the Petitioners, and obtained (illegally without doubt) new Titles and a new grant in their favor, under which, however, they bound themselves to take care of the Indians, the Petitioners: That if such was really the intentions of their Curators, they were strangely deceived, and this proceeding turned out to the disadvantage of the Petitioners

principe qu'on doit exiger six piastres d'un homme alors qu'il n'en doit qu'une seule; car à l'égard des Lods et Ventes, ils ne peuvent aucunement affecter l'Habitant que lorsqu'il se transporte ailleurs, et qu'il vend le prix de son travail à un autre individu; ce qui, certes, est une chose infiniment plus à désirer que d'être contraint de s'éloigner sans aucune compensation quelconque pour son travail. C'est pourquoi les Pétitionnaires, considèrent que la réussite du projet d'un changement dans la tenure seigneuriale et féodale de la seigneurie de *Beauharnois* introduira un précédent dans cette Province, dont la tendance sera de renverser certaines Lois et certains usages depuis longtemps établis en ce Pays, qui sont chers à ses Habitans à juste titre, et qui sont de la plus grande importance pour les intérêts de la société en général; quand on réfléchit que les prix que l'on demandera pour les terres, dont la tenure aura été ainsi changée, seront tels que l'homme pauvre ne pourra jamais les payer, avec l'intérêt; et qu'après huit ou dix années d'un labeur dur et forcé, il sera obligé d'abandonner comme un proscrit cette même terre sur laquelle il a maintenant une réclamation imprescriptible, le droit de l'occupation, à des conditions qu'il eût été capable de remplir, et qui l'aurait par là mis en état d'acquiescer une indépendance respectable. C'est avec le sentiment de l'avilissement injuste, et non mérité de leurs compatriotes, que les Pétitionnaires approchent de la Chambre, et qu'ils demandent humblement, qu'il soit passé des Actes pour retenir toutes les terres seigneuriales qui ne sont pas encore concédées dans la Province, sous la tenure féodale et seigneuriale, et sujettes aux conditions prescrites par les Lois et les Ordonnances de Leurs Majestés Très-Chrétiennes les Rois de *France*, garanties aux Habitans de ce Pays par des Traités et par les Actes du Parlement Impérial de la *Grande Bretagne*; et de plus, les Pétitionnaires demandent humblement, que la Chambre prenne telles mesures qui puissent mettre un frein efficace aux spéculations étendues de la part de la Compagnie des terres du Canada; car les Pétitionnaires conçoivent humblement que comme on a adopté un bien meilleur système pour prélever les droits sur les Marchandises, qu'on ne le faisait dans les siècles reculés, en donnant à ferme les Revenus du Roi, de même s'il est nécessaire de prélever un Revenu des terres incultes de la Province, que telles mesures soient prises pour obliger l'Habitant à ne payer rien de plus que ce qui va directement dans les coffres du Gouvernement de Sa Majesté, sans l'intervention de Monopoleurs odieux et oppressifs.

Ordonné, Que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des *Deux Montagnes*.

Une Pétition des Chefs, et autres, de la Tribu *Huron*, du Village de *Lorette*, a été présentée à la Chambre par M. *Nelson*; laquelle a été reçue et lue, exposant: Que les pères des Pétitionnaires ont eu en 1658, en concession, la Seigneurie de *Sillery*, comme il est facile de s'en convaincre par les titres qu'ils peuvent produire. Qu'étant alors enfans dans la Société, on leur donna les Jésuites pour Tuteurs ou Curateurs. Que les Jésuites, pensant que les affaires de la seigneurie seraient mieux conduites, s'ils en étaient les Propriétaires, trouvèrent le moyen de faire annuler, à l'insu des Pétitionnaires, la première Concession, et obtinrent, illégalement sans doute, de nouveaux titres, une nouvelle Concession en leur faveur; s'obligeant cependant les dits Concessionnaires d'avoir soin des Sauvages, les Pétitionnaires. Que si telles étaient les vues de leurs Curateurs, ils ont été étrangement trompés: cette démarche tourna au désavantage des Pétitionnaires, puisque, comme

Petitioners ; for the Jesuits' Estates having been (as is well known) confiscated, the Seignior of *Sillery*, to which the Title of the Petitioners is evident, went with the rest, and was, as were also the greater part of the benefits, presents &c. which they were in the habit of receiving from their said Curators, lost to the Petitioners : That this state of things, in which their remonstrances and the proceedings they have adopted to cause their complaints to be heard, have failed to effect any change, concurring with the little success which has attended their Fishing and Hunting excursions, has reduced the Petitioners to such a state of poverty and misery, that their old men and their children are reduced to beg their bread on the very ground which was given to them, while the most robust of their men, and the most industrious of their women, can scarcely earn enough to support their families : That the Petitioners worn out with suffering and anxious to find a remedy for their misfortunes, now apply to the House, on whose wisdom, justice and impartiality they rely, praying that the House will take their right and title to the said Seignior of *Sillery* into consideration, and to grant the Petitioners such relief as they may be justly entitled to.

*Resolved*, That the reception of the said Pétition is not to be drawn into precedent as militating against the Rule of this House for the reception of Petitions for Private Bills.

referred.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Neilson*, Mr. *Stuart*, Mr. *Morin*, Mr. *Louis Bourdages* and Mr. *Lafontaine* do compose the said Committee.

Report on Petition for an aid to build a Bridge over the Nicolet River.

Mr. *Louis Bourdages*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Freeholders of *St. Jean Baptiste de Nicolet*, and neighbouring Parishes, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee proceeded to the examination of several Witnesses, to ascertain the possibility of building a Bridge over the River *Nicolet*, at the place pointed out by the Act of the first year of *William* the Fourth, chapter eight, and from the various informations that have been given to Your Committee, they do now report to Your Honorable House as their opinion, that there is no doubt but the work may be undertaken with security and advantage.

From the information thus obtained, particularly from Mr. *Trigge*, one of the Commissioners appointed under the Act above mentioned ; from Mr. *Chandler*, Seigneur of *Nicolet* ; from Messire *Rimbault*, Curé of *Nicolet*, and from Messrs. *Dumoulin* and *Cressé*, Notaries, residing at *Nicolet*, it appears that the Pier erected under the authority of the said Act, has effectually withstood the floating Ice and floods of the said River during three seasons, without sustaining any injury.

Your Committee next proceeded to take the necessary informations as to the cost of the intended Bridge, which is estimated by Mr. *Hébert* at £3000 Currency.

Your Committee not wishing however to adopt this Estimate without previously submitting the same to some competent person, called in *Gustavus William Wickstead*, Esquire, and required his opinion on the above Plan and Estimate.

From the testimony of this Gentleman, and also from the personal knowledge of several Members of Your Committee

il est connu, les Biens des Jésuites ayant été cédés, la Seigneurie de *Sillery*, à laquelle les Pétitionnaires ont un droit évident, eut le même sort, et a été perdue pour eux jusqu'à présent, aussi bien que la plus grande partie des soins, présens, &c. qu'ils recevaient des Jésuites leurs Curateurs. Que cet état de choses, qui persévère malgré leurs réclamations et malgré toutes les démarches qu'ils ont faites pour faire entendre leurs plaintes, joint au peu de succès de leurs chasses et pêches, a amené parmi eux une pauvreté et une misère telles que leurs vieillards et leurs enfans sont réduits à mendier leur pain, sur une terre qui leur a été donnée ; et que l'homme le plus vigoureux et la femme la plus industrieuse gagnent à peine la vie de leur famille. C'est pourquoi les Pétitionnaires, las de souffrir, et désirant trouver un remède à leurs maux, s'adressent aujourd'hui à la Chambre, sur la sagesse, la justice et l'impartialité de laquelle ils comptent beaucoup, la suppliant de prendre en considération leurs titres et leurs droits à la dite Seigneurie de *Sillery*, et de leur rendre justice.

*Résolu*, Que la réception de la dite Pétition ne sera pas considérée comme un précédent militant contre la règle de cette Chambre, pour la réception des Pétitions pour des Bills privés.

*Résolu*, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

*Ordonné*, Que M. *Neilson*, M. *Stuart*, M. *Morin*, M. *Louis Bourdages* et M. *Lafontaine* composent le dit Comité.

M. *Louis Bourdages*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Francs-tenanciers de *St. Jean Baptiste de Nicolet*, et Paroisses voisines, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Rapport sur la Pétition pour une aide pour bâtir un Pont sur la Rivière Nicolet.

Votre Comité a procédé à l'examen de plusieurs témoins, pour constater la possibilité de construire un Pont sur la Rivière *Nicolet*, au point indiqué par l'Acte de la première année de *Guillaume* Quatre, Chapitre huit, et d'après les divers renseignements qui ont été donnés à votre Comité, il fait maintenant rapport à Votre Honorable Chambre, comme son opinion, qu'il ne reste plus aucun doute, dans la conviction de Votre Comité, que cet ouvrage pourra être entrepris avec avantage et sûreté.

D'après les renseignements ainsi obtenus, particulièrement de M. *Trigge*, l'un des Commissaires nommés en vertu de l'Acte sus-mentionné, de M. *Chandler*, Seigneur de *Nicolet*, de Messire *Rimbault*, Curé de *Nicolet*, de Messieurs *Dumoulin* et *Cressé*, Notaires, résidans à *Nicolet*, il paraît que le Pilier, érigé sous l'autorité du dit Acte, a effectivement résisté à la débacle des glaces et à la crue des eaux de la Rivière, pendant trois saisons, sans en être endommagé.

Votre Comité a ensuite procédé à prendre les informations nécessaires, quant au coût du Pont projeté, dont l'estimation faite par M. *Hébert* s'élève à £3000 courant.

Votre Comité, cependant, ne voulant adopter cette évaluation qu'après l'avoir soumise à quelque personne compétente, a fait venir devant lui *Gustavus William Wickstead*, Ecuyer, et lui a demandé son opinion sur le plan et l'évaluation ci-dessus.

D'après la déposition de ce Monsieur, ainsi que d'après les connaissances personnelles de plusieurs des Membres

mittee on the subject matter referred, Your Committee have a right to believe that the Bridge in question could be built for £2610; which expenditure, considering the importance, the facility and security such a Bridge would procure to the Public, Your Committee respectfully recommend to Your Honorable House to incur.

Ordered, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Wednesday next.

Resolved, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of appropriating a certain sum of money to facilitate the erection of Court Houses and Gaols in the Counties of this Province.

Ordered, That Mr. Scott have leave to bring in a Bill for the relief of a Religious Congregation in the Township of Hull, denominated Presbyterians.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Tuesday next.

Mr. Remi Séraphin Bourdages, from the Special Committee to whom was referred the Petition of Xavier Tessier, of Quebec, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee after having examined the Petition of Xavier Tessier, praying a remuneration for his services during the year 1831, as Health Officer, examined the Seventh Report of the Special Committee to whom was referred the Account of the Commissioners for the management of the Temporary Fever Hospital at Pointe Lévy, presented to Your Honorable House on the 17th February last; and having found that this said Report, in allowing a fee of fifteen shillings for every Vessel which the said Xavier Tessier had a right to claim as Health Officer, has not been approved of by Your Honorable House; but, on the contrary, that an Act has been passed, intituled, "An Act to authorize the payment of a certain sum of money as a remuneration for the services rendered by François Xavier Tessier, Health Officer," in the 2nd year of the Reign of William the Fourth, chapter forty seven, whereby it is specially enacted that there shall be paid to the said François Xavier Tessier, as a remuneration for his services as Health Officer during the summer of 1831, a sum not exceeding £175, are unanimously of opinion, That the prayer of the Petitioner ought not to be granted.

Mr. Pierre Antoine Dorion, from the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the Parish of Ste. Anne de la Pérade, District of Three Rivers, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee are of opinion, That the sum of One hundred pounds Currency, appropriated by the Act 1st Will. IV. cap. 8, for the erection of a Bridge over the River Ste. Anne, or such part thereof as may be necessary, be expended during the next two years, for making a Bridge from the West bank of the said River Ste. Anne to the Island Baribeau, on condition that no part of the said sum shall be advanced until the Inhabitants interested in the construction of the said Bridge shall have given security

Membres de Votre Comité, quant au sujet de la référence, Votre Comité est fondé à croire, que le Pont en question pourrait être construit pour une somme de £2610; laquelle dépense, vu l'importance, les facilités et la sûreté qu'un tel Pont procurerait au Public, Votre Comité recommande respectueusement à Votre Honorable Chambre d'encourir.

Ordonné, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre Mercredi prochain.

Résolu, Que Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il ne serait pas expédient d'affecter une certaine somme de Deniers publics, à faciliter l'érection de Cours de Justice et de Prisons dans les Comtés de cette Province.

Ordonné, Que M. Scott ait la permission d'introduire un Bill en faveur d'une Congrégation Religieuse du Township de Hull, sous la dénomination de Presbytériens.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Mardi prochain.

M. Remi Séraphin Bourdages, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de Xavier Tessier, de Québec, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Votre Comité, après avoir examiné la Pétition de Xavier Tessier, demandant une rémunération pour ses services durant l'année 1831, en sa qualité d'Officier de Santé, a ensuite examiné le septième Rapport du Comité Spécial, auquel avait été référé le Compte des Commissaires pour la régie de l'Hôpital Temporaire des Fièvres à la Pointe Lévy, lequel a été présenté à cette Chambre le 17 Février dernier, et ayant trouvé que ce dit Rapport en allouant un honoraire de quinze shillings par chaque Vaisseau, que le dit Xavier Tessier avait droit de réclamer en sa qualité d'Officier de Santé, n'avait pas été approuvé par Votre Honorable Chambre, mais qu'au contraire un Acte aurait été passé, intitulé "Acte pour autoriser le paiement d'une certaine somme d'argent, comme rétribution de services rendus par François Xavier Tessier, Officier de Santé, dans la seconde année du Règne de Guillaume Quatre, Chapitre quarante-sept" par lequel il est spécialement statué, qu'il sera payé au dit François Xavier Tessier, comme rétribution pour ses services comme Officier de Santé pendant l'Été de 1831, une somme n'excédant pas £175, a été unanimement d'opinion, Que la demande du Pétitionnaire ne doit pas être accordée.

M. Pierre Antoine Dorion, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de la Paroisse de Ste. Anne La Pérade, District des Trois-Rivières, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Votre Comité est d'opinion, Que la somme de Mille livres courant, appropriée par l'Acte de la 1ère Guill. IV. Chap. 8, pour l'érection d'un Pont sur la Rivière Ste. Anne, ou aucune partie d'icelle, qui pourra être nécessaire, soit employée d'ici à deux ans, à faire un Pont depuis le côté Ouest de la dite Rivière Ste. Anne, jusqu'à l'Île de Baribeau, à condition qu'aucune partie de la dite somme ne sera avancée, que lorsque les Habitans, intéressés à la construction du dit Pont aient

County Court Houses and Gaols to be considered.

Hull Presbyterians relief Bill read the first time.

Report on Petition of Dr. Tessier.

Report on Petition relating to a Bridge over the River Ste. Anne.

Cours de Justice et Prisons de Comtés, à être considérées.

Bill en faveur des Presbytériens de Hull, lu la première fois.

Rapport sur la Pétition du Dr. Tessier.

Rapport sur la Pétition relative à un Pont sur la Rivière Ste. Anne.



curity that the said Bridge shall be completed at their own expense.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Wednesday next.

That part of the Petition from l'Islet relating to the Legislative Council, committed.

*Ordered*, That that part of the Petition of divers Inhabitants of the County of *L'Islet*, presented to this House on the sixth instant, which relates to the composition of the Legislative Council, be referred to the Committee of the whole House on that part of the Petition of divers Inhabitants of the Counties of *Richelieu*, *St. Hyacinthe*, *Rouville*, *Chambly* and *Verchères*, which relates to the same subject.

Address for Statements of Fines levied by Justices of the Peace.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to cause to be laid before this House, the Letters of the Justices of the Peace of this Province, which he has received since the 15th day of February last, in answer to a Circular to them addressed by order of His Excellency, requiring them to transmit a Statement of the Fines levied by them between the year 1824, and the first of September 1831, for which they have not accounted; with their reasons for not conforming to the Act of the 4th *Geo. IV.* cap. 19; and also a Statement of the Fines by them levied between the 1st September 1831 to the 10th of October last; with the names of the Justices of the Peace who have made their Returns conformably to the Act above mentioned.

*Ordered*, That Mr. *Rémi Séraphin Bourdages*, Mr. *Elzéar Bedard*, Mr. *Leslie* and Mr. *Taylor* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Address for a Statement of the Revenues of certain Locks.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to cause to be laid before this House, a Statement of the gross and nett annual Revenues of the Locks at the *Cascades*, at the *Cedars*, and at *Coteau du Lac*, since the year 1815, and of the number of Bateaux and Durham Boats that have passed through the said Locks, as well upwards as downwards, since the said year 1815, to the latter end of the season 1831.

*Ordered*, That Mr. *Stuart*, Mr. *Masson*, Mr. *Louis Bourdages* and Mr. *Quesnel* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Montreal Public Square Bill read the first time.

*Ordered*, That Mr. *Lafontaine* have leave to bring in a Bill to establish a new Public Square at *Montreal*, and for other purposes therein mentioned.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Friday next.

Gaspé Fisheries Bill deferred.

*Ordered*, That the Order of the day for the second reading of the Bill for the better regulation of the Fisheries in the Inferior District of *Gaspé*, and to repeal two Acts therein mentioned, lost by the adjournment of the House, yesterday, be revived; and that the said Bill be read a second time this day.

Subdivision of Counties Act to be considered.

*Resolved* That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House to consider the expediency of amending the Act 9th *Geo. IV.* cap. 73, which divides the Province into Counties.

The Public Accounts referred.

*Ordered*, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, with the Public Accounts for the year 1832, be referred to the Standing Committee of Public Accounts.

*Ordered*,

aient donné caution que le dit Pont sera achevé à leurs frais.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre Mercredi prochain.

La partie de la Pétition de l'Islet relative au Conseil Législatif, référée.

*Ordonné*, Que cette partie de la Pétition de divers Habitans du Comté de *l'Islet*, présentée à cette Chambre le sixième du courant, qui a rapport à la composition du Conseil Législatif, soit référée au Comité de toute la Chambre sur cette partie de la Pétition de divers Habitans des Comtés de *Richelieu*, *St. Hyacinthe*, *Rouville*, *Chambly* et *Verchères*, qui a rapport au même objet.

Adresse pour des Etats des Amendes prélevées par les Juges de Paix.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour le prier de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre les Lettres des Juges à Paix de cette Province, qu'il a reçues depuis le 15 Février dernier, en réponse à une Circulaire à eux adressée, par Ordre de Son Excellence, pour les requérir de transmettre un Etat des Amendes prélevées par eux, depuis l'année 1824, jusqu'au 1er Septembre 1831, dont ils n'ont pas rendu compte, avec leurs raisons pour lesquelles ils ne se sont pas conformés à l'Acte de la 4e *Geo. IV.* chap. 19; et aussi, un Etat des Amendes prélevées par eux depuis le 1er Septembre 1831, jusqu'au 10 Octobre dernier, avec les noms des Juges à Paix qui ont fait leurs Retours, conformément à l'Acte ci-dessus mentionné.

*Ordonné*, Que M. *Rémi Séraphin Bourdages*, M. *Elzéar Bedard*, M. *Leslie* et M. *Taylor* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

Adresse pour un Etat des Revenues de certains Ecluses.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de vouloir bien mettre devant cette Chambre, un Etat des Revenus annuels, tant bruts que nets, des Ecluses aux *Cascades*, aux *Buissons* et aux *Côteau du Lac*, depuis l'année 1815, et le nombre des Bateaux et *Durham Boats* qui y ont passé, tant en montant qu'en descendant, depuis la dite année 1815, jusqu'à la fin de la saison 1831.

*Ordonné*, Que M. *Stuart*, M. *Masson*, M. *Louis Bourdages* et M. *Quesnel* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

Bill pour une Place publique à Montréal, lu la première fois.

*Ordonné*, Que M. *Lafontaine* ait la permission d'introduire un Bill, pour établir une nouvelle Place Publique à *Montréal*, et pour autres objets y mentionnés.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Vendredi prochain.

Bill des Pêches de Gaspé, remis.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour mieux régler les Pêches dans le District Inferieur de *Gaspé*, et pour révoquer deux Actes y mentionnés, perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli, et que le dit Bill soit lu une seconde fois ce jour.

Acte de subdivision des Comtés, à être considéré.

*Résolu*, Que Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la 9e *Geo. IV.* Chap. 73, qui divise la Province en Comtés.

Comptes Publics, référés.

*Ordonné*, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, et les Comptes Publics pour l'année 1832, soient référés au Comité Permanent des Comptes Publics.

*Ordonné*,

Ordered, That the said Message and Accounts, be printed for the use of the Members of this House.

Ordered, That the Message of His Excellency the Governor in Chief respecting the Trinity House at Montreal, be referred to the Standing Committee of Trade.

Ordered, That the Documents delivered at the Bar of this House, yesterday, respecting the Events of the 21st May, be referred to the Committee of the whole House to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military force at the late Election of a Representative for the West Ward of Montreal, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee.

Ordered, That two hundred Copies of the said Documents be printed for the use of the Members of this House.

A Bill for the better regulation of the Fisheries in the Inferior District of Gaspé, and to repeal two Acts therein mentioned, was, according to Order, read a second time.

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. Thibaudeau, Mr. Rivard, Mr. Power, Mr. Hamilton and Mr. Dionne do compose the said Committee.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Trustees of the new Market in St. Paul's Street of the City of Quebec, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Dionne took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Dionne reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again on Saturday next.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill for the partition of the Common of the Fief St. Antoine de la Rivière du Loup, among the Co-proprietors thereof, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Quirouet took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Quirouet reported that the Committee had gone through the Bill without making amendment thereto, and the Report was again read at the Clerk's Table.

Ordered, That the said Bill be engrossed.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to provide for the arranging, compiling and reprinting the Provincial Statutes now in force, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Archambeault took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Ordonné, Que les dits Messages et Comptes soient imprimés pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Ordonné, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, au sujet de la Maison de la Trinité, à Montréal, soit référé au Comité permanent du Commerce.

Ordonné, Que les Documents remis à la Barre de cette Chambre, hier, au sujet des Evénemens du 21 Mai, soient référés au Comité de toute la Chambre nommé pour s'enquérir, par l'audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de Montréal, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité.

Ordonné, Que Deux cents Copies des dits Documents soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour mieux régler les Pêches dans le District Inférieur de Gaspé, et pour révoquer deux Actes y mentionnés, a été lu une seconde fois.

Résolu, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Ordonné, Que M. Thibaudeau, M. Rivard, M. Power, M. Hamilton et M. Dionne compose le dit Comité.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition des Syndics du nouveau Marché de la Rue St. Paul de la Cité de Québec, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formé en le dit Comité.

M. Dionne a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Dionne a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Samedi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour faire le partage de la Commune du Fief St. Antoine de la Rivière du Loup entre les Co-propriétaires d'icelle, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Quirouet, a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Quirouet a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, sans y faire aucun amendement; et le Rapport a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Ordonné, Que le dit Bill soit grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour pourvoir à l'arrangement, la compilation et à la réimpression des Statuts Provinciaux maintenant en force, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Archambeault a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems,

Mr. 3 L M.

Message relating to the Montreal Trinity Act, referred.

Documents relating to Montreal Events of 21st May 1832, committed.

Gaspé Fisheries Bill read the second time;

referred.

Committee on St. Paul's Street (Quebec) Market Petition.

Committee on River du Loup Common Bill;

reported;

engrossed.

Committee on Provincial Statutes Bill.

Message relatif à l'Acte de Maison de Trinité à Montréal, référé.

Documents relatifs aux Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832, référés.

Bill des Pêches de Gaspé lu la seconde fois;

référé.

Comité sur la Pétition, pour le Marché Rue St. Paul, Québec.

Comité sur le Bill de la Commune de la Rivière du Loup.

Le dit Bill rapporté;

grossoyé.

Comité sur le Bill concernant les Statuts Provinciaux.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Archambeault* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received on Monday next.

Committee on Report on Welland Canal Company Petition ;

The Order of the day for the House in Committee on the First Report of the Standing Committee of Public Accounts, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Duval* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

a Resolution reported.

And Mr. *Duval* reported that the Committee had come to a Resolution, which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and is as followeth :

*Resolved*, That this House doth concur in the First Report of the Standing Committee of Public Accounts.

Three Rivers Fire Society Bill deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to establish a Fire Society in the Borough of *Three Rivers*, and to suspend two certain Ordinances as far as they relate to the said Borough, being read ;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Tuesday next.

Committee on United Synod of Scotland Registers Bill, reported.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to enable the regularly ordained Ministers of the United Associate Synod of the Secession Church of *Scotland*, to keep authenticated Registers according to Law, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Pierre Antoine Dorion* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

reported ;

And Mr. *Pierre Antoine Dorion* reported that the Committee had gone through the Bill without making any amendment thereto, and the Report was again read at the Clerk's Table.

engrossed.

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

Then, on Motion of Mr. *Scott*, seconded by Mr. *Pierre Antoine Dorion*,

The House adjourned till Monday next.

Monday, 17th December, 1832.

Answer to an Address.

**M**R. *YOUNG*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Addresses of Friday last to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to direct the proper Officer to lay before this House, Statements of the measures adopted subsequent to the last Session of the Legislature, to enforce an effective system of Quarantine, with detailed Accounts of the Expenditure incurred in support of the Establishment at *Grosse Isle*, stating the dates when the Buildings were first ready to receive Emigrants and sick, and the instructions, regulations and measures adopted for inspecting, cleansing and purifying Vessels and Passengers arriving at the Quarantine ground ; and, also, that His Excellency will be pleased to communicate

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Archambeault* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un amendement, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le premier Rapport du Comité Permanent des Comptes Publics, ayant été lu ;

Comité sur le Rapport sur la Pétition de la Compagnie du Canal de Welland ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Duval* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire :

Et M. *Duval* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution ; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre, et elle est comme suit :

Rapport d'une Résolution.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt dans le premier Rapport du Comité permanent des Comptes Publics.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir une Société du Feu dans le Bourg des *Trois Rivières*, et pour suspendre certaines Ordonnances, en autant qu'elles ont rapport au dit Bourg ayant été lu ;

Bill pour une Société du Feu aux Trois Rivières, remis.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Mardi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour permettre aux Ministres régulièrement ordonnés, du Synode Uni et Associé de l'Eglise Dissidente d'*Ecosse*, de tenir des Régîtres authentiques, conformément à la Loi, ayant été lu ;

Comité sur le Bill pour des Régîtres au Synode Uni d'Ecosse.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Pierre Antoine Dorion* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Pierre Antoine Dorion* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, sans y faire aucun amendement ; et le rapport a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Le dit Bill rapporté ;

*Ordonné*, Que le dit Bill soit grossoyé.

grossoyé.

Alors sur motion de M. *Scott*, secondé par M. *Pierre Antoine Dorion*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi Prochain.

Lundi, 17 Décembre 1832.

**M**. *YOUNG*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que ses Adresses de Vendredi dernier à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient, de mettre devant cette Chambre, les Rapports et Exposés des mesures adoptées à la suite de la dernière Session de la Législature, pour mettre en force un système effectif de Quarantine, avec des Comptes détaillés des Dépenses encourues pour maintenir l'Établissement de la *Grosse Isle*, mentionnant le tems auquel les Bâtimens ont été prêts à recevoir des Emigrés et malades, et les instructions, réglemens et mesures adoptés pour la visite, le nettoyage et la purification des vaisseaux

Réponse à une Adresse.

municate to this House, Copies of all Reports received from the Commandant of *Grosse Isle*, together with such Returns as may have been received of the number of sick medically treated, and of Burials on the Island during the past season, stating the Diseases so treated, or from which Deaths occurred, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give for answer, that the Documents required would be laid before the House as soon as they could be got ready; but being very voluminous; it would take a considerable time to prepare the same.

**Ordered**, That Mr. *Rémi Séraphin Bourdages* have leave to absent himself from this House, for urgent reasons.

Mr. *Quesnel*, from the Special Committee to whom was referred the Bill for regulating the Common of the *Ile du Pads* in the County of *Berthier*, reported that the Committee had gone through the Bill without making any amendment thereto, and the Report was again read at the Clerk's Table.

**Ordered**, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

**Resolved**, That this House will, on the Mornings of Tuesdays, Thursdays and Saturdays, and on the Evenings of Mondays, Wednesdays and Fridays, resolve itself into a Committee of the whole House to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*; and on the Petitions and Documents referred to the said Committee; and that it be the first Order of each day.

Mr. *Leslie* presented to the House the Report of the Agricultural Society for the District of *Montreal*.

For the said Report, see Appendix (H.) at the end of this Volume.

Mr. *Leslie* also presented to the House, a Statement of the Money received in aid of the Funds of the *Montreal General Hospital*, and of the Expenditure thereof, from the 1st November 1831, to 1st November 1832.

For the said Statement, see Appendix (J.) at the end of this Volume.

Mr. *Duval*, from the Special Committee to whom was referred the Report (accompanied by a Plan) of the Commissioners appointed under the Act 2nd Will. IV. cap. 12, to ascertain and report to the Legislature under what provisions it would be expedient to authorize the erection of a Bridge over the River *St. Charles*, at the Mouth of the said River; presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

In obedience to the Order of reference to Your Honorable House, Your Committee have examined the Report and Plan made by the Commissioners appointed to carry into effect the Act passed in the last Session of the Provincial Legislature, to ascertain and report under what provisions it would be expedient to authorize the erection of a Bridge over the River *St. Charles*, at the mouth of the said River; and after mature deliberation on the same, and on the Evidence offered on the subject, Your Committee submit as their opinion, That the Petitioners ought to be allowed to erect a Bridge over the River *St. Charles*, at the place mentioned in their Petition,

seaux et Passagers arrivant au lieu de Quarantaine, et aussi, priant Son excellence de vouloir bien communiquer à cette Chambre, des Copies de tous les Rapports reçus du Commandant à la *Grosse Isle*, avec les Retours qui peuvent avoir été reçus, du nombre des malades qui ont reçu les secours de la médecine, et des inhumations qui eurent lieu à la *Grosse Isle* pendant la dernière Saison, mentionnant les maladies ainsi traitées, ou qui ont été suivies de mort, avaient été présentées à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, que les Documents demandés seront mis devant la Chambre, aussitôt qu'ils pourront être prêts; mais qu'étant très volumineux, il faudra un tems considérables pour les préparer.

**Ordonné**, Que M. *Rémi Séraphin Bourdages* ait la permission de s'absenter de cette Chambre, pour cause urgente.

M. *Quesnel*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour régler la Commune de l'*Ile du Pads*, dans le Comté de *Berthier*, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, sans y faire aucun amendement; et le Rapport a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

**Ordonné**, Que le dit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre Samedi prochain.

**Résolu**, Que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre les Mardis, les Jeudis et Samedis au matin, et les Lundis, Mercredis et Vendredis au soir, pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, et que ce soit le premier ordre de chaque jour.

M. *Leslie*, a présenté à la Chambre le Rapport de la Société d'Agriculture pour le District de *Montréal*.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (H.) à la fin de ce Volume.

M. *Leslie* a aussi présenté à la Chambre, un Etat de l'argent reçu en aide des Fonds de l'Hôpital Général de *Montréal*, et de la dépense d'icelui, depuis le 1er Novembre 1831, jusqu'au 1er Novembre 1832.

Pour le dit Etat voyez Appendice (J.) à la fin de ce Volume.

M. *Duval*, du Comité spécial auquel a été référé le Rapport des Commissaires (accompagné d'un Plan) nommés en vertu l'Acte, 2de Guill. IV. Chap. 12, à l'effet de constater et faire rapport à la Législature des dispositions qu'il faudrait adopter, afin d'autoriser la construction d'un Pont sur la Rivière *St. Charles*, à l'embouchure de la dite Rivière, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; le quel a été lu de nouveau à la Table du Greffier comme suit:

Conformément à l'ordre de référence de votre Honorable Chambre, Votre Comité a examiné le Rapport et le Plan faits par les Commissaires nommés pour mettre à effet l'Acte passé dans la dernière Session de la Législature Provinciale, pour constater, et faire rapport à la Législature des dispositions qu'il faudrait adopter pour autoriser la construction d'un Pont sur la Rivière *St. Charles*, à l'embouchure de la dite Rivière; et après avoir mûrement délibéré sur iceux et sur le témoignage qui a été produit à cet égard, Votre Comité soumet comme étant son opinion, Qu'il devrait être permis aux Pétitionnaires de construire un Pont dans l'endroit désigné

Leave of absence.

Report on Ile du Pads Common Bill.

Montreal Events of 21st May 1832.

Montreal Agricultural Society Report presented. Appendix (H.)

Statement of the Funds of the Montreal General Hospital presented. Appendix (J.)

Report on the Report of the St. Charles Bridge Commissioners.

Congé d'absence.

Rapport sur le Bill de Commune de l'Ile du Pads.

Evénemens à Montréal du 21 Mai 1832.

Rapport de la Société d'Agriculture de Montréal, présenté. Appendice (H.)

Etat des Fonds de l'Hôpital Général de Montréal présenté.

Appendice (J.)

Rapport sur le Rapport des Commissaires pour un Pont sur la Rivière St. Charles.

tion, on complying with the terms and conditions set forth in the Report of the Commissioners, and erecting their works according to the Plan which accompanies the said Report.

Your Committee deem it proper to recommend that, in addition to the Swing Bridge required by the Commissioners, another Swing Bridge be constructed over the deepest part of the North Channel, similar in every respect, to the Swing Bridge to be constructed over the South Channel.

That the Span of each arch between the two Swing Bridges be 70 feet, instead of 40, recommended by the Commissioners.

That owners of Vessels or Rafts shall not be liable to the payment of any sum of money for making fast to the mooring Posts on the Break-Waters.

Your Committee further recommend that the Petitioners be permitted to enjoy the entire Revenues of the said Bridge, and be united into a Company for carrying into effect the purposes of their Petition.

*Ordered*, That Mr. Duval have leave to bring in a Bill to authorize the erection of a Bridge over the River *St. Charles*, and to incorporate the persons by whom such Bridge shall be erected.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Friday next.

*Ordered*, That the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of *St. Armand, Dunham*, and other parts, and also the Evidence upon which is founded the said Report, taken before a Special Committee of this House at its last Session on the Petition of the Inhabitants of *Potton, Sutton* and other places, praying an aid for opening a Canal from *Missiskoui Bay* to *South River*, be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

*Ordered*, That Mr. Young have leave to bring in a Bill to continue a certain Act therein mentioned, relating to the collection of Duties at the Inland Ports of this Province.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Friday next.

Mr. *Archambeault*, from the Committee of the whole House on the Bill to provide for the arranging, compiling and reprinting the Provincial Statutes now in force, reported, according to Order, the amendments made by the Committee to the said Bill; which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein, Mr.

signé dans leur Pétition, en se conformant aux termes et aux conditions qui sont énoncés dans le Rapport des Commissaires, et en conduisant leurs ouvrages d'après le Plan qui accompagne le dit Rapport.

Votre Comité croit qu'il est à propos de recommander qu'outre le Pont Levis qu'exigent les Commissaires, il soit bâti un autre Pont Levis au-dessus de la partie la plus profonde du Chenal du Nord, semblable à tous égards au Pont Levis qui doit être construit sur le Chenal du Sud.

Que l'espace de chaque arche entre les deux Ponts Levis soit de 70 pieds au lieu de 40 pieds, tel que l'ont recommandé les Commissaires.

Que les Propriétaires des vaisseaux et des Radeaux de Bois ne seront tenus de payer aucune somme d'argent, pour les amarrer aux Poteaux qui se trouveront sur les Brise-vagues.

Votre Comité recommande de plus, qu'il soit permis aux Pétitionnaires, de jouir de tous les Revenus du dit Pont, et qu'ils soient incorporés en une Compagnie, pour mettre à effet les projets qu'ils énoncent dans leur Pétition.

*Ordonné*, Que M. *Duval* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser l'érection d'un Pont sur la Rivière *St. Charles*, et pour incorporer les personnes par lesquelles le dit Pont sera érigé.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Vendredi prochain.

*Ordonné*, Que le Rapport du Comité spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de *St. Armand, Dunham*, et autres lieux, et aussi les témoignages sur lesquels est fondé le dit Rapport, pris devant un Comité Spécial de cette Chambre, durant sa dernière Session, sur la Pétition des Habitans de *Potton, Sutton*, et autres lieux, demandant une aide pour ouvrir un Canal, depuis la Baie de *Missiskoui* jusqu'à la *Rivière du Sud*, soient référés à un Comité de toute la Chambre Samedi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Young* ait la permission d'introduire un Bill, pour continuer un certain Acte y mentionné, concernant la perception des droits aux Ports Intérieurs de cette Province.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Vendredi prochain.

M. *Archambeault*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour pourvoir à l'arrangement, à la compilation et à la réimpression des Statuts Provinciaux maintenant en force, a fait rapport, conformément à l'ordre, des amendemens faits au dit Bill par le Comité, lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier et adoptés par la Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems, M.

St. Charles Toll Bridge Bill read the first time.

The Report on the Missiskoui Bay Canal Petition committed.

Inland Customs Bill read the first time.

Provincial Statutes Bill reported;

engrossed.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

Bill pour un Pont de Péage sur la Rivière St. Charles, lu la première fois.

Le Rapport sur la Pétition pour le Canal de la Baie de Missiskoui, référé.

Bill de Douanes intérieures, lu la première fois.

Bill concernant les Statuts Provinciaux, rapporté;

grossoyé.

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Monday next.

Then, on Motion of Mr. *Rivard*, seconded by Mr. *Masson*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock in the forenoon.

Tuesday, 18th December 1832.—Ten o'clock, A. M.

Adjournment.

**O**RDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'clock P. M. this day.

Montreal Events of 21st May 1832.

*Ordered*, That Mr. *Etienne Benêche dit Lavictoire* be summoned to attend the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petition and Documents referred to the said Committee, to-morrow at three o'clock in the afternoon.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council by the Honorable Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery ;

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed a Bill, intituled, "An Act further to suspend certain parts of an Act or Ordinance therein mentioned, and to consolidate and further to continue for a limited time the provisions of two other Acts therein mentioned for more effectually ascertaining the damages on protested Bills of Exchange, and for determining disputes relating thereto, and for other purposes," to which they desire the concurrence of the Assembly.

And then he withdrew.

Protested Bills of Exchange Bill read the first time.

An engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act further to suspend certain parts of an Act or Ordinance therein mentioned, and to consolidate and further to continue for a limited time the provisions of two other Acts therein mentioned for more effectually ascertaining the damages on protested Bills of Exchange, and for determining disputes relating thereto, and for other purposes," was read for the first time.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petition and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee, and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*,

M. L'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur motion de M. *Rivard*, secondé par M. *Masson*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix heures du matin.

Mardi, 18 Décembre, 1832.—Dix heures, A. M.

Ajournement.

**O**RDONNE, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M., ce jour.

*Ordonné*, Que M. *Etienne Benêche dit Lavictoire*, soit sommé de comparaître devant le Comité de toute la Chambre, nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétition et Documens référés au dit Comité, Demain, à trois Heures de l'après midi.

Evénemens à Montréal du 21 Mai 1832.

Message du Conseil Législatif par l'Honorable M. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé "Acte pour suspendre encore certaines parties d'un Acte ou Ordonnance, y mentionné, et pour consolider et continuer encore, pour un temps limité, les dispositions de deux autres Actes y mentionnés, afin de constater plus efficacement les dommages sur les Lettres de Change protestées, et pour déterminer les disputes qui y ont rapport, et pour d'autres fins," auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et ensuite il s'est retiré.

Le Conseil a passé le Bill concernant les Lettres de Change protestées.

Un Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé "Acte pour suspendre encore certaines parties d'un Acte ou Ordonnance, y mentionné, et pour consolider et continuer encore, pour un temps limité, les dispositions de deux autres Actes y mentionnés, afin de constater plus efficacement les dommages sur les Lettres de Change protestées, et pour déterminer les disputes qui y ont rapport, et pour d'autres fins," a été lu pour la première fois.

Bill concernant les Lettres de Change protestées, lu la première fois.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétition et Documens référés au dit Comité, ayant été lu ;

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

3 M

*Ordonné*,

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Leslie*, seconded by Mr. *Louis Bourdages*,  
The House adjourned.

Tuesday, 18th December 1832.—Four o'clock P. M.

Report on  
Montreal Fire  
Society Peti-  
tion.

**M**R. *LESLIE*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the President and Members of the *Montreal Fire Society*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee are of opinion, That the powers vested in the *Montreal Fire Society* ought to be transferred to the Corporation of the City ; but as the latter is not yet in active operation, and the former Act will expire on the first May one thousand eight hundred and thirty four, they conceive it will be advisable to defer it, until the renewal of that Act by the Legislature.

Report on W.  
Galt's Petition.

Mr. *Leslie*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *William Galt*, Tanner, of the City of *Montreal*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee having examined the Petition of the said *William Galt*, and the Documents by him supplied in support thereof, and having maturely deliberated upon the whole, make their Report as follows : That whereas the situation of the *Little River* in question, and the injuries which daily result therefrom and will continue to result to the Proprietors in the neighbourhood as much by the rising and overflowing of the waters every spring and fall, as by the unwholesome smell which exhales therefrom in the heat of summer, it must be apparent to every one that the Public sooner or later will adopt the necessary means to remove the evils occasioned by such nuisance, either by turning off the water of the said *Little River*, or by making a roof to or covering the same. That when the Petitioner constructed his Tannery, he ought properly to have made the above observations ; he could not have been ignorant of the risks which such an undertaking would incur. That, besides, the said *William Galt* did not oppose or submit such claims which he could have, at the only time that this House could conveniently take notice thereof, to wit, when the Inhabitants of *Montreal* petitioned for a sum of money sufficient to deviate the course of the said *Little River*. Which considered, Your Committee are of one opinion, That Your Honorable House ought not to interfere with, nor grant to the said *William Galt*, the Petitioner, any indemnity whatever for the reasons set forth in his said Petition.

River du Loup  
Common Bill  
passed.

An engrossed Bill for the partition of the Common of the Fief *St. Antoine de la Rivière du Loup*, among the Co-proprietors thereof, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Huot* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Provincial Sta-  
tutes Bill pas-  
sed.

An engrossed Bill to provide for the arranging, compiling and reprinting of the Provincial Statutes now in force, was read the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*,

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur motion de M. *Leslie*, secondé par M. *Louis Bourdages*,  
La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 18 Décembre 1832.—Quatre Heures, P. M.

**M**. *LESLIE*, du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition du Président et des Membres de la Société du Feu de *Montréal*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier comme suit :

Votre Comité est d'opinion, que les pouvoirs dont est revêtu la Société du Feu de *Montréal*, devraient être transférés à la Corporation de la Cité ; mais comme cette dernière n'est pas encore en opération active, et que le premier Acte expirera le premier Mai mil huit cent trente-quatre, il conçoit qu'il serait convenable de différer, jusqu'au renouvellement de cet Acte par la Législature.

M. *Leslie*, du Comité spécial, auquel a été référée la Pétition de *William Galt*, Tanneur, de la Cité de *Montréal*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité, après avoir examiné la Pétition du dit *William Galt*, et les Documents par lui fournis au soutien d'icelle, et mûrement délibéré sur le tout, fait son rapport comme suit : Que vu la situation de la Petite Rivière, dont il est question, et les dommages qui en ont résulté et qui en résultent encore journellement aux Propriétaires des environs, tant par le gonflement et débordement des eaux, tous les printems et automnes, que par les odeurs malsaines qui en émanent dans les chaleurs de l'Été, il devait être apparent à tout individu que le Public tôt ou tard prendrait les moyens nécessaires pour détourner le mal occasionné par une pareille nuisance, soit en faisant détourner le cours des eaux de la Petite Rivière, soit en la faisant combler ou couvrir ; que lorsque le Pétitionnaire a jugé à propos de construire sa Tannerie, il a dû nécessairement avoir fait les observations ci-dessus ; il n'a pu ignorer les risques qu'une pareille entreprise entraînait. Que d'ailleurs le dit *William Galt*, n'a pas opposé ou soumis telles réclamations qu'il pouvait avoir dans le tems où cette Chambre pouvait en prendre convenablement connaissance, savoir, lorsque les Citoyens de *Montréal* ont sollicité une somme suffisante pour changer le cours des eaux de la dite Petite Rivière. Ce considéré, Votre Comité est unanimement d'opinion, Que cette Honorable Chambre ne devrait pas intervenir ni accorder au Pétitionnaire, *William Galt*, aucune indemnité quelconque, pour les raisons énoncées dans la dite Pétition.

Un Bill grossoyé pour faire le partage de la Commune du Fief *St. Antoine de la Rivière du Loup*, entre les co-propriétaires d'icelle, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Huot* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé pour pourvoir à l'arrangement, la compilation et à la réimpression des Statuts Provinciaux maintenant en force, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le dit Bill passe.

*Ordonné*,

Rapport sur la  
Pétition de la  
Société du Feu  
de Montréal.

Rapport sur la  
Pétition de W.  
Galt.

Bill de la Com-  
mune de la Ri-  
vière du Loup,  
passé.

Bill concer-  
nant les Sta-  
tuts Provin-  
ciaux, passé.

Ordered, That Mr. Taylor do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Ordonné, Que M. Taylor porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Rules of the House relating to Private Bills extended.

Ordered, That the delay fixed by this House for receiving Private Bills, be extended to the twenty fourth instant inclusive, and, also, the delay for receiving the Reports of Special Committee on Private Bills be extended to the tenth January next, also inclusive.

Ordonné, Que le délai fixé par cette Chambre pour recevoir des Bills privés, soit prolongé jusqu'au vingt-quatrième du courant, inclusivement; et aussi, que le délai pour recevoir les Rapports de Comités Spéciaux sur des Bills privés, soit prolongé jusqu'au dixième de Janvier prochain, aussi inclusivement.

Règles de la Chambre, relatives aux Bills privés, prolongés.

Secret Incumbrances on Lands Act to be considered.

Resolved, That this House will, on Saturday the twenty ninth instant, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of amending an Act passed in the ninth year of the Reign of His Majesty George the Fourth, intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of Secret Incumbrances on Lands, than was heretofore in use in this Province."

Résolu, Que, Samedi, le vingt-neuvième du courant, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'amender un Acte passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté George Quatre, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des Hypothèques secrètes sur les terres, qu'il n'a été jusqu'ici en usage en cette Province."

Acte relatif aux hypothèques secrètes sur les terres, à être considéré.

Hull Presbyterians relief Bill read the first time, referred.

A Bill for the relief of a Religious Congregation in the Township of Hull, denominated Presbyterians, was, according to Order, read a second time.

Conformément à l'Ordre, un Bill en faveur d'une Congrégation Religieuse du Township de Hull, sous la dénomination de Presbytériens, a été lu une seconde fois.

Bill en faveur des Presbytériens de Hull, lu une seconde fois, référé.

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Résolu, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Ordered, That Mr. Scott, Mr. Wright, Mr. Goodhue, Mr. De Witt and Mr. Leslie do compose the said Committee.

Ordonné, Que M. Scott, M. Wright, M. Goodhue, M. De Witt et M. Leslie composent le dit Comité.

Committee on Sheriff's Office Regulations Act;

The Order of the day for the House in Committee for the purpose of taking into consideration the expediency of repealing or amending so much of an Act of the ninth George the Fourth, chapter six, intituled, "An Act for making certain Regulations respecting the Office of Sheriff," as relates to Raftsmen and the seizure of Rafts of Timber, being read;

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, aux fins de prendre en considération, s'il est expédient d'abroger ou amender telle partie de l'Acte de la neuvième George Quatre, chapitre six, intitulé, "Acte pour faire certains Réglemens au sujet de l'Office du Shérif" qui a rapport aux Conducteurs de Cageux, et à la saisie des Cageux des Bois de construction, ayant été lu;

Comité sur l'Acte qui régle l'office du Shérif.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. Taylor took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

M. Taylor a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelques temps,

Mr. Speaker resumed the Chair; And Mr. Taylor reported, that the Committee had come to a Resolution, which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and is as followeth:

M. l'Orateur a repris la Chaire; Et M. Taylor a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre; et elle est comme suit:

Rapport d'une Résolution.

Resolved, That it is expedient to repeal and amend certain parts of an Act passed in the ninth year of the Reign of His late Majesty George the Fourth, chapter six, intituled, "An Act for making certain Regulations respecting the Office of Sheriff," which relates to Raftsmen and the seizure of Rafts of Timber.

Résolu, Qu'il est expédient d'abroger et amender certaines parties d'un Acte passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté George Quatre, chapitre six, intitulé, "Acte pour faire certains Réglemens au sujet et de l'Office du Shérif," qui a rapport aux Conducteurs de Cageux, et à la Saisie des Cageux des Bois de construction.

Bill relating to Raftsmen and the seizure of Rafts, read the first time.

Ordered, That Mr. Power have leave to bring in a Bill to repeal and amend certain parts of an Act passed in the ninth year of the Reign of His late Majesty George the Fourth, chapter six, intituled, "An Act for making certain Regulations respecting the Office of Sheriff," which relate to Raftsmen and the seizure of Rafts.

Ordonné, Que M. Power ait la permission d'introduire un Bill pour rappeler et amender certaines parties d'un Acte passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté George Quatre, chapitre six, intitulé, "Acte pour faire certains Réglemens au sujet de l'Office du Shérif," qui ont rapport aux gens des Cages et à la saisie des Cageux.

Bill concernant les gens des Cages et la saisie des Cageux, lu la première fois.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Monday next.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois et ordonné d'être lu une seconde fois Lundi prochain.

St. Charles' Free Bridge deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of St. Roch, Charlesbourg, and other Parishes, being read;

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de St. Roch, Charlesbourg, et autres Paroisses, ayant été lu;

Pont gratuit St. Charles, remis.

Mr. Duval moved, seconded by Mr. Dionne, That the said Order of the day be postponed till Saturday next.

M. Duval a proposé, secondé par M. Dionne, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Samedi prochain;

The House divided on the Question: Yeas,

La Chambre s'est divisée sur la Question: Pour



Yeas, 36.  
Nays, 9

So it was carried in the Affirmative, and  
**Ordered, Accordingly.**

Committee on  
St. Francis  
Judicature Bill

The Order of the day for the House in Committee on the Bill further to continue for a limited time, and to amend a certain Act therein mentioned relating to the Inferior District of *St. Francis*, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Scott* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Scott* reported that the Committee had gone through the Bill; and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

**Ordered,** That the Report be received to-morrow.

Committee on  
Petition relating to Lods et  
Ventes due the  
King in the  
Suburbs of  
Quebec.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Inhabitants of the Suburbs of *St. Roch* and *St. John* of the City of *Quebec*, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Kimber* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Kimber* reported that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

**Ordered,** That the Report be received to-morrow.

Committee on  
Court  
Houses and  
Gaols.

The Order of the day for the House in Committee to consider the expediency of appropriating a certain sum of money to facilitate the erection of Court Houses and Gaols in the Counties of this Province, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Archambeault* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Archambeault* reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

**Ordered,** That the Report be received to-morrow.

Committee on  
Subdivision of  
Counties Act;

The Order of the day for the House in Committee to consider the expediency of amending the Act 9th *Geo. IV. cap. 73*, which divides the Province into Counties, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dionne* reported that the Committee had come to a Resolution, which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and is as followeth:

**Resolved,** That it is expedient to amend the Act 9th *Geo. IV. cap. 73*, which relates to the division of the Province into Counties, in as far as the same relates to the place of Election in the County of *Beauharnois*.

**Ordered,** That Mr. *Archambeault* have leave to bring in a Bill to amend the Act of the 9th *Geo. IV. cap. 73*, for subdividing the Province into Counties.

He

Bill to amend  
the Subdivi-  
sion of Coun-  
ties Act  
read the first  
time.

Pour, 36.  
Contre, 9.

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et  
**Ordonné,** en conséquence.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour continuer encore, pour un temps limité, et pour amender un certain Acte y mentionné, relatif au District Inférieur de *St. François*, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité;

M. *Scott* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Scott* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

**Ordonné,** Que le Rapport soit reçu Demain.

Comité sur le  
Bill de Judica-  
ture de St.  
François.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référées les Pétitions des Habitans des Faubourgs *St. Roch* et *St. Jean* de la Cité de *Quebec*, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Kimber* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Kimber* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de la recevoir.

**Ordonné,** Que le Rapport soit reçu Demain.

Comité sur les  
Pétitions rela-  
tives aux Lods  
et Ventes dus  
au Roi dans les  
Faubourgs de  
Quebec.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il ne serait pas expédient d'affecter une certaine somme de Deniers publics, à faciliter l'érection de Cours de Justice et de Prisons dans les Comtés de cette Province, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Archambeault* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Archambeault* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de les recevoir.

**Ordonné,** Que le Rapport soit reçu Demain.

Comité sur les  
Cours de Jus-  
tice et Prisons  
de Comté.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la 9e *Geo. IV. chap. 73*, qui divise la Province en Comtés, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Dionne* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Dionne* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre; et elle est comme suit:

**Résolu,** Qu'il est expédient d'amender l'Acte de la 9e *Geo. IV. chap. 73*, qui divise la Province en Comtés, en autant que le dit Acte a rapport à la Place d'Election dans le Comté de *Beauharnois*.

**Ordonné,** Que M. *Archambeault* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte de la 9e *Geo. IV. chap. 73*, qui divise la Province en Comtés.

Comité sur  
l'Acte de sub-  
division des  
Comtés.

Rapport d'une  
Résolution.

Bill pour amender  
l'Acte de  
subdivision des  
Comtés, la 1re  
fois.

II

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Wednesday the twenty sixth instant.

Committee on Three Rivers Fire Society Bill.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to establish a Fire Society in the Borough of *Three Rivers*, and to suspend two certain Ordinances as far as they relate to the said Borough, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Quirouet* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Quirouet* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Proulx*, seconded by Mr. *Stuart*,

The House adjourned.

Wednesday, 19th December, 1832.

Answer to an Address.

**M. R. ELZEAR BEDARD**, in the absence of Mr. *Rémi Séraphin Bourdages*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Saturday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to cause to be laid before this House, the Letters of the Justices of the Peace of this Province, which he has received since the 15th day of February last, in answer to a Circular to them addressed by order of His Excellency, requiring them to transmit a Statement of the Fines levied by them between the year 1824, and the first of September 1831, for which they have not accounted, with their reasons for not conforming to the Act of the 4th Geo. IV. cap. 19; and also a Statement of the Fines by them levied between the 1st September 1831 and the 10th of October last; with the names of the Justices of the Peace who have made their Returns conformably to the Act above mentioned, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give for answer, that the Documents required would be laid before the House as soon as they could be prepared.

Resolved, That the Report and Account of the Trustees of the Marine Hospital in the City of *Quebec*, presented to this House on the twenty seventh of November last, be referred to a Committee of five Members, to examine the same, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. *Vanselson*, Mr. *Quirouet*, Mr. *Elzéar Bedard*, Mr. *Neilson* and Mr. *Cuvillier* do compose the said Committee.

Ordered, That the Reports of Commissioners appointed under the Acts for the improvement of Internal Communications, and all other Reports relating to the same subject, presented to the House or which may be presented during the present Session, be referred to the Standing Committee of Roads and Public Improvements.

Ordere d,

The Report of the Trustees of the Marine Hospital, referred.

Internal Communications—Reports of Commissioners referred.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Mercredi, le vingt-sixième du courant.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir une Société du Feu dans le Bourg des *Trois-Rivières*, et pour suspendre certaines Ordonnances, en autant qu'elles ont rapport au dit Bourg, ayant été lu;

Comité sur le Bill pour une Société du Feu aux Trois-Rivières.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Quirouet* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. L'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Quirouet* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Demain.

Alors, sur motion de M. *Proulx*, secondé par M. *Stuart*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 19 Décembre 1832.

**M. ELZEAR BEDARD**, en l'absence de M. *Rémi Séraphin Bourdages*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Samedi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour le prier de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre, les Lettres des Juges à Paix de cette Province, qu'il a reçues depuis le 15e jour de Février dernier, en réponse à une Circulaire à eux adressée par Ordre de Son Excellence, pour les requérir de transmettre un Etat des Amendes prélevées par eux depuis 1824, jusqu'au 1er Septembre 1831, dont ils n'ont pas rendu compte, avec leurs raisons pour lesquelles ils ne se sont pas conformés à l'Acte de la 4e Geo. IV. Chap. 19; et aussi, un Etat des Amendes prélevées par eux depuis le 1er Septembre 1831, jusqu'au 10 d'Octobre dernier, avec les noms des Juges à Paix, qui ont fait leurs Retours, conformément à l'Acte ci-dessus mentionné, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, Que les Documents demandés seront mis devant la Chambre, aussitôt qu'ils pourront être préparés.

Réponse à une Adresse.

Résolu, Que les Rapports et Comptes des Syndics de l'Hôpital de Marine en la Cité de *Quebec*, présentés à cette Chambre le vingt-septième de Novembre dernier, soient référés à un Comité de cinq Membres, pour les examiner et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Le Rapport des Syndics de l'Hôpital de Marine, référé.

Ordonné, Que M. *Vanselson*, M. *Quirouet*, M. *Elzéar Bedard*, M. *Neilson* et M. *Cuvillier* composent le dit Comité.

Ordonné, Que les Rapports des Commissaires nommés en vertu des Actes pour l'amélioration des Communications intérieures, et tous autres Rapports relatifs au même objet, présentés à cette Chambre, ou qui pourront être présentés durant la présente Session, soient référés au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques.

Rapport des Commissaires des Communications intérieures, référés.

3 N

Ordonné,

Petition of L. Bernier referred.

**Ordered,** That the Order of this House, of the twenty eighth of November last, referring the Petition of *Louis Bernier*, Notary Public, of the Parish of *Chateau Richer*, to the Special Committee to whom were referred the Reports and Accounts of the Commissioners for the relief of Insane and Foundlings and Invalid persons in the Districts of *Quebec*, *Montreal* and *Three Rivers*, be discharged; and that the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred such parts of the Speech of His Excellency the Governor in Chief, at the opening of the present Session, as relate to Boards of Health within the Province, and other references.

Three Rivers Agricultural Society Report presented.

Mr. Solicitor General presented to the House, the Report of the Agricultural Society for the District of *Three Rivers*.

Appendix (H.) For the said Report, see Appendix (H.) at the end of this Volume.

Cap-à-l'Aigle Road Commissioners Report presented.

Mr. *Gugy* presented to the House, the Report of the Commissioners for making a Road from *Cap à l'Aigle* to *Salmon River*.

Appendix (F.) For the said Report, see Appendix (F.) at the end of this Volume.

Part of the Petition from Gaspé, referred to the Committee on Roads.

**Ordered,** That that part of the Petition of divers Inhabitants and Proprietors in the District of *Gaspé*, presented to this House the sixteenth November last, which relates to the Internal Communications of the said District, be referred to the Standing Committee of Roads and Public Improvements.

Report on Hull Presbyterian relief Bill.

Mr. *Scott*, from the Special Committee to whom was referred the Bill for the relief of a Religious Congregation in the Township of *Hull*, denominated Presbyterians, reported that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which amendment was again read at the Clerk's Table.

**Ordered,** That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

First Report of the Standing Committee of Agriculture.

**Ordered,** That the Standing Committee of Agriculture have power to report by Bill or otherwise.

Mr. *Archambeault*, from the Standing Committee of Agriculture, presented to the House the First Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee having taken into consideration the Petition of *Eucher Dion*, and having examined the contents thereof, are unanimously of opinion, That they ought not to attend to the said Petition; but they recommend the Petitioner to the Committee of the Agricultural Society of *Quebec*.

Your Committee have, in obedience to the order of reference of the twentieth of November last, considered the amendments which are necessary to be made to the Act 10th and 11th *Geo. IV. cap. 1*, and prepared a Bill in conformity thereto, which they now report to Your Honorable House.

Agriculture Bill read the first time.

Mr. *Archambeault* then presented to the House, a Bill to repeal a certain Act therein mentioned, and to provide more effectually for the remedy of divers abuses prejudicial to Agriculture, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Wednesday next.

Bill to continue two Acts for preventing the seizure of certain articles read the first time.

**Ordered,** That Mr. *Peck* have leave to bring in a Bill to continue two Acts therein mentioned, for preventing the seizure of certain articles.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Saturday next.

**Ordered,**

**Ordonné,** Que l'Ordre de cette Chambre, du vingt-huitième de Novembre dernier, référant la Pétition de *Louis Bernier*, Notaire Public, de la Paroisse du *Chateau Richer*, au Comité Spécial auquel ont été référés les Rapports et Comptes des Commissaires pour le soutien des Insensés, Enfants-trouvés et Malades dans les Districts de *Québec*, de *Montréal* et des *Trois-Rivières*, soit déchargé, et que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial auquel a été référée cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, à l'ouverture de la présente Session, qui a rapport aux Bureaux de Santé dans cette Province, et autres références.

Pétition de L. Bernier, référée.

M. le Solliciteur Général a présenté à la Chambre, le Rapport de la Société d'Agriculture du District des *Trois-Rivières*.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (H.) à la fin de ce Volume.

Rapport de la Société d'Agriculture des Trois-Rivières, présenté. Appendice (H)

M. *Gugy* a présenté à la Chambre, le Rapport des Commissaires pour faire un Chemin, depuis le *Cap-à-l'Aigle* jusqu'à la *Rivière-au-Saumon*.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (F.) à la fin de ce Volume.

Rapport des Commissaires du Chemin du Cap-à-l'Aigle, présenté. Appendice (F.)

**Ordonné,** Que cette partie de la Pétition de divers Habitans et Propriétaires du District de *Gaspé*, présentée à cette Chambre le seizième de Novembre dernier, qui a rapport aux Communications Intérieures du dit District, soit référée au Comité Permanent des Chemins et Améliorations publiques.

Partie de la Pétition de Gaspé, référée au Comité sur les Chemins.

M. *Scott*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill en faveur d'une Congrégation Religieuse du Township de *Hull*, sous la dénomination de Presbytériens, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un amendement; lequel amendement a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

**Ordonné,** Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre, Samedi prochain.

Rapport sur le Bill en faveur des Presbytériens de Hull.

**Ordonné,** Que le Comité Permanent d'Agriculture ait pouvoir de faire rapport, par Bill ou autrement.

M. *Archambeault*, du Comité Permanent d'Agriculture, a présenté à la Chambre le premier Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Votre Comité, ayant pris en considération la Pétition de *Eucher Dion*, et en ayant examiné le contenu, a été d'une opinion unanime, qu'il ne devait pas s'en occuper; mais il le recommande au Comité de la Société d'Agriculture de *Québec*.

Votre Comité, en conformité à l'ordre de référence, du vingtième de Novembre dernier, a considéré les amendemens qu'il est nécessaire de faire à l'Acte des 10e et 11e *Geo. IV. Chap. 1er*, et préparé un Bill en conformité à ceux, dont il fait maintenant rapport à votre Honorable Chambre.

M. *Archambeault* a alors présenté à la Chambre un Bill pour rappeler un certain Acte y mentionné, et pour faire des dispositions plus efficaces pour remédier à divers abus préjudiciables à l'Agriculture, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Mercredi prochain.

Premier Rapport du Comité Permanent d'Agriculture.

Bill d'Agriculture lu la première fois.

**Ordonné,** Que M. *Peck* ait la permission d'introduire un Bill pour continuer deux Actes y mentionnés, tendant à empêcher la saisie de certains effets.

Il a en conséquence présenté le dit Bill; lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Samedi prochain.

**Ordonné,**

Bill pour continuer deux Actes tendant à empêcher la saisie de certains effets, lu la première fois.

Day fixed for second reading of Protested Bills of Exchange Bill.

**Ordered;** That the engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act further to suspend certain parts of an Act or Ordinance therein mentioned, and to consolidate and further to continue for a limited time, the provisions of two other Acts therein mentioned, for more effectually ascertaining the damages on protested Bills of Exchange, and for determining disputes relating thereto, and for other purposes," be read a second time on Saturday next.

United Synod of Scotland Registers Bill, passed.

An engrossed Bill to enable the regularly Ordained Ministers of the United Associate Synod of the Secession Church of *Scotland*, to keep authenticated Registers according to Law, was read for the third time.

**Resolved,** That the Bill do pass.

**Ordered,** That Mr. *Scott* do carry the said Bill to the Legislative Council; and desire their concurrence.

Address for Statements of money in the Public Chest.

**Resolved,** That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to direct the Receiver General, the Auditor General of Public Accounts and the Secretary of the Province, to prepare and lay before this House, a Statement of the total Amount of Public money in their joint custody in the safety Vault at the Castle of *St. Louis*; also, that His Excellency will be pleased to direct the Receiver General to prepare and lay before this House, a Statement of the total amount of Public money in the Vault which is under his sole custody, and that the said several Statements be made up to the day on which the same shall be required of them respectively.

**Resolved,** That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to direct detailed Statements to be prepared and laid before this House, of the monies appropriated and not yet paid, or which may become due and payable prior to the 10th October 1833; also, of the probable amount of the Revenue to be paid into the hands of the Receiver General between this date and the 10th October 1833, inclusive, founded on the receipts of the last three years.

**Resolved,** That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to direct the proper Officers to communicate to the Committee to whom are referred the Public Accounts, such original Accounts and Vouchers regarding the Expenditure and Revenue of the Civil Government of the Province, as may, from time to time, be required by the Committee; and, also, to give such information thereon as the Committee may see fit to demand;—the said Accounts remaining in the possession of such Officers respectively.

Address for Public Accounts and Vouchers.

**Resolved,** That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to direct the proper Officer to communicate to the Committee to whom are referred the Public Accounts, the Record Book of Reports of the Auditor General of Public Accounts;—such Record Book remaining in the possession of the said Officer.

**Ordered;** That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Scott*, Mr. *Leslie* and Mr. *Taylor* do present the four preceding Addresses to His Excellency the Governor in Chief.

**Ordered,** that the Statements of the Bank of *Montreal* and of the *Quebec* Bank, laid before this House on Wednesday

Bank Statements to be printed.

**Ordonné,** Que le Bill grossoyé du Conseil Législatif intitulé, "Acte pour suspendre encore certaines parties d'un Acte, ou Ordonnance, y mentionné, et pour consolider et continuer encore, pour un temps limité, les dispositions de deux autres Actes y mentionnés, afin de constater plus efficacement les dommages sur les Lettres de Change protestées, et pour déterminer les disputes qui y ont rapport, et pour d'autres fins," soit lu une seconde fois Samedi prochain.

Jour fixé pour la seconde lecture du Bill concernant les Lettres de Change protestées.

Un Bill grossoyé pour permettre aux Ministres régulièrement ordonnés du Synode Uni et Associé de l'Eglise Dissidente d'*Ecosse*, de tenir des Régîtres authentiques, conformément à la Loi, a été lu pour la troisième fois.

Bill pour des Régîtres au Synode Uni d'Ecosse, passé.

**Résolu,** Que le Bill passe.

**Ordonné,** Que M. *Scott* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

**Résolu,** Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant qu'il plaise à Son Excellence d'enjoindre au Receveur Général, à l'Auditeur Général des Comptes Publics, et au Secrétaire de la Province, de préparer et soumettre à cette Chambre, un Etat du montant total de l'Argent public confié à leurs soins réunis, et déposé dans la Voute sous le Château *St. Louis*; aussi, qu'il plaise à Son Excellence d'enjoindre au Receveur Général, de préparer et mettre devant la Chambre, un Etat du montant total de l'Argent public dans la Voute, sous sa garde spéciale, et que les dits divers Etats soient faits jusqu'au jour auquel ils seront respectivement demandés.

Adresse pour des Etats de l'Argent dans les Coffres publics.

**Résolu,** Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant qu'il plaise à Son Excellence, de faire préparer et soumettre à la Chambre, des Etats détaillés des Argens appropriés, ou qui ne sont pas encore payés, ou qui peuvent être dus, ou devenir payables avant le 10 Octobre 1833; aussi, du montant probable du Revenu payable entre les mains du Receveur Général, de ce jour au 10 Octobre 1833, inclusivement, fondé sur les Recettes des trois dernières années.

Adresse pour des Etats de l'Argent approprié, et du montant probable du Revenu.

**Résolu,** Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, priant Son Excellence de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient, de communiquer au Comité auquel ont été renvoyés les Comptes Publics, tels Comptes et Pièces Justificatives originales, touchant les Dépenses et les Revenus du Gouvernement Civil de la Province, dont le dit Comité peut avoir besoin de temps à autre; et aussi, de donner telles informations sur iceux, que le Comité jugera à propos de demander; les dits Comptes restant en la possession de tels Officiers respectivement.

Adresse pour les Comptes publics et pièces justificatives.

**Résolu,** Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, priant Son Excellence de vouloir bien ordonner à l'Officier à qui il appartient, de communiquer au Comité auquel sont renvoyés les Comptes Publics, le Régître des Rapports de l'Auditeur Général des Comptes Publics; tel Régître restant en la possession de tel Officier.

Adresse pour Régîtres des Comptes publics.

**Ordonné,** Que M. *Cuvillier*, M. *Scott*, M. *Leslie* et M. *Taylor* présentent les quatre Adresses précédentes à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

**Ordonné,** Que les Etats de la Banque de *Montreal*, et de la Banque de *Quebec*, mis devant cette Chambre, Mercredi

Etats des Banques, à être imprimés.

nesday the twelfth instant, be printed for the use of the Members of this House.

**Ordered,** That the President, Vice President and Directors of the *Quebec* Fire Assurance Company, be required to lay before this House, a List of the names of the Stockholders holding Shares in the said Company, pursuant to the 3rd Section of the Act 9th *Geo. IV.* cap 58.

List of the Stockholders in the *Quebec* Fire Assurance Company, ordered.

Mr. *Scott*, from the Committee of the whole House on the Bill further to continue for a limited time, and to amend a certain Act therein mentioned relating to the Inferior District of *St. Francis*, reported, according to Order, the amendments made by the Committee to the said Bill, which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

**Ordered,** That the following Amendment be made to the fifth Clause of the said Bill :

After the word "aforesaid," add the following: "That so much of a certain Act passed in the forty first year of the Reign of *George* the Third, intituled, "An Act to amend certain Forms of proceeding in the Courts of Civil Jurisdiction in this Province, and to facilitate the administration of Justice," as enacts that that the Courts of Criminal and Civil Jurisdiction within this Province, shall have power and authority within their respective Jurisdictions, to make a Table of Fees for the Officers of the said Courts, and to alter and correct the same, shall be and the same is hereby suspended, in so far as concerns the Provincial Court of the said District of *St. Francis*, in cases where the amount of any Judgment rendered therein, or any sum sued for, shall be less than Ten pounds Sterling, and."

**Ordered,** That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. *Kimber*, from the Committee of the whole House on the Report of the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Inhabitants of the Suburbs of *St. Roch* and *St. John* of the City of *Quebec*, reported, according to Order, the Resolution of the said Committee; which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and is as followeth :

**Resolved,** That this House doth concur in the Report of the Special Committee.

**Ordered,** That Mr. *Young* have leave to bring in a Bill for the relief of the *Censitaires* of the Crown in the *St. John* and *St. Roch* Suburbs of the City of *Quebec*.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Wednesday next.

Mr. *Archambeault*, from the Committee of the whole House to consider the expediency of appropriating a certain sum of money to facilitate the erection of Court Houses and Gaols in the Counties of this Province, reported, according to Order, the Resolutions of the said Committee; which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and are as followeth :

1. **Resolved,** That it is expedient to build Court Houses and Gaols in the several Counties of this Province, so soon as the Inhabitants thereof shall think fit.

2. **Resolved,** That to provide for the construction of a Court House and Gaol in each County, a public meeting of

Resolutions on Petition relating to Lods et Ventes due the King in the Suburbs of *Quebec*, reported.

Bill relating to Lods et Ventes due the King read the first time.

Resolutions on County Court Houses and Gaols reported.

Mercredi, le douzième du courant, soient imprimés pour l'usage des Membres de cette Chambre.

**Ordonné,** Que les Président, Vice Président et Directeurs de la Compagnie d'Assurance de *Québec*, contre les Accidens du Feu, soient requis de mettre devant cette Chambre, une Liste des noms des Actionnaires ayant des Actions dans la dite Compagnie, en conformité à la 3e Section de la 9e *Geo. IV.* Chap. 58.

Liste des Actionnaires de la Compagnie d'Assurance de *Québec* contre les Accidens du Feu, demandé.

M. *Scott*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour continuer encore pour un temps limité, et pour amender un certain Acte y mentionné, relatif au District Inférieur de *St. François*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au dit Bill par le Comité; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

**Ordonné,** Que l'Amendement suivant soit fait à la cinquième Clause du dit Bill :

Après le mot "susdit," ajoutez les suivans: "Qu'un certain Acte passé dans la Quarante-et-unième année du Règne de *George* Trois, intitulé, "Acte pour amender certaines formes de procéder dans les Cours de Jurisdiction Civile en cette Province, et pour faciliter l'administration de la Justice, en autant qu'il ordonne que les Cours de Jurisdiction Criminelle et Civile, auront le pouvoir et l'autorité, dans leurs Jurisdictions respectives, de faire un Tarif pour les Officiers des dites Cours, et de changer et corriger icelui, sera et il est par le présent suspendu, en autant qu'il a rapport à la Cour Provinciale du dit District de *St. François*, dans le cas, où le montant d'aucun Jugement rendu en icelle, ou aucune somme dont on poursuivra le recouvrement, seront moins de Dix livres sterling," et

**Ordonné,** Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

M. *Kimber*, du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial auquel ont été référées les Pétitions des Habitans des Faubourgs de *St. Roch* et *St. Jean* de la Cité de *Québec*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution du dit Comité; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre; et elle est comme suit :

**Résolu,** Que cette Chambre concourt dans le Rapport du Comité Spécial.

**Ordonné,** Que M. *Young* ait la permission d'introduire un Bill pour le soulagement des *Censitaires* de la Couronne, dans les Faubourgs *St. Jean* et *St. Roch* de la Cité de *Québec*.

Il a en conséquence présenté le dit Bill; lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Mercredi prochain.

M. *Archambeault*, du Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il ne serait pas expédient d'affecter une certaine somme de Deniers publics, à faciliter l'érection de Cours de Justice et de Prisons, dans les Comtés de cette Province, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du dit Comité; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, et adoptées par la Chambre; et elles sont comme suit :

1. **Résolu,** Qu'il est expédient de bâtir des Cours de Justice et des Prisons dans les divers Comtés de cette Province, aussitôt que les Habitans d'iceux le jugeront à propos.

2. **Résolu,** Que pour pourvoir à la construction d'une Cour de Justice et Prison dans chaque Comté, il sera convoqué

Bill de Judicature de *St. François*, rapporté.

Résolution sur les Pétitions relatives aux Lods et Ventes dus au Roi dans les Faubourgs de *Québec*, rapportée.

Bill relatif aux Lods et Ventes dus au Roi, lu la première fois.

Résolutions sur les Cours de Justice et Prisons des Comtés, rapportées.

of the Freeholders thereof be convened, and that the expediency of building the same be decided upon by the Freeholders then present, and that the said decision do bind the whole of the Landholders of the said County to contribute their quota to the said Buildings.

3. *Resolved*, That the majority of Freeholders present at such meeting, do also decide on the place where such Court House and Gaol aforesaid shall be erected.

4. *Resolved*, That one half of the expense incurred in building the said Court Houses and Gaols be paid by the Province, provided the said half does not exceed Six hundred pounds Currency, and that the other half be paid by the Landholders of the said Counties.

5. *Resolved*, That the half of the aforesaid expenses to be paid by the said Landholders, be apportioned to each of them in proportion to the value and extent of ground which each possess.

6. *Resolved*, That when a Court House and Gaol shall be erected in a County, the Justices of the Peace residing in such County, do have the power to hold Sessions of the Peace therein, at least four times a year.

7. *Resolved*, That the said Justices of the Peace in Session, do have Criminal Jurisdiction in all matters commonly of the recognizance of Courts of Quarter Sessions.

8. *Resolved*, That the said Justices of the Peace in Session, do also have a limited Civil Jurisdiction therein.

9. *Resolved*, That it would be expedient to appoint a Clerk of the Peace to keep Registers of said Court, and also a Gaoler to take charge of such persons as may be committed to his custody.

10. *Resolved*, That the Inhabitants of the Counties ought to support the Costs of repairing and keeping in repair such Court Houses and Gaols.

*Ordered*, That Mr. *Morin* have leave to bring in a Bill to authorize the erection of Court Houses and Gaols in the Counties of this Province, and for other purposes therein mentioned.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Friday the twenty eighth of December instant.

Mr. *Quirouet*, from the Committee of the whole House on the Bill to establish a Fire Society in the Borough of *Three Rivers*, and to suspend two certain Ordinances as far as they relate to the said Borough, reported, according to Order, the amendments made by the Committee to the said Bill, which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montréal*, and on the Petition and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair, of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. *Speaker* resumed the Chair;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*,

convoqué une Assemblée publique des Francs-tenanciers d'icelui, alors présens, qui décideront de l'expédience de les bâtir, et que la dite décision liera tous les Francs-tenanciers du dit Comté, à contribuer leur quote part aux dits Bâtimens.

3. *Résolu*, Que la majorité des Francs-tenanciers présens à telle Assemblée, décidera aussi du lieu où devront être bâties telles Cours de Justice et Prisons, comme susdit.

4. *Résolu*, Que la moitié des frais encourus, pour la construction des dites Cours de Justice et Prisons, sera payée par la Province, pourvu que la dite moitié n'excede pas la somme de Six cents livres courant, et que l'autre moitié sera payée par les Francs-tenanciers des dits Comtés.

5. *Résolu*, Que la moitié des frais susdits à être payés par les dits Francs-tenanciers sera répartie sur chacun d'eux, à proportion de la valeur et de l'étendue des terrains que chacun possèdera.

6. *Résolu*, Que lorsqu'une Cour de Justice et une Prison auront été érigées dans un Comté, les Juges de Paix résidans dans tel Comté, auront le pouvoir d'y tenir des Sessions de la Paix, au moins quatre fois par année.

7. *Résolu*, Que les Juges de Paix en Session pourront connaître de toutes les matières Criminelles qui sont ordinairement de la connaissance des Cours de Trimestre.

8. *Résolu*, Que les dits Juges de Paix en Session y auront aussi une Jurisdiction Civile limitée.

9. *Résolu*, Qu'il serait expedient de nommer un Greffier de la Paix, pour garder le Régistre de la dite Cour, de même qu'un Geolier, pour avoir la charge des personnes qui pourront être commises à sa garde.

10. *Résolu*, Que les Habitans des Comtés doivent supporter les frais de réparation et d'entretien de telles Cours de Justice et Prisons.

*Ordonné*, Que M. *Morin* ait la permission d'introduire un Bill, pour autoriser l'érection de Cours de Justice et Prisons dans les Comtés de cette Province, et pour autres fins y mentionnés.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Vendredi, le vingt-huitième du courant.

M. *Quirouet*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour établir une Société du Feu dans le Bourg des *Trois-Rivières*, et pour suspendre certaines Ordonnances, en autant qu'elles ont rapport au dit Bourg, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits au dit Bill par le Comité; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Addition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Petition et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

3 0

*Ordonné*,

County Court Houses and Gaols Bill read the first time.

Three Rivers Fire Society Bill reported.

engrossed.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

Bill des Cours de Justice et Prisons de Comté, lu la première fois.

Bill pour une Société du Feu dans le Bourg des Trois-Rivières, rapporté;

grossoyé.

Comité sur les Evénemens à Montréal du 21 Mai 1832.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Louis Bourdages*, seconded by Mr. *Elzéar Bedard*,  
The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur Motion de M. *Louis Bourdages*, secondé par M. *Elzéar Bedard*,  
La Chambre s'est ajournée à Demain à Dix Heures A. M.

Thursday, 20th December 1832.—Ten o'clock A. M.

Adjournment.

**O**RDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till to-morrow, at three o'clock P. M.

St. Francis  
Judicature Bill  
passed.

An engrossed Bill further to continue for a limited time, and to amend a certain Act therein mentioned, relating to the Inferior District of *St. Francis*, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Peck* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Committee on  
Montreal Events of 21st  
May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petition and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Louis Bourdages*, seconded by Mr. *Raymond*,  
The House adjourned.

Friday, 21st December, 1832.

**T**HE Clerk laid before the House, a List of the Stockholders in the *Quebec Fire Assurance Company*, received in conformity to an order of the House of the 19th instant.

For the said List, see Appendix (W.) at the end of this Volume.

*Ordered*, That Mr. *Berthelet* have leave to absent himself from this House for six weeks, on urgent business.

Mr. *Stuart*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Saturday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to cause to be laid before this House, a Statement of the gross and nett annual Revenues of the Locks at the *Cascades*, at the *Cedars*, and at *Côteau du Lac*, since the year 1815, and of the number of Bateaux

Jeudi, 20 Décembre 1832.—Dix Heures A. M.

**O**RDONNE', Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Demain, à Trois Heures, P. M.

Ajournement.

Un Bill grossoyé, pour continuer encore pour un temps limité, et pour amender un certain Acte y mentionné, relatif au District Inférieur de *St. François*, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Peck* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill de Judicature de St. François, passé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétition et Documens référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

Alors, sur Motion de M. *Louis Bourdages*, secondé par M. *Raymond*,  
La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 21 Décembre 1832.

**L**E Greffier a mis devant la Chambre, une Liste des Actionnaires de la Compagnie d'Assurance de *Québec*, contre les Accidens du Feu, reçue en conformité à un Ordre de la Chambre du 19 du courant.

Pour la dite Liste, voyez Appendice (W.) à la fin de ce Volume.

*Ordonné*, Que M. *Berthelet* ait la permission de s'absenter de cette Chambre, durant six semaines, pour des affaires urgentes.

M. *Stuart*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Samedi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de vouloir bien mettre devant cette Chambre, un Etat des Revenus annuels, tant bruts que nets, des Ecluses aux *Cascades*, aux *Buissons* et au *Côteau du Lac*, depuis l'année 1815, et le nombre des Bateaux et

Liste des Actionnaires de la Compagnie d'Assurance de Québec contre les Accidens du Feu, présentée. Appendice (W)

Congé d'Absence.

Réponse à une Adresse.

Durham

List of the Stockholders of the Quebec Fire Assurance Company, presented. Appendix (W.)

Leave of absence.

Answer to an Address.

Bateaux and Durham Boats that have passed through the said Locks, as well upwards, as downwards, since the said year 1815, to the latter end of the season 1831, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give for answer, that the Documents required would be laid before the House as soon as they could be prepared.

Mr. *Cuvillier*, accompanied by the other Messengers, reported to the House that their Addresses of Wednesday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to direct the Receiver General, the Auditor General of Public Accounts, and the Secretary of the Province, to prepare and lay before this House, a Statement of the total Amount of Public Money in their joint custody in the safety Vault at the Castle of *St. Louis*; also, that His Excellency will be pleased to direct the Receiver General to prepare and lay before this House, a Statement of the total Amount of Public Money in the Vault which is under his sole custody, and that the said several Statements be made up to the day on which the same shall be required of them respectively; and, also, that His Excellency will be pleased to direct detailed Statements to be prepared and laid before this House, of the Monies appropriated and not yet paid, or which may become due and payable prior to the 10th of October 1833; also, of the probable amount of the Revenue to be paid into the hands of the Receiver General between this date and the 10th of October 1833, inclusive, founded on the receipts of the last three years; and, also, that His Excellency will be pleased to direct the proper Officer to communicate to the Committee to whom are referred the Public Accounts, such original Accounts and Vouchers regarding the Expenditure and Revenue of the Civil Government, as may from time to time be required by the Committee; and, also, to give such information thereon as the Committee may see fit to demand, the said Accounts remaining in the possession of such Officers respectively; and also, that His Excellency will be pleased to direct the proper Officer to communicate to the Committee to whom are referred the Public Accounts, the Record Book of the Auditor General of Public Accounts, such Record Book remaining in the possession of the said Officer, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to say, That he will comply with the desires of the House.

Mr. *Thibaudeau*, from the Special Committee to whom were referred the Petitions of divers Inhabitants and Proprietors in the District of *Gaspé*, and of divers Inhabitants of the County of *Gaspé*, with power to report from time to time, presented to the House the First Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee proceeded to examine several Witnesses on that part of the first of the said Petitions, which has reference to the places of Election in the said District of *Gaspé*. All the Witnesses which Your Committee have examined were of the same opinion in two principal facts, that is to say;—The necessity of changing the places of Election in the County of *Bonaventure*, and to establish an additional place for the same purpose in the County of *Gaspé*, although some of them differ in the choice of their different places.

Your Committee, from the Evidence, such as it is, and after reference to the Map, and to the Census of the District of *Gaspé*, are unanimously of opinion, That it would be to the interest of all the Electors in the said District to grant the prayer of the Petitioners.

Your

*Durham Boats* qui y ont passé, tant en montant qu'en descendant, depuis la dite année 1815, jusqu'à la fin de la saison 1831, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, que les Documents demandés seront mis devant la Chambre, aussitôt qu'ils pourront être préparés.

M. *Cuvillier*, accompagné des autres Messagers a fait rapport à la Chambre, que ses Adresses de Mercredi dernier, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, demandant qu'il plaise à Son Excellence d'enjoindre au Receveur Général, à l'Auditeur Général des Comptes Publics, et au Secrétaire de la Province, de préparer et soumettre à cette Chambre, un Etat du montant total de l'argent Public, confié à leurs soins réunis, et déposé dans la voute sous le Château *St. Louis*; aussi qu'il plaise à Son Excellence, d'enjoindre au Receveur Général, de préparer et mettre devant la Chambre, un Etat du montant total de l'argent Public dans la voute sous sa garde spéciale, et que les dits divers Etats soient faits jusqu'au jour au quel ils seront respectivement demandés; et aussi, demandant qu'il plaise à Son Excellence, de faire préparer et soumettre à la Chambre, des Etats détaillés des argens appropriés, ou qui ne sont pas encore payés, ou qui peuvent être dus ou devenir payables avant le 10 Octobre 1833; aussi, du montant probable du Revenu payable entre les mains du Receveur Général, de ce Jour au 10 Octobre 1833, inclusive, fondé, sur les Recettes des trois dernières années; et aussi, priant Son Excellence de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient, de communiquer au Comité, au quel ont été renvoyés les Comptes Publics, tels Comptes, et Pièces justificatives originales, touchant les Dépenses et les Revenus du Gouvernement Civil de la Province, dont le dit Comité peut avoir besoin de temps à autre; et aussi, de donner telles informations sur iceux, que le Comité jugera à propos de demander; les dits Comptes restant en la possession de tels officiers respectivement; et aussi, priant Son Excellence de vouloir bien ordonner à l'Officier à qui il appartient, de communiquer au Comité, au quel sont renvoyés les Comptes Publics, le Régître des Rapports de l'Auditeur Général des Comptes Publics, tel Régître restant en la possession de tel Officier, avaient été présentées à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de dire, quelle se conformera aux désirs de la Chambre.

M. *Thibaudeau*, du Comité Spécial, au quel ont été référées les Pétitions de divers Habitans et Propriétaires du District de *Gaspé*, et de divers Habitans du Comté de *Gaspé*, avec pouvoir de faire rapport de temps à autre, a présenté à la Chambre le premier Rapport du dit Comité; le quel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Votre Comité a procédé à l'Addition de plusieurs témoins, sur cette partie de la première des dites Pétitions qui a rapport aux Places d'Election dans le susdit District de *Gaspé*. Tous les Témoins que Votre Comité a entendus ont été d'accord sur deux faits principaux; savoir: La nécessité de changer les Places d'Election dans le Comté de *Bonaventure*, et de fixer une place additionnelle pour le même objet, dans le Comté de *Gaspé*, quoique quelques-uns d'entr'eux diffèrent sur le choix des ces différentes places. Votre Comité néanmoins, d'après le témoignage, tel qu'il existe, et après avoir référé à la Carte géographique et au dernier Recensement du District de *Gaspé*, a été unanimement d'opinion qu'il est dans l'intérêt de tous les Electeurs dans le dit District d'accéder au vœu des Pétitionnaires.

Votre

Answer to  
Addresses.

Réponse à des  
Adresses.

Report on Pe-  
tition from  
*Gaspé* relating  
to places of  
Election.

Rapport sur les  
Pétitionnaires  
de *Gaspé* rela-  
tives aux Pla-  
ces d'Election.



Your Committee humbly suggest to Your Honorable House, that it would be expedient to amend the third Clause of the Act of the ninth year of the Reign of His late Majesty *George* the Fourth, chapter seventy three, inasmuch as the same relates to the Counties of *Bonaventure* and *Gaspé*, and to fix in consequence the places of Election at *New Carlisle* and *Carleton*, in the County of *Bonaventure*, instead of *Hope* and *New Richmond*, where the Elections are now held;—also, to establish a new place of Election at *L'Anse St. George*, (*St. George's Cove*) in the County of *Gaspé*,—to do away with the place now existing at *Pointe St. Pierre*, and to choose for the same object, *Percé*, in the aforesaid County, as being the most convenient place for the Electors of the said County.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Wednesday next.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to inform this House, whether he has been pleased since the last Session of the Provincial Parliament, and at what time, to recommend any increase in the number of the Members of the Legislative Council; what persons he has recommended to His Majesty's Government to appoint to that Office, and whether it is probable that in consequence of such recommendation the said persons will be soon called to take their Seats in the Legislative Council.

*Ordered*, That *Mr. Louis Bourdages*, *Mr. Blanchard*, *Mr. Wright* and *Mr. Wood* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

A Petition of *Anthony Gilbert Douglas*, Esquire, was presented to the House by *Mr. Morin*, and the same was received and read; setting forth: That the Honbl. *H. W. Ryland*, Esquire, late Treasurer of the Jesuits Estates, in his Account to Government, six or seven years past, which was put under the eyes of the House during the last Session, had written, in the margin, in pencil, false and calumnious notes against the character of the Petitioner; that several of the Members of the House have read them, and others may read them if they think proper: That the Petitioner was obliged to sue The Honorable *H. W. Ryland*, Esquire, not so much for a damage, though well due to him, as for saving his reputation in which the Honorable *H. W. Ryland*, Esquire, had been attacking in the dark for these several years past; but that on the eve of the tenth of December instant, when the Law Suit was to be pleaded before a Spécial Jury, (and *Mr. Ryland* could not be ignorant of it,) *Mr. Ryland* contrived that leave should be asked from the House to withdraw his Account Book, of which he had not kept a Copy: That, therefore, the Petitioner most respectfully requests that the House will be pleased to keep the Account Book of the Honorable *H. W. Ryland*, Esquire, till the Law Suit be at an end; and to permit the Clerk of the House to appear before the Honorable Court of King's Bench, with the said Book, when required to do it.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Spécial Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the Parish of *Ste. Anne de la Pérade*, District of *Three Rivers*, lost by the adjournment of the House on Wednesday last, be revived; and that this House will, on Saturday the twenty ninth instant, resolve itself into the said Committee.

*Ordered*,

Votre Comité suggère humblement Votre Honorable Chambre qu'il conviendrait d'amender la troisième clause de l'Acte de la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté *George* Quatre, chapitre soixante-et-treize, en autant qu'elle a rapport aux Comtés de *Bonaventure* et de *Gaspé*, et de fixer en conséquence les Places d'Élection à *New-Carlisle* et à *Carleton*, dans le Comté de *Bonaventure*, au lieu de *Hope* et *New Richmond*, où se font maintenant les Elections; d'établir aussi une nouvelle place d'Élection à *L'Anse St. George* (*St. George's Cove*) dans le Comté de *Gaspé*; de supprimer celle qui existe actuellement à la *Pointe St. Pierre*, et de choisir, pour le même objet, *Percé*, dans le susdit Comté, comme étant la place qui convient le mieux aux Electeurs de ce Comté.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Mercredi prochain.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence, de vouloir bien faire connaître à cette Chambre, s'il lui a plu depuis la dernière Session du Parlement Provincial, et à quelle époque, recommander une augmentation au nombre des Membres du Conseil Législatif; quelles personnes il a recommandées au Gouvernement de Sa Majesté pour cette nomination, et s'il est probable que, d'après cette recommandation, les dites personnes seront bientôt appelées à prendre leurs Sièges au Conseil Législatif.

*Ordonné*, Que *M. Louis Bourdages*, *M. Blanchard*, *M. Wright* et *M. Wood* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Une Pétition, d'*Antoine Gilbert Douglas*, Ecuyer, a été présentée à la Chambre par *M. Morin*; la quelle a été reçue et lue, exposant:—Que l'Honorable *H. W. Ryland*, Ecuyer, ancien Trésorier des Biens des Jésuites, dans son compte rendu au Gouvernement, il y a six ou sept ans, et mis sous les yeux de la Chambre dans la dernière Session, avait écrit en marge et au crayon, des notes fausses et calomnieuses contre le caractère du Pétitionnaire; que plusieurs des Membres de la Chambre les ont lues, et tous peuvent les lire encore. Que le Pétitionnaire a dû poursuivre l'Honorable *H. W. Ryland*, Ecuyer, moins pour obtenir un dommage qui lui est bien dû, que pour revendiquer sa réputation, que l'Honorable *H. W. Ryland*, Ecuyer, attaquait sourdement depuis bien des années; mais la veille du jour, le dixième de Décembre, où ce procès devait être plaidé devant un Jury Spécial, ce que *M. Ryland* ne pouvait pas ignorer, il a fait demander à la Chambre la permission de retirer son Livre de compte, qu'il avait, dit-il, envoyé trop précipitamment, pour avoir eu le tems d'en garder copie. Qu'en conséquence le Pétitionnaire supplie la Chambre de vouloir bien retenir le Livre de compte en question, jusqu'à ce que le Procès soit terminé et de permettre au Greffier de la Chambre, de comparaître devant l'Honorable Cour du Banc du Roi, et d'y porter le dit Livre, en tems et lieu.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, au quel a été référée la Pétition de divers Habitans de la Paroisse de *Ste. Anne de La Pérade*, District de *Trois Rivières*, perdu par l'ajournement de la Chambre, Mercredi dernier, soit rétabli, et que Samedi, le vingt-neuvième du courant, cette Chambre se formera en le dit Comité.

*Ordonné*,

Address for information respecting Legislative Councillors.

Adresse pour informations au sujet des Conseillers Législatifs.

Petition of A. G. Douglas for leave to the Clerk of the House to attend the Court of King's Bench, with Records.

Pétition d'A. G. Douglas, demandant qu'il soit permis au Greffier de la Chambre de paraître en la Cour du Banc du Roi, avec des Régîtres.

Ste. Anne Bridge Petition deferred.

Pétition relative au Pont Ste. Anne, remise.

Montreal Charitable Ladies Petitions deferred.

**Ordered,** That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Charitable Ladies of *Montreal*, and, also, the Petition of the President and Members of the *Montreal Orphan Asylum*, and the Petition of the Directresses and other Members of the *Montreal Ladies Benevolent Society*, lost by the adjournment of the House, on Monday last, be revived; and that this House will, on Saturday the twenty ninth instant, resolve itself into the said Committee.

That part of the Montreal Grievances Petition relating to the Legislative Council, committed.

**Ordered,** That that part of the Petition of divers Inhabitants of the City of *Montreal* and its vicinity, presented to this House on the 23d of November last, which relates to the constitution of the Legislative Council, be referred to the Committee of the whole House on that part of the Petition of divers Inhabitants of the Counties of *Richelieu*, *St. Hyacinthe*, *Rouville*, *Chambly* and *Verchères*, which relates to the constitution and composition of the Legislative Council.

That part of the said Petition relating to the Sanitary Laws, referred.

**Ordered,** That that part of the said Petition which relates to the Sanitary Laws, be referred to the Special Committee to whom was referred such parts of the Speech of His Excellency the Governor in Chief, at the opening of the present Session, as relate to Boards of Health within the Province, and other references.

That part of the said Petition relating to the Waste Lands, referred.

**Ordered,** That that part of the said Petition which relates to the Waste Lands, be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of the *Two Mountains*.

Three Rivers Petition for an aid to repair the Highway along the Bank, referred.

**Ordered,** That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the Town of *Three Rivers*, lost by the adjournment of the House, on Friday last, be revived; and that this House will, on Saturday the twenty ninth instant, resolve itself into the said Committee.

Internal Communications:—Acadie Commissioners Report presented. Appendix (F.)

Mr. *Hoyle* presented to the House, the Report of the Commissioners for the improvement of Internal Communications of the County of *Acadie*.

For the said Report, see Appendix (F.) at the end of this Volume.

Members added to a Committee.

**Ordered,** That Mr. *Thibaudeau*, Mr. *Quesnel* and Mr. *Kimber* be added to the Standing Committee of engrossed Bills and Bills to be engrossed.

Instruction to Committee on Roads.

**Ordered,** That it be an Instruction to the Standing Committee of Roads and Public Improvements, to enquire whether it would be expedient with the view to secure at an earlier period of the Winter Season than at present obtains, a Communication by Ice from the south to the north shore, by erecting one or more Pillars upon the upper *Bature à Bigot*, in the River *St. Lawrence*, in the Parish of *Champlain*, and to report to this House the probable expense that would attend the same.

Three Rivers Fire Society Bill passed.

An engrossed Bill to establish a Fire Society in the Borough of *Three Rivers*, and to suspend two certain Ordinances as far as the same relate to the said Borough, was read for the third time.

Mr. Solicitor General moved to resolve, seconded by Mr. *Pierre Antoine Dorion*, That the Bill do pass.

Mr. *Louis Bourdages* moved in amendment, seconded by Mr. *Lafontaine*. That all the words after "Bill," be struck out, and the following substituted: "be now re-committed to a Committee of the whole House."

Pétitions des Dames de la Charité de Montréal, remises.

**Ordonné,** Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition des Dames de la Charité de *Montréal*; et aussi, la Pétition de la Présidente, et des Membres de l'Asyle des Orphelins de *Montréal*, et la Pétition de la Directrice, et autres, Membres de la Société Bienveillante des Dames à *Montréal*, perdu par l'ajournement de la Chambre, Lundi dernier, soit rétabli, et que, Samedi, le vingt-neuvième du courant, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Cette partie de la Pétition de Montréal, aux sujet des griefs relative au Conseil Législatif, référée.

**Ordonné,** Que cette partie de la Pétition de divers Habitans de la Cité de *Montréal*, et de ses environs, présentée à cette Chambre le 23 de Novembre dernier, qui a rapport à la constitution du Conseil Législatif, soit référée au Comité de toute la Chambre, sur cette partie de la Pétition de divers Habitans des Comtés de *Richelieu*, *St. Hyacinthe*, *Rouville*, *Chambly* et *Verchères*, qui a rapport à la constitution et à la composition du Conseil Législatif.

Cette partie de la dite Pétition relative aux Lois Sanitaires référée.

**Ordonné,** Que cette partie de la dite Pétition, qui a rapport aux Lois Sanitaires, soit référée au Comité Spécial, auquel a été référée cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur en Chef, à l'ouverture de la présente Session, qui a rapport aux Bureaux de Santé dans cette Province, et autres références.

Cette partie de la dite Pétition relative aux terres incultes, référée.

**Ordonné,** Que cette partie de la dite Pétition, qui a rapport aux Terres Incultes, soit référée au Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des *Deux Montagnes*.

La Pétition des Trois Rivières pour une aide aux fins de réparer le Chemin le long du rivage, remise.

**Ordonné,** Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de la Ville des *Trois Rivières*, perdu par l'ajournement de la Chambre, Vendredi dernier, soit rétabli, et que, Samedi, le vingt-neuvième du courant, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Rapport des Communications intérieures de l'Acadie, présenté. Appendix (F.)

Mr. *Hoyle* a présenté à la Chambre le Rapport des Commissaires pour améliorer les Communications Intérieures du Comté de *l'Acadie*.

Pour le dit Rapport, voyez Appendix (F.) à la fin de ce Volume.

Membres ajoutés à un Comité.

**Ordonné,** Que M. *Thibaudeau*, M. *Quesnel*, et M. *Kimber* soient ajoutés au Comité Permanent des Bills grossoyés ou à grossoyer.

Instruction au Comité des Chemins.

**Ordonné,** Qu'il soit une Instruction au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, de s'enquérir s'il serait expedient, pour avoir plus à bonne heure dans l'hiver, qu'on ne le peut maintenant, un Pont de Glace entre le rivage Sud, et le rivage Nord, d'élever une ou plusieurs Piles sur la *Bature supérieure à Bigot*, dans le Fleuve *St. Laurent*, dans la Paroisse de *Champlain*, et de faire rapport à cette Chambre des dépenses probables que cela occasionnerait.

Bill pour une Société du Feu aux Trois Rivières, passé.

Un Bill grossoyé pour établir un Société du Feu dans le Bourg des *Trois-Rivières*, et pour suspendre certaines Ordonnances, en autant qu'elles ont rapport au dit Bourg, a été lu pour la troisième fois.

M. le Solliciteur Général a proposé de résoudre, secondé par M. *Pierre Antoine Dorion*, que le dit Bill passe.

M. *Louis Bourdages* a proposé en amendement, secondé par M. *Lafontaine*. Que tous les mots après "Bill" soient retranchés, et les suivans substitués: "soit maintenant référé de nouveau à un Comité de toute la Chambre."

The House divided on the Motion of amendment :

Yeas, 15.  
Nays, 31.

So it passed in the Negative.

The Question being then put on the main Motion, it was agreed to unanimously, and

*Resolved*, Accordingly.

*Ordered*, That Mr. Solicitor General do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

St. Hyacinthe Seminary Bill read the second time; referred.

A Bill to incorporate the Seminary of *St. Hyacinthe d'Yamaska* in the District of *Montreal*, was, according to Order, read the second time.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Quesnel*, Mr. *Poulin*, Mr. *Blanchard*, Mr. *Louis Bourdages* and Mr. *Neilson* do compose the said Committee.

Small Causes Bill deferred.

The Order of the day for the second reading of the Bill further to provide for the summary trial of Small Causes in the Country parts, being read;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Wednesday next.

Montreal Fire Assurance Companies Bill read the second time; referred.

A Bill to authorize the establishment of Mutual Fire Insurance Companies in this Province, was, according to Order, read a second time.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Taylor*, Mr. *Morin*, Mr. *Neilson*, Mr. *Duval* and Mr. *Baker* do compose the said Committee.

Montreal Public Square Bill deferred.

The Order of the day for the second reading of the Bill to establish a new Public Square at *Montreal*, and for other purposes therein mentioned, being read;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Monday next.

St. Charles' Toll Bridge Bill deferred.

The Order of the day for the second reading of the Bill to authorize the erection of a Bridge over the River *St. Charles*, and to incorporate the persons by whom such Bridge shall be erected, being read;

Mr. *Duval* moved, seconded by Mr. *Bureau*, That the said Order of the day be postponed till to-morrow.

Mr. *Vanselson* moved in amendment, seconded by Mr. *Simon*, That all the words in the said Motion, after "That" be struck out, and the following substituted: "the said Order of the day be postponed till the 18th of January next."

The House divided on the Motion of amendment :

Yeas, 21.  
Nays, 22.

So it passed in the Negative.

The Question being then put on the main Motion, it was agreed to unanimously, and

*Ordered*, Accordingly.

Inland Customs Bill read second time;

A Bill to continue a certain Act therein mentioned relating to the collection of Duties at the Inland Ports of this Province, was, according to Order, read a second time.

committed.

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House to-morrow.

La Chambre s'est divisé sur la motion d'amendement :

Pour, 15.  
Contre, 31.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La Question ayant été alors mise sur la motion principale elle a été unanimement adoptée, et

*Résolu*, En conséquence.

*Ordonné*, Que M. le Solliciteur Général porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill du Séminaire de St. Hyacinthe, lu la seconde fois. référé.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour incorporer le Séminaire de *St. Hyacinthe d'Yamaska*, dans le District de *Montréal*, a été lu une seconde fois.

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Quesnel*, M. *Poulin*, M. *Blanchard*, M. *Louis Bourdages* et M. *Neilson* composent le dit Comité.

Bill des Petites Causes, remis.

L'Ordre du Jour pour la seconde Lecture du Bill pour pourvoir ultérieurement à la décision sommaire des Petites Causes dans les Campagnes, ayant été lu;

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Mercredi prochain.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour autoriser l'établissement de Compagnies d'Assurance Mutuelle contre le Feu, en cette Province, a été lu une seconde fois.

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Taylor*, M. *Morin*, M. *Neilson*, M. *Duval* et M. *Baker* composent le dit Comité.

Bill pour des Compagnies d'Assurance mutuelle contre le Feu, lu la seconde fois; référé.

L'Ordre du Jour pour la seconde Lecture du Bill pour établir une Nouvelle Place publique à *Montréal*, et pour autres objets y mentionnés ayant été lu;

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Lundi prochain.

Bill pour une Place publique à Montréal remis.

L'Ordre du Jour pour la seconde Lecture du Bill pour autoriser l'érection d'un Pont sur la Rivière *St. Charles*, et pour incorporer les personnes par lesquelles le dit Pont sera érigé, ayant été lu;

M. *Duval* a proposé, secondé par M. *Bureau*, que le dit Ordre du Jour soit remis à Demain.

M. *Vanselson* a proposé en amendement, secondé par M. *Simon*, Que tous les mots dans la dite motion, après "Que" soient retranchés, et les suivans substitués: "le dit Ordre du Jour soit remis au 18 de Janvier prochain."

La Chambre s'est divisée sur la motion d'amendement :

Pour, 21.  
Contre 22.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La Question ayant été alors mise sur la motion principale, elle a été unanimement adoptée, et

*Ordonné*, En conséquence.

Bill pour un Pont de Péage sur la Rivière St. Charles, remis.

Conformément à l'Ordre un Bill pour continuer un certain Acte y mentionné, concernant la perception des Droits aux Ports Intérieurs de cette Province, a été lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre Demain.

Bill de Douanes intérieures, lu la seconde fois.

référé.

Committee on  
Montreal E-  
vents of 21st  
May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dionne* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Louis Bourdages*, seconded by Mr. *Lafontaine*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

*Saturday, 22nd December 1832.—Ten o'clock A. M.*

Adjournment.

**O**RDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'clock P. M. this day.

Document  
from the Hon-  
D. B. Viger,

Mr. Speaker laid before the House a Document by him received from the Honorable *Denis Benjamin Viger*, named to proceed to *England*, and support the Petitions of this House to His Majesty and both Houses of the Imperial Parliament.

Appendix (G.)

For the said Document, see Appendix (G.) at the end of this Volume.

to be printed.

*Ordered*, That two hundred Copies of the Document from the Honorable *Denis Benjamin Viger*, dated the 25th of October last, now laid before the House, be printed for the use of the Members of this House.

Committee  
on Mon-  
treuil Events of  
21st May 1832,

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dionne* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Monday next.

Then, on Motion of Mr. *Louis Bourdages*, seconded by Mr. *Dionne*,

The House adjourned.

*Saturday,*

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétition et Documens référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Dionne* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Dionne* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors sur motion de M. *Louis Bourdages* secondé par M. *Lafontaine*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix heures A. M.

*Samedi, 22 Décembre, 1832.—Dix heures, A. M.*

**O**RDONNE, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M., ce jour.

M. l'Orateur a mis devant la Chambre, un Document qu'il a reçu de l'Honorable *Denis Benjamin Viger*, nommé pour se rendre en *Angleterre*, et y appuyer les Pétitions de cette Chambre à Sa Majesté, et aux deux Chambres du Parlement Impérial.

Pour le dit Document voyez Appendice (G.) à la fin de ce Volume.

*Ordonné*, Que deux cents Copies du Document de l'Honorable *Denis Benjamin Viger*, daté du 25 Octobre dernier, maintenant mis devant la Chambre, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétition et Documens référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Dionne*, a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Dionne*, a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Alors, sur motion de M. *Louis Bourdages*, secondé par M. *Dionne*,

La Chambre s'est ajournée.

*Samedi,*

Comité sur les  
Evénemens à  
Montréal, du  
21 Mai 1832.

Adjournement.

Document de  
l'Honble. D. B.  
Viger.

Appendice (G.)

Le dit Docu-  
ment à être im-  
primé.

Evénemens à  
Montréal du 21  
Mai 1832.

Saturday, 22nd December 1832.—Four o'clock P. M.

Leave of absence.

**ORDERED**, That Mr. Bureau have leave to absent himself from this House until the tenth of January next, on urgent business.

Address for papers relating to the claims of the Lorette Indians to the Seigniorie of Sillery.

**Resolved**, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to give directions to the proper Officers to lay before this House, Copies of any Petitions, papers or representations on the part of the Christian Indians domiciliated at *Jeune Lorette*, relating to their Claims on the Fief of *Sillery*, and to the circumstances connected therewith, presented to His Majesty's Government, whether in this Province, or in the United Kingdom, since the 26th of February 1824, together with the answers thereto, or other papers and documents relating to the same, which may be in the possession of His Majesty's Government in this Province.

**Ordered**, That Mr. Neilson, Mr. Stuart, Mr. Gagy and Mr. Quesnel do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Bouchette's Maps Distribution Act to be considered.

**Resolved**, That this House will, on Saturday the fifth day of January next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of amending the Act 2nd Will. IV. cap. 52, which provides for the distribution of the Topographical Maps and Statistical Tables published by *Joseph Bouchette*, Esquire.

Two Addresses respecting the Lease of the Land attached to the Forges of St. Maurice.

**Resolved**, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, founded on the Addresses of this House, of the 21st day of February 1831, and the 30th day of November in the same year, and His Excellency's Answers of the 23rd day of February, and the 1st day of December of the same year, praying that he will be pleased, in conformity to the said Answers, to communicate to this House any further information he may have received from His Majesty's Government since the latter date, with respect to the Lands formerly comprised in the Lease of the Forges of *St. Maurice*, and more especially in the Fief *St. Maurice*, in the District of *Three Rivers*.

**Resolved**, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, founded on the said Addresses of this House, and the said Answers of His Excellency the Governor in Chief, again praying that the Lease of the Land attached to the Forges of *St. Maurice*, in the District of *Three Rivers*, which expired on the 2nd of March 1831, may not at any time be renewed without the reservation mentioned in the said Addresses.

**Ordered**, That Mr. Kimber, Mr. Gagy, Mr. Bureau and Mr. Neilson do present the two preceding Addresses to His Excellency the Governor in Chief.

Instruction to the Committee on Education and Schools.

**Ordered**, That it be an Instruction to the Standing Committee of Education and Schools, to enquire whether any and what part of the Jesuits Estates have been heretofore leased or granted, or otherwise alienated for a term of years, or for ever, to the Honorable *Matthew Bell*, or included in the Lease of the Forges of *St. Maurice*, and on what conditions; and, also, to enquire whether he has conformed to the said conditions.

Report on Widow Langlois' Petition.

Mr. Stuart, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Marie Françoise Bilodeau*, Widow

Samedi, 22 Décembre 1832.—Quatre Heures P. M.

Congé d'absence.

**ORDONNE**, Que M. Bureau ait la permission de s'absenter de cette Chambre, jusqu'au dixième de Janvier prochain, pour des affaires urgentes.

Adresse pour des papiers relatifs aux réclamations des Sauvages de Lorette, à la Seigneurie de Sillery.

**Résolu**, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, priant Son Excellence de vouloir bien donner des directions aux Officiers à qui il appartient, de mettre devant cette Chambre des Copies d'aucunes Pétitions, Papiers ou Représentations de la part des Sauvages Chrétiens, domiciliés à la *Jeune Lorette*, ayant rapport à leurs réclamations sur le Fief de *Sillery*, et aux circonstances qui y sont liées, présentés au Gouvernement de Sa Majesté, soit dans cette Province ou dans le Royaume-Uni, depuis le 26 Février 1824, avec les réponses à iceux, et les autres Papiers et Documents qui y ont rapport, qui peuvent être en la possession du Gouvernement de Sa Majesté, en cette Province.

**Ordonné**, Que M. Neilson, M. Stuart, M. Gagy et M. Quesnel présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

**Résolu**, Que, Samedi, le cinquième jour de Janvier prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte 2e Guill. IV. Chap. 52, qui pourvoit à la distribution des Cartes Topographiques et des Tables Statistiques publiées par *Joseph Bouchette*, Ecuyer.

Acte de la distribution des Cartes de Bouchette, à être considéré.

**Résolu**, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en conséquence des Adresses de cette Chambre, du 21e jour de Février, 1831, et du 30e jour de Novembre de la même année, et des Réponses de Son Excellence, du 23e jour de Février 1831, et du 1er de Décembre de la même année, le priant de vouloir bien communiquer à cette Chambre les renseignements ultérieurs qu'il peut avoir reçus du Gouvernement de Sa Majesté, depuis cette dernière date, conformément aux dites Réponses, relativement aux Terres ci-devant comprises dans le Bail des Forges de *St. Maurice*, et particulièrement dans le Fief de *St. Maurice*, dans le District des *Trois-Rivières*.

Deux Adresses au sujet du Bail des Terrains des Forges de St. Maurice.

**Résolu**, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en conséquence des mêmes Adresses de cette Chambre, et des mêmes Réponses de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de nouveau, que le Bail des Terres des Forges de *St. Maurice*, dans le District des *Trois-Rivières*, expiré le 2 Mars 1831, ne soit, en aucun temps, renouvelé, qu'avec la réserve mentionnée dans les dites Adresses.

**Ordonné**, Que M. Kimber, M. Gagy, M. Bureau et M. Neilson présentent les deux Adresses précédentes à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

**Ordonné**, Qu'il soit une Instruction au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, de s'enquérir si aucunes, et quelles parties des Biens des Jésuites, ont été ci-devant louées ou concédées, ou autrement aliénées, à terme ou à perpétuité, en faveur de l'Honorable *Matthew Bell*, ou comprises dans le Bail des Forges de *St. Maurice*, et à quelles conditions, et de s'enquérir, en outre, s'il s'est conformé aux dites conditions.

Instruction au Comité sur l'Education et les Ecoles.

M. Stuart, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de *Marie Françoise Bilodeau*, veuve *Langlois*,

Rapport sur la Pétition de la Veuve Langlois.

Widow *Langlois*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee are fully aware of the excellent character and the faithful services of the late Mr. *Langlois* ; they however, after the repeated declarations of the House against granting Pensions in consideration of Ordinary Civil Services, cannot recommend that the prayer of the Petitioner be granted.

Mr. *Stuart*, from the Standing Committee on Roads and Public Improvements, presented to the House the First Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table.

For the said Report, see Appendix (X.) at the end of this Volume.

Ordered, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Saturday the fifth of January next.

Ordered, That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Standing Committee of Roads and Public Improvements, made on the ninth day of January last, lost by the adjournment of the House on Monday the seventeenth instant, be revived.

Ordered, That the said Order of the day be discharged ; and that the said Report be referred to the Committee of the whole House on the First Report of the Standing Committee of Roads and Public Improvements, presented to the House this day.

Ordered, That the Order of the day for taking into consideration a Motion made by Mr. *Stuart*, on Tuesday the eleventh instant, viz : " That this House do resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of amending an Act passed in the last Session of the Provincial Parliament, intituled, " An Act to regulate the Qualification and summoning of Jurors in Civil and Criminal matters," lost by the adjournment of the House yesterday, be revived ; and that the said Motion be taken into consideration on Saturday the fifth of January next.

Mr. *Gugy*, from the Standing Committee of Expiring Laws, presented to the House the First Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee are of opinion, that it is expedient to continue the following Acts, viz :

" An Act to exempt from seizure in satisfaction of Judgment, the Bedding and necessary Wearing apparel of Debtors."

" An Act to regulate and establish the Salaries and other emoluments of the Officers employed in the collection of the Revenue at the several Island Ports in the Province, and for other purposes."

" An Act to facilitate the proceedings against the Estates and Effects of Debtors in certain cases."

" An Act to restrain all persons from undermining the Cliffs on which the Fortifications of Quebec are constructed."

" An Act to amend an Act passed in the thirty fourth year of the Reign of His late Majesty George the Third, intituled, " An Act for the Division of the Province of Lower Canada, to amend the Judicature thereof, and to repeal certain Laws therein mentioned," inasmuch as the same relates to the Courts of Criminal Jurisdiction."

" An Act to encourage the destruction of Wolves."

" An

*glois*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité connaît pleinement l'excellent caractère et la fidélité de feu M. *Langlois* ; cependant, après les Déclarations répétées de la Chambre contre l'octroi d'aucune pension, en conséquence de Services Civils Ordinaires, il ne peut recommander d'accorder la demande de la Pétitionnaire.

M. *Stuart*, du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, a présenté à la Chambre le premier Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (X.) à la fin de ce Volume.

Ordonné, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre Samedi, le cinquième jour de Janvier prochain.

Ordonné, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, fait le neuvième jour de Janvier dernier, perdu par l'ajournement de la Chambre, Lundi, le dix-septième du courant, soit rétabli.

Ordonné, Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que le dit Rapport soit référé au Comité de toute la Chambre, sur le premier Rapport du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, présenté à cette Chambre ce jour.

Ordonné, Que l'Ordre du Jour pour prendre en considération une notice faite par M. *Stuart*, Mardi le 11 du courant ; savoir : " Que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'amender un Acte passé dans la dernière Session du Parlement Provincial, intitulé, " Acte pour régler la qualification et sommation des Jurés en Matières Civiles et Criminelles," perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli, et que la dite Motion soit prise en considération Samedi, le cinquième de Janvier prochain.

M. *Gugy*, du Comité Permanent des Lois expirantes, a présenté à la Chambre le premier Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité est d'opinion qu'il est expédient de continuer les Actes suivants, savoir :

" Acte pour exempter de la Saisie, en paiement des Jugemens, les Lits, Hardes et Linges nécessaires des Débiteurs."

" Acte pour régler et établir les Salaires et autres Emolumens des Officiers employés à la perception du Revenu aux différens Ports de l'Intérieur en cette Province, et pour d'autres objets."

" Acte pour faciliter les Procédures contre les Biens et Effets des Débiteurs en certains cas."

" Acte à l'effet de restreindre toutes personnes quelconques de miner les Caps sur lesquels sont construites les Fortifications de Quebec."

" Acte qui amende un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de feu Sa Majesté George Troisième, intitulé, " Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle."

" Acte pour encourager la destruction des Loups."

3 Q

" Acte

First Report on Committee on Roads ;

Appendix (X.)

committed.

Motion to take the Jurors Act into consideration, deferred.

First Report of Committee of Expiring Laws.

Premier Rapport du Comité sur les Chemins ;

Appendice (X.)

Le dit Rapport référé.

Motion pour prendre l'Acte des Jurés en considération, remis.

Premier Rapport du Comité sur les Lois expirantes.

“ An Act to authorize the Commissioners appointed under a certain Act passed in the eleventh year of the Reign of His late Majesty, intituled, “ An Act to provide for the improvement and enlargement of the Harbour of *Montreal*,” to borrow an additional sum of money, and for other purposes therein mentioned.”

“ An Act to make temporary provision for the instruction of the Deaf and Dumb, and for other purposes relating to the same object.”

Your Committee are also of opinion, that it is expedient to continue and amend the following Acts, viz :

“ An Act to provide for the summary trial of certain Small Causes.”

“ An Act to authorize the Prothonotaries or Clerks of the Civil Courts in this Province, to number and authenticate (*parapher*) the Registers of Baptisms, Marriages and Burials, required by Law to be kept, to receive the advice of relations and friends, (*Pavis des parens et amis*) in certain cases, and to issue Writs of *Capias ad respondendum* and attachment without the *Fiat* of a Judge.”

Your Committee are further of opinion, that it is not expedient to continue the following Acts, viz :

“ An Act to grant to *John Bragg*, the exclusive right and privilege of erecting Bridges in this Province, according to the model therein mentioned.”

“ An Act to extend the period limited by an Act passed in the first year of His Majesty's Reign, chapter the third, for enregistering certain Acts or Deeds in Law, or Instruments in writing therein mentioned.”

Chambly Canal Commissioners Report presented, Appendix (Y.)

Mr. *Louis Bourdages* presented to the House, the Report and Accounts of the Commissioners of the *Chambly Canal*.

For the said Report and Accounts, see Appendix (Y.) at the end of this Volume.

Message with Despatch relating to the Judges Bill, referred.

*Resolved*, That the Message of His Excellency the Governor in Chief of the 26th November last, with Lord *Goderich's* Despatch accompanying the same, relating to the Bill to incapacitate the Judges in this Province, from sitting or voting in the Executive and Legislative Councils, to secure the Independence of the Judges in this Province, and for other purposes therein mentioned, be referred to a Committee of five Members, and to examine the same, and to report by Bill or otherwise, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Quesnel*, Mr. *Louis Bourdages*, Mr. *Morin*, Mr. *Vanfelson* and Mr. *Neilson* do compose the said Committee.

Female Penitents Bill read the first time.

*Ordered*, That Mr. *Quesnel* have leave to bring in a Bill to incorporate the Institution for Female Penitents in the District of *Montreal*.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Saturday next.

Bill to continue two Acts for preventing the seizure of certain articles, read the second time; committed;

A Bill to continue two Acts therein mentioned, for preventing the seizure of certain articles, was, according to Order, read a second time.

*Ordered*, That the said Bill be now referred to a Committee of the whole House.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr.

“ Acte pour autoriser les Commissaires nommés sous l'autorité d'un certain Acte passé dans la onzième année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour pourvoir à l'amélioration et à l'agrandissement du Havre de *Montréal*,” à emprunter une somme ultérieure d'argent, et pour d'autres fins y mentionnées.”

“ Acte pour pourvoir temporairement à l'Instruction des Sourds-muets, et pour d'autres fins relatives au dit objet.”

Votre Comité est aussi d'opinion, qu'il est expedient de continuer et amender les Actes suivans; savoir :

“ Acte qui pourvoit à la décision sommaire de certaines Petites Causes.”

“ Acte qui autorise les Prothonotaires ou Greffiers des Cours Civiles dans cette Province, de numéroter et parapher les Régitres de Baptêmes, Mariages et Sépultures que la loi ordonne de tenir, à recevoir l'avis des Parens et Amis dans certains cas, et à émaner des *Writs de Capias ad Respondendum* et de Saisie, sans le *fiat* d'un Juge.”

Votre Comité est de plus d'opinion, qu'il n'est pas expedient de continuer les Actes suivans; savoir :

“ Acte qui accorde à *John Bragg*, les droits et privilèges exclusifs d'ériger des Ponts dans cette Province, suivant le modèle y mentionné.”

“ Acte pour étendre la période limitée par un Acte passé dans la première année du Règne de Sa Majesté, chapitre trois, pour l'enregistrement de certains Actes ou Contrats ou Instrumens par écrit mentionnés au dit Acte.”

Rapport des Commissaires du Canal de Chambly, présenté, Appendice (Y.)

M. *Louis Bourdages* a présenté à la Chambre les Rapport et Comptes des Commissaires du Canal de *Chambly*.

Pour les dits Rapport et Comptes, voyez Appendice (Y.) à la fin de ce Volume.

Message et Dépêche relatif au Bill des Juges, référés.

*Résolu*, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 26 de Novembre dernier, ainsi que la Dépêche du Lord *Goderich*, qui l'accompagne, relatif au Bill pour rendre les Juges en cette Province inhabiles à siéger ou voter dans les Conseils Exécutif et Législatif, pour assurer l'indépendance des Juges en cette Province, et pour d'autres fins y mentionnées, soient référés à un Comité de cinq Membres, pour les examiner et faire rapport sur iceux par Bill ou autrement, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Quesnel*, M. *Louis Bourdages*, M. *Morin*, M. *Vanfelson* et M. *Neilson* composent le dit Comité.

Bill des Filles repenties, lu la première fois.

*Ordonné*, Que M. *Quesnel* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer l'Institution pour les Filles repenties dans le District de *Montréal*.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu, une seconde fois Samedi prochain.

Bill pour continuer deux Actes tendant à empêcher la saisie de certains effets, lu la seconde fois; référé;

Conformément à l'Ordre, un Bill pour continuer deux Actes y mentionnés, tendant à empêcher la saisie de certains effets, a été lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit maintenant référé à un Comité de toute la Chambre.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M.

considered; Mr. Duval took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,  
 Mr. Speaker resumed the Chair;  
 And Mr. Duval reported that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which amendment was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.  
 Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Protested Bills of Exchange Bill read the second time;  
 An engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act further to suspend certain parts of an Act or Ordinance therein mentioned, and to consolidate and further to continue for a limited time the provisions of two other Acts therein mentioned for more effectually ascertaining the damages on protested Bills of Exchange, and for determining disputes relating thereto, and for other purposes," was, according to Order, read a second time.

referred.  
 Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.  
 Ordered, That Mr. Wurtele, Mr. Guky, Mr. Cuwillier, Mr. Leslie and Mr. Taylor do compose the said Committee.

St. Charles' Toll Bridge Bill deferred.  
 The Order of the day for the second reading of the Bill to authorize the erection of a Bridge over the River St. Charles, and to incorporate the persons by whom such Bridge shall be erected, being read;  
 Ordered, That the said Order of the day be postponed till Wednesday next.

Committee on Report of Commissioners for a N. W. Wing to the Bishop's Palace at Quebec.  
 The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom were referred the Report and Account of the Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV. cap. 17, for the erection of a North West Wing to the Episcopal Palace at Quebec, with an Instruction to the said Committee, being read;  
 The House accordingly resolved itself into the said Committee.  
 Mr. Archambeault took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,  
 Mr. Speaker resumed the Chair;  
 And Mr. Archambeault reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.  
 Ordered, That the Report be received on Monday next.

Committee on St. Paul's Street (Quebec) Market Petition.  
 The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Trustees of the new Market, in St. Paul's Street of the City of Quebec, being read;  
 The House accordingly resolved itself into the said Committee.  
 Mr. Wurtele took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,  
 Mr. Speaker resumed the Chair;  
 And Mr. Wurtele reported that the Committee had come to a Resolution, which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and is as followeth:  
 Resolved, That it is the opinion of this Committee, That it is expedient to amend the fourth Section of the Act of the second year of William the Fourth, chapter thirteen.

Resolution reported,  
 Ordered,

M. Duval a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,  
 M. l'Orateur a repris la Chaire;  
 Et M. Duval a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un Amendement, lequel amendement a été lu de nouveau à la Table du Greffier, et adopté par la Chambre.  
 Ordonné, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Bill concernant les Lettres de Change protestées, lu la seconde fois;  
 Conformément à l'Ordre, un Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour suspendre encore certaines parties d'un Acte ou Ordonnance, y mentionné, et pour consolider et continuer encore, pour un temps limité, les dispositions de deux autres Actes y mentionnés, afin de constater plus efficacement les dommages sur les Lettres de Change protestées, et pour déterminer les disputes qui y ont rapport, et pour d'autres fins," a été lu une seconde fois.

référé.  
 Résolu, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.  
 Ordonné, Que M. Wurtele, M. Guky, M. Cuwillier, M. Leslie et M. Taylor composent le dit Comité.

Bill pour un Pont de Péage sur la Rivière St. Charles, remis.  
 L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser l'érection d'un Pont sur la Rivière St. Charles, et pour incorporer les personnes par lesquelles le dit Pont sera érigé, ayant été lu.  
 Ordonné, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Mercredi prochain.

Comité sur le Rapport des Commissaires pour une Aile au Nord Ouest du Palais Episcopal, à Québec.  
 L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référés les Rapport et Compte des Commissaires nommés en vertu de l'Acte 1ère Guill. IV. chap. 17, pour l'érection d'une Aile du côté Nord-Ouest du Palais Episcopal à Québec, avec une Instruction au dit Comité, ayant été lu;  
 La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.  
 M. Archambeault a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,  
 M. l'Orateur a repris la Chaire;  
 Et M. Archambeault a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de les recevoir.  
 Ordonné, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Comité sur la Pétition pour le Marché de la rue St. Paul, Québec.  
 L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition des Syndics du Nouveau Marché de la Rue St. Paul, de la Cité de Québec, ayant été lu;  
 La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.  
 M. Wurtele a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,  
 M. l'Orateur a repris la Chaire;  
 Et M. Wurtele a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il est expedient d'amender la quatrième Section de l'Acte de la seconde année de Guillaume Quatre, Chapitre Treize.  
 Ordonné,



*Ordered*, That the Question of concurrence be now put upon the said Resolution.

And the said Resolution being again read, and the Question of concurrence being put thereon ;

The House divided :

Yeas, 26.

Nays, 16.

So it was carried in the Affirmative, and

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Resolution.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill for regulating the Common of *Isle du Pads*, in the County of *Berthier*, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Kimber* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Kimber* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which amendment was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House,

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of *St. Armand*, *Dunham* and other parts, and also the Evidence upon which is founded the said Report, taken before a Special Committee of this House at its last Session, on the Petition of the Inhabitants of *Potton*, *Sutton* and other places, praying an aid for opening a Canal from *Missiskoui* Bay to *South River*, being read ;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Wednesday, the second of January next.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of *St. Roch*, *Charlesbourg*, and other Parishes, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Larue* took the Chair of the Committee ;

Several Members having retired,

Mr. Speaker resumed the Chair.

And the Names of the Members present were taken down as followeth :

Mr. Speaker,

Messieurs *Archambeault*, *Blanchard*, *Bouffard*, *Louis Bourdages*, *Bureau*, *Clouet*, *Cuvillier*, *Déligny*, *Deschamps*, *De Tonnancour*, *Pierre Antoine Dorion*, *Duval*, *Fortin*, *Gugy*, *Hamilton*, *Huot*, *Kimber*, *Lafontaine*, *Larue*, *Masson*, *Morin*, *Mousseau*, *Neilson*, *Noël*, *Poulin*, *Power*, *Proulx*, *Quesnel*, *Rivard*, *Scott*, *Simon*, *Taylor*, *Thibaudeau*, *Valois*, *Vanfelson*, and *Wright*.

And at ten minutes past nine o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum, till Monday next.

Monday,

*Ordonné* Que la Question de concurrence soit maintenant mise sur la dite Résolution.

Et la dite Résolution ayant été lue de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelle ;

La Chambre s'est divisée ;

Pour, 26

Contre, 16

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler la Commune de l'*Isle du Pads*, dans le Comté de *Berthier*, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Kimber* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Kimber* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un Amendement ; lequel amendement a été lu de nouveau à la Table du Greffier, et adopté par la Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de *St. Armand*, *Dunham* et autres lieux, et aussi les témoignages sur lesquels est fondé le dit Rapport, pris devant un Comité Spécial de cette Chambre, durant la dernière Session, sur la Pétition des Habitans de *Potton*, *Sutton* et autres lieux, demandant une aide pour ouvrir un Canal, depuis la Baie de *Missiskoui*, jusqu'à la *Rivière du Sud*, ayant été lu.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Mercredi, le deuxième de Janvier prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de *St. Roch*, *Charlesbourg*, et autres Paroisses, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Larue* a pris la Chaire du Comité.

Plusieurs Membres s'étant retirés,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et les noms des Membres présens ont été pris comme suit :

M. l'Orateur,

Messieurs *Archambeault*, *Blanchard*, *Bouffard*, *Louis Bourdages*, *Bureau*, *Clouet*, *Cuvillier*, *Déligny*, *Deschamps*, *De Tonnancour*, *Pierre Antoine Dorion*, *Duval*, *Fortin*, *Gugy*, *Hamilton*, *Huot*, *Kimber*, *Lafontaine*, *Larue*, *Masson*, *Morin*, *Mousseau*, *Neilson*, *Noël*, *Poulin*, *Power*, *Proulx*, *Quesnel*, *Rivard*, *Scott*, *Simon*, *Taylor*, *Thibaudeau*, *Valois*, *Vanfelson* et *Wright*.

Et à neuf Heures et dix minutes du soir, M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum, à Lundi prochain.

Lundi,

Committee on  
Isle du Pads  
Common Bill ;

reported ;

engrossed.

Missiskoui  
Bay Canal Pe-  
tition defer-  
red.

Committee on  
St. Charles'  
Free Bridge  
Petition.

Comité sur le  
Bill de la  
Commune de  
l'Isle du Pads ;

Le dit Bill  
rapporté.

grossoyé.

Pétition pour  
le Canal de la  
Baie de Mis-  
siskoui, remise.

Comité sur la  
Pétition du  
Pont gratuit  
St. Charles.

Monday, 24th December 1832.

Lundi, 24 Décembre 1832.

Petition relating to Judicature Act, and Circuit Court at Terrebonne.

**A** Petition of the Citizens, Proprietors of the County of *Terrebonne*, was presented to the House by *Mr. Lafontaine*, and the same was received and read; praying amendments to the Judicature Act, and that the Village of *Terrebonne* be one of the chief places for holding the Circuit Court for the County of *Terrebonne*.

**U**NE Pétition des Citoyens, Propriétaires du Comté de *Terrebonne*, a été présentée à la Chambre par *M. Lafontaine*, laquelle a été reçue et lue; demandant que des amendemens soient faits à l'Acte de Judicature, et que le Village de *Terrebonne* soit un des chefs-lieux d'arrondissement, et que là soit la Cour, pour le Comté de *Terrebonne*.

Pétition relative à l'Acte de Judicature, et à une Cour d'arrondissement à Terrebonne.

Report on D. Guenard's Petition.

*Mr. Caldwell*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Dominique Guenard*, of the Parish of *St. Joseph, Pointe Lévi*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

*M. Caldwell*, du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de *Dominique Guénard*, de la Paroisse *St. Joseph*, de la *Pointe Lévi*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Rapport sur la Pétition de D. Guénard.

Your Committee have examined the model accompanying the Petition, and the subjoined specification delivered in by the Petitioner, and humbly report, That they are of opinion that the project of the Petitioner to stop the Ice opposite *Quebec*, so as to make an Ice Bridge between *Quebec* and *Pointe Lévi*, could not be adopted with any prospect of success.

Votre Comité a examiné le modèle qui accompagné la Pétition, et les explications ci-jointes qu'a données le Pétitionnaire, et fait rapport humblement, Qu'il est d'opinion que le Plan du Pétitionnaire, pour arrêter la *Glace* vis-à-vis de *Québec*, de manière à faire un Pont de *Glace* entre *Québec* et la *Pointe Lévi*, ne peut être adopté avec aucune espérance de succès.

Your Committee have also examined the Model of a Dredging Machine by the same Petitioner, and are of opinion, that although of considerable ingenuity, it is too complicated in its construction, to be of any practical utility.

Votre Comité a aussi examiné la Machine à Curer, par le même, qui, quoique d'une grande ingénuité, est trop compliquée dans sa construction, pour être d'aucune utilité en pratique.

Report on J. Pigott's Petition.

*Mr. Stuart*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Joseph Pigott*, of the Town of *Three Rivers*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

*M. Stuart*, du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de *John Pigott*, de la Ville des *Trois-Rivières*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Rapport sur la Pétition de J. Pigott.

Your Committee subjoin the examinations taken before them, in relation to the Petition to them referred, and are humbly of opinion, That a moderate gratification ought to be allowed to the Petitioner.

Votre Comité soumet les Dépositions prises devant lui au sujet de la Pétition référée, et il est humblement d'opinion, Qu'une gratification modique devrait être accordée au Pétitionnaire.

Ordered, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Saturday the fifth of January next.

Ordonné, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Samedi, le cinquième de Janvier prochain.

St. Paul's Street (Quebec) Market Bill read the first time.

Ordered, That *Mr. Vanfelson* have leave to bring in a Bill to amend a certain Act therein mentioned, concerning the Market and Landing Place in *St. Paul's Street* in the Lower Town of *Quebec*.

Ordonné, Que *M. Vanfelson* ait la permission d'introduire un Bill, pour amender un certain Acte, y mentionné, relatif au Marché et Place de débarquement dans la Rue *St. Paul*, dans la Basse-Ville de *Québec*.

Bill du Marché de la Rue St. Paul, Québec, lu la première fois.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Saturday next.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois et ordonné d'être lu une seconde fois Samedi prochain.

A Member added to a Committee.

Ordered, That *Mr. Kimber* be added to the Standing Committee of Education and Schools.

Ordonné, Que *M. Kimber* soit ajouté au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles.

Un Membre ajouté à un Comité.

That part of His Excellency's Speech relating to the Townships, referred.

Ordered, That that part of the Speech of His Excellency the Governor in Chief at the opening of the present Session, which relates to the Townships, be referred to the Standing Committee of Roads and Public Improvements.

Ordonné, Que cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, à l'ouverture de la présente Session, qui a rapport aux Townships; soit référée au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques.

Cette partie de la Harangue de Son Excellence relative aux Townships, référée.

Report on Gaspé Petition relating to Land Titles.

*Mr. Thibaudeau*, from the Special Committee to whom were referred the Petitions of divers Inhabitants and Proprietors in the District of *Gaspé*, and of divers Inhabitants in the County of *Gaspé*, with power to report from time to time, presented to the House the Second Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

*M. Thibaudeau*, du Comité Spécial, auquel ont été référées les Pétitions de divers Habitans et Propriétaires du District de *Gaspé*, et de divers Habitans du Comté de *Gaspé*, avec pouvoir de faire rapport de temps à autre, a présenté à la Chambre le Second Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Rapport sur la Pétition de Gaspé, relative aux Titres des Terres.

Your Committee have the honor to report on that part of the Petition of divers Inhabitants and Proprietors in the District of *Gaspé*, which relates to the Titles of real property in the said District.

Votre Comité a l'honneur de faire rapport sur cette partie de la Pétition de divers Habitans et Propriétaires du District de *Gaspé*, qui concerne les Titres de propriétés dans le District susdit.

Your

3 R.

Votre

Your Committee find from the Evidence, that when the Commissioners appointed under the Act 59th Geo. III. cap. 3, went down to the District of *Gaspé* for the purpose of carrying the said Act into effect, the Inhabitants of the said District put in claims not only for the front Lots on which they were actually settled, but also for those in the second Concession, with the intention of settling their children on them. The Commissioners received all those claims indiscriminately, although under the said Law, they had power to decide on such claims only as were made for Lands of which the Claimants were in actual possession, and, as appears by the Evidence, caused it to be understood by the Inhabitants, that they might consider themselves proprietors of the Lands they had so claimed.

Under this erroneous impression, the Inhabitants of the District of *Gaspé* took possession of and improved the Lands in the second Concession, which they so claimed; and some of them have erected Buildings on the same, while others kept them as Wood Lots. There are even a considerable number of them who having been forced by circumstances to settle on the Crown Lands, have improved and cultivated them in the hope of afterwards obtaining Titles. The fact is, however, that the decisions of the Commissioners were valid with regard to the front Lots only, so that all those in the second Concession have been considered by the Agent for the Crown Lands in this Province, as making part of the Crown Lands, and are now offered for sale.

Your Committee respectfully remark, that it also appears by the Evidence, that the Inhabitants of the District of *Gaspé* disbursed considerable sums, that is to say, from £2, to £3, on each claim made.

Your Committee without entering into any discussion on the system followed by the Agent for the Crown Lands with regard to the sale of Lands in the District of *Gaspé*, of which, however, the Petitioners loudly complain, think it their duty to remark to Your Honorable House, that it would be extremely hard upon the Inhabitants of the said District, that the Lands they have claimed, possessed and improved in good faith, and of which they have always considered themselves the real proprietors, should be sold.

Your Committee therefore respectfully suggest to Your Honorable House, that an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to prevent the sale of Lands which have been claimed as aforesaid by the Inhabitants of the District of *Gaspé*; and that at the same time a Bill be introduced into Your Honorable House, to declare all claims so made by the Inhabitants of the said District, to have been equivalent to legal Titles, and to have vested in them the property of the Lands so claimed.

**Ordered,** That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

**Ordered,** That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Freeholders of *St. Jean Baptiste de Nicolet*, and neighbouring Parishes, lost by the adjournment of the House on Wednesday last, be revived; and that this House will, on the seventh of January next, resolve itself into the said Committee.

Mr. *Duval*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to make the Salaries and emoluments of Public Officers liable to attachment at the suit of the Creditors of such Officers, reported that the Committee had gone through the Bill and had made an amendment there-

Voire Comité voit, d'après les Témoignages, que lorsque les Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la 59e Geo. III, chap. 3, se sont transportés dans le District de *Gaspé*, pour mettre en opération l'Acte ci-dessus cité, les Habitans du dit District ont réclamé non-seulement les Terres du front où ils étaient établis, mais encore celles de la seconde concession, dans la vue d'y établir leurs enfans. Les Commissaires ont reçu toutes les réclamations indistinctement, quoiqu'ils n'eussent, en vertu de la Loi, le pouvoir de ne statuer que sur les réclamations pour les Terres dont les Habitans étaient actuellement en possession, et ont donné à entendre aux Habitans, ainsi qu'il paraît par les témoignages, qu'ils pouvaient se considérer comme propriétaires des Terres qu'ils avaient réclamées.

Dans cette impression erronée les Habitans du District de *Gaspé* ont pris possession des Terres ainsi réclamées, dans les secondes concessions, les ont améliorées, quelques-uns y ont érigé des bâties; d'autres les ont conservées comme Terres à bois; il en est même un bon nombre qui, forcés par les circonstances, se sont établis sur les Terres de la Couronne, sans aucune autorisation; les ont améliorées et cultivées dans l'espoir d'obtenir des Titres par la suite. Cependant, il est de fait que les Commissaires n'ont fait droit que sur les réclamations pour les Terres du front, en sorte que toutes celles des secondes concessions ont été considérées, par l'Agent des Terres de la Couronne en cette Province, comme faisant partie des Terres de la Couronne, et sont maintenant exposées en vente.

Voire Comité observe humblement de plus qu'il paraît, par les témoignages, que les Habitans du District de *Gaspé* ont payé des sommes d'argent assez considérables, c'est-à-dire, depuis £2, jusqu'à £3, pour chaque réclamation.

Voire Comité, sans entrer dans aucune discussion sur le système de la ventes des Terres par l'Agent de la Couronne dans le District de *Gaspé*, dont néanmoins les Pétitionnaires se plaignent vivement, croit devoir observer à votre Honorable Chambre, qu'il serait extrêmement injurieux aux Habitans du dit District, de vendre des Terres qu'ils ont réclamées, possédées et améliorées de bonne foi, et de se voir toujours crus les véritables propriétaires.

Voire Comité suggère humblement, en conséquence, à Votre Honorable Chambre, qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien empêcher la vente des Terres que les Habitans du District de *Gaspé* ont ainsi réclamées et qu'en même temps il soit introduit un Bill dans cette Honorable Chambre pour déclarer Titres valables et translatifs de propriété, toutes les réclamations faites par les Habitans du dit District.

**Ordonné,** Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Samedi prochain.

**Ordonné,** Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Francs-tenanciers de *St. Jean Baptiste de Nicolet*, et Paroisses voisines, perdu par l'ajournement de la Chambre, Mercredi dernier, soit rétabli; et que le septième de Janvier prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

M. *Duval*, du Comité Spécial, auquel a été référé le Bill qui rend les appointemens des Fonctionnaires Publics susceptibles d'être saisis et arrêtés à la poursuite de leurs Créanciers, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un amendement; lequel a-

amendement

Nicolet Bridge  
Petition deferred.

Report on  
Public Officers  
Salaries at-  
tachment Bill;

Pétition du  
Pont de Nicolet,  
remise.

Rapport sur le  
Bill pour pou-  
voir saisir les  
appointemens  
Fonctionnaires  
Publics.

to, which amendment was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

Bill engrossed.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Petition of J. F. Perrault referred.

Ordered, That the Order of this House of the twenty-third of November last, referring the Petition of Joseph Francois Perrault, Esquire, to a Special Committee, be discharged; and that the said Petition be referred to the Standing Committee of Education and Schools.

Bill to continue two Acts for preventing the seizure of certain articles passed.

An engrossed Bill to continue two Acts therein mentioned, for preventing the seizure of certain articles, was read for the third time.

Resolved, That the Bill do pass.

Ordered, That Mr. Taylor do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Resolutions on Report of the Commissioners for a N. W. Wing to the Bishop's Palace at Quebec, reported.

Mr. Wurtela, from the Committee of the whole House on the Report of the Special Committee to whom were referred the Report and Account of the Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV. cap 17, for the erection of a North West Wing to the Episcopal Palace at Quebec, with an instruction to the said Committee, reported, according to Order, the Resolutions of the said Committee, which Resolutions were again read at the Clerk's Table, as followeth:

1. Resolved, That it is the opinion of this Committee, That this House doth concur in the Report of the Special Committee, on the expediency of erecting a Hall for the Sittings of the Assembly.

2. Resolved, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Seven thousand pounds Currency, be granted to His Majesty, to enable His Majesty to erect the said Hall in the manner recommended by the Report of the Special Committee.

Mr. Duval moved, seconded by Mr. Karselson, That the Question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

Mr. Neilson moved, seconded by Mr. Rochon, That the consideration of the said Motion be postponed until the Standing Committee of Public Accounts have reported on the disposable monies, in conformity to the Instruction of this House.

The House divided on the Question: Yeas, 23.

Nays, 22. So it was carried in the Affirmative, and

Ordered, Accordingly,

A Bill to repeal and amend certain parts of an Act passed in the ninth year of His Majesty George the Fourth, chapter six, intitled, "An Act for making certain Regulations respecting the Office of Sheriff," which relate to Raftsmen and the seizure of Rafts, was, according to Order, read a second time.

Resolved, That that the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. Power, Mr. Duval, Mr. Huot, Mr. Wurtela and Mr. Stuart do compose the said Committee.

Bill relating to Raftsmen and the seizure of Rafts read the first time;

referred.

Montreal Public Square Bill deferred.

The Order of the day for the second reading of the Bill to establish a new Public Square at Montreal, and for other purposes therein mentioned, being read;

Ordered, That the said Order of the day be postponed till Wednesday next.

mendement a été lu de nouveau à la Table du Greffier, et adopté par la Chambre.

Ordonné, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Ledit Bill grossoyé.

Ordonné, Que l'Ordre de cette Chambre, du vingt-troisième de Novembre dernier, référant la Pétition de Joseph Francois Perrault, Ecuyer, à un Comité Spécial, soit déchargé, et que la dite Pétition soit référée au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles.

Pétition de J. F. Perrault, référée.

Un Bill grossoyé pour continuer deux Actes y mentionnés, tendant à empêcher la saisie de certains effets, a été lu pour la troisième fois.

Résolu, Que le Bill passe.

Ordonné, Que M. Taylor porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill pour continuer deux Actes tendant à empêcher la saisie de certains effets, passé.

M. Wurtela, du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référés le Rapport et Compte des Commissaires nommés en vertu de l'Acte, 1ère Guill. IV, Chap. 17, pour l'érection d'une Aile du côté Nord-Ouest du Palais Episcopal à Québec, avec une Instruction au dit Comité, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du dit Comité; les quelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Résolutions sur le Rapport des Commissaires pour une aile N. O. au Palais Episcopal à Québec, rapportées.

1. Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que cette Chambre concourt dans le Rapport du Comité Spécial sur la nécessité d'ériger une Salle pour les Séances de la Législature.

2. Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excedant pas sept mille Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, à l'effet d'ériger la dite Salle, en la manière recommandée par le Rapport du Comité Spécial.

M. Duval a proposé, secondé par M. Vanselson, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les dites Résolutions.

M. Neilson a proposé, secondé par M. Rochon, Que la considération de la dite motion soit remise jusqu'à ce que le Comité Permanent des Comptes Publics ait fait rapport sur les argens disponibles, en conformité à une Instruction de cette Chambre.

La Chambre s'est divisée sur la Question: Pour, 23.

Contre, 22. Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et

Ordonné, En conséquence,

Conformément à l'Ordre, un Bill pour rappeler et amender certaines parties d'un Acte passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté George Quatrième, Chapitre sixième, intitulé, "Acte pour faire certains Règlemens au sujet de l'Office du Sheriff," qui ont rapport aux gens des Cages, et à la saisie des Cages, a été lu une seconde fois.

Bill concernant les gens des Cages et la saisie des Cages, lu la première fois;

Résolu, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé,

Ordonné, Que M. Power, M. Duval, M. Huot, M. Wurtela et M. Stuart composent le dit Comité.

L'Ordre du Jour pour la seconde Lecture du Bill pour établir une Nouvelle Place publique à Montréal, et pour autres objets y mentionnés ayant été lu;

Bill pour une Place publique à Montréal remis.

Ordonné, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Merdi prochain.

The

L'Ordre

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of Montreal, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Dionne took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. Dionne reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again on Wednesday next.

Then, on Motion of Mr. Louis Bourdages, seconded by Mr. Kimber,

The House adjourned till Wednesday next.

Wednesday, 26th December, 1832.

Adjournment.

ORDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till to-morrow, at ten o'clock A. M.

Certificate of the Return of Mr. Lemay, for the County of Rouville.

Mr. Speaker informed the House, that the Clerk of this House had received a Certificate of the Election of a Member to serve in the Assembly of this Province for the County of Rouville, in the room of Jean Baptiste René Hertel de Rouville, Esquire, resigned.

And the said Certificate was read, and is as followeth :

OFFICE OF THE CLERK OF THE CROWN IN CHANCERY, Quebec, 26th December 1832.

This is to Certify, that in virtue of a Writ of Election issued by His Excellency The Right Honorable Matthew Lord Aylmer, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over His Majesty's Province of Lower Canada, on the twenty first day of November last, directed to the Returning Officer for the County of Rouville, Timothée Franchère, Esquire, for the Election of a Member for the said County, to serve in the House of Assembly in the present Provincial Parliament, in the room of Jean Baptiste René Hertel de Rouville, Esquire who hath vacated his Seat as a Member for the aforesaid County of Rouville, Théophile Lemay, Esquire, has been returned as duly elected accordingly, as appears by the Return of the said Writ, dated the twentieth day of December instant, which is lodged of record in this Office.

THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chy.

To William B. Lindsay, Esquire, Clerk of the House of Assembly.

Mr.

Evénemens à Montréal du 21 Mai 1832.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de Montréal, et sur les Pétitions et Documens référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Dionne a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. Dionne a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Mercredi prochain.

Alors sur motion de M. Louis Bourdages secondé par M. Kimber.

La Chambre s'est ajournée à Mercredi prochain.

Mercredi, 26 Décembre, 1832.

Ajournement.

ORDONNE, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Demain à dix heures A. M.

M. l'Orateur a informé la Chambre, que le Greffier de cette Chambre avait reçu un certificat de l'Election d'un Membre pour servir dans l'Assemblée de cette Province, pour le Comté de Rouville, en remplacement de Jean Baptiste René Hertel de Rouville, Ecuyer, qui a résigné.

Certificat du Retour de M. Lemay, pour le Comté Rouville.

Et le dit Certificat a été lu, et est comme suit :

BUREAU DU GREFFIER DE LA COURONNE EN CHANCELLERIE, Québec, 26 Décembre 1832.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Election, émané de Son Excellence le Très-Honorable Matthew Lord Aylmer, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et pour la Province du Bas-Canada de Sa Majesté, le vingt-et-unième jour de Novembre dernier, adressé à l'Officier Rapporteur pour le Comté de Rouville, Timothée Franchère, Ecuyer, pour l'Election d'un Membre pour le dit Comté, pour servir dans la Chambre d'Assemblée durant le présent Parlement Provincial, en remplacement de Jean Baptiste René Hertel de Rouville, Ecuyer, lequel a résigné son siège comme Membre pour le susdit Comté de Rouville, Théophile Lemay, Ecuyer, a été rapporté dûment élu en conséquence, ainsi qu'il appert par le Retour du dit Writ, daté du vingtième jour de Décembre présent mois ; lequel est déposé dans ce Bureau, pour faire foi.

THOMAS DOUGLASS, Greff. Cour. en Chanic.

A William B. Lindsay, Ecuyer, Greffier de la Chambre d'Assemblée.

M.

A Vacancy in the County of Rouville announced.

Mr. Neilson, Member for the County of Quebec, rose in his place, and acquainted Mr. Speaker and the House, that the County of Rouville was not represented, as Rémi Séraphin Bourdages, Esquire, one of the Members for the said County of Rouville, is deceased.

Then, on Motion of Mr. Neilson, seconded by Mr. Lafontaine,  
The House adjourned.

Thursday, 27th December, 1832.—Ten o'clock, A. M.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed a Bill, intituled, "An Act to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork," to which they desire the concurrence of the Assembly.

And then he withdrew.

The Council have passed Beef and Pork Bill.

Beef and Pork Bill read the first time.

An engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork," was read for the first time.

Answer to an Address.

Mr. Neilson, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Saturday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to give directions to the proper Officers to lay before this House, Copies of any Petitions, papers or representations on the part of the Christian Indians domiciliated at *Jeune Lorette*, relating to their Claims on the Fief of *Sillery*, and to the circumstances connected therewith, presented to His Majesty's Government either in this Province, or in the United Kingdom, since the 26th of February 1824, together with the answers thereto, or other papers and documents relating to the same, which may be in the possession of His Majesty's Government in this Province, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give for answer, that the Documents required will be laid before the House as soon as they can be prepared.

Answer to an Address.

Mr. Kimber, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Saturday last, to His Excellency the Governor in Chief, founded on the Addresses of this House, of the 21st day of February 1831, and the 30th day of November in the same year, and His Excellency's Answers of the 23rd day of February, and the 1st day of December of the same year, praying that he will be pleased, in conformity to the said Answers, to communicate to this House any further information he may have received from His Majesty's Government since the latter date, with respect to the Lands formerly comprised in the Lease of the Forges of *St. Maurice*, and more especially in the Fief *St. Maurice*, in the District of *Three Rivers*, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give the following answer :

Gentlemen,

M. Neilson, Membre pour le Comté de Québec, s'est levé à sa place, et a informé M. L'Orateur et la Chambre que le Comté de Rouville n'était pas représenté, Rémi Séraphin Bourdages, Ecuyer, un des Membres pour le dit Comté de Rouville, étant décédé.

Une vacance dans le Comté de Rouville, annoncée.

Alors sur motion de M. Neilson, secondé par M. Lafontaine,  
La Chambre s'est ajournée.

Jeudi, 27 Décembre 1832.—Dix heures, A. M.

MESSAGE du Conseil Législatif par l'Honorable M. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé, "Acte pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, mis en futailles et examinés," auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.  
Et ensuite il s'est retiré.

Le Conseil a passé le Bill du Bœuf et du Lard.

Un Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, mis en futailles et examinés," a été lu pour la première fois.

Bill du Bœuf et du Lard lu la première fois.

M. Neilson, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Samedi dernier, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien donner des directions aux Officiers, aux quels il appartient, de mettre devant cette Chambre, des Copies d'aucunes Pétitions, Papiers ou Représentations de la part des Sauvages Chrétiens, domiciliés à la *Jeune Lorette*, ayant rapport à leurs réclamations sur le Fief de *Sillery*, et aux circonstances qui y sont liées, présentés au Gouvernement de Sa Majesté, soit dans cette Province, ou dans le Royaume-Uni depuis le vingt-sixième de Février mil huit cent vingt-quatre, avec les Réponses à iceux, et les autres Papiers et Documens qui y ont rapport, qui peuvent être en la possession du Gouvernement de Sa Majesté en cette Province, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, Que les Documens demandés seront mis devant la Chambre, aussitôt qu'ils pourront être préparés.

Réponse à une Adresse.

M. Kimber, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que Son Adresse de Samedi dernier, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, en conséquence des Adresse de cette Chambre, du 21e jour de Février 1831 et du 30e jour de Novembre de la même année, et des Réponses de Son Excellence, du 23e jour de Février, 1831 et du 1er jour de Décembre, de la même année, le priant de vouloir bien communiquer à cette Chambre, les renseignements ultérieurs qu'il peut avoir reçus du Gouvernement de Sa Majesté, depuis cette dernière date, conformément aux dites Réponses relativement aux Terres ci-devant comprises dans le Bail des Forges de *St. Maurice*, et particulièrement dans le Fief de *St. Maurice*, dans le District des *Trois-Rivières*, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner la Réponse suivante :

Réponse à une Adresse.

3 S

Messieurs

Gentlemen,

The subject of the Addresses and of my answer to these Addresses, which is referred to in the present Address, being still under the consideration of His Majesty's Government, in connexion with a proposal which has been submitted, for an extension of the Lease of the Forges of *St. Maurice* to the Honorable *Matthew Bell*, I must decline to communicate now any further Information I may have received from His Majesty's Government since the date specified in the present Address, with respect to the Lands formerly comprised in the Lease of the *St. Maurice* Forges, and more especially in the Fief of *St. Maurice*, in the District of *Three Rivers*.

A.

Castle of *St. Lewis*,  
26th December 1832.

Answer to an Address.

Mr. *Kimber*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Saturday last, to His Excellency the Governor in Chief, founded on the Addresses of this House, and the Answers of His Excellency the Governor in Chief, again praying that the Lease of the Land attached to the Forges of *St. Maurice*, in the District of *Three Rivers*, which expired on the 2nd of March 1831, may not at any time be renewed without the reservation mentioned in the said Addresses, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give the following answer:

Gentlemen,

In answer to this Address, I desire that you will inform the House of Assembly, that the Lease of the Forges of *St. Maurice* to the Honorable *Matthew Bell*, has been extended to the month of March 1834, and that the further extension of that Lease is now under the consideration of His Majesty's Government to whom I will communicate the prayer of this Address.

A.

Castle of *St. Lewis*,  
26th December 1832.

Answer to an Address.

Mr. *Wood*, in the absence of Mr. *Bourdages*, accompanied by the other Messengers, reported to the House that their Address of Friday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to inform this House, whether he has been pleased since the last Session of the Provincial Parliament, and at what time, to recommend any increase in the number of the Members of the Legislative Council; what persons he has recommended to His Majesty's Government to appoint to that Office, and whether it is probable that in consequence of such recommendation the said persons will be soon called to take their Seats in the Legislative Council, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give the following answer:

Gentlemen,

The Journals of the House of Assembly furnish abundant proofs of my desire to comply with the wishes of the House, by communicating to it such information as it may see fit, from time to time, to require of the Executive Government.

Upon the present occasion, however, I find it necessary to desire, that the House may be informed, that it is my duty to uphold the dignity of the high Office in this Colony which His Majesty has been graciously pleased to confide to my charge; and that considering, as I do consider, a compliance with the prayer of the Address which has

Messieurs,

Le sujet des Adresses, et de ma Réponse à ces Adresses, dont il est fait mention dans la présente Adresse, étant encore sous la considération du Gouvernement de Sa Majesté, avec une proposition qui a été soumise, demandant une extension du Bail des Forges de *St. Maurice* à l'Honorable *Matthew Bell*, je dois m'abstenir de communiquer maintenant aucunes informations ultérieures qui peuvent avoir été reçues du Gouvernement de Sa Majesté, depuis la date spécifiée dans la présente Adresse, à l'égard des Terres précédemment comprises dans le Bail des Forges de *St. Maurice*, et plus particulièrement dans le Fief de *St. Maurice*, dans le District des *Trois-Rivières*.

A.

Château *St. Louis*,  
26 Décembre 1832.

M. *Kimber*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Samedi dernier à Son Excellence le Gouverneur en Chef, en conséquence des Adresses de cette Chambre, et des Réponses de Son Excellence le Gouverneur en Chef, le priant de nouveau, que le Bail des Terrains des Forges de *St. Maurice*, dans le District des *Trois-Rivières*, expiré le 2e jour de Mars 1831 ne soit, en aucuns temps, renouvelée, qu'avec la réserve mentionnée dans les dites Adresses, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner la Réponse suivante:

Réponse à une Adresse.

Messieurs,

En réponse à cette Adresse, je désire que vous informiez la Chambre d'Assemblée, que le Bail des Forges de *St. Maurice* à l'Honorable *Matthew Bell*, a été étendu jusqu'au mois de Mars 1834 et que l'extension ultérieure de ce Bail est maintenant sous la considération du Gouvernement de Sa Majesté, auquel je communiquerai la prière contenue dans cette Adresse.

A.

Château *St. Louis*,  
26 Décembre, 1832.

M. *Wood*, en l'absence de M. *Bourdages*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Vendredi dernier, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien faire connaître à cette Chambre, s'il lui a plu, depuis la dernière Session du Parlement Provincial, et à quelle époque, recommander une augmentation au nombre des Membres du Conseil Législatif; quelles personnes il a recommandées au Gouvernement de Sa Majesté, pour cette nomination, et s'il est probable que, d'après cette recommandation, les dites personnes seront bientôt appelées à prendre leurs sièges au Conseil Législatif, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner la Réponse suivante:

Réponse à une Adresse.

Messieurs,

Les Journaux de la Chambre d'Assemblée fournissent des preuves abondantes de mon désir d'acquiescer aux demandes de la Chambre, en lui communiquant les informations qu'elle juge à propos de demander de temps à autre au Gouvernement Exécutif.

En cette occasion, cependant, je crois nécessaire de vous prier d'informer la Chambre, qu'il est de mon devoir de maintenir la dignité du Poste élevé qu'il a plu à Sa Majesté de me confier dans cette Colonie; et considérant, comme je le fais, que je ne saurais sans manquer à ce devoir, acquiescer à la demande contenue dans

l'Adresse

has just been presented to me, to be incompatible with that object, I cannot consent to inform the House "whether I have since the last Session of the Provincial Parliament, and at what time, recommended any increase in the number of the Members of the Legislative Council, what persons I have recommended His Majesty's Government to appoint to that Office, and whether it is probable that in consequence of such recommendation the said persons will be soon called to take their Seats in the Legislative Council."

A.

Castle of *St. Lewis*,  
26th December 1832.

**Ordered**, That the Answers of His Excellency the Governor in Chief to the Addresses of this House, relating to the Lands comprised in the Lease of the Forges of *St. Maurice*, be referred to the Standing Committee of Education and Schools.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dionne* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

**Ordered**, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Leslie*, seconded by Mr. *Dionne*,

The House adjourned.

Friday, 28th December 1832.

**ORDERED**, That the Order of the day for the second reading of the Bill to establish a New Public Square at *Montreal*, and for other purposes therein mentioned, lost by the adjournment of the House on Wednesday last, be revived; and that the said Bill be now read a second time.

The said Bill was accordingly read a second time.

**Resolved**, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**Ordered**, That Mr. *Lafontaine*, Mr. *Rodier*, Mr. *Viger*, Mr. *Cuillier* and Mr. *De Bleury* do compose the said Committee.

**Ordered**, That the Answer of His Excellency the Governor in Chief of the 26th instant, to the Address of this House of Friday last, relating to the recommendation which may have been made by His Excellency of new Members of the Legislative Council, be referred to the Committee of the whole House on that part of the Petition of divers Inhabitants of the Counties of *Richelieu*, *St. Hyacinthe*, *Rouville*

l'Adresse qui m'est maintenant présentée, je ne puis consentir à informer la Chambre, si j'ai, depuis la dernière Session du Parlement Provincial, et à quelle époque, recommandé une augmentation au nombre des Membres du Conseil Législatif; quelles personnes j'ai recommandées au Gouvernement de Sa Majesté, pour cette nomination, et s'il est probable que, d'après cette recommandation, les dites personnes seront bientôt appelées à prendre leurs sièges au Conseil Législatif.

A.

Château *St. Louis*,  
26 Décembre 1832.

**Ordonné**, Que les Réponses de Son Excellence le Gouverneur en Chef, aux Adresses de cette Chambre, relativement aux Terres comprises dans le Bail des Forges de *St. Maurice*, soient référées au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Dionne*, a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Dionne*, a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

**Ordonné**, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur motion de M. *Leslie*, secondé par M. *Dionne*,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 28 Décembre 1832.

**ORDONNE**, Que l'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour établir une nouvelle Place Publique à *Montréal*, et pour autres objets y mentionnés, perdu par l'ajournement de la Chambre, Mercredi dernier, soit rétabli, et que le dit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Le dit Bill a, en conséquence été lu une seconde fois.

**Résolu**, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

**Ordonné**, Que M. *Lafontaine*, M. *Rodier*, M. *Viger*, M. *Cuillier* et M. *De Bleury* composent le dit Comité.

**Ordonné**, Que la Réponse de Son Excellence le Gouverneur en Chef, du 26e jour du courant, à l'Adresse de cette Chambre de Vendredi dernier, au sujet de la recommandation qui aurait pu être faite, par Son Excellence, de nouveaux Membres du Conseil Législatif, soit référée au Comité de toute la Chambre sur la partie de la Pétition de divers Habitans des Comités de *Richelieu*

His Excellency's answers to the two Addresses relating to the Lands included in the Forges of *St. Maurice*, referred. Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

Réponses de Son Excellence à deux Adresses relatives aux terres incluses dans les Forges de *St. Maurice* référées.

Comité sur les Evénemens à *Montréal*, du 21 Mai 1832.

Montreal Public Square Bill read the second time.

referred.

His Excellency's answer to the Address respecting the Legislative Council, committed.

Bill pour une Place publique à *Montréal*; lu la seconde fois;

référé.

Réponse de Son Excellence à l'Adresse au sujet du Conseil Législatif, référée.



*Rouville, Chambly and Verchères*, which relates to the constitution and composition of the Legislative Council.

*Richelieu, St. Hyacinthe, Rouville, Chambly et Verchères*, qui a rapport à la Constitution et à la Composition du Conseil Législatif.

St. Charles' Toll Bridge Bill deferred.

*Ordered*, That the Order of the day for the second reading of the Bill to authorize the erection of a Bridge over the River *St. Charles*, and to incorporate the persons by whom such Bridge shall be erected, lost by the adjournment of the House on Wednesday last, be revived; and that the said Bill be read a second time on Monday next.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser l'érection d'un Pont sur la Rivière *St. Charles*, et pour incorporer les personnes par lesquelles le dit Pont sera érigé, perdu par l'ajournement de la Chambre, Mercredi dernier, soit rétabli, et que le dit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Bill pour un Pont de Péage sur la Rivière St. Charles, remis.

Gaspé Petitions deferred.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the First Report of the Special Committee to whom were referred the Petitions of divers Inhabitants and Proprietors in the District of *Gaspé*, and of divers Inhabitants of the County of *Gaspé*, lost by the adjournment of the House on Wednesday last, be revived; and that this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le premier Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référées les Pétitions de divers Habitans et Propriétaires du District de *Gaspé*, et de divers Habitans du Comté de *Gaspé*, perdu par l'ajournement de la Chambre, Mercredi dernier, soit rétabli, et que, Demain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Pétitions de Gaspé, remises.

Petition of H. W. Ryland, for his Account Book of the Jesuits Estates.

A Petition of the Honorable *Herman Witsius Ryland*, was presented to the House by Mr. *Neilson*, and the same was received and read; setting forth: That during the last Session of the Provincial Parliament, the Petitioner was called upon by His Excellency the Governor in Chief, for an Account of the monies received and paid by him as late Treasurer for the Estates heretofore belonging to the late Order of Jesuits in this Province; That not having time to prepare a Copy, the Petitioner delivered into the Governor's Office his Original Account Book, containing the particulars of all monies received and paid by him from the year 1812 to 1825 inclusive, amounting to the whole to upwards of Thirty two thousand pounds, for which he is still accountable to His Majesty, never having had a *Quietus* or discharge from the Crown: That the said Account Book was sent by His Excellency the Governor in Chief to the House for the information of the House, in whose possession it still remains; and praying that it may now be returned him, as it may be of the most serious consequence to him and his family to be able to produce this Account whenever it shall be called for by the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury.

Une Pétition de l'Honorable *Herman Witsius Ryland*, a été présentée à la Chambre par M. *Neilson*; laquelle a été reçue et lue, exposant: Que dans le cours de la dernière Session du Parlement Provincial, le Pétitionnaire reçut ordre de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, de donner un Compte des Deniers par lui reçus et payés comme Trésorier des Biens appartenant au ci-devant Ordre des Jésuites en cette Province. Que n'ayant pas le tems d'en faire une Copie, il remit au Bureau du Gouverneur son Livre de Comptes Original, contenant un détail de tous les Deniers qu'il avait payés et reçus depuis l'année 1812 jusqu'à 1825, inclusivement, montant en somme à plus de Trente deux mille livres, dont il est encore comptables à Sa Majesté, n'ayant pas encore reçu de la Couronne de *Quietus* ou décharge. Que Son Excellence le Gouverneur-en-Chef envoya le dit Livre de Comptes à l'Assemblée, pour l'information de la Chambre, en la possession de laquelle il est encore; et demandant qu'il lui soit maintenant remis, attendu qu'il est de la première importance pour lui et sa famille, de pouvoir produire ce Compte, lorsqu'il pourra être demandé par les Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté.

Pétition de H. W. Ryland, pour son Livre de Comptes des Biens des Jésuites.

Petition of A. G. Douglas referred.

*Ordered*, That the Petition of *Anthony Gilbert Douglas*, Esquire, presented to this House on Friday last, be referred to the Standing Committee of Privileges and Elections.

*Ordonné*, Que la Pétition d'*Antoine Gilbert Douglas*, Ecuyer, présentée à cette Chambre Vendredi dernier, soit référée au Comité Permanent des Privilèges et Elections.

Pétition de A. G. Douglas, référée.

Petition of H. W. Ryland referred.

*Ordered*, That the Petition of the Honorable *Herman Witsius Ryland*, be referred to the said Committee.

*Ordonné*, Que la Pétition de l'Honorable *Herman Witsius Ryland*, soit référée au dit Comité.

Pétition de H. W. Ryland, référée.

Bill to appoint Commissioners to treat with Upper Canada, read the first time.

*Ordered*, That Mr. *Neilson* have leave to bring in a Bill to appoint Commissioners to treat with those who are or shall be appointed on the part of *Upper Canada*, for the purposes therein mentioned.

*Ordonné*, Que M. *Neilson* ait la permission d'introduire un Bill pour nommer des Commissaires, pour traiter avec ceux qui sont ou seront nommés de la part du *Haut-Canada*, pour les fins y mentionnées.

Bill pour nommer des Commissaires pour traiter avec le Haut Canada, lu la première fois.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Monday next.

Il a en conséquence présenté le dit Bill; lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Lundi prochain.

Address for Documents relating to Upper Canada's proportion of Duties.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he would be pleased to give directions to the proper Officers, to lay before this House, a Copy of any Report made to His Excellency relating to the determining of the proportion of Duties accruing and payable to the Province of *Upper Canada*, after the expiration of the four years from the 1st July 1828, to which the Award of the 8th October 1828, laid before this House on the third December of the same year, is limited; and, also, any other information or document relating to the said proportion of Duties which

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, priant Son Excellence, qu'il lui plaise d'ordonner à l'Officier auquel il appartient, de mettre devant cette Chambre, une Copie d'aucun Rapport fait à Son Excellence, touchant la fixation de la proportion des Droits revenant et payables à la Province du *Haut-Canada*, après l'expiration des quatre années commencées le 1er Juillet 1828, auxquelles est limité l'arbitrage du 8 d'Octobre 1828, mis devant cette Chambre le troisième de Décembre de la même année, et aussi, de toute autre information, ou pièces

Adresse pour des Documents relatifs à la proportion des Droits due au Haut-Canada.

which His Excellency may have received on the part of the Province of *Upper Canada*.

*Ordered*, That Mr. Neilson, Mr. Cuvillier, Mr. Leslie and Mr. Stuart do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

*Ordered*, That Mr. Hoyle have leave to bring in a Bill to revive and continue a certain Act concerning fraudulent Debtors.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Monday next.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be graciously pleased to lay before this House, any Instructions which he may have received since the 17th of January 1829, respecting the sale or grant of the Waste Lands of the Crown in this Province, and respecting the sale and disposal of the Timber thereupon growing, or respecting the application of the monies arising therefrom.

*Ordered*, That Mr. Stuart, Mr. Wright, Mr. Duval and Mr. Huot do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

*Ordered*, That it be an Instruction to the Standing Committee of Privileges and Elections, to enquire into the causes which have prevented the issuing of a Warrant under the hand and seal of Mr. Speaker, directed to the Clerk of the Crown in Chancery, and of a new Writ for the Election of a Member of the Assembly to fill up the vacancy which happened by the death of the late *Daniel Tracey*, Esquire.

*Ordered*, That it be an Instruction to the said Committee, to enquire whether it would not be expedient to present an humble Address to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to order, that during the said Election, when it shall take place, the Military Force be kept at a distance from the City of *Montreal*, according to the custom followed at Elections in the United Kingdom.

*Ordered*, That the Order of the day for the second reading of the Bill to amend the Act of the ninth *George* the Fourth, chapter seventy three, for subdividing the Province into Counties, lost by the adjournment of the House on Wednesday last, be revived; and that the said Bill be read a second time on Saturday the fifth of January next.

*Ordered*, That Mr. Gagy have leave to bring in a Bill to continue certain Acts therein mentioned.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Saturday the fifth of January next.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to cause to be laid before this House, a Copy of the Document by which the Lease of the Forges of *St. Maurice* has been continued to the Honorable *Matthew Bell*, until the month of March 1834.

*Ordered*, that Mr. Kimber, Mr. Larue, Mr. Neilson and Mr. Power do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

*Resolved*,

pièces relatives à la dite proportion de Droits, que Son Excellence peut avoir reçue de la part de la Province du *Haut-Canada*.

*Ordonné*, Que M. Neilson, M. Cuvillier, M. Leslie et M. Stuart présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

*Ordonné*, Que M. Hoyle ait la permission d'introduire un Bill pour rétablir et continuer un certain Acte concernant les Débiteurs frauduleux.

Il a en conséquence présenté le dit Bill; lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Lundi prochain.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, priant qu'il plaise gracieusement à Son Excellence de faire mettre devant cette Chambre, aucunes Instructions qu'il peut avoir reçues depuis le 17 de Janvier 1829, relativement à la Vente ou à l'Octroi des Terres incultes de la Couronne en cette Province, et relativement à la Vente et à la manière dont on a disposé du Bois qui croît sur icelles, et aussi au sujet de l'emploi qui a été fait des Deniers qui en sont provenus.

*Ordonné*, Que M. Stuart, M. Wright, M. Duval et M. Huot présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

*Ordonné*, Qu'il soit une Instruction au Comité Permanent des Privilèges et Elections, de s'enquérir des causes qui ont empêché l'émanation d'un *Warrant*, sous le seing et sceau de M. l'Orateur, adressé au Greffier de la Couronne en Chancellerie, et d'un nouveau *Writ* pour l'Election d'un Membre de l'Assemblée pour remplir la vacance occasionnée par le décès de *Daniel Tracey*, Ecuyer.

*Ordonné*, Qu'il soit une Instruction au dit Comité, de s'enquérir s'il ne serait pas expedient de présenter une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour le prier de vouloir bien ordonner, que durant la dite Election, lorsqu'elle aura lieu, la force Militaire soit tenue éloignée de la Cité de *Montréal*, suivant l'usage suivi aux Elections dans le Royaume-Uni.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte de la neuvième *George* Quatre, Chapitre soixante-et-treize, qui divise la Province en Comtés, perdu par l'ajournement de la Chambre Mercredi dernier, soit rétabli, et que le dit Bill soit lu une seconde fois Samedi, le cinquième de Janvier prochain.

*Ordonné*, Que M. Gagy ait la permission d'introduire un Bill pour continuer certains Actes y mentionnés.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Samedi, le cinquième de Janvier prochain.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, Copie du Document par lequel le Bail des Forges de *St. Maurice* a été continuée à l'Honorable *Matthew Bell*, jusqu'au mois de Mars 1834.

*Ordonné*, Que M. Kimber, M. Larue, M. Neilson et M. Power présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

3 T

*Résolu*,

Fraudulent Debtors Bill read the first time.

Address for Instructions relating to the sale of the Crown Lands, and Timber thereon.

Two Instructions to Committee of Privileges and Elections.

Bill to amend the Subdivision of Counties Act, deferred.

Bill to continue certain Acts, read the first time.

Address for Copy of the Lease of the Forges of *St. Maurice*.

Bill des Débiteurs frauduleux, lu la première fois.

Adresse pour des Instructions relatives à la vente des Terres de la Couronne, et du Bois sur icelles.

Deux Instructions au Comité de Privilèges et Elections.

Bill pour amender l'Acte de subdivision des Comtés, remis.

Bill pour continuer certains Actes, lu la première fois.

Adresse pour une Copie du Bail des Forges de *St. Maurice*.

Message to Council for attendance of Honble. J. Stewart.

*Resolved*, That a Message be sent to the Legislative Council, praying their Honors will permit the Honorable John Stewart, one of their Members, to attend the Standing Committee of Education and Schools, on Wednesday the second of January next, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the Lands belonging to the Jesuits' Estates heretofore leased or granted or included in the Lease of the Forges of *St. Maurice*.

*Ordered*, That Mr. Kimber do carry the said Message to the Legislative Council.

Small Causes Bill deferred.

*Ordered*, That the Order of the day for the second reading of the Bill further to provide for the summary trial of Small Causes in the Country parts, lost by the adjournment of the House on Wednesday last, be revived; and that the said Bill be read a second time to-morrow.

Evidence taken before the Committee on Montreal Events of 21st May 1832, to be printed.

*Ordered*, That one hundred copies of the Evidence taken before the Committee of the whole House appointed to enquire into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, be printed for the use of the Members of this House.

Bread Bill read the first time.

*Ordered*, That Mr. Cuillier have leave to bring in a Bill to regulate the weight and quality of Bread in the Towns of *Quebec*, *Montreal* and *Three Rivers*, and for other purposes.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Wednesday next.

Hull Presbyterians relief Bill deferred.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill for the relief of a Religious Congregation in the Township of *Hull*, denominated Presbyterians, lost by the adjournment of the House on Saturday last, be revived; and that this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

Bill relating to Lods et Ventes due the King, deferred.

The Order of the day for the second reading of the Bill for the relief of the *Censitaires* of the Crown in the *St. John's* and *St. Roch* Suburbs of the City of *Quebec*, lost by the adjournment of the House on Wednesday last, be revived; and that the said Bill be read a second time to-morrow.

Public Officers' Salaries Attachment Bill passed.

An engrossed Bill to make the Salaries and Emoluments of Public Officers liable to attachment at the suit of the Creditors of such Officers, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. Duval do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Isle du Pads Common Bill passed.

An engrossed Bill for regulating the Common of *Isle du Pads* in the County of *Berthier*, was read the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. Quesnel do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

County Court Houses and Gaols Bill deferred.

The Order of the day for the second reading of the Bill to authorize the erection of Court Houses and Gaols in the Counties of this Province, and for other purposes therein mentioned, being read;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Saturday the fifth day of January next.

The

*Résolu*, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif, pour prier leurs Honneurs de permettre à l'Honorable John Stewart, un de leurs Membres, de venir devant le Comité Permanent pour l'Education, et les Ecoles, Mercredi, le deux de Janvier prochain, à Dix heures du Matin, pour être examiné au sujet des Terres appartenantes aux Biens des Jésuites, ci-devant louées ou concédées, ou comprises dans le Bail des Forges de *St. Maurice*.

*Ordonné*, Que M. Kimber porte le dit Message au Conseil Législatif.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour pourvoir ultérieurement à la décision sommaire des Petites Causes dans les Campagnes, perdu par l'ajournement de la Chambre, Mercredi dernier, soit rétabli, et que le dit Bill soit lu une seconde fois Demain.

*Ordonné*, Que Cent Copies des Témoignages pris devant le Comité de toute la Chambre, pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montreal*, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*, Que M. Cuillier ait la permission d'introduire un Bill pour régler le poids et la qualité du Pain dans les Villes de *Quebec*, *Montreal* et *Trois-Rivières*, et pour autres fins.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Mercredi prochain.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill en faveur d'une Congrégation Religieuse du Township de *Hull*, sous la dénomination de Presbytériens, perdu par l'ajournement de la Chambre, Samedi dernier, soit rétabli, et que Demain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour le soulagement des *Censitaires* de la Couronne, dans les Faubourgs *St. Jean* et *St. Roch* de la Cité de *Quebec*, perdu par l'ajournement de la Chambre, Mercredi dernier, soit rétabli, et que le dit Bill soit lu une seconde fois Demain.

Un Bill grossoyé qui rend les Appointemens des Fonctionnaires publics susceptibles d'être saisis et arrêtés, à la poursuite de leurs Créanciers, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. Duval porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé pour régler la Commune de *l'Isle du Pads*, dans le Comté de *Berthier*, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. Quesnel porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser l'érection de Cours de Justice, et Prisons dans les Comtés de cette Province, et pour d'autres fins y mentionnées, ayant été lu;

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Samedi, le cinquième jour de Janvier prochain.

L'Ordre

Message au Conseil, demandant la présence de l'Honble. J. Stewart.

Bill des Petites Causes, remis.

Témoignages pris devant le Comité sur les Evénemens à Montreal, du 21 Mai 1832, à être imprimés.

Bill relatif au Pain, lu la première fois.

Bill en faveur des Presbytériens de Hull, remis.

Bill relatif aux Lods et Ventes dus au Roi, remis.

Bill pour pourvoir à saisir les Appointemens des Fonctionnaires publics, passé.

Bill de la Commune de l'Isle du Pads, passé.

Bill des Cours de Justice et Prisons de Comtés, remis.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of Montreal, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Larue took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. Larue reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. Leslie, seconded by Mr. Rivard,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock in the forenoon.

Saturday, 29th December 1832.—Ten o'clock A. M.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

THE Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of Montreal, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Larue took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. Larue reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again on Monday next.

Then, on Motion of Mr. Leslie, seconded by Mr. Fortin,

The House adjourned till four o'clock P. M. this day.

Saturday, 29th December 1832.—Four o'clock P. M.

Answer to an Address.

MR. KIMBER, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of yesterday to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to cause to be laid before this House, a Copy of the Document by which the Lease of the Forges of St. Maurice has been continued to the Honorable Matthew Bell until the month of March 1834, had been presented to His Excellency ; and that he had been pleased to give the following answer :

Gentlemen,

In answer to this Address, I have to inform the House of Assembly, that the renewal of the Lease of the Forges of St. Maurice to the Honorable Matthew Bell, until the year 1834,

Comité sur les Evénemens à Montréal du 21 Mai 1832.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de Montréal, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Larue a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. Larue a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur Motion de M. Leslie, secondé par M. Rivard,

La Chambre s'est ajournée à Demain à Dix Heures A. M.

Samedi, 29 Décembre 1832.—Dix Heures A. M.

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

L'ORDRE du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de Montréal, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Larue a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. Larue a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Alors, sur Motion de M. Leslie, secondé par M. Fortin,

La Chambre s'est ajournée à Quatre Heures, P. M., ce Jour.

Samedi, 29 Décembre 1832.—Quatre Heures, P. M.

Réponse à une Adresse.

M. KIMBER, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse d'hier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, Copie du Document par lequel le Bail des Forges de St. Maurice a été continué à l'Honorable Matthew Bell, jusqu'au mois de Mars 1834, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner la Réponse suivante :

Messieurs,

En réponse à cette Adresse, je dois informer la Chambre d'Assemblée, que le Bail des Forges de St. Maurice n'ayant été renouvelé en faveur de l'Honorable

1834, having been granted for the sole purpose of enabling him to retain possession of those Forges, pending a reference to His Majesty's Government for a more extended renewal of his Lease, the subject of which reference is still under consideration, I must decline causing to be laid before the House a Copy of the Document by which the Lease of the Forges of *St. Maurice* has been continued to the Honorable *Matthew Bell*, until the month of March 1834.

ble *Matthew Bell*, jusqu'à l'année 1834, que dans la seule vue de le mettre en état de retenir la possession de ces Forges, pendant le temps que le Gouvernement de Sa Majesté délibérerait sur la demande qui lui a été faite pour une nouvelle extension du Bail, sujet qui est encore sous sa considération, je dois m'abstenir de faire mettre devant la Chambre une Copie du Document par lequel le Bail des Forges de *St. Maurice* a été continué à l'Honorable *Matthew Bell*, jusqu'au mois de Mars 1834.

A.

Castle of *St. Lewis*,  
December 29th 1832.

Château *St. Louis*,  
29 Décembre 1832.

A.

*Ordered*, That the said Answer of His Excellency the Governor in Chief, be referred to the Standing Committee of Education and Schools.

*Ordonné*, Que la dite Réponse de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, soit référée au Comité Permanent pour l'Éducation et les Ecoles.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of *St. Roch, Charlesbourg*, and other Parishes, lost by the adjournment of the House on Saturday last, be revived; and that this House do now resolve itself into the said Committee.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de *St. Roch, Charlesbourg* et autres Paroisses, perdu par l'ajournement de la Chambre, Samedi dernier, soit rétabli, et que cette Chambre se forme maintenant en le dit Comité.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. *Larue* took the chair of the Committee; and after some time spent therein,

M. *Larue* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. Speaker resumed the Chair;

M. l'Orateur a repris la Chaire;

And Mr. *Larue* reported that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

Et M. *Larue* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de la recevoir.

*Ordered*, That the Report be received on Monday next.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

The Order of the day for the second reading of the Bill to incorporate the Institution for Female Penitents in the District of *Montreal*, being read;

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer l'Institution pour les Filles repenties, dans le District de *Montréal*, ayant été lu.

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Wednesday next.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Mercredi prochain.

A Bill to amend a certain Act therein mentioned, concerning the Market and Landing Place in *St. Paul's Street*, in the Lower Town of *Quebec*, was, according to Order, read a second time.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour amender un certain Acte y mentionné, relatif au Marché et Place de Débarquement dans la Rue *St. Paul*, dans la Basse Ville de *Québec*, a été lu une seconde fois.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Huot*, Mr. *Neilson*, Mr. *Elzéar Bedard* and Mr. *Duval* do compose the said Committee.

*Ordonné*, Que M. *Vanfelson*, M. *Huot*, M. *Neilson*, M. *Elzéar Bedard* et M. *Duval* composent le dit Comité.

A Bill further to provide for the summary trial of Small Causes in the country parts, was, according to Order, read a second time.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour pourvoir ultérieurement à la décision sommaire des Petites Causes dans les Campagnes, a été lu une seconde fois.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordered*, That Mr. *Morin*, Mr. *Viger*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Taylor* and Mr. *Huot* do compose the said Committee.

*Ordonné*, Que M. *Morin*, M. *Viger*, M. *Vanfelson*, M. *Taylor* et M. *Huot* composent le dit Comité.

A Bill for the relief of the *Censitaires* of the Crown in *St. John's* and *St. Roch's* Suburbs of the City of *Quebec*, was, according to Order, read a second time.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour le soulagement des *Censitaires* de la Couronne dans les Faubourgs de *St. Jean* et *St. Roch* de la Cité de *Québec*, a été lu une seconde fois.

*Resolved*,

*Résolu*,

The preceding Answer referred.

La Réponse précédente référée.

Committee on *St. Charles Free Bridge* Petition.

Comité sur la Pétition du Pont gratuit *St. Charles*.

Female Penitents Bill deferred.

Bill des Filles repenties, remis.

*St. Paul's Street (Quebec) Market* Bill read the second time;

Bill du Marché de la Rue *St. Paul*, Québec, lu la seconde fois;

Small Causes Bill read the second time;

Bill des petites Causes lu la seconde fois;

referred.

référé.

Bill relating to Lods et Ventes due to the King read the second time;

Bill relatif aux Lods et Ventes dus au Roi; lu la seconde fois;

referred.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. Vanselson, Mr. Duval, Mr. Huot, Mr. Elzéar Bedard and Mr. Young do compose the said Committee.

Committee on Secret Incumbrances on Lands Act;

The Order of the day for the House in Committee to consider the expediency of amending an Act passed in the ninth year of the Reign of His late Majesty George the Fourth, intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of Secret Incumbrances on Lands, than was therefore in use in this Province," being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. De Bleury took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Resolution reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and Mr. De Bleury reported that the Committee had come to a Resolution, which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House; and is as followeth:—

*Resolved*, That it is expedient to amend the Act of the ninth George the Fourth, chapter twenty, intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of Secret Incumbrances on Lands, than was heretofore in use in this Province."

Ste. Anne Bridge Petition deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the Parish of Ste. Anne de la Pérade, District of Three Rivers, being read;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Tuesday the eighth of January next.

Three Rivers Petition for an aid to repair the Highway along the Bank deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the Town of Three Rivers, being read;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Tuesday the eighth of January next.

Committee on Gaspé Petition relating to Land Titles.

The Order of the day for the House in Committee on the Second Report of the Special Committee to whom were referred the Petitions of divers Inhabitants and Proprietors in the District of Gaspé, and of divers Inhabitants of the County of Gaspé, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Archambeault took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Archambeault reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Tuesday the eighth of January next.

Committee on Gaspé Petition relating to Places of Election.

The Order of the day for the House in Committee on the First Report of the Special Committee to whom were referred the Petitions of divers Inhabitants and Proprietors in the District of Gaspé, and of divers Inhabitants of the County of Gaspé, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Archambeault took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. Vanselson, M. Duval, M. Huot, M. Elzéar Bedard et M. Young composent le dit Comité.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient d'amender un Acte passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté George Quatre, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des Hypothèques Secrètes sur les Terres, qu'il n'a été jusqu'ici en usage dans cette Province," ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. De Bleury a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. De Bleury a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre; et elle est comme suit:

*Résolu*, Qu'il est expédient d'amender l'Acte de la neuvième George Quatre, chapitre vingtième, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des Hypothèques Secrètes sur les Terres, qu'il n'a été jusqu'ici en usage dans cette Province."

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de la Paroisse de Ste. Anne de La Pérade, dans le District des Trois-Rivières, ayant été lu;

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Mardi, le huitième de Janvier prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de la Ville des Trois-Rivières, ayant été lu.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Mardi, le huitième de Janvier prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le second Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référées les Pétitions de divers Habitans et Propriétaires du District de Gaspé, et de divers Habitans du Comté de Gaspé, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Archambeault a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Archambeault a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau, Mardi, le huitième jour de janvier prochain.

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le premier rapport du Comité Spécial, auquel ont été référées les Pétitions de divers habitans et Propriétaires du District de Gaspé, et de divers Habitans du Comté de Gas, ayant été lu.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité;

M. Archambeault a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

référé.

Comité sur l'Acte relatif aux Hypothèques secrètes sur les terres;

Rapport d'une Résolution.

Pétition du Pont Ste. Anne, remise.

Pétition des Trois-Rivières, pour une aide pour réparer le Chemin le long du rivage, remis.

Comité sur les Pétitions de Gaspé, relatives aux Titres des Terres.

Comité sur les Pétitions de Gaspé, relatives aux Places d'Election.

Resolution reported.

Mr. Speaker resumed the Chair;  
And Mr. *Archangeault* reported that the Committee had come to a Resolution, which Resolution was again read at the Clerk's Table and agreed to by the House, and is as followeth:

*Resolved*, That it is expedient to amend the third Clause of the Act passed in the ninth year of the Reign of His Majesty *George* the Fourth, chapter seventy three, in as far as the same relates to the places of Election in the Counties of *Gaspé* and of *Bonaventure*.

Committee on Hull Presbyterians relief Bill;

The Order of the day for the House in Committee on the Bill for the relief of a Religious Congregation in the Township of *Hull*, denominated Presbyterians, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Thibaudeau* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

reported;

And Mr. *Thibaudeau* reported that the Committee had gone through the Bill without making any amendment thereto, and the Report was again read at the Clerk's Table.

engrossed.

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

Then, on motion of Mr. *Scott*, seconded by Mr. *Morin*,

The House adjourned till Monday next.

Monday 31st December 1832.

House meets and adjourns for want of a Quorum.

**P**RESENT:

Mr. Speaker,

Messieurs *Archangeault, Baker, Elzéar Bedard, Louis Bourdages, Cazeau, Clouet, Davis, Déléigny, Dionne, Duval, Fortin, Hamilton, Hoyle, Huot, Kimber, Lafontaine, Larue, Leslie, Morin, Mousseau, Neilson, Power, Proulx, Quesnel, Rivard, Rochon, Rodier, Scott, Thibaudeau, Trudel, Valois, Viger, Wood, Wright* and *Wurtelc*.

And at a quarter past five o'clock P. M. Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum, until Wednesday next.

Wednesday, 2nd January 1833.

Answer to an Address.

**M**R. *NEILSON*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Friday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that he would be pleased to give directions to the proper Officers to lay before this House, a Copy of any Report made to His Excellency relating to the determining of the proportion of Duties accruing and payable to the Province of *Upper Canada* after the expiration of the four years from the 1st July 1828, to which the Award of the 8th October 1828, laid before this House on the third December of the same year, is limited, and also any other information or Document relating to the said proportion of Duties which His Excellency may have received on the part of the Province of *Upper Canada*, had been presented to His Excellency

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Archangeault* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre; et elle est comme suit:—

Rapport d'une Résolution.

*Résolu*, Qu'il est expédient d'amender la troisième clause de l'Act passé dans la neuvième année du Règne de Sa Majesté *George* Quatre, chapitre soixante-et-treize, en autant qu'elle a rapport aux Places d'Élection dans les Comtés de *Gaspé*. et de *Bonaventure*.

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill en faveur d'une Congrégation Religieuse du Township de *Hull*, sous la dénomination de Presbytériens, ayant été lu;

Comité sur le Bill en faveur des Presbytériens de Hull.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. *Thibaudeau* a pris la Chaire du Comité; et après avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Thibaudeau* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, sans y faire aucun amendement; et le Rapport a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Le dit Bill rapporté;

*Ordonné*, Que le dit Bill soit grossoyé.

grossoyé.

Alors, sur motion de Mr. *Scott*, secondé par Mr. *Morin*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 31 Décembre 1832.

**P**RESENS:

Mr. l'Orateur,

Messieurs *Archangeault, Baker, Elzéar Bedard, Louis Bourdages, Cazeau, Clouet, Davis, Déléigny, Dionne, Duval, Fortin, Hamilton, Hoyle, Huot, Kimber, Lafontaine, Larue, Leslie, Morin, Mousseau, Neilson, Power, Proulx, Quesnel, Rivard, Rochon, Rodier, Scott, Thibaudeau, Trudel, Valois, Viger, Wood, Wright* et *Wurtelc*.

La Chambre s'assemble et s'ajourne faute de Quorum.

Et à cinq heures et un quart, P. M., Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de *Quorum*, à Mercredi prochain.

Mercredi, 2 Janvier 1833.

**M**. *NEILSON*, accompagné des autres Messagers, fait rapport à la Chambre, que Son Adresse de Vendredi dernier, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence qu'il lui plaise d'ordonner à l'Officier, au quel il appartient, de mettre devant cette Chambre, une Copie d'aucun Rapport fait à Son Excellence, touchant la fixation de la proportion des droits revenant et payable à la Province du *Haut-Canada*, après l'expiration des quatre années commencées le 1er. de Juillet 1828, auxquels est limité l'arbitrage du 8 Octobre 1828, mis devant cette Chambre le troisième Décembre de la même année, et aussi de toutes autres informations, ou pièces relatives à la dite proportion des Droits, que Son Excellence peut avoir reçues de la part de la Province du *Haut-Canada*, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, Qu'elle n'avait

Réponse à une Adresse.

robu

cellency; and that he had been pleased to give for answer, that he had only received the Report of the Lower Canada Commissioner, and that it would be laid before the House, and also any other Document that he might receive from Upper Canada.

Call of the House.

Resolved, That a Call of this House be made, on Thursday the tenth day of January instant.

Resolved, That such Members as shall not then attend be sent for in custody of the Sergeant at Arms attending this House.

Ordered, That Mr. Speaker do cause circular Letters to be written immediately to the absent Members, excepting those who are on leave from the House, enclosing to them Copies, signed by the Clerk of this House, of the preceding Resolutions.

Petition of Debtors in the Montreal Gaol for relief;

A Petition of divers Debtors confined in the Common Gaol of the District of Montreal, was presented to the House by Mr. Leslie, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioners are detained in Gaol under and by virtue of certain Writs of Capias ad respondendum and Capias ad satisfaciendum, issued against their Bodies at the suit of divers Plaintiffs: That one of the Petitioners has been thus confined in the Gaol of Montreal, and within the limits thereof, ever since the 11th August 1823; and of this long period upwards of seven years and a half have been spent in close confinement: That the Petitioners have not the means of paying their respective debts, nor of giving security for their enlargement, according to the existing Laws of this Province: That the Petitioners humbly lay their case before the House, and most earnestly entreat the wise and humane interference of the Legislature in their behalf; and praying that an Act may be passed, whereby Insolvent Debtors may, upon surrendering the whole of their property for the benefit of their Creditors, be relieved from imprisonment, under such conditions, restrictions, provisions and penalties as may be deemed fit, both for the prevention of fraud, and for the relief of misfortunes or distress, or such other course adopted for the relief of the Petitioners as to the House in its wisdom, may seem expedient.

referred:

Ordered, That the said Petition be referred to the Standing Committee of Courts of Justice.

Sole Leather Bill read the first time.

Ordered, That Mr. Leslie have leave to bring in a Bill to provide for the Inspection of Sole Leather.

He accordingly presented the said Bill; and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Tuesday next.

Agricultural Bill read the second time;

Ordered, That the Order of the day for the second reading of the Bill to repeal a certain Act therein mentioned, and to provide more effectually for the remedy of divers abuses prejudicial to Agriculture, lost by the adjournment of the House on Wednesday last, be revived; and that the said Bill be now read a second time.

The said Bill was accordingly read a second time.

referred.

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. Archambeault, Mr. Neilson, Mr. Dionne, Mr. Baker and Mr. Fortin do compose the said Committee.

Report on Lessors and Lessees Bill.

Mr. Duval, from the Special Committee to whom was referred the Bill to regulate the exercise of certain rights of Lessors

reçu que le Rapport du Commissaire du Bas-Canada, et qu'il serait mis devant la Chambre, et aussi tel autre Document qu'elle pourra recevoir du Haut-Canada.

Résolu, Qu'il soit fait un Appel de cette Chambre, Jeudi, le Dixième jour de Janvier présent mois.

Appel de la Chambre.

Résolu, Qu'on envoie quérir sous la garde du Sergent d'Armes, qui assiste à cette Chambre, ceux des Membres qui ne seront pas alors présents.

Ordonné Que Mr. l'Orateur fasse écrire immédiatement des Lettres Circulaires aux Membres absents, excepté à ceux qui le sont avec permission de la Chambre, leur transmettant des Copies des Résolutions précédentes, signées par le Greffier de cette Chambre.

Une Pétition des divers Débiteurs confinés dans la Prison Commune du District de Montréal, a été présentée à la Chambre par M. Leslie, laquelle a été reçue et lue, exposant: Que les Pétitionnaires sont détenus sous l'autorité et en vertu d'un certain mandat de *capias ad respondendum* et *capias ad satisfaciendum*, émanés contre leurs corps à l'instance de divers demandeurs. Qu'un des Pétitionnaires est ainsi confiné dans la Prison de Montréal, et dans les limites d'icelle, depuis le 11 d'Août 1823; et de cette longue période de tems, il a passé sept années dans la Prison. Que les Pétitionnaires n'ont pas les moyens de payer leurs dettes respectives, ni de donner caution pour leur élargissement, d'après les lois existantes de cette Province. Que les Pétitionnaires demandent humblement à exposer leur malheureuse situation à la Chambre, et que la Législature interpose en leur faveur son autorité, par la passation d'une mesure sage et humaine, par laquelle les Débiteurs insolubles puissent, en faisant l'abandon de leurs biens à l'avantage et au profit de leurs Créanciers, être délivrés d'emprisonnement, sous telles conditions, restrictions, dispositions et pénalités, qu'on jugera nécessaires pour prévenir la fraude, et soulager l'infortune et la détresse; ou que la Chambre adopte, pour le soulagement des Pétitionnaires, toute autre mesure que, dans sa sagesse, elle jugera convenable.

Pétition de Débiteurs dans la Prison de Montréal, pour quelque soulagement;

Ordonné, Que la dite Pétition soit référée au Comité permanent des Cours de Justice.

référé.

Ordonné, Que Mr. Leslie ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir à l'Inspection du Cuir à Semelle.

Bill concernant le cuir à semelles lu la première fois.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, le quel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Mardi prochain.

Ordonné, Que l'Ordre du Jour pour le seconde Lecture du Bill pour rappeler un certain Acte y mentionné, et pour faire des dispositions plus efficaces pour remédier à divers abus préjudiciables à l'Agriculture, perdu par l'adjournement de la Chambre, Mercredi dernier, soit rétabli, et que le dit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Bill d'Agriculture lu la seconde fois;

Le dit Bill a en conséquence été lu une seconde fois.

Résolu, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

Ordonné, Que Mr. Archambeault, Mr. Neilson, Mr. Dionne, Mr. Baker et Mr. Fortin, composent le dit Comité.

Rapport sur le Bill des Locateurs et Locataires.

Mr. Duval, du Comité Spécial, auquel a été référé le Bill pour régler l'exercice de certains droits des Locateurs

teurs



Lessors and Lessees, reported that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which amendment was again read at the Clerk's Table.

*Ordered*, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

Montreal Charitable Ladies Petition deferred.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Charitable Ladies of *Montreal*, and also the Petition of the President and Members of the *Montreal* Orphan Asylum, and the Petition of the Directress and other Members of the *Montreal* Ladies Benevolent Society, lost by the adjournment of the House on Saturday last, be revived; and that this House will, on Saturday the twelfth instant, resolve itself into the said Committee.

Hull Presbyterians relief Bill passed.

An engrossed Bill for the relief of a Religious Congregation in the Township of *Hull*, denominated Presbyterians, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Scott* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Lumber Act to be considered.

*Resolved*, That this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House to consider the expediency of amending the Act, intituled, "An Act to continue and amend an Act therein mentioned, intituled, "An Act for the better regulation of the Lumber Trade."

Resolution on St. Charles Free Bridge Petition reported.

Mr. *Larue*, from the Committee of the whole House on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of *St. Roch*, *Charlesbourg*, and other Parishes, reported, according to Order, the Resolution of the said Committee, which Resolution was again read at the Clerk's Table, as followeth:

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That it is expedient to grant the prayer of the Petition of divers Inhabitants of *St. Roch*, *Charlesbourg*, and other Parishes, praying to be allowed to erect a Public Bridge over the River *St. Charles*, subject to such provisions and restrictions as may be necessary for the repairs and keeping up the Bridge and the avenues thereto, and guarding against any injury to the navigation of the River *St. Charles*.

Mr. *Neilson* moved, seconded by Mr. *Clouet*, That the Question of concurrence be now put upon the said Resolution.

Mr. *Hamilton* moved in amendment, seconded by Mr. *Cuvillier*, That all the words in the said Motion after "That," be struck out, and the following substituted: "The said Report be recommitted to a Committee of the whole House on Friday next, for the purpose of enquiring into the expediency of building the said Bridge beyond the limits of the present Toll Bridge."

The House divided on the Motion of amendment; and the Names being called for, they were taken down as followeth:

Yeas,

Messieurs *Archambeault*, *Baker*, *Cuvillier*, *Davis*, *Dionne*, *Duval*, *Hamilton*, *Heriot*, *Hoyle*, *Morin*, *Power*, *Scott*, *Stuart*, *Thibaudeau*, *Wood*, *Wright* and *Young*. (17.)

Nays,

Messieurs *Elzéar Bedard*, *Bouffard*, *Bourdages*, *Cazeau*, *Clouet*, *De Bleury*, *Déligny*, *De Tonnacour*, *Fortin*,

teurs et Locataires, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un amendement, lequel amendement a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

*Ordonné*, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre, Mardi prochain.

*Ordonné*, Quo l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition des Dames de la Charité, de *Montréal*, et aussi, la Pétition de la Présidente et des Membres de l'Asyle des Orphelins, de *Montréal*, et la Pétition de la Directrice, et autres Membres de la Société Bienveillante des Dames à *Montréal*, perdu par l'ajournement de la Chambre, Samedi dernier, soit rétabli, et que Samedi, le douzième du présent mois, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Pétitions des Dames de la charité de Montréal, remises.

Un Bill grossoyé en faveur d'une Congrégation Religieuse du Township de *Hull*, sous la dénomination de Presbytériens, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que Mr. *Scott* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill en faveur des Presbytériens de Hull, passé.

*Résolu*, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte, intitulé, "Acte pour continuer et amender un Acte y mentionné, intitulé, "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois."

Acte des Bois à être considéré.

Mr. *Larue*, du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de *St. Roch*, *Charlesbourg*, et autres Paroisses, a fait rapport, conformément à l'ordre, de la Résolution du dit Comité; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il est expédient d'accorder les conclusions de la Pétition de divers Habitans de *St. Roch*, *Charlesbourg*, et autres Paroisses, demandant qu'il leur soit permis d'ériger un Pont public sur la Rivière *St. Charles*, sujet à telles limitations et restrictions qui pourront être nécessaires, pour pourvoir à la réparation et à l'entretien du Pont sus-dit, et aux abords d'icelui, de même que pour prévenir tout ce qui pourrait causer des dommages à la navigation de la Rivière *St. Charles*.

Mr. *Neilson*, a proposé, secondé par Mr. *Clouet*, Que la Question de concurrence soit maintenant mise sur la dite Résolution.

Mr. *Hamilton* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Cuvillier*, Que tous les mots dans la dite motion après "Que," soient retranchés, et les suivans substitués: "le dit Rapport soit référé de nouveau à un Comité de toute la Chambre Vendredi prochain, à l'effet de s'enquérir s'il est expédient de bâtir le dit Pont au-delà des limites du Pont de péage actuel."

La Chambre s'est divisée sur la motion d'amendement; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:—

Pour,

Messieurs *Archambeault*, *Baker*, *Cuvillier*, *Davis*, *Dionne*, *Duval*, *Hamilton*, *Heriot*, *Hoyle*, *Morin*, *Power*, *Scott*, *Stuart*, *Thibaudeau*, *Wood*, *Wright* et *Young*, (17.)

Contre,

Messieurs *Elzéar Bedard*, *Bouffard*, *Bourdages*, *Cazeau*, *Clouet*, *De Bleury*, *Déligny*, *De Tonnacour*, *For-*

Rapport d'une Résolution sur le Pont gratuit St. Charles.

Fortin, Huot, Lafontaine, Larue, Leslie, Mousseau, Neilson, Proulx, Quesnel, Rivard, Rochon, Rodier, Simon, Trudel, Valois, Vanfelson and Viger. (25.)

So it passed in the Negative.

Mr. Hamilton again moved in amendment to the main Motion, seconded by Mr. Wright, That all the words in the said Motion after "That", be struck out, and the following substituted: "the said Report be referred to a Special Committee to enquire whether the Petition presented to this House from divers Inhabitants of St. Roch, Charlesbourg, and other Parishes, has been regularly presented."

The House divided thereon:

Yeas, 17.

Nays, 28.

So it passed in the Negative.

The Question being then put on the main Motion;

The House again divided:

Yeas, 25.

Nays, 20.

So it was carried in the Affirmative.

And the said Resolution being again read, and the Question of concurrence being put thereon.

The House divided; and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs Elzéar Bedard, Bouffard, Bourdages, Cazeau, Clouet, De Bleury, Deligny, De Tonnancour, Fortin, Gogy, Huot, Lafontaine, Larue, Mousseau, Neilson, Proulx, Quesnel, Rivard, Rochon, Rodier, Simon, Trudel, Valois, Vanfelson and Viger. (25.)

Nays,

Messieurs Archangeault, Baker, Cuillier, Davis, Dionne, Duval, Hamilton, Heriot, Hoyle, Leslie, Morin, Power, Scott, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Taylor, Thibaudeau, Wood, Wright and Young. (20.)

So it was carried in the Affirmative, and

Resolved, That this House doth concur with the Committee in the said Resolution.

Ordered, That Mr. Neilson have leave to bring in a Bill to establish a Free Bridge over the River St. Charles.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Saturday next.

A Bill to authorize the erection of a Bridge over the River St. Charles, and to incorporate the persons by whom such Bridge shall be erected, was, according to Order, read a second time.

Mr. Duval moved to resolve, seconded by Mr. Elzéar Bedard, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Mr. Vanfelson moved, seconded by Mr. Bouffard, That the consideration of the said Motion be postponed till the twenty first day of September next.

The House divided:

Yeas, 32.

Nays, 19.

So it was carried in the Affirmative, and

Ordered, Accordingly.

A Bill to appoint Commissioners to treat with those who are or shall be appointed on the part of Upper Canada for the purposes therein mentioned, was, according to Order, read a second time.

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

Fortin, Huot, Lafontaine, Larue, Leslie, Mousseau, Neilson, Proulx, Quesnel, Rivard, Rochon, Rodier, Simon, Trudel, Valois, Vanfelson, et Viger. (25.)

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. Hamilton a de nouveau proposé en amendement à la motion principale, secondé par Mr. Wright, Que tous les mots dans la dite motion, après "Que," soient retranchés, et les suivans substitués: "le dit Rapport soit référé à un Comité Spécial, pour s'enquérir si la Pétition présentée à cette Chambre, de la part de divers Habitans de St. Roch, Charlesbourg, et autres Paroisses, a été régulièrement présentée."

La Chambre s'est divisée sur icelle:

Pour, 17.

Contre, 28.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La Question ayant été alors mise sur la motion principale.

La Chambre s'est divisée de nouveau:—

Pour, 25.

Contre, 20.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Et la dite Résolution ayant été lue de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelle;

La Chambre s'est divisée; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:—

Pour,

Messieurs Elzéar Bedard, Bouffard, Bourdages, Cazeau, Clouet, De Bleury, Deligny, De Tonnancour, Fortin, Gogy, Huot, Lafontaine, Larue, Mousseau, Neilson, Proulx, Quesnel, Rivard, Rochon, Rodier, Simon, Trudel, Valois, Vanfelson et Viger. (25.)

Contre,

Messieurs Archangeault, Baker, Cuillier, Davis, Dionne, Duval, Hamilton, Heriot, Hoyle, Leslie, Morin, Power, Scott, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Taylor, Thibaudeau, Wood, Wright et Young. (20.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution.

Ordonné, Que Mr. Neilson ait la permission d'introduire un Bill pour établir un Pont Gratuit sur la Rivière St. Charles.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Samedi prochain.

Conformément à l'ordre, un Bill pour autoriser l'érection d'un Pont sur la Rivière St. Charles, et pour incorporer les personnes par les quelles le dit Pont sera érigé, a été lu une seconde fois.

Mr. Duval a proposé de résoudre, secondé par Mr. Elzéar Bédard, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Mr. Vanfelson a proposé, secondé par Mr. Bouffard, Que la considération de la dite motion soit remise au vingt-et-unième jour de Septembre prochain.

La Chambre s'est divisée:

Pour, 23.

Contre, 19.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

Ordonné, en conséquence.

Conformément à l'ordre, un Bill pour nommer des Commissaires, pour traiter avec ceux qui sont ou seront nommés de la part du Haut-Canada, pour les fins y mentionnées, a été lu une seconde fois.

Ordonné, Que le dit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre, Mardi prochain.

St. Charles Free Bridge. Bill read the first time.

St. Charles Toll Bridge Bill put off.

Bill to appoint Commissioners to treat with Upper Canada, read the second time.

Bill du Pont gratuit St. Charles, lu la première fois.

Bill pour un Pont de Péage sur la Rivière St. Charles renvoyé.

Bill pour nommer des Commissaires pour traiter avec le Haut-Canada, lu la seconde fois.

Fraudulent Debtor's Bill read the second time ;

A Bill to revive and continue a certain Act concerning fraudulent Debtors, was, according to Order, read a second time.

committed ;

*Ordered*, That the said Bill be now referred to a Committee of the whole House.

considered ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Antoine Charles Taschereau* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

reported ;

Mr. Speaker resumed the Chair ;  
And Mr. *Antoine Charles Taschereau* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which amendment was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

engrossed.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Bread Bill read the second time ;

A Bill to regulate the weight and quality of Bread in the Towns of *Quebec, Montreal* and *Three Rivers*, and for other purposes, was, according to Order, read a second time.

referred.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Neilson*, Mr. *Duval*, Mr. *Leslie* and Mr. *Viger* do compose the said Committee.

Female Penitents Bill read the second time ; referred.

A Bill to incorporate the Institution for Female Penitents in the District of *Montreal*, was, according to Order, read a second time.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Quesnel*, Mr. *Viger*, Mr. *De Bleury*, Mr. *Neilson* and Mr. *Antoine Charles Taschereau* do compose the said Committee.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;  
And Mr. *Dionne* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Huot*, seconded by Mr. *Dionne*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

Conformément à l'ordre, un Bill pour rétablir et continuer un certain Acte concernant les Débiteurs frauduleux, a été lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit maintenant réservé à un Comité de toute la Chambre.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. *Antoine Charles Taschereau* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;  
Et Mr. *Antoine Charles Taschereau* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un amendement ; lequel amendement a été lu de nouveau à la Table du Greffier, et adopté par la Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Conformément à l'ordre, un Bill pour régler le poids et la qualité du pain dans les villes de *Québec, Montréal* et *Trois-Rivières*, et pour autres fins, a été lu une seconde fois.

*Résolu*, Que le dit Bill soit réservé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers, et records.

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Neilson*, Mr. *Duval*, Mr. *Leslie* et Mr. *Viger* composent le dit Comité.

Conformément à l'ordre, un Bill pour incorporer l'Institution pour les Filles Repenties, dans le District de *Montreal*, a été lu une seconde fois.

*Résolu*, Que le dit Bill soit réservé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que Mr. *Quesnel*, Mr. *Viger*, Mr. *De Bleury*, Mr. *Neilson* et Mr. *Antoine Charles Taschereau*, composent le dit Comité.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Péti-tions et Documents réservés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. *Dionne* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;  
Et Mr. *Dionne* a fait rapport, que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain,

Alors, sur motion de Mr. *Huot*, secondé par Mr. *Dionne*,

La Chambre s'est ajournée à Demain à Dix Heures, A. M.

Bill des Débiteurs frauduleux, lu la seconde fois ;

référé ;

considéré ;

rapporté ;

grossoyé.

Bill relatif au Pain, lu la seconde fois ;

référé.

Bill des Filles repenties, lu la seconde fois ;

référé.

Comité sur les Evénemens du 21<sup>e</sup> Mai à Montréal.

Thursday, 3rd January 1833.—Ten o'clock A. M.

Jeudi, 3 Janvier 1833.—Dix Heures, A. M.

Adjournment.

ORDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till to-morrow at three o'clock P. M.

ORDONNE, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Demain, à Trois Heures de l'Après-midi.

Ajournement.

Report on Message with Despatch relating to Mr. Justice Kerr;

Mr. Gagy, from the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, accompanying the Despatch from Viscount Goderich, relative to the Honorable Judge Kerr, together with the said Despatch, and the proceedings of this House in the Session preceding the present, with several Instructions to the said Committee, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table.

Mr. Gagy, du Comité Spécial, au quel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef accompagnant la Dépêche du Vicomte Goderich, au sujet de l'Honorable James Kerr, ensemble la dite Dépêche, et les Procédures de cette Chambre dans les sessions précédentes, avec plusieurs Instructions au dit Comité, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Rapport sur les Messages et Dépêches relatives à Mr. le Juge Kerr.

Appendix (Z.) to be printed.

For the said Report, see Appendix (Z.) at the end of this Volume.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (Z.) à la fin de ce volume.

Appendice (Z.)

Ordered, That two hundred Copies of the said Report be printed for the use of the Members of this House.

Ordonné, Que deux cents copies du dit Rapport soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Le dit Rapport à être imprimé.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military force at the late Election of a Representative for the West Ward of Montreal, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de Montréal, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu; La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Dionne a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps.

Mr. Dionne took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Dionne reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Et Mr. Dionne a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Then, on Motion of Mr. Leslie, seconded by Mr. Dionne,

Alors, sur motion de Mr. Leslie, secondé par Mr. Dionne,

The House adjourned.

La Chambre s'est ajournée.

Friday, 4th January 1833.

Vendredi, 4 Janvier 1833.

Statements of Births, Marriages and Burials,

THE Clerk laid before the House, a Statement of the number of Births, Marriages and Burials during each month in the year 1831; for the District of Quebec, and, also, a similar Statement for the years 1830 and 1831, for the District of St. Francis, received from the Prothonotaries of the said Districts, pursuant to an Order of the House of the 5th December last.

Le Greffier a mis devant la Chambre, un Etat du nombre des Naissances, Mariages et Sépultures, dans chaque mois de l'année 1831, pour le District de Québec, et aussi un semblable Etat pour les années 1830 et 1831, pour le District de St. Francois, reçus des Prothonotaires des dits Districts, en conformité à un Ordre de la Chambre du cinquième de Décembre dernier.

Etats des Naissances, Mariages et Sépultures.

Appendix (A. A.)

For the said Statements, see Appendix (A. A.) at the end of this Volume.

Pour les dits Etats, voyez Appendice (A. A.) à la fin de ce volume.

Appendice (A. A.)

St. John's and Laprairie Road Commissioners Report. Beauharnois Road Commissioners Report.

The Clerk also laid before the House, the Report of the Commissioners for improving the Road from St. John's to Laprairie.

Le Greffier a aussi mis devant la Chambre, le Rapport des Commissaires pour améliorer le Chemin depuis St. Jean à Laprairie.

Rapports des Commissaires du chemin depuis St. Jean à Laprairie.

Mr. Archambeault presented to the House the Report of the Commissioners for Roads in the County of Beauharnois.

Mr. Archambeault a présenté à la Chambre le Rapport des Commissaires pour des Chemins dans le Comté de Beauharnois.

Rapport des Commissaires des Chemins de Beauharnois.

Appendix (F.)

For the said Reports, see Appendix (F.) at the end of this Volume.

Pour les dits Rapports, voyez Appendice (F.) à la fin de ce volume.

Appendice (F.)

Montreal Emigrant Society Report presented.

Mr. De Witt presented to the House, the Report and Account of the Commissioners of the Emigrant Society at *Montreal*, appointed under the Act 2nd Will. IV. cap. 17.

Appendix (T.)

For the said Report and Account, see Appendix (T.) at the end of this Volume.

Montreal Events of 21st May 1832.

*Ordered.* That Dr. Robert Nelson, of *Montreal*, Physician, and Mr. Hosea B. Smith, of *Montreal*, Merchant, be summoned to attend the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, on Friday the eleventh instant.

Petition for the reduction of Duty on various articles;

A Petition of divers Merchants of *Quebec*, composing the Committee of Trade, was presented to the House by Mr. Neilson, and the same was received and read; setting forth: That the direct Trade between the Province of *Lower Canada*, and His Majesty's Possessions in the *West Indies*, and *South America*, has, of late years, been much extended under the system of protection afforded thereto by the Imperial Parliament, by means of the several Acts passed for the Regulation of the Colonial Trade, since the year 1825: That that Trade, consisting chiefly of an interchange of the Produce of the Colonies, and carried on entirely in British Vessels, is eminently deserving of the encouragement and protection which it has experienced: That the Petitioners while they fully acknowledge their sense of the paternal regard of His Majesty's Government, in passing these enactments, have to express their regret that the object should have been partially defeated by circumstances which they humbly request permission to submit to the House: 1st.—The unequal Duties to which several articles, the produce of the *West Indies*, are subject on importation into this Province, and into *Upper Canada*. Thus Coffee cannot be imported into this Province from the British Colonies on payment of a less Duty than 7s. Sterling per cwt., and 2d. Currency per lb., and Foreign Coffee pays 5s. Sterling per cwt. additional;—Whereas Foreign Coffee imported into *Upper Canada*, is admitted on payment of 5s. Sterling per cwt. only. Muscovado Sugar imported into *Lower Canada* from a British Possession, pays 4s. 8d. Currency per cwt., and if of Foreign production it pays 5s. Sterling per cwt. additional. The same article of Foreign production is admitted into the Province of *Upper Canada*, on payment of 5s. Sterling per cwt. only. Molasses from the British Possessions imported into *Lower Canada*, pays 7d. Sterling per gallon, and 5d. currency; if of Foreign production, 3s. Sterling per cwt. additional;—Whereas in the *Upper Province* the Duty is only 7d. Sterling per gallon, and 3s. Sterling per cwt. Such being the case, it cannot be matter of surprise that the *Upper Canadian* should derive part of his supplies of these articles from the *United States*; that the Shipping interest of a Foreign rival State should be encouraged at the expense of the British Ship Owners, and profitable employment afforded to the various classes of Foreigners engaged in the transport of these articles from the Port of Importation in the *United States*, to the borders of *Upper Canada*, and that the *Lower Canadian* Merchants engaged in the direct Trade with the *West Indies*, should find a ruinous competition in Foreign articles imported, on payment of lower Duties than similar articles from the British Possessions. 2nd.—Another cause which tends to diminish the benefits intended to be conferred on the Trade of this

Mr. De Witt a présenté à la Chambre, le Compte des Commissaires de la Société des Emigrés, à *Montréal*, nommés en vertu de l'Acte, 2e. Guill. IV, Chap. 17.

Rapport de la Société des Emigrés, à *Montréal*, présenté.

Pour les dits Rapport et Compte, voyez Appendice (T.) la fin de ce volume.

Appendice (T.)

Ordonné, Que le Docteur Robert Nelson, de *Montréal*, Médecin, et Mr. Hosea B. Smith de *Montréal*, Marchand, soient sommés de comparaître devant le Comité de toute la Chambre nommé pour s'enquérir, par l'audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, Vendredi, le Onzième du courant.

Evénemens à *Montréal*, du 21 Mai 1832.

Une Pétition de divers Marchands de *Québec*, composant le Comité de Commerce, a été présentée à la Chambre par Mr. Neilson; laquelle a été reçue et lue, exposant: Que le Commerce direct, entre la Province du *Bas-Canada* et les Possessions de Sa Majesté dans les *Indes Occidentales*, et l'*Amérique du Sud*, a été, depuis quelques années, beaucoup étendu sous le système de protection que lui a accordé le Parlement Impérial, au moyen des divers Actes passés pour régler le Commerce Colonial, depuis l'année 1825. Que ce Commerce, consistant principalement en un échange du produit des Colonies, et se faisant entièrement sur des Vaisseaux Anglais, mérite éminemment l'encouragement et la protection qu'il a éprouvés. Que les Pétitionnaires, en même temps qu'ils reconnaissent pleinement dans la passation de ces Actes, la sollicitude paternelle que le Gouvernement de Sa Majesté entretient pour ses sujets, doivent néanmoins exprimer leur regret de ce que l'objet qu'on avait en vue n'ait pas été entièrement atteint, et ce par des circonstances qu'ils demandent humblement permission de soumettre à la Chambre. 1o. Les Droits inégaux auxquels sont sujets plusieurs articles du produit des *Indes Occidentales*, importés en cette Province et dans le *Haut-Canada*. Ainsi le Café, importé des Colonies Anglaises en cette Province, est sujet à un droit de 7s. sterling par quintal, et de 2d courant par livre, et le Café étranger paye 5s. sterling par quintal de plus; tandis que le Café étranger, importé dans le *Haut Canada*, est admis, moyennant un droit de 5s. sterling par quintal, seulement. La Cassonade, importée d'une Possession Britannique dans le *Bas-Canada*, paye 4s. 8d. courant par quintal; et, si elle est de produit étranger, elle paye 5s. sterling par quintal, de plus. Le même article de produit étranger est admis dans la Province du *Haut-Canada*, en payant un droit de 5s. sterling seulement, par quintal. La Melasse des Possessions Britanniques, importée dans le *Bas-Canada*, paye 7d. sterling par gallon, et 5d. courant, et 3s. sterling par quintal en sus, si elle est de produit étranger; tandis que dans la Province du *Haut-Canada* le droit n'est que de 7d. sterling par gallon, et 3s. sterling par quintal. Sous de pareilles circonstances, on ne peut être surpris de ce que les Habitans du *Haut-Canada* se pourvoyent d'une partie de ces articles dans les *Etats-Unis*; que les propriétaires de vaisseaux d'un état étranger et rival soient encouragés aux dépens des propriétaires de vaisseaux anglais, et qu'il soit donné un encouragement avantageux aux diverses classes d'étrangers engagés dans le transport de ces articles, du port d'importation dans les *Etats-Unis*, jusque sur les limites du *Haut-Canada*; et que les Marchands du *Bas-Canada*, engagés dans un Commerce direct avec les *Indes Occidentales*, trouvent une compétition ruineuse dans l'importation d'articles étrangers, sujets à de moindres droits que ne le sont les mêmes articles venant des Possessions Britanniques

Pétition pour la réduction du Droit sur divers articles;

this Province by the Colonial Trade Acts, may be found in the comparatively high Duties to which Molasses, Coffee, Muscovado Sugar, and Salt are subject: That by a late Act of Congress of the *United States of America*, it is provided, that all Teas imported from *China* in American Vessels, after the 3rd day of March next, shall be entirely exempted from Duty, and the Petitioners looking to the high amount of Duty leviable upon Teas imported into this Province, entertain serious apprehensions, that unless the operation of the above mentioned Act of Congress, be counteracted by the reduction or abolition of Duties here, an irresistible temptation will be held out for the reintroduction of the former illegal traffic with all its pernicious effects. With a view to remedy the above evils, and to the extension of the Trade of the Province, the Petitioners request most respectfully to be permitted to submit to the House the advantages:—1st.—Of taking off the whole of the Provincial Duty on Coffee. 2nd.—Of taking off the whole of the Provincial Duty on Molasses. 3rd.—Of taking off the whole of the Provincial Duty on Salt, the produce of, and imported direct from the United Kingdom or her Colonies. 4th.—Of reducing the Provincial Duty on Muscovado Sugar, from 4s. 8d. currency per cwt. to 2s. 6d. currency. 5th.—Of reducing the Provincial Duty on Refined Sugars, from 1d. per pound to  $\frac{1}{2}$ d. per pound. 6th.—Of taking off the Duty on Tea. That in the opinion of the Petitioners, the Colonial Revenue would be little affected by the proposed reduction of Duty on Coffee and Molasses, and that the advantages derivable to the Province generally, from the reduction of Duty on Sugar, Salt and Tea, would fully compensate for the loss which the Revenue might thereby sustain, as the importation and consumption of the whole would be largely increased: That the Petitioners conceive that the adoption of these suggestions by the Legislature of this Province, can be viewed in no other light than as following up the spirit of the several enactments of the Imperial Parliament, regulating the Colonial Trade, and they most respectfully submit to the House, the expediency of passing a Law to that effect.

*Ordered*, That the said Petition be printed for the use of the Members of this House.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Standing Committee of Trade.

*Ordered*, That the Speaker of this House do issue his Warrant to the Clerk of the Crown in Chancery, for a new Writ for the election of a Member to serve in the present Parliament for the County of *Gaspé*, in the place and stead of *Robert Christie*, Esquire, expelled this House.

A Petition of *John Stronach* and *Thomas Webster*, of the Town of *Three Rivers*, was presented to the House by Mr. *Morin*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioners, in the month of January last, requested of Mr. *Samuel B. Hart* to apply to the Honorable *W. B. Felton*, to have a grant of several acres of Land, in the vicinity of the Falls of *Shawinigan*, on the River *St. Maurice*, with the intention, had they succeeded in their application, to have built and settled thereon immediately, together with their children, brothers and relatives, and were ready to pay whatever reasonable rents His Majesty might think proper of putting on said Lands: That to this application, the Honorable *W. B. Felton* has given an unsatisfactory answer; one year has nearly elapsed since their application, and the aforesaid Lands have neither been surveyed nor offered at public sale;—and praying that the House will take their case into its serious consideration.

*Ordered*,

20. Les forts droits auxquels sont sujets comparativement la Melasse, le Café, la cassonade et le Sel sont une autre cause qui tend à diminuer les avantages qu'on avait intention d'accorder au Commerce de cette Province, par les Actes qui règlent le Commerce Colonial. Que par un Acte récent du Congrès des *Etats-Unis d'Amérique*, il est pourvu que tous les Thés importés de la *Chine* dans des Vaisseaux Américains, après le 3e. jour de Mars prochain, seront absolument exempts de droits; et les Pétitionnaires en envisageant les forts droits auxquels sont sujets les Thés importés dans cette Province, appréhendent fortement, que si l'effet ou opération de l'Acte du Congrès ci-dessus mentionné n'est empêché par la réduction ou l'abolition des droits en cette Province, on n'y trouve une tentation irrésistible de continuer le ci-devant trafic illégal, avec tous ses effets pernicieux. Dans la vue de remédier aux maux ci-dessus, et d'étendre le Commerce de la Province, les Pétitionnaires demandent très-respectueusement qu'il leur soit permis de soumettre à la Chambre les avantages qu'il y aurait. 1o. A ôter tout le droit provincial sur le Café. 2o. A ôter tout le droit provincial sur la Melasse. 3o. A ôter tout le droit provincial sur le Sel, étant le produit et importé directement du Royaume-Uni, ou de ses Colonies. 4o. A réduire le droit provincial sur la cassonade de 4s. 8d. courant par quintal à 2s. 6d. courant. 5o. A réduire le droit provincial sur le Sucre blanc de 1d. par livre à  $\frac{1}{2}$ d. par livre. 6o. A ôter le droit sur le Thé. Que, dans l'opinion des Pétitionnaires, le Revenu Colonial serait peu affecté par la réduction proposée du droit sur le Café et la Melasse, et que les avantages provenant à la Province en général de la réduction du droit sur le Sucre, le Sel, et le Thé compenseraient pleinement la perte que le Revenu pourrait en souffrir, vu que l'importation et la consommation du tout seraient beaucoup augmentés. Que les Pétitionnaires conçoivent humblement qu'en adoptant ces suggestions la Législature de cette Province ne serait que suivre l'esprit des divers Actes passés par le Parlement Impérial pour régler le Commerce Colonial; et ils soumettent très-respectueusement à la Chambre, s'il ne serait pas expédient de passer un Loi à cet effet.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité Permanent de Commerce.

*Ordonné*, Que l'Orateur de cette Chambre expédie son Warrant au Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour un nouveau Writ d'élection pour un Membre pour servir dans ce présent Parlement, pour le Comté de *Gaspé*, à la place de *Robert Christie*, Ecuyer, expulsé de cette Chambre.

Une Pétition de *John Stronach*, et *Thomas Webster*, de la ville des *Trois-Rivières*, a été présentée à la Chambre par Mr. *Morin*; laquelle a été reçue et lue, exposant: Que les Pétitionnaires, dans le mois de Janvier dernier, prièrent Mr. *Samuel B. Hart* de s'adresser à l'Honorable *W. B. Felton*, et de lui demander à concéder plusieurs acres de terre aux environs de la chute de *Shawinigan*, sur la Rivière *St. Maurice*, les Pétitionnaires se proposant, s'ils eussent réussi dans leur demande, de s'y bâtir et établir immédiatement avec leurs enfans, frères et proches; et ils étaient prêts à payer toutes rentes raisonnables que Sa Majesté aurait jugé à propos d'imposer sur les dites terres. Que l'Honorable *W. B. Felton* a donné à cette demande une réponse peu satisfaisante, et un an s'est presque écoulé, depuis ce temps, sans que les dites terres aient été ni arpentées ni offertes en vente; et priant la Chambre de prendre ce sujet en sa sérieuse considération.

*Ordonné*,

to be printed;

referred.

Gaspé Writ.

Petition of J. Stronach and T. Webster, relating to Lands near the Falls of Shawinigan;

à être imprimé;

référé.

Writ de Gaspé

Pétition de J. Stronach et T. Webster, relative à des terres près de la chute de Shawinigan;

referred.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Standing Committee of Education and Schools.

Petition from Kamouraska relating to Education ;

A Petition of divers Inhabitants of the County of *Kamouraska*, was presented to the House by Mr. *Dionne*, and the same was received and read ; setting forth : That the County of *Kamouraska* was exulting in the rapid progress which Education was making among all classes of Society, and attributed the blessing to the liberal and benevolent provisions of the Provincial Statute of the 9th *Geo. IV. cap. 46*, when instead of the improvement which the public were justified in expecting for the completion of a system of public instruction in this Province, the ever to be deplored Statute of the 25th February last, appeared on a sudden like the genius of destruction : That the disastrous effects which were to follow that Law, were, at the first glance, apparent to all the friends of Education in the County of *Kamouraska*, and there can be no doubt that there is not a Member of the House, who on his return to his home, has not sighed with the Country over the unfortunate effects of a Law, of which perhaps the least defect is, it is inexecutable : That the Petitioners will not stop to analyse the monstrous imperfections with which the said Statute is crowded, and which a fatal experiment has rendered but too well known : That in every part of the country, the Schoolmaster has fled from, or is preparing to fly from the slavery, and the morsel of the bread of indigence which is tendered to him ; and that there can be no doubt that unless the said Law be repealed during the present Session of the Legislature, the most useful Schools will be deserted : That the Petitioners also think it their duty to call the attention of the House to the improper manner in which the public money has been expended in the County of *Kamouraska* : The *Ste. Anne* College, which has been liberally endowed in preceding Sessions, and into which no Day-Scholars are received from beyond the limits of the Parish, received last year a grant of Four hundred pounds currency, without having in consequence of the said grant opened its doors to Scholars at lower rates : No diminution has been made, so as to render the College accessible on more easy terms, and the public money has been swallowed up by it, without having produced the slightest benefit to the County, while a like sum more judiciously employed, and divided equally among the five Parishes of which the County of *Kamouraska* is composed, would have given Eighty pounds to each for keeping up a central School of a superior class therein ; and the Petitioners conceive that to deny the enormous difference which would have existed, as far as the general interest of the country is concerned, between the application actually made and the one last mentioned, would be to refuse to be convinced by the clearest evidence : That under these circumstances, the Petitioners venture to claim from the justice of the House : First—The immediate repeal of the Act of the 25th February last, the provisions of which daily experience has proved and proves to have all the qualities requisite for destroying instead of encouraging Elementary Education. Second—That by a more just, more useful, and more popular distribution of the public monies, the Four hundred pounds voted last year for the College of *Ste. Anne*, may be hereafter divided among the five Parishes which form the County of *Kamouraska*, for the purpose of forming central Schools destined for perfecting Scholars in the elementary branches of study.

referred.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Standing Committee of Education and Schools.

Report on Bill relating to Lods et Ventas due the King ;

Mr. *Vanselson*, from the Special Committee to whom was referred the Bill for the relief of the *Censitaires* of the Crown in the *St. John* and *St. Roch* Suburbs of the City of

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité permanent pour l'Education et les Ecoles. référé.

Une Pétition de divers Habitans du Comté de *Kamouraska*, a été présentée à la Chambre par Mr. *Dionne*, laquelle a été reçue et lue, exposant : Que le Comté de *Kamouraska* s'applaudissait des progrès rapides que faisait l'Education dans toutes les classes de la société, et en rendait grâces aux dispositions libérales et bienveillantes du Statut provincial de la *Se. Geo. IV. chap. 46*, quand tout-à-coup, au lieu des améliorations qu'on avait droit d'attendre, pour compléter un système d'instruction publique en cette Province, apparut comme un génie destructeur, le statut à jamais déplorable du 25e. Février dernier. Que les effets désastreux que devait produire cette loi, ont, au premier abord, frappé les regards de tous les amis de l'Education, dans ce comté, et sans doute, il n'est pas un des Membres de la Chambre qui, de retour dans ses foyers, n'ait gémi avec tout le Pays du malheureux essai d'une loi, dont peut-être le moindre vice est d'être inexecutable. Que les Pétitionnaires ne s'arrêteront pas à l'inutile analyse des monstrueuses imperfections dont fourmille cette loi, une funeste expérience ne les a déjà que trop révélées de toutes parts ; les instituteurs effrayés ont fui ou se disposent à fuir l'esclavage qu'on leur offre, et le morceau de pain de l'indigence ; et il n'y a aucun doute qu'à moins que cette loi ne soit rappelée dans la présente Session de la Législature, les Ecoles les plus utiles demeureront désertes. Que les Pétitionnaires croient devoir aussi appeler l'attention de la Chambre, sur la répartition peu convenable qui a été faite de l'argent public dans leur Comté. Déjà libéralement doté les années précédentes, le Collège de *Ste. Anne*, qui ne reçoit pas d'Externes hors de sa Paroisse, à reçu de la dernière Session une allocation de quatre cents livres courant, sans que pour cela il ait ouvert ses portes aux Elèves, à des prix moins élevés, aucune diminution n'a été offerte pour le rendre accessible à des conditions moins onéreuses ; et les Deniers publics se sont engloutis dans cet établissement, sans qu'il en soit résulté le moindre avantage pour le Comté, tandis qu'une semblable somme plus judicieusement employée, répartie entre les cinq Paroisses qui le composent, aurait donné à chacune d'elle quatre-vingts louis pour l'entretien d'une Ecole centrale d'un degré supérieur ; et les Pétitionnaires conçoivent que ce serait se refuser à l'évidence, que de nier l'énorme différence qui eut existé dans l'intérêt général entre cette dernière application et celle qu'on en a faite. D'après cet exposé les Pétitionnaires osent réclamer de la justice de la Chambre, 1o. le rappel immédiat de l'acte du 25e. Février dernier, qui, loin d'encourager l'Education élémentaire, porte dans l'ensemble de ses dispositions tous les caractères propres à l'anéantir, ainsi que l'a prouvé et le prouve l'expérience journalière. 2o. Que par une distribution plus juste, plus utile, plus populaire des Deniers publics, les quatre cents louis votés dans la dernière Session du Parlement pour le Collège de *St. Anne* soient à l'avenir répartis entre les cinq Paroisses du Comté de *Kamouraska*, pour la fondation d'Ecoles centrales, destinées au perfectionnement des Etudes élémentaires.

Pétition de Kamouraska relative à l'Education ;

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité permanent pour l'Education et les Ecoles. référé.

M. *Vanselson*, du Comité Spécial auquel a été référée le Bill pour le soulagement des *Censitaires* de la Couronne, dans les Faubourgs *St. Jean* et *St. Roch* de la

Rapport sur le Bill relatif aux Lods et Ventas dus au Roi ;

of *Quebec*, reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Bill engrossed.

Message from His Excellency.

Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and is as followeth :

**AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.**

Estimate for the year 1833.

The Governor in Chief transmits to the House of Assembly, an Estimate of the Expenses of the current year.

In the Estimate now transmitted, the Salaries of the undermentioned Officers have been omitted in obedience to the Instructions of His Majesty's Secretary of State for the Colonial Department, as communicated to the House of Assembly in the Message of the Governor in Chief of the 21st of November last, namely, the Salary of the Governor in Chief, of the Civil Secretary, of the Provincial Secretary, of the Attorney General, of the Solicitor General.

The Salary of the Lieutenant Governor has in like manner been omitted in the present Estimate, no intimation having been received by the Governor in Chief of the appointment by His Majesty, of a Successor to the late Lieutenant Governor.

The Indemnity to the Members of the House of Assembly for their Expenses in attending their Parliamentary duties, which was included in the Estimate of last year, in consideration of the particular circumstances stated in the Message which accompanied that Estimate, has been omitted in the Estimate now transmitted.

With the exceptions above mentioned, the Estimate of the present year has been framed, as nearly as circumstances will permit, upon the Estimate of last year; and the Governor in Chief confidently relies on the liberality of the House of Assembly for the granting of the necessary Supplies required for the public service of the current year.

Castle of *St. Lewis*,  
*Quebec*, 4th January 1833.

Appendix (B. n.)

For the Estimate accompanying the preceding Message, see Appendix (B. n.) at the end of this Volume.

Public Statements presented.

The House being informed that Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was at the Door, he was called in, and at the Bar delivered the following Documents, in conformity to Addresses of this House of the 19th and 28th of December last :

1st. A Statement of the total amount of Public Money in the joint custody of the Receiver General, the Auditor General of Public Accounts, and the Secretary of the Province.

2nd. A Statement of the total amount of Public Money in the Vault which is under the sole custody of the Receiver General.

Srd.

la Cité de *Québec*, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs Amendemens ; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Le Bill grossoyé.

Message de Son Excellence.

Le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur un Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, signé de Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts ; et il est comme suit :—

**AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.**

Estimation pour l'année 1833.

Le Gouverneur-en-Chef transmet à la Chambre d'Assemblée, une Estimation des Dépenses de l'année courante.

Dans l'Estimation qui est maintenant transmise, les salaires des Officiers ci-après mentionnés ont été mis, conformément aux Instructions du Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour le Département des Colonies, communiquées à la Chambre d'Assemblée, dans le Message du Gouverneur-en-Chef, du 21 Novembre dernier, savoir : le salaire du Gouverneur-en-Chef, du Secrétaire Civil, du Secrétaire Provincial, du Procureur Général, du Solliciteur Général.

Le salaire du Lieutenant Gouverneur est pareillement omis dans cette Estimation, le Gouverneur-en-Chef n'ayant pas reçu avis que Sa Majesté ait nommé un successeur au dernier Lieutenant Gouverneur.

L'Indemnité des Membres de la Chambre d'Assemblée, pour les dépenses qu'ils ont encourues, qui avait été comprise dans l'Estimation de l'année dernière, à raison de circonstances particulières, avancées dans le Message qui l'accompagnait, a été omise dans l'Estimation qui est maintenant transmise.

A l'exception des salaires ci-dessus mentionnés, l'Estimation de la présente année a été établie, autant que les circonstances peuvent le permettre, d'après celle de l'année dernière, et le Gouverneur-en-Chef se repose avec confiance sur la libéralité de la Chambre d'Assemblée, pour l'octroi des subsides nécessaires pour le service public de l'année courante.

Château *St. Louis*,  
*Québec*, 4 Janvier 1833.

Appendice (B. n.)

Pour l'Estimation qui accompagne le dit Message, voyez Appendice (B. n.) à la fin de ce Volume.

Etat public présenté.

La Chambre étant informée que le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, était à la Porte, il a été appelé, et a remis à la Barre les Documents suivans, en conformité aux Adresses de la Chambre des 19e et 28e de Décembre dernier.

1. Un Etat du montant total de l'Argent public confié aux soins réunis du Receveur Général, de l'Auditeur Général des Comptes Publics, et du Secrétaire de la Province.

2. Un Etat du montant total de l'Argent public dans la Vault, sous la garde spéciale du Receveur Général.

3.



3rd. A detailed Statement of the Monies appropriated and not yet paid, or which may become due and payable prior to the 10th October 1833.

4th. A Statement of the probable Amount of the Revenues to be paid to the Receiver General, up to 10th October 1833.

For the said Documents, see Appendix (C. c.) at the end of this Volume.

5th. The Report of the Arbitrator appointed on the part of *Lower Canada*, under the Act 3rd Geo. IV. cap. 119, with four enclosures marked A. B. C. D.

For the said Report and Documents accompanying the same, see Appendix (D. d.) at the end of this Volume.

*Ordered*, That the Report of the Arbitrator appointed on the part of *Lower Canada*, under the Act 3rd Geo. IV. cap. 119, and the Documents accompanying the same, be printed for the use of the Members of this House.

*Resolved*, That this House will, on Saturday the twelfth instant, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the Report of the Arbitrator of *Lower Canada*, transmitted this day by His Excellency the Governor in Chief, upon an Address of this House, together with the state of the relations between this Province and *Upper Canada*, in regard to Duties and Commercial intercourse.

*Ordered*, That the Statements laid before this House, this day, by order of His Excellency the Governor in Chief, in conformity with Addresses of this House, be referred to the Standing Committee of Public Accounts.

An engrossed Bill to revive and continue a certain Act concerning fraudulent Debtors, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Hoyle* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dionne* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Leslie*, seconded by Mr. *Dionne*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock, A. M.

3. Un Etat détaillé des Argens appropriées, ou qui ne sont pas encore payés, ou qui peuvent être dûs, ou devenir payables avant le 10 Octobre 1833.

4. Un Etat du montant probable des Revenus payables entre les mains du Receveur Général depuis ce jour jusqu'au 10 Octobre 1833.

Pour les dits Documents, voyez Appendice (C. c.) à la fin de ce Volume.

5. Le Rapport de l'Arbitre nommé de la part de la Province du *Bas-Canada*, en vertu de l'Acte de la 3e Geo. IV. chap. 119, avec quatre Documents marqués A. B. C. D.

Pour le dit Rapport et Documents qui l'accompagnent, voyez Appendice (D. d.) à la fin de ce Volume.

*Ordonné*, Que le Rapport de l'Arbitre nommé de la part du *Bas-Canada*, en vertu de l'Acte 3e Geo. IV. chap. 119, et les Documents qui l'accompagnent, soient imprimés pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Résolu*, Que, Samedi, le Douzième du courant, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération le Rapport de l'Arbitre du *Bas-Canada*, transmis ce jour, par Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, sur une Adresse de cette Chambre, avec ensemble l'Etat des Rapports entre cette Province et le *Haut-Canada*, au sujet des Droits et Relations Commerciales.

*Ordonné*, Que les Etats mis devant cette Chambre, ce jour, par Ordre de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, en conformité aux Adresses de cette Chambre, soient référés au Comité permanent des Comptes Publics.

Un Bill grossoyé pour rétablir et continuer un certain Acte concernant les Débiteurs frauduleux, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Hoyle* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Dionne* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Dionne* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur Motion de M. *Leslie*, secondé par M. *Dionne*,

La Chambre s'est ajournée à Demain à Dix Heures A. M.

Appendix  
(C. c.)

Lower Canada  
Arbitrator's  
Report presented.

Appendix  
(D. d.)

Lower Canada  
Arbitrator's  
Report to be  
printed;

committed;

Public State-  
ments referred.

Fraudulent  
Debtors Bill  
passed.

Committee on  
Montreal E-  
vents of 21st  
May 1832.

Appendice  
(C. c.)

Rapport de  
l'Arbitre du  
Bas-Canada,  
présenté.

Appendice  
(D. d.)

Rapport de  
l'Arbitre du  
Bas-Canada, à  
être imprimé;

référé.

Etats publics,  
référés.

Bill des Débi-  
teurs fraudu-  
leux, passé.

Comité sur les  
Evénemens à  
Montréal, du  
21 Mai 1832.

Saturday,

Samedi,

Saturday, 5th January, 1833.—Ten o'clock A. M.

Samedi, 5 Janvier 1833.—Dix Heures A. M.

Montreal Events of 21st May 1832.

MR. LESLIE moved, seconded by Mr. Huot, That Pierre Auger, Esquire, First Clerk of the Peace Office, be summoned to attend, on Friday the eleventh instant, the Committee appointed to investigate into the Events connected with the late Election for the West Ward of Montreal, and to bring with him the Original Register of the Special Sessions of the Peace, and all original Papers, or, if the Originals are not in the Office, all certified Copies which may be in the said Office, and which relate to the Events connected with the Election for the West Ward of Montreal; also, certified Copies of all Acts of Indictment laid before the King's Bench or Quarter Sessions, for Offences committed in the said City during or connected with the said Election; certified Copies of any Judgments pronounced in the Criminal Courts against William Collins, James Laing, Emanuel X. D'Aubreville, William Flynn and Louis Malo; certified Copies of the Reports of the Watch from 25th April to 16th June last, inclusive, and all communications which may have been made by the present Commandant of the Garrison of Montreal, to the Magistrates of that City.

M. LESLIE a proposé, secondé par M. Huot, Que Pierre Auger, Ecuyer, premier Clerc dans le Greffe de la Paix, soit sommé de comparaître Vendredi, le onzième du courant, devant le Comité nommé pour s'enquérir des Evénemens qui sont liés avec la dernière Election pour le Quartier Ouest de Montréal, et qu'il lui soit enjoint d'apporter avec lui les Régîtres Originaux des Assemblées Spéciales de la Paix, et toutes les Pièces Originales; ou bien, si les Originaux ne se trouvent pas dans le Greffe, qu'il lui soit enjoint d'apporter toutes les Copies certifiées qui se trouvent dans le dit Greffe, et qui ont rapport aux Evénemens qui sont liés avec l'Election pour le Quartier Ouest de Montréal; aussi, des Copies certifiées de tous les Actes d'Accusations qui ont été soumis devant la Cour du Banc du Roi, et les Sessions de Quartier, pour offenses commises dans la dite Cité, pendant la dite Election; et y ayant rapport; des Copies certifiées de tous Jugemens prononcés dans les Cours Criminelles contre William Collins, James Laing, Emmanuel X, D'Aubreville, William Flynn et Louis Malo; des Copies certifiées des Rapports faits par le Guet, depuis le vingt cinq Avril, à venir au seizième Juin dernier, inclusivement, et toutes les Communications qui peuvent avoir été faites par le Commandant actuel de la Garnison de Montréal, aux Magistrats de cette Cité.

Evénemens à Montréal du 21 Mai 1832.

The House divided on the Question :

Yeas, 31.

Nays, 10.

So it was carried in the Affirmative, and Ordered, Accordingly.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 31

Contre, 10

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, En conséquence.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of Montreal, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de Montréal, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

Comité sur les Evénemens à Montréal du 21 Mai 1832.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. Dionne took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

M. Dionne a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

And Mr. Dionne reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Et M. Dionne a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again on Monday next.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Then, on Motion of Mr. Leslie, seconded by Mr. Dionne,

Alors, sur Motion de M. Leslie, secondé par M. Dionne,

The House adjourned till four o'clock P. M. this day.

La Chambre s'est ajournée à Quatre Heures, P. M., ce Jour.

Saturday 5th January 1833.—Four o'Clock P. M.

Bill relating to  
Lods et Ventes  
due to the King  
passed.

**A**N engrossed Bill for the relief of the *Censitaires* of the Crown in the *St. John's* and *St. Roch's* Suburbs of the City of *Quebec*, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Young* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Various Docu-  
ments relating  
to the Legisla-  
tive Council,  
committed.

*Ordered*, That that part of the Despatch of Viscount *Goderich*, dated 7th July 1831, accompanying the Message of His Excellency the Governor in Chief, to this House on the 18th November 1831, which relates to the constitution and composition of the Legislative Council of this Province; also, the Address of this House, of the 23rd November last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to lay before this House, all information and Despatches (if any there be) from His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonial Department, relative to the selection of Members of the Legislative Council, and to the constitution of that Body, as mentioned in the said Despatch of 7th July 1831, and, also, His Excellency's Answer to the said Address be referred to the Committee of the whole House on that part of the Petition of divers Inhabitants of the Counties of *Richelieu*, *St. Hyacinthe*, *Rouville*, *Chambly* and *Verchères*, which relates to the constitution and composition of the Legislative Council, and other Documents having reference to the same subject.

Bill to amend  
the Subdivi-  
sion of Counties  
Act, read a se-  
cond time;  
referred.

A Bill to amend the Act of the 9th *Geo. IV.* cap. 73, for subdividing the Province into Counties, was, according to Order, read a second time.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Archambeault*, Mr. *De Witt*, Mr. *Hoyle*, Mr. *Cuvillier* and Mr. *Hamilton* do compose the said Committee.

Bill to continue  
certain Acts  
read a second  
time;  
committed.

A Bill to continue certain Acts therein mentioned, was, according to Order, read a second time.

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

St. Charles Free  
Bridge Bill read  
the second  
time;

The Order of the Day for the second reading of the Bill to establish a Free Bridge over the River *St. Charles*, being read;

Mr. *Hamilton* moved, seconded by Mr. *Hoyle*, That the said Order of the day be postponed till the twenty first day of September next.

The House divided on the Question; and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Archambeault*, *Baker*, *Bertrand*, *Boissonnault*, *Cuvillier*, *Davis*, *De Witt*, *Dionne*, *Duval*, *Goodhue*, *Hamilton*, *Hoyle*, *Leslie*, *Morin*, *Power*, *Scott*, *Stuart*, *Taylor*, *Wood*, *Wright*, *Wurtele* and *Young*. (22.)

Nays,

Messieurs *Elzéar Bedard*, *Bourdages*, *Cazeau*, *Clouet*, *De Bleury*, *Déligny*, *De Tonnancour*, *Fortin*, *Huot*, *Lafontaine*

Samedi, 5 Janvier 1833.—Quatre Heures, P. M.

**U**N Bill grossoyé pour le soulagement des *Censitaires* de la Couronne, dans les Faubourgs *St. Jean* et *St. Roch* de la Cité de *Quebec*, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le dit Bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Young* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill relatif aux  
Lods et Ventes  
due au Roi,  
passé.

*Ordonné*, Que cette partie de la Dépêche du Vicomte *Goderich*, en date du 7e de Juillet 1831, accompagnant le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, à cette Chambre, le 18 Novembre 1831, qui a rapport à la Constitution et à la Composition du Conseil Législatif de cette Province; aussi, l'Adresse de cette Chambre du 23 Novembre dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, toutes Informations et Dépêches, si aucunes il y a, reçues du Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, pour le Département Colonial, relativement aux choix des Conseillers Législatifs, et à la Constitution de ce Corps, tel que mentionné dans la dite Dépêche du 7 Juillet 1831, et aussi la Réponse de Son Excellence, à la dite Adresse, soient référées au Comité de toute la Chambre, sur cette partie de la Pétition de divers Habitans des Comtés de *Richelieu*, *St. Hyacinthe*, *Rouville*, *Chambly* et *Verchères*, qui a rapport à la Constitution et à la Composition du Conseil Législatif, et autres Documents ayant référence au même objet.

Divers Docu-  
ments relatifs  
au Conseil Lé-  
gislatif, référés.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour amender l'Acte de la 9e *Geo. IV.* chap. 73, qui divise la Province en Comtés, a été lu une seconde fois.

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Archambeault*, M. *De Witt*, M. *Hoyle*, M. *Cuvillier* et M. *Hamilton* composent le dit Comité.

Bill pour amen-  
der l'Acte de  
subdivision des  
Comtés, lu la  
seconde fois;  
référé.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour continuer certains Actes y mentionnés, a été lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre, Samedi prochain.

Bill pour conti-  
ner certains  
Actes, lu la se-  
conde fois;  
référé.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour établir un Pont gratuit sur la Rivière *St. Charles*, ayant été lu;

M. *Hamilton* a proposé, secondé par M. *Hoyle*, Que le dit Ordre du Jour soit remis au vingt-et-unième jour de Septembre prochain.

La Chambre s'est divisée sur la Question; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs *Archambeault*, *Baker*, *Bertrand*, *Boissonnault*, *Cuvillier*, *Davis*, *De Witt*, *Dionne*, *Duval*, *Goodhue*, *Hamilton*, *Hoyle*, *Leslie*, *Morin*, *Power*, *Scott*, *Stuart*, *Taylor*, *Wood*, *Wright*, *Wurtele* et *Young*. (22.)

Contre,

Messieurs *Elzéar Bedard*, *Bourdages*, *Cazeau*, *Clouet*, *De Bleury*, *Déligny*, *De Tonnancour*, *Fortin*, *Huot*,

Lafontaine, Larue, Mousseau, Neilson, Proulx, Quesnel, Rivard, Rochon, Simon, Trudel, Valois, Vanfelson, and Viger. (22)

And the Votes being equally divided, Mr. Speaker gave his casting Vote in the Negative.

The said Bill was then, according to Order, read a second time.

referred.

Mr. Neilson moved to resolve, seconded by Mr. Larue, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

The House divided on the Question:

Yeas, 22.

Nays, 22.

And the Votes being equally divided, Mr. Speaker gave his casting Vote in the Affirmative, and

Resolved, Accordingly.

Ordered, That Mr. Neilson, Mr. Vanfelson, Mr. Clouet, Mr. Languedoc and Mr. Huot do compose the said Committee.

A Bill to authorize the erection of Court Houses and Gaols in the Counties of this Province, and for other purposes therein mentioned, was, according to Order, read a second time.

County Court Houses and Gaols Bill read the second time;

referred.

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. Morin, Mr. Taylor, Mr. De Tornancour, Mr. De Bleury and Mr. Isidore Bedard do compose the said Committee.

Committee on Bouchette's Maps Distribution Act;

The Order of the day for the House in Committee to consider the expediency of amending the Act 2nd Will. IV. cap 52, which provides for the distribution of certain Copies of the Topographical Map and Statistical Tables published by Joseph Bouchette, Esquire, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. De Bleury took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

Resolution reported.

And Mr. De Bleury reported that the Committee had come to a Resolution, which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House; and is as followeth:

Resolved, That it is expedient to amend the Act 2nd Will. IV. cap. 52, intituled, "An Act to provide for the distribution of certain Copies of the Topographical Map and Statistical Tables published by Joseph Bouchette, Esquire."

Bill to amend Bouchette's Maps Distribution Act, read the first time.

Ordered, That Mr. Solicitor General have leave to bring in a Bill to amend an Act therein mentioned, relating to the distribution of the Maps published by Joseph Bouchette, Esquire.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Tuesday next.

Committee on Roads and Public Improvements.

The Order of the day for the House in Committee on the First Report of the Standing Committee of Roads and Public Improvements, and on the Report of the Standing Committee of Roads and Public Improvements made on the ninth day of January last, being read;

The House accordingly resolved into the said Committee.

Huot, Lafontaine, Larue, Mousseau, Neilson, Proulx, Quesnel, Rivard, Rochon, Simon, Trudel, Valois, Vanfelson et Viger. (22)

Et les voix étant également divisées, M. l'Orateur a donné sa voix prépondérante dans la Négative.

Le dit Bill a été, conformément à l'Ordre, lu une seconde fois.

M. Neilson a proposé de résoudre, secondé par M. Larue, Que le dit Bill soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

La Chambre s'est divisée sur la Question:

Pour, 22

Contre, 22

Et les voix étant également divisées, M. l'Orateur a donné sa voix prépondérante pour l'Affirmative, et

Résolu, En conséquence.

Ordonné, Que M. Neilson, M. Vanfelson, M. Clouet, M. Languedoc et M. Huot composent le dit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour autoriser l'érection de Cours de Justice et Prisons dans les Comtés de cette Province, et pour d'autres fins y mentionnées, a été lu une seconde fois.

Bill des Cours de Justice et Prisons de Comté, lu la seconde fois;

Résolu, Que le dit Bill soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

Ordonné, Que M. Morin, M. Taylor, M. De Tornancour, M. De Bleury et M. Isidore Bedard composent le dit Comité.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte 2e Guill. IV. Chap. 52, qui pourvoit à la distribution de certains Exemplaires de la Carte Topographique et des Tables Statistiques publiées par Joseph Bouchette, Ecuyer, ayant été lu;

Comité sur l'Acte de distribution des Cartes de Bouchette.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. De Bleury a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. De Bleury a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre; et elle est comme suit:

Résolution rapportée.

Résolu, Qu'il est expédient d'amender l'Acte 2e Guill. IV. chap. 52, intitulé, "Acte pour pourvoir à la distribution de certains Exemplaires de la Carte Topographique et des Tables Statistiques publiées par Joseph Bouchette, Ecuyer."

Ordonné, Que M. le Solliciteur Général ait la permission d'introduire un Bill pour amender un Acte y mentionné, concernant la distribution des Cartes de Joseph Bouchette, Ecuyer.

Bill pour amender l'Acte de distribution des Cartes de Bouchette, lu la première fois.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Mardi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le premier Rapport du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, et sur le Rapport du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, fait le neuvième jour de Janvier dernier, ayant été lu;

Comité sur les Chemins et Améliorations publiques.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr.

M.

Mr. De Witt took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. De Witt reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again on Tuesday next.

Committee on Jurors Act.

The Order of the day for taking into consideration a Motion made by Mr. Stuart, on the 11th December last, viz: "That this House do resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of amending an Act passed in the last Session of the Provincial Parliament, intituled, "An Act to regulate the qualification and summoning of Jurors in Civil and Criminal matters," being read;

The House proceeded accordingly to take the said Motion into consideration.

And the said Motion being again read, and the Question being put thereon, it was agreed to unanimously.

The House then resolved itself into the said Committee.

Mr. Archambeault took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Archambeault reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again on Tuesday next.

J. Pigott's Petition deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of John Pigott, of the Town of Three Rivers, being read;

Ordered, That the said Order of the day be postponed till Tuesday next.

Committee on Lumber Act;

The Order of the day for the House in Committee to consider the expediency of amending the Act, intituled, "An Act to continue and amend an Act therein mentioned, intituled, "An Act for the better regulation of the Lumber Trade," being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Resolution reported.

Mr. Davis took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Davis reported that the Committee had come to a Resolution, which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and is as followeth:

Resolved, That it is expedient to amend the Act, intituled, "An Act to continue and amend an Act therein mentioned, intituled, "An Act for the better regulation of the Lumber Trade."

Then, on motion of Mr. Scott, seconded by Mr. Duval,

The House adjourned till Monday next.

M. De Witt a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. De Witt a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau, Mardi prochain.

L'Ordre du Jour pour prendre en considération une Motion faite par M. Stuart, Mardi le 11 du courant, savoir: "Que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'amender un Acte passé dans la dernière Session du Parlement Provincial, intitulé, "Acte pour régler la qualification et sommation des Jurés en matières Civiles et Criminelles," ayant été lu;

La Chambre a, en conséquence, procédé à prendre la dite Motion en considération.

Et la dite Motion ayant été lue de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelle, elle a été unanimement adoptée.

La Chambre s'est alors formée en le dit Comité.

M. Archambeault a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Archambeault a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau, Mardi prochain.

Comité sur l'Acte des Jurés.

Pétition de John Pigott, remise.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de John Pigott, de la Ville des Trois-Rivières, ayant été lu.

Ordonné, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Mardi prochain.

Comité sur l'Acte des Bois;

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte, intitulé, "Acte pour continuer et amender un Acte y mentionné, intitulé, "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois," ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Davis a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Davis a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre; et elle est comme suit:

Résolu, Qu'il est expédient d'amender l'Acte, intitulé, "Acte pour continuer et amender un Acte y mentionné, intitulé, "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois."

Alors, sur Motion de M. Scott, secondé par M. Duval,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Rapport d'une Résolution.

Monday

Lundi,

Monday, 7th January 1833.

Lundi, 7 Janvier 1833.

Second Report of Committee of Expiring Laws.

MR. GUGY, from the Standing Committee of Expiring Laws, presented to the House, the Second Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

In the first Report made by your Committee to Your Honorable House, were comprised all the Acts about to expire in the course of the current year, except the "Act to establish Boards of Health, and to enforce an effectual system of Quarantine," passed in the last Session of the Provincial Parliament, cap. 16. From the importance Your Committee attached to this Act; and the difficulties they found in forming a just estimate of its merits; they were compelled to defer complying with your order of reference, by reporting their opinions and observations thereon, until they had obtained the evidence of several eminent Members of the Faculty, who, in the opinion of Your Committee, had the best means of attaining a knowledge of its practical effects. Little or no difference of opinion prevails among the gentlemen to whose testimony, as recorded in the Appendix, Your Committee were thus induced to resort, with the view of assisting them in coming to a correct decision on this subject, and the witnesses agree in considering the said Act in all respects objectionable. Your Committee are of opinion that the said Act is defective, but they consider that the suggestion of prospective enactments with a view to provide most effectually for the safety and protection of the King's Subjects, in the event of their being again subjected to that scourge by which the Province has been desolated, properly belongs to another Committee; and they therefore withhold the expression of their opinions, and observations on this head.

But believing as Your Committee do the concurring testimony of the witnesses whom they have examined, and after the best consideration that Your Committee have been able to bestow upon the subject, they are of opinion, that it is not expedient to continue the said Act.

Your Committee are further of opinion, that it is incumbent on the Legislature to substitute for the said Act, provisions of a different and more efficacious nature, which provisions, in the opinion of Your Committee, would be enacted with greater facility, and advantage in and by a fresh and distinct Statute.

Wherefore Your Committee are also of opinion, that it is not expedient to amend the said Act.

Lieutenant Colonel Craig, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker, a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and is as followeth:

AYLMER, GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief desires to call the attention of the House of Assembly to the concluding paragraph of

Message from His Excellency.

Asylum for the Insane.

MR. GUGY, du Comité Permanent des Lois expirantes, a présenté à la Chambre le second Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Dans le premier Rapport qu'a fait Votre Comité à Votre Honorable Chambre, étaient compris tous les Actes qui doivent expirer dans l'année courante, à l'exception de "l'Acte pour établir des Bureaux de Santé, et pour mettre en force un système efficace de Quarantaine," passé dans la dernière Session du Parlement Provincial, chap. 16. Vu l'importance que Votre Comité attache à cet Acte, et les difficultés qu'il a rencontrées à former une juste idée de son mérite, il a été obligé de remettre à se conformer à l'ordre de référence, qui le charge de faire rapport de ses observations et de son opinion sur icelui, jusqu'à ce qu'il ait eu obtenu le témoignage de plusieurs Membres éminens de la Faculté, qui, dans l'opinion de Votre Comité, ont eu les meilleures occasions d'en connaître les effets en pratique. Il n'existe aucune ou qu'une petite différence d'opinion parmi les Messieurs aux témoignages desquels, tels qu'ils se trouvent dans l'Appendice, Votre Comité a été aussi obligé de recourir, dans la vue de l'aider à en venir à une décision correcte sur ce sujet, et les témoins s'accordent tous à regarder le dit Acte comme défectueux sous tous les rapports. Votre Comité est d'avis que le dit Acte est défectueux, mais il considère qu'il appartient convenablement à un autre Comité de suggérer les dispositions législatives à adopter pour pourvoir plus efficacement à la sûreté et à la protection des Sujets du Roi, dans le cas où ils seraient encore exposés au fléau qui a désolé la Province, et en conséquence il s'abstient de donner son opinion et ses observations sur ce chapitre.

Mais Votre Comité, ajoutant foi, comme il le fait, aux témoignages unanimes des témoins qu'il a interrogés, et après toute la considération que Votre Comité a été capable de donner au sujet, il est d'avis qu'il n'est pas expédient de continuer le dit Acte.

Votre Comité est d'avis en outre, qu'il est du devoir de la Législature de substituer au dit Acte des dispositions d'une nature différente et plus efficace, lesquelles dispositions, à l'avis de Votre Comité, il serait plus facile et plus avantageux de faire par un autre et nouvel Acte.

C'est pourquoi Votre Comité, est aussi d'avis, qu'il n'est pas expédient d'amender le dit Acte.

Le Lieutenant Colonel Craig, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été admis en dans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur, un Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, signé de Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts; et il est comme suit:

AYLMER, GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef désire appeler l'attention de la Chambre d'Assemblée au paragraphe qui termine le

Second Rapport du Comité des Lois expirantes.

Message de Son Excellence.

Asyle pour les Insensés.

of the Message of the late Administrator of the Government to the House of Assembly, dated the 26th day of February 1830, in which the erection in some eligible situation of a General Asylum for the reception of Insane persons from all parts of the Province, is recommended to the favorable consideration of the House.

The establishment of a General Asylum for the erection of Insane Persons, which at that period was considered desirable, must daily become more so in proportion to the increase of the population of the Province; and it appears reasonable that those Communities to whose benevolent care, Patients of that unhappy description have been hitherto confided, should now be relieved from the duty thereby imposed upon them.

With reference to the subject of this Communication, the Governor in Chief transmits to the House of Assembly, a Copy of a Letter which has been addressed to him by the *Supérieure* of the General Hospital of the *Sœurs Grises* at *Montreal*, representing the inadequacy in point of accommodation; and the unhealthiness of the Building attached to that establishment for the reception of Insane Persons; and the inability of the *Supérieure* to provide for their necessary attendance.

Castle of *St. Lewis*,  
Quebec, 7th January 1833.

General Hospital of the  
*Sœurs Grises* at *Montreal*.

My Lord,

I think it my duty to inform Your Lordship of the state of the Building destined for the reception of Insane Persons, and of the reasons which prevent my acceding to any new applications:

1st. The Nuns of our Hospital undertook the care of the Insane for a time only; they did so at the request of Sir *Robert Shore Milnes*, the then Lieutenant Governor, and a small Building containing eight cells for the reception of six Insane Persons, was in consequence constructed at the expense of the Government,—this Building is insufficient and unwholesome.

2nd. In 1818, I had the honor to make certain representations to the Legislature, through *George Selby*, Esquire, one of the Commissioners, praying to be relieved from the duty of taking care of the Insane, but these representations were without effect.

3rd. In 1823, I had the honor to answer all the questions proposed to me by the Honorable *John Richardson*, concerning the state and unwholesomeness of the Building; the treatment of and what was done for the relief of these poor people.

4th. In 1824, Sir *Francis Nathaniel Burton*, then Lieutenant Governor, visited the Insane, and asked in what way they were accommodated. I had the honor to inform him in reply, that in spite of the care they received from the Nuns, they were badly off; that the water came in twice in every year, and that in severe weather the dampness of the ground caused them to suffer very much; that the air was very unwholesome, that there was only one small window, that the ground did not allow that there should be a Court Yard in which they could obtain a change of air; that they were constantly shut up, that no medical treatment could have any effect on them, on account of the unhealthiness of their Lodging; that in short the Building was not constructed for the reception of human beings nor for their relief, but for the purpose of clearing the City of certain disagreeable objects. His Excellency appeared to me to be touched.

On

Message du ci-devant Administrateur du Gouvernement, en date du 26 Février 1830, dans lequel l'érection, dans une situation désirable, d'un Asyle général pour y recevoir les personnes aliénées de toutes les parties de la Province, est recommandé à la considération favorable de la Chambre.

L'établissement d'un Asyle général pour la réception des personnes aliénées, que l'on considérait à cette époque comme un objet désirable, devra le devenir tous les jours de plus en plus, par l'accroissement de la population; et il paraît raisonnable que les Communautés, aux soins bienveillans desquels on a confié jusqu'à ce jour cette classe malheureuse de malades, soient maintenant déchargées de l'obligation qu'on leur a ainsi imposée.

Relativement à l'objet de cette communication, le Gouverneur-en-Chef transmet à la Chambre d'Assemblée, la Copie d'une Lettre qui lui a été adressée par la *Supérieure* de l'Hôpital Général des *Sœurs Grises* de *Montréal*, exposant l'insuffisance des Logemens, et l'état mal-sain du Bâtiment qui adjoit cet établissement, pour la réception des personnes aliénées, et l'impuissance dans laquelle se trouve la *Supérieure* de pourvoir à leur faire donner les soins nécessaires.

Château *St. Louis*,  
Québec, 7 Janvier 1833.

Hôpital Général des  
*Sœurs Grises* de *Montréal*.

Milord,

Je crois de mon devoir de prévenir Votre Seigneurie de l'état du Bâtiment destiné à recevoir les Insensés, et des raisons que j'ai de ne pas accorder les nouvelles demandes:

1. Les Religieuses de notre Hôpital ne s'étaient chargées que temporairement du soin des Insensés; ce qu'elles firent à la demande de Sir *Robert Shore Milnes*, Lieutenant Gouverneur d'alors; en conséquence il fut bâti, au frais du Gouvernement, un petit logement contenant huit cellules, pour loger six Insensés; bâtiment insuffisant et mal-sain.

2. En 1818, j'ai eu l'honneur de faire quelques représentations à la Législature, par *George Selby*, Ecuyer, un des Commissaires nommés, à l'effet d'être déchargée du soin des Insensés; mais ces représentations ont été sans effet.

3. En 1823, j'eus l'honneur de répondre à toutes les demandes qui me furent faites par l'Honorable *John Richardson*, sur l'état, l'insalubrité de la bâtisse, le traitement, et ce qu'il y avait à faire pour le soulagement de ces pauvres gens.

4. En 1824, Sir *Francis Nathaniel Burton*, alors Lieutenant Gouverneur, fit la visite des Insensés; me demanda comment ils étaient. J'eus l'honneur de lui répondre, que, malgré le soin des Religieuses, ils y étaient très-mal; que l'eau montait deux fois l'année; et que, dans la saison rigoureuse, l'humidité du terrain les faisait beaucoup souffrir; l'air y était mal-sain, qu'ils n'en avaient que par un petit guichet, que le local ne permettait pas d'avoir une Cour pour les changer d'air; qu'ils étaient constamment renfermés, qu'aucun traitement de l'art médical ne pouvait s'exercer sur eux, par l'insalubrité du logement; qu'en un mot ce bâtiment n'était pas fait pour des êtres humains, ni pour leur soulagement, mais pour débarrasser la Ville d'objets nuisibles. Son Excellence me parut touchée.

En

On the present occasion, I have to state to Your Excellency, with the most profound respect, that the lodgings of the Insane are no longer in a serviceable state; that too extensive repairs would be required; that by reason of the work done in the Little River for the new Market, the water will be thrown upon our ground, and the Building rendered more unwholesome. The ill health of the Nuns no longer allows me to undertake this duty, and I have not the means of paying servants, whom it would be moreover very difficult to find, for performing it.

Your Lordship in your wisdom will determine the best method of relieving the poor unfortunate beings in question:

I shall not cease to pray for Your Excellency's welfare, nor to be with the most profound respect,

Your very humble and obedient servant,

(Signed) SR. M. MARGUERITE LE MAIRE, Supre.

(A true Copy)

H. Craig, Secretary.

En ce moment, j'ai l'honneur d'exposer à Votre Seigneurie, avec le plus profond respect, que les logemens des Insensés ne sont plus en état de service, qu'il faudrait des réparations trop grandes; que par les travaux qui ont été faits dans la petite Rivière, pour le Nouveau Marché, l'eau va refluer sur notre terrain, et rendre ce Bâtiment encore plus malsain; la mauvaise santé des Religieuses ne me permet plus cette charge; je ne suis pas en état de payer des Domestiques pour cette fonction, qui d'ailleurs sont très difficiles à trouver.

Votre Seigneurie, dans sa haute sagesse, avisera au meilleur moyen de soulagement de ces pauvres infortunés.

Je ne cesserai de prier pour la conservation de votre Seigneurie, et d'être avec le plus profond respect,

Votre très humble

Et très obéissante Servante,

(Signé) SR. M. MARGUERITE LEMAIRE, Supre.

Vraie Copie.

H. Craig, Secrétaire.

The House being informed that Lieutenant Colonel Craig, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was at the Door, he was called in, and at the Bar delivered the following Documents, in conformity to an Address of this House of the 7th December last:

- 1st. A Report of the management of the Jesuits Estates since the time to which the Papers and Documents laid before the House at the last Session, refer.
- 2nd. Statement of the Revenue of the Jesuits Estates, for the year ending the 30th September 1832.
- 3rd Statement of arrears due to the Jesuits Estates.
- 4th. Estimate of the Expenses of management of the Jesuits Estates for the current year.

For the said Documents, see Appendix (E. E.) at the end of this Volume.

Ordered, That the said Documents be referred to the Standing Committee of Education and Schools.

Mr. Young moved, seconded by Mr. Duval, That he may have leave of absence for one month after the tenth instant.

The House divided on the Question: Nays, 3. Yeas, 40.

So it passed in the Negative.

Ordered, That the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, accompanying the Despatch from Viscount Goderich, relative to the Honorable Judge Kerr, together with the said Despatch, and the proceedings of this House in the Sessions preceding the present, be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

Mr. Vanfelson, from the Special Committee to whom was referred the Bill to amend a certain Act therein mentioned, concerning the Market and Landing Place in St. Paul's Street in the Lower Town of Quebec, reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table.

Ordered, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday the fifth instant.

Mr.

La Chambre étant informée que le Lieutenant Colonel Craig, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur en Chef, était à la Porte, il a été appelé, et a remis à la Barre, les Documents suivans en conformité à une Adresse de cette Chambre du 7e Décembre dernier.

- 1er. Rapport de la Régie des Biens des Jésuites, depuis le temps auquel réfèrent les Papiers et Documents mis devant la Chambre pendant la dernière Session;
- 2e. Tableau du Revenu des Biens des Jésuites, pour l'année finie le 30 Septembre 1832;
- 3e. Etat des arrérages dus aux biens des Jésuites;
- 4e. Estimation des Dépenses de Régie des Biens des Jésuites pour l'année courante.

Pour les dits Documents, voyez Appendice (E. E.) à la fin de ce volume.

Ordonné, Que les dits Documents soient référés au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles.

Mr. Young a proposé, secondé par Mr. Duval, Qu'il lui soit permis de s'absenter pendant un mois, après le dixième du courant.

La Chambre s'est divisée sur la Question: Pour, 3. Contre, 40.

Ainsi elle a passé dans la négative.

Ordonné, Que le Rapport du Comité spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, accompagnant la Dépêche du Vicomte Goderich, au sujet de l'Honorable James Kerr, ensemble la dite Dépêche, et les Procédures de cette Chambre dans les Sessions précédentes, soient référés à un Comité de toute la Chambre, Samedi prochain.

Mr. Vanfelson, du Comité Spécial, auquel a été référé le Bill pour amender un certain Acte y mentionné, relatif au Marché et Place de débarquement dans la Rue St. Paul, dans la Basse-Ville de Québec, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens; les quels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

Ordonné, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre, Mardi le quinziesme du courant.

Mr.

Documents relating to the Jesuits Estates presented.

Documents relatifs aux Biens des Jésuites, présentés.

Appendix (E. E.)

referred.

Appendice (E. E.)

Documents référés.

Motion for Leave of absence, negatived.

Motion pour congé d'absence négative.

Report on Message with Despatch relating to Mr. Justice Kerr, committed.

Rapport sur les Message et Dépêche relatifs à M. le Juge Kerr, référé.

Report on St. Paul's Street (Quebec) Market Bill.

Rapport sur le Bill du Marché de la Rue St. Paul, Québec.



Report on  
Montreal Bap-  
tists Bill.

Mr. *Leslie*, from the Special Committee to whom was referred the engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at *Montreal*, denominated Baptists," reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table.

*Ordered*, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday the fifteenth instant.

Beef and Pork  
Inspection Bill  
read the first  
time.

*Ordered*, That Mr. *Scott* have leave to bring in a Bill to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Monday next.

Bill to autho-  
rize the Pro-  
thonotaries to  
authenticate  
Registers, read  
the first time.

*Ordered*, That Mr. *Scott* have leave to bring in a Bill to authorize the Prothonotaries or Clerks of the Civil Courts, to number and authenticate Registers of Baptisms, Marriages and Burials, and for other purposes.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Saturday next.

Second Report  
of Committee  
of Agriculture.

Mr. *Archambeault*, from the Standing Committee of Agriculture, presented to the House the Second Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee having examined the contents of the Petition of divers Proprietors of the Parish of *Malbaie*, County of *Saguenay*, and having taken evidence in support of the same, are unanimously of opinion, That there be introduced a Bill to assist the said Petitioners in the loan or purchase of Wheat and other Seed Grain.

Second Re-  
port of Com-  
mittee of Pub-  
lic Accounts:

Mr. *Cuvillier*, from the Standing Committee of Public Accounts, presented to the House, the Second Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

In obedience to the Order of Your Honorable House, "to enquire into the probable Amount of the Public Monies which will be disposable for the current year," Your Committee have called for and obtained under the authority of Your Honorable House, such Statements and Documents as were necessary to enable them to fulfil this duty.

The Documents thus obtained, are:

First:—A Statement of the total Amount of Public Money in the joint custody of the Receiver General, the Auditor General, and the Secretary of the Province, made up to the 22nd December 1832, inclusive.

Second:—A Statement of the total Amount of Public Money in the Vault which is under the sole custody of the Receiver General, made up to the 22nd December 1832, inclusive.

Third:—A detailed Statement of Monies appropriated and not yet paid, or which may become due and payable prior to the 10th October 1833.

Fourth:—A Statement of the probable Amount of Revenues to be paid to the Receiver General, up to the 10th October 1833.

The first of these Documents states, that on the 9th July last, the sum of £12,588 11s. 3d. currency, remaining then in the Vault under three Locks, was issued therefrom into the exclusive custody of the Receiver General, pursuant to a Warrant of His Excellency the Governor in Chief, and that since that period, no sum of money

Mr. *Leslie* du Comité Spécial, auquel a été référé le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé "Acte en faveur d'une certaine Congrégation à *Montréal*, sous la "dénomination de Baptistes," a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

*Ordonné*, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre, Mardi, le quinziesme du courant.

*Ordonné*, Que Mr. *Leslie* ait la permission d'introduire un Bill pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, mis en futailles et examinés.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Lundi prochain.

*Ordonné* Que Mr. *Scott* ait la permission d'introduire un Bill, pour autoriser les Greffiers des Cours Civiles à coter et paraphraser les Régîtres de Baptêmes, Mariages et Sépultures, et pour autres objets.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois, Samedi prochain.

M. *Archambeault*, du Comité Permanent d'Agriculture, a présenté à la Chambre, le second Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit.

Votre Comité, ayant examiné le contenu de la Pétition de divers Propriétaires de la Paroisse de la *Malbaie*, Comté de *Saguenay*, et ayant entendu des témoins au soutien d'icelle, est unanimement d'opinion, Qu'il soit introduit un Bill pour aider les dits Pétitionnaires dans le Prêt ou Achat de Blé, et autres grains de semence.

M. *Cuvillier*, du Comité Permanent des Comptes Publics, a présenté à la Chambre le second Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:—

En obéissance à l'Ordre de Votre Honorable Chambre "de s'enquérir du Montant probable des Deniers Publics, "qui sera disponible pour le Service de l'année courante," Votre Comité a demandé et obtenu, sous l'autorité de Votre Honorable Chambre, les Etats et Documents qui étaient nécessaires pour le mettre en état de remplir ce devoir.

Les Documents qui ont été ainsi obtenus, sont:—

Premier:—Etat du Montant total des Deniers Publics sous la garde du Receveur-Général, de l'Auditeur-Général et du Secrétaire de la Province, clos le 22e. Décembre 1832, inclusivement.

Second:—Etat du Montant total des Deniers Publics dans la Voute qui est sous la garde du Receveur-Général seul, clos le 22e. Décembre 1832, inclusivement.

Troisième:—Etat détaillé des Deniers appropriés et non encore payés, ou qui pourront devenir dus et payables avant le 10e. Octobre 1833.

Quatrième:—Etat du Montant probable des Revenus à être payés au Receveur-Général, jusqu'au 10e. Octobre 1833.

Le premier de ces Documents expose, que le 9e. Juillet dernier, la somme de £12,588 11s. 3d. courant, restant alors dans la Voute sous trois clefs, en fut retirée pour être mise sous la garde du Receveur-Général seul, conformément à un Warrant de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, et que depuis ce temps, aucune somme d'argent quel-

Rapport sur le  
Bill des Bap-  
tistes de Mon-  
tréal.

Bill pour l'in-  
spection du  
Bœuf et du  
Lard, lu la  
première fois.

Bill pour auto-  
riser les Proto-  
notaires à au-  
thentiquer les  
Régîtres, lu la  
première fois.

Second Rap-  
port du Comité  
d'Agriculture.

Second Rap-  
port du Comi-  
té des Comptes  
Publics;

money whatever having been deposited therein, "the Vault has been, and is empty."

The second Document states, that there was on the 22nd December last, under the sole custody of the Receiver General, the sum of £16,624 0s. 5d. sterling, and that this sum is the total amount of Public Money at that time in the Vault.

The third Document exhibits the several Sums appropriated under various Acts of the Legislature and remaining unpaid, amounting to £117,445 6s. 4d., out of which the sum of £84,938 12s. 9d. may be called for and expended in virtue of the said Acts, during the current year,

Expenses out of Funds of Jesuits' Estates,	1,200	0	0
Expenses of assistance to Emigrants,	10,000	0	0
Expenses of the Trinity Board,	5,500	0	0
	<u>£84,938</u>	<u>12</u>	<u>9</u>
	£101,638	12	9

Proportion of Duties for Upper Canada, payable on 1st January, 1833, £21,134 4 7½

Ditto payable on 1st July 1833, estimated at 22,000 0 0

	<u>43,134</u>	<u>4</u>	<u>7½</u>
Currency,	£144,772	17	4½

The fourth of these Documents is an Estimate of the probable Amount of the ordinary Revenues for the current year, founded on the Receipt of the last three years,

£148,391 0 0

Amount still due on Bonds payable on or before the 1st May next, 41,529 19 1¼

Total ordinary Revenues, including the Proportion payable to Upper Canada, £189,920 19 1¼

Revenues for Special purposes.

Probable Amount of the Funds of the Trinity Boards,	3,800	0	0
Ditto ditto Jesuits' Estates,	2,500		
Ditto ditto of the Duty on Passengers and Emigrants,	10,000	0	0
	<u>£206,220</u>	<u>19</u>	<u>1¼</u>
Currency,	£206,220	19	1¼

From these several Documents, Your Committee make up the following Statement, which will exhibit at one view "the probable Amount of Public Money which will be "disposable for the service of the present year :—

<b>DR.</b>	<b>CR.</b>
Amount of Monies appropriated and remaining unpaid, and which may be called for and expended during the current year, in virtue of Acts of the Legislature, £144,772 17 4½	Amount of Monies actually in the hands of the Receiver General, £16,624 0 5 Sterling, £18,471 2 9
Balance disposable, 79,919 4 5½	Probable Amount of Revenues to be paid to the Receiver General up to the 10th October 1833, 206,220 19 1¼
Currency, £224,692 1 9½	Currency, £224,692 1 9½

Disposable Balance brought down, £79,919 4 5½

Your

quelconque, n'y ayant été déposée "la Voûte a été et est "encore vide :"

Le second Document expose que le 22 Décembre dernier, il y avait sous la garde du Receveur-Général seul, la somme de £16,624 0s. 5d. Sterling, et que cette somme est le montant total des Deniers Publics alors dans la Voûte.

Le troisième Document montre les diverses sommes appropriées par divers Actes de la Législature, et restant à payer, montant à £117,445 6s. 4d., de laquelle somme £84,938 12s. 9d. pourront être demandés et dépensés sous l'autorité des dits Actes pendant l'année courante,

Dépenses à même les fonds des Biens des Jésuites,	1200	0	0
Dépenses pour assister les Emigrés,	10,000	0	0
Dépenses des Bureaux de la Trinité,	5,500	0	0
	<u>£84,938</u>	<u>12</u>	<u>9</u>
	£101,638	12	9

Proportion des Droits pour le Haut-Canada payable le 1er Janvier 1833, £21134 4 7½

Ditto payable le 1er Juillet 1833, évaluée à 22000 0 0

	<u>43,134</u>	<u>4</u>	<u>7½</u>
Courant,	£144,772	17	4½

Le quatrième de ces Documents est une évaluation du Montant probable des Revenus pour l'année courante, fondée sur la Recette des trois années dernières, £148,391 0 0

Montant encore dû sur Bonds payable le ou avant le 1er Mai prochain, 41,529 19 1¼

Total des Revenus ordinaires, y compris la proportion payable au Haut-Canada, £189,920 19 1¼

Revenues pour objets particuliers.

Montant probable des fonds des Bureaux de la Trinité,	3,800	0	0
Ditto ditto Biens des Jésuites,	2,500	0	0
Ditto ditto du droit sur les Passagers et Emigrés,	10,000	0	0
	<u>£206,220</u>	<u>19</u>	<u>1¼</u>
Courant,	£206,220	19	1¼

D'après ces divers Documents, Votre Comité dresse le Tableau suivant, qui montrera d'un seul coup d'œil "le "Montant probable des Deniers Publics qui seront disponibles pour les services de l'année courante :—

<b>DOIT.</b>	<b>AVOIR.</b>
Montant des Deniers appropriés et restant à payer et qui pourront être demandés et dépensés pendant l'année courante, en vertu d'Actes de la Législature, £144,772 17 4½	Montant des Deniers actuellement entre les mains du Receveur-Général, £16,624 0 5 stg. £18,471 2 9
Balance disponible, 79,919 4 5½	Montant probable des Revenus à être payés au Receveur-Général jusqu'au 10 Octobre 1833, 206,220 19 1¼
Courant, £224,692 1 9½	Courant, £224,692 1 9½

Balance disponible soustraite, £79,919 4 5½

Votre

Your Committee have thought proper here to state by way of Memoranda, that the estimated Amount of the Civil Expenditure for the current year, is, £54,604 16s. 6d. sterling, Currency. £60,672 0 7

That there is due to different Public Officers, on their Contingent Accounts, and for which the Appropriation of the last year was insufficient, £1915 13s. 2d. Sterling, 2,128 10 2

That the House have voted an Appropriation for a Board of Audit, £1,301 2 2

Less the Amount for this service, included in the Estimate of this year, 400 0 0

That a Bill has passed the House, appropriating a sum for compiling the Provincial Statutes, £300 0 0

Probable amount of the Expenses of Printing, 2,500 0 0

That the Committee of the whole House have reported a Vote for an additional Building to the Parliament House, 7,000 0 0

Currency, £73,501 12 11

Votre Comité a cru à propos d'exposer ici pour servir de Mémoire que l'Estimation des Dépenses Civiles pour l'année courante est de £54,604 16 6 Sterling.

Courant : £60,672 0 7

Qu'il est dû aux différens Officiers Publics sur leurs Comptes Contingens, et à quoi l'Appropriation de l'année n'a pas suffi, £1915 13 2 Stg. 2,128 10 2

Que la Chambre a voté pour un Bureau d'Audition, £1,301 2 2

Montant moindre pour ce service inclus dans l'Estimation de cette année, 400 0 0

Que la Chambre a passé un Bill appropriant une Somme pour la compilation des Statuts Provinciaux, £300 0 0

Montant probable des frais d'Impression, 2,500 0 0

Qu'un Comité de toute la Chambre a rapporté un Vote pour un Bâtiment additionnel à la Maison du Parlement, 7,000 0 0

£73,501 12 11

In laying this Statement before Your Honorable House, Your Committee would observe that it is made up principally from Documents furnished by Officers over whom this House has no controul, and the accuracy of which they have no means of judging.

Your Committee wour further observe that although they have no reason to doubt the accuracy of the Amount of Public Monies in the hands of the Receiver General at the time the Return was made, yet it is notorious, from the Accounts annually laid before Your Honorable House, that this sum falls considerably short of what should have been in the Chest. The deficiency arises from large sums drawn from the Public Chest under a former Administration, for the Expenses of Government, without an Act of Appropriation. This deficiency, as well as that occasioned by the failure of the late Receiver General, are subjects of deep interest to Your Honorable House, and afford just grounds of complaint to His Majesty's Government.

to be printed.

**Ordered,** That the said Report be printed for the use of the Members of this House.

Quebec Incorporation Act to be considered

**Resolved,** That this House will, on Tuesday the fifteen instant, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of amending the Act passed in the first year of *William the Fourth*, chapter fifty two, intituled, "An Act to incorporate the City of *Quebec*."

Compton and Hereford Road Commissioners Report. Appendix (F.)

**Mr. Gury** presented to the House the Report of the Commissioners for the Road from *Compton* to *Hereford*.

For the said Report, see Appendix (F.) at the end of this Volume.

En mettant ce Tableau devant Votre Honorable Chambre, Votre Comité remarquera qu'il est principalement tiré de Documents qu'ont fournis des Officiers sur lesquels cette Chambre n'a aucun contrôle, et de l'exactitude desquels il n'a aucun moyen de s'assurer.

Votre Comité voudrait remarquer en outre, que quoiqu'il n'ait aucune raison de douter de l'exactitude du Montant des Deniers Publics entre les mains du Receveur-Général, au temps auquel le Rapport a été fait, il est notoire cependant, d'après les Comptes qui sont annuellement mis devant Votre Honorable Chambre, que cette Somme est bien au-dessous de celle qui aurait dû être dans la Caisse. Le Déficit vient des sommes considérables d'argent qui ont été tirées de la Caisse Publique sous une Administration précédente, pour les Dépenses du Gouvernement, sans Acte d'appropriation. Ce Déficit de même que celui qui a été occasionné par la faillite du ci-devant Receveur-Général, est un sujet du plus vif intérêt pour Votre Honorable Chambre, et donne lieu aux plus justes plaintes au Gouvernement de Sa Majesté.

**Ordonné,** Que le dit Rapport soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

**Résolu,** Que, Mardi, le quinziesme du courant, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte passé dans la première année de *Guillaume Quatre*, chapitre cinquante-deux, intitulé, "Acte pour incorporer la Cité de *Québec*."

**Mr. Gury** a présenté à la Chambre le Rapport des Commissaires pour le Chemin depuis *Compton* jusqu'à *Hereford*.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (F.) à la fin de ce volume.

à être imprimé.

Acte d'Incorporation de Québec, à être considéré.

Rapport des Commissaires du Chemin de Compton à Hereford. Appendice (F.)

The

L'ordre

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dionne* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Leslie*, seconded by Mr. *Dionne*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

Tuesday, 8th January 1833.—Ten o'clock A. M.

Adjournment.

**O**RDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'clock P. M. this day.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dionne* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Leslie*, seconded by Mr. *Dionne*,

The House adjourned.

Tuesday, 8th January 1833.—Four o'clock P. M.

Statements of Births, Marriages and Burials.

**T**HE Clerk laid before the House, Statements of the number of Births, Marriages and Burials during each month, in the years 1829 and 1830, for the District of *Quebec*, received from the Prothonotaries of the said District, pursuant to an Order of the House of the fifth December last.

For the said Statements, see Appendix (A. A.) at the end of this Volume.

Appendix (A. A.)

Report on St. Hyacinthe Seminary Bill.

Mr. *Quesnel*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to incorporate the Seminary of *St. Hyacinthe*

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. *Dionne* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dionne* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur motion de Mr. *Leslie*, secondé par Mr. *Dionne*,

La Chambre s'est ajournée à Demain à Dix Heures, A. M.

Mardi, 8 Janvier 1833.—Dix Heures, A. M.

Ajournement.

**O**RDONNE, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

L'ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoin, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. *Dionne* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dionne* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur motion de Mr. *Leslie*, secondé par Mr. *Dionne*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 8 Janvier 1833.—Quatre Heures, P. M.

Etats des Naissances, Mariages et Sépultures.

**L**E Greffier a mis devant la Chambre, des Etats du nombre des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans chaque mois des années 1829 et 1830, pour le District de *Québec*, reçus des Protonotaires du dit District, en conformité à un Ordre de la Chambre du cinquième Décembre dernier.

Pour les dits Etats, voyez Appendice (A. A.) à la fin de ce volume.

Appendice (A. A.)

Rapport sur le Bill du Séminaire de St. Hyacinthe.

Mr. *Quesnel*, du Comité Spécial, auquel a été référé le Bill pour incorporer le Séminaire de *St. Hyacinthe d'Yamaska*

*Hyacinthe d'Yamaska*, in the District of *Montreal*., reported that the Committee had gone through the Bill, without making any amendment thereto, and the Report was again read at the Clerk's Table.

Bill engrossed. **Ordered**, That the said Bill be engrossed.

Agent's Bill read the first time.

**Ordered**, That Mr. *Bourdages* have leave to bring in a Bill for the appointing an Agent in the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Saturday next.

Indemnity to Members to be considered.

**Resolved**, That this House will, on Thursday next, resolve itself into a Committee of the whole House to consider the expediency of allowing an Indemnification to the Members of this House, for their disbursements for attending at the Sittings of the House, and for their travelling expenses.

**Ordered**, That the Special Committee to whom were referred the Petitions of divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke*, and of divers Universalists of *Lower Canada*, be discharged from the further consideration of that part of the Petition of divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke*, which relates to the granting of an Indemnity to Members of the House of Assembly.

**Ordered**, That so much of the Petition of divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke* as relates to the granting of an Indemnity to Members of the House of Assembly, be referred to the Committee of the whole House to consider the expediency of allowing an Indemnification to the Members of this House for their disbursements for attending at the Sittings of the House, and for their travelling expenses.

Bill for the relief of the poor in the loan of Seed Corn, read the first time.

**Ordered**, That Mr. *Archambeault* have leave to bring in a Bill for the relief of the Poor in the loan of Wheat and other Seed Corn.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Saturday next.

Reports relating to Education, referred.

**Ordered**, That the Reports relating to Education and Schools, presented to the House, or which may be presented during the present Session, be referred to the Standing Committee of Education and Schools.

**Ordered**, That the Special Committee to whom were referred the Petitions of divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke*, and of divers Universalists of *Lower Canada*, be discharged from the further consideration of that part of the Petition of divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke*, which relates to the Act passed during the last Session of the Provincial Parliament, for the encouragement of Elementary Education.

**Ordered**, That so much of the Petition of divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke* as relates to the Act for the encouragement of Elementary Education, be referred to the Standing Committee of Education and Schools.

Members added to a Committee.

**Ordered**, That Mr. *Goodhue* and Mr. *Wood* be added to the Special Committee to whom were referred the Petitions of divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke*, and of divers Universalists of *Lower Canada*.

Sole Leather Bill read the second time;

A Bill to provide for the inspection of Sole Leather, was, according to Order, read a second time.

referred.

**Ordered**, That the said Bill be referred to the Standing Committee of Trade.

*maska*, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, sans y faire aucun amendement; et le Rapport a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

**Ordonné**, Que le dit Bill soit grossoyé.

Bill grossoyé.

**Ordonné** Que Mr. *Bourdages* ait la permission d'introduire un Bill, pour nommer un Agent dans le Royaume-Uni de la *Grande-Bretagne et d'Irlande*.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois, Samedi prochain.

Bill pour un Agent, lu la première fois.

**Résolu**, Que, Jeudi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'accorder une Indemnité aux Membres de cette Chambre, pour leurs Déboursés pour assister aux Séances de cette Chambre, et pour leurs frais de voyage.

Indemnité aux Membres, à être considérée.

**Ordonné**, Que le Comité Spécial, auquel ont été référées les Pétitions de divers Habitans du Comté de *Sherbrooke*, et de divers Universalistes du *Bas-Canada*, soit déchargé de la considération ultérieure de cette partie de la Pétition de divers Habitans du Comté de *Sherbrooke*, qui a rapport à l'octroi de l'Indemnité aux Membres de la Chambre d'Assemblée.

**Ordonné**, Que la partie de la Pétition de divers Habitans du Comté de *Sherbrooke*, qui a rapport à l'octroi d'une Indemnité aux Membres de la Chambre d'Assemblée, soit référée au Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'accorder une Indemnité aux Membres de cette Chambre, pour leurs Déboursés pour assister aux Séances de cette Chambre, et pour leurs frais de voyage.

**Ordonné**, Que Mr. *Archambeault* ait la permission d'introduire un Bill pour aider le Pauvre dans le prêt de Blé, et autres Grains de Semence.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Samedi prochain.

Bill pour aider le Pauvre dans le Prêt de Grains de Semence, lu la première fois.

**Ordonné**, Que les Rapports relatifs à l'Education et aux Ecoles, présentés à cette Chambre, ou qui pourront être présentés durant la présente Session, soient référés au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles.

**Ordonné**, Que le Comité Spécial, auquel ont été référées les Pétitions de Divers Habitans du Comté de *Sherbrooke*, et de divers Universalistes du *Bas-Canada*, soit déchargé de la considération ultérieure de cette partie de la Pétition de divers Habitans du Comté de *Sherbrooke*, qui a rapport à l'Acte passé durant la dernière Session du Parlement Provincial, pour l'encouragement de l'Education Elémentaire.

**Ordonné**, Que la partie de la Pétition de divers Habitans du Comté de *Sherbrooke*, qui a rapport à l'Acte pour l'encouragement de l'Education Elémentaire, soit référée au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles.

Rapports relatifs à l'Education, référés.

**Ordonné**, Que Mr. *Goodhue* et Mr. *Wood* soient ajoutés au Comité Spécial, auquel ont été référées les Pétitions de divers Habitans du Comté de *Sherbrooke*, et de divers Universalistes du *Bas-Canada*.

Members ajoutés à un Comité.

Conformément à l'ordre, un Bill pour pourvoir à l'Inspection du Cuir à Semelles, a été lu une seconde fois.

**Ordonné**, Que le dit Bill soit référé au Comité Permanent de Commerce.

Bill concernant le Cuir à Semelles, lu la seconde fois; référé.

Con-

Bill to amend Bouchette's Maps distribution Act, read the second time; referred.

A Bill to amend an Act therein mentioned relating to the distribution of the Maps published by *Joseph Bouchette*, Esquire, was, according to Order, read a second time.

**Resolved**, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**Ordered**, That Mr. Solicitor General, Mr. *Morin*, Mr. *Taylor*, Mr. *Cuvillier* and Mr. *Leslie* do compose the said Committee.

Committee on St. Anne's Petition.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the Parish of *Ste. Anne de la Pérade*, District of *Three Rivers*, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Scott* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Scott* reported that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

**Ordered**, That the Report be received to-morrow.

Three Rivers Petition for an aid to repair the Highway along the Bank, deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the Town of *Three Rivers*, being read;

**Ordered**, That the said Order of the day be postponed till Saturday next.

Committee on Gaspé Petition relating to Land Titles.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom were referred the Petitions of divers Inhabitants and Proprietors in the District of *Gaspé*, and of divers Inhabitants of the County of *Gaspé*, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Wurtele* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Wurtele* reported that the Committee had come to several Resolutions, which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House; and are as followeth:

1. **Resolved**, That the Commissioners appointed under the authority of the Act passed in the fifty-ninth year of the Reign of His Majesty *George* the Third, chapter three, had no power to decide on the claims made by the Inhabitants of the District of *Gaspé*, for any Lands of which such Inhabitants were not actually in possession.

2. **Resolved**, That when the said Commissioners went down to the said District of *Gaspé*, for the purpose of carrying the said Act into effect, claims were made by the Inhabitants of the said District, not only for lots of Land of which they had the possession required by the said Act, but also for a great number of other Lots, which made part of the Crown Lands, and of which the Inhabitants were not in actual possession.

3. **Resolved**, That the Inhabitants of the said District of *Gaspé*, believed themselves to have become, by virtue of the said claims, the true and legal proprietors of the Lands so claimed, and in consequence of such belief, improved the said lots, or preserved them as wood lots, or kept them for the purpose of afterwards settling their children on them.

4. **Resolved**, That many of the lots so claimed, (more especially in the Township of *Carleton*,) and with regard to which the Commissioners had not the power of deciding, have

Resolutions Reported.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour amender un Acte y mentionné, concernant la distribution des Cartes de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, a été lu une seconde fois.

**Résolu**, Que le dit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

**Ordonné**, Que Mr. le Solliciteur Général, Mr. *Morin*, Mr. *Taylor*, Mr. *Cuvillier* et Mr. *Leslie* composent le dit Comité.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de la Paroisse de *Ste. Anne de la Pérade*, District des *Trois-Rivières*, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. *Scott* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Scott* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de la recevoir.

**Ordonné**, Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de la ville des *Trois-Rivières*, ayant été lu.

**Ordonné**, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Samedi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le second Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référées les Pétitions de Divers Habitans et Propriétaires du District de *Gaspé*, et de divers Habitans du Comté de *Gaspé*, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. *Wurtele* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Wurtele* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, et adoptées par la Chambre; et elles sont comme suit:—

1. **Résolu**, Que les Commissaires appointés par et en vertu de l'Acte assés dans la cinquante-neuvième année du Règne de Sa Majesté *George* Trois, chapitre trois, n'avaient le droit de statuer que sur les Réclamations faites par les Habitans du District de *Gaspé* pour des Terres dont ils étaient actuellement en possession.

2. **Résolu**, Que lorsque les dits Commissaires se sont transportés dans le dit District de *Gaspé*, pour mettre en opération l'Acte ci-dessus cité, les Habitans du dit District ont réclamé non-seulement les Lots de terre dont ils avaient la possession requise par le dit Acte, mais encore un grand nombre d'autres Lots, qui faisaient partie des Terres de la Couronne, et dont les Habitans n'étaient pas actuellement en possession.

3. **Résolu**, Que les Habitans du dit District de *Gaspé*, se sont crus en vertu des dites réclamations vrais et légitimes Propriétaires de tous les Lots de terres qu'ils avaient ainsi réclamés, et ont en conséquence amélioré ces Lots, ou les ont conservés comme terres à bois, ou les ont destinés à l'établissement de leurs Enfants par la suite.

4. **Résolu**, Que plusieurs des Lots de terre ainsi réclamés, particulièrement dans le Township de *Carleton*, et sur lesquels les dits Commissaires n'ont pu faire droit, ont été

Bill pour amender l'Acte de distribution des Cartes de Bouchette, lu la seconde fois; référé,

Comité sur la Pétition du Pont Ste. Anne

Pétition des Trois Rivières, pour réparer le Chemin le long du rivage, remise.

Comité sur les Pétitions de Gaspé relatives aux Titres des Terres.

Résolutions rapportées.

have been put up for Sale by the Agent for the Crown Lands in this Province, and that the Inhabitants have reason to fear that the sale of the Lands by them claimed may be effected throughout the whole District, to the great injury of those who have so claimed them as aforesaid, and have paid considerable sums of money in consequence of such claims.

Address with the above Resolutions.

5. *Resolved*, That a Copy of the above Resolutions be presented to His Excellency the Governor in Chief, with an humble Address, praying that His Excellency will be pleased to suspend the Sale of the Lands claimed by the Inhabitants of the said District of *Gaspé*, or to grant them to the said Inhabitants on easy conditions, proportionally to their slender means.

*Ordered*, That Mr. *Thibaudeau*, Mr. *Power*, Mr. *Hamilton* and Mr. *Noël* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Committee on Lessors and Lessees Bill.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to regulate the exercise of certain rights of Lessors and Lessees, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Hamilton* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Hamilton* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which amendment was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Committee on Bill to appoint Commissioners to treat with Upper Canada.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to appoint Commissioners to treat with those who are or shall be appointed on the part of *Upper Canada*, for the purposes therein mentioned, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Taylor* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Taylor* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Tuesday next.

Several Members having retired ; the Names of those present were taken down, as followeth :

Mr. Speaker,

Messieurs *Archambeault*, *Bertrand*, *Bourdages*, *Bureau*, *Clouet*, *Déligny*, *Deschamps*, *De Witt*, *Pierre Antoine Dorion*, *Gugy*, *Hamilton*, *Huot*, *Larue*, *Morin*, *Neilson*, *Power*, *Proulx*, *Quesnel*, *Rivard*, *Rodier*, *Scott*, *Simon*, *Stuart*, *Taylor*, *Thibaudeau*, *Trudel* and *Young*.

And at half past nine o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum.

été exposés en vente par l'Agent des Terres de la Couronne en cette Province, et les Habitans du dit District ont tout lieu de craindre, que la vente des terres par eux réclamées ne soit effectuée par tout le District, au grand préjudice de ceux qui les ont ainsi réclamées, et qui ont payé des sommes d'argent considérables pour leurs réclamations.

Adresse avec les Résolutions ci-dessus

5. *Résolu*, Que Copie des Résolutions ci-dessus soient présentée à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, avec une humble Adresse, priant Son Excellence de vouloir bien suspendre la vente des Terres réclamées par les Habitans du dit District de *Gaspé*, ou de les leur octroyer à des conditions faciles et proportionnées à leurs faibles moyens.

*Ordonné*, Que Mr. *Thibaudeau*, Mr. *Power*, Mr. *Hamilton* et Mr. *Noël* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

Comité sur le Bill des Locateurs et Locataires.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler l'exercice de certains Droits des Locateurs et Locataires, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. *Hamilton* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Hamilton* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un amendement ; lequel amendement a été lu de nouveau à la Table du Greffier, et adopté par la Chambre.

*Ordonné*, Que le Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour nommer des Commissaires, pour traiter avec ceux qui sont ou seront nommés de la part du *Haut-Canada*, pour les fins y mentionnées, ayant été lu ;

Comité sur le Bill pour nommer des Commissaires pour traiter avec le Haut-Canada.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. *Taylor* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Taylor* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait a permission de siéger de nouveau, Mardi prochain.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux qui étaient présens ont été pris comme suit :—

Mr. l'Orateur.

Messieurs *Archambeault*, *Bertrand*, *Bourdages*, *Bureau*, *Clouet*, *Déligny*, *Deschamps*, *De Witt*, *Pierre Antoine Dorion*, *Gugy*, *Hamilton*, *Huot*, *Larue*, *Morin*, *Neilson*, *Power*, *Proulx*, *Quesnel*, *Rivard*, *Rodier*, *Scott*, *Simon*, *Stuart*, *Taylor*, *Thibaudeau*, *Trudel* et *Young*.

Et à neuf Heures et demie du Soir, Mr. l'Orateur a adjourné la Chambre, faute de *Quorum*.

Wednesday, 9th January, 1833.

Mercredi, 9 Janvier 1833.

Adjournment.

**ORDERED**, That when this House doth adjourn, it will adjourn till to-morrow at three o'clock P. M.

**ORDONNE**, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Demain à Trois Heures, P. M.

Ajournement.

Resolution reported on Ste. Anne's Bridge Petition.

Mr. Scott, from the Committee of the whole House on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the Parish of *Ste. Anne de la Pérade*, District of *Trois Rivières*, reported, according to Order, the Resolution of the said Committee; which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House; and is as followeth:

*Resolved*, That it is expedient that the period for applying the sum of One thousand pounds currency, appropriated by the Provincial Statute 1st Will. IV. cap. 8, for the building of a Bridge over the River *Ste. Anne*, be prolonged for two years from the end of the present Session.

Mr. Scott, du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de Divers Habitans de la Paroisse de *Ste. Anne de la Pérade*, District des *Trois-Rivières*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution du dit Comité; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre; et elle est comme suit:—

*Résolu*, Qu'il est expédient que la période fixée pour l'emploi de la somme de Mille livres courant, affectée par le Statut Provincial de la première *Guillaume IV.* chap. 8, à l'effet d'ériger un Pont sur la Rivière *Ste. Anne*, soit prolongé de deux années, à compter de la présente Session.

Rapport d'une Résolution sur la Pétition du Pont Ste. Anne

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Dionne took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Dionne reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Friday next.

Then, on Motion of Mr. Leslie, seconded by Mr. Dionne,

The House adjourned.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. Dionne a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps;

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. Dionne a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau, Vendredi prochain

Alors, sur motion de Mr. Leslie, secondé par Mr. Dionne,

La Chambre s'est ajournée,

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

Thursday, 10th January 1833.

Jeudi, 10 Janvier 1833.

Answer to an Address.

**M. R. THIBAUDEAU**, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Tuesday last, to His Excellency the Governor in Chief, accompanying the Resolutions of this House relating to Lands in the District of *Gaspé*, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give the following answer:

Gentlemen,

In answer to this Address, I have to inform the House of Assembly, that being unacquainted with the names of the individuals whose claims are therein alluded to: And in the absence of all precise information regarding the quantity, situation and description of the Lands belonging to the Crown in the District of *Gaspé*, to the possession of which such individuals may consider themselves entitled, I must decline suspending the sale of the Lands belonging to the Crown in the District of *Gaspé*, which the Commissioner of Crown Lands has been directed to effect: Nevertheless,

**M. THIBAUDEAU**, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Mardi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, accompagnant les Résolutions de cette Chambre, relativement aux Terres dans le District de *Gaspé*, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner la Réponse suivante:

Messieurs,

En réponse à cette Adresse, j'ai à informer la Chambre d'Assemblée, qu'ignorant les noms des individus aux réclamations desquels il y est fait allusion, et en l'absence de toute information précise sur la quantité, la situation et la nature des Terres appartenantes à la Couronne dans le District de *Gaspé*, à la possession desquelles tels individus peuvent croire avoir droit, je dois m'abstenir de suspendre la Vente des Terres appartenantes à la Couronne, dans le District de *Gaspé*, que le Commissaire des Terres de la Couronne a reçu ordre de faire;

Réponse à une Adresse.



Nevertheless, I desire the House of Assembly to be assured of my disposition to give the most favorable consideration to all reasonable and equitable claims to the possession of the Lands in question, which the parties interested may think proper to bring under my notice.

A.

Castle of St. Lewis,  
January 10th 1833.

Mr. Speaker laid before the House, a Copy of a Letter addressed by the Honorable Denis Benjamin Viger, to Viscount Goderich, dated 10th November 1832, received from the Honorable Denis Benjamin Viger, named to proceed to England, and support the Petitions of this House to His Majesty and both Houses of the Imperial Parliament.

Copy of a Letter from Mr. Viger to Lord Goderich;

Appendix (G.)

For the said Letter, see Appendix (G.) at the end of this Volume.

to be printed.

Ordered, That one hundred Copies of the said Letter be printed for the use of the Members of this House.

Lumber Bill read the first time.

Ordered, That Mr. Hamilton have leave to bring in a Bill to amend the Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Lumber Trade."

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Monday next.

Report on Bill to amend Bouchette's Maps Distribution Act.

Mr. Solicitor General, from the Special Committee to whom was referred the Bill to amend an Act therein mentioned, relating to the distribution of the Maps published by Joseph Bouchette, Esquire, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee examined the Provincial Statute 2nd Will. IV. cap. 52, and ascertained there is now in the custody of the Civil Secretary, sixty Copies of the Topographical Maps and Statistical Tables published by Joseph Bouchette, Esquire, at the disposal of the Legislature.

Your Committee are of opinion, to amend the first Clause of the Bill, by introducing the names of the following Institutions as deserving of Copies of the said Tables and Maps, to wit: One Copy for the Nunnery of Three Rivers; Three for the Grand Voyers of Quebec, Montreal and Three Rivers; One for the Adjutant General; Two for the Custom Houses of Montreal and Quebec; Two for the Trinity Houses of Montreal and Quebec; Three for the Agricultural Societies of Montreal, Quebec and Three Rivers; One for the Deaf and Dumb Institution, and Two for the Nunneries of Pointe aux Trembles of Quebec and Montreal.

Ordered, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

Ordered, That Mr. Pierre Antoine Dorion have leave to bring in a Bill to amend and extend a certain part of an Act passed in the first year of His Majesty's Reign, chapter eight, relative to the Internal Communications.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Monday next.

The Order of the day for the Call of the House being read;

Ste. Anne Bridge Bill read the first time.

House called over.

The

faire; néanmoins, je désire que la Chambre soit assurée de ma disposition à donner la considération la plus favorable à toutes réclamations raisonnables et équitables à la possession des Terres en question, que les parties intéressées jugeront à propos d'amener à ma connaissance.

A.

Château St. Louis,  
10 Janvier 1833.

M. l'Orateur a mis devant la Chambre, une Copie d'une Lettre adressée par l'Honorable Denis Benjamin Viger, au Vicomte Goderich, datée du 10 Novembre 1832, reçue de l'Honorable Denis Benjamin Viger, nommé pour se rendre en Angleterre, et y appuyer les Pétitions de cette Chambre à Sa Majesté, et aux deux Chambres du Parlement Impérial.

Copie d'une Lettre de M. Viger à Lord Goderich.

Appendice (G.)

Pour la dite Lettre, voyez Appendice (G.) à la fin de ce Volume.

Ordonné, Que Cent Copies de la dite Lettre soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

La dite Lettre à être imprimée.

Ordonné, Que M. Hamilton ait la permission d'introduire un Bill, pour amender l'Acte passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois."

Bill du Commerce des Bois, lu la première fois.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois, Lundi prochain.

M. le Solliciteur Général, du Comité Spécial, auquel a été référé le Bill pour amender un Acte y mentionné, concernant la distribution des Cartes de Joseph Bouchette, Ecuyer, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Rapport sur le Bill pour amender l'Acte de distribution des Cartes de Bouchette.

Votre Comité a examiné le Statut Provincial, 2e Guill. IV. chap. 52, et s'est assuré qu'il y a présentement en la garde du Secrétaire Civil soixante Copies des Cartes Topographiques et Tables Statistiques publiées par Joseph Bouchette, Ecuyer, à la disposition de la Législature.

Votre Comité est d'opinion d'amender la première Clause du Bill, en introduisant les noms des Institutions suivantes, comme méritant des Copies des dites Tables et Cartes, savoir: Un Exemplaire aux Dames Religieuses aux Trois-Rivières; trois Exemplaires aux Grands Voyers de Québec, Montréal et Trois-Rivières; un Exemplaire à l'Adjutant Général; deux Exemplaires aux Douanes de Montréal et Québec; deux Exemplaires aux Maisons de la Trinité de Montréal et Québec; trois Exemplaires aux Sociétés d'Agriculture de Montréal, Québec et Trois-Rivières; un Exemplaire à l'Institution des Sourds et Muets, et deux Exemplaires aux Dames Religieuses de la Pointe aux Trembles de Québec et de Montréal.

Ordonné, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre, Samedi prochain.

Ordonné, Que M. Pierre Antoine Dorion ait la permission d'introduire un Bill, pour amender et étendre certaine partie d'un Acte passé dans la première année du Règne de Sa Majesté, chapitre huit, concernant les Communications Intérieures.

Bill du Pont Ste. Anne, lu la première fois.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Lundi prochain.

L'Ordre du Jour pour l'Appel de la Chambre, ayant été lu;

Appel de la Chambre.

La

The House was accordingly called over; and several of the Members appeared, and the Names of such Members as made default to appear were taken down, and are as followeth:

*Joseph Badeaux,*  
*James Baxter,*  
*Isidore Bedard,*  
*Jean Bouffard,*  
*Charles Sabrevois De Bleury,*  
*Alexis Demers,*  
*Joseph Toussaint Drolet,*  
*Jean Joseph Girouard,*  
*Louis Hypolite Lafontaine,*  
*François Languedoc,*  
*Ebenezer Peck,*  
*Pierre Elzéar Taschereau.*

Mr. Bourdages moved, seconded by Mr. Blanchard, That the reasons given by the absent Members of this House, be taken into consideration on Tuesday next.

The House divided on the Question:

Yeas, 66.

Nays, 1.

So it was carried in the Affirmative, and

*Ordered,* Accordingly.

*Ordered,* That the Special Messengers entrusted with the delivery of the Letters of the Honorable the Speaker of this House, transmitted by the Order of this House of the second of January instant, be now called to the Bar of this House, there to declare in relation to the due delivery of such Letters to Members absent, who have not appeared or sent excuses.

Mr. Ignace Gagnon, Special Messenger, appointed at the Bar of the House, and declared that he had left Mr. Speaker's Letter for Mr. Peck, at his residence, he being absent from home: he further declared, that owing to the bad state of the Roads he could not reach Mr. Baxter's residence, and had given Mr. Speaker's Letter to a trusty person who promised faithfully to deliver it to Mr. Baxter with all practicable diligence.

He then withdrew.

*Ordered,* That the cause of absence of such Members who have not appeared nor sent excuses, be also taken into consideration on Tuesday next.

The Order of the day for the House in Committee on that part of the Petition of divers Inhabitants of the Counties of *Richelieu, St. Hyacinthe, Rouville, Chambly* and *Verchères*, which relates to the constitution and the composition of the Legislative Council, and other Documents having reference to the same subject, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Wurtèle took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Wurtèle reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered,* That the said Committee have leave to sit again on Tuesday next; and that it be then the first Order of the day.

The Order of the day for the House in Committee to consider the expediency of allowing an Indemnification to the Members of this House, for their disbursements for attending at the Sittings of the House, and for their Travelling Expenses, and on that part of the Petition of divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke*, which relates

La Chambre a en conséquence été appelée, et plusieurs des Membres ont paru, et les noms des Membres qui ont fait défaut de paraître, ont été pris, et sont comme suit:

*Joseph Badeaux,*  
*James Baxter,*  
*Isidore Bedard,*  
*Jean Bouffard,*  
*Charles Sabrevois De Bleury,*  
*Alexis Demers,*  
*Joseph Toussaint Drolet,*  
*Jean Joseph Girouard,*  
*Louis Hypolite Lafontaine,*  
*François Languedoc,*  
*Ebenezer Peck,*  
*Pierre Elzéar Taschereau.*

M. Bourdages a proposé, secondé par M. Blanchard, Que les raisons données par les Membres absents de cette Chambre, soient prises en considération, Mardi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la Question:

Pour, 66

Contre, 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Ordonné,* En conséquence.

*Ordonné,* Que les Messagers Spéciaux, chargés de porter les Lettres de l'Honorable Orateur de cette Chambre, transmises par l'Ordre de cette Chambre, du deuxième Janvier courant, soient maintenant appelés à la Barre de cette Chambre, pour là déclarer ce qui a rapport à la due livraison des dites Lettres aux Membres absents, qui n'ont pas comparu, ni envoyé d'excuses.

M. Ignace Gagnon, Messenger Spécial, a comparu à la Barre de la Chambre, et a déclaré qu'il avait laissé la Lettre de M. l'Orateur, pour M. Peck, à sa résidence, étant absent de la maison. Il a de plus déclaré, que, vu le mauvais état des chemins, il n'a pas pu se rendre à la résidence de M. Baxter, et avait donné la Lettre de M. l'Orateur à une personne de confiance, qui lui avait promis de la remettre fidèlement à M. Baxter, avec toute la diligence possible.

Il s'est alors retiré.

*Ordonné,* Que les causes d'absence des Membres qui n'ont pas comparu, ni envoyé d'excuses, seront aussi prises en considération, Mardi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur cette partie de la Pétition de divers Habitans des Comtés de *Richelieu, St. Hyacinthe, Rouville, Chambly* et *Verchères*, qui a rapport à la Constitution et à la Composition du Conseil Législatif, et autres Documents ayant référence au même objet, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Wurtèle a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps;

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Wurtèle a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès; et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné,* Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau, Mardi prochain, et que ce soit alors le premier Ordre du Jour.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient d'accorder une Indemnité aux Membres de cette Chambre, pour leurs déboursés pour assister aux Séances de cette Chambre, et pour leurs frais de voyage, et sur cette partie de la Pétition de divers Habitans du Comté de *Sherbrooke*

4 D

relates to the granting of an Indemnity to Members of the House of Assembly, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Hamilton* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Hamilton* reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said Report be received to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Mousseau*,

The House adjourned.

*Sherbrooke*, qui a rapport à l'octroi de l'indemnité aux Membres de la Chambre d'Assemblée, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Hamilton* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Hamilton* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de les recevoir.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit reçu Demain.

Alors, sur Motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Mousseau*,

La Chambre s'est ajournée.

Friday, 11th January 1833.

A Member takes the Oath and his Seat.

**T**HEOPHILE LEMAY, Esquire, Member for the County of *Rouville*, having previously taken the Oath, according to Law, and subscribed before the Commissioners the Roll containing the same, took his Seat in the House.

Three Rivers Writ.

*Charles Richard Ogden*, Esquire, Solicitor General, rose in his place, and informed Mr. Speaker and the House, that it was his intention to vacate his Seat as a Member of this House for the Borough of *Three Rivers*; and that in consequence of the provisions of the Act 1st Will. IV. cap. 42, he now vacated his Seat accordingly.

*Ordered*, That the Speaker of this House do issue his Warrant for a new Writ for the Election of a Member to serve in the present Provincial Parliament for the Borough of *Three Rivers*, in the place and stead of *Charles Richard Ogden*, Esquire, who has vacated his Seat.

Letter from the Commissioners for the Montreal West Ward Election;

Mr. Speaker laid before the House, a Letter, addressed to the Clerk of this House, by *André Jobin* and *William Walker*, Esquires, two of the Commissioners appointed by the House for hearing the Witnesses on the Contested Election of *Olivier Berthelet*, Esquire, Member for the East Ward of *Montreal*.

The said Letter was read, and is as followeth:

Montreal, 9th January 1833.

Sir,

We seize the earliest opportunity of intimating to you, for the information of the Honorable The House of Assembly, that difficulties have arisen with respect to the line of conduct to be pursued by us as Commissioners for the examination of the Witnesses upon the contested Election of *Olivier Berthelet*, Esquire, which has compelled us to suspend the *Enquête* until the opinion of the House of Assembly can be had; and which will also impose upon the House the necessity of appointing other Commissioners.

Two questions of some moment have arisen. The Counsel for Mr. *Berthelet* insist upon the right of having the questions reduced to writing; and that all which is stated by the Witnesses shall be taken down, whether it may have the character of evidence, or not; contending that

Vendredi, 11 Janvier 1833.

**T**HEOPILE LEMAY, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Rouville*, ayant préalablement prêté le serment, conformément à la Loi, et souscrit devant les Commissaires le Rôle qui le contient, a pris son Siège dans la Chambre.

Un Membre prête le serment et prend son siège.

*Charles Richard Ogden*, Ecuyer, Solliciteur Général, s'est levé à sa place, et a informé M. l'Orateur et la Chambre, que son intention était de résigner son Siège, comme Membre de cette Chambre pour le Bourg des *Trois-Rivières*, et qu'en vertu des dispositions de l'Acte 1ère Guill. IV. chap. 42, il a maintenant résigné son Siège en conséquence.

Writ des Trois-Rivières.

*Ordonné*, Que l'Orateur de cette Chambre expédie son Warrant au Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour un nouveau Writ d'Election, pour un Membre pour servir dans ce présent Parlement, pour le Bourg des *Trois-Rivières*, en remplacement de *Charles Richard Ogden*, Ecuyer, qui a résigné son Siège.

M. l'Orateur a mis devant la Chambre, une Lettre adressée au Greffier de cette Chambre par *André Jobin* et *William Walker*, Ecuyers, deux des Commissaires nommés par la Chambre pour entendre les Témoins sur l'Election contestée d'*Olivier Berthelet*, Ecuyer, Membre pour le Quartier Est de *Montreal*.

Lettre des Commissaires pour l'Election du Quartier Est de Montreal.

La dite Lettre a été lue, et est comme suit:—

Montréal, 9 Janvier 1833.

Monsieur,

Nous saisissons la première occasion de vous annoncer, pour l'information de l'Honorable Chambre d'Assemblée, qu'il s'est élevé des difficultés relativement à la ligne de conduite que nous devons nous tracer, en qualité de Commissaires pour l'examen des Témoins dans l'Election contestée d'*Olivier Berthelet*, Ecuyer: ces difficultés nous ont obligés de suspendre l'*Enquête* jusqu'à ce que nous puissions avoir l'opinion de la Chambre d'Assemblée; et elles imposeront aussi à la Chambre l'obligation de nommer d'autres Commissaires.

Deux questions de quelque importance se sont présentées. Les Avocats de M. *Berthelet* insistent qu'ils ont le droit d'exiger que les questions soient rédigées par écrit, et que l'on prenne aussi par écrit tout ce que les Témoins disent, soit que leurs déclarations portent le caractère

that the Commissioners have no power to refuse any Evidence, however, in their opinion, irrelevant.

The Commissioners claim the right of exercising a discretion, and of suppressing any question or answer which they may conceive to be foreign to the matter in issue.

The Counsel for the respective parties also contend that the Commissioners are understood to be named *jointly*, and that in the exercise of the powers confided to them, the whole must concur.

We would respectfully submit to the Honorable House, that circumstances put it out of the power of the three Commissioners to be constantly in attendance; and as the Witnesses are numerous, (the Lists exhibiting nearly five hundred names) and no limit can be assigned to the duration of the *Enquête*, we would most respectfully suggest the propriety of a new appointment, or at least the substitution of two other Gentlemen in our place.

Professional avocations of an urgent nature will require an unremitting attention on our part for several weeks, and it is more than probable that one of us will be under the necessity of leaving *Montreal* for some time.

We are,

Sir,

With respect,

Your obedient servants,

A. JOBIN.

W. WALKER.

*William B. Lindsay*, Esquire,  
Clerk of the House of Assembly.

Mr. *Morin* moved, seconded by Mr. *Courteau*, That the said Letter be now referred to a Committee of the whole House.

Mr. *Young* moved, seconded by Mr. *Cuvillier*, That the consideration of the said Motion be postponed till Monday next.

The House divided on the Question:

Yeas, 31.

Nays, 31.

And the Votes being equally divided, Mr. Speaker give his casting Vote in the Negative.

Mr. *Gugy* then moved, seconded by Mr. *Turgeon*, That the consideration of the main Motion be postponed till to-morrow.

The House divided on the Question:

Yeas, 32.

Nays, 33.

So it passed in the Negative.

Mr. *Quesnel* moved, in amendment to the main Motion, seconded by Mr. *Neilson*, That all the words in the said Motion after "referred," be struck out, and the following substituted: "to the Standing Committee of Privileges and Elections."

The House divided on the Motion of amendment:

Yeas, 32.

Nays, 32.

And the Votes being equally divided, Mr. Speaker gave his casting Vote in the Negative.

The Question being then put on the main Motion;

The House divided thereon:

Yeas, 37.

Nays, 27.

So it was carried in the Affirmative, and

caractère de preuves ou non; et ils maintiennent que les Commissaires n'ont pas le pouvoir de refuser aucuns témoignages quelconques, quelque peu pertinens que ces témoignages paraissent à leurs yeux.

Les Commissaires réclament le droit d'exercer une discrétion, et d'empêcher qu'on ne fasse des demandes ou des réponses, qu'ils peuvent considérer comme étrangères à l'affaire qui est en contestation.

Les Avocats des parties respectives prétendent aussi qu'il est compris que les Commissaires sont nommés conjointement; et que pour exercer les pouvoirs qui leur sont confiés, ils doivent tous concourir.

Nous soumettons respectueusement à l'Honorable Chambre, qu'il est hors du pouvoir des Commissaires d'être continuellement présens; et comme il se trouve un grand nombre de Témoins, (les listes ne signalent pas moins de cinq cents noms) et qu'on ne peut assigner aucunes limites à la durée de cette Enquête, nous suggérerions respectueusement qu'il conviendrait de faire une nouvelle nomination, ou du moins, de substituer deux autres Messieurs à notre place.

Des occupations professionnelles d'une nature pressante exigeront une attention sans relâche de notre part; et il est très probable que l'un d'entre nous sera dans la nécessité de s'absenter de *Montréal* pendant quelque temps.

Nous sommes,

Monsieur,

Avec respect,

Vos serviteurs très-obéissans.

A. JOBIN.

W. WALKER.

*William B. Lindsay*, Ecuier,  
Greffier de la Chambre d'Assemblée.

M. *Morin* a proposé, secondé par M. *Courteau*, Que la dite Lettre soit maintenant référée à un Comité de toute la Chambre.

M. *Young* a proposé, secondé par M. *Cuvillier*, Que la considération de la dite Motion soit remise à Lundi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la Question:

Pour, 31

Contre, 31

Et les voix étant également divisées, M. l'Orateur a donné sa voix prépondérante dans la Négative.

M. *Gugy* a alors proposé, secondé par M. *Turgeon*, Que la considération de la Motion principale soit remise à Demain.

La Chambre s'est divisée sur la Question:

Pour, 32

Contre, 33

Ainsi elle a passé dans la Négative.

M. *Quesnel* a proposé en amendement à la Motion principale, secondé par M. *Neilson*, Que tous les mots dans la dite Motion, après "référée," soient retranchés, et les suivans substitués: "au Comité Permanent des Privilèges et Elections."

La Chambre s'est divisée sur la Question d'amendement:

Pour, 32

Contre, 32

Et les voix étant également divisées, M. l'Orateur a donné sa voix prépondérante dans la Négative.

La Question ayant été alors mise sur la Motion principale;

La Chambre s'est divisée:

Pour, 37

Contre, 27

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

committed;

référé.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dionne* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

*Ordered*, That the Answer of His Excellency the Governor in Chief, to the Address of this House of the eighth January instant, relating to the claims of the Inhabitants of the District of *Gaspé* to certain Lots of Land in the said District, be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of *Two Mountains*.

*Ordered*, That the Speaker of this House do issue his Warrant to the Clerk of the Crown in Chancery, to make out a new Writ for the Election of a Knight to serve in the present Provincial Parliament for the County of *Rouville*, in the room of *Rémi Séraphin Bourdages*, Esquire, deceased.

*Ordered*, That the Second Report of the Standing Committee of Expiring Laws, with the Evidence on which the said Report is founded, be referred to the Special Committee to whom was referred such parts of the Speech of His Excellency the Governor in Chief, at the opening of the present Session, as relate to Boards of Health within the Province, and other references.

Mr. *Neilson* moved, seconded by Mr. *Duval*, That the Orders of the day be now called.

The House divided on the Question:

Yeas, 31.

Nays, 30.

So it was carried in the Affirmative, and *Ordered*, Accordingly.

Mr. *Hamilton*, from the Committee of the whole House to consider the expediency of allowing an Indemnification to the Members of this House, for their disbursements for attending at the sittings of the House, and for their travelling expenses, and on that part of the Petition of divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke*, which relates to the granting of an Indemnity to Members of the House of Assembly, reported, according to Order, the Resolutions of the said Committee, which Resolutions were again read at the Clerk's Table, as followeth:

1. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That it is expedient to allow an Indemnification to the Members of this House, for their disbursements for attending at the Sittings of this House, and for their travelling expenses.

2. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the said Indemnification be a *per diem* allowance of Ten shillings currency; and Four shillings currency, per league, for travelling expenses.

3. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the said Indemnification be for the present Session, and for the subsequent Session or Sessions of the present Provincial Parliament.

Mr. *Bourdages* moved, seconded by Mr. *Lemay*, That the Question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

The

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Dionne* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Dionne* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

*Ordonné*, Que le Rapport de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, à l'Adresse de cette Chambre, du huit Janvier courant, relativement aux Réclamations des Habitans du District de *Gaspé*, pour certains Lots de Terres situées dans le dit District, soit référée au Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des *Deux Montagnes*.

*Ordonné*, Que l'Orateur de cette Chambre expédie son Warrant au Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour faire sortir un nouveau Writ, pour l'Election d'un Chevalier, pour servir dans le présent Parlement Provincial, pour le Comté de *Rouville*, à la place de *Rémi Séraphin Bourdages*, Ecuyer, décédé.

*Ordonné*, Que le second Rapport du Comité Permanent des Lois expirantes, et les Témoignages sur lesquels le dit Rapport est fondé, soient référés au Comité Spécial auquel a été référée cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, à l'ouverture de la présente Session, qui a rapport aux Bureaux de Santé dans cette Province, et autres références.

M. *Neilson* a proposé, secondé par M. *Duval*, Que les Ordres du Jour soient maintenant appelés.

La Chambre s'est divisée sur la Question:

Pour, 31

Contre, 30

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, En conséquence.

M. *Hamilton*, du Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'accorder une Indemnité aux Membres de cette Chambre, pour leurs déboursés, pour assister aux Séances de cette Chambre, et pour leurs frais de voyage, et sur cette partie de la Pétition de divers Habitans du Comté de *Sherbrooke*, qui a rapport à l'octroi de l'Indemnité des Membres de la Chambre d'Assemblée, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du dit Comité; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

1. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il est expédient d'accorder une Indemnité aux Membres de cette Chambre, pour les déboursés qu'ils font pour assister aux Séances de la Chambre, et pour leurs frais de voyage.

2. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que la dite Indemnité soit une allowance de Dix shelings courant par jour; et de Quatre shelings courant par lieue, pour frais de voyage.

3. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que la dite Indemnité soit pour la présente Session, et celle ou celles subséquentes du présent Parlement Provincial.

M. *Bourdages* a proposé, secondé par M. *Lemay*, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les dites Résolutions.

La

considered;

considérée.

His Excellency's answer to the Address relating to Gaspé Lands referred.

La Réponse de Son Excellence à l'Adresse relative aux Terres de Gaspé, référé.

Rouville Writ.

Writ de Rouville.

The Second Report of the Committee of Expiring Laws referred.

Le second Rapport du Comité des Lois expirantes, référé.

Orders of the day called.

Ordres du Jour appelés.

Resolutions on Indemnity to Members reported.

Rapport de Résolutions sur l'indemnité des Membres.

The House divided on the Question ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Baker, Elzéar Bedard, Blanchard, Bourdages, Bureau, Courteau, Dégigny, Deschamps, De Tonnancour, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Fortin, Goodhue, Guillet, Gugsy, Hamilton, Hoyle, Larue, Létourneau, Lemay, Masson, Méthot, Mousseau, Noël, Poulin, Quesnel, Raymond, Rivard, Rochon, Simon, Taylor, Thibaudeau, Trudel, Valois, Viger and Wood.* (38.)

Nays,

Messieurs *Anderson, Bertrand, Casgrain, Cazeau, Cuillier, De Witt, Dionne, Duval, Huot, Leslie, Morin, Quirouet, Scott, Antoine Charles Taschereau, Vanfelson, Wurtele and Young.* (17.)

So it was carried in the Affirmative.

And the said Resolutions being again severally read, and the Question of concurrence being seperately put thereon;

The House divided upon each :

Yeas, 39.

Nays, 17.

So they were carried in the Affirmative, and

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Resolutions.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Leslie*, seconded by Mr. *Lemay*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock, A. M.

Saturday, 12th January, 1833.—Ten o'Clock A. M.

Adjournment.

**ORDERED**, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'Clock P. M. this day.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr.

La Chambre s'est divisée sur la Question ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Baker, Elzéar Bedard, Blanchard, Bourdages, Bureau, Courteau, Dégigny, Deschamps, De Tonnancour, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Fortin, Goodhue, Guillet, Gugsy, Hamilton, Hoyle, Larue, Létourneau, Lemay, Masson, Méthot, Mousseau, Noël, Poulin, Quesnel, Raymond, Rivard, Rochon, Simon, Taylor, Thibaudeau, Trudel, Valois, Viger et Wood.* (38.)

Contre,

Messieurs *Anderson, Bertrand, Casgrain, Cazeau, Cuillier, De Witt, Dionne, Duval, Huot, Leslie, Morin, Quirouet, Scott, Antoine Charles Taschereau, Vanfelson, Wurtele et Young.* (17.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Et les dites Résolutions ayant été séparément lues de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur icelles ;

La Chambre s'est divisée sur chacune :

Pour, 39

Contre, 17

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative, et *Résolu*. Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur Motion de M. *Leslie*, secondé par M. *Lemay*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Samedi, 12 Janvier 1833.—Dix heures A. M.

**ORDONNE**, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M., ce jour.

Ajournement.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

4 E M.

Comité sur les Evénemens à Montréal du 21 Mai 1832.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Monday next.

Then, on Motion of Mr. *Leslie*, seconded by Mr. *Raymond*.

The House adjourned.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau, Lundi prochain.

Alors, sur Motion de M. *Leslie*, secondé par M. *Raymond*,

La Chambre s'est ajournée.

Saturday 12th January 1833.—Four o'Clock P. M.

Statements of Births, Marriages and Burials.

**T**HE Clerk laid before the House, Statements of the number of Births, Marriages and Burials during each month in the years 1829, 1830 and 1831, for the District of *Montreal*, received from the Prothonotaries of the said District, pursuant to an Order of the House of the fifth December last.

Appendix (A.A) For the said Statements, see Appendix (A. A.) at the end of this Volume.

Resolution of 29th Decr. relating to Gaspé and Bonaventure Election referred.

*Ordered*, That the Resolution of this House, of the twenty ninth December last, to wit: "That it is expedient to amend the third clause of the Act passed in the ninth year of the Reign of His Majesty *George* the Fourth, chapter seventy three, in as far as the same relates to the place of Election in the Counties of *Gaspé* and *Bonaventure*," and, also, the Report and Evidence upon which is founded the said Resolution, be referred to the Special Committee to whom is referred the Bill to amend the Act of the ninth, *George* the Fourth, chapter seventy three, for subdividing the Province into Counties.

Congregational Society relief Bill read the second time;

*Ordered*, That the Order of the day for the second reading of the Bill for the relief of the Congregational Society, lost by the adjournment of the House on the fourteenth of December last, be revived; and that the said Bill be now read a second time.

The said Bill was accordingly read a second time.

referred.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *De Witt*, Mr. *Neilson*, Mr. *Scott*, Mr. *Wright* and Mr. *Taylor* do compose the said Committee.

Message to the Council for attendance of three Members.

*Resolved*, That a Message be sent to the Legislative Council, praying their Honors will permit the Honorable *W. B. Felton*, *John Stewart* and *Matthew Bell*, three of their Members, to attend the Standing Committee of Education and Schools; the Honorable *W. B. Felton* on Wednesday the sixteenth day of January instant, at ten o'Clock in the forenoon, the Honorable *John Stewart* on the same day, at eleven o'Clock in the forenoon, and the Honorable *Matthew Bell*, on Friday the eighteenth day of the present month, at ten o'Clock in the forenoon, to be examined on the subject of the Lands belonging to the Jesuits Estates, and the Crown Lands included in the Lease of the Forges of *St. Maurice*.

*Ordered*,

Samedi, 12 Janvier 1833.—Quatre Heures P. M.

**L**E Greffier a mis devant la Chambre, des États du nombre des Baptêmes, Mariages et Sépultures, dans chaque mois des années mil huit cent vingt-neuf, mil huit cent trente, et mil huit cent trente-et-un, pour le District de *Montréal*, reçus des Prothonotaires du dit District, en conformité à un Ordre de la Chambre du cinquième Décembre dernier.

Pour les dits États, voyez Appendice (A. A.) à la fin de ce Volume.

*Ordonné*, Que la Résolution de cette Chambre du vingt-neuvième Décembre dernier, savoir: "Qu'il est expedient d'amender la troisième clause de l'Acte passé dans la neuvième année du Règne de Sa Majesté *George* Quatre, chapitre soixante-et-treize, en autant qu'elle a rapport aux Places d'Election dans les Comtés de *Gaspé* et de *Bonaventure*;" et aussi le Rapport et les Témoignages sur lesquelles est fondée la dite Résolution, soient référés au Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour amender l'Acte de la neuvième *George* Quatre, chapitre soixante-et-treize, qui divise la Province en Comtés.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour le soulagement de la "Société Congrégationnelle," perdu par l'ajournement de la Chambre, le quatorzième Décembre dernier, soit rétabli, et que le dit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Le dit Bill a eu conséquence été lu une seconde fois.

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *De Witt*, M. *Neilson*, M. *Scott*, M. *Wright* et M. *Taylor* composent le dit Comité.

*Résolu*, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif, pour prier leurs Honneurs de permettre aux Honorables *W. B. Felton*, *John Stewart* et *Matthew Bell*, trois de leurs Membres, de venir devant le Comité Permanent pour l'Éducation et les Ecoles; l'Honorable *W. B. Felton*, Mercredi, le seizième jour de Janvier courant, à dix heures du matin; l'Honorable *John Stewart*, le même jour, à onze heures du matin, et l'Honorable *Matthew Bell*, Vendredi, le dix-huitième jour du présent mois, à dix heures du matin, pour être examinés au sujet des Terres appartenantes aux Biens des Jésuites, et des Terres de la Couronne comprises dans le Bail des Forges de *St. Maurice*.

*Ordonné*,

Etats des Naissances, Mariages et Sépultures.

Appendice (A. A.)

Résolution du 29 Décembre, relativement à l'Election de Gaspé et Bonaventure, rélé-

Bill pour le soulagement de la Société Congrégationnelle, lu la seconde fois;

référé.

Message au Conseil pour la présence de trois de leurs Membres.

Ordered, That Mr. Kimber do carry the said Message to the Legislative Council.

Ordonné, Que Mr. Kimber porte le dit Message au Conseil Législatif.

Petition of R. Armour, Junr. for enquiry into the Post Office Department;

A Petition of *Robert Armour, Junior*, of the City of *Montreal*, was presented to the House by Mr. *Hamilton*, and the same was received and read; setting forth: That on the 23d day of December 1828, a Petition was presented to the House on the part of divers Printers and Editors of Papers in the City of *Quebec*, setting forth, that a tax of five shillings currency, on semi-weekly, and four shillings currency, on weekly Newspapers, was then annually paid to the Post Office, for the transport of each paper on any post route, whether to the distance of a few miles out, or from one end of the Province to the other, or to any part of British *North America*; that this tax had been increased within the then last twenty-five years from one shilling and eight-pence currency, to the present amount, and so far as the then Petitioners had learned, without any local authority, either for the original demand or the increase; that the said Petitioners had been well informed that this part of the Post Office Revenue was not remitted or accounted for to the Home Government, but was a perquisite to the head of the Department in British *North America*; that the aforesaid tax, besides being of doubtful authority, greatly affected the interests of the Petitioners, and was a great drawback to the diffusion of knowledge in the Province; that as regarded the said Petitioners, the tax formed one fourth of the annual charge for subscription to semi-weekly Newspapers, and one fifth to weekly Newspapers; that, in *Great-Britain*, Newspapers have long circulated free of postage, and the said Petitioners humbly prayed the House that they might receive the same protection that was granted to Newspapers in *Great Britain*, and that the House might take such measures as would best protect the Petitioner, and promote the diffusion of knowledge through the public press: That the said Petition having been referred to a Committee of five Members of the House, does not appear to have been reported upon: That the Petitioners, in conjunction with almost every Printer and Publisher in *Montreal, Quebec* and *Three Rivers*, presented a Petition to the House, on the 11th day of February 1831, complaining precisely in the same terms as those which were embodied in the Petition above mentioned, but also complaining that a tax equally onerous was laid upon all Newspapers coming into the Province from abroad, and that all pamphlets, periodicals and other printed papers were likewise subject to the payment of a tax for each and every sheet contained in such printed paper: That this Petition, together with various Instructions, having been referred to a Special Committee of five Members, it was fully made out, that the tax then complained of, had arisen from one shilling paid in 1791 to the then rate at the mere will and pleasure of the head of the Post Office Department; that the amount taken by the Post Office was one fifth of the price of the papers, including the postage, and which the Printers were called upon to pay in many instances before they could receive it from their subscribers; that the terms imposed by that Department, were clearly prejudicial to the circulation of intelligence through the newspapers, so necessary in all new countries, and that the Printers were wholly at the mercy of the head of the Post Office Department, who, it was conceived, drew in this manner, on a moderate calculation, Five hundred pounds from the Printers of *Lower Canada* alone; all which by reference to the Report of the Special Committee will more fully appear:

Une Pétition de *Robert Armour, Junior*, de la Cité de *Montréal*, a été présentée à la Chambre par Mr. *Hamilton*; laquelle a été reçue et lue exposant: Que le 23e jour de Décembre 1828, une Pétition a été présentée à la Chambre, de la part de divers Imprimeurs et Editeurs de Papiers de la Cité de *Québec*, exposant qu'il était alors annuellement payé au Bureau de la Poste, pour le transport de chaque Papier, sur chaque Route de Poste, une taxe de cinq schelins courant sur les Journaux semi-hebdomadaires et quatre schelins courant sur les Gazettes hebdomadaires; soit que la distance soit de quelques milles, ou s'étende de l'un à l'autre extrémité de la Province, ou jusque dans les Colonies Britanniques de l'*Amérique Septentrionale*; que dans les vingt-cinq années dernières d'alors, cette taxe avait été augmentée d'un cheling et huit deniers courant à la Somme actuelle, et pour autant que les Pétitionnaires d'alors en avaient été informés, sans aucune autorité légale, soit à l'égard de la demande originale, soit pour l'augmentation qui y a été faite; que les dits Pétitionnaires avaient été bien informés, que cette partie des Revenus du Bureau de la Poste n'était pas remise, et qu'il n'en était rendu aucun compte au Gouvernement de Sa Majesté en *Angleterre*, mais qu'elle formait un Emolument pour le Chef du Département dans l'*Amérique Septentrionale*; que la taxe susdite, outre qu'elle était d'une autorité bien incertaine, affectait grandement les intérêts des Pétitionnaires, et était un grand obstacle à l'extension des connaissances dans la Province: qu'à l'égard des Pétitionnaires, la taxe formait un quatrième des frais actuels d'abonnement aux journaux semi-hebdomadaires, et un cinquième de ceux des Papiers hebdomadaires; que dans la *Grande-Bretagne* les Papiers publics ont depuis longtemps circulé francs de port, et les dits Pétitionnaires prièrent humblement la Chambre qu'ils pussent recevoir la même protection qui était accordée aux Papiers-nouvelles dans la *Grande-Bretagne*, et que la Chambre pût prendre telles mesures qui offriraient la meilleure protection aux dits Pétitionnaires, et contribueraient le mieux à l'extension des connaissances par le canal de la Presse publique. Que la dite Pétition ayant été référée à un Comité de cinq Membres de la Chambre, il ne paraît pas qu'il y ait eu de Rapport de fait sur icelle. Que le Pétitionnaire, conjointement avec presque tous les Imprimeurs et Editeurs à *Montreal, Québec* et *Trois-Rivières*, a présenté une Pétition à la Chambre, le 11ème Jour de Février 1831, se plaignant précisément dans les mêmes termes que ceux qui étaient incorporés dans la Pétition ci-dessus mentionnée, mais aussi se plaignant qu'une taxe également onéreuse était imposée sur tous les Papiers-nouvelles venant de l'étranger en cette Province, et que toutes les Brochures, Journaux périodiques, et autres Papiers imprimés, étaient également assujettis au paiement d'une taxe sur toute et chaque Feuille contenue dans tel Papier imprimé. Que cette Pétition, avec diverses Instructions, ayant été référée à une Comité Spécial de cinq Membres, il était clairement établi, que la taxe dont on se plaignait alors, s'était élevée d'un scheling, qu'on payait en 1791, au taux actuel, à la volonté et plaisir du Chef du Département de la Poste; que le montant pris par le Bureau de la Poste était un cinquième du prix des Papiers, y compris les frais de la Poste; et que les Imprimeurs étaient obligés de payer en plusieurs occasions, avant de pouvoir le recevoir de leurs souscripteurs; que les termes imposés par ce Département étaient clairement préjudiciables à la circulation d'information par le moyen des Journaux, si nécessaires dans tous Pays nouveaux, et que les Imprimeurs étaient entièrement à la volonté du Chef du Département de la Poste, qui, tel qu'on le

Pétition de R. Armour, junior pour enquérir dans le Bureau du Département de la Poste;



pear : That the Petitioner in his own name, on the 3rd day of December 1831, presented a Petition to the House, setting forth many of the allegations above recited, and complaining of the Deputy Post Master General continuing still to claim of the proprietors of newspapers in *Lower Canada*, the said impolitic and unjust tax for his individual use and benefit, which might be diminished or increased according to his private views and wishes ; and this Petition having been referred to a Committee of seven Members, a Report was presented from that Committee on the eleventh of February last, to which is annexed the evidence of a very large portion of the conductors of the public press in this Province, in opposition to the tax of which the Petitioner has complained : That the last named Special Committee in their said Report stated that the only shadow of authority that could be shewn for this charge, was a letter from Sir *Francis Freeling* (written some time after the period when the legality of the tax was disputed) in which it was declared, " that the gratuity in question is " the long established and authorised perquisite of the " officer in question." but without alleging the nature of that authority, nor how long it had been established, and the Committee gave it as their opinion, that the amount of this perquisite must exceed his Salary, and might be stated with tolerable correctness at six or seven hundred pounds : That the Petitioner having thus stated the proceedings already adopted by the House on the subject of newspaper postage, would humbly remark that this tax has not been abolished nor diminished, but that there is every reason to believe that it may yet be still further increased by the present Deputy Post Master General, and its mode of exaction rendered still more oppressive and ruinous to the proprietors of public journals within the Province : That the Petitioner most humbly conceives that the question of Newspaper Postage which he has now submitted to the consideration of the House may be reduced to this ; whether the Deputy Post Master General of British *North America* has the right, either of his own authority, and by his own will and fiat, or with the supposed sanction of his superiors in *England*, to impose an onerous and burthensome tax directly upon a certain specific class of the community, and indirectly upon the whole body of the people of this country, and to enforce the payment of that arbitrary and illegal imposition, by threats of stopping the circulation of the public journals, and the ruin of the business of those who will not tacitly admit this usurped claim, who will not quietly consent to pay a sum in advance, which is equal to a quarter and more of the sum which they receive for the cost of those journals, without considering the risk they incur in their enterprise—and who do not allow that the dictum of a public officer is a sufficient authority for the collection of a revenue for his own emolument and benefit ; the amount of which is unknown, and the extent to which it may be increased, cannot be foretold, but which on moderate calculations has been supposed at least to be double that of the emoluments of some of the highest functionaries of the Province : That in addition to the question of Newspaper postage, the Special Committees of the House in 1831 and 1832, in consequence of instructions to that effect, entered upon the examination of the general management of the Post Office Department, with a view to ascertain, if the establishment had heretofore provided sufficiently for the wants of the country by Post Communications, and other matters connected with the affairs of that Department, and those

le croit, sur un calcul modéré, recevait de cette manière Cinq cents livres des Imprimeurs du *Bas-Canada* seulement ; en référant au rapport du Comité Spécial, tout ce qui est dessus allégué paraîtra plus amplement. Que le Pétitionnaire, en son propre nom, le 3ème jour de Décembre 1831, a présenté une Pétition à la Chambre, exposant plusieurs des allégués ci-dessus récités, et se plaignant que le Député Maître Général des Postes persistait encore à exiger des Propriétaires des Papiers-nouvelles dans le *Bas-Canada*, la taxe impolitique et injuste susdite, pour son usage et profit individuel, qui pourrait être diminuée ou augmentée suivant ses vues et désirs privés ; et cette Pétition ayant été référée à un Comité de sept Membres, un Rapport fut présenté de la part de ce Comité, le 11e jour de Février dernier, auquel est annexé le Témoignage d'un très grand nombre des Rédacteurs de la Presse publique dans cette Province, en opposition à la taxe dont Votre Pétitionnaire avait fait plainte. Que le Comité Spécial, dernièrement mentionné, dans son dit Rapport, constata que la seule autorité qui pourrait être montrée pour cette demande, était une Lettre de Sir *Francis Freeling* (écrite quelque tems après que la légalité de la taxe fut disputée) dans laquelle il était déclaré " que la Rémunération en question est depuis longtems l'Emolument établi et autorisé de l'Officier en question ;" mais sans expliquer la nature de cette autorité, ni depuis combien de tems elle avait été établie, et le Comité donna comme son opinion, que le montant de cet Emolument devait excéder son Salaire, et que l'on pourrait avec assez de certitude supposer qu'il se montait à six ou sept cents livres courant. Que le Pétitionnaire, ayant ainsi mentionné les Procédes déjà adoptés par la Chambre, ayant rapport aux frais du Port des Papiers-nouvelles, remarquerait humblement que cette taxe n'a été ni abolie ni diminuée, mais qu'il a toute raison de croire qu'elle peut être encore augmentée par le Député Maître Général de la Poste actuel, et la manière de l'exiger rendue encore plus oppressive et ruineuse aux Propriétaires des Journaux publics dans la Province. Que le Pétitionnaire conçoit très humblement, que la question des frais du Port des Papiers-nouvelles, qu'il vient de soumettre à la considération de la Chambre, peut être réduite à ceci ; si le Député Maître Général de la poste pour l'*Amérique Septentrionale* Britannique a le droit, de sa propre autorité et de sa propre volonté et ordre, ou avec la sanction supposée de ses supérieurs en *Angleterre*, d'imposer une taxe onéreuse et à charge, directement sur une certaine classe spécifique du Public, et indirectement sur toute la masse du Peuple du Pays, et d'exiger le paiement de cet Impôt arbitraire et illégal, par des menaces d'arrêter la circulation des Journaux publics, et la perte des affaires de ceux qui ne veulent pas admettre tacitement cette demande usurpée ; qui ne veulent pas consentir tranquillement à payer une Somme en avance, qui est égale à un quart et plus de la Somme qu'ils reçoivent pour le prix de ces Journaux, sans considérer le risque qu'ils encourent dans leurs entreprises, et qui n'admettent pas que le *dictum* d'un Officier public, est une autorité suffisante pour la perception d'un Revenu pour son propre émolument et profit, le montant duquel est inconnu, et dont on ne peut prévoir le degré auquel il peut être augmenté, mais qui d'après des calculs modérés, a été supposé au moins être double de celui des émolumens de quelques-uns des plus hauts Fonctionnaires de la Province. Qu'en addition à la question des frais du port des Papiers-nouvelles, les Comités Spéciaux de la Chambre en 1831 et 1832, en conséquence des Instructions à cet égard, sont entrés sur l'Enquête de la Régie générale du dit Département du Bureau de la Poste, avec l'intention de s'enquérir, si l'établissement avait déjà pourvu suffisamment aux besoins du Pays, au moyen des communications de la Poste,

et

those Committees reported upon the several subjects to which their attention had been thus specially directed : That the Petitioner humbly conceives, that as the postage collected in this Province is a tax imposed upon the people, it ought to be expended within the limits of the Province for the improvement of the existing Post routes, and for the opening of new communications, instead of being remitted to the General Post Office in London ; that the Post Office Department ought to establish Post Offices in every portion of the country, and thereby administer to the wants and comforts of every class of His Majesty's subjects ; that by the reduction in some instances of the present rates demanded for postage, the facility of intercourse between the different sections of the Province, would be greatly augmented, and the revenue of the Department in consequence increased ; that the Department should be conducted on principles of liberality and economy, in consequence of the yet limited resources of a great portion of the inhabitants of the Colony ; that detailed accounts and statements of the receipts, expenditure and management of the Post Office Department should be annually submitted to the Provincial Legislature, under whose controul and superintendance it should be placed, and that the Department should be regulated by Acts of the local Legislature, who are better informed of the wants of the country than the Secretary of the General Post Office in London, to whom in a great measure is entrusted the power of increasing the number of the Post Offices within the Province : That in illustration of the position which the Petitioner has assumed ; that if the Post Office establishment of the Province were managed on principles of liberality and with a view to benefit the general interests of the people, it would become eventually a profitable source of revenue. The Petitioner would cite the case of the Post Office Department in the *United States*. There it is not regarded entirely as an establishment from which a revenue is to be derived, for that is but of secondary moment, but it is considered as an institution tending to diffuse knowledge and information throughout the Union, and should the expenditure during any one year from increase of new Post routes to distant settlements, exceed the receipts, the deficiency is supplied from the Treasury of the General Government, into which the ultimate excesses are paid, and though at the present day the number of Post Offices and Post routes have been very considerably augmented, a large surplus revenue is obtained. By the adoption of this system, the *United States* now enjoy a free and unlimited intercourse by Post with each other, the revenue arising from this Department is principally expended upon the further extension and improvement of the establishment, by which means the regular conveyances by mail of letters, newspapers, pamphlets, &c. has been extended to the inhabitants of every part of the Union, even to the remotest territorial settlements, intelligence of every description is diffused, and by liberal regulations and a moderate scale of postage, correspondence is encouraged, rather than prevented by the high rates exacted in this Province, and the paucity of post routes ; and praying the House to take the premises into its most serious consideration, and to adopt such measures to obviate the just grounds of complaint above recited, as to the House in its wisdom may appear most fit and expedient.

*Ordered*, That One hundred Copies of the said Petition be printed for the use of the Members of this House.

*Resolved*,

et autres matières qui avaient rapport aux affaires de ce Département, et ces Comités ont rapporté sur les divers sujets auxquels leur attention a été ainsi spécialement dirigée. Que Votre Pétitionnaire conçoit humblement, que comme les frais de la poste prélevés dans cette Province sont une taxe imposée sur le Peuple, ils devraient être dépensés en-dedans des limites de la Province, pour l'amélioration des Routes actuelles de la Poste, et pour l'ouverture de communications nouvelles, au lieu d'être remis au Bureau Général de la Poste à Londres ; que le Département de la Poste devrait établir des Bureaux de Poste dans chaque partie du pays, et par ces moyens se prêter aux besoins et convenances de chaque classe des Sujets de Sa Majesté ; qu'en diminuant, en quelques occasions, les taux actuels demandés pour les frais de la Poste, la facilité des communications entre les diverses parties de la Province serait augmentée grandement, et les revenus du Département s'accroitraient en conséquence ; que le Département devrait être régi sur des principes de libéralité et d'économie, en conséquence des ressources encore limitées d'un très grand nombre des Habitans de la colonie ; que les Comptes détaillés et les Etats de la Recette et Dépenses, et Régie du Département de la Poste devraient être soumis annuellement à la Législature Provinciale, sous le contrôle et la surintendance de laquelle il devrait être placé ; et que le Département devrait être réglé par des Actes de la Législature locale, qui est mieux informée des besoins du pays que le Secrétaire du Bureau Général de la Poste à Londres, auquel en grande partie est confié le pouvoir d'augmenter le nombre des Bureaux de Poste dans la Province. Qu'en explication des allégués que le Pétitionnaire a avancés, que si l'établissement de la Poste dans cette Province était régi par des principes de libéralité et avec la vue de subvenir aux intérêts généraux du peuple, il deviendrait sous peu une source profitable de Revenu, le Pétitionnaire citerait le cas du Département de la Poste dans les *Etats-Unis*. Il n'est pas là regardé entièrement comme un Etablissement duquel un Revenu doit être reçu, parce que ce n'est que d'une importance secondaire, mais il est considéré comme une Institution tendante à disséminer les connaissances et l'information dans toute l'Union, et si les dépenses, pendant aucune année, à raison de l'accroissement de nouvelles Routes de communications aux établissemens éloignés, excèdent la Recette, le Déficit est remplacé par la Trésorerie du Gouvernement général, à laquelle l'excédant ultérieur est payé, et quoiqu'à présent, le nombre des Bureaux de la Poste et des Communications par la Poste a augmenté très considérablement, un ample revenu de surplus est obtenu. Par l'adoption de ce système, les *Etats-Unis* jouissent maintenant entre eux d'une communication libre et illimitée par la Poste ; le Revenu provenant de ce Département est dévoué en grande partie à l'extension ultérieure et à l'amélioration de l'Etablissement, par lequel moyen le transport régulier par la Malle, de Lettres, Papiers-nouvelles, Brochures, &c. a été étendu aux Habitans de chaque partie de l'Union, même aux Etablissemens les plus éloignés ; les nouvelles de toutes espèces sont répandues, et par des réglemens libéraux et un taux modéré des frais de la Poste, la correspondance est encouragée, au lieu d'être arrêtée par les hauts taux demandés dans cette Province, et par le manque de communications par la Poste ; et priant la Chambre de prendre ces allégués en sa considération très sérieuse, et d'adopter telles mesures pour obvier aux plaintes justement fondées ci-dessus mentionnées, qui, dans sa sagesse, peuvent paraître les plus propres et convenables.

*Ordonné*, Que cent copies de la dite Pétition soient imprimées, pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Résolu*,

referred:

**Resolved,** That the said Petition be referred to a Committee of seven Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**Ordered,** That Mr. Hamilton, Mr. Bourdages, Mr. Power, Mr. Vanfelson, Mr. Huot, Mr. Neilson and Mr. Leslie do compose the said Committee.

**Ordered,** That the Report of the Special Committee on the Petition of divers Printers and others, of Montreal, Three Rivers and Quebec, presented to this House on the 26th March 1831, and the Report of the Special Committee on the Petition of Robert Armour, Junior, Esquire, presented to this House on the 11th February 1832, be referred to the said Committee.

**Ordered,** That it be an Instruction to the said Committee, to enquire into the expediency of establishing more frequent Communications by Post between the Counties of Gaspé and Bonaventure, and the other portions of the Province, than now actually exist, and into the sufficiency of the communication by Post in the several Districts of this Province.

Nicolet Bridge  
Petition de-  
ferred.

**Ordered,** That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Freeholders of St. Jean Baptiste de Nicolet, and neighbouring Parishes, lost by the adjournment of the House on Monday last, be revived; and this House will, on Saturday the nineteenth instant, resolve itself into the said Committee.

Petition against  
the renewal of  
the Act to pre-  
vent the under-  
mining of the  
Cliffs of Que-  
bec.

A Petition of divers Citizens residing at *Près-de-Ville* in the Lower Town of Quebec, who presented to the House by Mr. Young, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioners are Householders and Proprietors of Lots of Land at *Près-de-Ville*, and that the Title Deeds by which the Petitioners hold their respective Lots there situate, give them an extent of Land to the summit of the Hill or Cape, *jusqu'à la Cime du Cap*: That by the Act 10th and 11th Geo. IV. cap. 4, intituled, "An Act to restrain all persons from undermining the Cliffs on which the Fortifications of Quebec are constructed," the Petitioners were deprived of the land which they had dearly purchased and paid for, without any indemnity having been granted them in return: That although by the said Act, the Petitioners were allowed to apply to His Majesty's Government or the Courts of Justice, for a Licence to mine and improve their property, yet the said Act leaving it optional with the Government or with the Court of Justice to refuse or withhold such Licence to the Petitioners, and without any indemnity, would have the effect of operating, as the Petitioners humbly conceive, an act of injustice towards them: That owing to the great distance from the said Lots of Land which the Petitioners hold, to the Fortifications on the Cape, no danger could accrue to the Fortifications by the Petitioners improving as they might think proper their said Lots of Land: That the said Act is now about to expire: and praying the House not to revive the said Act, in as far as the Petitioners are interested.

referred.

**Ordered,** That the said Petition be referred to the Committee of the whole House on the Bill to continue certain Acts therein mentioned.

Estimate for  
1831, and o-  
ther Papers,  
referred.

**Ordered,** That the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the fourth instant, with the accompanying

**Résolu,** Que, la dite Pétition soit référée à un Comité de Sept Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

**Ordonné,** Que Mr. Hamilton, Mr. Bourdages, Mr. Power, Mr. Vanfelson, Mr. Huot, Mr. Neilson et Mr. Leslie, composent le dit Comité.

**Ordonné,** Que le Rapport du Comité Spécial sur la Pétition de divers Imprimeurs, et autres, de *Montréal, Trois-Rivières* et *Québec*, présenté à cette Chambre, le 26e Mars 1831, et le Rapport du Comité Spécial sur la Pétition de *Robert Armour, Junior*, Ecuyer, présenté à cette Chambre le 11e Février 1832, soient référés au dit Comité.

**Ordonné,** Qu'il soit une instruction au dit Comité, de s'enquérir s'il est expédient, d'établir des communications plus fréquentes, par la Poste, entre les Comtés de *Gaspé* et *Bonaventure*, et les autres parties de la Province, que celles qui existent maintenant, et si les communications par la Poste dans les différens Districts de cette Province sont suffisantes.

**Ordonné,** Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Francs-tenanciers de *St. Jean Baptiste de Nicolet*, et Paroisses voisines, perdu par l'ajournement de la Chambre, Lundi dernier, soit rétabli, et que, Samedi, le dix-neuvième du courant, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Pétition du  
Pont de Nico-  
let remise.

Une Pétition de divers Citoyens résidans à *Près-de-Ville*, dans la Basse-Ville de *Québec*, a été présentée à la Chambre par Mr. Young; laquelle a été reçue et lue, exposant:—Que les Pétitionnaires sont Locataires et Propriétaires de Lots de terre à *Près-de-Ville* et que les Titres en vertu desquels les Pétitionnaires occupent leurs Lots respectifs, qui s'y trouvent situés, leur donnent une étendue de terrain qui va jusqu'à la cime du Cap; que par un acte des 10e et 11e Geo. IV. chap. 4, intitulé "Acte pour empêcher toutes personnes quelconques de miner les Caps sur lesquels les Fortifications de *Québec* sont construites," les Pétitionnaires sont privés d'un terrain qu'ils ont acheté à un prix très élevé, et qu'ils ont payé, sans qu'on leur ait rien accordé pour les indemniser; que quoique par le dit acte il soit permis aux Pétitionnaires de s'adresser au Gouvernement de Sa Majesté, ou aux Cours de Justice pour obtenir la permission de miner et d'améliorer leurs propriétés, néanmoins, comme il est au choix du Gouvernement ou des Cours de Justice de refuser ou de point accorder une telle permission aux Pétitionnaires, et sans aucune indemnité, cet acte, dans l'humble pensée des Pétitionnaires, aurait l'effet de leur faire une injustice. Que la grande distance qui se trouve depuis les dits Lots de terrain qui sont occupés par les Pétitionnaires, à aller jusqu'aux Fortifications sur le cap empêche qu'il n'y ait aucun danger pour les Fortifications, provenant des améliorations que les Pétitionnaires pourraient juger à propos de faire sur leurs dits Lots de terrain. Que le dit acte est actuellement sur le point d'expirer; et priant la Chambre de ne pas renouveler le dit Acte, en autant qu'ils y sont intéressés.

Pétition contre  
le renouvelle-  
ment de l'Acte  
pour empêcher  
de miner les  
Caps de Qué-  
bec.

**Ordonné,** Que la dite Pétition soit référée au Comité de toute la Chambre sur le Bill pour continuer certains Actes y mentionnés.

référé.

**Ordonné,** Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du Quatrième du courant, et l'Estimation

Estimation  
pour 1831 et  
autres papiers  
référé.

panying Estimate of the Civil Expenditure of Lower Canada for the year 1833, be printed for the use of the Members of this House.

**Resolved,** That the said Message and Estimate be referred to a Committee of seven Members, to examine the same, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**Ordered,** That Mr. Young, Mr. Morin, Mr. De Witt, Mr. Cuvillier, Mr. Vanfelson, Mr. Neilson and Mr. Leslie do compose the said Committee.

**Ordered,** That the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the twenty first of November last, conveying His Majesty's decision in respect to the Supply Bill of last Session, be referred to the said Committee.

**Ordered,** That the First Report of the Special Committee to whom was referred His Excellency the Governor in Chief's Message of the 14th February 1831, with the accompanying Estimate of the Civil Expenditure of the Government of Lower Canada for the year 1831; His Excellency's Messages of the 23rd and 25th February 1831, relating to a proposed Civil List, and other Documents, presented to this House on the 7th March 1831, be referred to the said Committee.

An engrossed Bill to incorporate the Seminary of *St. Hyacinthe d'Yamaska*, in the District of *Montreal*, was read for the third time.

**Resolved,** That the Bill do pass.

**Ordered,** That Mr. Quesnel do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill to regulate the exercise of certain rights of Lessors and Lessees, was read for the third time.

**Resolved,** That the Bill do pass.

**Ordered,** That Mr. Duval do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

A Bill to authorize the Prothonotaries or Clerks of the Civil Courts to number and authenticate Registers of Baptisms, Marriages and Burials, and for other purposes, was, according to Order, read a second time.

Mr. Scott moved to resolve, seconded by Mr. Gagy, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Mr. Vanfelson moved, seconded by Mr. Bureau, That the consideration of the said Motion be postponed till the twenty first of August next.

The House divided on the Question :

Yeas, 57.

Nays, 4.

So it was carried in the Affirmative, and

**Ordered,** Accordingly.

A Bill for appointing an Agent in the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland*, was, according to Order, read a second time.

**Ordered,** That the said Bill be referred to a Committee of the whole House on Saturday the nineteenth instant.

A Bill for the relief of the Poor in the Loan of Wheat and other Seed Corn, was, according to Order, read a second time.

**Resolved,** That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**Ordered,**

tion de la Dépenses Civile du *Bas-Canada* pour l'année 1833, qui l'accompagne, soient imprimés pour l'usage des Membres de cette Chambre.

**Résolu,** Que les dits Message et Estimation soient référés à un Comité de Sept Membres, pour les examiner et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

**Ordonné,** Que Mr. Young, Mr. Morin, Mr. De Witt, Mr. Cuvillier, Mr. Vanfelson, Mr. Neilson et Mr. Leslie composent le dit Comité.

**Ordonné,** Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du vingt-et-unième de Novembre dernier, accompagnant la Décision de Sa Majesté, au sujet du Bill des Subsidés de la dernière Session, soit référé au dit Comité.

**Ordonné,** Que le premier Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 14e Février 1831, et l'Estimation de la Dépense Civile du Gouvernement du *Bas-Canada*, pour l'année 1831, qui l'accompagne; les Messages de Son Excellence du 23e et du 25e Février 1831, relativement à la Liste Civile proposée, et autres Documents présentés à cette Chambre, le 7e Mars 1831, soient référés au dit Comité.

Un Bill grossoyé pour incorporer le Séminaire de *St. Hyacinthe d'Yamaska*, dans le District de *Montréal*, a été lu pour la troisième fois.

**Résolu,** Que le Bill soit passé.

**Ordonné,** Que Mr. Quesnel porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé pour régler l'exercice de certains Droits des Locateurs et Locataires, a été lu pour la troisième fois.

**Résolu,** Que le Bill passe.

**Ordonné,** Que Mr. Duval porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour autoriser les Greffiers des Cours Civiles à coter et parapher les Régîtres de de Baptêmes, Mariages et Sépultures, et pour autres objets, a été lu une seconde fois.

Mr. Scott a proposé de résoudre, secondé par Mr. Gagy, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Mr. Vanfelson, a proposé, secondé par Mr. Bureau, Que la considération de la dite motion soit remise au vingt-et-unième d'Août prochain.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 57.

Contre, 4.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

**Ordonné,** en conséquence.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour nommer un Agent dans le Royaume-Uni de la *Grande Bretagne*, et d'*Irlande*, a été lu une seconde fois.

**Ordonné,** Que le dit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre, Samedi, le dix-neuvième du courant.

Conformément à l'ordre, un Bill pour aider le Pauvre dans le Prêt du Blé et autres grains de Semence, a été lu une seconde fois.

**Résolu,** Que, le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers, et records.

**Ordonné,**

St. Hyacinthe Seminary Bill passed.

Bill de Séminaire du St. Hyacinthe passé.

Lessors and Lessees Bill Passed

Bill des Locateurs et Locataires passé.

Bill to authorize the Prothonotaries to authenticate Registers, read the second time, and further consideration put off.

Bill pour autoriser les Prothonotaires à authentifier les Régîtres lu la seconde fois, et considération ultérieure remise.

Agent's Bill read the second time; committed.

Bill pour un Agent, lu la seconde fois; référé.

Bill for the relief of the poor in the loan of Seed Corn, read the second time; referred.

Bill pour aider le Pauvre par le Prêt de Grains de Semence, lu la seconde fois; référé.

**Ordered,** That Mr. *Archambeault*, Mr. *Simon*, Mr. *Dionne*, Mr. *Lemay* and Mr. *Thibaudeau* do compose the said Committee.

Committee on Lower Canada Arbitrator's Report.

The Order of the day for the House in Committee to take into consideration the Report of the Arbitrator of *Lower Canada*, transmitted by His Excellency the Governor in Chief, upon an Address of this House, together with the state of the relations between this Province and *Upper Canada*, in regard to Duties and Commercial Intercourse, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Antoine Charles Taschereau* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Charles Antoine Taschereau* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

**Ordered,** That the said Committee have leave to sit again on Saturday next ; and that it be then the first Order of the day.

Committee on Bill to continue certain Acts ;

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to continue certain Acts therein mentioned, and on the Petition of divers Citizens residing at *Près-de-Ville* in the Lower Town of *Quebec*, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Quirouet* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

Bill reported ;

And Mr. *Quirouet* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

engrossed.

**Ordered,** That the said Bill, as amended, be engrossed.

Message with Despatch relating to Mr. Justice Kerr, deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, accompanying the Despatch from Viscount *Goderich*, relative to the Honorable Judge *Kerr*, together with the said Despatch, and the proceedings of this House in the Sessions preceding the present, being read ;

**Ordered,** That the said Order of the day be postponed till Saturday the nineteenth instant.

Bill to amend Bouchette's Maps Distribution Act deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to amend an Act therein mentioned, relating to the distribution of the Maps published by *Joseph Bouchette*, Esquire, being read ;

**Ordered,** That the said Order of the day be postponed till Saturday the nineteenth instant.

Committee on Letter from Commissioners for Montreal West Ward Election ;

The Order of the day for the House in Committee on the Letter addressed to the Clerk of this House, by *André Jobin* and *William Walker*, Esquires, two of the Commissioners appointed by the House for hearing the Witnesses on the contested Election of *Olivier Berthelet*, Esquire, Member for the East Ward of *Montreal*, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Resolution reported.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

**Ordonné,** Que Mr. *Archambeault*, Mr. *Simon*, Mr. *Dionne*, Mr. *Lemay* et Mr. *Thibaudeau*, composent le dit Comité.

Comité sur le Rapport de l'Arbitre du Bas-Canada

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour prendre en considération le Rapport de l'Arbitre du *Bas-Canada*, transmis par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, sur une Adresse de cette Chambre, avec ensemble l'Etat des Rapports entre cette Province, et le *Haut-Canada*, au sujet des Droits et Relations Commerciales, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. *Antoine Charles Taschereau* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Antoine Charles Taschereau* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

**Ordonné,** Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau, Samedi prochain, et que ce soit alors le premier Ordre du Jour.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour continuer certains Actes y mentionnés, et sur la Pétition de divers Citoyens résidans à *Près-de-Ville*, dans la Basse-Ville de *Québec*, ayant été lu ;

Comité sur le Bill pour continuer certains Actes ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Quirouet* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Quirouet* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens ; les quels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

Rapport du Bill ;

**Ordonné,** Que le dit Bill, tel qu'amendé soit grossoyé.

grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, accompagnant la Dépêche du Vicomte *Goderich*, au sujet de l'Honorable Juge *Kerr*, ensemble la dite Dépêche, et les Procédures de cette Chambre dans les Sessions précédentes, ayant été lu.

Message et Dépêches, relatives à Mr. le Juge Kerr, remis.

**Ordonné,** Que le dit Ordre du Jour soit remis à Samedi, le dix-neuvième du courant.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender un Acte y mentionné, concernant la Distribution des Cartes de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, ayant été lu.

Bill pour amender l'Acte de Distribution des Cartes de Bouchette, remis.

**Ordonné,** Que le dit Ordre du Jour soit remis à Samedi, le dix-neuvième du courant.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur la Lettre adressée au Greffier de cette Chambre, par *André Jobin* et *William Walker*, Ecuyers, deux des Commissaires nommés par la Chambre, pour entendre les Témoins sur l'Election contestée d'*Olivier Berthelet*, Ecuyer, Membre pour le Quartier-Est de *Montréal*, ayant été lu ;

Comité sur la Lettre des Commissaires pour l'Election du Quartier Est de Montréal ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. *Dionne* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

Résolution rapportée.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

And

Et

Resolution reported.

And Mr. *Dionne* reported that the Committee had come to a Resolution, which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and is as followeth :

*Resolved*, That the Commissioners named and appointed by this House for the examination of the Witnesses of the Electors of the East Ward of *Montreal*, and of *Olivier Berthelet*, Esquire, do proceed according to Law.

*Ordered*, That the Clerk of this House do immediately transmit a Copy of the said Resolution to the said Commissioners.

Then, on Motion of Mr. *Lemay*, seconded by Mr. *Bureau*,  
The House adjourned till Monday next.

Résolution rapportée.

Et Mr. *Dionne* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution ; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre ; et elle est comme suit :

*Résolu*, Que les Commissaires nommés et appointés par cette Chambre, aux fins d'examiner les Témoins des Electeurs pour le Quartier Est de *Montréal* et d'*Olivier Berthelet*, Ecuyer, procèdent suivant la Loi.

*Ordonné*, Que le Greffier de cette Chambre transmette immédiatement une Copie de la dite Résolution aux dits Commissaires.

Alors, sur motion de Mr. *Lemay*, secondé par Mr. *Bureau*,  
La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Monday, 14th January 1833.

Lundi, 14 Janvier 1833.

Letter and Papers from Hon. D. B. Viger ;

MR. Speaker laid before the House, a Letter and two Enclosures by him received from the Honorable *Denis Benjamin Viger*, named to proceed to *England* and support the Petitions of this House to His Majesty and both Houses of the Imperial Parliament.

Appendix (G.) to be printed.

For the said Letter and Enclosures, see Appendix (G.) at the end of this Volume.

*Ordered*, That one hundred Copies of the said Letter and Enclosures be printed for the use of the Members of this House.

Report on Bill for the relief of the Poor in the loan of Seed Corn.

Mr. *Archambeault*, from the Special Committee to whom was referred the Bill for the relief of the Poor in the Loan of Wheat, and other Seed Corn, reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table.

A Member added to a Committee.

*Ordered*, That Mr. *Thibeaudeau* be added to the Special Committee to whom was referred the Bill to amend the Act of the ninth *George* the Fourth, chapter seventy three, for subdividing the Province into Counties.

Petition relating to St. Paul's Street (Quebec) Market ;

A Petition of divers Inhabitants of the City of *Quebec*, in support of the Petition of the Trustees of the new Market in *St. Paul's Street* in the City of *Quebec*, (p. 125) was presented to the House by Mr. *Vanfelson*, and the same was received and read.

referred.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Committee of the whole House on the Bill to amend a certain Act therein mentioned, concerning the Market and Landing Place in *St. Paul's Street* in the Lower Town of *Quebec*.

Report on Roads deferred.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the First Report of the Standing Committee of Roads and Public Improvements, and on the Report of the Standing Committee of Roads and Public Improvements made on the 9th January 1832, lost by the adjournment of the House on the eighth instant, be revived ; and that this House will, on Tuesday the twenty second instant, resolve itself into the said Committee.

Jurors Act deferred.

Mr. *Stuart* moved, seconded by Mr. *Bureau*, That the Order of the day for the House in Committee to consider the expediency of amending an Act passed in the last Session of the Provincial Parliament, intituled, " An Act " to regulate the qualification and summoning of Jurors in " Civil

Lettre et Papiers de l'Hon. D. B. Viger ;

M. L'ORATEUR a mis devant la Chambre, une Lettre et deux Documents y inclus, par lui reçus de l'Honorable *Denis Benjamin Viger*, nommé pour se rendre en *Angleterre*, et appuyer les Pétitions de cette Chambre à Sa Majesté, et aux deux Chambres du Parlement Impérial.

Appendice (G.)

Pour la dite Lettre et Documents y inclus, voyez Appendice (G.) à la fin de ce volume.

*Ordonné*, Que cent copies de la dite Lettre et des dits Documents soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

à être imprimés

Rapport sur le Bill pour aider le Pauvre par le Prêt de Blé, Grains de Semence.

Mr. *Archambeault*, du Comité Spécial, auquel a été référé le Bill pour aider le Pauvre dans le Prêt de Blé, et autres Grains de Semence, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens ; les quels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

Un Membre ajouté à un Comité.

*Ordonné*, Que Mr. *Thibeaudeau* soit ajouté au Comité Spécial, auquel a été référé le Bill pour amender l'Acte de la Neuvième *George* Quatre, chapitre soixante-et-treize, qui divise la Province en Comtés.

Pétition relative au Marché de la Rue St. Paul, Québec ;

Une Pétition de divers Habitans de la Cité de *Quebec*, au soutien de la Pétition des Syndics du nouveau Marché de la Rue *St. Paul* de la Cité de *Quebec*, (p. 125) a été présentée à la Chambre par Mr. *Vanfelson*, laquelle a été reçue et lue.

référé.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité de toute la Chambre sur le Bill pour amender un certain Acte y mentionné, relatif au Marché et Place de Débarquement dans la Rue *St. Paul*, dans la Basse-Ville de *Quebec*.

Rapport sur des Chemins, remis.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le premier Rapport du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, et sur le Rapport du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, fait le 9e. jour de Janvier 1832, perdu par l'ajournement de la Chambre le huitième du courant, soit rétabli, et que, Mardi, le vingt-deuxième du courant, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Acte des Jurés, remis.

Mr. *Stuart* a proposé, secondé par Mr. *Bureau*, Que l'Ordre du Jour, pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient d'amender un Acte passé dans la dernière Session du Parlement Provincial, intitulé, " Acte pour régler la qualification et sommation des

"Civil and Criminal matters," lost by the adjournment of the House on the eighth instant, be revived; and that this House will, on Tuesday the twenty second instant, resolve itself into the said Committee.

Mr. *Bourdages* moved, seconded by Mr. *Jacques Dorion*, That the consideration of the said Motion be postponed till the 21st October next.

The House divided on the Question, and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Amiot, Bourdages, Cazeau, Deschamps, Dionne, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Fortin, Huot, Morin, Rivard, Rochon, Rodier, Simon* and *Valois*. (15.)

Nays,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Elzéar Bedard, Berthelet, Bertrand, Blanchard, Bureau, Caldwell, Casgrain, Clouet, Courteau, Cuwillier, Davis, Dèligny, De Tonnancour, Duval, Goodhue, Guillet, Heriot, Hoyle, Kimber, Larue, Leslie, Lemay, Masson, Mousseau, Neilson, Noël, Poulin, Power, Quirouet, Raymond, Scott, Solicitor General, Stuart, Taylor, Thibaudau, Trudel, Vanfelson, Wood, Wright, Wurtele* and *Young*. (43.)

So it passed in the Negative.

The Question being then put on the main Motion, it was agreed to unanimously, and

*Ordered*, Accordingly.

Beef and Pork Inspection Bill deferred.

The Order of the day for the second reading of the Bill to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork, being read;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till to-morrow.

St. Anne Bridge Bill read the second time;

A Bill to amend and extend a certain part of an Act passed in the first year of His Majesty's Reign, chapter eight, relative to the Internal Communications, was, according to Order, read a second time.

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

engrossed.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Lemay*, seconded by Mr. *Leslie*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

Tuesday,

"des Jurés en matières Civiles et Criminelles," perdu par l'ajournement de la Chambre, le huitième du courant, soit rétabli, et que, Mardi, le vingt-deuxième du courant, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Mr. *Bourdages* a proposé, secondé par Mr. *Jacques Dorion*, Que la considération de la dite motion soit remise au 21e jour d'Octobre prochain.

La Chambre s'est divisée sur la Question; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:—

Pour,

Messieurs *Amiot, Bourdages, Cazeau, Deschamps, Dionne, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Fortin, Huot, Morin, Rivard, Rochon, Rodier, Simon* et *Valois*; (15.)

Contre,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Elzéar Bedard, Berthelet, Bertrand, Blanchard, Bureau, Caldwell, Casgrain, Clouet, Courteau, Cuwillier, Davis, Dèligny, De Tonnancour, Duval, Goodhue, Guillet, Heriot, Hoyle, Kimber, Larue, Leslie, Lemay, Masson, Mousseau, Neilson, Noël, Poulin, Power, Quirouet, Raymond, Scott, le Solliciteur Général, Stuart, Taylor, Thibaudau, Trudel, Vanfelson, Wood, Wright, Wurtele* et *Young*. (43.)

Ainsi elle a passé dans la négative.

La Question ayant été alors mise sur la motion principale, elle a été unanimement adoptée, et

*Ordonné*, en conséquence.

L'Ordre du Jour pour la seconde Lecture du Bill pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, mis en futailles, et examinés, ayant été lu;

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Demain.

Bill pour l'inspection du Bœuf et du Lard, remis.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour amender et étendre certaine partie d'un Acte passé dans la Première année du Règne de Sa Majesté, chapitre huit, concernant les Communications Intérieures, a été lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit grossoyé.

Bill du Pont Ste. Anne, lu la seconde fois;

grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour s'enquérir par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire,

Et Mr. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 1 Mai 1832.

Alors, sur motion de Mr. *Lemay*, secondé par Mr. *Leslie*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Mardi,

Tuesday, 15th January 1833.—Ten o'clock A. M.

Message from the Council.

**A** Message from the Legislative Council by the Honorable Mr. Smith, one of the Masters in Chancery :

The Council have agreed to River du Loup Common Bill.

Mr. Speaker,  
The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act for the partition of the Common of the Fief *Saint Antoine de la Rivière du Loup*, among the Co-proprietors thereof," without any amendment.  
And also,

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Monday, 14th January 1833.

Leave to two Members to attend the House.

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honorable Messieurs *W. B. Felton* and *John Stewart*, to attend the Standing Committee of Education and Schools;—The Honorable *W. B. Felton* on Wednesday the sixteenth day of January instant, at ten o'clock in the forenoon; The Honorable *John Stewart* on the same day at eleven o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the Lands belonging to the Jesuits Estates, and to the Crown Lands included in the Lease of the Forges of *St. Maurice*, if they think fit.

And then he withdrew.

Report of Committee of Good correspondence.

Mr. *Bourdages*, one of the Members of the Committee to keep up a Good Correspondence with the Legislative Council, rose in his place, and acquainted Mr. Speaker and the House, that as it appears by the Message just received from that House, that the name of the Honorable *Matthew Bell* is not included therein, as having leave to attend a Standing Committee of this House, as desired by its Message of the twelfth instant, he was requested by Sir *John Caldwell*, Baronet, the Chairman of the Committee of Good Correspondence on the part of the Legislative Council, to state, that the Honorable Mr. *Bell*, owing to the serious indisposition of one of his Sons, was absent from the Council when the Message of this House was delivered, and which is the cause of his name not appearing in the answer to the said Message.

Adjournment.

*Ordered*, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'clock P. M. this day.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Leslie*, seconded by Mr. *Raymond*,  
The House adjourned.

Mardi, 15 Janvier, 1833.—Dix Heures, A. M.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par l'Honorable Mr. Smith, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

Mr. l'Orateur,  
Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour faire le partage de la Commune du Fief *Saint Antoine de la Rivière du Loup*, entre les Co-propriétaires d'icelle," sans amendement.  
Et aussi,

CONSEIL LÉGISLATIF,  
Lundi, 14 Janvier 1833.

Le Conseil a concouru dans le Bill de la commune de la Rivière du Loup.

*Ordonné* Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet aux Honorables Messieurs *W. B. Felton* et *John Stewart*, d'aller, s'ils le jugent à propos, devant le Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, l'Honorable *W. B. Felton*, Mercredi, le seizième jour de Janvier courant, à dix heures du Matin, l'Honorable *John Stewart*, le même jour à onze heures du Matin, pour être examinés au sujet des Terres appartenantes aux Biens des Jésuites, et des Terres de la Couronne comprises dans le Bail des Forges de *St. Maurice*.

Permission à deux Membres du Conseil de venir devant la Chambre.

Et ensuite, il s'est retiré.

Mr. *Bourdages*, l'un des Membres du Comité pour entretenir une bonne Correspondance avec le Conseil Législatif, s'est levé à sa place, et a informé Mr. l'Orateur, et Chambre, que, vu qu'il paraît par le Message qui vient d'être reçu de cette Chambre, que le nom, de l'Honorable *Matthew Bell* n'y est pas inclus, comme ayant eu permission de paraître devant un Comité Permanent de cette Chambre, ainsi qu'il a été demandé par son Message du douzième du courant; il a été requis par Sir *John Caldwell*, Baronet, Président du Comité de bonne Correspondance, de la part du Conseil Législatif, de déclarer, que l'Honorable Mr. *Bell*, par rapport à l'indisposition sérieuse de l'un de ses fils, était absent du Conseil, quand le Message de cette Chambre fut apporté, et que c'est la cause pour laquelle son nom ne paraît pas dans la réponse au dit Message.

Rapport du Comité de bonne correspondance.

*Ordonné*, Que lorsque cette Chambre, ajournera, elle s'ajourne à quatre Heures, P. M. ce jour.

Ajournement.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montreal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;  
La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Comité sur les Evénemens à Montreal, du 21 Mai 1832.

Mr. *Raymond* a pris la Chaire du Comité, et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur motion de Mr. *Leslie*, secondé par Mr. *Raymond*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi



Tuesday, 15th January, 1833.—Four o'Clock P. M.

Report on Bill to amend the subdivision of Counties Act.

**M**R. *ARCHAMBEAULT*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to amend the Act of the ninth, *George* the Fourth, chapter seventy three, for subdividing the Province into Counties, and, also, the Resolution of this House of the twenty ninth December last, to wit: "That it is expedient to amend the third Clause of the Act passed in the ninth year of the Reign of His Majesty *George* the Fourth, chapter seventy three, in as far as the same relates to the place of Election in the Counties of *Gaspé* and *Bonaventure*," and, also, the Report and Evidence upon which is founded the said Resolution, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee are of opinion, That it is not expedient to grant a third place of Election in the County of *Beauharnois*.

Your Committee, in conformity to the Order of reference of Your Honorable House of the twelfth January instant, relative to the places of Election in the Counties of *Gaspé* and *Bonaventure*, having examined the Evidence and the Report of the Committee to whom was referred that part of the Petition of divers Inhabitants and Proprietors of the District of *Gaspé*, which relates to the places of Election in the Counties of *Gaspé* and *Beauharnois*, are unanimously of opinion, That the said Report is well founded, and have in consequence amended the Bill that has been referred to Your Committee, by introducing in it the second Clause.

Ordered, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

Report on Agriculture Bill.

**Mr. Archambeault**, from the Special Committee to whom was referred the Bill to repeal a certain Act therein mentioned, and to provide more effectually for the remedy of divers abuses prejudicial to Agriculture, reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table.

Ordered, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

Report on Mutual Fire Insurance Companies Bill.

**Mr. Taylor**, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize the establishment of Mutual Fire Insurance Companies in this Province, reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table.

Ordered, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

Bill to amend the Act relating to Secret Incumbrances on Lands, read the first.

Ordered, That **Mr. Huot** have leave to bring in a Bill to amend an Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of secret Incumbrances on Lands than was heretofore in use in this Province."

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Monday next.

Petition against the St. Paul Street Market Bill;

A Petition of Inhabitants and Proprietors of the Suburb of *St. Roch*, and of the Lower Town of *Québec*, was presented to the House by **Mr. Young**, and the

Mardi, 15 Janvier, 1833.—Quatre Heures, P. M.

Rapport sur le Bill pour amender l'Acte de Subdivision des Comtés.

**M**. *ARCHAMBEAULT*, du Comité Spécial, auquel a été référé le Bill pour amender l'Acte de la Neuvième *George* Quatre, chapitre soixante-et-treize, qui divise la Province en Comtés, et la Résolution de cette Chambre, du vingt-neuvième Décembre dernier; savoir: "Qu'il est expédient d'amender la troisième clause de l'Acte passé dans la neuvième année du Règne de Sa Majesté, *George* Quatre, chapitre soixante-et-treize, en autant qu'elle a rapport aux Places d'Election dans les Comtés de *Gaspé* et *Bonaventure*," et aussi le Rapport et les Témoignages sur lesquels la dite Résolution est fondée, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:—

Votre Comité est d'opinion, Qu'il n'est pas expédient d'accorder une troisième Place d'Election dans le Comté de *Beauharnois*.

Votre Comité, en conformité à l'ordre de référence de Votre Honorable Chambre du douzième Janvier courant, relativement aux Places d'Election dans les Comtés de *Gaspé* et de *Bonaventure*, a examiné les Témoignages et le Rapport du Comité, auquel avait été référé cette partie de la Pétition de divers Habitans et Propriétaires du District de *Gaspé*, qui a rapport aux Places d'Elections dans les Comtés de *Gaspé* et de *Bonaventure*, a été unanimement d'opinion, Que le dit Rapport est bien fondé, et en conséquence a amendé le Bill qui a été référé à votre Comité, en y introduisant la seconde clause.

Ordonné, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre, Mardi prochain.

**Mr. Archambeault** du Comité Spécial, auquel a été référé le Bill pour rappeler une certain Acte y mentionné, et pour faire des dispositions plus efficaces pour remédier à divers abus préjudiciables à l'Agriculture, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens; les quels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

Rapport sur le Bill d'Agriculture.

Ordonné, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre, Mardi prochain.

**Mr. Taylor**, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour autoriser l'établissement des Compagnies d'Assurance Mutuelle contre le Feu, en cette Province, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens, lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

Rapport sur le Bill pour des Compagnies d'Assurance mutuelle contre le Feu,

Ordonné, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre Mardi prochain.

Ordonné, Que **Mr. Huot** ait la permission d'introduire un Bill, pour amender un Acte passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des Hypothèques secrètes sur les terres, qu'il n'a été jusqu'ici en usage en cette Province."

Bill pour amender l'Acte relatif aux Hypothèques secrètes sur les Terres, lu la première fois.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois, Lundi prochain.

Une Pétition de Citoyens et Propriétaires du Faubourg *St. Roch*, et de la Basse-Ville de *Québec*, a été présentée à la Chambre par **Mr. Young**; laquelle a été reçue et lue;

Pétition contre le Bill du Marché de la Rue Paul, Québec;

ex-

the same was received and read; taking notice of the Petition of the Trustees of the New Market in *St. Paul Street* of the City of *Quebec*, (p 125); and praying the House not to grant the prayer thereof.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Committee of the whole House on the Bill to amend a certain Act therein mentioned, concerning the Market and Landing Place in *St. Paul Street* in the Lower Town of *Quebec*.

A Bill to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork, was, according to Order, read a second time.

*Ordered*, That the said Bill be referred to the Standing Committee of Trade.

The Order of the day for taking into consideration the Reasons assigned by the absent Members for their non-attendance at the Call of this House on Thursday the tenth instant, and, also, the cause of absence of such Members who have not appeared nor sent excuses, being read;

The Names of those who made default were severally called over, and the Reasons respectively given by them considered, and determined upon as follows, *viz*:

*Joseph Badaux*.  
*James Baxter*.  
*Isidore Bidard*. Absent beyond Seas.  
*Jean Bouffard*. Excused, on account of ill Health.

*Charles Sabrevois De Bleury*. Excused, on account of ill health.

*Alexis Demers*. Excused, on account of ill health.  
*Joseph Toussaint Drolet*. Excused, on account of ill health.

*Jean Joseph Girouard*. Excused, on account of ill health.

*Louis Hypolite Lafontaine*. Excused, from sickness in his family.

*François Languedoc*.  
*Ebenezer Peck*.

*Pierre Elzéar Taschereau*. Excused, on account of ill health.

*Mr. Bourdages* moved to resolve, seconded by *Mr. Huot*, That the reasons of absence assigned by *Joseph Badaux*, Esquire, Member for the County of *Yamaska*, are neither sufficient nor admissible.

The House divided on the Question:

Yeas, 54.  
 Nays, 2.

So it was carried in the Affirmative, and

*Resolved*, Accordingly.

*Ordered*, That the Speaker of this House do issue his Warrant, addressed to the Sergeant at Arms attending this House, or to his Deputy, enjoining him to take into his custody and bring before this House, the Body of the said *Joseph Badaux*, Esquire.

*Resolved*, That the reasons of absence assigned by *James Baxter*, Esquire, Member for the County of *Stanstead*, are neither sufficient nor admissible.

*Ordered*, That the Speaker of this House do issue his Warrant, addressed to the Sergeant at Arms attending this House, or to his Deputy, enjoining him to take into his custody and bring before this House, the Body of the said *James Baxter*, Esquire.

*Mr. Bourdages* moved to resolve, seconded by *Mr. Baker*, That the reasons of absence assigned by *François Languedoc*, Esquire, Member for the County of *Acadie*, are neither sufficient nor admissible.

Mr.

prenant connaissance de la Pétition des Syndics du nouveau Marché de la Rue *St. Paul* de la Cité de *Quebec* (p. 125,) et priant la Chambre de ne pas en accorder la demande.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité de toute la Chambre sur le Bill pour amender un certain Acte y mentionné, relatif au Marché et Place de Débarquement dans la Rue *St. Paul*, dans la Basse-Ville de *Quebec*.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, mis en futailles, et examinés, a été lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit référé au Comité Permanent de Commerce.

L'Ordre du Jour pour prendre en considération les Raisons données par les Membres absents, pour ne s'être pas trouvés à l'Appel de cette Chambre, Jeudi, le dixième du courant; et aussi, les Raisons d'absence des Membres, qui n'ont pas comparu ni envoyé d'excuses, ayant été lu;

Les noms de ceux qui ont fait défaut de paraître ont été séparément appelés; et les Raisons, respectivement données par eux, ont été considérées et les décisions sur icelles sont comme suit, savoir:—

*Joseph Badaux*.  
*James Baxter*.  
*Isidore Bedard*. Absent au-delà des Mers.  
*Jean Bouffard*. Excusé pour cause de mauvaise santé.

*Charles Sabrevois De Bleury*. Excusé pour cause de mauvaise santé.

*Alexis Demers*. Excusé pour cause de mauvaise santé.  
*Joseph Toussaint Drolet*. Excusé pour cause de mauvaise santé.

*Jean Joseph Girouard*. Excusé pour cause de mauvaise santé.

*Louis Hypolite Lafontaine*. Excusé pour cause de maladie dans sa famille.

*François Languedoc*.  
*Ebenezer Peck*.

*Pierre Elzéar Taschereau*. Excusé pour cause de mauvaise santé.

*Mr. Bourdages* a proposé de résoudre, secondé par *Mr. Huot*, Que les Raisons d'absence alléguées par *Joseph Badaux* Ecuyer, Membre pour le Comté de *Yamaska*, ne sont pas suffisantes, ni admissibles.

La Chambre s'est divisée sur la Question:

Pour, 54.  
 Contre, 2.

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et *Résolu*, en conséquence.

*Ordonné*, Que l'Orateur de cette Chambre émane son Warrant, adressé au Sergent d'Armes, qui assiste à cette Chambre, ou à son Député, lui enjoignant de prendre sous sa garde, et d'amener devant cette Chambre, la personne du dit *Joseph Badaux*, Ecuyer.

*Résolu*, Que les Raisons d'absence alléguées par *James Baxter*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Stanstead*, ne sont pas suffisantes, ni admissibles.

*Ordonné*, Que l'Orateur de cette Chambre émane son Warrant, adressé au Sergent d'Armes, qui assiste à cette Chambre, ou à son Député, lui enjoignant de prendre sous sa garde, et d'amener devant cette Chambre la personne du dit *James Baxter*, Ecuyer.

*Mr. Bourdages* a proposé de résoudre, secondé par *M. Baker*, Que les raisons d'absence alléguées par *François Languedoc*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *L'Acadie*, ne sont pas suffisantes ni admissibles.

M. 4 H

référé.

Bill pour l'inspection du Bœuf et du Lard, lu la seconde fois; référé.

Raisons des Membres absents de la Chambre, considérées et décisions sur icelles.

committed.

Beef and Pork Inspection Bill read the second time;

referred.

Reasons of the absent Members at the Call of the House considered, and determined on.

Mr. Neilson moved, seconded by Mr. Duval, That the consideration of the said Motion be postponed till Tuesday next.

The House divided on the Question :

Yeas, 21.

Nays, 29.

So it passed in the Negative.

The Question being then put on the main Motion, it was agreed to unanimously, and

Resolved, Accordingly.

Ordered, That the Speaker of this House do issue his Warrant to the Sergeant at Arms attending this House, or to his Deputy, enjoining him to take into custody and bring before this House, the Body of the said *François Languedoc*, Esquire.

Ordered, That the consideration of the reasons of absence of *Ebenezer Peck*, Esquire, Member for the County of *Stanstead*, be postponed till Tuesday next.

Committee on the Legislative Council;

The Order of the day for the House in Committee on that part of the Petition of divers Inhabitants of the Counties of *Richelieu*, *St. Hyacinthe*, *Rouville*, *Chambly* and *Verchères*, which relates to the constitution and the composition of the Legislative Council, and on other Documents having reference to the same subject, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Wurtele* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Wurtele* reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

Mr. Speaker having put the Question,

Shall the Report be now received ?

The House divided thereon ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Amiot*, *Archambeault*, *Elzéar Bedard*, *Bertrand*, *Bourdages*, *Bureau*, *De Bleury*, *Déligny*, *Deschamps*, *De Witt*, *Jacques Dorion*, *Pierre Antoine Dorion*, *Fortin*, *Guillet*, *Hamilton*, *Huot*, *Kimber*, *Létourneau*, *Lemay*, *Masson*, *Méthot*, *Morin*, *Poulin*, *Proulx*, *Raymond*, *Rivard*, *Rochon*, *Rodier*, *Simon*, *Thibaudeau*, *Trudel*, *Valois*, and *Viger*. (33)

Nays,

Messieurs *Anderson*, *Baker*, *Berthelet*, *Caldwell*, *Casgrain*, *Courteau*, *Cuvillier*, *Davis*, *Duval*, *Goodhue*, *Gugy*, *Heriot*, *Hoyle*, *Leslie*, *Neilson*, *Power*, *Quesnel*, *Quirouet*, *Scott*, *Stuart*, *Antoine Charles Taschereau*, *Taylor*, *Vanfelson*, *Wood*, *Wright*, *Wurtele* and *Young*. (27.)

So it was carried in the Affirmative.

And the Report was received, and the Resolutions were again read at the Clerk's Table, as followeth :

1. Resolved, That it is the opinion of this Committee, That from the instant when by the Capitulations, the Inhabitants of *Lower Canada* became British subjects, they had a right to the benefit of the Representative system, and to the liberties and political rights of Englishmen.

2. Resolved, That it is the opinion of this Committee, That the provision of the Act 31st Geo. III. cap. 31, which invests His Majesty with the power (at once extraordinary, unusual, and contrary to the principles of the British Constitution,) of composing, according to His pleasure, one entire Branch of the Provincial Legislature

M. Neilson a proposé, secondé par M. Duval, Que la considération de la dite Motion soit remise à Mardi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 21

Contre, 29.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La Question ayant été alors mise sur la Motion principale, elle a été unanimement adoptée, et

Résolu, En conséquence.

Ordonné, Que l'Orateur de cette Chambre émane son Warrant, adressé au Sergent d'Armes, qui assiste à cette Chambre, ou à son Député, lui enjoignant de prendre sous sa garde, et d'amener devant cette Chambre, la personne du dit *François Languedoc*, Ecuyer.

Ordonné, Que la considération des raisons d'absence d'*Ebenezer Peck*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Stanstead*, soit remise à Mardi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur cette partie de la Pétition de divers Habitans des Comtés de *Richelieu*, *St. Hyacinthe*, *Rouville*, *Chambly* et *Verchères*, qui a rapport à la Constitution et à la Composition du Conseil Législatif, et autres Documents ayant référence au même objet, ayant été lu ;

Comité sur le Conseil Législatif.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Wurtele* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Wurtele* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de les recevoir.

Résolutions rapportées.

M. l'Orateur ayant mis la Question :

Le Rapport sera-t-il maintenant reçu ?

La Chambre s'est divisée sur icelle ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Amiot*, *Archambeault*, *Elzéar Bedard*, *Bertrand*, *Bourdages*, *Bureau*, *De Bleury*, *Déligny*, *Deschamps*, *De Witt*, *Jacques Dorion*, *Pierre Antoine Dorion*, *Fortin*, *Guillet*, *Hamilton*, *Huot*, *Kimber*, *Létourneau*, *Lemay*, *Masson*, *Méthot*, *Morin*, *Poulin*, *Proulx*, *Raymond*, *Rivard*, *Rochon*, *Rodier*, *Simon*, *Thibaudeau*, *Trudel*, *Valois* et *Viger*. (33.)

Contre,

Messieurs *Anderson*, *Baker*, *Berthelet*, *Caldwell*, *Casgrain*, *Courteau*, *Cuvillier*, *Davis*, *Duval*, *Goodhue*, *Gugy*, *Heriot*, *Hoyle*, *Leslie*, *Neilson*, *Power*, *Quesnel*, *Quirouet*, *Scott*, *Stuart*, *Antoine Charles Taschereau*, *Taylor*, *Vanfelson*, *Wood*, *Wright*, *Wurtele* et *Young*. (27.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative ;

Et le Rapport a été reçu, et les Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

1. Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que du moment où d'après les capitulations, les Habitans du *Bas-Canada* devinrent sujets Britanniques, ils eurent droit de jouir du système représentatif et des libertés et droits politiques des sujets Anglais.

2. Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que la disposition de l'Acte de la 31e Geo. III. chap. 31, qui revêt Sa Majesté du pouvoir extraordinaire, insolite, contraire aux principes de la Constitution Britannique, de composer à son gré une Branche tout entière de la Législature,

Resolutions reported.

gislature, is incompatible with the principles of free Government.

3. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the experience of more than forty years has demonstrated that the constitution and the composition of the Legislative Council of this Province, were not, and are not, adapted to assure contentment and good government to this Province, nor, therefore, to favour the development of its resources and its industry.

Mr. *Bourdages* moved, seconded by Mr. *Elzéar Bedard*, That the Question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

The House divided on the Question :

Yeas, 34.

Nays, 26.

So it was carried in the Affirmative.

And the first and second of the said Resolutions being again severally read; and the Question of concurrence being separately put thereon ;

The House divided upon each :

Yeas, 34.

Nays, 26.

So they were carried in the Affirmative.

The third of the said Resolutions being again read, and the Question of concurrence being put thereon ;

The House divided ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Elzéar Bédard, Bertrand, Bourdages, Bureau, De Bleury, Déléigny, Deschamps, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Fortin, Guillet, Hamilton, Huot, Kimber, Leslie, Létourneau, Lemay, Masson, Méthot, Morin, Poulin, Proulx, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Simon, Thibaudeau, Trudel, Valois and Viger.* (34.)

Nays,

Messieurs *Anderson, Baker, Berthelet, Caldwell, Casgrain, Courteau, Cuillier, Davis, Duval, Goodhue, Gogy, Heriot, Hoyle, Neilson, Power, Quesnel, Quirouet, Scott, Stuart, Antoine Charles Tuschereau, Taylor, Vanfelson, Wood, Wright, Wurtele and Young.* (26.)

So it was carried in the Affirmative, and

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Resolutions.

Mr. *Bourdages* moved to resolve, seconded by Mr. *Rodier*, That it is urgently necessary, that this House should address the Imperial Parliament, for the purpose of soliciting the passing of an Act to authorize the calling of a Convention altogether elective, chosen by the present Electors of the Counties, Cities and Boroughs, (who shall send a number of Delegates equal to that of the Representatives whom they now send to the Provincial Parliament,) and having power and authority to propose such amendments to the Act of the 31st Geo. III. chap. 31, as shall to them appear best adapted to produce and to assure peace, contentment, and good government in the Province, under the protection and authority of *Great Britain*, and by that very means to preserve and perpetuate the gratitude and attachment of the Colony to the Mother Country, which shall have conferred on it so inestimable a benefit.

Mr. *Leslie* moved in amendment, seconded by Mr. *Hamilton*, That all the words in the said Motion after the words "passing of an Act," be struck out, and the following substituted: "to amend the Act 31st Geo. III., cap. 31, by enacting that no person shall be a

Member

gislature Provinciale, est incompatible avec les principes d'un Gouvernement libre.

3. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que l'expérience de plus de quarante années, a démontré que la Constitution et la Composition du Conseil Législatif de cette Province, n'ont pas été, et ne sont pas propres à procurer à cette Province, le contentement et le bon gouvernement d'icelle, ni dès lors à favoriser le développement de ses ressources et de son industrie.

M. *Bourdages* a proposé, secondé par M. *Elzéar Bedard*, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les dites Résolutions.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 34

Contre, 26

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Et la première et la seconde des dites Résolutions ayant été séparément lues de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur icelles ;

La Chambre s'est divisée sur chacune :

Pour, 34

Contre, 26

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

La troisième des dites Résolutions ayant été lue de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelle ;

La Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Bourdages, Bureau, De Bleury, Déléigny, Deschamps, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Fortin, Guillet, Hamilton, Huot, Kimber, Leslie, Létourneau, Lemay, Masson, Méthot, Morin, Poulin, Proulx, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Simon, Thibaudeau, Trudel, Valois et Viger.* (34.)

Contre,

Messieurs *Anderson, Baker, Berthelet, Caldwell, Casgrain, Courteau, Cuillier, Davis, Duval, Goodhue, Gogy, Heriot, Hoyle, Neilson, Power, Quesnel, Quirouet, Scott, Stuart, Antoine Charles Tuschereau, Taylor, Vanfelson, Wood, Wright, Wurtele et Young.* (26.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions.

M. *Bourdages* a proposé de résoudre, secondé par M. *Rodier*, Qu'il est urgent que cette Chambre s'adresse au Parlement Impérial, pour solliciter la passation d'un Acte, autorisant la convocation d'une Convention tout élective, choisie par les Electeurs actuels des Comtés, Cités et Bourgs, envoyant des Délégués en nombre égal à celui des Représentans qu'ils envoient en Parlement Provincial, avec pouvoir et autorité de proposer à l'Acte de la 31e Geo. III, chap. 31, tels amendemens qui leur paraîtraient les plus propres à faire naître et procurer la paix, le contentement et le bon gouvernement de la Province, sous la protection et l'autorité de la Métropole, et par là même assurer et perpétuer la reconnaissance et la durée de l'attachement de la Colonie pour la Mère Patrie, qui lui aurait conféré un aussi inestimable bienfait.

M. *Leslie* a proposé en amendement, secondé par M. *Hamilton*, Que tous les mots dans la dite Motion après les mots "passation d'un Acte" soient retranchés, et les suivans substitués: "pour amender l'Acte 31e Geo. III, chap. 31, en statuant qu'aucune personne ne sera

" Membre

"Member of the Legislative Council of *Lower Canada*, who has not resided fifteen years in the Province, and who does not possess a clear annual income of at least Five hundred pounds, derived from real property situated within the Province."

The House divided on the Motion of amendment :

Yeas, 2.  
Nays, 58.

So it passed in the Negative.

The Question being then put on the main Motion ;

The House again divided ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Amiot, Bertrand, Bourdages, Bureau, De Bleury, Dèligny, Deschamps, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Fortin, Guillet, Huot, Kimber, Létourneau, Masson, Méthot, Morin, Poulin, Proulx, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Simon, Thibaudeau, Trudel, Valois, and Viger.* (29.)

Nays,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Baker, Elzéar Bedard, Berthelet, Caldwell, Casgrain, Courteau, Cuwillier, Davis, Duval, Goodhue, Gogy, Hamilton, Heriot, Hoyle, Leslie, Lemay, Neilson, Power, Quesnel, Quirouet, Scott, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Taylor, Vanfelson, Wood, Wright, Wurtele and Young,* (31.)

So it also passed in the Negative.

Mr. *Elzéar Bedard* moved to resolve, seconded by Mr. *Hamilton*, That a Committee of nine Members, five of whom shall form a Quorum, be appointed to report the alterations to be made in the constitution of the Legislative Council, and the means of effecting the same, in conformity to the said Resolutions.

The House divided on the Question ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Bourdages, Bureau, De Bleury, Dèligny, Deschamps, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Fortin, Guillet, Hamilton, Huot, Kimber, Leslie, Létourneau, Lemay, Masson, Méthot, Morin, Poulin, Proulx, Raymond, Rivard, Rodier, Simon, Trudel, Valois and Viger.* (32.)

Nays,

Messieurs *Anderson, Baker, Berthelet, Caldwell, Casgrain, Courteau, Cuwillier, Davis, Duval, Goodhue, Gogy, Heriot, Hoyle, Neilson, Power, Quesnel, Quirouet, Scott, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Taylor, Thibaudeau, Vanfelson, Wood, Wright, Wurtele, and Young.* (27.)

So it was carried in the Affirmative, and

Resolved, Accordingly.

Ordered, That Mr. *Elzéar Bedard*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Morin*, Mr. *Viger*, Mr. *Leslie*, Mr. *De Witt*, Mr. *Poulin*, Mr. *De Bleury* and Mr. *Kimber* do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Masson*,

The House adjourned.

Wednesday,

"Membre du Conseil Législatif du *Bas-Canada*, si elle n'a pas résidé pendant quinze ans dans la Province, et ne possède pas un Revenu net annuel d'au moins cinq cents livres, provenant de propriétés réelles situées dans la Province."

La Chambre s'est divisée sur la Motion d'amendement :

Pour, 2  
Contre, 58

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La Question ayant été alors mise sur la Motion principale ;

La Chambre s'est divisée de nouveau ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Amiot, Bertrand, Bourdages, Bureau, De Bleury, Dèligny, Deschamps, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Fortin, Guillet, Huot, Kimber, Létourneau, Masson, Méthot, Morin, Poulin, Proulx, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Simon, Thibaudeau, Trudel, Valois et Viger.* (29)

Contre,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Baker, Elzéar Bedard, Berthelet, Caldwell, Casgrain, Courteau, Cuwillier, Davis, Duval, Goodhue, Gogy, Hamilton, Heriot, Hoyle, Leslie, Lemay, Neilson, Power, Quesnel, Quirouet, Scott, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Taylor, Vanfelson, Wood, Wright, Wurtele et Young.* (31)

Ainsi elle a aussi passé dans la Négative.

M. *Elzéar Bedard* a proposé de résoudre, secondé par M. *Hamilton*, Qu'il soit nommé un Comité de neuf Membres, dont cinq formeront un *Quorum*, pour rapporter les changemens à faire à la Constitution du Conseil Législatif, et les moyens de les obtenir, conformément aux dites Résolutions.

La Chambre s'est divisée sur la Question ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Bourdages, Bureau, De Bleury, Dèligny, Deschamps, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Fortin, Guillet, Hamilton, Huot, Kimber, Leslie, Létourneau, Lemay, Masson, Méthot, Morin, Poulin, Proulx, Raymond, Rivard, Rodier, Simon, Trudel, Valois et Viger* (32.)

Contre,

Messieurs *Anderson, Baker, Berthelet, Caldwell, Casgrain, Courteau, Cuwillier, Davis, Duval, Goodhue, Gogy, Heriot, Hoyle, Neilson, Power, Quesnel, Quirouet, Scott, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Taylor, Thibaudeau, Vanfelson, Wood, Wright, Wurtele et Young.* (27.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

Résolu, En conséquence.

Ordonné, Que M. *Elzéar Bedard*, M. *Bourdages*, M. *Morin*, M. *Viger*, M. *Leslie*, M. *De Witt*, M. *Poulin*, M. *De Bleury* et M. *Kimber* composent le dit Comité.

Alors, sur Motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Masson*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi,

referred.

référé.

Wednesday, 16th January, 1833.

Mercredi, 16 Janvier 1833.

Petition of Joseph Badeaux, Esquire, to be discharged from the custody of the Sergeant at Arms;

**A** Petition of *Joseph Badeaux*, Esquire, a Member of this House, for the County of *Yamaska*, was presented to the House by Mr. *Elzéar Bedard*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioner received the Order of the House, dated the second instant, for a Call of the House, on the tenth instant: That he was then seriously indisposed in consequence of a bad cold, and that he was also detained on urgent business in which he was personally interested, and of which he informed the Honorable Speaker of the House: That he left *Three Rivers* on Monday evening last, in the hope of arriving in *Quebec* early the next day, but that he was retarded by the bad state of the Roads, and did not arrive until late yesterday evening: That on his arrival he learned that an Order had been made that he should be taken into the custody of the Serjeant at Arms: That he having intended no contempt against the House, for which he has the most profound respect, humbly prays that the House will be pleased to excuse and discharge him from the Order of the House, and to allow him again to take his Seat.

**Ordered**, That the Order of this House, of yesterday, enjoining the Serjeant at Arms attending this House, or his Deputy, to take into his custody and bring before this House, the Body of *Joseph Badeaux*, Esquire, be discharged, for the reasons set forth in the Petition of *Joseph Badeaux*, Esquire, on his paying the Fees,

**Ordered**, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill to amend a certain Act therein mentioned, concerning the Market and Landing Place in *St. Paul's Street* in the Lower Town of *Quebec*, and on the Petitions referred to the said Committee, lost by the adjournment of the House, yesterday, be revived; and that this House will, on Saturday next, resolve itself into the said Committee.

**Ordered**, That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee, to whom was referred the engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at *Montreal*, denominated "Baptists," lost by the adjournment of the House, yesterday, be revived; and that this House will, on Saturday the twenty sixth instant, resolve itself into the said Committee.

A Petition of divers Merchants and Traders of the City of *Montreal*, was presented to the House by Mr. *Leslie*, and the same was received and read; praying the House to pass an Act to authorize the appointment of Commissioners to enquire into the state of the Laws in this Province, respecting Bankruptcy and Insolvency.

**Ordered**, That the said Petition be referred to the Standing Committee of Trade.

**Ordered**, That the Order of the day for the House in Committee to consider the expediency of amending the Act passed in the first year of *William* the Fourth, chapter fifty two, intituled, "An Act to incorporate the City of *Quebec*," lost by the adjournment of the House, yesterday, be revived; and that this House will, on Saturday the twenty sixth instant, resolve itself into the said Committee.

Mr. *Masson* presented to the House, the Account of the Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV. cap. 21, for the improvement of the Navigation from the *Cascades* to *Lake St. Francis*.

**U**NE Pétition de *Joseph Badeaux*, Ecuyer, Membre de cette Chambre, pour le Comté d'*Yamaska*, a été présentée à la Chambre par M. *Elzéar Bedard*, laquelle a été reçue et lue, exposant: Que le Pétitionnaire aurait reçu l'ordre de la Chambre, du deux courant, pour un Appel nominal des Membres, pour le dix du courant. Qu'il se trouvait alors indisposé par un gros rhume, et que des affaires urgentes et de conséquence, où il était concerné personnellement, l'aurait retenu; ce dont il aurait informé l'Honorable Orateur de la Chambre. Qu'il serait parti des *Trois-Rivières* Lundi soir dernier, dans l'espérance de se rendre immédiatement à *Québec*, mais qu'il fut retardé par les Chemins, et ne serait arrivé qu'hier soir tard. Qu'à son arrivée, il apprit qu'il y avait eu un Ordre de la Chambre pour le mettre sous la garde du Sergent d'Armes. Que n'ayant eu en vue aucun mépris envers la Chambre, pour laquelle il a le plus grand respect, il la supplie humblement de vouloir bien l'excuser, le décharger de l'ordre de la Chambre, et lui permettre de reprendre son siège.

**Ordonné**, Que l'Ordre de cette Chambre d'hier, enjoignant au Sergent d'Armes, qui assiste à cette Chambre, ou à son Député, de prendre sous sa garde, et d'amener devant cette Chambre, la personne de *Joseph Badeaux*, Ecuyer, soit déchargé, vu les raisons portées en la Pétition du dit *Joseph Badeaux*, Ecuyer, en par lui payant les Honoraires.

**Ordonné**, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender un certain Acte y mentionné, relatif au Marché et Place de Débarquement dans la Rue *St. Paul*, dans la Basse Ville de *Québec*, et sur les Pétitions référées au dit Comité, perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli, et que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

**Ordonné**, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte en faveur d'une certaine Congrégation à *Montreal*, sous la dénomination de Baptiste," perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli, et que, Samedi, le vingt-sixième du courant, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Une Pétition de divers Marchands et Commerçans de la Cité de *Montreal*, a été présentée à la Chambre par M. *Leslie*; laquelle a été reçue et lue, priant la Chambre de passer un Acte, pour autoriser la nomination de Commissaires pour s'enquérir de l'état des Lois en cette Province, au sujet des Banqueroutes et Faillites.

**Ordonné**, Que la dite Pétition soit référée au Comité Permanent de Commerce.

**Ordonné**, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte passé dans la première année de *Guillaume* Quatre, chapitre cinquante-deux, intitulé, "Acte pour incorporer la Cité de *Québec*," perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli, et que, Samedi, le vingt-sixième du courant, cette Chambre se formera en le dit Comité.

M. *Masson* a présenté à la Chambre, le Compte des Commissaires nommés en vertu de l'Acte 1ère *Guill.* IV. chap. 21, pour l'amélioration de la Navigation depuis les *Cascades* jusqu'au *Lac St. François*.

Pétition de Joseph Badeaux, Ecuyer, pour être libéré de la garde du Sergent d'Armes.

Le Pétitionnaire est déchargé.

Bill du Marché de la Rue *St. Paul*, *Québec*, remis.

Bill des Baptistes de *Montreal*, remis.

Pétition pour des Commissaires, pour s'enquérir de Lois des Banqueroutes et Faillites.

référée.

Acte d'Incorporation de *Québec*, remis.

Compte des Commissaires pour la navigation depuis les *Cascades* au *Lac St. François*.

The Petitioner is discharged.

*St. Paul's Market* Bill deferred.

*Montreal* Baptists Bill deferred.

Petition for Commissioners to enquire into the Bankruptcy Law;

referred.

*Quebec* Incorporation Act deferred.

*Cascades* to *Lake St. Francis* Navigation:—Account of the Commissioners.

Appendix (F.) For the said Account, see Appendix (F.) at the end of this Volume.

Bill for the relief of the poor in the loan of Seed Grain, committed.

*Ordered*, That the Bill for the relief of the Poor in the loan of Wheat and other Seed Corn, and the Report of the Special Committee to whom was referred the said Bill, be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

Clerk's Report relating to his Assistants referred.

*Ordered*, That the Special Committee to whom were referred the Reports of the Clerk of this House, of the present state of the Library, and also, relating to his Assistants and Extra Writers employed in his Office, be discharged from the further consideration of that part of the said reference which relates to the Assistants and Extra Writers.

*Ordered*, That the Report of the Clerk of this House relating to his Assistants and Extra Writers employed in his Office, be referred to the Special Committee to whom were referred the Statements of Indemnity, and Contingent Accounts laid before this House on the twenty fourth November last.

Report on Library.

Mr. *Huot*, from the Special Committee to whom was referred the Report of the Clerk of this House of the present state of the Library, presented to the House, the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

According to the Statement laid before Your Committee, and annexed to this Report, it appears that not less than sixty nine Volumes, forming a part of forty seven scarce and very valuable works, have been carried away and have disappeared since several years, and that it is probable that those Books will never be found again.

Your Committee have thought it proper to enquire into the causes which have occasioned so considerable a loss of Books, and the means of remedying them, and have been satisfied that it is only during the Sessions that Books have been taken home by persons who have access to the Library, and who often forget and neglect to replace or return them. To obviate this abuse, Your Committee submit that the 4th Rule of Your Honorable House relating to the Library, ought for the future to be strictly enforced, and that the said Rule ought to be printed in English and French, and posted in the most conspicuous places in the Library.

As it is very probable that the Books in the Library will be removed into the apartment destined for that purpose in the new Building, Your Committee are of opinion that it would be proper to rescind the Rule of this House by which it is ordered, that the Books shall be placed in portable Boxes, this mode of arranging them having been found to be more inconvenient than advantageous and handy ; and that the Clerk of this House should be authorized to have a suitable Library made in the apartment destined for that purpose, according to the directions he may receive from the Honorable Speaker of this House.

Your Committee consider that it would be advantageous as well for the classification of the Books as for their preservation, to provide a competent Librarian who would be responsible for the Books entrusted to his care, and whose duty it would be to make an annual Report to the House, of the Books necessary to be procured. As that Office would require a man of learning, Your Committee submit, that should Your Honorable House adopt their suggestion

Pour le dit Compte, voyez Appendice (F.) à la fin de ce Volume.

Appendice (F.)

*Ordonné*, Que le Bill pour aider le Pauvre dans le Prêt de Blé, et autres grains de semence, et le Rapport du Comité Spécial auquel a été référé le dit Bill, soient référés à un Comité de toute la Chambre, Mardi prochain.

Bill pour aider le Pauvre par le Prêt de grains de semence, référé.

*Ordonné*, Que le Comité Spécial auquel ont été référés les Rapports du Greffier de cette Chambre, touchant l'état actuel de la Bibliothèque, et aussi concernant ses Assistans et les Ecrivains extraordinaires employés dans son Bureau, soit déchargé de la considération ultérieure de cette partie de la dite Référence, qui a rapport aux Assistans et Ecrivains extraordinaires.

Rapports du Greffier, relativement à ses Assistans, référés.

*Ordonné*, Que les Rapports du Greffier de cette Chambre, relativement à ses Assistans, et Ecrivains extraordinaires employés dans son Bureau, soient référés au Comité Spécial auquel ont été référés les Etats de l'Indemnité et Comptes contingens, mis devant cette Chambre le vingt-quatrième de Novembre dernier.

M. *Huot*, du Comité Spécial, auquel a été référé le Rapport du Greffier de cette Chambre, touchant l'état actuel de la Bibliothèque, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Rapport sur la Bibliothèque.

D'après un Tableau mis devant Votre Comité, et annexé à ce Rapport, il paraît que pas moins de soixante et neuf Volumes des Livres de la Bibliothèque, faisant partie de quarante-sept Ouvrages rares et de grande valeur, ont été emportés et sont disparus depuis plusieurs années, et qu'il est probable que ces Livres ne seront jamais retrouvés.

Votre Comité a cru devoir s'enquérir des causes qui ont occasionné une perte de Livres aussi considérable, et des moyens d'y remédier, et s'est assuré que ce n'est que durant le temps des Sessions que les Livres sont emportés chez elles par des personnes qui ont accès à la Bibliothèque, et qui le plus souvent oublient ou négligent de les remettre ou renvoyer. Pour obvier à cet abus, Votre Comité soumet que la 4<sup>e</sup> Règle de Votre Honorable Chambre, concernant la Bibliothèque, devrait à l'avenir être strictement mise à exécution, et que la dite règle devrait être imprimée en François et en Anglais, et affichée dans les endroits les plus visibles de la Bibliothèque.

Comme les Livres de la Bibliothèque vont bien prochainement être transportés dans l'appartement destiné à cet objet, dans la nouvelle bâtisse, Votre Comité croit qu'il serait à propos de rescinder la règle de cette Chambre, qui ordonne que les Livres seront placés dans des caisses portatives, cette manière de les arranger ayant été trouvée plus inconvénient qu'avantageuse et commode, et est d'avis que le Greffier de cette Chambre devrait être autorisé à faire faire une Bibliothèque convenable dans la Chambre destinée pour cet objet, d'après les directions qu'il recevra de l'Honorable Orateur de la Chambre.

Votre Comité croit qu'il serait avantageux, tant pour la classification des Livres que pour leur conservation, de se procurer un Bibliothécaire instruit, qui aurait la responsabilité des Livres confiés à ses soins, et dont le devoir serait d'assister à la Bibliothèque tous les jours de l'année, et de faire un rapport annuel à la Chambre des Livres qu'il serait nécessaire de se procurer ; cet emploi requérant une personne lettrée, Votre Comité soumet

suggestion, a liberal Salary ought to be provided for that object.

Your Committee are of opinion, That the permission heretofore granted to the Public, to have access to the Library during the vacation, ought to be continued according to the Rules and Orders which have been in force to this day.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Saturday the twenty sixth instant.

An engrossed Bill to amend and extend a certain part of an Act passed in the first year of His Majesty's Reign, chapter eight, relative to the Internal Communications, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Pierre Antoine Dorion* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill to continue certain Acts therein mentioned, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to continue for a limited time certain Acts therein mentioned."

*Ordered*, That Mr. *Scott* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

*Ordered*, That it be an Instruction to the Special Committee to whom was referred the Petition of *Robert Armour*, Junior, of the City of *Montreal*, and other references, to enquire into the expediency of establishing without delay a Post communication from *Quebec*, by the *Chaudière River* and the *Kennebec Road*, to *Boston*, in the *United States of America*.

Mr. *Quesnel*, from the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the twenty sixth November last, with Lord *Goderich's* Despatch accompanying the same, relating to the Bill to incapacitate the Judges in this Province from sitting or voting in the Executive and Legislative Councils, to secure the Independence of the Judges in this Province, and for other purposes therein mentioned, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee have fully considered the Message referred, together with the accompanying Despatch of His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonial Department, dated 10th April 1832.

Your Committee feels persuaded whatever may have been the interpretation put upon the "Bill to incapacitate the Judges in this Province from sitting or voting in the Executive and Legislative Councils, to secure the independence of the Judges in this Province, and for other purposes therein mentioned," at the Colonial Office, that the obvious intention of Your Honorable House was to enable the Judges to receive their present yearly Salaries during their continuance in Office, without the necessity of again having recourse to a Vote of the Assembly. The Governor in Chief, in the opinion of Your Committee, was authorized by the Bill to issue his Warrant for the payment of those Salaries, payable out of all or any of the receipts of the Revenue in the hands of the Receiver General, not appropriated to other purposes before the passing of this Act; first, however, taking the amount out

soumet que si Votre Honorable Chambre adopte sa suggestion, il devrait être pourvu un salaire libéral pour cet objet.

Votre Comité croit que la permission ci-devant accordée au Public, d'avoir accès à la Bibliothèque durant les vacances, devrait être continuée, d'après les règles et réglemens qui ont été en force jusqu'à ce jour.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Samedi, le vingt-sixième du courant.

Un Bill grossoyé pour amender et étendre certaine partie d'un Acte passé dans la première année du Règne de Sa Majesté, chapitre huit, concernant les Communications intérieures, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Pierre Antoine Dorion* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé pour continuer certains Actes y mentionnés, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour continuer pour un temps limité, certains Actes y mentionnés."

*Ordonné*, Que M. *Scott* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

*Ordonné*, Qu'il soit une Instruction au Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de *Robert Armour*, Junior, de la Cité de *Montréal*, et autres références, de s'enquérir s'il ne serait pas expédient d'établir, sans délai, une communication par la Poste entre *Québec* et *Boston*, dans les *Etats-Unis* de l'*Amérique*, par la *Rivière Chaudière*, et le *Chemin de Kennebec*.

M. *Quesnel*, du Comité Spécial, auquel a été référée le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, du vingt-sixième de Novembre dernier, ainsi que la Dépêche de Lord *Goderich*, qui l'accompagne, relatifs au Bill pour rendre les Juges en cette Province inhabiles à siéger ou voter dans les Conseils Exécutif et Législatif, pour assurer l'indépendance des Juges en cette Province, et pour d'autres fins y mentionnées, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Votre Comité a pleinement considéré le Message qui lui a été renvoyé, de même que la Dépêche qui l'accompagne, de la part du Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour le Département des Colonies, en date du 10 Avril 1832.

Votre Comité est persuadé que quelle qu'ait pu être l'interprétation donnée au Bureau Colonial au "Bill pour rendre en cette Province les Juges inhabiles à siéger ou à voter dans les Conseils Exécutif et Législatif, pour assurer l'indépendance des Juges en cette Province, et pour d'autres fins y mentionnées," l'intention bien évidente de Votre Honorable Chambre, a été de mettre les Juges en état de recevoir leurs appointemens annuels actuels pendant tout le temps qu'ils demeureraient en office, sans qu'il fût nécessaire d'avoir recours à un vote de l'Assemblée. Le Gouverneur-en-Chief, selon Votre Comité, était autorisé, par ce Bill, à émaner son Warrant pour le montant de ces appointemens, payables à même toutes et chacune des branches du Revenu, entre les mains du Receveur Général, et qui n'auraient pas déjà été appropriées à d'autres fins, ayant

St. Anne Bridge Bill passed.

Bill to continue certain Acts.

Instruction to Committee on Post Office Department.

Report on Message and Despatch relating to Judges' Bill.

Bill du Pont Ste. Anne, passé.

Bill pour continuer certains Actes, passé.

Instruction au Comité sur le Département du Bureau de la Poste.

Rapport sur le Message et Dépêche relatifs au Bill des Juges.



of the existing funds appropriated for the administration of Justice, and next out of any other part of the Revenue not heretofore appropriated.

The placing of the Judges in a situation to entertain a sense of independence of all parties in the Province has, for the last seventeen years, been the constant aim of the Assembly; and it is, as Your Committee conceive, a matter of notoriety, that in this respect they followed the example of the British Parliament.

It is equally desirable that Your Honorable House should attain the object which has long been attained in the Mother Country of subjecting high Public Officers in the Colony generally to the responsibility of answering before an impartial Tribunal for any delinquencies which cannot readily be reached in the ordinary course of Law. It is painful to think that any misunderstanding should exist on this head between His Majesty's Government and Your Honorable House. There can be no doubt but that eventually such a Tribunal will be found equally necessary for other Public Officers as for the Judges; but although Your Honorable House must have understood (differently from His Majesty's Principal Secretary of State,) the Message of the 2nd March 1818, delivered to the House in His Majesty's name, and believed that there could be no hesitation in assenting to what seemed to them to be there laid down; yet under the declaration of His Majesty's Principal Secretary of State, in favor of a separate Bill for that object, Your Committee think it would be for the benefit of the Province that such a Bill were submitted to His Majesty's consideration without delay.

The question of the Casual and Territorial Revenue was only introduced into the Bill as descriptive of one of the divisions of the Public Revenue of the Province, the whole of which were made liable to the Judges Salaries. His Majesty's Principal Secretary of State could hardly have been aware that these Revenues were formerly given up to the Province as forming part of the Public Revenue, by Lord *Dorchester*, in his Message to the Legislature, of the 29th April 1794, previous to its making a permanent provision for the support of the Civil Government and the Administration of Justice, by the Acts 35th *Geo. III.* cap. 9, and 41st *Geo. III.* cap. 13 and 14. Had, however, this not been the case, Your Committee conceive that there could have been no doubt on the subject under the general rule that all His Majesty's Revenues within the Province of right belongs to it, and cannot be applied without the authority of an Act of the Provincial Legislature.

Your Committee conceive that it would be expedient to introduce the following Bills:

1st. A Bill to ensure the Independence of the Judges, according to the Despatch of 10th April 1832.

2nd. A Bill to erect the Legislative Council into a Tribunal to hear and determine Impeachments against Public Officers generally.

As the right of the House to the control of all the Public Revenues of the Province may have been brought into question by the aforesaid Despatch, Your Committee recommends that the undoubted right of the House to such control, should be carefully maintained on this, as on every other occasion.

*Ordered*, That Mr. *Quesnel* have leave to bring in a Bill to incapacitate the Judges in this Province from Sitting or

la passation de cet Acte, en commençant cependant par en prendre le montant sur les fonds déjà appropriés à l'Administration de la justice, et ensuite sur toute autre partie du Revenu, non déjà appropriée.

L'objet constant de l'Assemblée, depuis dix-sept ans, a été de mettre les Juges dans une situation à être vraiment indépendans de toute influence quelconque dans cette Province, et en cela Votre Comité n'a fait que suivre l'exemple du Parlement Britannique.

Il n'est pas moins à désirer que Votre Honorable Chambre obtienne ce qu'on a obtenu depuis longtemps dans la Mère-Patrie, que les hauts Fonctionnaires Publics de la Colonie généralement, soient assujettis à répondre devant un Tribunal impartial, de tous les délits qu'on ne peut facilement atteindre, par les voies ordinaires de la justice. Il est à regretter qu'il existe quelque différence d'opinion sur ce point entre le Gouvernement de Sa Majesté et Votre Honorable Chambre. On ne peut douter néanmoins que la nécessité d'un pareil Tribunal ne vienne à se faire sentir, autant pour les autres Officiers Publics que pour les Juges; mais quoique Votre Honorable Chambre ait dû interpréter (autrement que le Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté) le Message du 2 Mars 1818, transmis à la Chambre au nom de Sa Majesté, et qu'elle ait cru qu'il ne pourrait y avoir d'hésitation à accorder ce qu'il lui paraît qu'on y avait recommandé, cependant le Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté ayant déclaré qu'il préférerait un Bill séparé, pour cet objet, Votre Comité pense qu'il serait avantageux pour cette Province de soumettre sans délai un tel Bill à la considération de Sa Majesté.

La question du Revenu Casuel et Territorial n'a été introduite dans le Bill que comme désignant une des branches du Revenu Public de la Province, dont la totalité était affecté aux appointemens des Juges. Le Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pouvait peut être ignorer que ces revenus ont été formellement abandonnés à la Province, comme formant partie du Revenu Public par Lord *Dorchester*, dans son Message à la Législature, en date du 29 Avril 1794, avant qu'elle pût servir permanentement au maintien du Gouvernement Civil et de l'Administration de la Justice par les Actes 35e *Geo. III.* chap. 9, et 41e *Geo. III.* chap. 13 et 14; mais en supposant même que tel n'eût pas été le cas, Votre Comité conçoit qu'il ne pouvait y avoir de doute sur le sujet, d'après la règle générale que tous les Revenus de Sa Majesté dans la Province lui appartiennent de droit, et ne peuvent être appliqués, sans l'autorité d'un Acte de la Législature Provinciale.

Votre Comité conçoit qu'il serait expedient d'introduire les Bills suivans:

1. Bill pour assurer l'indépendance des Juges, conformément à la Dépêche du 10 Avril 1832.

2. Bill pour constituer le Conseil Législatif en Tribunal, pour entendre et juger les Accusations (*Impeachments*) portées contre les Officiers Publics généralement.

Comme la dite Dépêche peut avoir mis en question le droit de la Législature à contrôler tout le Revenu Public de la Province, Votre Comité recommande l'adoption de mesures nécessaires, pour maintenir en cette occasion, comme dans toute autre semblable, le droit indubitable de la Chambre à tel contrôle.

*Ordonné*, Que M. *Quesnel* ait la permission d'introduire un Bill pour rendre les Juges en cette Province inhabiles

or voting in the Executive and Legislative Councils, and to secure their Independence, and for other purposes therein mentioned.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Saturday the twenty sixth instant.

Impeachment  
Bill read the  
first time.

**Ordered,** That Mr. *Quesnel* have leave to bring in a Bill to establish in the Province, a Court for the Trial of Impeachments by the House of Assembly.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Saturday the twenty sixth instant.

Committee on  
Montreal E-  
vents of 21st  
May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

**Ordered,** That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Leslie*, seconded by Mr. *Raymond*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

Thursday, 17th January 1833.—Ten o'clock A. M.

Adjournment.

**ORDERED,** That when this House doth adjourn, it will adjourn till to-morrow at three o'clock P. M.

Montreal E-  
vents of 21st  
1832.

**Ordered,** That Messieurs *Joseph Felix Larocque*, and *John Donegani*, of *Montreal*, be summoned to attend the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, on Wednesday, the twenty third instant.

Committee on  
Montreal E-  
vents of 21st  
May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr.

inhables à siéger et à voter dans les Conseils Exécutif et Législatif, pour assurer leur indépendance, et pour autres objets y mentionnés.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois, Samedi, le vingt-sixième du courant.

**Ordonné,** Que M. *Quesnel* ait la permission d'introduire un Bill pour établir en cette Province, une Cour pour juger les Accusations ou *Impeachments*, portées par la Chambre d'Assemblée.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Samedi, le vingt-sixième du courant.

Bill relatif aux  
Impeach-  
ments, lu la  
première fois.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montreal* et, sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

**Ordonné,** Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur Motion de M. *Leslie*, secondé par M. *Raymond*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Comité sur les  
Evénemens à  
Montreal, du  
21 Mai 1832.

Jeudi, 17 Janvier 1833.—Dix heures A. M.

**ORDONNE,** Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Demain, à Trois Heures, P. M.

Ajournement.

**Ordonné,** Que Messieurs *Joseph Felix Larocque*, et *John Donegani*, de *Montreal*, soient sommés de comparaître devant le Comité de toute la Chambre, nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montreal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, Mercredi, le vingt-troisième du courant.

Evénemens à  
Montreal du  
21 Mai 1832.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montreal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M.

Comité sur les  
Evénemens à  
Montreal du  
21 Mai 1832.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Leslie*, seconded by Mr. *Proulx*,  
The House adjourned.

Friday, 18th January 1833.

Message from the Council.

**A** Message from the Legislative Council, by The Honorable Mr. *Smith*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to establish a Fire Society in the Borough of *Three Rivers*, and to suspend two certain Ordinances " as far as they relate to the said Borough," without any amendment.

And, also,

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Wednesday, 16th January 1833.

*Ordered*, That a Message be sent to the Assembly by one of the Masters in Chancery, to request that the Documents, Evidences and Proofs upon which is founded the Bill, intituled, "An Act for the relief of the *Censitaires* of the Crown in the *St. John's* and *St. Roch's* " Suburbs of the City of *Quebec*," be communicated to this House.

And then he withdrew.

The Master in Chancery was then called in, and informed by Mr. Speaker, that this House will send an answer by Message.

The Council have agreed to Three Rivers Fire Society Bill.

The Council request Documents on Bill relating to Lods et Ventes due the King.

Report on St. Charles free Bridge Bill.

Mr. *Neilson*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to establish a Free Bridge over the River *St. Charles*, reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table.

*Ordered*, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Thursday next.

Petition of Pilots for and above the Harbour of Quebec ;

A Petition of the Pilots for and above the Harbour of *Quebec*, was presented to the House by Mr. *Leslie*, and the same was received and read ; setting forth : That the Petitioners think it their duty to make known to the House certain abuses which have taken place in the execution of the Act passed during the last Session of the Provincial Legislature, intituled, "An Act to repeal in part " certain Acts therein mentioned, and to establish and incorporate a Trinity House in the City of *Montreal*," in as far as the same relates to the examination and licensing of Pilots for and above the Harbour of *Quebec* : That between the month of July and the month of November 1832, inclusively, there have been licensed by the Trinity House established at *Montreal*, under the said Act, about twenty five Pilots, the greater number of whom are far from possessing the knowledge requisite to enable them to perform the duties of their situation ; and that this has arisen from the system which has been followed in the examination of the applicants, some of the features of which the Petitioners beg leave to lay before the House : That at the first examination which took place at *Montreal*, under

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau, Demain.

Alors, sur Motion de M. *Leslie*, secondé par M. *Proulx*,  
La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 18 Janvier 1833.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par l'Honorable M. *Smith*, un des Maîtres en Chancellerie.

Message du Conseil.

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte " pour établir une Société du Feu dans le Bourg des " *Trois-Rivières*, et pour suspendre certaines Ordonnances, en autant qu'elles ont rapport au dit Bourg," sans amendement.

Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,  
Mercredi, 16 Janvier 1833.

*Ordonné*, Qu'un Message soit envoyé à l'Assemblée, par l'un des Maîtres en Chancellerie, pour demander que les Documents, Témoignages et Preuves, d'après lesquels cette Chambre a procédé sur le Bill, intitulé, "Acte pour le soulagement des Censitaires de la Couronne dans les Faubourgs *St. Jean* et *St. Roch*, de la " Cité de *Québec*," soient communiqués à cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Le Maître en Chancellerie a été alors appelé, et informé par M. l'Orateur, que cette Chambre enverra une réponse par Message.

Le Conseil a concouru au Bill pour une Société du Feu aux Trois-Rivières.

Le Conseil demande des Documents sur le Bill relatif aux Lods et Ventes dus au Roi.

M. *Neilson*, du Comité Spécial, auquel a été référé le Bill pour établir un Pont gratuit sur la Rivière *St. Charles*, a fait rapport, que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs Amendemens ; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

*Ordonné*, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre, Jeudi prochain.

Rapport sur le Bill du Pont gratuit St. Charles.

Une Pétition des Pilotes pour et au-dessus du Havre de *Quebec*, a été présentée à la Chambre par Mr. *Leslie* ; laquelle a été reçue et lue, exposant :—Que les Pétitionnaires croient de leur devoir de faire connaître à la Chambre quelques abus qui ont eu lieu dans l'exécution de la Loi passé dans la dernière Session de la Législature Provinciale, intitulée, "Acte pour abroger en partie certains " Actes y mentionnés, et pour établir et incorporer une " Maison de la Trinité dans la Cité de *Montréal*," en autant que la dite Loi a rapport à l'Examen et aux Licences des Pilotes pour et au-dessus du Havre de *Québec*. Que depuis le mois de Juillet jusqu'au mois de Novembre 1832, inclusivement, il a été admis par la Maison de la Trinité à *Montréal*, établie en vertu de la dite Loi, environ vingt-cinq Pilotes, dont la très grande partie sont loin d'avoir les connaissances requises pour l'exercice des devoirs dans cette branche, et que cela vient du système qui a été suivi dans l'examen des Candidats ; duquel système les Pétitionnaires demandent la permission d'exposer quelques traits à la Chambre. Aux premiers examens qui eurent lieu à *Montréal*, d'après la Loi nouvelle, plusieurs des anciens

Pétitions des Pilotes pour et au-dessus du Havre de Québec ;

under the new Act, several of the senior Pilots were present and proposed questions to the applicants, as a great number of these applicants, many of whom had become such at the request of the Harbour Master, and under the impression that the examination might be very easily gone through, had not the knowledge requisite to enable them to act as Pilots; the senior Pilots who proposed questions to them upon points with which it was very important that they should be acquainted, could not declare themselves satisfied, or pronounce the applicants who could not answer these questions, duly qualified. It happened shortly after the Act came into force, that several applicants were sent back. Two Pilots who had been declared incompetent after an examination of this kind, were solicited to offer themselves again almost immediately, and they did so eight days afterwards; the first was examined, without any Branch Pilot being present, by the Harbour Master himself, who is not reputed to possess the knowledge requisite to conduct such an examination, and in whom the Petitioners do not find that any such person is vested by the Law: That after the said Pilot so examined, by the Harbour Master, was admitted, the examination of the second was immediately commenced, and he also was admitted, after having been examined by the former, who had just passed his examination: That in consequence of this circumstance, and divers others, which made it clear that the object proposed was much less to render the examinations suitable to the purpose contemplated by the Law, than to multiply, as much as possible, the number of Pilots, without any regard to their incompetency, and without paying any attention to rules of propriety; the senior Pilots feeling that their presence and their questions at the examinations were altogether useless, no longer wished to be present at them. A number of persons were solicited to offer themselves without having the requisite qualifications, and were easily admitted, after an examination by the new Pilots, whose admission had been irregular: That the Petitioners cannot refrain from stating, that at these examinations they were surprised at the zeal shewn by the Harbour Master, to cause a great number of Pilots to be admitted, without being deterred by their incompetency: That the Petitioners declare that what is above stated, as well as throughout the whole of this Petition, it is by no means their intention in speaking of the new Pilots who do not possess the requisite qualifications, to include among them the Pilots who, although they were admitted in the course of last year by the Trinity House at *Montreal*, are nevertheless recognized by the Petitioners as possessing sufficient knowledge, and as being perfectly qualified to exercise their profession: That under the loose system just mentioned, it happened that many Pilots were admitted who were already at an advanced age, contrary to the wise practice which was followed by the Trinity House at *Quebec*, never to admit any person as a Pilot who had passed the age of thirty six years; and that inasmuch as there is a regulation which obliges Pilots to give one shilling out of every pound currency, they receive as Pilotage, towards the Fund created for the relief of the widows and children of deceased Pilots, the Licenses so given to persons who were already aged, must have the effect of causing them to derive a profit from a Fund to the formation of which they will have scarcely contributed, and which has been formed by the contributions of Pilots who have passed their youth in the practice of their profession; the Petitioners are therefore of opinion, that by admissions of this nature, a practice has been introduced which is prejudicial to the just claims which the Pilots who have contributed most to its formation might otherwise have on the Fund in question: That the Petitioners must remark that, in their opinion

ciens Pilotes se trouvèrent présens, et proposèrent des questions aux Candidats. Comme un grand nombre de ceux qui se présentaient, et qui le faisaient très souvent à la sollicitation du Maître du Havre, et dans la pensée que les examens seraient très-faciles à subir, n'avaient pas les connaissances requises pour exercer le métier de Pilote, les anciens Pilotes qui leur proposaient des questions sur des points qu'il était très important de connaître, ne pouvaient en conscience se déclarer eux-mêmes satisfaits, et déclarer capables les candidats qui ne pouvaient répondre à ces questions. Il arriva dès le commencement, que plusieurs furent renvoyés. Deux Pilotes qui furent jugés incapables, dans un semblable examen, furent sollicités ensuite de se présenter presque aussitôt; ils le firent huit jours après; le premier fut examiné, hors la présence d'aucun Pilote Licencié, par le Maître du Havre lui-même, qui n'est pas réputé avoir les connaissances requises pour pouvoir faire un tel examen, et auquel officier les Pétitionnaire ne trouvent, dans la Loi, aucun pouvoir conféré à cet effet. Qu'après l'admission de ce Pilote, ainsi examiné par le Maître du Havre, il fut immédiatement procédé à l'examen du second Candidat, qui fut examiné par celui qui venait d'être admis, et qui fut lui-même reçu. D'après cette circonstance, et d'après plusieurs autres qui ont fait voir qu'on cherchait bien moins à rendre les examens convenables, pour remplir l'objet que la Loi a en vue, qu'à multiplier le plus possible le nombre des Pilotes, sans avoir égard à leur incapacité, et sans se mettre en peine d'observer les règles et la convenance; les anciens Pilotes, sentant que leur présence et leurs questions aux examens ne pouvaient avoir aucune utilité, n'ont pas aimé à s'y trouver. Nombre de personnes furent sollicitées à se présenter, sans avoir les connaissances requises, et furent facilement admises, après un examen fait par des nouveaux Pilotes, dont l'admission avait été irrégulière. Dans ces examens les Pétitionnaires ne peuvent s'empêcher de remarquer, qu'ils ont été surpris de voir l'empressement et le zèle que le Maître du Havre a montrés pour faire admettre un grand nombre de Pilotes, sans être arrêté par la considération de leur incapacité. Les Pétitionnaires remarquent, que dans ce qui précède, comme dans tout le cours de la présente Pétition, ils n'ont nullement intention, en parlant des nouveaux Pilotes qui ne possèdent pas les connaissances requises, de comprendre parmi eux plusieurs Pilotes qui, quoiqu'admis l'année dernière par la Maison de la Trinité à *Montreal*, sont reconnus par les Pétitionnaires être suffisamment instruits, et parfaitement qualifiés à exercer leur profession. Que d'après le système facile dont il vient d'être parlé, il s'est trouvé qu'on a admis plusieurs Pilotes qui étaient déjà avancés en âge, et ce contre la sage coutume que suivait la Maison de la Trinité à *Quebec*, de n'en admettre aucun qui passât l'âge de trente-six ans; et qu'en autant qu'il y a un règlement, qui assujettit les Pilotes à mettre un scheling sur chaque livre courant de leurs salaires dans un fonds créé pour aider les veuves et enfans des Pilotes, après leur décès, les licences données ainsi à des personnes déjà âgées, doivent avoir l'effet de faire profiter ces Pilotes d'un fonds qu'ils n'auront presque pas contribué à amasser, et qui se sera formé de Pilotes qui ont passé leur jeunesse à pratiquer le métier. Qu'ainsi, les Pétitionnaires pensent que des admissions de cette nature sont une pratique préjudiciable aux justes droits que pourraient avoir au fonds en question les Pilotes qui y ont le plus contribué. Les Pétitionnaires doivent remarquer que, dans leur opinion, il est très important que les Pilotes pour et au-dessus du Havre de *Quebec* aient les connaissances suffisantes pour piloter avec sûreté les Vaisseaux dans cette partie du fleuve *St. Laurent*, et que l'admission d'un grand nombre de Pilotes incapables, comme ça été le cas l'année dernière, peut être la cause de pertes et de dommages bien sérieux, tant pour

opinion, it is very important that the Pilots for and above the Harbour of *Quebec*, should have the knowledge requisite to enable them to pilot Vessels in that part of the River *St. Lawrence* with safety; that the admission of a great number of incompetent Pilots in the manner adopted last year, may be the cause of the losses and of serious damage, as well to the Merchants and owners of Cargoes, as to the underwriters by whom they are ensured; and that the Masters of Ships or other Vessels, or the Masters of Steam Boats, when such Ships, Vessels or Barges are towed between *Quebec* and *Montreal*, get rid of the responsibility, by protesting against the accidents of the Sea in case of the loss of any Vessel or of any part of the Cargo thereof, and by proving that they had on board a Branch Pilot for and above the Harbour of *Quebec*: That from these considerations, the Petitioners believe that the interests of the Merchants and of the underwriters, on whom the whole weight of the loss falls in cases of accident, such as are before mentioned, are of much greater importance than the interest which the owners of Steam Boats may have in reducing the rate of Pilotage much below its value, and the rate allowed by the Tariff, by causing Licenses to be given to a great number of incompetent persons, and by thereby rendering nugatory the provision that no person but a licensed Pilot shall pilot Vessels; because the last mentioned interest only tends to increase more or less a profit which ought not to be so increased to the peril of more important interests, such as those of the underwriters and owners of Vessels and Cargoes; That under these circumstances, and actuated by a desire that abuses which may be attended with consequences so fatal, should no longer exist in so important a public department, the Petitioners, who have had no opportunities of knowing and examining the abusive and irregular system which has been followed in the examination of Pilots at *Montreal* last year, think themselves bound to lay the matter before the Provincial Legislature, in order that if the Legislature be convinced that that part of the late Act which relates to the examination of Pilots is defective, or has been badly executed, they may make such alterations therein as in their wisdom they may think necessary to remedy the abuses of which the Petitioners complain, and may, if it shall be deemed advisable, and if any alteration be made in the Law, subject the Pilots who were admitted last year in an irregular manner, and without possessing the requisite qualifications, to a new examination, which the Petitioners hold it necessary they should undergo for the security of the persons interested in the Pilotage of Vessels, and in order to give those Pilots who were admitted last year, and who possess the requisite knowledge, the credit which they deserve to have, and of which the Petitioners have had occasion to be convinced that they are now deprived, inasmuch as it has frequently happened that they could not obtain employment, because the Merchants interested in the Cargoes, and to whom they were unknown, refused absolutely to engage them, finding that they had not a sufficient guarantee for the competency of the Pilots admitted under the system above mentioned. Several of the Pilots recently admitted and competent to perform the duties of their profession, are themselves anxious that such new examination should take place, in order to destroy the want of confidence in the Pilots licensed at *Montreal* during the year 1832, which now prevails among the Merchants and other parties interested: That lastly, the Petitioners venture to remark, that, in their opinion, the old mode of examination as practised by the Trinity House at *Quebec*, before the passing of the new Act, under which system the examination was conducted

pour les marchands et propriétaires de cargaisons, que pour les assurances auxquelles elles sont assurées, et que les Capitaines des Navires, ou autres Vaisseaux, ou les Capitaines de Bateaux à Vapeur, quand ces Navires, Vaisseaux ou Berges sont toués entre *Québec* et *Montréal*, se déchargent de la responsabilité, en protestant contre les accidens de la mer, dans le cas de perte d'aucuns tels vaisseaux ou de partie de leur cargaison, et en prouvant qu'il y avait à bord un Pilote licencié pour et au-dessus du Havre de *Québec*. Que les Pétitionnaires, d'après ces considérations, croient que l'intérêt des Marchands et des Assureurs, sur lesquels pèse tout le poids de la perte dans les accidens, tels que ceux ci-devant mentionnés, est beaucoup plus important que l'intérêt que pourraient avoir les propriétaires de Bateaux à Vapeur, à réduire bien au-dessous de sa valeur et du tarif, le prix du pilotage, en faisant procurer des licences à un grand nombre de personnes incapables, et en rendant par là même inutile l'obligation d'être Pilote licencié pour piloter des Vaisseaux, parce que cet intérêt ne tend qu'à augmenter de quelque chose un gain qui ne devrait pas être augmenté aux risques d'intérêts majeurs, comme le sont ceux des assurances et des propriétaires de cargaison. D'après ces considérations, et dans le désir de voir cesser dans un Département public important, des abus qui peuvent avoir des conséquences funestes, les Pétitionnaires, qui ont été à même de connaître et d'examiner le système abusif et irrégulier qui a été suivi pour l'examen des Pilotes à *Montréal*, l'année dernière, se croient obligés d'en donner connaissance à la Législature Provinciale, pour que, si elle vient à se convaincre que la partie de la nouvelle Loi sus-mentionnée qui a rapport à l'examen des Pilotes est defectueuse ou mal exécutée, elle puisse y faire les changemens que, dans sa sagesse, elle trouvera nécessaires, pour remédier aux abus dont les Pétitionnaires se plaignent, et assujettir, si elle le trouve convenable, à un nouvel examen, dans le cas où il se ferait quelque changement à la Loi, les Pilotes qui ont été admis l'année dernière d'une manière irrégulière, et sans posséder les qualités requises, lequel nouvel examen les Pétitionnaires trouveraient nécessaire pour la sûreté des intéressés aux pilotage des Vaisseaux, et pour donner à ceux des Pilotes reçus l'année dernière qui ont des connaissances suffisantes, le crédit qu'ils méritent, et dont les Pétitionnaires ont eu l'occasion de se convaincre qu'ils sont privés, vu que plusieurs fois il est arrivé qu'ils n'ont pu être employés, parce que les marchands intéressés aux cargaisons, et qui ne les connaissaient pas, les refusaient absolument, ne trouvant pas qu'ils avaient une garantie suffisante de la capacité de ces Pilotes admis d'après le système ci-dessus mentionné; lequel nouvel examen quelques Pilotes nouvellement reçus, et qui sont capables d'exercer leur profession, désirent eux-mêmes, afin de détruire le manque de confiance qui règne parmi les Marchands et autres intéressés dans tous les Pilotes licenciés à *Montréal*, dans l'année 1832. Enfin, les Pétitionnaires prennent la liberté d'observer, que, dans leur opinion, l'ancien mode d'examen tel qu'il se pratiquait par la Maison de la Trinité à *Québec*, avant la passation de la nouvelle Loi, lequel examen était fait par un Pilote licencié suffisamment instruit, et nommé pour cet objet, avait l'avantage de rendre utiles les examens des Pilotes, et de faire connaître s'ils avaient les qualifications requises, avantage qui, suivant l'opinion et d'après l'expérience des Pétitionnaires, ne se trouve pas dans le système qui a été suivi l'année dernière pour l'examen des Pilotes, par la Maison de la Trinité à *Montréal*. C'est pourquoi les Pétitionnaires prient la Chambre de prendre leur Pétition en considération, et d'adopter telles mesures que, dans sa sagesse, elle trouvera convenable.

Ordonné,

conducted by a Branch Pilot possessing sufficient information and nominated for the purpose, and had the advantage of rendering the examination of Pilots really useful, and of causing it to be known whether they possessed the requisite qualifications, an advantage which, in the opinion of the Petitioners, is not to be found in the system which was followed last year in the examination of Pilots by the Trinity House at *Montreal*: That the Petitioners therefore humbly pray that the House will be pleased to take their Petition into consideration, and to adopt such measures as may be deemed expedient.

referred. **Ordered**, That the said Petition be referred to the Standing Committee of Trade.

Instruction to Committee on Roads. **Ordered**, That it be an Instruction to the Standing Committee of Roads and Public Improvements, to enquire into the expediency and practicability of opening a Road in the County of *Gaspé*, from the place called *Barre-échouée* to *Percé*.

Documents relating to Grosse-Isle Establishment, presented; The House being informed that Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was at the Door, he was called in, and at the Bar delivered the following Documents, in conformity to the Addresses of this House of fourteenth December last:

- 1st. Account of the Expenses incurred in support of the Quarantine Establishment at *Grosse-Isle*.
- 2nd. Letter from the Assistant Secretary to the Board of Health at *Quebec*.
- 3rd. Copies of Communications from and to the Commandant of *Grosse-Isle*.
- 4th. Return of Sick medically treated at *Grosse-Isle*.

Appendix (D.) 5th. Returns of Burials at *Grosse-Isle*. For the said Documents, see Appendix (D.) at the end of this Volume.

referred. **Ordered**, That the said Documents be referred to the Special Committee to whom was referred such parts of the Speech of His Excellency the Governor in Chief, at the opening of the present Session, as relate to Boards of Health within the Province, and other references.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832. The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

**Ordered**, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Leslie*, seconded by Mr. *Raymond*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

**Ordonné**, Que la dite Pétition soit référée au Comité Permanent du Commerce. référé.

**Ordonné**, Qu'il soit une Instruction au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, de s'enquérir s'il est expédient et praticable d'ouvrir un Chemin dans le Comté de *Gaspé*, depuis le lieu nommé *Barre-échouée*, jusqu'à *Percé*. Instruction au Comité sur les Chemins.

La Chambre étant informée que le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, était à la Porte, il a été appelé, et a remis à la Barre les Documents suivans, en conformité aux Adresses de cette Chambre, du Quatorzième Décembre dernier.

1<sup>er</sup>. Compte des Dépenses encourues pour soutenir l'Établissement de Quarantaine à la *Grosse-Isle*.

2<sup>d</sup>. Lettre du Secrétaire Assistant au Bureau de Santé de *Québec*.

3<sup>e</sup>. Copies de communications du et au Commandant de la *Grosse-Isle*.

4<sup>e</sup>. Retour des Malades, qui ont reçu les secours de la Médecine à la *Grosse-Isle*.

5<sup>e</sup>. Retour des inhumations à la *Grosse-Isle*.

Pour les dits Documents, voyez Appendice (D.) à la fin de ce Volume. Documents relatifs à l'Établissement à la *Grosse-Isle*, présentés;

**Ordonné**, Que les dits Documents soient référés au Comité Spécial, auquel a été référée cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, à l'ouverture de la présente Session, qui a rapport aux Bureaux de Santé dans cette Province, et autres références. Appendice (D.) référés.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Petitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité. Comité sur les Evénemens du 21 Mai 1832.

Mr. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

**Ordonné**, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur motion de Mr. *Leslie*, secondé par Mr. *Raymond*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Saturday, 19th January 1833.—Ten o'clock A. M.

Adjournment.

**ORDERED**, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'clock P. M. this day.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. Smith, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Council have agreed to

The Legislative Council have passed the following Bills, without any amendment :

Fraudulent Debtors Bill.

“ An Act to revive and continue a certain Act concerning Fraudulent Debtors.

Bill to continue certain Acts.

“ An Act to continue two Acts therein mentioned, for preventing the seizure of certain articles.”  
And then he withdrew.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Raymond took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. Raymond reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Monday next.

Then, on Motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. Raymond,

The House adjourned.

Saturday, 19th January, 1833.—Four o'Clock P. M.

Leave of absence.

**ORDERED**, That Mr. Hoyle have leave to absent himself from this House. after Wednesday next, for six weeks, on account of ill health.

Bill relating to the Resident Judge of Three Rivers, read the first time.

*Ordered*, That Mr. Neilson have leave to bring in a Bill to facilitate the prosecuting of certain suits and actions in the District of *Three Rivers*, where the Resident Judge might be a party.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time ; and ordered to be read a second time on Thursday next.

Report on Congregational Society relief Bill.

Mr. De Witt, from the Special Committee to whom was referred the Bill for the relief of the Congregational Society, reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table.

*Ordered*, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

Mr.

Samedi, 19 Janvier 1833.—Dix Heures, A. M

**ORDONNE**, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures P. M. ce jour.

Ajournement.

Message du Conseil Législatif, par l'Honorable Mr. Smith, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivans, sans amendement :

Le Conseil a concouru aux Bill des Débiteurs frauduleux.

“ Acte pour rétablir et continuer un certain Acte concernant les Débiteurs Frauduleux.”

“ Acte pour continuer deux Actes y mentionnés, tendant à empêcher la saisie de certains effets.”  
Et ensuite il s'est retiré.

Bill pour continuer certains actes.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour s'enquérir par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. Raymond a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire,

Et Mr. Raymond a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Alors sur motion de Mr. Bourdages, secondé par Mr. Raymond,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 19 Janvier 1833.—Quatre Heures, P. M.

**ORDONNE**, Que Mr. Hoyle ait la permission de s'absenter de cette Chambre après Mercredi prochain, durant six semaines, pour cause de Maladie.

Congé d'absence.

*Ordonné*, Que Mr. Neilson ait la permission d'introduire un Bill pour faciliter dans le District des *Trois-Rivières*, la poursuite des Actions, dans lesquelles le Juge Résident pourrait se trouver être partie.

Bill relatif au Juge Résident des Trois-Rivières, lu la première fois.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois et ordonné d'être lu une seconde fois Jeudi prochain.

Mr. De Witt, du Comité Spécial, auquel a été référé le Bill pour le soulagement de la Société Congrégationnelle, a fait rapport que le Comité avait fait plusieurs amendemens ; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

Rapport sur le Bill pour le soulagement de la société congrégationnelle.

*Ordonné*, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre, Samedi prochain.

Mr

Report on Petitions from Sherbrooke, and from the Universalists.

Mr. Gagy, from the Special Committee to whom were referred certain parts of the Petition of divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke*; and the Petition of divers Universalists of *Lower Canada*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

By the latter of these Petitions, Your Honorable House is prayed to pass an Act during the present Session, bestowing the same privileges and in as full and ample a manner on the Society of Universalists, as are now enjoyed by the Societies of Episcopalians, Presbyterians and Methodists.

By those parts of the other Petition which have been referred to Your Committee, divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke* complain that the Laws at present in force in this Province do not provide for enregistering the Births of Persons born therein, nor of Marriages and Deaths in a manner consistent with the feelings and religious sentiments of a great number of the Inhabitants of those Townships ; and they pray that as the benefits arising from such enregistering are of a purely civil nature, an Officer subject to no Religious test may be appointed for the performance of the said duties.

They likewise pray that an *ad valorem* Duty of fifteen per cent, may be laid upon all Live Stock imported into this Province from the *United States*.

That the Act authorizing the levying and collecting of the Tax on legal process issued in the District of *St. Francis*, may be repealed ; and that an Act may be passed during the present Session laying an assessment of one halfpenny an Acre on all lands situate in the said County, the money levied in each Township to be expended on the Roads therein.

The Universalists appear to Your Committee to form a numerous and respectable Society, and Your Committee report as their opinion, that its Members are entitled to be placed on the same footing as those of certain other denominations whose Pastors have been lately admitted to keep Registers of Births, Marriages and Deaths. But in the opinion of Your Committee their Petition does not furnish data upon which a Bill could be framed in the form to which the Legislature has heretofore adhered in like cases ; and Your Committee are therefore obliged to restrict themselves to the expression of this opinion, leaving it open to the Petitioners, by conforming to establish usage on a future occasion, to enable Your Honorable House to afford them relief.

It has appeared fitting to Your Committee to connect with this subject that part of the prayer of the Petition of divers Inhabitants of the said County of *Sherbrooke*, in which they pray that an Officer may be appointed for the enregistration, (as a purely civil act,) of Births, Marriages and Deaths.

Your Honorable House has invariably allowed the utmost latitude in matters of conscience, and Your Committee admit, that without the fullest and most perfect freedom in that respect, the rights of personal liberty and of property were of little avail. Looking at that part of the said Petition in this light, and being aware that men adhere to the forms and ceremonies of their choice with a degree of tenacity proportionate to their repugnance for all other observances, Your Committee have not learned, without a feeling of regret, that a considerable portion of the population of the Eastern Townships is compelled to resort to the Ministers of the Churches recognized by Law, for the solemnization of their Marriages, as well as in all cases of Baptism and Death, with a view to the enregistration of events, upon the recording of which so many of their civil rights depend.

Mr. Gagy du Comité Spéciale, auquel ont été référées certaines parties de la Pétition de divers Habitans du Comté de *Sherbrooke*, et la Pétition de divers Universalistes du *Bas-Canada*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :—

La dernière de ces Pétitions, prie votre Honorable Chambre de passer dans la présente Session un Acte, accordant à la Société des Universalistes, et d'une manière aussi pleine et entière, les privilèges dont jouissent maintenant les Sociétés des Episcopaux, des Presbytériens, et des Méthodistes.

Que dans les parties de l'autre Pétition, qui ont été renvoyées à Votre Comité, divers Habitans du Comté de *Sherbrooke*, se plaignent que les Lois maintenant en force en cette Province ne pourvoient pas à l'enregistrement des Naissances des personnes qui y naissent, ni à celui des Mariages et des Décès, d'un manière compatible avec les sentimens et doctrine religieux d'un grand nombre des Habitans de ces Townships ; et ils demandent, attendu que les avantages résultant d'un tel enregistrement sont d'une nature purement civile, qu'il soit nommé pour remplir ces devoirs un Officier qui ne soit sujet à aucune épreuve religieuse.

Ils demandent aussi qu'il soit imposé un droit de 15 pour cent *ad valorem* sur tous les animaux vivans importés des *Etats-Unis* en cette Province.

Que l'Acte qui autorise la levée et perception de la taxe sur les procédures judiciaires qui émanent dans le District de *St. François*, soit révoqué, et qu'il soit passé dans la présente Session un Acte imposant une taxe d'un demi-denier par acre sur toutes les terres situées dans le dit Comté ; l'argent qui sera levé dans chaque Township devant être dépensé sur les chemins d'icelui.

Les Universalistes paraissent à Votre Comité former une société nombreuse et respectable, et Votre Comité rapporte, comme son opinion, que ses membres méritent d'être placés sur le même pied que ceux de certaines autres dénominations dont les Pasteurs ont été récemment admis à tenir des Régîtres de Naissances, Mariages et Décès. Mais à l'avis de Votre Comité, leur Pétition ne fournit pas de données suffisantes pour baser un Bill dans la forme à laquelle la Législature a jusqu'à présent adhéré en pareil cas ; et Votre Comité est en conséquence obligé de se borner à cette déclaration, laissant aux Pétitionnaires, en se conformant aux usages établis dans une autre occasion, à mettre la Chambre en état de leur accorder du soulagement.

Il a paru convenable à Votre Comité de lier avec ce sujet la partie de la Pétition de divers Habitans du dit Comté de *Sherbrooke*, dans laquelle ils demandent qu'il soit nommé un Officier pour l'enregistrement des Naissances, des Mariages et des Décès, cet Acte étant purement civil.

Votre Honorable Chambre a toujours accordé la plus grande latitude en matières de conscience, et Votre Comité admet que sans la plus pleine et la plus parfaite liberté à cet égard, les droits de propriété et de liberté individuelle serviraient à peu de chose. Regardant cette partie de la Pétition sous ce point de vue, et sachant que les hommes adhèrent aux formes et aux cérémonies de leur choix, avec d'autant plus de ténacité qu'ils ont plus d'éloignement pour toutes les autres observances, Votre Comité n'a pas appris, sans un sentiment de regret, qu'une partie considérable de la population des Townships de l'Est est forcée de recourir aux Ministres des Eglises reconnues par la loi, pour la solennisation de leurs Mariages, aussi bien que dans les cas de Baptêmes et Décès, afin d'enregistrer des événemens de l'authenticité desquels dépendent un si grand nombre de leurs Droits civils.

Your

Votre



Your Committee consider that a legislative provision applicable to the several religious sects referred to in the Petition, would be highly advantageous, and they were desirous of submitting to Your Honorable House, a mode of effecting the object which the Petitioners have in view, but they have been impeded by numerous and insuperable obstacles, and they are unable to suggest any measure, by which it could at present be obtained.

Your Committee however presume to submit, that under the Act for the establishment of County Courts, lately sanctioned by His Majesty, Clerks or other Officers may be appointed, of whose services Your Honorable House may avail to ensure the enregistrement of the events in question, as a purely civil act.

As Your Honorable House may be disposed to put an end to partial enactments upon this subject, Your Committee consider that some regulations relating to those Officers, together with a system of licensing Clergymen under certain restrictions, might be adopted with advantage; but until the arrangements contemplated by the said Act are in operation, Your Committee confess that they are not prepared to propose to Your Honorable House any specific enactment for the removal of the evils complained of in this part of the Petition.

The Petitioners have alleged, and it stands proved by evidence adduced before Your Committee, that a duty of fifteen per cent. *ad valorem*, is imposed upon all Horses, Cattle, Sheep, &c. exported from *Canada* into the *United States*. As there is no corresponding duty on the same animals imported into this Province, the Provincial Agriculturist is subject to considerable prejudice; and Your Committee are unanimously of opinion, that the Petitioners are entitled to the protection which they claim, and that a similar Duty should be laid on Live Stock imported from the *United States* into this Province.

The Tax imposed upon process in the Districts of *Quebec* and *Montreal*, for the purpose of reimbursing the amount expended in the erection of Gaols and Court Houses, having been withdrawn long before the cost was repaid, and the Gaol and Court House in the District of *Three Rivers* having been built without exacting from suitors any part of the amount expended in their erection; Your Committee are of opinion that the Petitioners are warranted in expecting that the Act imposing a Tax upon process in the District of *Saint Francis* will be repealed.

Your Committee are therefore of opinion, that this part of the prayer of the said Petitioners should also be granted.

The compulsory assessment on Land in the County of *Sherbrooke*, which the Petitioners have prayed Your Honorable House to lay upon all Land, for the purpose of raising a sum sufficient to make Roads and to keep them in repair, which forms an important part of the said Petition, has engaged a considerable portion of the attention of Your Committee. The subject is one of great interest, and as the resident Inhabitants who have already contributed to the Roads, propose to assess themselves among others, it is one of a novel character.

Your Committee are of opinion that great praise is due to those Inhabitants who have by their labour already given value to the surrounding waste Lands, and that as a matter of experiment confined to the County of *Sherbrooke*, the proposed measure is well worthy of trial. It is evident that hitherto, the resident cultivator

Votre Comité conçoit qu'il serait très-avantageux de passer un loi qui pourrait s'appliquer aux diverses sectes religieuses dont il est parlé dans la Pétition; et il désirerait soumettre à Votre Honorable Chambre un moyen d'atteindre l'objet que les Pétitionnaires ont en vue, mais des obstacles nombreux et insurmontables l'en ont empêché; de sorte qu'il ne peut suggérer aucune mesure par laquelle on puisse parvenir à cette fin, pour le présent.

Votre Comité cependant hasarde de soumettre, que sous l'autorité de l'Acte pour l'établissement des Cours de Comté, qui a dernièrement reçu la Sanction de Sa Majesté, il sera nommé des Greffiers ou autres Officiers, des services desquels Votre Honorable Chambre pourra profiter, pour assurer l'enregistrement des événemens en question, com-  
mé étant un acte purement civil.

Comme votre Honorable Chambre peut être disposée à mettre fin aux dispositions législatives partielles sur ce sujet, Votre Comité considère qu'on pourrait adopter avec avantage quelques réglemens au sujet de ces Officiers, avec un système pour autoriser les Ministres religieux, sous certaines restrictions; mais jusqu'à ce que les arrangemens contemplés par le dit Acte soient en opération, Votre Comité confesse qu'il ne sera préparé à proposer aucune loi pour remédier aux maux dont on se plaint dans cette Pétition.

Les Pétitionnaires ont allégué, et il est prouvé par les témoignages produits devant votre Comité, qu'un droit de quinze pour cent *ad valorem* est imposé sur toutes les Bêtes à Cornes, Moutons, Chevaux, etc. exportés du *Canada* dans les *Etats-Unis*. Comme un pareil droit n'est pas imposé sur les mêmes animaux importés dans cette Province, l'Agriculteur Provincial est sujet à un tort considérable, et Votre Comité est unanimement d'avis, que les Pétitionnaires méritent la protection qu'ils réclament, et qu'il devrait être imposé un semblable droit sur les bestiaux vivans importés des *Etats-Unis* en cette Province.

La taxe imposée sur les procédures judiciaires dans les Districts de *Québec* et de *Montréal*, pour rembourser la somme dépensée pour l'érection des Prisons et Cours, ayant été abolie long-tems avant que le coût en eût été payé, et la Prison et la Cour du District des *Trois-Rivières*, ayant été bâties sans tirer des plaideurs aucune partie de la somme dépensée pour leur érection, Votre Comité est d'avis que les Pétitionnaires ont lieu d'attendre la révocation de l'Acte qui impose une taxe sur les procédures judiciaires dans le District de *Saint-François*.

Votre Comité est donc d'avis que cette partie de la Pétition devrait être aussi accordée.

La taxe forcée que les Pétitionnaires ont prié Votre Honorable Chambre d'imposer sur les terres du Comté de *Sherbrooke*, pour former un fonds suffisant pour faire des Chemins et les entretenir, sujet qui fait une partie importante de la dite Pétition, a été l'objet d'une grande partie de l'attention de votre Comité. Ce sujet présente un grand intérêt, et les Habitans domiciliés qui ont déjà contribué aux Chemins, proposant de se cotiser eux-mêmes entre autres, il porte sous ce rapport un caractère de nouveauté tout particulier.

Votre Comité est d'avis, que cela fait beaucoup d'honneur à ces Habitans, qui ont déjà par leur travail donné de la valeur aux terres incultes environnantes, et que comme une expérience qui sera limitée au Comté de *Sherbrooke*, la mesure mérite d'être essayée. Il est évident que jusqu'à présent, le Cultivateur du sol domicilié a non-seule-

ment

tor of the soil has not only been exposed to great hardship by the supineness of the majority of the non-resident Landholders ; but the Farmer has in fact given a great proportion of his labour for the benefit of the latter.

In the opinion of Your Committee, if the money raised by assessment be laid out in making and keeping in repair roads upon the land on which the funds are raised, the absent owner will no longer impede the progress of settlement and communication, and thus a fruitful subject of complaint will disappear, vast tracts of forest will be laid open to the settler, and the value of the soil will be considerably enhanced.

Under the arrangements which Your Committee have in view, the assessment will be levied and expended with a due regard to the strictest justice and the most rigid economy ; and Your Committee entertain a hope that the non-resident Landholders will not object to contribute to the fund in proportion to the extent of their property.

Under these impressions, Your Committee have been led to report as their opinion that this part of the prayer of the Petition should also be granted.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday the twenty ninth instant.

*Ordered*, That Two hundred Copies of the said Report be printed for the use of the Members of this House.

*Resolved*, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House to take into consideration the Laws now in force respecting Public Highways and Roads in this Province, and the expediency of providing more effectually for laying out, amending and keeping in repair the Highways and Roads through the Townships.

Mr. *Leslie*, from the Standing Committee of Trade, reported that the Committee had gone through the Bill to provide for the Inspection of Sole Leather, without making any amendment thereto, and the Report was again read at the Clerk's Table.

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House on Tuesday the twenty ninth instant.

Mr. *Leslie*, from the Standing Committee of Trade, reported that the Committee had gone through the Bill to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork, without making any amendment thereto, and the Report was again read at the Clerk's Table.

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House on Tuesday the twenty ninth instant.

*Ordered*, That that part of the Petition of divers Inhabitants of the City of *Montreal* and its vicinity, presented to this House on the twenty third November last, which relates to the dismemberment of the Province, be referred to the Committee of the whole House appointed to take into consideration the Report of the Arbitrator of *Lower Canada*, transmitted by His Excellency the Governor in Chief upon an Address of this House, together with the state of the Relations between this Province and *Upper Canada*, in regard to Duties and Commercial Intercourse.

ment été exposé à de grands inconvéniens, par la négligence de la plupart des propriétaires non-domiciliés, mais le Fermier a de fait donné une grande partie de son travail pour l'avantage de ces derniers.

A l'avis de Votre Comité, si l'argent levé par cette taxe est employé à faire et réparer les chemins sur les terres sur lesquelles les fonds seront levés, le propriétaire absent n'arrêtera plus le progrès des établissemens et les communications, et ainsi disparaîtra un terrible sujet de plainte ; d'immenses forêts seront ouvertes au colon, et le sol augmentera considérablement en valeur.

D'après les arrangemens que Votre Comité a en vue, la taxe sera levée et dépensée avec la plus stricte justice et l'économie la plus rigide ; et Votre Comité espère que les propriétaires non-domiciliés n'objecteront pas à contribuer au fonds à proportion de l'étendue de leurs propriétés.

Sous ces impressions, Votre Comité a été induit à rapporter comme son opinion, que cette partie de la Pétition devrait être accordée.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Mardi, le vingt-neuvième du courant.

*Ordonné*, Que deux cents Copies du dit Rapport soient imprimées pour l'usage des de Membres de cette Chambre.

*Résolu*, Que, Mardi prochain, cette Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération les Lois maintenant en force, au sujet des Grandes Routes et Chemins dans cette Province, et s'il est expédient de pourvoir plus efficacement à l'ouverture, réparation et entretien des Grandes Routes et Chemins dans les Townships.

Mr. *Leslie*, du Comité Permanent de Commerce, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill pour pourvoir à l'Inspection du Cuir à Semelles, sans y faire aucun amendement ; et le Rapport a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre, Mardi, le vingt-neuvième du courant.

Mr. *Leslie*, du Comité Permanent de Commerce, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, mis en futailes et examinés, sans faire y aucun amendement ; et le Rapport a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre, Mardi, le vingt-neuvième du courant.

*Ordonné*, Que cette partie de la Pétition de Divers Habitans de la Cité de *Montréal*, et de ses environs, présentée à cette Chambre le vingt-troisième Novembre dernier, qui a rapport au démembrement de la Province, soit référé au Comité de toute la Chambre, nommé pour prendre en considération le Rapport de l'Arbitre du *Bas-Canada*, transmis par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en conséquence d'une Adresse de cette Chambre, avec ensemble l'état des Rapports entre cette Province et le *Haut-Canada*, au sujet des Droits et Relations Commerciales.

Mr.

4 M

M

to be printed.

Road Laws to be considered.

Report on Sole Leather Bill,

Report on Beef and Pork Inspection Bill.

That part of the Montreal Grievance Petition relating to the dismemberment of the Province referred.

à être imprimé.

Lois des Chemins à être considérées.

Rapport sur le Bill concernant le Cuir à Semelles.

Rapport sur le Bill pour l'Inspection du Bœuf et du Lard.

Cette partie de la Pétition de Montréal, sur les Grievs, ayant rapport au démembrement de la Province, référée.

Lumber Bill  
deferred.

Mr. *Hamilton* moved, seconded by Mr. *Anderson*, That the Order of the day for the second reading of the Bill to amend the Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reigu, intituled, "An Act for the better regulation of the Lumber Trade," lost by the adjournment of this House, on Monday last, be revived; and that the said Bill be now read a second time.

The House divided on the Question :

Yeas, 10.

Nays, 40.

So it passed in the Negative.

Committee on  
Lower Canada  
Arbitrator's  
Report.

The Order of the day for the House in Committee to take into consideration the Report of the Arbitrator of *Lower Canada*, transmitted by His Excellency the Governor in Chief, upon an Address of this House, together with the state of the Relations between this Province and *Upper Canada*, in regard to Duties and Commercial Intercourse, and on that part of the Petition of divers Inhabitants of the City of *Montreal* and its vicinity, which relates to the dismemberment of the Province, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Antoine Charles Taschereau* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Antoine Charles Taschereau* reported that the Committee had come to several Resolutions, which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and are as followeth :

Resolutions  
reported.

1. *Resolved*, That it appears by a Copy of the Award on the proportion of Duties received in *Lower Canada*, accruing and payable to *Upper Canada*, made at *Montreal*, on the 8th October, 1828, by the Arbitrators severally named by the Governor of *Lower Canada*, and the Lieutenant Governor of *Upper Canada*, under the authority of the Act of the Parliament of the United Kingdom, 3rd *Geo. IV.* Cap 119, and communicated to this House, by Message, on the 3rd December following, that the term for which the said Award was made expired on the 1st July, 1832.

2. *Resolved*, That it appears by the Report of the Arbitrator named by His Excellency the Governor in Chief, on the part of *Lower Canada*, under the authority of the said Act, on the 28th June last, laid before this House on the 4th January instant, in conformity to the Address of this House of the 28th December last, that no Award has been made for the proportion of the said Duties accruing and payable to *Upper Canada*, for any term subsequent to the said 1st July, 1832.

3. *Resolved*, That the failure of such Award has been occasioned by the refusal of the Arbitrator named on the part of *Upper Canada*, by the Lieutenant Governor of the said Province, under the authority of the same Act, to accept of a third Arbitrator named by the Arbitrator on the part of *Lower Canada*, or to propose a third Arbitrator.

4. *Resolved*, That it appears by the communication of the Arbitrator on the part of *Upper Canada*, to the Arbitrator for *Lower Canada*. (D. 8th Oct. 1832) that the said Arbitrator for *Upper Canada* preferred leaving the appointment to the King, amongst other reasons, "as the difference is no longer one of the amount of Duties only, but involves a principle of the utmost importance to *Upper Canada*;" and that the said Arbitrator, in a published Report laid before the Legislature of *Upper Canada*, dated the 5th November, 1832, has asserted, "tha

Mr. *Hamilton* a proposé, secondé par Mr. *Anderson*, Que l'Ordre du Jour pour la seconde Lecture du Bill pour amender l'Acte passé dans la Neuvième année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois," perdu par l'ajournement de la Chambre, Lundi dernier, soit rétabli, et que le dit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Bill du Com-  
merce des  
Bois, remis.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 10.

Contre, 40.

Ainsi elle a passé dans la négative.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour prendre en considération le Rapport de l'Arbitre du *Bas-Canada*, transmis par Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, en conséquence d'une Adresse de cette Chambre, avec ensemble l'état des Rapports entre cette Province et le *Haut-Canada*, au sujet des Droits et Relations Commerciales, et sur cette partie de la Pétition de divers Habitans de la Cité de *Montreal*, et de ses environs, qui a rapport au démembrement de la Province, ayant été lu ;

Comité sur le  
Rapport de  
l'Arbitre du  
Bas-Canada ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. *Antoine Charles Taschereau* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Antoine Charles Taschereau* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions ; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, et adoptées par la Chambre ; et elles sont comme suit :

Résolutions  
rapportées :

1. *Résolu*, Qu'il appert par la Copie de l'Arbitrage sur la part des Droits perçus dans le *Bas-Canada*, revenant et payable au *Haut-Canada*, fait à *Montreal* le 8 Octobre 1828, par les Arbitres nommés de part et d'autre, par le Gouverneur du *Bas-Canada* et le Lieutenant-Gouverneur du *Haut-Canada*, sous l'autorité de l'Acte du Parlement du Royaume-Uni, 3e. *Geo. IV.* chap. 119, et communiqué à cette Chambre, par Message, le 3 Décembre ensuivant, que le terme pour lequel a été fait le dit Arbitrage est expiré le 1 Juillet 1832.

2. *Résolu*, Qu'il appert par le Rapport de l'Arbitre nommé par Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, de la part du *Bas-Canada*, sous l'autorité du dit Acte, le 28 Juin dernier, Rapport communiqué à cette Chambre le 4 Janvier courant, en conformité de son Adresse du 28 Décembre dernier, qu'il n'a point été fait d'Arbitrage sur la part des dits Droits revenant et payable au *Haut-Canada*, pour aucun terme après le dit jour, 1 Juillet 1832.

3. *Résolu*, Que la non-conclusion d'un tel Arbitrage, à été occasionnée par le refus de l'Arbitre nommé de la part du *Haut-Canada*, par le Lieutenant-Gouverneur de la dite Province, sous l'autorité du même Acte, soit d'acquiescer à la nomination d'un Tiers-Arbitre proposé par l'Arbitre de la part du *Bas-Canada*, ou de proposer lui-même un Tiers-Arbitre.

4. *Résolu*, Qu'il appert par la Communication de l'Arbitre pour le *Haut-Canada*, à celui par le *Bas-Canada*, (D. 8 Oct. 1832,) que le dit Arbitre pour le *Haut-Canada* a préféré laisser la nomination au Roi, entr'autres raisons, "parce que le différend ne roule plus seulement sur la quotité des Droits mais renferme un principe de la plus grande importance au *Haut-Canada*;" et que le dit Arbitre, dans un Rapport en date du 5 Novembre 1832, mis devant la Législature du *Haut-Canada*, et publié, a-yance, "qu'il faudra bientôt recourir à quelque autre mode

“ it must soon become necessary to resort to some other mode of ascertaining our proportion, as population will no longer be a just and satisfactory grounds,” and that a Legislative enactment, by the Imperial Parliament, was by him deemed necessary.

5. *Resolved*, That although the aforesaid Act of the Imperial Parliament (3rd Geo. IV. cap. 119) was passed without the knowledge of this House, upon the representations of *Upper Canada*, and drafted, as asserted by the said Arbitrator, (D.) by the present Chief Justice of *Upper Canada*, then acting in *England* for that Province, the Legislature of *Lower Canada* has concurred in its execution, with the sole view of not disturbing a settlement of differences with *Upper Canada* in regard to Duties, and as establishing a perfect freedom of commercial intercourse for *Upper Canada*, entirely independent of all controul on the part of *Lower Canada*.

6. *Resolved*, That this House has seen with sincere regret, the refusal of the Arbitrator on the part of *Upper Canada*, to accept or nominate a third Arbitrator, whereby *Upper Canada* is exposed to delay in the receipt of the proportion of Duties which may be due to the said Province under the said Act, and particularly the aforesaid expression of a desire on the part of the Arbitrator named by the Executive authority of that Province, to apply for Legislative enactments in the United Kingdom on this matter, other than those of the said Act; although no communication has been made for the proposed extent and substance of such enactment to this Province, in a matter wherein it is so directly and materially interested.

7. *Resolved*, That it is of public notoriety that the said Arbitrator on the part of *Upper Canada*, after the failure of the said Award, together with several other high Officers of the Executive Government of that Province, took an active part in promoting a Petition to His Majesty, praying in effect for an alteration of the Constitutional Act of the two Provinces of *Canada*, passed in the Parliament of *Great Britain*, 31st Geo. III. cap. 31, whereby the City and County of *Montreal*, and County of *Vaudreuil*, in this Province, should be annexed to *Upper Canada*, as a mode of avoiding future difficulties, by giving a Port of Entry to *Upper Canada*, for the collection of their own Duties.

8. *Resolved*, That the Counties so intended to be severed from this Province, and annexed to *Upper Canada*, contain a population of nearly sixty thousand Inhabitants, the most part of whom are descendants of those in whose favor the stipulations in the Capitulations of *Canada*, of the 8th September, 1760, were made.

9. *Resolved*, That the said Inhabitants, as well as all the Inhabitants of *Lower Canada*, by the Thirty seventh Article of the said Capitulations, were maintained “ in the entire peaceable property and possession of their goods, noble and ignoble, moveable and immoveable,” which express stipulation included, under a just and the most favorable interpretation, in respect to the capitulating party, the Laws by which such property is regulated.

10. *Resolved*, That conformably to the said stipulation, and to the aforesaid interpretation thereof, the Parliament of *Great Britain*, by a certain Act passed in the fourteenth year of the Reign of His Majesty King *George* the Third, intituled, “ An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of *Quebec* in *North America*,” (14th Geo. III. cap. 83.) after declaring that the Inhabitants of the said Province had enjoyed “ a system of Laws by which their persons and property had been protected, governed, and ordered for a long series of years, from the first establishment of the  
“ said

“ mode de partage, la population ne devant plus être une base équitable et satisfaisante,” et qu’un Acte législatif du Parlement Impérial, sur cet objet, est par lui jugé nécessaire.

5. *Résolu*, Que quoique l’Acte précité du Parlement Impérial (3. *George* IV. chap. 119.) ait été rendu à l’insu de cette Chambre, sur les représentations du *Haut-Canada*, et dressé, comme le même Arbitre l’affirme, (D.) par le Juge-en-Chef actuel du *Haut-Canada*, comme Agent alors pour la dite Province en Angleterre, la Législature du *Bas-Canada* s’est prêtée à son exécution, dans le seul désir de voir terminer des différends avec le *Haut-Canada* au sujet des Droits de Douane, et de voir le *Haut-Canada* jouir d’une liberté parfaite, et à l’abri de tout contrôle de la part du *Bas-Canada*, dans ses relations commerciales.

6. *Résolu*, Que cette Chambre a vu avec un regret sincère l’Arbitre de la part du *Haut-Canada*, refuser d’accepter ou de nommer lui-même un Tiers-Arbitre; en conséquence de quoi le *Haut-Canada* est exposé à souffrir du délai dans la réception de la part des Droits qui peut lui revenir d’après le dit Acte; et que c’est avec un regret tout particulier qu’elle a vu le dit Arbitre, nommé par l’exécutif de la dite Province, exprimer la disposition de solliciter l’adoption dans le Royaume-Uni, de Réglemens législatifs sur cette matière, autres que ceux contenus dans le dit Acte, et cela sans qu’il ait été fait, à cette Province, aucune communication de la nature et de l’étendue des Réglemens projetés sur une matière, où elle est si directement et si essentiellement intéressée.

7. *Résolu*, Qu’il est de notoriété publique, que le dit Arbitre de la part du *Haut-Canada*, avec plusieurs autres hauts Officiers du Gouvernement Exécutif de la Province, après la non-conclusion du dit Arbitrage, ont pris une part active à promouvoir une Pétition au Roi, tendante à obtenir un changement dans l’Acte constitutionnel des deux Provinces du *Canada*, passé dans le Parlement de la *Grande-Bretagne*, 31. *Geo.* III. chap. 31, par lequel la Ville et le Comté de *Montréal*, et le Comté de *Vaudreuil*, dans le *Bas-Canada*, seraient annexés au *Haut-Canada*, comme moyen d’éviter toute difficulté à l’avenir, en donnant un Port de Mer au *Haut-Canada*, pour faire lui-même la perception de ses Droits de Douane.

8. *Résolu*, Que les Comtés que l’on propose ainsi de détacher de cette Province, et d’annexer au *Haut-Canada*, contiennent une Population de près de soixante mille Habitans, dont la plupart sont descendans de ceux en faveur de qui ont été faites les stipulations contenues dans les Capitulations du *Canada*, du 8 Septembre 1760.

9. *Résolu*, Que les dits Habitans, aussi bien que tous ceux du *Bas-Canada*, furent, par le trente-septième Article des dites Capitulations, maintenus “ dans l’entière et paisible jouissance et propriété de leurs Biens Nobles et Roturiers, Meubles et Immeubles;” et que cette stipulation expresse, interprétée justement et de la manière la plus favorable à la Partie capitulante, s’étendait jusqu’aux Lois par lesquels ces Biens étaient régis.

10. *Résolu*, Que conformément à la dite stipulation, et à cette manière de l’interpréter, le Parlement de la *Grande-Bretagne*, par un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté le Roi *George* Trois, intitulée, “ Acte qui pourvoit d’une manière plus efficace au Gouvernement de la Province de *Québec*, dans l’*Amérique Septentrionale*” (14. *George* III, chap. 83), après avoir déclaré que les Habitans de la dite Province avaient joui “ d’un système de lois par lequel leurs personnes et leurs propriétés avaient été protégées, gouvernées et réglées durant une longue suite

“ said Province of *Canada*,” enacted, that all Acts to the contrary should be “ revoked, annulled, and made void ;” and, “ that all His Majesty’s Canadian subjects, within “ the Province of *Quebec*, the Religious Orders and “ Communities only excepted, may also hold and enjoy “ their property and possessions, together with all cus- “ toms and usages relative thereto, and all other their ci- “ vil rights, in as large, ample, and beneficial manner, as “ if the said Proclamation, Commissions, Ordinances, and “ other Acts and Instruments had not been made, and as “ may consist with their allegiance to His Majesty, and “ subjection to the Crown and Parliament of *Great Bri- “ tain* ; and that in all matters of controversy, relative to “ property and civil rights, resort shall be had to the Laws “ of *Canada*, as the rule for the decision of the same ; “ and all Causes that shall hereafter be instituted in any of “ the Courts of Justice, to be appointed within and for the “ said Province, by His Majesty, His Heirs and Succes- “ sors, shall, with respect to such property and rights, be “ determined agreeably to the said Laws and Customs of “ *Canada*, until they shall be varied or altered by any “ Ordinances that shall, from time to time, be passed in “ the said Province, by the Governor, Lieutenant Gover- “ nor, or Commander in Chief for the time being, by and “ with the advice and consent of the Legislative Council “ of the same, to be appointed in the manner herein after “ mentioned.”

11. *Resolved*, That the said Parliament, by another Act (31st *Geo. III.* cap. 31,) intituled, “ An Act to re- “ peal certain parts of an Act passed in the fourteenth year “ of His Majesty’s Reign, intituled, “ An Act for making “ more effectual provision for the Government of the Pro- “ vince of *Quebec*, in *North America*,” and to make fur- “ ther provision for the Government of the said Province,” confirmed the before recited provisions, and in the true spirit of the said Capitulations, secured to the said in- habitants the full and entire enjoyment of the said property and Laws within the Province of *Lower Canada*, unless they should be altered by and with the advice and consent of Representatives chosen by the Freeholders or qualified Electors of the said Province.

12. *Resolved*, That by the proposed annexation of the aforesaid inhabitants to the Province of *Upper Canada*, they, as well as their property, would fall under the rule of Laws with which they are unacquainted, and which are entirely un- applicable to the said property and the full and free en- joyment and security thereof, or if said property and the laws by which it is regulated were nominally secured to them, with suitable Tribunals for the administration of said Laws, the whole would be liable to be altered and ren- dered insecure, without their consent and that of the major- ity of the Freeholders and qualified Electors of the said Province, interested in their preservation in common with them, contrary to the said Capitulations and the said Acts of the British Parliament.

13. *Resolved*, That the Legislature of this Province has, at no time, levied any Duties on Goods passing into the Province of *Upper Canada*, or otherwise affected the free passage of Goods, to or from the said Province, with- out the consent of the Legislature of *Upper Canada*, or contrary to its representations ; but that in addition to its concurring as aforesaid, in the Act of the Parliament of the United Kingdom, (3rd *Geo. IV.* cap. 119,) which has de- prived *Lower Canada* of all such power, it has repeat- edly, in conformity to a recommendation of a Committee of the House of Commons, and of His Majesty’s Govern- ment,

“ suite d’années, depuis le premier établissement de “ la dite Province du *Canada*,” statua que tous “ Actes à icelui contraires seraient “ révoqués, annulés, et “ resteraient comme nonavenus ;” et “ que tous les Sujets “ Canadiens de Sa Majesté, dans les limites de la Pro- “ vince de *Québec*, à la seule exception des Ordres et “ Communautés religieux, pourraient conserver leurs “ Biens et Propriétés, et continuer d’en jouir, avec tous “ les Usages et coutumes y relatifs, et tous autres, leurs “ Droits civils, d’une manière aussi ample, étendue et a- “ vantageuse que si les dites Proclamations, Commissions, “ Ordonnances, ou autres Actes et instrumens, n’étaient “ pas intervenus, et qu’il serait compatible avec leur allé- “ giance envers Sa Majesté et leur soumission à la Cou- “ ronne et au parlement de la *Grande-Bretagne* ; que “ dans toutes contestations relatives aux propriétés et aux “ droits civils, on aurait recours aux Lois du *Canada* pour “ leur décision, et que toutes actions qui seraient par la “ suite intentées dans aucune des Cours de Justice à être “ nommées dans et pour la dite Province, par Sa Majes- “ té, ses Hoirs et Successeurs, seraient jugées conformé- “ ment aux dites Lois et coutumes du *Canada*, jusqu’à “ ce qu’elles fussent changées ou qu’il y fût dérogé par “ telles Ordonnances qui seraient rendus de temps à autre, “ dans la dite Province, par le Gouverneur, Lieutenant “ Gouverneur ou Commandant-en-Chef, alors étant, par “ et de l’avis et consentement du Conseil Législatif d’i- “ celle, à être nommé en la manière qu’il est spécifié dans “ cet Acte.”

11. *Résolu*, Que le dit Parlement, par un autre Acte, (31. *Geo. III.* cap. 31) intitulé “ Acte pour rappeler cer- “ taines parties d’un Acte passé dans la quatorzième an- “ née du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ *Acte qui pour- “ voit d’une manière plus efficace au Gouvernement de la “ Province de Québec, dans l’Amérique Septentrionale,*” “ et pour ultérieurement pourvoir au Gouvernement de la “ dite Province,” confirma les dispositions précitées de cet Acte, et, dans le véritable esprit des dites Capitulations, assura aux dits Habitans la pleine et entière jouissance des dites propriétés et lois dans la Province du *Bas-Canada*, à moins que ces Lois ne fussent changées par et de l’avis et consentement de Représentans librement élus par les Pro- priétaires ou autres Habitans de la dite Province, ayant qualité pour concourir à leur élection.

12. *Résolu*, Que par l’annexion proposée des dits Habitans à la Province du *Haut-Canada*, eux et leurs propriétés tomberaient sous le régime de Lois qu’ils ne con- naissent point, et qui ne sont nullement applicables aux dites propriétés, et ni capables d’en garantir la pleine et libre jou- issance ; et que si les dites propriétés, et les Lois qui les régissent, leur étaient assurés nominale- ment, avec des Tri- bunaux appropriés à l’administration des dites Lois, ce se- rait toujours sans garantie suffisante contre des changemens qui pourraient être opérés sans leur consentement et celui de la majorité des Propriétaires ou Electeurs de la Pro- vince, intéressés comme eux à la conservation d’icelles ; et ce contrairement aux dites Stipulations et aux dits Actes du Parlement Britannique.

13. *Résolu*, Que la Législature de cette Province n’a jamais levé aucuns droits sur les marchandises entrant dans le *Haut-Canada*, ni autrement gêné le passage de celles destinées pour la dite Province ou en provenant, sans le consentement de sa Législature, ou contrairement à ses re- présentations ; mais que non contente d’acquiescer, comme il est dit ci-dessus, à l’Acte du Parlement du Royaume- Uni, (3. *Geo. IV.* chap. 119) qui prive le *Bas-Canada* de tout pouvoir de cette espèce, elle a plusieurs fois, en conformité de la recommandation d’un Comité de la Cham- des Communes, et du Gouvernement de Sa Majesté, pas- sé un Acte nommant des Commissaires pour traiter avec des

ment, passed an Act for appointing Commissioners to treat with Commissioners on the part of *Upper Canada*, on all matters relating to Duties, the navigation of the *St. Lawrence*, and commercial intercourse, which Act has not hitherto been met by a corresponding Statute on the part of *Upper Canada*, although it has, also repeatedly, received the sanction of the Representative body of that Province.

14. *Resolved*, That this House duly considering the premises, now solemnly protests, in the name and in behalf of the people of this Province, against the dismemberment of any part thereof, as established by Law; and particularly against the proposed annexation of the City and County of *Montreal*, and the County of *Vaudreuil*, to *Upper Canada*, as a premeditated and unprovoked spoliation, in violation of the Capitulations under the faith of which *Canada* and its Inhabitants submitted to His Majesty's arms, of solemn Acts of the British Parliament, and the good faith of the British Government and Nation.

*Ordered*, That the said Resolutions be communicated by Message to the Legislative Council, requesting their concurrence therein.

*Ordered*, That Mr. *Neilson* do carry the said Message to the Legislative Council.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Freeholders of *St. Jean Baptiste de Nicolet*, and neighbouring Parishes, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Saturday next.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill for the appointing an Agent in the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Noël* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Noël* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received on Monday next.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, accompanying the Despatch from Viscount *Goderich*, relative to the Honorable Judge *Kerr*, together with the said Despatch, and the proceedings of this House in the Sessions preceding the present, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr.

des Commissaires de la part du *Haut-Canada*, sur toutes matières ayant rapport à l'imposition des Droits de Douane, à la navigation du *St. Laurent*, et aux relations de commerce entre les deux Provinces, lequel Acte est jusqu'à présent resté sans effet, par le manque d'un Statut correspondant de la part du *Haut-Canada*, quoiqu'il ait aussi, à plusieurs reprises, obtenu la sanction du corps représentatif de cette dernière Province.

14. *Résolu*, Que cette Chambre, d'après ces considérations, proteste solennellement pour et au nom des Habitans de cette Province, contre le démembrement d'aucune partie d'icelle, telle qu'elle est maintenant établie et délimitée par la Loi; et particulièrement contre l'annexion proposée de la Ville et du Comté de *Montréal*, et du Comté de *Vaudreuil*, au *Haut-Canada*, comme étant une spoliation préméditée et non provoquée, et en violation des capitulations, sur la foi desquelles le *Canada* et ses Habitans se sont soumis aux Armes Britanniques, ainsi que des Actes solennels du Parlement Britannique, et de la bonne foi du Gouvernement et de la Nation.

*Ordonné*, Que les dites Résolutions soient communiquées par Message au Conseil Législatif, demandant sa concurrence sur icelles.

*Ordonné*, Que Mr. *Neilson* porte le dit Message au Conseil Législatif.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Francs-tenanciers de *St. Jean Baptiste de Nicolet*, et Paroisses voisines, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau, Samedi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour nommer un Agent dans le Royaume-Uni de la *Grande Bretagne et d'Irlande*, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Noël* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Noël* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs Amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, accompagnant la Dépêche du Vicomte *Goderich*, au sujet de l'Honorable Juge *Kerr*, ensemble la dite Dépêche, et les procédures de cette Chambre dans les Sessions précédentes, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

4 N

M.

to be communicated to the Council.

Committee on Nicolet Bridge Petition.

Committee on Agent's Bill.

Committee on Message with Despatch relating to Mr. Justice Kerr;

à être communiquées au Conseil.

Comité sur la Pétition du Pont sur la Rivière Nicolet.

Comité sur le Bill pour un Agent.

Comité sur le Message et Dépêche relatifs à M. le Juge Kerr;

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had come to several Resolutions, which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and are as followeth:

1. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That it is incumbent on this House to prosecute the Charges it has brought against the Honorable and Worshipful *James Kerr*.

2. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That this House is prepared to make good the said Charges, and that so soon as a competent Tribunal shall be established, this House will exhibit Articles of Impeachment against the said Honorable and Worshipful *James Kerr*, and will support the said Articles of Impeachment by Evidence.

3. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the interests of the Inhabitants of this Province imperatively require that the said Honorable and Worshipful *James Kerr*, be suspended from the exercise of all judicial functions, until, and pending his Trial before such Tribunal.

4. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the offices of Judge of the Court of King's Bench, and of Judge of the Court of Vice Admiralty, are manifestly incompatible when held by the same person, and ought to be held by two several persons.

5. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That an humble Petition be presented to His Majesty, praying that He will be graciously pleased to suspend the Honorable and Worshipful *James Kerr* from the exercise of all judicial functions, until a Court for the Trial of Impeachments shall be established in this Province.

6. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That an humble Petition be presented to His Majesty, praying that He will be graciously pleased to exercise His Royal Prerogative, to the end that one and the same person be no longer invested with the said two incompatible offices, and that the same be henceforth held by two different individuals.

7. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to cause the said Petition, together with Copies of the proceedings of this House, and of the Evidence of Record, to be laid at the foot of the Throne.

8. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the Clerk of this House be ordered to prepare a Copy of all the proceedings of this House, and of the Evidence laid before it relative to the Charges against the said Honorable and Worshipful *James Kerr*, for the purpose of being laid at the foot of the Throne, with the said Petition.

Mr. *Quesnel* moved, seconded by Mr. *Bourdages*, That the Question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

The House divided on the Question:

Yeas, 38.

Nays, 3.

So it was carried in the Affirmative.

And the said Resolutions being again severally read, and the Question of concurrence being separately put thereon,

The House divided upon each:

Yeas, 38.

Nays, 3.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

1. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il est du devoir de cette Chambre de poursuivre les Accusations qu'elle a portées contre l'Honorable *James Kerr*.

2. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que cette Chambre est disposée à maintenir les dites Accusations; et qu'aussitôt qu'il aura été établi un Tribunal compétent, cette Chambre produira des Chefs d'Accusations contre le dit Honorable *James Kerr*, et qu'elle apportera des preuves à l'appui des dits Chefs d'Accusations.

3. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que les intérêts des Habitans de cette Province exigent impérieusement que le dit Honorable *James Kerr*, soit suspendu de l'exercice de ses fonctions judiciaires, jusqu'à ce que son Procès lui soit fait devant ce Tribunal, et pendant le dit Procès.

4. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que les charges de Juge de la Cour du Banc du Roi et de Juge de la Cour de Vice-Amirauté, sont évidemment incompatibles, lorsqu'elles sont remplies par la même personne, et que ces deux charges devraient être remplies par deux personnes différentes.

5. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit présenté une humble Pétition à Sa Majesté, pour le prier de vouloir gracieusement suspendre l'Honorable *James Kerr* de l'exercice de toutes fonctions judiciaires, jusqu'à ce qu'il ait été établi une Cour en cette Province, pour prononcer sur les Accusations parlementaires, (*Impeachments*.)

6. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit présenté une humble Pétition à Sa Majesté, pour la prier de vouloir gracieusement se servir de sa Prerogative Royale, à la fin qu'une seule et même personne ne remplisse plus les dites deux charges incompatibles, et qu'elles soient à l'avenir remplies par deux différens individus.

7. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour le prier de vouloir transmettre la dite Pétition avec les Copies des Procédés de cette Chambre, et des Témoignages qui sont de record, pour être déposées au pied du Trône.

8. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit ordonné au Greffier de cette Chambre, de faire préparer une Copie de tous les Procédés de cette Chambre, et des Témoignages qu'elle a reçus relativement aux dites Accusations contre le dit Honorable *James Kerr*, afin qu'elle soit déposée aux pieds du Trône, avec la dite Pétition.

M. *Quesnel* a proposé, secondé par M. *Bourdages*, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les dites Résolutions.

La Chambre s'est divisée sur la Question:

Pour, 38

Contre, 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Et les dites Résolutions ayant été séparément lues de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur icelles;

La Chambre s'est divisée sur chacune:

Pour, 38

Contre, 3

So it was carried in the Affirmative, and  
*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Resolutions.

and referred. *Resolved*, That a Committee of five Members be appointed to prepare and report the draught of an humble Petition to His Majesty, and an humble Address to His Excellency the Governor in Chief, in conformity to the said Resolutions.

*Ordered*, That Mr. *Quesnel*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Duval*, Mr. *Bourdages* and Mr. *Stuart* do compose the said Committee.

Bill to amend Bouchette's Maps Distribution Act deferred. The Order of the day for the House in Committee on the Bill to amend an Act therein mentioned, relating to the distribution of the Maps published by *Joseph Bouchette*, Esquire, being read ;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Thursday next.

St. Paul's Street (Quebec) Market Bill deferred. The Order of the day for the House in Committee on the Bill to amend a certain Act therein mentioned, concerning the Market and Landing Place in *St. Paul's Street* in the Lower Town of *Quebec*, and on the Petitions referred to the said Committee, being read ;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Thursday next.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Huot*,  
The House adjourned till Monday next.

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative, et  
*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions.

*Résolu*, Qu'un Comité de cinq Membres soit nommé, pour préparer et faire rapport d'un Projet d'une humble Pétition à Sa Majesté, et d'une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en conformité aux dites Résolutions. et référées.

*Ordonné*, Que M. *Quesnel*, M. *Vanfelson*, M. *Duval*, M. *Bourdages* et M. *Stuart* composent le dit Comité.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender un Acte y mentionné, concernant la Distribution des Cartes de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, ayant été lu.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Jeudi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender un certain Acte y mentionné, relatif au Marché et Place de Débarquement dans la Rue *St. Paul*, dans la Basse-Ville de *Québec*, et sur les Pétitions référées au dit Comité, ayant été lu.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Jeudi prochain.

Alors, sur Motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Huot*,  
La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Monday, 21st January 1833.

Statements of Births, Marriages and Burials. THE Clerk laid before the House, Statements of the number of Births, Marriages and Burials during each Month, in the years 1829, 1830, 1831 and 1832, for the District of *Three Rivers*, received from the Prothonotary of the said District, pursuant to an Order of the House of the fifth of December last.

Appendix (A. A.) For the said Statements, see Appendix (A. A.) at the end of this Volume.

Message from the Council. A Message from the Legislative Council by the Honorable Mr. *Smith*, one of the Masters in Chancery :  
Mr. Speaker,

The Council have agreed to: The Legislative Council have passed the following Bills, without any amendment :

Hull Presbyterians relief Bill. " An Act for the relief of a Religious Congregation in the Township of *Hull*, denominated Presbyterians."

United Synod of Scotland Registers Bill. " An Act to enable the regularly ordained Ministers of the United Associate Synod of the Secession Church of *Scotland*, to keep authenticated Registers according to Law."  
And then he withdrew.

Parish and Township Officers Bill read the first time. *Ordered*, That Mr. *Davis* have leave to bring in a Bill to provide for the nomination and appointment of Parish and Township Officers, within the Townships of this Province.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time ; and ordered to be read a second time on Saturday next.  
Mr.

Lundi, 21 Janvier 1833.

LE Greffier a mis devant la Chambre des Etats du nombre des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans chaque mois des années 1829, 1830, 1831 et 1832, pour le District des *Trois-Rivières*, reçus des Prothonotaires du dit District, en conformité à un Ordre de la Chambre du cinquième Décembre dernier.

Pour les dits Etats, voyez Appendice (A. A.) à la fin de ce Volume.

Message du Conseil Législatif, par l'Honorable M. *Smith*, un des Maîtres en Chancellerie.  
M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivans, sans amendement :

" Acte en faveur d'une Congrégation religieuse du Township de *Hull*, sous la dénomination de Presbytériens."

" Acte pour permettre aux Ministres régulièrement ordonnés, du Synode Uni et Associé de l'Eglise Dissidente d'*Ecosse*, de tenir des Régîtres authentiqués, conformément à la Loi."  
Et ensuite il s'est retiré.

*Ordonné*, Que M. *Davis* ait la permission d'introduire un Bill, qui pourroit à la nomination et à l'Élection d'Officiers de Villes et Paroisses, dans les Townships de cette Province.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Samedi prochain.



Second Report  
of Committee  
of Privileges  
and Elections.

Mr. *Bourdages*, from the Standing Committee of Privileges and Elections, presented to the House the Second Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee having taken into consideration the Instruction to enquire into the causes which have prevented the issuing of a Warrant under the hand and seal of Mr. Speaker, directed to the Clerk of the Crown in Chancery, and of a new Writ for the Election of a Member of the Assembly to fill up the vacancy which happened by the death of *Daniel Tracey*, Esquire, report ; That it appears to Your Committee, that in the event of the Seat of any Member becoming vacant during the Session of Parliament, the constant usage has been to make a Motion enjoining the Speaker to issue his Warrant in conformity to Law, and that the Speaker, in conformity with that usage, must have waited until such a Motion was made and granted by the House before issuing his Warrant. That in *England*, since the year 1672, such has been the constant practice in similar cases in the House of Commons, where the maxim, that the Warrants could not issue unless under and in virtue of the Order of the House, and of its authority, has been completely held sacred.

Lumber Bill  
deferred.

*Ordered*, That the Order of the day for the second reading of the Bill to amend the Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Lumber Trade," lost by the adjournment of the House, on Monday last, be revived ; and that the said Bill be read a second time on Thursday next.

Agents Bill re-  
ported ;

Mr. *Noël*, from the Committee of the whole House on the Bill for the appointing an Agent in the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*, reported, according to Order, the amendments by the Committee to the said Bill, which amendments were again read at the Clerk's Table, as followeth :

1. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the Blank in the first Clause be filled up with the name of "The Honorable *Denis Benjamin Viger*."
2. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the Blank in the second Clause be filled up with the words "One hundred and fifty pounds Currency."
3. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the Blank in the third Clause be filled up with the words "Fifty pounds Currency."
4. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the Blank in the eighth Clause be filled up with the words "Twelve hundred pounds Sterling"
5. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the Blank in the ninth Clause be filled up with the words "Five hundred pounds Sterling"
6. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the Blank in the tenth Clause be filled up with the words "one year."

*Ordered*, That the Question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

And the first of the said Amendments being again read, and the Question of concurrence being put thereon ;

The House divided ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,  
Messieurs *Amiot, Archambeault, Elzéar Bédard, Berthelet, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Bourdages,*

Second Rap-  
port du Comité  
des Privilèges  
et Elections.

M. *Bourdages*, du Comité Permanent des Privilèges et Elections, a présenté à la Chambre le second Rapport du dit Comité, lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité, ayant pris en considération l'Instruction de s'enquérir des causes qui ont empêché l'émission d'un *Warrant*, sous le seing et sceau de M. l'Orateur, adressé au Greffier de la Couronne en Chancellerie, et d'un nouveau *Writ* pour l'Election d'un Membre de l'Assemblée, pour remplir la vacance occasionnée par le décès de *Daniel Tracey*, Ecuyer, fait rapport : Qu'il paraît à Votre Comité, que dans le cas de vacance du siège d'aucun Membre, pendant la Session du Parlement, l'usage constant a été de faire une motion, enjoignant à l'Orateur de faire sortir son *Warrant*, conformément à la Loi, et que l'Orateur, se conformant à cet usage, a dû, dans le cas présent, devoir attendre pour faire sortir son *Warrant* que telle motion fût faite et accordée par la Chambre. Que telle a été en *Angleterre* depuis l'année 1672, la pratique constante de la Chambre des Communes en pareil cas, où la maxime que le *Warrant* ne pouvait émaner que sous et en vertu de l'autorité et par l'ordre de la Chambre, a été pleinement consacrée.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill, pour amender l'Acte passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois," perdu par l'ajournement de la Chambre, Lundi dernier, soit rétabli, et que le dit Bill soit lu une seconde fois Jeudi prochain.

Bill du Com-  
merce des  
Bois, remis.

M. *Noël*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour nommer un Agent dans le Royaume-Uni de la *Grande-Bretagne et d'Irlande*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au dit Bill par le Comité ; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

1. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le blanc dans la première Clause soit rempli avec le nom de l'Honorable *Denis Benjamin Viger*.
2. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le blanc dans la deuxième Clause soit rempli avec les mots "Cent cinquante livres courant."
3. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le blanc dans la troisième Clause soit rempli avec les mots "Cinquante livres courant."
4. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le blanc dans la huitième Clause soit rempli avec les mots "Douze cents livres sterling."
5. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le blanc dans la neuvième Clause soit rempli avec les mots "Cinq cents livres sterling."
6. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le blanc dans la dixième Clause soit rempli avec les mots "une année."

*Ordonné*, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les dits amendemens.

Et le premier des dits Amendemens ayant été lu de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelui ;

La Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,  
Messieurs *Amiot, Archambeault, Elzéar Bédard, Berthelet, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard,*

Bill pour un  
Agent, rap-  
porté.

Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Courteau, Davis, Déléigny, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Dionne, Fortin, Guillet, Hamilton, Heriot, Huot, Kimber, Larue, Leslie, Létourneau, Masson, Méthot, Mousseau, Neilson, Noël, Poulin, Power, Proulx, Quesnel, Quirouet, Raymond, Rivard, Rochon, Simon, Trudel, Turgeon, Vanfelson, Wright and Wurtele. (47.)

Nays,

Mr. Taylor. (1.)

So it was carried in the Affirmative.

The residue of the said amendments being again severally read, and the Question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to unanimously, and

Resolved, That this House doth concur with the Committee in the said amendments.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

engrossed.

The Order of the day for the second reading of the Bill to amend an Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of secret Incumbrances on Lands than was heretofore in use in this Province," being read;

Secret Incumbrances on Lands Bill, deferred.

Ordered, That the said Order of the day be postponed till to-morrow.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of Montreal, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

Committee on Montreal Events of 21st May 1833.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Raymond took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Raymond reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. Raymond,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

Adjournment.

Tuesday 22nd January 1833.—Ten o'Clock A. M.

ORDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'Clock P. M. this day.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of Montreal, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

Committee on Montreal Events of 21st May 1833.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

fard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Courteau, Davis, Déléigny, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Dionne, Fortin, Guillet, Hamilton, Heriot, Huot, Kimber, Larue, Leslie, Létourneau, Masson, Méthot, Mousseau, Neilson, Noël, Poulin, Power, Proulx, Quesnel, Quirouet, Raymond, Rivard, Rochon, Simon, Trudel, Turgeon, Vanfelson, Wright et Wurtele. (47.)

Contre,

M. Taylor. (1.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Le reste des dits amendemens ayant été séparément lus de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux, ils ont été unanimement adoptés, et

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dits amendemens.

Ordonné, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Grossoyé.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender un Acte passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des Hypothèques secrètes sur les terres, qu'il n'a été jusqu'ici en usage en cette Province," ayant été lu.

Bill des Hypothèques secrètes sur les Terres, remis.

Ordonné, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de Montréal, et sur les Pétitions et Documens référés au dit Comité, ayant été lu;

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1833.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Raymond a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Raymond a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur Motion de M. Bourdages, secondé par M. Raymond,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Mardi, 22 Janvier 1833.—Dix heures A. M.

ORDONNE, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Ajournement.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de Montréal, et sur les Pétitions et Documens référés au dit Comité, ayant été lu;

Comité sur les Evénemens à Montréal du 21 Mai 1833.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. 40

M.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Raymond*,  
The House adjourned.

Tuesday 22nd January 1833.—Four o'Clock P. M.

Message to Council with Documents on Bill relating to Lods et Ventes due the King.

**RESOLVED**, That the Documents, Evidences and Proofs upon which is founded the Bill, intituled, "An Act for the relief of the *Censitaires* of the "Crown in the *St. John's* and *St. Roch's* Suburbs of "the City of *Quebec*," be communicated to the Legislative Council, by Message.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson* do carry the said Message to the Legislative Council.

Secret Incumbrances on Lands Bill read the second time;

A Bill to amend an Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of secret Incumbrances on Lands than was heretofore in use in this "Province," was, according to Order, read a second time.

referred.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Huot*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Stuart*, Mr. *Neilson* and Mr. *Elzéar Bedard* do compose the said Committee.

Committee on Roads and Public Improvements.

The Order of the day for the House in Committee on the First Report of the Standing Committee of Roads and Public Improvements, and on the Report of the Standing Committee of Roads and Public Improvements made on the ninth day of January 1832, being read;

The House according'y resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same; and, also, that he was directed by the Committee to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Saturday next.

Committee on Jurors Act.

The Order of the day for the House in Committee to consider the expediency of amending an Act passed in the last Session of the Provincial Parliament, intituled, "An Act to regulate the qualification and sum-moning of Jurors in Civil and Criminal matters," being read;

The

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau, Demain.

Alors, sur Motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Raymond*,  
La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 22 Janvier 1833.—Quatre Heures P. M.

**RESOLU**, Que les Documents, Témoignages et Preuves, d'après lesquels cette Chambre a procédé sur le Bill, intitulé, "Acte pour le soulagement "des *Censitaires* de la Couronne dans les Faubourgs "St. Jean et St. Roch de la Cité de *Quebec*," soient communiqués par Message au Conseil Législatif.

*Ordonné*, Que M. *Vanfelson* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Message au Conseil, avec des Documents sur le Bill relatif aux Lods et Ventes dus au Roi.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour amender un Acte passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des Hypothèques secrètes sur les "Terres, qu'il n'a été jusqu'ici en usage en cette Province," a été lu une seconde fois.

Bill des Hypothèques secrètes sur les Terres, lu la seconde fois;

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

*Ordonné*, Que M. *Huot*, M. *Vanfelson*, M. *Stuart*, M. *Neilson* et M. *Elzéar Bedard* composent le dit Comité.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le premier Rapport du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, et sur le Rapport du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, fait le neuvième jour de Janvier 1832, ayant été lu;

Comité sur les Chemins et Améliorations publiques.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de les recevoir, et aussi qu'il lui était enjoint par le Comité, de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Demain.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Samedi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'amender un Acte passé dans la dernière Session du Parlement Provincial, intitulé, "Acte pour régler la qualification et "sommation des Jurés en matières Civiles et Crimi-nelles," ayant été lu;

Comité sur l'Acte des Jurés.

La

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Archambeault* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to amend the Act of the ninth *George* the Fourth, chapter seventy three, for subdividing the Province into Counties, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Rivard* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Rivard* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which amendment was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to repeal a certain Act therein mentioned, and to provide more effectually for the remedy of divers abuses prejudicial to Agriculture, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Quirouet* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Quirouet* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to morrow.

Then, on motion of Mr. *Lemay*, seconded by Mr. *Bourdages*,

The House adjourned.

Wednesday, 23rd January, 1833.

MR. Speaker laid before the House, a Letter addressed to the Clerk of this House, by *André Jobin*, Esquire, Chairman of the Commission for hearing the Witnesses on the Contested Election of *Olivier Berthelet*, Esquire, Member for the East Ward of *Montreal*.

The said Letter was read, and is as followeth:

Montreal 31st January 1833.

Sir,

I beg you to have the goodness to lay before the Honorable the House of Assembly, the following Statement of the reasons which induced the Commissioners for receiving Evidence on the Contested Election of *Olivier Berthelet*, Esquire, to adjourn the *Enquête* commenced at *Montreal* on the seventh instant.

Mr. *Walker*, one of the Commissioners, having declared that it was out of his power to take the said *Enquête* jointly with the other Commissioners, because it was indispensably necessary that he should attend at Court during the *Enquêtes* following the last October Term, and that he had business of the greatest importance which would require his presence during the Term

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Archambeault* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris la Chaire.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender l'Acte de la neuvième *George* Quatre, chapitre soixante-et-treize, qui divise la Province en Comtés, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Rivard* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Rivard* a fait rapport, que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un Amendement; lequel amendement a été lu de nouveau à la Table du Greffier, et adopté par la Chambre.

Ordonné, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rappeler un certain Acte y mentionné, et pour faire des dispositions plus efficaces pour remédier à divers abus préjudiciables à l'Agriculture, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Quirouet* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps;

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Quirouet* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill et y avait fait plusieurs Amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Demain.

Alors, sur Motion de M. *Lemay*, secondé par M. *Bourdages*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 23 Janvier 1833.

M. L'ORATEUR a mis devant la Chambre une Lettre adressée au Greffier de cette Chambre, par *André Jobin*, Ecuyer, Président de la Commission pour entendre les Témoins sur l'Election contestée d'*Olivier Berthelet*, Ecuyer, Membre pour le Quartier Est de *Montreal*.

La dite Lettre a été lue, et est comme suit:

Montreal, 21 Janvier 1833.

Monsieur,

Je vous prie de vouloir bien communiquer à l'Honorable Chambre d'Assemblée, les raisons suivantes, qui ont engagé les Commissaires à ajourner la séance de l'Enquête contre l'Election d'*Olivier Berthelet*, Ecuyer, commencée à *Montreal*, le sept du courant.

M. *Walker*, un des Commissaires, ayant déclaré qu'il ne pouvait procéder à cette Enquête conjointement avec les autres Commissaires, parce qu'il était indispensablement obligé de se tenir à la Cour d'Enquête qui a eu lieu à la suite du Terme d'Octobre dernier, et qu'il avait des affaires de la plus grande importance, qui demandoient sa présence pendant le Terme de Février prochain,

Committee on Bill to amend the Subdivision of Counties Act;

reported;

engrossed.

Committee on Agriculture Bill.

Comité sur le Bill pour amender l'Acte de subdivision des Comtés.

Le dit Bill rapporté.

grossoyé.

Comité sur le Bill d'Agriculture.

Letter from the Chairman of the Commission for the Montreal East Ward Election.

Lettre du Président de la Commission au sujet de l'Election du Quartier Est de *Montreal*.

Term in February next; and Mr. *Deschambault* and myself (the two other Commissioners) having no power to take the *Enquête* alone, we, jointly with Mr. *Walker*, adjourned the *Enquête* on the eighteenth instant, until Thursday the twenty first of February next, at ten o'clock in the forenoon: Mr. *Deschambault* and myself declaring at the same time that we had always been, and then were, ready to proceed in taking the said *Enquête*.

I have the honor to be,

Sir,

Your very humble  
and obedient servant  
A. JOBIN Chairman.

W. B. Lindsay, Esquire  
Clerk of the Assembly.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill to authorize the establishment of Mutual Fire Insurance Companies in this Province, lost by the adjournment of the House yesterday, be revived; and this House will, on Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

Mutual Fire Insurance Companies Bill, deferred.

*Ordered*, That the Report and Accounts of the Commissioners of the Chambly Canal, presented to this House on the twenty second of December last, be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

The Report of the Chambly Canal Commissioners, committed.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee to take into consideration the Laws now in force respecting Public Highways and Roads in this Province, and the expediency of providing more effectually for laying out, amending and keeping in repair the Highways and Roads through the Townships, lost by the adjournment of the House yesterday, be revived; and that this House will, on Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

Road Laws deferred.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to communicate to this House, the result of any proceedings which may have been had on the subject of the Line of Division between this Province and the Province of *Upper Canada*, under the Act passed in the first year of His Majesty's Reign, chapter fifteen, intitled, "An Act to authorize the appointment of Commissioners to treat with Commissioners on the part of *Upper Canada*, respecting the drawing of a Division Line between *Lower and Upper Canada*," together with Copies of such Documents as may relate to this subject, and any information connected with the same, which he may think proper to communicate to this House.

Address for Documents relating to the Division Line of Upper Canada.

*Ordered*, That Mr. *Masson*, Mr. *Deschamps*, Mr. *Scott* and Colonel *Heriot* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Mr. *Lemay*, from the Committee of the whole House on the First Report of the Standing Committee of Roads and Public Improvements, and on the Report of the Standing Committee of Roads and Public Improvements made on the ninth day of January 1832, reported, according to Order, the Resolutions of the said Committee; which Resolutions were again read at the Clerk's Table and agreed to by the House, and are as followeth:

Resolutions on Roads and Public Improvements, reported.

1. *Resolved*, That it is expedient that a sum, not exceeding Four hundred pounds Currency, be appropriated for the amelioration of the Harbour of the River *des Trois Saumons*,

prochain; M. *Deschambault* et moi, les deux autres Commissaires, ne pouvant seuls procéder à cette *Enquête*, avons conjointement avec M. *Walker*, Vendredi le dix-huitième du courant, ajourné la Séance de l'*Enquête* à Jeudi le vingt-et-un de Février prochain, à dix heures du matin, et M. *Deschambault* et moi avons en même tems déclaré que nous avons toujours été prêts à procéder à cette *Enquête*, et que nous étions en conséquence prêts à le faire.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très humble  
Et très obéissant Serviteur.

A. JOBIN, Président.

W. B. Lindsay, Ecuyer,  
Greff. Assemblée.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser l'établissement de Compagnies d'Assurance Mutuelle contre le Feu, en cette Province, perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli, et que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Bill pour des Compagnies d'Assurance mutuelle contre le Feu, remis.

*Ordonné*, Que les Rapport et Comptes des Commissaires du Canal de *Chambly*, présentés à cette Chambre le vingt-deuxième de Décembre dernier, soient référés à un Comité de toute la Chambre, Mardi prochain.

Le Rapport des Commissaires du Canal de Chambly, référé.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour prendre en considération les Lois maintenant en force au sujet des grandes Routes et Chemins dans cette Province, et s'il est expédient de pouvoir plus efficacement à l'ouverture, réparation et entretien des grandes Routes et Chemins dans les Townships, perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli, et que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Lois des Chemins, remis.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, le priant de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, le résultat des opérations qui ont eu lieu au sujet de la ligne, qui sépare cette Province de celle du *Haut-Canada*, en exécution d'un Acte de la Législature Provinciale, passé dans la première année du Règne de Sa Majesté, chapitre quinze, intitulé, "Acte pour autoriser la nomination de Commissaires, pour traiter avec les Commissaires nommés de la part du *Haut-Canada*, touchant la fixation d'une ligne de division entre le *Haut* et le *Bas-Canada*," avec Copies de tels Documents qui y ont rapport, et toute autre information; concernant cet objet, que Son Excellence jugera convenable de communiquer à cette Chambre.

Adresse pour des Documents relatifs à la ligne de division du Haut-Canada.

*Ordonné*, Que M. *Masson*, M. *Deschamps*, M. *Scott* et le Colonel *Heriot* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief.

M. *Lemay*, du Comité de toute la Chambre sur le premier Rapport du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, et sur le Rapport du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, fait le neuvième jour de Janvier 1832, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du dit Comité, lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, et adoptées par la Chambre; et elles sont comme suit:

Résolutions sur les Chemins et Améliorations publiques, rapportées.

1. *Résolu*, Qu'il est expédient, qu'une somme n'excedant pas Quatre cents livres courant soit affectée pour l'amélioration du Havre des *Trois-Saumons*, à même les

*Saumons*, out of the Funds by Law applicable to the improvement of the navigation of the River *St. Lawrence*.

2. *Resolved*, That it is expedient that Commissioners be in due form of Law appointed to enquire into and consider all matters relating to the navigation of the Waters between *Lachine* and *Cornwall*; and of the practicability of improving the same, by means of one or more Canals, with power to employ Engineers and such others as may enable them to discharge their duty as such Commissioners, to report their proceedings at the ensuing Session of the Provincial Legislature.

3. *Resolved*, That it is expedient that the aforesaid Commissioners do also enquire into and consider all matters relating to the making of a navigable Canal between the *Coteau du Lac* and Lake *St. Francis* to the Lake of the *Two Mountains*, with power to employ Engineers and others as aforesaid, and to report their proceedings at the ensuing Session of the Provincial Legislature, as aforesaid.

4. *Resolved*, That it is expedient that a sum, not exceeding One thousand pounds Currency, be appropriated for the purposes of the said Commission.

Mr. *Quirouet*, from the Committee of the whole House on the Bill to repeal a certain Act therein mentioned, and to provide more effectually for the remedy of divers abuses prejudicial to Agriculture, reported; according to Order, the amendments made by the Committee to the said Bill, which amendments were again read at the Clerk's Table.

*Ordered*, That the Question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

And the first to the seventeenth of the said amendments inclusively, being again severally read, and the Question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to unanimously.

The eighteenth of the said amendments being again read;

Mr. *Hamilton* moved in amendment thereto, seconded by Mr. *Fortin*, that the words "thirty shillings," be struck out, and the words "one shilling," substituted.

The House divided on the Motion of amendment:

Yeas, 7.

Nays, 36.

So it passed in the Negative.

Mr. *Lemay* then moved, seconded by Colonel *Heriot*, That the words "thirty shillings," in the eighteenth amendment be struck out, and the words "ten shillings," substituted.

The House again divided:

Yeas, 24.

Nays, 21.

So it was carried in the Affirmative.

The nineteenth of the said amendments being again read;

Mr. *Lemay* moved in amendment thereto, seconded by Mr. *Cazeau*, That the words "twenty shillings," be struck out, and the words "five shillings," substituted.

The House divided on the Motion of amendment:

Yeas, 24.

Nays, 18.

So it was carried in the Affirmative.

The twentieth to the thirty eighth of the said amendments inclusively, being again severally read, and the Question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to unanimously.

The thirty ninth of the said amendments being again read;

les fonds à la disposition de la Loi pour l'amélioration de la navigation du Fleuve *St. Laurent*.

2. *Résolu*, Qu'il est expédient, qu'il soit nommé, d'une manière légale, des Commissaires à l'effet de s'enquérir et de considérer toutes les matières qui ont rapport à la navigation des eaux entre *Lachine* et *Cornwall*; et s'il est possible d'améliorer icelle navigation par le moyen d'un ou de plusieurs Canaux; avec pouvoir d'employer des Ingénieurs et telles autres personnes qui pourront les mettre en état de remplir leurs devoirs de Commissaires; et lesquels feront rapport de leurs procédés à la prochaine Session de la Législature Provinciale.

3. *Résolu*, Qu'il est expédient, que les Commissaires susdits devraient s'enquérir et considérer toutes les matières qui ont rapport à la confection d'un Canal navigable entre le *Côteau du Lac* et le Lac *St. François* pour conduire au Lac des *Deux Montagnes*; avec pouvoir d'employer des Ingénieurs, et autres personnes, comme susdit, et de faire rapport de leurs procédés à la Législature Provinciale, comme susdit.

4. *Résolu*, Qu'il est expédient, qu'une somme n'excédant pas Mille livres courant soit affectée pour les fins de la dite Commission.

M. *Quirouet*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour rappeler un certain Acte y mentionné, et pour faire des dispositions plus efficaces pour remédier à divers abus préjudiciables à l'Agriculture, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au dit Bill par le Comité; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

*Ordonné*, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les dits amendemens.

Et le premier jusqu'au dix-septième des dits amendemens, inclusivement, ayant été séparément lus de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux, ils ont été unanimement adoptés.

Le dix-huitième des dits amendemens ayant été lu de nouveau;

M. *Hamilton* a proposé en amendement à icelui, secondé par M. *Fortin*, Que les mots "trente schelings" soient retranchés, et les mots "un scheling" substitués.

La Chambre s'est divisée sur la Motion d'amendement:

Pour, 7

Contre, 36

Ainsi elle a passé dans la Négative.

M. *Lemay* a alors proposé, secondé par le Colonel *Heriot*, Que les mots "trente scheling," dans le dix-huitième amendement, soient retranchés, et les mots "dix schelings" substitués;

La Chambre s'est divisée de nouveau:

Pour, 24

Contre, 21

Ainsi cette Motion d'amendement a été emportée dans l'Affirmative.

Le dix-neuvième des dits amendemens ayant été lu de nouveau;

M. *Lemay* a proposé en amendement à icelui, secondé par M. *Cazeau*, Que les mots "vingt schelings" soient retranchés, et les mots "cinq schelings" substitués.

La Chambre s'est divisée sur la Motion d'amendement:

Pour, 24

Contre, 18

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Le vingtième jusqu'au trente-huitième des dits amendemens, inclusivement, ayant été séparément lus de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux, ils ont été unanimement adoptés.

Le trente-neuvième des dits amendemens ayant été lu de nouveau;

M.

A P

Mr. *Archambeault* moved in amendment thereto, seconded by Mr. *Anderson*, That the second Proviso be struck out, and the following substituted: " Provided always, that it shall be lawful for all persons interested in any " *Procès Verbal*, relating to any water-course, and homologated in any Court of Law, or ordered by all the " Inspectors of Fences and Ditches, or by agreement, to proceed in the manner herein before mentioned; to the " Election of other Overseers in the room of those who " may die, be absent, have sold their Lands, or desire to " resign their trust after having served four years."

The House divided on the Motion of amendment :

Yeas, 42.  
Nays, 3.

So it was carried in the Affirmative.

The fortieth to the fifty ninth of the said amendments inclusively, being again severally read, and the Question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to unanimously.

The sixtieth of the said amendments being again read ;

Mr. *Lemay* moved in amendment thereto, seconded by Colonel *Heriot*, That the words " twenty shillings," be struck out, and the words " ten shillings," substituted.

The House divided on the Motion of amendment :

Yeas, 21.  
Nays, 22.

So it passed in the Negative.

Mr. *Hamilton* then moved, seconded by Mr. *Cazeau*, That the words " twenty shillings," in the sixtieth amendment be struck out, and the words " five shillings," substituted.

The House again divided :

Yeas, 20.  
Nays, 22.

So it passed in the Negative.

The Question being then put on the sixtieth of the said amendments, it was agreed to unanimously.

The sixty first and last of the said amendments being again read, and the Question of concurrence being put thereon, it was agreed to unanimously.

engrossed.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Committee on  
Montreal Events of 21st  
May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Raymond*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

Thursday

M. *Archambeault* a proposé en amendement à icelui, secondé par M. *Anderson*, Que le second Proviso soit retranché, et le suivant substitué; " Pourvu toujours " qu'il sera loisible à tous intéressés dans aucun des " Procès-Verbaux de Cours d'eau, homologués dans " aucune Cour de Justice, ou de ceux de tous Inspecteurs de Clôtures et de Fossés, ou ordonnés par accord, de procéder de la manière ci-dessus mentionnée " à l'élection ou remplacement d'un ou plusieurs Syndics décédés, absens ou ayant vendu leurs Terres, ou, " désirant résigner sa ou leur charge, après quatre années de service."

La Chambre s'est divisée sur la Motion d'amendement :

Pour, 42  
Contre, 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Le quarantème jusqu'au cinquante-neuvième des dits amendemens, inclusivement, ayant été séparément lus de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux, ils ont été unanimement adoptés.

Le soixantième des dits amendemens ayant été lu de nouveau ;

M. *Lemay* a proposé en amendement à icelui, secondé par le Colonel *Heriot*, Que les mots " vingt schelings" soient retranchés, et les mots " dix schelings" substitués.

La Chambre s'est divisée sur la Motion d'amendement :

Pour, 21  
Contre, 22

Ainsi elle a passé dans la Négative.

M. *Hamilton* a alors proposé, secondé par M. *Cazeau*, Que les mots " vingt schelings," dans le soixantième amendement, soient retranchés, et les mots " cinq schelings" substitués."

La Chambre s'est divisée de nouveau :

Pour, 20  
Contre, 22

Ainsi la motion a passé dans la Négative.

La Question ayant été alors mise sur le soixantième des dits amendemens, il a été unanimement adopté.

Le soixante-et-unième et dernier des dits amendemens, ayant été lu de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelui, il a été unanimement adopté.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour s'enquérir par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. *Raymond* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors sur motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Raymond*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Jeudi

Comité sur  
les Evénemens  
à Montréal, du  
21 Mai 1832.

Thursday, 24th January 1833.—Ten o'clock A. M.

Jeudi, 24 Janvier 1833.—Dix Heures, A. M.

Adjournment.

**ORDERED**, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'clock P. M. this day.

**ORDONNE'**, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Ajournement.

Montreal Events of 21st 1832.

*Ordered*, That Mr. *Stephen Field*, Merchant, and Mr. *Joshua Bell*, Shoemaker, of *Montreal*, be summoned to attend the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee; on Wednesday, the thirtieth instant.

*Ordonné*, Que M. *Stephen Field*, Marchand, et M. *Joshua Bell*, Cordonnier, de *Montréal*, soient sommés de comparaître devant le Comité de toute la Chambre, nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, Mercredi, le trentième du courant.

Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. Speaker resumed the Chair;

M. l'Orateur a repris la Chaire;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Raymond*,

Alors, sur Motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Raymond*,

The House adjourned.

La Chambre s'est ajournée.

Thursday, 24th January, 1833.—Four o'clock P. M.

Jeudi, 24 Janvier 1833.—Quatre Heures, P. M.

Sheriffs' Sales Bill read the first time.

**ORDERED**, That Mr. *Bourdages* have leave to bring in a Bill to extend the provisions of a certain Act therein mentioned, with respect to purchasers of real property at Sheriffs' Sales in this Province.

**ORDONNE'**, Que M. *Bourdages* ait la permission d'introduire un Bill, pour étendre les dispositions d'un certain Acte y mentionné, relativement aux Acquéreurs d'Immeubles, vendus par les Shérifs en cette Province.

Bill des Ventes des Shérifs. lu la première fois.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Monday next.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Lundi prochain.

Internal Navigation Bill read the first time.

*Ordered*, That Mr. *Stuart* have leave to bring in a Bill for improving the Internal Navigation of this Province.

*Ordonné*, Que M. *Stuart* ait la permission d'introduire un Bill, pour améliorer la Navigation intérieure de cette Province.

Bill pour améliorer la Navigation intérieure, lu la première fois.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Monday next.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois, Lundi prochain.

Montreal West Ward Writ deferred.

Mr. *Stuart* moved, seconded by Mr. *Bureau*, That the Speaker of this House do issue his Warrant to the Clerk of the Crown in Chancery, to make out a new Writ for the Election of a Citizen, to serve in the present Provincial Parliament for the West Ward of the City of *Montreal*, in the room of *Daniel Tracey*, Esquire, deceased.

M. *Stuart* a proposé, secondé par M. *Bureau*, Que l'Orateur de cette Chambre expédie son *Warrant* au Greffier de la Couronné en Chancellerie, pour faire sortir un nouveau *Writ* pour l'Election d'un Citoyen pour servir dans le présent Parlement Provincial, pour le Quartier Ouest de *Montréal*, à la place de *Daniel Tracey*, Ecuyer, décédé.

Writ du Quartier Ouest de Montréal, remis.

Mr.

M.



Mr. Bourdages moved, seconded by Mr. Masson, That the consideration of the said Motion be postponed till Friday the fifteenth February next.

The House divided on the Question, and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs Amiot, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Cazeau, Courteau, Deschamps, De Witt, Dionne, Fortin, Guillet, Huot, Létourneau, Lemay, Masson, Mousseau, Poulin, Proulx, Quesnel, Raymond, Rivard, Rochon, Simon, Trudel, Vanfelson and Viger. (27.)

Nays,

Messieurs Archambeault, Badeaux, Elzéar Bedard, Berthelet, Bureau, Caldwell, Clouet, Cuvillier, Davis, Déléigny, De Tomuncour, Goodhue, Hamilton, Heriot, Larue, Neilson, Noël, Quirouet, Stuart, Wright and Wurtele. (21.)

So it was carried in the Affirmative, and Ordered, Accordingly.

Bill to amend the Subdivision of Counties Act passed

An engrossed Bill to amend the Act of the ninth George the Fourth, chapter seventy three, for subdividing the Province into Counties, was read for the third time.

Resolved, That the Bill do pass.

Ordered, That Mr. Archambeault do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Agent's Bill passed.

An engrossed Bill for the appointing an Agent in the United Kingdom of Great Britain and Ireland, was read for the third time.

Resolved, That the Bill do pass.

Ordered, That Mr. Bourdages do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Message to Council for attendance of Hon. Mr. Joliette.

Resolved, That a Message be sent to the Legislative Council, praying their Honors will permit the Honorable Barthélemy Joliette, one of their Members, to attend the Standing Committee of Roads and Public Improvements, on Saturday next, at eleven o'clock in the forenoon, to be examined before the said Committee on the Petition of Philemon Dugar, of the Township of Rawdon, relative to the erection of Bridges in the said Township.

Ordered, That Mr. Stuart do carry the said Message to the Legislative Council.

Address for information respecting the Post Office Department.

Resolved, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to communicate to this House, any information or answer which he may have received from His Majesty's Government relating to the Address of this House of the eleventh of February last, presented to His Excellency, praying that he would submit for the consideration of His Majesty's Government in the United Kingdom, the necessity of placing the Post Office Department in this Province under the control of the Legislature, and of directing the Officer at the Head of the Department to furnish every information that may be required of him respecting the receipts and expenditure, and of all matters connected with the establishment.

Ordered, That Mr. Hamilton, Mr. Dionne, Mr. Masson and Mr. Rivard do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Bill relating to the Resident Judge of Three Rivers read the second time; engrossed.

A Bill to facilitate the prosecuting of certain Suits and Actions in the District of Three Rivers, where the Resident Judge might be a party, was, according to Order, read a second time.

Ordered, That the said Bill be engrossed.

A

Mr. Bourdages a proposé, secondé par Mr. Masson, Que la considération de la dite motion soit remise à Vendredi, le quinzième Février prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

Pour,

Messieurs Amiot, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Cazeau, Courteau, Deschamps, De Witt, Dionne, Fortin, Guillet, Huot, Létourneau, Le May, Masson, Mousseau, Poulin, Proulx, Quesnel, Raymond, Rivard, Rochon, Simon, Trudel, Vanfelson et Viger; (27.)

Contre,

Messieurs Archambeault, Badeaux, Elzéar Bedard, Berthelet, Bureau, Caldwell, Clouet, Cuvillier, Davis, Déléigny, De Tomuncour, Goodhue, Hamilton, Heriot, Larue, Neilson, Noël, Quirouet, Stuart, Wright et Wurtele. (21.)

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et Ordonné, en conséquence.

Un Bill grossoyé pour amender l'Acte de la neuvième George Quatre, chapitre soixante-et-treize, qui divise la Province en Comtés, a été lu pour la troisième fois.

Résolu, Que le Bill passe.

Ordonné, Que Mr. Archambeault porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill pour amender l'Acte de subdivision des Comtés, passé.

Un Bill grossoyé pour nommer un Agent dans le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, a été lu pour la troisième fois.

Résolu, Que le Bill passe.

Ordonné, Que Mr. Bourdages porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill pour un Agent, passé.

Résolu, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif, priant leurs Honneurs de permettre à l'Honorable Barthélemy Joliette, un de leurs Membres, de comparaître devant le Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, Samedi prochain, à Onze Heures du Matin, pour être examiné devant le dit Comité, sur la Pétition de Philemon Dugar, du Township de Rawdon, relativement à l'érection de Ponts dans le dit Township.

Ordonné, Que Mr. Stuart porte le dit Message au Conseil Législatif.

Message au Conseil, pour la présence de l'Honble. Mr. Joliette.

Résolu, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant qu'il lui plaise de communiquer à cette Chambre, toute information ou réponse qu'il peut avoir reçue du Gouvernement de Sa Majesté, relativement à l'Adresse de cette Chambre, du Onze Février dernier, présentée à Son Excellence, la priant de vouloir soumettre à la considération du Gouvernement de Sa Majesté, dans le Royaume-Uni, la nécessité de placer le Département du Bureau de la Poste en cette Province, sous le contrôle de la Législature, et d'enjoindre à l'officier qui est à la tête du Département, de fournir tous les renseignements qui peuvent lui être demandés, touchant la recette et la dépense, et toute autre matière liée avec l'établissement.

Ordonné, Que Mr. Hamilton, Mr. Dionne, Mr. Masson et Mr. Rivard présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

Adresse pour une information au sujet du Département du Bureau de la Poste.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour faciliter dans le District des Trois-Rivières, la poursuite des actions dans les quelles le Juge résidant pourrait se trouver être partie, a été lu une seconde fois.

Ordonné, Que le dit Bill soit grossoyé.

Bill relatif au Juge Résidant des Trois-Rivières, lu la seconde fois;

Con-

Lumber Bill read the second time;

referred.

A Bill to amend the Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Lumber Trade," was, according to Order, read a second time.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. Hamilton, Mr. Neilson, Mr. Boissonnault, Mr. Davis and Mr. Wright do compose the said Committee.

Committee on St. Charles free Bridge Bill.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to establish a Free Bridge over the River St. Charles, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Larue took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Larue reported that the Committee had gone through the Bill and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

Committee on Bouchette's Maps Distribution Bill.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to amend an Act therein mentioned, relating to the distribution of the Maps published by Joseph Bouchette, Esquire, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Lemay took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Lemay reported that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which amendment was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

reported.

engrossed.

Several Members having retired, the Names of those present were taken down, as followeth:

Mr. Speaker,

Messieurs Anderson, Elzéar Bedard, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, Davis, Deligny, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Dionne, Fortin, Hamilton, Heriot, Huot, Lemay, Mousseau, Neilson, Poulin, Quesnel, Quirouet, Rochon, Taylor, Trudel, Vanfelson, Viger, Wright, Wurtele and Young.

And at three quarters past seven o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum.

Friday, 25th January 1833.

Bill to amend Bouchette's Maps distribution Act passed.

An engrossed Bill to amend an Act therein mentioned, relating to the distribution of the Maps published by Joseph Bouchette, Esquire, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. Huot do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill to facilitate the prosecuting of certain Suits and Actions in the District of Three Rivers, where

Bill relating to the Resident Judge of Three Rivers passed.

Bill pour le Commerce des Bois, lu la seconde fois;

référé;

Conformément à l'Ordre, un Bill pour amender l'Acte passé dans la Neuvième année du Règne de feu Sa Majesté, intitulée, "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois", a été lu une seconde fois.

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que Mr. Hamilton, Mr. Neilson, Mr. Boissonnault, Mr. Davis et Mr. Wright composent le dit Comité.

Comité sur le Bill du Pont Gratuit St. Charles.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir un Pont gratuit sur la Rivière St. Charles, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. Larue a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. Larue a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Demain.

Comité sur le Bill de Distribution des Cartes de Bouchette.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender un Acte y mentionné concernant la Distribution des Cartes de Joseph Bouchette, Ecuyer, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. Lemay a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. Lemay a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un amendement, lequel amendement a été lu de nouveau à la Table du Greffier, et adopté par la Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Le dit Bill rapporté;

grossoyé.

Plusieurs Membres s'étant retiré, les noms de ceux qui étaient présens ont été pris comme suit:—

Mr. l'Orateur,

Messieurs Anderson, Elzéar Bedard, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, Davis, Deligny, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Dionne, Fortin, Hamilton, Heriot, Huot, Lemay, Mousseau, Neilson, Poulin, Quesnel, Quirouet, Rochon, Taylor, Trudel, Vanfelson, Viger, Wright, Wurtele et Young.

Et à Sept Heures et trois quarts du soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum.

Vendredi, 25 Janvier 1833.

Bill pour amender l'Acte de Distribution des Cartes de Bouchette passé.

Un Bill grossoyé pour amender un Acte y mentionné, concernant la Distribution des Cartes de Joseph Bouchette, Ecuyer, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que Mr. Huot porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill relatif au Juge Résident des Trois Rivières, passé.

Un Bill grossoyé pour faciliter dans le District des Trois Rivières, la poursuite des actions dans les quelles le Juge Résident

where the Resident Judge might be a party, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Neilson* do carry the said Bill to the Legislative Council and desire their concurrence.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed a Bill, intituled, "An Act to repeal part of a certain Act therein mentioned, and to shorten the period within which Promissory Notes shall in certain cases be protested for non-payment."

And, also,

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Friday, 25th January 1833.

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honorable *Barthelemy Joliette*, one of the Members of this House, to attend the Standing Committee of Roads and Public Improvements, on Saturday next at eleven o'clock in the forenoon, to be examined before the said Committee on the Petition of *Philemon Dugar*, of the Township of *Rawdon*, relative to the erection of Bridges in the said Township, if he thinks fit.

And then he withdrew.

An engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to repeal part of a certain Act therein mentioned, and to shorten the period within which Promissory Notes shall in certain cases be protested for non-payment," was read for the first time.

Promissory Notes Bill read the first time.

Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker two Messages from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

Two Messages from His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Messages were read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and are as followeth :

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

Referring to the Act passed by the Legislature in the Session of 1830, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money for the purchase of a Steam Dredging Vessel," and to the Act 1st of *Will. IV.* chapter 41, intituled, "An Act to appropriate a further sum of money for the purchase of a Steam Dredging Vessel," the Governor in Chief transmits to the House of Assembly, Copy of Supplementary Estimate, received from the Commissioners for improving the Harbour of *Montreal*, of the probable amount required to construct, and put in operation the Vessel above mentioned ; also, Copies of several Documents shewing the necessity for the present application on the part of the Commissioners ; and the Governor in Chief submits to the consideration of the House the expediency of providing for the object in view.

Castle of *Saint Lewis*,  
Quebec, 25th January 1833.

For the Documents accompanying the preceding Message, see Appendix (F. F.) at the end of this Volume.

Appendix (F. F.)

AYLMER,

Résidant pourrait se trouver être partie, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que Mr. *Neilson* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence,

Message du Conseil Législatif, par l'Honorable Mr. *Deléry*, un des Maitres en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé, "Acte pour révoquer partie d'un certain Acte y mentionné, et pour abrégér le temps dans le quel les Billets Obligatoires seront protestés en certains cas pour non payement."

Message du Conseil.

Le Conseil a passé le Bill des Billets obligatoires.

Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,  
Vendredi, 25 Janvier 1833.

*Ordonné*, Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet à l'Honorable *Berthélemi Joliette*, l'un des Membres de cette Chambre, d'aller, s'il le juge à propos, Samedi prochain, à Onze Heurs du matin, devant le Comité Permanent des Chemins et des Améliorations Publiques, pour être examiné devant le dit Comité, sur la Pétition de *Philemon Dugar*, du Township de *Rawdon*, relativement à l'érection de Ponts dans le dit Township.

Permission à l'Hon. M. Joliette, de venir devant la Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Un Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour révoquer partie d'un certain Acte y mentionné, et pour abrégér le temps dans le quel les Billets Obligatoires seront protestés dans certains cas pour non-payement," a été lu pour la première fois.

Bill des Billets obligatoires, lu la première fois

Le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à Mr. l'Orateur, deux Messages de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, signé par Son Excellence.

Deux Messages de Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et les dits Messages ont été lus par Mr. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts ; et ils sont comme suit :—

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

En référant à l'Acte passé par la Législature dans la Session de 1830, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet de faire l'acquisition d'un "Cure-Môle à vapeur," et à l'Acte de la 1ère *Guill. IV.* chap. 41, intitulé, "Acte pour affecter une somme d'argent ultérieure à l'achat d'un Cure-Mole, à Vapeur," le Gouverneur-en-Chef transmet à la Chambre d'Assemblée, Copie d'une Estimation Supplémentaire, du montant probable nécessaire pour construire et mettre en opération le Vaisseau ci-dessus mentionné, qu'il a reçue des Commissaires pour l'Amélioration du Hâvre de Montréal ; aussi, Copies de plusieurs Documents qui font voir la nécessité qu'il y a d'accéder à la demande actuelle des Commissaires ; et le Gouverneur-en-Chef soumet à la considération de la Chambre, la convenance qu'il y a de pourvoir à cet objet.

Château *St. Louis*,  
Québec, 25 Janvier 1833.

Cure-Môle à Vapeur.

Pour les dits Documents, qui accompagnent le Message précédent, voyez Appendice (F.F.) à la fin de ce Volume

Appendice (F. F.)

AYLMER,

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

Royal Institution.

In transmitting to the House of Assembly the accompanying Copy of a Letter from the Secretary of the Royal Institution, together with the Statements therein mentioned, respecting the Schools under the direction of the Board, and other objects connected therewith, the Governor in Chief recommends to their favorable consideration the prayer of the Board, that provision may be made for such part of the expense included in those Statements, as may not already be provided for by the Act of 2nd Will. IV. cap. 26.

Castle of *Saint Lewis*,  
Quebec, 25th January 1833.

Appendix (G. G.)

For the Documents accompanying the preceding Message, see Appendix (G. G.) at the end of this Volume.

Documents relating to the Quarantine Establishment presented.

The House being informed that Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was at the Door, he was called in, and at the Bar delivered the following Documents, in conformity to Addresses of this House of the 14th and 15th December last :—

First.—Six additional Documents connected with the Quarantine Establishment.

Appendix (D.)

For the said Documents, see Appendix (D.) at the end of this Volume.

Documents relating to the Locks at the Cascades, &c. presented.

Second.—Three Documents relating to the Gross and Nett annual Revenue of the Locks at the *Cascades*, the *Cedars*, and *Coteau du Lac*, since 1815 ; and which are as followeth :

MILITARY SECRETARY'S OFFICE  
Quebec 9th January 1833.

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your Letter of the 18th instant, transmitting to me by desire of the Governor in Chief, the Copy of an Address of the House of Assembly praying to be furnished with a Statement of the Gross and Nett annual Revenues of the Locks at the *Cascades*, at the *Cedars*, and at the *Coteau du Lac*, since the year 1815, and of the number of Bateaux and Durham Boats that have passed through the said Locks, since the said year, to the latter end of the year 1831 ; and I have now to convey to you a Statement containing the information required, in conformity to the said Address, together with the Copy of a Letter which accompanied the same from Mr. Commissary General *Routh*, explanatory of the subject in question.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient  
humble servant.  
J. B. GLEGG,  
M. S.

Lieutenant Colonel *Craig*,  
Civil Secretary.

Commissariat, *Canada*,  
Quebec 7th January 1833.

Sir,

In obedience to the Instructions of His Lordship the Commander of the Forces, I have the honor to lay before you, a Statement of the Gross and Nett annual Revenues

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

Institution Royale.

En transmettant à la Chambre d'Assemblée la Copie ci-jointe d'une Lettre du Secrétaire de l'Institution Royale, avec les Tableaux dont il y est parlé, concernant les Ecoles qui se trouvent sous la direction du Bureau, et concernant d'autres objets qui y sont liés, le Gouverneur-en-Chief recommande à la Chambre, d'accueillir favorablement la demande que fait le Bureau d'une allocation, pour telle partie de la dépense comprise dans ces Tableaux, à laquelle il n'a pas encore été pourvu par l'Acte de la 2de Guill. IV, chap. 26.

Château *St. Louis*,  
Quebec, 25 Janvier 1833.

Pour les Documents qui accompagnent le Message précédent, Voyez Appendice (G. G.) à la fin de ce Volume.

Appendice (G. G.)

La Chambre étant informée que le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, était à la Porte, il a été appelé, et a remis à la Barre, les Documents suivans, en conformité aux Adresses de cette Chambre du 14e. et du 15e. Décembre dernier.

Documents relatifs à l'Etablissement de Quarantaine, présentés.

Premier.—Six Documents additionnels liés à l'Etablissement de Quarantaine.

Pour les dits Documents voyez Appendice (D.) à la fin de ce volume.

Second.—Trois Documents relatifs aux Revenus annuels bruts et nets, des écluses aux *Cascades*, aux *Buissons* et au *Côteau du Lac*, depuis 1815 ; les quels sont comme suit :

Appendice (D.)

BUREAU DU SECRETAIRE MILITAIRE,  
Quebec, 9 Janvier 1833.

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre Lettre du 18 de ce mois, qui me transmet, par ordre du Gouverneur-en-Chef, Copie d'une Adresse de la Chambre d'Assemblée, dans laquelle elle demande un Tableau du Revenu Annuel, net et brut, provenant des Ecluses aux *Cascades*, aux *Buissons* et au *Côteau du Lac*, depuis l'année 1815 ; et un état du nombre de Bateaux, et de Bateaux *Durham* qui ont passé par les dites Ecluses, depuis la dite année, jusqu'à la fin de l'année 1831, et j'ai maintenant l'honneur de vous envoyer un Tableau qui contient l'information demandée, conformément à la dite adresse, avec Copie d'une Lettre du Commissaire Général *Routh*, qui l'accompagnait, en explication du sujet dont il s'agit.

Documents relatifs aux Ecluses aux *Cascades*, &c. présentés.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,  
Votre très-humble et  
obéissant serviteur,  
J. B. GLEGG,

S. M.

Lieutenant Colonel *Craig*,  
Secrétaire Civil.

Commissariat du *Canada*,  
Quebec, 7 Janvier 1833.

Monsieur,

En obéissance aux Instructions de Sa Seigneurie le Commandant des Forces, j'ai l'honneur de vous mettre sous les yeux un Tableau du Revenu Annuel, net et brut, provenant

Revenues of the Locks at the *Cascades*, *Split Rock* and *Coteau du Lac*, since the year 1815, and of the number of Bateaux and Durham Boats that have passed through the Locks since the same period to the latter end of 1831. The Gross sum received in 1832, is also added, but the Accounts are not yet sufficiently completed to furnish the same detail.

In 1827 the Tolls of these Locks were raised about one third, but in 1829, when they were transferred to my charge, those Tolls were reduced to their former rates.

To the year 1825, when they were under the charge of Mr. *John Finlay*, I have no means of reference, except as relates to the sum paid into the Military Chest. I have caused an application to be made to that Gentleman to supply his deficiency, but I have not yet received his reply. In the mean while, I do not delay the Statement, for this information, which is probably not essential to the object for which it is required.

I have the honor to be,  
 Sir,  
 Your very obedient servant.  
 (Signed) R. I. ROUTH,  
 C. G.

Lieut. Col. *Glegg*,  
 Military Secretary.

provenant des Ecluses, aux *Cascades*, à *Split Rock* et au *Côteau du Lac*, depuis l'année 1815 ; et un Etat du nombre de Bateaux, et de Bateaux *Durham* qui ont passé par ces Ecluses, depuis la même époque jusqu'à la fin de l'année 1831. Le revenu brut prélevé, en 1832, y est aussi ajouté ; mais les comptes ne sont pas encore assez complétés, pour vous le donner en détail.

En 1827, les taux du péage de ces Ecluses ont été augmentés d'un tiers, mais en 1829, lorsqu'elles furent commises à ma charge, le péage fut réduit à l'ancien taux.

A venir jusqu'à l'année 1825, qu'elles ont été sous les soins de Mr. *John Finlay*, je n'ai aucuns moyens de référence, excepté quant à ce qui a rapport à la somme versée dans la Caisse Militaire. J'ai fait demander à ce Monsieur de suppléer à cette lacune, mais je n'ai pas encore reçu de réponse de sa part. En même temps, je ne retarde pas de vous envoyer ce Tableau, à cause de cette information, qui, probablement, n'est pas essentielle à l'objet pour lequel elle est demandée.

J'ai l'honneur d'être,  
 Monsieur,  
 Votre très-obéissant serviteur,  
 (Signé,) R. I. ROUTH,  
 C. G.

Lieut. Col. *Glegg*,  
 Secrétaire Militaire.

LOWER CANADA.

Statement of the Gross and Nett Annual Revenues of the Locks at the *Cascades*, *Split Rock* and *Côteau du Lac*, since the year 1815.

Year.	Gross Revenue.		Repairs and Expenses.		Nett Revenue.			Bateaux, Durham Boats, Skills and Canoes.									
	<i>Hal. Cur.</i>		<i>Hal. Cur.</i>		<i>Hal. Cur.</i>			<i>Cascades.</i>			<i>Split Rock.</i>			<i>Côteau du Lac</i>			
	Bat.	Durh.	S. & C.	Bat.	Durh.	S. & C.	Bat.	Durh.	S. & C.	Bat.	Durh.	S. & C.	Bat.	Durh.	S. & S.		
1816	573	5	307	8	5	565	16	7	225	21		254	1	4	994	130	5
1817	744	5	300	1	1	444	3	11	14	43		10	12		835	268	
1818	1621	17	346	3	6	1288	14		639	337	5	642	339	5	649	311	
1819	1513	5	346	13	2	1166	11	10	539	338		562	302		568	301	3
1820	1333	10	429	11	3	1403	15	9	430	560		430	560		427	456	
1821	1654	15	476	1	2	1178	13	10	336	517		343	452		357	442	
1822	1558	10	523	3	0	1035	6	11	370	437	4	388	476	4	385	407	3
1823	1328		633	12	4	694	7	8	378	351	2	378	374	3	377	317	
1824	1254		557	16	3	696	3	9	449	245	2	450	251		457	292	1
1825						573	5	4									
1826	1007	17	1421	0	10	460	1	11	162	308	3	193	342	3	167	313	8
1827	2230	5	881	18	6	1348	6	6	249	504	8	252	523	8	251	497	5
1828	2069	17	579	11	6	1510	5	11	399	403	4	408	440	4	403	358	6
1829	1273	12	253	15	3	1019	17	3									
1830	2627	17	777	19	8	1849	17	10	712	530	69	712	530	69	712	530	69
1831	2447	10	311	6	5	2106	3	7	837	371	20	837	371	20	837	371	20
1832	2554	10							788	451	11	788	451	11	788	451	11

G. ADAMS  
 D. A. C. G.

Commissariat, Canada,  
 Quebec, 7th January 1833.  
 (Signed) R. I. ROUTH,  
 C. G.

BAS-CANADA.

Tableau du Revenu annuel, net et brut, provenant des Ecluses aux Cascades, à Split Rock et au Côteau du Lac, depuis l'année 1815.

Année.	Revenu brut, Cours d'Halifax.			Réparations et dépenses, Cours d'Halifax.			Revenu net, Cours d'Halifax.			Bateaux, Bateaux Durham, Chaloupes et Canots								
	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	Cascades.			Split Rock.			Côteau du Lac.		
										Bat.	Durh.	Chal. et Can.	Bat.	Durh.	Chal. et Can.	Bat.	Durh.	Chal. et Can.
1816	873	5		307	8	5	565	16	7	225	24		254	1	4	994	130	5
1817	744	5		300	1	1	444	3	11	14	43		10	12		835	268	
1818	1624	17	6	336	3	6	1288	14		639	337	5	642	339	5	649	311	
1819	1513	5		346	13	2	1166	11	10	559	338		562	302		568	301	3
1820	1833	10		429	11	3	1403	18	9	430	560		430	560		427	456	
1821	1654	15		476	1	2	1178	13	10	336	517		343	452		357	442	
1822	1558	10		523	3		1035	6	11	370	437	4	388	476	4	385	407	3
1823	1328			633	12	4	694	7	8	378	351	2	378	374	3	377	317	
1824	1254			557	16	3	696	3	9	449	245	2	450	254		457	292	1
1825							873	5	4									
1826	1007	17	6	1421		10	460	1	11	162	308	3	193	342	3	167	313	8
1827	2230	5		881	18	6	1348	6	6	249	504	8	252	523	8	254	497	6
1828	2089	17	6	579	11	6	1510	5	11	399	403	4	408	440	4	408	358	5
1829	1273	12	6	253	15	3	1019	17	3									
1830	2627	17	6	777	19	8	1849	17	10	712	530	69	712	530	69	712	530	69
1831	2447	10		341	6	5	2106	3	7	837	371	20	837	371	20	837	371	20
1832	2554	10								788	451	11	788	451	11	788	451	11

G. ADAMS,  
D. A. C. G.

Commissariat du Canada.  
Québec, 7 Janvier 1833.  
R. I. ROUTH,  
C. G.

The Documents relating to the Quarantine Establishment referred.

Ordered, That the additional Documents relating to the Quarantine Establishment at *Gross Isle*, and other Papers, transmitted in compliance with the Address of this House of the fourteenth of December last, be referred to the Special Committee to who was referred such parts of the Speech of His Excellency the Governor in Chief at the opening of the present Session, as relate to Boards of Health within the Province, and other references.

Ordered, That the Report of the Proceedings of the Board of Health at *Quebec*, be printed for the use of the Members of this House.

St. Charles Free Bridge Bill reported;

Mr. *Larue*, from the Committee of the whole House on the Bill to establish a Free Bridge over the River *St. Charles*, reported, according to Order, the amendments made by the Committee to the said Bill, which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

engrossed.

Mr. *Neilson* moved, seconded by Mr. *Clouet*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The House divided on the Question; and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,  
Messieurs *Amiot, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Courteau, Déléigny, Deschamps, Fortin, Guillet, Huot, Larue, Létourneau, Masson, Mousseau, Neilson, Poulin, Proulx, Quirouet, Raymond, Rivard, Rochon, Simon, Trudel, Turgeon, Vanfelson, and Viger.* (31.)

Nays,  
Messieurs *Archambeault, Berthelet, Caldwell, Cuivillier, Davis, De Witt, Dionne, Duval, Goodhue, Leslie, Power, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Taylor, and Wright.* (15.)

So it was carried in the Affirmative, and Ordered, Accordingly.

Les Documents relatifs à l'Établissement de Quarantaine, référés.

Ordonné, Que les Documents additionnels relatifs à l'Établissement de Quarantaine à la *Grosse-Isle*, et autres Papiers transmis en conformité à l'Adresse de cette Chambre, du Quatorzième Décembre dernier, soient référés au Comité Spécial, auquel a été référée cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef. à l'ouverture de la présente Session, qui a rapport aux Bureaux de Santé dans cette Province, et autres références.

Ordonné, Que le Rapport des Procédés du Bureau de Santé à *Québec*, soit imprimé, pour l'usage de cette Chambre.

Bill du Pont Gratuit St. Charles, rapporté;

Mr. *Larue* du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour établir un Pont Gratuit sur la Rivière *St. Charles*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au dit Bill par le Comité; les quels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

Mr. *Neilson* a proposé, secondé par Mr. *Clouet*, que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la Question; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,  
Messieurs *Amiot, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Courteau, Déléigny, Deschamps, Fortin, Guillet, Huot, Larue, Létourneau, Masson, Mousseau, Neilson, Poulin, Proulx, Quirouet, Raymond, Rivard, Rochon, Simon, Trudel, Turgeon, Vanfelson, et Viger;* (31.)

Contre,  
Messieurs *Archambeault, Berthelet, Caldwell, Cuivillier, Davis, De Witt, Dionne, Duval, Goodhue, Leslie, Power, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Taylor, et Wright.* (15.)

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et Ordonné, en conséquence.

L'Ordre

Committee on  
Montreal Events of 21st  
May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee;

A Question of Order having arisen in the Committee,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

*Hector Simon Huot*, Esquire, Member of this House, for the County of *Portneuf*, rose in his place and informed the House, that *Thomas Ainslie Young*, Esquire, one of the Members representing the Lower Town of *Quebec*, now present in his place, in addressing himself, in a Committee of the whole House, to *James Leslie*, Esquire, a Member for the East Ward of *Montreal*, in reply to some words which Mr. *Leslie* had expressed, had said, that "such language is unbecoming a Member of the House, and of a Gentleman ; he may take it as he likes."

Ordered, That *Elzéar Bedard*, Esquire, a Member of this House, be immediately heard in his place in support of the Complaint now made.

Accordingly, *Elzéar Bedard*, Esquire, Member of this House, for the County of *Montmorency*, rose in his place, and gave the following information : That about halfpast eight o'Clock this evening, the House being in a Committee of the whole House to take into consideration the Events of the 21st May last at *Montreal*, *Thomas Ainslie Young*, Esquire, one of the Members representing the Lower Town of *Quebec*, making objections to one of the answers given by the Witness then at the Bar of the House, gave it as his opinion that the Witness then interrogated ought to name certain Constables, of the conduct of whom the Witness was then speaking, and whose names he ought to be acquainted with, or something of this nature ; whereupon *James Leslie*, Esquire, one of the Members for the East Ward of *Montreal*, rose, and in reply said, it was not astonishing that the Witness should not know all the persons at *Montreal*, or some words of the kind, and addressing himself in an amicable and decent manner to the said *Thomas Ainslie Young*, Esquire, said to him, "I have the pleasure of knowing you, without knowing your Lady," or "it does not follow that I should know your Lady," or words to that effect. Mr. Speaker rose and replied to the objections which had previously fallen from Mr. *Young*. Mr. *Young* then again rose, and after having said something in answer to Mr. Speaker, addressed himself to Mr. *Leslie*, and alluding to what Mr. *Leslie* had said to him, respecting his Lady, said, that "such language was unbecoming a Member of this House, and unbecoming a Gentleman," and adding in a severe and threatening tone, "he may take it as he pleases." Mr. *Leslie* then immediately requested that Mr. *Young's* words be taken down in writing. I then took down the words myself as I have just now stated them.

Ordered,

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité,

Une Question d'Ordre s'étant élevé en Comité,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

*Hector Simon Huot*, Ecuyer, Membre de cette Chambre, pour le Comté de *Portneuf*, s'est levé à sa place, et a informé la Chambre, que *Thomas Ainslie Young*, Ecuyer, l'un des Membres représentant la Basse-Ville de *Québec*, maintenant présent à sa place, en s'adressant, dans un Comité de toute la Chambre, à *James Leslie*, Ecuyer, Membre pour le Quartier Est de *Montréal*, en réplique à quelques mots dont Mr. *Leslie* s'était servi, avait dit : "such language is unbecoming a Member of the House and of a Gentleman ; he may take it as he likes." "Qu'un pareil langage ne convenait point à un Membre de cette Chambre, ni à un Gentilhomme ; il peut prendre cela comme il le voudra."

Ordonné, Que *Elzéar Bedard*, Ecuyer, Membre de cette Chambre, soit maintenant entendu à sa place, au soutien de la plainte maintenant faite.

*Elzéar Bedard*, Ecuyer, Membre de cette Chambre, pour le Comté de *Montmorency*, s'est en conséquence levé à sa place, et a déclaré : Que vers huit heures et demie du soir de ce jour, la Chambre étant en Comité de toute la Chambre, pour s'enquérir sur les Evénemens qui ont eu lieu à *Montréal*, le 21 Mai dernier, *Thomas Ainslie Young*, Ecuyer, l'un des Membres pour la Basse-Ville de *Québec*, trouvant à objecter à une des Réponses d'un des Témoins alors à la Barre de cette Chambre, donna comme opinion, que le Témoin, alors interrogé, devait nommer certains Constables, de la conduite des quels parlait le Témoin alors, et qu'il devait en connaître les noms, ou quelque chose de cette nature. Sur ce, *James Leslie*, Ecuyer, un des Membres représentant le Quartier Est de *Montréal*, s'est levé, et en réplique a dit : "Qu'il n'était pas étonnant que le Témoin ne connût pas toutes les personnes de *Montréal*, ou quelque chose de cette nature ; et s'adressant sur un ton amical et décent au dit *Thomas Ainslie Young*, Ecuyer, lui dit :—"I have the pleasure of knowing you, without knowing your Lady," or "it does not follow, that I should know your Lady." "J'ai le plaisir de vous connaître, sans connaître votre Dame," ou "il ne s'ensuit pas que je doive connaître votre Dame," ou quelques paroles semblables. Que Mr. l'Orateur s'est levé, et a répondu aux objections que Mr. *Young* avait précédemment faites. Que Mr. *Young* s'est levé de nouveau, et après avoir dit quelque chose en réplique à Mr. l'Orateur, il s'est adressé à Mr. *Leslie*, et faisant allusion à ce que Mr. *Leslie* lui avait dit au sujet de sa Dame, il lui a dit : "That such language was unbecoming a Member of this House, and unbecoming a Gentleman." "Qu'un pareil langage ne convenait point à un Membre de cette Chambre, ne convenait point à un Gentilhomme ;" et d'un ton sévère et menaçant, il a ajouté : "He may take it as he pleases," "Il peut prendre cela comme il le voudra." Que Mr. *Leslie* a immédiatement demandé que les paroles de Mr. *Young* fussent couchées par écrit, et que lui, Mr. *Bedard*, avait alors pris les paroles en question par écrit, de la manière qu'il venait de les rapporter.

Ordonné,

T. A. Young,  
Esq. ordered  
into the custody of the  
Sergeant at Arms.

Comité sur les  
Evénemens à  
*Montréal*, du  
21 Mai 1832.

Il est ordonné  
que T. A.  
Young, Ecuyer  
soit mis sous  
la garde du  
Sergeant  
Armes.

Ordered, That *Jean Moïse Raymond*, Esquire, one of the Members of this House, be immediately heard in support of the Complaint now made to this House.

Accordingly *Jean Moïse Raymond*, Esquire, Member of this House, for the County of *Laprairie*, rose in his place, and stated to the House, that having just heard *Mr. Bedard's* declaration read, he corroborated the same in every respect.

*Mr. Young* then withdrew.

Resolved, That the said *Thomas Ainslie Young*, Esquire, hath, by his conduct this evening, been guilty of a contempt of this House, and of a breach of the privileges thereof.

Ordered, That the said *Thomas Ainslie Young*, Esquire, be, for the said contempt, taken into the custody of the Sergeant at Arms attending this House, or one of his Deputies; and that *Mr. Speaker* do issue his Warrant accordingly.

Then, on Motion of *Mr. Huot*, seconded by *Mr. Antoine Charles Taschereau*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

Saturday 26th January 1833.—Ten o'Clock A. M.

Adjournment.

ORDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'Clock P. M. this day.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

*Mr. Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

*Mr. Speaker* resumed the Chair;

And *Mr. Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again on Monday next.

Then, on Motion of *Mr. Bourdages*, seconded by *Mr. Raymond*,

The House adjourned.

Saturday 26th January 1833.—Four o'Clock P. M.

Orders of the day called.

*MR. BOURDAGES* moved, seconded by *Mr. Létourneau*, That the Orders of the day be now called.

The House divided on the Question:

Yeas, 39.

Nays, 19.

So

Ordonné, Que *Jean Moïse Raymond*, Ecuyer, l'un des Membres de cette Chambre, soit maintenant entendu à sa place, au soutien de la plainte maintenant faite à cette Chambre.

*Jean Moïse Raymond*, Ecuyer, Membre de cette Chambre, pour le Comté de *Laprairie*, s'est en conséquence, levé à sa place, et a déclaré à la Chambre, que venant d'entendre lire la déclaration de *Mr. Bedard*, il la corroborait en tout point.

*Mr. Young* s'est alors retiré.

Résolu, Que le dit *Thomas Ainslie Young*, Ecuyer, s'est, par sa conduite, ce soir, rendu coupable d'un mépris envers cette Chambre, et d'une violation de ses privilèges.

Ordonné, Que le dit *Thomas Ainslie Young*, Ecuyer, soit pour le dit mépris, mis sous la garde du Sergent d'Armes, qui assiste à cette Chambre, ou de l'un de ses Députés, et que *Mr. l'Orateur* expédie Son Warrant en conséquence.

Alors, sur motion de *Mr. Huot*, secondé par *Mr. Antoine Charles Taschereau*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Samedi, 26 Janvier 1833.—Dix Heures, A. M.

ORDONNE, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Ajournement.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montreal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

*M. Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

*M. l'Orateur* a repris la Chaire;

Et *M. Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau, Lundi Prochain.

Alors, sur Motion de *M. Bourdages*, secondé par *M. Raymond*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 26 Janvier 1833.—Quatre Heures, P. M.

*M. BOURDAGES* a proposé, second par *Mr. Létourneau*, Que les Ordres du Jour soient maintenant appelés.

L'Ordre du Jour appelé.

La Chambre s'est divisée sur la Question:

Pour, 39.

Contre, 19.

Ainsi.



So it was carried in the Affirmative, and Ordered, Accordingly.

Ainsi, elle a été emportée dans l'affirmative, et Ordonné, en conséquence.

Judges Independence Bill, read the second time;

A Bill to incapacitate the Judges in this Province from sitting or voting in the Executive and Legislative Councils, and to secure their Independence, and for other purposes therein mentioned, was, according to Order, read a second time.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour rendre les Juges en cette Province, inhabiles à siéger et voter dans les Conseils Exécutif et Législatif, pour assurer leur indépendance, et pour autres objets y mentionnés, a été lu une seconde fois.

Bill pour l'Indépendance des Juges, lu la seconde fois;

committed.

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next; and that it be then the first Order of the day.

Ordonné, Que le dit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre, Mardi prochain, et que ce soit alors le premier Ordre du Jour.

référé.

Impeachments Bill read the second time;

A Bill to establish in the Province a Court for the trial of Impeachments brought by the House of Assembly, was, according to Order, read a second time.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour établir en cette Province un Cour pour juger les Accusations ou Impeachments portées par la Chambre d'Assemblée, a été lu une seconde fois.

Bill relatif faux Impeachments, lu la seconde fois;

committed.

Ordered, That the said Bill be referred to the Committee of the whole House on the Bill to incapacitate the Judges in this Province from sitting or voting in the Executive and Legislative Councils, and to secure their Independence, and for other purposes therein mentioned.

Ordonné, Que le dit Bill soit référé au Comité de toute la Chambre, sur le Bill pour rendre les Juges en cette Province inhabiles à siéger et voter dans les Conseils Exécutif et Législatif, pour assurer leur indépendance, et pour autres objets y mentionnés.

référé.

Ordered, That the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency Governor in Chief of the twenty sixth of November last, with Lord Goderich's Despatch accompanying the same, relating to the Bill to incapacitate the Judges in this Province from sitting or voting in the Executive and Legislative Councils, to secure the Independence of the Judges in this Province, and for other purposes therein mentioned, be referred to the said Committee.

Ordonné, Que le Rapport du Comité Spécial auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du vingt-sixième de Novembre dernier, ainsi que la Dépêche du Lord Goderich, qui l'accompagne, relatifs au Bill pour rendre les Juges en cette Province inhabiles à siéger ou voter dans les Conseils Exécutif et Législatif, pour assurer l'indépendance des Juges en cette Province, et pour d'autres fins y mentionnés, soit référé au dit Comité.

Parish and Township Officers Bill read a second time;

A Bill to provide for the nomination and appointment of Parish and Town Officers within the Townships of this Province, was, according to Order, read a second time.

Conformément à l'Ordre, un Bill qui pourvoit à la nomination et à l'élection d'Officiers de Villes et de Paroisses dans les Townships de cette Province, a été lu une seconde fois.

Bill pour des Officiers de Paroisses et Townships, lu la seconde fois;

referred.

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Résolu, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

Ordered, That Mr. Davis, Mr. Quesnel, Mr Taylor, Mr. De Witt, and Mr. Rivard do compose the said Committee.

Ordonné, Que M. Davis, M. Quesnel, M. Taylor, M. De Witt et M. Rivard composent le dit Comité.

Two Messages from His Excellency.

Lieutenant Colonel Craig, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker, two Messages from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

Le Lieutenant Colonel Craig, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur, deux Messages de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, signés par Son Excellence.

Deux Messages de Son Excellence.

And then he withdrew.

Et ensuite il s'est retiré.

And the said Messages were read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and are as followeth:

Et les dits Messages ont été lus par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts; et ils sont comme suit:

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

Pier at Grosse Isle.

With reference to the Communications which have been made during the present Session by the Governor in Chief to the House of Assembly, in relation to the Quarantine Establishment at Grosse-Isle, he now transmits to the House a figurative Plan, and the Report of a Civil Engineer connected with it, of a Pier proposed to be constructed at Grosse-Isle, in the event of the Quarantine Establishment being continued there, with the view of facilitating the landing with convenience, and in safety, of the individuals whom it may be found necessary, or desirable to disembark upon the Island.

En référence aux Communications que le Gouverneur-en-Chef a faites, pendant la présente Session, à la Chambre d'Assemblée, relativement à l'établissement de Quarantaine, il transmet maintenant à la Chambre un Plan figuratif, et le Rapport d'un Ingénieur Civil y relatif, d'une Jetée qu'on se propose de construire à la Grosse Isle, dans le cas où le Lazaret y serait continué, dans la vue de rendre plus facile, plus commode, et plus sûr le débarquement des personnes que l'on trouvera nécessaire ou convenable de faire débarquer sur l'Isle.

Jetée à la Grosse Isle.

Castle St. Lewis,  
Quebec, 26th January 1833.

Château St. Louis,  
Québec, 26 Janvier 1833.

Quebec,

Québec,

Quebec, 13th November 1832.

Dear Sir,

I was at *Grosse-Isle* yesterday, and with Mr. *Stevenson's* assistance, examined the Bay on the shores of which the Emigrant Sheds and Hospitals are erected, as carefully as the time to which our stay was limited would permit. I enclose a rough sketch which will explain my views on the subject of the proposed Breakwater, and will itself scarcely need explanation. I certainly think that a Pier on the Plan proposed by Mr. *Matthieu*, would be far more expensive than is necessary, and that even if it were not so, it would be defective, inasmuch as it crosses the deep water of the Bay, and shuts up the Channel; a reference to the sectional Plans in the sketch will show what I mean. I do not give them as exactly correct, but as giving a fair idea of the nature of the ground. They will also shew why (among other reasons) I do not think it advisable to make the Breakwater on the Southern Point of the Bay. The deep water is all on the North side: where the rocks are very steep to, and on the whole I am of opinion that a Pier at or near the place shown in the sketch, with steps inside, up the face of the rock, and a Road-way along the rocks just above high-water-mark, formed of Brackets with plank laid on them (see the sketch) would answer every purpose. The exact place and the length of the Pier would be determined by the depth of water required inside it, and the degree of shelter which it might be wished to afford. I would build it roughly, but fill it in well with stone, and give it a slope towards the River, of between 2 and 3 feet for each foot in the height. It seems to me that if there were 9 feet water inside it at high-water in neap tides, and it were carried 3 feet above high-water-mark in spring tides, and extended altogether from 100 to 150 feet out, all that is necessary would be accomplished; and this I think might be effected for about one third of Mr. *Matthieu's* estimate, say £800. I should have no fear that either the Ice or the Sea would in any way injure it.

I am,

Dear Sir,

Very truly yours

G. W. WICKSTEED.

Capt. *H. W. Bayfield*  
Royal Navy.

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief transmits to the House of Assembly, a Copy of a Petition which has been addressed to him by the Commissioners for the Deaf and Dumb, and of a Letter addressed to them by Mr. *Macdonald*, in the hand-writing of one of the Deaf and Dumb Pupils, praying for the aid of the Legislature to carry on that Establishment for the year commencing the 1st May 1833; and the Governor in Chief recommends to the House of Assembly to make the necessary provision for that purpose accordingly.

Castle of *Saint Lewis*,  
Quebec, 26th January 1833.

(Copy)

Québec, 13 Novembre 1832.

Mon cher Monsieur,

Je me suis transporté hier à la *Grosse-Isle*, et et avec l'assistance de M. *Stevenson*, j'ai examiné la Baie, sur les rivages de laquelle on a bâti les Appentis et l'Hôpital des Emigrés, aussi soigneusement que me l'a permis le peu de temps que j'y suis resté. Je vous envoie une Esquisse, qui vous expliquera mes vues au sujet du brise-vagues que l'on se propose de construire, et qui n'aura guère besoin d'explication. Je pense assurément, qu'une jetée, d'après le plan qui a été proposé par M. *Matthieu*, serait beaucoup plus dispendieuse, qu'il n'est nécessaire et que, quand bien même elle ne le serait pas, elle aurait un autre défaut, puisqu'elle traverse la Baie à l'endroit où les eaux sont le plus profondes, et qu'elle bouche le Chenal; en jetant les yeux sur les plans sectionnaires qui se trouvent dans l'Esquisse, l'on comprendra ce que je veux dire: Je ne les donne pas comme étant très exacts, mais comme donnant une idée juste de la nature du terrain. Ces plans feront voir aussi pourquoi (entre autres raisons) je ne crois pas qu'il soit à propos de construire un brise-vagues à l'extrémité Sud de la Baie. Toute la profondeur de l'eau se trouve au côté Nord de la Baie, où les rochers sont très escarpés; et je pense que l'on parviendrait au but que l'on a en vue, en construisant une jetée à l'endroit désigné dans l'esquisse, avec des degrés en dedans, pour monter sur le Rocher, et un Chemin le long des Rochers, au-dessus des eaux de la marée montante, couvert avec des planches. On pourrait déterminer l'endroit précis où l'on doit bâtir cette jetée, ainsi que sa longueur par la profondeur de l'eau, dont on a besoin au-dedans de la jetée, et d'après la nature de l'abri que l'on veut offrir. Je la construirais sans trop de peine; mais je la remplirais de pierres, et je lui donnerais une pente du côté de la Rivière de 2 et de 3 pieds, par chaque pied de hauteur. Il me semble que s'il y avait 9 pieds d'eau au-dedans de la jetée, à marée haute, lors des basses marées, si elle était élevée de 3 pieds au-dessus des grandes marées du printemps, et fut prolongée de 100 à 150 pieds, l'on parviendrait au but désiré. Et je pense que cela pourrait se faire pour un tiers de l'évaluation de M. *Matthieu*, savoir: £800. Je ne craindrais pas, non plus, que les glaces, ni les eaux, ne l'endommageassent en aucune manière.

Je suis,

Mon her Monsieur,

Tout à vous sincèrement.

G. W. WICKSTEED.

Capit. *H. W. Bayfield*,  
Marine Royale.

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

Le Gouverneur-en-Chef transmet à la Chambre d'Assemblée, Copie d'une Pétition qui lui a été adressée par les Commissaires de l'Institution des Sourds-muets; et aussi Copie d'une Lettre qui leur a été adressée par M. *Macdonald*, dans l'écriture de l'un des Pupilles Sourds-muets, demandant l'aide de la Législature pour le maintien de cette Institution, pour l'année commençant le 1er Mai 1833; et le Gouverneur-en-Chef recommande à la Chambre d'Assemblée, de pourvoir à cet objet, en conséquence.

Château *St. Louis*,  
Québec, 26 Janvier 1833.

A S

(Copie.)

(Copy.)

To His Excellency Lieutenant General Lord *Aylmer*,  
K. C. B. Governor in Chief, &c. &c. &c.

The Petition of the undersigned Commissioners for the  
Deaf and Dumb,

Most respectfully sheweth,

That Your Excellency having been pleased to appoint Your Petitioners as Commissioners to carry into execution the Act passed in the last Session of the Provincial Legislature for the benefit of the Deaf and Dumb, have accordingly discharged their trust, as far as has been rendered practicable by circumstances, for the best advancement of that laudable object.

That Your Excellency's Petitioners have the strongest grounds for soliciting the *continued*, if they cannot venture at present to hope for the *enlarged* bounty of the Legislature, in support of this object, as from the accompanying Letter addressed to them by the Teacher and Conductor of the Institution, more fully will appear.

That in order to carry on the Establishment in an efficient manner, upon the existing scale, the sum of £550, for the year commencing on 1st May 1833, will be required.

Wherefore Your Petitioners most humbly pray that Your Excellency would be pleased favorably to entertain their application for the above stated amount, and to recommend a grant of the same to the consideration of the Provincial Legislature.

And your Petitioners as in duty bound will ever pray.

(Signed) G. J. MOUNTAIN, D. D.  
J. DEMERS, Priest.  
JOSEPH ROY.

(A true Copy,)

H. Craig,  
Secretary.

(Copy.)

To the Commissioners of the Deaf and Dumb Institution.

Gentlemen,

As the Session of the Legislature is already far advanced, I think it time to take the necessary steps, for obtaining the renewal of its Vote in favor of this Institution.

Although the Act of the last Session does not require that any other Report should be made, than what is included in the rendering of the accounts, I am nevertheless desirous of stating in a few words for the satisfaction of the Legislature and the Government, what has been done, and what it has been found impossible to do, during the present year, for the accomplishment of their humane and generous intentions towards an unfortunate class of beings.

All those who have visited the Institution (and it has been at all times open to the Public) have appeared satisfied with the progress made by my pupils: but I myself am not so. In fact, I feel that they might have made greater progress during the same time if circumstances had been less unfavorable.

In the first place, it is not during the first year, and through the efforts of a single individual, who is bound at the same time to perform the office of Instructor, and to attend to all the economical details of the Establishment, that an Institution of this kind, placed under circumstances altogether novel, can be brought under a regular system, or its utility developed: its perfect adaptation to local circumstances and wants must be the work of time and experience.

(Copie)

A Son Excellence le Lieutenant Général Lord *Aylmer*,  
C. C. B. Gouverneur-en-Chef, &c. &c. &c.

La Pétition des Commissaires soussignés, de l'Institution des Sourds-muets,

Expose très-humblement,

Que Votre Excellence ayant bien voulu nommer les Pétitionnaires, en qualité de Commissaires pour mettre à effet l'Acte passé dans la dernière Session de la Législature Provinciale pour l'avantage des Sourds-muets; ils se sont acquittés de cet emploi, dans la vue de promouvoir, autant que les circonstances ont pu le permettre, les intérêts d'une Institution aussi louable.

Que Vos Pétitionnaires ont les plus puissans motifs pour solliciter la Législature de vouloir continuer (car ils n'osent pas s'attendre à rien de plus pour le présent) ses largesses pour le maintien de cette Institution, ainsi qu'il paraîtra plus amplement, d'après la lettre ci-jointe, qui leur a été adressée par le Précepteur et le Conducteur de cette Institution.

Qu'afin de maintenir cet Etablissement sur pied, d'une manière efficace, d'après l'échelle actuelle, il faudra une somme de £550 pour l'année qui commencera le 1er Mai 1833.

Pourquoi Vos Pétitionnaires prient humblement Votre Excellence, de vouloir accueillir d'une manière favorable la demande qu'ils font de cette somme, et de recommander à la Législature Provinciale d'y pourvoir.

Et vos Pétitionnaires ne cesseront de prier.

(Signé) G. J. MOUNTAIN, D. D.  
J. DEMERS, Ptre.  
JOSEPH ROY.

(Vraie Copie.)

H. Craig,  
Secrétaire.

(Copie.)

A Messieurs les Commissaires de l'Institut des Sourds-muets.

Messieurs,

La Session de la Législature étant déjà bien avancée, je crois qu'il serait temps de faire les démarches qui pourraient être nécessaires, auprès d'elle, pour obtenir le renouvellement de son vote en faveur de cette Institution.

Quoique l'Acte de la Session dernière n'exige pas qu'il soit fait de rapport autre que la reddition des Comptes, je désirerais cependant, pour la satisfaction de la Législature et du Gouvernement, exposer en peu de mots ce qui a été fait et ce que les circonstances n'ont pas permis de faire, cette année, pour l'accomplissement de leurs intentions humaines et généreuses envers une classe infortunée.

Tous ceux qui ont visité l'Institution (et elle a été en tout temps ouverte au Public) ont paru satisfaits de progrès de mes Elèves: mais je ne le suis pas moi-même. En effet, je sens bien qu'ils auraient pu faire plus de progrès dans le même temps, si les circonstances avaient été moins défavorables.

D'abord, ce n'est pas dès la première année, et par les efforts d'un seul individu, chargé à la fois de l'enseignement et de tous les détails du Pensionnat, qu'un pareil établissement, placé dans des circonstances nouvelles, peut se régulariser et développer son utilité: son adaptation parfaite aux circonstances et aux besoins locaux, doit être l'ouvrage du temps et de l'expérience.

The total want, in this country, of Books adapted to the instruction of the Deaf and Dumb, has been also a great obstacle to the progress of the Pupils.

Another obstacle has arisen from the fact that the Pupils entered the Institution one after the other; which has obliged me to begin a new course with every new Pupil, and more or less to neglect those who had commenced earlier. This inconvenience will be remedied when it shall become possible to admit Pupils at determinate periods only, and when those who are further advanced can be employed as Monitors.

The more or less prolonged absence of some of my Pupils during the Epidemic to which this City was a prey last Summer, has produced nearly the same effect; because those who were absent were not able to rejoin the same classes on their return. And although I did not think it right to close the School, and my labors were completely interrupted during a few days only; yet as the instruction of the Deaf and Dumb requires a considerable degree of exertion, I found myself obliged during a certain time to moderate my efforts, more especially after I had myself experienced some attacks of the disease.

But that which has principally retarded the progress of my Pupils, and which prevents any just comparison from being made between their progress and that of the Pupils in other Institutions, is the necessity under which I find myself in the very outset of teaching my Pupils two languages at the same time. When there shall be in this country as there is elsewhere, workshops attached to the Institution, and the Deaf and Dumb who may not wish to return to their friends, shall find themselves on quitting the Institution, qualified to establish themselves in the Towns as artists or artisans, it may perhaps, be sufficient to teach them only one and the same language. In the mean while, however, I think myself in duty bound to teach them the language of their respective parents.

The scourge with which the Province has been visited since the last Session, did not allow the whole number of Deaf and Dumb, for whose board and lodging provision was made by the Legislature, to profit by their liberality. The Commissioners had divided the sum allowed for this purpose, between the three great Districts of the Province, in proportion to their respective population, and to the number of Deaf and Dumb persons in each, according to the Census. They had determined that six boarders out of the ten, should come from the District of *Montreal*, three from that of *Quebec*, and one from that of *Three Rivers*. The number of boarders assigned to the two latter Districts applied, and were admitted. Some poor Deaf and Dumb persons from the District of *Montreal* had also obtained their admission into the Institution, and were on their way down, when those who accompanied them hearing of the disease which had broken out in *Quebec*, returned with them, and they did not come down again; so that the six places reserved for the said District are still unfilled. With the three assigned to the District of *Quebec*, the Commissioners have been enabled to admit five Pupils into the Institution; the relations of four of them having undertaken to pay one half the expense of their board and lodging, being unable to pay the whole.

Since the first of May, the day on which the Act came into operation, seventeen Deaf and Dumb persons have attended my lessons for a longer or shorter space of time. Of this number ten are actually boarders in the Institution; three at the expense of private individuals, three at that of the Public, and the four others, half at the expense of their friends, and half at that of the Legislature. Their names and places of residence are—*Charles F. Langevin, Marie Dagneau, Marie Bureau, Mary McBain, John McBain,*

Le manque absolu de livres propres à l'enseignement des Sourds-muets dans ce Pays, a été encore un grand obstacle à leur avancement.

Un autre obstacle a été, que les Elèves sont entrés en différens temps, les uns après les autres; ce qui m'a obligé de commencer un nouveau cours pour chaque Elève nouveau, et par suite, de négliger plus ou moins ceux qui avaient déjà commencé. Il sera remédié à cet inconvénient, lorsqu'on pourra n'admettre de nouveaux Elèves qu'à des époques déterminées, et que les plus avancés des anciens pourront être employés comme Répétiteurs.

L'absence plus ou moins prolongée de quelques-uns de mes Elèves, pendant l'Epidémie, à laquelle cette Ville a été en proie l'Eté dernier, a eu à peu près le même effet; car ceux qui s'étaient absentes ne se sont plus trouvés en état de rejoindre les mêmes classes à leur retour. Et quoique je n'aie pas cru devoir fermer l'Ecole, et que mes travaux n'aient pas éprouvé d'interruption complète au-delà de quelques jours; cependant, comme l'enseignement des Sourds-muets est un exercice assez violent, je me suis vu obligé, pendant quelque temps, de modérer mes efforts, surtout après avoir essuyé moi-même quelques atteintes de la maladie.

Mais ce qui a principalement retardé les progrès de mes Elèves, et ce qui empêchera qu'on ne puisse avec justice les comparer avec ceux des Elèves d'autres Institutions, c'est la nécessité où je me trouve d'enseigner aux Sourds-muets, dès le commencement, deux langues à la fois. Lorsqu'il y aura dans ce Pays, comme ailleurs, des ateliers attachés à l'Institution, et que les Sourds-muets qui ne voudraient pas retourner chez leurs parens se trouveront, au sortir de leurs études, en état de se fixer dans les Villes, comme Artistes ou comme Artisans, peut-être pourra-t-on se borner à leur enseigner une seule et même langue. En attendant, je me crois obligé de leur faire apprendre, à chacun, la langue de leurs parens.

Le fléau dont la Province a été frappée depuis la dernière Session, n'a pas permis que le nombre de Sourds-muets, à la pension desquels il avait été p u r vu par la Législature, aient profité de sa libéralité. La Commission avait réparti la somme allouée pour cet objet, entre les trois grands districts de la Province, à proportion de leur population et du nombre de Sourds-muets qui s'y trouvaient d'après le recensement; elle avait assigné six pensions, sur les dix, au District de *Montréal*, trois à celui de *Québec*, et une à celui des *Trois-Rivières*. Celles assignées aux deux derniers Districts, ont été réclamées et accordées. Quelques Sourds-muets pauvres du District de *Montréal* avaient aussi obtenu leur admission à l'Institut, et s'étaient mis en chemin pour s'y rendre, lorsque ceux qui les accompagnaient, apprenant que la maladie venait d'éclater à *Québec*, s'en sont retournés avec eux, et ils ne sont pas redescendus: en sorte que les six places réservées pour ce District sont encore ouvertes. Avec les trois données au District de *Québec*, la Commission a pu admettre cinq sujets à l'Institut, les parens de quatre d'entr'eux, se chargeant d'une moitié de la pension, qu'ils n'avaient pas le moyen de payer tout entière.

Depuis le 1er Mai, jour où l'Acte est devenu exécutoire, dix-sept Sourds-muets ont assisté plus ou moins longtemps à mes leçons. De ce nombre, dix sont actuellement Pensionnaires à l'Institut; trois à frais privés, trois à frais publics, et les quatre autres, moitié aux frais de leurs parens et moitié à ceux de la Législature. Leurs noms et lieux de résidence sont: *Charles F. Langevin, Marie Dagneau, Marie Bureau, Mary Macbain, John Macbain, Olivier Gingras et Léon Routier,*

*McBain, Olivier Gingras, and Léon Routier, of the District of Quebec, Antoine Caron, and Susanne Boisvert, of the District of Three Rivers, and Pierre Berthiaume of the District of Montreal.* Miss Bureau had attended for some time as a day Pupil; but circumstances not permitting her attend as such, she was admitted provisionally as a Boarder, until the place should be claimed for some person from the District of Montreal. The other Deaf and Dumb persons who have attended my lessons for a longer or shorter period as day Pupils, and without paying any thing, are *Catherine Connor, Jude Letartre, Henry Grant, James Paterson, Louis Morin, François and Jean Lefevre.*

As far as regards the sum paid for board, when the price of provisions at *Quebec*, (more especially during the prevalence of the Epidemic) and the care and precautions which it was necessary to adopt at that period, are taken into consideration, it will be evident, that far from deriving any profit out of it, I must have been out of pocket. I ought, however, to add, that Dr. *Séguin* who visited the Institution almost every day during the Epidemic, as the family Physician, bestowed his care and attendance on the Pupils without requiring any additional remuneration. Not one of my Pupils fell a victim to the Cholera.

The appropriation for the current year is £662, of which £225 is for the board and lodging of Pupils.

If the number of boarders paid for by the Government remains what it now is, until the 1st of May, there will remain at the expiration of the Act, a balance of £130 out of the latter sum, and about £100, if the five vacancies be filled by the 1st of February. This balance being deducted from £225, would leave the sum of £125 to be appropriated for the said object, if the Legislature should decide upon continuing the Institution for another year on the same footing. I am anxious, however, Gentlemen, that you should obtain from the Legislature, the costs of the board and lodging of one more Pupil, in favor of the young *Caron*, (who is now with me at the expense of his friends) in order that I may employ him as a Monitor, at the same time his own education will be continued; he is already able to be of great service. Even with this addition, the appropriation would be reduced from £622 (the sum voted last year) to £544 10s. (or, in round numbers, to £550, in order that the Commissioners, whose services are gratuitous, may not be under the necessity of paying out of their own pockets for the requisite Stationery, the Fees of the Clerk of the Executive Council on the issuing of Warrants, and other trifles of the same kind.)

As far as regards the sum allowed for articles necessary for the School &c.; I do not think that when every thing shall have been paid for, any balance applicable to the expenses of the ensuing year will remain.

Mr. *Dasilva* consents to let us his house for the next year, at the same rate as we pay him for the present year, that is, for £72. He had £100 for it last year. There is sufficient room in it for the whole number of pupils which could be admitted into the Institution on the footing on which it is now placed; it is in one of the most healthy situations, and one of the most central for such pupils, as their friends may wish to send to it as Day Scholars, from the City and its environs.

It may be right in this place, Gentlemen, to explain the reasons why that provision of the Act, which authorized you to procure plans for a permanent Building for the Institution, has not been carried into effect during the present year. Even if the more pressing duties, (arising out of a public calamity) which two of your number were called upon to fulfil during the course of last Summer, had permitted you to give more of your attention to the affairs of the Institution; the difficulties with which I have myself

*Routier, du District de Québec; Antoine Caron et Susanne Boisvert, du District des Trois-Rivières; et Pierre Berthiaume, du District de Montréal.* Mlle. Bureau avait assisté quelque temps comme Externe; mais les circonstances ne lui permettant pas de continuer, elle a été admise, provisoirement, comme Pensionnaire, en attendant que la place soit réclamée par quelque sujet du District de Montréal. Les autres Sourds-muets, qui ont assisté plus ou moins longtemps, plus ou moins régulièrement à mes leçons, comme Externes, et sans aucune rétribution, sont: *Catherine Connor, Jude Letartre, Henry Grant, James Paterson, Louis Morin, François et Jean Lefevre.*

Quant au prix de la pension, en considérant la cherté des provisions de toute espèce à *Québec*, surtout durant le règne de l'Epidémie, et les soins et précautions dont il a fallu s'entourer à cette époque, on se convaincra facilement que loin d'y faire aucun bénéfice, j'ai dû y mettre du mien. Je dois ajouter, cependant, que M. le Docteur *Séguin*, qui a visité l'Institution presque tous les jours pendant l'Epidémie, comme Médecin de la famille, a prodigué ses soins aux Sourds-muets, sans exiger de rémunération additionnelle. Aucun de mes Elèves n'a succombé au Choléra.

L'allocation pour l'année courante est de £622, dont £225 pour pensions.

Avec le nombre actuel de pensionnaires aux frais du Gouvernement, jusqu'au 1er Mai, il resterait sur cette dernière somme, à l'expiration de l'Acte, une balance d'environ £130, et d'environ £100, si les cinq places vacantes étaient remplies au 1er Février. Cette balance, prise en déduction des £225, ne laisserait qu'une somme de £125 à voter pour cet objet, si la Législature se décidait à continuer l'établissement, pour une autre année, sur le même pied. Je désirerais cependant, Messieurs, que vous obtinssiez de la Législature, une pension de plus en faveur du jeune *Caron*, qui est actuellement aux frais de ses parens, afin que je puisse l'employer comme Assis'tant ou Répétiteur, en continuant son éducation: il est dès maintenant en état de rendre de grands services. Même avec cette addition, le vote de l'année dernière se trouverait réduit, pour l'année prochaine, de £622, à £544 10 (ou, compte rond, à £550, pour que MM. les Commissaires, dont les services sont gratuits, n'aient pas à payer de leurs propres deniers la Papeterie nécessaire à la Commission, les Honoraires de M. le Greffier du Conseil sur l'expédition des ordonnances de paiement, et autres bagatelles de ce genre.)

Quant à la somme allouée pour fournitures d'Ecole, &c.; lorsque tout aura été payé, je ne pense pas qu'il reste de balance applicable au service de l'année prochaine.

M. *Dasilva* consent de nous louer sa maison pour l'année prochaine, au même prix que cette année (£72. Il en a eu £100 l'année dernière.) Le local est suffisant pour le nombre d'Elèves qui pourrait être admis à l'Institution, sur le pied qu'elle est maintenant; il est dans une situation des plus salubres, et des plus centrales pour les Sourds-muets de la Ville et des environs, que leurs parens voudraient y envoyer comme Externes.

Il sera peut-être à propos, Messieurs, d'expliquer pourquoi la disposition législative qui vous autorisait à procurer des plans, &c. d'un local permanent pour l'Institution, n'a pas été mise à effet dès cette année. Quand les devoirs plus pressans, que, par suite d'une calamité publique, deux d'entre vous, Messieurs, ont été appelés à remplir dans le cours de l'Eté, vous eussent permis de vous occuper davantage des affaires de l'Institution; les difficultés contre lesquelles j'ai eu à lutter moi-même, m'auraient

self had to contend, would have made me wish to see the execution of that part of the Act deferred until another year; and I even believe that I suggested to you the expediency of so deferring it, because nothing could be ascertained from what was done this year as to the utility of the Institution, and of the extent to which it would be expedient to carry it hereafter. As my sole end in so doing was, that the Legislature should be placed in a condition to proceed with sufficient knowledge of the subject, I trust you will be held to be sufficiently justified in acting as you have done.

The Governor in Chief had the goodness last year, to recommend the Institution to the beneficence of the Legislature. His Excellency might, perhaps, be disposed to do as much this year. May I beg of you, Gentlemen, to exert your influence with him to that effect.

I have the honor to be,  
Very respectfully,  
Gentlemen,  
Your very obedient and  
very humble servant,  
RONALD MACDONALD.

Quebec, 21st January 1833.  
(Copied by *Antoine Caron*, Deaf and Dumb.)

m'auraient fait désirer de voir remettre à une autre année l'exécution de cette partie de la loi; et je crois même vous en avoir suggéré la convenance, parce qu'on ne pourrait pas juger, d'après ce qui aurait été fait cette année, de l'utilité de l'établissement, et de l'extension qu'il serait à propos de lui donner par la suite. Comme mon seul but en cela était que la Législature fût mise en état de procéder avec connaissance de cause, je me flatte qu'on y trouvera pour vous une justification suffisante.

Le Gouverneur-en-Chef a eu la bonté l'année dernière, de recommander l'établissement à la bienveillance de la Législature. Son Excellence serait peut-être disposée à en faire autant cette année. Je vous prie, Messieurs, de vouloir bien vous intéresser auprès d'elle pour cela.

J'ai l'honneur d'être,  
Bien respectueusement,  
Messieurs,  
Votre très-obéissant et  
Très-humble Serviteur.  
(Signé) RONALD MACDONALD.

Québec, 21 Janvier 1833.  
(Copié par *Antoine Caron*, Sourd-muet.)

Committee on  
Montreal Bap-  
tists Bill.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at *Montreal*, denominated Baptists," and on the said Bill, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again on Saturday next.

Committee on  
Quebec Incorporation Act;

The Order of the day for the House in Committee to consider the expediency of amending the Act passed in the first year of *William* the Fourth, chapter fifty two, intituled, "An Act to incorporate the City of *Quebec*," being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Wurtele* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Wurtele* reported that the Committee had come to a Resolution; which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House; and is as followeth:

Resolved, That it is expedient to amend the Act 1st *William* IV. cap. 52, intituled, "An Act to incorporate the City of *Quebec*."

Resolution reported.

Committee on  
Congregational Society relief Bill.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill for the relief of the Congregational Society, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Colonel *Heriot* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Colonel *Heriot* reported that the Committee had gone

Comité sur le  
Bill des Bap-  
tistes de Mont-  
réal.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte en faveur d'une certaine Congrégation à *Mont-réal*, sous la dénomination de Baptistes," et sur le dit Bill, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau, Samedi prochain.

Comité sur  
l'Acte d'Incor-  
poration de  
Québec.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte passé dans la première année de *Guillaume* Quatre, chapitre cinquante-deux, intitulé, "Acte pour incorporer la Cité de *Québec*," ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Wurtele* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Wurtele* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre; et elle est comme suit:

Résolu, Qu'il est expédient d'amender l'Acte 1<sup>er</sup> de *Guillaume* IV, chapitre 52, intitulé, "Acte pour incorporer la Cité de *Québec*."

Résolution rap-  
portée.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour le soulagement de la Société Congrégationnelle, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Le Colonel *Heriot* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et le Colonel *Heriot* a fait rapport que le Comité avait

Comité sur le  
Bill de la So-  
ciété Congr-  
gationnelle.

gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received on Monday next.

Committee on  
Library.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Report of the Clerk of this House of the present state of the Library, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received on Tuesday next.

Committee on  
Nicolet Bridge  
Petition.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Freeholders of *St. Jean Baptiste de Nicolet*, and neighbouring Parishes, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dionne* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Saturday next.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Dionne*,

The House adjourned till Monday next.

Monday, 28th January 1833.

Montreal  
Events of 21st  
May 1832.

**M**R. *VANFELSON* moved to resolve, seconded by Mr. *Rivard*, That the Order of this House of the seventeenth December last, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House on the mornings of Tuesdays, Thursdays and Saturdays, and on the evenings of Mondays, Wednesdays, and Fridays, to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, and that it be the first Order of each day, be discharged ; and this House will, on the mornings of each day of the week, resolve itself into the said Committee.

Mr. *Leslie* moved in amendment, seconded by Mr. *Neilson*, That all the words in the said Motion after the word "will," be struck out, and the following substituted : "on the mornings of Tuesdays, Wednesdays, Thursdays and Saturdays, and on the evenings of Mondays and Fridays, resolve itself into the said Committee, and that it be the first Order of each day."

The Question being put on the Motion of amendment, it was agreed to unanimously.

The

avait passé le Bill et y avait fait plusieurs amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référé le Rapport du Greffier de cette Chambre, touchant l'état actuel de la Bibliothèque, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Mardi prochain.

Comité sur la  
Bibliothèque.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Francs-tenanciers de *St. Jean Baptiste de Nicolet*, et Paroisses voisines, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Dionne* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Dionne* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Samedi prochain.

Alors, sur motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Dionne*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 28 Janvier 1833.

**M**. *VANFELSON* a proposé de résoudre, secondé, par M. *Rivard*, Que l'Ordre de cette Chambre du dix-septième de Décembre dernier, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, les Mardis, les Jeudis et Samedis au matin, et les Lundis, Mercredis et Vendredis au soir, pour s'enquérir par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire Armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, et que ce soit le premier Ordre de chaque jour, soit déchargé, et que cette Chambre se formera en le dit Comité, tous les matins de chaque jour de la semaine.

M. *Leslie* a proposé en amendement, secondé par M. *Neilson*, Que tous les mots "se formera en le dit Comité," soient retranchés, et les suivans substitués : "les Matins des Mardis, Mercredis, Jeudis et Samedis, et les Soirs des Lundis et Vendredis, et que ce soit le premier Ordre de chaque Jour."

La Question ayant été mise sur la Motion d'amendement, elle a été unanimement adoptée.

La

Evénemens à  
Montréal du  
21 Mai 1832.

The Question being then put on the main Motion, as amended, it was also agreed to, and

*Resolved, Accordingly.*

Petition of T. A. Young, Esquire, to be discharged from the custody of the Sergeant at Arms;

Mr. Leslie read in his place, a Petition of *Thomas Ainslie Young*, Esquire, one of the Members of this House.

Mr. Leslie then moved, seconded by Mr. De Witt, That the said Petition be now received.

Mr. Bourdages moved in amendment, seconded by Mr. Lemay, That the said *Thomas Ainslie Young*, Esquire, be brought to the Bar of this House, and be held then and there to declare, that he acknowledges that he was wrong in saying, during the sitting of the twenty fifth January instant, to *James Leslie*, Esquire, one of the Members of this House, (the House being then in a Committee of the whole to enquire into the Events which took place at *Montreal* on the 21st May last) in reply to some words which the said *James Leslie*, Esquire, had made use of, viz: "such language is unbecoming a Member of the House, and of a Gentleman, he may take it as he likes," that the said *Thomas Ainslie Young*, Esquire, acknowledges that by his conduct on the said occasion, he has rendered himself guilty of a contempt of this House, and of a violation of its privileges, and that he asks pardon therefor.

The House divided on the Motion of amendment; and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Amiot, Blanchard, Bouffard, Bourdages, Courteau, Dégigny, Fortin, Lemay, Masson, Mousseau, Poulin, Proulx, Rivard, Simon, Vanfelson* and *Viger*. (16.)

Nays,

Messieurs *Archambeault, Berthelet, Bertrand, Bureau, Caldwell, Cazeau, Clouet, Cuillier, Davis, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Dionne, Goodhue, Guillet, Hamilton, Heriot, Larue, Leslie, Morin, Neilson, Quesnel, Quirouet, Raymond, Rochon, Scott, Taylor, Trudel* and *Wright*. (29.)

So it passed in the Negative.

The Question being then put on the main Motion, it was agreed to unanimously, and

The said Petition was received and read; setting forth: That the Petitioner has the honor to submit to the House, that having incurred the just animadversion of the House, for having in the heat of debate, on Friday the twenty fifth instant, made use of expressions unbecoming and contrary to the dignity of the House, he feels it his duty to declare upon his honor, that he had no intention of being wanting in that respect which he owes to the House as an individual, and as a Member thereof; and humbly praying that the House will be pleased to attribute the inconsiderate expressions used by him to the heat of debate, to accept his excuses, and to direct that the Order made against him be not acted on.

*Ordered*, That the Order of this House of Friday last, directing Mr. Speaker, to issue his Warrant to the Sergeant at Arms attending this House, or one of his Deputies, to take into his custody the said *Thomas Ainslie Young*, Esquire, be discharged, on his paying the Fees.

The Petitioner is discharged.

Petition of James Baxter, Esquire, to be discharged from the custody of the Sergeant at Arms;

Mr. *François Rodrigue*, Deputy Sergeant at Arms, reported, at the Bar, that in obedience to the Order of the House of the fifteenth instant, and in conformity to the

Warrant

La Question ayant été alors mise sur la Motion Principale, telle qu'amendée, elle a aussi été adoptée, et

*Résolu*, en conséquence.

M. Leslie a lu à sa place une Pétition de *Thomas Ainslie Young*, Ecuyer, l'un des Membres de cette Chambre.

M. Leslie a alors proposé, secondé par M. De Witt, Que la dite Pétition soit maintenant reçue.

M. Bourdages a proposé en amendement, secondé par M. Lemay, Que le dit *Thomas Ainslie Young*, Ecuyer, soit amené à la Barre de cette Chambre, et qu'il soit tenu de déclarer là et alors, qu'il reconnaît qu'il a eu tort de dire, durant la Séance du vingt-cinquième Janvier courant, à *James Leslie*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, (la Chambre étant en Comité général pour s'enquérir sur les Evénemens qui ont eu lieu à *Montréal* le 21 Mai dernier) en réplique à quelques mots dont le dit *James Leslie*, Ecuyer, s'est servi, savoir: "such language is unbecoming a Member of the House, and of a Gentleman; he may take it as he likes." "Qu'un pareil langage ne convenait pas à un Membre de cette Chambre, ni à un gentilhomme; il peut prendre cela, comme il le voudra." Que lui le dit *Thomas Ainslie Young*, Ecuyer, reconnaît que par sa conduite, en cette occasion, il s'est rendu coupable d'un mépris envers cette Chambre, et d'une violation de ses Privilèges, et qu'il en demande pardon.

La Chambre s'est divisée sur la motion d'Amendement; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:—

Pour,

Messieurs *Amiot, Blanchard, Bouffard, Bourdages, Courteau, Dégigny, Fortin, Lemay, Masson, Mousseau, Poulin, Proulx, Rivard, Simon, Vanfelson* et *Viger*; (16.)

Contre,

Messieurs *Archambeault, Berthelet, Bertrand, Bureau, Caldwell, Cazeau, Clouet, Cuillier, Davis, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Dionne, Goodhue, Guillet, Hamilton, Heriot, Larue, Leslie, Morin, Neilson, Quesnel, Quirouet, Raymond, Rochon, Scott, Taylor, Trudel* et *Wright*. (29.)

Ainsi elle a passé dans le Négative.

La Question ayant été alors mise sur la Motion principale, elle a été unanimement adoptée; et

La dite Pétition a été reçue et lue, exposant:—Que le Pétitionnaire a l'honneur de soumettre à la Chambre qu'ayant encouru la juste animadversion de la Chambre, pour s'être servi dans la chaleur des débats, Vendredi le vingt-cinquième du courant, d'expressions inconvenantes et contraires aux règles et à la dignité de cette Chambre, il doit déclarer sur son honneur, qu'il n'avait aucune intention de manquer au respect qu'il lui doit comme Citoyen et comme Membre d'icelle; et priant humblement la Chambre, de vouloir bien attribuer seulement à la chaleur du moment les expressions inconsiderées dont il a fait usage, recevoir ses excuses, et ne pas donner de suite à l'ordre émané contre lui.

*Ordonné*, Que l'Ordre de cette Chambre, de Vendredi dernier, enjoignant à M. l'Orateur d'expédier son Warrant au Sergeant d'Armes qui assiste à cette Chambre, ou l'un de ses Députés, de prendre sous sa garde le dit *Thomas Ainslie Young*, Ecuyer, soit déchargé, en par lui payant les honoraires.

Pétition de T. A. Young, Ec. pour être libéré de la garde du Sergeant d'Armes.

Le Pétitionnaire est déchargé.

Pétition de James Baxter, Ec. pour être libéré de la garde du Sergeant d'Armes.

Warrant



Warrant issued by Mr. Speaker, by order of the House, he had taken into his custody, *James Baxter*, Esquire, a Member of this House for the County of *Stanstead*; and that the said *James Baxter*, Esquire, was now waiting the Orders of the House.

A Petition of *James Baxter*, Esquire, one of the Members of this House, was presented to the House by Mr. *Neilson*, and the same was received and read; setting forth: That late in the evening of the 7th January instant, the Petitioner received a circular Letter from the Honorable the Speaker, dated the 2nd instant, and communicating to him the Order made by the House on the same day, that the Petitioner should attend in his place on the 10th instant: That from the then bad state of the Roads, and the indisposition of the Petitioner, it was utterly impossible for him to comply with the said Order, because the least possible time in which he could have reached *Quebec*, would have been five days, and in support of this assertion, the Petitioner affirms that it required five whole days for the Deputy Sergeant at Arms to reach his domicile, although the Roads were then in a much better state than when the Petitioner received the Letter of the Honorable Speaker, and that now, when they are in a better condition than they have yet been this Winter, it has taken the Petitioner four days to reach *Quebec*: That nevertheless the Petitioner's apology was not accepted, and he was ordered to be taken into, and now is in, the custody of the Sergeant at Arms of the House: That the Petitioner considers himself bound to obey the Orders of the House, and will cheerfully submit to its decision on the present occasion; but that for the reasons set forth above, the Petitioner humbly prays that he may, by the Order of the House, be discharged from the custody of the Sergeant at Arms, and allowed again to take his Seat in the House.

The Petitioner is discharged.

**Ordered**, That *James Baxter*, Esquire, Member of this House, for the County of *Stanstead*, be discharged from the custody of the Deputy Sergeant at Arms, on his paying the Fees.

Certificate of the illness of F. Languedoc, Esquire.

Mr. *Jacques Laperrière*, Deputy Sergeant at Arms, reported, at the Bar, that in obedience to the Order of the House of the fifteenth instant, and in conformity to the Warrant issued by Mr. Speaker, by order of the House, he had repaired to the residence of *François Languedoc*, Esquire, a Member of this House, for the County of *Acadie*, for the purpose of taking him into custody; that he found the said *François Languedoc*, Esquire, confined by illness, and of which he now produces a Certificate from his Medical Attendant.

The said Certificate was read, and is as followeth:

*St. Edouard*, 21st January 1833.

I certify, in my capacity of Physician, that Mr. *Languedoc* is unwell, under the influence of Medicine, and therefore totally unfit to undertake a laborious journey.

(Signed) **TIMOLEON QUESNEL**,  
Physician.

Message from the Council:

A Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery: Mr. Speaker,

The Council have agreed to

The Legislative Council have passed the following Bills, with Amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly:

Provincial Statutes Bill with amendments.

"An Act to provide for the arranging, compiling and reprinting of the Provincial Statutes now in force."

"An

Warrant expédié par M. l'Orateur, par ordre de la Chambre, il avait pris sous sa garde *James Baxter*, Ecuyer, Membre de cette Chambre pour le Comté de *Stanstead*, et que le dit *James Baxter*, Ecuyer, était maintenant attendant les ordres de la Chambre.

Une Pétition de *James Baxter*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre a été présentée à la Chambre par M. *Neilson*; laquelle a été reçue et lue, exposant:—Que tard dans la soirée du 7 Janvier courant, le Pétitionnaire reçut un lettre circulaire de l'Honorable Orateur, en date du 2 courant, et lui communiquant l'Ordre fait par la Chambre la même jour, que le Pétitionnaire eût à se trouver à sa place le 10 courant, Que vu le mauvais état des Chemins, et l'indisposition du Pétitionnaire, il lui a été impossible de se conformer à l'ordre susdit; parceque le moindre temps qu'il eût pu mettre pour se rendre à *Québec*, eût été de cinq jours; et à l'appui de cet avancé, le Pétitionnaire affirme qu'il a fallu cinq jours entiers au Député Sergent d'Armes, pour se rendre à son domicile, quoique les Chemins fussent dans un beaucoup meilleur état qu'ils ne l'étaient lorsque le Pétitionnaire reçut la Lettre de l'Honorable Orateur; et que maintenant qu'ils sont dans un meilleur état qu'ils ne l'ont été de tout l'hiver, le Pétitionnaire a mis quatre jours à descendre à *Québec*. Que néanmoins l'excuse du Pétitionnaire n'a pas été acceptée, et qu'il a été ordonné qu'il fût pris sous la garde du Sergent d'Armes de la Chambre, sous laquelle il est encore maintenant. Que le Pétitionnaire se regarde comme obligé d'obéir aux ordres de la Chambre, et qu'il se soumettra volontiers à sa décision en cette occasion; mais que pour les raisons ci-dessus, le Pétitionnaire demande humblement, qu'il soit, par l'Ordre de la Chambre, déchargé de la garde du Sergent d'Armes, et qu'il lui soit permis de reprendre son siège dans la Chambre.

**Ordonné**, Que *James Baxter*, Ecuyer, Membre de cette Chambre pour le Comté de *Stanstead*, soit libéré de la garde du Député Sergent d'Armes, en par lui payant les honoraires.

Le Pétitionnaire est déchargé.

M. *Jacques Laperrière*, Député Sergent d'Armes, a fait rapport à la Barre, qu'en obéissance à l'Ordre la Chambre du quinziesme du courant, et en conformité au Warrant expédié par M. l'Orateur, par ordre de la Chambre, il s'étoit rendu à la résidence de *François Languedoc*, Ecuyer, Membre de cette Chambre pour le Comté de *l'Acadie*, à la fin de le prendre sous sa garde; qu'il avait trouvé le dit *François Languedoc*, Ecuyer, retenu chez lui par maladie; et de la quelle il produit maintenant un Certificat de son Médecin.

Certificat de la maladie de F. Languedoc, Ecuyer.

Le dit Certificat a été lu, et est comme suit:—

*St. Edouard*, 21 Janvier 1833.

Je certifie, en ma capacité de Médecin, que M. *Languedoc* est malade, sous l'influence des remèdes, et en conséquence absolument incapable d'entreprendre un voyage pénible.

(Signé) **TIMOLEON QUESNEL**,  
Médecin.

Message du Conseil Législatif, par l'Honorable M. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie: M. l'Orateur,

Message du Conseil.

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivans, avec des Amendemens, aux quels il demande la concurrence de l'Assemblée:

Le Conseil a concouru aux:

"Acte pour pourvoir à l'arrangement, à la compilation et à la réimpression des Statuts Provinciaux maintenant en force."

Bill concernant les Statuts Provinciaux avec amendemens.

"Acte

St. Hyacinthe Seminary Bill, with amendments.

“ An Act to incorporate the Seminary of *St. Hyacinthe* of *Yamaska*, in the District of *Montreal*.”

“ Acte pour incorporer le Séminaire de *St. Hyacinthe* d'*Yamaska*, dans le District de *Montréal*.”

Bill du Séminaire de *St. Hyacinthe*, avec des amendemens. Bill pour un Bureau d'Audition, avec des amendemens.

Board of Audit, Bill, with amendments.

“ An Act to establish a Board of Audit, and for other purposes therein mentioned.”  
And then he withdrew.

“ Acte pour établir un Bureau d'Audition, et pour d'autres fins y mentionnées.”  
Et ensuite il s'est retiré.

Réponse à une Adresse.

Answer to an Address.

Mr. *Hamilton*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address, of Thursday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to communicate to this House, any information or answer which he may have received from His Majesty's Government relating to the Address of this House of the eleventh of February last, presented to His Excellency, praying that he would submit for the consideration of His Majesty's Government in the United Kingdom, the necessity of placing the Post Office Department in this Province under the control of the Legislature, and of directing the Officer at the Head of the Department to furnish every information that may be required of him respecting the receipts and expenditure, and of all matters connected with the Establishment, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give the following answer:

M. *Hamilton*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Jeudi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant qu'il lui plaise de communiquer à cette Chambre, toute Information ou Réponse qu'il peut avoir reçue du Gouvernement de Sa Majesté, relativement à l'Adresse de cette Chambre du Onze Février dernier, présentée à Son Excellence, le priant de vouloir soumettre à la considération du Gouvernement de Sa Majesté, dans le Royaume-Uni, la nécessité de placer le Département du Bureau de la Poste en cette Province, sous le contrôle de la Législature, et d'enjoindre à l'Officier qui est à la tête du Département, de fournir tous les renseignements qui peuvent lui être demandés, touchant la Recette et Dépense, et toute autre matière liée avec l'Établissement, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner la Réponse suivante:

Gentlemen,

Messieurs,

In answer to this Address, I have to inform the House of Assembly, that their Address of the eleventh of February last, relating to the Post Office Department, was transmitted by me for the consideration of His Majesty's Government, in compliance with the desire of the House that effect; and that I have not yet received any official information in answer to that Communication.

En réponse à cette Adresse, j'ai à informer la Chambre d'Assemblée, que son Adresse du onzième de Février dernier, relativement au Département du Bureau de la Poste, a été par moi transmise pour la considération du Gouvernement de Sa Majesté, en conformité au désir de la Chambre à cet effet, et que je n'ai encore reçu aucune information officielle, en réponse à cette communication.

Castle of *Saint Lewis*,  
26th January 1833.

Château *St. Louis*,  
26 Janvier 1833.

Answer to an Address.

Mr. *Scott*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address, of Wednesday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to communicate to this House the result of any proceedings which may have been had on the subject of the Line of Division between this Province and the Province of *Upper Canada*, under the Act passed in the first year of His Majesty's Reign, chapter fifteen, intituled, “ An Act to authorize the appointment of “ Commissioners to treat with Commissioners on the part “ of *Upper Canada*, respecting the drawing of a Division “ Line between *Lower* and *Upper Canada*,” together with Copies of such Documents as may relate to this subject, and any information connected with the same, which he may think proper to communicate to this House, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give for answer, that he will comply with the desires of the House.

Mr. *Scott*, accompagné des autres Messagers a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Mercredi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, le résultat des opérations qui ont eu lieu au sujet de la Ligne qui sépare cette Province de celle du *Haut-Canada*, en exécution d'un Acte de la Législature Provinciale, passé dans la première année du Règne de Sa Majesté, chapitre quinze, intitulé, “ Acte pour autoriser la nomination “ de Commissaires pour traiter avec les Commissaires “ nommés de la part du *Haut-Canada*, touchant la fixation d'une Ligne de Division entre le *Haut* et le *Bas-Canada*,” avec copies de tels Documents qui y ont rapport, et toute autre Information concernant cet objet, que Son Excellence jugera convenable de communiquer à cette Chambre, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, qu'elle se conformera aux desirs de la Chambre.

Réponse à une Adresse.

St. Paul's Street (Quebec) Market Bill deferred.

Ordered, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill to amend a certain Act therein mentioned, concerning the Market and Landing Place in *St. Paul's Street* in the Lower Town of *Quebec*, and on the Petitions referred to the said Committee, lost by the adjournment of the House on Thursday last, be revived; and that this House will, on Saturday next, resolve itself into the said Committee.

Ordonné, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender un certain Acte y mentionné, relatif au Marché et Place de Débarquement dans la Rue *St. Paul*, dans la Basse-Ville de *Quebec*, et sur les Pétitions référées au dit Comité, perdu par l'ajournement de la Chambre Jeudi dernier, soit rétabli, et que Samedi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Bill du Marché de la Rue *St. Paul*, Québec, remis.

Members Indemnity Bill read the first time.

Ordered, That Mr. *Bourdages* have leave to bring in a Bill to make an allowance to the Members of the Assembly.

Ordonné, Que M. *Bourdages* ait la permission d'introduire un Bill pour faire une allowance aux Membres de l'Assemblée.

Bill de l'indemnité des Membres, lu la première fois.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time to-morrow.

Il a en conséquence, présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Demain.

Ordered,

4 U

Ordonné,

Bill for the relief of the poor in the loan of Seed Corn, deferred.

**Ordered,** That the Order of the day for the House in Committee on the Bill for the relief of the Poor in the loan of Wheat and other Seed Corn, lost by the adjournment of the House on Tuesday last, be revived; and that this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

Council's Amendment to St. Hyacinthe Seminary Bill considered and agreed to.

**Ordered,** That the Amendment made by the Legislative Council to the Bill, intituled, "An Act to incorporate the Seminary of *St. Hyacinthe* of *Yamaska*, in the District of *Montreal*," be now taken into consideration.

The House proceeded accordingly to take the said Amendment into consideration.

And the said Amendment was read, as followeth:

*Press 2. Line 40.* After "Legislature," insert the following Proviso:

"Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that all the property which shall at any time belong to the said Corporation, as well as the revenues thereof, shall at all times be exclusively applied and appropriated to the advancement of Education in the said College, and to no other object, Institution or Establishment whatsoever.

And the said Amendment being again read, it was agreed to by the House.

**Ordered,** That Mr. *Quesnel* do carry back the said Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honors that this House hath agreed to their Amendment.

Address for Returns of the Amount of the Tax received upon process issued out of the Court of the District of St. Francis.

**Resolved,** That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to cause to be laid before this House, Copies of the Returns made to His Excellency by the Clerk of the Court of the District of *St. Francis*, of the amount of monies received by that Officer under the Act imposing a Tax upon Process issued out of the Court of the said District.

**Ordered,** That Mr. *Gugy*, Mr. *Goodhue*, Colonel *Heriot* and Mr. *Raymond* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Claims and Demands Bill read the first time.

**Ordered,** That Mr. *Gugy* have leave to bring in a Bill for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Monday next.

Montreal Harbour.—Supplementary Report of Commissioners; Appendix (Q.)

Mr. *Leslie* presented to the House, a Supplementary Report of the Commissioners for the improvement and enlargement of the Harbour of *Montreal*.

For the said Supplementary Report, see Appendix (Q.) at the end of this Volume.

**Resolved,** That the said Supplementary Report be referred to a Committee of five Members, to examine the same, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**Ordered,** That Mr. *Leslie*, Mr. *Quesnel*, Mr. *Raymond*, Mr. *De Witt* and Mr. *Cuvillier* do compose the said Committee.

other references to the Committee.

**Ordered,** That the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the twenty fifth instant, with the Documents accompanying the same, relating to the Steam Dredging Vessel, be referred to the said Committee.

**Ordered,** That the Report of the Commissioners for the improvement and enlargement of the Harbour of *Montreal*, presented to the House on the first of December last, be referred to the said Committee.

**Ordered,**

**Ordonné,** Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour aider le Pauvre dans le Prêt de Blé, et autres Grains de Semence, perdu par l'adjournement de la Chambre, Mardi dernier, soit rétabli, et que Demain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Bill pour aider le Pauvre par le Prêt de Grains de Semence, remis.

**Ordonné,** Que l'amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé, "Acte pour incorporer le Séminaire de *St. Hyacinthe* d'*Yamaska*, dans le District de *Montreal*," soit maintenant pris en considération.

Amendement du Conseil au Bill du Séminaire de St. Hyacinthe, considérés et adoptés.

La Chambre a en conséquence procédé à prendre le dit amendement en considération.

Et le dit amendement a été lu, comme suit:

*Feuille 2e. Ligne 29.* Après "l'état" insérez le Proviso suivant:

"Pournu toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tous les biens qui appartiendront en aucun temps à la dite Corporation, ainsi que les revenus d'iceux, seront en tous temps exclusivement appliqués et appropriés à l'avancement de l'Education dans le dit Collège, et à nul autre objet, institution ou établissement quelconque."

Et le dit amendement ayant été lu de nouveau, il a été adopté par la Chambre.

**Ordonné,** Que M. *Quesnel* reporte le dit Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur amendement.

**Résolu,** Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, des copies des Rapports qu'a faits à Son Excellence le Greffier de la Cour du District de *St. François*, du montant des Deniers reçus par cet Officier, sous l'autorité de l'Acte qui impose une Taxe sur les Procédures émanant de la Cour du dit District.

Adresse pour des Rapports du montant de la Taxe reçue sur les Procédures émanées de la Cour du District de St. François.

**Ordonné,** Que M. *Gugy*, M. *Goodhue*, le Colonel *Heriot* et M. *Raymond* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief.

**Ordonné,** Que M. *Gugy* ait la permission d'introduire un Bill, pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des Réclamations et Demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté.

Bill de Réclamations et Demandes, lu la première fois.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois, Lundi prochain.

M. *Leslie* a présenté à la Chambre, un Rapport Supplémentaire des Commissaires pour l'amélioration et agrandissement du Havre de *Montreal*.

Rapport Supplémentaire des Commissaires du Havre de Montreal. Appendice (Q)

Pour le dit Rapport supplémentaire, voyez Appendice [Q.] à la fin de ce volume.

**Résolu,** Que le dit Rapport Supplémentaire soit référé à un Comité de cinq Membres, pour l'examiner et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'en voyer quérir personnes, papiers et records.

référé;

**Ordonné,** Que M. *Leslie*, M. *Quesnel*, M. *Raymond*, M. *De Witt* et M. *Cuvillier* composent le dit Comité.

**Ordonné,** Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, du vingt-cinquième du courant, et les Documents qui l'accompagnent, relativement au Cure-Môle à Vapeur, soient référés au dit Comité.

autres références à ce Comité.

**Ordonné,** Que le Rapport des Commissaires pour l'amélioration et agrandissement du Havre de *Montreal*, présenté à la Chambre le premier Décembre dernier, soit référé au dit Comité.

**Ordonné,**

*Ordered*, That the Petition of *Joseph Russell Bronsdon*, of *Montreal*, presented to the House on the twenty eighth of November last, be referred to the said Committee.

An engrossed Bill to establish a Free Bridge over the River *St. Charles*, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That *Mr. Neilson* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

*Colonel Heriot*, from the Committee of the whole House on the Bill for the relief of the Congregational Society, reported, according to Order, the amendments made by the Committee to the said Bill, which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

A Bill to extend the provisions of a certain Act therein mentioned, with respect to the purchasers of real property at Sheriffs' Sales in this Province, was, according to Order, read a second time.

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House on Wednesday next.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

*Mr. Raymond* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

*Mr. Speaker* resumed the Chair ;

And *Mr. Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of *Mr. Bourdages*, seconded by *Mr. Raymond*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

Tuesday, 29th January 1833.—Ten o'clock A. M.

Adjournment.

**O**RDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'clock P. M. this day.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

*Mr. Raymond* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr.

*Ordonné*, Que la Pétition de *Joseph Russell Bronsdon*, de *Montréal*, présentée à la Chambre le vingt-huitième Novembre dernier, soit référée au dit Comité.

Un Bill grossoyé pour établir un Pont Gratuit sur la Rivière *St. Charles*, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que *M. Neilson* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Le Colonel *Heriot*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour le soulagement de la Société Congrégationnelle a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits au dit Bill par le Comité ; les quels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour étendre les dispositions d'un certain Acte y mentionné relativement aux Acquéreurs d'Immeubles vendus par les Shérifs en cette Province, a été lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre, Mercredi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se formé en Comité, pour s'enquérir par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documens référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

*M. Raymond* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

*M. l'Orateur* a repris la Chaire ;

Et *M. Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau, Demain.

Alors sur motion de *M. Bourdages*, secondé par *M. Raymond*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Mardi, 29 Janvier 1833.—Dix Heures, A. M.

**O**RDONNE, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M., ce jour.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se formé en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documens référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

*M. Raymond* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M.

Bill Pont gratuit St. Charles passé.

Bill pour le soulagement de la Société Congrégationnelle, rapporté ;

grossoyé.

Bill des ventes des Shérifs lu la seconde fois ;

référé.

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

Ajournement.

Comité sur les Evénemens à Montréal du 21 Mai 1832.

St. Charles free Bridge Bill, passed.

Congregational Society relief Bill reported ;

engrossed.

Sheriffs' Sales Bill read the second time ;

committed.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Raymond*,

The House adjourned.

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur Motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Raymond*,

La Chambre s'est ajournée.

Tuesday, 29th January, 1833.—Four o'Clock P. M.

**ORDERED**, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the twenty sixth instant, relating to the Institution for the Deaf and Dumb at *Quebec*, with the accompanying Documents, be referred to the Standing Committee of Education and Schools.

*Ordered*, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the twenty fifth instant, relating to the Royal Institution, with the accompanying Documents, be referred to the said Committee.

*Ordered*, That it be an Instruction to the said Committee, to enquire and report what is the number of Scholars taught in each of the Grammar Schools ; at *Quebec* and *Montreal* ; by what authority the Pupils are admitted into said Schools ; the names of the Children composing said Schools, and the names of their parents or guardians ; whether any Fees are received by either of the Masters of said Schools for instructing their Pupils, and, if any, the number of those who pay, together with the amount charged by said Masters for the tuition of each Scholar.

*Ordered*, That Mr. *Duval* have leave to bring in a Bill to amend the " Act to Incorporate the City of *Quebec*."

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time ; and ordered to be read a second time on Saturday next.

**Resolved**, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying him to direct the proper Public Officers to lay before this House, a Report of all the proceedings *en bornage* between the Crown on the one part, and the Seigniors of *Beauharnois* or *Ville-Chauve*, on the other : Copies of all Petitions or Memorials presented to the Commissioner for the management of the Crown Lands, or to the Executive Government of the Province, by the Inhabitants of *Russelltown* in the County of *Beauharnois*, concerning the Lands of which they are in possession, and of all answers to and proceedings on the same ; also, Copies of all Letters Patent or other Documents granting Lands to the Seigniors of *Beauharnois* in the rear of the said Seignory under any tenure whatsoever, and all other proceedings which may have taken place under the authority of the Government of *England*, or in this Province, preparatory to such Grants.

*Ordered*, That Mr. *Méthot*, Mr. *De Witt*, Mr. *Archambeault* and Mr. *Masson* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

*Resolved*,

Mardi, 29 Janvier 1833.—Quatre Heures, P. M.

**ORDONNE**, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du vingt-sixième du courant, et les Documents qui l'accompagnent, relativement à l'Institution pour les Sourds-Muets, à *Québec*, soient référés au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles.

*Ordonné*, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du vingt-cinquième du courant, et les Documents qui l'accompagnent, relativement à l'Institution Royale, soient référés au dit Comité.

*Ordonné*, Qu'il soit une Instruction au dit Comité, de s'enquérir et faire rapport du nombre des Ecoliers instruits dans chacune des Ecoles de Grammaire à *Québec* et à *Montréal* ; par quelle autorité les Elèves sont admis dans les dites Ecoles, les noms des Enfants qui composent telles Ecoles, et les noms de leurs parens ou tuteurs ; si quelques honoraires ont été reçus par l'un ou l'autre des Instituteurs des dites Ecoles, pour l'instruction de leurs élèves, et le nombre de ceux qui payent, s'il y en a, et le montant chargé par les dits Instituteurs pour l'enseignement de chaque Ecolier.

*Ordonné*, Que M. *Duval*, ait la permission d'introduire un Bill pour amender " l'Acte pour incorporer la Cité de *Québec*."

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Samedi prochain.

**Résolu**, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le priant d'ordonner aux Officiers Publics à qui il appartiendra respectivement, de faire mettre devant cette Chambre, un Rapport de tous procédés *en bornage*, entre la Couronne d'une part, et les Seigniors de *Beauharnois* ou *Ville-Chauve* de l'autre ; des Copies de toutes Pétiitions ou Mémoires présentés au Commissaire pour la régie des Terres de la Couronne ou au Gouvernement Exécutif de la Province, par les Habitans de *Russelltown*, dans le Comté de *Beauharnois*, au sujet des terres qu'ils possèdent, et de toutes réponses et procédés en conséquence ; aussi, Copie de toutes Lettres Patentes ou autres Documents, accordant des terres aux Seigniors de *Beauharnois* en profondeur de la dite Seigneurie, sous une tenure quelconque, ou de tous procédés qui peuvent avoir eu lieu sous l'autorité du Gouvernement en *Angleterre*, ou de celui de cette Province, préliminairement à de telles concessions.

*Ordonné*, Que M. *Méthot*, M. *De Witt*, M. *Archambeault* et M. *Masson* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

*Résolu*,

Messages relating to the Deaf and Dumb Institution, and to the Royal Institution, referred.

Instruction to Committee of Education and Schools.

Bill to amend the Quebec Incorporation Act read the first time.

Address for Documents relating to the Seignory of Beauharnois.

Message relatif à l'Institution de Sourds-muets, et à l'Institution Royale référés.

Instruction au Comité pour l'Education et les Ecoles.

Bill pour amender l'Acte d'Incorporation de Québec, lu la première fois.

Adresse pour des Documents relatifs à la Seignorie de Beauharnois.

Provincial Statutes and Ordinances to be considered.

**Resolved**, That this House will, to morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, for the purpose of considering the expediency of appropriating a certain sum of money for reprinting the Provincial Statutes and Ordinances now in force.

Vaudreuil Writ.

Mr. *Masson*, Member for the County of *Vaudreuil*, rose in his place, and acquainted Mr. Speaker, and the House, that the County of *Vaudreuil* was not represented, as *Alexis Demers*, Esquire, one of the Members for the said County of *Vaudreuil*, is deceased.

**Ordered**, That the Speaker of this House do issue his Warrant to the Clerk of the Crown in Chancery, to make out a new Writ for the Election of a Knight to serve in the present Provincial Parliament for the County of *Vaudreuil*, in the room of *Alexis Demers*, Esquire, deceased.

Letter from the Chairman of the Commission for the Montreal East Ward Election, committed.

**Ordered**, That the Letter addressed to the Clerk of this House, on the 21st instant, by *Audré Jobin*, Esquire, Chairman of the Commission appointed for hearing the Witnesses of the Electors of the East Ward of *Montreal*, and of *Olivier Berthelet*, Esquire, on the Contestation of the Election of the said *Olivier Berthelet*, Esquire, be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

Internal Navigation Bill read the second time;

**Ordered**, That the Order of the day for the second reading of the Bill for improving the Internal Navigation of this Province, lost by the adjournment of the House yesterday, be revived; and that the said Bill be now read a second time.

The said Bill was accordingly read a second time.

referred.

**Resolved**, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**Ordered**, That Mr. *Stuart*, Mr. *Vanselson*, Mr. *Masson*, Mr. *Fortin* and Mr. *Archanbeault* do compose the said Committee.

Members added to a Committee.

**Ordered**, That Mr. *Masson*, Mr. *Bourdages* and Mr. *Scott* be added to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of *Two Mountains*.

Message with Despatch relating to the Crown Lands, referred.

**Ordered**, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the first February last, with the accompanying Despatch from Lord Viscount *Goderich*, dated the twenty first November one thousand eight hundred and thirty one, relating to the disposal of the Waste Lands of the Crown, be referred to the said Committee.

Resolutions on Library reported.

Mr. *Lemay*, from the Committee of the whole House on the Report of the Special Committee to whom was referred the Report of the Clerk of this House on the present state of the Library, reported, according to Order, the Resolutions of the said Committee, which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and are as followeth:

1. **Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That this House doth concur in the Report of the Special Committee.

2. **Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That a Librarian be appointed in the manner usually adopted in this House; and that the Salary attached to his situation be Two hundred pounds Currency, per annum, reckoning from the first day of May next, on condition that it be his duty to superintend the printing of the Journals of this House.

**Ordered**,

Statuts Provinciaux et Ordonnances, à être considérés.

**Résolu**, Que, Demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, à la fin de considérer s'il est expédient d'approprier une certaine somme d'argent, pour la réimpression des Statuts Provinciaux et Ordonnances maintenant en force.

Writ de Vaudreuil.

Mr. *Masson*, Membre pour le Comté de *Vaudreuil*, s'est levé à sa place, et a informé M. l'Orateur et la Chambre, que le Comté de *Vaudreuil* n'était pas représenté, *Alexis Demers*, Ecuyer, un des Membres pour le dit Comté de *Vaudreuil*, étant décédé.

**Ordonné**, Que l'Orateur de cette Chambre expédie son Warrant au Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour faire sortir au nouveau Writ pour l'Election d'un Chevalier pour servir dans le présent Parlement Provincial, pour le Comté de *Vaudreuil*, à la place d'*Alexis Demers*, Ecuyer, décédé.

**Ordonné**, Que la Lettre adressée au Greffier de cette Chambre, le 21 du courant, par *André Jobin*, Ecuyer, Président de la Commission nommée pour entendre les Témoins des Electeurs du Quartier Est de *Montréal* et d'*Olivier Berthelet*, Ecuyer, dans la contestation de l'Election du dit *Olivier Berthelet*, Ecuyer, soit référée à un Comité de toute la Chambre Samedi prochain.

Lettre du Président de la Commission pour l'Election du Quartier Est de Montréal, référée.

**Ordonné**, Que l'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour améliorer la Navigation intérieure de cette Province, perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli, et que le dit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Bill pour améliorer la Navigation intérieure, lu la seconde fois.

Le dit Bill a en conséquence été lu une seconde fois.

**Résolu**, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

**Ordonné**, Que M. *Stuart*, M. *Neilson*, M. *Masson*, M. *Fortin* et M. *Archanbeault* composent le dit Comité.

**Ordonné**, Que M. *Masson*, M. *Bourdages* et M. *Scott* soient ajoutés au Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des *Deux Montagnes*.

Membres ajoutés à un Comité.

**Ordonné**, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du premier Février dernier, et la Dépêche du Lord Vicomte *Goderich*, datée du vingt-et-unième Novembre mil huit cent trente-et-un, relativement à la disposition des Terres incultes de la Couronne, qui l'accompagne, soient référés au dit Comité.

Message et Dépêche relative aux Terres de la Couronne, référées.

M. *Lemay*, du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Rapport du Greffier de cette Chambre, touchant l'état actuel de la Bibliothèque, a fait rapport, conformément à l'Ordre; des Résolutions du dit Comité; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, et sont comme suit:

Résolutions sur la Bibliothèque, rapportées.

1. **Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que cette Chambre concourt dans le Rapport du Comité Spécial.

2. **Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'un Bibliothécaire soit nommé, d'après l'usage de cette Chambre, et que le salaire attaché à cette situation soit de Deux cents livres courant par année, à compter du premier Mai prochain, sous la condition que cet Officier sera tenu de surveiller l'impression des Journaux de cette Chambre.

4 X

**Ordonné**,

Ordered, That the Question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

And the first of the said Resolutions being again read, and the Question of concurrence being put thereon, it was agreed to unanimously.

The second of the said Resolutions being again read, and the Question of concurrence being put thereon,

The House divided; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Bertrand, Blanchard, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Dèligny, Deschamps, Dionne, Duval, Fortin, Huot, Larue, Leslie, Lemay, Morin, Poulin, Proulx, Quesnel, Raymond, Rivard, Rochon, Scott, Simon, Antoine Charles Taschereau and Viger.* (26.)

Nays,

Messieurs *Archambeault, Badeaux, Baxter, Berthelet, Courteau, Cuvillier, De Tonnancour, De Witt, Goodhue, Gogy, Hamilton, Masson, Mousseau, Neilson, Stuart, Taylor, Trudel, Wright, Wurtele, and Young.* (20.)

So it was carried in the Affirmative, and Resolved, That this House doth concur with the Committee in the said Resolutions.

A Bill to make an allowance to the Members of the Assembly, was, according to Order, read a second time.

Mr. *Bourdages* moved, seconded by Mr. *Lemay*, That the said Bill be engrossed.

The House divided on the Question : and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Archambeault, Baxter, Blanchard, Bouffard, Bourdages, Bureau, Courteau, Dèligny, Deschamps, De Tonnancour, Fortin, Goodhue, Gogy, Larue, Lemay, Masson, Méthot, Mousseau, Neilson, Poulin, Quesnel, Raymond, Rivard, Rochon, Simon, Taylor, Trudel, Viger and Wright.* (30)

Nays,

Messieurs *Badeaux, Berthelet, Bertrand, Cazeau, Cuvillier, De Witt, Dionne, Duval, Hamilton, Huot, Leslie, Morin, Quirouet, Scott, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Wurtele and Young.* (18.)

So it was carried in the Affirmative, and Ordered, Accordingly.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to incapacitate the Judges in this Province from sitting or voting in the Executive and Legislative Councils, and to secure their Independence; and for other purposes therein mentioned, and on the Bill to establish in the Province a Court for the trial of Impeachments brought by the House of Assembly, and, also, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the twenty sixth November last, with Lord *Goderich's* Despatch accompanying the same, relating to the Bill to incapacitate the Judges in this Province from sitting or voting in the Executive and Legislative Councils, to secure the Independence of the Judges in this Province, and for other purposes therein mentioned, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair; And

Ordonné, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les dites Résolutions.

Et la première des dites Résolutions ayant été lue de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelle, elle a été unanimement adoptée.

La seconde des dites Résolutions ayant été lue de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelle,

La Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Bertrand, Blanchard, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Dèligny, Deschamps, Dionne, Duval, Fortin, Huot, Larue, Leslie, Lemay, Morin, Poulin, Proulx, Quesnel, Raymond, Rivard, Rochon, Scott, Simon, Antoine Charles Taschereau et Viger ;* (26.)

Contre,

Messieurs *Archambeault, Badeaux, Baxter, Berthelet, Courteau, Cuvillier, De Tonnancour, De Witt, Goodhue, Gogy, Hamilton, Masson, Mousseau, Neilson, Stuart, Taylor, Trudel, Wright, Wurtele et Young ;* (20.)

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour faire une allowance aux Membres de l'Assemblée, a été lu une seconde fois.

M. *Bourdages* a proposé, secondé par M. *Lemay*, Que le dit Bill soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la Question ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Archambeault, Baxter, Blanchard, Bouffard, Bourdages, Bureau, Courteau, Dèligny, Deschamps, De Tonnancour, Fortin, Goodhue, Gogy, Larue, Lemay, Masson, Méthot, Mousseau, Neilson, Poulin, Proulx, Quesnel, Raymond, Rivard, Rochon, Simon, Taylor, Trudel, Viger et Wright ;* (30.)

Contre,

Messieurs *Badeaux, Berthelet, Bertrand, Cazeau, Cuvillier, De Witt, Dionne, Duval, Hamilton, Huot, Leslie, Morin, Quirouet, Scott, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Wurtele et Young ;* (18.)

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et Ordonné, en conséquence.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rendre les Juges en cette Province inhabiles à siéger et voter dans les Conseils Exécutif et Législatif, pour assurer leur indépendance, et pour autres objets y mentionnés, et sur le Bill pour établir en cette Province une Cour pour juger les accusations ou *Impeachments* portées par la Chambre d'Assemblée, et aussi sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, du vingt-sixième de Novembre dernier, ainsi que la Dépêche du Lord *Goderich* qui l'accompagne, relatifs au Bill pour rendre les Juges en cette Province inhabiles à siéger ou voter dans les Conseils Exécutif et Législatif, pour assurer l'indépendance des Juges en cette Province, et pour d'autres fins y mentionnées, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Dionne* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelques temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ; Et

Members Indemnity Bill read the second time ;

Bill de l'Indemnité aux Membres, lu la seconde fois ;

Committee on Judges Independence Bill, and Impeachments Bill.

Comité sur le Bill pour l'indépendance des Juges et sur le Bill relatif aux Impeachments.

And Mr. *Dionne* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Committee on Sherbrooke Petition, and Universalists Petition.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom were referred certain parts of the Petition of divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke*, and the Petition of divers Universalists of *Lower Canada*, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Committee on Sole Leather Bill.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to provide for the inspection of Sole Leather, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Antoine Charles Taschereau* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Antoine Charles Taschereau* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

Then, on motion of Mr. *De Witt*, seconded by Mr. *Leslie*,

The House adjourned till to-morrow at Ten o'Clock A. M.

Wednesday 30th January 1833.—Ten o'Clock A. M.

Adjournment.

**ORDERED**, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'Clock P. M. this day.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then

Et M. *Dionne* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référées certaines parties de la Pétition de divers Habitans du Comté de *Sherbrooke*, et la Pétition de divers Universalistes du *Bas-Canada*, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Comité sur la Pétition de Sherbrooke et sur la Pétition des Universalistes.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour pourvoir à l'inspection du Cuir à Sémelles, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Antoine Charles Taschereau* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps;

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Antoine Charles Taschereau* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill et y avait fait plusieurs amendemens, dont il avait le droit de faire rapport à la Chambre, quand il lui plaira, de le recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Demain.

Alors, sur Motion de M. *De Witt*, secondé par M. *Leslie*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Comité sur le Bill concernant le Cuir à Sémelles.

Mercredi, 30 Janvier 1833.—Dix heures A. M.

**ORDONNE**, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Ajournement.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée; à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montreal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Comité sur les Evénemens à Montreal, du 21 Mai 1832.

Alors,



Then, on Motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. Raymond,  
The House adjourned.

Alors, sur Motion de M. Bourdages, secondé par M. Raymond,  
La Chambre s'est ajournée.

Wednesday, 30th January, 1833.—Four o'Clock P. M

Chambly Canal Commissioners, Report deferred.

**ORDERED**, That the Order of the day for the House in Committee on the Report and Accounts of the Commissioners of the Chambly Canal, lost by the adjournment of the House, yesterday, be revived; and that this House, will, on Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

Mutual Fire Insurance Companies Bill, deferred.

**Ordered**, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill to authorize the establishment of Mutual Fire Insurance Companies in this Province, lost by the adjournment of the House, yesterday, be revived; and that this House will, on Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

Montreal Events of 21st May 1833.

**Resolved**, That, on the days the House has fixed to consider, in the Morning Sittings, the Events connected with the late Election for the West Ward of the City of Montreal, the House will meet at ten o'Clock.

Beef and Pork Inspection Bill deferred.

**Ordered**, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork, lost by the adjournment of the House, yesterday, be revived; and that this House will, this day, after the other Orders of the day are disposed of, resolve itself into the said Committee.

Report on Internal Navigation Bill.

Mr. Stuart, from the Special Committee to whom was referred the Bill for improving the Internal Navigation of this Province, reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table.

**Ordered**, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

Address for a Statement of the Funds out of which it is intended to pay the proposed Civil List:

**Resolved**, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to communicate to this House, a detailed Statement of the particular Funds to which His Excellency's Message of the 21st November 1832, refers, when it is stated that His Majesty will provide for the charges in the Civil List submitted to this House in the Messages of the 5th December 1831, and 21st January 1832, "out of the Funds which the Law has placed at his own disposal," or whether these Funds are derived from sources of Revenue within this Province.

**Ordered**, That Mr. Young, Mr. Neilson, Mr. Bourdages and Mr. Leslie do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. De Léry one of the Masters in Chancery:

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intitled, "An Act to regulate the Office of Receiver General

The Council have agreed to Receiver General's Office Regulation Bills with amendments.

Mercredi, 30 Janvier 1833.—Quatre Heures, P. M.

**ORDONNE**, Que l'Ordre pour que la Chambre se forme en Comité sur les Rapport et Comptes des Commissaires du Canal de Chambly, perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli, et que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Rapport des Commissaires du Canal de Chambly, remis.

**Ordonné**, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser l'établissement de Compagnies d'Assurance Mutuelle contre le Feu, en cette Province, perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli, et que Mardi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Bill pour des Compagnies d'Assurance mutuelle contre le Feu, remis.

**Résolu**, Que les jours fixés par la Chambre pour considérer, dans les Séances du Matin, les Evénemens liés à la dernière Election pour le Quartier Ouest de la Cité de Montréal, la Chambre s'assemblera à Dix heures.

Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1833.

**Ordonné**, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront saés, mis en futailles et examinés, perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli, et que, ce jour, après qu'on aura procédé sur les autres Ordres du Jour, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Bill pour l'Inspection du Bœuf et du Lard, remis.

M. Stuart, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour améliorer la Navigation intérieure de cette Province, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs Amendemens; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

Rapport sur le Bill pour améliorer la Navigation intérieure.

**Ordonné**, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre, Mardi prochain.

**Résolu**, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant qu'il plaise à Son Excellence de communiquer à cette Chambre, un état détaillé des Fonds particuliers, auxquels fait allusion le Message de Son Excellence, du 21 Novembre 1832, où il est dit que Sa Majesté pourvoira aux dépenses de la Liste Civile, soumise à cette Chambre dans le Message du 5 Décembre 1831, et dans celui du 21 Janvier 1832, "à même les Fonds que la Loi a placés à sa propre disposition," ou si ces fonds proviennent de sources de revenu dans cette Province.

Adresse pour un Etat des Fonds, à même lesquels on entend payer la Liste Civile proposé.

**Ordonné**, Que M. Young, M. Neilson, M. Bourdages et M. Leslie présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

Message du Conseil Législatif, par l'Honorable M. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie:

Message du Conseil.

M l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour régler l'Office du Receveur Général de cette Province,"

Le Conseil a concouru au Bill pour régler l'Office du Receveur Général, avec des amendemens.

" neral of this Province," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

And, also ;

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, " An Act for regulating the Common of *Isle du Pads*, in the County of *Berthier*," without any amendment.

And then he withdrew.

**Ordered**, That the Order of the day for the House in Committee on the First Report of the Standing Committee of Roads and Public Improvements, and on the Report of the Standing Committee of Roads and Public Improvements made on the ninth day of January 1832, lost by the adjournment of the House, on Saturday last, be revived.

**Ordered**, That the said Order of the day be discharged.

**Ordered**, That the Reports of the Standing Committee of Roads on Public Improvements made during the last Session, be referred to the present Standing Committee of Roads and Public Improvements.

**Ordered**, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, of Saturday last, relating to the erection of a Pier at *Grosse Isle*, with the accompanying Documents, be referred to the Special Committee to whom was referred such parts of the Speech of His Excellency the Governor in Chief at the opening of the present Session, as relate to Boards of Health within the Province, and other references.

**Ordered**, That the Statements of Births, Marriages and Burials, received from the Prothonotaries of the several Districts, be referred to the said Committee.

**Ordered**, That the Accounts of the Prothonotaries for making out the Statements of Births, Marriages and Burials, be referred to the Special Committee to whom were referred the Statements of Indemnity and Contingent Accounts laid before this House on the 24th November last.

**Mr. Gagy**, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Monday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to cause to be laid before this House, Copies of the Returns made to His Excellency by the Clerk of the Court of the District of *St. Francois*, of the amount of Monies received by that Officer under the Act imposing a Tax upon Process issuing out of the Court of the said District, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give for answer that, he will cause the said Returns to be laid before the House as soon as they can be prepared.

**Ordered**, That the Order of the day for the House in Committee, to take into consideration the Laws now in force respecting Public Highways and Roads in this Province, and the expediency of providing more effectually for laying out, amending and keeping in repair the Highways and Roads through the Townships, lost by the adjournment of the House, yesterday, be revived; and that this House will, on Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

**Resolved**, That this House will, on Tuesday the 7th February next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of amending the

" Province," avec plusieurs amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour régler la Commune de l'*Isle du Pads*, dans le Comté de *Berthier*," sans amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

**Ordonné**, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le premier Rapport du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, et sur le Rapport du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, fait le neuvième jour de Janvier 1832, perdu par l'ajournement de la Chambre, Samedi dernier, soit rétabli.

**Ordonné**, Que le dit Ordre du Jour soit déchargé.

**Ordonné**, Que les Rapports du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, faits durant la dernière Session, soient référés au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, actuel.

**Ordonné**, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, de Samedi dernier, relativement à l'érection d'une Jetée à la *Grosse-Isle*, et les Documents qui l'accompagnent, soient référés au Comité Spécial auquel a été référée cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, à l'ouverture de la présente Session, qui a rapport aux Bureaux de Santé dans cette Province, et autres références.

**Ordonné**, Que les Etats des Baptêmes, Mariages et Sépultures reçus des Protonotaires des différens Districts, soient référés au dit Comité.

**Ordonné**, Que les Comptes des Protonotaires pour avoir fait les Etats des Baptêmes, Mariages, et Sépultures, soient référés au Comité Spécial, auquel ont été référés les Etats de l'Indemnité et Comptes contingens, mis devant cette Chambre le 24 de Novembre dernier.

**M. Gagy**, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Lundi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, des Copies des Rapports qu'a faits à Son Excellence le Greffier de la Couronne du District de *St. Francois*, du montant des Deniers reçus par cet Officier, sous l'autorité de l'Acte qui impose une taxe sur les procédures émanant de la Cour du dit District, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, qu'elle fera mettre les dits Rapports devant la Chambre, aussitôt qu'ils pourront être préparés.

**Ordonné**, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour prendre en considération les Lois maintenant en force au sujet des grandes Routes et Chemins dans cette Province, et s'il est expédient de pourvoir plus efficacement à l'ouverture, réparation et entretien des grandes Routes et Chemins dans les Townships, perdu par l'ajournement de la Chambre, soit rétabli, et que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

**Résolu**, Que, Jeudi, le 7 de Février prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Ordon-

Bill de la Commune de l'Isle du Pads.

Les Rapports du Comité sur les Chemins, faits durant la dernière Session, référés.

Message relatif à une Jetée à la Grosse Ile, référé.

Etats des Baptêmes, Mariages et Sépultures, référés.

Les Comptes pour les Etats de Baptêmes, Mariages et Sépultures, référé.

Réponse à une Adresse.

Lois des Chemins, remises.

Ordonnances de 1837, à être considérées.

Isle du Pads Common Bill.

The Reports of Committee on Roads made last Session, referred.

Message relating to a Pier at Grosse Isle, referred.

Statements of Births, Marriages and Burials, referred.

The Accounts for Statements of Births, Marriages and Burials, referred.

Answer to an Address.

Road Laws deferred.

Ordinance of 1837 to be considered.

the Ordinance of 1667, in as far as the same relates to Parol Evidence.

E. Parent, Esq. appointed Librarian.

Mr. Speaker acquainted the House, That, with his approbation, the Clerk of this House recommended *Etienne Parent*, Esquire, to be Librarian to this House, and to superintend the printing of the Journals of this House.

*Resolved*, That this House doth approve of the nomination of *Etienne Parent*, Esquire, as Librarian to this House, with the charge of Superintending the printing of the Journals of this House.

Members Indemnity Bill passed.

An engrossed Bill to make an allowance to the Members of the Assembly, was read for the third time.

Mr. *Bourdages* moved to resolve, seconded by Mr. *Blanchard*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to grant an allowance to the Members of the Assembly."

The House divided on the Question :  
Yeas, 33.  
Nays, 15.

So it was carried in the Affirmative, and *Resolved*, Accordingly.

*Ordered*, That Mr. *Bourdages* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Agriculture Bill passed.

An engrossed Bill to repeal a certain Act therein mentioned, and to provide more effectually for the remedy of divers abuses prejudicial to Agriculture, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Archambeault* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Congregational Society relief Bill passed

An engrossed Bill for the relief of the Congregational Society, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act for the relief of the Congregational Society in the Townships of *Granby* and *Shefford*."

*Ordered*, That Mr. *De Witt* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Sole Leather Inspection Bill reported ;

Mr. *Antoine Charles Taschereau*, from the Committee of the whole House on the Bill to provide for the Inspection of Sole Leather, reported, according to Order, the amendments made by the Committee to the said Bill, which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

engrossed.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Committee on Sheriffs' Sales Bill ;

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to extend the provisions of a certain Act therein mentioned, with respect to the purchasers of real property at Sheriffs' Sales in this Province, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Antoine Charles Taschereau* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

reported ;

Mr. Speaker resumed the Chair ;  
And Mr. *Antoine Charles Taschereau* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which amendment was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

engrossed.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The

nance de 1667, en autant qu'elle a rapport à la preuve testimoniale.

M. l'Orateur a informé la Chambre, qu'avec son approbation, le Greffier de cette Chambre avait recommandé *Etienne Parent*, Ecuyer, pour être Bibliothécaire de cette Chambre, et pour surveiller l'impression des Journaux de cette Chambre.

E. Parent, Ecr. nommé Bibliothécaire.

*Résolu*, Que cette Chambre approuve la nomination d'*Etienne Parent*, Ecuyer, comme Bibliothécaire de cette Chambre, avec la charge de surveiller l'impression des Journaux de cette Chambre.

Un Bill grossoyé pour faire une allowance aux Membres de l'Assemblée, a été lu pour la troisième fois.

Bill de l'Indemnité aux Membres, passé.

M. *Bourdages* a proposé de résoudre, secondé par M. *Blanchard*, Que le Bill passe, et que le Titre soit "Acte pour accorder une allowance aux Membres de l'Assemblée."

La Chambre s'est divisée sur la Question :  
Pour, 33  
Contre, 15

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Résolu*, En conséquence.

*Ordonné*, Que M. *Bourdages* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé pour rappeler un certain Acte y mentionné, et pour faire des dispositions plus efficaces pour remédier à divers abus préjudiciables à l'Agriculture, a été lu pour la troisième fois.

Bill d'Agriculture, passé.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Archambeault* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé pour le soulagement de la Société Congrégationnelle, a été lu pour la troisième fois.

Bill pour le soulagement de la Société Congrégationnelle, passé.

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit "Acte pour le soulagement de la Société Congrégationnelle, dans les Townships de *Granby* et *Shefford*."

*Ordonné*, Que M. *De Witt* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

M. *Antoine Charles Taschereau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour pourvoir à l'inspection du Cuir à Semelles, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au dit Bill par le Comité ; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

Bill concernant le Cuir à Semelles, rapporté ;

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour étendre les dispositions d'un certain Acte y mentionné, relativement aux Acquéreurs d'Immeubles vendus par les Shérifs en cette Province, ayant été lu ;

Comité sur le Bill des Ventes des Shérifs ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité ;

M. *Antoine Charles Taschereau* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Antoine Charles Taschereau* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un Amendement ; lequel amendement a été lu de nouveau à la Table du Greffier, et adopté par la Chambre.

le dit Bill rapporté ;

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

grossoyé.

L'Ordre

Committee on  
Provincial Sta-  
tutes and Ordi-  
nances.

The Order of the day for the House in Committee for the purpose of considering the expediency of appropriating a certain sum of money for reprinting the Provincial Statutes and Ordinances now in force, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *De Witt* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *De Witt* reported that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

Committee on  
Judges Im-  
peachments  
Bill.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to incapacitate the Judges in this Province from sitting or voting in the Executive and Legislative Councils, and to secure their Independence, and for other purposes therein mentioned ; and on the Bill to establish in the Province a Court for the trial of Impeachments brought by the House of Assembly ; and, also, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 26th November last, with Lord *Goderich's* Despatch accompanying the same, relating to the Bill to incapacitate the Judges in this Province from sitting or voting in the Executive and Legislative Councils, to secure the Independence of the Judges in this Province, and for other purposes therein mentioned, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dionne* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Saturday next.

Then, on Motion of Mr. *Lemay*, seconded by Mr. *Proulx*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

Thursday, 31st January 1833.—Ten o'clock A. M.

Adjournment.

**O**RDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till to-morrow at three o'clock P. M.

Drummond  
Writ.

Colonel *Frederick George Heriot*, C. B. rose in his place, and informed Mr. Speaker and the House, that it was his intention to vacate his Seat as a Member of this House for the County of *Drummond*, and that in consequence of the provisions of the Act 1st Will. IV. cap. 42, he now vacated his seat accordingly.

*Ordered*, That the Speaker of this House do issue his Warrant to the Clerk of the Crown in Chancery, for a new Writ for the Election of a Knight to serve in the present Parliament for the County of *Drummond*, in the place and stead of Colonel *Frederick George Heriot*, C. B. who has vacated his seat.

Mr.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, à la fin de considérer s'il est expédient d'approprier une certaine somme d'argent pour la réimpression des Statuts Provinciaux et Ordonnances maintenant en force, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *De Witt* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps ;

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *De Witt* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de la recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rendre les Juges en cette Province inhabiles à siéger et voter dans les Conseils Exécutif et Législatif, pour assurer leur indépendance, et pour autres objets y mentionnés, et sur le Bill pour établir en cette Province une Cour pour juger les Accusations ou *Impeachments*, portées par la Chambre d'Assemblée, et aussi sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 26 de Novembre dernier, ainsi que la Dépêche du Lord *Goderich*, qui l'accompagne, relatifs au Bill pour rendre les Juges en cette Province inhabiles à siéger ou voter dans les Conseils Exécutif et Législatif, pour assurer l'indépendance des Juges en cette Province, et pour d'autres fins y mentionnées, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Dionne* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps ;

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Dionne* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Samedi prochain.

Alors, sur Motion de M. *Lemay*, secondé par M. *Proulx*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Jeudi, 31 Janvier 1833.—Dix Heures, A. M.

**O**RDONNE, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Demain, à Trois Heures, P. M.

Ajournement.

Le Colonel *Frederick George Heriot*, C. B. s'est levé à sa place, et a informé M. l'Orateur et la Chambre, que son intention était de résigner son Siège, comme Membre de cette Chambre, pour le Comté de *Drummond*, et qu'en vertu des dispositions de l'Acte, 1ère Guill. IV. chap. 42, il a maintenant résigné son Siège en conséquence.

Writ de Drummond.

*Ordonné*, Que l'Orateur de cette Chambre expédie son Warrant au Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour un nouveau Writ d'Election pour un Chevalier pour servir dans ce présent Parlement pour le Comté de *Drummond*, en remplacement du Colonel *Frederick George Heriot*, C. B. qui a résigné son Siège.

M

Resolution on Provincial Statutes and Ordinances reported.

Mr. De Witt, from the Committee of the whole House for the purpose of considering the expediency of appropriating a certain sum of money for reprinting the Provincial Statutes and Ordinances now in force, reported, according to Order, the Resolution of the said Committee; which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and is as followeth:

*Resolved*, That it is expedient to provide the means of reprinting the Provincial Ordinances and Statutes now in force.

*Ordered*, That Mr. Taylor have leave to bring in a Bill to provide for the reprinting of the Provincial Ordinances and Statutes now in force.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time to-morrow.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Raymond took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Raymond reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. Raymond,  
The House adjourned.

Friday, 1st February 1833.

**ORDERED**, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill for the relief of the Poor in the loan of Wheat and other Seed Corn, lost by the adjournment of the House on Tuesday last, be revived; and that this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork, lost by the adjournment of the House on Wednesday last, be revived; and that this House will, on Thursday next, resolve itself into the said Committee.

An engrossed Bill to provide for the Inspection of Sole Leather, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. Leslie do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill to extend the provisions of a certain Act therein mentioned, with respect to the purchasers of real Property at Sheriffs' Sales in this Province, was read for the third time.

*Resolved*,

M. De Witt, du Comité de toute la Chambre, à la fin de considérer s'il est expédient d'approprier une certaine somme d'argent, pour la réimpression des Statuts Provinciaux et Ordonnances maintenant en force, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution du dit Comité; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre; et elle est comme suit:

*Résolu*, Qu'il est expédient de pourvoir aux moyens nécessaires pour la réimpression des Statuts Provinciaux, qui sont maintenant en force de Loi.

*Ordonné*, Que M. Taylor ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir à la réimpression des Ordonnances de la Province, et des Statuts maintenant en force.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Raymond a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Raymond a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur Motion de M. Bourdages, secondé par M. Raymond,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 1 Février 1833.

**ORDONNE**, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour aider le Pauvre dans le Prêt de Blé, et autres grains de semence, perdu par l'ajournement de la Chambre, Mardi dernier, soit rétabli, et que, Demain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, mis en futailles et examinés, perdu par l'ajournement de la Chambre, Mercredi dernier, soit rétabli, et que, Jeudi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Un Bill grossoyé pour pourvoir à l'inspection du Cuir à Semelles, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. Leslie porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé pour étendre les dispositions d'un certain Acte y mentionné, relativement aux Acquéreurs d'Immeubles vendus par les Shérifs en cette Province, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*,

Résolution sur les Statuts Provinciaux et Ordonnances, rapportée.

Bill relatif aux Ordonnances et Statute de la Province, lu la première fois.

Comité sur l'Evénemens Montréal du Mai 1833.

Bill for the relief of the Poor in the loan of Seed Corn, deferred.

Beef and Pork Inspection Bill passed.

Sole Leather Inspection Bill passed.

Sheriffs' Sales Bill passed.

Bill pour aider le Pauvre par le Prêt de grains de semence, reporté.

Bill pour l'inspection du Bœuf et du Lard, remis.

Bill concernant le Cuir à Semelles, passé.

Bill des Ventes des Shérifs, passé.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Bourdages* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Provincial Ordinances and Statutes Bill read the second time; committed;

A Bill to provide for the reprinting of the Provincial Ordinances and Statutes now in force, was, according to Order, read a second time.

*Ordered*, That the said Bill be now referred to a Committee of the whole House.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

considered;

Mr. *Turgeon* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Turgeon* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

Committee on Montreal Events of 21st 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Raymond*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

Saturday, 2nd February 1833.—Ten o'clock A. M.

Adjournment.

**O**RDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'clock P. M. this day.

Montreal Events of 21st May 1832.

*Ordered*, That Mr. *Amable Hintz*, of *Laprairie*, Blacksmith, and *Jean Baptiste Joannette*, Carter, be summoned to attend the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, on Thursday next the seventh instant.

Provincial Ordinances and Statutes Bill reported;

Mr. *Turgeon*, from the Committee of the whole House on the Bill to provide for the reprinting of the Provincial Ordinances and Statutes now in force, reported, according to Order, the amendment made by the Committee to the said Bill, which amendment was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

*Ordered*,

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Bourdages* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour pourvoir à la réimpression des Ordonnances de la Province, et des Statuts maintenant en force, a été lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit maintenant référé à un Comité de toute la Chambre.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Turgeon* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Turgeon* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montreal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité; ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur Motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Raymond*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Samedi, 2 Février 1833.—Dix Heures A. M.

**O**RDONNE, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

*Ordonné*, Que M. *Amable Hintz*, de *Laprairie*, Forgeron, et *Jean Baptiste Joannette*, de *Montreal*, Charretier, soient sommés de comparaître devant le Comité de toute la Chambre, nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montreal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, Jeudi prochain, le septième du courant.

M. *Turgeon*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour pourvoir à la réimpression des Ordonnances de la Province, et des Statuts maintenant en force, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de l'amendement fait au dit Bill par le Comité, lequel amendement a été lu de nouveau à la Table du Greffier, et adopté par la Chambre.

A Z

*Ordonné*,

Bill relatif aux Ordonnances et Statuts de la Province, lu la seconde fois; référé;

considéré.

Comité sur les Evénemens à Montreal, du 21 Mai 1832.

Ajournement.

Evénemens à Montreal du 21 Mai 1832.

Bill relatif aux Ordonnances et Statuts de la Province, rapporté;

engrossed.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again on Monday next.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Raymond*,

The House adjourned.

Saturday, 2nd February, 1833.—Four o'clock P. M.

Answer to an Address.

**M**R. *METHOT*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Tuesday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying him to direct the proper Public Officers to lay before this House, a Report of all the proceedings *en bornage* between the Crown on the one part, and the Seigniors of *Beauharnois* or *Ville-Chauve* on the other ; Copies of all Petitions or Memorials presented to the Commissioner for the management of the Crown Lands, or to the Executive Government of the Province, by the Inhabitants of *Russeltown* in the County of *Beauharnois*, concerning the Lands of which they are in possession, and all answers to, and proceedings on the same ; also, Copies of all Letters Patent or other Documents granting Lands to the Seigniors of *Beauharnois* in the rear of the said Seignory, under any tenure whatsoever ; and all proceedings which may have taken place under the authority of the Government in *England*, or in this Province, preparatory to such Grants, had been presented to His Excellency ; and that he had been pleased to give for answer, that he will cause the said Documents to be laid before the House as soon as they can be prepared.

Ordered, That Mr. *Neilson* have leave to bring in a Bill for the further and permanent encouragement of Education.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time ; and ordered to be read a second time on Tuesday next.

A Petition of divers Citizens of the City of *Quebec* and Suburbs of *St. Roch*, was presented to the House by Mr. *Young*, and the same was received and read ; setting forth : That the Petitioners have learned, that there is a Bill before the House for continuing the Commissioners of the

Petition relating to St. Paul's Street (Quebec) Market Bill ;

Ordonné, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montreal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Alors, sur Motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Raymond*,

La Chambre s'est ajournée.

Comité sur les Evénemens à Montreal, du 21 Mai 1832.

Samedi, 2 Février 1833.—Quatre Heures P. M.

**M**. *METHOT*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Mardi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant d'ordonner aux Officiers Publics à qui il appartiendra respectivement, de faire mettre devant cette Chambre, un Rapport de tous procédés en bornage, entre la Couronne d'une part, et les Seigneurs de *Beauharnois* ou *Ville-Chauve* de l'autre ; des Copies de toutes Pétitions ou Mémoires, présentées au Commissaire pour la régie des terres de la Couronne ou au Gouvernement Exécutif de la Province, par les Habitans de *Russeltown* dans le Comté de *Beauharnois*, au sujet des terres qu'ils possèdent, et de toutes réponses et procédés en conséquence ; aussi, Copie de toutes Lettres Patentes, ou autres Documents, accordant des terres aux Seigneurs de *Beauharnois* en profondeur de la dite Seigneurie, sous une tenure quelconque, ou de tous procédés qui peuvent avoir eu lieu sous l'autorité du Gouvernement en *Angleterre*, ou de celui de cette Province, préliminairement à de telles concessions, avaient été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, qu'elle fera mettre les dits Documents devant la Chambre, aussitôt qu'ils pourront être préparés.

Réponse à une Adresse.

Ordonné, Que M. *Neilson* ait la permission d'introduire un Bill pour l'encouragement ultérieur et permanent de l'Education.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois, Mardi prochain.

Une Pétition de divers Citoyens de la Cité de *Quebec* et du Faubourg *St. Roch*, a été présentée à la Chambre par M. *Young* ; laquelle a été reçue et lue, exposant : Que les Pétitionnaires ont appris qu'il y a un Bill devant la Chambre pour continuer les fonctions des Commissaires

Bill d'Education, lu la première fois.

Pétition relative au Bill du Marché de la Rue St. Paul, Québec.

the *St. Paul* Street Market, in the exercise of the functions of their office as such, until the year 1835 : That the Petitioners pray that the House will be pleased to refuse to accede to the demand of the said Commissioners, and to cause the Law by which it is enacted that the Market shall be placed under the control of the Corporation of the City, to be carried into execution : That the said Commissioners have contracted for building and erecting a House for the Clerk of the said Market, on the south side of the said Market, which is not expedient, because the said House is situated in the most central part of the Landing Place of the said Market ; and the Petitioners do not believe that there was any necessity for the said House, seeing that other Clerks of the Market have no lodging provided for them : That it appears to the Petitioners that the said Commissioners have not by Law any right to cause any other Buildings to be erected than a Hall and Weighing House ; and that the Weighing House is now actually placed in a part of the said Market as improper and as inconvenient as that assigned to the said Clerk's House, and that the said Weighing House ought to form part of the said Hall : That the said Commissioners have pulled down a House built of stone, and covered with tin, which would have been very fit to be a lodging for the Clerk of the Market, if indeed it were necessary that he should be provided with one, and that the said House was situated in a place convenient for the public ; that the money expended in pulling down the said House, as well as the money necessary to build another, ought to be employed in improving the site of the said Market, according to the desire of the Petitioners ; and praying that the public money may be employed for more useful purposes than it has been up to the present time.

committed.

**Ordered,** That the said Petition be referred to the Committee of the whole House on the Bill to amend a certain Act therein mentioned, concerning the Market and Landing Place in *St. Paul's* Street in the Lower Town of *Quebec*.

Bill to amend the Quebec Incorporation Act read the second time ; referred.

A Bill to amend the Act to incorporate the City of *Quebec*, was, according to Order, read a second time.

**Resolved,** That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**Ordered,** That Mr. *Duval*, Mr. *Neilson*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Young* and Mr. *Elzéar Bedard* do compose the said Committee.

Committee on Montreal Baptists Bill.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the engrossed Bill from the Legislative Council, intitled, " An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at *Montreal*, denominated Baptists," and on the said Bill, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House when-ever it shall be pleased to receive the same.

**Ordered,** That the Report be received on Monday next.

Committee on Nicolet Bridge Petition.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Freeholders of *St. Jean Baptiste de Nicolet*, and neighbouring Parishes, being read ;

saires du Marché de la Rue *St. Paul*, dans leurs charges jusqu'à l'année 1835. Que les Pétitionnaires prient la Chambre de vouloir bien refuser d'accorder la demande des dits Commissaires, et d'exécuter la loi, par laquelle il est statué que le Marché sera mis sous la direction de la Corporation de la Cité. Que les dits Commissaires ont contracté pour bâtir et ériger une Maison pour loger le Clerc du dit Marché, du côté sud-ouest du dit Marché, qui n'est pas convenable, vu qu'elle est située dans l'endroit le plus central du débarquement du dit Marché, et que les Pétitionnaires ne connaissent aucun besoin pour cette Maison, vu que les autres Clercs des autres Marchés ne sont point logés. Qu'il paraît aux Pétitionnaires que les dits Commissaires n'ont pas droit par la loi de faire ériger aucun autre bâtiment qu'une Halle et une Maison de Pesée pour le dit Marché, et que maintenant la Pesée érigée est située dans un endroit du dit Marché aussi nuisible et inconvenable que la dite maison ci-dessus mentionnée, et que la dite Pesée devrait faire partie de la dite Halle. Que les dits Commissaires ont démoli une maison en pierre, converte en fer-blanc, qui aurait été propre à loger le Clerc du dit Marché, si toutefois cela était nécessaire, et que la dite maison était située dans une place convenable au public ; que l'argent dépensé à la démolition de la dite maison, ainsi que l'argent nécessaire pour en rebâtir une autre, devrait être employé à améliorer la place du dit Marché, et ce suivant le désir des Pétitionnaires ; et demandant que l'argent public soit à l'avenir employé à des fins plus utiles qu'il ne l'a été jusqu'à présent.

**Ordonné,** Que la dite Pétition soit référée au Comité de toute la Chambre sur le Bill pour amender un certain Acte y mentionné, relatif au Marché et Place de Débarquement dans la rue *St. Paul*, dans la Basse-Ville de *Quebec*.

référé.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour amender l'Acte pour incorporer la Cité de *Quebec* a été lu une seconde fois.

**Résolu,** Que le dit Bill soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

**Ordonné,** Que M. *Duval*, M. *Neilson*, M. *Vanfelson*, M. *Young* et M. *Elzéar Bedard* composent le dit Comité.

Bill pour amender l'Acte d'Incorporation de Quebec, lu la seconde fois ; référé.

L'Ordre du Jour pour la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, " Acte en faveur d'une certaine Congrégation à *Montréal*, sous la " dénomination de Baptistes," et sur le dit Bill, ayant été lu ;

Comité sur le Bill des Baptistes de Montréal.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque tems,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

**Ordonné,** Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Francs-Tenanciers de *St. Jean Baptiste de Nicolet*, et Paroisses voisines, ayant été lu ;

Comité sur la Pétition du Pont de Nicolet.



The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Lemay took the Chair of the Committee. Several Members having retired, Mr. Speaker resumed the Chair.

And the Names of the Members present were taken down, as followeth :

Mr. Speaker,  
Messieurs Amiot, Archambeault, Berthelet, Blanchard, Boissonnault, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Courteau, Cuvillier, Dèligny, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Duval, Fortin, Guillet, Hamilton, Huot, Larue, Leslie, Lemay, Masson, Morin, Neilson, Poulin, Proulx, Raymond, Rivard, Rochon, Scott, Simon, Trudel, Vanfelson, Viger, and Young.

And at six o'clock P. M. Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum, until Monday next.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Lemay a pris la Chaire du Comité. Plusieurs Membres s'étant retirés, M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et les noms des Membres présens ont été pris comme suit :

M. l'Orateur,  
Messieurs Amiot, Archambeault, Berthelet, Blanchard, Boissonnault, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Courteau, Cuvillier, Dèligny, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Duval, Fortin, Guillet, Hamilton, Huot, Larue, Leslie, Lemay, Masson, Morin, Neilson, Poulin, Proulx, Raymond, Rivard, Rochon, Scott, Simon, Trudel, Vanfelson, Viger et Young.

Et à six Heures du soir, M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum, à Lundi prochain.

Monday 4th February 1833.

Leave of absence.

**ORDERED**, That Mr. Blanchard have leave to absent himself from the House, for four weeks on urgent business.

Bill for the relief of the poor in the loan of Seed Corn, deferred.

**Ordered**, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill for the relief of the Poor in the loan of Wheat and other Seed Corn, lost by the adjournment of the House on Saturday last, be revived; and that this House will, to morrow, resolve itself into the said Committee.

Motion for entering daily on the Journals the names of the Members sent, Negative.

Mr. Fortin moved, seconded by Mr. Larue, That from and after the present day, and during the present Session, the name of each Member then present be taken down by the Clerk of this House immediately after the reading of the Journals of the House, and entered by him in the said Journals for the purpose of making part thereof.

The House divided on the Question; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,  
Messieurs Amiot, Berthelet, Bertrand, Blanchard, Bourdages, Cazeau, De Witt, Dionne, Fortin, Girouard, Gogy, Heriot, Larue, Lemay, Morin, Mousseau, Neilson, Poulin, Raymond, Rivard, Rochon, Simon, and Trudel, (23.)

Nays,  
Messieurs Archambeault, Badeaux, Baxter, Bureau, Caldwell, Clouet, Courteau, Cuvillier, Davis, Dèligny, Deschamps, De Tonnancour, Goodhue, Guillet, Huot, Leslie, Masson, Méthot, Noël, Proulx, Quesnel, Stuart, Taylor, Turgeon, Viger, Wright and Wurtelé. (27.)  
So it passed in the Negative.

Nicolet Bridge Petition deferred.

Mr. Bourdages moved, seconded by Mr. Blanchard, That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Freeholders of St. Jean Baptiste de Nicolet, and neighbouring Parishes, lost by the adjournment of the House on Saturday last, be revived; and that this House will, to morrow, resolve itself into the said Committee; and that it be then the first Order of the day.

The House divided on the Question,  
Yeas, 38.  
Nays, 10.

Lundi, 4 Fevrier 1833.

**ORDONNE**, Que M. Blanchard ait la permission de s'absenter de cette Chambre, durant quatre semaines, pour des affaires urgentes.

Congé d'absence.

**Ordonné**, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le bill pour aider le Pauvre dans le Prêt de Blé; et autres Grains de semence, perdu par l'ajournement de la Chambre, Samedi dernier, soit rétabli, et que, Demain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Bill pour aider le Pauvre par le Prêt de Grains de Semence, remis.

M. Fortin a proposé, secondé par M. Larue, qu'à compter de ce jour, et durant la présente Session, le nom de chaque Membre, alors présent, soit pris par le Greffier de cette Chambre, immédiatement après la Lecture des Journaux de la Chambre, et entré par lui dans les dits Journaux, à la fin d'en faire partie.

Motion pour entrer chaque jour dans les Journaux les noms des Membres présents, négative.

La Chambre s'est divisée sur la Question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,  
Messieurs Amiot, Berthelet, Bertrand, Blanchard, Bourdages, Cazeau, De Witt, Dionne, Fortin, Girouard, Gogy, Heriot, Larue, Lemay, Morin, Mousseau, Neilson, Poulin, Raymond, Rivard, Rochon, Simon et Trudel; (23.)

Contre,  
Messieurs Archambeault, Badeaux, Baxter, Bureau, Caldwell, Clouet, Courteau, Cuvillier, Davis, Dèligny, Deschamps, De Tonnancour, Goodhue, Guillet, Huot, Leslie, Masson, Méthot, Noël, Proulx, Quesnel, Stuart, Taylor, Turgeon, Viger, Wright et Wurtelé; (27.)  
Ainsi elle a passé dans le Négative.

M. Bourdages a proposé, secondé par M. Blanchard, Quo l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Français-Tenanciers de St. Jean Baptiste de Nicolet, et Paroisses voisines, perdu par l'ajournement de la Chambre, Samedi dernier, soit rétabli, et que, Demain, cette Chambre se formera en le dit Comité, et que ce soit le premier Ordre du Jour.

Pétition du Pont de Nicolet, remise.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 38.  
Contre, 10.

So

Ainsi

So it was carried in the Affirmative, and  
*Ordered*, Accordingly.

Sherbrooke and  
Universalists  
Petitions defer-  
red.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom were referred certain parts of the Petition of divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke*, and the Petition of divers Universalists of *Lower Canada*, lost by the adjournment of the House on Wednesday last, be revived; and that this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

Proceedings in  
in Mr. G. H.  
Ryland's case.

Mr. *Bourdages* rose in his place, and informed the House, that an occurrence had this day taken place in the Clerk's Office, of which he now required the Clerk to make a declaration to this House.

Accordingly the Clerk made the Declaration following, which is in these words, viz:

"About a quarter past twelve o'clock this day, 4th February 1833; *George H. Ryland*, Esquire, Assistant Clerk of the Executive Council, called at my Office, and requested me to shew him his Father's Account Book as Commissioner to the Jesuits' Estates, which he said he had heard so much talked about: I at first told him that the Book was not in my possession, but was before the Committee of Privileges, that I would however try and get it for him to look at. I then left my room, and after proceeding along the Lobby, I recollected that the Book had been given back to me for safe keeping. I then returned to my Room for the Book. In the mean time Mr. *George H. Ryland* went into the Law Clerk's Room, where he entered into conversation with Mr. *Wicksteed*, the Assistant Law Clerk, who was there alone. I put the Book under my arm and went into the Law Clerk's Room to shew it to Mr. *Ryland*. I opened the Book, and laid it on Mr. *Heneys*' Desk before Mr. *Ryland*, and then turned over to the Page, where the following words were written in the margin, in pencil, "*This Man swallowed up all the Revenues of the District*," and said to Mr. *Ryland*, "I suppose this is what you want to see." After looking at the note, for a few moments, Mr. *Ryland* said—"is that all," and immediately thrust his hand into his Fur Cap, took a piece of India Rubber out of it, and instantly passed it over the Pencil words, two or three times. The words are not however quite obliterated. I felt astonished at this conduct, and told Mr. *Ryland* that I had shewn him the Account Book in good faith, and never thought he could have been guilty of such an action. Mr. *Ryland* then took up his Cap and said "I have done it before Mr. *Wicksteed*." He then went away.—I immediately told Mr. *Wicksteed* (who was as much astonished as I was myself at Mr. *Ryland*'s conduct) that he must immediately make an Affidavit of what had just taken place. I afterwards went to Mr. *Bourdages*, the Chairman of the Committee of Privileges, and requested him to accompany me to the Law Clerk's Room; we went there together, and I related to him the whole of the circumstance, and told him that I intended getting Mr. *Wicksteed* to give his Affidavit, which Mr. *Bourdages* approved of."

*Ordered*, That *Gustavus W. Wicksteed*, Esquire, be now heard and examined at the Bar of this House.

*Gustavus W. Wicksteed*, Esquire, was then called to the Bar of the House, and examined, as followeth:

By

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et  
*Ordonné*, en conséquence.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référées certaines parties de la Pétition de divers Habitans du Comté de *Sherbrooke*, et la Pétition de divers Universalistes du *Bas-Canada*, perdu par l'ajournement de la Chambre, Mercredi dernier, soit rétabli, et que, Demain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Pétitions de  
Sherbrooke et  
des Universa-  
listes, remises.

M. *Bourdages* s'est levé à sa place, et a informé la Chambre, qu'un événement avait eu lieu ce jour dans le Bureau du Greffier, duquel il demandait maintenant que le Greffier fit une déclaration à cette Chambre.

Procédures  
dans l'affaire de  
M. G. H. Ry-  
land.

Le Greffier a en conséquence fait la déclaration suivante; laquelle est dans ces mots, savoir:

"Aujourd'hui, vers midi et un quart, 4 de Février 1833, *George H. Ryland*, Ecuyer, Assistant Greffier du Conseil Exécutif, est venu à mon Bureau, et m'a prié de lui montrer le Livre de Comptes de son Père, comme Commissaires des Biens des Jésuites, dont il avait, dit-il, tant entendu parler. Je lui ai dit d'abord que le Livre n'était pas en ma possession, mais qu'il était devant le Comité des Privilèges. Que j'essaierais cependant de le lui laisser voir. Je sortis alors de ma chambre, et après être avancé dans le Vestibule, je me rappelai que le Livre m'avait été rendu pour le garder. Je retournai alors à ma chambre, pour prendre le Livre. Dans l'intervalle, M. *George Ryland* était allé dans le Bureau du Greffier en Loi, où il entra en conversation avec M. *Wicksteed*, Assistant Greffier en Loi, qui était alors seul. Je mis le Livre sous mon bras, et me rendis à la Chambre du Greffier en Loi, pour le montrer à M. *Ryland*. J'ouvris le Livre et le mis sur le Pupitre de M. *Heneys*, devant M. *Ryland*, et alors je tournai la page où les mots suivans étaient écrits au crayon sur la marge: "*This man swallowed up all the Revenues of the District*," et je dis à M. *Ryland*: "C'est ceci que vous voulez voir, je suppose." Après avoir regardé la note pendant quelques momens, M. *Ryland* dit: "Est-ce là tout?" Et aussitôt il mit la main dans son Casque, en tira un morceau de Caoutchouc, et le passa immédiatement sur les mots écrits au crayon, deux ou trois fois. Les mots ne sont pas cependant tout-à-fait effacés. Je fus étonné de cette conduite, et je dis à M. *Ryland*, que je lui avais montré le Livre de Comptes de bonne foi, et n'avais nullement pensé qu'il pût se rendre coupable d'une pareille action. M. *Ryland* prit alors son Casque, et dit: "Je l'ai fait devant M. *Wicksteed*." Il s'est alors en allé. Je dis aussitôt à M. *Wicksteed*, qui fut aussi étonné que moi de la conduite de M. *Ryland*, qu'il devait immédiatement faire un Affidavit de ce qui venait d'arriver. Je fus alors trouver M. *Bourdages*, Président du Comité des Privilèges, et le priai de m'accompagner jusqu'à la Chambre du Greffier en Loi. Nous nous y rendimes ensemble, et je lui rapportai tout ce qui venait d'arriver, et lui dis que je me proposais de faire donner un Affidavit à M. *Wicksteed*; ce que M. *Bourdages* approuva."

*Ordonné*, Que *Gustavus W. Wicksteed*, Ecuyer, soit maintenant entendu et examiné à la Barre de cette Chambre.

*Gustavus W. Wicksteed*, Ecuyer, a été alors appelé à la Barre de la Chambre, et examiné comme suit:

5A

Par

By Mr. Gagy.

Q. Were you present this day with the Clerk of this House and *George H. Ryland*, Esquire, in the Office of the Law Clerk of this House, and relate what took place in your presence?

A. A little after twelve o'Clock this day, the fourth of February, Mr. *George H. Ryland* came into the Law Clerk's Office in the House of Assembly, where I then was. Mr. *Lindsay*, the Clerk of the House, came in shortly afterwards with a Manuscript Book in his hand, which he shewed to Mr. *Ryland*, at the request of the latter, and which I understood to be an Account Book laid before the House by Mr. *Ryland's* Father, The Honorable *H. W. Ryland*. Mr. *Lindsay* shewed Mr. *Ryland* a Note written in Pencil on the margin of one of the pages of the said Book, in these words "He swallowed up all." Mr. *Ryland* read the said Note, as I did also. Mr. *Lindsay* then shewed Mr. *Ryland* another Note written also in Pencil on the margin of another page, of the said Book in these words "This Man swallowed up all the Revenues of the District." Either Mr. *Lindsay* or Mr. *Ryland* then laid the said Book on Mr. *Heney's* Desk, opposite to that at which I was sitting. Mr. *Ryland* was reading the last mentioned Note, and Mr. *Lindsay* was standing by me (I was sitting at the opposite side of the Table from that at which Mr. *Ryland* was standing) when Mr. *Ryland* suddenly took something out of his Cap (which was lying on Mr. *Heney's* Desk) and rubbed the said last mentioned Pencil Note violently with it. Mr. *Lindsay* snatched the Book from him as quickly as possible, and reproached Mr. *Ryland* with his conduct, saying that he had abused the confidence he had placed in him. I looked at the said Pencil Note after Mr. *Ryland* left the Office (which he did almost immediately after Mr. *Lindsay* had taken the Book from him) and found the words partially effaced and indistinct, but still legible when carefully examined.

By Mr. Neilson.

Q. Are you quite sure that Mr. *George H. Ryland* took from his Cap the substance with which he attempted to efface the words mentioned?

A. He appeared to put his hand into his Cap and draw therefrom the substance with which he rubbed the Paper; if it was not in his Cap, he must already have had it in his hand, for there was nothing of the kind on the Table; the only piece of India Rubber I have was not within his reach, and to that I am certain he had no access: I am sure he had not.

R. Was it India Rubber, which Mr. *George H. Ryland* had in his hand?

A. I am not certain that it was India Rubber he had in his hand, but it must have been a substance which will produce the same effect. I do not know of any other substance which could have produced the same effect, in the same time, unless it was a piece of Bread, which could not be the case, as no particles of Bread remained on the Paper.

Q. Have you had any conversation with Mr. *George H. Ryland*, or his father, since, on this subject, and will you state the substance of such conversation, if any?

A. I have had no conversation with Mr. *George H. Ryland* on the subject since, Mr. *Ryland* sent me a Note to say, that he wished to see me at the Council Office. I called there but did not find him, he having just gone out. I have, however, seen the Honorable Mr. *Ryland*; he came to my Office, and said that he regretted his Son should have acted so imprudently, that he was exceedingly

Par M. Gagy.

Q. Etiez-vous présent aujourd'hui avec le Greffier de cette Chambre et *George H. Ryland*, Ecuyer, dans le Bureau du Greffier en Loi de cette Chambre? et dites ce qui s'est passé en votre présence.

R. Aujourd'hui, quatre Février, un peu après midi, M. *George H. Ryland* est venu dans le Bureau du Greffier en Loi dans la Chambre d'Assemblée, où je me trouvais alors. M. *Lindsay*, Greffier de cette Chambre y est venu peu de temps après, ayant dans la main un Livre manuscrit, qu'il a montré à M. *Ryland*, à la demande de ce dernier, et que j'apprends être un Livre de Comptes mis devant la Chambre par M. *Ryland*, père, l'Honorable *H. W. Ryland*. M. *Lindsay* montra à M. *Ryland* une note écrite au crayon sur la marge d'une des pages du dit Livre, dans les termes suivans: "He swallowed up all." M. *Ryland* lut la dite note, et je la lus moi-même. M. *Lindsay* montra alors à M. *Ryland* une autre note aussi écrite au crayon sur la marge d'une autre page du dit Livre, dans les termes suivans: "This man swallowed up all the Revenues of the District." Alors, soit M. *Lindsay*, soit M. *Ryland*, mit le dit Livre sur le Pupitre de M. *Heney*, vis-à-vis de celui auquel j'étais assis. M. *Ryland* lisait la note mentionnée en dernier lieu, et M. *Lindsay* se tenait auprès de moi, (j'étais assis du côté de la Table opposé à celui où M. *Ryland* lisait,) lorsque M. *Ryland* tira aussitôt quelque chose de son casque, (qui était sur le Pupitre de M. *Heney*), et en frotta avec force la note écrite au crayon, ci-dessus mentionnée. M. *Lindsay* lui arracha le Livre des mains aussi promptement que possible, et fit à M. *Ryland* des reproches sur sa conduite, disant qu'il avait abusé de la confiance qu'il avait mise en lui. Je regardai la dite Note écrite au crayon, après que M. *Ryland* eut laissé le Bureau, (ce qu'il fit aussitôt après que M. *Lindsay* lui eût arraché le Livre, et je trouvai les mots effacés en partie, et indistincts, mais encore lisibles lorsqu'on les examine avec soin.

Par M. Neilson.

Q. Etes-vous bien certain que M. *George H. Ryland* a tiré de son casque la substance avec laquelle il a essayé d'effacer les mots mentionnés?

R. Il parut mettre la main dans son casque et en retira la substance avec laquelle il frotta le papier. Si elle n'était pas dans son casque, il fallait qu'il l'eût déjà dans la main, car il n'y avait rien de tel sur la Table; le seul morceau de Caoutchouc que j'avais était hors de sa portée, et je suis certain qu'il n'a pas mis la main dessus; j'en suis bien sûr.

Q. Était-ce du Caoutchouc que M. *George H. Ryland* avait à la main.

R. Je ne suis pas certain que ce fut du Caoutchouc qu'il eut dans la main, mais ce doit avoir été une substance qui pût produire le même effet. Je ne connais aucune autre substance qui eût produit le même effet, dans le même temps, à moins que ce ne fût un morceau de pain; ce qui n'a pu être le cas, vu qu'il n'est resté aucune particule de pain sur le papier.

Q. Avez-vous eu depuis quelque conversation sur ce sujet avec M. *George H. Ryland*, ou avec son père, et voulez-vous rapporter la substance de telle conversation, si elle a eu lieu?

R. Je n'ai eu depuis aucune conversation avec M. *George H. Ryland* sur le sujet. M. *Ryland* m'a envoyé un billet, disant qu'il désirait me voir au Bureau du Conseil. Je m'y suis rendu, mais je ne l'y ai pas trouvé, vu qu'il était sorti. J'ai vu cependant l'Honorable M. *Ryland*. Il est venu à mon Bureau et m'a dit qu'il regrettait que son fils eût agi d'une manière si imprudente;

ceedingly sorry for what had happened, that he was ready to write the words over again as they were before, which Mr. *Lindsay* declined allowing him to do, saying that the Book must remain as it was.

Q. Had Mr. *Lindsay* at that time informed you that he had communicated the matter to the Chairman of the Committee of Privileges?

A. Yes, I believe Mr. *Lindsay* told Mr. *Bourdages* of what had occurred, in less than five minutes after it happened.

Q. How long was it after that, that Mr. *Ryland*, the Father, came to your Office, and the aforementioned conversation occurred?

A. It must have been nearly half an hour after. Mr. *Wicksteed* then withdrew.

Mr. *Bourdages* moved to resolve seconded by Mr. *Elzéar Bedard*, That *George H. Ryland*, Esquire, Assistant Clerk of the Executive Council, has been guilty of a contempt of this House and of a high breach of the Rights and Privileges thereof, in effacing by surprize and in defiance of the Clerk of this House, a Note written in Pencil in a Book entrusted by this House to the said Clerk, which Note then was, and still is, the subject of a reference to the Committee of Privileges of this House.

Mr. *Neilson* moved in amendment seconded by Mr. *Taylor*, That the words "Assistant Clerk of the Executive Council," be struck out of the said motion.

The House divided on the Motion of amendment:

Yeas, 4.  
Nays, 44.

So it passed in the Negative.

The Question being then put on the main Motion, it was agreed to unanimously, and Resolved, Accordingly.

Mr. *Bourdages* moved to resolve, seconded by Mr. *Elzéar Bedard*, That it is the opinion of this House, That the said *George H. Ryland*, Esquire, is unworthy to hold any Office of Profit or Honor under His Majesty's Government.

Mr. *Neilson* moved, seconded by Mr. *Hamilton*, That the consideration of the said Motion be postponed till to-morrow.

The House divided on the Question; and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Archambeault*, *Badeaux*, *Berthelet*, *Bertrand*, *Boissonnault*, *Cazeau*, *Clouet*, *Cuvillier*, *Déligny*, *Deschamps*, *Dionne*, *Girouard*, *Hamilton*, *Larue*, *Leslie*, *Lemay*, *Masson*, *Neilson*, *Noël*, *Power*, *Quesnel*, *Raymond*, *Scott*, *Stuart*, *Trudel*, and *Wurtele*. (26.)

Nays,

Messieurs *Amiot*, *Anderson*, *Elzéar Bedard*, *Blanchard*, *Bourdages*, *Bureau*, *Courteau*, *Davis*, *De Tonnancour*, *De Witt*, *Fortin*, *Guillet*, *Gugy*, *Huot*, *Méthot*, *Morin*, *Mousseau*, *Poulin*, *Proulx*, *Rivard*, *Rochon*, *Simon*, *Antoine Charles Taschereau*, *Taylor*, *Turgeon*, *Viger* and *Wright*. (27.)

So it passed in the Negative.

Mr. *Neilson* then moved in amendment to the main Motion; seconded by Mr. *Hamilton*, That all the words "after 'That' be struck out, and the following substituted, the said *George H. Ryland*, Esquire, be taken into the custody of the Sergeant at Arms attending this House; and that Mr. Speaker do issue his Warrant accordingly."

The

dente; qu'il était extrêmement fâché de ce qui était arrivé; qu'il était prêt d'écrire de nouveau les mots comme ils étaient auparavant; ce que M. *Lindsay* refusa de lui laisser faire, disant qu'il fallait que le Livre restât comme il était.

Q. M. *Lindsay* vous avait-il informé alors qu'il avait communiqué la chose au Président du Comité des Privilèges?

R. Je crois que M. *Lindsay* a informé M. *Bourdages* de ce qui s'était passé en moins de cinq minutes après que c'est arrivé.

Q. Combien de temps après cela, M. *Ryland*, père, est-il venu à votre Bureau, et qu'est arrivée la conversation ci-dessus mentionnée?

R. Ca dû être près d'une demi-heure après.

M. *Wicksteed* s'est alors retiré.

M. *Bourdages* a proposé de résoudre, secondé par M. *Elzéar Bedard*, Que *George H. Ryland*, Ecuyer, Assistant Greffier du Conseil Exécutif, s'est rendu coupable d'un mépris envers cette Chambre et d'une haute infraction de ses droits et privilèges, en effaçant par surprize et malgré le Greffier de cette Chambre une note écrite au crayon sur un Livre confié par cette Chambre au dit Greffier, laquelle note formait alors comme maintenant encore le sujet d'une référence au Comité de Privilèges de cette Chambre.

M. *Neilson* a proposé en amendement, secondé par M. *Taylor*, Que les mots "Assistant Greffier du Conseil Exécutif," soient retranchés de la dite motion.

La Chambre s'est divisée sur la motion d'amendement:

Pour, 4.  
Contre, 44

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La Question ayant été alors mise sur la Motion principale, elle a été unanimement adoptée, et

Résolu, En conséquence.

M. *Bourdages* a proposé de résoudre, secondé par M. *Elzéar Bedard*, Que c'est l'opinion de cette Chambre, Que le dit *George H. Ryland*, Ecuyer, est indigne de tenir aucune place de profit ou d'honneur, sous le Gouvernement de Sa Majesté.

M. *Neilson* a proposé, secondé par M. *Hamilton*, Que la considération de la dite Motion soit remise à Demain.

La Chambre s'est divisée sur la Question; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs *Archambeault*, *Badeaux*, *Berthelet*, *Bertrand*, *Boissonnault*, *Cazeau*, *Clouet*, *Cuvillier*, *Déligny*, *Deschamps*, *Dionne*, *Girouard*, *Hamilton*, *Larue*, *Leslie*, *Lemay*, *Masson*, *Neilson*, *Noël*, *Power*, *Quesnel*, *Raymond*, *Scott*, *Stuart*, *Trudel* et *Wurtele*. (26.)

Contre,

Messieurs *Amiot*, *Anderson*, *Elzéar Bedard*, *Blanchard*, *Bourdages*, *Bureau*, *Courteau*, *Davis*, *De Tonnancour*, *De Witt*, *Fortin*, *Guillet*, *Gugy*, *Huot*, *Méthot*, *Morin*, *Mousseau*, *Poulin*, *Proulx*, *Rivard*, *Rochon*, *Simon*, *Antoine Charles Taschereau*, *Taylor*, *Turgeon*, *Viger* et *Wright*. (27.)

Ainsi elle a passé dans la Négative.

M. *Neilson* a alors proposé en amendement à la Motion Principale, secondé par M. *Hamilton*, Que tous les mots après "Que" soient retranchés, et les suivans substitués: "le dit *George H. Ryland*, Ecuyer, soit pris sous la garde du Sergent d'Armes qui assiste à cette Chambre, et que M. l'Orateur expédie son Warrant en conséquence.

La

The House divided on the Motion of amendment :

Yeas, 23.  
Nays, 30.

So it passed in the Negative.

The Question being then put on the main Motion :

The House divided thereon ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Amiot, Badeaux, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Bourdages, Bureau, Courteau, Davis, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Dionne, Fortin, Girouard, Guillet, Gogy, Huot, Masson, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Rivard, Rochon, Simon, Antoine Charles Taschereau, Trudel, Turgeon, Viger and Wright.* (32.)

Nays,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Berthelet, Boissonnault, Cazeau, Clouet, Cuvillier, Déléigny, Hamilton, Larue, Leslie, Lemay, Neilson, Noël, Power, Quesnel, Raymond, Scott, Stuart, Taylor and Wurtele.* (21.)

So it was carried in the Affirmative, and Resolved, Accordingly.

Mr. *Bourdages* moved to resolve, seconded by Mr. *Elzéar Bedard*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, (accompanied by the declaration made by the Clerk of this House, and by the Evidence given by *G. W. Wicksteed*, Esquire,) praying that His Excellency will be pleased immediately to dismiss the said *George H. Ryland*, Esquire, from all Office of profit or honor which he may now hold under His Majesty's Government.

Mr. *Neilson* moved, seconded by Mr. *Boissonnault*, That the consideration of the said Motion be postponed till to-morrow.

The House divided on the Question :

Yeas, 23.  
Nays, 28.

So it passed in the Negative.

The Question being then put on the main Motion :

The House divided thereon :

Yeas, 31.  
Nays, 19.

So it was carried in the Affirmative, and Resolved, Accordingly.

Ordered, That Mr. *Bourdages*, Mr. *Elzéar Bedard*, Mr. *Gogy* and Mr. *Dionne* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Answer to an Address.

Mr. *Young*, accompanied by the other Messengers, reported to the House that their Address of Wednesday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to communicate to this House, a detailed Statement of the particular Funds to which His Excellency's Message of the 21st November, 1832, refers, when it is stated, that His Majesty will provide for the charges in the Civil List submitted to this House in the Messages of the 5th December 1831, and 21st January 1832, "out of the Funds" which the Law has placed at his own disposal," and whether these Funds are derived from sources of Revenue within this Province, had been presented to His Excellency ; and that he had been pleased to give the following answer :

Gentlemen,

I desire you will inform the House of Assembly, that my

La Chambre s'est divisée sur la Motion d'amendement :

Pour, 23  
Contre, 30

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La Question ayant été alors mise sur la Motion principale ;

La Chambre s'est divisée sur icelle ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Amiot, Badeaux, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Bourdages, Bureau, Courteau, Davis, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Dionne, Fortin, Girouard, Guillet, Gogy, Huot, Masson, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Rivard, Rochon, Simon, Antoine Charles Taschereau, Trudel, Turgeon, Viger et Wright.* (32.)

Contre,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Berthelet, Boissonnault, Cazeau, Clouet, Cuvillier, Déléigny, Hamilton, Larue, Leslie, Lemay, Neilson, Noël, Power, Quesnel, Raymond, Scott, Stuart, Taylor et Wurtele.* (21.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, En conséquence.

M. *Bourdages* a proposé de résoudre, secondé par M. *Elzéar Bedard*, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, accompagnée de la Déclaration du Greffier de cette Chambre, et du Témoignage de *G. W. Wicksteed*, Ecuyer, priant Son Excellence de vouloir immédiatement destituer le dit *George H. Ryland*, Ecuyer, de toutes places de profit ou d'honneur qu'il peut avoir sous le Gouvernement de Sa Majesté.

M. *Neilson* a proposé, secondé par M. *Boissonnault*, Que la considération de la dite Motion soit remise à Demain :

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 23  
Contre, 28

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La Question ayant été alors mise sur la Motion principale,

La Chambre s'est divisée sur icelle :

Pour, 31  
Contre, 19

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, En conséquence.

Ordonné, Que M. *Bourdages*, M. *Elzéar Bedard*, M. *Gogy* et M. *Dionne* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

M. *Young*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Mercredi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant qu'il plaise à Son Excellence, de communiquer à cette Chambre, un état détaillé des Fonds particuliers auxquels fait allusion le Message de Son Excellence, du 21 Novembre 1832, où il est dit que Sa Majesté pourvoira aux Dépenses de la Liste Civile soumise à cette Chambre dans le Message du 5 Décembre 1831, et dans celui du 21 Janvier 1832, "à même les fonds que la Loi a placés à sa propre disposition," ou si les fonds proviennent de sources de revenu dans cette Province, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner la Réponse suivante :

Messieurs,

Je désire que vous informiez la Chambre d'Assemblée

Réponse à une Adresse.

my Message of the 21st November last, alluded to in their Address, was drawn up in strict conformity with the Instructions received by me from His Majesty's Secretary of State for the Colonial Department, wherein I am directed, in general terms, to provide for the charges of the Civil List from out of the Funds which the Law has placed at the disposal of His Majesty; and as the said Instructions do not specify in detail the Funds which are to be so applied, I conclude, as of course, that it is intended that the charges of the Civil List are to be borne by such Funds as may have been considered by His Majesty's Government, to be at the disposal of the Crown at the date of the Instructions above referred to, namely the ninth of April 1832.

A.

Castle of St. Lewis  
Quebec, February 4th 1832.

*Ordered*, That the said Answer of His Excellency the Governor in Chief, be referred to the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief of the fourth of January last, with the accompanying Estimate of the Civil Expenditure of Lower Canada, for the year 1833, and other references.

The preceding Answer referred.

First Report of the Committee of Trade.

Mr. Leslie, from the Standing Committee of Trade, presented to the House the First Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Read the Petition of divers Merchants and Traders of the City of Montreal, for an Act to authorize the appointment of Commissioners to enquire into the state of the Laws in this Province respecting Bankruptcy and Insolvency.

Your Committee are convinced of the necessity of some measure to regulate and define the reciprocal rights of Debtors and Creditors in cases of Bankruptcy and Insolvency, and therefore recommend, as the most efficacious means of accomplishing that object, the passing of an Act for the appointment of Commissioners to examine into the Laws now in force on that subject, and to submit to the Legislature at its next Session, their opinion as to the alterations they consider would be necessary in the present state of the Commercial affairs of the Province.

*Ordered*, That Mr. Leslie have leave to bring in a Bill to authorize the appointment of Commissioners to enquire into the Laws of this Province respecting Bankruptcy and Insolvency.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Thursday next.

Bankruptcy Bill read the first time.

Provincial Ordinances and Statutes Bill passed.

An engrossed Bill to provide for the reprinting of the Provincial Ordinances and Statutes now in force, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. Taylor do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Montreal Baptists Bill recommitted.

The Order of the day for receiving the Report of the Committee of the whole House on the Report of the Special Committee to whom was referred the engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at Montreal, denominated Baptists," and on the said Bill, being read;

*Ordered*,

blée, que mon Message du 21 Noyembre dernier, mentionné dans son Adresse, a été dressé en stricte conformité des Instructions que j'ai reçues du Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour le Département Colonial, dans lesquelles il n'est enjoint, en termes généraux, de pourvoir aux dépenses de la Liste Civile, à même les fonds que la loi a placés à la disposition de Sa Majesté. Et comme les dites Instructions ne spécifient pas en détail les fonds qui sont pour être ainsi appliqués, j'en conclus, comme de raison, que les dépenses de la Liste Civile doivent être prises sur les fonds que le Gouvernement de Sa Majesté a considéré être à la disposition de la Couronne, à la date des Instructions dont il est fait mention ci-dessus, savoir, le neuvième jour d'Avril 1832.

A.

Château St. Louis,  
Québec, 4 Février 1832.

*Ordonné*, Que la dite Réponse de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef soit référée au Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du quatrième de Janvier dernier, et l'Estimation de la Dépense Civile du Bas-Canada, pour l'année 1833, qui l'accompagne, et autres références.

La Réponse précédente référée.

M. Leslie, du Comité Permanent de Commerce, a présenté à la Chambre le premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Premier Rapport du Comité de Commerce.

Lue la Pétition de divers Marchands et Commerçans de la Cité de Montréal, demandant un Acte pour autoriser la nomination de Commissaires pour s'enquérir sur l'état des Lois de cette Province, touchant la Banqueroute et l'Insolvabilité.

Votre Comité est convaincu de la nécessité de quelques mesures pour régler et définir les droits réciproques des Débiteurs et des Créanciers dans les cas de Banqueroute et d'Insolvabilité, et recommande en conséquence, comme un des moyens les plus efficaces d'effectuer cet objet, la passation d'un Acte pour la nomination de Commissaires chargés d'examiner les Lois maintenant en force sur le sujet, et de soumettre à la Législature, à sa prochaine Session, leurs opinions sur les altérations qu'ils croiront nécessaires dans l'état actuel des affaires mercantiles de cette Province.

*Ordonné*, Que M. Leslie ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser la nomination de Commissaires, pour s'enquérir des Lois en cette Province, qui concernent les Banqueroutes et Faillites.

Bill concernant les Banqueroutes, lu la première fois.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Jeudi prochain.

Un Bill grossoyé pour pourvoir à la réimpression des Ordonnances de la Province, et des Statuts maintenant en force, a été lu pour la troisième fois.

Bill relatif aux Ordonnances et Statuts de la Province, passé.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. Taylor porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

L'Ordre du Jour pour recevoir le Rapport du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte en faveur d'une certaine Congrégation à Montréal, sous la dénomination de Baptistes," et sur le dit Bill, ayant été lu.

Bill des Baptistes de Montréal, référé de nouveau.

5 B

*Ordonné*,

*Ordered*, That the said Bill and Report be recommended to a Committee of the whole House on Thursday next.

Claims and Demands Bill read the second time;

referred,

A Bill for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government, was, according to Order, read a second time.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Gugy*, Mr. *Girouard*, Mr. *Morin*, Mr. *Viger* and Mr. *Neilson* do compose the said Committee.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Quesnel*,

The House adjourned till to-morrow at Ten o'Clock A. M.

Tuesday, 5th February 1833.—Ten o'clock A. M.

Adjournment.

**O**RDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'clock P. M. this day.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Thursday next.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Raymond*,

The House adjourned.

Tuesday

*Ordonné*, Que les dits Bill et Rapport soient référés de nouveau à un Comité de toute la Chambre Jeudi prochain.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté, a été lu une seconde fois.

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Gugy*, M. *Girouard*, M. *Morin*, M. *Viger* et M. *Neilson* composent le dit Comité.

Bill de Réclamations et de Demandes, lu la seconde fois;

référé.

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour s'enquérir par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors sur motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Quesnel*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Mardi, 5 Février 1833.—Dix Heures, A. M.

**O**RDONNE, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M., ce jour.

Ajournement.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau, Jeudi prochain.

Alors, sur motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Raymond*,

La Chambre s'est ajournée.

Comité sur les Evénemens à Montréal, le 21 Mai 1832.

Tuesday, 5th February, 1833.—Four o'clock P. M.

Adjournment.

**ORDERED**, That when this House doth adjourn, it will adjourn till Thursday next, at ten o'clock A. M.

Petition of Mr. G. H. Ryland, and proceedings thereon.

A Petition of *George Herman Ryland*, was presented to the House by Mr. *Neilson*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioner having requested the Clerk of the House to shew him the Account Book of the Petitioner's Father, as late Treasurer of the Jesuits Estates, and considering the same to be private property, did openly and before the Clerks, and under the idea that he was justified in so doing, attempt to rub out a certain pencil mark alleged to have been made by the said Treasurer in the margin of the Account: That the Petitioner is convinced that he acted improperly in so doing, and throws himself on the indulgence of the House, trusting that under the peculiar circumstances of his case, the House will be pleased to reconsider the matter of his offence, and acquit him of any intention to infringe its rights and privileges.

Mr. *Neilson* moved to resolve, seconded by Mr. *Duval*, That all further proceedings against the said *George Herman Ryland*, and on the breach of the Privileges of this House committed by him, be suspended.

**Ordered**, That the said Motion be now referred to a Committee of the whole House.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Archambeault* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair.

Resolutions relating to a Parliament Hall, deferred.

**Ordered**, That the Question of concurrence be, on Thursday next, put upon the Resolutions reported, on the 24th December last, from the Committee of the whole House on the Report of the Special Committee to whom were referred the Report and Account of the Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV. cap. 17, for the erection of a North West Wing to the Episcopal Palace at *Quebec*.

Petition of J. Ryan for protection in the exercise of his Civil Rights;

A Petition of *John Ryan*, of *Quebec*, was presented to the House by Mr. *Neilson*, and the same was received and read; setting forth: That in the course of the last Session of the Legislature, the Petitioner, by Petition, set forth, that for certain reasons therein mentioned, and to his serious injury and inconvenience, his testimony on Oath was refused, and declared by the District Court of Quarter Sessions to be inadmissible: That the said Petition was referred to the Standing Committee on Courts of Justice, who reported thereon unfavorably: That the Petitioner ought nevertheless state that the said Committee were led into error in reporting "the Petitioner having refused to comply to take the usual Oath," inasmuch as the Petitioner did not refuse, but took the Oath tendered him, his evidence notwithstanding was declared inadmissible: That the Petitioner has since found himself similarly situated in having his Oath objected to, whereby he is exposed to the danger of losing a situation of honor and profit, his only means of supporting a large and helpless family; all because he cannot believe in certain dogmas, nor comprehend unknown causes and unseen existences: That further the Petitioner represents that seven men and three women are at present in confinement under a charge of Burglary, in support of which the Petitioner is to be a

Witness

Mardi, 5 Février 1833.—Quatre Heures, P. M.

Ajournement.

**ORDONNE**, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Jeudi prochain, à Dix Heures, A. M.

Pétition de M. G. H. Ryland; et procédures sur icelle.

Une Pétition de *George Herman Ryland*, a été présentée à la Chambre par M. *Neilson*; laquelle a été reçue et lue, exposant: Que le Pétitionnaire ayant requis le Greffier de la Chambre de lui montrer le Livre de Comptes de son père, en sa qualité de Trésorier des Biens des Jésuites, il aurait essayé d'effacer une certaine marque en crayon, qui se trouvait dans la marge d'icelui, mais ce ouvertement et en présence des Greffiers, étant alors sous l'impression que ce Livre étant une propriété privée, il pouvait le faire sans commettre une offense. Que le Pétitionnaire est maintenant convaincu qu'il est blâmable et repréhensible pour l'avoir fait, et sollicite humblement l'indulgence de la Chambre, espérant que sous les circonstances particulières de son cas, il plaira à la Chambre de reconsidérer le sujet de son offense, et de l'absoudre de toute intention d'enfreindre ses droits et privilèges.

M. *Neilson* a proposé de résoudre, secondé par M. *Duval*, Que toutes procédures ultérieures contre le dit *George Herman Ryland*, et sur l'infraction des Privilèges de cette Chambre, par lui commise, soient suspendues.

**Ordonné**, Que la dite motion soit maintenant référée à un Comité de toute la Chambre.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Archambeault* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

**Ordonné**, Que la Question de concurrence soit mise, Jeudi prochain, sur les Résolutions du Comité de toute la Chambre, sur le Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référés les Rapport et Compte des Commissaires nommés en vertu de l'Acte 1ère Guill. IV, chap. 17, pour l'érection d'une Aile du côté Nord-Ouest du Palais Episcopal à *Quebec*, rapportées le 24 Décembre dernier.

Résolutions relatives à la Maison du Parlement, remises.

Une Pétition de *John Ryan*, de *Quebec*, a été présentée à la Chambre par M. *Neilson*; laquelle a été reçue et lue, exposant: Que dans le cours de la dernière Session, le Pétitionnaire représenta par Pétition que pour certaines raisons y mentionnées, et à son grand dommage et désavantage, la Cour des Sessions de Quartier du District avait refusé son Témoignage sous serment, et l'avait déclaré inadmissible. Que la dite Pétition fut référée au Comité Permanent sur les Cours de Justice, qui fit rapport défavorablement à icelle. Que néanmoins le Pétitionnaire doit exposer, que le Comité a été induit en erreur en rapportant "le Pétitionnaire ayant refusé de prêter le serment d'usage," en autant que le Pétitionnaire n'a pas refusé, mais a prêté le serment qui lui a été présenté; son témoignage néanmoins a été déclaré inadmissible. Que le Pétitionnaire s'est depuis trouvé dans la même situation en voyant objecter à son Serment; par quoi il est exposé au danger de perdre une place d'honneur et de profit, qui est le seul moyen qu'il a de supporter une famille nombreuse; tout cela parcequ'il ne peut croire à certains dogmes, ni comprendre des causes inconnues et des existences que personne n'a vues. Que le Pétitionnaire représente en outre que sept hommes et trois femmes sont maintenant en Prison, sous la prévention de vol effractionnaire, à l'appui de laquelle le Pétitionnaire doit être témoin

Pétition de J. Ryan, pour protection dans l'exercice de ses droits civils;



Witness ; but in consequence of the aforesaid decision, has reason to fear that his testimony will not be admitted, whereby justice may be evaded, the community demoralized, and the Petitioner's character held up to public odium : That the Petitioner is further aggrieved, inasmuch as the Registers of Births and Deaths are exclusively in the possession of Ministers of Religion, the Births of two of the Petitioner's children remain unregistered, and was moreover constrained to pay twelve shillings and six pence "Clergy dues," for enregistering the death of a Member of his family. Wherefore the Petitioner earnestly solicits the Representatives of the People of *Lower Canada*, to consider his case, and grant him that protection in the exercise of his Civil Rights to which he believes himself entitled, being of opinion that no tribunal has or ought to have the right or power to enquire into any persons abstract opinions of conscience, and that it would be sufficient for the interests of society were a Witness, whenever demanded by the tribunals, to declare the truth "as he shall answer for it here or hereafter," and as in duty bound, the Petitioner shall feel grateful.

Petition in support of the preceding one ;

A Petition of divers persons residing in *Montreal*, was presented to the House by Mr. *Neilson*, and the same was received and read ; setting forth : That the Petitioners have viewed with great alarm the decision of the Quarter Sessions of the District of *Quebec*, in the case of *John Ryan*, where it has been ruled that a Witness must have belief in certain religious opinions before his testimony will be received : That the Petitioners consider this decision to be unjust, as there is no possible criterion whereby a Witness' belief can be known, he pleasing to conceal it ; that belief is not in the power of any man ; that it is not an act of the will, but must follow conviction ; therefore to deny any class of men their Civil Rights in consequence of their belief, or non-belief in certain religious doctrines or creeds, is persecution : That the decision here complained of is demoralizing in its operation ; it holds out a premium to hypocrisy and dissimulation, and punishes the man who honestly avows his conscientious belief ; it sets no value upon what every man is proud of,—a good moral character, and prefers the dissolute in society on the mere assertion of belief : That the Petitioners therefore pray that the House will take this into consideration, and remove the Religious Test in Evidence.

The two preceding Petitions referred.

Instruction to Committee on Courts of Justice.

*Ordered*, That the two preceding Petitions be referred to the Standing Committee of Courts of Justice.

*Ordered*, That it be an Instruction to the said Committee, to enquire and report if any and what alterations it may be expedient to make in the existing Laws to facilitate the rendering of Testimony by persons called to give Evidence according to Law, and who may express conscientious scruples or opinions which militate against an Oath being administered to them according to the established forms and sanctions.

Judges Independence Bill, and Impeachments Bill, deferred.

Mr. *Quesnel* moved, seconded by Mr. *Dionne*, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill to incapacitate the Judges in this Province from sitting or voting in the Executive and Legislative Councils, and to secure their Independence, and for other purposes therein mentioned ; and on the Bill to establish in the Province a Court for the trial of Impeachments brought by the House of Assembly ; and, also, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 26th November last, with Lord *Goderich's* Despatch accompanying the same, relating to the Bill to incapacitate the Judges in this Province from sitting or voting in the Executive and Legislative

moins, mais en conséquence de la décision susdite, il a raison de craindre que son témoignage ne soit pas admis, d'où il pourra résulter que les coupables échapperont à la justice, que la société sera démoralisée et le caractère du Pétitionnaire exposé à l'animadversion publique. Que le Pétitionnaire souffre en outre de ce que les Régîtres des Naissances et des Décès sont exclusivement en la possession des Ministres religieux ; la naissance de deux des Enfants du Pétitionnaire n'est pas encore enrégistrée, et il a été de plus obligé de payer douze schellings et demi de "droits ecclésiastiques," pour faire enrégistrer la mort d'un membre de sa famille. C'est pourquoi le Pétitionnaire sollicite instamment les Représentans du Peuple du *Bas-Canada*, de considérer sa situation et de lui accorder dans l'exercice de ses droits civils la protection à laquelle il croit avoir droit, étant d'avis qu'aucun Tribunal n'a, ni ne doit avoir le droit ou le pouvoir de rechercher les opinions abstraites d'aucun Citoyen, et qu'il suffirait à un témoin, pour les intérêts de la société, toutes les fois qu'un Tribunal l'en requiert de déclarer la vérité, "comme il en répondra ici ou ci-après ;" et par devoir, le Pétitionnaire sera reconnaissant.

Une Pétition de diverses personnes résidantes à *Montreal*, a été présentée à la Chambre par M. *Neilson* ; laquelle a été reçue et lue, exposant : Que les Pétitionnaires ont vu avec beaucoup d'alarme la décision des Sessions de Quartier du District de *Québec*, dans le cas de *John Ryan*, où il été réglé qu'un Témoin doit croire à certaines opinions religieuses, avant que son témoignage soit reçu. Que les Pétitionnaires regardent cette décision comme injuste, vu qu'il n'y a aucun moyen de connaître la croyance d'un témoin, puisqu'il peut la cacher s'il lui plait ; que la croyance est une chose qui n'est au pouvoir de personne ; que ce n'est pas un acte de la volonté, mais qu'elle est le résultat de la conviction ; c'est pourquoi il y a de la persécution à refuser à aucune classe d'hommes leurs droits civils, parce qu'ils croient ou ne croient pas à certaines doctrines ou croyances religieuses. Que la décision dont on se plaint est démoralisatrice dans son opération ; elle offre une récompense à l'hypocrisie et à la dissimulation, et punit l'homme qui avoue honnêtement sa croyance ; elle déprécie ce dont tout homme s'enorgueillit, un bon caractère, et préfère l'homme dissolu, sur la déclaration de sa croyance. C'est pourquoi les Pétitionnaires demandent qu'il plaise à la Chambre de prendre ce sujet en considération, et d'abolir tout *test* religieux en fait de témoignage.

*Ordonné*, Que les deux Pétitions précédentes soient référées au Comité Permanent des Cours de Justice.

*Ordonné*, Qu'il soit une Instruction au dit Comité, de s'enquérir et faire rapport, s'il serait expédient de faire quelques et quels changemens aux Lois existantes, pour faciliter l'audition des témoignages des personnes appelées à déposer selon la Loi, et qui peuvent montrer quelques scrupules, ou des opinions contraires à la prestation du serment par les dites personnes ; d'après les formes et sanctions établies.

M. *Quesnel* a proposé, secondé par M. *Dionne*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rendre les Juges en cette Province inhabiles à siéger et voter dans les Conseils Exécutif et Législatif, pour assurer leur indépendance, et pour autres objets y mentionnés, et sur le Bill pour établir en cette Province une Cour pour juger les accusations ou *Impeachments* portées par la Chambre d'Assemblée, et aussi sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du vingt-sixième de Novembre dernier, ainsi que la Dépêche du Lord *Goderich* qui l'accompagne, relatifs au Bill pour rendre les Juges en cette Province inhabiles à siéger ou voter dans

Pétition au soutien de la précédente.

Les deux Pétitions précédentes, référées.

Instruction au Comité sur les Cours de Justice.

Bill pour l'indépendance des Juges et Bill relatif aux Impeachments, remis.

Legislative Councils, to secure the Independence of the Judges in this Province, and for other purposes therein mentioned, lost by the adjournment of the House on Saturday last, be revived; and that this House will, on Tuesday, the twelfth instant, resolve itself into the said Committee.

Mr. *Bourdages* moved in amendment, seconded by Mr. *Huot*, That the words "Tuesday the twelfth instant," be struck out of the said Motion, and the following substituted: "the first Monday of the month of August next."

The House divided on the Motion of amendment:

Yeas, 25.

Nays, 27.

So it passed in the Negative.

The Question being then put on the main Motion, it was agreed to unanimously, and

*Ordered*, Accordingly.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the Letter addressed to the Clerk of this House, on the twenty first January last, by *André Jobin*, Esquire, Chairman of the Commission appointed for hearing the Witnesses of the Electors of the East Ward of *Montreal*, and of *Olivier Berthelet*, Esquire, on the contestation of the Election of the said *Olivier Berthelet*, Esquire, lost by the adjournment of the House on Saturday last, be revived; and that this House will, on Thursday next, resolve itself into the said Committee.

A Bill for the further and permanent encouragement of Education, was, according to Order, read a second time.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Neilson*, Mr. *Quesnel*, Mr. *Girouard*, Mr. *Fortin* and Mr. *Peck* do compose the said Committee.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Freeholders of *St. Jean Baptiste de Nicolet*, and neighbouring Parishes, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair.

The Order of the day for the House in Committee on the Report and Accounts of the Commissioners of the *Chambly Canal*, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Hamilton* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein;

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Hamilton* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Saturday next.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to authorize the establishment of a Mutual Fire Insurance Companies in this Province, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

dans les Conseils Exécutif et Législatif, pour assurer l'indépendance des Juges en cette Province, et pour d'autres fins y mentionnées, perdu par l'ajournement de la Chambre, Samedi dernier, soit rétabli, et que, Mardi le douzième du courant, cette Chambre se formera en le dit Comité.

M. *Bourdages* a proposé en amendement, secondé par M. *Huot*, Que les mots "Mardi le douzième du courant," soient retranchés de la dite Motion, et les suivans substitués: "le premier Lundi du mois d'Août prochain."

La Chambre s'est divisée sur la motion d'amendement:

Pour, 25.

Contre, 27.

Ainsi elle a passé dans la négative.

La Question ayant été alors mise sur la Motion Principale, elle a été unanimement adoptée, et

*Ordonné*, en conséquence.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur la Lettre adressée au Greffier de cette Chambre, le Vingt-et-unième de Janvier dernier, par *André Jobin*, Ecuyer, Président de la Commission nommée pour entendre les Témoins des Electeurs du Quartier Est de *Montréal* et d'*Olivier Berthelet*, Ecuyer, sur la contestation de l'Election du dit *Olivier Berthelet*, Ecuyer, perdu par l'ajournement de la Chambre Samedi dernier, soit rétabli, et que, Jeudi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour l'encouragement ultérieur et permanent de l'Education, a été lu une seconde fois.

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Neilson*, M. *Quesnel*, M. *Girouard*, M. *Fortin* et M. *Peck* composent le dit Comité.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Francs-Tenanciers de *St. Jean Baptiste de Nicolet*, et Paroisses voisines, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur les Rapport et Comptes des Commissaires du Canal de *Chambly*, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Hamilton*, a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Hamilton* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Samedi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser l'établissement de Compagnies d'Assurance Mutuelle contre le Feu, en cette Province, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Letter of the Chairman of the Commissioners on Montreal East Ward Election, deferred.

Lettre du Président de la Commission sur l'Election du Quartier Est de Montréal, remis.

Education Bill read the second time; referred.

Bill d'Education, lu la seconde fois.

référé.

Committee on Nicolet Bridge Petition.

Comité sur la Pétition du Pont de Nicolet.

Committee on Chambly Canal Commissioners Report.

Comité sur le Rapport des Commissaires du Canal de Chambly.

Committee on Mutual Fire Insurance Companies Bill.

Comité sur le Bill pour des Compagnies d'Assurance Mutuelle contre le Feu.

Mr. *Viger* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Viger* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received on Thursday next.

Committee on Internal Navigation Bill;

The Order of the day for the House in Committee on the Bill for improving the Internal Navigation of this Province, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Committee on Road Laws.

The Order of the day for the House in Committee to take into consideration the Laws now in force respecting Public Highways and Roads in this Province, and the expediency of providing more effectually for laying out, amending and keeping in repair the Highways and Roads through the Townships, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Saturday next.

Committee on Bill for the relief of the poor in the loan of Seed Corn;

The Order of the day for the House in Committee on the Bill for the relief of the Poor in the loan of Wheat and other Seed Corn, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Masson* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Masson* reported that the Committee had gone through the Bill without making any amendment thereto, and the Report was again read at the Clerk's Table.

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

Committee on Sherbrooke, and Universalists Petitions.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom were referred certain parts of the Petition of divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke*, and the Petition of divers Universalists of *Lower Canada*, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Viger* took the Chair of the Committee.

Several Members having retired,

Mr. Speaker resumed the Chair.

And the Names of the Members present were taken down, as followeth:

Mr. Speaker,  
Messieurs *Amiot*, *Archambeault*, *Bertrand Bourdages*,

M. *Viger* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Viger* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Jeudi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour améliorer la Navigation Intérieure de cette Province, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps;

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour prendre en considération les Lois maintenant en force au sujet des Grandes Routes et Chemins dans cette Province, et s'il est expédient de pourvoir plus efficacement à l'ouverture, réparation et entretien des Grandes Routes et Chemins dans les Townships, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Samedi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour aider le Pauvre dans le Prêt de Blé, et autres Grains de Semence, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Masson* pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur repris la Chaire;

Et M. *Masson* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, sans y faire aucun amendement; et le Rapport a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référées certaines parties de la Pétition de divers Habitans du Comté de *Sherbrooke*, et la Pétition de divers Universalistes du *Bas-Canada*, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Viger* a pris la Chaire du Comité.

Plusieurs Membres s'étant retirés,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et les noms des Membres présens ont été pris comme suit:

M. l'Orateur,  
Messieurs *Amiot*, *Archambeault*, *Bertrand Bourdages*

Comité sur le Bill pour améliorer la Navigation Intérieure.

Le dit Bill rapporté.

grossoyé.

Comité sur les Lois des Chemins.

Comité sur le Bill pour aider le Pauvre par le Prêt de Grains de Semence.

Le dit Bill rapporté;

grossoyé.

Comité sur les Pétitions de Sherbrooke et des Universalistes.

dages, Cazeau, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Fortin, Girouard, Guillet, Gugy, Huot, Larue, Lemay, Masson, Morin, Neilson, Peck, Power, Quesnel, Raymond, Rivard, Rochon, Simon, Turgeon, Viger, Wright and Young.

And at eleven o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum, till Thursday next.

ges, Cazeau, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Fortin, Girouard, Guillet, Gugy, Huot, Larue, Lemay, Masson, Morin, Neilson, Peck, Power, Quesnel, Raymond, Rivard, Rochon, Simon, Turgeon, Viger, Wright et Young.

Et à Onze Heures du soir, M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum, à Jeudi prochain.

Thursday, 7th February 1833.—Ten o'clock A. M.

Adjournment.

**ORDERED**, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'clock P. M. this day.

Stanstead Writ.

*James Baxter*, Esquire, rose in his place, and informed Mr. Speaker and the House, that it was his intention to vacate his Seat as a Member of this House for the County of *Stanstead*, and that in consequence of the provisions of the Act 1st Will. IV. cap. 42, he now vacated his seat accordingly.

**Ordered**, That the Speaker of this House do issue his Warrant to the Clerk of the Crown in Chancery, for a new Writ for the Election of a Knight to serve in the present Parliament for the County of *Stanstead*, in the place and stead of *James Baxter*, Esquire, who has vacated his Seat.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

**Ordered**, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Raymond*,

The House adjourned.

Thursday, 7th February, 1833.—Four o'clock P. M.

Report on Petition of the Surveyor General.

**MR. MORIN**, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Joseph Bouchette*, Esquire, Surveyor General of *Lower Canada*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee have the honor to report, that they have heard the Petitioner, and examined his several Statistical Works and Topographical Maps, and other Documents handed in by him during the course of his evidence, and that they are convinced that the said Publications must be of great important service to the Inhabitants of this Province, and other Colonies, and in fact of all parts of the Empire, and that independent of the expenses which

Jeudi, 7 Février 1833.—Dix heures A. M.

Ajournement.

**ORDONNE**, Que lorsqu' cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

*James Baxter*, Ecuyer, s'est levé à sa place, et a informé M. l'Orateur et la Chambre, que son intention était de résigner son siège, comme Membre de cette Chambre, pour le Comté de *Stanstead*, et qu'en vertu des dispositions de l'Acte 1ère Guill. IV, chap. 42, il a maintenant résigné son siège en conséquence.

**Ordonné**, Que l'Orateur de cette Chambre expédie son Warrant au Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour un nouveau Writ d'Election pour un Chevalier pour servir dans ce présent Parlement pour le Comté de *Stanstead*, en remplacement de *James Baxter*, Ecuyer, qui a résigné son siège.

Writ de Stanstead.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ; La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque tems,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

**Ordonné**, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

Alors, sur motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Raymond*,

La Chambre s'est ajournée.

Jeudi, 7 Février 1833.—Quatre Heures P. M.

**M. MORIN**, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, Arpenteur Général du *Bas-Canada*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité a l'honneur de faire rapport qu'il a entendu le Pétitionnaire et examiné ses divers Ouvrages de Statistique et Cartes Topographiques, ainsi que les Documents fournis par lui dans le cours de son Témoignage, et qu'il s'est convaincu que les dites Publications ne peuvent être que d'un grand avantage pour les Habitans de cette Province, pour ceux des autres Colonies et de toutes les parties de l'Empire en général, et qu'en outre des dépenses

Report sur la Pétition de l'Arpenteur Général.

the Petitioner has incurred, and of which he has not been reimbursed. These various works must have required on his part extensive research and many years of labour.

The late Publications by Mr. *Bouchette* are a continuation of the work which he formerly published, and consists of two parts : One a printed Volume, the other, Maps.

The printed part is composed :

1st. Of a General Description of His Majesty's Domains in *North America*.

2nd. Statistical Tables of of the same Domains, principally as relating to *Lower Canada*.

3rd. Topographical Dictionary of *Lower Canada*.

The Maps consist of three, viz :

1st. General Maps of His Majesty's Domains in *North America*.

2nd. Topographical Map of the Districts of *Quebec, Three Rivers and Gaspé*.

3rd. Topographical Map of the District of *Montreal*, with part of *Upper Canada*.

The Petitioner declares, that without counting his personal expenses, and other incidental costs which he has not made account of, the costs of publication have exceeded the sum of £3300 Sterling, of which there is a deficiency of £1895 13s. 11d. Sterling, which has not been reimbursed to him.

There still remains a considerable number of Copies of both parts of the work, but which the Petitioner cannot dispose of, as they were left in *London* by voluntary sequestration, viz : The Plates and Maps in the hands of the Engraver, who claims a sum of £655 9s. 11d. Sterling, for the balance due him ; and the Volumes in the hands of the Printer, to whom is due a bond for £1239 Sterling ; both sequestrators would be willing to surrender the Copies of the work which they have in their possession, on condition that yearly payments would be made, with security, which the Petitioner finds himself in the impossibility of procuring at present. There also remain other debts due by him for the costs of publication, with which the Petitioner is satisfied to remain charged, if the Legislature in redeeming his work, would leave a number of Copies at his disposal.

Your Committee in considering the advantages that were formerly granted to the Petitioner by the Legislature of this Province, to assist him in the publication of both Editions of this work, and considering the low state of the Public Revenue at present, do not think they ought at this moment to enter more largely into the exposition of the facts regarding this publication, and of the means of rendering it more useful to the Province, by putting it to sale at a moderate price ; they will confine themselves to refer Your Honorable House to the Evidence, and Documents accompanying the same.

Nevertheless, Your Committee think they ought to mention the offer lately made by the Petitioner, to furnish the Province with 200 Copies of the work complete, as already described, and to have his Topographical Dictionary bound by itself, in order that the whole should be sold at half price in the Province, to reimburse the aid that may be granted to him. Should the aid amount to £1850 Sterling, a sum necessary to liquidate the balance due to the persons now in possession of the work, the said sum payable by yearly instalments of £300, until the complete payment of the Capital, with the interest thereof, the Petitioner remaining responsible for various other sums by him due for the costs of publication, providing the surplus of the said 200 Copies shall be his. In case Your Honorable House should find hereafter that a similar arrangement should be of public utility sufficient to adopt the same at the expense of the Revenue of the Province, Your Committee

ses que le Pétitionnaire a encourues, et dont il n'a pu être remboursé, ces divers ouvrages ont dû exiger de sa part des recherches étendues et plusieurs années de travail.

Les publications récentes de M. *Bouchette* sont une extension de l'ouvrage qu'il avait publié précédemment, et se divisent en deux parties, l'une d'un Volume imprimé, et l'autre de Cartes.

La partie imprimée se compose :

1°. D'une description générale des Domaines de Sa Majesté dans l'*Amérique du Nord*.

2°. De Tables Statistiques des mêmes Domaines, ayant principalement rapport au *Bas-Canada*.

3°. D'un Dictionnaire Topographique du *Bas-Canada*.

Les Cartes sont au nombre de trois ; savoir :

1°. Carte générale des Domaines de Sa Majesté dans l'*Amérique du Nord*.

2°. Carte Topographique des Districts de *Québec, Trois-Rivières et Gaspé*.

3°. Carte Topographique du District de *Montréal*, avec partie du *Haut-Canada*.

Le Pétitionnaire expose, que, sans compter ses dépenses personnelles, et d'autres frais incidens qu'il n'a pas portés en compte, les frais de publication ont excédé la somme de £3,300 sterling, sur laquelle il se trouve un Déficit de £1895 13 11 sterling, qui ne lui a pas été remboursé.

Il reste encore un nombre considérable d'Exemplaires de l'une et de l'autre partie de l'Ouvrage, mais dont le Pétitionnaire ne peut disposer, vu qu'elles sont restées à *London* par un séquestre volontaire, savoir : les Planches et Cartes entre les mains du Graveur qui réclame une somme de £655 9 11 sterling, pour la balance à lui due, et les Volumes d'impression entre les mains de l'Imprimeur, auquel est due une obligation de £1239, même cours. Les deux séquestres seraient disposés à se dessaisir des Copies de l'Ouvrage qu'ils ont entre les mains, moyennant des payemens annuels, avec des garanties que le Pétitionnaire se trouve dans l'impossibilité de fournir pour le moment. Il reste aussi d'autres Dettes par lui dues pour les frais de publication, mais dont le Pétitionnaire consentirait à demeurer chargé, si la Législature, en retirant son ouvrage, en laissait un nombre de Copies à sa disposition.

Votre Comité, vu les avantages qui ont été ci-devant faits au Pétitionnaire par la Législature de la Province, pour l'aider dans la Publication de l'une et l'autre Editions de son ouvrage, et vu l'état peu abondant du Revenu public maintenant disponible, ne croit pas devoir pour le moment entrer plus en détail dans l'exposé des faits qui concernent cette publication et des moyens de la rendre d'une plus grande utilité dans la Province, en l'y faisant mettre en vente à un prix modéré. Il se borne à renvoyer au Témoignage et aux Documents qui l'accompagnent.

Cependant Votre Comité croit devoir indiquer l'offre récemment faite par le Pétitionnaire de fournir à la Province 200 exemplaires de l'ouvrage complet, tel que décrit ci-dessus, et de faire relier séparément son Dictionnaire Topographique, afin que le tout soit vendu à demi-prix dans la Province, pour rembourser l'aide qui pourrait lui être octroyée. Si cette aide s'élevait à £1850 sterling, somme nécessaire pour liquider la balance due aux personnes qui sont maintenant en possession de l'ouvrage, la dite somme payable par termes annuels de £300 jusqu'au paiement final du Capital et des intérêts, le Pétitionnaire demeurant responsable de diverses autres sommes par lui dues pour les frais de publication, moyennant que le surplus des dits 200 Exemplaires lui appartienne. Dans le cas où Votre Honorable Chambre trouverait par la suite qu'un semblable arrangement fût d'une utilité publique assez grande pour l'adopter aux dépens du Revenu de la Province, Votre Comité ren-

voie

mittee will refer Your Honorable House to the last Document under the letter D, containing a more ample account of the offers above mentioned.

Your Committee having asked the Petitioner why he had not published the second Edition of his work both in English and French, he replied, that there was more probability of a greater number of Subscribers in *Canada*, and that the French edition would have no sale in *England*; that the costs would have been double, with the exception of the Maps, and which can be seen from the Documents which he produced, that the subscription in *Canada* would have been far from covering the expenses.

Admitting nevertheless the truth of this want of encouragement arising from the comparative poverty of the country to support scientific and literary productions, sufficiently proved by the fact that Mr. *Bouchette* only reckons in his list of subscribers, 17 in *Canada*, exclusive of the 100 Copies of the Topographical Maps and Statistical Tables purchased by the Legislature, Your Committee cannot but regret that this circumstance must partly be attributed to the high price of the subscription; and that on account of the manner in which the work was published with all the Typographical embellishment and engravings, when practical and colonial interests would have been better consulted if his publication had been made in a manner so as by its moderate price to come within the reach of all such Inhabitants of the Province as would feel disposed to purchase them.

However, Your Committee have not thought that this circumstance is sufficient to refuse the testimony of approbation to the Petitioner, which his undertaking and his continued labour to complete the same deserve.

Considering the circumstances of the Country, and the public assistance already granted to the Petitioner as above mentioned, Your Committee have not thought it their duty to recommend an additional appropriation of the public monies.

The Petition of Mr. *Bouchette*, presented to Your Honorable House during the present Session, and referred to Your Committee, is confined to asking the support and recommendation of Your Honorable House in his favor, to His Majesty, on the subject of a grant of the Crown Lands of this Province, sufficient to acknowledge his services, and to indemnify him for his expenses. Your Committee hoping that His Majesty will entertain the same favorable opinion of the Petitioner, respectfully recommend that the prayer be granted, and that an humble Address be accordingly presented to His Majesty, and that the concurrence of the Legislative Council be also asked to the same.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

An engrossed Bill for the relief of the Poor in the loan of Wheat and other Seed Corn, was read the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Archambeault* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Viger*, from the Committee of the whole House on the Bill to authorize the establishment of Mutual Fire Insurance Companies in this Province, reported, according to Order, the amendments made by the Committee to the said Bill, which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the day for putting the Question of concurrence upon the Resolutions reported on the twenty fourth

voie au Document contenant plus en détail les offres mentionnées ci-dessus.

Votre Comité ayant demandé au Pétitionnaire, pour quel motif il n'avait pas publié également en Anglais et en Français la seconde Edition de son Ouvrage, il a répondu qu'il aurait probablement eu alors un plus grand nombre de Souscripteurs en *Canada*, et que l'Édition Française n'aurait eu aucune vente en *Angleterre*; que les frais auraient été doubles à l'exception des Cartes, et qu'on pouvait voir, d'après les Documents qu'il produisait, que les Souscriptions du *Canada* auraient été loin de couvrir ces frais.

Tout en admettant la vérité de ce manque d'encouragement, dû à la nouveauté et au peu de richesse du Pays, pour les Publications Scientifiques et Littéraires, assez prouvé par le seul fait que M. *Bouchette* ne compte dans sa Liste de Recette que 17 Souscripteurs du *Canada*, non comprises les 100 Copies des Cartes Topographiques et des Tables Statistiques prisés par la Législature, Votre Comité ne peut s'empêcher de regretter qu'on puisse attribuer la chose en partie aux prix élevés de la Souscription, dû lui-même à la manière dont l'ouvrage a été publié avec tout le luxe de la Typographie et de la Gravure, pendant qu'on eût mieux consulté l'intérêt pratique et colonial, en faisant cette Publication de manière à la mettre, vu la modicité du prix, à la portée de tous ceux des Habitans de la Province qui auraient été disposés à en faire l'acquisition.

Quoiqu'il en soit, Votre Comité n'a pas cru que cette circonstance fût de nature à faire refuser au Pétitionnaire le témoignage d'approbation que méritent son entreprise et ses longs travaux pour l'exécution de son ouvrage.

Vu les circonstances du Pays, et les secours publics déjà accordés au Pétitionnaire, ainsi que mentionnés ci-dessus, Votre Comité n'a pas cru devoir prendre sur lui de recommander une nouvelle appropriation de Deniers publics.

La Pétition de M. *Bouchette* présentée à Votre Honorable Chambre durant la présente Session, et renvoyée à Votre Comité, se borne à demander l'appui et la recommandation de Votre Honorable Chambre en sa faveur, auprès de Sa Majesté, au sujet d'un Octroi de Terres de la Couronne en cette Province, suffisant pour reconnaître ses services et l'indemniser de ses Dépenses. Votre Comité espérant que Sa Majesté entretiendra la même opinion favorable du Pétitionnaire, recommande respectueusement d'accéder à cette prière de sa part, et qu'en conséquence une humble Adresse, pour les fins susdites, soit présentée à Sa Majesté, et que la concurrence du Conseil Législatif soit demandée à la dite Adresse.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Samedi prochain.

Un Bill grossoyé pour aider le Pauvre dans le Prêt de Blé, et autres Grains de Semence, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Archambeault* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

M. *Viger*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser l'établissement de Compagnies d'Assurance Mutuelle contre le Feu en cette Province, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au dit Bill par le Comité; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

L'Ordre du Jour pour mettre la Question de concurrence sur les Résolutions du Comité de toute la Chambre

Bill pour aider le Pauvre par le Prêt de Grains de Semence, passé.

Comité sur le Bill pour des Compagnies d'Assurance Mutuelle contre le Feu.

grossoyé.

Les Résolutions relatives à une Maison du Parlement, adoptées.

Bill for the relief of the poor in the loan of Seed Corn passed.

Mutual Fire Insurance Companies Bill reported.

engrossed.

The Resolutions relating to a Parliament Hall, agreed to;

fourth December last, from the Committee of the whole House on the Report of the Special Committee to whom were referred the Report and Account of the Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV. cap. 17, for the erection of a North West Wing to the Episcopal Palace at *Quebec*, being read ;

Accordingly, the first of the said Resolutions being again read, and the Question of concurrence being put thereon,

The House divided ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Elzéar Bedard, Berthelet, Bouffard, Bourdages, Bureau, Clouet, Dégigny, De Tonnancour, Dionne, Duval, Fortin, Girouard, Guillet, Hamilton, Huot, Larue, Leslie, Lemay, Morin, Noël, Poulin, Quirouet, Rivard, Simon, Taylor, Turgeon* and *Wurtele*. (27.)

Nays,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Baxter, Bertrand, Cazeau, Courteau, Cuvillier, Davis, Deschamps, De Witt, Masson, Mousseau, Neilson, Peck, Quesnel, Raymond, Rochon, Scott, Trudel, Viger* and *Wright*. (21.)

So it was carried in the Affirmative.

The second of the said Resolutions being again read, and the Question of concurrence being put thereon ;

The House again divided :

Yeas, 28.

Nays, 21.

So it was carried in the Affirmative, and

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Resolutions.

Mr. *Duval* moved, seconded by Mr. *Huot*, for leave to bring in a Bill to provide for the erection of a new Hall of Assembly.

The House divided on the Question :

Yeas, 29.

Nays, 19.

So it was carried in the Affirmative, and

The said Bill was received and read for the first time.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time on Saturday next.

A Bill to authorize the appointment of Commissioners to enquire into the Law of this Province respecting Bankruptcy and Insolvency, was, according to Order, read a second time.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Leslie*, Mr. *Viger*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Neilson* and Mr. *Morin* do compose the said Committee.

The Order of the day for the House in Committee to consider the expediency of amending the Ordinance of 1667, in as far as the same relates to Parole Evidence, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Archambeault* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Archambeault* reported that the Committee had come to a Resolution, which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and is as followeth :

*Resolved*,

sur le Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référés les Rapport et Compte des Commissaires nommés en vertu de l'Acte 1ère *Guill. IV*, chap. 17, pour l'érection d'une Aile du côté Nord-Ouest du Palais Episcopal à *Québec*, rapportées le vingt-quatrième Décembre dernier, ayant été lu ;

En conséquence, la première des dites Résolutions ayant été lue de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelle,

La Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Elzéar Bedard, Berthelet, Bouffard, Bourdages, Bureau, Clouet, Dégigny, De Tonnancour, Dionne, Duval, Fortin, Girouard, Guillet, Hamilton, Huot, Larue, Leslie, Lemay, Morin, Noël, Poulin, Quirouet, Rivard, Simon, Taylor, Turgeon* et *Wurtele* ; (27.)

Contre,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Baxter, Bertrand, Cazeau, Courteau, Cuvillier, Davis, Deschamps, De Witt, Masson, Mousseau, Neilson, Peck, Quesnel, Raymond, Rochon, Scott, Trudel, Viger* et *Wright* ; (21.)

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative,

La seconde des dites Résolutions ayant été lue de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelle ;

La Chambre s'est divisée de nouveau :

Pour, 28.

Contre, 21.

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions.

M. *Duval* a proposé, secondé par M. *Huot*, Qu'il lui soit permis d'introduire un Bill pour pourvoir à l'érection d'une Salle de Séance pour l'Assemblée.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 29.

Contre, 19.

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et

Le dit Bill a été reçu et lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit lu une seconde fois Samedi prochain.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour autoriser la nomination de Commissaires, pour s'enquérir des Lois en cette Province qui concernent les Banqueroutes et Faillites, a été lu une seconde fois.

*Résolu*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que M. *Leslie*, M. *Viger*, M. *Cuvillier*, M. *Neilson* et M. *Morin* composent le dit Comité.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'amender l'Ordonnance de 1667, en autant qu'elle a rapport à la preuve testimoniale, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Archambeault*, a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Archambeault* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution ; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre ; et elle est comme suit :

*Résolu*,

Hall of Assembly Bill read the first time.

Bankruptcy Bill read the second time ;

referred.

Committee on Ordinance of 1667 ;

Resolution reported.

Bill pour une Salle de Séance de l'Assemblée, lu la première fois.

Bill concernant les Banqueroutes, lu la seconde fois.

référé.

Comité sur l'Ordonnance de 1667 ;

Résolution rapportée.

*Resolved*, That it is expedient to amend the Ordinance of 1667, in as far as the same relates to Parole Evidencé.

*Ordered*, That Mr. *Morin* have leave to bring in a Bill to amend a certain part of the Ordinance of One thousand six hundred and sixty seven.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Tuesday next.

Bill to amend the Ordinance of 1667 read the first time.

Committee on Beef and Pork Inspection Bill.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Viger* took the Chair of the Committee.

Several Members having retired;

Mr. Speaker resumed the Chair.

And the names of the Members present were taken down as followeth:

Mr. Speaker,

Messieurs *Amiot, Anderson, Archambeault, Elzéar Bedard, Berthelet, Bertrand, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Cuwillier, Déléigny, Deschamps, De Tonnanccour, De Witt, Dionne, Duval, Fortin, Girouard, Hamilton, Huot, Leslie, Lemay, Masson, Morin, Mousseau, Noël, Poulin, Power, Quesnel, Raymond, Scott, Simon, Stuart, Viger, Wright, Wurtele and Young.*

And at eight o'Clock at Night, Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum.

*Résolu*, Qu'il est expédient d'amender l'Ordonnance de 1667, en autant qu'il s'agit de la preuve testimoniale.

*Ordonné*, Que M. *Morin* ait la permission d'introduire un Bill qui amende certaine partie de l'Ordonnance de Mil six cent soixante-et-sept.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois, Mardi prochain.

Bill pour amender l'Ordonnance de 1667, lu la première fois.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, mis en futailles et examinés, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Viger* a pris la Chaire du Comité.

Plusieurs Membres s'étant retirés,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Comité sur le Bill pour l'inspection du Bœuf et du Lard.

Et les noms des Membres présents ont été pris comme suit:

M. l'Orateur,

Messieurs *Amiot, Anderson, Archambeault, Elzéar Bedard, Berthelet, Bertrand, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Cuwillier, Déléigny, Deschamps, De Tonnanccour, De Witt, Dionne, Duval, Fortin, Girouard, Hamilton, Huot, Leslie, Lemay, Masson, Morin, Mousseau, Noël, Poulin, Power, Quesnel, Raymond, Scott, Simon, Stuart, Viger, Wright, Wurtele et Young;*

Et à Huit Heures du Soir, M. l'Orateur a ajournée la Chambre, faute de Quorum.

Friday, 8th February 1833.

Answer to an Address.

**M**R. *BOURDAGES*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Monday last, to His Excellency the Governor in Chief, accompanied by the Declaration made by the Clerk of this House, and by the Evidence given by *Gustavus W. Wicksteed*, Esquire, praying that His Excellency will be pleased immediately to dismiss *George H. Ryland*, Esquire, from all office of profit or honor which he may now hold under His Majesty's Government, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give the following answer:

Gentlemen,

I will take into consideration the prayer of this Address, and the Documents by which it is supported, and I will communicate the result to the House of Assembly.

Castle of *Saint Lewis*,

7th February 1833.

An engrossed Bill for improving the Internal Navigation of this Province, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Stuart* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

*Ordered*, That it be an Instruction to the Standing Committee of Roads and Public Improvements, to take into consideration such Reports or parts of Reports of the Commissioners appointed under the 1st Will. IV. cap. 8, as were not taken into consideration during the last Session of the Legislature, and to enquire whether it is expedient

Internal Navigation Bill passed.

Instruction to Committee on Roads.

Vendredi, 8 Février 1833.

Réponse à une Adresse.

**M** *BOURDAGES* accompagné des autres Messagers; a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Lundi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, accompagnée de la Déclaration du Greffier de cette Chambre, et du Témoignage de *Gustavus W. Wicksteed*, Ecuyer, priant Son Excellence de vouloir immédiatement destituer *George H. Ryland*, Ecuyer, de toutes places de profit ou d'honneur, qu'il peut avoir sous le Gouvernement de Sa Majesté, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner la réponse suivante:

Messieurs,

Je prendrai en considération la demande de cette Adresse, et les Documents au soutien d'icelle, et je communiquerai le résultat à la Chambre d'Assemblée.

Château *Saint Louis*,

7 Février 1833.

Un Bill grossoyé pour améliorer la Navigation Intérieure de cette Province, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Stuart* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

*Ordonné*, Qu'il soit une Instruction au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, de s'enquérir et prendre en considération tels Rapports ou partie des Rapports des Commissaires nommés en vertu de la 1ère Guill. IV, chap 8, qui n'ont pas été pris en considération dans la dernière Session de la Législature, et s'il est convenable

Bill pour améliorer la Navigation intérieure, passé.

Instruction au Comité sur les Chemins.



expédient to appropriate any further sum of money for completing the Roads mentioned in the said Reports.

Sherbrooke and Universalists Petitions deferred.

**Ordered,** That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom were referred certain parts of the Petition of divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke*, and the Petition of divers Universalists of *Lower Canada*, lost by the adjournment of the House on Tuesday last, be revived; and that this House will, on Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

**Ordered,** That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Raymond*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

*Saturday, 9th February 1833.—Ten o'clock A. M.*

Adjournment.

**ORDERED,** That when this House doth adjourn, it will adjourn till Four o'clock P. M. this day.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

**Ordered,** That the said Committee have leave to sit again on Monday next.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Raymond*,

The House adjourned.

*Saturday,*

venable d'approprier des sommes ultérieures à la confection des Chemins mentionnés aux dits Rapports.

**Ordonné,** Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référées certaines parties de la Pétition de divers Habitans du Comté de *Sherbrooke*, et la Pétition de divers Universalistes du *Bas-Canada*, perdu par l'ajournement de la Chambre, Mardi dernier, soit rétabli, et que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Pétitions de Sherbrooke et des Universalistes, remises.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

**Ordonné,** Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau, Demain.

Alors, sur motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Raymond*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

*Samedi, 9 Février 1833.—Dix Heures, A. M.*

**ORDONNE,** Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M., ce jour.

Ajournement.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour s'enquérir par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

Comité sur les Evénemens à Montréal, le 21 Mai 1832.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

**Ordonné,** Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Alors sur motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Raymond*.

La Chambre s'est ajournée.

*Samedi,*

Saturday, 9th February 1833.—Four o'clock P. M.

Beef and Pork Inspection Bill deferred.

ORDERED, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork, lost by the adjournment of the House on Thursday last, be revived; and that this House will, on Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

Montreal Baptists Bill deferred.

Ordered, That the Order of the day for the House in Committee on the engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at Montreal, denominated "Baptists," lost by the adjournment of the House on Thursday last, be revived; and this House will, on Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

Motion relating to Cahots, negatived.

Mr. De Witt moved to resolve, seconded by Mr. Davis, That this House will, on Wednesday the thirteenth of February instant, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of appropriating a certain sum of money for the purpose of ascertaining whether Cahots are occasioned by the faulty construction of the Winter vehicles commonly used in this Province.

The House divided on the Question, and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs Elzéar Bedard, Berthelet, Davis, De Witt, Masson, Morin, Neilson, Quesnel, Raymond, Scott, Antoine Charles Taschereau, Taylor, Turgeon, Viger and Wright. (15.)

Nays,

Messieurs Amiot, Anderson, Archambeault, Badeaux, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Bureau, Clouet, Courteau, Cuvillier, Déléigny, Deschamps, De Tonnancour, Dionne, Duval, Fortin, Girouard, Guillet, Huot, Larue, Leslie, Lemay, Mousseau, Noël, Poulin, Quirouet, Rivard, Rochon, Simon, Stuart, Trudel, Vanfelson, and Wurtele. (34.)

So it passed in the Negative.

A Petition to the King, and an Address to His Excellency, relating to Mr. Justice Kerr, reported.

Mr. Quesnel, from the Special Committee appointed to prepare and report the draught of an humble Address to His Majesty, and an humble Address to His Excellency the Governor in Chief, in conformity to the Resolutions of this House of the nineteenth January last, relative to the Honorable Judge Kerr, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee, after mature deliberation, have prepared the draught of an humble Petition to His Majesty, and of an humble Address to His Excellency the Governor in Chief, in conformity to the Order of reference, which they have the honor of reporting to Your Honorable House.

To the King's Most Excellent Majesty.

May it please Your Majesty,

We, Your Majesty's most dutiful and loyal Subjects, the Commons of Lower Canada, in Provincial Parliament assembled, desiring nothing so much as the removal of all subjects of just complaint, and more especially of such as are in any wise connected with the upright and impartial administration of the Law in this Province, than which we hold nothing to be more important to the interests

Samedi, 9 Février 1833.—Quatres Heures, P. M.

ORDONNE, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, mis en futailles et examinés, perdu par l'ajournement de la Chambre Jeudi dernier, soit rétabli, et que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Bill pour l'inspection du Bœuf et du Lard, remis.

Ordonné, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte en faveur d'une certaine Congrégation à Montréal, sous la dénomination de Baptistes," perdu par l'ajournement de la Chambre, Jeudi dernier, soit rétabli, et que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Bill des B p-tistes de Montréal, remis.

M. De Witt a proposé de résoudre, secondé par M. Davis, Que, Mercredi le treizième de Février courant, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'approprier une certaine somme d'argent, aux fins de constater si les Cahots sont occasionnés par la construction vicieuse des voitures d'Hiver, communément en usage dans cette Province.

Motion relative aux Cahots, négative.

La Chambre s'est divisée sur la Question; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs Elzéar Bedard, Berthelet, Davis, De Witt, Masson, Morin, Neilson, Quesnel, Raymond, Scott, Antoine Charles Taschereau, Taylor, Turgeon, Viger et Wright; (15.)

Contre,

Messieurs Amiot, Anderson, Archambeault, Badeaux, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Bureau, Clouet, Courteau, Cuvillier, Déléigny, Deschamps, De Tonnancour, Dionne, Duval, Fortin, Girouard, Guillet, Huot, Larue, Leslie, Lemay, Mousseau, Noël, Poulin, Quirouet, Rivard, Rochon, Simon, Stuart, Trudel, Vanfelson et Wurtele; (34.)

Ainsi elle a passé dans la Négative.

M. Quesnel, du Comité Spécial nommé pour préparer et faire rapport d'un Projet d'une humble Pétition à Sa Majesté, et d'une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en conformité aux Résolutions de cette Chambre du dix-neuvième Janvier dernier, relativement à l'Honorable Juge Kerr, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Pétition au Roi et Adresse à Son Excellence, relatives à M. le Juge Kerr, rapportées.

Votre Comité, après mûre délibération, a préparé le Projet d'une humble Pétition à Sa Majesté, et d'une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en conformité à l'ordre de référence, dont il a l'honneur de faire rapport à Votre Honorable Chambre.

A la Très-Excellente Majesté du Roi.

Qu'il plaise à Votre Majesté,

Nous, les fidèles et loyaux Sujets, de Sa Majesté, les Communes du Bas-Canada, assemblées en Parlement Provincial, ne désirant rien tant que de faire disparaître tous les sujets de justes plaintes, et en particulier ceux qui touchent en aucune manière à l'administration juste et impartiale des Lois en cette Province, laquelle nous regardons comme étant de la plus haute importance

ests and welfare of Your Majesty's faithful Canadian Subjects : knowing well Your Majesty's anxiety to promote those interests and to ensure that welfare, and therefore entertaining the fullest confidence that our prayer will be graciously listened to, most humbly pray that Your Majesty will be graciously pleased to suspend the Honorable and Worshipful *James Kerr*, one of the Justices of Your Majesty's Court of King's Bench for the District of *Quebec*, and Judge Surrogate of the Court of Vice Admiralty for this Province, from the exercise of all judicial functions, until a Court for the Trial of Impeachments shall be established in this Province, and pending his Trial before such Court ; and, also, that Your Majesty will be graciously pleased to exercise Your Majesty's Royal Prerogative, to the end that one and the same person may no longer be invested with the said two incompatible offices, and that the same may be henceforth held by two different individuals : Because the interests of the Inhabitants of this Province imperatively require that the said Honorable and Worshipful *James Kerr*, be suspended from the exercise of all judicial functions until and pending his Trial before such Tribunal.

Because, We Your Majesty's faithful and loyal Subjects, the Commons of *Lower Canada*, hold it incumbent on us to prosecute the charges we have brought against the said Honorable and Worshipful *James Kerr*, and are prepared to make good the said charges, and will, so soon as a competent Tribunal shall be established, prepare and exhibit Articles of Impeachment against the said Honorable and Worshipful *James Kerr*, and will support the same by Evidence.

Because the Offices of the Judge of the Court of King's Bench, and Judge Surrogate of the Court of Vice Admiralty, are manifestly incompatible when held by the same person, and ought to be held by two several persons.

And Your Majesty's Petitioners, as in duty bound, shall ever pray.

TO HIS EXCELLENCY,

The Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower Canada*, *Upper Canada*, *Nova Scotia*, *New Brunswick*, and their several Dependencies, Vice Admiral of the same ; and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces and their Dependencies, and in the Islands of *Newfoundland*, *Prince Edward*, *Cape Breton*, *Bermuda*, &c. &c. &c.

May it please Your Excellency,

We, His Majesty's faithful and loyal Subjects, the Commons of *Lower Canada*, in Provincial Parliament assembled, most respectfully inform Your Excellency, that this House has voted an humble Petition to his Most Gracious Majesty, praying that He will be pleased to suspend the Honorable and Worshipful *James Kerr*, one of the Justices of His Majesty's Court of King's Bench for the District of *Quebec*, and Judge Surrogate of the Court of Vice Admiralty in this Province, from the exercise of all judicial functions, until a Court for the Trial of Impeachments shall be established in this Province, and pending his Trial before such Court ; and, also, that His Majesty will be pleased to exercise His Royal Prerogative, to the end that the said two incompatible Offices may

pour les intérêts et le bien-être des fidèles Sujets Canadiens de Votre Majesté ; persuadés comme nous le sommes du vif désir qu'a Votre Majesté de promouvoir et de nous assurer ces avantages, et étant en conséquence pénétrés de la plus ferme confiance que notre prière sera gracieusement écoutée, supplions très-humblement Votre Majesté de vouloir bien suspendre l'Honorable *James Kerr*, un des Juges de la Cour du Banc du Roi de Votre Majesté pour le District de *Québec*, et Juge Subdélégué de la Cour de Vice Amiralité en cette Province, de l'exercice de toutes fonctions judiciaires jusqu'à ce qu'il soit établi en cette Province un Tribunal pour entendre et juger les Accusations parlementaires, et durant le tems que son procès sera pendant devant tel Tribunal ; et aussi, qu'il plaise gracieusement à Votre Majesté, d'exercer Votre Prerogative Royale, afin que la seule et même personne ne tiennne plus ces deux offices incompatibles, et qu'ils soient à l'avenir remplis par deux différentes personnes. Nous appuyons cette humble Pétition sur ce que les intérêts des Habitans de cette Province demandent impérieusement que le dit Honorable *James Kerr* soit suspendu de l'exercice de toutes fonctions judiciaires, jusqu'à et pendant son procès devant tel Tribunal.

Parce que nous, les fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, les Communes du *Bas-Canada*, nous considérons obligées de poursuivre les Accusations que nous avons portées contre le dit Honorable *James Kerr*, que nous sommes prêts à prouver les dites Accusations, et qu'aussitôt qu'il aura été établi un Tribunal compétent, nous préparerons et produirons des Articles d'Accusation contre le dit Honorable *James Kerr*, et les appuierons de preuves suffisantes.

Parce que les offices de Juge de la Cour du Banc du Roi, et de Juge Subdélégué de la Cour de Vice Amiralité, sont manifestement incompatibles dans les mains de la même personne, et devraient être tenus par deux différens individus.

Et Vos Pétitionnaires ne cesseront de prier.

A SON EXCELLENCE,

Le Très-Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef dans et pour les Provinces du *Bas-Canada*, *Haut-Canada*, *Nouvelle-Ecosse*, *Nouveau-Brunswick*, et leurs différentes Dépendances, Vice-Amiral d'icelles ; et Commandant de toutes les Forces de Sa Majesté dans les dites Provinces et leurs Dépendances, et dans les Iles de *Terre-Neuve*, *Prince-Edouard*, *Cap-Breton*, *Bermude*, etc. etc.

Qu'il plaise à Votre Excellence.

Nous, les fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, les Communes du *Bas-Canada*, assemblés en Parlement Provincial, informons très-respectueusement Votre Excellence, que cette Chambre a voté une humble Pétition à Sa Très-Gracieuse Majesté, demandant qu'il lui plaise de suspendre l'Honorable *James Kerr*, un des Juges de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le District de *Québec*, et Juge Subdélégué de la Cour de Vice Amiralité en cette Province, de l'exercice de ses fonctions judiciaires, jusqu'à ce qu'il soit établi en cette Province une Cour pour entendre et juger les Accusations parlementaires, et durant le tems que son procès sera pendant devant telle Cour ; et aussi qu'il plaise à Sa Majesté d'exercer sa Prerogative Royale, afin que les dits deux offices

may be henceforth held by two different individuals; and has resolved, that the said Petition be accompanied by a Copy of all the proceedings of this House, and the Evidence laid before it relative to the charges against the said Honorable and Worshipful *James Kerr*.

Wherefore, We most respectfully pray that Your Excellency will be pleased to transmit the said Petition and the Copy of the said Proceedings and Evidence, to His Majesty's Ministers, in order that the same may be laid at the foot of the Throne.

Ordered, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

Ordered, That Mr. *Stuart* have leave to bring in a Bill for improving the Harbour of the River des Trois Saumons.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Monday next.

Resolved, That this House do now resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the expediency of rescinding the Resolution of this House of the 15th February 1831, relating to the vacating of the Seats of Members accepting any Office or place of profit under the Crown in this Province, or becoming accountable for any Public money hereafter appropriated within this Province, as being subversive of the rights of the whole body of the Electors of this Province.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Rivard* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein;

Mr. Speaker resumed the Chair.

Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker, four Messages from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Messages were read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and are as followeth:

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief transmits to the House of Assembly, a Copy of a Memorial which has been addressed to him by certain of the Inhabitants of *Quebec*, suggesting the expediency of establishing a House of Industry in this City; and recommends to the House to take into consideration the expediency of providing for the creation of an Establishment so well calculated to promote industrious habits amongst the indigent classes of Society, and to provide for their more pressing wants.

Castle of *Saint Lewis*,

9th February 1833.

(Copy.)

To His Excellency *Matthew Lord Aylmer*, K. C. B. Captain General and Governor in Chief of the Provinces of *Lower and Upper Canada*, &c. &c. &c.

The Petition of the undersigned, Inhabitants of the City of *Quebec*,

Res-

offices incompatibles soient tenus dorénavant par deux différentes personnes; et avons résolu que la dite Pétition fut accompagnée d'une Copie de tous les procédés de cette Chambre, et des témoignages reçus devant elle, touchant les Accusations portées contre le dit Honorable *James Kerr*.

A ces causes, nous prions respectueusement qu'il plaise à Votre Excellence, de transmettre la dite Pétition, et la Copie des dits procédés et témoignages aux Ministres de Sa Majesté, pour iceux être mis au pied du Trône.

Ordonné, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre Mardi prochain.

Ordonné, Que M. *Stuart* ait la permission d'introduire un Bill pour améliorer le Port de la Rivière des Trois-Saumons.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois, Lundi prochain.

Résolu, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération, s'il est expédient de rescinder la Résolution de cette Chambre du 15 Février 1831, relativement à la vacance des Sièges des Membres acceptant quelque emploi ou place de profit sous la Couronne en cette Province, ou devenant comptables de quelques deniers publics, ci-après appropriés dans cette Province, comme étant subversive des droits de tout le corps des Electeurs de cette Province.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Rivard* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur, quatre Messages de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, signés par Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et les dits Messages ont été lus par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts; et ils sont comme suit:

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

Le Gouverneur-en-Chief transmet à la Chambre d'Assemblée, Copie d'un Mémoire qui lui a été adressé de la part de certains Citoyens de *Quebec*, dans lequel on suggère la convenance qu'il y aurait d'établir une Maison d'Industrie dans cette Cité; et il recommande à la Chambre de prendre en considération la convenance de pourvoir à créer un établissement qui est si propre à répandre des habitudes industrielles parmi les classes indigentes de la Société, et de pourvoir à leurs besoins les plus pressans.

Château *Saint Louis*,

9 Février 1833.

(Copie.)

A Son Excellence *Matthew Lord Aylmer*, C. C. B. Capitaine Général et Gouverneur-en-Chief des Provinces du *Bas et Haut-Canada*, &c. &c. &c.

La Pétition des Soussignés, Habitans de la Cité de *Quebec*,

Expose

River des Trois Saumons Harbour Bill read the first time.

Committee on Resolution of 15th Feby. 1831, relating to Members.

Four Messages from His Excellency:

House of Industry.

Bill de la Rivière des Trois Saumons, lu la première fois.

Comité sur une Résolution du 15 Février 1831, relativement aux Membres.

Quatre Messages de Son Excellence.

Maison d'Industrie.

Respectfully sheweth,

That the establishment of a House of Industry is loudly called by the existing state of pauperism in the City and neighbourhood of *Quebec*; and would have the most beneficial effects, by affording an Asylum for the destitute, and providing employment and means of subsistence to those unable to find work; thereby promoting industrious habits among the poor, tending to the prevention of crime, and diminishing if not ultimately abolishing the pernicious practice of Street-Begging.

That it is impracticable to establish and maintain a House of Industry upon an efficient scale, through the means of private contributions, and that the object can only be effectually accomplished by Legislative aid.

That the necessity of a House of Industry is further shewn by the notorious circumstance that, during the Winter months, indigent persons procure their own committal to the House of Correction, which in this City is combined with the Common Gaol, where, from the imperfect construction of the Buildings, they are necessarily exposed to associate with Criminals and hardened Felons.

Your Petitioners therefore respectfully submit the matter to Your Excellency's favorable consideration, in the hope that you will deem it of sufficient public importance to be recommended to the Legislative Bodies now in Session, to the end that a grant of money may be obtained in aid of the undertaking.

(Signed.) *J. Sewell; John Caldwell; J. Hale; H. W. Ryland; Charles De Léry; Wm. Smith; J. G. Irvine; Arch. Campbell; Wm. Walker; J. M. Muckle; J. Macnider; James Burns; J. J. Sims; Henry S. Scott; G. Pemberton; Thomas Froste; G. H. Parke; A. W. Cochran; Alfred Hawkins; Chas. Langevin; Chas. Campbell; J. Leaycraft; A. H. McGill; William Patton; Robert Simpson; James B. Edie; F. W. Primrose; J. C. Sinton; William Sheppard; H. Gowen; Donald Fraser; J. Musson; J. Bonner; James Reynar; Wm. Stevenson; Wm. Budden; George Symes; Andw. Paterson; William Newton; John Brown; Wm. Phillips; J. Charlton Fisher.*

(A true Copy)

*H. Craig,*  
Secretary.

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

Mr. G. H. Ryland.

The Governor in Chief has taken into consideration the Address of the House of Assembly, presented to him yesterday, praying that he will immediately dismiss *George H. Ryland*, Esquire, from all Offices of profit or honor which he may now hold under His Majesty's Government.

In the above mentioned Address, the Governor in Chief is informed, that it has been resolved by the House of Assembly, that the said *George H. Ryland*, Esquire, has been guilty of a contempt of the House, and of a high breach of the Privileges thereof, in effacing by surprise, and in defiance of the Clerk of the House, a note written in pencil in a Book entrusted by the House to the said Clerk, which note was then, and still is the subject of a reference to the Committee of Privileges of the House.

The House of Assembly having resolved, that the act imputed to Mr. *Ryland* constitutes a contempt of the House, and a high breach of its Privileges, it was certainly competent to the House to vindicate its own dignity, by

Expose respectueusement :

Que l'état actuel de la pauvreté dans la Ville et les environs de *Québec*, appelle à grands cris l'établissement d'une Maison d'Industrie; et qu'un tel établissement, aurait les résultats les plus avantageux, en offrant un Asile aux personnes dans la misère, et en procurant de l'emploi et des moyens de subsistance, à celles qui ne sont pas en état de trouver de l'ouvrage. Que par ce moyen, l'on encouragerait des habitudes industrielles parmi les pauvres, qui tendraient à prévenir le crime, et à diminuer, sinon à abolir à la fin, la coutume pernicieuse de mendier dans les rues.

Qu'il est tout-à-fait impossible d'établir et de maintenir une Maison d'Industrie, d'après un système efficace, au moyen de contributions particulières; et que l'on ne peut parvenir efficacement à atteindre ce but, qu'à l'aide d'un octroi de la part de la Législature.

Que le besoin d'une Maison d'Industrie est de plus démontré par le fait notoire, que des personnes se font elles-mêmes conduire pendant l'Hiver, à la Maison de Correction, qui se trouve liée avec la Prison Commune; et où, par suite de la construction imparfaite de cette Bâtisse, elles sont nécessairement exposées à se trouver dans la société de Criminels et de Scélérats endurcis.

Pourquoi Vos Pétitionnaires soumettent respectueusement cet objet à la considération favorable de Votre Excellence, dans l'espoir qu'elle l'envisagera comme d'une importance suffisante, pour le recommander aux Chambres de la Législature, qui sont maintenant en Session, à l'effet d'obtenir un octroi de deniers, pour faire réussir une telle entreprise.

(Signé.) *J. Sewell; John Caldwell; J. Hale; H. W. Ryland; Charles De Léry; Wm. Smith; J. G. Irvine; Archd. Campbell; Wm. Walker; J. M. Muckle; J. Macnider; James Burns; J. J. Sims; Henry S. Scott; G. Pemberton; Thomas Froste; G. H. Parke; A. W. Cochran; Alfred Hawkins; Chas. Langevin; Chas. Campbell; J. Leaycraft; A. H. McGill; William Patton; Robert Simpson; James B. Edie; F. W. Primrose; J. C. Sinton; William Sheppard; H. Gowen; Donald Fraser; J. Musson; J. Bonner; James Reynar; W. Stevenson; Wm. Budden; George Symes; Andw. Paterson; William Newton; John Brown; Wm. Phillips; John Charlton Fisher.*

(Pour Copie conforme.)

*H. Craig,*  
Secrétaire.

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

M. G. H. Ryland.

Le Gouverneur-en-Chef a pris en considération l'Adresse de la Chambre d'Assemblée, qui lui a été présentée hier, le priant de destituer immédiatement *George H. Ryland*, Ecuyer, de tout emploi de profit ou d'honneur qu'il peut maintenant tenir sous le Gouvernement de Sa Majesté.

Dans l'Adresse ci-dessus mentionnée, on informe le Gouverneur-en-Chef, que la Chambre d'Assemblée a résolu que le dit *George H. Ryland* s'est rendu coupable de mépris envers la Chambre, et d'une haute infraction de ses privilèges, en effaçant par surprise, et malgré le Greffier de la Chambre, une note écrite au crayon, dans un Livre que la Chambre avait mis sous la garde du dit Greffier; laquelle note était et est encore le sujet d'une référence au Comité des privilèges de la Chambre.

La Chambre d'Assemblée ayant résolu que l'Acte imputé à M. *Ryland* constitue un mépris de la Chambre, et une haute infraction de ses privilèges, il était assurément au pouvoir de la Chambre de venger sa propre dignité, en infligeant

by visiting the individual so offending, with such measure of punishment as it legitimately possesses the power to inflict in such cases.

In the present instance, however, the House appears to have abstained from proceeding in the way of punishment, and of its own authority, against the party implicated; and for reasons with which the Governor in Chief is unacquainted, has seen fit to call upon the Executive Government to resort to the extreme of punishment which it possesses the power to inflict, by immediately dismissing Mr. *Ryland* from all offices of profit or honor, which he may now hold under His Majesty's Government.

The Executive Government is thus prayed to interpose its authority, and to inflict punishment, for an offence committed against the House of Assembly, which offence the House itself possesses the power to punish, to an extent (it may be presumed) commensurate with that offence.

Upon this ground mainly, the Governor in Chief declines exercising the authority with which he is invested, by immediately dismissing Mr. *Ryland* from all offices of profit or honor, which he may now hold under His Majesty's Government, in compliance with the prayer of the Address of the House of Assembly.

The Governor in Chief thinks it necessary to remark, that the Document which accompanies the Address of the House of Assembly is altogether criminatory, and from the absence of all evidence, or of any statement on behalf of the accused party, it may be inferred (although the Governor in Chief cannot suppose such to be the fact) that he has not been heard in his defence.—This circumstance alone would have been sufficient to deter the Governor in Chief from visiting Mr. *Ryland* with the extreme of punishment prayed for by the House of Assembly.

Having laid before the House of Assembly his view of this case as it regards the offence stated in their Address to have been committed in breach of their Privileges, the Governor in Chief thinks it proper to inform the House of Assembly, that the conduct imputed to Mr. *Ryland*, as it may affect the situation of that individual as a Servant of the Crown, shall not be suffered to pass unnoticed by him. He will cause strict inquiry to be made into all the circumstances therewith connected; Mr. *Ryland* shall be called upon to state whatever he may have to advance in defence, or in extenuation of his conduct upon the occasion in question; and after having considered the case in all its bearings, the Governor in Chief will take such steps as the interests of His Majesty's Service may appear to him to require.

Castle of *Saint Lewis*,  
February 9th 1833.

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief transmits to the House of Assembly, a Copy of a Memorial which has been addressed to him by the Medical Board of the District of *Montreal*, and which it appears has been concurred in by the Medical Board of the District of *Quebec*; and he recommends to the House of Assembly, in conformity with the prayer of the said Memorial, to make such alteration in the Act 1st Will. IV. cap. 27, as would enable the Medical Boards of the Districts of *Quebec* and *Montreal*, to fulfil the intention of the Law, namely, to hold out encouragement to Medical Men qualified in every branch of the profession, and to afford security to the public against imposition.

Castle of *Saint Lewis*,  
*Quebec*, 9th February 1833.

(Copy.)

infligeant à tel Délinquant, la punition qu'elle peut légitimement faire subir en pareil cas.

Dans le cas présent, cependant, la Chambre paraît s'être abstenue de recourir à la voie de punition contre la partie impliquée; et pour des raisons que le Gouverneur-en-Chief ignore, elle a jugé à propos de s'adresser au Gouvernement Exécutif, pour lui demander d'imposer la punition extrême qu'il a le pouvoir d'infliger, par la destitution immédiate de M. *Ryland* de tout emploi de profit ou d'honneur, qu'il peut tenir maintenant sous le Gouvernement de Sa Majesté.

Le Gouvernement Exécutif est ainsi prié d'interposer son autorité, et d'infliger une punition pour une offense commise contre la Chambre d'Assemblée; et que la Chambre d'Assemblée a le pouvoir de punir, d'une manière (ainsi qu'on peut le supposer,) proportionnée à l'offense.

Pour cette raison principalement, le Gouverneur-en-Chief refuse d'exercer l'autorité dont il est revêtu, en destituant immédiatement M. *Ryland* de tout emploi de profit ou d'honneur qu'il peut maintenant tenir sous le Gouvernement de Sa Majesté, conformément à la demande que contient l'Adresse de la Chambre d'Assemblée.

Le Gouverneur-en-Chief croit devoir remarquer, que le Document qui accompagne l'Adresse de la Chambre d'Assemblée est tout-à-fait criminatoire; et, dans l'absence de toute preuve ou de toute pièce quelconque de la part de la partie accusée, on peut en inférer (quoique le Gouverneur-en-Chief ne puisse supposer que tel soit le cas,) qu'elle n'a pas été entendue. Cette circonstance seule aurait empêché le Gouverneur-en-Chief d'infliger à M. *Ryland* la punition extrême que la Chambre d'Assemblée demande.

Ayant ainsi exposé à la Chambre d'Assemblée, la manière dont il envisage l'affaire sous le rapport de l'offense, qu'elle dit dans son Adresse avoir été commise contre ses privilèges, le Gouverneur-en-Chief juge à propos d'informer la Chambre d'Assemblée, qu'il ne laissera pas passer inaperçue, la conduite imputée à M. *Ryland*, en ce qu'elle peut affecter la situation de cet individu, comme serviteur de la Couronne. Il fera faire une enquête rigoureuse sur toutes les circonstances qui y sont liées: M. *Ryland* sera sommé d'exposer ce qu'il a à dire à sa défense, ou pour excuser sa conduite dans l'occasion dont il s'agit; et, après avoir examiné l'affaire sous tous ses Rapports, le Gouverneur-en-Chief prendra les mesures que l'intérêt du Service de Sa Majesté lui paraîtra demander.

Château *Saint Louis*,  
9 Février 1833.

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

Le Gouverneur-en-Chief transmet à la Chambre d'Assemblée, la Copie d'un Mémoire qui lui a été adressé par le Bureau de Médecine du District de *Montréal*, et qui paraît avoir été approuvé par le Bureau de Médecine du District de *Québec*; et il recommande à la Chambre d'Assemblée, conformément à la demande que renferme le dit Mémoire, de faire à l'Acte de la 1ère Guill. IV. chap. 27, les changements qui pourront mettre les Bureaux de Médecine des Districts de *Québec* et de *Montréal*, en état de remplir l'intention de la loi, qui est d'offrir de l'encouragement aux personnes qualifiées dans chacune des branches de la Profession de la Médecine; et de mettre le Public à l'abri de toute imposition.

Château *St. Louis*,  
*Québec*, 9 Février 1833.

5 F

(Copie.)

(Copy.)

To His Excellency *Matthew Lord Aylmer*, Governor in Chief, &c. &c. &c.

The Memorial of the Medical Board of the District of *Montreal*,

Respectfully represents :

That the Medical Profession, as exercised in *Canada* by its Members, is not subject to a division into several branches as is the case in *Europe*, where the population is confined to Towns and Villages not far distant from each other, and sufficiently populous and opulent to afford a reasonable maintenance for a Physician, a Surgeon and an Apothecary, each one to exercise his particular branch of the Profession ; but, here in *Canada*, where the population is equally spread over a large extent of country, each Practitioner is called on to exercise every branch of the healing Art, which he is forced to do, as well to answer the wants of the people, as to enable him to acquire means of a tolerable livelihood. Necessity then, requires that Medical Men in *Canada* should be educated in every branch of their profession, and be ready to answer at the first call, as a general Practitioner. Many persons have presented themselves as Candidates before the Board to obtain its Certificate, and thereby Your Excellency's License to practice as a Surgeon only, who were so grossly deficient of that knowledge which is most frequently required, and which in *Europe* is the more particular department of the Physician, that the Board in justice to the public, feel itself bound to withhold the Certificate sought.

That the District of *Montreal* has been unusually infested by unlicensed Practitioners and pretenders to professional knowledge, and though Actions at Law for illegal practice have been instituted, they have been able to avoid the penalty which the Law imposes. In the Magistrates Court, the words in the 16th Clause of the Act 1st Will. IV. cap. 27, before any competent Court of Jurisdiction have received an interpretation, that that Court was not competent to try such causes ; the words in the 24th Clause of the same Act " may be sued for and recovered in a summary way," would perhaps imply some other Court than the Court of King's Bench, which sets for short periods and at long intervals.

That the Medical Board already applied to the Legislature for a pecuniary aid towards defraying the expenses of the Board, (such as a Porter, and a Constable to keep the Peace, a few necessary anatomical preparations and Books) which application was not granted. The fee of twenty shillings to the Secretary for each certificate granted by the Board, has not been adequate to meet the expenses of advertisements and Stationery, it was verbally stated that a sufficient sum might be had from fines ; but as the Law now stands, even if conviction and judgment could be had against offenders, half of the fines goes to the Crown, and the remaining Five pounds to the Informer, who may be any other person besides a Member of the Board.

Wherefore the Medical Board of the District of *Montreal*, humbly prays that Your Excellency may be pleased to take the foregoing Memorial into consideration and submit to the Legislature, how far it would be advisable

to

(Copie.)

A Son Excellence *Matthew Lord Aylmer*, Gouverneur-en-Chef, &c. &c. &c.

La Mémoire du Bureau de Médecine du District de *Montréal*,

Expose respectueusement :

Que la profession de la Médecine, ainsi qu'elle est pratiquée dans le *Canada* par ses Membres, n'est pas divisée en plusieurs branches, comme en *Europe*, où la population est renfermée dans des Villes et des Villages, très peu éloignés les uns des autres, et qui sont assez riches et peuplés, pour faire vivre honnêtement, un Médecin, un Chirurgien et un Apothicaire ; qui, chacun en particulier, peuvent y exercer la Branche de la profession à laquelle chacun s'est livré ; mais, ici, en *Canada*, où la population est dispersée sur une immense étendue de territoire, tout Praticien est appelé à exercer chacune des branches de la profession de la médecine ; ce qu'il est obligé de faire, autant pour répondre aux besoins du peuple, que pour acquérir le moyen de se procurer une existence honnête. La nécessité exige donc que le Médecin en *Canada* soit instruit sur chaque branche de la profession, et qu'il soit prêt à agir à la première demande, en qualité de Praticien universel. Un grand nombre de personnes qui se sont présentées comme Candidats devant le Bureau, pour obtenir un Certificat, afin, par là, d'obtenir une Licence de Votre Excellence, pour pratiquer comme Chirugiens seulement, étaient tellement dépourvues des connaissances qui sont requises le plus fréquemment, et qui, en *Europe*, sont particulièrement du ressort du Chirurgien, que le Bureau s'est cru obligé, afin de rendre justice au public, de ne pas leur accorder les Certificats qu'elles demandaient.

Que le District de *Montréal* s'est trouvé rempli de Praticiens sans licences, et de personnes qui prétendaient avoir des connaissances en fait de médecine ; et quoiqu'on ait intenté des poursuites contre eux, à cause de leurs menées illégales, ils ont trouvé le moyen, néanmoins, d'éviter la pénalité que la loi impose. L'Interprétation qu'on a donnée, dans la Cour des Magistrats, aux mots qui se rencontrent dans la 16e Clause de l'Acte de la 1ère Guill. IV. chap. 27, " de- vant aucune Cour de Jurisdiction compétente," a été, que la Cour n'avait pas le droit de décider ces causes ; les mots de la 24e Clause du même Acte, " pourront être poursuivis et recouvrés d'une manière sommaire," entendent peut-être parler de quelqu'autre Cour que celle du Banc du Roi, qui ne siège que pendant peu de temps, et après de longs intervalles.

Que le Bureau de Médecine, s'est déjà adressé à la Législature pour lui demander une aide pour payer ses dépenses (celles d'un Portier et d'un Connétable, pour maintenir la paix, et quelques livres et instrumens anatomiques indispensables,) mais que sa prière n'a pas été accordée. Les vingt schelins payés au Secrétaire pour chaque Certificat qui est accordé par le Bureau, n'ont pas été suffisants pour faire face aux dépenses qu'il a fallu faire pour les Avertissemens et la Papeterie ; on a dit de vive voix, que les amendes donneraient une somme suffisante ; mais, d'après l'état actuel de la loi, en supposant même que l'on pourrait obtenir une conviction et un jugement contre les délinquans, la moitié de l'amende est pour la Couronne, et les autres cinq Louis retournent au Délateur, qui peut être une toute autre personne qu'un Membre du Bureau.

Pourquoi le Bureau de Médecine du District de *Montréal*, prie humblement Votre Excellence de vouloir prendre ce Mémoire en considération, et de soumettre à la Législature jusqu'à quel point il conviendrait d'a-

mender

to make such alterations in the said Act, as would enable the Board to fulfil the intention of the Law, namely, to hold out encouragement to Medical Men qualified in every branch of the Profession, and afford to the public a security against the evils now daily practised by ignorant but designing Impostors.

Signed on behalf of the Medical Board, by the President thereof, in conformity to a Resolution of the whole Board to that effect, recorded in the Register of the Board.  
(Signed) DL. ARNOLDI,  
P. M. M. B.

Montreal, January 18th 1833.

(A true Copy)  
H. Craig,  
Secretary.

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief transmits herewith to the House of Assembly, a Statement of certain indispensable Expenses of the Civil Government of Lower Canada, incurred during the year 1832, and previous years; also, of the Expenses of the Boards of Health since the tenth of October last; and the Governor in Chief recommends to the House of Assembly to make provision for the liquidation of the same.

Castle of Saint Lewis,  
Quebec, 9th February 1833.

Statement of certain indispensable Expenses of the Civil Government of Lower Canada, incurred during the year 1832, and previous years, for which a Supply is required, also of the Expenses of the Boards of Health since 10th October last.

Service.	Amount. Sterling
A. H. Armour & Co. for publishing Notices, Proclamations and Advertisements for Government, &c in the years 1830, 1831, and 1832.	£ 58 15 11
N. H. Goslin, taxed Account of Expenses incurred in executing a Warrant against several persons in the District of Montreal, in the year 1830.	19 10 2
Joseph H. Terrill, Constable, for service of Criminal Process in the District of St. Francis, in 1830, 1831 and 1832, as per taxed Accounts.	15 17 5
Sir Rupert D. George, Provincial Secretary, Nova Scotia, for Expenses attendant upon the maintenance at Halifax and conveyance to Bermuda, of five Convicts sent from Quebec in September 1830.	81 19 9
Benjamin Delisle, balance of his Account for services as High Constable at Montreal during the year 1832.	195 8 2
D. Chisholm, Clerk of the Peace at Three Rivers, Amount of his Account for Police purposes, in 1832.	51 7 6
Matthew Jack, for services rendered in the Audition of Public Accounts in the year 1832.	100 0 0
Joseph Cary, Inspector General of Public Accounts, for expenses incurred for extra assistance in his Office, since 11th October 1832.	22 17 6
Joseph Bouchette, Esquire, Deputy Surveyor General, for Survey, Plans and Report, concerning the Boundary Line between the Crown, and the Seminary of Quebec.	16 13 0
C. R. Ogden, Esquire, for his services as Solicitor General, during the year 1831.	1040 0 8
A. R. Hamel, Esquire, for ditto, as Advocate General in 1832.	7 4 0
W. S. Sewell, Esquire, Sheriff of the District of Quebec, Expenses in forming Jury Lists under Act 2d Will. IV. cap. 22.	251 10 9
Lewis Gury, Esquire, do. of the do. of Montreal do. do.	166 8 6
I. G. Ogden, do. of Three Rivers do.	149 18 4
C. De Tonnanecour, Contingent Account as Coroner for the District of St. Francis, 1831 and 1832.	26 13 8
C. M. Hindman, on account of Fees as Crier of the Courts in the District of St. Francis.	6 5 0
Carried over	£2209 10 4

mender le dit Acte, de manière à mettre le Bureau en état de rencontrer l'intention de la loi, qui est d'offrir de l'encouragement aux personnes de la profession qui sont qualifiées dans chacune des branches de la médecine, et de mettre le public à l'abri des maux qu'il éprouve tous les jours par le charlatanisme d'Imposteurs ignorans.

Et le Président du Bureau de Médecine au nom du Bureau, a signé, conformément à la Résolution de tout le Bureau, à cet effet enregistrée dans ses Régîtres.  
(Signé) DL. ARNOLDI,  
P. B. M. M.

Montréal, 18 Janvier 1833.

(Vraie Copie.)  
H. Craig,  
Secrétaire.

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

Le Gouverneur-en-Chef transmet ci-joints à la Chambre d'Assemblée, un Etat de certaines Dépenses indispensables du Gouvernement Civil du Bas-Canada, encourues pendant l'année 1832, et dans les années précédentes; aussi, un Etat des dépenses des Bureaux de Santé depuis le dixième Octobre dernier; et le Gouverneur-en-Chef recommande à la Chambre d'Assemblée de pourvoir à la liquidation d'icelles.

Château St. Louis,  
Quebec, 9 Février 1833.

Etat de certaines dépenses indispensables du Gouvernement Civil du Bas-Canada, encourues pendant l'année 1832, et dans les années précédentes, pour lesquelles il est demandé une allocation; et aussi, Etat des Dépenses des Bureaux de Santé, depuis le 10 Octobre dernier.

Services.	Montant Sterling.
A. H. Armour et Cie. pour avoir publié des Avis, des Proclamations et des Avertissemens, pour le Gouvernement, &c pendant les années 1830, 1831 et 1832.	£58 15 11
Compte taxé des frais encourus par N. H. Goslin, pour mettre à exécution un Warrant contre plusieurs individus dans le District de Montréal, en l'année 1830.	19 10 2
Joseph H. Terrill, Connétable, pour signification d'Ordres pour la Cour Criminelle dans le District de St. François, en 1830, 1831 et 1832, ainsi qu'il appert d'après les Comptes taxés.	15 17 5
Sir Rupert George, Secrétaire Provincial de la Nouvelle Ecosse, pour frais encourus pour nourrir à Halifax, et faire transporter à la Bermuda, cinq Criminels envoyés de Québec, en Septembre 1830.	81 19 9
Benjamin Delisle, pour balance de Compte, pour services rendus en qualité de Grand Connétable de Montréal, pendant l'année 1832.	195 8 2
D. Chisholm, Greffier de la Paix aux Trois-Rivières, le montant de son Compte, pour des objets de Police en 1832.	51 7 6
Matthew Jack, pour services rendus dans l'Audition des Comptes Publics dans l'année 1832.	100 0 0
Jos. Cary, Inspecteur Général des Comptes Publics, pour frais encourus, pour assistance extraordinaire dans son Bureau, depuis le 11 Octobre 1832.	22 17 6
Jos. Bouchette, Ecuyer, Député Arpenteur Général, pour Arpentages, Plan et Rapport concernant la ligne de Bornage entre la Couronné et le Séminaire de Québec.	16 13 0
C. R. Ogden, Ecuyer, pour ses services, comme Solliciteur Général, pendant l'année 1831.	1040 0 8
A. R. Hamel, Ecuyer, pour ditto, comme Avocat Général en 1832.	7 4 0
H. S. Sewell, Ecuyer, Shérif du District de Québec, frais encourus pour établir les Listes des Jurés, d'après l'Acte de la 2de Guill. IV. chap. 22.	251 10 9
Louis Gury, Ecuyer, ditto de ditto de Montréal, ditto ditto.	166 8 6
I. G. Ogden, ditto des Trois-Rivières, ditto.	149 18 4
C. De Tonnanecour, son Compte contingent, comme Coronaire du District de St. François, 1831 et 1832.	26 13 8
C. M. Hindman, à compte de ses honoraires, comme Huissier Crier des Cours dans le District de St. François.	6 5 0
Porté ci-contre,	£2209 10 4

Arrears of Expenses of the Civil Government and Boards of Health.

Arréages de Dépenses du Gouvernement Civil et Bureaux de Santé.



	Brought over	£2209 10 4
So much required to defray the Expenses of the several Boards of Health established under the provisions of the Act 2d Will. Cap. 16, and for the Salaries of the Health Commissioners and Resident Physicians up to 31st January 1833.		1350 0 0
	Total Sterling	£3559 10 4

Quebec, 9th February 1833.  
**JOS. CARY,**  
 Insp. Gen. Pub. Prov. Accounts.

	Montant d'autre part,	£2209 10 4
Sommes requises pour payer les dépenses de plusieurs Bureaux de Santé, établis d'après le dispositif de l'Acte de la 2de Guill. IV. chap. 16, et pour les Salaires des Commissaires de Santé et des Médecins Résidents, jusqu'au 31 Janvier 1833,		1350 0 0
	Total Sterling,	£3559 10 4

Québec, 9 Février 1833.  
**JOS. CARY,**  
 Ins. Gén. des Comptes Pub. Prov.

Communica-  
 tion relating to  
 the Upper Ca-  
 nada Division  
 Line, presented.

The House being informed that Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was at the Door, he was called in, and at the Bar, delivered a Communication from the Commissioners for drawing the Division Line between *Upper* and *Lower Canada*, in conformity to the Address of this House of the twenty third January last; and the same is as followeth:

Quebec, 26th January 1833.

Sir,

We had the honor of receiving your Letter of yesterday's date, intimating to us the request of His Excellency the Governor in Chief, to furnish him with a Statement of our proceedings as Commissioners to ascertain the Boundary Line between this Province and that of *Upper Canada*. We beg leave to state for the information of His Lordship, that after our return to *Montréal* from *Côteau du Lac*, as stated in our Report, dated 13th November 1831, we found a Letter addressed to us from the Honorable *A. McLean*, dated *Cornwall*, 8th November then instant, informing us that it was out of the power of the Commissioners on the part of *Upper Canada* to be at *Côteau du Lac* on the 12th, as desired by us, and that they wou'd in a future Communication give us intimation as to the time they would be ready to proceed on our Mission, and that since then we had no communication from them.

We beg leave to state further, that not having before us the last Letter of the Commissioners for *Upper Canada*, we cannot exactly quote the expressions contained in it, but we believe them as much as our recollections can serve, to be nearly what we have stated them to be.

We have the honor to be,

Sir,

Your very obedient  
 humble servants

R. U. HARWOOD.  
 P. De ROCHEBLAVE.

Colonel *Craig*,  
 Civil Secretary.

Petition of Dr.  
 Tessier, late  
 Health Officer.

A Petition of *Xavier Tessier*, was presented to the House by Mr. *Morin*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioner has performed the duties of Health Officer at the Port of *Quebec*, from the year 1830 to October 1832, to the best of his ability, zeal and activity: That the Board of Health of *Quebec* have prayed for the removal of the Petitioner, founding their application upon certain proceedings had by the said Board in secrecy, and without the knowledge of the Petitioner, in utter contempt of every principle of justice, and of the rights of the subject: That the Petitioner would not have complained of so flagrant an act of injustice on his own account only; he would have felt rejoiced at his removal, had it had no other

Communica-  
 tion relative  
 ment à la ligne  
 de division du  
 Haut Canada,  
 présentée.

La Chambre étant informée que le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, était à la Porte, il a été appelé, et a remis à la Barre, une Communication des Commissaires pour fixer la ligne de Division entre le *Haut* et le *Bas-Canada*, en conformité à l'Adresse de cette Chambre du vingt-troisième Janvier dernier; laquelle a été lue comme suit:

Québec, 26 Janvier 1833.

Monsieur,

Nous avons eu l'honneur de recevoir votre lettre d'hier, qui contient la demande de Son Excellence le Gouverneur en-Chef, de lui donner un Exposé de nos Procédés, en qualité de Commissaires, pour établir les limites entre cette Province et celle du *Haut-Canada*. Nous demandons qu'il nous soit permis de dire, pour l'information de Sa Seigneurie, qu'après notre retour à *Montréal*, du *Côteau du Lac*, ainsi que nous l'avons dit dans notre Rapport du 13 Novembre 1831, nous avons trouvé une lettre qui nous était adressée de la part de l'Honorable *A. McLean*, datée à *Cornwall*, le 8 Novembre alors courant, dans laquelle il nous informait qu'il était hors du pouvoir des Commissaires nommés par le *Haut-Canada*, de se trouver au *Côteau du Lac*, le 12, ainsi que nous le désirions, et qu'ils nous annonçeraient, par une communication, le temps où ils seraient prêts à procéder sur l'objet de notre mission; et que, depuis ce temps, nous n'avons reçu aucune communication de leur part.

Nous demandons de plus, la permission de dire, que, comme nous n'avons pas sous les yeux la dernière lettre des Commissaires pour le *Haut-Canada*, nous ne pouvons plus citer, d'une manière exacte, les expressions qu'elle contient; mais, nous croyons, autant que notre mémoire peut nous servir, qu'elles sont à peu près les mêmes que celles que nous avons rapportées.

Nous avons l'honneur d'être,

Monsieur,

Vos très-humbles et obéissans

Serviteurs.

R. U. HARWOOD,  
 P. De ROCHEBLAVE.

Colonel *Craig*,  
 Secrétaire Civil.

Pétition du  
 Dr. Tessier,  
 ci-devant Of-  
 ficier de Santé

Une Pétition de *Xavier Tessier*, a été présentée à la Chambre par M. *Morin*, laquelle a été reçue et lue, exposant: Que le Pétitionnaire a rempli les fonctions d'Officier de Santé au Port de *Quebec*, depuis l'année 1830, jusqu'en Octobre 1832, avec tout le zèle, la diligence et l'habileté dont il a été capable. Que le Bureau Sanitaire de *Quebec* a demandé la destitution du Pétitionnaire, s'appuyant sur certains procédés du dit Bureau, qui ont eu lieu dans le secret, à l'insu du Pétitionnaire, au mépris de la justice publique et des droits du sujet. Que le Pétitionnaire aurait souffert cette injustice sans se plaindre, si elle n'eût affecté que lui seul; il n'aurait en qu'à se féliciter de sa destitution, si elle n'eût été pour lui que l'occasion de le soustraire à un système de persécution

other effect than to rescue him from a system of persecution which has been exercised against the most sacred rights of the Citizen, and even upon the conscience of the Petitioner. The Petitioner, however, would deem himself unworthy of confidence; were he to remain silent now that he has acquired the conviction founded upon the most glaring evidence that the means which has been resorted to for the purpose of effecting the removal of the Petitioner, may have had the effect of contributing to the miseries which have desolated the country during the last season, and which the Petitioner cannot consider otherwise than as a subject of public grievance: That moved by considerations of such magnitude, and convinced that a public and solemn enquiry into them cannot but throw considerable light upon the labours of the Legislature in the protection of the public health, the Petitioner humbly prays that the House may take his Petition into consideration, and order that justice be done accordingly.

referred.

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. Morin, Mr. Scott, Mr. Thibaudau, Mr. Young and Mr. Antoine Charles Taschereau do compose the said Committee.

Address for Communications relating to the conduct of the late Health Officer.

Resolved, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to communicate to this House, all Communications made to His Excellency by the Board of Health at Quebec, relating to the conduct of the Health Officer at Quebec, and all Documents received from the said Health Officer in reply or in explanation thereto, and such other information having reference to the amovement of Doctor Tessier from Office, as His Excellency may see fit to communicate.

Ordered, That Mr. Young, Mr. Morin, Mr. Scott, and Mr. Antoine Charles Taschereau do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Message relating to Act 1st Will. IV, Cap. 27, relating to Physic and Surgery, referred.

Resolved, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, with the accompanying Document, received this day, relating to the Act 1st Will. IV. Cap. 27, regulating the practice of Physic in this Province, be referred to a Committee of five Members, to examine the same and report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. Noël, Mr. Kimber, Mr. Bourdages, Mr. Huot and Mr. Quirouet do compose the said Committee.

Hall of Assembly Bill read the second time; engrossed.

A Bill to provide for the erection of a new Hall of Assembly, was, according to Order, read a second time.

Mr. Huot moved, seconded by Mr. Morin, That the said Bill be engrossed.

The House divided on the Question; and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs Anderson, Elzéar Bedard, Berthelet, Bertrand, Boissonnault, Bourdages, Bureau, Clouet, Dégigny, De Tonnancour, Dionne, Fortin, Girouard, Guillet, Gury, Huot, Larue, Leslie, Lemay, Morin, Noël, Poulin, Power, Quirouet, Rivard, Simon, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Taylor, Turgeon, Vanfelson, Wurtele and Young. (33.)

Nays

persécution exercée sur les droits les plus sacrés du Citoyen, et même jusque sur sa pensée. Mais le Pétitionnaire se croirait criminel de garder le silence, depuis qu'il a la conviction et les preuves les plus frappantes, que l'on a employé pour y réussir des moyens qui n'ont pu que contribuer aux malheurs et à la désolation qui ont affligé le Pays dans le cours de l'Eté dernier, et que le Pétitionnaire a tout lieu de considérer comme un sujet de grief public. Que mû par des considérations d'une importance aussi grave, et dont l'examen public et solennel ne pourra que contribuer à éclairer les travaux de la Législature, sur les moyens de protéger la santé publique, le Pétitionnaire supplie humblement la Chambre de prendre sa Pétition en sa considération, et en ordonner ce que de justice et de droit.

Résolu, Que la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Ordonné, Que M. Morin, M. Scott, M. Thibaudau, M. Young et M. Antoine Charles Taschereau composent le dit Comité.

référé.

Résolu, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, priant Son Excellence qu'il lui plaise communiquer à cette Chambre toutes les Communications faites à Son Excellence par le Bureau de Santé de Québec, à l'égard de la conduite de l'Officier de Santé à Québec, et tous les Documents reçus du dit Officier de Santé, en réponse ou en explication, et toute autre information ayant rapport à la destitution du Docteur Tessier, d'Office, que Son Excellence pourra juger à propos de communiquer.

Ordonné, Que M. Young, M. Morin, M. Scott et M. Antoine Charles Taschereau présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief.

Adresse pour des Communications à l'égard de la conduite du ci-devant Officier de Santé.

Résolu, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, et le Document qui l'accompagne, reçus ce jour, relativement à l'Acte, 1ère Guill. IV, chap. 27, réglant la pratique de la Médecine en cette Province, soient référés à un Comité de cinq Membres, pour les examiner, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Ordonné, Que M. Noël, M. Kimber, M. Bourdages, M. Huot et M. Quirouet composent le dit Comité.

Message relativement à l'Acte 1ère Guill. IV, chap. 27, relatif à la Médecine et Chirurgie, référé.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour pourvoir à l'érection d'une nouvelle Salle de Séances pour l'Assemblée, a été lu une seconde fois.

M. Huot a proposé, secondé par M. Morin, Que le dit Bill soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la Question; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Messieurs Anderson, Elzéar Bedard, Berthelet, Bertrand, Boissonnault, Bourdages, Bureau, Clouet, Dégigny, De Tonnancour, Dionne, Fortin, Girouard, Guillet, Gury, Huot, Larue, Leslie, Lemay, Morin, Noël, Poulin, Power, Quirouet, Rivard, Simon, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Taylor, Turgeon, Vanfelson, Wurtele et Young. (33.)

Contre,

Bill pour une Salle pour les Séances de l'Assemblée, l la seconde fois;

Nays,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Courteau, Cuvillier, Deschamps, De Witt, Masson, Mousseau, Neilson, Quesnel, Raymond, Rochon, Scott, Trudel, Viger* and *Wright*. (16.)

So it was carried in the Affirmative, and  
*Resolved*, Accordingly.

Committee on  
Chambly Canal  
Commissioners  
Report.

The Order of the day for the House in Committee on the Report and Account of the Commissioners of the Chambly Canal, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Archambeault* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Archambeault* reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received on Monday next.

Road Laws de-  
ferred.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee, to take into consideration the Laws now in force respecting Public Highways and Roads in this Province, and the expediency of providing more effectually for laying out, amending, and keeping in repair the Highways and Roads through the Townships, being read ;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Saturday next.

Committee on  
the Return of  
Surveyor General's  
Petition.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Joseph Bouchette*, Esquire, Surveyor General of *Lower Canada*, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Viger* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Viger* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Tuesday next.

Then, on motion of Mr. *Huot*, seconded by Mr. *Bureau*,

The House adjourned till Monday next.

Monday 11th February 1833.

Certificate of  
the Return of  
Mr. Desfossez  
for the Borough  
of Three Rivers.

MR. Speaker informed the House, that the Clerk of this House had received a Certificate of the Election of a Member to serve in the Assembly of this Province, for the Borough of *Three Rivers*, in the room of *Charles Richard Ogden*, Esquire, resigned.

And the said Certificate was read, and is as followeth :

OFFICE OF THE CLERK OF THE  
CROWN IN CHANCERY  
Quebec, 11th February 1833.

This is to certify, that in virtue of a Writ of Election issued by His Excellency The Right Honorable  
*Matthew*

Contre,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Courteau, Cuvillier, Deschamps, De Witt, Masson, Mousseau, Neilson, Quesnel, Raymond, Rochon, Scott, Trudel, Viger* et *Wright*. (16.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et  
*Ordonné*, En conséquence.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur les Rapport et Compte des Commissaires du Canal de *Chambly*, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Archambeault* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps ;

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Archambeault* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour prendre en considération les Lois maintenant en force au sujet des grandes Routes et Chemins dans cette Province, et s'il est expédient de pourvoir plus efficacement à l'ouverture, réparation et entretien des grandes Routes et Chemins dans les Townships, ayant été lu.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Samedi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, Arpenteur Général du *Bas-Canada*, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Viger* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Viger* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Mardi prochain.

Alors, sur Motion de M. *Huot*, secondé par M. *Bureau*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 11 Février 1833.

M. L'ORATEUR a informé la Chambre, que le Greffier de cette Chambre avait reçu un Certificat de l'Election d'un Membre pour servir dans l'Assemblée de cette Province, pour le Bourg de *Trois-Rivières*, en remplacement de *Charles Richard Ogden*, Ecuyer, qui avait résigné.

Et le dit Certificat a été lu, et il est comme suit :

BUREAU DU GREFFIER DE LA  
COURONNE EN CHANCELLERIE  
Québec, 11 Février 1833.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Election, émané de Son Excellence le Très-Honorable  
*Matthew*

Comité sur le  
Rapport des  
Commissaires  
du Canal de  
Chambly.

Lois des Che-  
mins remises.

Comité sur la  
Pétition de  
l'Arpenteur  
Général.

Certificat du  
Retour de M.  
Desfossez,  
pour le Bourg  
des Trois-Ri-  
vières.

*Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over His Majesty's Province of *Lower Canada*, on the sixteenth day of January last, directed to the Returning Officer for the Borough of *Three Rivers*, *Antoine Z. Le Blanc*, Esquire, for the Election of a Member for the said Borough, to serve in the House of Assembly in the present Provincial Parliament, in the room of *Charles R. Ogden*, Esquire, who hath vacated his seat as a Member for the aforesaid Borough of *Three Rivers*, *Jean Desfossés*, Esquire, has been returned as duly elected accordingly, as appears by the Return of the said Writ, dated the ninth day of February instant, which is lodged of record in this Office.

THOMAS DOUGLASS,  
Cik. Cn. in Chy.

To *William B. Lindsay*, Esquire,  
Clerk of the House of Assembly.

*Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef, dans et pour la Province du *Bas-Canada* de Sa Majesté, le seizième jour de Janvier dernier, adressé à l'Officier Rapporteur pour le Bourg des *Trois-Rivières*, *Antoine Z. Le Blanc*, Ecuyer, pour l'Election d'un Membre pour le dit Bourg, pour servir dans la Chambre d'Assemblée durant le présent Parlement Provincial, en remplacement de *Charles R. Ogden*, Ecuyer, lequel a résigné son Siège comme Membre pour le susdit Bourg des *Trois-Rivières*, *Jean Desfossés*, Ecuyer, a été rapporté dûment élu en conséquence, ainsi qu'il appert par le Retour du dit Writ, daté du neuvième jour de Février courant, lequel est déposé dans ce Bureau, pour faire foi.

THOMAS DOUGLASS,  
Greff. Cour. en Chancie.

A *William B. Lindsay*,  
Greffier de la Chambre d'Assemblée.

Report on  
Lumber Bill.

Mr. *Hamilton*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to amend the Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Lumber Trade," presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee having carefully examined the Bill to them referred, have made several amendments thereto.

Your Committee are of opinion that Cullers in general are not required; but if the Act expires next year, and by that Act, it is optional for the parties interested to employ them, they have not thought fit to enter into the question.

Ordered, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Wednesday next.

Power to Com-  
mittee on the  
Post Office De-  
partment to  
report from  
time to time.

Ordered, That the Special Committee to whom was referred the Petition of *Robert Armour*, Junior, of the City of *Montreal*, and other references, and Instructions to the said Committee, on the subject of the Post Office Department, have power to report from time to time.

First Report of  
the Committee.

Mr. *Hamilton*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Robert Armour*, Junior, of the City of *Montreal*, with other references and Instructions to the said Committee, on the subject of the Post Office Department, with power to report from time to time, presented to the House, the First Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee having entered into the consideration of the Instruction to enquire into the expediency of establishing without delay a Post communication from *Quebec*, by the *Chaudière River* and the *Kennebec Road*, to *Boston* in the *United States of America*, have examined several Witnesses on the subject of the said reference.

It would appear by the Evidence adduced, that the *Kennebec Road* lately opened by grants of the Legislature of this Province, is in a very fit state for travelling both in Summer and Winter, and that it presents no obstacles to the regular establishment of a Post Route by it between *Quebec* and *Boston*.

The American Government have established a Mail Route as far as the Height of Land or Boundary Line, and a Contract has been entered into since the first of January last, for its conveyance to the Province Line, when-

Rapport sur le  
Bill du Com-  
merce des Bois.

M. *Hamilton*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour amender l'Acte passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois," a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité, lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Votre Comité ayant soigneusement examiné le Bill à lui référé, y a fait plusieurs amendemens.

Votre Comité croit qu'en général il n'est pas besoin de mesureurs de Bois, mais comme l'Acte expire l'année prochaine, et que cet Acte laisse au choix des parties intéressées d'en employer, il n'a pas cru à propos d'entrer dans la question.

Ordonné, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre Mercredi prochain.

Ordonné, Que le Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de *Robert Armour*, Junior, de la Cité de *Montréal*, avec d'autres références et instructions au dit Comité, au sujet du Département du Bureau de la Poste, ait pouvoir de faire rapport de temps à autre.

Pouvoir au Co-  
mité sur le Dé-  
partement du  
Bureau de la  
Poste, de faire  
rapport de  
temps à autre.

M. *Hamilton*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de *Robert Armour*, Junior, de la Cité de *Montréal*, avec d'autres références et instructions au dit Comité, au sujet du Département du Bureau de la Poste, avec pouvoir de faire rapport de temps à autre, a présenté à la Chambre le premier Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Votre Comité ayant considéré l'instruction de s'enquérir s'il ne serait pas expédient d'établir sans délai une communication de Poste entre *Québec* et *Boston*, dans les *Etats-Unis d'Amérique*, par la *Rivière Chaudière* et le Chemin de *Kennebec*, a examiné divers Témoins sur le sujet de la dite référence.

Il paraît par les témoignages qu'il a recueillis, que le Chemin de *Kennebec*, dernièrement ouvert au moyen d'octrois de la Législature de cette Province, est dans un assez bon état pour y voyager l'Été comme l'Hiver, et qu'il ne présente aucun obstacle à l'établissement d'une Route de Poste entre *Québec* et *Boston*.

Le Gouvernement Américain a établi une Route de Poste jusqu'aux hautes terres ou lignes frontières, et on est entré en arrangement depuis le premier de Janvier pour le transport de la malle jusqu'à la ligne provinciale, aussitôt

Premier Rap-  
port du Co-  
mité.

whenever the *Canada* Mail shall be forwarded to that point; and in pursuance of that Contract, the Mail has been made up for *Canada*, but not forwarded beyond the place called *La Fourchette*, a distance of 42 Miles from the said Boundary Line, in consequence of the Post Office Department of this Province not having entered into the arrangements which the Department of the *United States* had every reason to expect would have been previously made.

Mutual Fire Assurance Companies Bill passed.

An engrossed Bill to authorize the establishment of Mutual Fire Assurance Companies in this Province, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Taylor* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Hall of Assen- Bill passed.

An engrossed Bill to provide for the erection of a new Hall of Assembly, was read the third time.

Mr. *Duval* moved to resolve, seconded by Mr. *Quirouet*, That the Bill do pass.

The House divided on the Question :

Yeas, 29.

Nays, 16.

So it was carried in the Affirmative, and

*Resolved*, Accordingly.

*Ordered*, That Mr. *Duval* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Message from the Council :

A Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Saturday 9th February 1833.

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have agreed to their Resolutions of the 9th of January last, communicated by Message to this House, for their concurrence therein, without any amendment.

And then he withdrew.

A Member added to a Committee:

*Ordered*, That Mr. *Taylor* be added to the Standing Committee of Roads and Public Improvements.

Members added to a Committee.

*Ordered*, That Mr. *Viger* and Mr. *Duval* be added to the Special Committee to whom were referred the Lists of Commissioners, or other persons, who were, on the 15th February 1831, accountable for Public Monies, and of such Commissioners as have since become accountable therefor, laid before this House, in compliance with its Address to the Governor in Chief.

Two motions relating to T. A. Young, Esquire:

Mr. *Bourdages* moved to resolve, seconded by Mr. *Deschamps*, That by the Statement of Expenses incurred for the support of the Civil Government during the year 1832, there has been paid to *Thomas Ainslie Young*, Esquire, one of the Members of this House, a sum of Two hundred and seventy four pounds one shilling Sterling, as a remuneration for the services of the said *Thomas Ainslie Young*, Esquire, in his capacity of Secretary to the Board of Health established at *Quebec*, in virtue of the Act 2nd Will. IV. cap. 16.

Mr. *Bourdages* moved to resolve, seconded by Mr. *Deschamps*, That the said *Thomas Ainslie Young*, Esquire, in accepting from the Executive Government of this Province, the above remuneration, has fallen within the Resolutions of this House of the 15th February, 1831.

*Ordered*,

aussitôt que la malle du *Canada* sera transportée jusque là, et en conséquence de ce Contrat, la malle a été arrangée pour le *Canada*, mais elle n'a pas été transportée au-delà de l'endroit appelé *La Fourchette*, distance de 42 milles de la ligne frontière, par suite de ce que le Département du Bureau de la Poste de cette Province n'est pas entré dans cet arrangement; ce à quoi le Département des *Etats-Unis* avait tout lieu de s'attendre.

Un Bill grossoyé pour autoriser l'établissement de Compagnies d'Assurance Mutuelle contre le Feu, en cette Province, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Taylor* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill pour des Compagnies d'Assurance Mutuelle contre le Feu, passé.

Un Bill grossoyé pour pourvoir à l'érection d'une nouvelle Salle de Séances pour l'Assemblée, a été lu pour la troisième fois.

M. *Duval* a proposé de résoudre, secondé par M. *Quirouet*, Que le Bill passe.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 29

Contre, 16

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Résolu*. En conséquence.

*Ordonné*, Que M. *Duval* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill pour une Salle pour les Séances de l'Assemblée, passé.

Message du Conseil Législatif, par l'Honorable M. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

CONSEIL LEGISLATIF,  
Samedi, 9 Février 1833.

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a acquiescé aux Résolutions de l'Assemblée, du 19<sup>e</sup> jour de Janvier dernier, communiquées par Message à cette Chambre pour sa concurrence, sans amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

*Ordonné*, Que M. *Taylor* soit ajouté au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques.

Le Conseil a acquiescé aux Résolutions du 19 Janvier dernier.

*Ordonné*, Que M. *Viger* et M. *Duval* soient ajoutés au Comité Spécial, auquel ont été référées les Listes des Commissaires, ou autres personnes, qui étaient comptables des Deniers Publics le 15 Février 1831, et de tels Commissaires qui sont devenus comptables depuis, mises devant la Chambre, conformément à son Adresse au Gouverneur-en-Chef.

Membre ajouté à un Comité.

Membres ajoutés à un Comité.

M. *Bourdages* a proposé de résoudre, secondé par M. *Deschamps*, Que par l'Etat des Dépenses encourues pour le soutien du Gouvernement Civil de cette Province, durant l'année 1832, il a été payé à *Thomas Ainslie Young*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, une somme de Deux cent soixante-et-quatorze Livres et un scheling sterling, comme rémunération pour les services du dit *Thomas Ainslie Young*, Ecuyer, en sa qualité de Secrétaire du Bureau de Santé établi à *Québec*, en vertu de l'Acte de la 2<sup>e</sup>. *Guill.* IV, chap. 16.

M. *Bourdages* a proposé de résoudre, secondé par M. *Deschamps*, Que le dit *Thomas Ainslie Young*, Ecuyer, en acceptant du Gouvernement Exécutif de cette Province, la rémunération susdite, est tombé sous l'opération des Résolutions de cette Chambre, du 15 Février 1831.

Deux Motions relatives à T. A. Young, Ecuyer.

*Ordonné*,

Ordered, That the said Motions be taken into consideration in a Committee of the whole House on Wednesday next.

Ordonné, Que les dites Motions soient prises en considération dans un Comité de toute la Chambre Mercredi prochain.

Résolutions sur le Rapport des Commissaires du Canal de Chambly, rapportées.

Resolutions on Chambly Canal Commissioners Reports, reported.

Mr. Archambault, from the Committee of the whole House on the Report and Accounts of the Commissioners of the Chambly Canal, reported, according to Order, the Resolutions of the said Committee, which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and are as followeth:

M. Archambault, du Comité de toute la Chambre sur les Rapport et Comptes des Commissaires du Canal de Chambly, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du dit Comité; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, et adoptées par la Chambre; et elles sont comme suit.

1. Resolved, That the Locks of the Chambly Canal, as directed to be constructed by the Act of the 3rd Geo. IV. cap. 41, be made twenty feet longer, and four feet wider.

1. Résolu, Que les Ecluses du Canal de Chambly, ordonnées par l'Acte de la 3e. Geo. IV, chap. 41, soient augmentées de vingt pieds de longueur et de quatre pieds de largeur.

2. Resolved, That for the purpose of defraying the expense of so enlarging the said Locks, it is expedient to appropriate a sum of money not exceeding Three thousand six hundred pounds Currency.

2. Résolu, Que pour couvrir les Dépenses des dites augmentations, il serait expédient d'approprier, une somme n'excédant pas Trois mille six cents Livres courant.

River des Trois Saumons Harbour Bill read the second time; referred,

A Bill for improving the Harbour of the River des Trois Saumons, was, according to Order, read a second time.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour améliorer le Port de la Rivière des Trois-Saumons, a été lu une seconde fois.

Bill relatif au Pont de la Rivière des Trois-Saumons, lu la seconde fois; référé.

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Résolu, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Ordered, That Mr. Stuart, Mr. Fortin, Mr. Dionne, Mr. Simon and Mr. Rivard do compose the said Committee.

Ordonné, Que M. Stuart, M. Fortin, M. Dionne, M. Simon et M. Rivard composent le dit Comité.

Committee on Montreal Events of 21st May 1833.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of Montreal, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de Montréal, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

Comité sur les Evénemens à Montréal, le 21 Mai 1833.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. Raymond took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

M. Raymond a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. Speaker resumed the Chair;

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

And Mr. Raymond reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Et M. Raymond a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Then, on Motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. Raymond,

Alors, sur motion de M. Bourdages, secondé par M. Raymond,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Tuesday 12th February 1833.—Ten o'Clock A. M.

Mardi, 12 Février 1833.—Dix heures A. M.

MR. SPEAKER informed the House, that Mr. Francis Coulson, the Sergeant at Arms attending this House, was confined by illness, and unable to attend to his duty in this House.

M. L'ORATEUR a informé la Chambre, que M. Francis Coulson, Sergent d'Armes qui assiste à cette Chambre, était retenu chez lui par maladie, et incapable de se rendre à son devoir dans cette Chambre.

Permission à J. Laperrière d'agir comme Sergent d'Armes.

Resolved, That Mr. Jacques Laperrière be permitted to do the duty of Sergeant at Arms attending this House, during the temporary absence of the Sergeant at Arms, occasioned by illness.

Résolu, Qu'il soit permis à M. Jacques Laperrière de faire le devoir du Sergent d'Armes qui assiste à cette Chambre, durant l'absence temporaire du Sergent d'Armes, causée par maladie.

Ordered, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'Clock P. M. this day.

Ordonné, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Ajournement.

Ordered,

Ordonné,

5 H

5 H

Ordered,

Ordonné,

Ordered,

Ordonné,

Ordered,

Ordonné,

Ordered,

Ordonné,

Ordered,

Ordonné,

Ordered,

Ordonné,

Montreal Events of 21st May 1832.

*Ordered*, That *Charles Richard Ogden*, Esquire, Attorney General, be summoned to attend, on Thursday the fourteenth instant, and *Toussaint H. Goddu*, Esquire, of *Ste. Marie de Monnoir*, on Wednesday the twentieth instant, the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

*Mr. Raymond* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

*Mr. Speaker* resumed the Chair ;

And *Mr. Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of *Mr. Bourdages*, seconded by *Mr. Raymond*,

The House adjourned.

Tuesday, 12th February 1833.—Four o'Clock P. M.

Leave of absence.

*MR. MASSON* moved, seconded by *Mr. Mousseau*, for leave to absent himself from this House for four weeks, for urgent reasons,

The House divided on the Question :

Yeas, 33.

Nays, 10.

So it was carried in the Affirmative, and

*Ordered*, Accordingly.

Answer to an Address.

*Mr. Young*, accompanied by the other Messengers, reported to the House that their Address of Saturday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to communicate to this House, all Communications made to His Excellency by the Board of Health at *Quebec*, relating to the conduct of the Health Officer at *Quebec*, and all Documents received from the said Health Officer in reply or in explanation thereto, and such other information having reference to the amovement of Doctor *Tessier* from office, as His Excellency may see fit to communicate, had been presented to His Excellency ; and that he had been pleased to give the following answer :

Gentlemen,

I have to express my regret that considerations of expediency compel me to decline complying with the prayer of the House of Assembly, " that I will communicate to the House all communications made to me by the " Board

*Ordonné*, Que *Charles Richard Ogden*, Ecuyer, Procureur-Général, soit sommé de comparaître Jeudi, le quatorzième du courant, et *Toussaint H. Goddu*, Ecuyer, de *Ste. Marie de Monnoir*, Mercredi, le vingtième du courant, devant le Comité de toute la Chambre, nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité.

Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour s'enquérir par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

*M. Raymond* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

*M. l'Orateur* a repris la Chaire ;

Et *M. Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors sur motion de *M. Bourdages*, secondé par *M. Raymond*.

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 12 Février 1833.—Quatre Heures, P. M.

*M. MASSON* a proposé, secondé par *M. Mousseau*, Qu'il lui soit permis de s'absenter de cette Chambre, durant quatre Semaines, pour causes urgentes.

Congé d'absence.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 33.

Contre, 10.

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et

*Ordonné*, en conséquence.

*M. Young*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Samedi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, priant Son Excellence qu'il lui plaise communiquer à cette Chambre, toutes les communications faites à Son Excellence par le Bureau de Santé de *Québec*, à l'égard de la conduite de l'Officier de Santé à *Québec*, et tous les Documents reçus du dit Officier de Santé, en réponse ou en explication, et toute autre information ayant rapport à la destitution du Docteur *Tessier*, d'Office, que Son Excellence pourra juger à propos de communiquer, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner la Réponse suivante :

Réponse à une Adresse.

Messieurs,

J'ai à exprimer le regret que je ressens de ce que des considérations de convenance m'empêchent de me rendre à la demande que m'a faite la Chambre d'Assemblée de lui " communiquer toutes les communications à moi faites " par

“ Board of Health at *Quebec*, relating to the conduct of the Health Officer at *Quebec*, and all Documents received from the said Health Officer in reply or in explanation thereto, and such other information having reference to the amovement of Doctor *Tessier* from office, as I may see fit to communicate.”

The Constitution has invested the several branches of the Legislature with certain prerogatives and privileges, the free exercise of which is essential towards enabling each of them to perform its peculiar functions.

This principle has been recognized, and acted upon by the House of Assembly in its own behalf on more than one occasion; and without illustrating more particularly a subject of so much constitutional delicacy, it may perhaps be sufficient to remark, that the interference of the several branches of the Legislature with each other in matters connected with their respective prerogatives and privileges, must obviously tend (if persisted in) to disturb that harmony between them which is essential to the public welfare.

It was in the exercise of the undoubted prerogative of the Crown that Doctor *Tessier* was removed from office as Health Officer at the Port of *Quebec*, and the Documents now prayed for by the House of Assembly, the knowledge of which Documents, I have, on the present occasion, considered it expedient to withhold, abundantly prove that his continuance in office as Health Officer is incompatible with the regard due to the preservation of the public health on the part of the Executive Government.

A.

Castle of *Saint Lewis*,  
*Quebec*, 12th February 1833.

Mr. *Morin*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to provide for the summary trial of Small Causes in the country parts, reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table.

Ordered, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House to-morrow.

Resolved, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, with a Copy of the Resolutions of this House, of the nineteenth January last, on the relations between *Upper Canada* and this Province, concurred in by the Legislative Council, without any amendment, praying that His Excellency would be pleased to transmit the same to His Majesty's Provincial Secretary of State for the Colonial Department.

Resolved, That the said Address be communicated by Message to the Legislative Council, requesting their concurrence; and that they would name Messengers to meet the usual proportion of Messengers on the part of this House, to present the same to His Excellency, whenever he may be pleased to receive the same.

Ordered, That Mr. *Neilson* do carry the said Message to the Legislative Council.

Ordered, That Mr. *Bourdages* have leave to bring in a Bill to fix the dimensions of the Locks of the *Chambly* Canal.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Friday next.

A Petition of *John Delisle*, Clerk of the Crown for the District of *Montreal*, was presented to the House by Mr. *Elzéar Bedard*, and the same was received and read; setting

“ par le Bureau de Santé de *Québec*, à l'égard de la conduite de l'Officier de Santé à *Québec*, et tous les Documents reçus du dit Officier de Santé, en réponse ou en explication, et toute autre information ayant rapport à la destitution du Docteur *Tessier* d'Office, que je pourrai juger à propos de communiquer.”

La Constitution a revêtu les différentes Branches de la Législature de certaines prérogatives et privilèges, dont le libre exercice est essentiel pour mettre chacune d'elles en état de remplir ses fonctions particulières.

La Chambre d'Assemblée a reconnu pour elle-même ce principe et a agi en conséquence d'icelui en plus d'une occasion; et, sans expliquer davantage un sujet d'une si grande délicatesse constitutionnelle, il suffira, peut-être, de remarquer que l'intervention des diverses Branches de la Législature l'une envers l'autre, en matières liées avec leurs prérogatives et privilèges respectifs, doit tendre évidemment, si on y persiste, à troubler l'harmonie entre elles, chose si essentielle au bien public.

Ca été dans l'exercice de la prérogative indubitable de la Couronne, que le Docteur *Tessier* a été destitué d'Office, comme Officier de Santé au Port de *Québec*, et les Documents que demande maintenant la Chambre d'Assemblée, et que j'ai jugé à propos de ne pas communiquer en cette occasion, prouvent abondamment qu'il ne peut être continué en Office comme Officier de Santé, sans manquer au soin que le Gouvernement Exécutif doit porter à la conservation de la Santé publique.

A.

Château *Saint Louis*,  
*Québec*, 12 Février 1833.

M. *Morin*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour pourvoir ultérieurement à la décision sommaire des petites Causes dans les Campagnes, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

Ordonné, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre Demain.

Résolu, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, avec une Copie des Résolutions de cette Chambre, du dix-neuvième Janvier dernier, sur les relations entre le *Haut-Canada* et cette Province, auxquelles le Conseil Législatif a concouru, sans aucun amendement, demandant qu'il plaise à Son Excellence de les transmettre au Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour le Département Colonial.

Résolu, Que la dite Adresse soit communiquée par Message au Conseil Législatif, demandant sa concurrence, et qu'il nomme des Messagers pour rencontrer la proportion ordinaire de Messagers de la part de cette Chambre, pour présenter icelle à Son Excellence, quand il lui plaira de la recevoir.

Ordonné, Que M. *Neilson*, porte le dit Message au Conseil Législatif.

Ordonné, Que M. *Bourdages* ait la permission d'introduire un Bill pour fixer les dimensions des Ecluses du Canal de *Chambly*.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Vendredi prochain.

Une Pétition de *John Delisle*, Greffier de la Couronne de la Cité de *Montréal*, a été présentée à la Chambre par M. *Elzéar Bedard*; laquelle a été reçue et lue, exposant :

Report on Small Causes Bill.

Address with Resolutions of 19th Jan. last;

to be communicated to the Council.

Chambly Canal Locks Bill read the first time.

Petition of John Delisle for leave to absent himself from attendance on the House.

Rapport sur le Bill des Petites Causes.

Adresse avec des Résolutions du 19 Janvier dernier;

A être communiquées au Conseil.

Bill relatif aux Ecluses du Canal de Chambly, lu la première fois.

Pétition de John Delisle, pour un congé d'absence.



setting forth : That the Petitioner was summoned to attend as a Witness before a Committee of the whole House appointed to enquire into the Events which took place during the late Election for the West Ward of the City of *Montreal*; and in obedience to the Orders of the House, he has been in attendance at *Quebec* since the eighth of December last : That the ensuing Term of the Criminal Court of King's Bench appointed to be held in the City of *Montreal*, on the twenty fifth instant, urgently requires that the Petitioner should repair to *Montreal* some days before that period, in order to prepare the Documents which he must submit to the Court in his capacity of Clerk of the Crown, at the same time to give his attendance thereat during the holding of the same : That the Petitioner further begs leave to represent, that in his quality of Road Treasurer for the City of *Montreal*, he is under the necessity of rendering his Accounts, and that this circumstance equally requires his presence at *Montreal*; and praying that he may be permitted to absent himself temporarily or otherwise, as the House may see fit to direct, in order to execute the duties of his office of Clerk of the Crown, and to render his Accounts as Road Treasurer.

**Ordered**, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill to continue a certain Act therein mentioned, relating to the collection of Duties at the Inland Ports of this Province, lost by the adjournment of the House of the twenty second December last, be revived; and that this House will, on Friday next, resolve itself into the said Committee.

**Ordered**, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, of Saturday last, with the accompanying Statement of certain Expenses of the Civil Government in 1831, and previous years, which remain unpaid, and for which a Supply is required, be referred to the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief of the fourth January last, with the accompanying Estimate of the Civil Expenditure of *Lower Canada* for the year 1833, and other references.

**Ordered**, That it be an Instruction to the Special Committee to whom were referred the Report and Account of the Trustees of the Marine Hospital in the City of *Quebec*, to enquire into the expediency of converting the said proposed Hospital into a House of Industry.

A Bill to amend a certain part of the Ordinance of One thousand six hundred and sixty seven, was, according to Order, read a second time.

**Resolved**, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**Ordered**, That Mr. *Morin*, Mr. *Viger*, Mr. *Duval*, Mr. *Vanfelson* and Mr. *Courteau* do compose the said Committee.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to incapacitate the Judges in this Province from sitting or voting in the Executive and Legislative Councils, and to secure their Independence, and for other purposes therein mentioned; and on the Bill to establish in the Province a Court for the trial of Impeachments brought by the House of Assembly; and, also, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 26th November last, with Lord *Goderich's* Despatch accompanying the same, relating to the Bill to incapacitate the Judges in this Province from sitting or voting in the Executive and Legislative

exposant : Que le Pétitionnaire a été sommé comme Témoin devant le Comité de toute la Chambre, chargé de s'enquérir des Evénemens qui ont eu lieu lors de la dernière Election pour le Quartier Ouest de la Cité de *Montréal*; et qu'en obéissance aux ordres de la Chambre il est à *Québec* depuis le huitième de Décembre dernier. Que le prochain terme de la Cour Criminelle du Banc du Roi qui doit être tenu en la Cité de *Montréal* le vingt-cinquième de ce mois, requiert d'une manière urgente, que le Pétitionnaire se trouve à *Montréal* quelques jours avant cette époque, à l'effet de préparer les Documents qu'il est obligé de mettre devant la Cour, en sa qualité de Greffier de la Couronne, afin d'y assister durant la séance de cette Cour. Que le Pétitionnaire représenté en outre, qu'en sa qualité de Trésorier des Chemins de la Cité de *Montréal*, il se trouve dans l'obligation de rendre ses Comptes, et que cette circonstance nécessite également sa présence à *Montréal*; et demandant qu'il lui soit permis de s'absenter temporairement, ou au plaisir de la Chambre, tel qu'elle le jugera à propos, à l'effet de remplir les devoirs de sa charge de Greffier de la Couronne, et de régler les Comptes de sa charge de Trésorier des Chemins.

**Ordonné**, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en comité sur le Bill pour continuer un certain Acte y mentionné, concernant la perception des droits aux Ports Intérieurs de cette Province, perdu par l'ajournement de la Chambre le Vingt-deuxième Décembre dernier, soit rétabli, et que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

**Ordonné**, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur en-Chief, de Samedi dernier, et l'état de certaines Dépenses du Gouvernement Civil en 1832, et années précédentes, qui ne sont pas encore payées, et pour lesquelles un Subside est demandé, qui l'accompagne, soient référés au Comité Spécial auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, du quatrième Janvier dernier, avec l'Estimation de la Dépense Civile du *Bas-Canada*, pour l'année 1833, qui l'accompagne, et autres références.

**Ordonné**, Qu'il soit une Instruction au Comité Spécial, auquel ont été référés les Rapport et Compte des Syndics de l'Hôpital de Marine dans la Cité de *Québec*, de s'enquérir s'il est expédient de changer le dit Hôpital proposé, en une Maison d'Industrie.

Conformément à l'Ordre, un Bill qui amende certaine partie de l'Ordonnance de Mil-six-cent-soixante-et-sept, a été lu une seconde fois.

**Résolu**, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

**Ordonné**, Que M. *Morin*, M. *Viger*, M. *Duval*, M. *Vanfelson* et M. *Courteau* composent le dit Comité.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rendre les Juges en cette Province inhabiles à siéger et voter dans les Conseils Exécutif et Législatif, pour assurer leur indépendance, et pour autres objets y mentionnés, et sur le Bill pour établir en cette Province une Cour pour juger les accusations ou *Impeachments* portées par la Chambre d'Assemblée, et aussi sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, du vingt-sixième de Novembre dernier, ainsi que la Dépêche du Lord *Goderich*, qui l'accompagne, relatifs au Bill pour rendre les Juges en cette Province inhabiles à siéger ou voter dans

Inland Customs Bill deferred.

Message relating to arrears of expenses of the Civil Government, and Boards of Health, referred.

Instruction to a Committee relating to the Marine Hospital.

Bill to amend the Ordinance of 1667, read the second time: referred.

Committee on Judges Independence Bill, and Impeachments Bill,

Bill des Douanes Intérieures, remis.

Message relatif aux arriérés de Dépenses du Gouvernement Civil et Bureaux de Santé, remis.

Instruction à un Comité relativement à l'Hôpital de Marine.

Bill pour amender l'Ordonnance de 1667, lu la seconde fois, référé.

Bill pour l'indépendance des Juges, et le Bill relatif aux Impeachments.

Legislative Councils, to secure the Independence of the Judges in this Province, and for other purposes therein mentioned, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee, and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Viger* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Viger* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again on Saturday the twenty third instant.

The Order of the day for the House in Committee on the engrossed Bill from the Legislative Council, intitled, " An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at *Montreal*, denominated Baptists," and on the said Bill, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Young* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Young* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee appointed to prepare and report the draught of an humble Petition to His Majesty, and an humble Address to His Excellency the Governor in Chief, in conformity to the Resolutions of this House of the nineteenth January last, relative to the Honorable Judge *Kerr*, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had come to a Resolution, which Resolution was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Resolved, That it is the opinion of this Committee, That this House doth concur with the Special Committee in the Petition to His Majesty, and in the Address to His Excellency the Governor in Chief, relative to the Honorable Judge *Kerr*.

Mr. *Quesnel* moved, seconded by Mr. *Lemay*, That this House doth concur with the Committee in the said Resolution.

The House divided on the Question, and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet*

dans les Conseils Exécutif et Législatif, pour assurer l'indépendance des Juges en cette Province, et pour d'autres fins y mentionnées, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Dionne* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, mis en futailles et examinés, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Viger* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Viger* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Samedi le vingt-troisième du courant.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, " Acte en faveur d'une certaine Congrégation à *Montreal*, sous la dénomination de Baptistes," ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Young* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Young* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, nommé pour préparer et faire rapport d'un projet d'une humble Pétition à Sa Majesté, et d'une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en conformité aux Résolutions de cette Chambre, du dix-neuvième Janvier dernier, relativement à l'Honorable *James Kerr*, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps ;

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution ; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que cette Chambre concourt avec le Comité Spécial dans la Pétition à Sa Majesté et dans l'Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, relativement à l'Honorable *Juge Kerr*.

M. *Quesnel* a proposé, secondé par M. *Lemay*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution.

La Chambre s'est divisée sur la Question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet*

Committee on Beef and Pork Inspection Bill

Comité sur le Bill pour l'inspection du Bœuf et du Lard.

Committee on Montreal Baptists Bill.

Bill des Baptistes de Montréal.

Committee on Petition to the King and Address to His Excellency, relating to Mr. Justice Kerr,

Comité sur la Pétition au Roi et l'Adresse à Son Excellence, relativement à M. le Juge Kerr.

Resolution reported.

Résolution rapportée.

Clouet, Courteau, Dégigny, Deschamps, De Witt, Dionne, Fortin, Girouard, Gogy, Huot, Leslie, Lemay, Masson, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Quesnel, Raymond, Rivard, Rochon, Simon, Antoine Charles Taschereau, Thibaudeau, Trudel and Viger. (34.)

Clouet, Courteau, Dégigny, Deschamps, De Witt, Dionne, Fortin, Girouard, Gogy, Huot, Leslie, Lemay, Masson, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Quesnel, Raymond, Rivard, Rochon, Simon, Antoine Charles Taschereau, Thibaudeau, Trudel et Viger; (34.)

Nays,  
Messieurs Duval, Larue, Power, Scott, Stuart, Taylor, Wurtele and Young. (8.)

Contre,  
Messieurs Duval, Larue, Power, Scott, Stuart, Taylor, Wurtele et Young; (8.)

So it was carried in the Affirmative, and Resolved, Accordingly.

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et Résolu, en conséquence.

Ordered, That the said Petition and the said Address be engrossed.

Ordonné, Que la dite Pétition et la dite Adresse soient grossoyées.

Then, on Motion of Mr. Dionne, seconded by Mr. Lemay,  
The House adjourned till to-morrow at Ten o'clock A. M.

Alors, sur Motion de M. Dionne, secondé par M. Lemay.  
La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

The Petition and Address to be engrossed.

La Pétition et l'Adresse à être grossoyées.

Wednesday, 13th February 1833.—Ten o'clock A. M.

Mercredi, 12 Février 1833.—Dix Heures, A. M.

Adjournment.

ORDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'clock P. M. this day.

ORDONNE, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Message from the Council :

A Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery :

Message du Conseil Législatif, par l'Honorable M. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie :

The Council have agreed to,

Mr. Speaker,  
The Legislative Council have passed the following Bills, without any amendment :

M. l'Orateur,  
Le Conseil Législatif a passé les Bill suivans, sans amendement.

Members Indemnity Bill

" An Act to grant an allowance to the Members of the " Assembly."

" Acte pour accorder une allowance aux Membres de " l'Assemblée."

St. Anne Bridge Bill.

" An Act to amend and extend a certain part of an Act " passed in the first year of His Majesty's Reign, chapter " eight, relative to the Internal Communications."

" Acte pour amender et étendre certaines parties d'un " Acte passé dans la première année du Règne de Sa " Majesté, Chapitre Huit, concernant les Communica- " tions Intérieures." " Et ensuite il s'est retiré.

And then he withdrew.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of Montreal, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de Montréal, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. Raymond took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

M. Raymond a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

M. l'Orateur a repris la Chaire ; " Et M. Raymond a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

And Mr. Raymond reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau, Demain.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. Raymond,  
The House adjourned.

Alors, sur motion de M. Bourdages, secondé par M. Raymond,  
La Chambre s'est ajournée.

Wednesday, 13th February, 1833.—Four o'clock P. M.

Mercredi, 13 Février 1833.—Quatre Heures P. M.

His Excellency's answer to Address relating to Dr. Tessier to be printed.

ORDERED, That one hundred Copies of His Excellency the Governor in Chief's answer to the Address

ORDONNE, Que cent Copies de la Réponse de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, à l'Adresse de cette

La Réponse de Son Excellence à l'Adresse relative au Dr. Tessier, à être imprimée.

dress of this House of the ninth instant, praying His Excellency to communicate to the House, all Communications and Documents having reference to the amovement of Doctor *Tessier*, as Health Officer at *Quebec*, be printed for the use of the Members of this House.

Surveyor General's Petition deferred.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Joseph Bouchette*, Esquire, Surveyor General of *Lower Canada*, lost by the adjournment of the House, yesterday, be revived; and that this House will, on Saturday next, resolve itself into the said Committee.

Message relating to Light Houses referred.

*Resolved*, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the seventh December last, with the accompanying Copy of an Address from the Trinity Board at *Quebec*, for the erection of a Light House on the South Pillar, be referred to a Committee of five Members, to examine the same, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Young*, Mr. *Dionne*, Mr. *Fortin*, Mr. *Rivard* and Mr. *Neilson* do compose the said Committee.

*Ordered*, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the seventh December last, with the accompanying Documents from the Trinity Board at *Quebec*, relating to the expense of maintaining the Lights in the Gulph and River *St. Lawrence*, be referred to the said Committee.

Statement No. 6, of the Public Accounts, referred.

*Ordered*, That that part of the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the fourteenth December last, transmitting the Public Accounts of Expenditure up to the 10th October 1832, which relates to certain claims for Contingencies over and above the appropriation for particular services, amounting to One thousand nine hundred and fifteen pounds, thirteen shillings and two pence Sterling, still unpaid, and, also, the Statement No. 6, of the said Public Accounts, be referred to the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the fourth of January last, with the accompanying Estimate of the Expenditure of *Lower Canada*, for the year 1833, and other references.

Message relating to the pay of the Militia Staff in 1829, referred.

*Ordered*, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the twenty third November last, relating to the payment of the Militia Staff in the year 1829, be referred to the said Committee.

Message relating to a House of Industry, referred.

*Ordered*, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the ninth February instant, relating to a House of Industry, with the accompanying Petition from the Citizens of *Quebec*, be referred to the Special Committee to whom were referred the Report and Account of the Trustees of the Marine Hospital in the City of *Quebec*.

Message relating to the Building in which the Insane are confined in Montreal, referred.

*Ordered*, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the seventh January last, with the accompanying Letter from the *Supérieure* of the General Hospital of *Sœurs Grises* at *Montreal*, relative to the present state of the Building in which the Insane are confined, be referred to the said Committee.

Amendments to Montreal Baptists Bill reported.

Mr. *Young*, from the Committee of the whole House on the engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at *Montreal*, denominated Baptists," reported, according to Order, the Amendments made by the Committee to the said Bill, which Amendments were again

cette Chambre du neuvième du courant, priant Son Excellence de communiquer à la Chambre, toutes Communications et Documents ayant rapport à la destitution du Docteur *Tessier*, comme Officier de Santé à *Québec*, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, Arpenteur Général du *Bas-Canada*, perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli, et que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Pétition de l'Arpenteur Général, remise.

*Résolu*, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du septième Décembre dernier, et la Copie d'une Adresse du Bureau de la Trinité à *Québec*, pour l'érection d'un Phare sur le Pilier du Sud, qui l'accompagne, soient référés à un Comité de cinq Membres, pour les examiner et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Message relatif aux Phares, référé.

*Ordonné*, Que M. *Young*, M. *Dionne*, M. *Fortin*, M. *Rivard* et M. *Neilson* composent le dit Comité.

*Ordonné*, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du septième Décembre dernier, et les Documents du Bureau de la Trinité à *Québec*, qui l'accompagnent, relativement à la dépense pour maintenir les Phares dans le Golfe et le Fleuve *St. Laurent*, soient référés au dit Comité.

Tableau N<sup>o</sup> 6 des Comptes Publics, référé.

*Ordonné*, Que cette partie du Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du quatorzième Décembre dernier, transmettant les Comptes Publics de la Dépense jusqu'au 10 d'Octobre 1832, qui a rapport à certaines réclamations pour contingences hors et en sus de l'appropriation pour services particuliers, montant à Mille neuf cent quinze livres treize schelings et deux deniers sterling, lesquelles ne sont pas encore payées; et aussi, le Tableau No. 6, des dits Comptes Publics, soient référés au Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du quatrième de Janvier dernier, et l'Estimation de la Dépense civile du *Bas-Canada*, pour l'année 1833, qui l'accompagne, et autres références.

*Ordonné*, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du vingt-troisième Novembre dernier, relatif au paiement de l'Etat Major de la Milice, dans l'année 1829, soit référé au dit Comité.

Message relatif au paiement de l'Etat Major de la Milice en 1829, référé.

*Ordonné*, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du neuvième Février courant, relatif à une Maison d'Industrie, avec la Pétition des Citoyens de *Québec* qui l'accompagne, soit référé au Comité Spécial auquel ont été référés les Rapport et Compte des Syndics de l'Hôpital de Marine dans la Cité de *Québec*.

Message relatif à une Maison d'Industrie, référé.

*Ordonné*, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du septième Janvier dernier, avec la Lettre de la Supérieure de l'Hôpital des Sœurs Grises à *Montréal*, qui l'accompagne, la dite Lettre ayant rapport à l'état présent du Bâtiment où sont renfermés les Insensés, soit référé au dit Comité.

Message relatif au Bâtiment où sont renfermés les Insensés à Montréal, référé.

M. *Young*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte en faveur d'une certaine Congrégation à *Montréal*, sous la dénomination de Baptistes," a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits au dit Bill par le Comité; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du

Amendemens au Bill des Baptistes de Montréal, rapportés;

gain read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and are as followeth:

*Press 1. Line 37.* Leave out "Government," and insert "Government."

41. Leave out from the word "approved," inclusive, to the word "being," also inclusive, in the 46th Line.

*Press 2. Line 12.* Leave out "Established."

13. Leave out from the word "provided," inclusive, to the word "Montreal," also inclusive, in the 21st Line.

23. Leave out from the word "And," inclusive, to the word "therein," also inclusive, in the 41st Line of the 3rd Press.

*Press 3. Line 43.* Leave out from the word "And," inclusive, to the word "aforesaid," also inclusive, in the 15th Line of the 4th Press.

*Press 4. Line 19.* Leave out "or Trustees."

21. Leave out from the word "they," inclusive, to the word "severally," also inclusive, in the 23rd Line of the same Press, and insert, "he shall be a subject of His Majesty, and shall have."

33. After the word "Oath," insert "and the said Prothonotary shall be entitled to receive for such Certificate, and the duplicate thereof, and for fying the same, two shillings and six pence, Currency, in the whole, and no more."

Leave out Ryder A.

*Preamble.* Leave out from the word "and," inclusive, in the 12th Line, to the word "Corporation," also inclusive, in the 23rd Line.

engrossed.

*Ordered,* That the said Amendments be engrossed.

Committee on Motions relating to T. A. Young Esq.

The Order of the day for the House in Committee to take into consideration the Motions made by Mr. *Bourdages*, on Monday last, to wit, "to resolve that by the Statement of Expenses incurred for the support of the Civil Government during the year 1832, there has been paid to *Thomas Ainslie Young*, Esquire, one of the Members of this House, a sum of Two hundred and seventy four pounds, one shilling Sterling, as a remuneration for the services of the said *Thomas Ainslie Young*, Esquire, in his capacity of Secretary to the Board of Health established at *Quebec*, in virtue of the Act 2nd. *William IV.* cap. 16," and, also, "to resolve that the said *Thomas Ainslie Young*, Esquire, in accepting from the Executive Government of this Province the above remuneration, has fallen within the Resolutions of this House of the 15th February 1831," being read; The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Rivard* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair.

Committee on Small Causes Bill.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill further to provide for the summary trial of Small Causes in the Country parts, being read;

The

du Greffier, et adoptés par la Chambre; et ils sont comme suit:

*Feuille 1ère ligne 30.* Retranchez depuis le mot "approuvé," inclusivement, jusqu'au mot "étant," inclusivement, dans la 33e. ligne.

41. Retranchez "établie."

44. Retranchez depuis le mot "Pourvu," inclusivement, jusqu'au mot "Montréal," aussi inclusivement, dans la 6e. ligne de la seconde feuille.

*Feuille 2e. ligne 8.* Retranchez depuis le mot "Et," inclusivement, jusqu'au mot "propriété," aussi inclusivement, dans la 52e. ligne de la 3e. feuille.

*Feuille 3e. ligne 7.* Retranchez depuis le mot "Et," inclusivement, jusqu'au mot "surdite," aussi inclusivement, dans la 19e. ligne.

22. Rayez "ou les Syndics."

23. Rayez "n'auront," et insérez "n'aura."

24. Rayez depuis le mot "qu'ils" inclusivement, jusqu'au mot "sujet," aussi inclusivement, dans la même ligne.

25. Rayez "qu'ils n'ayent," et insérez "qu'il n'ait."

31. Après le mot "serment," insérez "et le dit Protonotaire aura droit de recevoir pour tel Certificat et le double d'icelui, et pour filer icelui, la somme de Deux schellings et demi courant en tout, et pas d'avance."

Retranchez le Cavalier A.

Rayez depuis le mot "Et" inclusivement, dans la 9e. ligne jusqu'au mot "Corporation," aussi inclusivement, dans la 16e. ligne.

*Preamble.*

*Ordonné,* Que les dits Amendemens soient grossoyés.

grossoyés:

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour prendre en considération les Motions faites par M. *Bourdages* Lundi dernier; savoir: "de résoudre, que par l'état des Dépenses encourues pour le soutien du Gouvernement Civil de cette Province, durant l'année 1832, il a été payé à *Thomas Ainslie Young*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, une somme de Deux cent soixante et quatorze livres et un schelling, rémunération pour les services du dit *Thomas Ainslie Young*, Ecuyer, en sa qualité de Secrétaire du Bureau de Santé établi à *Quebec*, en vertu de l'Acte de la 2de. *Guill. IV.* chap. 16;" et aussi, "de résoudre, que le dit *Thomas Ainslie Young*, Ecuyer, en acceptant du Gouvernement Exécutif de cette Province, la rémunération susdite, est tombé sous l'opération des Résolutions de cette Chambre du 15 Février 1831," ayant été lu; La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Rivard* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour pourvoir ultérieurement à la décision sommaire des Petites Causes dans les Campagnes, ayant été lu;

Comité sur le Bill des petites Causes.

La

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments there-to, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received on Friday next.

Then, on Motion of Mr. *Lemay*, seconded by Mr. *Bourdages*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock, A. M.

Thursday, 14th February, 1833.—Ten o'clock P. M.

THE Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Scott*, seconded by Mr. *Raymond*,

The House adjourned.

Friday, 15th February, 1833.

MR. SPEAKER informed the House that the Clerk of this House, had received a Certificate of the Election of a Knight to serve in the Assembly of this Province, for the County of *Rouville*, in the room of *Rémi Séraphin Bourdages*, Esquire, deceased.

And the said Certificate was read, and is as followeth :--

OFFICE OF THE CLERK OF THE  
CROWN IN CHANCERY,  
Quebec, 15th February 1833.

This is to certify, that in virtue of a Writ of Election, issued by His Excellency The Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over His Majesty's Province of *Lower Canada*, on the sixteenth day of January last, addressed to the Returning Officer for the County of *Rouville*,

*Thim*

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Alors, sur motion de M. *Lemay*, secondé par M. *Bourdages*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Jedi, 14 Février 1833.—Dix Heures, A. M.

L'ORDRE du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documens référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur motion de M. *Scott*, secondé par M. *Raymond*,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 15 Février 1833.

M. L'ORATEUR a informé la Chambre, que le Greffier de cette Chambre avait reçu un Certificat de l'Election d'un Chevalier, pour servir dans l'Assemblée de cette Province, pour le Comté de *Rouville*, en remplacement de *Rémi Séraphin Bourdages*, Ecuyer, décédé.

Et le dit Certificat a été lu, et il est comme suit :

BUREAU DU GREFFIER DE LA  
COURONNE EN CHANCELLERIE.  
Québec, 15 Février 1833.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Election, émané de Son Excellence le Très-Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef dans et pour la Province du *Bas-Canada* de Sa Majesté, le seizième jour de Janvier dernier, adressé à l'Officier Rapporteur pour le Comté de *Rouville*,

5 K

*Rouville*,

Committee on  
Montreal  
Events of 21st  
May, 1832.

Comité sur les  
Evénemens à  
Montréal, le 21  
Mai 1832.

Certificate of  
the Return of  
Mr. Riville,  
for the County  
of Rouville.

Certificat du  
Retour de M.  
Riville, pour  
le Comté de  
Rouville.

*Thim. Franchère*, Esquire, for the Election of a Member for the said County, to serve in the House of Assembly in the present Provincial Parliament, in the room of *Rémi Séraphin Bourdages*, Esquire, deceased, *François Riville*, Esquire, has been returned as duly elected accordingly, as appears by the Return of the said Writ, dated the ninth day of February instant, which is lodged of record in this Office.

THOMAS DOUGLASS.  
Clk. Cn. in Chy.

*Rouville, Timothy Franchère*, Ecuyer, pour l'Election d'un Membre pour le dit Comté, pour servir dans la Chambre d'Assemblée durant le présent Parlement Provincial, en remplacement de *Rémi Séraphin Bourdages*, Ecuyer, décédé, *François Riville*, Ecuyer, a été rapporté dûment élu en conséquence, tel qu'il appert par le Retour du Writ, daté du neuvième jour de Février courant, lequel est déposé dans ce Bureau, pour faire foi.

THOMAS DOUGLASS;  
Greff. Cour. en Chanrie.

To *William B. Lindsay*, Esquire.  
Clerk of the House of Assembly.

A *William B. Lindsay*, Ecuyer,  
Greffier de la Chambre d'Assemblée.

Petition of divers Citizens of Quebec, relating to John Ryan;

A Petition of divers Citizens of Quebec, was presented to the House by *Mr. Neilson*, and the same was received and read; setting forth: That confiding in the desire entertained by the House to promote the happiness and secure the rights of the people of this Province, the Petitioners submit that they have been much alarmed by a decision of the Court of Quarter Sessions of the District of Quebec, whereby the evidence on Oath of *John Ryan*, one of their fellow Citizens, of unimpeachable character and well established veracity, was refused because of certain peculiar opinions on religion, which he entertains: That the Court on the occasion referred to has, by its decision, assumed to itself the right and power to enquire into the conscientious opinions of all witnesses, and by refusing their testimony, to punish those who may happen to differ with the Court, on subjects of religious belief: That deeply impressed with the truths of revealed religion, the Petitioners are nevertheless decidedly convinced, that the item is gone by, when abstract opinions on religious matters were visited by civil disabilities, or were made an excuse for depriving a man of those inherent rights, which he is considered to possess; and praying the House to take the premises into consideration, and be pleased to make such regulations, as it may deem fit, to prevent any further inquisition into the conscientious opinions of witnesses, inasmuch as the same tends only to encourage hypocrisy and to dissuade from truth.

referred.

Ordered, That the said Petition be referred to the Standing Committee of Courts of Justice.

Report on Education Bill.

*Mr. Neilson*, from the Special Committee to whom was referred the Bill for the further and permanent encouragement of Education, reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table.

Ordered, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

Motion for leave of absence to John Delisle.

*Mr. Stuart* moved, seconded by *Mr. Duval*, That leave be granted to *John Delisle*, Esquire, Clerk of the Crown for the District of Montreal, now in attendance as a witness before the Committee of the whole House, on the Events of the 21st May last, to absent himself from the twentieth instant to the fourteenth day of next month.

Ordered, That the consideration of the said Motion be postponed till Wednesday next.

Report on Message relating to the Physic and Surgery Act.

*Mr. Noël*, from the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, with the accompanying Documents relating to the Act 1st William IV. Cap. 27, regulating the practice of Physic in this Province, presented to the House,

Pétition de divers Citoyens de Québec, relative à John Ryan.

Une Pétition de divers Citoyens de Québec, a été présentée à la Chambre par *M. Neilson*, laquelle a été reçue et lue, exposant: Que pleins de confiance dans le désir qu'a la Chambre d'avancer le bonheur et d'assurer les droits du Peuple de cette Province, les Pétitionnaires soumettent qu'ils ont été très alarmés d'une décision de la Cour de Sessions de Quartier de ce District, qui a refusé le serment de *John Ryan*, un de leurs Concitoyens, dont le caractère est irréprochable, et la véracité bien reconnue, à cause de certaines opinions qu'il a sur la Religion. Que la Cour, dans le cas en question, s'est par sa décision arrogé le droit et le pouvoir de s'enquérir des opinions consciencieuses de tous témoins, et en refusant leur témoignage, de punir ceux dont les opinions sur la croyance religieuse ne s'accordent pas avec celles de la Cour. Que profondément persuadés des vérités de la Religion révélée, les Pétitionnaires sont néanmoins fermement d'opinion, que les temps ne sont plus où les opinions abstraites sur des matières religieuses étaient punies par des incapacités civiles, ou servaient d'excuse pour priver un homme de ces droits inhérens qu'il est considéré comme devant posséder; et priant la Chambre de prendre en considération ce qui précède, et de vouloir faire tels réglemens qu'elle jugera convenables, pour mettre par la suite un frein à l'examen qu'on voudrait faire des opinions consciencieuses des témoins, vu qu'il ne tendrait qu'à encourager l'hypocrisie, et à éloigner de la vertu.

Ordonné, Que la dite Pétition soit référée au Comité Permanent des Cours de Justice.

référé.

*M. Neilson*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour l'encouragement ultérieur et permanent de l'Education, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

Rapport sur le Bill d'Education.

Ordonné, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre Mardi prochain.

*M. Stuart* a proposé, secondé par *M. Duval*, Qu'il soit permis à *John Delisle*, Ecuyer, Greffier de la Couronne pour le District de Montréal, qui assiste maintenant comme Témoin devant le Comité de toute la Chambre sur les Evénemens du 21 Mai dernier, de s'absenter depuis le vingtième du courant jusqu'au quatorzième jour du mois prochain.

Motion pour Congé d'absence à John Delisle.

Ordonné, Que la considération de la dite Motion soit remise à Mercredi prochain.

*M. Noël*, du Comité Spécial auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, et le Document qui l'accompagne, relativement à l'Acte 1ère. Guill. IV, chap. 27, réglant la pratique de la Médecine en cette Province, a présenté à la Chambre le Rapport du dit

Rapport sur le Message relatif à l'Acte de Médecine et Chirurgie.

Comité

the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee have taken the said Message and the accompanying Document into consideration, and have caused to appear before them several Medical Gentlemen of the City of *Quebec*, whose evidence is annexed to this Report, and have come to the following conclusion : That it is expedient to amend the Act 1st. *William IV.* Cap. 27, regulating the practice of Medicine in this Province.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Saturday the twenty third instant.

Petition of B. Delisle for leave to absence himself from attendance on the House.

A Petition of *Benjamin Delisle*, High Constable of the District of *Montreal*, was presented to the House by *Mr. Gagy*, the same was received and read; setting forth : That the Petitioner holds the office of High Constable for the District of *Montreal*; That the Petitioner, in obedience to a Summons proceeding from the House, has been in attendance in *Quebec*, since December last, as a Witness before the Committee appointed to inquire into the Events which took place on the 21st May last : That the Criminal Term for the District of *Montreal* will commence on the twenty fourth instant, and the Petitioner from his said capacity, having in his possession all the property found upon, or in the possession of the Criminals then to be tried, is a material Witness for the Crown, without whom many Criminals may escape unpunished, or a stop put to the administration of Justice; and praying the House will take the premises into consideration, and grant such leave of absence to the Petitioner, for the purposes aforesaid, as the House in its wisdom may seem meet and reasonable.

*Mr. Gagy* moved, seconded by *Mr. Hamilton*, That leave be granted to the said *Benjamin Delisle*, to absent himself from the nineteenth instant, until the end of the Session of the Criminal Term for the District of *Montreal*, to enable him to discharge the duties of his Office.

*Ordered*, That the said Motion be referred to the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee.

Lumber Bill deferred.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill to amend the Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Lumber Trade," lost by the adjournment of the House, on Wednesday last, be revived; and that this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

Rail Road Act to be considered.

*Resolved*, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, to enquire into the expediency of amending and extending the provisions of an Act, intituled, "An Act for making a Rail Road from Lake Champlain to the River Saint Lawrence."

Sherbrooke and Universalists Petitions deferred.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom were referred certain parts of the Petition of divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke*, and the Petition of divers Universalists of *Lower Canada*, lost by the adjournment of the House, on Wednesday last, be revived; and that this House will, on Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité a pris en considération le dit Message et le Document qui l'accompagne, et a fait venir devant lui plusieurs des Médecins de la Ville de *Québec*, dont les Témoignages sont annexés au présent Rapport, et qu'il en est venu à la conclusion suivante : Qu'il est à propos d'amender l'Acte de la 1ère *Guill. IV.*, chap. 27, réglant la pratique de la Médecine en cette Province.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Samedi, le vingt-troisième du courant.

Une Pétition de *Benjamin Delisle*, Grand Connétable du District de *Montréal*, a été présentée à la Chambre par *M. Gagy*, laquelle a été reçue et lue, exposant : Que le Pétitionnaire tient l'Office de Grand Connétable pour le District de *Montréal*. Que le Pétitionnaire, en obéissance à la sommation de la Chambre, a été présent à *Québec*, depuis Décembre dernier, comme Témoin devant le Comité nommé pour s'enquérir des Evénemens qui ont eu lieu le 21 de Mai dernier. Que la Cour Criminelle pour le District de *Montréal* va commencer le vingt-quatrième du courant, et le Pétitionnaire, dans sa dite capacité, ayant dans sa possession tous les effets trouvés sur ou en la possession des Criminels dont les procès doivent passer, est un témoin essentiel pour la Couronne, sans lequel plusieurs accusés peuvent échapper sans punition, ou une fin mise à l'administration de la Justice; et priant la Chambre de prendre ces circonstances en considération, et accorder tel congé d'absence au Pétitionnaire pour les fins susdites que, dans sa sagesse, la Chambre trouvera juste et raisonnable.

*M. Gagy* a proposé, secondé par *M. Hamilton*, Qu'il soit permis au dit *Benjamin Delisle* de s'absenter depuis le dix-neuvième du courant, jusqu'à la fin de la Session du Terme Criminel pour le District de *Montréal*, afin qu'il puisse remplir les devoirs de sa charge.

*Ordonné*, Que la dite Motion soit référée au Comité de toute la Chambre nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender l'Acte passé dans la neuvième année du Règne de Feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois," perdu par l'ajournement de la Chambre Mercredi dernier, soit rétabli, et que, Demain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

*Résolu*, Que, Demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour s'enquérir, s'il est expedient d'amender et étendre les dispositions d'un Acte, intitulé, "Acte pour pourvoir à la construction d'un Chemin à Lisses entre le Lac Champlain et le Fleuve Saint Laurent."

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel ont été référées certaines parties de la Pétition de divers Habitans du Comté de *Sherbrooke*, et la Pétition de divers Universalistes du *Bas-Canada*, perdu par l'ajournement de la Chambre, Mercredi dernier, soit rétabli, et que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Pétition de Delisle, pour un Congé d'absence.

Bill du Commerce des Bois, remis.

Acte pour un Chemin à Lisses, à être considéré.

Pétitions de Sherbrooke et des Universalistes, remises.

Un



Montreal Baptists Bill agreed to with amendments.

An engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at *Montreal*, denominated Baptists," as amended, was read for the third time.

*Resolved*, That the said Bill, as amended, do pass.

*Ordered*, That Mr. *Leslie* do carry back the said Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honors that this House hath passed the same with several Amendments, to which they desire the concurrence of their Honors.

The Petition to the King and Address to His Excellency relating to Mr. Justice Kerr, to be presented by the whole House.

Mr. *Quesnel* moved, seconded by Mr. *Gugy*, That the Petition to His Majesty, and the Address to His Excellency the Governor in Chief, relative to the Honorable Judge *Kerr*, be presented to His Excellency the Governor in Chief by the whole House.

The House divided on the Question :

Yeas 36.

Nays, 7

So it was carried in the Affirmative, and

*Ordered*, Accordingly.

Mr. *Quesnel* moved, seconded by Mr. *Bourdages*, That Messengers be named to wait upon His Excellency the Governor in Chief, to know His Excellency's pleasure, when he will be attended by this House with the said Petition and Address.

The House divided on the Question; and the Names being called for, they were taken down as followeth :

Yeas,

Messieurs *Archangeault, Badeaux, Elzéar Bedard, Berthelet, Bertrand, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, Cuvillier, Davis, Deschamps, De Witt, Dionne, Fortin, Girouard, Gugy, Huot, Leslie, Lemay, Morin, Mousseau, Noël, Poulin, Quirouet, Raymond, Rivard, Rochon, Simon, Antoine Charles Taschereau, Thibaudeau, Trudel, Viger* and *Wright*. (36)

Nays,

Messieurs *Duval, Larue, Neilson, Power, Scott, Wurtele* and *Young*. (7)

So it was carried in the Affirmative, and

*Ordered*, Accordingly.

*Ordered*, That Mr. *Quesnel*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Gugy* and Mr. *Antoine Charles Taschereau* be the said Messengers.

Small Causes Bill reported;

Mr. *Lemay*, from the Committee of the whole House, on the Bill further to provide for the summary trial of Small Causes in the Country parts, reported, according to Order, the amendments made by the Committee to the said Bill, which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

engrossed.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Chambly Canal Locks Bill read the second time;

A Bill to fix the dimensions of the Locks of the *Chambly* Canal, was according to Order, read a second time.

engrossed.

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force, at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Un Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte en faveur d'une certaine Congrégation à *Mont-réal*, sous la dénomination de Baptistes," tel qu'amendé, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, passe.

*Ordonné*, Que M. *Leslie* reporte le dit Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé, avec plusieurs Amendemens, auxquels elle demande la concurrence de leurs Honneurs.

Bill des Baptistes de Montréal adopté avec des Amendemens.

M. *Quesnel* a proposé, secondé par M. *Gugy*, Que la Pétition à Sa Majesté et l'Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, relativement à l'Honorable Juge *Kerr*, soient présentées à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, par toute la Chambre.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 36

Contre, 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Ordonné*, En conséquence.

M. *Quesnel* a proposé, secondé par M. *Bourdages*, Qu'il soit nommé des Messagers, pour se rendre auprès de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour savoir de Son Excellence, quand il lui plaira recevoir cette Chambre avec les dites Pétition et Adresse.

La Chambre s'est divisée sur la Question; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Archangeault, Badeaux, Elzéar Bedard, Berthelet, Bertrand, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, Cuvillier, Davis, Deschamps, De Witt, Dionne, Fortin, Girouard, Gugy, Huot, Leslie, Lemay, Morin, Mousseau, Noël, Poulin, Quesnel, Raymond, Rivard, Rochon, Simon, Antoine Charles Taschereau, Thibaudeau, Trudel, Viger* et *Wright*. (36.)

Contre,

Messieurs *Duval, Larue, Neilson, Power, Scott, Wurtele* et *Young* (7.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Ordonné*, En conséquence.

*Ordonné*, Que M. *Quesnel*, M. *Bourdages*, M. *Gugy* et M. *Antoine Charles Taschereau* soient les dits Messagers.

La Pétition au Roi et l'Adresse à Son Excellence relatives à M. le Juge Kerr, à être présentées par toute la Chambre.

M. *Lemay*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour pourvoir ultérieurement à la décision sommaire des petites Causes dans les Campagnes, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits au dit Bill par le Comité; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Bill des petites Causes rapporté.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour fixer les dimensions des Ecluses du Canal de *Chambly*, a été lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit grossoyé.

Bill relatif aux Ecluses du Canal de Chambly, lu la seconde fois; grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montreal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

Mr. Raymond took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Raymond reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. Raymond,

The House adjourned till to-morrow at Ten o'Clock A. M.

M. Raymond a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Raymond a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur Motion de M. Bourdages, secondé par M. Raymond,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Saturday, 16th February, 1833.—Ten o'clock, A. M.

Adjournment

ORDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till Four o'Clock, P.M. this day.

Message from the Council:

A Message from the Legislative Council, by The Honorable Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery:

The Council have agreed to

Mr. Speaker, The Legislative Council have passed the following Bills without any amendment:

Bill relating to the Resident Judge of Three Rivers.

"An Act to facilitate the prosecuting of certain Suits and Actions in the District of Three Rivers, where the Resident Judge might be a party."

Lessors and Lessees Bill.

"An Act to regulate the exercise of certain rights of Lessors and Lessees."

And also,

The Council request Maps Plans &c. on Hall of Assembly Bill.

LEGISLATIVE COUNCIL, Friday, 15th February, 1833.

Ordered, That a Message be sent to the Assembly by one of the Masters in Chancery, to request that the Maps, Plans, and Documents upon which is founded the Bill, intituled, "An Act to provide for the erection of a new Hall of Assembly," be communicated to this House.

And then he withdrew.

The Master in Chancery was then called in, and informed by Mr. Speaker, that this House will send an answer by Message.

Message to the Council with Maps, Plans &c. on Hall of Assembly Bill.

Resolved, That the Maps, Plans and Documents upon which is founded the Bill, intituled, "An Act to provide for the erection of a new Hall of Assembly," be communicated by Message to the Legislative Council.

Ordered, That Mr. Morin do carry the said Message to the Legislative Council.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward Montreal, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Rivard took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Samedi, 16 Février 1833.—Dix Heures, A. M.

Ajournement.

ORDONNE, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Message du Conseil.

Message du Conseil Législatif, par l'Honorable M. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie:

Le Conseil a concouru aux

M. l'Orateur, Le Conseil Législatif a passé les Bills suivans, sans Amendement.

Bill relatif au Juge Résidant des Trois Rivières;

"Acte pour faciliter dans le District des Trois-Rivières, la poursuite des Actions dans lesquelles le Juge Résidant pourrait se trouver être partie."

Bill des Locateurs et Locataires.

"Acte pour régler l'exercice de certains droits des Locateurs et Locataires."

Et aussi;

CONSEIL LÉGISLATIF,

Vendredi, 15 Février 1833.

Le Conseil demande les Plans, Cartes, &c. sur le Bill pour une Salle pour les Séances de l'Assemblée.

Ordonné, Qu'un Message soit envoyé à l'Assemblée, par l'un des Maîtres en Chancellerie, pour demander que les Plans, Cartes et Documents, d'après lesquels cette Chambre a procédé sur le Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir à l'érection d'une nouvelle Salle de Séances pour l'Assemblée," soient communiqués à cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Le Maître en Chancellerie a été alors appelé, et informé par M. l'Orateur que cette Chambre enverra une Réponse par Message.

Message au Conseil avec des Plans, Cartes, &c. sur le Bill pour les Séances de l'Assemblée.

Résolu, Que les Cartes, Plans et Documents, d'après lesquels cette Chambre a procédé sur le Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir à l'érection d'une nouvelle Salle de Séances pour l'Assemblée," soient communiqués par Message au Conseil Législatif.

Ordonné, Que M. Morin porte le dit Message au Conseil Législatif.

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

L'Ordre du Jour, pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de Montréal, et sur les Pétitions et Documents, référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est, en conséquence formée en le dit Comité.

M. Rivard a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. Speaker resumed the Chair:

And Mr. Rivard reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again on Monday next.

Then, on Motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. Rivard,

The House adjourned.

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et M. Rivard a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Alors, sur Motion de M. Bourdages, secondé par M. Rivard,

La Chambre s'est ajournée.

Saturday, 16th February 1833.—Four o'Clock, P. M.

House is informed that the Clerk is summoned to produce records before the Court of King's Bench.

MR. SPEAKER informed the House, that the Clerk of this House had been summoned to appear on the twenty fifth day of February instant, before the Court of King's Bench for the District of Quebec, and then and there to produce the Account Current of Herman Witsius Ryland, as Treasurer for the Estates heretofore belonging to the late Order of Jesuits, from July, 1812, to 31st October 1826, now in his possession.

The information referred.

Ordered, That the Information now given to the House by Mr. Speaker, be referred to the Standing Committee of Privileges and Elections.

Messengers report.

Mr. Quesnel, accompanied by the other Messengers, reported, that in obedience to the Orders of the House, they had waited upon His Excellency the Governor in Chief, to know His Excellency's pleasure when he will receive this House with their Petition to His Majesty, and their Address to His Excellency, relating to The Honorable Judge Kerr; and that His Excellency, had been pleased to appoint Tuesday next, at one o'Clock, P. M. to receive the House at the Castle of Saint Lewis.

Message from His Excellency.

Lieutenant Colonel Craig, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker, a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and is as followeth:

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

Agriculture and Hospitals.

The Governor in Chief is desirous of calling the attention of the House of Assembly to the important subject of Agriculture in the Province, and recommends to the House to make provision for the encouragement of that useful branch of public Industry.

The Governor in Chief also recommends to the House of Assembly to make provision for the relief of Insane Persons, Foundlings and Invalids in the Districts of Quebec, Montreal, and Three Rivers, and for the support of the Emigrant Hospital for the current year.

Castle of St. Lewis,

Quebec, 16th February 1833.

Documents relating to Fines levied by Justices of the Peace, presented.

The House being informed that Lieutenant Colonel Craig, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was at the Door, he was called in, and at the Bar

Samedi, 16 Février 1833.—Quatre Heures, P. M.

M. L'ORATEUR a informé la Chambre, que le Greffier de cette Chambre avait été sommé de comparaître le vingt-cinquième jour de Février courant, devant la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, et alors et là de produire le Compte courant de Herman Witsius Ryland, comme Trésorier pour les Biens appartenans au ci-devant Ordre des Jésuites, depuis Juillet 1812, jusqu'au 31 Octobre 1826, maintenant en sa possession.

La Chambre est informée que le Greffier est sommé de produire des Réglés devant la Cour du Banc du Roi;

Ordonné, Que l'information maintenant donnée à la Chambre par M. l'Orateur, soit référée au Comité Permanent des Privilèges et Elections.

Cette information référée.

M. Quesnel, accompagné des autres Messagers, a fait rapport, qu'en obéissance aux Ordres de la Chambre, ils s'étaient rendus auprès de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour savoir de Son Excellence quand il lui plairait de recevoir cette Chambre avec se Pétition à Sa Majesté et leur Adresse à Son Excellence, relativement à l'Honorable Juge Kerr, et qu'il avait plu à Son Excellence de fixer Mardi prochain, à une Heure, P. M. pour recevoir la Chambre au Château St. Louis.

Rapport des Messagers.

Le Lieutenant Colonel Craig, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, a été admis en dans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur, un Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, signé par Son Excellence.

Message de Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts; et il est comme suit:

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHIEF.

Le Gouverneur-en-Chef désire appeler l'attention de la Chambre d'Assemblée à l'important sujet de l'Agriculture dans la Province, et recommande à la Chambre de pourvoir à l'encouragement de cette branche d'industrie publique.

Agriculture et Hôpitaux.

Le Gouverneur-en-Chef recommande aussi à la Chambre d'Assemblée, de pourvoir au maintien des Insensés, Enfants-trouvés et Malades dans les Districts de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières, et au maintien de l'Hôpital des Emigrés pour l'année courante.

Château St. Louis,

Québec, 16 Février 1833.

La Chambre étant informée que le Lieutenant Colonel Craig, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, était à la Porte, il a été appelé, et a re-

Documents relatifs aux Amendes imposées par les Juges de Paix, présentés.

Bar, delivered the following Documents, in conformity to Addresses of this House, of the 15th December and the 28th January last :

First. Documents relating to Fines levied by the Justices of the Peace in this Province.

For the said Documents, see Appendix (H. H.) at the end of this Volume.

Second. Copies of the Returns made by the Clerk of the Court of the District of *St. Francis*, of the amount of monies received by him under the Act imposing a Tax upon Process issuing from the said Court ; which are as followeth :

Statement of Duties arisen, collected and become due under the Provincial Act 4th Geo. IV. Cap. 3, on Law proceedings at His Majesty's Provincial Court at *Sherbrooke*, in the District of *St. Francis*, between the 20th day of March 1824, and the 1st day of September 1828, both inclusive.

Amount arisen and become due and payable to the Prothonotary, in Currency.	Amount raised, levied and collected, in Currency.	Amount remaining unlevied or collected, in Currency.	Amount paid over unto the Receiver General, in Currency.
119 4 3			15 Dec. 1825 47 5 5
3 14 7			16 Aug. 1829 51 2 9
145 10 1	98 8 2	47 1 11	98 8 2

*Charles Bridgman Felton*, Esquire, Prothonotary of His Majesty's Provincial Court of and for the Inferior District of *Saint Francis*, maketh Oath, that the foregoing Statement is correct and true in every particular, to the best of his knowledge and belief.

(Signed) C. B. FELTON  
P. P. C.

Sworn before at *Sherbrooke*,  
this 15th day of January 1830.

(Signed) M. Nichols,  
J. P.

Auditor General's Office,  
*Quebec* 31st January 1833.

Certified to be a true Copy from the Original Account of record in my Office.

T. A. YOUNG  
Auditor General.

Statement of Duties arisen, collected and become due under the Provincial Act 4th Geo. IV. Cap. 3, on Law proceedings at His Majesty's Provincial Court at *Sherbrooke*, in the District of *St. Francis*, between the 2nd day of September 1828, and the 1st day of March 1829, both inclusive.

Amount arisen and become due and payable to the Prothonotary, in Currency.	Amount raised, levied and collected, in Currency.	Amount remaining unlevied or collected, in Currency.	Amount paid over unto the Receiver General, in Currency.
24 6 9			
0 12 1 1/2			
23 14 7 1/2	10 0 0	13 14 7 1/2	10 0 0

*Charles Bridgman Felton*, Esquire, Prothonotary of His Majesty's Provincial Court of and for the District of *Saint Francis*, maketh Oath that the foregoing Statement is correct and true in every particular, to the best of his knowledge and belief.

(Signed) C. B. FELTON  
P. P. C.

Sworn before me at *Sherbrooke*,  
this 15th day of January 1830.

(Signed) M. Nichols,  
J. P.

Auditor

mis à la Barre les Documents suivans, en conformité aux Adresses de cette Chambre, du 15 Décembre et du 28 Janvier dernier :

Premier. Documents relativement aux Amendes imposées par les Juges de Paix dans cette Province.

Pour les dits Documents, voyez Appendice (H. H.) à la fin de ce Volume.

Second. Copies des Retours faits par le Greffier de la Cour du District de *St. François*, du montant des Argens reçus par lui, en vertu de l'Acte imposant une Taxe sur les Procédures émanant de la dite Cour ; lesquelles sont comme suit :

Tableau des Droits prélevés et dus, en vertu de l'Acte Provincial, 4e. Geo. IV, chap. 3, provenant des Procédures légales dans la Cour Provinciale de Sa Majesté, à *Sherbrooke*, dans le District de *St. François*, entre le 20e. jour de Mars 1824, et le 1er. jour de Septembre 1828, inclusivement.

Montant dû et payable au Prothonotaire, en monnaie courante.	Montant prélevé et perçu en monnaie courante.	Montant qui reste à prélever et à percevoir, en monnaie courante.	Montant versé entre les mains du Receveur général en monnaie courante.
149 4 8			15 Dec 1825 47 5 5
A déduire 2 3 14 7			15 Août 1829 51 2 9
145 10 1	98 8 2	47 1 11	98 8 2

*Charles Bridgman Felton*, Ecuyer, Greffier de la Cour Provinciale de Sa Majesté, pour le District Supérieur de *Saint François*, dépose et dit, que le Tableau qui précède est juste et vrai à tous égards, au meilleur de sa connaissance et de sa croyance.

(Signé) C. B. FELTON,  
G. C. P.

Affirmé devant moi à *Sherbrooke*,  
ce 15e. jour de Janvier 1830.

(Signé) M. Nichols,  
J. P.

Bureau de l'Auditeur Général,  
*Quebec* 31 Janvier 1833.

Certifié conforme à l'Original du Compte qui est resté parmi les Régîtres de mon Bureau.

T. A. YOUNG,  
Auditeur Général.

Tableau des Droits prélevés et dus, en vertu de l'Acte Provincial de la 4e. Geo. IV, chap. 3, provenant des Procédures légales dans la Cour Provinciale de Sa Majesté à *Sherbrooke*, dans le District de *St. François*, entre le 2e. jour de Septembre et le 1er. jour de Mars, inclusivement.

Montant dû et payable au Prothonotaire, en monnaie courante.	Montant prélevé et perçu en monnaie courante.	Montant qui reste à prélever et à percevoir, en monnaie courante.	Montant versé entre les mains du Receveur général en monnaie courante.
24 6 9			
A déduire 2 0 12 1 1/2			
23 14 7 1/2	10 0 0	13 14 7 1/2	10 0 0

*Charles Bridgman Felton*, Ecuyer, Greffier de la Cour Provinciale de Sa Majesté pour le District Inferieur de *Saint François*, dépose et dit, que le Tableau qui précède est juste et vrai à tous égards, au meilleur de sa connaissance et de sa croyance.

(Signé) C. B. FELTON,  
G. C. P.

Affirmé devant moi à *Sherbrooke*,  
ce 15e. jour de Janvier 1830.

(Signé) M. Nichols,  
J. P.

Bureau

Appendix (H. H.)

Returns of the Tax received upon process issued out of Court of the District of *St. Francis*, presented.

Appendice (H. H.)

Retours de la Taxe reçue sur les Procédures émanées de la Cour du District de *St. François*, présentés.

Auditor General's Office,  
Quebec 31st January 1833.

Certified to be a true Copy of the Original Account of record in my Office.

T. A. YOUNG,  
Auditor General.

Statement of Duties arisen, collected and become due under the Provincial Act 4th, Geo. IV. Cap. 3, on Law proceedings at His Majesty's Provincial Court at *Sherbrooke*, in the District of *Saint Francis*, between the 2nd day of March, and the 1st day of September 1829, both inclusive.

Amount arisen and become due and payable to the Prothonotary, in Currency.	Amount raised, levied and collected, in Currency.	Amount remaining unlevied or collected, in Currency.	Amount paid over unto the Receiver General, in Currency.
23 10 6 0 11 9½			
22 18 8¼	10 0 0	12 18 8¼	1829. 28th Augt. 10 0 0

*Charles Bridgman Felton*, Esquire, Prothonotary of His Majesty's Provincial Court of and for the Inferior District of *Saint Francis*, maketh Oath that the foregoing Statement is correct and true in every particular, to the best of his knowledge and belief.

(Signed) C. B. FELTON,  
P. P. C.

Sworn before me at *Sherbrooke*,  
this 15th day of January 1830,  
(Signed) *M. Nichols*  
J. P.

Auditor General's Office  
Quebec, 31st January 1833.

Certified to be a true Copy of the Original Account of record in my Office.

T. A. YOUNG  
Auditor General.

Statement of Duties arisen, collected and become due under the Provincial Act 4th Geo IV, Cap. 3, on Law proceedings at His Majesty's Provincial Court at *Sherbrooke*, in the District of *Saint Francis*, between the 2nd day of September 1829 and the 1st day of March 1830, inclusive.

Amount arisen and become due and payable to the Prothonotary, in Currency.	Amount raised, levied and collected, in Currency.	Amount remaining unlevied or collected, in Currency.	Amount paid over unto the Receiver General, in Currency.
25 14 9 0 12 10	25 14 9		
25 1 11			In February and March. 25 1 11

*Charles Bridgman Felton*, Esquire, Prothonotary of His Majesty's Provincial Court of and for the Inferior District of *Saint Francis*, at *Sherbrooke*, in the said District, maketh Oath and said that the above Statement is in every respect true.

(Signed) C. B. FELTON,  
P. P. C.

Sworn at *Sherbrooke* aforesaid,  
this 12th day of March 1830, Before me,  
(Signed) *J. Fletcher*  
J. P. C.

Auditor General's Office,  
Quebec 31st January 1833.

Certified to be a true Copy of the Original Account of record in my Office.

T. A. YOUNG,  
Auditor General.  
State-

Bureau de l'Auditeur Général,  
Québec, 31 Janvier 1833.

Certifié conforme à l'Original du Compte qui est resté parmi les Régîtres de mon Bureau.

T. A. YOUNG,  
Auditeur Général.

Tableau des Droits prélevés et dus, en vertu de l'Acte Provincial de la 4e. Geo. IV, chap. 3, provenant des Procédures légales dans la Cour Provinciale de Sa Majesté, à *Sherbrooke*, dans le District de *Saint François*, entre le 2e. jours de Mars, et le 1er. jour de Septembre 1829, inclusivement.

Montant dû et payable au protonotaire en monnaie courante.	Montant prélevé et perçu en monnaie courante.	Montant non encore prélevé et perçu en monnaie courante.	Montant versé entre les mains du Receveur général en monnaie courante.
23 10 6 0 11 9½			
22 18 8¼	10 0 0	12 18 8¼	1829. 28 Août. 10 0 0

*Charles Bridgman Felton*, Ecuyer, Greffier de la Cour Provinciale de Sa Majesté pour le District Inferieur de *Saint François*, dépose et dit, que le Tableau qui précède est juste et vrai, au meilleur de sa connaissance et de sa croyance.

(Signé) C. B. FELTON,  
G. C. P.

Affirmé devant moi, à *Sherbrooke*,  
ce 15e. jour de Janvier 1830.  
(Signé) *M. Nichols*,  
J. P.

Bureau de l'Auditeur Général,  
Québec, 31 Janvier 1833.

Certifié conforme à l'Original du Compte qui est resté parmi les Régîtres de mon Bureau.

T. A. YOUNG,  
Auditeur Général.

Tableau des Droits prélevés et dus, en vertu de l'Acte Provincial de la 4e. Geo. IV, chap. 3, provenant des Procédures légales dans la Cour Provinciale de Sa Majesté à *Sherbrooke*, dans le District de *Saint François* entre le 2e. jour de Septembre 1829, et le 1er. jour de Mars 1830, inclusivement.

Montant prélevé dû et payable au protonotaire en monnaie courante.	Montant prélevé et perçu en monnaie courante.	Montant non encore prélevé et perçu en monnaie courante.	Montant versé entre les mains du receveur général, en monnaie courante.
25 14 9 0 12 10	25 14 9		
25 1 11			En Février et Mars. 25 1 11

*Charles Bridgman Felton*, Ecuyer, Greffier de la Cour Provinciale de Sa Majesté, de et pour le District Inferieur de *Saint François* à *Sherbrooke*, dans le dit District, dépose et dit, que le Tableau qui précède est juste et vrai à tous égards.

(Signé) C. B. FELTON,  
G. C. P.

Affirmé à *Sherbrooke* susdit,  
ce 12e. jour de Mars 1830, devant moi,  
(Signed) *J. Fletcher*,  
J. P. C.

Bureau de l'Auditeur Général,  
Québec, 31 Janvier 1833.

Certifié conforme à l'Original du Compte qui est resté parmi les Régîtres de mon Bureau.

T. A. YOUNG,  
Auditeur Général.  
Tableau

Statement of Duties accrued on Law proceedings in His Majesty's Provincial Court for the Inferior District of *St. Francis*, under the Provincial Act 4th *Geo. IV*, Cap. 3, during the periods undermentioned.

	Currency.
From 2nd March to 1st September 1830, inclusive.	£17 0 3
From 2nd Sept. 1830 to 1st March 1831, inclusive.	20 1 6
From 2nd March to 1st September 1831, inclusive.	19 4 6
From 2nd Sept. 1831 to 1st March 1832, inclusive.	16 14 0
From 2nd March to 1st September 1832, inclusive.	15 13 3
	<hr/>
	£88 13 6

*Sherbrooke*, 6th Feby. 1833  
(Signed) C. B. FELTON  
P. B. R. & C. P. C.

(A true Copy)  
*H. Craig*,  
Secrétaire.

Report on County Court Houses and Gaols Bill.

Mr. *Morin*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize the erection of Court Houses and Gaols in the Counties of this Province, and for other purposes therein mentioned, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

A Bill similar to the one referred to Your Committee, was passed by both branches of the Legislature during the last Session; and reserved for the Royal Assent; which Assent having been received and announced to the Province by the usual Proclamation, Your Committee respectfully beg leave to be discharged from any further proceedings on the order of Your Honorable House.

*Ordered*, That the Copies of Statements of Duties accrued on Law proceedings in His Majesty's Courts for the District of *St. Francis*, communicated to this House by His Excellency the Governor in Chief, be referred to the Committee of the whole House on the Report of the Special Committee to whom were referred certain parts of the Petition of divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke* and the Petition of divers Universalists of *Lower Canada*.

Returns of the Tax received upon process issued out of Court of the District of *St. Francis*, referred.

The Order of the day for the House in Committee, to take into consideration the Laws now in force respecting Public Highways and Roads in this Province, and the expediency of providing more effectually for laying out, amending, and keeping in repair the Highways and Roads through the Townships, being read ;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Saturday next.

Several Members having retired, the Names of those present were taken down, as followeth :

Mr. Speaker,  
Messieurs *Archangeault, Badeaux, Elzéar Bedard, Bertrand, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, Cu villier, Deschamps, De Witt, Dionne, Fortin, Girouard, Gury, Hamilton, Huot, Larue, Lemay, Morin, Mousseau, Poulin, Power, Raymond, Rivard, Rochon, Scott,*

Road Laws deferred.

Tableau des Droits provenant des Procédures légales dans la Cour Provinciale de Sa Majesté, pour le District Inférieur de *St. François*, sous l'autorité de l'Acte Provincial, 4e. *Geo. IV*, chap. 3, pendant les périodes ci-dessous mentionnées.

	Courant.
Depuis le 2e. Mars, jusqu'au 1er. Septembre 1830, inclusivement,	£17 0 3
Depuis le 2e. Septembre 1830, à venir au 1er. Mars 1831, inclusivement,	20 1 6
Depuis le 2e. Mars, à venir au 1er. Septembre 1831, inclusivement,	19 4 6
Depuis le 2e. Septembre 1831, à venir au 1er. Mars 1832, inclusivement,	16 14 0
Depuis le 2e. Mars, à venir au 1er. Septembre 1832, inclusivement,	15 13 3
	<hr/>
	£88 13 6

*Sherbrooke*, 6 Février 1833.  
(Signé) C. B. FELTON,  
P. B. R. & G. C. P.

(Vraie Copie.)  
*H. Craig*,  
Secrétaire.

Rapport sur le Bill des Cours de Justice et Prisons de Comtés.

M. *Morin*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour autoriser l'érection de Cours de Justice et Prisons dans les Comtés de cette Province, et pour d'autres fins y mentionnées, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Un Bill semblable à celui qui a été référé à Votre Comité, passé par les deux Branches de la Législature dans sa dernière Session, et réservé pour la sanction royale, ayant reçu cette sanction, laquelle a été annoncée dans la Province par la Proclamation d'usage, Votre Comité demande respectueusement d'être déchargé de procéder ultérieurement sur l'Ordre de Votre Honorable Chambre.

*Ordonné*, Que les Copies des Etats de Droits provenant des Procédures légales dans les Cours de Sa Majesté pour le District de *St. François*, communiqués à cette Chambre par Son Excellence le Gouverneur en Chef, soient référés au Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référées certaines parties de la Pétition de divers Habitans du Comté de *Sherbrooke* et la Pétition de divers Universalistes du *Bas-Canada*.

Les Retours de la Taxe reçue sur les procédures émanées de la Cour du District de *St. François*, référés.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour prendre en considération les lois maintenant en force au sujet des grandes Routes et Chemins dans cette Province, et s'il est expédient de pourvoir plus efficacement à l'ouverture, réparation et entretien des Grandes Routes et Chemins dans les Townships, ayant été lu ;

Lois des Chemins, remises

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Samedi prochain.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms des Membres présents ont été pris comme suit :

M. l'Orateur,  
Messieurs *Archangeault, Badeaux, Elzéar Bedard, Bertrand, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, Cu villier, Deschamps, De Witt, Dionne, Fortin, Girouard, Gury, Hamilton, Huot, Larue, Lemay, Morin, Mousseau, Poulin, Power, Raymond, Rivard, Rochon, Scott,*  
5 M

Scott, Simon, Antoine Charles Taschereau, Thibaudau, Trudel, Viger and Wurtele.

And at half past six o'Clock P. M., Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum, till Monday next.

Scott, Simon; Antoine Charles Taschereau, Thibaudau, Trudel, Viger et Wurtele.

Et à Six Heures et demie, P. M., M. l'Orateur a adjourné la Chambre, faute de Quorum, à Lundi prochain.

Monday 18th February 1833.

A Member takes the Oath and his seat.

**FRANCOIS RINVILLE**, Esquire, Member for the County of *Rouville*, having previously taken the Oath according to Law, and subscribed, before the Commissioners, the Roll containing the same, took his seat in the House.

Rail Road Act deferred.

Ordered, That the Order of the day for the House in Committee to enquire into the expediency of amending and extending the provisions of an Act, intituled, "An Act for making a Rail Road from Lake Champlain to the River *St. Lawrence*," lost by the adjournment of the House on Saturday last, be revived; and this House will, on Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

Petition of the Citizens of Quebec complaining of the Board of Health;

A Petition of divers Citizens of *Quebec*, was presented to the House by Mr. *Morin*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioners have suffered the greatest calamity from effects of a disease which has desolated the Country during the last summer: That with the view to protect the Inhabitants of the Country from that desolating scourge, the Legislature voted a considerable sum of money, and created a Board of Health in *Quebec*, whom it vested with unlimited powers to adopt and carry into effect every measure calculated to attain the laudable views of the Legislature: That the Petitioners have every reason to believe that the measures adopted by the Board of Health of the City of *Quebec*, far from corresponding with those views, have had a contrary effect: their chief is founded upon facts of a public notoriety, among which they will only quote the following: 1st. That the greater part of Vessels bringing Emigrants, as much before the appearance of Cholera in *Quebec*, as for a long time after, have never undergone any process of disinfection or purification at *Grosse Isle*, whilst several of them had on board contagious diseases which were sent up to *Quebec*, and landed in the City, and conveyed through the most public parts of the Town, to the great alarm and detriment of the health of the Petitioners' families 2nd. That the Citizens justly awakened to a sense of the danger to which their lives were exposed in consequence of the measures of that Board, expressed in a humble Petition their complaint, and claimed the protection guaranteed to them by law; but their Petition was not successful, and they were told by the Board that their apprehensions were chimerical and unfounded, yet a few days after, the Cholera broke out with fury among them 2rd. That at the breaking out of the disease, the Citizens, in the hope that the Board had been too sadly convinced of the fallacy of the security they had attempted to inspire, renewed their prayer; but it was again disregarded, and the City of *Quebec* became a wide field through which the sick, the dying, and the dead, were exhibited in all the most populous streets. 4th. That there never was any measure taken either before or during the

greatest

Lundi, 18 Février 1833.

**FRANCOIS RINVILLE**, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Rouville*, ayant préalablement prêté le Serment, conformément à la Loi, et souscrit devant les Commissaires le Rôle qui le contient, a pris son siège dans la Chambre.

Un Membre prête le Serment et prend son siège.

Ordonné, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour s'enquérir, s'il est expédient d'amender et étendre les dispositions d'un Acte, intitulé, "Acte pour pourvoir à la construction d'un Chemin à Lisses entre le Lac *Champlain* et le Fleuve *St. Laurent*," perdu par l'ajournement de la Chambre, Samedi dernier, soit rétabli, et que, Mercredi prochain, cette Chambre se forme en le dit Comité.

Acte pour un Chemin à Lisses, remis.

Une Pétition de divers Citoyens de *Quebec*, a été présentée à la Chambre par M. *Morin*, laquelle a été reçue et lue, exposant: Que les Pétitionnaires ont souffert les maux les plus cruels; par l'effet d'une maladie qui a ravagé tout le Pays durant l'Eté dernier. Que la Législature, dans la vue bienfaisante de préserver les Habitans du Pays contre ce terrible fléau, avait voté une somme considérable, et créé un Bureau Sanitaire à *Quebec*, revêtu de tous les pouvoirs nécessaires pour adopter et exécuter les moyens de remplir les vues de la Législature à cet égard. Que les Pétitionnaires ont tout lieu de croire que les moyens adoptés par le dit Bureau de Santé de la Cité de *Quebec*, loin de répondre à ces vues salutaires, ont eu un effet contraire; cette croyance est fondée sur des faits de notoriété publique, dont les Pétitionnaires signalent les suivans: 1o. La plupart des Vaisseaux arrivant avec des Emigrés, tant avant l'apparition du Choléra à *Quebec* que longtemps après, n'ont subi aucune désinfection ou purification quelconque à la *Grosse Ile*; et que plusieurs avaient à bord des maladies contagieuses, qui ont été apportées à *Quebec*, et transportées à travers la Ville, au grand effroi des Pétitionnaires et au détriment de leur santé. 2o. Que les Citoyens, justement alarmés de ces mesures, ont réclamé la protection des Lois, par une humble Pétition qui fut référée au dit Bureau; mais leurs plaintes furent traitées comme imaginaires, et le dit Bureau répondit, que les Citoyens pouvaient se reposer sur les précautions qu'il allait prendre; néanmoins il n'en fut rien fait, et peu de jours après, le Choléra parut à *Quebec*, et y causa les ravages les plus terribles. 3o. Lors de l'apparition de cette maladie, les Citoyens renouvelèrent leur prière par une requête signée par près de Deux mille Citoyens de *Quebec*, espérant que le Bureau était bien convaincu, par une fâcheuse expérience, de la fausseté de la sécurité qu'il avait voulu inspirer; mais leur prière fut encore méprisée, et la Ville de *Quebec* ne fut pendant longtemps qu'un vaste champ, à travers lequel les malades, les morts et les mourans étaient traînés et exhibés dans les rues les plus fréquentées. 4o. Qu'il n'a été prise aucune mesure, ni avant ni durant l'arrivée du sort de l'émigration, pour purifier les endroits insalubres de la Ville, diminuer le nombre des Tavernes, et des repaires de débauche, de la misère et de la malpropreté, ni pour empêcher l'encombrement des étrangers et émigrés

Pétition des Citoyens de Quebec, se plaignant du Bureau de Santé.

greatest influx of Emigration, with the view to purify the most unwholesome parts of the City, diminish the number of Grog-Shops, and of the receptacles of vice, misery and filth, nor for preventing the thronging of Strangers and Emigrants in the unwholesome and uncleanly parts of the City; circumstances which are well known to be highly prejudicial to the public health in large cities: That the Petitioners further sheweth that they have complied with resignation to a host of regulations which they are convinced the House will deem to have been uselessly vexatious, and that when it was well known that the measures of the Board could never prove efficacious without the co-operation of the public, the Board continued their operations though they were compelled to acknowledge publicly that they had not the confidence of the Citizens: That for these reasons and others which the Petitioners are prepared to lay before the House, the Petitioners humbly pray that the House may take their humble prayer into its favorable consideration, and order according to justice and right.

referred,

Mr. *Morin* moved, seconded by Mr. *Bourdages*, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of *Xavier Tessier*.

Mr. *Duval* moved in amendment, seconded by Mr. *Clouet*, That all the words after "That," be struck out, and the following substituted: "the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred such parts of the Speech of His Excellency the Governor in Chief at the opening of the present Session, as relate to Boards of Health within the Province, and other references."

The House divided on the Motion of amendment:

Yeas, 15.  
Nays, 28.

So it passed in the Negative.

Mr. *Elzéar Bedard* then moved in amendment to the main Motion, seconded by Mr. *Huot*, That all the words after "That," be struck out, and the following substituted: "the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records."

The House divided on the Motion of amendment:

Yeas, 15.  
Nays, 28.

So it passed in the Negative.

The Question being then put on the main Motion, it was agreed to unanimously, and Ordered, Accordingly.

An engrossed Bill to fix the dimensions of the Locks of the *Chambly Canal*, was read for the third time.

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorize the Commissioners of the *Chambly Canal* to enlarge the dimensions of the Locks of the said Canal."

Ordered, That Mr. *Bourdages* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole to consider the expediency of fixing the emoluments of the persons employed by the Justices of the Peace in the Country Parishes, as Clerks and Bailiffs.

Ordered, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill to amend a certain Act therein

Chambly Canal Locks Bill passed.

Fees of Clerks and Bailiffs in the Country Parishes to be considered.

St. Paul's Street (Quebec) Market Bill deferred.

grés dans les lieux malsains; circonstances qui sont reconnues très préjudiciables à la santé publique, surtout dans les Villes. Que les Pétitionnaires exposent de plus, qu'ils se sont soumis avec résignation à une foule de réglemens qu'ils croyent que la Chambre considérera comme ayant été inutilement vexatoires, et que lorsque le dit Bureau ne pouvait rendre ses mesures efficaces, sans la coopération du Public, il n'a cessé ses opérations, même après avoir été forcé d'avouer publiquement qu'il ne possédait pas la confiance des Citoyens. Que pour ces raisons, et beaucoup d'autres que les Pétitionnaires demandent à mettre sous les yeux de la Chambre, les Pétitionnaires supplient humblement la Chambre de prendre leur Pétition en sa considération favorable, et en ordonner ce que de Justice et de droit.

Mr. *Morin* a proposé, secondé par Mr. *Bourdages*, Que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de *Xavier Tessier*. référé.

Mr. *Duval* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Clouet*, Que tous les mots après "Que," soient retranchés, et les suivans substitués: "la dite Pétition soit référée au Comité Spécial, auquel a été référée cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, à l'ouverture de la présente Session, qui a rapport aux Bureaux de Santé dans cette Province, et autres références."

La Chambre s'est divisée sur la Question d'amendement:

Pour, 15.  
Contre, 28.

Ainsi elle a passé dans la négative.

Mr. *Elzéar Bedard* a alors proposé en amendement à la Motion principale, secondé par Mr. *Huot*, Que tous les mots après "Que," soient retranchés, et les suivans substitués: "la dite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records."

La Chambre s'est divisée sur la Motion d'amendement:

Pour, 15.  
Contre, 28.

Ainsi elle a passé dans la négative.

La Question ayant été alors mise sur la Motion Principale, elle a été unanimement adoptée, et Ordonné, en conséquence.

Un Bill grossoyé pour fixer les dimensions des Ecluses du Canal de *Chambly*, a été lu pour la troisième fois.

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour autoriser les Commissaires du Canal de *Chambly*, à augmenter les Dimensions des Ecluses du dit Canal."

Ordonné, Que Mr. *Bourdages* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Résolu, Que Demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient de régler les Emolumens des personnes employées par les Juges de Paix dans les Paroisses de Campagne, comme Greffiers et Huissiers.

Ordonné, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender un certain Acte

Bill relatif aux Ecluses du Canal de Chambly, passé.

Honoraires des Greffiers et Huissiers dans les Paroisses de Campagne, à être considérés.

Bill du Marché de la Rue St. Paul, Québec, remis.



in mentioned, concerning the Market and Landing Place in *St. Paul's Street* in the Lower Town of *Québec*, and on the Petitions referred to the said Committee; lost by the adjournment of the House on the second instant be revived; and that this House will, on Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

The Documents relating to Fines levied by Justices of the Peace, referred.

*Ordered*, That the Documents relating to Fines levied by the Justices of the Peace in this Province, transmitted to this House by His Excellency the Governor in Chief on the sixteenth instant, be referred to the Special Committee appointed to examine the Letters of the Justices of the Peace in this Province, laid before the House on the 15th February 1832, by order of His Excellency the Governor in Chief, in answer to a Circular addressed to all the Justices of the Peace in this Province, requiring them to transmit a Statement of the Fines levied by them from the year 1824, to the 1st September 1831, for which they have not accounted, with the reasons for which they have not conformed themselves to the Act of the 4th Geo. IV, chap 19.

*Ordered*, That Mr. Courteau be added to the said Committee.

A Member added to a Committee:

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Raymond took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Raymond reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. Raymond,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

Tuesday 19th February 1833.—Ten o'Clock A. M.

Adjournment

**ORDERED**, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'Clock P. M. this day.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Raymond took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Raymond reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*,

Acte y mentionné, relatif au Marché et Place de Débarquement dans la Rue *St. Paul*, dans la Basse-Ville de *Québec*, et sur les Pétitions référées au dit Comité, perdu par l'ajournement de la Chambre le deuxième du courant, soit rétabli, et que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

*Ordonné*, Que les Documents relatifs aux Amendes imposées par les Juges de Paix dans cette Province, transmis à cette Chambre par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le seizième du courant, soient référés au Comité Spécial, nommé pour examiner les Lettres des Juges de Paix de cette Province, transmises à cette Chambre le 15 Février 1832, par ordre de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en réponse à une Circulaire adressée à tous les Juges de Paix de cette Province, pour les requérir de transmettre un Etat des Amendes prélevées par eux depuis l'année 1824, jusqu'au 1er. Septembre 1831, dont ils n'ont pas rendu compte, avec leurs raisons pourquoi ils ne se sont pas conformés à l'Acte de la 4e. Geo. IV, chap. 19.

*Ordonné*, Que M. Courteau soit ajouté au dit Comité.

Les Documents relatifs aux Amendes imposées par les Juges de Paix, référés.

Un Membre ajouté à un Comité.

Comité sur les Evénemens à Montréal, le 21 Mai 1832.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour s'enquérir par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Raymond a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Raymond a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors sur motion de M. Bourdages, secondé par M. Raymond.

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Mardi, 19 Février 1833.—Dix heures A. M.

**ORDONNE**, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Ajournement.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Raymond a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et M. Raymond a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*.

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

The House attend His Excellency with their Addresses relating to Mr. Justice Kerr.

At the Hour appointed, Mr. Speaker and the House went up to the Castle of Saint Louis, with their Petition to His Majesty, and their Address to His Excellency the Governor in Chief, relating to the Honorable Judge Kerr.

A l'heure fixée, M. l'Orateur et la Chambre se sont rendus au Château Saint Louis, avec leur Pétition à Sa Majesté et leur Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, relativement à l'Honorable Juge Kerr.

La Chambre se rend auprès de Son Excellence avec ses Adresses relativement à M. le Juge Kerr.

Mr. Speaker reports His Excellency's answer.

And being returned; Mr. Speaker reported that the House had attended upon His Excellency the Governor in Chief with their Petition to His Majesty, and their Address to His Excellency, to which Address His Excellency had been pleased to make the following answer:

Et étant de retour; M. l'Orateur a fait rapport que la Chambre s'était rendue auprès de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, avec sa Pétition à Sa Majesté et son Adresse à Son Excellence, à laquelle Adresse Son Excellence avait bien voulu faire la Réponse suivante:

M. l'Orateur fait rapport de la Réponse de Son Excellence.

Mr. Speaker, and Gentlemen of the House of Assembly,

In compliance with the prayer of Your Address, I will avail myself of the earliest opportunity to transmit to His Majesty's Secretary of State for the Colonial Department, Your Petition addressed to the King, for the purpose of being laid at the foot of the Throne.

M. l'Orateur, et Messieurs de la Chambre d'Assemblée, En conformité à la demande de Votre Adresse, je profiterai de la première occasion pour transmettre au Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, pour le Département Colonial, Votre Pétition au Roi, afin qu'elle soit mise au pied du Trône.

Castle of Saint Louis, Quebec, 19th February 1833.

Château St. Louis, Québec, 19 Février 1833.

Then, on Motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. Dionne, The House adjourned.

Alors, sur Motion de M. Bourdages, secondé par M. Dionne, La Chambre s'est ajournée.

Tuesday, 19th February 1833.—Four o'clock P. M.

Mardi, 19 Février 1833.—Quatre Heures P. M.

Address for Copies of Despatches relating to the charges against the late Attorney General.

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he would be pleased to lay before this House, Copy of any Despatch or Despatches which may be in his possession, and received from His Majesty's Government in England, since the 23rd December 1831, touching the Charges preferred by this House, against James Stuart, Esquire, late Attorney General of this Province, and touching the final determination taken by His Majesty's Government in England, relative to the said Charges.

RESOLU, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour le prier de vouloir mettre devant cette Chambre, Copie d'aucune Dépêche ou Dépêches qu'il peut avoir en sa possession, et qu'il peut avoir reçues du Gouvernement de Sa Majesté en Angleterre, depuis le 23 Décembre 1831, relativement aux Accusations portées par cette Chambre contre James Stuart, Ecuyer, ci-devant Procureur-Général de cette Province, et relative à la décision finale qui a été prise par le Gouvernement de Sa Majesté en Angleterre, au sujet de ces Accusations.

Adresse pour une Copie des Dépêches relatives aux Accusations contre le ci-devant Procureur Général.

Ordered, That Mr. Vanfelson, Mr. Bourdages, Mr. Badaux and Mr. Cazeau do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Ordonné, Que M. Vanfelson, M. Bourdages, M. Badaux, et M. Cazeau présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

Report on Bankruptcy Bill.

Mr. Leslie, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize the appointment of Commissioners to enquire into the Law of this Province respecting Bankruptcy and Insolvency, reported that the Committee had gone through the Bill without making any amendment thereto, and the Report was again read at the Clerk's Table.

M. Leslie, du Comité Spécial sur le Bill pour autoriser la nomination de Commissaires pour s'enquérir des Lois en cette Province qui concernent les Banqueroutes et Faillites, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, sans y faire aucun Amendement; et le Rapport a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Rapport sur le Bill concernant les Banqueroutes.

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

Ordonné, Que le dit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre Mardi prochain.

Bill for vacating the Seats of Members read the first time.

Ordered, That Mr. Neilson have leave to bring in a Bill for vacating the Seats of Members of the Assembly accepting offices of profit, or becoming accountable for Public Money.

Ordonné, Que M. Neilson ait la permission d'introduire un Bill pour rendre vacans les Siéges des Membres de l'Assemblée qui acceptent des emplois de profit ou qui deviennent comptables de Deniers Publics.

Bill pour rendre vacans les Siéges des Membres, lu la première fois.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Friday next.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois, Vendredi prochain.

Lumber Bill deferred.

Ordered, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill to amend the Act passed in the ninth

Ordonné, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender l'Acte passé

Bill du Commerce des Bois, remis.

ninth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Lumber Trade," lost by the adjournment of the House on Saturday last, be revived; and that this House will, on Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

Message from His Excellency.

Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and is as followeth:

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

Repairs to Government House at Montreal.

The Commissioners appointed under the Act passed in the last Session of the Legislature, appropriating a certain sum of money for repairing the Government House at *Montreal*, having caused the Plans and Estimates furnished by Mr. *J. Clarke*, for the purpose of carrying the said repairs into effect to be examined by an Architect, the same were found by the Commissioners to be wholly inadequate to answer the views of the Legislature; and considering that to act upon them would cause a useless expenditure of Public Money, the Commissioners came to the resolution of causing other Plans, Specifications, and Estimates of the proposed improvements to be prepared, which, together with a Statement of the Tenders received by them, and a recapitulation of the lowest put in, amounting to the sum of Three thousand nine hundred and seventy one pounds and four pence, the Governor in Chief now transmits to the House of Assembly for their consideration.

Castle of *Saint Lewis*,  
Quebec, 19th February 1833.

Committee on Education Bill.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill for the further and permanent encouragement of Education, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

Committee on Fees to Clerks and Bailiffs in the Country Parishes.

The Order of the day for the House in Committee to consider the expediency of fixing the Emoluments of the persons employed by the Justices of the Peace in the Country Parishes, as Clerks and Bailiffs, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Scott* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Scott* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again on Saturday next.

passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois," perdu par l'ajournement de la Chambre, Samedi dernier, soit rétabli, et que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, a été admis en dans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur, un Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, signé par Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres étant découverts; et il est comme suit:

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

Les Commissaires nommés sous l'opération d'un Acte passé dans la dernière Session de la Législature, appropriant une certaine somme d'Argent, pour réparer la Maison du Gouvernement à *Montréal*, ayant fait examiner par un Architecte, les Plans et Estimations faits par Mr. *J. Clarke*, pour effectuer les réparations, les Commissaires ont trouvé qu'ils ne répondaient nullement aux vues de la Législature; et considérant, que s'ils agissaient d'après iceux, ils occasionneraient par là une dépense inutile de Deniers Publics, les Commissaires se sont déterminés à faire faire d'autres Plans, Spécifications et Estimations des Améliorations proposées, avec un Tableau des propositions qu'ils ont reçues, et une recapitulation des offres les moins élevées qui ont été soumises, s'élevant à la somme de trois mille neuf cent soixante et onze livres et quatre deniers; et le Gouverneur-en-Chef les transmet maintenant à la Chambre d'Assemblée, pour les considérer.

Château *St. Louis*,  
Québec, 19 Février 1833.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour l'encouragement ultérieur et permanent de l'Education, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps;

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un Amendement, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient de régler les Emolumens des personnes employées par les Juges de Paix dans les Paroisses de Campagne, comme Greffiers et Huissiers, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Scott* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Scott* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Samedi prochain.

Message de Son Excellence.

Réparations à la Maison du Gouvernement, à Montréal.

Comité sur le Bill d'Education.

Comité sur les Honoraires aux Greffiers et Huissiers, dans les Paroisses de Campagne.

Committee on Sherbrooke and Universalists Petitions.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom were referred certain parts of the Petition of divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke*, and the Petition of divers Universalists of *Lower Canada*, and other references, being read;

Mr. *Scott* moved, seconded by Mr. *Hamilton*, That Mr. *Lemay* do take the Chair of the Committee.

The House divided on the Question :

Yeas, 30.

Nays, 11.

So it was carried in the Affirmative, and Ordered, Accordingly.

The House then resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee ;

Several Members having retired ;

Mr. Speaker resumed the Chair.

And the names of the Members present were taken down as followeth :

Mr. Speaker,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Badeaux, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Courteau, Cuvillier, Davis, Deschamps, De Witt, Dionne, Duval, Fortin, Gagy, Hamilton, Larue, Lemay, Mousseau, Neilson, Poulin, Quesnel, Quirouet, Riville, Raymond, Rivard, Rochon, Simon, Antoine Charles Taschereau, Taylor, Thibaudeau, Viger, Wright* and *Young*.

And at three quarters past seven o'clock, P. M. Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum, till to-morrow at ten o'clock A. M.

Wednesday, 20th February 1833.—Ten o'clock A. M.

Adjournment.

ORDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till Four o'clock P. M. this day.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Raymond*,

The House adjourned.

Wednesday

Comité sur les Pétitions de Sherbrooke et des Universalistes.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référées certaines parties de la Pétition de divers Habitans du Comté de *Sherbrooke*, et la Pétition de divers Universalistes du *Bas-Canada*, et autres références, ayant été lu.

M. *Scott* a proposé, secondé par M. *Hamilton*, Que M. *Lemay* prenne la Chaire du Comité.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 30

Contre, 11

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, En conséquence.

La Chambre s'est alors formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité.

Plusieurs Membres s'étant retirés.

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et les noms des Membres présens ont été pris comme suit :

M. l'Orateur,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Badeaux, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Courteau, Cuvillier, Davis, Deschamps, De Witt, Dionne, Duval, Fortin, Gagy, Hamilton, Larue, Lemay, Mousseau, Neilson, Poulin, Quesnel, Quirouet, Riville, Raymond, Rivard, Rochon, Simon, Antoine Charles Taschereau, Taylor, Thibaudeau, Viger, Wright* et *Young*.

Et à Sept Heures trois quarts, P. M., M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum, à Demain, à Dix Heures, A. M.

Mercredi, 20 Février 1833.—Dix Heures A. M.

ORDONNE, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Ajournement.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur Motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Raymond*,

La Chambre s'est ajournée.

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

Mercredi,

Wednesday, 20th February 1833.—Four o'clock P. M.

Report on Bill to amend the Acts relating to secret Incumbrances on Lands.

**M**R. HUOT, from the Special Committee to whom was referred the Bill to amend an Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of secret Incumbrances on Lands than was heretofore in use in this Province," reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto; which amendments were again read at the Clerk's Table.

Ordered, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

Message to Council for attendance of Hon. M. Bell.

Resolved, That a Message be sent to the Legislative Council, praying that their Honors will permit the Honorable Matthew Bell, one of their Members, to attend the Standing Committee of Education and Schools, on Tuesday next the twenty sixth instant, at eleven o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of Lands belonging to the Jesuits Estates, and the Crown Lands included in the Lease of the Forges of St. Maurice.

Ordered, That Mr. Morin do carry the said Message to the Legislative Council.

Surveyor General's Petition deferred.

Ordered, That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of Joseph Bouchette, Esquire, Surveyor General of Lower Canada, lost by the adjournment of the House on Saturday last, be revived; and that this House will, on Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

Report on Female Penitents

Mr. Quesnel, from the Special Committee to whom was referred the Bill to incorporate the Institution for Female Penitents in the District of Montreal, reported that the Committee had gone through the Bill without making any amendment thereto, and the Report was again read at the Clerk's Table.

Ordered, That the said Bill be engrossed.

engrossed.

Freedom of Elections Bill read the first time.

Ordered, That Mr. Leslie have leave to bring in a Bill for better ensuring the freedom of Elections, by the removal of the Troops from the places in which such Elections are held.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Tuesday next.

Third Report of Privileges and Elections.

Mr. Bourdages, from the Standing Committee of Privileges and Elections, presented to the House the Third Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth;

Read the Information given by Mr. Speaker to the House, "That the Clerk of this House had been summoned to appear on the 25th February instant, before the Court of King's Bench for the District of Quebec, and then and there to produce the Account Current of Herman Witsius Ryland, as Treasurer for the Estates heretofore belonging to the late Order of Jesuits, from July 1812 to the 31st October 1826, now in his possession," referred to this Committee.

Your Committee are of opinion, that no Member or Officer of this House ought to be called from his duty by any authority whatever; but with the view of facilitating the

Mercredi, 20 Février 1833.—Quatre Heures, P. M.

**M** HUOT, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour amender un Acte passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des Hypothèques Secrètes sur les terres, qu'il n'a été jusqu'ici en usage en cette Province," a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs Amendemens; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

Ordonné, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre Mardi prochain.

Résolu, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif, pour prier leurs Honneurs de permettre à l'Honorable Matthew Bell, un de leurs Membres, de venir devant le Comité Permanent pour l'Éducation et les Ecoles, Mardi prochain, le vingt-sixième du courant, à Onze heures du matin, pour être examiné au sujet des Terres appartenant aux Biens des Jésuites, et des Terres de la Couronne, comprises dans le Bail des Forges de St. Maurice.

Ordonné, Que M. Morin porte le dit Message au Conseil Législatif.

Ordonné, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de Joseph Bouchette, Ecuyer, Arpenteur Général du Bas-Canada, perdu par l'ajournement de la Chambre, Samedi dernier, soit rétabli, et que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

M. Quesnel, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour incorporer l'Institution pour les Filles Repenties, dans le District de Montréal, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, sans y faire aucun amendement; et le Rapport a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Ordonné, Que le dit Bill soit grossoyé.

Ordonné, Que M. Leslie ait la permission d'introduire un Bill pour assurer davantage la liberté des Elections, en éloignant les Troupes des lieux où se font telles Elections.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Mardi prochain.

M. Bourdages, du Comité Permanent des Privilèges et Elections, a présenté à la Chambre le Troisième Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Lue l'information donnée à la Chambre par M. l'Orateur, "Que le Greffier de cette Chambre avait été sommé de comparaître le 25 Février courant, devant la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, et alors et là de produire le Compte courant de Herman Witsius Ryland, comme Trésorier pour les Biens appartenant au ci-devant Ordre des Jésuites, depuis Juillet 1812, jusqu'au 31 Octobre 1826, maintenant en sa possession," laquelle avait été référée à ce Comité.

Votre Comité est d'opinion, qu'aucun Membre ou Officier de cette Chambre ne peut être distrait de ses devoirs par aucune autorité; mais dans la vue de faciliter la

Rapport sur le Bill pour amender l'Acte relatif aux Hypothèques secrètes sur les terres.

Message au Conseil pour la présence de l'Honorable M. Bell.

Pétition de l'Arpenteur Général, remise.

Rapport sur le Bill des Filles repenties.

grossoyé.

Bill pour assurer la liberté des Elections, lu la première fois.

Troisième Rapport des Privilèges et Elections.

the Administration of Justice, Your Committee are of opinion that the Clerk may be authorised to attend this Summons, provided the same does not interfere with his duty, nor serve as a precedent hereafter.

Resolved, That this House doth concur with the Committee in the said Report.

Mr. Lemay, from the Committee of the whole House on the Bill for the further and permanent encouragement of Education, reported, according to Order, the amendment made by the Committee to the said Bill, which amendment was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the day for the House in Committee to enquire into the expediency of amending and extending the provisions of an Act, intituled, "An Act for making a Rail Road from Lake Champlain to the River Saint Lawrence," being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Rivard took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Rivard reported that the Committee had come to a Resolution, which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House; and is as followeth:

Resolved, That it is expedient to amend and extend the provisions of the Act of the second year of Will. IV. cap. 58, intituled, "An Act for making a Rail Road from Lake Champlain to the River Saint Lawrence."

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to amend a certain Act therein mentioned, concerning the Market and Landing Place in Saint Paul's Street in the Lower Town of Quebec, and on the Petitions referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. De Witt took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair.

Then, on Motion of Mr. Lemay, seconded by Mr. Bureau,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

Thursday, 21st February 1833.—Ten o'clock A. M.

ORDERED, That Mr. Taylor have leave to bring in a Bill to amend the Act of the second year of His Majesty's Reign, chapter fifty eight, concerning the Rail Road from Lake Champlain to the Saint Lawrence.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Saturday next.

Resolved,

la dite administration de la Justice, Votre Comité est d'opinion que M. le Greffier pourrait être autorisé de se conformer à cette sommation, si cela ne le détourne nullement de ses devoirs, et sans que cela ne puisse tirer à conséquence à l'avenir.

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans le dit Rapport.

M. Lemay, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour l'encouragement ultérieur et permanent de l'Education, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de l'amendement fait au dit Bill par le Comité; lequel amendement a été lu de nouveau à la Table du Greffier, et adopté par la Chambre.

Ordonné, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour s'enquérir s'il est expédient d'amender et étendre les dispositions d'un Acte, intitulé, "Acte pour pourvoir à la construction d'un Chemin à Lisses entre le Lac Champlain et le Fleuve Saint Laurent," ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Rivard a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Rivard a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre; et elle est comme suit:

Résolu, Qu'il est expédient d'amender et d'étendre les dispositions de l'Acte de la deuxième année de Guill. IV. chap. 58, intitulé, "Acte pour pourvoir à la construction d'un Chemin à Lisses entre le Lac Champlain et le Fleuve Saint Laurent."

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender un certain Acte y mentionné, relatif au Marché et Place de Débarquement dans la Rue Saint Paul, dans la Basse-Ville de Québec, et sur les Pétitions référées au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. De Witt a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps;

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Alors, sur Motion de M. Lemay, secondé par M. Bureau,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Jeudi, 21 Février 1833.—Dix Heures A. M.

ORDONNE, Que M. Taylor ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte de la seconde année du Règne de Sa Majesté, chapitre cinquante-huit, concernant le Chemin à Lisses entre le Lac Champlain et le Saint Laurent.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première-fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Samedi prochain.

Résolu,

Education Bill reported;

engrossed.

Committee on Rail Road Act;

Resolution reported.

Committee on St. Paul's Street (Quebec) Market Bill;

Rail Road Act Amendment Bill read the first time.

Bill sur l'Education rapporté.

grossoyé.

Comité sur l'Acte pour un Chemin à Lisses;

Résolution rapportée.

Comité sur le Bill du Marché de la Rue St. Paul, Québec.

Bill pour amender l'Acte pour un Chemin à Lisses, lu la première fois.

Address for Documents connected with the Montreal Events of 21st May 1832.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he would cause the proper Officer to lay before this House, Copies of any Correspondence that has taken place between the Commander of the Troops in *Montreal*, and the Military Secretary, since the 1st February 1832, on the subject of issuing Ball Cartridges to the Troops, together with Copies of the Orders and Instructions issued by Lieutenant Colonel *McDougall*, of the 79th Regiment, and transmitted by him on the 8th November last, to *Wm. Robertson*, Esquire, Senior Magistrate in *Montreal*, respecting the manner in which the Military were to act in aid of the Civil Power, with any subsequent Instructions that may have been given on that subject; also, the remaining part of Lieutenant Colonel *Macintosh's* Letter to the Military Secretary of the 29th May last, of which only an extract has been laid before the House.

*Ordered*, That Mr. *Leslie*, Mr. *Girouard*, Mr. *Bourdages* and Mr. *Vanfelson* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Message from the Council:

A Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery: Mr. Speaker,

The Council have agreed to,

The Legislative Council have passed the following Bills, with amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly:

Bill to continue certain Acts, with amendments.

“An Act to continue for a limited time certain Acts therein mentioned.”

Bill to amend Bouchette's Maps distribution Act, with amendments.

“An Act to amend an Act therein mentioned, relating to the distribution of the Maps published by *Joseph Bouchette*, Esquire.”

Bill to amend the subdivision of Counties Act, with amendments.

“An Act to amend the Act of the ninth *George* the Fourth, chapter seventy three, for subdividing the Province into Counties.”

Sole Leather Bill with amendments.

“An Act to provide for the inspection of Sole Leather.”

And, also,

The Legislative Council have passed the following Bills, without any amendment:

Internal Navigation Bill

“An Act for improving the Internal Navigation of this Province.”

Bill for the relief of the poor in the loan of Seed Corn;

“An Act for the relief of the Poor in the loan of Wheat and other Seed Corn.”

St. Francis Judicature Bill.

“An Act further to continue for a limited time, and to amend a certain Act therein mentioned, relating to the Inferior District of *Saint Francis*.”

Hall of Assembly Bill.

“An Act to provide for the erection of a new Hall of Assembly.”

And then he withdrew.

Committee on Montreal Events of 21st May, 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward

Adresse pour des Documents ayant rapport aux Evénemens à Montréal du 21 Mai 1832.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant qu'il veuille bien ordonner à l'Officier à qui il appartient, de mettre devant cette Chambre, des Copies de toute correspondance qui a eu lieu entre le Commandant des Troupes à *Montréal*, et le Secrétaire Militaire, depuis le 1er de Février 1832, à l'égard de la distribution de Cartouches à Balles aux Troupes, avec la Copie des Ordres ou Instructions qu'a donnés le Lieutenant Colonel *McDougall*, du 79e Régiment, et qu'il a transmis le 8 Novembre dernier, à *William Robertson*, Ecuyer, le plus ancien Magistrat de *Montréal*, touchant la manière dont le Militaire doit agir, lorsqu'il est appelé à l'aide du Pouvoir Civil, avec toutes les autres Instructions subséquentes qui peuvent avoir été données sur ce sujet; aussi, le restant de la Lettre du Lieutenant Colonel *Macintosh* au Secrétaire Militaire, en date du 29 Mai dernier, dont il n'a été mis qu'un Extrait devant cette Chambre.

*Ordonné*, Que M. *Leslie*, M. *Girouard*, M. *Bourdages* et M. *Vanfelson* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

Message du Conseil Législatif, par l'Honorable M. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie:

Message du Conseil.

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivans, avec des Amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Le Conseil a concouru aux

“Acte pour continuer pour un temps limité certains Actes y mentionnés.”

Bill pour continuer certains Actes, avec des Amendemens.

“Acte pour amender un Acte y mentionné, concernant la distribution des Cartes de *Joseph Bouchette*, Ecuyer.”

Bill pour amender l'Acte de distribution des Cartes de Bouchette, avec des amendemens.

“Acte pour amender l'Acte de la neuvième *George* Quatre, chapitre soixante-et-treize, qui divise la Province en Comtés.”

Bill pour amender l'Acte de subdivision des Comtés, avec des amendemens.

“Acte pour pourvoir à l'inspection du Cuir à Semelles.”

Bill concernant le Cuir à Semelles, avec des amendemens.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivans, sans Amendement.

“Acte pour améliorer la Navigation intérieure de cette Province.”

Bill pour améliorer la Navigation intérieure.

“Acte pour aider le Pauvre dans le Prêt de Blé, et autres grains de semence.”

Bill pour aider le Pauvre par le Prêt de grains de semence.

“Acte pour continuer encore, pour un temps limité, et pour amender un certain Acte y mentionné, relativement au District Inférieur de *Saint François*.”

Bill de Judicature de St. François.

“Acte pour pourvoir à l'érection d'une nouvelle Salle de Séances pour l'Assemblée.”

Bill pour une Salle pour les Séances de l'Assemblée.

Et ensuite il s'est retiré.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Re-

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

Ward of Montreal, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Raymond took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. Raymond reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Answer to an Address.

Mr. Vanfelson, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Tuesday last to His Excellency the Governor in Chief, praying that he would be pleased to lay before this House, Copy of any Despatch or Despatches which may be in his possession, and received from His Majesty's Government in England, since the 23rd December 1831, touching the Charges preferred by this House, against James Stuart, Esquire, late Attorney General of this Province, and touching the final determination taken by His Majesty's Government in England, relative to the said Charges, had been presented to His Excellency ; and that he had been pleased to give for answer, that he will comply with the desires of the House,

Then, on Motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. Raymond, The House adjourned.

Friday, 22nd February, 1833.

Certificate of the Return of Mr. Roeburne for the County of Vaudreuil.

MR. SPEAKER informed the House, that the Clerk of this House had received a Certificate of the Election of a Member to serve in the Assembly of this Province for the County of Vaudreuil, in the room of Alexis Demers, Esquire, deceased.

And the said Certificate was read, and is as followeth :

OFFICE OF THE CLERK OF THE CROWN IN CHANCERY, Quebec, 22d February 1833.

This is to certify, that in virtue of a Writ of Election issued by His Excellency The Right Honorable Matthew Lord Aylmer, Knight Commander of the most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over His Majesty's Province of Lower Canada, on the first day of February instant, directed to the Returning Officer for the County of Vaudreuil, Etienne Roy, Esquire, for the Election of a Member for the said County, to serve in the House of Assembly in the present Provincial Parliament, in the room of Alexis Demers, Esquire, deceased, Charles Roeburne dit Larocque, has been returned as duly elected accordingly, as appears by the Return of the said Writ, dated the eighteenth day of February instant, which is lodged of record in this Office.

THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chy.

To William B. Lindsay, Esquire, Clerk of the House of Assembly.

Mr.

Représentant pour le Quartier Ouest de Montréal, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Raymond a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. Raymond a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

M. Vanfelson, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Mardi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, pour le prier de vouloir mettre devant cette Chambre Copie d'aucune Dépêche ou Dépêches qu'il peut avoir en sa possession, et qu'il peut avoir reçues du Gouvernement de Sa Majesté en Angleterre, depuis le 23 Décembre 1831, relativement aux Accusations portées par cette Chambre contre James Stuart, Ecuyer, ci-devant Procureur-Général de cette Province, et relativement à la décision finale qui a été prise par le Gouvernement de Sa Majesté en Angleterre au sujet de ces Accusations, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, qu'elle se conformera aux désirs de la Chambre.

Alors, sur Motion de M. Bourdages, secondé par M. Raymond,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 22 Février 1833.

Certificate du Retour de M. Roeburne, pour le Comté de Vaudreuil.

M. L'ORATEUR a informé la Chambre, que le Greffier de cette Chambre avait reçu un Certificat de l'Election d'un Membre pour servir dans l'Assemblée de cette Province, pour le Comté de Vaudreuil, en remplacement d'Alexis Demers, Ecuyer, décédé.

Et le dit Certificat a été lu, et il est comme suit :

BUREAU DU GREFFIER DE LA COURONNE EN CHANCELLERIE, Québec, 22 Février 1833.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Election, émané de Son Excellence le Très-Honorable Matthew Lord Aylmer, Chevalier Commandeur, du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chief dans et pour la Province du Bas-Canada, de Sa Majesté, le premier jour de Février courant, adressé à l'Officier Rapporteur pour le Comté de Vaudreuil, Etienne Roy, Ecuyer, pour l'Election d'un Membre pour le dit Comté, pour servir dans la Chambre d'Assemblée, durant le présent Parlement Provincial, en remplacement d'Alexis Demers, Ecuyer, décédé, Charles Roeburne dit Larocque a été rapporté dûment élu en conséquence, ainsi qu'il appert par le Retour du dit Writ, daté du dix-huitième jour de Février courant, lequel est déposé dans ce Bureau, pour faire foi.

THOMAS DOUGLASS, Greff. Cour. en Chancie.

A William B. Lindsay, Ecuyer, Greffier de la Chambre d'Assemblée.

M.



Report on  
Montreal Pub-  
lic Square Bill.

Mr. Lafontaine, from the Special Committee to whom was referred the Bill to establish a new Public Square at Montreal, and for other purposes therein mentioned, reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table.

Ordered, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Wednesday next.

Education Bill  
passed.

An engrossed Bill for the further and permanent encouragement of Education, was read for the third time.

Resolved, That the Bill do pass.

Ordered, That Mr. Neilson do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Female Peni-  
tents Bill pas-  
sed.

An engrossed Bill to incorporate the Institution for Female Penitents in the District of Montreal, was read for the third time.

Resolved, That the Bill do pass.

Ordered, That Mr. Quesnel do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Small Causes  
Bill passed.

An engrossed Bill further to provide for the summary trial of Small Causes in the country parts, was read for the third time.

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act further to provide for the summary trial of Small Causes."

Ordered, That Mr. Morin do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Bill for vaca-  
ting the seats  
of Members,  
read the second  
time;

A Bill for vacating the seats of Members of the Assembly accepting Offices of profit, or becoming accountable for Public Money; was, according to Order, read a second time.

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed; with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. Neilson, Mr. Vanfelson, Mr. Bourdages, Mr. Morin, and Mr. Stuart do compose the said Committee.

Committee on  
Montreal E-  
vents of 21st  
May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of Montreal, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Raymond took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Raymond reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. Raymond,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

Rapport sur le  
Bill pour une  
Place Publique  
à Montréal.

M. Lafontaine, du Comité Spécial, auquel a été référé le Bill pour établir une nouvelle Place Publique à Montréal, et pour autres objets y mentionnés, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs Amendemens; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

Ordonné, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre Mercredi prochain.

Bill d'Éduca-  
tion passé.

Un Bill grossoyé pour l'encouragement ultérieur et permanent de l'Éducation, a été lu pour la troisième fois.

Résolu, Que le Bill passe.

Ordonné, Que M. Neilson porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill des Filles  
repenties  
passé.

Un Bill grossoyé pour incorporer l'Institution pour les Filles Repenties, dans le District de Montréal, a été lu pour la troisième fois.

Résolu, Que le Bill passe.

Ordonné, Que M. Quesnel porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill des Petites  
Causes.

Un Bill grossoyé pour pourvoir ultérieurement à la décision sommaire des Petites Causes dans les Campagnes, ayant été lu pour la troisième fois.

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour pourvoir ultérieurement à la décision sommaire des des Petites Causes."

Ordonné, Que M. Morin porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill pour ren-  
dre vacans les  
Sièges des  
Membres, lu  
la seconde fois.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour rendre vacans les sièges des Membres de l'Assemblée, qui acceptent des emplois de profit, ou qui deviennent comptables des Deniers publics, a été lu une seconde fois.

Résolu, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Ordonné, Que M. Neilson, M. Vanfelson, M. Bourdages, M. Morin et M. Stuart composent le dit Comité.

référé.

Comité sur les  
Événemens à  
Montréal, du 21  
Mai 1832.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Événemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de Montréal, et sur les Petitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Raymond a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Raymond a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau, Demain.

Alors, sur motion de M. Bourdages, secondé par M. Raymond,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Saturday 23rd February 1833.—Ten o'Clock A. M.

Samedi, 23 Février 1833.—Dix Heures, A. M.

Adjournment

**ORDERED**, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'Clock P. M. this day.

**ORDONNE**, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Ajournement.

Montreal Events of 21st May 1832.

**Ordered**, That Mr. Augustin Lognon, Wheelwright, Mr. Pierre Le Bert, Butcher, and Mr. Louis Lussier, Tavern-keeper, all of Montreal, be summoned to attend the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of Montreal, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, on Friday the first of March.

**Ordonné**, Que M. Augustin Lognon, Charron, M. Pierre Le Bert, Boucher, et M. Louis Lussier, Aubergiste, tous de Montréal, soient sommés de comparaître devant le Comité de toute la Chambre nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de Montréal, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, Vendredi, le premier de Mars.

Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

**Ordered**, That William Smith Sebell, Esquire, Sheriff for the District of Quebec, be summoned to attend the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of Montreal, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, on Monday the twenty fifth instant, and to bring with him correct and certified extracts from his General List of Grand Jurors of the Courts of King's Bench and Oyer and Terminer; such extracts comprising the names of the first Two hundred and forty and of the last Two hundred and forty Jurors, and their places of residence, as mentioned in the said General List.

**Ordonné**, Que William Smith Sebell, Ecuyer, Sheriff du District de Québec, soit sommé de comparaître devant le Comité de toute la Chambre, nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de Montréal, et sur les Pétition et Documents référés au dit Comité, Lundi le vingt-cinquième du courant, et d'apporter avec lui des Extraits corrects et certifiés de sa Liste Générale des Grands Jurés pour les Cours du Banc du Roi et d'Oyer et Terminer, tels Extraits comprenant les noms des premiers deux cent quarante et des derniers deux cent quarante Jurés, et leurs lieux de résidence tels que mentionnés dans la dite Liste Générale.

**Ordered**, That Michael Keon, Shoemaker, of Quebec, be summoned to attend the said Committee, on Monday the twenty fifth instant.

**Ordonné**, Que Michael Keon, Cordonnier, de Québec, soit sommé de comparaître devant le dit Comité, Lundi, le vingt-cinquième du courant.

Address for Statement of the Revenues of the Crown Lands.

**Resolved**, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to direct the proper Officer to lay before this House, a Statement of the gross amount collected from every source of Revenue arising from the Waste Lands of the Crown in this Province.

**Résolu**, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant qu'il lui plaise d'ordonner à l'Officier à qui il appartient de mettre devant cette Chambre, un Etat du montant brut perçu de chaque source de Revenus provenant des Terres Incultes de la Couronne en cette Province.

Adresse pour un Etat du Revenu des Terres de la Couronne.

**Ordered**, That Mr. Young, Mr. De Witt, Mr. Bourdages and Mr. Morin do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

**Ordonné**, Que M. Young, M. De Witt, M. Bourdages et M. Morin présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

Message from the Council:

A Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery: Mr. Speaker,

Message du Conseil Législatif, par l'Honorable M. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie: M. l'Orateur,

Message du Conseil Législatif.

The Council have agreed to amendments to Baptists Bill.

The Legislative Council have agreed to the Amendments made by the Assembly to the Bill, intituled, "An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at Montreal, denominated Baptists," without any amendment.

Le Conseil Législatif a acquiescé aux amendemens faits par l'Assemblée, au Bill, intitulé, "Acte en faveur d'une certaine Congrégation à Montréal, sous la dénomination de Baptistes," sans amendement.

Le Conseil a acquiescé aux amendemens au Bill des Baptistes.

And also,

Et aussi,

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Thursday 21st February 1833.

CONSEIL LEGISLATIF,  
Jeudi, 21 Février 1833.

The Council doth not concur in the Address of the 12th Feby.

**Ordered**, That a Message be sent to the Assembly, by one of the Masters in Chancery, to acquaint that House that the Legislative Council doth not concur in the Resolutions of the Assembly, for an Address to His Excellency the Governor in Chief, of the twelfth instant, communicated to the House on the thirteenth instant, for their concurrence thereto; because the said Resolutions of the Assembly of the nineteenth January last, and agreed to by this House on the ninth instant, in the first instance did not advert to any further proceedings, and this House doth not consider that any are required.

**Ordonné**, Qu'un Message soit envoyé à l'Assemblée, par l'un des Maîtres en Chancellerie, pour informer cette Chambre, que le Conseil Législatif ne concourt pas dans les Résolutions de l'Assemblée, pour une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du douzième du courant, et communiquées à cette Chambre le treizième du présent, pour sa concurrence, parce que les dites Résolutions de l'Assemblée du dix-neuvième jour de Janvier dernier, acquiescées par cette Chambre le neuvième jour de Février courant, ne donnaient point à entendre qu'il y aurait aucunes procédures ultérieures, et que cette Chambre ne considère point qu'elles soient nécessaires.

Le Conseil ne concourt pas à l'Adresse du 12 Février.

And

5 P

Et

And then he withdrew.

Committee on  
Montreal E-  
vents of 21st  
May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dionne* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Monday next.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Dionne*,  
The House adjourned.

Saturday 23rd February 1833.—Four o'Clock P. M.

A Member  
takes the Oath  
and his seat.

**JEAN DESFOSSÉS**, Esquire, Member for the Borough of *Three Rivers*, having previously taken the Oath according to Law, and subscribed, before the Commissioners, the Roll containing the same, took his seat in the House.

Answer to an  
Address.

Mr. *Leslie*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Thursday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that he would cause the proper Officer to lay before this House, Copies of any Correspondence that has taken place between the Commander of the Troops in *Montreal*, and the Military Secretary, since the 1st February 1832, on the subject of issuing Ball Cartridges to the Troops, together with Copies of the Orders and Instructions issued by Lieutenant Colonel *McDougall* of the 79th Regiment, and transmitted by him on the 8th November last, to *Wm. Robertson*, Esquire, Senior Magistrate in *Montreal*, respecting the manner in which the Military were to act in aid of the Civil Power, with any subsequent Instructions that may have been given on that subject ; also, the remaining part of Lieutenant Colonel *Macintosh's* Letter to the Military Secretary, of the 29th May last, of which only an Extract has been laid before the House, had been presented to His Excellency ; and that he had been pleased to give the following answer :

Gentlemen,

In answer to the first part of the Address of the House of Assembly, praying " That I will cause the proper Officer to lay before the House, Copies of any Correspondence that has taken place between the Commander of the Forces in *Montreal*, and the Military Secretary, since the 1st February 1832, on the subject of issuing Ball Cartridges to the Troops, together with Copies of the Orders and Instructions issued by Lieutenant Colonel *McDougall* of the 79th Regiment, and transmitted by him on the 8th November last, to *Wm. Robertson*, Esquire, Senior Magistrate in *Montreal*, respecting the manner in which

" the

Et ensuite il s'est retiré.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Dionne* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et M. *Dionne* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Alors, sur motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Dionne*.

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 23 Février 1833.—Quatre Heures P. M.

**JEAN DESFOSSÉS**, Ecuyer, Membre pour le Bourg des *Trois-Rivières*, ayant préalablement prêté le Serment, conformément à la Loi, et souscrit devant les Commissaires le Rôle qui le contient, a pris son siège dans la Chambre.

Un Membre  
prête le Ser-  
ment et prend  
son siège.

M. *Leslie*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Jeudi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant qu'il veuille bien ordonner à l'Officier à qui il appartient, de mettre devant cette Chambre, des Copies de toute Correspondance qui a eu lieu entre le Commandant des Troupes à *Montréal*, et le Secrétaire Militaire, depuis le 1er. de Février 1832, à l'égard de la distribution de Cartouches à Balles aux Troupes, avec la Copie des Ordres ou Instructions qu'a donnés le Lieutenant Colonel *McDougall*, du 79e. Régiment, et qu'il a transmis le 8 Novembre dernier, à *William Robertson*, Ecuyer, le plus ancien Magistrat de *Montréal*, touchant la manière dont le Militaire doit agir, lorsqu'il est appelé à l'aide du Pouvoir civil, avec toutes les autres Instructions subséquentes qui peuvent avoir été données sur sujet ; aussi, le restant de la Lettre du Lieutenant Colonel *Macintosh*, au Secrétaire Militaire, en date du 29 Mai dernier, dont il n'a été mis qu'un Extrait devant cette Chambre, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner la Réponse suivante :

Réponse à une  
Adresse.

Messieurs,

En réponse à la première partie de l'Adresse de la Chambre d'Assemblée, demandant " Que je veuille ordonner à l'Officier à qui il appartient, de mettre devant cette Chambre, des Copies de toute Correspondance qui a eu lieu entre le Commandant des Troupes à *Montréal*, et le Secrétaire Militaire, depuis le 1er. de Février 1832, à l'égard de la distribution de Cartouches à Balles aux Troupes, avec la Copie des Ordres ou Instructions qu'a donnés le Lieutenant Colonel *McDougall*, du 79e. Régiment, et qu'il a transmis le 8 Novembre dernier, à *William Robertson*, Ecuyer, le plus ancien Magistrat de *Montréal*, touchant la manière dont

" le

Comité sur les  
Evénemens à  
Montréal, du  
21 Mai 1832.

" the Military were to act when called out in aid of the Civil Power, with any subsequent Instructions which may have been issued on that subject ;" I desire the House may be informed, that as the Documents so prayed for, relate to the details of the Military Service, and prospective and contingent arrangements with a view to the preservation of public tranquillity in the City of *Montreal*, I must decline communicating these Documents to the House.

With regard to the remaining part of Lieutenant Colonel *Macintosh's* Letter to the Military Secretary, of the 29th May last, of which only an Extract has been laid before the House, I have to observe that the portion of that Letter, the knowledge of which it is in part the object of the Address of the House to obtain, may be considered in the light of a confidential communication from a Military Officer to his superior in Command, and it was upon that account excluded from the mass of Documents with which the House has been already furnished, in compliance with the prayer of their Address of the 23rd November last.—Nevertheless, being at all times desirous of affording to the House the most unequivocal proofs of my readiness to furnish it, to the full extent which my sense of duty will permit, with such information as it may see fit to solicit at my hands, I have directed to be prepared a Copy of Lieutenant Colonel *Macintosh's* Letter to the Military Secretary, of the 29th of May last, without omitting any part thereof, which Copy I will take the earliest opportunity of communicating to the House.

I desire, however, that my compliance with the prayer of the House in this particular instance, may not be considered as establishing a precedent for the production of Documents of a similar nature on any future occasion.

Castle of *St. Lewis*  
February 23rd 1833.

*Ordered*, That the said Answer of His Excellency the Governor in Chief, be referred to the Standing Committee of Privileges and Elections.

*Ordered*, That Lieutenant Colonel *J. B. Glegg*, Military Secretary to the Commander of the Forces, be summoned to attend the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, on Tuesday the twenty sixth instant.

A Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. *Dé Léry*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,  
The Legislative Council have passed the Bill, intituled, " An Act to repeal a certain Act therein mentioned, and to provide more effectually for the remedy of divers abuses prejudicial to Agriculture," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

And, also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, " An Act to authorize the Commissioners of the *Chambly* Canal, to enlarge the dimensions of the Locks of the said Canal," without any amendment.

And

" le Militaire doit agir, lorsqu'il est appelé à l'Aide du Pouvoir civil, avec toutes les autres Instructions subséquentes qui peuvent avoir été données sur ce sujet ;" Je désire que la Chambre soit informée que, comme les Documents que l'on demande ont rapport aux détails du Service Militaire, et à des mesures de prévoyance qui pouvaient devenir nécessaires pour préserver la tranquillité publique dans la Cité de *Montréal*, je dois refuser de communiquer ces Documents à la Chambre.

A l'égard du restant de la Lettre du Lieutenant Colonel *Macintosh*, au Secrétaire Militaire, du 29 Mai dernier, dont un Extrait seulement a été mis sous les yeux de la Chambre, je dois remarquer que la partie de cette Lettre, dont c'est en partie l'objet de l'Adresse de la Chambre d'obtenir la connaissance, doit être considérée comme une communication confidentielle de la part d'un Officier Militaire à son supérieur dans le Service ; et c'est pour cette raison-là qu'elle a été détachée de la masse des Documents que l'on a déjà présentés à la Chambre, conformément au vœu de son Adresse du 23 Novembre dernier ; néanmoins désirant en tout temps offrir à la Chambre les preuves les moins équivoques, que je suis prêt à lui donner, autant que le sentiment du devoir me le permettra, tels renseignements qu'elle peut juger convenables de me demander, j'ai donné ordre de faire préparer une Copie de la Lettre du Lieutenant Colonel *Macintosh* au Secrétaire Militaire, du 29 Mai dernier, sans omettre aucune partie d'icelle, et je saisirai la plus prochaine occasion de communiquer cette Copie à la Chambre.

Je désire néanmoins, qu'en accédant à la prière de la Chambre, dans ce cas particulier, on ne veuille pas considérer cette démarche comme établissant un précédent pour la production de Documents d'une nature semblable dans aucune occasion à l'avenir.

Château *Saint Louis*,  
23 Février 1833.

*Ordonné*, Que la dite Réponse de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, soit référée au Comité Permanent des Privilèges et Elections.

*Ordonné*, Que le Lieutenant Colonel *J. B. Glegg*, Secrétaire Militaire du Commandant des Forces, soit sommé de comparaître devant le Comité de toute la Chambre, nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, Mardi, le vingt-sixième du courant.

Message du Conseil Législatif, par l'Honorable M. *Dé Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

M. l'Orateur,  
Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé " Acte pour rappeler un certain Acte y mentionné, et pour faire des dispositions plus efficaces pour remédier à divers abus préjudiciables à l'Agriculture," avec plusieurs amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé " Acte pour autoriser les Commissaires du Canal de *Chambly*, à augmenter les dimensions des Ecluses du dit Canal," sans amendement.

Et

The preceding Answer referred.

Montreal Events of 21st May 1832.

Message from the Council.

The Council have passed the Agriculture Bill with amendments.

Chambly Canal Locks Bill.

La Réponse précédente, référée.

Evénemens à Montréal, le 21 Mai 1832.

Message du Conseil.

Le Conseil a passé le Bill d'Agriculture, avec des amendemens.

Bill relatif aux Ecluses du Canal de Chambly.

And, also,

Et aussi,

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Saturday, 23d February, 1833.

CONSEIL LEGISLATIF,  
Samedi, 23 Février 1833.

Leave to the Honble. Mr. Bell to attend the House.

**Ordered,** That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honorable *Matthew Bell*, one of the Members of this House, to attend the Standing Committee of Education and Schools, on Tuesday next, the twenty sixth instant, at eleven o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the Lands belonging to the Jesuits Estates, and the Crown Lands included in the Lease of the Forges of *Saint Maurice*, if he thinks fit.

And then he withdrew,

The Address of the 12th Eoby, with the Resolutions of 19th January, to be presented to His Excellency.

**Ordered,** That Mr. *Neilson*, Mr. *Poulin*, Mr. *Leslie*, and Mr. *Valois* do present the Address of this House, of the twelfth instant, to His Excellency the Governor in Chief, with a Copy of the Resolutions of this House of the nineteenth January last, on the relations between *Upper Canada* and this Province.

First Report of Committee on Education and Schools.

Mr. *Neilson*, from the Standing Committee of Education and Schools, presented to the House the First Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table.

Appendix (I.)

For the said Report, see Appendix (I.) at the end of this Volume.

committed.

**Ordered,** That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

Act of of 4th Geo. 4, relating to Defendants residing in different Districts to be considered.

**Resolved,** That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House to consider the expediency of explaining, amending and rendering more effectual an Act made in the fourth year of the Reign of His late Majesty King *George* the Fourth, intituled, "An Act to provide more effectual means than heretofore have been, to compel in the proper Jurisdiction, the appearance of Defendants residing in different Districts who ought to be joined in the same Cause."

Report on the Bill to amend the Quebec Incorporation Act

Mr. *Duval*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to amend the Act to Incorporate the City of *Quebec*, reported that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which amendment was again read at the Clerk's Table.

**Ordered,** That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Wednesday next.

A Member added to a Committee:

**Ordered,** That Mr. *Rodier* be added to the Special Committee to whom were referred the Petitions of *Xavier Tessier*, and of divers Citizens of *Quebec*.

Instruction to Committee on Roads.

**Ordered,** That it be an Instruction to the Standing Committee of Roads and Public Improvements, to enquire in the expediency of making a Road from *Clarendon* to *Hull*, in the County of *Ottawa*.

Council's amendments to Bill to amend the Subdivision of Counties Act, considered.

**Ordered,** That the Amendments made by the Legislative Council to the Bill, intituled, "An Act to amend the Act of the ninth *George* the Fourth, chapter seventy three, for subdividing the Province into Counties," be now taken into consideration.

The House proceeded accordingly to take the said Amendments into consideration.

And

Permission à l'Honble. M. Bell, de venir devant la Chambre.

**Ordonné,** Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif permet à l'Honorable *Matthew Bell*, l'un des Membres de cette Chambre, d'aller, s'il le juge à propos, devant le Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, Mardi prochain, le vingt-sixième du courant, à onze heures du matin, pour être examiné au sujet des Terres appartenant aux Biens des Jésuites, et des Terres de la Couronne, comprises dans le Bail des Forges de *Saint Maurice*.

Et ensuite il s'est retiré.

**Ordonné,** Que M. *Neilson*, M. *Poulin*, M. *Leslie* et M. *Valois* présentent l'Adresse de cette Chambre, du douzième du courant, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, avec une Copie des Résolutions de cette Chambre, du dix-neuvième Janvier dernier, sur les relations entre le *Haut-Canada* et cette Province.

L'Adresse du 12 Février, avec les Résolutions du 19 Janvier, à être présentée à Son Excellence.

M. *Neilson*, du Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, a présenté à la Chambre le premier Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Premier Rapport du Comité sur l'Education.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (I. I.) à la fin de ce Volume.

Appendice (I. I.)

**Ordonné,** Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Mardi prochain.

référé.

**Résolu,** Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'expliquer, amender et rendre plus effectif un Acte passé dans la quatrième année du Règne de Son Sa Majesté le Roi *George* Quatre, intitulé, "Acte pour pourvoir des moyens plus efficaces que ceux ci-devant employés, à l'effet de forcer les Défendeurs résidans en différens Districts, et qui devraient être joints dans la même cause, à comparaitre dans la Jurisdiction convenable."

Acte de la 4e. Geo. 4, relatif aux Défendeurs résidans en différens Districts, considéré.

M. *Duval*, du Comité Spécial, auquel a été référé le Bill pour amender l'Acte pour incorporer la Cité de *Quebec*, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un amendement, lequel amendement a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Rapport sur le Bill pour amender l'Acte d'Incorporation de *Quebec*.

**Ordonné,** Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre, Mercredi prochain.

**Ordonné,** Que M. *Rodier* soit ajouté au Comité Spécial auquel ont été référés les Petitions de *Xavier Tessier*, et de divers Citoyens de *Quebec*.

Un Membre ajouté à un Comité.

**Ordonné,** Qu'il soit une instruction au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, de s'enquérir s'il est expédient de faire un Chemin depuis *Clarendon* à *Hull*, dans le Comté des *Ottawais*.

Instruction au Comité sur les Chemins.

**Ordonné,** Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé, "Acte pour amender l'Acte de la neuvième *George* Quatre, chapitre soixante-et-treize, qui divise la Province en Comtés," soient maintenant pris en considération.

Amendemens du Conseil, au Bill pour amender l'Acte de subdivision des Comtés, considérés.

La Chambre a en conséquence procédé à prendre les dits amendemens en considération.

Et

And the said Amendments were read, and are as followeth:

*Press 1. Line 17.* After "notwithstanding," insert "Provided always that at the next Election for the said County of Beauharnois, after the passing of this Act, the Election shall commence at the said Village of Saint Clement, and be removed in conformity to the provisions of the twelfth Section of an Act passed in the fifth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act to repeal certain Acts therein mentioned, and to consolidate the Laws relating to the Election of Members to serve in the Assembly of this Province, and to the duty of Returning Officers, and for other purposes," to the said Village of Huntingdon, if so required, in the manner and form prescribed by the said Act."

30. After "alternately," insert the following Clause:

"And be it further enacted by the authority aforesaid, that from and after the passing of this Act, the Election for the County of Beauce shall not be held at the place called Grande Ligne between the Parishes of Sainte Claire and Sainte Marie, and at or near the line between the Parishes of Saint Joseph and Saint Francois, but shall be held at Sainte Marie near the Church, and at Saint Francois also near the Church, and that such Election shall commence at each of the said places alternately."

Mr. Archambeault moved, seconded by Mr. De Witt That the Question of concurrence be now separately put on the said Amendments.

Ordered, That the consideration of the said Motion be postponed till Tuesday next.

The House being informed that Lieutenant Colonel Craig, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was at the Door, he was called in, and at the Bar delivered the following Documents in conformity to Addresses of this House of the nineteenth and twenty first instant:

1st. Copies of Despatches received from His Majesty's Government in England, relative to the case of the late Attorney General.

(Copy)

No. 156.

Downing Street, 20th Novr. 1832.

MY LORD,

I have the honor to acquaint Your Lordship, that having fully and maturely considered the various Documents which have been transmitted to me by Your Lordship, and by Mr. Viger, in explanation of the motives which induced the House of Assembly of Lower Canada to address Your Lordship to remove Mr. Stuart from the Office of Attorney General of that Province

Et les dits amendemens a été lus, comme suit :

*Feuille 1ère. Ligne 16.* Après "treize," insérez "Pourvu toujours, qu'à la prochaine Election pour le dit Comté de Beauharnois, après la passation de cet Acte, l'Election commencera au dit Village de Saint Clément, et sera continuée en conformité aux provisions de la douzième Section d'un Acte passé dans la cinquième année du Règne de Feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour Abroger certains Actes y mentionnés, et pour réunir en un seul Acte les Lois concernant l'Election des Membres pour servir dans l'Assemblée de cette Province, et les devoirs des Officiers Rapporteurs et pour d'autres objets," au dit Village de Huntingdon, s'il est ainsi requis de la manière et forme prescrites par le dit Acte."

*Feuille 1ère. Ligne 29.* Après "lieu," insérez la Clause suivante:

"Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que depuis et après la passation de cet Acte, l'Election pour le Comté de Beauce ne se fera plus à l'endroit appelé Grande Ligne entre les Paroisses de Sainte Claire et Sainte Marie, et à ou près de la Ligne entre les Paroisses de Saint Joseph et de Saint Francois, mais se fera à Sainte Marie, près de l'Eglise, et à Saint Francois aussi près de l'Eglise, et que la dite Election commencera alternativement à l'un et à l'autre lieu."

M. Archambeault a proposé, seconde par M. De Witt Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les dits amendemens.

Ordonné, Que la considération de la dite Motion soit remise à Mardi prochain.

La Chambre étant informée que le Lieutenant Colonel Craig, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur en-Chef, était à la Porte, il a été appelé, et a remis à la Barre, les Documents suivans, en conformité aux Adresses de cette Chambre, du dix-neuvième et du vingt-et-unième du courant:

1<sup>o</sup>. Copies de Dépêches reçues du Gouvernement de Sa Majesté en Angleterre, relativement à l'affaire du ci-devant Procureur Général.

(Copie.)

N<sup>o</sup>. 156.

Downing Street, 20. Novembre, 1832.

MILORD,

J'ai l'honneur d'informer Votre Seigneurie, qu'ayant pleinement et mûrement considéré les diverses pièces qui m'ont été transmises par Votre Seigneurie et par M. Viger, en explication des motifs qui ont porté la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada à présenter à Votre Seigneurie une Adresse, demandant la destitution de M. Stuart, de l'Office de Procureur-Général de cette Province

vince, in consequence of which Your Lordship suspended him from his office until His Majesty's pleasure should be known, together with the various Documents which Mr. *Stuart* has transmitted to me in his own vindication; and having availed myself of the assistance of the Attorney and Solicitor General in coming to a decision on this case, I found it to be my duty to advise His Majesty to confirm Mr. *Stuart's* suspension. I shall avail myself of another opportunity of explaining to Your Lordship the reasons which influenced me in advising His Majesty to nominate some other person as Attorney General of *Lower Canada*. In compliance with my recommendation, His Majesty has been pleased to appoint Mr. *Ogden*, the Solicitor General, to succeed Mr. *Stuart*; and I am to request that Your Lordship will select some Gentleman who may be competent to that Office as Solicitor General.

I have the honor to be  
&c. &c. &c.

(Signed) GODERICH.

Lieut. General Lord *Aylmer*, K. C. B.

&c. &c. &c.

(A true Copy.)

*H. Craig*, Secretary.

(Copy.)  
No. 159.

*Downing Street*, 7th Decr. 1832.

My Lord,

In my Despatch of the 20th November, No. 156, I stated that I would avail myself of an opportunity of communicating with Your Lordship more in detail on the case of Mr. *Stuart*; and I therefore, now proceed to explain the grounds on which I felt it to be my duty to advise His Majesty to confirm his suspension.

The Evidence before me establishes, in my opinion, the conclusion that it being the duty of the Attorney General of *Lower Canada* to advise the Government of that Province, he permitted and encouraged the issue of new Commissions to Notaries as necessary, inducing the Government as well as the Public to believe that such was the case, when he seems to have been of opinion that no such necessity existed, and that he thereby obtained certain Fees, the exaction of which, unless the renewal was necessary, he knew to be illegal: If, however, it had been proper to renew the Commissions I do not consider that the alterations introduced by him in their form, would have justly exposed him to censure.

I am also of opinion, that the multiplication of Indictments before the Court of King's Bench was needless, and required an explanation, which the Documents delivered by Mr. *Stuart* in his defence, do not afford.

I find no reason to think that on the prosecutions for libels, the late Attorney General did not take the course which he, *bona fide*, thought best for the public service, or that he was mistaken in the opinion which he formed on that subject.

With respect to the proceedings at the Election for the Borough of *William Henry*, I do not find that Mr. *Stuart* menaced the voters against him, in any other manner, than by pointing out the consequences of their swearing falsely.

It would, however, have been much more correct on such an occasion, to have avoided alluding to his own power as Attorney General, and to have abstained from speaking of the Pillory.

vince; en conséquence de laquelle Votre Seigneurie l'a suspendu de son office, jusqu'à ce que le plaisir de Sa Majesté fût connu, avec divers autres Documents que M. *Stuart* m'a transmis pour sa propre justification; et ayant profité de l'assistance du Procureur-Général et du Solliciteur-Général pour en venir à une décision sur cette affaire, j'ai trouvé qu'il était de mon devoir, d'aviser Sa Majesté de confirmer la suspension de M. *Stuart*. Je profiterai d'une autre occasion pour expliquer à Votre Seigneurie les raisons qui m'ont induit à aviser Sa Majesté de nommer quelque autre personne à l'Office de Procureur-Général du *Bas-Canada*. Conformément à ma recommandation, il a plu à Sa Majesté de nommer M. *Ogden*, Solliciteur-Général, pour succéder à M. *Stuart*, et je dois prier Votre Seigneurie de choisir quelque Monsieur capable de remplir la charge de Solliciteur-Général.

J'ai l'honneur d'être  
&c. &c. &c.

(Signé,) GODERICH.

Lieut. Général Lord *Aylmer*, C. C. B.,

&c. &c. &c.

Copie conforme,

*H. Craig*, Secrétaire.

(Copie.)  
N<sup>o</sup>. 159.

*Downing-Street*, 7. Décembre, 1832.

MILORD,

Dans une Dépêche du 20e. Novembre, No. 156, je vous marquai que je saisis la première occasion qui se présenterait pour communiquer plus en détail avec Votre Seigneurie sur l'affaire de M. *Stuart*, et je vais entrer dans l'explication des raisons pour lesquelles j'ai cru qu'il était de mon devoir d'aviser Sa Majesté de confirmer sa suspension.

Les témoignages que j'ai devant moi établissent, à mon avis, la conclusion, que le Procureur-Général du *Bas-Canada*, devant par devoir aviser le Gouvernement de cette Province, il a permis et encouragé comme étant nécessaire l'émission de Nouvelles Commissions pour les Notaires, induisant le Gouvernement de même que le Public à croire que tel était le cas, pendant qu'il paraît avoir été d'avis qu'une telle nécessité n'existait pas, et que par là, il a obtenu certains honoraires qu'il savait ne pouvoir être légalement exigés, à moins que le renouvellement des Commissions ne fût nécessaire. Si cependant les Commissions eussent dû être renouvelées, je ne vois pas que les altérations qu'il a introduites dans leur forme, l'eussent justement exposé à la censure.

Je suis aussi d'avis que la multiplicité des accusations (*Indictments*) devant la Cour du Banc du Roi était inutile, et que cela demandait une explication, que je ne rencontre pas dans les pièces que M. *Stuart* a produites à sa défense.

Je ne vois aucune raison de penser que dans les poursuites pour libelle, le ci-devant Procureur-Général n'ait pas suivi la marche qui lui a semblé de bonne foi être la meilleure pour le service public, ou qu'il se soit formé une opinion erronée sur le sujet.

Quant aux procédés qui ont eu lieu à l'Election du Bourg de *William-Henry*, je ne vois pas que M. *Stuart* ait menacé les voters qui lui étaient opposés, si ce n'est en leur faisant remarquer les conséquences d'un faux serment.

Il eut été cependant beaucoup plus convenable d'éviter dans une pareille occasion de faire allusion à son pouvoir comme Procureur-Général, et de s'abstenir de parler du Pillori.

Je

I consider the prosecution which Mr. *Stuart* instituted against *Aussant*, to have been an oppressive abuse of power; and I conclude that the same harrassing suspense was inflicted on *Cournoyer*.

I cannot but regret that Mr. *Stuart* should have felt himself authorized to advise an old and illiterate man, situated as *St. Germain* was, to take the oath of qualification.

Supposing the controversy respecting this vote to have been reduced to a mere point of Law, as stated by Mr. *Stuart*, it appears to me to have been improper to decide a legal question, touching the effect of a written Instrument, on so imperfect a knowledge of its contents.

But the assertion that the controversy was restricted to that point of Law, and that all parties were agreed upon the facts which might have been confirmed by numerous by-standers, seems to me to be absolutely inconsistent with all the evidence adduced against Mr. *Stuart*, and to derive no support from any adduced in his favor.

With regard to the case of the *Hudson's Bay Company*, I conclude that Mr. *Stuart's* vindication against those charges would have been available if they had been preferred in *England*; that any irregularity in his holding briefs against the conviction would even here be merely technical, and may probably not exist at all in *Canada*, and that there is no sufficient ground for thinking that that opinion given by him was not correct as well as his views upon the two Actions brought by the *Hudson's Bay Company*, and that the disgraceful motives imputed to Mr. *Stuart* in the Report of the Committee of the House of Assembly, though not in their Resolutions, are unsupported by any proof whatever.

But I am inclined to think that Mr. *Stuart's* zeal to serve the Company, did operate improperly in two particulars; the prosecution of *Lampson's* servants, and the prosecution of *Lampson* himself, and that he ought to have withheld his assent from the preferment of those two Bills, and although the latter Indictment was preferred by the Junior Counsel in the Cause, and not by himself, he is not thereby relieved from the responsibility of having permitted it.

I have the honor to be,

My Lord,

&c. &c. &c.

(Signed) GODERICH.

Lieut. General Lord *Aylmer*, K. C. B.

&c. &c. &c.

(A true Copy.)

*H. Craig*, Secretary.

2d. Copy of Lieutenant Colonel *Mackintosh's* Letter to the Military Secretary, of the 29th of May 1832.

For the said Letter, see Appendix (M.) at the end of this Volume.

Ordered, That two hundred Copies of the Despatches of the 23th November and 7th December, from Viscount *Goderich*, addressed to His Excellency the Governor in Chief, and transmitted to this House, this day, be printed for the use of the Members of this House.

Ordered, That the Copy of Lieutenant Colonel *Mackintosh's* Letter to the Military Secretary, of the 29th May 1832, transmitted to this House, this day, be referred to the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which

Je regarde la poursuite que M. *Stuart* a intentée contre *Aussant* comme ayant été un abus oppressif de son pouvoir, et je conclus que les mêmes délais harassans ont eu lieu à l'égard de *Cournoyer*.

Je ne puis m'empêcher de regretter que M. *Stuart* se soit cru autorisé à conseiller à un vieillard illettré, dans la situation de *St. Germain*, de prêter le serment de qualification.

Supposant que la dispute touchant ce vote se fût réduite à une simple question de droit, comme le dit M. *Stuart*, il me paraît qu'il y avait de l'inconvenance à décider une question de droit, touchant l'effet d'un instrument écrit, sur une connaissance aussi imparfaite de ce qu'il contenait.

Mais l'assertion que la dispute n'était qu'une simple question de droit, et que toutes les parties convenaient des faits, qu'auraient pu confirmer le grand nombre de personnes présentes, me paraît tout-à-fait en contradiction avec les témoignages produits contre M. *Stuart*, et ne tirer aucun appui d'aucun de ceux qu'il a produits en sa faveur.

Quant à l'affaire de la Compagnie de la *Baie d'Hudson*, je conclus que la justification de M. *Stuart* contre ces accusations aurait été suffisante si elles eussent été portées en *Angleterre*; que l'irrégularité de sa part d'avoir été employé contre la conviction, ne serait même ici qu'une irrégularité technique, et il peut se faire qu'elle n'existe pas du tout en *Canada*, et qu'il n'y a pas de raison suffisante pour penser que l'opinion qu'il a donnée n'était pas correcte, aussi bien que la manière dont il a considéré les deux actions intentées par la Compagnie de la *Baie d'Hudson*, et que l'imputation de motifs déshonorables faites contre M. *Stuart* dans le Rapport du Comité de la Chambre d'Assemblée, quoiqu'elle ne se trouve pas dans ses Résolutions, n'est appuyée d'aucune preuve quelconque.

Mais je suis porté à croire que le zèle de M. *Stuart* pour servir la Compagnie l'a fait agir d'une manière inconvenable dans deux occasions; la poursuite des serviteurs de M. *Lampson*, et la poursuite de M. *Lampson* lui-même, et qu'il aurait dû refuser son assentiment à la présentation de ces deux actes d'accusation, et quoique le dernier ait été présenté par le second Avocat dans la cause, et non par lui-même, il n'en est pas pour cela déchargé de la responsabilité de l'avoir permis.

J'ai l'honneur d'être,

Milord,

&c. &c. &c.

(Signé.) GODERICH.

Lieut. Général Lord *Aylmer*, C. C. B.,

&c. &c. &c.

Copie conforme,

*H. Craig*, Secrétaire.

2<sup>o</sup>. Copie de la Lettre du Lieutenant Colonel *Macintosh* au Secrétaire Militaire, du 29 de Mai 1832.

Pour la dite Lettre, voyez Appendice (M.) à la fin de ce Volume.

Ordonné, Que deux cents Copies des Dépêches du 20 Novembre et du 7 Décembre derniers, du Vicomte *Goderich*, adressées à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, et transmises à cette Chambre ce jour, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Ordonné, Que la Copie de la Lettre du Lieutenant Colonel *Macintosh*, au Secrétaire Militaire, du 29 de Mai 1832, transmise à cette Chambre ce jour, soit référée au Comité de toute la Chambre nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui

ont

Copie d'une Lettre relative aux Evénemens à Montréal du 21 Mai 1832, présentée. Appendice (M.) Copie des Dépêches relatives aux accusations contre le ci-devant Procureur-Général, à être imprimées.

Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

Copy of a Letter relating to Montreal Events of 21st May 1832, presented. Appendix (M.)

Copies of Despatches relating to the late Attorney General, to be printed.

Montreal Events of 21st May 1832.



led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee.

Rail Road Act Amendment Bill, read the second time ;

A Bill to amend the Act of the second year of His Majesty's Reign, chapter eight, concerning the Rail Road from Lake *Champlain* to the *Saint Lawrence*, was, according to Order, read a second time.

referred.

**Resolved**, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**Ordered**, That Mr. *Taylor*, Mr. *Valois*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Viger* and Mr. *De Witt* do compose the said Committee.

Instruction to the Committee.

**Ordered**, That it be an Instruction to the said Committee, to examine and enquire if the formalities prescribed by the Rules of this House with regard to Private Bills have been observed on this occasion.

Committee on Beef and Pork Inspection Bill.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *De Witt* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *De Witt* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House when-ever it shall be pleased to receive the same.

**Ordered**, That the Report be received on Monday next.

Committee on Message relating to Physic and Surgery Act ;

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, with the accompanying Document relating to the Act 1st *Will. IV.* cap. 27, regulating the practice of Physic in this Province, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had come to a Resolution, which Resolution was again read at the Clerk's Table and agreed to by the House, and is as followeth :

Resolution reported.

**Resolved**, That it is expedient to amend the Act 1st *Will. IV.* cap. 27, regulating the practice of Physic in this Province.

Physic Bill read the first time.

**Ordered**, That Mr. *Noël* have leave to bring in a Bill to amend the Act passed in the first year of His Majesty's Reign, relative to the practice of Physic.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time ; and ordered to be read a second time on Tuesday next

Road Laws deferred.

The Order of the day for the House in Committee to take into consideration the Laws now in force respecting Public Highways and Roads in this Province, and the expediency of providing more effectually for laying out, amending and keeping in repair the Highways and Roads through the Townships, being read ;

**Ordered**,

ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour amender l'Acte de la seconde année du Règne de Sa Majesté, chapitre cinquante-huit, concernant le Chemin à Lissos entre le Lac *Champlain* et le Fleuve *St. Laurent*, a été lu une seconde fois.

Bill pour amender l'Acte pour un Chemin à Lissos, lu la seconde fois :

**Résolu**, Que le dit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

**Ordonné**, Que M. *Taylor*, M. *Valois*, M. *Bourdages*, M. *Viger* et M. *De Witt* composent le dit Comité.

**Ordonné**, Qu'il soit une Instruction au dit Comité d'examiner et de s'enquérir si les formalités prescrites par les règles de cette Chambre, au sujet des Bill privés, ont été observées dans cette occasion.

Instruction à ce Comité.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, mis en futailles et examinés, ayant été lu ;

Comité sur le Bill pour l'inspection du Bœuf et du Lard.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *De Witt* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *De Witt* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

**Ordonné**, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, et le Document qui l'accompagne, relativement à l'Acte, 1ère. *Guill. IV.* chap. 27, réglant la pratique de la Médecine en cette Province, ayant été lu ;

Comité sur le Message relatif à l'Acte de la Médecine et Chirurgie.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps ;

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution ; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre ; et elle est comme suit :

Résolution rapportée.

**Résolu**, Qu'il est expedient d'amender l'Acte de la 1ère. *Guill. IV.* chap. 27, réglant la pratique de la Médecine en cette Province.

**Ordonné**, Que M. *Noël* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte de la première année du Règne de Sa Majesté, concernant la pratique de la Médecine.

Bill concernant la Médecine, lu la première fois.

Il a en conséquence, présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Mardi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour prendre en considération les lois maintenant en force au sujet des grandes Routes et Chemins dans cette Province, et s'il est expedient de pourvoir plus efficacement à l'ouverture, réparation et entretien des Grandes Routes et Chemins dans les Townships, ayant été lu ;

Lois des Chemins, remises.

**Ordonné**,

**Ordered,** That the said Order of the day be postponed till Saturday next.

Committee on Fees to Clerks and Bailiffs in the Country Parishes.

The Order of the day for the House in Committee to consider the expediency of fixing the Emoluments of the persons employed by the Justices of the Peace in the Country Parishes, as Clerks and Bailiffs, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Noël took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair; And Mr. Noël reported that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

**Ordered,** That the Report be received on Monday next.

Then, on Motion of Mr. Lemay, seconded by Mr. Noël,

The House adjourned till Monday next.

Monday, 25th February 1833.

Socage Lands Conveyance and Mortgages Bill, read the first time.

**ORDERED,** That Mr. De Witt have leave to bring in a Bill to provide for the easy conveyance and mortgaging of Lands held in free and common soccage.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Friday next.

Instruction to Committee on Roads.

**Ordered,** That it be an Instruction to the Standing Committee of Roads and Public Improvements, to enquire into the expediency of improving the Hills on the South side of the River *St. Roch*, County of *Lachenaie*, and of opening a Road from thence to the small Village *Répentigny*.

Three Rivers Petition for an aid to repair the Bank along the Highway, deferred.

**Ordered,** That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the Town of *Three Rivers*, lost by the adjournment of the House on the twelfth January last, be revived; and that this House will, on Saturday next, resolve itself into the said Committee.

Second Report of Committee of Trade.

Mr. Leslie, from the Standing Committee of Trade, presented to the House the Second Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee proceeded to the consideration of His Excellency's Message, and the Documents accompanying it, respecting Amendments which the Trinity House of *Montreal*, are desirous should be made to the Act 2nd Will. IV. cap. 24, intituled, "An Act to repeal in part certain Acts therein mentioned, and to establish and incorporate a Trinity House in the City of *Montreal*," and after mature deliberation, are of opinion, That those alterations should be deferred until the Law has been in operation a longer period, when experience will shew whether they are necessary.

It appears from the Evidence of the Registrar, that the Board have applied to the Governor in Chief to fix a Salary for the Master of the Trinity House, contrary, in the opinion

**Ordonné,** Que le dit Ordre du Jour soit remis à Samedi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient de régler les Emolumens des personnes employées par les Juges de Paix dans les Paroisses de Campagne, comme Greffiers et Huissiers, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Noël a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et M. Noël a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de la recevoir.

**Ordonné,** Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Alors, sur Motion de M. Lemay, secondé par M. Noël,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 25 Février 1833.

**ORDONNE,** Que M. De Witt ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir à un mode plus facile de transférer et hypothéquer les Terres tenues en franc et commun soccage.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Vendredi prochain.

**Ordonné,** Qu'il soit une Instruction au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, de s'enquérir s'il ne serait pas expédient d'améliorer les Côtes au Sud de la Rivière *St. Roch*, Comté de *Lachenaie*, et de faire ouvrir un Chemin de ce lieu, pour rejoindre le petit Village *Répentigny*.

**Ordonné,** Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de la Ville des *Trois-Rivières*, perdu par l'ajournement de la Chambre, le 12 Janvier dernier, soit rétabli, et que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

M. Leslie, du Comité Permanent de Commerce, a présenté à la Chambre le second Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Votre Comité a procédé à considérer le Message de Son Excellence et les Documents qui l'accompagnaient, touchant les amendemens que la Maison de la Trinité de *Montréal* désire faire à l'Acte 2de. *Guill. IV*, chap. 24, intitulé, "Acte pour abroger en partie certains Actes y mentionnés, et pour établir et incorporer une Maison de la Trinité dans la Cité de *Montréal*;" et après mûre délibération, il est d'avis, que ces changemens devraient être remis jusqu'à ce que la Loi ait été en opération plus longtemps, pour que l'expérience montre s'ils sont nécessaires.

Il appert, d'après le Témoignage du Régistrare, que le Bureau a demandé au Gouverneur-en-Chef, de fixer un salaire pour le Maître de la Maison de la Trinité, en opposition

Comité sur Les Honoraires des Greffiers et Huissiers dans les Paroisses de Campagne.

Bill relatif au transport et à l'hypothèque des Terres en soccage, lu la première fois.

Instruction au Comité sur les Chemins.

Pétition des Trois-Rivières pour une aide, à la fin de réparer le Rivaige le long du Grand Chemin, remise.

Second Rapport du Comité de Commerce.

pinion of Your Committee, to the express meaning and intention of the said Act.

The Petition of the Pilots for and below the the Harbour of *Quebec*, was also referred to Your Committee, who, after hearing Evidence on the subject, are of opinion, That there is no just cause of complaint against the Trinity Board at *Montreal*.

Mr. *De Witt*, from the Committee of the whole House on the Bill to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork, reported, according to Order, the amendments made by the Committee to the said Bill, which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. *Noël*, from the Committee of the whole House to consider the expediency of fixing the Emoluments of the persons employed by the Justices of the Peace in the Country Parishes, as Clerks and Bailiffs, reported, according to Order, the Resolution of the said Committee; which Resolution was again read at the Clerk's Table and agreed to by the House, and is as followeth:

*Resolved*, That it is expedient to regulate the Fees of the persons employed by the Justices of the Peace in the Country Parishes, as Clerks and Bailiffs.

*Ordered*, That Mr. *Lemay* have leave to bring in a Bill to regulate the Fees of the persons employed as Justices of the Peace in the Country Parishes, as Clerks or Bailiffs, in certain cases.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Wednesday next.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force, at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dionne* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Dionne*,

The House adjourned till to-morrow at Ten o'Clock A. M.

Tuesday 26th February 1833.—Ten o'Clock A. M.

**O**RDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'clock P. M. this day.

Mr.

position à l'opinion de Votre Comité, et au sens et à l'intention expresse du dit Acte.

La Pétition des Pilotes pour et au-dessus du Havre de *Québec* a aussi été renvoyée à Votre Comité, qui après avoir entendu des Témoins sur le sujet, est d'avis, qu'il n'y a aucun juste sujet de plainte contre le Bureau de la Trinity de *Montréal*.

M. *De Witt*, du Comité de toute la Chambre, sur le Bill pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, mis en futailles et examinés, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au dit Bill par le Comité; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

M. *Noël*, du Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est expédient de régler les Emolumens des personnes employées par les Juges de Paix dans les Paroisses de Campagne, comme Greffiers et Huissiers, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution du dit Comité; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre; et elle est comme suit:

*Résolu*, Qu'il convient de régler les Honoraires des personnes employées par les Juges de Paix dans les Paroisses de Campagne, comme Greffiers et Huissiers.

*Ordonné*, Que M. *Lemay* ait la permission d'introduire un Bill pour régler les Honoraires des personnes employées par les Juges de Paix dans les Paroisses de Campagne, comme Greffiers ou Huissiers, en certains cas.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Mercredi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Dionne* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et M. *Dionne* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur motion de M. *Bourdages* secondé par M. *Dionne*.

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Mardi, 26 Février 1833.—Dix heures A. M.

**O**RDONNE, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

M.

Beef and Pork Inspection Bill reported;

engrossed.

Resolution reported on Bill to regulate the Fees of Clerks and Bailiffs in the Country Parishes,

Bill to regulate the Fees of Clerks and Bailiffs in the Country Parishes, read the first time.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

Adjournment.

Bill pour l'inspection du Bœuf et du Lard, rapporté;

grossoyé.

Rapport d'une Résolution, sur les Honoraires aux Greffiers et Huissiers dans les Paroisses de Campagne.

Bill pour régler les Honoraires des Greffiers et Huissiers, dans les Paroisses de Campagne, lu la première fois.

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

Ajournement.

Second Report of Committee on Roads and Public Improvements.

Mr. *Stuart*, from the Standing Committee of Roads and Public Improvements, presented to the House the Second Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table.

Appendix (X.)

For the said Report, see Appendix (X.) at the end of this Volume.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Thursday next.

1st and 2nd Reports on Roads to be printed.

*Ordered*, That two hundred Copies of the First and Second Reports of the Standing Committee of Roads and Public Improvements, be printed for the use of the Members of this House.

Members added to a Committee.

*Ordered*, That three Members be added to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of *Two Mountains*, and other references, in the place of Members now absent; and that five Members thereof do form a Quorum.

*Ordered*, That Mr. *Lafontaine*, Mr. *Desfossés* and Mr. *Thibaudeau* be added to the said Committee.

Montreal Events of 21st May 1832.

*Ordered*, That *John Robinson Hamilton*, Esquire, a Member of this House, be this day heard in his place, as a Witness before the Committee of the whole House to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee.

Committee on Montreal Events of 21st May, 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dionne* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Leslie*, seconded by Mr. *Dionne*,

The House adjourned.

Tuesday, 26th February 1833.—Four o'Clock, P. M.

Petition of Electors of the County of Beauce relative to the places of Election for said County.

A Petition of divers Electors of the County of *Beauce*, was presented to the House by Mr. *Archambault*, and the same was received and read; setting forth: That in the course of the present Session, a Bill was introduced in the House to amend the Act for subdividing the Province into Counties, which being sent to the Council, was there amended, by which the places for holding the Poll of Election were changed from the former places of Election, the *Grande*

M. *Stuart* du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, a présenté à la Chambre le second Rapport du dit Comité, lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (X.) à la fin de ce Volume.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Jeudi prochain.

*Ordonné*, Que deux cents Copies des premier et second Rapports du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*, Que trois Membres soient ajoutés au Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des *Deux Montagnes*, et autres références, en remplacement de Membres maintenant absents, et que cinq Membres d'icelui formeront un Quorum.

*Ordonné*, Que M. *Lafontaine*, M. *Desfossés* et M. *Thibaudeau* soient ajoutés au dit Comité.

*Ordonné*, Que *John Robinson Hamilton*, Ecuyer, Membre de la Chambre, soit entendu ce jour, à sa place, comme Témoin, devant le Comité de toute la Chambre, nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Dionne* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et M. *Dionne* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur motion de M. *Leslie*, secondé par M. *Dionne*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 26 Février 1833.—Quatre Heures, P. M.

UNE Pétition de divers Electeurs du Comté de *Beauce*, a été présentée à la Chambre par M. *Archambault*, laquelle a été reçue et lue, exposant: Que dans le cours de la présente Session, il a été introduit un Bill dans la Chambre, pour amender l'Acte pour subdiviser la Province en Comtés, lequel ayant été envoyé au Conseil, y a été amendé; et l'ancienne Place d'Election, savoir, la *Grande Ligne* entre *Ste. Marie* et *Joliette*, a été

Second Rapport du Comité sur les Chemins et améliorations publiques.

Appendice (X.)

1er. et 2nd. Rapport sur les Chemins, à être imprimés.

Membres ajoutés à un Comité.

Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

Comité sur le Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

Pétition des Electeurs du Comté de Beauce, relative aux places d'Election pour le dit Comté.

*Grande Ligne* between *Ste. Marie* and *Jolliet* to the Church Door of *Ste. Marie*; and from the line from *Ste. Marie* and *St. Joseph* to the Church Door of *St. François*: That these changes would be highly detrimental to and subversive of the free exercise of the elective franchise to a great portion of the Inhabitants of the County of *Beauce*: That on reference to the actual state of the said County, the House will perceive that the Church Door of the Parish of *Ste. Claire* would be the most central point for holding the Poll of Election for that part of the Population inhabiting the northerly part of the County situated on the River *Etchemin*, amounting to about 4600 Souls, and who are separated from the other side of the County, on the River *Chaudière*, by an uninhabited tract of Wood Land; and that the Church Door of the Parish of *St. Joseph* would be the most central point for the Inhabitants of the Southern part of the said County;—and praying that it may please the House not to concur in the aforesaid amendments, but to amend the same, and make the Church Doors of the Parishes of *Ste. Claire* and of *St. Joseph*, severally, the places for keeping the Poll of Election in the said County, as tending to give a more equal and just Representation to the said County, and to the maintenance of the Elective franchise in its greater purity.

Report on  
Rail Road Act  
Amendment  
Bill.

Mr. Taylor, from the Special Committee to whom was referred the Bill to amend the Act of the second year His Majesty's Reign, chapter fifty eight, concerning the Rail Road from Lake *Champlain* to the *Saint Lawrence*, with an Instruction to the said Committee to examine and enquire if the formalities prescribed by the Rules of this House with regard to Private Bills, have been observed on this occasion, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee agreed to report the Bill with several amendments.

With regard to the Instruction given to Your Committee, to enquire if the formalities prescribed by the Rules of Your Honorable House with regard to Private Bills have been observed on this occasion, Your Committee respectfully report, that in the absence of all evidence in support of the same, they are necessarily led to the conclusion that the said formalities have not been observed on the present occasion. Nevertheless, Your Committee are humbly of opinion, that in consideration that they have only recommended an extension of the provisions of the said Act so far as regards the time for its execution, and that consequently it does not affect the rights of individuals; and with a view of giving every facility, by Legislative enactment, towards the encouragement and promotion of so desirable a public improvement, Your Committee respectfully recommend that the Rules of Your Honorable House as regards Private Bills, be, on the present occasion, dispensed with, and that the said Bill be proceeded upon by Your Honorable House in the same manner as is practised on Bills of a public character; but that the same shall not be invoked as a precedent hereafter.

*Resolved*, That this House doth concur with the Special Committee in the said Report.

*Ordered*, That the Question of concurrence be now separately put upon the amendments made by the Special Committee to the said Bill.

And the said amendments being again read, they were agreed to by the House.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

*Ordered*, That *John Eden*, Esquire, Lieutenant Colonel, and Deputy Adjutant General to the Forces, be summoned

été changée et transférée à la porte de l'Eglise de *Ste. Marie*, et celle à la ligne entre *Ste. Marie* et *St. Joseph*, à la porte de l'Eglise de *St. François*. Que ces changements seraient très préjudiciables, et subversifs du libre exercice de la franchise élective, vis-à-vis une grande portion des Habitans du dit Comté. Qu'en référant à l'état actuel du dit Comté, la Chambre verra que la Porte de l'Eglise de la paroisse *Ste. Claire* serait l'endroit le plus central pour tenir l'Election, pour cette partie de la population qui est dans la partie Nord du Comté, sur la Rivière *Etchemin*, et qui se monte à environ 4,600 âmes, et qui sont séparés de l'autre côté du Comté, sur la Rivière *Chaudière*, par une forêt; et que la Porte de l'Eglise de la Paroisse *St. Joseph* serait l'endroit le plus central pour les Habitans de la partie Sud du dit Comté; et demandant qu'il plaise à la Chambre de ne vouloir pas concourir aux dits amendemens, mais de vouloir bien les amender, et établir les Portes des Eglises des Paroisses *Ste. Claire* et *St. Joseph*, séparément, comme les Places d'Election dans le dit Comté, et comme tendant à donner au dit Comté une Représentation plus juste et égale, et maintenir la franchise élective dans sa plus grande pureté.

M. Taylor, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour amender l'Acte de la seconde année du Règne de Sa Majesté, chapitre cinquante-huit, concernant le Chemin à Lisses entre le Lac *Champlain* et le *Saint Laurent*, avec une Instruction au dit Comité, d'examiner et de s'enquérir si les formalités prescrites par les Règles de cette Chambre au sujet des Bills Privés, ont été observées dans cette occasion, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Votre Comité est convenu de faire rapport du dit Bill, avec plusieurs amendemens.

A l'égard de l'Instruction donnée à Votre Comité, de s'enquérir si les formalités prescrites par les Règles de Votre Honorable Chambre au sujet des Bills privés ont été observées dans cette occasion, Votre Comité rapporte respectueusement, qu'en l'absence de toute preuve à l'appui d'icelle, il a été nécessairement conduit à conclure que les dites formalités n'ont pas été observées dans la présente occasion. Néanmoins, Votre Comité est humblement d'avis, que n'ayant recommandé qu'une extension des dispositions du dit Acte, quant au temps fixé pour son exécution, conséquemment il n'affecte pas les droits des particuliers; et dans la vue de donner toute facilité possible, par des dispositions Législatives, à l'encouragement et à l'avancement d'une amélioration publique aussi désirable, Votre Comité recommande respectueusement, que les parties soient exemptées en cette occasion des règles de Votre Honorable Chambre, à l'égard des Bills privés, et que Votre Honorable Chambre procède sur le dit Bill, de la manière qu'elle le fait à l'égard des Bills d'une nature publique; mais que ce cas ne sera pas ci-après invoqué comme un précédent.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité Spécial dans le dit Rapport.

*Ordonné*, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens faits au dit Bill par le Comité.

Et les dits Amendemens ayant été lus de nouveau, ils ont été adoptés par la Chambre, et

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

*Ordonné*, Que *John Eden*, Ecuyer, Lieutenant Colonel et Député Adjudant Général des Forces, soit sommé

Rapport sur le  
Bill pour amender  
l'Acte pour  
un Chemin à  
Lisses.

engrossed.

Montreal Events of 21st  
May 1832.

grossoyé.

Evénemens à  
Montréal, du  
21 Mai 1832.

summoned to attend the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, on Thursday the twenty eighth instant.

*Ordered*, That *Louis Hypolite Lafontaine*, Esquire, a Member of this House, be heard in his place to-morrow, before the said Committee.

*Ordered*, That the Sheriff of *Three Rivers* be directed to transmit to this House, with the least possible delay, a Certificate and correct Copy of his General List of Grand Jurors for the Courts of King's Bench and Oyer and Terminer for that District, with the Names of the Pannel summoned for the last Court, with their places of residence.

*Mr. Leslie*, from the Special Committee to whom was referred the Supplementary Report of the Commissioners for the improvement and enlargement of the Harbour of *Montreal*, and other references, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee have examined the Reports of the Commissioners, and the different Documents accompanying the same, and are of opinion, That a portion of the Improvements recommended by them should only be undertaken this year, viz : The continuance of the Beach Wharf up to *Cringan's Store*, including the two Jetties marked G. G. upon the Plan transmitted with the Report, and that these Jetties should be covered with Plank in place of being filled in with soil ; also, the macadamizing of the Wharf and Pier erected last year.

To meet the expenditure attending these works, Your Committee recommend that the Commissioners should be allowed to borrow a sum, not exceeding Ten thousand pounds, in the same manner and upon the same security as former Loans.

The Commissioners suggest some alteration in the rates of Wharfage, and also that some further powers should be granted to them, which Your Committee, however, are of opinion ought to be deferred for the present.

The Petition of *Joseph Russell Bronsdon*, praying for additional compensation for losses to be sustained on his Contract with the Commissioners, Your Committee cannot recommend to the favorable consideration of Your Honorable House.

The Message of His Excellency the Governor in Chief, with various Documents respecting the Steam Dredging Machine was also referred to Your Committee, who are of opinion, that a sum of Two thousand six hundred pounds should be granted, to provide a Vessel to receive the Engine and Machinery, together with Barges and other necessary appendages.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Charitable Ladies of *Montreal*, and also the Petition of the President and Members of the *Montreal Orphan Asylum*, and the Petition of the Directress and other Members of the *Montreal Ladies Benevolent Society*, lost by the adjournment of the House on the twelfth January last, be revived ; and that this House will, on Saturday next, resolve itself into the said Committee.

Mr.

sommé de comparaitre devant le Comité de toute la Chambre, nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, Jeudi, le vingt-huitième du courant.

*Ordonné*, Que *Louis Hypolite Lafontaine*, Ecuier, Membre de cette Chambre, soit entendu Demain, à sa place, devant le dit Comité.

*Ordonné*, Que le Shérif des *Trois-Rivières* soit requis de transmettre à cette Chambre, sous le moindre délai possible, une Copie certifiée et correcte de sa liste générale des Grands Jurés, pour les Cours du Banc du Roi et d'Oyer et Terminer, pour ce District, avec les noms du Jury, (Pannel) sommé pour la dernière Cour, avec leurs lieux de résidence.

*M. Leslie*, du Comité Spécial auquel a été référé le Rapport supplémentaire des Commissaires pour l'amélioration et agrandissement du Havre de *Montréal*, et autres références, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité a examiné les Rapports des Commissaires et les différens Documents qui les accompagnent, et est d'avis qu'une partie seulement des améliorations qu'ils recommandent devraient être entreprise cette année, savoir : continuer le Quai du rivage jusqu'au Magasin de *Cringan*, y compris les deux Jetées marquées G. G. sur le Plan transmis avec le Rapport, et que ces Jetées devraient être couvertes de Madriers, au lieu d'être remplis de terre ; aussi, macadamiser le Quai et la Jetée bâtis l'année dernière.

Pour faire face aux dépenses que nécessiteront ces Ouvrages, Votre Comité recommande que les Commissaires soient autorisés à emprunter une somme n'excédant pas Dix mille livres, de la même manière et sous les mêmes garanties que les premiers emprunts.

Les Commissaires suggèrent quelques alterations dans les Péages, et aussi qu'il devrait leur être accordé des pouvoirs ultérieurs ; ce que cependant Votre Comité est d'avis de remettre pour le présent.

Quant à la Pétition de *Joseph Russel Bronsdon*, demandant une indemnité additionnelle pour les pertes qu'il dit avoir souffertes dans son Contrat avec les Commissaires, Votre Comité ne peut la recommander à la considération favorable de Votre Honorable Chambre.

Le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, avec divers Documents touchant le Cure-Môle, a aussi été renvoyé à Votre Comité, qui est d'avis, qu'il soit voté une somme de Deux mille six cents livres pour payer le prix d'un Vaisseau destiné à recevoir le mécanisme et le coût des Berges, et autres accessoires nécessaires.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Samedi prochain.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition des Dames de la Charité, de *Montréal*, et aussi la Pétition de la Présidente et des Membres de l'Asyle des Orphelins de *Montréal*, et la Pétition de la Directrice, et autres Membres de la Société Bienveillante des Dames à *Montréal*, perdu par l'ajournement de la Chambre le douzième Janvier dernier, soit rétabli, et que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

5 S

M.

Rapport sur les Rapports des Commissaires du Havre de Montréal.

Pétition des Dames de la Charité de Montréal, remise.

Report on Montreal Harbour Commissioners Reports.

Montreal Charitable Ladies Petition deferred.

Answer to an Address.

Mr. Neilson, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of the twelfth instant, to His Excellency the Governor in Chief, with a Copy of the Resolutions of this House of the nineteenth January last, on the relations between *Upper Canada*, and this Province, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give for answer, that he will take the earliest opportunity of transmitting the said Resolutions to His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonial Department.

Second Report of Committee on Education and Schools.

Mr. Neilson, from the Standing Committee of Education and Schools, presented to the House the Second Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table.

Appendix (I. 1.)

For the said Report, see Appendix (I. 1.) at the end of this Volume.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House to-morrow.

Report on Bonaventure Petition.

Mr. Thibaudeau, from the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Proprietors, Freeholders and Inhabitants of the County of *Bonaventure*, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table.

Appendix (J. J.)

For the said Report, see Appendix (J. J.) at the end of this Volume.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

Council's Amendments to Agriculture Bill, considered and agreed to.

*Ordered*, That the Amendments made by the Legislative Council to the Bill, intituled, "An Act to repeal a certain Act therein mentioned, and to provide more effectually for the remedy of divers abuses prejudicial to Agriculture," be now taken into consideration.

The House proceeded accordingly to take the said Amendments into consideration,

And the said Amendments were read, and are as followeth:

*Press 3. Line 29.* After "of," insert "Four pounds three shillings and."

30. After "Arbitrator," insert "or if the said Arbitrators named by the parties do not agree in naming a third."

31. Leave out "one in his stead," and insert "such Arbitrator or third Arbitrator."

*Press 4. Line 36.* After "Freeholder," insert "or occupant of land."

43, 44. Leave out "and at the doors of the Churches of the two adjoining Parishes."

45. After "morning," insert "which notice shall be given in manner on the third Sunday at the Church doors of the two adjoining Parishes."

*Press 5. Line 12.* After "sold," insert "on the next ensuing Sunday after the publication of the last notice."

Press

M. Neilson, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse du douzième du courant, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, avec Copie des Résolutions de cette Chambre, du 19 Janvier dernier, sur les relations entre le *Haut-Canada* et cette Province, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, qu'elle saisira la plus prochaine occasion de transmettre les dites Résolutions au Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, pour le Département Colonial.

Réponse à une Adresse.

M. Neilson, du Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, a présenté à la Chambre le second Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Second Rapport du Comité sur l'Education et les Ecoles.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (I. 1.) à la fin de ce Volume.

Appendice (I. 1.)

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre Demain.

M. Thibaudeau, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Propriétaires, Francs-tenanciers et Habitans du Comté de *Bonaventure*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Rapport sur la Pétition de Bonaventure.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (J. J.) à la fin de ce Volume.

Appendice (J. J.)

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre Samedi prochain.

*Ordonné*, Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, "Acte pour rappeler un certain Acte y mentionné, et pour faire des dispositions plus efficaces pour remédier à divers abus préjudiciables à l'Agriculture," soient maintenant pris en considération.

Amendemens du Conseil, au Bill d'Agriculture, considérés et adoptés.

La Chambre a en conséquence procédé à prendre les dits Amendemens en considération.

Et les dits Amendemens ont été lus, et sont comme suit:

*Feuille 3e. Ligne 20.* Après "Arbitre," insérez "ou si les dits Arbitres nommés par les parties ne s'accordent pas sur la nomination d'un troisième."

*Ibid.* Retranchez "en."

*Ibid.* Retranchez "un à sa place," et insérez "tel Arbitre ou troisième Arbitre."

*Feuille 4e. Ligne 14.* Après "Franc-tenancier," insérez "ou Occupant de Terres."  
*Ligne 20 et 21.* Retranchez "et aux Portes de l'Eglise des Paroisses voisines le Dimanche suivant," et insérez "pendant les trois Dimanches suivans."

*Ligne 22.* Après "public," insérez "lequel avis sera donné de la même manière le troisième Dimanche aux Portes des Eglises des deux Paroisses voisines."

*Feuille 4e. lignes 23 et 24.* Retranchez "avis qu'il sera tenu de répéter pendant trois Dimanches consécutifs."

*Ligne 32.* Après "vendre," insérez "le Dimanche suivant après la publication du dernier avis."

Feuille

**Press 6. Line 14.** After "field," insert "other than a field enclosed with a good and sufficient fence, not less than seven feet in height."

**Press 7. Line 28.** Leave out "the fields," and insert "any field the property of such person or his employer."

**30.** After "employ," insert "and chasing or disturbing any Sheep, the property of such person."

**Press 10. Line 1.** Leave out "persons impounding the same," and insert "Keeper of the Pound."

**39.** Leave out "Pigeons."

**Press 12. Line 34.** Leave out "person," and insert "person."

**Press 16. Line 4.** After "and," insert "apportioning the share of the work to be done by each of the parties interested, and fixing."

**15.** After "words," insert the following Clause, marked A :

Clause A.

" Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that the owners of lands which shall be higher than those of their neighbours, shall not in any wise be bound or required by any Inspector or Inspectors to make or assist in making the drains or water-courses through their lands of any greater depth than may be necessary for draining their own lands. Provided further, nevertheless, that it shall, in such cases, be lawful for the persons owning any adjacent low or swampy grounds, to make use of such drains or water-courses as aforesaid, through such higher grounds, and to clear out and deepen the same at their own expense in such manner as to carry off the water from their lands."

**Press 17. Line 18.** Leave out "Overseers," and insert "Overseer."

*ibid.* Leave out "them," and insert "him."

**21.** After "it," insert "and such Overseer shall deliver over the said Procès Verbal, and all records and papers relating to his duties, to his successor or successors in office."

**Press 19. Line 10.** After the second "the," insert "Overseers."

**44.** After "water-course," insert "or to enlarge any such outlet or water-course."

**Press 20. Lines 17, 18.** Leave out "in conformity to the Act," and insert "in due course of Law."

**Feuille 5 Ligne 20.** Après "Champ," insérez "autre qu'un Champ entouré d'une clôture bonne et suffisante, de pas moins de sept pieds de hauteur."

**Feuille 6 Ligne 23.** Retranchez "les Champs," et insérez "aucun Champ étant la propriété de telle personne ou à son employé."

*Ibid.* Après "représentans," insérez "et poursuivant et troublant aucun mouton, étant la propriété de telle personne."

**Feuille 8 Ligne 12.** Retranchez "à la personne qui les aura mis en fourrière;" et insérez "au gardien de l'Enclos public."

**Feuille 13 Ligne 2.** Après le premier "et," insérez "fixant."

**Ligne 10.** Après "mots," insérez la Clause A.

Clause A.

" Pourvu toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les propriétaires de terres plus hautes que celles de leurs voisins, ne seront pas obligés ou requis dans aucun cas, par aucun Inspecteur ou Inspecteurs, de faire ou d'aider à faire les décharges ou cours d'eau à travers leurs terres d'une profondeur plus grande que celle qui sera nécessaire pour l'égoût de leurs propres terres. Pourvu de plus néanmoins qu'il sera loisible dans tel cas aux personnes, propriétaires d'aucunes terres voisines, basses ou marécageuses, de faire usage de telles décharges ou cours d'eau comme susdit, à travers telles terres plus élevées, et de nettoyer ou creuser iceux à leurs propres frais, de manière à conduire l'eau hors de leurs terres."

**Feuille 14 Ligne 2.** Retranchez "tels Inspecteurs," et insérez "tel Inspecteur."

**Ligne 3.** Retranchez "eux," et insérez "lui."

**Ligne 5.** Après "besoins," insérez "et tel Inspecteur remettra le dit Procès Verbal, et tous les Records et Papiers qui auront rapport à ses devoirs, à son ou à ses successeurs en office."

**Feuille 16 lignes 33 et 34.** Retranchez "en exécution de cet Acte," et insérez "suivant la loi." *Feuille*



*Press 20 Line 41.* After "it," insert, "by the parties  
" or their witnesses."

*Press 21. Line 3.* After "appear," insert "to."

*Press 22. Line 18.* Leave out "by," and insert "against."

*Press 25. Line 16.* After the second "shall," insert "al-  
" low."

And the said Amendments being again read, they were  
agreed to by the House.

*Ordered,* That Mr. *Archambeault* do carry back the  
said Bill to the Legislative Council, and acquaint their Ho-  
nors that this House hath agreed to their Amendments.

*Ordered,* That the Order of the day for the House in  
Committee on the Report of the Special Committee to  
whom were referred certain parts of the Petition of divers  
Inhabitants of the County of *Sherbrooke*, and the Peti-  
tion of divers Universalists of *Lower Canada*, lost by the  
adjournment of the House on Tuesday last, be revived ;  
and that this House will, on Tuesday next, resolve itself  
into the said Committee.

*Ordered,* That it be an Instruction to the Committee  
of the whole House on the Second Report of the Stand-  
ing Committee of Roads and Public Improvements, to  
consider whether it would not be expedient to amend the  
Act passed in the fifth year of the Reign of His late Ma-  
jesty *George* the Fourth, intituled, "An Act to appro-  
" priate certain sums of money therein mentioned, to-  
" wards the improvement of the *Kennebec* and *Craig*  
" Roads."

A Bill for better ensuring the freedom of Elections, by  
the removal of the Troops from the places in which such  
Elections are held, was, according to Order, read a se-  
cond time.

*Resolved,* That the said Bill be referred to a Commit-  
tee of five Members, to report thereon with all conveni-  
ent speed, with power to send for persons, papers and  
records.

*Ordered,* That Mr. *Leslie*, Mr. *Girouard*, Mr. *Mo-  
rin*, Mr. *Lafontaine* and Mr. *Cuvillier* do compose the  
said Committee.

A Bill to amend the Act passed in the first year of His  
Majesty's Reign, relative to the practice of Physic, was,  
according to Order, read a second time.

*Resolved,* That the said Bill be referred to a Commit-  
tee of five Members, to report thereon with all  
convenient speed, with power to send for persons, pa-  
pers and records.

*Ordered,* That Mr. *Noël*, Mr. *Boissonnault*, Mr.  
*Kimber*, Mr. *Elzéar Bedard* and Mr. *Bourdages* do  
compose the said Committee.

The Order of the day for the House in Committee on  
the Bill to authorize the appointment of Commissioners to  
enquire into the Law of this Province respecting Bank-  
ruptcy and Insolvency, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Com-  
mittee.

Mr. *De Witt* took the Chair of the Committee ; and  
after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair.

The Order of the day for the House in Committee on  
the Bill to amend the Act passed in the ninth year of His  
late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the better  
" regulation of the Lumber Trade," being read ;

*Feuille 17 Ligne 13.* Après "contre," insérez "par les  
" parties ou leurs témoins."

Et les dits Amendemens ayant été lus de nouveau, ils  
ont été adoptés par la Chambre.

*Ordonné,* Que M. *Archambeault* reporte le dit Bill au  
Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette  
Chambre a adopté leurs Amendemens.

*Ordonné,* Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre  
se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial,  
auquel ont été référées certaines parties de la Pétition  
de divers Habitans du Comté de *Sherbrooke*, et la Pétiti-  
on de divers Universalistes du *Bas-Canada*, perdu par  
l'ajournement de la Chambre, Mardi dernier, soit  
rétabli, et que Mardi prochain, cette Chambre se  
formera en le dit Comité.

*Ordonné,* Qu'il soit une Instruction au Comité de  
toute la Chambre sur le second Rapport du Comité Per-  
manent des Chemins et Améliorations Publiques, de  
considérer s'il ne serait pas expédient d'amender l'Acte  
passé dans la cinquième année du Règne de *Fen Sa Ma-  
jesty George* Quatre, intitulé, "Acte pour affecter cer-  
" taines sommes d'argent y mentionnée, à l'amélioration  
" des Chemins de *Kennebec* et de *Craig*."

Conformément à l'Ordre, un Bill pour assurer davan-  
tage la liberté des Elections, en éloignant les Troupes  
des lieux où se font telles Elections, a été lu une seconde  
fois.

*Résolu,* Que le dit Bill soit référé à un Comité de  
cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la di-  
ligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir per-  
sonnes, papiers et records.

*Ordonné,* Que M. *Leslie*, M. *Girouard*, M. *Morin*,  
M. *Lafontaine* et M. *Cuvillier* composent le dit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour amender l'Acte  
de la première année du Règne de Sa Majesté, concer-  
nant la pratique de la Médecine, a été lu une seconde  
fois.

*Résolu,* Que le dit Bill soit référé à un Comité de  
cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la dili-  
gence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir per-  
sonnes, papiers et records.

*Ordonné,* Que M. *Noël*, M. *Boissonnault*, M. *Kim-  
ber*, M. *Elzéar Bedard* et M. *Bourdages* composent  
le dit Comité.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en  
Comité sur le Bill pour autoriser la nomination de  
Commissaires, pour s'enquérir des Lois en cette Pro-  
vince qui concernent les Banqueroutes et Faillites, ayant  
été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit  
Comité.

M. *De Witt* a pris la Chaire du Comité ; et après y  
avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en  
Comité sur le Bill pour amender l'Acte, passé dans la  
neuvième année du Règne de feu Sa Majesté, "intitu-  
lé, "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois,"  
ayant été lu ;

Sherbrooke  
and Universal-  
ists Petitions,  
deferred.

Instruction to  
Committee on  
Roads.

Freedom of  
Elections  
Bill, read the  
second time ;

referred.

Physic Bill  
read the second  
time.

referred.

Committee on  
Bankruptcy  
Bill.

Committee on  
Lumber Bill.

Pétitions de  
Sherbrooke et  
des Universa-  
listes, remises.

Instruction au  
Comité sur les  
Chemins.

Bill pour la  
liberté des E-  
lections, lu la se-  
conde fois ;

référé.

Bill concernant  
la Médecine, lu  
la seconde  
fois.

référé.

Comité sur le  
Bill concernant  
les Banque-  
router.

Comité sur le  
Bill du Com-  
merce des  
Bois.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Rivard took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Rivard reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again on Thursday next.

The Order of the day for the House in Committee on the First Report of the Standing Committee of Education and Schools, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Wurtele took the Chair of the Committee;

Several Members having retired,

Mr. Speaker resumed the Chair.

And the names of the Members present were taken down, as followeth:

Mr. Speaker,

Messieurs Amiot, Archambeault, Bertrand, Bouffard, Bourdages, Bureau, Courteau, Cuvillier, Davis, Deschamps, De Witt, Desfossés, Fortin, Girouard, Hamilton, Huot, Kimber, Leslie, Lemay, Morin, Mousseau, Neilson, Noël, Poulin, Power, Quesnel, Quirouet, Riville, Rivard, Rochon, Rodier, Simon, Taylor, Thibaudau, Trudel, Valois, Viger, Wright and Wurtele.

And at half past nine o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum, till to-morrow at ten o'clock A. M.

Wednesday, 27th February 1833.—Ten o'clock A. M.

ORDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till Four o'clock, P. M. this day.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of Montreal, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Rivard took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Rivard reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. Rivard,

The House adjourned.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Rivard a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps;

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Rivard a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Jeudi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le premier Rapport du Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Wurtele a pris la Chaire du Comité.

Plusieurs Membres s'étant retirés.

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et les noms des Membres présens ont été pris comme suit:

M. l'Orateur,

Messieurs Amiot, Archambeault, Bertrand, Bouffard, Bourdages, Bureau, Courteau, Cuvillier, Davis, Deschamps, De Witt, Desfossés, Fortin, Girouard, Hamilton, Huot, Kimber, Leslie, Lemay, Morin, Mousseau, Neilson, Noël, Poulin, Power, Quesnel, Quirouet, Riville, Rivard, Rochon, Rodier, Simon, Taylor, Thibaudau, Trudel, Valois, Viger, Wright et Wurtele.

Et à Neuf Heures et demie du Soir, M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum, à Demain, à Dix Heures, A. M.

Mercredi, 27 Février 1833.—Dix Heures A. M.

ORDONNE, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de Montréal, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité; ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Rivard a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et M. Rivard a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur Motion de M. Bourdages, secondé par M. Rivard,

La Chambre s'est ajournée.

Wednesday, 27th February, 1833.—Four o'Clock P. M.

Answer to an Address.

**M**R. MORIN, in the absence of Mr. Young, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address, of Saturday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying he will be pleased to direct the proper Officer to lay before this House, a Statement of the Gross Amount collected from every source of Revenue arising from the Waste Lands of the Crown in this Province, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give for answer, that he will cause the same to be laid before the House, as soon as it can be prepared.

Report on Freedom of Elections Bill.

Mr. Leslie, from the Special Committee to whom was referred the Bill for better ensuring the freedom of Elections, by the removal of the Troops from the places in which such Elections are held, reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

Bill engrossed.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Bill to amend the Act relating to Secret Incumbrances on Lands, deferred.

Ordered, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill to amend an Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of secret incumbrances on Lands than was heretofore in use in this Province," lost by the adjournment of the House yesterday, be revived; and this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

Act of of 4th Geo. 4, relating to Defendants residing in different Districts, deferred.

Ordered, That the Order of the day for the House in Committee to consider the expediency of explaining, amending and rendering more effectual an Act made in the fourth year of the Reign of His late Majesty King George the Fourth, intituled, "An Act to provide more effectual means than heretofore have been, to compel in the proper Jurisdiction, the appearance of Defendants residing in different Districts who ought to be joined in the same Cause," lost by the adjournment of the House yesterday, be revived; and that this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

First Report of Committee on Petitions from the County of Two Mountains and other places.

Ordered, That the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of Two Mountains, and other references, have power to report from time to time.

Mr. Morin, from the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of Two Mountains, and other references, with power to report from time to time, presented to the House the First Report of the said Committee which was again read at the Clerk's Table.

Appendix (K.k.)

For the said Report, see Appendix (K.k.) at the end of this Volume.

Ordered, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

Cession of Property Bill read the first time.

Ordered, That Mr. Morin have leave to bring a Bill to remove all doubts with respect to the benefit of *Cessio Bonorum* (*Cession de biens*) in certain cases therein mentioned.

Mercredi, 27 Février 1833.—Quatre Heures, P. M.

**M**. MORIN, en l'absence de M. Young, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Samedi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant qu'il lui plaise d'ordonner à l'Officier à qui il appartient, de mettre devant cette Chambre, un Etat du montant brut perçu de chaque source des Revenus provenant des Terres Incultes de la Couronne en cette Province, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, qu'elle le fera mettre devant la Chambre, aussitôt qu'il pourra être préparé.

Réponse à une Adresse.

M. Leslie, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour assurer davantage la liberté des Elections, en éloignant les Troupes des lieux où se font telles Elections, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs Amendemens; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

Rapport sur le Bill pour la liberté des Elections.

Ordonné, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

grossoyé.

Ordonné, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender un Acte passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des Hypothèques secrètes sur les Terres, qu'il n'a été jusqu'ici en usage en cette Province," perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli, et que, Demain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Bill pour amender l'Acte relatif aux Hypothèques secrètes sur les Terres, romis.

Ordonné, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient d'expliquer, amender et rendre plus efficace un Acte passé dans la quatrième année du règne de feu Sa Majesté le Roi George Quatre, intitulé, "Acte pour pourvoir des moyens plus efficaces que ceux ci-devant employés, à l'effet de forcer les Défendeurs résidans en différents Districts, et qui devraient être joints dans la même cause, à comparaître dans la juridiction convenable," perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli, et que, Demain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Acte de la 4e Geo. 4, relatif aux Défendeurs résidans en différents Districts, remis.

Ordonné, Que le Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des Deux Montagnes, et autres références, ait pouvoir de faire rapport de temps à autre.

Premier Rapport du Comité sur les Pétitions du Comté des Deux Montagnes, et autres lieux.

M. Morin, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des Deux Montagnes, et autres références, avec pouvoir de faire rapport de temps à autre, a présenté à la Chambre le premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (K. k.) à la fin de ce Volume.

Appendice (K. k.)

Ordonné, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre Samedi prochain.

Ordonné, Que M. Morin ait la permission d'introduire un Bill pour mettre fin aux doutes relatifs aux droits de faire Cession de Biens, dans certains cas y mentionnés.

Bill relatif à la cession de Biens, lu la première fois.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Saturday next.

**Ordered,** That the Order of the day for the House in Committee on the First Report of the Standing Committee of Education and Schools, lost by the adjournment of the House yesterday, be revived.

**Ordered,** That the said Order of the day be discharged; and that the said Report be referred to the Committee of the whole House on the Second Report of the Standing Committee of Education and Schools.

An engrossed Bill to amend the Act of the second year of His Majesty's Reign, chapter fifty eight, concerning the Rail Road from Lake Champlain, to the River Saint Lawrence, was read for the third time.

**Resolved,** That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to amend and extend the provisions of an Act, intituled, "An Act for making a Rail Road from Lake Champlain to the River Saint Lawrence."

**Ordered,** That Mr. Taylor do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

A Bill to regulate the Fees of the persons employed by Justices of the Peace in the Country Parishes as Clerks or Bailiffs, in certain cases, was, according to Order, read a second time.

**Resolved,** That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed; with power to send for persons, papers and records.

**Ordered,** That Mr. Lemay, Mr. Girouard, Mr. Dionne, Mr. De Bleury, and Mr. Morin, do compose the said Committee.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of Joseph Bouchette, Esquire, Survey General of Lower Canada, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Viger took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to establish a new Public Square at Montreal, and for other purposes therein mentioned, being read;

**Ordered,** That the said Order of the day be postponed till to-morrow.

The Order of day for the House in Committee on the Bill to amend the Act to Incorporate the City of Quebec, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Archambeault took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Archambeault reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

**Ordered,** That the Report be received to-morrow. The

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Samedi prochain.

**Ordonné,** Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le premier Rapport du Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli.

**Ordonné,** Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que le dit Rapport soit référé au Comité de toute la Chambre sur le second Rapport du Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles.

Un Bill grossoyé pour amender l'Acte de la seconde année du Règne de Sa Majesté, chapitre cinquante-huit, concernant le Chemin à Lisses entre le Lac Champlain et le Saint Laurent, a été lu pour la troisième fois.

**Résolu,** Que le Bill passe, et que le Titre soit "Acte pour amender et étendre les dispositions d'un Acte, intitulé, "Acte pour pourvoir à la construction d'un Chemin à Lisses entre le Lac Champlain et le Fleuve Saint Laurent."

**Ordonné,** Que M. Taylor porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour régler les Honoraires des personnes employées par les Juges de Paix dans les Paroisses de Campagne, comme Greffiers ou Huissiers, en certains cas, a été lu une seconde fois.

**Résolu,** Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

**Ordonné,** Que M. Lemay, M. Girouard, M. Dionne, M. De Bleury et M. Morin composent le dit Comité.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de Joseph Bouchette, Ecuyer, Arpenteur Général du Bas-Canada, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Viger a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir une nouvelle Place Publique à Montréal, et pour autres objets y mentionnés, ayant été lu.

**Ordonné,** Que le dit Ordre du Jour soit remis à Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender l'Acte pour incorporer la Cité de Québec, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Archambeault a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps;

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et M. Archambeault a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs Amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

**Ordonné,** Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre

Premier Rapport du Comité sur l'Education, référé.

Bill pour amender l'Acte pour un Chemin à Lisses, passé.

Bill pour régler les Honoraires des Greffiers et Huissiers, dans les Paroisses de Campagne, lu la seconde fois, référé.

Comité sur la Pétition de l'Arpenteur Général.

Bill pour une Place Publique à Montréal, remis.

Comité sur le Bill pour amender l'Acte d'Incorporation de Québec.

First Report of Committee on Education committed.

Rail Road Act Amendment Bill passed.

Bill to regulate the Fees of Clerks and Bailiffs in the Country Parishes read the second time, and referred.

Committee on Surveyor General's Petition.

Montreal Public Square Bill deferred.

Committee on Bill to amend the Quebec Incorporation Act.

Committee on  
Education.

The Order of the day for the House in Committee on the First and Second Reports of the Standing Committee of Education and Schools, being read ;  
The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Wurtele* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Wurtele* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Lemay*,

The House adjourned till to-morrow at Ten o'Clock A. M.

Thursday 28th February 1833.—Ten o'Clock A. M.

Adjournment.

**ORDERED**, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'Clock P. M. this day.

Letter from the  
Commissioners  
on Montreal  
East Ward E-  
lection.

Mr. Speaker before the House, a Letter addressed to the Clerk of this House by *André Jobin* and *Guillaume F. Deschambault*, Esquires, two of the Commissioners appointed by the House for hearing the Witnesses on the contested Election of *Olivier Berthelet*, Esquire, Member for the East Ward of *Montreal*.

The said Letter was read, and is as followeth :

*Montreal*, 25th February 1833.

Sir,

We beg you to have the goodness to inform the Honorable the House of Assembly, that *William Walker*, Esquire, one of the Commissioners appointed jointly with us to receive Evidence on the subject of the Contested Election of *Olivier Berthelet*, Esquire, has, this day, declared himself unable to continue to proceed in the said matter with us for some days to come, on account of indispensable business by which he is detained at the Criminal Court now sitting at *Montreal*; and having some doubts as to our power of proceeding alone to receive the Evidence, more particularly after the formal opposition made by the Advocates of the parties against the continuing of the investigation when two Commissioners only are present, we have adjourned our sitting for twenty four hours, declaring at the same time our intention of continuing to adjourn from day to day, for the purpose of informing The Honorable the House of Assembly, of the obstacles we meet with in proceeding with this investigation, and of receiving their orders with regard to our future conduct: and in order that The Honorable the House of Assembly may judge of the said obstacles, we have the honor to transmit to you a Copy of the proceedings which have taken place up to this day, which you will be pleased to lay before The Honorable the House of Assembly.

We have the honor to be, Sir,

Your very humble

and very obedient servants,

A. JOBIN, Chairman.

GUILLAUME DESCHAMBAULT.

*Wm. B. Lindsay*, Esquire

Clerk. of the House of Assembly.

The

Comité sur  
l'Education.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur les premier et second Rapports du Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, ayant été lu ;  
La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Wurtele* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps ;

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et M. *Wurtele* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur Motion de M. *Neilson*, secondé par M. *Lemay*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Judi, 28 Février 1833.—Dix Heures, A. M.

**ORDONNE**, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Ajournement.

M. l'Orateur a mis devant la Chambre une Lettre adressée au Greffier de cette Chambre, par *André Jobin* et *Guillaume F. Deschambault*, Ecuyers, deux des Commissaires nommés par la Chambre, pour entendre les Témoins sur l'Election contestée d'*Olivier Berthelet*, Ecuyer, Membre pour le Quartier Est de *Montreal*.

Lettre des  
Commissaires  
sur l'Election  
du Quartier Est  
de Montreal.

La dite Lettre a été lue, et est comme suit :

*Montréal*, 25 Février 1833.

Monsieur,

Nous vous prions d'avoir la bonté d'informer l'Honorable Chambre d'Assemblée, que *William Walker*, Ecuyer, un des Commissaires nommés pour procéder conjointement avec nous à l'Enquête contre l'Election d'*Olivier Berthelet*, Ecuyer, a déclaré aujour d'hui ne pouvoir continuer à y procéder avec nous, d'ici à quelques jours, à cause d'affaires indispensables qui le retiennent à la Cour Criminelle, qui se tient actuellement à *Montreal*; et, ayant des doutes sur notre pouvoir à continuer seuls à procéder à cette Enquête, surtout après l'opposition formelle des Avocats des parties de continuer à procéder à cette Enquête en présence de deux Commissaires seulement, nous avons ajourné la Séance à vingt-quatre heures, en déclarant notre intention de continuer à ajourner *de die in diem*, afin d'informer l'Honorable Chambre d'Assemblée des obstacles que nous rencontrons à procéder à cette Enquête, et de recevoir ses ordres sur notre conduite ultérieure. Et afin que l'Honorable Chambre d'Assemblée puisse juger de ces obstacles, nous avons l'honneur de vous transmettre Copie des procédés qui ont eu lieu jusqu'à ce jour, que vous voudrez bien soumettre à l'Honorable Chambre d'Assemblée.

Nous avons l'honneur d'être, Monsieur,

Vos très-humbles

Et très-obéissans Serviteurs.

A. JOBIN, Président.

GUILLAUME DESCHAMBAULT.

*William B. Lindsay*, Ecuyer,  
Greffier de la Chambre d'Assemblée.

La

The Copy of the proceedings of the Commissioners referred to in the preceding Letter is preserved with the Files of the present Session.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Rivard* took the Chair of the Committee.  
Several Members having retired,  
Mr. Speaker resumed the Chair.

And the Names of the Members present were taken down, as followeth :

Mr. Speaker,

Messieurs *Elzéar Bedard, Bouffard, Bourdages, Bureau, Caldwell, Cazeau, Courteau, Cuvillier, Davis, De Bleury, Deschamps, De Witt, Desfossés, Fortin, Girouard, Lafontaine, Leslie, Lemay, Morin, Mousseau, Poulin, Quirouet, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Thibaudeau, Trudel, Valois, Vanfelson, Viger* and *Wurtele*.

And at one o'Clock P. M., Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum,

Thursday 28th February 1833.—Four o'Clock P. M.

**RESOLVED**, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he would cause to be laid before this House, Copy of a Letter addressed to His Excellency by the Honorable *Louis Joseph Papineau*, dated the 22nd May, relating to the Events of the 21st May ; Copies of all Correspondence on the subject of the second arrest of Lieutenant Colonel *Macintosh* and Captain *Temple* ; Copies of the Instructions which have been given to the Solicitor General in consequence of the second arrest, when the Order was given to him to return to *Montreal*, and the Reports which this Officer made in consequence ; Copies of all Reports, if there are any, of the Solicitor General, in which he might have suggested the expediency of additional measures of precaution, or of any other report, information, or correspondence suggesting particular measures of precaution, either on the part of the Civil or Military authorities, which induced His Excellency to augment the Garrison of *Montreal*.

Ordered, That Mr. *Leslie*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Huot* and Mr. *Morin* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Ordered, That the Order of this House of the twenty third instant, referring to the Standing Committee of Privileges and Elections, the Answer given by His Excellency the Governor in Chief to the Address of this House of the twenty first of the same month, praying that he would cause to be laid before this House, certain Documents on the subject of the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward

La Copie des Procédés des Commissaires, auxquels réfère la Lettre précédente, est conservée parmi les Liasses de la présente Session.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Rivard* a pris la Chaire du Comité.  
Plusieurs Membres s'étant retirés,  
M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et les noms des Membres présens ont été pris comme suit :

M. l'Orateur,

Messieurs *Elzéar Bedard, Bouffard, Bourdages, Bureau, Caldwell, Cazeau, Courteau, Cuvillier, Davis, De Bleury, Deschamps, De Witt, Desfossés, Fortin, Girouard, Lafontaine, Leslie, Lemay, Morin, Mousseau, Poulin, Quirouet, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Thibaudeau, Trudel, Valois, Vanfelson, Viger* et *Wright*.

Et à Une Heure P. M., M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum.

Jeudi, 28 Février 1833.—Quatre Heures, P. M.

**RESOLU**, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour le prier de vouloir faire mettre devant cette Chambre, Copie d'une Lettre adressée à Son Excellence par l'Honorable *Louis Joseph Papineau*, datée du 22 Mai, concernant les Evénemens du 21 Mai ; Copies de toute Correspondance au sujet de la seconde arrestation du Lieutenant Colonel *Macintosh*, et du Capitaine *Temple* ; Copies des Instructions qui ont été données au Solliciteur Général, en conséquence de la seconde arrestation, lorsqu'il lui a été donné ordre de retourner à *Montréal*, et les rapports que cet Officier a faits en conséquence ; Copies de tous les Rapports du Solliciteur Général, s'il en existe aucuns, dans lesquels il pourrait avoir suggéré la convenance de prendre des mesures de précautions additionnelles, ou de tout autre rapport, information ou correspondance, suggérant de prendre des mesures particulières de précaution, de la part des autorités, soit civiles ou militaires, qui ont engagé Son Excellence à renforcer la Garnison de *Montréal*.

Ordonné, Que M. *Leslie*, M. *Bourdages*, M. *Huot* et M. *Morin* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

Ordonné. Que l'Ordre de cette Chambre du vingt-troisième du courant, référant au Comité Permanent des Privileges et Elections, la Réponse donnée par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, à l'Adresse de cette Chambre du vingt-et-unième du même mois, le priant de faire mettre devant cette Chambre certains Documents relatifs aux Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier

Ward of *Montreal*, be discharged; and that the said Answer be referred to the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee.

Report on  
Claims and  
Demands Bill.

Mr. *Gugy*, from the Special Committee to whom was referred the Bill for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government, reported that the Committee had gone through the Bill without making any amendment thereto, and the Report was again read at the Clerk's Table.

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

Bill to amend  
the Elementary  
School Act read  
the first time.

Ordered, That Mr. *Neilson* have leave to bring in a Bill to amend an Act of the last Session of the Parliament of this Province, chapter twenty six, concerning the encouragement of Elementary Schools.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Saturday next.

First Report of  
Committee of  
Courts of Jus-  
tice.

Mr. *Quesnel*, from the Standing Committee of Courts of Justice, presented to the House the First Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

In conformity to the Order of reference of Your Honorable House, Your Committee have taken into their serious consideration the Petition of *John Ryan*, a Citizen of *Quebec*; that of divers Individuals of the City of *Montreal*, to the number of fifty, in support of the Petition of the said *John Ryan*, and, lastly, that of thirty eight Individuals of the City of *Quebec*, for the same object; moreover the Instruction given to Your Committee relative to the Laws at present in force as to the Oath administered to Witnesses in the Courts of Justice in this Province.

The Individuals who had signed these different Petitions complain of the decision of the Quarter Sessions of the District of *Quebec*, in the case of the said *John Ryan*, where it was decided that a Witness must believe in certain religious Dogmas to render his evidence admissible in Courts of Justice, and the said *John Ryan* alleges in particular "that he is exposed to the danger of losing a situation of honor and profit, his only means of supporting a large and helpless family, all because he cannot believe in certain Dogmas, nor comprehend unknown causes and unseen existences." The Petitioners conclude in praying some change in the form of the Oath at present in use, and the others the entire abolition of the Oath in Courts of Justice.

The Laws of this Province, as well as those of the Mother Country, do not admit of any other evidence in Courts of Justice but that which is given under the sanction of an Oath, and as an Oath is a religious act, where the Individual sworn calls the Almighty to witness the Truth of what he is about to say, or as the Judge or Avenger of his infidelity, if he voluntarily deviates from the truth; thence follows the maxim established here as well as in *England*, that those who do not believe in one God, or in a future state of rewards and punishment, cannot be admitted as witnesses.

As

Ouest de *Montréal*, soit déchargé, et que la dite Réponse soit référée au Comité de toute la Chambre, nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité.

M. *Gugy*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des Réclamations et Demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, sans y faire aucun Amendement; et le Rapport a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Rapport sur le  
Bill des Réclama-  
tions et De-  
mandes.

Ordonné. Que le dit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre Mardi prochain.

Ordonné, Que M. *Neilson* ait la permission d'introduire un Bill pour amender un Acte de la dernière Session du Parlement de cette Province, chapitre vingt-six, concernant l'encouragement des Ecoles Élémentaires.

Bill pour  
amender l'Acte  
des Ecoles élé-  
mentaires, lu  
la première  
fois.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Samedi prochain.

M. *Quesnel*, du Comité Permanent des Cours de Justice, a présenté à la Chambre le premier Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Premier Rap-  
port du Comité  
des Cours de  
Justice.

Votre Comité, conformément à l'Ordre de référence de Votre Honorable Chambre, a pris en sa sérieuse considération la Pétition de *John Ryan*, Citoyen de *Québec*; celle de divers individus au nombre de cinquante, de la Ville de *Montréal*, au soutien de la Pétition du dit *John Ryan*, et aussi celle de trente-huit individus de la Ville de *Québec*, pour le même objet; de plus l'Instruction donnée à Votre Comité relativement aux Lois existantes sur le serment déféré aux Témoins dans les Cours de Justice en cette Province.

Les signataires de ces différentes Pétitions se plaignent de la décision des Sessions de Quartier du District de *Québec*, dans le cas du dit *John Ryan*, où il a été jugé qu'un Témoin doit croire à certains dogmes religieux pour que son témoignage puisse être reçu dans une Cour de Justice. Le dit *John Ryan*, en particulier, allègue "qu'il est exposé au danger de perdre une place d'honneur et de profit, qui est le seul moyen qu'il ait de supporter une famille nombreuse, tout cela parce qu'il ne peut croire à certains dogmes, ni comprendre des causes inconnues et des existences que personnes n'a vues." Les Pétitionnaires concluent par demander les uns un changement dans la formule usitée du serment, et les autres, l'abrogation entière du serment dans les Cours de Justice.

Les lois de cette Province, ainsi que celles de la Mère-Patrie, n'admettent d'autre témoignage dans les Cours de Justice, que celui qui est donné sous la sanction du serment, et comme le serment est un acte de religion, où celui qui jure prend Dieu pour témoin de la vérité de ce qu'il dit, ou pour Juge et Vengeur de son infidélité, s'il s'écarte volontairement de la vérité; de là la maxime reçue ici comme en *Angleterre*, que tous ceux qui ne croient pas à un Dieu ou à un état futur de récompenses et de peines, ne peuvent être admis comme Témoins.

Quand

As to the manner in which the inadmissibility of witnesses is to be established by reason of Atheism, Your Committee are of opinion, that that must be left to the Courts of Justice to determine. Nevertheless, as the Petitioner *John Ryan*, complains, that after having taken the usual Oath, his evidence was nevertheless declared inadmissible after acknowledging that he did not believe in the God of the Christians or of the Jews,—a fact which appears established by the evidence entered in the Journals of Your Honorable House of last year; and as it must appear singular that the witness should have been sworn in order to become acquainted with his religious belief, and which a little later would have been perceived could not have been done, because that Oath was not of a nature to bind his conscience, Your Committee consider that it will not be out of place here to lay down the proceeding which at present obtain in *England* in analogous cases. It is before the Witness is sworn, as appears by the most recent authorities, that it is proper he should be asked whether the Oath which it is proposed to administer to him is of a nature to bind his conscience, to disclose the truth. But, even admitting that the witness has voluntarily taken the customary Oath, he can nevertheless be asked afterwards if he believes that the deed he has performed is really binding on his conscience, for it is only upon that essential condition that an Oath can be validly administered.

Your Committee then proceeded to examine the question submitted to its consideration, whether it would be expedient to make any alteration in the existing Laws relative to the Oath, to facilitate in the Courts of Justice the hearing of certain individuals who might feel scrupulous to take the Oath according to the established form; and upon this point they are unanimously of opinion, that the Courts of Justice have it already in their power to administer the Oath in a different form, and adapted to the most delicate consciences, and that in all cases they are disposed to yield to the scruples of certain persons, provided always, that the form do not destroy the essence of the Oath; for example, the Quaker makes an affirmation, a Minister of the Church places his hand on his breast, the Jew swears on the Old Testament, the Mahomedan on the Alcoran, and the Bramin is allowed in *England*, according to the ceremonies of his own religion. It is therefore unnecessary in this respect to make any alterations in the existing Laws.

It now remains to consider whether, as is proposed by certain individuals, it would be expedient entirely to abolish the Oath administered to witnesses in Courts of Justice. Upon this point, Your Committee are also unanimously of opinion, that in a Country whose inhabitants, almost without exception, believe in the existence of a just God, who rewards or punishes man in another world according to his merits, the Oath administered in the Courts of Justice offer a high security to those whose honor and property and often whose life even depends upon the veracity of a witness, and that it would be dangerous, and up to this moment without example, among the civilized nations of *Europe*, to do away in the Courts of Justice with this act of religion.

In the *United States of America*, where religious toleration is without bounds; where religious sects are multiplied to infinity, the English Laws which exclude Atheists from being heard as witnesses in Courts of Justice are still in full force; and Your Committee cannot dismiss this subject in a better manner than by quoting here the opinion of the Chief Justice *Spencer*, of the Supreme Court of the State of *New York*, in a similar case decided in May one thousand eight hundred and twenty.

“Religion,”

Quand à la manière dont doit être constatée l'inadmissibilité des Témoins pour cause d'Athéisme, Votre Comité est d'opinion, que c'est aux Cours de Justice à le déterminer. Cependant, comme le Pétitionnaire *John Ryan*, se plaint de ce qu'après avoir prêté le serment usité, son témoignage a néanmoins été déclaré inadmissible, après qu'il eût avoué qu'il ne croyait pas au Dieu des Chrétiens ni des Juifs, fait qui paraît constaté par le témoignage consigné dans le Journal de cette Chambre de l'année dernière; et comme il doit paraître singulier que pour parvenir à la connaissance de la croyance religieuse du Témoin, on lui ait d'abord administré un serment, qu'un peu plus tard on se serait aperçu ne pouvoir lui être déféré, parce qu'il n'était point de nature à lier sa conscience, Votre Comité croit qu'il ne sera pas inutile de consigner dans ce Rapport la procédure maintenant suivie en *Angleterre* dans des cas analogues. C'est avant d'admettre un Témoin à prêter le serment, disent les autorités les plus modernes, qu'il convient de lui demander s'il considère que le serment que l'on se propose de lui administrer, soit de nature à le lier, sous le rapport de la conscience, à dire la vérité; mais quand bien même un Témoin aurait volontairement pris le serment usité, on peut toujours néanmoins lui demander ensuite s'il croit que l'Acte qu'il vient de faire lie réellement sa conscience, car ce n'est que sous cette condition que le serment puisse être valablement déféré.

Votre Comité a examiné ensuite la question soumise à sa considération, savoir: s'il serait expédient de faire quelques changemens aux lois existantes, par rapport au serment pour faciliter l'audition, dans les Cours de Justice, de certains individus qui pourraient montrer des scrupules à prêter le serment, d'après les formes établies; et sur ce point, il est unanimement d'opinion, que les Cours de Justice ont déjà le pouvoir d'administrer le serment sous différentes formes, toutes adaptées aux consciences les plus délicates, et que dans tous les cas elles sont disposées à se prêter aux scrupules de certaines personnes, pourvu toujours que la forme ne détruise point l'essence du serment: ainsi le Quaker affirme, le Religieux met la main sur la poitrine, le Juif jure sur l'Ancien Testament, le Mahométan sur l'Alcoran, et le Bramin est admis en *Angleterre* à jurer d'après les cérémonies de sa Religion. Il est donc inutile de faire sous ce Rapport aucun changement aux Lois existantes.

Il reste maintenant à considérer, si tel que le proposent certains individus de *Montréal*, dans leur dite Pétition, il serait convenable d'abolir tout-à-fait le serment administré aux Témoins dans les Cours de Justice; sur ce point Votre Comité est également unanimement d'opinion, que dans un Pays où l'on croit presque sans aucune exception à l'existence d'un Dieu juste, qui récompense ou punit l'homme suivant ses mérites dans une autre vie, le serment administré dans les Cours de Justice, offre une grande garantie à ceux dont l'honneur, les biens et souvent la vie même dépendent de la véracité des Témoins, et qu'il serait dangereux et jusqu'à présent sans exemple chez les Peuples civilisés de l'*Europe*, de faire disparaître de l'administration de la Justice cet acte solennel et religieux.

Dans les *Etats-Unis de l'Amérique*, où la tolérance religieuse est sans bornes, où les sectes sont multipliées à l'infini, les Lois Anglaises qui excluent les Athées comme Témoins dans les Cours de Justice, sont encore en pleine force, et Votre Comité ne saurait mieux terminer ce sujet qu'en rapportant l'opinion du Juge en Chef *Spencer*, de la Cour Suprême de l'Etat de *New-York*, dans un cas de cette nature, jugé en Mai, Mil-huit-cent-vingt.

“La



“Religion,” says that Magistrate, “is a subject on which every man has a right to think according to the dictates of his understanding. It is a solemn concern between his conscience and his God, with which no human tribunal has a right to meddle. But in the development of facts and the ascertainment of truth, human Tribunals have a right to interfere, they are bound to see that no man’s rights are impaired or taken away, but through the medium of testimony entitled to belief, and no testimony is entitled to credit, unless delivered under the solemnity of an Oath, which comes home to the conscience of the witness, and will create a tie arising from his belief, that false swearing would expose him to punishment in the life to come; on this great principle rests all our institutions, and especially the distribution of Justice between man and man.”

From all the above considerations, Your Committee are of opinion, that they cannot suggest to Your Honorable House any alteration in the Laws relative to the administering of the Oath in the Courts of Justice.

The last question which presents itself is founded on the complaint of the said *John Ryan*, that the Registers of Baptisms and Burials are in the exclusive possession of the Ministers of Religion, and that the birth of two of his children is not yet enregistered.

Your Committee consider that all His Majesty’s Subjects ought to have it in their power to establish their birth as well as that of their Children, and that if there exists in this Country, Individuals who possess a general disbelief in matters of religion, and who consequently do not require the Ministers of Worship, it would be necessary to provide by a Law for the enregistration in some Civil Office of the Births, Marriages and Deaths of such Individuals.

**Ordered,** That the Special Committee to whom were referred the Statements of Indemnity and Contingent Accounts, laid before this House on the twenty fourth November last, and other references, have power to report from time to time.

*Mr. Huot*, from the Special Committee to whom were referred the Statements of Indemnity and Contingent Accounts, laid before this House on the twenty fourth November last, and other references, with power to report from time to time, presented to the House the First Report of the said Committee, which was again read at the Clerk’s Table, as followeth :

In obedience to the Orders of reference of Your Honorable House, Your Committee have examined the Accounts of Disbursements and Vouchers in support of them, from the 15th November 1831, to the 15th November 1832. Those Accounts, with regard to calculation and facts, have been regularly kept and are correct.

On revising the Contingent Accounts laid before the House, Your Committee cannot avoid remarking, that a sum of money has been paid by the Clerk, to Officers of this House, whose names are upon the list of permanent Officers of this House, for work performed by them during the month which immediately followed the last Prorogation, whilst by a Resolution of Your Honorable House of the 22nd March 1831, it is ordered, that all Officers who receive annual and fixed Salaries, shall continue to perform their respective duties during one month at least after the close of the Session. It appears, also, that some of those Officers have neglected to perform this duty, and have absented themselves from the Offices of Your Honorable House immediately after the Prorogation. Your Committee submit that the Resolution of this House of the 22nd March 1831, ought in future to be more strictly enforced, and that no sum of money ought to be paid for services

“La religion,” dit ce Magistrat, “est un sujet sur lequel tout homme a le droit de penser, d’après les lumières de sa raison. C’est une affaire solennelle entre sa conscience et son Dieu, dont aucun Tribunal humain n’a droit de se mêler. Mais dans le développement des faits et dans la recherche de la vérité, les Tribunaux humains ont le droit d’intervenir. Il est de leur devoir de veiller à ce que les droits de qui que ce soit, ne soient diminués ni ôtés, que d’après un témoignage digne de foi, et aucun témoignage ne l’est à moins qu’il ne soit donné sous la sanction d’un serment qui intéresse la conscience d’un Témoin, et crée chez lui une obligation qui résulte de la croyance où il est qu’un faux serment exposerait à être puni dans une autre vie. C’est sur ce grand principe que sont basées toutes nos institutions, et particulièrement celles qui ont rapport à l’administration de la Justice entre homme et homme.”

Votre Comité, d’après toutes ces considérations, est d’opinion qu’il ne peut suggérer à Votre Honorable Chambre aucun changement dans les Lois relativement à la prestation du serment, dans les Cours de Justice.

La dernière question qui se présente est fondée sur la plainte du dit *John Ryan*, que les Régîtres des Naissances et des Décès sont exclusivement en la possession des Ministres Religieux, et que la Naissance de deux de ses Enfants n’est pas encore enrégistrée.

Votre Comité croit que tous les Sujets de Sa Majesté devraient être en état de constater leur état civil et celui de leurs Enfants, et que s’il existe en cette Province des individus qui font profession de ne rien croire en matière de religion, et qui par conséquent n’ont pas besoin de Ministres du Culte, il serait nécessaire de pourvoir par une Loi à l’enregistrement dans un Bureau Civil, de la Naissance, des Mariages et des Décès de tels individus.

**Ordonné,** Que le Comité Spécial auquel ont été référés les Etats de l’Indemnité et Comptes Contingens, mis devant cette Chambre le vingt-quatrième de Novembre dernier, et autres références, ait pouvoir de faire rapport de tems à autre.

*M. Huot*, du Comité Spécial auquel ont été référés les Etats de l’Indemnité et Comptes Contingens, mis devant cette Chambre, le vingt-quatrième jour de Novembre dernier, et autres références, avec pouvoir de faire rapport de tems à autre, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité, en obéissance aux Ordres de référence de Votre Honorable Chambre, a examiné les Comptes de déboursés, avec les Pièces justificatives au soutien d’iceux depuis le 15 de Novembre 1831, au 15 Novembre 1832. Ces Comptes sous le rapport des faits et calculs ont été soigneusement tenus, et sont réguliers et corrects.

Votre Comité, en révisant les Comptes Contingens, mis devant Votre Honorable Chambre, ne peut s’empêcher de remarquer qu’il a été payé par le Greffier une somme d’argent à des Clercs de cette Chambre, dont les noms sont sur la Liste des Officiers Permanens de cette Chambre, pour des Ouvrages par eux faits dans le courant du mois qui a immédiatement suivi la dernière Prorogation, tandis que par une Résolution de cette Chambre, en date du 22 Mars 1831, il est ordonné que tous les Clercs qui reçoivent des Appointemens annuels et fixes, continueront à remplir leurs devoirs respectifs durant au moins un mois après la fin de chaque Session. Il paraît aussi que quelques-uns des Clercs ont négligé de remplir ce devoir, et se sont absentés des Bureaux de cette Chambre immédiatement après la dernière Prorogation. Votre Comité soumet que la Résolution de cette Chambre, en date du 22 Mars 1831, devrait à l’avenir être plus strictement mise en

services performed by the permanent Writers of this House during the month that shall immediately follow each Prorogation, and that those Officers ought to be strictly obliged to attend to their duty, otherwise dismissed from office.

Your Committee could not avoid being struck at the considerable sum which the Letter Postage annually amounts to, for Letters addressed to Members of this House during each Session. Your Committee having examined the Accounts of the Post Master at *Quebec*, have ascertained that the greater part of the amount paid annually by the Clerk of this House for that object, is chiefly for the Postage of numerous Petitions, Documents, boxes and packages of considerable weight and bulk, the greater part of which are for objects of a private nature. Your Committee think that in future the Clerk of this House ought to be authorized to pay the Postage of such Letters only addressed to Members of this House which shall not exceed in amount the sum of five shillings Currency.

Your Committee have thought it proper to enquire into the means which might be adopted to diminish the expenses on the printing of the proceedings of this House, and they think it proper to submit to the consideration of the House, that according to the evidence which accompanies this Report, it appears that if the Reports of Committees, Messages and other Documents in general, with the exception of the Journal, Appendix and Bills, were separately printed in French and English, in numbers proportionate to the number of Members who understand those two languages, instead of printing in English and French in the same Volume or pamphlet, it would follow that a diminution of about five or six hundred pounds annually would take place, while on the other hand the printing would be executed with more celerity and punctuality.

Your Committee having examined the Accounts of the Printers, for printing the Reports of Committees, Messages, and other Documents, and having compared the expenses of the latter years with those of the preceding years, in so far as they relate to the printing, are satisfied that the printing of a great number of Documents as above mentioned, might have been dispensed with; Your Committee consider that those Documents ought to be printed only on the recommendation of a Special Committee, to whom this matter ought to be referred. Moreover the circumstance that in future the Printers will be bound to deliver the Journal and Appendix in the six months after each Prorogation, will put the Members of this House in possession of those Documents, which, up to this time, have been ordered to be printed, with as much celerity as possible, and in sufficient time to afford them the information they may require before the opening of the following Session.

Your Committee submit that there has annually been paid a pretty considerable sum to extra writers in the Offices of the French and English Translators, and the information which has been obtained by Your Committee on this subject is annexed to the present Report. It appears that one of the principal reasons which have occasioned the employing of these Writers, is, that the Translators of this House, during a part of the Session, are almost exclusively employed in translating into English and French, the great number of Petitions which are annually presented to Your Honorable House, for objects of a private nature.

Your Committee consider that no Petition of a private nature ought to be translated by the Officers of this House under any pretence whatever.

Your Committee deem it also proper to remark, that on other occasions, the Writers of this House have been employed

en force, et qu'aucune somme d'argent ne devrait être payée pour des devoirs remplis par les Ecrivains Permanens de cette Chambre, durant le mois qui suivra chaque Prorogation; et que ces Officiers devraient être strictement obligés de se rendre à leur devoir, si non renvoyés d'Office.

Votre Comité n'a pu qu'être frappé de la somme considérable à laquelle se monte annuellement les frais de Port de Lettres adressées aux Membres de cette Chambre, durant chaque Session. Votre Comité ayant examiné les Comptes du Maître du Bureau de la Poste à *Québec*, s'est assuré que la plus grande partie de la somme payée annuellement par le Greffier de cette Chambre, pour cet objet, est principalement pour les frais de port de nombreuses Requêtes, Documents, Boîtes et Paquets d'un poids et volume très considérable, dont la plupart sont pour des objets d'une nature privée. Votre Comité croit qu'à l'avenir, le Greffier de cette Chambre ne devrait être autorisé à payer le Port d'aucune Lettre adressée aux Membres de cette Chambre, dont le coût excéderait la somme de cinq schellings courant.

Votre Comité a cru devoir s'enquérir des moyens qui pourraient être adoptés pour opérer une diminution des dépenses sur les impressions des Procédés de cette Chambre, et croit devoir soumettre à la considération de la Chambre, que, d'après les témoignages qui accompagnent le présent Rapport, il paraît que si les Rapports de Comité, Messages et autres Documents en général, à l'exception du Journal, Appendice et Bills, étaient séparément imprimés en Français et en Anglais, en nombre proportionné à celui des Membres de cette Chambre qui entendent les deux Langues, au lieu de les imprimer en Français et en Anglais dans le même Volume ou Pamphlet, il s'ensuivrait une diminution d'environ cinq à six cents Livres courant par année, tandis que d'un autre côté, les impressions se feraient avec plus de promptitude et de ponctualité.

Votre Comité, ayant examiné les Comptes des Imprimeurs pour les Impressions des Rapports des Comités, Messages et autres Documents, et ayant comparé les Dépenses des dernières années avec celles des années précédentes, en autant qu'elles ont rapport à ces impressions, s'est convaincu qu'on aurait pu se dispenser d'ordonner l'impression d'un grand nombre des Documents ci-dessus énumérés; Votre Comité croit que ces Documents ne devraient être imprimés que sur la recommandation d'un Comité Spécial, auquel devrait être renvoyé ce sujet. L'obligation où sont d'ailleurs les Imprimeurs de livrer à l'avenir le Journal et l'Appendice dans les six mois qui suivront chaque Prorogation, mettra les Membres de cette Chambre en possession des Documents dont on a jusqu'à présent ordonné séparément l'impression, aussi promptement que possible, et assez à temps pour leur procurer les renseignemens dont ils pourront avoir besoin, avant l'ouverture de la Session suivante.

Votre Comité soumet qu'il a été annuellement payé une somme assez considérable à des Ecrivains extraordinaires dans les Bureaux des Traducteurs Français et Anglais, et les renseignemens que s'est procurés Votre Comité à ce sujet sont joints au présent Rapport. Il paraît qu'une des principales raisons qui a occasionné l'emploi de ces Ecrivains, vient de ce que les Traducteurs de cette Chambre sont presque exclusivement employés durant une partie de la Session à traduire, tant en Français qu'en Anglais, le grand nombre de Pétitions qui sont annuellement présentées à Votre Honorable Chambre pour des objets privés.

Votre Comité croit qu'aucune Pétition pour des objets privés ne devrait être traduite par les Officiers de cette Chambre, et cela sous aucun prétexte quelconque.

Votre Comité croit aussi devoir faire remarquer que, dans d'autres circonstances, des Ecrivains de cette Chambre

employed during the Session in making extracts or statements for objects of a private nature, not ordered by the House, nor by any of its Committees. Your Committee have considered it sufficient to mention this abuse, to prevent its recurrence.

Your Committee consider that the sum of Ten pounds Currency, paid annually to a Messenger during the recess, ought to be discontinued for the future; inasmuch as the principal Messenger of this House receives a sum which is sufficient to call upon him to perform that duty during the recess.

The Clerk of this House having submitted for the consideration of Your Committee the principal and laborious duties which *George B. Faribault*, Esquire, has been obliged to perform during the present Session, as Clerk Assistant of this House, during the absence of *Mr. Bouthillier*; Your Committee have thought proper to mention it in this Report, and to submit its opinion that it would be fair to allow *Mr. Faribault* a remuneration over and above his fixed salary as French Translator, for his services during the present Session.

The present Librarian of the House having submitted to Your Committee that he had resigned his situation as a Writer in the Offices of this House, to accept that of Librarian, under the impression that he would receive £60 per annum for that object, and that this situation will determine with respect to him on the 1st May next, which would leave the said Librarian in a worse situation than that in which he was placed before, Your Committee conceive that, under such circumstances, an Indemnity ought to be allowed that Officer.

Your Committee having proceeded to the examination of the Accounts of the Prothonotaries of the several Districts of this Province, for having made Statements of Baptisms, Marriages and Burials, has been guided by the Act 5th *Geo. IV.* cap. 8, intituled, "An Act to ascertain the annual increase of the Population of the Province," to regulate the amount which ought to be allowed those Officers, and in consequence recommend that the sums herein after mentioned be paid to the said Prothonotaries, namely:

To the Prothonotaries of the District of *Quebec*.

1829.—For examining 71 Registers, to prepare the Statement and Returns above mentioned, at 5s. per Register,	£17	15	0
For the Draught and Copy of the Statement and General Return of the District,	2	0	0
1830.—Examining 76 Registers as above,	19	0	0
Draught and Copy of Statement do.,	2	0	0
1831.—Examining 78 Registers as above,	19	10	0
Draught and Copy of Statement do.	2	0	0
1832.—Examining 79 Registers as above,	19	15	0
Draught and Copy of Statement do.	2	0	0
	£81	0	0

To the Prothonotaries of the District of *Montreal*.

1829.—Examining 98 Registers, to prepare the Returns above mentioned, at 5s.	£24	10	0
Draught and Copy, and General Return of the District,	2	0	0
Carried forward,	£26	10	0

ont été employés durant la Session à faire des Extraits ou des Tableaux pour des objets privés, non ordonnés par la Chambre, ni par aucun de ses Comités. Votre Comité a cru qu'il était suffisant de signaler cet abus pour en prévenir le retour.

Votre Comité croit que la somme de dix Livres courant payée annuellement pour un Messenger durant la vacance devrait cesser pour l'avenir, le principal Messenger de cette Chambre recevant une somme suffisante pour l'obliger à remplir ce devoir durant la vacance.

Le Greffier de cette Chambre, ayant mis sous la considération de Votre Comité les devoirs pénibles et laborieux qu'a été obligé de remplir *George B. Faribault*, Ecuyer, comme Assistant Greffier de cette Chambre, durant la présente Session, en conséquence de l'absence de *M. Bouthillier*, Votre Comité a cru devoir en faire mention dans le présent Rapport, et soumettre qu'il croit qu'il serait juste qu'une rémunération en sus du salaire fixe que reçoit *M. Faribault*, comme Traducteur Français, devrait lui être payée pour ses travaux durant la présente Session.

Le Bibliothécaire actuel de cette Chambre ayant soumis à Votre Comité, qu'il avait résigné sa situation d'Ecrivain dans les Bureaux de cette Chambre, pour accepter celle de Bibliothécaire, sous l'impression qu'il recevrait un salaire de £60 par année pour cet objet, et que cette situation devant cesser quant à lui au 1er. Mai prochain, ce qui laissera le dit Bibliothécaire dans une situation pire que celle qu'il avait ci-devant, Votre Comité croit que sous de semblables circonstances, il devrait être accordé une indemnité à cet Officier.

Votre Comité ayant procédé à examiner les Comptes des Protonotaires des Districts de cette Province, pour avoir fait les Etats des Baptêmes, Mariages et Sépultures, s'est guidé par le montant qui devrait être alloué à ces Officiers, sur l'Acte de la 5e. *Geo. IV.* chap. 8, intitulé, "Acte pour constater l'augmentation annuelle de la Population de la Province," et recommande en conséquence que les sommes ci-dessous soient payées aux dits Protonotaires; savoir:

Aux Protonotaires du District de *Quebec*.

1829.—Pour l'examen de 71 Régîtres, à l'effet de préparer l'Etat et les Retours susdits, à 5s. par Régître,	£17	15	0
Pour le Projet et la Copie de l'Etat et Retour général du District,	2	0	0
1830.—Pour l'examen de 76 Régîtres, comme susdit,	19	0	0
Pour le Projet et la Copie de l'Etat, do.	2	0	0
1831.—Pour l'examen de 78 Régîtres, do.	19	10	0
Pour le Projet et la Copie de l'Etat, do.	2	0	0
1832.—Pour l'examen de 79 Régîtres, do.	19	15	0
Pour le Projet et la Copie de l'Etat, do.	2	0	0
	£81	0	0

Aux Protonotaires du District de *Montreal*.

1829.—Pour l'examen de 98 Régîtres, à l'effet de préparer les Retours susdits, à 5s.	£24	10	0
Pour le Projet et la Copie et Retour Général du District,	2	0	0
Porté ci-contre,	£26	10	0

Brought forward,	£26	10	0
1830.—Examining 101 Registers as aforesaid,	25	5	0
Draught and Copy as aforesaid,	2	0	0
1831.—Examining 110 Registers as aforesaid,	27	10	0
Draught and Copy as aforesaid,	2	0	0
	£83	5	0

To the Prothonotaries of the District of *Three Rivers*.  
For the amount of their Account for the years 1829, 1830, 1831 and 1832, £25 0 0  
To the Prothonotaries of the District of *St. Francis*.

1830.—Examining 5 Registers, at 5s.	£1	5	0
1831.—Examining 15 Registers, at 5s.	3	15	0
Two Copies of the Report, 40s.	4	0	0
	£9	0	0

Ordered, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

Message from His Excellency.

Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker, a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker; all the Members of the House being uncovered, and is as followeth :

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

High Constable of Montreal.

The Governor in Chief transmits to the House of Assembly, a Copy of a Letter addressed to his Civil Secretary, by the Attorney General, now engaged in the duties of his office in the Criminal Court at *Montreal*, by which it appears that he is unable to proceed with the Prosecution of an Individual against whom a Bill of Indictment for Larceny is found, in consequence of the absence of the principal Witness, *Benjamin Delisle*, Esquire, the High Constable of the District of *Montreal*, now in attendance on the House : and the Governor in Chief requests that the House will take the subject of the Attorney General's said Letter into their consideration, with the view of deciding whether the attendance of the High Constable of *Montreal* may be dispensed with, consistently with the object for which his presence has been required by the House.

Castle of *Saint Lewis*,  
*Quebec*, 28th February 1833.

(Copy.) *Montreal*, 26th February 1833.

Sir,

I have the honor to acquaint you, for the information of His Excellency the Governor in Chief, that the Grand Jury of this District did, this morning, return to the Court a Bill of Indictment as found against one *Jules Dulbec*, for Larceny, and that upon the Prisoner being arraigned, he pleaded not guilty to the charge, and declared his readiness

sur

Rapporté d'autre part,	£26	10	0
1830.—Pour l'examen de 101 Régîtres, comme susdit,	25	5	0
Pour le Projet et Copie, comme susdit,	2	0	0
1831.—Pour l'examen de 110 Régîtres, comme susdit,	27	10	0
Pour le Projet et Copie, comme susdit,	2	0	0
	£83	5	0

Aux Protonotaires du District des *Trois-Rivières*.  
Pour le montant de leur Compte, pour les années 1829, 1830, 1831 et 1832, £25 0 0

Aux Protonotaires du District de <i>St. François</i> .			
1830.—Pour l'examen de 5 Régîtres, à 5s.	£1	5	0
1831.—Pour l'examen de 15 Régîtres, à 5s.	3	15	0
Pour deux Copies du Rapport, à 40s.	4	0	0
	£9	0	0

Ordonné, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Mardi prochain.

Le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur, un Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, signé par Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts; et il est comme suit :

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

Message de Son Excellence.

Le Gouverneur-en-Chef transmet à la Chambre d'Assemblée, Copie d'une Lettre adressée au Secrétaire Civil par le Procureur Général, maintenant engagé dans les devoirs de son office, dans la Cour Criminelle de *Montréal*, par laquelle il appert qu'il est dans l'impossibilité de procéder à la poursuite d'un individu contre lequel il a été trouvé un *Bill d'Indictement* pour larcin, en conséquence de l'absence d'un Témoin principal, *Benjamin Delisle*, Ecuyer, Grand Connétable du District de *Montréal*, maintenant auprès de la Chambre : Et le Gouverneur-en-Chef requiert la Chambre de prendre le sujet de la dite Lettre du Procureur Général en sa considération, dans la vue de décider si la Chambre peut se passer de la présence du Grand Connétable de *Montréal*, sans préjudice à l'objet pour lequel la Chambre requiert sa présence.

Château *St. Louis*,  
*Québec*, 28 Février 1833.

(Copie.) *Montréal*, 26 Février 1833.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous apprendre, pour l'information de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que le Grand Jury de ce District a, ce matin, rapporté à la Cour un *Bill d'Indictement* contre un nommé *Jules Dulbec*, pour larcin, et que sur l'accusation, le Prisonnier a plaidé non coupable, et a déclaré être prêt à subir son procès sur

Grand Connétable de Montréal.

ness to take his trial immediately, to which I was unable to accede, in consequence of the absence of *Benjamin Delisle*, Esquire, the High Constable of this District, a material Witness on behalf of the Crown, and without whose testimony I should consider myself wanting were I to proceed to trial; it is a matter of notoriety, that Mr. *Delisle* is now absent from this District, and in attendance on the Honorable the House of Assembly at *Quebec*.

In making this communication to His Excellency, I beg leave to add, that the Prisoner has been in confinement in the Common Gaol since the eighteenth of October last.

I have the honor to be  
Sir,  
&c. &c. &c.  
(Signed) C. R. OGDEN,  
Atty. Genl.

(A true Copy)  
*H. Craig*,  
Secretary.

Statement of the Revenue of the Crown Lands presented.

The House being informed that Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was at the Door, he was called in, and, at the Bar, delivered a Statement of the gross amount collected from every source of Revenue arising from the Waste Lands of the Crown in this Province, in conformity to an Address of this House, of the twenty third instant.

The said Statement is as followeth:

Statement of the Gross Amount collected from every source of Revenue arising from the Waste Lands of the Crown in this Province, since the last Return laid before the House of Assembly on the 28th February 1831.

Amount arising from the sale of Crown Lands and Licences to Cut Timber in the year 1831,	£5256	0	1
The same in the year 1832,	4737	9	1
Total—Sterling,	£9993	9	2

*Quebec*, 25th February 1833.  
*JOS. CARY*,  
Insp. Genl. P. P. Accts.

Message relating to High Constable of Montreal, committed.

*Ordered*, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, received this day, transmitting a Letter from the Attorney General, relating to the High Constable of *Montreal*, be referred to the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee.

Beef and Pork Inspection Bill passed.

An engrossed Bill to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Leslie* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Bill to amend the Quebec Incorporation Act, reported;

Mr. *Archambeault*, from the Committee of the whole House on the Bill to amend the Act to incorporate the City of *Quebec*, reported, according to Order, the amendments made by the Committee to the said Bill, which amendments

sur le champ; ce à quoi je n'ai pu accéder, vû l'absence de *Benjamin Delisle*, Ecuyer, Grand Connétable de ce District, Témoin essentiel de la part de la Couronne, et sans le témoignage duquel je croirais manquer, en procédant au procès; c'est une chose de notoriété publique que M. *Delisle* est maintenant absent de ce District, et auprès de l'Honorable Chambre d'Assemblée à *Québec*.

En faisant cette communication à Son Excellence, je demande la permission d'ajouter que le Prisonnier a été confiné dans la Prison Commune depuis le dix-huit d'Octobre dernier.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
&c. &c. &c.  
(Signé) C. R. OGDEN,  
Proc. Génl.

(Pour Copie conforme.)  
*H. Craig*,  
Secrétaire.

Etat des Revenus des Terres de la Couronne, présenté.

La Chambre étant informée que le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, était à la Porte, il a été appelé, et a remis à la Barre, un Etat du montant brut perçu de chaque sources de Revenus provenant des Terres Incultes de la Couronne en cette Province, en conformité à une Adresse de cette Chambre, du vingt-troisième du courant.

Le dit Etat est comme suit:

Etat du Revenu brut perçu à même toutes les sources de Revenus provenant des Terres Incultes de la Couronne en cette Province, depuis le dernier Retour présenté à la Chambre le 28 Février 1831.

Montant provenant de la Vente des Terres Incultes, et des Licenses accordées aux personnes pour couper du Bois, en l'année 1831,	£5256	0	1
Pour la même chose, en l'année 1832,	4737	9	1
Total—Sterling,	£9993	9	2

*Quebec*, 25 Février 1833.  
*JOS. CARY*,  
Ins. Génl. C. P. P.

Message relatif au Grand Connétable de Montréal, révisé.

*Ordonné*, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, reçu ce jour, transmettant une Lettre du Procureur Général, relativement au Grand Connétable de *Montréal*, soit référé au Comité de toute la Chambre, nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité.

Un Bill grossoyé pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, mis en futailles et examinés, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Leslie* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill pour l'inspection du Bœuf et du Lard, passé.

M. *Archambeault*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour amender l'Acte pour incorporer la Cité de *Québec*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits au dit Bill par le Comité; lesquels amendemens

Bill pour amender l'Acte d'incorporation de Québec, rapporté.

amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Rivard* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Rivard* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

Mr. Speaker,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Bureau, Courteau, Cuvillier, De Bleury, Deschamps, Desfossés, Fortin, Girouard, Gagy, Hamilton, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Lemay, Morin, Mousseau, Poulin, Rivard, Rodier, Riville, Simon, Thibaudeau, Valois and Viger.*

And at eleven o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Friday, 1st March, 1833.

**M**R. *STUART*, from the Special Committee to whom was referred the Bill for improving the Harbour of the River *des Trois Saumons*, reported that the Committee had gone through the Bill without making any amendment thereto, and the Report was again read at the Clerk's Table.

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

A Petition of divers Householdors of the City of *Montreal*, was presented to the House by Mr. *Neilson*, and the same was received and read ; setting forth : That the Petitioners have found it impossible to have the Births of their children registered, in consequence of the partial and illiberal form of the Laws of this Province, which allows this privilege only to such of His Majesty's subjects as are attached to or belonging to some one of the privileged Religious Establishments in the City of *Montreal* : That the Petitioners are not aware that the Registration of the Birth of any child can be obtained without at the same time undergoing the ceremony of Baptism : This the Petitioners humbly represent is a species of Religious Intolerance which they have long found to be a great hardship, and is not in accordance with the spirit and liberality of the age in which they live : That the Petitioners humbly represent that the same hardship attends them on the Interment of their Friends and Relations, the Law being such that neither Interment nor Registration is to be had without the presence of a Clergyman belonging to some one of the privileged Sects in the said City : That the Petitioners

amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montreal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Rivard* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et M. *Rivard* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens ont été pris comme suit :

M. l'Orateur,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Bureau, Courteau, Cuvillier, De Bleury, Deschamps, Desfossés, Fortin, Girouard, Gagy, Hamilton, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Lemay, Morin, Mousseau, Poulin, Rivard, Rodier, Riville, Simon, Thibaudeau, Valois et Viger.*

Et à Onze Heures du Soir, M. l'Orateur a adjourné la Chambre, faute de Quorum.

Vendredi, 1 Mars 1833.

**M**R. *STUART*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour améliorer le Port de la Rivière des *Trois-Saumons*, a fait rapport, que le Comité avait passé le Bill, sans y faire aucun Amendement ; et le Rapport a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit grossoyé.

Une Pétition de divers Locataires de Maisons de la Cité de *Montreal*, a été présentée à la Chambre par M. *Neilson* ; laquelle a été reçue et lue, exposant : Que les Pétitionnaires se sont trouvés dans l'impossibilité de faire enregistrer les Naissances de leurs Enfants, en conséquence des formalités partiales et illibérales qu'exigent les Lois de cette Province, lesquelles n'accordent le privilège d'avoir des Régîtres qu'à certains Sujets de Sa Majesté qui sont attachés ou appartiennent à quelques-uns des établissemens religieux privilégiés de la Cité de *Montreal*. Que les Pétitionnaires ignorent qu'on puisse obtenir l'enregistrement d'un enfant nouveau-né, sans en même temps le faire baptiser. C'est là une espèce d'intolérance religieuse que les Pétitionnaires représentent humblement comme un inconvénient et un mal sérieux, dont ils souffrent depuis longtems, et incompatible avec l'esprit et la libéralité de ce siècle. Que les Pétitionnaires représentent humblement qu'ils rencontrent le même inconvénient dans l'enterrement de leurs amis et proches, la loi étant telle qu'il ne peut se faire d'enterrement ni d'enregistrement, sans la présence d'un Ecclésiastique appartenant

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

Comité sur les Evénemens à Montreal, du 21 Mai 1832.

Report on River des Trois Saumons Harbour Bill ;

Rapport sur le Bill relatif au Port de la Rivière des Trois Saumons.

engrossed.

grossoyé.

Petition for Partial Registrars.

Pétition pour des Régîtres de Paroisse.

ers therefore pray that it may please the House to take their case into consideration, and to alter the Law so as to make the Registration of a Birth or a Death, a Civil, instead of a Religious act, by the institution of Parish Registers, or otherwise, as the House may see just and necessary.

Report on Bill to regulate the Fees of Clerks and Bailiffs in the Country Parishes.

Mr. Lemay, from the Special Committee to whom was referred the Bill to regulate the Fees of the persons employed by Justices of the Peace in the Country Parishes, as Clerks or Bailiffs, in certain cases, reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table.

Ordered, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

Instruction to Committee on Roads.

Ordered, That it be an Instruction to the Standing Committee of Roads and Public Improvements, to take into consideration the expediency of granting an aid to enable the Inhabitants of *St. Colomban*, in the Seigniorie of the Lake of the *Two Mountains*, to build a Bridge over the River *du Nord*, and to complete the opening of the Road of communication through their establishments, from the said River to the Township of *Abercrombie*.

Motion relating to Montreal West Ward Writ.

Mr. Stuart moved, seconded by Mr. Duval, That the Order of the day for taking into consideration a Motion made on the 24th day of January last, to wit, "That the Speaker of this House do issue his Warrant to the Clerk of the Crown in Chancery, to make out a new Writ for the Election of a Citizen to serve in the present Parliament for the West Ward of the City of *Montreal*, in the room of *Daniel Tracey*, Esquire, deceased," lost by the adjournment of the House, on the fifteenth of February last, be revived; and that the said Motion be now taken into consideration.

Mr. Morin moved, seconded by Mr. Bourdages, the previous Question, viz :

Shall the Question be now put ?

The House divided thereon; and the Names being called for, they were taken down as followeth :

Yeas,

Messieurs *Anderson, Elzéar Bedard, Cuwillier, Davis, Duval, Hamilton, Neilson, Stuart, Wright, and Wurtele*. (10.)

Nays,

Messieurs *Archambeault, Badeaux, Bertrand, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Dionne, Desfossés, Fortin, Girouard, Gogy, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Lemay, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Power, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Thibaudeau, Trudel, Valois, Vanfelson and Viger*. (37.)

So it passed in the Negative.

Message from His Excellency.

Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker, a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and is as followeth :

AYLMER,

appartenant à quelques-unes des sectes privilégiées de cette Cité. Pourquoi les Pétitionnaires prient la Chambre de prendre leur situation en sa considération, et de changer la loi, de manière à rendre l'enregistrement d'une naissance ou d'un décès un acte civil, au lieu d'un acte religieux qu'il est maintenant, par l'établissement de Régistres de Paroisse, ou autrement, selon que la Chambre le jugera juste et nécessaire.

M. Lemay, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour régler les Honoraires des personnes employées par les Juges de Paix dans les Paroisses de Campagne, comme Greffiers ou Huissiers, en certains cas, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs Amendemens; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

Ordonné, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre, Mardi prochain.

Ordonné, Qu'il soit une Instruction au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, de prendre en considération, s'il ne serait pas expédient d'accorder une aide pour mettre les Habitans de *St. Colomban*, dans la Seigneurie du Lac des *Deux Montagnes*, en état d'ériger un Pont sur la *Rivière du Nord*, et d'achever l'ouverture du Chemin de communication qui traverse leurs Etablissements, depuis la dite Rivière jusqu'au Township d'*Abercrombie*.

M. Stuart a proposé, secondé par M. Duval, Que l'Ordre du Jour pour prendre en considération une Motion faite le 24e jour de Janvier dernier, savoir : "Que l'Orateur expédie son Warrant au Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour faire sortir un nouveau Writ pour l'Election d'un Citoyen pour servir dans le présent Parlement Provincial, pour le Quartier Ouest de la Cité de *Montréal*, à la place de *Daniel Tracey*, Ecuyer, décédé," perdu par l'ajournement de la Chambre le quinziesme de Février dernier, soit rétabli, et que la dite Motion soit maintenant prise en considération.

M. Morin a proposé la Question préalable, secondé par M. Bourdages, savoir :

La Question sera-t-elle maintenant mise ?

La Chambre s'est divisée sur icelle; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Anderson, Elzéar Bedard, Cuwillier, Davis, Duval, Hamilton, Neilson, Stuart, Wright et Wurtele*. (10.)

Contre,

Messieurs *Archambeault, Badeaux, Bertrand, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Dionne, Desfossés, Fortin, Girouard, Gogy, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Lemay, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Power, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Thibaudeau, Trudel, Valois, Vanfelson et Viger*. (37.)

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur, un Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, signé par Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts; et il est comme suit :

AYLMER,

Rapport sur le Bill pour régler les Honoraires des Greffiers et Huissiers, dans les Paroisses de Campagne.

Instruction au Comité sur les Chemins.

Motion relative au Writ du Quartier Est de Montréal.

Message de Son Excellence.

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

Jurés.

The Governor in Chief considers it to be necessary to communicate to the House of Assembly, a Copy of a Letter addressed to his Civil Secretary, on the 26th ultimo, by the Attorney General, who is at present engaged in the Criminal Court at *Montreal*, in discharge of his public duty, representing certain difficulties which have arisen in carrying on the business of the Court, owing to the want of education of the Individuals composing the Grand Jury, and their ignorance of the English Language; and the Governor in Chief recommends to the House to take the same into their consideration, with the view to obviate similar difficulties in future, either by revising the Act passed during the last Session, intituled, "An Act to regulate the qualification and summoning of Jurors in Civil and Criminal matters," or in such other manner as the wisdom of the House may devise.

Castle of *Saint Lewis*,  
*Quebec*, 1st March 1833.

(Copy.)

*Montreal*, 26th February 1833.

Sir,

I have the honor to acquaint you, for the information of His Excellency the Governor in Chief, that at the opening yesterday of the Court of King's Bench for the trial of Criminal Offences committed within this District, the persons summoned to form the Grand Jury intimated to the Court, that but one of their number could either read or write, and that imperfectly. In this emergency the Court caused the individual who possessed this much of literary education to be sworn as the Foreman. Proceeding to the performance of my duties, I submitted to the Grand Jury, through their Foreman, twelve Bills of Indictment, which were returned by the Foreman, who gave as a reason for so doing his inability to read them in the English Language. Thus embarrassed, the Jury applied to the Court for relief, and it was suggested by a Gentleman of the Bar, that the Court might possibly assist them in their inquiries through the means of an Interpreter. The Court doubting the propriety of such a course, took the matter into consideration, and this morning pronounced its opinion, that the Jury could not be suffered to make use of an Interpreter in the way proposed. The expedient to which the Court, under those circumstances, has been compelled to resort, is that of directing the Jury to proceed in the discharge of their functions in open Court, so that the Court may explain to them the tenor of the Indictments laid, and to be laid before them, and that the Witnesses who cannot speak the French Language may be sworn and examined by means of a sworn Translator. Putting out of the question the total absence of that secrecy which is considered and declared to be essential or proper in the proceedings of a Grand Jury, the probability of the escape of Criminals from the hand of Justice, the inculpation of others without sufficient grounds, and the numerous other evils to flow from a Jury devoid of that power of discrimination consequent for the most part upon literary instruction, I cannot but foresee that the cumbrous system of procedure which the Court, from the exigency of the case was forced to adopt, will lead to such interruption and delays that much of the business must be left undone, and serious inconvenience and injustice be occasioned not only to the Public, but to those Individuals who must remain under accusation.

This

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

Jurés.

Le Gouverneur-en-Chef conçoit qu'il est nécessaire de communiquer à la Chambre d'Assemblée, la Copie d'une Lettre qui a été adressée à son Secrétaire Civil, le vingt-sixième du mois, par le Procureur-Général, qui est actuellement engagé dans la Cour Criminelle à *Montréal* à remplir son devoir public; laquelle lettre expose certaines difficultés qui se sont élevées dans la conduite des affaires de la Cour, par suite du défaut d'éducation dans les individus qui composent le Grand Jury, et leur ignorance de la langue anglaise; et le Gouverneur-en-Chef recommande à la Chambre de prendre cette lettre en sa considération, dans la vue d'obvier à de semblables difficultés à l'avenir, soit en revisant l'Acte passé dans la dernière Session, intitulé, "Acte pour régler la qualification et sommation des Jurés en matières Civiles et Criminelles;" ou de telle manière que la Chambre pourra aviser dans sa sagesse.

Château *St. Louis*,  
*Québec*, 1er Mars 1833.

(Copie.)

*Montréal*, 26 Février 1833.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous apprendre, pour l'information de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, qu'hier, à l'ouverture de la Cour du Banc du Roi, pour juger les Offences Criminelles commises dans ce District, les personnes sommées pour former le Grand Jury, annoncèrent à la Cour, qu'il n'y en avait qu'une seule d'entre elles qui sût lire ou écrire, et cela même imparfaitement. Dans cette circonstance, la Cour fit assermenter, en qualité de Président, l'individu qui possédait ce degré d'éducation littéraire. En procédant à remplir mon devoir, j'ai soumis au Grand Jury, par l'entremise de leur Président, douze Actes d'Accusation (*Bills of Indictments*) qui furent remis par le Président, qui donna pour raison de sa conduite, qu'il était incapable de les lire dans la langue anglaise. Dans cet embarras, le Jury s'adressa à la Cour, pour lui demander de l'assister; et un Monsieur du Barreau suggéra que la Cour pourrait peut-être les assister dans leurs Enquêtes, par le moyen d'un Interprète. La Cour, doutant qu'une semblable démarche fût convenable, prit ce sujet en considération, et, ce matin, elle a prononcé que l'on ne pouvait pas permettre au Jury de se servir d'un Interprète, de la manière qu'il avait été proposé de le faire. L'expédient auquel la Cour s'est trouvée forcée d'avoir recours dans de telles circonstances, est d'ordonner au Jury de procéder à remplir ses fonctions, en pleine Cour, afin que la Cour puisse lui expliquer la teneur des Actes d'Accusation (*Indictments*) portés, ou qui doivent être portés devant lui, et que l'on puisse assermenter et interroger, par l'entremise d'un Interprète juré, les Témoins qui ne parlent pas la Langue Française. Métant de côté l'absence totale du secret que l'on considère et que l'on déclare être essentiel et convenable dans les procédés d'un Grand Jury, la probabilité qu'il y a que les Criminels échappent des mains de la Justice; l'inculpation d'autres personnes, sans des motifs suffisants, et les autres inconvénients nombreux qui résultent d'avoir un Jury qui ne possède pas cette faculté de discerner qui est la suite, en grande partie, d'une instruction littéraire; je ne puis que présager que le système embarrassant de procédure, que la Cour, d'après l'exigence du cas, s'est trouvée dans la nécessité d'adopter, entrainera une telle interruption et de tels délais, qu'un grand nombre d'affaires



This situation of affairs I have considered it my duty to report for His Excellency's information.

I have the honor to be,  
&c. &c.  
(Signed) C. R. OGDEN,  
Atty. Genl.

Lt. Col. Craig,  
Secy.  
&c. &c. &c.

(A true Copy,)  
H. Craig,  
Secretary.

faïres ne pourront se terminer, et qu'il en résultera de sérieux inconvéniens et de l'injustice, non-seulement pour le Public, mais encore pour les individus qui devront rester sous accusation.

J'ai cru qu'il était de mon devoir de faire rapport de cette situation des affaires, pour l'information de Son Excellence.

J'ai l'honneur d'être,  
&c. &c.  
(Signé) C. R. OGDEN,  
Proc. Génl.

Lt. Col. Craig,  
Secrétaire.  
&c. &c. &c.  
Vraie Copie.  
H. Craig,  
Secrétaire.

The preceding Message committed.

Ordered, That the said Message of His Excellency the Governor in Chief, be referred to a Committee of the whole House to-morrow.

Ordonné, Que le dit Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, soit référé à un Comité de toute la Chambre Demain.

Le Message précédent, ré-féré.

Freedom of Elections Bill, passed.

An engrossed Bill for better ensuring the freedom of Elections, by the removal of the Troops from the places in which such Elections are held, was read for the third time.

Un Bill grossoyé pour assurer davantage la liberté des Elections, en éloignant les Troupes des lieux où se font telles Elections, a été lu pour la troisième fois.

Bill pour la liberté des Elections, passé.

Resolved, That the Bill do pass.

Ordered, That Mr. Leslie do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Résolu, Que le le Bill passe.

Ordonné, Que M. Leslie porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill to amend the Quebec Incorporation Act, passed.

An engrossed Bill to amend the Act to incorpoate the City of Quebec, was read for the third time.

Un Bill grossoyé pour amender l'Acte pour incorporer la Cité de Québec, a été lu pour la troisième fois.

Bill pour amender l'Acte d'Incorporation de Québec, passé.

Resolved, That the Bill do pass.

Ordered, That Mr. Duval do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Résolu, Que le Bill passe.

Ordonné, Que M. Duval porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Socage Lands conveyance and Mortgage Bill read the second time; referred.

A Bill to provide for the easy conveyance and mortgaging of Lands held in free and common socage, was, according to Order, read a second time.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour pourvoir à un mode plus facile de transférer et d'hypothéquer les Terres tenues en franc et commun socage, a été lu une seconde fois.

Bill relatif au transport et à l'hypothèque des Terres en socage, lu la seconde fois, référé.

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Résolu, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Ordered, That Mr. De Witt, Mr. Duval, Mr. Gugsy, Mr. Thibaudeau and Mr. Morin do compose the said Committee.

Ordonné, Que M. De Witt, M. Duval, M. Gugsy, M. Thibaudeau et M. Morin composent le dit Comité.

Committee on Montreal Events of 21st May, 1832

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of Montreal, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de Montréal, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. Rivard took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

M. Rivard a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. Speaker resumed the Chair;

M. l'Orateur a repris la Chaire.

And Mr. Rivard reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Et M. Rivard a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Then, on Motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. Rivard,

Alors, sur motion de M. Bourdages secondé par M. Rivard.

The House adjourned till to-morrow at Ten o'Clock A. M.

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Saturday, 2nd March 1833.—Ten o'clock, A. M.

Adjournment.

**ORDERED**, That when this House doth adjourn, it will adjourn till Four o'clock, P. M. this day.

Statements of Births, Marriages and Burials, presented.

The Clerk laid before the House, Statements of the number of Births, Marriages and Burials during each month in the year 1832, for the Districts of *Quebec*, *Montreal* and *Saint Francis*, received from the Prothonotaries of the said Districts, pursuant to an Order of the House of the fifth December last.

And, also,

General Statements and Returns of Births, Marriages and Burials, in the Districts of *Quebec*, *Montreal*, *Three Rivers* and *Saint Francis*, for the year 1832, received from the Prothonotaries of the said Districts, in conformity to the Act 6th Geo. IV. cap. 8.

Appendix (A. A.)

For the said Statements and Returns, see Appendix (A. A.) at the end of this Volume.

Montreal Public Square Bill deferred.

**Ordered**, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill to establish a new Public Square at *Montreal*, and for other purposes therein mentioned, lost by the adjournment of the House on Thursday last, be revived; and that this House will, on Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Rivard* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Rivard* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

**Ordered**, That the said Committee have leave to sit again on Monday next.

Answer to an Address.

Mr. *Leslie*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address, of Thursday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that he would cause to be laid before this House, Copy of a Letter addressed to His Excellency by the Honorable *Louis Joseph Papineau*, dated the 22nd May, relating to the Events of the 21st May; Copies of all Correspondence on the subject of the second arrest of Lieutenant Colonel *Macintosh* and Captain *Temple*; Copies of the Instructions which have been given to the Solicitor General in consequence of the second arrest, when the Order was given to him to return to *Montreal*, and the Reports which this Officer made in consequence; Copies of all Reports, if there are any, of the Solicitor General, in which he might have suggested the expediency of additional measures of precaution, or of any other report, information, or correspondence suggesting particular measures of precaution, either on the part of the Civil or Military authorities, which induced His Excellency to augment the Garrison

Samedi, 2 Mars 1833.—Dix Heures, A. M.

Adjournment.

**ORDONNE**, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Le Greffier a mis devant la Chambre, des Etats du nombre des Baptêmes, Mariages et Sépultures, dans chaque mois de l'année 1832, pour les Districts de *Québec*, *Montréal* et *St. François*, reçus des Protonotaires des dits Districts, en conformité à un Ordre de la Chambre, du cinquième Décembre dernier.

Et aussi,

Des Etats et Retours généraux des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans les Districts de *Québec*, *Montréal*, *Trois-Rivières* et *Saint François*, pour l'année 1832, reçus des Protonotaires des dits Districts, en conformité à l'Acte 6e. Geo. IV, chap. 8.

Pour les dits Etats et Retours, voyez Appendice (A. A.) à la fin de ce Volume.

Etats des Baptêmes, Mariages et Sépultures, présentés.

Appendice (A. A.)

**Ordonné**, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir une nouvelle Place Publique à *Montréal*, et pour d'autres objets y mentionnés, perdu par l'ajournement de la Chambre, Jeudi dernier, soit rétabli, et que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Bill pour une Place Publique à Montréal, remis.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Rivard* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Rivard* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

**Ordonné**, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

M. *Leslie*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que Son Adresse de Jeudi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour le prier de vouloir faire mettre devant cette Chambre, Copie d'une Lettre adressée à Son Excellence par l'Honorable *Louis Joseph Papineau*, datée le 22 Mai, concernant les Evénemens du 21 Mai; Copies de toute correspondance au sujet de la seconde arrestation du Lieutenant Colonel *Macintosh* et du Capitaine *Temple*; Copies des Instructions qui ont été données au Solliciteur-Général, en conséquence de la seconde arrestation, lorsqu'il lui a été donné ordre de retourner à *Montréal*, et les rapports que cet Officier a faits en conséquence; Copies de tous les rapports du Solliciteur-Général, s'il en existe aucuns, dans lesquels il pourrait avoir suggéré la convenance de prendre des mesures de précaution additionnelles, ou de tout autre rapport, information ou correspondance, suggérant de prendre des mesures particulières de précaution, de la part des autorités, soit Civiles soit Militaires, qui ont engagé Son Excellence à renforcer la Garnison de *Montréal*,

Réponse à une Adresse.

Garrison of *Montreal*, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to say, that he will send an answer by Message.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Rivard*,  
The House adjourned.

avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de dire, Qu'elle enverra une réponse par Message.

Alors, sur motion de M. *Bourdages* secondé par M. *Rivard*,  
La Chambre s'est ajournée.

Saturday, 2nd March, 1833.—Four o'Clock, P. M.

Second Report on Roads deferred.

**ORDERED**, That the Order of the day for the House in Committee on the Second Report of the Standing Committee of Roads and Public Improvements, lost by the adjournment of the House, on Thursday last, be revived; and that this House will, on Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

Lumber Bill deferred.

**Ordered**, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill to amend the Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Lumber Trade," lost by the adjournment of the House on Thursday last, be revived; and that this House will, on Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

Education Reports deferred.

**Ordered**, That the Order of the day for the House in Committee on the First and Second Reports of the Standing Committee of Education and Schools, lost by the adjournment of the House on Thursday last, be revived; and that this House will, on Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

Act of of 4th Geo. 4, relating to Defendants residing in different Districts, deferred.

**Ordered**, That the Order of the day for the House in Committee to consider the expediency of explaining, amending and rendering more effectual an Act made in the fourth year of the Reign of His late Majesty King *George* the Fourth, intituled, "An Act to provide more effectual means than heretofore have been, to compel in the proper Jurisdiction, the appearance of Defendants residing in different Districts, who ought to be joined in the same Cause," lost by the adjournment of the House on Thursday last, be revived; and that this House will, on Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

Bill to amend the Act relating to Secret Incumbrances on Lands, deferred.

**Ordered**, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill to amend an Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of secret incumbrances on Lands than was heretofore in use in this Province," lost by the adjournment of the House on Thursday last, be revived; and this House will, on Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

Petition from the late Quebec Board of Health;

A Petition of the Chairman and Members of the late Board of Health for the City and District of *Quebec*, was presented to the House by Mr. *Duval*, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioners have been led to understand that Petitions have been presented to the House from certain Inhabitants of the City of *Quebec*, and, also, from Dr. *Tessier*, formerly Health Officer of the Port of *Quebec*, inculping the conduct of the late Board in various respects: That therefore the Petitioners beg leave respectfully to pray

Samedi, 2 Mars 1833.—Quatre Heures, P. M.

**ORDONNE**, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le second Rapport du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, perdu par l'ajournement de la Chambre, Jeudi dernier, soit rétabli, et que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Second Rapport sur les Chemins, remis.

**Ordonné**, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender l'Acte passé dans la neuvième année du Règne de Feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois," perdu par l'ajournement de la Chambre, Jeudi dernier, soit rétabli, et que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Bill du Commerce des Bois, remis.

**Ordonné**, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur les Premier et Second Rapports du Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, perdu par l'ajournement de la Chambre, Jeudi dernier, soit rétabli, et que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Rapport sur l'Education, remis.

**Ordonné**, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'expliquer, amender et rendre plus efficace un Acte passé dans la quatrième année du Règne de Feu Sa Majesté le Roi *George* Quatre, intitulé, "Acte pour pourvoir des moyens plus efficaces que ceux ci-devant employés, à l'effet de forcer les Défendeurs résidans en différens Districts, et qui devraient être joints dans la même cause, à comparaitre dans la Jurisdiction convenable," perdu par l'ajournement de la Chambre, Jeudi dernier, soit rétabli, et que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Acte de la 4e. Geo. 4, relatif aux Défendeurs résidans en différens Districts, remis.

**Ordonné**, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender un Acte passé dans la neuvième année du Règne de Feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des Hypothèques Secrètes sur les Terres, qu'il n'a été jusqu'ici en usage en cette Province," perdu par l'ajournement de la Chambre, Jeudi dernier, soit rétabli, et qui, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Bill pour amender l'Acte relatif aux Hypothèques secrètes sur les Terres, remis.

Une Pétition du Président et des Membres du ci-devant Bureau de Santé pour la Cité et District de *Québec*, a été présentée à la Chambre par M. *Duval*; laquelle a été reçue et lue; exposant: Qu'il a été donné à entendre aux Pétitionnaires que des Pétitions ont été présentées à la Chambre par plusieurs Citoyens de la Ville de *Québec*, ainsi que par le Dr. *Tessier*, ci-devant Officier de Santé du Port de *Québec*, qui inculpent la conduite du Bureau de Santé sous plusieurs rapports: Pourquoi les Pétitionnaires demandent respectueusement qu'il leur soit permis de prier

Pétition du ci-devant Bureau de Santé de Québec.

pray the House to be pleased, as an act of justice to the Petitioners, not to pronounce upon their conduct as bearing upon the community generally, or Dr. *Tessier* individually, without a full investigation of all the Documents in the possession of the House, or which may be accessible, relating to any charges which have been, or may be brought against the late Board.

referred.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom were referred the Petitions of *Xavier Tessier*, and of divers Citizens of *Quebec*.

A Committee enjoined to report.

*Ordered*, That the Special Committee to whom was referred such parts of the Speech of His Excellency the Governor in Chief, at the opening of the present Session, as relate to the Boards of Health within the Province, and other references, be enjoined to report with the least possible delay.

Third Report of Committee on Roads and Public Improvements.

Mr. *Stuart*, from the Standing Committee of Roads and Public Improvements, presented to the House the Third Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table.

Appendix (X.)

For the said Report, see Appendix (X.) at the end of this Volume.

*Ordered*, That the said Report be referred to the Committee of the whole House on the Second Report of the Standing Committee of Roads and Public Improvements.

A Committee enjoined to report.

*Ordered*, That the Special Committee to whom were referred the Lists of Commissioners or other persons who were, on the 15th February 1831, accountable for Public Monies, and of such Commissioners as have since become accountable therefor, laid before this House in compliance with its Address to the Governor in Chief, be enjoined to report with the least possible delay.

Message from His Excellency.

Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker, a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew,

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and is as followeth :

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

In Answer to the Address of the House of Assembly of the twenty eighth ultimo, the Governor in Chief informs the House, that towards the latter end of the month of May last, a Letter from the Honorable *Louis Joseph Papineau*, was delivered to him on the subject of the Riot which had then recently taken place at *Montreal*, and containing certain suggestions regarding the conduct to be pursued by him upon that occasion : As the writer of that Letter, although entitled from his situation as Speaker of the House of Assembly, to every attention which the rules of good breeding enjoin, was not invested with any Public or Official character of a nature to justify the Governor in Chief in engaging in a Correspondence with him upon a subject

of

prier qu'il plaise à la Chambre, par un acte de justice envers les Pétitionnaires, de ne pas prononcer sur leur conduite, soit en autant qu'elle a rapport à la société en général, ou à celle du Dr. *Tessier* individuellement, sans avoir préalablement fait un plein et entier examen de tous les Documents dont la Chambre est en possession, et autres, qui pourront être accessibles, ayant rapport aux accusations qui ont été ou qui pourront être portées contre le ci-devant Bureau.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial, auquel ont été référées les Pétitions de *Xavier Tessier* et de divers Citoyens de *Québec*.

référé.

*Ordonné*, Que le Comité Spécial auquel a été référée cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, à l'ouverture de la présente Session, qui a rapport aux Bureaux de Santé en cette Province, et autres références, soit requis de faire rapport sous le moindre délai possible.

Un Comité est requis de faire rapport.

M. *Stuart* du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, a présenté à la Chambre le Troisième Rapport du dit Comité, lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (X.) à la fin de ce Volume.

Troisième Rapport du Comité sur les Chemins et améliorations publiques, Appendice (X.)

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, sur le second Rapport du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques.

*Ordonné*, Que le Comité Spécial auquel ont été référées les Listes des Commissaires, ou autres personnes qui étaient comptables des Deniers Publics le 15 Février 1831, et de tels Commissaires qui sont devenus comptables depuis, mises devant la Chambre, conformément à son Adresse au Gouverneur-en-Chief, soit requis de faire rapport sous le moindre délai possible.

Un Comité est requis de faire rapport.

Le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur, un Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, signé par Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et il est comme suit :

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHIEF.

En réponse à l'Adresse de la Chambre d'Assemblée du vingt-huitième du mois dernier, le Gouverneur-en-Chief informe la Chambre, que vers la fin du mois de Mai dernier, il lui fut remis une Lettre de l'Honorable *Louis Joseph Papineau*, au sujet des troubles qui avaient eu lieu récemment à *Montréal*, et contenant certaines suggestions à l'égard de la conduite qu'il devait suivre en cette occasion. Comme l'Ecrivain de cette Lettre, quoique sa situation d'Orateur de la Chambre d'Assemblée lui donnât droit à toute l'attention que prescrivent les règles de la civilité, n'était revêtu d'aucun caractère public ou officiel, de nature à justifier le Gouverneur-en-Chief à entrer en correspondance avec lui sur un sujet d'une importance aussi grave, embrassant la responsabilité du Gouverneur-

Evénemens à Montréal, le 21 Mai 1832.

Montreal Events of 21st May 1832.

of such grave importance, involving the responsibility of the Governor in Chief in the exercise of the functions of his high Office, the said Letter was treated as a private Communication, and therefore was not classed among the Official Documents in the Civil Secretary's Office, or amongst those which the Governor in Chief retains in his own possession; he has, however, much satisfaction in informing the House, that he has succeeded in discovering it amongst his private Papers; and since some degree of importance appears to be attached to the said Letter by the House, a Copy of it having been prayed for in their Address, he now transmits it in original.

Copies of certain Official Documents connected with the second arrest of Lieutenant Colonel *Macintosh* and Captain *Temple*, are likewise transmitted; and others relating to the same subject will, in like manner be transmitted as soon as possible for the information of the House.

In Answer to the concluding part of the Address of the House, praying to be furnished with Copies of all Reports, if there are any, of the Solicitor General, in which he might have suggested the expediency of additional measures of precaution, or Correspondence suggesting particular measures of precaution, either on the part of the Civil or Military authorities, "which induced His Excellency to augment the Garrison of *Montreal*," the Governor in Chief considers it to be sufficient to inform the House, that the precautionary measure, above alluded to, of augmenting the Garrison of *Montreal*, originated in the suggestions of his own mind, and was prompted by his anxiety to quiet the alarms of the peaceable Inhabitants of *Montreal*, and to provide for the security of their persons, and property.

Castle of *St. Lewis*,  
Quebec, 2nd March 1833.

en-Chef dans l'exercice des fonctions de son office élevé, la dite Lettre a été traitée comme une communication privée, et n'a pas en conséquence été placée parmi les Documents officiels dans le Bureau du Secrétaire Civil, ni parmi ceux que le Gouverneur-en-Chef, retient en sa propre possession; il a cependant beaucoup de satisfaction à informer la Chambre, qu'il a réussi à la trouver parmi ses papiers privés; et puisque la Chambre paraît attacher quelque intérêt à la dite Lettre, une Copie en ayant été demandée dans son Adresse, il l'a transmis maintenant en original.

Des Copies de certains Documents Officiels liés à la seconde arrestation du Lieutenant Colonel *Macintosh* et du Capitaine *Temple*, sont pareillement transmises, et d'autres relatives au même sujet seront de même transmises aussitôt que possible pour l'information de la Chambre.

En réponse à la dernière partie de l'Adresse de la Chambre demandant qu'on lui fournisse des Copies de tous Rapports, si tels y a, du Solliciteur-Général, dans lesquels il aurait pu suggérer l'expédience de mesures de précaution additionnelles ou de tout autre Rapport, informant ou correspondant, suggérant des mesures particulières de précaution, de la part, soit des autorités Civiles soit des autorités Militaires, qui ont induit Son Excellence à augmenter la Garnison de *Montréal*, le Gouverneur-en-Chef croit qu'il suffit d'informer la Chambre, que la mesure de précaution ci-dessus mentionnée, d'augmenter la Garnison de *Montréal*, a pris naissance dans les suggestions de son propre esprit, et est due à son anxiété de tranquilliser les alarmes des paisibles Habitans de *Montréal*, et de pourvoir à la sûreté de leurs personnes et de leurs biens.

Château *Saint Louis*,  
Québec, 2 Mars 1833.

Appendix (M.)

For the Documents accompanying the said Message, see Appendix (M.) at the end of this Volume.

The Message and Documents committed.

Ordered, That the said Message of His Excellency the Governor in Chief, with the accompanying Documents, be referred to the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee.

Instruction to Committee of Privileges and Elections.

Ordered, That it be an Instruction to the Standing Committee of Privileges and Elections, to enquire whether the Writ of Election for the County of *Montreal* has issued, and, if it has not, to enquire into the circumstances which have retarded the execution of the Warrant of this House directed the Election of a Representative for the said County.

Members added to a Committee.

Ordered, That Mr. *Lafontaine*, Mr. *Neilson* and Mr. *Viger* be added to the said Committee, in the room of absent Members.

Statement of the Revenues of the Crown Lands, referred.

Ordered, That the Statement of the Gross Amount collected from every source of Revenue arising from the Waste Lands of the Crown in this Province, laid before this House, on the twenty eighth ultimo, be referred to the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the fourth of January last, with the accompanying Estimate

Pour les Documents qui accompagnent le dit Message, voyez Appendice (M.) à la fin de ce Volume.

Appendice (M.)

Le Message et les Documents, référés.

Ordonné, Que le dit Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef et les Documents qui l'accompagnent, soient référés au Comité de toute la Chambre, nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité.

Ordonné, Qu'il soit une Instruction au Comité Permanent des Privilèges et Elections, de s'enquérir si le Writ d'Election pour le Comté de *Montréal* a été émané, et s'il ne l'a pas été, de s'enquérir des circonstances qui ont retardé l'exécution du Warrant de cette Chambre, ordonnant l'Election d'un Représentant pour le dit Comté.

Instructions au Comité des Privilèges et Elections.

Ordonné, Que M. *Lafontaine*, M. *Neilson* et M. *Viger* soient ajoutés au dit Comité, en remplacement de Membres absens.

Membres ajoutés à un Comité.

Ordonné, Que l'Etat du montant brut perçu de chaque source des Revenus provenant des Terres Incultes de la Couronne en cette Province, mis devant cette Chambre le vingt-huitième du mois dernier, soit référé au Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du quatrième de Janvier dernier, et l'Estimation de la Dépense Civile du *Bas-Canada*, pour

L'Etat des Revenus de Terres de la Couronne, référés.

Estimate of the Civil Expenditure of *Lower Canada*, for the year one thousand eight hundred and thirty three, and other references.

pour l'année Milhuit-huit-cent-trente-trois, qui l'accompagne, et autres références.

Motion that three Members here be added to a Committee.

Mr. *Elzéar Bedard* moved, seconded by Mr. *Huot*, That three Members be added to the Special Committee to whom were referred the Petitions of *Xavier Tessier*, and of divers Citizens of *Quebec*.

M. *Elzéar Bedard* a proposé, secondé par M. *Huot*, Que trois Membres soient ajoutés au Comité Spécial auquel ont été référées les Pétitions de *Xavier Tessier* et de divers Citoyens de *Québec*.

Motion que trois Membres soient ajoutés à un Comité.

The House divided on the Question :

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Yeas, 11.

Pour, 11.

Nays, 30.

Contre, 30.

So it passed in the Negative.

Ainsi elle a passé dans la négative.

X. Tessier's Petition to be printed.

Ordered, That the Petition of *Xavier Tessier*, presented to this House on the ninth ultimo, be printed (as presented in the French and English Languages) for the use of the Members of this House.

Ordonné, Que la Pétition de *Xavier Tessier*, présentée à cette Chambre le neuvième du mois dernier, soit imprimée, pour l'usage des Membres de cette Chambre, telle que présentée dans les Langues Française et Anglaise.

La Pétition de X. Tessier, à être imprimée.

Petition of the Citizens of Quebec complaining of the Board of Health, to be printed.

Ordered, That the Petition of divers Citizens of *Quebec*, presented to this House on the eighteenth ultimo, against the proceedings of the Board of Health at *Quebec*, be printed for the use of the Members of this House.

Ordonné, Que la Pétition de divers Citoyens de *Québec*, présentée à cette Chambre le dix-huitième du mois dernier, contre les procédés du Bureau de Santé à *Québec*, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Pétition des Citoyens de Québec, se plaignant du Bureau de Santé à être imprimée.

River des Trois Saumons Harbour Bill passed.

An engrossed Bill for improving the Harbour of the *River des Trois Saumons*, was read for the third time.

Un Bill grossoyé pour améliorer le Port de la Rivière des *Trois-Saumons*, a été lu pour la troisième fois.

Bill relatif au Port de la Rivière des Trois-Saumons, passé.

Resolved, That the Bill do pass.

Résolu, Que le Bill passe.

Ordered, That Mr. *Stuart* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Ordonné, Que M. *Stuart* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande Sa concurrence.

Cession of Property Bill read the second time,

A Bill to remove all doubts with respect to the benefit of *Cessio bonorum* (*Cession de Biens*) in certain cases therein mentioned, was, according to Order, read a second time.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour mettre fin aux doutes relatifs aux droits de faire cession de biens, dans certains cas y mentionnés, a été lu une seconde fois.

Bill relatif à la cession de Biens, lu la seconde fois.

referred.

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Résolu, Que le dit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

Ordered, That Mr. *Morin*, Mr. *Elzéar Bedard*, Mr. *Thibaudeau*, Mr. *Girouard*, and Mr. *Cuvillier* do compose the said Committee.

Ordonné, Que M. *Morin*, M. *Elzéar Bedard*, M. *Thibaudeau*, M. *Girouard* et M. *Cuvillier* composent le dit Comité.

Bill to amend the Elementary School Act read the second time.

A Bill to amend an Act of the last Session of the Parliament of this Province, chapter twenty six, concerning the encouragement of Elementary Schools, was, according to Order, read a second time.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour amender un Acte de la dernière Session du Parlement de cette Province, chapitre vingt-six, concernant l'encouragement des Ecoles élémentaires, a été lu une seconde fois.

Bill pour amender l'Acte des Ecoles élémentaires, lu la seconde fois.

Ordered, That the said Bill be referred to the Standing Committee of Education and Schools.

Ordonné, Que le dit Bill soit référé au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles.

Three Rivers Petition for an aid to repair the Highway along the Bank, deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the Town of *Three Rivers*, being read ;

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de la Ville des *Trois-Rivières*, ayant été lu.

Pétition des Trois-Rivières pour une aide, à la fin de réparer le Grand Chemin, le long de la rive, remise.

Ordered, That the said Order of the day be postponed till Wednesday next.

Ordonné, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Mercredi prochain.

Committee on Montreal Harbour Commissioners Reports.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Supplementary Report of the Commissioners for the improvement and enlargement of the Harbour of *Montreal*, and other references, being read ;

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Rapport supplémentaire des Commissaires pour l'amélioration et agrandissement du Havre de *Montréal*, et autres références ayant été lu ;

Comité sur les Rapports des Commissaires du Havre de Montréal.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. *Quirouet* took the Chair of the Committee.

M. *Quirouet* a pris la Chaire du Comité.

Several Members having retired,

Plusieurs Membres s'étant retirés,

Mr. Speaker resumed the Chair.

M. l'Orateur a repris la Chaire.

And the Names of the Members present were taken down, as followeth :

Et les noms des Membres présents ont été pris comme suit :

Mr.

G A

M.

Mr. Speaker,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, Cuvillier, De Bleury, Deschamps, De Witt, Desfossés, Fortin, Girouard, Huot, Lafontaine, Leslie, Lemay, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Power, Quirouet, Rivard, Rochon, Riville, Simon, Taylor, Thibaudeau, Trudel, Valois, Vanfelson, Viger, Wright and Wurtele.*

And at three quarters past Eight o'Clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum, until Monday next.

M. l'Orateur,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, Cuvillier, De Bleury, Deschamps, De Witt, Desfossés, Fortin, Girouard, Huot, Lafontaine, Leslie, Lemay, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Power, Quirouet, Rivard, Rochon, Riville, Simon, Taylor, Thibaudeau, Trudel, Valois, Vanfelson, Viger, Wright et Wurtele.*

Et à huit Heures et trois quarts du soir, M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum, à Lundi prochain.

Monday 4th March, 1833.

Lundi, 4 Mars 1833.

Statement of Monies received and paid on account of the Contingent Expenses of the House.

**T**HE Clerk laid before the House, a Statement of Monies by him received and paid on account of the Contingent Expenses of the House for the present Session.

Address for an advance of £3000 on account of the Contingent Expenses of the House.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying he will be pleased to issue his Warrant in favor of *William Burns Lindsay*, Esquire, the Clerk of this House, for Three thousand pounds Currency, towards defraying the Contingent Expenses of this House for the present year, and that the said sum be charged to the Fund by Law appropriated to that effect; assuring His Excellency that if the said Fund is not sufficient, this House will make good the same.

*Ordered*, That Mr. *Huot*, Mr. *Poulin*, Mr. *Leslie* and Mr. *Neilson* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Motion for an Instruction to the Committee on Education and Schools.

Mr. *Taylor* moved, seconded by Mr. *Anderson*, That it be an Instruction to the Standing Committee of Education and Schools, to whom is referred the Bill to amend an Act of the last Session of the Parliament of this Province, chapter twenty six, concerning the encouragement of Elementary Schools, to enquire into the expediency of placing Schools for Girls in the Protestant Parishes, Seigniories and Townships, upon the same footing as is provided for Schools for Girls in the Roman Catholic Parishes or Missions in this Province.

The House divided on the Question :

Yeas, 10.

Nays, 37.

So it passed in the Negative.

Leave of absence.

*Ordered*, That Mr. *Dionne* have leave to absent himself from this House, until the fifteenth instant, on urgent business.

Call of the House.

*Resolved*, That a Call of this House be made on Tuesday the twelfth day of March instant.

*Resolved*, That such Members as shall not then attend, be sent for in custody of the Serjeant at Arms attending this House.

*Ordered*, That Mr. Speaker do cause circular Letters to be written immediately to the absent Members, enclosing to them Copies, signed by the Clerk of this House, of the preceding Resolutions.

Mr.

**L**E Greffier a mis devant la Chambre, un Etat des Argens par lui reçus et payés, à compte des dépenses contingentes de la Chambre, pour la présente Session.

Etat des Argens reçus et payés, à compte des dépenses contingentes de la Chambre.

Adresse pour une avance de £3000, à compte des dépenses contingentes de la Chambre.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, le priant de vouloir bien expédier son Warrant en faveur de *William Burns Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour la somme de Trois mille livres courant, pour aider à défrayer les Dépenses Contingentes de cette Chambre, pour la présente année, et que la dite somme soit chargée sur le Fonds affecté par la Loi à cet effet, assurant Son Excellence que si le dit Fonds n'est pas suffisant, cette Chambre en fera bon.

*Ordonné*, Que M. *Huot*, M. *Poulin*, M. *Leslie* et M. *Neilson* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief.

M. *Taylor* a proposé, secondé par M. *Anderson*, Qu'il soit une Instruction au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, auquel a été référé le Bill pour amender un Acte de la dernière Session du Parlement de cette Province, chapitre vingt-six, concernant l'encouragement des Ecoles Élémentaires, de s'enquérir s'il est expédient de placer les Ecoles pour les Filles, dans les Paroisses, Seigneuries et Townships Protestans, sur le même pied qu'il est pourvu par rapport aux Ecoles pour les Filles dans les Paroisses ou Missions Catholiques Romaines en cette Province.

Motion pour une Instruction au Comité sur l'Education et les Ecoles.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 10

Contre, 37

Ainsi elle a passé dans la Négative.

*Ordonné*, Que M. *Dionne* ait la permission de s'absenter de cette Chambre, d'ici au quinze du courant, pour des affaires urgentes.

Congé d'absence.

*Résolu*, Qu'il soit fait un Appel de cette Chambre, Mardi, le douzième jour de Mars, présent mois.

Appel de la Chambre.]

*Résolu*, Qu'on envoie quérir sous la garde du Serjeant d'Armes, qui assiste à cette Chambre, ceux des Membres qui ne seront pas alors présents.

*Ordonné*, Que M. l'Orateur fasse écrire immédiatement des Lettres circulaires aux Membres absents, leur transmettant des Copies des Résolutions précédentes, signées par le Greffier de cette Chambre.

M.

An Amend-  
ment reported  
to Protested  
Bills of Ex-  
change Bill;

Mr. *Wurtele*, from the Special Committee to whom was referred the engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act further to suspend certain parts of an Act or Ordinance therein mentioned, and to consolidate and further to continue for a limited time the provisions of two other Acts therein mentioned, for more effectually ascertaining the damages on protested Bills of Exchange, and for determining disputes relating thereto, and for other purposes," reported that the Committee had gone through the Bill, and had made an Amendment thereto, which Amendment was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and is as followeth :

*Press 4. Line 5.* Strike out the words "forty three," and insert "thirty eight, and no longer."

*Ordered,* That the said Amendment be engrossed.

to be engros-  
sed.

Council's A-  
mendment to  
Bill to contin-  
ue certain  
Acts, consid-  
ered and  
agreed to.

*Ordered,* That the Amendment made by the Legislative Council to the Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time certain Acts therein mentioned," be now taken into consideration.

The House proceeded accordingly to take the said Amendment into consideration,

And the said Amendment was read, and is as followeth :

*Press 1. Line 42.* After "longer," insert "Provided always, that the said Acts or any Clause or Clauses thereof, may be repealed, altered or amended by any Act of the Parliament of this Province passed during the present Session thereof."

And the said Amendment being again read, it was agreed to by the House.

*Ordered,* That Mr. *Gugy* do carry back the said Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honors that this House hath agreed to their Amendment.

Address for  
Papers rela-  
ting to the  
Land Fund  
and Timber  
Fund.

*Resolved,* That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to direct the proper Officer to lay before this House, a detailed Account of the expense of collecting the Revenue mentioned under the head of "Land Fund," and "Timber Fund," in His Excellency's Message of the twenty fifth February, 1831, for the years 1828, 1829, 1830, 1831 and 1832, and, also, a detailed Statement of the sums, if any, which have been annually paid out of the said Revenue, and of the balance now remaining in the hands of the Receiver General.

*Ordered,* That Mr. *Young*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Gugy* and Mr. *Bourdages* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Committee on  
Montreal  
Events of 21st  
May, 1832

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Rivard* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And

M. *Wurtele*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour suspendre encore certaines parties d'un Acte, ou Ordonnance, y mentionné, et pour consolider et continuer encore pour un tems limité les dispositions de deux autres Actes y mentionnés, afin de constater plus efficacement les dommages sur les Lettres de Change protestées, et pour déterminer les disputes qui y ont rapport, et pour d'autres fins," a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un Amendement ; lequel amendement a été lu de nouveau à la Table du Greffier, et adopté par la Chambre ; et il est comme suit :

*Feuille 3 Ligne 18.* Retranchez les mots "quarante-trois," et insérez les mots "trente-huit."

*Ordonné,* Que le dit Amendement soit grossoyé.

Un amende-  
ment au Bill  
concernant les  
Lettres de  
Change protes-  
tées, rapporté;

à être gros-  
soyé.

*Ordonné,* Que l'Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, "Acte pour continuer pour un tems limité, certains Actes y mentionnés," soit maintenant pris en considération.

La Chambre a en conséquence procédé à prendre le dit Amendement en considération.

Et le dit Amendement a été lu, comme suit :

Amendement  
du Conseil au  
Bill pour con-  
tinuer certains  
Actes, considé-  
ré et adopté.

*Feuille 1ère Ligne 35.* Après "longtems," insérez "Pourvu toujours que les dits Actes ou aucune Clause ou Clauses d'iceux pourront être rappelés, changés ou amendés par aucun Acte du Parlement de cette Province passé dans la présente Session d'icelui."

Et le dit Amendement ayant été lu de nouveau, il a été adopté par la Chambre.

*Ordonné,* Que M. *Gugy* reporte le dit Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur Amendement.

*Résolu,* Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant qu'il plaise à Son Excellence, d'ordonner à l'Officier à qui il appartient, de mettre devant cette Chambre, un Compte détaillé des frais de la perception du Revenu mentionné sous les chapitres de "Fonds des Terres" et "Fonds des Bois," dans le Message de Son Excellence du vingt-cinquième Février 1831, pour les années 1828, 1829, 1830, 1831 et 1832, et aussi un Etat détaillé des sommes, si aucune il y a, qui ont été annuellement payées à même le dit Revenu, et la balance maintenant restant entre les mains du Receveur Général.

*Ordonné,* Que M. *Young*, M. *Vanfelson*, M. *Gugy* et M. *Bourdages* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

Adresse pour  
des papiers re-  
latifs aux  
Fonds des  
Terres et  
Fonds des  
Bois.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Rivard* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps ;

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Comité sur  
les Evénemens  
à Montréal, du  
21 Mai 1832.

Et



And Mr. *Rivard* reported that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same; and that he was also directed by the Committee to ask for leave to sit again.

Mr. Speaker having put the Question,  
Shall the Report be now received?

The House divided thereon, and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Bertrand, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Courteau, Cuvillier, De Bleury, Deschamps, De Witt, Dionne, Desfossés, Fortin, Girouard, Huot, Lafontaine, Leslie, Lemay, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Power, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Taylor, Thibaudeau, Trudel, Valois, Vanfelson* and *Viger*. (37.)

Nays,

Messieurs *Anderson, Davis, Gagy, Hamilton, and Antoine Charles Taschereau*. (5.)

So it was carried in the Affirmative.

And the Report was received, and the Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and is as followeth:

*Resolved*, That *Benjamin Delisle* having, in his examination before this Committee, wilfully and maliciously given false evidence, is thereby guilty of a high misdemeanor and a breach of the privileges of the House.

*Ordered*, That the said *Benjamin Delisle* be, for the said offence, committed to the Common Gaol of this District; and that Mr. Speaker do issue his Warrant accordingly.

Mr. Speaker having then put the Question,  
Shall the Committee have leave to sit again?

*Ordered*, That the said Committee have now leave to sit again.

The House then again resolved itself into a Committee of the whole House to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee.

Mr. *Rivard* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Rivard* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Rivard*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock, A. M.

Et M. *Rivard* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre quand il lui plairait de la recevoir; et qu'il lui était aussi enjoint par le Comité de demander permission de siéger de nouveau.

M. l'Orateur ayant mis la Question,

Le Rapport sera-t-il maintenant reçu?

La Chambre s'est divisée sur la Question; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Bertrand, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Courteau, Cuvillier, De Bleury, Deschamps, De Witt, Dionne, Desfossés, Fortin, Girouard, Huot, Lafontaine, Leslie, Lemay, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Power, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Taylor, Thibaudeau, Trudel, Valois, Vanfelson* et *Viger*. (37.)

Contre,

Messieurs *Anderson, Davis, Gagy, Hamilton* et *Antoine Charles Taschereau*. (5.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative;

Et le Rapport a été reçu; et la Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre; et elle est comme suit:

*Résolu*, Que *Benjamin Delisle* ayant, dans son interrogatoire devant ce Comité, volontairement et malicieusement donné un faux témoignage, s'est par là rendu coupable d'un haut délit, et d'une infraction des privilèges de la Chambre.

*Ordonné*. Que le dit *Benjamin Delisle* soit, pour la dite offense, commis à la Prison commune de ce District, et que M. l'Orateur expédie son *Warrant* en conséquence.

M. l'Orateur ayant alors mis la Question,

Le Comité aura-t-il la permission de siéger de nouveau?

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau maintenant.

La Chambre s'est alors de nouveau formée en Comité de toute la Chambre, pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité.

M. *Rivard* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Rivard* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur Motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Rivard*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Tuesday, 5th March 1833.—Ten o'clock A. M.

**ORDERED**, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'clock P. M. this day.

*Ordered*,

Mardi, 5 Mars 1833.—Dix Heures, A. M.

**ORDONNE'**, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

*Ordonné*,

Montreal Events of 21st May 1832.

**Ordered,** That Mr *John Flaherty*, Butcher, and *François Dragon*, Hair Dresser, both of *Montreal*, be summoned to attend the Committee of the whole House to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, on Monday the 11th instant.

Montreal Harbour Commissioners Reports, deferred.

**Ordered,** That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Supplementary Report of the Commissioners for the improvement and enlargement of the Harbour of *Montreal*, and other references, lost by the adjournment of the House on Saturday last, be revived ; and that this House will, on Saturday next, resolve itself into the said Committee.

Montreal Charitable Ladies Petitions, deferred.

**Ordered,** That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Charitable Ladies of *Montreal*, and, also, the Petition of the President and Members of the *Montreal* Orphan Asylum, and the Petition of the Directress and other Members of the *Montreal* Ladies Benevolent Society, lost by the adjournment of the House on Saturday last, be revived ; and that this House will, on Saturday next, resolve itself into the said Committee.

The Report on Petitions from the County of Two Mountains, and other places, deferred.

**Ordered,** That the Order of the day for the House in Committee on the First Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of *Two Mountains*, and other references, lost by the adjournment of the House on Saturday last, be revived ; and that this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

Message relating to Juries, deferred.

**Ordered,** That the Order of the day for the House in Committee on the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 1st instant, relating to the composition of the Grand Jury of the Criminal Court for the District of *Montreal*, lost by the adjournment of the House, on Saturday last, be revived ; and that this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

Protested Bills of Exchange Bill; passed with amendments.

An engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act further to suspend certain parts of an Act "or Ordinance therein mentioned, and to consolidate and "further to continue for a limited time, the provisions of "two other Acts therein mentioned, for more effectually "ascertaining the damages on Protested Bills of Exchange, and for determining disputes relating thereto, "and for other purposes," as amended, was read the third time.

**Resolved,** That the said Bill, as amended, do pass.

**Ordered,** That Mr. *Wurtele* do carry back the said Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honors, that this House hath passed the same with an Amendment, to which they desire the concurrence of their Honors.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

**Ordonné,** Que M. *John Flaherty*, Boucher, et M. *François Dragon*, Perruquier, tous deux de *Montréal*, soient sommés de comparaître devant le Comité de toute la Chambre, nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, Lundi, le 11 du courant.

Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

**Ordonné,** Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référé le Rapport Supplémentaire des Commissaires pour l'amélioration et agrandissement du Havre de *Montréal*, et autres références, perdu par l'ajournement de la Chambre, Samedi dernier, soit rétabli, et que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Rapports des Commissaires du Havre de Montréal, remis.

**Ordonné,** Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Dames de la Charité de *Montréal*, et aussi la Pétition de la Présidente et des Membres de l'Asyle des Orphelins de *Montréal*, et la Pétition de la Directrice, et autres Membres, de la Société Bienveillante des Dames à *Montréal*, perdu par l'ajournement de la Chambre, Samedi dernier, soit rétabli, et que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Pétition des Dames de la Charité de Montréal, remise.

**Ordonné,** Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le premier Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des *Deux Montagnes*, et autres références, perdu par l'ajournement de la Chambre, Samedi dernier, soit rétabli, et que, Demain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Le Rapport sur les Pétitions du Comté des Deux Montagnes, et autres lieux, remis.

**Ordonné,** Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 1er du courant, relativement à la composition du Grand Jury de la Cour Criminelle pour le District de *Montréal*, perdu par l'ajournement de la Chambre, Samedi dernier, soit rétabli, et que, Demain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Message relatif aux Jurés, remis.

Un Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour suspendre encore certaines parties d'un "Acte ou Ordonnance, y mentionné, et pour consolider "et continuer encore pour un tems limité les dispositions de deux autres Actes y mentionnés, afin de constater plus efficacement les dommages sur les Lettres "de Change protestées, et pour déterminer les disputes "qui y ont rapport, et pour d'autres fins," tel qu'amendé, a été lu pour la troisième fois.

Bill concernant les Lettres de Change protestées, passé avec des amendemens.

**Résolu,** Que le dit Bill, tel qu'amendé, passe.

**Ordonné,** Que M. *Wurtele* reporte le dit Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec un Amendement, auquel elle demande la concurrence de leurs Honneurs.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Rivard* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Rivard* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Rivard*,

The House adjourned.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Rivard* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Rivard* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur Motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Rivard*,

La Chambre s'est ajournée.

Tuesday, 5th March, 1833.—Four o'clock, P. M.

**T**HE Serjeant at Arms, at the Bar, acquainted the House, that, in obedience to its commands, he had lodged the Body of *Benjamin Delisle*, in the Common Gaol of the District of *Quebec*.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Proprietors, Freeholders and Inhabitants of the County of *Bonaventure*, lost by the adjournment of the House on Saturday last, be revived; and that this House will, on Thursday next, resolve itself into the said Committee.

Mr. *Leslie*, from the Standing Committee of Trade, presented to the House, the Third Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Read the Petition of divers Merchants of *Quebec*, composing the Committee of Trade, for a reduction of the Duties on Coffee, Molasses, Salt, Sugar and Tea, and, also, the Petition of the Members of the Committee of Trade of the City of *Montreal*, for the reduction or abolition of the Duties on Teas.

Your Committee have examined several of the Petitioners, and from their evidence it appears that the prices of the Muscovada and Refined Sugars are much higher in the *United States* than in the Markets of this Province; so that *Upper Canada* could not be supplied with these articles, on such moderate terms from that quarter, as she can be from *Quebec* and *Montreal*.

The abolition of the Duty on Teas imported into the *United States* from *China*, may occasion an illicit trade in that article along the frontiers, provided the *East India* Company do not reduce their prices to a level with those of the *New York* Market, exclusive of the Duty, which Your Committee are not of opinion would be sufficient to compensate for the expense of transport, and the hazard attending a Contraband Trade.

Should that Trade, however, be carried on, the remedy would be the opening of the intercourse with *China*, and legalizing the importation of Teas from the *United States*, on the same scale of Duties as are now levied.

The loss the Revenue would sustain by the reduction and abolition of the Duties prayed for by the Petitioners, would

Mardi, 5 Mars 1833.—Quatre Heures P. M.

**L**E Sergent d'Armes a informé la Chambre, à la Barre, qu'en obéissance à ses ordres, il avait logé le corps de *Benjamin Delisle*, dans la Prison Commune pour le District de *Québec*.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Propriétaires, Francs-tenanciers et Habitans du Comté de *Bonaventure*, perdu par l'ajournement de la Chambre, Samedi dernier, soit rétabli, et que, Jeudi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

M. *Leslie*, du Comité Permanent de Commerce, a présenté à la Chambre le Troisième Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Lue la Pétition de divers Marchands de *Québec*, composant le Comité de Commerce, demandant une réduction des droits sur le Café, la Melasse, le Sel, le Sucre et le Thé, et aussi sur la Pétition des Membres du Comité de Commerce de la Cité de *Montréal*, demandant que les droits sur le Thé soient réduits ou abolis.

Votre Comité a interrogé plusieurs des Pétitionnaires, et il appert, par leurs témoignages, que les prix de la Cassonade et du Sucre raffiné sont beaucoup plus hauts dans les *Etats-Unis* que dans les Marchés de cette Province; de sorte que le *Haut-Canada* ne saurait être approvisionné de ces articles à aussi bonne composition de ce quartier, qu'il le peut en s'approvisionnant à *Québec* et à *Montréal*.

L'abolition du droit imposé sur les Thés importés de la *Chine*, dans les *Etats-Unis*, peut occasionner un commerce illicite de cet article le long des frontières, si la Compagnie des *Indes Occidentales* ne réduit pas ses prix au niveau de ceux du Marché de *New-York*, non compris le droit qui, à l'avis de Votre Comité, ne serait pas suffisant pour compenser les frais de transport et les risques qui accompagnent le Commerce de contrebande.

Si cependant ce commerce se fait, le remède se trouvera dans l'établissement de relations de commerce avec la *Chine*, et en légitimant l'importation des Thés des *Etats-Unis* sur l'échelle des droits qui sont maintenant imposés.

La perte que le Revenu souffrirait par la réduction et l'abolition des droits que demandent les Pétitionnaires,

Serjeant at Arms reports having lodged Mr. B. Delisle in Gaol.

The Report on Petition from Bonaventure, deferred.

Third Report of Committee of Trade.

Rapp. Sergent d'Armes, ayant mis M. Delisle en Prison.

Rapport sur la Pétition de Bonaventure, remis.

Troisième Rapport du Comité de Commerce.

would amount upon, an average of the importation of the different articles for the last three years, to upwards of £27,000, exclusive of that occasioned by the reduction of the Duties on Molasses and Coffee, which the Legislature sanctioned by an Act passed last Session.

The prices of these Articles are now so low, that Your Committee do not consider that any material encrease would take place in the consumption, even if Your Honorable House consented to the abolition of the Duties.

Mr. *Bourdages*, from the Standing Committee of Privileges and Elections, presented to the House the Fourth Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee, after having taken into consideration the Instruction given them by Your Honorable House, on the second instant, "to enquire whether the Writ of Election for the County of *Montreal* has issued, and, if "it has not, to enquire into the circumstances which have "retarded the execution of the Warrant of this House, "directing the Election of a Representative for the said "County," and after having heard *Thomas Douglass*, Esquire, one of the Clerks of the Crown in Chancery, have agreed to the following Report :

As far as regards the first part of the Order of reference, Your Committee have ascertained from the evidence of the said *Thomas Douglass*, that the Writ in question has not been issued, although in conformity to the Warrant of Your Honorable House, dated the twenty seventh of November last, and received by the Clerk of the Crown in Chancery on the same day, that Officer made out the Writ and the Commission of the Returning Officer on the twenty ninth of the same month, and transmitted them on the following day to the Civil Secretary of the Governor in Chief, for His Excellency's signature. With respect, however, to the latter part of the Order of reference made by Your Honorable House, Your Committee have not hitherto been able to ascertain the circumstances which have retarded the execution of the said Warrant, and in order to enable them to continue their labors, and to bring them to a termination on the subject of the said latter part of the Order of reference, Your Committee suggest that an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to communicate to Your Honorable House, the circumstances and reasons which have hitherto prevented the execution of the said Warrant, and the issuing of the Writ for the Election of a Representative for the County of *Montreal*, in the place of the Honorable *Dominique Mondelet*, Esquire, whose seat was declared vacant by Your Honorable House, on the twenty fourth day of November last:

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to communicate to this House, the circumstances and reasons which have hitherto retarded the execution of the Warrant for the issuing of a Writ for the Election of a Representative for the County of *Montreal*, in the place of the Honorable *Dominique Mondelet*, Esquire, whose seat was declared vacant by the House on the 24th of November last.

*Ordered*, That Mr. *Bourdages*, Mr. *De Bleury*, Mr. *Lafontaine* and Mr. *Leslie* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

*Ordered*, That it be an Instruction to the Standing Committee of Privileges and Elections, to ascertain and report the several occasions on which His Excellency the Governor

naires, monterait, en prenant la somme moyenne de l'importation des différens articles dans les trois années dernières, à plus de £27,000, non comprise celle qui serait occasionnée par la réduction des droits sur la Melasse et le Café, que la Législature a sanctionnés par un Acte passé dans la dernière Session.

Le prix de ces articles est si bas que Votre Comité ne pense pas qu'il résulterait aucune augmentation considérable dans la consommation, dans le cas où Votre Honorable Chambre consentirait à abolir les droits.

M. *Bourdages*, du Comité Permanent des Privilèges et Elections, a présenté à la Chambre le Quatrième Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité, après avoir pris en sa considération l'Instruction qui lui a été donnée par Votre Honorable Chambre, le deuxième du courant, de s'enquérir si le Writ d'Election pour le Comté de *Montréal* a été émané, et s'il ne l'a pas été, de s'enquérir des circonstances qui ont retardé l'exécution du Warrant de cette Chambre, ordonnant l'Election d'un Représentant pour le dit Comté ; et après avoir entendu *Thomas Douglass*, Ecuyer, un des Greffiers de la Couronne en Chancellerie, il est convenu de faire le Rapport suivant :

Que quant à la première partie de la référence, Votre Comité a constaté par le témoignage du dit *Thomas Douglass*, que le Writ en question n'a pas été émané, quoique d'après le dit Warrant de Votre Honorable Chambre, en date du vingt-septième de Novembre dernier, et reçu le même jour, par le dit Greffier en Chancellerie, ce dernier ait préparé le dit Writ et la Commission de l'Officier Rapporteur, le vingt-neuvième du même mois, et qu'il les ait remis le lendemain au Secrétaire Civil du Gouverneur-en-Chef, pour la signature de Son Excellence ; mais que pour la dernière partie de l'Instruction de Votre Honorable Chambre, Votre Comité n'a encore pu constater quelles sont les circonstances qui ont retardé l'exécution du dit Warrant, et que pour le mettre en état de continuer et terminer ses travaux, quant à ce qui regarde cette dernière partie, Votre Comité suggère qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, priant Son Excellence de vouloir bien communiquer à Votre Honorable Chambre les circonstances et les raisons qui ont retardé jusqu'à présent l'exécution du dit Warrant et l'émanation du Writ pour l'Election d'un Représentant pour le Comté de *Montréal*, en remplacement de l'Honorable *Dominique Mondelet*, Ecuyer, dont le siège a été déclaré vacant par Votre Honorable Chambre, le vingt-quatrième Novembre dernier.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, priant Son Excellence de vouloir bien communiquer à cette Chambre, les circonstances et les raisons qui ont retardé jusqu'à présent l'exécution du Warrant et l'émanation du Writ pour l'Election d'un Représentant pour le Comté de *Montréal*, en remplacement de l'Honorable *Dominique Mondelet*, Ecuyer, dont le siège a été déclaré vacant par la Chambre, le 24 de Novembre dernier.

*Ordonné*, Que M. *Bourdages*, M. *De Bleury*, M. *Lafontaine* et M. *Leslie* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

*Ordonné*, Qu'il soit une Instruction au Comité Permanent des Privilèges et Elections, de s'enquérir et de faire rapport des différentes occasions dans lesquelles

Quatrième Rapport du Comité de Privilèges et Elections.

Adresse relative à l'Election du Comté de Montréal.

Instruction au Comité des Privilèges et Elections.

Fourth Report of Committee of Privileges and Elections.

Address relating to Montreal County Election.

Instruction to Committee of Privileges and Elections.

Governor in Chief has declined to give the information and Documents which this House has, from time to time, requested from him during the present Session.

Son Excellence le Gouverneur-en-Chef a refusé de donner les Informations et Documens qui lui ont été demandés de temps à autre par cette Chambre durant la présente Session.

Petition for a change of places of Election in the County of Beauce.

A Petition of divers Proprietors and Electors of the County of *Beauce*, was presented to the House by Mr. *Antoine Charles Taschereau*, and the same was received and read; setting forth: That by the Provincial Statute of the ninth of *George* the Fourth, chapter seventy three, intituled, "An Act to make a new and more convenient subdivision of the Province into Counties, for the purpose of effecting a more equal Representation thereof, in the Assembly than heretofore," the Election for the County of *Beauce* is to be held alternately at the place called *Grande Ligne* between the Parishes of *Ste. Claire* and *Ste. Marie*, and at or near the line between the Parishes of *St. Joseph* and *St. François*, which has proved very inconvenient to the Petitioners: That by referring to the Topographical Map of that County, it will be readily perceived, that the above appointed places for the holding of Elections, are not the most central, nor the most populous, but on the contrary, are in the uninhabited and rear parts of the Seigniories, and the most remote from that part of the County which is the most thickly settled and contains nearly two thirds of the population: These places therefore could only have been chosen to answer private interests: That from these circumstances, the Petitioners are in a great measure deprived of their elective franchise, and of their dearest rights as Electors; Rights which the British Constitution holds sacred, and which will be always held such by all who can appreciate their just value; and praying the House will be pleased to amend the above cited Act in such way as in future, the Elections for the said County may be held alternately at *Ste. Marie* and *St. François*, near the Churches of the said Parishes.

Une Pétition de divers Propriétaires et Electeurs du Comté de *Beauce*, a été présentée à la Chambre par M. *Antoine Charles Taschereau*, laquelle a été reçue et lue, exposant: Que par l'Acte Provincial de la neuvième de *George* Quatre, chapitre soixante-et-treize, intitulé, "Acte pour faire une division nouvelle et plus commode de la Province en Comtés, afin d'avoir une représentation dans l'Assemblée plus égale que ci-devant," l'Election pour le Comté de *Beauce* doit se tenir alternativement "à l'endroit appelé *Grande Ligne*, entre les Paroisses de *Ste. Claire* et *Ste. Marie* et à "ou près de la ligne entre les Paroisses de *St. Joseph* et *St. François*," ce qui a été trouvé être extrêmement désavantageux aux Pétitionnaires. Qu'en examinant la Carte Topographique de ce Comté, il est facile de s'apercevoir que les endroits ci-dessus fixés pour la tenue des Elections, ne sont pas les plus centraux, ni les plus peuplés du Comté, mais tout au contraire, qu'ils se trouvent dans les profondeurs non-habitées des Seigneuries, et à la plus grande distance de toute cette partie du dit Comté la mieux établie et la plus peuplée, formant à peu près les deux tiers de la population, et ne peuvent avoir été ainsi choisis que pour répondre à des intérêts privés et particuliers. Que d'après ces circonstances, les Pétitionnaires se trouvent en grande partie privés de leur franchise électorale et de leurs droits les plus chers comme Electeurs, droits que la Constitution Britannique considère sacrés, et qui seront toujours considérés tels pour ceux qui savent en apprécier la juste valeur; et priant la Chambre de vouloir bien amender l'Acte ci-dessus cité, de manière à ce que les Elections du dit Comté, se tiennent dans la suite alternativement à *Ste. Marie* et à *St. François*, près des Eglises des dites Paroisses.

Pétition pour un changement des places d'Election, dans le Comté de Beauce.

Message from His Excellency.

Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker, a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and is as followeth:

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

Mr. Chipman Third Arbitrator.

The Governor in Chief avails himself of the earliest opportunity to inform the House of Assembly, with reference to the proceedings of the Arbitrators appointed under the Act 3rd *Geo. IV.* cap. 119, which were communicated to the House on the 4th January last, that His Majesty has been graciously pleased in exercise of the powers vested in Him by the above mentioned Act, to appoint Mr. *Ward Chipman*, Assistant Judge of the Province of *New Brunswick*, to be third Arbitrator.

Castle of *Saint Lewis*,  
*Quebec*, 5th March 1833.

Committee on Sherbrooke and Universalists Petitions.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom were referred

Le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur, un Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, signé par Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts; et il est comme suit:

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

Le Gouverneur-en-Chef profite de la première occasion pour informer la Chambre d'Assemblée, relativement aux procédés des Arbitres nommés sous l'autorité de l'Acte de la 3e *Geo. IV.* chap. 119, qui ont été communiqués à la Chambre le 4 Janvier dernier, qu'il a gracieusement plu à Sa Majesté d'exercer les pouvoirs dont elle est revêtue, par l'Acte qui vient d'être mentionné, en nommant M. *Ward Chipman*, Juge Assistant de la Province du *Nouveau-Brunswick*, pour être Tiers-Arbitre.

Château *St. Louis*,  
*Québec*, 5 Mars 1833.

Message de Son Excellence.

M. Chipman, Tiers-Arbitre.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel ont été référés

Comité sur les Pétitions de Sherbrooke et des Universalistes.

red certain parts of the Petition of divers Inhabitants of the County of *Sherbrooke*, and the Petition of divers Universalists of *Lower Canada*, and other references, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Wurtele* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill for facilitating a legal remedy to such as have Claims and Demands on His Majesty's Provincial Government, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Fortin* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Fortin* reported that the Committee had gone through the Bill without making any amendment thereto, and the Report was again read at the Clerk's Table.

Ordered, That the said Bill be engrossed.

The Order of the day for the House in Committee on the First Report of the Special Committee to whom were referred the Statements of Indemnity and Contingent Accounts laid before this House on the 24th November last, and other references, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to establish a new Public Square at *Montreal*, and for other purposes therein mentioned, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to regulate the Fees of the persons employed by Justices of the Peace in the Country Parishes, as Clerks or Bailiffs, in certain cases, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lafontaine* took the Chair of the Committee.

Several Members having retired,

Mr. Speaker resumed the Chair.

And the Names of the Members present were taken down, as followeth :

Mr.

férées certaines parties de la Pétition de divers Habitans du Comté de *Sherbrooke*, et la Pétition de divers Universalistes du *Bas-Canada*, et autres références, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Wurtele* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des Réclamations et Demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Fortin* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Fortin* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, sans y faire aucun amendement ; Et le Rapport a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Ordonné, Que le dit Bill soit grössoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Premier Rapport du Comité Spécial auquel ont été réservés les Etats de l'Indemnité et Comptes Contingens, mis devant cette Chambre le 24 Novembre dernier, et autres références, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir une nouvelle Place Publique à *Montréal*, et pour autres objets y mentionnés, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre quand il lui plairait de le recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler les Honoraires des personnes employées par les Juges de Paix dans les Paroisses de Campagne, comme Greffiers ou Huissiers en certains cas, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lafontaine* a pris la Chaire du Comité.

Plusieurs Membres s'étant retirés,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et les noms des Membres présens ont été pris comme suit :

6 C

M.

Committee on Claims and Demands Bill.

reported ;

engrossed.

Committee on Contingent Accounts.

Committee on Montreal Public Square Bill

Committee on Bill to regulate the Fees of Clerks and Bailiffs in the Country Parishes.

Comité sur le Bill des Réclamations et Demandes.

Le dit Bill rapporté ;

grössoyé.

Comité sur les Comptes contingens.

Comité sur le Bill pour une Place Publique à Montréal.

Comité sur le Bill pour régler les Honoraires des Greffiers et Huissiers, dans les Paroisses de Campagne.

Mr. Speaker,

Messieurs *Amiot, Anderson, Archambeault, Bertrand, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Desfossés, Fortin, Girouard, Huot, Lafontaine, Lemay, Morin, Neilson, Poulin, Power, Rivard, Rochon, Rodier, Rinville, Simon, Trudel, and Viger.*

And at half past ten o'Clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum, until tomorrow, at ten o'Clock, A. M.

M. l'Orateur,

Messieurs *Amiot, Anderson, Archambeault, Bertrand, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Desfossés, Fortin, Girouard, Huot, Lafontaine, Lemay, Morin, Neilson, Poulin, Power, Rivard, Rochon, Rodier, Rinville, Simon, Trudel et Viger.*

Et à Dix Heures et demie du Soir, M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum, à Demain, à Dix Heures, A. M.

Wednesday, 6th March 1833.—Ten o'clock, A. M.

Adjournment.

**ORDERED**, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'Clock P. M. this day.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Rivard* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Rivard* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

**Ordered**, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Answer to an Address.

Mr. *Young*, accompanied by the other Messengers, reported to the House that their Address, of Monday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to direct the proper Officer to lay before the House, a detailed Account of the expense of collecting the Revenue mentioned under the heads of "Land Fund," and "Timber Fund," in His Excellency's Message of the 25th February 1831, for the years 1828, 1829, 1830, 1831 and 1832 ; and, also, a detailed Statement of the sums, if any, which have been annually paid out of the said Revenue, and of the balance now remaining in the hands of the Receiver General, had been presented to His Excellency ; and that he had been pleased to give the following answer :

Gentlemen,

In Answer to this Address, I desire your will inform the House of Assembly, that the proceeds of the sale of the Crown Lands, and of Licenses to cut Timber, being considered by the King's Government as the exclusive Property of the Crown, and the management and disbursement of the same being subject to such orders as may from time to time be communicated to the Governor of the Province by His Majesty's Command, I have to express my regret that I cannot, "direct the proper Officer to lay before the House a detailed Account of the expense of collecting the Revenue mentioned under the heads of "Land Fund," and "Timber Fund," in my Message of the 25th February 1831, for the years 1828, 1829, 1830, 1831 and 1832 ; and, also, a detailed Statement of the sums, if any, "which

Mercredi, 6 Mars 1833.—Dix Heures, A. M.

**ORDONNE**, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Ajournement.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ; La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Rivard* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Rivard* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

**Ordonné**, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

M. *Young*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Lundi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant qu'il plaise à Son Excellence, d'ordonner à l'Officier à qui il appartient, de mettre devant cette Chambre, un Compte détaillé des frais de la perception du Revenu mentionné sous les Chapitres de "Fonds des Terres" et "Fonds des Bois," dans le Message de Son Excellence du 25 Février 1831, pour les années 1828, 1829, 1830, 1831 et 1832 ; et aussi, un Etat détaillé des sommes, si aucune il y a, qui ont été annuellement payées à même le dit Revenu, et la Balance maintenant restant entre les mains du Receveur-Général, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner la Réponse suivante :

Réponse à une Adresse.

Messieurs,

En réponse à cette Adresse, je désire que vous informiez la Chambre d'Assemblée, que les produits de la vente des Terres de la Couronne, et des Licences pour couper des Bois, étant regardés par le Gouvernement du Roi comme la propriété exclusive de la Couronne, et la régie et l'emploi d'iceux étant sujets aux Ordres qui peuvent de temps à autre être communiqués au Gouverneur de la Province, selon les injonctions de Sa Majesté, j'ai à exprimer mon regret de ne pouvoir "ordonner à l'Officier à qui il appartient, de mettre devant cette Chambre, un "Compte détaillé des frais de la perception du Revenu mentionné sous les chapitres de "Fonds des Terres" et "Fonds des Bois," dans mon Message du 25 Février 1831, pour "les années 1828, 1829, 1830, 1831 et 1832, et aussi, un "Etat détaillé des sommes, si aucune il y a, qui ont été annuellement

" which have been annually paid out of the said Revenue, and of the balance now remaining in the hands of the Receiver General."

Castle of St. Lewis  
Quebec, March 6th 1833.

" nullement payées à même le dit Revenu, et la Balance maintenant restant entre les mains du Receveur-Général".

Château Saint Louis,  
Québec, 6 Mars 1833.

*Ordered*, That the said Answer of His Excellency the Governor in Chief, be referred to the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the fourth of January last, with the accompanying Estimate of the Civil Expenditure of *Lower Canada*, for the year 1833, and other references.

*Ordonné*, Que la dite Réponse de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, soit référée au Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du quatrième de Janvier dernier, et l'Estimation de la Dépense Civile du *Bas-Canada*, pour l'année 1833, qui l'accompagne, et autres références.

*Ordered*, That Mr. *Pierre Auger*, Clerk in the Office of the Clerk of the Peace of *Montreal*, be summoned to attend the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, on Tuesday the 12th instant, and to bring with him the original Book of Assessment for the year 1832.

*Ordered*, That *Joseph Vallée*, Esquire, M. D., *William Walker*, Esquire, Advocate, *Robert Armour*, Junior, Esquire, Advocate, and Mr. *Frederick Goedicke*, all of *Montreal*, be summoned to attend the said Committee on Tuesday the 12th instant.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Rivard*,  
The House adjourned.

*Ordonné*, Que M. *Pierre Auger*, Clerc dans le Bureau du Greffier de la Paix de *Montréal*, soit sommé de comparaître devant le Comité de toute la Chambre, nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, Mardi, le 12 du courant, et d'apporter avec lui les Livres originaux de Cotisation, pour l'année 1832.

*Ordonné*, Que *Joseph Vallée*, Ecuyer, M. D., *William Walker*, Ecuyer, Avocat, *Robert Armour*, Junr. Ecuyer, Avocat, et M. *Frédéric Goedicke*, tous de *Montréal*, soient sommés de comparaître devant le dit Comité, Mardi, le 12 du courant.

Alors, sur motion de M. *Bourdages* secondé par M. *Rivard*.  
La Chambre s'est ajournée.

Wednesday, 6th March, 1833.—Four o'Clock, P. M.

THE Clerk laid before the House, a certified and correct Copy of the General List of Grand Juror for the Courts of King's Bench and Oyer and Terminer, for the District of *Three Rivers*, with the names of the Pannel summoned for the last Court of that District, received from the Sheriff of *Three Rivers*, pursuant to an Order of the House of the 26th February last.

*Ordered*, That the said Documents be referred to the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee.

Mr. *Huot*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Adresse of Monday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying he will be pleased to issue his Warrant in favor of *William Burns Lindsay*, Esquire, the Clerk of this House, for Three thousand pounds Currency, towards defraying the Contingent Expenses of this House for the present year, and that the said sum be charged to the Fund by Law appropriated to that effect; assuring His Excellency that if the said Fund is not sufficient, this House will make good the same, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give for answer, that he will comply with the desires of the House.

*Ordered*,

Mercredi, 6 Mars 1833.—Quatre Heures P. M.

LE Greffier a mis devant la Chambre, une Copie certifiée et correcte de la Liste Générale des Grands Jures pour les Cours du Banc du Roi et d'Oyer et Terminer, pour le District des *Trois-Rivières*, avec les noms du Jury (Pannel) sommé pour la dernière Cour de ce District, reçue du Shérif des *Trois-Rivières*, en conformité à un Ordre de la Chambre, du 26 Février dernier.

*Ordonné*, Que les dits Documents soient référés au Comité de toute la Chambre, nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité.

M. *Huot*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que Son Adresse de Lundi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de vouloir bien expédier son Warrant, en faveur de *William Burns Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour la somme de Trois mille Livres courant, pour aider à défrayer les Dépenses Contingentes de cette Chambre, pour la présente année, et que la dite somme soit chargée sur le Fonds affecté par la Loi à cet effet, assurant Son Excellence, que si le dit Fonds n'est pas suffisant, cette Chambre en fera bon, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, qu'elle se conformera aux désirs de la Chambre.

*Ordonné*,

The preceding Answer referred.

Montreal Events of 21st May, 1832

La Réponse précédente, référée.

Evénemens à Montréal, le 21 Mai 1832.

Three Rivers List of Grand Jurors presented;

committed.

Answer to an Adresse.

Liste des Grands Jurés des Trois-Rivières, présentée;

référé.

Réponse à une Adresse.



Reports on  
Roads deferred

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the Second and Third Reports of the Standing Committee of Roads and Public Improvements, lost by the adjournment of the House yesterday, be revived; and that this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

Report on Bill  
to amend the  
Ordinance of  
1667.

Mr. *Morin*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to amend a certain part of the Ordinance of One thousand six hundred and sixty seven, reported that the Committee had gone through the Bill and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table.

*Ordered*, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

Addresses for in-  
formation re-  
specting the City  
Bank Bill.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to inform the House whether he has, since the 7th December last, received from His Majesty's Government in *England*, any information on the subject of the Bill, intituled, "An Act to incorporate certain persons therein mentioned under the name of the "City Bank," which Bill was reserved at the close of the last Session, for the signification of His Majesty's pleasure thereon.

*Ordered*, That Mr. *De Witt*, Mr. *Lafontaine*, Mr. *Archambeault* and Mr. *Lemay* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Claims and  
Demands Bill  
passed.

An engrossed Bill for facilitating a legal remedy to such as have Claims and Demands on His Majesty's Provincial Government, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Gugy* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Report on Ma-  
rine Hospital.

Mr. *Vanfelson*, from the Special Committee to whom were referred the Report and Account of the Trustees of the Marine Hospital in the City of *Quebec*, with an Instruction, and other references to the said Committee, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee, in obedience to the Orders of reference of Your Honorable House, dated the 19th December 1832, and the 12th and 13th February 1833, proceeded to examine the Report and Account of the Trustees of the Marine Hospital, laid before Your Honorable House, during the present Session, and have taken cognizance of the proceedings of the Trustees, and the Plans by them adopted, and according to which the said Hospital is now building.

Your Committee also, in obedience to the Instructions from Your Honorable House, inquired if it be expedient to convert the said Hospital into a House of Industry.

Finally, Your Committee have taken cognizance of the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the ninth of February last, relating to a House of Industry, and the accompanying Petition of the Citizens of *Quebec*, and, also, the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the seventh of January last, accompanied with the Letter of the Supérieure of the Grey Nunnery Hospital at *Montreal*, the said Letter having relation to the actual state of the Building for  
Insane

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur les Second et Troisième Rapports du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli, et que, Demain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Rapport sur  
les Chemins,  
remis.

M. *Morin* du Comité Spécial auquel a été référé le Bill qui amende certaine partie de l'Ordonnance de Mil six cent soixante-et-sept, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

Rapport sur le  
Bill pour amen-  
der l'Ordon-  
nance de 1667.

*Ordonné*, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre Samedi prochain.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant qu'il lui plaise d'informer la Chambre, si, depuis le 7 Décembre dernier, il a reçu du Gouvernement de Sa Majesté en *Angleterre*, quelque information au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour incorporer certaines personnes y mentionnées, sous le nom de "la Banque de la Cité;" lequel Bill fut réservé à la clôture de la dernière Session, pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui.

Adresse pour  
une Informa-  
tion au sujet  
du Bill de la  
Banque de la  
Cité.

*Ordonné*, Que M. *De Witt*, M. *Lafontaine*, M. *Archambeault* et M. *Lemay* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

Un Bill grossoyé pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des Réclamations et Demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté, a été lu pour la troisième fois.

Bill des Récla-  
mations et De-  
mandes, passé.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Gugy* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

M. *Vanfelson*, du Comité Spécial auquel ont été référés les Rapports et Compte des Syndics de l'Hôpital de Marine dans la Cité de *Québec*, avec une Instruction au dit Comité, et autres références, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Rapport sur  
l'Hôpital de  
Marine.]

Votre Comité, en obéissance aux Ordres de référence de Votre Honorable Chambre, en date du 19 Décembre 1832, et du 12 et 13 Février 1833, a procédé à l'examen du Rapport et Compte des Syndics de l'Hôpital de Marine, mis devant Votre Honorable Chambre, durant la présente Session, et s'est enquis des démarches prises par les Syndics, et des Plans par eux adoptés et d'après lesquels se bâtit le dit Hôpital.

Votre Comité s'est aussi enquis, en obéissance à l'Instruction qu'il en a reçue de Votre Honorable Chambre, s'il est expedient de changer le dit Hôpital, en une Maison d'Industrie.

Enfin Votre Comité a pris connaissance du Message du Gouverneur-en-Chef, du neuf de Février dernier, relatif à une Maison d'Industrie, et de la Pétition des Citoyens de *Québec* qui l'accompagne, aussi bien que du Message du Gouverneur-en-Chef, du sept de Janvier, aussi dernier, accompagné de la Lettre de la Supérieure de l'Hôpital des Sœurs Grises à *Montréal*, la dite Lettre ayant rapport à l'état actuel du Bâtiment où sont renfermés les Insensés; et après avoir examiné ces divers Chefs de référence,  
examiné

Insane Persons, and having examined the several heads of reference, and several Witnesses and Documents laid before the Committee, and the whole maturely considered, have the honor to report as follows :

The Report and Account submitted to the Trustees of the Marine Hospital, includes all their proceedings since their appointment, and explain in a clear and distinct manner, the motives which induced them to deviate from the Plans submitted in the first instance to a Committee of Your Honorable House, anterior to the grant made by the Legislature for the erection of a Marine Hospital, in or near the City of *Quebec*; the reasons why they adopted another plan are fully explained by their Report and by the Evidence of the Trustees, and the Architect who conducts the Building; and for this part of the reference of Your Honorable House, it appears to Your Committee that the Trustees in deviating from the original Plan to adopt that now in operation, had no other intention than that of promoting effectually the public interest, and to ensure to the City of *Quebec* a Building sufficiently extensive for receiving those sick persons successively applying in great numbers.

Your Committee next proceeded to examine the Accounts of the Trustees, and the accompanying Statement of the sum appropriated for the erection of the Hospital, and the Estimate made out by the Architect to complete the Building.

By the Estimate of the Architect it appears that to complete the said Building, the following sums will be necessary:

1st. For completing the West Wing of the said Hospital.	£2530 0 0
2nd. For making and completing the Eastern Wing of the said Hospital.	7099 12 3
3rd. For making and erecting Wharves on the West side of the said Hospital.	3000 0 0
	<hr/>
	£12629 12 3

The sum of £12629 12 3 Currency, appears to be necessary to complete the Building in question.

By the Accounts of the Trustees, there remains a balance of the former sum appropriated for the erection of the said Hospital, of £1392 3 0 $\frac{1}{4}$  Currency; but in completing the extra works, not included in the contracts, and the changes which in completing the said Edifice appeared to the Trustees as necessary as unforeseen improvements, the said Trustees are of opinion that this sum will be entirely absorbed. The Wharves are absolutely necessary, and they must be erected without delay, or otherwise the Hospital will be liable to give way if the land in the neighbourhood is washed away in the same manner as took place by the Waters of the *St. Charles* last year.

In case Your Honorable House will not build the East Wing of the Hospital, the Province will be exposed to an expenditure of £500 to do the works necessary to the East gable end of the centre Building, which sum will be a sheer loss in case the Building will be ultimately completed.

Your Committee are aware of the difficulty of making the necessary appropriation this year, for building this Edifice, but as its completion is urgently necessary, Your Committee submit to Your Honorable House the expediency of authorising the Trustees according to their suggestion, to borrow money for that purpose.

Your

examiné plusieurs Témoins et Papiers produits devant le Comité, et sur le tout mûrement délibéré, a l'honneur de faire rapport comme suit :

Le Rapport et le Compte soumis par les Syndics de l'Hôpital de Marine, comprennent tous leurs procédés et démarches, depuis leur nomination, et expliquent d'une manière claire et certaine quels sont les motifs qui les ont induits à dévier des Plans originairement soumis à un Comité de Votre Honorable Chambre, précédemment à l'Octroi fait par la Législature pour l'érection d'un Hôpital de Marine dans ou près de la Cité de *Québec*; les raisons pourquoi ils ont adopté un autre Plan sont amplement expliquées par leur Rapport, et par les Témoignages de deux des Syndics, et par l'Architecte qui conduit la Bâtisse; et sur cette partie de la référence de Votre Honorable Chambre, il paraît à Votre Comité que les Syndics, en déviant du Plan originaire, pour adopter celui maintenant en opération, n'ont eu d'autre intention que celle de promouvoir efficacement l'intérêt public, et de procurer à la Cité de *Québec*, un Edifice d'une étendue suffisante pour y recevoir les Malades qui s'y présenteront nécessairement en grand nombre.

Votre Comité a ensuite procédé à examiner les Comptes des Syndics, et l'état comparatif de la somme appropriée pour l'érection de l'Hôpital, ainsi que les Estimations faites par l'Architecte, pour compléter l'Edifice.

Par les Estimations de l'Architecte, il paraît que pour compléter le dit Edifice, les sommes suivantes sont nécessaires :

1 <sup>o</sup> . Pour finir et compléter l'Aile Ouest du dit Hôpital,	£2,530 0 0
2 <sup>o</sup> . Pour faire et compléter l'Aile Est du dit Hôpital,	7,099 12 3
3 <sup>o</sup> . Pour faire et ériger des Quais du côté Ouest du dit Hôpital,	3,000 0 0
	<hr/>
	£12,629 12 3

La somme de £12,629 12 3, cours actuel, paraît donc nécessaire pour compléter l'Edifice en question.

Par les Comptes des Syndics, il reste une Balance de la somme originairement appropriée, pour l'érection du dit Hôpital, de £1,392 3 0 $\frac{1}{4}$ , cours actuel; mais d'après les ouvrages extraordinaires, non compris dans les contrats et les changemens, qui, en perfectionnant l'Edifice, se présenteront aux Syndics, comme nécessaires et améliorations imprévues, les dits Syndics sont d'opinion que cette somme se trouvera absorbée. Les Quais paraissent d'une nécessité absolue, et leur érection sans délai sera nécessaire, sans quoi l'Hôpital est exposé à écrouler, dans le cas où le terrain qui l'avoisine serait emporté de la manière dont les eaux de la *Rivière St. Charles* l'ont fait l'an dernier.

Dans le cas où Votre Honorable Chambre ne voudrait pas bâtir l'Aile Est de l'Hôpital, la Province sera exposée à une dépense de £500, ainsi qu'il paraît par les Témoignages, pour faire les Ouvrages nécessaires au Pignon Est de l'Edifice du centre; laquelle somme sera en pure perte dans le cas où la bâtisse serait par la suite achevée.

Votre Comité sent la difficulté de faire l'appropriation nécessaire cette année, pour faire cet Edifice; mais comme sa complétion est d'une nécessité urgente, Votre Comité soumet à Votre Honorable Chambre, l'expédience de faire un Emprunt de la somme nécessaire, et, d'après les suggestions des Syndics, de les autoriser à cette fin.

6 D

Votre

Your Committee are of opinion, that it is an urgent necessity to complete this Building; that the rents paid by the Province for temporary Hospitals, and the alterations and repairs which become necessary, would recompense the interest of the Capital necessary to build the Marine Hospital.

Your Committee then considered the expediency of changing the Marine Hospital into a House of Industry; and having examined Dr. *Morin*, Health Commissioner under the Quarantine Act, and Mr. *Blaiklock*, Architect, are humbly of opinion, that it is not expedient to alter the said Hospital, into a House of Industry, the construction and divisions of an Hospital, and the construction and divisions of a House of Industry, are widely different; and to convert the Building in question, after the Evidence given, into a House of Industry, would expose the Province to the loss of at least £5000, and besides the Edifice in question is by no means considered proper for a House of Industry, but merely as a temporary substitute.

Your Committee are nevertheless of opinion, that the erection of a Public House of Industry, upon a scale adapted to the present and future Population, would be highly useful and necessary to receive Mendicants, and other idle persons; but before providing for the erection of such an Edifice, it would be necessary to have exact Plans and Estimates, for which purpose it would be expedient to appropriate a reasonable sum placed at the disposal of the Executive, to be expended under the direction of Commissioners.

Your Committee have finally considered the Message of His Excellency the Governor in Chief, regarding the Building for Insane persons at *Montreal*, now under the management of the Grey Nuns, and on that part of the reference Your Committee submit as their opinion, that it would be necessary to provide a General Asylum for the reception of Insane persons in all parts of the Province, and that it is expedient to grant a sum of money for the making of Plans and Estimates for a Building to be erected for that purpose, and all other costs regarding the same, and that it is expedient at the first to fix the sum total.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

*Ordered*, That the Order of the day for taking into consideration a Motion made on the 23rd of February last, to wit: "That the Question of concurrence be separately put on the Amendments made by the Legislative Council to the Bill, intituled, "An Act to amend the Act of the ninth *George* the Fourth, chapter seventy three, for subdividing the Province into Counties," lost by the adjournment of the House, on the 26th February last, be revived; and that the said Motion be now taken into consideration.

The House proceeded accordingly to take the said Motion into consideration.

And the Question being put thereon;

The House divided:

Yeas, 2.

Nays, 43.

So it passed in the Negative.

*Ordered*, That Mr. *Archambeault* have leave to bring in a Bill to amend the Act of the ninth *George* the Fourth, chapter seventy three, subdividing the Province into Counties, by establishing new places of Election in certain Counties therein mentioned.

He

Votre Comité considère qu'il est d'une nécessité urgente, de compléter cet Edifice; que les Loyers que payent la Province pour des Hôpitaux temporaires, et les changements et réparations qui deviennent nécessaires, seraient une compensation pour l'intérêt du Capital nécessaire pour faire l'Hôpital de Marine.

Votre Comité a ensuite considéré s'il est expédient de changer l'Hôpital de Marine en une Maison d'Industrie; et après avoir examiné le Dr. *Morin*, Commissaire de Santé sous l'Acte de Quarantaine, et M. *Blaiklock*, Architecte, soumet respectueusement, comme son opinion, qu'il n'est pas expédient de changer le dit Hôpital en Maison d'Industrie. La construction et les divisions d'un Hôpital et la construction et division d'une Maison d'Industrie diffèrent essentiellement; et, d'après les témoignages, vouloir convertir l'Edifice en question en une Maison d'Industrie, serait exposer la Province à une perte d'au moins £5,000; et encore l'Edifice en question n'est nullement considéré comme propre à faire une Maison d'Industrie, mais simplement à y subvenir temporairement.

Votre Comité considère néanmoins que l'Erection d'une Maison d'Industrie Publique sur une échelle adaptée à la population présente, et celle à venir, serait d'une grande utilité et nécessaire pour y recevoir les mendiants, et autres personnes désœuvrées; mais qu'avant de pourvoir à l'érection d'un tel Edifice, il conviendrait d'avoir des Plans et Estimations exacts, et que, pour cette fin, il serait expédient d'approprier une somme raisonnable, qui pourrait être mise à la disposition de l'exécutif, pour être employée sous la direction de Commissaires.

Votre Comité a enfin pris en considération le Message du Gouverneur-en-Chef, touchant le Bâtiment où sont renfermés les Insensés à *Montreal*, maintenant sous la régie des Sœurs Grises; et, sur cette partie de la référence; Votre Comité soumet comme son opinion, qu'il serait nécessaire de pourvoir à un Asile Général pour la réception des Insensés de toutes les parties de la Province, et qu'il conviendrait d'approprier une somme à l'effet de faire faire des Plans et Estimations d'une Bâtisse à ériger pour cet objet, et de faire face à toute autre dépense relative à icelui, et qu'au préalable il sera expédient d'en fixer le local.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Samedi prochain.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour prendre en considération une Motion faite le 23 de Février dernier, savoir: "Que la Question de concurrence soit séparément mise sur les amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, "Acte pour amender l'Acte de la neuvième *George* Quatre, chapitre soixante-et-treize, qui divise la Province en Comtés," perdu par l'ajournement de la Chambre, le 26 Février dernier, soit rétabli, et que la dite Motion soit maintenant prise en considération.

La Chambre a en conséquence procédé à prendre la dite Motion en considération.

Et la Question ayant été mise sur icelle;

La Chambre s'est divisée:

Pour, 2.

Contre, 43.

Ainsi elle a passé dans le Négative.

*Ordonné*, Que M. *Archambeault* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte de la neuvième *George* Quatre, chapitre soixante-et-treize, qui divise la Province en Comtés, en fixant de nouvelles Places d'Election, dans certains Comtés y mentionnés.

Il

Motion relating to Council's amendments to Bill to amend the subdivision of Counties Act

Motion relative aux amendemens du Conseil au Bill pour amender l'Acte de subdivision des Comtés.

New places of Election Bill, read the first time.

Bill pour de nouvelles Places d'Election, lu la première fois.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time to-morrow.

Mr. *Lemay*, from the Committee of the whole House on the First Report of the Special Committee to whom were referred the Statements of Indemnity, and Contingent Accounts laid before the House on the 24th November last, and other references, reported, according to Order, the Resolutions of the said Committee; which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and are as followeth:

1. *Resolved*, That this House doth concur in the Report of the Special Committee.

2. *Resolved*, That a sum of Two hundred pounds Currency, be paid to *George Barthelemy Faribault*, Esquire, over and above his Salary as French Translator, for his services during the present Session, as Clerk Assistant, during the absence of *Jean Antoine Bouthillier*, Esquire.

3. *Resolved*, That a sum of Fifteen pounds Currency, be paid to Mr. *Jacques Langlois*, the present Librarian, over and above what he has a right to receive as his salary, from the first November last till the first May next; provided the said *Jacques Langlois* does continue to fulfil the duties of his office, until the first May next.

Mr. *Lemay*, from the Committee of the whole House on the Bill to establish a new Public Square at *Montreal*, and for other purposes therein mentioned, reported, according to Order, the amendments made by the Committee to the said Bill, which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to amend the Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intituled; "An Act for the better regulation of the Lumber Trade," being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Bouffard* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bouffard* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

The Order of the day for the House in Committee on the First and Second Reports of the Standing Committee of Education and Schools, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Wurtele* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Wurtele* reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same; and that he was also directed by the Committee to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Tuesday next.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Demain.

M. *Lemay*, du Comité de toute la Chambre sur le Premier Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référés les Etats de l'Indemnité et Comptes Contingens, mis devant cette Chambre le 24 de Novembre dernier, et autres références, a fait Rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du dit Comité; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, et adoptées par la Chambre; et elles sont comme suit:

1. *Résolu*, Que cette Chambre concourt dans le Rapport du Comité Spécial.

2. *Résolu*, Qu'une somme de Deux cents Livres courant, soit payée à *George Barthelemy Faribault*, Ecuyer, en sus de son salaire comme Traducteur Français, pour les services qu'il a rendus dans la présente Session, comme Assistant Greffier, durant l'absence de *Jean Antoine Bouthillier*, Ecuyer.

3. *Résolu*, Qu'une somme de Quinze Livres courant soit payée à M. *Jacques Langlois*, Bibliothécaire actuel, en sus de ce qu'il a droit de recevoir pour son salaire, depuis le premier Novembre dernier au premier Mai prochain, pourvu que le dit *Jacques Langlois* continue à remplir les devoirs de sa charge jusqu'au premier Mai prochain.

M. *Lemay*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour établir une nouvelle Place Publique à *Montréal*, et pour autres objets y mentionnés, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au dit Bill par le Comité; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender l'Acte passé dans la neuvième année du Règne de Feu Sa Majesté, intitulé; "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois," ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Bouffard* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Bouffard* a fait rapport que Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur les Premier et Second Rapports du Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Wurtele* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Wurtele* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de les recevoir; et qu'il lui était aussi enjoint par le Comité de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Demain.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permissions de siéger de nouveau Mardi prochain.

Resolutions reported on Contingent Accounts.

Rapport de Résolutions sur les Comptes contingens.

Montreal Public Square Bill reported.

Bill pour une Place Publique à Montréal, rapporté;

engrossed.

grossoyé.

Committee on Lumber Bill.

Comité sur le Bill du Commerce des Bois.

Committee on Education.

Comité sur l'Education.

Committee on Act 4th Geo. 4, relating to Defendants residing in different Districts.

The Order of the day for the House in Committee to consider the expediency of explaining, amending and rendering more effectual an Act made in the fourth year of the Reign of His late Majesty, King George the Fourth, intituled, "An Act to provide more effectual means than heretofore have been, to compel in the proper Jurisdiction, the appearance of Defendants residing in different Districts, who ought to be joined in the same Cause," being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Lemay took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. Lemay reported that the Committee had come to a Resolution, which Resolution was again read at the Clerk's Table and agreed to by the House, and is as followeth :

*Resolved*, That it is expedient to amend the Act passed in the fourth year of His late Majesty's Reign, chapter seventeen, to facilitate the prosecution of certain Actions in certain cases.

*Ordered*, That Mr. Huot have leave to bring in a Bill to amend an Act passed in the fourth year of His late Majesty's Reign, chapter seventeen, and further to facilitate the prosecution of Actions in certain cases.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time to-morrow

Resolution reported.

Bill to facilitate the prosecution of certain actions, read the first time.

Committee on Bill to amend the Act relating to secret incumbrances on Lands.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to amend an Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of Secret Incumbrances on Lands than was heretofore in use in this Province," being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Quirouet took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. Quirouet reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Saturday next.

Three Rivers Petition for an aid to repair the Bank along the Highway, deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the Town of *Three Rivers*, being read ;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till to-morrow.

Committee on Petitions from the County of Two Mountains and other places.

The Order of the day for the House in Committee on the First Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of *Two Mountains*, and other references, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Lemay took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. Lemay reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

*Ordered*,

L'Ordre du Jour pour que Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'expliquer, amender et rendre plus efficace un Acte passé dans la quatrième année du Règne de Feu Sa Majesté le Roi George Quatre, intitulé, "Acte pour pourvoir des moyens plus efficaces que ceux ci-devant employés, à l'effet de forcer les Défendeurs résidans en différens Districts, et qui devraient être joints dans la même cause, à comparaitre dans la Jurisdiction convenable," ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Lemay a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. Lemay a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution ; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre, et elle est comme suit :

*Résolu*, Qu'il est à propos d'amender l'Acte passé dans la quatrième année de Feu Sa Majesté, chapitre dix-sept, pour rendre plus facile la poursuite de certaines actions, dans certains cas.

*Ordonné*, Que M. Huot ait la permission d'introduire un Bill pour amender un Acte de la quatrième année du Règne de Feu Sa Majesté, chapitre dix-sept, et pour rendre plus facile la poursuite de certaines actions, dans certains cas.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender un Acte passé dans la neuvième année du Règne de Feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des Hypothèques Secrètes sur les Terres, qu'il n'a été jusqu'ici en usage en cette Province," ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Quirouet a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. Quirouet a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Samedi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de la Ville des *Trois-Rivières*, ayant été lu.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Premier Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des *Deux Montagnes*, et autres références, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Lemay a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. Lemay a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau, Demain.

*Ordonné*,

Comité sur l'Acte de la 4e. Geo. 4, relatif aux Défendeurs résidans en différens Districts.

Résolution rapportée.

Bill pour faciliter la poursuite de certaines actions, lu la première fois.

Comité sur le Bill pour amender l'Acte relatif aux Hypothèques Secrètes sur les Terres.

Pétition des Trois-Rivières, pour une aide, à la fin de réparer le Grand Chemin, le long de la rive.

Comité sur les Pétitions du Comté des Deux Montagnes, et autres lieux.

*Ordered*, That the said Order be the first Order of the day in the afternoon sitting.

The Order of the day for the House in Committee on the Message of His Excellency the Governor in Chief of the 1st instant, relating to the composition of the Grand Jury of the Criminal Court for the District of *Montreal*, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Viger* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Viger* reported that the Committee had come to several Resolutions, which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House; and is as followeth:

1. *Resolved*, That the language spoken by the majority of the Inhabitants of this Province, forms part of the rights, customs, and usages, to the preservation of which they had a right in becoming British Subjects, and which have been moreover guaranteed to them by the Acts of the Parliament of *Great Britain*, 14th *George III.* cap. 83, and 31st *George III.* cap. 31.

2. *Resolved*, That the circumstance of any one of His Majesty's Subjects in this Province speaking only one Language out of the two which prevail therein, does not subject him to any disqualification political or civil whatever, and that it is the duty of the Executive Government in nominating to offices connected with the Judiciary, and of those who are entrusted with the direction of their proceedings, to see that no such practical disqualification do take place.

3. *Resolved*, That any attempt on the part of any Public Officer or Officers whatever, to create such a disqualification, would be an high infringement of the Law of the Land, and would form a just ground of Impeachment.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Bureau*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

Thursday, 7th March 1833.—Ten o'clock A. M.

**O**RDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till Four o'clock, P. M. this day.

A Bill to amend the Act of the ninth *George* the Fourth, chapter seventy three, subdividing the Province into Counties, by establishing new Places of Election in certain Counties therein mentioned, was, according to Order, read a second time.

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

*Ordonné*, Que le dit Ordre soit le premier Ordre du Jour dans la Séance de l'après-midi.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 1er. du courant, relativement à la composition du Grand Jury de la Cour Criminelle pour le District de *Montréal*, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Viger* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Viger* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, et adoptées par la Chambre; et elles sont comme suit:

1. *Résolu*, Que la Langue parlée par la majorité des Habitans de cette Province, forme partie des droits, usages et coutumes, à la conservation desquels ils ont eu droit en devenant Sujets Britanniques, et qui leur ont été de plus assurés par les Actes du Parlement de la Grande Bretagne de la 14e. *Geo. III.* chap. 83, et de la 31e. *George III.* chap. 31.

2. *Résolu*, Que le fait qu'un Sujet quelconque de Sa Majesté en cette Province ne parle qu'une seule des deux Langues qui y sont en usage, ne constitue pour lui aucune disqualification politique ou civile; et qu'il est du devoir du Gouvernement Exécutif de composer le personnel des Institutions judiciaires, et du devoir de ceux qui y président d'en diriger les procédés, de manière à ce que dans la pratique aucune telle disqualification n'ait lieu.

3. *Résolu*, Que toute tentative de la part des Fonctionnaires Publics quelconques, d'établir une semblable disqualification, serait une grave violation du Droit Public du Pays, et devrait soumettre ceux qui s'en seraient rendus coupables, à une Accusation Publique.

Alors, sur motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Bureau*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Jeudi, 7 Mars 1833.—Dix Heures A. M.

**O**RDONNE, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour amender l'Acte de la neuvième *George* Quatre, chapitre soixante-et-treize, qui divise la Province en Comtés, en fixant de nouvelles Places d'Election dans certains Comtés y mentionnés, a été lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

Committee on Message relating to Montreal Grand Jury;

Resolutions reported.

Comité sur le Message relatif au Grand Jury de Montréal.

Résolutions rapportées.

Adjournment.

New places of Election Bill read the second time;

engrossed.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

Ajournement.

Bill pour de nouvelles Places d'Election, lu la seconde fois.

grossoyé.

Comité sur le s Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Rivard took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Rivard reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Answer to an Address.

Mr. Bourdages, accompanied by the other Messengers, reported to the House that their Address, of Tuesday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to communicate to this House, the circumstances and reasons which have hitherto retarded the execution of the Warrant for the issuing of a Writ for the Election of a Representative for the County of Montreal, in the place of the Honorable Dominique Mondelet, Esquire, whose seat was declared vacant by the House, on the 24th November last, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to say that he will send an answer by Message.

Then, on Motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. Rivard,  
The House adjourned.

Thursday, 7th March 1833.—Four o'Clock, P. M.

Certificate of the Return of Mr. Toomy, for the County of Drummond.

MR. SPEAKER informed the House that the Clerk of this House had received a Certificate of the Election of a Member to serve in the Assembly of this Province for the County of Drummond, in the room of Colonel Frederick George Heriot, C. B. resigned.

And the said Certificate was read, and is as followeth:

OFFICE OF THE CLERK OF THE  
CROWN IN CHANCERY,  
Quebec, 7th March, 1833.

This is to certify, that in virtue of a Writ of Election issued by His Excellency the Right Honorable Matthew Lord Aylmer, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief, in and over His Majesty's Province of Lower Canada, on the Fourth day of February last, directed to the Returning Officer for the County of Drummond, John L. Ployart, Esquire, for the Election of a Member for the said County, to serve in the House of Assembly in the present Provincial Parliament, in the room of Colonel Frederick George Heriot, C. B. who hath vacated his seat as a Member for the said County of Drummond, Edward Toomy, Esquire, has been returned as duly elected accordingly, as appears by the Return of the said Writ, dated second day of March instant, which is lodged of record in this Office.

THOMAS DOUGLASS,  
Clk. Ch. in Chy.

To

William B. Lindsay, Esquire,  
Clerk of the House of Assembly.

Mr.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Rivard a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Rivard a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Réponse à une Adresse.

M. Bourdages, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Mardi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, priant Son Excellence de vouloir bien communiquer à cette Chambre, les circonstances et les raisons qui ont retardé jusqu'à présent l'exécution du Warrant et l'émanation du Writ pour l'Election d'un Représentant pour le Comté de Montréal, en remplacement de l'Honorable Dominique Mondelet, Ecuyer, dont le siège a été déclaré vacant par la Chambre, le 24 Novembre dernier, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de dire, qu'elle enverra une Réponse par Message.

Alors, sur motion de M. Bourdages, secondé par M. Rivard,  
La Chambre s'est ajournée.

Jeudi, 7 Mars 1833.—Quatre Heures, P. M.

M. L'ORATEUR a informé la Chambre, que le Greffier de cette Chambre avait reçu un Certificat de l'Election d'un Membre pour servir dans l'Assemblée de cette Province, pour le Comté de Drummond, en remplacement du Colonel Frederick George Heriot, C. B., qui avait résigné.

Certificat du Retour de M. Toomy, pour le Comté de Drummond.

Et le dit Certificat a été lu; et il est comme suit:

BUREAU DU GREFFIER DE LA  
COURONNE EN CHANCELLERIE.  
Québec, 7 Mars 1833.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Election, émané de Son Excellence le Très Honorable Matthew Lord Aylmer, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef, dans et pour la Province du Bas-Canada de Sa Majesté, le Quatrième jour de Février dernier, adressé à l'Officier Rapporteur pour le Comté de Drummond, John L. Ployart, Ecuyer, pour l'Election d'un Membre pour le dit Comté, pour servir dans la Chambre d'Assemblée, durant le présent Parlement Provincial, en remplacement du Colonel Frederick George Heriot, C. B., lequel a résigné son siège comme Membre pour le dit Comté de Drummond, Edward Toomy, Ecuyer, a été rapporté dûment élu en conséquence, ainsi qu'il appert par le Retour du dit Writ, daté du Douzième jour de Mars courant; lequel est déposé dans ce Bureau pour faire foi.

THOMAS DOUGLASS,  
Greff. Cour. en Chie.

A

William B. Lindsay, Ecuyer,  
Greffier de la Chambre d'Assemblée.

M.

Third Report of Committee on Education and Schools.

Mr. Neilson, from the Standing Committee of Education and Schools, presented to the House the Third Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table.

Appendix (I. r.) The Report referred.

For the said Report, see Appendix (I. r.) at the end of this Volume.

Ordered, That the said Report be referred to the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the fourth of January last, with the accompanying Estimate of the Civil Expenditure of Lower Canada, for the year 1833, and other references.

Montreal Events of 21st May 1832.

Ordered, That Edouard Etienne Rodier, Esquire, a Member of this House, be heard in his place, to-morrow, before the Committee of the whole House appointed to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of Montreal, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee.

Bill to regulate the Fees of Clerks and Bailiffs in the Country Parishes, deferred.

Ordered, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill to regulate the Fees of the persons employed by Justices of the Peace in the Country Parishes, as Clerks or Bailiffs in certain cases, lost by the adjournment of the House on Tuesday last, be revived; and that this House will, on Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

The expediency of continuing Hon. Mr. Viger as Agent to be considered.

Resolved, That this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider whether it is expedient that, in the event of the Bill sent up by this House to the Legislative Council, on the twenty fourth of January last, appointing the Honorable Denis Benjamin Viger, Agent for the Province, not becoming a Law, the said Denis Benjamin Viger, now in England, continue therein for the present year to represent to His Majesty's Government, the interests and sentiments of the Inhabitants of this Province.

New places of Election Bill read the third time;

An engrossed Bill to amend the Act of the ninth George the Fourth, chapter seventy three, subdividing the Province into Counties, by establishing new Places of Election in certain Counties therein mentioned, was read for the third time.

referred.

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. Archambeault, Mr. Bouffard, Mr. Quirouet, Mr. Morin and Mr. Antoine Charles Taschereau do compose the said Committee.

Bill to facilitate the prosecution of certain Actions, read the second time;

A Bill to amend an Act passed in the fourth year of His late Majesty's Reign, chapter seventeen, and further to facilitate the prosecution of Actions in certain cases, was, according to Order, read a second time.

referred.

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. Huot, Mr. Viger, Mr. Rodier, Mr. Morin and Mr. Lafontaine do compose the said Committee.

Lumber Bill reported,

Mr. Bouffard, from the Committee of the whole House on the Bill to amend the Act passed in the ninth year

M. Neilson, du Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, a présenté à la Chambre, le Troisième Rapport du dit Comité, lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Troisième Rapport du Comité sur l'Education et les Ecoles.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (I. r.) à la fin de ce Volume.

Appendice (I. r.)

Ordonné, Que le dit Rapport soit référé au Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du quatrième de Janvier dernier, et l'Estimation de la Dépense Civile du Bas-Canada, pour l'année 1833, qui l'accompagne, et autres références.

Le Rapport référé.

Ordonné, Qu'Edouard Etienne Rodier, Ecuyer, Membre de cette Chambre, soit entendu Demain, à sa place, devant le Comité de toute la Chambre nommé pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de Montréal, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité.

Evénemens à Montréal, le 21 Mai 1832.

Ordonné, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler les Honoraires des personnes employées par les Juges de Paix dans les Paroisses de Campagne, comme Greffiers ou Huissiers en certains cas, perdu par l'ajournement de la Chambre, Mardi dernier, soit rétabli, et que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Bill pour régler les Honoraires des Greffiers et Huissiers, dans les Paroisses de Campagne. remis.

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient, que, dans le cas où le bill envoyé par cette Chambre au Conseil Législatif, le vingt-quatrième Janvier dernier, nommant l'Honorable Denis Benjamin Viger, comme Agent pour la Province, ne deviendrait pas Loi, le dit Denis Benjamin Viger, maintenant en Angleterre, y continue, pour la présente année, de représenter auprès du Gouvernement de Sa Majesté, les intérêts et les sentimens des Habitans de cette Province.

La convenance de continuer l'Honble. M. Viger, comme Agent, à être considérée.

Un Bill grossoyé pour amender l'Acte de la neuvième George Quatre, chapitre soixante-et-treize, qui divise la Province en Comtés, en fixant de nouvelles places d'Election dans certains Comtés y mentionnés, a été lu pour la troisième fois.

Bill pour de nouvelles Places d'Election, lu la troisième fois;

Résolu, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

Ordonné, Que M. Archambeault, M. Bouffard, M. Quirouet, M. Morin et M. Antoine Charles Taschereau composent le dit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour amender un Acte de la quatrième année du Règne de Feu Sa Majesté, chapitre dix-sept, et pour rendre plus facile la poursuite de certaines actions dans certains cas, a été lu une seconde fois.

Bill pour faciliter la poursuite de certaines actions, lu la seconde fois.

Résolu, Que le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

référé.

Ordonné, Que M. Huot, M. Viger, M. Rodier, M. Morin et M. Lafontaine composent le dit Comité.

M. Bouffard, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour amender l'Acte passé dans la neuvième année du Règne

Bill du Commerce des Bois, rapportés;



year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Lumber Trade," reported, according to Order, the amendments made by the Committee to the said Bill, which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

Mr. *Hamilton* moved, seconded by Mr. *Davis*, That the following Clause be added to the said Bill, and do follow the fourth Clause thereof:

"And be it further enacted by the authority aforesaid, that from and after the passing of this Act, the several Fees and allowances made to Cutlers by the tenth section of the said Act of the ninth year of the Reign of *George* the Fourth, shall be, and they are, and each of them is, hereby reduced one half."

The House divided on the Question:

Yeas, 15.

Nays, 29.

So it passed in the Negative.

Mr. *Hamilton* then moved, seconded by Mr. *Davis*, That the following Clause be added to the said Bill, and do form the fifth Clause thereof:

"And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall not be lawful for any Culler to engage by the year, or by the month, or otherwise, with any Merchant or person trading in Lumber, on pain of being deprived of his Commission."

The House divided on the Question; and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Archambeault, Bertrand, Bourdages, Cazeau, Courteau, Davis, De Witt, Desfossés, Fortin, Girouard, Hamilton, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Lemay, Morin, Mousseau, Power, Rivard, Rodier, Riville, Simon, Antoine Charles Taschereau, Thibaudau, Trudel, Valois, Viger, and Wright.* (29)

Nays,

Messieurs *Anderson, Elzéar Bedard, Bouffard, Bureau, Caldwell, Cuvillier, De Bleury, Deschamps, Duval, Goodhue, Gogy, Neilson, Rochon, Vanfelson and Young.* (15.)

So it was carried in the Affirmative,

Mr. *Duval* moved, seconded by Mr. *De Bleury*, That the second Clause of the said Bill be struck out.

The House divided on the Question:

Yeas, 9.

Nays, 33.

So it passed in the Negative.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

engrossed.

Resolutions on Education reported.

Mr. *Wurtele*, from the Committee of the whole House on the First and Second Reports of the Standing Committee of Education and Schools, reported, according to Order, the Resolutions of the said Committee, which Resolutions were again read at the Clerk's Table, as followeth:

1. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and fifty Pounds Currency, be granted to His Majesty, to enable the Education Society of *Three Rivers* to support their two Schools in that Town.

2. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Reverend Messire *Pâquin*, Rector of *St. Eustache*, for completing the School built by him.

3.

Règne de Feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois," a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au dit Bill par le Comité; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

M. *Hamilton* a proposé, secondé par M. *Davis*, Que la Clause suivante soit ajoutée au dit Bill, et suive la quatrième Clause d'icelui:

"Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que depuis et après la passation de cet Acte, les différens Honoraires ou Salaires accordés aux Inspecteurs et Mesureurs de Bois, par la dixième Section du dit Acte de la neuvième année du Règne de *George* Quatre, seront tous et chacun d'eux réduits de moitié."

La Chambre s'est divisée sur la Question:

Pour, 15.

Contre, 29.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

M. *Hamilton* a alors proposé, secondé par M. *Davis*, Que la Clause suivante soit ajoutée au dit Bill, et forme la cinquième Clause d'icelui:

"Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il ne sera pas loisible à aucun Inspecteur et Mesureur de Bois, de s'engager à l'année, au mois ou autrement, à aucun Marchand, ou autre personne, faisant Commerce de Bois, sous peine de perdre sa Commission."

La Chambre s'est divisée sur la Question; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs *Archambeault, Bertrand, Bourdages, Cazeau, Courteau, Davis, De Witt, Desfossés, Fortin, Girouard, Hamilton, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Lemay, Morin, Mousseau, Power, Rivard, Rodier, Riville, Simon, Antoine Charles Taschereau, Thibaudau, Trudel, Valois, Viger et Wright;* (29.)

Contre,

Messieurs *Anderson, Elzéar Bedard, Bouffard, Bureau, Caldwell, Cuvillier, De Bleury, Deschamps, Duval, Goodhue, Gogy, Neilson, Rochon, Vanfelson et Young.* (15.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative,

M. *Duval* a proposé, secondé par M. *De Bleury*, Que la seconde Clause du dit Bill soit retranchée.

La Chambre s'est divisée sur la Question:

Pour, 9.

Contre, 33.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Ordonné, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

grossoyé.

M. *Wurtele*, du Comité de toute la Chambre sur les Premier et Second Rapports du Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du dit Comité; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

1. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Cent cinquante Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour mettre la Société d'Education des *Trois-Rivières* en état de supporter ses deux Ecoles dans cette Ville.

2. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Cent Livres courant soit accordée à Sa Majesté, pour le Révérend Messire *Pâquin*, Curé de *St. Austcahe*, pour achever l'Ecole bâtie par lui.

3.

Résolutions sur l'Education, rapportées.

3. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred and eighty Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Society of Education, for the District of *Quebec*, for aiding them to support their Boys and Girls School.

4. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Reverend Messire *Mignault*, Priest, Rector of *Chambly*, for aiding in the enlargement of the College of *Chambly* founded by him.

5. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and fifty Pounds Currency, be granted to His Majesty, for *Joseph François Perrault*, Prothonotary, at *Quebec*, for aiding him in the support of his Schools and Institutions, for the encouragement of Education and Industry at *Quebec*.

6. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and fifty Pounds Currency, be granted to His Majesty, for *Joseph François Perrault*, Prothonotary, as an indemnification for disbursements made by him at various times for promoting Agricultural improvement.

7. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Reverend *J. C. Prince*, Priest, and Director of the College of *St. Hyacinthe*, for an aid in support of the College.

8. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the managing Committee of the *Recollets* School at *Montreal*, in aid of the support of the Establishment, and for the payment of a Debt unavoidably incurred.

9. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Managing Committee of the British and Canadian School at *Montreal*, for aiding them in the support of the School.

10. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and eleven Pounds two shillings and two pence Currency, be granted to His Majesty, for the Managing Committee of the National School at *Montreal*, to aid in the support of the School.

11. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Trustees of the *Charlestown* Academy, County of *Stanstead*, as an aid for the support of the School for the current year.

12. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred and fifty Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Trustees of the British and Canadian School at *Quebec*, as an aid in support of the School, and for qualifying Teachers as heretofore provided.

13. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Managing Committee of the Mechanics Institute at *Quebec*, as an aid to enable them to purchase Books, and otherwise promote the objects of the Institution.

14. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty Pounds Currency, be

3. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Deux cent quatre-vingts Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Société d'Education du District de *Québec*, pour l'aider à supporter son Ecole de Garçons et de Petites Filles.

4. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Trois cents Livres courant soit accordée à Sa Majesté, pour le Révérend Messire *Mignault*, Prêtre, Curé de *Chambly*, pour l'aider à agrandir le Collège de *Chambly*, fondé par lui.

5. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Cent cinquante Livres courant soit accordée à Sa Majesté, pour *Joseph François Perrault*, Protonotaire de *Québec*, pour l'aider à maintenir ses Ecoles et Institutions, pour l'encouragement de l'Education et de l'Industrie à *Québec*.

6. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Cent cinquante Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour *Joseph François Perrault*, Protonotaire, pour l'indemniser des Déboursés qu'il a faits en différens temps, pour avancer les améliorations agricoles.

7. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Trois cents Livres courant soit accordée à Sa Majesté, pour le Révérend *J. C. Prince*, Prêtre et Directeur du Collège de *St. Hyacinthe*, pour une aide, pour maintenir le Collège.

8. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Cent Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Comité de régie de l'Ecole des *Recollets* à *Montréal*, pour aider à maintenir l'Etablissement, et pour le paiement d'une Dette inévitablement encourue.

9. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Deux cents Livres courant soit accordée à Sa Majesté, pour le Comité de régie de l'Ecole Britannique et Canadienne de *Montréal*, pour l'aider à maintenir l'Ecole.

10. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Cent onze Livres deux shillings et deux deniers courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Comité de régie de l'Ecole Nationale de *Montréal*, pour l'aider à maintenir l'Ecole.

11. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme, n'excédant pas Cent Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Syndics de l'Académie de *Charlestown*, dans le Comté de *Stanstead*, pour aider à maintenir l'Ecole, pendant l'année courante.

12. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Deux cent cinquante Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Syndics de l'Ecole Britannique et Canadienne de *Québec*, pour aider à maintenir l'Ecole, et pour qualifier des maîtres comme il a été ci-devant pourvu.

13. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Cinquante Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Comité de régie de l'Institut des Artisans de *Québec*, pour les aider à acheter des Livres, et avancer autrement les fins de l'Institution.

14. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Cinquante Livres courant, soit accordée

be granted to His Majesty, for the Rector and Church Wardens of the Parish of *Ile Verte*, as being half the expenses of a School House built by them within the meaning of the Act *Will. IV. cap. 7*, but which they were prevented from receiving for defect of form.

15. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Trustees of the *Sherbrooke Academy*, as an aid for the support of the same.

16. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Managing Committee of the *Quebec Infant School*, as an aid for the first Establishment of the said School.

17. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Reverend *Charles Painchaud*, Priest, Founder of the College of *Ste. Anne*, as an aid for the support of the said College.

18. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Forty five Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Missionary and Chiefs of the Christian Indians at *Jeune Lorette*, as an aid to enable them to place six youths of the said Village at a superior School.

19. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifteen Pounds Currency, be granted to His Majesty, for *Augustus Wolff*, being a continuation of His allowance.

20. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Managing Committee of *St. Jacques School* at *Montreal*, for enabling them to finish the Building.

21. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Natural History Society at *Montreal*.

22. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Five hundred Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Ladies Ursulines of *Quebec*, as an aid for the present, to the payment of Debts incurred in adding to their Building for the purposes of Education, and in consideration of their disappointment in receiving the Funds to pay for the same on which they had good grounds to depend.

23. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Committee of Management of *St. Andrew's School* at *Quebec*, as an aid in support of the School.

24. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Trustees of the School at *Terrebonne*, as an indemnification for expenses incurred previous to 1st February 1831, for the erection of a School House.

25. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Thirty five Pounds five shillings Currency, be granted to His Majesty, for the Trustees of Schools in the Parish of *St. George de Rouville*, for half the expenses of building a School House in conformity with the Act 1st *Will. IV. cap. 7*, but which payment could not be obtained for defect of form.

cordée à Sa Majesté, pour le Curé et les Marguilliers de la Paroisse de *l'Isle Verte*, comme étant la moitié de ce qu'a coûté une maison d'Ecole; qu'ils ont bâtie, dans le sens de l'Acte *Guil. IV. chap. 7*, mais qu'ils n'ont pu recevoir, faute de forme.

15. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Cent Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Syndics de l'Académie de *Sherbrooke*, pour aider à maintenir la dite Institution.

16. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Cinquante Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Comité de régie de l'Ecole des Petits Enfants de *Québec*, comme aide pour le premier Etablissement de la dite Ecole.

17. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Trois cents Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Révérend *Charles Painchaud*, Prêtre, Fondateur du Collège de *Ste. Anne*, pour aider à maintenir le dit Collège.

18. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Quarante cinq Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Missionnaire, et les Chefs des Sauvages Chrétiens de la *Jeune Lorette*, pour les aider à mettre six jeunes gens du Village à une Ecole supérieure.

19. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Quinze Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour *Augustus Wolff*, étant une continuation de son allocation.

20. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Deux cents Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Comité de régie de l'Ecole de *St. Jacques* à *Montréal*, pour le mettre en état de parachever le bâtiment.

21. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas cinquante Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Société d'Histoire Naturelle de *Montréal*.

22. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Cinq cents Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Dames Ursulines de *Québec*, pour les aider pour le présent, à payer les Dettes qu'elles ont encourues, en faisant une addition à leur Maison, pour les fins de l'Education, et à raison du désappointement qu'elles ont éprouvé, en ne recevant pas, pour en payer les frais, des fonds sur lesquels elles avaient tout lieu de compter.

23. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Cent Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Comité de régie de l'Ecole de *St. Andrew* à *Québec*, pour aider à maintenir l'Ecole.

24. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Cinquante Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Syndics de l'Ecole de *Terrebonne*, pour les indemniser des frais encourus avant le 1er. Février 1831, pour l'érection d'une Maison d'Ecole.

25. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme de Trente cinq Livres cinq schelings courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Syndics des Ecoles de la Paroisse de *St. George de Rouville*, pour moitié de ce qu'a coûté la construction d'une Maison d'Ecole, conformément à l'Acte, 1ère. *Guil. IV. chap. 7*, mais qu'ils n'ont pu obtenir, faute de forme.

26. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Forty Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Trustees of the School of *Lachenaye*, for half the expenses of building a School House in conformity with the Act 1st Will. IV, cap. 7, but which payment could not be obtained for defect of form.

27. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Literary and Historical Society of *Quebec*, to assist in the objects of their Institution.

28. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and sixty Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Trustees of *Stanstead Academy*, as an aid for the support of the same.

29. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Trustees of the Academy of *Berthier*, as an aid for the further support of the same.

30. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Forty five Pounds Currency, be granted to His Majesty, for the salary of the Teacher of the School under the management of the Royal Institution at *Three Rivers*.

31. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and eleven Pounds two shillings and two pence Currency, be granted to His Majesty, to be paid to the Managing Committee of the National School at *Quebec*, as an aid for the support of the said School.

32. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Five hundred and forty four Pounds ten shillings Currency, be granted to His Majesty, for the Commissioners of the Deaf and Dumb Institution at *Quebec*, viz: For board &c. of Pupils attending, in addition to the unexpended balance of last year's appropriation, One hundred and twenty five Pounds. For House Rent, Seventy two Pounds. For Instructor's compensation, Three hundred Pounds. Additional board &c. for *Antoine Caron*, as Assistant, Twenty two Pounds ten shillings. For Books, Stationary, and other expenses of the Commissioners, Twenty five Pounds. And that the balance which shall remain in the hands of the Commissioners on the first day of May in the present year, and which will probably amount to about One hundred and thirty Pounds, be applied as so much of the sum so appropriated.

33. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That it is expedient to provide for the payment to the Trustees of the School or Academy in the Parish of *L'Assomption*, the sum of Three hundred pounds appropriated for that School by the Act of the first *William* the Fourth, chapter seven, although the Building is not yet entirely finished, the Inhabitants having justified the expenditure of a larger amount than was required to authorize the said payment.

34. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That it is expedient to amend the Act passed in the last Session, intituled, "An Act to repeal certain Acts therein mentioned, and for the further encouragement of Elementary Schools in the country parts of this Province."

*Ordered*, That the Question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

26. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Quarante Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Syndics de l'Ecole de *Lachenaye*, pour la moitié de ce qu'a coûté la construction d'une Maison d'Ecole, conformément à l'Acte 1ère *Guill.* IV. chap. 7; mais qu'ils n'ont pu obtenir, faute de forme.

27. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Cinquante Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Société Littéraire et Historique de *Québec*, pour aider à l'avancement des fins de l'Institution.

28. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Cent soixante Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Syndics de l'Académie de *Stanstead*, pour aider au maintien d'icelle.

29. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Cent Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Syndics de l'Académie de *Berthier*, pour aider à maintenir ultérieurement la dite Institution.

30. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Quarante-cinq Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le salaire de l'Instituteur de l'Ecole sous la régie de l'Institution Royale, aux *Trois-Rivières*.

31. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Cent onze Livres deux schelings et deux deniers courant, soit accordée à Sa Majesté, pour être payée au Comité de régie de l'Ecole Nationale à *Québec*, comme aide pour le soutien de la dite Ecole.

32. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Cinq cent quarante quatre Livres dix schelings courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Commissaires de l'Institution des Sourds-muets à *Québec*, savoir: Pour la Pension, &c. des Ecoliers, en addition à la Balance non-dépensée, sur l'appropriation de l'année dernière, Cent vingt-cinq Livres. Pour le loyer de la Maison, Soixante-et-douze Livres. Pour le Traitement de l'Instituteur, Trois cents Livres. Pension additionnelle, &c. pour *Antoine Caron*, comme Assistant, Vingt-deux Livres dix schelings. Pour Livres, Papeterie et autres dépenses des Commissaires, Vingt-cinq livres. Et que la balance qui restera entre les mains des Commissaires au premier de Mai cette année, laquelle montera probablement à environ Cent trente Livres, soit appliquée comme partie des dites allocations.

33. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il est expédient de pourvoir au paiement de la somme de Trois cents Livres aux Syndics de l'Ecole ou Académie de la Paroisse de *L'Assomption*, la dite somme ayant été appropriée pour cette Ecole par l'Acte première *Guill.* Quatre, chapitre sept, quoique le bâtiment ne soit pas encore fini, les Habitans ayant établi l'emploi d'une somme plus forte qu'il ne fallait pour autoriser le dit paiement.

34. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il est expédient d'amender l'Acte passé dans la Session dernière, intitulé, "Acte pour rappeler certains Actes y mentionnés, et pour encourager ultérieurement les Ecoles Élémentaires dans les Campagnes de cette Province."

*Ordonné*, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les dites Résolutions.

Et

And

And the first to the fifth of the said Resolutions inclusively, being again severally read, and the Question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to unanimously

The sixth of the said Resolutions being again read, and the Question of concurrence being put thereon,

The House again divided :

Yeas, 30.

Nays, 18.

So it was carried in the Affirmative,

The seventh to the thirty fourth and last of the said Resolutions inclusively, being again severally read, and the Question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to unanimously, and

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Resolutions.

The Order of the day for the House in Committee on the First Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of *Two Mountains*, and other references, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *De Bleury* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *De Bleury* reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

Mr. Speaker having put the Question,

Shall the Report be now received ?

The House divided on the Question, and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Courteau, Cuillier, Davis, De Bleury, Deschamps, De Witt, Pierre Antoine Dorion, Desfossés, Fortin, Girouard, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Lemay, Morin, Mousseau, Power, Quirouet, Rivard, Rochon, Rodier, Rinville, Simon, Antoine Charles Taschereau, Thibaudeau, Trudel, Valois, Vanfelson, Viger* and *Wright*. (39)

Nays,

Messieurs *Anderson, Caldwell, Goodhue, Gogy* and *Taylor*. (5)

So it was carried in the Affirmative.

And the Report was received, and the Resolutions were again read at the Clerk's Table, as followeth :

1. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the Inhabitants of this Province have seen with alarm the proposed formation of a Company of Individuals in *England*, whose object would be to speculate on the purchase of the Waste Lands in this Province, so as to deprive His Majesty's Canadian Subjects of a free access thereto, by encouraging stock-jobbing and monopoly, and and increasing the difficulties hitherto presented to their settlement thereon.

2. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That all Sales or Grants of Waste Lands in this Province, made by His Majesty's Government to any such Company, and all privileges to them granted, tending to diminish their obligations and legal responsibility as commonly attendant

Et la première jusqu'à la cinquième des dites Résolutions, inclusivement, ayant été séparément lues de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur icelles, elles ont été unanimement adoptées.

La sixième des dites Résolutions ayant été lue de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelle ;

La Chambre s'est divisée :

Pour, 30

Contre, 18

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La septième jusqu'à la trente-quatrième et dernière des dites Résolutions, inclusivement, ayant été séparément lues de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur icelles, elles ont été unanimement adoptées, et

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le premier Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des *Deux Montagnes*, et autres références, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *De Bleury* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *De Bleury* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre quand il lui plairait de les recevoir.

M l'Orateur ayant mis la Question,

Le Rapport sera-t-il maintenant reçu ?

La Chambre s'est divisée sur la Question ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Courteau, Cuillier, Davis, De Bleury, Deschamps, De Witt, Pierre Antoine Dorion, Desfossés, Fortin, Girouard, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Lemay, Morin, Mousseau, Power, Quirouet, Rivard, Rochon, Rodier, Rinville, Simon, Antoine Charles Taschereau, Thibaudeau, Trudel, Valois, Vanfelson, Viger* et *Wright*. (39.)

Contre,

Messieurs *Anderson, Caldwell, Goodhue, Gogy* et *Taylor*. (5.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative ;

Et le Rapport a été reçu et les Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

1. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que les Habitans de cette Province ont vu avec alarmes la formation d'une Compagnie de particuliers en *Angleterre*, dont le but serait de spéculer sur les Terres en friche de cette Province, comme devant en soustraire l'accès libre aux Sujets Canadiens de Sa Majesté, en favorisant l'agiotage et le monopole, et augmenter les difficultés qu'ils ont éprouvées jusqu'à présent pour s'y établir.

2. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que toute Vente ou Octroi de Terres en friche en cette Province faite par le Gouvernement de Sa Majesté à une telle Compagnie, et tous privilèges à elle accordés, tendant à diminuer les obligations et la responsabilité légale qui

Committee on First Report on Petitions from the County of Two Mountains, and other places,

Comité sur le premier Rapport sur les Pétitions du Comté des Deux Montagnes, et autres lieux.

attendant upon agreements, would be calculated to aggravate those difficulties, and to deprive the Inhabitants of this Province of the lawful hope, founded upon the ancient Laws of the Country, of obtaining on easy and definite conditions, Lots of Waste Land for cultivation and settlement.

3. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the operations of the said Company would create in this Province an influence independent of His Majesty's Government therein, and would maintain, as Agents or otherwise, in opposition to the interests of the people, a class of men possessing great power and pecuniary resources without sufficient responsibility.

4. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the operations of the said Company would be of a nature to create in this Province a system of absenteeism, which would occasion a continual draining of its capital without an equivalent in return.

5. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That while His Majesty's Subjects in the United Kingdom, and elsewhere, by their multiplied and easy communications with individuals interested in the said Company, could procure access to the said Lands, the Inhabitants of this Province would be deprived of the same by want of institutions and regulations proper for supplying the same.

6. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the Waste Lands in this Province could, without the interference of any such Company, be conceded more judiciously and with more advantage to His Majesty's Subjects in general, who may be disposed to settle thereon, and to those of this Province in particular, by means of regulations adopted by the Provincial Legislature, which alone is fit and competent to provide therein, in an effectual manner, and agreeable to the situation and wants of the Country.

7. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the establishment and support of any exclusive system whatever, for conceding and distributing the said Lands, without the concurrence of the Colonial Legislature, is in direct contravention to the fundamental Laws of this Country, and to the gracious intentions of His Majesty in this respect, expressed on various occasions, and especially by the Despatch from the Right Honorable Viscount *Goderich*, to His Excellency the Governor in Chief of this Province, dated the 21st November, 1831.

8. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That an humble Address be presented to His Majesty, praying that none of the Waste Lands of the Crown in this Province, or any Charter or privilege whatever, be granted to the said Company; and also that His Majesty will be pleased to protect, in the premises, the rights and interests of His Canadian Subjects, in such manner as He shall deem most expedient.

Mr. *Morin* moved, seconded by Mr. *Lafontaine*, That the Question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

The House divided on the Question :

Yeas, 39.

Nays, 5.

So it was carried in the Affirmative.

And the said Resolutions being again severally read, and the Question of concurrence being separately put thereon,

The House divided upon each :

Yeas, 39.

Nays, 5.

So they were carried in the Affirmative, and

*Resolved*,

qui suivent les conventions, seraient de nature à aggraver ces difficultés, et à priver les Habitans de cette Province de l'espoir légitime, fondé sur les anciennes Lois du Pays, de pouvoir obtenir, à des conditions faciles et définies, des Lots en Friche pour les mettre en valeur et s'y établir.

3. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les opérations de la dite Compagnie créeraient en cette Province une influence indépendante du Gouvernement de Sa Majesté en icelle, et maintiendraient comme Agens, ou autrement, en opposition aux intérêts du Peuple, une classe d'hommes ayant en main de grands pouvoirs et de grands moyens pécuniaires, sans responsabilité suffisante.

4. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que les opérations de la dite Compagnie seraient de nature à créer en cette Province un système d'absentisme qui occasionnerait un épuisement continu de ses capitaux, sans aucun équivalent en retour.

5. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que pendant que les Sujets de Sa Majesté dans le Royaume-Uni et ailleurs, par leurs relations multipliées et faciles avec les particuliers intéressés dans la dite Compagnie, pourraient se procurer accès aux dites Terres, les Habitans de cette Province en seraient privés, par le défaut de semblables relations, et par le manque d'institutions et de réglemens propres à y suppléer.

6. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que les Terres en Friche en cette Province pourraient sans l'intervention d'une telle Compagnie, être concédées plus judicieusement et d'une manière plus avantageuse à tous les Sujets de Sa Majesté, en général, disposés à s'y établir, et à ceux de cette Province en particulier, au moyen de réglemens adoptés par la Législature Provinciale, seule compétente et habile à y pourvoir d'une manière efficace, et convenable à la situation et aux besoins du Pays.

7. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que l'établissement et le soutien d'un système exclusif quelconque pour la concession et la distribution des dites Terres sans la participation de la Législature Coloniale, se trouve en contravention directe aux Lois fondamentales du Pays, et aux gracieuses intentions de Sa Majesté à ce sujet, exprimées à plusieurs reprises, et en particulier par la Dépêche du Très-Honorable Vicomte *Goderich*, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef de cette Province, en date du 21 Novembre 1831.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Sa Majesté, suppliant qu'il ne soit octroyé à la dite Compagnie aucunes Terres en Friche de la Couronne en cette Province, ou aucune Charte ou privilège quelconque, et en outre à ce qu'il plaise à Sa Majesté de vouloir bien protéger en ce que dessus les droits et les intérêts de ses Sujets Canadiens, de la manière qu'elle trouvera la plus convenable.

M. *Morin* a proposé, secondé par M. *Lafontaine*, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les dites Résolutions.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 39.

Contre, 5.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Et les dites Résolutions ayant été séparément lues de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mises sur icelles :

La Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour, 39.

Contre, 5.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

6 G

*Résolu*,

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Resolutions.

Committee to prepare an Address founded on the preceding Resolutions.

*Ordered*, That the said Resolutions be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of *Two Mountains*, and other references, to prepare and report with all possible speed, the draught of an Address, founded thereupon.

The Report on Bonaventure Petition, deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Proprietors, Freeholders and Inhabitants of the County of *Bonaventure*, being read ;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Wednesday next.

The Reports on Roads, deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the Second and Third Reports of the Standing Committee of Roads and Public Improvements, being read ;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Tuesday next.

Three Rivers Petition for an aid to repair the Bank along the Highway, deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the Town of *Three Rivers*, being read ;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Wednesday next.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Deschamps*,  
The House adjourned.

Friday 8th March 1833.

Answer to an Address.

**M**R. *DE WITT*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Wednesday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying he will be pleased to inform the House, whether he has, since the 7th December last, received from His Majesty's Government in *England*, any information on the subject of the Bill, intituled, "An Act to incorporate certain persons therein mentioned, under the name of the "City Bank;" which Bill was reserved at the close of the last Session, for the signification of His Majesty's pleasure thereon, had been presented to His Excellency ; and that he had been pleased to give for answer, that he had received a Despatch on the subject of the said Bill, which he would communicate to the House by Message.

Education appropriation Bill read the first time.

*Ordered*, That Mr. *Neilson* have leave to bring in a Bill to appropriate certain sums of money to the encouragement of Education in this Province.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time ; and ordered to be read a second time on Monday next.

Bill to amend the Elementary School Act.

Mr. *Neilson*, from the Standing Committee of Education and Schools, reported that the Committee had gone through the Bill to amend an Act of the last Session of the Parliament of this Province, chapter twenty six, concerning the encouragement of Elementary Schools, without

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions.

*Ordonné*, Que les dites Résolutions soient référées au Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des *Deux Montagnes*, et autres références, pour préparer et rapporter avec toute la diligence possible, un Projet d'Adresse, fondée sur icelles.

Comité pour préparer une Adresse, fondée sur les Résolutions précédentes.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Propriétaires, Franc-tenanciers et Habitans du Comté de *Bonaventure*, ayant été lu.

Rapport sur la Pétition de Bonaventure, remis.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Mercredi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur les Second et Troisième Rapports du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, ayant été lu.

Rapport sur les Chemins, remis.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Mardi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de la Ville des *Trois-Rivières*, ayant été lu.

Pétition des Trois-Rivières, pour une aide, à la fin de réparer le Grand Chemin, le long de la rive, remis.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Mercredi prochain.

Alors, sur Motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Deschamps*,  
La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 8 Mars 1833.

**M**. *DE WITT*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Mercredi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant qu'il lui plaise d'informer la Chambre, si, depuis le 7 Décembre dernier, il a reçu du Gouvernement de Sa Majesté en *Angleterre*, quelque information au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour incorporer certaines personnes y mentionnées, sous le nom de "la Banque de la Cité;" lequel Bill fut réservé à la clôture de la dernière Session, pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait pu de donner pour réponse, qu'elle avait reçu une Dépêche sur le sujet du dit Bill, laquelle elle communiquerait à la Chambre par Message.

Réponse à une Adresse.

*Ordonné*, Que M. *Neilson* ait la permission d'introduire un Bill pour approprier certaines sommes d'argent, à l'encouragement de l'Education en cette Province.

Bill d'appropriations pour l'Education, lu la première fois.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Lundi prochain.

M. *Neilson*, du Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill pour amender un Acte de la dernière Session du Parlement de cette Province, chapitre vingt-six, concernant l'encouragement des Ecoles Élémentaires, sans y faire

Rapport sur le Bill pour amender l'Acte des Ecoles élémentaires ;

out making any amendment thereto, and the Report was again read at the Clerk's Table.

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

Mr. *Archambeault*, from the Special Committee to whom was referred the engrossed Bill to amend the Act of the ninth *George* the Fourth, chapter seventy three, subdividing the Province into Counties, by establishing new places of Election in certain Counties therein mentioned, reported that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which amendment was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. *Morin*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of *Two Mountains*; and other references, with power to report from time to time, presented to the House the Second Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee, in conformity to the Order of reference of the seventh instant, have prepared the draught of an humble Address to His Majesty, founded on the Resolutions of Your Honorable House, relating to the Waste Lands in this Province, which they have now the honor to report to the House.

To the King's Most Excellent Majesty.

May it please Your Majesty,

We, Your Majesty's dutiful and loyal Subjects, the Commons of *Lower Canada*, in Provincial Parliament assembled, being fully persuaded of Your Majesty's solicitude to prevent any attempt to deprive Your faithful Canadian Subjects of the advantages which are happily insured to them, and particularly from sharing in the distribution of vacant Lands in this Province, and perpetuating themselves in it with a prospect of durable happiness and attachment to the Government of Your Majesty, most humbly approach Your Royal Person, respectfully to expose :

That the Inhabitants of this Province have seen with alarm the proposed formation of a Company of Individuals in the United Kingdom, whose object would be to speculate in the purchase of Waste Lands in this Province, so as to deprive Your Majesty's Canadian Subjects of a free access thereto, by encouraging stock-jobbing and monopoly, and increasing the difficulties hitherto presented to their settlement thereon.

That all Sales or Grants of Waste Lands in this Province, made by Your Majesty's Government to any such Company, and all privileges to them granted, tending to diminish their obligations and legal responsibility as commonly attendant upon agreements, would be calculated to aggravate those difficulties, and to deprive the Inhabitants of this Province of the lawful hope, founded upon the ancient Laws of the Country, of obtaining on easy and definite conditions, Lots of Waste Lands for cultivation and settlement.

That the operations of the said Company would create in this Province an influence independent of Your Majesty's Government therein, and would maintain, as Agents or otherwise, in opposition to the interests of the people, a class of men possessing great power and pecuniary resources, without sufficient responsibility.

That

faire aucun Amendement ; et le Rapport a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit grossoyé.

M. *Archambeault*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill grossoyé pour amender l'Acte de la neuvième *George* Quatre, chapitre soixante-et-treize, qui divise la Province en Comtés, en fixant de nouvelles places d'Election dans certains Comtés y mentionnés, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un Amendement ; lequel amendement a été lu de nouveau à la Table du Greffier, et adopté par la Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

M. *Morin*, du Comité Spécial auquel a été référé la Pétition de divers Habitans du Comté des *Deux Montagnes*, et autres références, avec pouvoir de faire rapport de temps à autre, a présenté à la Chambre le Second Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité, en conformité à l'ordre de référence du septième du courant, a préparé le Projet d'une humble Adresse à Sa Majesté, fondée sur les Résolutions de Votre Honorable Chambre, au sujet des Terres en Friche en cette Province, dont il a maintenant l'honneur de faire rapport à la Chambre.

A la Très-Excellente Majesté du Roi.

Qu'il plaise à Votre Majesté.

Nous, les fidèles et loyaux Sujets de Votre Majesté, les Communes du *Bas-Canada*, assemblées en Parlement Provincial, persuadés de la sollicitude de Votre Majesté à prévenir toute tentative de priver Vos fidèles Sujets Canadiens des avantages qui leur sont heureusement assurés, et en particulier de pouvoir participer à la distribution des Terres vacantes en cette Province, de manière à s'y perpétuer dans un long avenir de bonheur et d'attachement au Gouvernement de Votre Majesté, osons très-humblement approcher de Votre Personne Royale, pour exposer respectueusement :

Que les Habitans de cette Province ont vu avec alarmes le projet de formation d'une Compagnie de Particuliers dans le Royaume-Uni, dont le but serait de spéculer sur les Terres en Friche de cette Province, comme devant en soustraire l'accès libre aux Sujets Canadiens de Votre Majesté, en favorisant l'agiotage et le monopole, et augmenter les difficultés qu'ils ont éprouvées jusqu'à présent pour s'y établir.

Que toute Vente ou Octroi de Terres en Friche en cette Province, faite par le Gouvernement de Votre Majesté à une telle Compagnie, et tous privilèges à elle accordés, tendant à diminuer pour elle les obligations et la responsabilité légale qui suivent les conventions, seraient de nature à aggraver ces difficultés, et à priver les Habitans de cette Province de l'espoir légitime, fondé sur les anciennes Lois du Pays, de pouvoir obtenir à des conditions faciles et définies des lots en friche pour les mettre en valeur et s'y établir.

Que les opérations de la dite Compagnie créeraient en cette Province une influence indépendante du Gouvernement de Votre Majesté en icelle, et maintiendraient comme Agens ou autrement, en opposition aux intérêts du Peuple, une classe d'hommes ayant en main de grands pouvoirs et de grands moyens pécuniaires, sans responsabilité suffisante.

Que

Le dit Bill grossoyé.

Bill pour de nouvelles places d'Elections, rapporté ;

grossoyé.

Une Adresse au Roi, rapportée ;

engrossed.

New places of Election Bill reported.

engrossed.

An Address to the King reported.



That the operations of the said Company would be of a nature to create in this Province a system of absenteeism, which would occasion a continual draining of its capital without an equivalent in return.

That while Your Majesty's Subjects in the United Kingdom, and elsewhere, by their multiplied and easy communications with individuals interested in the said Company, could procure access to the said Lands, the Inhabitants of this Province would be deprived of the same by want of institutions and regulations proper for supplying the same.

That the Waste Lands in this Province, could, without the interference of any such Company, be conceded more judiciously, and with more advantage to Your Majesty's Subjects in general, who may be disposed to settle thereon, and to those of this Province in particular, by means of regulations adopted by the Provincial Legislature, which alone is fit and competent to provide therein, in an effectual manner, and agreeable to the situation and wants of the Country.

That the establishment and support of any exclusive system whatever, for conceding and distributing the said Lands, without the concurrence of the Colonial Legislature, is in direct contravention to the fundamental Laws of this Country, and to the gracious intentions of Your Majesty in this respect, expressed on various occasions, and especially by the Despatch from the Right Honorable Viscount *Goderich* to His Excellency the Governor in Chief of this Province, dated the 21st November 1831.

Wherefore we beg leave most humbly to entreat Your Majesty, that none of the Waste Lands of the Crown in this Province, or any Charter or privilege whatever, be granted to the said Company; and also that Your Majesty will be pleased to protect, in the premises, the rights and interests of Your Canadian Subjects, in such manner as Your Majesty shall deem most expedient.

And, as well by inclination, as in duty bound, we shall ever pray for Your Majesty's Royal Person.

*Ordered*, That the Question of concurrence be now separately put upon each paragraph of the said Address.

And the first paragraph of the said Address being again read, it was agreed to unanimously.

The second paragraph of the said Address being again read, and the Question of concurrence being put thereon;

The House divided; and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Courteau, Cuvillier, De Bleury, Deschamps, De Witt, Pierre Antoine Dorion, Duval, Fortin, Girouard, Guillet, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Lemay, Morin, Mousseau, Neilson, Poulin, Power, Quirouet, Rivard, Rodier, Rinvillie, Simon, Pierre Elzéar Taschereau, Thibaudeau, Trudel, Valois, Vanfelson, Viger and Young.* (41.)

Nays,

Messieurs *Anderson, Caldwell and Goodhue.* (3.)

So it was carried in the Affirmative.

The third paragraph of the said Address being again read, and the Question of concurrence being put thereon;

The House again divided; and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Que les opérations de la dite Compagnie seraient de nature à créer en cette Province un système d'absentéisme, qui occasionnerait un épuisement continu de ses capitaux, sans aucun équivalent en retour.

Que pendant que les Sujets de Votre Majesté dans le Royaume Uni et ailleurs, par leurs relations multipliées et faciles avec les particuliers intéressés dans la dite Compagnie, pourraient se procurer accès aux dites Terres, les Habitans de cette Province en seraient privés par le défaut de semblables relations, et par le manque d'institutions et de réglemens propres à y suppléer.

Que les Terres en Friche en cette Province pourraient sans l'intervention d'une telle Compagnie, être concédées plus judicieusement et d'une manière plus avantageuse à tous les Sujets de Votre Majesté en général, disposés à s'y établir, et à ceux de cette Province en particulier, au moyen de réglemens adoptés par la Législature Provinciale, seule compétente et habile à y pourvoir d'une manière efficace et convenable à la situation et aux besoins du Pays.

Que l'établissement et le soutien d'un système exclusif quelconque, pour la concession et la distribution des dites Terres sans la participation de la Législature Coloniale, se trouvent en contravention directe aux Lois fondamentales du Pays, et aux gracieuses intentions de Votre Majesté à ce sujet, exprimées à plusieurs reprises, et en particulier par la Dépêche du Très-Honorable Vicomte *Goderich* à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief de cette Province, en date du 21 Novembre 1831.

Nous osons donc supplier très-respectueusement Votre Majesté qu'il ne soit octroyé à la dite Compagnie aucunes Terres en Friche de la Couronne en cette Province, ou aucune Charte ou privilège quelconque; et en outre, à ce qu'il plaise à Votre Majesté de vouloir bien protéger, en ce que dessus, les droits et les intérêts de Vos Fidèles Sujets Canadiens, de la manière que Votre Majesté le trouvera plus convenable.

Et autant par inclination que par devoir, nous ne cesserons de prier pour votre Personne Royale.

*Ordonné*, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur chaque Paragraphe de la dite Adresse.

Et le premier Paragraphe de la dite Adresse ayant été lu de nouveau, il a été unanimement adopté.

Le second Paragraphe de la dite Adresse ayant été lu de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelui;

La Chambre s'est divisée; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Courteau, Cuvillier, De Bleury, Deschamps, De Witt, Pierre Antoine Dorion, Duval, Fortin, Girouard, Guillet, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Lemay, Morin, Mousseau, Neilson, Poulin, Power, Quirouet, Rivard, Rodier, Rinvillie, Simon, Pierre Elzéar Taschereau, Thibaudeau, Trudel, Valois, Vanfelson, Viger et Young.* (41.)

Contre,

Messieurs *Anderson, Caldwell et Goodhue.* (3.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Le troisième Paragraphe de la dite Adresse ayant été lu de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelui;

La Chambre s'est divisée de nouveau; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Yeas,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Courteau, Cuillier, Davis, De Bleury, Deschamps, De Witt, Pierre Antoine Dorion, Duval, Desfossés, Fortin, Girouard, Guillet, Hamilton, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Lemay, Morin, Mousseau, Neilson, Poulin, Power, Quirouet, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Pierre Elzéar Taschereau, Thibaudeau, Trudel, Valois, Vanfelson, Viger and Young.* (45.)

Nays,

Messieurs *Anderson and Goodhue.* (2.)

So it was carried in the Affirmative.

The fourth paragraph of the said Address being again read, and the Question of concurrence being put thereon ;

The House again divided :

Yeas, 45.

Nays, 3.

So it was carried in the Affirmative,

The fifth, sixth and seventh paragraphs of the said Address being again severally read, and the Question of concurrence being separately put thereon ;

The House divided upon each :

Yeas, 45.

Nays, 4.

So they were carried in the Affirmative.

The eighth paragraph of the said Address being again read, and the Question of concurrence being put thereon ;

The House divided :

Yeas, 46.

Nays, 3.

So it was carried in the Affirmative,

The ninth and last paragraph of the said Address being again read, and the Question of concurrence being put thereon ;

The House again divided :

Yeas, 45.

Nays, 4.

So it was carried in the Affirmative, and

*Resolved*, That this House doth concur with the Special Committee in the said Address.

*Ordered*, That the said Address be engrossed.

to be engrossed

Address to His Excellency, praying he will transmit the preceding Address to His Majesty's Ministers.

Mr. *Morin* moved, seconded by Mr. *Bourdages*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, informing His Excellency that this House has voted an humble Address to His Majesty, relating to the Waste Lands in this Province, and respectfully praying His Excellency will be pleased to transmit the same to His Majesty's Ministers, for the purpose of being laid at the foot of the Throne.

The House divided on the Question :

Yeas, 46.

Nays, 4.

So it was carried in the Affirmative, and

*Resolved*, Accordingly.

*Ordered*, That the said Address be engrossed.

*Ordered*, That the said Address, and also the Address to His Majesty, be presented to His Excellency by the whole House.

*Ordered*, That Mr. *Morin*, Mr. *De Bleury*, Mr. *Girouard* and Mr. *Wright* do wait upon His Excellency the Governor in Chief, to know His Excellency's pleasure when he will receive this House with the said Addresses.

Pour,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Courteau, Cuillier, Davis, De Bleury, Deschamps, De Witt, Pierre Antoine Dorion, Duval, Desfossés, Fortin, Girouard, Guillet, Hamilton, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Lemay, Morin, Mousseau, Neilson, Poulin, Power, Quirouet, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Pierre Elzéar Taschereau, Thibaudeau, Trudel, Valois, Vanfelson, Viger et Young.* (45.)

Contre,

Messieurs *Anderson et Goodhue* (2.)

Ainsi il a été emporté dans l'Affirmative.

Le quatrième paragraphe de la dite Adresse ayant été lu de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelui ;

La Chambre s'est divisée :

Pour, 45.

Contre, 3.

Ainsi il a été emporté dans l'Affirmative.

Les cinquième, sixième et septième paragraphes de la dite Adresse ayant été séparément lus de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux ;

La Chambre s'est divisée sur chacun :

Pour, 45.

Contre, 4.

Ainsi ils ont été emportés dans l'Affirmative.

Le huitième paragraphe de la dite Adresse ayant été lu de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelui ;

La Chambre s'est divisée :

Pour, 46.

Contre, 3.

Ainsi il a été emporté dans l'Affirmative.

Le neuvième et dernier paragraphe de la dite Adresse ayant été lu de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelui ;

La Chambre s'est divisée de nouveau :

Pour, 45.

Contre, 4.

Ainsi il a été emportée dans l'Affirmative, et

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité Spécial dans la dite Adresse.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit grossoyée.

à être grossoyée.

M. *Morin* a proposé, secondé par M. *Bourdages*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur en-Chef, informant Son Excellence que cette Chambre a voté une humble Adresse à Sa Majesté au sujet des Terres en friche en cette Province, et priant respectueusement Son Excellence de vouloir bien la transmettre aux Ministres de Sa Majesté, afin qu'elle puisse être mise au pied du Trône.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 46

Contre, 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Résolu*, En conséquence.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit grossoyée.

*Ordonné*, Que la dite Adresse et aussi l'Adresse à Sa Majesté soient présentées à Son Excellence par toute la Chambre.

*Ordonné*, Que M. *Morin*, M. *De Bleury*, M. *Girouard* et M. *Wright* se rendent auprès de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour savoir de Son Excellence quand il lui plaira de recevoir cette Chambre avec les dites Adresses.

Adresse à Son Excellence, le priant de vouloir transmettre l'Adresse précédente aux Ministres de Sa Majesté.

Petition for a Law to arrest the progress of the Cholera in the event of its reappearance ;

A Petition of divers Citizens of the City of *Quebec*, was presented to the House by Mr. *Duval*, and the same was received and read ; setting forth : That by advices received from *Europe*, from time to time, it appears that the Cholera, that frightful scourge which spread consternation and grief throughout this Province last year, still continues to commit ravages in *Europe*, and particularly in *Ireland*, which is the fountain head of immigration, that takes place annually to this Province : That the sad experience of the past sufficiently proves that as long as that terrible malady shall continue to exist in those different parts of *Europe*, with which we have most connexion, this Province will every year be exposed to it, when the navigation is opened ; and the Petitioners in consequence have every reason to apprehend that that disease will again follow the immigration of this year as it evidently did that of last year : That the Petitioners relying on the well known wisdom and knowledge of the House, will not take upon themselves to suggest to the House what means, founded on experience, might, if not prevent the return of that malady in this Province, at least arrest or diminish its progress ; but they will confine themselves to observing, that, in their humble opinion, if it were possible to prevent the landing at the Port of *Quebec*, of the Passengers and crew of vessels before they are cleansed and disinfected ; to prevent the carrying of Cholera patients through the Town and Suburbs, as well before as after their decease ; in fine to remove from the centre of the population, the Hospitals intended for the reception of Patients labouring under contagious diseases ; the Malady in question, either would not spread, or its extension be less considerable and much more limited, for it appears without a doubt that fear and consternation have in a great measure contributed to the extension of that dreadful scourge ; and praying the House to take their present Petition into its serious consideration, and to pass such a Law as in its wisdom, will appear sufficient and necessary to prevent or arrest, if not the return, at least the progress of the disease in question.

referred.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred such parts of the Speech of His Excellency the Governor in Chief, at the opening of the present Session, as relate to Boards of Health within the Province, and other references.

A Member added to a Committee.

*Ordered*, That Mr. *Kimber* be added to the said Committee.

Report on Estimate for 1833.

Mr. *Young*, from the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 4th January last, with the accompanying Estimate of the Civil Expenditure of *Lower Canada*, for the year 1833, and other references, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table.

Appendix (L. L.)

For the said Report, see Appendix (L. L.) at the end of this Volume.

committed ;

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next ; and that it be the first Order of that day, at the evening sitting, after the Call of the House.

to be printed.

*Ordered*, That the said Report be printed for the use of the Members of this House.

Message from His Excellency.

Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker, a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And

Une Pétition de divers Citoyens de la Cité de *Québec*, a été présentée à la Chambre par M. *Duval* ; laquelle a été reçue et lue, exposant : Que suivant les nouvelles que l'on reçoit de temps à autre d'*Europe*, il paraît que le Choléra Morbus, ce terrible fléau qui a répandu la consternation et le deuil dans cette Province l'année dernière, y fait encore des ravages, et particulièrement en *Irlande*, qui est le chef-lieu de l'émigration qui se fait chaque année dans cette Province. Que la triste expérience du passé, prouve suffisamment que tant que cette terrible maladie existera dans les différentes parties de l'*Europe*, qui ont le plus de relations avec nous, cette Province y sera exposée d'année en année, lors de l'ouverture de la navigation, et qu'en conséquence les Pétitionnaires ont tout lieu d'apprehender que cette maladie ne suive encore l'émigration de cette année, de même qu'elle a évidemment suivi celle de l'année dernière. Que les Pétitionnaires se reposant sur la sagesse et les lumières bien connues de la Chambre, ne prendront point sur eux de lui suggérer quels moyens, basés sur l'expérience, pourraient, sinon prévenir et empêcher le retour de cette maladie en cette Province, du moins en arrêter ou diminuer les progrès ; mais se borneront à observer qu'ils croient, dans leur humble opinion, que s'il était possible d'empêcher le débarquement au Port de *Québec*, des passagers et équipages des vaisseaux, avant leur nettoyage et purification, d'empêcher le transport des Cholériques par la Ville et les Faubourgs, tant avant qu'après leur décès ; enfin, d'éloigner d'au milieu de la population les Hôpitaux destinés à recevoir les maladies contagieuses, la maladie en question, ou ne se répandrait point, ou son extension serait bien moins considérable et bien plus limitée ; car il paraît hors de doute que la peur et la consternation ont dû contribuer beaucoup à l'extension de ce terrible fléau ; et priant la Chambre de prendre leur présente Pétition en sa sérieuse considération, et de passer telle loi que, dans sa sagesse, elle jugera nécessaire et suffisante pour empêcher ou arrêter, sinon le retour, du moins les progrès de la maladie en question.

Pétition pour une Loi, aux fins d'arrêter le Choléra Morbus, dans le cas qu'il reparaîtrait.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit référée au Comité Spécial, auquel a été référée cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, à l'ouverture de la présente Session, qui a rapport aux Bureaux de Santé dans cette Province, et autres références.

référé.

*Ordonné*, Que M. *Kimber* soit ajouté au dit Comité.

Un Membre ajouté à un Comité.

M. *Young*, du Comité Spécial auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du quatrème de Janvier dernier, et l'Estimation de la Dépense Civile du *Bas-Canada*, pour l'année 1833, qui l'accompagne, et autres références, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Rapport sur l'Estimation de 1833.

Pour le dit Rapport, voyez Appendix (L. L.) à la fin de ce Volume.

Appendix (L. L.)

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre Mardi prochain, et que ce soit alors le premier Ordre de ce jour, dans la Séance de l'après-midi, après l'Appel de la Chambre.

référé.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

à être imprimé.

Le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur, un Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, signé par Son Excellence.

Message de Son Excellence.

Et

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and is as followeth :

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

Montreal  
County Writ.

In answer to the Address of the House of Assembly, praying " to be made acquainted with the circumstances " and reasons which have hitherto retarded the execution " of the Warrant for the issue of a Writ for the Election " of a Representative for the County of *Montreal*, in " the place of the Honorable *Dominique Mondelet*, " Esquire, whose seat was declared vacant by the House " on the 24th of November last ; the Governor in Chief, informs the House, that a Writ for the Election of a Representative for the County of *Montreal*, was duly prepared by the proper Officer, upon the receipt of the Warrant of the Honorable Speaker of the House of Assembly to that effect ; but the Governor in Chief having ascertained that the vacancy in the representation of the County of *Montreal* had been created under the provisions of certain Resolutions of the House, then called for the first time into operation, he conceived it to be his duty to consider it maturely whether, under the unprecedented circumstances of the case, he could be legally and constitutionally justified in affixing his signature to the said Writ. With this view, the Governor in Chief took into his consideration the authority by virtue of which the seat of the Honorable *Dominique Mondelet*, Esquire, as a Member for the County of *Montreal*, had been declared vacant ; namely, the Resolutions of the House of Assembly of the 15th of February 1831 ; and from those Resolutions it appeared that in the year 1835, a Resolution was adopted by the House for vacating the seats of Members accepting Office ; but that subsequently the House had resorted to the way of Legislation, and in the years 1826, 1827, 1828 and 1830, had passed Bills to the same effect : and finally that the House by their Resolutions of the 15th February 1831, above referred to, had reverted to their original mode of accomplishing the desired object, by the way of Resolutions.

Had no further proceeding taken place on the part of the House, subsequent to the date of the Resolutions of the 15th of February 1831, no room for doubt could have existed that the House considered itself competent to vacate the seats of Members accepting office, independently of any Legislative Enactment : But in pursuing his enquiries into this subject, the Governor in Chief ascertained that a Bill for vacating the seats of Members accepting Office, was introduced into and passed the House of Assembly in the Session of 1831—32 ; and this circumstance coupled with the fact of the Honorable *Philippe Panet* having been permitted during the same Session to retain his seat after having accepted Office as an honorary Member of the Executive Council, produced in the mind of the Governor in Chief, an impression that the House upon further consideration had deemed it to be necessary to accomplish their object by means of a Bill.

This impression, however, has now been removed by the Proceedings of the House in the more recent case of the Honorable *Dominique Mondelet*, Esquire. Nevertheless, after a careful review of all the circumstances above stated, the Governor in Chief could not but feel greatly embarrassed as to the course which it might be safe and proper for him to pursue without violating the true principles of the Constitution ; and this embarrassment was much increased by his knowledge of the fact that the object

Et ensuite il s'est retiré.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts ; et il est comme suit :

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

Writ du Comté  
de Montréal.

En réponse à l'Adresse de la Chambre d'Assemblée, demandant " à être informée des circonstances et des raisons qui ont retardé jusqu'ici l'exécution d'un Warrant pour l'émanation d'un Writ pour l'Election d'un Représentant pour le Comté de *Montréal*, à la place de l'Honorable *Dominique Mondelet*, Ecuyer, dont le Siège " a été déclaré vacant par la Chambre, le vingt-quatrième " Novembre dernier ;" le Gouverneur-en-Chef informe la Chambre, que l'Officier préposé à cela, avait dûment préparé un Writ pour l'Election d'un Représentant pour le Comté de *Montréal*, en recevant le Warrant de l'Honorable Orateur à cet effet ; mais le Gouverneur-en-Chef s'étant assuré que la vacance, dans la Représentation du Comté, avait été créée d'après les dispositions de certaines Résolutions de la Chambre, alors mises en opération pour la première fois, il a cru qu'il était de son devoir, de considérer mûrement si, dans les circonstances sans exemple de l'affaire, il pouvait légalement et constitutionnellement être excusable en apposant sa signature au dit Writ. Dans cette vue, le Gouverneur a pris en considération l'autorité en vertu de laquelle le siège de l'Honorable *Dominique Mondelet*, Ecuyer, comme Membre pour le Comté de *Montréal*, a été déclaré vacant, savoir : les Résolutions de la Chambre d'Assemblée du 15 Février 1831 ; et, d'après ces Résolutions, il appert qu'en l'année 1835, la Chambre adopta une Résolution pour rendre vacans les sièges des Membres acceptant des emplois ; mais que subséquemment la Chambre avait recouru à la voie de la Législation, et, dans les années 1826, 1827, 1828 et 1830 avait passé des Bills au même effet ; et finalement, que la Chambre, par les Résolutions du 15 de Février 1831, ci-dessus mentionnées, était revenue à son mode primitif, d'accomplir l'objet désiré, au moyen de Résolutions.

S'il n'y eût pas eu, de la part de la Chambre, de procédés ultérieurs subséquemment à la date des Résolutions du 15 Février 1831, il n'y aurait eu aucun lieu de doute que la Chambre se considérait compétente à vacquer les sièges des Membres qui acceptent des emplois, indépendamment de toute disposition législative ; mais, en poursuivant ses recherches, le Gouverneur-en-Chef s'est assuré qu'un Bill pour rendre vacans les sièges des Membres qui acceptent des emplois, a été introduit et passé dans la Chambre d'Assemblée dans la Session de 1831—32 ; et, cette circonstance, jointe au fait, qu'il a été permis à l'Honorable *Philippe Panet*, dans la même Session, de retenir son siège, après avoir accepté l'office de Membre honoraire du Conseil Exécutif, a produit dans l'esprit du Gouverneur-en-Chef, l'impression que la Chambre, après considération ultérieure, avait cru nécessaire de parvenir à son but, par le moyen d'un Bill.

Cette impression, néanmoins, a disparu devant les procédés de la Chambre, dans le cas plus récent de l'Honorable *Dominique Mondelet*. Néanmoins, après un examen soigné de toutes les circonstances ci-dessus rapportées, le Gouverneur-en-Chef ne pouvait que se sentir grandement embarrassé à l'égard de la marche qu'il serait sûr et convenable pour lui de suivre, sans violer les vrais principes de la Constitution ; une autre circonstance est venue augmenter de beaucoup cet embarras

ject contemplated in the Resolutions of the House of Assembly of the 15th February 1831, is considered to be a fit and proper subject for Legislation by the British House of Commons, as affecting its own Members.

Thus situated, and justly apprehensive of committing an illegal and unconstitutional act, by giving effect to the Writ for the Election of a Member for the County of *Montreal*, the Governor in Chief withheld his signature to it, and without loss of time reported the circumstances of the case to His Majesty's Secretary of State for the Colonial Department, from whom, it is probable he will, within a short period, receive Instructions for his guidance.

Upon the receipt of any such Instructions, a communication shall be made to the House of Assembly, when the House will be enabled to adopt such further measures as in its wisdom, may be deemed expedient.

The question regarding the issue of a Writ for the Election of a Member for the County of *Montreal*, having now been suffered to remain undisturbed during a period of more than three months, it may possibly be suffered to remain without further notice, without being productive of any serious inconvenience to the business of the House, until the Governor in Chief shall have it in his power to make a communication to the House from higher authority.

The Governor in Chief earnestly recommends the above suggestion to the serious consideration of the House of Assembly, it being of the greatest importance to the interests of the Province at large, that the Proceedings of the House should suffer no interruption that can possibly be avoided, in the present stage of the Session, when so many matters of importance remain to be disposed of.

Castle of *Saint Lewis*,  
Quebec, 8th March 1833.

*Ordered*, That one hundred Copies of the said Message of His Excellency the Governor in Chief, be printed for the use of the Members of this House.

*Ordered*, That the said Message be referred to the Standing Committee of Privileges and Elections.

An engrossed Bill to establish a new Public Square at *Montreal*, and for other purposes therein mentioned, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Lafontaine* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Rivard* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Rivard* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

barras, savoir, la connaissance qu'il a du fait, que l'objet des Résolutions de la Chambre d'Assemblée du 15 Février 1831, est considéré comme un sujet propre et convenable de législation pour la Chambre des Communes de la *Grande-Bretagne*, en ce qu'il affecte ses propres membres.

Dans une telle situation, et craignant justement de commettre un acte illégal et inconstitutionnel, en donnant effet au *Writ* pour l'Election d'un Membre pour le Comté de *Montréal*, le Gouverneur-en-Chef s'est abstenu de le signer; et, sans perdre de temps, il a fait rapport des circonstances de l'affaire au Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, dont il recevra probablement sous peu de temps, des Instructions pour le guider.

Aussitôt qu'il aura reçu de telles Instructions, la Chambre en sera informée, et la Chambre alors sera en état d'adopter telles mesures ultérieures qu'elle croira convenable d'adopter.

La question concernant l'émanation d'un *Writ* pour l'Election d'un Membre pour le Comté de *Montréal*, ayant été laissée dormante pendant un laps de temps de plus de trois mois, elle peut encore être laissée dans cet état, sans qu'il en soit pris de connaissance ultérieure, sans produire aucun inconvénient sérieux pour les affaires de la Chambre, jusqu'à ce qu'il soit au pouvoir du Gouverneur-en-Chef de faire à la Chambre une communication d'une autorité supérieure.

Le Gouverneur-en-Chef recommande vivement la suggestion ci-dessus, à la considération sérieuse de la Chambre d'Assemblée, vu qu'il est de la plus grande importance pour les intérêts de la Province en général, que les procédés de la Chambre ne souffrent aucune interruption qu'il sera possible d'éviter, à l'époque actuelle de la présente Session, où il reste tant d'affaires importantes à expédier.

Château *St. Louis*,  
Québec, 8 Mars 1833.

*Ordonné*, Que cent Copies du dit Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Message soit référé au Comité Permanent des Privilèges et Elections.

Un Bill grossoyé pour établir une nouvelle Place Publique à *Montréal*, et pour autres objets y mentionnés, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Lafontaine* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Rivard* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Rivard* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

The preceding Message to be printed,

referred.

Montreal Public Square Bill passed.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

Lo Message précédent à être imprimé;

référé.

Bill pour une Place Publique à Montréal, passé.

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

Then

Alors

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Rivard*,  
The House adjourned till to-morrow at ten o'clock, A. M.

Alors, sur motion de M. *Bourdages* secondé par M. *Rivard*,  
La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Saturday, 9th March, 1833.—Ten o'clock, A. M.

Samedi, 9 Mars 1833.—Dix Heures, A. M.

Adjournment.

**ORDERED**, That when this House doth adjourn, it will adjourn till Four o'Clock, P.M. this day.

**ORDONNE**, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Ajournement.

Message relating to Agriculture, deferred.

**Ordered**, That that part of the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 16th of February last, recommending provision for the encouragement of Agriculture, be referred to the Standing Committee of Agriculture.

**Ordonné**, Que cette partie du Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 16e. de Février dernier, recommandant des dispositions pour l'encouragement de l'Agriculture, soit référée au Comité Permanent d'Agriculture.

Message relatif à l'Agriculture, référé.

New places of Election Bill passed.

An engrossed Bill to amend the Act of the ninth *George* the Fourth, chapter seventy three, subdividing the Province into Counties, by establishing new Places of Election in certain Counties therein mentioned, as amended, was again read.

Un Bill grossoyé pour amender l'Acte de la neuvième *George* Quatre, chapitre soixante-et-treize, qui divise la Province en Comtés, en fixant de nouvelles Places d'Election, dans certains Comtés y mentionnés, tel qu'amendé, a été lu de nouveau.

Bill pour de nouvelles Places d'Election, passé.

**Resolved**, That the Bill do pass.

**Ordered**, That Mr. *Archambeault* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence,

**Résolu**, Que le Bill passe.  
**Ordonné**, Que M. *Archambeault* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Message du Conseil Législatif, par l'Honorable M. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act further to provide for the summary trial of Small Causes," with several Amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir ultérieurement à la décision sommaire des Petites Causes," avec plusieurs amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Le Conseil a concouru au Bill des petites Causes, avec des amendemens.

And, also,

The Legislative Council have agreed to the Amendment made by the Assembly to the Bill, intituled, "An Act further to suspend certain parts of an Act or Ordinance therein mentioned, and to consolidate and further to continue for a limited time the provisions of two other Acts therein mentioned for more effectually ascertaining the damages on protested Bills of Exchange, and for determining disputes relating thereto, and for other purposes," without any amendment.

Et aussi,

Le Conseil Législatif, a acquiescé à l'amendement fait par l'Assemblée au Bill, intitulé, "Acte pour suspendre encore certaines parties d'un Acte ou Ordonnance, y mentionné, et pour consolider et continuer encore, pour un temps limité, les dispositions de deux autres Actes y mentionnés, afin de constater plus efficacement les dommages sur les Lettres de Change protestées, et pour déterminer les disputes qui y ont rapport, et pour d'autres fins," sans amendement.

Le Conseil a acquiescé à l'amendement au Bill concernant les Lettres de change protestées.

And, also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to incorporate the Institution for Female Penitents in the District of *Montreal*," without any amendment.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour incorporer l'Institution pour les Filles Repenties dans le District de *Montréal*," sans amendement.

Le Conseil a concouru au Bill des Filles repenties.

And then he withdrew.

Et ensuite il s'est retiré.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

Mr. Rivard took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Rivard reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again on Monday next.

Messengers Report.

Mr. Morin, accompanied by the other Messengers, reported that, in obedience to the Orders of the House, they had waited upon His Excellency the Governor in Chief, to know His Excellency's pleasure when he will receive this House with their Addresses to His Majesty, and to His Excellency, relating to the Waste Lands in this Province; and that His Excellency had been pleased to appoint Monday next, at one o'Clock P. M. to receive the House at the Castle of Saint Lewis.

Then, on Motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. Rivard,  
The House adjourned.

Saturday, 9th March, 1833.—Four o'Clock, P. M.

A Member takes the Oath and his seat.

**CHARLES ROCBRUNE dit LAROCQUE**, Esquire, Member for the County of Vaudreuil, having previously taken the Oath according to Law, and subscribed before the Commissioners the Roll containing the same, took his seat in the House.

Adjournment.

Ordered, That when this House doth adjourn, it will adjourn till Monday next at half past twelve o'Clock P. M.

Report on Bill to facilitate the prosecution of certain Actions.

Mr. Huot, from the Special Committee to whom was referred the Bill to amend an Act passed in the fourth year of His late Majesty's Reign, chapter seventeen, and further to facilitate the prosecution of Actions in certain cases, reported that the Committee had gone through the Bill and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table.

Ordered, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House on Wednesday next.

Petition against the Lumber Bill.

A Petition of divers Merchants and Shippers of Lumber of Quebec, was presented to the House by Mr. Neilson, and the same was received and read; setting forth: That the Petitioners have learned that a Bill is now before the House to amend the Act 9th Geo. IV, regulating the Lumber Trade of this Province, which should it become Law will be highly injurious to the Petitioners, by preventing them as heretofore from engaging Cullers by the year. The Petitioners are prepared to shew, should opportunity be given them, that by this regulation the Cullers would be entitled to claim compensation far more than commensurate to their services, while on the other hand the Shippers of Lumber who employ the Cullers, besides great inconvenience, would

M. Rivard a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Rivard a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Rapport de Messagers.

M. Morin, accompagné des autres Messagers, a fait rapport, qu'en obéissance aux Ordres de la Chambre, ils s'étaient rendus auprès de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour savoir de Son Excellence quand il lui plairait de recevoir cette Chambre, avec ses Adresses à Sa Majesté et à Son Excellence, au sujet des Terres en Friche en cette Province, et qu'il avait plu à Son Excellence de fixer Lundi prochain, à une Heure, P. M., pour recevoir la Chambre au Château Saint Louis.

Alors, sur motion de M. Bourdages, secondé par M. Rivard,  
La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 9 Mars 1833.—Quatre Heures P. M.

**CHARLES ROCBRUNE dit LAROCQUE**, Ecuyer, Membre pour le Comté de Vaudreuil, ayant préalablement prêté le serment, conformément à la Loi, et souscrit devant les Commissaires le Rôle qui le contient, a pris son siège dans la Chambre.

Un Membre prète le Serment et prend son siège.

Ajournement.

Ordonné, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Lundi prochain, à Midi et demi.

M. Huot, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour amender un Acte de la quatrième année du Règne de feu Sa Majesté, chapitre dix-sept, et pour rendre plus facile la poursuite de certaines actions, dans certains cas, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

Rapport sur le Bill pour faciliter la poursuite de certaines actions.

Ordonné, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre Mercredi prochain.

Une Pétition de divers Marchands et Exportateurs de Bois, de Québec, a été présentée à la Chambre par M. Neilson; laquelle a été reçue et lue, exposant: Que les Pétitionnaires ont appris qu'il y a maintenant devant la Chambre un Bill pour amender l'Acte de la 9e. Geo. IV, qui règle le Commerce de Bois en cette Province, lequel, s'il devient une Loi, sera très préjudiciable aux Pétitionnaires, en les empêchant comme ci-devant d'engager des Inspecteurs de Bois à l'année. Les Pétitionnaires sont prêts à faire voir, si l'occasion leur en est donnée, que par ce règlement, les Inspecteurs de Bois auraient le droit de réclamer une compensation bien au-delà de ce que leurs services ne méritent, tandis que d'un autre côté les Exportateurs de Bois qui emploient les Inspecteurs souffri-

Pétition contre le Bill du Commerce des Bois.

would suffer heavy loss : That the Petitioners beg leave further to represent to the House, that this measure so seriously affecting their interests, has been brought forward without any previous notice, and at a time when many of the Petitioners have completed their arrangements for the approaching season, by entering into engagements for the year with the Cullers they mean to employ in culling and preparing the Timber for shipment ; and praying the House to take the premises into consideration, and act therein as to the House may seem fit.

An engrossed Bill to amend an Act of the last Session of the Parliament of this Province, chapter twenty six, concerning the encouragement of Elementary Schools, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. Neilson do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill to amend the Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Lumber Trade," was read for the third time.

Mr. Hamilton moved, seconded by Mr. Bourdages, That the Bill do pass.

Mr. Neilson moved in amendment, seconded by Mr. De Bleury, That all the words in the said Motion, after "That," be struck out, and the following substituted : "the said Bill be recommitted to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records."

The House divided on the Motion of amendment :

Yeas, 12.

Nays, 31.

So it passed in the Negative.

The Question being then put on the main Motion :

The House divided thereon ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs Archambeault, Badeaux, Bertrand, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, Davis, Deschamps, De Witt, Pierre Antoine Dorion, Desfossés, Fortin, Girouard, Hamilton, Huot, Kimber, Lafontaine, Lemay, Morin, Mousseau, Poulin, Rivard, Rochon, Rodier, Rocbrune, Simon, Trudel, Valois, Viger and Wright. (32.)

Nays,

Messieurs Elzéar Bedard, Boissonnault, Caldwell, Cuvillier, De Bleury, Duval, Leslie, Neilson, Pierre Elzéar Taschereau, and Vanfelson. (10.)

So it was carried in the Affirmative, and

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. Hamilton do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Lieutenant Colonel Craig, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker, a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and is as followeth :

AYLMER,

raient de grandes pertes, sans compter l'inconvénient. Que les Pétitionnaires demandent la permission de représenter à la Chambre, que cette mesure qui affecte d'une manière si sérieuse leurs intérêts, a été introduite sans aucune notice préalable, et à un temps où les Pétitionnaires ont fait leurs arrangements pour la Saison prochaine, par des Engagemens où ils sont entrés avec des Inspecteurs pour l'année, à l'effet de préparer et mesurer le Bois destiné à l'exportation ; et priant la Chambre de prendre leur Pétition en considération, et en agir tel que la Chambre jugera à propos.

Un Bill grossoyé pour amender un Acte de la dernière Session du Parlement de cette Province, chapitre vingt-six, concernant l'encouragement des Ecoles élémentaires, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. Neilson porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé pour amender l'Acte passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois," a été lu pour la troisième fois.

M. Hamilton a proposé, secondé par M. Bourdages, Que le Bill passe.

M. Neilson a proposé en amendement, secondé par M. De Bleury, Que tous les mots, dans la dite Motion, après le mot "Que," soient retranchés, et les suivans substitués : "le dit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records."

La Chambre s'est divisée sur la Motion d'amendement :

Pour, 12.

Contre, 31.

Ainsi elle a passé dans le Négative.

La Question ayant été alors mise sur la Motion Principale :

La Chambre s'est divisée sur icelle ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs Archambeault, Badeaux, Bertrand, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, Davis, Deschamps, De Witt, Pierre Antoine Dorion, Desfossés, Fortin, Girouard, Hamilton, Huot, Kimber, Lafontaine, Lemay, Morin, Mousseau, Poulin, Rivard, Rochon, Rodier, Rocbrune, Simon, Trudel, Valois, Viger et Wright ; (32.)

Contre,

Messieurs, Elzéar Bedard, Boissonnault, Caldwell, Cuvillier, De Bleury, Duval, Leslie, Neilson, Pierre Elzéar Taschereau et Vanfelson. (10.)

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. Hamilton porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Le Lieutenant Colonel Craig, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur, un Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, signé par Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et il est comme suit :

AYLMER,

Bill pour amender l'Acte des Ecoles élémentaires, passé.

Bill du Commerce des Bois, passé.

Message de Son Excellence.

Bill to amend the Elementary School Act. passed.

Lumber Bill passed.

Message from His Excellency.



AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

City Bank Bill.

In answer to the Address of the House of Assembly, praying that the Governor in Chief will be pleased to inform the House, whether he has, since the 7th December last, received from His Majesty's Government in *England*, any information on the subject of the Bill, intituled, "An Act to incorporate certain persons therein mentioned, under the name of the "City Bank," which Bill was reserved at the close of the last Session, for the signification of His Majesty's pleasure thereon, he has to inform the House that he has received a Despatch from Viscount *Goderich*, His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonial Department, an Extract from which relating to the said Bill, the Governor in Chief now communicates to the House, as follows :

" The Bill for the incorporation of the City Bank appears to have been passed in favor of a design well meriting such encouragement, and it is not without great regret, nor until after mature deliberation, that His Majesty has been advised to withhold His assent from that Law for the present. His Majesty trusts the Legislative Council and Assembly will concur with Your Lordship in the enactment of a further Bill, which will remove the obstacles which oppose the confirmation of that which has now been transmitted.

" The deference which His Majesty's Government are disposed to pay to the opinions of the Provincial Legislature upon all questions of local and internal policy, does not preclude the exercise of an independent judgment, upon occasions in which the general principles of Legislation, applicable alike in all countries, are involved. And such an occasion is the present. The Bank for whose advantage this Bill was passed, and by whose agency the clauses of it were apparently framed, have introduced some enactments which I am disposed to think must have escaped the notice of the Gentlemen of the Council and Assembly. It seems highly improbable that such provisions should have been advisedly adopted. I refer to the various penalties denounced against those who shall commit any embezzlement of the property of the Company, or who shall forge their securities.

" It is, in the first place very inconvenient thus to establish a peculiar Criminal Code for the special protection of a single Commercial Society. This Body have no better claim than their rivals in Trade to be defended by enactments of this nature. What has been done for them could not, with consistency be refused to others ; but if the fluctuating opinions or interests of successive projectors should thus be permitted to determine the penal consequences of human actions, the Law would pass into a confused mass of inconsistent enactments. It would cease to be uniform in principle, or equal in its operation, and could be learnt only by a collation of all the private Acts passed in favor of distinct Companies.

" Your Lordship is aware that in the last Session of the Imperial Parliament, the Law for the punishment of Forgery by Death underwent a very material change, and that the Forgery of negotiable securities for money is no longer a capital offence by the Law of *England*. I do not hence infer that the Law

of

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

En réponse à l'Adresse de la Chambre d'Assemblée, demandant qu'il plaise au Gouverneur-en-Chef d'informer la Chambre, si depuis le 7 Décembre dernier, il a reçu du Gouvernement de Sa Majesté en *Angleterre* quelque information au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour incorporer certaines personnes y mentionnées sous le nom de la "Banque de la Cité," lequel Bill fut réservé à la clôture de la dernière Session à la signification du plaisir de Sa Majesté, il a à informer la Chambre, qu'il a reçu une Dépêche du Vicomte *Goderich*, Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour le Département Colonial, de laquelle le Gouverneur-en-Chef communique maintenant à la Chambre un Extrait qui a rapport au dit Bill, lequel est comme suit :

Bill de la  
Banque de la  
Cité.

" Le Bill de l'Incorporation de la Banque de la Cité me paraît avoir été passé pour un objet qui mérite bien un tel encouragement, et ce n'est pas sans le plus grand regret, ni sans la plus mûre délibération, que Sa Majesté a été avisée de refuser son assentiment à cette Loi pour le présent. Sa Majesté se flatte que le Conseil Législatif et l'Assemblée concourront avec Sa Seigneurie à la passation d'un autre Bill, qui fera disparaître les obstacles qui empêchent la confirmation de celui qui a été transmis.

" La déférence que le Gouvernement de Sa Majesté est disposée à montrer pour les opinions de la Législature Provinciale sur toutes les questions de politique locale et intérieure, n'empêche pas l'exercice d'un jugement indépendant, dans les occasions qui embrassent les principes généraux de législation, qui sont également applicables dans tous les Pays. Et telle est l'occasion présente. La Banque, à l'avantage de laquelle ce Bill a été passé, et par l'agence de laquelle les Clauses en ont été en apparence dressées, a introduit quelques dispositions qui, je suis disposé à le croire, doivent avoir échappé à la connaissance des Messieurs du Conseil et de l'Assemblée. Il paraît très improbable que de telles dispositions aient pu être adoptées avec réflexion. Je renvoie aux diverses pénalités portées contre ceux qui divertiront les biens de la Compagnie ou qui contrefont ses sûretés.

" C'est d'abord un grand inconvénient que d'établir ainsi un Code Criminel particulier pour la protection spéciale d'une seule Société de Commerce. Ce corps n'a pas plus de droit que ses rivaux dans le Commerce à être protégé par des dispositions de cette nature : on ne pourrait raisonnablement refuser aux autres ce qu'on a fait pour celui-là. Mais si on laissait ainsi les opinions ou les intérêts variables des auteurs successifs de semblables projets, déterminer les conséquences pénales des actions humaines, la Loi deviendrait bientôt une masse confuse de dispositions contradictoires. Elle cesserait d'être uniforme en principe, ou égale dans son opération, et on ne pourrait la connaître que par la comparaison de tous les Actes privés qui auraient été passés en faveur de Compagnies distinctes.

" Votre Seigneurie n'ignore pas que dans la dernière Session du Parlement Impérial, la Loi décrétant la peine de mort contre le crime de faux (*forgery*) a subi un changement très essentiel, et que la contrefaçon des sûretés négociables pour argent n'est plus une offense capitale, d'après la Loi d'*Angleterre*. Je n'infère pas

de

“ of *Canada* should be, in this respect, assimilated to  
 “ our own. The change is too recent to afford any  
 “ practical experience of its results; nor would His  
 “ Majesty deem it respectful to the local Legislature,  
 “ or reasonable in itself, to call upon them to accommo-  
 “ date their domestic Legislation to the various chan-  
 “ ges of public opinion in this Country. Therefore,  
 “ although this Bill would render the making a forged  
 “ stamp, and even the possessing such an Instrument,  
 “ a capital crime, I am not prepared to say that the  
 “ mere severity of these enactments would have raised  
 “ an insuperable objection to the confirmation of them.  
 “ But when I observed that he who actually uses the  
 “ Forge stamp, and utters the counterfeit Paper, would  
 “ for the first offence incur no punishment more severe  
 “ than that of imprisonment, with or without hard la-  
 “ bour, for some period from six months to six years, I  
 “ can refer this striking inequality to no other cause  
 “ than that heedlessness of all general principles which  
 “ is characteristic of Laws framed by a particular Com-  
 “ pany for their own protection. The circumstance that  
 “ on a conviction for the second offence the party is de-  
 “ clared guilty of Felony, but that the benefit of Cler-  
 “ gy is not taken away, I can explain only by supposing  
 “ that the persons employed by the Company to frame  
 “ this Bill were very little conversant with the com-  
 “ mon style of English penal Legislation, or with the  
 “ significancy of the words they so omitted.

“ Whatever hesitation His Majesty's Government  
 “ might feel to insist on the undue severity of the clau-  
 “ ses respecting forgery, the objection to those which  
 “ treat of embezzlement is too important and too pal-  
 “ pable to admit of any doubt whatever. It is declared  
 “ a capital crime if any servant of the Company shall  
 “ “ secrete, embezzle, or run away with” any security  
 “ for money belonging to or deposited with them. I  
 “ might here insist on the singular laxity of expression  
 “ in this passage, since the words “ secrete and run  
 “ away with” as descriptive of a crime of which death  
 “ is to be the penalty, would seem eminently inappro-  
 “ priate and uncertain. But I am more impressed with  
 “ the undue rigour of the rule itself. It will never be  
 “ practically carried into execution, but must, if confined,  
 “ be another addition to the long list of penal enact-  
 “ ments, by which, in almost all countries, Legislators  
 “ have counteracted their own designs by pressing  
 “ them too far.

“ Under these circumstances, His Majesty cannot  
 “ concur in the final enactment of the City Bank Incor-  
 “ poration Bill; but anxious to relieve that Company  
 “ to the utmost possible extent from the inconvenience  
 “ to which this decision may subject them, His Majes-  
 “ ty commands me to instruct Your Lordship to signi-  
 “ fy to the Legislative Council and Assembly, that if a  
 “ similar Bill should be presented for Your Lordship's  
 “ assent, unincumbered by these penal clauses, you are  
 “ authorised to assent to such a Bill at once in His Ma-  
 “ jesty's name.”

Castle of *St. Lewis*  
*Quebec*, 9th March 1833.

The Order of the day for the House in Committee on  
 the Report of the Special Committee to whom was re-  
 ferred the Supplementary Report of the Commissioners  
 for the improvement and enlargement of the Harbour  
 of *Montreal*, and other references, being read;

The House accordingly resolved itself into the said  
 Committee.

Mr.

“ de là que la Loi du *Canada* doive être, à cet égard, as-  
 “ similée à la nôtre; le changement est trop récent pour  
 “ offrir aucune expérience pratique de ses résultats; et Sa  
 “ Majesté pense que ce serait manquer de respect envers  
 “ la Législature Locale, et ce lui paraîtrait une chose ir-  
 “ raisonnable, que de l'appeler à assujettir sa Législation  
 “ domestique aux divers changemens de l'opinion publique  
 “ en ce Pays. C'est pourquoi, quoique ce Bill fasse un  
 “ crime capital de contrefaire une gravure, ou même d'a-  
 “ voir un tel instrument en sa possession, je ne suis pas  
 “ prêt à dire que la sévérité seule de ces dispositions au-  
 “ rait élevé une objection insurmontable à leur confirma-  
 “ tion. Mais lorsque je vois que celui qui fait usage d'une  
 “ Gravure contrefaite, et qui fait circuler le papier contre-  
 “ fait, n'encourrait pas, pour la première offense, de châti-  
 “ ment plus sévère que l'emprisonnement, avec ou sans le tra-  
 “ vail forcé, pendant une période de six mois à six années,  
 “ je ne puis attribuer cette inégalité frappante à aucune  
 “ autre cause qu'à cet oubli des principes généraux qui  
 “ caractérise les Lois dressées par une Compagnie parti-  
 “ culière pour sa propre protection. Sur la conviction  
 “ d'une seconde offense, la partie est déclarée coupable  
 “ de Félonie, mais sans être privée du bénéfice du Cler-  
 “ gé; c'est là une circonstance que je ne puis expliquer,  
 “ qu'en supposant que les personnes que la Compagnie a  
 “ employées pour dresser ce Bill étaient très peu familiè-  
 “ res avec le style ordinaire de la Législation pénale An-  
 “ glaise, ou connaissaient peu la signification des mots  
 “ qu'elles omettaient ainsi.

“ Quelque hésitation que pût sentir le Gouvernement  
 “ de Sa Majesté à insister sur la sévérité indue des clau-  
 “ ses concernant le crime de faux (*forgery*), l'objection  
 “ à celles qui traitent du divertissement de deniers est trop  
 “ importante et trop palpable pour admettre le moindre  
 “ doute. On déclare crime capital l'acte d'un serviteur  
 “ de la Compagnie qui “cachera, divertira ou s'enfuira  
 “ avec” aucune sûreté pour argent appartenant à icelle ou  
 “ déposée entre ses mains. Je pourrais ici insister sur la  
 “ latitude singulière des termes de ce passage, en ce que  
 “ les mots “ cache et s'enfuit avec,” employés pour  
 “ décrire un crime dont la mort doit être la peine, pa-  
 “ raîtraient extrêmement impropres et incertains. Mais  
 “ c'est la rigueur indue de la règle même qui me frappe  
 “ le plus. Elle ne sera jamais mise à exécution, mais si  
 “ elle était confirmée, elle ne ferait qu'augmenter la lon-  
 “ gue liste de dispositions pénales, par lesquelles les Lé-  
 “ gislateurs de presque tous les pays ont détruit l'effet de  
 “ leurs desseins, en voulant les pousser trop loin.

“ Dans ces circonstances, Sa Majesté ne peut concou-  
 “ rir à la passation finale du Bill pour incorporer la Banque  
 “ de la Cité; mais voulant soulager cette Compagnie au-  
 “ tant que possible de l'inconvénient auquel cette décision  
 “ pourra l'exposer, Sa Majesté m'enjoint de donner Ins-  
 “ truction à Votre Seigneurie de signifier au Conseil Lé-  
 “ gislatif et à l'Assemblée, que s'il est présenté à Votre  
 “ Seigneurie un semblable Bill, débarrassé de ces clauses  
 “ pénales, vous êtes autorisé à sanctionner tout de suite  
 “ un tel Bill au nom de Sa Majesté.”

Château *Saint Louis*,  
*Quebec*, 9 Mars 1833.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Co-  
 mité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été ré-  
 féré le Rapport supplémentaire des Commissaires pour  
 l'amélioration et agrandissement du Hâvre de *Montreal*,  
 et autres références, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Co-  
 mité.

G K

M.

Mr. *Viger* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Viger* reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received on Monday next.

Committee on Montreal Charitable Ladies Petitions.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Charitable Ladies of *Montreal*, and, also, the Petition of the President and Members of the *Montreal* Orphan Asylum, and the Petition of the Directress and other Members of the *Montreal* Ladies Benevolent Society, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *De Bleury* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *De Bleury* reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received on Monday next.

Committee on Bill to amend the Ordinance of 1667;

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to amend a certain part of the Ordinance of One thousand six hundred and sixty seven, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Cazeau* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Cazeau* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

reported;

engrossed.

Committee on Marine Hospital.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom were referred the Report and Account of the Trustees of the Marine Hospital in the City of *Quebec*, with an Instruction, and other references, to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Archambeault* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Archambeault* reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received on Monday next.

Committee on Bill to amend the Act relating to Secret Incumbrances on Lands.

The Order of the day for the House in Committee on Bill to amend an Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of secret Incumbrances on Lands than was heretofore in use in this Province," being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr.

M. *Viger* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Viger* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Comité sur les Pétitions des Dames de Charité de Montréal.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition des Dames de la Charité, de *Montréal*, et aussi la Pétition de la Présidente et des Membres de l'Asyle des Orphelins de *Montréal*, et la Pétition de la Directrice et autres Membres de la Société Bienveillante des Dames à *Montréal*, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *De Bleury* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *De Bleury* a fait rapport que Comité avait passé plusieurs Résolutions, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill qui amende certaines parties de l'Ordonnance de Mil six cent soixante-et-sept, ayant été lu;

Comité sur le Bill pour amender l'Ordonnance de 1667.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Cazeau* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Cazeau* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Le dit Bill rapporté;

grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référés les Rapport et Compte des Syndics de l'Hôpital de Marine dans la Cité de *Québec*, avec une Instruction au dit Comité, et autres références, ayant été lu;

Comité sur l'Hôpital de Marine.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Archambeault* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Archambeault* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender un Acte passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des Hypothèques Secrètes sur les Terres, qu'il n'a été jusqu'ici en usage en cette Province," ayant été lu;

Comité sur le Bill pour amender l'Acte relatif aux Hypothèques secrètes sur les Terres.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M.

Mr. Lemay took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Lemay reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received on Monday next.

The Order of the day for the House in Committee to consider whether it is expedient that, in the event of the Bill sent up by this House to the Legislative Council on the twenty fourth January last, appointing the Honorable Denis Benjamin Viger, Agent for the Province, not becoming a Law, the said Denis Benjamin Viger, now in England, continue therein for the present year, to represent to His Majesty's Government the interests and sentiments of the Inhabitants of this Province, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Rivard took the Chair of the Committee.

Several Members having retired,

Mr. Speaker resumed the Chair.

And the Names of the Members present were taken down, as followeth:

Mr. Speaker,

Messieurs Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, Deschamps, Pierre Antoine Dorion, Desfossés, Fortin, Girouard, Goodhue, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Lemay, Morin, Poulin, Quirouet, Rivard, Rocbrune, Simon, Stuart, Taylor, Trudel, Valois, and Viger.

And at ten o'Clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Monday, 11th March, 1833.—Half past twelve o'Clock, P. M.

**EDWARD TOOMY**, Esquire, Member for the County of Drummond, having previously taken the Oath, according to Law, and subscribed before the Commissioners the Roll containing the same, took his seat in the House.

At the hour appointed, Mr. Speaker and the House went up to the Castle of Saint Lewis, with their Addresses to His Majesty, and to His Excellency the Governor in Chief, relating to the Waste Lands in this Province.

And being returned;

Mr. Speaker reported that the House had attended upon His Excellency the Governor in Chief, with their Addresses to His Majesty, and to His Excellency; to the latter of which His Excellency had been pleased to give the following answer:

Mr. Speaker and

Gentlemen of the House of Assembly,

In compliance with the prayer of Your Address, I will avail myself of the earliest opportunity to transmit to His Majesty's Secretary of State for the Colonial Department, Your Petition addressed to the King, for the purpose of being laid at the foot of the Throne.

Castle of Saint Lewis,

Quebec, 11th March 1833.

Then,

M. Lemay a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Lemay a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient, que, dans le cas où le Bill envoyé par cette Chambre au Conseil Législatif, le vingt-quatrième de Janvier dernier, nommant l'Honorable Denis Benjamin Viger, comme Agent pour la Province, ne deviendrait pas une Loi, le dit Denis Benjamin Viger, maintenant en Angleterre, y continue, pour la présente année, de représenter auprès du Gouvernement de Sa Majesté, les intérêts et les sentimens des Habitans de cette Province, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Rivard a pris la Chaire du Comité.

Plusieurs Membres s'étant retirés,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et les noms des Membres présens ont été pris comme suit:

M. l'Orateur,

Messieurs Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, Deschamps, Pierre Antoine Dorion, Desfossés, Fortin, Girouard, Goodhue, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Lemay, Morin, Poulin, Quirouet, Rivard, Rocbrune, Simon, Stuart, Taylor, Trudel, Valois et Viger.

Et à Dix Heures du Soir, M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum.

Lundi, 11 Mars 1833.—Midi et demi.

**EDWARD TOOMY**, Ecuyer, Membre pour le Comté de Drummond, ayant préalablement prêté le Serment, conformément à la Loi, et souscrit devant les Commissaires le Rôle qui le contient, a pris son siège dans la Chambre.

A l'Heure fixée, M. l'Orateur et la Chambre se sont rendus au Château Saint Louis, avec leurs Adresses à Sa Majesté et à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, au sujet des Terres en Friche en cette Province,

Et étant de retour;

M. l'Orateur a fait rapport que la Chambre s'était rendue auprès de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, avec ses Adresses à Sa Majesté et à Son Excellence; à la dernière desquelles Son Excellence avait bien voulu faire la réponse suivante:

Monsieur l'Orateur, et

Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Conformément à la prière de Votre Adresse, je profiterai de la première occasion pour transmettre au Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour le Département Colonial, Votre Pétition au Roi, afin qu'elle soit mise au pied du Trône.

Château Saint Louis,

Québec, 11 Mars 1833.

Alors,

Committee on the expediency of continuing Honble Mr. Viger, as Agent.

Comité sur la La convenance de continuer l'Honble. M. Viger, comme Agent.

A Member takes the Oath and his seat.

Un Membre prête le Serment et prend son siège.

The House attend His Excellency with their Addresses relating to the Waste Lands.

La Chambre se rend auprès de Son Excellence, avec ses Adresses relatives aux Terres incultes.

Mr. Speaker reports His Excellency's answer.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Fortin*,  
The House adjourned till four o'clock P. M. this day.

Alors, sur motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Fortin*,  
La Chambre s'est ajournée à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Monday, 11th March 1833.—Four o'clock, P. M.

Lundi, 11 Mars 1833.—Quatre Heures, P. M.

Address for information respecting the Despatch relating to the City Bank Bill.

**RESOLVED**, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying he will be pleased to acquaint this House at what time he received the Despatch from the Secretary of State for the Colonial Department, on the subject of the Bill, intituled, "An Act to incorporate certain persons therein mentioned, under the name of the "City Bank," an extract of which was communicated to this House in His Excellency's Message of the 9th instant, and also the date of the said Despatch.

*Ordered*, That Mr. *De Witt*, Mr. *Archambeault*, Mr. *Drolet* and Mr. *Wright* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

A Member added to a Committee.

*Ordered*, That Mr. *Huot* be added to the Special Committee to whom was referred the Report of the Commissioners for the relief of Insane and Foundlings, and Invalid Persons, in the District of *Quebec*, and, also, the Return of Insane and Foundlings in the General Hospital of the *Sœurs Grises* at *Montreal*, and other references.

Message relating to Insane, &c. referred.

*Ordered*, That that part of the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 16th February last, which relates to the relief of Insane Persons, Foundlings and Invalids in the Districts of *Quebec*, *Montreal*, and *Three Rivers*, and to the support of the Emigrant Hospital for the current year, be referred to the said Committee.

Quebec and Montreal Emigrant Societies Reports referred.

*Ordered*, That the Reports and Accounts of the Commissioners of the Emigrant Societies at *Quebec* and *Montreal*, appointed under the Act 2nd Will. IV. cap. 17, laid before this House during the present Session, be referred to the said Committee.

Complaint made of a Letter in a Newspaper.

Mr. *Bourdages* rose in his place, and complained to the House of a Letter contained in a printed Paper, intituled, "The *Quebec Mercury*, Saturday, March 9th 1833," which Letter is intituled "To the Editor of the *Quebec Mercury*," and signed, "*Ralph Taylor*, M. P. P. for the "County of *Missiskoui*," dated "8th March 1833," as being a malicious Libel against the Speaker of this House, an infringement of the liberty of Debates therein, and a breach of its just rights and privileges.

Mr. *Bourdages* moved to resolve, seconded by Mr. *Lafontaine*, That such Letter is a malicious Libel against the Speaker of this House, an infringement of the liberty of Debates therein, and a breach of its just rights and privileges.

Mr. *Stuart* moved, seconded by Mr. *Power*, That the consideration of the said Motion be postponed till Wednesday next.

The House divided on the Question, and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Anderson*, *Archambeault*, *Badeaux*, *Caldwell*, *Clouet*, *Cuvillier*, *Davis*, *Daval*, *Girouard*, *Goodhue*,

Adresse pour une Information au sujet de la Dépêche relative au Bill de la Banque de la Cité.

**RESOLU**, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour le prier de vouloir bien informer cette Chambre, dans quel temps il a reçu la Dépêche du Secrétaire d'Etat pour le Département Colonial, au sujet du Bill, intitulé, "Acte " pour incorporer certaines personnes y mentionnées, sous " le nom de "la Banque de la Cité," dont il a été communiqué un extrait à cette Chambre, dans le Message de Son Excellence, du 9 du courant; et aussi la date de la dite Dépêche.

*Ordonné*, Que M. *De Witt*, M. *Archambeault*, M. *Drolet* et M. *Wright* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

Un Membre ajouté à un Comité.

*Ordonné*, Que M. *Huot* soit ajouté au Comité Spécial, auquel a été référé le Rapport des Commissaires pour le soutien des Insensés, Enfants Trouvés et Invalides dans le District de *Québec*, et aussi le Retour des Insensés et Enfants Trouvés dans l'Hôpital Général des *Sœurs Grises* à *Montréal*, et autres références.

Message relatif aux Insensés, &c. référé.

*Ordonné*, Que cette partie du Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 16 Février dernier, qui a rapport au soulagement des Insensés, Enfants Trouvés et Invalides dans les Districts de *Québec*, *Montréal* et *Trois-Rivières*, et au soutien de l'Hôpital des Emigrés pour la présente année, soit référée au dit Comité.

*Ordonné*, Que les Rapports et Comptes des Commissaires des Sociétés des Emigrés à *Québec* et à *Montréal*, nommés en vertu de l'Acte, 2e. *Guill. IV.* chap 17, mis devant cette Chambre durant la présente Session, soient référés au dit Comité.

Rapport des Sociétés des Emigrés à Québec et à Montréal, référés.

M. *Bourdages* s'est levé à sa place, et s'est plaint à la Chambre d'une Lettre insérée dans un Journal imprimé, intitulé, "The *Quebec Mercury*, Saturday, March 9th " 1833;" laquelle Lettre est intitulée, "A l'Éditeur du *Quebec Mercury*," et signée "*Ralph Taylor*, M. P. P. " pour le Comté de *Missiskoui*," datée "8 Mars 1833," comme étant un Libelle malicieux contre l'Orateur de cette Chambre, une atteinte à la liberté des Débats en icelle, et une infraction de ses justes droits et privilèges.

Plainte faite d'une Lettre dans un Papier-nouvelle.

M. *Bourdages* a proposé de résoudre, secondé par M. *Lafontaine*, Qu'une telle Lettre est un Libelle malicieux contre l'Orateur de cette Chambre, une atteinte à la liberté des Débats en icelle, et une infraction de ses justes droits et privilèges.

M. *Stuart* a proposé, secondé par M. *Power*, Que la considération de la dite Motion soit remise à Mercredi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la Question; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs *Anderson*, *Archambeault*, *Badeaux*, *Caldwell*, *Clouet*, *Cuvillier*, *Davis*, *Daval*, *Girouard*, *Goodhue*,

hue, Gagy, Hamilton, Neilson, Power, Rocbrune, Stuart, Taylor and Toomy. (18.)

Nays,

Messieurs Amiot, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, De Bleury, Deschamps, De Tonnanccour, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Guillet, Huot, Kimber, Lafontaine, Larue, Leslie, Létourneau, Lemay, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Quirouet, Riville, Rivard, Rochon, Rodier, Simon, Thibaudeau, Trudel, Valois, Vanfelson, Viger, Wright and Wurtele. (45)

So it passed in the Negative.

The Question being then put on the main Motion;

The House divided thereon; and the Names being called for, they were taken down; as followeth:

Yeas,

Messieurs Amiot, Archambeault, Badeaux, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, De Bleury, Deschamps, De Tonnanccour, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Girouard, Guillet, Huot, Kimber, Lafontaine, Larue, Leslie, Létourneau, Lemay, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Quirouet, Riville, Rivard, Rochon, Rodier, Rocbrune, Simon, Thibaudeau, Trudel, Toomy, Valois, Vanfelson, Viger and Wurtele. (48.)

Nays,

Messieurs Anderson, Caldwell, Clouet, Cuwillier, Goodhue, Gagy, Neilson, Power, Stuart, and Wright. (10.)

So it was carried in the Affirmative, and Resolved, Accordingly.

Mr. Bourdages moved, seconded by Mr. Proulx, That Thomas Cary and William Kemble, Esquires, do appear at the Bar of this House, on Wednesday the thirteenth instant, at five o'clock, P. M. to be examined on a subject having reference to the Privileges of this House.

The House divided on the Question:

Yeas, 48.

Nays, 10.

So it was carried in the Affirmative, and Ordered, Accordingly.

Mr. Morin, from the Special Committee to whom was referred the Bill to remove all doubts with respect to the benefit of *cessio bonorum* (*cession de biens*) in certain cases therein mentioned, reported that the Committee had gone through the Bill without making any amendment thereto, and the Report was again read at the Clerk's Table.

Ordered, That the said Bill be engrossed.

An engrossed Bill to amend a certain part of the Ordinance of one thousand six hundred and sixty seven, was read for the third time.

Resolved, That the Bill do pass.

Ordered, That Mr. Morin do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Order of the day for the second reading of the Bill to appropriate certain sums of money to the encouragement of Education in this Province, being read;

Ordered,

hue, Gagy, Hamilton, Neilson, Power, Rocbrune, Stuart, Taylor et Toomy; (18)

Contre,

Messieurs Amiot, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, De Bleury, Deschamps, De Tonnanccour, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Guillet, Huot, Kimber, Lafontaine, Larue, Leslie, Létourneau, Lemay, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Quirouet, Riville, Rivard, Rochon, Rodier, Simon, Thibaudeau, Trudel, Valois, Vanfelson, Viger, Wright et Wurtele; (45.)

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La Question ayant été alors mise sur la Motion principale;

La Chambre s'est divisée sur icelle; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs Amiot, Archambeault, Badeaux, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Courteau, De Bleury, Deschamps, De Tonnanccour, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Girouard, Guillet, Huot, Kimber, Lafontaine, Larue, Leslie, Létourneau, Lemay, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Quirouet, Riville, Rivard, Rochon, Rodier, Rocbrune, Simon, Thibaudeau, Trudel, Toomy, Valois, Vanfelson, Viger et Wurtele; (48.)

Contre,

Messieurs Anderson, Caldwell, Clouet, Cuwillier, Goodhue, Gagy, Neilson, Power, Stuart et Wright; (10.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, en conséquence.

M. Bourdages a proposé, secondé par M. Proulx, Que Thomas Cary et William Kemble, Ecuyers, comparassent à la Barre de cette Chambre, Mercredi le treize du courant, à cinq Heures de l'après-midi, pour être examinés sur un sujet qui a rapport aux Privilèges de cette Chambre.

La Chambre s'est divisée sur la Question:

Pour, 48.

Contre, 10.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, en conséquence.

M. Morin, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour mettre fin aux doutes relatifs aux droits de faire cession de biens, dans certains cas y mentionnés, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, sans y faire aucun amendement; et le Rapport a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Ordonné, Que le dit Bill soit grossoyé.

Un Bill grossoyé qui amende certaine partie de l'Ordinance de Mil six cent soixante-et-sept, a été lu pour la troisième fois.

Résolu, Que le Bill passe.

Ordonné, Que M. Morin porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

L'Ordre du Jour pour la seconde Lecture du Bill pour approprier certaines sommes d'argent, à l'encouragement de l'Education en cette Province, ayant été lu;

6 L

Ordonné,

Report on Cession of Property Bill;

Bill engrossed.

Bill to amend the Ordinance of 1667, passed.

Education appropriation Bill deferred.

Rapport sur le Bill relatif à la cession de Biens;

Le dit Bill grossoyé.

Bill pour amender l'Ordinance de 1667, passé.

Bill d'appropriations pour l'Education, remis.

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till Wednesday next.

Resolutions on Montreal Harbour reported.

Mr. *Viger*, from the Committee of the whole House on the Report of the Special Committee to whom was referred the Supplementary Report of the Commissioners for the improvement and enlargement of the Harbour of *Montreal*, and other references, reported, according to Order, the Resolutions of the said Committee; which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and are as followeth:

1. *Resolved*, That other Commissioners to be hereafter named for the improvement of the Harbour of *Montreal*, should be permitted to borrow upon legal interest, or on more advantageous terms, if practicable, a sum, not exceeding Ten thousand pounds Currency, the interest of which to be guaranteed by the Province in the same manner as former Loans.

2. *Resolved*, That a sum, not exceeding Two thousand six hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for the purpose of procuring a Vessel to receive a Steam Dredging Machine, and to provide for the necessary Barges, appurtenances, and the expenses attending the setting of the Machinery.

*Ordered*, That Mr. *Leslie* have leave to bring in a Bill to make further provision for the improvement and enlargement of the Harbour of *Montreal*, and for other objects.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time to-morrow.

Montreal Harbour Bill read the first time.

Resolutions on Montreal Charitable Institutions, reported.

Mr. *De Bleury*, from the Committee of the whole House on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Charitable Ladies of *Montreal*, and, also, the Petition of the President and Members of the *Montreal* Orphan Asylum, and the Petition of the Directress and other Members of the *Montreal* Ladies Benevolent Society, reported, according to Order, the Resolutions of the said Committee; which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House; and are as followeth:

1. *Resolved*, That a sum, not exceeding Two hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, as an aid to the Society of Charitable Ladies of *Montreal*, in support of the Widows and Orphans under their charge.

2. *Resolved*, That a sum, not exceeding Two hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, as an aid to the Society of Benevolent Ladies of *Montreal*, in support of the Widows and Orphans under their charge.

3. *Resolved*, That a sum, not exceeding One hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, as an aid to the Orphan Asylum of *Montreal*, in support of the Orphans in that Institution.

*Ordered*, That Mr. *Leslie* have leave to bring in a Bill to grant aid to certain Charitable Institutions at *Montreal*.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time to-morrow.

Montreal Charitable Institutions Bill read the first time.

Resolutions on Marine Hospital, reported.

Mr. *Archambeault*, from the Committee of the whole House on the Report of the Special Committee to whom were referred the Report and Account of the Trustees of the Marine Hospital in the City of *Quebec*, with an Instruction, and other references, to the said Committee, reported, according to Order, the Resolutions of the said Committee,

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Mercredi prochain.

M. *Viger*, du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Rapport Supplémentaire des Commissaires pour l'amélioration et agrandissement du Havre de *Montréal*, et autres références, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du dit Comité; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, et adoptées par la Chambre; et elles sont comme suit:

1. *Résolu*, Que d'autres Commissaires qui seront ci-après nommés pour l'amélioration du Havre de *Montréal*, soient autorisés à faire un Emprunt, moyennant un intérêt légal, ou à des conditions plus avantageuses, s'il est possible, d'une somme n'excédant pas Dix mille livres courant, dont les intérêts seront garantis par la Province, de la même manière qu'à l'égard des Emprunts précédents.

2. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille six cents livres courant soit accordée à Sa Majesté, à l'effet de se procurer un Vaisseau pour y placer le Cure-Môle à vapeur, et pour pourvoir aux Berges, dépendances et aux dépenses nécessaires pour y placer le Mécanisme.

*Ordonné*, Que M. *Leslie* ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir ultérieurement à l'amélioration et à l'agrandissement du Havre de *Montréal*, et pour autres objets.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Demain.

Résolutions concernant le Havre de Montréal, rapportées.

Bill concernant le Havre de Montréal, lu la première fois.

M. *De Bleury*, du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition des Dames de la Charité de *Montréal*, et aussi la Pétition de la Présidente et des Membres de l'Asyle des Orphelins de *Montréal*, et la Pétition de la Directrice et autres Membres de la Société Bienveillante des Dames à *Montréal*, a fait rapport conformément à l'Ordre, des Résolutions du dit Comité; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, et adoptées par la Chambre; et elles sont comme suit:

1. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux cents livres courant soit accordée à Sa Majesté, comme aide à la Société des Dames de la Charité pour le soutien des Veuves et des Orphelins placés sous leurs soins.

2. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux cents livres courant soit accordée à Sa Majesté, comme aide à la Société de Bienfaisance des Dames de *Montréal*, pour le soutien des Veuves et des Orphelins sous leurs soins.

3. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cent livres courant soit accordée à Sa Majesté, comme aide à l'Asyle des Orphelins de *Montréal*, pour le soutien des Orphelins de la dite Institution.

*Ordonné*, Que M. *Leslie* ait la permission d'introduire un Bill accordant une aide en faveur de certaines Institutions Charitables à *Montréal*.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Demain.

Résolutions sur les Institutions charitables de Montréal, rapportées.

Bill concernant les Institutions charitables de Montréal, lu la première fois.

M. *Archambeault*, du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial auquel ont été référés les Rapport et Compte des Syndics de l'Hôpital de Marine dans la Cité de *Québec*, avec une Instruction au dit Comité, et autres références, a fait rapport conformément à l'Ordre, des Résolutions du dit Comité; lesquelles Résolutions

Résolutions sur l'Hôpital de Marine, rapportées.

Committee; which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House; and are as followeth:

1. *Resolved*, That it is expedient to grant to His Majesty, a sum, not exceeding Two thousand five hundred and thirty pounds Currency, for completing the Western Wing of the Marine Hospital, under the direction of other Trustees than those who have superintended the work up to this day.

2. *Resolved*, That it is expedient to grant to His Majesty, a sum, not exceeding Two thousand pounds Currency, for the purpose of erecting Wharves on the Western side of the said Marine Hospital.

3. *Resolved*, That the Trustees to be hereafter named for completing the said Marine Hospital, be authorized, in case the Funds of the Province should prove insufficient, to borrow a sum of Four thousand five hundred and thirty pounds Currency, on legal interest, or on more advantageous terms, if possible; the said sum and interest to be guaranteed by the Province in the same manner as has been done with respect to preceding Loans; and the said sum to be reimbursed in the course of two years.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson* have leave to bring in a Bill to make further provision for the erection of the Marine Hospital at *Quebec*.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time to-morrow.

Mr. *Lemay*, from the Committee of the whole House on the Bill to amend an Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of Secret Incumbrances on Lands than was heretofore in use in this Province," reported, according to Order, the amendments made by the Committee to the said Bill; which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Then, on Motion of Mr. *Huot*, seconded by Mr. *Bertrand*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock, A. M.

Tuesday, 12th March 1833.—Ten o'clock A. M.

**ORDERED**, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'clock P. M. this day.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Rivard* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Rivard* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then,

solutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, et adoptées par la Chambre, et elles sont comme suit:

1. *Résolu*, Qu'il est expédient d'accorder à Sa Majesté une somme n'excédant pas Deux mille cinq cent trente livres courant, pour finir et compléter l'Aile Ouest de l'Hôpital de Marine, sous la direction d'autres Syndics que ceux qui ont surveillé les travaux jusqu'à ce jour.

2. *Résolu*, Qu'il est expédient d'accorder à Sa Majesté une somme n'excédant pas Deux mille livres cours actuel, pour faire et ériger des Quais du côté Ouest du dit Hôpital de Marine.

3. *Résolu*, Que les Syndics à être ci-après nommés, pour compléter l'Hôpital de Marine, soient autorisés, dans le cas où les fonds de cette Province se trouveraient insuffisants, à emprunter la somme de Quatre mille cinq cent-trente livres cours actuel, à l'intérêt légal, ou à un taux plus avantageux s'il est possible; la dite somme et les intérêts à être garantis par la Province, de la même manière que des Emprunts précédens ont été garantis; la dite somme à être remboursée dans le cours de deux années.

*Ordonné*, Que M. *Vanfelson* ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir ultérieurement à l'érection de l'Hôpital de Marine à *Québec*.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Demain.

M. *Lemay*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour amender un Acte passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des Hypothèques se-crètes sur les Terres qu'il n'a été jusqu'ici en usage en cette Province," a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au dit Bill par le Comité; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Alors, sur motion de M. *Huot*, secondé par M. *Bertrand*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Mardi, 12 Mars 1833.—Dix Heures A. M.

**ORDONNE**, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election, d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montreal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Rivard* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Rivard* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors,

Marine Hospital Bill read the first time.

Bill to amend the Act relating to Secret Incumbrances on Lands, reported;

engrossed.

Adjournment.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

Bill concernant l'Hôpital de Marine, lu la première fois.

Bill pour amender l'Acte relatif aux Hypothèques secrètes sur les Terres, rapporté;

grossoyé.

Ajournement.

Comité sur les Evénemens à Montreal, du 21 Mai 1832.



Then, on Motion of Mr. Leslie, seconded by Mr. Rivard,  
The House adjourned.

Alors, sur Motion de M. Leslie, secondé par M. Rivard,  
La Chambre s'est ajourné.

Tuesday, 12th March, 1833.—Four o'Clock, P. M.

Mardi, 12 Mars 1833.—Quatre Heures, P. M.

Answer to an Address.

**M**R. DE WITT, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address, of yesterday, to His Excellency the Governor in Chief, praying he will be pleased to acquaint this House at what time he received the Despatch from the Secretary of State for the Colonial Department, on the subject of the Bill, intituled, "An Act to incorporate certain persons therein mentioned, under the name of the "City Bank," an extract of which was communicated to this House in His Excellency's Message of the 9th instant, and also the date of the said Despatch, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give the following answer:

Gentlemen,  
I desire you will inform the House of Assembly, that I must decline complying with the prayer of their Address that I will be pleased to acquaint the House, at what time I received the Despatch from the Secretary of State for the Colonial Department, on the subject of the Bill, intituled, "An Act to incorporate certain persons therein mentioned, under the name of the "City Bank," an extract from which was communicated to the House in my Message of the ninth instant, and also the date of the said Despatch.

Castle Saint Lewis,  
Quebec, 12th March 1833.

**M**. DE WITT, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse d'hier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour le prier de vouloir bien informer cette Chambre, dans quel temps il a reçu la Dépêche du Secrétaire d'Etat pour le Département Colonial, au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour incorporer certaines personnes y mentionnées, sous le nom de "la Banque de la Cité," dont il a été communiqué un Extrait à cette Chambre, dans le Message de Son Excellence, du 9 du courant, et aussi, la date de la dite Dépêche, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner la Réponse suivante:

Messieurs,  
Je désire que vous informiez la Chambre d'Assemblée, que je dois refuser de me conformer à la prière de son Adresse, de vouloir bien informer la Chambre, dans quel temps j'ai reçu la Dépêche du Secrétaire d'Etat pour le Département Colonial, au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour incorporer certaines personnes y mentionnées, sous le nom de "la Banque de la Cité," dont il a été communiqué un Extrait à la Chambre, dans mon Message du neuvième du courant, et aussi la date de la dite Dépêche.

Château St. Louis,  
Québec, 12 Mars 1833.

Réponse à une Adresse.

The preceding answer referred.

Ordered, That the said Answer of His Excellency the Governor in Chief, be referred to the Standing Committee of Privileges and Elections.

Ordonné, Que la dite Réponse de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, soit référée au Comité Permanent des Privilèges et Elections.

La Réponse précédente, référée.

Third Report of Committee on Agriculture.

Mr. Archambeault, from the Standing Committee of Agriculture, presented to the House the Third Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee have most attentively examined the Accounts of the Agricultural Societies of the several Districts of this Province.

1st. The Accounts of the Society of the District of Montreal, whereby it appears that the Treasurer thereof had in his hands, a surplus of the former appropriations, of £482 13 7½

From the grant of last Session, a sum of 759 10 0

By the Documents furnished by the said Treasurer, it appears that this Society have expended since the last Session, a sum of £323 11 6½

That the said Treasurer has paid to the different auxiliary Societies of Counties, the following sums:

To the County of Lake of Two Mountains,	41	10	0
ditto Terrebonne.	32	1	10½
ditto Missiskoui.	25	0	0
ditto Laprairie.	35	14	3½
ditto Lacadie.	22	0	0
ditto Beauharnois.	33	0	0

Carried forward, £512 17 8½ £1242 3 7½

M. Archambeault, du Comité Permanent d'Agriculture, a présenté à la Chambre le troisième Rapport du dit Comité, lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Votre Comité a porté toute son attention à l'examen des Comptes des Sociétés d'Agriculture des différens Districts de cette Province.

1. Les Comptes de la Société du District de Montréal, par lesquels il paraît que le Trésorier d'icelle avait entre les mains, sur les anciennes appropriations, une somme de £482 13 7½

Par l'allocation de la dernière Session, une somme de 759 10 0

Par les Documents fournis par le dit Trésorier, il paraît que cette Société a dépensé, depuis la dernière Session, une somme de £323 11 6½

Que le dit Trésorier a payé aux différentes Sociétés auxiliaires de Comtés, les sommes suivantes:

Au Comté du Lac des Deux Montagnes,	41	10	0
ditto Terrebonne.	32	1	10½
ditto Missiskoui.	25	0	0
ditto Laprairie.	35	14	3½
ditto Lacadie.	22	0	0
ditto Beauharnois.	33	0	0

Porté ci-contre, £512 17 8½ £1242 3 7½

Troisième Rapport du Comité sur l'Agriculture.

Brought forward	£512 17 8½	1242 3 7½
To the County of <i>Rouville</i> .	36 0 0	
ditto <i>Shefford</i> .	25 10 0	
	<u>574 7 8½</u>	

Actual Balance in the hands of the Treasurer.	£667 15 11
A further Balance of the appropriation made in 1829, for experiments to prevent Cahots.	96 10 0
Sum remaining in the hands of the Receiver General.	200 0 0
	<u>£964 5 11</u>

Disposal amount of <i>Perrault's</i> Funds.	28 0 0
Total Balance in favor of the said Society of the District of <i>Montreal</i> .	<u>£992 5 11</u>

2dly. Account of the Society of the District of <i>Quebec</i> , whereby it appears, the Treasurer thereof had in his hands on the 10th October 1831, a sum of	£286 0 9
By the grant of the last Session, a sum of	359 17 6
	<u>£645 18 3</u>

This Society has expended for various premiums and other expenses, the sum of	£224 2 0
And paid to the auxiliary Societies of the District, a sum of	99 16 10
	<u>323 18 10</u>

Balance of the funds of the Society of the District of <i>Quebec</i> .	<u>£321 19 5</u>
--	------------------

3dly. Account of the Society of the District of <i>Three Rivers</i> , whereby it appears that the Treasurer thereof has in his hands a balance of the grant, of the Session before last, of	£77 19 10
By the grant of the last Session, a sum of	99 17 6
	<u>£177 17 4</u>

This Society have expended since the last Session, a sum of	89 2 0
---	--------

Actual balance in the hands of the said Treasurer	<u>£88 15 4</u>
---	-----------------

4thly. Account of the Society of the District of <i>St. Francis</i> , whereby it appears that it received by the grant of the last Session, a sum of	£100 0 0
And that it has since expended a sum of	95 0 0

Balance in the hands of the Treasurer.	<u>£5 0 0</u>
--	---------------

5thly. Account of the auxiliary Society of the County of <i>Beauharnois</i> , whereby it appears that the Treasurer thereof had in his hands in 1831, a balance of	£20 2 6
--	---------

Carried over £20 2 6

Rapporté d'autre part,	£512 17 8½	1242 3 7½
Au Comté de <i>Rouville</i> ,	36 0 0	
ditto <i>Shefford</i> ,	25 10 0	
	<u>574 7 8½</u>	

Balance entre les mains du dit Trésorier,	£667 15 11
De plus, une Balance de l'appropriation faite en 1829, pour expériences à faire pour empêcher les Cahots,	96 10 0
Une somme laissée entre les mains du Receveur Général,	200 0 0
	<u>£964 5 11</u>

Montant disponible du Fond <i>Perrault</i> ,	28 0 0
--	--------

Balance disponible en faveur de la dite Société du District de <i>Montreal</i> ,	<u>£992 5 11</u>
--	------------------

2. Compte de la Société du District de <i>Quebec</i> , par lequel il appert que le Trésorier d'icelle avait entre les mains, le 10 Octobre 1831, une somme de	£286 0 9
Par l'allocation de la Session dernière, une somme de	359 17 6
	<u>£645 18 3</u>

Cette Société a dépensé pour différens prix, et autres dépenses, une somme de	£224 2 0
Elle a payé aux Sociétés Auxiliaires du District, une somme de	99 16 10
	<u>323 18 10</u>

Balance du fonds de la Société du District de <i>Quebec</i> ,	<u>£321 19 5</u>
---	------------------

3. Compte de la Société du District des <i>Trois-Rivières</i> , par lequel il appert que le Trésorier d'icelle avait entre ses mains une balance de l'allocation de l'avant-dernière Session, de	£77 19 10
Par l'allocation de la dernière Session, une somme de	99 17 6
	<u>£177 17 4</u>

Cette Société a dépensé depuis la dernière Session, une somme de	89 2 0
--	--------

Balance actuelle entre les mains du dit Trésorier,	<u>£88 15 4</u>
--	-----------------

4. Compte de la Société du District de <i>St. François</i> , par lequel il appert qu'elle a reçu par l'allocation de la dernière Session, une somme de	£100 0 0
Et qu'elle a dépensé depuis une somme de	95 0 0

Balance entre les mains de son Trésorier,	<u>£5 0 0</u>
---	---------------

5. Compte de la Société Auxiliaire du Comté de <i>Beauharnois</i> , par lequel il appert que le Trésorier d'icelle avait entre ses mains, en 1831, un balance de	£20 2 6
--	---------

6 M Porté ci-contre, £20 2 6

Brought over	£20	2	6
By the Treasurer of the Society of the District of <i>Montreal</i>	33	0	0
By <i>L. G. Brown</i> , Esquire, in the name of the Seigneur of <i>Beauharnois</i> ,	15	0	0
By Subscription.	25	19	9
	£94	2	3
This Society have expended on different exhibitions, the sum of	94	1	0
	£0	1	3

6thly. Your Committee having inquired into the sums of money appropriated by the Legislature, and paid to certain persons of the District of *Gaspé*; Your Committee have ascertained that there has been paid to *James Sherar* and *Farquhar McRae*, in the year 1823, for the encouragement of Agriculture in the District of *Gaspé*, a sum of £100, which they have never accounted for to any person: And Your Committee are persuaded by the Evidence of respectable persons given before Your Committee, and hereunto annexed, that they have appropriated the said sum of £100 to their own use.

Your Committee are also persuaded that in the year 1828, there was paid to *Abraham Coffin*, a sum of £50 Currency, which he has never accounted for to any person.

Wherefore Your Committee beg leave respectfully to suggest to Your Honorable House, the expediency of addressing His Excellency the Governor in Chief, praying him to direct the proper Officer to force the said *Sherar*, *McRae* and *Coffin*, to account for the Public Monies delivered to them, or to compel them by legal means to reimburse the same.

Your Committee, considering that the distribution of the Public Monies entrusted to the care of the Treasurers of the District Societies, is not always paid to the auxiliary Societies of the different Counties according to the exact proportion of population, which is productive of general discontent, and retards the advancement of Agricultural improvement, and is moreover, productive of extravagant expenses in the distribution, are humbly of opinion, that the present Act for the encouragement of Agriculture ought to be repealed or amended so as remove the abuses now existing; and that another Act be substituted for the better encouragement of Agriculture and to remove all discontent and jealousy. With this view, Your Committee respectfully beg leave to submit to Your Honorable House the following draught:

1st. That it shall be lawful for each County to organize an Agricultural Society, composed of a President, Vice President, Secretary and Treasurer, and twelve other Members chosen from each section of the County, to be elected at a Public Meeting of all the Yeomen qualified to vote at the Election of a Member for the House of Assembly.

2nd. That such Election shall take place every two years, on any day of the month of June (Sundays excepted,) by Public Notice repeated the two Sundays preceding the said Election, at the door of every Church in the said County, or other most Public places, stating the day, hour and place at which such Election shall take place, of which an authentic Act shall be drawn up, and the Chairman shall be held to direct a Copy

Rapporté d'autre part,	£20	2	6
Par le Trésorier de la Société du District de <i>Montréal</i> ,	33	0	0
Par <i>L. G. Brown</i> , Ecuyer, au nom du Seigneur de <i>Beauharnois</i> ,	15	0	0
Par souscriptions,	25	19	9
	£94	2	3
Cette Société a dépensé à différentes exhibitions, une somme de	£94	1	0
	£0	1	3

6. Votre Comité s'est enquis des sommes d'argent appropriées par la Législature et payées à certaines personnes du District de *Gaspé*. Votre Comité s'est assuré qu'il a été payé à *James Sherar* et *Farquhar McRae*, en l'année 1823, pour l'encouragement de l'Agriculture dans le dit District de *Gaspé*, une somme de £100, dont ils n'ont jamais rendu compte à qui que ce soit, et Votre Comité est convaincu qu'ils se sont appropriés à eux seuls le montant des dits £100, suivant le témoignage de personnes respectables, fourni à Votre Comité, et ci-annexé.

Votre Comité s'est aussi assuré qu'en l'année 1828, il a été payé à *Abraham Coffin*, une somme de £50 courant, dont il n'a jamais rendu compte à qui que ce soit.

Ce considéré, Votre Comité ose respectueusement suggérer à Votre Honorable Chambre, qu'il est expédient de s'adresser à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, le priant d'ordonner à l'Officier à qui il appartient, de forcer les dits *Sherar*, *McRae* et *Coffin*, à rendre compte des deniers publics à eux délivrés, ou de les contraindre par voie légale au remboursement d'iceux.

Votre Comité, considérant que la distribution des Deniers Publics, confiés aux soins des Trésoriers des Sociétés de District n'est pas toujours payée aux différentes Sociétés auxiliaires de Comtés, suivant la juste proportion de la population, ce qui crée un mécontentement général, et retarde les progrès de l'amélioration de l'Agriculture, et qu'en outre il s'ensuit des dépenses énormes dans cette distribution, est humblement d'opinion, que l'Acte actuel pour l'encouragement de l'Agriculture doit être révoqué ou amendé, de manière à pouvoir remédier aux abus existans, et substituer un autre Acte plus propre à l'encouragement de l'Agriculture, et à faire disparaître tout mécontentement et jalousie. Dans ces vues, Votre Comité ose respectueusement soumettre à Votre Honorable Chambre le projet suivant:

1. Qu'il sera loisible à chaque Comté d'organiser une Société d'Agriculture, composée d'un Président, d'un Vice-Président, d'un Secrétaire, d'un Trésorier, et de douze autres Membres pris dans chaque Section du dit Comté, élus à une Assemblée Publique, par tous les Cultivateurs, qualifiés à voter à l'Election d'un Membre de la Chambre d'Assemblée.

2. Que telle Election aura lieu tous les deux ans, dans le cours de Juin, à aucun jour du dit mois, excepté le Dimanche, par une Annonce répétée les deux Dimanches précédant la dite Election, à la porte de toute Eglise du dit Comté, ou places publiques les plus fréquentées, mentionnant le jour, l'heure et le lieu où telle Election se fera, dont Acte authentique sera dressé, et le Président sera tenu d'en envoyer Copie au Secrétaire Civil,

Copy thereof to the Civil Secretary for the information of the Governor, Lieutenant Governor, or the person administering the Government of the Province.

3rd. That the Chairman of each Society so organized, shall transmit every year to the Governor, Lieutenant Governor, or the person administering the Government of this Province as aforesaid, a List sworn before a Justice of the Peace, of the names of the subscribers, stating the amount of their subscription opposite their names; then it shall be lawful for the Governor, Lieutenant Governor or the person administering the Government of this Province, to issue his Warrant in favor of the said Society for a sum double the amount of the subscription; provided always that it shall not exceed the sum of

4th. That the Chairman of the said Society shall transmit to the three branches of the Legislature, every year, within the first fifteen days of each Session, a Report of the proceedings of the said Society, stating the objects for which premiums shall have been paid, the sums paid, and the name of the person to whom the same shall have been paid; and all remarks and information useful to the Improvement of Agriculture.

5th. That the Chairman may, from time to time, convene an Assembly of all the Members of the said Society, to deliberate upon any object which shall be considered useful and proper for the encouragement of Agriculture, to regulate the Fees and Affairs of the said Society; and all proceedings of such Meeting shall be entered in the Journal of the said Society, and signed by the Chairman and the Secretary.

6th. That all Priests and Rectors of the Parishes of each County, or Clergymen, all Executive and Legislative Councillors residing within the said County, all Members of the House of Assembly for the said County, shall be Honorary Members of the said Society in each County.

7th. That the Chairman be authorised to administer Oath to three Arbitrators at each Exhibition for the County, which said Arbitrators shall not be competitors at the said Exhibition and shall be appointed by the majority of the Members of the said Society.

Ordered, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Thursday next.

Mr. Bourdages, from the Standing Committee of Privileges and Elections, presented to the House the fifth Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee having again taken into consideration the Instruction given to them by Your Honorable House of the second instant, "to enquire whether the Writ of Election for the County of Montreal has issued, and, if it has not, to enquire into the circumstances which have retarded the execution of the Warrant of this House directing the Election of a Representative for the said County," and after having, at the same time, taken into consideration the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the eighth instant, relating to that Writ of Election, do make the following Report, which has been agreed to by Your Committee, by a majority of four to one of the Members composing the same.

Your Committee convinced that Your Honorable House is the sole Judge respecting the Election of their Members, or of their disqualification, or of the vacation of their seats, have observed with extreme surprize that His Excellency the Governor in Chief does not know

Civil, pour l'information du Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou de la personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province.

3. Que tout Président de chaque Société, ainsi organisée, transmettra, tous les ans, au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province, comme susdit, une Liste assermentée devant un Juge de Paix, des noms des Souscripteurs, mentionnant le montant de leur souscription, vis-à-vis de leurs noms; et alors il sera loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province, d'émaner son Warrant, en faveur de la dite Société, pour une somme doublant celle de telle souscription, pourvu toujours qu'elle n'excède pas la somme de

4. Que le Président de telle Société transmettra aux trois Branches de la Législature, tous les ans, dans les quinze premiers jours de chaque Session, un Rapport des procédés de la dite Société, mentionnant les objets pour lesquels il aura été payé des prix, la somme et le nom de celui à qui elle aura été payée, et toutes les remarques et renseignements utiles à l'amélioration de l'Agriculture.

5. Que le Président pourra, de temps à autre, convoquer une Assemblée de tous les Membres de la dite Société, pour délibérer sur tous les objets qu'elle croira propres et utiles à l'encouragement de l'Agriculture, et pour régler les émolumens et la régie des affaires de la dite Société; et tous les procédés de telle Assemblée seront entrés dans le Journal de la dite Société, et signés par le Président et le Secrétaire.

6. Que tous Prêtres et Curés de chaque Paroisse dans le Comté, ou Ministres, tous Conseillers Exécutifs et Législatifs, résidans dans le dit Comté, tous Membres de la Chambre d'Assemblée pour le dit Comté, seront Membres honoraires de la dite Société dans chaque Comté.

7. Que le Président soit autorisé à administrer le serment aux trois Juges Arbitres à chaque Exhibition du Comté, lesquels Juges Arbitres ne seront point Compétiteurs à la dite Exhibition, et seront nommés par la majorité des Membres de la dite Société.

Ordonné, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Jeudi prochain.

M. Bourdages, du Comité Permanent des Privilèges et Elections, a présenté à la Chambre le Cinquième Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Votre Comité, après avoir de nouveau pris en considération l'Instruction qui lui a été donnée par Votre Honorable Chambre, le deuxième du courant, "de s'enquérir si le Writ d'Election pour le Comté de Montreal a été émané, et s'il ne l'a pas été, de s'enquérir des circonstances qui ont retardé l'exécution du Warrant de cette Chambre, ordonnant l'Election d'un Représentant pour le dit Comté;" et après avoir en même temps pris en considération le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du huitième du courant, relativement à ce Writ d'Election, fait le Rapport suivant, adopté par Votre Comité par une majorité de quatre de ses Membres, contre un.

Votre Comité, convaincu que Votre Honorable Chambre est seule Juge de l'Election de ses Membres, ou de leur disqualification ou de la vacance de leurs sièges, a remarqué avec une extrême surprize, que Son Excellence le Gouverneur-en-Chef n'ait pas su que sa signature,

Cinquième  
Rapport de  
Comité des Pri-  
vilèges et Elec-  
tions.

know that his signature to a Writ of Election was purely and simply a ministerial Act, which ought not to have aroused in his mind, the perplexity which it appears to have occupied it, nor have induced him to make those researches which he thought he ought to do, respecting the Resolutions and proceedings which Your Honorable House have deemed it proper to adopt, since several years, in order to secure yourselves against the danger of seeing the Executive make use of undue means for obtaining an influence over the Representation of the Country, with the view of lessening the Independence of Your Honorable House, and to change, after their Election, the relation and the ties between the Representatives and their constituents.

It is not to be allowed that a high Public Functionary, accepting an Office of such importance and responsibility, as that of the Governor in Chief of British America, should be ignorant of the first elements and fundamental maxims of the public and constitutional Law of Great Britain. Had the Governor in Chief bestowed his attention upon the principle so clearly defined by Blackstone, that "The whole Law and Custom of Parliament has its original from this one maxim, that whatever matter arises concerning either House of Parliament, ought to be examined, discussed, and adjudged in that House, and not elsewhere," His Excellency would doubtless have felt that he had no discretionary power that authorized him to pass any judgment upon, to suspend, or to revise, a Resolution of the House, who, acting for the people, and constitutionally on their behalf, declared the seat of one of their Members vacant.

Your Committee cannot but feel astonished that such a question should be referred to the consideration of the Colonial Office, at a time so closely following that when Your Honorable House had declared that the intervention of that authority in a similar matter constituted a breach of your Privileges, and when the Governor in Chief had not hesitated to perform a purely ministerial duty, that of signing a Writ of Election for the County of Gaspé, issued in consequence of the order of Your Honorable House, in the place of one of the Representatives of that County, whose expulsion they had decreed, and whose seat they had declared vacant.

Besides the manifest contradiction that thus is found to exist between the one and the other determination of the Governor in Chief, who, in the instance under consideration, appears to have decided of his own accord, since he does not say that he had been guided by the legal advice which he could and ought to have obtained officially in the Province upon a weighty occasion, when he felt himself in doubt, and labouring under all the hesitation which he expresses in his Message, Your Committee are bound to take notice how little reliance His Excellency appears to have upon the intelligence or integrity of his legal advisers in the Province, inasmuch as he thus came to the determination of referring to England, a question of such easy solution, whilst, if he had only asked the opinion of those whose advice he could command in the Province, he would doubtless, have

ture à un Writ d'Election était un Acte purement et simplement ministériel, qui ne devait pas exciter dans son esprit les perplexités qui y ont régné, ni le porter à faire les recherches qu'il a cru devoir faire sur les résolutions et les procédés que Votre Honorable Chambre a jugé à propos d'adopter depuis plusieurs années, pour se mettre en garde contre le danger de voir l'Exécutif employer des moyens indus pour influencer sur la représentation du Pays, en vue de diminuer l'indépendance de Votre Honorable Chambre, et de changer, après leur Election, les rapports et les liens des Représentans avec leurs Constituans.

Il ne doit pas être permis à un haut Fonctionnaire Public, qui accepte un emploi, d'autant d'importance et de responsabilité que celui de Gouverneur-en-Chef de l'Amérique Britannique, d'ignorer les premiers rudimens et les maximes fondamentales du droit public et constitutionnel de la Grande Bretagne. Si le Gouverneur-en-Chef avait porté son attention au principe si clairement énoncé par Blackstone, savoir: "Que la loi du Parlement, toute entière, tire son origine de cette seule maxime, que toute question qui s'élève touchant l'une ou l'autre Chambre du Parlement, doit être examinée, discutée et décidée dans cette Chambre, et non ailleurs." "The whole law and custom of Parliament has its original from this one maxim, that whatever matter arises concerning either House of Parliament, ought to be examined, discussed, and adjudged in that House, and not elsewhere;" Son Excellence aurait senti sans doute qu'il n'avait aucun pouvoir discrétionnaire qui l'autorisât à sévir en jugement, pour suspendre ou réviser une détermination de la Chambre qui, agissant pour le Peuple, avait constitutionnellement, dans son intérêt, déclaré vacant le siège de l'un de ses Membres.

Votre Comité ne peut que s'étonner qu'une semblable question ait été référée à la considération du Bureau Colonial, dans un temps si récent après celui où Votre Honorable Chambre avait déclaré que l'intervention de cette autorité, dans une semblable matière, était une infraction de vos Privileges; et lorsqu'après cette déclaration le Gouverneur-en-Chef n'avait pas hésité à remplir un devoir purement ministériel, celui de signer un Writ d'Election pour le Comté de Gaspé, émané en conséquence des ordres de Votre Honorable Chambre, en remplacement de l'un des Représentans de ce Comté, dont elle avait décrété l'expulsion, et déclaré le siège vacant.

Outre cette contradiction manifeste, entre l'une et l'autre détermination du Gouverneur-en-Chef, qui, dans le cas maintenant sous considération, paraît s'être décidé de lui-même, puisqu'il ne dit pas s'être appuyé sur les avis légaux qu'il pouvait et devait se faire donner officiellement dans la Province, dans une occasion grave où il se trouvait dans le doute, et dans toute l'hésitation qu'il exprime dans son Message, Votre Comité doit remarquer combien peu de confiance Son Excellence paraît avoir dans les lumières ou l'intégrité de ses conseils légaux (*legal advisers*) dans la Province, pour s'être ainsi déterminé à renvoyer en Angleterre une question d'aussi facile solution; tandis que s'il eût interrogé ceux dont il pouvait requérir les avis dans la Province, il aurait sans doute appris de quelques-uns d'eux, que la Chambre d'Assemblée est une autorité compétente à décider

have been informed by some of them, that the House of Assembly constitutes a competent authority to decide as to what cases in which its Members shall be qualified or disqualified to sit and vote therein; and that it is in the House alone, to the exclusion of every other authority, that resides the power of declaring the seats of any of its Members vacant, and to order a new Election.

The principle of the existence of such a power in the Assembly alone, has, undoubtedly, been acknowledged, and whatever the reasons may be, whereupon the Governor in Chief depends for not issuing the Writ in question, Your Committee have here to observe that, on a very recent occasion, when Your Honorable House requested from him the Documents relative to the dismissal of Dr. Tessier as Health Officer, His Excellency did, in refusing the same, by his answer of the 12th of February last, acknowledge the principle which we this day invoke, which is diametrically opposed to that which forms the basis of the present Message: His Excellency then said:

"The Constitution has invested the several branches of the Legislature with certain Prerogatives and Privileges, the free exercise of which is essential towards enabling each of them to perform its peculiar functions"—"This principle," he added "has been recognized and acted upon by the House of Assembly in its own behalf, on more than one occasion, and without illustrating more particularly a subject of so much constitutional delicacy, it may perhaps be sufficient to remark that the interference of the several branches of the Legislature with each other, in matters connected with their respective prerogatives and privileges, must obviously tend (if persisted in) to disturb that harmony between them which is essential to the public welfare."

It is very clear and very certain that the Constitution and the Laws of the Province require that the County of Montreal should be represented. With regard to the doubts which the Governor in Chief has expressed as to whether Your Honorable House has decided in the right or in the wrong, His Excellency has thereby usurped and exercised a discretionary power of placing obstacles in the way of the execution of the Constitution and of the Laws, which, enacting such representation, directed him to sign, without delay, the Writ for the Election of the County of Montreal, without enquiring either as to the merits or the demerits of the determination of Your Honorable House.

The Governor in Chief permits himself to enter into an argument with Your Honorable House, and erroneously to interpret Your acts, and in virtue of that interpretation, he comes to the conclusion, that, from the moderation of the Assembly, and their desire to give to the Executive, by means of the sanction of the Bills presented to it, both the opportunity and the merit of acting with them, and as they do, their Members ought to continue in the enjoyment of the same full and entire independance as well after as before their Election, or that if they agreed to change their relations with the Executive, after having been elected, they would submit to the legitimate controul over them of the approbation or disapprobation of their constituents, the House had thereby renounced the direct, complete and exclusive jurisdiction which they possess in matters of Privileges and Elections.

If instead of doubts and uncertainties, the Governor in Chief has become convinced that the House had adopted,

décider en quels cas ses Membres sont qualifiés ou disqualifiés à siéger et à voter en icelle; et que c'est en elle seule, à l'exclusion de toute autre autorité, que repose le pouvoir de déclarer vacant le siège d'aucun de ses Membres, et d'ordonner une nouvelle Election.

Le principe de l'existence de ce pouvoir dans l'Assemblée seule, est indubitable, et a été constamment reconnu; et quelles que soient les raisons sur lesquelles prétend se fonder le Gouverneur-en-Chef, pour ne pas émaner le Writ en question, Votre Comité doit remarquer ici, que dans une occasion bien récente, où Votre Honorable Chambre avait demandé les Documents relatifs à la destitution du Dr. Tessier, comme Officier de Santé, Son Excellence, en les refusant, par sa réponse du 12 Février dernier, a reconnu le principe que nous invoquons aujourd'hui; et qui est diamétralement opposé à celui qui sert de base au présent Message, Son Excellence disait:

"La Constitution a revêtu les diverses branches de la Législature de certaines prérogatives et privilèges, dont le libre exercice est essentiel pour mettre chacune d'elles en état de remplir ses fonctions particulières." "La Chambre d'Assemblée," ajoutait-il, "a reconnu pour elle-même ce principe, et a agi en conséquence d'icelui en plus d'une occasion; et, sans expliquer davantage au sujet d'une si grande délicatesse constitutionnelle, il suffit peut-être de remarquer que l'intervention des diverses branches de la Législature l'une envers l'autre, en matières liées avec leurs prérogatives et privilèges respectifs, doit tendre évidemment, (si ou y persiste) à troubler l'harmonie entre elles, chose si essentielle au bien public."

Il est bien clair et bien constant que la Constitution et les Lois de la Province voulaient que le Comté de Montréal fût représenté. Sur des doutes que le Gouverneur-en-Chef a exprimés, de savoir si Votre Honorable Chambre avait bien ou mal décidé, Son Excellence a usurpé et exercé le pouvoir discrétionnaire de mettre obstacle à l'exécution de la Constitution et des Lois, qui, voulant cette représentation, lui ordonnaient de signer sans délai le Writ pour l'Election du Comté de Montréal, sans entrer dans le mérite ou le démerite de la décision de Votre Honorable Chambre.

Le Gouverneur-en-Chef se permet d'argumenter avec Votre Honorable Chambre, et d'interpréter erronément ses Actes; et par suite de cette interprétation, il conclut, de la modulation de l'Assemblée et de son désir de donner à l'Exécutif, par sa sanction aux Bills qu'elle lui a offerts, l'occasion et le mérite de déclarer avec elle et comme elle, que ses Membres doivent demeurer dans la même pleine et entière indépendance après leur élection qu'avant, ou que s'ils consentent à changer leurs rapports avec l'Exécutif, après avoir été élus, ils soumettront leur décision au contrôle légitime, à l'approbation ou à la désapprobation de leurs Constituans; que la Chambre avait par là renoncé à la juridiction pleine, entière, exclusive qu'elle a sur les matières de Privilèges et d'Elections.

Si, au lieu de doutes et d'incertitudes, le Gouverneur-en-Chef eût eu la conviction que l'Assemblée adoptait

on any manner whatsoever, wrong measures, he may appeal to the opinion of the People, for whom and by whom the Assembly is constituted, and who must, in the end, determine and judge of the merits or demerits of all Public Functionaries, or of the goodness or badness of their administrative measures.

The Governor in Chief has not made use of the Royal Prerogative, which, upon his own responsibility, he might at any time have made use of, by a dissolution of Parliament. He has, in violation of the Constitution and of the Laws of the Province, and an infringement of the Privileges of the House, for a long time and until the present time, prevented the County of *Montreal* from being represented.

Under these circumstances which must put an end to every feeling of good understanding between His Excellency the Governor in Chief and the House of Assembly, the House ought perhaps to suspend all further proceedings, and all communication whatsoever with His Excellency, until he has made reparation for this breach of its Rights and Privileges. The only circumstance which may induce them to defer the communication of such a determination to the Governor in Chief, is the indispensable necessity of passing a Bill with the view of preventing as far as human means may permit, by a proper system of Quarantine, the return of the Cholera Morbus, or to diminish its ravages if it breaks out afresh in the Province, as there is but too much reason to fear.

*Ordered*, That one hundred Copies of the said Report be printed for the use of the Members of this House.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Thursday next, and that it be then the first Order of the day.

Mr. *Morin* moved to resolve, seconded by Mr. *De Bleury*, That the Statistical and Topographical Publications upon the British Dominions in this quarter of the World, by *Joseph Bouchette*, Esquire, Surveyor General of this Province, to facilitate which divers aids have been heretofore granted by the Legislature, are of great utility to His Majesty's subjects in general, and to those residing in this Province in particular, and that the said Publications are worthy of the approbation of this House.

*Ordered*, That the said Motion be referred to a Committee of the whole House on Friday next.

Mr. *Stuart*, from the Standing Committee of Roads and Public Improvements, presented to the House the Fourth Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table.

For the said Report, see Appendix (X.) at the end of this Volume.

*Ordered*, That two hundred Copies of the said Report be printed for the use of the Members of this House.

An engrossed Bill to amend an Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intitled, "An Act to provide for the more effectual extinction of secret Incumbrances on Lands than was heretofore in use in this Province," was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*,

sur quelque matière que ce fût, des déterminations erronées, il en peut appeler à l'opinion du Peuple par qui et pour qui l'Assemblée est constituée, et qui finalement doit juger et décider du mérite ou du démérite de tous les Fonctionnaires Publics, et de la bonté ou du vice de leurs mesures administratives.

Le Gouverneur-en-Chef n'a pas fait usage de la Prerogative Royale, que sur sa responsabilité il pouvait en tout temps exercer, par une dissolution du Parlement. Il a, en violation de la Constitution et des Lois de la Province, et en infraction des Privilèges de l'Assemblée, empêché pendant longtemps, et jusqu'à ce jour, la représentation du Comté de *Montréal*.

Dans ces circonstances, qui doivent détruire tout sentiment de confiance entre Son Excellence le Gouverneur-en-Chef et la Chambre d'Assemblée, elle devrait peut-être suspendre tout procédé ultérieur, toute communication quelconque avec Son Excellence jusqu'à ce qu'il lui ait fait réparation pour cette infraction de ses droits et privilèges. La seule circonstance qui puisse l'engager à différer de communiquer cette résolution au Gouverneur-en-Chef, est l'indispensable nécessité où elle se trouve de passer un Bill en vue de prévenir, autant que des moyens humains peuvent le permettre, par un bon système de quarantaine, le retour du Choléra Morbus, ou d'en diminuer les ravages, s'il éclate de nouveau dans la Province, comme il n'y a que trop de raisons de l'appréhender.

*Ordonné*, Que Cent Copies du dit Rapport soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre Jeudi prochain; et que ce soit alors le premier Ordre du Jour.

M. *Morin* a proposé de résoudre, secondé par M. *De Bleury*, Que les Publications Statistiques et Topographiques de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, Arpenteur Général de cette Province, sur les Domaines Britanniques de cette partie du Monde, et pour faciliter lesquelles, diverses aides ont été ci-devant accordées par cette Législature, sont d'une grande utilité pour les Sujets de Sa Majesté en général, et pour ceux de cette Province en particulier; et que les dites Publications méritent l'approbation de cette Chambre.

*Ordonné*, Que la dite Motion soit référée à un Comité de toute la Chambre Vendredi prochain.

M. *Stuart*, du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, a présenté à la Chambre le Quatrième Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (X.) à la fin de ce Volume.

*Ordonné*, Que deux cents Copies du dit Rapport soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Un Bill grossoyé pour amender un Acte passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté, intitled, "Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des Hypothèques Secrètes sur les Terres qu'il n'a été jusqu'ici en usage en cette Province," a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*,

The Report to be printed, committed;

Motion relating to Mr. Bouchette's Statistical and Topographical Publications.

Fourth Report of Committee on Roads and Public Improvements.

Appendix (X.) to be printed.

Bill to amend the Act relating to Secret Incumbrances on Lands, passed.

Le Rapport à être imprimé, référé.

Motion relative aux Publications Statistiques et Topographiques de M. Bouchette.

Quatrième Rapport du Comité sur les Chemins et améliorations publiques, Appendice (X.)

à être imprimé.

Bill pour amender l'Acte relatif aux Hypothèques secrètes sur les Terres, passé.

*Ordered*, That Mr. *Huot* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

*Ordonné*, Que M. *Huot* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

House called over.

The Order of the day for the Call of the House, being read;

L'Ordre du Jour pour l'Appel de la Chambre, ayant été lu;

La Chambre appelée.

The House was accordingly called over; and several of the Members appeared, and the Name of such Members as made default to appear were taken down, and are as followeth:

La Chambre a en conséquence été appelée, et plusieurs des Membres ont paru, et les noms des Membres qui ont fait défaut de paraître, ont été pris, et sont comme suit:

*Stevens Baker,*  
*Isidore Bedard,*  
*Charles Eusèbe Casgrain,*  
*Jacques Dèligny,*  
*Robert Hoyle,*  
*Paul Holland Knowlton,*  
*François Languedoc,*  
*Paul Timothée Masson,*  
*Ebenezer Peck,*  
*Joseph Ovide Turgeon,*  
*Samuel Wood.*

*Stevens Baker,*  
*Isidore Bedard,*  
*Charles-Eusèbe Casgrain,*  
*Jacques Dèligny,*  
*Robert Hoyle,*  
*Paul Holland Knowlton,*  
*François Languedoc,*  
*Paul Timothée Masson,*  
*Ebenezer Peck,*  
*Joseph Ovide Turgeon,*  
*Samuel Wood.*

*Ordered*, That the Reasons given by the absent Members of this House, be taken into consideration on Saturday next.

*Ordonné*, Que les Raisons données par les Membres absens de cette Chambre, soient prises en considération Samedi prochain.

Call of the House renewed.

Mr. *Bourdages* moved, seconded by Mr. *Fortin*, That the Call of this House be renewed on Wednesday the 20th instant.

M. *Bourdages* a proposé, secondé par M. *Fortin*, Que l'Appel de cette Chambre soit renouvelé, Mercredi, le 20 du présent mois.

Appel de la Chambre renouvelé.

The House divided on the Question; and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

La Chambre s'est divisée sur la Question; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Yeas,

Pour,

Messieurs *Archangeault, Elzéar Bedard, Berthelet, Bertrand, Blanchard, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Courteau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Huot, Kimber, Lafontaine, Larue, Leslie, Létourneau, Méthot, Morin, Neilson, Poulin, Power, Proulx, Rocbrune, Rivard, Rodier, Rinville, Simon, Pierre Elzéar Taschereau, Thibaudeau, Toomy, Valois, Vanfelson* and *Viger*. (42.)

Messieurs *Archangeault, Elzéar Bedard, Berthelet, Bertrand, Blanchard, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Courteau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Huot, Kimber, Lafontaine, Larue, Leslie, Létourneau, Méthot, Morin, Neilson, Poulin, Power, Proulx, Rocbrune, Rivard, Rodier, Rinville, Simon, Pierre Elzéar Taschereau, Thibaudeau, Toomy, Valois, Vanfelson* et *Viger* (42.)

Nays,

Contre,

Messieurs *Amiot, Anderson, Badeaux, Boissonnault, Caldwell, Cuillier, Davis, De Tonnancour, Duval, Girouard, Goodhue, Guillet, Gagy, Hamilton, Lemay, Mousseau, Noël, Quesnel, Quirouet, Rochon, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Taylor, Trudel, Wright, Wurtele* and *Young*. (27.)

Messieurs *Amiot, Anderson, Badeaux, Boissonnault, Caldwell, Cuillier, Davis, De Tonnancour, Duval, Girouard, Goodhue, Guillet, Gagy, Hamilton, Lemay, Mousseau, Noël, Quesnel, Quirouet, Rochon, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Taylor, Trudel, Wright, Wurtele* et *Young*. (27.)

So it was carried in the Affirmative, and

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Ordered*, Accordingly.

*Ordonné*, En conséquence.

Montreal Harbour Bill read the second time;

A Bill to make further provision for the improvement and enlargement of the Harbour of *Montreal*, and for other objects, was, according to Order, read a second time.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour pourvoir ultérieurement à l'amélioration et à l'agrandissement du Havre de *Montréal*, et pour autres objets, a été lu une seconde fois.

Bill concernant le Havre de Montréal, lu la seconde fois.

engrossed.

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit grossoyé.

grossoyé.

Montreal Charitable Institutions Bill read the second time; engrossed.

A Bill to grant an aid to certain Charitable Institutions at *Montreal*, was, according to Order, read a second time.

Conformément à l'Ordre, un Bill accordant une aide en faveur de certaines Institutions Charitables à *Montréal*, a été lu une seconde fois.

Bill concernant les Institutions charitables de Montréal, lu la seconde fois, grossoyé.

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit grossoyé.

Marine Hospital Bill read the second time. engrossed.

A Bill to make further provision for the erection of the Marine Hospital at *Quebec*, was, according to Order, read a second time.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour pourvoir ultérieurement à l'érection de l'Hôpital de Marine à *Québec*, a été lu une seconde fois.

Bill concernant l'Hôpital de Marine, lu la seconde fois; grossoyé.

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit grossoyé.

Estimate for 1833 deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the fourth January last, with the accompanying Estimate

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, du quatrième de Janvier dernier, et l'Estimation de

Estimation pour 1833, remise.



mate of the Civil Expenditure of *Lower Canada*, for the year 1833, and other references, being read;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till to-morrow.

Committee on Education.

The Order of the day for the House in Committee on the First and Second Reports of the Standing Committee of Education and Schools, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Wurtele* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair.

Committee on Roads.

The Order of the day for the House in Committee on the Second and Third Reports of the Standing Committee of Roads and Public Improvements, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Lemay*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

Wednesday, 13th March 1833.—Ten o'clock A. M.

Adjournment.

**O**RDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till Four o'clock, P. M. this day.

Estimate for 1833.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the fourth of January last, with the accompanying Estimate of the Civil Expenditure of *Lower Canada*, for the year 1833, and other references, be the first Order at this Evening's sitting, after the question of Privileges.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Rivard* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Rivard* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*,

de la Dépense Civile du *Bas-Canada*, pour l'année 1833, qui l'accompagne, et autres références, ayant été lu.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur les Premier et Second Rapports du Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, ayant été lu; La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Wurtele* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps;

M. l'Orateur a repris la Chaire.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur les Second et Troisième Rapports du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre quand il lui plairait de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Demain.

Alors, sur Motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Lemay*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Mercredi, 13 Mars 1833.—Dix Heures, A. M.

**O**RDONNE, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du quatrième de Janvier dernier, et l'Estimation de la Dépense Civile du *Bas-Canada*, pour l'année 1833, qui l'accompagne, et autres références, soit le premier Ordre, dans la Séance de cette après-midi, après la Question de Privilèges.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Rivard* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps;

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Rivard* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*,

Comité sur l'Education.

Comité sur le Chemins.

Ajournement.

Estimation pour 1833.

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Rivard*,  
The House adjourned.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur Motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Rivard*,  
La Chambre s'est ajournée.

Wednesday, 13th March 1833.—Four o'Clock, P. M.

**A** Petition of divers Inhabitants of the Province of *Lower Canada*, was presented to the House by Mr. *De Witt*, and the same was received and read; setting forth: That by the Message of His Excellency the Governor in Chief, to the House, of the 9th March, instant, it appears that His Majesty has been advised to withhold His assent from the Bill for the incorporation of the City Bank, in consequence of certain penal clauses having been introduced therein; and also that His Excellency is authorized to assent in His Majesty's Name to a similar Bill unincumbered by the said penal clauses: That the periods fixed by the Rules of the House for the reception of Petitions for Private Bills—of Reports of Special Committees thereon, and for the introduction of such Bills, having elapsed a long time previous to the House being in possession of the fact that the Royal Assent had been withheld from the said Bill, the Petitioners humbly pray that the House will, for the reasons above stated, be pleased favorably to entertain the present Petition, and thereupon to permit the introduction of a Bill to incorporate the persons mentioned in the said Bill, under the name of the "City Bank."

*Resolved*, That the Rules of the House in respect to Private Bills, be dispensed with in this instance.

*Ordered*, That Mr. *De Witt* have leave to bring in a Bill to incorporate certain persons therein mentioned, under the name of the "City Bank," to be established in *Montreal*.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was accordingly read a second time.

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House to-morrow.

*Ordered*, That the Amendments made by the Legislative Council to the Bill, intituled, "An Act further to provide for the summary trial of Small Causes," be now taken into consideration.

The House proceeded accordingly to take the said Amendments into consideration.

And the said Amendments were read, and are as followeth:

*Press 1. Line 35.* After "described," insert "in the "Schedule annexed to this Act under the number one."

*Press 3. Line 23.* After "be," leave out all the words to "hand," inclusive, in the twenty fourth Line, and insert "appointed by "Commission under the hand and "Seal at Arms of the Governor, "Lieutenant Governor or Person "administering the Government of the

Mercredi, 13 Mars 1833.—Quatre Heures, P. M.

**U**NE Pétition de divers Habitans de la Province du *Bas-Canada*, a été présentée à la Chambre par M. *De Witt*, laquelle a été reçue et lue, exposant: Que par le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, à la Chambre, du 9 Mars courant, il appert que Sa Majesté a été avisée de refuser son assentiment au Bill pour incorporer la Banque de la Cité, en conséquence de certaines clauses pénales qui y ont été introduites; et aussi, que Son Excellence est autorisée à sanctionner au Nom de Sa Majesté un Bill semblable débarrassé des dites clauses pénales. Que les périodes de temps fixées par la Chambre pour la réception des Pétitions pour Bills Privés, des Rapports des Comités Spéciaux sur icelles, et pour l'introduction de tels Bills, étant expirées longtemps avant que la Chambre connût que l'Assentiment Royal avait été refusé au dit Bill, les Pétitionnaires demandent humblement que pour les raisons précitées, il plaise à la Chambre d'accueillir favorablement la présente Pétition, et, sur icelle, de permettre l'introduction d'un Bill pour incorporer les personnes mentionnées dans le dit Bill, sous le nom de "Banque de la Cité."

*Résolu*, Que cette Chambre se dispense, en cette occasion, de suivre les Règles qui ont rapport aux Bills Privés.

*Ordonné*, Que M. *De Witt* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer certaines personnes y mentionnées, sous le nom de la "Banque de la Cité," qui doit être établie à *Montréal*.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Le dit Bill a en conséquence été lu une seconde fois.  
*Ordonné*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre Demain.

*Ordonné*, Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir ultérieurement à la décision sommaire des Petites Causes," soient maintenant pris en considération.

La Chambre a en conséquence procédé à prendre les dits amendemens en considération.

Et les dits amendemens ont été lus, et sont comme suit:

*Feuille 1ère. Ligne 34.* Après "décrite," insérez "dans "la Cédule annexée à cet Acte, "sous le numéro un."

*Feuille 3e. Ligne 11.* Retranchez depuis "autorisés," inclusivement, jusqu'à "seing," aussi inclusivement, dans la 12e. ligne de la même feuille, et insérez "nommés en vertu d'une Commission sous le seing et sceau du "Gouverneur, Lieutenant Gouverneur,

Petition for an Act to incorporate the Montreal City Bank.

Pétition demandant un Acte pour incorporer la Banque de la Cité.

Montreal City Bank Bill read twice.

Bill de la Banque de la Cité, lu deux fois.

Amendments to Small Causes Bill considered, and amended.

Amendemens au Bill des Petites Causes, considérés et amendés.

" the Province, which shall be prepared in the Office."

*Press 3. Line 26.* Leave out " Letter," and insert " Commission."

27. After " more," insert the following Clause :

" Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful for the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government of the said Province, to revoke and determine any such Commission heretofore issued, or any Commission which shall hereafter be issued by virtue of this Act when and so often as he shall deem it necessary so to do."

*Press 5. Line 44.* Leave out " warning," and insert " warming."

*Press 6. Line 4.* After " appertaining," insert the following Clause :

" And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Commissioners by whom such Courts shall be held, shall have such and the like power and authority to preserve order in the said Courts during the holding thereof, and by the like ways and means as now by Law are or may be exercised and used in the like case and for the like purpose by any Courts of Justice in this Province, or the Judges thereof, respectively, during the sittings thereof."

*Press 8. Line 10.* After " proscribed," insert " in the Schedule hereunto annexed under the number two."

*Press 10. Line 9.* After the first " upon," leave out " such cost as upon,"

12. Leave out " Zeal," and insert " Seal."

13. After " mentioned," insert " in the Schedule hereunto annexed under number three."

22. After " cases," insert the following Clause :

" And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful for the said Commissioners to issue Writs or Warrants of *Saisie Gagerie* and of *Saisie Arrêt* after Judgment, in all cases where such Writs are allowed by Law, and that such Writs or Warrants shall respectively be in the forms prescribed in the Schedules hereunto annexed under the numbers four and five."

32. After " execution," insert " *Saisie Arrêt* and *Saisie Gagerie*."

*Press*

" verneur, ou de la personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province, laquelle sera préparée dans le Bureau."

*Feuille 3. Ligne 15.* Après " pas plus," insérez la Clause suivante :

" Pourvu toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Personne ayant l'administration du Gouvernement de la dite Province, de révoquer et d'annuler aucune telle Commission ci-devant émanée, ou aucune Commission qui sera ci-après émanée en vertu de cet Acte, quand et aussi souvent qu'il jugera nécessaire de le faire."

*Feuille 5c. Ligne 33.* Après " appartenant," insérez la Clause suivante :

" Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Commissaires, qui tiendront telles Cours, auront tels et les mêmes pouvoirs et autorités, pour tenir l'ordre dans les dites Cours, pendant les Séances d'icelles, et par les mêmes voies et moyens qui en vertu de la Loi, sont actuellement ou peuvent être exercés et employés en semblables cas, et pour les mêmes fins, par aucunes Cours de Justice dans cette Province, ou par les Juges d'icelles respectivement, pendant les Séances d'icelles."

*Feuille 7c. Ligne 35.* Après " prescrites," insérez " dans la cédule annexée au présent sous le numéro deux."

*Feuille 9c. Ligne 32.* Après " mentionnée," insérez " dans la cédule annexée au présent, sous le numéro trois."

39. Après " cas," insérez la Clause suivante :

" Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera loisible aux dits Commissaires de faire sortir des *Writs* ou *Ordres* de *Saisie-Gagerie* et de *Saisie-Arrêt*, après Jugement, dans tous cas où tels *Writs* sont permis par la Loi, et que tels *Writs* ou *Ordres* seront respectivement dans les formes prescrites dans les cédules annexées au présent, sous les numéros quatre et cinq."

*Feuille 10c. Ligne 4.* Après " d'exécution," insérez " *Saisie-Arrêt* et *Saisie-Gagerie*."

*Feuille*

Press 12. Line 14. After "any," insert "such."  
*ibid.* After "evocation," insert "as is  
 "herein last mentioned."

29. Leave out "treble," and insert "such."

30. Leave out from "in" inclusive, to  
 "faux," also inclusive, in the thirty  
 second line, and insert "as might in  
 "the like case be awarded on an in-  
 "scription *en faux* originally commen-  
 "ced and determined before such  
 "Court."

Press 13. Line 7. After "who," insert "shall be here-  
 "after appointed."

SCHEDULES.

Press 15. Line 4. After "sums," insert "and you are  
 "further commanded to make return  
 "of this Writ with your doings thereon  
 "before  
 " the said Commis-  
 "sioners at on  
 "or before the  
 "day of next."

32. Leave out "they have," and insert  
 "he has."

34. After "Warrant," insert, "and  
 "have you then, there, this Warrant  
 "with your doings thereon."

Press 16. Line 13. After "valid," insert "and have  
 "you then, there, this Warrant, with  
 "your doings thereon."

**Ordered,** That the Question of concurrence be now  
 separately put upon the said Amendments.

And the first to the third of the said Amendments in-  
 clusively, being again severally read, they were agreed to  
 by the House.

The fourth of the said Amendments being again read ;

**Ordered,** That the said Amendment be amended, as  
 followeth :

In the 1st Line. Leave out the word "Clause," and in-  
 sert "Proviso."

In the 3d and 4th Lines. Leave out the words, "And be  
 "it further enacted by the authority a-  
 "foresaid."

The residue of the said Amendments being again sever-  
 rally read, they were agreed to by the House,

**Ordered,** That the Amendments made to the fourth of  
 the said Amendments be engrossed.

An engrossed Bill to remove all doubts with respect to  
 the benefit of *Cessio honorum* (*Cession des biens*) in cer-  
 tain cases therein mentioned, was read the third time.

**Resolved,** That the Bill do pass.

**Ordered,** That Mr. *Morin* do carry the said  
 Bill to the Legislative Council, and desire their concu-  
 rrence.

An engrossed Bill to make further provision for the im-  
 provement and enlargement of the Harbour of *Montreal*,  
 and for other objects, was read for the third time.

**Resolved,** That the Bill do pass.

**Ordered,** That Mr. *Leslie* do carry the said Bill to  
 the Legislative Council, and desire their concurrence.

An

Feuille 11c. Ligne 22. Après "évocation," insérez  
 "ainsi qu'il est mentionné en der-  
 "nier lieu au présent."

Feuille 11c. Ligne 33. Retranchez "triple," et insérez  
 "tels."

34. Retranchez depuis "de même,"  
 inclusivement, jusqu'à "faux," aussi  
 inclusivement, dans la 36e. ligne  
 de la même feuille, et insérez  
 "qui pourraient en pareil cas être  
 "alloués sur une inscription en  
 "faux originairement commencée  
 "et déterminée devant telle Cour."

CEDULES.

Feuille 13c. Ligne 41. Après "susdite," insérez "et il  
 "vous est de plus commandé de  
 "faire un Retour de l'exécution de  
 "cet Ordre, avec vos procédés sur  
 "icelui devant les dits Commissai-  
 "res à  
 "le ou avant le  
 "jour de prochain."

Feuille 14e. Ligne 25. Après "Saisie-Arrêt," insérez  
 "et ayez là et alors ce Mandat  
 "avec vos procédés sur icelui."

Feuille 15e. Ligne 8. Après "valable," insérez "et  
 "ayez là et alors ce Mandat avec  
 "vos procédés sur icelui."

**Ordonné,** Que la Question de concurrence soit mainte-  
 nant séparément mise sur les dits Amendemens.

Et les premier et second des dits Amendemens ayant  
 été séparément lus de nouveau, ils ont été adoptés par la  
 Chambre.

Le troisième des dits amendemens ayant été lu de nou-  
 veau ;

**Ordonné,** Que le dit amendement soit amendé, comme  
 suit :

Dans la 1ère ligne. Retranchez les mots "la Clause sui-  
 "vante," et insérez le "Proviso sui-  
 "vant."

Dans les 1ère. et 2de. lignes. Retranchez les mots "et  
 "qu'il soit de plus statué par l'au-  
 "torité susdite."

Le reste des dits Amendemens ayant été séparément lus  
 de nouveau, ils ont été adoptés par la Chambre.

**Ordonné,** Que l'Amendement fait au troisième des dits  
 amendemens soit grossoyé.

Un Bill grossoyé pour mettre fin aux doutes relatifs aux  
 droits de faire cession de biens, dans certains cas y men-  
 tionnés, a été lu pour la troisième fois.

**Résolu,** Que le Bill passe.

**Ordonné,** Que M. *Morin* porte le dit Bill au Conseil  
 Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé pour pourvoir ultérieurement à l'amé-  
 lioration et agrandissement du Hâvre de *Montréal*, et  
 pour autres objets, a été lu pour la troisième fois.

**Résolu,** Que le Bill passe.

**Ordonné,** Que M. *Leslie* porte le dit Bill au Conseil  
 Législatif, et demande sa concurrence.

Un

Bill relatif à la  
 Cession de  
 Biens, passé.

Bill concernant  
 le Hâvre de  
 Montréal,  
 passé.

Cession of Pro-  
 perty Bill pas-  
 sed.

Montreal Har-  
 bour Bill pas-  
 sed.

Montreal Charitable Institutions Bill passed.

An engrossed Bill to grant aid to certain Charitable Institutions at *Montreal*, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Leslie* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Marine Hospital Bill passed.

An engrossed Bill to make further provision for the erection of a Marine Hospital at *Quebec*, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Vanselson* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Message from His Excellency.

Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker, a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and is as followeth :

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

Law Practitioners Commissions Bill.

With reference to an Act passed during the last Session of the Provincial Parliament, intituled, "An Act to ascertain the manner and form in which the Commissions of Practitioners in the Law shall be issued," and which was reserved for the Signification of His Majesty's pleasure, the Governor in Chief communicates for the information of the House of Assembly, an Extract from a Despatch addressed to him by Viscount *Goderich*, His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonial Department, viz :

"The Bill respecting the Commissions to be granted to the Practitioners of the Law, is unobjectionable, in as far as respects the object of transferring to the Judges of the Courts, the power of admitting and enrolling Barristers, Solicitors, Notaries and others. His Majesty cheerfully admits that such Functionaries ought not to hold their places in the Courts under any other authority than that of the Judges. But I regard as an innovation of great importance, in the principle which it involves, the transfer to the Judges of the right of issuing Commissions in the name of the King. That Branch of the Royal Prerogative must be reserved to His Majesty, or to His Representative in the Province. I think also that, as this Bill would deprive the Provincial Secretary and the Attorney General of certain ancient and established Fees, the present holders of those offices have a clear right to be indemnified for the losses. There is as much real economy in an enlarged view of the subject as there is substantial Justice in respecting rights of this nature, even at the time when measures of prospective retrenchment are undertaken.

"I have, therefore, His Majesty's commands to instruct Your Lordship, to signify to the Legislative Council and Assembly, that if they should tender for Your Lordship's assent, a Bill similar to the present, but which should simply invest the Judges with the right of admitting and enrolling legal Practitioners by Rules of Court, you have His Majesty's authority to assent to such a Bill in His name. Strongly as I think that justice requires, that the present Provincial Secretary and Attorney General

Un Bill grossoyé accordant une aide en faveur de certaines Institutions Charitables à *Montréal*, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Leslie* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill concernant les Institutions charitables de Montréal, passé.

Un Bill grossoyé pour pourvoir ultérieurement à l'érection de l'Hôpital de Marine à *Québec*, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Vanselson* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill concernant l'Hôpital de Marine, passé.

Le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, a été admis en dans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur, un Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, signé par Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et il est comme suit :

AYLMER,  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

A l'égard de l'Acte passé pendant la dernière Session du Parlement Provincial, intitulé "Acte pour régler la manière et la forme des Commissions qui seront expédiées aux Praticiens en Loi," qui a été réservé pour la signification du Plaisir Royal, le Gouverneur-en-Chef transmet, pour l'information de la Chambre d'Assemblée, l'Extrait d'une Dépêche qui lui a été adressée par le Vicomte *Goderich*, Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, pour le Département Colonial, savoir :

Message de Son Excellence.

Bill relatif aux Commissions des Praticiens en Loi.

"On ne peut objecter au Bill qui a rapport aux Commissions que l'on devra accorder aux Praticiens en Loi, quant à ce qui s'agit de transférer aux Juges le pouvoir de recevoir et d'enregistrer les Avocats, les Solliciteurs, les Notaires, et autres. Sa Majesté admet volontiers, que de tels Fonctionnaires ne devraient tenir leurs places dans les Cours de Justice, sous aucune autre autorité que celle des Juges. Mais je considère, comme une innovation d'une grande importance, le principe qu'elle embrasse, qui est de transférer aux Juges le droit d'accorder des Commissions au nom du Roi. C'est là une branche de la Prerogative Royale, qui doit être réservée à Sa Majesté, ou à Son Représentant dans cette Province. Je crois aussi, que comme ce Bill tend à priver le Secrétaire Provincial et le Procureur Général de certains Honoraires qui sont déjà établis depuis longtemps; ceux qui remplissent actuellement ces fonctions ont clairement le droit d'être indemnisés de la perte que cela leur occasionnera. Il y a une économie aussi réelle, à considérer ce sujet d'une manière étendue, qu'il y a de justice à respecter les droits de cette nature, même dans le temps, où l'on a en vue d'entreprendre des mesures d'économie.

"Sa Majesté m'ordonne, en conséquence, de vous prier d'informer le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée, que s'il vous est présenté un Bill semblable au Bill actuel, mais qui ne donne aux Juges que le simple droit d'admettre et d'enregistrer les Praticiens en Loi, par des Règlements de la Cour, vous êtes autorisé à sanctionner un tel Bill en son nom. Quelque forte que soit la persuasion où je suis que la justice exige, que le Secrétaire Provincial et le Procureur Général actuel, soient indemnisés

“ neral should be indemnified against the loss they would  
 “ incur by such a change, I am not prepared to say, that  
 “ if the House of Assembly should deliberately dissent  
 “ from that opinion, Your Lordship’s assent to any such  
 “ Bill should be withheld on that account.”

Castle of *St. Lewis*,  
 Quebec, 13th March 1833.

Resolutions  
 on Roads and  
 Public Im-  
 provements,  
 reported ;

Mr. *Lemay*, from the Committee of the whole House on the Second and Third Reports of the Standing Committee of Roads and Public Improvements, reported, according to Order, the Resolutions of the said Committee which Resolutions were again read at the Clerk’s Table, as followeth :

1. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That, out of the monies already appropriated and now in the hands of the Receiver General or of the Commissioners, the sum of One hundred and twenty one pounds eight shillings and five pence Currency, be expended in improving the *Kennebec* Road.

2. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That, out of the monies already appropriated and now in the hands of the Receiver General or of the Commissioners, the sum of One hundred and eighty pounds eighteen shillings and three farthings Currency, be expended for straightening the Road *des Plaines* in the Parish of *St. Joseph*, in the County of *Beauce*, for constructing Bridges on the same.

3. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That, out of the monies already appropriated, and now in the hands of the Receiver General, or of the Commissioners, the sum of Eighty one pounds eleven shillings and nine pence Currency, be expended for changing the direction of the *Chemin du Rapide* in the Parish of *St. François*, in the County of *Beauce*, and for improving the Road known by the name of the “ *Chemin du Rocher*.” in the said Parish.

4. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That, out of the monies already appropriated and now in the hands of the Receiver General or of the Commissioners, the sum of Seventy five pounds sixteen shillings and six pence Currency, be expended for erecting a Bridge over the Oiver *La Famine*, in the County of *Beauce*, and for lowering the Hills in the Seigneurie of *Delisle*.

5. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That, out of the monies already appropriated and now in the hands of the Receiver General or of the Commissioners, the sum of Eighty eight pounds fifteen shillings Currency, be expended for improving the new Road from the Lands of *McCallum*, on the River *Beaurivage*, in the Seigneurie of *St. Giles*, in the County of *Mégantic*, across the Seigneurie of *Ste. Croix*, in the Townships of *Nelson* and *Inverness*, and for Bridges over the *Bécancour* and *Palmer* Rivers.

6. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That, out of the monies already appropriated and now in the hands of the Receiver General or of the Commissioners, the sum of Sixty pounds and four pence Currency, be expended for improving the Hills in the second Concession of *St. Pierre*, in the County of *Nicolet*, District of *Three Rivers*.

7. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That, out of the monies already appropriated and now in the hands of the Receiver General or of the Commissioners, the sum of Ninety three pounds eleven shillings and four pence Currency, be expended for completing the Road

“ indemnisés des pertes qu’ils devront souffrir, par suite  
 “ d’un tel changement, je ne suis pas prêt à dire, néan-  
 “ moins, que si la Chambre d’Assemblée, après mûre  
 “ délibération ne partage pas cette opinion, Votre Sei-  
 “ gneurie, doive, pour cette raison là, refuser de sanction-  
 “ ner ce Bill.”

Château *Saint Louis*,  
 Québec, 13 Mars 1833.

M. *Lemay*, du Comité de toute la Chambre sur les Second et Troisième Rapports du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, a fait rapport, conformément à l’Ordre, des Résolutions du dit Comité ; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier ; et elles sont comme suit :

1. *Résolu*, Que c’est l’opinion de ce Comité, Que sur les Deniers déjà appropriés, et maintenant entre les mains du Receveur Général, ou des Commissaires, la somme de Cent vingt-et-une livres huit schelings et cinq deniers courant, soit employée à l’amélioration du Chemin de *Kennebec*.

2. *Résolu*, Que c’est l’opinion de ce Comité, Que sur les Deniers déjà appropriés et maintenant entre les mains du Receveur Général, ou des Commissaires, la somme de Cent quatre-vingt livres dix-huit schelings et trois quarts de denier courant, soit employée pour le redressement du Chemin *des Plaines*, dans la Paroisse de *St. Joseph*, dans le Comté de *Beauce*, et pour y construire des Ponts.

3. *Résolu*, Que c’est l’opinion de ce Comité, Que sur les Deniers déjà appropriés et maintenant entre les mains du Receveur Général, ou des Commissaires, la somme de Quatre-vingt-une livres onze schelings et neuf deniers courant, soit employée pour changer la direction du Chemin du *Rapide* dans la Paroisse de *St. François*, dans le Comté de *Beauce*, et pour améliorer le Chemin connu sous le nom de “ *Chemin du Rocher*,” dans la dite Paroisse.

4. *Résolu*, Que c’est l’opinion de ce Comité, Que sur les Deniers déjà appropriés et maintenant entre les mains du Receveur Général, ou des Commissaires, la somme de Soixante-et-quinze livres seize schelings et six deniers courant, soit employée à l’érection d’un Pont sur la Rivière *La Famine*, dans le Comté de *Beauce*, et pour baisser les Côtes dans la Seigneurie *Delisle*.

5. *Résolu*, Que c’est l’opinion de ce Comité, Que sur les Deniers déjà appropriés et maintenant entre les mains du Receveur Général, ou des Commissaires, la somme de Quatre-vingt-huit livres quinze schelings courant, soit employée à améliorer un nouveau Chemin, depuis la terre de *McCallum* sur la Rivière *Beaurivage*, dans la Seigneurie de *St. Giles*, dans le Comté de *Mégantic*, à travers la Seigneurie de *Ste. Croix*, dans les Townships de *Nelson* et d’*Inverness*, et pour des Ponts sur les Rivières *Bécancour* et *Palmer*.

6. *Résolu*, Que c’est l’opinion de ce Comité, Que sur les Deniers déjà appropriés et maintenant entre les mains du Receveur Général, ou des Commissaires, la somme de Soixante livres et quatre deniers courant, soit employée à améliorer les Côtes dans la seconde concession de *St. Pierre*, dans le Comté de *Nicolet*, District des *Trois-Rivières*.

7. *Résolu*, Que c’est l’opinion de ce Comité, Que sur les Deniers déjà appropriés et maintenant entre les mains du Receveur Général, ou des Commissaires, la somme de Quatre-vingt-treize livres onze schelings et quatre deniers courant, soit employée à compléter le Chemin entre la

Résolutions sur  
 les Chemins  
 et améliora-  
 tions pu-  
 bliques,  
 rapportées.

Road between the Seigniorie of *Gentilly* and the River *Bécancour* in the County of *Nicolet*.

**S. Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That, out of the monies already appropriated and now in the hands of the Receiver General or of the Commissioners, the sum of Three pounds nine shillings and seven pence Currency, be expended for completing the West Road in the Barony of *Portneuf*, in the County of *Portneuf*.

**9. Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That, out of the monies already appropriated and now in the hands of the Receiver General or of the Commissioners, the sum of One hundred and fifty nine pounds sixteen shillings and seven pence Currency, be expended for completing the Road commonly called the *Effingham* Road, between the Seigniories of *Terrebonne* and *Lachenaie*, and the Township of *Kilkenny*.

**10. Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That an annual sum of One hundred pounds Currency be granted to His Majesty, during three years, to pay *Pierre Brochu*, a sum of Twenty five pounds Currency, for each of the said three years, and a like sum to three other persons who shall be willing to establish themselves on the same line as the said *Pierre Brochu*, that is to say; one at a distance of about eighteen or twenty miles from the said *Pierre Brochu* at *Petit Lac*, being about one day's travel; another five or six miles lower down than the *Forks*, and the third, half way between the last establishment and the River *Ristigouche*.

**11. Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for the construction of a Bridge over *Pike River*, at the mouth of the said River, in the County of *Missiskoui*.

**12. Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for repairing and improving the Road from Lake *Memphramagog*, passing through the Townships of *Bolton*, *Brome*, *Dunham*, *Farnham*, and part of *Monnoir*, as far as Mount *Johnson* or *Ste. Thérèse* Mountain.

**13. Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for repairing and improving the Road from the outlet of Lake *Memphramagog* to *Yamaska*.

**14. Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for exploring and making Plans and Estimates of the River *Yamaska*, from its mouth to the Villages of *St. Pie* and *St. Césaire*.

**15. Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Seventeen pounds sixteen shillings and nine pence Currency, be granted to His Majesty, to reimburse the Commissioners appointed for the erection of a Bridge over the River *Verte*, in the County of *Rimouski*, for the Iron furnished by him in the erection of the said Bridge.

**16. Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Twenty five pounds Currency, be granted to His Majesty, for exploring the Country between *Percé* and Point *St. Peter*, in the County of *Gaspé*, in order to determine where a Road ought to pass in that space.

**17. Resolved**, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for building a Bridge over the River *Blanche*, between the Townships of *Rawdon* and

Seigneurie de *Gentilly* et la Rivière *Bécancour*, dans le Comté de *Nicolet*.

**S. Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que sur les Deniers déjà appropriés et maintenant entre les mains du Receveur Général, ou des Commissaires, la somme de Trois livres neuf schelings et sept deniers courant, soit employée à compléter le Chemin Ouest, dans la Baronie de *Portneuf*, dans le Comté de *Portneuf*.

**9. Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que sur les Deniers déjà appropriés et maintenant entre les mains du Receveur Général ou des Commissaires, la somme de Cent cinquante-neuf livres seize schelings et sept deniers courant, soit employée à compléter le Chemin communément appelé le Chemin d'*Effingham*, entre les Seigneuries de *Terrebonne* et *Lachenaie* et le Township de *Kilkenny*.

**10. Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme annuelle de Cent livres courant, pendant trois années, pour la mettre en état de payer à *Pierre Brochu*, une somme Vingt-cinq livres courant, pour chacune des trois années susdites, et pareille somme à trois autres personnes qui voudront aller s'établir dans le même endroit que le dit *Pierre Brochu*, c'est-à-dire, l'un à une distance d'à peu près dix-huit à vingt milles de chez le dit *Pierre Brochu*, au *Petit Lac*, à environ une journée de marche; l'autre à cinq ou six milles plus bas que la fourche, et le troisième à moitié distance entre le dernier établissement et la Rivière *Ristigouche*.

**11. Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Deux cents livres courant, pour la construction d'un Pont sur la Rivière au *Brochet*, dans le comté de *Missiskoui*, à l'embouchure de la dite Rivière.

**12. Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Deux cents livres courant, pour réparer et améliorer le Chemin depuis le Lac *Memphramagog*, passant à travers les Townships de *Bolton*, *Brome*, *Dunham*, *Farnham* et une partie de *Monnoir*, jusqu'au *Mont Johnson* ou la Montagne *Ste. Thérèse*.

**13. Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Deux cents livres courant, pour réparer et améliorer le Chemin depuis la sortie du Lac *Memphramagog* jusqu'à *Yamaska*.

**14. Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent livres courant, pour explorer et faire des Plans et Estimations de la Rivière d'*Yamaska*, depuis son embouchure jusqu'aux Villages de *St. Pie* et de *St. Césaire*.

**15. Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Dix-sept livres seize schelings et neuf deniers courant, pour rembourser le Commissaire nommé pour la construction du Pont sur la Rivière *Verte*, dans le Comté de *Rimouski*, pour le fer qu'il a fourni dans la construction du dit Pont.

**16. Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Vingt-cinq livres courant, pour explorer tout le terrain qui se trouve entre *Percé* et la Pointe *St. Pierre*, dans le Comté de *Gaspé*, pour déterminer où doit passer le Chemin dans cette distance.

**17. Résolu**, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent livres courant, pour bâtir un Pont sur la Rivière *Blanche* entre les Townships de *Rawdon* et *Kildare*, et pour

and *Kildare*, and for making a Road, building Bridges over several ravines, &c. on the line of the said Road leading from the Township of *Kildare* to the first point where it intersects the High Road leading to *St. Jacques, L'Assomption* and *Montréal*.

18. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the Commissioners appointed for carrying into effect an appropriation of Three hundred pounds Currency, for opening a Road from the Township of *Potton*, leading to *Montréal*, made in virtue of a Provincial Statute of the 1st Will. IV. cap. 8, be authorized to expend the balance remaining unemployed, for the aforesaid purposes, and that the delay be prolonged to the first day of May, in the year of our Lord one thousand eight hundred and and thirty four.

19. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Five hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for completing a Bridge over the River *des Trois Pistoles*, County of *Rimouski*, to be expended in the year 1834, over and above the sum of Five hundred pounds already appropriated for this object.

20. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Thirty pounds Currency, be granted to His Majesty, for the construction of a Bridge, 72 feet in length, on the front Road in the Parish of *St. George de Kakouna*, in the County of *Rimouski*.

21. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and fifty pounds Currency, be granted to His Majesty, for the Road already commenced in the Parish of *Ste. Anne* and the Township of *Ixworth*, in the County of *Kamouraska*, over and above the sum of Thirty nine pounds, four shillings and five pence Currency, already in the hands of the Commissioners.

22. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Sixty pounds Currency, be granted to His Majesty, for completing the Mill Road of *Louis Lemieux* to the *West Forks*, in the County of *Bellechasse*.

23. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Twenty five pounds Currency, be granted to His Majesty, for completing three fourths of a league of Road to meet two By-Roads in the County of *Lotbinière*, and also for erecting two Bridges, and other work, over and above the sum of Seventy five pounds Currency, already appropriated.

24. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for completing the Road leading from *Lennoxville* in the Township of *Ascot*, to the Township of *Eaton*.

25. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for completing the Road between the Western boundary of *Eaton* to the House of *Josiah Lathrop*, in *Eaton*.

26. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds Currency, be granted to His Majesty, for improving the *Dundee* Road, in the County of *Beauharnois*.

27. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for completing that part of the Road which passes through the Village of *Godmanchester*, in the County of *Beauharnois*.

28. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds Currency,

pour faire un Chemin, construire des Ponts sur plusieurs ravines, etc. sur la ligne du dit Chemin conduisant du Township de *Kildare* jusqu'à la première place pour rencontrer le Grand Chemin qui mène à *St. Jacques, L'Assomption* et *Montréal*.

18. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que les Commissaires nommés pour mettre à effet une appropriation de Trois cents livres courant, pour ouvrir un Chemin, à partir du Township de *Potton* à aller jusqu'à *Montréal*, faite en vertu d'un Statut Provincial de la 1<sup>ère</sup>. *Guill. IV.* chap. 8, soient autorisés à dépenser la balance qui reste non dépensée, pour les fins susdites, et que le délai soit prolongé jusqu'au premier Mai de l'année de Notre Seigneur Mil huit cent trente-quatre.

19. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cinq cents livres courant, pour compléter un Pont sur la Rivière *des Trois Pistoles*, Comté de *Rimouski*, à être dépensée dans l'année 1834, en sus de la somme de Cinq cents livres courant, déjà appropriée pour cet objet.

20. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Trente livres courant, pour la construction d'un Pont de 72 pieds de longueur sur le Chemin de front dans la Paroisse de *St. George de Kakouna*, dans le Comté de *Rimouski*.

21. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent cinquante livres courant, pour le Chemin déjà commencé dans la Paroisse *Ste. Anne* et le Township d'*Ixworth*, dans le Comté de *Kamouraska*, en sus de la somme de Trente-neuf livres quatre schellings et cinq deniers courant, déjà entre les mains des Commissaires.

22. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Soixante livres courant, pour achever le Chemin du Moulin de *Louis Lemieux* jusqu'à la fourche de l'Ouest, dans le Comté de *Bellechasse*.

23. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Vingt-cinq livres courant, pour faire trois quarts de lieue qui restent à faire pour joindre deux Routes dans le Comté de *Lotbinière*, et aussi pour faire deux Ponts, et autres travaux, en sus de la somme de Soixante-et-quinze livres courant, déjà appropriée.

24. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent livres courant, pour compléter le Chemin conduisant de *Lennoxville*, dans le Township d'*Ascot* au Township d'*Eaton*.

25. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent livres courant, pour compléter le Chemin entre les limites Occidentales d'*Eaton* et la Maison de *Josiah Lathrop* dans *Eaton*.

26. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordée à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cinquante livres courant, pour améliorer le Chemin de *Dundee* dans le Comté de *Beauharnois*.

27. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Deux cents livres courant, pour compléter cette partie de Chemin qui passe entièrement à travers le Village de *Godmanchester*, dans le Comté de *Beauharnois*.

28. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent



cy, be granted to His Majesty, for completing the Road from *Beauharnois* to *St. Régis*.

29. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for erecting a Bridge over the River *Quinchien*, near the Village *des Cascades*.

30. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and fifty pounds Currency, be granted to His Majesty, for completing the Bridge over the River *L'Assomption*, between the Seigniories of *Lanoraie* and *Daillebout*, and to improve the Hills on the East bank of the River.

31. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for completing the Road in the Township of *Rawdon*, County of *L'Assomption*, and building Bridges over ravines; provided the said Road be done by Contract, over and above the sum of Fourteen pounds ten shillings, in the hands of the Commissioners.

32. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and fifty pounds Currency, be granted to His Majesty, for completing the Road from the Valley of *Batiscan* to *St. Maurice*, and to construct Bridges where necessary.

33. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for opening that part of Road to be found in the low grounds called "*Le Pays Brûlé*," in the County of *Champlain*.

34. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds Currency, be granted to His Majesty, for repairing the Bridge over the River *Bécancour*, on the new Road from the River *Beaurivage*, in the Seigniorie of *St. Giles*, to the Township of *Inverness*.

35. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and sixty one pounds, sixteen shillings and nine pence Currency, be granted to His Majesty, for making five miles of a Road which remains to be made so as to meet the Road opened by Messieurs *P. Gauvreau* and *Joseph Pineau*, in the County of *Rimouski*, over and above the sum in the hands of the Commissioners.

36. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Five hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for completing the Road leading from *Grenville* to *Hull*, on the West bank of the River *Gatineau*, in *Templeton* and *Hull*, made last Autumn by *Tiberius Wright*, and for making causeways.

37. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum of Six hundred pounds Currency, appropriated by the Act 1st Will. IV. cap. 8, for completing the Road from *St. Thomas* to *St. Pierre*, and remaining unexpended, be expended in the following manner: For completing the Road from *St. Thomas* to the River *du Sud*, and for opening a By-Road from the lower part of said Road to the By-Road called *Route Gaumont*, One hundred and fifty pounds. For opening a communication between the said Road and the Road running parallel to it at River *du Sud*, about a mile distance to the North of of that in the Parish of *St. Pierre*, Three hundred pounds. For completing the latter Road from the second Concession to the River *du Sud*, One hundred and fifty pounds.

38. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for repairing the Bridge over

Cent livres courant, pour parachever le Chemin de *Beauharnois* à *St. Régis*.

29. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent livres courant, pour construire un Pont sur la Rivière *Quinchien*, près du Village *des Cascades*.

30. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent cinquante livres courant, pour compléter le Pont sur la Rivière *L'Assomption*, entre les Seigneuries de *Lanoraie* et *Daillebout*, et améliorer les Côtes du côté Est de la Rivière.

31. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Deux cents livres courant, pour parachever le Chemin dans le Township de *Rawdon*, Comté de *L'Assomption*, et faire des Ponts sur des ravines, pourvu que ce Chemin soit donné à l'entreprise, outre la somme de Quatorze livres dix schelings entre les mains des Commissaires.

32. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent cinquante livres courant, pour compléter et parachever le Chemin de la Vallée de *Batiscan* à *St. Maurice*, et y construire les Ponts nécessaires.

33. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent livres courant, pour ouvrir cette partie du Chemin qui se trouve dans le Bas-fonds nommé le *Pays-Brûlé*, Comté de *Champlain*.

34. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cinquante livres courant, pour réparer le Pont sur la Rivière *Bécancour*, sur le nouveau Chemin depuis la Rivière *Beaurivage*, dans la Seigniorie de *St. Giles* jusqu'au Township d'*Inverness*.

35. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent-soixante-et-une livres seize schelings et neuf deniers courant, pour faire faire cinq milles de Chemin qui restent à faire pour gagner le Chemin qu'ont fait faire Messieurs *P. Gauvreau* et *Joseph Pineau*, dans le Comté de *Rimouski*, outre la somme entre les mains des Commissaires.

36. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cinq cents livres courant, pour compléter le Chemin conduisant de *Grenville* à *Hull*, du côté Ouest de la Rivière *Gatineau*, dans *Templeton* et *Hull*, sur le nouveau Chemin fait l'automne dernier par *Tiberius Wright*, et pour y faire des pontages.

37. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que la somme de Six cents livres courant, appropriée par l'Acte de la 1ère. *Guill. IV.* chap. 8, pour compléter le Chemin de *St. Thomas* à *St. Pierre*, laquelle n'a point été dépensée, soit employée comme suit, savoir: Pour compléter le Chemin de *St. Thomas* à la Rivière *du Sud*, et ouvrir une Route du bout inférieur de ce Chemin à la *Route Gaumont*, Cent cinquante livres. Pour ouvrir une communication entre le Chemin susdit et celui qui lui est parallèle, à la Rivière *du Sud*, environ un mille de distance au Nord d'icelle dans la Paroisse de *St. Pierre*, Trois cents livres. Pour parachever ce dernier Chemin, de la deuxième concession à aller à la Rivière *du Sud*, Cent cinquante livres.

38. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent livres courant, pour réparer le Pont sur la Rivière *du*

over the River *du Loup*, in the District of *Quebec*, on the main line of communication between *Quebec* and *New Brunswick* and *Nova Scotia*, and to prevent the said Bridge from falling into ruins.

39. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds Currency, be granted to His Majesty, for tracing the Road from *Pointe à Lacroix*, in the District of *Gaspé*, to the River *Nouvelle*, near *Carleton*, in the said District, by Commissioners to be named for that purpose by His Excellency the Governor in Chief.

40. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Seventy five pounds Currency, be granted to His Majesty, for continuing a Road between the third Concessions of the Seigniories of *Lotbinière* and *Deschailons*, including a balance of Seven pounds ten shillings Currency, in the hands of the Commissioners.

41. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for continuing the Road across the Seigniorie of *Ste. Croix*, County of *Lotbinière*, including the sum of Four pounds seven shillings and six pence, to be reimbursed to the Commissioners.

42. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for completing the Road from the River *Ste. Anne*, in the County of *Portneuf*, on the South West line of the Lot of one *Abraham Gendron*, leading to the settlements on the River *Blanche*, including a sum of Forty pounds remaining in the hands of the Commissioners.

43. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Ninety pounds Currency, be granted to His Majesty, for improving the approach to the Toll Bridge at the mouth of the River *Jacques Cartier*, and to reimburse the Commissioners a sum of Five pounds seven shillings and six pence, overpaid by them.

44. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for completing the Road leading from the Cross of *Vivarnoche*, in the Parish of *Pointe du Lac*, to the Mill of *Ste. Marguerite*, in the Town of *Three Rivers*, over and above the sum of Seven pounds six shillings and five pence half penny, remaining in the hands of the Commissioners.

45. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for completing the Road from the Valley of *Batiscan* to the *St. Maurice*, over and above the sum of Ten pounds three shillings and nine pence, remaining in the hands of the Commissioners.

46. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for completing the Road through *Brandon* to *Matanbaie*, in the County of *Berthier*.

47. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for completing the Road between *Kildare* and *Ravdon*.

48. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for completing the Road from the seventh Concession of the Township of *Kildare*, in the County of *Berthier*, to the twelfth Concession of the said Township.

49. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred pounds Currency,

*du Loup* dans le District de *Québec*, sur la Grande Communication entre *Québec* et le *Nouveau-Brunswick*, et la *Nouvelle-Ecosse*, et pour empêcher le dit Pont de tomber en ruines.

39. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cinquante livres courant, pour tracer le Chemin depuis la *Pointe à Lacroix*, dans le District de *Gaspé*, jusqu'à la Rivière *Nouvelle* près *Carleton*, dans le District susdit, par des Commissaires qui seront nommés à cet effet par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

40. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Soixante-et-quinze livres courant, pour continuer un Chemin entre les troisièmes Concessions des Seigneuries de *Lotbinière* et *Deschailons*, y comprise une balance de Sept livres dix schelings courant, entre les mains des Commissaires.

41. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent livres courant, pour continuer le Chemin à travers la Seigneurie de *Ste. Croix*, Comté de *Lotbinière*, y comprise la somme de Quatre livres sept schelings et dix deniers, à être remboursée aux Commissaires.

42. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent livres courant, pour compléter le Chemin depuis la Rivière *Ste. Anne* dans le Comté de *Portneuf*, sur la ligne Sud-Ouest du Lot du nommé *Abraham Gendron*, conduisant aux établissemens sur la Rivière *Blanche*, y comprise une somme de Quarante livres restant entre les mains des Commissaires.

43. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Quatre-vingt dix livres courant, pour améliorer l'approche du Pont de Péage à l'embouchure de la Rivière *Jacques Cartier*, et pour rembourser les Commissaires d'une somme de Cinq livres dix-sept schelings et six deniers qu'ils ont payée de trop.

44. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent livres courant, pour compléter le Chemin qui conduit de la Croix de *Vivarnoche*, dans la Paroisse de la *Pointe du Lac*, au Moulin de *Ste. Marguerite*, dans la Ville des *Trois-Rivières*, en sus de la somme de Sept livres six schelings et cinq deniers et demi, qui reste entre les mains des Commissaires.

45. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent livres courant, pour compléter le Chemin depuis la Vallée de *Batiscan* jusqu'au *St. Maurice*, en sus de la somme de Dix livres trois schelings et neuf deniers qui reste entre les mains des Commissaires.

46. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent livres courant, pour compléter le Chemin jusqu'à la Rivière *Matanbaie*, à travers *Brandon*, dans le Comté de *Berthier*.

47. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent livres courant, pour compléter le Chemin entre *Kildare* et *Ravdon*.

48. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent livres courant, pour compléter le Chemin depuis la septième Concession du Township de *Kildare*, dans le Comté de *Berthier*, jusqu'à la douzième Concession du dit Township.

49. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas

cy, be granted to His Majesty, for repairing and keeping up the macadamized parts of the Road between *Laprairie* and *St. John's*.

50. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Seventy five pounds Currency, be granted to His Majesty, for improving and continuing the Road over the lands of the first Concession to the King's Highway, after passing the Bay of *Kakouma*.

51. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Four hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for repairing and keeping up the old Turupike Road of *Lachine*, from the Hill of the Tanneries to the Steam Boat Landing on the River *St. Lawrence*.

52. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred and fifty pounds Currency, be granted to His Majesty, for keeping in repair the macadamized Roads in the vicinity of *Quebec*.

53. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the sum of Fifty pounds Currency, now in the hands of the Receiver General, and heretofore appropriated for two Roads in the Parish of *L'Assomption*, be expended in erecting a Bridge over the River *St. Esprit* in the Parish and County of *L'Assomption*.

54. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Four pounds seventeen shillings and nine pence Currency, be granted to His Majesty, to reimburse the Commissioner for the erection of a Bridge over the *Bras St. Nicolas*, to the westward of the Church of *Cap St. Ignace*, County of *L'Islet*.

55. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for erecting a Bridge over the River commonly called *La Nouvelle* in the Township of *Hope*; in the Eastern section of the County of *Bonaventure*, on condition that the Inhabitants of the place shall provide the materials for the construction of the said Bridge.

56. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for completing the grand route of Communication between the Townships of *Maria* and *New Richmond* in that part called *Ste. Hélène* in the County of *Bonaventure*, in the District of *Gaspé*.

57. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Five hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for making a Road from *Hull* to *Clarendon*.

58. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, for improving the Hills on the main Road in the County of *Lachenaie*.

59. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred and fifty pounds Currency, be granted to His Majesty, to assist the Inhabitants of *St. Colomban* in completing the Road of communication through the Settlements from River *du Nord* to the Township of *Abercrombie*.

60. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the sum of Seven hundred and ninety nine pounds, nineteen shillings and one penny Currency, (in which sum is included that of Forty nine pounds nineteen shillings and one penny remaining in the hands

Deux cents livres courant, pour réparer et entretenir les différentes parties du Chemin qui ont été empierrées entre *Laprairie* et *St. Jean*.

50. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Soixante-et-quinze livres courant, pour améliorer et continuer le Chemin sur les Terres de la première Concession jusqu'au Chemin du Roi, après avoir passé la Baie de *Kakouma*.

51. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Quatre cents livres courant, pour réparer et maintenir en bon ordre l'ancien Chemin de Barrière de *Lachine*, depuis les *Côtes des Tanneries* jusqu'à l'embarquement des Bateaux à Vapeur sur le *St. Laurent*.

52. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Deux cent cinquante livres courant, pour maintenir en bon ordre l'empierrement des Chemins dans les environs de *Quebec*.

53. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que la somme de Cinquante livres courant, maintenant entre les mains du Receveur Général, et ci-devant appropriée pour deux Chemins dans la Paroisse de *L'Assomption*, soit employée à ériger un Pont sur la Rivière du *St. Esprit*, dans la Paroisse et Comté de *L'Assomption*.

54. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Quatre livres dix-sept schelings et neuf deniers courant, pour rembourser le Commissaire pour l'érection d'un Pont sur le *Bras St. Nicolas*, à l'Ouest de l'Eglise du *Cap St. Ignace*, Comté de *L'Islet*.

55. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Deux cents livres courant, pour construire un Pont sur la Rivière vulgairement appelée *La Nouvelle*, dans le Township de *Hope*, dans la partie orientale du Comté de *Bonaventure*, à condition que les Habitans de cet endroit fourniront les matériaux pour la construction du dit Pont.

56. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Trois cents livres courant, pour compléter la grande route de communication entre les Townships de *Maria*, et *New Richmond*, dans cette partie du Pays appelée *Ste. Hélène*, dans le Comté de *Bonaventure*, dans le District de *Gaspé*.

57. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cinq cents livres courant, pour faire un Chemin depuis *Hull* jusqu'à *Clarendon*.

58. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Deux cents livres courant, pour améliorer les *Côtes* sur le grand Chemin, dans le Comté de *Lachenaie*.

59. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Deux cent cinquante livres courant, pour aider les Habitans de *St. Colomban*, à compléter l'ouverture du Chemin de communication à travers les Etablissements depuis la *Rivière du Nord* jusqu'au Township d'*Abercrombie*.

60. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que la somme de Sept cent quatre-vingt dix-neuf livres dix-neuf schelings et un denier courant, (dans laquelle somme est comprise celle de quarante-neuf livres dix-neuf schelings et un denier restant entre les mains des Commissaires.)

hands of the Commissioners,) be granted to His Majesty, to assist the Inhabitants of *St. Paul's Bay* in erecting a Bridge over the River *du Gouffre*, on condition that the said Inhabitants will engage to build the said Bridge without further aid.

61. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and seventy five pounds Currency, be granted to His Majesty, for completing the Post Road from *Hunting's Mill* across the Township of *Compton*, to *Hatley* line.

62. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, to be employed by Commissioners to be hereafter appointed, for the purpose of ascertaining the best means of accomplishing the erection of a Bridge or Bridges to unite the lower extremity of the Island of *Montreal* to the main land.

63. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That it is expedient to amend the Act passed in the fifth year of the Reign of His late Majesty *George the Fourth*, intituled, "An Act to appropriate certain sums of money therein mentioned, towards the improvement of the *Kennebec* and *Craig* Roads," by authorizing the application of the sum of one hundred and eighty seven pounds ten shillings Currency, out of the sum therein mentioned and appropriated by the said Act, which may remain unexpended, for the purpose of repairing and completing that part of *Craig's Road* which lies within the District of *Three Rivers*, commencing at the Village of *Richmond*; and continuing through the Village of *Danville* to the Eastern line of the Township of *Shipton*, and that the balance of the said sum be expended for continuing and completing that part of the said Road which lies within the District of *Québec*, commencing at the Western boundary of the said District of *Québec*.

64. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Seven hundred and fifty pounds Currency, be appropriated to pay the Commissioners for examining the Roads upon which public monies have been expended, and for examining the Accounts rendered by the Commissioners who have been employed to superintend the making of the said Roads.

*Ordered*, That the Question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

And the first of the said Resolutions being again read, and the Question of concurrence being put thereon;

The House divided; and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Boissonault, Bouffard, Bureau, Caldwell, Courteau, Cuillier, Davis, Deschamps, De Tonnancour, Fortin, Girouard, Goodhue, Guillet, Hamilton, Kimber, Lafontaine, Larue, Leslie, Létourneau, Lemay, Morin, Noël, Poulin, Power, Proulx, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Scott, Simon, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Pierre Elzéar Taschereau, Taylor, Thibaudeau, Trudel, Toomy, Vanfelson, Viger, Wright, Wurtele* and *Young*. (50.)

Nays,

Messieurs *Bourdages, Cazeau, Drolet, Desfossés, Mousseau* and *Valois*. (6.)

So it was carried in the Affirmative.

The

Commissaires,) soit accordée à Sa Majesté, pour aider les Habitans de la *Baie St. Paul* à bâtir un Pont sur la Rivière *du Gouffre*, à condition que les dits Habitans s'engageront à bâtir le dit Pont sans autre aide.

61. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent soixante et quinze livres courant, pour compléter le Chemin de Poste, depuis le Moulin de *Hunting* au travers du Township de *Compton*, jusqu'à la ligne de *Hatley*.

62. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent livres courant, pour être employée par des Commissaires à être ci-après nommés, dans la vue de constater quels sont les meilleurs moyens de parvenir à bâtir un Pont ou des Ponts pour réunir la partie inférieure de l'île de *Montréal* à la terre ferme.

63. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il est expédient d'amender l'Acte passé dans la cinquième année du Règne de feu Sa Majesté *George Quatre*, intitulé, "Acte pour affecter certaines sommes d'argent y mentionnées, à l'amélioration des Chemins de *Kennebec* et de *Craig*," en autorisant l'application de la somme de cent quatre-vingt sept livres dix schellings courant, à même la somme y mentionnée et appropriée par icelui, qui se trouvera non dépensée, à l'effet de réparer et compléter la partie du Chemin *Craig* qui se trouve dans le District des *Trois-Rivières*, commençant au Village de *Richmond*, et continuant à travers le Village de *Danville* jusqu'à la borne Est du Township de *Shipton*; et que la balance de la dite somme soit employée à continuer et compléter la partie du dit Chemin qui se trouve dans le District de *Québec*, commençant à la borne Ouest du dit District de *Québec*.

64. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante livres courant, soit appropriée pour payer les Commissaires pour l'examen des Chemins sur lesquels il a été dépensé des Deniers Publics, et pour examiner les Comptes rendus par les Commissaires qui ont été employés à faire les dits Chemins.

*Ordonné*, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les dites Résolutions.

Et la première des dites Résolutions ayant été lue de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelle;

La Chambre s'est divisée; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Boissonault, Bouffard, Bureau, Caldwell, Courteau, Cuillier, Davis, Deschamps, De Tonnancour, Fortin, Girouard, Goodhue, Guillet, Hamilton, Kimber, Lafontaine, Larue, Leslie, Létourneau, Lemay, Morin, Noël, Poulin, Power, Proulx, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Scott, Simon, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Pierre Elzéar Taschereau, Taylor, Thibaudeau, Trudel, Toomy, Vanfelson, Viger, Wright, Wurtele* et *Young*. (50.)

Contre,

Messieurs *Bourdages, Cazeau, Drolet, Desfossés, Mousseau* et *Valois*. (6.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Le

The residue of the said Resolutions being again severally read, and the Question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to unanimously, and,

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Resolutions.

Education appropriation Bill read the second time; engrossed.

A Bill to appropriate certain sums of money to the encouragement of Education in this Province, was, according to Order, read a second time.

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

A Member committed to Gaol.

The Order of the day for the appearance of *Thomas Cary* and *William Kemble*, Esquires, at the Bar of this House, to be examined on a subject having reference to the Privileges of this House, being read;

*Mr. Taylor*, Member for the County of *Missiskoui*, rose in his place, and declared to the House that he was the Author of the Letter published in the *Quebec Mercury* of the ninth instant, addressed to the Editor of that Paper, and signed "*Ralph Taylor M. P. P.* for the County of *Missiskoui*," dated 8th March 1833, and that the said Letter was published in the *Quebec Mercury* at his request.

*Ordered*, That the Order of this House of Monday last, viz: "That *Thomas Cary* and *William Kemble*, Esquires, do appear at the Bar of this House on Wednesday the thirteenth instant, at five o'clock P. M. to be examined on a subject having reference to the Privileges of this House," be discharged.

*Mr. Bourdages* moved to resolve, seconded by *Mr. Lafontaine*, That *Ralph Taylor*, Esquire, Member of this House, who has acknowledged himself to be the Author of the Letter in question, and to have authorized the publication thereof, has been guilty of a malicious Libel against the Speaker of this House, of an infringement of the liberty of debates therein, and of a breach of its just rights and privileges.

The House divided on the Question; and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Amiot, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Girouard, Guillet, Huot, Kimber, Lafontaine, Larue, Leslie, Létourneau, Lemay, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Quesnel, Quirouet, Rochrune, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Thibaudeau, Trudel, Toomy, Valois, Vanselson, Viger* and *Wurtele*. (47.)

Nays,

Messieurs *Anderson, Caldwell, Davis, Duval, Goodhue, Gogy, Hamilton, Neilson, Noël, Power, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Pierre Elzéar Taschereau, Wright* and *Young*. (15.)

So it was carried in the Affirmative, and *Resolved*, Accordingly.

*Mr. Bourdages* moved, seconded by *Mr. Lafontaine*, That the said *Ralph Taylor*, Esquire, be, for the said offence, sent to the Common Gaol of the District of *Quebec*, for the space of twenty four hours; and that *Mr. Speaker* do issue his Warrants accordingly.

The House divided on the Question; and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Amiot, Badaux, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau,*

Le reste des dites Résolutions ayant été séparément lues de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur icelles, elles ont été unanimement adoptées, et

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour approprier certaines sommes d'argent à l'encouragement de l'Education en cette Province, a été lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit grossoyé.

Bill d'appropriation pour l'Education, lu la seconde fois; grossoyé.

L'Ordre du Jour pour la comparution de *Thomas Cary* et *William Kemble*, Ecuyers, à la Barre de cette Chambre, pour être examinés sur un sujet qui a rapport aux Privileges de cette Chambre, ayant été lu;

*M. Taylor*, Membre pour le Comté de *Missiskoui*, s'est levé à sa place, et a déclaré à la Chambre, qu'il était l'Auteur d'une Lettre publiée dans le "*Quebec Mercury*," du 9 du courant, adressée à l'Editeur de ce Papier, et signée "*Ralph Taylor, M. P. P.* pour le Comté de *Missiskoui*," datée, 8 Mars 1833, et que la dite Lettre avait été publiée dans le "*Quebec Mercury*," à sa réquisition.

*Ordonné*, Que l'Ordre de cette Chambre de Lundi dernier, savoir: "Que *Thomas Cary* et *William Kemble*, Ecuyers, comparaissent à la Barre de cette Chambre, Mercredi, le treize du courant, à cinq heures de l'après-midi, pour être examinés sur un sujet qui a rapport aux Privileges de cette Chambre," soit déchargé.

*M. Bourdages* a proposé de résoudre, secondé par *M. Lafontaine*, Que *Ralph Taylor*, Ecuyer, Membre de cette Chambre, qui a reconnu être l'auteur de la Lettre en question, et en avoir autorisé la publication, s'est rendu coupable d'un libelle malicieux contre l'Orateur de cette Chambre, d'une atteinte à la liberté des débats en icelle, et d'une infraction de ses justes droits et privilèges.

La Chambre s'est divisée sur la Question; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs *Amiot, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Girouard, Guillet, Huot, Kimber, Lafontaine, Larue, Leslie, Létourneau, Lemay, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Quesnel, Quirouet, Rochrune, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Thibaudeau, Trudel, Toomy, Valois, Vanselson, Viger* et *Wurtele* (47.)

Contre,

Messieurs *Anderson, Caldwell, Davis, Duval, Goodhue, Gogy, Hamilton, Neilson, Noël, Power, Stuart, Antoine Charles Taschereau, Pierre Elzéar Taschereau, Wright* et *Young*. (15.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Résolu*, En conséquence.

*M. Bourdages* a proposé, secondé par *M. Lafontaine*, Que le dit *Ralph Taylor*, Ecuyer, soit, pour la dite offense, envoyé à la Prison Commune du District de *Quebec*, pour l'espace de vingt-quatre heures, et que *M. l'Orateur* émane ses Warrants en conséquence.

La Chambre s'est divisée sur la Question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs *Amiot, Badaux, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau,*

Un Membre envoyé en Prison.

zeau, De Bleury, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Guillet, Huot, Kimber, Lafontaine, Larue, Leslie, Létourneau, Lemay, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Quesnel, Quirouet, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Rinville, Simon, Thibaudeau, Trudel, Toomy, Valois, Viger and Wurtele. (45.)

Nays,

Messieurs Anderson, Caldwell, Cuvillier, Davis, Duval, Girouard, Goodhue, Gogy, Neilson, Power, Antoine Charles Taschereau, Pierre Elzéar Taschereau, Wright and Young. (14.)

So it was carried in the Affirmative, and Ordered, Accordingly.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the fourth of January last, with the accompanying Estimate of the Civil Expenditure of Lower Canada for the year 1833, and other references, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Lemay took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Lemay reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again on Saturday next; and that it be then the first Order of the day.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to regulate the Fees of the persons employed by Justices of the Peace in the Country Parishes, as Clerks or Bailiffs, in certain cases, being read;

Ordered, That the said Order of the day be postponed till Tuesday next.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Proprietors, Freeholders and Inhabitants of the County of Bonaventure, being read;

Ordered, That the said Order of the day be postponed till Tuesday next.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the Town of Three Rivers, being read;

Ordered, That the said Order of the day be postponed till to-morrow.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to amend an Act passed in the fourth year of His late Majesty's Reign, chapter seventeen, and further to facilitate the prosecution of Actions in certain cases, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Lemay took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And

zeau, De Bleury, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Guillet, Huot, Kimber, Lafontaine, Larue, Leslie, Létourneau, Lemay, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Quesnel, Quirouet, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Rinville, Simon, Thibaudeau, Trudel, Toomy, Valois, Viger et Wurtele. (45.)

Contre,

Messieurs Anderson, Caldwell, Cuvillier, Davis, Duval, Girouard, Goodhue, Gogy, Neilson, Power, Antoine Charles Taschereau, Pierre Elzéar Taschereau, Wright et Young. (14.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, En conséquence.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, du quatrième de Janvier dernier, et l'Estimation de la Dépense Civile du Bas-Canada, pour l'année 1833, qui l'accompagne, et autres références, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Lemay a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Lemay a fait Rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Samedi prochain, et que ce soit alors le premier Ordre du Jour.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler les Honoraires des personnes employées par les Juges de Paix dans les Paroisses de Campagne, comme Greffiers ou Huissiers, en certains cas, ayant été lu.

Ordonné, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Mardi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Propriétaires, Francs-tenanciers et Habitans du Comté de Bonaventure, ayant été lu;

Ordonné, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Mardi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de la Ville des Trois-Rivières, ayant été lu.

Ordonné, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender un Acte de la quatrième année du Règne de feu Sa Majesté, chapitre dix-sept, et pour rendre plus facile la poursuite de certaines Actions, dans certains cas, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Lemay a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps;

M. l'Orateur a repris la Chaire.

6 R

Et

Report on Estimate for 1833,

Comité sur l'Estimation pour 1833.

Bill to regulate the Fees of Clerks and Bailiffs in the Country Parishes deferred.

Bill pour régler les Honoraires des Greffiers et Huissiers dans les Paroisses de Campagne, remis.

The Report on Bonaventure Petition, deferred.

Rapport sur la Pétition de Bonaventure, remis.

Three Rivers Petition for an aid to repair the Bank along the Highway, deferred.

Pétition des Trois-Rivières, pour une aide, à la fin de réparer le Grand Chemin, le long de la rive, remis.

Committee on Bill to facilitate the prosecution of certain Actions;

Comité sur le Bill pour faciliter la poursuite de certaines Actions.

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had gone through the Bill without making any amendment thereto, and the Report was again read at the Clerk's Table.

Bill engrossed.

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Deschamps*,

The House adjourned till to-morrow at Ten o'Clock A. M.

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, sans y faire aucun amendement; et le Rapport a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit grossoyé.

Bill grossoyé.

Alors, sur Motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Deschamps*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Thursday, 14th March 1833.—Ten o'clock, A. M.

Adjournment.

**O**RDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'Clock P. M. this day.

Address relating to Montreal Events of 21st May, 1832.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he would be pleased to inform this House, if, in consequence of the information contained in an affidavit of Lieutenant Colonel *Macintosh*, dated 1st June, and sworn to before *G. Moffatt*, J. P., and transmitted to His Excellency by the then Solicitor General, on the fourth of the same month, that "before the Troops moved against the "Rioters, *Wm. Robertson*, Esquire, aforesaid, repeatedly stated that the Civil authorities had information of the most positive kind, that there was a plan arranged for firing the Town and Suburbs in various places, so as to draw the Military away in different and opposite directions, and in small bodies, "that they might be more easily overpowered," it has pleased His Excellency to institute an enquiry to ascertain if there was any truth as to the existence of such a wicked and nefarious plan, and what may have been the result of Reports on such Enquiry; or if in His Excellency's judgment it was deemed either an act of levity or a wicked contrivance in order to irritate or mislead Lieutenant Colonel *Macintosh*; what steps have been taken by His Excellency in order to mark his displeasure at such an act of levity or wicked contrivance on the part of one who is in the Commission of the Peace for the District of *Montreal*, and on the Half Pay of His Majesty's Forces; and praying to be informed if any prosecution has been ordered against any person as being party or privy to any such highly and Criminal plan, or if any one has been arrested as connected therewith, and entreating His Excellency, that if there is any ground to support such a charge against any person resident in the Province, he would use all the powers of the Law to bring to condign punishment all and every the authors and abettors of it, and if there is no ground for such false and scandalous imputations, His Excellency is requested to inform this House thereof, in order that the weak and timid may not be a prey to the alarm which the apprehension of the existence of such a nefarious plan denounced to His Excellency would create, if it was uncontradicted by him; and whether any enquiry has been instituted by His Excellency as to the correctness or incorrectness of the Report contained in a Letter of Lieutenant Colonel *A. F. Macintosh*, bearing date the 22d May, in which he states, that he was informed by *Dr. Robertson* and

Jeudi, 14 Mars 1833.—Dix Heures, A. M.

**O**RDONNE, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Ajournement.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant d'informer cette Chambre, si, en conséquence de l'information contenue dans un Affidavit du Lieutenant Colonel *Macintosh*, en date du 1er Juin, et assermenté devant *G. Moffatt*, J. P. et transmis à Son Excellence par le Solliciteur Général d'alors, le quatre du même mois, que "avant d'avoir fait marcher les troupes contre les mutins, le dit *William Robertson*, Ecuyer, dit à plusieurs reprises, que les autorités civiles avaient reçu l'information la plus positive, qu'on avait formé le complot "de mettre le feu dans la ville et les faubourgs, en différents endroits, de manière à attirer le militaire dans "des directions différentes et opposées, et par pelotons, "afin de les accabler plus facilement," il a plu à Son Excellence d'instituer une Enquête pour constater s'il y avait quelque vérité sur l'existence d'un plan aussi pervers et aussi criminel, et quel a pu être le résultat des rapports de telle Enquête, ou si, au jugement de Son Excellence, cela a été regardé comme un acte de légèreté ou une ruse coupable, pour irriter ou tromper le Lieutenant Colonel *Macintosh*; quelles mesures Son Excellence a prises pour marquer son déplaisir d'un tel acte de légèreté, ou de ruse coupable, de la part d'un homme qui est dans la Commission de la Paix pour le District de *Montréal*, et Officier à demi-paie des Troupes de Sa Majesté. Et demandant d'être informée, s'il a été ordonné de faire quelque poursuite contre quelqu'un, comme étant partie, ou instruit d'un complot aussi criminel, ou s'il a été arrêté quelqu'un comme y étant impliqué; et priant Son Excellence, que, s'il y a lieu de soupçonner quelqu'un résidant en cette Province d'un tel complot, elle emploie tous les pouvoirs de la loi pour en amener à un châtement mérité tous les auteurs et fauteurs; et s'il n'y a aucun fondement à une imputation aussi fautive et aussi scandaleuse, Son Excellence soit priée d'en informer cette Chambre, afin que les gens faibles et timides ne soient pas en proie à l'alarme que créerait la crainte de l'existence d'un complot aussi pervers, dénoncé à Son Excellence, si elle ne le contredisait pas; et s'il a été institué, par l'ordre de Son Excellence, quelque Enquête sur l'exactitude ou l'inexactitude du rapport contenu dans une Lettre du Lieutenant Colonel *A. F. Macintosh*, en date du 22 Mai, dans laquelle il dit qu'il avait été informé par le *Dr. Robertson* et le Capitaine *Temple*, "Qu'elle (la foule) avait déjà

Adresse relative aux Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

and Captain Temple, "that many acts of violence had been committed, and that many of them (the crowd) were in possession of Fire arms," and of the correctness or incorrectness of another statement contained in the same Letter, as follows: "at the same moment I was informed that the Rioters were in the act of murdering a man on the side of the place opposite St. James' Street," and what may have been the result of such enquiry, and the Report thereon made to His Excellency, and if there is any ground or circumstance that countenance the report that the most odious and detestable crime of Murder has been thus committed in open day under circumstances so aggravating as are detailed in the said Letter, His Excellency may be pleased to issue a Proclamation in His Majesty's name, offering a free pardon to any accomplice who shall make known and thus bring to his or their trial the principal or accessories in such Murder, and an ample reward to any not being the principal or accomplice, who shall give information that may lead to the discovery and apprehension of the Murderers; and praying, moreover, to know if the whole or part of the Documents laid before this House by order of His Excellency, & have been by him transmitted to His Majesty's Government through the Colonial Office, in order that this House may have an opportunity to counteract any bad effect which the production of some of those Documents that contain false and malignant information against this Province, might produce, if they were unnoticed and uncontradicted; and, further, whether His Excellency has required or obtained the opinions of his legal advisers, whether or not the Statute 1st Geo. I chap. 5, is, or is not in force in this Province; and that he may be pleased to communicate, if received by him, such opinions to this House, in order that in this as well as in all matters mentioned in the present Address, the House may make such fit and proper remonstrances to our most Gracious Sovereign, in whose justice and protection this House fondly trusts and firmly confides in favor of his faithful Canadian Subjects, as may appear necessary, or adopt such Legislative measures as will quiet their alarms, procure redress and remove the danger of the repetition of such violent scenes.

*Ordered*, That Mr. Leslie, Mr. Bourdages, Mr. Larue and Mr. Lafontaine do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

An engrossed Bill to amend an Act passed in the fourth year of His late Majesty's Reign, chapter seventeen, and further to facilitate the prosecutions of Actions in certain cases, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. Huot do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

*Ordered*, That the Amendments made by the Legislative Council to the Bill, intituled, "An Act further to provide for the summary trial of Small Causes in the country parts," as amended, be now read the third time.

The said Amendments were accordingly read the third time.

*Resolved*, That the said Amendments, as amended, do pass.

*Ordered*

"déjà commis plusieurs actes de violence, et que plusieurs personnes avaient sur elles des armes à feu;" et de l'exactitude ou de l'inexactitude d'un autre rapport contenu dans la même Lettre, comme suit: "Dans ce moment, l'on m'informa que la populace massacrait un homme dans la partie de la place, qui est vis-à-vis de la rue St. Jacques," et quel peut avoir été le résultat de telle Enquête, et le Rapport qui en a été fait à Son Excellence. Et s'il y a quelque fondement ou circonstance à l'appui du rapport, que le plus odieux et le plus détestable des crimes, le meurtre, a été ainsi commis en plein jour, sous des circonstances aussi aggravantes que celles qui sont détaillées dans la dite Lettre, il plaise à Son Excellence de faire publier, au nom de Sa Majesté, une Proclamation offrant le pardon à tout complice qui fera connaître et amènera ainsi en jugement le principal ou les accessoires de tel meurtre, et une forte récompense à quiconque, n'étant ni principal ni complice, donnera des renseignements qui pourront mener à la découverte et à l'apprehension des meurtriers. Et demandant en outre de connaître, si, en tout ou en partie, les Documents mis devant cette Chambre, par ordre de Son Excellence, ont été par elle transmis au Gouvernement de Sa Majesté par la voie du Bureau Colonial, afin que cette Chambre ait l'occasion de contrebalancer tout mauvais effet que pourraient produire, s'ils étaient passés sous silence et n'étaient pas contridits, quelques-uns de ces Documents, qui contiennent des informations malicieuses contre cette loyale Province. Et en outre, si Son Excellence a requis ou obtenu les opinions de ses Conseillers légaux; pour savoir si le Statut 1ère Geo. I, chap. 5, est ou n'est pas en force en cette Province; et qu'il lui plaise, si elle les a reçues, de communiquer telles opinions à cette Chambre, afin que, dans cette occasion, comme dans toutes les autres matières mentionnées dans la présente Adresse, cette Chambre puisse faire à Notre Très-Gracieux Souverain, en la justice et en la protection duquel elle aime à reposer la plus grande confiance, en faveur de ses fidèles Sujets Canadiens, telles remonstrances propres et convenables, qui lui paraîtront nécessaires, ou adopter telles mesures législatives qui tranquilliseront leurs alarmes, procureront le redressement qui est dû, et ôteront le danger du retour de telles violences.

*Ordonné*, Que M. Leslie, M. Bourdages, M. Larue et M. Lafontaine présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

Un Bill grossoyé pour amender un Acte de la quatrième année du Règne de feu Sa Majesté, chapitre dix-sept, et pour rendre plus facile la poursuite de certaines Actions, dans certains cas, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. Huot porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

*Ordonné*, Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir ultérieurement à la décision sommaire des Petites Causes dans les Campagnes," tels qu'amendés, soient maintenant lus pour la troisième fois.

Les dits Amendemens ont en conséquence été lus pour la troisième fois.

*Résolu*, Que les dits Amendemens, tels qu'amendés, passent.

*Ordonné*,

Bill to facilitate the prosecution of certain Actions, passed.

Bill pour faciliter la poursuite de certaines Actions, passé.

Amendments to Small Causes Bill agreed to with amendments.

Amendemens au Bill des Petites Causes, adoptés, avec des Amendemens.



*Ordered*, That Mr. *Morin* do carry back the said Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honors that this House hath agreed to their Amendments, with Amendments, to which they desire their concurrence.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Rivard* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Rivard* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Rivard*,

The House adjourned.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

*Ordonné*, Que M. *Morin* reporte le dit Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a acquiescé à leurs Amendemens, avec des Amendemens, auxquels elle demande leur concurrence.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Rivard* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Rivard* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur Motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Rivard*,

La Chambre s'est ajournée.

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

Thursday 14th March 1833.—Four o'Clock, P. M.

THE Deputy Serjeant at Arms, at the Bar, acquainted the House, that, in obedience to its commands, he had lodged the Body of *Ralph Taylor*, Esquire, a Member of this House, in the Common Gaol of the District of *Quebec*.

Mr. *Elzéar Bedard*, from the Special Committee appointed to report the alterations to be made in the Constitution of the Legislative Council, and the means of effecting the same, in conformity to the Resolutions of the House of the 15th January last, presented to the House, the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

In conformity with the order of Your Honorable House, Your Committee have occupied themselves with the consideration of the means of putting in practice, in such a mode as shall promote the good government of this Province, and the welfare of His Majesty's Subjects therein, the principle laid down by Your Honorable House in your Resolutions relative to the second Branch of the Provincial Legislature, as constituted by the Act of the Parliament of *Great Britain*, of the 31st *Geo. III.* cap. 31.

It has been generally admitted, that the Legislative Council of this Province has not, at any period of its existence, given proofs of that spirit of independence, and community of interests with the Inhabitants of the Country, which could alone ensure that harmony in the proceedings of the Government, and give, in particular to each of its Branches, that degree of confidence of public opinion, which is requisite to produce that effect.

It could, however, not be otherwise, when it is considered that the original constitution of that body, and its renovation in proportion as vacancies occurred, has been at the disposal of the Crown, at the recommendation of the Provincial Administrations, most frequently interested in surrounding themselves, in that second Branch, by Public Functionaries, or by other individuals known to be advocates

Jeudi, 14 Mars 1833.—Quatre Heures, P. M.

LE Député Sergent d'Armes a informé la Chambre, à la Barre, qu'en obéissance à ses ordres, il avait logé le corps de *Ralph Taylor*, Ecuyer, Membre de cette Chambre, dans la Prison Commune pour le District de *Quebec*.

M. *Elzéar Bedard*, du Comité Spécial nommé pour rapporter les changemens à faire à la Constitution du Conseil Législatif, et les moyens de les obtenir, conformément aux Résolutions de cette Chambre du 15 de Janvier dernier, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

En obéissance à l'Ordre de Votre Honorable Chambre, Votre Comité s'est occupé des moyens de réduire en pratique, d'une manière avantageuse au bon Gouvernement de cette Province et au bien-être des Sujets de Sa Majesté en icelle, les principes posés par Votre Honorable Chambre, dans ses Résolutions au sujet de la seconde Branche de la Législature Provinciale, telle que constituée par l'Acte du Parlement de la *Grande-Bretagne* de la 31e *Geo. III.* chap. 31.

Il est généralement reconnu que le Conseil Législatif de la Province n'a, à aucune époque de son existence, fait preuve de l'esprit d'indépendance et de l'union d'intérêts avec les Habitans du Pays, qui seules auraient pu assurer l'harmonie dans la marche du Gouvernement, et donner à chacune de ses Branches en particulier, le degré de confiance dans l'opinion publique nécessaire à ce résultat.

Il en devait être ainsi, si l'on réfléchit que la Constitution primitive de ce Corps, et son renouvellement à mesure qu'il y est survenu des vacances, a été à la disposition de la Couronne, sur la recommandation des Administrations Provinciales, le plus souvent intéressées à s'entourer dans cette seconde Branche, de Fonctionnaires Publics ou d'autres individus connus par leur dévouement

aux

Le Député Sergent d'Armes fait rapport qu'il a mis un Membre en Prison.

Rapport sur la Constitution du Conseil Législatif.

Deputy Serjeant at Arms reports having lodged a Member in Gaol.

Report on Constitution of the Legislative Council.

advocates of the measures of the Executive, and who became thus clothed with a legislative inviolability. No bounds were given to those appointments, and they were thus made, in great majority, from amongst those who were the least connected with the Country, either in point of permanent interest, of services rendered to their fellow citizens, or of the esteem in which they were held. Hence the whole body became isolated from the people, none of the great interests of whom it represents.

The existence of this evil, although it has for a long time formed the subject of remonstrances on the part of the Inhabitants of the Country, is not sufficient however to enable a remedy for it to be pointed out, so that the Provincial Government might be reconstituted upon basis which may at the same time coincide with those imitations of the Metropolitan Government, which it was evidently the intention of the Legislators of 1791 to introduce in the *Canadas*, and at the same time present that practical analogy, the results of which were, no doubt, not less their desire to introduce, and without which an apparent imitation in forms alone, would only produce a still greater anomaly.

Without the express orders of Your Honorable House, your Committee would have felt hesitation in reporting their own opinions as to the means of providing a remedy for this constitutional defect in our Government, as the basis of representations to be made on the part of Your Honorable House. Although all the interests of the Country are therein fully and equally represented, those to whom a defective system of Government have given an unconstitutional preponderance, might make a handle of it to cause the expression of your opinion not to be looked upon as that of the population in general; and, by the operation of the same system, the representations of interested Public Functionaries, and of privileged persons in the Colony, might reach the General Government of the Empire, carrying the same weight as those of Representatives freely elected by the whole people. This danger added to the wide local distance might cause measures adopted in the United Kingdom, with the best intentions, but without practical and local knowledge, to be discordant with the true interests of the Province, and even to hurt those interests in essential points.

Your Committee humbly suggest, that in the event of the Imperial Government becoming convinced of the difficulties that have just been laid open, there would be the certain means of preventing them, by placing the people of the Country in general in a situation to express their opinion, and to recommend proper modifications through Delegates freely and indiscriminately chosen for that purpose, by all classes and out of all classes of the community, so as to harmonize with the interests of the Province, and with those of His Majesty's Government, which cannot be separated from each other. Such a body, constituted in virtue of an Act of the Parliament of the United Kingdom, to whom they would have afterwards to make a report of their labours, would, whilst it could be no disparagement to the supreme authority of the Empire, be in unison with numerous examples in the free institutions of this Continent, with respect to which it has often been declared that *England* desired to leave nothing to be wished for by the Inhabitants of these Colonies.

A General Assembly of that kind, would prove to be a faithful interpreter of all the interests of the Colony taken collectively, including those which it was the intention to be caused to be represented by the Legislative Council, and those which that body claim to represent. Those interests

aux mesures de l'Exécutif, et qu'on revêtait ainsi de l'inviolabilité législative. Aucune restriction n'étant opposée à ces choix, ils ont de fait eu lieu en grande majorité parmi ceux qui tenaient le moins au Pays par la propriété, la permanence d'intérêts, les services rendus à leurs concitoyens, et l'estime qu'ils procurent. Le corps entier s'est ainsi trouvé isolé du Peuple, dont il ne représente aucun des grands intérêts.

L'existence de ce mal, qui a depuis longtemps fait le sujet de pressantes réclamations de la part des Habitans du Pays, ne suffit pas cependant pour indiquer le remède, de manière, à ce qu'on pût reconstituer le Gouvernement Provincial sur des bases qui présentassent à la fois cette imitation du Gouvernement de la Métropole que les Législateurs de 1791 ont évidemment eu l'intention de donner aux *Canadas*, et cette analogie pratique dans les résultats qu'il n'a pas sans doute été moins de leur désir d'introduire, et sans laquelle toute imitation apparente de forme n'est qu'une plus grande anomalie.

Sans l'ordre exprès de Votre Honorable Chambre, ce n'aurait été qu'avec quelque hésitation que Votre Comité aurait rapporté ses propres opinions sur les moyens de remédier à ce vice constitutif de notre Gouvernement, comme pouvant faire la base de représentations de la part de Votre Honorable Chambre; quoique tous les intérêts du Pays s'y trouvent pleinement et également représentés, ceux auxquels un système défectueux de Gouvernement a donné une prépondérance inconstitutionnelle, pourraient s'en servir pour faire regarder votre opinion comme n'exprimant pas celle de la population en général; et, par suite du même système, les exposés des Fonctionnaires Publics intéressés, et d'hommes à privilège dans la Colonie, pourraient arriver auprès du Gouvernement Général de l'Empire avec le même poids, que ceux d'une représentation librement élue par tout le peuple. Ce danger, joint à l'éloignement des lieux et au manque de connaissances pratiques et locales, pourraient faire que des mesures adoptées avec bienveillance dans le Royaume-Uni, ne seraient pas en harmonie avec les vrais intérêts de la Province, et même peut-être blesseraient ces intérêts dans des points essentiels.

Votre Comité suggère humblement, que dans le cas où le Gouvernement Impérial serait persuadé des difficultés qui viennent d'être exposées, il aurait un moyen certain de les prévenir, en mettant le Peuple du Pays en général à portée d'exprimer son opinion, et de recommander des modifications convenables, par le moyen de délégués librement et indistinctement choisis pour cet objet, par toutes les classes et dans toutes les classes de la population, de manière à s'harmonier avec les intérêts de la Province, et avec ceux du Gouvernement de Sa Majesté, qui n'en peuvent être séparés. Un pareil Corps constitué, d'après un Acte du Parlement du Royaume-Uni, auquel il ferait ensuite rapport de ses travaux, en même temps qu'il ne porterait aucune atteinte à l'autorité suprême de l'Empire, serait appuyé sur de nombreux exemples dans les institutions libres de ce Continent, au sujet desquelles on a souvent déclaré en *Angleterre* ne vouloir rien laisser à désirer aux Habitans de ces Colonies.

Une Assemblée Générale de cette nature serait l'interprète fidèle de tous les intérêts de la Colonie pris collectivement, y compris ceux que l'on a eu intention de représenter par le Conseil Législatif, et ceux que ce Corps prétend représenter. Ces intérêts y auraient de fait tout leur

interests would in effect possess therein all their weight and all their legitimate influence. Unless indeed it be maintained, that whilst the Executive Branch of the Colonial Government, established by His Majesty in the persons of His Governors, represents the interests of the Metropolitan State, there ought to be also another constituted Branch out of the Country, and compounded of elements without any affinity with the variegated states of being of those who inhabit it.

However that may be, in the event of Your Honorable House not considering it at the moment expedient to solicit such a measure, Your Committee, having shewn the result of their deliberations, will not take upon themselves to determine whether the entire abolition of the present Legislative Council of this Province, and the assimilation of its government to that of several of the adjacent Colonies, would tend to cause peace and harmony to be re-established in the conduct of affairs. The people of the Country, if they had an opportunity of being legally constituted for that purpose, would be the best judges to decide this weighty question. Your Committee have therefore proceeded upon the supposition that an intermediate Legislative Branch, may, in certain cases, produce more maturity in the deliberations and examination of Bills, than if only one body were called upon to assent to them; at the same time, circumstances of rare occurrence might happen in which the popular representation might for the moment, contravene the interests of the body of their constituents, and that those interests might be cherished in the second Branch, and guarded, until the wishes of the people were more fully expressed, either by more decided representations, or by the means of new Elections.

The second Branch, as actually in existence, in no way connected, in the majority of its Members, with the superior and permanent interests of the Country, is not adapted to fulfil that end: and, even, putting the case, of which as yet there has been no example, that a Provincial Administration were to send to it a majority of men of opposite principles, the following Administration, or perhaps the same, might very soon hasten to re-compose the body in such a way as to ensure its approbation of their measures.

The habits, the climate, the newness of the Country, the changeability of fortunes, the division of estates, and the laws which facilitate it, are obstacles to the existence of a permanent Aristocracy, so that an hereditary Legislative Body, with the powers of the House of Lords, would be simply an impossibility in *Canada*. Landed property being here almost wholly owned in small lots by the mass of the people, it would be impossible to make a choice so as to form a permanent Legislative Council, even supposing it to be a numerous one, of men who in their own persons would present an essential portion of the existing means and capitals of the country; much more, they could not counterbalance in importance and in wealth any one single County of the Province; and even supposing that such a body could be collected, the abovementioned circumstances would very soon bring it into decay. In fact, several persons heretofore called to the Legislative Council, and whom we may reckon then possessed a large and permanent interest in the country, have since found themselves entirely destitute of fortune.

As to the idea of perforce creating an Aristocracy, through the medium of Law, either by endeavouring to establish a system of entails (*substitutions*) or otherwise, a state of things which the moral and physical circumstances in which the country is placed, forbids; or by making provision

et toute leur influence légitime. A moins toutefois qu'on ne prétende, que, tandis que la Branche Exécutive du Gouvernement Colonial, constituée par Sa Majesté, dans la personne de ses Gouverneurs, représentera les intérêts de la Métropole, il doive y avoir une autre branche constituée en dehors du Pays, et composée d'éléments sans affinité pour les existences variées de ceux qui l'habitent.

Quoiqu'il en soit, dans le cas où Votre Honorable Chambre ne jugerait pas à propos, pour le moment, de solliciter une semblable mesure, Votre Comité venant à exposer le résultat de ses délibérations, ne prendra pas sur lui de décider, si l'abolition totale du Conseil Législatif actuel de la Province, et l'assimilation de son Gouvernement à celui de plusieurs des Colonies voisines, tendrait à ramener dans la marche des affaires, la paix et l'harmonie. Le Peuple du Pays, s'il avait l'occasion d'être constitué légalement à cet effet, serait le meilleur juge dans cette grave question. Votre Comité a donc procédé sur la supposition qu'une Branche Législative intermédiaire pourrait en certains cas introduire plus de maturité et de délibération dans l'examen des projets de Loi, que s'il n'y eût eu qu'un seul Corps appelé à y concourir; en même temps qu'il pourrait se trouver quelques rares circonstances où la représentation populaire s'écartant momentanément des intérêts du Corps constituant, ces intérêts trouveraient un refuge dans la seconde Branche, jusqu'à ce que les vœux du Peuple fussent mieux exprimés, soit par des représentations plus exactes, soit au moyen de nouvelles Elections.

La seconde Branche actuelle ne tenant nullement par la majorité de ses membres aux intérêts majeurs et permanents du Pays, n'est pas propre à remplir ce but; et même en supposant la circonstance encore sans exemple, qu'une Administration Provinciale y fit entrer une majorité d'hommes à principes contraires, l'Administration suivante, ou la même peut-être, s'empresserait bientôt de re-composer le corps de manière à y trouver l'approbation de ses mesures.

Les mœurs, le climat, la nouveauté du Pays, la mobilité des fortunes, la division des propriétés et les lois qui la facilitent, s'opposant à l'existence d'une Aristocratie permanente, un Corps Législatif héréditaire, avec les pouvoirs de la Chambre des Lords, ne serait autre chose en *Canada* qu'une impossibilité. La propriété foncière, y étant presque totalement possédée en petits lots par la masse du Peuple, il serait impossible de choisir pour former un Conseil Législatif permanent, même en le supposant nombreux, des hommes qui représentassent dans leurs personnes une partie essentielle des existences et des capitaux du Pays; bien plus, ils ne pourraient balancer en importance et en fortune un seul des Comtés de la Province. Et même en supposant qu'on pût trouver un tel Corps, les circonstances mentionnées plus haut en amèneraient bien vite la décadence. De fait, plusieurs personnes sommées ci-devant au Conseil Législatif, et qu'on devait supposer avoir alors dans le Pays des intérêts considérables et permanents, se sont trouvées par la suite n'avoir absolument aucune fortune.

Quant à l'idée de créer forcément une Aristocratie au moyen de Lois, soit en prétendant fonder un système de substitutions, ou autrement, un état de choses que repoussent les circonstances morales et physiques du Pays; ou en dotant à même les Fonds publics des Législateurs à vie

et

provision out of the public funds for Legislators for life, and without responsibility: it is one that is so contradictory to the conceptions entertained of the Constitution of *England*, as a practical model to go by, that Your Committee will not stop to consider it.

A pecuniary qualification required in the persons called to the Council, if the choice of them be left to the Executive, would not probably produce any perceptible change in composition of the body, with relation to the nature of the various other portions of our colonial institutions. The appointments must in that case, necessarily be made upon the recommendation of Governors, who, being only transitorily in the country, and not having it in their power to become properly acquainted with the inhabitants of the country, until after a long residence, most frequently have recourse to irresponsible advisers in the Colony. The persons who are qualified being much fewer in number than those who would have to be chosen, the result would be, that the worst would be chosen of those, and that the supposed qualification would only serve to legitimate the abuse, and to render its disappearance more difficult. Then, although each of those who were called to the Legislative Council might be capable of having a seat there, the majority would collectively have been chosen in an exclusive sense, and from amongst such as had the fewest relations of interest and feelings with the people. We should see, as we have in times past, this body far from being attached to the country and making part of it, representing only favouritism, monopolies, and privileges; and through its unconstitutional influence upon the march of public affairs, perpetuating that tendency of the men in power in the Province, to oppose themselves to every measure demanded by the people, and creating and maintaining a separate interest, and feelings of distrust and even hostility in the minority, instead of labouring in conjunction with Your Honorable House, to unite all the inhabitants of the country by means of an uniformity of views and institutions, possessing the same confidence in His Majesty's Government. The abuse here pointed out is, as Your Committee humbly conceive, sufficiently exemplified in the present composition of the Legislative Council, the appointments made during the last few years, having only in a small number, a relation with the mass of the people generally, whilst the majority has been such as Your Committee have supposed it would continue to belong with a pecuniary qualification.

There only appears to remain for the consideration of Your Committee, the principle of Election to rest upon, as being capable, in practice, of analogy with the second branch of the Imperial Legislature.

Your Committee entertain no doubt of the result of the adoption of this principle, if the Election depended upon a numerous body of Electors, composed of the best ingredients and the best interests of the Colony; and if the choice were confined to persons possessed of a certain easy degree of fortune, without, however, raising that qualification so high that such choice could only be made, in any case, but out of a small number of eligible persons. Your Committee would expect to see the best effects from a Legislative Body constituted upon those bases, if, whilst its principle of action was found in the interests of His Majesty's subjects in this Province, as a general and common motive, it found itself, in its formation and its proceedings, independent of the popular Assembly. It would undoubtedly be thus with the above qualifications, and with a different mode of renewal, so as to give more permanence to the body that is now in question.

et sans responsabilité, l'idée en est si contraire aux premières notions de la Constitution de l'*Angleterre* comme modèle pratique, que Votre Comité ne s'y arrêtera pas.

Une qualification pécuniaire requise des personnes appelées au Conseil, en en laissant le choix à l'Exécutif n'amènerait probablement aucun changement sensible dans la composition du Corps, à raison de la nature de plusieurs autres parties de nos Institutions coloniales. Les choix devraient nécessairement se faire sur la recommandation des Gouverneurs, qui n'étant que passagèrement dans le Pays, et n'en pouvant bien connaître les Habitans qu'après une longue résidence, s'en rapportent le plus souvent à des Conseillers sans responsabilité dans la Colonie. Les personnes qualifiées se trouvant beaucoup plus nombreuses que celles dont on aurait à faire choix, il en résulterait que ces choix seraient souvent les pires de ceux qu'on pouvait faire, et que la prétendue qualification ne servirait qu'à légitimer l'abus, et à en rendre la disparition plus difficile. Alors, quoique chacun de ceux qui seraient appelés au Conseil Législatif pût être compétent à y avoir un siège, la majorité en serait collectivement choisie dans un sens exclusif et parmi ceux qui auraient le moins de rapports d'intérêts et d'affections avec le Peuple. On verrait comme par le passé ce Corps, loin de tenir au Pays et d'en faire partie, ne représenter que la faveur, le monopole, et le privilège, et par son influence inconstitutionnelle sur la marche des affaires publiques, perpétuer cette tendance des hommes en pouvoir dans la Province à s'opposer à toute mesure demandée par le Peuple, et à créer et maintenir un intérêt distinct et des sentimens de défiance et même d'hostilité dans la minorité, au lieu de travailler en commun avec Votre Honorable Chambre à réunir tous les Habitans du Pays par des institutions et des vues uniformes, et dans une même confiance dans le Gouvernement de Sa Majesté. L'abus présentement signalé se trouve, suivant ce que pense humblement Votre Comité, suffisamment exemplifié dans la composition actuelle du Conseil Législatif; les choix faits depuis quelques années n'ayant tenu qu'en plus petit nombre à la masse du Peuple généralement, tandis que la majorité en a été telle que Votre Comité suppose qu'elle continuerait de l'être avec une qualification pécuniaire.

Il ne paraît rester à Votre Comité que le principe de l'Election, sur lequel on puisse s'arrêter comme pouvant dans la pratique présenter de l'analogie avec la seconde Branche de la Législature Impériale.

Votre Comité n'entretient aucun doute de ce résultat, si cette Election dépendait d'un Corps nombreux d'Electeurs, composé des meilleures existences et des meilleurs intérêts de la Colonie, et si le choix devait se borner à des personnes d'une certaine aisance du côté de la fortune, sans toutefois élever cette qualification de manière à ce que le choix ne dût en aucun cas se porter que sur un petit nombre d'éligibles. Votre Comité attendrait les meilleurs effets d'un Corps Législatif constitué sur ces bases, si tout en ayant son principe dans les intérêts des Sujets de Sa Majesté en cette Province, comme source générale et commune, il se trouvait dans sa formation et dans ses procédés, indépendant de l'Assemblée populaire. Il en serait indubitablement ainsi avec les qualifications ci-dessus, et avec un mode différent de renouvellement, de manière à donner plus de permanence au Corps dont il s'agit.

It

C'est

It is upon these several considerations that Your Committee submit the following details :

An elective Legislative Council, chosen by Landholders, having a nett annual income of £10 in the Country, and £20 in Cities ; and who have been residents for at least one year within the circle wherein the Election takes place.

The eligibility to be restricted to the subjects of His Majesty having attained the age of at least thirty years ; residents of the Province, and having resided therein at least fifteen years, and possessing an annual freehold income arising from property situated within the Province, of at least one hundred pounds for those elected for the Country, and of at least two hundred pounds for those for the Cities of *Quebec* and *Montreal*.

The duration of the Body limited to six years ; the renewal to be made by one sixth part every year, it being to be determined during the first five years by lot which of the Members chosen at the General Election shall have to retire. When there shall happen to be any vacancies, those who succeed to them to be Members only for the period which would have remained to their predecessors.

The number of the Members to be equal to that of the Counties, Cities, and divisions thereof, or other circles, sending Members to the House of Assembly, with the exception of Boroughs, whose population does not amount to 2000 souls, who would only have to vote in the Counties of which they make part. So that the number of Councillors would be nearly half of that of the Members of the Assembly.

The Speaker or Chairman of the Body to be chosen by the Members, subject to the approbation of His Majesty. The Judges to be ineligible, as well as the Clergy.

The Members of the present Legislative Council not to belong to the new Council, except they are re-elected : at all events should His Majesty's Government insist upon retaining them, they should only be considered as supernumerary Members, and would have to justify their qualifications in landed property and resign their places of profit, in conformity with the present Report.

The Legislative Council not to be subject to dissolution.

The Members not to accept, otherwise than by Bill, places of profit or honor during good pleasure, excepting those of Justices of the Peace, and in the Militia, nor become accountable for public money, nor receive any directly or indirectly from the Executive Government, under whatever denomination, without subjecting themselves to a re-election.

The individuals who offer themselves as Candidates, shall make oath as to their qualifications ; if the Candidates are not present, three Electors must make affirmation as to that qualification to the best of their knowledge. The Members elected shall, before they take their seats, take the same oath, and shall be bound to renew it at all times upon order of the Body.

When it happens that Members are elected at the same time both for the Legislative Council and for the Assembly, they shall make choice of either one or the other of the Houses, within a prescribed time.

Your Committee cannot close their Report without expressing their regret, that the special statement of the views of His Majesty's Government on this important matter, promised by the Right Honorable Lord Viscount *Goderich*, His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonies, in his Despatch of the 7th of July, 1831, has not yet reached Your Honorable House, so that they might be aided in their endeavours to remedy an acknowledged evil.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Tuesday next.

*Ordered*,

C'est d'après ces diverses considérations que Votre Comité soumet les détails suivans :

Un Conseil Législatif électif, choisi par les Propriétaires fonciers, ayant £10 de revenu net annuel dans les Campagnes, et £20, dans les Villes, et domiciliés depuis au moins un an dans l'Arrondissement où se ferait l'Election.

L'éligibilité restreinte aux Sujets de Sa Majesté, âgés d'au moins trente ans, domiciliés dans la Province, et y ayant résidé au moins quinze années, et ayant un revenu foncier annuel assis dans la Province d'au moins Cent livres, pour les Elus des Campagnes, et d'au moins Deux cents livres pour ceux des Cités de *Québec* et de *Montréal*.

La durée du Corps limité à six ans, le renouvellement se faisant chaque année par sixième ; le sort décidant pendant les cinq premières années, quels des Membres élus à l'Election générale seraient sujets à se retirer : lorsqu'il se rencontrerait des vacances, les remplaçans ne seraient Membres que pour le temps qui eut resté à leurs prédécesseurs.

Le nombre des Membres égal à celui des Comtés, Cités ou Divisions d'icelles, ou autres Arrondissemens, envoyant des Membres à la Chambre d'Assemblée ; à l'exception des Bourgs dont la population ne s'élèverait pas à 2000 âmes qui voteraient seulement aux Comtés dont ils feraient partie ; de manière à ce que le nombre des Conseillers fût à-peu-près de moitié de celui des Membres de l'Assemblée.

L'Orateur ou Président du Corps élu par les Membres, sujet à la confirmation de Sa Majesté.

Les Juges inéligibles, ainsi que le Clergé.

Les Membres du Conseil Législatif actuel ne feront point partie du nouveau, à moins d'une ré-élection : dans tous les cas, si le Gouvernement de Sa Majesté insistait à les y conserver, ils ne devraient être considérés que comme Membres surnuméraires, et devraient justifier de leur qualification foncière, et abandonner leurs places de profit en conformité au présent Rapport.

Le Conseil Législatif non sujet à une dissolution.

Les Membres ne pourront accepter autrement que par Bill, des places de profit ou d'honneur sous bon plaisir, excepté celles de Juges de Paix et de la Milice, ni devenir comptables de deniers publics, ni en recevoir du Gouvernement Exécutif directement, ou indirectement, à quelque titre que ce soit, sans devenir sujets à une ré-élection.

Les individus briguant la Candidature jureront de leur qualification ; si les Candidats ne sont pas présens, trois Electeurs devront affirmer cette qualification au meilleur de leur connaissance. Les Membres élus, avant de prendre leur siège, prendront de nouveau le même serment, et seront tenus de le renouveler dans tous les temps sur l'ordre du Corps.

Lorsque des Membres se trouveront élus en même temps pour le Conseil Législatif et pour l'Assemblée, ils opteront pour l'une ou l'autre Chambre, sous un délai prescrit.

Votre Comité ne peut terminer ce Rapport, sans exprimer son regret, que l'exposé particulier des vues du Gouvernement de Sa Majesté sur cet important sujet, annoncé par le Très-Honorable Vicomte *Goderich*, Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les Colonies, dans sa Dépêche du 7 Juillet 1831, ne soit pas encore parvenu à Votre Honorable Chambre, afin de l'aider dans ses efforts pour remédier à un mal reconnu.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Mardi prochain.

*Ordonné*,

*Ordered*; That two hundred Copies of the said Report be printed for the use of the Members of this House.

Education appropriation Bill passed.

An engrossed Bill to appropriate a certain sum of money to the encouragement of Education in this Province, was read for the third time.

*Resolved*; That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Neilson* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Sixth Report of Committee Privileges and Elections.

Mr. *Bourdages*, from the Standing Committee of Privileges and Elections, presented to the House the Sixth Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee, after having taken into consideration your reference of the 5th instant, directing them "to ascertain and report the several occasions on which His Excellency the Governor in Chief has declined to give the information and documents which this House has, from time to time, requested from him during the present Session," have agreed in making the following Report:

To the Address of the 24th of November last, praying the Governor in Chief to lay before Your Honorable House, "a detailed Account of all monies collected or received during the last two years from the Sales of Timber cut upon the uncultivated Lands of the Crown in this Province, and more particularly upon those adjacent to the River *Ottawa*, and the streams emptying themselves into that River; and also the expense of collecting the same, and the manner in which the proceeds have been applied, together with the authority under which such monies have been so collected and applied." His Excellency, in his Message, dated the 28th of November last, does not say that he has not received any Instructions on that subject, but says that "not having received any Instructions from His Majesty's Government which could justify him, at the present moment, in complying with the desire of the House in this instance, he finds himself under the necessity of declining to furnish the information called for in their Address."

To the Address of the 24th of November, to the Governor in Chief, with relation to the Address of Your Honorable House of the 17th of February 1832, "praying the intervention of the Executive to support and protect in all cases where a commutation of Tenure *en Seigneurie*, shall be prayed for, the right of all His Majesty's Subjects in this Province to obtain concessions of Waste Lands, in consideration of the customary rates and dues, and on condition of actual settlement, and to oppose, under the first and seventh clauses of the Act of the 6th *Geo. IV. cap. 59*, the making of any fresh grants of such lands, unless the said right be maintained and reserved, and that no grant of such Waste Lands shall be made without that condition, and, (in consequence of His Excellency's Message on this subject, dated the 25th of the same month,) respectfully enquiring of His Excellency whether in the interval which has elapsed, he has been enabled to place himself in a situation to give any new information on the subject, praying him in that case to be pleased to communicate the same to the House." His Excellency the Governor in Chief, in his Message of the 7th of December last, does not say that he will grant the protection in the manner prayed for by Your Honorable House, until the *Canada Tenures Act* shall be repealed; but answers that, "in every instance where he may be called upon to give effect

*Ordonné*, Que Deux cents Copies du dit Rapport soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Un Bill grossoyé pour approprier certaines sommes d'argent, à l'encouragement de l'Education en cette Province, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Neilson* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill d'appropriations pour l'Education, passé.

M. *Bourdages*, du Comité Permanent des Privilèges et Elections, a présenté à la Chambre le Sixième Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Votre Comité, après avoir pris en considération votre référence, du 5 du courant, lui enjoignant "de s'enquérir et de faire rapport des différentes occasions dans lesquelles Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, a refusé de donner les informations et documents qui lui ont été demandés de temps à autre par la Chambre, durant la présente Session," est convenu de faire le Rapport suivant:

A l'Adresse du 24 de Novembre dernier, priant le Gouverneur-en-Chief de mettre devant Votre Honorable Chambre, "un compte détaillé de tous les deniers qui auraient été prélevés et reçus pendant les deux années dernières, provenant de la vente des Bois qui ont été coupés sur les Terres incultes de la Couronne en cette Province, et plus particulièrement sur celles qui avoisinent la Rivière *Ottawa* et les ruisseaux qui s'y déchargent; et aussi un Compte des frais de prélever iceux, et de la manière dont les revenus en ont été appliqués, et de l'autorité en vertu de laquelle ces deniers ont ainsi été prélevés et appliqués," Son Excellence, dans son Message en date du 28 de Novembre dernier, ne dit pas qu'il n'a pas reçu d'instructions à ce sujet, mais dit que "n'en ayant reçu aucune du Gouvernement de Sa Majesté, qui pourraient le justifier dans ce moment-là de se rendre au désir de la Chambre en cette occasion, il se trouve dans la nécessité de refuser de fournir l'information que la Chambre demandait dans cette Adresse."

A l'Adresse du 24 de Novembre, au Gouverneur-en-Chief, eu égard à l'Adresse de Votre Honorable Chambre, du 17 Février 1832, "demandant l'intervention de l'Exécutif pour appuyer et protéger, dans tous les cas où l'on demandera une commutation de la Tenure *en Seigneurie*, le droit qu'ont tous les Sujets de Sa Majesté en cette Province, d'obtenir des Concessions de Terres Incultes, moyennant le cens et les redevances accoutumées; à la condition de tenir feu et lieu, et de s'opposer en vertu de la première et de la septième clause de l'Acte 6e *Geo. IV. chap. 59*, à ce qu'il ne soit fait aucune nouvelle Concession de ces Terres à moins que les dits droits ne soient maintenus et réservés, et qu'il ne soit fait aucune Concession de telles Terres Incultes, sans cette condition; et vu le Message de Son Excellence à ce sujet, en date du 25 du même mois, pour demander respectueusement à Son Excellence si, dans l'intervalle qui s'est écoulé, il lui a été possible de se mettre à même de donner de nouveaux renseignements à ce sujet, et en ce cas pour le prier de vouloir bien les communiquer à cette Chambre." Son Excellence le Gouverneur-en-Chief dans son Message du 7 de Décembre dernier, ne dit pas qu'il accordera la protection en la manière demandée par Votre Honorable Chambre, jusqu'à ce que l'Acte des Tenures soit rappelé, mais répond "à toutes les fois qu'il sera appelé à donner effet, à l'Acte

Sixième Rapport du Comité des Privilèges et Elections.

“fect to the Statute in question, he will not fail to require  
“the complete fulfilment of every provision of the Law.”

To the Address of the same day, praying His Excellency the Governor in Chief, to desire the public Officer to whom it shall appertain, to lay before this House, a List of all applications made to His Majesty's Government for a mutation of Tenure under the Act of the Parliament of the United Kingdom, 6th Geo. IV. cap 59, whether on the part of Seigniors holding *Fiefs* from the Crown, or on the part of Proprietors of *Arrière-Fiefs*, or of *Censitaires*, whose lands formerly made part of Seigniories, or of other lands belonging to His Majesty, or to the late Order of Jesui's, and with regard to which such mutation of Tenure might have taken place, shewing in each case, the date and the nature of the application, the date of the grant, if any shall have been made, and the condition thereof; also, a List of the applications with regard to which oppositions, remonstrances, or memorials may have been presented, with a Copy of such of the said Documents as are founded on the alleged right of obtaining grants of the said lands:” His Excellency said, “that he would send an answer by Message;” yet, nevertheless, that answer has not yet been sent to Your Honorable House.

It is the same with regard to the Address of Your Honorable House, dated the same day, praying that His Excellency, “will cause to be laid before this House, a List of all Lots of Ground granted in free and common Soccage, or under any other Tenure recognized by the Laws of *Great Britain*, since the Cession of the country; whether the same be part of Lands held by His Majesty according to the ancient Laws of the country, or as Military Ground, or Beach Lots, or Lots of Ground forming a part of the general Demesne of the Crown, within the limits of Seigniories, with the exception of the Lands in what are commonly called the Townships, with the date of such grants and the names of the grantees.”

To the Address of the 26th of the same month, praying His Excellency the Governor in Chief, “to direct the proper Officer to whom it may appertain, to lay before this House, a Statement of all applications that have been made to His Majesty's Government, for Concessions of Lands that have been refused by the Seigniors of the same, and of such proceedings as may have taken place in consequence of such applications; and, also, a Statement of all the Grants that may have been made since the Cession of the country to *Great Britain*, under the Tenure of *Franc-Aleu noble*, or of that of *Franc-Aleu roturier* :” His Excellency answered “that he will comply with the desires of the House;” yet, nevertheless, the Documents thus prayed for by Your Honorable House, by this Address, have never yet been laid before them.

It has, till the present time, been the same case with regard to another Address of the same day, praying His Excellency the Governor in Chief, “to cause to be laid before this House, a Statement of all applications made to His Majesty's Government, since the year 1791, to obtain Grants of Land à titre de *Fief*, or en *Censive*, or in *Franc-Aleu noble* or *roturier*, with the names of the applicants, the extent of Land applied for by each of them, and the dates of such applications, specifying those in consequence of which Grants have so been made.”

To the Address of the 21st December last, praying His Excellency the Governor in Chief “will be pleased,  
to

“en question, il ne manquera pas de veiller à l'exécution de toutes ses dispositions.”

A l'Adresse du même jour, priant Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, “d'ordonner à l'Officier Public à qui il appartiendra, de mettre devant cette Chambre, une Liste de toutes applications faites au Gouvernement de Sa Majesté pour une mutation de Tenures d'après l'Acte du Parlement du Royaume-Uni, de la 6e. *Geo. IV.* chap. 59, soit de la part des Seigneurs dont les Fiefs relèvent de la Couronne, ou de la part des possesseurs d'Arrière-Fiefs ou des Censitaires dont les concessions faisaient originairement partie de Seigniories ou autres Terres appartenantes à Sa Majesté ou au ci-devant Ordre des Jésuites, à l'égard desquelles, telle mutation pourrait avoir eu lieu, indiquant pour chaque cas la date et la nature de l'application, la date de l'octroi, s'il a eu lieu, et les considérations d'icelui; aussi une Liste des applications à l'encontre desquelles il a été produit des oppositions, réclamations ou mémoires; avec Copie de ceux des dits Documents qui sont basés sur le droit allégué d'obtenir des Concessions des dites Terres;” Son Excellence a dit, qu'elle enverrait une réponse par Message; et cependant cette réponse n'a pas encore été envoyée à Votre Honorable Chambre:

Il en a été de même, quant à ce qui regarde l'Adresse de Votre Honorable Chambre, en date du même jour, priant Son Excellence “de faire mettre devant cette Chambre une Liste de tous les Terrains concédés en franc et commun Soccage, ou sous toute autre Tenure reconnue par les Lois de la *Grande-Bretagne*, depuis la Cession du Pays, soit des Terres tenues par Sa Majesté, d'après les anciennes Lois du Pays, ou comme Terrains Militaires, ou de Lots de Grève, ou de Terrains du Domaine général de la Couronne enclavés dans les Seigniories, à l'exception des Terres comprises dans ce qu'on appelle communément *Townships*, avec la date de telles concessions et les noms des Concessionnaires.”

A l'Adresse du 26 du même mois, priant Son Excellence le Gouverneur-en-Chef “d'ordonner à l'Officier public à qui il appartiendra, de mettre devant cette Chambre, un Etat de toutes applications faites au Gouvernement de Sa Majesté, pour demander des Concessions de Terre refusées par les Seigneurs d'icelles, et des procédés qui peuvent avoir eu lieu sur telles applications; aussi une Liste de toutes concessions faites depuis la cession du Pays à la *Grande-Bretagne*, sous la Tenure du *Franc-Aleu noble* et sous celle de *Franc-Aleu roturier*,” Son Excellence a répondu “qu'elle se conformera au désir de la Chambre,” et que cependant les Documents que Votre Honorable Chambre demandait ainsi par cette Adresse n'ont jamais été mis devant elle.

Il en a été de même jusqu'à présent, quant à ce qui regarde une autre Adresse du même jour, priant Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, “de faire mettre devant cette Chambre, un Etat de toutes applications faites au Gouvernement de Sa Majesté depuis l'année 1791, pour obtenir des Terres à titre de *Fief* ou en *Censive*, ou en *Franc-Aleu noble* et *roturier*, avec les noms des Applicans, l'étendue demandée par chacun d'eux, et la date de telle application, indiquant celles par suite desquelles des concessions ont été ainsi octroyées.”

A l'Adresse du 21 de Décembre dernier, priant Son Excellence le Gouverneur-en-Chef “de vouloir bien  
“faire

“ to inform this House, whether he has been pleased, “ since the last Session of the Provincial Parliament, “ and at what time, to recommend any increase in the “ number of the Members of the Legislative Council; “ what persons he has recommended to His Majesty’s “ Government to appoint to that Office, and whether it is “ probable that in consequence of such recommenda- “ tion the said persons will be soon called to take their “ Seats in the Legislative Council:” His Excellency made answer, on the 27th of the same month, by a positive refusal to communicate to Your Honorable House the information they prayed for, saying “ that it “ was his duty to uphold the dignity of the high Office “ in this Colony which it had pleased His Majesty to “ confide to his charge, and that he considered that he “ could not, without failing in his duty, comply with “ the request contained in that Address.”

To the Address of the 22d of December last, praying His Excellency to be pleased “ to give directions to “ the proper Officers to lay before this House, Copies of “ any Petitions, papers or representations on the part of “ the Christian Indians domiciliated at *Jeune Lorette*, “ relating to their claims on the Fief of *Sillery*, and to “ the circumstances connected therewith, presented to “ His Majesty’s Government, whether in this Province, “ or in the United Kingdom, since the 26th of February “ 1824, together with the answers there to, or other Pa- “ pers and Documents relating to the same, which may “ be in the possession of His Majesty’s Government in “ this Province;” His Excellency answered “ that the “ Documents required will be laid before the House “ as soon as they can be prepared;” yet, neverthe- less, those Documents have never yet been transmit- ted to Your Honorable House.

To another Address dated, also, on the 22d of De- cember last, presented to His Excellency the Governor in Chief, “ founded on the Addresses of this House of “ the 21st day of February 1831, and the 30th of No- “ vember in the same year, and His Excellency’s an- “ swers of the 23d day of February, and the 1st day “ of December of the same year, praying that he will “ be pleased, in conformity to the said answers, to com- “ municate to this House any further information he may “ have received from His Majesty’s Government since “ the latter date, with respect to the Lands formerly “ comprised in the Lease of the Forges of *St. Mau- “ rice*, and more especially in the *Fief St. Maurice*, “ in the District of *Three Rivers* :” His Excellency, by his answer of the 26th of the same month, refuses to communicate to Your Honorable House the informa- tion they ask for, because, says he “ the subject of the “ Addresses and of my answer to these Addresses, “ which is referred to in the present Address, being still “ under the consideration of His Majesty’s Government, “ in connection with a proposal which has been submit- “ ted, for an extension of the Lease of the Forges of *St. “ Maurice* to the Honorable *Matthew Bell*, I must de- “ cline to communicate now any further information I “ may have received from His Majesty’s Government, “ since the date specified in the present Address, with “ respect to the Lands formerly comprised in the Lease “ of the *St. Maurice* Forges, and more especially in “ the *Fief* of *St. Maurice*, in the District of *Three Ri- “ vers*.”

To another Address of the same day, to His Excellency the Governor in Chief, founded on the said Adres- ses of Your Honorable House, and the said answers of His Excellency, “ again praying that the Lease of the “ Lan

“ faire connaître à cette Chambre, s’il lui a plu depuis “ la dernière Session du Parlement Provincial, et à “ quelle époque, recommander une augmentation au “ nombre des Membres du Conseil Législatif; quelles “ personnes il a recommandées au Gouvernement de Sa “ Majesté pour cette nomination, et s’il est probable, “ que d’après cette recommandation, les dites personnes “ seront bientôt appelées à prendre leurs sièges au Con- “ seil Législatif.” Son Excellence a répondu le 27 du même mois, par un refus positif de communiquer à Vo- tre Honorable Chambre les informations qu’elle deman- dait, en disant : “ Qu’il était de son devoir de mainte- “ nir la dignité du poste élevé qu’il avait plu à Sa Ma- “ jesté de lui confier dans cette Colonie, et qu’il consi- “ dérait qu’il ne saurait, sans manquer à ce devoir, ac- “ quiescer à la demande contenue dans cette Adresse.”

A l’Adresse du 22 de Décembre dernier, priant Son Excellence “ de vouloir bien donner des directions aux “ Officiers auxquels il appartient, de mettre devant “ cette Chambre, des Copies d’aucunes Pétitions, Pa- “ piers ou Représentations de la part des Sauvages “ Chrétiens, domiciliés à la *Jeune Lorette*, ayant rap- “ port à leurs réclamations sur le Fief de *Sillery*, et “ aux circonstances qui y sont liées, présentées au Gou- “ vernement de Sa Majesté, soit dans cette Province ou “ dans le Royaume-Uni, depuis le vingt-sixième de “ Février 1824, avec les réponses à iceux, et les autres “ papiers et documens qui y ont rapport, qui peuvent “ être en la possession du Gouvernement de Sa Majesté “ en cette Province;” Son Excellence a répondu “ que “ les Documens demandés seraient mis devant la Cham- “ bre aussitôt qu’ils pourraient être préparés;” et cependant ces Documens n’ont jamais été envoyés à Votre Honorable Chambre.

A une autre Adresse en date du 22 Décembre aussi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, “ en “ conséquence des Adresses de cette Chambre du 21 de “ Février 1831 et du 30 de Novembre de la même année, “ des Réponses de Son Excellence du 23e jour de Fé- “ vrier, et du premier jour de Décembre de la même “ année, le priant de vouloir bien communiquer à cette “ Chambre, les renseignemens ultérieurs qu’il peut “ avoir reçus du Gouvernement de Sa Majesté depuis “ cette dernière date, conformément aux dites réponses, “ relativement aux Terres ci-devant comprises dans le “ Bail des Forges de *St. Maurice*, et particulièrement “ dans le Fief de *St. Maurice* dans le District des *Trois- “ Rivières*,” Son Excellence, par sa réponse du 26 du même mois refuse de communiquer à Votre Honorable Chambre les renseignemens qu’elle demande, parce que, dit-il, “ le sujet des Adresses et de ma réponse à ces “ Adresses dont il est fait mention dans la présente “ Adresse, étant encore sous la considération du Gou- “ vernement de Sa Majesté, avec une proposition qui a “ été soumise demandant une extension du Bail des “ Forges de *St. Maurice* à l’Honorable *Matthew Bell*, “ je dois m’abstenir de communiquer maintenant aucunes “ informations ultérieures qui peuvent avoir été reçues “ du Gouvernement de Sa Majesté, depuis la date spé- “ cifiée à l’égard des Terres précédemment comprises “ dans le Bail des Forges de *St. Maurice*, et plus par- “ ticulièrement dans le Fief de *St. Maurice*, dans le “ District des *Trois-Rivières*.”

A une autre Adresse du même jour, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, en conséquence des mêmes Adresses de Votre Honorable Chambre, et des mêmes réponses de Son Excellence, “ le priant de nouveau que



" Land attached to the Forges of *St. Maurice*, in the District of *Three Rivers*, which expired on the second of March 1831, may not at any time be renewed without the reservation mentioned in the said Addresses:" His Excellency answered on the 26th of the same month, " that the Lease of the Forges of *St. Maurice* to the Honorable *Matthew Bell*, has been extended to the month of March, 1834, and that the further extension of that Lease is now under the consideration of His Majesty's Government, to whom he would communicate the prayer of that Address."

To another Address, dated the 28th of December last, praying His Excellency the Governor in Chief to be pleased " to cause to be laid before this House, a Copy of the Document by which the Lease of the Forges of *St. Maurice* has been continued to the Honorable *Matthew Bell*, until the month of March 1834:" His Excellency, by his answer of the 29th of the same month, refused to give a Copy of the Document asked for by that Address, because " the renewal of the Lease of the Forges of *St. Maurice* to the Honorable *Matthew Bell*, until the year 1834, had only been granted for the sole purpose of enabling him to retain possession of those Forges pending a reference to His Majesty's Government, for a more extended renewal of his Lease, the subject of which reference is still under consideration."

To the Address of Your Honorable House, dated the 8th of January last, relative to the Lands in the District of *Gaspé*: His Excellency answered on the 10th of the same month, that " being unacquainted with the names of the individuals whose claims are therein alluded to; and in the absence of all precise information regarding the quantity, situation and description of the Lands belonging to the Crown in the District of *Gaspé*, to the possession of which such individuals may consider themselves entitled, he must decline suspending the sale of the Lands belonging to the Crown in the District of *Gaspé*, which the Commissioner of Crown Lands has been directed to effect: Nevertheless, he desired the House to be assured of his disposition to give the most favorable consideration to all reasonable and equitable claims to the possession of the Lands in question, which the parties interested may think proper to bring under his notice."

To the Address of the 29th of January last, praying His Excellency the Governor in Chief " to direct the proper Public Officers to lay before this House, a Report of all the proceedings *en bornage*, between the Crown on the one part, and the Seigniors of *Beauharnois* or *Ville-Chauve*, on the other; Copies of all Petitions or Memorials presented to the Commissioner for the management of the Crown Lands, or to the Executive Government of the Province, by the Inhabitants of *Russelltown* in the County of *Beauharnois*, concerning the Lands of which they are in possession, and of all answers to, and proceedings on the same; also, Copies of all Letters Patent or other Documents granting Lands to the Seigniors of *Beauharnois* in the rear of the said Seigniorship under any Tenure whatsoever, and of all other proceedings which may have taken place under the authority of the Government in *England*, or in this Province, preparatory to such Grants:" His Excellency answered, " that he would cause the said Documents to be laid before the House, as soon as they could be prepared;" and yet, nevertheless, those Documents have not yet been transmitted to Your Honorable House.

To

" le Bail des terrains des Forges *St. Maurice* dans le District des *Trois-Rivières*, expiré le deux de Mars 1831, ne soit en aucun temps renouvelé, qu'avec la réserve mentionnée dans la dite Adresse;" Son Excellence a répondu, le 26 du même mois, " que le Bail des Forges de *St. Maurice* à l'Honorable *Matthew Bell*, a été étendu jusqu'au mois de Mars 1834, et que l'extension ultérieure de ce Bail est maintenant sous la considération du Gouvernement de Sa Majesté, auquel il communiquera la prière contenue dans cette Adresse."

A une autre Adresse, en date du 28 de Décembre dernier, priant Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, " de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, Copie du Document par lequel le Bail des Forges de *St. Maurice* a été continué à l'Honorable *Matthew Bell* jusqu'au mois de Mars 1834," Son Excellence, par sa réponse du 29 du même mois, a refusé Copie du Document demandé par cette Adresse, " parce que le Bail des Forges de *St. Maurice* n'a été renouvelé en faveur de l'Honorable *Matthew Bell* jusqu'à l'année 1834, que dans la seule vue de le mettre en état de retenir la possession de ces Forges pendant le temps que le Gouvernement de Sa Majesté délibérerait sur la demande qui lui a été faite pour une nouvelle extension du Bail, sujet qui est encore sous sa considération."

A l'Adresse de Votre Honorable Chambre, en date du 8 de Janvier dernier, relativement aux Terres dans le District de *Gaspé*, Son Excellence a répondu le 10 du même mois, " qu'ignorant les noms des individus auxquels il est fait allusion, et en l'absence de toute information précise sur la quantité, la situation et la nature des Terres appartenantes à la Couronne dans le District de *Gaspé*, à la possession desquelles tels individus peuvent croire avoir droit, il devait s'abstenir de suspendre la vente des Terres appartenantes à la Couronne dans le District de *Gaspé*, que le Commissaire de la Couronne a reçu ordre de faire; quo néanmoins il désirait que la Chambre fût assurée de sa disposition à donner la considération la plus favorable à toutes réclamations raisonnables et équitables à la possession des Terres en question, que les parties intéressées jugeront à propos d'amener à sa connaissance."

A l'Adresse du 29 Janvier dernier, priant Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, " d'ordonner aux officiers publics à qui il appartiendra respectivement, de faire mettre devant cette Chambre, un Rapport de tous procédés en bornage, entre la Couronne d'une part et les Seigneurs de *Beauharnois* ou *Ville-Chauve* de l'autre, des Copies de toutes Pétitions ou Mémoires présentés au Commissaire pour la régie des Terres de la Couronne ou au Gouvernement Exécutif de la Province par les Habitans de *Russelltown* dans le Comté de *Beauharnois*, au sujet des Terres qu'ils possèdent, et de toutes réponses et procédés en conséquence; aussi, Copie de toutes Lettres Patentes ou autres Documents, accordant des Terres aux Seigneurs de *Beauharnois*, en profondeur de la dite Seigniorie, sous une tenure quelconque, ou de tous procédés qui peuvent avoir eu lieu sous l'autorité du Gouvernement en *Angleterre*, ou de celui de cette Province préliminairement à de telles concessions," Son Excellence a répondu " qu'elle ferait mettre les dits Documents devant la Chambre aussitôt qu'ils pourraient être préparés;" et cependant ces Documents n'ont pas encore été transmis à Votre Honorable Chambre.

A

To the Address of the 30th of January last, praying His Excellency the Governor in Chief "to communicate to this House, a detailed Statement of the particular Funds to which His Excellency's Message of the 21st November 1832, refers, when it is stated that His Majesty will provide for the charges in the Civil List, submitted to this House, in the Messages of the 5th December 1831, and 21st January 1832; out of the Funds which the Law has at placed His own disposal, or whether these Funds are derived from sources of Revenue within this Province;" His Excellency, in his answer of the 4th of February "informs the House of Assembly, that his Message of the 21st November last, alluded to in their Address, was drawn up in strict conformity with the Instructions received by him from His Majesty's Secretary State for the Colonial Department, wherein he was directed, in general terms, to provide for the charges of the Civil List from out of the Funds which the Law has placed at the disposal of His Majesty; and as the said Instructions do not specify in detail the Funds which are to be so applied, he concluded, as of course, that it is intended that the charges of the Civil List are to be borne by such Funds as may have been considered by His Majesty's Government to be at the disposal of the Crown, at the date of the Instructions above referred to, namely the ninth of April, 1832."

Your Committee look upon this answer as a refusal to communicate to Your Honorable House the information they ask for in their Address, since the Governor in Chief again alleges that he has got Funds which the Executive Government considers as being at its sole disposal, and of which he, nevertheless, refuses to state the nature, under pretence that he only knows of it under general terms, whilst he is empowered to superintend the employment of those Funds, as may be concluded from his subsequent answers.

To the Address of the 4th of February last "accompanied by the declaration made by the Clerk of this House, and by the Evidence given by *G. W. Wicksteed*, Esquire, praying that His Excellency will be pleased immediately to dismiss *George H. Ryland*, Esquire, from all Office of profit or honor which he may now hold under His Majesty's Government;" His Excellency, in His Message of the 9th of February last, promised by his answer of the 7th of the same month, refused to accede to the request made by Your Honorable House as expressed in that Address.

To the Address of the 9th of February, praying His Excellency to communicate to Your Honorable House, "all Communications made to His Excellency by the Board of Health at *Quebec*, relating to the conduct of the Health Officer at *Quebec*, and all Documents received from the Health Officer in reply or in explanation thereto, and such other information having reference to the amovement of Doctor *Tessier* from Office, as His Excellency may see fit to communicate;" His Excellency, by his answer of the 12th of the same month, refuses to communicate to Your Honorable House the Documents which they ask.

His Excellency has, also, by his answer of the 23d of February last, refused to acquiesce in the request made by Your Honorable House, in the first part of your Address of the 21st of the same month, praying His Excellency "that he would cause the proper Officer to lay before this House, Copies of any Correspondence that has taken place between the Commander of the Troops in *Montreal*, and the Military Secretary, since

A l'Adresse du 30 de Janvier dernier, priant Son Excellence le Gouverneur-en-Chef "de communiquer à cette Chambre, un état détaillé des Fonds particuliers auxquels fait allusion le Message de Son Excellence du 21 de Novembre 1832, où il est dit que Sa Majesté pourvoira aux dépenses de la Liste Civile soumise à cette Chambre dans le Message du 5 de Décembre 1831, et dans celui du 21 de Janvier 1832, à même les fonds que la loi a placés à sa propre disposition, ou si ces fonds proviennent de sources de revenus dans cette Province;" Son Excellence, dans sa réponse du 4 de Février dernier, informe la Chambre d'Assemblée, "que son Message du 21 de Novembre dernier, mentionné dans cette Adresse, a été dressé en stricte conformité des instructions qu'il a reçues du Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour le Département Colonial, dans lesquelles il lui est enjoint, en termes généraux, de pourvoir aux dépenses de la Liste Civile à même les fonds que la Loi a placés à la disposition de Sa Majesté, et que comme les dites instructions ne spécifient pas en détail les fonds qui sont pour être ainsi appliqués, Son Excellence en conclut que les dépenses de la Liste Civile doivent être prises sur les fonds que le Gouvernement de Sa Majesté a considérés être à la disposition de la Couronne, à la date des instructions dont il est fait mention ci-dessus, savoir, le neuvième jour d'Avril 1832."

Votre Comité regarde cette réponse comme un refus de communiquer à Votre Honorable Chambre les renseignements qu'elle demande dans son Adresse, vu que le Gouverneur-en-Chef allègue de nouveau, qu'il y a des fonds que le Gouvernement Exécutif regarde comme étant à sa seule disposition, et dont cependant il refuse d'exposer la nature, sous prétexte qu'il ne le sait lui-même qu'en termes généraux, tandis qu'il est chargé de surveiller l'emploi de ces fonds, comme on peut le conclure de ses réponses postérieures.

A l'Adresse du 4 de Février dernier, "accompagnée de la déclaration du Greffier de cette Chambre, et du témoignage de *G. W. Wicksteed*, Ecuyer, priant Son Excellence de vouloir immédiatement destituer *George H. Ryland*, Ecuyer, de toute place de profit et d'honneur qu'il pouvait avoir dans le Gouvernement de Sa Majesté," Son Excellence, par son Message du 9 Février dernier, promis dans sa réponse du 7 du même mois, a refusé de se rendre à la demande de Votre Honorable Chambre exprimée dans cette Adresse.

A l'Adresse du 9 de Février, priant Son Excellence, "de communiquer à la Chambre, toutes les communications faites à Son Excellence par le Bureau de Santé de *Québec*, à l'égard de la conduite de l'Officier de Santé à *Québec*, et tous les Documents reçus du dit Officier de Santé, en réponse ou en explication, et toute autre information ayant rapport à la destitution du Docteur *Tessier* d'office, que Son Excellence pourra juger à propos de communiquer;" Son Excellence, par sa réponse du 12 du même mois, refuse de communiquer à Votre Honorable Chambre les Documents qu'elle demande.

Son Excellence a aussi, par sa réponse du 23 Février dernier, refusé de se rendre à la demande de Votre Honorable Chambre, exprimée dans la première partie de son Adresse du 21 du même mois, priant Son Excellence d'ordonner à l'Officier auquel il appartient, de mettre devant cette Chambre, des Copies de toute correspondance qui a eu lieu entre le Commandant des Troupes à *Montréal* et le Secrétaire Militaire, depuis le premier de Février 1832, à l'égard

“ the 1st February 1832, on the subject of issuing Ball  
“ Cartridges to the Troops, together with Copies of  
“ the Orders and Instructions issued by Lieutenant Co-  
“ lonel *McDougall*, of the 79th Regiment, and trans-  
“ mitted by him on the 8th November last, to *William*  
“ *Robertson*, Esquire, Senior Magistrate in *Montreal*,  
“ respecting the manner in which the Military were to  
“ act in aid of the Civil Power, with any subsequent In-  
“ structions that may have been given on that subject.”

As to the latter part of the Address of the 28th of  
February last, requiring “ Copies of all Reports, if  
“ there are any, of the Solicitor General, in which he  
“ might have suggested the expediency of additional  
“ measures of precaution, or of any other report, in-  
“ formation, or correspondence, suggesting particular  
“ measures of precaution, either on the part of the Ci-  
“ vil or Military authorities, which induced His  
“ Excellency to augment the Garrison of *Montreal* ;”  
His Excellency, by his Message of the second instant,  
does not say that he has not in his possession any Docu-  
ments of the nature of those which are mentioned in  
that part of the Address, but says, that “ he considers  
“ it to be sufficient to inform the House, that the pre-  
“ cautionary measure above alluded to, of augmenting  
“ the Garrison of *Montreal*, originated in the sugges-  
“ tions of his own mind, and was prompted by his anx-  
“ iety to quiet the alarms of the peaceable Inhabitants  
“ of *Montreal*, and to provide for the security of their  
“ persons and property.”

His Excellency has likewise refused, by his answer of  
the 6th instant, to comply with the request of Your  
Honorable House contained in Your Address of the  
fourth instant, praying His Excellency “ to direct the  
“ proper Officer to lay before this House, a detailed Ac-  
“ count of the Expense of collecting the Revenue men-  
“ tioned under the head of “ Land Fund” and “ Timber  
“ Fund,” in His Excellency’s Message of the 25th of Feb-  
“ ruary 1831, for the years 1828, 1829, 1830, 1831 and  
“ 1832 ; and, also, a detailed Statement of the sums,  
“ if any, which have been annually paid out of the said  
“ Revenue, and of the balance now remaining in the  
“ hands of the Receiver General.”

Your Committee after having also examined the Re-  
ference of Your Honorable House of the 12th instant,  
have found that His Excellency the Governor in Chief,  
did, by his answer of the same day, positively refuse to ac-  
cede to Your request conveyed in the Address of the  
11th instant, praying His Excellency “ will be pleased  
“ to acquaint the House at what time he received the  
“ Despatch from the Secretary of State for the Colonial  
“ Department, on the subject of the Bill, intituled, “ An  
“ Act to incorporate certain persons therein mentioned  
“ under the name of the “ City Bank,” an extract of  
“ which was communicated to the House in His  
“ Excellency’s Message of the 9th instant ; and  
“ also the date of the said Despatch.”

*Ordered*, That the said Report be referred to a Com-  
mittee of the whole House on Wednesday next.

The Order of the day for the House in Committee on  
the Fifth Report of the Standing Committee of Privileges  
and Elections, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said  
Committee.

Mr. *Elzéar Bedard* took the Chair of the Committee ;  
and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And

“ de la distribution des Cartouches à balles aux  
“ Troupes, avec la Copie des Ordres ou Instructions  
“ qu’a donnés le Lieutenant Colonel *McDougall*, du  
“ 79e Régiment, et qu’il a transmis le 8 de Novembre  
“ dernier à *William Robertson*, Ecuyer, le plus ancien  
“ Magistrat de *Montréal*, touchant la manière dont le  
“ Militaire doit agir, lorsqu’il est appelé à l’ordre du  
“ pouvoir civil, avec toutes les autres instructions  
“ subséquentes qui peuvent avoir été données sur ce  
“ sujet.”

Quant à la dernière partie de l’Adresse du 28 de Fé-  
vrier dernier, “ demandant Copies de tous les Rapports du  
“ Solliciteur Général, s’il en existe aucuns, dans lesquels  
“ il pourrait avoir suggéré la convenance de prendre des  
“ mesures de précautions additionnelles, ou de tout autre  
“ rapport, information ou correspondance, suggérant de  
“ prendre des mesures particulières de précaution, de  
“ la part des autorités, soit Civiles soit Militaires, qui ont  
“ engagé Son Excellence à renforcer la Garnison de  
“ *Montréal* ;” Son Excellence, dans Son Message du  
deux du courant ne dit pas qu’il n’a pas par devers lui  
aucun Document de la nature de ceux qui sont men-  
tionnés dans cette partie de l’Adresse, mais dit, “ qu’il  
“ croit qu’il suffit d’informer la Chambre que la mesure de  
“ précaution ci-dessus mentionnée d’augmenter la Garni-  
“ son de *Montréal*, a pris naissance dans les suggestions  
“ de son propre esprit, et est due à son anxiété de tran-  
“ quilliser les alarmes des paisibles Habitans de *Montréal*,  
“ et de pourvoir à la sûreté de leurs personnes et de leurs  
“ biens.”

Son Excellence a aussi refusé, par sa réponse du 6e. du  
courant, de se rendre à la demande de Votre Honorable  
Chambre, exprimée dans Son Adresse du quatre du cou-  
rant, priant son Excellence “ d’ordonner à l’Officier à qui il  
“ appartient, de mettre devant cette Chambre, un Compte  
“ détaillé des frais de la perception du Revenu mentionné  
“ sous les Chapitres de “ Fonds des Terres,” et “ Fonds  
“ des Bois,” dans le Message de Son Excellence du 25  
“ Février 1831, pour les années 1828, 1829, 1830, 1831  
“ et 1832 ; et aussi un Etat détaillé des sommes, si au-  
“ cune il y a, qui ont été annuellement payées à même le  
“ dit Revenu, et la Balance maintenant restant entre  
“ les mains du Receveur Général.”

Votre Comité, après avoir aussi examiné la Référence de  
Votre Honorable Chambre du 12 du courant, a constaté  
que Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, par sa ré-  
ponse du même jour, a refusé positivement de se rendre à  
Votre demande, exprimée dans l’Adresse du 11 du cou-  
rant, “ priant Son Excellence de vouloir bien informer la  
“ Chambre, dans quel temps il a reçu la Dépêche du Se-  
“ crétaire d’Etat pour le Département Colonial, au sujet  
“ du Bill, intitulé, “ Acte pour incorporer certaines per-  
“ sonnes y mentionnées, sous le nom de “ la Banque de la  
“ Cité,” dont il a été communiqué un Extrait à la Cham-  
“ bre, dans le Message de Son Excellence du 9 du cou-  
“ rant, et aussi la date de la dite Dépêche.”

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité  
de toute la Chambre, Mercredi prochain.

L’Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Co-  
mité sur Cinquième Rapport du Comité Permanent des  
Privileges et Elections, ayant été lu ;

La Chambre s’est en conséquence formée en le dit Co-  
mité.

M. *Elzéar Bedard* a pris la Chaire du Comité ; et après  
y avoir siégé quelque temps,

M. l’Orateur a repris la Chaire ;

Et

Report.

Rapport.

And Mr. *Elzéar Bedard* reported that the Committee had gone through the Report, paragraph by paragraph, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Mr. Speaker having put the Question, Shall the Report be now received ?

The House divided thereon ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Amiot, Bertrand, Blanchard, Bourdages, Bureau, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Dionne, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Girouard, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Létourneau, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Thibaudeau, Toomy, Valois* and *Viger*. (36.)

Nays,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Baxter, Berthelet, Bouffard, Courteau, Cuvillier, Davis, Duval, Goodhue, Guillet, Hoyle, Knowlton, Larue, Lemay, Neilson, Peck, Power, Quesnel, Quirouet, Scott, Wood, Wright, Wurtele* and *Young*. (25.)

So it was carried in the Affirmative,

And the said Report was received, and again read at the Clerk's Table.

Mr. *Bourdages* moved, seconded by Mr. *Létourneau*, That the Question of concurrence be now separately put upon each paragraph of the said Report.

The House divided on the Question ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Amiot, Bertrand, Blanchard, Bourdages, Bureau, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Dionne, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Girouard, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Létourneau, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Thibaudeau, Toomy, Valois* and *Viger*. (36.)

Nays,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Baxter, Elzéar Bedard, Berthelet, Bouffard, Courteau, Cuvillier, Davis, Duval, Goodhue, Guillet, Hamilton, Hoyle, Knowlton, Larue, Lemay, Neilson, Peck, Power, Quesnel, Quirouet, Scott, Wood, Wright, Wurtele* and *Young*. (27.)

So it was carried in the Affirmative.

And the first of the said paragraphs being again read, and the Question of concurrence being put thereon,

The House divided ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Bertrand, Blanchard, Bourdages, Bureau, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Dionne, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Girouard, Huot, Kimber, Lafontaine, Larue, Leslie, Létourneau, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Thibaudeau, Toomy, Valois* and *Viger*. (38.)

Nays,

Messieurs *Anderson, Baxter, Elzéar, Bedard, Berthelet, Bouffard, Courteau, Cuvillier, Davis, Duval, Goodhue, Guillet, Hamilton, Hoyle, Knowlton, Lemay, Neilson, Peck, Power, Quesnel, Quirouet, Scott, Wood, Wright, Wurtele* and *Young*. (25.)

So

Et M. *Elzéar Bedard* a fait rapport que le Comité avait passé le Rapport, paragraphe par paragraphe, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

M l'Orateur ayant mis la Question :

Le Rapport sera-t-il maintenant reçu ?

La Chambre s'est divisée sur icelle ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Amiot, Bertrand, Blanchard, Bourdages, Bureau, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Dionne, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Girouard, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Létourneau, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Thibaudeau, Toomy, Valois*, et *Viger* ; (36.)

Contre,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Baxter, Berthelet, Bouffard, Courteau, Cuvillier, Davis, Duval, Goodhue, Guillet, Hoyle, Knowlton, Larue, Lemay, Neilson, Peck, Power, Quesnel, Quirouet, Scott, Wood, Wright, Wurtele* et *Young* ; (25.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative,

Et le dit Rapport a été reçu, et lu de nouveau à la Table du Greffier.

M. *Bourdages* a proposé, secondé par M. *Létourneau*, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur chaque paragraphe du dit Rapport.

La Chambre s'est divisée sur la Question ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Amiot, Bertrand, Blanchard, Bourdages, Bureau, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Dionne, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Girouard, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Létourneau, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Thibaudeau, Toomy, Valois* et *Viger* ; (36.)

Contre,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Baxter, Elzéar Bedard, Berthelet, Bouffard, Courteau, Cuvillier, Davis, Duval, Goodhue, Guillet, Hamilton, Hoyle, Knowlton, Larue, Lemay, Neilson, Peck, Power, Quesnel, Quirouet, Scott, Wood, Wright, Wurtele* et *Young* ; (27.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Et le premier des dits paragraphes ayant été lu de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelui,

La Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Bertrand, Blanchard, Bourdages, Bureau, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Dionne, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Girouard, Huot, Kimber, Lafontaine, Larue, Leslie, Létourneau, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Thibaudeau, Toomy, Valois* et *Viger* ; (38.)

Contre,

Messieurs *Anderson, Baxter, Elzéar Bedard, Berthelet, Bouffard, Courteau, Cuvillier, Davis, Duval, Goodhue, Guillet, Hamilton, Hoyle, Knowlton, Lemay, Neilson, Peck, Power, Quesnel, Quirouet, Scott, Wood, Wright, Wurtele* et *Young* ; (25.)

Ainsi

So it was carried in the Affirmative.

The second to the ninth of the said paragraphs, inclusively, being again severally read, and the Question of concurrence being separately put thereon ;

The House divided upon each :

Yeas, 38.

Nays, 25.

So they were carried in the Affirmative.

The tenth and last of the said paragraphs being again read, and the Question of concurrence being put thereon ;

The House divided ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Amiot, Bertrand, Blanchard, Bourdages, Bureau, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Dionne, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Girouard, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Létourneau, Mousseau, Poulin, Proulx, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Thibaudeau, Toomy, Valois and Viger.* (35.)

Nays,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Baxter, Berthelot, Bouffard, Courteau, Cuvillier, Davis, Duval, Goodhue, Guillet, Hamilton, Hoyle, Knowlton, Larue, Lemay, Morin, Neilson, Peck, Power, Quesnel, Quirouet, Scott, Wood, Wright, Wurtele and Young.* (27.)

So it was carried in the Affirmative, and

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Report.

The Order of the day for the House in Committee on the Third Report of the Standing Committee of Agriculture, being read ;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till to-morrow.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to incorporate certain persons therein mentioned, under the name of "The City Bank," to be established in *Montreal*, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which amendment was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the Town of *Three Rivers*, being read ;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Archambeault*, seconded by Mr. *De Witt*,

The House adjourned.

Friday,

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative,

Les dits paragraphes, depuis le second jusqu'au neuvième, inclusivement, ayant été séparément lus de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux,

La Chambre s'est divisée sur chacun :

Pour, 38.

Contre, 25.

Ainsi ils ont été emportés dans l'Affirmative.

Le dixième et dernier des dits paragraphes ayant été lu de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelui,

La Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Amiot, Bertrand, Blanchard, Bourdages, Bureau, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Dionne, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Girouard, Huot, Kimber, Lafontaine, Leslie, Létourneau, Mousseau, Poulin, Proulx, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Thibaudeau, Toomy, Valois, et Viger ;* (35.)

Contre,

Messieurs *Anderson, Archambeault, Baxter, Berthelot, Bouffard, Courteau, Cuvillier, Davis, Duval, Goodhue, Guillet, Hamilton, Hoyle, Knowlton, Larue, Lemay, Morin, Neilson, Peck, Power, Quesnel, Quirouet, Scott, Wood, Wright, Wurtele et Young.* (27.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans le dit Rapport.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Troisième Rapport du Comité Permanent d'Agriculture, ayant été lu.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour incorporer certaines personnes y mentionnés, sous le nom de "la Banque de la Cité," qui doit être établie à *Montreal*, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un amendement ; lequel amendement a été lu de nouveau à la Table du Greffier, et adopté par la Chambre.

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé la Pétition de divers Habitans de la Ville des *Trois-Rivières*, ayant été lu.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Demain.

Alors, sur motion de M. *Archambeault* secondé par M. *De Witt*,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi

Third Report on Agriculture deferred.

Committee on Montreal City Bank Bill ;

reported ;

engrossed.

Three Rivers Petition for an aid to repair the Bank along the Highway, deferred.

Troisième Rapport sur l'Agriculture, remis.

Comité sur le Bill de la Banque de la Cité de Montreal.

Le dit Bill rapporté ;

grossoyé.

Pétition des Trois-Rivières, pour une aide, à la fin de réparer le Grand Chemin le long de la rive, remis.

Friday, 15th March, 1833.

Vendredi, 15 Mars 1833.

Gaspé State-  
ments of  
Births, Mar-  
riages and Bu-  
rials, presen-  
ted.

**T**HE Clerk laid before the House, a Statement of the number of Births, Marriages and Burials during each month, in the years 1829, 1830, 1831 and 1832, for the District of *Gaspé*, received from the Prothonotary of the said District, pursuant to an order of the House, of the fifth December last.

For the said Statement, see Appendix (A. A.) at the end of this Volume.

Appendix  
(A. A.)

Report on In-  
sane, Found-  
lings and In-  
valids.

Mr. *Huot*, from the Special Committee to whom was referred the Report of the Commissioners for the relief of Insane and Foundlings, and Invalid Persons, in the District of *Quebec*, and also the Return of Insane and Foundlings in the General Hospital of the *Sœurs Grises* at *Montreal*, and other references, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee have carefully examined the Accounts submitted to them by this House, and which were found to be correct.

Your Committee have also examined several persons on the subject of the references to Your Committee, and whose testimony is annexed to the present Report.

Your Committee have ascertained that the sum levied last year from the Tax imposed upon Emigrants, in virtue of the Act 2d Will. IV. cap. 17, is £6605 9 2

Which sum was divided in the following manner, in virtue of the said Act, namely :

For the support of the Emigrant Society at <i>Quebec</i> ,	1651	7	3½
For the support of the Emigrant Society at <i>Montreal</i> ,	1651	7	3½
For the Emigrant Hospital at <i>Quebec</i> ,	1651	7	3½
For the Corporation of the <i>Montreal</i> General Hospital,	1651	7	3½
	£6605	9	2

Your Committee being convinced that the amount levied this year in virtue of the Law above mentioned, will be equal at least, if it does not exceed, that levied last year, are not of opinion that any sum of money ought to be voted for the present year either for the support of the Emigrant Hospital at *Quebec*, or for the *Montreal* General Hospital, inasmuch as the amount which the above mentioned Institutions will be entitled to receive in virtue of the said Law, will exceed by far the Amount voted by the Legislature during the preceding Sessions for their respective support.

Your Committee are of opinion that the following sums ought to be granted to the undermentioned Institutions, and for the purposes therein stated, for the present year, namely :

Six hundred and fifty eight pounds six shillings and eight pence Currency, for the expense of supporting Insane persons confined in the Cells of the General Hospital at *Quebec*, from the 11th October 1832, to the 10th October, 1833, both inclusive.

Five hundred and eleven pounds Currency, to defray the expenses and support of sick and infirm Boarders in the General Hospital at *Quebec*, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833, both inclusive.

One

Etat des Bap-  
têmes, Maria-  
ges et Sépultu-  
res, de *Gaspé*,  
présenté.

**L**E Greffier a mis devant la Chambre, un Etat du nombre des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans chaque mois des années 1829, 1830, 1831 et 1832, pour le District de *Gaspé*, reçu du Protonotaire du dit District, en conformité d'un Ordre de la Chambre, du 5 Décembre dernier.

Pour le dit Etat, voyez Appendice (A. A.) à la fin de ce Volume.

Appendice  
(A. A.)

M. *Huot*, du Comité Spécial auquel a été référé le Rapport des Commissaires pour le soutien des Insensés, Enfants-trouvés et Invalides dans le District de *Quebec*, et aussi le Retour des Insensés et Enfants-trouvés dans l'Hôpital Général des *Sœurs-Grises* à *Montreal*, et autres références, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité a examiné avec soin les Comptes qui lui ont été renvoyés par cette Chambre, lesquels ont été trouvés exacts.

Votre Comité a aussi examiné plusieurs Témoins au sujet des références à lui faites, dont les témoignages sont annexés au présent Rapport.

Votre Comité s'est assuré que la somme perçue durant le cours de l'année dernière de la taxe imposée sur les Emigrés, en vertu de l'Acte de la 2de. *Guill. IV.* chap. 17, est de £6605 9 2

Laquelle somme a été répartie comme suit, en vertu du susdit Acte, savoir :

Pour le soutien de la Société des Emigrés à <i>Quebec</i> ,	1651	7	3½
Pour le soutien de la Société des Emigrés à <i>Montreal</i> ,	1651	7	3½
Pour l'Hôpital des Emigrés à <i>Quebec</i> ,	1651	7	3½
Pour la Corporation de l'Hôpital Général à <i>Montreal</i> ,	1651	7	3½
	£6605	9	2

Votre Comité étant convaincu que le montant qui sera perçu durant la présente année, en vertu de la Loi susdite, égalera pour le moins, s'il n'exède pas celui de l'an dernier, ne croit pas qu'il devrait être voté aucune somme d'argent pour la présente année pour le soutien de l'Hôpital des Emigrés à *Quebec*, non plus que pour le soutien de la Corporation de l'Hôpital Général à *Montreal*, en autant que le montant que les susdites Institutions auront droit de recevoir en vertu de la susdite Loi, excédera de beaucoup celui voté par la Législature, durant les Sessions précédentes pour leur soutien respectif.

Votre Comité croit que les sommes suivantes devraient être accordées aux Institutions ci-dessous mentionnées pour les objets y détaillés pour la présente année, savoir :

Six cent cinquante-huit livres six schelings et huit deniers Courant, pour les Dépenses du soutien des personnes dérangées dans leur esprit, renfermées dans les Loges de l'Hôpital Général à *Quebec*, depuis le 11 Octobre 1832 au 10 Octobre 1833, inclusivement.

Cinq cent onze livres Courant, pour payer les frais et le soutien des Pensionnaires malades et infirmes dans l'Hôpital Général de *Quebec*, depuis le 11 Octobre 1832 au 10 Octobre 1833, inclusivement.

6 X

Cent

One hundred pounds Currency, to defray the expenses of Clothing required for the sick and infirm in the General Hospital at *Quebec*, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833, both inclusive.

Five hundred and eighty pounds Currency, to defray the support of Foundlings in the *Hotel-Dieu* of *Quebec*, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833, inclusive.

Fifteen pounds Currency, to provide and defray the expense of the necessary Clothing for Foundlings in the *Hotel-Dieu* at *Quebec*, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833, inclusive.

Two hundred pounds Currency, to defray the support of indigent sick in the *Hotel-Dieu* at *Quebec*, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833, both inclusive.

Six hundred pounds Currency, to defray the support of Foundlings in the Hospital of the *Sœurs Grises* at *Montreal*, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833, inclusive.

Two hundred and twenty pounds Currency, to defray the support of Insane persons in the Cells of the General Hospital of the *Sœurs Grises* at *Montreal*, from the 11th October 1832, to the 10th October 1833, inclusive.

Four hundred pounds Currency, to defray the support of the indigent sick in the Ursulines Convent of the Religious Ladies at *Three Rivers*, and the support of Insane persons and Foundlings under the charge of the Commissioners for the said District, from the 11th October 1832, to the 10th October 1833, inclusive.

One hundred and sixty six pounds seven shillings and ten pence Currency, to pay a like sum due by the Commissioners for board for Foundlings in the District of *Quebec*.

Three hundred and twenty six pounds three shillings and eight pence Currency, to the *Sœurs Grises* in *Montreal*, to reimburse them of the expenses incurred by them during the year 1832, for the support of Foundlings and Insane persons.

Your Committee having considered the Petition of the Grey Nuns of *Montreal*, praying the reimbursement of a sum of £8,258 8 5½ Currency, being the surplus of the expenditure made by the said Nuns in their attendance upon the Foundlings and Insane persons of the District of *Montreal*, since a great many years back.

In referring to the Documents laid before the Legislature by the said Nuns, and which have relation to their expenditures since the year 1800, for the aforesaid objects; it appears that there has been advanced to them since the year 1800, to that of 1832, a sum of £18,442 Currency, that is to say:

From 1800 to 1832,		£10300	0	0
In 1824,	£1000	0	0	
1825,	850	0	0	
1826,	875	0	0	
1827,	400	0	0	
1829,	820	0	0	
1830,	820	0	0	
1831,	820	0	0	
1832,	820	0	0	
Also, in the year 1829, the arrears of their expenses, 1737	0	0		
		8142	0	0
		£18442	0	0

Cent livres Courant, pour payer les frais d'habillemens requis pour les personnes malades et infirmes dans l'Hôpital Général à *Québec*, depuis le 11 Octobre 1832, au 10 Octobre 1833, inclusivement.

Cinq cent quatre-vingts livres Courant, pour payer les frais du soutien des Enfants-trouvés dans l'Hôtel-Dieu de *Québec*, depuis le 11 Octobre 1832, au 10 Octobre 1833, inclusivement.

Quinze livres Courant, pour payer et fournir les habillemens nécessaires pour les Enfants-trouvés dans l'Hôtel-Dieu de *Québec*, depuis le 11 Octobre 1832, au 10 Octobre 1833, inclusivement.

Deux cents livres Courant, pour couvrir les frais du soutien des malades indigens dans l'Hôtel-Dieu de *Québec*, depuis le 11 Octobre 1832 au 10 Octobre 1833, inclusivement.

Six cents livres Courant, pour couvrir les frais du soutien des Enfants-trouvés, dans l'Hôpital des Sœurs-Grises à *Montréal*, depuis le 11 Octobre 1832, au 10 Octobre 1833, inclusivement.

Deux cent vingt livres Courant, pour couvrir les frais du soutien des Insensés dans les Loges de l'Hôpital-Général des Sœurs-Grises de *Montréal*, depuis le 11 Octobre 1832 au 10 Octobre 1833, inclusivement.

Quatre cents livres Courant, pour couvrir les frais du soutien des malades indigens du Couvent des Religieuses Ursulines des *Trois-Rivières*, et du soutien des Insensés et Enfants-trouvés sous la charge des Commissaires pour le dit District, depuis le 11 Octobre 1832 au 10 Octobre 1833, inclusivement.

Cent soixante-et-six livres sept schelings et dix deniers Courant, pour payer une pareille somme due par les Commissaires, pour la pension des Enfants-trouvés dans le District de *Québec*.

Trois cent vingt-six livres trois schelings et huit deniers Courant, aux Sœurs-Grises de *Montréal*, pour le remboursement des Dépenses qu'elles ont faites durant l'année 1832, pour le soutien des Enfants-trouvés et Insensés.

Votre Comité ayant pris en considération la Pétition des Sœurs-Grises de *Montréal*, demandant le remboursement d'une somme de £8,258 8 5½ Courant, étant l'excédent des dépenses faites par les dites Sœurs-Grises pour leurs soins donnés aux Enfants-trouvés et aux Insensés du District de *Montréal*, depuis un grand nombre d'années.

En référant aux Documents mis devant la Législature par les dites Sœurs-Grises et qui ont rapport à leurs dépenses depuis l'année 1800, pour les susdits objets, il paraît qu'il leur a été avancé depuis 1800, jusqu'à l'année 1832, une somme de £18,442 courant, savoir:

Depuis 1800 jusqu'en 1823,		£10300	0	0
En 1824,	£1000	0	0	
1825,	850	0	0	
1826,	875	0	0	
1827,	400	0	0	
1829,	820	0	0	
1830,	820	0	0	
1831,	820	0	0	
1832,	820	0	0	
De plus, en l'année 1829, pour les arrérages de leurs dépenses,	1737	0	0	
		8142	0	0
		£18442	0	0

The expenses of the said Nuns amounted, during the same period, to the sum of £26700 8 5½  
That is to say :

From 1800 to 1823,	£17127	3	11
In 1824,	1111	16	3
1825,	1073	3	10½
1826,	965	13	3
1827,	1122	1	0
1828,	1014	19	0
1829,	1034	4	10
1830,	1038	4	0
1831,	1066	18	8
1832,	1146	3	8

Amount allowed by the Legislature, 26700 8 5½  
18442 0 0

Amount deficient, £8258 8 5½

According to the same List, the expenses of the said Nuns have exceeded the amount which they have received for the aforesaid objects, as above, viz :

From 1800 to 1823,	£6827	3	11
1824,	111	16	3
1825,	223	3	10½
1826,	90	13	3
1827,	722	1	0
1828,	1014	19	0
1829,	214	4	10
1830,	218	4	0
1831,	246	18	8
1832,	326	3	8

Deducting the sum of £1737, received in 1829, £9995 8 5½  
1737 0 0

Total exceeding the grants since 1800, £8258 8 5½

From the Lists annually laid before the Legislature by the Grey Nuns since 1823, it appears that each year the Legislature was informed that the expenses for the objects aforesaid had exceeded the amount of the Grants.

Your Committee regret that the very advanced state of the Session will not allow them to make the enquiries which they would have desired, so as to place Your Honorable House in possession of the reasons which would have induced the Legislature not to grant the prayer of the Grey Nuns of *Montreal*; wherefore Your Committee have forborne to give any opinion for the present on the subject of the said claims, and think they ought to submit the whole to the consideration of Your Honorable House.

Ordered, That the said Report be referred to a Committee of the whole House to-morrow.

Mr. *Huot*, in the absence of Mr. *Stuart*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address, of the 28th of December last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be graciously pleased to lay before this House, any Instructions which he may have received since the 17th day of January 1829, respecting the sale or grant of the Waste Lands of the Crown in this Province, and respecting the sale and disposal of the Timber thereupon growing

Les Dépenses des dites Sœurs-Grises se sont montées durant la même période à la somme de £26700 8 5½  
savoir :

Depuis l'année 1800 jus- qu'en 1823,	£17127	3	11
1824,	1111	16	3
1825,	1073	3	10½
1826,	965	13	3
1827,	1122	1	0
1828,	1014	19	0
1829,	1034	4	10
1830,	1038	4	0
1831,	1066	18	8
1832,	1146	3	8

Montant alloué par la Législature, 26700 8 5½  
18442 0 0

Montant du Déficit, £8258 8 5½

D'après les mêmes Tableaux, les Dépenses des dites Religieuses ont excédé le montant qu'elles ont reçu pour les susdits objets comme ci-dessus; savoir :

Depuis 1800 jusqu'en 1823,	£6827	3	11
1824,	111	16	3
1825,	223	3	10½
1826,	90	13	3
1827,	722	1	0
1828,	1014	19	0
1829,	214	4	10
1830,	218	4	0
1831,	246	18	8
1832,	326	3	8

A déduire la somme de £1737, reçue en 1829, £9995 8 5½  
1737 0 0

Total excédant les allocations depuis 1800, £8258 8 5½

D'après le Tableau mis annuellement devant la Législature par les Sœurs-Grises, depuis 1823, il paraît que, chaque année, la Législature a été informée que les Dépenses pour les objets susdits avaient excédé le montant des allocations.

Votre Comité regrette qu'à une époque aussi avancée de la Session, il lui ait été impossible de faire les recherches qu'il aurait désiré faire pour mettre Votre Honorable Chambre en possession des raisons qui ont pu engager la Législature à ne pas octroyer les demandes des Sœurs-Grises de *Montréal*. Sous ces considérations, Votre Comité s'est abstenu d'émettre aucune opinion pour le moment au sujet des dites réclamations, et croit devoir laisser le tout à la considération de Votre Honorable Chambre.

Ordonné, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Demain.

M. *Huot*, en l'absence de M. *Stuart*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse du 28 Décembre dernier, à Son Excellence, le Gouverneur-en-Chef, priant qu'il plaise gracieusement à Son Excellence, de faire mettre devant cette Chambre, aucunes Instructions qu'il peut avoir reçues depuis le 17e. jour de Janvier 1829, relativement à la vente ou à l'octroi de Terres Incultes de la Couronne en cette Province, et relativement à la vente et à la manière dont on a disposé du

Réponse à une Adresse.

Answer to an Address.



growing, or respecting the application of the monies arising therefrom, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give the following answer:

Gentlemen,

I desire you will inform the House of Assembly, in answer to their Address praying that "I will lay before the House any Instructions which I may have received since the 17th day of January 1829, respecting the sale or grant of the Waste Lands of the Crown in this Province, and respecting the sale and disposal of the Timber thereupon growing, or respecting the application of the monies arising therefrom;" that with the exception of the communications which have been already made by me to the House regarding the sale or grant of the Waste Lands of the Crown, subsequent to the date referred to in their Address, I have not received any specific or detailed Instructions on this subject, nor on the subject of the sale and disposal of the timber growing on the Waste Lands of the Crown; and that I must decline furnishing the information desired by the House, regarding the application of the monies arising therefrom.

Castle of Saint Lewis,  
Quebec, 14th March 1833.

**Ordered**, That Mr. *Gugy* have leave to bring in a Bill to ascertain the manner in which persons shall hereafter be admitted to practice the Law, or practice as Notaries in this Province.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time on Monday next.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Rivard* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Rivard* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

**Ordered**, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Rivard*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock, A. M.

Saturday, 16th March 1833.—Ten o'clock A. M.

**ORDERED**, That when this House doth adjourn, it will adjourn till Four o'clock, P.M. this day.

Adjournment.

Au

du Bois qui croît sur icelles, et aussi au sujet de l'emploi qui a été fait des deniers qui en sont provenus, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner la réponse suivante:

Messieurs,

Je désire que vous informiez la Chambre d'Assemblée, qu'en réponse à Son Adresse, me priant "de faire mettre devant la Chambre, aucunes Instructions que je puis avoir reçues depuis le 17e. jour de Janvier 1829, relativement à la vente ou à l'octroi de Terres Incultes de la Couronne en cette Province, et relativement à la vente et à la manière dont on a disposé du Bois qui croît sur icelles, ou au sujet de l'emploi qui a été fait des deniers qui en sont provenus;" qu'à l'exception des communications que j'ai déjà faites à la Chambre, touchant la vente, ou l'octroi des Terres Incultes de la Couronne, subséquemment à la date mentionnée dans son Adresse, je n'ai pas reçu d'Instructions spécifiques ni détaillées sur ce sujet, ni sur le sujet de la vente et de la manière dont on a disposé du Bois qui croît sur les Terres Incultes de la Couronne; et que je dois refuser de fournir l'information désirée par la Chambre, touchant l'application des deniers en provenant.

Château Saint Louis,  
Québec, 14 Mars 1833.

**Ordonné**, Que M. *Gugy* ait la permission d'introduire un Bill pour constater la manière en laquelle on pourra ci-après être admis à pratiquer la Loi, ou à pratiquer comme Notaire en cette Province.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Lundi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Rivard* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Rivard* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

**Ordonné**, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Rivard*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Samedi, 16 Mars 1833.—Dix Heures A. M.

**ORDONNE**, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Ajournement.

Un

Montreal City Bank Bill, passed.

An engrossed Bill to incorporate certain persons therein mentioned, under the name of "The City Bank," to be established in *Montreal*, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. De Witt do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Rivard took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. Rivard reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Monday next.

Then, on Motion of Mr. Leslie, seconded by Mr. Rivard,

The House adjourned.

Leave of absence.

Saturday, 16th March 1833.—Four o'clock, P. M.

MR. TAYLOR moved, seconded by Mr. Quirouet, for leave to absent himself from this House, for the remainder of the present Session, on urgent business.

The House divided on the Question; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs Aniot, Archambeault, Berthelet, Blanchard, Boissonnault, Bureau, Cazeau, Cu villier, Davis, De Bleury, Deschamps, De Tonnancour, Dionne, Pierre Antoine Dorion, Desfossés, Fortin, Girouard, Guillet, Hamilton, Hoyle, Huot, Lafontaine, Leslie, Létourneau, Lemay, Méthot, Morin, Mousseau, Neilson, Quirouet, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Scott, Trudel, Wood and Wright. (38.)

Nays,

Messieurs Elzéar Bedard, Bouffard, Bourdages, Courteau, De Witt, Drolet, Rodier, Valois and Viger. (9.)

So it was carried in the Affirmative, and

*Ordered*, Accordingly.

*Ordered*, That when this House doth adjourn, it will adjourn till Monday next at ten o'clock, A. M.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the Third Report of the Standing Committee of Agriculture, lost by the adjournment of the House, yesterday, be revived; and that this House will, on Monday next, in the Morning Sitting, resolve itself into the said Committee; and that it be then the first Order of the day.

*Ordered*,

Bill de la Banque de la Cité de Montréal, passé.

Un Bill grossoyé pour incorporer certaines personnes y mentionnées, sous le nom de "la Banque de la Cité," qui doit être établie à *Montréal*, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. De Witt porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Comité sur les Evénemens à Montréal, le 21 Mai 1832.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Rivard a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. Rivard a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Alors, sur motion de M. Leslie, secondé par M. Rivard,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 16 Mars 1833.—Quatre Heures, P. M.

M. TAYLOR a proposé, secondé par M. Quirouet, Qu'il lui soit permis de s'absenter de cette Chambre, durant le reste de la présente Session, pour des affaires urgentes.

La Chambre s'est divisée sur la Question; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs Aniot, Archambeault, Berthelet, Blanchard, Boissonnault, Bureau, Cazeau, Cu villier, Davis, De Bleury, Deschamps, De Tonnancour, Dionne, Pierre Antoine Dorion, Desfossés, Fortin, Girouard, Guillet, Hamilton, Hoyle, Huot, Lafontaine, Leslie, Létourneau, Lemay, Méthot, Morin, Mousseau, Neilson, Quirouet, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Scott, Trudel, Wood, et Wright; (38.)

Contre,

Messieurs Elzéar Bedard, Bouffard, Bourdages, Courteau, De Witt, Drolet, Rodier, Valois et Viger; (9.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Ordonné*, en conséquence.

*Ordonné*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Lundi prochain, à Dix Heures, A. M.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Troisième Rapport du Comité Permanent d'Agriculture, perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli, et que Lundi prochain, dans la Séance du Matin, cette Chambre se formera en le dit Comité, et que ce soit alors le premier Ordre du Jour.

Congé d'absence.

Ajournement.

Troisième Rapport sur l'Agriculture, remis.

Adjournment.

Third Report on Agriculture, deferred.

Committee on the expediency of continuing Honble Mr. Viger, as Agent, deferred.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee, to consider whether it is expedient that, in the event of the Bill sent up by this House to the Legislative Council, on the twenty fourth January last, appointing the Honorable *Denis Benjamin Viger*, Agent for the Province, not becoming a Law, the said *Denis Benjamin Viger*, now in *England*, continue therein for the present year, to represent to His Majesty's Government the interests and sentiments of the Inhabitants of this Province, lost by the adjournment of the House, on Saturday last, be revived; and that this House will, on Monday next, in the Morning Sitting, resolve itself into the said Committee.

Power to a Committee to report by Bill or otherwise.

*Ordered*, That the Special Committee to whom was referred such parts of the Speech of His Excellency the Governor in Chief, at the opening of the present Session, as relate to Boards of Health within the Province, and other references, have power to report by Bill or otherwise.

Three Rivers Petition for aid to repair the Bank along the Highway, deferred.

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the Town of *Three Rivers*, lost by the adjournment of the House, yesterday, be revived; and that this House will, on Monday next, in the Morning Sitting, resolve itself into the said Committee.

Fifth Report of Committee on Roads and Public Improvements.

Mr. *Archambeault*, from the Standing Committee of Roads and Public Improvements, presented to the House the Fifth Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table.

Appendix (X.)

For the said Report, see Appendix (X.) at the end of this Volume.

Petition of J. H. Roe, containing complaints against the Collector and Comptroller at St. John's.

A Petition of *John Hill Roe*, of *St. Athanase*, County of *Rouville*, was presented to the House by Mr. *Lemay*, and the same was received and read, setting forth: That various complaints have been made officially before the Petitioner, as Justice of the Peace, respecting the conduct of Messieurs *Macrae* and *Lindsay*, Collector and Comptroller of His Majesty's Customs at the Port of *St. John's*, that they continue to exact double entry from persons arriving on the Sabbath; that they have on several occasions seized, and afterwards returned part of the property for money which has never been paid into His Majesty's Treasury: That Mr. *Macrae* holds the Agency of a large estate at *St. Armand's*, and devotes a considerable portion of the time for which he receives an extensive salary from the Country, to the management of it, instead of attending to those duties which ought to occupy his undivided attention; that he also acts as Commissioner to the *Chambly Canal*, to the further neglect of his business and detriment to the country, and under the pretence of discharging the duty of said office, he is occupied frequently in visiting various parts of the Province: That it is a singular anomaly and unprecedented in *Great Britain* or her Colonies, that a Brother-in-law should be placed in a Custom House to control a Brother-in-law, as is the case in this Establishment, a circumstance which causes various acts nearly approaching if not amounting to peculation to remain unknown, and which also places on the Petitioner the necessity of approaching the House with his complaint: That it is evident that there are more Officers than are necessary, connected with this office, from the circumstance that Mr. *Lindsay* has been spared to make a tour through *Europe*, and Mr. *Macrae* through different parts of the *United States*, both within the last two years;

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient, que, dans le cas où le Bill envoyé par cette Chambre au Conseil Législatif, le vingt-quatrième de Janvier dernier, nommant l'Honorable *Denis Benjamin Viger*, comme Agent pour la Province, ne deviendrait pas Loi, le dit *Denis Benjamin Viger*, maintenant en *Angleterre*, y continue, pour la présente année, de représenter auprès du Gouvernement de Sa Majesté, les intérêts et les sentimens des Habitans de cette Province, perdu par l'ajournement de la Chambre, Samedi dernier, soit rétabli, et que, Lundi prochain, dans la Séance du Matin, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Comité sur la convenance de continuer l'Honble. M. Viger, comme Agent, remis.

*Ordonné*, Que le Comité Spécial auquel a été référée cette partie du Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, à l'ouverture de la présente Session, qui a rapport aux Bureaux de Santé dans cette Province, et autres références, ait pouvoir de faire rapport, par Bill ou autrement.

Pouvoir à un Comité de faire rapport par Bill ou autrement.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de la Ville des *Trois-Rivières*, perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit rétabli, et que, Lundi prochain, dans la Séance du Matin, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Pétition des Trois-Rivières, pour une aide, à la fin de réparer le Grand Chemin, le long de la rive, remis.

M. *Archambeault*, du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, a présenté à la Chambre le Cinquième Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Cinquième Rapport du Comité sur les Chemins et Améliorations publiques. Appendice (X.)

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (X.) à la fin de ce Volume.

Une Pétition de *John Hill Roe*, de *St. Athanase*, Comté de *Rouville*, a été présentée à la Chambre par M. *Lemay*; laquelle a été reçue et lue, exposant: Que plusieurs plaintes ont été portées devant le Pétitionnaire, comme Juge de Paix, d'une manière officielle, relativement à la conduite de Messieurs *Macrae* et *Lindsay*, Collecteur et Contrôleur des Douanes de Sa Majesté au Port de *St. Jean*. Qu'ils continuent à exiger double droit des personnes qui arrivent le jour du Sabbat; qu'ils ont, dans plusieurs occasions, saisi, et qu'ils ont ensuite remis partie des effets, pour de l'argent qu'ils n'ont jamais versé dans les Coffres de Sa Majesté. Que M. *Macrae* a l'agence d'une propriété considérable à *St. Armand*, et qu'il emploie une partie considérable du temps, pour lequel il reçoit du Pays un ample salaire, à veiller à la régie de cette propriété, au lieu de vaquer aux devoirs qui devraient exclusivement occuper son attention. Qu'il agit aussi en qualité de Commissaire pour le Canal de *Chambly*; ce qui lui donne encore occasion de négliger ses occupations, au grand détriment de la Province; et que sous prétexte de remplir le devoir que lui impose cette charge, il est souvent occupé à visiter différentes parties de la Province. Que c'est une anomalie étrange et sans exemple dans la *Grande-Bretagne*, ou ses Colonies, de voir qu'on ait placé un beau-frère pour contrôler un beau-frère, dans une Douane, ainsi que cela est arrivé dans cet Etablissement-ci; ce qui fait que plusieurs actes qui approchent du péculat, s'ils ne sont pas dans la réalité un véritable péculat, demeurent ignorés; et ce qui met le Pétitionnaire dans la nécessité d'adresser ses plaintes à la Chambre. Qu'il est évident qu'il y a de liés à ce Bureau plus d'Officiers qu'il n'est nécessaire, par suite de ce que M. *Lindsay* a fait un voyage en *Europe* et que M. *Macrae* a voyagé dans différentes parties

Pétition de J. H. Roe, contenant des plaintes contre les Collecteur et Contrôleur à St. Jean.

years : That it appears that a Collector, Comptroller and Tide Waiter would be sufficient there : That the fact can be proved, that fifty dollars *per diem*, has been frequently received as entrance fees at the Port of *St. John's* on Steam Vessels and small Craft, besides other perquisites, and the inferior Officers of course spent the time which belonged to the country, not in the collection of His Majesty's Customs, but in furnishing with money the private coffers of Messieurs *Macrae* and *Lindsay* : That the fees arising from the entry on Goods and Merchandize, amounting from 4000 to 6000 dollars per annum, which go to these Officers, should now, when economy is the order of the day, be placed in the Treasury, to be spent for the benefit of the Province : That should these Gentlemen refuse to perform their respective duties for the very liberal salary allowed by Government, without these perquisites, men superior to them in talent, activity, integrity and responsibility can be easily procured to accept them : That the Petitioner hopes the House will direct its attention to the abuses he complains of.

The Order of the day for taking into consideration the Reasons assigned by the absent Members for their non-attendance at the Call of this House, on Tuesday the twelfth instant, being read ;

The Names of those who made default were severally called over, and the Reasons respectively given by them considered and determined upon, as follows :

*Stevens Baker*, Excused on account of ill health.

*Isidore Bedard*, Absent beyond Seas.

*Charles Eusèbe Casgrain*, Excused on account of ill health.

*Jacques Diligny*, Excused on account of death in his family.

*Robert Hoyle*, Excused, having been detained from the bad state of the Roads.

*Paul Holland Knowlton*, Excused, having been detained from the bad state of the Roads.

*François Languedoc*, Excused on account of ill health.

*Paul Timothée Masson*, Excused on account of ill health.

*Ebenezer Peck*, Excused, having been detained from the bad state of the Roads.

*Joseph Ovide Turgeon*.

Mr. Speaker having put the Question.

Shall Mr. *Turgeon* be excused ?

The House divided thereon :

Yeas, 39.

Nays, 20.

So it was carried in the Affirmative, and

Mr. *Turgeon* was excused accordingly.

*Samuel Wood*, Excused, having been detained from the bad state of the Roads.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the fourth of January last, with the accompanying Estimate of the Civil Expenditure of *Lower Canada*, for the year 1833, and other references, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein, Mr.

parties des *Etats-Unis*, tous deux dans le cours des deux années dernières. Qu'il paraît qu'un Collecteur, un Contrôleur et un Commis de Douane suffiraient. Qu'on peut prouver que Cinquante piastres par jour ont été fréquemment reçus comme droits d'entrée au Port de *St. Jean* sur les Bateaux à vapeur et petits Bâtimens, outre d'autres émolumens ; et les Officiers inférieurs, comme de raison, ont passé le temps qui appartenait au Pays, non pas à percevoir les revenus de Sa Majesté, mais à fournir d'argent les Coffres privés de MM. *Macrae* et *Lindsay*. Que les Honoraires provenant de l'entrée des effets et marchandises montant de 4000 à 6000 Piastres par an, qui vont à ces Officiers, devraient être, maintenant que l'économie est à l'ordre du jour, placés dans le Trésor, pour être dépensés au profit de la Province. Que si ces Messieurs refusent de remplir leurs devoirs respectifs pour le salaire très libéral alloué par le Gouvernement, sans ces honoraires, on trouvera facilement pour les exécuter des hommes qui les surpassent en talents, en activité, en intégrité et en responsabilité. Que le Pétitionnaire espère que la Chambre portera son attention aux abus dont il se plaint.

L'Ordre du Jour pour prendre en considération les Raisons données par les Membres absents, pour ne s'être pas trouvés à l'Appel de cette Chambre, Mardi, le douzième du courant, ayant été lu ;

Les noms de ceux qui ont fait défaut de paraître ont été séparément appelés ; et les raisons respectivement données par eux, ont été considérées en Chambre à prononcer sur icelles comme suit, savoir :

*Stevens Baker*, Excusé pour cause de mauvaise santé.

*Isidore Bedard*, Absent au-delà des Mers.

*Charles Eusèbe Casgrain*, Excusé pour cause de mauvaise santé.

*Jacques Diligny*, Excusé pour cause de mortalité dans sa famille.

*Robert Hoyle*, Excusé, ayant été retardé par le mauvais état des Chemins.

*Paul Holland Knowlton*, Excusé, ayant été retardé par le mauvais état des Chemins.

*François Languedoc*, Excusé pour cause de mauvaise santé.

*Paul Timothée Masson*, Excusé pour cause de mauvaise santé.

*Ebenezer Peck*, Excusé, ayant été retardé par le mauvais état des Chemins.

*Joseph Ovide Turgeon*.

M. l'Orateur ayant mis la Question :

M. *Turgeon* sera-t-il excusé ?

La Chambre s'est divisée :

Pour, 39.

Contre, 20.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

M. *Turgeon* a été excusé en conséquence.

*Samuel Wood*, Excusé, ayant été retardé par le mauvais état des Chemins.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, du quatrième de Janvier dernier, et l'Estimation de la Dépense Civile du *Bas-Canada*, pour l'année 1833, qui l'accompagne, et autres références, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps, M.

Reasons of the absent Members at the Call of the House considered and determined upon.

Raisons des Membres absents à l'appel de la Chambre, considérées et déterminées sur icelles.

Report on Estimate for 1833.

Comité sur l'Estimation pour 1833.

Resolutions re-  
ported.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had come to several Resolutions ; which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and are as followeth :

1. *Resolved*, That the Communications made to this House, during the present Session, by His Excellency the Governor in Chief, relative to the Public Revenues of this Province, and of the Expenditure of the same, as well by divers Messages on his part, as by his answers to the Addresses presented to him, from time to time, do not sufficiently shew what those Funds are which His Majesty's Executive Government claim to be at the disposal of the Crown in this Province, without the authority of the Provincial Legislature.

2. *Resolved*, That the said Communications do not shew out of what Funds His Majesty's Executive Government, as was declared by His Excellency's Message of the 21st of November, 1832, and in his answer of the 4th of February, 1833, to the Address of this House of the 30th of January preceding, intend to defray the Salaries mentioned in a certain proposed Civil List, transmitted to this House by Messages of the 5th December 1831, and the 21st January, 1832.

3. *Resolved*, That the said Communications do not give a satisfactory account of the receipt and employment of the whole Public Revenues of the Province, which ought to be, and of right are, subject to the control of this House.

4. *Resolved*, That the insufficiency of the said Communications, renders it inexpedient that any Grant of Supplies for providing for the Expenses of the Civil Government, and of the Administration of Justice in this Province, should be made by this House, during the present year, unless such Supplies are to be paid out of the sources of Revenue hereinafter mentioned, in preference to all other expenditure : viz ; In the first place, out of and to the full amount of the Revenue arising from the Act of the Parliament of Great Britain of the 14th Geo. III, cap. 83, intituled, " An Act to establish a Fund towards further defraying the charges of the Administration of Justice and support of the Civil Government within the Province of Quebec, in America," for the year beginning the 11th of October, 1832. Secondly ; out of and to the full amount of the Casual and Territorial Revenues of the Crown in this Province, as mentioned in the Message of the Right Honorable *Guy, Lord Dorchester*, dated the 19th of April, 1794, including the Revenue arising from the Sale of Crown Lands, and from Licenses for cutting Timber, for the year beginning the 11th of October, 1832. Thirdly ; out of and to the full amount of the Revenue arising from the Act of the Provincial Legislature, of the 33rd Geo. III. Cap. 8, intituled, " An Act to establish a Fund for paying the Salaries of the Officers of the Legislative Council and Assembly, and defraying the contingent expenses thereof," for the year beginning the 11th of October, 1832. Fourthly ; out of and to the full amount of the sum of Five thousand five hundred and fifty-five pounds eleven shillings and one and one third penny Currency, to be appropriated every year towards the said purposes in a general manner, by the Act of the Provincial Legislature of the 35th of Geo. III. cap. 9, intituled, " An Act for granting to His Majesty, an additional and new Duties on certain Goods, Wares and Merchandizes, and for appropriating the same towards further defraying the charges of the Administration of Justice

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions ; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, et adoptées par la Chambre ; et elles sont comme suit :

1. *Résolu*, Que les Communications faites à cette Chambre durant la présente Session, par Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, au sujet du Revenu Public de cette Province, et de la Dépense d'icelle, tant par divers Messages de sa part, que par ses Réponses aux Adresses à lui présentées de temps à autre, ne font pas voir d'une manière suffisante quels sont les Fonds que le Gouvernement Exécutif de Sa Majesté prétend être à la disposition de la Couronne en cette Province, sans l'autorité de la Législature Provinciale.

2. *Résolu*, Que les dites Communications ne font pas voir à même quels Fonds le Gouvernement Exécutif de Sa Majesté, ainsi qu'il est déclaré dans le Message de Son Excellence du 21 Novembre 1832, et dans sa Réponse, en date du 4 Février 1833, à l'Adresse de cette Chambre, du 30 Janvier précédent, entend défrayer les Salaires mentionnés dans un certain Projet de Liste Civile, transmis à cette Chambre par Messages, en dates du 5 Décembre 1831, et 21 Janvier 1832.

3. *Résolu*, Que les dites Communications ne rendent pas un compte suffisant de la recette et de l'emploi de tout le Revenu Public de la Province, qui devrait être et est de droit sujet au contrôle de cette Chambre.

4. *Résolu*, Que l'insuffisance des dites Communications rend inexpédient tout Octroi de Subsidés de la part de cette Chambre pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil et de l'Administration de la Justice en cette Province, durant la présente année, à moins que tels Subsidés ne soient payés à même les Chefs de Revenu ci-après, en préférence à toutes autres Dépenses, savoir : En premier lieu, à même et jusqu'à concurrence du Revenu provenant de l'Acte du Parlement de la Grande-Bretagne de la 14e. Geo. III. chap. 83, intitulé, " Acte qui établit un Fonds pour pouvoir servir à subvenir aux Dépenses de l'Administration de la Justice, et au soutien du Gouvernement Civil dans la Province de Québec, dans l'Amérique ;" pour l'année commencée le 11 Octobre 1832. En second lieu, à même et jusqu'à concurrence du Revenu Casuel et Territorial de la Couronne en cette Province, tel que mentionné dans le Message du Très Honorable *Guy, Lord Dorchester*, en date du 19 Avril, 1794, y compris le Revenu de la Vente des Terres de la Couronne et des Licences pour couper des Bois, pour l'année commencée le 11 Octobre 1832. En troisième lieu, à même et jusqu'à concurrence du Revenu provenant de l'Acte de la Législature Provinciale, de la 33e. Geo. III. chap. 8, intitulé, " Acte qui établit un Fonds pour défrayer les Salaires des différens Officiers du Conseil Législatif et de l'Assemblée, ainsi que les Dépenses contingentes d'iceux," pour l'année commencée le 11 Octobre 1832. En quatrième lieu, à même et jusqu'à concurrence de la somme de Cinq mille cinq cent cinquante-cinq livres onze schellings un denier et un tiers de denier courant, appropriée pour chaque année, aux dites fins, d'une manière générale, par l'Acte de la Législature Provinciale de la 35e. Geo. III. chap. 9, intitulé, " Acte qui accorde à Sa Majesté des Droits nouveaux et additionnels sur certaines Marchandises et Effets, qui les approprie à fournir des moyens plus amples de défrayer les Dépenses de l'Administration de la Justice, et au soutien du Gouvernement Civil de cette Province, et à d'autres effets y mentionnés," pour l'année commencée le 11 Octobre 1832. En cinquième lieu, à même et jusqu'à

Résolutions  
rapportées.

" tice, and support of the Civil Government, within the Province, and for other purposes therein mentioned," for the year beginning the 11th October, 1832. Fifthly; out of and to the full amount of the Revenue arising from the Act of the Provincial Legislature of the 41st Geo. III. cap. 13, intituled, "An Act for granting to His Majesty a Duty on licensing Billiard Tables for hire, and for regulating the same," for the year beginning the 11th of October, 1832. Sixthly; out of and to the full amount of the Revenue arising from the Act of the Provincial Legislature of the 41st Geo. III. cap. 14, intituled, "An Act for granting to His Majesty certain new Duties on the importation in this Province of all manufactured Tobacco and Snuff, and for disallowing the draw-back on Tobacco manufactured within this Province," for the year beginning the 11th of October, 1832. Seventhly; out of and to the full amount of the several Balances in the hands of the Receiver General of the the Public Revenues of the preceding years, including therein those arising from the several sources of Revenue herein before enumerated. Eighthly; in case of the insufficiency of the Funds before mentioned, out of all the other unappropriated monies which may be in the hands of the Receiver General also, in preference to every other Expenditure.

5. *Resolved*, That this House have always been anxious to detail in the Bills granting the Supplies, which they have passed from time to time, the several special purposes for which those grants were made; and that they have only dispensed therewith, on account of the opposition displayed to each Bill conceived in such terms, by the two other Branches of the Provincial Legislature.

6. *Resolved*, That this House ought not to proceed to take into consideration the demand for Supplies made to them, for the present year, excepting under the declarations and reserves, made by them on that subject in the preceding Sessions.

Mr. *Lemay* then informed the House, that he had been directed by the Committee to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Monday next, in the morning sitting, and that it be then the second Order of the day.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Report of the Commissioners for the relief of Insane and Foundlings, and Invalid Persons, in the District of *Quebec*, and also the Return of Insane and Foundlings in the General Hospital of the *Sœurs Grises* at *Montreal*, and other references, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received on Monday next.

Then, on Motion of Mr. *Lemay*, seconded by Mr. *Huot*,

The House adjourned.

Monday,

qu'à concurrence du Revenu provenant de l'Acte de la Législature Provinciale de la 41e. Geo. III. chap. 13, intitulé, "Acte, qui accorde à Sa Majesté un Droit sur les Licences de Billard de louage, et qui fait des Réglemens relatifs à iceux," pour l'année commencée le 11 Octobre 1832. En sixième lieu, à même et jusqu'à concurrence du Revenu provenant de l'Acte de la Législature Provinciale, de la 41e. Geo. III. chap. 14, intitulé, "Acte qui accorde à Sa Majesté certains Droits nouveaux sur l'importation dans cette Province de tout Tabac manufacturé et Tabac en poudre, et qui retranche les rabais sur le Tabac manufacturé dans cette Province," pour l'année commencée le 11 Octobre 1832. En septième lieu, à même et jusqu'à concurrence des diverses Balances entre les mains du Receveur-Général, sur le Revenu public des années précédentes, y comprises les Balances provenant des diverses sources de Revenu, énoncées ci-dessus. En huitième lieu, dans le cas d'insuffisance des Fonds précédens, à même tous autres Revenus non appropriés, qui pourront se trouver entre les mains du Receveur-Général, aussi en préférence à toutes Dépenses.

5. *Résolu*, Que cette Chambre a toujours été disposée à mentionner dans les Bills octroyant les Subsidés, qu'elle a passés de temps à autre, les diverses fins spéciales pour lesquelles ces Octrois étaient faits; et qu'elle ne s'en est dispensée que par suite de l'opposition montrée à tout Bill ainsi conçu, par les deux autres Branches de la Législature Provinciale.

6. *Résolu*, Que cette Chambre ne procède à prendre en considération la demande de Subsidés à elle faite pour la présente année, que sous les déclarations et réserves par elles faites sur le même sujet, dans les précédentes Sessions.

M. *Lemay* a alors informé la Chambre, que le Comité lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Lundi prochain, dans la Séance du Matin, et que ce soit alors le second Ordre du Jour.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Rapport des Commissaires pour le soutien des Insensés, Enfants-trouvés et Invalides dans le District de *Quebec*, et aussi le Retour des Insensés et Enfants-trouvés dans l'Hôpital-Général des *Sœurs-Grises* à *Montréal*, et autres références, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Alors, sur motion de M. *Lemay*, secondé par M. *Huot*,

La Chambre s'est ajournée.

6 Z

Lundi,

Monday, 18th March 1833.—Ten o'clock, A. M.

Internal Com-  
munications  
Bill read the  
first time.

**ORDERED**, That Mr. Stuart have leave to bring in a Bill to make further provision for the improvement of the Internal Communications of this Province.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time to-morrow

Report on  
Post Office De-  
partment.

Mr. Hamilton, from the Special Committee to whom was referred the Petition of Robert Armour, Junior, of the City of Montreal, with other references and Instructions to the said Committee, with power to report from time to time, presented to the House the Second Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee have called before them the Deputy Post Master General, and submitted several Questions to him relative to the receipts and disbursements and to the general management of the Department over which he presides; and Your Committee regret that his answers should be unsatisfactory, and that he has not put the Committee in possession of that information, which it was their object to elicit, and which the country has a right to possess. On this subject Your Committee entirely concur in the regret expressed in the Report of the Special Committee of 1831, of Your Honorable House, on the Post Office Department, that the Inhabitants for whose benefit this Department has been instituted should be left exposed to the unfavorable surmises which frequently accompany secrecy as to the Receipts and Expenditure in any Public Department.

Upon the subject of the tax exacted from the Printers and Publishers of News Papers, for the Papers transmitted by them through the Mail. Your Committee have carefully examined the Evidence laid before the Special Committees of 1831 and 1832 on the Post Office Department, and are humbly of opinion that it is illegal in principle, exorbitant in amount, and unjust and inequitable in the mode in which it is levied. The charge is not made on behalf of the Post Office Department, but is a perquisite exacted by the Deputy Post Master General, liable to be increased of his own will, and diminished in favor of such Journals in which he may possess an interest, or to which he may feel friendly. It is a fee demanded by him without any British precedent, or any clear legal authority for the exaction of the same: It is an unjust and unconstitutional charge, which operates most injuriously to the interests of a great portion of His Majesty's Subjects within the Province. Your Committee cannot but consider that the charge is exorbitant in amount when they find that nearly all the public Prints of the Province are published at the rate of Twenty shillings *per annum*, and that the assumed charge for Postage, but in reality the Fee or perquisite of the Deputy Post Master General, for a Paper printed three times a week is Six shillings, nearly one third of what is received by the Publisher for his material, his trouble and his risks. The Printers also have no security upon which they can depend to be saved from a greater increase. The mode in which it is exacted, Your Committee have considered unjust and inequitable

Lundi, 18 Mars 1833.—Dix Heures, A. M.

**ORDONNE**, Que M. Stuart ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir plus amplement à l'amélioration des Communications Intérieures de cette Province.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Demain.

Bill concernant  
les Communi-  
cations inté-  
rieures, lu la  
première fois.

M. Hamilton, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de Robert Armour, Junior, de la Cité de Montréal, avec d'autres références et instructions au dit Comité, avec pouvoir de faire rapport de temps à autre, a présenté à la Chambre le Second Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Votre Comité a appelé devant lui le Député Maître Général de la Poste, et lui a soumis diverses questions touchant la recette et les déboursés et l'administration générale du Département auquel il préside, et Votre Comité regrette que ses réponses n'aient pas été satisfaisantes, et qu'il n'ait pas mis le Comité en possession des renseignements qu'il avait en vue d'obtenir de lui, et que le Pays a droit d'avoir. Sur ce sujet, Votre Comité concourt entièrement dans le regret exprimé dans le Rapport du Comité Spécial de Votre Honorable Chambre en 1831, sur le Département du Bureau de la Poste, que les Habitans pour l'avantage desquels ce Département a été établi soient laissés aux soupçons défavorables qui accompagnent souvent le secret sur la Recette et les Dépenses d'un Département public.

Rapport sur le  
Département  
du Bureau de  
la Poste.

Quant à la taxe prélevée sur les Imprimeurs et Editeurs de Gazettes, pour les feuilles qu'ils transmettent par la Malle, Votre Comité a examiné avec soin les témoignages donnés devant les Comités Spéciaux de 1831 et 1832, sur le Département du Bureau de la Poste, et est humblement d'avis qu'elle est illégale, en principe, d'un montant exorbitant et que la perception en est injuste et sans équité. Ce droit ne retourne pas au Département du Bureau de la Poste, mais est un émolument du Député Maître Général de la Poste, sujet à être augmenté à sa volonté, et diminué en faveur des Journaux dans lesquels il peut avoir quelque intérêt, ou dont il peut être l'ami. C'est un honoraire qu'il demande, sans précédent Britannique, ni sans autorité légale quelconque pour l'exiger. C'est un droit injuste et inconstitutionnel, qui opère d'une manière très dommageable aux intérêts d'une grande partie des Sujets de Sa Majesté dans la Province. Votre Comité ne peut s'empêcher de regarder ce droit comme exorbitant, quand il voit que presque toutes les Gazettes de la Province se publient sur le pied de vingt schelings par an, et que le port, mais en réalité l'honoraire ou émolument du Député Maître Général de la Poste, pour un Papier publié trois fois par semaine, est de six schelings, près d'un tiers de ce que le Propriétaire reçoit pour ses matériaux, son trouble et ses risques. Les Imprimeurs n'ont aucune garantie pour les assurer qu'on ne leur imposera pas une charge plus forte. Votre Comité a vu un manque de justice et d'équité, dans le mode de la perception de ce droit, et il ne peut concevoir comment des gens qui mettent

inequitable, and they cannot conceive why the parties putting Papers to be mailed in a Post Office, should be called upon to pay or settle for the Postage more than upon Letters, which are transmitted according to their Address, and the Postage demanded of the receivers. In many instances the Proprietors lose their demands for subscriptions to their Papers, and it appears unjust to call upon them to incur a further loss by paying a charge of Postage upon such Papers. The Deputy Post Master General has on some occasions given orders to his Deputies, to detain packets of papers properly addressed, in cases where the claim for Postage has been objected to.

Independent of the assumed illegality of the charge to which Your Committee have just alluded, they deem it highly impolitic in this Province to have any tax imposed in any shape whatever on News Papers. It becomes a tax upon the diffusion of knowledge, which is and ought to be in all Countries, one of the necessities of life, and therefore one of that class of commodities which in enlightened Countries ought to be always exempt from taxation. There are many thousands who are deterred from receiving that instruction and information which News Papers are eminently calculated to impart, by an imposition, which appears to be illegal, and is certainly oppressive and injudicious.

In this Province where there is still a great deficiency of Education, the impolicy of such a tax is most apparent: the News Papers establishments are few, and scarcely any can be said to have proved successful to their Proprietors. Your Committee are therefore of opinion that all charges upon the conveyance of News Papers, Pamphlets, printed Papers &c. by the Mail throughout the Province, should be entirely abolished.

Your Committee, in examining the question of Postage upon Letters levied within this Province, and the receipts not accounted for to any local authority, but remitted to the General Post Office in *London*, are of opinion that such a levying of a Revenue is contrary to the spirit of the 18th Geo. III. which guarantees to all the Colonies that the net produce of all Duties levied within a Colony, shall be applied to the use and benefit of that Colony; and such surplus should be at the disposition of the Legislature of the Province in such manner as they shall direct. Your Committee have not been enabled to obtain any further correct information than that which is contained in former Reports, as to the surplus amount annually transmitted to *England* from this Province; and Your Committee regret that the Deputy Post Master General should refuse to afford them information on that subject. It is also to be regretted that no answer has as yet been received by His Excellency the Governor in Chief to the Address of Your Honorable House of last Session, upon the subject of the Post Office Department.

Your Committee did not deem it advisable at the present time to enter into any examination of the rates of Postage or to enquire whether they are exorbitant and requiring reduction: Such an enquiry will be much better conducted when the Post Office Department has been placed under the controul of the Provincial Legislature, who will then be fully competent to remedy all abuses, and make such regulations as the public interest may from time to time require.

Your Committee in conclusion beg leave to refer Your Honorable House to the Evidence taken in previous Sessions, and also by Your Committee, for proof that

mettent des Papiers à la Poste pour être emballés, peuvent être obligés de payer ou de s'arranger pour le Port plutôt que pour les Lettres qui sont transmises à leur adresse, et dont le Port est payé par ceux qui les reçoivent. Il arrive souvent que les Propriétaires perdent le prix de l'abonnement à leur papier, et il paraît injuste de les obliger à souffrir une perte encore plus forte, en leur faisant payer le Port de ces papiers. Le Député Maître Général de la Poste a, dans quelques occasions, donné ordre à ses Députés de détenir des paquets de Gazettes convenablement adressées, dans des cas où l'on faisait objection à payer ainsi le Port.

Indépendamment de l'illégalité que Votre Comité voit dans ce droit, comme il le dit plus haut, il pense qu'il est tout-à-fait impolitique en cette Province, d'avoir aucune taxe quelconque d'imposée sur les Gazettes. C'est une taxe sur la diffusion des connaissances, ce qui est et devrait être dans tous les pays un des premiers besoins de la vie, et par conséquent un de ces articles qui dans les pays éclairés devraient toujours être exempts de taxes. Il y a des milliers de personnes qu'une imposition qui paraît être illégale et qui est assurément oppressive et injudicieuse, empêche de recevoir l'instruction et les connaissances que les Gazettes sont si éminemment propres à donner.

Dans cette Province, où l'Education n'est encore que bien peu répandue, l'impolitique d'une pareille taxe est très frappante. Les Etablissements de Gazettes sont peu nombreux et à peine peut-on dire qu'un seul ait rapporté du profit à ses propriétaires. Votre Comité est donc d'avis que tout droit de port sur les Gazettes, Pamphlets, Imprimés, &c. transportés par la Malle dans cette Province devrait être aboli.

Votre Comité, en examinant la question du Port des Lettres levé dans cette Province, de la recette duquel il n'est rendu compte à aucune autorité locale, mais est remis au Bureau Général de la Poste à *Londres*, est d'avis que la levée d'un Revenu est contraire à l'esprit de la 18e Geo. III, qui garantit à toutes les Colonies que le produit net de tous les revenus levés dans une Colonie sera employé à l'usage et au profit de cette Colonie, et que tel surplus sera à la disposition de la Législature de la Province, de la manière qu'elle le règlera. Votre Comité n'a pu obtenir d'autres renseignements exacts que ceux qui sont contenus dans les premiers rapports, quant au montant du surplus, qui est annuellement transmis de cette Province en *Angleterre*; et Votre Comité regrette que le Député Maître Général de la Poste ait refusé de lui donner des renseignements sur ce sujet. Il est aussi à regretter qu'aucune réponse n'ait encore été reçue par Son Excellence le Gouverneur-en-Chief à l'Adresse de Votre Honorable Chambre de la dernière Session, au sujet du Département de la Poste.

Votre Comité n'a pas jugé à propos, dans le temps actuel, d'entrer dans l'examen des taux du Port, ni de s'enquérir s'ils étaient exorbitants et demandaient à être réduits. Une pareille Enquête viendra beaucoup mieux, lorsque le Département du Bureau de la Poste aura été placé sous le contrôle de la Législature Provinciale, qui sera alors pleinement en état de remédier à tous les abus, et de faire les réglemens que l'intérêt public pourra demander de temps en temps.

Votre Comité conclut par demander à renvoyer Votre Honorable Chambre aux Témoignages pris dans les Sessions précédentes, et à ceux qu'a pris Votre Comité dans



that several portions of the country, particularly the entire District of *Gaspé*, do not possess the free communication by Post which they ought to enjoy; a state of things which would not have occurred if the present head of the Department had been under a more immediate controul and supervision than can possibly be exercised by the Post Master General of *England*, or the Secretary of the General Post Office.

Your Committee therefore recommend that an humble Address be presented to His Most Gracious Majesty, founded on the following Resolutions:

1. *Resolved*, That it would afford much satisfaction to His Majesty's subjects in this Province, if the Post Office Department were so far placed under the controul of the Colonial Legislature, that the Regulations established for the conveyance of the Mails, the allowances to the different Officers, and a general Statement in detail of the Receipts and Expenditure were annually laid before the Legislature, to the end that the Public may know in what manner the Revenue arising from the conveyance of Letters and News Papers is appropriated.

2. *Resolved*, That the Post Office Department in this Colony should not be made the means of raising a Revenue beyond the necessary expense of establishing Post Offices wherever they may be required, and if it should be found that the present rates of Postage on Letters are more than sufficient for that object, that they may be reduced to a scale sufficient only for the necessary support of the Department; and in the event of surplus funds, the same should be at the disposition of the Legislature for the purpose of facilitating the communications by Post throughout the country.

3. *Resolved*, That Newspapers transmitted by Mail have already been subject to a very heavy and arbitrary charge, payable not by the persons to whom they are addressed, but by the publishers, to the great injury of Public enterprize and the dissemination of useful information.

4. *Resolved*, That Newspapers and other printed Papers should pass through the several Post Offices of *Lower Canada* free of Postage.

*Ordered*, That the Question of concurrence be, tomorrow, put upon the several Paragraphs and the Resolutions in the said Report.

Mr. *Cuillier*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to regulate the weight and quality of Bread in the Towns of *Quebec*, *Montreal*, and *Three Rivers*, and for other purposes, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which amendment was again read at the Clerk's Table.

*Ordered*, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House to-morrow.

*Ordered*, That the Fifth Report of the Standing Committee of Roads and Public Improvements be now referred to a Committee of the whole House.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And

dans la présente, pour y avoir la preuve que plusieurs parties du pays, surtout le District entier de *Gaspé*, ne jouissent pas des facilités que le Bureau de la Poste devrait leur donner; c'est ce qui ne serait pas arrivé si le Chef actuel du Département avait été sous une surveillance et sous un contrôle plus immédiat, que celui que peut exercer le Maître Général de la Poste en *Angleterre*, ou le Secrétaire du Bureau Général de la Poste.

Votre Comité recommande donc qu'il soit présenté à Sa Très Gracieuse Majesté une humble Adresse fondée sur les Résolutions suivantes:

1. *Résolu*, Que ce serait une grande satisfaction pour les Sujets de Sa Majesté en cette Province, si le Département du Bureau de la Poste était placé sous le contrôle de la Législature Coloniale, au point que les Règlemens établis pour le transport des Malles, les allocations faites aux divers Officiers, et un état général détaillé de la Recette et des Dépenses fussent mis annuellement devant la Législature, à la fin que le Public puisse connaître de quelle manière est approprié le Revenu provenant du transport des Lettres et des Gazettes.

2. *Résolu*, Que le Département du Bureau de la Poste ne devrait pas servir de moyen de lever un Revenu au-delà des dépenses nécessaires pour établir des Bureaux de Poste partout où il en est besoin, et s'il se trouve que les taux actuels du Port des Lettres sont plus que suffisans pour cet objet, qu'ils soient réduits à une échelle suffisante seulement pour maintenir le Département, et dans le cas où il y aurait du surplus dans les Revenus, qu'icelui soit à la disposition de la Législature pour faciliter les communications par la Poste dans le Pays.

3. *Résolu*, Que les Gazettes transmises par la Malle ont toujours été sujettes ici à un droit onéreux et arbitraire, payable, non par les personnes auxquelles elles étaient adressées, mais par les personnes qui publient telles Gazettes, au grand détriment de l'industrie publique et de la diffusion des lumières.

4. *Résolu*, Que les Gazettes et autres Papiers imprimés devraient passer francs de port par les divers Bureaux de Poste du *Bas-Canada*.

*Ordonné*, Que la Question de concurrence soit mise Demain sur les différens Paragraphes et les Résolutions du dit Rapport.

M. *Cuillier*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour régler le poids et la qualité du Pain dans les Villes de *Québec*, *Montréal* et *Trois-Rivières*, et pour autres fins, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un Amendement; lequel amendement a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Rapport sur le Bill relatif au Pain.

*Ordonné*, Que les dits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre Demain.

*Ordonné*, Que le Cinquième Rapport du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques soit maintenant référé à un Comité de toute la Chambre.

Comité sur le cinquième Rapport sur les Chemins.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Council have agreed to Bill to amend the Quebec Incorporation Act, with amendments.

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to amend the Act to incorporate the City of *Quebec*," with several Amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

And, also,

The Legislative Council have passed the following Bills, without any amendment :

Bill to amend the Elementary School Act.

"An Act to amend an Act of the last Session of the Parliament of this Province, chapter twenty six, concerning the encouragement of Elementary Schools."

Rail Road Act amendment Bill.

"An Act to amend and extend the provisions of an Act, intituled, "An Act for making a Rail Road from *Lake Champlain* to the River *St. Lawrence*."

And then he withdrew.

Resolutions on Insane, Foundlings and Invalids, reported.

Mr. *Lemay*, from the Committee of the whole House on the Report of the Special Committee to whom was referred the Report of the Commissioners for the relief of Insane and Foundlings, and Invalid Persons, in the District of *Quebec*, and also the Return of Insane and Foundlings in the General Hospital of the *Sœurs Grises* at *Montreal*, and other references, reported, according to Order, the Resolutions of the said Committee; which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and are as followeth :

1. *Resolved*, That a sum, not exceeding Six hundred and fifty eight pounds six shillings and eight pence Currency, be granted to His Majesty, to defray the expense of supporting Insane persons confined in the Cells of the General Hospital at *Quebec*, from the 11th of October 1832 to the 10th of October 1833, inclusive.

2. *Resolved*, That a sum, not exceeding Five hundred and eleven pounds Currency, be granted to His Majesty, to defray the expenses and support of sick and infirm Boarders in the General Hospital at *Quebec*, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833, inclusive.

3. *Resolved*, That a sum, not exceeding One hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, to defray the expenses of Clothing required for the sick and infirm in the General Hospital at *Quebec*, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833, inclusive.

4. *Resolved*, That a sum, not exceeding Five hundred and eighty pounds Currency, be granted to His Majesty, to defray the support of Foundlings in the *Hotel-Dieu* of *Quebec*, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833, inclusive.

5. *Resolved*, That a sum, not exceeding Fifteen pounds Currency, be granted to His Majesty, to provide and defray the expense of the necessary Clothing for Foundlings in the *Hotel-Dieu* at *Quebec*, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833, inclusive.

Et M. *Lemay* a fait Rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Demain.

Message du Conseil.

Message du Conseil Législatif, par l'Honorable M. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour amender l'Acte pour incorporer la Cité de *Québec*," avec plusieurs Amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Le Conseil a concouru au Bill pour amender le Bill d'Incorporation de Québec, avec des amendemens.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivans, sans amendement.

"Acte pour amender un Acte de la dernière Session du Parlement de cette Province, chapitre vingt-six, concernant l'encouragement des Ecoles Élémentaires."

Bill pour amender l'Acte des Ecoles élémentaires.

"Acte pour amender et étendre les dispositions d'un Acte, intitulé, "Acte pour pourvoir à la construction d'un Chemin à Lisses entre le Lac *Champlain* et le Fleuve *St. Laurent*."

Bill pour amender l'Acte pour un Chemin à Lisses.

Et ensuite il s'est retiré.

M. *Lemay*, du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Rapport des Commissaires pour le soutien des Insensés, Enfants-trouvés et Malades dans le District de *Québec*, et aussi le Retour des Insensés et Enfants-trouvés dans l'Hôpital-Général des *Sœurs Grises* à *Montréal*, et autres références, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du dit Comité; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, et adoptées par la Chambre; et elles sont comme suit :

Résolutions sur les Insensés, Enfants-trouvés et Malades, rapportées.

1. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cent cinquante-huit livres six schelings et huit deniers courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les dépenses du soutien des personnes dérangées dans leur esprit, renfermées dans les Loges de l'Hôpital-Général de *Québec*, depuis le 11 Octobre 1832 jusqu'au 10 Octobre 1833, inclusivement.

2. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cinq cent onze livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour payer les frais et le soutien des Pensionnaires malades et infirmes dans l'Hôpital-Général de *Québec*, depuis le 11 Octobre 1832 jusqu'au 10 Octobre 1833, inclusivement.

3. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cent livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour payer les frais d'habillemens requis pour les personnes malades et infirmes dans l'Hôpital-Général de *Québec*, depuis le 11 Octobre 1832 jusqu'au 10 Octobre 1833, inclusivement.

4. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cinq cent quatre-vingts livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour payer les frais du soutien des Enfants-trouvés dans l'Hôtel-Dieu de *Québec*, depuis le 11 Octobre 1832 jusqu'au 10 Octobre 1833, inclusivement.

5. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quinze livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour payer et fournir les habillemens nécessaires pour les Enfants-trouvés dans l'Hôtel-Dieu de *Québec*, depuis le 11 Octobre 1832 jusqu'au 10 Octobre 1833, inclusivement.

6. *Resolved*, That a sum, not exceeding Two hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, to defray the support of indigent sick in the *Hotel-Dieu* at *Quebec*, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833, inclusive.

7. *Resolved*, That a sum, not exceeding Six hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, to defray the support of Foundlings in the Hospital of the *Sœurs Grises* at *Montreal*, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833, inclusive.

8. *Resolved*, That a sum, not exceeding Two hundred and twenty pounds Currency, be granted to His Majesty, to defray the support of Insane persons in the Cells of the General Hospital of the *Sœurs Grises* at *Montreal*, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833, inclusive.

9. *Resolved*, That a sum, not exceeding Four hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, to defray the support of the indigent sick in the Ursulines Convent of the Religious Ladies at *Three Rivers*, and the support of Insane persons and Foundlings under the charge of the Commissioners for the said District, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833, inclusive.

10. *Resolved*, That a sum, not exceeding One hundred and sixty six pounds seven shillings and ten pence Currency, be granted to His Majesty, to pay a like sum due by the Commissioners for board for Foundlings in the District of *Quebec*.

11. *Resolved*, That a sum, not exceeding Two hundred pounds Currency, be granted to His Majesty, to reimburse the *Sœurs Grises* in *Montreal*, the additional expenses incurred by them during the year 1832, in consequence of the Epidemic which prevailed then in this Province.

*Ordered*, That Mr. *Huot* have leave to bring in a Bill to provide for the support of certain Charitable Institutions, and for other purposes therein mentioned.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time this day, in the afternoon sitting.

The Order of the day for the House in Committee on the Third Report of the Standing Committee of Agriculture, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dionne* reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

The Order of the day for the House in Committee, to consider whether it is expedient that, in the event of the Bill sent up by this House to the Legislative Council, on the twenty-fourth January last, appointing the Honorable *Denis Benjamin Viger*, Agent for the Province, not becoming a Law, the said *Denis Benjamin Viger*, now in *England*, continue therein for the present year, to represent to His Majesty's Government the interests and sentiments of the Inhabitants of this Province being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Pierre Elzéar Taschereau* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr.

6. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux cents livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour couvrir les frais du soutien des Malades indigens dans l'*Hôtel-Dieu* de *Québec*, depuis le 11 Octobre 1832 jusqu'au 10 Octobre 1833, inclusivement.

7. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cents livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour couvrir les frais du soutien des Enfants-trouvés dans l'*Hôpital* des *Sœurs Grises* à *Montréal*, depuis le 11 Octobre 1832 jusqu'au 10 Octobre 1833, inclusivement.

8. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux cent vingt livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour couvrir les frais du soutien des Insensés dans les Loges de l'*Hôpital-Général* des *Sœurs Grises* de *Montréal*, depuis le 11 Octobre 1832 jusqu'au 10 Octobre 1833, inclusivement.

9. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour couvrir les frais du soutien des Malades indigens du Couvent des Religieuses Ursulines des *Trois-Rivières*, et du soutien des Insensés et des Enfants-trouvés sous la charge des Commissaires pour le dit District, depuis le 11 Octobre 1832, au 10 Octobre 1833, inclusivement.

10. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cent soixante et six livres sept schelings et dix deniers courant, soit accordée à Sa Majesté, pour payer une pareille somme due par les Commissaires, pour la pension des Enfants-trouvés dans le District de *Québec*.

11. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux cents livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour rembourser aux *Sœurs Grises* de *Montréal* les dépenses additionnelles qu'elles ont été obligées de faire durant l'année 1832, en conséquence de l'Epidémie qui a régné alors en cette Province.

*Ordonné*, Que M. *Huot* ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir au soutien de certaines Institutions de Charité, et autres fins y mentionnées.

Il a eu conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois, ce jour, dans la séance de l'après-midi.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Troisième Rapport du Comité Permanent d'Agriculture, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Dionne* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps;

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Et M. *Dionne* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient, que, dans le cas où le Bill envoyé par cette Chambre au Conseil Législatif, le vingt-quatrième Janvier dernier, nommant l'Honorable *Denis Benjamin Viger*, comme Agent pour la Province, ne deviendrait pas une Loi, le dit *Denis Benjamin Viger*, maintenant en *Angleterre*, y continue, pour la présente année, de représenter au Gouvernement de Sa Majesté, les intérêts et les sentiments des Habitans de cette Province, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité;

M. *Pierre Elzéar Taschereau* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M.

Charitable Institutions Bill, read the first time.

Committee on Agriculture.

Committee on the expediency of continuing Hon. Mr. Viger, as Agent.

Bill en faveur d'Institutions de Charité, lu la première fois.

Comité sur l'Agriculture.

Comité sur la convenance de continuer l'Honble. M. Viger, comme Agent.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Pierre Elzéar Taschereau* reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

Committee on Estimate for 1833.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the fourth January last, with the accompanying Estimate of the Civil Expenditure of *Lower Canada*, for the year 1833, and other references, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Answer to an Address.

Mr. *Leslie*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Thursday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying for certain information having reference to the Occurrences which took place at *Montreal*, on the 21st May last, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give for answer, that he had just received the opinions of the Law Officers of the Crown, with respect to the Statute 1st *Geo.* 1st cap. 5, which he would communicate to the House, by Message, together with a general answer to the Address.

Then, on Motion of Mr. *Lemay*, seconded by Mr. *Bourdages*,

The House adjourned till four o'clock P. M. this day.

Monday, 18th March 1833.—Four o'clock, P. M.

**RESOLVED**, That a Message be sent will the Legislative Council, praying their Honors to permit the Honorable *Charles De Léry*, one of their Officers, to appear before the Standing Committee of Agriculture, on Wednesday next, at ten o'clock in the forenoon, to be examined before the said Committee, relative to the Commission under the Act 57th *Geo.* III. chapter 12.

*Ordered*, That Mr. *Archambeault* do carry the said Message to the Legislative Council.

Mr. *Kimber*, from the Special Committee to whom was referred such parts of the Speech of His Excellency the Governor in Chief at the opening of the present Session, as relate to Boards of Health within the Province, and other references, with power to report from time to time, by Bill or otherwise, presented to the House, a Bill to make more effectual provision for the preservation of the Public Health, and to establish an effectual system of Quarantine.

And the said Bill was read the first time.

Mr.

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Pierre Elzéar Taschereau* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, du quatrième de Janvier dernier, et l'Estimation de la Dépense Civile du *Bas-Canada*, pour l'année 1833, qui l'accompagne, et autres références, ayant été lu; La Chambre s'est, en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque tems,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

M. *Leslie*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Jeudi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, demandant certaines informations, ayant rapport aux Evénemens qui ont eu lieu à *Montreal*, le 21 Mai dernier, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, qu'elle venait de recevoir les opinions des Officiers en Loi de la Couronne, au sujet du Statut 1ère *Geo.* 1er chap. 5, qu'elle communiquerait à la Chambre par Message, ensemble avec une réponse générale à l'Adresse.

Alors, sur Motion de M. *Lemay*, secondé par M. *Bourdages*,

La Chambre s'est ajournée à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Lundi, 18 Mars 1833.—Quatre Heures, P. M.

**RESOLU**, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif, pour prier leurs Honneurs de permettre à l'Honorable *Charles De Léry*, un de leurs Officiers, de venir Mercredi prochain, à Dix Heures du matin, devant le Comité Permanent d'Agriculture, pour être examiné devant le dit Comité, relativement à la Commission, en vertu de la 57e *Geo.* III. chapitre 12.

*Ordonné*, Que M. *Archambeault* porte le dit Message au Conseil Législatif.

M. *Kimber*, du Comité Spécial auquel a été référée cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, à l'ouverture de la présente Session, qui a rapport aux Bureaux de Santé dans cette Province, et autres références, avec pouvoir de faire rapport de temps à autre, par Bill ou autrement, a présenté à la Chambre un Bill pour pourvoir d'une manière plus ample à la conservation de la Santé Publique, et pour établir un système efficace de Quarantaine.

Et le dit Bill a été lu pour la première fois.

M.

Message to the Council for attendance of one of their Officers.

Message au Conseil, pour la présence de l'un de ses Officiers.

Quarantine Bill read the first time.

Bill de Quarantaine, lu la première fois.

Mr. *Kimber* moved, seconded by Mr. *Bertrand*, That the said Bill be read a second time on Wednesday next.

Mr. *Lafontaine* moved in amendment, seconded by Mr. *Bourdages*, that the following words be added to the said Motion: "in the Morning Sitting."

The Question being put on the Motion of amendment, it was agreed to unanimously.

The Question being then put on the main Motion, as amended, it was also agreed to, and

*Ordered, Accordingly.*

Message from  
His Excellency.

Lieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker, a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and is as followeth:

AYLMER,  
GOVERNOR IN CHIEF.

Montreal E-  
vents of 21st  
May 1832.

In answer to the Address of the House of Assembly of the 14th instant, in which the House prays to be informed, if in consequence of the information contained in an affidavit of Lieutenant Colonel *Macintosh*, dated the first of June, the words of which affidavit are quoted in the first paragraph of the said Address, it has pleased the Governor in Chief to institute an enquiry to ascertain the truth of what is therein stated; the Governor in Chief informs the House, that no such inquiry has been instituted by his order, into the circumstances so stated; neither does he consider the Magistrate, whose name occurs in the affidavit of Lieutenant Colonel *Macintosh*, to have been guilty of any act of levity, or wicked contrivance, in order to irritate, or mislead that Officer: And the Governor in Chief thinks it necessary, moreover, to inform the House of Assembly, that he is not aware of the existence of any grounds for supposing that Lieutenant Colonel *Macintosh* was irritated or misled by any individual whatever upon the occasion in question; but that on the contrary, the Governor in Chief feels assured, that he, Lieutenant Colonel *Macintosh*, in complying with the requisition, and directions of the Magistrates, acted in every particular as became him, and faithfully discharged his duty as a Military Officer, and a good subject of the King.

In answer to the second paragraph of the Address of the House of Assembly, praying to be informed "if any prosecution has been ordered against any person, as being party, or privy to any such highly criminal plan, or if any one has been arrested as being connected therewith," and so forth; the Governor in Chief informs the House of Assembly, that no such prosecution has been directed by him; and that in all cases wherein the interference of the Executive power may be required in giving effect to the Laws of the Province, the Governor in Chief will be found ready to act according to circumstances, and to the best of his judgment.

In answer to the third paragraph of the Address of the House of Assembly, the Governor in Chief informs the House that no enquiry has been instituted by his order into the correctness, or incorrectness of the Report contained in a Letter from Lieutenant Colonel *Macintosh*, bearing date the 22d of May, in which he states that he was informed by Dr. *Robertson*, and Captain *Temple*, "that

"many

M. *Kimber* a proposé, secondé par M. *Bertrand*, Que le dit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

M. *Lafontaine* a proposé en Amendement, secondé par M. *Bourdages*, que les mots suivans soient ajoutés à la dite Motion: "dans la Séance du Matin."

La Question ayant été mise sur la Motion d'Amendement, elle a été unanimement adoptée.

La Question ayant été alors mise sur la Motion principale telle qu'amendée, elle a aussi été adoptée, et

*Ordonné, En conséquence.*

Le Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur, un Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, signé par Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts; et il est comme suit:

AYLMER,  
GOUVENEUR-EN-CHEF.

En réponse à l'Adresse de la Chambre d'Assemblée, du 14 du courant, dans laquelle la Chambre demande à être informée, si en conséquence de l'information contenue dans l'Affidavit du Lieutenant Colonel *Macintosh*, en date du premier de Juin, les mots duquel Affidavit sont cités dans le premier paragraphe de la dite Adresse, il a plu au Gouverneur-en-Chef d'instituer une Enquête pour constater la vérité de ce qui y est rapporté; le Gouverneur-en-Chef informe la Chambre qu'aucune telle Enquête n'a été instituée par son ordre sur les circonstances ainsi rapportées; non plus qu'il considère que le Magistrate dont le nom se rencontre dans l'Affidavit du Lieutenant Colonel *Macintosh*, ait été coupable d'aucun acte de légèreté, ni de dessein malicieux pour irriter ou égarer cet Officier: Et le Gouverneur-en-Chef pense qu'il est nécessaire, en outre, d'informer la Chambre d'Assemblée qu'il ignore qu'il y ait aucunement lieu de supposer que le Lieutenant Colonel *Macintosh* ait été irrité ou égaré par aucun individu quelconque en cette occasion; mais qu'au contraire il est assuré que le Lieutenant Colonel *Macintosh*, en se conformant à la demande et aux directions des Magistrats, a agi sous tous les rapports comme il lui convenait de le faire, et a fidèlement rempli son devoir comme Officier militaire, et un bon Sujet du Roi.

En réponse au second Paragraphe de l'Adresse de la Chambre d'Assemblée, demandant d'être informée, "s'il a été ordonné quelque poursuite contre quelqu'un, comme étant partie ou instruit d'un complot aussi criminel, ou s'il a été arrêté quelqu'un comme y étant impliqué," le Gouverneur-en-Chef informe la Chambre d'Assemblée, qu'il n'a ordonné aucune telle poursuite; et que, dans le cas où l'intervention du pouvoir Exécutif peut être requis pour donner effet aux Lois de la Province, le Gouverneur-en-Chef sera toujours prêt à agir d'après les circonstances, au meilleur de son jugement.

En réponse au troisième paragraphe de l'Adresse de la Chambre d'Assemblée, le Gouverneur-en-Chef informe la Chambre qu'il n'a été institué par son ordre aucune Enquête, sur l'exactitude ou non exactitude du Rapport contenu dans une Lettre du Lieutenant Colonel *Macintosh*, en date du 22 Mai, dans laquelle il dit, qu'il a été informé par le Dr. *Robertson* et le Capitaine

*Temple*,

Message de  
Son Excellence.

Evénemens à  
Montréal, du  
21 Mai 1832.

"many acts of violence had been committed, and that many of them, (the crowd) were in possession of arms;" neither has any enquiry been instituted by his order as to the correctness, or incorrectness of another statement contained in the same Letter, as follows: "at the same moment I was informed, that the rioters were in the act of murdering a man on the side of the place opposite St. James' Street;" and the Governor in Chief further informs the House, that should any circumstance be brought to his knowledge which might possibly render it expedient to issue a Proclamation in His Majesty's name, to the intent contemplated by the House, he will take the same into his consideration.

In answer to the fourth paragraph of the Address of the House of Assembly, the House may rest assured, that His Majesty's Government are in full possession of all the Documents which have at different times, during the present Session, been communicated to the House by the Governor in Chief.

In answer to the fifth paragraph of the Address of the House of Assembly, the Governor in Chief informs the House, that being desirous of affording it every information in his power, he has called upon the Law Officers of the Crown for their opinion, whether, or not, the Statute of 1st Geo. I, cap. 5, is, or is not in force in this Province, and that those Public Officers coincide in opinion that the said Statute is in force in this Province, and forms part of the Criminal Law of the land, introduced in this Province by the 14th of His late Majesty Geo. III: cap. 83, Section 11.

Castle of Saint Louis, Quebec, 18th March 1833.

Ordered, That one hundred Copies of the said Message of His Excellency the Governor in Chief, be printed for the use of the Members of this House.

A Bill to ascertain the manner in which persons shall hereafter be admitted to practice the Law or to practice as Notaries in this Province, was, according to Order, read a second time.

Mr. Gagy moved, seconded by Mr. Bouffard, That the said Bill be now referred to a Committee of the whole House.

The House divided on the Question:

Yeas, 54.

Nays, 2.

So it was carried in the Affirmative, and

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Bourdages took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Bourdages reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

A Bill to provide for the support of certain Charitable Institutions, and for other purposes therein mentioned, was, according to Order, read a second time.

Ordered, That the said Bill be engrossed.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West

Temple, "qu'elle (la foule) avait déjà commis plusieurs actes de violence, et que plusieurs personnes avaient sur elles des armes à feu;" non plus qu'il n'a été par son ordre institué aucune Enquête sur l'exactitude ou l'inexactitude d'un autre rapport contenu dans la même Lettre, comme suit: "dans ce moment, l'on m'informa que la populace massacrait un homme dans la partie de la place qui est vis-à-vis de la Rue St. Jacques;" et le Gouverneur-en-Chief informe en outre la Chambre, que s'il était amené à sa connaissance quelque circonstance qui pourrait rendre expédient de faire émaner une Proclamation au nom de Sa Majesté, à la fin que la Chambre a en vue, il prendra la chose en sa considération.

En réponse au quatrième paragraphe de l'Adresse de la Chambre d'Assemblée, la Chambre peut être assurée que le Gouvernement de Sa Majesté est en pleine possession de tous les Documents, qui, en différens temps, dans le cours de la présente Session, ont été communiqués à la Chambre par le Gouverneur-en-Chief.

En réponse au cinquième paragraphe de l'Adresse de la Chambre d'Assemblée, le Gouverneur-en-Chief informe la Chambre, que, désirant lui procurer toutes les informations en son pouvoir, il a demandé aux Officiers en Loi de la Couronne leur opinion, pour savoir si le Statut 1ère Geo. 1er, chap. 5, est ou n'est pas en force en cette Province, et que ces Officiers Publics concourent à l'avis, que le dit Statut est en force en cette Province, et forme partie du Droit Criminel du Pays, introduit en cette Province par la 14e de Sa Feue Majesté Geo. III, chap. 83, section 11e.

Château St. Louis,

Québec, 18 Mars 1833.

Ordonné, Que Cent Copies du dit Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour constater la manière en laquelle on pourra ci-après être admis à pratiquer la Loi, ou à pratiquer comme Notaire en cette Province, a été lu une seconde fois.

M. Gagy a proposé, secondé par M. Bouffard, Que le dit Bill soit maintenant référé à un Comité de toute la Chambre.

La Chambre s'est divisée sur la Question:

Pour, 54.

Contre, 2.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Bourdages a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Bourdages a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait plusieurs Amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Demain.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour pourvoir au soutien de certaines Institutions de Charité, et autres fins y mentionnées, a été lu une seconde fois.

Ordonné, Que le dit Bill soit grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un

The preceding Message to be printed.

Law Practitioners Commissions Bill read the second time;

committed.

considered;

Charitable Institutions Bill read the second time; engrossed.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

Le Message précédent à être imprimé.

Bill pour les Commissions des Praticiens en Loi, lu la seconde fois.

référé.

considéré.

Bill en faveur des Institutions de Charité, lu la seconde fois; grossoyé.

Comité sur les Evénemens à Montréal, le 21 Mai 1832.

West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Rivard* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Rivard* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Rivard*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A. M.

Tuesday, 19th March 1833.—Ten o'clock A. M.

Adjournment.

**O**RDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till Four o'clock, P. M. this day.

Power to a Committee to report from time to time.

*Ordered*, That the Special Committee to whom was referred the Petition of *Xavier Tessier*, and other Petitions referred to the said Committee, have power to report from time to time.

Charitable Institutions Bill, passed.

An engrossed Bill to provide for the support of certain Charitable Institutions, and for other purposes therein mentioned, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Huot* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Resolutions relating to the Honble Mr. *Viger*, reported.

Mr. *Pierre Elzéar Taschereau*, from the Committee of the whole House to consider whether it is expedient that, in the event of the Bill sent up by this House to the Legislative Council, on the twenty fourth January last, appointing the Honorable *Denis Benjamin Viger*, Agent for the Province, not becoming a Law, the said *Denis Benjamin Viger*, now in *England*, continue therein for the present year, to represent to His Majesty's Government the interests and sentiments of the Inhabitants of this Province, reported, according to Order, the Resolutions of the said Committee, which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and are as followeth :

1. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That in the event of the Bill sent up by this House to the Legislative Council, on the twenty fourth of January last, appointing the Honorable *Denis Benjamin Viger*, Agent for the Province, not becoming a Law, it is expedient that the said *Denis Benjamin Viger*, now in *England*, continue therein for the present year, to represent to His Majesty's Government, the interests and sentiments of the Inhabitants of this Province, and support the Petitions of this House to His Majesty, and both Houses of Parliament.

2. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That it is expedient that the necessary and unavoidable Disbursements of the said *Denis Benjamin Viger*, for the purposes

Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Rivard* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Rivard* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur Motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Rivard*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Mardi, 19 Mars 1833.—Dix Heures, A. M.

**O**RDONNE', Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Ajournement.

*Ordonné*, Que le Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de *Xavier Tessier*, et autres Pétitions référées au dit Comité, ait pouvoir de faire rapport de temps à autre.

Pouvoir à un Comité de faire rapport de temps à autre.

Un Bill grossoyé pour pourvoir au soutien de certaines Institutions de Charité, et autres fins y mentionnées, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Huot* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill en faveur d'Institutions de Charité, passé.

M. *Pierre Elzéar Taschereau*, du Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expedient, que, dans le cas où le Bill envoyé par cette Chambre au Conseil Législatif, le vingt-quatrième Janvier dernier, nommant l'Honorable *Denis Benjamin Viger*, comme Agent pour la Province, ne deviendrait pas Loi, le dit *Denis Benjamin Viger*, maintenant en *Angleterre*, y continue, pour la présente année, de représenter auprès du Gouvernement de Sa Majesté les intérêts et les sentimens des Habitans de cette Province, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du dit Comité ; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

1. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que dans le cas où le Bill envoyé par cette Chambre au Conseil Législatif, le vingt-quatrième Janvier dernier, nommant l'Honorable *Denis Benjamin Viger*, comme Agent pour la Province, ne deviendrait pas Loi, il est expedient que le dit *Denis Benjamin Viger*, maintenant en *Angleterre*, y continue, pour la présente année, de représenter au gouvernement de Sa Majesté les intérêts et les sentimens des Habitans de cette Province, et de soutenir les Pétitions de cette Chambre à Sa Majesté et aux deux Chambres du Parlement.

2. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il est expedient que les déboursés nécessaires et indispensables du dit *Denis Benjamin Viger*, pour les fins sus-

Résolutions relatives à l'Honble. M. *Viger*, rapportées.

purposes aforesaid, not exceeding Seventeen hundred pounds Sterling, be advanced and paid to him, or his order, by the Clerk of this House, out of the Contingent Fund thereof, till such times as the said Disbursements can otherwise be provided for.

*Ordered*, That the Question of concurrence be now separately upon the said Resolutions.

And the said Resolutions being again severally read, and the Question of concurrence being separately put thereon,

The House divided upon each :

Yeas, 44.

Nays, 1.

So they were carried in the Affirmative, and

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Resolutions.

Mr. *Lemay*, from the Committee of the whole House on the Fifth Report of the Standing Committee of Roads and Public Improvements, reported, according to Order, the Resolutions of the said Committee; which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House; and are as followeth :

1. *Resolved*, That a sum, not exceeding Twenty nine pounds ten shillings and eleven pence Currency, which was expended over and above the sum of One hundred and eighty five pounds nineteen shillings and ten pence, appropriated for continuing and completing the Road from *Kamouraska* to *Rivière Ouelle*, be granted to His Majesty, to reimburse the Commissioners appointed to carry into effect the making of the said Road.

2. *Resolved*, That a sum, not exceeding Twenty eight pounds Currency, which was expended over and above the sum of Four hundred pounds appropriated for the improvement of the acclivity leading from the Suburbs of *St. Vallier*, to the *Ste. Foi* Road, be granted to His Majesty, to reimburse the Commissioners appointed to effect the said object.

3. *Resolved*, That a sum, not exceeding Six pounds seven shillings and six pence Currency, be granted to His Majesty, to indemnify the Commissioners named for the erection of a Pillar in the River *Nicolet*, for so much by them expended over and above the sum appropriated for that object.

Mr. *Dionne*, from the Committee of the whole House on the Third Report of the Standing Committee of Agriculture, reported, according to Order, the Resolutions of the said Committee; which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House; and are as followeth :

1. *Resolved*, That it shall be lawful for each County to organize an Agricultural Society to be composed of a President, a Vice President, a Secretary, a Treasurer and twelve other Members to be taken in the different Sections of the said County, and elected at a Public Meeting by all the Farmers qualified to vote for the Election of a Member of the House of Assembly.

2. *Resolved*, That such Election shall take place every two years on any day in the month of June, Sundays excepted, by notice to be given on the two Sundays preceding the said Election, at the door of every Church in the said County, or at the most frequented Public places, stating the day, hour and place where such Election shall take place, of which an authentic Act shall be drawn, and the President shall be bound to transmit a copy thereof to the

susdites, jusqu'à une somme n'excédant pas Dix-sept cents livres sterling; lui soient payés et avancés, ou à son ordre, par le Greffier de cette Chambre, à même les fonds des Contingens d'icelle, et ce jusqu'à ce qu'il ait été autrement pourvu à l'égard de ces déboursés.

*Ordonné*, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les dites Résolutions.

Et les dites Résolutions ayant été séparément lues de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur icelles,

La Chambre s'est divisée sur chacune :

Pour, 44,

Contre, 1.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions.

M. *Lemay*, du Comité de toute la Chambre sur le Cinquième Rapport du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du dit Comité; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, et adoptées par la Chambre; et elles sont comme suit :

1. *Résolu*, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Vingt-neuf livres dix schelings et onze deniers courant, qui a été dépensée en sus de la somme de Cent quatre-vingt-cinq livres dix-neuf schelings et dix deniers, appropriée pour la continuation et complétion du Chemin entre *Kamouraska* et la *Rivière Ouelle*, pour rembourser les Commissaires nommés pour faire faire le dit Chemin.

*Résolu*, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Vingt-huit livres courant, qui a été dépensée en sus de la somme de Quatre cents livres, appropriée pour la réparation de la Côte qui conduit du Faubourg *St. Vallier* au Chemin de *Ste. Foi*, pour rembourser les Commissaires nommés pour effectuer le dit objet.

3. *Résolu*, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Six livres sept schelings et six deniers courant, pour indemniser les Commissaires nommés pour l'érection d'un Pillier dans la *Rivière Nicolet*, pour autant par eux dépensé en sus de la somme appropriée pour cet objet.

M. *Dionne*, Comité de toute la Chambre sur le Troisième Rapport du Comité Permanent d'Agriculture, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du dit Comité; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, et adoptées par la Chambre; et elles sont comme suit :

1. *Résolu*, Qu'il sera loisible à chaque Comté d'organiser une Société d'Agriculture composée d'un Président, d'un Vice-Président, d'un Secrétaire, d'un Trésorier et de douze autres Membres pris dans les différentes sections du dit Comté, et élus à une Assemblée publique par tous Cultivateurs qualifiés à voter à l'Election d'un Membre de la Chambre d'Assemblée.

2. *Résolu*, Que telle Election aura lieu tous les deux ans, dans le cours de Juin, à aucun jour du dit mois, excepté le Dimanche, par une annonce répétée les deux Dimanches précédant la dite Election, à la Porte de toute Eglise du dit Comté, ou Places publiques les plus fréquentées, mentionnant le jour, l'heure et le lieu où telle Election se fera, dont Acte authentique sera dressé; et le Président sera tenu d'en envoyer une Copie au Secrétaire

Resolutions on Roads, reported.

Résolutions sur les Chemins, rapportées.

Resolutions on Third Report of Agriculture, reported.

Résolutions sur le Troisième Rapport sur l'Agriculture, rapportées.



the Civil Secretary, for the information of the Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government of this Province.

3. *Resolved*, That every President of each Society so organized, shall transmit, yearly, to the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province, a List, sworn to before a Justice of the Peace, of the Names of the Subscribers, stating the amount of their subscription opposite their names; and it shall then be lawful for the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province, to issue a Warrant in favor of the said Society, for a sum double the amount of such subscription; provided always that such subscription do not exceed the sum of Forty pounds.

4. *Resolved*, That the President of such Society shall every year transmit to the three Branches of the Legislature, within the first fifteen days of each Session, a Report of the proceedings of such Society, stating the objects for which premiums shall have been paid, the amount and the name of the person to whom it shall have been paid, and all such remarks and information as may be useful for the Improvement of Agriculture.

5. *Resolved*, That it shall be lawful for the President, from time to time, to call a Meeting of all the Members of the said Society, to advise upon all such matters as they may deem proper and useful for the encouragement of Agriculture, and to regulate the Emoluments attendant upon the government of the affairs of the said Society, and all the proceedings of such meeting shall be entered in the Journals of the said Society, and signed by the President and Secretary.

6. *Resolved*, That all Priests, Curates of each Parish in the County, or Ministers; all Members of the Legislative and Executive Councils residing in the said County, all Members of the House of Assembly for the said County, shall be honorary Members of the said Society in each County.

7. *Resolved*, That the President, Vice President, or any Member of the said Society, be authorised to administer the oath to the three Arbitrators at every Exhibition of the County; which said Arbitrators shall not be competitors at the said Exhibition, and shall be named by a Majority of the Members of the said Society.

8. *Resolved*, That by the Documents laid before this House, it appears that there has been paid to *James Sherar* and *Farquhar McRea*, in the year 1823, in their quality of Members of an Agricultural Society in the District of *Gaspé*, a sum of One hundred pounds Currency, to be by them applied to the encouragement of Agriculture in the said District, and which sum the said *James Sherar* and *Farquhar McRea* have as not yet in any manner accounted for.

9. *Resolved*, That it appears also that there has been paid to *Abraham Coffin*, Member of the Auxiliary Society of the County of *Gaspé*, for the same object, in 1828, a sum of Fifty pounds, which the said *Abraham Coffin* has not accounted for.

10. *Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to order the Crown Officers to institute an action against the said *James Sherar* and *Farquhar McRea* and *Abraham Coffin*, to the end of compelling them to account for the sums above mentioned, and to them entrusted in their aforesaid qualities, and for the objects above mentioned.

*Ordered*, That Mr. *Archambeault*, Mr. *Peck*, Mr. *Méthot* and Mr. *Simon* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

*Ordered*,

taire Civil, pour l'information du Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province.

3. *Résolu*, Que tout Président de chaque Société ainsi organisée, transmettra, tous les ans, au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province, une Liste assermentée devant un Juge de Paix, des noms des Souscripteurs, mentionnant le montant de leur souscription, vis-à-vis leur nom, et alors il sera loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province, d'émaner son *Warrant* en faveur de la dite Société pour une somme doublant celle de telle souscription, pourvu toujours que telle souscription n'exécède pas la somme de Quarante livres.

4. *Résolu*, Que le Président de telle Société transmettra aux trois Branches de la Législature, tous les ans, dans les premiers quinze jours de chaque Session, un Rapport des procédés de la dite Société, mentionnant les objets pour lesquels il aura été payé des prix, la somme et le nom de ceux à qui il en aura été payé, et toutes les remarques et renseignements utiles à l'Amélioration de l'Agriculture.

5. *Résolu*, Que le Président pourra de temps à autre, convoquer une Assemblée de tous les Membres de la dite Société, pour délibérer sur tous objets qu'elle croira propres et utiles à l'encouragement de l'Agriculture, et pour régler les frais de la régie des affaires de la dite Société; et tous les procédés de telle Assemblée seront entrés dans le Journal de la dite Société, et signés par le Président et le Secrétaire.

6. *Résolu*, Que tous Prêtres, Curés de chaque Paroisse dans le Comté, ou Ministres, tous Conseillers Exécutifs et Législatifs, résidans dans le dit Comté, tous Membres de la Chambre d'Assemblée pour le dit Comté, seront Membres Honoraires de la dite Société dans chaque Comté.

7. *Résolu*, Que le Président, le Vice-Président, ou aucun Membre de la dite Société, soit autorisé à administrer le Serment aux trois Juges Arbitres, à chaque Exhibition du Comté, lesquels Juges Arbitres ne seront point compétiteurs à la dite Exhibition, et seront nommés par la majorité des Membres de la dite Société.

8. *Résolu*, Qu'il appert, par les Documents mis devant cette Chambre, qu'il a été payé à *James Sherar* et *Farquhar McRea* en l'année 1823, en leur qualité de Membres d'une Société d'Agriculture dans le District de *Gaspé*, une somme de Cent livres courant, pour être par eux employée à l'encouragement de l'Agriculture dans le dit District; et de laquelle somme les dits *James Sherar* et *Farquhar McRea* n'ont jamais rendu aucun compte.

9. *Résolu*, Qu'il appert pareillement qu'il a été payé à *Abraham Coffin*, Membre de la Société Auxiliaire du Comté de *Gaspé*, pour le même objet, en l'année 1828, une somme de Cinquante livres, dont le dit *Abraham Coffin* n'a pas rendu compte.

10. *Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour le prier de vouloir bien ordonner à l'Officier de la Couronne, d'intenter une Action contre les dits *James Sherar* et *Farquhar McRea* et *Abraham Coffin*, à l'effet de leur faire rendre compte des sommes susdites à eux confiées en leurs qualités susdites, et pour les objets ci-devant mentionnés.

*Ordonné*, Que M. *Archambeault*, M. *Peck*, M. *Méthot* et M. *Simon* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

*Ordonné*,

Address praying that actions may be instituted against J. Sherar and F. McRea.

Adresse demandant que des Actions soient intentées contre J. Sherar et F. McRea.

Agriculture Bill read the first time.

**Ordered,** That Mr. *Archambeault* have leave to bring in a Bill to make more ample provision for the encouragement of Agriculture, and to repeal certain Acts therein mentioned.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time to-morrow, in the morning sitting.

Report on Post Office Department agreed to.

The Order of the day for putting the Question of concurrence upon the several Paragraphs and the Resolutions in the Second Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Robert Armour, Junior*, of the City of *Montreal*, with other references, and Instructions to the said Committee, being read;

The said Paragraphs and the said Resolutions were again severally read, and the Question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to by the House, and

**Resolved,** That this House doth concur with the Committee in the said Report.

Address to the King on the subject of the Post Office Department.

**Resolved,** That the following humble Address be presented to His Majesty.

To the King's Most Excellency Majesty.

May it please Your Majesty,

We, Your Majesty's most faithful and loyal Subjects, the Commons of *Lower Canada*, in Provincial Parliament assembled, most humbly represent to Your Majesty:

That it would afford much satisfaction to His Majesty's Subjects in this Province, if the Post Office Department were so far placed under the control of the Colonial Legislature, that the Regulations established for the conveyance of the Mails, the allowances to the different Officers, and a general Statement in detail of the Receipts and Expenditure, were annually laid before the Legislature, to the end that the Public may know in what manner the Revenue arising from the conveyance of Letters and News Papers is appropriated.

That the Post Office Department in this Colony should not be made the means of raising a Revenue beyond the necessary expense of establishing Post Offices wherever they may be required, and if it shall be found that the present rates of Postage on Letters are more than sufficient for that object, that they may be reduced to a scale sufficient only for the necessary support of the Department; and in the event of surplus funds, the same should be at the disposition of the Legislature for the purpose of facilitating the communications by Post throughout the country.

That News Papers transmitted by Mail have always been subject to a very heavy and arbitrary charge payable not by the persons to whom they are addressed, but by the Publishers, to the great injury of Public enterprise, and the dissemination of useful information.

That News Papers and other printed Papers should pass through the several Post Offices of *Lower Canada* free of Postage.

Wherefore, we humbly pray Your Majesty to take the same into Your most gracious consideration, and afford such relief to Your Majesty's Subjects as in Your Majesty's wisdom shall be deemed most expedient.

And

**Ordonné,** Que M. *Archambeault* ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir plus amplement à l'encouragement de l'Agriculture, et pour révoquer certains Actes y mentionnés.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Demain, dans la séance du matin.

L'Ordre du Jour pour mettre la Question de concurrence sur les différens Paragraphes et les Résolutions du Deuxième Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de *Robert Armour, Junior*, de la Cité de *Montreal*, avec d'autres références et instructions au dit Comité, ayant été lu;

Les dits Paragraphes et les dites Résolutions ont été séparément lus de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux, ils ont été adoptés par la Chambre, et

**Résolu,** Que cette Chambre concourt avec le Comité dans le dit Rapport.

**Résolu,** Que l'Humble Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté.

À la Très-Excellente Majesté du Roi.

Qu'il plaise à Votre Majesté.

Nous, les très-fidèles et loyaux Sujets de Votre Majesté, les Communes du *Bas-Canada*, en Parlement Provincial assemblés, représentons très-humblement à Votre Majesté:

Que ce serait une grande satisfaction pour les Sujets de Votre Majesté en cette Province, si le Département du Bureau de la Poste était placé sous le contrôle de la Législature Coloniale, au point que les réglemens établis pour le transport des Malles, les allocations faites aux divers officiers, et un Etat général détaillé de la Recette et des Dépenses fussent mis annuellement devant la Législature, à la fin que le Public puisse connaître de quelle manière est approprié le Revenu provenant du transport des Lettres et des Gazettes.

Que le Département du Bureau de la Poste, dans cette Colonie, ne devrait pas servir de moyen de lever un Revenu au-delà des dépenses nécessaires pour établir des Bureaux de Poste partout où il en est besoin, et s'il se trouve que les taux actuels du Port des Lettres soient plus que suffisans pour cet objet, qu'ils soient réduits à une échelle suffisante seulement pour maintenir le Département; et, dans le cas où il y aurait du surplus dans les revenus, qu'icelui soit à la disposition de la Législature, pour faciliter les communications par la Poste dans le Pays.

Que les Gazettes transmises par la Malle ont toujours été sujettes ici à un droit onéreux et arbitraire, payable, non par les personnes auxquelles elles étaient adressées, mais par les personnes qui publient telles Gazettes, au grand détriment de l'industrie publique et de la diffusion des lumières.

Que les Gazettes et autres Papiers imprimés devraient passer franches de Port par les divers Bureaux de Poste du *Bas-Canada*.

Pourquoi, nous prions humblement Votre Majesté de prendre le tout en Votre très-gracieuse considération, et accorder tel secours aux Sujets de Votre Majesté que, dans sa sagesse, Votre Majesté jugera plus expédient.

7 C

Et

Bill d'Agriculture, lu la première fois.

Rapport sur le Département du Bureau de la Poste, adopté.

Adresse au Roi, au sujet du Département du Bureau de la Poste;

And as well by inclination as in in duty bound, we shall ever pray for Your Majesty's Royal Person.

En autant par inclination que par devoir, nous ne cessons de prier pour Votre Personne Royale.

Address to be engrossed. Copies of Reports on Post Office Department to accompany the preceding Address.

*Ordered*, That the said Address be engrossed.  
*Ordered*, That Copies of the several Reports made in the years 1831 and 1832, and this year, by the Special Committees to whom the Petitions of the Printers and of *Robert Armour*, Junior, had been referred, and also the Evidence taken before the said several Special Committees, be transmitted to His Majesty's Ministers with the said Address.

Address to His Excellency, to transmit the preceding Address to His Majesty's Ministers;

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, informing His Excellency that this House has voted an humble Address to His Majesty on the subject of the Post Office Department in this Province, and respectfully praying His Excellency will be pleased to transmit the same to His Majesty's Ministers for the purpose of being laid at the foot of the Throne.

to be engrossed.

*Ordered*, That the said Address be engrossed.  
*Ordered*, That the said Address and also the Address to His Majesty, be presented to His Excellency by the whole House.

*Ordered*, That Mr. *Hamilton*, Mr. *Dionne*, Mr. *De Tonnancour* and Mr. *Peck* do wait upon His Excellency the Governor in Chief, to know His Excellency's pleasure when he will receive this House with the said Addresses.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Rivard* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Rivard* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Rivard*,

The House adjourned.

Tuesday, 19th March, 1833.—Four o'Clock, P. M.

Montreal East Ward Election.

**RESOLVED**, That if the Commissioners appointed by this House for the Examination of Witnesses on the contested Election of *Olivier Berthelet*, Esquire, one of the Representatives for the East Ward of *Montreal*, cannot complete and close the said examination during the present Session, they will be held to continue the same after the prorogation of the present Session of the Provincial Parliament.

*Ordered*, That a Copy of the said Resolution be transmitted by the Clerk of this House to the said Commissioners and others interested in the said contestation.

*Ordered*,

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit grossoyée.  
*Ordonné*, Que Copies des différens Rapports faits dans les années 1831 et 1832, et cette année, par les Comités Spéciaux, auxquels avaient été référées les Pétitions des Imprimeurs et de *Robert Armour*, Junior, et aussi les témoignages pris par les dits différens Comité Spéciaux, soient transmises aux Ministres de Sa Majesté, avec la dite Adresse.

L'Adresse à être grossoyée. Copies des Rapports sur le Département du Bureau de la Poste à accompagner l'Adresse précédente.

*Résolu*, Qu'ils soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, informant Son Excellence, que cette Chambre a voté une humble Adresse à Sa Majesté, au sujet du Département du Bureau de la Poste en cette Province, et priant respectueusement Son Excellence, qu'il lui plaise de la transmettre aux Ministres de Sa Majesté, pour être mise au pied du Trône.

Adresse à Son Excellence, pour transmettre l'Adresse précédente aux Ministres de Sa Majesté.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit grossoyée.

*Ordonné*, Que la dite Adresse et aussi l'Adresse à Sa Majesté soient présentées à Son Excellence par toute la Chambre.

à être grossoyée.

*Ordonné*, Que M. *Hamilton*, M. *Dionne*, M. *De Tonnancour* et M. *Peck* se rendent auprès de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour savoir de Son Excellence quand il lui plaira de recevoir cette Chambre avec les dites Adresses.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Rivard* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Rivard* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Rivard*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 19 Mars 1833.—Quatre Heures, P. M.

**RESOLU**, Que si les Commissaires nommés par cette Chambre, pour l'Enquête sur la contestation de l'Election d'*Olivier Berthelet*, Ecuyer, un des Représentans du Quartier Est de *Montréal*, ne peuvent pas achever et clore la dite Enquête pendant la présente Session, ils seront tenus de la continuer après la Prorogation de la présente Session du Parlement Provincial.

Election du Quartier Est de Montréal.

*Ordonné*, Que Copie de la dite Résolution soit transmise par le Greffier de cette Chambre, aux dits Commissaires et aux parties intéressées à la dite contestation.

*Ordonné*,

Motion relating to Mr. Bouchette's Statistical and Topographical Publications, deferred.

**Ordered,** That the Order of the day for the House in Committee to take into consideration a Motion made by Mr. *Morin*, on Tuesday last, to wit: "That the Statistical and Topographical Publications upon the British Dominions in this quarter of the World, by *Joseph Bouchette*, Esquire, Surveyor General of this Province, to facilitate which divers aids have been heretofore granted by the Legislature, are of great utility to His Majesty's subjects in general, and to those residing in this Province in particular; and that the said Publications are worthy of the approbation of this House," lost by the adjournment of the House, on Friday last, be revived; and that this House will, on Thursday next, resolve itself into the said Committee.

First Report on X. Tessier's Petition.

Mr. *Thibaudeau*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Xavier Tessier*, and other Petitions referred to the said Committee, with power to report from time to time, presented to the House the First Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table.

For the said Report, see Appendix (M. M.) at the end of this Volume.

**Ordered,** That the said Report be referred to a Committee of the whole House on Thursday next.

**Ordered,** That One hundred Copies of the said Report be printed for the use of the Members of this House.

Appendix (M. M.)

Law Practitioners Commissions Bill reported;

Mr. *Bourdages*, from the Committee of the whole House on the Bill to ascertain the manner in which persons shall hereafter be admitted to practice the Law or to practice as Notaries in this Province, reported, according to Order, the amendments made by the Committee to the said Bill; which amendments were again read at the Clerk's Table.

**Ordered,** That the Question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

And the said amendments being again severally read, and the Question of concurrence being separately put thereon:

The House divided upon each:  
Yeas, 60.  
Nays, 1.

So they were carried in the Affirmative, and

**Resolved,** That this House doth concur with the Committee in the said amendments

Mr. *Hamilton* moved, seconded by Mr. *Anderson*, That the following Proviso be added to the said Bill:

"Provided always, that nothing in this Act will prevent any individual applying to be admitted as a Barrister or a Notary from taking his Commission as hereafter, if he thinks fit."

The House divided on the Question:  
Yeas, 2.  
Nays, 59.

So it passed in the Negative.

**Ordered,** That the said Bill, as amended, be engrossed.

engrossed.

Internal Communications Bill read the second time;

A Bill to make further provision for the Improvement of the Internal Communications of this Province, was, according to Order, read a second time.

**Ordered,** That the following words be added to the first Clause of the said Bill, and do make part thereof:

"County of *Kamouraska*. A sum, not exceeding Twenty nine pounds ten shillings and eleven pence Currency, to reimburse to the Commissioners a like sum

**Ordonné,** Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour prendre en considération une Motion faite par M. *Morin*, Mardi dernier, savoir: "Que les Publications Statistiques et Topographiques de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, Arpenteur Général de cette Province, sur les Domaines Britanniques de cette partie du monde, et pour faciliter lesquelles, diverses aides ont été ci-devant accordées par cette Législature, sont d'une grande utilité pour les Sujets de Sa Majesté en général, et pour ceux de cette Province en particulier; et que les dites Publications méritent l'approbation de cette Chambre," perdu par l'ajournement de la Chambre, Vendredi dernier, soit rétabli, et que Jeudi prochain, cette Chambre se formera en le dit Comité.

Motion relative aux Publications Statistiques et Topographiques de M. Bouchette, remise.

M. *Thibaudeau*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de *Xavier Tessier*, et autres Pétitions référées au dit Comité, avec pouvoir de faire rapport de temps à autre, a présenté à la Chambre le premier Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Premier Rapport sur la Pétition de X. Tessier.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (M. M.) à la fin de ce Volume.

Appendice (M. M.)

**Ordonné,** Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Jeudi prochain.

**Ordonné,** Que cent Copies du dit Rapport soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

M. *Bourdages*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour constater la manière en laquelle on pourra ci-après être admis à pratiquer la Loi, ou à pratiquer comme Notaire en cette Province, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au dit Bill par le Comité; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier.

Bill pour les Commissions des Praticiens en Loi, rapporté;

**Ordonné,** Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les dits amendemens.

Et les dits amendemens ayant été séparément lus de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux;

La Chambre s'est divisée sur chacun:  
Pour, 60,  
Contre, 1.

Ainsi ils ont été emportés dans l'Affirmative, et

**Résolu,** Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dits amendemens.

M. *Hamilton* a proposé, secondé par M. *Anderson*, Que le Proviso suivant soit ajouté au dit Bill:

"Pourvu toujours que rien dans cet Acte n'empêchera aucun individu, faisant application pour être admis comme Avocat ou Notaire, de prendre sa Commission comme ci-devant, s'il le juge à propos."

La Chambre s'est divisée sur la Question:  
Pour, 2,  
Contre, 59.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

**Ordonné,** Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

grossoyé.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour pourvoir plus amplement à l'Amélioration des Communications Intérieures de cette Province, a été lu une seconde fois.

Bill concernant les Communications Intérieures, lu la seconde fois.

**Ordonné,** Que les mots suivans soient ajoutés à la première Clause du dit Bill, et en fassent partie:

"Comté de *Kamouraska*. Une somme n'excédant pas Vingt-neuf livres dix schelings et onze deniers Courant, pour rembourser aux Commissaires une pareille somme

“ sum by them expended over and above the sum of  
 “ One hundred and eighty five pounds nineteen shil-  
 “ lings and ten pence Currency, appropriated for con-  
 “ tinuing and completing the Road from *Kamouraska*  
 “ to *Rivière Ouelle*. County of *Quebec*. A sum, not  
 “ exceeding Twenty eight pounds Currency, to reim-  
 “ burse to the Commissioners a like sum by  
 “ them expended over and above the sum of Four hun-  
 “ dred pounds appropriated for improving the ascent  
 “ from the *St. Vallier* Suburbs of the City of *Quebec* to  
 “ *St. Foy* Road. County of *Nicolet*. A sum not  
 “ exceeding Six pounds seven shillings and six pence  
 “ Currency, to reimburse to the Commissioners, a like  
 “ sum by them expended over and above the sum ap-  
 “ propriated for the erection of Pier in the River *Ni-*  
 “ *colet*.”

engrossed.

Ordered, That the said Bills amended, be engrossed.

Committee on  
 Bill to regulate  
 the Fees of  
 Clerks and Bai-  
 liffs in the  
 Country Pa-  
 rishes.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to regulate the Fees of the persons employed by Justices of the Peace in the Country Parishes, as Clerks or Bailiffs, in certain cases, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *De Bleury* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *De Bleury* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

Committee on  
 Bill to regulate  
 the Fees of  
 Clerks and Bai-  
 liffs in the  
 Country Pa-  
 rishes.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Proprietors, Freeholders and Inhabitants of the County of *Bonaventure*, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Power* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Power* reported that the Committee had come to several Resolutions ; which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and are as followeth :

1. Resolved, That the Inhabitants of the District of *Gaspé* ought, peaceably and without any dispute whatsoever, enjoy the same rights and privileges which are guaranteed to all His Majesty's subjects in this Province, by the Capitulation, by the Treaty of Peace of 1763, and by divers Acts of the Imperial Parliament, and have a right to the same protection on the part of the Mother Country.

2. Resolved, That *Robert Christie*, Esquire, late Member of the Provincial Parliament, and a Representative of the County of *Gaspé*, supported by a small number of individuals, induced some of the Inhabitants of the District of *Gaspé* to petition His Majesty, under the pretext that he had been unjustly expelled from the House of Assembly of *Lower Canada*, for the purpose of procuring from the Imperial Parliament, the separation of the District of *Gaspé* from the Province of *Lower Canada*, and its annexation to that of *New Brunswick* ; and that the said *Robert Christie*, Esquire, and his

Resolutions re-  
 ported.

“ somme par eux déboursée, en sus de la somme de Cent  
 “ quatre-vingt-cinq livres dix-neuf schelings et dix deniers  
 “ Courant, appropriée pour la continuation et complétion  
 “ du Chemin entre *Kamouraska* et la *Rivière Ouelle*.  
 “ Comté de *Québec*. Une somme n'excédant pas Vingt-  
 “ huit livres Courant, pour rembourser aux Commissaires  
 “ une pareille somme par eux dépensée, en sus de la  
 “ somme de Quatre cents livres Courant, appropriée pour  
 “ la réparation de la Côte qui conduit du Faubourg *St.*  
 “ *Vallier*, de la Cité de *Québec*, au Chemin de *Ste. Foy*.  
 “ Comté de *Nicolet*. Une somme n'excédant pas Six  
 “ livres sept schelings et six deniers Courant, pour rem-  
 “ bourser aux Commissaires une pareille somme, par eux  
 “ dépensée en sus de la somme appropriée pour l'érec-  
 “ tion d'un Pillier dans la *Rivière Nicolet*.”

Ordonné, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé. grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler les Honoraires des personnes employées par les Juges de Paix dans les Paroisses de Campagne, comme Greffiers ou Huissiers en certains cas, ayant été lu ;

Comité sur le  
 Bill pour régler  
 les Honoraires  
 des Greffiers  
 et Huissiers  
 dans les Pa-  
 roisses de Cam-  
 pagne.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *De Bleury* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *De Bleury* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill et y avait fait plusieurs amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Propriétaires, Francs-tenanciers et Habitans du Comté de *Bonaventure*, ayant été lu,

Comité sur la  
 Pétition de  
 Bonaventure.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Power* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Power* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions ; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, et adoptées par la Chambre ; et elles sont comme suit :

Résolutions  
 rapportées.

1. Résolu, Que les Habitans du District de *Gaspé* doivent jouir paisiblement, et sans aucun trouble quelconque, des mêmes droits et privilèges qui sont garantis à tous les Sujets de Sa Majesté en cette Province, par la Capitulation, par le Traité de Paix de 1763, et par différens Actes du Parlement Impérial, et ont droit à la même protection de la part de la Mère-Patrie.

2. Résolu, Que *Robert Christie*, Ecuyer, ci-devant Membre du Parlement Provincial, et Représentant du Comté de *Gaspé*, appuyé par un petit nombre d'individus, a engagé quelques-uns des Habitans du District de *Gaspé* à pétitionner Sa Majesté, sous le prétexte qu'il avait été injustement expulsé de la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*, aux fins d'obtenir du Parlement Impérial, que le District de *Gaspé* fût détaché de la Province du *Bas-Canada*, pour être uni à celle du *Nouveau-Brunswick*, et que le dit *Robert Christie*, Ecuyer, et ses partisans ont employé des moyens captieux pour parvenir à ce but.

S.

his partisans made use of insidious means in order to fulfil that purpose.

3. *Resolved*, That all the Inhabitants of the District of *Gaspé* are strongly attached to the Institutions and Laws of the Province of *Lower Canada*, and would consider it as one of the greatest of misfortunes should the Imperial Parliament accede to the wishes of a few discontented individuals, by dismembering the said District from the Province of *Lower Canada*, in order to annex it to that of *New Brunswick*, the customs, manners and Laws of which essentially differ from those which prevail in the District of *Gaspé*.

4. *Resolved*, That the District of *Gaspé*, by its Geographical position, by the wealth derived from its Fisheries, by the abundance of its growth of Timber adapted for the Lumber Trade, by the fertility of its soil, and by a population of fourteen thousand souls, is a portion of the country of very high value at the present period, and destined by Nature to become in future, one of the most important parts of the Province.

5. *Resolved*, That the Dismemberment of the District of *Gaspé* would be productive of an incalculable loss to the Province of *Lower Canada*, and which could not but be looked upon with an evil eye and with sorrow, by the whole Province, as being a measure, the effects of which would be to deprive a considerable portion of its Inhabitants of their rights and privileges, and to weaken the ties of attachment which bind them to the Mother Country.

6. *Resolved*, That the House of Assembly of *Lower Canada* ought formally to disavow all proceedings that may have had or which in future may have the slightest tendency towards separating the District of *Gaspé* from the Province of *Lower Canada* in order to annex it to that of *New Brunswick*, and solemnly to protest against the adoption of a measure as impolitic as it is unconstitutional.

7. *Resolved*, That Copies of the present Resolutions, and also Copies of the Evidence and of the Documents upon which they are founded, be transmitted to His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonies.

8. *Resolved*, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he would be pleased to transmit to His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonies, the said Resolutions, and the Evidence and Documents which accompany them.

*Ordered*, That Mr. *Thibaudeau*, Mr. *Hamilton*, Mr. *Power* and Mr. *Bourdages* do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee appointed to report the alterations to be made in the constitution of the Legislative Council, and the means of effecting the same, in conformity to the Resolutions of the House of the 15th January last, being read;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till to-morrow; and that it be then the second Order of the day after the Call of the House.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to regulate the weight and quality of Bread in the Towns of *Quebec*, *Montreal* and *Three Rivers*, and for other purposes, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Raymond* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr.

3. *Résolu*, Que tous les Habitans du District de *Gaspé* sont fortement attachés aux Institutions et aux Lois de la Province du *Bas-Canada*, et regarderaient comme le dernier des malheurs que le Parlement Impérial pût accéder aux vœux de quelques individus mécontents, en détachant le dit District de la Province du *Bas-Canada*, pour le joindre à celle du *Nouveau-Brunswick*, dont les usages, les coutumes et les Lois diffèrent essentiellement de ceux établis dans le District de *Gaspé*.

4. *Résolu*, Que le District de *Gaspé*, par sa position Géographique, par la richesse de ses Pêches, par l'abondance de ses Bois de construction, par la fertilité de son sol, et par une population de quatorze mille âmes, est d'une très grande valeur, dans le moment actuel, et est destiné par la nature à devenir, par la suite, une des parties les plus importantes de la Province.

5. *Résolu*, Que le Démembrement du District de *Gaspé* serait une perte incalculable pour la Province du *Bas-Canada*, qui ne pourrait voir que d'un mauvais œil et avec chagrin l'adoption d'une mesure dont l'effet serait de priver une portion considérable de ses Habitans de leurs droits et privilèges, et d'affaiblir les liens d'affection qui les attachent à la Mère-Patrie.

6. *Résolu*, Que la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada* a désavoué formellement tous procédés qui ont pu, ou qui pourraient avoir par la suite la moindre tendance à détacher le District de *Gaspé* de la Province du *Bas-Canada*, pour le joindre à celle du *Nouveau-Brunswick*, et proteste solennellement contre l'adoption d'un projet aussi impolitique qu'inconstitutionnel.

7. *Résolu*, Que Copies des présentes Résolutions, ainsi que Copies des Témoignages et Documents sur lesquels elles sont fondées, soient transmises au Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les Colonies.

8. *Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de vouloir bien transmettre au Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, pour les Colonies, les dites Résolutions, Témoignages et Documents qui les accompagnent.

*Ordonné*, Que M. *Thibaudeau*, M. *Hamilton*, M. *Power* et M. *Bourdages* présentent la dite Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, nommé pour rapporter les changemens à faire à la constitution du Conseil Législatif, et les moyens de les obtenir, conformément aux Résolutions de cette Chambre, du 15 de Janvier dernier, ayant été lu.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Demain, et qu'il soit alors le second Ordre du Jour, après l'Appel de la Chambre.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler le poids et la qualité du Pain dans les Villes de *Québec*, *Montréal* et *Trois-Rivières*, et pour autres fins, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Raymond* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

7 D

M.

Address to His Excellency, to transmit the preceding Resolutions to His Majesty's Ministers.

Report on the Constitution of the Legislative Council, deferred.

Committee on Bread Bill.

Adresse à Son Excellence, pour transmettre les Résolutions précédentes aux Ministres de Sa Majesté.

Rapport sur la Constitution du Conseil Législatif.

Comité sur le Bill relatif au Pain.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Raymond* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

Committee on Estimate for 1833.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the fourth of January last, with the accompanying Estimate of the Civil Expenditure of *Lower Canada*, for the year 1833, and other references, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Young*, seconded by Mr. *Huot*,

The House adjourned till to-morrow at Ten o'Clock A. M.

Wednesday 20th March 1833.—Ten o'Clock, A. M.

Adjournment.

**ORDERED**, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'clock P. M. this day.

Internal Communications Bill passed.

An engrossed Bill to make further provision for the improvement of the Internal Communications of this Province, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Stuart* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Law Practitioners Commissions Bill, passed.

An engrossed Bill to ascertain the manner in which persons shall hereafter be admitted to practice the Law, or to practice as Notaries in this Province, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Gugy* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have agreed to the Amendments made by the Assembly to the Amendments made by the Legislative Council, to the Bill, intituled, "An Act further to provide for the summary trial of Small Causes," without any amendment.

And, also,

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Tuesday, 19th March 1833.

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down

Leave to one of their Officers to attend the House.

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Raymond* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill et y avait fait plusieurs amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, du quatrième de Janvier dernier, et l'Estimation de la Dépense Civile du *Bas-Canada*, pour l'année 1833, qui l'accompagne, et autres références, ayant été lu ;

Comité sur l'Estimation pour 1833.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur motion de M. *Young*, secondé par M. *Huot*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Mercredi, 20 Mars 1833.—Dix Heures A. M.

**ORDONNE**, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Ajournement.

Un Bill grossoyé pour pourvoir plus amplement à l'amélioration des Communications Intérieures de cette Province, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Stuart* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill concernant les Communications Intérieures, passé.

Un Bill grossoyé pour constater la manière en laquelle on pourra ci-après être admis à pratiquer la Loi, ou à pratiquer comme Notaire en cette Province, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que M. *Gugy* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill pour les Commissions des Praticiens en Loi, passé.

Message du Conseil Législatif, par l'Honorable M. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a acquiescé aux Amendemens faits par l'Assemblée aux Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir ultérieurement à la décision sommaire des Petites Causes," sans amendement.

Et aussi,

Le conseil a acquiescé aux amendemens au Bill des petites Causes.

CONSEIL LEGISLATIF,  
Mardi, 19 Mars 1833.

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à

Permission à l'un des Officiers du Conseil, de venir devant la Chambre.

down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council do give leave to the Honorable Mr. *De Léry*, one of the Officers of this House, to appear before the Standing Committee of Agriculture, on Wednesday next, at ten o'clock in the forenoon, to be examined before the said Committee, relative to the Commission under the Act 57th Geo. III. cap. 12.

And then he withdrew.

Mr. *De Bleury*, from the Committee of the whole House on the Bill to regulate the Fees of the persons employed by Justices of the Peace in the Country Parishes as Clerks or Bailiffs in certain cases, reported, according to Order, the amendments made by the Committee to the said Bill, which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

**Ordered**, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. *Raymond*, from the Committee of the whole House on the Bill to regulate the weight and quality of Bread in the Towns of *Quebec*, *Montreal* and *Three Rivers*, and for other purposes, reported, according to Order, the amendments made by the Committee to the said Bill, which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

**Ordered**, That the said Bill, as amended, be engrossed.

A Bill to make more ample provision for the encouragement of Agriculture, and to repeal certain Acts therein mentioned, was, according to Order, read a second time.

**Ordered**, That the said Bill be engrossed.

An engrossed Bill to make more ample provision for the encouragement of Agriculture, and to repeal certain Acts therein mentioned, was read for the third time.

**Resolved**, That the Bill do pass.

**Ordered**, That Mr. *Archangeault* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Order of the day for the second reading of the Bill to make more effectual provision for the preservation of the Public Health, and to establish an effectual system of Quarantine, being read;

**Ordered**, That the said Order of the day be postponed till to-morrow.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Rivard* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Rivard* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

**Ordered**, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

**Resolved**; That the Enquiry into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the

à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet à l'Honorable M. *De Léry*, l'un des Officiers de cette Chambre, d'aller, Mercredi prochain, à Dix Heures du Matin, devant le Comité Permanent d'Agriculture, pour être examiné devant le dit Comité, relativement à la Commission, en vertu de la 57e. Geo. III. chap. 12.

Et ensuite il s'est retiré.

M. *De Bleury*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour régler les Honoraires des personnes employées par les Juges de Paix dans les Paroisses de Campagne, comme Greffiers ou Huissiers, en certains cas, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au dit Bill par le Comité, lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

**Ordonné**, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé,

M. *Raymond*, du Comité de toute la Chambre auquel a été référé le Bill pour régler le poids et la qualité du Pain dans les Villes de *Québec*, *Montréal* et *Trois-Rivières*, et pour autres fins, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits au dit Bill par le Comité; lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

**Ordonné**, Que le dit Bill tel qu'amendé, soit grossoyé.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour pourvoir plus amplement à l'encouragement de l'Agriculture, et pour révoquer certains Actes y mentionnés, a été lu une seconde fois.

**Ordonné**, Que le dit Bill soit grossoyé.

Un Bill grossoyé pour pourvoir plus amplement à l'encouragement de l'Agriculture, et pour révoquer certains Actes y mentionnés, a été lu pour la troisième fois.

**Résolu**, Que le Bill passe.

**Ordonné**, Que M. *Archangeault* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill, pour pourvoir d'une manière plus ample à la conservation de la Santé Publique, et pour établir un système efficace de Quarantine, ayant été lu.

**Ordonné**, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Rivard* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Rivard* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

**Ordonné**, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

**Résolu**, Que l'Enquête sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier

Bill pour régler les Honoraires des Greffiers et Huissiers, dans les Paroisses de Campagne, rapporté;

grossoyé.

Bill relatif au Pain, rapporté;

grossoyé.

Bill d'Agriculture, lu la seconde fois.

grossoyé.

passé.

Bill de Quarantine, remis.

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832.

L'Enquête sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1832, à être reprise la prochaine Session.

Bill to regulate the Fees to Clerks and Bailiffs in the Country Parishes, reported;

engrossed.

Bread Bill reported;

engrossed.

Agriculture Bill read the second time;

engrossed;

passed.

Quarantine Bill deferred.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Enquiry into the Montreal Events of 21st May 1832, to be resumed next Session.



the West Ward of *Montreal*, be resumed and again taken into consideration in the next Session of this Parliament.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Rivard*,  
The House adjourned.

Ouest de *Montréal*, soit continuée et prise de nouveau en considération dans la prochaine Session de ce Parlement.

Alors, sur motion de M. *Bourdages*, secondé par M. *Rivard*,  
La Chambre s'est ajournée.

Wednesday, 20th March, 1833.—Four o'Clock, P. M.

Bill to regulate the Fees of Clerks and Bailiffs in the County Parishes passed.

**A**N engrossed Bill to regulate the Fees of the persons employed by Justices of the Peace in the Country Parishes as Clerks or Bailiffs in certain cases, was read for the third time.

Mr. *Lemay* moved to resolve, seconded by Mr. *Archambeault*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to regulate the Fees of the persons employed by Justices of the Peace in the Country Parishes as Clerks or Bailiffs, in certain cases."

The House divided on the Question; and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Amiot, Anderson, Archambeault, Badeaux, Berthelet, Bertrand, Bouffard, Bourdages, Bureau, Caldwell, Cazeau, Clouet, Courteau, Davis, Deschamps, De Tonnancour, Dionne, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Fortin, Goodhue, Guillet, Hoyle, Kimber, Larue, Leslie, Lemay, Méthot, Morin, Noël, Peck, Quesnel, Quirouet, Raymond, Riville, Scott, Thibaudeau, Trudel, Wood and Wright.* (41.)

Nays,

Messieurs *De Witt, Girouard, Huot, Neilson, Rocbrune, Rodier, Pierre Elzéar Taschereau, Valois and Viger.* (9.)

So it was carried in the Affirmative, and Resolved, Accordingly.

Ordered, That Mr. *Lemay* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Bread Bill passed.

An engrossed Bill to regulate the weight and quality of Bread in the Towns of *Quebec, Montreal* and *Three Rivers*, and for other purposes, was read for the third time.

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to regulate the weight and quality of Bread."

Ordered, That Mr. *Lemay* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

House called over.

The Order of the day for the Call of the House, being read;

The House was accordingly called over; and several of the Members appeared, and the Names of such Members as made default to appear, were taken down, and are as followeth:

*Stevens Baker,  
Isidore Bedard,  
Charles Eusèbe Casgrain,  
Jacques Dèligny,  
John Francis Duval,  
François Languedoc,  
Paul Timothée Masson,  
Ralph Taylor,  
Joseph Ovide Turgeon,  
Thomas Ainslie Young.*

Committee on Sixth Report of Privileges and Elections.

The Order of the day for the House in Committee on the Sixth Report of the Standing Committee of Privileges and Elections, being read;

The

Mercredi, 20 Mars 1833.—Quatre Heures P. M.

**U**N Bill grossoyé pour régler les Honoraires des personnes employées par les Juges de Paix dans les Paroisses de Campagne, comme Greffiers ou Huissiers, en certains cas, a été lu pour la troisième fois.

M. *Lemay* a proposé de résoudre, secondé par M. *Archambeault*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour régler les Honoraires des personnes employées par les Juges de Paix dans les Paroisses de Campagne, comme Greffiers ou Huissiers, en certains cas."

La Chambre s'est divisée sur la Question; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs *Amiot, Anderson, Archambeault, Badeaux, Berthelet, Bertrand, Bouffard, Bourdages, Bureau, Caldwell, Cazeau, Clouet, Courteau, Davis, Deschamps, De Tonnancour, Dionne, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Fortin, Goodhue, Guillet, Hoyle, Kimber, Larue, Leslie, Lemay, Méthot, Morin, Noël, Peck, Quesnel, Quirouet, Raymond, Riville, Scott, Thibaudeau, Trudel, Wood, et Wright* ; (41.)

Contre,

Messieurs *De Witt, Girouard, Huot, Neilson, Rocbrune, Rodier, Pierre Elzéar Taschereau, Valois et Viger* ; (9.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, en conséquence.

Ordonné, Que M. *Lemay* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé pour régler le poids et la qualité du Pain dans les Villes de *Québec, Montréal* et *Trois-Rivières*, et pour autres fins, a été lu pour la troisième fois.

Résolu, Que le Bill passe; et que le Titre soit, "Acte pour régler le poids et la qualité du Pain."

Ordonné, Que M. *Lemay* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill pour régler les Honoraires des Greffiers et Huissiers dans les Paroisses de Campagne passé.

Bill relatif au Pain, passé.

L'Ordre du Jour pour l'Appel de la Chambre ayant été lu;

La Chambre a en conséquence été appelée, et plusieurs des Membres ont paru, et les noms des Membres qui ont fait défaut de paraître, ont été pris, et sont comme suit:

La Chambre est appelée.

*Stevens Baker,  
Isidore Bedard,  
Charles Eusèbe Casgrain,  
Jacques Dèligny,  
John Francis Duval,  
François Languedoc,  
Paul Timothée Masson,  
Ralph Taylor,  
Joseph Ovide Turgeon,  
Thomas Ainslie Young.*

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Sixième Rapport du Comité Permanent des Privilèges et Elections, ayant été lu;

Comité sur le Sixième Rapport sur les Privilèges et Elections.

La

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Girouard took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Girouard reported that the Committee had come to several Resolutions; which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and are as followeth:

1. Resolved, That this House have always given the most favorable attention to the several Communications which it has pleased His Excellency the Governor in Chief to make to them from time to time.

2. Resolved, That this House, with the view of conducting the public business in such a way as to promote the good government of this Province, and the welfare and interests of its Inhabitants, have, on various occasions, since the commencement of the present Session, presented several Addresses to His Excellency the Governor in Chief, on divers matters which formed the subject of their deliberation, and amongst others, the Addresses enumerated in this Report.

3. Resolved, That this House perceive with great regret, that His Excellency the Governor in Chief has absolutely refused to comply with the requests of this House expressed in several of those Addresses; and that he has not yet laid before this House various important Documents which were required of him, although His Excellency did for a long time before, promise to communicate the same.

4. Resolved, That the intention of those several Addresses was to facilitate the labours of this House, and to place them in the situation of being able to make Laws and regulations for the welfare of the people of this Province, and the good Government of His Majesty therein.

5. Resolved, That His Excellency the Governor in Chief, by refusing to comply with the requests of this House, thus expressed in several of their Addresses, and in delaying till hitherto the communication of various important Documents which he had promised, has greatly contributed to prevent this House from effectually proceeding in public business, to the detriment of the good government of His Majesty in this Province, and of His faithful subjects therein.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee appointed to report the alterations to be made in the constitution of the Legislative Council, and the means of effecting the same, in conformity to the Resolutions of the House of the 15th January last, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Larue took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Larue reported that the Committee had gone through the Report paragraph by paragraph, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Mr. Speaker having put the Question,

Shall the Report be now received?

The House divided thereon; and the Names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Boirdages, Bureau, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Dionne, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet,

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Girouard a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Girouard a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, et adoptées par la Chambre; et elles sont comme suit:

1. Résolu, Que cette Chambre a toujours donné l'attention la plus favorable aux différentes communications qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, de lui faire de temps à autre.

2. Résolu, Que cette Chambre, dans la vue de procéder aux affaires publiques, d'une manière qui pût répondre au bon Gouvernement de cette Province, et aux intérêts et au bonheur de ses habitans, a, en diverses occasions, depuis le commencement de cette Session, présenté à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, plusieurs Adresses sur différentes matières qui faisaient le sujet de ses délibérations, et entre autres les Adresses mentionnées dans ce Rapport.

3. Résolu, Que cette Chambre voit, avec un extrême regret, que Son Excellence le Gouverneur-en-Chief a refusé d'une manière absolue de se rendre aux demandes de cette Chambre, exprimées dans plusieurs de ces Adresses; et qu'il n'a pas encore transmis à cette Chambre divers Documents importants qu'elle lui a demandés, quoique Son Excellence ait promis, il y a déjà longtemps, de les lui communiquer.

4. Résolu, Que l'objet de ces diverses Adresses étoit de faciliter les travaux de cette Chambre, et de la mettre en état de faire des Lois et des Réglemens pour le bonheur du Peuple de cette Province, et pour le bon Gouvernement de Sa Majesté en icelle.

5. Résolu, Que Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, en refusant de se rendre aux demandes de cette Chambre, ainsi exprimées dans plusieurs de ses Adresses, et en retardant jusqu'à ce jour de lui communiquer divers Documents importants qu'elle lui avait promis, a grandement empêché cette Chambre de procéder avec efficacité aux affaires publiques; et ce au détriment du bon Gouvernement de Sa Majesté en cette Province, et de Ses fidèles sujets en icelle.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, nommé pour rapporter les changemens à faire à la Constitution du Conseil Législatif, et les moyens de les obtenir, conformément aux Résolutions de cette Chambre, du 15 de Janvier dernier, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Larue a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Larue a fait rapport que le Comité avait passé le Rapport, paragraphe par paragraphe, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

M. l'Orateur ayant mis la Question:

Le Rapport sera-t-il maintenant reçu?

La Chambre s'est divisée sur icelle; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Boirdages, Bureau, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Dionne, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés,

Resolutions reported.

Résolutions rapportées.

Committee on Constitution of the Legislative Council.

Comité sur la Constitution du Conseil Législatif.

*Drolet, Desfossés, Fortin, Girouard, Guillet, Huot, Kimber, Lafontaine, Létourneau, Méthot, Morin, Mousseau, Noël, Poulin, Proulx, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Rinville, Simon, Trudel, Valois, Vanfelson and Viger.* (42.)

Nays,

Messieurs *Anderson, Badeaux, Caldwell, Courteau, De Tonnancour, Goodhue, Gogy, Hamilton, Hoyle, Knowlton, Larue, Lemay, Neilson, Peck, Power, Quirouet, Scott, Antoine Charles Taschereau, Toomy, Wood, Wright and Wurtele.* (22.)

So it was carried in the Affirmative.

And the said Report was received, and again read at the Clerk's Table.

Mr. *Elzéar Bedard* moved, seconded by Mr. *Bourdages*, That the Question of concurrence be now separately put upon each paragraph of the said Report.

The House divided on the Question :

Yeas, 42.

Nays, 22.

So it was carried in the Affirmative.

And the first to the fifth of the said paragraphs, inclusively, being again severally read, and the Question of concurrence being put thereon,

The House divided upon each :

Yeas, 42.

Nays, 22.

So they were carried in the Affirmative.

The sixth of the said paragraphs being again read, and the Question of concurrence being put thereon ;

The House divided ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Blanchard, Boissonnault, Bourdages, Bureau, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Girouard, Guillet, Huot, Kimber, Lafontaine, Létourneau, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Rinville, Simon, Trudel, Valois and Viger.* (37.)

Nays,

Messieurs *Anderson, Badeaux, Bertrand, Bouffard, Caldwell, Courteau, De Tonnancour, Dionne, Goodhue, Gogy, Hamilton, Hoyle, Knowlton, Larue, Lemay, Neilson, Noël, Peck, Power, Quirouet, Scott, Antoine Charles Taschereau, Toomy, Vanfelson, Wood, Wright and Wurtele.* (27.)

So it was carried in the Affirmative.

The seventh and eighth of the said paragraphs being again severally read, and the Question of concurrence being separately put thereon ;

The House divided upon each :

Yeas, 37.

Nays, 27.

So they were carried in the Affirmative.

The residue of the said paragraphs being again severally read, and the Question of concurrence being separately put thereon ;

The House divided upon each :

Yeas, 42.

Nays, 22.

So they were carried in the Affirmative, and

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Report.

Mr. *Elzéar Bedard* moved to resolve, seconded by Mr. *Bourdages*, That the following humble Address be presented to His Majesty :

To

*Desfossés, Fortin, Girouard, Guillet, Huot, Kimber, Lafontaine, Létourneau, Méthot, Morin, Mousseau, Noël, Poulin, Proulx, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Rinville, Simon, Trudel, Valois, Vanfelson et Viger ;* (42.)

Contre,

Messieurs *Anderson, Badeaux, Caldwell, Courteau, De Tonnancour, Goodhue, Gogy, Hamilton, Hoyle, Knowlton, Larue, Lemay, Neilson, Peck, Power, Quirouet, Scott, Antoine Charles Taschereau, Toomy, Wood, Wright, et Wurtele ;* (22.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative,

Et le dit Rapport a été reçu, et lu de nouveau à la Table du Greffier.

M. *Elzéar Bedard* a proposé, secondé par M. *Bourdages*, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur chaque paragraphe du dit Rapport.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 42.

Contre, 22.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Et les dits paragraphes, depuis le premier jusqu'au cinquième inclusivement, ayant été séparément lus de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux ;

La Chambre s'est divisée sur chacun :

Pour, 42.

Contre, 22.

Ainsi ils ont été emportés dans l'Affirmative.

Le sixième des dits paragraphes ayant été lu de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelui ;

La Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Blanchard, Boissonnault, Bourdages, Bureau, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Girouard, Guillet, Huot, Kimber, Lafontaine, Létourneau, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Rinville, Simon, Trudel, Valois et Viger ;* (37.)

Contre,

Messieurs *Anderson, Badeaux, Bertrand, Bouffard, Caldwell, Courteau, De Tonnancour, Dionne, Goodhue, Gogy, Hamilton, Hoyle, Knowlton, Larue, Lemay, Neilson, Noël, Peck, Power, Quirouet, Scott, Antoine Charles Taschereau, Toomy, Vanfelson, Wood, Wright et Wurtele ;* (27.)

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Le septième et huitième des dits paragraphes ayant été séparément lus de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux ;

La Chambre s'est divisée sur chacun :

Pour, 37.

Contre, 27.

Ainsi ils ont été emportés dans l'Affirmative.

Le reste des dits paragraphes ayant été séparément lus de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux ;

La Chambre s'est divisée sur chacun :

Pour, 42.

Contre, 22.

Ainsi ils ont été emportés dans l'Affirmative, et

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le dit Comité dans le dit Rapport.

M. *Elzéar Bedard* a proposé de résoudre, secondé par M. *Bourdages*, Que l'humble Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté.

A.

To the King's Most Excellent Majesty,

May it please Your Majesty.

We, Your Majesty's faithful and loyal Subjects, the Commons of *Lower Canada*, assembled in Provincial Parliament, deeply impressed with the necessity of the concordance and harmony that ought to prevail between the several Branches of the Legislature of this Province, for promoting the happiness, the welfare and the good government of its Inhabitants, have taken into mature consideration the circumstances connected with the constitution and composition of the Legislative Council of this Province, as established by the Act of the Parliament of *Great Britain*, in the 31st year of the Reign of Your late Royal Father, our August Sovereign of blessed memory, have considered it as our duty towards Your Majesty as the supreme head of the British Empire, and paternal Chief of the People who compose it; towards ourselves as representing one of the most loyal of those people, and towards the general interests of the Empire, most respectfully to represent:

That the Legislative Council of this Province, has not, at any period of its existence, given proofs of that spirit of independence and community of interests, with the Inhabitants of the Country, which could alone ensure that harmony in the proceedings of the Government, and give, in particular to each of its Branches, that degree of confidence of public opinion which is requisite to produce that effect.

That it could not be otherwise, when it is considered that the original constitution of that Body, and its renovation in proportion as vacancies occurred has been at the disposal of the Crown, at the recommendation of the Provincial Administrations, most frequently interested in surrounding themselves in that second Branch, by Public Functionaries, or by other individuals known to be advocates of the measures of the Executive, and who became thus clothed with a Legislative inviolability. No bounds were given to those appointments, and they were thus made, in great majority, from amongst those who were the least connected with the Country, either in point of permanent interest, of services rendered to their fellow citizens, or of the esteem in which they were held. Hence the whole body became isolated from the people, none of the great interests of whom it represents.

That the existence of this evil which has for a long time formed the subject of the remonstrances of the Inhabitants of this Country, has induced us to search after a remedy, so that the Provincial Government might be reconstituted upon bases which may at the same time coincide with those imitations of the Metropolitan Government, which it was evidently the intention of its Legislators to introduce in the *Canadas*, and at the same time present that practical analogy the results of which were, no doubt, not less their desire to introduce, and without which apparent imitation in forms alone, would only produce a still greater anomaly.

Although we have no hesitation in stating our opinions as to the means of remedying this constitutional defect in our Government, as forming the bases of our humble representations to Your Majesty, and although we do consider that all the interests of the Country are fully and equally represented in the third Branch of the Legislature, yet those to whom a defective system of Government have given an unconstitutional preponderance, might make a handle of it to cause the expression of our opinion not to be looked upon as that of the population in general; and,

A la Très-Excellente Majesté du Roi.

Qu'il plaise à Votre Majesté.

Nous, les fidèles et loyaux Sujets de Votre Majesté, les Communes du *Bas-Canada*, réunies en Parlement Provincial, sentant vivement combien il est nécessaire que l'accord et l'harmonie règnent entre les différentes Branches de la Législature du Pays, pour promouvoir le bonheur, le bien-être et le bon gouvernement de ses Habitans, avons considéré mûrement les circonstances qui ont accompagné la constitution et la composition du Conseil Législatif de cette Province, tel qu'établi par l'Acte du Parlement de la *Grande-Bretagne*, de la 31e année du Règne de feu Votre Père notre Auguste Souverain d'heureuse mémoire, et nous avons pensé qu'il était de notre devoir envers Votre Majesté, comme suprême Magistrat de l'Empire Britannique, et Père des Peuples divers qui le composent, envers nous-mêmes comme Représentans du plus loyaux de ses Peuples, et aussi dans l'intérêt général de l'Empire d'exposer très-humblement:

Que le Conseil Législatif de cette Province n'a, à aucune époque de son existence, fait preuve de l'esprit d'indépendance et de l'union d'intérêts avec les Habitans du Pays, qui seuls auraient pu assurer l'harmonie dans la marche du Gouvernement, et donner à chacune de ses Branches en particulier le degré de confiance dans l'opinion publique nécessaire à ce résultat.

Qu'il en devait être ainsi, si l'on réfléchit que la Constitution primitive de ce Corps, et son renouvellement à mesure qu'il y est survenu des vacances, a été à la disposition de la Couronne, sur la recommandation des Administrations Provinciales, le plus souvent intéressées à s'entourer dans cette seconde Branche, de Fonctionnaires Publics, ou d'autres individus connus par leur dévouement aux mesures de l'Exécutif, et qu'on revêtait ainsi de l'inviolabilité Législative. Aucune restriction n'étant apposée à ces choix, ils ont de fait, eu lieu en grande majorité parmi ceux qui tenaient le moins au Pays par la propriété, la permanence d'intérêts, les services rendus à leurs concitoyens et l'estime qu'ils procurent. Le corps entier s'est ainsi trouvé isolé du Peuple, dont il ne représente aucun des grands intérêts.

Que l'existence de ce mal, qui a depuis longtemps fait le sujet de pressantes réclamations de la part des Habitans du Pays, nous a engagés à chercher le remède, de manière à ce qu'on pût reconstituer le Gouvernement Provincial sur des bases qui présentassent à la fois cette imitation du Gouvernement de la Métropole, que ses Législateurs ont évidemment eu l'intention de donner aux *Canadas*, et cette analogie pratique dans les résultats qu'il n'a pas sans doute été moins de leur désir d'introduire, et sans laquelle toute imitation apparente de forme n'est qu'une plus grande anomalie.

Quoique nous n'ayons aucune hésitation à rapporter nos opinions sur les moyens de remédier à ce vice constitutif de notre gouvernement, comme pouvant faire la base d'humbles représentations à Votre Majesté; et quoique nous considérons que tous les intérêts du Pays se trouvent pleinement et également représentés dans la troisième Branche de cette Législature; ceux auxquels un système défectueux a donné une prépondérance inconstitutionnelle, pourraient s'en servir pour faire regarder notre opinion comme n'exprimant pas celle de la population

by the operation of the same system, the representations of interested public Functionaries, and of privileged persons in the Colony might reach Your Majesty's Government, carrying the same weight as those of the Representatives freely-elected by the whole people. This danger added to the wide local distance might cause measures adopted in the United Kingdom with the best intentions, but without practical and local knowledge, to be discordant with the true interests of the Province, and even to hurt those interests in essential points.

We therefore presume humbly to represent that, in case Your Majesty should be convinced of the difficulties that have been exposed, there would be the certain means of preventing them, by placing the people of the country in general, in a situation to express their opinion, and to recommend proper modifications through Delegates freely and indiscriminately chosen for that purpose by all classes, and out of all classes of the community, so as to be in harmony with the interests of the Province, and with those of Your Majesty's Government, which cannot be separated from each other. Such a body, constituted in virtue of an Act of Parliament of the United Kingdom, to whom they would have afterwards to make a Report of their labours, would, whilst it could be no disparagement to the supreme authority of the Empire, be in unison with numerous examples in the free institutions of this Continent, with respect to which it has often been declared that *England* desired to leave nothing to be wished for by the Inhabitants of these Colonies.

A General Assembly of that kind, would prove to be a faithful interpreter of all the interests of the Colony taken collectively, including those which it was the intention to be caused to be represented by the Legislative Council, and those which that Body claim to represent. Those interests would in effect possess therein, all their weight and all their legitimate influence; unless indeed whilst the Executive Branch of the Colonial Government represents the interests of the Metropolitan State, there ought to be also another constituted Branch out of the Country, and compounded of elements without any affinity with the varied interests and feelings of those who inhabit it.

In case Your Majesty should not consider it proper at this time to adopt such a measure, we will not take upon ourselves, in stating the result of our deliberations, to determine whether the entire abolition of the present Legislative Council of this Province, and the assimilation of its Government to that of the several of the adjacent Colonies, would tend to cause peace and harmony to be re-established in the conduct of affairs. The people of the country, if they had an opportunity of being legally constituted for that purpose, would be the best judges to decide this weighty question. We therefore proceed upon the supposition that an intermediate Legislative Branch may, in certain cases, produce more maturity in the deliberation and examination of Bills, than if only one Body were called upon to assent to them; at the same time, circumstances of rare occurrence might happen in which the popular Representations might, for the moment, contravene the interests of the body of their constituents, and that those interests might be cherished in the second Branch, and guarded, until the wishes of the people were more fully expressed either by more decided representations or by the means of new Elections.

The second Branch as actually in existence, in no way connected, in the majority of its Members, with the superior

lacion en général; et, par suite du même système, les exposés des Fonctionnaires publics intéressés, et d'hommes à privilège dans la Colonie, pourraient arriver auprès du Gouvernement de Votre Majesté avec le même poids que ceux d'une Représentation librement élue par tout le Peuple. Ce danger, joint à l'éloignement des lieux, et au manque de connaissances pratiques et locales, pourraient faire que des mesures adoptées avec bienveillance dans le Royaume-Uni, ne seraient pas en harmonie avec les vrais intérêts de la Province, et même peut-être blesseraient ces intérêts dans des points essentiels.

Nous osons donc humblement représenter, que dans le cas où Votre Majesté serait persuadée des difficultés qui viennent d'être exposées, elle aurait un moyen certain de les prévenir, en mettant le Peuple du Pays en général à portée d'exprimer son opinion, et de recommander des modifications convenables, par le moyen de délégués librement et indistinctement choisis pour cet objet par toutes les classes et dans toutes les classes de la population, de manière à être en harmonie avec les intérêts de la Province, et avec ceux du Gouvernement de Votre Majesté qui n'en peuvent être séparés. Un pareil corps, constitué d'après un Acte du Parlement du Royaume-Uni, auquel il ferait ensuite rapport de ses travaux, en même temps qu'il ne porterait aucune atteinte à l'autorité suprême de l'Empire, serait appuyé sur de nombreux exemples dans les institutions libres de ce Continent, au sujet desquelles on a souvent déclaré en *Angleterre* ne vouloir rien laisser à désirer aux Habitans de ces Colonies.

Une Assemblée Générale de cette nature serait l'interprète fidèle de tous les intérêts de la Colonie, pris collectivement, y compris ceux que l'on a eu intention de représenter par le Conseil Législatif, et ceux que ce Corps prétend représenter. Ces intérêts y auraient de fait tout leur poids et toute leur influence légitime. A moins toutefois que tandis que la Branche Exécutive du Gouvernement Colonial représentera les intérêts de la Métropole, il ne doive y avoir une autre Branche constituée en dehors du Pays, et composée d'éléments sans affinité pour les existences variées de ceux qui l'habitent.

Dans le cas où Votre Majesté ne jugerait pas convenable, pour le moment, l'adoption d'une pareille mesure, nous ne prendrons pas sur nous, en exposant le résultat de nos délibérations, de décider si l'abolition totale du Conseil Législatif actuel de la Province, et l'assimilation de son Gouvernement à celui de plusieurs des Colonies voisines, tendrait à ramener dans la marche des affaires la paix et l'harmonie. Le Peuple du Pays, s'il avait l'occasion d'être constitué légalement à cet effet, serait le meilleur juge dans cette grave question. Nous nous appuyons donc sur la supposition qu'une Branche Législative intermédiaire pourrait en certains cas introduire plus de maturité et de délibération dans l'examen des projets de Loi, que s'il n'y avait qu'un seul corps appelé à y concourir; en même temps qu'il pourrait se trouver quelques rares circonstances où la représentation populaire, s'écartant momentanément des intérêts du corps constituant, ces intérêts trouveraient un refuge dans la seconde Branche, jusqu'à ce que les vœux du Peuple fussent mieux exprimés, soit par des représentations plus exactes, soit au moyen de nouvelles Elections.

La seconde Branche actuelle ne tenant nullement par la majorité de ses Membres aux intérêts majeurs et perma-

perior and permanent interests of the country, is not adapted to fulfil that end; and, even, putting the case, of which as yet there has been no example, that a Provincial Administration were to send to it a majority of men of opposite principles, the following Administration, or perhaps the same, might very soon hasten to re-compose the body in such a way as to ensure its approbation of their measures.

The habits, the climate, the newness of the country, the changeability of fortunes, the division of estates, and the Laws which facilitate it, are obstacles to the existence of a permanent aristocracy, so that an hereditary Legislative Body, with the powers of the House of Lords, would be simply an impossibility in *Canada*. Landed property being here almost wholly owned in small lots by the mass of the people, it would be impossible to make a choice so as to form a permanent Legislative Council, even supposing it to be a numerous one, of men who in their own persons would present an essential portion of the existing means and capitals of the Country; much more, they could not counterbalance in importance and in wealth any one single County of the Province: and even supposing that such a body could be collected, the above mentioned circumstances would very soon bring it into decay. In fact, several persons heretofore called to the Legislative Council, and whom we may reckon then possessed a large and permanent interest in the Country, have since found themselves entirely destitute of fortune.

As to the idea of perforce creating an Aristocracy through the medium of Law, either by endeavouring to establish upon a system of *Substitutions* (entails) or otherwise, a state of things which the moral and physical circumstances in which the Country is placed, forbids; or by making provision out of the public funds for Legislators for life and without responsibility, it is one that is so contradictory to the known ideas of the Constitution of *England*, as a practical model to go by, that Your faithful and loyal subjects who now most respectfully address Your Majesty, do not think it necessary to dwell upon it.

A pecuniary qualification required in the persons called to the Council, if the choice of them be left to the Executive, would not probably produce any perceptible change in the composition of the Body, with relation to the nature of the various other portions of our Colonial Institutions. The appointments must in that case necessarily be made upon the recommendations of Governors, who, being only transitorily in the Country, and not having it in their power to become properly acquainted with the Inhabitants of the Country, until after a long residence, most frequently have recourse to irresponsible advisers in the Colony. The persons who are qualified, being much fewer in number than those who would have to be chosen, the result would be that the worst would be chosen of those, and that the supposed qualification would only serve to legitimate the abuse, and to render its disappearance more difficult. Then, although each of those who were called to the Legislative Council might be capable of having a seat there, the majority would collectively have been chosen in an exclusive sense, and from amongst such as had the fewest relations of interest and feelings with the people. We should see, as we have in times past, this Body, far from being attached to the Country, and making part of it, representing only favoritism, monopolies, and privileges; and through its unconstitutional influence upon the march of public affairs, perpetuating that tendency of the men in

permanens du Pays, n'est pas propre à remplir ce but; et même, en supposant la circonstance, encore sans exemple, qu'une Administration Provinciale y fît entrer une majorité d'hommes à principes contraires, l'administration suivante, ou la même peut-être, s'empreserait bientôt de re-composer le corps, de manière à y trouver l'approbation de ses mesures.

Les mœurs, le climat, la nouveauté du Pays, la mobilité des fortunes, la division des propriétés et les Lois qui les facilitent, s'opposant à l'existence d'une aristocratie permanente, un Corps Législatif héréditaire, avec les pouvoirs de la Chambre des Lords, ne serait autre chose en *Canada* qu'une impossibilité. La propriété foncière y étant presque totalement possédée en petits lots par la masse du Peuple, il serait impossible de choisir pour former un Conseil Législatif permanent, même en le supposant nombreux, des hommes qui présentassent dans leurs personnes une partie essentielle des existences et des capitaux du Pays; bien plus, ils ne pourraient balancer en importance et en fortune un seul des Comtés de la Province. Et même, en supposant qu'on pût trouver un tel Corps, les circonstances mentionnées plus haut en amèneraient bien vite la décadence. De fait, plusieurs personnes sommées ci-devant au Conseil Législatif, et qu'on devait supposer avoir alors dans le Pays des intérêts considérables et permanens, se sont trouvées par la suite n'avoir absolument aucune fortune.

Quant à l'idée de créer une Aristocratie au moyen de lois, soit en prétendant fonder sur un système de substitutions, ou autrement, un état de choses que repoussent les circonstances morales et physiques du Pays, ou en dotant à même les fonds publics des Législateurs à vie et sans responsabilité, l'idée en est si contraire aux notions de la Constitution de l'*Angleterre*, comme modèle pratique, que Vos fidèles et loyaux sujets, qui maintenant s'adressent très-respectueusement à Votre Majesté, ne croient pas nécessaire de s'y arrêter.

Une qualification pécuniaire requise des personnes appelées au Conseil, en en laissant le choix à l'Exécutif, n'amènerait probablement aucun changement sensible dans la composition du Corps, à raison de la nature de plusieurs autres parties de nos Institutions Coloniales. Les choix devraient nécessairement se faire sur la recommandation des Gouverneurs, qui n'étant que passagèrement dans le Pays, et n'en pouvant bien connaître les Habitans qu'après une longue résidence, s'en rapportent le plus souvent à des Conseillers sans responsabilité dans la Colonie. Les personnes qualifiées se trouvant beaucoup plus nombreuses que celles dont on aurait à faire choix, il en résulterait que ces choix seraient souvent les pires de ceux qu'on pouvait faire, et que la prétendue qualification ne servirait qu'à légitimer l'abus, et à en rendre la disparition plus difficile. Alors, quoique chacun de ceux qui seraient appelés au Conseil Législatif pût être compétent à avoir un siège, la majorité en serait collectivement choisie dans un sens exclusif, et parmi ceux qui auraient le moins de rapports d'intérêts et d'affections avec le Peuple. On verrait, comme par le passé, ce corps, loin de tenir au pays et d'en faire partie, ne représenter que la faveur, le monopole et le privilège, et par son influence inconstitutionnelle sur la marche des affaires publiques, perpétuer cette tendance des hommes en pouvoir dans la Province

power in the Province, to oppose themselves to every measure demanded by the people, and creating and maintaining a separate interest and feelings of distrust and even hostility in the minority, instead of labouring in conjunction with the House of Assembly, to unite all the Inhabitants of the Country by means of an uniformity of views and institutions, possessing the same confidence in Your Majesty's Government. The abuse here pointed out is, as we humbly conceive, sufficiently exemplified in the present composition of the Legislative Council, the appointments made during the last few years have only in a small number, a relation with the mass of the people generally, whilst the majority has been such as we have supposed it would continue to be along with a pecuniary qualification.

There only remains, may it please Your Most Gracious Majesty, the principle of Election to rest upon, as being capable in practice of presenting an analogy with the second Branch of the Legislature of the United Kingdom.

We entertain no doubt of the result of the adoption of this principle, if the Election depended upon a numerous body of Electors composed of the best ingredients and the best interests of the Colony; and if the choice were confined to persons possessed of a certain easy degree of fortune, without, however, raising that qualification so high that such choice could only be made, in any case, but out of a small number of eligible persons. The best effects might be expected from a Legislative Body, constituted upon those bases, if, whilst its principle of action was found in the interests of Your Majesty's Subjects in this Province, as a general and common motive, it found itself in its formation and its proceedings independent of the popular Assembly. It would undoubtedly be thus with the above qualifications, and with a different mode of renewal, so as to give more permanence to the Body that is now in question.

It is upon these several considerations that we most respectfully submit the following details :

That an Elective Legislative Council be established, chosen by Landholders having a nett annual income of Ten pounds in the Country, and Twenty pounds in Cities, and who have been residents for at least one year within the circle wherein the Election takes place.

The eligibility to be restricted to the subjects of Your Majesty, having attained the age of at least thirty years, residents of the Province, and having resided therein at least fifteen years, and possessing an annual freehold income arising from property situated within the Province, of at least One hundred pounds for those elected for the Country, and of at least Two hundred pounds for those for the Cities at *Quebec* and *Montreal*.

The duration of the Body to be limited to six years; the renewal to be made by one sixth part every year, it being to be determined during the first five years by lot which of the Members chosen at the General Election shall have to retire. When there shall happen to be any vacancies, those who succeed to them to be Members only for the period which would have remained to their predecessors.

The number of the Members to be equal to that of the Counties, Cities and Divisions thereof, or other circles, sending Members to the House of Assembly, with the exception of Boroughs whose population does not amount to Two thousand souls, who would only have to vote in the Counties of which they make part. So that the number of Councillors would be nearly half of that of the Members of the Assembly.

The

à s'opposer à toute mesure demandée par le Peuple, et à créer et maintenir un intérêt distinct et des sentimens de défiance et même d'hostilité dans la minorité, au lieu de travailler, en commun avec la Chambre d'Assemblée, à réunir tous les Habitans du Pays par des institutions et des vues uniformes, et dans une même confiance dans le Gouvernement de Votre Majesté. L'abus présentement signalé se trouve, suivant ce que nous pensons, humblement, suffisamment exemplifié dans la composition actuelle du Conseil Législatif; les choix faits depuis quelques années n'ayant tenu qu'en plus petit nombre à la masse du Peuple généralement, tandis que la majorité en a été telle que nous supposons qu'elle continuerait de l'être avec une qualification pécuniaire.

Il ne paraît rester, qu'il plaise à Votre Très-Gracieuse Majesté, que le principe de l'Election sur lequel on puisse s'arrêter comme pouvant, dans la pratique, présenter de l'analogie avec la seconde Branche de la Législature du Royaume-Uni.

Nous n'entretenons aucun doute de ce résultat, si cette Election dépendait d'un corps nombreux d'Electeurs, composé des meilleures existences et des meilleurs intérêts de la Colonie, et si le choix devait se borner à des personnes d'une certaine aisance du côté de la fortune, sans toutefois élever cette qualification de manière à ce que le choix ne dût en aucun cas se porter que sur un petit nombre d'éligibles. Les meilleurs effets pourraient être attendus d'un Corps Législatif constitué sur ces bases, si tout en ayant son principe dans les intérêts des Sujets de Votre Majesté en cette Province, comme source générale et commune, il se trouvait dans sa formation et dans ses procédés indépendant de l'Assemblée populaire. Il en serait indubitablement ainsi avec les qualifications ci-dessus, et avec un mode différent de renouvellement, de manière à donner plus de permanence au Corps dont il s'agit.

D'après ces diverses considérations, nous soumettons très respectueusement les détails suivans :

Qu'il soit constitué un Conseil Législatif Electif, choisi par les Propriétaires fonciers ayant Dix livres de revenu net annuel dans les Campagnes, et Vingt livres dans les Villes, et domiciliés depuis au moins un an dans l'arrondissement où se ferait l'Election.

L'éligibilité restreinte aux Sujets de Votre Majesté, âgés d'au moins trente ans, domiciliés dans la Province, et y ayant résidé au moins quinze années, et ayant un revenu foncier annuel assis dans la Province d'au moins Cent livres pour les élus des Campagnes, et d'au moins Deux cents livres pour ceux des Cités de *Québec* et de *Montréal*.

La durée du Corps limité à six ans, le renouvellement se faisant chaque année par sixième; le sort décidant pendant les cinq premières années, quels des Membres élus à l'Election Générale seraient sujets à se retirer; lorsqu'il se rencontrerait des vacances, les remplaçans ne seraient Membres que pour le temps qui eût resté à leurs prédécesseurs.

Le nombre des Membres égal à celui des Comtés, Cités ou Divisions d'icelles, ou autres arrondissemens, envoyant des Membres à la Chambre d'Assemblée; à l'exception des Bourgs dont la population ne s'élèverait pas à Deux mille âmes, qui voteraient, seulement aux Comtés dont ils feraient partie: de manière à ce que le nombre des Conseillers fût à peu près de moitié de celui des Membres de l'Assemblée.

L'Orateur

The Speaker or Chairman of the Body to be chosen by the Members, subject to the approbation of Your Majesty.

The Judges to be ineligible, as well as the Clergy.

The Members of the present Legislative Council not to belong to the new Council, except they are elected; yet, nevertheless, should Your Majesty in Your Most Gracious Royal Intention, think proper to retain them therein, they should only be considered as supernumerary Members, and would have to justify their qualifications in landed Property, and resign their places of profit.

The Legislative Council not to be subject to dissolution.

The Members not to accept, otherwise than by Bill, places of profit or honor during good pleasure, excepting those of Justice of the Peace, and in the Militia, nor become accountable for Public Money, nor receive any from the Executive Government, under whatever denomination, without subjecting themselves to a re-election.

The individuals who offer themselves as Candidates, to make Oath as to their qualifications; if the Candidates are not present, three Electors must make affirmation as to that qualification; to the best of their knowledge. The Members elected shall, before they take their seats, take the same Oath, and shall be bound to renew it at all times upon order of the Body.

When it happens that Members are elected, at the same time both for the Legislative Council and for the Assembly, they shall make choice of either one or the other of the Houses, within a prescribed time.

We cannot close our present humble Address to Your Majesty, without expressing how much we should have desired to have received the particular statement of the views of Your Majesty's Government on this important subject, as announced by The Right Honorable Lord Viscount *Goderich*, Your Majesty's Principal Secretary of State for the Colonies, in his Despatch of the 7th July, 1831, addressed to His Excellency the Governor in Chief of this Province, and that the same has not yet been communicated to us, so as to aid us in our endeavours to remedy an acknowledged and instant evil.

Wherefore we, the faithful subjects of Your Majesty, do most humbly pray that Your Majesty will be pleased to take these our Representations into Your Gracious and favourable consideration, and grant such remedy therein as to Your Majesty in Your wisdom may seem proper.

And as well from inclination, as from a sense of duty, we shall not fail ever to pray for Your Majesty's sacred Person.

Mr. *Elzéar Bedard* moved, seconded by Mr. *Bourdages*, That the Question of concurrence be now separately put upon each paragraph of the said Address.

The House divided on the Question:  
Yeas, 42.  
Nays, 22.

So it was carried in the Affirmative.

And the first, to the fifth of the said paragraphs, inclusively, being again, severally read, and the Question of concurrence being separately put thereon;

The House divided upon each :  
Yeas

L'Orateur ou Président, du Corps élu par les Membres, sujet à la confirmation de Votre Majesté.

Les Juges inéligibles, ainsi que le Clergé.

Les Membres du Conseil Législatif actuel, ne devant point faire partie du nouveau, à moins d'une Élection. Si néanmoins Votre Majesté, dans Ses Intentions Gracieuses et Royales, trouvaient juste de les y maintenir, ils ne devraient être considérés que comme Membres supernuméraires, et devraient justifier de leur qualification foncière, et abandonner leurs places de profit.

Le Conseil Législatif non sujet à une dissolution.

Les Membres ne pouvant accepter autrement que par Bill, des places de profit ou d'honneur sous bon plaisir, excepté celles de Juges de Paix et de la Milice, ni devenir comptables de Deniers Publics, ni en recevoir du Gouvernement Exécutif, à quelque titre que ce soit, sans devenir sujets à une ré-élection.

Les individus, briguant la Candidature, devant jurer de leur qualification; si les Candidats ne sont pas présents, trois Electeurs devront affirmer cette qualification au meilleur de leur connaissance. Les Membres élus, avant de prendre leur siège, prendront de nouveau le même serment, et seront tenus de le renouveler dans tous les temps sur l'ordre du Corps.

Lorsque des Membres se trouveront élus en même temps pour le Conseil Législatif et pour l'Assemblée, ils opteront pour l'une ou l'autre Chambre, sous un délai prescrit.

Nous ne pouvons terminer notre très-humble Représentation à Votre Majesté, sans exprimer combien nous aurions désiré que l'exposé particulier des vues du Gouvernement de Votre Majesté sur cet important sujet, annoncé par le Très-Honorable Vicomte *Goderich*, Principal Secrétaire d'Etat de Votre Majesté pour les Colonies, dans sa Dépêche du 7 Juillet, 1831, adressée à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef de cette Province, n'ait pu encore nous être communiqué, afin de nous aider dans nos efforts pour remédier à un mal reconnu et urgent.

Nous, les fidèles sujets de Votre Majesté, supplions donc très-humblement Votre Majesté de vouloir bien accueillir nos Représentations dans Votre Gracieuse bienveillance, et accorder à cet égard tel remède que, dans sa sagesse, Votre Majesté trouvera convenable.

Et autant par inclination que par devoir, nous ne cesserons de prier pour la Personne sacrée de Votre Majesté.

M. *Elzéar Bedard* a proposé, secondé par M. *Bourdages*, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur chaque Paragraphe de la dite Adresse.

La Chambre s'est divisée sur la Question:  
Pour, 42,  
Contre, 22.

Ainsi, elle a été emportée dans l'Affirmative.

Et les dits paragraphes, depuis le premier jusqu'au cinquième inclusivement, ayant été séparément lus de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux:

La Chambre s'est divisée sur chacun :  
Pour,



Yeas, 42.  
Nays, 22.

So they were carried in the Affirmative.  
The sixth of the said paragraphs being again read, and the Question of concurrence being put thereon ;

The House divided ; and the Names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,  
Messieurs *Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Blanchard, Boissonnault, Bourdages, Bureau, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Girouard, Guillet, Huot, Kimber, Lafontaine, Létourneau, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Trudel, Valois, and Viger.* (37.)

Nays,  
Messieurs *Anderson, Badeaux, Bertrand, Bouffard, Caldwell, Courteau, De Tonnancour, Dionne, Goodhue, Gogy, Hamilton, Hoyle, Knowlton, Larue, Lemay, Neilson, Noël, Peck, Power, Quirouet, Scott, Antoine Charles Taschereau, Toomy, Vanfelson, Wood, Wright et Wurtele.* (27.)

So it was carried in the Affirmative.  
The seventh and eighth of the said paragraphs being again severally read, and the Question of concurrence being separately put thereon :

The House divided upon each:  
Yeas, 37.  
Nays, 27.

So they were carried in the Affirmative.  
The residue of the said paragraphs being again severally read, and the Question of concurrence being separately put thereon ;

The House divided upon each :  
Yeas, 42.  
Nays, 22.

So they were carried in the Affirmative, and Resolved, That this House doth concur in the said Address.

Ordered, That the said Address be engrossed.  
Resolved, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, informing His Excellency that this House has voted an humble Address to His Majesty, relating to the Constitution and Composition of the Legislative Council, and respectfully praying His Excellency will be pleased to transmit the same to His Majesty's Ministers for the purpose of being laid at the foot of the Throne.

Ordered, That the said Address be engrossed.  
Ordered, That the said Address and also the Address to His Majesty, be presented to His Excellency by the whole House.

Ordered, That Mr. *Elzéar Bedard, Mr. Bourdages, Mr. Morin, and Mr. Létourneau* do wait upon His Excellency the Governor in Chief, to know His Excellency's pleasure when he will receive this House with the said Addresses.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the fourth of January last, with the accompanying Estimate of the Civil Expenditure of *Lower Canada*, for the year 1833, and other references, being read ;

Ordered,

Pour, 42,  
Contre, 22.

Ainsi ils ont été emportés dans l'Affirmative.  
Le sixième des dits paragraphes ayant été lu de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur iceux ;

La Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour,  
Messieurs *Amiot, Archambeault, Elzéar Bedard, Blanchard, Boissonnault, Bourdages, Bureau, Cazeau, De Bleury, Deschamps, De Witt, Jacques Dorion, Pierre Antoine Dorion, Drolet, Desfossés, Fortin, Girouard, Guillet, Huot, Kimber, Lafontaine, Létourneau, Méthot, Morin, Mousseau, Poulin, Proulx, Rocbrune, Raymond, Rivard, Rochon, Rodier, Riville, Simon, Trudel, Valois et Viger.* (37.)

Contre,  
Messieurs *Anderson, Badeaux, Bertrand, Bouffard, Caldwell, Courteau, De Tonnancour, Dionne, Goodhue, Gogy, Hamilton, Hoyle, Knowlton, Larue, Lemay, Neilson, Noël, Peck, Power, Quirouet, Scott, Antoine Charles Taschereau, Toomy, Vanfelson, Wood, Wright et Wurtele.* (27.)

Ainsi il a été emporté dans l'Affirmative.  
Les septième et huitième des dits paragraphes ayant été séparément lus de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux ;

La Chambre s'est divisée sur chacun :  
Pour, 37,  
Contre, 27.

Ainsi ils ont été emportés dans l'Affirmative.  
Le reste des dits Paragraphes ayant été séparément lus de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux ;

La Chambre s'est divisée sur chacun :  
Pour, 42,  
Contre, 22.

Ainsi ils ont été emportés dans l'Affirmative, et Résolu, Que cette Chambre concourt dans la dite Adresse.

Ordonné Que la dite Adresse soit grossoyée.  
Résolu, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, informant Son Excellence, que cette Chambre a voté une humble Adresse à Sa Majesté, au sujet de la constitution et composition du Conseil Législatif, et priant respectueusement Son Excellence, qu'il lui plaise de la transmettre aux Ministres de Sa Majesté, pour être mise au pied du Trône.

Ordonné, Que la dite Adresse soit grossoyée.  
Ordonné, Que la dite Adresse et aussi l'Adresse à Sa Majesté soient présentées à Son Excellence par toute la Chambre.

Ordonné, Que M. *Elzéar Bedard, M. Bourdages, M. Morin et M. Létourneau* se rendent auprès de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour savoir de Son Excellence, quand il lui plaira de recevoir cette Chambre avec les dites Adresses.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du quatrième de Janvier dernier, et l'Estimation de la Dépense Civile du *Bas-Canada*, pour l'année 1833, qui l'accompagne, et autres références, ayant été lu ;

Ordonné,

Address to His Excellency, to transmit the preceding Address to His Majesty's Ministers.

to be engrossed.

Estimate for 1833, deferred.

Adresse à Son Excellence, pour transmettre l'Adresse précédente aux Ministres de Sa Majesté ;

à être grossoyée.

Estimation pour 1833, remise.

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Power*, seconded by Mr. *Proulx*,  
The House adjourned till to-morrow at Ten o'Clock A. M.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Demain.

Alors, sur Motion de M. *Power*, secondé par M. *Proulx*,  
La Chambre s'est ajournée à Demain, à Dix Heures, A. M.

Thursday, 21st March 1833.—Ten o'clock, A. M.

Adjournment.

**ORDERED**, That when this House doth adjourn, it will adjourn till four o'Clock P. M. this day.

Second Report on X. Tessier's Petition.

Mr. *Thibaudeau*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Xavier Tessier*, and other Petitions referred to the said Committee, with power to report from time to time, presented to the House the Second Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table.

Appendix (M. M.)

For the said Report, see Appendix (M. M.) at the end of this Volume.

*Ordered*, That the said Report be referred to the Committee of the whole House to whom is referred the First Report of the said Committee.

Report on Lists of Commissioners accountable for Public Monies.

Mr. *Neilson*, from the Special Committee to whom were referred the Lists of Commissioners or other persons who were on the 15th February 1831, accountable for Public Monies, and of such Commissioners as have since become accountable therefor, laid before this House in compliance with its Address to the Governor in Chief, presented to the House the Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth :

Your Committee, in pursuance of the foregoing reference, have duly considered the Resolution of the 15th February 1831.

It appears to Your Committee to be intended to apply to the following descriptions of Members of Your Honorable House :

First. Members who shall have accepted any office or place of profit under the Crown in this Province, after the date of the said Resolution.

Second. Members who shall have become accountable for Public Money appropriated after the same date, to wit, 15th February 1831.

The reference to Your Committee embraces only the latter description of Members.

On carefully examining the Lists, Your Committee have only been able to discover two cases where Members appeared to have become accountable for Monies appropriated after the 15th February 1831, under Commissions accepted by them after that date, viz :

1. *Jean Baptiste Proulx*, Esquire, Member for the County of *Nicolet*.
2. *Hector Simon Huot*, Esquire, Member for the County of *Portneuf*.

Of Members who under former Commissions appeared to have become accountable for Public Monies appropriated after the same date, Your Committee have found the following names, viz :

1. *Michel Clouet*, Esquire, Member for the County of *Quebec*.

2.

Jeudi, 21 Mars 1833.—Dix Heures, A. M.

Ajournement.

**ORDONNE**, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Second Rapport sur la Pétition de X. Tessier.

M. *Thibaudeau*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de *Xavier Tessier*, et autres Pétitions référées au dit Comité, avec pouvoir de faire rapport de temps à autre, a présenté à la Chambre le Second Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Appendice (M. M.)

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (M. M.) à la fin de ce Volume.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé au Comité de toute la Chambre, auquel est référé le premier Rapport du dit Comité.

Rapport des Listes des Commissaires comptables de Deniers publics.

M. *Neilson*, du Comité Spécial auquel ont été référées les Listes des Commissaires, ou autres personnes qui étaient comptables de Deniers Publics le 15 Février 1831, et de tels Commissaires qui sont devenus comptables depuis, mises devant la Chambre, conformément à son Adresse au Gouverneur-en-Chef, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité ; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit :

Votre Comité, conformément à la référence ci-dessus, a donné toute la considération qu'il convenait à la Résolution du 15 Février 1831.

Il paraît à Votre Comité qu'elle s'applique aux Membres de Votre Honorable Chambre qui se trouvent dans les cas suivans :

Premier. Les Membres qui ont accepté aucun office ou place de profit sous la Couronne en cette Province, après la date de la dite Résolution.

Second. Les Membres qui sont devenus comptables de Deniers Publics appropriés après la dite date du 15 Février 1831.

La référence faite à Votre Comité n'embrasse que les Membres qui se trouvent dans le dernier cas.

Après un examen attentif des Listes, Votre Comité n'a pu découvrir que deux cas, où deux Membres paraissent être devenus comptables de Deniers après le 15 Février 1831, sous des Commissions par eux acceptées après cette date, savoir :

1. *Jean Baptiste Proulx*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Nicolet*.
2. *Hector Simon Huot*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Portneuf*.

Des Membres, qui sous des Commissions antérieures à la date paraissent être devenus comptables de Deniers Publics appropriés, après la même date, Votre Comité trouve les noms suivans :

1. *Michel Clouet*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Quebec*.

2.

2. *Pierre Antoine Dorion*, Esquire, Member for the County of *Champlain*.

3. *Jean Baptiste Cazeau*, Esquire, Member for the County of *Orleans*.

4. *Antoine Charles Taschereau*, Esquire, Member for the County of *Beauce*.

5. *Pierre Bureau*, Esquire, Member for the County of *St. Maurice*.

6. *Louis Méthot*, Esquire, Member for the County of *Lotbinière*.

7. *Joseph Ovide Turgeon*, Esquire, Member for the County of *Terrebonne*.

8. *Frédéric Auguste Quesnel*, Esquire, Member for the County of *Chambly*.

Six other Members were accountable on the 15th February 1831, on the List No. 1, referred; but as they evidently cannot be within the Resolution, it is unnecessary to insert their names in this Report.

Your Committee have examined all the Members whose names are in the different Lists, and who have been present when called upon, and the minutes of their examination is hereunto annexed.

With respect to the eight Members whose names are mentioned as having become accountable under former Commissions, or otherwise, since the 15th February 1831, Your Committee have examined the third Clause of the Act passed the 31st March 1831, making appropriations for the Internal Communications (1st *Will. IV*, cap. 8,) under which Act most of the advances made to the before mentioned Members appear to have been made.

Your Committee refers to the said third Clause. It authorized the Governor, after the passing of the Resolutions of the 15th February 1831, to advance "to the Commissioners appointed under the authority of the Act passed in the 10th and 11th years of the Reign of His late Majesty," (26th March 1830) the monies appropriated by the said Act (1st *Will. IV*, cap. 8) or to appoint others when "he shall deem it expedient."

It is under this Clause that the advances have been made to all the eight Members mentioned, and that they have acted, except Messrs. *Clouet* and *Quesnel*.

Mr. *Clouet* seems to Your Committee to have in reality acted as one of the Magistrates charged with the Emigrant Hospital by the Act 3d *Geo. IV*, cap. 7, from the year 1827; and as no other direction of the Emigrant Hospital, or any Commissioners seem to have been appointed, the Magistrates appear still to have been the authority to which the appropriations by the Act 1st *Will. IV*, cap. 26, (31st March 1831) were intended by Law to be confided; and Mr. *Clouet* has acted as their Treasurer. He has, however, discontinued to act as such Treasurer, and his Accounts are examined, and he is acquitted.

Mr. *Quesnel* was appointed Commissioner for the *Montreal Gaol* in 1830, and has continued under the same Commission as one of the Commissioners to sign orders for the payment of the Contractors out of the money appropriated by the Statute of the 10th and 11th *Geo. IV*, cap. 31, according to the 9th Section of the said Act (26th March 1830.)

Your Committee are of opinion that none of these eight cases are within the meaning or fair interpretation of the Resolutions of the 15th February 1831.

The only remaining cases on the Lists referred, are those of Messrs. *Proulx* and *Huot*.

Mr.

2. *Pierre Antoine Dorion*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Champlain*.

3. *Jean Baptiste Cazeau*, Ecuyer, Membre pour le Comté d'*Orléans*.

4. *Antoine Charles Taschereau*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Beauce*.

5. *Pierre Bureau*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *St. Maurice*.

6. *Louis Méthot*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Lotbinière*.

7. *Joseph Ovide Turgeon*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Terrebonne*.

8. *Frédéric Auguste Quesnel*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Chambly*.

Six autres Membres étaient comptables le 15 Février 1831, sur le No. 1 des Listes renvoyées au Comité; mais comme ils ne peuvent évidemment tomber sous l'effet de la Résolution, il n'est pas nécessaire d'insérer leurs noms dans ce Rapport.

Votre Comité a interrogé tous les Membres dont les noms se trouvent dans les différentes Listes, et qui étaient présents lorsqu'ils ont été appelés, et les minutes de leurs témoignages sont ci-annexés.

A l'égard des huit Membres dont les noms sont mentionnés comme étant devenus comptables sous des Commissions antérieures, ou autrement, depuis le 15 Février 1831, Votre Comité a examiné la troisième Clause de l'Acte passé le 31 Mars 1831, faisant des appropriations pour les Communications Intérieures (1ère *Guill. IV*, chap. 8,) sous l'autorité duquel la plupart des avances faites aux Membres ci-devant mentionnés paraissent avoir été faites.

Votre Comité renvoie à la dite troisième Clause. Elle autorise le Gouverneur, après la passation des Résolutions du 15 Février 1831, à avancer "aux Commissaires nommés sous l'autorité de l'Acte passé dans les 10e et 11e années du Règne de Sa Feue Majesté," (26 Mars 1830) les Deniers appropriés par le dit Acte, (1ère *Guill. IV*, chap. 8) ou à en nommer d'autres lorsqu'il "le jugera expédient."

C'est en vertu de cette Clause que les avances ont été faites à tous les huit Membres mentionnés, et qu'ils ont agi, à l'exception de MM. *Clouet* et *Quesnel*.

M. *Clouet* paraît à Votre Comité avoir en réalité agi comme un des Magistrats chargés de l'Hôpital des Emigrés, par l'Acte 3e *Geo. IV*, chap. 7, depuis l'année 1827, et comme il ne paraît avoir été nommé aucune nouvelle direction ou Commissaires pour le dit Hôpital, il paraît que les Magistrats sont encore l'autorité à laquelle furent confiées les appropriations par l'Acte 1ère *Guill. IV*, chap. 26, (31 Mars 1831;) et M. *Clouet* a agi comme leur Trésorier. Il a cependant discontinué d'agir en cette qualité, et ses Comptes sont examinés et acquittés.

M. *Quesnel* fut nommé Commissaire de la Prison de *Montréal* en 1830, et a continué sous la même Commission, comme un des Commissaires, à signer les ordres pour le paiement des Contracteurs, à même les Deniers appropriés par le Statut des 10e et 11e *Geo. IV*, chap. 31, conformément à la 9e Section du dit Acte (26 Mars 1830.)

Votre Comité est d'avis qu'aucun de ces huit cas ne tombent dans le sens ou l'interprétation juste des Résolutions du 15 Février 1831.

Les seuls cas qui restent sur les Listes qui ont été renvoyées, sont ceux de MM. *Proulx* et *Huot*.

M.

Mr. *Proulx* was commissioned with Mr. *Trigge*, after the 15th February 1831, under the Act making appropriations for Internal Communications passed the 31st March 1831, in which Act there was an appropriation of £250, for erecting a Pier in the River *Nicolet*. Your Committee refer to Mr. *Proulx's* Evidence. He clearly accepted the Commission and became accountable for Public Money appropriated after the date of the Resolution. Mr. *Proulx* however states, that he had no knowledge of the existence of these Resolutions at the time he accepted; that he was nominated without his knowledge, on the recommendation of the Inhabitants of *Nicolet*, and accepted only in deference to them. The Accounts of the Commissioners have been rendered.

Your Committee cannot for an instant doubt, of the truth of Mr. *Proulx's* declaration as to his being uninformed of the existence of the Resolution of the 15th February 1831, or of the manner in which he was appointed and accepted. The money is expended and the work finished; and in truth Mr. *Proulx* is no longer a Commissioner.

Mr. *Proulx* evidently had not the intention of acting in contravention of the Resolution of Your Honorable House, and although in point of fact he has contravened that Resolution, his case does not appear to Your Committee to be of a nature to require that his seat should be vacated.

Mr. *Huot* accepted a Commission jointly with Messrs. *J. B. E. Bacquet* and *Edouard Caron*, dated the 26th July 1832, under the Act for the subdivision of Parishes, reserved 31st March 1831, and assented to 12th April 1832, and proclaimed 5th June 1832. A Copy of this Commission is annexed to this Report.

By the 5th Clause of the said Act, the Governor was empowered "to issue and advance a sum, not exceeding One thousand pounds Currency, for the purpose of causing this Act to be carried into execution" in the three Districts of the Province. Of this sum, it appears by Mr. *Huot's* Evidence, that £150 has been advanced to the Commissioners for the District of *Quebec*, and deposited with Mr. *Caron*, to defray the expenses which may be incurred by them. Mr. *Huot* positively states that the Commissioners accepted only on condition of having no emoluments. Your Committee have not thought it necessary to call further testimony on this head, although it has been pointed out by Mr. *Huot*, having no reason to doubt of the truth of his statements.

The accepting the accountability is however the only matter within the reference to Your Committee: They are of opinion that whenever advances of money are made, it is to be accounted for by those to whom the advances are made. In this case, however, there can be no doubt, that the accountability is rather nominal than real. The money is advanced to cover the expenses of the Commissioners to whom no emolument is allowed by the Act, and, at least, as far as Mr. *Huot* is concerned, can lay claim to none.

The case of Mr. *Huot* indeed differs very little from that of the School Visitors appointed by the Governor under the Act 1st Will. IV. cap. 7, passed 31st March 1831, the 8th Clause of which allowed them their "disbursements and expenses incurred for the necessary writing and Stationary, and no more." And it may readily be supposed that Mr. *Huot*, who was one of these Visitors, on accepting a Commission under which the expen-

Mr. *Proulx* a été commissionné avec M. *Trigge*, après le 15 Février 1831, sous l'autorité de l'Acte faisant des appropriations pour les Communications Intérieures, passé le 31 Mars 1831, dans lequel Acte il y avait une appropriation de £250 pour ériger un Pilier dans la Rivière *Nicolet*. Votre Comité renvoie au témoignage de M. *Proulx*. Il a clairement accepté la Commission et est devenu comptable de Deniers Publics appropriés après la date de la Résolution. M. *Proulx* dit cependant, qu'il ignorait l'existence de ces Résolutions, lorsqu'il accepta cette charge; qu'il a été nommé sans sa connaissance sur la recommandation des Habitans de *Nicolet*, et n'a accepté que par déférence pour eux. Les Commissaires ont rendu leurs comptes.

Votre Comité ne peut pour un instant douter de la vérité de la déclaration de M. *Proulx*, sur son ignorance de l'existence de la Résolution du 15 Février 1831, et de la manière dont il a été nommé et accepté. L'argent est dépensé et l'ouvrage fini; et M. *Proulx* n'est réellement plus Commissaire.

M. *Proulx* n'a pas eu évidemment l'intention d'agir en contravention de la Résolution de Votre Honorable Chambre, et quoiqu'en point de fait, il ait enfreint cette Résolution, son affaire ne paraît pas être à Votre Comité de nature à requérir que son siège soit rendu vacant.

M. *Huot* a accepté une Commission conjointement avec MM. *J. B. E. Bacquet* et *Edouard Caron*, en date du 26 Juillet 1832, sous l'Acte pour la subdivision des Paroisses, réservé le 31 Mars 1831, et sanctionné le 12 Avril 1832, et proclamé le 5 Juin 1832. Une Copie de cette Commission est annexée à ce Rapport.

La 5e Clause du dit Acte autorise le Gouverneur "d'avancer une somme n'excedant pas mille livres courant, pour faire mettre cet Acte à exécution," dans les trois Districts de la Province. De cette somme, il appert par le témoignage de M. *Huot*, qu'il a été avancé £150 livres aux Commissaires du District de *Quebec*, et mis entre les mains de M. *Caron*, pour payer les frais qu'ils peuvent encourir. M. *Huot* dit positivement que les Commissaires n'ont accepté qu'à la condition de ne pas recevoir d'émolumens. Votre Comité n'a pas cru nécessaire de se procurer d'autres témoignages sur ce chapitre, quoique M. *Huot* ait désigné d'autres Témoins, n'ayant aucune raison de douter de l'exposé qu'il a fait.

L'acceptation de comptabilité est cependant le seul point renvoyé à Votre Comité: il est d'avis que toutes les fois qu'il est avancé de l'argent, il en doit être rendu compte par ceux à qui les avances sont faites. Dans ce cas cependant, on ne peut guère douter que la comptabilité ne soit plutôt nominale que réelle. L'argent est avancé pour couvrir les frais des Commissaires auxquels l'Acte n'alloue aucun émolument, et, au moins, pour ce qui regarde M. *Huot*, ils ne peuvent pas en demander.

Le cas de M. *Huot* en réalité ne diffère guère de celui des Visiteurs d'Ecole nommés par le Gouverneur, sous l'autorité de l'Acte 1ère Guill. IV. chap. 7, passé le 31 Mars 1831, dont la huitième clause leur alloue "leurs déboursés et dépenses encourues pour l'écriture et la papeterie nécessaire, et rien de plus." Et on peut facilement supposer que M. *Huot* qui étaient un de ces Visiteurs, en acceptant une Commission sous laquelle les frais seuls

expenses only were to be allowed, conceived that he was placing himself in a similar situation.

Your Committee conceive that the intention of the Resolution of the 15th February 1831, in so far as accountability for Public Money is concerned, was to prevent the danger which might arise from the Members of Your Honorable House having in some degree a discretionary management of large sums of Public Money, while one of their most important duties towards their country is to check the Expenditure, secure a proper accountability, and vote for appropriations, without exposing themselves to increased temptation of individual bias in their own favor or in favor of others similarly circumstanced. The remedy proposed was vacating their seats, and giving their Constituents an opportunity of pronouncing whether their confidence in them continued unabated. An incurring a nominal accountability in the discharge of a duty to the public purely onerous, can hardly be said to authorize a rigid enforcement of the Resolution; however jealous Your Honorable House may justly be of an apparent violation of the rule it has laid down for the future guidance of all its Members in this respect, a rule which Your Committee is fully persuaded they ought however in no instance intentionally to violate, without resigning their seats.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House to-morrow.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

The Council have agreed to

Mr. Speaker,  
The Legislative Council have passed the following Bills, without any amendment :

Marine Hospital Bill.

“ An Act to make further provision for the erection of “ the Marine Hospital at *Quebec*.”

Montreal Charitable Institutions Bill.

“ An Act to grant aid to certain Charitable Institutions “ at *Montreal*.”

And, also,

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Wednesday, 20th March 1833.

The Council request Documents on Montreal Harbour Bill.

*Ordered*, That a Message be sent to the Assembly by one of the Masters in Chancery, to request that the Documents, Plans and Maps upon which is founded the Bill, intituled, “ An Act to make further provision for the improvement and enlargement of the Harbour of *Montreal*, and for other objects,” and other Evidences in relation to the Steam Dredging Machine, be communicated to this House.

And then he withdrew.

The Master in Chancery was then called in, and informed by Mr. Speaker, that this House will send an answer by Message.

The Council's Message for Documents &c. relating to Montreal Harbour Bill, referred.

*Ordered*, That the Message from the Legislative Council received this day, requesting that the Documents, Plans and Maps upon which is founded the Bill, intituled, “ An Act to make further provision for the improvement and enlargement of the Harbour of *Montreal*, and for other objects,” and other Evidences in relation to the Steam Dredging Machine, be communicated to their Honors, be referred to the Standing Committee of Privileges and Elections.

seuls devaient être alloués, a conçu qu'il se plaçait dans une pareille situation.

Votre Comité conçoit que l'intention de la Résolution du 15 Février 1831, en autant qu'elle se rapporte à la comptabilité de Deniers Publics, a été de prévenir le danger que les Membres de Votre Honorable Chambre n'eussent en quelque sorte la régie discrétionnaire de grandes sommes d'argent, tandis qu'un de leurs devoirs les plus importants envers leurs pays, est de contrôler la dépense, d'assurer une comptabilité convenable et de voter des appropriations, sans s'exposer à la tentation de motifs individuels en leur faveur ou en faveur d'autres situés comme eux; le remède proposé était de rendre leurs sièges vacans, et donner à leur constituans une occasion de faire voir si leur confiance en eux a diminué. On ne peut vraiment pas dire qu'en couvrir une comptabilité nominale dans l'exécution d'un devoir public purement onéreux, autorise la Chambre à exécuter rigidelement la Résolution, quelque jalouse que puisse justement être Votre Honorable Chambre d'une violation apparente de la règle qu'elle a établie pour la conduite à venir de ses Membres à cet égard; règle cependant qu'ils ne devraient jamais, à l'avis de Votre Comité, violer avec intention, sans résigner leurs sièges.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre, Demain.

Message du Conseil Législatif, par l'Honorable M. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

M. l'Orateur,  
Le Conseil Législatif a passé les Bills suivans, sans amendement.

Le Conseil a concouru aux

“ Acte pour pourvoir ultérieurement à l'érection de “ l'Hôpital de Marine, à *Québec*.”

Bill concernant l'Hôpital de Marine.

“ Acte accordant une aide en faveur de certaines Institutions Charitables à *Montréal*.”

Bill concernant les Institutions charitables de Montréal.

Et aussi,

CONSEIL LÉGISLATIF,  
Mercredi, 20 Mars 1833.

*Ordonné*, Qu'un Message soit envoyé à l'Assemblée, par l'un des Maîtres en Chancellerie, pour demander que les Documents, Plans et Cartes, d'après lesquels cette Chambre a procédé sur le Bill, intitulé, “ Acte pour pourvoir ultérieurement à l'amélioration et à l'agrandissement “ du Havre de *Montréal*, et pour autres objets,” et autres témoignages relativement au Cure-Môle à vapeur, soient communiqués à cette Chambre.

Le Conseil demande des Documents, &c. sur le Bill concernant le Havre de Montréal.

Et ensuite il s'est retiré.

Le Maître en Chancellerie a été alors appelé, et informé par M. l'Orateur, que cette Chambre enverra une Réponse par Message.

*Ordonné*, Que le Message du Conseil Législatif, reçu ce jour, pour demander que les Documents, Plans et Cartes, d'après lesquels cette Chambre a procédé sur le Bill, intitulé, “ Acte pour pourvoir ultérieurement à l'amélioration et à l'agrandissement du Havre de *Montréal*, et “ pour autres objets,” et autres témoignages relativement au Cure-Môle à vapeur, soient communiqués à leurs Honneurs, soit référé au Comité Permanent des Privilèges et Elections.

Le Message du Conseil pour des Documents, &c. au sujet du Bill concernant le Havre de Montréal, remis.

Committee on  
Montreal E-  
vents of 21st  
May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dionne* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Committee on  
Estimate for  
1833.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the fourth January last, with the accompanying Estimate of the Civil Expenditure of *Lower Canada*, for the year 1833, and other references, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again, this day, in the afternoon Sitting.

Committee on  
Motion relating  
to Mr.  
Bouchette's  
Statistical and  
Topographical  
Publications,  
deferred.

The Order of the day for the House in Committee to take into consideration a Motion made by Mr. *Morin*, on Tuesday the 12th instant, to wit : "That the Statistical and Topographical Publications upon the British Dominions in this Quarter of the World, by *Joseph Bouchette*, Esquire, Surveyor General of this Province, to facilitate which divers aids have been heretofore granted by the Legislature, are of great utility to His Majesty's subjects in general, and to those residing in this Province in particular ; and that the said Publications are worthy of the approbation of this House," being read ;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till to-morrow.

Report on X.  
Tessier's Peti-  
tion, deferred.

The Order of the day for the House in Committee on the First and Second Reports of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Xavier Tessier*, and other Petitions referred to the said Committee, being read ;

*Ordered*, That the said Order of the day be postponed till to-morrow.

Quarantine  
Bill read the  
second time;

A Bill to make more effectual provision for the preservation of the Public Health, and to establish an effectual system of Quarantine, was, according to Order, read a second time.

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House, this day, in the afternoon Sitting.

Then, on Motion of Mr. *Lemay*, seconded by Mr. *Fortin*,

The House adjourned.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Dionne* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Dionne* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Comité sur les  
Evénemens à  
Montréal, du  
21 Mai 1832.

Comité sur  
l'Estimation  
pour 1833.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du quatrième de Janvier dernier, et l'Estimation de la Dépense Civile du *Bas-Canada*, pour l'année 1833, qui l'accompagne, et autres références, ayant été lu ;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau, ce jour, dans la séance de l'après-midi.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour prendre en considération une Motion faite par M. *Morin*, Mardi, le 12 du courant, savoir : "Que les Publications Statistiques et Topographiques de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, Arpenteur Général de cette Province, sur les Domaines Britanniques de cette partie du monde, et pour faciliter lesquelles, diverses aides ont été ci-devant accordées par cette Législature, sont d'une grande utilité pour les Sujets de Sa Majesté en général, et pour ceux de cette Province en particulier ; et que les dites Publications méritent l'approbation de cette Chambre," ayant été lu ;

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Demain.

Motion relative  
aux Publica-  
tions Statisti-  
ques et Topo-  
graphiques de  
M. Bouchette,  
remise.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur les Premier et Second Rapports du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de *Xavier Tessier*, et autres Pétitions référées au dit Comité, ayant été lu.

*Ordonné*, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Demain.

Rapports sur la  
Pétition de X.  
Tessier, remis.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour pourvoir d'une manière plus ample à la conservation de la Santé Publique, et pour établir un système efficace de Quarantaine, a été lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre, ce jour, dans la séance de l'après-midi.

Bill de Quarantaine,  
lu la se-  
conde fois.

Alors, sur motion de M. *Lemay* secondé par M. *Fortin*,

La Chambre s'est ajournée.

Thursday, 21st March 1833.—Four o'clock, P. M.

Messengers  
Report

**M**R. *HAMILTON*, accompanied by the other Messengers, reported that, in obedience to the orders of the House, they had waited upon His Excellency the Governor in Chief, to know His Excellency's pleasure when he will receive this House with their Addresses to His Majesty, and to His Excellency, on the subject of the Post Office Department in this Province; and that His Excellency had been pleased to appoint Saturday next at one o'clock P. M. to receive the House at the Castle of *Saint Lewis*.

Answer to an  
Address.

Mr. *Thibaudeau*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Tuesday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying that he would be pleased to transmit to His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonies, the Resolutions of this House on the Petition of divers Proprietors, Freeholders and Inhabitants of the County of *Bonaventure*, relating to the annexation of the District of *Gaspé* to the Province of *New Brunswick*, and also Copies of the Evidence and of the Documents upon which the said Resolutions are founded, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give for answer, that he will take the earliest opportunity of transmitting to the Secretary of State for the Colonies, the Documents mentioned in the said Address, after they have been furnished by the House.

Answer to an  
Address.

Mr. *Archambeault*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Tuesday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying he will be pleased to order the Crown Officer to institute an action against *James Sherar* and *Farquhar McRea* and *Abraham Coffin*, to the end of compelling them to account for the sums of money entrusted to them in their quality of Members of Agricultural Societies in the District of *Gaspé*, for which they have not yet accounted, had been presented to His Excellency; and that he had been pleased to give for answer, that he will give immediate directions to the Crown Officer to institute an action against the persons mentioned in the said Address.

Amendments  
to Bill to a-  
mend the Que-  
bec Incorpora-  
tion Act, con-  
sidered and  
agreed to.

*Ordered*, That the Amendments made by the Legislative Council to the Bill, intituled, "An Act to amend the Act to incorporate the City of *Quebec*," be now taken into consideration.

The House proceeded accordingly to take the said Amendments into consideration.

And the said Amendments were read, and are as followeth:

*Press 1 Lines 16, 17.* Leave out "as soon as may be possible," and insert "within ten days."

26. Leave out "Elections," and insert "Election."

30. Leave out "misrepresentation," and insert "misinterpretation."

39. Leave out "each," and insert "the said last mentioned."

41. After "aforesaid," insert "And that in each succeeding year the Senior Common Councilman in each Ward shall retire from office on the day which shall

Jeudi, 21 Mars 1833.—Quatre Heures, P. M.

Rapport de  
Messagers.

**M**. *HAMILTON*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport, qu'en obéissance aux Ordres de la Chambre, ils s'étaient rendus auprès de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour savoir de Son Excellence, quand il lui plairait de recevoir cette Chambre, avec ses Adresses à Sa Majesté et à Son Excellence, au sujet du Département du Bureau de la Poste en cette Province, et qu'il avait plu à Son Excellence, de fixer Samedi prochain, à une Heure, P. M., pour recevoir la Chambre, au Château *Saint Louis*.

Réponse à une  
Adresse.

M. *Thibaudeau*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Mardi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de vouloir bien transmettre au Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les Colonies, les Résolutions de cette Chambre sur la Pétition de divers Propriétaires, Franc-tenanciers et Habitans du Comté de *Bonaventure*, relativement à l'annexion du District de *Gaspé* à la Province du *Nouveau-Brunswick*, et aussi Copies des Témoignages et des Documents sur lesquels les dites Résolutions sont fondées, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, qu'elle profitera de la première occasion pour transmettre au Secrétaire d'Etat pour les Colonies, les Documents mentionnés dans la dite Adresse, après qu'ils auront été fournis par la Chambre.

Réponse à une  
Adresse.

M. *Archambeault*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Mardi dernier, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour le prier de vouloir bien ordonner à l'Officier de la Couronne, d'intenter une Action contre *James Sherar* et *Farquhar McRea* et *Abraham Coffin*, à l'effet de leur faire rendre compte pour les sommes d'argent à eux confiées en leurs qualités de Membres des Sociétés d'Agriculture dans le District de *Gaspé*, pour lesquelles ils n'ont pas encore rendu compte, avait été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avait plu de donner pour réponse, qu'elle donnera des ordres immédiats à l'Officier de la Couronne, d'intenter une Action contre les personnes mentionnées dans la dite Adresse.

Amendemens  
au Bill pour  
amender l'Acte  
d'Incorporation  
de Québec,  
considérés  
et adoptés.

*Ordonné*, Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, "Acte pour amender l'Acte pour incorporer la Cité de *Québec*," soient maintenant pris en considération.

La Chambre a en conséquence procédé à prendre les dits amendemens en considération.

Et les dits amendemens ont été lus, comme suit :

*Feuille 1ère. Ligne 16.* Retranchez "aussitôt que faire se pourra," et insérez "sous dix jours."

36. Retranchez "chaque," et insérez "la dite."

*Ibid.* Après "année," insérez "mentionnée en dernier lieu."

38. Après "susdit," insérez "et que dans chaque année subséquente le plus ancien Membre du Conseil de Ville pour chaque Quartier se retirera"

“ shall be fixed in the manner herein  
“ before provided for holding the E-  
“ lections of Common Councilmen in  
“ and for the several Wards of the  
“ said City.”

*Press 2. Line 3.* Leave out all the words from “ per-  
“ son,” inclusive, to the end of the  
Clause, and insert “ Senior Justice of  
“ the Peace, residing in the said City  
“ of *Quebec*, shall choose and declare  
“ such of the persons for whom the  
“ Votes shall so have been equally di-  
“ vided, as he shall think most fit to be  
“ the Mayor, and such person shall  
“ be the Mayor accordingly.”

8. Leave out from “ And,” inclusive,  
to “ *Ferry*men,” also inclusive, in the  
nineteenth Line.

And the said Amendments being again read, they were  
agreed to by the House.

*Ordered*, That Mr. *Huot* do carry back the said Bill to  
the Legislative Council, and acquaint their Honors, that  
this House hath agreed to their Amendments.

The Order of the day for the House in Committee on  
the Bill to make more effectual provision for the preserva-  
tion of the Public Health, and to establish an effectual  
system of Quarantine, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said  
Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee ; and  
after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had  
made some progress, and had directed him to move for  
leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit  
again to-morrow.

The Order of the day for the House in Committee,  
on the Report of the Special Committee to whom was  
referred the Message of His Excellency the Governor in  
Chief of the fourth of January last, with the accompanying  
Estimate of the Civil Expenditure of *Lower Canada*, for  
the year 1833, and other references, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said  
Committee.

Mr. *Lemay* took the Chair of the Committee ; and  
after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lemay* reported that the Committee had  
come to several Resolutions, which he was directed to  
submit to the House whenever it shall be pleased to re-  
ceive the same ; and that he was also directed by the  
Committee to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit  
again to-morrow.

Then, on Motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr.  
*Lemay*,

The House adjourned till to-morrow at ten o'clock A.  
M.

Friday,

“ retirera d'Office le jour qui sera  
“ fixé de la manière ci-dévant pour-  
“ vue au présent pour la tenue des  
“ Elections des Membres du Con-  
“ seil de Ville dans et pour les dif-  
“ férens Quartiers de la dite Cité.”

*Feuille 2e. Ligne 1ère.* Retranchez depuis “ la personne”  
inclusivement, jusqu’à “ Acte,” aus-  
si inclusivement dans la troisième  
ligne, et insérez, “ le plus ancien Ju-  
“ ge de Paix résidant dans la dite  
“ Cité de *Québec* choisira et décla-  
“ rera celle des personnes pour les-  
“ quelles les voix auront été ainsi  
“ également divisées, qu’il croira  
“ être la plus capable d’être Maire,  
“ et telle personne sera le Maire en  
“ conséquence.”

4e. Retranchez depuis “ Et qu’il,” in-  
clusivement, jusqu’à “ *Traversiers*,”  
aussi inclusivement dans la quator-  
zième ligne de la même feuille.

Et les dits Amendemens ayant été lus de nouveau, ils  
ont été adoptés par la Chambre.

*Ordonné*, Que M. *Huot* reporte le dit Bill au Conseil  
Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre  
a adopté leurs Amendemens.

L’Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Co-  
mité sur le Bill pour pourvoir d’une manière plus ample à  
la conservation de la Santé Publique, et pour établir un  
système efficace de Quarantaine, ayant été lu.

La Chambre s’est en conséquence formée en le dit Co-  
mité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir  
siégé quelque temps,

M. l’Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait fait  
quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permis-  
sion de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger  
de nouveau Demain.

L’Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Co-  
mité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été ré-  
féré le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-  
Chef, du quatrième de Janvier dernier, et l’Estimation de  
la Dépense Civile du *Bas-Canada*, pour l’année 1833, qui  
l’accompagne, et autres références, ayant été lu ;

La Chambre s’est en conséquence formée en le dit Co-  
mité.

M. *Lemay* a pris la Chaire du Comité ; et après y  
avoir siégé quelque temps,

M. l’Orateur a repris la Chaire.

Et M. *Lemay* a fait rapport que le Comité avait passé  
plusieurs Résolutions, qu’il avait ordre de soumettre à la  
Chambre, quand il lui plairait de les recevoir ; et qu’il lui  
était aussi enjoint par le Comité de demander permission  
de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Demain.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger  
de nouveau Demain.

Alors, sur motion de M. *Bourdages*, secondé par M.  
*Lemay*,

La Chambre s’est ajournée à Demain, à Dix Heures,  
A. M.

Vendredi,

Committee on  
Quarantine  
Bill.

Comité sur le  
Bill de Qua-  
rantaine.

Committee on  
Estimate for  
1833.

Comité sur  
l’Estimation  
pour 1833.



Friday 22nd March 1833.—Ten o'Clock, A. M.

Resolutions on Estimate for 1833, reported.

**M**R. LEMAY, from the Committee of the whole House on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief of the fourth of January last, with the accompanying Estimate of the Civil Expenditure of *Lower Canada*, for the year 1833, and other references, reported, according to Order, the Resolutions of the said Committee; which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and are as followeth:

1. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the salary of the Assistant Civil Secretary, from the 1st October 1832 to the 30th September 1833.

2. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred and sixty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salaries of the Assistants in the Office of the Civil Secretary, for the same period.

3. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Forty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Keeper of the Offices of the Civil Secretary, for the same period.

4. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Forty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Messenger in the Offices of the Civil Secretary, for the same period.

5. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Forty one pounds one shilling and three pence sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the extra Messenger in the Offices of the Civil Secretary, for the same period.

6. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Four hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the expense of Stationary, Printing, and extra writing in the Offices of the Civil Secretary, for the same period.

7. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the expenses of translating Public Documents into French, for the same period.

8. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Auditor of Land Patents, for the same period; provided that the said Auditor of Land Patents keep a public Office to be opened during the usual hours of business, and that he shall not hold any other Office or place connected with the granting of Land Patents.

9. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty four pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the rent of an Office for Registering Grants of the Crown Lands, for the same period.

10. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingencies of the Provincial Secretary's Office, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833.

Vendredi, 22 Mars 1833.—Dix Heures, A. M.

**M**. LEMAY, du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du quatrième de Janvier dernier, et l'Estimation de la Dépense Civile du *Bas-Canada*, pour l'année 1833, qui l'accompagne, et autres références, a fait rapport conformément à l'Ordre, des Résolutions du dit Comité; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

1. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Deux cents livres sterling, pour payer les Appointemens de l'Assistant Secrétaire Civil, depuis le 1er Octobre 1832, jusqu'au 30 Septembre 1833.

2. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Trois cent soixante-cinq livres sterling, pour payer les Appointemens des Assistans dans le Bureau du Secrétaire Civil, pour la même période.

3. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Quarante-cinq livres sterling, pour payer les Appointemens du Gardien des Bureaux du Secrétaire Civil, pour la même période.

4. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Quarante-cinq livres sterling, pour payer les Appointemens du Messenger dans les Bureaux du Secrétaire Civil, pour la même période.

5. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Quarante-et-une livres un scheling et trois deniers sterling, pour payer les Appointemens d'un Messenger extraordinaire dans les Bureaux du Secrétaire Civil, pour la même période.

6. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Quatre cents livres sterling, pour payer la Dépense de Papeterie, Impressions et Ecritures extraordinaires, dans les Bureaux du Secrétaire Civil, pour la même période.

7. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cinquante livres sterling, pour payer les Dépenses de Traduction de Documents Publics, en Français, pour la même période.

8. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Deux cents livres sterling, pour payer les Appointemens de l'Auditeur des Patentes des Terres, pour la même période, pourvu que le dit Auditeur des Patentes des Terres tienne un Bureau Public ouvert durant les heures ordinaires d'affaires, et qu'il ne tiendra aucun autre Office ou place ayant rapport à l'octroi des Patentes des Terres.

9. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cinquante-quatre livres sterling, pour payer le Loyer d'un Bureau, pour enrégistrer les Patentes des Terres de la Couronne, pour la même période.

10. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Trois cents livres sterling, pour payer les Contingens du Bureau du Secrétaire Provincial, depuis le 11 Octobre 1832 jusqu'au 10 Octobre 1833.

Resolutions sur l'Estimation pour 1833, rapportées.

11. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Thirty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the allowance for a Messenger for the Provincial Secretary's Office, from the 1st October 1832 to the 30th September 1833.

12. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and seventy five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the allowance for three Residents on the Island of *Anticosti*, and one at the River *Ste. Anne*, as Keepers of Dépôts of Provisions for the relief of shipwrecked persons, for the same period.

13. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Five hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Rent of the Building used as Offices for the Civil Departments of Government, for the same period.

14. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Forty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the allowance for a Keeper of the said Building, for the same period.

15. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Seventy five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Expenses of Fuel for the Public Offices, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833.

16. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Twenty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Expenses attending the care of the Building used as Offices for the Civil Departments of Government, for the same period.

17. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One thousand pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Receiver General, from the 1st October 1832 to the 30th September 1833.

18. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the allowance to the Receiver General for a Clerk, for the same period.

19. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Twenty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Expenses attending the counting and depositing money in the Vault with three Keys, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833.

20. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Inspector General of Public Provincial Accounts, from the 1st October 1832 to the 30th September 1833.

21. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the allowance to the Inspector General of Public Provincial Accounts for a Clerk, for the same period.

22. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Five hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of five Members of the Executive Council, for the same period.

23. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Five hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary

11. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Trente livres sterling, pour payer l'allouance pour un Messenger pour le Bureau du Secrétaire Provincial, depuis le 1er. Octobre 1822, jusqu'au 30 Septembre 1833.

12. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent soixante et quinze livres sterling, pour payer l'allouance de trois Résidens sur l'Île d'*Anticosti* et d'un Résident à la Rivière *Ste. Anne*, comme Gardiens des Dépôts de Provisions pour le secours des Naufragés, pour la même période.

13. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cinq cents livres sterling, pour payer le Loyer de la Bâtisse servant de Bureaux pour les Départemens Civils du Gouvernement, pour la même période.

14. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Quarante livres sterling, pour payer l'allouance pour un Gardien de la dite Bâtisse, pour la même période.

15. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Soixante et quinze livres sterling, pour payer les Dépenses Contingentes de Bois de Chauffage pour les Bureaux Publics, depuis le 11 Octobre 1832 jusqu'au 10 Octobre 1833.

16. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Vingt-cinq livres sterling, pour payer les Dépenses Contingentes relativement au soin de la Bâtisse servant de Bureaux pour les Départemens Civils du Gouvernement, pour la même période.

17. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Mille livres sterling, pour payer les Appointemens du Receveur-Général, depuis le 1er. Octobre 1832, jusqu'au 30 Septembre 1833.

18. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent livres sterling, pour payer l'allouance au Receveur-Général, pour un Commis, pour la même période.

19. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Vingt-cinq livres sterling, pour payer les Frais Contingens du Comptage et du Dépôt de l'argent dans les Voutes sous trois clefs, depuis le 11 Octobre 1832, jusqu'au 10 Octobre 1833.

20. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Trois cents livres sterling, pour payer les Appointemens de l'Inspecteur Général des Comptes Publics Provinciaux, depuis le 1er. Octobre 1832 jusqu'au 30 Septembre 1833.

21. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent livres sterling, pour payer l'allouance à l'Inspecteur Général des Comptes Publics Provinciaux pour un Commis, pour la même période.

22. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cinq cents livres sterling, pour payer les Appointemens de cinq Membres du Conseil Exécutif, pour la même période.

23. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cinq cents livres sterling, pour payer les Appointemens du

ry of the Clerk and Registrar to the Executive Council, for the same period.

24. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the allowance for Stationary, Printing, &c. for the Office of the Clerk and Registrar to the Executive Council, for the same period.

25. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Messenger and Keeper of the Apartments of the Executive Council, for the same period.

26. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Doorkeeper and Office Servant to the Executive Council, for the same period.

27. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Nine hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Speaker of the Legislative Council, for the year 1833: provided he does not receive at the same time an equal or higher sum as a Salary attached to any other public situations.

28. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Four hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Clerk of the Legislative Council, from the 1st October 1832 to the 30th September 1833; provided that the said Clerk shall not be a Member of the Executive Council.

29. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred and sixty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Assistant Clerk of the Legislative Council, for the same period; provided that the said Assistant Clerk shall not be a Member of the Executive Council.

30. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred and twenty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Writing Clerk Assistant and French Translator of the Legislative Council, for the same period.

31. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and eighty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Law Clerk of the Legislative Council, for the same period; provided always, that the said Law Clerk shall neither be a Member of the Executive Council, nor hold any Judicial Office.

32. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Eighty one pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Master in Chancery, for the same period; provided he shall not be a Member of the Executive Council.

33. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and thirty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Gentleman Usher of the Black Rod, for the same period.

34. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Ninety pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Serjeant at Arms of the Legislative Council, for the same period.

35.

du Greffier et Régistrare du Conseil Exécutif, pour la même période.

24. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cinquante livres sterling, pour payer l'allouance pour Papeterie, Impressions, &c. pour le Bureau du Greffier et Régistrare du Conseil Législatif, pour la même période.

25. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cinquante livres sterling, pour payer les Appointemens du Messager et Gardien des Appartemens du Conseil Exécutif, pour la même période.

26. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordée à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cinquante livres sterling, pour payer les Appointemens du Portier et Domestique du Bureau du Conseil Exécutif, pour la même période.

27. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Neuf cents livres sterling, pour payer les Appointemens de l'Orateur du Conseil Législatif, pour l'année 1833; pourvu qu'il ne reçoive, en aucun temps, une égale ou plus forte somme, comme Appointemens attachés à aucune autre situation publique.

28. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Quatre cent cinquante livres sterling, pour payer les Appointemens du Greffier du Conseil Législatif, depuis le 1er Octobre 1832, jusqu'au 30 Septembre 1833; pourvu que le dit Greffier ne soit pas Membre du Conseil Exécutif.

29. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Trois cent soixante livres sterling, pour payer les Appointemens du Greffier Assistant du Conseil Législatif, pour la dite période; pourvu que le dit Greffier Assistant ne soit pas Membre du Conseil Exécutif.

30. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Deux cent vingt-cinq livres sterling, pour payer les Appointemens du Clerc Ecrivain Assistant et Traducteur Français du Conseil Législatif, pour la même période.

31. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent quatre-vingts livres sterling, pour payer les Appointemens du Greffier en Loi du Conseil Législatif, pour la même période; pourvu toujours que le dit Greffier en Loi ne soit pas Membre du Conseil Exécutif, ni ne tienne aucun Office judiciaire.

32. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Quatre-vingt-une livres sterling, pour payer les Appointemens du Maître en Chancellerie, pour la même période; pourvu qu'il ne soit pas Membre du Conseil Exécutif.

33. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent trente-cinq livres sterling, pour payer les Appointemens du Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, pour la même période.

34. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Quatre-vingt-dix livres sterling, pour payer les Appointemens du Sergent d'Armes du Conseil Législatif, pour la même période.

35.

35. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Thirty two pounds eight shillings sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Messenger to the Legislative Council, for the same period.

36. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Twenty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Door Keeper to the Legislative Council, for the same period.

37. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Forty nine pounds ten shillings sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Keeper of the Apartments of the Legislative Council, for the same period.

38. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two thousand four hundred and seventy five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Expenses of the Legislative Council, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833.

39. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Nine hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Speaker of the House of Assembly, for the year 1833; provided he does not receive at the same time an equal or higher sum as a Salary attached to any other public situations.

40. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Four hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Clerk of the House of Assembly, from the 1st October 1832, to the 30th September 1833.

41. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred and sixty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Assistant Clerk of the House of Assembly, for the same period.

42. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and eighty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the English Translator to the House of Assembly, for the same period.

43. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and eighty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the French Translator to the House of Assembly, for the same period.

44. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and eighty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Law Clerk of the House of Assembly, for the same period.

45. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Ninety pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Serjeant at Arms of the House of Assembly, for the same period.

46. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Clerk of the Crown in Chancery, for the same period; provided the said Clerk of the Crown in Chancery shall neither be an Executive nor a Legislative Councillor.

47. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Seven thousand two hundred

35. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Trente-deux livres huit schelings sterling, pour défrayer les Appointemens du Messenger du Conseil Législatif, pour la même période.

36. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Vingt-cinq livres sterling, pour payer les Appointemens du Portier du Conseil Législatif, pour la même période.

37. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Quarante-neuf livres dix schelings sterling, pour payer les Appointemens du Gardien des appartemens du Conseil Législatif, pour la même période.

38. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Deux mille quatre cent soixante et quinze livres sterling, pour payer les Dépenses Contingentes du Conseil Législatif, depuis le 11 Octobre 1832, jusqu'au 10 Octobre 1833.

39. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Neuf cents livres sterling, pour payer les Appointemens de l'Orateur de la Chambre d'Assemblée, pour l'année 1833; pourvu qu'il ne reçoive pas, en même temps, une égale ou plus forte somme, comme des Appointemens attachés à quelque autre situation publique.

40. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Quatre cent cinquante livres sterling, pour payer les Appointemens du Greffier de la Chambre d'Assemblée, depuis le 1er Octobre 1832, jusqu'au 30 Septembre 1833.

41. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Trois cent soixante livres sterling, pour payer les Appointemens du Greffier Assistant de la Chambre d'Assemblée, pour la même période.

42. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent quatre-vingts livres sterling, pour payer les Appointemens du Traducteur Anglais de la Chambre d'Assemblée, pour la même période.

43. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent quatre-vingts livres sterling, pour payer les Appointemens du Traducteur Français de la Chambre d'Assemblée, pour la même période.

44. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent quatre-vingts livres sterling, pour payer les Appointemens du Greffier en Loi de la Chambre d'Assemblée, pour la même période.

45. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Quatre-vingt dix livres sterling, pour payer les Appointemens du Sergent d'Armes de la Chambre d'Assemblée, pour la même période.

46. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent livres sterling, pour payer les Appointemens du Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour la même période; pourvu que le dit Greffier de la Couronne en Chancellerie ne soit ni Conseiller Exécutif ni Législatif.

47. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Sept Mille

hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Expenses of the House of Assembly, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833.

48. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One thousand five hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Chief Justice of the Province, from the 1st October 1832, to the 30th September 1833.

49. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One thousand one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Chief Justice of *Montreal*, for the same period.

50. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Five thousand four hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salaries of six Puisné Judges, at Nine hundred pounds each, for the same period; provided that none of the said Judges hold or enjoy any other Office of profit whatever under the Crown.

51. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Nine hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Provincial Resident Judge at *Three Rivers*, for the same period; provided that the said Resident Judge shall not hold any other office of profit under the Crown.

52. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One thousand pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salaries of two Provincial Judges, at Five hundred pounds each, for the same period; provided that neither of the said Judges hold any other place of profit under Government.

53. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred and seventy five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the allowance for the Circuits during the year, including the District of *St. Francis*, for the same period.

54. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Judge of the Court of Vice Admiralty, for the same period; provided that the said Judge shall not exact, take or receive any Fees; and that the said Judge shall not have, hold or enjoy any other Office of profit whatever under the Crown.

55. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Sheriff of the District of *Quebec*, for the same period; provided that the said Sheriff shall neither be a Legislative Councillor or an Executive Councillor.

56. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Sheriff of the District of *Montreal*, for the same period; provided that the said Sheriff shall neither be a Legislative Councillor or an Executive Councillor.

57. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Seventy five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Sheriff of *Three Rivers*, for the same period; provided that the said Sheriff shall neither be a Legislative or Executive Councillor, nor hold any other place of profit under Government.

58.

mille deux cents livres sterling, pour payer les Dépenses contingentes de la Chambre d'Assemblée, depuis le 11 Octobre 1832, jusqu'au 10 Octobre 1833.

48. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Mille cinq cents livres sterling, pour payer les Appointemens du Juge en Chef de la Province, depuis le 1er. Octobre 1832, jusqu'au 30 Septembre 1833.

49. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Mille cent livres sterling, pour payer les Appointemens du Juge en Chef de *Montréal*, pour la même période.

50. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cinq mille quatre cents livres sterling, pour payer les Appointemens de six Juges Puisnés, à Neuf cents livres chacun, pour la même période; pourvu qu'aucun des dits Juges ne tienne ou ne jouisse d'aucun autre Office de profit quelconque sous la Couronne.

51. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Neuf cents livres sterling, pour payer les Appointemens du Juge Provincial Résidant des *Trois-Rivières*, pour la même période; pourvu que le dit Juge Résidant ne tienne aucun autre Office de profit sous la Couronne.

52. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Mille livres sterling, pour payer les Appointemens de deux Juges Provinciaux, à Cinq cents livres chacun, pour la même période; pourvu qu'aucun des dits Juges ne tienne aucune autre place de profit sous le Gouvernement.

53. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Trois cent soixante et quinze livres sterling, pour payer l'allowance pour les Cours de Tournées, durant l'année, y inclus le District de *St. François*, pour la même période.

54. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Deux cents livres sterling, pour payer les Appointemens du Juge de la Cour de Vice-Amirauté, pour la même période; pourvu que le dit Juge ne demande, ne prenne ou ne reçoive aucun Honoraire, et que le dit Juge n'ait, ne tienne ou ne jouisse d'aucun autre Office de profit quelconque, sous la Couronne.

55. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent livres sterling, pour payer les Appointemens du Shérif du District de *Québec*, pour la même période; pourvu que le dit Shérif ne soit ni Conseiller Législatif ni Conseiller Exécutif.

56. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent livres sterling, pour payer les Appointemens du Shérif du District de *Montréal*, pour la même période; pourvu que le dit Shérif ne soit ni Conseiller Législatif ni Conseiller Exécutif.

57. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Soixante et quinze livres sterling, pour payer les Appointemens du Shérif du District des *Trois-Rivières*, pour la même période; pourvu que le dit Shérif ne soit ni Conseiller Législatif ni Exécutif, ni ne tienne aucune autre place de profit sous le Gouvernement.

58.

58. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Four pounds ten shillings sterling, be granted to His Majesty, to defray the allowance to the Sheriff of the District of *Three Rivers*, for additional duties imposed by the Act 9th Geo. IV, cap. 6, for the same period.

59. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Seventy pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Sheriff of the District of *Gaspé*, for the same period.

60. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Sheriff of the District of *St. Francis*, for the same period.

61. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Eighty one pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the allowance to the Sheriffs of the Districts of *Québec*, *Montreal* and *Three Rivers*, for Executioners, at Twenty seven pounds sterling each, for the same period.

62. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Ten pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the allowance to the Sheriff of *Gaspé*, for Travelling expenses, for the same period.

63. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Coroner at *Québec*, for the same period.

64. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Coroner at *Montreal*, for the same period.

65. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Coroner at *Three Rivers*, for the same period.

66. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Coroner at *Gaspé*, for the same period.

67. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Sixty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Clerk of the Court and Clerk of the Peace at *Gaspé*, and allowance for Travelling expenses, for the same period.

68. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salaries of the Clerks of the Crown, that is to say, at *Québec*, Forty pounds; at *Montreal*, Forty pounds; and at *Three Rivers*, Twenty pounds, for the same period.

69. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Six pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the allowance to the Clerk of the Court of Appeals for Stationary for the Court, for the same period.

70. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Twenty seven pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Usher of the Court of Appeals, for the same period.

71. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Forty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Interpreter to the Courts of *Québec*, for the same period.

58. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Quatre livres dix schelings sterling, pour payer l'Allouance au Shérif du District des *Trois-Rivieres*, pour devoirs additionnels imposés par l'Acte 9e Geo. IV, chap. 6, pour la même période.

59. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Soixante-et-dix livres sterling, pour payer les Appointemens du Shérif du District de *Gaspé*, pour la même période.

60. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Cinquante livres sterling, pour payer les Appointemens du Shérif du District de *St. François*, pour la même période.

61. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Quatre-vingt-une livres sterling, pour payer les Allouances aux Shérifs des Districts de *Québec*, *Montreal* et *Trois-Rivieres*, pour des Exécuteurs, à vingt-sept livres sterling chacun, pour la même période.

62. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Dix livres sterling, pour payer les Appointemens du Shérif de *Gaspé*, pour Frais de Voyage, pour la même période.

63. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Cent livres sterling, pour payer les Appointemens du Coroner à *Québec*, pour la même période.

64. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Cent livres sterling, pour payer les Appointemens du Coroner à *Montreal*, pour la même période.

65. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Cinquante livres sterling, pour payer les Appointemens du Coroner aux *Trois-Rivieres*, pour la même période.

66. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Cinquante livres sterling, pour payer les Appointemens du Coroner à *Gaspé*, pour la même période.

67. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Soixante livres sterling pour payer les Appointemens du Greffier de la Cour et Greffier de la Paix à *Gaspé*, et allowance pour Frais de Voyage, pour la même période.

68. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Cent livres sterling, pour payer les Appointemens des Greffiers de la Couronne, savoir: à *Québec*, Quarante livres; à *Montreal*, Quarante livres, et aux *Trois-Rivieres*, Vingt livres, pour la même période.

69. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Six livres sterling, pour payer l'Allouance du Greffier de la Cour d'Appel, pour Papeterie pour la Cour, pour la même période.

70. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Vingt-sept livres sterling, pour payer les Appointemens de l'Huissier de la Cour d'Appel, pour la même période.

71. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Quarante livres sterling, pour payer les Appointemens de l'Interprète des Cours de *Québec*, pour la même période.

72. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Forty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Interpreter to the Courts of *Montreal*, for the same period.

73. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Twenty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Interpreter to the Courts of *Three Rivers*, for the same period.

74. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Thirty six pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the High Constable at *Quebec*, for the same period.

75. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Thirty six pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the High Constable at *Montreal*, for the same period.

76. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Twenty seven pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the High Constable at *Three Rivers*, for the same period.

77. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Twenty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Crier of the Courts at *Quebec*, for the same period.

78. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Eighteen pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Tipstaff to the Courts at *Quebec*, for the same period.

79. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Twenty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Crier of the Courts at *Montreal*, for the same period.

80. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Twenty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Crier and Tipstaff to the Courts at *Three Rivers*, for the same period.

81. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty four pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Keeper of the Court House at *Quebec*, for the same period.

82. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Seventy two pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Keeper of the Court House at *Montreal*, for the same period.

83. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Thirty six pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Keeper of the Court House at *Three Rivers*, for the same period.

84. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Thirty six pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Keeper of the Gaol and Court Hall at *New Carlisle*, for the same period.

85. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Thirty six pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Keeper

72. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Quarante livres sterling, pour payer les Appointemens de l'Interprète des Cours de *Montréal*, pour la même période.

73. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Vingt-cinq livres sterling, pour payer les Appointemens de l'Interprète des Cours des *Trois-Rivières*, pour la même période.

74. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Trente-six livres sterling, pour payer les Appointemens du Grand Connétable à *Québec*, pour la même période.

75. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Trente-six livres sterling, pour payer les Appointemens du Grand Connétable à *Montréal*, pour la même période.

76. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Vingt-sept livres sterling, pour payer les Appointemens du Grand Connétable aux *Trois-Rivières*, pour la même période.

77. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Vingt livres sterling, pour payer les Appointemens de l'Huissier Audiencier des Cours à *Québec*, pour la même période.

78. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Dix-huit livres sterling, pour payer les Appointemens de l'Huissier à Baguette des Cours à *Québec*, pour la même période.

79. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Vingt-cinq livres sterling, pour payer les Appointemens de l'Huissier Audiencier des Cours à *Montréal*, pour la même période.

80. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Vingt-cinq livres sterling, pour payer les Appointemens de l'Huissier Audiencier et Huissier à Baguette des Cours aux *Trois-Rivières*, pour la même période.

81. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cinquante-quatre livres sterling, pour payer les Appointemens du Gardien de la Cour à *Québec*, pour la même période.

82. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Soixante-et-douze livres sterling, pour payer les Appointemens du Gardien de la Cour à *Montréal*, pour la même période.

83. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Trente-six livres sterling, pour payer les Appointemens du Gardien de la Cour aux *Trois-Rivières*, pour la même période.

84. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Trente-six livres sterling, pour payer les Appointemens du Gardien de la Prison et Cour à *New-Carlisle*, pour la même période.

85. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Trente-six livres sterling, pour payer les Appointemens du

er of the Gaol and Court Hall at *Percé*, for the same period.

86. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Eighteen pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Keeper of the Court Hall at *Sherbrooke*, for the same period.

87. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and twenty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Keeper of the Gaol at *Quebec*, for the same period.

88. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Seventy two pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Allowance to the Keeper of the Gaol at *Quebec*, for two Turnkeys, for the same period.

89. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and twenty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Keeper of the Gaol at *Montreal*, for the same period.

90. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Seventy two pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Allowance to the Keeper of the Gaol at *Montreal*, for two Turnkeys, for the same period.

91. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Keeper of the Gaol at *Three Rivers*, for the same period.

92. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Seventy two pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Allowance to the Keeper of the Gaol at *Three Rivers*, for two Turnkeys, for the same period.

93. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Twenty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Keeper of the Gaol at *Sherbrooke*, for the same period.

94. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Physician attending the Gaol at *Quebec*, for the same period.

95. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Physician attending the Gaol at *Montreal*, for the same period.

96. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Physician attending the Gaol at *Three Rivers*, for the same period.

97. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One thousand two hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray all the Contingent Bills of the Crown Law Officers, from the 11th October 1832, to the 10th October 1833.

98. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One thousand two hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Sheriff of *Quebec*, for the same period.

du Gardien de la Prison et Cour à *Percé*, pour la même période.

86. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Dix-huit livres sterling, pour payer les Appointemens du Gardien de la Cour à *Sherbrooke*, pour la même période.

87. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent vingt-cinq livres sterling, pour payer les Appointemens du Geolier de la Prison à *Québec*, pour la même période.

88. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Soixante-et-douze livres sterling, pour payer l'Allouance au Geolier de la Prison à *Québec*, pour deux Guichetiers, pour la même période.

89. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent vingt-cinq livres sterling, pour payer les Appointemens du Geolier de la Prison à *Montréal*, pour la même période.

90. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Soixante-et-douze livres sterling, pour payer l'Allouance au Geolier de la Prison à *Montréal*, pour deux Guichetiers, pour la même période.

91. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cinquante-cinq livres sterling, pour payer les Appointemens du Geolier de la Prison aux *Trois-Rivières*, pour la même période.

92. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Soixante-et-douze livres sterling, pour payer l'Allouance au Geolier de la Prison aux *Trois-Rivières*, pour deux Guichetiers, pour la même période.

93. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Vingt-cinq livres sterling, pour payer les Appointemens du Geolier de la Prison à *Sherbrooke*, pour la même période.

94. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent livres sterling, pour payer les Appointemens du Médecin pour la Prison à *Québec*, pour la même période.

95. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent livres sterling, pour payer les Appointemens du Médecin pour la Prison à *Montréal*, pour la même période.

96. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cinquante livres sterling, pour payer les Appointemens du Médecin pour la Prison aux *Trois-Rivières*, pour la même période.

97. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Mille deux cents livres sterling, pour payer tous les Comptes Contingens des Officiers en Loi de la Couronne, depuis le 11 Octobre 1832, jusqu'au 10 Octobre 1833.

98. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Mille deux cents livres sterling, pour payer les Comptes Contingens du Shérif de *Québec*, pour la même période.



99. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One thousand two hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Sheriff of *Montréal*, for the same period.

100. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Sheriff of *Three Rivers*, for the same period.

101. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Sheriff of *Gaspé*, for the same period.

102. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Seventy five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Sheriff of the District of *St. Francis*, for the same period.

103. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Coroner of *Quebec*, for the same period.

104. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and twenty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Coroner of *Montréal*, for the same period.

105. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Thirty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Coroner of *Three Rivers*, for the same period.

106. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Ten pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Coroner of *Gaspé*, for the same period.

107. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Seventy five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Clerk of the Crown at *Quebec*, for the same period.

108. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and forty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Clerk of the Crown at *Montréal*, for the same period.

109. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Forty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Clerk of the Crown at *Three Rivers*, for the same period.

110. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred and seventy pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Prothonotaries at *Quebec*, for the same period.

111. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred and eighty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Prothonotaries at *Montréal*, for the same period.

112. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Seventy five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Prothonotary at *Three Rivers*, for the same period.

99. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Mille deux cents livres sterling, pour payer les Comptes Contingens du Sheriff de *Montréal*, pour la même période.

100. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Trois cent cinquante livres sterling, pour payer les Comptes Contingens du Sheriff des *Trois-Rivières*, pour la même période.

101. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Cent livres sterling, pour payer les Comptes Contingens du Sheriff de *Gaspé*, pour la même période.

102. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Soixante-et-quinze livres sterling pour payer les Comptes Contingens du Sheriff du District de *St. François*, pour la même période.

103. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Trois cent cinquante livres sterling, pour payer les Comptes Contingens du Coroner de *Quebec*, pour la même période.

104. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Cent vingt-cinq livres sterling, pour payer les Comptes Contingens du Coroner de *Montréal*, pour la même période.

105. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Trente-cinq livres sterling, pour payer les Comptes Contingens du Coroner des *Trois-Rivières*, pour la même période.

106. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Dix livres sterling, pour payer les Comptes Contingens du Coroner de *Gaspé*, pour la même période.

107. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Soixante-et-quinze livres sterling, pour payer les Comptes Contingens du Greffier de la Couronne à *Quebec*, pour la même période.

108. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Cent quarante livres sterling, pour payer les Comptes Contingens du Greffier de la Couronne à *Montréal*, pour la même période.

109. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Quarante-cinq livres sterling, pour payer les Comptes Contingens du Greffier de la Couronne aux *Trois-Rivières*, pour la même période.

110. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Deux cent soixante-et-dix livres sterling, pour payer les Comptes Contingens des Prothonotaires à *Quebec*, pour la même période.

111. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Trois cent quatre-vingts livres sterling, pour payer les Comptes Contingens des Prothonotaires à *Montréal*, pour la même période.

112. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Soixante-et-quinze livres sterling, pour payer les Comptes Contingens des Prothonotaires aux *Trois-Rivières*, pour la même période.

113. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Prothonotary for the District of *St. Francis*, for the same period.

114. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Clerks of the Peace, and for Police purposes, at *Quebec*, for the same period.

115. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred and twenty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Clerks of the Peace, and for Police purposes, at *Montreal*, for the same period.

116. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and twenty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Clerk of the Peace, and for Police purposes, at *Three Rivers*, for the same period.

117. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Clerk of the Courts, and for Police purposes, at *Gaspé*, for the same period.

118. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Bills of the Clerk of the Peace, and for Police purposes, in the District of *St. Francis*, for the same period.

119. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Service of Subpoenas at *Montreal*, and for care of Crown Witnesses, for the same period.

120. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Service of Subpoenas at *Quebec*, and for care of Crown Witnesses, for the same period.

121. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Sixty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Service of Subpoenas, at *Three Rivers*, and for care of Crown Witnesses, for the same period.

122. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Four hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the payment of attendance of needy Crown Witnesses at *Montreal*, for the same period.

123. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the payment of attendance of needy Crown Witnesses at *Quebec*, for the same period.

124. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Sixty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the payment of attendance of needy Crown Witnesses at *Three Rivers*, for the same period.

125. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Pension of Mrs. *Dunn*, from the 1st October 1832, to the 30th September 1833.

126. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and fifty pounds

113. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Cinquante livres sterling, pour payer les Comptes Contingens des Protonotaires pour le District de *St. François*, pour la même période.

114. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Trois cents livres sterling, pour payer les Comptes Contingens des Greffiers de la Paix, et pour des services de Police à *Québec*, pour la même période.

115. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Deux cent vingt-cinq livres sterling, pour payer les Comptes Contingens du Greffier de la Paix, et pour des objets de Police, à *Montréal*, pour la même période.

116. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Cent vingt-cinq livres sterling, pour payer les Comptes Contingens du Greffier de la Paix, et pour des objets de Police aux *Trois-Rivières*, pour la même période.

117. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Cinquante livres sterling, pour payer les Comptes Contingens du Greffier des Cours, et pour des objets de Police, à *Gaspé*, pour la même période.

118. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Cinquante livres sterling, pour payer les Comptes Contingens du Greffier de la Paix, et pour des objets de Police, dans le District de *St. François*, pour la même période.

119. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Deux cents cinquante livres sterling, pour payer le Service de Subpoenas à *Montréal*, et pour le soutien des Témoins de la Couronne, pour la même période.

120. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Cent livres sterling, pour payer le Service de Subpoenas à *Québec*, et pour le soutien des Témoins de la Couronne, pour la même période.

121. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Soixante livres sterling, pour payer le service de Subpoenas aux *Trois-Rivières*, et pour le soutien des Témoins de la Couronne, pour la même période.

122. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Quatre cents livres sterling, pour le paiement de la comparution des Témoins indigens de la Couronne à *Montréal*, pour la même période.

123. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Cent livres sterling, pour le paiement de la comparution des Témoins indigens de la Couronne à *Québec*, pour la même période.

124. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Soixante livres sterling, pour le paiement de la comparution des Témoins indigens de la Couronne aux *Trois-Rivières*, pour la même période.

125. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Deux cent cinquante livres sterling, pour payer la Pension de Madame *Dunn*, depuis le 1er Octobre 1832, jusqu'au 30 Septembre 1833.

126. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas

pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Pension of Mrs. *Baby*, for the same period.

127. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Pension of *Herman Witsius Ryland*, for the same period.

128. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Pension of Sir *George Pownal*, Knight, for the same period.

129. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Pension of Mrs. *Elmsley*, for the same period.

130. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Pension of Mrs. *Taylor*, for the same period.

131. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Pension of Mrs. *Lemaitre*, for the same period.

132. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Twenty one pounds twelve shillings sterling, be granted to His Majesty, to defray the Pension of the Misses *De Louvière*, for the same period.

133. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Thirty six pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Pension of Mrs. *Rottot*, for the same period.

134. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Thirty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Pension of *Henry Harwood*, for the same period.

135. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Twenty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Pension of Miss *Finlay*, for the same period.

136. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Eighteen pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Pension of Miss *Mackay*, for the same period.

137. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Eighteen pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Pension of Miss *Desbarats*, for the same period.

138. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Twelve pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Pension of the Widow *Sauvageau*, for the same period.

139. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Twenty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Pension of two Misses *Montizambert*, at Ten pounds each, for the same period.

140. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Thirty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Pension of three Misses *Launière*, at Ten pounds each, for the same period.

141. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Pension of Miss *Schindler*, for the same period.

142. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Four hundred and fifty pounds

Cent cinquante livres sterling, pour payer la Pension de Madame *Baby*, pour la même période.

127. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Trois cents livres sterling, pour payer la Pension d'*Herman Witsius Ryland*, pour la même période.

128. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Trois cents livres sterling, pour payer la Pension de Sir *George Pownal*, Chevalier, pour la même période.

129. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Deux cents livres sterling, pour payer la Pension de Madame *Elmsley*, pour la même période.

130. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Cinquante livres sterling, pour payer la Pension de Madame *Taylor*, pour la même période.

131. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Cinquante livres sterling, pour payer la Pension de Madame *Lemaitre*, pour la même période.

132. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Vingt-et-une livres douze schellings sterling, pour payer la Pension des Demoiselles *De Louvière*, pour la même période.

133. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Trente-six livres sterling, pour payer la Pension de Madame *Rottot*, pour la même période.

134. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Trente livres sterling, pour payer la Pension de *Henry Harwood*, pour la même période.

135. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Vingt livres sterling, pour payer la Pension de Mademoiselle *Finlay*, pour la même période.

136. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Dix-huit livres sterling, pour payer la Pension de Mademoiselle *Mackay*, pour la même période.

137. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Dix-huit livres sterling, pour payer la Pension de Mademoiselle *Desbarats*, pour la même période.

138. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Douze livres sterling, pour payer la Pension de la Veuve *Sauvageau*, pour la même période.

139. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excedant pas Vingt livres sterling, pour payer la Pension de deux Demoiselles *Montizambert*, à Dix livres chacune, pour la même période.

140. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Trente livres sterling, pour payer la Pension de trois Demoiselles *Launière*, à Dix livres chacune, pour la même période.

141. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Cinq livres sterling, pour payer la Pension de Mademoiselle *Schindler*, pour la même période.

142. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excedant pas Quatre

pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Surveyor General, for the same period.

143. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and eighty two pounds ten shillings sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the First Clerk in the Surveyor General's Office, for the same period.

144. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Second Clerk in the Surveyor General's Office, for the same period.

145. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Twenty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Allowance for Stationary for the Surveyor General's Office, for the same period.

146. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Forty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Allowance for an Office Servant in the Surveyor General's Office, for the same period.

147. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Four hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Adjutant General of Militia, for the same period.

148. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred and seventy pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Deputy Adjutant General of Militia, for the same period.

149. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and eighty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Provincial Aide-de-Camp, for the same period.

150. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and twenty three pounds three shillings and nine pence sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of a Clerk in the Office of the Adjutant General of Militia, for the same period.

151. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Sixty pounds four shillings and six pence sterling, be granted to His Majesty, to defray the salary of a Messenger in the Office of the Adjutant General of Militia, for the same period.

152. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent expenses of Stationary and Printing for the Office of the Adjutant General of Militia, from the 11th October 1832, to the 10th October 1833.

153. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Grand Voyer for the District of Quebec, from the 1st October 1832, to the 30th September 1833.

154. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Grand Voyer for the District of Montreal, for the same period.

155. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Ninety pounds sterling, be

Quatre cent cinquante livres sterling, pour payer les Appointemens de l'Arpenteur Général, pour la même période.

143. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent quatre-vingt-deux livres dix schellings sterling, pour payer les Appointemens du Premier Commis dans le Bureau de l'Arpenteur Général, pour la même période.

144. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent cinquante livres sterling, pour payer les Appointemens du Second Commis dans le Bureau de l'Arpenteur Général, pour la même période.

145. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Vingt livres sterling, pour payer l'Allowance pour Papeterie, pour le Bureau de l'Arpenteur Général, pour la même période.

146. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Quarante livres sterling, pour payer l'Allowance pour un Domestique dans le Bureau de l'Arpenteur Général, pour la même période.

147. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Quatre cent cinquante livres sterling, pour payer les Appointemens de l'Adjutant Général des Milices, pour la même période.

148. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Deux cent soixante-et-dix livres sterling, pour payer les Appointemens du Député Adjutant Général des Milices, pour la même période.

149. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent quatre-vingts livres sterling, pour payer les Appointemens de l'Aide-de-Camp Provincial, pour la même période.

150. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent vingt-trois livres trois schellings et neuf deniers sterling, pour payer les Appointemens d'un Commis dans le Bureau de l'Adjutant Général des Milices, pour la même période.

151. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Soixante livres quatre schellings et six deniers sterling, pour payer les Appointemens du Messenger dans le Bureau de l'Adjutant Général des Milices, pour la même période.

152. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Deux cent cinquante livres sterling, pour payer les Dépenses Contingentes de Papeterie et Impressions pour le Bureau de l'Adjutant Général des Milices, depuis le 11 Octobre 1832, jusqu'au 10 Octobre 1833.

153. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent cinquante livres sterling, pour payer les Appointemens du Grand Voyer pour le District de Québec, depuis le 1er Octobre 1832, jusqu'au 30 Septembre 1833.

154. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent cinquante livres sterling, pour payer les Appointemens du Grand Voyer pour le District de Montréal, pour la même période.

155. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Quatre-vingt-dix

be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Grand Voyer for the District of *Three Rivers*, for the same period.

156. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Surveyor of Highways at *Gaspé*, for the same period.

157. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Twenty five pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Inspector of Chimnies at *Three Rivers*, for the same period.

158. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One thousand one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the expense of Printing the Laws, for the year ending the 10th October 1833.

159. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Nine hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the expense of Repairs and care of Public Buildings, keeping up Winter Roads &c., for the same period.

160. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Ninety pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Clerk of the Terrars of the King's Domain, from the 1st October 1832 to the 30th September 1833.

161. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Commission of the Inspector General of the King's Domain, on the amount of *Quints* and *Lods et Ventes* collected, for the year ending the 10th October 1833.

162. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and eighty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Commissioner for the management of the Jesuits Estates, from the 1st October 1832 to the 30th September 1833; provided the said Commissioner shall neither be a Member of the Legislative or of the Executive Council.

163. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Ninety pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the allowance to the Commissioner for the management of the Jesuits Estates, for a Clerk, for the same period.

164. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Eighty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Contingent Expenses of the Office of the Commissioner for the management of the Jesuits Estates, from the 11th October 1832 to the 10th October 1833.

165. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Master of the Grammar School at *Quebec*, from the 1st October 1832 to the 30th September 1833; provided the said Master do teach gratuitously at least twenty Children belonging to destitute persons.

166. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Ninety pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the allowance for Rent of a House for the Grammar School at *Quebec*, for the same period.

167. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds sterling,

Quatre-vingt-dix livres sterling, pour payer les Appointemens du Grand Voyer pour le District des *Trois-Rivières*, pour la même période.

156. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cinquante livres sterling, pour payer les Appointemens de l'Inspecteur des Grands Chemins à *Gaspé*, pour la même période.

157. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Vingt-cinq livres sterling, pour payer les Appointemens de l'Inspecteur des Cheminées aux *Trois-Rivières*, pour la même période.

158. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Mille cent livres sterling, pour payer les Frais d'Impression des Lois, pour l'année finie le 10 Octobre 1833.

159. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Neuf cent livres sterling, pour payer les Dépenses de Réparations et soin des Edifices Publics, et pour entretenir les Chemins d'Hiver, etc. pour la même période.

160. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Quatre-vingt-dix livres sterling, pour payer les Appointemens du Greffier du Terrier du Domaine du Roi, depuis le 1er Octobre 1832, jusqu'au 30 Septembre 1833.

161. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Trois cents livres sterling, pour payer la Commission de l'Inspecteur Général du Domaine du Roi sur le montant des *Quints* et *Lods et Ventes* reçus, pour l'année finie le 10 Octobre 1833.

162. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent quatre-vingts livres sterling, pour payer les Appointemens du Commissaire pour la régie des Biens des Jésuites, depuis le 1er Octobre 1832, jusqu'au 30 Septembre 1833; pourvu que le dit Commissaire ne soit pas Membre du Conseil Législatif ou Exécutif.

163. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Quatre-vingt-dix livres sterling, pour payer l'Allouance au Commissaire pour la régie des Biens des Jésuites, pour un Commis, pour la même période.

164. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Quatre-vingts livres sterling, pour payer les Dépenses Contingentes du Bureau du Commissaire pour la régie des Biens des Jésuites, depuis le 11 Octobre 1832, jusqu'au 10 Octobre 1833.

165. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent livres sterling, pour payer les Appointemens du Maître d'Ecole de Grammaire, à *Québec*, depuis le 1er Octobre 1832, jusqu'au 30 Septembre 1833; pourvu que le dit Maître enseigne gratuitement au moins vingt Enfants appartenans à des personnes pauvres.

166. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Quatre-vingt-dix livres sterling, pour payer l'Allouance pour Loyer d'une Maison pour l'Ecole de Grammaire à *Québec*, pour la même période.

167. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent

sterling, be granted to His Majesty, to defray the Salary of the Master of the Grammar School at Montreal, for the same period; provided the said Master do teach gratuitously at least twenty Children belonging to destitute persons.

168. Resolved, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty four pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the allowance for Rent of a House for the Grammar School at Montreal, for the same period.

169. Resolved, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Thirty six pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the allowance to the Secretary of the Royal Institution, for a Clerk and Contingencies, for the same period.

Ordered, That the Question of concurrence be now separately upon the said Resolutions.

And the first to the eighth of the said Resolutions, inclusively, being again severally read, and the Question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to unanimously.

The ninth of the said Resolutions being again read, and the Question of concurrence being put thereon, it passed unanimously in the Negative.

The tenth to the twenty second of the said Resolutions, inclusively, being again severally read, and the Question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to unanimously.

The twenty third of the said Resolutions being again read;

Ordered, That the following amendment be made thereto: After the word "period," insert, "provided that he be not a Member of the Legislative Council, and not otherwise."

The Question being then put on the said Resolution, as amended, it was agreed to unanimously.

The twenty fourth to the seventy eighth of the said Resolutions, inclusively, being again severally read; and the Question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to unanimously.

The seventy ninth of the said Resolutions being again read; and the Question of concurrence being put thereon, it passed unanimously, in the Negative.

The residue of the said Resolutions being again severally read; and the Question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to unanimously.

Ordered, That Mr. Morin have leave to bring in a Bill to make provision for defraying the Civil Expenditure of the Provincial Government for the current year.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

And the said Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the said Bill be engrossed.

The Order of the day for the House in Committee to take into consideration a Motion made by Mr. Morin, on Tuesday the 12th instant, to wit: "That the Statistical and Topographical Publications upon the British Dominions in this Quarter of the World, by Joseph Bouchette, Esquire, Surveyor General of this Province, to facilitate which divers aids have been heretofore granted by the Legislature, are of great utility to His Majesty's subjects in general, and to those

Civil Expenditure Bill read twice;

engrossed.

Committee on Motion relating to Mr. Bouchette's Statistical and Topographical Publications.

Cent livres sterling, pour payer les Appointemens du Maître d'Ecole de Grammaire à Montreal, pour la même période; pourvu que le dit Maître enseigne gratuitement à au moins vingt Enfants appartenant à des parents pauvres.

168. Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cinquante-quatre livres sterling, pour payer l'Alouance pour Loyer d'une Maison pour le Maître d'Ecole de Grammaire, à Montreal, pour la même période.

169. Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il soit accordée à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Trente-six livres sterling, pour payer l'Alouance au Secrétaire de l'Institution Royale, pour un Commis et Contingences, pour la même période.

Ordonné, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les dites Résolutions.

Et les dites Résolutions depuis la première jusqu'à la huitième, inclusivement, ayant été séparément lues de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur icelles, elles ont été unanimement adoptées.

La neuvième des dites Résolutions ayant été lue de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelle, elle a été unanimement négative.

Les dites Résolutions, depuis la dixième jusqu'à la vingt-deuxième, inclusivement, ayant été séparément lues de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur icelles, elles ont été unanimement adoptées.

La vingt-troisième des dites Résolutions ayant été lue de nouveau;

Ordonné, Que l'Amendement suivant soit fait à icelle: Après le mot "période," insérez: "pourvu toutefois que le dit Greffier ne soit pas Membre du Conseil Législatif, et non autrement."

La Question ayant été alors mise sur la dite Résolution, telle qu'amendée, elle a été unanimement adoptée.

Les dites Résolutions, depuis la vingt-quatrième jusqu'à la soixante-et-dix-huitième, inclusivement, ayant été séparément lues de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur icelles, elles ont été unanimement adoptées.

La soixante-et-dix-neuvième des dites Résolutions ayant été lue de nouveau, et la Question de concurrence ayant été mise sur icelle, elle a été unanimement négative.

Le reste des dites Résolutions ayant été séparément lues de nouveau, et la Question de concurrence ayant été séparément mise sur icelles, elles ont été unanimement adoptées.

Ordonné, Que M. Morin ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir à défrayer les Dépenses Civiles du Gouvernement Provincial, pour l'année courante.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois.

Ordonné, Que le dit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Le dit Bill a en conséquence été lu une seconde fois.

Ordonné, Que le dit Bill soit grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération une Motion faite par M. Morin, Mardi, le 12 du courant; savoir: "Que les Publications Statistiques et Topographiques de Joseph Bouchette, Ecuyer, Arpenteur-Général de cette Province, sur les Domaines Britanniques de cette partie du Monde, et pour faciliter lesquelles, diverses aides ont été ci-devant accordées par cette Législature, sont d'une grande utilité pour les Sujets de Sa

Bill pour les Dépenses Civiles, lu deux fois;

grossoyé.

Comité sur une Motion faite relative aux Publications Statistiques et Topographiques de M. Bouchette.

“ those residing in this Province in particular, and that the said Publications are worthy of the approbation of this House,” being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Lemay took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to make more effectual provision for the preservation of the Public Health, and to establish an effectual system of Quarantine, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Lemay took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Lemay reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again this day, in the afternoon sitting.

Then, on Motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. De Bleury,

The House adjourned till Four o'clock P. M. this day.

Committee on Quarantine Bill.

Friday, 22nd March, 1833.—Four o'Clock, P. M.

MR. ELZEAR BEDARD, accompanied by the other Messengers, reported that, in obedience to the orders of the House, they had waited upon His Excellency the Governor in Chief to know His Excellency's pleasure when he will receive this House with their Addresses to His Majesty and to His Excellency, relating to the Constitution and Composition of the Legislative Council; and that His Excellency had been pleased to appoint to-morrow, at one o'clock P. M. to receive the House at the Castle of Saint Lewis.

Messengers report.

Ordered, That when this House doth adjourn, it will adjourn till to-morrow at ten o'clock A. M.

Adjournment.

Mr. Bourdages, from the Standing Committee of Privileges and Elections, presented to the House the Seventh Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Seventh Report of Committee of Privileges and Elections.

Having taken into consideration the Message from the Legislative Council of the 21st instant, requesting communication of the Documents, Plans and Maps upon which is founded the Bill for the improvement and enlargement of the Harbour of Montreal, and other Evidences relating to the Steam Dredging Vessel, Your Committee, satisfied that no Plan nor Evidence, have been laid before Your Honorable House, but merely the Reports of the Commissioners for the improvement and enlargement of the Harbour of Montreal, accompanied with a Plan, and the Message of His Excellency the Governor in Chief, bearing date the 25th January last, relative to the Steam Dredging Vessel, accompanied with the different Documents relating to the same, are of opinion, that much as they may be required, the said

“ Majesté en général, et pour ceux de cette Province en particulier, et que les dites Publications méritent l'approbation de cette Chambre,” ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Lemay a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour pourvoir d'une manière plus ample à la conservation de la Santé Publique, et pour établir un système efficace de Quarantaine, ayant été lu;

Comité sur le Bill de Quarantaine.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Lemay a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Lemay a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau ce jour, dans la séance de l'après-midi.

Alors, sur motion de M. Bourdages, secondé par M. De Bleury,

La Chambre s'est ajournée à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Vendredi, 22 Mars 1833.—Quatre Heures, P. M.

M. ELZEAR BEDARD, accompagné des autres Messagers, a fait rapport, qu'en obéissance aux ordres de la Chambre, ils s'étaient rendus auprès de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour savoir de Son Excellence quand il lui plairait de recevoir cette Chambre, avec ses Adresses à Sa Majesté et à Son Excellence, au sujet de la Constitution et Composition du Conseil Législatif, et qu'il avait plu à Son Excellence de fixer Demain à une Heure, P. M. pour recevoir la Chambre au Château Saint-Louis.

Rapport de Messagers.

Ordonné, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Demain, à Dix Heures, A. M.

Ajournement.

M. Bourdages, du Comité Permanent des Privilèges et Elections, a présenté à la Chambre le Septième Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Septième Rapport sur les Privilèges et Elections.

Après avoir pris en considération le Message du Conseil Législatif, du 21 du présent mois, demandant communication des Documents, Plans et Cartes sur lesquels est fondé le Bill pour l'amélioration et l'agrandissement du Havre de Montréal, et autres Témoignages, relativement au Cure-Môle à Vapeur, Votre Comité, convaincu qu'il n'a été mis devant Votre Honorable Chambre, aucune Carte ni Témoignage, mais seulement les Rapports des Commissaires pour l'amélioration et l'agrandissement du Havre de Montréal, accompagné d'un Plan, et le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en date du 25 Janvier dernier, relativement au Cure-Môle à Vapeur, accompagné de différents Documents qui y ont rapport, serait d'opinion, qu'autant que besoin serait, il ne pourrait être transmis au dit Conseil Législatif

said Message and Documents accompanying the same, together with the Reports and Plan only, can be transmitted to the Honorable the Legislative Council, without, however, the said Communications forming a precedent as to the right of the Honorable the Legislative Council, in relation to Money Bills.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Report.

*Resolved*, That a Message be sent to the Legislative Council, to communicate to their Honors the Reports of the Commissioners for the improvement and enlargement of the Harbour of *Montreal*, accompanied with a Plan, and the Message of His Excellency the Governor in Chief of the 25th January last, relating to the Steam Dredging Vessel, with the several Documents relating thereto.

*Ordered*, That Mr. *Bourdages* do carry the said Message to the Legislative Council.

*Ordered*, That the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants *Censitaires* and Resident in the Seigniorie of *Lotbinière*, have power to report from time to time.

Mr. *Morin*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants *Censitaires* and Resident in the Seigniorie of *Lotbinière*, and other Petitions referred to the said Committee, with power to report from time to time, presented to the House the First Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table.

For the said Report, see Appendix (N. N.) at the end of this Volume.

Mr. *Archangeault*, from the Standing Committee of Agriculture, presented to the House the Fourth Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table, as followeth:

Your Committee after having given their entire attention to the various references made to them, have ascertained that the Farmers in the lower part of the District of *Québec*, are for the greatest part in debt to the Province, in consequence of the appropriations made in their favor by the two Acts of the Legislature passed in the 57th *George* the Third, chapters 2 and 12.

First. Under the Act of the 57th *Geo.* III, cap. 2, a sum of £14,216 was disbursed by the then Governor in Chief, in affording relief to poor families in different Parishes who would have been in danger of perishing from famine, without this relief, which the Legislature made good.

Second. By the same Act the Legislature appropriated a sum of £15,500, of which £10,651 4s 1½d was expended by the Commissioners appointed to carry that Act into execution, as appears by their Report made to Your Honorable House dated the 27th March 1818.

Another sum of £283 5s 1½d remained in the hands of the Commissioners, and with regard to this sum Your Committee have not found that any Report was made to Your Honorable House. It appears that under the fourth Clause of the said Act, the Committees of each Parish were bound to cause Notes or Bonds to be given by those to whom relief was granted, and that such were given by them, payable in two years. That the said Committees were to place in the hands of the Commissioners the amount of their notes and Bonds and all the

Législatif que le dit Message avec les Documents qui l'accompagnent, et les dits Rapport et Plan, sans que les dites Communications ne puissent tirer à conséquence, quant au droit du dit Conseil Législatif, pour des Bills d'Argent.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans le dit Rapport.

*Résolu*, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif, pour communiquer à leurs Honneurs les Rapports des Commissaires pour l'amélioration et l'agrandissement du Hâvre de *Montreal*, accompagnés d'un Plan, et le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en date du 25 Janvier dernier, relativement au Cure-Môle à Vapeur, avec les divers Documents qui y ont rapport.

*Ordonné*, Que M. *Bourdages* porte le dit Message au Conseil Législatif.

*Ordonné*, Que le Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans, Censitaires et Domiciliés de la Seigneurie de *Lotbinière*, ait pouvoir de faire rapport de temps à autre.

M. *Morin*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans, Censitaires et Domiciliés de la Seigneurie de *Lotbinière*, et autres Pétitions référées au dit Comité, avec pouvoir de faire rapport de temps à autre, a présenté à la Chambre le premier Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (N. N.) à la fin de ce Volume.

M. *Archangeault*, du Comité Permanent d'Agriculture, a présenté à la Chambre le Quatrième Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier, comme suit:

Votre Comité, après avoir porté toute son attention sur les différentes références à lui soumises, est parvenu à découvrir que les Cultivateurs de la partie inférieure du District de *Québec*, étaient pour la plus grande partie endettés envers la Province, en conséquence des appropriations qui avaient été faites en leur faveur par deux différens Actes de la Législature, passés dans la 57e année de *George* Trois, chapitres 2 et 12.

Premièrement. Par l'Acte de la 57e *Geo.* III, chap. 2, une somme de £14,216 a été dépensée par le Gouverneur-en-Chef, d'alors, en secours qui ont été procurés à des familles pauvres de différentes Paroisses, qui auraient été en danger de périr de faim, sans ces secours, et de laquelle somme la Législature a ensuite fait bon.

Secondement. Par le même Acte, il a été approprié par la Législature une somme de £15,500 dont celle de £10,651 4s 1½d a été dépensée par la Commission nommée pour mettre cet Acte à exécution, ainsi qu'il appert par son rapport fait à Votre Honorable Chambre, en date du 27 Mars 1818.

Et une autre somme de £283 5 1½ paraît être restée entre les mains de la Commission; à l'égard de cette dernière somme Votre Comité n'a pu trouver aucun rapport soumis à Votre Honorable Chambre. Il paraît d'après la quatrième Clause du dit Acte, que les Comités de chaque Paroisse étaient obligés de faire passer des Billets ou Obligations à ceux à qui ils délivraient les secours qui leur étaient donnés, et que ces Billets étaient payables en deux ans. Que les dits Comités devaient remettre à la dite Commission le montant de ces Billets et

Message to Council with Documents &c on Montreal Harbour Bill.

First Report of Committee on Petitions from Lotbinière and other places.

Appendix (N. N.)

Fourth Report of Committee on Agriculture.

Message au Conseil avec des Documents, &c. sur le Bill concernant le Hâvre de Montréal.

Premier Rapport du Comité sur les Pétitions de Lotbinière, et autres lieux.

Appendice (N. N.)

Quatrième Rapport sur l'Agriculture.



the Documents relative to their proceedings. Under the seventh Clause the debtors were to pay their Notes and Bonds in labour to be performed upon the Roads and Bridges.

Your Committee, notwithstanding their repeated researches, have not been able to discover any Report made to Your Honorable House, by the said Commissioners (who were bound to make such Report under the said Act) of the Monies received from those debtors, or of the work they may have performed upon the Roads and Bridges.

Your Committee, having applied to the Inspector of Public Accounts, have ascertained that the said Commissioners have not paid into the hands of the Receiver General any Money received under the said Act.

Third. It appears to Your Committee that by the Act of the 57th Geo. III. cap. 12, a sum of £20,000, was appropriated by the Legislature, and expended by the Commissioners appointed for carrying the said Act into execution, in purchasing various kinds of Seed Corn, delivered to the Committees of the several distressed Parishes in the said District; and that the said Committees were authorized to cause Notes and Bonds to be given jointly and severally with two sureties, by all those to whom they advanced the said Seed Corn; and that the said Committees were bound to render an account of the said Notes and Bonds, and were authorized to proceed against the Debtors and their Sureties, and were also bound to pay over to the Commissioners the Monies received by them.

From all the Documents which Your Committee have been able to procure, it appears that the sum of £14 1s 8d has been paid into the hands of the Receiver General, and that this sum is all that has been paid on account of the Monies appropriated by, and expended under the said Act.

Your Committee have examined several Witnesses on the subject of these appropriations, and regret that the advanced period of the Session has not permitted them to make further enquiries concerning so important a matter.

Your Committee humbly submit to Your Honorable House, the substance of the Evidence they have been able to obtain, which is hereunto annexed.

It appears that the Farmers to whom Provisions and Seed Corn were supplied, have sold their lands, and that wealthy purchasers have retained and still retain in their hands the amount in which the Sellers were indebted to the Province. It appears also by the said Evidence, that a large number of those Debtors who have not yet sold their lands, are very well able to pay their debts to the Province, and that the others might, if a little delay were given them, pay the amount of their debts.

Finally, it appears that many of the Bonds given by the said Debtors are in the hands of individuals, and that in two Parishes alone from 900 to 1000 of these Documents are so held.

*Ordered,* That the said Report be referred to a Committee of the whole House to-morrow in the morning Sitting.

*Ordered,* That Two hundred Copies of the said Report be printed for the use of Members of this House.

Message from  
His Excellency

Lieutenant Colonel Craig, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker, a Message from His Ex-

et Obligations, et tous les Documents à l'appui de leurs procédés. Par la septième Clause du dit Acte les Débiteurs devaient payer leurs Billets et Obligations par des ouvrages à faire sur les Chemins et Ponts.

Votre Comité, malgré ses recherches répétées, n'a pu trouver aucun Rapport fait à Votre Honorable Chambre par la dite Commission comme elle y était tenue par le dit Acte, ni des Argens retirés de ces Débiteurs, non plus que des travaux qu'ils ont pu faire sur les Chemins et Ponts.

Votre Comité ayant eu recours à l'Inspecteur des Comptes Publics, s'est assuré que cette Commission n'a remis au Receveur Général, aucun des Deniers perçus en vertu du dit Acte.

Troisièmement. Il paraît à Votre Comité que par l'Acte de la 57e Geo. III, chap. 12, une somme de £20,000 a été appropriée par la Législature, et que cette somme a été dépensée par la Commission nommée pour mettre le dit Acte à exécution, pour l'achat de différentes espèces de Grains de Semence qui ont été livrés aux Comités des différentes Paroisses en détresse, dans le dit District; et que ces Comités étaient autorisés à faire passer des Billets et Obligations solidaires avec deux Cautions à tous ceux, à qui les Comités livraient ces Grains de Semence; et que ces Comités étaient tenus de rendre compte des dits Billets et Obligations, et qu'ils étaient autorisés à poursuivre les Débiteurs, et leurs Cautions; comme aussi de remettre à la Commission les Deniers par eux perçus.

D'après tous les Documents qu'a pu se procurer Votre Comité, il appert que la seule somme de £14 1s 8d a été versée entre les mains du Receveur Général; et que c'est là le seul paiement qui a été fait à compte des Deniers appropriés et dépensés en vertu du dit Acte.

Votre Comité a entendu plusieurs Témoins, relativement à ces appropriations; et il regrette que l'état avancé de la présente Session ne lui ait pas permis de s'enquérir davantage relativement à une affaire aussi importante.

Votre Comité soumet humblement à Votre Honorable Chambre, un résumé des témoignages qu'il a pu se procurer, et lesquels sont ci-annexés.

Il paraît, d'après ces témoignages, que plusieurs de ces Cultivateurs à qui il a été livré des Provisions et des Grains de Semence, ont vendu leurs terres, et que des acquéreurs riches ont gardé et gardent encore le montant que ces vendeurs devaient à la Province. Il paraît aussi, d'après ces mêmes témoignages, qu'un grand nombre de ces Débiteurs qui n'ont pas encore vendu leurs terres, sont très capables de payer ce qu'ils doivent à la Province, et que les autres Débiteurs pourraient avec un peu de délai payer le montant de leurs dettes.

Il paraît enfin que des individus ont en leur possession des Obligations ainsi consenties par ces Débiteurs, et que, dans deux Paroisses seulement, il se trouve des individus qui ont en leur possession de 900 à 1000 de ces Documents.

*Ordonné,* Que le dit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre Demain, dans la séance du matin.

*Ordonné,* Que deux cents Copies du dit Rapport soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Le Lieutenant Colonel Craig, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur, un Message de

Message de  
Son Excellence.

Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and is as followeth:

AYLMER, GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief transmits to the House of Assembly, some of the various Documents which have been prayed for by the House at different periods during the present Session; others which are in progress will within a short period be transmitted in like manner.

Many of these Documents having rendered some research necessary into the records of the Offices in which the Originals are deposited, and being voluminous, it is satisfactory to the Governor in Chief to find himself enabled to communicate them to the House before the close of the Session, an event which to all appearance, is still sufficiently remote in consequence of the mass of business which is daily reaching the Legislative Council from the House of Assembly, to enable the House if it shall see fit, to enter now into the consideration of the subjects with which the Documents herewith transmitted are connected.

Castle of St. Louis, Quebec, 22nd March 1833.

Schedule of Documents prepared for the House of Assembly in compliance with the prayer of the several Addresses herein enumerated.

Table with 3 columns: Date of Address, Substance of the Address, Documents furnished, and from what Department. Includes entries for 24th November 1832, 26th November 1832, and 29th January 1833.

H. Craig, Civil Secretary.

Son Excellence le Gouverneur en-Chief, signé par Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts et il est comme suit:

AYLMER, GOUVERNEUR EN-CHIEF.

Le Gouverneur en-Chief transmet à la Chambre d'Assemblée, quelques-uns des différents Documents qui lui ont été demandés par la Chambre, à différentes époques, pendant la Session actuelle, d'autres qui se préparent maintenant seront pareillement transmis sous peu.

Plusieurs de ces Documents, ayant rendu nécessaire quelque recherche dans les Records des Bureaux, ou, sont déposés les Originaux, et ces Documents étant volumineux, il est satisfaisant pour le Gouverneur en-Chief de se trouver en état de pouvoir les communiquer à la Chambre avant la clôture de la Session, événement qui a toute l'apparence d'être encore assez éloigné, par suite de la foule d'affaires qu'on porte tous les jours, de la Chambre d'Assemblée au Conseil Législatif, pour mettre la Chambre en état, si elle le juge à propos, de délibérer sur les sujets auxquels les Documents ci-joints ont rapport.

Château St. Louis, Québec, 22 Mars 1833.

Cédule des Documents préparés pour la Chambre d'Assemblée, conformément aux vœux des diverses Adresses y énumérés.

Table with 3 columns: Dates des Adresses, Substance des Adresses, Documents transmis, et par quel Département. Includes entries for 24 Novembre 1832, 26 Novembre 1832, and 29 Janvier 1833.

H. Craig, Secrétaire Civil.

Various Documents prayed for by Addresses.

Various Documents...

Documents...

Documents...

Documents...

Documents...

Documents...

Documents...

Différens Documents demandés par des Adresses.

Différens Documents...

Documents...

Documents...

Documents...

Documents...

Documents...

Documents...

Appendix  
(K. K.)

For the Documents furnished in compliance with the two first of the preceding Addresses, see Appendix (K. K.)

Appendix  
(N. N.)

For the Documents furnished in compliance with the three latter of the preceding Addresses, see Appendix (N. N.)

Part of the pre-  
ceding Docu-  
ments commit-  
ted.

*Ordered*; That that part of the Documents transmitted to this House by the Message of His Excellency the Governor in Chief, of this day, which is in answer to the two Addresses of this House of the 26th November 1832, and to that of the 29th January 1833, be referred to a Committee of the whole House to-morrow.

First Report on  
Petitions from  
Lotbinière, and  
other places,  
committed.

*Ordered*, That the First Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants *Censitaires* and Resident in the Seigniorship of *Lotbinière*, and other Petitions referred to the said Committee, presented to the House this day, be referred to the said Committee.

Documents re-  
ferred.

*Ordered*, That that part of the Documents transmitted to this House by the Message of His Excellency the Governor in Chief, of this day, which is in answer to the two Addresses of this House of the 24th November last, be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of *Two Mountains*.

Committee on  
Inland Cus-  
toms Bill;

*Ordered*, That the Order of the day for the House in Committee on the Bill to continue a certain Act therein mentioned, relating to the Collection of Duties at the Inland Ports of this Province, lost by the adjournment of the House, on the 15th February last, be revived; and that this House do now resolve itself into the said Committee.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *De Witt* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

Bill reported;

And Mr. *De Witt* reported that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto; which amendment was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

engrossed.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Committee on  
Montreal E-  
vents of 21st  
May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Dionne* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dionne* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

Committee on  
Lists of Com-  
missioners ac-  
countable for  
public money;

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom were referred the Lists of Commissioners or other persons who were, on the 15th February 1831, accountable for Public Money

Pour les Documents transmis conformément aux deux premières des Adresses précédentes, voyez Appendice (K. K.)

Appendice  
(K. K.)

Pour les Documents transmis conformément aux trois dernières des Adresses précédentes, voyez Appendice (N. N.)

Appendice  
(N. N.)

*Ordonné*, Que la partie des Documents transmis à cette Chambre par le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, de ce jour, qui est en réponse aux deux Adresses de cette Chambre du 26 Novembre 1832, et à celle du 29 Janvier 1833, soit référée à un Comité de toute la Chambre, Demain.

Partie des Do-  
cuments précé-  
dents, référés.

*Ordonné*, Que le Premier Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans *Censitaires* et Domiciliés de la Seigneurie de *Lotbinière*, et autres Pétitions référées au dit Comité, fait à la Chambre, ce jourd'hui, soit référé au dit Comité.

Premier Rap-  
port sur les  
Pétitions de  
Lotbinière, et  
autres lieux,  
référé.

*Ordonné*, Que la partie des Documents transmis à cette Chambre par le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, de ce jour, qui est en réponse aux deux Adresses de cette Chambre, du 24 Novembre dernier, soit référée au Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté de *Deux Montagnes*.

Documents ré-  
férés.

*Ordonné*, Que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour continuer un certain Acte y mentionné, concernant la Perception des Droits aux Ports Intérieurs de cette Province, perdu par l'ajournement de la Chambre, le 15 de Février dernier, soit rétabli, et que cette Chambre se forme maintenant en le dit Comité.

Comité sur le  
Bill des Dou-  
anes Intérieures.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *De Witt* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *De Witt* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement; lequel amendement a été lu de nouveau à la Table du Greffier, et adopté par la Chambre.

Bill rapporté;

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé,

grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité; ayant été lu;

Comité sur les  
Evénemens à  
Montréal, du  
21 Mai 1832.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Dionne* a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. *Dionne* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Comité sur les  
Listes des  
Commissaires  
comptables de  
Deniers pu-  
blics;

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référées les Listes des Commissaires, ou autres personnes, qui étaient comptables des Deniers publics le 15 Février 1831,

1831,

Money, and of such Commissioners as have since become accountable therefor, laid before this House, in compliance with its Address to the Governor in Chief, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Bouffard took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Bouffard reported that the Committee had come to several Resolutions, which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and are as followeth:

1. Resolved, That the cases of accountability for Public Money, reported by the Special Committee, are not of a description to come strictly within the Resolutions of the House of the 15th February 1831; but that the accountabilities therein mentioned were assumed under Commissions issued before that date, authorized by enactments after the said 15th February, or have been the result of mere inadvertence, and the smallness and unimportant character of the accountability.

2. Resolved, That the foregoing Resolution be not drawn into precedent for the future.

The Order of the day for the House in Committee on the First and Second Reports of the Special Committee to whom was referred the Petition of Xavier Tessier, and other Petitions referred to the said Committee, being read;

Ordered, That the said Order of the day be postponed till to-morrow.

The Order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the fourth of January last, with the accompanying Estimate of the Civil Expenditure of Lower Canada, for the year 1833, and other references, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Lemay took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Lemay reported that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to make more effectual provision for the preservation of the Public Health, and to establish an effectual system of Quarantine, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Lemay took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Lemay reported that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

Then, on Motion of Mr. Bouffard, seconded by Mr. Noël,

The House adjourned.

Saturday,

1831, et de tels Commissaires qui sont devenus comptables depuis, mises devant la Chambre, conformément à Son Adresse au Gouverneur-en-Chef, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Bouffard, a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Bouffard a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, et adoptées par la Chambre; et elles sont comme suit:

1. Résolu, Que les cas de comptabilité de Deniers Publics, rapportés par le dit Comité Spécial, ne sont pas de nature à tomber strictement sous l'effet des Résolutions de la Chambre du 15 Février 1831; mais que les comptabilités y mentionnées ont été assumées sous des Commissions émanées avant cette date, autorisées par des dispositions législatives après le dit 15 Février, ou ont été le résultat d'une pure inadvertance, et de la modicité et du peu d'importance de la comptabilité.

2. Résolu, Que la dite Résolution ne tirera pas à conséquence pour l'avenir.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur les Premier, et Second Rapports du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de Xavier Tessier, et autres Pétitions référées au dit Comité, ayant été lu.

Ordonné, Que le dit Ordre du Jour soit remis à Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du quatrième de Janvier dernier, et l'Estimation de la Dépense Civile de Bas-Canada, pour l'année 1833, qui l'accompagne, et autres références, ayant été lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Lemay a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Lemay a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairait de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour pourvoir d'une manière plus ample à la conservation de la Santé Publique, et pour établir un système efficace de Quarantaine, ayant été lu.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Lemay a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire;

Et M. Lemay a fait rapport que le Comité avait passé le Bill et y avait fait plusieurs amendemens, dont il avait ordre de faire rapport à la Chambre, quand il lui plairait de le recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Demain.

Alors, sur motion de M. Bouffard secondé par M. Noël,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi,

Resolutions reported.

Résolutions rapportées.

Report on X. Tessier's Petition, deferred.

Rapports sur la Pétition de X. Tessier, remis.

Committee on Arrears of Expenses of the Civil Government.

Comité sur les arriérés de Dépenses du Gouvernement Civil.

Committee on Quarantine Bill.

Comité sur le Bill de Quarantaine.

Saturday, 23rd March 1833.—Ten o'clock A. M.

Adjournment.

**ORDERED**, That when this House doth adjourn, it will adjourn till Four o'Clock, P.M. this day.

Inland Customs Bill passed.

An engrossed Bill to continue a certain Act therein mentioned, relating to the Collection of Duties at the Inland Ports of this Province, was read for the third time.

**Resolved**, That the Bill do pass, and that the Title be: "An Act to continue for a limited time a certain Act therein mentioned, relating to the Collection of Duties at the Inland Ports of this Province."

**Ordered**, That Mr. Young do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Civil Expenditure Bill passed.

An engrossed Bill to make provision for defraying the Civil Expenditure of the Provincial Government for the current year, was read for the third time.

**Resolved**, That the Bill do pass.

**Ordered**, That Mr. Young do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

**Ordered**, That two hundred Copies of the said Bill be printed for the use of the Members of this House.

Third Report of Committee on Petitions from Lotbinière, and other places.

Mr. Morin, from the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of Two Mountains, and other references, with power to report from time to time, presented to the House the Third Report of the said Committee, which was again read at the Clerk's Table.

For the said Report, see Appendix (K. K.) at the end of this Volume.

**Ordered**, That the said Report be referred to the Committee of the whole House on that part of the Documents transmitted to this House by the Message of His Excellency the Governor in Chief, which is in answer to the two Addresses of this House of the 26th November 1832, and to that of the 29th January 1833, and on the First Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants *Censitaires* and Resident in the Seigniorie of Lotbinière, and other Petitions referred to the said Committee.

Appendix (K. K.)

Report of Committee on Estimate for 1833.

Mr. Lemay, from the Committee of the whole House on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief of the fourth of January last, with the accompanying Estimate of the Civil Expenditure of Lower Canada, for the year 1833, and other references, reported, according to Order, the Resolutions of the said Committee; which Resolutions were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and are as followeth:

1. **Resolved**, That a sum, not exceeding Sixty nine pounds four shillings and two pence sterling, be granted to His Majesty, to defray the excess of expense incurred for Postages for the Civil Secretary's Office, during the year 1832.

2. **Resolved**, That a sum, not exceeding Four pounds seventeen shillings and four pence sterling, be granted to His Majesty, to defray the excess of expense incurred for extra Writing in the Civil Secretary's Office, during the same period.

3. **Resolved**, That a sum, not exceeding One hundred and seventy eight pounds eleven shillings and one penny sterling, be granted to His Majesty, to defray the excess

Samedi, 23 Mars 1833.—Dix Heures A. M.

Ajournement.

**ORDONNE**, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Quatre Heures, P. M. ce jour.

Un Bill grossoyé pour continuer un certain Acte y mentionné, concernant la Perception des Droits aux Ports Intérieurs de cette Province, a été lu pour la troisième fois.

**Résolu**, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour continuer, pendant un temps limité, un certain Acte y mentionné, concernant la Perception des Droits aux Ports Intérieurs de cette Province."

**Ordonné**, Que M. Young porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill des Douanes Intérieures, passé.

Un Bill grossoyé pour pourvoir à défrayer les Dépenses Civiles du Gouvernement Provincial, pour l'année courante, a été lu pour la troisième fois.

**Résolu**, Que le Bill passe.

**Ordonné**, Que M. Young porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Bill pour les Dépenses Civiles, passé.

**Ordonné**, Que deux cents Copies du dit Bill, tel que passé par cette Chambre, soient imprimées, pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Appendix (K. K.)

M. Morin, du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des Deux Montagnes, et autres références, avec pouvoir de faire rapport de temps à autre, a présenté à la Chambre le Troisième Rapport du dit Comité; lequel a été lu de nouveau à la Table du Greffier.

Pour le dit Rapport, voyez Appendice (K. K.) à la fin de ce Volume.

**Ordonné**, Que le dit Rapport soit référé au Comité de toute la Chambre, sur la partie des Documents transmis à cette Chambre par le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, qui est en réponse aux deux Adresses de cette Chambre du 26 Novembre 1832, et à celle du 29 Janvier 1833, et sur le premier Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans, Censitaires et Domiciliés de la Seigneurie de Lotbinière, et autres Pétitions référées au dit Comité.

Troisième Rapport du Comité sur les Pétitions de Lotbinière, et autres lieux.

Appendix (K. K.)

M. Lemay, du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du quatrième de Janvier dernier, et l'Estimation de la Dépense Civile du Bas-Canada, pour l'année 1833, qui l'accompagne, et autres références, a fait rapport conformément à l'Ordre, des Résolutions du dit Comité; lesquelles Résolutions ont été lues de nouveau à la Table du Greffier, et adoptées par la Chambre; et elles sont comme suit:

1. **Résolu**, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Soixante-et-neuf livres quatre schelings, et deux deniers sterling, pour payer l'excédant de frais encourus pour le port des Papiers pour le Bureau du Secrétaire Civil, pendant l'année 1832.

2. **Résolu**, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Quatre livres dix-sept schelings et quatre deniers sterling, pour payer l'excédant des Dépenses encourues pour Ecritures extraordinaires dans le Bureau du Secrétaire Civil, pour la même période.

3. **Résolu**, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent soixante-et-dix-huit livres onze schelings et un denier sterling, pour payer l'excédant de

Rapport du Comité sur l'Estimation pour 1833.

Dépenses

excess of expense incurred in the Contingencies of the Sheriff of *Quebec*, during the same period.

4. *Resolved*, That a sum, not exceeding One hundred and twenty pounds one shilling and eleven pence sterling, be granted to His Majesty, to defray the excess of expense incurred in the Contingencies of the Sheriff of *Three Rivers*, during the same period.

5. *Resolved*, That a sum, not exceeding Three pounds seven shillings and ten pence sterling, be granted to His Majesty, to defray the excess of expense incurred in the Contingencies of the Coroner of *Quebec*, during the same period.

6. *Resolved*, That a sum, not exceeding Nine pounds and eleven pence sterling, be granted to His Majesty, to defray the excess of expense incurred in the Contingencies of the Coroner of *Montreal*, during the same period.

7. *Resolved*, That a sum, not exceeding Ten pounds and four pence sterling, be granted to His Majesty, to defray the excess of expense incurred in the Contingencies of the Prothonotaries at *Montreal*, during the same period.

8. *Resolved*, That a sum, not exceeding Eighty pounds seventeen shillings and two pence sterling, be granted to His Majesty, to defray the excess of expense incurred in the Contingencies of the Clerks of the Peace at *Quebec*, during the same period.

9. *Resolved*, That a sum, not exceeding Sixty six pounds eighteen shillings and five pence sterling, be granted to His Majesty, to defray the excess of expense incurred in the Contingencies of the Clerk of the Peace at *Three Rivers*, during the same period.

10. *Resolved*, That a sum, not exceeding Five hundred pounds eight shillings sterling, be granted to His Majesty, to defray the excess of expense incurred for Printing the Laws, during the same period.

11. *Resolved*, That a sum, not exceeding Nineteen pounds ten shillings and two pence sterling, be granted to His Majesty, to pay *N. H. Goslin*, his taxed Account of Expenses incurred in executing a Warrant against several persons in the District of *Montreal*, in the year 1830.

12. *Resolved*, That a sum, not exceeding Eighty one pounds nineteen shillings and nine pence sterling, be granted to His Majesty, to pay Sir *Rupert D. George*, Provincial Secretary, *Nova Scotia*, for expenses attendant upon the maintenance at *Halifax*, and conveyance to *Bermuda*, of five Convicts sent from *Quebec* in September 1830.

13. *Resolved*, That a sum, not exceeding Sixteen pounds thirteen shillings sterling, be granted to His Majesty, to pay *Joseph Bouchette*, Esquire, Deputy Surveyor General, for Survey, Plans and Report concerning the Boundary Line between the Crown and the Seminary of *Quebec*.

14. *Resolved*, That a sum, not exceeding Two hundred and fifty one pounds ten shillings and nine pence sterling, be granted to His Majesty, to pay *William Smith Sewell*, Esquire, Sheriff of the District of *Quebec*, expenses in forming Jury Lists, under the Act 2nd Will. IV. cap. 22.

15. *Resolved*, That a sum, not exceeding One hundred and sixty six pounds eight shillings and six pence sterling, be granted to His Majesty, to pay *Lewis Gagy*, Esquire, Sheriff of the District of *Montreal*, expenses in forming Jury Lists under the Act 2nd Will. IV. cap. 22.

Dépenses encourues dans les Contingences du Shérif de *Québec*, pour la même période.

4. *Résolu*, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent vingt livres un scheling et onze deniers sterling, pour payer l'excédant de Dépenses encourues dans les Contingences du Shérif des *Trois-Rivières*, pour la même période.

5. *Résolu*, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Trois livres sept schelings et dix deniers sterling, pour payer l'excédant de Dépenses encourues dans les Contingences du Coroner du District de *Québec*, pour la même période.

6. *Résolu*, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Neuf livres et onze deniers sterling, pour payer l'excédant de Dépenses encourues dans les Contingences du Coroner du District de *Montréal*, pour la même période.

7. *Résolu*, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Dix livres et quatre deniers sterling, pour payer l'excédant de Dépenses encourues dans les Contingences des Prothonotaires à *Montréal*, pour la même période.

8. *Résolu*, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Quatre-vingts livres dix-sept schelings et deux deniers sterling, pour payer l'excédant de Dépenses encourues dans les Contingences des Greffiers de la Paix à *Québec*, pour la même période.

9. *Résolu*, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Soixante-et-six livres dix-huit schelings et cinq deniers sterling, pour payer l'excédant des Dépenses encourues dans les Contingences du Greffier de la Paix du District des *Trois-Rivières*, pour la même période.

10. *Résolu*, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cinq cents livres huit schelings sterling, pour payer l'excédant des Dépenses encourues pour l'Impression des Lois, pour la même période.

11. *Résolu*, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Dix-neuf livres dix schelings et deux deniers sterling, pour payer à *N. H. Goslin*, son compte taxé de Dépenses encourues pour exécuter un Warrant contre diverses personnes dans le District de *Montréal*, dans l'année 1830.

12. *Résolu*, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Quatre-vingt-une livres dix-neuf schelings et neuf deniers sterling, pour payer au Chevalier *Rupert D. George*, Secrétaire Provincial de la *Nouvelle-Ecosse*, pour frais de maintenir à *Halifax* et de transporter à la *Bermude*, cinq Convicts, envoyés de *Québec* en Septembre 1830.

13. *Résolu*, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Seize livres treize schelings sterling, pour payer *Joseph Bouchette*, Ecuyer, Député Arpenteur Général, l'Arpentage, les Plans et le Rapport touchant la ligne de division entre la Couronne et le Séminaire de *Québec*.

14. *Résolu*, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Deux cent cinquante-et-une livres dix schelings et neuf deniers sterling, pour payer à *William Smith Sewell*, Ecuyer, Shérif du District de *Québec*, les frais encourus pour former les Listes de Jurés sous l'autorité de l'Acte, 2de *Guill. IV.* chap. 22.

15. *Résolu*, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Cent soixante-et-six livres huit schelings et six deniers sterling, pour payer à *Lewis Gagy*, Ecuyer, Shérif du District de *Montréal*, les frais encourus pour la formation des Listes de Jurés, sous l'autorité de l'Acte, 2de *Guill. IV.* chap. 22.

16. *Resolved*, That a sum, not exceeding One hundred and forty eight pounds eighteen shillings and four pence sterling, be granted to His Majesty, to pay *I. G. Ogden*, Esquire, Sheriff of the District of *Three Rivers*, expenses in forming Jury Lists under the Act 2nd Will. IV. cap. 22.

17. *Resolved*, That a sum, not exceeding Twenty six pounds thirteen shillings and eight pence sterling, be granted to His Majesty, to pay *C. De Tonnancour*, amount of his Contingent Account as Coroner for the Inferior District of *Saint Francis*, for the years 1831 and 1832.

18. *Resolved*, That a sum, not exceeding One thousand three hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to defray the expenses of the several Boards of Health established under the provisions of the Act 2nd Will. IV. cap. 16, and for the Salaries of the Health Commissioners and Resident Physicians, to 31st January 1833.

*Ordered*, That Mr. *Young* have leave to bring in a Bill to appropriate the sums of money therein mentioned, to the payment of certain Expenses of the Civil Government, during the years one thousand eight hundred and thirty one, and one thousand eight hundred and thirty two.

He accordingly presented the said Bill, and the same was read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was accordingly read a second time.

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

An engrossed Bill to appropriate the sums of money therein mentioned, to the payment of certain Expenses of the Civil Government, during the years one thousand eight hundred and thirty one, and one thousand eight hundred and thirty two, was read for the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Young* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Lemay*, from the Committee of the whole House on the Bill to make more effectual provision for the preservation of the Public Health, and to establish an effectual system of Quarantine, reported, according to Order, the amendments made by the Committee to the said Bill, which amendments were again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House.

*Ordered*, That the following Clause, marked A, be added to the said Bill, and do form part thereof:

Clause A.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, “ that there shall be in the District of *Gaspé*, two Boards “ of Health, independent of the Board of Health at *Quebec*, that is to say, one in the County of *Gaspé* at *Percé*, “ and one in the County of *Bonaventure* at *New Carlisle*, each composed of eight Members, (one of whom “ shall be Chairman, and another Deputy Chairman,) “ which Members shall be elected by the Freeholders of “ the said Counties respectively, at a Meeting of such “ Freeholders in each County, called within the first fifteen days of the month of May next (or so soon afterwards as may be possible) by a public notice given by “ the Senior Justice of the Peace of *New Carlisle* and “ of *Percé* respectively, or in their default by the Officer “ of Militia highest in grade in the said Towns respectively, “ and posted on the Doors of the Court House and of the “ Church or Chapel in the said Towns, eight days at “ least before the day fixed in such Notice for holding such “ Meeting

16. *Résolu*, Qu'il soit accordé à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Cent quarante-huit livres dix-huit schellings et quatre deniers sterling, pour payer à *I. G. Ogden*, Ecuyer, Shérif du District des *Trois-Rivières*, les frais encourus dans la formation des Listes des Jurés, sous l'autorité de l'Acte, 2de. *Guill. IV.* chap. 22.

17. *Résolu*, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Vingt-six livres treize schellings et huit deniers sterling, pour payer à *C. De Tonnancour*, le montant de son Compte Contingent, comme Coroner pour le District Inférieur de *St. François*, pour les années 1831 et 1832.

18. *Résolu*, Qu'il soit accordé à Sa Majesté une somme n'excédant pas Mille trois cent cinquante livres sterling, pour payer les Dépenses des divers Bureaux de Santé, établis sous les dispositions de l'Acte, 2de. *Guill. IV.* chap. 16, et pour les Appointemens du Commissaire de Santé et des Médecins Résidans, jusqu'au 31 Janvier 1833.

*Ordonné*, Que *M. Young* ait la permission d'introduire un Bill pour approprier les sommes d'argent, y mentionnées, au paiement de certaines dépenses du Gouvernement Civil, pendant les années Mil huit cent trente-et-un et Mil huit cent trente-deux.

Il a en conséquence présenté le dit Bill, lequel a été lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Le dit Bill a en conséquence été lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit grossoyé.

Un Bill grossoyé pour approprier les sommes d'argent y mentionnées, au paiement de certaines Dépenses du Gouvernement Civil, pendant les années Mil huit cent trente-et-un et Mil huit cent trente-deux, a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que *M. Young* porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

*M. Lemay*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour pourvoir d'une manière plus ample à la conservation de la Santé Publique, et pour établir un système efficace de Quarantaine, a fait rapport conformément à l'Ordre, des amendemens faits au dit Bill par le Comité, lesquels amendemens ont été lus de nouveau à la Table du Greffier, et adoptés par la Chambre.

*Ordonné*, Que la Clause suivante marquée A. soit ajouté au dit Bill, et en forme partie.

Clause A.

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il “ y aura dans le District de *Gaspé*, deux Commissions de “ Santé, indépendantes de celle de *Québec*, savoir: un “ dans le Comté de *Gaspé* à *Percé*, et une autre dans le “ Comté de *Bonaventure*, à *New-Carlisle*, composées “ de huit Membres chacune, dont un sera Président, et “ un autre Vice-Président; lesquels Membres seront élus “ par les Propriétaires des dits Comtés respectivement, “ dans une Assemblée des dits Propriétaires, dans chaque “ Comté, convoquée dans les quinze premiers jours du “ mois de Mai prochain, ou aussitôt après que possible, “ par avertissement public donné par le plus ancien Juge “ de Paix de *New-Carlisle* et de *Percé* respectivement, “ et à leur défaut par l'Officier de Milice le plus haut en “ grade, dans les dites Villes de *New-Carlisle* et de *Percé*, et affiché aux portes du Palais de Justice et de l'Eglise ou Chapelle des dites Villes de *New-Carlisle* et “ de *Percé*, huit jours au moins avant celui fixé par le dit “ avertissement

Civil Govern-  
ment Arrears  
of Expenses  
Bill, read  
thrice and pas-  
sed.

Bill des  
arréges de  
Dépenses du  
Gouvernement  
Civil, lu trois  
fois, et passé.

Quarantine  
Bill reported.

Bill de Qua-  
rantaine,  
rapporté;

“ Meeting, at which the Senior Justice of the Peace, or, in his default, the Officer of Militia highest in grade at the said Towns of *New Carlisle* and of *Percé* respectively, shall preside.”

*Ordered*, That the following Clause marked B, be added to the said Bill, and do form part thereof :

Clause B.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Members of the said Boards of Health (including the Chairman and Deputy Chairman,) shall be appointed and chosen from among the Inhabitants of the said Counties respectively, by a Majority of Votes at each Meeting respectively; and the said Boards of Health shall hold their Meetings in the Town of *New Carlisle* for the County of *Bonaventure*, and of *Percé* for the County of *Gaspé*; and any three of the Members of each Board, (the Chairman or Deputy Chairman included) shall form a Quorum, which shall be competent to do all that the said Board may lawfully do.”

*Ordered*, That the following Clause, marked C, be added to the said Bill, and do form part thereof :

Clause C.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Boards of Health shall and may make such Rules and Regulations concerning Quarantine as they shall deem expedient and adapted to prevent the introduction or to diminish the fatal effects of the Asiatic Cholera, and of any other contagious disease in the District of *Gaspé*; provided that such Rules and Regulations shall not be contrary to this Act.”

*Ordered*, That the following Clause, marked D, be added to the said Bill, and do form part thereof :

Clause D.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Boards shall have power to establish and may establish in the District of *Gaspé*, one or more Quarantine Stations, and one or more Lazarets or places adapted for the reception of sick persons, and may appoint all such Officers as they shall deem necessary for carrying the provisions of this Act into effect, in so far as they are applicable to the District of *Gaspé*, as well as the Rules and Regulations made by such Boards for the preservation of the Public Health, and may fix the Salaries and Emoluments of all such Officers.”

*Ordered*, That the following Clause, marked E, be added to the said Bill, and do form part thereof :

Clause E.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that every Vessel coming from *Europe* to the said District of *Gaspé*, and having the Asiatic Cholera, or any other contagious disease on board, or having on board more than twenty Passengers, shall have no communication with the shore, and shall be immediately sent to perform Quarantine at *Grosse Isle*.”

*Ordered*, That the following Clause, marked F, be added to the said Bill, and do form part thereof :

Clause F.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Boards of Health in the District of *Gaspé*, may, by an order in writing to that effect issued by them, order the nearest Captain of Militia to furnish them with so many Militiamen as they shall deem necessary to cause the provisions of this Act to be carried into effect, in so far as the same are applicable to the District of *Gaspé*, as well as all Rules and Regulations to be made by such Boards.”

*Ordered*,

“ avertissement pour telle Assemblée, qui sera présidée par le dit plus ancien Juge de Paix; et à son défaut, par le dit Officier de Milice le plus haut en grade, dans les dites Villes de *New-Carlisle* et de *Percé* respectivement.”

*Ordonné*, Que la Clause suivante marquée B. soit ajoutée au dit Bill, et forme partie d'icelui.

Clause B.

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les Membres des dites Commissions de Santé, y compris les Présidens et Vice-Présidens seront nommés et choisis parmi les Habitans de chaque Comté respectivement, par une majorité de chaque Assemblée respectivement. Et les dites Commissions tiendront leurs séances dans la Ville de *New-Carlisle*, pour le Comté de *Bonaventure* et à *Percé*, pour le Comté de *Gaspé*, et trois des Membres de chaque Commission, y compris le Président ou Vice-Président, formeront un *Quorum*, qui aura droit de faire tout ce que les dites Commissions peuvent légalement faire.”

*Ordonné*, Que la Clause suivante marquée C. soit ajoutée au dit Bill, et forme partie d'icelui.

Clause C.

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dites Commissions de Santé auront le droit et pourront faire tels Règles et Réglemens au sujet de la Quarantine qu'elles jugeront convenables et propres à empêcher l'introduction, ou à diminuer les funestes effets du Choléra Asiatique, et de toute autre maladie contagieuse dans le District de *Gaspé*; pourvu que tels Règles et Réglemens ne soient pas contraires aux dispositions du présent Acte.”

*Ordonné*, Que la Clause suivante marquée D. soit ajoutée au dit Bill, et fasse partie d'icelui.

Clause D.

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dites Commissions auront le droit et pourront établir dans le District de *Gaspé*, un ou plusieurs lieux de Quarantine, et un ou plusieurs Lazarets, ou lieux propres à recevoir les malades; appointer tous tels Officiers qu'elles jugeront à propos, pour mettre à exécution les dispositions du présent Acte, en autant qu'elles seront applicables au District de *Gaspé*, ainsi que les Règles et Réglemens qu'elles pourront faire pour préserver la Santé Publique, et fixer les Salaires et Emolumens de tous tels Officiers.”

*Ordonné*, Que la Clause suivante marquée E. soit ajoutée au dit Bill, et forme partie d'icelui.

Clause E.

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tout Vaisseau venant d'*Europe* dans le District de *Gaspé*, avec le Choléra Asiatique, ou quelque maladie contagieuse, ou avec plus de vingt Passagers à bord, n'aura aucune communication avec le rivage, et sera envoyé immédiatement en Quarantine à la *Grosse Isle*.”

*Ordonné*, Que la Clause suivante marquée F. soit ajoutée au dit Bill, et forme partie d'icelui.

Clause F.

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dites Commissions de Santé du District de *Gaspé*, pourront sur un ordre par écrit, qu'elles émaneront à cet effet, ordonner aux plus prochains Capitaines de Milice de leur fournir autant de Miliciens qu'elles jugeront nécessaires, pour faire exécuter les dispositions du présent Acte, en autant qu'elles seront applicables au District de *Gaspé*, ainsi que les Règles et Réglemens qu'elles feront.”

*Ordonné*,



*Ordered*, That the following Clause, marked G, be added to the said Bill, and do form part thereof :

Clause G.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that out of the monies appropriated by this Act for the purposes therein mentioned, there shall be paid to the said Boards of Health for the District of *Gaspé*, a sum, not exceeding Five hundred pounds currency, that is to say, Two hundred and fifty pounds currency to each of the said Boards to defray the whole of their expenses, and such Boards shall respectively account for the same to the Legislature in the ordinary manner and form, immediately after the close of the Navigation.”

engrossed.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Committee on Montreal Events of 21st May 1832.

The Order of the day for the House in Committee to examine by Evidence into the Events connected with and which led to the interference of an armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of *Montreal*, and on the Petitions and Documents referred to the said Committee, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Vanfelson* took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Vanfelson* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again on Tuesday next.

Committee on Reports on Petitions from Lotbinière, Two Mountains, and other places ;

The Order of the day for the House in Committee on that part of the Documents transmitted to this House by the Message of His Excellency the Governor in Chief, which is in answer to the two Addresses of this House, of the 26th November 1832, and to that of the 29th January 1833, and on the First Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants *Censitaires* and Resident in the Seigniorie of *Lotbinière*, and other Petitions referred to the said Committee, and also on the Third Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of *Two Mountains*, and other references, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. *Bouffard* took the Chair of the Committee ; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bouffard* reported that the Committee had come to a Resolution ; which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House ; and is as followeth :

*Resolved*, That if no final decision be had during the present Session, on the Petition of divers Inhabitants *Censitaires* and Resident in the Seigniorie of *Lotbinière*, and other Petitions referred to the same Special Committee, as well on the Petition of divers Inhabitants of the County of *Two Mountains*, and other Petitions and Documents referred to the same Special Committee, the consideration of the several subjects therein contained, be resumed early in the next Session of the Provincial Parliament.

Resolution reported.

Committee on Agriculture.

The Order of the day for the House in Committee on the Fourth Report of the Standing Committee of Agriculture, being read ;

The

*Ordonné*, Que la Clause suivante marquée G. soit ajoutée au dit Bill, et forme partie d'icelui.

Clause G.

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que sur et à même les Deniers appropriés par le présent Acte, pour les fins y mentionnées, il sera accordé aux dites Commissions de Santé du District de *Gaspé*, une somme n'excédant pas Cinq cents livres cours actuel, c'est-à-dire, Deux cent cinquante livres courant à chacune des dites Commissions, pour payer leurs Dépenses en totalité, et dont elles rendront compte respectivement à la Législature dans les formes et de la manière ordinaires, immédiatement après la clôture de la Navigation.”

*Ordonné*, Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé. grossoyé.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée, à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier Ouest de *Montréal*, et sur les Pétitions et Documents référés au dit Comité, ayant été lu ;

Comité sur les Evénemens à Montréal, du 21 Mai 1833.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Vanfelson* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Vanfelson* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Mardi prochain.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur la partie des Documents transmis à cette Chambre par le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, qui est en réponse aux deux Adresses de cette Chambre du 26 Novembre 1832, et à celle du 29 Janvier 1833, et sur le Premier Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans, Censitaires et Domiciliés de la Seigneurie de *Lotbinière*, et autres Pétitions référées au dit Comité, et aussi sur le Troisième Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des *Deux Montagnes*, et autres références, ayant été lu ;

Comité sur les Rapports sur les Pétitions de Lotbinière des Deux Montagnes, et autres lieux.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. *Bouffard* a pris la Chaire du Comité ; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et M. *Bouffard* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution ; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptées par la Chambre ; et elle est comme suit :

Résolution rapportée.

*Résolu*. Que s'il n'est pas fait finalement droit, durant la présente Session, sur la Pétition de divers Habitans, Censitaires et Domiciliés de la Seigneurie de *Lotbinière*, et autres Pétitions référées au même Comité Spécial, ainsi que sur la Pétition de divers Habitans du Comté des *Deux Montagnes*, et autres Pétitions et Documents référés au même Comité Spécial, la considération des divers sujets y contenus, soit reprise de bonne heure dans la prochaine Session du Parlement Provincial.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Quatrième Rapport du Comité Permanent d'Agriculture, ayant été lu ;

Comité sur l'Agriculture.

La

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Kimber took the Chair of the Committee; and after some time spent therein,

Mr. Speaker resumed the Chair;

Resolution reported.

And Mr. Kimber reported that the Committee had come to a Resolution; which Resolution was again read at the Clerk's Table, and agreed to by the House, and is as followeth:

Resolved, That owing to the advanced stage of the Session, the Fourth Report of the Standing Committee of Agriculture, be again taken into consideration early in the next Session of the Legislature.

The House attend His Excellency with two Addresses.

At the Hour appointed, Mr. Speaker and the House went up to the Castle of Saint Lewis, with the Addresses of this House to His Majesty and to His Excellency the Governor in Chief.

And being returned;

Mr. Speaker reports His Excellency's answer to Address relating to the Post Office Department.

Mr. Speaker reported that the House had attended upon His Excellency the Governor in Chief, with their Address to His Excellency praying he would transmit the humble Address of this House to His Majesty on the subject of the Post Office Department in this Province, to His Majesty's Ministers for the purpose of being laid at the foot of the Throne; and that His Excellency had been pleased to give the following answer:

Mr. Speaker, and

Gentlemen of the House of Assembly,

In compliance with the prayer of Your Address, I will avail myself of the earliest opportunity to transmit to His Majesty's Secretary of State for the Colonial Department, Your Petition addressed to the King, for the purpose of being laid at the foot of the Throne.

Castle of St. Lewis, Quebec, 23rd March 1833.

Mr. Speaker reports His Excellency's answer to Address relating to the Constitution of the Legislative Council.

Mr. Speaker, also, reported, that to the Address of this House to His Excellency, praying he would transmit the humble Address of this House to His Majesty relating to the Constitution and Composition of the Legislative Council, to His Majesty's Ministers for the purpose of being laid at the foot of the Throne, His Excellency had been pleased to give the following answer:

Mr. Speaker, and

Gentlemen of the House of Assembly.

In compliance with the prayer of Your Address, I will avail myself of the earliest opportunity to transmit to His Majesty Secretary of State for the Colonial Department, Your Petition addressed to the King, for the purpose of being laid at the foot of the Throne.

Castle of St. Lewis, Quebec, 23rd March 1833.

Then, on Motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. Bureau,

The House adjourned.

Saturday, 23rd March 1833.—Four o'clock, P. M.

Quarantine Bill passed.

AN engrossed Bill to make more effectual provision for the preservation of the Public Health, and to establish

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

M. Kimber a pris la Chaire du Comité; et après y avoir siégé quelque temps,

M. l'Orateur a repris la Chaire.

Résolution rapportée.

Et M. Kimber a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution; laquelle Résolution a été lue de nouveau à la Table du Greffier, et adoptée par la Chambre; et elle est comme suit:

Résolu, Que vu l'état avancé de la Session, le Quatrième Rapport du Comité Permanent d'Agriculture, soit repris en considération à bonne heure dans la prochaine Session de la Législature.

A l'Heure fixée, M. l'Orateur et la Chambre se sont rendus au Château Saint Louis, avec les Adresses de cette Chambre à Sa Majesté et à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

La Chambre se rend auprès de Son Excellence, avec deux Adresses.

Et étant de retour,

M. l'Orateur a fait rapport, que la Chambre s'était rendue auprès de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, avec son Adresse à Son Excellence, la priant de vouloir transmettre l'humble Adresse de cette Chambre à Sa Majesté, au sujet du Département du Bureau de la Poste en cette Province, aux Ministres de Sa Majesté, afin qu'elle soit mise au pied du Trône; et que Son Excellence avait bien voulu donner la Réponse suivante:

M. l'Orateur fait rapport de la Réponse de Son Excellence, à l'Adresse relative au Département du Bureau de la Poste;

M. l'Orateur, et

Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Conformément à la prière de Votre Adresse, je profiterai de la première occasion pour transmettre au Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, pour le Département Colonial, Votre Pétition au Roi, afin qu'elle soit mise au pied du Trône.

Château Saint Louis, Québec, 23 Mars 1833.

M. l'Orateur a aussi fait rapport, qu'à l'Adresse de cette Chambre à Son Excellence, la priant de vouloir transmettre l'humble Adresse de cette Chambre à Sa Majesté, au sujet de la Constitution et Composition du Conseil Législatif, aux Ministres de Sa Majesté, afin qu'elle soit mise au pied du Trône, Son Excellence avait bien voulu donner la Réponse suivante:

M. l'Orateur fait rapport de la Réponse de Son Excellence, à l'Adresse relative à la Constitution du Conseil Législatif.

M. l'Orateur, et

Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Conformément à la prière de Votre Adresse, je profiterai de la première occasion pour transmettre au Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, pour le Département Colonial, votre Pétition au Roi, afin qu'elle soit mise au pied du Trône.

Château Saint Louis, Québec, le 23 Mars 1833.

Alors, sur motion de M. Bourdages, secondé par M. Bureau,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 23 Mars 1833.—Quatre Heures P. M.

UN Bill grossoyé pour pourvoir d'une manière plus ample à la conservation de la Santé Publique, et

Bill de Quarantaine, passé.

establish an effectual system of Quarantine, was read for the third time.

Resolved, That the Bill do pass.

Ordered, That Mr. Kimber do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. Boissonnault moved to resolve, seconded by Mr. Elzéar Bedard, That during the present Session, twenty five Members of this House, Mr. Speaker included, do form the Quorum of this House, competent to proceed to the Despatch of the Public Business.

The House divided on the Question:

Yeas, 11.

Nays, 30.

So it passed in the Negative.

Several Members having retired, the Names of those present were taken down, as followeth :

Mr. Speaker,

Messieurs Archambeault, Badeaux, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Davis, Deschamps, De Tonnancour, DeWitt, Fortin, Girouard, Guillet, Hamilton, Huot, Kimber, Larue, Létourneau, Morin, Poulin, Proulx, Scott, Simon, Pierre Elzéar Taschereau, Thibaudeau, Trudel, Toomy, Valois, Vanfelson, Viger, Wright and Young.

And at seven o'clock P. M., Mr. Speaker adjourned the House; for want of a Quorum, till Tuesday next at ten o'clock A. M.

Tuesday 26th March 1833.—Ten o'Clock, A. M.

Message from the Council.

Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to amend a certain part of the Ordinance of One thousand six hundred and sixty seven," with several Amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

And, also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to provide for the support of certain Charitable Institutions, and for other purposes therein mentioned," without any amendment.

And then he withdrew.

The Names of the Members present were taken down, as followeth :

Mr. Speaker,

Messieurs Anderson, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Deschamps, De Tonnancour, Fortin, Huot, Larue, Létourneau, Morin, Poulin, Power, Proulx, Simon, Pierre Elzéar Taschereau, Thibaudeau, Trudel, Toomy, Vanfelson, Viger, Wright and Wurtele.

And at eleven o'clock A. M., Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum, till three o'clock P. M. this day.

Tuesday

pour établir un système efficace de Quarantaine, a été lu pour la troisième fois.

Résolu, Que le Bill passe.

Ordonné, Que M. Kimber porte le dit Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

M. Boissonnault a proposé de résoudre, secondé par M. Elzéar Bedard, Que durant la présente Session, vingt-cinq Membres de cette Chambre, M. l'Orateur compris, formeront le Quorum de cette Chambre, compétent à procéder à la Dépêche des Affaires Publiques.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour, 11,

Contre, 30.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms des Membres présents ont été pris comme suit :

M. l'Orateur,

Messieurs Archambeault, Badeaux, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Davis, Deschamps, De Tonnancour, De Witt, Fortin, Girouard, Guillet, Hamilton, Huot, Kimber, Larue, Létourneau, Morin, Poulin, Proulx, Scott, Simon, Pierre Elzéar Taschereau, Thibaudeau, Trudel, Toomy, Valois, Vanfelson, Viger, Wright et Young.

Et à Sept Heures du Soir, M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum, à Mardi prochain, à Dix Heures, A. M.

Mardi, 26 Mars 1833.—Dix Heures, A. M.

MESSAGE du Conseil Législatif, par l'Honorable M. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie :

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte qui amende certaine partie de l'Ordonnance de Mil six cent soixante-et-sept," avec plusieurs amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir au soutien de certaines Institutions de Charité, et autres fins y mentionnées," sans amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

Et les noms des Membres présents ont été pris comme suit :

M. l'Orateur,

Messieurs Anderson, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Bureau, Cazeau, Clouet, Deschamps, De Tonnancour, Fortin, Huot, Larue, Létourneau, Morin, Poulin, Power, Proulx, Simon, Pierre Elzéar Taschereau, Thibaudeau, Trudel, Toomy, Vanfelson, Viger, Wright et Wurtele.

Et à Onze Heures, A. M., M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum, à Trois Heures, P. M., ce jour.

Mardi

Motion pour réduire le Quorum.

Motion to reduce the Quorum.

Message du Conseil.

The Council have agreed to Bill to amend the Ordinance of 1667, with amendments.

Le Conseil a concouru au Bill pour amender l'Ordonnance de 1667.

Charitable Institutions Bill.

Bill en faveur d'Institutions de Charité.

Tuesday 26th March 1833.—Three o'Clock P. M.

PRESENT

House meets, and adjourns for want of a Quorum.

Mr. Speaker,

Messieurs Anderson, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Bouffard, Bourdages, Cazeau, Clouet, Deschamps, Duval, Fortin, Hamilton, Huot, Larue, Létourneau, Méthot, Morin, Poulin, Simon, Pierre Elzéar Taschereau, Trudel, Toomy, Vanfelson, Viger, Wright, and Wurtele.

And at a quarter past four o'clock P. M., Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum, till tomorrow at ten o'clock A. M.

Wednesday 27th March 1833.—Ten o'Clock A. M.

Message from the Council:

Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Council have agreed to Lumber Bill, with amendments.

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to amend the Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Lumber Trade" with several Amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

And, also,

The Legislative Council have passed the following Bills, without any amendment :

Montreal City Bank Bill.

"An Act to Incorporate certain persons therein mentioned, under the name of the "City Bank," to be established in Montreal."

Education appropriation.

"An Act to appropriate certain sums of money to the encouragement of Education in this Province."

And then he withdrew.

The names of the Members present were taken down as followeth :

Mr. Speaker,

Messieurs Anderson, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Cazeau, Clouet, Deschamps, Fortin, Huot, Larue, Létourneau, Méthot, Morin, Poulin, Simon, Pierre Elzéar Taschereau, Trudel, Toomy, Vanfelson, Viger, Wright and Wurtele.

And at three quarters past ten o'clock A. M. Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum, until three o'clock P. M. this day.

Wednesday 27th March 1833.—Three o'Clock P. M.

PRESENT

House meets, and adjourns for want of a Quorum.

Mr. Speaker,

Messieurs

Mardi, 26 Mars 1833.—Trois Heures, P. M.

PRESENS :

M. l'Orateur,

Messieurs Anderson, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Bouffard, Bourdages, Cazeau, Clouet, Deschamps, Duval, Fortin, Hamilton, Huot, Larue, Létourneau, Méthot, Morin, Poulin, Simon, Pierre Elzéar Taschereau, Trudel, Toomy, Vanfelson, Viger, Wright et Wurtele.

Et à Quatre Heures et un quart, P. M., M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum, à Demain, à Dix Heures, A. M.

La Chambre s'assemble, et ajourne faute de Quorum.

Mercredi, 27 Mars 1833.—Dix Heures, A. M.

MESSAGE du Conseil Législatif, par l'Honorable M. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour amender l'Acte passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois," avec plusieurs amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Le conseil a concouru au Bill du Commerce des Bois, avec des amendemens.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivans, sans amendement.

"Acte pour incorporer certaines personnes y mentionnés, sous le nom de "la Banque de la Cité," qui doit être établie à Montréal."

Bill de la Banque de la Cité de Montréal.

"Acte pour approprier certaines sommes d'argent à l'encouragement de l'Education en cette Province."

Bill d'appropriations pour l'Education.

Et ensuite il s'est retiré.

Les noms des Membres presens ont été pris comme suit :

M. l'Orateur,

Messieurs Anderson, Archambeault, Elzéar Bedard, Bertrand, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Cazeau, Clouet, Deschamps, Fortin, Huot, Larue, Létourneau, Méthot, Morin, Poulin, Simon, Pierre Elzéar Taschereau, Trudel, Toomy, Vanfelson, Viger, Wright et Wurtele.

Et à Dix Heures et trois quarts, A. M., M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum, à Trois Heures, P. M., ce jour.

Mercredi, 27 Mars 1833.—Trois Heures P. M.

PRESENS

M. l'Orateur,

Messieurs

La Chambre s'assemble, et ajourne, faute de Quorum.

Messieurs *Archambeault, Elzéar Bedard, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Caldwell, Cazeau, Clouet, Deschamps, Fortin, Hamilton, Huot, Larue, Létourneau, Méthot, Morin, Neilson, Simon, Pierre Elzéar Taschereau, Thibaudeau, Trudel, Toomy, Vanfelson, Viger, Wright and Wurtele.*

And at half past four o'clock P. M., Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum.

Messieurs *Archambeault, Elzéar Bedard, Blanchard, Boissonnault, Bouffard, Bourdages, Caldwell, Cazeau, Clouet, Deschamps, Fortin, Hamilton, Huot, Larue, Létourneau, Méthot, Morin, Neilson, Simon, Pierre Elzéar Taschereau, Thibaudeau, Trudel, Toomy, Vanfelson, Viger, Wright et Wurtele.*

Et à Quatre Heures et demie, P. M., M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum.

Thursday 28th March, 1833.

Jeudi, 28 Mars 1833.

House meets, and adjourns for want of a Quorum.

**P**RESENT:

Mr. Speaker,

Messieurs *Anderson, Elzéar Bedard, Boissonnault, Caldwell, Cazeau, Clouet, Fortin, Huot, Larue, Méthot, Morin, Simon, Thibaudeau, Toomy, Vanfelson, Wright and Wurtele.*

And at four o'clock P. M., Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum.

**P**RESENS:

M. l'Orateur,

Messieurs *Anderson, Elzéar Bedard, Boissonnault, Caldwell, Cazeau, Clouet, Fortin, Huot, Larue, Méthot, Morin, Simon, Thibaudeau, Toomy, Vanfelson, Wright, et Wurtele.*

Et à Quatre Heures, P. M., M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum.

La Chambre s'assemble, et ajourne, faute de Quorum.

Friday 29th March 1833.

Vendredi, 29 Mars 1833.

Message from His Excellency.

**L**ieutenant Colonel *Craig*, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker, a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew,

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and is as followeth:

**AYLMER,**  
GOVERNOR IN CHIEF.

With reference to his Message of the 22d instant, the Governor in Chief transmits to the House of Assembly, the other Documents prayed for by the House at different times since the commencement of the present Session; and also, certain Documents connected with the second arrest of Lieutenant Colonel *Macintosh* and Captain *Temple*, of the 15th Regiment.

Castle of *St. Lewis*,  
Quebec, 29th March 1833.

For the Documents accompanying the above Message, transmitted in compliance with the Address of the 22d December 1832, having reference to the Claims of the *Lorette* Indians to the Fief *Sillery*, see Appendix (O. o.) at the end of this Volume.

For the Documents accompanying the said Message, connected with the second arrest of Lieutenant Colonel *Macintosh* and Captain *Temple*, of the 15th Regiment, see Appendix (M.) at the end of this Volume.

The names of the Members present were taken down as followeth:

Mr. Speaker,

Messieurs *Bouffard, Caldwell, Cazeau, Clouet, Fortin, Hamilton, Huot, Larue, Létourneau, Morin, Neilson, Simon, Thibaudeau* and *Toomy.*

And

Message de Son Excellence.

**L**E Lieutenant Colonel *Craig*, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à M. l'Orateur, un Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, signé par Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et il est comme suit:

**AYLMER,**  
GOUVERNEUR-EN-CHEF.

En réponse à Son Message du 22 courant, le Gouverneur-en-Chef transmet à la Chambre d'Assemblée, les autres Documents demandés par la Chambre, en différents temps, depuis le commencement de la présente Session, et aussi certains Documents liés à la seconde arrestation du Lieutenant Colonel *Macintosh* et du Capitaine *Temple*, du 15e Régiment.

Château *Saint Louis*,  
Québec, 29 Mars 1833.

Pour les Documents qui accompagnent le Message ci-dessus, transmis en conformité à l'Adresse du 22 Décembre 1832, ayant rapport aux réclamations des Sauvages de *Lorette*, sur le Fief de *Sillery*, voyez Appendice (O. o.) à la fin de ce volume.

Pour les Documents qui accompagnent le dit Message, liés à la seconde arrestation du Lieutenant Colonel *Macintosh* et du Capitaine *Temple*, du 15e Régiment, voyez Appendice (M.) à la fin de ce Volume.

Les Noms des Membres présents ont été pris comme suit:

M. l'Orateur,

Messieurs *Bouffard, Caldwell, Cazeau, Clouet, Fortin, Hamilton, Huot, Larue, Létourneau, Morin, Neilson, Simon, Thibaudeau*, et *Toomy.*

Et

Documents prayed for by Addresses.

Documents demandés par des Adresses.

Appendix (O. o.)

Appendice (O. o.)

Appendix (M.)

Appendice (M.)

And at four o'clock P. M., Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum, till to-morrow at ten o'clock A. M.

Et à Quatre heures, P. M., M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum, à Demain, à Dix heures, A. M.

Saturday 30th March 1833.—Ten o' Clock A. M.

Samedi, 30e Mars 1833.—Dix Heures A. M.

Message from the Council:

A Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery:

MESSAGE du Conseil Législatif, par l'Honorable M. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie:

Message du Conseil:

The Council have agreed to,

Mr. Speaker, The Legislative Council have passed the following Bills with Amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly:

M. l'Orateur, Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants, avec des Amendmens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Le Conseil concourt aux

Mutual Fire Assurance Companies Bill with amendments. Agriculture Bill with amendments.

" An Act to authorize the establishment of Mutual Fire Assurance Companies in this Province."

" Acte pour autoriser l'établissement de Compagnies d'Assurance Mutuelle contre le Feu, en cette Province."

Bill pour des Compagnies d'Assurance contre le Feu, avec des amendemens. Bill d'Agriculture, avec des amendemens.

" An Act to make more ample provision for the encouragement of Agriculture, and to repeal certain Acts therein mentioned."

" Acte pour pourvoir plus amplement à l'encouragement de l'Agriculture, et pour révoquer certains Actes y mentionnés."

Bill pour les Commissions des Praticiens en Loi, avec des amendemens. Bill d'Education, avec des amendemens.

Law Practitioners Commissions Bill, with amendments.

" An Act to ascertain the manner in which persons shall hereafter be admitted to practice the Law, or to practice as Notaries in this Province."

" Acte pour constater la manière en laquelle on pourra ci-après être admis à pratiquer la Loi, ou à pratiquer comme Notaire en cette Province."

Education Bill with amendments.

" An Act for the further and permanent encouragement of Education."

" Acte pour l'encouragement ultérieur et permanent de l'Education."

And, also,

Et aussi,

The Legislative Council have passed the following Bills, without any amendment:

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants, sans Amendement:

Inland Customs Bill.

" An Act to continue for a limited time a certain Act therein mentioned, relating to the collection of Duties at the Inland Ports of this Province."

" Acte pour continuer, pendant un temps limité, un certain Acte y mentionné, concernant la perception des Droits aux Ports Intérieurs de cette Province."

Bill des Douanes Intérieures.

Civil Government Arrears of Expenses Bill.

" An Act to appropriate the sums of money therein mentioned to the payment of certain Expenses of the Civil Government during the years one thousand eight hundred and thirty one and one thousand eight hundred and thirty two."

" Acte pour approprier les sommes d'argent y mentionnées, au paiement de certaines Dépenses du Gouvernement Civil, pendant les années mil huit cent trente-et-un et mil huit cent trente-deux."

Bill des arranges de Dépenses du Gouvernement Civil.

New places of Election Bill.

" An Act to amend the Act of the ninth George the Fourth, chapter seventy three, subdividing the Province into Counties, by establishing new Places of Election in certain Counties therein mentioned."

" Acte pour amender l'Acte de la neuvième George Quatre, chapitre soixante-et-treize, qui divise la Province en Comtés, en fixant de nouvelles Places d'Election dans certains Comtés y mentionnés."

Bill pour de nouvelles places d'Election.

Bill to regulate the Fees of Clerks and Bailiffs in the Country Parishes. Internal Communications Bill.

" An Act to regulate the Fees of persons employed by Justices of the Peace in the Country Parishes, as Clerks or Bailiffs, in certain cases."

" Acte pour régler les Honoraires des personnes employées par les Juges de Paix dans les Paroisses de Campagne, comme Greffiers ou Huissiers, en certains cas."

Bill pour régler les Honoraires des Greffiers et Huissiers dans les Paroisses de Campagne.

" An Act to make further provision for the improvement of the Internal Communications of this Province."

" Acte pour pourvoir plus amplement à l'amélioration des Communications Intérieures de cette Province."

Bill concernant les Communications Intérieures.

And then he withdrew.

Et ensuite il s'est retiré.

The Names of the Members present were taken down as followeth:

Les Noms des Membres présents ont été pris comme suit:

Mr. Speaker, Messieurs Anderson, Clouet, Fortin, Gogy, Larue, Létourneau, Morin, Simon, Pierre Elzéar Taschereau, Thibaudeau, Toomy and Wright.

M. l'Orateur, Messieurs Anderson, Clouet, Fortin, Gogy, Larue, Létourneau, Morin, Simon, Pierre Elzéar Taschereau, Thibaudeau, Toomy, et Wright.

And

7 Q

Et

And at eleven o'clock A. M., Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum, till three o'clock P. M., this day.

Et à Onze Heures, A. M., M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum, à Trois Heures, P. M. ce jour.

Saturday 30th March 1833.—Three o'Clock, P. M.

Samedi, 30e Mars 1833.—Trois Heures, P. M.

House meets, and adjourns for want of a Quorum.

**P**RESENT :

Mr. Speaker,  
Messieurs Boissonnault, Clouet, Fortin, Huot, Morin, Pierre Elzéar Taschereau, Thibaudeau, Toomy, Vanfelson, Wright and Wurtele.

And at four o'clock P. M., Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum, till Monday next.

**P**RESENS :

M. l'Orateur,  
Messieurs Boissonnault, Clouet, Fortin, Huot, Morin, Pierre Elzéar Taschereau, Toomy, Vanfelson, Wright et Wurtele.

Et à Quatre Heures, P. M., M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum, à Lundi prochain.

La Chambre s'assemble et ajourne, faute de Quorum.

Monday 1st April, 1833.

Lundi, 1er. Avril, 1833.

House meets, and adjourns for want of a Quorum.

**P**RESENT :

Mr. Speaker,  
Messieurs Clouet, Fortin, Morin, Pierre Elzéar Taschereau, Thibaudeau, Toomy, Wright, Wurtele and Young.

And at four o'clock P. M., Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum, till to-morrow at ten o'clock A. M.

**P**RESENS :

M. l'Orateur,  
Messieurs Clouet, Fortin, Morin, Pierre Elzéar Taschereau, Thibaudeau, Toomy, Wright, Wurtele et Young.

Et à Quatre Heures, P. M., M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum, à Demain à Dix Heures, A. M.

La Chambre s'assemble et ajourne, faute de Quorum.

Tuesday 2nd April, 1833.—Ten o'Clock A. M.

Mardi, 2e. Avril 1833.—Dix Heures, A. M.

Message from the Council:

**A** Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,  
The Legislative Council have passed the following Bills with Amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly:

" An Act to make further provision for the improvement and enlargement of the Harbour of Montreal, and for other objects."

" An Act to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork."

" An Act to establish a New Public Square at Montreal, and for other purposes therein mentioned." And then he withdrew.

The Names of the Members present were taken down as followeth :

Mr. Speaker,  
Messieurs Cazeau, Clouet, Huot, Morin, Pierre Elzéar Taschereau and Toomy.

And at eleven o'clock A. M., Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum, till three o'clock P. M., this day.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par l'Honorable Mr. De Léry, un des Maitres en Chancellerie :

M. l'Orateur,  
Le Conseil Législatif a passé les Bills suivans, avec des Amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

" Acte pour pourvoir ultérieurement à l'amélioration et l'agrandissement du Havre de Montréal, et pour autres objets."

" Acte pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, mis en futailles et examinés."

" Acte pour établir une Nouvelle Place Publique à Montréal, et pour autres objets y mentionnés." Et ensuite il s'est retiré.

Les Noms des Membres présens ont été pris comme suit :

M. l'Orateur,  
Messieurs Cazeau, Clouet, Huot, Morin, Pierre Elzéar Taschereau et Toomy.

Et à Onze Heures, A. M., M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum, à Trois Heures, P. M. ce jour.

Message du Conseil.

Le Conseil concourt au

Bill concernant le Havre de Montréal avec des amendemens ;

Bill pour l'inspection du Bœuf et du Lard, avec des amendemens ;

Bill pour une place publique à Montréal, avec des amendemens.

The Council have agreed to

Montreal Harbour Bill, with amendments.

Beef and Pork Inspection Bill, with amendments.

Montreal Public Square Bill, with amendments.

Tuesday,

Mardi,

Tuesday 2nd April 1833.—Three o'Clock P. M.

Mardi, 2e Avril, 1833.—Trois Heures, P. M.

House meets, and adjourns for want of a Quorum.

PRESENT :

Mr. Speaker, Messieurs Elzéar Bedard, Boissonnault, Cazeau, Clouet, Hamilton, Huot, Morin, Thibaudeau, Toomy, Wright and Wurtele.

And at four o'clock P. M., Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum, till to-morrow at ten o'clock A. M.

Wednesday 3rd April 1833.—Ten o'Clock A. M.

Message from the Council:

A Message from the Legislative Council by the Honorable Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery:

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to make more effectual provision for the preservation of the Public Health, and to establish an effectual system of Quarantine," with several Amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

And then he withdrew,

The Names of the Members present were taken down, as followeth:

Mr. Speaker,

Messieurs Anderson, Elzéar Bedard, Boissonnault, Bouffard, Caldwell, Cazeau, Clouet, Hamilton, Huot, Neilson, Power, Stuart, Thibaudeau, Toomy, Vanselson, Wright, Wurtele and Young.

A Message from His Excellency the Governor in Chief, by John Sewell, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod:

Mr. Speaker,

I am commanded by His Excellency the Governor in Chief, to acquaint this Honorable House, that it is the pleasure of His Excellency, that the Members thereof, do forthwith attend him in the Legislative Council Chamber.

Accordingly Mr. Speaker and the House went up to attend His Excellency, when His Excellency was pleased to give, in His Majesty's Name, the Royal Assent to the following Public and Private Bills:

An Act to regulate the exercise of certain rights of Lessors and Lessees.

An Act for the relief of the Poor in the Loan of Wheat and other Seed Corn.

An Act to continue for a limited time, certain Acts therein mentioned.

An Act to amend an Act of the last Session of the Parliament of this Province, chapter twenty sixth, concerning the encouragement of Elementary Schools.

An Act to facilitate the prosecuting of certain Suits and Actions in the District of Three Rivers, where the Resident Judge might be a party.

An

PRESENS :

M. l'Orateur,

Messieurs Elzéar Bedard, Boissonnault, Cazeau, Clouet, Hamilton, Huot, Morin, Thibaudeau, Toomy, Wright et Wurtele.

Et à Quatre Heures, P. M., M. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum, à Demain à Dix Heures, A. M.

La Chambre s'assemble, et ajourne, faute de Quorum.

Mercredi, 3e Avril, 1833.—Dix Heures, A. M.

MESSAGE du Conseil Législatif, par l'Honorable M. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie:

Message du Conseil.

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir d'une manière plus ample à la conservation de la Santé Publique, et pour établir un système efficace de Quarantaine," avec plusieurs Amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Le Conseil concourt au Bill de Quarantaine, avec des amendemens.

Et ensuite il s'est retiré.

Les Noms des Membres présens ont été pris comme suit:

M. l'Orateur,

Messieurs Anderson, Elzéar Bedard, Boissonnault, Bouffard, Caldwell, Cazeau, Clouet, Hamilton, Huot, Neilson, Power, Stuart, Thibaudeau, Toomy, Vanselson, Wright, Wurtele et Young.

Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, par John Sewell, Ecuyer, Gentilhomme Huissier de la Verge Noir:

Message pour se rendre auprès de Son Excellence.

M. l'Orateur,

Il m'est ordonné par Son Excellence le Gouverneur en Chef, d'informer cette Honorable Chambre, que c'est le plaisir de Son Excellence, que les Membres d'icelle se rendent immédiatement auprès d'elle, dans la Chambre du Conseil Législatif.

En conséquence, M. l'Orateur et la Chambre se sont rendus auprès de Son Excellence; et alors, Son Excellence à bien voulu donner au nom de Sa Majesté, la Sanction Royale aux Bills Publics et Privés suivans:

Sanction Royale aux Bills.

Acte pour régler l'exercice de certains droits des Locateurs et Locataires.

Acte pour aider le Pauvre dans le Prêt du Bled et autres Grains de Semence.

Acte pour continuer pour un temps limité, certains Actes y mentionnés.

Acte pour amender un Acte de la dernière Session du Parlement de cette Province, chapitre vingt-six, concernant l'encouragement des Ecoles Élémentaires.

Acte pour faciliter dans le District des Trois-Rivières, la poursuite des Actions, dans lesquelles le Juge Résidant pourrait se trouver être partie.

Acte

The Council have agreed to Quarantine Bill with amendments.

Message to attend His Excellency.

Royal Assent to Bills.



An Act to amend the Act to incorporate the City of *Quebec*.

An Act to amend and extend the provisions of an Act, intituled, "An Act for making a Rail Road from Lake *Champlain* to the River *Saint Lawrence*."

An Act to revive and continue a certain Act concerning Fraudulent Debtors.

An Act for improving the Internal Navigation of this Province.

An Act to regulate the Fees of persons employed by Justices of the Peace in the Country Parishes, as Clerks or Bailiffs, in certain cases.

An Act to continue two Acts therein mentioned, for preventing the seizure of certain articles.

An Act to provide for the erection of a New Hall of Assembly.

An Act to make further provision for the erection of the Marine Hospital at *Quebec*.

An Act further to suspend certain parts of an Act or Ordinance therein mentioned, and to consolidate and further to continue for a limited time, the provisions of two other Acts therein mentioned, for more effectually ascertaining the damages on protested Bills of Exchange, and for determining disputes relating thereto, and for other purposes.

An Act to amend and extend a certain part of an Act passed in the first year of His Majesty's Reign, chapter eight, relative to the Internal Communications.

An Act to grant aid to certain Charitable Institutions at *Montreal*.

An Act further to continue for a limited time, and to amend a certain Act therein mentioned, relating to the Inferior District of *Saint Francis*.

An Act to continue for a limited time, a certain Act therein mentioned, relating to the collection of Duties at the Inland Ports of this Province.

An Act to amend the Act of the ninth *George* the Fourth, chapter seventy three, subdividing the Province into Counties, by establishing new Places of Election in certain Counties therein mentioned.

An Act to provide for the support of certain Charitable Institutions, and for other purposes therein mentioned.

An Act for the partition of the Common of the Fief *Saint Antoine de la Rivière du Loup*, among the Coproprietors thereof.

An Act to establish a Fire Society in the Borough of *Three Rivers*, and to suspend two certain Ordinances as far as they relate to the said Borough.

An Act to enable the regularly Ordained Ministers of the United Associate Synod of the Secession Church of *Scotland*, to keep authenticated Registers according to Law.

An Act for the relief of a Religious Congregation in the Township of *Hull*, denominated Presbyterians.

An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at *Montreal*, denominated Baptists.

An Act to authorize the Commissioners of the *Chambly* Canal, to enlarge the dimensions of the Locks of the said Canal.

An Act to repeal a certain Act therein mentioned, and to provide more effectually for the remedy of divers abuses prejudicial to Agriculture.

An Act to incorporate certain persons therein mentioned, under the name of the "City Bank," to be established in *Montreal*.

Acte pour amender l'Acte pour incorporer la Cité de *Québec*.

Acte pour amender et étendre les dispositions d'un Acte, intitulé, "Acte pour pourvoir à la construction d'un Chemin à Lisses entre le Lac *Champlain* et le Fleuve *Saint Laurent*."

Acte pour rétablir et continuer certain Acte concernant les Débiteurs Frauduleux.

Acte pour améliorer la Navigation Intérieure de cette Province.

Acte pour régler les Honoraires des personnes employées par les Juges de Paix, dans les Paroisses de Campagne, comme Greffiers ou Huissiers, en certains cas.

Acte pour continuer deux Actes y mentionnés, tendant à empêcher la saisie de certains effets.

Acte pour pourvoir à l'érection d'une Nouvelle Salle de Séances pour l'Assemblée.

Acte pour pourvoir ultérieurement à l'érection de l'Hôpital de Marine à *Québec*.

Acte pour suspendre encore certaines parties d'un Acte ou Ordonnance y mentionnée, et pour consolider et continuer encore, pour un temps limité, les dispositions de deux autres Actes y mentionnés, afin de constater plus efficacement les dommages sur les Lettres de Change Protestées, et pour déterminer les disputes qui y ont rapport, et pour d'autres fins.

Acte pour amender et étendre certaine partie d'un Acte passé dans la première année du Règne de Sa Majesté, chapitre huit, concernant les Communications Intérieures.

Acte accordant une Aide en faveur de certaines Institutions Charitables à *Montréal*.

Acte pour continuer encore, pour un temps limité, et pour amender un certain Acte y mentionné, relativement au District Inférieur de *Saint François*.

Acte pour continuer pendant un temps limité, un certain Acte y mentionné, concernant la perception des Droits aux Ports Intérieurs de cette Province.

Acte pour amender l'Acte de la neuvième *George* Quatre, chapitre soixante-et-treize, qui divise la Province en Comtés, en fixant de nouvelles Places d'Élection, dans certains Comtés y mentionnés.

Acte pour pourvoir au soutien de certaines Institutions de Charité, et autres fins y mentionnées.

Acte pour faire le partage de la Commune du Fief *Saint Antoine de la Rivière du Loup*, entre les Copropriétaires d'icelle.

Acte pour établir une Société du Feu dans le Bourg des *Trois-Rivières*, et pour suspendre certaines Ordonnances, en autant qu'elles ont rapport au dit Bourg.

Acte pour permettre aux ministres régulièrement ordonnés du Synode Uni et Associé de l'Église Dissidente d'*Ecosse*, de tenir des Régîtres authentiques, conformément à la Loi.

Acte en faveur d'une Congrégation Religieuse du Township de *Hull*, sous la dénomination de Presbytériens.

Acte en faveur d'une certaine Congrégation à *Montréal*, sous la dénomination de Baptistes.

Acte pour autoriser les Commissaires du Canal de *Chambly*, à augmenter les dimensions des Ecluses du dit Canal.

Acte pour rappeler un certain Acte y mentionné, et pour faire des dispositions plus efficaces, pour remédier à divers abus préjudiciables à l'Agriculture.

Acte pour incorporer certaines personnes y mentionnées sous le nom de "La Banque de la Cité," qui doit être établie à *Montréal*.

An

Acte

An Act for regulating the Common of the *Isle du Pads*, in the County of *Berthier*.

Acte pour régler la Commune de l'*Isle du Pads*, dans le Comté de *Berthier*.

Bills reserved.

Bills réservés

The Titles of the following Bills were then read :  
An Act further to provide for the summary trial of Small Causes.

Les Titres des Bills suivans ont été alors lus :  
Acte pour pourvoir ultérieurement à la décision sommaire des Petites Causes.

An Act to incorporate the Seminary of *Saint Hyacinthe* of *Yamaska*, in the District of *Montreal*.

Acte pour incorporer le Séminaire de *Saint Hyacinthe* d'*Yamaska*, dans le District de *Montréal*.

An Act to incorporate the Institution for Female Penitents in the District of *Montreal*.

Acte pour incorporer l'Institution pour les Filles Repenties, dans le District de *Montréal*.

To each of which it was His Excellency's pleasure to say, that he reserved the said Bills for the signification of His Majesty's pleasure thereon.

A chacun desquels, il a plu à Son Excellence de dire, qu'elle réservait les dits Bills pour la signification du Plaisir de Sa Majesté sur iceux.

The Honorable Speaker of the House of Assembly then said :

Alors, l'Honorable Orateur de la Chambre d'Assemblée a dit :

May it please Your Excellency,

Qu'il plaise à Votre Excellence.

Royal Assent to Money Bills.

Sanction Royale à des Bills d'Aide.

In the name and on the behalf of His Majesty's faithful and loyal Commons, I have the honor of presenting for Your Excellency's Assent, several Bills of Aid, which have been granted to His Majesty during this Session, and which Bills are as followeth :

Au nom et de la part des Fidèles et Loyales Communés de Sa Majesté, j'ai l'honneur de présenter, pour la Sanction de Votre Excellence, plusieurs Bills d'Aide, qui ont été accordés à Sa Majesté durant cette Session, lesquels sont comme suit :

An Act to grant an allowance to the Members of the Assembly.

Acte pour accorder une Allowance aux Membres de l'Assemblée.

An Act to appropriate certain sums of money to the encouragement of Education in this Province.

Acte pour approprier certaines sommes d'argent à l'encouragement de l'Éducation en cette Province.

An Act to appropriate the sums of money therein mentioned, to the payment of certain Expenses of the Civil Government, during the years one thousand eight hundred and thirty one, and one thousand eight hundred and thirty two.

Acte pour approprier les sommes d'argent y mentionnées, au paiement de certaines Dépenses du Gouvernement Civil, pendant les années mil huit cent trente-et-un, et mil huit cent trente-deux.

An Act to make further provision for the improvement of the Internal Communications of this Province.

Acte pour pourvoir plus amplement à l'amélioration des Communications Intérieures de cette Province.

To each of which His Excellency was pleased to signify the Royal Assent in the following words :

A chacun desquels, il a plu à Son Excellence de donner la Sanction Royale dans les mots suivans :

In His Majesty's Name, I thank His Loyal Subjects, accept their benevolence, and Assent to this Bill.

Au nom de Sa Majesté, je remercie ses Loyaux Sujets, accepte leur bienveillance, et Sanctionne ce Bill.

His Excellency's Speech.

Harangue de Son Excellence.

And then His Excellency was pleased to make the following Speech to both Houses :

Et ensuite, il a plu à Son Excellence de faire aux deux Chambres, la Harangue suivante :

Gentlemen of the Legislative Council,  
Gentlemen of the House of Assembly ;

Messieurs du Conseil Législatif,  
Messieurs de la Chambre d'Assemblée.

You are now about to return to your respective homes, there to enjoy the repose which the labours of this protracted Session have rendered necessary.

Vous êtes maintenant sur le point de retourner dans vos foyers, pour y jouir du repos que les travaux de cette longue Session ont rendu nécessaire.

Gentlemen of the House of Assembly,

Messieurs de la Chambre d'Assemblée.

In His Majesty's Name, I thank you for the pecuniary aids towards carrying on Internal Improvements, and other objects of utility, which your liberality has placed at the disposal of the Executive Government. Amongst these I much regret that I am not enabled to enumerate the necessary provision for giving full effect to a System of Quarantine, calculated to meet a visitation of disease similar to that with which it pleased Divine Providence to afflict this Province in the course of the last summer. Had this subject been permitted to engage your attention at the commencement of the Session, sufficient time would probably have been afforded for the consideration of any difference of opinion which might have arisen upon it, between the two Houses of the Provincial Parliament, and some well digested and efficient measure might have been framed, and concurred in by both Houses before the close of the Session.

Au nom de Sa Majesté, je vous remercie des Aides pécuniaires pour l'avancement des Améliorations Intérieures et autres objets d'utilité, que votre libéralité a mises à la disposition du Gouvernement Exécutif. Je regrette beaucoup de ne pouvoir énumérer parmi ces aides, l'allocation nécessaire pour donner plein effet à un Système de Quarantaine, propre à rencontrer l'invasion d'une maladie semblable à celle dont il a plu à la Divine Providence d'affliger cette Province dans le cours de l'Été dernier. Si ce sujet avait pu occuper votre attention au commencement de la Session, il y aurait probablement eu assez de temps pour prendre en considération la diversité d'opinions qui pouvaient s'élever à cet égard, entre les deux Chambres du Parlement Provincial, et il aurait pu être dressé une mesure efficace et bien digérée à laquelle les deux Chambres auraient pu concourir avant la clôture de la Session.

The consideration of this important subject not having, however, been taken up until an advanced period of the Session, I must take it for granted, that other matters possessing

Mais ce sujet n'ayant été pris en considération qu'à une époque avancée de la Session, je dois supposer que d'autres affaires que vous avez jugées être d'un plus grand intérêt

possessing in your judgment greater interest, and of more urgent importance, have been allowed to take precedence of it.

Fortunately the Quarantine Act of the year one thousand seven hundred and ninety five; remains in force, the provisions of which aided by the voluntary exertions of the Inhabitants of the Province in general, will, I trust, enable the Executive Government to establish such regulations as circumstances may render necessary.

Gentlemen of the Legislative Council,  
Gentlemen of the House of Assembly,

The Session which is about to terminate has been remarkable for its unusual duration, being, with the exception of three of the earliest Sessions which followed upon the establishment of the Constitution of Lower Canada, the longest to be found recorded in your Parliamentary History—whether the result of its labours will prove beneficial to the Country in a corresponding proportion to its duration, time must alone determine.

After which the Honorable Speaker of the Legislative Council said :

Gentlemen of the Legislative Council; and  
Gentlemen of the House of Assembly;

It is the will and pleasure of His Excellency the Governor in Chief, that this Provincial Parliament be Prorogued until Monday the thirteenth day of May next; and this Provincial Parliament is accordingly prorogued until Monday the thirteenth day of May next.

Prorogation.

térêt et d'une importance plus pressante, ont obtenu la préférence.

Heureusement, l'Acte de Quarantaine de l'année mil sept cent quatre-vingt-quinze, demeure en force, et les dispositions de cet Acte, secondées par les efforts volontaires des Habitans de la Province en général, mettront, je l'espère, le Gouvernement Exécutif en état d'établir tels Réglemens que les circonstances pourraient nécessiter,

Messieurs du Conseil Législatif,  
Messieurs de la Chambre d'Assemblée.

La Session qui est sur le point de finir, a été remarquable par sa durée extraordinaire, étant, à l'exception de trois des premières Sessions qui suivirent l'établissement de la Constitution du Bas-Canada, la plus longue qui se trouve consignée dans votre Histoire Parlementaire. Le résultat de ses travaux sera-t-il avantageux au Pays à proportion de sa durée? c'est ce que le temps seul pourra décider.

Après quoi, l'Honorable Orateur du Conseil Législatif a dit :

Messieurs du Conseil Législatif, et  
Messieurs de la Chambre d'Assemblée;

C'est la volonté et le plaisir de Son excellence le Gouverneur en Chef, que ce Parlement Provincial soit Prorogé à Lundi, le Treizième jour de Mai prochain; et ce Parlement Provincial est en conséquence Prorogé à Lundi, le Treizième jour de Mai prochain.

Prorogation.

# INDEX

TO THE

## FORTY SECOND VOLUME

OF THE

## JOURNALS.

**1832-3.**

**A**BSENTEES. Bill to provide for the Summoning of them, read the first time, 94. Read the second time, and referred, 58. Report; Bill and Report committed, 88.

**Accounts**; Standing Committee of, appointed, 43. The Petition of John McClellan, for a Salary as Keeper of the Court Hall at New Carlisle, and for arrears, referred, 90. The Petition of Henry O'Hara, for arrears of an allowance as Sub-Collector of the Customs at New Carlisle, for collecting the Provincial Duties; The Petition of Charles A. G. De Tonnancour, for a Salary as Coroner for the District of St. Francis; The Petition for remuneration to Jacques Hamel, for assistance and relief rendered to the poor and unfortunate during the prevalence of the Cholera last Summer; The Petition of the President and Directors of the Welland Canal Company, for an aid to complete the Harbours at the Lake terminations; and the Petition of Tylor H. Moore, to be refunded an amount paid by him over and above the sum granted for repairing the Road leading from Sherbrooke to Ascot to Belvidere, referred, 120. The Petition of Thomas Coffin, Esquire, for arrears of Salary as Chairman of the Quarter Sessions for the District of Three Rivers, and for a retired allowance; The Petition of William Amiot, Pilot, for indemnification of an alleged loss sustained, in consequence of being detained last Summer as a Witness on a prosecution by the Board of Health at Quebec; and the Petition of Dr. W. H. Ryan, for remuneration for professional services rendered to Emigrants and others last season at Quebec, during the prevalence of the Cholera, and offering specific *Recipes* for various Diseases, for a stated amount, referred, 150. The Petition of Henry O'Hara, for remuneration for his attendance on the Bonaventure Election Committee, referred, 150. Instruction to enquire into the probable amount of Public monies which will be disposable for the service of the year 1833, 164. The Petitions of Gabriel Marchand, Timothee Franchere and Pierre Paul Demaray, for payment of their

*Accounts* continued: respective Accounts as Commissioners and Clerk to receive Evidence on the contested Election of Ralph Taylor, Esquire, referred, 173. First Report,—on Welland Canal Company Petition, 191. See *Welland Canal Company*. The Public Accounts for 1832, referred, 224. The Statements relating to the Revenue, laid before the House in compliance with Addresses (23.) (24.) referred, 272. Second Report,—on the Instruction, 280. To be printed, 282.

— *Contingent*, for the year 1832, laid before the House, 89. Referred, 130. The Clerk's Report relating to his Assistants, referred, 310. Report, 448. Report committed, 451. Considered, 469. Resolutions reported, and agreed to, 475.

— A Statement of the monies received and paid by the Clerk on account of the Contingent Expenses of the present Session, laid before the House, 462.

— *Prothonotaries*. See *Prothonotaries*.

— *Public*. Laid before the House by Message from His Excellency, 211. See Appendix (V.) Referred to the Standing Committee of Public Accounts, 224. To be printed, 225. That part of His Excellency's Message which relates to certain claims for Contingencies over and above the appropriation for particular services, and the Statement No. 6, of the said Accounts, referred to the Committee on the Estimate of the Expenses of the Civil Government for 1833, 403.

*Actions*. See *Defendants*; *Judges*.

*Acts of the Imperial Parliament*. See *Addresses*. (6.) (7.) *Court of Appeals*.

— of the Provincial Parliament. Bill to continue certain Acts therein mentioned, read the first time, 257. Read the second time, and committed, 274. The Petition of divers Citizens of the Lower Town of Quebec, against the renewal of the Act to prevent the undermining of the Cliffs of Quebec, committed, 298. Considered; Bill reported; to be engrossed, 300. Passed, 311. By the Council, with an amendment, 422. Considered and agreed to, 463. Royal Assent, 615.—S. Will. IV. Cap. 9.

Acts of the Provincial Parliament continued :

3. See *Criminal Jurisdiction ; Debtors ; Gaspé Fisheries ; Montreal Harbour ; Wolves.*

— See *Agricultural Improvement Act ; Agriculture ; Bills of Exchange ; Boards of Health ; Bouchette's Maps ; Court of Appeals ; Customs ; Debtors ; Defendants ; Education and Schools ; Gaspé Fisheries ; Jurors ; Lumber Trade ; Markets ; Physic and Surgery ; Promissory Notes ; Quebec, City of ; Rail Road ; Rafts and Raftsmen ; Road Laws ; Saint Anne Bridge ; Saint Francis, District of ; Secret Incumbrances on Lands ; Seizure of certain Articles ; Sheriffs' Sales ; Subdivision of the Province Act ; Trinity House.*

Addresses to the King :

- 1. Relating to the Waste Lands in the Province, reported, 437. Agreed to ; to be engrossed ; to be presented by the whole House to His Excellency for transmission to His Majesty's Ministers, 489. Presented ; His Excellency's answer, 499.
- 2. On the subject of the Post Office Department in this Province, 561. To be engrossed ; to be presented by the whole House to His Excellency for transmission to His Majesty's Ministers, 562. Presented ; His Excellency's answer, 609.
- 3. Relating to the constitution and composition of the Legislative Council, 570. To be engrossed ; to be presented by the whole House to His Excellency for transmission to His Majesty's Ministers, 576. Presented ; His Excellency's answer, 609.

Addresses to His Excellency the Governor in Chief :

- 1. A Special Committee appointed to prepare the draught of an Address in answer to His Excellency's Speech at the opening of the Session ; His Excellency's Speech referred, 29. The draught of an Address reported, 34. Agreed to ; to be engrossed ; to be presented by the whole House ; and Members named to wait on His Excellency to know when he will receive the House with its Address, 37. Members report the time fixed by His Excellency, 38. The House present the Address ; His Excellency's answer, 42.
- 2. For Copies of any Despatches that His Excellency may have received relating to the Charges preferred by the House against Mr. Justice Kerr, 34. His Excellency will send an answer by Message, 47. Answer 59. See *Kerr, Mr. Justice.*
- 3. For all information and Despatches received, relative to the selection of Members, of the Legislative Council, and to the constitution of that Body, 58. Answer, 89.
- 4. For various Documents connected with the Election of the West Ward of the City of Montreal, 79. Answer, 89. Presented, 116, 177. See *Montreal West Ward* under the head *Elections.*
- 5. For a detailed Account of the Sales of Timber cut upon the Crown Lands during the two last years, of the expense of collecting the same, and the manner in which the proceeds have been applied, together with the authority under which such monies have been so collected and applied, 92. His Excellency will send an answer by Message, 110. Answer, 116.
- 6. Praying His Excellency to support the right of His Majesty's Subjects in this Province, to obtain Concessions of Waste Lands on the customary terms, and to oppose under the 1st and 7th Clauses of the

Addresses continued :

- Act 6th Geo. IV. cap. 59, the making of any fresh grants of such Lands unless the said right be maintained and reserved, and to communicate to the House any new information he may have received on this subject since his Message of the 25th February 1832, 92. His Excellency will send an answer by Message, 109. Answer, 174.
- 7. For Lists of applications for mutation of Tenure under the Canada Tenures Act, and other Documents having reference thereto, 93. His Excellency will send an answer by Message, 109. Answer, 601. Presented, *ibid.* See Appendix (K. K.) See also *Crown Lands.*
- 8. For a List of all Lots of ground granted in free and common soccage, since the Cession of the Province, except Lands in the Townships, 93. His Excellency will send an answer by Message, 110. Answer, 601. Presented, *ibid.* See Appendix (K. K.) See also *Crown Lands.*
- 9. For Returns of Names of the Commissioners accountable for Public monies on and since the 15th February 1831, 93. Answer, 109. Presented, 139. See *Commissioners.*
- 10. For a Statement of all applications made to His Majesty's Government for Concessions of Lands that have been refused by the Seigniors of the same, and of such proceedings as may have taken place in consequence of such applications ; and, also, a Statement of all the grants made since the Cession of the Country to Great Britain, under the tenure of *Franc-aleu-noble*, or of that of *Franc-aleu-roturier*, 96. Answer, 115. Presented, 601. See Appendix (N. N.) See also *Seigniorial Rights.*
- 11. For a Statement of all applications made to His Majesty's Government since 1791, to obtain grants of Land à titre de *Fief* or *en Censive*, or in *Franc-aleu-noble* or *roturier*, with the names of the applicants, the extent of land applied for by each of them, and the dates of such applications, specifying those in consequence of which grants have so been made, 96. Answer, 115. Presented, 601. See Appendix (N. N.) See also *Seigniorial Rights.*
- 12. For various Documents relating to *Lods et Ventes* due to the King within the *Censive* of His Majesty's Domain in the Suburbs of the City of Quebec, 114. Presented, 215. See *Lods et Ventes.*
- 13. For an advance to the Clerk of the House, of £3500. towards defraying the Contingent Expenses for the present year, 139. Answer, 155.
- 14. For information respecting the Bills reserved last Session for the signification of His Majesty's pleasure thereon, 160. Answer, 170.
- 15. For various Documents relating to the Jesuits Estates, 170. Answer, 178. Presented, 279. See *Jesuits Estates.*
- 16. For information respecting the Jesuits College, 170. Answer, 178.
- 17. Praying he will be pleased to set apart suitable portions of the Crown Lands, for the advancement of Education, 170. Answer, 178.
- 18. For Copies of certain Letters of the Military Secretary, in answer to the Reports of Lieut. Col. Macintosh ; of His Excellency's General Order approving

*Addresses continued :*

- approving of the conduct of the Military on the 21st May, and of his Letter to the Magistrates of Montreal on the same subject; also, of the Correspondence that took place respecting the reinforcement of the Garrison of Montreal, and the application for and granting to Lieut. Col. Macintosh, leave of absence, 189. Answer, 196. Presented, 217. See *Montreal West Ward* under the head *Elections*.
- 19. For Statements of the measures adopted to enforce an effectual system of Quarantine, with detailed Accounts of the expenditure incurred in support of the Establishment at Grosse Isle, 208. Answer, 226. Presented, 339. See *Boards of Health*.
- 20. For Copies of all Reports received from the Commandant at Grosse Isle, together with such Returns as may have been received of the numbers of Sick medically treated, and of Burials on the Island, during last Season, stating the diseases so treated or from which deaths occurred, 209. Answer, 226. Presented, 317. See *Boards of Health*.
- 21. For the Letters of the Justices of the Peace of this Province, received since the 15th February 1832, in answer to a Circular addressed to them, requiring a Statement of the Fines levied by them, from 1824 to 1st September 1831; also, a Statement of the Fines levied by them between 1st September 1831 and 10th October 1832, with the names of those who have made their Returns conformably to Law, 224. Answer, 233. Presented, 410. See *Fines and Penalties*.
- 22. For a Statement of the Gross and Nett annual Revenues of the Locks at the Cascades, Cedars and Coteau du Lac, since 1815, and of the number of Batteaux and Durham Boats that have passed up and down through the said Locks from 1815 to 1831, 224. Answer, 238. Presented, 339. See *Locks*.
- 23. For Statements of the total Amount of Public money in the two Vaults, 235. Answer, 239. Presented, 271. See *Public Monies*.
- 24. For detailed Statements of the monies appropriated and not yet paid, and of the probable amount of the Revenue to be paid into the hands of the Receiver General, between 19th December 1832, and 10th October 1833, 235. Answer, 239. Presented, 272. See *State of the Funds*.
- 25. For communication of such Original Accounts and Vouchers regarding the Civil Expenditure and Revenue, as may be required by the Standing Committee of Accounts, 235. Answer, 239.
- 26. For communication of the Record Book of Reports of the Auditor General of Public Accounts, 235. Answer, 239.
- 27. Praying he will be pleased to inform the House whether he has since the last Session, and at what time, recommended any increase in the number of the Members of the Legislative Council, what persons he has recommended, and whether it is probable that in consequence of such recommendation the said persons will be soon called to take their Seats in the said Council, 240. Answer, 254. See *Legislative Council*.
- 28. For Copies of Documents relating to the claims of the Huron Tribe of Indians at Lorette, to the Seigniorship of Sillery, 244. Answer, 253. Presented, 612. See *Sillery, Seigniorship of*.

*Addresses continued :*

- 29. For information with respect to the Lands formerly comprized in the Lease of the Forges of St. Maurice, and more especially in the Fief St. Maurice, 244. Answer, 253. See *Education and Schools*.
- 30. Praying that the Lease of the Land attached to the Forges of St. Maurice which expired on 2nd March 1831, may not at any time be renewed without the reservation mentioned in the Addresses of the 21st February and 30th November 1831, 244. Answer, 254. See *Education and Schools*.
- 31. For copy of any Report relating to the determining of the proportion of the Duties accruing and payable to Upper Canada after the 1st July 1832, and any other information or document relating to that subject, 256. Answer, 262. Presented, 272. See *Upper Canada*.
- 32. For any Instructions which he may have received since 17th January 1829, respecting the sale or grant of the Waste Lands of the Crown, and respecting the Sale and disposal of the Timber thereon, or respecting the application of the monies arising therefrom, 257. Answer 543.
- 33. For a Copy of the Document by which the Lease of the Forges of St. Maurice has been continued to the Honble. M. Bell, until the month of March 1834, 257. Answer, 259. See *Education and Schools*.
- 34. With a Copy of the Resolutions on the Petition from Gaspé relating to Land Titles, and praying His Excellency will be pleased to suspend the Sale of the Lands claimed by the Inhabitants of the District of Gaspé, or to grant them to the said Inhabitants on easy conditions, 286. Answer, 287. See *Crown Lands*.
- 35. For Documents and information on the subject of the Division Line between Upper and Lower Canada, 332. Answer, 353. Presented, 392. See *Division Line*.
- 36. For information relative to the Address of 11th February 1832, respecting the Post Office Department in this Province, 336. Answer, 353.
- 37. For Copies of the Returns of the amount of monies received by the Clerk of the Court of the District of St. Francis, under the Act imposing a Tax upon Process issued out of the Court of said District, 354. Answer, 361. Presented, 411. See *Saint Francis, District of*.
- 38. For Documents relating to the Seigniorship of Beauharnois, 356. Answer, 366. Presented, 601. See Appendix (N. N.) See also *Seigniorial Rights*.
- 39. For a detailed statement of the Funds out of which it is intended to pay the proposed Civil List, 360. Answer, 372.
- 40. Praying that His Excellency will be pleased immediately to dismiss George H. Ryland, Esquire, from all Office of profit or honor which he may now hold under His Majesty's Government, 372. Answers, 383, 388.
- 41. Informing His Excellency that the House has voted an humble Petition to His Majesty, for the suspension of Mr. Justice Kerr, to be accompanied by a Copy of all the proceedings of the House, and the Evidence laid before it, relative to the charges against the said Justice Kerr; and praying His Excellency to transmit the same to His Majesty's Ministers for the purpose of being laid at the foot of the Throne, reported, 385. Report committed, 387.

*Addresses continued :*

387. Considered; Resolution concurring in the Address reported, and agreed to upon a division, 401. Address to be engrossed, 402. To be presented by the whole House, and Members named to wait on His Excellency to know when he will receive the House with the said Petition and Address, 408. Messengers report the time fixed by His Excellency, 410. The House present the Address; His Excellency's answer, 417.
- 42. For all communications made to His Excellency by the Board of Health at Quebec, relating to the conduct of the Health Officer, and all Documents received from the said Health Officer in reply or in explanation thereto, and such other information having reference to the amovement of Dr. Tessier from Office, as His Excellency may see fit to communicate, 393. Answer, 398. To be printed, 402.
- 43. With a Copy of the Resolutions on the relations between Upper and Lower Canada, praying he will be pleased to transmit the same to His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonies; to be communicated to the Council, requesting their concurrence, and that they would name Messengers to meet the Messengers of the House, to present the same to His Excellency, 399. The Council do not concur, 425. Messengers named to present the Address, 428. Answer, 438.
- 44. For Copies of Despatches touching the charges preferred by the House against James Stuart, Esquire, late Attorney General, and touching the final determination of His Majesty's Government in England, relative to said charges, 417. Answer, 423. Presented, 429.
- 45. For Copies of Correspondence on the subject of issuing Ball Cartridges to the Troops at Montreal, and Copies of Orders and Instructions to the Senior Magistrate at Montreal, respecting the manner in which the Military were to act in aid of the Civil Power; and the remaining part of Lieut. Col. Macintosh's Letter of 29th May 1832, of which only an extract has been given, 422. Answer, 426. Copy of Lieut. Col. Macintosh's Letter presented, 431. See *Montreal West Ward* under the head *Elections*.
- 46. For a Statement of the gross amount collected from every source of Revenue arising from the Waste Lands of the Crown in the Province, 425. Answer, 442. Presented, 452. See *Crown Lands*.
- 47. For Copy of a Letter addressed to His Excellency by L. J. Papineau, Esquire, relating to the Events of 21st May 1832; Copies of all Correspondence on the subject of the second Arrest of Lieut. Col. Macintosh and Captain Temple, and of the Instructions to the Solicitor General on the subject, and that Officer's Report in consequence; and of any other Reports of the Solicitor General or other information or correspondence suggesting particular measures of precaution, which induced His Excellency to augment the Garrison of Montreal, 445. His Excellency will send an answer by Message, 457. Answer, 459. Part of the Documents presented, 459, 612. See *Montreal West Ward* under the head *Elections*.
- 48. For an advance to the Clerk of the House of £3000, towards defraying the Contingent Expenses of the present Session, 462. Answer, 471.

*Addresses continued :*

- 49. For a detailed Account of the expense of collecting the Revenue mentioned under the head of "Land Fund" and "Timber Fund," in His Excellency's Message of 25th February 1831, from 1828 to 1832 inclusive, and, also, a detailed Statement of the sums, if any, which have been annually paid out of said Revenue, and of the balance now remaining in the hands of the Receiver General, 463. Answer, 470.
- 50. For communication of the circumstances and reasons which have hitherto retarded the execution of the Warrant for the issuing of a Writ for the Election of a Representative for the County of Montreal, in the room of the Honorable Dominique Mondelet, whose seat was declared vacant by the House, 467. His Excellency will send an answer by Message, 478. Answer, 491.
- 51. To be informed whether he has, since the 7th December 1832, received any information, from His Majesty's Government in England, on the subject of the City Bank Bill which was reserved at the close of the last Session for the signification of His Majesty's pleasure thereon, 472. Answer, 486.
- 52. Informing His Excellency that the House has voted an humble Address to the King, relating to the Waste Lands in this Province, and praying His Excellency to transmit the same to His Majesty's Ministers for the purpose of being laid at the foot of the Throne; to be engrossed; to be presented by the whole House, and Members named to wait upon His Excellency to know when he will receive the House with the said Addresses, 489. Messengers report the time fixed by His Excellency, 494. The House present the Address; His Excellency's answer, 499.
- 53. Praying His Excellency will acquaint the House at what time he received the Despatch from Viscount Goderich relating to the City Bank Bill, and also with the date of the said Despatch, 500. Answer, 504.
- 54. For various information relating to the Events connected with the Montreal West Ward Election, 526. His Excellency will send an answer by Message, 555. Answer, 556. To be printed, 557.
- 55. Praying he will be pleased to order the Crown Officer to institute an Action against James Sherar, Farquhar McRea and Abraham Coffin, to the end of compelling them to account for monies to them entrusted in their qualities of Members of the Agricultural Society in the District of Gaspé, 560. Answer, 582.
- 56. Informing His Excellency that the House has voted an humble Address to the King, on the subject of the Post Office Department in this Province, and praying His Excellency to transmit the same to His Majesty's Ministers for the purpose of being laid at the foot of the Throne; to be engrossed; to be presented by the whole House, and Members named to wait upon His Excellency to know when he will receive the House with the said Addresses, 562. Messengers report the time fixed by His Excellency, 582. The House present the Address, 609. His Excellency's answer, *ibid*.
- 57. Praying he will be pleased to transmit to His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonies, the Resolutions of the House on the Petition of divers Proprietors Freeholders and Inhabitants,

*Addresses continued :*

tants of the County of Bonaventure, against the annexation of Gaspé to New-Brunswick, and the Evidence and Documents which accompany them, 565. Answer, 582.

- 58. Informing His Excellency that the House has voted an humble Address to the King, relating to the constitution and composition of the Legislative Council, and praying His Excellency to transmit the same to His Majesty's Ministers for the purpose of being laid at the foot of the Throne; to be engrossed; to be presented by the whole House, and Members named to wait upon His Excellency to know when he will receive the House with the said Addresses, 576. Messengers report the time fixed by His Excellency, 598. The House present the Address; His Excellency's answer, 609.

*Adjournments. See House of Assembly.*

*Agent.* Bill for the appointing an Agent in the United Kingdom of Great Britain and Ireland, read the first time, 284. Read the second time, and committed, 299. Considered, 325. Amendments reported, 328. The first agreed to, upon a division, the others agreed to unanimously; Bill to be engrossed, 329. Passed, 336.

See also *Viger, Hon. Denis Benjamin.*

*Agricultural Improvement.* Bill to repeal the Agricultural Improvement Act, and to provide more effectually for the remedy of divers abuses prejudicial to Agriculture, reported, and read the first time, 234. Read the second time, and referred, 263. Report; Bill and Report committed, 304. Considered, 331. Amendments reported; some of them amended; other Amendments proposed to be made thereto, *negd*; agreed to as amended; Bill to be engrossed, 333, 334. Passed, 362. By the Council, with amendments, 427. Considered, 438. Agreed to, 440. Royal Assent, 616.—3rd Will. IV. Cap. 31.

— *Societies.* Reports from them, presented: Of the District of St. Francis, 95. Of the District of Quebec, 110. Referred to the Standing Committee of Agriculture, 157. Of the County of Beauharnois, 187. Of the District of Montreal, 227. Of the District of Three Rivers, 234. For the said Reports, See Appendix (H.)

*Agriculture.* Standing Committee of, appointed, 43. The Petition of divers Proprietors of the Parish of Malbaie, for an aid to purchase Seed Grain, referred, 126. The Petition of Eucher Dion, for compensation as the Inventor of several Agricultural Implements, referred, 151. The Reports of the Agricultural Societies for the Districts of Quebec and St. Francis, referred, 157. First Report,—on Petition of Eucher Dion; a Bill also reported, 234. See *Agricultural Improvement.* Second Report,—on Petition from Malbaie, 280. See *Poor.* His Excellency's Message, recommending provision to be made for the encouragement of Agriculture, referred, 493. Third Report,—on the Reports of the Societies, and on His Excellency's Message, 504. Committed, 507. Consideration deferred, 540, 545. Considered, 554. Resolutions reported, and agreed to, 559. See *Addresses* (55.) to His Excellency, the Governor in Chief; Also *Infra.* Fourth Report, 599. Committed; to be printed, 600. Considered; a Resolution reported and agreed to; The Report to be again taken into consideration early in the next Session of the Legislature, 609.

*Agriculture continued :*

— Bill to make more ample provision for the encouragement of Agriculture, and to repeal certain Acts therein mentioned, read the first time, 561. Read the second time; to be engrossed; Passed, 567. By the Council, with amendments, 613.

*Aliens.* Bill to secure and confer upon certain Inhabitants of this Province, the Civil and Political Rights of natural born Subjects, sanctioned by Proclamation, 4.—1 Will. IV. Cap. 53.

*Amiot, William.* Branch Pilot for the River St. Lawrence. Petition from him, to be indemnified for an alleged loss sustained in consequence of his being detained as a Witness at Quebec, on a prosecution by the Board of Health against Dr. Rowley, 149. Referred to the Standing Committee of Accounts, 150.

*Appeals.* See *Court of Appeals.*

*Arbitrator.* Report of the Arbitrator appointed on the part of Lower Canada, under the Act 3d Geo. IV. Cap. 119, laid before the House, 272. See Appendix (D. D.) To be printed; Committed, 272. See *Upper Canada.*

— Message from His Excellency, acquainting the House that Mr. Ward Chipman has been appointed Third Arbitrator under the Act 3 Geo. IV. Cap. 119, 468.

*Armour, Junr. Robert.* See *Post Office Department.*

*Attorney General.* (late) See *Stuart, James.*

*Ayres, Dr. Stephen.* Petition from him, for remuneration for Professional services rendered gratuitously to the Poor in the City and District of Montreal during the prevalence of the Cholera last summer, 130. Referred, *ibid.* Report, 171.

**B**ADEAUX, JOSEPH. (A Member.) See *House of Assembly.*

*Bailiffs.* See *Clerks and Bailiffs.*

*Bankruptcy and Insolvency Laws.* Petition of divers Merchants and Traders of the City of Montreal, for an Act to authorize the appointment of Commissioners to enquire into the Laws respecting Bankruptcy and Insolvency, 309. Referred to the Standing Committee of Trade, *ibid.* Report, 373. Bill presented, and read the first time, *ibid.* Read the second time, and referred, 382. Report; Bill committed, 417. Considered; Committee rise without reporting, 440.

*Banks :*

*City Bank.* Message from His Excellency, with an extract from a Despatch from Viscount Goderich, on the subject of the City Bank Bill which was reserved at the close of last Session for the signification of His Majesty's pleasure thereon, 496. Petition of divers Inhabitants of the Province of Lower Canada, for the introduction of a new Bill; Resolve, That the Rules of the House in respect to Private Bills, be dispensed with in this instance; Bill presented, and read twice; Committed; 513. Considered; reported; to be engrossed, 540. Passed, 545. By the Council, 611. Royal Assent, 616.—3d Will. IV. Cap. 32.

— See *Addresses*, (51.) (53.)

*Banks*



**Banks continued :**

*Montreal Bank.* Statement of the affairs of said Bank, ordered, 167. Presented, 189. See Appendix (U.) To be printed, 235.

*Quebec Bank.* Statement of the affairs of said Bank, ordered, 167. Presented, 189. See Appendix (U.) To be printed, 235.

*Baptisms, Births, Marriages and Burials.* Statements of the number of Births, Marriages and Burials during each month in the years 1829, 1830, 1831 and 1832, ordered, 164. Presented, 267, 283, 294, 327, 457, 541. See Appendix (A. A.) Referred, 361. See *Boards of Health*.

General Statements and Returns for 1832, from the Districts of Quebec, Montreal, Three Rivers and St. Francis, laid before the House, 457. See Appendix (A. A.)

*Baptists.* Petition of the Minister, Trustees and Members of the Baptist Church in Montreal, praying that their Ministers may be authorized to keep regularly authenticated Registers, and that the Trustees of their Church may be incorporated, 92.

Bill to afford relief to a certain Religious Congregation at Montreal, denominated Baptists, received from the Council, and read the first time, 163. Read the second time, and referred, 188. Report; Bill and Report committed, 280. Consideration deferred, 309. Considered, 349, 367. Order for receiving the Report read; Bill and Report recommitted, 374. Consideration deferred, 385. Considered, 401. Amendments reported, 403. Agreed to; to be engrossed, 404. Bill read the third time, as amended, and passed, 408. Amendments agreed to by the Council, 425. Royal Assent, 616.—3d Will. IV. Cap. 29.

Petition of divers Inhabitants of the Eastern Townships, praying that the Free Baptists' Ministers may be authorized to keep regularly authenticated Registers, 114.

*Baxter, James.* (A Member.) See *House of Assembly*.

*Beaubien, Henry Desrivieres.* Petition from him, for an aid towards publishing his Treatise on the Civil Laws of Lower Canada, 133. Referred to the Standing Committee of Education and Schools, 134.

*Beauce, County of.* See *Subdivision of the Province Act*.

*Beauharnois, County of.* See *Subdivision of the Province Act*.

Seigniorly of. See *Addresses*, (38.)

*Beef and Pork.* Bill to regulate the curing, packing, and inspection of Beef and Pork, received from the Council, and read the first time, 253. A new Bill for the same purpose, presented, and read the first time, 280. Second reading deferred, 302. Read the second time, and referred to the Standing Committee of Trade, 305. Report; Bill committed, 321. Consideration deferred, 360, 364. Considered; Further proceedings dropped for want of a Quorum, 383. Committee revived, and consideration of Bill deferred, 385. Considered, 401, 432. Reported; to be engrossed, 434. Passed, 452. By the Council, with amendments, 614.

*Bernier, Louis.* Petition from him, stating that he is the Proprietor of Grosse Isle, and praying to be indemnified

*Bernier, Louis, continued :*

indemnified for the use of the Island as a Quarantine Station, 104. Referred to the Committee on the Report of the Commissioners for the relief of Insane and Foundlings in the District of Quebec, 117. The Committee is discharged from the consideration thereof, and the Petition is referred to the Committee on Boards of Health, 234.

*Bills.* Application for private Bills, viz :—

— For Banks. See *Banks*.

— Bridges. See *Saint Charles Toll Bridge*.

— Canals. See *Canals*.

— Incorporations. See *Mutual Fire Insurance Companies*; *St. Charles Toll Bridge*; *St. Hyacinthe d'Yamaska Seminary*; *Three Rivers Fire Society*.

— Relating to Commons. See *Isle du Pads*; *River du Loup*.

— Relating to Markets. See *Markets*.

— Brought from the Legislative Council. See *Baptists*; *Beef and Pork*; *Bills of Exchange*; *Promissory Notes*.

— Private and Public. See *Absentees*; *Acts of the Provincial Parliament*; *Agent*; *Agricultural Improvement*; *Agriculture*; *Aliens*; *Bankruptcy and Insolvency Laws*; *Banks*; *Baptists*; *Beef and Pork*; *Bills of Exchange*; *Board of Audit*; *Bouchette's Maps*; *Bread*; *Canals*; *Cens et Rentes*; *Cession of Property*; *Charitable Institutions*; *Civil Government*; *Claims and Demands*; *Clerks and Bailiffs*; *Commissions*; *Congregational Society*; *Court Houses and Gaols*; *Customs*; *Debtors*; *Defendants*; *Education and Schools*; *Elections*; *Female Penitents*; *Gaspé Fisheries*; *Harbour of the River des Trois Saumons*; *Hospitals*; *House of Parliament*; *Impeachments*; *Insane Persons and Foundlings*; *Internal Communications*; *Internal Navigation*; *Isle du Pads*; *Jews*; *Judges*; *Juries*; *Leather*; *Lessors and Lessees*; *Lods et Ventcs*; *Lumber Trade*; *Markets*; *Members*; *Montreal Harbour*; *Montreal Natural History Society*; *Montreal Public Square*; *Mutual Fire Insurance Companies*; *Ordinance*; *Parish and Township Officers*; *Physic and Surgery*; *Poor*; *Presbyterians*; *Promissory Notes*; *Prothonotaries*; *Provincial Statutes*; *Public Officers*; *Quarantine*; *Quebec, City of*; *Rail Road*; *Rafts and Raftsmen*; *Receiver General*; *River du Loup*; *Road Laws*; *Sainte Anne Bridge*; *Saint Charles Free Bridge*; *Saint Charles Toll Bridge*; *Saint Francis, District of*; *Saint Hyacinthe d'Yamaska Seminary*; *Secret Incumbrances on Lands*; *Seizure of certain Articles*; *Sheriffs' Sales*; *Small Causes*; *Socage Lands*; *Subdivision of the Province Act*; *Three Rivers Fire Society*; *Upper Canada*; *Writs*.

— Reserved at the close of last Session. See *Addresses*, (14.)

— Presented and read twice at one sitting, 513, 597.

— Presented and passed at the same sitting, 606.

— Sanctioned by Proclamations. See *Aliens*; *Civil Government*; *Court Houses and Gaols*; *Jews*; *Montreal Incorporation Bill*; *Montreal Natural History Society*; *Presbyterians*; *Quebec, City of*; *St. John's Church Incorporation Bill*; *Subdivision of Parishes Bill*.

*Bills*

**Bills Engrossed.** Standing Committee of, appointed, 44. Members added, 139, 241.

**Private.** Standing Committee of, appointed, 44. The time fixed by the Rules of the House for receiving Private Bills and Reports of Special Committees thereon, extended, 170. Further extended, 231. The Rules of the House in respect to Private Bills dispensed with in the case of the City Bank Bill, 513.

**Bills of Exchange.** Bill further to suspend certain parts of an Act or Ordinance therein mentioned, and to consolidate and further to continue for a limited time, the provisions of two other Acts therein mentioned, for more effectually ascertaining the damages on Protested Bills of Exchange, and for determining disputes relating thereto, and for other purposes, received from the Council, and read the first time, 229. Read the second time, and referred, 247. An Amendment reported; agreed to; to be engrossed, 463. Read the third time, as amended, and passed, 465. Amendment agreed to by the Council, 493. Royal Assent, 616.—3d Will. IV. Cap. 14.

**Binet, Joseph.** Petition from him, for indemnity for losses sustained in the erection of a School House in St. John's Suburbs, for the Quebec Education Society, 122. Referred, *ibid.* Report, 169.

**Births.** See *Baptisms, &c.*

**Black Rod.** See *Governor in Chief.*

**Board of Audit.** Bill to establish a Board of Audit, and for other purposes therein mentioned, read the first time, 42. Read the second time, and committed, 108. Consideration deferred, 115. Considered, 155. Amendments reported, 157. An amendment proposed to be made to one of them; Question *negd.* thereon, 158. Agreed to; Bill to be engrossed, 159. Passed, 210. By the Council, with amendments, 353.

**Boards of Health.** Abstract of Disbursements made by the Health Commissioner at Quebec, on account of the Quebec Board of Health, presented, 41. Account of Cash received and paid by the Health Commissioner at Montreal, on account of the Montreal Board of Health, presented, 58. See Appendix (D.) Referred, 164. See *Infra.* Such parts of His Excellency's Speech at the opening of the Session as relate to the Act 2d Will. IV. Cap. 16, to establish Boards of Health and to enforce an effective system of Quarantine, and such parts as suggests the expediency of making provision for the possible necessity for a continuance of the precautionary measures during the ensuing season, referred, 163. The Accounts of the Health Commissioners at Quebec and Montreal, referred, 164. Instruction to enquire into the manner in which the said Act has been carried into effect, and also into the system pursued in respect to the organization of Hospitals for the reception of sick during last season, *ibid.* The Petition of Louis Bernier, referred, 234. That part of the Petition of divers Inhabitants of the City of Montreal, which relates to Sanitary Laws, referred, 241. Second Report of the Standing Committee of expiring Laws, referred, 292. Various Documents relating to the Quarantine Establishment at Grosse Isle, laid before the House, in compliance with

**Boards of Health continued:**

Addresses (19.) (20.), 317, 339. See Appendix (D.) Referred, 317, 341. That part of the said Documents which contain the Report of the Proceedings of the Quebec Board of Health, to be printed, 341. Message from His Excellency, with a figurative Plan, and the Report of a Civil Engineer connected with it, of a Pier proposed to be erected at Grosse Isle, referred, 361. The Statements of Births, Marriages and Burials, referred, *ibid.* The Committee enjoined to report, 459. The Petition of divers Citizens of Quebec, for a Law to arrest the progress of the Cholera in the event of its reappearance, referred; a Member added, 490. Power to report by Bill or otherwise, 546. A Bill reported, 555. See *Quarantine.*

Petition of divers Citizens of Quebec, complaining of the proceedings of the late Quebec Board of Health, 414. Motion to refer the Petition to the Committee on the Petition of Xavier Tessier; Motion, in amendment, to refer the Petition to the Committee on such parts of His Excellency's Speech as relate to Boards of Health and to the Quarantine Establishment, *negd.*; another Motion in amendment, to refer the Petition to a Special Committee, also *negd.*; Main Motion agreed to, 415. Petition of the Chairman and Members of the late Quebec Board of Health, praying a full investigation of the charges that may be brought against them, 458. Referred to the Committee on the Petition of Xavier Tessier, 459. The Petition of the Citizens of Quebec to be printed, 461.

**Bonaventure, County of.** Petition of divers Proprietors Freeholders and Inhabitants of the County, against the annexation of Gaspé to New Brunswick, 39. Referred, 41. To be printed, 57. Report, 438. See Appendix (J. J.) The Report committed, 438. Consideration deferred, 466, 486, 525. Considered; Resolutions reported; and agreed to, 564. Copies of the Resolutions, and also Copies of the Evidence and of the Documents upon which they are founded, to be transmitted to His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonies, 565. See *Addresses* (57.)

**Bouchette, Joseph, Surveyor General.** Petition from him, for a renewed recommendation to His Majesty's Government for a free grant of Land in Lower Canada, to remunerate him for his extra services and losses in the publication of his Geographical and Topographical Maps, 122. Referred, 123. Report, 379. Committed, 391. Considered, 394. Further consideration deferred, 403, 420. Again considered; Committee rise without reporting, 443.

Motion to resolve, That the Statistical and Topographical Publications by Mr. Bouchette, to facilitate which divers aids have been heretofore granted by the Legislature, are of great utility to His Majesty's subjects in general, and to those residing in this Province in particular, and that the said Publications are worthy of the approbation of this House, 510. Consideration thereof deferred, 510, 563, 581. Considered; Committee rise without reporting, 598.

**Bouchette's Maps.** House resolves to consider, in Committee, the expediency of amending the Act which

*Bouchette's Maps*, continued :

which provides for the distribution of Mr. Bouchette's Topographical Maps and Statistical Tables, 244. Considered; Resolution reported; agreed to; Bill to amend the Act, read the first time, 275. Read the second time, and referred, 285. Report; Bill and Report committed, 288. Consideration deferred, 300, 327. Considered; reported; Bill to be engrossed; Passed, 337. By the Council, with Amendments, 422.

*Bread*. Bill to regulate the weight and quality of Bread in the Towns of Quebec, Montreal and Three Rivers, and for other purposes, read the first time, 258. Read the second time, and referred, 266. Report, 552. Bill and Report committed, *ibid*. Considered, 565. Reported; to be engrossed, 567. Passed, 568.

*Bridges*. See *Nicolet Bridge*; *Road Laws*; *Roads and Public Improvements*; *Sainte Anne Bridge*; *Saint Charles Free Bridge*; *Saint Charles Toll Bridge*.

*Brochu, Pierre*. Petition from him, for an aid to enable him to support his Establishment on the border of Lake Matapedia, for the receptance and convenience of Travellers, 81. Referred to the Standing Committee of Roads and Public Improvements, *ibid*.

*Bronsdon, Joseph Russell*. See *Montreal Harbour*.

**C**AHOTS. Motion for the House to take into consideration, in Committee, the expediency of appropriating a certain sum of money for the purpose of ascertaining whether Cahots are occasioned by the faulty construction of the winter vehicles commonly used in this Province; Question *negd*. thereon, upon a division, 385.

*Call of the House*. See *House of Assembly*.

*Canada Tenures Act*. See *Addresses* (6.)

*Canada, Upper*. See *Upper Canada*.

*Canals* :—

1 *Chambly Canal*. Report and Accounts of the Commissioners, presented, 246. See Appendix (Y.) Committed, 332. Consideration deferred, 360. Considered, 377, 394. Resolutions reported, and agreed to, 397. Bill to fix the dimensions of the Locks of the said Canal, read the first time, 399. Read the second time; to be engrossed, 408. Passed, 415. By the Council, 427. Royal Assent, 616—3d Will. IV. Cap. 30.

2 *Lachine Canal*. Report of the Commissioners, presented, 138. See Appendix (P.)

— From Missiskoui Bay to South River. Petition of divers Inhabitants of St. Armand, Dunham, and other parts, for a grant to make the said Canal, 48. Referred, 105. Report, 153. The Report and also the Evidence upon which it is founded, taken before a Special Committee last Session, to be printed, 154. Committed, 228. Consideration deferred, 248.

*Cape Chat*. See *Depots of Provisions*.

*Cary, Joseph*, Inspector General of Public Accounts. Petition from him, for a compensation for extra services during the last four years, occasioned by the School Acts, 145. Referred to the Standing Committee of Education and Schools, 147.

*Cascades*. See *Locks*.

*Cedars*. See *Locks*.

*Cens et Rentes*. Bill to shorten the term of prescription of Seigniorial Cens et Rentes, read the first time, 171. Read the second time, and referred, 195.

*Cession of Property*. Bill to remove all doubts with respect to the benefit of Cessio bonorum, in certain cases, read the first time, 442. Read the second time, and referred, 461. Reported; to be engrossed, 501. Passed, 515.

*Chambly Canal*. See *Canals*.

*Charitable Institutions*. Petition from the Charitable Ladies of Montreal, for an aid towards the relief of distressed Widows and Orphans in the City of Montreal, 90. Referred, 91. Petition of the Members of the Montreal Orphan Asylum, for an aid to continue and further the views of the said Institution, 114. Referred, *ibid*. Petition of the Directress and other Members of the Montreal Ladies Benevolent Society, for an aid towards the relief and support of distressed Widows and Orphans under their charge, 151. Referred, *ibid*. Report; Committed, 197. Consideration deferred, 241, 264, 437, 465. Considered, 498. Resolutions reported, and agreed to, 502. Bill to grant aid to certain Charitable Institutions, read the first time, 502. Read the second time; to be engrossed, 511. Passed, 516. By the Council, 580. Royal Assent, 616. 3rd Will. IV. cap. 17.

— See *Insane Persons and Foundlings*.

*Chasseur, Pierre*. Petition from him, for indemnification of the expenses he has been at in making additions to his Museum &c., and for an aid to enable him to defray the charges of freight and transport of Collections he intends to make in various parts of North and South America, 112. Referred, 113.

*Cholera Morbus*. Petition of divers Citizens of Quebec, for a Law to arrest the progress of the Cholera, in the event of its re-appearance, 490. Referred, *ibid*. See *Boards of Health*.

*Christie, Robert*, Esquire. Entries in former Journals relating to his expulsion from the House, read; Motion to resolve, that he is the same person mentioned in the said Entries; Motion to defer the consideration thereof *negd*; Main Motion agreed to, upon a division; Resolved, That by reason thereof he cannot sit or vote in the House as a Member thereof, 25.

— Message from His Excellency, with Copy of a Despatch from Viscount Goderich and enclosures, relating to the expulsion of Mr. Christie, 50. To be printed; committed; considered, 57. Further consideration deferred, 109. Again considered, 129, 136. Resolutions reported, 136. Agreed to, upon divisions, 137, 138.

*Civil Government*. Bill to make provision for defraying the Civil Expenditure of the Provincial Government for 1832, sanctioned by Proclamation, 8—2 Will. IV. cap. 64.—Message from His Excellency relating to the said Bill, 49. To be printed, 57. Referred, 299. See *Infra*.

— Estimate of the Expenses of the Civil Government for the year 1833, laid before the House, by Message, 271. See Appendix (B. B.) Referred; His Excellency's Message conveying His Majesty's decision in respect to the Supply Bill

**Civil Government continued :**

of last Session, also referred, 299. The first Report of the Special Committee to whom was referred His Excellency's Message of 14th February 1831, with the Estimate for 1831, and His Excellency's Messages of the 23rd and 25th February 1831, relating to a proposed Civil List, and other Documents presented to the House on the 7th March 1831, referred, *ibid.* His Excellency's answer to the Address (39.) for a detailed Statement of the Funds out of which it is intended to pay the proposed Civil List, referred, 373. Message from His Excellency, with a Statement of certain indispensable Expenses incurred during the year 1832 and previous years, also, of the Expenses of the Boards of Health since 18th October 1832, and recommending the House to make provision for the liquidation of the same 391. Referred, 400. That part of His Excellency's Message with the Public Accounts, which relates to certain claims for Contingencies over and above the appropriation for particular services, and also the Statement No. 6, of the said Accounts, referred : His Excellency's Message relating to the pay of the Militia Staff in 1829, also referred, 403. The Statement of the Gross amount collected from every source of Revenue arising from the Waste Lands of the Crown in this Province, referred, 460. His Excellency's answer to the Address (49.) for Statements of the Land Fund and Timber Fund, referred, 471. The Third Report of the Standing Committee of Education and Schools, referred, 479. Report, 490. See Appendix (L. L.) To be printed; Committed, 490. Consideration deferred, 511. To be the First Order of the day, 512. Report considered, 525, 547. Resolutions reported, and agreed to, 548. The Committee to sit again, 549. Report again considered, 555, 566. Order read, 576. Further consideration deferred, 577. Again considered, 581, 583. Resolutions reported, 584. The 23rd amended, and the others agreed to, 597. See *Infra*. Again considered, 603. Resolutions reported, and agreed to, 604. See *Infra*.

— Bill to make provision for defraying the Civil Expenditure of the Provincial Government for the current year, read twice; to be engrossed, 597. Passed; To be printed, 604.

— Bill to appropriate the sums of money therein mentioned to the payment of certain Expenses of the Civil Government during the years 1831 and 1832, read twice at one sitting, and passed, 606. By the Council, 613. Royal Assent, 617. 3rd Will. IV. cap. 21.

**Civil List.** Message from His Excellency acquainting the House that His Majesty will provide for the Civil List out of those Funds which the Law has placed at His own disposal, 49. To be printed, 57. Referred to the Committee on the Estimate for 1833, 299. See *Supra*.

— See *Addresses* (39.)

**Civil and Political Rights.** See *Aliens*.

**Civil Rights.** See *Ryan, John*.

**Claims and Demands.** Bill for facilitating a legal remedy to such as have Claims and Demands upon the Provincial Government, read the first time, 354. Read the second time, and referred, 374.

**Claims and Demands continued :**

Report; Bill committed, 446. Considered; Reported; to be engrossed, 469. Passed, 472.

**Clerk Assistant.** George Barthelemy Faribault, Esquire, appointed to act as Clerk Assistant during the temporary absence of Mr. Bouthillier, 13.

**Clerk of the Crown in Chancery.** His Return of additional Members for Counties, 14. His Certificates for the Election of Members: For the East Ward of the City of Montreal; For the West Ward of the City of Montreal; 19. For the County of St. Hyacinthe; For the County of Verchères, 20. For the County of L'Assomption; For the County of Richelieu; For the County of Saguenay, 21. For the County of Yamaska, 22. For the County of Dorchester; For the Lower Town of Quebec, 23. For the County of Montmorency; For the County of Gaspé, 24. For the Borough of Three Rivers, 179. For the County of Rouville, 252. For the Borough of Three Rivers, 394. For the County of Rouville, 405. For the County of Vaudreuil, 423. For the County of Drummond, 478.

— Amends the Return for the County of Bonaventure, 195.

**Clerk of the House.** Letter from him, acquainting the Speaker of the indisposition of the Clerk Assistant, and soliciting that G. B. Faribault, Esquire, be called to the Table to act as Clerk Assistant during that Officer's absence, 13.

— His Reports of the Library, and of his Assistants, laid before the House, 30.

— Lays the Registers of the Keepers of the Dépôts of Provisions at Cape Chat and Pointe des Monts, before the House, 58.

— Lays Statements of Indemnity paid to the Members, before the House, 89.

— Lays the Contingent Accounts before the House, 89.

— Lays Reports of Commissioners for Roads &c. before the House, 153, 267.

— To transmit certain Accounts and Vouchers relating to the improvement of the Navigation from the Cascades to Lake St. Francis, to the Inspector General of Public Accounts, 156.

— Motion for leave to him, to produce an Account relating to the Jesuits Estates, before the Court of King's Bench at Quebec, *negd.* 180.

— Lays Statements of Births, Marriages and Burials before the House, 267, 283, 294, 327, 457, 541.

— The House is informed of an occurrence which had taken place in his Office, 369. See *House of Assembly*.

— Lays before the House a Statement of monies by him received and paid on account of the Contingent Expenses of the House for the present Session, 462.

— Lays before the House a List of Grand Jurors received from the Sheriff of Three Rivers, 471.

**Clerk's Assistants.** The Clerk's Report relating to them, laid before the House by Mr. Speaker, 30. See Appendix (B.) Referred to the Committee on the Clerk's Report on the state of the Library, 39. Committee discharged from further consideration thereof, and the Report is referred to the Committee on the Contingent Accounts

*Clerk's Assistants* continued :

counts, 310. Report, 448. Committed, 451. Considered, 469. Concurred in, 475

*Clerks and Bailiffs.* House resolves to consider, in Committee, the expediency of fixing the Emoluments of the persons employed by the Justices of the Peace in the country parts, as Clerks and Bailiffs, 415. Considered, 418, 433. Resolution reported, and agreed to; Bill to regulate the Fees of such persons, read the first time 434. Read the second time, and referred, 443. Report; Bill and Report committed, 454. Considered; Further consideration dropped for want of a Quorum, 469. Committee revived, and consideration deferred, 479, 525. Again considered, 564. Reported; to be engrossed, 567. Read the third time; passed, upon a division, 568. By the Council, 613. Royal Assent, 616.—3rd Will. IV. cap. 10.

*Cliffs of Quebec.* Petition of divers Citizens residing at Près-de-Ville in the Lower Town of Quebec, against the renewal of the Act to prevent the undermining of the Cliffs of Quebec, 298. Committed to the Committee on the Bill to continue certain Acts therein mentioned, *ibid.*

*Coffin, Thomas, Esquire.* Petition from him, for arrears of Salary as Chairman of the Quarter Sessions for the District of Three Rivers, and for a retired allowance, 148. Referred to the Standing Committee of Accounts, 150.

*Coffin Abraham.* See *Addresses* (55.)

*Collector and Comptroller of the Customs at St. John's.* See *Roe, John Hill.*

*Commissioners.* Returns of the Commissioners or other persons who were accountable for Public Monies on and since the 15th February 1831, laid before the House, 139. See Appendix (R.) Referred, 173. Two Members added to the Committee, 396. Committee enjoined to report, 459. Report, 577. Committed, 580. Considered; Resolutions reported, and agreed to, 603.

See *Boards of Health; Canals; Emigrant Societies; Gaol at Montreal; Hospitals; House of Parliament; Insane persons and Foundlings; Light Houses; Montreal Harbour; Roads and Public Improvements; Saint Charles Toll Bridge; Upper Canada.*

*Commissions.* Message from His Excellency, communicating an Extract of a Despatch from Viscount Goderich, relating to the Bill to ascertain the manner and form in which the Commissions of Practitioners in the Law shall be issued, 516.

Bill to ascertain the manner in which persons shall hereafter be admitted to practice the Law or practice as Notaries in this Province, read the first time, 544. Read the second time; committed; considered, 557. Reported; an amendment proposed; Question *negd.* thereupon; Bill to be engrossed, 563. Passed, 366. By the Council, with amendments, 613.

*Committees of the whole House:* Sit to consider various matters. See the following Heads:—*Accounts, Contingent; Acts of the Provincial Parliament; Addresses* (41.); *Agent; Agriculture Improvement; Bankruptcy and Insolvency Laws; Banks; Baptists; Beef and Pork; Board of Audit; Bonaventure, County of; Bouchette, Joseph; Bou-*

*Committees of the whole House* continued :

*chette's Maps; Bread; Canals; Charitable Institutions; Christie, Robert; Civil Government; Claims and Demands; Clerk's Assistants; Clerks and Bailiffs; Commissioners; Commissions; Congregational Society; Court of Appeals; Crown Lands; Customs; Debtors; Defendants; Education and Schools; Elections; Gaspé, District of; Governor in Chief; Hospitals; House of Assembly; House of Parliament; Insane persons and Foundlings; Internal Navigation; Isle du Pads; Judges; Juries; Kerr, Mr. Justice; Leather; Legislative Council; Lessors and Lessees; Library; Lods et Ventes; Lumber Trade; Markets; Members; Montreal Harbour; Montreal Public Square; Montreal Fire Insurance Companies; Nicolet Bridge; Ordinance of 1667; Navigation; Physic and Surgery; Poor; Presbyterians; Printing; Privileges and Elections; Prothonotaries; Provincial Statutes; Quarantine; Quebec, City of; Rail Road; Rafts and Raftsmen; Receiver General; River du Loup; Road Laws; Roads and Public Improvements; Sainte Anne Bridge; Saint Charles Free Bridge; Saint Francis, District of; Secret Incumbrances on Lands; Seigniorial Rights; Seizure of certain Articles; Sherbrooke, County of; Sheriffs' Sales: Small Causes; Subdivision of the Province Act; Tessier, Xavier; Three Rivers Fire Society; Upper Canada; Viger, Hon. Denis Benjamin; Welland Canal Company.*

— Rise for want of a Quorum, 177, 248, 368, 378, 383, 419, 441, 445, 461, 469, 499.

— Rise without reporting, 331, 375, 377, 387, 401, 404, 421, 440, 443, 469, 512.

— Interrupted in their proceedings, 342.

— *Special.* appointed, and who do not report. See the following heads:—*Cens et Rentes; Chasseur, Pierre; Executive Council; Fines and Penalties; Gaspé Fisheries; Lachine Turnpike Act; Light Houses; Members; Parish and Township Officers; Physic and Surgery; Soccage Lands; Writs.*

— Three to be the Quorum, 34.

— Five to be the Quorum, 495.

— To report from time to time, 34, 190, 395, 442, 558, 599.

— Enjoined to report, 459.

— Discharged from the consideration of certain matters, 234, 284, 310.

— *Standing.* Motion that a Special Committee be appointed to prepare Lists of Members to compose Standing Committees; an amendment proposed, and *negd.*; Main Motion agreed to, 34. Report, 43. Agreed to, 44.

*Complaint* of a Letter contained in a Printed Paper, intitled "The Quebec Mercury, Saturday, March 9th 1833," which Letter is intitled, "To the Editor of the Quebec Mercury," and signed, "Ralph Taylor, M. P. P. for the County of Missiskoui," dated "8th March 1833," as being a malicious Libel against the Speaker of this House, an infringement of the liberty of Debates therein, and a breach of its just rights and privileges; Motion, that such Letter is a malicious Libel against the Speaker

**Complaint continued :**

ker of the House, an infringement of the liberty of Debates therein, and a breach of its just rights and privileges; Motion to defer the consideration, 500. Question *negd.* thereon; Main Motion agreed to, and Resolved, accordingly; Thomas Cary and William Kemble ordered to appear at the Bar to be examined, 501. The Order for the appearance of Messieurs Cary and Kemble read; Ralph Taylor, Esquire, (a Member) in his place, declared that he was the Author of that Letter, and that it was published at his request; Order discharged; Resolved, upon a division, That Mr. Taylor has been guilty of the said Libel &c.; and, ordered, That he be, for the said Offence sent to the Common Gaol of the District of Quebec for the space of twenty-four hours, and that Mr. Speaker do issue his Warrants accordingly, 524. Deputy Serjeant at Arms reports that he had lodged Mr. Taylor in Gaol, 528.

**Congregational Society.** Petition of the Congregational Society of the Townships of Granby and Shefford, praying that their Ministers may be allowed to keep regularly authenticated Registers, 131. Referred, *ibid.* Report, 174. Bill for the relief of the said Society, read the first time, 182. Read the second time, and referred, 204. Report; Bill and Report committed, 318. Considered, 349. Reported; Bill to be engrossed, 355. Passed, 362.

**Coteau du Lac.** See *Locks.*

**Counties, Subdivision of.** See *Subdivision of Counties.*

**Court of Appeals.** House resolves to consider, in Committee, the expediency of amending the Acts of the Imperial Parliament, and of the Provincial Parliament, which relates to the composition of the Provincial Court of Appeals, 139. Matter considered, 159. The Committee to sit again, *ibid.*

**Court Houses and Gaols.** House resolves to consider, in Committee, the expediency of appropriating a certain sum of money to facilitate the erection of Court Houses and Gaols in the Counties of this Province, 223. Matter considered, 232. Resolutions reported, and agreed to, 236. Bill to authorize the erection of Court Houses and Gaols in the Counties of this Province, read the first time, 237. Second reading deferred, 258. Read the second time, and referred, 275. Report, 413.

— Bill to authorize the erection of Court Houses and Gaols in the Counties of this Province, and for other purposes therein mentioned, Sanctioned by Proclamation, 10.—2 Will. IV. cap. 66.

**Courts of Justice.** See *Justice, Courts of.*

**Criminal Jurisdiction.** The Act 10th and 11th Geo. IV. cap. 16, which amends the Judicature Act inasmuch as it relates to the Courts of Criminal Jurisdiction, continued. See *Acts of the Provincial Parliament.*

**Crown Lands.** Petition of divers Inhabitants of the County of Two Mountains, relating to the Crown Lands, 83. Referred, 87. Petition of divers Inhabitants of the County of Champlain, relating to the Crown Lands, 91. Referred, 92. Similar Petitions from divers Inhabitants of the County of Portneuf, and of divers Landholders and others of the County of Montmorency, 119. Referred, *ibid.* That part of the Petition from the County of L'Is.

**Crown Lands continued :**

let, relating to the Crown Lands, referred, 167. His Excellency's Messages of the 28th November and 7th December, relating to Timber cut upon the Crown Lands, and to the commutation of Tenure, referred, 188. That part of the Petition from the Counties of Richelieu, St. Hyacinthe, Rouville, Chambly and Verchères, relating to the Crown Lands, referred, 208. Petition of the Inhabitants of Russelltown and other parts of the Seigniorie of Beauharnois, relating to the Crown Lands, 318. Referred, 221. That part of the Petition of divers Inhabitants of the City of Montreal, relating to the Crown Lands, referred, 241. His Excellency's answer to the Address (34.) relating to Land Titles in the District of Gaspé, referred, 292. Two Members added to the Committee; His Excellency's Message of 1st February 1832, with the accompanying Despatch from Viscount Goderich, relating to the disposal of the Crown Lands, referred, 357. Three additional Members added; five to be the Quorum, 435. To report from time to time; First Report, 442. See Appendix (K. κ.) Committed, 442. Consideration deferred, 465. Considered, 476, 484. Resolutions reported, upon a division, 484. Agreed to, 485. Referred back to the Special Committee to prepare an Address to His Majesty founded thereupon, 486. Address reported, 487. See *Addresses (1.) to the King.* Various Documents laid before the House, in compliance with Addresses, (7.) (8.) referred, 602. Third Report, 604. See Appendix (K. κ.) Committed, 604. Considered; Resolution reported; The consideration of the subjects contained in the several Petitions to be resumed early in the next Session of the Legislature, 608.

— See also *Addresses (5.) (6.) (17.) (32.) (52.)*

— Statement of the Gross Revenue collected from every source of Revenue arising from the Waste Lands of the Crown in this Province in 1831 and 1832, laid before the House, 452. Referred, 461. See *Civil Government.*

**Customs.** Bill to continue a certain Act therein mentioned, relating to the collection of certain Duties at the Inland Ports of this Province, read the first time, 228. Read the second time, and committed, 242. Consideration deferred, 400. Considered; reported; to be engrossed, 602. Passed 604. By the Council, 613. Royal Assent, 616. —3rd Will. IV. cap. 19.

**D**EAFF AND DUMB INSTITUTION. See *Education and Schools.*

**Debtors.** Bill to prevent Debtors from wasting or diminishing the value of their immoveable property under seizure, read the first time, 39. Read the second time, 57. Referred, 58. Report, 88. Bill and Report committed, *ibid.*

— Bill to revive and continue a certain Act concerning Fraudulent Debtors, read the first time, 257. Read the second time; committed; considered; reported; to be engrossed, 266. Passed, 272. By the Council, 318. Royal Assent, 616.—3rd Will. IV. cap. 8.

7 U. *Debtors*

*Debtors continued :*

- Petition of divers Debtors confined in the Common Gaol of the District of Montreal, for relief, 263. Referred to the Standing Committee of Courts of Justice, *ibid.*
- The Act 9th Geo. IV. cap. 28, to facilitate proceedings against the Estate and Effects of Debtors in certain cases, continued. See *Acts* of the Provincial Parliament.

*Defendants.* House resolves to consider, in Committee, the expediency of explaining, amending and rendering more effectual the Act 4th Geo. IV. cap. 17, relating to Defendants residing in different Districts who ought to be joined in the same Cause, 428. Consideration deferred, 442, 458. Considered; Resolution reported and agreed to; Bill to amend the Act, and further to facilitate the prosecution of Actions in certain cases, read the first time, 476. Read the second time, and referred, 479. Report; Bill and Report committed, 494. Considered, 525. Bill reported; to be engrossed, 526. Passed, 527.

*Delisle, John.* See *Montreal West Ward* under the head *Elections*.

*Delisle, Benjamin.* See *Montreal West Ward* under the head *Elections*.

*Demaray, Pierre Paul.* See *Missiskoui*, County of, under the head *Elections*.

*Dépôts of Provisions.* Registers of the Keepers of the Dépôts at Cape Chat and Pointe des Monts, laid before the House, 58. See Appendix (E. Nos. 1 and 2.)

*De Tomancour, Charles A. G.* Petition from him, for a Salary as Coroner for the District of St. Francis, 120. Referred to the Standing Committee of Accounts, *ibid.*

*Dion, Eucher.* Petition from him, for compensation as the Inventor of several Agricultural Implements, 150. Referred to the Standing Committee of Agriculture, 151. Report, 234.

*Dismemberment of the Province.* See *Bonaventure*, County of; *Montreal*, City of; *Upper Canada*.

*Division Line* between Upper and Lower Canada. A Communication from the Commissioners for drawing the Division Line, laid before the House, 392.

*Douglas, Antoine Gilbert.* Petition from him, praying for leave to the Clerk of the House to attend the Court of King's Bench, with an Account Book of the Honble. H. W. Ryland, as Treasurer to the Jesuits Estates, of record on the Files of the House, 240. Referred to the Standing Committee of Privileges and Elections, 256.

*Duties.* Petition of the Montreal Committee of Trade, for the reduction of the Duty on Teas, 172. Referred to the Standing Committee of Trade, *ibid.* Petition of divers Merchants of Quebec composing the Committee of Trade, for a reduction of the Duty on Coffee, Molasses, Salt, Sugars and Tea, 268. To be printed; Referred to the Standing Committee of Trade, 269. Report, 466.

*Education and Schools continued :*

of Three Rivers, 47. Petition of the Reverend J. Paquin, for an aid towards the support of a School established by him in the Parish of St. Eustache de la Rivière du Chêne; Petition of Robert Dupont and Geneviève and Olympe Dupont, for arrears of Salary as Schoolmaster and School Mistress, 48. The preceding Petitions referred, 48. Petition of divers Inhabitants of the Township and County of Shefford, for an aid towards the Academy established in Frost village; Petition of the late Trustees for Schools in the Parish of St. Cuthbert, for reimbursement of an amount by them expended in the erection of a School House in the said Parish over and above the contribution of the Inhabitants; Petition from the Trustees for a School established on the Hill of Ruisscau Desnoyers, for reimbursement of an amount expended by them in the erection of a Building to keep the said School, 80. Petition from the Education Society for the District of Quebec, for an aid towards the support of two Schools established under the direction of the Society; Petition of the Reverend Mr. Mignault, for an aid to enlarge the Collego established by him at Chambly; Petition of Joseph François Perrault, for an aid to enable him to print two works compiled by him, on Veterinary Medecine, and Agricultural labours; Petition of divers Inhabitants of the County of Missiskoui, for amendments to the Act 2nd Will. IV. cap. 26, for the encouragement of Elementary Schools, 81. The seven preceding Petitions referred, *ibid.* Petition of the Revd. J. C. Prince, for an aid towards the support of the College at St. Hyacinthe d'Yamaska; Petition of the late Trustees for Schools in the Parish of Ste. Elizabeth, for one half the cost of a Lot of ground and School House thereon erected in the Concession of St. Pierre in the said Parish, 90. The two preceding Petitions referred, *ibid.* Petition of the acting Members of the Committee of management of the Montreal Recollet School Institution, for an aid; Petition for an aid towards the support of the British and Canadian School at Montreal; Petition for an aid to complete a School House erected on Lot No. 13 in the second range of the Township of Milton; Petition for an aid towards the support of the National School at Montreal; Petition of divers Freeholders and heads of Families in the Parish of St. Pie, praying that a School for young Girls kept in the Parish, may be continued under the direction of the Trustees until a Teacher can be obtained to replace the present one declared not qualified by one of the School Visitors, 101. The five preceding Petitions referred, *ibid.* Petition of Nicolas Gauthier, for an aid to enable him to publish a French Grammar compiled by him, Petition of divers Inhabitants of the Township of Potton, for amendments to the Elementary Schools Act; Petition for an aid for the support of the Charlestown Academy for the ensuing year, 112. The three preceding Petitions referred, *ibid.* Petition of the Inhabitants of Burtonville, for an aid for the erection of a School House; Petition of Inhabitants of the Townships of Stoneham and Tewkesbury, for an aid to complete a School House commenced in Stoneham; Petition for an aid towards the support of the British and Canadian School

**E** DUCATION AND SCHOOLS. Standing Committee of, appointed, 43. Petition of the President, Vice President and Committee of the Education Society of Three Rivers, for an aid for the support of two Schools of Mutual Instruction in the Town

*Education and Schools continued :*

School at Quebec; Petition of the Montreal Infant School Society, for an aid to purchase a building Lot and erect a School House, and also to assist in the establishment of other Infant Schools in Montreal; Petition for an aid to complete the building of a School House in the Parish of L'Assomption; Petition for an aid to defray one half the cost of the erection of a School House in the Parish of St. Jean Baptiste de l'Isle Verte; Petition for an aid towards the Sherbrooke Academy; Petition of William Leonard, Schoolmaster at New Carlisle, for an augmentation of Salary, 121. Petition for an aid to build a School House on the Isle du Domaine, Parish of St. Michel, County of Yamaska, 122. The nine preceding Petitions referred, *ibid.* The Petition of the Quebec Mechanics Institute, for an aid, referred, *ibid.* Petition for an aid towards the support of an Infant School in St. Roch Suburbs, Quebec, 132. Petition of the Revd. C. F. Painchaud, for an aid towards the support of the College at Ste. Anne, and to begin a Cabinet of Natural Philosophy; Petition of divers Inhabitants of that part of the Seigniorship of Chateauguay called the Chateauguay Basin, for an aid towards finishing a School House erected on a lot of ground purchased for that purpose, paying of its incumbrances, and for a Salary for their Teacher; Petition of the Lorette Indians for an aid to provide for the education of some of their children; Petition of divers Inhabitants of the Banlieue of Quebec, on the south Bank of the River St. Charles, for an aid to build a School House in their vicinity, and to pay their Teacher; Petition of Augustus Wolff, for an annual allowance as a retired Schoolmaster; Petition of the Sillery Cove Education Society and others, for an aid towards the support of their School, and for building a School House, and also for the grant of a lot of ground belonging to the Jesuits Estates, whereon to erect the said School House, 133. The seven preceding Petitions referred, 134. The Petition of H. D. Beaubien, for an aid to publish his Treatise on the Civil Laws of Lower Canada, referred, *ibid.* The Petition of divers Inhabitants of the Town and District of Three Rivers, for the concession of Lands in the Seigniorship of Cap de la Magdeleine, forming part of the Jesuits Estates, and the Petition of the Inhabitants of the Seigniorship of Bélair, and St. Gabriel, for relief as to the payment of arrears of Lods et Ventres due by them, referred, 134. Petition of the majority of the Trustees of the Parish of Longueuil, for an aid to assist them in paying for a lot of ground and buildings thereon, and to repair the said buildings for the purposes of Education, 144. Petition of Augustin Vervais, for an aid to enable him to continue his School in the Village of Longueuil, and instruct the children of the poor; Petition for an aid to complete the interior of a School House in the vicinity of the Church of St. Jacques at Montreal, 145. Petition of the Members of the Committee of management of St. Andrew's Church School in Quebec, for an aid; Petition for an augmentation of Salary to F. X. Va'ade, Teacher of an Elementary School in the Village of Terrebonne; Petition of the late Trustees of Schools in the Parish of St. George, for one half the cost of a School House erected in the School District, No. 14 in

*Education and Schools continued :*

said Parish; Petition of Edward Kelly late Schoolmaster in the westerly division of the Township of Farnham, for arrears of allowances; Petition for an aid to maintain the principal School in the Borough of William Henry, and provide Education for a greater number of poor children; Petition for an aid to complete and enlarge a School House erected on the ground belonging to the Fabrique of Lachenaye, 146. The nine preceding Petitions referred, 147. The Petition of the Montreal Natural History Society for an aid; The Petition of the Ursulines of Quebec, for an aid towards the Education of young Girls; The Petition of Joseph Cary, Esquire, for a compensation for extra services, occasioned by the Schools Acts; The Petition of divers Inhabitants of the Parish of St. Louis de Lotbinière and of the neighbouring Parishes, for an aid to commence the building of a Convent in the said Parish for the Education of young females; and the Petition of the Quebec Literary and Historical Society, for an aid, referred, 147. Instruction to enquire whether any and what part of the Jesuits Estates have been heretofore leased or granted, or otherwise alienated for a term of years, or for ever, to the Honble. Matthew Bell, or included in the Lease of the Forges of St. Maurice, and on what conditions, and whether he has conformed to the said conditions, 244. A Member added to the Committee, 249. The Petition of Joseph François Perrault for an aid towards Education and an Agricultural Institution, referred, 251. His Excellency's answer to the two Addresses (29.) (30.) relating to the Lands attached to the Forges of St. Maurice, referred, 255. His Excellency's answer to the Address (33.) for a Copy of the Document by which the Lease of the Forges of St. Maurice has been continued to Mr. Bell, referred, 260. The Petition of John Stronach and Thomas Webster, referred, 270. Petition of divers Inhabitants of the County of Kamouraski, for the repeal of the Act 2nd Will. IV. cap. 26, relating to Elementary Schools, and for the money voted last year for the College of Ste. Anne, to be hereafter divided among the five Parishes which form the said County, *ibid.* Referred, *ibid.* Documents relating to the Revenue and management of the Jesuits Estates, referred, 279. The Reports relating to Education and Schools presented or to be presented during the present Session, referred; That part of the Petition from the County of Sherbrooke, for amendments to the Elementary Education Act, referred, 284. His Excellency's Messages with Documents relating to the Deaf and Dumb Institution, and to the Royal Institution, referred; Instruction relating to the Grammar Schools at Quebec and Montreal, 356. First Report, — on the Petitions, Messages, &c. praying for or recommending grants of aids of public money, 428. See Appendix (I.) Committed, 428. Second Report, — on the Petitions relating to the Elementary Schools Act passed last Session, 438. See Appendix (I.) Committed, 438. First Report considered; Further



*Education and Schools continued :*

Further proceedings dropped for want of a Quorum, 441. The Order for the House in Committee on the First Report revived, and discharged, and the First Report committed to the Committee of the whole House on the Second Report, 443. First and Second Reports considered, 444. Further consideration deferred, 458. The Bill to amend the Act 2d Will. IV. cap. 26, concerning the encouragement of Elementary Schools, referred to the Standing Committee, 416. First and Second Reports again considered; the Committee to sit again, 475. Third Report,—on Instruction relating to the Grammar Schools at Québec and Montreal, 479. See Appendix (I.) Referred to the Committee on the Estimate of the Expenses of the Civil Government, 479. Resolutions reported on First and Second Reports, 480. Agreed to, 484. Report on Bill, 486. First and Second Reports again considered; Committee rise without reporting, 512.

— Bill for the further and permanent encouragement of Education, read the first time, 366. Read the second time, and referred, 377. Report; Bill and Report committed, 406. Considered, 418. Bill reported; to be engrossed, 421. Passed, 424. By the Council, with amendments, 613.

— Bill to amend the Act 2nd Will. IV. cap. 26, concerning the encouragement of Elementary Schools, read the first time, 446. Read the second time, and referred to the Standing Committee of Education and Schools, 461. Report, 486. Bill to be engrossed, 487. Passed, 495. By the Council, 553. Royal Assent, 615.—3rd Will. IV. cap. 4.

— Bill to appropriate certain sums of money to the encouragement of Education in this Province, read the first time, 486. Second reading deferred, 501. Read the second time; to be engrossed, 524. Passed, 533. By the Council, 611. Royal Assent, 617.—3rd Will. IV. cap. 20.

— Message from His Excellency, with a Letter and various Statements relating to the Schools under the Royal Institution, 339. See Appendix (G. c.) Referred to the Standing Committee of Education and Schools, 356.

— Message from His Excellency, with copy of a Petition and Letter, for an aid to carry on the Deaf and Dumb Institution, 345. Referred to the Standing Committee of Education and Schools, 356.

*Elections :*

*Bonaventure, County of.* Petition of John Robinson Hamilton, Esquire, praying that the Return of the County of Bonaventure be amended, by effacing the name of John Gosset, and inserting that of the Petitioner, 33. Referred to the Standing Committee of Privileges and Elections, 130. Report, 156. Committed, 157. Considered; Further proceedings dropped for want of a Quorum, 177. Report again considered; Resolutions reported, That the Petitioner ought to have been returned &c.; That the Petitioner is duly elected &c.; That the conduct of the Returning Officer in making the Return was illegal; That the Clerk of the Crown in Chancery do attend and amend the

*Elections continued :*

*Bonaventure, County of, continued :*

Return, 182. Motion for putting the Question of concurrence on the said Resolutions, *ibid.* Three Motions in amendment; Questions *negd.* thereupon; Main Motion agreed to, 183. The first Resolution again read; Amendments proposed to be made thereto, *negd.* 184, 185. Resolutions finally agreed to, 185. The Return amended, 195.

*Missiskoui, County of.* Petitions of Gabriel Marchand and Timothée Franchère, Commissioners appointed to receive Evidence on the contested Election of Ralph Taylor, Esquire, for the County of Missiskoui,—and of Pierre Paul Demaray, Clerk to the said Commissioners, for payment of their respective Accounts, 152. They are referred to the Standing Committee of Accounts, 173.

*Montreal, County of.* Instruction to the Standing Committee of Privileges and Elections to enquire whether the Writ for the County of Montreal has issued, and, if it has not, to enquire into the circumstances which have retarded the execution of the Warrant of this House directing the Election of a Representative for said County, 460. Report, 467. See *Addresses* (50.) Message from His Excellency in answer to said Address, 491. To be printed; Referred to the Standing Committee of Privileges and Elections, 492. Report 507. To be printed; Committed, 510. Considered, 538. Reported, upon a division, 539. Report concurred in by the House, 540.

*Montreal East Ward.* Petition of Electors complaining of the Election of Olivier Berthelet, Esquire, 128. Motion, That the grounds and reasons of complaint set forth in the said Petition, if true, are sufficient to make void the Election of the Sitting Member, 129. Consideration thereof deferred, 129, 155. Considered; Resolved, in the affirmative, 169. Motion, That Commissioners be appointed; consideration thereof deferred, 187. Considered, 195. The names of two of the proposed Commissioners struck out, and others substituted; The Motion as amended agreed to; Orders thereupon, 196. Letter from two of the Commissioners relating to difficulties which have arisen with respect to the line of conduct to be pursued by them in the examination of Witnesses, 290. Motion, That the said Letter be now committed; Two Motions to defer the consideration of the preceding Motion, *negd.*; Motion to amend the main Motion by referring the Letter to the Standing Committee of Privileges and Elections, also *negd.*; Main Motion agreed to, upon a division, 291. Letter considered, 292, 300. Resolution reported; agreed to; to be communicated to the Commissioners, 301. Letter from the Chairman of the Commission, stating the reasons which have induced the Commissioners to adjourn the Enquête, 331. Committed, 357. Consideration deferred, 377. Letter from two of the Commissioners, with a Copy of the proceedings of the Commissioners up to the 25th February 1833, 444. Resolved, That if the Commissioners cannot complete and close the examination

*Elections continued :**Montreal East Ward continued :*

examination during the present Session, they will be held to continue the same after the Prorogation; to be communicated to the Commissioners and others interested in the said Contestation, 562.

*Montreal West Ward.* Petition of divers Inhabitants of the City of Montreal and its vicinity, relating to the interference of an armed Military Force at the said Election on the 21st May, 1832, and to various other Grievances, 61. To be printed, 79. Address (4.) to His Excellency for various Documents connected with said Election, 79. Part of the Documents presented, 116. See Appendix (M.) To be printed, 153. House resolves to examine by Evidence, in Committee, into the Events connected with and which led to the interference of an Armed Military Force at the late Election of a Representative for the West Ward of Montreal; That part of the Petition of divers Inhabitants of the City of Montreal and its vicinity, which relates to the said Election; and, also, the Documents laid before the House in compliance with an Address, (4.) committed to the same Committee, 153. Joseph Roy, Hypolite St. George Dupré, John Delisle, Benjamin Delisle (High Constable at Montreal) and Jacques Viger, ordered to attend the Committee, *ibid.* One of the Prothonotaries for the District of Montreal ordered to attend the Committee with the Poll Book for the said Election, *ibid.* That part of the Petition of divers Inhabitants of the County of L'Islet, relating to the Events connected with the said Election, committed, 167. Various other Documents presented in compliance with the Address (4.) to His Excellency, 177. See Appendix (M.) To be printed; Committed; Jean Marie Mondelet, C. S. Cherrier, André Jobin and John M. F. Trudeau, ordered to attend the Committee; Message to the Council for attendance of the Honble. Louis Gogy before the Committee, with Lists of Jurors for the District of Montreal, 180. Committee deferred, 186. House in Committee, 188, 189. Leave to the Honble. Mr. Gogy to attend the Committee, 190. Address (18.) for various other Documents, 189. Presented, 217. See Appendix (M.) House again in Committee, 217. The last Documents presented also committed, and to be printed, 225. The Committee to sit on the Mornings of Tuesday, Thursdays and Saturdays, and on the Evenings of Mondays, Wednesdays and Fridays, 227. House in Committee, 228. Etienne Benêche dit Lavictoire, ordered to attend the Committee, 229. House in Committee, 229, 237, 238, 243, 252, 255. The Evidence taken before the Committee to be printed, 258. House in Committee, 259, 266, 267. Dr. Robert Nelson and Hosea B. Smith ordered to attend the Committee, 268. House in Committee, 272, 273. Pierre Auger, Clerk in the Peace Office at Montreal, ordered to attend the Committee with various Records, 273. House in Committee, 283, 287, 293, 302, 303, 313. Joseph Felix Larocque and John Donegani ordered to attend the Committee, 313. House in

*Elections continued :**Montreal West Ward continued :*

Committee, 317, 318, 329, 334, 335. Stephen Field and Joshua Bell ordered to attend the Committee, 335. House in Committee; A Question of Order having arisen, Mr. Speaker resumed the Chair; House is informed that Thomas Ainslie Young, Esquire, a Member of the Committee, had made use of offensive words and disturbed their proceedings, 342. Mr. Young declared guilty of a contempt and breach of the Privileges of the House, and is ordered into the custody of the Serjeant at Arms, 343. See *Young, Thomas Ainslie.* House again in Committee, 343. Motion to discharge the order fixing the mornings and evenings on which the Committee are to sit, and that the Committee do sit every morning on each day of the week; The Motion amended, and the mornings of Tuesdays, Wednesdays, Thursdays and Saturdays, and the evenings of Mondays and Fridays fixed for the Committee to sit, 350. House in Committee, 355, 359. The House to meet at Ten on the days fixed for the morning sittings, 360. House in Committee, 364, 365. Amable Hintz and Jean Baptiste Joannette ordered to attend the Committee, 365. House in Committee, 366, 374, 379, 384, 397, 398. Charles Richard Ogden, Esquire, and Toussaint H. Goddu ordered to attend the Committee, 398. Petition of John Delisle, for leave to absent himself temporarily from attendance before the Committee, in order to execute the duties of his Office of Clerk of the Crown at Montreal, and to render his Accounts as Road Treasurer, 399. House in Committee, 402, 405. Motion, That John Delisle have leave of absence; Consideration thereof deferred, 406. Petition of Benjamin Delisle, for leave to attend the Criminal Term at Montreal; Motion, That leave be granted him; The Motion committed, 407. House again in Committee, 408, 409, 416, 419. Address (45.) for various Documents, 422. House in Committee, 423, 424. Augustin Lognon, Pierre Le Bert, Louis Lussier and Michael Keon ordered to attend the Committee; The Sheriff of Quebec also ordered to attend, and to bring with him correct and certified Extracts from his General List of Grand Jurors of the Courts of King's Bench and Oyer and Terminer, such extracts comprising the names of the first and last 240 Jurors, and their place of residence as mentioned in the List, 425. House again in Committee, 426. Lieut. Col. Glegg, Military Secretary, ordered to attend the Committee, 427. Copy of Lieut. Col. Macintosh's Letter of the 29th May 1832, to the Military Secretary, presented, 431. See Appendix (M.) Committed, 431. House again in Committee, 434, 435. John Robinson Hamilton, Esquire, (a Member,) to be heard in his place, 435. Lieut. Col. Eden, Deputy Adjutant General, ordered to attend the Committee, 436. Louis Hypolite Lafontaine, Esquire, (a Member) to be heard in his place; The Sheriff of Three Rivers ordered to transmit a certified and correct copy of his General List of Grand Jurors for the Court of King's Bench and Oyer and Terminer for that

Elections continued :

Montreal West Ward continued :

that District, with the names of the Panel summoned for last Court, and their places of residence, 437. House again in Committee, 441, 445. Committee rise for want of a Quorum, 445. Address (47.) for various Documents; His Excellency's answer to the Address (45.) committed, 445. His Excellency's Message, accompanied with a Letter from the Attorney General, relating to Benjamin Delisle, the High Constable at Montreal, committed, 452. House again in Committee, 453, 456, 457. Message from His Excellency in answer to the Address (47.) accompanied with several Documents therein requested, 459. For the Documents, see Appendix (M.) The Message and Documents committed, 459. House again in Committee, 463. Resolution reported and agreed to, That Benjamin Delisle having in his examination before the Committee, wilfully and maliciously given false evidence, is thereby guilty of a high misdemeanour, and a breach of the privileges of the House; Ordered, That he be committed to the Common Gaol of the District of Quebec, and that Mr. Speaker do issue his Warrant accordingly, 464. House again in Committee, *ibid.* John Flaherty and François Dragon ordered to attend the Committee, 465. House again in Committee, 466. Serjeant at Arms reports having lodged Mr. B. Delisle in Gaol, *ibid.* House in Committee, 470. Joseph Vallée, William Walker, Robert Armour,

Elections continued :

Montreal West Ward continued :

Junior, Frederick Goedike, and Pierre Auger, Clerk in the Peace Office at Montreal, ordered to attend the Committee, the latter to bring with him the original Book of Assessment for 1832, 471. The List of Grand Jurors required of the Sheriff of Three Rivers, laid before the House, and committed, *ibid.* House in Committee, 478. Edouard Etienne Rodier, Esquire, (a Member) to be heard in his place, 479. House in Committee, 492, 493, 503, 512, 528, 544, 545, 558, 562, 567. Resolved, That the Enquiry be resumed, and again taken into consideration in the next Session, 567. House again in Committee, 581, 602, 608. The Committee to sit again, 608. Various Documents connected with the second arrest of Lieut. Col. Macintosh and Captain Temple, laid before House, 612. See Appendix (M.)  
 — Motion That the Speaker do issue his Warrant for a new Writ, in the room of Daniel Tracey, Esquire, deceased, 335. Consideration thereof deferred, upon a division, 336. Motion for reviving the Order, and taking the said Motion into consideration; Motion, That the previous Question be now put, *negd.* upon a division, 454.  
 — Bill for better ensuring the freedom of Elections by the removal of the Troops from the places in which such Elections are held, read the first time, 420. Read the second time, and referred, 440. Report; Bill to be engrossed, 442. Passed, 456.  
 — See *Subdivision of the Province.*

Writs issued in the Recess.

For what place.	In the room of.	On what account.
Dorchester .....	Louis Lagueux, Esquire.....	Deceased; 22.
Gaspé .....	Robert Christie, Esquire.....	Expelled; 24.
L'Assomption.....	Barthelemy Joliette, Esquire.....	Vacated his Seat; 19.
Montmorency.....	Philippe Panet, Esquire.....	Puisné Judge; 23.
Montreal East Ward.....	Hugues Heney, Esquire.....	Vacated his Seat, 19.
Montreal West Ward.....	John Fisher, Esquire.....	ditto; 19.
Quebec, Lower Town of.....	Thomas Lee, Esquire.....	Deceased; 22.
Richelieu .....	Roch de St. Ours, Esquire.....	Vacated his Seat; 19.
Saguenay.....	Marc Pascal de Sales Laterrière, Esquire..	ditto; 19.
St. Hyacinthe.....	Jean Dessaulles, Esquire.....	ditto; 19.
Three Rivers.....	Pierre Benjamin Dumoulin, Esquire..	ditto; 19.
Verchères.....	François Xavier Malhiot, Esquire.....	ditto; 19.
Yamaska.....	Charles de Montenach, Esquire.....	Deceased; 22.

Writs (WARRANTS FOR NEW WRITS), ordered during the Session.

Drummond .....	Col. F. G. Heriot, C. B.....	Vacated his Seat; 363.
Gaspé .....	Robert Christie, Esquire.....	Expelled; 269.
Montreal.....	Honble. Dominique Mondelet.....	Seat declared vacant; 96.
Rouville .....	J. B. René Hertel de Rouville, Esquire..	Vacated his Seat; 33.
Rouville .....	Remi Seraphin Bourdages, Esquire.....	Deceased; 292.
Stanstead.....	James Baxter, Esquire.....	Vacated his Seat; 379.
Three Rivers.....	Charles Richard Ogden, Esquire.....	ditto; 290.
Vaudreuil .....	Alexis Demers, Esquire.....	Deceased; 357.

**Elective Franchise.** Petition of Charles J. Ford, for an extension of the Elective Franchise, 104.  
**Elementary Schools.** See *Education and Schools.*

**Emigrant Hospital.** See *Hospitals.*  
 — **Societies.** Account of the Commissioners of the Quebec Emigrant Society, presented, 172. Report

*Emigrant Societies* continued :

port and Account of the Commissioners of the Montreal Emigrant Society, presented, 268. See Appendix (T.) Referred to the Committee on Insane persons and Foundlings, 500.

*Emigrants.* Return of Emigrants from the United Kingdom and other places, for 1832, presented, 171. See Appendix (S.)

*Entries in the Journals.* See *Journals.*

*Executive Council.* A Special Committee appointed to enquire into the constitution of the Executive Council, and other matters relating to the said Council, 87.

*Expiring Laws.* See *Laws expiring.*

*Exports.* See *Imports and Exports.*

**F**ARIBAULT, GEORGE BARTHELEMY. Appointed to act as Clerk Assistant during the temporary absence of Mr. Bouthillier, 19.

*Fees.* See *Clerks and Bailiffs.*

*Felons Counsel.* See *Juries.*

*Female Penitents.* Bill to incorporate the Institution for Female Penitents in the District of Montreal, read the first time, 246. Second reading deferred, 260. Report ; Bill to be engrossed, 420. Passed, 424. By the Council, 493. Reserved for the signification of His Majesty's pleasure thereon, 617.

*Fines and Penalties.* Special Committee appointed to examine the Letters of the Justices of the Peace, laid before the House last Session, in answer to a Circular addressed to them requiring a Statement of the Fines levied by them from 1824 to 1st September 1831, 171. Letters and other Documents relating to Fines levied by Justices of the Peace, laid before the House, 411. See Appendix (H. II.) Referred ; a Member added to the Committee, 416.

*Fire Insurance Companies.* See *Mutual Fire Insurance Companies ; Quebec Fire Assurance Company.*

*Fire Societies.* See *Montreal Fire Society ; Three Rivers Fire Society.*

*Fisheries.* See *Gaspé Fisheries.*

*Ford, Charles J.* See *Elective Franchise.*

*Forges of St. Maurice.* See *Addresses (29) (30) (33.)*

*Foundlings.* See *Insane persons and Foundlings.*

*Franchère Timothée.* See *Missiskoui, County of, under the head Elections.*

*Fraudulent Debtors.* See *Debtors.*

*Free Baptists.* See *Baptists.*

*Freedom of Elections.* See *Elections.*

**G**AILT, WILLIAM. Petition from him, for reimbursement of alleged losses sustained by him in consequence of the course of the Little River at Montreal having been changed by the Commissioners under the Act 1st Will. IV. Cap. 5, so as to entirely deprive his Tannery of its supply of Water, 130. Referred, 131. Report, 230.

*Gaol at Montreal.* Report of the Commissioners presented, 138. See Appendix (O.)

*Gaols.* See *Court Houses and Gaols.*

*Gaspé, District of.* Petition of divers Inhabitants and Proprietors in the District of Gaspé, relating to Roads, to the places of Election, to the Crown

*Gaspé, District of, continued :*

Lands, to Land Titles, and to the charges of the Seigniors, 31. Referred, 32. Petition of divers Inhabitants of the County of Gaspé, complaining of Grievances, and praying redress, 39. Referred, *ibid.* Two Members added to the Committee, 187. To report from time to time, 190. That part of the Petition relating to the charges of the Seigniors, referred to another Committee, 190. See *Seigniorial Rights.* That part relating to Roads, referred to the Standing Committee of Roads and Public Improvements, 234. First Report,—on places of Election, 239. Committed, 240. Second Report,—on Land Titles, 249. Committed, 250. Consideration of First Report deferred, 256. Second Report considered, 261. First Report considered, *ibid.* ; Resolution reported and agreed to, 262. Second Report again considered ; Resolutions reported, and agreed to, 285. See *Addresses (34.)* The Resolution reported on First Report, referred to the Special Committee on the Bill to amend the subdivision of the Province Act, 294.

— Petition from Martin Sheppard, for amendments to the Act 4th Geo. IV. Cap. 15, which provides for the want of Notaries in the District of Gaspé, 38. Referred, *ibid.*

— *Fisheries Acts* of 9th Geo. IV. Cap. 42, and 1st Will. IV. Cap. 22, to be considered in Committee, 154. Considered ; Resolution reported ; agreed to ; Bill for the better regulation of the Fisheries in the District of Gaspé, and to repeal two Acts therein mentioned, ordered, 164. Presented, and read the first time, 165. Second reading deferred, 186, 224. Read the second time, and referred, 225.

— The Act of the 1st Will. IV. Cap. 22, which repeals in part the Act 9th Geo. IV. Cap. 42, relating to the Fisheries in the County of Gaspé, continued. See *Acts* of the Provincial Parliament.

— Petition against the annexation of Gaspé to New Brunswick. See *Bonaventure, County of.*

*Good Correspondence* between the two Houses. Committee appointed to maintain it; the appointment to be communicated to the Council, 30. The Council acknowledge the Message, and acquaint the House that they have appointed a similar Committee, 43. A Member of the Committee acquainted the House that he was requested by the Chairman of the Committee on the part of the Council, to state, that the cause of the Honble. Matthew Bell's name not appearing in a Message as having leave to attend a Committee of the House, was his absence from the Council when the Message of the Assembly was received, 303.

*Gordon, William.* Petition from him, representing that during the last American War, he and his partner sustained a loss of £1800, by the capture of Merchandize by the Americans, and praying relief, 102. Referred, *ibid.* Report, 156.

*Gosset, John, Esquire, (a Member.)* His resignation laid before the House, 26. See also *Bonaventure, County of, under the head Elections.*

*Government House at Montreal.* Message from His Excellency, accompanied with Plans, Estimates and specifications of the proposed improvements and repairs to be made to the Government House at Montreal, 418.

Governor

*Governor in Chief :*

- Answers from him. See *Addresses*.
- Bills sanctioned by him, 615, 616, 617.
- Reserved by him for the signification of His Majesty's pleasure thereon, 617.
- Messages from His Excellency :—  
By Black Rod, 13, 615.  
By His Secretary Lieutenant Colonel *Craig*, and the Honble. *Dominique Mondelet*, a Member of the Executive Council :—  
Relating to the Supply Bill of last Session and to the Civil List, 49.  
With Copy of a Despatch from Lord Goderich, and enclosures, relative to the expulsion of Mr. Christie from the House, 50.  
With an Extract from a Despatch from Lord Goderich, relative to the case of Mr. Justice Kerr, 59.  
Relating to the Pay of the Militia Staff in 1829, 61.  
Relating to the Judges, and accompanied with Copy of a Despatch from Lord Goderich, respecting the Bill to incapacitate the Judges from sitting or voting in the Councils, and for other purposes, 96.  
Declining to furnish the Account and information relating to the Timber cut upon Crown Lands, as prayed for by Address (5.) 116.  
In answer to an Address (6) praying the intervention of the Executive to support and protect in all cases, where a commutation of Tenure en Seigneurie shall be prayed for, the rights of His Majesty's Subjects in this Province, 174.  
Recommending provision to be made for maintaining the Lights in the Gulph and River St. Lawrence 174.  
Relating to a Light House on the South Pillar at the entrance of the Traverse in the River St. Lawrence, 176.  
With the Public Accounts, and a Letter from the Inspector General of Accounts, representing the insufficiency of the time allowed for making up the Accounts, 211.  
Relating to the Montreal Trinity House Act, 212.  
With Documents relating to the Lods et Ventes due on property lying within the Censive of His Majesty's Domain in the Suburbs of Quebec, 215.  
With the Estimate of the Expenses of the Civil Government for the year 1833, 271.  
Relating to a general Asylum for the reception of Insane persons, and accompanied with a Copy of a Letter from the Supérieure of the Grey Nuns at Montreal, relating to the Building in which the Insane at Montreal are confined, 277.  
With a Supplementary Estimate and other Documents relating to the Steam Dredging Vessel 338.  
With Documents relating to the Royal Institution, 339.  
Relating to a proposed Pier to be constructed at Grosse Isle, in the event of the Quarantine Establishment being continued there, 344.  
Relating to the Deaf and Dumb Institution, 345.  
Relating to a House of Industry, 387.  
In answer to the Address (40.) relating to Mr. George H. Ryland, 388.  
With a Copy of a Memorial from the Montreal Medical Board, for amendments to the Act 1st. Will. IV. Cap. 27, relating to the practice of Physic and Surgery, 389.

*Governor in Chief continued :*

- With a Statement of certain indispensable Expenses of the Civil Government, incurred in 1832, and previous years, also, of the expenses of the Boards of Health since 10th October 1832, 391.  
Recommending provision to be made for Agriculture ; for the relief of Insane persons, Foundlings and Invalids, and for the support of the Emigrant Hospital, 410.  
Relating to repairs to the Government House at Montreal, 418.  
With a Copy of a Letter from the Attorney General relating to the High Constable at Montreal, 451.  
With a Copy of a Letter from the Attorney General relating to the composition of the Grand Jury of the Criminal Court at Montreal, 455.  
In answer to an Address (47.) for Copies of certain Documents connected with the Events of the 21st May, at Montreal, and accompanied with several of the Documents requested, 459.  
Acquainting the House that Mr. Ward Chipman has been appointed Third Arbitrator under the Act 3rd Geo. IV. Cap. 119; 468.  
In answer to an Address (50.) relating to the issuing of a Writ for the Election of a Representative for the County of Montreal, 491.  
With an Extract of a Despatch from Lord Goderich, relating to the City Bank Bill, 496.  
With an Extract of a Despatch from Lord Goderich, relating to the Bill to ascertain the manner and form in which the Commissions of Practitioners in the Law shall be issued, 516.  
In answer to an Address (54.) for various information connected with the Events of the 21st May, at Montreal, 556.  
With various Documents prayed for at different times during the Session, relating to Lands, 601.  
With Documents having reference to the Claims of the Lorette Indians to the Fief Sillery, and also certain Documents connected with the second Arrest of Licut. Col. Macintosh and Captain Temple of the 15th Regiment, 612.  
— Proclamations from him. For proroguing the Provincial Parliament, 1, 2. For assembling it, 2. Announcing the Royal Assent to the Montreal Presbyterians relief Bill, 2. To the Quebec Incorporation Bill, 3. Aliens Bill, 4. St. John's Church Incorporation Bill, 5. Jews relief Bill, 6. Subdivision of Parishes Bill, 7. Supply Bill for 1832, 8. Montreal Incorporation Bill, 8. Montreal Natural History Society Incorporation Bill, 9. Court Houses and Gaols Bill, 10.  
— Speech from him at the opening of the Session, 26, To be printed ; and a Committee appointed to draught an Address in answer thereto, 29. See *Addresses* (1.)  
— Speech from him at the close of last Session, read, and committed, 41. Considered ; Resolutions reported, upon a division, 46. Agreed to, upon a division, 47.  
— Speech from him at the close of the present Session, 617.  
— Instruction to the Standing Committee of Privileges and Elections to ascertain and report the several occasions on which His Excellency has declined to give the Information and Documents which the House

**Governor in Chief continued :**

House has from time to time requested from him during the present Session, 467. Report, 553. Committed, 538. Considered; Resolutions reported, and agreed to, 569.

**Grand Jury at Montreal. See Juries.**

**Grievances.** Standing Committee of, appointed, 43.

**Grosse Isle.** See *Addresses* (19.) (20.) **Bernier, Louis; Boards of Health.**

**Guénard, Dominique.** Petition from him, for a recompense for the Invention of a Machine for deepening Rivers, and also, for the discovery of a method of stopping the Ice opposite Quebec and thereby ensuring an Ice Bridge, 140. Referred, *ibid.* Report, 249.

**Gugy, B. C. A.** See *Kerr, Mr. Justice.*

**HALL OF ASSEMBLY. See House of Parliament.**

**Hamel, Jacques.** Petition of divers Inhabitants of the City of Quebec and of St. John and St. Roch Suburbs, for remuneration to one Jacques Hamel of St. Roch, for assistance and relief rendered by him to the poor and unfortunate during the prevalence of the Cholera last Summer, 120. Referred to the Standing Committee of Accounts, *ibid.*

**Hamilton, John Robinson, Esquire.** See *Bonaventure, County of, under the head Elections.*

**Harbour of the River des Trois Saumons.** Bill for the improvement of it, read the first time, 387. Read the second time, and referred, 397. Reported; to be engrossed, 453. Passed, 461.

**Health Commissioners.** See *Boards of Health.*

**Heney, Hugues, Esquire,** appointed Law Clerk to the House, 30.

**High Constable at Montreal.** Message from His Excellency, accompanied with a Letter from the Attorney General, relating to the High Constable at Montreal, 451. Committed, 452. See *Montreal West Ward* under the head *Elections.*

**Highways, Roads and Bridges.** See *Road Laws.*

**Hospitals :**

**Emigrant Hospital.** Abstract of Disbursements made by the Health Commissioner at Quebec, on account of that Hospital, presented, 41. See Appendix (D.). His Excellency by Message, recommends that provision be made for the support of the Hospital, 410. Referred to the Committee on Insane persons and Foundlings, 500. Report, 541.

**Marine Hospital.** Report and Account of the Trustees of the Marine Hospital, presented, 110. See Appendix (I.). Referred, 233. Instruction to enquire into the expediency of converting the said Hospital into a House of Industry, 400. His Excellency's Message relating to a House of Industry, with the accompanying Petition from the Citizens of Quebec, referred; His Excellency's Message with the accompanying Letter from the Supérieure of the Grey Nuns at Montreal, relative to the present state of the Building in which the Insane are confined, also referred, 403. Report, 472. Committed, 474. Considered, 498. Resolutions reported and agreed to, 502. Bill to make further provision for the erection of the Marine Hospital at Quebec, read the first time, 503. Read the second time; to be engrossed, 511. Passed, 516. By the Council, 580. Royal Assent, 616.—3rd. Will. IV. Cap. 13.

**Hospitals continued :**

**Montreal General Hospital.** Statement of the money received in aid of the Funds of the said Hospital, and of the expenditure thereof, from 1st November 1831 to 1st November 1832, presented, 227. See Appendix (J.)

**House of Assembly :—**

— Attends upon the Governor in the Legislative Council Chamber, 13, 615. At the Castle of St. Lewis, 42, 417, 499, 609.

— Adjourns to particulars hours on future days, 38, 229, 238, 243, 252, 259, 266, 267, 272, 283, 287, 293, 302, 313, 317, 329, 334, 343, 355, 359, 363, 365, 374, 375, 384, 397, 402, 405, 409, 416, 419, 421, 424, 434, 441, 444, 456, 464, 470, 477, 493, 494, 503, 512, 526, 544, 545, 558, 566, 577, 583, 598, 610, 611, 613, 614, 615.

— Adjourns to particular hours on the same day, 43, 229, 243, 259, 273, 283, 293, 303, 313, 329, 335, 343, 355, 359, 365, 374, 379, 384, 397, 402, 409, 416, 419, 425, 434, 441, 444, 457, 464, 470, 477, 493, 500, 503, 512, 526, 544, 555, 558, 566, 577, 598, 604, 610, 611, 614.

— Adjourns for want of a Quorum, 38, 177, 248, 262, 286, 337, 368, 379, 383, 414, 419, 441, 445, 453, 462, 470, 499, 610, 611, 612, 613, 614, 615.

— Resolutions adopted by the House, on His Excellency's Speech at the close of the last Session, 46.

— Is acquainted of a vacancy in the West Ward of Montreal, by the death of Daniel Tracy, Esquire, 109. In the County of Rouville, by the death of Remi Séraphin Bourdages, Esquire, 253. In the County of Vaudreuil, by the death of Alexis Demers, Esquire, 357.

— Resolves, That all Questions to witnesses examined at the Bar of the House, be translated *viva voce* by the Clerk, out of English into French, or out of French into English, as the case may be, and that the answer be taken in the Language in which it is given, and translated in like manner *viva voce* before another Question be put, 188.

— To be called over; Members not attending to be sent for in the custody of the Serjeant at Arms; Circular Letters to be written to the absent Members, 263. Called; The reasons given by the absent Members to be considered; A Special Messenger entrusted with the delivery of some of the Letters to the Members, called to the Bar, and declared as to the delivery of two Letters to Members who have not appeared or sent excuses; The cause of absence of such Members who have not appeared or sent excuses, to be also considered, 289. Considered; Several Members excused; Joseph Badeaux and James Baxter, Esquires, ordered to be taken into custody of the Serjeant at Arms or his Deputy; Motion, That the reasons of absence assigned by François Languedoc, Esquire, are neither sufficient nor admissible, 305. Motion to defer the consideration thereof; Question *negd.* thereon; main Motion agreed to; Mr. Languedoc ordered to be taken into the custody of the Serjeant at Arms or his Deputy; The consideration of the reasons of absence of Ebenezer Peck, Esquire, deferred, 306. Petition from Mr. Badeaux, praying that the Order enjoining the Serjeant at Arms to take him into custody, be discharged; Order discharged, 309. Deputy Serjeant at Arms reports that he has taken Mr. Baxter into custody, 351. Petition from Mr. Baxter

*House of Assembly continued :*

ter to be discharged from out of custody ; he is discharged on paying his Fees, 352. Deputy Serjeant at Arms reports that he had been at the residence of Mr. Languedoc for the purpose of taking him into custody, that he found him confined by illness, and produces a Certificate from his Medical Attendant, 352. To be again called over, 462. Called ; The Reasons given by the absent Members to be considered; to be again Called over, 511. The Reasons of the absent Members considered and determined upon, 547. Again Called, 568.

— Is informed that Thomas Ainslie Young, Esquire, (a Member) had made use of offensive words, and disturbed the proceedings of a Committee, 342. See *Young, Thomas Ainslie*.

— Resolves to meet at ten in the morning, four days in the week, 360.

— A Member informs the House that an Occurrence had taken place in the Clerk's Office, of which he now required the Clerk to make a declaration to the House; The Clerk details to the House the circumstance of George H. Ryland, Esquire, Assistant Clerk of the Executive Council, having effaced some words which were written in pencil in the margin of his Father's Account Book as Commissioner to the Jesuits Estates, and which Book was then and still is of record on the Files of this House; Gustavus W. Wicksteed ordered to be heard and examined at the Bar on the subject; he is called to the Bar, 369. Is examined, 370, 371. Withdraws, 371. Motion, That George H. Ryland, Esquire, Assistant Clerk of the Executive Council, has been guilty of a contempt of this House and of a high breach of the rights and privileges thereof, in effacing by surprize and in defiance of the Clerk of this House, a Note written in pencil in a Book entrusted by this House to the said Clerk, which Note then was and still is the subject of a reference to the Committee of Privileges of this House; Motion, in amendment, to strike out the words "Assistant Clerk of the Executive Council," *negd.* upon a division; The main Motion agreed to; Motion, That the said Mr. Ryland is unworthy to hold any office of profit or honor under His Majesty's Government; Motion to defer the consideration thereof till the ensuing day, *negd.* upon a division; Motion, in amendment, That Mr. Ryland be taken into the custody of the Serjeant at Arms, and that Mr. Speaker do issue his Warrant accordingly, 371. The Motion of amendment *negd.* upon a division; The main Motion agreed to, upon a division; Motion, That an humble Address be presented to His Excellency (accompanied by the Declaration made by the Clerk, and by the Evidence given by Mr. Wicksteed) praying His Excellency will be pleased immediately to dismiss Mr. Ryland from all office of profit or honor which he may now hold under his Majesty's Government; Motion to defer the consideration thereof till the ensuing day; Question *negd.* thereon; main Motion agreed to, upon a division, 372. See *Addresses* (40.) Petition of Mr. Ryland, throwing himself on the indulgence of the House, and praying that the matter of his offence be reconsidered, and he acquitted of any intention to infringe the rights and privileges of the House; Motion, That all further proceedings against Mr. Ryland, and on the breach of the privileges of the House committed by him,

*House of Assembly continued :*

be suspended; The Motion committed; Considered; The Committee rise without reporting, 375.

— Is informed that the Clerk has been summoned to produce before the Court of King's Bench at Quebec, the Account Current of H. W. Ryland, Esquire, as Treasurer to the Jesuits Estates, now in his possession; The Information referred to the Standing Committee of Privileges and Elections, 410. Report, 420. Concurred in by the House, 421.

— Motion, That during the present Session, 25 Members (Mr. Speaker included) do form the Quorum of the House, competent to proceed to the despatch of Public Business; Question *negd.* thereupon, 610.

— Resolves to resume the consideration of various subjects in the ensuing Session. See *Agriculture; Crown Lands; Montreal West Ward* under the head *Elections; Seigniorial Rights*.

*House of Industry.* Message from His Excellency, accompanied with a Copy of a Memorial addressed to him by the Inhabitants of Quebec, suggesting the expediency of establishing a House of Industry in Quebec, 387. Instruction to the Committee on the Report and account of the Trustees of the Marine Hospital to enquire into the expediency of converting the proposed Marine Hospital into a House of Industry, 400. Message referred to the same Committee, 403. Report, 472.

*House of Parliament.* Report and Account of the Commissioners for the erection of a North West Wing to the Episcopal Palace at Quebec, presented, 38. See Appendix (C.). Referred, 39. Instruction to enquire into the expediency of building and erecting a Hall for the sittings of the Assembly, 90. Report, 168. Committed, 169. Consideration deferred, 197. Considered, 247. Resolutions reported; Motion for putting the Question of concurrence thereon; Consideration thereof deferred, upon a division, until the Standing Committee of Accounts have reported on the disposable monies, in conformity to the Instruction of the House, 251. Day fixed for putting the Question of concurrence on the Resolutions, 375. Resolutions agreed to, upon a division; Bill to provide for the erection of a new Hall of Assembly, read the first time, 382. Read the second time; Ordered to be engrossed, upon a division, 393. Passed, upon a division, 396. Council request the Maps, Plans and Documents upon which the Bill is founded; they are communicated to the Council, 409. Bill passed by the Council, 422. Royal Assent, 616.—3rd. Will. IV. Cap. 12.

**I**CE BRIDGE. See *Gubnard, Dominique; Roads and Public Improvements*.

*Impeachments.* Bill to establish in the Province, a Court for the Trial of Impeachments by the House of Assembly, read the first time, 313. Read the second time, and committed to the Committee on the Bill relating to the Judges, 344. See *Judges*.

*Imports and Exports.* Statements of the Imports and Exports at the Ports of Quebec, St. John's, and Ste. Marie Nouvelle Beauce, for the year 1832. See Appendix (P. p.)

*Incorporations.*

**Incorporations.** See *Banks; Female Penitents; Mutual Fire Insurance Companies; St. Charles Toll Bridge; St. Hyacinthe d'Yamaska Seminary; Three Rivers Fire Society.*

**Indians.** See *Sillery, Seignior of.*

**Information.** See *House of Assembly.*

**Inland Customs.** See *Customs.*

**Insane Persons and Foundlings.** Return of Insane and Foundlings in the General Hospital of Grey Nuns at Montreal, presented, 110. Report of the Commissioners for the District of Quebec, presented, *ibid.* See Appendix (J.) They are referred, 110. The Petition of Louis Bernier, referred, 117. Petition of the Supérieure of the Religious Community of Grey Nuns at Montreal, praying to be reimbursed the amount expended by them for the support of Insane persons and Foundlings over and above the several amounts appropriated by the Legislature for that purpose, 151. Referred, *ibid.* Account of the Commissioners for the District of Three Rivers, presented, 218. See Appendix (J.) The Committee discharged from the consideration of the Petition of Louis Bernier, 234. His Excellency, by Message, recommends provision to be made for their relief, 410. Referred, together with that part of the said Message which relates to the Emigrant Hospital; The Reports and Accounts of the Commissioners of the Emigrant Societies at Quebec and Montreal, also referred; A Member added to the Committee, 500. Report, 541. Committed, 543. Considered, 549. Resolutions reported and agreed to, 553. Bill to provide for the support of certain Charitable Institutions and for other purposes therein mentioned, read the first time, 554. Read the second time; to be engrossed, 557. Passed, 558. By the Council, 610. Royal Assent, 616.—3d Will. IV. Cap. 23.

Message from His Excellency relating to the establishment of a General Asylum for the reception of Insane persons from all parts of the Province, accompanied with a Copy of a Letter from the Supérieure of the General Hospital of Grey Nuns at Montreal relating to the Building in which the Insane are confined in that place, 277. Referred to the Committee on the Report and Account of the Trustees of the Marine Hospital, 403.

**Insolvency Laws.** See *Bankruptcy and Insolvency Laws.*

**Insolvent Debtors.** See *Debtors.*

**Instructions to Committees.** See *Accounts; Boards of Health; Education and Schools; Elections; Hospitals; House of Industry; House of Parliament; Justice, Courts of; Kerr, Mr. Justice; Post Office Department; Printing; Privileges and Elections; Rail Road; Roads and Public Improvements.*

See *Questions* negatived.

**Internal Communications.** Bill to make further provision for the improvement of the Internal Communications of this Province, read the first time, 550. Read the second time; amended, 563. To be engrossed, 564. Passed, 566. By the Council, 613. Royal Assent, 617.—3d Will. IV. Cap. 26.

See *Roads and Public Improvements.*

**Internal Navigation.** Bill for improving the Internal Navigation of this Province, read the first time, 335. Read the second time, and referred, 357. Report; Bill and Report committed, 360. Considered; Reported; Bill to be engrossed, 378. Passed, 383. By the Council, 422. Royal Assent, 616. 3d Will. IV. Cap. 9.

**Isle du Pads.** Petition of the Seignior, Co-Seigniors and Censitaires holding right in the Common of Isle du Pads, for an Act to regulate their Common, 102. Referred, *ibid.* Report, 114. Bill presented and read the first time, 156. Read the second time, and referred, 164. Report; Bill committed, 227. Considered; Reported; to be engrossed, 248. Passed, 258. By the Council, 361. Royal Assent, 617.—3d Will. IV. Cap. 33.

**JESUITS ESTATES.** Petition of the Sillery Cove Education Society, for the grant of a spot of ground belonging to the Jesuits Estates, to build a School House on, 133. Petition of divers Inhabitants of the Town and District of Three Rivers, for the concession of Lands in the Seignior of Cap de la Magdeleine, forming part of the said Estates, 133. Petition of the Inhabitants of the Seignior of Bélair and St. Gabriel forming part of the said Estates, for relief as to the payment of arrears of Lods et Ventés due by them, 134. They are referred to the Standing Committee of Education and Schools, *ibid.*

Various Documents relative to the Revenue and management of the Jesuits Estates, laid before the House, in compliance with an Address (15.) 279. See Appendix (E x.) Referred to the Standing Committee of Education and Schools, 279. See *Addresses* (15.) (16.)

**Jews.** Bill to declare persons professing the Jewish Religion entitled to all the rights and privileges of the other subjects of His Majesty in this Province, sanctioned by Proclamation, 6.—1st Will. IV. Cap. 57.

**Journals.** To be printed under the direction of Mr. Speaker, 30.

Entries in former Journals read. See *Christie, Robert; Governor in Chief.*

The Librarian of the House charged with the superintending of the printing them, 362.

See *Printing* required by the House.

**Judges.** Message from His Excellency, with a Copy of a Despatch from Lord Goderich, respecting the Bill to incapacitate the Judges from sitting or voting in the Councils, and for other purposes, 96. To be printed, 116. Referred, 246. Report, 311. See *Impeachments; Infra.*

Bill to incapacitate the Judges from sitting or voting in the Councils, and to secure their Independence, and for other purposes therein mentioned, ordered, 312. Presented, and read the first time, 313. Read the second time, and committed, 344. The Bill to establish a Court for the Trial of Impeachments, and His Excellency's Message. (See *Supra.*) also committed, *ibid.* Considered, 358, 363. Motion to revive the Order, and defer the sitting of the Committee



*Judges continued :*

tee to a future day, 376. Motion, in amendment, to put off the further consideration of the Bills and Message *negd.* upon a division; Main Motion agreed to, 377. Bills and Message again considered; Committee rise without reporting, 401.

— Bill to facilitate the prosecution of certain Suits and Actions in the District of Three Rivers, where the Resident Judge might be a party, read the first time, 318. Read the second time; to be engrossed, 336. Read the third time, 337. Passed, 338. By the Council, 409. Royal Assent, 615.—3d Will. IV. Cap. 5.

*Judicature Act.* Petition of the Citizens Proprietors of the County of Terrebonne, for amendments to the Judicature Act, and for a Circuit Court at the Village of Terrebonne, 249.

*Juries.* Bill to authorize Counsel to address Juries in behalf of Prisoners in Capital cases, read the first time, 31. Read the second time, to be engrossed, 42. Passed, 210.

— Message from His Excellency, accompanied with a Letter from the Attorney General, representing that difficulties have arisen in carrying on the business of the Criminal Court at Montreal, owing to the want of Education of the persons composing the Grand Jury, and their ignorance of the English Language, 455. Committed, 456. Consideration deferred, 465. Considered; Resolutions reported, and agreed to, 477.

*Jurors.* Motion, That the House will, on a certain day, take into consideration, in Committee, the expediency of amending the Act relating to the qualification and summoning of Jurors in Civil and Criminal matters; Consideration thereof deferred, 187, 245. Considered, and agreed to; Matter considered, 276. Motion to revive the Order, and fix it for a certain day, 301. Motion to put off the consideration of the preceding Motion *negd.* upon a division; Main Motion agreed to, 302. Matter again considered; Committee rise without reporting, 331.

*Justice, Courts of.* Standing Committee of, appointed, 43. The Petition of the Prothonotaries at Quebec, for remuneration for authenticating Registers, referred, 82. The Petition of divers Debtors confined in the Montreal Gaol, for relief, referred, 263. The Petition of John Ryan, for protection in the exercise of his Civil Rights, and the Petition of divers persons residing in Montreal, also relating thereto, referred, 376. Instruction to enquire and report if any and what alterations it may be expedient to make in the existing Laws to facilitate the rendering of testimony by persons called to give Evidence according to Law, and who may express conscientious scruples or opinions which militate against an Oath being administered to them according to the established forms and sanctions, 376. The Petition of divers Citizens of Quebec, in support of Mr. Ryan's Petition, referred, 406. Report, 446.

*Justices of the Peace.* See *Addresses* (21.); *Fines and Penalties.*

**K**AMOURASKA, County of. Petition of divers Inhabitants, for the repeal of the Act 2nd Will. IV. Cap. 26, relating to Elementary Schools, and for the sum voted last year for St. Anne College, to be hereafter divided among the five Parishes of said County, for the purpose of forming Central Schools, 270. Referred to the Standing Committee of Education and Schools, *ibid.*

*Kerr, Mr. Justice.* See *Addresses* (2.) Message from His Excellency, with an Extract of a Despatch from Lord Goderich, relative to the case of Mr. Justice Kerr, 59. To be printed, 61. Referred, together with the proceedings of the House in the preceding Sessions relative to Mr. Justice Kerr; Instructions to enquire, whether Mr. Justice Kerr still sits in the Courts of King's Bench, and presides in that of Vice Admiralty; whether Mr. B. C. A. Gagy be still interdicted from his functions, or can practice in the Court of Vice Admiralty; and whether Mr. Gagy ever since the time of his suspension applied to the Judge to purge the supposed contempt, or be admitted to practice in the Court of Vice Admiralty, 108. Report; to be printed, 267. See Appendix (Z.) Committed, 279. Consideration deferred, 300. Considered, 325. Resolutions reported, and agreed to, upon a division, 326. A Committee appointed to prepare a Petition to the King, and an Address to His Excellency, in conformity to the said Resolutions, 327. Report, 385. See *Addresses* (41.) to the Governor in Chief; *Petition to the King.*

*King, The.* See *Addresses to the King; Petition to the King.*



**L**ACHINE CANAL. See *Canals.*

*Lachine Turnpike Act.* Petition of divers Inhabitants of the Parish of Lachine and Cote St. Pierre, for the renewal of the Lachine Turnpike Act, 45th Geo. III. Cap. 11, under such alterations as the House may deem proper, 113. Referred, *ibid.*

*Land Fund.* See *Addresses* (49.)

*Land Titles.* See *Addresses* (34.); *Gaspé, District of.*

*Lands in free and common Soccage.* See *Addresses* (7.) (8.)

— à titre de Fief or Censive, or in Franc-aleu-noble or roturier. See *Addresses* (10.) (11.)

— See *Crown Lands.*

*Langlois, Widow.* Petition from her, for relief, 123. Referred, 124. Report, 244.

*Languedoc, François.* (A Member.) See *House of Assembly.*

*Laperrière, Jacques.* See *Serjeant at Arms.*

*L'Assomption, County of.* Petition of divers Inhabitants of the Parish of St. Jacques in the said County, for an aid towards Roads, Bridges and other Internal Communications; for the establishment of a Court of Justice in said Parish; for amendments to the Elementary Education Act; and for an immediate enquiry into the Events connected with the late Montreal West Ward Election, 111. Referred to the Standing Committee of Roads and Public Improvements, 112.

*Lavo*

**Law Clerk.** Hugues Hency, Esquire, appointed, 30.

**Laws Expiring.** Standing Committee of, appointed, 44. First Report, 245. Second Report, 277. Referred to the Committee on such parts of His Excellency's Speech as relate to the Boards of Health and Quarantine Act, 292.

**Leather.** Bill to provide for the inspection of Sole Leather, read the first time, 263. Read the second time, and referred to the Standing Committee of Trade, 284. Report; Bill committed, 321. Considered, 359. Reported; to be engrossed, 362. Passed, 364. By the Council with amendments, 422.

**Legislative Council:—**

Messages to their Honors:

Acquainting them that a Committee of Good Correspondence has been appointed, 30.

Requesting that Councillors may be examined before Committees of the Assembly, 167, 180, 258, 294, 336, 420.

With Resolutions of the Assembly on the Report of the Arbitrator of Lower Canada; on the state of the relations with Upper Canada in regard to Duties and Commercial Intercourse, and on the Dismemberment of the Province, requesting their concurrence, 325.

With the Documents, Evidences and Proofs upon which is founded the Bill for the relief of the Censitaires of the Crown in St. John and St. Roch Suburbs of Quebec, 330.

With the Maps, Plans and Documents upon which is founded the new Hall of Assembly Bill, 409.

Requesting that one of their Officers may be examined before a Committee of the Assembly, 555.

With the Reports of the Commissioners for the Montreal Harbour, accompanied with a Plan, and His Excellency's Message of 25th January 1833, relating to the Steam Dredging Vessel, with the several Documents relating thereto, 599.

See *Addresses*, (43.)

Messages from their Honors:

Acquainting the House they have appointed a Committee to keep up a Good Correspondence between the two Houses, 43.

With Bills of their own, 163, 229, 253, 338.

Agreeing to their Members being examined before Committees of the Assembly, 171, 190, 303, 398, 428.

Agreeing to Bills sent up by the Assembly, without amendments, 303, 314, 318, 327, 361, 402, 409, 422, 427, 493, 553, 580, 610, 611, 613.

Requesting that the Documents, Evidences and Proofs upon which is founded the Bill for the relief of the Censitaires of the Crown in St. John and St. Roch Suburbs of Quebec, be communicated to them, 314.

Agreeing to Bills sent up by the Assembly, with amendments, 352, 360, 422, 427, 493, 553, 610, 611, 613, 614, 615.

Agreeing to the Resolutions of the Assembly on the Report of the Arbitrator of Lower Canada, on the state of the relations with Upper Canada, and on the Dismemberment of the Province, 396.

Requesting that the Maps, Plans, and Documents upon which is founded the new Hall of Assembly Bill, be communicated to them, 409.

Agreeing to Amendments made by the Assembly to Bills sent down by their Honors, 425, 493.

**Legislative Council continued:**

Agreeing to Amendments made by the Assembly to Amendments made to Bills by their Honors, 566.

Agreeing to one of their Officers being examined before a Committee of the Assembly, 566.

Requesting that the Documents, Plans and Maps upon which is founded the Montreal Harbour Bill, and other Evidences in relation to the Steam Dredging Machine, be communicated to them, 580. Referred to the Standing Committee of Privileges and Elections, *ibid.* Report, 598. Concurred in, 599.

— See *Addresses*. (3.) (27.) That part of the Petition of the Counties of Richelieu, St. Hyacinthe, Rouville, Chambly and Verchères, which relates to the constitution and composition of the Legislative Council, committed, 208. That part of the Petition of divers Inhabitants of the County of L'Islet, which relates to the composition of the Legislative Council, committed, 224. That part of the Petition of divers Inhabitants of the City of Montreal, which relates to the constitution of the said Council, also committed, 241. His Excellency's answer to the Address (27.) relating to the recommendation which may have been made by him of new Members to the said Council, committed, 255. That part of Lord Goderich's Despatch of the 7th July 1831, accompanying His Excellency's Message of 18th November 1831, which relates to the constitution and composition of said Council, committed; *See* Address (3.) for information and Despatches relative to the selection of Members of the said Council, and to the constitution of that Body, and His Excellency's answer thereto, also committed, 274. The whole considered, 289, 306. Resolutions reported, upon a division, 306. Agreed to, upon a division, 307. Motion, That it is urgently necessary that this House should address the Imperial Parliament for the purpose of soliciting the passing of an Act to authorize the calling of a Convention altogether Elective, and having power and authority to propose such amendments to the Act 31st Geo. III. Cap. 31, as shall appear to them best adapted to produce and to assure peace, contentment and good Government in this Province under the protection and authority of Great Britain; Motion, in amendment, to strike out all the words after "passing of an Act," and insert: to amend the Act 31st Geo. IV. Cap. 31, by enacting that no person shall be a Member of the Legislative Council of Lower Canada, who has not resided 15 years in the Province, and who does not possess a clear annual income of at least £500, derived from real property situated within the Province, 307. Both Motions *negd.* upon divisions, 308. A Special Committee appointed, upon a division, to report the alterations to be made in the constitution of the Legislative Council, and the means of effecting the same, in conformity to the Resolutions, 308. Report, 528. Committed, 532. To be printed, 533. Consideration deferred, 565. Considered; Report; concurred in, upon a division, 570. See *Addresses* (3) to the King; *Addresses* (58.) to His Excellency the Governor in Chief.

**Lessors and Lessees.** Bill to regulate the exercise of certain rights of Lessors and Lessees, read the first time, 98. Read the second time, and referred, 46. Report, 263. Bill and Report committed, 264. Considered; Bill reported; to be engrossed,

*Lessors and Lessees* continued :

scd, 286. Passed, 299. By the Council, 409. Royal Assent, 615.—3rd Will. IV. Cap. 1.

*Librarian* to the House. Etienne Parent, Esquire, appointed, 362.

*Library* of the House. The Clerk's Report of the state of it, laid before the House by the Speaker, 30. See Appendix (A.) Referred, together with the Clerk's Report relating to his Assistants, 39. The Committee discharged from the further consideration of the Clerk's Report relating to his Assistants, 310. Report, *ibid.* Committed, 311. Considered, 350. Resolutions reported, 357. Agreed to, 358. See *Supra.*

*Light Houses.* Account of the Commissioners for the erection of Light Houses, presented, 111. See Appendix (K.) Referred, 111. Message from His Excellency recommending provision to be made for maintaining the Lights in the Gulph and River St. Lawrence, 174. Message from His Excellency recommending the erection of a Light House on the South Pillar, 176. Messages referred, 403.

*L'Islet*, County of. Petition of divers Inhabitants of the County, relating to the Events connected with the Montreal West Ward Election, to the Crown Lands, and to the composition of the Legislative Council, 165. See *Crown Lands*; *Montreal West Ward* under the head *Elections*; *Legislative Council.*

*Locks* at the *Cascades*, *Cedars* and *Coteau du Lac.* Three Documents relating to the gross annual Revenue of them since 1815, laid before the House, 339.

*Lods et Ventes.* Petition of the Inhabitants of St. Roch Suburbs of the City of Quebec, for relief as to the Lods et Ventes due to the King by the Inhabitants of the said Suburbs, 48. Referred, 49. A similar Petition from the Inhabitants of St. John's Suburbs, 91. Also referred, *ibid.* Report; Committed, 203. Documents relating to the Lods et Ventes due on property in the Censive of His Majesty's Domain in the Suburbs of Quebec, laid before the House, in compliance with an Address (12.), 215. Report considered, 232. Resolution reported concurring in the Report, and agreed to; Bill for the relief of the Censitaires of the Crown in St. John and St. Roch Suburbs of Quebec, read the first time, 236. Second reading deferred, 258. Read the second time, 260. Referred, 261. Report, 270. Bill to be engrossed, 271. Passed, 274. Council request the Documents, Evidences and Proofs upon which the Bill is founded, 314. They are communicated to the Council, 330.

*Lorette Indians.* See *Sillery*, *Seignior* of.

*Lolbinière*, Parish of. Petition for an aid to commence the building of a Convent in the said Parish for the education of young females, 147. Referred to the Standing Committee of Education and Schools, *ibid.*

— *Seignior* of. See *Seigniorial Rights.*

*Lumber Trade.* House resolves to consider in Committee, the expediency of amending the Lumber Act, 264. Act considered; Resolution reported, and agreed to, 276. Bill to amend the Act, read the first time, 288. Motion to revive the Order for the second reading, and that the Bill be now read

*Lumber Trade* continued :

a second time; Question *negd.* thereupon, 329. Order revived, and second reading deferred, 328. Read the second time, and referred, 337. Report; Bill and Report committed, 395. Consideration deferred, 407, 417. Considered, 441. Further consideration deferred, 458. Again considered, 475. Bill reported, 479. Motion to add another Clause to the Bill, *negd.* A Clause added; Motion to strike out a Clause, *negd.*; Bill, as amended, to be engrossed, 480. Petition of divers Merchants and Shippers of Lumber of Quebec, against the Bill, 494. Bill read the third time; Motion, That the Bill do pass; Motion, in amendment, to recommit the Bill to a Special Committee, *negd.*; Bill passed, 495. By the Council, with amendments, 611.

**M**ALBAIE, Parish of. Petition of divers Proprietors of the said Parish, for an aid to purchase Seed Grain, 125. Referred to the Standing Committee of Agriculture, 126. See also *Poor.*

*McRae, Farquhar.* See *Addresses* (55.)

*Marchand, Gabriel.* See *Missiskoui*, County of, under the head *Elections.*

*Marine Hospital.* See *Hospitals.*

*Markets:*

— Petition of divers Citizens of the City of Montreal, praying the House to authorize the alienation of certain property belonging to the estate of the late Basile Proulx, for the purpose of enlarging the New Market Place in Montreal, and also to authorize Loans required for the purchase of said property, and for other objects, 124. Referred, *ibid.* Report, 139.

— Petition of the Trustees of the New Market in St. Paul's Street, Quebec, praying that that Clause of the Act 2nd Will. IV. cap. 13, which declares that the powers of the said Trustees shall be vested in the Corporation of the City of Quebec as soon as the said City shall be incorporated, be suspended till 1st January 1835, 125. Referred, *ibid.* Report, 173. Report committed, 174. Consideration deferred, 190. Considered, 225, 247. Resolution reported, 247. Agreed to, upon a division, 248. Bill to amend the Act, read the first time, 249. Read the second time, and referred, 260. Report; Bill and Report committed, 279. Petition of divers Inhabitants of the City of Quebec, in support of the Petition of the Trustees, 301. Committed to the Committee on the Bill, *ibid.* Petition of Inhabitants and Proprietors of St. Roch Suburbs and Lower Town of Quebec, against the Petition of the Trustees, 304. Also committed, 305. Consideration deferred, 309, 327, 353. Petition of divers Citizens of Quebec and Suburbs of St. Roch, against the Bill, 366. Also committed, 367. Consideration again deferred, 415. Considered; Committee rise without reporting, 421.

*May 21st 1832.* See *Montreal West Ward* under the head *Elections.*

*McClellan, John.* Petition from him, for a Salary as Keeper

**McClellan, John, continued :**

Keeper of the Court Hall at New Carlisle, and also for arrears, 90. Referred to the Standing Committee of Accounts, *ibid.*

**Members.** Take the Oath and their Seat, 13, 14, 22, 23, 32, 47, 196, 290, 414, 494, 499.

— Additional Members returned for Counties, 13.

— Their Seats vacated, 14, 15, 16, 17, 18, 32.

— Deceased since last Session, 22.

— A Member declared incapable of sitting in the House, 25.

— Their names taken upon divisions of the House, 25, 46, 128, 137, 138, 158, 183, 184, 185, 264, 265, 274, 293, 302, 306, 307, 308, 328, 336, 341, 351, 358, 368, 371, 372, 382, 385, 393, 401, 408, 454, 464, 480, 484, 498, 489, 495, 501, 502, 511, 523, 524, 539, 540, 545, 568, 569, 570, 576.

— The resignation of a Member laid before the House, 26.

— Letters and Manuscripts addressed to a Member sitting in the House during the Session, to be paid for by the Clerk, and charged in the Contingent Accounts, 30.

— Entries in the Journals of 15th February 1831, containing the Resolutions of the House relating to Members accepting Offices of profit and becoming accountable for public money, read; Motion, That Dominique Mondelet, Esquire, (a Member) having accepted office as an Executive Councillor, falls within the case provided for by the first of the said Resolutions, and that the seat of the said Member is consequently now vacant; The Motion committed, 57. Considered, 94. Resolution reported, upon a division, declaring that Mr. Mondelet falls within the case provided for in the said Resolution, and that his seat is consequently now vacant; Concurred in, upon a division, 95.

— Rise in their place and vacate their seats, 290, 363, 379.

— House resolves to consider in Committee, the expediency of repealing the Act authorizing the Members to vacate their seats in certain cases, 57. Matter considered; a Resolution reported, and agreed to, 88.

— A Statement of the Indemnity paid to the Members for their attendance during the last Session, and also a Statement of arrears paid to them for the Session of 1831, laid before the House, 89. Referred, 130.

— Added to Committees, 139, 156, 187, 241, 249, 284, 301, 357, 396, 416, 428, 435, 460, 490, 500.

— Have leave of absence, 189, 227, 238, 244, 318, 368, 393, 462, 545.

— Motion for leave of absence to a Member; Question *negd.* thereon, 279.

— House resolves to consider in Committee, the expediency of allowing an indemnification to the Members for their disbursements for attending the sittings of the House, and for their Travelling Expenses; That part of the Petition of divers Inhabitants of the County of Sherbrooke relating to the granting of an indemnity to the Members, also committed, 284. Considered, 289. Resolutions reported, 292. Agreed to, upon a division, 293. Bill to make an allowance to the Members, read the first time, 353. Read

**Members, continued :**

the second time; to be engrossed, 358. Passed, upon a division, 362. By the Council, 402. Royal Assent, 617.—3rd Will. IV. Cap. 15.

— Ordered to be taken into custody of the Serjeant at Arms, or his Deputy, 305, 306, 343.

— Orders for taking them into custody, discharged, 309, 351,

— Defaulters at a Call, excused, 305, 547.

— Discharged out of the custody of the Serjeant at Arms on paying the Fees, 352.

— Motion for entering daily on the Journals the names of the Members present, *negd.* 368.

— House resolves into Committee, to take into consideration the expediency of rescinding the Resolution of 15th February 1831, relative to the vacating of the seats of Members accepting any Office or place of profit under the Crown in this Province, and becoming accountable for any public money hereafter appropriated, as being subversive of the rights of the whole body of Electors of the Province; Committee rise without reporting, 387.

— Bill for vacating the Seats of Members accepting Offices of profit, or becoming accountable for public money, read the first time, 417. Read the second time, and referred, 424.

— Motion, That by the Statement of Expenses incurred for the support of the Civil Government for 1832, there has been paid to Mr. Thomas Ainslie Young, (a Member) a sum of money as a remuneration for his services in his capacity of Secretary to the Board of Health at Quebec; Motion, That Mr. Young, in accepting from the Executive Government, the said remuneration, has fallen within the Resolutions of the 15th February 1831, 396. The two Motions committed, 397. Considered; Committee rise without reporting, 404.

— A Member ordered to be committed to Gaol, 524.

— The names of those present at the Prorogation, 615.

**Messages.** See *Governor in Chief; Legislative Council. Militia Staff.* Message from His Excellency, relating to the pay of the Militia Staff for 1829, 61. Referred to the Committee on the Estimate of the Expenses of the Civil Government for 1833, 403. Report, 490.

**Missiskoui, County of.** See *Elections.*

**Mondelet, Dominique, Esquire.** (a Member.) See *Members.*

**Montreal Bank.** See *Banks.*

— **Board of Health.** See *Boards of Health.*

— **Charitable Ladies.** See *Charitable Institutions.*

— **City Bank.** See *Banks.*

— **City of.** Petition of divers Inhabitants of the City of Montreal and its vicinity, relating to the interference of an armed Military Force at the Montreal West Ward Election on the 21st May 1832; to the Constitution of the Legislative Council; to Sanitary Laws; to the Crown Lands, and to the Dismemberment of the Province, 61. To be printed, 79. See *Boards of Health; Crown Lands; Legislative Council; Montreal West Ward* under the head *Elections; Upper Canada.*

— **County of.** See *Elections.*

— **East Ward Election.** See *Elections.*

— **Fire Society.** Petition of the President and Members for an Act conveying to the Corporation of the City

*Montreal Fire Society* continued :

City of Montreal all the powers &c. with which the Society is now invested, 125. Referred, *ibid.* Report, 230.

— *Gaol.* See *Gaol at Montreal.*

— *General Hospital.* See *Hospitals.*

— *Grey Nuns.* See *Insane Persons and Foundlings.*

— *Harbour,* Petition of Joseph Russell Bronsdon, Contractor for constructing Wharves &c. in the Harbour, for indemnity for alleged losses, 126. Report of the Commissioners, presented, 138. See Appendix (Q.) Supplementary Report of the Commissioners, presented, 354. See Appendix (Q.) The Reports referred; His Excellency's Message, with the Documents relating to the Steam Dredging Vessel, also referred, 354. The Petition of Mr. Bronsdon referred, 355. Report; Report committed, 437. Considered; Further proceedings dropped for want of a Quorum, 461. Further consideration deferred, 465. Again considered, 497. Resolutions reported, and agreed to, 502. Bill to make further provision for the improvement and enlargement of the Harbour, and for other objects, read the first time, *ibid.* Read the second time; to be engrossed, 511. Passed, 515. Council request the Documents, Plans and Maps upon which the Bill is founded, and other Evidences in relation to the Steam Dredging Machine, 580. The Reports of the Commissioners, and other Documents relating to the Steam Dredging Vessel, are communicated to the Council, 599. See also *Privileges and Elections.* Passed by the Council, with amendments, 614.

— The 4th Section of the Act 1st. Will. IV. Cap. 11, authorising the Commissioners for the improvement and enlargement of the Harbour, to collect rates of Wharfage, continued. See *Acts of the Provincial Parliament.*

— *Incorporation Bill,* Sanctioned by Proclamation, 8.—1st Will. IV. Cap. 54.

— *Ladies Benevolent Society.* See *Charitable Institutions.*

— *Little River.* Petition of divers Inhabitants of the City of Montreal, for an aid to deepen, arch, and cover over the Little River in rear of the said City, 140. Referred, *ibid.* Report, 197.

— *Market.* See *Markets.*

— *Natural History Society.* Bill to incorporate it, sanctioned by Proclamation, 9.—2 Will. IV. Cap. 65. Petition of the Members of the Society for an aid, 145, Referred to the Standing Committee of Education and Schools, *ibid.*

— *Orphan Asylum.* See *Charitable Institutions.*

— *Public Square.* Bill to establish a new Public Square at Montreal, and for other purposes therein mentioned, read the first time, 224. Second reading deferred, 242, 251. Read the second time, and referred, 255. Report; Bill and Report committed, 424. Consideration deferred, 443, 457. Considered, 469. Bill reported; to be engrossed, 475. Passed, 492. By the Council, with amendments, 614.

— *Tavernkeepers.* See *Tavernkeepers.*

— *Trinity House.* See *Trinity House.*

— *West Ward Election.* See *Elections.*

*Moore, Tyler H.* See *Roads and Internal Communications.*

*Museum.* See *Chasseur, Pierre.*

*Mutual Fire Insurance Companies.* Petition of divers Freeholders residing in the District of Montreal, for the incorporation of a Mutual Fire Insurance Company, 124. Referred, *ibid.* Report; Bill to authorize the establishment of Mutual Fire Insurance Companies in this Province, read the first time, 209. Read the second time, and referred, 242. Report; Bill and Report committed, 304. Consideration deferred, 332, 360. Considered, 377. Bill reported; to be engrossed, 381. Passed, 396. By the Council, with amendments, 613.

**N**AVIGATION of the River Richelieu. Account of the Commissioners for the improvement of the Navigation of the said River, presented, 130. See Appendix (N.)

— From the Cascades to Lake St. Francis. The Accounts and Vouchers accompanying the Report of the Commissioners for the improvement of the said Navigation, laid before the House last Session, to be transmitted to the Inspector General of Public Accounts, 156. Account of the Commissioners presented, 309. See Appendix (F.)

*Nicolet Bridge.* Petition of divers Freeholders of St. Jean Baptiste de Nicolet, and neighbouring Parishes, for an aid to build a Bridge over the Nicolet River, 131. Referred, *ibid.* Report, 222. Committed, 223. Consideration deferred, 250, 298. Considered, 325, 350, 368. Further proceedings dropped for want of a Quorum, 368. Consideration again deferred, *ibid.* Again considered; Committee rise without reporting, 377.

**O**HARA, HENRY. Petition from him as Sub-Collector of the Customs at New Carlisle, for arrears of an allowance for collecting the Provincial Duties, 119. Referred to the Standing Committee of Accounts, 120.

— Petition from him, for remuneration for his attendance on the Bonaventure Election Committee, 150. Referred, upon a division, to the Standing Committee of Accounts, *ibid.*

*Orders of the day,* called, upon a division, 292, 343.

*Orders for taking Members into custody,* discharged, 309, 351.

*Ordinance of 1667.* House resolves to consider, in Committee, the expediency of amending it, in as far as the same relates to Parol Evidence, 361. Considered; Resolution reported, and agreed to, 382. Bill to amend a certain part of the Ordinance, read the first time, 383. Read the second time, and referred, 400. Report; Bill and Report committed, 472. Considered; Bill reported; to be engrossed, 498. Passed, 501. By the Council, with amendments, 610.

*Ordinances.* See *Bills of Exchange; Provincial Statutes; Three Rivers Fire Society.*

**P**AGEOT, JEAN. Petition from him complaining of being refused a License to keep a House of Public Entertainment in the Parish of St. Ambroise, and praying the House to take his Petition into consideration

*Pageot, Jean*, continued:

consideration, 104. Referred, 210. See *Tavern-keepers*.

*Parent, Etienne*. Appointed Librarian, with the charge of superintending the printing of the Journals of the House, 362.

*Parish and Township Officers*. Bill to provide for the nomination and appointment of Parish and Township Officers within the Townships of the Province, read the first time, 327. Read the second time, and referred, 344.

*Parish Registers*. Petition of divers Household-ers of Montreal, praying that the Registration of a Birth or a Death may be made a Civil instead of a Religious Act, by the institution of Parish Registers, or otherwise, 453.

*Parliament House*. See *House of Parliament*.

*Parliament Provincial*. It meets, 13. Is prorogued, 618.

*Parochial Subdivisions*. See *Subdivision of Parishes*.

*Parol Evidence*. See *Ordinance of 1667*.

*Peck, Ebenezer*. (A Member.) See *House of Assembly*.

*Perrault, Joseph François*. Petition from him, for aid towards Education and an Agricultural Institution, 82. Referred, 83. Order discharged, and Petition referred to the Standing Committee of Education and Schools, 251.

*Petition to the King*. For the suspension of Mr. Justice Kerr, reported, 385. The Report committed, 387. Considered; Resolution reported concurring in the Petition, and agreed to upon a division, 401. The Petition to be engrossed, 402. To be presented by the whole House to His Excellency for transmission to His Majesty's Ministers, 408. Presented; His Excellency's answer, 417.

*Petitions*. See the following heads:—*Amiot, William*; *Ayres, Dr. Stephen*; *Bankruptcy and Insolvency Laws*; *Banks*; *Baptists*; *Beaubien, Henry Desrivieres*; *Bernier, Louis*; *Binet, Joseph*; *Boards of Health*; *Bonaventure*, County of; *Bouchette, Joseph*; *Brochu, Pierre*; *Canals*; *Cary, Joseph*; *Charitable Institutions*; *Chasseur, Pierre*; *Cholera Morbus*; *Cliffs of Quebec*; *Coffin, Thomas*; *Congregational Society*; *Crown Lands*; *Debtors*; *De Tonnancour, Charles A. G.*; *Dion, Eucher*; *Douglas, Antoine Gilbert*; *Duties*; *Education and Schools*; *Elections*; *Elective Franchise*; *Gall, William*; *Gaspé, District of*; *Gordon, William*; *Guénard, Dominique*; *Hamel, Jacques*; *Isle du Pads*; *Jesuits Estates*; *Judicature Act*; *Kamouraska*, County of; *Lachine Turnpike Act*; *Langlois, Widow*; *L'Assomption*, County of; *L'Islet*, County of; *Lods et Ventés*; *Loibinière*, Parish of; *Lumber Trade*; *Malbaie*, Parish of; *Markets*; *McClellan, John*; *Members*; *Montreal, City of*; *Montreal Fire Society*; *Montreal Harbour*; *Montreal Little River*; *Mutual Fire Insurance Companies*; *Nicolet Bridge*; *O'Hara, Henry*; *Pageot, Jean*; *Parish Registers*; *Perrault, Joseph François*; *Pigott, John*; *Pilots*; *Post Office Department*; *Presbyterians*; *Prothonotaries*; *Quebec Literary and Historical Society*; *Quebec, Lower Town of*; *Quebec Mechanics Institute*; *Register Offices*; *Richelieu*, County of; *River du Loup*; *Roads and Public Improvements*; *Roe, John Hill*; *Ryan, John*; *Ryan, Dr. W. H.*; *Ryland, Hon. Herman Wilsius*; *Sainte Anne Bridge*; *Saint Charles*

*Petitions continued*:—

*Free Bridge*; *Saint Charles Toll Bridge*; *Saint Hyacinthe d'Yamaska Seminary*; *Seigniorial Rights*; *Sherbrooke*, County of; *Sillery*, Seignior of; *Stronach, John*; *Subdivision of Counties*; *Subdivision of the Province Act*; *Tavernkeepers*; *Tessier, Dr. Xavier*; *Three Rivers*; *Three Rivers Fire Society*; *Two Mountains*, County of; *Universalists*; *Ursulines at Quebec*; *Welland Canal Company*; *Young, Thomas Ainslie*.

— The time fixed by the Rule of the House for receiving Private Petitions, extended, 115.

*Physic and Surgery*. Message from His Excellency, accompanied with a Copy of a Memorial addressed to him by the Montreal Medical Board, and concurred in by the Quebec Medical Board, praying alterations in the Act 1st Will. IV. Cap. 27, regulating the practice of Physic and Surgery in this Province, 389. Referred, 393. Report, 406. Committed, 407. Considered; Resolution reported and agreed to; Bill to amend the Act, read the first time, 432. Read the second time, and referred, 440.

*Pier at Grosse Isle*. See *Boards of Health*.

*Pigott, John*. Petition from him, for a Premium for the invention of new Paddles for Steam Vessels, 130. Referred, *ibid.* Report; Committed, 249. Consideration deferred, 276.

*Pilots*. Petition of Pilots for and above the Harbour of Quebec, complaining of abuses which have taken place in the execution of the Montreal Trinity House Act, in as far as the same relates to the examination and licensing of Pilots, 314. Referred to the Standing Committee of Trade, 317. Report, 433.

*Pointe des Monts*. See *Dépôts of Provisions*.

*Poor*. Bill for the relief of the Poor in the loan of Wheat and other Seed Corn, read the first time, 284. Read the second time, and referred, 299. Report, 301. Bill and Report committed, 310. Consideration deferred, 354, 364, 368. Considered; Reported; Bill to be engrossed, 378. Passed, 381. By the Council, 422. Royal Assent, 615.—3d Will. IV. Cap. 2.

*Pork*. See *Beef and Pork*.

*Post Office Department*. Petition of Robert Armour, Junior, for enquiry into the Post Office Department, 295. To be printed, 297. Referred, together with the Reports on the same subject in the two previous Sessions; Instruction to enquire into the expediency of establishing more frequent communications by Post between the Counties of Gaspé and Bonaventure, and the other portions of the Province; than now actually exist, and into the sufficiency of the communication by Post in the several Districts of the Province, 298. Instruction to enquire into the expediency of establishing, without delay, a Post communication from Quebec, by the Chaudière River and the Kennebec Road, to Boston, 311. To report from time to time; First Report,—on last Instruction, 395. Second Report, 550. Concurred in, 561. See *Addresses*. (2.) to the King; *Addresses* (56.) to His Excellency the Governor in Chief. Copies of the several Reports made in 1831 and 1832, and this year, on the subject of the Post Office Department, and

*Post Office Department, continued:—*

and also the Evidence taken before the Special Committees, to be transmitted to His Majesty's Ministers with the Address to the King, 562.

— See *Addresses*. (36.)

*Postage. See Members.*

*Presbyterians.* Bill to afford relief to a certain Religious Congregation at Montreal, denominated Presbyterians, sanctioned by Proclamation, 2.—1st Will. IV. Cap. 56.

— Two Petitions,—of the Presbyterian Congregations of Lachute, and of St. Andrew's, praying that their Ministers may be allowed to keep regularly authenticated Registers, 91. Referred, *ibid.* Petition of a Congregation of Presbyterians in the Township of Hull, similar to the preceding two, 114. Referred, *ibid.* Report, 116. Committed, *ibid.* Consideration deferred, 155. Considered; a Resolution reported concurring in the Report, and agreed to, 159. Bill to enable the regularly ordained Ministers of the United Synod of the Secession Church of Scotland, to keep authenticated Registers according to Law, read the first time, *ibid.* Read the second time, and referred, 177. Report; Bill and Report committed, 187. Consideration deferred, 196. Considered; Bill reported; to be engrossed, 226. Passed, 235. By the Council, 327. Royal Assent, 616.—3d Will. IV. Cap. 27.

— Bill for the relief of a Religious Congregation in the Township of Hull, denominated Presbyterians, read the first time, 223. Read the second time, and referred, 231. Report; Bill and Report committed, 234. Consideration deferred, 258. Considered; Bill reported; to be engrossed, 262. Passed, 264. By the Council, 327. Royal Assent, 616.—3d Will. IV. Cap. 28.

*Printg* required for the House. Tenders received by the Clerk, laid before the House by Mr. Speaker, 29. Referred, *ibid.* Instruction to enquire into and report the causes which have retarded the printing and delivery of the Journals of the last Session, 30. Report, 105. Committed, 108. Considered, 136. A Resolution reported concurring in the Report, and agreed to, 152.

*Privileges and Elections.* Standing Committee of, appointed, 43. The Petition of John Robinson Hamilton, relating to the Bonaventure County Election, referred, 130. First Report, 156. See *Bonaventure*, County of, under the head *Elections*. The Petitions of Antoine Gilbert Douglas and of Herman Witsius Ryland, relating to an Account Book of monies received and paid by the latter as late Treasurer to the Jesuits Estates, referred, 256. Instruction (1) to enquire into the causes which have prevented the issuing of the Speaker's Warrant for a new Writ to fill up the vacancy in the West Ward of Montreal, 257. Instruction (2) to enquire whether it would not be expedient to present an Address to His Excellency praying that the Military Force be kept at a distance from the City of Montreal when the Election for the West Ward of Montreal takes place, according to the customs followed at Elections in the United Kingdom, *ibid.* Second Report—on first Instruction, 328. The Information given to the House that the Clerk has been summoned to pro-

*Privileges and Elections continued:—*

duce before the Court of King's Bench at Quebec, an Account Current Book of H. W. Ryland, as Treasurer to the Jesuits Estates, now in his possession, referred, 410. Third Report,—on last reference, 420. Concurred in by the House, 421. His Excellency's Answer to the Address (45.) for Copies of Correspondence on the subject of issuing Ball Cartridges to the Troops at Montreal, and other Documents, referred, 427. Committee discharged from the consideration of last reference, 445. Instruction (3) to enquire whether the Writ of Election for the County of Montreal has issued, and if it has not, to enquire into the circumstances which have retarded the execution of the Warrant of this House directing the Election of a Representative for the said County; Three Members added to the Committee, 460. Fourth Report,—on last Instruction, 467. Instruction (4) to ascertain and report the several occasions on which His Excellency has declined to give the information and documents which the House has, from time to time, requested from him during the present Session, 467. His Excellency's Message in answer to an Address (50.) relating to the Writ of Election for the County of Montreal, referred, 492. His Excellency's answer to an Address (53.) relating to the Despatch on the subject of the City Bank Bill, referred, 504. Fifth Report,—on Instruction (3), and on His Excellency's answer to the Address relating to the same subject; 507. See *Montreal*, County of, under the head *Elections*. Sixth Report,—on Instruction (4), 533. Committed, 538. Considered; Resolutions reported, and agreed to, 569. The Message from the Council requesting that the Documents, Plans and Maps upon which the Montreal Harbour Bill is founded, and other Evidences relating to the Steam Dredging Machine, be communicated to them, referred, 580. Seventh Report,—on last reference, 598. Concurred in 599.

*Proclamations. See Governor in Chief.*

*Promissory Notes.* Bill to repeal part of a certain Act therein mentioned, and to shorten the period within which Promissory Notes shall in certain cases be protested for non-payment, received from the Council, and read the first time, 398.

*Prothonotaries.* Petition from those at Quebec, for remuneration for authenticating Registers, 81. Referred to the Standing Committee of Courts of Justice, 82.

— Ordered to lay certain Statements of Births, Marriages and Burials for the years 1829, 1830, 1831 and 1832, before the House, 164. Presented, 267, 283, 294, 327, 457, 541. Their Accounts for making out said Statements, referred, 361. Report, 448. Committed, 451. Considered, 469. Concurred in, 475.

— Bill to authorize the Prothonotaries to number and authenticate Registers of Baptisms, Marriages and Burials, and for other purposes, read the first time, 280. Read the second time; Motion to refer it to a Special Committee; Consideration of said Motion put off, 299.

*Provincial*

**Provincial Statutes.** House resolves into Committee to consider the expediency of appropriating a sum of money for the arranging, compiling and reprinting of the Provincial Statutes now in force, 88. Resolution reported, 93. Agreed to, 94. Bill to provide for the arranging, compiling and reprinting the said Statutes, read the first time, 94. Read the second time, and referred, 114. Report; Bill and Report committed, 173. Consideration deferred, 190. Considered, 225. Bill reported; to be engrossed, 228. Passed, 230. By the Council, with amendments, 352.

House resolves to consider, in Committee, the expediency of appropriating a certain sum of money for reprinting the Provincial Statutes and Ordinances now in force, 357. Matter considered, 363. Resolution reported; agreed to; and a Bill read the first time, 364. Read the second time; committed; considered; reported, 365. To be engrossed, 366. Passed, 373.

**Public Monies.** Instruction to the Standing Committee of Accounts to enquire into the probable amount which will be disposable for the service of the current year, 164. Report, 250. To be printed, 282.

Statements of the total amount of Public money in the Safety Vault, and in the Vault of the Receiver General, laid before the House, 271. Referred to the Standing Committee of Public Accounts, 272.

**Public Officers.** Bill to make the Salaries and Emoluments of Public Officers liable to attachment at the suit of their Creditors, read the first time, 98. Read the second time, and referred 94. Report, 250. Bill to be engrossed, 251. Passed, 258.

**QUARANTINE.** Bill to make more effectual provision for the preservation of the public health, and to establish an effectual system of Quarantine, reported, and read the first time, 555. Second reading deferred, 567. Read the second time; Committed, 581. Considered, 583, 598, 603. Reported, 606. Seven Clauses added, 606, 607, 608. To be engrossed, 608. Read the third time, 609. Passed, 610. By the Council, with amendments, 615.

See *Boards of Health.*

**Quebec Bank.** See *Banks.*

**Board of Health.** See *Boards of Health.*

**City of.** Bill to incorporate it, sanctioned by Proclamation, 3.—1st Will. IV. Cap. 52. House resolves to consider, in Committee, the expediency of amending the Act, 282. Consideration deferred, 309. Act considered; a Resolution reported and agreed to, 349. Bill to amend the Act, read the first time, 356. Read the second time, and referred, 367. Report; Bill and Report committed, 428. Considered, 443. Bill reported, 452. To be engrossed, 453. Passed, 456. By the Council, with amendments, 553. Considered, 582. Agreed to, 583. Royal Assent, 616.—3rd. Will. IV. Cap. 6.

**Fire Assurance Company.** List of the Names of the Stockholders, ordered, 236. Presented, 238. See Appendix (W.)

**Literary and Historical Society.** Petition for an aid in promotion of the purposes for which the Institution was founded, 147. Referred to the Standing Committee of Education and Schools, *ibid.*

**Quebec, Lower Town of.** Petition of divers persons residing in the Lower Town of Quebec, for an aid to open Lanes at Près-de-Ville to communicate with the River, and for repairing others; and, also, praying for the establishment of a Watch House and competent Watch at that part of the Lower Town leading in the direction to Wolfe's Cove, 135. Referred to the Standing Committee of Roads and Public Improvements, 136.

**Market.** See *Markets.*

**Mechanics Institute.** Petition of the Officers and Members, for an aid, 121. Referred to the Standing Committee of Education and Schools, 122.

**Questions, Amended,** 188, 265, 350, 556.

**Negatived:**

To defer the consideration of a Motion relative to the expulsion of Robert Christie, Esquire, 25.

That certain words be struck out of a Motion for the appointment of a Special Committee to prepare Lists of Members to compose the Standing Committees, and others substituted, 34.

That the name of "Martin Chinic," be struck out of an amendment reported to the Board of Audit Bill, and that of "Joseph Cary," substituted, 158.

That the Clerk of the House have leave to attend the Court of King's Bench on a certain day, and produce before the said Court an Account of Honble. H. W. Ryland, as Commissioner to the Jesuits Estates, 180.

Relative to the Bonaventure contested Election, 183, 184, 185.

To recommit the Three Rivers Fire Society Bill after the third reading, 241.

To defer the second reading of St. Charles Toll Bridge Bill to a further period than proposed in a previous Motion, 242.

To recommit the Report of the Special Committee on the Petition for a free Bridge over the River St. Charles, for the purpose of enquiring into the expediency of building the said Bridge beyond the limits of the present Toll Bridge, 264.

To refer the Report of the Special Committee on the Petition for a free Bridge over the River St. Charles to a Special Committee, to enquire whether the said Petition has been regularly presented, 265.

To put off the second reading of the St. Charles Free Bridge Bill, 274.

For leave of absence to a Member, 279.

To defer the consideration of a Motion for committing a Letter from two of the Commissioners on the Montreal East Ward Election, to the Standing Committee of Privileges and Elections, 291.

To refer a Letter from two of the Commissioners on the Montreal East Ward Election, to the Standing Committee of Privileges, 291.

To put off the consideration of a Motion for reviving and fixing for a certain day, the Order for the House in Committee on the Act relating to Jurors, 302.

Relative to amendments to the Constitutional Act 31st. Geo. III. Cap. 31, 307.

To defer the consideration of a Motion, That the reasons assigned by Mr. François Languedoc, for not attending a Call of the House are neither sufficient or admissible, 306.

That the Order for the second reading of the Lumber Bill be revived, and that the Bill be now read a second time, 322.

*Questions*



*Questions continued :*

- That certain words be struck out of amendments reported to the Agricultural Improvement Bill, and others substituted, 333, 334.
- Relative to Thomas Ainslie Young, Esquire, (a Member,) 351.
- That during the present Session the name of each Member be taken down by the Clerk immediately after the reading of the Journals, and entered by him in the said Journals for the purpose of making part thereof, 368.
- That certain words be struck out of a Motion having reference to George H. Ryland, 371.
- To defer the consideration of two Motions relative to George H. Ryland, 371, 372.
- That certain words be struck out of a Motion relative to George H. Ryland, and others substituted, 371.
- To put off the further consideration of the Bills relating to the Judges, and to a Court for the Trial of Impeachments, 377.
- Relative to Cahots, 385.
- To refer the Petition of divers Citizens of Quebec complaining of the proceedings of the Board of Health, either to the Committee on such parts of His Excellency's Speech as relate to the Board of Health and Quarantine Act, or to a separate Committee, 415.
- That three Members be added to the Committee on the Petition of Xavier Tessier, and other references, 461.
- That it be an Instruction to the Standing Committee of Education and Schools, to enquire into the expediency of placing Schools for Girls in the Protestant Parishes, Seigniories and Townships, upon the same footing as is provided for Girls in the Roman Catholic Parishes or Missions, 462.
- For putting the Question of concurrence on the Council's amendment to the Bill for amending the Act for subdividing the Province into Counties, 474.
- That a Clause be added to the Lumber Bill, 480.
- That a Clause be struck out of the Lumber Bill, 480.
- To recommit the Lumber Bill after the third reading, 495.
- To defer the consideration of a Motion, That a Letter contained in a printed Paper, intituled, "The Quebec Mercury, Saturday, March 9th 1833," which Letter is, intituled, "To the Editor of the Quebec Mercury," and signed "Ralph Taylor, M. P. P. for the County of Missiskoui," dated "8th March 1833," is a malicious Libel against the Speaker of the House, an infringement of the liberty of Debates therein, and a breach of its just rights and privileges, 501.
- That a Proviso be added to the Law Practitioners Commissions Bill, 563.
- That during the present Session, 25 Members, Mr. Speaker included, do form the Quorum of the House competent to proceed to the Despatch of the Public Business, 610.
- Previous, passed in the Negative, 454.

**R**AIL ROAD. House resolves to consider, in Committee, the expediency of amending the Act for making a Rail Road from Lake Champlain to the

*Rail Road continued :*

- River St. Lawrence, 407. Consideration deferred, 414. Matter considered; a Resolution reported and agreed to; Bill to amend the Act, read the first time, 421. Read the second time; Referred; Instruction to enquire if the formalities prescribed by the Rules of the House with regard to Private Bills, have been observed on this occasion, 432. Report; Concurred in; Bill to be engrossed, 436. Passed, 443. By the Council, 553. Royal Assent, 616.—3rd. Will. IV. Cap. 7.
- Rafts and Raftsmen.* House resolves to consider, in Committee, the expediency of repealing or amending so much of the Act for making certain Regulations respecting the office of Sheriff, as relates to Raftsmen and the seizure of Rafts of Timber, 190. Matter considered; Resolution reported, and agreed to; Bill to repeal and amend certain parts of the Act, read the first time, 231. Read the second time, and referred, 251.
- Receiver General.* Bill to regulate the office of Receiver General, read the first time, 42. Read the second time, and committed, 109. Consideration deferred, 115. Considered, 155. Reported; to be engrossed, 159. Passed, 177. By the Council, with amendments, 360.
- See *Public Monies.*
- Record Book* of Reports of the Auditor General of Public Accounts. See *Addresses* (26.)
- Register Offices.* Petition of divers Landholders of the County of Rouville, for the establishment of a Register Office in said County, 136. Referred, 172. Report, 197.
- Registers.* See *Baptists; Congregational Society; Depots of Provisions; Presbyterians; Prothonotaries; Universalists.*
- Religious Congregations.* See *Baptists; Congregational Society; Presbyterians; Universalists.*
- Richelieu,* County of. Petition of the Counties of Richelieu, St. Hyacinthe, Rouville, Chambly and Verchères, relating to the Crown Lands, to the Constitution and composition of the Legislative Council, and other matters, 198. See *Crown Lands; Legislative Council.*
- River du Loup.* Petition of divers Landholders in the Seigniory and Fief St. Antoine de la Rivière du Loup, for an Act to authorize the partition of the Common of the said Fief, among the Co-proprietors thereof, 192. Referred, *ibid.* Report, 198. Bill presented, and read the first time, 139. Read the second time, and referred, 154. Report; Bill committed, 187. Considered; reported; to be engrossed, 225. Passed, 230. By the Council, 303. Royal Assent, 616.—3rd. Will. IV. Cap. 24.
- River des Trois Saumons.* See *Harbour of the River des Trois Saumons.*
- Road Laws.* Bill to continue the Act 9th Geo. IV. Cap. 34. read the first time, 26. Read the second time, and referred, 42. Report; Bill and Report committed, 168. Considered, 186. The Committee to sit again, *ibid.*
- House resolves to consider in Committee, the Laws now in force respecting Public Highways and Roads, and the expediency of providing more effectually for laying out, amending and keeping in repair, the Highways and Roads through the Townships, 321. Consideration deferred, 332, 361. Matter considered, 378. Further consideration deferred, 394, 413, 432.

*Roads*

*Roads and Public Improvements.* Standing Committee of, appointed, 44. Members added, 139, 396. Petitions for aid towards Roads, Bridges, &c. referred, 48, 90, 112, 121, 136, 147. The Petition of Pierre Brochu, for an aid towards the support of his establishment on the Border of Lake Matapediac, referred, 81. The Petition of Messrs. Belair, Lagucux and Huot, for reimbursement of monies by them expended on the Chemin des Caps, over and above the appropriation for that Road, referred, 90. The Petition of Messrs. Orcutt, Perkins, Blanchard and Jones, Commissioners for opening a Road from Potton leading to Montreal, for an extension of the time allowed by the Act to complete that Road, referred, 112. The Petition of Louis Bertrand, Commissioner for the erection of a Bridge over Rivière Verte, for reimbursement of monies paid by him for the Iron work of said Bridge, referred, 136. Instruction to enquire into the expediency of regulating by Law the width of Tires to Wheel Carriages carrying a certain weight, 140. Instruction to consider the expediency of erecting a Bridge to connect the Island of Montreal with the main land, 174. Instruction to enquire into the present state of the Navigation between Lake St. Louis and Lake St. Francis, and the means of rendering the said line of communication navigable for Steam Boats by means of Canals, 187. The Reports of the Commissioners, and all other Reports relating to the same subject, presented or which may be presented during the present Session, referred, 233. That part of the Petition of divers Inhabitants and Proprietors in the District of Gaspé, which relates to Roads, referred, 234. Instruction to enquire whether it would be expedient to secure at an earlier period than at present obtains, a communication by Ice from the South to the North shore, by erecting one or more Pillars upon the upper Batture à Bigot, in the Parish of Champlain, 241. First Report, 245. See Appendix (X.). Committed; The Report of the Committee made in the last Session on the 9th January 1832, also committed, 245. That part of His Excellency's Speech at the opening of the Session, which relates to the Townships, referred, 249. First Report considered, 275. Further consideration deferred, 301. Instruction to the Standing Committee to enquire into the expediency and practicability of opening a Road in the County of Gaspé from Barre-échouée to Percé, 317. First Report again considered; the Committee to sit again, 330. Resolutions reported, and agreed to, 332. Bills presented, See *Harbour of the River des Trois Saumons*; *Internal Navigation*. The Order committing the First Report, and also the Report made on the 9th January 1832, discharged, and the Reports of the Committee made last Session, referred, 361. Instruction to take into consideration such Reports or parts of Reports of the Commissioners for Internal Communications as were not taken into consideration during the last Session of the Legislature, and to enquire whether it is expedient to appropriate any further sum of money for completing the Roads mentioned in said Reports, 383. Instruction to enquire into the expediency of making a Road from Clarendon to Hull, 428. Instruction to enquire into the expediency of improving the Hills on the South side of the River St. Roch in the County of Lachenaie, and of opening a Road from thence to the

*Roads and Public Improvements* continued :

Village of Repentigny, 433. Second Report, 435. See Appendix (X.). Committed, 435. First and Second Reports to be printed, *ibid.* Instruction to the Committee of the whole House on the Second Report, to consider whether it would not be expedient to amend the Act 5th Geo. IV. Cap. 31. which appropriates certain sums of money towards the improvement of the Kennebec and Craig Roads, 440. Instruction to the Standing Committee, to take into consideration the expediency of granting an aid to enable the Inhabitants of St. Colomban to build a Bridge over the River du Nord, and to complete the opening of a Road through their establishments, from the said River to the Township of Abercrombie, 454. Consideration of Second Report and Instruction, deferred, 458. Third Report, 459. See Appendix (X.). Committed to the Committee on the Second Report, 459. Consideration of Reports deferred, 472, 486. Fourth Report, 510. See Appendix (X.). To be printed, 510. Second and Third Reports considered, 512. Resolutions reported, 517. Agreed to, 524. Bill presented, See *Internal Communications*. Fifth Report, 546. See Appendix (X.). Committed; Considered, 552. Resolutions reported, and agreed to, 559. [Note. The last Resolutions are embodied in the *Internal Communications Bill*.]

— Petitions for aid towards Roads, Bridges &c. — Of divers Inhabitants of St. Paul's Bay, Eboulements and Malbaie, 48. Of divers Inhabitants of the Parish of St. Paul's Bay, 90. Of divers Inhabitants of the Parish of St. Jacques; Of divers Inhabitants of the Seigniories of Noyan, Foucault, St. Armand, and other places; Of Philemon Dugar; Of divers Inhabitants of the Parishes of Ste. Geneviève and St. Stanislas; Of divers Landholders of the Township of Kildare; Of divers Inhabitants of Ste. Luce de Rimouski, 111. Of divers Inhabitants of St. Giles, Ste. Croix, Nelson, Inverness, and other parts; Of Landholders and others in the Seignior of Cap de la Magdeleine; Of divers Inhabitants of the Townships of Tingwick, Shipton and Melbourne; Of the Inhabitants of the Townships of Kingsey, Shipton, Windsor, Stoke and Ascot; Of divers Inhabitants of the Counties of Sherbrooke, &c., 120. Of divers Inhabitants and Landholders of the Parish of St. Germain de Rimouski; Of divers Proprietors of the Parish of St. Laurent, Island of Orleans; Of divers Inhabitants of St. Michel de Yamaska, and neighbouring Parishes; Of the Notables of the upper part of the County of Yamaska, 121. Of divers Inhabitants of the Seigniories of Foucault, Noyan and Sabrevois, and their vicinity; Of divers Proprietors of Lands in the Townships of Aston, Horton, Bulstrode and Warwick; Of divers Inhabitants of the Parish of St. Joseph de la Pointe Lévi, 134. Of divers persons residing in the Lower Town of Quebec; Of divers Proprietors and other Inhabitants of the Parish of Ste. Foi, Sillery Cove, and the adjoining Coves out of the Banlieue of Quebec, 135. Of divers Citizens and Landholders of the Counties of Montreal and Terrebonne, 136. Of divers Inhabitants of the Townships of Farnham and Stanbridge; Of the Inhabitants of the Township and augmentation of Grenville;

*Roads and Public Improvements continued :*

Grenville; Of the Inhabitants of the Seigniorie of De Guire, and adjacent Seigniories; Of Landholders in the Township of Rawdon, 147. They are referred to the Standing Committee of Roads and Public Improvements, 48, 90, 112, 121, 136, 147. See *Supra*.

Reports from Commissioners presented. 58, 89, 95, 110, 115, 138, 153, 180, 188, 189, 218, 234, 241, 267, 282. See Appendix (F.) Referred to the Standing Committee of Roads and Public Improvements, 233.

The Report of the Standing Committee of Roads and Public Improvements made last Session on the 9th January 1832, read, and committed, 188. Order discharged, and the Report committed to the Committee on the First Report of the Standing Committee of Roads &c. made this Session, 245. Order discharged, and the whole of the Reports made last Session, referred to the Standing Committee, 361. See *Supra*.

Petition of Louis Belair, Etienne C. Lagueux and C. P. Huot, for reimbursement of an amount by them expended on the Road called the Chemin des Caps, over and above the appropriation for that Road, 90. Referred to the Standing Committee of Roads and Public Improvements, *ibid*.

Petition of the Commissioners for opening a Road from Potton leading to Montreal, for an extension of the time allowed by the Act, to complete the said Road, 111. Referred to the Standing Committee of Roads and Public Improvements, 112.

Petition of Tyler H. Moore Commissioner for repairing the Road leading from Snerbrooke in Ascot to Belvidere, for reimbursement of an amount expended by him over and above the appropriation for that Road, 120. Referred to the Standing Committee of Accounts, *ibid*.

Petition of Louis Bertrand, Commissioner for the erection of a Bridge over Rivière Verte, for reimbursement of an amount paid by him for the Iron work of said Bridge, 135. Referred to the Standing Committee of Roads and Public Improvements, 136.

See *Saint Anne Bridge ; Three Rivers*.

*Roc, John Hill*. Petition from him containing Complaints against the Collector and Comptroller of the Customs at St. John's, 546.

*Rouville*, County of. See *Register Offices*.

*Royal Institution*. See *Education and Schools*.

*Rules of the House*. The time fixed by the Rule of the House for receiving Private Petitions, extended, 115. The time for receiving Private Bills and Reports of Special Committees thereon, also extended, 170. The time further extended, 231. Dispensed with in the case of the City Bank Bill, 513.

*Ryan, John*. Petition from him, for protection in the exercise of his Civil Rights, 375. Petition of divers persons residing in Montreal in support thereof, 376. Both Petitions referred to the Standing Committee of Courts of Justice, *ibid*. Petition of divers Citizens of Quebec also in support thereof, 406. Referred to the same Committee, *ibid*. Report, 446.

*Ryan, Dr. W. H.* Petition from him, for remuneration for professional services rendered to Emigrants and others at Quebec, during the prevalence of the Cholera last Season, and offering specific *Recipes* for various diseases for a stated amount, 149. Referred to the Standing Committee of Accounts, 150.

*Ryland, George H.* See *Addresses (40.) ; House of Assembly*.

*Ryland, Honble. Herman Witsius*. Petition from him, praying that his Account Book of the monies received and paid by him as late Treasurer to the Jesuits Estates, laid before the House last Session, may be returned to him, 256. Referred to the Standing Committee of Privileges and Elections, *ibid*.

**S**AINTE ANNE BRIDGE. Petition of divers Inhabitants of the Parish of Ste. Anne de la Pétrade, praying that the sum appropriated by the Act 1st Will. IV. cap. 8, towards erecting a Bridge over the River Ste. Anne, be applied for building a Bridge over one branch of the said River, or that an additional aid be granted to complete the Bridge over the whole breadth of the River, 91. Referred, *ibid*; Report, 223. Committed, 224. Consideration deferred, 240, 261. Considered, 285. Resolution reported, and agreed to, 287. Bill to amend and extend a certain part of the Act 1st Will. IV. cap. 8. relative to Internal Communications, read the first time, 288. Read the second time; to be engrossed, 302. Passed, 311. By the Council, 402. Royal Assent, 616.—3rd Will. IV. Cap. 16.

*Saint Antoine de la Rivière du Loup*. See *Rivière du Loup*.

*Saint Charles Free Bridge*. Petition of divers Inhabitants of St. Roch, Charlesbourg, and other Parishes, for leave to build a free Bridge over the River St. Charles, 47. Referred, *ibid*. Report, 157. Committed, *ibid*. Petition of Charles Smith and Anthony Anderson, to be heard by Counsel against the proposed Bridge; Counsel ordered, 169. Consideration of Report deferred, 186. Counsel heard, 195. Consideration of Report again deferred, 195, 231. Considered; Further proceedings dropped for want of a Quorum, 248. Again considered, 260. Resolution reported; Motion for putting the Question of concurrence thereon; Motion, in amendment, to recommit the Report for the purpose of enquiring into the expediency of building the said Bridge beyond the limits of the present Toll Bridge, *negd*. 264. Another Motion in amendment to the main motion, to refer the Report to a Special Committee, to enquire whether the Petition for the proposed Bridge has been regularly presented, *negd*.; Main Motion and also the Resolution agreed to; Bill to establish a Free Bridge over the River St. Charles, read the first time, 265. Order for the second reading, read; Motion to defer it, *negd*.; Bill read the

**Saint Charles Free Bridge** continued :

the second time, and referred, 275. Report; Bill and Report committed, 314. Considered, 337. Reported; to be engrossed, 341. Passed, 355.

**Saint Charles Toll Bridge.** Report of the Commissioners appointed to ascertain under what provisions it would be expedient to authorize the erection of a Bridge over the River St. Charles at the mouth of the said River, 115. See Appendix (L.). Referred, 116. Petition of divers Inhabitants of Quebec and its vicinity, for an Act to incorporate them for the purpose of building the Bridge referred to in the said Report, 151. Also referred, 152. A Member added to the Committee, 156. Report, 227. Bill to authorize the erection of a Bridge over the River St. Charles, and to incorporate the persons by whom such Bridge shall be erected, read the first time, 228. Order for the second reading read; Motion to defer it until the ensuing day; Motion to defer it for a longer period *negd.*; Main Motion agreed to, 242. Second reading again deferred, 247, 256. Read the second time; Motion to refer it to a Special Committee; The consideration of the said Motion put off, upon a division, 265.

**Saint Francis, District of.** House resolves to consider in Committee, the expediency of amending the Act 10th and 11th Geo. IV. cap. 7, having relation to the administration of Justice in the District of St. Francis; Matter considered; Resolution reported, and agreed to; Bill to continue and amend the said Act, read the first time, 167. Second reading deferred, 188. Read the second time, and referred, 195. Report; Bill and Report committed, 197. Considered, 232. Bill reported; amended; to be engrossed, 236. Passed, 238. By the Council, 422. Royal Assent, 616.—3rd Will. IV. Cap. 18.

— Returns made by the Clerk of the Court of St. Francis, of the amount of monies received by him under the Act imposing a Tax upon Process issuing from the said Court, laid before the House, 411. Committed to the Committee on the Sherbrooke Petition, 413. See *Sherbrooke, County of.*

**Saint Hyacinthe d'Yamaska Seminary.** Petition of the Bishop of Telmesse for an Act to incorporate it, 82. Referred, *ibid.* Report; Bill presented and read the first time, 186. Read the second time, and referred, 242. Report, 283. Bill to be engrossed, 284. Passed, 299. By the Council, with an amendment, 353. Considered, and agreed to, 354. Reserved for the signification of His Majesty's pleasure thereon, 617.

**Saint John's Church (Quebec) Incorporation Bill,** sanctioned by Proclamation, 5.—1st Will. IV. Cap. 55.

**Sanitary Laws.** See *Boards of Health; Quarantine.*

**Schools.** See *Education and Schools.*

**Secret Incumbrances on Lands.** House resolves to consider, in Committee, the expediency of amending the Act to provide for the more effectual extinction of Secret Incumbrances on Lands than was heretofore in use in this Province, 231. Matter considered; Resolution reported, and agreed to, 261. Bill to amend the Act, read the

**Secret Incumbrances on Lands** continued :

first time, 304. Second reading deferred, 329. Read the second time, and referred, 330. Report; Bill and Report committed, 420. Consideration deferred, 442, 458. Considered, 476, 498. Bill reported; to be engrossed, 503. Passed, 510.

**Seigniorial Rights.** Petition of divers Inhabitants Censitaires and resident in the Seignior of Lotbinière, complaining of the Seigniorial charges, 44. Referred, 46. Similar Petition of divers Inhabitants of the Seigniories of Thwaite and St. James, 102. Referred, 104. Similar Petition of divers Landholders in the Seigniories of Foucault and Noyau, 132. Referred, *ibid.* Similar Petition of divers Proprietors Censitaires of the Seignior of Beauharnois, 160. Referred, 163. Similar Petition of divers Landholders residing in the Seignior of La Cole, 173. Referred, *ibid.* That part of the Petition of divers Inhabitants and Proprietors in the District of Gaspé, relating to the same subject, referred, 190. Similar Petition of the Freeholders of the Parish of St. Nicholas, 190. Referred, 191. Similar Petition of the Inhabitants of Russeltown, and other parts of the Seignior of Beauharnois, 218. To report from time to time; First Report, 599. See Appendix (N. n.) Committed; various Documents laid before the House in compliance with Addresses (10.) (11.) (38.) also committed, 602. The Third Report on the Crown Lands also committed, 604. Considered; Resolution reported, and agreed to, 608. The consideration of the subjects contained in the several Petitions to be resumed early in the next Session of the Legislature, 608.

**Seizure of certain Articles.** Bill to continue two Acts therein mentioned, for preventing the seizure of certain Articles, read the first time, 234. Read the second time; Committed, 246. Considered; reported; to be engrossed, 247. Passed, 251. By the Council, 318. Royal Assent, 616. 3rd Will. IV. Cap. 11.

**Serjeant at Arms.** Members ordered to be taken into his custody, or that of his Deputy, 305, 306, 343. — Jacques Laperrière to do the duty of Serjeant at Arms during the indisposition of that Officer, 397.

— Reports having lodged a Witness in Gaol, 466.

— The Deputy reports having lodged a Member in Gaol, 528.

**Sheppard, Martin.** See *Gaspé, District of.*

**Sherar, James.** See *Addresses (55.)*

**Sherbrooke, County of.** Petition of divers Inhabitants of the County, for a Tax on Lands; for amendments to the Elementary Education Act; for the repeal of the Act authorizing a Tax on Civil Process; for the District of St. Francis to be erected into an independent District with the same power as the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers; for the appointment of Civil Officers to enregister Births, Marriages and Burials; for a Duty on Horses and Cattle imported from the United States, and for an Act granting an Indemnity to the Members of the House, 144. Referred, together with the Petition of divers Universalists of Lower Canada, praying that their Ministers may be allowed to keep

*Sherbrooke, County of, continued :*

keep regularly authenticated Registers, *ibid.* The Committee is discharged from the further consideration of that part of the Petition for amendments to the Elementary Education Act, and the same is referred to the Standing Committee of Education and Schools; The Committee is also discharged from the further consideration of that part for an Act granting an Indemnity to the Members, and the same is committed to the Committee appointed to consider the expediency of allowing an Indemnification to the Members; Two Members added to the Committee, 284. Report, 319. Committed; to be printed, 321. Considered, 359. Further consideration deferred, 369. Again considered; Further proceedings dropped for want of a Quorum, 378. Consideration again deferred, 384, 407. The Returns of the Tax received upon Process issued out of the Court of the District of St. Francis, committed, 413. Report and Returns considered; Further proceedings dropped for want of a Quorum, 419. Consideration again deferred, 440. Again considered; Committee rise without reporting, 469.

*Sheriff. See Rafts and Raftsmen.*

*Sheriffs Sales.* Bill to extend the provisions of a certain Act with respect to purchasers of real property at Sheriffs Sales in this Province, read the first time, 335. Read the second time, and committed, 355. Considered; reported; to be engrossed, 362. Read the third time, 364. Passed, 365.

*Sillery, Seignior of.* Petition of the Huron Tribe of Indians at Lorette, praying the House to take their right and title to the said Seignior into consideration, and grant them relief, 221. Resolve, That the reception of the said Petition is not to be drawn into precedent as militating against the Rule of the House for the reception of Petitions for Private Bills, 222. The Petition referred, *ibid.* Various Documents having reference to the Claims of the Indians to the said Seignior, laid before the House, 612. See Appendix (O.o.)

*Small Causes.* Bill further to provide for the summary trial of Small Causes in the country parts, read the first time, 209. Second reading deferred, 242, 258. Read the second time, and referred, 260. Report; Bill and Report committed, 399. Order read, 404. Bill considered, 405. Reported; to be engrossed, 408. Passed, 424. By the Council with amendments, 493. Considered, 513. Amended; the amendments to be engrossed, 515. Read the third time, and passed, 527. Agreed to by the Council, 566. Reserved for the signification of His Majesty's Pleasure thereon, 617.

*Smith and Anderson. See Saint Charles Free Bridge.*

*Soccage Lands.* Bill to provide for the more easy conveyance and mortgaging of Lands held in free and common Soccage, read the first time, 433. Read the second time, and referred, 456.

*Speaker.* Reads a Letter from the Clerk of the House, acquainting him that the Clerk Assistant is labouring under severe indisposition, and solici-

*Speaker, continued :*

ting that Mr. G. B. Faribault be permitted to do the duties of that office temporarily, 13.  
 — Informs the House that Members have vacated their seats, 14, 32.  
 — Informs the House that he had issued his Warrants for new Writs during the recess, 19, 22, 23.  
 — Informs the House of the decease of some of the Members since the last Session, 22.  
 — Lays before the House, an Act of resignation by him received from John Gosset, Esquire, Member for the County of Bonaventure, 26.  
 — Reports His Excellency's Speech to both Houses, 26.  
 — Lays before the House Tenders for Printing, 29.  
 — Reports that he had filled up the blanks in a Commission for a Law Clerk to the House, transmitted to him by His Excellency, with the name of Hugues Heney, Esquire, 30.  
 — Lays before the House the Clerk's Reports of the Library, and of his Assistants, 30.  
 — The Journals to be printed under his direction, 30.  
 — To issue his Warrants for new Writs, 33, 95, 269, 290, 357, 363, 379.  
 — Reports His Excellency's answers to Addresses, 42, 417, 499, 609.  
 — Lays before the House, Letters and Papers by him received from the Honble. D. B. Viger, 95, 243, 288, 301.  
 — Gives the casting vote in the Negative, 275, 291. In the Affirmative, 275.  
 — Lays before the House, Letters from the Commissioners on the Montreal East Ward contested Election, 290, 331, 444.  
 — To issue his Warrants for taking Members into custody, 305, 306, 343.  
 — Resumes the Chair upon a Question of Order arising in a Committee, 342.  
 — Acquaints the House that with his approbation, the Clerk recommended Etienne Parent to be Librarian, and to superintend the printing of the Journals, 362.  
 — Informs the House that the Clerk has been summoned to produce Records before the Court of King's Bench at Quebec, 410.  
 — To issue his Warrant for committing a Witness to Gaol, 464.  
 — To issue his Warrant for committing a Member to Gaol, 524.  
*State of the Funds.* Statement of the monies appropriated and not yet paid or which may become due and payable prior to 10th October 1833, and Statement of the probable amount of the Revenues to be paid to the Receiver General up to 10th October 1833, laid before the House, 272. See Appendix (C.c.) Referred to the Standing Committee of Accounts, 272.  
*Steam Dredging Vessel.* Message from His Excellency, accompanied with a Copy of a Supplementary Estimate of the probable amount required to construct and put in operation the Steam Dredging Vessel, and Copies of several other Documents relating to the said Vessel, 338. For the said Documents, see Appendix (F.F.) Referred,

*Steam Dredging Vessel, continued :*

ferred to the Committee on the Montreal Harbour Commissioners' Reports, 354. See also *Legislative Council*.

*Stronach, John, and Thomas Webster.* Petition from them, representing that they caused an application to be made to the Commissioner of Crown Lands for a grant of Land in the vicinity of the Falls of Shawinigan, for the purpose of settling thereon, and that they were ready to pay whatever reasonable rents His Majesty might think proper of putting on said Land, but that they have obtained an unsatisfactory answer, and praying their case to be taken into consideration, 269. Referred to the Standing Committee of Education and Schools, 270.

*Stuart, James, Esquire, late Attorney General.* See *Addresses* (44.) Copies of Despatches relating to him, laid before the House, 429. To be printed, 431.

*Subdivision of Counties.* Petitions for Subdivisions of Counties :—Of the Magistrates, Militia Officers, and other Landholders in the Seigniories of Foucault, Noyan and Sabrevois, 131. Of divers Inhabitants of the Townships of Godmanchester, Hinchinbrooke and Dundee, 132. Of divers Inhabitants of Sipton, Warwick and other Townships, 152. They are referred, 131, 132, 152. Report, 198.

*Subdivision of the Province Act.* House resolves to consider, in Committee, the expediency of amending the Act 9th Geo. IV. Cap. 73, which divides the Province into Counties, 224. Subject matter considered; Resolution reported, and agreed to; Bill to amend the Act in as far as the same relates to the place of Election in the County of Beauharnois, read the first time, 232. Second reading deferred, 257. Read the second time, and referred, 274. The Resolution reported on the First Report on the Petition from the District of Gaspé, relating to the places of Election, referred, 294. A Member added to the Committee, 301. Report; Bill and Report committed, 304. Considered; Bill reported; to be engrossed, 331. Passed, 336. By the Council, with amendments, 422. Considered, 428. Motion for putting the question of concurrence thereon; consideration thereof deferred, 429. Petition of divers Electors of the County of Beauce, praying the House not to concur in the Council's amendments, but to amend the same, 435. Petition of divers Proprietors and Electors of the County of Beauce, in favor of the Council's amendments, 468. The Motion considered; Question *negd.* thereon, 474. A new Bill ordered, *ibid.* Presented, and read the first time, 475. Read the second time; to be engrossed, 477. Read the third time, and referred, 479. Amendments reported; agreed to; Bill to be engrossed, 487. Passed, 493. By the Council, 613. Royal Assent, 616.—3rd Will. IV. Cap. 22.

*Subdivision of Parishes Bill,* sanctioned by Proclamation, 7.—1st Will. IV. Cap. 51.

*Surgery.* See *Physic and Surgery*.

**T**AVERNKEEPERS. Petition of Tavernkeepers of the City and District of Montreal, for amendments to the Laws under which they are regulated, 127. Petition of Tavernkeepers of the City of Quebec, complaining of losses sustained by them last summer, in consequence of an Order of the Board of Health, and of the inefficiency of the Laws under which they are regulated, and praying relief, 140. Petition of Inhabitants of the Parish of St. Nicholas, representing the necessity of alterations to the Laws under which Tavernkeepers are regulated, 209. They are referred, 142, 210. The Petition of Jean Pageot, complaining of being refused a License to keep a House of Public Entertainment in the Parish of St. Ambroise, referred, 210.

*Taylor, Ralph, Esquire. (a Member.)* See *Complaint. Teas.* See *Duties*.

*Tessier, Dr. Xavier.* Petition from him, for remuneration for visiting and inspecting Vessels in 1831, in his capacity of Health Officer at the Port of Quebec, 152. Referred, 173. Report, 223.

— Petition from him, complaining of his removal from the situation of Health Officer, and of the proceedings of the Board of Health in respect thereto, 392. Referred, 393. The Petition of divers Citizens of Quebec, complaining of the proceedings of the late Board of Health, referred, 415. A Member added to the Committee, 428. The Petition of the Chairman and Members of the Board for a full investigation of any charges that may be brought against them, referred, 459. Motion, That three Members be added to the Committee, *negd.*; Mr. Tessier's Petition to be printed as presented in both languages, 461. To report from time to time, 558. First Report; Committed; to be printed, 563. See Appendix (M. M.). Second Report; See Appendix (M. M.). Also committed, 577. Consideration deferred, 581, 603.

*Three Rivers.* Petition of divers Inhabitants of the Town of Three Rivers, for an aid to repair the public Highway in front of the said Town, on the bank adjoining the River St. Lawrence, 140. Referred, *ibid.* Report, 180. Committed, 182. Consideration deferred, 241, 261, 285, 433, 461, 476, 486, 525, 540, 546.

— See *Addresses* (42.)

— *Fire Society.* Petition of divers Inhabitants and Landholders of the Town of Three Rivers, for an Act to incorporate the Fire Society of the said Town, 142. Referred, 143. Report, 172. Bill to establish a Fire Society in the Borough of Three Rivers, and to suspend two certain Ordinances as far as they relate to the said Borough, read the first time, 180. Read the second time, and committed, 195. Consideration deferred, 226. Considered, 233. Reported; to be engrossed, 237. Read the third time; Motion to recommit the Bill, 241. Question *negd.* thereupon; Bill passed, 242. By the Council, 314. Royal Assent, 616.—3rd Will. IV. Cap. 25.

*Timber Fund.* See *Addresses* (49.)

*Tires to Wheel Carriages.* Instruction to the Standing Committee of Roads and Public Improvements, to enquire into the expediency of regulating by Law the width of Tires to Wheel Carriages carrying burthens exceeding a Ton weight, 140.

*Trade*, Standing Committee of, appointed, 43. The Petition of the Members of the Committee of Trade at Montreal, for the reduction of Duty on Teas, referred, 172. His Excellency's Message relating to the Montreal Trinity House Act, referred, 225. The Petition of the Quebec Committee of Trade for a reduction of the Duty on Coffee, Molasses, Sugars, Tea and Salt, referred, 269. The Bill for the inspection of Sole Leather, referred, 284. The Bill to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork, referred, 305. The Petition for an Act to authorize the appointment of Commissioners to enquire into the Laws respecting Bankruptcy and Insolvency, referred, 309. The Petition of Pilots for and above the Harbour of Quebec, relating to the examination and licensing of Pilots under the Montreal Trinity House Act, referred, 317. Report,—on Sole Leather Inspection Bill, and Beef and Pork Inspection Bill, 321. First Report,—on Petition respecting the Laws of Bankruptcy and Insolvency, 373. Second Report,—on Message relating to the Montreal Trinity House Act, and on the Pilots' Petition, 433. Third Report,—on Petitions for a reduction of Duty on certain Articles, 466.

*Trinity House*, Montreal. Message from His Excellency, transmitting Copy of a letter from the Trinity Board at Montreal, submitting certain amendments to the Montreal Trinity House Act 2nd Will. IV. Cap. 24, and, also, Copy of the observations of the Quebec Trinity Board thereon, 212. Referred to the Standing Committee of Trade, 225. Report, 433.

*Two Mountains*, County of. Petition of divers Inhabitants of the County of Two Mountains, relating to the Waste Lands of the Crown, 83. See *Crown Lands*.

**U**NITED SYNOD of Scotland. See *Presbyterians*.  
*Universalists*. Petition of divers Universalists of Lower Canada, praying that their Ministers be allowed to keep regularly authenticated Registers, 144. Referred to Committee on Sherbrooke County Petition, *ibid*.

*Upper Canada*. Bill to appoint Commissioners to treat with those who are or shall be appointed on the part of Upper Canada, for the purposes therein mentioned, read the first time, 256. Read the second time, and committed, 265. Considered 286. The Committee to sit again, *ibid*.

Report of the Arbitrator appointed on the part of Lower Canada, under the Act 3rd. Geo. IV. Cap. 119, for determining the proportion of Duties payable to Upper Canada, laid before the House, 272. See Appendix (D. D.). To be printed, 272. House resolves to take into consideration, in Committee, the said Report, together with the state of the relations between Lower and Upper Canada, in regard to Duties and Commercial Intercourse, *ibid*. Considered, 300. That part of the Petition of divers Inhabitants of the City of Montreal and its vicinity, which relates to the Dismemberment of the Province, committed, 321. Considered; Resolutions reported, and agreed to, 322. To be communicated to the Council by

*Upper Canada* continued :

Message, requesting their concurrence therein, 325. Concurred in by the Council, 396. See *Addresses* (43.)

— See *Division Line*.

*Ursulines* at Quebec. Petition of the Religious Ladies of the Ursuline Convent at Quebec, for an aid towards the Education of young Girls, 145. Referred to the Standing Committee of Education and Schools, 147.

**V**IGER, Honble. DENIS BENJAMIN. Letters and Papers from him on the subject of the Petitions from this House to His Majesty and both Houses of the Imperial Parliament, laid before the House by Mr. Speaker, 95, 243, 288, 301. See Appendix (G.). To be printed, 95, 243, 288, 301.  
— House resolves to consider in Committee, whether it is expedient that, in the event of the Bill sent up to the Legislative Council appointing Mr. Viger Agent for the Province, not becoming a Law, the said Mr. Viger, now in England, continue therein for the present year, to represent to His Majesty's Government the interests and sentiments of the Inhabitants of this Province, 479. Matter considered; Further proceedings dropped for want of a Quorum, 499. Further consideration deferred, 546. Matter again considered, 554. Resolutions reported, 558. Agreed to, 559.

**W**ASTE LANDS OF THE CROWN. See *Crown Lands*.

*Webster*, Thomas. See *Stronach*, John.

*Welland Canal Company*. Petition from the President and Directors, for an aid to complete the Harbour at the Lake Terminations, 117. To be printed, 119. Referred to the Standing Committee of Accounts, 120. Report, 191. Committed, 194. Considered; a Resolution concurring in the Report, reported, and agreed to, 226.

*Wolves*. The Act 1st. Will. IV. Cap. 6, to encourage the destruction of Wolves, continued. See *Acts* of the Provincial Parliament.

*Writs*. Bill to facilitate the issuing of certain Writs of *Saisie* after Judgment, read the first time, 34. Read the second time, and referred, 58.

**X.**

**Y**OUNG, THOMAS AINSLIE, Esquire, (a Member.) House is informed that he had made use of offensive words and disturbed the proceedings of a Committee, 342. Mr. Young declared guilty of a contempt and breach of the privileges of the House, and ordered into the custody of the Serjeant

*Young, Thomas Ainslie*, continued :

jeant at Arms, 343. A Petition from him, stating he has incurred the just animadversion of the House, declaring that he had no intention of being wanting in that respect which he owes to the House, and praying that the inconsiderate expressions used by him, may be attributed to the heat of debate, that the House will accept his excuses, and direct that the Order made against him be not acted on, was read by a Member ; Motion, That the Petition be received ; Motion, in amendment, That Mr. Young be brought to the Bar, and be there and then held to declare that he acknowledges he was wrong in making use of the expressions he did in Committee,

*Young, Thomas Ainslie*, continued :

that by his conduct on the occasion he has rendered himself guilty of a contempt of the House and of a violation of its privileges, and that he asks pardon therefor, *negd.* upon a division ; The Main Motion agreed to, and the Petition received ; The Order for taking Mr. Young into custody, discharged on his paying the Fees, 351.

— See *Members*.

**Z.**



# INDEX

AU

## QUARANTE-DEUXIEME VOLUME

DES

# JOURNAUX.

1832-3.

**A**BSENS. Bill pour pourvoir à l'assignation des Absens; lu pour la première fois 34. Lu pour la seconde fois, et référé, 58. Rapporté; le Bill et le Rapport réservés à un Comité général, 88.

*Accusations ou Impeachments.* Bill pour établir en cette Province une Cour pour juger les Accusations ou *Impeachments* portées par la Chambre d'Assemblée, lu pour la première fois, 313. Lu pour la seconde fois, et référé au Comité général sur le Bill relativement aux Juges, 344. Voyez *Juges*.

*Actes du Parlement Impérial.* Voyez *Adresses* (6.) (7.). *Cour d'Appel*.

— *du Parlement Provincial.* Bill pour continuer certains Actes y mentionnés, lu pour la première fois, 257. Lu pour la seconde fois, et référé, 274. La Pétition de divers Citoyens de la Basse-Ville de Québec, contre le renouvellement de l'Acte pour empêcher de miner les Caps de Québec, référé à un Comité général, 298. Considéré; Rapport du Bill; à être grossoyé, 300. Passé, 311. Par le Conseil avec un amendement, 422. Considéré et adopté, 463. Sanction Royale, 615; 3. Guill. IV. chap. 3. Voyez *Jurisdiction Criminelle*; *Débiteurs*; *Pêches de Gaspé*; *Hâvre de Montréal*; *Loups*.

— Voyez *Amélioration de l'Agriculture*; *Agriculture*; *Lettres d'Echange*; *Bureaux de Santé*; *Cartes de Bouchette*; *Cour d'Appel*; *Douanes*; *Débiteurs*; *Défendeurs*; *Education et Ecoles*; *Pêcheries de Gaspé*; *Jurés*; *Commerce des Bois*; *Marchés*; *Médecine et Chirurgie*; *Billets Promissoires*; *Québec, Cité de*; *Chemin à Lisses*; *Cajoux et hommes de Cages*; *Lois des Chemins*; *Pont Ste. Anne*; *St. François, District de*; *Hypothèques secrètes sur les Terres*; *Saisie de certains articles*; *Ventes par les Shérifs*; *Subdivision de la Province*.

*Acte de Tenure.* Voyez *Adresses*. (6.)

*Acte de Judicature.* Pétition des Citoyens, Propriétaires du Comté de Terrebonne, pour des amendemens à l'Acte de Judicature, et demandant que le Village

*Acte de Judicature, continué :*

de Terrebonne soit un des Chefs-lieux d'Arrondissement, 249.

*Actions.* Voyez *Défendeurs*; *Juges*.

*Adresses au Roi :—*

— 1. Au sujet des Terres en Friche en cette Province, rapportée, 487. Adoptée; à être grossoyée; à être présentée par toute la Chambre à Son Excellence pour être transmise aux Ministres de Sa Majesté, 489. Présentée; Réponse de Son Excellence, 499.

— 2. Au sujet du Département du Bureau de la Poste dans cette Province, 561. Adoptée; à être grossoyée; à être présentée par toute la Chambre à Son Excellence pour être transmise aux Ministres de Sa Majesté, 562. Présentée; Réponse de Son Excellence, 609.

— 3. Au sujet de la Constitution et Composition du Conseil Législatif, 570. A être grossoyée; à être présentée par toute la Chambre à Son Excellence pour être transmise aux Ministres de Sa Majesté, 576. Présentée; Réponse de Son Excellence, 609.

*Adresses à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef :*

— 1. Comité Spécial nommé pour préparer un Projet d'Adresse en réponse à la Harangue de Son Excellence à l'ouverture de la Session; la Harangue de Son Excellence référée, 29. Rapport d'un projet d'Adresse, 34. Adoptée; à être grossoyée; à être présentée par toute la Chambre; des Membres nommés pour se rendre auprès de Son Excellence pour savoir quand il lui plaira de recevoir la Chambre avec son Adresse, 37. Les Membres font rapport du temps fixé par Son Excellence, 38. La Chambre présente l'Adresse; Réponse de Son Excellence, 42.

— 2. Pour des Copies de telles Dépêches que Son Excellence peut avoir reçues concernant les accusations portées par cette Chambre contre l'Honorable James Kerr, 34. Son Excellence enverra une réponse par Message, 47. Réponse 59. Voyez *Kerr, M. le Juge*.

*Adresses, continué :*

- 3. Pour toutes Informations ou Dépêches reçues, relativement au choix des Conseillers Législatifs, et à la Constitution de ce Corps, 58. Réponse, 89.
- 4. Pour divers Documents qui ont rapport à l'Élection du Quartier-Ouest de la Cité de Montréal, 79. Réponse, 89. Documents présentés, 116, 117. Voyez *Élection du Quartier-Ouest de Montréal*.
- 5. Pour un Compte détaillé de la Vente des Bois coupés sur les Terres de la Couronne pendant les deux dernières années, des frais de prélever les deniers en provenant, et de la manière dont les revenus ont été appliqués, et de l'autorité en vertu de laquelle ces deniers ont été ainsi prélevés et appliqués, 92. Son Excellence enverra une réponse par Message, 110. Réponse, 116.
- 6. Priant Son Excellence de protéger les droits des Sujets de Sa Majesté en cette Province, d'obtenir des concessions de Terres Incultes moyennant les Redevances accoutumées, et de s'opposer, en vertu des 1<sup>ère</sup>. et 7<sup>e</sup>. Clauses de l'Acte 6, Geo. IV. chap. 59, à ce qu'il ne soit fait aucune nouvelle Concession de telles Terres, à moins que les dits Droits ne soient maintenus et réservés, et de communiquer à la Chambre tous nouveaux renseignements à ce sujet qu'il pourrait avoir reçus depuis son Message du 25 Février 1832, 92. Son Excellence enverra une réponse par Message, 109. Réponse, 174.
- 7. Pour des Listes de toutes applications faites pour une Mutation de Tenure, en vertu de l'Acte de Tenure, et autres Documents qui y ont rapport, 93. Son Excellence enverra une réponse par Message, 109. Réponse, 601. Documents présentés, *ibid.* Voyez Appendice (K. k.) Voyez aussi *Terres de la Couronne*.
- 8. Pour une Liste de tous Terrains concédés en franc et commun Soccage, depuis la cession de la Province, excepté dans les Townships, 93. Son Excellence enverra une réponse par Message, 110. Réponse, 601. Documents présentés *ibid.* Voyez Appendice (K. k.) Voyez aussi *Terres de la Couronne*.
- 9. Pour des Retours des Noms des Commissaires comptables de Deniers publics le et depuis le 15 Février 1831, 93. Réponse, 109. Documents présentés, 139. Voyez *Commissaires*.
- 10. Pour un Etat de toutes applications faites au Gouvernement de Sa Majesté pour demander des Concessions de Terres refusées par les Seigneurs d'icelles, et des procédés qui peuvent avoir eu lieu sur telles applications ; et aussi un Etat de toutes Concessions faites depuis la cession du pays à la Grande-Bretagne, sous la Tenure de *franc-aleu-noble* et sous celle de *franc-aleu-roturier*, 96. Réponse, 115. Documents présentés, 601. Voyez Appendice (N. n.) voyez aussi *Droits Seigneuriaux*.
- 11. Pour un Etat de toutes applications faites au Gouvernement de Sa Majesté depuis l'année 1791, pour obtenir des Terres à *titre de Fief* ou *en Censive* ou en *franc-aleu-noble* et *roturier*, avec les noms des applicans, l'étendue demandée par chacun d'eux, et la date de toute telle application, indiquant celles par suites desquelles des concessions ont été ainsi octroyées, 96. Réponse, 115. Documents présentés, 601. Voyez Appendice (N. n.) voyez aussi *Droits Seigneuriaux*.

*Adresses, continué :*

- 12. Pour divers Documents relativement aux Lods et Ventes dus à Sa Majesté dans la Censive du Domaine de Sa Majesté dans les Faubourgs de la Cité de Québec, 114. Présentés, 215. Voyez *Lods et Ventes*.
- 13. Pour une avance au Greffier de cette Chambre de £3500, à compte des Contingences de la présente année, 139. Réponse, 155.
- 14. Pour information au sujet des Bills réservés à la Sanction Royale, à la clôture de la dernière Session, 160. Réponse, 170.
- 15. Pour divers Documents relativement aux Biens des Jésuites, 170. Réponse, 178. Présentés, 279. Voyez *Biens des Jésuites*.
- 16. Pour Information au sujet du Collège des Jésuites, 170. Réponse, 178.
- 17. Priant Son Excellence de réserver une portion convenable des Terres de la Couronne pour l'avantage des Ecoles et de l'Éducation, 170. Réponse, 178.
- 18. Pour des Copies de certaines Lettres du Secrétaire Militaire en réponse aux Rapports du Lieut. Col. Macintosh ; de l'Ordre Général de Son Excellence approuvant la conduite du Militaire le 21 Mai, et sa Lettre aux Magistrats de Montréal, sur le même sujet ; aussi la Correspondance qui a eu lieu à l'égard du renforcement de la Garnison de Montréal, et la demande et l'octroi d'un Congé d'absence au Lieut. Col. Macintosh, 189. Réponse, 196. Présentés, 217. Voyez *Quartier Ouest de Montréal*, sous le Chef "*Élections*."
- 19. Pour les Rapports et Exposés des mesures adoptées pour mettre en force un système effectif de Quarantaine, avec des comptes détaillés des Dépenses encourues pour maintenir l'Établissement de la *Grosse-Isle*, 208. Réponse, 226. Présentés, 339. Voyez *Bureaux de Santé*.
- 20. Pour des Copies de tous les Rapports reçus du Commandant à la Grosse-Isle, avec les Retours qui peuvent avoir été reçus du nombre des Malades qui ont reçu les secours de la Médecine, et des Inhumations qui eurent lieu à la Grosse-Isle pendant la dernière Saison, mentionnant les maladies ainsi traitées, ou qui ont été suivies de mort, 209. Réponse, 226. Présentés, 317. Voyez *Bureaux de Santé*.
- 21. Pour les Lettres des Juges à Paix de cette Province, reçues depuis le 15 Février 1832, en réponse à une Circulaire à eux adressée, pour les requérir de transmettre un Etat des amendes prélevées par eux depuis l'année 1824 jusqu'au 1<sup>er</sup> Septembre 1831 ; aussi un Etat des amendes prélevées par eux depuis le 1<sup>er</sup> Septembre 1831 jusqu'au 10 Octobre 1832, avec les noms des Juges à Paix qui ont fait leurs Retours conformément à la loi, 224. Réponse, 233. Présentés, 410. Voyez *Amendes et Pénalités*.
- 22. Pour un Etat des Revenus annuels, tant bruts que nets, des Ecluses aux Cascades, aux Buissons et au Côteau du Lac, depuis l'année 1815, et du nombre des Bateaux et *Durham Boats*, qui y ont passé, tant en montant qu'en descendant, depuis 1815, jusqu'à 1831, 224. Réponse, 238. Présenté, 339. Voyez *Ecluses*.
- 23. Pour des Etats du montant total de l'argent public dans les deux Voutes, 235. Réponse, 239. Présentés, 271. Voyez *Deniers Publics*.

*Adresses, continué :*

- 24. Pour des Etats détaillés des Argens appropriés et qui ne sont pas encore payés, et du montant probable du Revenu payable entre les mains du Receveur-Général entre le 19 Décembre 1832, et le 10 Octobre 1833, 235. Réponse, 239. Présentés, 272. Voyez, *Etats des Fonds*.
- 25. Pour Communication de tels Comptes et Pièces Justificatives originales touchant les Dépenses et les Revenus du Gouvernement Civil de la Province, dont le Comité permanent des Comptes Publics peut avoir besoin, 235. Réponse, 239.
- 26. Pour Communication du Régistre des Rapports de l'Auditeur-Général des Comptes Publics, 235. Réponse, 239.
- 27. Pour le prier d'informer cette Chambre, s'il lui a plu depuis la dernière Session, et à quelle époque, de recommander une augmentation au nombre des Membres du Conseil Législatif ; quelles personnes il a recommandées, et s'il est probable que, d'après cette recommandation, les dites personnes seront bientôt appelées à prendre leurs sièges au Conseil Législatif, 240. Réponse, 254. Voyez *Conseil Législatif*.
- 28. Pour Copies des Documens relatifs aux Réclamations des Sauvages Hurons de Lorette, à la Seigneurie de Sillery, 244. Réponse, 253. Présentés, 612. Voyez *Sillery, Seigneurie de*.
- 29. Pour des Renseignemens au Sujet du Bail des Terrains des Forges de St. Maurice, et particulièrement dans le Fief de St. Maurice, 244. Réponse 253. Voyez *Education et Ecoles*.
- 30. Priant que le Bail des Terrains des Forges de St. Maurice, expiré le 2 Mars 1831, ne soit en aucun temps renouvelé, qu'avec la réserve mentionnée dans les Adresses du 21 Février et du 30 Novembre 1831, 244. Réponse 254. Voyez *Education et Ecoles*.
- 31. Pour Copie d'aucun Rapport touchant la fixation de la proportion des droits revenant et payables à la Province du *Haut Canada* après le 1er Juillet 1832, et aussi toute autre information ou pièces relatives à la dite proportion de de droits, 256. Réponse, 262. Présenté, 272. Voyez *Haut-Canada*.
- 32. Pour aucunes Instructions qu'il peut avoir reçues depuis le 17 Janvier 1829, relativement à la Vente ou à l'Octroi des Terres Incultes de la Couronne, et relativement à la Vente et à la manière dont on a disposé du Bois qui croît sur icelles, et aussi au Sujet de l'emploi qui a été fait des deniers qui en sont provenus, 257. Réponse, 543.
- 33. Pour une Copie du Document par lequel le Bail des Forges de St. Maurice a été continué à l'Honorable *Matthew Bell* jusqu'au mois de Mars 1834, 257. Réponse, 259. Voyez *Education et Ecoles*.
- 34. Avec une Copie des Résolutions sur la pétition de Gaspé relative aux Titres des Terres, et priant Son Excellence de vouloir bien suspendre la Vente des Terres réclamées par les Habitans du District de Gaspé, ou de les leur octroyer à des conditions faciles, 286. Réponse, 287. Voyez *Terres de la Couronne*.
- 35. Pour des Documens et Informations relatifs à la Ligne de division entre le Haut et le Bas-Canada, 332. Réponse, 353. Présentés, 392. Voyez *Ligne de Division*.

*Adresses, continué :*

- 36. Pour Informations au sujet de l'Adresse du 11 Février 1832 relativement au Département du Bureau de la Poste dans cette Province, 336. Réponse, 353.
- 37. Pour des Copies des Rapports du montant des Deniers reçus par le Greffier de la Cour du District de St. François, sous l'autorité de l'Acte qui impose une Taxe sur les procédures émanant de la Cour du dit District, 354. Réponse, 361. Présentés, 411. Voyez *St. François, District de*.
- 38. Pour des Documens relatifs à la Seigneurie de Beauharnois, 356. Réponse 366. Présentés, 601. Voyez Appendice (N.N.) voyez aussi *Droits Seigneuriaux*.
- 39. Pour un Etat détaillé des Fonds à même lesquels on entend payer la Liste Civile proposée, 360. Réponse, 372.
- 40. Priant Son Excellence de vouloir immédiatement destituer George H. Ryland, Ecuyer, de toutes places de profit ou d'honneur qu'il peut avoir sous le Gouvernement de Sa Majesté, 372. Réponses, 383, 388.
- 41. Informant Son Excellence que cette Chambre a voté une humble Pétition à Sa Majesté, demandant la suspension de l'Honorable James Kerr, accompagnée d'une Copie de tous les procédés de cette Chambre, et des témoignages reçus devant elle, touchant les accusations portées contre le dit Honorable James Kerr ; et priant Son Excellence de transmettre la dite Pétition et Documens aux Ministres de Sa Majesté, pour iceux être mis au pied du Trône, rapportée, 385. Le Rapport référé à un Comité Général, 387. Considéré ; Résolution de concurrence rapportée et adoptée sur une division, 401. La Pétition et l'Adresse à être grossoyées, 402. A être présentées par toute la Chambre, et des Messagers nommés pour se rendre auprès de Son Excellence pour savoir quand il lui plaira de recevoir cette Chambre avec les dites Pétition et Adresse, 408. Les Messagers rapportent le temps fixé par Son Excellence, 410. La Chambre présente l'Adresse ; Réponse de Son Excellence, 417.
- 42. Pour toutes Communications faites à Son Excellence par le Bureau de Santé de Québec, à l'égard de la conduite de l'Officier de Santé de Québec, et tous les Documens reçus du dit Officier de Santé, en réponse ou en explication, et toute autre information ayant rapport à la destitution du Docteur Tessier, d'office, que Son Excellence pourra juger à propos de communiquer, 393. Réponse, 398. à être imprimée, 402.
- 43. Avec une Copie des Résolutions sur les Relations entre le Haut et le Bas-Canada, priant Son Excellence de les transmettre au Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour le Département Colonial ; à être communiquées au Conseil, demandant sa concurrence, et qu'il nomme des Messagers pour rencontrer les Messagers de la part de la Chambre, pour présenter icelle à Son Excellence, 399. Le Conseil ne concourt pas à cette Adresse, 425. Messagers nommés pour présenter cette Adresse, 428. Réponse, 438.

*Adresses, continué :*

- 44. Pour des Copies d'aucune dépêche relative aux Accusations portées contre James Stuart, Ecuyer, ci-devant Procureur-Général, et relativement à la décision finale qui a été prise par le Gouvernement de Sa Majesté en Angleterre, au sujet de ces accusations, 417. Réponse, 423. Présentée, 429.
- 45. Pour des Copies de toute Correspondance à l'égard de la distribution de Cartouches à Balles aux Troupes, avec la Copie des Ordres ou Instructions donnés au plus ancien Magistrat de Montréal, touchant la manière dont le Militaire doit agir, lorsqu'il est appelé à l'aide du pouvoir civil; aussi le restant de la lettre du Lieut. Col. Macintosh au Secrétaire Militaire, datée 29 Mai 1832, dont il n'a été mis qu'un extrait devant la Chambre, 422. Réponse, 426. La Copie de la lettre du Lieut. Col. Macintosh présentée, 431. Voyez *Quartier-Ouest de Montréal*, sous le Chef "*Elections*."
- 46. Pour un Etat du montant brut perçu de chaque source de Revenus provenant des Terres Incultes de la Couronne en cette Province, 425 Réponse, 442. Présenté, 452. Voyez *Terres de la Couronne*.
- 47. Pour la Copie d'une Lettre adressée à Son Excellence par L. J. Papineau, Ecuyer, concernant les Evénemens du 21 Mai 1832; Copies de toute Correspondance au sujet de la seconde arrestation du Lieut. Col. Macintosh et du Capitaine Temple; Copies des Instructions données au Solliciteur-Général à ce sujet, et les rapports que cet officier a faits en conséquence; Copies de tous les rapports de cet Officier dans lesquels il pourrait avoir suggéré la convenance de prendre des mesures de précaution additionnelles, qui ont engagé Son Excellence de renforcer la Garnison de Montréal, 445 Son Excellence enverra une réponse par Message, 457. Réponse, 459. Une partie des documens demandés présentée, 459, 612. Voyez *Quartier-Ouest de Montréal*, sous le Chef "*Elections*."
- 48. Pour une avance de £3000, au Greffier de cette Chambre, à compte des Contingences de la présente Session, 462. Réponse, 471.
- 49. Pour un Compte détaillé des frais de la perception du Revenu mentionné sous les Chapitres de "Fonds de Terres" et "Fonds des Bois," dans le Message de Son Excellence du 25 Février 1831, depuis 1828 jusqu'à 1832 inclusivement; et aussi un Etat détaillé des sommes, si aucune il y a, qui ont été annuellement payées à même le dit Revenu, et de la Balance maintenant entre les mains du Receveur-Général, 463. Réponse, 470.
- 50. Pour une Communication des circonstances et des raisons qui ont retardé jusqu'à présent l'Exécution du Warrant et l'Emanation du Writ pour l'Election d'un Représentant pour le Comté de Montréal, en remplacement de l'Honorable Dominique Mondelet, dont le siège a été déclaré vacant par la Chambre le 24 Novembre dernier, 467. Son Excellence enverra une réponse par Message, 478. Réponse, 491.
- 51. Pour être informé si, depuis le 7 Décembre 1832, il a reçu du Gouvernement de Sa Majes-

*Adresses, continué :*

- 52. Informant Son Excellence que cette Chambre a voté en Angleterre, quelque Information au sujet du Bill pour incorporer "la Banque de la Cité," lequel fut réservé à la clôture de la dernière Session pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui, 472. Réponse, 486.
- 52. Informant Son Excellence que cette Chambre a voté une humble Adresse au Roi au sujet des Terres en friche en cette Province, et priant Son Excellence de vouloir bien la transmettre aux Ministres de Sa Majesté, afin qu'elle puisse être mise au pied du Trône; à être grossoyée; à être présentée par toute la Chambre, et des Messagers nommés pour se rendre auprès de Son Excellence pour savoir quand il lui plaira de recevoir cette Chambre avec ses Adresses, 489. Les Messagers rapportent le temps fixé par Son Excellence, 494. La Chambre présente l'Adresse; Réponse de Son Excellence, 499.
- 53. Pour prier Son Excellence de vouloir bien informer cette Chambre, dans quel temps il a reçu la Dépêche du Vicomte Goderich au sujet du Bill de "la Banque de la Cité" et aussi de la date de la dite Dépêche, 500 Réponse, 504.
- 54. Pour diverses Informations relativement au Evénemens qui ont eu lieu à Montréal lors de l'Election pour le Quartier-Ouest, 526 Son Excellence enverra une Réponse par Message, 555. Réponse, 556. A être imprimé, 557.
- 55. Pour le prier de vouloir bien ordonner à l'Officier de la Couronne d'intenter une action contre James Sherar et Farquhar McRea, et Abraham Coffin, à l'effet de leur faire rendre compte des argens à eux confiés en leur qualité de Membres de la Société d'Agriculture dans le District de Gaspé, 560. Réponse, 582.
- 56. Informant Son Excellence que cette Chambre a voté une humble Adresse au Roi, au sujet du Département du la Bureau de la Poste en cette Province, et priant Son Excellence de la transmettre aux Ministres de Sa Majesté pour être mise au pied du Trône; à être grossoyée; à être présentée par toute la Chambre, et des Messagers nommés pour se rendre auprès de Son Excellence pour savoir quand il lui plaira de recevoir cette Chambre avec ses Adresses, 562. Les Messagers rapportent le temps fixé par Son Excellence, 582. La Chambre présente l'Adresse 609 Réponse de Son Excellence, *ibid*.
- 57. Priant Son Excellence de transmettre au principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les Colonies les Résolutions de cette Chambre au sujet de la Pétition de divers Propriétaires, Francs-tenanciers et Habitans du Comté de de Bonaventure contre l'annexion du District de Gaspé au Nouveau-Brunswick, et les Témoignages et Documens sur les quels elles sont fondées, 565. Réponse, 582.
- 58. Informant Son Excellence que cette Chambre a voté une humble Adresse au Roi, au sujet de la Constitution et Composition du Conseil Législatif, et priant Son Excellence de la transmettre aux Ministres de Sa Majesté pour être mise au pied du Trône; à être grossoyée; à être présentée par toute la Chambre, et des Messagers nommés pour se rendre auprès de Son Excellence pour savoir quand il lui plaira de recevoir cette

*Adresses, continué :*

cette Chambre avec les dites Adresses, 576. Les Messagers font rapport du temps fixé par Son Excellence, 598. La Chambre présente l'Adresse ; Réponse de Son Excellence, 609.

*Agent.* Bill pour nommer un Agent dans le Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, lu pour la première fois, 284. Lu pour la seconde fois, et référé à un Comité général, 299. Considéré, 325. Des amendemens rapportés, 328. Le premier amendement adopté sur une division, les autres adoptés unanimement ; le Bill à être grossoyé, 329. Passé, 336.

— Voyez aussi *Viger*, l'Honble. *D. B.*

*Agriculture. Acte pour l'amélioration de l.* Bill pour rappeler cet Acte, et pour faire des dispositions plus efficaces pour remédier à divers abus préjudiciables à l'Agriculture, rapporté, et lu pour la première fois, 234. Lu pour la seconde fois et référé, 263. Rapporté ; le Bill et le Rapport référés à un Comité général, 304. Considéré, 331. Amendemens rapportés ; quelques-uns amendés ; d'autres amendemens proposés et négatifs ; le Bill adopté tel qu'amendé ; à être grossoyé, 333, 334. Passé, 362. Par le Conseil avec des amendemens, 427. Considérés, 438. Adoptés, 440. Sanction Royale, 616.—*Se. Guill. IV. chap. 31.*

— *Sociétés d.* Rapports d'icelles présentés :—Du District de St. François, 95. Du District de Québec, 110. Référés au Comité Permanent d'Agriculture, 157. Du Comté de Beauharnois, 187. Du District de Montréal, 227. Du District des Trois-Rivières, 234. Pour les dits Rapports voyez Appendice (H.)

— *Comité Permanent d',* nommé, 43. La Pétition de divers Propriétaires de la Paroisse de la Malbaie, pour une Aide pour acheter des Grains de Semence, référée, 126. La Pétition d'Eucher Dion pour une Compensation comme l'Inventeur de plusieurs Instrumens d'Agriculture, référée, 151. Les Rapports des Sociétés d'Agriculture des Districts de Québec et de St. François, référés, 157. Premier Rapport,—sur la Pétition d'Eucher Dion ; un Bill rapporté, 234. Voyez *Supra.* Second Rapport,—sur la Pétition de la Malbaie, 280. Voyez *Pauvres.* Le Message de Son Excellence qui recommande des Dispositions pour l'Encouragement de l'Agriculture, référé, 493. Troisième Rapport,—sur les Rapports des Sociétés, et sur le Message de Son Excellence, 504. Référé à un Comité général, 507. La considération remise, 540, 545. Considérés, 554. Résolutions rapportées et adoptées, 559. Voyez *Adresses* (55.) à Son Excellence le Gouverneur en Chef ; voyez aussi *Infra.* Quatrième Rapport, 599. Référé à un Comité Général ; à être imprimé, 600. Considéré ; une Résolution rapportée et adoptée ; le rapport à être pris en considération de nouveau de bonne heure dans la Session prochaine de la Législature, 609.

— Bill pour pourvoir plus amplement à l'encouragement de l'Agriculture, et pour révoquer certains Actes y mentionnés, lu pour la première fois, 561. Lu pour la seconde fois ; à être grossoyé ; passé, 567. Par le Conseil, avec des amendemens, 613.

*Ajournement.* Voyez *Chambre d'Assemblée.*

*Aliénés et Enfants-trouvés.* Le Retour des Aliénés et Enfants-trouvés dans l'Hôpital Général des Sœurs Grises à Montréal, présenté, 110. Le Rapport des Commissaires pour le District de Québec, présenté, *ibid.* Voyez Appendice (J.) Référés, 110. La Pétition de Louis Bernier, référée, 117. La Pétition des Sœurs Grises à Montréal demandant à être remboursées du montant par elles dépensé pour le soutien des Enfants-trouvés et des Aliénés en sus du montant approprié par la Législature pour cet objet, 151. Référée, *ibid.* Le Compte des Commissaires pour le District des Trois-Rivières, présenté, 218. Voyez Appendice (J.) Le Comité est déchargé de la considération de la Pétition de Louis Bernier, 234. Son Excellence recommande, par Message, de pourvoir au soutien des Aliénés et Enfants-trouvés, 410. Référé, et aussi cette partie du dit Message qui a rapport à l'Hôpital des Emigrés ; les Rapports et Comptes des Commissaires des Sociétés des Emigrés à Québec et à Montréal, sont aussi référés ; un Membre ajouté à ce Comité, 500. Rapport 541. Référé à un Comité général, 443. Considéré, 549. Des Résolutions rapportées et adoptées, 553. Bill pour pourvoir au Soutien de certaines Institutions de Charité et autres fins y mentionnées, lu pour la première fois, 554. Lu pour la seconde fois ; à être grossoyé, 557. Passé, 558. Par le Conseil, 610. Sanction Royale, 616.—*Se. Guill. IV. chap. 23.*

— Message de Son Excellence au sujet de l'établissement d'un Asile général pour la réception des Aliénés de toutes les parties de la Province, accompagné d'une Lettre de la Supérieure de l'Hôpital Général des Sœurs Grises à Montréal, exposant l'insuffisance des logemens et l'état mal-sain du Bâtiment pour la réception des Aliénés, 277. Référé au Comité sur le Rapport et le Compte des Syndics de l'Hôpital de Marine, 403.

*Amendes et Pénalités.* Un Comité Spécial nommé pour examiner les Lettres des Juges de Paix, mises devant la Chambre pendant la dernière Session, en réponse à une Circulaire adressée aux Juges de Paix, demandant un état des Amendes prélevées par eux depuis l'année 1824 jusqu'au 1er Septembre 1831, 171. Lettres et Documents relativement aux dites amendes, mis devant la Chambre, 411. Voyez Appendice (H. H.) Référés ; un Membre ajouté à ce Comité, 416.

*Aniol, William,* Pilote branché pour le Fleuve St. Laurent. Sa Pétition pour être indemnisé de la perte qu'il dit avoir soufferte en conséquence de sa détention à Québec, l'Été dernier, comme témoin dans une poursuite intentée par le Bureau de Santé de Québec contre le Docteur Rowley, 149. Référée au Comité Permanent des Comptes, 150.

*Appels.* Voyez *Cour d'Appel.*

*Appel nominal.* Voyez *Chambre d'Assemblée.*

*Arbitre.* Rapport de l'Arbitre nommé de la part du Bas-Canada, en vertu de l'Acte *Se. Geo. IV. chap. 119.* Mis devant la Chambre, 272. Voyez Appendice (D. D.) A être imprimé ; référé à un Comité général, 272. Voyez *Haut-Canada.*

— Message de Son Excellence, informant la Chambre d'Assemblée que M. Ward Chipman a été nommé Tiers-Arbitre sous l'autorité de l'Acte *Se. Geo. IV. chap. 119, 468.*

*Armour, fils, Robert.* Voyez *Département de la Poste.*

- Assemblée, Salle de Séances pour l'Assemblée.* Voyez *Maison de Parlement.*
- Assurance Mutuelle.* Voyez *Compagnies d'Assurance.*
- Aubains.* Bill pour assurer et conférer à certains habitants de cette Province les droits civils et politiques de sujets nés anglais, sanctionné par Proclamation, 4.—1. Guill. IV. chap. 53.
- Aubergistes.* Pétition des Aubergistes de la Cité et du District de Montréal, pour des amendemens aux Lois qui les régissent, 127. Pétition des Aubergistes de la Cité de Québec, se plaignant des pertes qu'ils ont essuyées l'Été dernier, en conséquence d'un Ordre du Bureau de Santé, et à cause de l'insuffisance des Lois qui les régissent, et demandant du secours, 140. Pétition des Habitans de la Paroisse de St. Nicholas, représentant la nécessité de changer les Lois qui régissent les Aubergistes, 209. Référés, 142, 210. La Pétition de Jean Pageot, se plaignant de ce qu'on lui a refusé une Licence d'Aubergiste, dans la Paroisse de St. Ambroise, référée, 210.
- Ayres, Docteur Stephen.* Sa Pétition pour une rémunération pour des soins professionnels donnés aux pauvres gratuitement, dans la Cité et District de Montréal, durant l'existence du Choléra, l'Été dernier, 130. Référé, *ibid.* Rapport, 171.

**B**ADEAUX, JOSEPH. (Membre de cette Chambre.) Voyez *Chambre d'Assemblée.*

*Banqueroutes et Faillites, Lois des.* Pétition de divers Marchands et Commerçans de la Cité de Montréal, pour un Acte pour autoriser l'émanation d'une Commission pour s'enquérir des Lois qui régissent les Banqueroutes et Faillites, 309. Référé au Comité Permanent de Commerce, *ibid.* Rapport, 373. Bill présenté et lu pour la première fois, *ibid.* Lu pour la seconde fois, et référé, 382. Rapport; le Bill référé à un Comité général, 417. Considéré; le Comité se lève sans faire Rapport, 440.

*Banques :*

*Banque de la Cité.* Message de Son Excellence, avec un Extrait de la Dépêche du Vicomte Goderich, au sujet du Bill de la Banque de la Cité, qui fut réservé, à la clôture de la dernière Session, à la signification du plaisir de Sa Majesté, 496. Pétition de divers Habitans de la Province du Bas-Canada, pour l'introduction d'un nouveau Bill; il fut résolu que cette Chambre se dispense, en cette occasion, de suivre les Règles qui ont rapport aux Bills privés; le Bill présenté et lu deux fois; référé à un Comité général; 513. Considéré; rapport; à être grossoyé, 540. Passé, 545. Par le Conseil, 611. Sanction Royale, 616.—3e Guill. IV. chap. 32.

— Voyez *Adresses* (51.) (53.)

— *Banque de Montréal.* Etat des affaires de la dite Banque ordonné d'être présenté, 167. Présenté, 189. Voyez Appendice (U.) A être imprimé, 235.

— *Banque de Québec.* Etat des affaires de la dite Banque ordonné d'être présenté, 167. Présenté, 189. Voyez Appendice (U.) A être imprimé, 235.

*Baptêmes, Naissances, Mariages et Sépultures.* Les Retours du nombre des Naissances, Mariages et Sépultures dans chaque mois des années 1829, 1830, 1831 et 1832, ordonnés d'être présentés, 164. Présentés, 267, 283, 294, 327, 457, 541. Voyez Appendice (A. A.) Référés, 361. Voyez *Bureau de Santé.*

— Etats et Retours Généraux des Naissances, Mariages et Sépultures pour l'année 1832, dans les Districts de Québec, Montréal, Trois-Rivières et St. François, mis devant la Chambre, 457. Voyez Appendice (A. A.)

*Baptistes.* Pétition des Ministre, Syndics, et Membres de l'Eglise Baptiste de Montréal, demandant que leurs Ministres soient autorisés à tenir des Régistres dûment authentiqués; et aussi que les Syndics de leur Eglise soient incorporés, 92.

— Bill en faveur d'une Congrégation à Montréal, sous la dénomination de Baptistes, reçu du Conseil, et lu pour la première fois, 163. Lu pour la seconde fois, et référé, 188. Rapport; le Bill et le Rapport référés à un Comité général, 280. La considération remise, 309. Considéré, 349, 367. Lu l'Ordre pour recevoir le Rapport; le Bill et le Rapport référés de nouveau, 374. La considération remise, 385. Considéré, 401. Des amendemens rapportés, 403. Adoptés; à être grossoyé, 404. Le Bill lu pour la troisième fois, tel qu'amendé, et passé, 408. Les amendemens agréés par le Conseil, 425. Sanction Royale, 616.—3e Guill. IV. chap. 29.

— Pétition de divers Habitans des Townships de l'Est, demandant que les Ministres de la dénomination Chrétienne appelés Anabaptistes soient autorisés à tenir des Régistres dûment authentiqués, 114.

*Baxter, James.* (Membre de cette Chambre.) Voyez *Chambre d'Assemblée.*

*Beaubien, Henry Desrivières.* Sa Pétition pour une Aide dans la publication de son Traité sur les Lois Civiles du Bas-Canada, 133. Référé au Comité Permanent pour l'Éducation et les Ecoles, 134.

*Beauce, Comté de.* Voyez *Subdivision de la Province.*

*Beauharnois, Comté de.* Voyez *Subdivision de la Province.*

— Seigneurie de. Voyez *Adresses* (38.)

*Bernier, Louis.* Sa Pétition, comme Propriétaire de la Grosse-Isle, demandant une indemnité pour les Dommages qui lui ont été causés, en faisant un lieu de Quarantaine de la dite Isle, 104. Référé au Comité auquel a été référé le Rapport des Commissaires pour le soutien des Insensés, Enfants-trouvés et Malades dans le District de Québec, 117. Ce Comité est déchargé, et la dite Pétition est référée au Comité sur les Bureaux de Santé, 234. Voyez *Bureaux de Santé.*

*Bibliothécaire* de la Chambre. Etienne Parent, Ecuyer, nommé, 362.

*Bibliothèque* de la Chambre. Le Rapport du Greffier, touchant l'Etat actuel de la Bibliothèque, mis devant la Chambre par l'Orateur, 30. Voyez Appendice (A.) Référé, ainsi que le Rapport du Greffier relativement à ses Assistans, 39. Le Comité est déchargé de la considération ultérieure du Rapport du Greffier au sujet de ses Assistans,

**Bibliothèque, continué :**

310. Rapport, *ibid.* Référé à un Comité général, 311. Considéré, 350. Des Résolutions, rapportées, 357. Adoptées, 358. Voyez *Supra.*

**Biens des Jésuites.** Pétition de la Société d'Education de l'Anse de Sillery, pour l'octroi d'un morceau de terre dépendant de la succession de ci-devant Ordre des Jésuites pour y bâtir une maison d'École, 133. Pétition de divers Habitans de la Ville et du District des Trois-Rivières, pour la Concession de Terres dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine, dépendant des Biens du ci-devant Ordre des Jésuites, 133. Pétition des Habitans de la Seigneurie de Bélair et de St. Gabriel, faisant partie des Biens des Jésuites, pour soulagement quant aux arrérages de Lods et Ventes dues par les Censitaires, 134. Ces Pétitions sont référées au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, *ibid.*

— Divers Documents, demandés en conformité à une Adresse, (15.) relatifs aux Biens des Jésuites, sont mis devant la Chambre, 279. Voyez Appendice (E. e.) Référés au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, 279. Voyez *Adresses* (15.) (16.)

**Billets Promissoires.** Bill pour révoquer partie d'un certain Acte y mentionné, et pour abrégier le temps dans lequel les Billets Obligatoires seront protestés dans certains cas pour non-paiement, reçu du Conseil, et lu pour la première fois, 338.

**Bills.** Demandes pour Bills privés, savoir :

— Pour des Banques. Voyez *Banques.*

— Ponts. Voyez *St. Charles, Pont de Péages sur la Rivière de.*

— Canaux. Voyez *Canaux.*

— Incorporations. Voyez *Compagnies d'Assurance Mutuelle contre le Feu ; St. Charles, Pont de Péage sur la Rivière de. St. Hyacinthe d'Yamaska, Séminaire de. Société du Feu aux Trois-Rivières.*

— Relatifs aux Communes. Voyez *Isle du Pads ; Rivière du Loup.*

— Relatifs aux Marchés. Voyez *Marchés.*

— Envoyés du Conseil Législatif. Voyez *Baptistes ; Bœuf et Lard ; Lettres de Change ; Billets Promissoires.*

— Privés et Publics. Voyez *Absens ; Actes du Parlement Provincial ; Agriculture ; Acte pour l'amélioration de l'Agriculture ; Aubains ; Lois de Banqueroute et Faillite ; Banques ; Baptistes ; Bœuf et Lard ; Lettres de Change ; Bureau d'Audition ; Cartes de Bouchette ; Pain ; Canaux ; Cens et Rentes ; Cessions de Biens ; Institutions Charitables ; Gouvernement Civil ; Réclamations et Demandes ; Greffiers et Huisiers ; Commissions ; Société Congrégationnelle ; Cours de Justice et Prisons ; Douanes ; Débiteurs ; Défendeurs ; Education et Ecoles ; Elections ; Filles Repenties ; Pêcheries de Gaspé ; Hâvre de la Rivière des Trois-Saumons ; Hôpitaux ; Maison de Parlement ; Accusations ; Aliénés et Enfants-trouvés ; Communications Intérieures ; Navigation Intérieure ; Isle du Pads ; Juifs ; Juges ; Jurés ; Cuir ; Locateurs et Locataires ; Lods et Ventes ; Commerce des Bois ; Marchés ; Membres ; Hâvre de Montréal ; Société d'Histoire Naturelle de Montréal ; Place Publique de Montréal ; Compagnies*

**Bills, continué :**

*d'Assurance Mutuelle contre le Feu ; Ordonnance ; Officiers de Paroisse et de Ville ; Médecine et Chirurgie ; Pauvres ; Presbytériens ; Billets Promissoires ; Prothonotaires ; Statuts Provinciaux ; Officiers Publics ; Quarantaine ; Québec, Cité de ; Chemin à Lisses ; Cageux et Hommes de Cages ; Receveur-Général ; Rivière du Loup ; Lois des Chemins ; Pont de Ste. Anne ; Pont libre de St. Charles ; St. François, District de ; St. Hyacinthe d'Yamaska, Séminaire de ; Hypothèques Secrètes sur les Terres ; Saisie de certains Articles ; Ventes du Shérif ; Petites Causes ; Terres Soccagères ; Subdivision de la Province ; Trois-Rivières, Société de Feu aux ; Haut-Canada ; Writs.*

— Réservés à la fin de la dernière Session, Voyez *Adresses*, (14.)

— Présentés et lus deux fois à la même Séance, 513, 597.

— Présentés et passés à la même Séance, 606.

— Sanctionnés par Proclamations. Voyez *Aubains ; Gouvernement Civil ; Cours de Justice et Prisons ; Juifs ; Montréal, Bill pour l'Incorporation de ; Société d'Histoire Naturelle de Montréal ; Presbytériens ; Québec, Cité de ; St. Jean, Bill pour l'Incorporation de l'Eglise de ; Subdivision des Paroisses, Bill pour la.*

— *Grossoyé.* Comité Permanent nommé sur iceux, 44. Membres ajoutés, 139, 241.

— *Privés.* Comité Permanent nommé sur iceux, 44.

— Le temps limité par les Règles de cette Chambre, pour recevoir des Bills Privés et les Rapports des Comités Spéciaux sur iceux, étendu, 170. Étendu de nouveau, 231. La Chambre se dispense de suivre les règles qui ont rapport aux Bills Privés à l'égard du Bill de la Banque de la Cité, 513.

**Binet, Joseph.** Sa Pétition pour une Indemnité pour pertes souffertes dans la bâtisse d'une Maison d'École dans le Faubourg St. Jean, pour la Société d'Education de Québec, 122. Référée, *ibid.* Rapport, 169.

**Bœuf et Lard.** Bill pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, mis en futailles et examinés, reçu du Conseil, et lu pour la première fois, 253. Un nouveau Bill, pour le même objet, présenté, et lu pour la première fois, 280. La seconde lecture remise, 302. Lu pour la seconde fois, et référé au Comité Permanent de Commerce, 305. Rapport ; le Bill référé à un Comité général, 321. Considération remise, 360, 364. Considéré ; les procédés ultérieurs tombent faute de Quorum, 383. Le Comité rétabli, et la considération remise, 385. Considéré, 401, 432. Rapporté ; à être grossoyé, 434. Passé, 452. Par le Conseil avec des amendemens, 614.

**Bois.** Voyez *Commerce des Bois.*

**Bonaventure, Comté de.** Pétition de divers Propriétaires, Francs-Tenanciers et Habitans du Comté de Bonaventure, contre l'annexion de Gaspé au Nouveau-Brunswick, 39. Référée, 41. A être imprimée, 57. Rapport, 498. Voyez Appendice (J. J.) Le Rapport référé à un Comité général, 438. Considération remise, 466, 486, 525. Considéré ; des Résolutions rapportées, et adoptées, 564. Copies des Résolutions, ainsi que Copies

*Bonaventure*, continué :

pies des Témoignages et Documens sur lesquels elles sont fondées, à être transmises au Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les Colonies, 565. Voyez Adresses, (57.)

*Bonne Correspondance* entre les deux Chambres. Comité nommé pour la maintenir; la nomination à être communiquée au Conseil, 30. Le Conseil accuse la réception du Message, et informe la Chambre qu'il a nommé un Comité pour le même objet, 43. Un des Membres du Comité a informé la Chambre qu'il a été requis par le Président du Comité de la part de Conseil, de déclarer, qu'à cause de l'absence de l'Honorable M. Bell, lors de la réception du Message de la part de la Chambre d'Assemblée, son nom ne paraît pas dans la réponse au Message, 303.

*Bouchette, Joseph*, Arpenteur Général. Sa Pétition pour le recommander de nouveau au Gouvernement de Sa Majesté, pour un Octroi de terres dans le Bas-Canada, qui puisse en quelque manière l'indemniser pour les Services Extraordinaires et les pertes qu'il a essuyées dans la publication de ses Cartes Géographiques et Topographiques, 122. Référée, 123. Rapport, 379. Référé à un Comité général, 381. Considéré, 394. Considération ultérieure remise, 403, 420. Considéré de nouveau; le Comité se lève sans faire Rapport, 443.

— Motion pour résoudre, Que les Publications Statistiques et Topographiques de Joseph Bouchette, et pour faciliter lesquelles, diverses aides ont été ci-devant accordées par cette Législature, sont d'une grande utilité pour les Sujets de Sa Majesté en général, et pour ceux de cette Province en particulier, et que les dites Publications méritent l'approbation de cette Chambre, 510. Considération d'icelle remise, 510, 563, 581. Considérée; le Comité se lève sans faire Rapport, 598.

— *Cartes de*. Motion pour que la Chambre se forme en Comité général pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte qui pourvoit à la distribution des Cartes Topographiques et des Tables Statistiques publiées par Joseph Bouchette, 244. Considérée; Résolution rapportée; adoptée; Bill pour amender l'Acte, lu pour la première fois, 275. Lu pour la seconde fois, et référé, 285. Rapport; Bill et Rapport référés à un Comité général, 288. Considération remise, 300, 327. Considéré; rapporté; le Bill à être grossoyé; passé, 337. Par le Conseil, avec des amendemens, 422.

*Bureau d'Audition*. Bill pour établir un Bureau d'Audition, et pour d'autres fins y mentionnées, lu pour la première fois, 42. Lu pour la seconde fois, et référé à un Comité général, 108. Considération remise, 115. Considéré, 155. Des amendemens rapportés, 157. Un amendement à un de ces amendemens proposé; et la question sur icelui négative, 158. Les amendemens adoptés; et le Bill à être grossoyé, 159. Passé, 210. Par le Conseil avec des amendemens, 353.

*Bureau de la Poste*. Voyez *Département de la Poste*. *Bureau de la Trinité*, à Montréal. Message de Son Excellence avec la Copie d'une Lettre du Bureau de la Trinité de Montréal, exposant certains amendemens qu'il est nécessaires de faire à l'Acte de la 2e. Guill. IV. chap. 24, et aussi, Copie des Observations que le Bureau de la Trinité de Québec a fait au sujet de la dite Lettre, 212. Référé au

*Bureau de la Trinité*, continué :

Comité Permanent de Commerce, 225. Rapport, 433.

*Bureaux d'Enregistrement*. Pétition de divers Propriétaires de Terre du Comté de Rouville, pour l'Etablissement d'un Bureau d'Enregistrement dans le dit Comté, 136. Référée, 172. Rapport, 197.

*Bureaux de Santé*. Extraits des Déboursés faits par le Commissaire de Santé à Québec, à compte du Bureau de Santé de Québec, présenté, 41. Compte des argens reçus et payés par le Commissaire de Santé de Montréal, à compte du Bureau de Santé à Montréal, présenté, 58. Voyez Appendice (D.) Référés, 164. Voyez *Infra*.

— Telles parties de la Harangue de Son Excellence, à l'ouverture de la présente Session, qui ont rapport à l'Acte 2e. Guill. IV. chap. 16, pour établir des Bureaux de Santé et pour faire exécuter un Système efficace de Quarantaine, et telles autres parties qui suggèrent la convenance de pourvoir, si la chose devenait nécessaire, à continuer de prendre des mesures de précaution pendant l'année suivante, référées, 163. Les comptes des Commissaires de Santé à Québec et à Montréal, référés, 164. Instruction de s'enquérir de la manière dont l'Acte de la 2e. Guill. IV. chap. 16, a été mis à exécution; et aussi du Système qui a été suivi relativement à l'organisation des Hôpitaux pour la réception des malades pendant la Saison dernière, *ibid.* La Pétition de Louis Bernier, référée, 234. Cette partie de la Pétition de divers Habitans de Montréal qui a rapport aux Lois Sanitaires, référée, 241. Le second Rapport du Comité Permanent des Lois expirantes, référé, 292. Divers Documens relatifs à l'Etablissement de Quarantaine, à la Grosse-Isle, mis devant la Chambre en conformité aux Adresses (19.) (20.) 317, 339. Voyez Appendice (D.) Référés, 317, 341. Cette partie des dits Documens qui contient le Rapport des Procédés du Bureau de Santé à Québec, à être imprimée, 341. Le Message de Son Excellence avec un Plan figuratif et le Rapport de l'Ingénieur Civil au sujet d'une Jetée proposée à être construite à la Grosse-Isle, référé, 361. Les Etats des Naissances, Mariages et Sépultures, référés, *ibid.* Le Comité requis de faire Rapport, 459. La Pétition de divers Citoyens de Québec pour une Loi aux fins d'arrêter le Choléra Morbus dans le cas qu'il reparaitrait, référée; un Membre ajouté, 490. Pouvoir de faire rapport par Bill ou autrement, 546. Bill rapporté, 555. Voyez *Quarantaine*.

— Pétition de divers Citoyens de Québec, se plaignant du Bureau de Santé à Québec, 414. Motion pour référer cette Pétition au Comité Spécial sur la Pétition de Xavier Tessier; Motion, en amendement, pour référer cette Pétition au Comité auquel a été référée cette partie de la Harangue de Son Excellence qui a rapport aux Bureaux de Santé et à l'Etablissement de Quarantaine, *négative*; une autre Motion en amendement, pour référer cette Pétition à un Comité Spécial, aussi *négative*; la Motion principale accordée, 415. La Pétition du Président et des Membres du ci-devant Bureau de Santé pour la Cité et District de Québec, demandant qu'il soit fait un plein et entier examen des accusations portées contre le ci-devant



**Bureaux de Santé, continué :**

ci-devant Bureau, 458. Référée au Comité sur la Pétition de Xavier Tessier, 459. La Pétition des Citoyens de Québec, à être imprimée, 461.

**Brochu, Pierre.** Sa Pétition pour une aide pour le mettre en état de soutenir son Etablissement sur les Bords du Lac Matapédiac pour la réception et commodité des Voyageurs, 81. Référée au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, *ibid.*

**Bronsdon, Joseph Russell.** Voyez *Montréal, Port de.*

**CAGEUX DE BOIS ET CONDUCTEURS DE CAGEUX.** La Chambre résout de considérer en Comité général s'il est expédient d'abroger ou amender telle partie de l'Acte, pour faire certains Réglemens au sujet de l'Office du Shérif, qui a rapport aux Conducteurs de Cageux et à la Saisie des Cageux de Bois de Construction, 190. Considéré ; des Résolutions rapportées, et adoptées ; Bill pour rappeler et amender certaines parties du dit Acte, lu pour la première fois, 231. Lu pour la seconde fois et référé, 251.

**Cahots.** Motion pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'approprier une certaine somme d'Argent, aux fins de constater si les Cahots sont occasionnés par la Construction vicieuse des Voitures d'Hiver, communément en usage dans cette Province ; la question négative sur une division, 585.

**Canada, Haut.** Voyez *Haut-Canada.*

**Canaux :—**

**Canal de Chambly.** Rapport et Compte des Commissaires, présentés, 246. Voyez Appendice (Y.) référés à un Comité général, 332. Considération remise, 360. Considérés, 377, 394. Des Résolutions rapportées, et adoptées, 397. Bill pour fixer les dimensions des Ecluses du dit Canal, lu pour la première fois, 399. Lu pour la seconde fois ; à être grossoyé, 408. Passé, 415. Par le Conseil, 427. Sanction Royale, 616.—3e. Guill. IV. chap. 30.

**Canal de Lachine.** Rapport des Commissaires, présenté, 138. Voyez Appendice (P.)

— Depuis la Baie de Missiskoui jusqu'à la Rivière du Sud. Pétition de divers Habitans de St. Armand, Dunham et autres lieux, pour une aide pour faire le dit Canal, 48. Référée, 105. Rapport, 153. Le Rapport ainsi que les témoignages sur lesquels il est fondé, pris devant un Comité Spécial durant la dernière Session, être imprimés, 154. Référés à un Comité général, 228. La considération remise, 248.

**Cap-Chat.** Voyez *Dépôts de Provisions.*

**Caps de Québec.** Pétition de divers Citoyens résidans à Près-de-Ville, dans la Basse-Ville de Québec, contre le renouvellement de l'Acte pour empêcher de miner les Caps de Québec, 298. Référé au Comité général sur le Bill pour continuer certains Actes y mentionnés, *ibid.*

**Cartes de Bouchette.** Voyez *Bouchette.*

**Cary, Joseph,** Inspecteur Général des Comptes Publics. Sa Pétition demandant une Compensation pour des travaux additionels durant les dernières quatre années, occasionnés par les Actes d'Ecoles, 145.

**Cary, Joseph, continué :**

Référée au Comité Permanent de l'Education et des Ecoles, 147.

**Cascades.** Voyez *Ecluses.*

**Cèdres.** Voyez *Ecluses.*

**Cens et Rentes.** Bill pour abrégier le temps de la prescription des arrérages des Cens et Rentes Seigneuriales ; lu pour la première fois, 171. Lu pour la seconde fois et référé, 195.

**Cession de Biens.** Bill pour mettre fin aux doutes de faire Cession de Biens, dans certains cas y mentionnés, lu pour la première fois, 442. Lu pour la seconde fois et référé, 461. Rapport ; à être grossoyé, 501. Passé, 515.

**Chambly.** Voyez *Canaux.*

**Chambre d'Assemblée :—**

— Se rend auprès du Gouverneur-en-Chef dans la Chambre du Conseil Législatif, 13, 615. Au Château St. Louis, 42, 417, 499, 609.

— Ajourne à des heures fixes à d'autres jours, 38, 229, 238, 243, 252, 259, 266, 267, 272, 283, 287, 293, 302, 313, 317, 329, 334, 343, 355, 359, 363, 365, 374, 375, 384, 397, 402, 405, 409, 416, 419, 421, 424, 434, 441, 444, 456, 464, 470, 477, 493, 494, 503, 512, 526, 544, 545, 558, 566, 577, 583, 598, 610, 611, 613, 614, 615.

— Ajourne à des heures fixes du même jour, 43, 229, 243, 259, 273, 283, 293, 303, 318, 329, 335, 343, 355, 359, 365, 374, 379, 384, 397, 402, 409, 416, 419, 425, 434, 441, 444, 457, 464, 470, 477, 493, 500, 503, 512, 526, 544, 555, 558, 566, 577, 598, 604, 610, 611, 614.

— Ajourne faute de Quorum, 38, 177, 248, 262, 286, 337, 368, 379, 383, 414, 419, 441, 445, 453, 462, 470, 499, 610, 611, 612, 613, 614, 615.

— Des Résolutions adoptées par la Chambre sur la Harangue de Son Excellence à la clôture de la dernière Session, 46.

— Est informée de la Vacance dans le Quartier Ouest de Montréal, par le Décès de Daniel Tracy, Ecuyer, 109. Dans le Comté de Rouville, par le Décès de Rémi Séraphin Bourdages, Ecuyer, 253. Dans le Comté de Vaudreuil, par le Décès d'Alexis Demers, Ecuyer, 357.

— Résout, Que toutes les Questions proposées aux Témoins examinés à la Barre de la Chambre, soient traduites de vive voix par le Greffier, de l'Anglais en Français, ou du Français en Anglais, suivant le cas, et que la réponse soit prise dans la Langue dans laquelle elle est donnée, et traduite de même de vive voix, avant qu'une nouvelle Question soit proposée, 188.

— Appel nominal ; Membres qui ne seront pas présents à être pris sous la garde du Sergent d'Armes ; des Lettres circulaires à être écrites aux Membres absents ; 263. Appelée ; Raisons des Membres absents à être considérées ; les Messagers spéciaux, chargés de délivrer les sommations, appelés à la Barre de cette Chambre, pour la déclarer ce qui a rapport à la due livraison des dites Lettres aux Membres absents qui n'ont pas comparu, ni envoyé d'excuses ; les causes d'absence des Membres qui n'ont pas comparu ni envoyé d'excuses à être prises en considération, 289. Considérées ; divers Membres sont excusés ; Joseph Badeaux et James Baxter, Ecuyers, ordonnés d'être pris sous la garde du Sergent d'Armes ou de son Député ; Motion, Que les raisons d'absences allé-

*Chambre d'Assemblée, continué :*

guées par François Languedoc, Ecuyer, ne sont pas suffisantes ni admissibles, 305. Motion, pour remettre la considération de la dite Motion ; la Question *négligée* sur icelle ; la Motion principale adoptée ; il est ordonné, Que M. Languedoc soit pris sous la Garde du Sergent d'Armes, ou de son Député ; la considération des raisons d'absence d'Ebenezer Peck, Ecuyer, remise, 306. Pétition de M. Badeaux pour que l'Ordre donné au Sergent d'Armes de le prendre sous sa Garde, soit déchargé ; l'Ordre a été déchargé, 309. Le Député Sergent d'Armes fait rapport qu'il a pris M. Baxter sous sa Garde, 351. Pétition de M. Baxter pour être libéré de la Garde du Sergent d'Armes ; il est libéré en payant les Honoraires, 352. Le Député Sergent d'Armes fait rapport qu'il s'était rendu à la résidence de François Languedoc, à la fin de le prendre sous sa Garde, qu'il l'avait trouvé malade, et il produit maintenant un Certificat de son Médecin, 352. Un nouvel Appel nominal ordonné, 462. Appelée ; les raisons données par les Membres absens à être considérées ; Un nouvel Appel nominal ordonné, 511. Les Raisons des Membres absens considérées, et détermination sur icelles, 547. Nouvel Appel nominal, 568.

- Est informée que Thomas Ainslie Young, Ecuyer, (Membre de cette Chambre,) a fait usage de paroles offensantes, et a interrompu les Procédés d'un Comité de cette Chambre, 342. Voyez *Young, Thomas Ainslie*.
- Résout de s'assembler à dix heures du matin, quatre fois par semaine, 360.
- Un Membre informe la Chambre qu'un Evénement avait eu lieu dans le Bureau du Greffier, duquel il demandait maintenant que le Greffier fit une déclaration à la Chambre ; le Greffier a alors déclaré les circonstances suivantes : Que George H. Ryland, Ecuyer, Assistant Greffier du Conseil Exécutif avait effacé quelques mots écrits, au crayon, en marge du Livre de comptes de son Père, comme Commissaire des Biens des Jésuites, le quel Livre était et est filé parmi les Records de cette Chambre ; Gustavus W. Wicksteed ordonné d'être entendu et examiné à la Barre ; il est appelé à la Barre, 369. Examiné, 370, 371. Il se retire, 371. Motion, Que George H. Ryland, Ecuyer, Assistant Greffier du Conseil Exécutif s'est rendu coupable d'un mépris envers cette Chambre et d'une haute infraction de ses droits et privilèges, en effaçant par surprise et malgré le Greffier de cette Chambre, une note écrite au Crayon sur un Livre confié par cette Chambre au dit Greffier, laquelle note formait alors, comme maintenant encore, le sujet d'une référence au Comité de Privilèges de cette Chambre ; Motion, en amendement, de retrancher les mots "Assistant Greffier du Conseil Exécutif," *négligée* sur une division ; la motion principale adoptée ; Motion, Que le dit George H. Ryland est indigne de tenir aucune place de profit ou d'honneur sous le Gouvernement de Sa Majesté ; Motion pour remettre la Considération de la dite Motion au jour suivant, *négligée* sur une division ; Motion, en amendement, Que le dit George H. Ryland soit

*Chambre d'Assemblée, continué :*

pris sous la Garde du Sergent d'Armes, et que M. l'Orateur expédie son Warrant en conséquence, 371. La Motion en Amendement *négligée* sur une division ; la Motion Principale adoptée, sur une division ; Motion, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence, accompagnée de la Déclaration du Greffier, et du témoignage de M. Wicksteed, priant Son Excellence de vouloir immédiatement destituer M. Ryland de toutes places de profit ou d'honneur qu'il peut avoir sous le Gouvernement de Sa Majesté ; Motion pour remettre la considération de la dite motion au jour suivant ; la Question *négligée* sur une division ; la Motion principale adoptée sur une division, 372. Voyez Adresses (40.) Pétition de M. Ryland, sollicitant l'indulgence de la Chambre, et priant qu'il plaise à la Chambre de reconsidérer le sujet de son offence, et de l'acquitter de toute intention d'enfreindre ses Droits et Privilèges ; Motion, Que toutes procédures ultérieures contre M. Ryland soient suspendues ; la motion référée à un Comité général ; considérée ; le Comité se lève sans faire rapport, 375.

- Est Informée que le Greffier avait été sommé de produire devant la Cour du Banc du Roi à Québec le Compte Courant de H. W. Ryland, Ecuyer, comme Trésorier pour les Biens du ci-devant Ordre des Jésuites, maintenant en sa possession ; l'information référée au Comité Permanent des Privilèges et Elections, 410. Rapport, 420. Adopté par la Chambre, 421.
- Motion, Que durant la présente Session Vingt cinq Membres, (l'Orateur inclus,) formeront le Quorum, et seront compétens pour procéder à la Dépêche des affaires publiques ; la Question *négligée*, 610.
- Résout de continuer et de prendre de nouveau en Considération dans la prochaine Session de ce Parlement divers sujets. Voyez *Agriculture ; Terres de la Couronne ; Quartier-Ouest de Montréal* sous le Chef *Elections ; Droits Seigneuriaux*.

*Chasseur, Pierre*. Sa Pétition pour être indemnisé des dépenses encourues par lui pour agrandir son Musée &c. et pour une aide pour le mettre à même de l'augmenter par des collections qu'il se propose de faire dans diverses parties de l'Amérique du Nord et du Sud, 112. Référée, 113.

*Chemins et Améliorations Publiques*. Comité Permanent des, nommé, 44. Membres ajoutés 139, 396. Pétitions pour des aides pour des Chemins, Ponts &c. référées, 48, 90, 112, 121, 136, 147. La Pétition de Pierre Brochu, pour une aide pour le mettre en Etat de soutenir son Etablissement sur les Bords du Lac Matapédia, référée, 81. La Pétition de MM. Bélair, Languedoc et Huot, pour être remboursés des argens par eux dépensés sur le Chemin communément appelé le Chemin des Caps, en sus de l'appropriation pour ce Chemin, référée, 90. La Pétition de Messrs. Orcutt, Perkins, B'anchard et Jones, Commissaires pour ouvrir un Chemin depuis Potton, conduisant à Montréal, et demandant un délai pour compléter le Chemin proposé, référée, 112. La Pétition de Louis Bertrand

*Chemins et Améliorations Publiques, continué :*

Bertrand, Commissaire pour l'Erection d'un Pont sur la Rivière Verte, pour être remboursé des argens pour lui payés pour l'achat du fer nécessaire pour le dit Pont, référée, 136. Instruction de s'enquérir s'il est expédient de régler par une Loi, la largeur des Jantes des Roues des voitures, portant des charges d'un certain poids, 140. Instruction de considérer s'il est expédient d'ériger un Pont pour unir l'Isle de Montréal à la Terre Ferme, 174. Instruction de s'enquérir de l'Etat actuel de la Navigation entre le Lac St. Louis, et le Lac St. François, et des moyens de rendre cette Ligne de communication navigable pour des Bateaux à Vapeur, au moyen de Canaux, 187. Les Rapports des Commissaires et tous autres Rapports relatifs au même objet présentés à cette Chambre ou qui pourront être présentés dans la présente Session, référés, 233. La partie de la Pétition de divers Habitans et Propriétaires du District de Gaspé, qui a rapport aux Terres, référée, 234. Instruction de s'enquérir s'il serait expédient, pour avoir plus à bonne heure dans l'hiver un Pont de Glace, entre le rivage Sud et le rivage Nord, d'élever une ou plusieurs Piles sur la Batture supérieure à Bigot, dans la Paroisse de Champlain, 241. Premier Rapport, 245. Voyez Appendice (X.) Référé à un Comité général; le Rapport de ce Comité fait dans la dernière Session, le 9 Janvier 1832, aussi référé à ce Comité, 245. La partie de la Harangue de Son Excellence à l'ouverture de la Session, qui a rapport aux Townships, référée, 249. Le premier Rapport considéré, 275. La Considération ultérieure remise, 301. Instruction à ce Comité de s'enquérir s'il est expédient et praticable d'ouvrir un Chemin dans le Comté de Gaspé, depuis *Barre-échouée* jusqu'à *Percé*, 317. Le premier Rapport considéré de nouveau; et le Comité doit siéger de nouveau, 330. Résolutions rapportées et adoptées, 332. Des Bills présentés, voyez *Port de la Rivière des Trois Saumons; Navigation Intérieure*. L'ordre qui réfère le premier Rapport à un Comité général, et aussi le Rapport fait le 9 Janvier 1832, déchargés, et les Rapports de ce Comité pendant la dernière Session, référés, 361. Instruction de s'enquérir et prendre en considération tels Rapports de Commissaires qui n'ont pas été pris en considération dans la dernière Session de la Législature, et s'il est convenable d'approprier des sommes ultérieures à la confection des Chemins mentionnés aux dits Rapports, 383. Instruction de s'enquérir s'il est expédient de faire un Chemin depuis Clarendon jusqu'à Hull, 428. Instruction de s'enquérir s'il est expédient d'améliorer les Côtes au Sud de la Rivière St. Roch, Comté de Lachenaie, et de faire ouvrir un Chemin de ce lieu pour joindre le petit Village de Répentigny, 433. Second Rapport, 435. Voyez Appendice (X.) Référé à un Comité général, 435. Les premier et second Rapports à être imprimés, *ibid.* Instruction au Comité général sur le deuxième Rapport, de considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la 5e Geo. IV. chap. 31, qui affecte certaines sommes d'argent à l'amélioration des

*Chemins et Améliorations Publiques, continué :*

Chemins de Kennebec et de Craig, 440. Instruction au Comité Permanent de considérer s'il ne serait pas expédient d'accorder une aide aux Habitans de St. Colomban pour bâtir un Pont sur la Rivière du Nord, et d'achever l'ouverture du Chemin de communication qui traverse leurs Etablissements depuis la dite Rivière jusqu'au Township d'Abercrombie, 454. La considération du second Rapport et de l'Instruction remise, 458. Troisième Rapport, 459. Voyez Appendice (X.) Référé au Comité général sur le second Rapport, 459. La considération des divers Rapports remise, 472, 486. Quatrième Rapport, 510. Voyez Appendice (X.) A être imprimé, 510. Second et Troisième Rapports considérés, 512. Des Résolutions rapportées, 517. Adoptées, 524. Bill présenté, voyez *Communications Intérieures*. Cinquième Rapport, 546. Voyez Appendice (X.) Référé à un Comité général; considéré, 552. Des Résolutions rapportées et adoptées, 559. [N. B.] Ces dernières Résolutions sont incorporées dans le Bill pour les Communications Intérieures.)

## — Pétitions pour aides pour des Chemins, Ports &amp;c.:

Des divers Habitans de la Baie St. Paul, des Eboulemens et de la Malbaie, 48. De divers Habitans de la Paroisse de la Baie St. Paul, 90. De divers Habitans de la Paroisse de St. Jacques; De divers Habitans des Seigneuries de Noyan, Foucault, St. Armand et autres lieux; De Philemon Dugar; De divers Habitans des Paroisse de Ste. Geneviève et St. Stanislas; De divers Propriétaires de Terres du Township de Kildare; De divers Habitans de Ste. Luce de Rimouski, 111. De divers Habitans de St. Giles, Ste. Croix, Nelson, Inverness, et autres lieux; Des Propriétaires de Terres et autres dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine; De divers Habitans des Townships de Tingwick, Shipton et Melbourne; Des Habitans des Townships de Kingsey, Shipton, Windsor, Stoke et Ascot; De divers Habitans des Comtés de Sherbrooke &c. 120. De divers Habitans et Propriétaires de la Paroisse de St. Germain de Rimouski; De divers Propriétaires de la Paroisse de St. Laurent, Isle d'Orléans; De divers Habitans de St. Michel, d'Yamaska et des Paroisses voisines; Des Notables de la partie Supérieure du Comté d'Yamaska, 121. De divers Habitans des Seigneuries de Foucault, Noyan et Sabrevois, et du voisinage; De divers Propriétaires de Terres dans les Townships d'Aston, Horton, Bulstrode, et Warwick; De divers Habitans de la Paroisse de St. Joseph de la Pointe Lévi, 134. De diverses Personnes résidant dans la Basse-Ville de Québec; De divers Propriétaires et autres, Habitans de la Paroisse de Ste. Foi, l'Anse de Sillery et des Anses adjacentes, hors de la Banlieue de Québec, 135. De divers Citoyens et Propriétaires de Terres dans les Comtés de Montréal et Terrebonne, 136. De divers Habitans des Townships de Farnham et Stanbridge; Des Habitans du Township et de l'Augmentation de Grenville; Des Habitans de la Seigneurie de De Guire et des Seigneuries adju-

**Chemins et Améliorations Publiques, continué :**

adjacentes ; Des Propriétaires de Terres dans le Township de Rawdon, 147. Toutes les Pétitions ci-dessus sont référées au Comité Permanent des Chemins et améliorations publiques, 48, 90, 112, 121, 136, 147. Voyez *Suprà*.

— Rappports des Commissaires présentés, 58, 89, 95, 110, 115, 138, 153, 180, 188, 189, 218, 234, 241, 267, 282. Voyez Appendice (F.) Référés au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, 233.

— Le Rapport du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, fait dans la dernière Session, le 9 Janvier 1832, lu, et référé à un Comité général, 188. L'Ordre déchargé, et le dit Rapport référé au Comité général sur le premier Rapport du Comité Permanent des Chemins &c. de cette Session, 245. L'Ordre déchargé, et tous les Rappports de la dernière Session, référés au Comité Permanent, 361. Voyez *Suprà*.

— Pétition de Louis Bélair, Etienne C. Lagueux et C. P. Huot, pour être remboursés des argens par eux dépensés sur le Chemin communément appelé Chemins des Caps, en sus de l'appropriation pour ce Chemin, 90. Référée au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, *ibid*.

— Pétition des Commissaires pour ouvrir un Chemin depuis Potton conduisant à Montréal, demandant que le temps accordé par l'Acte pour compléter le dit Chemin soit étendu d'une autre année, 111. Référée au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, 112.

— Pétition de Tyler H. Moore, Commissaire pour réparer le Chemin qui conduit de Sherbrooke dans Ascot jusqu'à Belvidère, pour être remboursé d'une somme par lui dépensée en sus de l'appropriation pour le dit Chemin, 120. Référé au Comité Permanent des Comptes Publics. *ibid*.

— Pétition de Louis Bertrand, Commissaire pour l'Erection d'un Pont sur la Rivière Verte, pour être remboursé pour des argens par lui payés pour l'achat du fer nécessaire pour le dit Pont, 135. Référée au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, 136.

— Voyez *Ste. Anne, Pont sur la Rivière ; Trois-Rivières*.

**Chemin à Lisses.** La Chambre résout de considérer en Comité général s'il est expédient d'amender l'Acte pour pourvoir à la construction d'un Chemin à Lisses entre le Lac Champlain et le Fleuve St. Laurent, 407. La considération remise, 414. Considéré ; une Résolution rapportée et adoptée ; Bill pour amender l'Acte, lu pour la première fois, 421. Lu pour la seconde fois ; référé ; Instruction de s'enquérir si les formalités prescrites par les Règles de cette Chambre au sujet des Bills Privés ont été observées dans cette occasion, 432. Rapport ; adopté ; le Bill à être grossoyé, 436. Passé, 443. Par le Conseil, 553. Sanction Royale, 616.—3e Guill. IV. chap. 7.

**Chemins et Ponts.** Voyez *Lois des Chemins*.

**Chirurgie.** Voyez *Médecine et Chirurgie*.

**Choléra Morbus.** Pétition de divers Citoyens de Québec, pour une Loi aux fins d'arrêter le Choléra

**Choléra Morbus, continué :**

Morbus dans le cas qu'il réparerait, 490. Référé, *ibid*. Voyez *Bureaux de Santé*.

**Christie, Robert, Ecuyer.** Entrées dans les Journaux précédens relativement à son Expulsion de cette Chambre, lues ; Motion pour résoudre que c'est le même Robert Christie mentionné dans les dites entrées ; Motion pour que la considération de la dite Motion soit remise, *négalivée* ; la Motion principale adoptée, sur une division ; Résolu, Qu'en conséquence il ne peut siéger ni voter dans cette Chambre comme Membre d'icelle, 25.

— Message de Son Excellence avec une Copie de la Dépêche du Vicomte Goderich et de certains Documens y inclus, au sujet de l'Expulsion de Mr. Christie, 50. A être imprimé ; référé à un Comité général ; considéré, 57. La Considération ultérieure remise, 109. Considéré de nouveau, 129, 136. Résolutions rapportées, 136. Adoptées, sur des Divisions, 137, 138.

**Coffin, Abraham.** Voyez *Adresses*. (55.)

**Coffin, Thomas, Ecuyer.** Sa Pétition pour des arranges de Salaire comme Président des Cours des Sessions de Quartier pour le District des Trois-Rivières et pour une pension, 148. Référé au Comité Permanent des Comptes, 150.

**Collecteur et Contrôleur des Douanes à St. Jean.** Voyez *Roe, John Hill*.

**Commerce, Comité Permanent de, nommé, 43.** La Pétition des Membres du Comité de Commerce à Montréal pour une réduction des Droits sur les Thés, référée, 172. Le Message de Son Excellence relatif à l'Acte de la Maison de la Trinité à Montréal, référé, 225. La Pétition du Comité de Commerce à Québec pour une réduction des Droits sur le Café, la Melasse, le Sucre, les Thés, et le Sel, référée, 269. Le Bill pour l'Inspection du Cuir à Semelles, référé, 284. Le Bill pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, mis en futailles et examinés, référé, 305. La Pétition pour un Acte pour autoriser la nomination de Commissaires pour s'enquérir des Lois de Banqueroutes et Faillites, référée, 309. La Pétition des Pilotes pour et au-dessus du Port de Québec, qui a rapport à l'Examen et aux Licences des Pilotes sous l'Acte de la Maison de la Trinité à Montréal, référée, 317. Rapport,—sur le Bill pour l'Inspection du Cuir à Semelles, et sur le Bill pour l'Inspection du Bœuf et du Lard, 321. Premier Rapport,—sur la Pétition au sujet des Lois de Banqueroutes et de Faillites, 373. Second Rapport,—sur le Message au sujet de l'Acte de la Maison de la Trinité, et sur la Pétition des Pilotes, 433. Troisième Rapport,—sur les Pétitions pour une réduction des Droits sur certains articles, 466.

**Commerce des Bois.** La Chambre résout de considérer en Comité général, s'il est expédient d'amender l'Acte pour mieux régler le Commerce des Bois, 264. L'Acte considéré ; une Résolution rapportée et adoptée, 276. Bill pour amender l'Acte, lu pour la première fois, 288. Motion, pour rétablir l'ordre pour la seconde lecture du Bill, et que le Bill soit maintenant lu pour la seconde fois ; la Question sur icelle *négalivée*, 322. L'ordre rétabli, et la seconde lecture remise, 328. Lu pour la seconde fois, et référé, 337. Le Rapport

et

**Commerce des Bois, continué :**

et le Bill référés à un Comité Général, 395. La considération remise, 407, 417. Considéré, 441. Considération ultérieure remise, 458. Considéré de nouveau, 475. Le Bill rapporté, 479. Motion, pour ajouter une Clause au Bill, *négligée*; Une Clause ajoutée; Motion, pour retrancher une Clause, *négligée*; Le Bill, tel qu'amendé, à être grossoyé, 480. Pétition de divers Marchands et Exportateurs de Bois de Québec, contre le dit Bill, 494. Le Bill lu pour la troisième fois; Motion, Que le Bill passe; Motion en amendement, de référer le dit Bill de nouveau à un Comité Spécial, *négligée*; Le Bill passé, 495. Par le Conseil avec des Amendemens, 611.

**Commissaires.** Retours des Commissaires ou autres personnes comptables de Deniers Publics, le ou depuis le 15 Février 1831, mis devant la Chambre, 139. Voyez Appendice (R.) Référés, 173. Deux Membres ajoutés au Comité, 396. Le Comité est requis de faire Rapport, 459. Rapport, 577. Référé à un Comité Général, 580. Considéré; des Résolutions rapportées, et adoptées, 603.

— Voyez *Bureaux de Santé; Canaux; Société des Emigrés; Prison de Montréal; Hôpitaux; Maison de Parlement; Aliénés et Enfants-trouvés; Phares; Havre de Montréal; Chemins et Améliorations Publiques; St. Charles, Pont de Péage sur la Rivière; Haut-Canada.*

**Commissions.** Message de Son Excellence transmettant un Extrait d'une Dépêche du Vicomte Goderich, au sujet du Bill pour régler la manière et la forme des Commissions qui seront expédiées aux Praticiens en Loi, 516.

— Bill pour constater la manière en laquelle on pourra ci-après être admis à pratiquer la Loi ou à pratiquer comme Notaire en cette Province, lu pour la première fois, 544. Lu pour la seconde fois; référé à un Comité Général; considéré, 557. Rapporté; un amendement proposé; la Question sur icelui *négligée*; Le Bill à être grossoyé, 563. Passé, 566. Par le Conseil avec des amendemens, 613.

**Commissaires de Santé.** Voyez *Bureaux de Santé.*

**Comités Généraux:** Siégent pour la considération de divers sujets. Voyez les articles suivans:— *Comptes Contingens; Actes du Parlement Provincial; Adresses (41.); Agent; Agriculture; Banqueroutes et Faillites; Banques; Baptistes; Bœuf et Lard; Bureau d'Audition; Bonaventure, Comté de; Bouchette, Joseph; Cartes de Bouchette; Pain; Canaux; Institutions Charitables; Christie, Robert; Gouvernement Civil; Réclamations et Demandes; Greffier, ses Assistans; Greffiers et Huissiers; Commissaires; Commissions; Société Congrégationnelle; Cour d'Appel; Terres de la Couronne; Douanes; Débiteurs; Défendeurs; Education et Ecoles; Elections; Gaspé, District de; Gouverneur-en-Chef; Hôpitaux; Chambre d'Assemblée; Maison de Parlement; Aliénés et Enfants trouvés; Navigation Intérieure; Isle du Pads; Juges; Jurés; Kerr, M. le Juge; Cuir; Conseil Législatif; Locateurs et Locataires; Bibliothèque; Lods et Ventes; Commerce des Bois; Marchés; Membres; Havre de Montréal; Place Publique à Montréal; Compagnies d'Assurance contre le Feu à Mont-*

**Comités Généraux, continué :**

*réal; Pont de Nicolet; Ordonnance de 1667; Navigation; Médecine et Chirurgie; Pauvres; Presbytériens; Impressions; Privilèges et Elections; Protonotaires; Statuts Provinciaux; Quarantaine; Québec, Cité de; Chemins à Lisses; Cageux et Hommes des Cages; Receveur-Général; Rivière du Loup; Lois des Chemins; Chemins et Améliorations Publiques; Pont de Ste. Anne; Pont libre, sur la Rivière St. Charles; St. François, District de; Hypothèques secrètes sur les Terres; Droits Seigneuriaux; Saisie de certains articles; Sherbrooke, Comté de; Ventes par le Shérif; Petites Causes; Subdivision de la Province; Tessier, Xavier; Trois-Rivières, Société du Feu aux; Haut-Canada; Viger, l'Hon. Denis, Benjamin; Canal de Welland, Compagnie du.*

— Se lèvent faute de Quorum, 177, 248, 368, 378, 383, 419, 441, 445, 461, 469, 499.

— Se lèvent sans faire rapport, 331, 375, 377, 387, 401, 404, 421, 440, 443, 469, 512.

— Interruption dans leurs Procédés, 342.

**Comités Spéciaux,** nommés, et qui n'ont pas fait de rapport. Voyez les articles suivans:— *Cens et Rentes; Chasseur, Pierre; Conseil Exécutif; Amendes et Pénalités; Pêches de Gaspé; Chemin de Barrière de Lachine; Phares; Membres; Officiers de Paroisse et de Ville; Médecine et Chirurgie; Terres Soccagères; Wrists.*

— Trois membres formeront le Quorum, 34.

— Cinq membres formeront le Quorum, 435.

— A faire rapport de temps à autre, 34, 190, 395, 442, 558, 599.

— Requis de faire rapport, 459.

— Déchargés de la considération de certaines références, 234, 284, 310.

— **Permanens.** Motion qu'un Comité Spécial soit nommé pour préparer des Listes de Membres pour former des Comités Permanens; un amendement proposé et négativé; la motion principale adoptée, 34. Rapport, 43. Adopté, 44.

**Communications Intérieures.** Bill pour pourvoir plus amplement à l'amélioration des Communications Intérieures de cette Province, lu pour la première fois, 550. Lu pour la seconde fois; amendé, 563. A être grossoyé, 564. Passé, 566. Par le Conseil, 613. Sanction Royale, 617.— 3e. Guill. IV, Chap. 26.

— Voyez *Chemins et Améliorations Publiques.*

**Compagnies d'Assurance Mutuelle, contre le Feu.** Pétition de divers Francs-Tenanciers du District de Montréal, pour l'incorporation d'une Compagnie d'Assurance Mutuelle contre le Feu, 124. Référée, *Ibid.* Rapport; Bill pour autoriser l'Établissement de Compagnies d'Assurance Mutuelle contre le Feu en cette Province, lu pour la première fois, 209. Lu pour la seconde fois, et référé, 242. Rapport; le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, 304. La considération remise, 332, 360. Considéré, 377. Le Bill rapporté; à être grossoyé, 381. Passé, 396. Par le Conseil avec des Amendemens, 613.

**Compagnie d'Assurance de Québec.** Une Liste des noms des Actionnaires, ordonnée d'être mise devant la Chambre, 236. Présentée, 238. Voyez Appendice (W.)

*Comptes.*

*Comptes :*

Comité permanent pour les Comptes, nommé, 43. La pétition de John McClellan pour un Salaire comme Gardien du Palais de Justice à New-Carlisle, et pour des arrérages, référée, 90. La Pétition de Henry O'Hara pour une allouance comme Sous-Collecteur de Douane à New-Carlisle et pour des arrérages; la Pétition de Charles A. G. De Tonnancour, pour un Salaire comme Coronaire pour le District de St. François; la Pétition pour accorder quelques rémunération à Jacques Hamel, pour l'assistance et les secours qu'il a donnés aux pauvres et aux infortunés durant l'existence du Choléra l'été dernier; la Pétition du Président et des Directeurs du Canal de Welland, pour une aide pour compléter les Hâvres aux extrémités du Canal; et la Pétition de Tyler H. Moore pour être remboursé d'une somme d'argent payée en sus de la somme octroyée pour réparer le Chemin qui conduit de Sherbrooke, dans Ascot, à Belvidère, référées, 120. La Pétition de Thomas Coffin, Ecuyer, pour arrérages de Salaire comme Président des Cours des Sessions de Quartier pour le District des Trois-Rivières, et pour une allouance annuelle; la Pétition de William Amiot, Pilote, pour être indemnisé de la perte qu'il dit avoir soufferte, en conséquence de sa détention à Québec l'été dernier, comme témoin dans une poursuite faite par le Bureau de Santé de Québec; et la Pétition du Docteur W. H. Ryan pour rémunération pour des services rendus aux émigrés et autres à Québec, durant le Choléra, et offrant des prescriptions spécifiques pour différentes maladies pour une certaine somme, référées, 150. La Pétition de Henry O'Hara pour une rémunération pour sa comparition devant le Comité sur l'Élection de Bonaventure, référée, 150. Instruction de s'enquérir du montant probable des deniers publics qui seront disponibles pour le service de l'année 1833, 164. Les Pétitions de Gabriel Marchand, Timothée Franchère et Pierre Paul Demaray, demandant à être payés comme Commissaires et Greffier nommés pour recevoir des témoignages sur l'Élection contestée de Ralph Taylor, Ecuyer, référées, 173. Premier Rapport,—sur la Pétition de la Compagnie du Canal de Welland, 191. Voyez *Canal de Welland*. Les comptes publics pour l'année 1832, référés, 224. Les états relativement au Revenu, mis devant la Chambre en conformité aux adresses (23.) (24.) référés, 272. Second Rapport,—sur l'Instruction, 280. A être imprimé, 282.

Contingens, pour l'année 1832, mis devant la Chambre, 89. Référés, 130. Le Rapport du Greffier relativement à ses assistans, référé, 310. Rapport 448. Référé à un Comité général 451. Considéré, 469. Résolutions rapportées et adoptées, 475.

— Un état des argens reçus et payés par le Greffier à compte des Dépenses Contingentes de la présente Session, mis devant la Chambre, 462. des *Protonotaires*. Voir *Protonotaires*.

— *Publics*. Mis devant la Chambre par Message de Son Excellence, 211. Voir Appendice (V.) Référés au Comité Permanent des Comptes Publics, 224. A être imprimés, 225. Cette

*Comptes, continué :*

partie du Message de Son Excellence qui a rapport à certaines Réclamations pour contingences hors et en sus de l'appropriation pour services particuliers, et le Tableau No. 6, des dits Comptes, référés au Comité sur l'Estimation des Dépenses du Gouvernement Civil pour 1833, 403.

*Comtés, Subdivision des*. Voyez *Subdivision des Comtés*. *Congrégations Religieuses*. Voyez *Baptistes; Société Congrégationnelle; Presbytériens; Universalistes*.

*Conseil Exécutif*. Un Comité Spécial nommé pour enquérir et faire rapport sur la Constitution et Composition du Conseil Exécutif, et sur d'autres objets ayant rapport à cette Référence, 87.

*Conseil Législatif :—*

— Messages à leurs Honneurs :

Faisant Communication qu'un Comité de bonne Correspondance a été nommé, 30.

Demandant que des Conseillers soient examinés devant des Comités de l'Assemblée, 167, 180, 253, 294, 336, 420.

Avec les Résolutions de l'Assemblée sur le Rapport de l'Arbitre du Bas-Canada; sur l'état des Rapports avec le Haut-Canada à l'égard des Droits et Relations Commerciales, et au sujet du Démembrement de la Province; et demandant leur Concurrence, 325.

Avec les Documens, Témoignages et Preuves, sur lesquels est fondé le Bill pour le Soulagement des Censitaires de la Couronne dans les Faubourg St. Jean et St. Roch à Québec, 330.

Avec les Plans, Cartes et Documens, sur lesquels est fondé le Bill pour une nouvelle Salle pour les Séances de l'Assemblée, 409.

Demandant qu'un de leurs Officiers soit examiné devant un Comité de l'Assemblée, 555.

Avec les Rapports des Commissaires pour le Hâvre de Montréal, accompagnés d'un Plan, et le Message de Son Excellence du 25 Janvier 1833, relativement au Cure-Môle à Vapeur, avec les divers Documens qui y ont rapport, 599.

Voyez *Adresses*, (43.)

— Messages de leurs Honneurs :

Faisant Communication à la Chambre qu'ils ont nommé un Comité pour entretenir une bonne Correspondance entre les deux Chambres, 43.

Avec des Bills provenant d'eux-mêmes, 163, 229, 253, 338.

Consentant que les Membres de leur Chambre soient examinés devant des Comités de la Chambre d'Assemblée, 171, 190, 303, 338, 428.

Concourant à des Bills transmis par l'Assemblée sans Amendemens, 303, 314, 318, 327, 361, 402, 409, 422, 427, 493, 553, 580, 610, 611, 613.

Demandant que les Documens, Témoignages et Preuves, sur lesquels est fondé le Bill pour le Soulagement des Censitaires de la Couronne dans les Faubourgs St. Jean et St. Roch à Québec, leur soient Communiqués, 314.

Concourant à des Bills transmis par l'Assemblée avec de Amendemens, 352, 360, 422, 427, 493, 553, 610, 611, 613, 614, 615.

Concourant

*Conseil Législatif, continué :*

Concourant aux Résolutions de l'Assemblée sur le Rapport de l'Arbitre du Bas-Canada ; sur l'état des Rapports avec le Haut-Canada à l'égard des Droits et Relations Commerciales, et au sujet du Démembrement de la Province, 396.

Demandant que les Plans, Cartes et Documens sur lesquels est fondé le Bill pour une nouvelle Salle pour les Séances de l'Assemblée, leur soient Communiqués, 409.

Concourant aux Amendemens faits par l'Assemblée à des Bills envoyés par leurs Honneurs, 425, 493.

Concourant aux Amendemens faits par l'Assemblée aux Amendemens faits à des Bills par leurs Honneurs, 566.

Consentant qu'un de leurs Officiers soit examiné devant un Comité de l'Assemblée, 566.

Demandant que les Documens, Plans et Cartes, sur lesquels est fondé le Bill pour l'Amélioration du Hâvre de Montréal, et aussi les Témoignages relativement au Cure-Môle à Vapeur, leur soient Communiqués, 580. Référé au Comité Permanent des Privilèges et Élections, *Ibid.* Rapport, 598, Adopté, 599.

— Voyez *Adresses*. (3.) (27.) Cette partie de la Pétition des Comtés de Richelieu, St. Hyacinthe, Rouville, Chambly et Verchères, qui a Rapport à la Constitution et Composition du Conseil Législatif référé à un Comité Général, 208. Cette partie de la Pétition de divers habitans du Comté de l'Islet, qui a rapport à la Composition du Conseil Législatif, référé à un Comité Général, 224. Cette partie de la Pétition de divers habitans de la Cité de Montréal, qui a rapport à la Constitution du dit Conseil, aussi référée au même Comité Général, 241. La Réponse de Son Excellence à l'adresse (27.) au sujet de la recommandation qu'il aurait pu faire de nouveaux Membres au dit Conseil, aussi référée au dit Comité Général, 255. Cette partie de la Dépêche du Vicomte Goderich du 7 Juillet 1831, qui accompagnait le Message de Son Excellence du 18 Novembre 1831, et qui a rapport à la Constitution et à la Composition du dit Conseil, référée au dit Comité ; l'Adresse (3.) priant Son Excellence de vouloir communiquer à la Chambre toutes Informations et Dépêches relativement aux choix des Conseillers Législatifs et à la constitution de ce corps, et la réponse de Son Excellence à icelle, aussi référée au dit Comité, 274. Le tout considéré, 289, 306. Des Résolutions rapportées, sur une Division, 306. Adoptées, sur une Division, 307. Motion, Qu'il est urgent que cette Chambre s'adresse au Parlement Impérial pour solliciter la passation d'un Acte, autorisant la convocation d'une Convention toute élective, avec pouvoir et autorité de proposer à l'Acte de la 31e. Geo. III, Chap. 31, tels amendemens qui leur paraîtraient les plus propres à faire naître et procurer la paix, le contentement et le bon Gouvernement de la Province, sous la protection et l'autorité de la Métropole ; Motion, en Amendement, de retrancher tous les mots après " passation d'un acte," et d'y substituer : " pour amender l'Acte 31e. " Geo. III, Chap. 31, en statuant qu'aucune " personne ne sera Membre du Conseil Légis-

*Conseil Législatif, continué :*

" latif du Bas-Canada, si elle n'a pas résidé 15 " années dans la Province, et ne possède pas " un Revenu net annuel d'au moins £500, pro- " venant de Propriétés réelles situées dans la " Province," 307. Les deux motions sont *né- gatives* sur des divisions, 308. Un Comité Spécial nommé, sur une division, pour rapporter les changemens à faire à la Constitution du Conseil Législatif, et les moyens de les obtenir, conformément aux dites Résolutions, 308. Rapport, 528. Référé à un Comité général, 532. A être imprimé, 533. Considération remise, 565. Considéré ; Rapport ; adopté sur une Division, 570. Voyez *Adresses* (3.) au Roi ; *Adresses* (58.) à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

*Côteau du Lac.* Voyez *Ecluses*.

*Cour d'Appel.* La Chambre résout de considérer en Comité Général, s'il n'est pas expédient d'amender les Actes du Parlement Impérial et du Parlement Provincial, qui ont rapport à la Composition de la Cour d'Appel de cette Province, 139. Considéré, 159. Le Comité doit siéger de nouveau, *ibid.*

*Cours de Justice et Prisons.* La Chambre résout de considérer en Comité Général s'il ne serait pas expédient d'affecter une certaine somme d'argent, pour faciliter l'Erection de Cours de Justice et Prisons dans les Comtés de cette Province, 223. Considéré, 232. Des Résolutions rapportées, et adoptées, 236. Bill pour autoriser l'Erection de Cours de Justice et Prisons dans les Comtés de cette Province, lu pour la première fois, 237. La seconde lecture remise, 258. Lu pour la seconde fois, et référé, 275. Rapport, 413.

— Bill pour autoriser l'Erection de Cours de Justice et Prisons dans les Comtés de cette Province, et pour d'autres objets y mentionnés, Sanctionné par Proclamation, 10.—2e Guill. IV. chap. 66.

*Cours de Justice :* Comité Permanent des, nommé, 43 ; La Pétition des Protonotaires à Québec, demandant une rémunération pour parapher des Régistres, référée, 82. La Pétition de divers Débiteurs confinés dans la Prison de Montréal, pour quelque soulagement, référée, 263. La Pétition de John Ryan pour protection dans l'exercice de ses droits civils, et la Pétition de divers Citoyens de Montréal au soutien de la précédente, référées, 376. Instruction de s'enquérir et de faire rapport s'il serait expédient de faire quelques et quels changemens aux Lois existantes pour faciliter l'audition des témoignages des personnes appelées à déposer selon la Loi, et qui peuvent montrer quelques scrupules, &c. 376. La Pétition de divers Citoyens de Québec au soutien de la Pétition de M. Ryan, référée, 406. Rapport, 446.

*Cuir à Semelles.* Bill pour pourvoir à l'inspection du Cuir à Semelles, lu pour la première fois, 263. Lu pour la seconde fois, et référé au Comité Permanent de Commerce, 284. Rapport ; le Bill référé à un Comité Général, 321. Considéré, 359. Rapporté ; à être grossoyé, 362. Passé, 364. Par le Conseil avec des amendemens, 422.

*Cuire-Môle, à Vapeur.* Message de Son Excellence, accompagné de la Copie d'une Estimation Supplémentaire du montant probable nécessaire pour construire et mettre en opération le Cure-Môle à Vapeur ; aussi Copies de plusieurs Documens relativement

*Cure-Môle à Vapeur*, continué :

relativement au même objet, 338. Pour les dits Documents voyez Appendice (F. F.) Référés au Comité sur les Rapports des Commissaires du Havre de Montréal, 354. Voyez aussi *Conseil Législatif*.

**DÉBITEURS.** Bill pour empêcher les Débiteurs de détériorer ou diminuer la valeur de leurs propriétés immobilières durant la Saisie d'icelles, lu pour la première fois, 33. Lu pour la seconde fois, 57. Référé, 58. Rapport, 88. Le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, *ibid*.

— Bill pour rétablir et continuer un certain Acte concernant les Débiteurs frauduleux, lu pour la première fois, 257. Lu pour la seconde fois ; référé à un Comité Général ; considéré ; rapporté ; à être grossoyé, 266. Passé, 272. Par le Conseil, 318. Sanction Royale, 616.—3e Guill. IV. chap. 8.

— Pétition de divers Débiteurs emprisonnés dans la Prison de Montréal pour quelque soulagement, 263. Référé au Comité Permanent des Cours de Justice, *ibid*.

— L'Acte de la 9e Geo. IV. chap. 28. pour faciliter les Procédures contre les biens et effets des Débiteurs en certains cas, continué. Voyez *Actes* du Parlement Provincial.

*Défendeurs.* La Chambre résout de considérer en Comité Général, s'il est expédient d'expliquer, amender et rendre plus efficace un Acte de la 4e Geo. IV. chap. 17, relatif aux Défendeurs résidans en différens Districts, et qui devraient être joints dans la même cause, 428. Considération remise, 442, 458. Considéré ; Une Résolution rapportée et adoptée ; Bill pour amender l'Acte, et pour rendre plus facile la poursuite de certaines actions, en certains cas, lu pour la première fois, 476. Lu pour la seconde fois, et référé, 479. Rapport ; Le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, 494. Considéré, 525. Bill rapporté ; à être grossoyé, 526. Passé, 527.

*Delisle, Benjamin.* Voyez *Election* du Quartier Ouest de Montréal.

*Delisle, John,* Voyez *Election* du Quartier Ouest de Montréal.

*Demaray, Pierre Paul.* Voyez *Missiskoui*, Comté de, sous le Chapitre *Elections*.

*Démembrement de la Province.* Voyez *Bonaventure*, Comté de ; *Montréal*, Cité de ; *Haut-Canada*.

*Deniers Publics.* Instruction au Comité Permanent des Comptes de s'enquérir du montant probable des Deniers Publics, qui seront disponibles pour le service de l'année courante, 164. Rapport, 280. A être imprimé, 282.

— Etat du Montant total de l'argent public, tant dans la Voûte de Sûreté, que dans les mains du Receveur-Général, mis devant la Chambre, 271. Référé aux Comité Permanent des Comptes Publics, 272.

*Département de la Poste.* Pétition de Robert Armour, Junior, pour une enquête sur ce Département, 295. A être imprimée, 297. Référée, ainsi que les Rapports sur le même sujet, des deux Sessions précédentes ; Instruction de s'enquérir s'il est expédient d'établir des communications plus fréquentes, par la Poste, entre les Comtés de Gas-

*Département de la Poste*, continué :

pé et Bonaventure, et les autres parties de la Province que celles qui existent maintenant, et si les Communications par la Poste dans les différens Districts de cette Province sont suffisantes, 298. Instruction de s'enquérir s'il est expédient d'établir sans délai, une Communication de Poste entre Québec et Boston, par la Rivière Chaudière et le Chemin de Kennebec, 311. De faire Rapport de temps à autre ; Premier Rapport,—Sur la dernière Instruction, 395. Second Rapport, 550. Adopté, 561. Voyez *Adresses*, (2.) au Roi ; *Adresses* (56.) à Son Excellence le Gouverneur en Chef. Des Copies de différens Rapports faits en 1831 et 1832, et cette année, au sujet du Département de la Poste, et aussi les Témoignages pris devant les Comités Spéciaux, à être transmis aux Ministres de Sa Majesté, ensemble avec l'Adresse au Roi, 562.

— Voyez *Adresses*. (36.)

*Dépôts de Provisions.* Les Registres des Gardiens des Dépôts de Provisions à Cap-Chat et à la Pointe des Monts, mis devant la Chambre, 58. Voyez Appendice (E. Nos. 1 et 2.)

*De Tonnancour, Charles A. G.* Sa Pétition pour un Salaire comme Coronaire pour le District de St. François, 120. Référée au Comité Permanent des Comptes, 151. Rapport, 234.

*Deux Montagnes, Comté des.* Pétition de divers Habitans du Comté des Deux Montagnes, relativement aux Terres Incultes de la Couronne, 83. Voyez *Terres de la Couronne*.

*Dion, Eucher.* Sa Pétition pour une Compensation comme ayant inventé plusieurs Instrumens d'Agriculture, 150. Référée au Comité Permanent d'Agriculture, 151. Rapport, 234.

*Douanes.* Bill pour continuer un certain Acte y mentionné, concernant la Perception des Droits aux Ports Intérieurs de cette Province, lu pour la première fois, 228. Lu pour la seconde fois, et référé à un Comité Général, 242. La considération remise, 400. Considéré ; rapporté ; à être grossoyé, 602. Passé, 604. Par le Conseil, 613. Sanction Royale, 616.—3e Guill. IV. chap. 19.

*Douglass, Antoine Gilbert.* Sa Pétition demandant qu'il soit permis au Greffier de la Chambre de paraître devant la Cour du Banc du Roi avec le Livre de Compte de l'Honorable H. W. Ryland, comme Trésorier des Biens des Jésuits, qui a été mis devant cette Chambre, 240. Référée au Comité Permanent des Privilèges et Elections, 256.

*Droits.* Voyez *Impôts*.

*Droits Civils et Politiques.* Voyez *Aubains*.

*Droits Civils.* Voyez *Ryan, John*.

*Droits Seigneuriaux.* Pétition de divers Habitans, Censitaires et domiciliés dans la Seigneurie de Lotbinière, se plaignant des charges exorbitantes des Seigneurs, 44. Référée, 46. Une Pétition semblable de divers Habitans des Seigneuries de Thwaite et de St. Jacques, 102. Référée, 104. Une Pétition semblable de divers Francs-tenanciers des Seigneuries de Foucault et Noyan, 132. Référée, *ibid*. Une Pétition semblable de divers Propriétaires, Censitaires de la Seigneurie de Beauharnois, 160. Référée, 163. Une Pétition semblable de divers Francs-tenanciers résidans dans la Seigneurie de La Cole, 173. Référé



**Droits Seigneuriaux, continué :**

rée, *ibid.* La partie de la Pétition de divers Habitans et Propriétaires du District de Gaspé, qui a rapport au même sujet, référée, 190. Une Pétition semblable des Francs-tenanciers de la Paroisse de St. Nicolas, 190. Référée, 191. Une Pétition semblable des Habitans de Russeltown, et des autres parties de la Seigneurie de Beauharnois, 218. Le Comité doit faire Rapport de temps à autres ; Premier Rapport, 599. Voyez Appendice (N. N.) Référé à un Comité Général ; Divers Documents mis devant la Chambre, en conformité à des Adresses (10.) (11.) (38.) aussi référé au Comité Général, 602. Le Troisième Rapport du Comité Spécial sur les Terres de la Couronne aussi référé au Comité Général, 604. Considéré ; Une Résolution rapportée et adoptée, 608. Les différens sujets embrassés par les diverses Pétitions doivent être de nouveau pris en considération de bonne heure dans la Session prochaine de la Législature, 608.

**E**CLUSES AUX CASCADES, CEDRES ET AU COTEAU DU LAC. Trois Documents relatifs aux Révenus annuels, bruts et nets, des dites Ecluses, depuis 1815, mis devant la Chambre, 339.

**Ecoles.** Voyez *Education et Ecoles.*

**Ecoles Élémentaires.** Voyez *Education.*

**Education et Ecoles.** Comité Permanent de l'Education et des Ecoles, nommé 43. Pétition des Président, Vice-Président et Comité de la Société d'Education des Trois-Rivières, pour une aide pour le soutien de deux Ecoles d'Enseignement Mutuel dans la Ville des Trois-Rivières, 47. Pétition du Révérend J. Paquin, pour une aide pour le soutien d'une Ecole, par lui établie, en la Paroisse de St. Eustache de la Rivière du Chêne ; Pétition de Robert Dupont et Geneviève et Olympe Dupont, pour des arrrages de Salaire comme Maître d'Ecole, et Maitresses d'Ecole, 48. Les Pétitions précédentes référées, 48. Pétition de divers Habitans du Township et Comté de Shefford, pour une aide en faveur d'une Académie établie dans *Frost Village* ; Pétition des ci-devant Syndics pour les Ecoles dans la Paroisse de St. Cuthbert, pour être remboursés d'une certaine somme par eux dépensée dans l'Erection d'une Maison d'Ecole en sus de la contribution des Habitans ; Pétition des Syndics pour une Ecole établie sur la côte du Ruisseau des Noyers, pour être remboursés d'une somme dépensée pour l'Erection d'une Bâtisse pour tenir la dite Ecole, 80. Pétition de la Société d'Education du District de Québec, pour une aide pour le soutien de deux Ecoles établies sous la direction de la Société ; Pétition du Révérend M. Miguault, pour une aide pour agrandir le Collège par lui établi à Chambly ; Pétition de Joseph François Perrault, pour une aide pour le mettre en Etat d'imprimer deux Recueils qu'il a faits, sur la Médecine Vétérinaire, et au sujet des Travaux Agricoles ; Pétition de divers Habitans du Comté de Mississkoui pour des amendemens à l'Acte 2e Guill.

**Education et Ecoles, continué :**

IV. chap. 26, pour encourager les Ecoles Élémentaires, 81. Les sept Pétitions précédentes référées, *ibid.* Pétition du Révérend J. C. Prince, pour une aide pour le soutien du Collège de St. Hyacinthe d'Yamaska ; Pétition des ci-devant Syndics pour les Ecoles dans la Paroisse de Ste. Elizabeth, pour la moitié du coût d'un lot de Terre, et Maison d'Ecole y érigée dans la Concession de St. Pierre dans la dite Paroisse ; les deux Pétitions précédentes référées, 90. Pétition des Membres en activité du Comité de Régie de l'Institution de l'Ecole des Récollets à Montréal, pour une aide ; Pétition pour une aide pour le soutien de l'Ecole Britannique et Canadienne à Montréal ; Pétition pour une aide pour parachever une Maison d'Ecole bâtie sur le Lot No. 13, dans le second Rang du Township de Milton ; Pétition pour une aide pour le soutien de l'Ecole Nationale de Montréal ; Pétition de divers Francs-Tenanciers et chefs de Familles de la Paroisse de St. Pie, demandant qu'une Ecole de jeunes Filles tenue dans la dite Paroisse, soit continuée, sous la surveillance des Syndics, jusqu'à ce que l'on puisse se procurer une Institutrice pour remplacer la présente, déclarée non qualifiée par l'un des Visiteurs, 101. Les cinq Pétitions précédentes référées, *ibid.* Pétition de Nicolas Gauthier, pour une aide pour le mettre en Etat de publier une Grammaire Française, qu'il a rédigée ; Pétition de divers Habitans du Township de Potton, pour des amendemens à l'Acte relativement aux Ecoles Élémentaires ; Pétition pour une aide pour le soutien de l'Académie de Charleston pour l'année suivante, 112. Les trois Pétitions précédentes référées, *ibid.* Pétition de Habitans de Burtonville, pour une aide pour l'Erection d'une Maison d'Ecole ; Pétition des divers Habitans des Townships de Stoneham et Tewkesbury, pour une aide pour parachever une Maison d'Ecole commencée dans Stoneham ; Pétition pour une aide en faveur de l'Ecole Britannique et Canadienne de Québec ; Pétition de la Société d'Ecole d'Enfans du premier âge à Montréal, pour une aide pour acheter un terrain et bâtir une Maison d'Ecole, et aussi pour les assister dans l'Etablissement d'autres Ecoles d'Enfans à Montréal ; Pétition pour une aide pour parachever une Maison d'Ecole dans la Paroisse de l'Assomption ; Pétition pour une aide pour payer une moitié du coût de l'Erection d'une Maison d'Ecole dans la Paroisse de St. Jean Baptiste de l'Isle Verte ; Pétition pour une aide en faveur de l'Académie de Sherbrooke ; Pétition de William Léonard, Maître d'Ecole à New-Carlisle, demandant une augmentation de Salaire, 121. Pétition pour une aide pour bâtir une Maison d'Ecole dans l'Isle du Domaine, Paroisse de St. Michel, Comté d'Yamaska, 122. Les neuf Pétitions référées, *ibid.* La Pétition de l'Institut des Artisans de Québec, pour une aide, référée, *ibid.* Pétition pour une aide en faveur d'une Ecole d'Enfans du premier âge dans le Faubourg St. Roch à Québec, 132. Pétition du Révérend C. F. Painchaud, pour une aide pour le soutien du Collège de Ste. Anne, et pour commencer un Cabinet

*Education et Ecoles, continué :*

Cabinet de Physique ; Pétition de divers Habitans de la partie de la Seigneurie de Chateauguay, appelée Bassin de Chateauguay, pour une aide pour finir une Maison d'École, érigée sur un terrain acheté pour cette fin, pour payer ce qu'ils doivent à cet égard, et donner un Salaire à leur Maître d'École ; Pétition des Membres de la Tribu Huronne de Sauvages de la Jeune Lorette, pour une aide pour procurer à leurs Enfants les avantages de l'Éducation ; Pétition de divers Habitans de la Banlieue de Québec, de la Rive Sud de la Rivière St. Charles, pour une aide pour l'Erection d'une Maison d'École dans leur voisinage, et pour un Salaire à leur Instituteur ; Pétition d'Augustus Wolff, pour une allowance annuelle, comme Maître d'École retiré ; Pétition de la Société d'Éducation de l'Anse de Sillery, et autres, pour une aide pour le soutien de leur École, et pour bâtir une Maison d'École, et aussi pour l'octroi d'un morceau de terre dépendant de la Succession du ci-devant Ordre des Jésuites pour y ériger la dite Maison d'École ; 133. Les sept Pétitions précédentes référées, 134. La Pétition de H. D. Beaubien, pour une aide pour publier son Traité sur les Lois Civiles du Bas-Canada, référée, *ibid.* La Pétition de divers Habitans de la Ville et du District des Trois-Rivières, pour la Concession de Terres dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine, qui dépend des biens du ci-devant Ordre des Jésuites, et la Pétition des Habitans de la Seigneurie de Belair et de St. Gabriel pour un secours quant aux arrérages des Lods et Ventes dont ils peuvent être endettés, référée, 134. Pétition de la majorité des Syndics de la Paroisse de Longueuil, pour une aide pour les assister dans le paiement d'un Lot de Terre, avec une Maison et autres Bâtiesses dessus érigées, et pour faire les réparations nécessaires à la dite Maison, pour pouvoir servir aux fins de l'Éducation ; 144. Pétition d'Augustin Vervais, pour une aide pour le mettre à même de continuer son École dans le Village de Longueuil, et instruire les Enfants des pauvres ; Pétition pour une aide pour parachever l'intérieur d'une Maison d'École dans les environs de l'Église St. Jacques dans la Cité de Montréal, 145. Pétition des Membres du Comité de Régie de l'École de l'Église de St. André, à Québec, pour une aide ; Pétition pour une augmentation de salaire pour F. X. Valade, Instituteur d'une École Élémentaire Française dans le Village de Terrebonne ; Pétition des ci-devant Syndics des Ecoles de la Paroisse de St. George, pour la moitié du coût d'une Maison d'École bâtie dans l'Arrondissement No. 14, dans la dite Paroisse ; Pétition d'Edward Kelly, ci devant Maître d'École dans la Division Ouest du Township de Farnham, pour des arrérages ; Pétition pour une aide capable de maintenir l'École principale du Bourg de William Henry, et de procurer l'Éducation à un plus grand nombre d'Enfants pauvres ; Pétition pour une aide pour parachever et agrandir une Maison d'École bâtie sur le terrain appartenant à la Fabrique de Lachenaye, 146. Les neuf Pétitions précédentes

*Education et Ecoles, continué :*

référées, 147. La Pétition de la Société d'Histoire Naturelle de Montréal pour une aide ; La Pétition des Dames Ursulines de Québec, pour une aide pour l'Éducation des Jeunes Filles ; La Pétition de Joseph Cary, Ecuyer, pour une compensation pour des Services extraordinaires, occasionnés par les Actes des Ecoles ; La Pétition de divers Habitans de la Paroisse de St. Louis de Lotbinière et des Paroisses voisines, pour une aide pour commencer la Bâtiisse d'un Couvent dans la dite Paroisse pour l'Éducation des Jeunes Filles ; et la Pétition de la Société Littéraire et Historique de Québec, pour une aide, référées, 147. Instruction de s'enquérir si aucune et quelle partie des Biens des Jésuites ont été ci-devant loués ou concédés ou autrement aliénés à terme ou à perpétuité en faveur de l'Honorable Matthew Bell, ou comprises dans le Bail des Forges de St. Maurice, et à quelles conditions, 244. Un Membre ajouté à ce Comité, 249. La Pétition de Joseph François Perrault, pour une aide en faveur de l'Éducation et d'une Institution sur l'Agriculture, référée, 251. La Réponse de Son Excellence à deux Adresses, (29) (30.) relativement aux Terres comprises dans le Bail des Forges de St. Maurice, référée, 255. La Réponse de Son Excellence à l'Adresse (33) pour une Copie du Document par lequel le Bail des Forges de St. Maurice a été continué à M. Bell, référée, 260. La Pétition de John Stronach, et Thomas Webster, référés, 270. Pétition de divers Habitans du Comté de Kamouraska, pour le rappel de l'Acte 2e Guill. IV. chap. 26, relativement aux Ecoles Élémentaires, et pour que l'argent voté dans la dernière Session pour le Collège de Ste. Anne soit à l'avenir réparti entre les cinq Paroisses du Comté de Kamouraska, *ibid.* Référé, *ibid.* Documents relatifs à la Régie des Biens des Jésuites présentés et référés, 279. Les Rapports relatifs à l'Éducation et aux Ecoles présentés ou qui pourraient être présentés à cette Chambre dans la présente Session, référés ; La partie de la Pétition du Comté de Sherbrooke, qui demande des amendemens à l'Acte pour l'Encouragement de l'Éducation Élémentaire, référée, 284. Les Messages de Son Excellence et les Documents qui l'accompagnent, relativement à l'Institution pour les Sourds-Muets, et à l'Institution Royale, référés ; Instruction relativement aux Ecoles de Grammaire à Québec et à Montréal, 356. Premier Rapport,—sur les Pétitions, Messages, &c. demandant ou recommandant des octrois de deniers publics pour aides, 428. Voyez Appendice (I.) Référé à un Comité Général 428. Second Rapport,—sur les Pétitions ayant rapport aux Ecoles Élémentaires, en vertu de l'Acte de la dernière Session, 438. Voyez Appendice (I.) Référé à un Comité Général, 438. Premier Rapport considéré ; Les Procédés ultérieurs tombent faute de Quorum, 441. L'ordre pour que la Chambre se forme en Comité sur le premier Rapport, rétabli, et déchargé, et le premier Rapport référé au Comité Général sur le second Rapport 443. Les premier et second Rapports considérés, 444. La Considération

*Education et Ecoles, continué :*

- ration ultérieure remise, 458. Le Bill pour amender l'Acte de la 2e Guill. IV. chap. 26, concernant l'Encouragement des Ecoles Élémentaires, référé au Comité Permanent, 461. Les Premier et Second Rapports considérés de nouveau ; Le Comité doit siéger de nouveau, 475. Troisième Rapport, — sur l'Instruction relativement aux Ecoles de Grammaire à Québec et à Montréal, 479. Voyez Appendice (I. I.) Référé au Comité sur l'Estimation de la Dépense Civile du Bas-Canada, 479. Des Résolutions rapportées sur les Premier et Second Rapports, 480. Adoptées, 484. Rapport sur le Bill, 486. Les Premier et Second Rapports considérés de nouveau ; Le Comité se lève sans faire Rapport, 512.
- Bill pour l'encouragement ultérieur et permanent de l'Education, lu pour la première fois, 366. Lu pour la seconde fois, et référé, 377. Rapport ; le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, 406. Considéré, 418. Bill rapporté ; à être grossoyé, 421. Passé, 424. Par le Conseil avec des amendemens, 613.
- Bill pour amender l'Acte de la 2e Guill. IV. chap. 26, concernant l'encouragement des Ecoles Élémentaires, lu pour la première fois, 446. Lu pour la seconde fois, et référé au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, 461. Rapport, 486. Le Bill à être grossoyé, 487. Passé, 495. Par le Conseil, 553. Sanction Royale, 615 — 3e Guill. IV. chap. 4.
- Bill pour approprier certaines sommes d'argent à l'encouragement de l'Education en cette Province. lu pour la première fois, 486. La seconde Lecture remise, 501. Lu pour la seconde fois ; à être grossoyé, 524. Passé, 533. Par le Conseil, 611. Sanction Royale, 617. — 3. Guill. IV. chap. 20.
- Message de Son Excellence, une Lettre et divers Tableaux concernant les Ecoles sous la direction du Bureau de l'Institution Royale, 339. Voyez Appendice (G. a.) Référés au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, 356.
- Message de son Excellence, avec la Copie d'une Pétition et d'une Lettre, pour une aide en faveur de l'Institution des Sourds-Muets, 345. Référé au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, 356.

*Elections :*

- *Bonaventure*, Comté de. Pétition de John Robinson Hamilton, Ecuyer, demandant que le Retour de l'Election du Comté de Bonaventure soit amendé, en biffant le nom de John Gosset et en insérant celui du Pétitionnaire, 33. Référée au Comité Permanent de Privilèges et Elections, 130. Rapport, 156. Référé à un Comité Général, 157. Considéré ; Les procédés ultérieurs tombent faute de Quorum, 177. Le Rapport considéré de nouveau ; des Résolutions rapportées: Que le Pétitionnaire aurait dû être rapporté &c. ; Que le Pétitionnaire est dûment élu &c. ; Que la conduite de l'Officier Rapporteur en faisant le Retour a été illégale ; Que le Greffier de la Couronne en Chancellerie compareisse pour amender le dit Retour, 182. Motion pour mettre la Question de concurrence sur

*Elections :**Bonaventure*, Comté de, continué :

- les dites Résolutions, *ibid.* Trois Motions en amendement ; la Question sur icelles négative ; La Motion principale adoptée, 183. La première Résolution lue de nouveau ; Amendemens proposés et négatifs, 184, 185. Les Résolutions adoptées, 185. Le Retour amendé, 195.
- *Missiskoui*, Comté de. Les Pétitions de Gabriel Marchand et Timothée Franchère, Commissaires nommés pour recevoir les Témoignages sur l'Election contestée de Ralph Taylor, Ecuyer, pour le Comté de Missiskoui, — et de Pierre Paul Demaray, Greffier des dits Commissaires, demandant le paiement de leurs comptes respectifs, 152. Référées au Comité Permanent pour les Comptes, 173.
- *Montréal*, Comté de. Instruction au Comité Permanent des Privilèges et Elections de s'enquérir si le Writ d'Election pour le Comté de Montréal a été émané, et s'il ne l'a pas été, de s'enquérir des circonstances qui ont retardé l'Exécution du Warrant de cette Chambre, ordonnant l'Election d'un Représentant pour le dit Comté, 460. Rapport, 467. Voyez Adresses (50.) Message de Son Excellence en réponse à la dite Adresse, 491. A être imprimé ; référé au Comité Permanent des Privilèges et Elections, 492. Rapport, 507. A être imprimé ; référé à un Comité Général, 510. Considéré, 538. Rapporté, sur une Division, 539. Le Rapport adopté par la Chambre, 540.
- *Montréal, Quartier-Est* de. Pétition des Electeurs se plaignant de l'Election et du Retour d'Olivier Berthelet, Ecuyer, 128. Motion, Que les motifs et raisons de plaintes énoncées dans la dite Pétition, s'ils sont vrais, sont suffisans pour rendre nulle l'Election du Membre siégeant, 129. La considération remise, 129, 155. Considéré ; Résolu dans l'Affirmative, 169. Motion, pour nommer des Commissaires ; La considération remise, 187. Considéré, 195. Les noms de deux des Commissaires proposés biffés, et d'autres noms substitués ; La Motion adoptée telle qu'amendée ; Des Ordres en conséquence, 196. Lettre de deux des Commissaires au sujet des difficultés qui se sont élevées relativement à la manière d'examiner les témoins, 290. Motion, Que la dite lettre soit maintenant référée à un Comité Général ; Deux Motions pour remettre la considération de la Motion précédente, *négative* ; Motion pour amender la Motion principale, en référant la dite Lettre au Comité Permanent des Privilèges, aussi *négative* ; La Motion principale adoptée, sur une division, 291. La Lettre considérée, 292, 300. Résolution rapportée ; adoptée ; à être communiquée aux Commissaires, 301. Lettre du Président de la Commission, donnant les raisons qui ont engagé les Commissaires à ajourner l'Enquête, 331. Référée à un Comité Général, 357. La Considération remise, 377. Lettre de deux des Commissaires, avec une Copie de leurs Procédés jusqu'au 25e Février 1833, 444. Résolu, Que, si les Commissaires ne peuvent pas achever et clore la dite enquête pendant la présente Session, ils seront tenus de la continuer

## Elections.

*Montréal Quartier-Est*, continué :

continuer après la Prorogation ; à être communiqué aux dits Commissaires et aux parties intéressées à la dite contestation, 562.

- *Montréal, Quartier-Ouest* de. Pétition de divers Habitans de la Cité de Montréal, et de ses environs, relativement à l'intervention d'une Force Militaire armée à la dite Election, le 21 Mai, 1832, et se plaignant d'autres Grievs, 61. A être imprimée, 79. Adresse (4.) à Son Excellence pour divers Documens liés à la dite Election, 79. Une partie des Documens demandés, présentés, 116. Voyez Appendice (M.) A être imprimés, 153. La Chambre résout de s'enquérir, en Comité Général, par l'Audition de Témoins, sur les Evénemens liés, et qui ont conduit à l'intervention d'une Force Militaire armée à la dernière Election d'un Représentant pour le Quartier-Ouest de Montréal ; La partie de la Pétition de divers Habitans de la Cité de Montréal et de ses environs en autant qu'elle a rapport à la dite Election ; et aussi les Documens mis devant la Chambre en conformité de Son Adresse, (4.) sont référés au dit Comité, 153. Joseph Roy, Hypolite St. George Dupré, John Delisle, Benjamin Delisle, (Grand-Connétable à Montréal,) et Jacques Viger, sommés de comparaître devant le dit Comité, *ibid.* L'un des Protonotaires pour le District de Montréal sommé de comparaître avec le Livre du Poll pour la dite Election, *ibid.* La partie de la Pétition de divers Habitans du Comté de l'Islet, qui a rapport aux Evénemens du 21 Mai, référée à ce Comité, 167. Le reste des Documens demandés par la Chambre par Son Adresse à Son Excellence, (4.) présenté, 177. Voyez Appendice (M.) A être imprimés ; référés au Comité Général ; Jean Marie Mondelêt, C. S. Cherrier, André Jobin, et John M. F. Trudeau, sommés de comparaître devant le dit Comité ; Message au Conseil pour demander la comparition devant ce Comité, de l'Honorable Louis Guky avec les Listes des Jurés pour le District de Montréal, 180. Comité Général remis, 186. Chambre en Comité, 188, 189. Permission à l'Honble. M. Guky de paraitre devant le Comité Général, 190. Adresse (18.) pour divers Documens, 189. Les Documens présentés, 217. Voyez Appendice (M.) Chambre de nouveau en Comité, 217. Les derniers Documens présentés sont référés au Comité Général, et ordonnés d'être imprimés, 225. Le Comité doit siéger les Mardis, les Jeudis et Samedis au Matin, et les Lundis, Mercredis et Vendredis au Soir, 227. Chambre en Comité, 228. Etienne Benèche dit Lavictoire, sommé de comparaître devant le Comité, 229. Chambre en Comité, 229, 237, 238, 243, 252, 255. Les Témoignages pris devant le Comité à être imprimés, 258. Chambre en Comité, 259, 266, 267. Le Docteur Robert Nelson, et Hosea B. Smith sommés de comparaître, 268. Chambre en Comité, 272, 273. Pierre Auger, Clerc dans le Greffe de la Paix à Montréal, sommé de comparaître avec divers Records, 273. Chambre en Comité, 283, 287, 293, 302, 303, 313. Joseph Félix Larocque et John Donegani, sommés de comparaître, 313. Chambre en Comité, 317, 318, 329, 334, 335. Stephen Field et Joshua Bell sommés de comparaître, 335. Chambre en

## Elections.

*Montréal Quartier-Ouest*, continué :

Comité ; une Question d'Ordre s'étant élevée, M. l'Orateur a repris la Chaire ; la Chambre est informée que Thomas Ainslie Young, Ecuyer, l'un des Membres du Comité, a fait usage de paroles offensantes, et qu'il avait interrompu les Procédés de cette Chambre, 342. M. Young est déclaré coupable d'un Mépris envers cette Chambre, et d'une Violation de ses Privilèges ; et il est ordonné qu'il soit mis sous la garde du Sergeant d'Armes, 343. Voyez *Young, Thomas Ainslie*. Chambre de nouveau en Comité, 343. Motion, pour décharger l'ordre qui fixe les matins et les soirs des jours auxquels la Chambre doit se former en Comité et pour que la Chambre se forme en le dit Comité tous les matins de chaque jours de la semaine ; cette Motion est amendée, et les Matins des Mardis, Mercredis, Jeudis et Samedis, et les Soirs des Lundis et Vendredis sont fixés pour se former en le dit Comité, 350. Chambre en Comité, 355, 359. La Chambre doit s'assembler à Dix heures du matin les jours fixés pour la Séance du Matin, 360. Chambre en Comité, 364, 365. Amable Hintz et Jean Baptiste Joannette sommés de comparaître, 365. Chambre en Comité, 366, 374, 379, 384, 397, 398. Charles Richard Ogden, Ecuyer, et Tousseint H. Goddu sommés de comparaître, 398. Pétition de John Delisle pour une permission de s'absenter temporairement de la Chambre, à l'effet de remplir les devoirs de sa charge de Greffier de la Couronne à Montréal, et de régler ses Comptes comme Trésorier des Chemins, 399. Chambre en Comité, 402, 405. Motion pour qu'un Congé d'absence soit accordé à John Delisle et la considération remise, 406. Pétition de Benjamin Delisle, pour permission de s'absenter pour assister au Terme Criminel prochain à Montréal ; Motion, pour qu'un Congé d'absence soit accordé à B. Delisle ; la Motion référée à un Comité Général, 407. Chambre de nouveau en Comité, 408, 409, 416, 419. Adresse (45.) pour divers Documens, 422. Chambre en Comité, 423, 424. Augustin Lognon, Pierre Le Bert, Louis Lussier et Michael Keoan sommés de comparaître ; le Shérif de Québec aussi sommé de comparaître, et de produire devant le Comité des Extraits corrects et certifiés de sa Liste Générale des Grands Jurés pour les Cours du Banc du Roi et d'Oyer et Terminer, tels extraits comprenant les noms des premiers et derniers 240 Jurés, et leurs lieux de résidence tels que mentionnés dans la dite Liste, 425. Chambre de nouveau en Comité, 426. Lieut. Col. Glegg, Secrétaire Militaire, sommé de comparaître, 427. Copie de la Lettre du Lieut. Col. Macintosh du 29 Mai, 1832, au Secrétaire Militaire, présentée, 431. Voyez Appendice (M.) Référée au Comité Général, 431. Chambre de nouveau en Comité, 434, 435. John Robinson Hamilton, Ecuyer, (Membre de cette Chambre) à être entendu à sa place, 435. Lieut. Col. Eden, Député-Adjudant-Général, sommé de comparaître, 436. Louis Hypolite Lafontaine, Ecuyer, (Membre de cette Chambre) à être entendu à sa place ; le Shérif des Trois-Rivières est requis de transmettre une Copie certifiée et correcte de sa Liste Générale des Grands Jurés pour les Cours du

Elections.

*Montréal Quartier-Ouest*, continué :  
 du Banc du Roi, et d'Oyer et Terminer pour ce District, avec les noms du Jury, (Pannel) sommé pour la dernière Cour, avec leurs lieux de résidence, 437. Chambre de nouveau en Comité, 441, 445. Le Comité se lève faute de Quorum, 445. Adresse (47.) pour divers Documens ; la réponse de Son Excellence à l'Adresse (45.) référée au Comité Général, 445. Message de Son Excellence accompagné d'une Lettre du Procureur-Général, relativement à Benjamin Delisle, le Grand-Connétable à Montréal, référé au Comité Général, 452. Chambre de nouveau en Comité, 453, 456, 457. Message de Son Excellence en réponse à l'Adresse (47) accompagné de plusieurs Documens demandés par la dite Adresse, 459. Pour les Documens, voyez Appendice (M.) Le Message et les Documens référés au Comité Général, 459. Chambre de nouveau en Comité, 463. Une Résolution rapportée et adoptée, Que Benjamin Delisle ayant, dans son interrogatoire devant ce Comité, volontairement et malicieusement donné un faux témoignage, s'est par là rendu coupable d'un haut délit et d'une infraction des privilèges de la Chambre ; Ordonné, Qu'il soit commis à la Prison Commune du District de Québec, et que M. l'Orateur expédie son Warrant en conséquence, 464. Chambre de nouveau en Comité, *ibid.* John Flaherty et François Dragon sommés de comparaître, 465. Chambre de nouveau en Comité, 466. Le sergent d'Armes fait rapport qu'il a logé M. B. Delisle dans la Prison, *ibid.* Chambre en Comité, 470. Joseph Vallée, William Walker, Robert Armour, junior,

Elections.

*Montréal Quartier-Ouest*, continué ;  
 Frederick Goedike, et Pierre Auger, clerc dans le Bureau de la Paix à Montréal, sommés de comparaître, et que ce dernier apporte avec lui les Livres originaux de Cotisation pour l'année 1832, 471. La Liste Générale des Grands Jurés requise du Shérif des Trois-Rivières, mise devant la Chambre, et référée au Comité Général, *ibid.* Chambre en Comité, 478. Edouard Etienne Rodier, Ecuyer, (Membre de cette Chambre) à être entendu à sa place, 479. Chambre en Comité, 492, 493, 503, 512, 528, 544, 545, 558, 562, 567. Résolu, Que l'enquête soit continuée et prise de nouveau en considération dans la Session prochaine, 567. Chambre de nouveau en Comité, 581, 602, 608. Le Comité doit siéger de nouveau, 608. Divers Documens ayant rapport à la seconde Arrestation du Lieut. Colonel Macintosh et le Capitaine Temple, mis devant la Chambre, 612. Voyez Appendice (M.)  
 — Motion Que l'Orateur expédie son Warrant pour faire sortir un nouveau Writ à la place de Daniel Tracey, Ecuyer, décédé, 335. La considération d'icelle remise, après une division, 336. Motion pour rétablir l'ordre, et pour prendre la dite Motion en considération ; Motion, Que la Question préalable soit maintenant mise, *négligée* sur une division, 454.  
 — Bill pour assurer d'avantage la liberté des Elections, en éloignant les Troupes des lieux où se font telles Elections, lu pour la première fois, 420. Lu pour la seconde fois et référé, 440. Rapport ; le Bill à être grossoyé, 442. Passé, 456.  
 — Voyez *Subdivision de la Province.*

Writs émanés dans la Vacance.

Pour quelle place.	A la place de qui.	Pourquoi.
Dorchester - - - - -	Louis Lagueux, Ecuyer - - - - -	Décédé ; 22.
Gaspé - - - - -	Robert Christie, Ecuyer - - - - -	Expulsé ; 24.
L'Assomption - - - - -	Barthélemy Joliette, Ecuyer - - - - -	Résigné ; 19.
Montmorency - - - - -	Philippe Panet, Ecuyer - - - - -	Juge Puisné ; 23.
Montréal Quartier-Est - - - - -	Hugues Heney, Ecuyer - - - - -	Résigné ; 19.
Montréal, Quartier-Ouest - - - - -	John Fisher, Ecuyer - - - - -	ditto ; 19.
Québec, Basse-Ville de - - - - -	Thomas Lee, Ecuyer - - - - -	Décédé ; 22.
Richelieu - - - - -	Roch de St. Ours, Ecuyer - - - - -	Résigné ; 19.
Saguénay - - - - -	Marc Pascal de Sales Laterrière, Ecuyer - - - - -	ditto ; 19.
St. Hyacinthe - - - - -	Jean Dessaulles, Ecuyer - - - - -	ditto ; 19.
Trois-Rivières - - - - -	Pierre Benjamin Dumoulin, Ecuyer - - - - -	ditto ; 19.
Verchères - - - - -	François Xavier Malhiot, Ecuyer - - - - -	ditto ; 19.
Yamaska - - - - -	Charles de Montenach, Ecuyer - - - - -	Décédé ; 22.

Writs (WARRANTS POUR DE NOUVEAUX WRITS) ordonnés pendant la Session.

Drummond - - - - -	Col. F. G. Heriot, C. B. - - - - -	Résigné ; 363.
Gaspé - - - - -	Robert Christie, Ecuyer - - - - -	Expulsé ; 269.
Montréal - - - - -	Honble. Dominique Mondelet - - - - -	Siège déclaré Vacant ; 96.
Rouville - - - - -	J. B. René Hertel de Rouville, Ecuyer - - - - -	Résigné ; 33.
Rouville - - - - -	Rémi Seraphin Bourdages, Ecuyer - - - - -	Décédé ; 292.
Stanstead - - - - -	James Baxter, Ecuyer - - - - -	Résigné ; 379.
Trois-Rivières - - - - -	Charles Richard Ogden, Ecuyer - - - - -	ditto ; 290.
Vaudreuil - - - - -	Alexis Demers, Ecuyer - - - - -	Décédé ; 357.

*Emigrés.* Retour des Emigrés du Royaume-Uni et autres lieux pour l'année 1832, présenté, 171.

Voyez Appendice (S.)

— Voyez aussi *Société des Emigrés.*

— *Hôpital des.* Voyez *Hôpitaux.*

— *Société des.* Voyez *Société des Emigrés.*

*Enfans-trouvés.* Voyez *Aliénés.*

*Entrées dans les Journaux.* Voyez *Journaux.*

*Estimation des Dépenses du Gouvernement Civil.* Voyez *Adresses; Etats des Fonds; Gouvernement Civil; Messagers.*

*Etat des Fonds.* Etat des Argens appropriés et qui ne sont pas encore payés, ou qui peuvent être dûs ou devenir payables avant le 10 Octobre 1833, et Etat du montant probable des Revenus payables entre les mains du Receveur-Général jusqu'au 10 Octobre 1833, mis devant la Chambre, 272. Voyez Appendice (C. c.) Référés au Comité Permanent des Comptes Publics, 272.

*Exportations.* Voyez *Importations et Exportations.*

**F**ARIBAULT, GEORGE BARTHELEMY, nommé pour remplir l'Office d'Assistant Greffier, durant l'absence temporaire de M. Bouthillier, 13.

*Félons.* Voyez *Jurés.*

*Feu, Compagnies d'Assurance contre le.* Voyez *Compagnies d'Assurance.*

— *Sociétés du Feu.* Voyez *Montréal; Trois-Rivières.*

*Filles Repenties.* Bill pour incorporer l'Institution pour les Filles repenties dans le District de Montréal, lu pour la première fois, 246. La seconde lecture remise, 260. Lu pour la seconde fois et référé, 266. Rapport; le Bill à être grossoyé, 420. Passé, 424. Par le Conseil, 493. Réserve pour la Signification du Plaisir de Sa Majesté sur icelui, 617.

*Fonds des Bois.* Voyez *Adresses*, (49.)

*Fonds Publics.* Voyez *Etat des Fonds.*

*Fonds des Terres.* Voyez *Adresses*, (49.)

*Ford, Charles J.* Voyez *Franchise Elective.*

*Forges de St. Maurice.* Voyez *Adresses*, (29.) (30.) (33.)

*Franchère, Timothée.* Voyez *Comté de Missiskoui* sous le Chef "Elections."

*Franchise Elective.* Pétition de Charles J. Ford, pour l'extension de la Franchise Elective, 104.

**G**ALT, WILLIAM. Sa Pétition pour une Indemnité pour des Pertes qu'il a éprouvées, les Commissaires, en vertu de l'Acte Ire. Guill. IV. chap. 5, ayant détourné la petite Rivière de Montréal, qui fournissait de l'Eau à sa Tannerie, 130. Référée, 131. Rapport, 230.

*Gaspé, District de.* Pétition de divers Habitans et Propriétaires du Comté et District de Gaspé relativement aux Chemins, aux Places d'Election, aux Terres de la Couronne, aux Titres pour des Terres, et aux Charges des Seigneurs, 31. Référée, 32. Pétition de divers Habitans du Comté de Gaspé se plaignant de Griefs et demandant Redressement, 39. Référée, *ibid.* Deux Membres

*Gaspé, District de.* continué :

ajoutés à ce Comité, 187. Doit faire Rapport de temps à autre, 190. La partie de la Pétition relative aux Rentes Seigneuriales référée à un autre Comité, 190. Voyez *Droits Seigneuriaux.* La partie de la Pétition qui a rapport aux Chemins, référée au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, 234. Premier Rapport,—relatif aux Places d'Election, 239. Référé à un Comité Général, 240. Second Rapport,—relatif aux Titres des Terres, 249. Référé à un Comité Général, 250. La considération du premier Rapport remise, 256. Le second Rapport considéré, 261. Le premier Rapport considéré, *ibid.* Résolution rapportée et adoptée, 262. Le second Rapport considéré de nouveau; des Résolutions rapportées et adoptées, 285. Voyez *Adresses* (34.) La Résolution rapportée sur le premier Rapport référée au Comité Spécial sur le Bill pour amender l'Acte qui divise la Province en Comtés, 294.

— Pétition de Martin Sheppard pour des Amendemens à l'Acte 4e. Geo. IV, chap. 15, qui supplée aux défaut de Notaires dans le District de Gaspé, 38. Référé, *ibid.*

— *Pêches de.* La Chambre résout de considérer en Comité Général s'il est expédient d'amender les Actes de la 9e. Geo. IV, chap. 42, et 1e. Guill. IV, Chap. 22, 154. Considéré; une Résolution rapportée; adoptée; Bill pour mieux régler les Pêches dans le District Inférieur de Gaspé, et pour révoquer deux Actes y mentionnés, proposé, 164. Présenté, et lu pour la première fois, 165; la seconde lecture remise, 186, 224. Lu pour la seconde fois, et référé, 225.

— L'Acte de la 1e. Guill. IV, chap. 22, qui rappelle en partie l'Acte de la 9e. Geo. IV, chap. 42, relativement aux Pêches dans le Comté de Gaspé, continué. Voyez *Actes du Parlement Provincial.*

— Pétition contre l'annexion de Gaspé au Nouveau-Brunswick. Voyez *Bonaventure*, Comté de.

*Gordon, William.* Sa Pétition, exposant que pendant la dernière Guerre Américaine, lui et son associé ont essuyé une perte de £1800, par la capture, par les Américains, de leurs marchandises, et demandant un secours, 102. Référée, *ibid.* Rapport, 156.

*Gosset, John*, Ecuyer, (Membre de cette Chambre.) Sa Résignation mise devant la Chambre, 26. Voyez aussi *Bonaventure*, Comté de, sous le Chef "Elections."

*Gouvernement Civil.* Bill pour pourvoir à défrayer les Dépenses Civiles du Gouvernement Provincial pour l'année 1832, sanctionné par Proclamation, 8.—2 Guill. IV. chap. 64.—Message de Son Excellence au sujet du dit Bill, 49. A être imprimé, 57. Référé, 299. Voyez *Infra.*

— Estimation des Dépenses du Gouvernement Civil pour l'année 1833, mise devant la Chambre, par Message, 271. Voyez Appendice (B. B.). Référée; le Message de Son Excellence et l'Estimation de la Dépense Civile pour l'année 1833, qui l'accompagne, à être imprimés, 299. Référés, *ibid.* Le Message de Son Excellence du 21 Novembre dernier accompagnant la décision de Sa Majesté au sujet du Bill des Subsidés de la dernière Session, référé, *ibid.* Le premier Rap-

*Gouvernement Civil, continue :*

port du Comité Spécial auquel a été référé le Message de Son Excellence du 14 Février 1831, avec l'Estimation pour l'année 1831, et les Messages de Son Excellence du 23 et 25 Février 1831, au sujet de la Liste Civile proposée, et autres Documents présentés à cette Chambre, le 7 Mars 1831, référés, *ibid.* La réponse de Son Excellence à l'Adresse (39.) pour un Etat détaillé des Fonds particuliers à même lesquels on se propose de pourvoir aux Dépenses de la Liste Civile, référée, 373. Message de Son Excellence avec un Etat de certaines Dépenses indispensables encourues pendant l'année 1832 et dans les années précédentes ; aussi un Etat des Dépenses des Bureaux de Santé depuis le 18 Octobre 1832, et recommandant à la Chambre de pourvoir à la Liquidation d'icelles, 391. Référé, 400. Cette partie du Message de Son Excellence, transmettant les Comptes Publics, qui a rapport à certaines réclamations pour Contingences hors et en sus de l'appropriation pour services particuliers et aussi le Tableau No. 6, des dits Comptes, référés ; Le Message de Son Excellence relatif au Paiement de l'Etat Major de la Milice en 1829, aussi référé, 403. L'Etat du montant brut perçu de chaque source des Revenus provenant des Terres Incultes de la Couronne dans cette Province, référé, 460. La réponse de Son Excellence à l'Adresse (49.) pour un Compte détaillé du Revenu provenant du "Fonds des Terres" et du "Fonds des Bois," référée, 471. Le troisième rapport du Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, référé, 479. Rapport, 490. Voyez Appendice (L. L.) A être imprimé ; référé à un Comité Général, 490. La considération remise, 511. A être le premier Ordre du Jour, 512. Le Rapport considéré, 525, 547. Des Résolutions rapportées et adoptées 548. Le Comité doit siéger de nouveau, 549. Le Rapport considéré de nouveau, 555, 566. L'Ordre lu, 576. Considération ultérieure remise, 577. Considéré de nouveau, 581, 583. Des Résolutions rapportées, 584. La 23e. amendée, et les autres adoptées, 597. Voyez *Infra.* Considéré de nouveau, 603. Des Résolutions rapportées et adoptées, 604. Voyez *Infra.*

— Bill pour pourvoir à défrayer les Dépenses Civiles du Gouvernement Provincial, pour l'année courante ; lu deux fois ; à être grossoyé, 597. Passé ; à être imprimé, 604.

— Bill pour approprier les sommes d'argent y mentionnées au paiement de certaines Dépenses du Gouvernement Civil, pendant les années 1831 et 1832, lu deux fois dans la même Séance, et passé, 606. Par le Conseil, 613. Sanction Royale, 617.—3 Guill. IV. chap. 21.

*Gouverneur-en-Chef :*

— Réponses reçues de lui. Voyez *Adresses.*

— Bills par lui sanctionnés, 615, 616, 617.

— Réservés pour la signification du Plaisir de Sa Majesté, 617.

— Messages de Son Excellence :—

Par la Verge Noire, 13, 615.

Par son Secrétaire le Lieut. Col. Craig, et par l'Honorable Dominique Mondelet, Membre du Conseil Exécutif :—

Relativement au Bill de Subsidés de la dernière Session, et au sujet de la Liste Civile, 149.

*Gouverneur-en-Chef, continué :*

Avec la Copie d'une Dépêche du Vicomte Goderich et des Documents y inclus, au sujet de l'Expulsion de la Chambre de M. Christie, 50.

Avec un Extrait de la Dépêche du Vicomte Goderich relativement à l'affaire de M. le Juge Kerr, 59.

Relativement à la Paie de l'Etat Major de la Milice en 1829, 61.

Relativement aux Juges, et accompagné d'une Copie de la Dépêche du Vicomte Goderich, à l'égard du Bill pour rendre les Juges inhabiles à siéger ou voter dans les Conseils, et pour d'autres fins, 96.

Refusant de fournir le Compte et l'Information au sujet des Bois coupés sur les Terres de la Couronne, demandés par une Adresse, (5.) 116.

En réponse à l'Adresse (6.) demandant l'intervention de l'Exécutif pour maintenir et protéger les droits de tous les Sujets de Sa Majesté dans tous les cas où l'on demandera une Commutation de la Tenure en Seignetterie, 174.

Recommandant de pourvoir aux frais d'entretenir des Phares dans le Golfe et le Fleuve St. Laurent, 174.

Relativement à un Phare sur le Pilier du Sud, à l'entrée de la Traverse, dans le Fleuve St. Laurent, 176.

Avec les Comptes Publics, et avec une Lettre de l'Inspecteur-Général des Comptes, représentant le manque de temps suffisant pour préparer les Comptes, 211.

Au sujet de l'Acte de la Maison de la Trinité de Montréal, 212.

Avec des Documents au sujet des Lods et Ventes dus sur des propriétés dans la Censive du Domaine de Sa Majesté dans les Faubourgs de Québec, 215.

Avec l'Estimation des Dépenses du Gouvernement Civil, pour l'année 1833, 271.

Au sujet d'un Asyle pour les Insensés, et accompagné de la Copie d'une Lettre de la Supérieure des Sœurs Grises à Montréal relativement à l'insuffisance des Logemens pour la réception des aliénés, 277.

Avec une Estimation supplémentaire et autres Documents ayant rapport au Cure-Môle à Vapeur, 338.

Avec des Documents relativement à l'Institution Royale, 339.

Au sujet d'une Jetée qu'on se propose de bâtir à la Grosse-Isle, dans le cas où le Lazaret y serait continué, 344.

Relativement à l'Institution des Sourds-Muets, 345.

Relativement à une Maison d'Industrie, 387.

En réponse à l'Adresse (40.) relativement à M. George H. Ryland, 388.

Avec Copie d'un Mémoire du Bureau de Médecine à Montréal, demandant des amendemens à l'Acte 1er. Guill. IV. chap. 27, relatif à la Médecine et Chirurgie, 389.

Avec un Etat de certaines Dépenses indispensables du Gouvernement Civil, encourues en 1832, et dans les années précédentes, aussi des Dépenses des Bureaux de Santé depuis le 10 Octobre 1832, 391.

Recommandant

*Gouverneur-en-Chef*, continué :

- Recommandant de pourvoir à l'encouragement de l'Agriculture ; au maintien des Insensés, Enfants-trouvés, et Malades ; et au maintien de l'Hôpital des Emigrés, 410.
- Relativement aux réparations à faire à la Maison du Gouvernement à Montréal, 418.
- Avec la Copie d'une Lettre du Procureur-Général au sujet du Grand-Connétable à Montréal, 451.
- Avec la Copie d'une Lettre du Procureur Général relativement à la composition du Grand Jury de la Cour Criminelle à Montréal, 455.
- En réponse à une Adresse (47.) demandant des Copies de certains Documens liés aux Evénemens du 21 Mai, à Montréal, et accompagné de divers Documens demandés, 459.
- Informant la Chambre que M. Ward Chipman a été nommé Tiers-Arbitre, sous l'autorité de l'Acte 3 Geo. IV. chap. 119, 468.
- En réponse à une Adresse (50.) relativement à l'Exécution d'un Warrant pour l'émanation d'un Writ pour l'Election d'un Représentant pour le Comté de Montréal, 491.
- Avec un Extrait de la Dépêche du Vicomte Goderich, au sujet du Bill de la Banque de la Cité, 496.
- Avec un Extrait de la Dépêche du Vicomte Goderich, au sujet du Bill pour régler la manière et la forme des Commissions qui seront expédiées aux Praticiens en Loi, 516.
- En réponse à une Adresse (54.) pour diverses informations au sujet des Evénemens du 21 Mai, à Montréal, 556.
- Avec divers Documens demandés en différens temps pendant la présente Session, ayant rapport aux Terres, 601.
- Avec des Documens ayant rapport aux Réclamations des Sauvages de Lorette au Fief de Silbery, et aussi certains Documens liés à la seconde arrestation du Lieut. Col. Macintosh, et du Capitaine Temple, du 15e. Régiment, 612.
- *Proclamations* par lui émanées :— Pour la Prorogation du Parlement Provincial, 1, 2. Pour l'assembler, 2. Annonçant la Sanction Royale au Bill en faveur des Presbytériens de Montréal, 2. Au Bill pour incorporer la Cité de Québec, 3. Au Bill des Aubains, 4. Au Bill pour incorporer l'Eglise de St. Jean, 5. Au Bill en faveur des Juifs, 6. Au Bill pour les Subdivisions Paroissiales, 7. Au Bill pour défrayer les Dépenses Civiles pour 1832, 8. Au Bill pour incorporer la Cité de Montréal, 8. Au Bill pour incorporer la Société d'Histoire Naturelle à Montréal, 9. Au Bill pour l'érection de Cours de Justice et de Prisons, 10.
- Sa Harangue à l'ouverture de la Session, 26. A être imprimée; et un Comité nommé pour préparer un projet d'Adresse en réponse à icelle, 29. Voyez *Adresses*, (1.)
- Sa Harangue à la clôture de la dernière Session, lue et référée à un Comité Général, 41. Considérée; des Résolutions rapportées sur une Division, 46. Adoptées sur une Division, 47.
- Sa Harangue à la clôture de la présente Session, 617.
- Instruction au Comité Permanent des Privilèges et Elections de s'enquérir et de faire rapport des

*Gouverneur-en-Chef*, continué :

- différentes occasions dans lesquelles Son Excellence a refusé de donner les Informations et Documens qui lui ont été demandés de temps à autre pendant la présente Session, 467. Rapport, 533. Référé à un Comité Général, 538. Considéré ; Résolutions rapportées et adoptées, 569.
- *Grand-Connétable de Montréal*. Message de Son Excellence, accompagné d'une Lettre du Procureur-Général, relativement au Grand-Connétable de Montréal, 451. Référé à un Comité Général, 452. Voyez *Quartier Est de Montréal* sous le chef *Elections*.
- *Grand Jury à Montréal*. Voyez *Jurés*.
- *Greffier Assistant*. George Barthélemy Faribault, Ecuyer, nommé pour remplir l'office d'Assistant Greffier durant l'absence temporaire de M. Bouthillier, 13.
- *Greffier de la Couronne en Chancellerie*. Son Retour de Membres additionnels pour des Comtés, 14. Ses Certificats de l'Election des Membres :— Pour le Quartier-Est de la Cité de Montréal ; Pour le Quartier-Ouest de la Cité de Montréal, 19. Pour le Comté de St. Hyacinthe ; Pour le Comté de Verchères, 20. Pour le Comté de l'Assomption ; Pour le Comté de Richelieu ; Pour le Comté de Saguenay, 21. Pour le Comté d'Yama-ka, 22. Pour le Comté de Dorchester ; Pour la Basse-Ville de Québec, 23. Pour le Comté de Montmorency ; Pour le Comté de Gaspé, 24. Pour le Bourg des Trois-Rivières, 179. Pour le Comté de Rouville, 252. Pour le Bourg des Trois-Rivières, 394. Pour le Comté de Rouville, 405. Pour le Comté de Vaudreuil, 423. Pour le Comté de Drummond, 478.
- Le Retour de l'Election du Comté de Bonaventure amendé, 195.
- *Greffier de la Chambre*. Sa Lettre informant l'Orateur de la maladie du Greffier-Assistant, et sollicitant que George Barthélemy Faribault, Ecuyer, soit appelé à la Table pour exécuter l'Office de Greffier-Assistant, durant l'absence temporaire de M. Bouthillier, 13.
- Ses Rapports touchant l'Etat actuel de la Bibliothèque, et concernant ses Assistans, mis devant la Chambre, 30.
- Met devant la Chambre les Régistres des Gardiens des Dépôts de Provision à Cap-Chat et à la Pointe des Monts, 58.
- Met devant la Chambre un Etat des Indemnités payées aux Membres, 89.
- Met devant la Chambre les Comptes Contingens, 89.
- Met devant la Chambre des Rapports des Commissaires pour les Chemins &c. 153, 267.
- Il est autorisé à transmettre à l'Inspecteur Général des Comptes Publics les Comptes et pièces justificatives relatifs à l'Amélioration de la Navigation depuis les Cascades jusqu'au Lac St. François, 156.
- Motion pour une permission au Greffier de la Chambre, de paraître devant la Cour du Banc du Roi à Québec, et d'y produire un Compte au sujet des Biens des Jésuites, *négative*, 180.
- Met devant la Chambre des Etats du nombre des Naissances, Mariages et Sépultures, 267, 283, 294, 327, 457, 541.



*Greffier de la Chambre, continué :*

- Il informe la Chambre d'un Evénement qui a eu lieu dans son Bureau, 369. Voyez *Chambre d'Assemblée*.
- Met devant la Chambre un Etat des Argens reçus et payés à compte des Dépenses Contingentes de la Chambre pour la présente Session, 462.
- Met devant la Chambre une Liste des Grands-Jurés qu'il a reçue du Shérif des Trois-Rivières, 471.

*Greffiers Assistans.* Rapport du Greffier relativement à ses Assistans, mis devant la Chambre par M. l'Orateur, 30. Voyez Appendice (B.) Référé au Comité sur le Rapport du Greffier touchant l'Etat actuel de la Bibliothèque, 39. Ce Comité déchargé de la considération ultérieure de cette Référence, et le Rapport référé au Comité sur les Comptes Contingens, 310. Rapport, 448. Référé à un Comité Général, 451. Considéré, 469. Adopté, 475.

*Greffier en Loi.* Hugues Heney, Ecuyer, nommé, 30.

*Greffiers et Huissiers.* La Chambre résout de considérer en Comité Général s'il est expédient de régler les Emolumens des Personnes employées par les Juges de Paix dans les Paroisses de compagnie, comme Greffiers et Huissiers, 415. Considéré, 418, 433. Résolution rapportée et adoptée; Bill pour régler les Honoraires de telles personnes, lu pour la première fois, 434. Lu pour la seconde fois, et référé, 443. Rapport; Le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, 454. Considéré; Les procédés ultérieurs tombent faute de Quorum, 469. Le Comité rétabli, et la considération remise, 479, 525. Réconsidéré, 564. Rapport; à être grossoyé, 567. Lu pour la troisième fois; passé sur une Division, 568. Par le Conseil, 613. Sanction Royale, 616.—3e Guill. IV. chap. 10.

*Griefs.* Un Comité Permanent des Griefs, nommé, 43.

*Grosse Isle.* Voyez *Adresses* (19.) (20.) *Bernier, Louis; Bureaux de Santé.*

*Guénard, Dominique.* Sa Pétition, demandant une récompense pour son Invention d'une machine pour nettoyer les Rivières, et aussi pour sa découverte à l'effet de faire arrêter les glaces vis-à-vis la Cité de Québec, 140. Référée, *ibid.* Rapport, 249.

*Gugy, B. C. A.* Voyez *Kerr, M.* le Juge.

**H**AMEL, JACQUES. Pétition de divers Habitans de la Cité de Québec, et des Faubourgs de St. Jean et de St. Roch, pour quelque rémunération à Jacques Hamel du Faubourg St. Roch, pour l'Assistance et les secours qu'il a donnés aux pauvres durant l'existence du Cholera l'Eté dernier, 120. Référée au Comité Permanent des Comptes, *ibid.*

*Hamilton, John Robinson.* Ecuyer, voyez *Bonaventure*, Comté de, sous le Chef *Elections*.

*Haut-Canada.* Bill pour nommer des Commissaires pour traiter avec ceux qui sont ou seront nommés de la part du Haut-Canada, pour les fins y mentionnées, lu pour la première fois, 256. Lu

*Haut-Canada, continué :*

- pour la seconde fois, et référé à un Comité Général, 265. Considéré, 286. Le Comité doit siéger de nouveau, *ibid.*
- Le Rapport de l'Arbitre nommé de la part de la Province du Bas-Canada, en vertu de l'Acte de la 3e Geo. IV. chap. 119, pour déterminer la proportion des Droits payable au Haut-Canada, mis devant la Chambre, 272. Voyez Appendice (D.v.) A être imprimé, 272. La Chambre résout de prendre en considération, en Comité de toute la Chambre, le dit Rapport, avec ensemble l'Etat des Rapports entre cette Province et le Haut-Canada, au sujet des Droits, et Relations Commerciales, *ibid.* Considéré, 300. La partie de la Pétition de divers Habitans de la Cité de Montréal et de ses environs qui a rapport au démembrement de la Province, référé à ce Comité Général, 321. Considéré; des Résolutions rapportées, et adoptées, 322. A être communiquées au Conseil par Message, demandant sa concurrence sur icelles, 325. Agréées par le Conseil, 396. Voyez *Adresses*, (43.)

— Voyez *Ligne de Division*.

*Hâvre de Montréal.* Voyez *Montréal, Port de*.

*Heney, Hugues,* Ecuyer. Nommé Greffier en Loi de la Chambre, 30.

*Honoraires.* Voyez *Greffiers et Huissiers*.

*Hôpitaux:—*

*Hôpital des Emigrés.* Extrait des Déboursés faits par le Commissaire de Santé à Québec à compte du dit Hôpital, présenté, 41. Voyez Appendice (D.) Le Message de Son Excellence recommandant de pourvoir au maintien du dit Hôpital 410. Référé au Comité sur les Aliénés et Enfants-trouvés, 500. Rapport, 541.

*Hôpital de Marine.* Les Rapports et Comptes des Syndics de l'Hôpital de Marine présentés, 110. Voyez Appendice (I.) Référés, 233. Instruction de s'enquérir s'il est expédient de changer le dit Hôpital en une Maison d'Industrie, 400. Le Message de Son Excellence relatif à une Maison d'Industrie, et la Pétition des Citoyens de Québec qui l'accompagne, référés; Le Message de Son Excellence avec la Lettre de la Supérieure de l'Hôpital des Sœurs Grises à Montréal, qui l'accompagne, ayant rapport à l'Etat présent du Bâtiment où sont renfermés les Insensés, aussi référés, 403. Rapport, 472. Référé à un Comité Général, 474. Considéré, 498. Des Résolutions rapportées et adoptées, 502. Bill pour pourvoir ultérieurement à l'Erection de l'Hôpital de Marine à Québec, lu pour la première fois, 503. Lu pour la seconde fois; à être grossoyé, 511. Passé, 516. Par le Conseil, 580. Sanction Royale, 616.—3e Guill. IV. chap. 13.

*Hôpital Général de Montréal.* Etat des Argens reçus en aide des Fonds du dit Hôpital, et de la Dépense d'icelui, depuis le 1er Novembre 1831 jusqu'au 1er Novembre 1832, présenté 227. Voyez Appendice (J.).

*Huissiers.* Voyez *Greffiers et Huissiers*.

*Hypothèques Secrètes sur les Terres.* La Chambre résout de considérer en Comité Général s'il est expédient d'amender l'Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des Hypothèques Secrètes sur les Terres, qu'il n'a été jusqu'ici en u-

*Hypothèques Secrètes sur les Terres*, continué : sage en cette Province, 231. Considéré; Une Résolution rapportée, et adoptée, 261. Bill pour amender l'Acte, lu pour la première fois, 304. Seconde lecture remise, 329. Lu pour la seconde fois, et référé 330. Rapport; Le Bill et le Rapport référé à un Comité Général, 420. La considération remise, 442, 458. Considéré, 476, 498. Bill rapporté; à être grossoyé, 503. Passé, 510.

**I**MPEACHMENTS, Voyez *Accusations*; *Juges*. *Impôts*. Pétition du Comité de Commerce de la Cité de Montréal, pour une réduction des droits sur les Thés, 172. Référée au Comité Permanent du Commerce, *ibid.* La Pétition de divers Marchands de Québec, composant le Comité de Commerce pour la réduction du droit sur le Café, la Melasse, le Sel, le Sucre et le Thé, 268. A être imprimée; référée au Comité Permanent du Commerce, 269. Rapport, 466.

*Importations et Exportations*. Etats des Importations et Exportations aux Ports de Québec, St. Jean, et Ste. Marie Nouvelle-Beauce, pour l'année 1332. Voyez Appendice (P.P.)

*Impressions requises par la Chambre*. Les propositions pour icelles, reçues par le Greffier, mises devant la Chambre par M. l'Orateur, 29. Référées, *ibid.* Instruction de s'enquérir et de faire rapport des causes qui ont retardé l'impression et livraison des Journaux de la dernière Session, 30. Rapport, 105. Référé à un Comité Général, 108. Considéré, 136. Une Résolution, pour concourir dans le rapport, rapportée et adoptée, 152.

*Incorporations*. Voyez *Banques*; *Filles Repenties*; *Compagnies d'Assurance Mutuelle*; *St. Charles*, *Pont de Péage sur la Rivière*; *St. Hyacinthe d'Yamaska*, *Séminaire de*; *Trois-Rivières*, *Société du Feu*, *aux*.

*Indemnité aux Membres*. Voyez *Membres*.

*Information*. Voyez *Chambre d'Assemblée*.

*Insensés*. Voyez *Aliénés*.

*Institut des Artisans de Québec*. Voyez *Québec*, *Institut des Artisans de*.

*Institutions Charitables*. La Pétition des Dames de la Charité de Montréal demandant une aide pour le soutien des Veuves et Orphelins à Montréal, 90. Référée, 91. La Pétition des Membres de l'Asyle des Orphelins de Montréal, pour une aide pour continuer et pourvoir ultérieurement aux fins et objets de l'Institution, 114. Référée, *ibid.* La Pétition de la Directrice et autres Membres de la Société Bienveillante des Dames de Montréal pour une aide pour le secours et le soutien des Veuves et des Orphelins dans la détresse, à Montréal, sous leurs soins, 151. Référée, *ibid.* Rapport; référé à un Comité Général, 197. La Considération remise, 241, 264, 437, 465. Considéré, 498. Résolutions rapportées et adoptées, 502. Bill accordant une aide en faveur de certaines Institutions Charitables à Montréal, lu pour la première fois, 502. Lu pour la seconde fois; à être grossoyé, 511.

*Institutions Charitables*, continué :

Passé, 516. Par le Conseil, 580. Sanction Royale, 616.— 3e Guill. IV. chap. 17.

— Voyez *Aliénés et Enfants-trouvés*.

*Institution Royale*. Voyez *Education et Ecoles*.

*Instructions aux Comités*. Voyez *Comptes*; *Bureaux de Santé*; *Education et Ecoles*; *Elections*; *Hôpitaux*; *Maison d'Industrie*; *Maison de Parlement*; *Cours de Justice*; *Kerr, M. le Juge*; *Département du Bureau de la Poste*; *Impressions*; *Privilèges et Elections*; *Chemins à Lisses*; *Chemins et Améliorations Publiques*.

— Voyez *Questions négatives*.

*Isle du Pads*. Pétition des Seigneurs, Co-Seigneurs, et Censitaires ayant droit dans la Commune de l'Isle du Pads, pour un Acte les autorisant à faire des Règlements pour leur Commune, présentée, 102. Référée, *ibid.* Rapport, 114. Bill présenté, et lu pour la première fois, 156. Lu pour la Seconde fois, et référé, 164. Rapport; Bill référé à un Comité Général, 227. Considéré; Rapporté; à être grossoyé, 248. Passé, 258. Par le Conseil, 361. Sanction Royale, 617.— 3e Guill. IV. chap. 33.

**J**ANTES DES ROUES DES VOITURES. Instruction au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, de s'enquérir s'il est expédient de régler, par une Loi, la largeur des Jantes des Roues des Voitures portant des charges excédant le poids d'un Tonneau, 140.

*Jésuites*. Voyez *Biens des Jésuites*.

*Jelée à la Grosse Isle*. Voyez *Bureaux de Santé*.

*Journaux*. A être imprimés sous la direction de M. l'Orateur, 30.

— Entrées dans les Journaux précédens, lues. Voyez *Christie Robert*. *Gouverneur en Chef*.

— Le Bibliothécaire de la Chambre chargé de surveiller l'Impression des Journaux, 362.

— Voyez *Impressions requises par la Chambre*.

*Judicature*. Voyez *Acte de Judicature*.

*Juges*. Message de Son Excellence, avec la Copie d'une Dépêche du Vicomte Goderich, relativement au Bill pour rendre les Juges inhabiles à siéger et à Voter dans les Conseils, et pour d'autres objets, 96. A être imprimé, 116. Référé, 246. Rapport, 311. Voyez *Accusations*; *Infrà*.

— Bill pour rendre les Juges inhabiles à siéger et à voter dans les Conseils, et pour assurer leur Indépendance, et pour autres objets y mentionnés, ordonné, 312. Présenté et lu pour la première fois, 313. Lu pour la seconde fois et référé à un Comité Général, 344. Le Bill pour établir en cette Province une Cour pour juger les Accusations ou *Impeachments* portés par la Chambre d'Assemblée, et le Message de Son Excellence (Voyez *Suprà*.) aussi référés au même Comité Général, *ibid.* Considérés 358, 363. Motion pour rétablir l'Ordre, et pour le remettre à un jour ultérieur, 376. Motion, en amendement, pour remettre la considération ultérieure du Bill et du Message au premier lundi d'Août prochain, *négative*, sur une division; La Motion principale adoptée, 377. Le Bill et le Message

*Juges*, continué :

Message considérés de nouveau ; Le Comité se lève sans faire Rapport, 401.

- Bill pour faciliter dans le District des Trois-Rivières, la poursuite des Actions dans lesquelles le Juge Résidant pourrait se trouver être partie ; lu pour la première fois, 318. Lu pour la seconde fois ; à être grossoyé, 336. Lu pour la troisième fois, 337. Passé, 338. Par le Conseil, 409. Sanction Royale, 615.—3e Guill. IV. chap. 5.

*Juges de Paix*. Voyez *Adresses* (21.) et *Amendes et Pénalités*.

*Juifs*. Bill pour déclarer que les Personnes qui professent le Judaïsme ont le Bénéfice de tous les droits et privilèges des autres sujets de Sa Majesté en cette Province ; Sanctionné par Proclamation, 6.—1re Guill. IV. chap. 57.

*Jurés*. Bill pour autoriser les Avocats à plaider devant les Jurés, pour et au nom des Prisonniers, dans le cas des Poursuites pour Crime Capital, lu pour la première fois, 31. Lu pour la seconde fois ; à être grossoyé, 42. Passé, 210.

— Message de Son Excellence, accompagné d'une Lettre du Procureur-Général, représentant que certaines difficultés se sont élevées dans la conduite des affaires de la Cour Criminelle à Montréal, par suite du défaut d'Education dans les individus qui composent le Grand-Jury, et leur ignorance de la Langue Anglaise, 455. Référés à un Comité Général, 456. La considération remise, 465. Considérés ; Des Résolutions rapportées, et adoptées, 477.

— Motion, Que la Chambre se formera en Comité Général pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte pour régler la qualification et sommation des Jurés en Matières Civiles et Criminelles ; la considération d'icelle remise, 187, 245. La Motion considérée, et adoptée ; le sujet considéré de nouveau, 276. Motion pour rétablir l'ordre, et pour le fixer à un certain jour, 301. Motion pour remettre la considération de la Motion au mois d'Octobre prochain, *négligée* sur une division ; la Motion principale adoptée, 302. La Chambre de nouveau en Comité sur la dite Motion ; le Comité se lève sans faire Rapport, 331.

*Jurisdiction Criminelle*. L'Acte de la 10e et 11e Geo. IV. chap. 16, qui amende l'Acte de Judicature, en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle, continuée. Voyez *Actes* du Parlement Provincial.

*Justice*. Voyez *Cours de Justice*.

**K**AMOURASKA, Comté de. Pétition de divers Habitans pour le rappel immédiat de l'Acte 2e Guill. IV. chap. 26. relativement aux Ecoles Élémentaires, et au sujet des Deniers votés l'année dernière pour le Collège de Ste. Anne, et pour que cette somme soit à l'avenir répartie entre les cinq Paroisses du Comté de Kamouraska, pour la fondation d'Ecoles centrales, 270. Référée au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, *ibid.*

*Kerr*, M. le Juge. Voyez *Adresses* (2.) Message de Son Excellence, avec un Extrait de la Dépêche du Vicomte Goderich, qui a rapport à M. le Juge

*Kerr*, M. le Juge, continué :

*Kerr*, 59. A être imprimé, 61. Référé, ainsi que les procédures de cette Chambre dans les Sessions précédentes relativement à M. le Juge Kerr, à un Comité Spécial ; Instruction de s'enquérir, si le dit James Kerr siège encore dans la Cour du Banc du Roi, et préside celle de Vice-Amirauté ; si le Pétionnaire B. C. A. Guky, est encore interdit de ses fonctions, ou peut postuler dans la Cour de Vice-Amirauté ;—et si M. Guky, depuis qu'il a été suspendu, s'est jamais adressé au dit Juge pour purger le prétendu mépris de Cour, ou pour être admis à pratiquer dans la Cour de Vice-Amirauté, 108. Rapport ; à être imprimé, 267. Voyez Appendice (Z.) Référé à un Comité Général, 279. La considération remise, 300. Considéré, 325. Des Résolutions rapportées, et adoptées, sur une division, 326. Comité nommé pour préparer une Pétition au Roi, et une Adresse à Son Excellence, en conformité aux dites Résolutions, 327. Rapport, 385. Voyez *Adresses* au Gouverneur en Chef ; (41.) et *Pétition au Roi*.

**L**ACHINE, CANAL DE. Voyez *Canaux*.

— *Chemin de Barrière de*. Pétition de divers Habitans de la Paroisse de Lachine et Côte St. Pierre, pour le renouvellement de l'Acte 45. Geo. III. chap. 11, qui établit un Péage ou Barrière entre la Cité de Montréal et Lachine, sous tels changemens qui paraîtront à la Chambre justes et équitables, 113. Référée, *ibid.*

*Langlois*, Veuve. Sa Pétition pour un Secours, 123. Référée, 124. Rapport, 244.

*Languedoc*, François. (Membre de cette Chambre.) Voyez *Chambre d'Assemblée*.

*Laperrière*, Jacques. Voyez *Sergent d'Armes*.

*Lard*. Voyez *Bœuf et Lard*.

*L'Assomption*, Comté de. Pétition de divers Habitans de la Paroisse de St. Jacques dans le dit Comté, pour une aide pour les Chemins, Ponts, et Communications Intérieures ; pour l'Établissement d'une Cour de Justice dans la dite Paroisse ; pour des amendemens à l'Acte relatif à l'Education Élémentaire ; et pour une Enquête rigoureuse au sujet des Evénemens liés à l'intervention d'une force armée dans la dernière Election du Quartier-Ouest à Montréal, 111. Référée au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, 112.

*Lettres de Change*. Bill pour suspendre encore certaines parties d'un Acte ou Ordonnance y mentionné, et pour consolider et pour continuer encore pour un temps limité, les dispositions de deux autres Actes y mentionnés, afin de constater plus efficacement les dommages sur les Lettres de Change protestées, et pour déterminer les disputes qui y ont rapport, et pour d'autres fins, reçu du Conseil, et lu pour la première fois, 229. Lu pour la seconde fois et référé, 247. Rapporté avec un amendement ; adopté ; à être grossoyé, 463. Lu pour la troisième fois tel qu'amendé, et passé, 465. L'Amendement adopté par le Conseil, 493. Sanction Royale, 616.—3e Guill. IV. chap. 14.

*Libelle*.

*Libelle.* Voyez *Plainte*.

*Liberté des Elections.* Voyez *Elections*.

*Ligne de Division* entre le Haut et le Bas-Canada. Une Communication des Commissaires pour fixer la Ligne de Division, mise devant la Chambre, 392.

*Liste Civile.* Message de Son Excellence informant la Chambre que Sa Majesté subviendra aux dépenses de la Liste Civile à même les Fonds que la Loi a mis à sa disposition, 49. A être imprimé, 57. Référé au Comité sur l'Estimation pour 1833, 299. Voyez *Suprà*.

— Voyez *Adresses*. (39.)

*L'Islet*, Comté de. Pétition de divers Habitans de ce Comté, relativement aux Evénemens liés à l'Élection du Quartier-Ouest de Montréal ; aux Terres de la Couronne ; et à la Composition du Conseil Législatif, 165. Voyez *Terres de la Couronne* ; *Quartier-Ouest de Montréal*, sous le Chef *Elections* ; *Conseil Législatif*.

*Locateurs et Locataires.* Bill pour régler l'exercice de certains droits des Locateurs et Locataires, lu pour la première fois, 35. Lu pour la seconde fois, et référé, 46. Rapport, 263. Le Bill et Rapport référés à un Comité Général, 264. Considéré ; Le Bill rapporté ; à être grossoyé, 286. Passé, 299. Par le Conseil, 409. Sanction Royale, 615.—3e Guill. IV. chap. 1.

*Lods et Ventes.* Pétition des Habitans du Faubourg St. Roch de la Cité de Québec, pour un soulagement quant aux Lods et Ventes qui sont dûs par les Habitans du dit Faubourg, 48. Référée, 49. Une Pétition semblable des Habitans du Faubourg St. Jean, 91. Aussi référée, *ibid.* Rapport ; référé à un Comité Général, 208. Des Documens relatifs aux Lods et Ventes qui sont dûs sur des Propriétés dans la Censive du Domaine du Roi dans les Faubourgs de Québec, mis devant la Chambre, en conformité à une Adresse (12), 215. Le Rapport considéré, 232. Une Résolution rapportée pour concourir dans le dit Rapport, et adoptée ; Bill pour le soulagement des Censitaires de la Couronne dans les Faubourgs St. Jean et St. Roch de la Cité de Québec, lu pour la première fois, 236. La seconde Lecture remise, 258. Lu pour la seconde fois, 260. Référé, 261. Rapport, 270. Bill à être grossoyé, 271. Passé, 274. Le Conseil demande les Documens, Témoignages et Preuves, sur lesquels le Bill est fondé, 314. Les Documens communiqués au Conseil, 330.

*Lois des Chemins.* Bill pour continuer l'Acte de la 9e Geo. IV. chap. 34, lu pour la première fois, 26. Lu pour la seconde fois, et référé, 42. Rapport ; Le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, 168. Considéré, 186. Le Comité doit siéger de nouveau, *ibid.*

— La Chambre résout de considérer en Comité Général les Lois maintenant en force au sujet des Grandes Routes et Chemins dans cette Province, et s'il est expédient de pourvoir plus efficacement à l'ouverture, réparation et entretien des Grandes Routes dans les Townships, 321. La considération remise, 332, 361. Considéré, 378. La considération remise de nouveau, 394, 413, 432.

*Lois de Banqueroute.* Voyez *Banqueroute*.

*Lois expirantes*, Comité Permanent des, nommé, 44. Premier Rapport, 245. Second Rapport, 277. Référé au Comité Spécial, sur telles parties de

*Lois expirantes*, continué :

la Harangue de Son Excellence qui ont rapport aux Bureaux de Santé, et à l'Acte de Quarantaine, 292.

*Lois Sanitaires.* Voyez *Bureaux de Santé* ; *Quarantaine*.

*Lotbinière*, Paroisse de. Pétition pour une Aide pour commencer la Bâtisse d'un Couvent en la dite Paroisse pour l'Education des Jeunes Filles, 147. Référée au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, *ibid.*

— Seigneurie de. Voyez *Droits Seigneuriaux*.

**M**AI 21, 1832. Voyez le Chef *Elections*.

*Maison de la Trinité.* Voyez *Bureau de la Trinité*.

*Maison du Parlement.* Rapport et Compte des Commissaires pour l'Érection d'une Aile N. O. au Palais Episcopal à Québec, présentés, 38. Voyez Appendice (C.) Référés, 39. Instruction de s'enquérir de la convenance d'ériger une Salle pour les Séances de l'Assemblée, 90. Rapport, 168. Référé à un Comité Général, 169. La considération remise, 197. Considéré, 247. Des Résolutions rapportées ; Motion pour remettre la considération d'icelles, jusqu'à ce que le Comité Permanent des Comptes ait fait rapport sur les argens disponibles, en conformité à une Instruction de la Chambre, adoptée sur une Division, 251. Jour fixé pour mettre la Question de concurrence sur les Résolutions, 375. Les Résolutions adoptées, sur une Division ; Bill pour pourvoir à l'Érection d'une Salle de Séances pour l'Assemblée, lu pour la première fois, 382. Lu pour la seconde fois ; Ordonné d'être grossoyé, sur une Division, 393. Passé, sur une Division, 396. Le Conseil demande les Plans, Cartes et Documens d'après lesquels la Chambre a procédé sur le Bill ; ils sont communiqués au Conseil, 409. Bill passé par le Conseil, 422. Sanction Royale, 616.—3e Guill. IV. chap. 12.

*Maison d'Industrie.* Message de Son Excellence, accompagné d'une Copie de la Pétition de certains Citoyens de Québec, dans laquelle on suggère la convenance d'établir une Maison d'Industrie à Québec, 387. Instruction au Comité sur les Rapports et Comptes des Syndics de l'Hôpital de Marine, de s'enquérir s'il est expédient de convertir le dit Hôpital proposé en une Maison d'Industrie, 400. Le Message référé au même Comité, 403. Rapport, 472.

*Maison du Gouvernement à Montréal.* Message de Son Excellence, accompagné de Plans, Estimations, et Spécifications des améliorations proposées et des Réparations à faire à la Maison du Gouvernement à Montréal, 418.

*McClellan, John.* Sa Pétition pour un Salaire comme Gardien du Palais de Justice à New-Carlisle, et aussi pour des Arrérages, 90. Référée au Comité Permanent des Comptes, *ibid.*

*McRae, Farquhar.* Voyez *Adresses* (55.)

*Malbaie*, Paroisse de la. Pétition de divers Propriétaires de la dite Paroisse pour un secours aux Habitans pour leur faire ensemençer leurs terres, 125. Référée au Comité Permanent d'Agriculture, 126. Voyez aussi *Pauvres*.

*Marchand*,

*Marchand, Gabriel.* Voyez *Missiskoui*, Comté de, sous le Chef *Elections*.

*Marchés* :—

— Pétition de divers Citoyens de la Cité de Montréal, demandant que la Chambre autorise l'aliénation d'une certaine propriété appartenant à la succession de Feu Basile Proulx, à l'effet d'agrandir le nouveau Marché à Montréal; et aussi les Emprunts nécessaires pour les objets ci-dessus, 124. Référée, *ibid.* Rapport, 139. Voyez aussi *Montréal, Place Publique*.

— Pétition des Syndics du nouveau Marché de la Rue St. Paul à Québec, demandant que la 4e. Clause de l'Acte 2e. Guill. IV. chap. 13, qui déclare que les pouvoirs des dits Syndics seront exercés par la Corporation de Québec, aussitôt que la dite Cité sera incorporée, soit suspendue jusqu'au 1er. Janvier 1835, 125. Référée, *ibid.* Rapport, 173. Le Rapport référé à un Comité Général, 174. La considération remise, 190. Considéré, 225, 247. Résolution rapportée, 247. Adoptée sur une Division, 248. Bill pour amender l'Acte, lu pour la première fois, 249. Lu pour la seconde fois et référé, 260. Rapport; Le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, 279. Pétition de divers Habitans de la Cité de Québec, au soutien de la Pétition des Syndics, 301. Référée au Comité Général sur le Bill, *ibid.* Pétition des Habitans et Propriétaires du Faubourg St. Roch et de la Basse-Ville de Québec contre la Pétition des Syndics, 304. Aussi référée au Comité Général, 305. La considération remise, 309, 327, 353. Pétition de divers Citoyens de Québec et du Faubourg St. Roch, contre le Bill, 366. Aussi référé au Comité Général, 367. La considération remise de nouveau, 415. Considéré; Le Comité se lève sans faire rapport, 421.

*Médecine et Chirurgie.* Message de Son Excellence accompagné de la Copie d'un Mémoire qui lui a été adressé par le Bureau de Médecine du District de Montréal, et approuvé par le Bureau de Médecine du District de Québec, demandant que des changemens soient faits à l'Acte Ire. Guill. IV. chap. 27, relatif à la Pratique de la Médecine et Chirurgie en cette Province, 389. Référé, 393. Rapport, 406. Référé à un Comité Général, 407. Considéré; une Résolution rapportée et adoptée; Bill pour amender l'Acte, lu pour la première fois, 432. Lu pour la seconde fois, et référé, 440.

*Membres.* Assermentés et prennent leurs Sièges, 13, 14, 22, 23, 32, 47, 196, 290, 414, 494, 499.

— Membres additionnels, rapportés, pour des Comités, 13.

— Résignent leurs Sièges, 14, 15, 16, 17, 18, 32.

— Décédés depuis la dernière Session, 22.

— Un Membre est déclaré inhabile à siéger dans cette Chambre, 25.

— Leurs noms pris après des divisions, 25, 46, 128, 137, 138, 158, 183, 184, 185, 264, 265, 274, 293, 302, 306, 307, 308, 328, 336, 341, 351, 358, 368, 371, 372, 382, 385, 393, 401, 408, 454, 464, 480, 484, 488, 489, 495, 501, 502, 511, 523, 524, 539, 540, 545, 568, 569, 570, 576.

— La Résignation d'un Membre mise devant la Chambre, 26,

*Membres*, continué :

— Les Lettres et Manuscrits adressés à aucun Membre siégeant en la Chambre durant la Session, à être payés par le Greffier, et par lui chargés sur les Comptes Contingens, 30.

— Les Entrées dans les Journaux du 15 Février 1831, contenant les Résolutions de cette Chambre, relativement aux Membres qui acceptent des Emplois de profit et deviennent comptables de Deniers publics, lues; Motion, Que Dominique Mondelet, Ecuyer, (Membre de cette Chambre) ayant accepté la charge de Conseiller Exécutif, tombe dans le cas prévu par la première des dites Résolutions, et qu'en conséquence le Siège du dit Membre est maintenant vacant; La Motion référée à un Comité Général, 57. Considérée, 94. Résolution rapportée, sur une Division, déclarant que M. Mondelet tombe dans le cas prévu par la première des Résolutions du 15 Février 1831, et qu'en conséquence le Siège du dit Membre est maintenant vacant; Adoptée, sur une Division, 95.

— Se lèvent à leurs places et résignent leurs Sièges, 290, 363, 379.

— La Chambre résout de considérer en Comité Général, s'il ne serait pas expédient d'abroger ou amender l'Acte qui permet aux Membres de résigner en certains cas, 57. Considéré; une Résolution rapportée, et adoptée, 88.

— Etat de l'Indemnité payée aux Membres pour leur assistance durant la dernière Session, et aussi un Etat des arrérages pour la Session de 1831, mis devant la Chambre, 89. Référés, 130.

— Ajoutés à des Comités, 139, 156, 187, 241, 249, 284, 301, 357, 396, 416, 428, 435, 460, 490, 500.

— Obtiennent Congé d'absence, 189, 227, 238, 244, 318, 363, 393, 462, 545.

— Motion, pour un Congé d'absence pour un Membre, *négligée*, 279.

— La Chambre résout de considérer en Comité Général, s'il est expédient d'accorder une Indemnité aux Membres pour leurs Déboursés pour assister aux Séances de cette Chambre, et pour leurs frais de voyage; Cette partie de la Pétition de divers Habitans du Comté de Sherbrooke, qui a rapport à une Indemnité aux Membres, est aussi référée à ce Comité Général, 284. Considéré, 289. Des Résolutions rapportées, 292. Adoptées sur une Division, 293. Bill pour faire une allouance aux Membres de l'Assemblée, lu pour la première fois, 353. Lu pour la seconde fois; à être grossoyé, 358. Passé, sur une Division, 362. Par le Conseil, 402. Sanction Royale, 617.—3. Guill. IV. chap. 15.

— Ordonné qu'ils soient pris sous la Garde du Sergent d'Armes ou de son Député, 305, 306, 343.

— Les Ordres pour les prendre sous la Garde du Sergent d'Armes déchargés, 309, 351.

— Des Membres qui ont fait défaut de paraître, excusés, 305, 547.

— Déchargés de la Garde du Sergent d'Armes, en payant les Honoraires, 352.

— Motion pour entrer chaque jour dans les Journaux les noms des Membres présens, *négligée*, 368.

*Membres, continué :*

- La Chambre résout de considérer en Comité Général s'il est expédient de rescinder la Résolution du 15 Février 1831, relativement à la vacance des Sièges des Membres acceptant quelque Emploi ou Place de profit sous la Couronne en cette Province, ou devenant comptables de Deniers publics, ci-après appropriés, comme étant subversive des droits de tout le Corps des Electeurs de cette Province; le Comité se lève sans faire rapport, 387.
- Bill pour rendre vacans les Sièges des Membres de l'Assemblée qui acceptent des Emplois de profit ou qui deviennent comptables de Deniers publics, lu pour la première fois, 417. Lu pour la seconde fois et référé, 424.
- Motion, Que par l'Etat des Dépenses encourues pour le soutien du Gouvernement Civil de la Province, durant l'année 1832, il a été payé à Thomas Ainslie Young, Ecuyer, (Membre de cette Chambre,) une somme d'argent, comme rémunération pour des services en sa qualité de Secrétaire du Bureau de Santé à Québec; Motion, Que M. Young, en acceptant du Gouvernement Exécutif la rémunération susdite, est tombé sous l'opération des Résolutions de cette Chambre du 15 Février 1831, 396. Les deux Motions référées à un Comité Général, 397. Considérées; Le Comité se lève sans faire Rapport, 404.
- Ordonné qu'un Membre soit envoyé en Prison, 524.
- Les noms des Membres présens à la Prorogation, 615.

*Messages. Voyez Gouverneur-en-Chef; Conseil Législatif.*

*Milice, Etat Major de la. Message de Son Excellence, relativement à la paie de l'Etat Major de la Milice pour l'année 1829, 61. Référé au Comité de l'Estimation de la Dépense Civile du Bas-Canada pour l'année 1833, 403. Rapport, 490.*

*Missiskoui, Comté de. Voyez Elections.*

*Mondelet, Dominique, Ecuyer, (Membre de la Chambre.) Voyez Membres.*

*Montréal :—*

- *Banque de. Voyez Banques.*
- *Bureau de Santé de. Voyez Bureaux de Santé.*
- *Dames de Charité de. Voyez Institutions Charitables.*
- *Banque de la Cité, de. Voyez Banques.*
- *Cité de. Pétition de divers Habitans de la Cité de Montréal et de ses environs, relativement à l'intervention d'une Force Militaire armée à la dernière Election du Quartier-Ouest de Montréal, le 21 Mai 1832; à la Composition et Constitution du Conseil Législatif; aux Lois Sanitaires; aux Terres de la Couronne et au Démembrement de la Province, 61. A être imprimée, 79. Voyez Bureaux de Santé; Terres de la Couronne; Conseil Législatif; Quartier-Ouest de Montréal, sous le Chef Elections; Haut-Canada.*
- *Comté de. Voyez Elections.*
- *Quartier-Est, Election du. Voyez Elections.*
- *Société du Feu de. Pétition du Président et des Membres de la Société du Feu, pour un Acte pour transporter à la Corporation de la Cité de Montréal tous les pouvoirs, droits et privilèges dont la Société est maintenant revêtue, 125. Référé, *ibid.* Rapport, 230.*

*Montréal, continué :*

- *Prison de. Voyez Prisons.*
- *Hôpital Général de. Voyez Hôpitaux.*
- *Sœurs Grises de. Voyez Aliénés.*
- *Port de. Pétition de J. R. Bronsdon, Contracteur pour la construction de Quais, &c., dans le Port de Montréal, pour une Indemnité pour des pertes qu'il dit avoir souffertes, 126. Rapport des Commissaires, présenté, 138. Voyez Appendice (Q.) Rapport Supplémentaire, présenté, 354. Voyez Appendice (Q.). Les Rapports référés; Le Message de Son Excellence avec les Documens qui ont rapport au Cure-Môle à Vapeur, aussi référés, 354. La Pétition de J. R. Bronsdon référée, 355. Rapport; Le Rapport référé à un Comité Général, 437. Considéré; Les procédés ultérieurs tombent faute de Quorum, 461. La considération ultérieure remise, 465. Considéré de nouveau, 497. Des Résolutions rapportées et adoptées, 502. Bill pour pourvoir ultérieurement à l'amélioration et à l'agrandissement du Havre de Montréal, et pour autres objets, lu pour la première fois, *ibid.* Lu pour la seconde fois; à être grossoyé, 511. Passé, 515. Le Conseil demande les Documens, Plans et Cartes, sur lesquels le dit Bill est fondé, et les autres Témoignages relativement au Cure-Môle à Vapeur, 580. Les Rapports des Commissaires et les autres Documens relatifs au Cure-Môle sont communiqués au Conseil, 599. Voyez aussi *Privilèges et Elections.* Passé par le Conseil avec des amendemens, 614.*
- *La 4e. Section de l'Acte 1re. Guill. IV. chap. 11, qui autorise les Commissaires pour l'amélioration et l'agrandissement du Havre de Montréal à percevoir des droits de Quainge, continuée; voyez Actes du Parlement Provincial.*
- *Incorporation de la Cité de. Le Bill pour l'Incorporation de la Cité de Montréal, sanctionné par Proclamation, 8.—1re. Guill. IV. chap. 54.*
- *Société Bienveillante des Dames de. Voyez Institutions Charitables.*
- *Petite Rivière de. Pétition de divers Habitans de la Cité de Montréal pour une aide pour couvrir la Petite Rivière à Montréal, 140. Référée, *ibid.* Rapport, 197.*
- *Marché de. Voyez Marchés et Place Publique, Infrà.*
- *Société d'Histoire Naturelle de. Bill pour l'Incorporer, sanctionné par Proclamation, 9.—2e. Guill. IV. chap. 65. Pétition des Membres de la Société pour une aide, 145. Référé au Comité Permanent d'Education et des Eccles, *ibid.**
- *Asile des Orphelins. Voyez Institutions Charitables.*
- *Place Publique, à. Bill pour établir une nouvelle Place Publique à Montréal, et pour autres objets y mentionnés, lu pour la première fois, 224. La seconde lecture remise, 242, 251. Lu pour la seconde fois, et référé, 255. Rapport; Le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, 424. La Considération remise, 443, 457. Considéré, 469. Le Bill rapporté; à être grossoyé, 475. Passé, 492. Par le Conseil, avec des amendemens, 614.*
- *Aubergistes de. Voyez Aubergistes.*

Bureau

*Montréal*, continué :

— *Bureau de la Trinité* de. Voyez *Bureau de la Trinité*.

— *Election du Quartier-Ouest* de. Voyez *Elections*.

*Moore, Tyler H.* Voyez *Chemins, et Communications Intérieures*.

*Musée.* Voyez *Chasseur, Pierre*.

## NAISSANCES. Voyez *Baptêmes*.

*Navigation Intérieure.* Bill pour améliorer la Navigation Intérieure de cette Province, lu pour la première fois, 335. Lu pour la seconde fois, et référé, 357. Rapport; Le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, 360. Considéré; Rapporté; Le Bill à être grossoyé, 378. Passé, 383. Par le Conseil, 422. Sanction Royale, 616.—3e Guill. IV. chap. 9.

*Navigation de la Rivière Richelieu.* Compte des Commissaires pour l'amélioration de la Navigation de la dite Rivière, présenté, 130. Voyez Appendice (N.)

— Depuis les Cascades jusqu'au Lac St. François. Les Comptes et les Pièces justificatives accompagnant le Rapport des Commissaires pour l'amélioration de la dite Navigation, mis devant la Chambre dans la dernière Session, à être transmis à l'Inspecteur-Général des Comptes Publics, 156. Le Compte des Commissaires présenté, 309. Voyez Appendice (F.)

*Nicolet, Pont de.* Pétition de divers Francs-tenanciers de St. Jean Baptiste de Nicolet, et des Paroisses avoisantes, pour une aide pour bâtir un Pont sur la Rivière Nicolet, 131. Référé, *ibid.* Rapporté, 222. Référé à un Comité Général, 223. La considération remise, 250, 298. Considéré, 325, 350, 368. Les procédés ultérieurs tombent faute de Quorum, 368. La considération remise de nouveau, *ibid.* Considéré de nouveau; le Comité se lève sans faire rapport, 377.

**O'HARA, HENRY.** Sa Pétition, comme Sous-Collecteur de Douane à New-Carlisle, pour des arranges d'une allouance annuelle, comme compensation pour la perception des Droits Provinciaux, 119. Référé au Comité Permanent des Comptes Publics, 120.

— Sa Pétition pour une rémunération pour sa comparition devant le Comité sur l'Election de Bonaventure, 150. Référé, sur une division, au Comité Permanent des Comptes Publics, *ibid.*

*Officiers de Paroisses et de Townships.* Bill qui pourvoit à la Nomination et à l'Election d'Officiers de Villes et de Paroisses, dans les Townships de cette Province; lu pour la première fois, 327. Lu pour la seconde fois, et référé, 344.

*Officiers Publics.* Bill qui rend les appointemens des Fonctionnaires Publics susceptibles d'être saisis et arrêtés à la poursuite de leurs créanciers, lu pour la première fois, 38. Lu pour la seconde fois, et référé, 94. Rapport, 250. Le Bill à être grossoyé, 251. Passé, 258.

*Orateur.* Informe la Chambre qu'il a reçu une Lettre du Greffier, annonçant l'indisposition sévère du Greffier-Assistant, et sollicitant que M. G. B. Faribault, soit appelé à la Table pour remplir les fonctions de cet Officier durant son absence temporaire, 13.

— Informe la Chambre que des Membres ont résignés leurs sièges, 14, 32.

— Informe la Chambre qu'il avait fait sortir ses Warrants pour de nouveaux Writs, pendant la Vacance, 19, 22, 23.

— Informe la Chambre des décès de quelques Membres depuis la dernière Session, 22.

— Met devant la Chambre un Acte de résignation qu'il a reçu de John Gosset, Ecuyer, Membre pour le Comté de Bonaventure, 26.

— Fait rapport de la Harangue de Son Excellence aux deux Chambres, 26.

— Met devant la Chambre les propositions pour impressions, 29.

— Fait rapport qu'il avait rempli les Blancs d'une Commission de Greffier en Loi de la Chambre d'Assemblée, qui lui avait été transmise par Son Excellence, du nom de Hugues Heney, Ecuyer, 30.

— Met devant la Chambre les Rapports du Greffier, touchant l'Etat actuel de la Bibliothèque, et concernant ses Assistans, 30.

— Les Journaux à être imprimés sous sa direction, 30.

— A émaner ses Warrants pour de nouveaux Writs, 33, 95, 269, 290, 357, 363, 379.

— Fait rapport des Réponses de Son Excellence à des Adresses, 42, 417, 499, 609.

— Met devant la Chambre des Lettres et Papiers, reçus par lui de l'Honorable D. B. Viger, 95, 243, 288, 301.

— Donne la voix prépondérante dans la négative, 275, 291. Dans l'affirmative, 275.

— Met devant la Chambre des Lettres des Commissaires nommés pour l'Election contestée du Quartier-Est de Montréal, 290, 331, 444.

— Doit émaner ses Warrants pour mettre des Membres sous la garde du Sergent d'Armes, 305, 306, 343.

— Prend la Chaire, sur une Question d'Ordre, qui s'est élevée en Comité Général, 342.

— Informe la Chambre qu'avec son approbation le Greffier avait recommandé Etienne Parent, Ecuyer, pour être le Bibliothécaire, et pour surveiller l'impression des Journaux de cette Chambre, 362.

— Informe la Chambre que le Greffier avait été sommé de comparaître et de produire des Records devant la Cour du Banc du Roi à Québec, 410.

— Doit émaner son Warrant pour envoyer un des témoins sommés, en Prison, 462.

— Doit émaner son Warrant pour envoyer un des Membres de cette Chambre dans la Prison Commune, 524.

*Ordonnances.* Voyez *Lettres de Changes; Statuts Provinciaux; Trois-Rivières, Société du Feu aux.*

*Ordonnance de 1667.* La Chambre résout de considérer en Comité Général s'il est expédient d'amender l'Ordonnance de 1667, en autant qu'elle a rapport

*Ordonnance de 1667, continué :*

port à la preuve testimoniale, 361. Considérée ; Une Résolution rapportée, et adoptée, 382. Bill pour amender une certaine partie de la dite Ordonnance, lu pour la première fois, 383. Lu pour la seconde fois, et référé, 400. Rapport ; Le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, 472. Considéré ; Le Bill rapporté ; à être grossoyé, 498. Passé, 501. Par le Conseil, avec des amendemens, 610.

*Ordres du Jour, appelés, sur une division, 292, 343.*

*Ordres, de prendre des Membres sous la Garde du Sergeant d'Armes, déchargés, 309, 351.*

**P**AGEOT, JEAN. Sa Pétition, et plainte de ce qu'il lui a été refusé une licence pour tenir une maison d'Entretien public dans la Paroisse de St. Ambroise, 104. Référé, 210. Voyez *Cabarétiers*.

*Pain.* Bill pour régler le poids et la qualité du Pain dans les Villes de Québec, Montréal et Trois-Rivières, et pour autres fins ; lu pour la première fois, 258. Lu pour la seconde fois et référé, 266. Rapport, 552. Le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, *ibid.* Considéré, 565. Rapporté ; à être grossoyé, 567. Passé, 568.

*Palais de Justice.* Voyez *Cours de Justice*.

*Palais Episcopal.* Voyez *Maison du Parlement*.

*Parent Etienne.* Nommé Bibliothécaire, avec la charge de surveiller l'Impression des Journaux de cette Chambre, 362.

*Parlement Provincial.* S'assemble, 13. Est prorogé 618.

*Parlement.* Voyez *Maison du Parlement*.

*Paroisses.* Voyez *Subdivision des Paroisses*.

*Pauvres.* Bill pour aider le Pauvre dans le Prêt de Blé et autres Grains de Semence, lu pour la première fois, 284. Lu pour la seconde fois, et référé, 299. Rapport, 301. Le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, 310. La considération remise, 354, 364, 368. Considéré ; Rapporté ; Le Bill à être grossoyé, 378. Passé, 381. Par le Conseil, 422. Sanction Royale, 615.—3e Guill. IV. chap. 2.

*Pêches, Pécheriers.* Voyez *Gaspé*.

*Peck, Ebenezer.* (Membre de la Chambre.) Voyez *Chambre d'Assemblée*.

*Perrault, Joseph François.* Sa Pétition pour une Aide en faveur de l'Éducation, et d'une Institution sur l'Agriculture, 82. Référée, 83. L'Ordre déchargé, et la Pétition référée au Comité Permanent pour l'Éducation et les Ecoles, 251.

*Petites Causes.* Bill pour pourvoir ultérieurement à la décision sommaire des Petites Causes dans les Campagnes, lu pour la première fois, 209. La seconde lecture remise, 242, 258. Lu pour la seconde fois, et référé, 260. Rapport ; Le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, 399. L'Ordre lu, 404. Le Bill considéré, 405. Rapporté ; à être grossoyé, 408. Passé, 424. Par le Conseil avec des amendemens, 493. Les amendemens considérés, 513. Amendé ; Les amendemens à être grossoyés, 515. Lus pour la troisième fois et passés, 527. Agréés par le Conseil, 566. Réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui, 617.

*Pétition au Roi.* Pour la Suspension de M. le Juge Kerr, rapportée, 385. Le Rapport référé à un Comité Général, 387. Considéré ; une Résolution rapportée pour concourir dans la Pétition ; adoptée sur une division, 401. La Pétition à être grossoyée, 402. A être présentée par toute la Chambre à Son Excellence, pour être transmise aux ministres de Sa Majesté, 408. Présentée ; la Réponse de Son Excellence, 417.

*Pétitions.* Voyez les Chefs Suivans :—*Amiot, William ; Ayres, Dr. Stephen ; Banqueroutes, Lois des ; Banques ; Baptistes ; Beaubien, Henry Desrivières ; Bernier, Louis ; Binet, Joseph ; Bureaux de Santé ; Bonaventure, Comté de ; Bouchette, Joseph ; Brochu, Pierre ; Canaux ; Cary, Joseph ; Institutions Charitables ; Chasseur, Pierre ; Choléra Morbus ; Caps de Québec ; Coffin, Thomas ; Société Congrégationnelle ; Terres de la Couronne ; Débiteurs ; De Tonnancour, Charles A. G. ; Dion, Eucher ; Douglas, A. G. ; Droits ; Education et Ecoles ; Elections ; Franchise Elective ; Galt, William ; Gaspé, District de ; Gordon, William ; Guénard, Dominique ; Hamel, Jacques ; Isle du Pads ; Biens des Jésuites ; Acte de Judicature ; Kamouraska, Comté de ; Lachine, Chemin de Barrière de ; Langlois, Veuve ; L'Assomption, Comté de ; L'Islet, Comté de ; Lods et Ventes ; Lotbinière, Paroisse de ; Commerce des Bois ; Malbaie, Paroisse de ; Marchés ; McClellan, John ; Membres ; Montréal, Cité de ; Montréal, Société du Feu de ; Montréal, Havre de ; Montréal, Petite Rivière de ; Compagnies d'Assurance Mutuelles ; Nicolet, Pont de ; O'Hara, Henry ; Pageot, Jean ; Régistres de Paroisse ; Perrault, Joseph François ; Pigott, John ; Pilotes ; Bureau de la Poste ; Presbytériens ; Protonotaires ; Québec, Société Littéraire et Historique de ; Québec, Basse-Ville de ; Québec, Institut des Artisans de ; Bureaux d'Enregistrement ; Richelieu, Comté de ; Rivière du Loup ; Chemins et Améliorations Publiques ; Roe, John Hill ; Ryan, John ; Ryan, Dr. W. H. ; Ryland, Honble. H. W. ; Ste. Anne, Pont de ; St. Charles, Pont libre de ; St. Charles, Pont de Péage de ; St. Hyacinthe d'Yamaska, Séminaire de ; Droits Seigneuriaux ; Sherbrooke, Comté de ; Sillery, Seigneurie de ; Stronach, John ; Subdivision des Comtés ; Subdivision de la Province, Acte pour la ; Aubergistes ; Tessier, Dr. Xavier ; Trois-Rivières ; Trois-Rivières, Société du Feu aux ; Deux-Montagnes, Comté des ; Universalistes ; Ursulines à Québec ; Canal de Welland, Compagnie du ; Young, Thomas Ainslie.*

— Le Temps fixé par les Règles de la Chambre pour recevoir des Pétitions privées, étendu, 115.

*Phares.* Compte des Commissaires pour l'Erection de Phares, présenté, 111. Voyez Appendice (K.) Référé *Ibid.* Message de Son Excellence recommandant de pourvoir à l'Entretien des Phares dans le Golfe et le Fleuve St. Laurent, 174. Message de Son Excellence recommandant l'Etablissement d'un petit Phare sur le Pillier Sud, 176. Les Messages référés, 403.

*Pigott, John.* Sa Pétition pour une Prime pour l'Invention de nouvelles Palettes pour les Vaisseaux à



**Pigott, continué :**

à Vapour, 130. Référée, *ibid.* Rapport ; Référé à un Comité Général, 249. La Considération remise, 276.

**Pilotes.** Pétition des Pilotes pour et au-dessus du Hâvre de Québec, se plaignant des abus qui ont eu lieu dans l'exécution de l'Acte pour établir une Maison de la Trinité à Montréal, en autant que le dit Acte a rapport à l'examen et aux Licences des Pilotes, 314. Référée au Comité Permanent du Commerce, 317. Rapport, 433.

**Plainte** faite, d'une Lettre insérée dans un Papier-Nouvelle, intitulé "The Quebec Mercury, Saturday, March 9th. 1833." laquelle Lettre est intitulée "To the Editor of the Quebec Mercury" et Signée, "Ralph Taylor, M. P. P. for the County of Missiskoui," datée "9th. March 1833," comme étant un Libelle malicieux contre l'Orateur de cette Chambre, une atteinte à la liberté des Débats en icelle, et une infraction de ses justes droits et privilèges ; Motion que telle Lettre est un Libelle malicieux contre l'Orateur, une atteinte à la liberté de Débats en icelle et une Infraction de ses justes Droits et Privilèges ; Motion pour remettre la considération, 500. La Question sur icelle *négligée* ; la Motion Principale adoptée, et Résolu, en conséquence ; Thomas Cary et William Kemble ont ordre de comparaître à la Barre pour être examinés, 501. Lu l'Ordre pour la Comparition de Thomas Cary et William Kemble ; Ralph Taylor, Ecuyer, (Membre de cette Chambre) à sa place, a déclaré qu'il était l'auteur de cette Lettre, et qu'elle avait été publiée à sa réquisition ; l'Ordre déchargé ; Résolu, sur une division, que M. Taylor s'est rendu Coupable du dit Libelle, &c. ; et Ordonné, Que, pour la dite offence, il soit envoyé à la Prison Commune du District de Québec, pour l'espace de vingt-quatre heures, et que M. l'Orateur émane ses warrants en conséquence, 524. Le Député Sergent d'Armes fait rapport qu'il avait logé le Corps de M. Taylor dans la Prison, 528.

**Pointe des Monts.** Voyez *Dépôts de Provisions.*

**Ponts.** Voyez *Nicolet*, Pont de. *Lois des Chemins ; Chemins et Améliorations Publiques ; Ste. Anne*, Pont de ; *St. Charles*, Pont libre sur la Rivière. *St. Charles*, Pont de Péage sur la Rivière.

**Pont de Glace.** Voyez *Guénard, Dominique ; Chemins et Améliorations Publiques*

**Port de la Rivière des Trois-Saumons.** Bill pour l'Améliorer, lu pour la première fois, 387. Lu pour la seconde fois, et référé, 397. Rapport ; à être grossoyé, 453. Passé, 461.

**Port de Montréal.** Voyez *Bronsdon ; Montréal, Hâvre de.*

**Port de Lettres.** Voyez *Membres.*

**Poste.** Voyez *Département de la Poste.*

**Presbytériens.** Bill en faveur d'une certaine Congrégation Religieuse à Montréal, connue sous la dénomination de Presbytériens, sanctionné par Proclamation, 2.—1re Guill. IV. chap. 56.

— Deux Pétitions,—de la Congrégation Presbytérienne de La Chute, et de St. André, demandant qu'il leur soit permis de tenir des Registres authentiques, 91. Référés, *ibid.* Pétition d'une Congrégation de Presbytériens du Township de Hull, semblable aux deux précédentes, 114. Référée, *ibid.* Rapport, 116, Référé à un Comité

**Presbytériens, continué :**

Général, *ibid.* La considération remise, 155. Considéré ; Une Résolution rapportée, qui concourt dans le Rapport du Comité Spécial ; adoptée, 159. Bill pour permettre aux Ministres régulièrement ordonnés, du Synode Uni et Associé de l'Eglise Dissidente d'Ecosse, de tenir des Registres authentiques, conformément à la Loi, lu pour la première fois, *ibid.* Lu pour la seconde fois, et référé, 177. Rapport ; Le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, 187. La considération remise, 196. Considéré ; Le Bill rapporté ; à être grossoyé, 226. Passé, 235. Par le Conseil, 327. Sanction Royale, 616.—3e Guill. IV. chap. 27.

— Bill en faveur d'une Congrégation Religieuse du Township de Hull, sous la Dénomination de Presbytériens, lu pour la première fois, 223. Lu pour la seconde fois, et référé, 231. Rapport ; Le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, 234. La considération remise, 258. Considéré ; Le Bill rapporté ; à être grossoyé, 262. Passé, 264. Par le Conseil, 327. Sanction Royale, 616.—3e Guill. IV. chap. 28.

**Preuve testimoniale.** Voyez *Ordonnance de 1667.*

**Prisons à Montréal,** Rapport des Commissaires présents, 138. Voyez Appendice (O.)

**Prisons.** Voyez *Cours de Justice et Prisons.*

**Privilèges et Elections.** Comité Permanent de, nommé, 43. La Pétition de John Robinson Hamilton, relativement à l'Election pour le Comté de Bonaventure, référée, 130. Premier Rapport, 156. Voyez *Bonaventure*. Comté de, sous le chef *Elections.* Les Pétitions d'Antoine Gilbert Douglass et de Herman Witsius Ryland, relativement à un Livre de Comptes des Deniers par le dernier reçus et payés, comme Trésorier des Biens appartenant au ci-devant Ordre des Jésuites, référées, 256. Instruction (1.) de s'enquérir des causes qui ont empêché l'Emanation du Warrant de l'Orateur pour un nouveau Writ pour remplir la Vacance occasionnée par le décès de Daniel Tracey, Ecuyer, 257. Instruction (2.) de s'enquérir s'il ne serait pas expédient de présenter une Adresse à Son excellence pour le prier de vouloir bien ordonner que, durant l'Election pour le Quartier-Ouest, la Force armée soit tenue éloignée de la Cité de Montréal, suivant l'usage suivie aux Elections dans le Royaume-Uni, *ibid.* Second Rapport—sur la première Instruction, 328. L'information donnée à la Chambre que le Greffier avait été sommé de comparaître et de produire devant la Cour du Banc du Roi à Québec, le Compte Courant de H. W. Ryland, comme Trésorier pour les Biens du ci-devant Ordre des Jésuites, maintenant en sa possession, référée, 410. Troisième Rapport,—sur la dernière référence, 420. Adopté par la Chambre, 421. La Réponse de Son Excellence à l'Adresse (45.) pour des Copies de toute Correspondance à l'égard de la distribution de Cartouches à Balles aux Troupes à Montréal, et divers autres Documents, référés, 427. Le Comité déchargé de la référence précédente, 445. Instruction (3.) de s'enquérir si le Writ d'Election pour le Comté de Montréal a été émané, et s'il ne l'a pas été, de s'enquérir des circonstances qui ont retardé l'exécution du Warrant de cette Chambre, ordonnant l'Election d'un Représentant pour le dit Comté ; Trois Membres ajoutés au Comité, 460. Quatrième

*Privilèges et Elections, continué :*

Rapport,—sur l'Instruction précédente, 467. Instruction (4.) de s'enquérir et de faire rapport des différentes occasions dans lesquelles Son Excellence a refusé de donner les Informations et Documents qui lui ont été demandés de temps à autre par cette Chambre dans la présente Session, 467. Le Message de Son Excellence en réponse à une Adresse (50.) au sujet du Writ d'Élection pour le Comté de Montréal, référé, 492. La Réponse de Son Excellence à une Adresse (53.) relativement à la Dépêche au sujet du Bill de la Banque de la Cité, référée, 504. Cinquième Rapport,—sur l'Instruction (3.) et sur la Réponse de Son Excellence sur le même sujet, 507. Voyez *Montréal, Comté de*, sous le chef *Elections*. Sixième Rapport,—sur l'Instruction (4), 593. Référé à un Comité Général, 538. Considéré ; Des Résolutions rapportées et adoptées, 569. Le Message du Conseil, demandant que les Documents, Plans et Cartes, sur lesquels est fondé le Bill pour l'amélioration du Hâvre de Montréal, et aussi les Témoignages relativement Cure-Môle à Vapeur, leur soient communiqués, référé, 580. Septième Rapport,—sur la dernière référence, 598. Adopté, 599.

*Proclamation. Voyez Gouverneur-en-Chef.*

*Procureur-Général, le ci-devant. Voyez Stuart, James.*

*Protonotaires. Pétition des Protonotaires à Québec, demandant une rémunération pour parapher des Registres, 81. Référée au Comité Permanent des Cours de Justice, 82.*

— Ils sont requis de fournir à la Chambre des États du nombre des Naissances, Mariages et Sépultures pour les années 1829, 1830, 1831 et 1832, 164. Présentés, 267, 283, 294, 327, 457, 541. Leurs Comptes pour faire les dits États, référés, 361. Rapport, 448. Référé à un Comité Général, 451. Considéré, 469. Adopté, 475.

— Bill pour autoriser les Protonotaires à coter et parapher les Registres de Baptêmes, Mariages et Sépultures, et pour autres objets, lu pour la première fois, 280. Lu pour la seconde fois ; Motion pour référer le dit Bill à un Comité Spécial ; La considération de la dite Motion remise jusqu'au 21 Août prochain, 299.

*Province, Subdivision de la. Voyez Subdivision de la Province.*

**QUARANTAINE.** Bill pour pourvoir d'une manière plus ample à la Conservation de la Santé Publique, et pour établir un Système efficace de Quarantaine, rapporté et lu pour la première fois, 555. La seconde lecture remise, 567. Lu pour la seconde fois ; référé à un Comité Général 581. Considéré, 583, 598, 603. Rapporté, 606. Sept Clauses ajoutées, 606, 607, 608. A être grossoyé, 608. Lu pour la troisième fois, 609. Passé, 610. Par le Conseil, avec des amendemens, 615.

Voyez *Bureaux de Santé.*

*Québec :*

— *Banque de Québec. Voyez Banques.*

— *Bureau de Santé de. Voyez Bureaux de Santé.*

*Québec, continué :*

— Cité de. Bill pour l'incorporer, sanctionné par Proclamation, 3.—1e Guill. IV. chap. 52. La Chambre résout de considérer en Comité Général, s'il est expédient d'amender cet Acte, 282. Le considération remise, 309. L'Acte considéré ; Une Résolution rapportée et adoptée, 349. Bill pour amender l'Acte, lu pour la première fois, 356. Lu pour la seconde fois et référé, 367. Rapport ; Le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, 428. Considéré, 443. Le Bill rapporté, 452. A être grossoyé, 453. Passé, 456. Par le Conseil, avec des Amendemens, 553. Les amendemens considérés, 582. Adoptés, 583. Sanction Royale, 616.—3e Guill. IV. chap. 6.

— *Société Littéraire et Historique, de. Pétition pour une aide pour promouvoir les fins pour lesquelles cette Institution a été établie, 147. Référée au Comité Permanent pour l'Éducation et les Ecoles, *ibid.**

— *Basse-Ville de. Pétition de divers Habitans de la Basse-Ville de Québec, pour une aide pour ouvrir des rucs ou passages à Près-de-Ville, pour pourvoir communiquer avec le Fleuve, et pour en réparer d'autres ; Aussi pour l'Établissement d'un Guet de Nuit, et d'une Maison de Guet, dans la direction de *Wlofe's Cove*, 135. Référée au Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, 136.*

— *Marché de. Voyez Marchés.*

— *Institut des Artisans de. Pétition des Officiers Membres de cet Institut, demandant une aide, 121. Référée au Comité Permanent pour l'Éducation et les Ecoles, 122.*

*Questions, Amendées, 183, 265, 350, 556.*

*Négatives :*

Pour remettre la considération d'une Motion, relativement à l'Expulsion de Robert Christie, Ecuyer, 25.

Pour retrancher certains mots d'une Motion faite "pour nommer un Comité Spécial pour préparer des Listes de Membres pour former les Comités Permanens," et pour y en substituer d'autres, 34.

Que le nom de "Martin Chinic," soit retranché d'un Amendement rapporté au Bill pour établir un Bureau d'Audition, et que le nom de "Joseph Cary" soit substitué, 158.

Que le Greffier de cette Chambre ait permission de comparaître devant la Cour du Banc du Roi, à un jour fixe, pour y produire un certain Compte de l'Honble. H. W. Ryland, comme Trésorier des Biens des Jésuites, 180.

Relativement à l'Élection contestée de Bonaventure, 183, 184, 185.

Pour référer de nouveau à un Comité Général le Bill de la Société du Feu des Trois-Rivières, après la troisième lecture, 241.

Pour remettre la seconde lecture du Bill du Pont de Péage sur la Rivière St. Charles, au 18 Janvier, 242.

Pour référer de nouveau à un Comité Général le Rapport du Comité Spécial sur la Pétition pour un Pont gratuit sur la Rivière St. Charles, à l'effet de s'enquérir s'il est expédient de bâtir le dit Pont au delà des limites du Pont de Péage actuel, 264.

Pour

## Questions, continué :

- Pour référer le Rapport du Comité Spécial sur la Pétition pour un Pont gratuit sur la Rivière St. Charles, à un Comité Spécial, pour s'enquérir si la dite Pétition a été présentée régulièrement, 265.
- Pour remettre la seconde Lecture du Bill pour un Pont gratuit sur la Rivière St. Charles, 274.
- Pour un Congé d'Absence pour un Membre, 279.
- Pour remettre la considération d'une Motion, pour référer une Lettre de deux des Commissaires pour l'Élection contestée du Quartier-Est de Montréal, au Comité Permanent des Privilèges et Elections, 291.
- Pour référer une Lettre de deux des Commissaires pour l'Élection contestée du Quartier-Est de Montréal, au Comité Permanent des Privilèges et Elections, 291.
- Pour remettre la considération d'une Motion pour rétablir et pour fixer à un certain jour, l'Ordre pour que la Chambre se forme en Comité sur l'Acte des Jurés, 302.
- Au sujet des Amendemens nécessaires à l'Acte Constitutionnel, 31e Geo. III. chap. 31., 307.
- Pour remettre la considération d'une Motion, Que les raisons d'absence, lors de l'appel nominal, alléguées par M. François Languedoc, ne sont pas suffisantes ni admissibles, 306.
- Pour rétablir l'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill relativement au Commerce des Bois, et que le dit Bill soit maintenant lu pour la seconde fois, 322.
- Pour retrancher certains mots des amendemens rapportés au Bill d'Agriculture, et pour y en substituer d'autres, 333, 334.
- Relativement à Thomas Ainslie Young, Ecuyer, (Membre de cette Chambre,) 351.
- Que le Greffier prenne, durant la présente Session, le nom de chaque Membre présent, immédiatement après la Lecture des Journaux, et qu'il entre les dits noms dans les Journaux pour en faire partie, 368.
- Pour retrancher certains mots d'une Motion relativement à M. George H. Ryland, 371, 372.
- Que certains mots soient retranchés d'une Motion relative à George H. Ryland, et qu'il leur en soit substitués d'autres, 371.
- Pour remettre au mois d'Août la considération des Bills relativement aux Juges, et pour établir une Cour d'Accusation, ou *Impeachment*, 377.
- Relativement aux Cahots, 385.
- Pour référer la Pétition de divers Citoyens de Québec se plaignant du Bureau de Santé, ou au Comité auquel a été référée la partie de la Harangue de Son Excellence qui a rapport aux Bureaux de Santé et à l'Acte de Quarantaine, ou à un Comité Spécial, 415.
- Que Trois Membres soient ajoutés au Comité Spécial, sur la Pétition du Docteur Tessier, et autres références, 461.
- Qu'il soit une Instruction au Comité Permanent pour l'Éducation et les Ecoles, de s'enquérir s'il est expédient de placer les Ecoles pour les Filles dans les Paroisses, Seigneuries et Townships Protestans, sur le même pied qu'il est pourvu par rapport aux Ecoles pour les Filles dans les Paroisses ou Missions Catholiques Romaines, 462.

## Questions, continué :

- Pour mettre la Question de Concurrence sur l'Amendement fait par le Conseil au Bill pour amender l'Acte de Subdivision de la Province en Comtés, 474.
- Qu'une Clause soit ajoutée au Bill pour le Commerce des Bois, 480.
- Qu'une Clause soit retranchée du Bill pour le Commerce des Bois, 480.
- Pour référer le Bill pour le Commerce des Bois, de nouveau à un Comité Général, après la troisième Lecture, 495.
- Pour remettre la considération d'une Motion, Que la Lettre insérée dans un Journal imprimé, intitulée "*The Quebec Mercury, Saturday 9th March 1833,*" laquelle Lettre est intitulée "*To the Editor of the Quebec Mercury,*" et signé, "*Ralph Taylor, M. P. P. for the County of Missiskoui,*" datée "*8th March 1833,*" est un Libelle malicieux contre l'Orateur de cette Chambre, une Atteinte à la liberté des Débats en icelle, et une Infraction de ses justes Droits et Privilèges, 501.
- Qu'un Proviso soit ajouté au Bill pour les Commissions des Praticiens en Loi, 563.
- Que durant la présente Session Vingt-cinq Membres, l'Orateur inclus, forment un Quorum, compétent pour procéder aux affaires, 610.
- La Question préalable, négative, 454.

**R**ECEVEUR-GENERAL. Bill pour régler l'Office du Receveur-Général, lu pour la première fois, 42. Lu pour la seconde fois, et référé à un Comité Général, 109. La considération remise, 115. Considéré, 155. Rapporté; à être grossoyé, 159. Passé, 177. Par le Conseil avec des Amendemens, 360.

— Voyez *Deniers Publics*.

*Réclamations et Demandes*. Bill pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des Réclamations et Demandes contre le Gouvernement Provincial, lu pour la première fois, 354. Lu pour la seconde fois, et référé, 374. Rapport; Le Bill référé à un Comité Général, 446. Considéré; Rapporté; à être grossoyé, 469. Passé, 472.

*Régistres*. Voyez *Baptistes; Société Congrégationnelle; Dépôts de Provisions; Presbytériens; Pronotaires; Universalistes*.

*Régistres de Paroisse*. Pétition de divers Locataires de Maisons de la Cité de Montréal, demandant de rendre l'Enregistrement des Naissances et Décès, un Acte Civil, au lieu d'un Acte Religieux, par l'Établissement de Régistres de Paroisses, ou autrement, 453.

*Régistres des Rapports de l'Auditeur-Général des Comptes Publics*. Voyez *Adresses*.

*Règles de la Chambre*. Le temps fixé par la Règle de la Chambre, pour recevoir des Pétitions sur des objets privés, prolongé, 115. Le temps pour recevoir des Bills Privés et les Rapports des Comités Spéciaux sur iceux, aussi prolongé, 170. Prolongé de nouveau, 231. La Chambre se dispense de suivre les Règles qui ont rapport aux Bills Privés, à l'égard du Bill de la Banque de la Cité, 513.

- Richelieu, Comté de.** Pétition des Comtés de Richelieu, St. Hyacinthe, Rouville, Chambly et Verchères, relativement aux Terres de la Couronne, à la Constitution et Composition du Conseil Législatif, et à d'autres objets, 198. Voyez *Terres de la Couronne* ; *Conseil Législatif*.
- Rivière des Trois-Saumons.** Voyez *Port des Trois-Saumons*.
- Rivière du Loup.** Pétition de divers Propriétaires de Terres de la Seigneurie et Fief de St. Antoine de la Rivière du Loup, pour un Acte pour autoriser le Partage de la Commune du dit Fief entre les Pétitionnaires co-propriétaires d'icelle, 132. Référé, *ibid.* Rapport, 138. Un Bill présenté, et lu pour la première fois, 139. Lu pour la seconde fois et référé, 154. Rapport ; Le Bill référé à un Comité Général, 189. Considéré ; Rapporté ; A être grossoyé, 225. Passé, 230. Par le Conseil, 303. Sanction Royale, 616.—3e Guill. IV. chap. 24.
- Roe, John Hill.** Sa Pétition portant des plaintes contre le Collecteur et le Contrôleur des Douanes du Port de St. Jean, 546.
- Roi, le.** Voyez *Adresses au Roi* ; *Pétitions au Roi*.
- Rouville, Comté de.** Voyez *Bureaux d'Enregistrement*.
- Ryan, John.** Sa Pétition pour protection dans l'exercice de ses Droits Civils, 375. La Pétition de diverses personnes résidantes à Montréal, au soutien de la précédente, 376. Les deux Pétitions référées au Comité Permanent des Cours de Justice, *ibid.* Pétition de divers Citoyens de Québec, aussi au soutien de la précédente, 406. Référé au même Comité, *ibid.* Rapport, 446.
- Ryan, Docteur W. H.** Sa Pétition pour une rémunération pour des services qu'il a rendus aux Emigrés et à d'autres à Québec, durant l'existence du Choléra l'Été dernier, et offrant des Prescriptions spécifiques pour prévenir plusieurs Maladies, pour une somme y mentionnée, 149. Référé au Comité Permanent des Comptes, 150.
- Ryland, G. H.** Voyez *Adresses*, (40.) ; *Chambre d'Assemblée*.
- Ryland, l'Honble. Herman Witsius.** Sa Pétition demandant que son Livre de Comptes des Deniers par lui reçus et payés, comme ci-devant Trésorier des Biens des Jésuites, qui a été mis devant la Chambre dans la Session dernière, lui soit remis, 256. Référé au Comité Permanent des Privilèges et Elections, *ibid.*
- SAINTE ANNE, PONT DE.** Pétition de divers Habitans de la Paroisse de Ste. Anne de la Péra-de, demandant que la somme appropriée par l'Acte de la 1re. Guill. IV. chap. 8, pour construire un Pont sur la Rivière Ste. Anne puisse être employée pour la Bâtisse d'un Pont sur un Bras de la dite Rivière, ou qu'une somme ultérieure soit accordée pour parachever le Pont sur toute la largeur de la Rivière, 91. Référé, *ibid.* Rapport, 223. Référé à un Comité Général, 224. La considération remise, 240, 261. Considéré, 285. Résolution rapportée, et adoptée, 287. Bill pour amender et étendre certaine partie de l'Acte 1re. Guill. IV. chap. 8, concernant les Communications Intérieures, lu pour la première fois, 288. Lu
- Sainte Anne, Pont de, continué :**  
pour la seconde fois ; à être grossoyé, 302. Passé, 311. Par le Conseil, 402. Sanction Royale, 616.—3e. Guill. IV. chap. 16.
- Saint Antoine de la Rivière du Loup.** Voyez *Rivière du Loup*.
- Saint Charles, Pont Gratuit sur la Rivière.** Pétition de divers Habitans de St. Roch, Charlesbourg et autres Paroisses, demandant la permission de bâtir un Pont gratuit sur la Rivière St. Charles, 47. Référé, *ibid.* Rapport, 157. Référé à un Comité Général, *ibid.* Pétition de Charles Smith et Anthony Anderson, pour être entendus, par leur Conseil, contre le Pont gratuit projeté ; Ordonné en conséquence, 169. La considération du Rapport est remise, 186. Le Conseil entendu, 195. La considération du Rapport est remise de nouveau, 195, 231. Considéré ; Les procédés ultérieurs tombent faute de Quorum, 248. Considéré de nouveau, 260. Résolution rapportée ; Motion pour mettre la Question de Concurrence ; Motion en amendement, pour référer le Rapport de nouveau à un Comité de toute la Chambre, à l'effet de s'enquérir s'il est expédient de bâtir le dit Pont au delà des limites du Pont de Péage actuel, *négative*, 264. Une autre Motion en amendement de la Motion principale, de référer le Rapport à un Comité Spécial pour s'enquérir si la Pétition pour le Pont proposé a été régulièrement présentée, *négative* ; La Motion principale, et la Résolution adoptées ; Bill pour établir un Pont gratuit sur la Rivière St. Charles, lu pour la première fois, 265. L'ordre pour la seconde lecture, lu ; Motion pour la remettre, *négative* ; Bill lu pour la seconde fois, et référé, 275. Rapport ; Le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, 314. Considéré, 337. Rapporté ; à être grossoyé, 341. Passé, 355.
- Saint Charles, Pont de Péage sur la Rivière.** Le Rapport des Commissaires nommés à l'effet de constater et de faire rapport des dispositions qu'il faudrait adopter à la fin d'autoriser la construction d'un Pont sur la Rivière St. Charles, à l'embouchure de la dite Rivière, 115. Voyez *Appendice (L.)* Référé, 116. Pétition de divers Habitans de Québec et de ses environs pour un Acte pour les incorporer, à la fin de pouvoir bâtir le dit Pont de Péage mentionné dans le Rapport ci-dessus, 151. Aussi référé, 152. Un Membre ajouté au Comité, 156. Rapport, 227. Bill pour autoriser l'érection d'un Pont sur la Rivière St. Charles, et pour incorporer les Personnes par lesquelles le dit Pont sera érigé, lu pour la première fois, 228. Lu l'ordre pour la seconde lecture ; Motion, pour remettre la seconde lecture au jour suivant ; Motion pour la remettre à un jour ultérieur, *négative* ; La Motion Principale adoptée, 242. La seconde lecture remise de nouveau, 247, 256. Lu pour la seconde fois ; Motion, pour le référer à un Comité Spécial ; La considération de la dite Motion remise, sur une division, 265.
- Saint François, District de.** La Chambre résout de considérer en Comité Général s'il est expédient d'amender l'Acte 10e. et 11e. Geo. IV. chap. 7, ayant rapport à l'administration de la Justice dans le District Inférieur de St. François ; Considéré ; Résolution rapportée et adoptée ; Bill pour continuer et

**Saint François, District de, continué :**

et amender le dit Acte, lu pour la première fois, 167. La seconde lecture remise, 188. Lu pour la seconde fois et référé, 195. Rapport ; Le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, 197. Considéré, 232. Le Bill rapporté ; amendé ; à être grossoyé, 236. Passé, 238. Par le Conseil, 422. Sanction Royale, 616.—3. Guill. IV. chap. 18.

— Retours faits par le Greffier de la Cour de St. François du montant des argens prélevés en vertu de l'Acte qui impose des droits sur les procédures légales dans la dite Cour, mis devant la Chambre, 411. Référés au Comité Général sur la Pétition de Sherbrooke, 413. Voyez *Sherbrooke, Comté de*.

**Saint Hyacinthe d'Yamaska, Séminaire de.** Pétition de l'Evêque de Telmesse, pour un Acte pour incorporer le dit Séminaire, 82. Référé, *ibid.* Rapport ; Bill présenté, et lu pour la première fois, 186. Lu pour la seconde fois, et référé, 242. Rapport, 283. Le Bill à être grossoyé, 284. Passé, 299. Par le Conseil avec un amendement, 353. Considéré et adopté, 354. Réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui, 617.

**Saint Jean, (de Québec) Eglise de.** Bill pour l'incorporer, sanctionné par Proclamation, 5.—1re. Guill. IV. chap. 55.

**Saisie de certains Effets.** Bill pour continuer deux Actes y mentionnés tendant à empêcher la Saisie de certains effets, lu pour la première fois, 234. Lu pour la seconde fois ; Référé à un Comité Général, 246. Considéré ; rapporté ; à être grossoyé, 247. Passé, 251. Par le Conseil, 318. Sanction Royale, 616.—3e. Guill. IV. chap. 11.

**Saisie-Gagerie.** Bill pour faciliter l'Emanation des Ordres de Saisie-Gagerie, Saisie-Revendication et Saisie-Arrêt sur jugement, lu pour la première fois, 34. Lu pour la seconde fois et référé, 58.

**Salle de Séances pour l'Assemblée.** Voyez *Maison de Parlement*.

**Sauvages de Lorette.** Voyez *Sillery, Seigneurie de*.

**Sergent d'Armes.** Il lui est ordonné de prendre des Membres sous sa garde, ou sous celle de son Député, 305, 306, 343.

— Jacques Laperrière doit faire le devoir du Sergent d'Armes, pendant la maladie de cet officier, 397.

— Son rapport, qu'il a logé un Témoin en Prison, 466.

— Son rapport, qu'il a logé un Membre en Prison, 528.

**Sheppard, Martin.** Voyez *Gaspé, District de*.

**Sherar, James.** Voyez *Adresses*. (55.)

**Sherbrooke, Comté de.** Pétition de divers Habitans du Comté de Sherbrooke, pour une Taxe sur les Terres ; pour des amendemens à l'Acte des Ecoles Élémentaires ; pour rappeler l'Acte qui impose une Taxe sur les procédures légales ; pour que le District de St. François soit érigé en un District indépendant, avec les mêmes pouvoirs et privilèges dont jouissent les Districts de Québec, Montréal et Trois-Rivières ; pour la nomination d'Officiers Civils, pour enrégistrer les Naissances, Mariages et Sépultures ; pour un droit ou taxe sur l'importation des Etats-Unis de Chevaux et de Bêtes à cornes, et pour un Acte pour accorder une Indemnité aux Membres de l'Assemblée, 144. Référée

**Sherbrooke, continué :**

ainsi que la Pétition de divers Universalistes du Bas-Canada, demandant qu'il soit permis à leurs Ministres de tenir des Régistres régulièrement authentiqués, 144. Ce Comité est déchargé de la considération ultérieure de la partie de la Pétition qui demande des amendemens à l'Acte des Ecoles Élémentaires, qui est référée au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles ; Le Comité est aussi déchargé de la partie de la Pétition qui a rapport à une Indemnité aux Membres de l'Assemblée, qui est référée au Comité Général, auquel il est enjoint de considérer s'il est expédient d'accorder une Indemnité aux Membres de l'Assemblée ; deux Membres ajoutés à ce Comité, 284. Rapport, 319. Référé à un Comité Général ; à être imprimé, 321. Considéré, 359. La considération ultérieure remise, 369. Considéré de nouveau ; Les Procédés ultérieurs tombent faute de Quorum, 378. La considération remise de nouveau, 384, 407. Les Retours du montant des argens prélevés sur les Procédures légales dans la Cour du District de St. François, référés au Comité Général, 413. Le Rapport et les Retours considérés ; Les Procédés ultérieurs tombent faute de Quorum, 419. La considération remise de nouveau, 440. Reconsidéré ; Le Comité se lève sans faire rapport, 469.

**Shérif.** Voyez *Cageux de Bois et Conducteurs de Cageux*.

**Shérifs, Ventes des.** Bill pour étendre les dispositions d'un certain Acte relativement aux Acquéreurs d'Inmeubles vendus par les Shérifs en cette Province, lu pour la première fois, 335. Lu pour la seconde fois, et référé à un Comité Général, 355. Considéré ; rapporté ; à être grossoyé, 362. Lu pour la troisième fois, 364. Passé, 365.

**Sillery, Seigneurie de.** Pétition de la Tribu des Sauvages Hurons de Lorette, demandant que la Chambre prenne en considération leurs titres et droits à la Seigneurie de Sillery, 221. La Chambre résout que la réception de la dite Pétition ne sera pas considérée comme un précédent militant contre la règle de cette Chambre pour la réception des Pétitions pour des Bills privés, 222. La Pétition référée, *ibid.* Divers documens ayant rapport aux Réclamations des Sauvages à la dite Seigneurie, mis devant la Chambre, 612. Voyez *Appendice (O. o.)*

**Smith et Anderson.** Voyez *Saint Charles, Pont gratuit sur la Rivière*.

**Société Congrégationnelle.** Pétition de la Société Congrégationnelle des Townships de Granby et Shefford, demandant qu'il soit permis à leurs Ministres de tenir des Régistres des Naissances, Baptêmes, Mariages et Sépultures, régulièrement authentiqués, 131. Référée, *ibid.* Rapport, 174. Bill pour le soulagement de la dite Société, lu pour la première fois, 182. Lu pour la seconde fois, et référé, 294. Rapport ; Le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, 318. Considéré, 349. Rapporté ; Le Bill à être grossoyé, 355. Passé, 362.

**Société des Emigrés.** Compte des Commissaires de la Société des Emigrés à Québec, présenté, 172. Rapport et Compte des Commissaires de la Société des Emigrés à Montréal, présenté, 268.

Voyez

*Société des Emigrés*, continué :

Voyez Appendice (T.) Référés au Comité sur les Aliénés, et Enfants-trouvés, 500.

— Voyez aussi *Emigrés*.

*Sociétés du Feu*. Voyez *Montréal*; *Trois-Rivières*.

*Sourds-Muets*. Voyez *Education et Ecoles*.

*Statuts Provinciaux*. La Chambre se forme en Comité Général pour considérer s'il ne serait pas expédient d'approprier une somme d'argent pour la rédaction, compilation et réimpression des Statuts Provinciaux maintenant en force, 88. Résolution rapportée, 93. Adoptée, 94. Bill pour pourvoir à l'arrangement, la compilation et la réimpression des Statuts Provinciaux maintenant en force, lu pour la première fois, 94. Lu pour la seconde fois, et référé, 114. Rapport; Le Bill et le Rapport référés à un Comité Général, 173. Considération remise, 190. Considéré, 225. Bill rapporté; à être grossoyé, 228. Par le Conseil, avec des amendemens, 352.

— La Chambre résout de considérer en Comité Général s'il ne serait pas expédient d'approprier une certaine somme d'argent pour la réimpression des Statuts Provinciaux et des Ordonnances maintenant en force 357. Le sujet considéré, 363. Résolution rapportée, et adoptée; un Bill lu pour la première fois, 264. Lu pour la seconde fois; référé à un Comité Général; Considéré; rapporté, 365. A être grossoyé, 366. Passé, 373.

*Stronach, John*, et *Thomas Webster*. Leur Pétition, représentant qu'ils ont fait application aux Commissaires des Terres de la Couronne pour un Octroi de Terres dans le voisinage de la chute de Shawinigan, à l'effet de s'y établir, et qu'ils sont prêts à payer toutes rentes raisonnables que Sa Majesté jugerait à propos d'imposer; qu'ils ont obtenu une réponse peu satisfaisante, et priant la Chambre de prendre ce sujet en sa sérieuse considération, 269. Référée au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, 270.

*Stuart, James*, Ecuyer, ci-devant Procureur-Général. Voyez *Adresses* (44.). Copies des Dépêches qui ont rapport à lui, mises devant la Chambre, 429. A être imprimées, 431.

*Subdivision des Comtés*. Pétitions pour la Subdivision des Comtés:—Des Magistrats, Officiers de Milice, et autres Propriétaires de Terres dans les Seigneuries de Foucault, Noyan et Sabrevois, 131. De divers Habitans des Townships de Godmanchester, Hinchinbrooke et Dundee, 132. De divers Habitans de Shipton, Warwick et autres Townships, 152. Elles sont référées, 131, 132, 152. Rapport, 198.

*Subdivision de la Province en Comtés, Acte pour la*. La Chambre résout de considérer en Comité Général s'il est expédient d'amender l'Acte de la 9e. Geo. IV. chap. 73, qui divise la Province en Comtés, 224. Considéré; Résolution rapportée, et adoptée; Bill pour amender l'Acte en autant qu'il a rapport à la Place d'Election dans le Comté de Beauharnois; lu pour la première fois, 232. La seconde lecture remise, 257. Lu pour la seconde fois, et référé, 274. La Résolution rapportée sur le premier rapport du Comité Spécial sur la Pétition du District de Gaspé relativement aux Places d'Elections, référée, 294. Un Membre ajouté au Comité, 301. Rapport; Le Bill et le Rapport

*Subdivision, &c.*, continué :

référés à un Comité Général, 304. Considéré; Bill rapporté; à être grossoyé, 331. Passé, 336. Par le Conseil, avec des amendemens, 422. Les amendemens considérés, 428. Motion, pour mettre la question de concurrence sur iceux; la considération d'icelle remise, 429. Pétition de divers Electeurs du Comté de Beauce, demandant que la Chambre ne concoure pas dans les dits amendemens, mais de les amender, 435. Pétition de divers Propriétaires et Electeurs du Comté de Beauce, en faveur des amendemens du Conseil, 468. La Motion prise en considération; la Question sur icelle *négligée*, 474. Un nouveau Bill ordonné, *ibid.* Présenté et lu pour la première fois, 475. Lu pour la seconde fois; à être grossoyé, 477. Lu pour la troisième fois, et référé, 479. Des amendemens rapportés; adoptés; Le Bill à être grossoyé, 487. Passé, 493. Par le Conseil, 613. Sanction Royale' 616.—3e. Guill. IV. chap. 22.

*Subdivision des Paroisses, Bill pour la*. Sanctionné par Proclamation, 7.—1re. Guill. IV. chap. 51.

*Synode Uni d'Ecosse*. Voyez *Presbytériens*.

**T**AYLOR, RALPH. Ecuyer. (Membre de la Chambre) voyez *Plainte*.

*Tenures du Canada, Actes des*. Voyez *Adresses* (6.)

*Terres de la Couronne*. Pétition de divers Habitans du Comté des Deux Montagnes, relativement aux Terres de la Couronne, 83. Référée, 87. Pétition de divers Habitans du Comté de Champlain, relativement aux Terres de la Couronne, 91. Référée, 92. Les Pétitions de divers Habitans du Comté de Portneuf, et de divers Cultivateurs et autres du Comté de Montmorency, 113. Référées, *ibid.* Cette partie de la Pétition du Comté de l'Islet, qui a rapport aux Terres de la Couronne, référée, 167. Les Messages de Son Excellence du 28 Novembre et 7 Décembre relativement aux Bois coupés sur les Terres Incultes de la Couronne, et relativement à la Commutation de Tenure, référés, 188. Cette partie de la Pétition des Comtés de Richelieu, St. Hyacinthe, Rouville, Chambly et Verchères, relative aux Terres de la Couronne, référée, 208. La Pétition des Habitans de Russelltown et autres parties de la Seigneurie de Beauharnois, relative aux Terres de la Couronne, 218. Référée, 221. Cette partie de la Pétition de divers Habitans de la Cité de Montréal, relative aux Terres de la Couronne, référée, 241. La Réponse de Son Excellence à l'Adresse. (34.) relative aux Réclamations des Habitans du District de Gaspé pour certains Lots de terre, référée, 292. Deux Membres ajoutés à ce Comité; Le Message de Son Excellence du 1er Février 1832 et la Dépêche du Vicomte Goderich, qui l'accompagne, relatifs à la disposition des Terres Incultes de la Couronne, référés, 357. Trois Membres additionnels ajoutés, dont cinq formeront un Quorum

**Terres de la Couronne, continué :**

rum, 435. Doit faire Rapport de temps à autre; Premier Rapport, 442. Voyez Appendice (K. K.) Référé à un Comité Général, 442. La considération remise, 465. Considéré, 476, 484. Des Résolutions rapportées, sur une Division, 484. Adoptées 485. Les Résolutions référées au Comité Spécial, pour préparer une Adresse à Sa Majesté fondée sur icelles, 486. L'Adresse rapportée, 487. Voyez Adresses (1.) au Roi. Plusieurs Documents mis devant la Chambre en conformité à des Adresses, (7.) (8.) référés, 602. Troisième Rapport, 604. Voyez Appendice (K. K.) Référé à un Comité Général, 604. Considérée; Résolution rapportée; La considération des sujets référés doit être continuée de bonne heure dans la prochaine Session de ce Parlement, 608.

— Voyez aussi Adresses (5.) (6.) (17.) (32.) (52.)

— Etat du montant brut perçu de chaque source de Revenus provenant des Terres Incultes de la Couronne en cette Province, en 1831 et 1832, mis devant la Chambre, 452. Référé, 461. Voyez Gouvernement Civil.

**Terres, en Franc et Commun Soccage.** Voyez Adresses. (7.) (8.)

— A Titre de Fief ou en Censive, ou Franc-alleu-noble ou roturier. Voyez Adresses (10.) (11.)

— Voyez Terres de la Couronne.

**Terres Soccagères, ou Terres tenues en Franc et Commun Soccage.** Bill pour pourvoir à un mode plus facile de transférer et hypothéquer les Terres tenues en Franc et Commun Soccage, lu pour la première fois, 433. Lu pour la seconde fois et référé, 456.

**Tessier, Docteur Xavier.** Sa Pétition pour une rémunération pour avoir visité et inspecté les Vaisseaux en 1831, en sa capacité d'Officier de Santé, au Port de Québec, 152. Référée, 173. Rapport, 223.

— Sa Pétition se plaignant de sa destitution de la situation d'Officier de Santé, et des Procédés du Bureau de Santé à son égard, 392. Référée, 393. La Pétition de divers Citoyens de Québec, se plaignant des Procédés du ci-devant Bureau de Santé, référée, 415. Un Membre ajouté au Comité, 428. La Pétition du Président et des Membres du Bureau de Santé de Québec demandant un plein et entier examen de toutes les accusations qui pourraient être portées contre eux, référée, 459. Motion, Que trois Membres soient ajoutés au Comité, négative; La Pétition du Docteur Tessier à être imprimée telle que présentée dans les deux langues, 461. Le Comité doit faire rapport de temps à autre, 558. Premier Rapport; référé à un Comité Général, à être imprimé, 563. Voyez Appendice (M. M.) Second Rapport; voyez Appendice (M. M.) aussi référé au Comité Général, 577. La considération remise, 581, 603.

**Thé.** Voyez Droits.

**Titres des Terres.** Voyez Adresses, (34.) Gaspé District de.

**Trinité.** Voyez Bureau de la Trinité.

**Trois-Rivières.** Pétition de divers Habitans de la Ville des Trois-Rivières pour une aide pour réparer la Voie Publique au devant de la Ville, sur la côte le long du Fleuve St. Laurent, 140.

**Trois-Rivières, continué :**

Référée, *ibid.* Rapport, 180. Référé à un Comité Général, 182. La considération remise, 241, 261, 285, 433, 461, 476, 486, 525, 540, 546.

— Voyez Adresses, (42.)

— **Société du Feu des.** Pétition de divers Habitans et Propriétaires de Terres de la Ville des Trois-Rivières, pour un Acte pour incorporer la Société du Feu de la dite Ville, 142. Référée, 143. Rapport, 172. Bill pour établir une Société du feu dans le Bourg des Trois-Rivières, et pour suspendre deux certaines Ordonnances, en tant qu'elles ont rapport au dit Bourg, lu pour la première fois, 180. Lu pour la seconde fois, et référé à un Comité Général, 195. La considération remise, 226. Considéré, 233. Rapporté; à être grossoyé, 237. Lu pour la troisième fois; Motion, pour référer le dit Bill de nouveau à un Comité Général, 241. La Question sur icelle, négative; Le Bill passé, 242. Par le Conseil, 314. Sanction Royale, 616.— 3e Guill. IV. chap. 25.

**Trois-Saumons.** Voyez Port des Trois-Saumons.

**UNIVERSALISTES.** Pétition de divers Universalistes du Bas-Canada, demandant qu'il soit permis à leurs Ministres de tenir des Régistres régulièrement authentiqués, 144. Référée au Comité sur la Pétition du Comté de Sherbrooke, *ibid.*

**Ursulines de Québec.** Pétition des Dames Religieuses du Couvent des Ursulines de Québec, pour une aide en faveur de l'Education des Jeunes Filles, 145. Référée au Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, 147.

**VERGE NOIRE.** Voyez Gouverneur en Chef. **Viger, l'Honble. Denis Benjamin.** Des Lettres et des Papiers reçus de lui au sujet des Pétitions de cette Chambre à Sa Majesté et aux deux Chambres du Parlement Impérial, mis devant la Chambre par M. l'Orateur, 95, 243, 288, 301. Voyez Appendice (G.) A être imprimés, 95, 243, 288, 301.

— La Chambre résout de considérer en Comité Général, s'il est expédient, que, dans le cas où le Bill envoyé par cette Chambre au Conseil Législatif, nommant M. Viger comme Agent pour la Province, ne deviendrait pas Loi, le dit M. Viger, maintenant en Angleterre, y continue, pour la présente année, de représenter auprès du Gouvernement de Sa Majesté, les intérêts et les sentimens des Habitans de cette Province, 479. Considéré; Les Procédés ultérieurs tombent faute de Quorum, 499. La Considération ultérieure remise, 546. Considéré de nouveau, 554. Des Résolutions rapportées, 558. Adoptées, 559.

**WEBSTER, THOMAS.** Voyez Stronach John. Welland,

*Welland, Compagnie du Canal de.* Pétition du Président et des Directeurs, pour une aide pour compléter les Hâvres aux extrémités du Canal 117. A être imprimée, 119. Référée au Comité Permanent des Comptes, 120. Rapport, 191. Référé à un Comité Général, 194. Considéré; Une Résolution pour concourir dans le Rapport rapportée et adoptée, 226.

*Writs.* Voyez *Saisie-Gagerie.*

## X.

**Y**OUNG, THOMAS AINSLIE, Ecuyer, (Membre de la Chambre) La Chambre est informée qu'il a fait usage de Paroles offensantes, et interrompu les Procédés d'un Comité, 342. M. Young est déclaré coupable d'un Mépris envers cette Chambre, et d'une Violation de ses Privilèges, et il est ordonné qu'il soit mis sous la garde du Sergent d'Armes, 343. Sa Pétition exposant qu'ayant encouru la juste animadversion de la Cham-

*Young, Thomas Ainslie, Ecuyer, continué :*

bre et déclarant qu'il n'avait aucune intention de manquer au respect qu'il lui doit; priant de vouloir bien attribuer à la chaleur des débats les expressions inconsidérées dont il a fait usage; de recevoir ses excuses et ne pas donner de suite à l'Ordre émané contre lui, a été lue par un Membre; Motion, Que la Pétition soit reçue; Motion, en amendement, Que M. Young soit amené à la Barre, et qu'il soit tenu de déclarer là et alors, qu'il reconnaît qu'il a eu tort de faire usage des expressions dont il s'est servi en Comité; qu'il reconnaît que par sa conduite, en cette occasion, il s'est rendu coupable d'un mépris envers cette Chambre, et d'une violation de ses privilèges, et qu'il en demande pardon, *négligée* sur une Division; La Motion principale accordée, et la Pétition reçue; L'ordre pour être pris sous la garde du Sergent d'Armes déchargé, en par lui payant les Honoraires, 351.

— Voyez *Membres.*

## Z.